ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ

составленный

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

Заслужилъ одобрительный отзывъ Императорской Академіи Наукъ, одобренъ всѣми учебными комитетами, и принятъ во всѣ учебныя заведенія.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ.

О—Ѵ.

Изданіе пятое, съ многочисленными дополненіями номенклатуры (до 1500 заголовочныхъ русскихъ и болѣе 3000 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологіи (до 5000 примѣровъ съ 1000 пословицами).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ИЗДАНІЕ Н. П. МАКАРОВА.

1889.

DICTIONNAIRE
RUSSE-FRANÇAIS
COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

HONORÉ PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE MENTION HONORABLE, APPROUVÉ PAR TOUS LES COMITÉS SCIENTIFIQUES ET ADOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

DEUXIÈME PARTIE.

O—V.

Cinquième édition, considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1889.

Печатано со стереотипа въ типографіи Тренке и Фюсно, Максимиліановскій пер., № 15.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

О.

О, *sn.* voyelle et 15e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *онъ*, et maintenant *o*. Dans la plupart des mots on prononce cette lettre comme *a*, par ex. : *бородá, голосúть, долгорýкій, молодéцъ, отзывáть, отпускáть*. Elle ne conserve sa prononciation d'*o* que dans les syllabes sur lesquelles se trouve l'accent, comme : *Бóгу, борóдка, гóлосъ, дóлго, молóденькій, óтзывъ, óтпускъ*, et encore dans tous les monosyllabes, comme : *Богъ, волъ, годъ, долъ, конь, мотъ, потъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (о҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 70, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂о), le nombre 70,000.

О *или* **Объ** *и* **Обо**, *prép. acc.* contre, sur, vers; *et prépos.* de, sur, à, vers, pour. *Удáрить* о *кáмень*, frapper contre une pierre. *Удáриться головóю* о *стѣ́ну*, se heurter la tête contre, *ou* donner de la tête contre un mur. *Оперéться* о *столъ*, о *перúла*, s'appuyer sur la table, sur la balustrade. Объ *э́ту пóру*, vers ce temps-là, vers cette époque-là. *Я живý съ нимъ* объ *стѣ́ну*, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы живёмъ съ нимъ* объ *стѣ́ну*, nos logements se touchent, *ou* nous sommes logés porte à porte. *Идтú съ кѣмъ рукá* óбъ *рýку*, marcher bras dessus bras dessous avec qn. || *Говорúть* о *дѣлáхъ*, parler d'affaires. *Онъ говорúтъ* обо *всёмъ*, il parle de tout. *Не бýдемъ говорúть* объ *э́томъ*, n'en parlons plus. *Разскажúте мнѣ* о *вáшемъ путешéствіи*, racontez votre voyage *ou* qch de votre voyage. *Меня́ спрáшивали* о *вáшемъ здорóвьи*, on m'a demandé des nouvelles de votre santé. *Напишúте мнѣ* о *вáшемъ брáтѣ*, écrivez-moi *ou* dites-moi qch de votre frère. *Размышля́ть* о *Бóгѣ*, méditer sur Dieu. *Донестú* о *происшéствіи*, faire un rapport sur un événement. *Переговáриваться* о *мúрѣ*, conférer sur la paix. *Вестú переговóры* о *Тýрціи*, tenir des conférences au sujet de la Turquie. *Распустúть* о *комъ слухъ*, accréditer, répandre un bruit sur qn. *Онú спóрятъ* объ *э́томъ предмéтѣ*, ils se disputent sur ce sujet. *Довóльно* объ *э́томъ*, en voilà assez sur ce point. *Я размышля́лъ* о *томъ, что вы мнѣ сказáли*, j'ai réfléchi à ce que *ou* sur ce que vous m'avez dit. *Я чáсто* объ *васъ дýмаю*, je pense souvent à vous. *Подýмайте* объ *э́томъ хорошéнько*, pensez-y bien. *Домъ* о *трёхъ этáжахъ*, une maison à trois *ou* de trois étages. *Шкатýлка* о *двухъ днахъ*, une boîte à double fond. *Э́то случúлось* о *Святкахъ*, о *Трóицѣ*, cela arriva vers la Noël, vers la Pentecôte. *Молúть Бóга* о *здорóвьи*, prier Dieu pour la santé. *Просúть* о *комъ*, intercéder pour qn. || *Жалѣ́ю* объ *нёмъ*, je le plains. Объ *э́томъ*, là-dessus. *Не знáю, что и подýмать* объ *э́томъ*, je ne sais trop que penser là-dessus. Объ *э́томъ мнóго писáли*, on a beaucoup écrit là-dessus. *Неизвѣ́стность* объ *ýчасти сы́на мýчитъ меня́*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. || Dans la formation des mots la préposition **Объ**, avec l'élision de ъ, désigne: 1-e un mouvement ou une action produits autour d'un objet, comme: *обводúть*, conduire autour, entourer; *обогнýть*, plier autour, *обвивáть*, entortiller; 2-e une action frauduleuse, comme: *обвѣ́шивать*, vendre à faux poids; *обмѣ́ривать*, vendre à fausse mesure; *обсчúтывать*, tromper dans le compte; 3-e une action achevée, et sert à former les aspects parfaits de plusieurs verbes, comme: *брить, обрúть*, raser; *безсмéртить, обезсмéртить*, immortaliser; *крестúть, окрестúть*, baptiser.

О, *interj*, ô! oh! **О** *Бóже*, ô mon Dieu! **О** *временá*, **о** *нрáвы*, ô temps! ô mœurs! **О!** *я отмщý*, oh! je me vengerai! **О!** *éсли бы я могъ э́то знáть*, oh! si je pouvais savoir cela! **О!** *какъ я страдáю*, oh! comme je souffre!

Оáзъ *и* **Оáзисъ**, *sm. Géogr.* oasis *f.*

Óба, *adj.* tous les deux. **Óба** *брáта богáты*, tous les deux frères sont riches. **Óбѣ** *сестры́ зáмужемъ*, toutes les deux sœurs sont mariées. *Онú потеря́ли* **обóихъ** *сыновéй*, ils ont perdu leurs deux fils. *Я зналъ ихъ* **обóихъ**, *ихъ* **обѣ́ихъ**, je les ai connus tous les deux, je les ai connues toutes les deux. *Онъ* **обóимъ** *сыновья́мъ*, **обѣ́имъ** *дочеря́мъ далъ хорóшее воспитáніе*, il a donné une bonne éducation à chacun de ses deux fils, à chacune de ses deux filles. *Онú уѣ́хали* **óба** *вмѣ́стѣ*, ils sont partis tous deux ensemble. **Обóего** *пóла*, de deux sexes, de l'un et de l'autre sexe. **Глядѣ́ть, смотрѣ́ть въ* **óба**, se tenir sur ses gardes; chausser mieux ses lunettes. *Держáлся авóська за небóську, да — въ я́му упáли (prov.)*, hasard n'est pas sans danger.

Оба́бить, *va. pop.* marier; || **-ся**, *vr. pop.* se marier; || *tomber en quenouille.

Обагря́ть, I.3. **обагри́ть**, *va.* rougir. — *ру́ки кро́вью*, rougir ses mains de sang; tremper *ou* teindre ses mains dans le sang; || *vr.* **-ся** *кро́вью*, être ensanglanté, tremper ses mains dans le sang. *Part. p.* **обагрённый**.

Обаку́ла, *sc. pop.* trompeur, -euse.

Обаку́ливать, I.1. **обаку́лить**, *va.* tromper, duper.

Оба́лтывать, **оболта́ть**, *va.* calomnier.

Обанкру́тить, *см.* **Обанкру́чивать**.

Обанкру́тѣть, *vn.* faire banqueroute, faillir.

Обанкру́чивать, **обанкру́тить**, *va.* entraîner dans une faillite; || **-ся**, *vr.* faire banqueroute, faillir. *Part. p.* **обанкру́ченный**.

Оба́полъ *и* **Оба́полы**, *adv. sl.* des deux côtés, sur les deux côtés.

Обая́ніе, *sn. sl.* prestige, enchantement *m*, fascination *f*.

Обая́тельный, *adj.* prestigieux, fascinateur, enchanteur.

Обая́ть, *va. parf.* charmer, enchanter, ensorceler.

Оббѣга́ть, **оббѣгать**, **оббѣжа́ть**, *см.* **Обѣга́ть**, **Обѣгать** *и* **Обѣжа́ть**.

Обва́ливать, **обвали́ть**, *va.* entasser autour; faire ébouler; || **-ся**, *vr.* être entassé; || s'ébouler, s'écrouler. *Part. p.* **обва́ленный**.

Обва́ливать, **обваля́ть**, *va.* entourer en foulant; || **-ся**, *vr.* être entouré en foulant. *Part. p.* **обва́лянный**.

Обва́лъ, *sm.* éboulement, endroit éboulé *m*.

Обвала́ть, *см.* **Обва́ливать**.

Обва́ривать, **обвари́ть**, *va.* échauder; || enduire, frotter de poix *(de cordonnier)*; || **-ся**, *vr.* s'échauder, se brûler *(avec de l'eau bouillante)*. *Part. p.* **обварённый**.

Обва́рка, *sf.* action d'échauder.

Обва́рный *и* **Обварно́й**, *adj.* **-но́е** *мѣсто*, de la pâte échaudée.

Обва́стривать, **обостри́ть**, *va.* aiguiser la pointe; || **-ся**, *vr.* être aiguisé sur la pointe. *Part. p.* **обво́стренный** *и* **обвострённый**.

Обва́щивать, **обвощи́ть**, *va.* couvrir, enduire de cire; || **-ся**, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* **обвощённый**.

Обведе́ніе, *sn.* action d'entourer, d'enceindre.

Обвезти́, *см.* **Обвози́ть**.

Обвёртка *и* **Обёртка**, *sf.* 3. enveloppe *f*; || la couverture *(d'un livre)*.

Обвёрточный, *adj.* d'enveloppe.

Обвёртывать *и* **Обёртывать**, **обвертѣ́ть** *и* **оберну́ть** *или* **оберну́ть**, *va.* envelopper, empaqueter; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; s'envelopper. *Part. p.* **обвёрнутый** *и* **обёрнутый**.

Обве́рчивать, *см.* **Обвёртывать**.

Обветша́вать, **обветша́ть**, *vn.* vieillir; || tomber en ruine.

Обветша́лость, *sf.* la vétusté, caducité.

Обветша́лый, *adj.* vieux, suranné; || caduc, délabré.

Обветша́ть, *см.* **Обветшава́ть**.

Обвива́ть, **обви́ть**, *va.* entortiller, envelopper; || **-ся**, *vr.* être enveloppé, entortillé, s'entortiller. *Part. p.* **обви́тый**.

Обви́вка, *sf.* action d'envelopper; || bande *f*; bandage *m*.

Обвивно́й, *adj.* servant à entortiller, à envelopper.

Обвине́ніе, *sn.* accusation, prévention, inculpation *f*. *Онъ аресто́ванъ по* **-нію** *въ воровствѣ*, il est arrêté sous l'inculpation *ou* sous la prévention de vol. *Онъ су́дится по* **-нію** *въ измѣ́нѣ*, on le juge du chef de trahison. *Взаи́мное* —, incrimination *f*, reproche mutuel.

Обвини́тель, **-ница**, *s.* accusateur, -trice.

Обвини́тельный, *adj.* d'accusation, d'inculpation. **-ные** *пу́нкты*, les chefs d'une accusation.

Обвиня́ть, **обвини́ть**, *va.* accuser, inculper; || **-ся**, *vr.* être accusé, inculpé. — *кого́ въ кра́жѣ*, accuser qn de vol. *Меня́* **-ня́ютъ** *несправедли́во*, c'est à tort que l'on m'accuse, que l'on m'inculpe. — *въ преступле́ніи*, accuser de crime, incriminer. *Взаи́мно* —, récriminer. *Кни́гу* **-ня́ютъ** *въ томъ, что она́ содѐржитъ въ себѣ́..*, ce livre est incriminé comme contenant... *Part. p.* **обвинённый**. — *въ преступле́ніи*, accusé *ou* prévenu de crime; incriminé.

Обви́слость, *sf.* l'état de ce qui est penchant, incliné; flasque.

Обви́слый, *adj.* penchant, incliné; || flasque, avalé, pendant. **-слая** *кро́вля*, un toit penchant. || **-слое** *тѣ́ло*, chair flasque. **-слыя** *щёки*, des joues avalées, pendantes.

Обви́снуть, *vn. parf.* pencher, être incliné; || être flasque, pendant.

Обви́ть, *см.* **Обвива́ть**.

Обводи́ть, **обвести́**, *va.* conduire *(autour)*; || enceindre, entourer; || **-ся**, *vr.* être enceint, entouré. **-ти́** *жени́ха и невѣ́сту вокру́гъ нало́я*, conduire les futurs époux autour du lutrin. — *во́йско око́льными доро́гами*, conduire les troupes par des chemins détournés. || — *го́родъ стѣно́ю, ва́ломъ, рвомъ*, enceindre une ville de murailles, de remparts, de fossés. *Part. p.* **обведённый**.

Обво́дка, *sf. см.* **Обведе́ніе**.

Обво́дный, *adj.* servant à enceindre, d'enceinte, de ceinture. — *кана́лъ*, un canal d'enceinte, de ceinture.

Обво́дъ, *sm.* enceinte, ceinture *f*; || *Géom.* le périmètre.

Обвози́ть, **обвезти́**, *va.* conduire *(autour)*. *Part. p.* **обвезе́нный**.

Обво́зъ, *sm.* action du verbe précédent.

Обво́йникъ, *sm. plante*, périploque *f*.

Обвола́кивать, **обволо́чь**, *va.* traîner *(autour)*; || envelopper. *Поля́* **-локло́** *тума́номъ*, les champs sont enveloppés de brouillard.

Обвора́живать, **обворожи́ть**, *va.* ensorceler; || charmer, ravir. *Part. p.* **обворожённый**.

Обворо́вывать, **обворова́ть**, *va.* voler. *Part. p.* **обворо́ванный**.

Обворожа́ть, *см.* **Обвора́живать**.

Обворожéніе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m*.

Обворожи́тельно, *adv.* à ravir. *Она́ поётъ* —, elle chante à ravir.

Обворожи́тельный, *adj.* enchanteur, ravissant.

Обворожи́ть, *см.* **Обвора́живать**.

Обвостри́ть, **Обвощи́ть**, *см.* **Обва́стривать** *и* **Обва́щивать**.

Обвыка́ть, **обвы́кнуть**, *см.* **Привыка́ть** *и* **Привы́кнуть**.

Обвѣва́ть, **обвѣ́ять**, *va.* nettoyer en vannant. *Part. p.* **обвѣ́янный**.

Обвѣ́нчивать, **обвѣнча́ть**, *va.* bénir le mariage, marier; || **-ся**, *vr.* se marier. *Part. p.* **обвѣ́нчанный**.

Обвѣ́сить, *см.* **Обвѣ́шивать**.

Обвѣ́стить, *см.* **Обвѣща́ть**.

Обвѣ́съ, *sm.* une fraude dans le poids.

Обвѣ́шивать, **обвѣ́шать**, *va.* tapisser, couvrir, suspendre tout autour; || **-ся**, *vr.* suspendre autour de soi, se couvrir. **-шать** *стѣ́ны карти́нами*, tapisser, couvrir les murs de tableaux. *Part. p.* **обвѣ́шанный**.

Обвѣ́шивать, **обвѣ́сить**, *va.* ne pas donner

le poids, vendre à faux poids, tromper sur le poids; || -ся, *vr.* se tromper dans le poids. *Въ э́той ла́вкѣ* -ваютъ, on ne livre pas le poids, on vend à faux poids dans cette boutique. *Купе́цъ* -силъ *меня́ цѣ́лымъ фу́нтомъ*, le marchand m'a trompé sur le poids pour toute une livre. *Part. p.* обвѣ́шенный.

Обвѣща́ть, обвѣсти́ть, *va.* notifier (*à plusieurs*). *Part. p.* обвѣщённый.

Обвѣще́ніе, *sn.* la notification.

Обвяза́ть, *см.* **Обвя́зывать.**

Обвя́зка, *sf.* 3. le bandage.

Обвя́зочный, *adj.* de bandage.

Обвя́зывать, обвяза́ть, *va.* bander, envelopper; || -ся, *vr.* être bandé, enveloppé. -за́ть *ру́ку платко́мъ*, bander la main avec un mouchoir. — *па́лецъ*, envelopper un doigt. *Part. p.* обвя́занный.

Обга́живать, обга́дить, *va.* salir entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement sali. *Part. p.* обга́женный.

Обга́нивать, *см.* **Обгоня́ть.**

Обгиба́ть, обогну́ть, *va.* courber, plier (*autour*); || *Mar.* doubler (*un cap.*); || -ся, *vr.* se plier (*autour*). *Part. p.* обо́гнутый.

Обги́бъ, *sm.* action du verbe **Обгиба́ть;** || la courbure; le détour.

Обгла́дывать, *см.* **Огла́дывать.**

Обгла́живать, *см.* **Огла́живать.**

Обглода́ть, *см.* **Оглода́ть.**

Обгля́дывать, обглядѣ́ть, *см.* **Огля́дывать** *и* **Оглядѣ́ть.**

Обгова́ривать, обговори́ть, *см.* **Нагова́ривать.**

Обгово́ръ, *см.* **Наговоръ.**

Обго́нка, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* **Слу́чка.**

Обго́нъ, *sm. см.* **Обго́нка.**

Обгоня́ть, обогна́ть, *va.* devancer, dépasser, distancer; || -ся, *vr.* être devancé. — *кого́ на бѣгу́*, devancer, dépasser qn à la course. * *Онъ* -гна́лъ *всѣ́хъ свои́хъ сопе́рниковъ*, il devança tous ses rivaux.

Обгора́ть, обгорѣ́ть, *vn.* brûler tout autour.

Обгорѣ́лый, *adj.* brûlé tout autour *ou* de tous côtés.

Обгорѣ́ть, *см.* **Обгора́ть.**

Обгрыза́ть, *см.* **Огрыза́ть.**

Обдава́ть, обда́ть, *va.* arroser (*tout autour*); || *v. imp.* être saisi; || -ся, *vr.* être arrosé. Обда́ть *кого́ водо́ю*, arroser qn d'eau. || *Меня́* о́бдало *хо́лодомъ*, j'ai été saisi de froid.

Обда́ривать, обдари́ть, *va.* combler de présents.

Обдёргивать, обдёргать *и* **обдёрнуть,** *va.* arracher tout autour; || entourer d'un rideau; || arranger en tirant (*un habit*); || -ся, *vr.* arranger ses vêtements; || se tromper en tirant (*des cartes*). *Part. p.* обдёрганный *и* обдёрнутый.

Обдёрживать, обдержа́ть, *va.* bonifier par l'usage; || -ся, *vr.* se bonifier, être bonifié par l'usage. *Part. p.* обдёржанный.

Обдёрнуть, *см.* **Обдёргивать.**

Обдира́ло, *sm.* écorcheur.

Обдира́ть, ободра́ть, *va.* déchirer tout autour; || écorcer; écorcher; || dévaliser; || *v. imp.* gercer; || -ся, *vr.* être écorcé, écorché; || se déchirer. — *де́рево*, écorcer un arbre. — *ло́шадь*, écorcher un cheval. || *Разбо́йники* -дра́ли *прохо́жаго*, les brigands ont dévalisé un passant. || *v. imp. Моро́зомъ всё лицо́* -дра́ло, le froid m'a gercé toute la figure. || — *ячме́нь на крупу́*, monder de l'orge. || * -дра́ть *какъ ли́пку*, *см.* **Облупа́ть.** *Part. p.* обо́дранный.

Обдува́ло, *sm. pop.* le trompeur.

Обдува́ть, обду́ть, *va.* nettoyer en soufflant; || tromper, duper, dépouiller. *Part. p.* обду́тый.

Обду́маніе *и* **Обду́мываніе,** *sn.* la réflexion, méditation.

Обду́мывать, обду́мать, *va.* méditer, raisonner, ruminer. *Я до́лго* -валъ *э́тотъ вопро́съ*, j'ai médité longtemps cette question. *Э́тотъ актёръ хорошо́* -ваетъ *свои́ ро́ли*, cet acteur raisonne bien ses rôles. *Онъ* -ваетъ *планъ но́ваго рома́на*, il rumine le plan d'un nouveau roman. *Е́сли* -мать *хорошо́*, à bien prendre, à bien considérer. *Part. p.* обду́манный.

Обдѣ́ливать, *см.* **Обдѣля́ть.**

Обдѣли́ть, *см.* **Обдѣля́ть.**

Обдѣ́лка, *sf.* action du verbe **Обдѣ́лывать;** || la monture, enchâssure.

Обдѣ́лывать, обдѣ́лать, *va.* façonner, travailler, enchâsser, monter; || arranger; || être façonné, enchâssé, monté; || s'arranger. — *ва́зу*, façonner un vase. — *мра́моръ*, travailler le marbre. -лать *же́мчугъ въ зо́лото*, enchâsser des perles dans de l'or. -лать *кре́стъ алма́зами*, monter une croix de diamants. || *Онъ хорошо́* -лалъ *э́то дѣ́ло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* обдѣ́ланный.

Обдѣля́ть, обдѣли́ть, *va.* léser, faire tort dans un partage; || -ся, *vr.* se tromper dans un partage. *Part. p.* обдѣлённый.

Обезгла́вить, *см.* **Обезгла́вливать.**

Обезгла́вленіе, *sn.* la décapitation, décollation.

Обезгла́вливать, обезгла́вить, *va.* décapiter. *Part. p.* обезгла́вленный.

Обезде́нежѣть, *vn. parf.* manquer d'argent, être à sec.

Обеззабо́чивать, обеззабо́тить, *va.* délivrer de soucis; || -ся, *vr.* se délivrer, être délivré de soucis. *Part. p.* обеззабо́ченный.

Обеззу́бѣть, *vn. parf.* perdre toutes ses dents.

Обезкура́живать, -ра́жить, *va.* décourager.

Обезли́ственѣть, *vn. parf.* être privé de ses feuilles (*d'un arbre*).

Обезли́ствить, *va. parf.* priver, dépouiller de feuilles.

Обезлѣ́сеніе, *sm.* déboisement *m.*

Обезлѣ́сить, *va.* déboiser.

Обезлѣ́сѣть, *vn.* se déboiser, être déboisé.

Обезлю́дить, Обезлю́дѣть, *parf. см.* **Безлю́дить** *и* **Безлю́дѣть.**

Обезнаде́живать, обезнаде́жить, *va.* ôter toute espérance; || -ся, *vr.* perdre toute espérance. *Part. p.* обезнаде́женный.

Обезнаро́дить, *va. parf.* dépeupler.

Обезнаро́дѣть, *vn. parf.* se dépeupler, devenir désert.

Обезно́жить, *va. parf.* priver de pieds; || priver de l'usage des pieds. *Part. p.* обезно́женный.

Обезно́жѣть, *vn. parf.* être privé de pieds; || perdre l'usage des pieds.

Обезобра́женіе, *sn.* action de défigurer.

Обезобра́живать, обезобра́зить, *va.* défigurer; mutiler; || -ся, *vr.* être défiguré; être mutilé. *Part. p.* обезобра́женный.

Обезопа́сить, II.1. *va. parf.* garantir, mettre en sûreté. *Part p.* обезопа́сенный.

Обезору́женіе, *sn.* le désarmement.

Обезору́живать, -ру́жить, *va.* désarmer; || -ся, *vr.* être désarmé.

Обезпа́мятѣть, *vn. parf.* perdre la mémoire.

Обезпе́ченіе, *sn.* cautionnement *m*, garantie, sûreté *f*. *Предста́вить въ — 10,000 рубле́й*, fournir 10,000 roubles de cautionnement, *ou* un cautionnement de 10,000 roubles. *Я даю́ вамъ всевоз-*

мо́жныя **-нія,** je vous offre toutes les garanties possibles, toutes les sûretés possibles.

Обезпе́чивать, обезпе́чить, *va.* assurer; || **-ся,** *vr.* être assuré. — *семе́йство труда́ми, панціо́номъ,* assurer l'existence d'une famille par le travail, par une pension. **-чить** *продово́льствіе а́рміи,* assurer les vivres à une armée. **-чить** *долгъ зало́гомъ, недви́жимымъ иму́ществомъ,* assurer une créance par une hypothèque, par des immeubles. *Part. p.* **обезпе́ченный.**

Обезпоко́ивать, обезпоко́ить, *va.* inquiéter, incommoder; || **-ся,** *vr.* être inquiété; s'inquiéter. *Part. p.* **обезпоко́енный.**

Обезси́леніе, *sn.* action d'affaiblir; || affaiblissement *m.*

Обезси́ливать, обезси́лить, *va.* affaiblir, épuiser; || **-ся,** *vr. см.* **Обезси́лѣть.** *Part. p.* **обезси́ленный.**

Обезси́лѣть, *vn. parf.* s'affaiblir, s'épuiser.

Обезсла́вливать, обезсла́вить, *va.* diffamer, décrier; || **-ся,** *vr.* perdre sa réputation, se perdre de réputation; || être diffamé. *Part. p.* **обезсла́вленный.**

Обезсме́ртить, II.5. *va. parf.* immortaliser; || **-ся,** *vr.* s'immortaliser, se rendre immortel.

Обезу́мить, Обезумля́ть, *см.* **Безу́мить.**

Обезу́мѣть, *см.* **Безу́мѣть.**

Обезхво́стить, *va.* — *соба́ку,* écouer un chien.

Обезча́дѣть, *vn. parf.* perdre tous ses enfants.

Обезче́щивать, обезче́стить, *va.* déshonorer; || **-ся,** *vr.* se déshonorer, être déshonoré. *Part. p.* **обезче́щенный** *и* **обезче́стенный.**

Обезья́на, *sf. mam. dim.* **-зья́нка,** le singe. — *и въ золото́мъ наря́дѣ — (prov.),* le singe est toujours singe, fût-il déguisé en prince.

Обезья́нничанье, *см.* **Обезья́нство.**

Обезья́нничать, I.1. *vn.* singer.

Обезья́нный, *adj.* de singe.

Обезья́ночка, *sf. dim.* petit singe.

Обезья́нскій, *adj.* de singe.

Обезья́нство, *sn.* la singerie.

Обели́сковый, *adj.* d'obélisque.

Обели́скъ, *sm.* obélisque *m.*

Оберега́тель, -ница, *s.* gardien, -enne; le défenseur.

Оберега́тельный, *adj.* défensif, propre à défendre.

Оберега́тельство, *sn.* la garde, défense.

Оберега́ть, обере́чь, *va.* garder, défendre, protéger; || **-ся,** *vr.* *(отъ чего́)* se garder, se tenir en garde. *Part. p.* **обережённый.**

Обереже́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Обере́менить, *va.* rendre enceinte, féconder.

Обере́менѣть, *parf. см.* **Бере́менѣть.**

Обере́чь, *см.* **Оберега́ть.**

Обёртка, *см.* **Обвёртка.**

Обёртывать, оберну́ть, *va.* envelopper; || tourner; || **-ся,** *vr.* être enveloppé; || se tourner, se retourner, regarder; || se passer; || se métamorphoser. **-ну́ть** *го́лову платко́мъ,* envelopper la tête avec un mouchoir. — *кни́гу въ бума́гу,* envelopper un livre dans du papier. || **-ну́ть** *листъ въ кни́гѣ,* tourner la feuille d'un livre. || **-ну́ть** *въ оди́нъ коне́цъ,* aller *(quelque part)* et retourner chez soi. || *Онъ* **-ну́лся** *ко мнѣ,* il se tourna, il se retourna vers moi. *Онъ ча́сто* **-вался** *наза́дъ,* il regardait souvent derrière soi. || *Постара́йтесь* **-ну́ться** *э́тими де́ньгами,* tâchez de vous passer de cet argent, *ou* tâchez que cet argent vous suffise. || *Юпи́теръ* **-ну́лся** *въ ле́бедя,* Jupiter se métamorphosa en cygne. *Part. p.* **обёрнутый.**

Оберъ, locution empruntée à la langue allemande et qui s'ajoute aux rangs et grades des fonctionnaires supérieurs, comme on va voir ci-contre:

О́беръ-аудито́ръ, *sm. Mil.* premier auditeur.

О́беръ-гофма́ршалъ, *sm.* grand-maréchal de la cour.

О́беръ-гофме́йстеръ, *sm.* grand-maître de la cour.

О́беръ-егерме́йстеръ, *sn.* grand-veneur.

О́беръ-камерге́ръ, *sm.* grand-chambellan.

О́беръ-конду́кторъ, *sm.* le conducteur en chef du train *(d'un chemin de fer).*

О́беръ-контролёръ, *sm.* premier contrôleur.

О́беръ-офице́рскій, *adj.* d'officier subalterne.

О́беръ-офице́ръ, *sm.* officier subalterne *(de la 14-e à la 9-e cl.).*

О́беръ-полицме́йстеръ, *sm.* grand-maître de police.

О́беръ-провіантме́йстеръ, *sm.* commissaire général des vivres.

О́беръ-прокуро́ръ, *sm.* procureur général *(au Sénat);* premier procureur *(au Synode).*

О́беръ-свяще́нникъ, *sm.* le grand-aumônier *(de l'armée).*

О́беръ-секрета́ръ, *sm.* premier secrétaire *(au Sénat).*

О́беръ-церемоні́йме́йстеръ, *sm.* grand-maître des cérémonies.

О́беръ-шенкъ, *sm.* grand-échanson.

О́беръ-шталме́йстеръ, *sm.* grand-écuyer.

Обеча́йка, *sf.* 4. le cercle *(de tamis, etc.).*

Обжа́ловать, *va. parf.* se plaindre, porter plainte.

Обже́чь, *см.* **Обжига́ть.**

Обжива́ть, обжи́ть, *va.* rendre habitable en logeant; || **-ся,** *vr.* s'habituer au nouveau domicile. *Part. p.* **обжи́тый.**

Обжига́льщикъ, *sm.* ouvrier qui cuit la poterie, *etc.*

Обжига́ніе, *sn.* action de brûler; || la cuite; || le grillage.

Обжига́тельный, *adj.* **-ная** *печь,* le four, le fourneau de calcination.

Обжига́ть, обже́чь, *va. (fut.* **обожгу́)** brûler; || cuire; || griller; || **-ся,** *vr.* être brûlé; être cuit; être grillé; se brûler; || * s'échauder. *Головёшкою* **обжёгъ** *себѣ ру́ку, или (v. imp.)* **обожгло́** *мнѣ ру́ку,* un tison m'a brûlé la main, *ou* je me suis brûlé la main avec un tison. || — *кирпичъ, и́звесть,* cuire de la brique, de la chaux. || — *руду́,* griller du minerai. || *Она́* **обожгла́сь** *горя́чимъ утюго́мъ,* elle s'est brûlée avec un fer chaud. || * *Онъ никогда́ бо́лѣе не вя́жется въ таки́я дѣла́; онъ и такъ ужъ* **обжёгся,** il ne s'engagera jamais dans de pareilles affaires, il s'y est déjà échaudé. **Обжёгшись** *на молоке́, ста́нешь дуть и на́ воду (prov.), см.* **Молоко́.** *Part. p.* **обожжённый.**

Обжи́гъ, *sm.* la cuite *(des briques);* || la brûlure.

Обжида́ть, обожда́ть, *см.* **Подожда́ть.**

Обжира́ться, обожра́ться, *vr.* s'empiffrer, se bourrer, manger à crever.

Обжи́ть, *см.* **Обжива́ть.**

Обжо́га, *sf.* la brûlure.

Обжо́ра, *sc.* le bâfreur, goulu; glouton, -onne.

Обжо́рливость, *sf. см.* **Обжо́рство.**

Обжо́рливый, *adj.* goulu, glouton, vorace.

Обжо́рный, *adj.* — *рядъ,* le marché des comestibles.

Обжо́рство, *sn.* la gloutonnerie, voracité.

Обзаведе́ніе, *sn.* acquisition *f* des choses nécessaires. — *до́момъ,* emménagement *m.*

Обзаводи́ть, -вести́, *va.* pourvoir des choses nécessaires à un établissement; || **-ся,** *vr.* s'emménager, se monter en. *Part. p.* **обзаведённый.**

Обзаво́дство, *см.* **Обзаведе́ніе.**

Обзо́ръ, *sm.* aperçu *m.*

Обива́ть, оби́ть, *va.* abattre, faire tomber *(en*

frappant); || tapisser, garnir, couvrir; || **-ся**, *vr.*, s'user *(à force d'être porté).* — *съ дерева плоды* abattre, faire tomber des fruits d'un arbre. || **Обить** *комнату обоями*, tapisser une chambre de papier peint. **Обить** *дверь войлокомъ*, garnir une porte de feutre. **Обить** *сундукъ кожею, мебель матеріей*, couvrir un coffre de cuir, des meubles d'étoffe. || * **Обить** *кому крылья*, rogner les ailes à qn. * **Обить** *у кого пороги*, assiéger la porte de qn. *Part. p.* **обитый**.

Обивка, *sf.* 3. la garniture; || *pl.* **-ки**, les fibres *f* et la graisse de poisson; || les débris *m.*

Обивной, *adj.* servant à garnir, à couvrir.

Обида, *sf.* offense *f*, outrage, affront *m.* *Смертельная* —, offense mortelle. *Кровавая* —, sanglant outrage, affront. *Причинить, нанести кому* **-ду**, faire un affront, un outrage à qn. *Онъ не дастъ себя въ* **-ду**, il ne se laissera pas offenser impunément; il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Не въ* **-ду** *вамъ будь сказано*, soit dit sans vous offenser. || **Эта цѣна будетъ вамъ не въ* **-ду**, le prix que je vous ai dit est fort raisonnable.

Обидливый, *см.* **Обидчивый**.

Обидно, *adv.* d'une manière outrageante, offensante.

Обидный, *adj.* 1. offensant, outrageant; || désavantageux.

Обидчивость, *sf.* susceptibilité.

Обидчивый, *adj.* susceptible.

Обидчикъ, **-чица**, *s.* offenseur, agresseur *m.*

Обижать, **обидѣть**, *va.* offenser, outrager, blesser; || **-ся**, *vr.* se sentir blessé, s'offenser. *Я не желалъ васъ* **-дѣть**, je n'ai pas voulu vous offenser. || *Онъ этимъ не* **-жается**, il ne s'en offense pas. *Онъ всѣмъ* **-жается**, il s'offense de tout. *Онъ ничѣмъ не* **-жается**, il ne s'offense de rien. *Онъ* **-дѣлся** *моимъ замѣчаніемъ*, il a mal pris ma remarque. *Part. p.* **обиженный**.

Обиліе, **Обиловать**, **Обильный**, *см.* **Изобиліе**, **Изобиловать** *и* **Изобильный**.

Обиноваться, I.2. **обинуться**, *vr.* douter, hésiter. *Не* **-нуясь**, sans hésiter.

Обиняки, *sm. pl.* ambages *f pl*, mots couverts, détours *m.* *Говорить* **-ками**, parler par ambages, parler à mots couverts; prendre des détours, *tourner autour du pot. *Намекать о чёмъ* **-ками**, faire allusion à qch.

Обирало, *sm.* fripon, escroc *m*; || concussionnaire *m.*

Обирать, **обобрать**, *va.* cueillir; || voler, dépouiller. — *съ дерева плоды*, cueillir les fruits d'un arbre. || *Его* **обираютъ**, on le vole. *Его* **-брали** *кругомъ, до-чиста*, on l'a mis au blanc. || *vr.* *Хлопотъ, непріятностей не* **оберёшься**, on aura des embarras, des désagréments par-dessus la tête.

Обирки, *sf. pl.* le glanage, reste.

Обироха, *см.* **Обирало**.

Обитаемость, *sf.* état habitable *m.*

Обитаемый, *adj.* habité.

Обиталище, *sn. sl.* demeure, habitation *f.*

Обитаніе, *sn.* action du verbe **Обитать**.

Обитатель, **-ница**, *s.* habitant, -ante. **-ли** *лѣсовъ*, les habitants, les hôtes *m* des bois.

Обитать, I.1. *vn.* habiter, demeurer.

Обитель, *sf.* la demeure; || le couvent, monastère. *Какова* —, *таковъ и строитель (prov.)*, tant vaut l'homme, tant vaut sa terre.

Обительскій, *adj.* de couvent.

Обить, *см.* **Обивать**.

Обиходный, *adj.* de tous les jours, journalier, quotidien; || nécessaire; || de ménage, économique.

Обиходъ, *sm.* besoin, usage *m.* *Для домашняго* **-да**, pour les besoins du ménage. *Для своего* **-да**, pour son propre usage. *Держи — по промыслу и добытку (prov.)*, selon ta bourse te maintiens.

Обкалывать, **обколоть**, *va.* couper tout autour *(la glace)*; || attacher avec des épingles. *Part. p.* **обколотый**.

Обкапывать, **обкапать**, *см.* **Закапывать** *и* **Закапать**.

Обкапывать, **обкопать**, *см.* **Окапывать** *и* **Окопать**.

Обкатывать, **обкатать**, *va.* bonifier par l'usage *(une voiture)*; || rouler *ou* pétrir *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être bonifié par l'usage. *Part. p.* **обкатанный**.

Обкачивать, **обкатить**, *см.* **Окачивать** *и* **Окатить**.

Обкидывать, **обкидать**, *см.* **Окидывать** *и* **Окидать**.

Обкладывать, **обложить** *и* **обкласть**, *va.* mettre autour, garnir, revêtir, border; || imposer, charger *(d'impôts)*; || **-ся**, *vr.* s'entourer de; || être garni, bordé; || se couvrir, être couvert. **-жить** *террасу дёрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. — *прудъ дёрномъ*, border un étang de gazon. **-жить** *платье лентами*, garnir une robe de rubans, *ou* coucher des rubans sur une robe. || **-жить** *народъ податью*, charger le peuple d'impôts. **-жить** *товары пошлиною*, imposer des droits sur les marchandises. || **-ваться** *книгами*, s'entourer de livres. *Небо* **-жилось** *тучами*, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **обкладенный** *и* **обложенный**.

Обклеивать, **обклеить**, **Обклейка**, *см.* **Оклеивать**, **оклеить** *и* **Оклейка**.

Обколачивать, **обколотить**, *см.* **Околачивать** *и* **Околотить**.

Обколоть, *см.* **Обкалывать**.

Обкопать, *см.* **Обкапывать**.

Обкорнать, *va. parf.* *см.* **Корнать**.

Обкрадывать, **обкрасть** *и* **обокрасть**, *va.* voler, dévaliser. *Part. p.* **обкраденный** *и* **обокраденный**.

Обкуривать, **обкурить**, *va.* — *трубку*, culotter une pipe; || *см.* **Окуривать**.

Обкусывать, **обкусать**, *va.* ronger *(tout autour)*. *Part. p.* **обкусанный**.

Облава, *sf.* *Vén.* battue; traque *f.*

Облавный, *adj.* de battue.

Облавщикъ, *sm.* *Vén.* traqueur *m.*

Облагать, **обложить**, *va.* investir, bloquer, traquer; || **-ся**, *vr.* se couvrir *(de nuages)*. **-жить** *крѣпость*, investir une forteresse. *Vén.* **-жить** *медвѣдя въ лѣсу*, traquer un ours dans un bois; *см.* **Обкладывать**.

Облагодѣтельствовать, *va. parf.* combler de bienfaits. *Part. p.* **облагодѣтельствованный**.

Облагороженіе, *sn.* action d'anoblir; anoblissement *m.*

Облагораживать, **облагородить**, *va.* anoblir; || *rendre plus noble; || **-ся**, *vr.* être anobli; *devenir plus noble. *Part. p.* **облагороженный**.

Обладаніе, *sn.* la possession.

Обладатель, **-ница**, *s.* souverain, -raine; maître, -resse; possesseur.

Обладать, I.1. *vn.* *(чѣмъ)* posséder, être maître de.

Облаживать, **обладить**, *см.* **Налаживать**.

Облаживать, **облазить**, *см.* **Излазить**.

Облаивать, **облаять**, *va.* avertir en aboyant *(de chien)*; || *см.* **Поносить**.

Облако, *sn.* le nuage, la nue. *Луна вышла изъ за* **облака**, la lune sortit d'un nuage, *ou* de derrière un nuage. *Вѣтеръ гонитъ* **облака**, le vent chasse les nuages. — *пыли, дыму*, un nuage de poussière, de fumée. * — *печали набѣжало на*

сго́ чело́, un nuage de tristesse s'est **répandu sur** son front. *Орёлъ теряется въ* **-ка́хъ**, l'aigle se perd dans les nues.

Обла́мывать, обломать, *va.* briser, casser tout autour; tronquer; || **-ся**, *vr.* se briser, se casser *(tout autour)*. **-ма́ть** *су́чья у де́рева*, casser les branches tout autour d'un arbre. **-ма́ть** *ста́тую*, tronquer une statue. *Part. p.* **обло́манный**.

Обла́мывать, обломи́ть, *va.* rompre, enfoncer; || **-ся**, *vr.* se rompre, s'enfoncer, s'écrouler. *Снѣгъ* **-ми́лъ** *кро́влю*, la neige a rompu, a enfoncé le toit. || *Лёдъ на рѣкѣ* **-ми́лся**, la glace de la rivière s'est rompue. *Полъ* **-ми́лся**, le plancher s'est enfoncé. *Part. p.* **обло́мленный**.

Обла́па, *sf. см.* **Подлѣсникъ**.

Обла́пить, *va. parf.* embrasser avec les pattes.

Облапо́шивать, облапо́шить, *va. pop.* tromper, duper. *Part. p.* **облапо́шенный**.

Обла́са, *sf.* une barque *(sur la Dvina septentrionale)*.

Обла́скивать, обласка́ть, *va.* prodiguer ses caresses à, traiter avec égard. *Part. p.* **обла́сканный**.

Областнача́льникъ, *sm.* le gouverneur d'une province.

Областно́й, *adj.* provincial.

О́бласть, *sf.* la province; || *le domaine. *Бессара́бская* —, la province de Bessarabie. *Церко́вная* —, l'Etat *m* ecclésiastique. || **Въ* **-ти** *нау́къ*, dans le domaine de la science.

Обла́тка, *sf. dim.* **обла́точка**, le pain à cacheter; =oublie *f (pâtisserie)*; || pain à chanter *m*, hostie *(chez les catholiques)*.

Облаточный, *adj.* de pain à cacheter; || d'oublie. **-ная** *фо́рма*, un fer à faire des oublies.

Облача́ть, облачи́ть, *va.* revêtir *(un prêtre)*; || **-ся**, *vr.* se revêtir des ornements sacerdotaux. *Part. p.* **облачённый**.

Облаченіе, *sn.* les vêtements *m* sacerdotaux.

Облачи́ть, *см.* **Облача́ть**.

О́блачко, *sn. dim.* un petit nuage.

О́блачно, *v. imp. (есть)* le ciel est couvert de nuages.

О́блачный, *adj.* de nuage; || chargé, couvert de nuages, nuageux, nébuleux. **-ное** *не́бо*, le ciel couvert de nuages, nuageux, nébuleux.

Облега́ть *и* **Облежа́ть, обле́чь**, *va.* entourer environner, enceindre; || cerner, assiéger, bloquer, investir.

Облегча́ть, облегчи́ть, *va.* alléger, faciliter; soulager; adoucir; || **-ся**, *vr.* s'alléger, se soulager, s'adoucir; || être allégé, soulagé, adouci. **-чи́ть** *су́дно*, alléger un navire. **-чи́ть** *грузъ ло́шади*, alléger la charge d'un cheval. **-чи́ть** *по́дати*, alléger les impôts, les charges publiques, dégrever. **-чи́ть** *выполне́ніе намѣре́нія, сре́дства къ успѣху*, faciliter l'exécution d'un projet, les moyens de réussir. **-чи́ть** *чью скорбь*, soulager, alléger la douleur de qn. **-чи́ть** *кора́бль во вре́мя бу́ри*, soulager un vaisseau dans une tempête. **-чи́ть** *своё се́рдце*, soulager son cœur. *Это лѣка́рство* **-чи́ло** *мои́ страда́нія*, ce remède a soulagé, a adouci mes souffrances. *Вре́мя* **-ча́етъ** *печа́ль*, le temps adoucit le chagrin. **-чи́ть** *со́вѣсть*, décharger sa conscience. = *Болѣзнь моя́ нѣсколько* **-чи́лась**, ma maladie s'est allégée, s'est soulagée, s'est adoucie un peu. *Part. p.* **облегчённый**.

Облегче́ніе, *sn.* le soulagement, adoucissement. — *отъ болѣзни*, le soulagement à une maladie. — *у́части плѣнника*, un adoucissement au sort d'un prisonnier. || — *со́вѣсти*, la décharge de la conscience. — *по́датей*, le dégrèvement.

Облегчи́тельный, *adj.* propre à soulager.

Облегчи́ть, *см.* **Облегча́ть**.

Обледенѣ́лый, *adj.* couvert de glace.

Обледенѣ́ть, *vn.* se couvrir de glace.

Облежа́ніе, *sn.* le siége, blocus.

Облежа́ть, *см.* **Облега́ть**.

Облека́ть, обле́чь *и* **облещи́**, *va.* revêtir, investir; || **-ся**, *vr.* être revêtu; se revêtir. * — *свои́ мы́сли въ блестя́щій слогъ*, revêtir ses pensées d'un style brillant. ***-ле́чь** *кого́ неограни́ченною вла́стію*, revêtir, investir qn d'un pouvoir illimité. *На́до* **-ле́чь** *э́тотъ актъ въ зако́нную фо́рму*, il faut revêtir cet acte des formes légales, *ou* il faut donner des formes légales à cet acte. *Part. p.* **облечённый**.

Облета́ть, облетѣ́ть, *vn.* voler *(autour)*; || devancer au vol; || tomber; || parcourir, visiter. *Ла́сточка* **-тѣ́ла** *вокру́гъ о́зера*, l'hirondelle a volé autour du lac. || *Э́тотъ го́лубь* **-тѣ́лъ** *всѣхъ други́хъ*, ce pigeon a devancé au vol tous les autres. || *Ли́стья* **-тѣ́ли** *съ де́рева*, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Онъ* **-тѣ́лъ** *всю Евро́пу*, il a parcouru toute l'Europe. *Онъ* **-тѣ́лъ** *всѣхъ свои́хъ знако́мыхъ*, il a visité toutes ses connaissances.

Обле́чь, *см.* **Облека́ть**.

Облива́нецъ, -а́нка, *s.* personne baptisée par infusion.

Облива́ніе, *sn.* action du verbe **Облива́ть**. — *холо́дною водо́ю*, la douche d'eau froide.

Облива́ть, обли́ть, *va.* (*fut.* **оболью́**) verser sur, arroser; || **-ся**, *vr.* être arrosé. — *бѣльё кипятко́мъ*, verser de l'eau bouillante sur le linge. **-ли́ть** *кого́ водо́ю*, arroser qn d'eau. || ***-ва́ться** *слеза́ми*, fondre en larmes. **Се́рдце* **-ва́ется** *кро́вію*, le cœur saigne. *Part. p.* **обли́тый**.

Обли́вина, *sf.* le bord arrondi *(des planches)*.

Обли́вистый, *adj.* qui a des bords ronds *(des planches)*.

Обливно́й, *adj.* arrosé, trempé dans un liquide.

Облигаціо́нный, *adj.* d'obligation.

Облига́ція, *sf. Com.* une obligation.

Обли́зывать, облиза́ть, *va.* lécher autour; || **-ся**, *vr.* se lécher. **-за́ть** *па́льцы*, se lécher les doigts. || *Ко́шка* **-вается**, le chat se lèche. *Part. p.* **обли́занный**.

О́бликъ, *sm.* la figure, les traits *m*.

Облипа́ть, обли́пнуть *и* **обольну́ть**, *vn.* se coller tout autour.

Облиственѣ́ніе, *sn. Bot.* la feuillaison.

Облиственѣ́ть, *vn. parf.* se couvrir de feuilles.

Обли́ть, *см.* **Облива́ть**.

Облицева́ть, *см.* **Лицева́ть**.

Облича́ть, обличи́ть, *va.* convaincre; || dénoter; || **-ся**, *vr.* être convaincu. — *кого́ во лжи*, convaincre qn de mensonge, *ou* donner un démenti à qn, le démentir. || *Посту́покъ э́тотъ* **-ча́етъ** *дурно́е се́рдце*, ce procédé dénote un mauvais cœur. *Го́лосъ его́* **-ча́лъ** *скры́тый гнѣвъ*, sa voix accusait une colère dissimulée. *Part. p.* **обличённый**.

Обличе́ніе, *sn.* action de convaincre. — *во лжи*, un démenti.

Обличи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc; accusateur, -trice.

Обличи́тельный, *adj.* convaincant, à conviction.

Облобыза́ть, *va. parf. см.* **Лобыза́ть**.

Обложе́ніе, *sn.* action des verbes **Облага́ть** *и* **Обложи́ть**; imposition *f*; investissement *m*.

Обложи́ть, *см.* **Обкла́дывать** *и* **Облага́ть**.

Обло́й, *sm.* place couverte de neige gelée; **-о́йный**, *adj.*

Облока́чиваться, облокоти́ться, *vr.* s'accouder, s'appuyer du coude *ou* sur le coude. — *на столъ*, s'accouder sur une table.

Облома́ть, *см.* **Обла́мывать**.

Обломи́ть, *см.* **Обла́мывать**.

Обло́мокъ, *sm.* 1. *dim.* **-мочекъ**, le fragment,

tronçon; || *pl.* -мки, les débris *m.* — *ста́туи, коло́нны,* le fragment d'une statue, d'une colonne. — *копья́, шпа́ги,* un tronçon de lance, d'épée. || -мки *корабля́,* les débris d'un vaisseau.

Обло́мъ, *sm.* endroit brisé; || *Arch.* profil *m (de corniche).*

Облу́къ, *см.* Облучёкъ.

Облупа́ло, *sm. fam.* trompeur, escroc *m.*

Облупа́ть, -лу́пливать, -лупля́ть, -лупи́ть, *va.* écorcer, peler, écaler; || *plumer; || -ся, *vr.* se peler; être pelé, écorcé. -пи́ть *ли́пу,* écorcer un tilleul. -пи́ть *я́блоко,* peler une pomme. -пи́ть *яйцо́,* écaler, peler un œuf. || **Игроки́ изря́дно его́* -пи́ли, les joueurs l'ont joliment plumé. * -пи́ть *и́ли* ободра́ть *кого́ какъ ли́пку,* mettre qn au blanc, en chemise. *Part. p.* облу́пленный.

Облучёкъ, *sm. dim.* le rebord *(d'un traîneau).*

Облыга́ть, оболга́ть, *va.* calomnier. *Part. p.* обо́лганный.

Облы́жно, *adv.* faussement.

Облы́жный, *adj.* 1. faux, calomnieux.

О́блый, *adj. vi.* rond, gros, corpulent.

Облысѣ́лый, *adj.* devenu chauve.

Облысѣ́ть, *vn.* devenir chauve.

Облѣза́ть, облѣ́зть, *vn.* se traîner *(autour);* || tomber, se peler.

Облѣ́злый, *adj.* tombé, pelé.

Облѣ́зть, *см.* Облѣза́ть.

Облѣни́ться, *vr. parf.* devenir paresseux, faire le paresseux.

Облѣпля́ть, облѣпи́ть, *va.* coller tout autour; || se poser en foule sur; || -ся, *vr.* être collé autour. *Му́хи* -пи́ли *ба́нку съ варе́ньемъ,* les mouches se sont posées en foule sur un pot de confiture. *Part. p.* облѣ́пленный.

Обма́зка, *sf.* le mastic *(dont une chose est enduite).*

Обма́зывать, обма́зать, *va.* enduire, couvrir; || -ся, *vr.* être enduit; || se frotter partout *(de graisse). Part. p.* обма́занный.

Обма́кивать, обмакну́ть, *va.* tremper, plonger; || -ся, *vr.* être trempé; || se tromper en trempant. *Part. p.* обма́кнутый.

Обма́лывать, обмоло́ть, *va.* bonifier *(les meules)* à force de moudre; || moudre *(le blé).*

Обма́нка, *sf. Min.* (ци́нковая) la blende; || (рогова́я) amphibole *m;* || (у́гольная) anthracite *m.*

Обма́нно, *adv.* frauduleusement, par fraude, en fraude, par supercherie.

Обма́нный, *adj.* trompeur.

Обману́ть, *см.* Обма́нывать.

Обма́нчиво, *adv.* illusoirement.

Обма́нчивость, *sf.* la déception, illusion.

Обма́нчивый, *adj.* trompeur, décevant, fallacieux, illusoire. -вая *нару́жность,* apparence trompeuse, les dehors trompeurs. -вая *надёжда,* une espérance illusoire, décevante.

Обма́нщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse; un *ou* une fourbe; un imposteur.

Обма́нщическій *и* Обма́нщичій, *adj.* 3. propre au trompeur, d'un trompeur; fourbe.

Обма́нъ, *sm.* tromperie, fraude, fourberie, duperie, supercherie, imposture *f. Вамъ тру́дно бу́детъ убере́чься отъ его́* -на, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. *Гру́бый, то́нкій* —, fraude grossière, subtile. *Я́вный* —, fraude manifeste. *Безъ* -на, sans fraude. Обма́номъ, *см.* Обма́нно. *Ввести́ въ* —, donner le change. *Вда́ться въ* —, prendre le change. *Опти́ческій* —, illusion optique.

Обма́нывать, обману́ть, *va.* tromper, duper; || -ся, *vr.* se tromper, se méprendre; être trompé, frustré, déçu. *Кто бо́лѣе досто́инъ сожалѣ́нія: тотъ ли кто* -ваетъ, *и́ли тотъ, кого́* -ваютъ, quel est le plus à plaindre, de celui qui trompe, ou de celui qui est trompé? -ну́ть *чьи́ ли́бо надёжды,* tromper, frustrer les espérances, l'attente de qn. || *Онъ* -ну́лся *въ свои́хъ надёждахъ,* il fut trompé, il est frustré dans ses espérances; il a été déçu de ses espérances; ses espérances ont été déçues. *Я* -ну́лся *въ э́томъ человѣ́кѣ,* je me suis trompé sur la valeur de cet homme, *ou* cet homme n'a pas répondu à l'opinion que j'avais de lui. *Онъ самъ себя́* -ваетъ, il se fait illusion à soi-même. *Part. p.* обма́нутый.

Обма́рывать, обмара́ть, *va.* noircir, salir entièrement; || -ся, *vr.* se salir; || faire dans sa chemise *(d'un enfant). Part. p.* обма́ранный.

Обма́сливать, *см.* Зама́сливать *и* Нама́сливать.

Обма́тывать, обмота́ть, *va.* entourer, dévider autour; || -ся, *vr.* s'entourer de; || être dévidé. *Part. p.* обмо́танный.

Обма́хивать, обмахну́ть, *va.* chasser en éventant; || ôter; enlever *(la poussière);* || -ся, *vr.* s'éventer.

Обма́чивать, обмочи́ть, *va.* tremper, plonger; || -ся, *vr.* être trempé, plongé; || se mouiller. *Part. p.* обмо́ченный.

Обмачтова́ніе, *sn.* le mâtage, action de mâter.

Обмачто́вывать, -това́ть, *va. Mar.* mâter *(d'un navire). Part. p.* обмачто́ванный.

Обма́щивать, отмости́ть, *va.* paver tout autour; || -ся, *vr.* être pavé tout autour. *Part. p.* обмощённый.

Обмежёвывать, обмежева́ть, *va.* borner, mesurer *(un terrain). Part. p.* обмежёванный.

Обмелѣ́ніе, *sn.* ensablement *m (d'une rivière).*

Обмелѣ́ть, *vn. parf.* devenir bas *(d'une rivière).*

Обмерза́ть, обмёрзнуть, *vn.* geler tout autour.

Обмета́ть, обмести́, *va.* balayer, nettoyer tout autour; || -ся, *vr.* être balayé tout autour. *Part. p.* обметённый.

Обме́тица, *sf. и* Обмётки, *sm. pl.* la folle farine.

Обмётъ, *sm. Chim.* efflorescence *f.*

Обмётывать, обмета́ть, *va.* jeter tout autour, entourer; || border; || -ся, *vr.* être entouré; être bordé. -та́ть *тенётами,* entourer de rets le lieu où se trouve la bête. || -та́ть *пе́тли,* border des boutonnières. || *v. imp. У него́* -та́ло *лицо́, гу́бы,* il lui est venu une ébullition au visage, aux lèvres. *Part. p.* обмётанный.

Обмина́ть, обмя́ть, *va.* fouler, chiffonner; || essayer; || -ся, *vr.* s'amollir, s'affaisser par le foulage. -мя́ть *посте́ль,* fouler un lit. || -мя́ть *ло́шадь,* essayer un cheval, après un long repos. *Part. p.* обмя́тый.

Обмира́ніе, *sn.* évanouissement *m.*

Обмира́ть, обмере́ть, *vn. (fut.* обомру́) s'évanouir, perdre connaissance. *Онъ* о́бмеръ *отъ стра́ха,* il fut glacé d'effroi. *Се́рдце* -ра́етъ, le cœur me manque.

Обмише́ниваться, обмише́ниться, *vr.* manquer le but; || se tromper dans ses calculs.

Обмірща́ться, -щи́ться, *vr.* enfreindre les règles de sa secte.

Обмога́ніе, *sn.* la convalescence.

Обмога́ться, обмо́чься, *vr.* reprendre des forces.

Обмока́ть, обмо́кнуть, *vn.* être entièrement mouillé.

Обмо́клый, *adj.* entièrement mouillé.

Обмо́кнуть, *см.* Обмока́ть.

Обмола́чивать, обмолоти́ть, *va.* dépiquer, battre *(le blé);* || -ся, *vr.* être battu. *Part. p.* обмоло́ченный.

Обмо́лвиться, *см.* **Обмо́лвливаться.**

Обмо́лвка, *sf.* 3. la méprise *(en parlant).*

Обмо́лвливаться, -мо́лвиться, *vr.* se méprendre en parlant. *Онъ* **-лвился,** la langue lui a fourché.

Обмолоти́ть, *см.* **Обмола́чивать.**

Обмоло́тъ, *sm.* dépiquage, battage *m (du blé).*

Обмоло́ть, *см.* **Обма́лывать.**

Обморо́живать, обморо́зить, *va.* faire geler tout autour. *Part. p.* **обморо́женный.**

О́бморокъ, *sm.* évanouissement *m*, défaillance, syncope *f.* *Упа́сть въ* —, s'évanouir; tomber en défaillance, en syncope. *Очну́ться отъ* **-ка,** revenir d'un évanouissement.

Обморо́чивать, обморо́чить, *va.* tromper; mystifier. *Part. p.* **обморо́ченный.**

Обмости́ть, *см.* **Обма́щивать.**

Обмота́ть, *см.* **Обма́тывать.**

Обмочи́ть, *см.* **Обма́чивать.**

Обмо́чься, *см.* **Обмога́ться.**

Обмунди́ровка, *sf. и* **Обмундирова́ніе,** *sn.* équipement *m*, action d'équiper.

Обмундиро́вывать, обмундирова́ть, *va. Mil.* équiper; || **-ся,** *vr.* être équipé, s'équiper. *Part. p.* **обмундиро́ванный.**

Обмыва́ть *и* **Омыва́ть, обмы́ть** *и* **омы́ть,** *va.* laver *(tout);* || baigner; || emporter; || **-ся,** *vr.* être lavé; se laver; || être baigné. **Обмы́ть** *ру́ки,* laver les mains. || *Ледови́тый океа́нъ* **омыва́етъ** *берега́ Сиби́ри,* l'Océan glacial baigne les côtes de la Sibérie. || *Водо́ю* **обмы́ло** *берега́,* l'eau a emporté la terre des rivages. *Part. p.* **обмы́тый.**

Обмы́вки, *sf. pl.* la lavure, eau qui a servi à laver.

Обмыка́ть, обомкну́ть, *va.* barricader, entourer; || **-ся,** *vr.* être barricadé, entouré. *Part. p.* **обо́мкнутый.**

Обмы́локъ, *sm.* 1. *dim.* **обмы́лочекъ,** le reste du savon; || *pl.* **-лки,** une eau de savonnage.

Обмы́ть, *см.* **Обмыва́ть.**

Обмѣ́на, *sf. см.* **Обмѣ́нъ.**

Обмѣ́нивать, обмѣня́ть *и* **обмѣни́ть,** *va.* changer; || **-ся,** *vr.* échanger; || être changé. **-ня́ть** *зо́лото на серебро́,* changer de l'or pour de l'argent. || **-ня́ться** *покло́нами, обруча́льными ко́льцами,* échanger des saluts, des anneaux nuptiaux. *Part. p.* **обмѣ́ненный.**

Обмѣ́нный, *adj.* d'échange, de troc.

Обмѣ́нъ, *sm.* échange, troc *m.*

Обмѣня́ть, *см.* **Обмѣ́нивать.**

Обмѣ́ривать, обмѣ́рять *и* **обмѣ́рить,** *va.* mesurer *(tout autour);* || vendre à fausse mesure, tromper dans la mesure, mesurer faux; || **-ся,** *vr.* être mesuré; || se tromper dans la mesure. — *строе́ніе,* mesurer la construction. || *Въ э́той ла́вкѣ* **-ваютъ,** on mesure faux *ou* on vend à fausse mesure dans cette boutique. *Меня́* **-ряли** *полуаршйномъ* **и́ли** *на пол-арши́на,* on m'a trompé dans la mesure pour une demi-archine *Part. p.* **обмѣ́ренный.**

Обмѣ́рокъ, *sm.* 1. la fausse mesure.

Обмѣ́рочный, *adj.* de fausse mesure.

Обмѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || la fausse mesure.

Обмѣря́ть, обмѣ́рить, *см.* **Обмѣ́ривать.**

Обмя́клость, *sf.* amollissement *m.*

Обмя́клый, *adj.* amolli.

Обмя́кнуть, *vn.* devenir mou, s'amollir.

Обмя́ть *(fut.* **обомну́**), *см.* **Обмина́ть.**

Обнадёживать, обнадёжить, *va.* assurer, donner l'assurance; || **-ся,** *vr.* être assuré, avoir l'assurance. *Онъ* **-дёжилъ** *меня́ ско́рымъ оконча́ніемъ дѣ́ла,* il m'a donné l'assurance que l'affaire sera bientôt terminée. — *кого́ ло́жными обѣща́ніями,* **amuser qn de belles,** par de belles paroles. *Part. p.* **обнадёженный.**

Обнажа́ть, обнажи́ть, *va.* mettre à nu, découvrir; || dégainer, tirer *(l'épée)*; || * démasquer, dévoiler; || *Anat.* dénuder *(un os)*; || **-ся,** *vr.* être mis à nu, être découvert; || se découvrir; || * être démasqué. *Part. p.* **обнажённый.** — *мечъ,* l'épée nue.

Обнаже́ніе, *sn.* action du verbe précédent. *Anat.* — *ко́сти,* dénudation *f* d'un os.

Обнайто́вить, *см.* **Найто́вить.**

Обнаро́дованіе, *sn.* la promulgation, publication.

Обнаро́дывать, обнаро́довать, *va.* promulguer, publier; || **-ся,** *vr.* être promulgué, publié. *Part. p.* **обнаро́дованный.**

Обнару́женіе, *sn.* la découverte, le dévoilement. — *та́йны,* le dévoilement d'un mystère.

Обнару́живать, обнару́жить, *va.* découvrir; || dévoiler, démasquer, déceler, manifester; || **-ся,** *vr.* se dévoiler, se manifester. **-жить** *болѣ́зненную часть тѣ́ла,* découvrir la partie malade du corps. || **-жить** *та́йные за́мыслы враго́въ,* dévoiler les desseins secrets de ses ennemis. *Обма́нъ его́* **-женъ,** sa fourberie est démasquée. **-жить** *преступле́ніе,* déceler un crime. *Тако́й посту́покъ* **-ваетъ** *дурно́е се́рдце,* une telle action décèle un mauvais cœur. **-жить** *свои́ чу́вства, мы́сли,* manifester ses sentiments, ses pensées. || *Та́йна* **-вается,** le mystère se dévoile. *Когда́ та́йна э́та* **-жится,** quand ce secret viendra à se manifester. *Part. p.* **обнару́женный.**

Обна́сцы, *sm. pl.* les jets *m (de faucon)*; **-цёвый,** *adj.*

Обна́шивать, обноси́ть, *va.* rendre commode en portant *(un vêtement)*; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* user tout à fait.

Обнести́ *и* **обне́сть,** *см.* **Обноси́ть.**

Обнижа́ть, обни́зить, *va.* baisser, abaisser. *Part. p.* **обни́женный.**

Обни́зывать, обниза́ть, *va.* garnir *(de perles)*; || **-ся,** *vr* être garni. *Part. p.* **обни́занный.**

Обнима́ть, обня́ть, *va.* embrasser; || **-ся,** *vr.* s'embrasser. **-ня́ть** *дру́га,* embrasser un ami. * **-ня́ть** *взгля́домъ,* embrasser d'un coup d'œil. * *Онъ мо́жетъ* **-ня́ть** *умо́мъ вся́кія нау́ки,* son esprit est capable d'embrasser toutes sortes de sciences. || *Пла́мя* **о́бняло** *домъ,* **и́ли** *Домъ* **обня́лся** *пла́менемъ,* la maison est toute en flammes. *Part. p.* **обня́тый.**

Обнища́лый, *adj.* réduit à la mendicité.

Обнища́ніе, *sn.* le dénûment, la pauvreté.

Обнищева́ть, обнища́ть, *vn.* être réduit à la mendicité.

Обно́ва, *sf.* vêtement neuf; || une étrenne *Вспры́скивать* **-ву,** boire à l'étrenne.

Обнови́тель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Обнови́ть, *см.* **Обновля́ть.**

Обно́вка, *dim. см.* **Обно́ва.**

Обновле́ніе, *sn.* le renouvellement, la restauration.

Обновля́ть, обнови́ть, *va.* renouveler; || restaurer; || étrenner; || **-ся,** *vr.* être renouvelé, restauré; || se renouveler. *Возвра́тъ весны́* **-ляетъ** *всю приро́ду,* le retour du printemps renouvelle toute la nature. || — *домъ,* restaurer une maison. || **-ви́ть** *пла́тье,* étrenner un habit. *Part. p.* **обновлённый.**

Обноси́ть, обнести́, *va.* porter *(autour);* || servir à la ronde; || environner, entourer, enclore, ceindre; || oublier de servir *ou* en servant; || *calomnier; || **-ся,** *vr.* être porté, être servi; || être environné, entouré. — *ико́ны вокру́гъ це́ркви,* porter les images autour de l'église. || — *ку́шанье,* servir un plat à la ronde. || **-сти́** *садъ забо́ромъ,* entourer,

ceindre un jardin d'une palissade. || *Его* -несли *жаркимъ*, on a oublié de lui servir le rôti, *ou* on l'a oublié en servant le rôti. || * -сти *невиннаго*, calomnier un innocent. *Part. p.* обнесённый.

Обносный, *adj.* calomnieux.

Обносокъ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, les vêtements portés.

Обносъ, *sm.* la calomnie.

Обнюхивать, обнюхать, *va.* flairer.

Обнять, *см.* Обнимать.

Обо *и* **Объ**, *prép. см.* О.

Обобрать (*fut.* оберу), *см.* Обирать.

Оброчивать, оброчить, *va.* imposer une redevance; || -ся, *vr.* être imposé d'une redevance. *Part. p.* оброченный.

Оброчка, *sf.* la redevance, capitation.

Обобщать, обобщить, *va.* rendre public *ou* commun, généraliser; || -ся, *vr.* devenir public, se communiquer, se généraliser. *Part. p.* обобщённый.

Обобщеніе, *sn.* généralisation.

Обогатитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui enrichit.

Обогатительный, *adj.* 1. qui enrichit.

Обогащать, обогатить, *va.* enrichir; || -ся, *vr.* s'enrichir. *Онъ*-тился *торговлею*, il s'est enrichi par le commerce, à commercer. *Память* -щается *чтеніемъ*, la mémoire s'enrichit par la lecture. *Part. p.* обогащённый.

Обогащеніе, *sn.* enrichissement *m.*

Обогнать, *см.* Обгонять.

Обогнуть, *см.* Огибать.

Обоготвореніе, *sn.* la déification, apothéose.

Обоготворять, обоготворить, *va.* déifier, diviniser; || *idolâtrer; || -ся, *vr.* être déifié. *Part. p.* обоготворённый.

Обогрѣвать, обогрѣть, *va.* réchauffer; || -ся, *vr.* se chauffer, se réchauffer.

Ободверина, *sf.* le jambage de porte.

Ободворъ, *см.* Дворъ.

Ободокъ, *sm. dim.* ободочекъ, *см.* Ободъ.

Ободочный, *adj.* de jante, de cercle; -ная *кишка*, le côlon.

Ободрать (*fut.* обдеру), *см.* Обдирать.

Ободреніе, *sn.* encouragement *m.*

Ободритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui encourage.

Ободрительно, *adv.* d'une manière encourageante.

Ободрительный, *adj.* encourageant, d'encouragement.

Ободрять, ободрить, *va.* encourager; || -ся, *vr.* être encouragé; reprendre courage, se ranimer. *Part. p.* ободрённый.

Ободъ, *sm.* 9. la jante (*de roue*); || le cercle.

Обоедесный *и* **Оборучный**, *adj.* ambidextre.

Обоестороннiй, *adj.* à deux côtés, à deux bords.

Обожаніе, *sn.* adoration *f.*

Обожатель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Обожать, I.1. *va.* adorer, idolâtrer. *Part. p.* обожаемый.

Обождать, *va. parf. fam. см.* Подождать.

Обожраться, *см.* Обжираться.

Обозецъ, *dim. см.* Обозъ.

Обознаваться, обознаться, *vr.* prendre pour un autre.

Обозначать, обозначить, *va.* marquer, indiquer; || -ся, *vr.* marquer; être marqué, indiqué. -чить *дорогу вѣхами*, marquer, indiquer le chemin avec des perches. || -чить *примѣты въ паспортѣ*, donner le signalement dans un passe-port. *У него въ паспортѣ примѣты не* -начены, son passe-port ne donne pas son signalement. *Peint.* — *кости, мускулы*, accuser les os, les muscles. || *Всходы начинаютъ* -чаться, les pousses de semailles commencent à marquer. *Part. p.* обозначенный.

Обозначеніе, *sn.* indication *f.*

Обозначить, *см.* Обозначать.

Обозничій *и* **Обозный**, *adj. sm. Mil.* le vaguemestre.

Обозный, *adj.* de train.

Обозрѣвать, обозрѣть, *va.* visiter, voir; || -ся, *vr.* regarder autour de soi; s'orienter; || être visité; || se tromper en regardant; || *Vén.* perdre la piste. -рѣть *окрестности города*, visiter les environs de la ville. -рѣть *достопримѣчательности города*, voir les curiosités de la ville.

Обозрѣніе, *sn.* aperçu, exposé *m*; || la revue (*journal*).

Обозъ, *sm.* un train de chariots; || *pl. Mil.* les bagages, équipages, charroi *m.*

Обои, *sm. pl.* la tapisserie, tenture; || *бумажные* —, les papiers peints, papiers, tentures *m.*

Обой, *sm.* les fruits abattus par le vent.

Обойма, *sf.* le crampon; || anneau de fer *m.*

Обоймица, *sf.* le corps (*d'une poulie*); || anneau de fer *m.*

Обойны, *sf. pl.* le mâchefer.

Обойный, *adj.* de tapisserie; des papiers peints. -ная *фабрика*, fabrique de papiers peints. — *мастеръ*, *см.* Обойщикъ.

Обойти, *см.* Обходить.

Обойщикъ, -щица, *s.* tapissier, -ère.

Обокрасть, *см.* Обкрадывать.

Оболакивать, *va. pop.* envelopper; || revêtir; || -ся, *vr.* se revêtir; se couvrir. *Небо* -вается *тучами*, le ciel se couvre de nuages.

Оболванивать, оболванить, *va.* dégrossir, ébaucher; || travailler mal, faire grossièrement. *Part. p.* оболваненный.

Оболгать, *см.* Облыгать.

Оболонка, *sf.* 3. *dim.* -лоночка, pellicule *f*, tégument *m.*

Оболочка, *sf.* 4. enveloppe; || membrane, tunique *f.*

Оболочь, *см.* Оболакивать.

Обольнуть, *см.* Облипать.

Обольститель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Обольстительно, *adv.* d'une manière séduisante, avec séduction.

Обольстительный, *adj.* séducteur; séduisant.

Обольщать, обольстить, *va.* séduire, éblouir; || -ся, *vr.* être séduit; se laisser séduire. -стить *дѣвушку*, séduire une fille. — *себя ложною надеждою*, se laisser séduire par un faux espoir. *Величіе его* -стило, les grandeurs l'ont ébloui. — *себя мечтаніями*, se faire des illusions. *Part. p.* обольщённый.

Обольщеніе, *sn.* la séduction, illusion.

Обомкнуть, *см.* Обмыкать.

Обомлѣлый, *adj.* stupéfait; || engourdi.

Обомлѣніе, *sn.* la stupéfaction; || stupeur, engourdissement *m.*

Обомлѣть, *vn.* être stupéfait; || être engourdi.

Обоняніе, *sn.* action de flairer; || odorat *m.*

Обонятельный, *adj. Anat.* — *нервъ*, le nerf olfactif.

Обонять, I.3. *va.* flairer, sentir par l'odorat.

Обора, *sf.* le lien des bas de paysan; -рный, *adj.*

Оборать, оборотъ, *va.* vaincre, surmonter.

Оборачивать, оборотить, *va.* tourner; || transformer, métamorphoser; || -ся, *vr.* être tourné; || tourner; || se métamorphoser. — *листы въ книгѣ*, tourner les feuilles d'un livre. -тить *лошадей*, tourner les chevaux. || -титься *къ кому спиною*, tourner le dos à qn. *Part. p.* обороченный.

Обо́рванецъ, *sm.* un homme déguenillé.
Оборва́ница, *sf.* une femme déguenillée.
Обо́рванный, *part. p. см.* **Обрыва́ть**. — *мальчи́шка,* gamin déguenillé.
Оборва́ть, *см.* **Обрыва́ть**.
Обо́рка, *sf.* 3. *dim.* **обо́рочка**, la garniture, frange.
Оборо́на, *sf. и* **Обороне́ніе**, *sn.* la défense, le soutien.
Оборони́тель, -ница, *s.* le défenseur.
Оборони́тельный, *adj.* défensif. — *сою́зъ,* ligue défensive. **-ная** *война́,* guerre défensive. **-ное** *положе́ніе,* la défensive. *Держа́ть себя́ въ* **-номъ** *положе́ніи,* se tenir sur la défensive.
Обороня́ть, оборони́ть, *va.* défendre, protéger; || **-ся**, *vr.* se défendre, se tenir sur la défensive. *Part. p.* **оборонённый**.
Оборотень, *sm.* 1. le loup-garou, ogre.
Обороти́ть, *см.* **Обора́чивать**.
Оборо́тливо, *adv.* habilement, avec intelligence.
Оборо́тливость, *sf.* habileté, intelligence *f.*
Оборо́тливый, *adj.* habile, intelligent, plein de ressources.
Оборо́тный, *adj.* de retour; || inverse; || *Com.* de roulement, de virement, destiné aux virements. — *путь, см.* **Обра́тный**. || — *капита́лъ,* le capital, le fonds de roulement *ou* de virement. || **-ная** *сторона́,* le revers.
Оборо́тъ, *sm.* le revers, côté opposé; || le tour, la tournure; || *Com.* virement, roulement, revirement *m,* circulation *f. Написа́ть на* **-тѣ** *листа́,* écrire sur le revers d'une feuille, *ou* au dos d'une feuille. || *Дѣло принима́етъ дурно́й —,* l'affaire prend une fâcheuse tournure, *ou* un mauvais tour. — *фра́зы,* le tour, la tournure d'une phrase. *Смѣ́лый, уда́чный —,* tour hardi, heureux. *Изъ Москвы́ въ Петербу́ргъ, я сдѣ́лалъ два* **-та**, j'ai fait deux tours entre Moscou et St-Pétersbourg. || *Торго́вые* **-ты**, les virements de commerce. *Де́нежные* **-ты**, roulements, revirements de fonds. *Пуска́ть капита́лъ въ —,* mettre un capital en circulation. *Пусти́ться въ* **-ты**, se livrer à des spéculations. || *На* **оборо́тъ**, *adv. см.* **Наоборо́тъ**.
Обо́рочка, *sf. dim. см.* **Обо́рка**.
Обору́довать, *va.* façonner; arranger. — *мастерску́ю,* monter un atelier de machines, d'instruments, d'outils.
Обо́ръ, *см.* **Обо́рышъ**.
Обо́рышный, *adj.* de rebut.
Обо́рышъ, *sm.* le rebut.
Обоса́бливать *и* **Обособля́ть, обособи́ть**, *va.* individualiser.
Обосла́ть, *см.* **Обсыла́ть**.
Обою́дно, *adv.* réciproquement, mutuellement; || d'une manière équivoque, ambigument.
Обою́дность, *sf.* la réciprocité; || ambiguïté.
Обою́дный, *adj.* réciproque, mutuel; *Jur.* bilatéral; || équivoque, ambigu.
Обоюду, *adv.* des deux côtés, de part et d'autre.
Обоюдуо́стрый, *adj.* à deux tranchants.
Обрабо́тать, *см.* **Обрабо́тывать**.
Обрабо́тка, *sf.* action du verbe **Обрабо́тывать**; || la culture; || la façon.
Обрабо́тывать, обрабо́тать, *va.* cultiver, façonner, travailler; || **-ся**, *vr.* être cultivé, façonné, travaillé. — *по́ле, садъ,* cultiver, travailler un champ, un jardin. — *мра́моръ,* façonner, travailler le marbre. — *слогъ, стихи́,* travailler, châtier son style, ses vers. || *Онъ хорошо́* **-талъ** *э́то дѣ́ло,* il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* **обрабо́танный**.
Обра́внивать, обравня́ть, *va.* égaliser *(en coupant).*
Обра́довать, *va. parf. см.* **Ра́довать**.
Образе́цъ, *sm.* 1. le modèle; || exemple. *Дѣ́лать что́ нибудь по* **-зцу́**, faire une chose sur un modèle, d'après un modèle. *Взять кого́ за —,* prendre qn pour modèle. || *Ста́вить кого́ въ — друѓимъ,* citer qn comme exemple à suivre.
Образи́на, *sf. dim.* **-зи́нка**, gros visage, vilaine face.
Образки́, *sm. pl. plante,* arum *m,* le pied-de-veau.
Образна́я, *adj. sf.* la chapelle, oratoire domestique *m;* || atelier *m* de peintre d'images.
Образно́й, *adj.* d'image.
Образный, *adj.* imagé, pittoresque *(du style).*
Образова́ніе, *sn.* la formation; organisation; || culture; instruction, éducation. — *земны́хъ пласто́въ,* la formation des couches de la terre. — *мета́лловъ въ нѣ́драхъ земли́,* la formation des métaux dans le sein de la terre. — *человѣ́ческаго тѣ́ла,* l'organisation du corps humain. — *госуда́рственнаго совѣ́та,* l'organisation du conseil d'état. || — *ума́,* la culture d'esprit. — *ю́ношества,* l'instruction de la jeunesse. *Онъ не имѣ́етъ никако́го* **-нія**, il n'a aucune instruction. *Нра́вственное —,* l'éducation morale.
Образо́ванность, *sf.* instruction, culture, civilisation *f.*
Образо́ванный, *part. p.* instruit, civilisé; *см.* **Образова́ть**.
Образова́тель, -ница, *s.* organisateur; || instituteur, -trice.
Образова́тельно, *adv.* symboliquement.
Образова́тельный, *adj.* formateur, plastique; || figuratif, symbolique.
Образова́ть, 1.2. **образо́вывать**, *va.* former; || organiser; || instruire, cultiver, civiliser; || **-ся**, *vr.* se former; || être élevé; se civiliser. *Лі́ніи* **-зу́ютъ** *треуго́льникъ,* les lignes forment un triangle. *Пары́* **-зу́ютъ** *облака́,* les vapeurs forment des nuages. — *респу́блику,* former une république. || — *министе́рство, учёбныя заведе́нія,* organiser un ministère, des maisons d'éducation. **-вывать** *ю́ношество,* instruire, former la jeunesse. *Онъ ма́ло* **-зо́ванъ**, il est peu instruit. **-вывать** *умъ, се́рдце,* cultiver, former l'esprit, le cœur. **-вывать** *наро́дъ,* civiliser un peuple. || *Метео́ры* **-зу́ются** *въ во́здухѣ,* les météores se forment dans l'air. *Въ э́томъ мѣ́стѣ* **-ва́лась** *про́пасть,* il s'est formé un gouffre en cet endroit. *У него́* **-ва́лось** *бѣльмо́ на глазу́,* il s'est formé une cataracte sur son œil. *Э́та респу́блика* **-ва́лась** *ме́дленно,* cette république s'est formée lentement. *Вкусъ* **-вывается** *чте́ніемъ хоро́шихъ а́второвъ,* le goût se forme par la lecture de bons auteurs. || *Онъ* **-вывался** *въ лице́ѣ,* il a été élevé au lycée; il a reçu son éducation, *ou* il a fait ses études au lycée. *Part. p.* **образо́ванный**. — *человѣ́къ,* un homme instruit. — *умъ,* esprit cultivé. — *наро́дъ,* peuple civilisé.
Образоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur d'images.
Образу́мить, *см.* **Образу́мливать**.
Образумле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Образу́мливать, образу́мить, *va.* faire entendre raison, ramener à la raison; || **-ся**, *vr.* se rendre à la raison, revenir à soi, revenir en son bon sens. *До́лго упо́рствовалъ онъ въ своём безу́мномъ намѣ́реніи, но наконе́цъ его́* **-мили** *и́ли наконе́цъ* **-мился**, il s'est obstiné longtemps dans son intention insensée, mais enfin on lui a fait entendre raison, *ou* on l'a ramené à la raison, *ou* enfin il s'est rendu à la raison. *Part. p.* **образу́мленный**.
Образцо́вый, *adj.* de modèle; exemplaire. **-вая** *добродѣ́тель,* vertu *f* exemplaire. — *полкъ,*

le régiment modèle. || -вое *произведеніе*, le chef-d'œuvre. -вая *мѣра*, étalon *m*.

Образчикъ, *sm. dim.* **-чичекъ**, échantillon, spécimen *m*.

Образъ, *sm.* (*pl.* **образы**), la forme, figure, image; || manière, façon; || le modèle, exemple; || (*pl.* **образа**) image *f* (*d'un saint*). *Измѣнить — правленія*, changer la forme du gouvernement. *На нёмъ нѣтъ человѣческаго* **-за**, il n'a pas figure humaine, figure d'homme. *Богъ создалъ человѣка по* **-зу** *своему*, Dieu créa l'homme à son image. || — *жизни*, manière de vivre *ou* train de vie. — *мыслей*, façon, manière de penser. *Слѣдующимъ* **-зомъ**, de la manière suivante. *Такимъ* **-зомъ**, de cette manière, de la sorte, ainsi. *Какимъ* **-зомъ**, de quelle manière? *Никакимъ* **-зомъ**, en aucune manière, en aucune façon. *Тѣмъ или другимъ* **-зомъ**, de façon ou d'autre, d'une manière ou d'autre. *Нѣкоторымъ* **-зомъ**, en quelque sorte. *Равнымъ* **-зомъ**, pareillement, également. *Наилучшимъ* **-зомъ**, le mieux possible. *Надлежащимъ* **-зомъ**, dûment. *Приличнымъ* **-зомъ**, convenablement. *Инымъ* **-зомъ**, d'une autre manière, autrement. || — *Богородицы*, une image de la Vierge.

Обрамливать, обрамить, *vr.* encadrer.

Обранивать, обронить, *va.* perdre, laisser tomber. *Part. p.* **оброненный** *и* **обронённый**.

Обратить, *см.* **Обращать**.

Обратно, *adv.* de retour. *Идти* —, retourner. *Туда и* —, *см.* **Туда**. — *дѣйствующій*, rétroactif.

Обратный, *adj.* de retour; || inverse; converse. — *путь*, le retour. *Я встрѣтилъ его на* **-номъ** *пути*, à mon retour je l'ai trouvé en chemin. || — *порядокъ*, ordre inverse. *Math.* **-ная** *пропорція*, la proportion inverse. **-ное** *предложеніе*, proposition converse. || **-ная** *сторона*, le revers. *-ное *дѣйствіе*, *см.* **Дѣйствіе**. **-ныя** *лошади*, les chevaux de renvoi (*de poste*). *Ѣхать на* **-ныхъ** *лошадяхъ*, aller avec des chevaux de renvoi.

Обращатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme; || (*въ вѣру*) le convertisseur.

Обращательный, *adj.* propre à transformer *ou* à convertir.

Обращать, обратить, *va.* tourner, attirer, fixer, porter; || réduire, mettre; || convertir; || changer, métamorphoser, transformer; || employer, appliquer; || faire circuler, mettre en circulation; || **ся**, *vr.* se tourner, retourner; || tourner, circuler; || se convertir, se transformer; || s'adresser, adresser, en appeler; || avoir, entretenir commerce, être en commerce; || traiter. **-тить** *на кого взоры*, tourner ses regards vers *ou* sur qn. **-тить** *на себя чьи либо взоры*, attirer sur soi, à soi les regards de qn, *ou* fixer les regards de qn. **-тить** *вниманіе*, *см.* **Вниманіе**. **-тить** *въ шутку*, tourner en plaisanterie, en raillerie. *Куда бы я ни* **-тилъ** *мой взоръ*, quelque part que je porte ma vue. || **-тить** *городъ въ пепелъ*, réduire, mettre une ville en cendre, en poudre. **-тить** *въ прахъ*, réduire, mettre en poudre. **-тить** *непріятеля въ бѣгство*, mettre l'ennemi en fuite. || — *грѣшниковъ*, convertir les pécheurs. — *язычниковъ въ христіанскую вѣру*, convertir les païens au christianisme. || **-тить** *воду въ вино*, changer, convertir l'eau en vin. *Діана* **-тила** *Актеона въ оленя*, Diane métamorphosa Actéon en cerf. || — *свои доходы на постройку дома*, employer, appliquer ses revenus à la construction d'une maison. || — *капиталъ*, faire circuler son capital, le mettre en circulation. || — *своё имѣніе въ деньги, въ капиталъ*, réaliser sa fortune. * **-тить** *тылъ*, *см.* **Тылъ**. * — *въ свою пользу ошибки другихъ*, profiter des fautes d'autrui, *ou* mettre à son avantage les fautes d'autrui. || **-титься** *лицомъ къ солнцу*, se tourner vers le soleil, *ou* tourner la face vers le soleil. **-титься** *къ Богу*, se tourner vers Dieu, *ou* retourner à Dieu. **-титься** *въ прахъ*, retourner en poudre. **-титься** *вспять*, retourner en arrière, rebrousser chemin, reculer. || *Планеты* **-щаются** *вокругъ солнца*, les planètes tournent autour du soleil. *Кровь* **-щается** *въ жилахъ*, le sang circule dans les veines. || *Грѣшники! спѣшите* **-титься**, pécheurs, dépêchez-vous de vous convertir! *Изъ язычества* **-титься** *въ христіанскую вѣру*, abjurer le paganisme pour se convertir au christianisme. *Вино это* **-тилось** *въ уксусъ*, ce vin s'est converti en vinaigre. *Куколка* **-тилась** *въ бабочку*, la nymphe s'est transformée en papillon. **-титься** *въ ничто*, se réduire, tomber à rien. || **-титься** *къ кому по дѣлу*, s'adresser à qn pour une affaire. **-титься** *къ кому съ просьбою*, adresser une prière à qn. *Я* **-щаюсь** *къ вашему великодушію, къ вашему сердцу, къ вашему безпристрастію*, j'en appelle à votre générosité, à votre cœur, à votre impartialité. || **-щаться** *съ учёными, съ артистами*, avoir, entretenir commerce, être en commerce avec des savants, des artistes. || *Онъ хорошо, дурно* **-щается** *съ своими подчинёнными*, il traite bien, mal ses subordonnés. **-щаться** *съ кѣмъ по дружески*, traiter qn en ami. || *Онъ не умѣетъ* **-щаться** *въ обществѣ*, il ne sait de quelle manière se tenir dans le monde, *ou* il n'a pas de contenance dans le monde. **-титься** *въ бѣгство*, prendre la fuite. *Part. p.* **обращённый**.

Обращеніе, *sn.* la révolution, rotation; || circulation; || conversion; || *Mus.* le renversement; || manières, relations *f pl.* commerce, usage *m*; || (*rhétorique*) invocation *f*. — *земли около солнца*, la révolution de la terre autour du soleil. — *земли около своей оси*, la rotation de la terre autour de son axe. || — *крови*, la circulation du sang. *Пустить деньги въ* —, mettre de l'argent en circulation. || — *язычниковъ въ христіанскую вѣру*, la conversion des païens au christianisme. || — *аккорда*, le renversement d'un accord. || *Грубое* —, des manières rudes, grossières. *Вѣжливое* —, des manières polies. *Онъ очень вѣжливъ въ* **-ніи** *съ подчинёнными*, il est très-poli dans ses relations avec ses subordonnés. *Онъ любимъ за вѣжливость своего* **-нія**, il est aimé pour l'affabilité de son commerce *ou* de ses manières. *Свѣтское* —, usage du monde. *Онъ не имѣетъ никакого* **-нія**, il n'a aucun usage, aucun savoir-vivre. *Въ Англіи наказываютъ за жестокое — съ животными*, en Angleterre on punit les sévices contre les animaux. || — *къ Музъ*, invocation à la Muse.

Обревизованіе, *sn.* la révision, inspection.

Обревизовать, *см.* **Обревизовывать**.

Обревизовка, *sf. см.* **Обревизованіе**.

Обревизовывать, -зовать, *va. parf.* réviser, inspecter. *Part. p.* **обревизованный**.

Обрекать, обречь *и* **обрещи**, *va.* vouer, condamner, destiner; || **-ся**, *vr.* se vouer, se condamner, se destiner, se dévouer. *Part. p.* **обречённый**.

Обремененіе, *sn.* action du verbe **Обременять**.

Обременитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui surcharge.

Обременительный, *adj.* accablant, onéreux.

Обременять, обременить, *va.* surcharger, accabler; || **-ся**, *vr.* être surchargé, accablé; se charger. *Part. p.* **обременённый**. — *долгами*, abîmé, obéré de dettes.

Обремизить, *parf. см.* **Ремизить**.

Обреченіе, *sn.* action de vouer et de se vouer.

Обрѣ́чь, обрещи́, *см.* **Обрека́ть.**
Обрива́ть, обри́ть, *va.* raser; || **-ся,** *vr.* se raser, se faire la barbe. * **Обри́ть** *кого́ до́-чиста,* mettre qn en blanc, en chemise; le voler. *Part. p.* **обри́тый.**
Обрисо́вывать, обрисова́ть, *va.* dessiner, esquisser, ébaucher; || **-ся,** *vr.* se dessiner, se détacher. *Это пла́тье хорошо́* **-ваетъ** *та́лію,* cet habit dessine bien la taille. * *Это* **-ваетъ** *его́ хара́ктеръ,* cela fait voir son caractère. *Part. p.* **обрисо́ванный.**
Обри́ть, *см.* **Обрива́ть.**
Обробѣ́ть, *parf. см.* **Робѣ́ть.**
Обровня́ть, *см.* **Обра́внивать.**
Обро́къ, *sm.* la redevance en argent.
Оброни́ть, *см.* **Обра́нивать.**
Обро́нный, *adj.* **-ная** *рабо́та,* le bosselage, la ciselure.
Обро́сить, *va. parf. pop.* abandonner, délaisser.
Обро́слый, *adj.* couvert *(d'herbes).*
Оброста́ть, обрости́, *vn.* se couvrir. **-сти́** *волоса́ми,* se couvrir de poil. *Ка́мень* **обро́съ** *мо́хомъ,* la pierre s'est couverte de mousse.
О́бротный, *adj.* de licou.
О́броть, *sf.* le licou, licol.
Обро́чить, II.3. *см.* **Обобро́чивать.**
Обро́чникъ, -чица, *s.* redevancier, -ère.
Обро́чный, *adj.* de redevance; || payant une redevance, redevancier.
Обруба́ть, обруби́ть, *va.* tailler, couper; || ourler; || **-ся,** *vr.* être taillé, coupé; être ourlé. — *су́чья у дере́вьевъ,* émonder les arbres. || **-би́ть** *плато́къ,* ourler un mouchoir. *Part. p.* **обру́бленный.**
Обру́бокъ, *sm.* 1. *dim.* **обру́бочекъ,** le tronc, billot.
Обру́бъ, *sm. dim.* **-ру́бецъ,** la cage *(du moulin, etc.).*
Обруга́ть, *va. parf.* injurier, invectiver, outrager. *Part. p.* **обру́ганный.**
Обруси́ть, *va.* équarrir.
Обруси́ть, *va.* russifier, rendre russe, faire prendre les usages russes.
Обрусѣ́ніе, *sn.* russification *f.*
Обрусѣ́ть, *vn. parf.* devenir russe; prendre les usages russes.
Обруча́льный, *adj.* — *обря́дъ,* les fiançailles *f*; || **-ное** *кольцо́,* anneau nuptial.
Обруча́ть, обручи́ть, *va.* fiancer; || **-ся,** *vr.* être fiancé. *Part. p.* **обручённый.**
Обруче́ніе, *sn.* action de fiancer; || les fiançailles *f.*
Обруче́нникъ, -ница, *s.* fiancé, -cée.
Обру́чикъ, *dim. см.* **О́бручъ.**
Обручи́ть, *см.* **Обруча́ть.**
Обручи́ще, *augm. см.* **О́бручъ.**
Обру́чникъ, *sm.* le tonnelier; || *sl.* le fiancé.
Обру́чный, *adj.* de cercle.
О́бручъ, *sm.* le cercle *(de tonneau),* cerceau; || *sl.* le bracelet. *Набива́ть* **-чи** *на бо́чку,* mettre des cercles à une tonne; cercler une tonne; chasser les cercles d'une tonne.
Обру́шивать, обру́шить, *va.* abattre, renverser, démolir; || **-ся,** *vr.* s'écrouler, crouler, tomber; || *assaillir. *Кро́вля* **-шилась,** le toit s'est écroulé. *Стѣна́* **-шилась,** le mur a croulé. *Сводъ* **-шился,** la voûte est tombée. || **На него́* **-шились** *всѣ несча́стія,* tous les malheurs vinrent l'assaillir. *Part. p.* **обру́шенный.**
Обру́шивать, обруша́ть, *va.* monder *(pour faire du gruau).* **-ша́ть** *ячме́нь, гречи́ху,* monder de l'orge, du blé noir.
Обру́шина, *sf.* éboulement, écroulement *m.*
Обру́шить, *см.* **Обру́шивать.**
Обрыва́ть, обры́ть, *va.* creuser *(tout autour). Part. p.* **обры́тый.**
Обрыва́ть, оборва́ть, *va.* arracher *(tout autour);* || **-ся,** *vr.* être arraché; || se casser, se rompre; || tomber *(d'en haut).* — *ли́стья у де́рева,* arracher les feuilles d'un arbre, *ou* défeuiller un arbre. ***-ва́ть** *кого́,* maltraiter qn de paroles; le traiter à la turque, de Turc à More. || *Струна́* **-ва́лась,** la corde s'est cassée. || *Рабо́чій* **-рва́лся** *съ кро́вли,* un ouvrier tomba du haut du toit. *Part. p.* **обо́рванный.**
Обры́вокъ, *sm.* 1. fragment, morceau détaché, tronçon *m.*
Обры́въ, *sm.* endroit coupé à pic. — *камени́стаго бе́рега,* un rivage rocailleux coupé à pic.
Обры́згивать, обры́згать *и* **обры́знуть,** *va.* arroser, éclabousser, couvrir; || **-ся,** *vr.* s'éclabousser; être éclaboussé. **-гать** *водо́ю,* arroser d'eau. **-га́ть** *кро́вью,* couvrir de sang, ensanglanter. **-гать** *гря́зью,* éclabousser, couvrir de boue. *Part. p.* **обры́зганный.**
Обры́ть, *см.* **Обрыва́ть.**
Обрѣ́занецъ, *sm.* 1. un circoncis.
Обрѣ́заніе, *sn.* rognure *f,* action de rogner; || la circoncision.
Обрѣ́зать, *см.* **Обрѣ́зывать.**
Обрѣзно́й, *adj.* rogné *(du papier);* || retranché.
Обрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* **-зочекъ,** la rognure.
Обрѣ́зъ, *sm.* la tranche *(d'un livre, du papier);* || *Typ.* format *m (d'un livre);* || le couteau à rogner; || la bêche à gazon; || la retraite *(d'un mur);* || le baquet, demi-tonneau. *Кни́га съ золоты́мъ* **-зомъ,** un livre doré sur tranche. || *Въ* **обрѣ́зъ,** *adv.* tout juste, sans rien de trop.
Обрѣ́зывать, обрѣ́зать, *va.* rogner, couper, tailler *(tout autour);* || circoncire; || *Archit.* donner la retraite *(à un mur);* || **-ся,** *vr.* être rogné, coupé. *На́до* **-зать** *э́ту па́лку, она́ сли́шкомъ длинна́,* il faut rogner ce bâton, il est trop long. **-зать** *во́лосы,* couper les cheveux. **-зать** *но́гти,* rogner, couper les ongles. — *дере́вья,* tailler des arbres. — *вѣ́тви у де́рева,* ébrancher un arbre. — *верху́шку у де́рева,* étêter un arbre. *Part. p.* **обрѣ́занный.**
Обрѣсти́, обрѣ́сть, *см.* **Обрѣта́ть.**
Обрѣта́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.
Обрѣта́ть, обрѣсти́ *и* **обрѣ́сть,** *va.* trouver, découvrir; || **-ся,** *vr.* se trouver, être trouvé. *Part. p.* **обрѣте́нный.**
Обрѣ́теніе, *sn.* la découverte, action de trouver.
Обрѣше́чивать, обрѣше́тить, *va.* garnir de lattes; || **-ся,** *vr.* être garni de lattes. *Part. p.* **обрѣше́ченный** *и* **обрѣшечённый.**
Обрю́зглость, *sf.* état flasque *(de la peau).*
Обрю́зглый, *adj.* ratatiné, flasque.
Обрю́згнуть, *parf. см.* **Брю́згнуть.**
Обрю́токъ, *sm.* 1. un jeune chien à grosses pattes.
Обрюха́тить, *va.* rendre enceinte.
Обрюха́тѣть, *vn.* devenir *ou* être enceinte.
Обря́дливый, *adj.* formaliste, cérémonieux.
Обря́дникъ, *sm.* le cérémonial.
Обря́дный, *adj.* de cérémonies; de cérémonial.
Обря́дъ, *sm.* la cérémonie; || procédure. *Религио́зный* —, cérémonie religieuse. *Церко́вный* —, cérémonie de l'Église. — *креще́нія,* les cérémonies du baptême. *Сва́дебный* —, cérémonie d'un mariage. || *Прика́зный, суде́бный* —, la procédure judiciaire.
Обряжа́ть, обряди́ть, *va.* habiller, nettoyer *(un animal tué à la boucherie).*
Обса́да, *sf.* ce qui est planté autour.

Обса́живать, обсажа́ть, обсади́ть, *va.* planter tout autour; || **-ся,** *vr.* être entouré. *Part. p.* **обса́женный.**

Обса́ливать, обса́лить, *va.* graisser; salir; || **-ся,** *vr.* être graissé; se salir. *Part. p.* **обса́ленный.**

Обса́сывать, обсоса́ть, *va.* sucer *(tout autour). Part. p.* **обсо́санный.**

Обса́харивать, обса́харить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || **-ся,** *vr.* se candir. *Варе́нье* **-рилось,** les confitures se sont candies. *Part. p.* **обса́харенный.**

Обселя́ть, обсели́ть, *va.* peupler; || **-ся,** *vr.* se peupler; || s'établir. *Part. p.* **обселённый.**

Обсервато́рія, *sf. Astr.* observatoire *m.*

Обсерваціо́нный, *adj. Mil. — ко́рпусъ,* le corps d'observation.

Обсидіа́нъ, *sm.* obsidiane, obsidienne *f (pierre).*

Обска́кивать, обскака́ть, *va.* devancer à cheval.

Обскуранти́змъ, *sm.* obscurantisme *m.*

Обскура́нтъ, *sm.* obscurant, obscurantiste.

Обсоса́ть, *см.* **Обса́сывать.**

Обсо́хлый, *adj.* entièrement sec.

Обсо́хнуть, *см.* **Обсыха́ть.**

Обста́вливать *и* **Обставля́ть, обста́вить,** *va.* placer, mettre *ou* poser *(autour)*; || distribuer les rôles, mettre en scène; || **-ся,** *vr.* être placé; || s'entourer. **-вить** *ко́мнату ме́белью,* placer des meubles dans une chambre, *ou* garnir une chambre de meubles. || **-вить** *театра́льную піе́су,* mettre en scène une pièce de théâtre. *Part. p.* **обста́вленный.**

Обста́ивать, обстоя́ть, *va.* défendre, soutenir, protéger.

Обстано́вка, *sf.* action de placer; || la mise en scène. *— о́перы,* la distribution des rôles, *ou* mise en scène d'un opéra.

Обста́ть, *va. parf.* se placer autour, entourer.

Обстоя́ніе, *sn. sl.* le siége, blocus; || la calamité.

Обстоя́тельно, *adv.* en détail, avec détail, à fond.

Обстоя́тельность, *sf.* le détail.

Обстоя́тельный, *adj.* 1. exact, ponctuel; || détaillé, circonstancié.

Обстоя́тельственный, *adj. Gram.* circonstanciel.

Обстоя́тельство, *sn.* la circonstance, conjoncture; || affaire. **-ва** *увели́чивающія, уменьша́ющія вину́,* circonstances aggravantes, atténuantes. **-ва** *мѣ́ста и вре́мени,* les circonstances de lieu et de temps. *Это зави́ситъ отъ* **-въ,** cela dépend des circonstances. *Смотря́ по* **-вамъ,** *см.* **Смотрѣ́ть. -ва** *неблагопрія́тны,* les circonstances, les conjonctures ne sont pas favorables. *Находи́ться въ затрудни́тельныхъ* **-вахъ,** se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles. *Въ разли́чныхъ* **-вахъ** *жи́зни,* dans les différentes conjonctures de la vie. *При ны́нѣшнихъ* **-вахъ,** dans les circonstances actuelles, *ou* par le temps qui court. *Воспо́льзоваться* **-вомъ,** profiter de la conjoncture. *Счастли́вое, гру́стное —,* heureuse, triste conjoncture. || *Онъ въ тѣ́сныхъ и́ли въ плохи́хъ* **-вахъ,** il est mal dans ses affaires. *По дома́шнимъ* **-вамъ,** pour affaires de famille. **-ва** *задержа́ли меня́,* les affaires m'ont retenu. *Мои́* **-ва** *не позво́лили мнѣ придти́ ра́нѣе,* mes affaires *ou* les circonstances ne m'ont pas permis de venir plus tôt. *По незави́сящимъ* **-вамъ,** *и́ли по незави́сящимъ отъ меня́, отъ него́* **-вамъ,** par force majeure.

Обстоя́ть, *vn.* aller; || *sl. va.* entourer. *Всё* **обстои́тъ** *благополу́чно,* tout va bien.

Обстра́гивать, обстрога́ть, *va.* raboter *(tout autour)*; || **-ся,** *vr.* être raboté, *Part. p.* **обстро́ганный.**

Обстра́ивать, обстро́ить, *va.* bâtir tout autour; || **-ся,** *vr.* être bâti autour; || bâtir pour son usage. *Part. p.* **обстро́енный.**

Обстра́чивать, обстрочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || **-ся,** *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **обстро́ченный.**

Обстрига́ть, обстри́чь, *см.* **Острига́ть, остри́чь.**

Обстрога́ть, *см.* **Обстра́гивать.**

Обстро́ить, *см.* **Обстра́ивать.**

Обстрочи́ть, *см.* **Обстра́чивать.**

Обстру́кція, *sf. Méd.* obstruction *f.*

Обстрѣ́ливать, *va.* canonner; || **-ся,** *vr.* être canonné. *Непрія́тель цѣ́лый день* **-валъ** *на́ши око́пы,* l'ennemi canonna nos retranchements pendant toute la journée. *Part. p.* **обстрѣ́ленный.**

Обступа́ть, обступи́ть, *va.* entourer, cerner; || **-ся,** *vr. см.* **Оступа́ться.** *Part. p.* **обсту́пленный.**

Обсу́живаніе, обсужде́ніе, *sn.* examen *m,* délibération *f.*

Обсу́живать *и* **Обсужда́ть, обсуди́ть,** *vr.* examiner, délibérer; traiter; || **-ся,** *vr.* être examiné. *Сена́тъ до́лго* **-живалъ** *э́то дѣ́ло,* le sénat a longtemps examiné cette affaire, *ou* a longtemps délibéré sur cette affaire. *Хорошо́* **-ди́ть** *вопро́съ,* traiter bien une question. *Part. p.* **обсу́женный.**

Обсу́шивать, обсуши́ть, *va.* sécher; || **-ся,** *vr.* sécher, être séché. *Part. p.* **обсу́шенный.**

Обсчи́тывать, обсчита́ть *и* **обче́сть,** *va.* tromper dans un compte; || **-ся,** *vr.* se tromper dans un calcul, dans un compte. *Въ э́той ла́вкѣ меня́* **-та́ли** *на два рубля́,* on m'a trompé dans le compte pour deux roubles dans cette boutique. *Part. p.* **обсчи́танный.**

Обсыла́ть, обосла́ть, *va.* envoyer *(chez plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* s'envoyer *ou* se faire mutuellement des présents; || se faire annoncer.

Обсыпа́ть, обсы́пать, *va.* couvrir, verser, jeter *(tout autour)*; || **-ся,** *vr.* s'ébouler; || être couvert. *Part. p.* **обсы́панный.**

Обсыха́ть, обсо́хнуть, *vn.* sécher entièrement.

Обсѣва́ть, обсѣ́ять, *va.* ensemencer, semer partout; || **-ся,** *vr.* être semé; || ensemencer son champ. *Part. p.* **обсѣ́янный.**

Обсѣ́вка, *sf.* action d'ensemencer un champ; || *pl.* **-вки,** ce qui reste d'une chose criblée.

Обсѣ́вокъ, *sm.* 1. l'endroit d'un champ non ensemencé.

Обсѣвъ, *sm. см.* **Обсѣ́вка.**

Обсѣда́ть, обсѣ́сть, *va.* s'asseoir autour; || *sl.* assiéger.

Обсѣка́ть, обсѣ́чь, *va.* couper, tailler tout autour; || **-ся,** *vr.* être coupé; || se fendre *(des cheveux). Part. p.* **обсѣ́ченный.**

Обсѣменя́ть, обсѣмени́ть, *см.* **Обсѣва́ть** *и* **Обсѣ́ять.**

Обсѣ́сть, *см.* **Обсѣда́ть.**

Обсѣ́чь, *см.* **Обсѣка́ть.**

Обсѣ́ять, *см.* **Обсѣва́ть.**

Обта́ивать, обта́ять, *vn.* fondre, se fondre tout autour; || *va.* faire fondre tout autour. *Part. p.* **обта́янный.**

Обта́чивать, обточи́ть, *va.* tourner *(sur le tour)*; || **-ся,** *vr.* être tourné, être travaillé *(sur le tour). Part. p.* **обто́ченный.**

Обта́чивать, обтача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || **-ся,** *vr.* être cousu en surjet.

Обта́ять, *см.* **Обта́ивать.**

Обтека́ть, обте́чь, *va.* couler *(autour)*, baigner.

Обтере́ть, *см.* **Обтира́ть.**

Обтесáть, см. Обтёсывать.

Обтёска, sf. équarrissement m, action d'équarrir.

Обтёсывать, обтесáть, va. tailler, équarrir, débillarder; *(когó) décrotter; || -ся, vr. être taillé, équarri; || *se faire. Part. p. обтёсанный.

Обтéчь, см. Обтекáть.

Обтирáть и **Отирáть, обтерéть** и **отерéть**, va. essuyer; || user par le frottement; || -ся, vr. être essuyé, s'essuyer; || *se faire aux usages. Part. p. обтёртый.

Обтовóй, Обтовщи́къ, Óбтомъ, см. Оптовóй, etc.

Обточи́ть, см. Обтáчивать.

Обтыкáть, обты́кать, va. ficher (autour), entourer. Part. p. обты́канный.

Обтя́гивать, обтяну́ть, va. tendre (autour), garnir, couvrir; || tirer en bas (par le poids), faire baisser; || -ся, vr. étendre autour de soi; se ceindre; || s'étendre, s'allonger. -ну́ть крéсло сафья́номъ, couvrir un fauteuil de maroquin. || -ну́ться кушакóмъ, se ceindre d'une ceinture. Part. p. обтя́нутый.

Обтя́жка, sf. action du verbe précédent. Плáтье сши́то въ -ку, l'habit est juste au corps, ou prend bien la taille, ou fam. va comme de cire. Панталóны въ -ку, pantalon collant.

Обтяжнóй, adj. garni autour, couvert.

Обувáльный, adj. — ремéнь и́ли рогъ, le chausse-pieds.

Обувáть, обу́ть, va. chausser, mettre (une chaussure); || fournir la chaussure, chausser; || *duper, tromper; || -ся, vr. se chausser, mettre sa chaussure. *Обу́ть когó изъ сапогóвъ въ лáпти, ruiner qn. Part. p. обу́тый.

Óбувь, sf. la chaussure.

Обу́гливать, обу́глить, va. carboniser, réduire en charbon; || -ся, vr. être carbonisé. Part. p. обу́гленный.

Обу́живать, обу́зить, va. faire trop étroit, rétrécir; || -ся, vr. se rétrécir. Part. p. обу́женный.

Обу́за, sf. fardeau m, charge f; embarras m. Сдѣ́латься для когó -зою, être à charge à qn, ou à la charge de qn, ou fam. tomber sur les bras de qn.

Обуздáніе, sn. la répression.

Обу́здывать, обуздáть, va. dompter, réprimer, refréner, maîtriser, modérer; || -ся, vr. être dompté, réprimé, refréné; se maîtriser. — лóшадь, dompter un cheval. — стрáсти, dompter, réprimer, maîtriser, modérer les passions. — гнѣвъ, réprimer, refréner la colère. — своевóліе, réprimer la licence. — свой желáнія, réprimer, modérer ses désirs. — свой язы́къ, refréner sa langue. Part. p. обу́зданный.

Обу́зить, см. Обу́живать.

Обуревáніе, sn. agitation f.

Обуревáть, 1.1. va. agiter, ballotter; || -ся, vr. être agité, ballotté; || être le jouet de. Корáбль -вáютъ вóлны, les vagues agitent, ballottent le vaisseau. Стрáсти -вáютъ ю́ношу, les passions agitent le jeune homme. || -ся страстя́ми, être le jouet des passions. Part. p. обуревáемый.

Обуслóвливать, обуслóвить, va. poser des conditions à, faire dépendre de; || -ся, vr. dépendre. Онъ ничѣ́мъ не -вилъ своегó содѣ́йствія, il n'a posé aucune condition à sa coopération. Онъ -вилъ устýпку своегó прáва уплáтою емý извѣ́стной сýммы, il a fait dépendre la cession de son droit d'une certaine somme qu'on devra lui payer. || Успѣ́хъ э́того предпріятія -вливается стрóгимъ поря́дкомъ въ отчётности, le succès de cette entreprise dépend de l'ordre strict dans la comptabilité. Part. p. обуслóвленный.

Обу́ть, см. Обувáть.

Обу́хъ, sm. la tête (d'une hache); || Mar. cheville à œillet f; || ancienne arme slave; || * fam. homme stupide, une bûche. Онъ на -хѣ́ рóжь молóтить, зернá не урóнитъ (prov.), il tondrait sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. Плéтью -ха не перебьёшь (prov.), см. Плеть.

Обучáть, обучи́ть, va. enseigner, apprendre; dresser; || -ся, vr. étudier, faire ses études; apprendre; || être enseigné. — когó му́зыкѣ, enseigner la musique à qn. Онъ -чáетъ егó чтéнію, il lui apprend, lui enseigne la lecture. — рéкрутъ, dresser des conscrits. || Онъ -чáлся въ гимнáзіи, il a étudié, il a fait ses études dans un collége. -ся языкáмъ, étudier, apprendre les langues. -ся медици́нѣ, правовѣ́дѣнію, étudier la médecine, le droit, ou étudier en médecine, en droit. Онъ -чáлся исторіи у такóго-то учи́теля, il a étudié l'histoire sous un tel maître. -ся ремеслý у мáстера, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. Part. p. обучённый.

Обучéніе, sn. enseignement m, instruction f, apprentissage m.

Обучи́ть, см. Обучáть.

Обу́шникъ, sm. un outil de faiseur de haches.

Обуя́ть, va. parf. s'emparer; || sl. faire perdre l'esprit; || perdre sa force. Стрáхъ -я́лъ егó, la peur s'est emparée de lui. Стрáсти -я́ли егó, les passions se sont emparées de lui, ou il est en proie aux passions.

Обхáживать, обходи́ть, va. parcourir, visiter (divers endroits). Я -ди́лъ весь гóродъ, j'ai parcouru toute la ville. Я -ди́лъ всѣ лáвки, чтóбы отыскáть.., j'ai visité toutes les boutiques pour... Part. p. обхóженный.

Обхáивать, обхáять, см. Расху́ливать.

Обхáркать, va. parf. cracher (partout), salir en crachant. — полъ, en crachant salir le plancher. Part. p. обхáрканный.

Обхвати́ть, см. Обхвáтывать.

Обхвáтъ и **Охвáтъ**, sm. brasse f. Въ —, de la grosseur d'une brasse. Дéрево въ оди́нъ —, въ два -та, un arbre de la grosseur d'une brasse, de la grosseur de deux brasses.

Обхвáтывать, обхвати́ть, va. embrasser; envelopper; || -ся, vr. être embrassé, enveloppé. Дéрево э́то такъ тóлсто, что двóе не мóгутъ -ти́ть егó, cet arbre est si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. Плáмя -ти́ло весь домъ, les flammes ont enveloppé toute la maison. Part. p. обхвáченный.

Обхлóпывать, обхлóпать, va. démantibuler (une porte). Part. p. обхлóпанный.

Обходи́тельно, adv. affablement.

Обходи́тельность, sf. affabilité, sociabilité f.

Обходи́тельный, adj. affable, sociable.

Обходи́ть, обойти́, va. faire le tour de; || devancer; || Mil. tourner; || faire un passe-droit à; || *éluder; || *tromper; || -ся, vr. traiter, en user; || coûter, revenir à tant; || se passer. -ти́ гóродъ, faire le tour de la ville. -ти́ вокрýгъ дóма, faire le tour de la maison. || Мы обошли́ ихъ неподалёку отъ гóрода, nous les avons devancés non loin de la ville. || Непріятель обошёлъ нáшу пози́цію, l'ennemi a tourné notre position. || Егó обошли́ чи́номъ, on lui a fait un passe-droit, ou il a essuyé un passe-droit. Егó -ди́ли два рáза, il a essuyé deux passe-droits. || Онъ обошёлся со мнóю óчень вѣ́жливо, il m'a traité fort poliment. || Прóсто -ди́ться съ кѣмъ, en user sans façon avec qn. * — закóнъ, éluder la loi. || *Егó обошли́, on l'a trompé. Домъ обошёлся емý óчень дóрого, sa maison lui coûta très-cher. Обѣ́дъ обошёлся мнѣ

въ сто рублей, le dîner me revient à cent roubles. *Исчислить, во что* обошлась *постройка*, supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || *Безъ пищи нельзя* обойтися, on ne saurait se passer de nourriture. *Я и безъ него* обойдусь, je me passerai bien de lui. *Безъ этого не* обойдёшься, или *не* обойдётся, il n'y a pas à sortir de là, *ou* il faut en venir là. || *Кобыла, корова* обошлась, обходилась, cette jument, cette vache a retenu. *Part. p.* обойдённый.

Обходный, *adj.* de tour. -ная *стража, см.* Дозоръ.

Обходъ, *sm.* visite *f*; || tour ; détour, circuit *m*. *Утренний, вечерний* — *лѣкаря по палатамъ госпиталя*, la visite du matin, du soir, visite que fait le médecin dans les salles d'un hôpital. || *Прямой дорогой пути прохода, надо дѣлать* —, le chemin droit est impraticable, il faut faire un détour, un circuit. || *Отрядъ пошёлъ въ* — *непріятеля*, le détachement est allé tourner l'ennemi.

Обхожденіе, *sn.* le commerce, les manières *f*. *У него ласковое, пріятное* —, il est d'un commerce affable, agréable, *ou* il a des manières affables, agréables.

Обчесать, *см.* Обчёсывать.

Обчесть, *см.* Обсчитывать.

Обчёсывать *и* Очёсывать, обчесать, *va.* peigner entièrement; || -ся, *vr.* se peigner comme il faut. *Part. p.* обчёсанный.

Обчётъ, *sm.* erreur *f* dans un calcul, le mécompte.

Обчищать, обчистить, *va.* nettoyer *(tout autour)*; || -ся, *vr.* être nettoyé; se nettoyer. *Part. p.* обчищенный.

Обшанцовать, *va. Mil.* entourer de retranchements; || -ся, *vr.* s'entourer de retranchements.

Обшаривать, обшарить, *va.* fouiller, fureter *(partout)*. *Part. p.* обшаренный.

Обшибать, обшибить, *va.* abattre, faire tomber en frappant.

Обшивать, обшить, *va.* (*fut.* обошью), coudre autour, garnir, border ; || revêtir ; doubler ; || habiller, fournir des vêtements; || -ся, *vr.* faire ses vêtements; être garni, revêtu. -шить *подолъ лентою*, border de ruban le bas d'une robe. || -шить *домъ*, revêtir une maison de planches. -шить *корабль*, doubler un vaisseau. || *Я кормлю его и* -ваю, je le nourris et je l'habille. *Part. p.* обшитый.

Обшивка, *sf.* la garniture; || le revêtement, doublage.

Обшивни, *см.* Пошевни.

Обшивной, *adj.* garni, bordé; || propre à revêtir.

Обширно, *adv.* spacieusement.

Обширность, *sf.* étendue, une grande étendue.

Обширный, *adj.* spacieux, vaste, étendu. — *домъ*, maison spacieuse. — *садъ*, jardin spacieux. -ное *мѣсто*, lieu spacieux, vaste. -ная *пустыня*, un vaste désert. -ное *море*, une vaste mer. * — *умъ*, un esprit vaste, étendu. *-ные *планы*, de vastes plans. *-ныя *познанія*, de vastes connaissances. — *голосъ*, voix étendue. -ная *власть*, pouvoir étendu.

Обшить, *см.* Обшивать.

Обшлагъ, *sm.* 8. le bout d'une manche *(d'habit)*, le parement.

Обще, *adv.* conjointement, ensemble, en commun.

Общеармейскій, *adj.* — *мундиръ*, l'uniforme *m* de l'armée.

Общедоступный, *adj.* accessible à tous, accessible à toutes les bourses.

Общежитель, *sm.* le cénobite.

Общежительно, *adv.* sociablement.

Общежительность, *sf.* la sociabilité.

Общежительный, *adj.* sociable, social.

Общежитіе *и* Общежительство, *sn.* la vie sociale.

Общенародный, *adj.* général. — *языкъ*, la langue nationale. -ное *право*, le droit des gens.

Общеполезность, *sf.* utilité générale.

Общеполезный, *adj.* d'une utilité générale.

Общественный, *adj.* commun, public. -ное *благо*, le bien commun, public. -ная *польза*, intérêt commun, utilité publique. -ная *жизнь*, la vie publique. -ное *мнѣніе*, opinion publique. -ныя *должности*, emplois publics, fonctions publiques.

Общество, *sn.* la société; compagnie; le monde, || le corps. *Жить въ* -ствѣ, vivre en société. *Человѣкъ рождёнъ для* -ства, l'homme est né pour la société. — *учёныхъ*, société des gens de lettres. *Учёное* —, société savante. *Торговое* —, société de commerce. *Акціонерное* —, société en commandite. *Благотворительное* —, société de bienfaisance. *Пріятное* —, société agréable. *Я нахожу большое удовольствіе въ его* -ствѣ, je trouve beaucoup d'agréments dans sa société. || *Человѣкъ хорошаго* -ства, un homme de bonne compagnie. *Онъ очень любезенъ въ* -ствѣ, il est très-aimable en compagnie. *Посѣщать хорошее, дурное* —, voir bonne, mauvaise compagnie, *ou* fréquenter la bonne, la mauvaise compagnie. *Тонъ хорошаго* -ства, le ton de la bonne compagnie. *Страховое* —, compagnie d'assurance. || *Блестящее* —, le beau monde. *Онъ не любитъ* -ства, il n'aime pas le monde. *Онъ посѣщаетъ только извѣстное* —, il ne voit qu'un certain monde. || *Дворянское, купеческое, мѣщанское* —, le corps de la noblesse, des marchands, des bourgeois. *Цеховое* —, le corps de métiers. *Цѣлымъ* -ствомъ, en corps.

Общеупотребительный, *adj.* généralement usité, d'un usage général.

Община, *sf.* le bien commun; || la commune; communauté de femmes.

Общинный, *adj.* de commune; communal.

Общипывать, общипать, *va.* plumer, arracher *(tout)*; || * dépouiller, plumer; || -ся, *vr.* être plumé, se plumer. *Part. p.* общипанный.

Общительность, *adj. sl.* la libéralité, générosité.

Общительный, *adj. sl.* libéral, généreux.

Общій, *adj.* commun, général. -щая *опасность*, péril commun. *На* общее *иждивеніе*, общимъ *иждивеніемъ*, à frais communs. -щія *мѣста*, lieux communs. -щее *мнѣніе*, opinion commune. *У меня съ нимъ нѣтъ ничего* общаго, je n'ai rien de commun avec lui. — *родъ*, *Gram.* genre commun. Общими *силами*, en commun. — *трауръ*, deuil général. -щее *собраніе*, assemblée générale. -щее *благо*, bien général. -щее *правило*, maxime, règle générale. *Въ* общихъ *выраженіяхъ*, en termes généraux. — *столъ*, table d'hôte.

Общникъ, -ница, *s.* le participant; || associé *(d'une académie)*.

Общность, *sf.* état *m* de ce qui est commun à plusieurs.

Объ *и* Обо, *prép. см.* О.

Объединеніе, *sn.* unification, assimilation *f*.

Объединить, *см.* Объединять.

Объединять, объединить, *va.* unifier, assimiler; || -ся, *vr.* être unifié; s'assimiler. *Part. p.* объединённый.

Объективно, *adv.* objectivement.

Объективность, *sf.* objectivité *f*.

Объективный, *adj.* objectif.

Объективъ, *sm.* (*и* Объективное стекло) le verre objectif.

Объектъ, *sm.* objet *m*.

Объёмистый, *adj.* volumineux.
Объёмъ, *sm.* brasse *f*, pourtour, tour *m*; *см.* **Обхва́тъ**; || le volume; les dimensions, proportions *f*; || *Mus.* le diapason. *Тѣла́ одина́ковой тя́жести, но разли́чнаго* **объёма**, des corps de même poids, mais de différent volume. *Това́ры большаго* **объёма**, des marchandises d'un grand volume. — *ша́ра*, les dimensions d'un ballon. — *сочине́нія*, les proportions d'un ouvrage. *Эта коло́нна имѣетъ пять фу́товъ въ* **объёмѣ**, cette colonne a cinq pieds de pourtour *ou* de tour. || — *го́лоса, инструме́нта*, le diapason *ou* volume de la voix, de l'instrument.
Объи́грывать, *см.* **Обы́грывать.**
Объизъя́нить, *parf. см.* **Изъя́нить.**
Объинозе́миться, *vr. parf.* adopter les usages étrangers, perdre sa nationalité.
Объи́скивать, *см.* **Обы́скивать.**
Объусло́вливать, *см.* **Обусло́вливать.**
Объѣда́ла, *sf.* écornifleuse.
Объѣда́ло, *sm.* écornifleur.
Объѣда́ть, объѣ́сть, *va.* (*fut.* **объѣ́мъ**) manger (*autour*); || ronger, corroder; || *fam.* écornifler; || **-ся**, *vr.* se bourrer, manger à crever, manger trop, avoir trop mangé, bâfrer. *Part. p.* **объѣ́денный.**
Объѣ́дки, *sm. pl.* le reste du manger.
Объѣ́здить, *см.* **Объѣзжа́ть.**
Объѣ́здка, *sf.* action de dresser un cheval.
Объѣ́здникъ, *sm. и* **Объѣздно́й**, *adj.* le garde de nuit à cheval.
Объѣ́здчикъ, *sm.* le gendarme à cheval.
Объѣ́здъ, *sm.* tour *m*, tournée, visite *f*; || détour, circuit; || (*и* **Объѣздна́я стра́жа**) la patrouille à cheval. — *губерна́тора по губе́рніи*, la tournée du gouverneur dans le gouvernement. *Па́стырскій — по епа́рхіи*, la visite pastorale du diocèse. || *Чтобы избѣжа́ть боло́та, на́до сдѣлать большой —*, pour éviter le marais il faut faire un grand détour, un grand circuit.
Объѣзжа́ть, объѣ́хать, *va.* aller (*autour*), faire le tour, faire la tournée, parcourir; visiter; || devancer (*autrement qu'à pied*); || tourner. **-хать** *го́родъ и́ли вокру́гъ го́рода*, faire le tour de la ville. *Онъ* **-ѣхалъ** *всю Евро́пу*, il a fait le tour de l'Europe, *ou* il a parcouru toute... *Губерна́торъ* **-ѣзжа́етъ** *губе́рнію*, le gouverneur fait la tournée dans le gouvernement. *Епи́скопъ до́лженъ — свою́ епа́рхію*, l'évêque doit visiter son diocèse. || *Мы* **-ѣхали** *ихъ у са́маго го́рода*, nous les avons devancés tout près de la ville. || *На́ша ко́нница* **-ѣхала** *непрія́тельскую пѣхо́ту*, notre cavalerie tourna l'infanterie ennemie.
Объѣзживать *и* **Объѣзжа́ть, объѣ́здить**, *va.* dresser, acheminer (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* se bonifier (*d'une voiture*); || être dressé. *Part. p.* **объѣ́зженный.**
Объѣ́зжій, *adj.* de circuit. **-жая** *доро́га*, un chemin de circuit; || *sm. vi. см.* **Объѣ́здчикъ.**
Объѣ́сть, *см.* **Объѣда́ть.**
Объѣ́хать, *см.* **Объѣзжа́ть.**
Объяви́тель, -ница, *s.* déclarateur, -trice.
Объяви́тельный, *adj.* d'annonce, déclaratif.
Объяви́ть, *см.* **Объявля́ть.**
Объявле́ніе, *sn. и* **Объя́вка**, *sf.* la déclaration; annonce, affiche; notification. — *войны́*, déclaration de guerre. *Пода́ть — въ поли́цію*, faire sa déclaration à la police. — *о прода́жѣ книгъ*, annonce de livres à vendre. *Напеча́тать — въ газе́тахъ*, mettre une annonce dans les journaux. — *о вы́ходѣ сочине́нія*, annonce de la publication d'un ouvrage. — *о прода́жѣ до́ма*, affiche pour la vente d'une maison. — *прика́за*, la notification d'un ordre. || — *пригово́ра*, la signification d'un arrêt. — *о вступле́ніи въ бракъ*, le ban de mariage, la publication des bans, des bans d'un mariage. — *о прекраще́ніи переми́рія*, la dénonciation de l'armistice. — *объ изда́ніи но́ваго журна́ла*, le prospectus d'un nouveau journal.
Объявля́ть, объяви́ть, *va. и vn.* déclarer, faire connaître; annoncer; notifier, intimer, signifier; publier; || **-ся**, *vr.* être déclaré, annoncé, notifié. **-ви́ть** *кому́ свои́ намѣ́ренія и́ли о свои́хъ намѣ́реніяхъ*, déclarer, signifier ses intentions à qn. **-ви́ть** *войну́*, déclarer la guerre. — *всенаро́дно*, déclarer publiquement. *Его́* **-ви́ли** *вино́внымъ*, on le déclara coupable. **-ви́ть** *своё мнѣ́ніе, свою́ во́лю*, faire connaître son opinion, ses volontés. *Я* **-вляю** *моё согла́сіе на э́то*, je déclare y adhérer, y consentir. **-ви́ть** *пріятную но́вость*, annoncer une nouvelle agréable. **-ви́ть** *о прода́жѣ имѣ́нія*, annoncer la vente d'une propriété, d'un bien. **-ви́ть** *о вы́ходѣ кни́ги*, annoncer la publication d'un livre. **-ви́ть** *кому́ приказа́ніе*, notifier *ou* intimer un ordre à qn. **-ви́ть** *благода́рность*, notifier des remercîments. **-ви́ть** *пригово́ръ, рѣше́ніе*, signifier un arrêt, un jugement. — *о вступле́ніи въ бракъ*, publier les bans, les bans d'un mariage. **-ви́ть** *всепроще́ніе*, publier l'amnistie. || **-ви́ть** *о прекраще́ніи переми́рія*, dénoncer l'armistice, la fin de l'armistice. **-ви́ть** *себя́ несостоя́тельнымъ*, déposer son bilan. **-ви́ть** *своё и́мя*, décliner son nom. **-ви́ть** *на кого́ прете́нзію, см.* **Прете́нзія.** **-вля́емъ** *всѣмъ на́шимъ вѣрноподда́ннымъ*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Part. p.* **объя́вленный.**
Объя́гниться, *parf. см.* **Я́гниться.**
Объяде́ніе, *sn.* un mets très-délicat; || *sl.* la gloutonnerie.
Объяри́нный, *adj.* de moire.
Объ́ярь, *sf.* moire *f*.
Объяса́чивать, -са́чить, *va.* imposer un tribut en pelleteries. *Part. p.* **объяса́ченный.**
Объясне́ніе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m.* — *явле́ній приро́ды*, l'explication des phénomènes de la nature. *Тре́бовать отъ кого́* **-нія**, demander explication, un éclaircissement à qn. *У меня́ съ нимъ бы́ло —*, j'ai eu une explication, un éclaircissement avec lui. *Это дѣ́ло тре́буетъ* **-нія**, cette affaire demande un éclaircissement, *ou* demande à être éclaircie. || — *въ любви́*, déclaration *f* d'amour.
Объясни́тель, -ница, *s.* explicateur, commentateur *m.*
Объясни́тельный, *adj.* explicatif.
Объясня́ть, объясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся**, *vr.* être expliqué, éclairci; s'expliquer. **-ни́ть** *смыслъ зако́на*, expliquer le sens d'une loi. — *свои́ мы́сли*, expliquer ses pensées. *Я не могу́* **-ни́ть** *себѣ́ его́ поведе́ніе*, je ne peux m'expliquer sa conduite. **-ни́ть** *дѣ́ло, вопро́съ*, éclaircir une affaire, une question. || **-ни́ться** *съ кѣмъ*, s'expliquer avec qn. || **-ни́ться** *на слова́хъ*, avoir une explication orale. **-ни́ться** *въ любви́*, faire une déclaration d'amour. *Онъ ху́до* **-ня́ется** *по францу́зски*, il s'énonce mal en français. *Нѣмы́е* **-ня́ются** *зна́ками*, les muets parlent par signes. *Part. p.* **объяснённый.**
Объя́тіе, *sn.* action d'embrasser; || *pl.* **-я́тія**, les bras, embrassements *m.* *Бро́ситься въ чьи́ либо* **-тія**, *и́ли кому́ либо въ* **-тія**, se jeter dans les bras, entre les bras de qn. *Держа́ть въ* **-тіяхъ**, tenir dans ses bras. *Приня́ть кого́ съ распростёртыми* **-тіями**, recevoir qn à bras ouverts.
Объя́тность, *sf.* la compréhensibilité *f*.
Объя́тный, *adj.* qu'on peut étreindre avec les deux bras; || *qui est à la portée de l'esprit.
Объя́ть, *va. parf. sl.* embrasser; s'emparer. — *взо́ромъ*, embrasser d'un coup d'œil. *Ужасъ* **-я́лъ** *его́*, l'effroi s'est emparé de lui. *Пла́мя* **-я́ло** *весь*

домъ, la maison est toute en flammes. *— *умо́мъ*, comprendre, concevoir. *Part. p.* объя́тый.

Обыва́тель, -ница, *s.* habitant, -ante; propriétaire *m. f.*

Обыва́тельскій, *adj.* d'habitant, de propriétaire.

Обы́грывать *и* **Объи́грывать, объигра́ть**, *va.* gagner *(au jeu)*; || l'emporter sur *(à un jeu)*; || bonifier *(un instrument)* à force de jouer; || **-ся**, *vr.* se bonifier. *Онъ всѣхъ* **-ваетъ**, il gagne tout le monde. *Его́* **-ра́ли** *навѣрняка́*, on l'a gagné à jeu sûr *ou* par tricherie. **-ра́ть** *до копѣ́йки, до́чиста*, mettre au blanc. *Part. p.* **обы́гранный**.

Обыде́нно *и* **Обыде́нкою**, *adv.* dans l'espace d'un jour.

Обыде́нный, *adj.* d'un jour, fait en un seul jour.

Обыка́ть, обы́кнуть, *vn.* s'habituer, s'accoutumer à.

Обы́клый, *adj.* habitué, accoutumé.

Обыкнове́ніе, *sn.* l'habitude, coutume *f*, usage *m*. *У него́ — спать по́слѣ обѣ́да*, il a l'habitude, il a coutume de faire la sieste, *ou* de dormir après le dîner. *По* **-нію**, d'habitude. *По своему́* **-нію**, à sa manière accoutumée, selon son habitude. *Здѣсь тако́е —*, c'est l'usage ici. *Это вошло́ въ —*, cela est passé en coutume. *Это вы́шло изъ* **-нія**, cela est hors d'usage.

Обыкнове́нно, *adv.* ordinairement, d'ordinaire, communément.

Обыкнове́нный, *adj.* ordinaire, commun. **-ное** *происше́ствіе*, un événement ordinaire. **-ная** *у́часть людей*, le sort ordinaire des hommes. *Это вещь весьма́* **-ная**, c'est une chose bien commune. *Это о́чень — человѣ́къ*, c'est un homme très-commun. *— сме́ртный*, le commun des mortels. *Онъ веселѣ́е* **-наго**, il est plus gai que de coutume.

Обы́кнуть, *см.* **Обыка́ть**.

Обы́скивать *и* **Объи́скивать, обыска́ть**, *va.* faire perquisition, une perquisition; fouiller, visiter; || **-ся**, *vr.* être visité, subir une perquisition; chercher chez soi. **-ска́ть** *во́ра*, faire perquisition sur un voleur, fouiller un... *Его́* **-ка́ли**, on l'a fouillé, *ou* on a fait une perquisition sur sa personne. *Поли́ція* **-ка́ла** *весь домъ*, la police a fait des perquisitions dans toute la maison, *ou* la police a visité toute la maison, par toute la maison. *Part. p.* **обы́сканный**.

Обыскно́й, *adj.* de visite, de perquisition.

Обыскъ, *sm.* la visite, perquisition; || attestation de non-parenté entre des fiancés. *Прика́зано произвести́ домо́вый —*, on a ordonné une visite domiciliaire, *ou* une perquisition à domicile. *По* **-кѣ** *до́ма*, après la visite de la maison, *ou* après les perquisitions faites dans la maison. || *Пова́льный —*, la recherche de la vie. *Сдѣ́лать о комъ пова́льный —*, faire des recherches sur la vie de qn, *ou* rechercher la vie de qn.

Обы́чай, *sm.* usage *m*, coutume *f*, les us et coutumes. **-чаи** *свѣ́та, свѣ́тскіе* **-чаи**, les usages du monde. *Такъ при́нято* **-чаемъ**, cela est reçu par l'usage. *Тако́въ —*, c'est l'usage. *Стари́нный —*, ancien usage, ancienne coutume. *Это вошло́ въ —*, cela est passé en coutume. *Тако́въ въ Россі́и —*, telle est la coutume en Russie. *По при́нятому* **-чаю**, selon la coutume reçue. *По* **-чаю** *страны́*, selon les us et coutumes du pays. *У Си́дора —, у Ка́рпа друго́й (prov.)*, chaque pays ses sabots; chacun vit à sa guise.

Обыча́йно, *см.* **Обыкнове́нно**.

Обыча́йный, *см.* **Обыкнове́нный**.

Обы́чливый, *adj.* opiniâtre, obstiné.

Обы́чно, *adv.* habituellement, ordinairement.

Обы́чный, *adj.* habituel, accoutumé, ordinaire; || habitué.

Обы́щикъ, *sm.* le perquisiteur, le commissaire enquêteur.

Обѣ, *см.* **О́ба**.

Обѣга́ть, обѣжа́ть, *va.* courir autour, faire le tour de; || devancer à la course; || fuir, éviter.

Обѣ́гивать, обѣ́гать, *va.* parcourir; || **-ся**, *vr.* s'habituer à la course *(des chevaux)*; || être pleine *(de la brebis)*. *Я* **-галъ** *всѣ у́лицы, всѣ ла́вки, всѣ холмы́*, j'ai parcouru toutes les rues; j'ai visité toutes les boutiques; j'ai battu tous les coteaux.

Обѣ́дать, I.1. *vn.* dîner, être à table.

Обѣ́денный, *adj.* de dîner, dînatoire. **-ное** *вре́мя*, l'heure dînatoire, l'heure du dîner. — *столъ*, le dîner, repas de dîner.

Обѣде́нный, *adj.* de la messe.

Обѣ́дница, *sf.* office *m* qui tient lieu de messe.

Обѣ́дня, *sf.* 4. la messe. *Служи́ть* **-ню**, dire, célébrer la messe. *Ра́нняя —*, la première messe.

Обѣдна́лый *и* **Обѣднѣ́лый**, *adj.* tombé dans la misère, appauvri.

Обѣдня́ть *и* **Обѣднѣ́ть**, *vn.* tomber dans la misère, s'appauvrir.

Обѣдъ, *sm. dim.* **обѣдецъ**, le dîner. *Торже́ственный —*, dîner d'apparat, banquet solennel. *До* **-да**, avant dîner, avant le dîner. *По́слѣ* **-да**, après dîner, après le dîner. *Во вре́мя* **-да**, pendant le dîner. *Въ са́мый —*, à l'heure du dîner. *За* **-домъ**, au dîner, à table. *Онъ мно́го ѣстъ за* **-домъ**, il mange beaucoup à dîner. *Онъ заста́лъ меня́ за* **-домъ**, il m'a trouvé à table. *Пригласи́ть къ* **-ду**, *проси́ть, звать на —*, inviter, prier à dîner. *Я былъ на э́томъ* **-дѣ**, j'étais à ce dîner, de ce dîner. *Подава́ть —*, servir le dîner. — *гото́въ, по́данъ, на столѣ*, le dîner est servi. *Отдыха́ть, спать по́слѣ* **-да**, faire la sieste, la méridienne; dormir après le dîner. *Безъ* **-да** *не красна́ бесѣ́да (pr ov.)*, sans pain, sans vin nulle bonne compagnie

Обѣжа́ть, *см.* **Обѣга́ть**.

Обѣ́ливать, обѣли́ть, *va.* blanchir *(partout)*; || *vi.* exempter des impôts; || **-ся**, *vr.* être blanchi. *Part. p.* **обѣлённый**.

Обѣ́лка, *sf.* action de blanchir.

Обѣлъ, *sm. vi.* exemption *f* de tout impôt.

Обѣ́льный, *adj. vi.* exempté de toute redevance.

Обѣ́тный, *adj.* de vœu, votif.

Обѣтова́ніе, *см.* **Обѣща́ніе**.

Обѣтова́ти, *va. sl.* promettre. *Part. p.* **обѣтова́нный**. **-ная** *земля́*, terre promise.

Обѣтъ, *sm.* vœu *m*. *Торже́ственный —*, vœu solennel. *Дать —*, faire un vœu. *Я далъ — сдѣ́лать э́то*, j'ai fait vœu de faire cela.

Обѣща́ніе, *sn.* la promesse. *Дать —*, faire promesse. *Дать кля́твенное —*, faire serment. *Сдержа́ть своё —*, tenir sa promesse. *Испо́лнить своё —*, effectuer, accomplir, acquitter sa promesse, *ou* s'acquitter de sa promesse.

Обѣща́нникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui a fait un vœu.

Обѣща́тель, -ница, *s.* prometteur, -euse.

Обѣща́ть, I.1. *va.* promettre; || **-ся**, *vr.* promettre; || faire vœu. *Онъ* **-ща́лъ** *или* **-ща́лся** *навѣсти́ть меня́*, il m'a promis de venir me voir. *Этотъ молодо́й человѣ́къ мно́го* **-ща́етъ**, ce jeune homme promet beaucoup. *Весна́* **-ща́етъ** *хоро́шій урожа́й*, le printemps promet une abondante récolte. *— *золоты́я го́ры*, promettre monts et merveilles. — *и сло́во держа́ть, больша́я ра́зница (prov.)*, promettre et tenir sont deux. —, *дѣ́ло госпо́дско; исполня́ть, холо́пско (prov.)*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. || *Онъ* **-ща́лся** *сходи́ть въ Соловéцкій монасты́рь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *ou* de faire le pèlerinage du couvent de S... *Part. p.* **обѣ́щанный**.

Обя́занность, *sf.* le devoir, obligation *f.* *Исполня́ть свой* -ти, remplir ses devoirs, s'acquitter de ses devoirs, de ses obligations. *Поставля́ю себѣ́ въ* —, je me fais un devoir, *ou* je regarde comme un devoir. *Счита́ю своéю* -тію, je crois de mon devoir.

Обя́занный, *part. p. см.* **Обя́зывать.**

Обяза́тельно, *adv.* obligeamment.

Обяза́тельность, *sf.* obligeance *f.*

Обяза́тельный, *adj.* obligatoire; || obligeant, affable. — *вы́купъ*, le rachat obligatoire. || — *человѣ́къ*, un homme obligeant.

Обяза́тельство, *sn.* obligation *f,* engagement *m.* *Пи́сьменное* —, obligation par écrit. *Вступи́ть въ* —, entrer dans un engagement. *Долгово́е* —, obligation, lettre de change.

Обя́зывать, I.1. *и* 2. **обяза́ть,** *va.* obliger, engager; || **-ся,** *vr.* s'obliger, s'engager. *Зако́нъ* **-ваетъ** *почита́ть роди́телей,* la loi nous oblige à honorer père et mère. *Вы меня́ мно́го* **обя́жете,** *е́сли испо́лните мою́ про́сьбу,* vous m'obligerez beaucoup d'acquiescer à ma demande. **-за́ть** *кого́ подпи́скою,* obliger, engager qn par écrit. **-за́ть** *прися́гою,* assermenter. || *Онъ* **-за́лся** *уплати́ть мнѣ э́ту су́мму,* il s'est obligé, il s'est engagé à me rembourser cette somme. *Part. p.* **обя́занный,** obligé; redevable. *Я вамъ мно́го* **-занъ,** je vous suis fort obligé, *ou* je vous ai bien des obligations. *Онъ* **-занъ** *ему́ состоя́ніемъ, жи́знію,* il lui est redevable de sa fortune, de la vie. *Я ему́ ничѣ́мъ не* **-занъ,** je ne lui suis redevable de rien, *ou* je ne lui ai aucune obligation. *Онъ* **-занъ** *вознагради́ть меня́,* il est tenu de m'indemniser. *Я не* **-занъ** *плати́ть долги́ бра́та,* je ne suis pas tenu des dettes de mon frère, *ou* je ne suis pas tenu de payer les dettes de mon frère. *Онъ всѣ́мъ* **-занъ** *самому́ себѣ́,* tout ce qu'il a, il ne le doit qu'à son mérite, *ou* il est le fils de ses œuvres.

Ова́лъ, *sm.* un ovale.

Ова́льность, *sf.* la forme ovale.

Ова́льный, *adj.* ovale.

Овдовѣ́лый, *adj.* devenu veuf.

Овдовѣ́ть, *parf. см.* **Вдовѣ́ть.**

Ове́нъ, *sm.* 1. *sl.* le bélier; || *Astr.* Bélier *(constellation).*

Ове́ршивать, -ши́ть, *va.* arrondir *(une meule de foin).*

Ове́ршье, *sn.* la couche supérieure d'une meule de foin.

Овёсъ, *sm.* 1. *plante,* avoine *f.*

Ове́чій, *adj.* 3. de brebis, à brebis. **-чье** *ста́до,* un troupeau de brebis. — *хлѣвъ,* une étable à brebis. — *сыръ,* fromage de lait de brebis.

Ове́чка, *dim. см.* **Овца́.**

Ови́нный, *adj.* de grange, de séchoir.

Ови́нъ, *sm. dim.* **ови́нецъ,** le séchoir, la toraille *(pour le blé),* une sorte de grange où l'on sèche les gerbes de blé.

Овладѣва́ть, -дѣ́ть, *va.* s'emparer, se rendre maître. **-дѣ́ть** *го́родомъ,* s'emparer de, se rendre maître de la ville. *Любо́вь* **-дѣ́ла** *его́ се́рдцемъ,* l'amour s'est emparé de son cœur. *Какъ то́лько* **-дѣ́етъ** *имъ гнѣвъ,* sitôt que la colère le tient.

Овладѣ́ніе, *sn.* la prise, occupation.

Оводи́стый, *adj.* rempli d'œstres.

О́водъ, *sm. insecte,* œstre *m.*

Ово́щная, *adj. sf.* la fruiterie, le fruitier.

Ово́щникъ, -ница, *s.* marchand fruitier, marchande -ère.

Ово́щный, *adj.* de fruits; de légumes, légumier.

О́вощъ, *sm.* les fruits; || les légumes *m.*

Овра́гъ, *sm. dim.* **овра́жекъ,** le ravin.

Овра́жистый, *adj.* rempli de ravins.

Овра́жка, *sf. см.* **Су́сликъ.**

Овра́жникъ, *sm. plante,* hyoséride *f.*

Овся́никъ, *sm.* le pain de farine d'avoine.

Овся́ница, *sf. и* **Овся́ничникъ,** *sm. plante,* la fétuque.

Овся́нка, *sf. oiseau,* le bréant, bruant, ortolan; || soupe au gruau d'avoine.

Овся́ный, *adj.* d'avoine.

Овца́, *sf.* 4. la brebis; *ouaille *f.* — *блеётъ,* la brebis bêle. *Парши́вая — всё ста́до по́ртитъ (prov.),* il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau. *Баловли́вая — во́лку коры́сть (prov.),* poule trottière du renard est croquée. *Съ лихо́й* **-цы́** *хоть ше́рсти клокъ (prov.),* d'une mauvaise paye on tire ce qu'on peut; *ou* de mauvais payeurs prend-on paille. **До́брый па́стырь печётся о свои́хъ* **-ца́хъ,** un bon pasteur a soin de ses ouailles.

Овцево́дство, *sn.* éducation, élève *f* des bêtes à laine.

Овцево́дъ, *sm.* éleveur *m* des bêtes à laine.

Овча́рка, *sf.* 3. le chien de berger.

Овча́рникъ, *sm. и* **Овча́рня,** *sf.* le bercail, la bergerie.

Овча́рный, *adj.* de bercail.

Овча́ръ, *sm.* le berger, pâtre.

Овчи́на, *sf. dim.* **овчи́нка,** bisquain *m,* la peau de mouton. **-нка** *не сто́итъ вы́дѣлки (prov.),* le gain n'en vaut pas la dépense. *Не́бо съ* **-нку** *пока́жется (prov.), см.* **Не́бо.**

Овчи́нникъ, *sm.* le tanneur de peaux de mouton.

Овчи́нный, *adj.* de peau de mouton. — *тулу́пъ,* une pelisse de mouton.

Овши́вѣть, *parf. см.* **Вши́вѣть.**

Ога́живать, ога́дить, *va.* salir, souiller; || *dégoûter; || **-ся,** *vr.* se salir; être sali, souillé. *Part. p.* **ога́женный.**

Ога́рки, *sm. pl.* la scorie.

Ога́рокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ,** un bout de chandelle *ou* de bougie. *Надста́вка для* **-рковъ,** brûle-tout, binet *m.* *Поста́вить — на надста́вку,* faire binet.

Ога́рочный, *adj.* de scorie.

Ога́ръ, *sm.* la couleur basanée de la peau.

Ога́рь, *sf. см.* **Ога́рки.**

О́гбольтъ, *sm. Mar.* la cheville à œillet.

Огла́вить, *см.* **Оглавля́ть.**

Огла́віе, *sn. Archit.* le chapiteau.

Оглавле́ніе, *sn.* index *m,* la table des matières, table du contenu, le sommaire des chapitres.

О́главль, *sf.* la têtière *(de la bride).*

Оглавля́ть, огла́вить, *va.* faire un sommaire. *Part. p.* **огла́вленный.**

Огла́дывать, оглода́ть, *va.* ronger tout autour.

Огла́живать, огла́дить, *va.* rendre uni, lisser, polir *(tout autour);* || *fam.* voler, dévaliser. *Part. p.* **огла́женный.**

Огласи́тель, *sm.* le catéchiste.

Огласи́тельный, *adj.* catéchistique.

Огласи́ть, *см.* **Оглаша́ть.**

Огла́ска, *sf.* publicité *f,* éclat *m.* *Пусти́ть въ* **-ку,** donner de la publicité. *Э́то дѣ́ло получи́ло* **-ку,** *или вошло́ въ* **-ку,** cette affaire a fait éclat, a fait de l'éclat. *Для избѣжа́нія* **-ки,** pour éviter l'éclat.

Оглаша́ть, огласи́ть, *va.* faire retentir, retentir; || publier les bans de mariage; || *sl.* catéchiser, instruire; || **-ся,** *vr.* retentir; || être publié, annoncé. **-си́ть** *во́здухъ стена́ніями,* faire retentir l'air de ses gémissements. *Ра́достные кли́ки* **-си́ли** *во́здухъ,* des cris d'allégresse ont retenti dans l'air. *Part. p.* **оглаше́нный.**

Оглаше́ніе, *sn.* la publication des bans, an-

nonce; || la catéchèse; || la réception d'un catéchumène.

Оглашённый, -ная, *adj. s.* un *ou* une catéchumène.

Оглобельный, *adj.* de brancard.

Оглобля, *sf.* 4. *dim.* **оглобелька,** le brancard, limon. *Заложить лошадь въ* **-бли,** mettre un cheval au brancard, dans les limons. **Поворотить* **-бли,** rebrousser chemin.

Оглодать, *см.* **Огладывать.**

Оглодышъ *и* **Оглодокъ,** *sm.* 1. un os rongé.

Оглохлый, *adj.* devenu sourd, qui a perdu l'ouïe.

Оглохнуть, *parf. см.* **Глохнуть.**

Оглупѣть, *parf. см.* **Глупѣть.**

Оглушать, оглушить, *va.* assourdir, abasourdir. *Part. p.* **оглушённый.**

Оглушеніе, *sn.* action d'assourdir.

Оглушительно, *adv.* d'une manière assourdissante.

Оглушительный, *adj.* assourdissant.

Оглядка, *sf.* 3. un regard en arrière; || la méprise, erreur. *Безъ* **оглядки,** *loc. adv.* sans regarder derrière.

Оглядливый, *adj.* circonspect, prudent.

Оглядывать, оглядѣть, *va.* regarder, examiner. **-дѣть** *кого съ головы до ногъ,* examiner qn de la tête aux pieds.

Оглядываться, оглянуться, *vr.* regarder derrière soi. *Идти не* **-ваясь,** marcher sans regarder derrière soi. *Не успѣешь* **-нуться,** *какъ я это кончу,* je finirai cela en moins de rien. *И* **-нуться** *не успѣли, какъ лѣто прошло,* l'été s'est écoulé bien rapidement. **-нись** *на себя, каковъ ты самъ,* juge toi-même, vois toi-même ce que tu es. *Не успѣешь* **-нуться,** *какъ курноска со двора турнётъ (prov.),* les quatre âges se passent sans savoir qu'on y passe. *Вѣрься, да* **-дывайся** *(prov.),* il ne faut se fier qu'à bonne enseigne; en trop fier gît le danger.

Оглядѣться, *vr. parf.* regarder autour de soi; || s'orienter.

Огневидный, *adj.* igné.

Огневикъ, *sm.* le silex, la pierre à fusil; || *Méd.* le charbon.

Огневица, *sf.* la fièvre chaude; || *plante,* le pyrèthre carné.

Огнёвка, *sf.* 3. le renard roux.

Огневой, *adj.* préparé par le feu.

Огневолшебникъ, -ница, *s.* pyromancien, -enne.

Огневолшебство *и* **Огнегаданіе,** *sn.* la pyromancie.

Огнедышущій, *adj.* **-щая** *гора,* le volcan, mont ignivome.

Огнемётный, *adj.* lançant du feu, ignivome.

Огнемѣръ, *sm.* le pyromètre.

Огненный, de feu; igné; || *ardent, fougueux. — *шаръ, дождь,* un globe, une pluie de feu. — *цвѣтъ,* une couleur de feu. *Пласты* **-нной** *формаціи,* les couches de formation ignée. || **-ная** *страсть,* passion ardente. — *нравъ,* caractère fougueux.

Огненосный, *adj.* de feu, contenant du feu.

Огнеобразный, *adj.* igné.

Огнепоклоненіе, *см.* **Огнепоклонничество.**

Огнепоклонникъ, *sm.* un pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклоннический, *adj.* pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклонничество, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнепоклонничій, *adj.* 3. *см.* **Огнепоклоннический.**

Огнепостоянный, *adj. Chim.* apyre, réfractaire.

Огнеслуженіе, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнестрѣльный, *adj.* **-ное** *оружіе,* une arme à feu.

Огнеупорный, *см.* **Огнепостоянный**

Огнивица, *sf.* le briquet.

Огнивный, *adj.* de briquet; de la batterie.

Огниво, *sn. dim.* **огнивце,** le fusil, briquet; || *Mil.* la batterie *(du fusil).*

Огнистый, *adj.* contenant du feu, igné.

Огнищанинъ, *sm.* 6. *vi.* un riche citoyen.

Огнище, *sn. sl.* le brasier; || le foyer, âtre; **-щный,** *adj.*

Огнь, *sl. см.* **Огонь.**

Огнянка, *см.* **Огнёвка.**

Оговаривать, оговорить, *va.* expliquer, justifier; || blâmer, censurer, reprendre; || accuser, dénoncer; || **-ся,** *vr.* s'expliquer, se justifier. *Part. p.* **оговорённый.**

Оговорка, *sf.* 3. *dim.* **-ворочка,** la justification, explication; || réserve, clause. *Принимая моё предложеніе, онъ сдѣлалъ* **-ку,** en accueillant ma proposition, il a fait une réserve. *Въ условіе включили слѣдующую* **-ку,** on a inséré dans le contrat la clause suivante.

Оговорный, *adj.* de dénonciation, servant à accuser; || explicatif.

Оговорщикъ, -щица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Оговоръ, *sm.* la délation, dénonciation.

Оголить, *см.* **Оголять.**

Оголовь, *см.* **Оглавль.**

Оголодать, *parf. см.* **Голодать.**

Оголожать *и* **Оголодить,** *parf. см.* **Голодить.**

Оголѣть, *parf. см.* **Голѣть.**

Оголять, оголить, *va.* découvrir, mettre à nu; || raser, tondre; || **-ся,** *vr.* se découvrir, se mettre à nu. *Part. p.* **оголённый.**

Огонёкъ, *sm. dim.* petit feu, petite flamme. *Блуждающіе* **огоньки,** feux *m* follets.

Огонёчекъ, *dim. см.* **Огонёкъ.**

Огонка, *sf.* 3. la queue; || le dépôt, sédiment.

Огонъ, *sm. Mar.* œillet *m,* la boucle.

Огонь, *sm.* 1. le feu; || lumière. *Высѣкать* —, battre le feu. *Предать всё* **огню** *и мечу,* mettre tout à feu et à sang. **Онъ готовъ за меня въ* — *и въ воду,* il se mettrait dans le feu pour moi. **Пройти сквозь* — *и воду,* passer par les piques; avoir vu le loup; avoir mangé de la vache enragée. *Изъ* **огня** *да въ полымя (prov.),* tomber de fièvre en chaud mal; tomber de la poêle dans la braise; éviter Charybde et tomber en Scylla. *Какъ бы малъ* — *ни былъ, всегда отъ него дымъ (prov.),* il n'y a point de feu sans fumée. **Онъ* — **огнёмъ,** il est tout feu. **Взоръ полный* **огня,** des yeux pleins de feu. || *Mil. Выдержать непріятельскій* —, soutenir le feu de l'ennemi. *Этотъ офицеръ ещё не былъ въ* **огнѣ,** cet officier n'a pas encore vu le feu. *Бѣглый* —, feu roulant. || *Потѣшные, увеселительные* **огни,** feu d'artifice. *Греческій* —, le feu grégeois. *Блуждающіе, летучіе* **огни,** des feux follets. || *Méd. Антоновъ* —, la gangrène. *Летучій* —, feu volage. || *Тамъ и безъ* **огня** *видно,* on y voit clair sans lumière.

Огораживать, огородить, *va.* enclore, enceindre; || **-ся,** *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **огороженный.**

Огородецъ, *dim. см.* **Огородъ.**

Огородить, *см.* **Огораживать.**

Огородишко, *sm. déd.* un mauvais potager.

Огородище, *augm. см.* **Огородъ.**

Огородникъ, *sm.* le jardinier, maraîcher.

Огородничество, *sn.* le jardinage.

Огородничій, *adj.* 3. de jardinier.

Огородный, *adj.* de potager.

Огородъ, *sm.* le potager. **Это въ мой* — *ле-*

тѣть камни, см. **Камень.** *Пусти козла въ — (prov.), см.* **Козёлъ.**

Огорошить, *va. pop.* déconcerter, consterner.

Огорчать, огорчить, *va.* affliger, causer de la peine, chagriner, mortifier, affecter; || **-ся,** *vr.* s'affliger, se chagriner, être chagriné. *Part. p.* **огорчённый.**

Огорченіе, *sn.* mortification *f,* chagrin, déboire *m.*

Огорчитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui mortifie, qui afflige.

Огорчительно, *adv.* avec chagrin.

Огорчительный, *adj.* affligeant, mortifiant. *Крайне —,* extrêmement affligeant; désespérant.

Огорчить, *см.* **Огорчать.**

Огорьклый, *adj.* devenu tout à fait amer.

Огорькнуть, *parf. см.* **Горькнуть.**

Огорѣлышъ, *sm.* une poutre *ou* une bûche brûlée; || un homme à visage hâlé.

Ограбить, *va. parf.* piller, dévaliser, dépouiller, voler. *Part. p.* **ограбленный.**

Ограда, *sf.* la clôture, le mur de clôture; || enceinte *f;* || *le rempart, la protection; **-дный,** *adj.*

Ограждать, оградить, *va.* enclore; || *protéger; || **-ся,** *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **огражденный.**

Огражденіе, *sn.* action d'enclore; de protéger; la protection.

Огранивать, огранить, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **ограненный.**

Ограниченіе, *sn.* la limitation, restriction.

Ограниченно, *adv.* médiocrement, d'une manière restreinte, avec restriction.

Ограниченность, *sf.* modicité, médiocrité, étroitesse *f.*

Ограничивать, ограничить, *va.* limiter, donner des limites; || *borner, restreindre; || **-ся,** *vr.* être limité; || se borner, se restreindre. ***-чить** *власть,* limiter le pouvoir. **-чить** *свой желанія, расходы,* borner ses désirs, ses dépenses. || *Онъ умѣетъ себя —,* il sait se borner. *Я* **-ваюсь** *половиною этой суммы,* je me restreins à la moitié de cette somme. *Part. p.* **ограниченный,** borné, restreint; || médiocre.

Огребать, огресть, *va.* râteler, nettoyer *(tout autour).* **pop. — деньги,* amasser de l'argent.

Огребки, *sm. pl.* les restes *m* du râtelage.

Огресть, *см.* **Огребать.**

Огромно, *adv.* énormément.

Огромность, *sf.* la grandeur colossale, énormité.

Огромный, *adj.* colossal, immense, énorme. **-ное** *состояніе,* une fortune colossale. **-ные** *размѣры,* proportions colossales. **-ныя** *суммы,* des sommes immenses. **-ное** *большинство,* majorité immense. **-ная** *учёность,* une immense érudition. **-ная** *потеря,* une perte énorme. *— долгъ,* une dette énorme. **-ная** *величина,* une grandeur énorme.

Огрубѣвать, огрубѣть, *vn.* devenir rude *ou* grossier.

Огрубѣлый, *adj.* devenu rude, devenu grossier.

Огрубѣніе, *sn.* endurcissement *m.*

Огрубѣть, *см.* **Огрубѣвать.**

Огрузать, огрузнуть, *vn.* s'enfoncer trop.

Огрузлый, *adj.* trop enfoncé *(d'une barque).*

Огрузнуть, *см.* **Огрузать.**

Огрыза, *sc. и* **Огрызень,** *sm.* **1.** un homme hargneux.

Огрызать, огрызть, *va.* ronger *(tout autour);* || **-ся,** *vr.* montrer les dents; || *répliquer, répondre grossièrement. *Part. p.* **огрызенный.**

Огрызливый, *adj.* grossier dans ses répliques, dans ses réponses.

Огрызокъ, *sm.* 1. le reste de ce qui a été rongé.

Огрызть, *см.* **Огрызать.**

Огрѣвать, огрѣть, *va.* chauffer; || **pop.* allonger un coup. **Огрѣть** *кого дубиною,* allonger un coup de gourdin à qn. *Part. p.* **огрѣтый.**

Огрязнить, *va. parf.* salir de crotte, éclabousser; || **-ся,** *vr.* se salir de crotte. *Part. p.* **огрязнённый.**

Огузокъ, *sm.* 1. la culotte *(de bœuf);* || la partie de la peau d'un animal près de la queue; **-зочный,** *adj.*

Огузье, *sn.* la croupière.

Огуменникъ *и* **Гуменникъ,** *sm.* le pailler.

Огуменный, *adj.* destiné à l'aire; *см.* **Гумно.**

Огурецъ, *sm.* 1. le concombre.

Огуречникъ, *sm. plante,* la bourrache.

Огуречный, *adj.* de concombre. **-ная** *трава, см.* **Огуречникъ.**

Огурливость, *sf. pop.* opiniâtreté; désobéissance *f.*

Огурливый, *adj. pop.* opiniâtre, désobéissant.

Огурство, *sn. см.* **Огурливость.**

Огурчикъ, *sm. dim.* petit concombre.

Огустѣвать, огустѣть, *vn.* s'épaissir, se condenser.

Огустѣлый, *adj.* épaissi.

Огустѣть, *см.* **Огустѣвать.**

Огущать, огустить, *va.* épaissir.

Огущеніе, *sn.* épaississement *m.*

Ода, *sf.* ode *f.*

Одабривать, *см.* **Одобривать.**

Одавливать, одавить, *va.* affaisser, abaisser.

Одалыка *и* **Одалиска,** *sf.* une odalisque.

Одаль *и* **Поодаль,** *prép. gén.* non loin de, à quelque distance de.

Одаривать *и* **Одарять, одарить,** *va.* faire des présents; || douer; || **-ся,** *vr.* être doué. *Онъ* **-рилъ** *всѣхъ своихъ родныхъ,* il a fait des présents à tous ses parents. || *Богъ* **-рилъ** *человѣка разумомъ,* Dieu a doué l'homme de la raison. *Part. p.* **одарённый.**

Одверье, *sn.* l'huisserie *(d'une porte).*

Одежда *и pop.* **Одёжа,** *sf. dim.* **одёжка,** le vêtement. *По* **одёжкѣ** *протягивай ножки (prov.), см.* **Протягивать.**

Одеколонъ, *sm.* eau de Cologne *f.*

Одёргивать, *см.* **Обдёргивать.**

Одеревянѣлость, *sf.* le durcissement *(d'une chose).*

Одеревянѣлый, *adj.* lignifié; || durci, engourdi.

Одеревянѣніе, *sn. см.* **Одеревянѣлость.**

Одеревянѣть, *parf. см.* **Деревянѣть.**

Одержаніе, *sn.* action du verbe suivant; || le gain. *— побѣды,* le gain d'une bataille.

Одерживать, одержать, *va.* retentir, arrêter; || **-ся,** *vr.* s'habituer à la cage. **-жать** *верхъ надъ..,* avoir, prendre le dessus, l'emporter, prévaloir sur. **-жать** *побѣду надъ врагами,* remporter une victoire sur ses ennemis. **-жать** *новые успѣхи,* remporter de nouveaux succès, *ou* pousser ses succès. *Part. p.* **одержанный.**

Одержимый, *adj.* possédé; atteint. *— бѣсомъ,* possédé du démon, *ou simplement* possédé. *— болѣзнію,* atteint d'une maladie. *— чахоткою,* atteint d'étisie, étique. *— водяною болѣзнію,* atteint d'hydropisie, hydropique.

Одёрнуть, *см.* **Обдёргивать.**

Одернѣлый, *adj.* gazonné, couvert de gazon.

Одернѣть, *vn.* être gazonné, se couvrir de gazon.

Одернять, одернить, *va.* gazonner, revêtir de gazon.

Одёръ, *sm.* **1.** rosse *f*, animal qui n'est bon à rien, carcasse *f*.

Одесную, *adv. sl.* à droite, à la droite.

Одинажды, *sl. см.* **Однажды.**

Одинакій *и* **Одинаковый,** *adj.* le même, identique. *Оні* **-кого** *роста*, ils sont de la même taille. *У нихъ* **-ковые** *вкусы*, ils ont les mêmes goûts. *Это двѣ* **-ковыя** *статьи закона*, ce sont deux articles de loi identiques. || — *ножичекъ*, un canif à une lame. **-кая** *кровать*, un lit à une personne.

Одинако *и* **Одинаково,** *adv.* de même, identiquement; également, pareillement.

Одинаковый, *adj.* le même, identique; *см.* **Одинакій.**

Одинакость *и* **Одинаковость,** *sf.* identité *f*.

Одиначка, *sf.* 4. pièce séparée *(d'une paire)*. *Ихъ допросили по* **-кѣ**, on les a interrogés séparément. *Вызывать по* **-кѣ**, appeler un à un.

Одинёхонекъ *и* **Одинъ-одинёхонекъ,** *adj.* tout à fait seul.

Одинёшенекъ, *см.* **Одинёхонекъ.**

Одиннадцатый, *adj.* onzième; onze. — *часъ*, dix heures. *Въ* **-томъ** *часу*, entre dix et onze heures, après dix heures. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après dix heures. *Въ исходѣ* **-таго**, un peu avant onze heures, *ou* vers les onze heures. *Четверть* **-таго**, dix heures et un quart. **-таго** *числа или* **-тое** *число*, le onze du mois *ou* le onzième du mois. **-таго** *мая*, le onze mai. *Людовикъ* —, Louis onze. *Глава* **-тая**, chapitre onze, *ou* le onzième chapitre.

Одиннадцать, *num.* onze. **-цатью**, onze fois.

Одинокій, *adj.* seul, solitaire, retiré; || sans famille.

Одиночество, *sn.* isolément *m*, la vie solitaire.

Одиночествовать, I.2. *vn.* vivre dans l'isolement, sans famille.

Одиночка, *sc.* celui *ou* celle qui vit dans la solitude.

Одиночный, *adj.* seul, solitaire.

Одинцовый, *adj.* d'une seule pièce *(des étoffes)*.

Одинъ, *adj. et pron.* (*f.* **одна**, *n.* **одно**, *pl. m.* **одни**, *pl. f. et n.* **однѣ**) un, l'un; || seul, un seul; || le même. *У него только — сынъ*, il n'a qu'un fils. *Ни* —, pas un, *см.* **Ни.** — *по* **одному**, — *за* **одним ъ**, un à un. — *богатъ, а другой бѣденъ*, l'un est riche, et l'autre est pauvre. — *за другимъ*, l'un après l'autre. **Одни** *раздѣляютъ это мнѣніе, другіе нѣтъ*, les uns sont de cet avis, les autres n'en sont pas. || *Онъ пришёлъ* —, il est venu seul. — *онъ*, lui seul. **Одна** *она*, elle seule. **Одни** *оні*, eux seuls. **Однѣ** *онѣ*, elles seules. *Не я* —, *а всѣ это говорятъ*, je ne suis pas seul à dire cela, tout le monde le dit aussi. **Одно** *его молчаніе ужé доказываетъ, что онъ неправъ*, son silence, à lui seul, prouve, *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Ужé* **одно** *то, что онъ молчитъ, обвиняетъ его*, il s'accuse rien qu'à se taire, *ou* il s'accuse par cela seul qu'il se tait. *Сосредоточеніе власти въ* **однѣхъ** *рукахъ*, la concentration du pouvoir dans les mains d'un seul. *Истинное благочестіе состоитъ не въ* **однѣхъ** *только молитвахъ, но и въ смиреніи*, la vraie piété consiste, non pas seulement dans les prières, mais encore dans l'humilité. *Не* **одно** *только богатство составляетъ счастіе, но и спокойная совѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. — *только министръ можетъ дозволить это*, il n'y a que le ministre qui peut le permettre. *Былъ ли хоть — законъ нарушенъ..*, *см.* **Хотя.** || *Жить въ* **одномъ** *домѣ*, demeurer dans la même maison. *Это* **одно** *и тоже*, c'est la même chose; c'est tout un; c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Наладилъ говорить* **одно** *и тоже*, il rabâche toujours les mêmes choses. || *Всѣ до* **одного**, tous sans exception. — *на* —, seul à seul, tête à tête, entre quatre yeux. — *передъ другимъ*, à l'envi, à qui mieux mieux. *Событія слѣдовали* **одно** *за другимъ*, les événements se succédaient coup sur coup. *То* **одно**, *то другое*, c'est ceci, c'est cela, *ou* c'est tantôt une chose, tantôt une autre. *Я прошу васъ объ* **одномъ**, je ne vous demande qu'une chose, *ou* la seule chose que je vous demande. *Можетъ случиться* **одно** *изъ двухъ*, il peut arriver l'un des deux, *ou* de deux choses l'une. **Одно** *безпокоитъ меня, это..*, une seule chose me donne de l'inquiétude, c'est... *Быть съ кѣмъ за* **одно**, agir de concert avec qn. — *другаго стоитъ*, l'un vaut l'autre, *ou* couvercle digne du chaudron. *Остаться съ кѣмъ — на* —, rester avec qn tête-à-tête. — *рабъ двумъ господамъ не служитъ (prov.)*, nul ne peut servir deux maîtres. — *другому не указъ (prov.)*, on n'est pas tenu d'imiter les autres *(expl.)*. **Одна** *ласточка не дѣлаетъ весны (prov.)*, une hirondelle ne fait pas le printemps. **Одним ъ** *камнемъ воды не нагрѣешь*; **одним ъ** *конёмъ всего поля не изъѣздишь (prov.)*, l'arbre ne tombe pas du premier coup. *На* **одномъ** *гвоздѣ всего не повѣсишь (prov.)*, on ne met pas tout son rôt à une même broche. *Не ставь всего на* **одну** *карту (prov.)*, il ne faut pas mettre tous ses œufs dans un panier. — *въ полѣ не воинъ (prov.)*, *см.* **Воинъ.**

Одинъ, *num.* un. *Это стоитъ — рубль*, cela coûte un rouble. *Двадцать* —, vingt et un *ou* vingt-un. *Сто* —, cent et un *ou* cent un. *Восемьдесятъ* —, quatre-vingt-un.

Одистъ, *sm.* poëte lyrique, auteur d'odes.

Одичалость, *sf.* la sauvagerie, humeur sauvage.

Одичалый, *adj.* sauvage, misanthrope, insociable.

Одичать, *vn. parf.* devenir sauvage, fuir la société.

Одна, *см.* **Одинъ.**

Однажды, *adv.* une fois.

Однако *и* **Однако же,** *conj.* cependant, pourtant, toutefois, néanmoins.

Одни, *см.* **Одинъ.**

Одно, *см.* **Одинъ.** || L'adjectif *одно* sert à former une foule de mots qui, pour la plupart, se rendent en français par des mots combinés avec la particule *uni*, et quelquefois avec *mono* ou *mona*, comme on verra ci-dessous.

Однобортный, *adj.* à un seul rang de boutons *(des habits)*.

Однобратство, *sn. Bot.* la monadelphie.

Однобрачіе, *см.* **Единобрачіе.**

Одновесельный, *adj.* uniramé, à une seule rame.

Одновременно, *adv.* simultanément.

Одновременность, *sf.* la simultanéité.

Одновременный, *adj.* simultané.

Одновѣрецъ, *см.* **Единовѣрецъ.**

Одновязный, *adj.* **-ная** *нота, Mus.* la croche.

Одноглавый, *adj.* — *орёлъ*, un aigle monocéphale; || **-вая** *церковь*, une église à une coupole.

Одноглазый, *adj.* monophthalme, qui n'a qu'un œil; || *Bot.* unioculé.

Одногнѣздный, *adj. Bot.* uniloculaire.

Одногодникъ, *sm. plante*, parisette *f*, raisin *m* de renard.

Одногодокъ, *sm.* **1.** *pl.* **-годки**, personnes nées la même année.

Одногорбый, *adj.* — *верблюдъ*, le dromadaire.

Одногородный, *adj.* de la même ville.

Одногубка, *sf. Bot.* la bugle, petite consoude.

Одногубый, *adj.* unilabié.

Однодворецъ, *sm.* **1.** paysan *m* propriétaire.

Однодне́вный, *adj.* éphémère, qui ne dure qu'un jour.
Однодо́льный, *adj.* -ное *расте́ніе, Bot.* la plante monocotylédone.
Однодо́мство, *sn. Bot.* monœcie *f.*
Одноже́нство, *sn. Bot.* monogynie *f.*
Одножильный, *adj. Bot.* uninervé.
Однозву́чіе, *sn. Mus.* unisson *m.*
Одноземе́цъ, *см.* **Единоземе́цъ.**
Однозна́чащій, *adj.* -щее *сло́во,* le synonyme.
Однозу́бый, *adj.* unidenté.
Одноиме́нность, *sf.* univocation; homonymie *f.*
Одноиме́нный, *adj.* homonyme, de même nom.
Однокали́берный, *adj.* de même calibre.
Однока́шникъ, *sm.* le camarade de pension.
Одноколёска, *см.* **Одноко́лка.**
Одноколёсный, *см.* **Одноко́лый.**
Одноко́лка, *sf.* 3. le cabriolet.
Одноко́лочка, *sf. dim.* un petit cabriolet.
Одноко́лочный, *adj.* de cabriolet.
Одноко́лый, *adj.* à une seule roue.
Одноко́льчатый, *adj.* uniannulaire.
Одноколѣ́нный, *adj.* de la même race.
Одноколѣ́нчатый, *adj. Bot.* d'un seul jet *(des plantes).*
Одноколю́чковый, *adj. Bot.* uniépineux.
Одноконе́чный, *adj.* qui n'a qu'un bout.
Одноко́нный, *adj.* attelé d'un cheval.
Однокопы́тный, *adj. H. nat.* solipède, monochile.
Однокоры́тникъ, *pop. см.* **Однока́шникъ.**
Однокоры́тный, *adj. pop.* élevé ensemble.
Однокра́тно, *adv.* une fois.
Однокра́тный, *adj.* arrivé une fois. — *видъ, Gram.* l'aspect d'unité *m (des verbes).*
Однокро́вный, *adj.* consanguin; || à un étage.
Однолепестко́вый, *adj. Bot.* monopétale, unipétale.
Одноли́стный, *adj. Bot.* unifolié, unifeuillé.
Одноли́чный, *adj. Gram.* unipersonnel.
Одноло́жіе, *sn. Bot.* monoclinie *f.*
Одноло́жный, *adj. Bot.* monocline.
Однолопа́стный, *adj. Bot.* unilobé.
Одноле́тній, *adj.* du même âge; || *Bot.* annuel *(des plantes).*
Однолѣ́токъ, *см.* **Одного́докъ.**
Одномачто́вый, *adj. Mar.* à un mât.
Одному́жество *и* **Одному́жіе,** *sn. Bot.* la monandrie.
Одномѣ́стный, *adj.* à une place, qui n'a qu'une place.
Одномѣ́сячникъ, *sm. plante,* anémone *f.*
Одноно́гій, *adj.* monopode, qui n'a qu'un pied.
Однообра́зіе, *sn.* uniformité, monotonie *f.*
Однообра́зно, *adv.* uniformément.
Однообра́зный, *adj.* uniforme, monotone.
Одноо́кій, *см.* **Одногла́зый.**
Однопа́рный, *adj. Zool.* unijugué.
Однопёрый, *adj.* unipenne *(de poisson).*
Однопле́менный, *см.* **Единопле́менный.**
Однополча́нинъ, *sm.* 6. le camarade de régiment.
Однопо́лый, *adj. Bot.* unisexuel.
Однополѣ́нный, *adj.* -ныя *дрова́,* le bois de chauffage court.
Однопо́чковый, *adj. Bot.* unigemme.
Одноро́гій, *adj.* unicorne, monocère.
Одноро́гъ, *см.* **Единоро́гъ.**
Одноро́децъ, *sm.* 1. une personne de la même famille.
Одноро́дность, *sf.* l'homogénéité *f.*
Одноро́дный, *adj.* homogène, de la même nature.
Однору́кій, *adj.* manchot, unimane, qui n'a qu'une main.
Одноручный, *adj.* pour une seule main.
Однопря́дка, *sf.* 3. *vi.* le surtout.
Однора́дочный, *adj.* de surtout.
Односло́жный, *adj. Gram.* monosyllabe.
Односпа́льный, *adj.* -ная *крова́ть,* le lit à une personne.
Одноство́льный, *adj.* -ное *ружьё,* le fusil à un coup.
Одноство́рчатый, *adj. H. nat.* univalve.
Одностебе́льный, *adj. Bot.* unicaule.
Односторо́нній, *adj.* unilatéral, qui n'a qu'un côté; || *exclusif, étroit. -нее *мнѣ́ніе,* une opinion exclusive. — *умъ,* un esprit étroit.
Односторо́нность, *sf.* exclusivisme *m.*
Односуста́вный, *adj.* uniarticulé.
Однотёсъ, *sm.* clou *m* d'un pouce; clou à une latte, à parquet.
Одноуго́льный, *adj.* uniangulaire.
Одноу́хій, *adj.* qui n'a qu'une oreille, monaut.
Однофами́лецъ, *sm.* 2. un homonyme.
Однофами́льный, *adj.* portant le même nom de famille.
Одноцвѣ́тный, *adj.* unicolore, monochrome; || uniflore.
Одноче́льный, *adj.* à une seule bouche *(des fours).*
Одночле́нный, *adj.* uniarticulé; || à un seul membre *(des périodes);* || -ная *величина́, Alg.* le monôme.
Одношёрстный, *adj.* de la même couleur *(des animaux).*
Одношки́вный, *adj.* à un rouet *(des poulies).*
Одноэта́жный, *adj.* à un seul étage.
Однѣ́, *см.* **Оди́нъ.**
Одобре́ніе, *sn.* approbation *f,* assentiment, suffrage *m. Эта му́зыка по́льзуется* -ніемъ *знатоко́въ,* cette musique a l'approbation des connaisseurs. *Съ о́бщаго* -нія, de l'assentiment général. — *пу́блики,* le suffrage *ou* les suffrages du public.
Одо́бривать, *см.* **Одобря́ть.**
Одобри́тель, -ница, *s.* approbateur, -trice.
Одобри́тельный, *adj.* approbatif, d'approbation.
Одобря́ть *и* **Одо́бривать, одо́брить,** *va.* approuver, trouver bon; || -ся, *vr.* être approuvé. *Я не* -ря́ю *э́того посту́пка,* je n'approuve pas ce procédé. *Коро́ль* -рилъ, *не* -рилъ *поведе́ніе своего́ посла́нника,* le roi approuva, désapprouva la conduite de son ambassadeur. *Эта кни́га* -рена *цензу́рою,* ce livre est approuvé par la censure. *Журна́лы* -ря́ютъ *э́тотъ проѣ́ктъ,* les journaux font chorus à ce projet. *Part. p.* **одо́бренный.**
Одоле́й, *sm. plante,* euphorbe pileux *m.*
Одоле́нь, *sm. plante,* le nénuphar; *см.* **Кувши́нчики.**
Одолжа́ть, одолжи́ть, *va.* prêter; || obliger; || -ся, *vr.* recevoir un service. -жи́ть *кого́ де́ньгами,* prêter de l'argent à qn. -жи́те *мнѣ э́ту кни́гу,* prêtez-moi ce livre. || *Вы меня́ мно́го* -жи́те, *удосто́ивъ ва́шимъ посѣще́ніемъ,* vous m'obligerez beaucoup, si vous m'honorez de votre visite. -жи́те *меня́ ва́шимъ посѣще́ніемъ,* faites-moi l'obligation de venir me voir. || *Я не хочу́ ему́* -ся, je ne veux pas de ses services. *Part. p.* **одолжённый.** — *жи́знію,* redevable de la vie.
Одолжа́ть, *vn. parf.* s'endetter, faire des dettes; *см.* **Должа́ть.**
Одолже́ніе, *sn.* le prêt; || le service, plaisir. *Онъ сдѣ́лалъ для меня́ большо́е* —, il m'a rendu un

grand service. *Одѣлайте* —, faites-moi le plaisir, faites-moi la grâce, ayez la bonté de...

Одолжи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui oblige.

Одолжи́тельность, *sf.* obligeance *f.*

Одолжи́тельный, *adj.* obligeant, officieux.

Одолжи́ть, *см.* **Одолжа́ть.**

Одолѣва́ть, одолѣ́ть, *va.* vaincre, surmonter, venir à bout de, accabler; || **-ся,** *vr.* être vaincu, surmonté. **-лѣть** *врага́,* vaincre son ennemi. **-лѣть** *препя́тствіе,* surmonter un obstacle. **-лѣть** *рабо́ту,* venir à bout d'un travail. *Мнѣ не* **-лѣть** *э́того пирога́,* je ne saurais venir à bout de ce pâté. *Меня́* **-ваетъ** *ску́ка,* l'ennui m'accable. *Ста́рость начина́етъ* — *его́,* la vieillesse commence à l'accabler. *Part. p.* **одолѣ́нный.**

Одолѣ́ніе, *sn.* action de vaincre, de surmonter.

Одолѣ́ть, *см.* **Одолѣва́ть.**

Одоме́тръ, *см.* **Путемѣ́ръ.**

Одо́нье, *sn.* la meule *(de gerbes de blé).*

Одрань, *sf.* *см.* **Одёръ.**

Одре́цъ, *sm.* la charrette pour transporter les gerbes de blé.

Одръ, *sm. sl.* le lit, la couche; || le brancard. — *болѣ́зни,* lit de douleur. — *сме́рти,* lit de mort, couche funèbre.

Одряхлѣ́ть, *parf. см.* **Дряхлѣ́ть.**

Одува́нчикъ, *sm. plante,* la dent-de-lion, le pissenlit.

Одува́ть, оду́ть, *va.* ôter, enlever en soufflant *(la poussière).*

Оду́мываться, оду́маться, *vr.* se raviser.

Одура́чивать, одура́чить, *va.* mystifier, ridiculiser, se jouer de; || **-ся,** *vr.* se rendre ridicule, se ridiculiser. *Part. p.* **одура́ченный.**

Оду́рникъ, *см.* **Беллядо́на.**

Одурь, *sf.* la folie, démence, aliénation d'esprit; || *со́нная* —, *plante, см.* **Белладо́на.**

Одурѣ́лый, *adj.* insensé, demi-fou.

Одурѣ́ніе, *sn. см.* **Одурь.**

Одурѣ́ть, *parf. см.* **Дурѣ́ть.**

Оду́тловатость, *см.* **Оду́тлость.**

Оду́тловый, Оду́тлый *и* **Оду́тловатый,** *adj.* bouffi, joufflu.

Оду́тлость, *sf.* la bouffisure.

Оду́тышъ, *sm. poisson,* le diodon.

Оду́ть, *см.* **Одува́ть.**

Одушеви́тельный, *adj.* qui anime, servant à animer.

Одушеви́ть, *см.* **Одушевля́ть.**

Одушевле́ніе, *sn.* animation.

Одушевля́ть, одушеви́ть, *va.* animer, inspirer; || **-ся,** *vr.* être animé; s'animer, s'inspirer. *Part. p.* **одушевлённый.**

Оды́шка, *sf.* asthme *m,* la dyspnée.

Оды́шливый, *adj.* asthmatique.

Оды́шникъ, *sm. plante,* bystropogon *m.*

Оды́шный, *adj.* de l'asthme; || **-ная** *трава́, см.* **Оды́шникъ.**

Одѣва́ніе, *sn.* action d'habiller, de vêtir.

Одѣва́ть, одѣ́ть, *va.* habiller, vêtir; revêtir, couvrir; || **-ся,** *vr.* s'habiller, se vêtir, se revêtir, revêtir, se couvrir. *Человѣ́къ* **-ваетъ** *своего́ господи́на,* le valet habille son maître. *Оте́цъ обя́занъ корми́ть и* — *свои́хъ дѣте́й,* un père est obligé de nourrir et de vêtir ses enfants. *Вы сли́шкомъ легко́* **одѣты,** vous êtes vêtu trop légèrement. *Невѣ́сту* **одѣли** *въ подвѣне́чное пла́тье,* on revêtit la fiancée de ses habits de noces. — *бѣ́дныхъ,* vêtir, revêtir, habiller, couvrir les pauvres. **Одѣть** *тера́ссу дёрномъ,* revêtir une terrasse de gazon. || *Онъ* **-вается** *со вку́сомъ,* il s'habille avec goût. *Онъ до́лго* **-вается,** il est longtemps à s'habiller, à se vêtir. **Одѣться** *въ но́вое пла́тье,* se revêtir d'un habit neuf, *ou* revêtir un habit neuf. *Дере́вья* **одѣлись** *зе́ленью,* les arbres se revêtirent de verdure, *ou* ont repris leur verdure. *Она́ такъ бѣдна́, что ей не́ во что* **одѣться,** elle est si pauvre, qu'elle n'a pas de quoi se couvrir. *Не́бо* **одѣлось** *ту́чами,* le ciel s'est couvert de nuées. *Лечь въ посте́ль и* **одѣться** *одѣя́ломъ,* se mettre au lit et s'envelopper dans une couverture. *Part. p.* **одѣтый.** *Быть чи́сто* **-тымъ,** se tenir propre.

Одѣля́ть, одѣли́ть, *va.* donner, distribuer, partager; || faire tort dans un partage. *Part. p.* **одѣлённый.**

Одѣ́ть, *см.* **Одѣва́ть.**

Одѣя́ло, *sn.* la couverture.

Одѣя́льный, *adj.* de couverture.

Одѣя́льце, *sn. dim.* petite couverture.

Одѣя́ніе, *sn.* les habillements, vêtements, habits *m,* les hardes *f.*

Ожа́ть, *см.* **Ожима́ть.**

Ожёга *и* **Ожо́га,** *sf.* la brûlure.

Ожегъ, *sm.* le fourgon.

Ожереби́ться, *parf. см.* **Жереби́ться.**

Ожере́локъ, *sm.* 1. *dim.* **ожере́лочекъ,** le collet de fourrure; || collier *(de chien).*

Ожере́лочный, *adj.* de collier.

Ожере́лье, *sn. dim.* **-ре́льице,** le collier *(de perles).*

Ожере́льный, *adj.* de collier.

Ожёстклый, *adj.* devenu dur.

Ожесточа́ть, ожесточи́ть, *va.* endurcir, rendre dur; acharner, aigrir; || **-ся,** *vr.* s'endurcir, devenir insensible; s'acharner, s'aigrir. *Part. p.* **ожесточённый.**

Ожесточе́ніе, *sn.* endurcissement; acharnement *m,* exaspération *f.*

Ожестѣва́ть, ожестѣ́ть, *vn.* se durcir.

Ожестѣ́лый, *adj.* durci.

Ожестѣ́ніе, *sn.* le durcissement.

Ожестѣ́ть, *см.* **Ожестѣва́ть.**

Оже́чь, *см.* **Обже́чь.**

Оживать, ожи́ть, *vn.* revivre, se ranimer; || ressusciter.

Оживи́тель, -ница, *s.* sauveur; libérateur, -trice.

Оживи́тельный, *adj.* vivifiant.

Оживи́ть, *см.* **Оживля́ть.**

Оживле́ніе, *sn.* animation; vivification *f.*

Оживля́ть, оживи́ть, *va.* vivifier, ranimer, raviver, animer; || ressusciter; || **-ся,** *vr.* se ranimer, s'animer; être ravivé, ranimé. *Еди́нъ Богъ* **-ляетъ** *вся́ческая,* c'est Dieu qui vivifie toutes choses. *Эта но́вость* **-вила** *мои́ надѣ́жды,* cette nouvelle a ranimé, a ravivé mes espérances. — *бесѣ́ду,* animer la conversation. *Part. p.* **оживлённый.**

Оживотворе́ніе, *см.* **Оживле́ніе.**

Оживотвори́тельный, *adj. см.* **Оживи́тельный.**

Оживотворя́ть, оживотвори́ть, *см.* **Оживля́ть.**

Ожига́ть, *см.* **Обжига́ть.**

Ожида́ніе, *sn.* attente, expectative *f.* *Быть въ* **-ніи** *чего́ ли́бо,* être dans l'attente de qch. *Онъ обману́лъ мое́* **-ніе,** il a trompé mon attente. *Прія́тное* —, une agréable expectative. *Въ* **-ніи** *исполне́нія моего́ жела́нія,* en attendant l'accomplissement de mon désir.

Ожида́ть, *va.* attendre, s'attendre; espérer; || **-ся,** *vr.* être attendu. **-да́ю** *извѣ́стій,* j'attends des nouvelles. *Я отъ васъ э́того не* **-да́лъ,** je n'attendais pas cela de vous. *Я э́того ника́къ не* **-да́лъ,** j'étais loin de m'attendre à cela. *Вы должны́ бы́ли* — *э́того,* vous auriez dû vous y attendre. *Онъ* **-даетъ** *награ́ду,* il espère une récompense. *Part. p.* **ожи́данный** *и* **ожида́емый.**

Ожима́ть, ожа́ть, *va.* (*fut.* **ожму́**) presser, affaisser.

Ожи́на, *sf.* la ronce, mûre sauvage; *см.* Ежеви́ка.

Ожина́ть, ожа́ть, *va.* (*fut.* ожну́) moissonner. *Part. p.* ожа́тый.

Ожире́ть, *см.* Отжире́ть.

Ожо́га, *см.* Обжо́га.

Озабо́тить, *см.* Озабо́чивать.

Озабо́ченіе, *sn.* le soin; embarras.

Озабо́чивать, озабо́тить, *va.* préoccuper, donner du souci; || -ся, *vr.* (*чѣмъ*) s'occuper de, soigner, être préoccupé de, prendre soin de. *Part. p.* озабо́ченный.

Озагла́вливать, -вить, *va.* intituler; || -ся, *vr.* avoir pour titre. *Part. p.* озагла́вленный.

Озада́чивать, озада́чить, *va.* désappointer, embarrasser, mettre en peine. *Part. p.* озада́ченный.

О́задь, *adv. pop.* derrière, en arrière.

Озаре́ніе, *sn.* illumination *f.*

Озаря́ть, озари́ть, *va.* éclairer; || *illuminer; || -ся, *vr.* être éclairé, être illuminé. *Part. p.* озарённый.

Оздора́вливать, оздорове́ть, *vn.* se rétablir, se remettre.

О́земь, *adv.* à terre, par terre, à bas.

Озери́стый, *adj.* rempli de lacs.

Озери́ще, *sn.* l'endroit *m* où se trouvait un lac autrefois.

Озерко́, *sn. dim.* un petit lac.

Озёрный, *adj.* de lac.

Озеро, *sn.* le lac.

Ози́мица, *sf. vi. см.* О́зимь.

Ози́мный, *adj.* — *хлѣбъ,* les grands blés, le blé d'automne.

Озимова́ть, *parf. см.* Зимова́ть.

Ози́мовый *и* Ози́мый, *см.* Ози́мный.

О́зимь, *sf.* les semailles d'automne *f.*

Озира́ть, озре́ть, *va.* regarder autour; || -ся, *vr.* regarder autour de soi.

Озлаща́ть, озлати́ть, *va.* dorer (*du soleil*); || -ся, *vr.* être doré. *Part. p.* озлащённый.

Озли́ть, *parf. см.* Злить.

Озло́бить, *см.* Озлобля́ть.

Озлобле́ніе, *sn.* courroux, irritation *f,* dépit *m.*

Озлобля́ть, озло́бить, *va.* irriter, courroucer, aigrir, fâcher; || -ся, *vr.* s'irriter, se fâcher, s'emporter. *Part. p.* озло́бленный.

Ознако́мливать, ознако́мить, *va.* faire faire la connaissance de, mettre au fait de; || -ся, *vr.* faire la connaissance de, apprendre à connaître, être au fait de, se familiariser avec. *Part. p.* ознако́мленный.

Ознаменова́ніе, *sn.* signe *m;* || célébration *f.* *Въ — своей благода́рности,* en signe de sa reconnaissance. || *Въ — э́той побѣ́ды,* pour célébrer cette victoire.

Ознамено́вывать, -менова́ть, *va.* signaler, marquer; || -ся, *vr.* être signalé, marqué. *Госуда́рь э́тотъ* -нова́лъ *своё ца́рствованіе вели́кими по́двигами,* ce prince signala son règne par de grands exploits. -ва́ть *нача́ло своего́ ца́рствованія,* inaugurer son règne. *Проше́дшій годъ былъ* -но́ванъ *ра́зными бѣ́дствіями,* l'année passée fut marquée par différentes calamités. || -ва́ться *кресто́мъ,* se signer. *Part. p.* ознамено́ванный.

Означа́ть, озна́чить, *va.* marquer; désigner; indiquer; dénoter; || -ся, *vr.* se montrer; être désigné, indiqué. -чить *мѣ́ломъ,* marquer avec de la craie. || *Кольцо́* -ча́етъ *вѣ́чность,* un anneau désigne l'éternité. *Эта мѣ́стность на ка́ртѣ не* -чена, cette localité n'est pas désignée *ou* n'est pas indiquée sur la carte. *Эти па́мятники* -ча́ютъ *о́чень зрѣ́лую цивилиза́цію,* ces monuments indiquent une civilisation fort avancée. *Это* -ча́етъ *дурно́й хара́ктеръ,* cela dénote un mauvais caractère. *Part. p.* озна́ченный.

Означе́ніе, *sn.* la désignation, indication.

Озна́чить, *см.* Означа́ть.

Озно́ба, *sf.* engelure *f.*

Ознобить, *см.* Ознобля́ть.

Озно́бле́ніе, *sn.* état *m* d'un membre gelé.

Ознобля́ть, озноби́ть, *va.* se geler, se laisser geler (*un membre*). *Part. p.* озно́бленный.

Озно́бъ, *sm.* le frisson, frissonnement. *Лихора́дочный —,* le frisson de la fièvre.

Озолоти́ть, *va. parf.* dorer; || *enrichir.

Озорни́къ, -ни́ца, *s.* insolent, -lente; un ferrailleur.

Озорни́чать, I.1. *vn.* se conduire avec insolence.

Озорни́ческій, *adj.* d'un insolent.

Озорни́чество, *sn.* insolence *f.*

Озо́рный, *adj.* insolent.

Озорочёкъ, *sm.* 1. *см.* Зрачёкъ.

Озре́ть, *см.* Озира́ть.

Озяба́ть, озя́бнуть, *vn.* avoir froid. *Я* озя́бъ, j'ai froid. *Я о́чень* озя́бъ, je suis transi de froid. *У меня́ но́ги* -бли, j'ai froid aux pieds.

Озя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.

Озя́бнуть, *см.* Озяба́ть.

Ой, *interj.* oh! hélas! ouais! || Ой *ли,* est-ce possible?

Окаблуче́чить, *parf. см.* Каблуче́чить.

Оказа́ніе, *sn.* action de témoigner, de rendre. *Для* -нія *по́мощи,* pour prêter secours.

Ока́зія, *sf.* occasion *f;* || accident *m,* aventure *f.*

Ока́зывать, оказа́ть, *va.* témoigner; rendre, prêter; || -ся, *vr.* se déclarer; se montrer; être reconnu, être trouvé; être constaté. — *кому́ дру́жбу, уваже́ніе,* témoigner de l'amitié, de l'estime à qn. -за́ть *кому́ неуваже́ніе,* manquer de respect à qn, pour qn; *ou* manquer à qn. *Онъ* -за́лъ *мнѣ большу́ю услу́гу,* il m'a rendu un grand service. -за́ть *кому́ по́мощь,* prêter secours à qn, venir en aide à qn. -за́ть *ва́жныя услу́ги оте́честву,* mériter de la patrie. -за́ть *кому́ справедли́вость,* faire droit à qn. -за́ть *кому́ своё покрови́тельство, защи́ту,* accorder à qn sa protection. || *У него́* -за́лась *лихора́дка,* la fièvre s'est déclarée chez lui. *Онъ* -за́лся *о́чень че́стнымъ человѣ́комъ,* il s'est montré fort honnête homme. *Онъ* -за́лся *неви́ннымъ,* il fut reconnu innocent. *Онъ* -за́лся *неспосо́бнымъ къ э́той до́лжности,* il fut trouvé incapable d'exercer cet emploi. *Слу́хи э́ти* -за́лись *ло́жными,* ces bruits se sont trouvés être faux. -за́лось, *что..,* il s'est trouvé que... *Въ нали́чности* -за́лось *у него́ сто рубле́й,* on a trouvé chez lui cent roubles en argent comptant. *На нёмъ* -за́лось *мно́го долго́въ,* il fut constaté qu'il avait beaucoup de dettes, *ou* on lui a découvert beaucoup de dettes. *У него́* -за́лся *недоста́токъ въ де́ньгахъ,* l'argent vint à lui manquer, à lui faire défaut. *Этого согла́сія не* -за́лось, cet accord a fait défaut. *vr. imp.* *Тепе́рь* -зывается, *что э́то была́ клевета́,* maintenant il est reconnu, il est avéré que c'était une calomnie. *Изъ дѣ́ла* -за́лось, *что..,* les pièces de la procédure constatent que... *Part. p.* ока́занный.

Окайми́ть, *parf. см.* Кайми́ть.

Окале́чить, *parf. см.* Кале́чить.

Ока́лина, *sf.* crasse, scorie *f* (*d'un métal*) mâchefer *m.*

Ока́лывать, *см.* Обка́лывать.

Окамени́ть, *см.* Окаменя́ть.

Окамене́лость, *sf.* la pétrification, le fossile.

Окамене́лый, *adj.* pétrifié.

Окамене́ніе, *sn.* la pétrification; || endurcissement *m.*

Окамене́ть, *parf. см.* Камене́ть.

Окаменя́ть, окамени́ть, *va.* pétrifier, lapidifier; || *endurcir, rendre insensible; || **-ся**, *vr.* se pétrifier. *Part. p.* **окаменённый.**

Ока́нчивать, оконча́ть *и* **око́нчить**, *va.* finir, achever, terminer; lever *(une séance)*; || **-ся**, *vr.* finir, se terminer, expirer; *см.* **Конча́ть.** *Part. p.* **око́нченный.**

Ока́пать, *см.* **Зака́пать.**

Ока́пчивать, окопти́ть, *va.* enfumer; || fumer.

Ока́пывать, окопа́ть, *va.* entourer d'un fossé; || **-ся**, *vr.* *Mil.* se retrancher, faire des retranchements. *Part. p.* **око́панный.**

Ока́рмливать, окорми́ть, *va.* empoisonner *(avec un mets)*. *Part. p.* **око́рмленный.**

Оката́ть, *см.* **Ока́тывать.**

Ока́тецъ, *dim. см.* **Ока́тъ.**

Ока́тистый, *adj.* rond, arrondi.

Окати́ть, *см.* **Ока́чивать.**

Ока́тка, *sf.* action d'arroser; || les soies *f* du dos du porc.

Ока́тникъ, *sm.* le palis surmonté d'une boule.

Ока́тъ, *sm.* la rondeur, rotondité.

Ока́тывать, оката́ть, *va.* arrondir; || **-ся**, *vr.* s'arrondir, être arrondi. *Part. p.* **ока́танный.**

Ока́чивать, окати́ть, *va.* arroser, asperger; || **-ся**, *vr.* s'arroser. *Part. p.* **ока́ченный.**

Ока́шивать, окоси́ть, *va.* faucher tout autour; || **-ся**, *vr.* être fauché tout autour.

Окаява́ть, ока́ять, *va. sl.* maudire.

Окая́нникъ, -ница, *s.* un impie, une impie.

Окая́нный, *adj.* 1. maudit, damné.

Окая́нство, *sn.* impiété *f*; || la misère, infortune.

Ока́ять, *см.* **Окаява́ть.**

Океа́нскій, *adj.* océanique.

Океа́нъ, *sm.* océan *m.*

Оки́дывать, окида́ть *и* **оки́нуть**, *va.* jeter autour, entourer; || quitter, abandonner; || **-ся**, *vr.* jeter autour de soi, s'entourer, s'envelopper. **-да́ть** *и́збу землёю*, jeter de la terre autour d'une chaumière. *Пла́мя* **-нуло** *домъ*, les flammes ont entouré la maison, *ou* la maison est en flammes. || **-нуть** *глаза́ми собра́ніе*, jeter un coup d'œil sur, parcourir des yeux l'assemblée, *ou* promener ses regards sur l'assemblée. **-нуть** *взгля́домъ весь го́родъ*, embrasser d'un coup d'œil toute la ville. *У него́ отъ лихора́дки* **-нуло** *гу́бы*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. || **-нуться** *рога́тками*, s'entourer de chevaux de frise, *ou* se barricader avec des chevaux de frise. **-нуться** *плащёмъ*, s'envelopper de son *ou* dans son manteau. || *Лѣсъ ужé* **-вается**, la forêt se couvre déjà de feuilles. *У меня́ лицо́* **-да́лось**, il m'est venu une ébullition sur le visage. *Part. p.* **оки́данный** *и* **оки́нутый.**

Окиса́ніе, *sn.* état *m* de ce qui s'aigrit; || oxydation *f.*

Окиса́ть, оки́снуть, *vn.* s'aigrir; || *Chim.* s'oxyder.

Окиселъ, *sm.* 1. *Chim.* oxyde *m.*

Окисле́ніе, *sn.* *Chim.* oxydation, oxygénation *f.*

Оки́сленный, *adj.* *Chim.* oxydé.

Оки́слить, *см.* **Окисля́ть.**

Оки́слость, *sf.* aigreur, acidité *f.*

Оки́слый, *adj.* aigre, aigri, acide.

Окисля́ть, оки́слить, *va.* *Chim.* oxyder, oxygéner.

Оки́снуть, *см.* **Окиса́ть.**

Окись, *sf.* *Chim.* oxyde *m.*

Окла́дистый, *adj.* **-тая** *борода́*, une barbe large et touffue.

Окла́дка, *sf.* la garniture, le revêtement.

Окладно́й, *adj.* **-на́я** *кни́га*, le livre des tailles, des contributions, des impôts. **-на́я** *по́дать*, contribution, taille *f*, impôt *m.* **-но́е** *жа́лованье*, émoluments, appointements fixes.

Окла́дчикъ, *sm.* le garnisseur d'images.

Окла́дъ, *sm.* la garniture *(d'image)*; || (лица́) le tour du visage; || la taxe, fixation des impôts; || le traitement, la fixation des appointements. *Mil.* *Ста́ршій* —, la haute paye. *Состоя́щій на ста́ршемъ* **-дѣ**, appointé. *Состоя́ть на ста́ршемъ* **-дѣ**, être appointé, être à la haute paye.

Оклева́ть, *см.* **Оклёвывать.**

Оклевета́тельный, *adj.* calomnieux.

Оклеве́тывать, оклевета́ть, *va.* calomnier; || **-ся**, *vr.* être calomnié. *Part. p.* **оклеве́танный.**

Оклёвывать, оклева́ть, *va.* becqueter tout autour. *Part. p.* **оклёванный.**

Окле́ивать, окле́ить, *va.* coller *(tout autour)*, boucher; || **-ся**, *vr.* être couvert en collant. *Part. p.* **окле́енный.**

Окле́йка, *sf.* le collage; || la chose collée *(autour)*.

Окле́ить, *см.* **Окле́ивать.**

Окле́йщикъ, *sm.* le colleur *(de papiers peints)*.

Окли́кивать *и* **Оклика́ть, окли́кать** *и* **окли́кнуть**, *va.* appeler, crier *(d'une sentinelle)*; || publier les bans de mariage; || **-ся**, *vr.* s'appeler l'un l'autre.

Окликъ, *sm.* le cri, appel; || la publication.

Окли́чка, *sf. см.* **Окликъ.**

Окно́ *и* **Око́шко**, *sn.* la fenêtre, croisée. *Смотрѣ́ть въ* —, regarder par la fenêtre. *Вы́глянуть изъ* **окна́**, *вы́сунуть го́лову въ* —, mettre la tête à la fenêtre. *Вы́бросить за* —, jeter par la fenêtre. *Поста́вить стака́нъ на* —, poser, mettre un verre sur l'appui d'une fenêtre. *Продѣ́лать* — *въ стѣнѣ́*, percer une croisée dans un mur. *Жить, имѣ́ть кварти́ру* **о́кнами** *на у́лицу*, loger sur le devant. *Квартирова́ть* **о́кнами** *на дворъ*, loger sur le derrière. || *Слухово́е* —, la lucarne. *Волоково́е, выдвижно́е* —, fenêtre à coulisse *(des chaumières des paysans)*. *Кра́сное* —, la grande fenêtre *(des chaumières des paysans)*. *Богъ дастъ и въ* — *пода́стъ (prov.)*, les biens viennent en dormant à ceux que Dieu aime. *Пода́й въ* —, *Богъ въ подворо́тню пода́стъ (prov.)*, qui le sien donne, Dieu lui donne.

О́ко, *sn. irr.* (*pl.* **о́чи** *и* **очеса́**) œil *m* (*pl.* les yeux). — *за* —, *зубъ за зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. || — *мі́ра*, l'hydrophane *f (pierre)*. *Въ* **о́чи** *хва́лить, а за* **о́чи** *хули́ть (prov.)*, il caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents.

Окова́ть, *см.* **Око́вывать.**

Око́вка, *sf.* action de ferrer; || la ferrure.

Око́вщикъ, *sm.* le forgeron.

Око́вы, *sf. pl.* les fers *m*, chaînes *f*; || * esclavage *m.*

Око́вывать, окова́ть, *va.* ferrer *(tout autour)*, garnir de fer; || mettre aux fers, enchaîner; || **-ся**, *vr.* être ferré, garni de fer; || être mis aux fers. **-ва́ть** *сунду́къ*, ferrer un coffre. || **-ва́ть** *ру́ки и но́ги*, mettre les fers aux mains et aux pieds, enchaîner des mains et des pieds. **-ва́ть** *престу́пника*, mettre aux fers, enchaîner un criminel. || **-ва́ть** *колёса ши́нами*, embattre des roues. *Part. p.* **око́ванный.**

Окола́чивать, околоти́ть, *va.* frapper tout autour, détacher; || planter tout autour *(des pieux)*; || **-ся**, *vr.* être détaché; || s'habituer aux coups. *Part. p.* **около́ченный.**

Околдова́ніе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m.*

Околдо́вывать, -дова́ть, *va.* ensorceler, enchanter. *Part. p.* **околдо́ванный.**

Околеси́ть, *va. parf.* parcourir tout autour.
Околёсная *и* **Околёсица**, *sf.* les fadaises, absurdités *f. Нести́* -**ную**, conter des fagots, battre la campagne, amuser le tapis.
Око́лица, *sf.* les environs *m*, la banlieue, enceinte; || le détour; || un enclos *(pour le bétail)*. *Ѣхать* -**цею**, prendre un chemin détourné. * *Говори́ть* -**цею**, prendre des détours *(en parlant)*.
Околи́чно, *adv.* par circonlocution.
Околи́чность, *sf.* les alentours *m*; || * le détour, la circonlocution; || les accessoires *m (d'un tableau)*. * *Говори́ть безъ* -**стей**, parler sans détour.
Околи́чный, *adj.* détourné, de détour; || qui aime les circonlocutions.
Óколичный, *adj.* circonvoisin, des alentours.
Óколо, *prép. gén.* autour de; || près de, environ, vers. *Обойти́ — до́ма*, aller autour de la maison, faire le tour de la maison. || *Это случи́лось — десяти́ лѣтъ тому́ наза́дъ*, il y a près de dix ans que cela est arrivé. *Онъ получи́лъ — ста рубле́й*, il a reçu près de cent roubles, *ou* environ cent roubles. *Я сдѣлалъ — пяти́ вёрстъ*, j'ai fait environ cinq verstes. *Это сто́итъ де́сять рубле́й и́ли — того́*, cela vaut dix roubles ou environ, *ou* à peu près, *ou* dix roubles ou approchant. — *полу́дня*, vers midi.
Околоплóдіе, *sn.* и **Околоплóдникъ**, *sm. Bot.* le péricarpe.
Околопо́люсный, *adj. Astr.* circompolaire.
Околосе́рдіе, *sn. Anat.* le péricarde.
Óколотень, *sm.* 1. un enfant incorrigible.
Околоти́ть, *см.* **Окола́чивать**.
Околóтокъ, *sm.* 1. les environs, le voisinage.
Околóточный, *adj.* des environs, du voisinage.
Около́ть, *см.* **Ока́лывать**.
Óколъ, *см.* **Óколышъ**.
Óколышъ, *sm. dim.* -**лышекъ**, le bord de la fourrure *(de bonnet)*.
Óкольничество, *sn.* la dignité d'*ocolnitchi*.
Óкольничій, *adj. sm. vi.* grand-officier de la couronne; -**ческій**, *adj. Безъ дéнегъ и — худе́некъ (prov.)*, qui n'a rien n'est rien.
Óкольность, *sf.* les environs *m*.
Óкольный, *adj.* des environs, circonvoisin; || indirect.
Околѣва́ть, **околѣ́ть**, *vn.* périr, crever; || s'engourdir.
Околѣ́лый, *adj.* péri, crevé.
Околѣ́ть, *см.* **Околѣва́ть**.
Оконе́лина, *sf.* le bout tronqué *(d'un arbre)*.
Оконе́листый, *adj.* ayant un bout tronqué.
Оконёлокъ, *sm.* 1. un balai usé.
Окомлева́тый, *adj.* court, rogné *(d'une barbe)*.
Оконе́чность, *sf.* le bout, extrémité *f*.
Óконница, *sf.* le châssis, la croisée.
Óконничникъ, *sm.* le faiseur de châssis.
Óконничный, *adj.* de châssis, de croisée.
Óконный, *adj.* de fenêtre, fenestral. -**ная** *ра́ма*, le châssis. -**ное** *стекло́*, une vitre, un carreau.
Оконопа́чивать, **оконопа́тить**, *va.* calfater, calfeutrer; || -**ся**, *vr.* être calfaté. *Part. p.* **оконопа́ченный**.
Оконту́зить, *va. parf.* contusionner. *Part. p.* **оконту́женный**.
Óконце, *sn. dim.* une petite fenêtre.
Оконча́ніе, *sn.* achèvement *m*, la fin, expiration; || terminaison, désinence *f*. — *рабо́ты*, achèvement du travail. *Пе́редъ* -**ніемъ**, *по* -**ніи** *войны́*, avant la fin, après la fin de la guerre *ou* à l'issue de la... *По* -**ніи** *го́да*, à l'expiration de l'année. — *сро́ка*, échéance *f* du terme. || — *дѣ́ла*, la terminaison d'une affaire. *Эти два сло́ва имѣ́ютъ одина́ковое —*, ces deux mots ont la même désinence *ou* la même terminaison.
Оконча́тельно, *adv.* définitivement.
Оконча́тельный, *adj.* final, définitif. — *счётъ*, compte final. — *слогъ*, syllabe finale. — *пригово́ръ*, sentence définitive; arrêt, jugement final. — *результа́тъ*, résultat définitif. -**ное** *рѣше́ніе*, résolution définitive.
Окончáть, *см.* **Ока́нчивать**.
Óкончина, *см.* **Óконница**.
Óкончить, *см.* **Ока́нчивать**.
Окопа́ть, *см.* **Ока́пывать**.
Óкопникъ, *sm. plante*, la grande consoude.
Óкопный, *adj.* de retranchement.
Окопти́ть, *см.* **Ока́пчивать**.
Окоптѣ́лый, *adj.* tout enfumé.
Окоптѣ́ть, *vn. parf.* être tout enfumé.
Óкопщикъ, *sm. Mil.* le travailleur, pionnier.
Окóпъ, *sm.* le retranchement.
Окора́чивать, **окороти́ть**, *va.* raccourcir, écourter. **Окоро́тишь**, *не воро́тишь (prov.)*, il est trop tard pour réparer le mal après le coup *(expl.)*; ce qui est fait, est fait; à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* **окоро́ченный**.
Окорени́ть, *см.* **Окореня́ть**.
Окоренѣ́ть, *vn.* prendre racine.
Окореня́ть, **окорени́ть**, *va.* affermir, consolider; || -**ся**, *vr.* prendre racine; || s'enraciner, s'affermir.
Окорми́ть, *см.* **Ока́рмливать**.
Окóрмка, *sf. см.* **Окóрмъ**.
Окормле́ніе, *sn. см.* **Окóрмъ**.
Окóрмъ, *sm.* empoisonnement *m*.
Окорна́ть, *parf. см.* **Корна́ть**.
Окороко́вый, *adj.* de jambon.
Óкорокъ, *sm.* 8. le jambon fumé.
Окоростѣ́лый, *adj.* galeux, teigneux
Окоро́стѣть, *vn. parf.* être teigneux, avoir la gale.
Окороти́ть, *см.* **Окора́чивать**.
Окоси́ть, *см.* **Ока́шивать**.
Окосма́тѣлый, *adj.* velu, couvert de poil.
Окосма́тѣть, *vn.* devenir velu.
Окоснѣва́ть, **окоснѣ́ть**, *vn.* se raidir, s'engourdir, être engourdi.
Окостенѣва́ть, **окостенѣ́ть**, *vn.* durcir; s'ossifier; || se roidir, s'engourdir *(par le froid)*.
Окостенѣ́лость, *sf.* engourdissement *m*; || durcissement *m*.
Окостенѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || ossifié; durci.
Окостенѣ́ніе, *sn.* ossification *f*; durcissement *m*.
Окостенѣ́ть, *см.* **Окостенѣва́ть**.
Окóстокъ, *sm.* 1. la pièce du cimier *(de bœuf)*.
Окоти́ться, *vr.* mettre bas *(des chats)*, chatter.
Окоченѣ́лость, *sf.* la roideur, engourdissement *m*.
Окоченѣ́лый, *adj.* engourdi, roide, transi de froid.
Окоченѣ́ть, *parf. см.* **Коченѣ́ть**.
Окóшечко, *sn. dim.* une petite fenêtre.
Окóшечный, *см.* **Óконный**.
Окóшко, *см.* **Окнó**.
Окра́дывать, *см.* **Обкра́дывать**.
Окра́ивать, **окрои́ть**, *va.* couper, rogner, tailler; || -**ся**, *vr.* se tromper dans la coupe.
Окра́ина, *sf.* la limite, extrémité, le bord.
Окра́пывать, **окра́пать**, *va.* tacheter, moucheter.
Окра́сить, *см.* **Окра́шивать**.
Окра́ска, *sf.* action de peindre, *ou* de teindre; la peinture.
Окра́сть, *см.* **Обкра́дывать**.
Окра́шивать, **окра́сить**, *va.* peindre, teindre; || -**ся**, *vr.* être peint; être teint. -**сить** *полъ*, *дверь*,

peindre un plancher, une porte. -сить *матерію, платье,* teindre une étoffe, une robe. *Part. p.* окрашенный.

Окрести́ть, *va. parf.* baptiser, conférer le baptême; || -ся, *vr.* se faire baptiser, recevoir le baptême. *Part. p.* окрещённый.

Окре́стность, *sf.* les alentours, environs *m.*

Окре́стный, *adj.* circonvoisin, d'alentour.

О́крестъ, *prép. gén.* autour de, aux environs de.

Окривѣ́лый, *adj.* devenu borgne, qui a perdu un œil.

Окривѣ́ть, *parf. см.* Кривѣ́ть.

Окри́кивать, окри́кнуть, *va.* appeler, crier pour faire venir.

О́крикъ, *sm.* le cri, appel.

Окриля́ть, окрили́ть, *va.* donner des ailes; || ranimer, encourager; || -ся, *vr.* recevoir des ailes; || se ranimer. *Part. p.* окрилённый.

Окри́нъ, *sm. sl.* la tasse.

Окристаллизо́вывать, -лизова́ть, *va.* cristalliser; || -ся, *vr.* se cristalliser. *Part. p.* окристаллизо́ванный.

Окритикова́ть, *parf. см.* Критикова́ть.

Окрича́ть, *va.* décrier.

Окрова́вить, *см.* Окровавля́ть.

Окровавле́ніе, *sn.* action d'ensanglanter.

Окровавля́ть, окрова́вить *и* **Окровени́ть**, *va.* ensanglanter, souiller de sang; || -ся, *vr.* se souiller de sang. *Part. p.* окрова́вленный.

Окро́екъ, *sm.* 2. la rognure, le morceau coupé.

Окрои́ть, *см.* Окра́ивать.

Окро́мѣ, *см.* Кро́мѣ.

Окропле́ніе, *sn.* aspersion *f.*

Окропля́ть, окропи́ть, *va.* asperger; || -ся, *vr.* être aspergé, s'asperger. *Part. p.* окроплённый.

Окро́шка, *sf. intr.* viande *ou* poisson haché avec du kvass.

Окру́га, *sf. см.* О́кругъ.

Округле́ніе, *sn.* arrondissement *m,* action d'arrondir *f.*

Округли́ть, *см.* Округля́ть.

Окру́глость, *sf.* la rondeur, rotondité.

Окру́глый, *adj.* arrondi, orbiculaire.

Округля́ть, округли́ть, *va.* arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* округлённый.

О́кругъ, *sm.* arrondissement, district *m,* circonscription *f.* *Вое́нный* —, arrondissement *ou* circonscription militaire. *Учебный* —, arrondissement scolaire.

Окружа́ть, окружи́ть, *va.* entourer, environner, cerner, investir, envelopper, ceindre, traquer; || -ся, *vr.* être entouré, environné, enveloppé, ceint. *Они́* -жи́ли *его́ и схвати́ли,* ils l'entourèrent et le saisirent. *Онъ* -жёнъ *льстеца́ми, опа́сностями,* il est entouré, environné de flatteurs, de dangers. *Жанда́рмы* -жи́ли *домъ,* les gendarmes cernèrent, investirent la maison. -жи́ть *непріятеля со всѣхъ сторо́нъ,* envelopper, investir l'ennemi de toutes parts. *Мракъ* -жа́лъ *зе́млю,* les ténèbres enveloppaient la terre. -жи́ть *го́родъ ва́ломъ,* ceindre une ville de remparts. *Поли́ція* -жи́ла *ша́йку воро́въ,* la police a traqué une bande de voleurs. *Part. p.* окружённый.

Окру́жистый, *adj.* grand, vaste, spacieux.

Окружи́ть, *см.* Окружа́ть.

Окру́жіе, *sn.* le cercle, rond.

Окру́жность, *sf.* cercle *m,* circonférence *f,* pourtour, tour *m;* || *pl.* les alentours *m.* *Го́родъ имѣ́етъ ми́лю въ* -ти, cette ville a un mille de tour.

Окру́жный *и* **Окружно́й**, *adj.* d'arrondissement; || d'alentour, circonvoisin. — *нача́льникъ,* le chef *ou* le commandant d'arrondissement. || -ныя *селе́нія,* les villages d'alentour. || -но́е *письмо́,* une circulaire.

Окрыва́ть, окры́ть, *см.* Покрыва́ть *и* Покры́ть.

Окрыла́тѣть, *parf. см.* Крыла́тѣть.

Окры́ситься, *см.* Кры́ситься.

Окрѣ́плость, *sf.* durcissement *m.*

Окрѣ́плый, *adj.* durci, devenu dur; || aigri.

Окрѣпля́ть, окрѣпи́ть, *va.* durcir, affermir; || -ся, *vr.* se durcir. *Part. p.* окрѣплённый.

Окрѣ́пнуть, *parf. см.* Крѣ́пнуть.

Оксо́фтъ, *sm.* un oxhoft *(mesure de 18 védros).*

Окта́ва, *sf. Mus.* octave *f.* *Пѣть* -вою, chanter à l'octave.

Окта́нтъ, *sm. Astr.* octant *m (instrument).*

Октаэ́дръ, *см.* Осьмигра́нникъ.

Окто́ихъ, *sm.* octoèque *m (livre d'église).*

Октя́брскій, *adj.* d'octobre.

Октя́брь, *sm.* octobre *m,* le mois d'octobre. *Въ* -рѣ́, au mois d'octobre, en octobre. *Второ́е, вто-ра́го* -ря́, le deux d'octobre *ou* le deux octobre.

Окукля́ться, *vr.* se chrysalider.

Окули́ровать, I.2. *va.* oculer, greffer par oculation. *Part. p.* окули́рованный.

Окулиро́вка, *sf.* oculation *f.*

Окули́стъ, *sm.* oculiste *m.*

Окуля́ры, *sm. pl.* les conserves *f.*

Окунёвый, *adj.* de perche.

Оку́нывать, окуну́ть, *va.* plonger, tremper, submerger; || -ся, *vr.* plonger, s'enfoncer dans l'eau. *Part. p.* оку́нутый.

О́кунь, *sm. dim.* окунёкъ, *poisson,* la perche.

Окупа́ть, окупи́ть, *va.* racheter, délivrer; || -ся, *vr.* se racheter; || rapporter les frais d'achat. *Это неблагода́рный трудъ, кото́рый не* -па́ется, c'est un travail ingrat, qui ne rapporte rien. *Part. p.* оку́пленный.

О́купъ, *sm.* la somme de rachat, la rançon.

Окургу́зить, *parf. см.* Кургу́зить.

Оку́ривать, окури́ть, *va.* parfumer, désinfecter; fumiger; || -ся, *vr.* se parfumer; être parfumé. — *сѣ́рою,* parfumer avec du soufre. *Part. p.* окурённый.

Оку́рокъ, *sm.* un bout de cigare.

Окуса́ть, *см.* Обку́сывать.

О́кусокъ, *sm.* 1. le reste de ce qu'on a mordu.

Оку́сывать, *см.* Обку́сывать.

Оку́тывать, оку́тать, *va.* envelopper; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'affubler; être enveloppé. *Part. p.* оку́танный.

Ола́дья, *sf. dim.* ола́дейка, le beignet, flan. *Да́ли голо́дной Мала́ньѣ* -дьи, *а она́ говори́тъ: испечены́ нела́дно (prov.),* obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait; graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Олеа́ндръ, *sm. plante,* oléandre *m.*

Оледени́ть, *см.* Оледеня́ть.

Оледенѣ́лый, *adj.* glacé; || engourdi par le froid.

Оледенѣ́ніе, *sn.* la congélation; || engourdissement *m.*

Оледеня́ть, оледени́ть, *va.* glacer, congeler.

О́лей, *см.* Еле́й.

О́лекъ, *sm. vi.* le reste; || ruche entamée.

Оле́нина, *sf.* la chair de cerf; || la peau de cerf.

Оле́ница, *sf.* la biche.

Оле́ній, *adj.* 3. de cerf.

Оле́нь, *sm.* le cerf; || *(сѣ́верный)* le renne; || *(летучій) insecte,* le cerf-volant. — *току́етъ,* le cerf brame, *ou* rait.

Оле́шникъ *и* **Олешня́къ**, *sm.* une jeune aunaie.

Оли́ва, *sf. arbre,* olivier *m.*

Оливени́тъ, *sm. Min.* olivenite *f*, cuivre arséniaté.
Оливи́нъ, *sm. Min.* olivine *f*, chrysolite *f* des volcans.
Оли́вка, *sf.* 3. une olive; || le bouton en olive.
Оли́вковый, *adj.* d'olive; olive. **-вое** *масло,* l'huile d'olive. — *цвѣтъ,* couleur d'olive *ou* couleur olive. *Сукно́* **-ваго** *цвѣта,* drap couleur d'olive, *ou* drap de couleur olive.
Оли́вный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь,* une branche d'olivier.
Олигархи́ческій, *adj.* oligarchique.
Олига́рхія, *sf.* oligarchie *f.*
Олига́рхъ, *sm.* oligarque *m.*
Олимпіа́да, *sf.* olympiade *f (espace de 4 ans).*
Оли́фа, *см.* **Али́фа.**
Оли́фить, *см.* **Али́фить.**
Олицевле́ніе, *см.* **Олицетворе́ніе.**
Олицевля́ть, *см.* **Олицетворя́ть.**
Олицетворе́ніе, *sn.* la personnification.
Олицетворя́ть, -твори́ть, *va.* personnifier; || **-ся**, *vr.* être personnifié. *Part. p.* **олицетворе́нный.**
Олови́на, *sf. sl.* la cervoise.
О́лово, *sn.* étain *m.*
Оловяни́чникъ *и* **Оловяни́шникъ**, *sm.* le potier d'étain.
Олова́нный, *adj.* d'étain.
Олта́рь, *см.* **Алта́рь.**
Олухова́тый, *adj.* sot, rustre, rustique.
О́лухъ, *sm. fam.* un lourdaud, butor, manant. — *царя́ небе́снаго,* un sot en trois lettres, à triple étage; un fou de haute gamme; oiseau de saint Luc.
О́льстра, *sf. vi.* des fontes de pistolet; *см.* **Чу́шка.**
О́льха, *sf. arbre,* aune *m.*
Ольхо́вина, *sf.* le bois d'aune.
Ольхо́вникъ, *sm.* une aunaie, forêt d'aunes.
Ольхо́вый, *adj.* d'aune.
Ольша́нка, *sf.* 3. *oiseau,* la fauvette d'hiver.
Ольшна́къ, *см.* **Оле́шникъ.**
Оля́поватый, *см.* **Аля́поватый.**
Ома́чивать, *см.* **Обма́чивать.**
Оме́говый, *adj.* de ciguë.
Оме́гъ, *sm. plante,* la ciguë.
Оме́жникъ, *sm. plante,* phellandre *m.*
Оме́ла, *sf. plante,* le gui.
Омерзи́тельно, *adv.* d'une manière dégoûtante.
Омерзи́тельность, *sf.* abomination *f.*
Омерзи́тельный, *adj.* dégoûtant, répugnant.
Омерзи́ть, *parf. см.* **Мерзи́ть.**
Омерзѣ́лый, *adj.* devenu dégoûtant.
Омерзѣ́ніе, *sn.* le dégoût, aversion *f.*
Омерзѣ́ть, *parf. см.* **Мерзѣ́ть.**
Омерзя́ть, *см.* **Мерзи́ть.**
Оме́рникъ, *sm. plante,* la ciguë aquatique.
Омертвѣ́лость, *sf.* roideur *f*, engourdissement *m*; || la pâleur mortelle.
Омертвѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || pâle comme la mort.
Омертвѣ́ніе, *sn. см.* **Омертвѣ́лость.**
Омертвѣ́ть, *parf. см.* **Мертвѣ́ть.**
Омётъ, *sm.* une meule de blé; || *sl.* le pan d'une robe.
О́мнибусный, *adj.* d'omnibus.
О́мнибусъ, *sm.* omnibus *m.*
Омове́ніе, *sn.* le lavement, ablution *f.*
Омофо́рный, *adj.* d'omophorium.
Омофо́ръ, *sm.* omophorium *m.*
Омоча́ть, омочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || **-ся**, *vr.* être mouillé, trempé. *Part. p.* **омочённый.**
Омрача́ть, омрачи́ть, *va.* obscurcir, aveugler, éblouir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir; se laisser éblouir, être ébloui. *Part. p.* **омрачённый.**
Омраче́ніе, *sn.* obscurcissement, aveuglement *m.*
Омрачи́тельный, *adj.* éblouissant, qui obscurcit.
Омрачи́ть, *см.* **Омрача́ть.**
Омулёвина, *sf.* la chair du saumon.
Омулёвый, *adj.* de saumon.
О́муль, *sm. poisson,* sorte de saumon.
О́мутъ, *sm.* endroit profond *(d'un lac, d'une rivière).* **Попа́сть въ* —, tomber dans le malheur. *Въ ти́хомъ* **-тѣ** *че́рти во́дятся (prov.),* il n'y a point de pire eau que celle qui dort.
Омыва́льница, *sf. sl.* le bassin à laver.
Омыва́ть, омы́ть, *см.* **Обмыва́ть.**
Она́, *pron.* elle; *см.* **Онъ.**
Она́грій, *adj.* d'onagre.
Она́гръ, *sm. mam.* onagre, âne sauvage *m.*
Они́, *pron. pl.* ils, eux; *см.* **Онъ.**
О́никсовый, *adj.* d'onyx.
О́никсъ, *sm.* onyx *m (pierre).*
О́никъ, *sm. dim. см.* **Онъ.**
Оно́, *pron.* il, elle; *см.* **Онъ.**
Оногда́сь, Ономе́дни *и* **Ономня́сь**, *adv. pop.* l'autre jour, il y a quelques jours, ces jours-ci.
Оногда́шній *и* **Ономе́днишній**, *adj. pop.* de l'autre jour, d'il y a quelques jours.
Онтоло́гія, *sf.* ontologie *f.*
Ону́ча, *sf.* une bande de toile qui tient lieu de bas.
Ону́чина, *sf.* un morceau de bande de toile servant de bas.
Онъ, *pron. pers.* (*f.* **она́**, *n.* **оно́**, *pl.* **они́**, **онѣ́**) il, lui. — *чита́етъ,* il lit. *Вы ду́маете такъ, а — ду́маетъ ина́че,* vous pensez ainsi, mais lui pense autrement. *Это* —, c'est lui. **Она́** *идётъ,* elle vient. **Они́, онѣ́** *говоря́тъ,* ils, elles parlent. *Это* **они́**, ce sont eux. *Это* **онѣ́**, ce sont elles.
Онъ, *sm. dim.* **о́никъ**, nom slavon de la lettre **О.**
О́ный, *pron.* ce, cet; celui-ci, celui-là; le, y, en. || Ce pronom, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par d'autres termes. Ainsi au lieu de: *Я ви́дѣлъ это зрѣ́лище и никогда́* **о́наго** *не забу́ду,* il faut dire: *никогда́* **его́** *не забу́ду;* ou bien: *Земны́я бла́га тлѣ́нны, не слѣ́дуетъ привя́зываться къ* **о́нымъ**, il faut dire: *привя́зываться къ* **нимъ.** *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* **о́ной** *дурна́,* il faut dire: *меблиро́вка* **ея́** *дурна́.* Cependant il s'emploie encore dans le style du palais.
Онѣ́, *pron.* elles; *см.* **Онъ.**
Онѣ́мѣлость, *sf.* engourdissement *m (d'un membre).*
Онѣ́мѣлый, *adj.* devenu muet; || engourdi.
Онѣ́мѣніе, *sn.* la perte de la parole, le mutisme, aphonie *f*; || engourdissement *m.*
Онѣ́мѣть, *parf. см.* **Нѣ́мѣть.**
Ооли́товый, *adj.* oolithique.
Ооли́тъ, *sm. Min.* oolithe *m* et *f.*
Опада́ть, опа́сть, *vn.* tomber *(des feuilles)*; || baisser, diminuer. *Въ рѣкѣ́ вода́* **опа́ла**, la rivière est basse.
Опаде́ніе *и* **Опада́ніе**, *sn.* la chute *(des feuilles).*
Опа́здывать, опозда́ть, *vn.* arriver, venir trop tard; être en retard. **-да́ть** *ча́сомъ,* venir trop tard d'une heure, être en retard d'une heure. *Я* **-да́лъ** *къ обѣ́ду,* pour être arrivé trop tard j'ai manqué le dîner.
Опа́ивать, опои́ть, *va.* empoisonner *(avec un*

breuvage); || causer du mal en abreuvant à contre-temps. *Part. p.* опоённый.
Опа́ивать, опая́ть, *va.* souder entièrement.
Опа́кій, *adj. vi.* retourné, mis à l'envers.
Опа́ла, *sf.* le ban de l'empire, la disgrâce. *Попа́сть въ* -лу, tomber en disgrâce, encourir la disgrâce.
Опа́лзывать, оползти́, *va.* ramper, se traîner *(autour)*.
Опали́ть, *см.* Опаля́ть.
Опа́ловикъ, *sm.* labradorite *f (pierre)*.
Опа́ловый, *adj.* d'opale.
Опа́лъ, *sm.* opale *f (pierre)*.
Опа́лывать, ополо́ть, *va.* sarcler tout autour. *Part. p.* опо́лотый.
Опа́лый, *adj.* tombé *(des feuilles)*; || maigri, creux.
О́паль, *sf.* les feuilles *f ou* fruits tombés des arbres.
Опа́льный, *adj.* tombé en disgrâce; || confisqué; || abandonné, laissé sans surveillance.
Опаля́ть, опали́ть, *va.* brûler, flamber; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé. *Part. p.* опалённый.
Опа́мятываться, -товаться, *vr.* reprendre connaissance.
Опа́ра, *sf.* pâte préparée pour la pâtisserie; -рный, *adj.*
Опа́ривать, опа́рить, *va.* diminuer la chaleur dans une étuve en se baignant avant d'autres. *Part. p.* опа́ренный.
Опа́рникъ, *sm.* la sébile *(pour la pâtisserie)*.
Опарши́вѣлый, *adj.* galeux, teigneux, rogneux.
Опарши́вѣть, *parf. см.* Парши́вѣть.
Опа́рывать, опоро́ть, *va.* découdre entièrement; || -ся, *vr.* être décousu. *Part. p.* опо́ротый.
Опаса́ться, опасти́ся, *vr.* craindre; || se garder de. *Должно́ — льстецо́въ*, il faut craindre les flatteurs. *Его́ не́чего* —, il n'est pas à craindre. *Я* -са́юсь *ѣхать но́чью*, je crains d'aller la nuit.
Опасе́ніе, *sn.* la crainte, appréhension. *Возымѣ́ть* -нія, concevoir des appréhensions, prendre de l'ombrage. *Возбуди́ть въ комъ* -нія, donner de l'ombrage à qn. *Подъ* -ніемъ, sous peine. *Подъ* -ніемъ *стро́гаго наказа́нія*, sous peine de châtiment sévère. — *полови́на спасе́нія (prov.)*, la prudence est mère de l'assurance.
Опа́сливость, *sf.* la circonspection, prudence.
Опа́сливый, *adj.* circonspect, prudent.
Опа́сно, *adv.* dangereusement, grièvement.
Опа́сность, *sf.* le danger, péril. *Презира́ть* -ти, affronter les dangers. *Подверга́ться* -ти, s'exposer au danger, au péril, courir un danger. *Угрожа́ющая* —, danger imminent. *Ему́ угрожа́етъ больша́я* —, il court un grand danger, un grand péril. *Жизнь его́ въ* -ти, sa vie est en danger. *Съ* -тію *жи́зни*, au péril de la vie, de sa vie. *Подверга́ть* -ти *свою́ жизнь*, risquer, exposer, hasarder sa vie. *Находи́ться въ* -ти, se trouver en danger, être en péril, péricliter *(ce dernier mot ne se dit que des choses)*. *Находи́ться въ* -ти *жи́зни*, courir risque de la vie. *Избѣжа́ть* -ти, échapper d'un danger, échapper à un danger.
Опа́сный, *adj.* 1. dangereux, périlleux. — *человѣ́къ*, un homme dangereux. -ная *болѣ́знь*, maladie dangereuse. -ное *предпрія́тіе*, entreprise périlleuse. *Дѣ́ло* -ное, l'affaire est périlleuse. || -ная *гра́мота*, le sauf-conduit.
Опа́сть, *см.* Опада́ть.
Опа́съ, *sm. vi.* la garde, sauvegarde.
Опаха́ло, *sn.* un éventail.
Опахалови́дный *и* -лообра́зный, *adj.* en forme d'éventail; flabelliforme.
Опаха́льный, *adj.* d'éventail.
Опаха́льце, *sn. dim.* un petit éventail.
Опаха́льщикъ, *sm.* éventailliste *m.*
Опа́хивать, опаха́ть, *va.* labourer tout autour; || -ся, *vr.* être labouré tout autour.
Опа́хивать, опахну́ть, *va.* éventer, faire du vent; || épousseter; || -ся, *vr.* s'éventer; || s'envelopper, s'affubler.
О́пахъ, *sm. см.* О́пашь.
Опа́шень, *sm.* 1. le manteau d'été.
Опа́шка, *sf.* На опа́шку, sans mettre les manches.
Опашно́й, *adj.* porté sans mettre les manches.
О́пашь, *sf.* la queue *(de certains animaux)*.
Опая́ть, *см.* Опа́ивать.
Опе́ка, *sf.* la tutelle. *Взять имѣ́ніе въ* -ку, mettre un bien en tutelle. *Отда́ть подъ* -ку, mettre sous tutelle. *Быть подъ* -кою, être en tutelle. *Вы́йти изъ подъ* -ки, être exempté de tutelle. *Дворя́нская* —, la chambre de tutelle de la noblesse.
Опе́кишъ, *sm.* pâtisserie *f*; || *Techn.* recuit *m*, rigaux *m. pl.*
Опеку́нскій, *adj.* de tuteur, de tutelle, tutélaire. — *Совѣ́тъ*, le conseil de tutelle.
Опеку́нство, *sn.* la tutelle, charge de tuteur.
Опеку́нствовать, *vn. (надъ чѣмъ)* avoir la tutelle de.
Опеку́нъ, -ку́нша, *s.* tuteur, -trice.
Опёнокъ, *sm.* 1. la chanterelle jaunâtre *(champignon)*.
Опепели́ть, *va. parf.* réduire en cendre. *Part p.* опепелённый.
Опепле́ніе, *sn. Chim.* incinération *f.*
О́пера, *sf.* un opéra.
Опера́торъ, *sm.* opérateur *m.*
Операціо́нный, *adj.* d'opération.
Опера́ція, *sf. Chir.* opération. *Сдѣ́лать* -цію, faire une opération, opérer.
Опере́живать, опереди́ть, *va.* devancer, distancer, gagner de vitesse. *Я* -ди́лъ *его́*, je l'ai devancé, *ou* je l'ai gagné de vitesse. *Part. p.* опережённый.
Оперённый, *adj.* empenné, garni de plumes.
Опере́ть, *см.* Опира́ть.
Опери́ться, *см.* Оперя́ться.
Оперме́нтъ, *sm.* orpiment, orpin *m.*
Оперя́ться, опери́ться, *vr.* se couvrir de plumes *(des oiseaux)*; || *se refaire, s'enrichir.
Опеча́ливать, опеча́лить, *va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister. *Part. p.* опеча́ленный.
Опеча́тать, *см.* Опеча́тывать.
Опеча́тка, *sf.* 3. une faute d'impression.
Опеча́тывать, опеча́тать, *va.* sceller, mettre les scellés; || -ся, *vr.* être scellé; || faire une faute d'impression. *Бума́ги его́* -таны, ses papiers sont sous le scellé, *ou* sont scellés. *Part. p.* опеча́танный.
Опе́чекъ, *sm.* 1. le fondement d'un poêle.
Опе́чина, *sf.* argile brûlée d'un vieux poêle.
Опе́чище *и* Опе́чье, *sn.* la place d'un poêle.
Опив́ало *и* Опива́льщикъ, *sm.* le buveur parasite.
Опива́ть, опи́ть, *va.* boire sur le compte d'autrui; || -ся, *vr.* se tuer à force de boire, s'empoisonner.
Опи́вки, *sf. pl.* 3. le reste d'une boisson.
Опиво́ха, *sc. pop. см.* Опива́ло.
Опи́ливать, опили́ть, *va.* scier *ou* limer tout autour; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé tout autour. *Part. p.* опи́ленный *и* опилённый.
Опи́локъ, *sm.* 1. un morceau qu'on détache en sciant *ou* en limant; || -лки, *pl.* la sciure, la limaille.
Опира́ть, опере́ть, *va.* appuyer; || -ся, *vr.* s'appuyer. -ся *тро́стью, на трость*, s'ap-

puyer sur une canne. -рéться *o стѣ́ну,* s'appuyer contre la muraille. *-ся *на несомнѣ́нные дóводы,* s'appuyer sur des arguments indubitables. *Part. p.* опёртый.

Описáніе, *sn.* la description. — *примѣ́тъ,* le signalement; || *Jur.* annotation *(d'un bien).* — *путешéствія,* relation de voyage.

Описáтель, -ница, *s.* le descripteur.

Описáтельный, *adj.* descriptif.

Описáть, *см.* **Опúсывать.**

Опúска, *sf.* 3. la faute *(de copiste).*

Описнóй, *adj.* séquestré, saisi.

Опúсчикъ *u* **Опúщикъ,** *sm.* celui qui fait l'annotation.

Опúсывать, описáть, *va.* décrire; || *Jur.* annoter, inventorier; || -ся, *vr.* être décrit; || être annoté; || faire une faute en écrivant. -сáть *нрáвы нарóда,* décrire les mœurs d'un peuple. *Mathém.* — *дугý,* décrire un arc. -сáть *примѣ́ты бѣглецá,* faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспóртѣ* -саны *егó примѣ́ты,* son passeport donne son signalement. || *У негó* -сáли *имѣ́ніе,* on a annoté ses biens. *Part. p.* опúсанный.

Óпись, *sf.* inventaire *m;* || annotation *f (des biens);* || le séquestre, la saisie.

Опúть, *см.* **Опивáть.**

Óпіумъ *u* **Óпій,** *sm.* opium *m.*

Оплáвить, *см.* **Оплáвливать.**

Оплáвки, *sm. pl.* les parcelles *f* qui restent à la fonte.

Оплáвливать, оплáвить, *va.* purifier par la fonte; || -ся, *vr.* se purifier par la fonte.

Оплáзивый, *adj. sl.* trop curieux.

Оплáкивать, оплáкать, *va.* pleurer *(se dit des personnes et des choses),* déplorer *(ne se dit que des choses);* || -ся, *vr.* être pleuré. — *женý, смерть отцá,* pleurer sa femme, la mort de son père. — *своё несчáстіе,* pleurer, déplorer son malheur. *Part. p.* оплáканный.

Опламенѣ́ть, *vn. parf.* être en flammes.

Оплáта, *sf.* le payement, action de payer.

Оплатúть, *см.* **Оплáчивать.**

Оплáтный, *adj.* qu'on peut payer.

Оплáчивать, оплатúть, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Part. p.* оплáченный.

Оплёвывать, оплевáть, *va.* cracher sur; || *conspuer; || -ся, *vr.* se salir en crachant; || *cracher *(en signe de mépris). Part. p.* оплёванный.

Оплéсть, *см.* **Оплетáть.**

Оплёта, Оплетáла *u* **Оплетáло,** *sc. pop.* trompeur, -peuse.

Оплетáть, оплéсть, *va.* tresser, entrelacer autour; || *tromper, duper; || *pop.* manger tout, vider; || -ся, *vr.* être entrelacé autour. *Part. p.* оплетённый.

Оплеýха *u* **Оплеýшина,** *sf.* soufflet *m,* gifle *f.*

Оплéчникъ, *sm. u* **Оплéчье,** *sn.* épaulette *f (d'une chasuble).*

Оплодотворéніе, *sn.* la fécondation.

Оплодотворúтельный, *adj.* fécondant.

Оплодотворáть, -творúть, *va.* féconder, fertiliser; || -ся, *vr.* être fécondé. *Part. p.* оплодотворённый.

Оплóтъ, *sm. sl.* un enclos; || *rempart *m,* barrière, digue *f.*

Оплóхъ, *sm. pop.* faute *f. И на молодцá бывáетъ — (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois.

Оплошáлость, *см.* **Оплóшность.**

Оплошáлый, *adj.* négligent, imprudent.

Оплошáть, *parf. см.* **Плошáть.**

Оплóшливость *u* **Оплóшка,** *см.* **Оплóшность.**

Оплóшливый, *см.* **Оплóшный.**

Оплóшно, *adv.* négligemment, imprudemment.

Оплóшность, *sf.* négligence, inadvertance, imprudence *f.*

Оплóшный, *adj.* 1. négligent, imprudent.

Оплывáть, оплы́ть, *va.* faire le tour *(en naviguant);* || *vn.* couler *(d'une chandelle);* || se dissoudre *(par la pluie).*

Оплы́вчивый, *adj.* qui coule; || qui se dissout.

Оплы́ть, *см.* **Оплывáть.**

Оплѣ́сневѣлый, *adj.* moisi, chanci.

Оплѣ́сневѣть, *parf. см.* **Плѣ́сневѣть.**

Оплѣшúвѣлый, *adj.* devenu chauve, qui a perdu ses cheveux.

Оплѣшúвѣть, *parf. см.* **Плѣшúвѣть.**

Опогáненіе, *sn.* souillure, coïnquination *f.*

Опогáнивать, опогáнить, *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || -ся, *vr.* se souiller; être souillé, pollué, coïnquiné. *Part. p.* опогáненный.

Оподельдóкъ, *sm.* opodeldoch *m.*

Опóдливать, опóдлить, *va.* humilier, déshonorer; || -ся, *vr.* se déshonorer; être humilié. *Part. p.* опóдленный.

Опóекъ, *sm.* 2. le veau, cuir de veau.

Опоéніе, *sn.* empoisonnement *m (par un breuvage).*

Опоздáлый, *adj.* venu trop tard, qui est en retard, attardé.

Опоздáніе, *sn.* le retard, retardement.

Опоздáть, *см.* **Опáздывать.**

Опознавáть, опознáть, *va.* reconnaître; || -ся, *vr.* être reconnu; || se tromper, se méprendre. *Part. p.* опóзнанный.

Опозóривать, опозóрить, *va.* déshonorer, diffamer; || -ся, *vr.* se déshonorer; être diffamé. *Part. p.* опозóренный.

Опóйковый, *adj.* de cuir de veau.

Опоúть, *см.* **Опáивать.**

Опóка, *sf.* la marne; || la forme, le châssis.

Ополáскивать, ополоскáть *u* **ополоснýть,** *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* être rincé; || se laver. *Part. p.* ополóсканный.

Оползáть, *см.* **Опáлзывать.**

Оползтú, *см.* **Опáлзывать.**

Ополóвня, *sf.* 4. le pailler *(pour la paille d'avoine).*

Ополоскáть *u* **Ополоснýть,** *см.* **Ополáскивать.**

Ополóть, *см.* **Опáлывать.**

Ополчáть, ополчúть, *va.* armer, équiper; || -ся, *vr.* être armé; s'armer, prendre les armes. *Part. p.* ополчённый.

Ополчéнецъ, *sm.* 1. le milicien.

Ополчéніе, *sn.* armement *m;* || la milice.

Ополчúть, *см.* **Ополчáть.**

Опомёлокъ, *см.* **Окомёлокъ.**

Опомéлье, *sn.* le manche d'un écouvillon.

Опóмниваться, опóмниться, *vr.* se remettre, reprendre ses esprits; || se raviser, revenir à soi; se reconnaître. *Онъ не мóжетъ* -ниться *отъ испýга,* il ne peut pas se remettre de sa frayeur. *Я не могý* -ниться, je n'en reviens pas. *Дáйте мнѣ* -ниться, laissez-moi le temps de me reconnaître. *Онъ не даётъ мнѣ* -ниться, il ne me laisse pas le temps de me reconnaître, *ou* *il ne me laisse pas toucher du pied à terre.

Опóна, *sf.* la housse, couverture.

Опóнный, *adj.* de housse.

Опóра, *sf.* appui, soutien *m. Тóчка* -ры, le point d'appui. **Сынъ — егó стáрости,* son fils est l'appui, le soutien de sa vieillesse.

Опорáжнивать, опорóзнить, *va.* vider, éva-

cuer; || -ся, *vr.* être vidé, évacué; se vider. *Part. p.* опоро́зненный.

Опо́рникъ, *sm. plante*, l'hermas *m.*

Опо́рный, *adj.* d'appui, de soutien.

Опоро́знить, *см.* Опора́жнивать.

Опоро́ситься, *parf. см.* Пороси́ться.

Опоро́ть, *см.* Опа́рывать.

Опоро́чивать, опоро́чить, *va.* blâmer, censurer, critiquer; || déshonorer, dénigrer; || -ся, *vr.* être blâmé, critiqué. *Part. p.* опоро́ченный.

Опо́ръ, *sm. см* Опо́ра. *Скака́ть во весь* —, aller à toute bride, à bride abattue. *Пусти́ть лошаде́й во весь* —, lancer les chevaux à fond de train.

Опорѣ́зывать, опорѣ́зать, *va.* couper un peu; || -ся, *vr.* se couper, se faire une blessure. *Part. p.* опорѣ́занный.

Опосты́лый *и* **Опосты́лѣлый**, *adj.* devenu désagréable.

Опосты́лѣть, *parf. см.* Посты́лѣть.

Опохмеля́ть, опохмели́ть, *va.* -ся, *vr.* donner *ou* prendre une boisson forte après l'ivresse. *Part. p.* опохмелённый.

Опочива́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Опочива́ть, опочи́ть, *vn.* se reposer, dormir, s'endormir. *-чи́ть *на ла́врахъ*, se reposer sur ses lauriers.

Опо́чистый, *adj.* marneux, de marne; *см.* Опо́ка.

Опоя́ска, *sf.* 3. *dim.* -я́сочка, la ceinture.

Опоя́сывать, опоя́сать, *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre. -саться *ша́рфомъ*, se ceindre d'une écharpe. *Part. p.* опоя́санный.

Опоясь, *см.* Опоя́ска.

Оппозицио́нный, *adj.* d'opposition.

Оппози́ція, *sf.* opposition *f.*

Опра́ва, *sf.* monture, garniture, enchâssure, châsse *f.*

Оправда́ніе, *sn.* la justification, disculpation, apologie; || acquittement *m*, absolution *f. Что вы ска́жете въ своё* —, que direz-vous pour vous justifier?

Оправда́тель, -ница, *s.* le défenseur, apologiste.

Оправда́тельный, *adj.* justificatif, apologétique.

Опра́вдывать, оправда́ть, *va.* justifier, vérifier, disculper, acquitter, absoudre; || -ся, *vr.* se justifier, se disculper; être acquitté, absous; || se réaliser. *Этого посту́пка невозмо́жно* -да́ть, on ne saurait justifier, disculper ce procédé. *Онъ* -да́лъ *мою́ довѣ́ренность, мои́ ожида́нія*, il a justifié ma confiance, mon attente, *ou* il a répondu à ma... *Онъ не* -да́лъ *надёждъ, кото́рыя возлага́ли на него́*, il n'a pas justifié les espérances qu'on avait conçues de lui. *Послѣ́дствія* -да́ли *моё предсказа́ніе*, l'événement a vérifié ma prédiction. *Су́дьи* -да́ли *обвиня́емаго*, les juges ont acquitté, ont absous cet accusé. || *Я хочу́* -да́ться *въ ва́шихъ глаза́хъ*, je veux me justifier, me disculper à vos yeux. *Онъ* -да́лся *въ э́томъ преступле́ніи*, il s'est fait absoudre de ce crime. || *Дога́дки, надёжды, опасе́нія мои́* -да́лись, mes conjectures, mes espérances, mes appréhensions se sont réalisées, *ou* se sont vérifiées. *Эта надёжда не* -да́лась, cet espoir ne s'est pas réalisé, *ou* cet espoir est déçu. *Part. p.* опра́вданный.

Опра́вить, *см.* Оправля́ть.

Опра́вка, *sf.* action de monter, d'enchâsser.

Оправля́ть, опра́вить, *va.* rajuster, arranger; || monter, enchâsser; || disculper, justifier, absoudre, acquitter; || -ся, *vr.* se rajuster; || être monté, enchâssé; || se disculper; || se remettre *(après une maladie)*. -вить *пла́тье, во́лосы*, rajuster sa robe, ses cheveux. -вить *постѣ́ль*, arranger le lit. || -вить *табакёрку алма́зами*, monter une tabatière de diamants. -вить *кора́ллы въ зо́лото, зо́лотомъ*, enchâsser du corail dans de l'or. || -вить *обвинённаго*, disculper, absoudre un accusé. || -ля́ться *пе́редъ зе́ркаломъ*, se rajuster au miroir. || *Больно́й* -ля́ется, le malade se remet. *Part. p.* опра́вленный.

Оправно́й, *adj.* monté, enchâssé.

Опра́вочный, *adj.* propre à garnir, servant à enchâsser. -ная *пила́*, une lime douce.

Опра́вщикъ, *sm.* le monteur.

Опра́стывать, опроста́ть, *va.* vider, évacuer; || -ся, *vr.* être vidé; || se débarrasser, se délivrer de. -ста́ть *сосу́дъ*, vider un vase. -ста́ть *домъ*, évacuer une maison. *Part. p.* опро́станный.

Опра́шивать, опроси́ть, *va.* questionner, s'informer.

Опредѣле́ніе, *sn.* définition *f*; || décision *f*, arrêt, jugement, décret *m*; || fixation, nomination, entrée *f.* — *сло́ва, нау́ки*, la définition d'un mot, d'une science. *Вѣ́рное* —, définition juste. || *Суде́йское* —, la décision du tribunal, un arrêt. *Поста́новить, сдѣ́лать* —, rendre un arrêt, un jugement. — *вы́сшаго суда́*, l'arrêt d'une cour supérieure. — *ни́зшаго суда́*, le jugement d'un tribunal inférieur. — *Всевы́шняго*, les arrêts de Dieu. — *Не́ба, судьбы́*, les décrets du Ciel, du destin. — *Сена́та*, le sénatus-consulte. || — *жа́лованья*, la fixation des émoluments, du traitement. — *въ до́лжность*, la nomination à la charge. — *въ вое́нную слу́жбу*, entrée au service militaire.

Опредѣле́нно, *adv.* positivement, d'une manière précise.

Опредѣле́нность, *sf.* la précision.

Опредѣлённый, *adj.* fixe, fixé; précis; déterminé; défini.

Опредѣли́тельно, *см.* Опредѣле́нно.

Опредѣли́тельность, *см.* Опредѣле́нность.

Опредѣли́тельный, *adj.* défini, déterminé, précis.

Опредѣля́ть, опредѣли́ть, *va.* définir; || décréter; || déterminer; || destiner, assigner, fixer, allouer; || nommer; commettre; faire entrer, faire embrasser; || -ся, *vr.* être défini, décrété, déterminé, destiné, fixé, nommé; commis; entrer, s'enrôler. -ли́ть *сло́во*, définir un mot. *Мно́ю овладѣ́ло чу́вство, кото́раго я не могу́* -ли́ть, un sentiment que je ne saurais définir s'empara de moi. || *Су́дьи* -ли́ли *наказа́ніе*, les juges ont décrété le châtiment. || -ли́ть *настоя́щее значе́ніе сло́ва*, déterminer la véritable signification d'un mot. -ли́ть *долготу́ извѣ́стной мѣ́стности*, déterminer la longitude d'une certaine localité. || -ли́ть *де́ньги на поку́пку до́ма*, destiner, assigner l'argent à l'achat d'une maison. *Ему́* -ли́ли *большо́е жа́лованье*, on lui a fixé, a alloué de gros appointements. || *Его́* -ли́ли *въ су́дьи, въ до́лжность судьи́*, on l'a nommé juge, on l'a nommé *ou* on l'a commis à la charge de juge. *Я* -ли́лъ *сы́на въ вое́нную слу́жбу*, j'ai fait entrer mon fils au service militaire, *ou* j'ai fait embrasser à mon fils la carrière des armes. || — *съ то́чностію эпо́хи, чи́сла, обстоя́тельства*, préciser les époques, les dates, les circonstances. || -ли́ться *въ вое́нную слу́жбу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. -ли́ться *въ пѣхо́ту*, s'enrôler dans l'infanterie. *Part. p.* опредѣлённый.

Опри́чина *и* **Опри́чнина**, *sf. vi.* le privilége; || la garde particulière du tzar Jean IV.

Опри́чникъ, *sm. и* **Опри́чный**, *adj. sm.* un satellite *(de cette garde)*.

Опри́чь, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf.

Опро́бовать, *parf. см.* Про́бовать.

Опроверга́ніе, *sn.* réfutation *f.*

Опроверга́тель, -ница, *s.* le réfutateur.

Опровергáтельный, *adj.* servant à réfuter, réfutatoire.

Опровергáтельство, *sn.* réfutation *f.*

Опровергáть, опровéргнуть, *va.* réfuter, combattre, démentir; || *sl.* renverser; || **-ся**, *vr.* être réfuté; || être renversé. — *лóжное ученіе, мнѣніе, клеветý, ложь*, réfuter, combattre une fausse doctrine, une opinion, une calomnie, un mensonge. **-нуть** *слухъ*, démentir *ou* laisser tomber un bruit. || **-нуть** *свидѣтельство, доказáтельство*, infirmer un témoignage, une preuve. || *Эта клеветá* **-гáется** *самá собóю*, cette calomnie tombe d'elle-même. *Part. p.* **опровéрженный** *и* **опровéргнутый**.

Опроверженіе, *sn.* la réfutation, le démenti.

Опрокидывать, опрокинуть, *va.* renverser, culbuter; verser; || *rejeter sur; || **-ся**, *vr.* se renverser, verser; sombrer, chavirer; || *s'acharner. **-нуть** *столъ, стакáнъ*, renverser une table, un verre. *Нáша кавалéрія* **-нула** *непріятеля*, notre cavalerie culbuta *ou* renversa l'ennemi. *Кýчеръ* **-нулъ** *нáшу карéту*, le cocher a versé notre voiture. || **Онъ* **-нулъ** *на меня́ свою винý*, il a rejeté sa faute sur moi. || *Столъ* **-нулся**, la table s'est renversée. *Карéта* **-нулась**, la voiture a versé *ou* fut renversée. *Корáбль* **-нулся**, le vaisseau a sombré. *Лóдка* **-нулась**, la barque chavira. || **Всѣ на негó* **-нулись**, tout le monde s'est acharné sur *ou* contre lui. *Part. p.* **опрокинутый**.

Óпрокидь, *sf.* *Постáвить* **-кидью**, renverser, retourner.

Опрометнýться, *см.* **Опромётываться**.

Опромéтчиво, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à la légère, d'une manière irréfléchie.

Опромéтчивость, *sf.* étourderie, précipitation, irréflexion *f.*

Опромéтчивый, *adj.* étourdi, qui agit avec précipitation.

Опромётываться, опрометнýться, *vr.* manquer son coup.

Óпрометью, *adv.* à toutes jambes, à corps perdu. *Онъ — кинулся за нимъ*, il courut à toutes jambes après lui.

Опросить, *см.* **Опрáшивать**.

Опрóсный, *adj.* de question, d'interrogatoire.

Опростáть, *см.* **Опрáстывать**.

Опростить, *см.* **Опрощáть**.

Опростоволáшивать, опростоволóсить, *va.* écheveler; || **-ся**, *vr.* se décoiffer, déranger sa coiffure; || *manquer de tact, faire une sottise, se méprendre.

Опрóсчикъ, -чица, *s.* questionneur, -euse.

Опрóсъ, *sm.* la question, interrogatoire *m.*

Опротивѣть, *vn. parf.* être, devenir odieux, dégoûtant; donner du dégoût.

Опрощáть, опростить, *va.* simplifier.

Опрýживать, опрудить, *va. см.* **Запрýживать**. — *постéлью*, inonder son lit.

Опрыскивать, -скать *и* **-снуть**, *va.* arroser, asperger tout autour; || **-ся**, *vr.* s'arroser; être arrosé. *Part. p.* **опрысканный**.

Опрѣвáть, опрѣть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Опрѣлина, *sf.* une place gâtée par l'humidité.

Опрѣлый, *adj.* gâté *ou* endommagé par l'humidité.

Опрѣснóкъ, *sm.* azyme *m*, le pain azyme.

Опрѣснóчный, *adj.* — *день*, la fête des azymes.

Опря́дки, *sm. pl.* le reste de la filasse.

Опря́сть, *va. parf.* filer entièrement; || rendre propre à l'usage; || *pop.* manger goulument, bâfrer.

Опря́тливость, *sf.* amour *m* de la propreté.

Опря́тливый, *adj.* aimant la propreté.

Опря́тно, *adv.* proprement.

Опря́тность, *sf.* la propreté, netteté.

Опря́тный, *adj.* propre, net.

Óптика, *sf.* optique *f.*

Óптикъ, *sm.* opticien *m.*

Оптимизмъ, *sm.* optimisme *m.*

Оптимистъ, *sm.* optimiste.

Оптическій, *adj.* optique.

Оптовóй, *adj.* en gros. — *торгъ*, le commerce en gros.

Оптовщикъ, *sm.* le marchand en gros.

Óптомъ, *adv.* en gros.

Опускáть *и* **Опущáть, опустить**, *va.* faire descendre, descendre, baisser, abaisser; || détendre; lâcher; || omettre, retrancher, supprimer; laisser échapper; || laisser tomber; || **-ся**, *vr.* se baisser, être baissé; || se détendre, se lâcher; || s'affaisser. **-тить** *гробъ въ могилу*, faire descendre *ou* descendre un cercueil dans la fosse. **-тить** *стёкла у карéты*, baisser les glaces d'une voiture. **-тить** *зáнавѣсъ*, baisser, abaisser le rideau. || **-тить** *стрýны на скрипкѣ*, détendre, lâcher les cordes d'un violon. **-тить** *птичку*, lâcher un oiseau. **-тить** *повóдья у лóшади*, lâcher la bride *ou* la main à un cheval. || **-тить** *излишнее въ сочиненіи*, omettre, retrancher, supprimer ce qu'il y a de superflu dans un ouvrage. **-тить** *удóбный слýчай*, laisser échapper une occasion favorable. || **-тить** *рýки, крылья*, laisser tomber ses bras, ses ailes; *être découragé, perdre courage, baisser l'oreille. **-стить** *рýку въ вóду*, plonger la main dans l'eau. || *Зáнавѣсъ* **-кáется, -тился**, le rideau se baisse, est baissé. || *Струны* **-тились**, les cordes se sont détendues, se sont lâchées. || *Полъ начинáетъ* **-ся**, le plancher commence à s'affaisser. **Онъ* **-тился**, il s'est affaissé; il ne bat que d'une aile; il a du laisser-aller. **У меня́ и рýки* **-тились**, les bras m'en tombent; j'ai perdu tout courage. *Part. p.* **опýщенный**.

Опускнóй, *adj.* qu'on peut baisser. **-нáя** *дверь*, **-нóе** *окнó*, une porte, une fenêtre à coulisse. **-нáя** *рѣшётка*, *Fort.* la herse.

Óпускъ, *sm.* tout objet qui peut se baisser.

Опустить, *см.* **Опускáть**.

Опустошáть, опустошить, *va.* dévaster, ravager, désoler, saccager; || **-ся**, *vr.* être dévasté, ravagé. *Part. p.* **опустошённый**.

Опустошéніе, *sn.* la dévastation, le ravage.

Опустошитель, -ница, *s.* dévastateur, -trice.

Опустошительный, *adj.* dévastateur, désastreux.

Опустошить, *см.* **Опустошáть**.

Опустѣвáть, опустѣть, *vn.* se dépeupler, devenir désert.

Опустѣлый, *adj.* dépeuplé, désert.

Опустѣніе, *sn.* dépeuplement *m.*

Опустѣть, *см.* **Опустѣвáть**.

Опýтать, *см.* **Опýтывать**.

Опýтина, *sf. dim.* **опýтинка**, les jets *m (de faucon).*

Опýтчикъ, *sm.* le chasseur qui entoure la bête de filets.

Опýтывать, опýтать, *va.* entortiller, empêtrer; || *entourer de piéges; empêtrer, impliquer; || **-ся**, *vr.* s'entortiller, s'empêtrer, être entortillé, empêtré. *Part. p.* **опýтанный**.

Опухáть, опýхнуть, *vn.* s'enfler, se gonfler.

Опýхлость, *см.* **Опухоль**.

Опýхлый, *adj.* enflé, gonflé entièrement.

Опýхнуть, *см.* **Опухáть**.

Óпухоль, *sf.* enflure, tumeur, intumescence *f.*

Опушáть, опушить, *va.* border, garnir *(de fourrure)*; || **-ся**, *vr.* être bordé, garni *(de four-*

ruré); || se couvrir de plumes; || se couvrir de feuilles. *Part. p.* опушённый.

Опу́шечка, *dim. см.* **Опу́шка.**

Опу́шечный, *adj.* de garniture; || de lisière; *см.* **Опу́шка.**

Опу́шивать, *см.* **Опуша́ть.**

Опуши́ть, *см.* **Опуша́ть.**

Опу́шка *и* **Опушь,** *sf.* la garniture *(de pelleterie);* || la lisière *(d'un bois). Итти́ или ѣхать по* **опу́шкѣ** *лѣса,* côtoyer la forêt.

Опуща́ть, *см.* **Опуска́ть.**

Опуще́ніе, *sn.* omission *f;* || abaissement *m.* — *ртýти въ баромéтрѣ,* abaissement du mercure dans le baromètre.

Опытность, *sf.* expérience *f.*

Опытный, *adj.* 1. expérimenté; || expérimental. — *человѣ́къ,* un homme expérimenté. || **-ная** *фи́зика,* physique expérimentale.

Опытъ, *sm.* expérience *f;* || essai *m. Знать по* **-ту,** savoir par expérience. *Я испыта́лъ э́то на* **-тѣ,** j'en ai fait l'expérience. *Въ ви́дѣ* **-та,** à titre d'expérience. *Производи́ть физи́ческіе* **-ты,** faire des expériences de physique. || *Э́то его́ пéрвый* —, c'est son coup d'essai. — *анато́міи,* essai d'anatomie.

Опьянѣ́лый, *adj.* enivré, grisé.

Опьянѣ́ть, *parf. см.* **Пьянѣ́ть.**

Опѣва́ть, опѣ́ть, *vn. pop.* blâmer, reprocher.

Опѣ́шить, *vn. parf.* aller à pied *(faute de cheval);* || *fam.* être surpris, être déconcerté, perdre courage.

Опя́ть, *adv.* de nouveau, de rechef.

Ора́ва, *см.* **Ара́ва.**

Ора́кулъ, *sm.* oracle *m.*

Ора́ло, *sn.* la charrue; || *gueulard.

Ора́льный, *adj.* de charrue; aratoire, labourable.

Орангута́нгъ, *sm.* orang-outang, homme des bois *m.*

Оранжере́йный, *adj.* de serre, d'orangerie.

Оранжере́йщикъ, *sm.* le propriétaire d'une orangerie.

Оранжере́я, *sf.* la serre, orangerie.

Оранина, *sf.* une terre labourée.

Ора́ніе, *sn.* le labourage; || **(ора́нье)** action de brailler.

Орань, *см.* **Оранина.**

Ора́рій *и* **Ора́рь,** *sm.* étole *f (des diacres grecs).*

Ора́тай, *sm.* le laboureur, cultivateur.

Ора́тель, *sm.* le brailleur, celui qui chante à tue-tête.

Ора́тельный, *adj.* aratoire, de labourage.

Орато́рія, *sf.* l'art oratoire *m;* || *Mus.* un oratorio.

Ора́торски, *adv.* en orateur.

Ора́торскій, *adj.* d'orateur, oratoire.

Ора́торъ, *sm.* orateur *m.*

Ора́ть, II.1. *va.* (*prés.* орю́) labourer; || **-ся,** *vr.* être labouré. *Part. p.* о́ранный.

Ора́ть, III.1. *vn.* (*prés.* ору́) *pop.* crier, brailler.

Орби́та, *sf. Astr.* orbite *f.*

Организа́ція, *sf.* organisation *f.*

Организи́ровать, -низова́ть, *va.* organiser.

Органи́змъ, *sm.* organisme *m.*

Органи́стъ, *sm.* organiste *m;* || un facteur d'orgues.

Органи́ческій, *adj.* organique.

Орга́нка, *sf. Fort.* orgue *m.*

Орга́нный, *adj.* d'orgue. — *мѣхъ,* un soufflet d'orgue. — *пунктъ, Mus.* un point d'orgue.

Орга́нъ, *sm.* orgue *m,* les orgues *f.*

Органъ, *sm.* organe *m.* — *зрѣ́нія,* l'organe de la vue.

Орда́, *sf.* la horde; || bande.

Орде́нскій, *adj.* d'ordre, de l'ordre. — *капи́тулъ,* le chapitre de l'ordre. **-кая** *ле́нта,* le cordon.

Орденъ, *sm.* (*pl.* ордена́), ordre *m;* décoration *f.* — *Св. Влади́міра, Влади́мірскій* —, l'ordre de St- Vladimir. || (*pl.* о́рдены) *Мона́шескій* —, ordre monastique. — *Францисканскій,* ordre de St-François. — *храмо́выхъ ры́царей,* ordre des Templiers. *Онъ получи́лъ* —, il a obtenu une décoration. || *Archit.* — *Дори́ческій, Кори́нѳскій,* ordre Dorique, Corinthien.

Ордеръ, *sm.* ordre, commandement *m.*

Ордина́рецъ, *sm.* 1. *Mil.* ordonnance *f,* le planton.

Ордина́рный, *adj.* ordinaire. — *чай,* le thé ordinaire. — *профе́ссоръ,* le professeur ordinaire.

Ордина́та, *sf. Géom.* ordonnée *f.*

Ордона́нсъ-га́узъ, *sm.* la chancellerie du commandant de place.

Ордона́та, *см.* **Ордина́та.**

Орды́нецъ, *sm.* un habitant d'une horde.

Орды́нскій, *adj.* de la horde.

Орёлъ, *sm.* 1. *oiseau,* aigle *m;* || *Astr.* Aigle *(constellation).* — *клéчетъ,* l'aigle trompète. *Чёрный* —, un aigle noir. *Двугла́вый* —, une aigle à deux têtes. || — *и́ли рѣшётка,* croix ou pile *(jeu). Игра́ть въ* **орла́** *и рѣшётку,* jouer à croix ou pile. *Твой* —, *а моя́ рѣшётка,* tu retiens croix, et moi, je retiens pile.

Оржа́вѣть, *parf. см.* **Ржа́вѣть.**

Оржано́й, *см.* **Ржано́й.**

Оржа́тъ, *sm.* orgeat *m.*

Оригина́лъ, *sm. dim.* **оригина́лецъ,** original. *Э́то большо́й* —, c'est un grand original. || *Typ.* la copie, le manuscrit.

Оригина́льно, *adv.* originalement.

Оригина́льность, *sf.* originalité *f.*

Оригина́льный, *adj.* original.

Орикто́гнозія, *sf.* oryctognosie *f.*

Ориктологи́ческій, *adj.* oryctologique.

Ориктоло́гія, *sf.* oryctologie *f.*

Оріо́нъ, *sm. Astr.* Orion *m (constellation).*

Оркестрова́ть, I.2. *va. Mus.* orchestrer, arranger pour l'orchestre.

Оркестро́вка, *sf. Mus.* instrumentation *f,* arrangement *m* pour l'orchestre.

Орке́стровый *и* **Орке́стрный,** *adj.* d'orchestre.

Орке́стръ, *sm.* orchestre *m.*

Орки́шъ, *см.* **По́лба.**

Орлеа́нъ, *sm.* le roucou *(couleur rouge).*

Орле́йщикъ, *sm.* le gardien du tapis *(pour l'évêque officiant).*

Орле́ніе, *sn.* action de sceller du sceau de l'empire.

Орлёнокъ, *sm.* 1. un aiglon, jeune aigle.

Орле́цъ, *sm.* petit tapis rond *(sur lequel se place l'évêque officiant);* || la roche cornée.

Орле́шникъ, *см.* **Орле́йщикъ.**

Орлики, *sm. pl. plante,* ancolie *f.*

Орликъ, *sm. dim.* un petit aigle.

Орли́ный, *adj.* de l'aigle. — *полётъ,* le vol de l'aigle. **-ное** *гнѣздо́,* l'aire d'un aigle. *— *взглядъ,* le regard de l'aigle. — *носъ,* un nez aquilin.

Орли́ть, II.1. **за-,** *va.* sceller du sceau de l'empire.

Орли́ца, *sf.* aigle femelle *f.*

Орлій, *см.* **Орли́ный.**

Орло́пъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Орля́къ, *sm. oiseau,* le vautour des Alpes.

Орля́нка, *sf.* croix ou pile *(jeu). Игра́ть въ* **-ку,** jouer à croix ou pile.

Орнитологи́ческій, *adj.* ornithologique.

Орнитоло́гія, *sf.* ornithologie *f.*

Орнитоло́гъ, *sm.* ornithologue *m.*
Орнитома́нтія, *см.* **Птицегада́ніе.**
Оро́бинецъ, *sm. plante*, alléluia *m.*
Оробѣ́лый, *adj.* devenu craintif, timide.
Оробѣ́ть, *parf. см.* **Робѣ́ть.**
Ороша́ть, ороси́ть, *va.* arroser, humecter; || **-ся**, *vr.* être arrosé, être humecté; s'arroser. *Part. p.* **орошённый.**
Ороше́ніе, *sn.* arrosement, arrosage *m.*
Орпиме́нтъ, *см.* **Орпеме́нтъ.**
Ортогра́фія, *см.* **Орѳогра́фія.**
Ортопеди́ческій, *adj.* orthopédique.
Ортопе́дія, *sf.* orthopédie.
Орудене́лый, *adj.* minéralisé.
Орудене́ть, *parf. см.* **Рудене́ть.**
Ору́діе, *sn.* instrument; || canon *m*, pièce, bouche à feu *f. Землеѣдльческія, математи́ческія* **-дія**, les instruments aratoires, d'agriculture, de mathématique. *Уда́рить кого́ о́стрымъ* **-діемъ**, frapper qn avec un instrument tranchant. — *ка́зни*, l'instrument du supplice. * *Служи́ть кому́* **-діемъ** *ме́сти*, servir d'instrument à la vengeance de qn. * *Э́то слѣпо́е — его́ во́ли*, c'est un instrument aveugle de sa volonté. || *Батаре́йное, тяжёлое* —, un canon de batterie, un gros canon. *Нарѣзно́е* —, canon rayé. *Полево́е* —, pièce de campagne. *Оса́дное* —, pièce de siége. *На э́той батаре́ѣ бы́ло сто́лько-то* **-дій**, il y avait tant de bouches à feu à cette batterie. *Пальба́ изъ* **-дій**, la canonnade.
Ору́дійный, *adj.* d'instrument.
Ору́дный, *adj.* organique.
Ору́довать, *va.* administrer, gérer, régir, diriger.
Оруже́йникъ, *sm.* armurier *m.*
Оруже́йничій, *adj. sm. vi.* le conservateur des armures.
Оруже́йный, *adj.* d'armes. — *заво́дъ*, la manufacture, fabrique d'armes. — *ма́стеръ*, un armurier. — *дворъ*, un arsenal. **-ная** *пала́та*, la salle, le magasin d'armes.
Оруже́йня, *sf.* atelier *m* d'armurier.
Оружено́сецъ, *sm.* 1. écuyer *m.*
Ору́жіе, *sn.* arme, les armes *f. Огнестрѣ́льное* —, arme à feu. *Бѣ́лое, холо́дное* —, arme blanche. *Подня́ть* —, prendre les armes. *Положи́ть* —, mettre bas, *ou* poser les armes. *Съ* **-жіемъ** *въ рука́хъ*, les armes à la main, *ou* à force ouverte.
Оруми́нить, *va. parf.* rougir.
Орѣ́ховка, *см.* **Кедро́вка.**
Орѣ́ховый, *adj.* de noix; de bois de noyer. **-вое** *ма́сло*, l'huile de noix. **-вое** *де́рево*, le noyer. **-вая** *ме́бель*, des meubles de bois de noyer *ou* des meubles de noyer.
Орѣхотво́рка, *sf.* 3. *insecte*, le cynips.
Орѣ́хъ, *sm. dim.* **орѣ́шекъ**, la noix, noisette. || *воло́шскій и́ли гре́цкій* —, la noix; || *водяно́й* —, *plante*, la châtaigne d'eau; || *черни́льный* **орѣ́шекъ**, la noix de galle. *Да́ли* **-ховъ** *бѣлкѣ, когда́ зубо́въ не ста́ло* (*prov.*), à quoi bon présenter des noisettes à celui qui n'a plus de dents?
Орѣ́шина, *sf. arbre*, le noyer; || le noisetier.
Орѣ́шковый, *adj.* de noix de galle. **-выя** *черни́ла*, encre *f* de noix de galle.
Орѣ́шникъ, *sm.* la coudraie, noiseraie.
Ора́сина, *sf.* gros bâton, gourdin *m.*
Орѳографи́ческій, *adj.* orthographique.
Орѳогра́фія, *sf.* orthographie *f.*
Орѳоэ́пія, *sf.* orthoépie *f* (*juste prononciation*).
Оса́, *sf. insecte*, la guêpe.
Оса́да, *sf. Mil.* le siége. *Держа́ть го́родъ въ* **-дѣ**, assiéger une ville.
Оса́дистый, *adj.* facile à arrêter.
Осади́ть, *см.* **Осажда́ть.**
Оса́дка, *sf.* action de faire reculer; || affaissement *m* (*de la neige*); || *Chim.* le précipité.
Оса́днивать, оса́днить, *va.* effleurer, s'écorcher (*la peau*).
Оса́дный, *adj.* de siége. **-ное** *положе́ніе*, un état de siége. **-ныя** *пу́шки*, les pièces de siége.
Оса́докъ, *sm.* 1. sédiment, dépôt *m*; || *Chim.* le précipité.
Оса́дочный, *adj. Géol.* sédimentaire; || *Chim.* servant à précipiter. **-ныя** *поро́ды*, roches *f* sédimentaires.
Осажа́ть, *см.* **Обса́живать.**
Осажда́тель, *sm.* assiégeant *m.*
Осажда́ть, осади́ть, *va.* assiéger; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* être assiégé; être précipité. *Part. p.* **осаждённый.**
Оса́живать, осади́ть, *va.* arrêter, faire reculer; || chasser; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* être arrêté; || s'affaisser, céder. * *Онъ при́нялся́ бы́ло хва́стать, но я то́тчасъ же* **-ди́лъ** *его́*, il s'est mis à hâbler, mais je l'ai arrêté tout court, *ou* j'ai rabaissé son caquet. **-ди́ть** *ло́шадь*, faire reculer un cheval; rabaisser les hanches du cheval. || **-ди́ть** *о́бручъ на ка́дкѣ*, chasser un cercle d'un cuveau. || || — *распу́щенное серебро́ желѣ́зомъ*, précipiter de l'argent dissous avec du fer. *Part. p.* **осаженный.**
Оса́ливать, оса́лить, *va.* graisser; || **-ся**, *vr.* être graissé.
Оса́нисто, *adv.* d'une manière imposante.
Оса́нистый, *adj.* d'un noble maintien, d'un air imposant.
Оса́нка, *sf.* le maintien, la contenance, prestance.
Оса́нна, *s. indécl.* l'hosanna *m* (*prière*).
Оса́чивать, осочи́ть, *va. Vén.* traquer, entourer le gîte de l'animal; || *Chim.* scorifier (*un métal*). *Part. p.* **осочённый.**
Осва́ивать, *см.* **Осво́ивать.**
Освидѣ́тельствованіе, *sn.* inspection *f.*
Освидѣ́тельствовать, *va. parf.* visiter, vérifier. — *госпита́ли*, visiter les hôpitaux. — *ра́ну*, visiter une blessure. — *де́ньги въ казначе́йствѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. *Part. p.* **освидѣ́тельствованный.**
Осви́стывать, освиста́ть, *va.* siffler; || **-ся**, *vr.* être sifflé. *Part. p.* **осви́станный.**
Освободи́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice.
Освобожда́ть, освободи́ть, *va.* délivrer, affranchir, exempter; || **-ся**, *vr.* se délivrer, s'affranchir; être délivré. — *у́зниковъ*, délivrer des prisonniers. **-ди́ть** *своё оте́чество отъ и́га ва́рваровъ*, délivrer son pays du joug des barbares. — *изъ плѣ́на*, délivrer, tirer de captivité. — *изъ тюрьмы́*, tirer de prison, mettre en liberté. **-ди́ть** *нево́льника*, affranchir un esclave. — *отъ платежа́ пода́тей*, affranchir, exempter d'impôts. **-ди́ть** *кого́ отъ вое́нной слу́жбы*, exempter qn du service militaire. **-ди́ть** *кого́ отъ прися́ги*, délier, relever, dispenser qn du serment, de son serment. || *Онъ* **-ждёнъ** *отъ рабо́ты*, il est dispensé de travailler. *Судъ* **-ди́лъ** *его́ отъ упла́ты вознагражде́нія*, le tribunal l'a déchargé de l'indemnité. *Его́* **-ди́ли** *отъ наказа́нія*, on lui a remis sa peine. **-ди́ть** *имѣ́ніе отъ зало́га*, dégager son bien. **-ди́ть** *домъ отъ пови́нности*, libérer sa maison d'une servitude. *Part. p.* **освобождённый.**
Освобожде́ніе, *sn.* délivrance *f*, affranchissement *m*, exemption; libération, dispense *f.* — *плѣ́нныхъ*, la délivrance des captifs. — *изъ плѣ́на*, la délivrance de captivité. — *нево́льника*, affranchissement d'un esclave. — *отъ нало́га, отъ слу́жбы*, exemption d'impôt, de service. || — *отъ прися́ги, отъ опе́ки*, la dispense du serment, de la tutelle. — *отъ наказа́нія*, la rémission *ou* la remise de la

peine. — *отъ тюрьмы́, отъ пе́ни,* la remise de la prison, de l'amende. — *изъ подъ аре́ста,* élargissement *m.* — *иму́нія отъ зало́га,* le dégagement d'un bien.

Освобожде́нникъ, *sm.* un affranchi.

Осво́ивать, осво́ить, *va.* s'approprier; || acclimater; || **-ся**, *vr.* (*съ чѣмъ*) se familiariser avec.

Освѣ́домиться, *см.* **Освѣдомля́ться.**

Освѣдомле́ніе, *sn.* information *f.*

Освѣдомля́ться, -миться, *vr.* (*о чёмъ*) s'informer, s'enquérir de.

Освѣжа́ть, освѣжи́ть, *va.* rafraîchir; || **-ся**, *vr.* se rafraîchir; être rafraîchi, devenir frais. *Part. p.* **освѣжённый.**

Освѣти́тельный, *adj.* d'éclairage, propre à l'éclairage.

Освѣти́ть, *см.* **Освѣща́ть.**

Освѣтля́ть, освѣтли́ть, *va. Chim.* clarifier; || *sl.* *см.* **Просвѣща́ть.**

Освѣща́тельный, *см.* **Освѣти́тельный.**

Освѣща́ть, освѣти́ть, *va.* éclairer, illuminer; || **-ся**, *vr.* s'éclairer, être éclairé, être illuminé. *Part. p.* **освѣщённый.**

Освѣще́ніе, *sn.* éclairage *m*, illumination *f.*

Освяти́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inaugure.

Освяти́тельный, *adj.* de consécration, inaugural.

Освяща́ть, освяти́ть, *va.* bénir, consacrer, inaugurer; || **-ся**, *vr.* être béni, consacré, inauguré. **-ти́ть** *це́рковь,* consacrer, bénir une église. **Вре́мя* **-ти́ло** *э́тотъ обы́чай,* le temps avait consacré cet usage. **-ти́ть** *во́ду, знамёна,* bénir l'eau, des drapeaux. **-ти́ть** *храмъ, па́мятникъ,* inaugurer un temple, un monument. *Part. p.* **освящённый.**

Освяще́ніе, *sn.* la consécration, inauguration.

Осево́й, *adj.* d'essieu, des essieux; *см.* **Ось.**

Осе́лина, *sf.* la flèche (*d'une voiture*).

Осёлокъ, *sm.* 1. *dim.* **осёлочекъ**, la pierre à aiguiser; || la pierre de touche.

Осёлочный, *adj.* de pierre à aiguiser.

Осёлъ, *sm.* 1. *mam.* âne, baudet *m*; || *âne; || *ди́кій —*, *см.* **Осля́къ.** — *ревётъ,* l'âne brait. *Упря́мъ какъ —*, têtu comme un âne. **Осла́** *хоть въ Пари́жъ, всё бу́детъ рыжъ* (*prov.*), fou va à Rome, fou en revient.

Осенева́ть, I.2. *va.* passer l'automne quelque part.

Осе́нній, *adj.* d'automne, automnal. — *день,* un jour d'automne. **-нія** *расте́нія,* plantes automnales. **-ная** *лихора́дка,* fièvre automnale.

Осенча́къ, *sm.* le faucon pris en automne.

О́сень, *sf.* automne *m. Глубо́кая —*, une saison très-avancée. *Цыпля́тъ* **о́сенью** *счита́ютъ* (*prov.*), *см.* **Цыплёнокъ.** *Кто въ — тарова́тъ, тотъ къ веснѣ́ не бу́детъ бога́тъ* (*prov.*), qui tout mange le soir, le lendemain ronge son pain noir.

Осерди́ть, *va. parf.* fâcher, irriter, mettre en colère; || **-ся**, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Part. p.* **осе́рженный** *и* **осерждённый.**

Осеребря́ть, осеребри́ть, *va.* argenter; || faire un cadeau d'argent; || **-ся**, *vr.* être argenté. *Part. p.* **осеребрённый.**

Осерча́лый, *adj. fam.* fâché, irrité, courroucé.

Осерча́ть, *parf. см.* **Серча́ть.**

Осетри́на, *sf.* la chair d'esturgeon.

Осетри́нный, осе́трій *и* **осетро́вый**, *adj.* d'esturgeon.

Осётръ, *sm. poisson,* esturgeon *m.*

Осе́ть, *см.* **Осо́ть.**

Оси́ливать, оси́лить, *va.* vaincre, l'emporter sur, venir à bout de. **-лить** *сопе́рника,* vaincre son rival, *ou* l'emporter sur son rival. *Я не могу́* **-лить** *э́той рабо́ты, э́той буты́лки вина́,* je ne saurais venir à bout de ce travail, de cette bouteille de vin.

О́силъ, *sm.* le nœud coulant.

Оси́на, *sf. arbre, dim.* **оси́нка**, le tremble.

Оси́нникъ, *sm.* la tremblaie; || le bois de tremble.

Оси́новикъ, *sm.* le cèpe (*bolet comestible*).

Оси́новый, *adj.* de tremble.

Оси́ный, *adj.* de guêpe; *см.* **Оса́.**

Осипа́ть, оси́пнуть, *vn.* s'enrouer, avoir la voix enrouée.

Оси́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Оси́плость, *sf.* enrouement *m.*

Оси́плый, *adj.* enroué.

Оси́пнуть, *см.* **Осипа́ть.**

Осироти́ть, *va.* priver des parents, rendre orphelin.

Осиротѣ́лый, *adj.* devenu orphelin.

Осиротѣ́ть, *vn. parf.* rester orphelin.

Оси́стый, *adj.* à long poil, bien fourni (*des fourrures*).

О́сій, *см.* **Оси́ный.**

Осія́вать, осія́ть, *va. inus.* éclairer (*du soleil*).

Оска́бливать, оскобли́ть, *va.* râcler tout autour; || **-ся**, *vr.* être râclé tout autour. *Part. p.* **оскобленный.**

Оска́ливать, оска́лить, *va.* montrer (*les dents*). *Part. p.* **оска́ленный.**

Оска́лина, *sf.* la fente (*dans une planche*).

Оска́лить, *см.* **Оска́ливать.**

Оскверне́ніе, *sn.* la souillure; || la profanation.

Оскверни́тель, -ница, *s.* profanateur, -trice.

Оскверни́тельный, *adj.* profane, de profanation.

Оскверня́ть, оскверни́ть, *va.* souiller; || profaner; || **-ся**, *vr.* se souiller, se salir; être souillé, profané. *Part. p.* **осквернённый.**

Осклабля́ться, оскла́биться, *vr. sl.* sourire.

Оскобли́ть, *см.* **Оска́бливать.**

Оско́локъ, *sm. dim.* **оско́лочекъ**, un éclat (*de bois, d'une bombe*).

О́скользень, *sm.* 1. le manque-à-toucher (*au billard*).

Оско́менный, *adj.* qui agace les dents.

Оско́ма *и* **Оско́мина**, *sf.* agacement des dents *m.* **-мину** *наби́ть,* agacer les dents.

Оско́минный, *adj.* qui est sujet à l'agacement des dents.

Оскопи́ть, *parf. см.* **Скопи́ть.**

Оскопле́ніе, *sn.* châtrure *f.*

Оскорби́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui offense, offenseur, insulteur.

Оскорби́тельно, *adv.* injurieusement, outrageusement.

Оскорби́тельный, *adj.* injurieux, outrageux, offensant.

Оскорби́ть, *см.* **Оскорбля́ть.**

Оскорбле́ніе, *sn.* injure, offense *f*, outrage, affront *m.* — *Вели́чества,* le crime de lèse-majesté.

Оскорбля́ть, оскорби́ть, *va.* offenser, outrager, injurier; blesser, choquer; || **-ся**, *vr.* s'offenser, se piquer, se blesser, se choquer. *Онъ* **-би́лъ** *мою́ честь,* il m'a offensé, il m'a outragé dans mon honneur, *ou* il a blessé mon honneur, *ou* il a porté atteinte à mon honneur. * *Э́то* **-бля́етъ** *вкусъ,* cela offense, cela choque le goût. *Э́тотъ посту́покъ глубо́ко* **-би́лъ** *меня́,* ce procédé m'a blessé profondément. **-би́ть** *самолю́біе,* blesser, choquer l'amour-propre. *Онъ жесто́ко* **-би́лъ** *его́,* il l'a grièvement injurié. || *Онъ* **-бля́ется** *ка́ждымъ замѣча́ніемъ,* il s'offense, il se pique de chaque remarque. *Онъ всѣмъ* **-бля́ется**, il s'offense, se blesse, se choque de tout. *Part. p.* **оскорблённый.**

Оскóрдъ, *sm. sl.* la hache, cognée.
Оскорóмить, *parf. см.* **Скорóмить.**
Óскорь, *см.* **Óсокорь.**
Оскотúнить, *va. parf.* abrutir; || **-ся,** *vr.* s'abrutir, être abruti.
Оскребáть, оскрéсть, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* **оскребённый.**
Оскрёбки, *sm. pl.* 3. les ratissures *f.*
Оскрéсть *и* **Оскрестú,** *см.* **Оскребáть.**
Оскрыльцы, *sm. pl. vi.* une sorte de bonnet.
Оскудѣвáть, оскудѣть, *vn.* s'appauvrir; || s'affaiblir. *Дающая úли дающаго рукá не* **-дѣетъ** *(prov.)*, donner pour Dieu n'appauvrit homme, *ou* donner au pauvre n'appauvrit pas.
Оскудѣлый, *adj.* appauvri.
Оскудѣнiе, *sn.* appauvrissement; || affaiblissement *m.*
Оскудѣть, *см.* **Оскудѣвáть.**
Ослáба, *sf.* le soulagement; || indulgence *f.*
Ослáбить, *см.* **Ослаблять.**
Ослабленiе, *sn.* relâchement *m.* — *дисциплúны,* le relâchement de la discipline.
Ослáблый, *adj.* affaibli; || lâche, détendu.
Ослаблять, ослáбить, *va.* affaiblir; atténuer; || lâcher, détendre; || pardonner. *Излишества* **-бляютъ** *тѣло,* les excès affaiblissent le corps. *Лѣтá* **-бляютъ** *умъ и пáмять,* l'âge affaiblit l'esprit et la mémoire. **-бить** *дѣйствiе яда,* atténuer l'effet d'un poison. || **-бить** *тетиву у лýка,* lâcher, détendre la corde d'un arc. || **-би** *Бóже прегрѣшéнiя нáши,* mon Dieu, pardonnez nos péchés. *Part. p.* **ослáбленный.**
Ослáбнуть, *см.* **Ослабѣвáть.**
Ослабѣвáнiе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
Ослабѣвáть, ослабѣть *и* **ослáбнуть,** *vn.* s'affaiblir, dépérir, perdre ses forces; || perdre courage, se relâcher.
Ослабѣлый, *adj.* affaibli.
Ослабѣнiе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
Ослабѣть, *см.* **Ослабѣвáть.**
Ославлять, ослáвить, *va.* décrier, diffamer; || **-ся,** *vr.* se décrier, se diffamer; être décrié, diffamé. *Part. p.* **ослáвленный.**
Осластúть, ослащáть, *см.* **Подсластúть, подслащáть.**
Ослёнокъ, *sm.* 5. un ânon; jeune âne.
Ослúзлый, *adj.* devenu gluant, devenu visqueux.
Ослúзнуть, *parf. см.* **Слúзнуть.**
Óсликъ, *sm. dim.* un petit âne; || *insecte,* la calandre.
Ослúнникъ, *sm. plante,* herbe *f* aux ânes.
Ослúный, *adj.* 3. d'âne. **-ное** *молокó,* lait d'ânesse. ***-ное** *счáстiе, см.* **Счáстiе.**
Ослúца, *sf.* ânesse *f.*
Ослúцынъ, *adj.* d'ânesse.
Óслiй, *см.* **Ослúный.**
Ослóвъ, *adj. poss.* d'âne.
Ослопáсъ, *sm.* le gardeur d'ânes.
Ослóпина, *sf.* le gourdin; || un grand butor.
Ослóпный, *adj.* gros, lourd.
Ослóпъ, *sm. см.* **Ослóпина.**
Óслухъ, *sm. см.* **Ослýшникъ.**
Ослушáнiе, *sn.* la désobéissance.
Ослýшиваться, Ослушáться, ослýшаться, *vr. (чегó úли когó)* désobéir, refuser d'obéir à.
Ослýшливый, *adj.* désobéissant.
Ослýшникъ, -ница, *s.* personne désobéissante.
Ослýшность, *sf.* la désobéissance.
Ослýшный, *adj.* désobéissant.
Ослýшство, *sn. см.* **Ослýшность.**
Ослышаться, *vr. parf.* avoir mal entendu.
Ослышка, *sf.* la méprise, le malentendu.

Ослѣдúть, *va.* tomber sur la piste, sur les traces; trouver les traces.
Ослѣпúтельно, *adv.* d'une manière éblouissante.
Ослѣпúтельность, *sf.* qualité de ce qui est éblouissant, éclat *m.*
Ослѣпúтельный, *adj.* éblouissant.
Ослѣпúть, *см.* **Ослѣплять.**
Ослѣпленiе, *sn.* la privation de la vue; || *aveuglement *m.*
Ослѣплять, ослѣпúть, *va.* rendre aveugle; || *aveugler, éblouir, offusquer; || **-ся,** *vr.* s'aveugler, se laisser éblouir. **Стрáсти* **-пляютъ** *насъ,* les passions nous aveuglent. **Красотá ея* **-пляетъ,** sa beauté éblouit. *Сóлнце* **-пляетъ** *глазá,* le soleil offusque les yeux. *Part. p.* **ослѣплённый.**
Ослѣпнуть, *parf. см.* **Слѣпнуть.**
Ослякъ, *sm. mam.* onagre *m,* âne sauvage.
Ослятникъ, *sm.* ânier, conducteur d'ânes *m.*
Ослячiй, *см.* **Ослúный.**
Осмáливать, осмолúть, *va.* goudronner; || **-ся,** *vr.* être goudronné. *Part. p.* **осмолённый.**
Осмáтривать, осмотрѣть, *va.* visiter; examiner; || **-ся,** *vr.* s'orienter; regarder autour de soi; || se tromper *(en regardant). Тамóженные* **-трѣ-ли** *мой чемодáнъ,* les douaniers ont visité ma malle. *Хирýргъ* **-трѣлъ** *егó рáну,* le chirurgien a visité sa plaie. **-трѣть** *окрéстности гóрода,* visiter les environs d'une ville. — *когó съ головы до ногъ,* examiner qn de la tête aux pieds. || *Дáйте мнѣ врéмя* **-трѣться,** laissez-moi le temps de m'orienter. *Онъ шёлъ и всё* **-мáтривался,** il marchait tout en regardant autour de lui. || *Это не онъ, вы* **-трѣлись,** ce n'est pas lui, vous vous êtes trompé. *Part. p.* **осмóтрѣнный.**
Осмерúкъ, Осмёрка, Осмúна, Осмýха, *см.* **Осьмерúкъ, Осьмёрка,** *etc.*
Осмётокъ, *sm.* 1. une chaussure usée.
Осминóгъ, *sm.* poulpe *m (mollusque céphalopode).*
Осмóлка, *sf.* action de goudronner.
Осмолять, *см.* **Осмáливать.**
Осмотрúтельно, *adv.* prudemment, avec circonspection.
Осмотрúтельность, *sf.* la circonspection, prudence.
Осмотрúтельный, *adj.* 1. circonspect, réfléchi, prudent.
Осмóтрщикъ, *sm.* le visiteur.
Осмóтрщическiй *и* **-щичiй,** *adj.* de visiteur.
Осмóтръ, *sm.* la visite, inspection, revue.
Осмотрѣнiе, *sn.* la prudence, précaution.
Осмыкивать, осмыкáть, *va.* rendre uni *ou* lisse *(à force de frotter);* || **-ся,** *vr.* devenir lisse. *Part. p.* **осмыканный.**
Осмѣиватель, -ница, *s.* moqueur, railleur, -euse.
Осмѣивать, осмѣять, *va.* tourner en dérision, railler; || **-ся,** *vr.* être tourné en dérision, être ridiculisé. *Part. p.* **осмѣянный.**
Осмѣливаться, осмѣлиться, *vr.* oser, prendre la liberté.
Осмѣянiе, *sn.* la dérision, moquerie.
Осмѣятельный, *adj.* dérisoire, de dérision.
Осмѣять, *см.* **Осмѣивать.**
Оснастúть, *см.* **Оснáщивать.**
Оснáстка, *sf.* action de gréer, le gréement.
Оснáстный, *adj.* servant au gréement d'un navire.
Оснáстщикъ, *sm.* le gréeur.
Оснáщивать, -стúть, *va. Mar.* gréer; || **-ся,** *vr.* être gréé. *Part. p.* **оснащённый.**
Оснáщикъ, *см.* **Оснáстщикъ.**
Оснóва, *sf.* la chaîne *(d'une étoffe);* || le com-

mencement, principe, fondement, la base. — *рома́на,* le fond d'un roman.

Основа́ніе, *sn.* le fondement, la fondation; || les éléments *m*; || la base. — *до́ма,* les fondements d'une maison. *Гора́ была́ потрясена́ въ са́момъ ея́* **-ніи,** la montagne fut ébranlée jusque dans ses fondements. *Положи́ть — госуда́рству,* jeter les fondements d'un état. *Я говорю́ э́то не безъ* **-нія,** je ne dis pas cela sans fondement. *На како́мъ* **-ніи** *тре́буетъ онъ э́того,* sur quel fondement demande-t-il cela? *Я имѣ́лъ — ду́мать, говори́ть, что..,* j'étais fondé à croire, à dire que... *Слухъ э́тотъ лишёнъ вся́каго* **-нія,** *не имѣ́етъ ни малѣ́йшаго* **-нія,** ce bruit est dénué de tout fondement, manque absolument de fondement. *Не имѣ́ть твёрдаго* **-нія,** pécher par le fond. || *Отъ* **-нія** *э́той импе́ріи,* depuis la fondation de cet empire. — *мона́шескаго о́рдена,* la fondation d'un ordre religieux. *Разру́шить го́родъ до* **-нія,** ruiner une ville de fond en comble. || **-нія** *нау́ки,* les éléments de la science. *Пе́рвыя* **-нія** *нау́ки,* les rudiments *m* de la science. || *Правосу́діе есть — вся́кой вла́сти,* la justice est la base de toute autorité. *Math.* — *пирами́ды, треуго́льника,* la base d'une pyramide, d'un triangle. *Chim. Соляны́я* **-нія,** bases salifiables.

Основа́тель, -ница, *s.* fondateur, -trice.

Основа́тельно, *adv.* solidement, à fond, fondamentalement.

Основа́тельность, *sf.* la solidité (*des pensées*).

Основа́тельный, *adj.* 1. solide, fondé, bien fondé; || sensé, bien pensant. **-ное** *сужде́ніе,* un jugement solide. **-ная** *наде́жда,* espérance fondée. **-ныя** *причи́ны,* des raisons bien fondées. || — *человѣ́къ,* un homme sensé.

Основа́ть, *см.* **Осно́вывать.**

Осно́вный, *adj.* de la chaîne (*d'étoffe*); || fondamental. **-ныя** *ни́ти,* les fils de la chaîne. || — *зако́нъ,* loi fondamentale. **-ное** *пра́вило,* règle fondamentale. **-ная** *мысль,* idée fondamentale. *Mus.* — *басъ,* basse fondamentale. — *капита́лъ,* le capital de fonds. || **-ныя** *ча́сти,* parties essentielles *ou* intégrantes. **-ныя** *веществá,* substances radicales, bases *f*, éléments *m*. **-ныя** *чи́сла,* nombres radicaux.

Осно́вщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Осно́вывать, основа́ть, *va.* fonder, baser, établir, asseoir; || **-ся,** *vr.* se fonder, reposer, être fondé, s'établir. **-ва́ть** *респу́блику, коло́нію,* fonder une république, une colonie. *На чёмъ* **-вываете** *вы э́то предположе́ніе,* sur quoi fondez-vous *ou* basez-vous cette supposition? *Не слѣ́дуетъ — своего́ сужде́нія на предположе́ніяхъ,* il ne faut pas asseoir son jugement sur des suppositions. **-ва́ть** *своё жили́ще въ како́мъ-ли́бо мѣ́стѣ,* établir sa demeure en quelque lieu. *Константи́нъ* **-ва́лъ** *столи́цу импе́ріи въ Константино́полѣ,* Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople. || *Все э́то* **-вывается и́ли осно́вано** *на ло́жныхъ слу́хахъ,* tout cela se fonde *ou* repose sur de faux bruits. *Го́родъ э́тотъ* **-ва́лся** *въ проше́дшемъ столѣ́тіи,* cette ville fut fondée au siècle précédent. *Въ э́томъ мѣ́стѣ* **-ва́лось** *нѣ́сколько фа́брикъ,* il s'est établi plusieurs fabriques en cet endroit. *Part. p.* **осно́ванный.**

Осо́ба, *sf.* la personne. **Осо́бы** *обо́его по́ла,* des personnes des deux sexes. *Зна́тная —,* une personne de qualité, de condition, de distinction. *Высоча́йшая —,* l'auguste personne. *Корóнованная —,* tête couronnée. *Онъ счита́етъ себя́ ва́жною* **-бою,** il se croit un grand personnage.

Осо́бенно, *adv.* séparément, à part; || surtout, principalement, particulièrement, spécialement, avant tout. *Они́ живу́тъ —,* ils demeurent séparément. *Положи́те э́то —,* mettez cela à part. || *Сдѣ́лайте то и то, но — не забу́дьте..,* faites telle et telle chose, mais surtout, *ou* mais principalement n'oubliez pas... *Онъ васъ — почита́етъ,* il vous honore particulièrement. *У него́ больша́я спосо́бность къ поэ́зіи, — къ лири́ческой,* il a un grand talent pour la poésie, particulièrement *ou* spécialement pour la poésie lyrique. *Я — жела́ю, что́бы э́то оста́лось ме́жду на́ми,* je désire, avant tout, que cela reste entre nous.

Осо́бенность, *sf.* la particularité. *Въ* **-сти,** d'une manière particulière, en particulier, particulièrement, avant tout; *см.* **Осо́бенно.**

Осо́бенный, *adj.* séparé, à part; || particulier, spécial. *Они́ живу́тъ не вмѣ́стѣ, у нихъ* **-ныя** *кварти́ры,* ils n'habitent point ensemble, ils ont des logements séparés, *ou* des logements à part. *Э́то — человѣ́къ,* c'est un homme à part. || **-ныя** *причи́ны,* des raisons particulières. *Дѣ́ло тре́буетъ* **-наго** *внима́нія,* cette affaire exige une attention particulière. *Съ* **-нымъ** *удово́льствіемъ,* avec un plaisir tout particulier. *Э́то тре́буетъ* **-ныхъ** *позна́ній,* cela exige des connaissances spéciales. **-ная** *ми́лость,* une faveur spéciale. **-ное** *полномо́чіе,* procuration spéciale.

Особли́во, *см.* **Осо́бенно.**

Особли́вость, *см.* **Осо́бенность.**

Особли́вый, *см.* **Осо́бенный.**

Осо́бникъ, *см.* **Особня́къ.**

Осо́бно, *см.* **Осо́бо.**

Осо́бность, *sf.* isolement *m*, séparation *f*.

Осо́бный, *adj.* séparé, isolé.

Особня́къ, *sm.* un homme isolé; || une terre *ou* un champ isolé *ou* séparé. **-ко́мъ,** tout seul.

Осо́бо, *adv.* séparément, isolément.

Особо́ровать, *parf. см.* **Собо́ровать.**

Осо́бый, *adj.* particulier; séparé. *Э́то* **-бая** *статья́,* c'est un autre article, c'est un article à part. **-бая** *ко́мната,* chambre séparée.

О́собь, *sf.* individu.

Осо́вываться, осу́нуться, *vr.* maigrir, s'affaisser; || fourrer à côté par mégarde; || s'ébouler.

Осо́ка, *sf. Vén.* le lieu où sont tendus les filets; || *plante,* la laiche.

Осо́ковый *и* **Осо́чный,** *adj. Bot.* caricé, cariciné; de laiche.

Осоко́ревый, *adj.* de peuplier noir.

Осоко́рина, *sf.* le bois de peuplier noir.

Осоко́рникъ, *sm.* la forêt de peupliers noirs.

О́сокорь, *sf. arbre,* le peuplier noir; || *души́стая —,* peuplier odorant *ou* baumier.

Осо́къ, *sm. см.* **Осо́ка.**

Осоли́ть, *см.* **Осоля́ть.**

Осолодѣ́ть, *parf. см.* **Солодѣ́ть.**

Осоля́ть, осоли́ть, *va.* saler, couvrir de sel; || **-ся,** *vr.* être salé. *Part. p.* **осолённый.**

Осопли́вѣть, *parf. см.* **Сопли́вѣть.**

Осо́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **осо́сочекъ,** le cochon de lait qui tette encore.

Осо́тъ, *sm. plante,* le laiteron, laceron.

Осо́хнуть, *см.* **Осыха́ть.**

Осочи́ть, *см.* **Оса́чивать.**

Осо́чка, *sf. см.* **Осо́ка** dans sa première acception.

Осо́чникъ, *sm. plante,* la laiche.

Осо́чный, *adj. см.* **Осо́ковый.**

О́спа, *sf.* la variole, petite vérole. *Коро́вья —,* la vaccine. *Лету́чая —,* petite vérole volante, *Привива́ть* **о́спу,** vacciner, inoculer la petite vérole, le vaccin. *Втори́чно привива́ть* **о́спу,** revacciner.

Оспа́ривать, *см.* **Оспо́ривать.**

О́спенный, *adj.* variolique; || atteint de la petite vérole, varioleux.

О́спина, *sf. dim.* **о́спинка,** la pustule variolique; un grain de petite vérole.

Оспоприви́ваніе, *sn.* inoculation *f* de la petite vérole, vaccination.

Оспоприви́ватель, -ница, *s.* inoculateur, vaccinateur, -trice.

Оспоприви́вательный, *adj.* d'inoculation.

Оспо́ривать *и́ли* **Оспа́ривать, оспо́рить**, *va.* contester, disputer, combattre; || **-ся**, *vr.* être contesté, disputé, combattu. *У него́* **-ваютъ** *э́то пра́во*, on lui conteste ce droit. *Онъ* **-ваетъ** *у меня́ э́то насл́ѣдство*, il me conteste *ou* me dispute cette succession. *Два во́йска до́лго* **-вали** *побѣ́ду другъ у дру́га*, les deux armées se disputèrent longtemps la victoire. — *мнѣ́ніе, предложе́ніе*, combattre une opinion, une proposition. *Part. p.* **оспо́ренный**.

Оспори́мый. *adj.* contestable, disputable.

Осрами́ть, *см.* **Осрамля́ть**.

Осрамле́ніе, *sn.* action du verbe suivant; affront *m*, humiliation *f*.

Осрамля́ть, осрами́ть, *va.* honnir, humilier, confondre, faire affront; || **-ся**, *vr.* être humilié, se couvrir de honte. *Онъ* **-ми́лся** *э́тимъ посту́пкомъ*, il n'a recueilli que de la honte de cette action. *Part. p.* **осрамлённый**.

Остава́ться, оста́ться, *vr.* rester; être en reste; || demeurer. *Онъ* **оста́лся** *въ дере́внѣ*, il est resté à la campagne. *Вамъ* **-ётся** *уплати́ть ещё сто рубле́й*, il vous reste encore à payer cent roubles. *Э́то* **-лось** *у меня́ въ па́мяти*, cela m'est resté dans la mémoire. **Остаётся** *знать..*, reste à savoir. — *кому́ до́лжнымъ*, être en reste avec qn. *Онъ* **остаётся** *ещё до́лжнымъ мнѣ два́дцать рубле́й*, il est encore en reste avec moi de vingt roubles. *Ско́лько* **остаётся** *за мно́ю*, de combien suis-je en reste ? *За ва́ми* **остаётся** *де́сять рубле́й*, vous êtes en reste de dix roubles. *Что* **-ва́лось**, *что* **остаётся** *мнѣ дѣ́лать въ подо́бномъ слу́чаѣ*, que me restait-il, que me reste-t-il à faire en pareil cas? *Вамъ* **остаётся** *то́лько пода́ть въ отста́вку*, il ne vous reste qu'à, *ou* vous n'avez qu'à donner votre démission. || **-та́ться** *въ долгу́*, demeurer en reste. **Онъ въ долгу́ не* **-та́нется**, *отмсти́тъ*, il ne demeurera pas en reste, il se vengera. *Онъ* **остаётся** *всё въ одно́мъ положе́ніи*, il demeure toujours dans le même état. *Э́то* **-ло́ся** *у него́ на се́рдцѣ*, cela lui est demeuré sur le cœur. *У него́* **-та́лся** *шрамъ отъ э́той ра́ны*, il lui est demeuré une cicatrice de cette blessure. **-немтесь** *при э́томъ*, demeurons-en à cela. **-та́ться** *безъ копѣ́йки*, demeurer à sec. *У него́ ни копѣ́йки не* **-та́лось**, il ne lui est pas resté, pas demeuré une obole. *Имѣ́ніе э́то* **-та́лось** *за нимъ*, ce bien lui est demeuré. *Побѣ́да* **-та́лась** *за на́ми*, la victoire demeura à nous *ou* fut à nous. *По́ле сраже́нія* **-та́лось** *за на́ми*, nous sommes demeurés maîtres du champ de bataille *ou* du terrain. *Я* **остаю́сь** *при э́томъ*; и ещё: *я* **остаю́сь** *при свои́хъ ка́ртахъ*, je m'y tiens. || *До ста́нціи* **-та́лось** *де́сять вёрстъ*, il y a dix verstes jusqu'au relais. *Э́то* **-та́нется** *на ва́шей со́вѣсти*, vous aurez cela sur votre conscience. *По́слѣ него́* **-та́лись** *жена́ и дѣ́ти*, il laisse une femme et des enfants. **-та́вшійся** *въ живы́хъ*, un survivant. *Онъ* **-та́лся** *о́чень недово́ленъ*, il est très-mécontent. **-та́ться** *при своёмъ мнѣ́ніи*, garder son opinion, demeurer ferme dans son opinion, persister dans son opinion, ne pas changer d'avis, abonder dans son sens. **-та́ться** *въ накла́дѣ*, être en perte; ne pas trouver son compte. *Вы въ накла́дѣ не* **-та́нетесь**, vous ne serez pas en perte; vous y trouverez votre compte. **-та́ться** *съ барышёмъ*, être en gain. ***-та́ться** *съ но́сомъ*, avoir un pied de nez; essuyer un reproche *ou* un refus. ***-та́ться** *въ руба́шкѣ*, être mis au blanc; être réduit à la besace, à la mendicité. **Онъ* **-та́лся** *въ дурака́хъ*, il est resté tout sot, le voilà bien sot. **-та́ться** *въ дѣви́цахъ, въ дѣ́вкахъ*, rester fille, ne pas trouver de mari.

Оставле́ніе, *sn.* abandon; || pardon *m*, rémission *f*. *Съ* **-ніемъ** *въ до́лжности*, en maintenant dans son emploi. *По* **-ніи** *слу́жбы*, après avoir quitté le service. || — *грѣхо́въ*, la rémission, le pardon des péchés. || *Пору́чикъ N. назнача́ется адъюта́нтомъ, съ* **-ніемъ** *въ томъ же полку́*, le lieutenant N. est nommé à l'emploi d'aide de camp, en restant, comme par le passé, dans le même régiment. *Лѣ́то* **-нія**, l'année sabbatique *f* (*chez les Juifs*).

Оставля́ть, оста́вить, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser; || garder; || remettre, pardonner; || **-ся**, *vr.* être laissé, abandonné; || être remis, pardonné. *Онъ* **-вилъ** *сы́на въ дере́внѣ*, il a laissé son fils à la campagne. *Заня́тія не* **-вля́ютъ** *мнѣ ни мину́ты свобо́днаго вре́мени*, mes occupations ne me laissent pas un moment de loisir. **Оста́вьте** *э́то*, laissez cela. **Оста́вьте** *э́то намѣ́реніе*, laissez ce projet. **Оста́вьте** *меня́ въ поко́ѣ*, laissez-moi en repos. **-вля́ю** *э́то на ва́ше попече́ніе*, je vous en laisse le soin. *Онъ* **-вилъ** *дѣ́тямъ большо́е состоя́ніе*, il laissa une grande fortune à ses enfants. *Онъ* **-вилъ** *по́слѣ себя́ дурну́ю сла́ву*, il a laissé une mauvaise réputation après lui. *Э́то вино́* **-вля́етъ** *дурно́й вкусъ*, ce vin laisse un mauvais goût. **Онъ* **-вилъ** *его́ далёко за собо́ю*, il l'a laissé bien loin derrière. *Онъ* **-вилъ** *за собо́ю всѣхъ свои́хъ соученико́въ*, il a distancé tous ses condisciples. *Онъ* **-вилъ** *го́родъ*, il a quitté la ville. **-вить** *слу́жбу*, quitter le service, se retirer du service. *Онъ не* **-вля́етъ** *его́ ни днёмъ, ни но́чью*, il ne le quitte ni jour ni nuit. **-вить** *міръ*, quitter le monde. **-вить** *дурны́я привы́чки*, quitter ses mauvaises habitudes, *ou* se défaire de ses mauvaises habitudes. **-вить** *жену́ и дѣте́й*, abandonner *ou* quitter sa femme et ses enfants. **-вить** *намѣ́реніе, предпрія́тіе, рабо́ту*, abandonner *ou* quitter un dessein, une entreprise, un ouvrage. **-вить** *заимода́вцамъ всё своё имѣ́ніе*, abandonner tous ses biens à ses créanciers. *Сча́стіе* **-вило** *его́*, la fortune l'a abandonné *ou* l'a quitté. *Си́лы меня́* **-вля́ютъ**, mes forces m'abandonnent. *Онъ* **-вленъ** *всѣми родны́ми*, il est délaissé *ou* abandonné de tous ses parents. *Богъ никогда́ не* **-вля́етъ** *надѣ́ющихся на него́*, Dieu ne délaisse *ou* n'abandonne jamais ceux qui espèrent en lui. **-вить** *свою́ жа́лобу, прете́нзію*, délaisser, abandonner sa plainte, sa prétention, *ou* se désister de sa plainte, de sa prétention. || *Я отпусти́лъ мои́хъ слугъ*, **-вилъ** *то́лько одного́*, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Онъ разъѣ́хался съ жено́ю, но дѣте́й* **-вилъ** *при себѣ́*, il se sépara de sa femme, mais il garda ses enfants auprès de lui. **-вить** *у себя́, за собо́й, для себя́*, garder, se garder. *Я* **-вля́ю** *у себя́ ко́пію съ э́того письма́*, je garde la copie de cette lettre. *Возвраща́ю вамъ полови́ну ва́шихъ това́ровъ, а другу́ю* **-вля́ю** *за собо́ю*, je vous rends la moitié de vos marchandises, et je garde l'autre moitié. *Онъ ничего́ не даётъ други́мъ, всё* **-вля́етъ** *для себя́*, il ne donne rien aux autres, il garde tout. **-вить** *кого́ у себя́ обѣ́дать*, retenir qn à dîner. *Его́* **-вили** *на э́томъ мѣ́стѣ*, on l'a maintenu à cette place. || **-вить** *вину́*, remettre, pardonner une faute. || **-вить** *свѣтъ*, se retirer du monde. *Не* **оста́вьте** *меня́ ва́шими ми́лостями*, ne me privez pas de vos faveurs. *Не* **оста́вьте** *меня ва́шими совѣ́тами*, ne me refusez pas vos conseils. *Не* **оста́вьте** *меня́ безъ отвѣ́та, безъ увѣдомле́нія*, ne manquez pas de me répondre, de me donner avis. *Онъ* **-вилъ** *э́то безъ внима́нія*, il n'y prêta pas attention; il n'y fit aucune attention. *Part. p.* **оста́вленный**.

Óставъ, *sm.* squelette; || corps *m (d'un navire).*
Оста́лый, *см.* **Остально́й.**
Óсталь, *sf.* le reste, restant.

Остально́й, *adj.* le reste de, le reste, restant. **-ны́е** *лю́ди, де́ньги,* le reste des hommes, de l'argent. **-на́я** *су́мма,* le reste de la somme *ou* la somme restante. *Вотъ всё, что я запо́мнилъ изъ его́ рѣ́чи,* **-но́е** *я позабы́лъ,* voilà tout ce que j'ai retenu de son discours, j'ai oublié le reste. **-ны́е** *сто рубле́й,* les cent roubles restants *ou* restant.

Остана́вливать *и* **Остановля́ть, останови́ть,** *va.* arrêter; || suspendre; || **-ся,** *vr.* s'arrêter, arrêter; || descendre; || en être demeuré à. **-нови́ть** *бѣгу́щихъ,* arrêter les fuyards. **-нови́ть** *ло́шадь,* arrêter un cheval. **-нови́ть** *часы́,* arrêter une horloge. **-нови́ть** *кровотече́ніе,* arrêter une hémorragie. * **-нови́ть** *на чёмъ-нибу́дь свои́ мы́сли,* arrêter ses pensées sur qch. — *на комъ подозрѣ́нія,* fixer les soupçons sur qn. **-нови́ть** *ходъ дѣ́ла,* arrêter la marche d'une affaire. *Одна́ вещь* **-на́вливаетъ** *меня́,* une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣ́лалъ бы э́то, е́сли бы его́ не* **-нови́ли,** il l'aurait fait, si on ne l'eût arrêté. || **-нови́ть** *исполне́ніе пригово́ра,* suspendre l'exécution d'un arrêt. **-нови́ть** *вы́дачу жа́лованья,* suspendre le payement des gages, des appointements. **-нови́ть** *рабо́ты,* suspendre les travaux. **-нови́ть** *непрія́тельскія дѣ́йствія,* suspendre les hostilités. || **-нови́ть** *поно́съ,* faire cesser une diarrhée. || *Онъ шёлъ ско́рыми шага́ми и вдругъ* **-нови́лся,** il marchait à grands pas, puis il s'arrêta tout d'un coup. *Онъ рабо́таетъ не* **-на́вливаясь,** il travaille sans s'arrêter. *Я* **-нови́лся** *здѣсь на нѣ́сколько дней,* je me suis arrêté ici pour quelques jours. **-нови́ться** *въ середи́нѣ разска́за,* s'arrêter *ou* s'interrompre au milieu d'un récit. *Часы́* **-нови́лись,** la montre s'est arrêtée, *ou* ne va plus. *Вели́те ку́черу* **-нови́ться,** dites au cocher d'arrêter. *Мы* **-нови́лись** *на ночлёгъ въ тако́й-то дере́внѣ,* nous arrêtâmes dans tel village pour la couchée. **-нови́тесь** *на мину́ту,* arrêtez un moment. || *Онъ* **-нови́лся** *въ гости́ницѣ Де́мута,* il est descendu à l'hôtel Demouth. *Я* **-новлю́сь** *у одного́ изъ мои́хъ прія́телей,* je descendrai chez un de mes amis. || *На чёмъ* **-нови́лось** *э́то дѣ́ло,* où en est demeurée *ou* restée cette affaire? *На чёмъ* **-нови́лись** *мы,* où en sommes-nous demeurés? *На чёмъ* **-нови́лся** *нашъ разгово́ръ,* où en sommes-nous demeurés de notre entretien; où en est demeuré notre entretien? *Мы* **-нови́лись** *на томъ, что война́ неизбѣ́жна,* nous en sommes demeurés à ce que la guerre est inévitable. *На чёмъ* **-нови́лось** *вчера́ на́ше чте́ніе,* où en sommes-nous demeurés de notre lecture d'hier; où en est demeurée notre lecture d'hier? *Мы* **-нови́лись** *на пя́той главѣ́,* nous en sommes demeurés au chapitre cinq. *Баро́метръ* **-нови́лся** *на хоро́шей пого́дѣ,* le baromètre est à beau fixe. *Онъ на э́томъ не* **-но́вится,** il ne s'en tiendra pas là. *Онъ сли́шкомъ до́лго* **-на́вливается** *на э́тихъ подро́бностяхъ,* il s'attarde trop à ses détails. || **-нови́ться** *въ постро́йкѣ и́ли съ постро́йкой до́ма,* suspendre la construction de la maison. *Войска́ получи́ли приказа́ніе* **-нови́ться,** les troupes ont eu ordre de suspendre leur marche. *Я написа́лъ пять страни́цъ не* **-на́вливаясь,** j'ai écrit cinq pages tout d'une haleine. *Part. p.* **остано́вленный.**

Остано́вка, *sf.* retardement, retard *m,* interruption, discontinuation, suspension *f.* — *въ э́томъ дѣ́лѣ произошла́ отъ того́, что..,* le retardement de cette affaire vient de ce que... *Въ рабо́тѣ произошла́ —,* ce travail vient d'éprouver un retard. — *рабо́тъ,* interruption, discontinuation des travaux. — *въ торго́влѣ,* interruption du commerce. — *въ вы́дачѣ жа́лованья,* la suspension du payement des appointements. *Рабо́тать, говори́ть безъ* **-ки,** travailler, parler sans interruption, sans discontinuation. *Идти́, ѣ́хать безъ* **-ки,** aller sans relâche. *За нимъ то́лько —,* on n'attend que lui, il ne tient qu'à lui.

Остановле́ніе, *sn.* action du verbe, **Остановля́ть.** — *исполне́нія пригово́ра,* la suspension de l'exécution d'un arrêt. — *кровотече́нія,* étanchement *m* du sang. — *поно́са,* la cessation de la diarrhée.

Остановля́ть, *см.* **Остана́вливать.**

Остано́вочный, *adj.* de retard, d'interruption.

Оста́нокъ, *sm.* 1. le reste, restant; || le descendant, survivant; || *pl.* **оста́нки, бре́нные оста́нки,** la dépouille mortelle.

Оста́рокъ, *sm.* 1. un homme qui est sur le retour.

Остарѣ́лый, *adj.* âgé, avancé en âge.

Остарѣ́ть, *parf. см.* **Старѣ́ть.**

Оста́токъ, *sm.* 1. *dim.* **оста́точекъ,** reste, débris *m.* — *жи́зни,* le reste de la vie. **-ки** *пирога́,* les débris d'un pâté. **-ки** *разби́той а́рміи,* les débris d'une armée battue. *Безъ* **оста́тка,** en entier, sans rien laisser. **-ки** *сла́дки (prov.),* aux derniers les bons; la meilleure chair est sur les os.

Оста́точный, *adj.* restant, le reste de. **-ная** *су́мма,* la somme restante *ou* le reste de la somme.

Оста́ться, *см.* **Остава́ться.**

Осте́гивать, остега́ть *и* **остегну́ть,** *va.* fouetter, donner des coups de fouet; || faufiler.

Осте́гнъ, *sm. sl.* le haut-de-chausses.

Остёжка, *sf.* 4. le poignet *(d'une chemise).*

Остекловать, *parf. см.* **Стеклова́ть.**

Óстенъ, *sm.* 1. *sl.* aiguillon *m;* || le centre.

Остеологи́ческій, *adj.* ostéologique.

Остеоло́гія, *sf.* ostéologie *f.*

Остеото́мія, *sf.* ostéotomie *f.*

Остепеня́ть, остепени́ть, *va.* rendre posé, ranger; || **-ся,** *vr.* commencer à être posé, se ranger, être rangé.

Остервени́ть, *см.* **Остервеня́ть.**

Остервенѣ́лый, *adj.* acharné, exaspéré, furieux.

Остервенѣ́ніе, *sn.* acharnement *m,* exaspération *f.*

Остервеня́ть, остервени́ть, *va.* acharner, exaspérer, faire enrager; || **-ся,** *vr.* s'acharner, se déchaîner.

Остерега́ніе, *sn.* avertissement, avis *m.*

Остерега́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui avertit.

Остерега́тельный, *adj.* d'avis, d'avertissement. **-ное** *письмо́,* une lettre d'avis.

Остерега́ть, остере́чь, пред-, *va.* mettre en garde, précautionner, prémunir; || **-ся,** *vr.* se garder, prendre garde, se donner garde, se tenir, se mettre en garde, se précautionner, se prémunir, se défier. **-ре́чь, предостере́чь** *кого́ отъ опа́сности,* mettre qn en garde contre un danger, *ou* précautionner, prémunir qn contre... || **-га́ться** *сы́рости,* se garder de l'humidité. **-га́йтесь** *э́того человѣ́ка,* prenez garde à, *ou* donnez-vous garde de, *ou* tenez-vous en garde contre cet homme. **-ги́тесь** *отъ воро́въ,* mettez-vous en garde contre les voleurs. **-ги́тесь,** *что́бы васъ не обману́ли,* prenez garde qu'on ne vous trompe, *ou* donnez-vous garde qu'on ne... **-ги́тесь,** *что́бы не упа́сть,* prenez garde de tomber. **-га́ться** *отъ нападе́ній,* se précautionner contre les attaques. **Предостере́чься** *отъ холе́ры,* se prémunir contre le choléra. *На́до* **-га́ться** *льстецо́въ,* il faut se défier des flatteurs. *Part. p.* **остережённый** *и* **предостережённый.**

Остереже́ніе, *см.* **Остерега́ніе.**

Остере́чь, *см.* **Остерега́ть.**
Ости́стый, *adj.* barbu *(des épis).*
О́стіе, *sn.* épine *f*, le piquant.
О́стовъ, *см.* **Оставъ.**
О́стовый, *adj.* d'est, oriental.
Осто́жье, *sn. см.* **Подсто́жникъ.**
Осто́йчивость, *sf.* la résistance, stabilité *(d'un navire).*
Осто́йчивый, *adj. Mar.* qui porte bien la voile.
Остолбенѣ́лый, *adj.* stupéfait, immobile.
Остолбенѣ́ніе, *sn.* la stupéfaction.
Остолбенѣ́ть, *parf. см.* **Столбенѣ́ть.**
Остоло́пина *и* **Остоло́пъ**, *sm.* butor, lourdaud *m.*
Осто́лпіе, *sn. Archit.* le chapiteau *(d'une colonne).*
Осторо́жно, *adv.* avec circonspection, avec précaution, avec réserve, avec ménagement. *Онъ поступи́лъ о́чень* — , il a agi avec beaucoup de circonspection, avec beaucoup de précaution. *Говори́те* **-нѣе**, parlez avec plus de réserve. *Какъ мо́жно* **-нѣе**, avec le plus de circonspection possible. **-нѣе**, *вы опроки́нете столъ*, prenez garde, vous allez renverser la table.
Осторо́жность, *sf.* circonspection, réserve, précaution *f. Въ э́томъ дѣ́лѣ нужна́ больша́я* —, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Онъ вы́казалъ мно́го* **-сти** *въ э́томъ слу́чаѣ*, il a montré beaucoup de réserve dans cette occurrence. *Съ э́тимъ человѣ́комъ ну́жно обраща́ться съ* **-стію**, il faut traiter cet homme avec précaution. *Э́то нау́читъ его́* **-сти**, cela lui apprendra à être circonspect.
Осторо́жный, *adj.* 1. circonspect, réservé, mesuré, précautionné. *Э́то о́чень — человѣ́къ*, c'est un homme fort circonspect, fort précautionné. **-ное** *поведе́ніе*, une conduite réservée. **-ныя** *рѣ́чи*, des discours mesurés. — *въ посту́пкахъ, въ слова́хъ*, circonspect, mesuré dans ses actions, dans ses paroles. *На́до быть о́чень* **-нымъ** *съ э́тими людьми́*, il faut être fort réservé avec ces gens-là.
Остра́гивать, острога́ть, *va.* raboter entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement raboté. *Part. p.* **остро́ганный.**
Острасти́ть, *см.* **Остра́щивать.**
Остра́стка, *sf.* une sévère remontrance. *Дать* **-ку**, faire une sévère remontrance à qn.
Остра́чивать, *см.* **Обстра́чивать.**
Остра́щивать, острасти́ть, *va.* faire une sévère remontrance.
О́страя, *adj. sf.* accent tonique, accent aigu *m* (').
Остреё, *sn.* la pointe, le tranchant, le fil.
Остре́ніе, *sn.* aiguisement *m.*
О́стренькій, *adj. dim. du mot* **О́стрый**, aigu, tranchant. — *ма́льчикъ*, garçon spirituel. **-кое** *словцо́*, une saillie, un bon mot.
Остре́нько, *dim. см.* **Остро́.**
Острёхонекъ, *augm. см.* **О́стрый.**
Остριга́ть, остри́чь, *va.* couper, tondre; || **-ся**, *vr.* se faire couper les cheveux; || être coupé, tondu. **-ри́чь** *во́лосы*, couper les cheveux. **-ри́чь** *ове́цъ*, tondre des brebis. *Part. p.* **остри́женный.**
Остриже́ніе, *sn. и* **Остри́жка**, *sf.* action de couper, de tondre.
Остри́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*
Остри́ть *и* **Востри́ть**, II.1. *va.* émoudre, aiguiser; || **vn.* faire le bel-esprit, faire de l'esprit; || **-ся**, *vr.* être aiguisé; || montrer de l'esprit, faire de l'esprit.
Остри́чь, *см.* **Остριга́ть.**
О́стріе, *см.* **Остреё.**

Остро́, *adv.* en pointe; || *finement, avec esprit, d'une manière piquante.
Острова́тость, *sf.* une certaine âcreté; || une certaine finesse.
Острова́тый, *adj. dim.* un peu aigu, tranchant; pointu; || un peu âcre; || un peu fin.
Острове́рхій, *adj.* terminé en pointe.
Острови́дъ, *см.* **Рысь.**
Острови́стый, *adj.* rempli d'îles.
Островитя́нинъ, *sm.* 6. **-тя́нка**, *sf.* un *ou* une insulaire.
Остро́вка, *sf.* 3. un navire à fond plat.
Острово́къ *и* **Острово́чекъ**, *dim. см.* **О́стровъ.**
Островско́й, *adj.* d'île. — *жи́тель*, *см.* **Островитя́нинъ.**
О́стровъ, *sm.* 8. une île; || *Vén.* une forêt entourée de champs.
Остро́вье, *sn.* une perche garnie de branches.
Острога́, *sf.* le harpon, la fichure, gaffe.
Острога́ть, *см.* **Остра́гивать.**
Острогла́зый, *adj.* aux yeux perçants.
Остроголо́вый, *adj.* ayant la tête *ou* la cime en pointe.
Острогу́бцы, *sm. pl.* les pincettes *f.*
Остро́гъ, *sm.* un village entouré de palissades; || une maison de force, prison de criminels.
Остродо́нный, *adj.* terminé en pointe *(des vases).*
Остро́житься, II.3. **об-**, *vr.* se fortifier par une palissade.
Остро́жникъ, *sm.* le criminel emprisonné, détenu criminel.
Остро́жный, *adj.* de prison; incarcéré.
Острозря́щій, *см.* **Острогла́зый.**
Острозу́бцы, *см.* **Острогу́бцы.**
Острокильный, *adj. Mar.* — *кора́бль*, un bâtiment fin.
Острокислый, *adj.* mordant, âcre *(des liquides).*
Остроконе́чіе, *sn.* la pointe, pointe aiguë.
Остроконе́чно, *adv.* en pointe.
Остроконе́чный, *adj.* pointu, aigu.
Острокро́въ, *см.* **Остроли́стникъ.**
Остроли́стникъ *и* **Остроли́стъ**, *sm. arbre*, le houx.
Остроно́сый, *adj.* pointu, à nez pointu; || à bec pointu.
Острооќій, *см.* **Острогла́зый.**
Остропаху́чій, *adj.* ayant une forte odeur.
Остропёстръ, *sm. и* **Остро-пестро́**, *sn. plante*, le chardon Marie.
Остропи́ливать, остропи́ть, *см.* **Стропи́ть.**
Остропоня́тный, *adj.* d'une grande conception.
Острорылъ, *sm. см.* **Мечъ-ры́ба.**
Острослóвъ, *sm.* le diseur de bons mots.
О́строcть, *sf.* le fil, la finesse *(du tranchant).*
Острота́, *sf.* âcreté, âpreté, acrimonie; || *la finesse; || une saillie, un mot, un bon mot. — *у́ксуса*, âcreté du vinaigre. — *кро́ви*, âcreté, acrimonie du sang. || — *ума́*, finesse d'esprit. || *Отпусти́ть* **-ту́**, lâcher un mot, un bon mot.
Остроуго́льный, *adj. Géom.* à angle aigu, acutangle.
Остроу́мецъ, *sm.* 1. bel esprit, homme spirituel.
Остроу́міе, *sn.* ingéniosité d'esprit, ingéniosité *f*, un esprit ingénieux, traits piquants. *На́до удивля́ться его́ неистощи́мому* **-мію**, il faut admirer son ingéniosité intarissable. — *его́ неистощи́мо*, il est inépuisable en traits piquants, en saillies. *Въ э́той коме́діи мно́го* **-мія**, cette comédie abonde en traits piquants, ingénieux.

Остроу́мно, *adv.* spirituellement, ingénieusement.

Остроу́мный, *adj.* spirituel, ingénieux. — *человѣ́къ,* un homme spirituel. — *разговóръ,* conversation spirituelle. — *отвѣ́тъ,* réponse spirituelle. **-ная** *мысль,* pensée ingénieuse, spirituelle. **-ное** *изобрѣтéніе,* invention ingénieuse. **-ное** *сравнéніе,* comparaison ingénieuse.

Острохво́стка, *sf.* 3. *oiseau,* le canard à longue queue.

Острохво́стъ, *sm. poisson,* le cépole.

Острочи́ть, *см.* **Обстра́чивать.**

Оструга́ть, *см.* **Острога́ть.**

Остру́живать, остружи́ть, *см.* **Остра́гивать.**

Остру́жины, *sf. pl.* les menus copeaux *m.*

Остру́жка, *sf.* action du verbe **Остру́живать.**

Острупѣ́лый, *adj.* couvert d'escarres.

Острупѣ́ть, *parf. см.* **Струпѣ́ть.**

О́стрый *и pop.* **Во́стрый,** *adj.* tranchant, aigu, pointu, acéré; || âcre, acrimonieux; || perçant, subtil; || fin, piquant, ingénieux. — *ножъ,* couteau tranchant. **-рое** *копьё,* lance aiguë. — *звукъ,* son aigu, perçant. **-рая** *болѣ́знь, боль,* maladie, douleur aiguë. *Géom.* — *у́голъ,* angle aigu. *Gram.* **-рое** *ударéніе,* accent aigu. **-рое** *ши́ло,* alène pointue. — *гвоздь,* clou pointu. — *мечъ,* glaive acéré. **-рая** *стрѣла́,* flèche acérée. ***-рое** *перó,* plume acérée. *— *язы́къ,* langue acérée, affilée. || **-рые** *сóки,* sucs âcres, acrimonieux. — *вкусъ я́блоковъ,* le goût âcre des pommes. || **-рое** *зрѣ́ніе,* vue perçante, subtile. — *слухъ,* ouïe, oreille subtile, fine. || — *умъ,* esprit piquant, fin. **-рая** *мысль,* pensée piquante, ingénieuse. **-рое** *слóво,* un bon mot, un mot, une saillie.

Острѣ́ть, I.4. *vn.* devenir aigu, tranchant *ou* pointu.

Остря́къ, *sm.* bel esprit, diseur de bons mots.

Осту́да, *sf.* le refroidissement, la froideur; **-дный,** *adj.*

Остужа́ть, остуди́ть, *va.* laisser refroidir; || *refroidir; || **-ся,** *vr.* être refroidi; se refroidir. *Part. p.* **осту́женный.**

Оступа́ться, оступи́ться, *vr.* faire un faux pas, trébucher.

О́ступь *и* **Осту́пка,** *sf.* le faux pas.

Остъ, *sm.* est, orient *m.*

Остыва́ть, осты́нуть *и* **осты́ть,** *vn.* devenir froid; || *se refroidir.

Остыжа́ть, остыди́ть, *va.* faire rougir, confondre. *Part. p.* **остыжённый.**

Осты́лый, *adj.* refroidi.

Осты́нуть *и* **осты́ть,** *см.* **Остыва́ть.**

Ость, *sf. Bot.* la barbe, arête; || *Anat.* épine dorsale *f.*

Осуди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui condamne.

Осуди́тельный, *adj.* condamnatoire.

Осуди́ть, *см.* **Осужда́ть.**

Осу́дъ, *sm. Не въ* —, non pour blâmer.

Осужда́ть, осуди́ть, *va.* condamner; || blâmer, critiquer; || **-ся,** *vr.* être condamné; être blâmé. **-ди́ть** *престу́пника на смерть,* condamner un criminel à mort *ou* à la mort. || *Всѣ* **-даю́тъ** *его́ поведéніе,* tout le monde blâme sa conduite. *Part. p.* **осуждённый.** — *въ отсу́тствіи,* — *за неявку въ судъ,* condamné par contumace.

Осуждéніе, *sn.* condamnation *f*; || blâme *m.*

Осуждéнникъ *и* **Осу́женникъ,** *sm.* le condamné.

Осу́нуться, *vr. parf. см.* **Осо́бываться.**

Осу́шивать, осуши́ть, *va.* dessécher, sécher; || vider *(en buvant)*; || **-ся,** *vr.* être desséché, se sécher. **-ши́ть** *болóто,* dessécher un marais. *— *слёзы,* sécher les larmes. || **-ши́ть** *стака́нъ,* vider un verre. *Part. p.* **осушённый.**

Осу́шка, *sf.* le desséchement.

Осу́шный, *adj.* servant à dessécher, de desséchement.

Осуществи́мый, *adj.* réalisable.

Осуществи́ть, *см.* **Осуществля́ть.**

Осуществлéніе, *sn.* réalisation *f.*

Осуществля́ть, осуществи́ть, *va.* réaliser, accomplir; || **-ся,** *vr.* se réaliser, être réalisé. *Part. p.* **осуществлённый.**

Осча́стливить, *parf. см.* **Счастли́вить.**

Осыпа́ть, I.1. **осы́пать,** II.2. *va.* verser, jeter tout autour; || combler, accabler; || garnir, parsemer; || **-ся,** *vr.* s'ébouler; || s'effiler; || verser; || être comblé, accablé; || être garni, parsemé. **-пать** *кого́ ми́лостями, похвала́ми, пода́рками,* combler qn de faveurs, d'éloges, de présents. — *кого́ бра́нью,* accabler qn d'injures, *ou fam.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. **-пать** *ла́сками, упрёками,* accabler de caresses, de reproches. *Непрія́тель* **-палъ** *насъ гра́домъ пуль,* l'ennemi fit pleuvoir sur nous une grêle de balles. || **-пать** *табакéрку алма́зами,* garnir une tabatière de diamants. *Императо́рская ма́нтія была́* **-пана** *драгоцѣ́нными ка́меньями,* le manteau impérial était parsemé de pierres précieuses. || *v. imp. У меня́ всё тѣ́ло* **-пало,** il me vint une ébullition par tout le corps. || *Земля́ во рву́* **-палась,** la terre du fossé s'est éboulée. || *Шерстяны́я матéріи легко́* **-па́ются,** les étoffes de laine s'effilent aisément. || *Рожь созрѣ́ла,* **-па́ется,** le seigle est mûr, il verse. *Part. p.* **осы́панный.**

Осы́пка, *sf.* action du verbe précédent.

Осыпно́й, *adj.* couvert de terre; || garni, parsemé de pierreries.

О́сыпь, *sf.* éboulement *m*; || la garniture *(de pierreries).*

Осырѣ́лый, *adj.* devenu humide.

Осырѣ́ть, *vn. parf.* devenir humide.

Осыха́ть, *см.* **Обсыха́ть.**

Ось, *sf.* essieu, axe *m*; || *Math.* et *Astr.* axe *m*; || les longs poils *(des fourrures)*; **осево́й,** *adj.*

Осьмерико́вый, *adj.* de huit pièces.

Осьмери́къ, *sm.* huit pièces *f.*

Осьмери́ть, II.1. *va.* octupler.

Осьмери́цею *и* **Осьмери́чно,** *adv.* huit fois.

Осьмери́чный, *adj.* octuple, contenant *ou* indiquant huit.

Осьмёрка, *sf.* le huit *(aux cartes).*

Осьмерно́й, *см.* **Осьмери́чный.**

Осьмерня́, *sf.* un attelage de huit chevaux.

О́сьмеро, *num.* huit, une huitaine.

Осьмигра́нникъ, *sm. Géom.* octaèdre *m.*

Осьмигра́нный, *adj.* octaèdre.

Осьмидесятилѣ́тній, *adj.* octogénaire.

Осьмидеся́тый, *adj.* quatre-vingtième, quatre-vingts.

Осьмиконéчный, *adj.* à huit pointes.

Осьмилѣ́тній, *adj.* de huit ans.

Осьмиму́жіе, *sn. Bot.* octandrie *f.*

Осьми́на, *sf. dim.* **осьми́нка,** mesure contenant quatre boisseaux *ou* tchetvériks. **-ми́нный,** *adj.*

Осьмиуго́льникъ, *sm. Géom.* un octogone.

Осьмиуго́льный, *adj.* octogone.

Осьмна́дцатый, *adj.* dix-huitième; dix-huit. — *разъ,* dix-huitième fois. || **-тая** *глава́,* chapitre dix-huit. **-тое** *ма́рта,* le dix-huit mars.

Осьмна́дцать, *num.* dix-huit.

Осьмогла́сникъ, *sm.* octoèque *m*; *см* **Октоíхъ.**

Осьмо́й *и* **Восьмо́й,** *adj.* huitième; || huit. — *вѣкъ,* le huitième siècle. **-ма́я** *часть,* la huitième partie *ou* le huitième. *Три* **-мы́хъ,** les trois hui-

tièmes. -ма́го *числа́, или* -мо́е *число́*, le huitième du mois, le huit du mois *ou* le huit. || -мо́е *сентября́*, le huit septembre. *Ге́нрихъ* —, Henri huit. -ма́я *страни́ца*, page-huit. — *часъ*, il est sept heures. *Въ* восьмо́мъ *часу́*, après sept heures, à sept heures passées, entre sept et huit heures. *Въ нача́лѣ* -ма́го, aussitôt après sept heures. *Въ исхо́дѣ* -ма́го, un peu avant huit heures, *ou* vers les huit heures. *Че́тверть* -ма́го, sept heures et un quart. *Въ* во́сьмыхъ, huitièmement, en huitième lieu.

Осьмойна́десять, *adj.* dix-huitième.

Осьму́ха, *sf.* la huitième partie, le huitième; *см.* **Осьму́шка**.

Осьму́шечный, *adj.* contenant la huitième partie.

Осьму́шка, *sf. dim.* осму́шечка, la huitième partie, le huitième. — *листа́*, un huitième d'une feuille. — *ча́ю*, un huitième d'une livre de thé. — *вина́*, un huitième d'un védro d'eau-de-vie. *Кни́га въ* осьму́шку, un in-octavo.

Осьмь, *num. sl.* huit.

Осьмьдесятъ, *см.* **Во́семьдесятъ**.

Осѣда́ніе, *sn.* affaissement, tassement *m.*

Осѣда́ть, осѣ́сть, *vn.* s'affaisser; || *Chim.* se précipiter. *Земля́* осѣ́ла, le terrain s'est affaissé.

Осѣдла́ть, *см.* **Осѣ́длывать**.

Осѣ́дло, *sn.* établissement *m*, habitation *f.*

Осѣ́дло, *adv.* à domicile fixe.

Осѣ́длость, *sf.* le domicile fixe. *Имѣ́ть* —, être domicilié.

Осѣ́длывать, осѣдла́ть, *va.* seller *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être sellé. *Part. p.* осѣ́дланный.

Осѣ́длый, *adj.* fixé, à domicile fixe.

Осѣка́ться, осѣ́чься, *vr.* rater *(d'une arme à feu)*.

Осѣ́лый, *adj.* affaissé.

Осѣменя́ть, осѣмени́ть, *va.* ensemencer; || -ся, *vr.* être ensemencé; || monter en graine.

Осѣне́ніе, *sn.* action du verbe **Осѣня́ть**.

Осѣни́ть, *см.* **Осѣня́ть**.

Осѣня́льникъ, *sm.* cierge porté pendant la bénédiction.

Осѣня́льный, *adj.* servant à donner la bénédiction.

Осѣня́ть, осѣни́ть, *va.* ombrager, couvrir d'ombre; || bénir *(en faisant le signe de la croix)*; || -ся, *vr.* être ombragé; || faire le signe. -ни́ться *кресто́мъ или кре́стнымъ зна́меніемъ*, faire le signe de la croix. *Part. p.* осѣнённый.

Осѣ́ривать, осѣ́рить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être soufré. *Part. p.* осѣ́ренный.

Осѣ́сть, *см.* **Осѣда́ть**.

Осѣ́тить, *va. parf.* prendre dans ses filets.

Осѣ́чка, *sf.* le faux feu *(d'un fusil qui rate)*.

Осѣ́чься, *см.* **Осѣка́ться**.

Осяза́емость, *sf.* qualité de ce qui est palpable, la tactilité.

Осяза́емый, *см.* **Осяза́тельный**.

Осяза́ніе, *sn.* action de toucher, attouchement; || le tact, toucher.

Осяза́тельно, *adv.* palpablement.

Осяза́тельный, *adj.* tactile, palpable, tangible.

Осяза́ть, I.1. *va.* toucher, palper, tâter; || -ся, *vr.* être touché, palpé, tâté. *Part. p.* осяза́емый.

Ота́бориться, *parf. см.* **Та́бориться**.

Ота́ва, *sf.* le regain.

Ота́вникъ, *sm. plante*, le léontice.

Отакела́жить, *parf. см.* **Такела́жить**.

Ота́нивать, *см.* **Отоня́ть**.

Ота́пливать, отопи́ть, *va.* chauffer *(le poêle)*; || -ся, *vr.* se chauffer.

Ота́птывать, отопта́ть, *va.* fouler *(en marchant dessus)*; || -ся, *vr.* être foulé; || fouler le terre autour de soi. *Part. p.* ото́птанный.

Ота́ра, *sf.* le troupeau.

Ота́рщикъ, *sm.* le berger, gardeur du troupeau.

Отба́вить, *см.* **Отбавля́ть**.

Отба́вка, *sf.* la diminution, le retranchement.

Отбавля́ть, отба́вить, *va.* diminuer, ôter; || -ся, *vr.* être diminué, ôté. *Part. p.* отба́вленный.

Отба́живаться, отбожи́ться, *vr.* se délivrer, se purifier par un serment.

Отбараба́нить, *vn.* cesser de battre le tambour.

Отбива́ть, отби́ть, *va.* repousser, parer; || casser; || enlever, reprendre; || éloigner; || faire disparaître, enlever, ôter, faire perdre; || finir de battre; || tirer; || *v. imp.* repousser; || -ся, *vr.* se repousser; || se débarrasser; || s'écarter, détourner; || se casser; || être enlevé, repris. -би́ть *нападе́ніе*, repousser une attaque. -би́ть *непрія́теля отъ го́рода*, repousser l'ennemi de la ville. -би́ть *мячъ руко́ю*, repousser la balle avec la main, *ou* parer la balle de la main. -би́ть *са́бельный уда́ръ*, parer le coup de sabre. || -би́ть *ру́ку, носъ у ста́туи*, casser le bras, le nez d'une statue. -би́ть *но́жку у рю́мки*, *см.* **Но́жка**. -би́ть *штукату́рку*, déplâtrer. || *У непрія́теля* -би́ли *пять ору́дій*, on a enlevé cinq canons à l'ennemi. -би́ть *плѣ́нниковъ у непрія́теля*, reprendre des prisonniers sur l'ennemi. || *Онъ* -би́лъ *отъ меня́ мно́гихъ знако́мыхъ*, il m'a éloigné de plusieurs de mes connaissances. — *покупа́телей отъ купца́*, désachalander un marchand. — *отъ себя́ покупщико́въ*, *см.* **Покупщи́къ**. — *игру́ съ пусты́ми ка́ртами*, faire une cassade. || *Э́то сре́дство* -ва́етъ *го́речь, дурно́й вкусъ, дурно́й за́пахъ у вина́*, ce moyen fait disparaître, enlève l'amertume, le mauvais goût, la mauvaise odeur du vin, *ou* ce moyen ôte l'amertume, *etc.*, au vin. -би́ть *охо́ту*, faire perdre le goût, rebuter. *Э́то наказа́ніе* отобьётъ *у него́ охо́ту лгать*, ce châtiment lui fera perdre le goût du mensonge, *ou* lui fera passer l'envie de mentir. *Неуда́ча его́ конце́рта* -би́ла *у него́ охо́ту къ му́зыкѣ*, l'insuccès de son concert l'a rebuté de la musique. || -би́ть *зо́рю*, finir de battre la retraite *ou* la diane. || -би́ть *ли́нію шнуро́мъ*, tirer une ligne au cordeau. || *Ружьё* -ва́етъ, ce fusil repousse. || -би́ть *чело́мъ*, *vi.* prendre congé. || -би́ться *отъ нападе́нія непрія́тельскаго*, repousser l'attaque de l'ennemi. || **Наси́лу я* -би́лся *отъ доку́чливаго проси́теля*, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet importun solliciteur. || **Перево́дчикъ* -би́лся *отъ смы́сла писа́теля*, ce traducteur s'est écarté du sens de l'auteur, *ou* a détourné le sens de l'auteur. || *У сосу́да* -би́лась *ру́чка*, l'anse du vase s'est cassée. || *-би́ться *отъ рукъ*, être incorrigible. **Онъ у меня́ отъ рукъ* -би́лся, je renonce à le corriger, *ou* je désespère de lui. *Part. p.* отби́тый.

Отби́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Отбивно́й, *adj.* — *огонь*, le feu de réverbère; *Mil.* feu de ricochet. -на́я *котле́та*, une côtelette non hachée. -на́я *трель*, *Mus.* trille vivement accentué. — *вѣ́теръ*, vent contraire.

Отбира́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui choisit.

Отбира́ніе, *sn.* action du verbe **Отбира́ть**. — *показа́ній отъ свидѣ́телей*, audition *f* des témoins.

Отбира́тель, *см.* **Отбира́льщикъ**.

Отбира́ть, отобра́ть, *va.* (*fut.* отберу́) saisir, enlever, ôter; || choisir, mettre à part; || recueillir; || -ся, *vr.* être enlevé; être choisi; être recueilli. *Поли́ція* -брала́ *у него́ запрещённыя кни́ги*, la po-

lice lui a saisi des livres prohibés. *Такой-то нóмеръ этого журнáла* **отóбранъ**, on a saisi tel numéro de ce journal. **-брáть** *у плѣнныхъ орýжіе,* enlever, ôter les armes aux prisonniers, *ou* désarmer les prisonniers. **-брáть** *въ казнý,* confisquer. || **Отберите** *кни́ги, какі́я для васъ нýжны,* choisissez les livres dont vous avez besoin. — *негóдное, см.* **Браковáть.** || — *мнѣ́нія,* recueillir les suffrages, les opinions. — *показáнія отъ свидѣ́телей,* ouïr, interroger les témoins. *Part. p.* **отóбранный.** *По* **-нымъ** *отъ свидѣ́телей показáніямъ,* après l'audition des témoins.

Отби́тіе, *sn.* action du verbe **Отбивáть.**

Отби́ть, *см.* **Отбивáть.**

Отблáговѣстить, *vn. parf.* finir de sonner la messe.

Отблагодари́ть, *va. parf. (за что)* remercier.

Óтблескъ, *sm.* le reflet.

Отблеснýть, *vn. parf.* jeter un reflet.

Отбожи́ться, *см.* **Отбáживаться.**

Отбóй, *sm.* action de repousser; || *Mil.* la retraite. *Идти́ на —,* battre en retraite. *Бить —,* sonner la retraite. || **Нѣтъ* **-бóю** *отъ проси́телей,* on est assiégé par des solliciteurs. *Мнѣ нѣтъ отъ негó* **-бóю,** c'est un homme qui m'assiége.

Отбóйникъ, la raquette *(du jeu de paume).*

Отбóйный, *adj.* qui repousse. — *вѣ́теръ,* un vent contraire. — *шнуръ,* le cordeau. **-ная** *лопáтка, см.* **Отбóйникъ.**

Отборáнивать, **отборони́ть,** *va.* achever de herser.

Отбóрка, *sf.* action du verbe **Отбирáть;** || un petit bord autour d'une gravure; || une légère rainure.

Отбóрный, *adj.* choisi, d'élite; trié.

Отборони́ть, *см.* **Отборáнивать.**

Отбóрщикъ, **-щица,** *s.* trieur, -euse.

Отбóръ, *sm.* ce qu'il y a de mieux, l'élite *f.*

Отбóтать, *va. parf. pop.* frapper, rosser.

Отбоя́ривать, **отбоя́рить,** *va.* éconduire poliment; || **-ся,** *vr. (отъ когó)* se débarrasser de, se défaire de.

Отбрáжничать, *vn. parf.* finir de riboter.

Отбрáниваться, *vr.* repousser l'injure par l'injure.

Отбрáсывать, **отбросáть** *и* **отбрóсить,** *va.* enlever, rejeter; || *laisser de côté; || séparer; || refléter, répercuter, renvoyer; || **-ся,** *vr.* être enlevé, rejeté; être séparé; être reflété, *etc.* **-сáть** *снѣгъ отъ подъѣ́зда,* enlever la neige de devant un perron. **-сить** *кáмень,* rejeter une pierre. *Нáши гренадéры* **-сили** *непрія́теля за оврáгъ,* nos grenadiers rejetèrent l'ennemi au delà du ravin. || ***-сьте** *вáшу застѣ́нчивость,* laissez de côté votre timidité. || **-сить** *мéлкую ры́бу отъ крýпной,* séparer le fretin d'avec le gros poisson. || *Лунá* **-сываетъ** *сóлнечный свѣтъ,* la lune reflète la lumière du soleil. *Part. p.* **отбрóсанный** *и* **отбрóшенный.**

Отбривáть, **отбри́ть,** *va.* achever de faire la barbe, de raser; || *tancer vertement, chanter sa gamme à.

Отбывáтель, *sm.* le chicaneur, intrigant.

Отбывáтельство, *sn.* escapade, évasion *f.*

Отбывáть, **отбы́ть,** *vn.* partir; || éviter, fuir; || *va.* — *бáрщину,* travailler en corvée. **-бы́ть** *бáрщину,* achever sa corvée.

Отбы́тіе, *sn.* le départ.

Отбѣгáть, **отбѣжáть,** *vn.* s'en aller, s'enfuir; s'éloigner.

Отбѣ́гать, *vn. parf.* — *нóги,* lasser, fatiguer ses pieds.

Отбѣ́ливать, **отбѣли́ть,** *va.* blanchir; || **-ся,** *vr.* être blanchi. *Part. p.* **отбѣлённый.**

Отбѣ́лка, *sf.* blanchiment *m.*

Отвáга, *sf.* la hardiesse, audace; || *sm.* le téméraire. — *и мёдъ пьётъ,* — *и кандалы́ трётъ (prov.),* qui ne risque rien, n'a rien. — *городá берётъ (prov.),* la fortune couronne l'audace.

Отвáдить, *см.* **Отвáживать.**

Отвáдка, *sf.* action de déshabituer.

Отвáживать, **отвáдить,** *va. (отъ чегó)* déshabituer, désaccoutumer; || **-ся,** *vr.* se déshabituer de. *Part. p.* **отвáженный.**

Отвáживать, **отвáжить,** *va.* risquer, hasarder, exposer; || **-ся,** *vr. (на что)* oser, risquer, se hasarder. *Вóины* **-ваютъ** *жизнь свою́,* les soldats risquent, hasardent, exposent leur vie. || *Въ ны́нѣшнемъ егó состоя́ніи онъ на всё* **-жится,** en l'état où il est il peut tout oser. **-житься** *на бой,* risquer un combat. *Онъ* **-жился** *сдѣ́лать это предложéніе,* il s'est hasardé à faire cette proposition.

Отвáжно, *adv.* hardiment, audacieusement.

Отвáжность, *sf.* la hardiesse, audace.

Отвáжный, *adj.* 1. hardi, audacieux.

Отвáливать, **отвали́ть,** *va.* déblayer, enlever *(en roulant ou en poussant);* || *vn.* dériver; quitter le rivage, le bord; || **-ся,** *vr.* se détacher, tomber. **-ли́ть** *кáмни отъ вхóда въ пóгребъ,* déblayer les pierres qui obstruaient l'entrée d'une cave. **-лить** *надгрóбный кáмень отъ моги́лы,* enlever la pierre tumulaire du tombeau. || *Лóдка* **-ли́ла** *(отъ бéрега),* le canot a dérivé, *ou* a quitté le rivage. **Отвáливай,** dérive; **pop.* filez, décampez. || *Штукатýрка* **-ли́лась** *отъ потолкá,* le stuc s'est détaché du plafond, *ou* le plâtre du plafond est tombé. *Part. p.* **отвáленный** *и* **отвалённый.**

Отвáлина, *sf.* un morceau détaché.

Отвали́ть, *см.* **Отвáливать.**

Отвáлка, *sf.* action du verbe **Отвáливать.**

Отвáлъ, *sm.* éboulement *m;* || le démarrage; || versoir *m,* oreille *(de charrue).* *Ѣсть до* **-лу,** manger tout son soûl, manger à crever. *Корми́ть до* **-лу,** faire manger jusqu'à satiété; pousser de nourriture.

Отвáльное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.

Отвáльный, *adj.* **-ная** *лопáтка,* le versoir *(de charrue).*

Отваля́ть, *va. parf.* achever le foulage; || battre, rosser.

Отвáривать, **отвари́ть,** *va.* achever de cuire, de bouillir; || enlever par la cuisson; || cuire, préparer; || **-ся,** *vr.* être cuit, préparé. *Part. p.* **отварённый.**

Отвáрка, *sf.* la cuisson; action de cuire.

Отвáрный, *adj.* cuit, bouilli dans l'eau.

Отварýха, *sf. dim.* **-рýшка,** champignon blanchâtre du genre des agarics *(agaricus torminosus).*

Отвáръ, *sm.* le jus, bouillon.

Отвáстривать, **отвостри́ть,** *va.* aiguiser.

Отведéніе, *sn.* action du verbe **Отводи́ть.**

Отвезéніе, *sn.* action du verbe **Отвози́ть.**

Отвезти́ *и* **Отвéзть,** *см.* **Отвози́ть.**

Отвергáтель, *sm.* celui qui rejette.

Отвергáтельный, *adj.* servant à rejeter.

Отвергáть, **отвéргнуть,** *va.* rejeter, repousser, récuser; || **-ся,** *vr.* être rejeté, repoussé, récusé; || renoncer à, renier, abandonner. *Правительство* **-нуло** *это предложéніе, трéбованіе,* le gouvernement a rejeté, a repoussé cette proposition, cette demande. *Судъ* **-нулъ** *егó свидѣ́тельство,* le tribunal a récusé son témoignage. *Слѣ́дуетъ — авторитéтъ истóрика, обличённаго въ пристрáстіи,* il faut récuser l'autorité de l'historien convaincu de partialité. *Part. p.* **отвéрженный** *и* **отвéргнутый.**

Отвердѣвáть, **отвердѣ́ть,** *vn.* se durcir.

Отвердѣ́лость, *sf.* la dureté, callosité.

Отвердѣ́лый, *adj.* durci, endurci.

Отвердѣніе, *sn. см.* **Отвердѣлость.**

Отвердѣть, *см.* **Отвердѣвать.**

Отвѣрженецъ, **-ница**, *s.* réprouvé, -vée.

Отвѣрженикъ, **-ница**, *см.* **Отвѣрженецъ.**

Отверже́ніе, *sn.* action du verbe **Отверга́ть**; || le rejet, la récusation; || renoncement *m.*

Отверза́ть, **отвѣ́рзти** *и* **отвѣ́рзть**, *va.* ouvrir; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* **отвѣ́рзтый.**

Отвѣ́рзтіе, *sn.* ouverture *f*, orifice, trou *m.*

Отвѣ́рзть, *см.* **Отверза́ть.**

Отверну́ть, *см.* **Отвёртывать.**

Отвёртка, *sf.* 3. le tournevis, la clef à vis.

Отвёрточный, *adj.* de tournevis.

Отвёртывать, **отвертѣ́ть**, **отверну́ть**, *va.* dévisser, desserrer, défaire; ouvrir; || détourner; || tordre; || **-ся**, *vr.* être dévissé, se défaire, se desserrer; || se détourner. **-ну́ть** *замо́къ у ружья́*, dévisser la platine d'un fusil. **-ну́ть** *винтъ отвёрткою*, desserrer, défaire une vis avec un tournevis. **-ну́ть** *кранъ*, ouvrir le robinet. || **-ну́ть** *лицо́ отъ зрѣ́лища*, détourner son visage du spectacle. || **-ну́ть** *ку́рицѣ го́лову*, tordre le cou à une poule. || *Га́йка* **-ну́лась**, un écrou s'est desserré, s'est défait. || **-ну́ться** *отъ кого́*, se détourner de qn. *Она́* **-ну́лась**, *что́бы её не узна́ли*, elle s'est détournée pour ne pas être reconnue. *Part. p.* **отвѣ́рченный** *и* **отвёрнутый.**

Отвертѣ́ться, *vr.* savoir éluder, savoir esquiver. *Онъ* **-тѣ́лся** *отъ э́того дѣ́ла*, il a su éluder cette affaire. *Вамъ не — отъ отвѣ́тственности*, vous ne saurez esquiver la responsabilité.

Отвести́ (*fut.* **отведу́**), *см.* **Отводи́ть.**

Отвива́ть, **отви́ть**, *va.* achever de tordre, de tresser; || dérouler, détordre, détresser.

Отви́ливать, **отвиля́ть** *и* **отвильну́ть**, *vn. и* **-ся**, *vr.* éluder, échapper. — *отъ рабо́ты*, éluder le travail. **-ну́ть** *отъ наказа́нія*, échapper au châtiment.

Отви́нчивать, **отвинти́ть**, *va.* dévisser, desserrer; || **-ся**, *vr.* se desserrer, se défaire. **-ти́ть** *замо́къ*, dévisser une serrure. **-ти́ть** *винтъ*, desserrer une vis. || *Га́йка* **-ти́лась**, un écrou s'est desserré, s'est défait. *Part. p.* **отви́нченный.**

Отвиса́ть, **отви́снуть**, *vn.* pendre, descendre, s'avaler. *У него́ щёки* **отви́сли**, ses joues se sont avalées.

Отви́слый, *adj.* avalé. **-лыя** *щёки*, des joues avalées.

Отви́снуть, *см.* **Отвиса́ть.**

Отви́ть, *см.* **Отвива́ть.**

Отвлека́тельный, *adj.* servant à détourner. **-ное** *нападе́ніе*, *Mil.* une diversion.

Отвлека́ть, **отвле́чь**, *va.* distraire, détourner; || tirer de, retirer; || **-ся**, *vr.* se distraire, être détourné; || être tiré, retiré. *Пра́здники* **-кли́** *меня́ отъ заня́тій*, des fêtes m'ont distrait, m'ont détourné de mes occupations. **-влечь** *кого́ отъ зла, отъ грѣха́*, détourner qn du mal, du péché. || **-ка́ться** *отъ рабо́ты*, se distraire de son travail. *Part. p.* **отвлечённый.**

Отвлече́ніе, *sn.* action de détourner; || abstraction *f.*

Отвлечённо, *adv.* abstractivement.

Отвлечённость, *sf.* la nature, la qualité abstraite.

Отвлечённый, *adj.* abstrait. **-ное** *поня́тіе*, une idée abstraite.

Отвле́чь, *см.* **Отвлека́ть.**

Отво́дины, *sf. pl. fam.* le dernier repas de noces.

Отводи́ть, **отвести́**, *va.* mener, emmener; || détourner, écarter; || assigner; || récuser; || marcotter; || **-ся**, *vr.* être mené, emmené; || être détourné, écarté; || être assigné. **-сти́** *кого́ въ тюрьму́*, mener qn en prison. **-сти́** *въ сто́рону*, mener, tirer à l'écart. **-ди́те** *ло́шадь въ коню́шню*, emmenez ce cheval à l'écurie. || **-сти́** *кого́ отъ грѣха́, отъ ссо́ры*, détourner qn du péché, de la querelle. **-сти́** *во́ду, громово́й уда́ръ*, détourner le cours de l'eau, le coup de la foudre. **-сти́** *уда́ръ па́лкой*, écarter le coup avec un bâton. **-ди́те** *ребёнка отъ ками́на, что́бы не обжёгся*, écartez *ou* reculez l'enfant de la cheminée pour qu'il ne se brûle pas. || **-ди́ть** *солда́тамъ кварти́ры*, assigner des logements aux soldats. **-сти́** *зе́млю колони́стамъ*, assigner des terres aux colons. || — *свидѣ́телей*, *Jur.* récuser les témoins. || — *сморо́дину*, marcotter des groseilliers. || ***-сти́** *ду́шу*, soulager son cœur. *Part. p.* **отведённый.**

Отво́дка, *sf.* action du verbe précédent.

Отво́дный, *adj.* servant à mener *ou* à détourner; || assigner. — *карау́лъ*, un poste avancé.

Отво́докъ, *sm.* 1. *dim.* **-дочекъ**, la marcotte, le rejeton.

Отво́дчикъ, *sm.* le commissaire d'allocation.

Отво́дъ, *sm.* action du verbe **Отводи́ть**; || excuse *f*; || les oreilles *f* (*de traîneau*); || *громово́й* —, le paratonnerre.

Отвоева́ть, *vn. parf.* finir la guerre; || *va.* conquérir. *Part. p.* **отвоёванный.**

Отвози́ть, **отвезти́**, *va.* emmener, transporter (*en voiture* ou *par eau*); || **-ся**, *vr.* être emmené. *Поѣ́демте въ теа́тръ, я* **отвезу́** *васъ въ моей каре́тѣ*, allons au théâtre, je vous emmènerai dans ma voiture. **-вези́те** *э́ти игру́шки ва́шимъ дѣ́тямъ*, emmenez ces joujoux pour les donner à vos enfants. *Part. p.* **отвезённый.**

Отво́зка, *sf.* le transport.

Отво́зный, *adj.* de transport.

Отво́зъ, *sm. см.* **Отво́зка.**

Отвола́кивать, **отволо́чь**, *va.* entraîner; || **-ся**, *vr.* être entraîné.

Отво́лглый, *adj.* devenu humide.

Отво́лгнуть, *vn.* devenir humide.

Отволо́чка, *sf.* action du verbe **Отвола́кивать.**

Отволо́чь, *см.* **Отвола́кивать.**

Отвора́живать, **отворожи́ть**, *va.* détourner au moyen de sortiléges, en usant de charmes; || cailler, convertir en caillebotte; || **-ся**, *vr.* être détourné au moyen de charmes; || être converti en caillebotte. *Part. p.* **отворожённый.**

Отвора́чивать, **отвороти́ть**, *va.* enlever, écarter (*en roulant*); || éloigner; || retrousser; || *v. imp.* se dégoûter; || **-ся**, *vr.* se détourner; || se retrousser, être retroussé. **-ти́ть** *ка́мень, бревно́ съ доро́ги*, enlever, écarter une pierre, une poutre du chemin. || **-ти́ть** *су́дно отъ подво́днаго ка́мня*, éloigner le navire d'un écueil. || **-ти́ть** *рукава́*, retrousser ses manches. || *Его́* **отверну́ло** *отъ пи́щи*, il s'est dégoûté de la nourriture. || *Онъ* **-вает-ся** *отъ меня́*, il se détourne de moi. *Part. p.* **отворо́ченный.**

Отвори́ть, *см.* **Отворя́ть.**

Отворожи́ть, *см.* **Отвора́живать.**

Отвороти́ть, *см.* **Отвора́чивать.**

Отворо́тный, *adj.* propre à détourner *ou* à éloigner. **-ные** *сапоги́*, les bottes *f* à revers. — *ко́рень*, *см.* **Мандраго́ръ.**

Отворо́тъ, *sm.* revers, retroussis *m* (*d'habit, de bottes*).

Отворо́чать, *va. parf. см.* **Воро́чать.** **pop.* — *бока́*, battre dos et ventre, battre comme plâtre.

Отворя́ть, **отвори́ть**, *va.* ouvrir; || — *кровь*, saigner; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* **отво́ренный.**

Отвостри́ть, *см.* **Отва́стривать.**

Отврати́тельно, *adv.* d'une manière dégoûtante, hideusement.

Отвратительность, *sf.* la hideur.

Отвратительный, *adj.* hideux, dégoûtant, rebutant, repoussant, rébarbatif.

Отвращать, отвратить, *va.* détourner, éloigner, conjurer, écarter; || **-ся**, *vr.* se détourner. **-тить** *взоры отъ непріятнаго предмета*, détourner ses regards d'un objet désagréable. *Онъ* **-щаетъ** *отъ себя людей дурными поступками*, ses mauvais procédés éloignent de lui les hommes. **-тить** *опасность, бѣду*, conjurer le danger, l'orage. **-тить** *отъ кого несчастіе*, écarter le malheur de qn. * **-тить** *слухъ*, ne vouloir pas entendre, être sourd à. || **-титься** *отъ ужаснаго зрѣлища*, se détourner de l'horrible spectacle. *Part. p.* **отвращенный.**

Отвращеніе, *sn.* éloignement *m*, action d'éloigner; || dégoût *m*, aversion, répugnance, répulsion *f*. *Для* **-нія** *опасности*, pour conjurer le danger. || *Онъ получилъ — отъ вина*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Имъ овладѣло — къ жизни*, le dégoût de la vie s'empara de lui. *Получить къ кому* —, prendre qn en aversion *ou* concevoir de l'aversion pour qn. *Питать къ кому* —, avoir de l'aversion pour *ou* contre qn. *Питать къ чему либо* —, avoir qch en aversion. *Онъ согласился на это съ* **-ніемъ**, il y a consenti avec répugnance. *Я имѣю — отъ женитьбы*, j'ai de la répugnance au mariage, pour le mariage. *Я не могъ смотрѣть безъ* **-нія** *на эту сцену*, je ne pouvais pas regarder cette scène sans répugnance.

Отвсюду, *adv.* de toutes parts, de tous côtés.

Отвыкать, отвыкнуть, *vn.* se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire. *Трудно* **-нуть** *отъ табаку*, il est difficile de se déshabituer du tabac, de l'usage du tabac. *Когда вы* **-нете** *отъ лганья*, quand vous déshabituerez-vous de mentir? **-нуть** *отъ дурной привычки, отъ порока, отъ страсти*, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice, d'une passion. **-кайте** *отъ этихъ манеръ*, défaites-vous de ces manières-là.

Отвыклый, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

Отвыкнуть, *см.* **Отвыкать.**

Отвычка, *sf.* la perte d'une habitude.

Отвѣвать, отвѣять, *va.* emporter *(du vent)*; || achever de vanner; || **-ся**, *vr.* être emporté par le vent; || être entièrement vanné. *Part. p.* **отвѣянный.**

Отвѣдываніе, *sn.* savourement *m*.

Отвѣдывать, отвѣдать, *va.* goûter, déguster; || *tenter. **-дайте** *этого вина*, goûtez de ce vin *ou* à ce vin. || * **-дать** *счастія въ военной службѣ*, tenter fortune au service militaire. *Part. p.* **отвѣданный.**

Отвѣнчать, *va. parf.* achever la bénédiction nuptiale. *Part. p.* **отвѣнчанный.**

Отвѣсить, *см.* **Отвѣшивать.**

Отвѣсно, *adv.* verticalement, à pic, perpendiculairement, d'aplomb.

Отвѣсной, *adj.* **-ная** *мука*, ration *f* en farine.

Отвѣсность, *sf.* la verticalité, perpendicularité, aplomb *m*.

Отвѣсный, *adj.* vertical, perpendiculaire, à pic.

Отвѣсокъ, *см.* **Отвѣсъ.**

Отвѣсъ, *sm.* le plomb. *По* **-су**, d'aplomb.

Отвѣтить, *см.* **Отвѣчать.**

Отвѣтный, *adj.* de réponse; responsif.

Отвѣтственность, *sf.* responsabilité *f*. *Брать, взять на себя большую* —, prendre, assumer sur soi une grande responsabilité. *Брать, взять, принять что на свою* —, prendre qch sous sa responsabilité. *Эта — лежитъ на васъ*, или *Это лежитъ на вашей* **-ти**, vous en avez la responsabilité, *ou* cette responsabilité pèse sur vous. *Взаимная* —, la solidarité.

Отвѣтственный, *adj.* responsable.

Отвѣтствіе, *sn. inus. см.* **Отвѣтственность.**

Отвѣтствовать, I.2. *vn.* *(на что)* répondre à; || *(за что)* répondre pour, être garant pour; || **-ся**, *vr.* répondre. *На ваши вопросы симъ* **-ствуется**, je réponds à vos questions par la présente.

Отвѣтчикъ, -чица, *s.* le répondant pour; || *Jur.* le défendeur; accusé, inculpé, -ée; prévenu, -ue; **-чичій**, *adj.* 3.

Отвѣтъ, *sm.* la réponse; || le compte. *Каковъ вопросъ, таковъ и* —, telle demande, telle réponse. *У него на всё есть* —, il a réponse à tout. *Дать на что* —, donner, rendre réponse de qch, *ou* sur qch. *Въ — на ваше письмо*, en réponse à votre lettre. || *Вы дадите — Богу въ вашихъ дѣлахъ*, vous rendrez compte à Dieu de vos œuvres. || *Jur. Позвать къ* **-ту**, rechercher.

Отвѣчать, отвѣтить, *va.* répondre; être responsable. *Онъ ничего не* **-чалъ**, il ne répondit rien. *Онъ* **-чалъ** *на всѣ вопросы*, il a répondu à toutes les questions. — *на любовь, на дружбу*, répondre à l'amour, à l'amitié. *Воспитанникъ хорошо* **-чалъ** *изъ географіи*, cet élève a bien répondu en géographie. *Расходы его не* **-чаютъ** *доходамъ*, ses dépenses ne répondent pas à ses revenus. *Я за себя, за него не* **-чаю**, je ne réponds pas de moi, de lui. *Я* **-чаю** *за это головою*, j'en réponds sur ma tête. *Всякій за себя* **-чаетъ** *(prov.)*, *см.* **Всякій.** — *за чужія вины*, être responsable pour des fautes d'autrui, *ou* *porter les iniquités d'autrui. *Дѣти за отца не* **-чаютъ**, les enfants ne sont pas responsables pour leur père. *Народъ часто* **чаетъ** *за ошибки правительства*, le peuple est souvent solidaire des fautes de son gouvernement. *Мы* **-чаемъ** *другъ за друга: вина одного изъ насъ падаетъ на всѣхъ прочихъ*, nous sommes solidaires; le tort de l'un de nous retombe sur tous les autres.

Отвѣшивать, отвѣсить, *va.* peser; || mettre d'aplomb; || **-ся**, *vr.* être pesé. **-сить** *два фунта сахару*, peser deux livres de sucre. || **-сить** *стѣну*, mettre un mur d'aplomb. || **-сить** *кому поклонъ*, saluer qn profondément, faire un profond salut à qn. **-сить** *кому ударъ*, allonger, asséner un coup à qn. *Part. p.* **отвѣшенный.**

Отвѣять, *см.* **Отвѣвать.**

Отвязывать, отвязать, *va.* détacher; || **-ся**, *vr.* se détacher, être détaché; || *se débarrasser, se défaire; laisser en repos. **-зать** *собаку*, détacher un chien. **-зать** *лодку отъ берега*, détacher une barque du rivage. || *Лошадь* **-залась** *отъ яслей*, le cheval s'est détaché de la crèche. || **Насилу** *отъ него* **-зался**, j'ai eu bien de la peine de me débarrasser de lui. *Да* **-житесь** *отъ меня*, laissez-moi donc en repos. *Part. p.* **отвязанный.**

Отгавливать, отговѣть, *vn.* achever ses dévotions.

Отгадать, *см.* **Отгадывать.**

Отгадка, *sf.* 3. le mot d'une énigme.

Отгадчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Отгадъ, *sm.* action de deviner. *На* —, *adv.* au hasard.

Отгадывать, отгадать, *va.* deviner; || **-ся**, *vr.* se deviner. **Отгадайте**, devinez. *Вы не* **-дали**, vous n'avez pas deviné, *ou* vous n'y êtes pas. *Part. p.* **отгаданный.**

Отганивать, отогнать, *va.* achever de distiller; || **-ся**, *vr.* être entièrement distillé. *Part. p.* **отогнанный.**

Отганивать, *asp. itératif* du verbe **Отогнать.**

Отгащивать, отгостить, *vn.* achever sa visite.

Отвозди́ть, *va. parf.* réprimander vertement, houspiller.

Отгиба́ть, отогну́ть, *va.* redresser *(ce qui est courbé);* || **-ся,** *vr.* se redresser. *Part. p.* **ото́гнутый.**

Отги́бка, *sf.* action du verbe précédent.

Отгибно́й, *adj.* servant à redresser ce qui est courbé.

Отги́бъ, *sm.* un endroit redressé.

Отглаго́льный, *adj.* -ное *и́мя, Gram.* le nom verbal.

Отгла́дить, *parf. см.* **Гла́дить.**

Отгна́ть, *см.* **Отогна́ть.**

Отгнива́ть, отгни́ть, *vn.* tomber en pourriture.

Отгова́риванье, *sn.* la dissuasion.

Отгова́ривать, отговори́ть, *va.* dissuader; déconseiller; || détourner au moyen de sortilèges, en usant de charmes; || **-ся,** *vr.* s'excuser. *Хотѣ́лъ бы́ло ѣ́хать въ Москву́, да меня́* **-ри́ли,** je voulais aller à Moscou, mais on m'en a dissuadé, *ou* on me l'a déconseillé. || *Меня́ приглаша́ли на балъ, но я* **-ри́лся,** on m'a invité à un bal, mais je m'en suis excusé. *Мнѣ невозмо́жно* **-ри́ться** *отъ э́того предложе́нія,* il m'est impossible de m'excuser d'accepter cette proposition. *Онъ* **-ри́лся** *болѣ́знію отъ э́того порученія,* il s'excusa sur sa maladie de remplir cette commission. *Онъ* **-ри́лся** *тѣмъ, что ему́ не́когда,* il s'est excusé sur ce qu'il n'a pas de temps. *Незна́ніемъ зако́на* **-ся** *нельзя́,* on ne peut pas prétendre cause d'ignorance de la loi.

Отговори́ть, *va. parf.* achever, cesser de parler.

Отгово́рка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка,** excuse, défaite, échappatoire *f. У него́ всегда́ гото́ва —,* il a toujours une excuse, une défaite prête. *Безъ* **-рокъ,** *изво́льте писа́ть,* point d'excuses, écrivez. *Поѣзжа́йте безъ* **-рокъ,** il n'y a pas à s'excuser, il faut partir.

Отгово́рочный, *adj.* d'excuse, évasif.

Отговѣ́ть, *см.* **Отга́вливать.**

Отголо́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** écho *m.*

Отгони́ха, *sf. plante,* mille-pieds, chilopodes *m.*

Отго́нка, *sf.* enlèvement *m,* action de chasser, d'emmener; || l'eau-de-vie distillée du marc *f.*

Отго́нный, *adj.* distillé.

Отго́нщикъ, *sm.* celui qui enlève, un ravisseur.

Отго́нъ, *sm. см.* **Отго́нка.**

Отгоня́ть, отогна́ть, *va.* chasser, renvoyer; || emmener, enlever; || **-ся,** *vr.* être chassé. *Part. p.* **ото́гнанный.**

Отгора́живать, отгороди́ть, *va.* séparer par une cloison *ou* par un enclos; || **-ся,** *vr.* être séparé par une cloison *ou* par un enclos.

Отгора́ть, отгорѣ́ть, *vn.* brûler, se consumer; || achever de brûler.

Отгорева́ть, *vn. parf.* cesser de s'affliger.

Отгоро́да, *sf.* un endroit séparé par une cloison *ou* par un enclos; la cloison, séparation.

Отгороди́ть, *см.* **Отгора́живать.**

Отгоро́дка, *sf.* 3. action du verbe **Отгора́живать;** || *см.* **Отгоро́да.**

Отгорѣ́лый, *adj.* brûlé, consumé.

Отгорѣ́ть, *см.* **Отгора́ть.**

Отгреба́ть, отгрести́, *va.* enlever avec la pelle *ou* avec le rateau; || *(отъ него́)* s'éloigner *(en ramant);* || **-ся,** *vr.* être enlevé; || s'éloigner *(en ramant). Part. p.* **отгребённый.**

Отгрыза́ть, отгры́зть, *va.* enlever, arracher avec les dents, arracher en rongeant; || **-ся,** *vr.* se défendre à coups de dents; || *montrer les dents, répliquer vivement; se défendre du bec. *Part. p.* **отгры́зенный.**

Отгу́ливать, отгуля́ть, *vn. (отъ чего́)* manquer à, s'absenter; || achever une promenade; || **-ся,** *vr.* reprendre des forces en se promenant.

Отгу́лъ, *sn.* action du verbe **Отгу́ливать;** || le manquement, absence *f.*

Отдава́льный, *adj.* servant à lâcher, à repousser, à éloigner. — *кана́тъ, Art.* la prolonge.

Отдава́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui donne, qui rend.

Отдава́ть, отда́ть, *va.* donner; rendre; mettre; remettre; || **-ся,** *vr.* se donner; se rendre; se remettre; || retentir; || laisser un arrière-goût; || ressentir; || descendre; || se relâcher; || être donné, rendu, mis, remis. — *въ на́ймы,* donner à louer, louer. *Онъ* **о́тдалъ** *женѣ́ полови́ну своего́ состоя́нія,* il donna à sa femme la moitié de sa fortune. *Она́* **отдала́** *ему́ свою́ ру́ку,* elle lui a donné sa main. **-да́ть** *на сохране́ніе,* donner à garder, en garde; mettre en dépôt. **-да́ть** *на о́ткупъ, см.* **О́ткупъ. -да́ть** *прика́зъ,* donner l'ordre, lancer un ordre. **-да́ть** *наза́дъ,* redonner, restituer. *Пу́шка* **отдаётъ** *наза́дъ,* le canon recule. *Э́то ружьё* **-даётъ,** ce fusil repousse. **-да́ть** *сы́на въ учи́лище,* rendre son fils à l'école. **-да́ть** *кому́ визи́тъ,* rendre à qn sa visite. *Mil.* **-да́ть** *честь,* rendre les honneurs. *Беру́тъ рука́ми,* **-ю́тъ** *нога́ми (prov.),* ami au prêter, ennemi à rendre. **-да́ть** *подъ судъ, см.* **Судъ. -да́ть** *въ уче́нье,* mettre en apprentissage. **-да́ть** *подъ закла́дъ,* mettre en gage, engager. **-даю́** *э́то на ва́шу во́лю,* je mets cela à votre discrétion. **-даю́** *э́то на ва́ше усмотрѣ́ніе,* je remets cela à votre discrétion. **-даю́** *э́тотъ посту́покъ на вашъ судъ,* je me rapporte de ce procédé à votre jugement. **-да́йте** *э́то письмо́ ва́шему бра́ту,* remettez cette lettre à votre frère. || **-да́ть** *де́ньги въ ростъ, на проце́нты,* prêter de l'argent à usure, à intérêt. **-да́ть** *въ ре́круты, въ солда́ты,* faire recrue, soldat; enrôler. **-да́ть** *го́родъ на разграбле́ніе,* livrer une ville au pillage. ***-да́ть** *послѣ́дній долъ приро́дѣ, см.* **Долгъ.** *— *кому́ на́ душу,* déférer le serment à qn. *Я* **-даю́** *э́то вамъ на вы́боръ,* je vous en laisse *ou* je vous en réfère le choix. || *Mar.* — *паруса́,* mettre les voiles dehors, déployer les voiles. **-да́ть** *я́корь,* jeter, mouiller l'ancre; mouiller **-да́ть** *прича́лъ, бечеву́,* démarrer le cordage. **-да́ть** *корму́,* démarrer le navire, démarrer. || *v. imp. На дворѣ́* **о́тдало,** le temps s'adoucit. *Больно́му* **о́тдало,** le malade se sent, va mieux. || **-да́ться** *кому́,* se donner à qn. || **-даю́сь** *на вашъ судъ,* je me remets à votre jugement. *Непрія́тель* **-да́лся** *побѣди́телю,* l'ennemi s'est rendu au vainqueur. **-да́ться** *въ плѣнъ,* se rendre prisonnier de guerre. *Ему́* **-даётся** *по́лная справедли́вость,* on lui rend pleine justice. || **-да́ться** *кому́ въ ру́ки,* se remettre entre les mains de qn. || *Далеко́* **-дали́сь** *пу́шечные вы́стрѣлы,* les coups de canon retentissaient au loin. || *Вино́* **-даётся** *го́речью,* ce vin laisse un arrière-goût amer. || *У меня́ въ лѣ́вомъ плечѣ́* **-даётся** *си́льная боль,* je ressens une grande douleur à l'épaule gauche. || **-да́ться** *съ су́дномъ ни́же,* faire descendre le navire plus bas. || *Натя́нутая верёвка* **-дала́сь,** la corde qui était tendue vient de se relâcher. || *Домъ* **-даётся** *въ на́ймы,* la maison est à louer. **-даётся** *въ на́ймы кварти́ра,* à louer un appartement. *Part. p.* **о́тданный.**

Отдаве́цъ, *см.* **Отдава́тель.**

Отда́вливать, отдави́ть, *va.* achever de serrer, de presser; || froisser, *fam.* écacher; || **-ся,** *vr.* être entièrement serré, pressé; || être froissé. *Каре́та* **-ви́ла** *ему́ но́гу,* une voiture lui froissa le pied. **Ему́ никто́ ноги́ не* **-вить,** il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Part. p.* **отда́вленный**

Отдавна, *sl. см.* **Издавна.**

Отдаивать, отдоить, *va.* achever de traire. *Part. p.* **отдоённый.**

Отдаленіе, *sn.* éloignement *m.*

Отдалённо, *adv.* à une grande distance.

Отдалённость, *sf.* éloignement *m*, distance *f.*

Отдалённый, *adj.* éloigné, reculé.

Отдалительный, *adj.* propre à éloigner les objets.

Отдалять, отдалить, *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner; s'écarter. **-лить** *кого отъ родныхъ*, éloigner qn de ses parents. *Король* **-лилъ** *его отъ себя*, le roi l'a éloigné de sa personne. **-ляйте** *отъ себя дурныя мысли*, éloignez de vous les mauvaises pensées. || **-литься** *отъ берега*, s'éloigner du rivage. **-ся** *отъ дурныхъ примѣровъ*, s'éloigner des mauvais exemples. **-литься** *отъ смысла, отъ подлинника*, s'écarter du sens, de l'original. *Part. p.* **отдалённый.**

Отданіе, *sn.* action du verbe **Отдавать**; *см.* **Отдача.** — *подъ судъ*, la mise en jugement.

Отдаривать, отдарить, *va.* faire un présent en retour; || **-ся**, *vr.* se faire des présents réciproques.

Отдарокъ, *sm.* **1.** le présent en retour.

Отдаточный, *adj.* donné à loyer, affermé.

Отдатчикъ, *sm.* le commissaire des vivres; || celui qui amène des recrues pour les faire enrôler.

Отдать, *см.* **Отдавать.**

Отдача, *sf.* remise *f*, payement *m.* — *долга*, le payement d'une dette. — *въ рекруты*, enrôlement de recrues. — *въ наёмъ*, la location. — *на откупъ*, amodiation *f*, arrentement *m. Онъ занимаетъ безъ* **-чи**, quand il emprunte, c'est à ne jamais rendre.

Отдвигивать *и* **Отдвигать, отдвигать** *и* **отодвинуть**, *va.* reculer, éloigner, ranger, retirer; || **-ся**, *vr.* se reculer, reculer. **-нуть** *стулъ отъ окна*, reculer, éloigner une chaise de la fenêtre. **-виньте** *столъ*, rangez cette table. **-нуть** *задвижку у двери*, retirer le verrou de la porte. || **-двиньтесь** *отъ огня*, reculez-vous du feu. *Велите, чтобы карета* **-нулась**, faites reculer la voiture. *Part. p.* **отодвинутый.**

Отдвижка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдвижной, *adj.* qu'on peut ôter *ou* déplacer.

Отдвинуть, *см.* **Отдвигать.**

Отдежуривать, отдежурить, *vn.* achever son jour de service.

Отдёргивать, отдёрнуть, *va.* tirer, ouvrir; || **-ся**, *vr.* être tiré, ouvert. **-нуть** *занавѣсъ*, tirer, ouvrir le rideau. — *руку*, retirer sa main. *Part. p.* **отдёрнутый.**

Отдёржка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдёрнуть, *см.* **Отдёргивать.**

Отдирать, отодрать, *va.* (*fut.* **отдеру**) arracher; || fustiger, fouetter d'importance; || **-ся**, *vr.* être arraché; s'arracher, se détacher. *Part. p.* **отодранный.**

Отдирка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдирокъ, *sm.* **1.** un morceau arraché.

Отдирчивый, *adj.* séparé de la meute *(d'un chien).*

Отдневать, *vn. parf.* achever son jour de service.

Отднесь, *sl. см.* **Отнынѣ.**

Отдоить, *см.* **Отдаивать.**

Отдохновеніе, *sn.* le délassement, repos.

Отдохнуть, *см.* **Отдыхать.**

Отдубасить, *parf. см.* **Дубасить.**

Отдувать, отдуть, *va.* réchauffer, ranimer par le souffle; || chasser *(en soufflant)*; || rosser, battre; || **-ся**, *vr.* reprendre haleine; || * échapper, en payer la folle enchère; || se défaire, se débarrasser. *Его* **отдули** *на обѣ корки*, *см.* **Корка.** || *Онъ* **отдулся** *отъ наказанія*, il a échappé au châtiment. * *Теперь* **-вайся** *за старые грѣхи*, maintenant il faut payer la folle enchère de vieux péchés. * **-ваться** *своими боками*, *см.* **Бокъ.** *Part. p.* **отдутый.**

Отдумывать, отдумать, *va.* changer d'avis, se raviser, renoncer. *Я хотѣлъ купить домъ, но* **-малъ**, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* **-малъ** *ѣхать за границу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger. *Part. p.* **отдуманный.**

Отдунуть, *см.* **Отдувать.**

Отдуть, *см.* **Отдувать.**

Отдушина, *sf. dim.* **-шинка**, le soupirail, ventilateur.

Отдушникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, la bouche de chaleur.

Отдыхать, отдохнуть, *vn.* se reposer, se délasser; || dormir, reposer. — *отъ тяжёлой работы*, se reposer, se délasser d'un travail fatigant. *Вы долго работали*, **-хните** *немного*, il y a longtemps que vous travaillez, donnez-vous un peu de repos, prenez un peu de repos. || — *послѣ обѣда*, reposer, dormir après le dîner; faire la sieste.

Отдыхъ, *sm.* le repos, relâche. *Безъ отдыха*, sans relâche, sans se reposer.

Отдышать, *vn. parf.* cesser de respirer.

Отдышка, *sf.* le repos de courte durée.

Отдѣлать, *см.* **Отдѣлывать.**

Отдѣленіе, *sn.* la séparation, le détachement; || la section, division. — *мяса отъ костей*, la séparation des chairs d'avec les os. — *герцогствъ отъ Даніи*, le détachement des duchés du Danemark. || *Начальникъ* **-нія**, le chef de section. || *Вагонъ съ семейнымъ* **-ніемъ**, un waggon à compartiment de famille. — *банка въ Москвѣ*, succursale *f* de la banque à Moscou.

Отдѣленно, *см.* **Отдѣльно.**

Отдѣлённость, *sf.* la séparation, isolement *m.*

Отдѣлённый, *adj.* séparé, isolé.

Отдѣлимый, *adj.* séparable, qui peut se séparer.

Отдѣлительный, *adj.* séparatif, disjonctif.

Отдѣлить, *см.* **Отдѣлять.**

Отдѣлка, *sf.* achèvement *m*, le fini; garniture *f. Мебель прекрасной* **-ки**, les meubles d'un beau fini. — *платья*, garniture de robe.

Отдѣлъ, *sm. dim.* **-дѣлецъ**, la division, section.

Отдѣлывать, отдѣлать, *va.* achever, terminer; || arranger, faire arranger; * malmener; || abîmer, gâter; || **-ся**, *vr.* être achevé, s'achever; || se défaire, se débarrasser; || être quitte de, en être quitte, s'en tirer, en payer la folle enchère. **-лавъ** *эту работу, примусь за другую*, après avoir achevé ce travail, je me mettrais à un autre. || *Архитекторъ прекрасно* **-лалъ** *мой домъ*, l'architecte a très-bien arrangé ma maison. *Вы хорошо* **-лали** *свою квартиру*, vous avez bien fait arranger votre appartement. *Живописецъ ужé совсѣмъ* **-лалъ** *свою картину*, le peintre a déjà mis la dernière main à son tableau. — *вчернѣ*, ébaucher. **Вы славно* **-лали** *этого наглеца*, vous avez joliment arrangé *ou* malmené cet insolent-là. **Какъ вы* **-лали** *своё платье*, comme vous avez arrangé votre robe! || *Онъ такъ* **-лалъ** *свою шляпу, что никуда не годится*, il a tellement abîmé son chapeau, qu'il n'est bon à rien. || *Строеніе* **-вается** *и скоро будетъ готово*, le bâtiment s'achève, il sera bientôt prêt. || *Какъ мнѣ отъ него* **-латься**, comment me défaire de lui? || *Онъ* **-лался** *двухдневнымъ арестомъ*, il est quitte *ou* il en est quitte pour deux jours de prison, *ou* pour avoir subi les arrêts pendant deux jours. *Онъ избѣжалъ этой опасности*, **-лавшись** *однимъ*

стра́хомъ, il a échappé ce danger, quitte pour la peur. *Онъ* **-лался** *тѣмъ, что его́ побрани́ли*, il a été quitte pour être *ou* à être grondé. *Онъ дёшево* **-лался**, il est quitte pour peu de chose; il en est quitte à bon marché; il en est sorti à bon marché. *Онъ* **-лался** *ло́жью*, il en a été quitte pour avoir menti, *ou* il s'en est tiré par un mensonge. *Тепе́рь* **-вайся**, *изво́ль* **-ся**, maintenant il faut en payer *ou* payez-en la folle enchère. *Онъ сча́стливо* **-лался**, il l'échappe belle, il l'a manqué belle. *Part. p.* **отдѣ́ланный**.

Отдѣ́льно, *adv.* séparément, isolément, à part.

Отдѣ́льность, *sf.* état isolé, séparé; la qualité de ce qui est isolé.

Отдѣ́льный, *adj.* séparé, isolé; partiel, individuel.

Отдѣля́ть, отдѣли́ть, *va.* séparer, détacher; partager; || **-ся**, *vr.* se séparer, se détacher; être séparé, détaché. — *хоро́шія зёрна отъ дурны́хъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. **-ли́ть** *го́лову отъ ту́ловища*, séparer la tête du corps *ou* d'avec le corps. *Пирене́и* **-ля́ютъ** *Фра́нцію отъ Испа́ніи*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne. *Не до́лжно — филосо́фію отъ литерату́ры*, il ne faut pas séparer la philosophie de la littérature. *Отъ э́того госуда́рства* **-ли́ли** *двѣ о́бласти*, on détacha deux provinces de cet état. **-ли́ть** *департа́ментъ отъ министе́рства*, détacher un département d'un ministère. **-ли́ть** *отря́дъ*, envoyer un détachement. *Онъ* **-ли́лъ** *свои́хъ ста́ршихъ сынове́й*, il a partagé ses fils aînés. || *Кора́* **-ли́лась** *отъ де́рева*, l'écorce s'est séparée du bois. *Онъ* **-ли́лся** *отъ свои́хъ бра́тьевъ*, il s'est séparé de ses frères. || *Три ге́рцогства* **-ли́лись** *отъ Да́ніи*, les trois duchés se détachèrent du Danemark. *Часть ко́нницы* **-ли́лась** *отъ а́рміи для развѣ́дки*, un parti de cavalerie s'est détaché du corps de l'armée pour faire une reconnaissance. *Три корабля́* **-ли́лись** *отъ фло́та*, trois vaisseaux se détachèrent de la flotte. *Кра́сные цвѣты́ хорошо́* **-ля́ются** *отъ чёрнаго фо́на*, les fleurs rouges se détachent bien du fond noir. *Part. p.* **отдѣлённый**.

Отека́ть, оте́чь, *vn.* couler *(d'une chandelle)*; || s'enfler, être enflé, gonfler.

Отёклость, *sf.* enflure *f*, gonflement *m*.

Отёклый, *adj.* enflé, gonflé.

Отёкъ, *sm.* hydropisie *f*.

Отели́ться, *parf. см.* **Тели́ться**.

Отёлъ, *sm.* le vêlement, temps où les vaches vêlent.

Оте́ль, *sm.* un hôtel.

Отемни́ть, *см.* **Отемня́ть**.

Отемнѣва́ть, отемнѣ́ть, *vn. sl.* s'obscurcir, s'assombrir, s'éclipser.

Отемнѣ́лость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f*.

Отемнѣ́лый, *adj.* obscurci, assombri, éclipsé.

Отемнѣ́ніе, *sn. см.* **Отемнѣ́лость**.

Отемня́ть, отемни́ть, *va.* obscurcir, rendre sombre; assombrir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir sombre.

Отереби́ть, *см.* **Отере́бливать**.

Отере́бки, *sm. pl.* les pignons *m (du chanvre)*.

Отере́бливать, отереби́ть, *va.* arracher tout autour; || *inus.* dévaliser; || **-ся**, *vr.* être arraché tout autour. *Part. p.* **отере́бленный**.

Отере́ть, *см.* **Отира́ть**.

Отёсывать *и* **Отеса́ть**, *см.* **Обтётывать**.

Оте́цкій, *pop. см.* **Отцо́вскій**.

Оте́цъ, *sm.* le père. — *семе́йства*, père de famille. *Его́ родно́й —*, son propre père. *Дѣ́душка по* **отцу́**, aïeul du côté du père, *ou* aïeul paternel. *Э́тотъ нача́льникъ — свои́хъ подчине́нныхъ*, ce chef est le père de ses subordonnés. *Духо́вный —*, le père spirituel, le confesseur. *Посажёный —*, *см.* **Посажёный**. *Кре́стный —*, le parrain. — *оте́чества*, le père de la patrie. — *милосе́рдія, щедро́тъ*, le père des miséricordes. *Тако́въ былъ обы́чай на́шихъ* **отцо́въ**, telle était la coutume de nos pères. *Святы́е* **отцы́**, les pères de l'Eglise. **Отцы́** *собо́ра*, les pères du concile. — *діа́конъ*, — *протоіере́й*, père diacre, père archiprêtre *(titre du bas clergé)*. || *Ни въ мать, ни въ* **отца́**, *а въ проѣ́зжаго молодца́ (prov.)*, *см.* **Мать**. — *накопи́лъ, а сынъ раструси́лъ (prov.)*, à père amasseur fils gaspilleur; de père gardien fils garde rien. — *ото́пкомъ щи хлеба́лъ, а сынъ въ воево́ды попа́лъ (prov.)*, son père allait à la chasse avec un fouet. — *бога́тый, да сынъ неуда́тный (prov.)*, de grands personnages enfants non sages.

Оте́чески, *adv.* paternellement, en père.

Оте́ческій, *adj.* de père, paternel.

Оте́чественный, *adj.* de la patrie, natal. — *язы́къ*, langue natale. **-ная** *страна́*, pays natal.

Оте́чество, *sn.* la patrie, le pays natal. *Любо́вь къ* **-ву**, l'amour de la patrie. *Безъ свобо́ды нѣтъ* **-ва**, il n'y a point de patrie sans liberté. *Тамъ —, гдѣ хлѣ́ба дово́льно (prov.)*, le pays est là où l'on peut vivre.

Оте́чникъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Eglise.

Оте́чь, *см.* **Отека́ть**.

Отжа́ть, *см.* **Отжима́ть** *и* **Отжина́ть**.

Отженя́ть, отжени́ть, *va. sl.* éloigner; chasser.

Отже́чь, *см.* **Отжига́ть**.

Отжива́ть, отжи́ть, *va.* achever le temps de son service *ou* de son louage, faire son temps de service *ou* de louage. **Отжи́ть** *свой вѣкъ*, finir, terminer sa carrière *ou* sa vie; faire son temps. *Part. p.* **отжи́тый** *и* **отжито́й**.

Отжи́вка, *sf.* réveillon *m (de peinture)*.

Отживля́ть, отживи́ть, *va.* rehausser les jours *(de peinture)*.

Отжига́льница, *sf.* éprouvette *f* pour l'eau-de-vie.

Отжига́льный, *adj.* servant à brûler.

Отжига́ть, отже́чь, *va.* brûler, séparer en brûlant; || détremper *(l'acier)*; || essayer *(l'eau-de-vie)*; || **-ся**, *vr.* être brûlé. *Part. p.* **отожжённый**.

Отжи́гъ, *sm.* action du verbe précédent.

Отжидѣ́лый, *adj.* devenu un peu liquide.

Отжидѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu liquide.

Отжи́ливать, отжи́лить, *va.* empiéter, s'approprier. *Онъ* **-лилъ** *у меня́ нѣ́сколько книгъ*, il a empiété sur moi plusieurs livres, *ou* il s'est approprié plusieurs de mes livres. *Part. p.* **отжи́ленный**.

Отжи́локъ, *sm.* 1. le rameau *(de filon)*.

Отжима́ть, отжа́ть, *va.* (*fut.* **отожму́**) presser, pressurer pour faire sortir; || **-ся**, *vr.* être pressuré. *Part. p.* **отжа́тый**.

Отжина́ть, отжа́ть, *va.* (*fut.* **отожну́**) achever de moissonner; || **-ся**, *vr.* achever la moisson. *Part. p.* **отжа́тый**.

Отжи́нъ, *sm.* achèvement *m* de la moisson.

Отжирѣ́лый, *adj.* devenu gras, engraissé.

Отжирѣ́ть, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Отжи́ть, *см.* **Отжива́ть**.

Отза́втракать, *vn. parf.* achever de déjeuner; || prendre le déjeuner, déjeuner.

Отзва́нивать, отзвони́ть, *vn.* cesser de sonner. **-вони́лъ** *да и съ колоко́льни доло́й (prov.)*, mieux vaut achever sa besogne plus tôt que plus tard *(expl.)*.

О́тзвукъ, *см.* **Отголо́сокъ**.

Отзвуча́ть, *vn. parf.* cesser de faire résonner.

Отзна́бливать, отзноби́ть, *va.* se geler *(un membre)*.

Отзола́чивать, отзолоти́ть, *va.* achever de dorer; || **-ся**, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* **отзоло́ченный**.

Отзывáть, отозвáть, *va.* rappeler; || inviter ailleurs; || **-ся**, *vr.* répondre; || déclarer; || dire, parler, rendre témoignage; || retentir; || laisser un arrière-goût, avoir un goût, sentir, se ressentir; || être rappelé. *Правúтельство* **-звáло** *нáшего послáнника изъ Парúжа*, le gouvernement a rappelé de Paris notre ambassadeur. || *Я былъ бы къ вамъ, да менá ужъ* **-звáли**, je serais venu chez vous, mais on m'a déjà invité ailleurs. **-звáвши** *егó въ стóрону, онъ дóлго съ нимъ разговáривалъ*, l'ayant pris à part, il a parlé avec lui longuement. || *Весь нарóдъ* **-звáлся** *на прúзывъ къ орýжію*, tout le peuple répondit à l'appel aux armes. || *Онъ* **-звáлся**, *что не слыхáлъ объ э́томъ*, il a déclaré qu'il n'en avait pas entendu parler. || *Онъ* **-вáется** *объ нёмъ хорошó, дýрно*, il en dit du bien, du mal, *ou* il parle de lui en bien, en mal. *Объ нёмъ* **-вáются** *не óчень хорошó*, on en dit peu de bien. *Всѣ* **-вáются** *съ похвалóю объ э́томъ человѣ́кѣ*, tout le monde fait l'éloge, *ou* parle avec éloge de cet homme. *Начáльство* **отозвалóсь** *объ нёмъ министру óчень хорошó*, ses supérieurs ont rendu au ministre de bons témoignages de lui. || *Рёвъ звѣрéй* **-вáется** *въ лѣсý*, les cris des bêtes retentissent dans la forêt. || *Винó* **-вáется** *гóречью*, ce vin laisse un arrière-goût amer. *Водá* **-вáется** *зáтхлостію*, l'eau sent le relent, a un goût de relent. *Хотя́ рáны егó зáжили, но онѣ́* **отзовýтся** *потóмъ на егó здорóвье*, bien que ses blessures soient guéries, sa santé s'en ressentira dans la suite. * *Словá егó* **-вáются** *досáдою*, ses paroles se ressentent du dépit. * **Отзовётся** *тебѣ́ э́то*, vous vous en ressentirez. *Part. p.* **отóзванный**.

Отзы́вный, *adj.* de rappel; || retentissant. **-ныя** *грáмоты*, les lettres de récréance *f.*

Отзы́вчивый, *adj.* résonnant, retentissant, sonore.

Óтзывъ, *sm.* le rappel; || la réponse *(à l'appel)*; || mention, déclaration *f*, le dire; || retentissement, écho *m.* — *послáнника*, le rappel de l'ambassadeur. || *Тщéтно кли́калъ я, нé было* **-ва**, j'appelais en vain, il n'y avait pas de réponse. || *Похвáльный, почётный* —, une mention honorable. *Изъ егó* **-ва** *вúдно, что..*, d'après sa déclaration on voit que.., *Изъ журнáльныхъ* **-вовъ**, *изъ* **-ва** *врачéй мóжно заключúть, что..*, au dire des journaux, au dire des médecins on peut conclure que...

Отзябáть, отзя́бнуть, *vn.* geler, être gelé *(d'un membre)*.

Отзя́блый, *adj.* gelé.

Отзя́бнуть, *см.* **Отзябáть**.

Отипýнѣть, *parf. см.* **Типýнѣть**.

Отирáльникъ, *см.* **Утирáльникъ**.

Отирáть, *см.* **Обтирáть**.

Отúскивать, отúскать *и* **отúснуть**, *va.* serrer, presser.

Отказáніе, *sn.* action du verbe **Откáзывать**.

Отказнóй, *adj.* légué par testament.

Откáзный, *adj.* de refus.

Откáзчикъ, *sm.* le délégué pour la mise en possession.

Откáзъ, *sm.* *(въ чёмъ)* le refus; || *(отъ чегó)* la démission, destitution, le congé; || *Jur.* *(за когó)* la mise en possession; || *Mus.* le bécarre. *Получúть — въ прóсьбѣ*, essuyer un refus dans sa demande.

Откáзывать, отказáть, *va.* refuser; || destituer, congédier, donner congé; || léguer; || contremander; || remercier; || *Jur.* débouter; || mettre en possession; || **-ся**, *vr.* refuser; se refuser; || se démettre, renoncer, se désister, se départir; || abdiquer; || être refusé, être congédié, être légué. *Емý* **-зáли** *въ егó прóсьбѣ*, on lui a refusé sa demande. *Онъ ни въ чёмъ не мóжетъ* **-зáть** *своúмъ друзья́мъ*, il ne peut rien refuser à ses amis. *Онъ* **-зáлъ** *емý въ рукѣ́ своéй дóчери*, il lui a refusé la main de sa fille. *Онá* **-зáла** *мнóгимъ женихáмъ*, elle a refusé plusieurs partis. *Прирóда* **-зáла** *ей въ красотѣ́*, la nature lui a refusé la beauté. *Онъ* **-зáлъ** *сы́ну въ своёмъ соглáсіи на егó женúтьбу*, или *онъ* **-зáлъ** *въ своёмъ соглáсіи на женúтьбу сы́на*, il refusa son consentement au mariage de son fils. **-зáть** *комý отъ дóму*, faire refuser sa porte, *ou* fermer sa porte à qn. *Я* **-зáлъ** *емý въ дéньгахъ*, j'ai refusé de lui prêter de l'argent. *Э́тотъ скупéцъ* **-ваетъ** *себѣ́ въ необходúмомъ*, cet avare se refuse le nécessaire, jusqu'au nécessaire. *Онъ ни въ чёмъ себѣ́ не* **-ваетъ**, il ne se refuse rien. || *За дурнóе поведéніе емý* **-зáли** *отъ дóлжности*, on l'a destitué de son emploi à cause de sa mauvaise conduite. *Емý* **-зáли** *отъ мѣ́ста*, on lui a ôté sa place, on l'a privé de sa place. *Онъ свáтался къ ней, но онá емý* **-зáла**, il la recherchait en mariage, mais elle l'a congédié, elle lui a donné son congé. || *Хозя́инъ дóма* **-зáлъ** *емý отъ квартúры*, le propriétaire de la maison lui a donné congé. *За нерадѣ́ніе къ дѣлáмъ емý* **-зáли** *отъ мѣ́ста*, on lui a donné congé pour avoir été négligent en affaires. || *Онъ* **-зáлъ** *женѣ́ всё своё состоя́ніе*, il a légué toute sa fortune à sa femme. || *Парáдъ* **-занъ**, la revue est contremandée. || **-зáть** *учúтелю (отъ урóковъ)*, remercier un maître. || *Jur.* **-зáть** *комý въ úскѣ*, débouter qn de sa demande, le mettre hors de cause. || *Jur.* **-зáть** *за когó имѣ́ніе*, mettre qn en possession d'un bien. || **-ся** *отъ нагрáды*, refuser une récompense. *Онъ* **-зáлся** *пѣть въ концéртѣ*, il a refusé de chanter dans ce concert. **-ся** *отъ платежá, отъ рабóты*, refuser de payer, de travailler, *ou* se refuser à payer, à travailler. *Онъ ни отъ чегó не* **-вается**, il ne se refuse à rien. **-зáться** *отъ предлагáемой дóлжности*, refuser l'emploi offert. || **-зáться** *отъ занимáемой дóлжности*, se démettre de l'emploi qu'on occupe, demander congé. **-зáться** *отъ наслѣ́дства*, renoncer à une succession, *ou* répudier une succession. **-зáться** *отъ свѣ́та, отъ удовóльствій*, renoncer au monde, aux plaisirs. *Онъ былъ моúмъ дрýгомъ, но я* **-ваюсь** *отъ негó*, il était mon ami, mais je le renonce. **-зáться** *отъ своúхъ трéбованій*, renoncer à ses prétentions, *ou* se désister, se départir de ses prétentions. **-зáться** *отъ своегó мнѣ́нія*, se départir, revenir, se dédire de son opinion. **-зáться** *отъ прéжняго мнѣ́нія*, revenir sur ses pas. **-зáться** *отъ своúхъ словъ*, se dédire, se rétracter ; *ou* revenir sur ce qu'on avait dit. *Доктора́* **-зáлись** *отъ э́того больнáго*, les médecins ont abandonné ce malade. || **-зáться** *отъ престóла*, abdiquer la couronne. *Сапогú мои* **-ваются** *(износúлись)*, mes bottes n'en peuvent plus. *Part. p.* **откáзанный**.

Откáливать, откалúть, *va.* détremper *(le fer)*; || **-ся**, *vr.* se détremper.

Откáлывать, отколóть, *va.* détacher en fendant; || dépingler, détacher *(ce qui est épinglé)*; || achever de fendre; || **-ся**, *vr.* être détaché; || se dépingler, se défaire, se détacher. *Отколóть *штýку*, *см.* **Штýка**. *Part. p.* **откóлотый**.

Откáпываніе, *sn.* exhumation *f.*

Откáпывать, откопáть, *va.* déterrer, exhumer; || **-ся**, *vr.* être déterré; || achever de creuser. **-пáть** *старúнную вáзу*, déterrer un vase antique. * *Гдѣ вы* **-пáли** *такýю рѣ́дкую кнúгу*, où avez-vous déterré, exhumé un livre aussi rare? **-пáть** *мёртвое тѣ́ло*, exhumer un cadavre. *Part. p.* **откóпанный**.

Откараýлить, *vn. parf.* achever sa faction.

Откáрмливаніе, *sn.* engraissement *m.*

Откáрмливать, откормúть, *va.* engraisser; || achever de nourrir, d'allaiter; || **-ся**, *vr.* être engraissé. *Part. p.* **откóрмленный**.

Откатáть, *см.* **Откáтывать.**

Откатáться, *vr.* achever une promenade *(en voiture* ou *à cheval).*

Откатúть, *см.* **Откáтывать.**

Откáтъ, *sm.* action du verbe **Откатúть**; || le recul *(du canon).*

Откáтывать, откатáть, *va.* achever de calandrer; || rosser, battre à l'excès. *Part. p.* **откáтанный.**

Откáтывать, откатáть, *va.* rouler *(loin)*, éloigner en roulant; || transporter en brouette, brouetter; || **-ся**, *vr.* rouler *(de côté* ou *loin).*

Откачáться, *vr.* cesser de se balancer; || être sauvé par le balancement *(d'un noyé).*

Откáчивать, откачáть, *va.* vider *(en pompant)*; || rappeler à la vie *(un noyé)* en le balançant; || **-ся, откачнýться**, *vr.* *(отъ чегó)* s'éloigner; || *(отъ когó)* cesser de fréquenter; || être vidé *(en pompant). Part. p.* **откáчанный.**

Откáшивать, откосúть, *va. и* **-ся**, *vr.* achever de faucher. *Part. p.* **откóшенный.**

Откáшливать, откáшлять *и* **откáшлянуть**, *va. и* **-ся**, *vr.* expectorer en toussant; || être expectoré.

Откáшлять, *vn. и* **-ся**, *vr.* cesser de tousser.

Откáщикъ, *см.* **Откáзчикъ.**

Откидáть, *см.* **Откúдывать.**

Откúдка, *sf.* action du verbe **Откúдывать.**

Откиднóй, *adj.* qui se replie en arrière.

Откúдывать, откидáть *и* **откúнуть**, *va.* enlever, rejeter; || * laisser de côté; || découvrir, replier en arrière; || *(отъ дóлжности) inus.* destituer; || **-ся**, *vr.* être élevé, rejeté; || se découvrir, se replier en arrière. **-нуть** *снѣгъ отъ подъѣзда*, enlever la neige de devant le perron. **-нуть** *кáмень*, rejeter une pierre. *Нáша пѣхóта* **-нула** *непріятеля за оврáгъ*, notre infanterie rejeta l'ennemi au delà d'un ravin. || **-ньте** *вáши затѣи*, laissez de côté vos fantaisies. || **-нуть** *коля́ску*, découvrir une calèche. || *Ландó* **-вается**, le landau se découvre, se replie en arrière. *Part. p.* **откúданный** *и* **откúнутый.**

Откипáть, откипѣть, *vn.* cesser de bouillir.

Откипѣлый, *adj.* qui a cessé de bouillir.

Откипѣть, *см.* **Откипáть.**

Откладка, *sf. и* **Откладыванье**, *sn.* ajournement *m*, action du verbe **Откладывать.**

Откладъ, *sm.* le délai, ajournement.

Откладывать, отклáсть *и* **отложúть**, *va.* mettre de côté, séparer; || **-ся**, *vr.* être mis de côté, être séparé. **Отложúте** *эти кнúги, я возьмý ихъ съ собóю*, mettez ces livres de côté, je les emporterai chez moi. **Отложúте** *для меня нѣсколько яблоковъ*, mettez pour moi quelques pommes de côté. — *хорóшіе плоды́ отъ негóдныхъ*, séparer les bons fruits d'avec les mauvais. *Part. p.* **отлóженный.**

Откладывать, отложúть, *va.* dételer; || remettre, différer, ajourner, surseoir, retarder; || rabattre; || **-ся**, *vr.* être dételé, se dételer; || être remis, différé, ajourné, sursis; || se détacher, se séparer. **-жúть** *лошадéй*, dételer les chevaux. || **-жúть** *что*, remettre, différer, ajourner une chose; *ou* prendre du temps. *Не* **-дывай** *до зáвтра, что мóжешь сдѣлать сегóдня (prov.)*, ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. * — *въ дóлгій я́щикъ*, remettre aux calendes grecques. *Онъ* **-ваетъ** *это сó дня нá день*, il remet cela, il diffère cela de jour en jour. *Не* **-вая** *дáлѣе*, sans plus différer. *Засѣдáніе* **отлóжено** *до понедѣльника*, la séance est ajournée à lundi. **-жúть** *рѣшéніе дѣла, исполнéніе приговóра*, surseoir, retarder le jugement du procès, l'exécution de l'arrêt. *Онъ всё* **-ваетъ** *свой отъѣздъ*, il retarde toujours son départ. || **-жúть** *воротнúкъ у шинéли*, rabattre le collet d'un manteau. || * **-жúть** *попечéніе*, bannir tous les soucis. **-жú** *объ этомъ попечéніе*, n'y songez plus, *ou* prenez visée ailleurs. || *Три гéрцогства* **-жúлись** *отъ Дáніи*, les trois duchés se sont détachés du Danemark. *Part. p.* **отлóженный.**

Откланиваться, откланяться, *vr.* prendre congé de, faire ses adieux à; || répondre par des saluts à.

Отклáсть, *см.* **Откладывать.**

Отклёвывать, отклевáть, *va.* arracher *ou* enlever en becquetant; || achever de becqueter. *Part. p.* **отклёванный.**

Отклéивать, отклéить, *va.* décoller, détacher; || achever de coller; || **-ся**, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* **отклéенный.**

Отклéйка, *sf.* le décollement.

Откликáться *и* **Отклúкиваться, отклúкнуться**, *vr.* *(на что)* répondre *(à un appel).*

Óткликъ, *sm.* la réponse *(à un appel).*

Отклонéніе, *sn.* action du verbe **Отклоня́ть.** — *направлéнія магнúтной стрѣлки*, la déclinaison de l'aiguille aimantée.

Отклонúть, *см.* **Отклоня́ть.**

Отклóнчивый, *adj.* réflexible *(de la lumière).*

Отклóнъ, *sm.* le penchant, versant.

Отклоня́ть, отклонúть, *va.* détourner, écarter, décliner; || **-ся**, *vr.* décliner. **-нúть** *когó отъ безразсýднаго предпріятія*, détourner qn d'une entreprise déraisonnable. **-нúть** *отъ себя́*, écarter de soi, décliner, se mettre à l'abri de. *Чтóбы* **-нúть** *отъ себя́ всякую отвѣтственность*, pour écarter de soi, pour décliner toute responsabilité. *Я* **-нúлъ** *отъ себя́ эту честь*, j'ai décliné cet honneur. *Онъ* **-нúлъ** *отъ себя́ подозрѣніе*, il s'est mis à l'abri du soupçon, il a écarté le soupçon de lui. || *Магнúтная стрѣлка* **-ня́ется** *на два грáдуса*, l'aiguille aimantée décline de deux degrés. *Онъ* **-ня́ется** *отъ сдѣланнаго ему предложéнія*, il décline la proposition qu'on lui a faite. *Part. p.* **отклонённый.**

Откóвывать, отковáть, *va.* achever de forger. *Part. p.* **откóванный.**

Отковы́ривать, отковыря́ть *и* **-вырнýть**, *va.* détacher, ôter *(avec quelque chose de pointu). Part. p.* **отковы́рнутый.**

Откозы́ривать, откозыря́ть, *vn.* achever de faire, de jouer atout; faire, jouer tous les atouts.

Откозырнýть, *vn.* jouer atout, répondre en atout.

Отколáчивать, отколотúть, *va.* détacher *(ce qui est cloué)*; || achever de battre; || battre, rosser. **-тúть** *комý бокá*, *см.* **Бокъ.** *Part. p.* **отколóченный.**

Отколдóвывать, отколдовáть, *va.* désensorceler. *Part. p.* **отколдóванный.**

Откóлка, *sf.* action du verbe **Откáлывать.**

Откóлокъ, *sm. dim.* **-лочекъ**, éclat, morceau *m.*

Отколотúть, *см.* **Отколáчивать.**

Отколóть, *см.* **Откáлывать.**

Отколýпывать, отколупáть *и* **отколупнýть**, *см.* **Отковы́ривать.**

Откóль *и* **Откóлѣ**, *adv. fam.* d'où? de quel endroit?

Откомандирóвывать, -дировáть, *va.* envoyer; commander; || **-ся**, *vr.* être envoyé, commandé. *Для открытія траншéи* **-ровáли** *два батальóна*, on commanda deux bataillons pour ouvrir la tranchée. *Part. p.* **откомандирóванный.**

Отконопáчивать, отконопáтить, *va.* défaire ce qui est calfeutré; || achever de calfeutrer. *Part. p.* **отконопáченный.**

Откопáніе, *sn.* exhumation *f.*

Откопа́ть, *см.* Отка́пывать.

Откорми́ть, *см.* Отка́рмливать.

Отко́рмка, *sf.* action d'engraisser, engraissage *m.*

Отко́рмщикъ, *sm.* engraisseur de bestiaux *m.*

Отко́сный *и* **Отко́сый**, *adj.* en pente, en talus; oblique, de biais.

Отко́съ, *sm. dim.* отко́сокъ, la pente, le talus.

Откочева́ть, *см.* Откочёвывать.

Откочёвка, *sf.* le décampement *(des nomades)*.

Откочёвывать, **откочева́ть**, *vn.* décamper *(des nomades)*.

Откра́ивать, **откро́ить**, *va.* couper; || -ся, *vr.* être coupé.

Откра́шивать, **откра́сить**, *va.* achever de teindre *ou* de peindre; || -ся, *vr.* être teint *ou* peint. *Part. p.* откра́шенный.

Откри́кивать, **открича́ть**, *va. Vén.* perdre la voix en aboyant *(des chiens)*; || *vn.* cesser de crier.

Откровéніе, *sn.* la découverte; || révélation; apocalypse.

Открове́нно, *adv.* franchement, à cœur ouvert.

Открове́нность, *sf.* la franchise.

Открове́нный, *adj.* 1. franc, ouvert.

Откру́чивать, **открути́ть**, *va.* détordre; || -ся, *vr.* se détordre. *Part. p.* откру́ченный.

Открыва́тель, **-ница**, *s.* le découvreur.

Открыва́ть, **откры́ть**, *va.* ouvrir; découvrir, dévoiler, révéler, éventer; || inaugurer; || -ся, *vr.* s'ouvrir, se découvrir; se révéler; se déclarer; être ouvert, découvert, révélé; || être inauguré. -ры́ть *окно́, сунду́къ, я́щикъ (стола́)*, ouvrir une fenêtre, un coffre, un tiroir. -ры́ть *за́навѣсъ*, ouvrir, tirer le rideau. -ры́ть *га́вань*, ouvrir un port. -ры́ть *транше́ю*, ouvrir une tranchée. -ры́ть *учи́лище, ла́вку, тракти́ръ*, ouvrir une école, une boutique, une auberge. -ры́ть *засѣда́ніе, прису́тствіе, слѣ́дствіе*, ouvrir la séance, l'audience, une enquête. -ры́ть *кампа́нію*, ouvrir la campagne. -ры́ть *пальбу́*, ouvrir le feu. *Ему́* -ры́ли *креди́тъ на́ сто ты́сячъ рубле́й*, on lui a ouvert un crédit de cent mille roubles. * -ры́ть *кому́ глаза́*, ouvrir, dessiller les yeux à qn, le désabuser, le détromper. *Я* -ры́лъ *ему́ моё се́рдце*, je lui ai ouvert *ou* découvert mon cœur. -ры́ть *горшо́къ, блю́до*, découvrir un pot, un plat. -ры́ть *та́йну*, découvrir, éventer un secret. *Онъ* -ры́лъ *мнѣ свою́ та́йну*, il m'a découvert *ou* il m'a révélé son secret. *Я* -ры́лъ *его́ намѣ́реніе*, j'ai découvert, j'ai dévoilé son dessein. -ры́ть *чьи́ либо слѣды́*, découvrir, trouver les traces de qn. *На́ши ула́ны* -ры́ли *непрія́теля*, nos uhlans découvrirent l'ennemi. -ры́ть *причи́ну болѣ́зни*, découvrir la cause d'une maladie. -ры́ть *но́вую зе́млю, но́вую плане́ту*, découvrir une nouvelle terre, une nouvelle planète. *Поли́ція* -ры́ла *загово́ръ*, la police a découvert une conspiration. *Онъ* -ры́лъ *прави́тельству загово́ръ*, il a révélé une conspiration au gouvernement. *Онъ* -ры́лъ *свои́хъ сообщнико́въ*, il a révélé ses complices. *Я* -ры́лъ *его́ сообщнико́въ*, j'ai découvert ses complices. -ры́ть *госуда́рственную та́йну*, révélé le secret de l'état. *Онъ всё* -ры́лъ, il a tout révéler. *Запи́ски его́* -ры́ли *намъ гла́вную причи́ну э́того собы́тія*, ses mémoires nous ont révélé la principale cause de cet événement. || *Вчера́ бы́ло* -ры́то *но́вое страхово́е о́бщество*, hier a été inaugurée la nouvelle compagnie d'assurance. -ры́ть *но́вую желѣ́зную доро́гу*, inaugurer le nouveau chemin de fer. || *Окно́ не* -ва́ется, la fenêtre ne s'ouvre pas. *Я хочу́* -ры́ться *вамъ*, je veux m'ouvrir à vous. *Онъ никому́ ни въ чёмъ не* -ва́ется, il ne s'ouvre de rien à personne. *Пе́редъ нимъ* -ва́ется *блестя́щее по́прище*, une carrière brillante s'ouvre devant lui. -ры́лось *но́вое учи́лище*, on a ouvert une nouvelle école. *Я вполнѣ́* -ры́лся *ему́*, je me suis entièrement découvert à lui. *Вдали́* -ры́лось *мо́ре*, la mer s'est découverte dans le lointain. *Съ ве́рху э́той горы́* -рыва́ется *обши́рная панора́ма*, du haut de cette montagne se découvre *ou* on découvre un vaste panorama. *Ка́ждый день* -ва́ются *на нёмъ но́вые долги́*, on lui découvre tous les jours de nouvelles dettes. -ры́лся *загово́ръ*, on a découvert un complot. *У него́* -ры́лась *больша́я спосо́бность къ му́зыкѣ*, un grand talent pour la musique *ou* de la musique vient de se révéler en lui. *Бу́дущее* -ры́лось *пе́редъ нимъ*, l'avenir s'est révélé à lui. *У него́* -ры́лась *лихора́дка*, une fièvre vient de se déclarer chez lui. *Въ го́родѣ* -ры́лась *холе́ра*, le choléra s'est déclaré dans la ville. *Онъ* -ры́лся *ей въ любви́*, il lui a fait une déclaration d'amour, *ou* il lui a fait sa déclaration. || *Но́вая желѣ́зная доро́га* -ро́ется *въ бу́дущемъ мѣ́сяцѣ*, le nouveau chemin de fer sera inauguré le mois prochain. || -ва́ется *слу́чай*, il se présente une occasion. -ва́ется, -ры́лось *мѣ́сто управля́ющаго*, il y aura, il y a un emploi de gérant vacant. *Вы полу́чите мѣ́сто, какъ то́лько* -ро́ется *ва-ка́нція*, vous aurez une place dès qu'il y en aura une de vacante. *Part. p.* откры́тый.

Откры́локъ, *sm.* galerie latérale *(dans les mines)*; || rameau, rejeton *m*, pousse *f.*

Откры́тіе, *sn.* la révélation; || découverte; || ouverture, inauguration. — *загово́ра, та́йны*, la révélation d'un complot, d'un secret. || — *Аме́рики, но́вой плане́ты*, la découverte de l'Amérique, d'une nouvelle planète. || — *теа́тра, парла́мента, засѣда́ній*, l'ouverture du théâtre, du parlement, de la session. || — *па́мятника, желѣ́зной доро́ги, страхова́го о́бщества*, l'inauguration d'un monument, d'un chemin de fer, d'une compagnie d'assurance.

Откры́то, *adv.* ouvertement, à découvert, hautement, ostensiblement.

Откры́тый, *part.* et *adj.* ouvert, découvert. *Спать съ* -тыми *глаза́ми*, dormir à yeux ouverts. *У него́* — *столъ*, il tient table ouverte. — *хара́ктеръ*, caractère ouvert. -тая *грудь*, sein découvert. -тая *голова́*, tête découverte, tête nue. || — *врагъ*, ennemi déclaré. — *во́здухъ*, le grand air. -тая *доро́га*, le champ libre. *Въ* -томъ *по́лѣ*, en rase campagne, en plein champ. *Подъ* -тымъ *не́бомъ*, à la belle étoile, en plein air. *Въ* -томъ *мо́рѣ*, *см.* Мо́ре. -тое *мѣ́сто*, un espace libre. — *листъ*, un blanc-seing, blanc-signé; carte blanche.

Откры́ть, *см.* Открыва́ть.

Открѣпля́ть, **открѣпи́ть**, *va.* détacher; || -ся, *vr.* se détacher. *Part. p.* открѣплённый.

Отку́да, *adv.* d'où; || comment. — *вы идёте*, d'où venez-vous? — *бы ни́ было*, de n'importe où, de quelque part que ce soit. — *бы онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne, *ou* n'importe d'où il vient. || — *вы о томъ зна́ете*, comment le savez-vous? *Не́ откуда*, *см.* Не́откуда. *Ни отку́да*, *см.* Ниотку́да.

Отку́дова, *pop. и* **Отку́ду**, *sl. см.* Отку́да.

Откупа́ть, **откупи́ть**, *va.* affermer; || -ся, *vr.* être affermé; || *(отъ чего́)* se racheter, s'affranchir. *Part. p.* отку́пленный.

Откупа́ть, *va. parf.* achever *ou* cesser de baigner; || -ся, *vr.* achever *ou* cesser de se baigner.

Откупно́й, *adj.* affermé, pris à ferme; || des fermes. -на́я *ме́льница*, un moulin affermé, pris à ferme. || -ные *дохо́ды*, les revenus des fermes, rapportés par des fermes.

Отку́поривать, **отку́порить**, *va.* déboucher,

débondonner; || -ся, *vr.* être débouché. — *буты́лку,* déboucher une bouteille. — *бочёнокъ,* débondonner un tonneau. *Part. p.* отку́поренный.

Отку́порка, *sf.* le débouchement, débondonnement.

Откупщи́къ, -щи́ца, *s.* fermier, -ère.

Откупщи́чій, *adj.* 3. de fermier.

О́ткупъ, *sm.* la ferme. *Брать на* —, prendre à ferme. *Отдава́ть на* —, donner à ferme.

Откури́ть, *va.* achever *ou* cesser de fumer, de parfumer.

Откуса́ть и Откуси́ть, *см.* **Отку́сывать.**

Отку́ски, *sm. pl.* les morceaux arrachés avec les dents.

Отку́сывать, откуса́ть *и* **откуси́ть,** *va.* couper, détacher, enlever, arracher en mordant *ou* avec les dents; || -ся, *vr.* être coupé, *etc.*, avec les dents. *Part. p.* отку́шенный *и* отку́санный.

Отку́тывать, отку́тать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se dévoiler. *Part. p.* отку́танный.

Отку́шать, *vn. parf.* achever de dîner, avoir dîné; || *va.* achever de prendre, avoir pris. *Господа́ уже́* -шали, les maîtres ont déjà dîné. || -шавши *чай, пошли́ прогу́ливаться,* après avoir pris le thé, on est allé se promener.

Отку́шивать, отку́шать, *va.* goûter, déguster.

Отлага́ніе, *sn.* action du verbe **Отлага́ть**; ajournement, délai, sursis *m.*

Отлага́тельный, *adj.* d'ajournement, dilatoire.

Отлага́тельство, *sn.* le délai, retard, sursis, ajournement. *Дѣ́ло не терпя́щее* -ва, une affaire pressante.

Отлага́ть, отложи́ть, *va.* mettre de côté, séparer; *см.* **Откла́дывать, откла́сть** *и* **отложи́ть**; || remettre, différer, ajourner, surseoir; *см.* **Откла́дывать, отложи́ть**; || -ся, *vr.* être ajourné; || se séparer. *Part. p.* отло́женный.

Отла́мывать, отлома́ть *и* **отломи́ть,** *va.* détacher *(en brisant)*, casser; || -ся, *vr.* se casser, se détacher. -ми́ть *ру́чку у кувши́на,* casser l'anse d'une cruche. -ми́ть *голо́вку у була́вки, шля́пку у гвоздя́,* étêter une épingle, un clou. || -ми́лась *но́жка у сту́ла,* un des pieds de la chaise s'est cassé, *ou* s'en est détaché. *Part. p.* отло́манный.

Отлега́ть, отле́чь, *vn.* aller au fond; || être soulagé, être dégagé. *Гу́ща* -гла́ *на дно буты́лки,* le sédiment est allé au fond de la bouteille. || **У меня́* -гло́ *на се́рдцѣ,* j'ai le cœur soulagé, mon cœur est soulagé. *Мокро́та* -гла́ *отъ груди́,* la poitrine est dégagée des humeurs.

Отлёглый, *adj.* qui est allé au fond.

Отлёживать, отлежа́ть, *va.* se fatiguer, se faire mal à force d'être couché sur un côté; || -ся, *vr.* se remettre, reprendre ses forces en étant couché; || se soustraire à une chose en faisant le malade.

Отлежь, *sf.* le dépôt, sédiment.

Отлета́ть, отлетѣ́ть, *vn.* s'envoler; || se détacher. *Пти́цы* -тѣ́ли *въ тёплыя стра́ны,* les oiseaux se sont envolés vers les contrées chaudes. || *Штукату́рка* -тѣ́ла *отъ стѣны́,* le plâtre s'est détaché du mur. -тѣ́ла *подко́ва у ло́шади,* un fer de cheval vient de se détacher.

Отлётный, *adj.* -ныя *пти́цы,* les oiseaux de passage, *ou* voyageurs.

Отлётъ, *sm.* le départ *(des oiseaux)*. *Пристяжна́я на* -тѣ́, *intr.* se dit d'un bricolier *(cheval de côté)* qui se courbe et s'écarte un peu du limonier.

Отлетѣ́лый, *adj.* envolé; || détaché.

Отлетѣ́ть, *см.* **Отлета́ть.**

Отле́чь, *см.* **Отлега́ть.**

Отлива́льный, *adj.* servant à vider.

Отлива́льщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отлива́ть, отли́ть, *va.* (*fut.* отолью́) désemplir, vider, ôter; || fondre, couler, mouler; || arroser d'eau froide; || *vn.* chatoyer, être chatoyant; || -ся, *vr.* être désempli, vidé, ôté; || être fondu, coulé, moulé; || être arrosé d'eau froide. **Отли́ть** *воды́ изъ стака́на,* désemplir un verre d'eau. — *во́ду изъ ба́рки,* vider une barque qui fait eau, ôter l'eau d'une barque. — *во́ду насо́сомъ,* pomper l'eau. || **Отли́ть** *пу́шку, ста́тую, ко́локолъ,* fondre, couler un canon, une statue, une cloche. — *свѣ́чи,* mouler des chandelles. || *Онъ такъ угорѣ́лъ, что его́ на́до бы́ло* —, il a pris des vapeurs au point qu'il a fallu l'arroser d'eau froide, afin de lui faire reprendre connaissance. || *Э́та матерія* -ва́етъ, c'est une étoffe chatoyante. *Э́то* -ва́етъ *въ кра́сный цвѣтъ,* cela tire sur le rouge. **Отолью́тся** *во́лку овёчьи слёзки (prov.)*, *см.* **Волкъ.** *Part. p.* отли́тый.

Отли́вина, *sf.* le larmier.

Отли́вистый, *adj.* chatoyant.

Отли́вка, *sf.* action du verbe **Отлива́ть**; fonte *f.*

Отливно́й, *adj.* coulé, moulé; || pour faire écouler l'eau.

Отли́вокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, un objet coulé *ou* moulé.

Отли́вщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отли́въ, *sm. dim.* отли́вецъ, fonte *f*; || le reflux; le chatoiement. — *пу́шки,* la fonte d'un canon. || *Морско́й прили́въ и* —, le flux et le reflux de la mer. || — *ка́мня,* le chatoiement d'une pierre. *Тафта́ съ* -вомъ, un taffetas chatoyant. || *Стеса́ть до́ску* -вомъ, tailler une planche obliquement, de biais.

Отли́зывать, отлиза́ть, *va.* lécher, ôter, diminuer en léchant; || -ся, *vr.* être léché, être diminué en léchant. *Part. p.* отли́занный.

Отли́ка, *sf. fam.* la différence.

Отли́кій, *adj. pop.* différent.

Отли́тіе, *sn. см.* **Отли́вка.**

Отли́ть, *см.* **Отлива́ть.**

Отлича́ть, отличи́ть, *va.* discerner, distinguer; || -ся, *vr.* se distinguer, se signaler, se faire remarquer; || différer; || être distingué. — *дру́га отъ льстеца́, добро́ отъ зла,* discerner, distinguer l'ami d'avec le flatteur, le bien d'avec le mal *ou* le bien du mal. *Ра́зумъ* -ча́етъ *человѣ́ка отъ живо́тныхъ,* c'est la raison qui distingue l'homme des animaux. *Умъ, тала́нты* -ча́ютъ *э́того человѣ́ка,* l'esprit, les talents distinguent cet homme. || *Добро́ легко́* -ча́ется *отъ зла,* le bien se distingue aisément du mal. *Слогъ его́* -ча́ется *я́сностію,* son style se distingue par la clarté. *Онъ* -чи́лся *хра́бростію,* il s'est distingué, il s'est fait remarquer par sa bravoure. -чи́ться *въ иску́сствахъ, въ нау́кахъ,* se signaler dans les arts, dans les sciences. *Она́* -ча́ется *изя́щною простото́ю своего́ наря́да,* elle se fait remarquer par la simplicité élégante de son costume. || *Пья́ный человѣ́къ ниче́мъ не* -ча́ется *отъ скота́,* un homme ivre ne diffère en rien de la brute. *Part. p.* отличённый.

Отличе́ніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Отли́чествовать, I.2. *vn.* se distinguer, différer.

Отличи́тельно, *adv.* d'une manière distinctive, d'une manière caractéristique.

Отличи́тельность, *sf.* la différence, marque distinctive, caractéristique.

Отличи́тельный, *adj.* distinctif, caractéristique.

Отли́чіе, *sn.* la distinction. — *добра́ отъ зла,*

la distinction du bien d'avec le mal. *Служить съ -чіемъ,* servir avec distinction. *Ему сдѣлали большое передъ другими —,* on l'a traité avec bien plus de distinction qu'on n'a traité les autres. || *Награждать кого за — по службѣ,* récompenser les services distingués de qn. *Такой-то производится за — въ полковники,* un tel est promu au grade de colonel en récompense de services distingués. *Знакъ* **-чія**, une marque d'honneur, décoration. *Знакъ* **-чія** *за безпорочную службу,* signe *m*-de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Отлично, *adv.* avec distinction; || à merveille, excellemment. *Онъ — служилъ,* il a servi avec distinction. || *Она — поётъ,* elle chante à merveille, excellemment. — *хорошо,* excellemment bien, parfaitement bien.

Отличность, *sf.* la différence; || excellence.

Отличный, *adj.* 1. distinct; || distingué, excellent, insigne. *Предметъ этотъ* **-ченъ** *отъ другаго видомъ,* cet objet se distingue *ou* diffère d'un autre par sa forme. || **-ныя** *заслуги,* des mérites *ou* des services distingués. — *человѣкъ, музыкантъ,* un excellent homme, musicien. **-ная** *музыка,* musique excellente. **-ное** *вино,* excellent vin. **-ныя** *дарованія,* des talents supérieurs.

Отлогій, *adj.* à pente douce.

Отлого, *adv.* en pente douce.

Отлогоберегій, *adj.* dont les bords sont en pente douce.

Отлогость, *sf.* la pente douce.

Отлогъ, *sm.* la pente, le penchant.

Отложеніе, *sn.* action des verbes **Откладывать, Отложить** *и* **Отлагать;** la séparation.

Отложистый, *см.* **Отлогій.**

Отложить, *см.* **Откладывать** *и* **Отлагать.**

Отложной, *adj.* — *воротникъ,* collet rabattu, collet à rabattre.

Отломать, *см.* **Отламывать.**

Отломить, *см.* **Отламывать.**

Отломка, *sf.* *и* **Отломленіе,** *sn.* action du verbe **Отламывать.**

Отломокъ, *sm.* 1. *dim.* **-мочекъ,** le fragment, morceau.

Отломъ, *sm.* la cassure, endroit cassé.

Отлупливать, отлупить, *va.* détacher, arracher *(avec les doigts);* éplucher; || **-ся,** *vr.* être épluché. *Part. p.* **отлупленный.**

Отлучать, отлучить, *va.* éloigner, séparer; || exclure, retrancher; || *(отъ церкви)* excommunier; || **-ся,** *vr.* s'absenter, s'éloigner; || se retirer, fuir, éviter; || être éloigné, être exclu; être excommunié. *Part. p.* **отлучённый.**

Отлученіе, *sn.* action du verbe **Отлучать.** — *отъ церкви,* excommunication *f.*

Отлучительный, *adj.* d'éloignement, d'exclusion.

Отлучить, *см.* **Отлучать.**

Отлучка, *sf.* absence *f,* éloignement *m.*

Отлучный, *adj.* absent, éloigné; || qui exige un éloignement.

Отлыгательство, *sn.* *см.* **Отлыжка.**

Отлыгаться, отолгаться, *vr.* se tirer d'embarras en mentant, se défaire par un mensonge.

Отлыжка, *sf.* une excuse mensongère.

Отлынивать, отлынять, *vn.* manquer à, s'absenter.

Отлѣзать, отлѣзть, *vn.* s'éloigner en rampant; || * *fam.* tâcher d'échapper, de se tirer d'affaire.

Отлѣпленіе, *sn.* action du verbe suivant; le moulage.

Отлѣпливать *и* **Отлѣплять, отлѣпить,** *va.* décoller, détacher; || achever de modeler, de mouler; || **-ся,** *vr.* se détacher. *Part. p.* **отлѣпленный.**

Отляпать *и* **Отляпнуть,** *va. parf.* couper d'un coup.

Отмазывать, отмазать, *va.* achever de graisser. *Part. p.* **отмазанный.**

Отмаливать, отмолить, *va.* détourner par des prières; || **-ся,** *vr.* achever sa prière; || échapper à force de prières.

Отмалчиваться, отмолчаться, *vr.* supporter en silence, répondre par le silence.

Отмалывать, отмолоть, *va.* achever de moudre.

Отманивать, отманить, *va.* détourner, débaucher.

Отманка, *sf.* action du verbe précédent.

Отматывать, отмотать, *va.* ôter en dévidant; || **-ся,** *vr.* être ôté en dévidant. *Part. p.* **отмотанный.**

Отмахивать, отмахать *и* **отмахнуть,** *va.* chasser en agitant; || expédier, débrider; || enlever d'un coup; || **-ся,** *vr.* se défendre en agitant. — *отъ себя мухъ рукою или платкомъ,* chasser les mouches en agitant la main *ou* un mouchoir. || *Онъ скоро* **-халъ** *свою работу,* il a expédié, il a débridé vite sa besogne. || **-хиваться** *отъ собакъ палкою,* se défendre des chiens en agitant un bâton.

Отмахъ, *sm.* *см.* **Отмашка.**

Отмачивать, отмочить, *va.* détacher en humectant; || **-ся,** *vr.* se détacher par l'humidité. * *fam.* **Отмочить** *штуку,* *см.* **Штука.** *Part. p.* **отмоченный.**

Отмашка, *sf.* action du verbe **Отмахивать.**

Отмашь, *sf.* **На-,** avec le revers de la main.

Отмащивать, отмостить, *va.* mettre un pavé *ou* un plancher; || achever de paver *ou* de planchéier. *Part. p.* **отмощённый.**

Отмежеваніе, *sn.* arpentage, mesurage *m.*

Отмежёвывать, отмежевать, *va.* arpenter, mesurer, séparer par des bornes; || **-ся,** *vr.* être arpenté, être séparé par des bornes. *Part. p.* **отмежёванный.**

Отмелистый, *adj.* rempli de bas-fonds.

Отмелый, *adj.* où il y a des bas-fonds.

Отмель *и* **Отмелина,** *sf.* le banc de sable, bas-fonds.

Отмерзать, отмёрзнуть, *vn.* se geler; || dégeler.

Отмёрзлый, *adj.* gelé *(des membres, des plantes).*

Отмёрзнуть, *см.* **Отмерзать.**

Отмести, *см.* **Отметать.**

Отметательный, *adj.* de rejet, de récusation.

Отметать, отмести, *va.* enlever *(en balayant);* || **-ся,** *vr.* être enlevé avec un balai. *Part. p.* **отметённый.**

Отметать, отметнуть, *va.* rejeter; || récuser; || **-ся,** *vr.* être rejeté, récusé; || *(чего) sl.* renier, désavouer; || quitter le parti de, se révolter. *Part. p.* **отметанный.**

Отметникъ, -ница, *s. sl.* le renégat, apostat.

Отметническій, *adj.* de renégat.

Отметничество, *sn.* apostasie *f.*

Отметнуть, *см.* **Отмётывать.**

Отмётный, *adj.* rejetable, récusable; || rebelle, révolté; || exquis, choisi, de première qualité.

Отмётъ, *sm.* le rejet, la récusation.

Отмётывать, отметать *и* **отметнуть,** *va.* rejeter, enlever; || **-ся,** *vr.* être rejeté, enlevé. *Part. p.* **отмётанный.**

Отминать, отмять, *va.* (*fut.* **отомну**) amollir en broyant *ou* en pétrissant; || achever de pétrir *ou* de broyer. *Part. p.* **отмятый.**

Отмоина, *sf.* un morceau de terre emporté par l'eau.

Отмойный, *adj.* détaché, emporté par l'eau.

Отмокáть, отмóкнуть, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отмóклый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отмóкнуть, *см.* **Отмокáть.**

Отмолáживать, отмолодúть, *va.* ramollir *(l'albâtre);* || -ся, *vr.* se ramollir. *Part. p.* **отмолóженный.**

Отмолáчивать, отмолотúть, *va.* achever de battre *(le blé). Part. p.* **отмолóченный.**

Отмóлвить, *va. parf. inus.* détourner, dissuader.

Отмолúть, *см.* **Отмáливать.**

Отмолодúть, *см.* **Отмолáживать.**

Отмолóдка, *sf.* action de ramollir *(l'albâtre).*

Отмолотúть, *см.* **Отмолáчивать.**

Отмолóтъ, *sm.* achèvement *m* du battage en grange.

Отмолóть, *см.* **Отмáлывать.**

Отмолчáться, *см.* **Отмáлчиваться.**

Отморáживать, отморóзить, *va.* se geler; || -ся, *vr.* être gelé. **-зить** *ýши,* se geler les oreilles. *Part. p.* **отморóженный.**

Отмостúть, *см.* **Отмáщивать.**

Отмóстка, *sf.* un endroit planchéié.

Отмотáть, *см.* **Отмáтывать.**

Отмóтокъ, *sm.* la partie ôtée *(d'une pelote).*

Отмочúть, *см.* **Отмáчивать.**

Отмстúтель, -ница, *s.* vengeur, -resse.

Отмстúтельный, *adj.* vengeur, de vengeance.

Отмстúть, *см.* **Отмщáть.**

Отмýчить, *va. parf.* cesser de tourmenter; || -ся, *vr.* cesser de se tourmenter. *Part. p.* **отмýченный.**

Отмуштровáть, *va. parf.* cesser de dresser; cesser de tenir sévèrement.

Отмщáть, отмстúть, *va.* venger, se venger, tirer vengeance; || -ся, *vr.* être vengé. **-стúть** *за обúду, за дрýга,* venger une offense, un ami. **-стúть** *своúмъ врагáмъ,* se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. **-тúть** *комý за обúду,* se venger sur qn d'une offense. *Part. p.* **отмщённый.**

Отмщéніе, *sn.* action de venger *ou* de se venger. *Въ — за обúду,* pour venger une offense. *Въ — врагáмъ,* pour se venger de ses ennemis.

Отмывáть, отмы́ть, *va.* laver, enlever *(en lavant);* || achever de laver; || miner; || -ся, *vr.* se laver, se faire laver; être lavé. **Отмы́ть** *пя́тна на полý,* laver les taches du plancher. || *Мóре* **-вáетъ** *бéрегá,* la mer mine ses côtes. || *Пя́тна не* **-вáются,** ces taches ne se lavent pas. *Part. p.* **отмы́тый.**

Отмы́вка, *sf.* le lavage, action de laver.

Отмы́вки, *sm. pl.* lavures, rinçures *f.*

Отмыкáть, отомкнýть, *va.* ouvrir *(avec une clef);* || ôter *(la baïonnette);* || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* **отóмкнутый.**

Отмы́кать, *va.* cesser de sérancer.

Отмы́ть, *см.* **Отмывáть.**

Отмы́чка, *sf.* 4. passe-partout, crochet, rossignol *m.*

Отмѣ́лина, Отмѣ́лый, Óтмѣль, *см.* **Отмéлина, Отмéлый** *и* **Óтмель.**

Отмѣ́на, *sf.* abolition, abrogation, suppression *f;* || différence *f.* — *смéртной кáзни,* l'abolition, l'abrogation de la peine de mort. — *пóшлины,* la suppression d'un impôt. *Въ* **-ну** *э́тихъ статéй, постанóвлены другі́я,* à la place *ou* en remplacement de ces clauses on en a établi d'autres. || *Мéжду э́тими вещáми нѣтъ никакóй* **-ны,** il n'y aucune différence entre ces choses-là.

Отмѣнéніе, *sn.* révocation; cassation *f.* — *Нáнтскаго эдúкта,* la révocation de l'édit de Nantes. — *приказáнія,* la révocation d'un ordre *ou* le contre-ordre. — *приговóра,* la cassation d'un arrêt. *Прошéніе объ* **-ніи** *приговóра,* le pourvoi en cassation. *Подáть прошéніе объ* **-ніи** *приговóра,* se pourvoir en cassation.

Отмѣнúтельный, *adj.* révocatoire, révocatif, infirmatif.

Отмѣнúть, *см.* **Отмѣня́ть.**

Отмѣ́нно, *adv.* excellemment, supérieurement; || différemment. — *хорошó,* supérieurement bien. || *Онъ одѣвáется — отъ другúхъ,* il s'habille différemment des autres.

Отмѣ́нность, *sf.* la supériorité, excellence.

Отмѣ́нный, *adj.* excellent, exquis, insigne, supérieur; || différent, distinct.

Отмѣня́ть, отмѣнúть, *va.* abroger, rapporter, abolir, annuler, casser, infirmer, supprimer, révoquer, contremander; || -ся, *vr.* être abrogé, aboli, etc... **-нúть** *закóнъ,* abroger, rapporter une loi. — *смéртную казнь,* abolir la peine de mort. — *контрáктъ,* annuler, casser un contrat. — *приговóръ,* casser un arrêt. — *рѣшéніе,* infirmer un jugement, une décision. — *пóшлину,* supprimer un impôt. — *приказáніе,* révoquer un ordre, donner un contre-ordre. — *балъ, обѣ́дъ,* contremander un bal, un dîner. — *своё рѣшéніе,* revenir sur sa résolution. *Part. p.* **отмѣнённый.**

Отмѣ́ривать, отмѣря́ть *и* **отмѣ́рить,** *va.* couper, donner *(séparer en mesurant);* || -ся, *vr.* être mesuré. **-ря́йте** *мнѣ два аршúна суквá,* coupez-moi deux archines de drap. **-ря́йте** *мнѣ четверúкъ крупъ, ведрó винá,* donnez-moi un tchetvérik de gruau, un védro de vin. *Дéсять úли семь разъ* **-ря́й,** *одúнъ отрѣ́жь (prov.),* avant de faire un pas décisif, il faut y regarder à deux fois *(expl.). Part. p.* **отмѣ́ренный.**

Отмѣ́ръ, *sm.* action du verbe précédent.

Отмѣ́та, *sf.* la marque, annotation.

Отмѣ́тина, *sf.* le signe, indice, la marque.

Отмѣ́тить, *см.* **Отмѣчáть.**

Отмѣ́тка, *sf. dim.* **отмѣ́точка,** la marque; note, annotation.

Отмѣчáть, отмѣ́тить, *va.* marquer, faire une marque, noter, annoter; || -ся, *vr.* être marqué, noté, annoté. *Part. p.* **отмѣ́ченный.**

Отмя́клость, *sf.* amollissement *m.*

Отмя́клый, *adj.* amolli, devenu mou.

Отмя́кнуть, *vn. parf.* s'amollir, devenir mou.

Отмя́ть *(fut.* **отомнý**), *см.* **Отминáть.**

Отнáшивать, относúть, *va.* cesser de porter, user *(un vêtement). Part. p.* **отнóшенный.**

Отнесéніе, *sn.* action du verbe **Отнестú.**

Отнимáть, отня́ть, *va. (fut.* **отнимý**) ôter, enlever, déposséder; || amputer, couper; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé; || être perclus, être entrepris. *Разбóйники* **óтняли** *у проѣ́зжихъ всё имýщество,* des brigands ont ôté, ont enlevé aux voyageurs tout leur avoir. *У негó* **óтняли** *мѣ́сто,* on lui a ôté sa place, *ou* on l'a dépossédé de sa place. **Отня́ть** *у когó наслѣ́дство,* déposséder qn de son héritage. **Отня́ть** *у когó послѣ́днюю надéжду,* ôter à qn *ou* faire perdre à qn son dernier espoir. || **Отня́ть** *у когó рýку, нóгу,* amputer, couper un bras, une jambe à qn. || **Отня́ть** *ребёнка отъ грýди,* sevrer un enfant. || *У негó* **-нялся́** *язы́къ,* il est perclus de la langue. *У негó* **отнялáсь** *рукá, ногá,* il est perclus d'un bras, d'une jambe, *ou* il a le bras entrepris, la jambe entreprise. *У негó* **отнялúсь** *всѣ члéны,* il est perclus, il est entrepris de tous ses membres. *Part. p.* **óтнятый.**

Отнóга, *sf. см.* **Отрóгъ.**

Отнóрокъ, *sm.* 1. la ramification d'un terrier.

Относúтельно, *prép. gén.* relativement, par rapport.

Относúтельность, *sf.* relativité *f.*

Относúтельный, *adj.* 1. relatif. — *вѣсъ,* la pesanteur spécifique.

Относи́ть, II.4. **отнести́** *и* **отнéсть**, *va.* porter; || éloigner, reculer, emporter; || attribuer, référer, rapporter; || **-ся**, *vr.* concerner, s'adresser; || se rapporter, se référer, être relatif, avoir trait, être du ressort; || être porté, éloigné, reculé, emporté. **Отнеси́те** *письмó на пóчту*, portez cette lettre à la poste. **Отнеси́те** *э́то къ бра́ту*, portez cela à mon frère. **-сти́** *наза́дъ*, reporter, rapporter. *Всё, что онъ присла́лъ,* **отнесли́** *къ нему́ наза́дъ*, on reporta, on rapporta chez lui tout ce qu'il avait envoyé. || **-сти́** *забóръ отъ строéнія*, éloigner du bâtiment le mur de cloison. *На́до* **-сти́** *э́ту стѣ́ну на́ десять са́женъ да́лѣе*, il faut reculer cette muraille de dix toises. *v. imp.* *Вѣ́тромъ, течéніемъ* **отнеслó** *лóдку далёко отъ бéрега*, le vent, le courant a emporté la barque loin du rivage. || *Э́ту неуда́чу* **отнóсятъ** *къ егó нерадѣ́нію*, on attribue cet échec à sa négligence. *Всю честь э́того откры́тія слѣ́дуетъ* **-сти́** *къ нему́*, c'est à lui qu'il faut référer tout l'honneur de cette découverte. *Истóрики* **отнóсятъ** *э́то собы́тіе къ баснослóвнымъ времена́мъ*, les historiens rapportent cet événement aux temps fabuleux. || *Э́то дѣ́ло не* **отнóсится** *ко мнѣ́*, cette affaire ne me concerne pas. *Слова́ э́ти* **отнóсятся** *къ вамъ*, ses paroles s'adressent à vous. **Отнеси́тесь** *объ э́томъ къ нача́льству*, adressez-vous pour cela aux autorités. *Э́та фра́за* **отнóсится** *къ тому́, чтó напи́сано вы́ше*, cette phrase se rapporte, se réfère, est relative à ce qui est écrit ci-dessus. *Э́тотъ намёкъ* **отнóсится** *къ послѣ́днимъ полити́ческимъ собы́тіямъ*, cette allusion a trait aux derniers événements politiques. *Рѣшéніе э́того вопрóса* **отнóсится** *къ матема́тикѣ*, la solution de cette question est du ressort des mathématiques. *Докумéнты*, **относя́щіеся** *къ э́тому дѣ́лу*, les documents relatifs à cette affaire. **-си́ться** *къ кому́ съ презрѣ́ніемъ*, traiter qn avec dédain, *ou* * du haut en bas. *Part. p.* **отнесённый.**

Относи́ть, *см.* **Отна́шивать.**

Отнóска, *sf. см.* **Отнóсъ.**

Отнóсный, *adj.* porté, apporté.

Отнóсъ, *sm.* action du verbe **Относи́ть.**

Отночева́ть, *vn. parf.* passer la nuit.

Отношéніе, *sn.* relation *f*, rapport, trait *m*; || la réquisition, communication, communication d'office. — *мéжду господи́номъ и слугóю*, la relation entre le maître et le serviteur. *Э́та статья́ имѣ́етъ — къ предъиду́щей*, cette clause a relation, a rapport à la précédente *ou* a trait à la pr... *Мéжду э́тими веща́ми нѣтъ никакóго* **-нія**, il n'y a aucune relation, aucun rapport entre ces choses. *Въ каки́хъ вы съ нимъ* **-ніяхъ**, en quels termes êtes-vous avec lui? *Я съ нимъ въ хорóшихъ* **-ніяхъ**, je suis dans de bons termes, en bonne relation avec lui. *Я съ нимъ въ дру́жескихъ* **-ніяхъ**, je suis en relations d'amitié avec lui, *ou* j'ai avec lui des relations d'amitié. *Въ музыка́льномъ* **-ніи**, sous le rapport musical. *Вы не пра́вы въ* **-ніи** *моегó бра́та*, vous avez tort par rapport à, relativement à mon frère, à l'égard de mon... *Въ э́томъ* **-ніи**, sous ce rapport, à cet égard. *Во мнóгихъ, во всѣхъ* **-ніяхъ**, à bien des égards, sous plusieurs rapports; sous tous les rapports. *Math. Геометри́ческое, ариѳмети́ческое* —, rapport géométrique, arithmétique. || *По* **-нію** *такóго-то суда́*, à la réquisition, sur la réquisition d'un tel tribunal. **-ніемъ** *отъ пя́таго мая́, мини́стръ внýтреннихъ дѣлъ увѣ́домилъ воéннаго мини́стра о томъ, что..*, par la communication, *ou* par l'office du cinq mai le ministre de l'intérieur informa le ministre de la guerre de ce que...

Отнóщикъ, щица, *s.* porteur, -euse.

Отны́нѣ, *adv.* désormais, dorénavant. — *онъ вашъ врагъ*, désormais il est votre ennemi. *Я рѣши́лся — жить въ дерéвнѣ*, je suis résolu de vivre dorénavant à la campagne. — *вы бóлѣе не услы́шите моúхъ жа́лобъ*, désormais, dorénavant vous n'entendrez plus mes plaintes.

Отны́ривать, отныря́ть, *vn.* se défaire, éviter, éluder.

Отнѣ́киваться, отнѣ́каться, *vr.* se refuser. *Онъ* **-вается** *отъ моегó предложéнія*, il se refuse à ma proposition.

Отню́дь, *adv.* — *не*, nullement, en aucune manière. *Я — не вѣ́рю егó обѣща́ніямъ*, je ne crois nullement à ses promesses.

Отня́тіе, *sn.* action du verbe **Отнима́ть.** — *руки́, ноги́*, amputation d'un bras, d'une jambe. — *ребёнка отъ груди*, sevrage *m*.

Отня́ть, *см.* **Отнима́ть.**

Ото, *prép. см.* **Отъ.**

Отобра́ніе, *sn.* action du verbe **Отобра́ть**; *см.* **Отбира́ніе.**

Отобра́ть, *см.* **Отбира́ть.**

Отобѣ́дать, *vn. parf.* avoir dîné, achever son dîner.

Отовсю́ду, *см.* **Отвсю́ду.**

Отогна́ть, *см.* **Отгоня́ть.**

Отогну́ть, *см.* **Отгибать.**

Отогрѣва́ніе, *sn.* échauffement *m*.

Отогрѣва́ть, отогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-рѣ́ть** *змію́ за па́зухою (prov.)*, *см.* **Па́зуха.** *Part. p.* **отогрѣ́тый.**

Отодвига́ть, отодви́нуть, *см.* **Отдвига́ть** *и* **отдви́нуть.**

Отодра́ть, *см.* **Отдира́ть.**

Отожествля́ть, -стви́ть, *va.* identifier; || **-ся**, *vr.* s'identifier. *Part. p.* **отожествлённый.**

Отозва́ніе, *sn.* le rappel.

Отозва́ть, *см.* **Отзыва́ть.**

Отойти́, *см.* **Отходи́ть.**

Отóкъ, *sm. Méd.* anasarque *f*; || *vi.* une île.

Отолга́ться, *см.* **Отлыга́ться.**

Отолстѣва́ть, отолстѣ́ть, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Отолстѣ́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Отолстѣ́ть, *см.* **Отолстѣва́ть.**

Отомкну́ть, *см.* **Отмыка́ть.**

Отомсти́ть, *см.* **Отмсти́ть.**

Отоня́ть, отони́ть, *va.* amincir.

Отопи́ть, *см.* **Ота́пливать.**

Отóпить, *va. Mar.* apiquer *(une vergue)*.

Отóпка, *sf.* le chauffage, action de chauffer.

Отóпки, *см.* **Вы́топки.**

Отóпокъ, *sm. dim.* **отóпочекъ**, une chaussure usée. *И — сапогóмъ, и ошмётокъ ла́птемъ слы́ли (prov.)*, jamais ne fut si beau soulier qui ne devint laide savate.

Отопрѣва́ть, отопрѣ́ть, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отопрѣ́лый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отопта́ть, *см.* **Ота́птывать.**

Отора́чивать, оторочи́ть, *va.* border *ou* garnir *(d'un ruban)*; || **-ся**, *vr.* être bordé *ou* garni *(d'un ruban)*. *Part. p.* **оторóченный.**

Оторва́ть, *см.* **Отрыва́ть.**

Оторжа́вѣть, *vn. parf.* se détacher par la rouille.

Оторопѣ́лость, *sf.* timidité, confusion *f*.

Оторопѣ́лый, *adj.* devenu timide, craintif, confus.

Оторопѣ́ть, *vn. parf.* devenir timide, craintif, perdre la tête.

Оторочи́ть, *см.* **Отора́чивать.**

Оторóчка, *sf.* la bordure, garniture de ruban.

Отосла́ніе, *sn.* action du verbe **Отосла́ть**; le renvoi.

Отосла́ть, *см.* **Отсыла́ть.**

Ототкну́ть, *см.* **Оттыка́ть.**

Отохо́чивать, отохо́тить, *va.* faire perdre le goût. *Болѣзнь* -тила *его́ отъ вина́,* sa maladie lui a fait perdre le goût du vin.

Отоща́лость, *sf.* la maigreur causée par le jeûne.

Отоща́лый, *adj.* maigri, affaibli à force de jeûner.

Отоща́нiе, *sn.* amaigrissement, affaiblissement causé par le jeûne.

Отощева́ть, отоща́ть, *vn.* maigrir, s'affaiblir à force de jeûner.

Отпада́ть, отпа́сть, *vn.* tomber, se détacher; || renier, abjurer; || passer. *Штукату́рка* -па́ла *отъ потолка́,* le stuc s'est détaché du plafond. || *Юлiа́нъ* **отпа́лъ** *отъ христiа́нской вѣры,* Julien abjura la foi chrétienne, *ou* Julien apostasia. || *У него́* **отпа́ла** *охо́та къ уче́нiю, къ му́зыкѣ,* l'envie d'étudier, le goût de la musique lui est passé.

Отпаде́нiе, *sn.* la chute; || apostasie, abjuration, désertion.

Отпа́дывать, *см.* **Отпада́ть.**

Отпа́дышъ, *sm.* un fruit tombé de l'arbre.

Отпа́ивать, отпая́ть, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* **отпа́янный.**

Отпа́ивать, отпои́ть, *va.* engraisser *(avec un liquide);* || désempoisonner, détruire l'effet d'un poison. *Part. p.* **отпоённый.**

Отпа́йка, *sf.* action de dessouder; || endroit dessoudé.

Отпа́лзывать *и* **Отполза́ть, отползти́,** *vn.* s'éloigner en rampant.

Отпа́ливать, отпали́ть, *va.* défendre en tirant; || -ся, *vr.* se défendre à coups de canon.

Отпа́лина, *см.* **О́тпаль.**

Отпа́лка, *sf.* action de se défendre en tirant.

Отпа́лнивать, *см.* **Отпо́лнивать.**

Отпа́лый, *adj.* tombé, détaché.

О́тпаль, *sf.* le dépôt *(dans un œuf).*

Отпа́ривать, отпа́рить, *va.* amollir par la vapeur; || achever de frotter au bain avec un balai; || fouetter, rosser; || -ся, *vr.* être amolli, s'amollir par la vapeur; || achever de se frotter au bain avec un balai.

Отпа́рывать, отпоро́ть, *va.* découdre, défaire; || -ся, *vr.* se découdre, se défaire; être décousu. *Part. p.* **отпо́ротый.**

Отпа́хивать, отпаха́ть, *va.* achever de labourer; || -ся, *vr.* terminer le labourage.

Отпа́хивать, отпахну́ть *(мухъ) va. и* -ся, *vr.* *(отъ мухъ)* chasser *(des mouches).*

Отпа́чкать, *va.* salir; || -ся, *vr.* achever de barbouiller.

Отпа́шка, *sf.* achèvement du labourage.

Отпая́ть, *см.* **Отпа́ивать.**

Отпере́ть, *см.* **Отпира́ть.**

Отпеча́танiе, *sn.* le tirage, impression *f.*

Отпеча́тать, *см.* **Отпеча́тывать.**

Отпеча́тка, *sf. см.* **Отпеча́танiе.**

Отпеча́токъ, *sm.* 1. épreuve, empreinte *f*; * cachet, sceau *m.* *Послѣднiе* -тки *эста́мпа не дово́льно я́вственны,* les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues. — *ры́бы на ка́мнѣ,* l'empreinte de poisson sur une pierre. * *Всѣ сочине́нiя э́того а́втора но́сятъ на себѣ́ — его́ ге́нiя,* tous les écrits de cet auteur portent l'empreinte de son génie. *Слогъ его́ имѣетъ осо́бый —, — оригина́льности,* son style a un cachet particulier, un cachet d'originalité. *На лицѣ́ его́ ви́денъ — звѣ́рства,* son visage est marqué du sceau de la férocité. *Э́то произведе́нiе но́ситъ на себѣ́ — ге́нiя,* cet ouvrage est marqué au coin du génie.

Отпеча́тыванiе, *см.* **Отпеча́танiе.**

Отпеча́тывать, отпеча́тать, *va.* imprimer, tirer; || achever l'impression, le tirage; || -ся, *vr.* s'imprimer, s'empreindre; être imprimé. *Кни́га* -ча́тана *на веле́невой бума́гѣ,* ce livre est imprimé sur vélin. *Кни́га э́та* -тана *въ числѣ́ ты́сячи экземпля́ровъ,* *см.* Напеча́тать. || *Кни́гу уже́* -ча́тали, on a déjà achevé l'impression, le tirage de ce livre. || *Кни́га* -тывается, ce livre s'imprime. *Шаги́ его́* -ча́тались *на снѣгу́,* ses pas se sont empreints *ou* se sont imprimés sur la neige. *Сочине́нiе э́то* -тывается *уже́ тре́тьимъ изда́нiемъ,* cet ouvrage est déjà à sa troisième édition. *Part. p.* **отпеча́танный.**

Отпива́ть, отпи́ть, *va.* boire une partie de; || achever de boire, de prendre; || -ся, *vr.* se guérir en buvant. **Отпи́ть** *изъ буты́лки,* boire une partie de bouteille. **Отпи́ть** *вина́ изъ стака́на,* boire un peu de vin dans un verre. || *Они́* **отпи́ли** *чай,* ils ont achevé de prendre le thé, *ou* ils ont pris le thé. *Part. p.* **отпи́тый.**

Отпи́ливать, отпили́ть, *va.* scier, séparer en sciant; || -ся, *vr.* être scié. *Part. p.* **отпилённый.**

Отпи́лка, *sf.* le sciage.

Отпи́локъ, *sm.* 1. le morceau détaché avec la scie.

Отпира́нiе, *sn.* action d'ouvrir, ouverture *f.*

Отпира́тельство, *sn.* la dénégation, le désaveu. — *отъ свои́хъ словъ,* rétractation *f.*

Отпира́ть, отпере́ть, *va.* *(fut.* **отопру́)** ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, ouvrir; être ouvert; || nier, désavouer, se dédire, rétracter, se rétracter; * chanter la palinodie. -ре́ть *дверь,* ouvrir la porte. -ре́ть *замо́къ,* ouvrir une serrure, un cadenas. || *Воро́та съ трудо́мъ* -ра́ются, la porte s'ouvre difficilement. *Воро́та* -ра́ются *у него́ въ пять часо́въ утра́,* sa porte ouvre à cinq heures du matin. *По пра́здникамъ ла́вки не* -ра́ются, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. || *Сперва́ онъ созна́лся въ своёмъ просту́пкѣ, но пото́мъ отъ всего́* **отпёрся,** d'abord il avait avoué son délit, mais ensuite il a tout nié. *Я не* -ра́юсь *отъ того́, что́ сказа́лъ,* je ne désavoue pas ce que j'ai dit, que j'ai dit cela. *Онъ* -ра́ется *отъ свое́й руки́, по́дписи,* il désavoue son seing. -ся *отъ свои́хъ словъ,* se dédire, se rétracter, *ou* revenir sur ce qu'on avait dit. *Свидѣтели* -перли́сь *отъ свои́хъ показа́нiй,* les témoins se sont dédits. -ре́ться *отъ обѣща́нiя,* rétracter une promesse. -ре́ться *отъ до́лга,* nier, dénier une dette. *Part. p.* **отпёртый.**

Отпи́рка, *sf.* le loquet.

Отпирова́ть, *vn. parf.* terminer le festin; || *va.* célébrer. *Сва́дьбу его* -вали, on vient de célébrer ses noces.

Отписа́нiе, *sn.* action du verbe **Отписа́ть.**

Отписа́ть, *см.* **Отпи́сывать.**

Отпи́ска, *sf. vi.* la relation, communication, le rapport, la lettre; || confiscation.

Отписно́й, *adj.* confisqué.

Отпи́сывать, отписа́ть, *vn.* écrire, transmettre par écrit; || *va.* confisquer, saisir; || -ся, *vr.* avoir à répondre *(par écrit);* || être confisqué; || achever d'écrire. *Я* -шу́ *ему́ о моёмъ намѣре́нiи,* je lui écrirai sur mon intention. || *Я мно́го* -вался *по э́тому дѣлу,* j'ai eu beaucoup à répondre touchant cette affaire. *Part. p.* **отпи́санный.**

О́тпись, *sf.* le rapport; || la confiscation, saisie.

Отпи́ть, *см.* **Отпива́ть.**

Отпи́хивать, отпиха́ть *и* **отпихну́ть,** *va.* repousser; || -ся, *vr.* s'éloigner. *Part. p.* **отпи́хнутый.**

Отпла́та, *sf.* la rétribution; || la pareille, revanche.

Отплати́ть, *см.* **Отпла́чивать.**

Отпла́тный, *adj.* de payement, de rétribution.

Отпла́тчикъ, -чица, *s.* rémunérateur, -trice.

Отпла́ченiе, *sn. см.* **Отпла́та.**

Отпла́чивать, отплати́ть, *va.* rendre la pa-

reille; || -ся, *vr.* se défaire en payant. *Я ему́* -чу́, je lui rendrai la pareille, je le lui rendrai tout chaud. *Part. p.* отплаченный.

Отплёвывать, отплевать *и* **отплюнуть**, *va.* expectorer; || -ся, *vr.* se défaire en crachant.

Отплёскивать, отплескать *и* **отплеснуть**, *va.* diminuer en faisant rejaillir; || -ся, *vr.* rejaillir contre.

Отплетать, отплесть *и* **отплести**, *va.* ôter d'une tresse; || achever de tresser, de faire *(des dentelles)*; || *(отъ чего́)* se tirer de. *Part. p.* отплетённый.

Отплывать, отплыть, *vn.* prendre la mer, mettre à la voile; || s'éloigner à la nage.

Отплытіе, *sn.* le départ, la partance.

Отплыть, *см.* **Отплывать.**

Отплясывать, отплясать, *va.* achever *(une danse)*; || danser; || cesser de danser; || se faire mal à force de danser; || -ся, *vr.* achever de danser; || **(отъ чего́)* échapper à.

Отповѣдной *и* **Отповѣдный**, *см.* **Отвѣтный.**

Отповѣдь, *sf.* la réponse.

Отпо́дчивать, *va. parf.* achever de régaler, de traiter; || *régaler, malmener, maltraiter.

Отпо́й, *sm.* engraissage *m (avec un liquide).*

Отпоить, *см.* **Отпаивать.**

Отполаскивать, отполоскать *и* **отполоснуть**, *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* achever de rincer. *Part. p.* Отполо́сканный.

Отползать *и* **отползти**, *см.* **Отпалзывать.**

Отполировать, *parf. см.* **Полировать.**

Отпо́лнивать *и* **Отполнять, отпо́лнить**, *va.* désemplir, diminuer; || -ся, *vr.* être désempli. *Part. p.* отпо́лненный.

Отполоскать, *см.* **Отполаскивать.**

Отполосовать, *parf. см.* **Полосовать**; || rosser, fustiger.

Отпо́рка, *sf. см.* **Отпирка**; || action du verbe **Отпороть.**

Отпо́рный, *adj.* servant à repousser *ou* à réfuter.

Отпо́рокъ, *sm.* 1. une pièce décousue.

Отпоро́ть, *va. parf.* rosser, fustiger d'importance. *Part. p.* отпо́ротый.

Отпоро́ть, *см.* **Отпарывать.**

Отпо́ръ, *sm.* le contre-fort; || la résistance, action de repousser.

Отпоститься, *vr. parf.* achever de jeûner.

Отпо́тчивать, *см.* **Отпо́дчивать.**

Отпотѣлый, *adj.* mouillé, couvert de sueur.

Отпотѣть, *vn. parf.* être mouillé, couvert de sueur; || cesser de suer, de suinter.

Отпра́ва, *sf. см.* **Отправле́ніе.**

Отправи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui expédie.

Отпра́вить, *см.* **Отправлять.**

Отпра́вка, *sf. см.* **Отправле́ніе.**

Отправле́ніе, *sn.* expédition *f*, exercice, administration *f*, envoi *m*; || la fonction. — *пи́семъ, това́ровъ*, expédition des lettres, des marchandises. — *въ дѣйствующую а́рмію провіа́нта,* l'envoi des vivres à l'armée active. — *до́лжности*, exercice d'un emploi. — *церко́вныхъ требъ*, exercice des fonctions du ministère ecclésiastique. — *правосу́дія*, administration de la justice. || *Жизненныя* -нія, les fonctions vitales. — *свяще́ннаго обря́да*, la célébration d'une cérémonie sacrée.

Отправлять, отпра́вить, *va.* expédier, envoyer, faire partir; || exercer, administrer, s'acquitter; faire; || -ся, *vr.* partir, aller; se mettre; être expédié, envoyé, parti; être exercé. -вить *това́ры мо́ремъ, на парохо́дѣ*, expédier des marchandises par la voie de mer, par la voie d'un bateau à vapeur. -вить *посо́льство, курье́ра*, expédier une ambassade, un courrier. -вить *письмо́ по по́чтѣ*, expédier une lettre par la voie de la poste. -вить *письмо́ на по́чту*, envoyer, faire porter une lettre à la poste. -вить *кого́ въ дере́вню*, envoyer qn à la campagne, le faire partir pour la campagne. * -вить *кого́ на тотъ свѣтъ*, envoyer qn ad patres *ou* dans l'autre monde. || — *до́лжность секретаря́*, exercer les fonctions de secrétaire. — *правосу́діе*, administrer la justice. *Онъ ху́до* -вляетъ *свою́ до́лжность*, il s'acquitte mal de sa charge. — *слу́жбу, торго́влю*, faire le service, le commerce. — *ба́рщину*, travailler à la corvée. || -виться *изъ го́рода въ дере́вню*, partir de la ville pour la campagne. *По́чта* -вилась, la poste est partie. -виться *въ це́рковь, на балъ, въ конце́ртъ*, aller à l'église, au bal, au concert. -виться *въ каре́тѣ, верхо́мъ, пѣшко́мъ, мо́ремъ*, aller en voiture, à cheval, à pied, par mer *ou* par la voie de mer. *-виться *на тотъ свѣтъ*, aller ad patres, aller dans l'autre monde, mourir. *Разбо́йники* -вились *на добы́чу*, les brigands sont allés chercher du butin. -виться *въ похо́дъ*, se mettre en marche; se mettre en campagne. -виться *въ доро́гу, въ путь*, se mettre en route. -виться *въ да́льній путь*, entreprendre un long voyage. -виться *на почто́выхъ*, prendre la poste, aller en poste. -виться *въ мо́ре*, prendre la mer, se mettre en mer * -виться *на своёмъ на двоёмъ*, *см.* **Двое.** *Part. p.* отправленный.

Отпра́вщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui expédie; expéditeur.

Опра́здновать, *va. parf.* achever de fêter.

Отпра́шивать, отпросить, *va.* demander de laisser sortir, obtenir un congé; || libérer par ses prières; || -ся, *vr.* demander; obtenir un congé; || se libérer par ses prières. *Онъ* -росилъ *дѣтей на два дня*, il a obtenu un congé de deux jours pour ses enfants. *Онъ* -росилъ *дѣтей домо́й*, il a obtenu la permission de prendre ses enfants chez lui. || -роситься *въ о́тпускъ*, obtenir un congé. -роситься *на недѣлю*, obtenir un congé de huit jours. *Part. p.* отпро́шенный.

Отпры́гать, *va. parf.* cesser de sauter. * *Онъ уже́* -галъ *свой вѣкъ*, il a déjà fait son temps.

Отпры́гивать, отпрыгнуть, *vn.* reculer en sautant, contre-bondir.

Отпры́скивать, отпры́снуть, *vn. и* -ся, *vr.* rejaillir; || bourgeonner, pousser des bourgeons.

Отпрыскъ, *sm.* bourgeon, rejeton *m*, taille *f.*

Отпры́снуть, *см.* **Отпры́скивать.**

Отпрягать, отпря́чь, *va.* dételer; || -ся, *vr.* se dételer. *Part. p.* отпряжённый.

Отпрядать, отпрясть, *va.* achever de filer; || *vn.* s'acquitter en filant.

Отпря́дывать *и* **Отпрядать, отпря́нуть**, *vn.* rebondir, rejaillir.

Отпрясть, *см.* **Отпрядать.**

Отпря́чь, *см.* **Отпрягать.**

Отпу́гивать, отпугнуть, *va.* chasser, effaroucher.

Отпу́дривать, отпу́дрить, *va.* achever de poudrer; || * tancer, laver la tête; || -ся, *vr.* achever de se poudrer. *Part. p.* отпу́дренный.

Отпускать *и* **Отпущать, отпустить**, *va.* laisser aller; || congédier, renvoyer; || expédier, exporter; || débourser, donner, livrer, vendre; || remettre, pardonner; || aiguiser, affiler, donner le tranchant; || laisser croître; || détendre, lâcher, desserrer; || -ся, *vr.* être congédié, renvoyé, expédié, *etc.* -стить *на пра́здникъ, въ го́сти*, laisser aller à la fête, en visite. *За́втра пра́здникъ, насъ* -стятъ *домо́й*, c'est fête demain, nous aurons congé, *ou* on nous laissera aller à la maison. — *люде́й со двора́*, permettre à ses domestiques de s'absenter. || *Я* -стилъ *мои́хъ слугъ, оста́вилъ то́лько*

одного, j'ai congédié, renvoyé mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. || — *товары въ чужіе края*, expédier, exporter des marchandises enpays étrangers. || *Казна* -стила *сто тысячъ рублей на эту постройку*, le trésor a déboursé cent mille roubles pour cette construction. *На содержаніе арестантовъ* -скаютъ *или* -скается *по три рубля въ мѣсяцъ на человѣка*, on donne trois roubles par mois pour l'entretien de chaque prisonnier. *Онъ* -стилъ *мнѣ товаровъ на день тысячи рублей*, il m'a livré de la marchandise pour deux mille roubles. *Этотъ купецъ никому не* -скаетъ *въ домъ*, ce marchand ne vend à crédit à personne, *ou* ne fait crédit à personne. || — *кому грѣхи*, remettre, pardonner à qn ses péchés. || -стить *саблю*, aiguiser un sabre, affiler le tranchant d'un sabre, donner le fil à un sabre. || -стить *бороду*, laisser croître sa barbe. || -стить *струны*, détendre, lâcher les cordes. -стить *поясъ*, *подпругу*, desserrer une ceinture, une sangle. || -стить *на волю*, affranchir. * -стить *остроту*, *эпиграмму*, lâcher un bon mot, une épigramme. -стить *комплиментъ*, décocher un compliment. * -сти *душу на покаяніе*, laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie! la vie! *Part. p.* отпущенный.

Отпускная, *adj. sf.* acte de libération *(d'un serf)*.

Отпускной, *adj.* de congé; || d'exportation; || affranchi, émancipé. — *билетъ*, un permis de congé. -ная *аудіенція*, une audience de congé. || -ные *товары*, les articles, les marchandises d'exportation. || *sm.* — *(офицеръ или солдатъ)*, un permissionnaire.

Отпускъ, *sm.* congé *m (pour les officiers ou les fonctionnaires)*, permission *f (pour les soldats)*; || exportation *f*; || affranchissement *m*, la mise en liberté. *Взять — на 28 дней*, obtenir un congé *ou* une permission de 28 jours. *Проситься въ —*, demander un congé. *Дать —*, accorder un congé. *Этотъ ученикъ оставленъ безъ* -ска, cet écolier est en retenue. || — *товаровъ за границу*, exportation des marchandises à l'étranger. || — *суммы на постройку*, allocation d'une somme pour une construction.

Отпустительный, *adj.* rémissible, pardonnable; || servant à congédier, lu à la fin du service divin.

Отпустить, *см.* Отпускать.

Отпустъ, *sm.* le Nunc dimittis, la bénédiction *(chez les catholiques)*; apolyse *(chez les Grecs)*.

Отпутать, *см.* Отпутывать.

Отпутешествовать, *vn. parf.* achever de voyager.

Отпутывать, отпутать, *va.* débrouiller, démêler; || -ся, *vr.* se tirer d'affaire, se débarrasser. *Part. p.* отпутанный.

Отпущать, *см.* Отпускать.

Отпущеніе, *sn.* affranchissement *m*, la libération, émancipation; || la rémission, le pardon. — *на волю*, affranchissement. || — *грѣховъ*, la rémission des péchés.

Отпущенникъ, -ница, *s.* le serf émancipé; un affranchi, une affranchie.

Отпѣвальный, *adj.* de service funèbre.

Отпѣваніе, *sn.* le service funèbre.

Отпѣвать, отпѣть, *va.* achever un service funèbre; || achever de chanter. * *Я ему славно* отпѣлъ, je lui ai dit son fait, je lui ai bien chanté sa gamme. *Part. p.* отпѣтый. * *Это — лгунъ*, c'est un menteur fieffé.

Отпѣвъ, *sm.* la fin du chant de la messe.

Отпѣтіе, *см.* Отпѣваніе.

Отпѣть, *см.* Отпѣвать.

Отпячивать, отпятить, *va.* reculer, repousser; || -ся, *vr.* reculer, se retirer en arrière. *Part. p.* отпяченный.

Отработаніе, *sn.* achèvement *m* du travail.

Отработать, *см.* Отработывать.

Отработка, *sf.* le fini d'un ouvrage.

Отработывать, отработать, *va.* achever un travail; || finir, achever; || payer par son travail; || -ся, *vr.* être achevé; || achever son travail. *Part. p.* отработанный.

Отрава, *sf.* le poison.

Отравитель, -ница, *s.* empoisonneur, -euse.

Отравить, *см.* Отравлять.

Отравленіе, *sn.* empoisonnement *m*.

Отравливать *и* **Отравлять**, отравить, *va.* empoisonner; || -ся, *vr.* s'empoisonner, être empoisonné. *Part. p.* отравленный.

Отравный, *adj.* de poison.

Отравщикъ, -щица, *см.* Отравитель.

Отрада, *sf.* la consolation, le soulagement. — *въ горести*, une consolation dans la douleur. *Это служитъ мнѣ* -дою *въ страданіяхъ*, cela sert de soulagement à mes souffrances. — *сердца моего*, les délices de mon cœur. — *очей*, *ума*, les délices des yeux, de l'esprit.

Отрадный, *adj.* consolant, consolateur; de plaisir. -ная *новость*, une nouvelle consolante. -ная *надежда*, espoir consolateur. -ное *чувство*, un sentiment de plaisir.

Отражатель, *см.* Рефлекторъ.

Отражательный, *adj.* — *огонь*, feu *m* de réverbère. -ная *печь*, le fourneau à réverbère. -ное *зеркало*, *см.* Рефлекторъ.

Отражать, отразить, *va.* repousser, parer; || réfuter; || réfléchir, réverbérer, répercuter, renvoyer; || -ся, *vr.* réfléchir, se réfléchir, être repoussé, paré; être réfuté; être réfléchi. -зить *непріятеля*, repousser l'ennemi. -зить *ударъ*, parer un coup. || — *доводы*, réfuter les arguments. || *Зеркало* -жаетъ *предметы*, le miroir réfléchit les objets. *Стѣна* -жаетъ *солнечные лучи*, cette muraille réverbère les rayons du soleil. *Эхо* -жаетъ *звукъ*, l'écho répercute, renvoie le son. *Лучи* -жаются *въ зеркалѣ*, les rayons réfléchissent d'un miroir, *ou* se réfléchissent dans le miroir. *Part. p.* отражённый.

Отраждать, *см.* Отрождать.

Отраженіе, *sn.* action de repousser, de parer, parade *f*; || *Phys.* la réflexion, répercussion, réverbération.

Отразительный, *adj.* -ная *сила*, la force répulsive.

Отразить, *см.* Отражать.

Отраивать, отроить, *va.* faire essaimer; || -ся, *vr.* essaimer, former un nouvel essaim *(des abeilles)*.

Отрапортовать, *parf. см.* Рапортовать.

Отрасль, *sf.* le jet, rejeton, scion; || *Géogr.* embranchement; || * la branche. — *горъ*, un embranchement de montagne. || * — *промышленности*, une branche d'industrie.

Отрастать, *см.* Отростать.

Отращивать, *см.* Отрощать.

Отребить, *см.* Отреблять.

Отребіе, *sn. sl.* le rebut.

Отреблять, отребить, *va. sl.* nettoyer.

Отребъ, *sm. см.* Отребіе.

Отрезвить, *см.* Отрезвлять.

Отрезвленіе, *sn.* désenivrement *m*.

Отрезвлять, отрезвить, *va.* désenivrer; || -ся, *vr.* se désenivrer. *Part. p.* отрезвлённый.

Отрекать *и* **Отрицать**, отречь, *va.* nier; || -ся, *vr.* renier, nier, dénier, rétracter; chanter la palinodie; || renoncer, abdiquer, abjurer. -цать *очевидность*, nier l'évidence. *Я не* -цаю *возможности этого факта*, je ne nie pas la possibilité de

ce fait. || *Св. Пётръ три ра́за* **-ка́лся** *отъ Христа́*, Saint Pierre renia Jésus-Christ par trois fois. **-чься** *отъ отца́, отъ ро́дины*, renier son père, sa patrie. **-чься** *отъ до́лга*, nier, dénier une dette. **-ка́ться** *отъ свои́хъ слове̌*, se dédire, se rétracter. **-чься** *отъ заблужде́нія*, rétracter une erreur. || **-чься** *отъ свѣта*, renoncer au monde. **-чься** *отъ престо́ла*, renoncer à la couronne, abdiquer la couronne. **-чься** *отъ свое́й вѣры*, abjurer, renier sa foi, sa religion. **-чься** *отъ своего́ мнѣнія*, se départir de son opinion.

Отрекомендова́ть, *parf. см.* **Рекомендова́ть.**

Отрепа́ть, *см.* **Отре́пливать.**

Отре́пки, *sm. pl.* étoupe *f (de lin, de chanvre).*

Отре́пливать, отрепа́ть, *va.* sérancer, tiller; || **-ся**, *vr.* être sérancé. *Part. p.* **отрёпанный.**

Отре́пье, *sn.* étoupe *f*; || les guenilles *f*, haillons *m.*

Отретирова́ться, *v. pr. parf. см.* **Ретирова́ться.**

Отрече́ніе, *sn.* renonciation *f*, renoncement *m*, abdication, abjuration, palinodie *f.* — *отъ наслѣдства*, renonciation à une succession. — *отъ свѣта, отъ по́честей*, renoncement au monde, aux honneurs. — *отъ престо́ла*, abdication de la couronne. — *отъ е́реси*, abjuration de l'hérésie. — *Св. Петра́*, le reniement de saint Pierre.

Отре́чь, *см.* **Отрека́ть.**

Отри́нутіе, *sn.* rejet *m.*

Отри́нуть, *va. parf.* rejeter, récuser, repousser; || **-ся**, *vr.* être rejeté, *etc. Part. p.* **отри́нутый.**

Отрица́ніе, *sn.* la négation.

Отрица́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nie.

Отрица́тельно, *adv.* négativement.

Отрица́тельный, *adj.* négatif.

Отрица́ть, *см.* **Отрека́ть.**

Отро́гъ, *sm.* embranchement *m (d'une montagne).*

Отроди́ть, *см.* **Отрожда́ть.**

Отро́докъ, *sm.* 1. le jet, rejeton, scion.

Отро́дье, *sn.* engeance, race *f.*

Отро́екъ, *sm.* 2. le reste d'un essaim d'abeilles.

Отрожда́ть, отроди́ть, *va.* faire renaître, redonner de la vie; || **-ся**, *vr.* renaître; || pousser des bourgeons *(des arbres). Part. p.* **отрождённый.**

Отрожде́ніе, *sn.* renaissance *f.*

Отрокови́ца, *sf.* une jeune adolescente *(fille de 7 à 15 ans).*

Отроколюби́вый, *adj.* qui aime les jeunes adolescents.

О́трокъ, *sm.* un jeune adolescent *(garçons de 7 à 15 ans)*; || *vi.* le serviteur, valet; || le page, courtisan.

Отроста́ть, отрости́, *vn.* croître, pousser, revenir.

Отрости́ть, *см.* **Отроща́ть.**

Отро́стокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, jet, rameau *m*, branche, talle *f.*

О́трочески, *adv.* en enfant.

О́троческій, *adj.* d'enfant, enfantin.

О́трочество, *sn.* adolescence *f.*

О́трочествовать, *vn.* être adolescent.

О́трочій, *см.* **О́троческій.**

Отроща́ть, отрости́ть, *va.* laisser croître. — *себѣ брю́хо*, prendre du ventre. *Part. p.* **отрощённый** *и* **отро́щенный.**

Отруба́ть, отруби́ть, *va.* couper, abattre, trancher; || **-ся**, *vr.* être coupé, abattu, tranché. **-би́ть** *часть бревна́*, couper une partie d'une poutre. **-би́ть** *кому́ го́лову*, couper, abattre, trancher la tête à qn. *Part. p.* **отру́бленный.**

Отрубева́тый, *adj.* qui contient du son.

Отрубе́йный, *adj.* de son.

О́труби, *sf. pl.* le son *(de farine).*

Отруби́стый, *adj.* rempli de son.

Отруби́ть, *см.* **Отруба́ть.**

Отру́бка, *sf.* action du verbe **Отруба́ть.**

О́трубный, *adj.* de son.

Отру́бокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ**, le tronçon.

Отру́бъ, *sm.* la surface d'un tronc coupé, la coupe. *Бревно́ въ* **-бѣ** *15 дю́ймовъ*, une poutre qui a 15 pouces de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe.

Отрубяно́й, *adj.* de son.

Отрыва́ть, отры́ть, *va.* déterrer. *Part. p.* **отрытый.**

Отрыва́ть, оторва́ть, *va.* arracher, détourner; *v. imp.* emporter; || **-ся**, *vr.* s'arracher, se détacher. **Оторва́ть** *рука́въ у пла́тья*, arracher la manche de sa robe. **Его́ не* **оторвёшь** *отъ чте́нія*, on ne saurait l'arracher à la lecture. **Не* **-ва́йте** *его́ отъ дѣлъ, отъ дѣла*, ne le détournez pas des affaires, de ses occupations. *v. imp. Ему́* **оторва́ло** *ру́ку*, il a un bras emporté. *Ему́* **оторва́ло** *ядро́мъ ру́ку*, un boulet de canon lui a emporté le bras. || **Я не могу́* **оторва́ться** *отъ рабо́ты*, je ne puis pas m'arracher à ce travail. *У сюртука́* **оторва́лся** *рука́въ*, une manche de la redingote s'en est détachée. *Part. p.* **ото́рванный.**

Отры́висто, *adv.* d'une voix saccadée, en style coupé. *Говори́ть* —, parler d'une voix saccadée. *Писа́ть* —, écrire en style coupé.

Отры́вистость, *sf.* le défaut de liaison.

Отры́вистый, *adj.* coupé, entre-coupé, saccadé. — *слогъ*, style coupé. **-тыя** *слова́*, des mots entre-coupés. — *го́лосъ*, voix saccadée.

Отры́вка, *sf.* 3. interruption *f.*

Отры́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, le morceau; || fragment. — *тафты́*, un morceau de taffetas. || — *изъ Таци́та*, un fragment de Tacite. — *поэ́мы*, un fragment d'un poëme. **Отры́вками**, *adv.* par fragments, à bâtons rompus.

Отры́вочно, *adv.* à bâtons rompus.

Отры́вочный, *adj.* fait avec des interruptions.

Отры́вчиво, -вость, -чивый, *см.* **Отры́висто, -стость, -стый.**

Отры́въ, *sm.* endroit *m* où une chose est rompue.

Отрыга́ть, отрыгну́ть, *va.* avoir des rapports *(d'estomac)*; || *(жва́чку)* ruminer; || *sl.* lâcher *(un propos)*; || **-ся**, *vr. pop.* revenir, avoir une rechute. *Эта болѣзнь со вре́менемъ* **-нётся**, cette maladie reviendra, aura une rechute un jour. || *v. imp. Мнѣ* **-га́ется**, j'ai des rapports.

Отры́жка, *sf.* 4. les rapports, renvois *(d'estomac)*; || la rechute, le retour *(d'une maladie). У меня́* —, j'ai des rapports. *Чесно́къ произво́дитъ* **-ку**, l'ail donne, cause des rapports.

Отры́ть, *см.* **Отрыва́ть.**

Отрѣ́заніе, *sn.* action de couper, la coupe.

Отрѣ́зать, *см.* **отрѣ́зывать.**

Отрѣ́зка, *sf.* la coupe, coupure. — *земли́*, la dépossession d'un terrain par suite de l'arpentage.

Отрѣзно́й, *adj.* coupé; || tronqué *(d'un cône).*

Отрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* **отрѣ́зочекъ**, un morceau coupé, une pièce coupée; || *Géom.* le segment.

Отрѣ́зъ, *sm.* endroit *m* où une chose est coupée, la coupe. *Де́рево 10 вершко́въ въ* **-зѣ**, un arbre qui a 10 verchoks de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe. || *Отказа́ть на* —, refuser net, tout net, refuser bien et beau. *Сказа́ть, отвѣча́ть на* —, couper court, répondre bel et beau.

Отрѣ́зывать, отрѣ́зать, *va.* couper; || déposséder; || **-ся**, *vr.* être coupé; être dépossédé. **-зать** *хлѣба, кусо́къ говя́дины*, couper du pain, un morceau de viande. **-жьте** *мнѣ полъ-арши́на ба́рха-*

му, coupez-moi une demi-aune de velours. **Мы* -зали *непрія́тельскій аванга́рдъ*, nous avons coupé l'avant-garde de l'ennemi. || *При размежева́ніи у него́* -зали *пять десяти́нъ земли́*, lors du bornage on l'a dépossédé de cinq arpents de terrain. *Part. p.* отрѣ́занный. — *ломо́ть къ хлѣ́бу не приста́нетъ (prov.)*, c'est une affaire toisée.

Отрѣша́емость, *sf.* amovibilité *f.*

Отрѣша́емый, *adj.* amovible.

Отрѣша́ть, отрѣши́ть, *va.* destituer, démettre; || séparer; || *sl.* délier, dénouer, détacher; || -ся, *vr.* être destitué, démis; || se séparer. -ши́ть *кого́ отъ до́лжности*, destituer, démettre qn de son emploi, *ou* révoquer qn. *Part. p.* отрѣшённый.

Отрѣше́ніе, *sn.* la destitution, démission.

Отрѣши́ть, *см.* Отрѣша́ть.

Отря́децъ, *sm. dim.* un petit détachement.

Отряди́ть, *см.* Отряжа́ть.

Отря́дный, *adj.* du détachement.

Отря́дъ, *sm.* le détachement. *Передово́й —*, avant-garde *f.* *Лету́чій —*, le camp volant.

Отряжа́ть, отряди́ть, *va.* détacher, envoyer; || -ся, *vr.* être détaché, envoyé. *Part. p.* отряжённый.

Отряса́ть, отрясти́, *va.* secouer *(pour faire tomber)*; || -ся, *vr.* être secoué, se secouer. *Part. p.* отрясённый.

Отря́хивать, отряхну́ть, *va.* secouer *(un vêtement)*; || -ся, *vr.* se secouer, secouer ses vêtements. *Part. p.* отряхну́тый.

Отсади́ть, *см.* Отса́живать.

Отса́дка, *sf.* action de transplanter, d'éclaircir.

Отса́докъ, *sm.* 1. une plante transplantée.

Отса́живать, отсади́ть, *va.* transplanter, éclaircir; || *fam.* se couper; || -ся, *vr.* être transplanté. *Part. p.* отса́женный.

Отса́сывать, отсоса́ть, *va.* sucer pour faire sortir; || diminuer en suçant; achever de sucer. *Part. p.* отсо́санный.

Отсвѣ́тъ, *sm.* le reflet *(de la lumière)*.

Отсвѣ́чивать, *vn.* и -ся, *vr.* se refléter, reluire.

Отсели́ть, *см.* Отселя́ть.

Отсёлокъ, *sm.* 1. un petit village.

Отсе́лѣ и **Отсе́ль**, *adv. sl.* d'ici; || dès ce moment.

Отселя́ть, отсели́ть, *va.* transplanter *(des paysans)*.

Отси́живать, отсидѣ́ть, *va.* engourdir *(un membre)* à force d'être assis; || achever de distiller; || rester son temps quelque part; || -ся, *vr.* se débarrasser, se délivrer en restant quelque part. *Я* -дѣлъ *себѣ́ но́гу*, j'ai des fourmis dans la jambe. || *Онъ цѣ́лый мѣ́сяцъ* -дѣлъ *подъ аре́стомъ*, il est resté aux arrêts tout un mois. *Онъ* -дѣлъ *свой срокъ въ тюрьмѣ́*, il a accompli le terme de son emprisonnement. *Part. p.* отси́женный.

Отсини́ть, *parf. см.* Сини́ть.

Отска́бливать, отскобли́ть, *va.* enlever, nettoyer en râclant; || -ся, *vr.* être enlevé, nettoyé. *Part. p.* отско́бленный.

Отска́кивать, отскака́ть, *va.* parcourir au galop. *Ямщи́къ* -ка́лъ *отъ го́рода де́сять вёрстъ*, à partir de la ville le postillon a parcouru dix verstes au galop.

Отска́кивать, отскочи́ть, отскокну́ть, *vn.* rebondir, reculer *(en sautant)*, faire un écart, se jeter; || se détacher. *Мя́чикъ* -ваетъ *отъ по́ла*, la balle rebondit en tombant sur le plancher. *Ядро́* -чи́ло *отъ стѣны́*, le boulet rebondit en frappant la muraille. *При ви́дѣ моего́ пистоле́та, разбо́йникъ* -чи́лъ *отъ меня́*, à l'aspect de mon pistolet le brigand recula de moi. -чи́ть *въ сто́рону*, faire un écart, se jeter de côté. *Онъ по-па́лъ бы подъ каре́ту, е́сли бы не* -чи́лъ, il serait tombé sous les roues de la voiture, s'il n'avait fait un écart, s'il ne s'était jeté de côté. || -чи́лъ, *что́бы да́льше пры́гнуть (prov.)*, il recula pour mieux sauter. || *Отъ сту́ла* -чи́ла *но́жка*, un des pieds de la chaise s'en est détaché.

Отскобли́ть, *см.* Отска́бливать.

Отскокну́ть, *см.* Отска́кивать.

Отско́къ, *sm.* le saut en arrière, rebond, rebondissement.

Отскочи́ть, *см.* Отска́кивать.

Отскреба́ть, отскре́сть, *va.* nettoyer en ratissant; || -ся, *vr.* être nettoyé en ratissant. *Part. p.* отскребённый.

Отскре́бки, *sm. pl.* les ratissures, râclures *f.*

Отскрести́, отскре́сть, *см.* Осткреба́ть.

Отсла́нивать и **Отслоня́ть, отслони́ть**, *va.* ôter un couvercle, ouvrir; || ôter, enlever *(un paravent)*; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer *(d'un mur)*. *Part. p.* отслонённый.

Отслое́ніе, *sn. см.* Отсло́йка.

Отсло́ивательный, *adj. Chir.* exfoliatif.

Отсло́иваться, отслои́ться, *vr.* s'exfolier.

Отсло́йка, *sf.* exfoliation *f.*

Отслони́ть, отслоня́ть, *см.* Отсла́нивать.

Отсло́нъ, *sm.* le dossier qu'on peut enlever.

Отслу́га, *sf.* la pareille.

Отслу́живать, отслужи́ть, *vn.* finir son service, achever le temps *ou* le terme de son service, faire son temps de service; || dire, célébrer; faire dire; chanter; faire chanter; finir; || rendre service pour service, rendre la pareille; || faire son temps. -жи́ть *оте́честву*, achever le service de sa patrie. || *Прика́зано* -жи́ть *обѣ́дню*, on a ordonné de dire, de célébrer une messe. *Онъ* -жи́лъ *обѣ́дню пе́редъ свои́мъ отъѣ́здомъ*, il a fait dire une messe avant de partir. *Вчера́* -жи́ли *моле́бенъ*, on a chanté hier un Te Deum. *Я хочу́* -жи́ть *моле́бенъ*, je veux faire chanter un Te Deum. *Вы опозда́ли, обѣ́дню, моле́бенъ уже́* -жи́ли, vous arrivez trop tard, la messe est déjà finie, le Te Deum est déjà fini. || *Постара́юсь* -жи́ть *вамъ*, je tâcherai de vous rendre service pour service, *ou* de vous rendre la pareille. || *Э́та ло́шадь, э́та шу́ба уже́* -жи́ла *свой вѣкъ*, ce cheval, cette pelisse a déjà fait son temps, *ou* est déjà hors de service. *Part. p.* отслужённый и отслужи́вшій.

Отслу́шивать, отслу́шать, *va.* écouter jusqu'à la fin. *Part. p.* отслу́шанный.

Отсо́вывать, отсу́нуть, *va.* repousser, éloigner; || -ся, *vr.* être repoussé; éviter. *Part. p.* отсу́нутый.

Отсовѣ́тывать, отсовѣ́тать, *va.* déconseiller, dissuader. *Онъ* -товалъ *мнѣ э́ту поѣ́здку*, il m'a déconseillé ce voyage. *Я* -товалъ *ему́ жени́ться*, je l'ai dissuadé de se marier, *ou* je lui ai déconseillé ce mariage.

Отсоса́ть, *см.* Отса́сывать.

Отсо́хлый, *adj.* desséché.

Отсо́хнуть, *см.* Отсыха́ть.

Отсро́тчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui accorde un délai.

Отсро́ченіе, *sn.* action du verbe suivant; || *см.* Отсро́чка.

Отсро́чивать, отсро́чить, *va.* remettre, retarder, ajourner, renvoyer, surseoir, différer, donner un délai, donner un répit, atermoyer; || -ся, *vr.* être remis, retardé, ajourné, *etc.* *Онъ* -чилъ *свой отъѣ́здъ до понедѣ́льника*, -чилъ *на недѣ́лю*, il a remis son départ au lundi, il a retardé son départ de huit jours. *Засѣда́ніе* -чено *до вто́рника*, -чено *на́ де́сять дней*, la séance est ajournée au mardi, est renvoyée à dix jours. -чить *исполне́ніе пригово́ра*, surseoir à l'exécution d'un arrêt. *Онъ* -чилъ *э́ту упла́ту*, il a différé ce payement. *Я*

-чилъ ему на мѣсяцъ уплату долга, je lui ai donné un délai, un répit d'un mois pour le payement de sa dette, ou j'ai atermoyé sa dette à un mois. Засѣданія парламента -чены на два мѣсяца, -чены до Пасхи, le parlement est prorogé pour deux mois, est prorogé jusqu'aux Pâques. Part. p. отсроченный.

Отсрочка, *sf.* le délai, répit, la remise, le sursis, atermoyement. Дать -ку на мѣсяцъ, donner, accorder un délai, un répit d'un mois, une remise pour un mois. Просить объ -кѣ, demander un délai. — коротка, le délai est court. Получить -ку, obtenir un délai, un sursis. Съ помощію этой -ки онъ удовлетворилъ своихъ кредиторовъ, moyennant cet atermoyement il a satisfait ses créanciers. Отпускъ его кончился, но ему дали -ку на мѣсяцъ, son congé a fini, mais il a obtenu une prolongation d'un mois. Всякая — можетъ быть вредна, le moindre retardement peut causer du préjudice, ou il y a péril en la demeure.

Отсрочный, *adj.* de délai, de remise; || -ные дни. Com. les jours m de faveur ou de grâce.

Отставать, отстать, *vn.* rester, demeurer en arrière; || être en arrière; le céder; || se retirer; || se défaire, quitter; || se détacher; || retarder. Мы вышли вмѣстѣ, но дорогою онъ -талъ отъ насъ, nous sortîmes ensemble, mais, chemin faisant, il resta, il demeura en arrière de nous. Онъ не -валъ отъ насъ ни на шагъ, il suivait nos pas, ou il marchait sur nos pas. || Поведеніемъ старшій братъ превзошёлъ младшаго, но въ наукахъ -талъ отъ него, sous le rapport de la bonne conduite le frère aîné a surpassé son cadet; mais quant aux études, il est en arrière de lui. Онъ очень -талъ отъ своего вѣка, il est bien en arrière de son siècle. Въ роскоши онъ не -стаётъ отъ своихъ богатыхъ сосѣдей, il ne le cède pas en luxe à ses riches voisins. || Я долго участвовалъ съ нимъ въ подрядахъ, но потомъ -сталъ, j'ai participé longtemps à ses entreprises, mais ensuite je m'en suis retiré. || -стать отъ дурной привычки, отъ порока, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice. -стать отъ игры, quitter le jeu. || Штукатурка -стала отъ стѣны, le stuc s'est détaché du mur. || Часы -ютъ, cette montre retarde. || -ньте отъ меня, вы мнѣ мѣшаете, laissez-moi, vous me dérangez.

Отставка, *sf.* la retraite, démission, le congé. Капитанъ N. увольняется въ -ку маіоромъ, le capitaine N. est admis à la retraite avec le grade de major. Быть въ -кѣ, être en retraite. Подать въ -ку, donner sa démission. Просить объ -кѣ, demander sa démission, sa retraite. Ему велѣно подать въ -ку, on lui a demandé sa démission. Его не выпустили въ -ку, on n'a pas accepté sa démission. Выйти въ -ку, prendre sa retraite, quitter le service, se retirer du service. Выйти, уволить въ чистую -ку, obtenir, donner un congé absolu ou définitif. Находящійся въ -кѣ, démissionnaire. *Это платье просится въ -ку (т. е. износилось), cet habit en demande un autre.

Отставленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Отставлять и **Отставливать, отставить**, *va.* reculer, ranger; || destituer, démettre, admettre à la retraite; || être reculé; être destitué, être admis à la retraite. -ставьте горшокъ отъ огня, reculez le pot du feu. -ставьте стулья, rangez les chaises. || -вить отъ должности, destituer, démettre d'un emploi. -вить отъ службы, destituer. Его -вили съ пансіономъ и съ мундиромъ, on l'a admis à la retraite avec pension et le droit de porter l'uniforme. Part. p. отставленный.

Отставной, *adj.* en retraite, retraité, démissionnaire. — поручикъ, lieutenant en retraite. — солдатъ, soldat retraité. — чиновникъ, un employé démissionnaire. *fam. — козы барабанщикъ, une plaisante espèce d'homme; un homme [de] rien.

Отстаивать, отстоять, *va.* rester jusqu'à la fin, achever son temps de; || défendre, protéger, faire gagner, sauver; || laisser reposer, faire rasseoir (un liquide); || -ся, *vr.* s'abriter; || reposer, rasseoir; se rasseoir. Я -ялъ обѣдню, je suis resté jusqu'à la fin de la messe. vn. -ять на часахъ, achever son temps de faction. || -ять кого отъ гоненій его противниковъ, défendre, protéger qn contre les persécutions de ses ennemis. Стряпчій -ялъ моё дѣло, l'avocat m'a fait gagner ma cause. Пожарные -яли мой домъ, les pompiers ont sauvé ma maison. || -ять ноги, être fatigué de rester debout. || Корабль -ялся отъ бури въ гавани, le vaisseau s'est abrité dans le port pendant la tempête. Я -ялся отъ дождя подъ воротами, je me suis abrité sous une porte cochère pendant la pluie. || Вино -ялось, le vin est reposé. Вода мутна, дайте ей -яться, cette eau est trouble, laissez-la reposer, laissez-la, faites-la rasseoir. Part. p. отстоянный.

Отсталое, *sn.* pot-de-vin (qu'on paye à ses concurrents lors des adjudications et des enchères).

Отсталый и **Отсталой**, *adj.* resté en arrière; || arriéré; || détaché; || *sm.* traînard *m.* Корова -лая отъ стада, une vache qui est restée en arrière du troupeau. *— человѣкъ, un homme arriéré. -лая штукатурка, le stuc qui est détaché (d'un mur).

Отстанавливать, отстановить, *va.* reculer, éloigner; || -ся, *vr.* être reculé, éloigné. — столъ отъ стѣны, reculer, éloigner une table du mur. Part. p. отстановленный.

Отстать, *см.* Отставать.

Отстёгивать, отстегнуть, *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || -ся, *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. -нуть пуговицы у жилета, déboutonner un gilet. -нуть крючки у воротника, dégrafer un collet; || -нуть крючёкъ, défaire une agrafe. -нуть поясъ, déboucler une ceinture. -нуть пряжки у башмаковъ, déboucler des souliers. Part. p. отстёгнутый.

Отстёгивать, отстегать, *va.* cesser ou achever de contre-pointer; || rosser, fustiger; || -ся, *vr.* être contre-pointé. Part. p. отстёганный.

Отстой, *sm.* и **Отстойки**, *sf. pl.* le dépôt, sédiment; || —, *provin.* un abri sur mer contre la tempête.

Отстойный, *adj.* reposé, épuré.

Отстойчивый, *adj.* capable de se défendre et de défendre les autres; tenable, où l'on peut se défendre.

Отсторанивать и **Отсторонять, отсторонить** и **отстранить**, *va.* ranger de côté, ranger; || récuser, éloigner, écarter; || -ся, *vr.* se ranger de côté, se ranger. -роните это кресло, оно мѣшаетъ проходить, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. Полиція -роняла народъ во время его проѣзда, la police rangeait le peuple lors de son passage. || -странить свидѣтелей, récuser les témoins. -странить отъ дѣлъ, éloigner des affaires. Онъ -странилъ отъ себя всякое подозрѣніе, il a écarté tout soupçon de lui, ou il s'est mis à l'abri de tout soupçon. -странить отъ должности, révoquer. Part. p. отстранённый.

Отстояніе, *sn.* la distance, éloignement *m.*

Отстоять, *vn.* (*prés.* отстою) être distant, être éloigné. Деревня эта -стоитъ отъ города на 10 верстъ, ce village est distant de la ville de 10 verstes.

Отстоять (*fut.* отстою), *см.* Отстаивать.

Отстоя́щій, *adj.* — *отъ го́рода на 10 вёрстъ*, distant *ou* éloigné de la ville de 10 verstes.

Отстрада́ть, *vn. parf.* cesser de souffrir.

Отстра́ивать, отстро́ить, *va.* achever de bâtir; || **-ся**, *vr.* être achevé; || achever sa bâtisse. *Part. p.* **отстро́енный.**

Отстране́ніе, *sn.* action du verbe **Отстраня́ть**; éloignement *m*, révocation *f*.

Отстрани́ть, *см.* **Отстора́нивать.**

Отстра́нствовать, *vn. parf.* achever son voyage, cesser de voyager.

Отстраня́ть, *см.* **Отстора́нивать.**

Отстра́чивать, отстрочи́ть, *va.* achever de coudre, de piquer; || **-ся**, *vr.* être entièrement cousu, piqué. *Part. p.* **отстро́ченный.**

Отстрига́ть, отстри́чь, *va.* couper, tondre; || achever de couper, de tondre; || **-ся**, *vr.* être coupé. *Part. p.* **отстри́женный.**

Отстрога́ть, *va. parf.* achever de raboter.

Отстро́йка, *sf.* achèvement *m* d'un édifice.

Отстро́ить, *см.* **Отстра́ивать.**

Отстрочи́ть, *см.* **Отстра́чивать.**

Отструга́ть, *см.* **Отстрога́ть.**

Отстрѣ́ливать, отстрѣли́ть, *va.* emporter par un coup de feu. *На войнѣ́ ему́* **-ли́ли** *ру́ку*, étant à la guerre il a eu le bras emporté par un coup de feu. *Part. p.* **отстрѣ́ленный.**

Отстрѣ́ливать, отстрѣля́ть, *va.* repousser à coups de feu; || **-ся**, *vr.* se défendre par une fusillade.

Отстрѣли́ть, Отстрѣля́ть, *см.* **Отстрѣ́ливать.**

Отстря́пывать, отстря́пать, *va. и* **-ся**, *vr.* achever de cuire, d'apprêter le manger; || salir, souiller. *Part. p.* **отстря́панный.**

Отступа́ть, отступи́ть, *vn.* se retirer, faire retraite, battre en retraite, se replier; || reculer; || s'écarter, déroger; || abjurer; || **-ся**, *vr.* abjurer; || renoncer, se désister, se départir, abandonner, laisser là. *Непрія́тель* **-пи́лъ** *отъ го́рода*, l'ennemi s'est retiré de devant la ville, *ou* d'auprès de la ville. *На́ши во́йска́* **-пи́ли** *въ поря́дкѣ*, nos troupes se sont retirées, *ou* ont fait retraite, *ou* se sont repliées en bon ordre. *По́слѣ двухчасово́й би́твы, непрія́тель сталъ* —, après un combat de deux heures, l'ennemi battit en retraite. || **-пи́ть** *на шагъ*, reculer d'un pas, faire un pas en arrière. *Я не* **-плю́** *ни на шагъ*, je ne reculerai pas d'un pas. || **-пи́ть** *отъ пра́вилъ, отъ и́стины*, s'écarter des règles, de la vérité. **-пи́ть** *отъ зако́на, отъ контра́кта*, déroger à une loi, à un contrat. || **-пи́ть** *отъ Це́ркви правосла́вной*, abjurer l'Eglise orthodoxe. || **-пи́тся** *отъ своей вѣ́ры*, abjurer sa foi, apostasier. || **-пи́ться** *отъ наслѣ́дства*, renoncer à une succession. — *отъ предпрія́тія, отъ свои́хъ тре́бованій*, se désister d'une entreprise, de ses prétentions. **-ся** *отъ своего́ мнѣ́нія*, se départir de son opinion. **-ся** *отъ жены́, отъ дѣте́й*, abandonner sa femme, ses enfants. *Онъ неиспра-ви́мъ, и потому́ я* **-пи́лся** *отъ него́*, il est incorrigible, c'est pourquoi je l'ai laissé là.

Отсту́пка, *sf.* action de reculer une fête d'église.

Отступле́ніе, *sn.* la retraite; || digression; || abjuration; || violation. *Mil. Труби́ть къ* **-нію**, sonner la retraite. || *Произнося́ свою́ рѣчь, онъ дѣ́лалъ безпреста́нныя* **-нія**, en prononçant son discours, il faisait des digressions continuelles. || — *отъ вѣ́ры*, abjuration de la foi, apostasie. || — *отъ зако́на, отъ пра́вилъ*, violation de la loi, des règles.

Отсту́пникъ, -ница, *s.* apostat.

Отсту́пническій, *adj.* d'apostat.

Отсту́пничество, *sn.* apostasie *f.*

Отсту́пный, *adj.* de retraite. — *бой*, la sonnerie de retraite.

О́тступъ, *sm.* la retraite.

Отсужда́ть *и* **Отсу́живать, отсуди́ть**, *va.* décider, remettre par un jugement; || déconseiller, dissuader. *Part. p.* **отсуждённый.**

Отсу́ливать, отсули́ть, *va.* s'engager à, promettre; || **-ся**, *vr.* être promis. *Part. p.* **отсулённый.**

Отсу́нуть, *см.* **Отсо́вывать.**

Отсу́тственно, *adv. inus.* en absence, pendant l'absence.

Отсу́тственный, *adj.* absent.

Отсу́тствіе, *sn.* absence *f.* *Въ моё* —, en mon absence. *Въ — мини́стра*, en l'absence du ministre.

Отсу́тствованіе, *sn.* absence *f.*

Отсу́тствовать, I.2. *vn.* être absent.

Отсу́тствующій, *adj.* absent.

Отсу́чивать, отсучи́ть, *va.* détrousser *(les manches)*; || ôter en détordant; || achever de tordre; || **-ся**, *vr.* se détrousser, être détroussé. *Part. p.* **отсу́ченный.**

Отсуша́ть, отсуши́ть, *va.* frapper de consomption; || *pop.* désenchanter.

Отсу́шивать, отсуши́ть, *va.* achever de sécher. *Part. p.* **отсу́шенный.**

Отсчи́тывать, отсчита́ть *и* **отче́сть**, *va.* compter; || **-ся**, *vr.* être compté. *Онъ надѣ́ялся получи́ть ты́сячу рубле́й, а ему́* **-та́ли** *то́лько пятьсо́тъ*, il espérait obtenir mille roubles, et on ne lui en a compté que cinq cents. *Part. p.* **отсчи́танный.**

Отсыла́ть, отосла́ть, *va.* *(fut.* **отошлю́)** envoyer, expédier; || renvoyer, congédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé, renvoyé. *На́до* **-сла́ть** *э́ту ме́бель въ дере́вню*, il faut envoyer, expédier ces meubles à la campagne. || *Ку́чера* **-сла́ли** *за пья́нство*, on a renvoyé, congédié le cocher pour cause d'ivrognerie. *Part. p.* **ото́сланный.**

Отсы́лка, *sf.* envoi, renvoi *m.*

Отсы́льный, *adj.* envoyé, expédié.

Отсыпа́ть, I.1. **отсы́пать**, II.2. *va.* ôter, désemplir *(en versant)*; || donner *(en versant)*; || être désempli; || *(де́ньгами)* se racheter. **-пать** *ржи изъ четверика́*, ôter du seigle d'un tchetvérik, *ou* désemplir un tchetvérik de seigle. || **-сыпь** *мнѣ мѣ́ру крупъ*, donne-moi une mesure de gruau. **Ку-пе́цъ* **-палъ** *въ прида́ное за до́черью сто ты́сячъ рубле́й*, ce marchand a déboursé cent mille roubles pour la dot de sa fille. *Part. p.* **отсы́панный.**

Отсыпа́ться, *vr.* dormir pour rétablir ses forces, rétablir ses forces par le sommeil.

Отсы́пка, *sf. и* **Отсыпа́ніе**, *sn.* action du verbe **Отсыпа́ть.**

Отсыпно́й, *adj.* ôté, versé, diminué. —*хлѣбъ*, ration *f* en blé.

Отсырѣ́лый, *adj.* devenu humide.

Отсырѣ́ть, *vn. parf.* devenir humide.

Отсыха́ть, отсо́хнуть, *vn.* dessécher; || tomber de sécheresse. **Что́бы у меня́ язы́къ* **-со́хъ**, *е́сли э́то непра́вда*, que ma langue soit paralysée, si cela n'est pas vrai. **Что́бы у него́ ру́ки* **-со́хли** *по́ локоть*, qu'il ait les bras paralysés.

Отсѣва́ть, отсѣ́ять, *va.* nettoyer en tamisant *ou* en vannant; || — *и* **-ся**, *vr.* achever d'ensemencer. *Part. p* **отсѣ́янный.**

Отсѣ́въ, *sm.* action du verbe précédent.

Отсѣда́ть, отсѣ́сть, *vn.* s'asseoir loin de; || se détacher, tomber; || aller au fond, déposer.

Отсѣ́дина, *sf.* endroit *m* où le plâtre ou autre chose s'est détaché.

Отсѣ́дъ, *sm.* le dépôt, sédiment, les fondrilles *f.*

Отсѣка́ть, отсѣ́чь, *va.* couper, trancher, re-

trancher; || -ся, *vr.* être coupé, tranché, retranché. *Part. p.* **отсѣчённый.**

Отсѣкъ, *sm.* la partie coupée, détachée.

Отсѣлый, *adj.* déposé; || détaché, tombé.

Отсѣсть, *см.* **Отсѣдать.**

Отсѣченіе, *sn.* action de couper. *Даю голову или руку на —, если это не правда,* je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai.

Отсѣчка, *sf.* action de couper *ou* l'effet de cette action; || tranche *f (outil du maréchal).*

Отсѣчь, *см.* **Отсѣкать.**

Отсюда, *adv.* d'ici; || de là, par cela. *Далёко ли — до города,* y a-t-il loin d'ici à la ville? *Вонъ* —, hors d'ici. || — *можно заключить, что..,* on peut conclure de là que ..

Отсюду, *sl. см.* **Отсюда.**

Оттаивать, оттаять, *va.* faire dégeler; || *vn.* dégeler, fondre.

Отталина, *sf. dim.* **отталинка**, un endroit dégelé.

Отталкивать, оттолкнуть, *va.* repousser, pousser loin; || -ся, *vr.* s'éloigner en poussant; || se débarrasser, se défaire en poussant. *На меня бросилась собака, но я* **-нулъ** *её ногою,* un chien s'est jeté sur moi, mais je l'ai repoussé avec le pied. **Онъ всѣхъ* **-ваетъ** *отъ себя своими грубыми манерами,* ses manières grossières repoussent tout le monde, *ou* lui aliènent tout... **-нуть** *лодку отъ берега,* pousser une barque loin du rivage. *Part. p.* **оттолкнутый.**

Оттапливать, оттопить, *va.* détacher en faisant fondre, faire fondre; || chauffer fortement; || -ся, *vr.* être fondu; être chauffé. *Part. p.* **оттопленный.**

Оттаптывать, оттоптать, *va.* user à force de marcher; || achever de pétrir *(l'argile);* || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* **оттоптанный.**

Оттаскать, *va. parf.* tirer par les cheveux.

Оттаскивать, оттаскать, оттащить, *va.* emporter, ôter *(en traînant);* || -ся, *vr.* être emporté, ôté. **Оттащите** *это бревно,* emportez, ôtez cette poutre. *Part. p.* **оттащенный.**

Оттачивать, отточить, *va.* aiguiser; || tourner *(sur le tour);* || achever d'aiguiser *ou* de tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé *ou* tourné. *Part. p.* **отточенный.**

Оттащить, *см.* **Оттаскивать.**

Оттаялый, *adj.* dégelé, fondu.

Оттаяніе, *sn.* le dégel.

Оттаять, *см.* **Оттаивать.**

Оттепель, *sf.* le dégel.

Оттеребливать, оттеребить, *va.* arracher, séparer en arrachant; || achever d'arracher; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* **оттеребленный.**

Оттереть, *см.* **Оттирать.**

Оттерпливаться, оттерпѣться, *vr.* souffrir patiemment.

Оттёсывать, оттесать, *va.* tailler; || achever de tailler; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* **оттёсанный.**

Оттирать, оттереть, *va.* nettoyer *(en frottant);* || frotter pour réchauffer *(un membre);* || éloigner, repousser; || *(отъ мѣста)* évincer; || -ся, *vr.* s'en aller, être enlevé *(en frottant).* **-реть** *пятно,* enlever une tache. || *Вы отморозили щёки, ихъ надо* **-реть**, vous avez les joues gelées, il faut les frotter. || *Напоръ льда* **оттёръ** *барку отъ берега,* la pression des glaçons a éloigné la barque du rivage. || ***-реть** *кого отъ мѣста, отъ должности,* évincer qn d'une place, d'un emploi. || *Пятно* **оттёрлось**, la tache s'en est allée. *Part. p.* **оттёртый.**

Оттискивать, оттиснуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre);* || froisser; || -ся, *vr.* être imprimé, s'imprimer. *Part. p.* **оттиснутый.**

Оттискивать, оттискать, *va.* éloigner, repousser, rejeter, pousser, faire reculer; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé.

Оттискъ, *sm.* impression *f*, le tirage *(d'un livre);* || épreuve *f (d'une estampe).*

Оттиснуть, *см.* **Оттискивать.**

Оттиснять, *см.* **Оттискивать.**

Оттого, *adv.* pour cela. *Онъ боленъ, — и не пришёлъ,* il est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu. *Онъ не пришёлъ —, что боленъ,* il n'est pas venu parce qu'il est *ou* c'est qu'il est malade.

Оттолкать, *va. parf.* se défaire, se débarrasser. *Насилу* **-калъ** *отъ себя этого человѣка,* j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet homme, n'allez pas dans la foule, vous y serez violemment coudoyé.

Оттолкнуть, *см.* **Отталкивать.**

Оттоль *и* **Оттолѣ**, *adv.* de là; || dès ce moment.

Оттопать, *см.* **Оттопывать.**

Оттопить, *см.* **Оттапливать.**

Оттопки, *sm. pl.* le résidu *(d'une cloche fondue).*

Оттоптать, *см.* **Оттаптывать.**

Оттопывать, оттопать, *va.* user à force de trépigner; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* **оттопанный.**

Оттопыривать, оттопырить, *va.* étendre, écarquiller; || -ся, *vr.* s'étendre, être écarquillé. — *губы,* avoir des lèvres pendantes. *Part. p.* **оттопыренный.**

Отторгать, отторгнуть, *va.* arracher, détacher; enlever, ravir; || -ся, *vr.* s'arracher; être arraché, enlevé, ravi. *Part. p.* **отторженный.**

Отторженецъ, *sm.* 1. un objet arraché.

Отторженіе, *sn.* action du verbe **Отторгать**; le détachement, la séparation.

Оттормозить, *va.* désenrayer.

Отточивать, отточить, *va.* marquer de points.

Оттрёпывать, оттрепать, *va.* achever de tiller, macquer; || maltraiter, houspiller; || -ся, *vr.* être entièrement tillé. *Part. p.* **оттрёпанный.**

Оттрясать, оттрясти, *va.* faire tomber en secouant, secouer; || achever de secouer. *Part. p.* **оттрясённый.**

Оттряхивать, оттряхнуть, *va.* faire tomber en secouant, secouer.

Оттуги, *sm. pl.* les liens *m* de raquettes.

Оттуда, оттуду, *adv.* de là; || de cela. — *до города двѣ версты,* de là à la ville, il y a deux verstes. *Вы были въ Москвѣ? — Да, я пріѣхалъ —,* vous avez été à Moscou? — Oui, j'en arrive.

Оттушевать, *см.* **Оттушёвывать.**

Оттушёвка, *sf.* le lavis *(d'un dessin).*

Оттушёвывать, оттушевать, *va.* laver *(un dessin);* || achever de laver un dessin; || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* **оттушёванный.**

Оттыкать, ототкнуть, *va.* déboucher, débondonner; || -ся, *vr.* être débouché, débondonné; se déboucher. — *бутылку,* déboucher une bouteille. — *бочку,* débondonner une tonne. *Part. p.* **ототкнутый.**

Оттѣнивать *и* **Оттѣнять, оттѣнить**, *va.* ombrer, nuancer; || -ся, *vr.* être ombré, nuancé. — *фигуры на картинѣ,* ombrer les figures d'un tableau. — *характеры въ романѣ,* nuancer les caractères d'un roman. *Part. p.* **оттѣнённый.**

Оттѣнка, *sf.* action du verbe **Оттѣнить**; || la nuance.

Оттѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, la nuance.

Оттѣночный, *adj.* de nuance.

Оттѣнь, *sf. Astr.* ombre *f*; || * la nuance.

Оттѣнять, *см.* **Оттѣнивать.**

Оттѣснять, оттѣснить, *va.* séparer, repousser, rejeter *(en pressant);* || * évincer; || -ся, *vr.*

être séparé, rejeté; || être évincé. *Part. p.* оттѣснённый.

Оття́гивать, оттяга́ть, *va.* gagner par un procès. *Онъ* -га́лъ *у сосѣда половину имѣнія,* il a gagné par le procès la moitié des biens de son voisin. *Part. p.* оття́ганный.

Оття́гивать, оттяну́ть, *va.* tirer, étendre, allonger; || emporter, entraîner; || *(дѣло)* tirer en longueur; || -ся, *vr.* s'étendre, s'allonger; || être entraîné; || traîner en longueur. *Part. p.* оття́нутый.

Оття́жка, *sf.* action de tirer en longueur.

Оттяну́ть, *см.* Оття́гивать.

Оття́пывать, оття́пать *и* **оття́пнуть,** *va.* emporter, couper. *Part. p.* оття́панный *и* оття́пнутый.

Оту́жинать, *vn. parf.* avoir soupé; || achever son souper.

Отума́нивать, отума́нить, *va.* couvrir d'un brouillard; || * confondre, déconcerter; || -ся, *vr.* se couvrir de brouillards, devenir nébuleux. *Part. p.* отума́ненный. *Глаза́* -ные *слеза́ми,* des yeux obscurcis par les pleurs.

Оту́ривать, отури́ть, *va.* faire tourner *(un navire)* par le courant; || * faire tourner la tête. *Part. p* отурённый.

Оту́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Отутю́живать, -тю́жить, *va.* achever de repasser. *Part. p.* отутю́женный.

Отуча́ть, отучи́ть, *va.* achever *ou* cesser d'enseigner; || déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* cesser d'apprendre; || se déshabituer de. *Part. p.* отучённый.

Отучнѣ́лость, *sf.* corpulence *f*, embonpoint *m.*

Отучнѣ́лый, *adj.* devenu gras; engraissé, corpulent.

Отучнѣ́ніе, *sn.* engraissement *m.*

Отучнѣ́ть, *vn.* devenir gras, s'engraisser, engraisser.

Отха́живать, отходи́ть, *vn.* cesser de marcher; || *va.* solliciter; || jouer. *Онъ взялся́ — въ судѣ́ моё дѣ́ло,* il s'est chargé de solliciter ma cause auprès du tribunal. || *На́до было* -ди́ть *черво́ннаго туза́,* il fallait jouer l'as de cœur.

Отха́ркивать, отха́ркать *и* **отха́ркнуть,** *va.* expectorer; || -ся, *vr.* se délivrer en expectorant. *Part. p.* отха́ркнутый.

Отхлёбывать, отхлеба́ть *и* **отхлебну́ть,** *va.* humer; || -ся, *vr.* être humé. *Part. p.* отхлёбанный *и* отхлёбнутый.

Отхлеста́ть, *va. parf.* rosser, fustiger.

Отхло́пывать, отхло́пать *и* **отхло́пнуть,** *va.* user en frappant *ou* en portant; || blesser en serrant. *Part. p.* отхло́панный *и* отхло́пнутый.

Отхлы́нуть, *vn. parf.* rejaillir *(des vagues)*; || se retirer.

Отходи́ть, II.4. **отойти́,** *vn.* se retirer, se reculer, s'éloigner; || faire, être à; || quitter; || partir; || finir; || dégeler; || s'écarter; || tirer à sa fin. *Непрія́тель* отошёлъ *отъ го́рода,* l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville. Отойди́те *отъ окна́,* reculez-vous *ou* retirez-vous de la fenêtre. Отойди́те *прочь,* retirez-vous d'ici. -ти́ *отъ зла,* s'éloigner du mal. Отойди́те *отъ меня́, вы мнѣ мѣша́ете,* laissez-moi, vous me dérangez. *Я не* отойду́ *отъ васъ, е́сли вы не дади́те мнѣ рѣши́тельнаго отвѣ́та,* je ne vous quitterai pas, si vous ne me donnez une réponse décisive. *Онъ не* отхо́дитъ *отъ своей жены́,* il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ такъ ревни́въ, что ни на шагъ не* отхо́дитъ *отъ своей жены́,* il est tellement jaloux qu'il marche toujours sur les pas de sa femme. -ти́ *въ сто́рону,* se mettre à l'écart, se ranger. || *Мы* отошли́ *версты́ двѣ и останови́лись,* nous avons fait près de deux verstes et nous nous sommes arrêtés. *Полкъ* отошёлъ *ужé дéсять вёрстъ отъ го́рода,* le régiment est *ou* était déjà à dix verstes de la ville. *Въ часъ недалёко* отойдёшь, on ne saurait faire beaucoup de chemin en une heure. || -ти́ *отъ мѣ́ста,* quitter une place. *По́варъ отъ меня́* отошёлъ, le cuisinier vient de me quitter. || *Дилижа́нсъ* отхо́дитъ *во вто́рникъ,* la diligence part mardi. *По́чта* отхо́дитъ *по три ра́за въ недѣ́лю,* le départ de la poste a lieu trois fois par semaine. *Сего́дня* отхо́дитъ *по́чта въ Москву́,* c'est aujourd'hui jour de poste pour Moscou. *По́чта* отошла́, la poste est partie. *Загранúчная по́чта* отхо́дитъ *по четверга́мъ,* les jeudis sont les jours de poste pour l'étranger. || *Обѣ́дня* отошла́, la messe est finie. Отошла́ *коту́ ма́сленница (prov.)*, *см.* Котъ. || *Мёрзлая говя́дина ещё не* отошла́, la viande, glacée par le froid, n'a pas encore dégelé, *ou* ne s'est pas encore dégelée. || *Стѣна́* отошла́, la muraille s'est écartée. * *Перево́дчикъ* отошёлъ *отъ по́длинника,* le traducteur s'est écarté de l'original. || *Больно́й* отхо́дитъ, le malade tire à sa fin, est à l'agonie. || * -ти́ *въ вѣ́чность,* aller dans l'autre monde. || * *Се́рдце у него́ ещё не* отошло́, sa colère n'est pas encore passée. *При размежева́ніи отъ меня́* отошло́ *два́дцать десяти́нъ земли́,* lors de la délimitation je fus dépossédé de vingt arpents de terre.

Отходи́ть, *см.* Отха́живать.

Отхо́дная, *adj. sf.* la prière des agonisants.

Отхо́дный, *adj.* servant de retraite. -ная *ко́мната,* chambre latérale, voisine. -ное *мѣ́сто,* *см.* Отхо́дъ.

Отхо́дчивый, *adj.* d'un caractère doux; || non rancunier.

Отхо́дъ, *sm.* le départ; || la fin; || les lieux d'aisances. *При* -дѣ *по́чты,* au départ de la poste. || *Обѣ́дня на* -дѣ, la messe est sur la fin.

Отхо́жій, *adj.* séparé, à part. -жее *мѣ́сто,* les lieux, le cabinet d'aisances, les commodités *f.*

Отхотѣ́ться, *vr. imp. parf.* perdre envie. *Мнѣ* -тѣлось *ѣ́хать въ теа́тръ,* j'ai perdu l'envie d'aller au théâtre, *ou* mon envie d'aller au théâtre est passée.

Отцвѣ́лый, *adj.* défleuri.

Отцвѣта́ть, отцвѣсти́, *vn.* défleurir

Отцвѣ́тъ, *sm. и* **Отцвѣта́ніе,** *sn.* la défloraison.

Отцеимённый, *adj.* nommé du nom du père.

Отцеубі́йственный, *adj.* parricide.

Отцеубі́йство, *sn.* le parricide.

Отцеубі́йца, *sc.* un *ou* une parricide.

Отцо́вскій, *adj.* paternel, du père.

Отцо́вщина, *sf. fam.* le patrimoine.

Отцѣ́живать, отцѣди́ть, *va.* tirer *(d'un tonneau).*

Отцѣлова́ться, *vr. parf.* cesser de baiser; || *vi.* se purifier d'une accusation en baisant la croix.

Отцѣпи́ть, *см.* Отцѣпля́ть.

Отцѣпле́ніе, *sn. и* **Отцѣ́пка,** *sf.* le décrochement.

Отцѣпля́ть, отцѣпи́ть, *va.* décrocher, détacher; || -ся, *vr.* se décrocher; || *se débarrasser de. *Part. p.* отцѣплённый.

Отча́ливать, отча́лить, *va.* démarrer, dériver; || ôter *(le cordeau des maçons)*; || -ся, *vr.* être démarré, dérivé. *Part. p.* отча́ленный.

Отча́лка, *sf. и* **Отча́лъ,** *sm.* le démarrage.

Отча́сти, *adv.* en partie.

Отча́яваться, отча́яться, *vr.* désespérer. *Доктора́* -ваются *въ его́ выздоровле́ніи,* les médecins désespèrent de sa guérison, désespèrent de le guérir.

Отчаяніе, *sn.* le désespoir. *Преда́ться* -нію, se livrer au désespoir. *Пове́ргнуться въ —,* se plon-

ger dans le désespoir. *Прійти́ въ* —, tomber dans le désespoir. *Приводи́ть въ* —, jeter, mettre au désespoir; faire le désespoir; désespérer, désoler. *Э́то извѣ́стіе привело́ его́ въ* —, cette nouvelle l'a jeté, l'a mis au désespoir. *Успѣ́хи его́ приво́дятъ въ* — *его́ враго́въ*, ses succès font le désespoir de ses ennemis. *Э́то приво́дитъ меня́ въ* —, cela me désespère, me désole. *Приводя́щій въ* —, désespérant. *Я въ* **-ніи** *отъ того́, что не могу́ одолжи́ть васъ*, je suis au désespoir de ne, *ou* je suis désespéré de ne pouvoir vous obliger.

Отча́янно, *adv.* en désespéré. *Сража́ться* —, se battre en désespéré. *Онъ* — *бо́ленъ*, il est au plus mal; il est malade sans espérance de guérison, *ou* c'est un malade désespéré. *Онъ* — *занемо́гъ*, il tomba si malade, qu'on désespère de sa vie.

Отча́янность, *sf.* état désespéré; || le désespoir.

Отча́янный, *adj.* désespéré; déterminé. **-ная** *болѣ́знь*, maladie désespérée. *Быть въ* **-номъ** *положе́ніи*, être dans un état désespéré. — *игро́къ*, joueur déterminé. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un déterminé, un cerveau brûlé.

О́тча́яться, *см.* **Отча́яваться.**

О́тче, *sm. sl.* le père. **Онъ зна́етъ э́то, какъ* «**О́тче** *Нашъ*», il sait cela comme on Pater.

Отчего́, *adv.* pourquoi? — *онъ не пришёлъ?* pourquoi n'est-il pas venu? — *он разори́лся?* quel e est a cause de sa ruine? — *онъ т къ гру́стенъ?* d'où vient qu'il est si triste?

Отчеимённый, *см.* **Отцеимённый.**

Отчека́нивать, отчека́нить, *см.* **Чека́нить.**

Отче́ркивать, отчеркну́ть, *va.* marquer d'un trait; || **-ся,** *vr.* être marqué d'un trait. *Part. p.* **отчёркнутый.**

Отче́рпывать, отче́рпать *и* **отчерпну́ть,** *va.* puiser, désemplir *(en puisant)*; || **-ся,** *vr.* être puisé, désempli. *Part. p.* **отче́рпанный** *и* **отче́рпнутый.**

Отче́рчивать, отчерти́ть, *va.* séparer par des traits; || achever de dessiner *(un plan)*; || **-ся,** *vr.* être séparé par des traits. *Part. p.* **отче́рченный.**

Отчеса́ть, *см.* **Отчёсывать.**

О́тческій, *см.* **Оте́ческій.**

О́тчественный, *adj.* **-ное** *и́мя*, le nom patronymique.

О́тчество, *sn.* la dénomination patronymique.

Отче́сть, *см.* **Отсчи́тывать.**

Отчёсывать, отчеса́ть, *va.* nettoyer en peignant; || achever de peigner; || **pop.* bien peigner, maltraiter; || **-ся,** *vr.* achever de se peigner. *Part. p.* **отчёсанный.**

Отчётисто, *см.* **Отчётливо.**

Отчётистый, *см.* **Отчётливый.**

Отчётливо, *adv.* avec précision, exactement.

Отчётливость, *sf.* la précision, exactitude.

Отчётливый, *adj.* précis, juste, exact; || qui prend bien ses mesures.

Отчётность, *sf.* la comptabilité, responsabilité.

Отчётный, *adj.* 1. de compte; || comptable, responsable.

Отчётъ, *sm.* le compte, compte rendu; || la responsabilité; || la précision. *Тре́бовать* **-та,** demander compte. *Дать* — *въ своёмъ управле́ніи*, rendre compte de son administration. — *министе́рства наро́днаго просвѣще́нія*, le compte rendu du ministère de l'instruction publique.

Отчи́зна, *sf.* la patrie, le pays natal. *Тоска́ по* **-нѣ**, le mal du pays, la maladie du pays, nostalgie.

Отчизнолю́бецъ, *sm.* celui qui aime sa patrie, patriote.

О́тчимъ *и* **Во́тчимъ,** *sm.* le beau-père, parâtre.

О́тчина *и* **Во́тчина,** *sf.* le bien patrimonial.

О́тчинникъ, -ница, *s.* le seigneur d'un domaine.

Отчисле́ніе, *sn.* la défalcation, déduction.

Отчисля́ть, отчи́слить, *va.* défalquer, déduire; || **-ся,** *vr.* être défalqué, déduit. *Part. p.* **отчи́сленный.**

Отчи́стить, *см.* **Отчища́ть.**

Отчи́стка, *sf.* le nettoyage.

Отчи́тывать, отчита́ть, *va.* achever de lire; || guérir *(un malade)* par la lecture des prières.

О́тчичъ, *sm. vi.* possesseur héréditaire d'un patrimoine.

Отчища́ть, отчи́стить, *va.* nettoyer; || **-ся,** *vr.* être nettoyé. *Part. p.* **отчи́щенный.**

Отчище́ніе, *sn.* le nettoyage, nettoyement.

О́тчій, *adj. sl.* du père, paternel.

Отчужда́ть, отчуди́ть, *va.* éloigner, repousser, chasser; || *Jur.* aliéner, déposséder, exproprier; || **-ся,** *vr.* *(отъ чего́)* s'éloigner de, fuir, éviter. *Part. p.* **отчуждённый.**

Отчужде́ніе, *sn.* éloignement; || aliénation, expropriation *f.*

Отчуждёнышъ, *sm.* celui qui est éloigné, chassé.

Отчуди́ть, *см.* **Отчужда́ть.**

Отша́гивать, отшага́ть *и* **отшагну́ть,** *vn.* reculer; || *va.* mesurer *(par des pas)*; || parcourir *(en marchant)*.

Отша́тывать, отшата́ть *и* **отшатну́ть,** *va.* détacher *(en ébranlant)*; || **-ся,** *vr.* être détaché; || s'éloigner.

Отшви́ривать, отшвыря́ть *и* **отшвырну́ть,** *va.* lancer loin, rejeter; || **-ся,** *vr.* être rejeté, être lancé loin. *Part. p.* **отшви́рнутый.**

Отше́льникъ, -ница, *s.* ermite, anachorète.

Отше́льничать, *vn.* vivre en ermite, mener la vie d'ermite.

Отше́льнически, *adv.* en ermite.

Отше́льническій, *adj.* d'ermite, érémitique.

Отше́льничество, *sn.* la vie érémitique.

Отше́льничій, *adj.* 3. *см.* **Отше́льническій.**

Отше́ствіе, *sn.* le départ.

Отшиба́ть, отшиби́ть, *va.* abattre *(par des coups)*, casser; || **-ся,** *vr.* être abattu, se casser; || **pop.* s'éloigner de. *Гро́момъ* **-ши́бло** *карни́зъ у до́ма*, un coup de foudre a abattu la corniche d'une maison. *Я* **-ши́бъ** *ру́чку у ча́йника*, j'ai cassé l'anse d'une théière. *Part. p.* **отши́бенный.**

Отшива́ть, отши́ть, *va.* ôter le revêtement; || cesser de coudre; || **-ся,** *vr.* achever de coudre. *Part. p.* **отши́тый.**

Отшлёпывать, отшлёпать, *va.* frapper, rosser; || salir de crotte. *Part. p.* **отшлёпанный.**

Отшлифо́вывать, отшлифова́ть, *va.* bien polir; || **-ся,** *vr.* être bien poli. *Part. p.* **отшлифо́ванный.**

Отшпи́ливаніе, *sn.* dépinglage *m.*

Отшпи́ливать, -лить, *va.* dépingler.

Отштукату́ривать, -ту́рить, *va.* achever de plâtrer; || **-ся,** *vr.* être entièrement plâtré. *Part. p.* **отштукату́ренный.**

Отшу́чивать, отшути́ть, *va.* rendre une plaisanterie; || **-ся,** *vr.* se tirer d'affaire par une plaisanterie.

Отщебета́ть, *vn. parf.* finir de gazouiller.

Отщелка́ть, *va.* cesser de casser *(avec les dents)*; || battre, rosser; || *maltraiter de paroles, donner son compte à.

Отщёлкать, *vn. parf.* cesser de faire claquer *(la langue ou les doigts)*.

Отще́мливать, отщеми́ть, *va.* serrer fortement.

Отщепе́нецъ, *sm.* 1. le schismatique, apostat.

Отщепе́нство, *sn.* apostasie *f*, le schisme.

Отщепля́ть, *см.* **Отше́пывать**

Отщéпокъ, *sm.* 1. *dim.* **-почекъ**, un éclat de bois.

Отщéпывать *и* **Отщеплять, отщепить**, *va.* détacher en fendant; || **-ся**, *vr.* être détaché en fendant. *Part. p.* **отщеплённый.**

Отщетевáть, отщетить, *va. sl.* priver, ôter; || **-ся**, *vr.* être privé de; || s'éloigner de, éviter.

Отщетéнецъ, *sm.* 1. le déserteur *(d'un parti).*

Отщечить, *va.* ôter, priver, enlever.

Отщипывать, отщипнуть, *va.* arracher *(en pinçant)*; || **-ся**, *vr.* se défaire, se débarrasser en pinçant. *Part. p.* **отщипанный** *и* **отщипнутый.**

Отщитывать, *см.* **Отсчитывать.**

Отъ *и* **Ото**, *prép. gén.* de, de chez, d'avec, d'auprès de, contre, à, pour, par, depuis, sur. — *Москвы́ до Петербу́рга*, de Moscou à Pétersbourg. *Далекó — гóрода*, loin de la ville. *Переходить — печáли къ рáдости*, passer de la tristesse à la joie. *Отдалиться — когó*, s'éloigner de qn. — *10 до 15 рублéй*, de 10 à 15 roubles. — *востóка до зáпада*, de l'est à l'ouest. *Зави́сѣть — когó либо*, dépendre de qn. *Дрожáть — стрáха*, trembler d'effroi. *Спасти — опáсности*, sauver d'un péril. *Вы́лѣчить — болѣзни*, guérir d'un mal. *Укры́ться — дождя́*, se mettre à l'abri d'une pluie. *Плáкать — досáды*, pleurer de dépit. *Страдáть — хóлода*, souffrir du froid. — *всегó сéрдца*, de tout mon *ou* de tout son cœur. *Часъ* **отъ** *часу*, d'heure en heure. *День* **ото** *дня*, или *дéнь* **ото** *дня́*, de jour en jour. *Годъ* **отъ** *году*, d'année en année. *Врéмя — врéмени*, de temps en temps, de temps à autre. *Получить — когó письмó*, recevoir une lettre de qn. — *когó вы это узнáли*, de qui tenez-vous cela, *ou* de qui avez-vous appris cela? — *негó я узнáлъ, что..*, de lui j'ai appris que... — *понедѣльника до втóрника*, du lundi au mardi. *Письмó — 10 января́*, une lettre du 10 janvier, *ou* en date du 10, sous la date du 10 janvier. *Намъ пи́шутъ — 2 мáя*, on nous écrit à la date du 2, *ou* sous la date du 2 mai. *Отойди́те — окнá*, reculez-vous de la fenêtre. *Отойди́те — окнá: вы мнѣ зáстите*, retirez-vous de devant la fenêtre: vous m'ôtez le jour. *Отойди́те — меня́: вы мнѣ мѣшáете*, laissez-moi, vous me dérangez. || *Я иду́ — брáта*, je viens de chez mon frère. *Онъ вы́шелъ — губернáтора*, il est sorti de chez le gouverneur. || *Отличи́ть дру́га — льстецá*, distinguer l'ami d'avec le flatteur. *Отдѣли́ть хорóшія зёрна — худы́хъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. || *Онъ шёлъ — дворцá*, il venait d'auprès du palais. *Онъ не отхóдитъ — своéй жены́*, il ne bouge d'auprès de sa femme. *Непрія́тель отступи́лъ — гóрода*, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville, *ou* de devant la ville. *Лѣсъ начинáется — рѣки́*, cette forêt commence auprès de la rivière. || *Защищáться — врагóвъ*, se défendre contre ses ennemis. *Запасти́сь шу́бой — хóлода*, se munir d'une pelisse contre le froid. *Убѣ́жище — бу́ри*, un abri contre la tempête. || *Откaзáться — наслѣ́дства, — свѣ́та*, renoncer à une succession, au monde. *Пря́таться — когó*, se cacher à qn. *Я слы́шалъ — вáшего брáта, что..*, j'ai entendu dire à votre frère que... *Я ни — когó этого не слыхáлъ*, je ne l'ai entendu dire à personne. || *Онъ получи́лъ отвращéніе — винá*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Лѣкáрство — лихорáдки*, un remède pour la, *ou* contre la fièvre. *Онъ бóленъ — тогó, что мнóго ѣлъ*, il est malade pour avoir trop mangé. || *Онъ сдѣ́лалъ это — стрáха*, il a fait cela par crainte. *Разори́ться — игры́, — спекуля́цій*, se ruiner par le jeu, par des spéculations. — *скóрой ѣзды́ ось загорѣ́лась*, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. || *Я васъ подожду́ — пяти́ до шести́ часóвъ*, je vous attendrai depuis cinq heures jusqu'à six. — *Балті́йскаго мóря до Чёрнаго*, depuis la Baltique jusqu'à la mer Noire. — *пéрваго до послѣ́дняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. — *начáла монáрхіи*, depuis le commencement de la monarchie. — *начáла до концá*, depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. || *Балкóнъ выдаётся — стѣны́ нá три фу́та*, ce balcon saillit de trois pieds sur le mur. *Мои́ часы́ отстáли нá десять мину́тъ — городски́хъ часóвъ*, ma montre retarde de dix minutes sur l'horloge de la ville. || *Клáняйтесь ему́ — меня́*, saluez-le de ma part. *Я не ожидáлъ — негó этой вы́ходки*, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part. — *вчерáшняго дня*, dès hier. — *сáмаго утрá*, dès le matin. *Получи́ть бары́шъ — товáра*, avoir un gain sur une marchandise. *Онъ нáжилъ рубль на рубль — этого дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *У негó — лихорáдки обметáло гу́бы*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. *Евáнгеліе — Матѳéя*, l'Évangile selon saint Mathieu. *Гóре — умá*, malheur à qui a de l'esprit. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° l'action d'éloigner, d'ouvrir, de séparer, de détacher, de défaire, comme: *отдвигáть*, reculer, éloigner; *отбрóсить*, rejeter; *отозвáть*, rappeler; *отвори́ть*, *отперéть*, ouvrir; *отдѣли́ть*, séparer, détacher; *оторвáть*, arracher; *отрѣ́зать*, couper; *отпáсть*, se détacher; *отвинти́ть*, dévisser; *отвязáть*, détacher, défaire; 2° une action achevée, comme: *отобѣ́дать*, achever de dîner, avoir dîné; *отпрáздновать*, achever de fêter; *отслужи́ть*, achever son service; *отсѣ́яться*, achever d'ensemencer.

Отъ, *sm.* nom de la lettre slavonne ѿ *(en russe om).*

Отъéмлемость, *sf.* amovibilité, aliénabilité *f.*

Отъéмлемый, *adj.* amovible, aliénable.

Отъёмный, *adj.* enlevé par force; || qu'on peut ôter.

Отъёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prend par force.

Отъёмъ, *sm.* enlèvement *m*, la saisie; || la diminution *(d'un liquide)*. *Отня́ть* **-момъ**, enlever par force, de force.

Отъигрывать, Отъигрышъ, *см.* **Оты́грывать** *и* **Оты́грышъ.**

Отъимáлка, *sf.* 3. le torchon à écurer; || un vêtement sale, habit malpropre; || une souillon.

Отъимáть *(prés.* **отъéмлю), отъя́ть** *(fut.* **отъиму́**), *см.* **Отнимáть.**

Отъименный, *adj. Gram.* nominal, formé du nom.

Отъи́нуды, *adv. pop.* d'un autre endroit, d'un autre côté.

Отъи́скивать, *см.* **Оты́скивать.**

Отъѣдáть, отъѣ́сть, *va.* achever de manger; || ronger; || **-ся**, *vr.* engraisser; || *pop.* tenir tête à. *Part. p.* **отъѣ́денный.**

Отъѣ́здить, *vn. parf.* cesser d'aller à cheval *ou* en voiture; || partir; || s'user *(d'une voiture).*

Отъѣ́здный, *adj.* de départ.

Отъѣ́здъ, *sm.* le départ *(non à pied)*. *День* **-да**, *въ день* **-да**, le jour du départ. *Быть на* **-дѣ**, *быть готóвымъ къ* **-ду**, être sur son départ. *Готóвиться къ* **-ду**, faire des préparatifs de départ. *Готóвый къ* **-ду**, prêt à partir. *Я застáлъ егó на* **-дѣ**, je l'ai trouvé sur le point de partir, au pied levé. *За* **-домъ** или *по слу́чаю* **-да** *продаётся карéта*, à vendre pour cause de départ une voiture.

Отъѣзжáть, отъѣ́хать, *vn.* partir *(autrement qu'à pied)*; || *inus.* se défaire, se débarrasser de. *Онъ* **-жáетъ** *въ свои́ помѣ́стья*, il part pour ses terres.

Отъѣ́зжій, *adj.* partant, qui est sur son départ. -жее *по́ле,* un champ éloigné du village.
Отъѣ́сть, *см.* **Отъѣда́ть.**
Отъѣ́хать, *см.* **Отъѣзжа́ть.**
Отъэкзамено́вывать, -нова́ть, *va.* achever d'examiner.
Отъявле́ніе, *sn. и* **Отъя́вка,** *sf. см.* **Заявле́ніе.**
Отъя́вленный, *adj.* fieffé, reconnu, déclaré, déterminé. — *плутъ, лгунъ,* fripon, menteur fieffé, *ou* fripon, menteur comme tous les mille.
Отъявля́ть, отъяви́ть, *см.* **Заявля́ть.**
Оты́грывать *и* **Отъи́грывать, отыгра́ть,** *va.* regagner, racquitter *(au jeu);* || achever de jouer; || -ся, *vr.* se racquitter; || se défaire par ruse. *Я* **-ра́лъ** *вчера́шній про́игрышъ,* j'ai regagné ce que je perdis hier. *Онъ былъ въ большо́мъ про́игрышѣ; но я взялъ его́ ка́рты, и* **-ра́лъ** *его́,* il avait beaucoup perdu; mais j'ai pris son jeu, et je l'ai racquitté. || *Онъ проигра́лъ всѣ свои́ де́ньги, но потомъ* **-ра́лся,** il avait perdu tout son argent, mais ensuite il s'est racquitté, *ou* il s'est rattrapé. *Part. p.* **оты́гранный.**
Оты́грышный, *adj.* **-ная** *па́ртія,* la revanche.
Оты́грышъ, *sm.* argent regagné, la perte réparée.
Отыка́ть, *см.* **Обтыка́ть.**
Оты́нивать, отыни́ть, *va.* entourer d'une palissade; || -ся, *vr.* s'entourer d'une palissade. *Part. p.* **отынённый.**
Отыска́ніе, *sn.* action de retrouver, recouvrement *m.*
Оты́скивать, отыска́ть, *va.* chercher, rechercher, retrouver; || découvrir, trouver; || -ся, *vr.* être cherché; être retrouvé, se retrouver. — *поте́рянныя ве́щи,* chercher des effets perdus. — *происхожде́ніе сло́ва,* chercher l'origine d'un mot. — *мѣ́сто въ кни́гѣ,* rechercher un passage dans un livre. — *вино́вниковъ преступле́нія,* être à la recherche *ou* faire la recherche des auteurs du crime. **-ска́ть** *поте́рянную вещь,* retrouver une chose perdue. **-ка́ть** *слѣды́ бѣглецо́въ,* retrouver les traces des fuyards. || **-ка́ть** *воро́въ,* découvrir les voleurs. *Ме́жду ста́рыми бума́гами я* **-ка́лъ** *весьма́ любопы́тную ру́копись,* j'ai découvert *ou* j'ai trouvé un manuscrit très-curieux parmi de vieux papiers. *Укра́денныя ве́щи* **-ка́лись,** les effets volés sont retrouvés. *Part. p.* **оты́сканный.**
Отяготи́тель, -ница, *s.* oppresseur.
Отяготи́тельно, *adv.* d'une manière onéreuse.
Отяготи́тельность, *sf.* le caractère onéreux.
Отяготи́тельный, *adj.* onéreux.
Отяготи́ть, *см.* **Отягоща́ть.**
Отяготѣ́лый, *adj.* alourdi, appesanti.
Отяготѣ́ніе, *sn.* appesantissement *m.*
Отяготѣ́ть, *vn. parf.* s'appesantir, s'alourdir.
Отягоща́ть *и* **Отягча́ть, отяготи́ть** *и* **отягчи́ть,** *va.* surcharger, accabler; || -ся, *vr.* être surchargé. *Part. p.* **отягощённый** *и* **отягчённый.**
Отягоще́ніе *и* **Отягче́ніе,** *sn.* action de surcharger, la surcharge.
Отягча́ть, *см.* **Отягоща́ть.**
Отягче́ніе, *см.* **Отягоще́ніе.**
Отягчи́ть, *см.* **Отяготи́ть.**
Отяжелѣ́лый, *см.* **Отяготѣ́лый.**
Отяжелѣ́ть, *см.* **Отяготѣ́ть.**
Офе́ня, *sm. см.* **Афе́ня.**
Офи́товый, *adj.* d'ophite.
Офи́тъ, *sm.* ophite *m,* le marbre ophite.
Офице́рскій, *adj.* d'officier.
Офице́рство, *sn.* le grade d'officier.
Офице́рша, *sf.* la femme d'un officier.
Офице́ръ, *sm. Mil.* officier *m. О́беръ* **—,** officier subalterne *(de la 14ᵉ à la 9ᵉ cl.). Шта́бъ* **—,** officier supérieur *(de la 8ᵉ à la 6ᵉ cl.).* — *вы́служившійся изъ рядовы́хъ, и́ли fam. бурбо́нъ,* officier de fortune.
Офиціа́лъ, *sm.* official *m (d'un ordre de chevalerie).*
Офиціа́льно, *adv.* officiellement.
Офиціа́льность, *sf.* le caractère officiel *(d'un avis).*
Офиціа́льный, *adj.* officiel.
Офиціа́нтскій, *adj.* d'officier *(de maison).*
Офиціа́нтъ, *sm.* officier *m (de maison).*
Офіоли́тъ, *см.* **Офи́тъ.**
Офранцу́зить, II.4. *va. parf.* franciser; || -ся, *vr.* se franciser. *Part. p.* **офранцу́женный.**
О́хабень, *sm.* 1. *vi.* la souquenille.
Оха́ніе, *sn.* le gémissement, soupir.
Оха́пка, *sf. dim.* **оха́почка,** action d'étreindre; || la brassée. — *сѣ́на,* une brassée de foin. *Въ* **-ку,** à pleins bras.
Оха́пывать, оха́пать *и* **оха́пнуть,** *va.* étreindre, embrasser; || voler, dépouiller, dévaliser.
О́хать, I.1. **о́хнуть,** *vn.* gémir, soupirer.
Охва́ть, *см.* **Обхва́тъ.**
Охва́тывать, охвати́ть, *см.* **Обхва́тывать.**
Охво́стье, *sn.* la bâle, le bourrier; *см.* **Ухво́стье.**
Охла́да, *sf.* le refroidissement.
Охлади́тельный, *adj.* servant à refroidir.
Охлади́ть, *см.* **Охлажда́ть.**
Охладѣва́ть, охладѣ́ть, *vn.* se refroidir. **Дру́жба его́ ко мнѣ* **-дѣ́ла,** son amitié pour moi s'est refroidie.
Охладѣ́лый, *adj.* refroidi.
Охладѣ́ніе, *sn.* refroidissement *m.*
Охладѣ́ть, *см.* **Охладѣва́ть.**
Охлажда́ть *и* **Охола́живать, охлади́ть** *и* **охолоди́ть,** *va.* refroidir; || * laisser refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **охлаждённый** *и* **охоложённый.**
Охлажде́ніе, *sn.* refroidissement *m.*
Охлёстывать *и* **Охлы́стывать, охлеста́ть** *и* **охлесну́ть,** *va.* user en fouettant; || manquer en fouettant. *Part. p.* **охлёстанный.**
Охлократи́ческій, *adj.* ochlocratique.
Охлокра́тія, *sf.* ochlocratie *f.*
Охло́покъ, *sm. и* **Охло́пье,** *sn.* le flocon, les flocons de laine *ou* d'étoupe. *Снѣгъ идётъ* **-пьями,** il tombe de la neige par flocons. **Держа́ть ребёнка въ* **-пкахъ,** élever un enfant dans du coton.
Охмели́ть, *см.* **Охмеля́ть.**
Охмелѣ́лый, *adj. part.* grisé, enivré.
Охмелѣ́ніе, *sn.* enivrement *m,* ivresse *f.*
Охмелѣ́ть, *parf. см.* **Хмелѣ́ть.**
Охмеля́ть, *см.* **Опохмеля́ть.**
О́хнуть, *см.* **О́хать.**
Охо́бень, *см.* **О́хабень.**
Охо́ди́ть, *см.* **Обходи́ть.**
Охо́дъ, *sm. pop.* estomac *m,* panse *f.*
Охола́живать, *см.* **Охлажда́ть.**
Охола́щивать, охолости́ть, *va.* châtrer, hongrer; || * voler, dévaliser; || -ся, *vr.* être châtré, hongré. *Part. p.* **охолощённый.**
Охора́шивать, *va.* ajuster, arranger, parer; || -ся, *vr.* s'ajuster; faire le beau.
Охо́та, *sf.* envie *f;* goût; plaisir *m;* || chasse *f.* *У него́ больша́я — учи́ться,* il a grande envie d'apprendre. *Ему́ пришла́ — путеше́ствовать,* il lui a pris envie de voyager. *У него́ пропа́ла — зараб́отѣ,* l'envie de travailler lui a passé, *ou* lui est passée. *Мнѣ нѣтъ никако́й* **-ты** *ѣ́хать туда́,* je n'ai nulle envie d'y aller. *Отби́ть* **-ту,** *см.* **Отбива́ть.** || *У него́ нѣтъ* **-ты** *къ му́зыкѣ,* il n'a pas de goût pour la musique. || *— вамъ серди́ть его́, и́ли что вамъ за — серди́ть его́,* quel plaisir prenez-vous à le fâcher, *ou* à quoi vous amusez-vous de le

fâcher? Съ -тою испо́лню ва́ше поруче́нiе, je m'acquitterai avec plaisir, ou je m'acquitterai volontiers de votre commission. Онъ всё дѣлаетъ съ -тою, il fait tout de bonne volonté. Къ чему́ смо́лоду —, въ томъ подъ ста́рость нево́ля (prov.), ce que poulain prend en jeunesse, il le tiendra en vieillesse. — сме́ртная, да у́часть го́рькая (prov.), il a bon courage, mais les jambes lui manquent; le cœur haut et la fortune basse. — пу́ще нево́ли (prov.), le bon gré passe la contrainte; on fait bien plus de bon gré, que par contrainte (expl.). || — съ ружьёмъ, chasse au tir. — съ борзы́ми соба́ками, chasse au lévrier. — за медвѣ́дями, на медвѣ́дей, chasse à l'ours. Псо́вая —, la vénerie, la chasse à courre.

Охо́титься, II.5. *vr.* avoir envie de; || chasser.

Охо́тливо, -вость, -вый, *см.* **Охо́тно, -ность** *и* **-ный.**

Охо́тникъ, -ница, *s.* un ou une amateur; || volontaire; enfant perdu; || chasseur, -euse. *Онъ — до книгъ, до цвѣто́въ*, il est amateur de livres, de fleurs. — *до новизны́*, ami des nouveautés.

Охо́тническiй, *adj.* de chasseur.

Охо́тничiй, *adj.* de chasse. — *рогъ*, le cor de chasse.

Охо́тно, *adv.* volontiers, volontairement, de bonne volonté.

Охо́тность, *sf.* le zèle, empressement *m.*

Охо́тный, *adj.* empressé, zélé. — *рядъ*, le marché aux oiseaux.

Охо́чiй, *adj.* enclin à, qui aime à.

Охра *и* **Во́хра**, *sf.* ocre *m.*

Охра́на, *sf. см.* **Охране́нiе.**

Охране́нiе, *sn.* garde, défense, protection, sauvegarde *f.*

Охрани́тель, -ница, *s.* gardien, -enne.

Охрани́тельный, *adj.* de garde, de défense; conservateur.

Охрани́ть, *см.* **Охраня́ть.**

Охра́нный, *adj. см.* **Охрани́тельный.** — *листъ*, un sauf-conduit.

Охраня́ть, охрани́ть, garder, sauvegarder, défendre, protéger; || -ся, *vr.* être gardé, défendu; || se garder de. *Part. p.* **охранённый.**

Охре́нiе *и* **Вохре́нiе**, *sn.* action de couvrir d'ocre.

Охре́янъ, *sm. pop.* le malotru, mal-appris.

Охрипа́ть, охри́пнуть, *vn.* être enroué.

Охри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Охри́плость, *sf.* enrouement *m.*

Охри́плый, *adj.* enroué.

Охри́пнуть, *см.* **Охрипа́ть.**

О́христый, *adj.* contenant beaucoup d'ocre.

О́хрить *и* **Во́хрить**, II.1. *va.* couvrir d'ocre.

Охроми́ть, *va.* rendre boiteux.

Охромѣ́лый, *adj.* devenu boiteux.

Охромѣ́ть, *parf. см.* **Хромѣ́ть.**

Охрусталова́ть, *см.* **Окристаллизо́вывать.**

О́хряный, *adj.* ocreux, d'ocre.

Охуди́ть, *см.* **Охужда́ть.**

Охужда́тель, -ница, *s.* le critique, censeur.

Охужда́ть, I.1. **охуди́ть**, *va.* blâmer, désapprouver, censurer, critiquer; || -ся, *vr.* être blâmé, censuré, critiqué. *Part. p.* **охуждённый.**

Охужде́нiе, *sn.* le blâme, la censure, critique.

Оху́ливать, охули́ть, *va.* blâmer, désapprouver, censurer; || -ся, *vr.* être blâmé, désapprouvé.

Оху́лка, *sf. и* **Охуле́нiе**, *sn.* le blâme, la désapprobation, censure. * *Онъ на свою́ ру́ку* **-ки** *не поло́житъ (prov.)*, *см.* **Рука́.**

Охъ, *interj.* oh! ah! aïe! hélas!

Оцара́пать, оцара́пить, *см.* **Оцара́пывать.**

Оцара́пка, *sf.* 3. égratignure *f.*

Оцара́пывать *и* **Оцара́пливать, оцара́пить** *и* **оцара́пнуть**, *va.* égratigner, érafler; || -ся, *vr.* s'égratigner; être égratigné. *Part. p.* **оцара́панный, оцара́пленный** *и* **оцара́пнутый.**

Оцвѣта́ть, *см.* **Отцвѣта́ть.**

О́цетъ, *sm.* 1. *sl.* le vinaigre.

О́цтяный, *adj.* de vinaigre.

Оцынго́тѣть, *parf. см.* **Цынго́тѣть.**

Оцѣди́ть, оцѣжда́ть, *см.* **Процѣди́ть.**

Оцѣне́нiе, *sn.* évaluation, estimation, appréciation *f.*

Оцѣ́нивать, оцѣни́ть, *va.* évaluer, priser, estimer; apprécier; || -ся, *vr.* être évalué, estimé, apprécié. *Во ско́лько* **-нили** *его́ домъ*, à combien ou combien a-t-on évalué sa maison? ou combien a-t-on prisé sa..? *Его́ имѣ́нiе* **-нено́** *въ сто ты́сячъ рубле́й*, son bien est évalué à cent mille roubles. *Э́то ожере́лье* **-нено́** *въ ты́сячу рубле́й*, ce collier est apprécié à mille roubles. *Никто́ не съумѣ́лъ* **-ни́ть** *его́ тала́нта*, personne n'a su apprécier son talent. *Онъ* **-ни́лъ** *мою́ ло́шадь во ста рубля́хъ*, il a estimé mon cheval à cent roubles. *Part. p.* **оцѣнённый.**

Оцѣ́нка, *sf.* évaluation, appréciation, estimation, prisée *f.*

Оцѣ́ночный, *adj.* appréciatif, d'estimation.

Оцѣ́нщикъ, *sm.* le taxateur, priseur; estimateur, appréciateur.

Оцѣ́нщичiй, *adj.* 3. de priseur, d'appréciateur, d'estimateur.

Оцѣпенѣва́ть, оцѣпенѣ́ть, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Оцѣпенѣ́лость, *sf.* engourdissement *m*, torpeur *f.*

Оцѣпенѣ́лый, *adj.* engourdi.

Оцѣпенѣ́нiе, *sn. см.* **Оцѣпенѣ́лость.**

Оцѣпенѣ́ть, *см.* **Оцѣпенѣва́ть.**

Оцѣпи́ть, *см.* **Оцѣпля́ть.**

Оцѣпле́нiе, *sn.* action du verbe suivant.

Оцѣпля́ть, оцѣпи́ть, *va.* entourer d'une chaîne ou d'une corde; || suspendre autour; || entourer de troupes; || -ся, *vr.* s'entourer, être entouré. *Part. p.* **оцѣплённый.**

О́цѣповый, *adj.* de bascule.

О́цѣпъ *и* **О́кепъ**, *sm.* la bascule.

Очаго́вый, *adj.* du foyer, de l'âtre.

Оча́гъ, *sm. dim.* **очажёкъ**, le foyer, âtre.

Оча́жный, *см.* **Очаго́вый.**

Оча́нка, *sf. plante*, la germandrée, le petit chêne vert.

Очарова́нiе, *sn.* enchantement, charme *m.*

Очарова́тель, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.

Очарова́тельно, *adv.* à ravir, d'une manière ravissante.

Очарова́тельный, *adj.* enchanteur, ravissant. — *взглядъ*, regard enchanteur. **-ная** *му́зыка*, musique enchanteresse. **-ная** *красота́*, beauté ravissante.

Очаро́вывать, очарова́ть, *va.* enchanter, ensorceler; || ravir; || -ся, *vr.* être enchanté, ravi. *Part. p.* **очаро́ванный.**

Очеви́децъ, *sm.* 1. le témoin oculaire.

Очеви́дно, *adv.* évidemment.

Очеви́дность, *sf.* évidence *f.*

Очеви́дный, *adj.* évident, visible. *Э́то* **-но**, cela est évident; cela tombe sous le sens. **-ные** *свидѣ́тели*, les témoins oculaires.

Очека́нивать, очека́нить, *va.* ciseler (*tout autour*); || -ся, *vr.* être ciselé. *Part. p.* **очека́ненный.**

Очёлокъ, *sm.* 1. le tour de la bouche d'un four.

О́чень, *adv.* très, fort, bien, beaucoup. — *сла́бый*, très-faible. — *си́льный*, très-fort. — *хорошо́*, très-bien, fort bien. — *ду́рно*, très-mal, fort mal, bien mal. — *ма́ло*, très-peu, fort peu, bien peu. — *мно́го*, *см.* **Мно́го.** — *моро́зно*, il gèle fort. — *вѣ-*

тряно, il vente fort. *Онá емý — нрáвится,* elle lui plaît fort. *Я вамъ — вѣ́рю,* je vous crois fort *ou* bien. *Онá егó — лю́бить,* elle l'aime bien *ou* beaucoup. *Я — желáю, чтóбы вы успѣ́ли,* je désire bien que vous réussissiez. *Я э́тому — радъ,* j'en suis bien aise. *Э́то меня́ — безпокóить, огорчáетъ,* cela m'inquiète, me chagrine beaucoup. *Э́тотъ ребёнокъ — растётъ,* cet enfant grandit beaucoup. *Онъ — разбогатѣ́лъ,* il s'est beaucoup enrichi. *Не —,* pas trop.

Óчепъ, *см.* **Óцѣпъ.**

Очервивѣ́лый, *adj.* rempli de vers.

Очервивѣ́ть, *vn. parf.* se remplir de vers.

Очервленéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Очервлени́ть, очервлени́ть, *va.* teindre en pourpre.

Очереднóй, *adj.* de tour, dont c'est le tour, alternatif.

Очередовáться, *см.* **Чередовáться.**

Óчередь, *sf.* le tour. *Тепéрь моя́ —,* maintenant c'est mon tour. *Чья — идти́ въ карáулъ,* à qui est le tour de monter la garde? *Вáша — отвѣчáть,* c'est votre tour de répondre. *Я бýду говори́ть, когдá до меня́ дойдётъ —,* je parlerai à mon tour, *ou* quand mon tour viendra. *По -ди,* tour à tour, à tour de rôle. *Егó произвели́ въ —,* on l'a promu à tour de rôle. *Егó произвели́ не въ —,* on l'a promu en faisant un passe-droit en sa faveur. *Э́то дѣ́ло состои́тъ на* **-ди,** cette affaire est à l'ordre du jour. *Вся́кому своя́ — (prov.),* à chacun son tour.

Óчереть, *sf. plante,* le roseau.

Очеретя́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le bruant des roseaux.

Очéркивать, очеркнýть, *см.* **Очéрчивать, очерти́ть.**

Óчеркъ, *sm.* le contour, tracé; || esquisse *f,* croquis, précis, aperçu *m.* — *лицá,* le contour du visage. || — *поэ́мы,* l'esquisse d'un poëme. **-ки** *нрáвовъ,* les esquisses de mœurs. — *исто́ріи,* le précis de l'histoire. *Геогности́ческій — берегóвъ Вóлги,* un aperçu géognostique des bords du Volga.

Очернéніе, *sn.* le dénigrement, la calomnie.

Очéрнивать *и* **Очерня́ть, очерни́ть,** *va.* noircir; || *dénigrer, noircir; || **-ся,** *vr.* être noirci; || *s'avilir. *Part. p.* **очернённый.**

Очерствѣ́лый, *adj.* durci, rassis *(du pain).*

Очерствѣ́ніе, *sn.* durcissement *m.*

Очерствѣ́ть, *parf. см.* **Черствѣ́ть.**

Очертáніе, *sn.* ébauche, esquisse *f;* || le contour, la configuration.

Очерти́ть, *см.* **Очéрчивать.**

Очéртывать, очертáть, *va.* esquisser, ébaucher; || **-ся,** *vr.* être esquissé, ébauché. *Part. p.* **очéртанный.**

Очéрчивать, очерти́ть, *va.* tracer une ligne autour; || **-ся,** *vr.* tirer une ligne autour de soi. ***Очертя́** *гóлову, см.* **Голова.**

Очеса́ *и* **Óчи,** *pl. см.* **Óко.**

Очесáть, *см.* **Очёсывать.**

Очёски, *sm. pl.* les peignures *f.*

Очéстливо, *adv. pop.* poliment, respectueusement.

Очéстливость, *sf. pop.* la civilité, politesse.

Очéстливый, *adj. pop.* respectueux, poli.

Очёсывать, очесáть, *см.* **Обчёсывать.**

Очéчникъ, *sm.* étui *m* à lunettes.

Очéчный, *adj.* de lunettes; *см.* **Очки́.**

Óчи, *pl. см.* **Óко.**

Очинéніе, *sn. см.* **Очи́нка.**

Очи́нивать, очини́ть, *va.* tailler *(une plume, un crayon);* || **-ся,** *vr.* être taillé. *Part. p.* **очинённый.**

Очи́нка, *sf.* la taille *(d'une plume).*

Очи́нъ, le tuyau d'une plume taillée.

Очисти́лище, *sn.* le propitiatoire.

Очисти́тельный, *adj.* expiatoire, d'expiation; || de purgation. **-ная** *жéртва,* un sacrifice expiatoire. || **-ная** *при́сяга,* le serment de purgation.

Очи́стить, *см.* **Очищáть.**

Очи́стка, *sf.* le nettoiement, la purification; || la justification; || le payement, acquittement. *Э́то послýжитъ къ егó* **-кѣ,** cela servira à sa justification. || *Тамóженная —,* l'acquittement des droits de douane.

Очи́токъ, *sm. plante,* la joubarbe.

Очищáть, очи́стить, *va.* nettoyer, purifier, épurer, purger; || payer, acquitter; || déboucher, évacuer, vider; || peler; || dépouiller; || **-ся,** *vr.* se nettoyer, se purifier, s'épurer; || être nettoyé, être purifié, être purgé, *etc.* **-тить** *ýлицу отъ гря́зи,* nettoyer une rue qui est sale. — *вóздухъ, вóду, кровь,* purifier l'air, l'eau, le sang. *— *нрáвы,* épurer, purifier les mœurs. *— *язы́къ отъ непрáвильныхъ рече́ній,* épurer, purger une langue de barbarismes. **-тить** *дорóги отъ разбóйниковъ,* purger les chemins de brigands. **-тить** *себя́ при́сягою,* se purger par serment. **-тить** *сóвѣсть,* purger, décharger, acquitter sa conscience. || **-тить** *недои́мку,* payer les arrérages. **-тить** *товáры пóшлиною,* acquitter les droits d'entrée sur les marchandises. || **-тить** *загромождённую ýлицу,* déboucher une rue qui est encombrée. **-тить** *кварти́ру,* évacuer, vider un logement. **Вóры* **-тили** *егó кармáны, сундуки́,* les voleurs ont vidé ses poches, ses coffres. || **-тить** *я́блоко, огурéцъ, яйцó,* peler une pomme, un concombre, un œuf. || **Игроки́ егó совсѣ́мъ* **-тили,** les joueurs l'ont entièrement dépouillé. || **-тить** *счётъ,* apurer un compte. **-тить** *когó отъ грѣхóвъ,* donner l'absolution des péchés à qn. || *Вóздухъ* **-щáется** *огнёмъ,* l'air se purifie par le feu. *Нéбо* **-щáется,** le ciel s'éclaircit. *Нéбо* **-щáется** *отъ облакóвъ,* le ciel se dégage des nuages. *Рѣкá* **-тилась** *отъ льдá,* la rivière s'est dégagée des glaces. **-титься** *отъ грѣхóвъ покая́ніемъ,* expier ses péchés par une pénitence. *Part. p.* **очи́щенный.**

Очищéніе, *sn.* nettoyage *m,* purification, épuration *f;* || payement, acquittement *m;* || évacuation *f;* || absolution, expiation *f.* — *крóви,* purification, épuration du sang. || — *недои́мки,* payement des arrérages. || — *гóрода (отъ вóйскъ),* l'évacuation de la ville. || — *отъ грѣхóвъ,* absolution des péchés. — *отъ грѣхóвъ покая́ніемъ,* expiation des péchés par la pénitence. || *Мѣ́сячное —, см.* **Мѣ́сячное.** *Сдѣ́лать что́ ли́бо для* **-нія** *сóвѣсти,* faire qch à l'acquit *ou* pour l'acquit de sa conscience.

Очки́, *sm. pl.* les lunettes, besicles *f. Зелёные, сохрáнные — (окуля́ры),* les conserves *f.*

Очкó, *sn.* le bouton, œil *(de plante);* || un point *(sur une carte, sur un dé à jouer);* || *Mar.* un œillet.

Очковáніе, *sn.* oculation, greffe en écusson *f.*

Очковáть, I.2. *va.* oculer, greffer en écusson.

Очкóвый, *adj.* **-вая** *змѣя́,* le serpent à lunettes.

Очнóй, *adj.* oculaire, des yeux. — *врачъ,* **-нáя** *болѣ́знь, примóчка, см.* **Глазнóй.** *Jur.* **-нáя** *стáвка,* la confrontation. **-нáя** *травá, plante,* euphraise *f.*

Очнýться, *см.* **Очунáться.**

Очреватить, *см.* **Оберéменить.**

Очреватѣ́лая, *adj.* enceinte, grosse.

Очреватѣ́ть, *parf. см.* **Чреватѣ́ть.**

Очýвствываться, очýвствоваться, *vr.* reprendre ses sens, reprendre l'usage de ses sens; || *rentrer en soi-même, sortir d'erreur.

Очунáться, очунýться *и* **очнýться,** III.1.

vr. s'éveiller, se réveiller; ‖ revenir à soi, se remettre, reprendre ses sens.

Очути́ться, II.1. *vr. parf.* se trouver, paraître.

Ошалѣ́лый, *adj.* devenu fou, insensé.

Ошалѣ́ть, *parf. см.* **Шалѣ́ть**.

Ошa̋ривать, ошa̋рить, *va.* fouiller partout.

Оше́екъ, *sm.* 1. le bout saigneux, collet *(de veau, etc.)*.

Оше́йникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le collier *(de chien)*.

Ошеломле́ніе, *sn.* étourdissement, abasourdissement *m*, stupéfaction *f*.

Ошеломля́ть, ошеломи́ть, *va.* étourdir, assourdir; ‖ abasourdir, stupéfier, ahurir. *Part. p.* **ошеломлённый**.

Ошелуди́вить, *va. parf.* donner la gale.

Ошелуди́вѣлый, *adj.* devenu galeux.

Ошелуди́вѣть, *vn.* gagner la gale.

Ошелуша́ть, ошелуши́ть, *va.* écaler, écosser; ‖ **-ся**, *vr.* s'écaler; être écalé, écossé. *Part. p.* **ошелушённый**.

Ошельмова́ть, *va. parf.* décrier, déshonorer. *Part. p.* **ошельмо́ванный**.

Ошиба́ть, ошиби́ть, *va.* abattre *(en frappant)*. — *сосу́льки у кры́ши,* abattre les glaçons des gouttières. *— *кому́ кры́лья и́ли пе́рья,* rogner les ailes à qn. *v. imp.* *Его́* **-етъ** *обморокомъ*, il est sujet aux évanouissements.

Ошиба́ться, ошиби́ться, *vr.* se tromper, se méprendre. *Вы* **-ба́етесь**, vous vous trompez, vous vous méprenez. *Весьма́* **-ба́етесь**, vous vous trompez grandement. *Е́сли не* **-ба́юсь**, si je ne me trompe. *Онъ* **оши́бся** *въ расчётѣ*, il s'est trompé dans son calcul. *Ка́ждый мо́жетъ* **-би́ться**, chacun peut se tromper. *Эти близнецы́ такъ похо́жи другъ на дру́га, что мо́жно* **-би́ться**, ces jumeaux se ressemblent à s'y méprendre.

О́шибень, *sm. poisson*, ophidie *f*.

Оши́бка, *sf. dim.* **оши́бочка**, la faute, erreur, méprise. *Это изда́ніе напо́лнено* **-ками**, cette édition est pleine de fautes. — *за* **-кой**, — *на* **-кѣ**, faute sur faute. — *про́тивъ языка́, про́тивъ грамма́тики,* faute de langue, de grammaire. — *въ чи́слахъ,* erreur de date. *Хронологи́ческая* —, erreur en chronologie. *Сдѣ́лать* **-ку**, commettre une erreur, faire une faute. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-кѣ**, il a fait cela par erreur *ou* par méprise, *ou* par mégarde. *По* **-кѣ** *онъ взялъ мою́ шля́пу вмѣ́сто свое́й,* par méprise il a pris mon chapeau au lieu du sien. **-ку** *въ фальшь не ста́вятъ (prov.)*, *см.* **Фальшь**.

Оши́бочно, *adv.* d'une manière erronée, avec erreur.

Оши́бочность, *sf.* qualité de ce qui est erroné, le défaut, vice.

Оши́бочный, *adj.* erroné, fautif, incorrect.

О́шибъ, *sm.* la queue *(d'un animal)*.

Оши́кать, *va. parf.* siffler, chuter *(une pièce de théâtre, un acteur)*. *Part. p.* **оши́канный**.

Ошлако́вывать, -кова́ть, *va. Techn.* scorifier.

Ошмётокъ, *sm.* chaussure de tille *(ла́поть)*, usée.

Ошпа́ривать, ошпа́рить, *va.* échauder; ‖ **-ся**, *vr.* être échaudé. *Part. p.* **ошпа́ренный**.

Оштрафо́вывать, оштрафова́ть, *va.* condamner à une amende. *Part. p.* **оштрафо́ванный**.

Оштукату́рить, *parf. см.* **Штукату́рить**.

Ошу́рки, *sm. pl.* les restes, débris *m*.

Ошу́юю, *adv. sl.* à gauche, à main gauche.

Ощастли́вить, *см.* **Осчастли́вить**.

Ощени́ться, *parf. см.* **Щени́ться**.

Още́нокъ, *sm.* 1. un éclat de bois.

Ощети́ниваться, -тиниться, *vr.* se hérisser de colère.

Ощи́пывать, ощипа́ть, *см.* **Общи́пывать**.

Ощу́паніе, *sn. и* **О́щупь**, *sf.* le tâtonnement.

Ощу́пывать, ощу́пать, *va.* tâter; ‖ **-ся**, *vr.* se tâter, tâtonner. *Part. p.* **ощу́панный**.

О́щупью, *adv.* à tâtons, en tâtonnant.

Ощути́тельно, *adv.* sensiblement, palpablement.

Ощути́тельность, *sf.* qualité de ce qui est palpable; sensibilité *f*.

Ощути́тельный, *adj.* 1. sensible, palpable.

Ощуща́ть, ощути́ть, *va.* sentir, éprouver, se ressentir de; ‖ **-ся**, *vr.* être senti, éprouvé. *Part. p.* **ощуще́нный**.

Ощуще́ніе, *sn.* la sensation, émotion.

Оягни́ться, *parf. см.* **Ягни́ться**.

П.

П, *sn.* consonne et 16-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *поко́й*, et maintenant *пе*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (п҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 80; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂п), le nombre 80,000.

Па, *sn. indécl.* pas *m (de danse)*.

Па́ва, *sf.* la paonne.

Па́вечерница *и* **Па́вечерня**, *sf. см.* **Пове́черіе**.

Павили́на *и* **Павили́ца**, *см.* **Повили́ца**.

Павильо́нъ, *sm.* le pavillon.

Павіа́нъ, *sm.* le babouin *(singe)*.

Павли́ниться, II.2. *vr.* se pavaner.

Павли́ній, Павли́новый, *см.* **Павли́ный**.

Павли́нчикъ, *sm.* le paonneau, jeune paon.

Павли́нъ, *sm. oiseau*, le paon. — *распусти́лъ свой хвостъ,* le paon fait la roue.

Павли́ный, *adj.* de paon.

Па́возокъ, *sm.* 1. la chaloupe *(d'une barque)*.

Па́волока, *sf. vi.* étoffe de soie.

Па́волочитый *и* **Па́волочный**, *adj.* d'étoffe de soie.

Па́волочникъ, *sm.* la housse, couverture.

Па́ворозъ, *sm. dim.* **-розокъ**, le tirant *(de bourse)*.

Па́вочка, па́вушка, *sf. dim.* petite paonne.

Павъ, *см.* **Павли́нъ**.

Па́вѣтеръ, *sm.* un vent favorable.

Па́голенокъ, *sm.* 1. un bas sans pied.

Па́губа, *sf.* ruine, perdition *f*, malheur *m*.

Па́губникъ, -ница, *s.* corrupteur, destructeur, -trice.

Па́губно, *adv.* pernicieusement.

Па́губность, *sf.* nuisibilité *f*.

Па́губный, *adj.* 1. funeste, pernicieux, nuisible.

Пагубоно́сный, *adj.* pernicieux, qui cause la perdition.

Па́далина, Па́далица *и* **Па́даль**, *sf.* les fruits tombés des arbres.

Па́далище *и* **Па́даль**, *sf.* la charogne. *На — и воро́ны ва́лятся (prov.)*, à la porte où l'on donne les miches, les gueux y vont.

Па́дать, I.1. **пасть**, *vn. (fut.* **паду́***)* tomber; ‖ mourir; ‖ périr, crever. *Вса́дникъ* **-даетъ** *съ коня́ на зе́млю,* le cavalier tombe de son cheval à terre *ou* par terre. *Ли́стья* **-ютъ** *съ де́рева,* les feuilles

tombent de l'arbre. **Пасть** *къ чьимъ нога́мъ*, tomber aux pieds de qn. *Онъ* **палъ** *мёртвый*, il tomba mort *ou* roide mort. *За́падная импе́рія* **-ла** *подъ уда́рами ва́рваровъ*, l'empire d'occident tomba sous les coups des barbares. *Пе́рвый мини́стръ* **палъ**, le premier ministre tomba. *Коме́дія* **-ла** *при пе́рвомъ представле́ніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Креди́тъ, промы́шленность* **-етъ**, le crédit, l'industrie tombe. *Акціи* **-ютъ**, les actions tombent. *Подозрѣніе* **-ло** *на него́*, le soupçon tomba sur lui. *Жре́бій* **палъ** *на него́*, le sort tomba sur lui. *На́сморкъ* **палъ** *на грудь*, le rhume est tombé sur la poitrine. || **Пасть** *на по́лѣ че́сти*, mourir au champ d'honneur. *Мно́го хра́брыхъ* **-ло** *въ э̀той би́твѣ*, bien des braves sont morts *ou* ont couché dans cette bataille. || *Ны́нѣшнею зимо́й* **-ло** *мно́го скота́*, cet hiver il a péri beaucoup de bétail. **-ла** *лу́чшая изъ мои́хъ лошаде́й*, le meilleur de mes chevaux vient de crever. ***Пасть** *ду́хомъ*, perdre courage. *Теля́* **-ло**, *при́было хлѣба́; коро́ва* **-ла**, *сто́йло опроста́ла (prov.)*, il n'est mal dont bien ne vienne. || *Тѣнь горы́* **-етъ** *на зе́млю*, l'ombre de la montagne se projette sur la terre.

Паде́жъ, *sm. Gram.* le cas. La langue française n'ayant pas de cas, les cas russes se rendent en français au moyen des prépositions. J'ai donc jugé à propos de préciser toutes les prépositions françaises qui correspondent à chacun des cas russes. On n'a qu'à regarder les mots: *Имени́тельный, Вини́тельный, Да́тельный, etc.*

Падёжъ, *sm. (ско́тскій)* épizootie *f.*

Паде́ніе, *sn.* la chute; || *Géom.* incidence *f.* — *водъ*, la chute des eaux. — *съ ло́шади*, la chute d'un cheval. — *мини́стра*, la chute d'un ministre. — *Ри́мской импе́ріи*, la décadence de l'Empire romain. || *Уголъ* **-нія**, angle *m* d'incidence.

Па́дина *и* **Падь**, *sf.* vallée profonde.

Па́дкій, *adj.* âpre à, avide de. *Онъ* **-докъ** *на де́ньги, на при́быль*, il est âpre à l'argent, au gain.

Па́дкость, *sf.* âpreté à, avidité de.

Па́дласы, *sm. pl.* les liens *m (de raquettes)*.

Па́дло, *sn.* la charogne; *см.* **Па́далище**.

Па́дорня *и* **Па́дрина**, *sf. Agric.* le fond d'une meule de gerbes.

Па́дубъ, *sm. arbre*, yeuse *f*, le chêne vert; || le frêne.

Паду́нъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Паду́чій, *adj.* tombant. **-чая** *болѣ́знь*, le haut mal, épilepsie *f.*

Па́дчерица, *sf.* la belle-fille.

Па́дшій, *adj.* — *а́нгелъ*, ange déchu.

Падь, *см.* **Па́дина**.

Паево́й, *adj.* de part, de portion; *см.* **Пай**.

Паёкъ, *sm.* 2. la ration mensuelle de farine *(du soldat)*.

Паже́ніе, *sn.* *и* **Пазо́вка**, *sf.* action de faire des rainures.

Па́жескій, *adj.* de page. — *ко́рпусъ*, le corps des pages.

Па́житникъ, *sm. plante*, trigonelles *f. pl.*

Па́житный, *adj.* de pâturage.

Па́жить, *sf.* le pâturage.

Пажъ, *sm.* le page.

Па́занки, *sm. pl. Vén.* la piste *(d'un lièvre)*.

Па́здерникъ, *sm.* ancien nom d'octobre; || un vent froid.

Па́здеръ, *sm.* *и* **Па́здеріе**, *sn. sl.* la chènevotte.

Па́зикъ, *dim. см.* **Пазъ**.

Пази́ло, *sn.* *и* **Пазни́къ**, *sm.* le bouvet.

Пази́ть, II.4. *va.* faire des rainures *ou* des mortaises. *Part. p.* **пажёный**.

Па́зланка, *sf.* un tas d'esturgeons salés.

Па́зникъ, *sm.* le bouvet *(de menuisier)*.

Па́знокть, *sm.* le sabot, ongle *(des mammifères)*.

Пазо́вка, *sf. см.* **Паже́ніе**.

Па́зовый, *adj.* de rainure.

Па́золки, *sf. pl.* 3. la charrée.

Пазу́рникъ, *см.* **Петру́шечникъ**.

Па́зуха, *sf.* le sein, la poitrine; || aisselle *f*; || le sein *(partie du vêtement)*. *Положи́ть плато́къ за* **-ху**, cacher le mouchoir dans son sein. *Держа́ть шля́пу подъ* **-хой** (лу́чше *подъ мы́шкою*), tenir son chapeau sous le bras. **fam.* *Онъ тамъ, какъ у Христа́ за* **-хой**, il y est comme un coq en pâte; comme rat en paille. *Отогрѣ́ть змѣю́ за* **-хой** *(prov.)*, réchauffer un serpent dans son sein.

Па́зушина, *sf.* la sinuosité, cavité *(d'une plaie)*.

Па́зушистый, *adj.* sinueux, plein de sinuosités.

Пазъ, *sm.* la rainure, mortaise; || *Mar.* le joint, la couture.

Пай, *sm.* la part, portion; intérêt *m*; || *Com.* action *f.* *Имѣ́ть* **пай** *въ дѣ́лѣ*, avoir un intérêt dans une affaire. *Я имѣ́ю де́сять* **паёвъ** *въ э̀томъ дѣ́лѣ*, je suis dans cette affaire pour un dixième. *Я имѣ́ю де́сять* **паёвъ** *въ э̀той компа́ніи*, j'ai dix actions decette compagnie.

Па́йва, *sf.* le panier de tille.

Па́йка, *sf.* la soudure.

Пайко́вый, *adj.* de soudure.

Па́йщикъ, **-щица**, *s.* coassocié, coïntéressé.

Па́йщина, *sf.* la part commune à plusieurs.

Па́ка, *sf. mam.* le cochon de mer.

Пакга́узный, *adj.* de magasin d'entrepôt.

Пакга́узъ, *sm.* le magasin d'entrepôt.

Пакебо́тный, *adj.* de paquebot.

Пакебо́тъ, *sm.* le paquebot.

Паке́тецъ, *sm. dim.* un petit paquet.

Паке́тный, *adj.* de paquet.

Паке́тъ, *sm.* le paquet.

Па́ки, *adv. sl.* de nouveau, encore.

Пакибытіе́ *и* **Пакирожде́ніе**, *sn. sl.* la régénération.

Па́кленъ, *sm. arbre*, érable *m* de Tatarie.

Па́клина, *sf.* un fil d'étoupe.

Паклу́нъ, *sm. plante*, la germandrée.

Па́кля, *sf.* étoupe *f.*

Па́кляный, *adj.* d'étoupe.

Пакова́ть, I.2. *va.* mettre en ballots *(les marchandises)*.

Па́колокъ, *sm.* 1. la cheville de bois.

Па́костить, II.7. **ис-**, *va.* gâter, abîmer; || salir. *Part. p.* **испа́кощенный**.

Па́костникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fait des vilenies; || **sl.* aiguillon *(de la chair)*.

Па́костничать, *vn. fam.* nuire, causer du mal.

Па́костно, *adv.* vilainement, abominablement.

Па́костный, *adj.* vilain, abominable.

Па́кость, *sf.* le mal, dommage; vilenie *f.*

Пала́нка, *sf.* 3. la palanque, palissade.

Пала́та, *sf.* la chambre, le tribunal. — *депута́товъ*, la chambre des députés. *Ве́рхняя* —, la chambre haute, *ou* la chambre des pairs, des lords, des seigneurs *(en Angleterre)*. *Ни́жняя* —, la chambre basse *ou* la chambre des communes. *Казённая* —, la chambre des finances. *Гражда́нская* —, le tribunal civil *ou* la chambre civile. — *госуда́рственныхъ иму́ществъ*, la chambre des biens domaniaux. *Уголо́вная* —, la chambre criminelle *ou* le tribunal criminel. *Суде́бная* —, la cour de justice *(de nouvelle institution en Russie)*. — *лихора́дочныхъ въ госпита́лѣ*, la salle des fiévreux dans un hôpital. **У него́ ума́* —, il a infiniment d'esprit; il a de l'esprit jusqu'au bout des

doigts, *ou* jusqu'au bout des ongles. || *pl.* **Пала́ты,** le palais. *Ца́рскія* **-ты,** le palais de l'empereur, du souverain.

Пала́ти, *см.* **Пола́ти.**

Пала́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка,** la tente; || entrepôt *m.* *Проби́рная —,* le bureau de garantie, essayerie *f.*

Пала́тный, *см.* **Пала́тскій.**

Пала́точный, *adj.* de tente.

Пала́тскій, *adj.* de la chambre.

Пала́тцы, *dim. du mot* **Пала́ты;** *см.* **Пала́та.**

Пала́чевскій, *adj.* du bourreau.

Пала́чъ, *sm.* le bourreau, exécuteur des hautes œuvres.

Пала́шевый, *см.* **Пала́шный.**

Пала́шикъ, *sm. dim.* un petit sabre.

Пала́шникъ, *sm.* armé d'un sabre, celui qui porte un sabre.

Пала́шный, *adj.* de sabre.

Пала́шъ, *sm.* le sabre *(de cuirassier).*

Па́левый, *adj.* jaune pâle.

Палени́ца, *sf.* odeur *f* de brûlé.

Пале́ніе, *sn.* action de brûler.

Палёный, *adj.* brûlé.

Палеографи́ческій, *adj.* paléographique.

Палеогра́фія, *sf.* paléographie *f.*

Палеонтологи́ческій, *adj.* paléontologique.

Палеонтоло́гія, *sf.* paléontologie *f.*

Палеоте́рій, *sm. mam.* le paléothérion.

Палести́на, *sf. vi.* la contrée, le pays.

Пале́стра, *sf.* la palestre.

Палестри́ческій, *adj.* palestrique.

Па́лецъ, *sm.* 2. le doigt; || ailuchon *m,* dent *f (de roue);* || traverse *f (d'échafaudage).* *Большо́й — (у руки́),* le pouce. *Указа́тельный —,* doigt indicateur, index *m.* *Безымённый —,* le doigt annulaire. *— у ноги́,* orteil *m.* *Большо́й — у ноги́,* le gros orteil. **-льцы** *у обезья́ны,* les doigts du singe. **-льцы** *у перча́тки,* les doigts d'un gant. *Счита́ть по* **-льцамъ,** compter par ses doigts, sur ses doigts. *Со́усъ такъ вку́сенъ, что* **-льцы** *обсосёшь,* la sauce est si bonne qu'on s'en lèche les doigts. *Онъ такъ лѣни́въ, что **-льцемъ** не пошевели́тъ, или **па́льцемъ** о **па́лецъ** не уда́ритъ, il est si paresseux qu'il ne fait œuvre de ses dix doigts. *Ему́ не клади́ **-льца** въ ротъ, il faut avoir bon pied et bon œil avec lui; il faut avec lui mettre les points sur les *i;* il est sujet à caution; c'est un innocent fourré de malice. *Э́того дѣ́ла вкругъ **-льца** не обмота́ешь, *см.* **Вкругъ.** *Смотрѣ́ть на что сквозь **-льцы,** *см.* **Смотрѣ́ть.** *Проме́жъ две́ри* **-льца** *не клади́ (prov.),* il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce.

Па́лечный *и* **Па́льцевый,** *adj.* de doigt. **Па́лечное** *колесо́,* la roue crénelée.

Палиса́дина, *sf. dim.* **-нка,** le palis.

Палиса́дникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** clôture de palis *f;* || enclos *m.*

Палиса́дный, *adj.* de palissade.

Палиса́дъ, *sm. Fort.* la palissade.

Пали́тель, *sm.* incendiaire, allumeur.

Пали́тельный, *adj.* servant à brûler ou à allumer; || **-ная** *свѣ́чка, Art.* la lance à feu.

Пали́тра, *sf.* la palette *(de peintre).*

Пали́ть, II.1. **па́ливать,** *va.* brûler, flamber, consumer; || *vn.* brûler *(du soleil);* || tirer, faire feu; || **-ся,** *vr.* être brûlé, flambé, consumé. — *изъ пу́шекъ,* tirer des canons. *Пали́, Плі́, Mil.* feu !

Па́лица, *sf.* la massue; || *sl.* le bâton.

Па́личникъ, *sm. sl.* l'huissier, recors.

Па́личный, *adj.* de massue.

Па́лка, *sf.* 3. le bâton; || *pl.* coups de bâton. *Опира́ться* **-кою,** *на* **-ку,** s'appuyer sur un bâton. *Бить* **-ками,** donner des coups de bâton. *Ему́ влѣпи́ли два́дцать* **-локъ,** on lui a donné vingt coups de bâton. — *сургучу́,* un bâton de cire d'Espagne, de cire à cacheter. *Бараба́нныя* **-ки,** les baguettes de tambour.

Палла́да, *sf. Astr.* Pallas *f (planète).*

Палла́дій, *sm. Chim.* le palladium *(métal).*

Палла́діумъ, *sm.* le palladium. *Зако́нъ есть — правосу́дія,* la loi est le palladium de la justice.

Пало́мникъ, *sm.* le pèlerin.

Па́лочка, *sf. dim.* petit bâton; bâton. — *сургучу́,* un bâton de cire d'Espagne.

Па́лочникъ, *sm. plante,* la massette, le souchet.

Па́лочный, *adj.* de bâton. **-ные** *уда́ры,* les coups de bâton.

Па́лочье, *sn. coll.* les verges *f (pour fouetter).*

Па́лтусина, *sf.* la chair de turbot *ou* de flétan.

Па́лтусовый, *adj.* de turbot, de flétan.

Па́лтусъ, *sm. poisson,* le turbot, le flétan.

Па́луба, *sf. Mar.* le tillac, pont; || *Art.* le caisson; || *Archit.* le cintre *(d'une voûte).*

Па́лубить, II.2. о-, *va.* poser les cintres *(d'une voûte).*

Па́лубный, *adj.* de tillac, de pont. **-ное** *су́дно,* un navire ponté.

Палъ, *sm. Mar.* le linguet *(de cabestan).*

Па́лый, *adj.* **-лая** *ло́шадь,* cheval crevé.

Пальба́, *sf.* la décharge, le feu. *Руже́йная —,* la fusillade. *Пу́шечная —,* la canonnade. — *изъ тяжёлыхъ ору́дій,* le feu de gros canons. — *ряда́ми, взво́дами,* le feu de rang, de peloton. *Откры́ть* **-бу́,** ouvrir le feu.

Па́льма, *sf. arbre,* le palmier.

Па́льмовый, *adj.* de palmier.

Пальни́къ, *sm. Art.* le boute-feu, la mèche.

Пальто́, *sn. indécl.* le paletot.

Пальцево́й, *см.* **Па́лечный.**

Пальцеобра́зный, *adj. Bot.* digité, en forme de doigts.

Па́льчикъ, *sm. dim.* le doigt.

Па́льщикъ, *sm.* le boute-feu *(d'une mine).*

Па́лья, *sf. poisson,* espèce de saumon; **-льевый,** *adj.*

Паля́щій, *adj.* ardent, brûlant. **-щее** *со́лнце,* soleil ardent. **-щая** *жа́жда,* soif ardente, brûlante.

Па́морокъ, *sm.* 1. *vi.* le temps sombre.

Па́морочный, *adj. vi.* sombre.

Памфлётъ, *sm.* pamphlet *m.*

Па́мятливость, *sf.* la bonne mémoire.

Па́мятливый, *adj.* doué d'une bonne mémoire.

Па́мятникъ, *sm.* le monument; || le mémorial. *Надгро́бный —,* monument funéraire.

Па́мятный, *adj.* présent à la mémoire. **-ная** *кни́жка,* un agenda, mémorandum. *Э́то собы́тіе бу́детъ* **-но** *въ исто́ріи,* ce fait datera dans l'histoire. **-но** *мнѣ,* il me souvient.

Па́мятованіе, *sn.* le souvenir.

Па́мятовать, I.2. *va.* se souvenir de, se rappeler; || **-ся,** *vr. imp.* **-туется** *мнѣ,* il me souvient.

Памятозло́бивый *и* **-зло́бный,** *adj.* rancunier.

Памятозло́біе *и* **-зло́бство,** *sn.* rancune, ressentiment *m.*

Памятозло́бствовать, I.2. *vn.* avoir de la rancune *(contre),* garder rancune *(à).*

Па́мятствовать, *см.* **Па́мятовать.**

Па́мятухъ, *sm. pop.* celui qui se souvient du passé.

Па́мятца, *sf.* le registre obituaire.

Па́мять, *sf.* la mémoire; || commémoration *f.* *Твёрдая, счастли́вая —,* bonne, heureuse mémoire. *Коро́ткая —,* mémoire courte. *У него́ — коро́че воробьи́наго но́са, il a une mémoire de liè-

vre. *Лишиться* -ти, perdre la mémoire. *Изощрять* —, exercer, cultiver sa mémoire. *Это никогда не выйдетъ изъ моей* -ти, cela ne sortira jamais de ma mémoire. *Это совсѣмъ вонъ изъ* -ти, *или это вышло у меня изъ* -ти, cela m'est sorti, m'est échappé de la mémoire. *Это у меня ещё въ свѣжей* -ти, *см.* Свѣжій. *Мнѣ пришло на* —, il me vient, il me revient en mémoire. *Приводить что либо кому на* —, remettre qch en mémoire à qn. *Приводить себѣ на* —, se remettre en mémoire. *Оставить по себѣ добрую* —, laisser une mémoire honorée après soi. *Въ — этого событія*, en mémoire de cet événement. Блаженной пáмяти, d'heureuse, de glorieuse mémoire. Блаженной пáмяти *отецъ его*, son père d'heureuse mémoire. Блаженной пáмяти *Императоръ Николай*, l'Empereur Nicolas de glorieuse mémoire. *Писать что либо съ* -ти, écrire qch de mémoire. *Записать что на* —, tenir note de qch. *Учить на* —, *см.* Напáмять. *Онъ сохранилъ* —, *былъ въ* -ти *до самой смерти*, il a conservé sa connaissance jusqu'à la mort. *Онъ безъ* -ти *влюблёнъ въ неё*, il en est éperdument amoureux. *Онъ безъ* -ти *любитъ свою жену*, il est fou de sa femme. **Я дамъ ему о себѣ* —, il aura de mes nouvelles. || *Сегодня — по моёмъ отцѣ*, c'est aujourd'hui le jour de commémoration de mon père. *Въ — побѣды*, en commémoration de la victoire.

Панагіáрь, *sm.* la patène pour le pain bénit.
Панагійный, *adj.* de panagie.
Панагія, *sf.* la panagie, image de Jésus ou de la Vierge *(portée au cou)*.
Панацéя, *sf.* panacée *(всецѣлебное лѣкарство)*.
Пандéкты, *sm. pl.* les pandectes *f.*
Панегирикъ, *sm.* le panégyrique.
Панегиристъ, *sm.* le panégyriste.
Панегирическій, *adj.* de panégyrique.
Панéлина, *sf.* le panneau de lambris.
Панéль, *sf.* le lambris d'appui.
Панéльный, *adj.* de lambris.
Панибрáтство, *sn.* familiarité *f.*
Панибрáтъ, *sm.* le compagnon, l'égal *m.* *Быть съ кѣмъ за* -та, traiter qn de pair à compagnon; le traiter familièrement, avec familiarité.
Паникадило, *sn.* le chandelier d'église, candélabre.
Паникадильный, *adj.* de chandelier d'église.
Панихида, *sf.* la messe de requiem, service funèbre.
Панихидный, *adj.* de la messe de requiem, du service funèbre.
Паническій, *adj.* — *страхъ*, la terreur panique, une panique.
Пáнна, *sf.* la fille d'un seigneur *(de Pologne)*.
Панорáма, *sf.* le panorama.
Панорамическій, *adj.* panoramatique, de panorama.
Пансіонéръ, **-рка**, *s.* un *ou* une pensionnaire.
Пансіóнный, *adj.* de pension. — *содержатель*, le maître de pension.
Пансіóнъ, *sm.* la pension, le pensionnat. *Мой сынъ воспитывается въ* **-нѣ**, mon fils reçoit son éducation dans une pension *ou* dans un pensionnat. *Женскій* —, pensionnat de demoiselles. || *Онъ уволенъ въ отставку съ* **-номъ**, il est admis à la retraite avec pension.
Пансков, *adj.* **-скіе** *товáры*, les toiles et étoffes *f.*
Панталóнный, *adj.* de pantalon.
Панталóны, *sc. pl.* le pantalon, la culotte.
Панталыкъ, *sm. fam.* *Сбиться съ* **-ку**, être hors de gamme; faire fausse route; tomber dans le travers.
Пантеизмъ, *sm.* le panthéisme.
Пантеистъ, *sm.* le panthéiste.
Пантеóнъ, *sm.* le panthéon.
Пантéра, *sf.* *см.* **Барсъ**.
Пантогрáфъ, *sm.* le pantographe.
Пантомима, *sf.* la pantomime.
Пантомимный, *adj.* pantomimique.
Пантомимъ, *sm.* le pantomime.
Пáнцырникъ, *sm.* un homme cuirassé.
Пáнцырный, *adj.* de cuirasse; cuirassé. **-ное** *судно*, un navire cuirassé.
Пáнцырь, *sm.* la cuirasse, cotte de mailles.
Пáнщина, *см.* **Бáрщина**.
Панъ, *sm.* le seigneur *(de Pologne)*. *Живётъ* — **пáномъ**, il nage dans l'abondance, il nage en grande eau. *Или* —, *или пропáлъ (prov.)*, César ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu. **Паны** *бранятся, а у хлóпцевъ чубы трещáтъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. *Изъ хáма не бывáетъ* **пáна** *(prov.)*, *см.* **Хамъ**.
Пáнья, *sf.* la femme d'un seigneur *(de Pologne)*.
Панéйрь, *см.* **Рысь**.
Паóрокъ, *sm.* 1. *provin.* le jeune paysan qui conduit la herse.
Папá, *sm. dim.* **пáпенька**, *fam.* le papa, père.
Пáпа, *sm.* le pape.
Пáпертный, *adj.* de parvis.
Пáперть, *sf.* le parvis *(d'église)*.
Папильóтка, *sf.* 3. la papillote.
Папирóса, *sf. dim.* **-рóска**, la cigarette *(en papier)*.
Папиръ *и* **Папирусъ**, *sm. plante*, le papyrus.
Папистъ, **-пистка**, *s.* un *ou* une papiste.
Пáпка, *sf.* le carton; || le portefeuille.
Пáпковый, *adj.* de carton.
Паплиновый, *adj.* de popeline.
Паплинъ, *sm.* popeline, papeline *f.*
Пáпоротниковый, *см.* **Пáпоротный**.
Пáпоротникъ, *sm. plante*, fougère *f.*
Пáпоротный, *adj.* de fougère.
Пáпороть, *sf. dim.* **пáпоротокъ**, le joint *(des ailes)*; || la membrane *(des palmipèdes)*; || la fougère.
Пáпочная травá, *см.* **Мелисса**.
Пáпскій, *adj.* du pape, papal, pontifical. **-скія** *владѣнія*, les états de l'église *m.* **-ская** *корóна*, la tiare, couronne papale. — *трóнъ*, le trône pontifical.
Пáпство, *sn.* la papauté, dignité papale.
Пáпствованіе, *sn.* le pontificat.
Пáпствовать, I.2. *vn.* occuper le saint-siége.
Папуша, *sf.* le paquet de feuilles de tabac; || la babouche.
Пáпушникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, une sorte de pain blanc.
Папушный, *adj.* — *табáкъ*, le tabac en feuilles.
Пáра, *sf.* la paire; || le couple. — *лошадéй, волóвъ*, une paire de chevaux, de bœufs. — *перчáтокъ, чулóкъ, сапогóвъ*, une paire de gants, de bas, de bottes. || — *голубéй*, un couple de pigeons. *Счастливая* —, un couple heureux. — *въ мазуркѣ*, le couple d'une mazourka. || — *плáтья*, un habillement complet. *Ѣздить* **пáрою**, *на* **пáрѣ**, aller avec deux chevaux, *ou* avoir un attelage de deux chevaux. *Подбирáть подъ* **пáру**, chercher à apparier, à appareiller. *Подобрáть лóшадь подъ* **пáру**, apparier, appareiller les chevaux. *Подбирáть лóшадь подъ* **пáру**, chercher à appareiller un cheval. *Моя лóшадь твоéй подъ* **пáру**, mon cheval pourrait apparier, appareiller le tien. *Разрóзнить* **пáру**, déparier. *Разрóзнить* **пáру** *перчáтокъ*, déparier des gants. *Пожáлуйте на* **пáру** *словъ*, venez, j'ai deux mots à vous dire.

Парабола, *sf. Rhét. Géom.* la parabole.
Параболически, *adv.* paraboliquement.
Параболическій *и* **Параболъный,** *adj.* parabolique.
Параграфъ, *sm.* le paragraphe.
Парадировать, 1.2. *vn.* parader.
Парадный, *adj.* de parade, de gala. **-ная** *комната, постель, карета,* une chambre, un lit, un carrosse de parade. **-ное** *крыльцё,* un escalier de parade. **-ное** *платье,* un habit de parade, de gala. — *обѣдъ, спектакль,* un dîner d'apparat, un spectacle de gala. **-ная** *лошадь,* palefroi. *Въ* **-номъ** *мундирѣ, въ* **-ной** *формѣ,* en grande tenue.
Парадоксъ, *sm.* paradoxe *m.*
Парадъ, *sm.* la parade, le gala; || *Mil.* la revue. *Въ полномъ* **-дѣ,** en grande tenue. || *Майскій* —, la revue de mai. *Церковный* —, parade avec cérémonie religieuse.
Параекклисіархъ, *sm. sl.* le marguillier.
Паразитъ, *sm.* le parasite.
Паралипоменонъ, *sm.* les Paralipomènes *m (de la Bible).*
Паралитикъ, *sm.* le paralytique.
Паралличный, *adj.* de paralysie. **-ная** *трава,* la bryone, vigne blanche.
Параличъ, *sm. Méd.* la paralysie. *Быть въ* **-чѣ,** *быть разбиту* **-чёмъ,** tomber en paralysie, demeurer paralytique. *Онъ разбитъ* **-чёмъ,** il est paralytique. *У него рука въ* **-чѣ,** *разбита* **-чёмъ,** il est paralytique d'un bras, son bras est paralysé.
Параллаксъ, *sm. Astr.* la parallaxe.
Параллактическій, *adj.* parallactique.
Параллелограмъ, *sm.* le parallélogramme.
Параллелопипедъ, *sm. Géom.* le parallélipipède.
Параллель, *sm. Géom.* la parallèle; || *Fort.* la parallèle.
Параллельно, *adv.* parallèlement.
Параллельность, *sf.* le parallélisme.
Параллельный, *adj.* parallèle. *Двѣ* **-ныя** *линіи,* deux lignes parallèles. — *кругъ, Géogr.* le parallèle.
Парапетный, *adj.* de parapet.
Парапетъ, *sm. Fort.* le parapet.
Парасоль, *sm.* le parasol, ombrelle *f.*
Парасольный, *adj.* de parasol, d'ombrelle.
Парафинъ, *sm. Chim.* paraffine *f.*
Парашютъ, *sm. Méc.* le parachute.
Пардалей, *sm. sl. mat. см.* **Рысь.**
Пардаль, *см.* **Барсъ.**
Пардка, *sf. oiseau,* la bécasse.
Пардунъ, *см.* **Фордунъ.**
Пардусъ *и* **Пардъ,** *см.* **Барсъ.**
Паремейникъ, *sm.* le recueil des parémies.
Паремія, *sf.* la parémie; || un passage de la Bible.
Паренёкъ, *dim. см.* **Парень.**
Паренина, *sf.* la jachère.
Пареніе, *sn.* action de planer, le vol, essor.
Пареніе, *sn.* action de cuire à la vapeur.
Парень, *sm.* 1. *fam.* le garçon. — *и теперь рубля стоитъ, а какъ ему бока намнутъ, и два дадутъ (prov.),* un bon averti en vaut deux.
Пари, *sn. indécl.* le pari, la gageure. *Держать* —, faire un pari.
Парикмахерскій, *adj.* de perruquier.
Парикмахеръ, *sm.* le perruquier, coiffeur.
Парикъ, *sm.* la perruque.
Парильный, *adj.* de bain, d'étuve. — *вѣникъ,* un balai de bain.
Парильня, *sf.* 4. bain *m*, étuve *f.*
Парильщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui frotte les baigneurs au bain; || baigneur, -euse.

Паристый, *adj.* **-стыя** *лошади,* des chevaux appareillés.
Парить, II.1. **вос-,** *vn.* planer, prendre son essor.
Парить, II.1. *va.* nettoyer avec de l'eau bouillante; || étuver, cuire à la vapeur; || frotter au bain avec un balai; || rosser, fustiger; || laisser en jachère; || **-ся,** *vr.* se frotter au bain; || être étuvé; || *(asp. parf.* **спариться)** s'apparier *(des oiseaux). Part. p.* **пареный.**
Паричёкъ, *sm. dim.* petite perruque.
Паркетный, *adj.* de parquet.
Паркетчикъ, *sm.* le parqueteur.
Паркетъ, *sm.* le parquet.
Паркій, *adj.* qui conserve longtemps sa chaleur *(d'un bain).*
Паркъ, *sm.* le parc *(jardin);* || *Mil.* le parc *(d'artillerie).*
Парламентёрный, *adj.* de parlementaire.
Парламентёръ, *sm. Mil.* le parlementaire.
Парламентскій, *adj.* parlementaire.
Парламентъ, *sm.* le parlement. *Членъ* **-та,** le membre du parlement. *Верхній* —, la chambre haute, la chambre des pairs, des lords. *Нижній* —, la chambre basse, la chambre des communes.
Парма, *sf. poisson,* le surmulet; *см.* **Барвена.**
Пармазанный, *adj.* de parmesan.
Пармазанъ, *sm.* le parmesan.
Парнасъ, *sm. Myth.* le Parnasse.
Парниковый, *adj.* de bâche.
Парникъ, *sm.* la bâche.
Парникъ, *sm.* la pièce qui peut en apparier une autre, pendant *m.*
Парничёкъ, *sm. dim.* petite bâche.
Парнишка, *sm. pop. dim.* petit garçon *(des paysans).* — *свалился, такъ и колодецъ накрыли (prov.),* il est trop tard de fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.
Парной, *adj.* chaud, encore tiède. **-ное** *молоко,* le lait frais qui est encore chaud. **-ное** *мясо,* viande fraîchement tuée.
Парный, *adj.* formant une paire; || attelé de deux chevaux.
Паровикъ, *sm. Méc.* la chaudière à vapeur.
Паровозный, *adj.* de locomotive.
Паровозъ, *sm.* la locomotive.
Паровой, *adj.* de vapeur, à vapeur; || de bâche, élevé dans une bâche; || fumé, saur. **-вая** *баня,* le bain de vapeur. **-вая** *машина,* une machine à vapeur. — *котёлъ, см.* **Паровикъ.** || **-вые** *огурцы,* des concombres de bâche. || **-выя** *сельди,* des harengs saurs. || **-вое** *поле,* une jachère.
Пародировать, I.2. *va.* parodier, travestir.
Пародистъ, *sm.* le parodiste.
Пародическій, *adj.* parodique.
Пародія, *sf.* la parodie.
Пародокъ, *sm.* 1. *sl.* un fruit aigre; || le rejeton.
Пароксизмъ, *sm. Méd.* le paroxysme.
Пароли, *sm.* paroli *m (aux cartes). Загнуть — на короля, на тузъ,* faire un paroli au roi, à l'as.
Пароль, *sm. Mil.* le mot d'ordre.
Парольный, *adj.* de mot d'ordre.
Паромный, *adj.* de bac.
Паромщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.
Паромъ, *sm.* le bac, radeau.
Паромѣръ, *sm.* le manomètre, manoscope.
Паростникъ, *sm. coll.* jeunes arbres *m*, jeune forêt *f.*
Пароходный, *adj.* de bateau à vapeur, de pyroscaphe. — *фрегатъ,* une frégate à vapeur. **-ное** *сообщеніе, см.* **Пароходство.**
Пароходство, *sn.* la navigation à vapeur.

Пароходъ, *sm.* le bateau à vapeur, pyroscaphe; vapeur *f* ou *m* (*néologisme*).
Парочка, *sf. dim. см.* **Пара.**
Партерный, *adj.* de parterre.
Партеръ, *sm.* le parterre (*de théâtre*).
Партесъ, *sm. vi.* la partie (*d'un chant*).
Партизанить, II.1. *vn.* faire la guerre en partisan.
Партизанскій, *adj.* de partisan.
Партизанство, *sn.* les actions de partisan.
Партизанъ, *sm. Mil.* le partisan.
Партикулярно, *adv.* en particulier, non officiellement.
Партикулярный, *adj.* particulier. **-ное** *платье*, habit de ville.
Партитура, *sf. Mus.* la partition.
Партитурный, *adj.* de partition.
Партище, *см.* **Портище.**
Партіонный, *adj.* de parti.
Партія, *sf.* le parti; ‖ la partie. *Духъ* **-тіи**, esprit de parti. *Пристать къ чьей либо* **-тіи**, se ranger du parti de qn. — *рекрутъ*, un parti de recrues. *Выйдя за него, она сдѣлала прекрасную* **-тію**, en l'épousant, elle a fait un excellent parti ou un excellent mariage. ‖ — *въ шахматы*, une partie d'échecs. *Сыграть* **-тію** *на биліардѣ*, faire une partie de billard.
Парусина, *sf. dim.* **-нка**, la toile à voile.
Парусинникъ, *sm.* le vêtement de toile à voile.
Парусинный, *adj.* de toile à voile.
Парусить, II.6. *vn. Mar.* être sous l'action du vent.
Парусникъ, *sm.* le voilier, faiseur de voiles.
Парусный, *adj.* à voiles. **-ное** *судно*, un vaisseau, bâtiment à voiles. **-ное** *полотно*, la toile à voiles.
Парусъ, *sm.* 8. *dim.* **парусокъ**, la voile; ‖ *pl.* **-са**, les voiles (*navires*). *Плыть на всѣхъ* **-сахъ**, cingler à pleines voiles, ou faire force de voiles. *Поднять* **-са**, mettre à la voile. *Поднять всѣ* **-са**, faire force de voiles; mettre toutes les voiles dehors. *Подобрать* **-са**, carguer les voiles. ‖ *Флотъ изъ десяти* **-совъ**, une flotte de dix voiles.
Парча, *sf.* le brocart.
Парчевой, *adj.* de brocart.
Парчица, *dim. см.* **Парча.**
Парши, *sm. pl. см.* **Паршъ.**
Паршивецъ, *sm.* 1. le galeux.
Паршивить, II.2. о-, *va.* donner la gale à.
Паршивица, *sf.* la galeuse.
Паршивость, *sf.* état *m* d'une personne galeuse.
Паршивый, *adj.* galeux, teigneux. **-вая** *овца всё стадо портитъ* (*prov.*), *см.* **Овца.**
Паршивѣть, I.4. о-, devenir galeux.
Паршъ, *sm.* (*ce mot est plus usité au pl.* **парши**) la gale, rogne, teigne.
Паръ, *sm.* la vapeur; ‖ jachère. *Винные* **-ры**, les vapeurs, les fumées du vin. ‖ *Плыть на всѣхъ* **-рахъ**, *Mar.* voguer, filer à toute vapeur. — *костей не ломитъ* (*prov.*), ce qui abonde ne vicie pas. ‖ *Оставить пашню въ* **-ру**, laisser une terre en jachère. *Подымать* —, *см.* **Поднимать.**
Пасатный, *см.* **Пассатный.**
Пасеніе, *sn.* и **Пасьба**, *sf.* action de faire paître.
Пасквиль, *sf.* pasquinade *f*, libelle, pamphlet *m.*
Пасквильный, *adj.* injurieux, rempli d'invectives, diffamatoire.
Паслёновый, *adj.* **-выя** *растенія*, les solanées *f.*
Паслёнъ, *sm.* и **Пóслень**, *sf.* *plante*, la douce-amère.
Пасменый, *adj.* d'échevette.
Пасмо, *sn. dim.* **пасмецо**, échevette *f.*
Пасмурно, *adv.* d'un air sombre.
Пасмурность, *sf.* le temps sombre; ‖ un air sombre.
Пасмурный, *adj.* 1. sombre, obscur (*du temps*); ‖ *sombre, morne.
Пасмурѣть, I.4. *vn.* devenir sombre.
Пасный, *adj.* de soupente; *см.* **Пасъ.**
Пасовать, *vn.* passer (*au jeu*).
Пасока, *sf. Méd.* la lymphe.
Пасокъ, *sm.* 1. le cuir à rasoir.
Пасочный, *adj.* lymphatique.
Паспортный, *adj.* de passe-port.
Паспортъ, *sm.* passe-port, ou passeport.
Пассажирный и **Пассажирскій**, *adj.* de passagers, de voyageurs.
Пассажиръ, *sm.* le voyageur, passager.
Пассажъ, *sm.* le passage.
Пассатный, *adj.* **-ные** *вѣтры*, les vents alisés *m.*
Пассивный, *adj.* — *долгъ*, *Com.* la dette passive.
Пастбище, *sn.* le pâturage.
Пастбищный, *adj.* de pâturage.
Паства, *sf.* le pâturage; ‖ *le troupeau, ouailles *f.*
Паственный, *см.* **Пастбищный.**
Пастель, *sf.* le pastel.
Пастельный, *adj.* de pastel. **-ная** *живопись*, *см.* **Пастель.**
Пастернакъ, *sm.* *plante*, le panais, la pastenade.
Пасти, *va. irr.* faire paître, paître; ‖ *paître (*ses ouailles*); ‖ **-ся**, *vr.* paître.
Пастила, *см.* **Постила.**
Пастися, *см.* **Пасти.**
Пасторскій, *adj.* de pasteur.
Пасторство, *sn.* le pastorat, la dignité de pasteur.
Пасторша, *sf.* la femme d'un pasteur.
Пасторъ, *sm.* le pasteur, ministre.
Пастрижки, *sf. pl.* 4. la tonture (*du drap, de l'arbre*).
Пастухъ, *sm. dim.* **пастушокъ**, le berger, pâtre. **-хи** *ворýютъ, а на вóлка поклёпъ* (*prov.*), tel en pâtit qui n'en peut mais; tel fait la faute qu'un autre boit. **-хи** *за чубы, а волки за овецъ* (*prov.*), pendant que les chiens s'entre-grondent, le loup dévore la brebis. *Плохо, у одной овечки, да семь* **-ховъ**; *у семи* **-ховъ** *не стадо* (*prov.*), la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.
Пастушескій и **Пастушій**, *adj.* 3. de berger.
Пастушка, *sf.* la bergère.
Пастырски, *adv.* en pasteur, pastoralement.
Пастырскій, *adj.* de pasteur, pastoral.
Пастырство, *sn.* le pastorat, la prélature.
Пастырствовать, *vn.* avoir la conduite d'un troupeau.
Пастырь, *sm.* le pasteur, berger; ‖ (*духовный*) pasteur.
Пасть, *sf.* la gueule; ‖ la trappe, le piége
Пасть, *vn. irr.* (*fut.* **паду**) *см.* **Падать.**
Пастьба, *sf.* le pâturage.
Пасха, *sf.* la pâque (*des juifs*); ‖ l'agneau pascal; ‖ les Pâques, le jour de Pâques (*des chrétiens*); le mets pascal composé de caillebotte et d'œufs.
Пасхалія, *sf.* (*зрячая*) le canon pascal.
Пасхальный, *adj.* pascal, de la pâque, de Pâques.
Пасъ, *sm.* la soupente (*de voiture*).
Пасъ, *sm.* passe *f* (*au jeu*). *Я* —, je dis passe.

Пáсынокъ, *sm.* 1. le beau-fils.
Пáсѣка, *sf.* la ruche d'abeilles.
Пáсѣчникъ, *sm.* le gardeur de ruches.
Пáсѣчный, *adj.* de ruche.
Пататýйка, *см.* **Потатýйка.**
Патéнтный, *adj.* de patente, de brevet.
Патентовáніе, *sn.* action de patenter.
Патентовáть, I.2. *va.* patenter, breveter. *Part. p.* **патентóванный.**
Патéнтъ, *sm.* la patente, le brevet.
Патерикъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Église.
Патерица, *sf.* le bâton pastoral, la crosse.
Патетически, *adv.* pathétiquement.
Патетическій, *adj.* pathétique.
Пáтока, *sf.* le miel vierge; || *сáхарная —*, la mélasse.
Патологическій, *adj.* pathologique.
Патолóгія, *sf.* *Méd.* la pathologie.
Пáточный, *adj.* de miel vierge; de mélasse.
Патрахиль, *см.* **Епитрахиль.**
Патриці́й, *sm.* le patricien.
Патріархáльно, *adv.* patriarcalement, d'une manière patriarcale.
Патріархáльный, *adj.* patriarcal.
Патріáрхія, *sf.* le diocèse d'un patriarche.
Патріáрхъ, *sm.* le patriarche.
Патріáршескій, *adj.* de patriarche.
Патріáршество, *sn.* le patriarcat.
Патріáршествовать, I.2. *vn.* occuper le siége patriarcal.
Патріáршій, *см.* **Патріáршескій.**
Патріотизмъ, *sm.* le patriotisme.
Патріотически, *adv.* patriotiquement.
Патріотическій, *adj.* patriotique.
Патріóтъ, -тка, *s.* un *ou* une patriote.
Патрóнникъ, *sm.* le moule de cartouche.
Патрóнница, *sf.* *см.* **Патронтáшъ.**
Патрóнный, *adj.* de cartouche. **-ная** *сумá,* la giberne.
Патронтáшъ, *sm.* la giberne.
Патрóнщикъ, *sm.* le faiseur de cartouches.
Патрóнъ, *sm.* la cartouche; || le patron, protecteur. *Mil. Скусить —*, déchirer la cartouche.
Патрýль, *sm.* *Mil.* la patrouille.
Патрýльный, *adj.* de patrouille.
Патъ, *sm.* pat *m* (*aux échecs*).
Пáужина, *sf.* *pop.* *см.* **Пóлдникъ.**
Пáужинать, *pop.* *см.* **Пóлдничать.**
Пáужинокъ, *pop.* *см.* **Пóлдникъ.**
Пáуза, *sf.* *Mus.* la pause. *Четвертная —*, soupir *m.* *Осьмýшечная —*, demi-soupir. *Полуосьмýшечная —*, le quart de soupir.
Пáузовать, I.2. *vn.* *Mus.* faire une pause.
Паукóвый, *adj.* d'araignée.
Паукообрáзный, *adj.* **-ныя** *насѣкóмыя,* les arachnides *m.*
Паýкъ, *sm.* araignée *f.*
Пауперизмъ, *sm.* paupérisme *m* (*оскудѣніе цѣлаго нарóда*).
Паутина, *sf.* la toile d'araignée.
Паутинникъ, *sm.* *plante,* herbe *f* à l'araignée.
Паутинный, *adj.* de toile d'araignée.
Паучёкъ, *sm.* *dim.* petite araignée.
Паучій, *см.* **Паукóвый.**
Паучникъ, *см.* **Паутинникъ.**
Пахáніе, *sn.* le labour, labourage.
Пáхарскій, *adj.* de laboureur.
Пáхарь, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пахáтный, *см.* **Пáхотный.**
Пахáть, II.6. **пáхивать,** *vn.* labourer. *Part. p.* **пáханный** *и* **пáханый.**
Пахви, *sf.* *pl.* la croupière.
Пахлýнъ, *см.* **Паклýнъ** *и* **Кадило.**
Пахнýть, *vn.* *parf.* souffler.
Пáхнуть, III.1. *vn.* sentir, avoir une odeur. *Цвѣтóкъ* **-нетъ** *прекрáсно,* cette fleur sent bon. *v. imp.* *Здѣсь* **-нетъ** *горѣлымъ,* il sent le brûlé ici. **Это дѣло* **-нетъ** *уголóвной палáтой,* **-нетъ** *Сибирью,* cette affaire sent le tribunal criminel, sent la Sibérie.
Паховикъ, *sm.* le bubon.
Паховина, *sf.* *dim.* **-нка,** abdomen *m* (*des animaux*).
Паховóй, *adj.* de l'aine, inguinal.
Пахотá, *sf.* *см.* **Пахáніе.**
Пáхотникъ, *см.* **Пáхарь.**
Пáхотный, *adj.* labourable, arable; || de labour, aratoire. **-ная** *землá,* une terre labourable *ou* arable. || **-ныя** *орýдія,* les instruments aratoires. || **-ные** *солдáты,* des soldats laboureurs.
Пáхтальный, *adj.* propre à battre le beurre.
Пáхтальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui bat le beurre.
Пáхтанье, *sn.* action de battre le beurre; || le babeurre.
Пáхтать, I.1. **с-,** *va.* battre (*le beurre*). *Part. p.* **пáхтанный.**
Пахýчесть, *sf.* le parfum (*des fleurs*).
Пахýчій, *adj.* odorant, odoriférant.
Пахýчка, *sf.* *plante,* le clinopode.
Пахъ, *sm.* aine *f.*
Пáче, *adv.* plus, plutôt. — *чáянія,* contre toute attente.
Пáчеси, *sf.* *pl.* les peignures *f* (*du lin*).
Пáчесный, *adj.* de peignures.
Пáчка, *sf.* 4. le paquet, la liasse.
Пáчкальщикъ, -щица, *см.* **Пачкýнъ, пачкýнья.**
Пáчканье, *sn.* action de salir, de barbouiller; || le barbouillage.
Пáчкать, I.1. *va.* salir, souiller, maculer; || barbouiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se barbouiller, patrouiller. *Part. p.* **пáчканный.**
Пачкотня, *sf.* le barbouillage.
Пачкýнъ, -кýнья, *s.* saligaud, -gaude; || barbouilleur.
Пашá, *sm.* le pacha.
Пашалыкъ, *sm.* le pachalik.
Пáшенка, *sf.* *dim.* *см.* **Пáшня.**
Пáшенникъ, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пáшенный, *adj.* de champs.
Пашина, *sf.* *dim.* **-нка,** une effleurure.
Пашинный *и* **Пашиновáтый,** *adj.* plein d'effleurures.
Пáшня, *sf.* 4. champ labouré. *По* **-нѣ** *и брáшно* (*prov.*), tel arbre, tel fruit. *Чужýю* **-ню** *пáшетъ, а свою въ зáлежи* (*prov.*), les morveux veulent toujours moucher les autres.
Пáшпортъ, *см.* **Пáспортъ.**
Паштéтный, *adj.* de pâté.
Паштéтъ, *sm.* le pâté.
Пáщеки, *sf.* *pl.* les mâchoires *f* (*des animaux*).
Пáюсный, *adj.* **-ная** *икрá,* le caviar pressé.
Паяло, *sn.* *и* **Паяльникъ,** *sm.* le soudoir.
Паяльница, *sf.* le vase à soudure.
Паяльный, *adj.* servant à souder, propre à souder. **-ная** *трýбка,* le chalumeau.
Паяльце, *sn.* *dim.* *см.* **Паяло.**
Паяльщикъ, *sm.* celui qui soude.
Паяніе, *sn.* la soudure, action de souder.
Паясень, *sm.* *plante,* le charme.
Паятельный, *см.* **Паяльный.**
Паять, I.3. **паивать,** *va.* souder; || **-ся,** *vr.* être soudé. *Part. p.* **паяный** *и* **паянный.**
Паяцъ, *sm.* le paillasse, histrion, saltimbanque.
Пéвговый, Певгъ, *см.* **Пихтовый** *и* **Пихта.**

Пегасъ, *sm. poisson,* le pégase; || *Astr.* Pégase (*constellation*).
Педагогика, *см.* **Педагогія.**
Педагогическій, *adj.* pédagogique.
Педагогія, *sf.* la pédagogie.
Педагогъ, *sm.* le pédagogue.
Педаль, *sf.* la pédale (*d'orgue, de piano*).
Педантизмъ, *sm.* и **Педантство,** *sn.* le pédantisme, la pédanterie.
Педантка, *sf.* la pédante.
Педантскій, *adj.* pédantesque.
Педантство, *sn. см.* **Педантизмъ.**
Педантствовать, I.2. *vn.* faire le pédant.
Педантъ, *sm.* le pédant.
Педель, *sm.* appariteur *m.*
Педельскій, *adj.* d'appariteur.
Пейзажистъ, *sm.* le paysagiste.
Пейзажный, *adj.* de paysage. — *живописецъ, см.* **Пейзажистъ.** -ная *живопись,* la peinture de paysage.
Пейзажъ, *sm.* le paysage (*tableau*).
Пекальница, пекальня, *см.* **Пекарня.**
Пекарный, *adj.* -ное *ремесло,* la boulangerie.
Пекарня, *sf.* 4. boulangerie *f. Военная —,* la manutention.
Пекарскій, *adj.* de boulanger.
Пекарство, *sn.* la boulangerie, art *m* de faire le pain.
Пекарь, *sm.* le boulanger.
Пеклеванка, *sf.* la fleur de farine de seigle.
Пеклеванный, *adj.* — *хлѣбъ,* le meilleur pain de seigle.
Пекло, *sn. sl.* la poix brûlante; || *enfer *m,* galère *f.*
Пекъ, *sm.* la poix; || *sl.* une chaleur suffocante.
Пела, *sf.* la balle (*du blé*).
Пелена, *sf.* la nappe; || nappe d'autel; || le linceul; || le lange, maillot; || le voile.
Пеленальный, *adj.* servant à emmailloter.
Пеленаніе, *sn.* emmaillottement *m.*
Пеленать, I.2. с-, *va.* envelopper, emmailloter; || -ся, *vr.* être enveloppé, emmailloté.
Пеленговать, I.2. *va. Mar.* relever avec la boussole.
Пеленгъ, *sm. Mar.* le relèvement à la boussole.
Пелёнка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, le lange, maillot.
Пелёночный, *adj.* de lange, de maillot.
Пелерина, *sf. dim.* -нка, la pèlerine, le collet.
Пелесина, *sf. dim.* -синка, la tache (*sur une fourrure*).
Пелесистый, *adj.* rempli de taches.
Пелесоватый, *adj. см.* **Пелесистый.**
Пелесый, *adj.* taché, bigarré, tigré (*du poil*).
Пеликанъ, *sm. oiseau,* le pélican; || *Chim.* pélican, alambic.
Пеловый, *adj.* de balle, rempli de balle.
Пелынь, Пелынный, *см.* **Полынь** *и* **Полынный.**
Пель-компасъ, *sm. Mar.* le compas de relèvement.
Пельмень, *sm.* un petit pâté de viande.
Пемза, *sf.* la pierre ponce.
Пемзовать, *va.* poncer.
Пемзовидный, *adj.* pumiqueux, pumiciforme, qui a la forme de la pierre ponce.
Пемзовка, *sf.* le ponçage.
Пемзовый, *adj.* de pierre ponce.
Пенаты, *sm. pl.* les pénates *m.*
Пенёкъ, *sm.* 2. *dim.* -чекъ, souche *f,* chicot *m;* || la racine des plumes.
Пенный, *adj.* d'amende.
Пенсіонеръ, -нерка, *см.* **Пансіонеръ.**
Пенсіонный, *adj.* de pension.
Пенсіонъ, *sm. см.* **Пансіонъ** *и* **Пенсія.**
Пенсія, *sf.* la pension (*de l'état*).
Пентаметръ, *sm.* le pentamètre.
Пентаэдръ, *см.* **Пятигранникъ.**
Пентикостарій, *sm.* le pentécostaire (*rituel*).
Пентюхъ, *sm. fam.* le lourdaud, rustre.
Пень, *sm.* 1. souche *f,* chicot *m;* || *bûche *f. Черезъ — колоду валить* (*prov.*), travailler à dépêche compagnon; faire quelque chose par manière d'acquit, *ou* par-dessus l'épaule. **Стать въ —,* être à quia; ne savoir plus que dire; ne savoir plus que faire. *Наряди* пня, *и — будетъ хорошъ* (*prov.*), la belle plume fait le bel oiseau; la robe fait l'homme.
Пенька, *sf.* le chanvre, la filasse.
Пеньковый, *adj.* de chanvre.
Пеньковязъ, *sm.* le lieur de la filasse de chanvre.
Пеня, *sf.* le reproche; || amende *f.*
Пенять, I.3. по-, *vn.* (*кому*) faire des reproches. *Друзья* **пеняютъ** *мнѣ, что я рѣдко ихъ навѣщаю,* mes amis me font des reproches de ce que je les vois rarement. **Пеняйте** *сами на себя, если получите непріятность,* si vous recevez un désagrément, prenez-vous-en à vous-même.
Пепелистый, *adj.* donnant beaucoup de cendre.
Пепелить, II.1. ис-, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || -ся, *vr.* se cinéfier, se réduire en cendres.
Пепелище, *sn.* les décombres *m* (*d'une maison incendiée*); || emplacement *m* d'une ancienne maison.
Пепеловидный *и* **-лоцвѣтный,** *adj.* cendré.
Пепелъ, *sm.* 1. la cendre, les cendres. *Обратить въ —,* réduire en cendres.
Пепельникъ, *см.* **Зольникъ.**
Пепельница, *sf.* urne cinéraire *f;* || cendrier à cigares *m.*
Пепельный, *adj.* de cendre; cendré.
Пеплопритягатель, *sm.* la tourmaline (*pierre*).
Первачъ, *sm.* la fleur de farine de seigle.
Первенецъ, *sm.* 1. le premier-né; || les prémices *f.*
Первенственный, *adj.* tenant le premier rang.
Первенство, *sn.* la primogéniture, le droit d'aînesse; || primauté, prééminence, suprématie *f.*
Первенствовать, I.2. *vn.* primer, tenir le premier rang.
Перvenькій, *adj. dim.* le premier.
Первина, *sf. dim.* первинка, une chose nouvelle; || les prémices, primeurs *f.*
Первичный, *adj.* primitif, primaire.
Первобрачіе, *sn.* le premier mariage.
Первобрачный, *adj.* du premier lit, du premier mariage.
Первобытность, *sf.* état primitif *m.*
Первобытный, *adj.* primitif, primordial, originel.
Первоверховный, *adj.* premier, *chef, suréminent. -ные *апостолы,* les princes des apôtres (*saint Pierre et saint Paul*).
Первозванный, *adj.* appelé le premier (*l'apôtre saint André*).
Первозданный, *adj.* formé le premier; || *Géol.* primitif.
Первоклассный, *adj.* de la première classe; de premier ordre. — *монастырь,* le couvent de la première classe. — *артистъ,* un artiste de premier ordre.
Первомученикъ, -ница, *s.* le premier martyr (*saint Etienne*).
Первоначаліе, *sn.* la primauté, première place.

Первоначáльникъ, -ница, *s.* le principal chef.

Первоначáльно, *adv.* primitivement, primordialement.

Первоначáльный, *adj.* primitif, primordial, originel. **-ная** *цѣнá*, le prix coûtant. **-ное** *образовáніе*, instruction primaire.

Первообрáзіе, *sn. и* **Первообрáзность,** *sf.* la forme primitive.

Первообрáзный, *adj.* primordial; || *Gram.* primitif.

Первоóбразъ, *sm.* le prototype.

Первопечáтный, *adj.* imprimé pour la première fois; incunable.

Первопрестóльный, *adj.* — *градъ*, la première résidence.

Первоприсýтствующій, *adj. sm.* le sénateur-président.

Первопýтіе, *sn.* le premier traînage.

Перворóдный, *adj.* premier-né.

Перворóдство *и* **Перворождéніе,** *sn.* la primogéniture.

Перворождéнный, *adj.* premier-né.

Первосвятúтель, *sm.* le primat, prélat, pontife.

Первосвятúтельскій, *adj.* de primat.

Первосвятúтельство, *sn.* la primatie.

Первосвящéнникъ, *sm.*le grand-prêtre, pontife.

Первосвящéннический, *adj.* du grand-prêtre, du pontife.

Первосвящéнство, *sn.* la dignite de grand-prêtre.

Первосóнье, *sn. и* **Первосóнки,** *sm. pl.* le premier sommeil.

Первостатéйный, *adj.* de la première classe (*des marchands*).

Первостепéнный, *adj.* du premier rang.

Первоýчина, *sf. dim.* **-нка,** le premier essai, apprentissage.

Пéрвый, *adj.* le premier. **-вое** *мѣсто*, le premier rang, la première place. — *минúстръ*, le premier ministre. *Это одúнъ изъ* **-выхъ** *писáтелей*, c'est un des premiers écrivains. *Это было* **-вою** *причúною ихъ ссóры*, ç'a été la cause première de leur brouillerie. *Въ трудѣ, а не въ зóлотѣ, состоúтъ* **-вое** *и глáвное богáтство*, c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. **-вые** *дéсять странúцъ*, les dix premières pages. *Онъ — пошёлъ на прúступъ*, il alla le premier à l'assaut. **-вое** *мáя*, le premier mai. **-вое** *úли* **-ваго** *числá*, le premier jour du mois. — *часъ*, il est midi. *Въ* **-вомъ** *часý (по полýдни)*, entre midi et une heure. *Въ начáлѣ* **-ваго,** aussitôt après midi. **-вое,** *что нýжно сдѣлать, это..*, la première chose qu'il faut faire, c'est... *Во* **-выхъ** premièrement, en premier lieu. — *кусъ разбóйникъ (prov.)*, les premiers morceaux nuisent aux derniers. **-вую** *пѣсенку зардѣвшись спѣть (prov.)*, il y a commencement à tout; le commencement est toujours difficile (*expl.*). *Кто* **-вѣе,** *тотъ и правѣе (prov.)*, le premier arrivé est le premier servi; les premiers vont devant.

Первыйнáдесять, *num. sl.* le onzième.

Пергáментный, *adj.* de parchemin.

Пергáментщикъ, *sm.* le parcheminier.

Пергáментъ, *sm.* le parchemin.

Пергáминный, *см.* **Пергáментный.**

Пергáминщикъ, *см.* **Пергáментщикъ**

Пергáминъ, *см.* **Пергáментъ.**

Пере, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° le changement, la répétition ou le renouvellement d'une action: *передýмать*, changer d'avis; *пересказáть*, redire; *перестрóить*, rebâtir; *передѣлать*, refaire; 2° le trop, l'exagération d'une action: *перепóлнить*, remplir trop; *пересолúть*, saler trop; 3° l'action à travers un certain espace ou une certaine hauteur: *перебѣжáть чéрезъ пóле*, courir à travers un champ; *переплыть чéрезъ рѣкý*, traverser une rivière à la nage; *перескочúть чéрезъ ровъ, чéрезъ изгорóду*, sauter un fossé, une haie; *перебрóсить чéрезъ стѣну*, jeter par-dessus la muraille; 4° l'action de diviser en deux ou en plusieurs parties: *перерубúть*, couper en deux; *перепилúть*, scier en plusieurs pièces; *перекрошúть*, morceler, découper en petites pièces; 5° l'action multiple: *пересѣчь шалунóвъ*, fustiger plusieurs polissons; *переловúть бѣглецóвъ*, prendre tous les fuyards; *перебúть стёкла*, casser tous les carreaux; 6° l'action de vaincre, de surpasser: *перепúть когó*, boire plus qu'un autre; *перетянýть*, l'emporter par le poids; *перехитрúть когó*, l'emporter en ruse sur qn; *перещеголять*, surpasser en élégance; 7° l'achèvement ou le terme final d'une action: *переждáть*, attendre la fin; *перезимовáть*, passer l'hiver; *переночевáть*, passer la nuit.

Перебавлять, перебáвить, *va.* ajouter trop.

Перебáвочный, *adj.* ajouté de trop, superflu.

Перебаловáть, *va.* gâter (*tout*); || **-ся,** *vr.* être entièrement gâté. *Бáбушка* **-вáла** *своúхъ внýковъ*, la grand'mère a gâté tous ses petits-fils. *Part. p.* **перебалóванный.**

Перебáлтывать, переболтáть, *va.* remuer de nouveau; || divulguer, redire, répéter; || **-ся,** *vr.* être remué de nouveau.

Перебивáть, перебúть, *va.* casser, briser tout, mettre en pièces; || tuer, massacrer (*tout*); battre (*tout*); interrompre; || souffler; || **-ся,** *vr.* être cassé, brisé; || être tué; être interrompu. **-бúть** *стёкла, стакáны*, casser tous les carreaux, tous les verres. **-бúть** *зеркалá*, briser toutes les glaces. || *Охóтники* **-бúли** *всѣхъ птицъ въ лѣсý*, les chasseurs ont tué *ou* massacré tous les oiseaux de la forêt. *Мусульмáне* **-бúли** *всѣхъ христіáнъ*, les musulmans ont massacré tous les chrétiens. *Онъ* **-бúлъ** *всѣхъ своúхъ слугъ*, il a battu tous ses domestiques. || **-бúть** *чью либо рѣчь*, interrompre le discours de qn. || **-бúть** *у когó мѣсто, дóлжность*, souffler à qn une place, un emploi. **-бúть** *úли отбúть игрý съ пустыми кáртами, см.* **Отбивáть.** || — *всякою всячиною*, brocanter. *Отъ скóраго чтéнія дѣти* **-вáютъ** *языкъ*, en lisant vite, les enfants contractent une prononciation embarrassée. || **-ся** *кóе какъ, съ копѣйки на копѣйку*, vivre au jour le jour; tirer le diable par la queue. *Part. p.* **перебúтый.**

Перебúвка, *sf.* action du verbe précédent.

Перебивнóй, *adj.* mis en désordre.

Перебирáтель, -ница, *s.* trieur, examinateur, -trice.

Перебирáть, перебрáть, *va.* trier; || tourner; || toucher; || prendre (*en divers temps*); || punir l'un après l'autre; || **-ся,** *vr.* passer, franchir; || déménager, déloger. — *óвощи*, trier des fruits. || — *листы въ кнúгѣ*, tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || — *стрýны*, toucher les cordes. — *чётки*, dire son chapelet. || *Въ течéніе гóда онъ* **-брáлъ** *товáровъ на тысячу рублéй*, dans le courant de l'année il a pris pour mille roubles de marchandises. || *Онъ ихъ всѣхъ* **-брáлъ,** il les a punis tous, l'un après l'autre. || **-брáться** *чéрезъ рѣкý*, passer la rivière. **-брáться** *чéрезъ гóры*, franchir les montagnes. || **-брáться** *на другýю квартúру*, déménager, changer de logement. *Part. p.* **перебрáнный.**

Перебúть, *см.* **Перебивáть.**

Перебóй, *sm.* le contre-courant (*dans une rivière*); || la sonnerie inégale (*d'une pendule*); || en-

chère *f.* *На* —, à qui mieux mieux; à qui donnera davantage.

Перебо́йка, *sf.* le gord, écrille *f.*

Перебо́йщикъ *и* **-би́вщикъ,** *sm.* enchérisseur.

Переболта́ть, *см.* **Переба́лтывать.**

Перебора́живать, перебороздить, *va.* sillonner de nouveau.

Перебора́нивать, переборони́ть, *va.* herser de nouveau. *Part. p.* **перебороне́нный.**

Перебора́ть, переборо́ть, *va.* terrasser l'un après l'autre.

Перебо́рка, *sf.* 3. le déménagement; || la cloison; || la réprimande.

Перебо́рный, *adj.* excédant, qui excède.

Переборозди́ть, *см.* **Перебора́живать.**

Переборони́ть, *см.* **Перебора́нивать.**

Перебо́рочка, *dim. см.* **Перебо́рка.**

Перебо́рочный, *adj.* de cloison.

Перебо́ръ, *sm.* excédant *m*; || sévère enquête; || punition *f*; || *pl.* **-ры,** les écueils *m (dans une rivière).*

Перебра́живать, перебродить, *va.* courir, rôder *(partout)*; || *vn.* fermenter trop, se gâter.

Перебра́нивать, перебрани́ть, *va.* gronder tous l'un après l'autre; || **-ся,** *vr.* se quereller.

Перебра́нка, *sf.* la querelle réciproque.

Перебра́сывать, перебросать *и* **перебро́сить,** *va.* jeter; || **-ся,** *vr.* se renvoyer; || être jeté; || sauter; || passer à. **-сить** *ка́мень че́резъ стѣну́,* jeter une pierre par-dessus la muraille. — *дрова́ съ ба́рки на́ берегъ,* jeter le bois de la barque sur le rivage. **-сить** *мостъ че́резъ рѣку́,* jeter le pont sur une rivière. || **-ся** *мя́чикомъ,* se renvoyer la balle. || **-ситься** *че́резъ тынъ,* sauter une palissade. || **-ситься** *къ непрія́телю,* passer à l'ennemi. *Part. p.* **перебро́шенный.**

Перебра́ть, *см.* **Перебира́ть.**

Перебрести́, *vn. parf.* marcher avec peine, se traîner; || passer une rivière à gué.

Перебрива́ть, перебри́ть, *va.* raser de nouveau; raser tous l'un après l'autre.

Перебродить, *см.* **Перебра́живать.**

Перебросать, перебро́сить, *см.* **Перебра́сывать.**

Перебры́згивать, перебры́згать, *va.* éclabousser partout; || *parf.* **перебры́знуть,** *vn.* rejaillir *(à travers)*; || **-ся,** *vr.* s'éclabousser.

Перебуди́ть, *va. parf.* réveiller *(tous).*

Перебыва́ть, *vn.* avoir été en plusieurs endroits; visiter. *Я вездѣ* **-ва́лъ,** *и въ Пари́жѣ, и въ Ло́ндонѣ,* j'ai été partout, à Paris, à Londres. *Я* **-ва́лъ** *во мно́гихъ города́хъ,* j'ai visité plusieurs villes.

Перебыва́ть, перебы́ть, *va. imp.* venir, avoir des visites. *Въ э́томъ до́мѣ* **-ва́ло** *мно́го наро́ду,* il était venu bien du monde dans cette maison. *У насъ сего́дня мно́го госте́й* **-бы́ло,** nous avons eu bien des visites aujourd'hui.

Перебѣга́ть, перебѣжа́ть, *vn.* traverser en courant, courir à travers, croiser; || passer; || devancer *(en courant). Мы* **-жа́ли** *че́резъ пло́щадь,* nous avons traversé la place en courant. *За́яцъ* **-жа́лъ** *че́резъ доро́гу,* un lièvre a croisé le chemin. || *Солда́тъ* **-жа́лъ** *къ непрія́телю,* un soldat a passé chez l'ennemi. || *Мой рыса́къ всѣхъ* **-жа́лъ** *на бѣгу́,* mon trotteur a devancé tous les autres à la course.

Перебѣ́гивать, перебѣ́гать, *va.* parcourir *(plusieurs endroits)*; || **-ся,** *vr.* se calmer à force de courir.

Перебѣ́гъ, *sm.* la course *(à travers).*

Перебѣжа́ть, *см.* **Перебѣга́ть.**

Перебѣ́жка, *sf.* la distance à parcourir; || la répétition de la course.

Перебѣ́жчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.

Перебѣ́ливать, перебѣли́ть, *va.* reblanchir; || copier, mettre au net; || gâter en blanchissant; || **-ся,** *vr.* être reblanchi. *Part. p.* **перебѣлённый.**

Перева́жживать, перевожжа́ть, *va.* attacher les rênes.

Перева́ливать, перевали́ть, *va.* jeter, mettre à une autre place; || tirer à un autre endroit; || **-ся,** *vr.* être jeté, tiré à une autre place; || se balancer de côté et d'autre. *Ему́ ужé за се́мьдесятъ* **-ли́ло,** il a déjà soixante-dix ans accomplis, bien sonnés. || **-ся** *съ ноги́ на́ ногу,* se balancer sur ses hanches; se dandiner. *Part. p.* **перева́ленный.**

Перева́лка, *sf.* action du verbe précédent.

Перева́лъ, *sm.* action de faire passer d'un autre côté.

Перевалять, *va. parf.* fouler, feutrer de nouveau; || punir tous l'un après l'autre; || **-ся,** *vr.* se vautrer l'un après l'autre; || tomber malade les uns après les autres. *Part. p.* **перева́ленный.**

Перева́ривать, перевари́ть, *va.* recuire; || laisser trop cuire; || digérer; || braser, souder en forgeant; || **-ся,** *vr.* être trop cuit; être digéré. *Part. p.* **перева́рённый.**

Перева́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Перева́рный, *adj.* recuit, cuit à plusieurs reprises.

Переведе́нецъ, *sm.* 1. *f.* **-де́нка,** paysan transplanté.

Переведе́ніе, *sn.* transplantation, translation; || extirpation *f.*

Перевезе́ніе, *sn.* la translation; le transport.

Перевезти́, перевезть, *см.* **Перевози́ть.**

Переверну́ть, *см.* **Перевёртывать.**

Переверста́ть, *см.* **Перевёрстывать.**

Перевёрстка, *sf. Typ.* la réimposition.

Перевёрстывать, переверста́ть, *va. Typ.* réimposer. *Part. p.* **перевёрстанный.**

Перевёртка, *sf.* action du verbe suivant.

Перевёртывать, переверну́ть, *va.* tourner, retourner; || changer la direction; || **-ся,** *vr.* se tourner; se retourner. — *листы́ въ кни́гѣ,* tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || **Но́вый судья́* **-ну́лъ** *дѣ́ло въ по́льзу моего́ проти́вника,* le nouveau juge a changé la direction de ce procès en faveur de mon adversaire. *Но́вый нача́льникъ всё* **-ну́лъ** *на свой ладъ,* le nouveau chef a tout changé à sa guise. ***-ну́ть** *всё вверхъ дномъ,* mettre tout sens dessus dessous. || **-ну́ться** *на другу́ю сто́рону,* se tourner d'un autre côté. *Сча́стіе* **-ну́лось,** la chance a tourné. **-ся** *съ бо́ку на́ бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* **перевёрнутый.**

Переве́рчивать, переверте́ть, *va.* tourner *ou* visser de nouveau; || gâter *ou* forcer en vissant; || **-ся,** *vr.* se gâter à force d'être vissé. *Part. p.* **переве́рченный.**

Переверша́ть, перевершить, *va.* rejuger *(un procès)*; || **-ся,** *vr.* être rejugé. *Part. p.* **перевершённый.**

Перевести́, переве́сть, *см.* **Переводи́ть.**

Перевзну́здывать, перевзнуздать, *va.* rebrider. *Part. p.* **перевзну́зданный.**

Перевива́ть, переви́ть, *va.* tordre, tresser autrement; || dévider tout; || envelopper, entortiller; || **-ся,** *vr.* être tordu, tortillé. *Part. p.* **переви́тый.**

Переви́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Перевивно́й, *adj.* enveloppé, entortillé.

Перевира́ть, перевра́ть, *va.* répéter un mensonge; || altérer en répétant; || surpasser en mensonge. *Part. p.* **пере́вранный.**

Переви́са́ть, переви́снуть, *vn.* pencher, surplomber.

Перевúслый, *adj.* qui penche, qui s'avance au-dessus.

Перевúснуть, *см.* **Перевисáть.**

Перевúть, *см.* **Перевивáть.**

Перевóдина, *sf. dim.* **-нка,** la solive; || architrave.

Переводúтель, *sm.* le destructeur; || *Com.* remetteur.

Переводúть, перевестú, *va.* transférer, transporter; || traduire, rendre; || détruire, exterminer; || rapporter; || **-ся,** *vr.* être transféré; || être traduit, se traduire; || être détruit, exterminé. **-стú** *арестáнта изъ однóй тюрьмы́ въ другу́ю,* transférer un prisonnier d'une prison dans une autre. — *чинóвника изъ одногó вѣ́домства въ другóе,* transférer un employé d'un département à un autre. **-стú** *имѣ́ніе на úмя своéй жены́,* transférer *ou* transporter le droit sur ses biens à sa femme. — **úли** *трасировáть вéксель на когó либо,* tirer une lettre de change sur qn, *ou simpl.* tirer sur qn. || — *съ ру́сскаго на францу́зскій язы́къ,* traduire du russe en français. — *прóзою, стихáми,* traduire en prose, en vers. — *слóво въ слóво,* traduire, rendre mot à mot. || **-стú** *крысъ, мышéй,* détruire, exterminer les rats, les souris. || *Эта болту́нья лю́битъ — вѣ́сти,* cette bavarde aime à rapporter les nouvelles. || **-стú** *духъ,* reprendre haleine. *Part. p.* **переведённый.**

Перевóдный, *adj.* transféré; || traduit, de traduction. **-ное** *имѣ́ніе,* un bien transféré. — *вéксель,* une traite. **-ная** *нáдпись,* un endossement. || **-ная** *статья́,* un article traduit. || **-ныя** *рѣ́чи,* les cancans, les caquets *m.*

Перевóдческій, *adj.* de traducteur.

Перевóдчикъ, -чица, *s.* traducteur, -trice; || rapporteur, -euse.

Перевóдъ, *sm.* la translation, le transport, transfert; la remise; || la traduction. — *офицéра изъ одногó полкá въ другóй,* la translation d'un officier d'un régiment dans un autre. — *дóлга, имѣ́нія на когó либо,* le transport, le transfert à qn d'une dette, d'un bien. — *дéнегъ,* la remise d'argent. — *дéнегъ посрéдствомъ вéкселя,* une traite. || — *Таци́та,* la traduction de Tacite. || *pl.* **-ды,** les cancans, rapports *m.*

Перевожжáть, *см.* **Перевáжживать.**

Перевозúть, перевезтú *и* **перевéзть,** *va.* voiturer, transporter; || **-ся,** *vr.* déménager, se transporter *(en voiture ou par eau)*; || être transporté, voituré. — *товáры сухúмъ путёмъ, водóю,* transporter *ou* voiturer des marchandises par terre, par eau. — *на телѣ́гахъ,* voiturer par charroi. *Лóдочникъ* **-вёзъ** *меня́ на другóй бéрегъ,* le batelier m'a passé à l'autre bord. *Part. p.* **перевезённый.**

Перевóзка, *sf.* le transport.

Перевóзное, *adj. sn.* le passage, la taxe du passage.

Перевóзный, *adj.* servant à transporter.

Перевóзчикъ, *sm.* le passeur.

Перевóзъ, *sm.* le transport; || le passage.

Перевóй, *sm. см.* **Обвúвка.**

Переволáкивать, переволóчь, *va.* tirer, traîner *(à travers)*; || **-ся,** *vr.* se traîner. *Part. p.* **переволóченный.**

Переволóка, *sf. и* **Переволóкъ,** *sm. см.* **Вóлокъ.**

Переволóчина, *см.* **Перевóдина.**

Переволóчь, *см.* **Переволáкивать.**

Перевора́чивать, переворотúть, *va.* tourner, retourner; || changer; || **-ся,** *vr.* se tourner, se retourner; être retourné. — *листы́ въ кни́гѣ,* tourner les feuilles d'un livre. — *сѣ́но,* retourner le foin, faner. **-тúть** *плáтье,* retourner un habit. || **-ся** *съ бóку нá бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* **перевороченный.**

Перевора́шивать, переворошúть, *va.* remuer; || **-ся,** *vr.* être remué. *Part. p.* **переворóшенный.**

Переворотúть, *см.* **Перевора́чивать.**

Переворóтъ, *sm.* la révolution. *Политúческій —,* révolution politique. *Естéственные* **-ты,** les révolutions de la nature. * *Въ егó мы́сляхъ и чу́вствахъ произошёлъ —,* il s'opéra, il se fit une révolution dans ses idées et dans ses sentiments. *Государственный —,* un coup d'état.

Переворóчать, *va. parf.* remuer en quantité, bouleverser. *Чтóбы найтú э́ту кнúгу, я* **-рóчалъ** *всю мою́ библіотéку,* pour trouver ce livre, j'ai bouleversé toute ma bibliothèque.

Переворошúть, *см.* **Перевора́шивать.**

Перевóщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.

Перевóщицкій *и* **Перевóщичій,** *adj.* 3. de passeur, de bachoteur.

Переврáть, *см.* **Перевирáть.**

Перевы́ручка, *sf.* le surcroît de recette, la plus-value dans les recettes.

Перевѣвáть, перевѣ́ять, *va.* vanner une seconde fois. *Part. p.* **перевѣ́янный.**

Перевѣ́дываться, перевѣ́даться, *vr.* avoir, tirer raison de. *Я съ нимъ* **-даюсь,** j'aurai, je tirerai raison de lui; *ou* je lui en dirai deux mots.

Перевѣ́нчивать, перевѣнчáть, *va.* marier de nouveau; marier; || **-ся,** *vr.* se marier. *Part. p.* **перевѣ́нчанный.**

Перевѣ́рить, *см.* **Перевѣря́ть.**

Перевѣ́рка, *sf.* la vérification.

Перевѣря́ть, перевѣ́рить, *va.* vérifier; || **-ся,** *vr.* être vérifié. *Part. p.* **перевѣ́ренный.**

Перевѣ́сить, *см.* **Перевѣ́шивать.**

Перевѣ́сный, *adj.* — *мостъ,* un pont à bascule.

Перевѣ́съ, *sm.* le surpoids; || * la prépondérance — *голосóвъ,* la pluralité des voix, la majorité des suffrages. *Это мнѣ́ніе получúло, имѣ́ло —,* cet avis a eu la prépondérance. *Ружьё на —, Mil.* descendez armes!

Перевѣ́тный, *adj.* de trahison.

Перевѣ́тъ, *sm. vi.* la trahison.

Перевѣ́шать, *va. parf.* pendre, suspendre *(beaucoup)*. *Part. p.* **перевѣ́шанный.**

Перевѣ́шивать, перевѣ́сить, *va.* repeser; || suspendre *(à une autre place)*; || peser davantage, l'emporter par le poids; || peser *(beaucoup, tout)*; || * l'emporter sur; || **-ся,** *vr.* pencher trop; || être pesé.

Перевязáть, *см.* **Перевя́зывать.**

Перевя́зка, *sf.* 3. action du verbe **Перевя́зывать;** || le bandage; || *mam. см.* **Перегузня́.**

Перевя́зный, *adj.* de baudrier, d'écharpe; || servant à lier. **-ные** *кáмни, Archit.* les pierres *f.* d'attente.

Перевя́зывать, перевязáть, *va.* lier, bander, panser; || relier; || tricoter de nouveau; || **-ся,** *vr.* se lier, se ceindre; || être pansé. **-вáть** *рожь въ снопы́,* lier le seigle en gerbes. **-вáть** *рáну,* bander, panser une plaie. **-зáть** *рáненаго,* panser un blessé. || *Снопъ развязáлся, нáдо егó* **-зáть,** cette gerbe s'est déliée, il faut la relier. *Part. p.* **перевя́занный.**

Пéревязь, *sf.* le baudrier, la bandoulière; || écharpe *f.*

Перевя́сло, *sn. sl.* le paquet, tas.

Перегáживать, перегáдить, *va.* salir *(tout)*; || gâter, abîmer; || **-ся,** *vr.* être sali; être gâté, abîmé. *Part. p.* **перегáженный.**

Перегáнивать *и* **Перегонáть, перегнáть,** *va.* devancer, distancer *(à la course et en progrès)*;

|| chasser *(dans un autre endroit)*; || *Chim.* distiller, rectifier; || volatiliser. *Part. p.* перéгнанный.

Перегáрный, *adj.* -ное *винó*, l'eau-de-vie dont la spirituosité est au-dessus de celle qui est réglée par la loi.

Перегáръ, *sm.* état d'une chose brûlée; || excès *m* de spirituosité *(d'une eau-de-vie)*.

Перегасúть, *va. parf.* éteindre *(tout)*.

Перегáчивать, перегатúть, *va.* garnir de fascines.

Перегибáть, перегнýть, *va.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber. *Part. p.* перéгнутый.

Перегибнóй, *adj.* courbé, plié en deux.

Перегúбнуть, *va. parf.* périr, se perdre *(tous)*.

Перегúбъ, *sm.* la courbure.

Переглáдывать, переглодáть, *va.* ronger *(tout)*.

Переглáживать, переглáдить, *va.* repasser une seconde fois; || repasser *(tout le linge)*. *Part. p.* переглáженный.

Переглóхнуть, *vn. parf.* devenir sourd *(plusieurs personnes)*; || périr, être étouffé *(des plantes)*.

Переглушúть, *va. parf.* assourdir *(plusieurs)*.

Переглядка, *sf.* action du verbe **Переглядывать**.

Переглядъ, *sm.* les œillades mutuelles.

Переглядывать, переглядѣть, *va.* revoir, examiner de nouveau.

Переглядываться, переглянýться, *vr.* se lancer des œillades.

Переглядѣть, *см.* **Переглядывать**.

Перегнáивать, перегноúть, *va.* faire pourrir tout à fait; || -ся, *vr.* être entièrement pourri. *Part. p.* перегнóенный.

Перегнáть, *см.* **Перегáнивать**.

Перегнивáть, перегнúть, *vn.* pourrir entièrement, se putréfier.

Перегнóй, *sm.* le fumier brûlé.

Перегноúть, *va.* faire pourrir.

Перегнýть, *см.* **Перегибáть**.

Переговáривать, переговорúть, *va.* conférer, négocier; || répéter, redire; || l'emporter en loquacité; || blâmer; || -ся, *vr.* conférer; s'entretenir. *Мы* -рúмъ *объ этомъ дѣлѣ*, nous conférerons de cette affaire. *Мнѣ прéжде нýжно* -рúть *объ этомъ съ женóю*, il faut auparavant que j'en confère avec ma femme. *Послы* -ваютъ *úли* -ваются *о мúрѣ*, les ambassadeurs confèrent sur la paix *ou* négocient la paix. || *Многіе имѣютъ привычку — свой словá*, plusieurs ont l'habitude de répéter leurs paroles. *Попугáй* -ваетъ *хорошó*, le perroquet redit bien. || *Онъ всѣхъ* -рúлъ, il l'emporta sur tout le monde en loquacité, en faconde.

Переговóрка, *sf. pop.* une explication orale.

Переговóрный, *adj.* de conférence, de négociation. -ная *трубá*, porte-voix *m.*

Переговóрщикъ, -щица, *s.* négociateur, -trice; || le censeur, critique.

Переговóръ, *sm.* conférence, négociation *f*, pourparler *m*; || *pl.* les cancans, caquets *m.* -ры *о мúрѣ*, les conférences pour la paix, la négociation de la paix. *Вестú* -ры *о мúрѣ*, conférer sur la paix, négocier la paix. *Мéжду этими двумя министрами идýтъ* -ры, il y a des pourparlers entre ces deux ministres.

Перегодúть, *vn. parf.* patienter, avoir patience.

Перегодовáлый, *adj.* âgé d'un an.

Перегодовáть, *vn. parf.* passer toute l'année.

Перегóнка, *sf.* action du verbe **Перегонять**; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation. *Въ* -ку, *loc. adv.* à qui mieux mieux.

Перегóнный, *adj.* rectifié *(d'une liqueur)*.

Перегóночный, *см.* **Перегóнный**.

Перегóнщикъ, *sm.* le rectificateur, distillateur.

Перегóнъ, *sm.* la course forcée; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation.

Перегонять, *см.* **Перегáнивать**.

Перегорáживать, перегородúть, *va.* séparer par une cloison; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison. *Part. p.* перегорóженный.

Перегорáть, перегорѣть, *vn.* brûler entièrement.

Перегорóда, *см.* **Перегорóдка**.

Перегородúть, *см.* **Перегорáживать**.

Перегорóдка, *sf. dim.* -дочка, la cloison, séparation *f*; || compartiment *m (d'un tiroir)*.

Перегорóдочный, *adj.* de cloison.

Перегóрьклый, *adj.* devenu entièrement amer.

Перегóрькнуть, *vn. parf.* devenir entièrement amer.

Перегорѣлый, *adj.* trop brûlé.

Перегорѣть, *см.* **Перегорáть**.

Перегрáнивать, перегранúть, *va.* refaire les facettes; || tailler à facettes *(une quantité)*.

Переграничивать, переграничить, *va.* remettre les bornes, faire une nouvelle délimitation.

Перегребáть, перегрестú *и* **перегрéсть**, *va.* râteler *(d'un endroit dans un autre)*; || devancer en ramant.

Перегрýживать *и* **Перегружáть, перегрузúть**, *va.* transborder *(des marchandises)*; || charger trop, surcharger; || -ся, *vr.* être transbordé. *Part. p.* перегрýженный.

Перегрýзка, *sf.* le transbordement.

Перегрузнóй, *adj.* transbordé.

Перегрызáть, перегрызть, *va.* couper en deux avec les dents; || mordre *(plusieurs)*. *Part. p.* перегрызенный.

Перегрѣвáть, перегрѣть, *va.* chauffer, réchauffer de nouveau; || chauffer trop; || -ся, *vr.* être réchauffé de nouveau.

Перегрязнúть, *va. parf.* salir *(en plusieurs endroits)*; || -ся, *vr.* se salir entièrement.

Перегубúть, *va. parf.* faire périr, détruire *(en quantité)*.

Перегузнá, *sf. mam.* la martre sarmatique; -знёвый, *adj.*

Перегýлъ, *sm.* l'excès de débauche, de ribote.

Перегулять, *vn. parf.* faire trop de débauche riboter trop.

Перегущáть, перегустúть, *va.* rendre trop épais. *Part. p.* перегущённый.

Передавáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transmet.

Передавáть, передáть, *va.* (*prés.* передаю, *fut.* передáмъ) faire passer; || transmettre, transporter, rapporter, renvoyer; remettre, passer, rendre; || payer trop cher; || donner à différentes reprises; || -ся, *vr.* passer du côté, passer, se ranger du côté; || être remis, transféré, rendu. *Заздрáвную чáшу* -вали *другъ дрýгу*, on faisait passer de main en main la coupe des santés. || *Отéцъ* пéредалъ *сыну своё имѣніе*, le père a transmis son bien à son fils. — *приказáнія начáльника*, transmettre les ordres de son chef. — *нóвости*, transmettre les nouvelles. *Учитель хорошó* -даётъ *ученикáмъ свои познáнія*, ce précepteur transmet bien ses connaissances à ses élèves. -дáть *комý свой правá на наслѣдство*, transmettre *ou* transporter à qn les droits qu'on a sur un héritage. *Онъ* пéредалъ *сыну свой талáнтъ*, il a transmis, *ou* il a légué son talent à son fils. *Я дóлженъ* -дáть *вамъ всё, что я объ васъ слышалъ*, je dois vous rapporter tout ce que j'ai entendu dire de vous. -дáть *вéксель*, transporter *ou* transférer une lettre de change. -дáть *письмó въ собственныя рýки*, remettre une lettre en main propre. *Это дѣло* -дано *прокурóру*, cette affaire

est renvoyée au procureur. -дайте это блюдо вашему сосѣду, passez ce plat à votre voisin. Этотъ актёръ хорошо -даётъ свой роли, cet acteur rend bien ses rôles. Онъ невѣрно -далъ мой слова, il n'a pas rendu fidèlement ce que j'avais dit. -дайте ему моё почтеніе, présentez-lui mes respects. -дайте ему мой поклонъ, saluez-le de ma part, ou faites-lui mes compliments. -дайте ему мою глубокую благодарность, soyez auprès de lui l'interprète de ma profonde reconnaissance. || Онъ -далъ за товары и понёсъ много убытку, il a payé trop cher ces marchandises et il en a eu beaucoup de perte. || Я -валъ ему много денегъ, je lui ai donné beaucoup d'argent à différentes reprises. || Цѣлый непріятельскій полкъ -дался намъ, tout un régiment ennemi a passé de notre côté, ou a passé à nous. Онъ -дался противной партіи, il s'est rangé du parti opposé. Part. p. переданный и переданный.

Передавливать, передавить, va. écraser (tout). Part. p. передавленный.

Передаривать, передарить, va. faire beaucoup de cadeaux; || -ся, vr. se faire mutuellement des présents. Part. p. передарённый.

Передатокъ, sm. 1. payement trop fort.

Передаточность, sf. transmissibilité f.

Передаточный, adj. donné, payé de trop; || transmissible.

Передатчикъ, sm. le déserteur, transfuge.

Передать, см. Передавать.

Передача, sf. la transmission; le transport; || enchérissement m, surpaye f, le trop haut prix; || le carafon. — имѣнія, la transmission d'un bien. — извѣстій по телеграфу, la transmission des nouvelles par le télégraphe. — долга, заёмнаго письма, le transport d'une dette, d'une lettre de change.

Передачный, adj. de transmission.

Передбанникъ, sm. dim. -ничекъ, le cabinet de bain.

Передбанный, adj. qui est au-devant d'un bain, avant-bain.

Передваивать, передвоить, va. rectifier (une liqueur); || -ся, vr. être rectifié. Part. p. передвоенный и передвоёный.

Передвигивать и **Передвигать**, передвигать и передвинуть, va. remuer, déplacer; || -ся, vr. se déplacer, remuer; être déplacé, remué. -гать стулья, remuer, déplacer des chaises. -нуть столъ съ одного мѣста на другое, remuer une table de sa place, faire changer de place à une table. || Старикъ едва -гается на ногахъ, ce vieillard peut à peine remuer ses pieds ou se mouvoir sur ses pieds. Part. p. передвиганный и передвинутый.

Передвижка, sf. action du verbe précédent.

Передвижной, adj. qui peut se déplacer.

Передвинуть, см. Передвигивать.

Передвоеніе, sn. и **Передвойка**, sf. la rectification.

Передвоить, см. Передваивать.

Передёргивать, -дёргать и -дёрнуть, va. tirer plus loin; || (au jeu) filer, escamoter une carte; || -ся, vr. être tiré plus loin. Part. p. передёрнутый.

Передержатель, -ница, s. recéleur, -euse.

Передержательство, sn. recèlement.

Передерживать, передержать, va. garder, retenir trop longtemps; || dépenser, employer trop; || -ся, vr. être trop dépensé. Part. p. передержанный.

Передержка, sf. le subrécot.

Передёрнуть, см. Передёргивать.

Передирать, передрать, va. déchirer (tout); user entièrement; || fustiger (plusieurs); || -ся, vr. se déchirer; || se battre. Part. p. передранный.

Передить, II.4. va. devancer; || pop. réserver.

Передки, sm. pl. см. Передокъ.

Передковый, adj. de quartier de devant; d'avant-train; см. Передокъ.

Передневать, vn. parf. passer la journée (quelque part).

Передникъ, sm. dim. -ничекъ, le tablier.

Передній, adj. de devant; antérieur. -ніе зубы, les dents de devant. -няя часть корабля, la partie antérieure du vaisseau. -няя шеренга, le premier rang. -нее число, postdate f, date postérieure. Написать -нимъ числомъ, postdater. || Жить въ -нихъ комнатахъ (окнами на улицу), loger sur le devant.

Передняя, adj. sf. antichambre f.

Передовой, adj. d'avant. — отрядъ, -вое войско, avant-garde f. -вая стража, avant-poste m. *— человѣкъ, un homme de progrès, un pionnier de la civilisation. -вая статья, un article de fond (d'un journal).

Передовщикъ, sm. le plus ancien chasseur (à la chasse des zibelines); || l'homme de la proue.

Передовѣрять, -вѣрить, vn. et va. donner une procuration en vertu d'une procuration; fonder d'une procuration par procuration.

Передокладывать, передоложить, va. rapporter, référer de nouveau. Part. p. передоложенный.

Передокъ, sm. 1. le quartier de devant (d'un animal); || le métatarse; || empeigne f, avant-pied m (de bottes); || avant-train m.

Передпостельный, adj. — ковёръ, une descente de lit.

Передражнивать и **Передразнивать**, передразнить, va. contrefaire, imiter, singer.

Передроблять, передробить, va. morceler; || -ся, vr. être morcelé.

Передроглый, adj. transi de froid.

Передрогнуть, vn. parf. être transi de froid.

Передряблый, adj. entièrement flétri, fané.

Передрябнуть, vn. se flétrir, se faner entièrement.

Передряга, sf. grand émoi m, grande alarme.

Передумывать, передумать, vn. changer d'avis.

Передушить, va. parf. étrangler, étouffer (plusieurs).

Передъ, sm. le devant, la partie antérieure; || avenir m. — дома, le devant d'une maison. Взять —, prendre les devants, devancer. || Это годится для -ду, cela peut servir dans l'avenir.

Передъ и **Передо**, prép. см. Предъ.

Передѣвать, см. Переодѣвать.

Передѣлать, см. Передѣлывать.

Передѣливать, передѣлять, va. faire un nouveau partage.

Передѣлка, sf. action du verbe Передѣлывать; conversion, modification, transformation, réfection f. — обыкновенныхъ пушекъ на нарѣзныя, conversion des canons ordinaires en canons rayés. — ружей, modification, transformation des fusils.

Передѣлъ, sm. un nouveau partage; || action de refaire.

Передѣлывать, передѣлать, va. refaire, convertir, transformer, modifier; || terminer (beaucoup); || -ся, vr. être refait. -лать полъ, refaire un plancher. -лать золото и серебро въ монету, convertir l'or et l'argent en monnaie, ou monnayer de l'or et de l'argent. -лать обыкновенныя ружья на игольчатыя, convertir ou transformer des fusils ordinaires en fusils à aiguille. -лать фасонъ платья, modifier la façon d'un habit. || -лать всѣ

дѣла́, terminer toutes les affaires. *Сего́дня я -дѣла́лъ мно́го дѣла*, j'ai fait beaucoup de besogne aujourd'hui. *Part. p.* передѣ́ланный.

Передѣ́льный, *adj.* d'un nouveau partage; || refait; || -ная *при́быль, Com.* la tolérance.

Передѣ́ть, *см.* **Переодѣ́ть**.

Переё́мный, *adj.* intercepté, saisi.

Переё́мщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.

Пере́ёмъ, *sm.* 2. la saisie, interception; || récompense pour une saisie; || la taille *(d'un habit)*.

Пережа́ловать, *va. parf.* gratifier, avancer *(plusieurs)*. *Part. p.* пережа́лованный.

Пережа́ривать, пережа́рить, *va.* rôtir *(tout ou de nouveau)*; || rôtir trop; || -ся, *vr.* être trop rôti. *Part. p.* пережа́ренный.

Пережа́ть, *см.* **Пережима́ть** *и* **Пережина́ть**.

Пережда́ть, *см.* **Пережида́ть**.

Пережё́вывать, пережева́ть, *va.* remâcher; || bien mâcher; || -ся, *vr.* être remâché. *Part. p.* пережё́ванный.

Пережени́ть, *va. parf.* marier *(plusieurs ou tous)*; || -ся, *vr.* se marier *(tous)*, être tous mariés.

Пережѐчь, *см.* **Пережига́ть**.

Пережива́ть, пережи́ть, *va.* survivre, arriver au terme; || demeurer *(dans plusieurs endroits)*. *Онъ* -жи́лъ *всѣхъ свои́хъ дѣте́й*, il a survécu à tous ses enfants. **Онъ* -жи́лъ *свою́ сла́ву*, il a survécu à sa gloire, *ou* il a trop vécu pour sa gloire. *Мы* -ва́емъ *тяжё́лое вре́мя*, nous traversons une époque difficile. *Онъ всѣхъ* -вё́тъ, il fera l'épitaphe du genre humain. *Мы* -жи́ли *свои́ несча́стія*, nous sommes arrivés au terme de nos malheurs. || *Я* -жи́лъ *во всѣхъ у́лицахъ го́рода*, j'ai demeuré dans toutes les rues de la ville.

Пережига́ть, пережѐчь, *va.* brûler *(tout)*; brûler *(trop)*; || séparer en brûlant; || brûler, consommer; || -ся, *vr.* être trop brûlé. *Part. p.* пережжё́нный.

Пережида́ть, пережда́ть, *va.* attendre la fin de, laisser passer. — *грозу́*, attendre la fin de l'orage. -жда́ть *дождь*, laisser passer la pluie. *Part. p.* перѐжданный.

Пережижа́ть, пережи́дить, *va.* rendre trop liquide. *Part. p.* пережи́женный.

Пережима́ть, пережа́ть, *va.* presser de nouveau; || presser, tordre *(tout)*; || -ся, *vr.* se contraindre. *Part. p.* пережа́тый.

Пережина́ть, пережа́ть, *va.* moissonner *(tout)*. *Part. p.* пережа́тый.

Пережира́ть, пережра́ть, *va.* dévorer, bâfrer *(tout)*. *Part. p.* пережра́нный.

Пережи́ть, *см.* **Пережива́ть**.

Пережра́ть, *см.* **Пережира́ть**.

Перезва́нивать, *vn.* sonner avec de longues pauses.

Перезва́ть, *см.* **Перезыва́ть**.

Перезво́нъ, *sm.* action du verbe **Перезва́нивать**.

Перезимова́лый, *adj.* qui a passé un hiver.

Перезимова́ніе, *sn.* hivernage *m.*

Перезимова́ть, *vn. parf.* passer l'hiver.

Перезимо́вка, *sf. см.* **Перезимова́ніе**.

Перезноби́ть, *vn. parf.* geler, laisser geler *(tous)*.

Перезрѣва́ть, перезрѣ́ть, *vn.* devenir trop mûr.

Перезрѣ́лый, *adj.* trop mûr.

Перезрѣ́ть, *см.* **Перезрѣва́ть**.

Перезыва́ть, перезва́ть, *va.* détourner, débaucher.

Перезяба́ть, перезя́бнуть, *vn.* geler entièrement.

Перезя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.

Перезя́бнуть, *см.* **Перезяба́ть**.

Переи́грывать, переигра́ть, *va.* rejouer; || -ся, *vr.* être rejoué. *Part. p.* переи́гранный.

Переименова́ніе, *sn.* le changement de nom.

Переимено́вывать, переименова́ть, *va.* donner un autre nom; || -ся, *vr.* recevoir un autre nom. *Part. p.* переимено́ванный.

Переи́мка, *sf.* interception *f.*

Переи́мчиво, *adv.* facilement.

Переи́мчивость, *sf.* capacité, intelligence *f.*

Переи́мчивый, *adj.* intelligent.

Переи́мщикъ, *см.* **Переё́мщикъ**.

Переина́чивать, переина́чить, *va.* changer, refaire; || -ся, *vr.* changer, être refait, devenir autre. *Part. p.* переина́ченный.

Переи́скивать, переиска́ть, *va.* chercher partout. *Part. p.* переи́сканный.

Перейти́, *см.* **Переходи́ть**.

Переказа́ть, *va. parf.* montrer, faire voir *(tout)*.

Перека́ливать, перекали́ть, *va.* tremper une seconde fois *(l'acier)*; || faire rougir trop; || tremper trop; || -ся, *vr.* être trop rougi. *Part. p.* перекалё́нный *и* перекалё́ный.

Перека́лъ, *sm.* une trempe trop dure.

Перека́лывать, переколо́ть, *va.* couper, fendre; || tuer, égorger *(tous)*; || piquer, se piquer; || attacher de nouveau *(avec des épingles)*; || -ся, *vr.* s'égorger mutuellement; || se fendre. *Обира́я кры́жовникъ*, -коло́лъ *себѣ ру́ки*, en cueillant des groseilles vertes, je me suis piqué les mains. *Part. p.* переко́лотый.

Перека́льный, *adj.* -ная *печь*, fourneau *m* à calcination; || fourneau à rougir les boulets.

Перека́пчивать, перекопти́ть, *va.* fumer, enfumer de nouveau; || fumer tout; || fumer trop; || -ся, *vr.* être trop fumé.

Перека́пывать, перекопа́ть, *va.* creuser, bêcher de nouveau; || creuser, bêcher *(à travers)*; || bêcher *(tout)*; || -ся, *vr.* être creusé, bêché. *Part. p.* переко́панный.

Перекати́ть, *см.* **Перека́тывать**.

Перекати́-по́ле, *sn. plante*, la gypsophile.

Перекати́ть, *см.* **Перека́тывать**.

Перека́тный, *adj.* roulé; || *Géol.* erratique.

Перека́тъ, *sm.* le roulement *(du tonnerre)*.

Перека́тывать, перекати́ть, *va.* rouler *(d'un endroit à un autre)*; || calandrer une seconde fois; calandrer *(tout)*; || battre, fustiger *(tous)*; || -ся, *vr.* rouler *ou* être roulé *(d'un endroit à un autre)*; || être de nouveau calandré. *Part. p.* перека́танный.

Перека́чивать, перекати́ть, *va.* rouler *(à un autre endroit)*; || *(asp. parf.* перекача́ть *и* перекачну́ть) balancer *(d'un côté à un autre)*; || -ся, *vr.* se balancer çà et là. *Part. p.* перекаченный.

Перека́шивать, перекоси́ть, *va.* faucher *(tout)*; || courber; || -ся, *vr.* être fauché; || se déjeter.

Перекква́шивать, перекква́сить, *va.* rendre trop aigre; || -ся, *vr.* devenir trop aigre. *Part. p.* перекква́шенный.

Перекида́ть, *см.* **Переки́дывать**.

Переки́дка, *sf.* action du verbe **Переки́дывать**.

Перекидно́й, *adj.* qui peut se jeter par-dessus.

Переки́дывать, перекида́ть *и* **переки́нуть**, *va.* jeter, lancer; || -ся, *vr.* se renvoyer; || passer à, passer du côté de; || être jeté. -да́ть *дрова́ съ ба́рки на́ берегъ*, jeter le bois de la barque sur le rivage. -нуть *ка́мень чѐрезъ стѣ́ну*, jeter, lancer une pierre par-dessus la muraille. -нуть *мостъ чѐрезъ рѣку́*, jeter le pont sur une rivière; || -ся *мя́чикомъ*, se renvoyer la balle. || -нуться *къ не-*

пріятелю, passer à l'ennemi, du côté de l'ennemi. *Part. p.* перекинутый.

Перекипа́ть, перекипѣ́ть, *va.* bouillir trop, cuire trop.

Перекипѣ́лый, *adj.* qui a bouilli trop longtemps.

Перекипѣ́ть, *см.* **Перекипа́ть.**

Перекиса́ть, переки́снуть, *vn.* devenir trop aigre.

Переки́слый, *adj.* trop aigre.

Пе́рекись, *sf. Chim.* le peroxyde.

Перекла́дина, *sf. dim.* **-нка,** la solive.

Перекла́дка, *sf.* action du verbe **Перекла́дывать;** || chose mise entre deux objets.

Перекладно́й, *adj. Ѣхать на* **-ны́хъ,** voyager en poste, en changeant de chariot à chaque relais.

Перекла́дъ, *sm. см.* **Перекла́дина.**

Перекла́дывать, перекла́сть *и* **переложи́ть,** *va.* refaire; || faire passer; || envelopper; || mettre trop; || recalculer, recompter; || **-ся,** *vr.* être refait; || changer de place; || être enveloppé. — *печь,* refaire un poêle. — *дрова́,* refaire les piles du bois de chauffage. || — *варе́нье изъ одно́й ба́нки въ другу́ю,* faire passer les confitures d'un pot dans un autre. **-жи́ть** *изъ карма́на въ карма́нъ,* faire passer d'une poche dans une autre. **-жи́ть** *изъ одно́й руки́ въ другу́ю,* changer de main. **-жи́те** *кни́ги со стола́ въ шкапъ,* ôtez ces livres de la table et mettez-les dans l'armoire. *Mus.* —, **-жи́ть** *пье́су изъ то́на D въ тонъ G,* transposer en ré une pièce notée en sol. **-жи́ть** *рубли́ на фра́нки,* *см.* **Перелага́ть.** || —, **-жи́ть** *хруста́льную посу́ду сѣномъ,* envelopper la vaisselle de cristal dans du foin. || **-жи́ть** *со́ли въ куша́нье,* mettre trop de sel dans un mets, saler trop un mets. *Part. p.* перекла́денный *и* перело́женный.

Перекле́ивать, перекле́ить, *va.* recoller; || coller (*tout*); || **-ся,** *vr.* être recollé. *Part. p.* перекле́енный.

Переклика́ть, перекли́кать *и* **перекли́кнуть,** *va.* appeler (*tous*), faire l'appel; || **-ся,** *vr.* s'appeler mutuellement.

Перекли́чка, *sf.* appel *m. Дѣлать* **-ку,** faire l'appel.

Перекли́чный, *adj.* d'appel.

Перекова́ть, *см.* **Переко́вывать.**

Пероковёркивать, перековёркать, *va.* gâter, abîmer (*tout*); || **-ся,** *vr.* être entièrement gâté, abîmé. *Part. p.* перековёрканный.

Переко́вка, *sf.* reforgement *m;* || rassis *m* (*d'un cheval*).

Переко́вочный, *adj.* de reforgement.

Переко́вывать, перекова́ть, *va.* reforger; || referrer (*un cheval*); || mettre aux fers (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* être reforgé. *Part. p.* переко́ванный.

Переколачивать, переколоти́ть, *va.* chasser, enfoncer à une autre place; || épousseter; || battre, rosser (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* vivoter; || être enfoncé autrement. *Part. p.* переколо́ченный.

Переколо́ть, *см.* **Перека́лывать.**

Переко́мкивать, переко́мкать, *va.* chiffonner (*tout*); || **-ся,** *vr.* être entièrement chiffonné. *Part. p.* переко́мканный.

Переконопа́чивать, -па́тить, *va.* calfater à nouveau; || **-ся,** *vr.* être calfaté à nouveau. *Part. p.* переконопа́ченный.

Переко́пань, *sf. см.* **Переко́пъ.**

Перекопа́ть, *см.* **Перека́пывать.**

Переко́пный, *adj.* de fossé.

Перекопти́ть, *см.* **Перека́пчивать.**

Перекоптѣ́ть, *vn.* être trop enfumé.

Переко́пъ, *sm.* le fossé, le canal (*à travers*).

Перекори́ть, *см.* **Перекора́ть.**

Переко́рный, *adj.* de querelle, de dispute.

Перекоро́бить, *va. parf.* courber (*plusieurs choses*); || **-ся,** *vr.* se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* перекоро́бленный.

Переко́рщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse; entêté, -tée.

Переко́ръ, *sm.* entêtement *m,* altercation *f. На — кому́,* en dépit de qn.

Переко́ры, *sm. pl.* récriminations.

Перекора́ть, -ри́ть, I.2. *va.* reprocher (*à tous l'un après l'autre*); || **-ся,** *vr.* se quereller, se disputer; récriminer.

Переко́сина, *sf.* la courbure.

Перекоси́ть, *см.* **Перека́шивать.**

Переко́сь, *см.* **Переко́сина.**

Перекочева́ніе, *sn.* le changement de campement.

Перекочева́ть, *см.* **Перекочёвывать.**

Перекочёвка, *sf. см.* **Перекочева́ніе.**

Перекочёвывать, перекочева́ть, *vn.* camper plus loin, changer de campement (*des nomades*).

Перекра́дывать, перекра́сть, *vn.* voler.

Перекра́ивать, перекрои́ть, *va.* recouper (*un habit*); || couper, découper (*plusieurs vêtements*). *Part. p.* перекро́енный *и* перекроёный.

Перекра́сить, *см.* **Перекра́шивать.**

Перекра́ска, *sf.* action du verbe **Перекра́сить.**

Перекра́сокъ, *sm.* 1. une étoffe reteinte.

Перекра́шивать, перекра́сить, *va.* reteindre; repeindre; || teindre *ou* peindre (*en quantité*); || **-ся,** *vr.* être reteint, repeint. *Part. p.* перекра́шенный.

Перекрести́ть, *см.* **Перекре́щивать.**

Перекре́стный, *adj.* de carrefour; || croisé, mis en forme de croix. — *огонь,* **-ные** *вы́стрѣлы,* un feu croisé.

Перекрёстокъ, *sm.* 1. le carrefour.

Пе́рекрестъ, *sm.* un juif baptisé.

Перекреще́нецъ, *sm.* personne rebaptisée.

Перекреще́ніе, *sn.* action de rebaptiser.

Перекреще́нка, *sf.* personne rebaptisée.

Перекре́щивать, перекрести́ть, *va.* baptiser (*un juif*); || rebaptiser; || bénir par le signe de la croix; || **-ся,** *vr.* se faire rebaptiser; || se signer, faire le signe de la croix; || se croiser (*des chemins*). *Part. p.* перекре́щенный *и* перекрещёный.

Перекриви́ть, *va. parf.* courber.

Перекри́кивать, перекрича́ть, *va.* crier plus fort que.

Перекро́йка, *sf.* action de recouper (*un habit*).

Перекрои́ть, *см.* **Перекра́ивать.**

Перекропи́ть, *va. parf.* asperger (*tout*).

Перекро́шивать, перекроши́ть, *va.* hacher; morceler, découper en petites pièces; || tailler en pièces (*l'ennemi*). *Part. p.* перекро́шенный.

Перекру́чивать, перекрути́ть, *va.* retordre; || tordre trop; || lier (*les mains aux voleurs*); || || **-ся,** *vr.* être retordu; être trop tordu. *Part. p.* перекру́ченный.

Перекрыва́ть, перекры́ть, *va.* recouvrir, mettre une nouvelle couverture; || surcouper (*une carte*); || **-ся,** *vr.* être recouvert; || être surcoupé. *Part. p.* перекры́тый.

Перекры́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Перекрѣпля́ть, перекрѣпи́ть, *va.* assurer juridiquement la possession; || signer (*tous les papiers*). *Part. p.* перекрѣплённый.

Перекувы́ркивать, перекувы́ркать *и* **перекувы́ркнуть,** *va.* culbuter; || **-ся,** *vr.* faire la culbute. *Part. p.* перекувы́рканный.

Перекумиться, *vr. parf.* se lier (*avec plusieurs*).

Перекупать, *va. parf.* baigner (*plusieurs*); || -ся, *vr.* se baigner une seconde fois; || se baigner (*en quantité*).

Перекупать, перекупить, *va.* accaparer; || acheter en renchérissant; || acheter (*beaucoup*). *Part. p.* **перекупленный**.

Перекупка, *sf.* accaparement *m.*

Перекупной, *adj.* d'accaparement, accaparé.

Перекупня, *sf.* les marchandises accaparées.

Перекупоривать, перекупорить, *va.* reboucher (*une bouteille*); || boucher (*en quantité*); || **-ся**, *vr.* être rebouché. *Part. p.* **перекупоренный**.

Перекупщикъ, **-щица**, *s.* accapareur, -euse

Перекупщичій, *adj.* d'accapareur.

Перекупъ, *sm. см.* **Перекупка**.

Перекуривать, перекурить, *va.* parfumer à nouveau; || parfumer (*en quantité*); || *vn.* s'enivrer à l'excès. *Part. p.* **перекуренный**.

Перекусать, *va. parf.* mordre (*tous* ou *plusieurs*); || -ся, *vr.* se mordre mutuellement. *Part. p.* **перекусанный**.

Перекусывать, перекусить, *va.* couper, séparer avec les dents; || manger qch à la hâte, manger un morceau. *Part. p.* **перекушенный**.

Перелагать, переложить, *va.* mettre; || arranger; || -ся, *vr.* être mis; être arrangé. **-жите** *книги со стола въ шкапъ, см.* **Перекладывать**. || — *стихами псалмы Давида,* mettre en vers les psaumes de David. || —, **-жить** *новую оперу на фортепьяно,* arranger le nouvel opéra pour le piano-forte. **-жить** *рубли на франки,* convertir *ou* réduire les roubles en francs. *Part. p.* **переложенный**.

Перелаживать, переладить, *va.* refaire; || accorder autrement. *Part. p.* **перелаженный**.

Перелазить, *vn. parf.* grimper (*en plusieurs endroits*).

Перелазъ, *sm. Vén.* la course du lièvre à travers champs.

Переламывать, переломить, *va.* casser, fracturer, briser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se briser, se rompre. **-мить** *палку,* casser, rompre un bâton. **-мить** *руку, ногу,* casser, fracturer le bras, la jambe. * *Трудно* **-мить** *его упрямство,* il est difficile de vaincre son entêtement. *Рука у него* **-ломлена** *въ двухъ мѣстахъ,* il a un bras fracturé *ou* rompu en deux endroits. ***-мить** *себя,* faire un effort sur soi-même. || **Постъ* **-мился**, le grand carême est à moitié passé. *Part. p.* **переломанный** *и* **переломленный**.

Переламывать, переломать, *va.* briser, rompre (*en quantité*); || -ся, *vr.* être brisé, rompu. *Онъ грозится* **-мать** *ему руки и ноги,* il menace de lui rompre bras et jambes. *v. imp. Меня* **-мало** *отъ дурной дороги,* le mauvais chemin m'a brisé. *Буря* **-мала** *много деревьевъ,* la tempête a abattu beaucoup d'arbres. || **Сколько ни* **-мываюсь**, *но болѣзнь меня осиливаетъ,* j'ai beau lutter contre mes souffrances, mon mal prend le dessus. *Part. p.* **переломанный**.

Перелегать, перелечь, *vn.* se coucher autrement *ou* à une autre place; || passer à travers (*d'une route*).

Перележалый, *adj.* gâté par le non-usage.

Перелёживать, перележать, *va.* se faire du mal à force d'être couché; || *vn. и* -ся, *vr.* se gâter par le non-usage.

Перелетать, перелетѣть, *vn.* voler (*d'un endroit dans un autre*). *Ворона* **-тѣла** *съ дерева на кровлю,* la corneille quitta l'arbre et vint se poser sur un toit.

Перелётный, *adj.* **-ныя** *птицы,* les oiseaux de passage, *ou* voyageurs.

Перелётъ, *sm.* le vol, passage *m* (*des oiseaux*). *На — стрѣлы,* à la portée d'un trait.

Перелетѣть, *см.* **Перелетать**.

Переливаніе, *sn. см.* **Переливка**.

Переливать, перелить, *va.* transvaser, dépoter; || verser trop, verser par-dessus les bords; || refondre; || -ся, *vr.* être transvasé; être refondu; || couler par-dessus; || faire des roucoulements de voix. **-лить** *вино изъ бутылки въ графинъ,* transvaser le vin d'une bouteille dans une carafe. || — *колокола въ пушки,* convertir des cloches en canons. || — *изъ пустаго въ порожнее,* s'amuser à la moutarde. *Part. p.* **перелитый**.

Переливка, *sf.* transvasement *m*, transvasation *f*; || *Méd.* transfusion (*du sang*).

Переливной, *adj.* transvasé; || refondu.

Переливчатый, *adj.* changeant, chatoyant.

Переливъ, *sm.* éclat changeant; || roulement *m* (*de voix*).

Перелизывать, перелизать, *va.* lécher (*tout*). *Part. p.* **перелизанный**.

Перелиневать, *va. parf.* régler, ligner (*en quantité*).

Перелинка, *sf.* la mue.

Перелинялый, *adj.* mué, qui a mué.

Перелинять, *vn. parf.* muer, changer de plumes *ou* de poil.

Перелистывать, перелистовать, *va.* feuilleter (*un livre*).

Перелить, *см.* **Переливать**.

Перелифтевый, *adj.* de calcédoine.

Перелифть, *sf.* la calcédoine.

Переловить, *va. parf.* prendre, attraper (*tout*). *Part. p.* **переловленный**.

Перелогъ, *sm.* une terre en friche; || une jachère.

Переложеніе, *sn. Alg.* la transposition. — *рублей на франки,* la conversion *ou* la réduction des roubles en francs.

Переложить, *см.* **Перекладывать** *и* **Перелагать**.

Перелой, *sm. Méd.* la gonorrhée.

Перелойная трава, *plante,* la parnassie.

Переломать, *см.* **Переламывать**.

Переломить, *см.* **Переламывать**.

Переломленіе, *sn.* — *лучей,* la réfraction.

Переломъ, *sm.* la rupture, fracture; || la crise. — *кости,* la fracture d'un os. || *Насталъ — болѣзни,* il survint une crise dans sa maladie. || — *поста,* la mi-carême. * *Дѣлать что на —,* faire qch en dépit de.

Перелопываться, перелопаться, *vr.* se casser, se fendre.

Перелощить, *va. parf.* repolir; || polir, lisser (*tout*). *Part. p.* **перелощённый**.

Перелуда, *sf.* action du verbe suivant; étamage *m* à nouveau.

Перелуживать, перелудить, *va.* étamer à nouveau (ou *tout*); || -ся, *vr.* être étamé à nouveau. *Part. p.* **перелужённый**.

Перелукавить, *см.* **Перехитрить**.

Перелѣзать, перелѣзть, *vn.* passer, franchir (*en escaladant*).

Перелѣпливать, перелѣпить, *va.* remodeler; || modeler (*en quantité*). *Part. p.* **перелѣпленный**.

Перелѣсокъ, *sm.* 1. une jeune forêt.

Перелѣсье, *sn.* la clairière.

Переляка, *sm.* un chien à dos arqué.

Перемазанецъ, *sm.* 1. le nouveau converti (*chez les sectaires*).

Перемазать, *см.* **Перемазывать**.

Перемазка, *sf.* action du verbe suivant.

Перема́зывать, перема́зать, *va.* graisser de nouveau; || graisser *(tout);* || **-ся,** *vr.* se salir de graisse. *Part. p.* **перема́занный.**

Перема́лывать, перемоло́ть, *va.* remoudre; || moudre *(tout);* || **-ся,** *vr.* être moulu. **Переме́лется,** *мука́ бу́детъ (prov.), см.* **Мука́.**

Перема́нивать, перемани́ть, *va.* attirer à soi, débaucher. *Онъ* **-ни́лъ** *отъ меня́ ку́чера,* il a débauché mon cocher. *Part. p.* **переманённый** *и* **переманёный.**

Перема́нщикъ, -щица, *s.* embaucheur.

Перема́нщичій, *adj.* 3. d'embaucheur.

Перемара́ть, *см.* **Перема́рывать.**

Перема́рка, *sf.* 3. la correction.

Перема́рывать, перемара́ть, *va.* souiller *(tout);* || effacer, biffer en corrigeant; || **-ся,** *vr.* se salir entièrement; || être biffé, effacé. *Part. p.* **перема́ранный.**

Перема́сливать, перема́слить, *va.* mettre trop de beurre *ou* d'huile *(dans un mets);* || salir le graisse; || **-ся,** *vr.* se salir de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **перема́сленный.**

Перема́тывать, перемота́ть, *va.* redévider; dévider sur un autre peloton; || **-ся,** *vr.* être dévidé. *Part. p.* **перемо́танный.**

Перема́хивать, перемаха́ть *и* **перемахну́ть,** *va.* sauter *(par-dessus);* || parcourir avec vitesse; || transcrire vite; || **-ся,** *vr.* se faire des signes avec la main.

Перема́чивать, перемочи́ть, *va.* tremper, mouiller de nouveau; || tremper trop; || tremper *(tout);* || **-ся,** *vr.* se mouiller entièrement; être tout à fait trempé. *Part. p.* **перемо́ченный.**

Перема́щивать, перемости́ть, *va.* repaver; || paver *(tout);* || **-ся,** *vr.* être repavé. *Part. p.* **перемощённый.**

Перема́яться, *vr. parf.* parvenir au terme d'une maladie, d'une souffrance *ou* d'une nécessité.

Переме́дливать, переме́длить, *vn.* patienter.

Перемежа́ться, перемежи́ться, *vr.* cesser pour un certain temps; || être interrompu. **-жа́ющаяся** *лихора́дка,* une fièvre intermittente.

Перемежева́ніе, *sn.* le nouveau bornage, mesurage.

Перемежева́ть, *см.* **Перемежёвывать.**

Перемежёвка, *sf. см.* **Перемежева́ніе.**

Перемежёвывать, перемежева́ть, *va.* remesurer; || **-ся,** *vr.* être remesuré. *Part. p.* **перемежёванный.**

Переме́жка, *sf.* intermittence, intermission. *Съ* **-кою,** par intermittence. *Безъ* **-жки,** sans intermittence.

Переме́жливый *и* **Переме́жный,** *adj.* intermittent.

Перемерза́ть, перемёрзнуть, *vn.* être transi de froid; || être gelé; être gâté par la gelée.

Перемёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Перемёрзнуть, *см.* **Перемерза́ть.**

Перемета́ть, перемести́, *va.* balayer de nouveau.

Перемета́ть, *см.* **Перемётывать.**

Переме́тникъ, *см.* **Переме́тчикъ.**

Переметну́ть, *см.* **Перемётывать.**

Перемётный, *adj.* qu'on peut jeter par-dessus. * **-ная** *сума́,* un indiscret; || * une girouette.

Переме́тчивый, *adj.* inconstant, versatile.

Переме́тчикъ, -чица, *s.* le transfuge, déserteur.

Перемётъ, *sm.* action de jeter par-dessus; || action de passer à l'ennemi; || une sorte de filet de pêcheur.

Перемётывать, перемета́ть *и* **переметну́ть,** *va.* jeter *(par-dessus),* lancer *(à travers);* || faufiler de nouveau; || **-ся,** *vr.* passer à l'ennemi; || *(чѣмъ)* se renvoyer, se jeter mutuellement; || être jeté *(par-dessus). Part. p.* **перемётанный** *и* **перемётнутый.**

Переми́гн, *sm. pl.* les œillades *f.*

Переми́гиваться, перемигну́ться, *vr.* se lancer des œillades, jouer de la prunelle; se faire signe des yeux.

Перемина́ть, перемя́ть, *va.* *(fut.* **перемну́)** broyer, pétrir de nouveau; || broyer, fouler *(tout);* || remuer un peu; || **-ся,** *vr.* être broyé, pétri, foulé. **-ся** *съ ноги́ на́ ногу,* piétiner sur place. *Part. p.* **перемя́тый.**

Перемири́ть, *va. parf.* réconcilier *(plusieurs personnes);* || **-ся,** *vr.* se réconcilier, faire la paix.

Переми́ріе, *sn.* trève *f,* armistice *m,* suspension *f* d'armes.

Переми́рный, *adj.* de trève, d'armistice.

Перемкну́ть, *см.* **Перемыка́ть.**

Перемо́га, *sf.* action du verbe **Перемога́ть.**

Перемога́ть, перемо́чь, *va.* l'emporter sur, vaincre; || **-ся,** *vr.* lutter contre une maladie; || être vaincu.

Перемока́ть, перемо́кнуть, *vn.* être trop mouillé; || être tout mouillé.

Перемо́клый, *adj.* tout mouillé.

Перемола́чивать, перемолоти́ть, *va.* rebattre *(le blé);* || terminer le battage *(du blé);* || **-ся,** *vr.* être battu. *Part. p.* **перемоло́ченный.**

Перемо́лвить, *va. parf.* *(сло́во),* parler, converser.

Перемо́лвка, *sf.* entretien *m,* conversation *f.*

Перемолоти́ть, *см.* **Перемола́чивать.**

Перемоло́ть, *см.* **Перема́лывать.**

Перемо́лъ, *sm.* une moulure trop fine.

Перемори́ть, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre). Part. p.* **переморённый.**

Переморо́зить, *va. parf.* laisser geler beaucoup; || faire périr par la gelée. *Part. p.* **перемоpо́женный.**

Перемости́ть, *см.* **Перема́щивать.**

Перемота́ть, *см.* **Перема́тывать.**

Перемочи́ть, *см.* **Перема́чивать.**

Перемо́чь, *см.* **Перемога́ть.**

Перемудря́ть, перемудри́ть, *va.* surpasser en ruse; || *vn.* vouloir montrer trop de finesse. *Part. p.* **перемудрённый.**

Перемути́ть, *va. parf.* troubler; || brouiller *(plusieurs).*

Перему́чить, *va. parf.* martyriser; || harasser, épuiser de fatigue; || **-ся,** *vr.* se tourmenter; être harassé. *Part. p.* **перему́ченный.**

Перемча́ть, *va. parf.* faire traverser *(vite). Конь ми́гомъ* **-ча́лъ** *меня́ че́резъ передову́ю непрія́тельскую стра́жу,* mon cheval en un clin d'œil m'a fait traverser les avant-postes de l'ennemi.

Перемыва́ть, перемы́ть, *va.* relaver; || laver *(tout);* || **-ся,** *vr.* se laver; || être lavé de nouveau. *Part. p.* **перемы́тый.**

Перемыка́ть, перемкну́ть, *va.* séparer par une cloison. *Part. p.* **перемкну́тый** *и* **пере́мкнутый.**

Перемы́кивать, перемы́кать, *va.* sérancer de nouveau; || sérancer *(tout);* || * endurer *(des peines, des malheurs). Part. p.* **перемы́канный.**

Перемы́слить, *vn. parf.* changer d'avis.

Перемы́ть, *см.* **Перемыва́ть.**

Перемы́чка, *sf.* la voûte en plein cintre; || la digue.

Перемѣ́на, *sf.* le changement; || le rechange, relais. — *жили́ща, жи́зни, декора́цій,* le changement de domicile, de vie, de décorations. || *Имѣ́ть нѣ́сколько* **-мѣ́нъ** *пла́тья,* avoir plusieurs habits de rechange *ou* de relais.

Перемѣне́ніе, *sn.* le changement, action de changer.

Перемѣни́ть, *см.* **Перемѣня́ть.**

Перемѣ́нность, *sf.* la variabilité, versatilité, instabilité.

Перемѣ́нный, *adj.* de rechange; || variable, changeant. -ное *пла́тье*, un habit de rechange. || -ныя *ло́шади*, les chevaux de relais. -ная *звѣзда́, Astr.* une étoile changeante.

Перемѣ́нчивость, *см.* **Перемѣ́нность.**

Перемѣ́нчивый, *adj.* inconstant, changeant, variable, versatile, ambulatoire.

Перемѣня́емость, *sf.* la variabilité, mutabilité.

Перемѣня́ть, перемѣни́ть, *va.* changer; || -ся, *vr.* changer; être changé; || *(чѣмъ)* échanger. -ни́ть *бѣльё, пла́тье*, changer de linge, d'habit. -ни́ть *о́бразъ жи́зни*, changer sa manière de vivre, *ou* changer de vie. -ни́ть *намѣре́ніе, рели́гію*, changer de dessein, de religion. -ни́ть *лошаде́й*, changer de chevaux. -ни́ть *кварти́ру*, changer de logement, déménager. -ни́ть *го́лосъ*, déguiser sa voix. || *Пого́да ско́ро* -нится, le temps va changer. *Вѣтеръ* -ни́лся, le vent a changé. *Ва́ши чу́вства* -ни́лись, vos sentiments ont changé, *ou* sont changés. -ни́ться *въ лицѣ́*, changer de visage. *Всё* -ни́лось, tout est changé. *Сча́стье* -ни́лось, la chance a tourné. || *Мы* -ни́лись *ко́льцами*, nous avons échangé nos bagues. *Part. p.* перемѣнённый.

Перемѣ́ривать *и* **-мѣря́ть, перемѣ́рить** *и* **-мѣ́рять**, *va.* remesurer, mesurer de nouveau; || mesurer *(tout)*; || -ся, *vr.* être remesuré. *Part. p.* перемѣ́рянный.

Перемѣ́рка, *sf. и* **Перемѣ́ръ**, *sm.* action de remesurer.

Перемѣря́ть *и* **Перемѣ́рять**, *см.* **Перемѣ́ривать.**

Перемѣ́ска, *sf.* action de repétrir.

Перемѣсти́ть, *см.* **Перемѣща́ть.**

Перемѣ́съ, *sm. см.* **Перемѣ́ска.**

Пе́ремѣсь, *sf.* un mélange.

Перемѣ́тить, *va. parf.* remarquer, marquer de nouveau *(le linge)*. *Part. p.* перемѣ́ченный.

Перемѣ́шивать, перемѣси́ть, *va.* repétrir; || -ся, *vr.* être repétri.

Перемѣ́шивать, перемѣша́ть, *va.* mêler, brouiller; || attiser; || -ся, *vr.* être mêlé; être pêle-mêle. -ша́ть *гли́ну съ пе́скомъ*, mêler l'argile avec le sable. *Онъ* -ша́лъ *всѣ мои́ бума́ги, такъ что я не могу́ найти́ то, что мнѣ ну́жно*, il a mêlé, brouillé tous mes papiers, en sorte que je ne puis plus trouver ce qu'il me faut. — *одну́ поро́ду съ друго́ю*, croiser une race avec une autre. || -ша́ть *дрова́ въ печи́*, attiser le feu d'un poêle. || *Всѣ ве́щи* -ша́лись *во вре́мя пожа́ра*, tous les effets ont été mis pêle-mêle pendant l'incendie. *Part. p.* перемѣ́шанный.

Перемѣща́ть, перемѣсти́ть, *va.* déplacer, transférer, faire passer; || -ся, *vr.* changer de place; être transféré. — *кни́ги въ библіоте́кѣ*, déplacer les livres d'une bibliothèque. -ти́ть *чино́вника въ друго́е вѣдо́мство*, transférer *ou* faire passer un employé dans une autre juridiction. — *солда́тъ на други́я кварти́ры*, faire changer de logement aux soldats. *Part. p.* перемѣщённый.

Перемѣще́ніе, *sn.* le déplacement, la traslation, permutation, dislocation.

Перемя́клый, *adj.* devenu trop mou.

Перемя́кнуть, *va. parf.* devenir trop mou.

Перемя́ть *(fut.* перемну́*)*, *см.* **Перемина́ть.**

Перена́шивать, переноси́ть, *va.* transporter; || user *(beaucoup)*; || porter trop longtemps; || -ся, *vr.* être transporté; || être usé. *Part. p.* перено́шенный.

Перенесе́ніе, *sn.* la translation; action de transporter; || action de supporter, d'endurer.

Перенести́ *и* **Перене́сть**, *см.* **Переноси́ть.**

Перени́зывать, перениза́ть, *va.* renfiler; || enfiler *(tout)*. *Part. p.* перени́занный.

Перенима́ніе, *sn.* interception; || imitation *f.*

Перенима́ть, переня́ть, *va.* *(fut.* перейму́*)* attraper, intercepter; || apprendre; imiter, singer; || -ся, *vr.* être attrapé, intercepté; || s'apprendre, être appris. — *бѣглецо́въ*, attraper des fuyards. -ня́ть *письмо́ на по́чтѣ*, intercepter une lettre à la poste. || *Онъ* -ня́лъ *у отца́ э́то тру́дное иску́сство*, il a appris de son père cet art difficile. — *вѣтеръ, Mar.* prendre le dessus du vent, être au-dessus du vent. *Part. p.* переня́тый.

Пере́ніе, *sn.* la crue des plumes.

Переноси́ть, *см.* **Перена́шивать.**

Переноси́ть, перенести́ *и* **перене́сть**, *va.* transporter, transférer, transplanter; || appeler; || rapporter, redire; || essuyer, souffrir, supporter, endurer; || -ся, *vr.* déménager; || se transporter; || être transporté, transféré; || être supporté. — *ме́бель изъ одно́й ко́мнаты въ другу́ю*, transporter les meubles d'une chambre dans une autre. -сти́ *сло́во изъ одно́й строки́ въ другу́ю*, transporter un mot d'une ligne à une autre. *Константи́нъ* -нёсъ *столи́цу имперіи въ Константино́поль*, Constantin transporta *ou* transféra le siége de l'empire à Constantinople. *Эмигра́нты* -несли́ *э́то иску́сство изъ Фра́нціи въ на́ше оте́чество*, des émigrés ont transplanté cet art de France dans notre patrie. || -сти́ *дѣ́ло изъ гражда́нской пала́ты въ сена́тъ*, appeler du tribunal civil au sénat. || *Онъ лю́битъ — вѣ́сти*, il aime à rapporter, à redire. || *Мно́го несча́стій* -нёсъ *я въ свою́ жизнь*, j'ai essuyé bien des malheurs dans ma vie. *Онъ не мо́жетъ — мо́ря*, il ne peut souffrir la mer. *Онъ ничего́ не мо́жетъ* -сти́, il ne saurait rien supporter. *Онъ терпѣли́во* -си́тъ *свои́ страда́нія*, il supporte patiemment ses souffrances. — *го́лодъ и хо́лодъ*, endurer la faim et le froid. -сти́ *оби́ду*, endurer une offense. *Онъ не мо́жетъ — насмѣ́шекъ*, il ne tient point contre la raillerie; *ou* il n'entend pas la raillerie. || *Мои сосѣ́ди* -но́сятся *на другу́ю кварти́ру*, mes voisins déménagent. || -ся *мы́слію, мы́сленно*, se transporter par la pensée; se reporter. *Изъ чужби́ны я ча́сто* -ношу́сь *мы́сленно въ моё оте́чество*, des pays étrangers je me transporte souvent par la pensée dans ma patrie. *Я* -ношу́сь *иногда́ мы́слію въ дни моего́ дѣ́тства*, je me reporte quelquefois aux jours de mon enfance. *Part. p.* перенесённый.

Перено́сица, *sf.* la racine du nez.

Перено́ска, *sf.* translation *f*, transport *m*, action de transporter.

Перено́сно, *adv.* figurément, au figuré.

Перено́сный, *adj.* transporté; || rapporté, redit; || figuré. — *смыслъ*, le sens figuré. *Въ* -номъ *смы́слѣ*, au figuré.

Перено́съ, *sm.* translation *f*, transport *m*, action de transporter; || *fam.* élévation *f (de l'hostie)*; || enjambement *m (de vers)*; || *Chim.* le report; || *pl.* -сы, les cancans, les caquets *m.*

Перено́сье, *sn. см.* **Перено́сица.**

Переночёвывать, переночева́ть, *vn.* passer la nuit.

Перено́щикъ, -щица, *s.* rapporteur, -euse.

Перену́здывать, *см.* **Перевзну́здывать.**

Перенюхивать, перенюхать, *va.* flairer *(tout)*; || -ся, *vr.* se flairer l'un l'autre; || *fam.* s'entendre. *Слу́ги* -хались, *чтобы обману́ть своего́ господи́на*, les domestiques se sont entendus pour tromper leur maître. *Part. p.* перенюханный.

Переня́ть, *см.* **Перенима́ть.**

Переобразо́вывать, Переобразова́тель, *см.* **Преобразо́вывать, Преоб...**

Переобува́ть, переобу́ть, *va.* rechausser; || -ся, *vr.* se rechausser, changer de chaussure.

-бу́ть изъ сапогóвъ въ ла́пти, см. Ла́поть. *Part. p.* переобу́тый.

Переодѣва́ть, переодѣ́ть, *va.* rhabiller, habiller autrement; travestir; || -ся, *vr.* se rhabiller, changer de vêtement; se travestir. *Её* -дѣ́ли *въ мужско́е пла́тье,* on l'a travestie en homme. || -дѣ́ться *мона́хомъ,* se travestir en moine. *Part. p.* переодѣ́тый.

Переора́ть, *va. parf.* relabourer; || labourer *(tout). Part. p.* переóранный.

Перепада́ть, перепа́сть, *va.* tomber de temps à autre; || s'écouler; || *v. imp.* avoir des profits. -да́ютъ *дожди́,* de temps à autre il tombe de la pluie, *ou* il pleut de temps à autre. -да́етъ *снѣгъ,* il neige de temps en temps. || *На э́томъ мѣ́стѣ ему́ мно́го* -да́етъ, il a de grands profits à cette place.

Перепа́дчивый, *adj.* d'une santé délicate.

Перепа́ивать, перепая́ть, *va.* ressouder; || souder *(tout). Part. p.* перепа́янный.

Перепа́ивать, перепои́ть, *va.* enivrer *(plusieurs).*

Перепа́йка, *sf.* action de ressouder.

Перепа́костить, *va. parf.* gâter, abîmer *(tout). Part. p.* перепа́кощенный.

Перепа́лзывать, переползти́, *vn.* passer en rampant.

Перепа́ливать, перепали́ть, flamber *(plusieurs);* || -ся, *vr.* se canonner, se fusiller.

Перепа́лка, *sf.* (*и* **Перепа́льный ого́нь**) la canonnade, fusillade.

Перепа́лывать, переполо́ть, *va.* sarcler de nouveau; || sarcler *(tout). Part. p.* переполо́лотый.

Перепа́льный ого́нь, *sm. см.* Перепа́лка.

Перепа́ривать, перепа́рить, *va.* cuire trop longtemps; || laisser tremper trop; || frotter avec le balai *(les baigneurs). Part. p.* перепа́ренный.

Перепа́рхивать, перепорха́ть *и* **перепорхну́ть,** *vn.* voltiger.

Перепа́рывать, перепоро́ть, *va.* découdre de nouveau; || découdre *(tout);* || fustiger, fouetter *(plusieurs). Part. p.* перепо́ротый.

Перепа́хивать, перепаха́ть, *va.* recasser, labourer de nouveau; || labourer *(tout);* || -ся, *vr.* être labouré de nouveau. *Part. p.* перепа́ханный.

Перепа́чкивать, перепа́чкать, *va.* barbouiller, salir entièrement; || -ся, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* перепа́чканный.

Перепа́шка, *sf.* le renouvellement du labourage.

Перепая́ть, *см.* Перепа́ивать.

Перепека́ть, перепе́чь, *va.* cuire *ou* rôtir trop; || cuire *(beaucoup);* || -ся, *vr.* être trop cuit *ou* trop rôti. *Part. p.* перепечённый *и* перепечёный.

Перепелёнывать, перепелена́ть, *va.* remailloter de nouveau. *Part. p.* перепелёнанный.

Перепеле́сый, *adj.* couvert de taches de rousseur; || bigarré, tigré.

Перепели́ный, *adj.* de caille.

Перепёлка, *sf.* 3. la caille *(femelle).*

Перепёлочный, *adj.* de caille.

Пе́репелъ, *sm. oiseau,* la caille. — *вава́каетъ,* la caille carcaille *ou* courcaille.

Перепеля́стый, *см.* Перепеле́сый.

Перепеля́тникъ, *sm. oiseau,* épervier *m.*

Перепеля́чій, *см.* Перепели́ный.

Перепёча, *sf.* une sorte de grosse omelette.

Перепеча́таніе, *sn. и* **Перепеча́тка,** *sf.* la réimpression.

Перепеча́тывать, перепеча́тать, *va.* réimprimer; || -ся, *vr.* être réimprimé. *Part. p.* перепеча́танный.

Перепе́чь, *см.* Перепека́ть

Перепива́ть, перепи́ть, *vn.* boire avec excès; || *va.* boire plus que; || -ся, *vr.* s'enivrer *(plusieurs). Всѣ мно́го пи́ли, но онъ всѣхъ* -пи́лъ, tout le monde a beaucoup bu; mais, le verre à la main, il les a vaincus tous.

Перепи́ливать, перепили́ть, *va.* scier en plusieurs pièces.

Перепи́лка, *sf.* le sciage en plusieurs pièces.

Переписа́ніе, *sn.* la transcription.

Переписа́ть, *см.* Перепи́сывать.

Перепи́ска, *sf.* 3. la copie *(d'un écrit),* transcription; || la correspondance *(par lettre). Вести́* -ку *съ друзья́ми,* avoir une correspondance avec ses amis.

Переписно́й, *adj.* de recensement; d'inventaire.

Перепи́счикъ, -чица, *s.* le *ou* la copiste; || celui qui fait un inventaire *ou* un catalogue.

Перепи́сываніе, *sn.* la transcription.

Перепи́сывать, переписа́ть, *va.* récrire; || repeindre; || copier, transcrire; || faire un catalogue; faire *ou* dresser un inventaire, inventorier; || transmettre le droit; || -ся, *vr.* être récrit; être copié, transcrit; || être en correspondance, correspondre. *Вы ду́рно написа́ли э́то письмо́, его́ на́до* -са́ть, vous avez mal écrit cette lettre, il faut la récrire. || *Живопи́сецъ* -са́лъ *лицо́ на моёмъ портре́тѣ,* le peintre a repeint le visage de mon portrait. || — *но́ты,* copier la musique. — *сло́во въ сло́во,* copier mot à mot. -пи́те *поскорѣ́е э́ту бума́гу,* copiez-moi *ou* transcrivez-moi vite ce papier. — *на бѣло́,* mettre au net. || — *кни́ги,* faire le catalogue de livres. -са́ть *иму́щество,* faire, dresser l'inventaire d'un bien, *ou* inventorier un bien. || *Онъ* -са́лъ *своё имѣ́ніе на и́мя жены́,* il a transmis à sa femme le droit sur son bien. -са́ть *ве́ксель,* renouveler une lettre de change. || -ся *съ учёными,* être en correspondance *ou* correspondre avec des savants. *Part. p.* перепи́санный.

Пе́репись, *sf.* recensement, dénombrement *m;* || inventaire. *Наро́дная* —, le recensement de la population *ou* le recensement.

Перепи́хивать, перепиха́ть *и* **перепихну́ть,** *va.* pousser *(à travers);* || fourrer *(dedans en quantité). Part. p.* перепи́ханный

Перепи́щикъ, *см.* Перепи́счикъ.

Переплавля́ть, перепла́вить, *va.* refondre; || fondre *(tout);* || faire flotter *(du bois);* || -ся, *vr.* être refondu; être fondu *(en quantité);* || flotter, être flotté. *Part. p.* перепла́вленный.

Перепла́кать, *vn.* pleurer plus qu'un autre.

Перепла́чивать, переплати́ть, *va.* surpayer, payer trop; || payer à diverses époques; || -ся, *vr.* être payé *(à diverses époques). Part. p.* перепла́ченный.

Переплета́ть, перепле́сть, *va.* tresser de nouveau; || enlacer, entrelacer; || relier *(un livre);* || -ся, *vr.* s'entrelacer; || être relié. *Part. p.* переплетённый.

Переплётная, *adj. sf.* atelier *m* de relieur.

Переплётный, *adj.* de reliure, servant à relier.

Переплётчикъ, *sm.* le relieur.

Переплётчичій, *adj.* 3. de relieur.

Переплётъ, *sm.* la reliure; || la traverse *(de fenêtre).*

Переплыва́ть, переплы́ть, *va.* passer, traverser à la nage.

Перепляса́ть, *vn. parf.* danser de nouveau; || danser *(avec plusieurs);* || *va.* danser plus qu'un autre.

Перепо́й, *adj.* excès *m* de boisson.

Перепоить, *см.* Перепаивать.

Переполаскивать, переполоскать, *va.* rincer de nouveau; || rincer, laver *(tout)*; || -ся, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* переполосканный.

Переползать, переползти, *см.* Перепалзывать.

Переполнять, переполнить, *va.* remplir trop; || -ся, *vr.* être trop rempli. *Зала* -нилась *или была* -нена *посѣтителями*, la salle regorgeait de visiteurs. *Part. p.* переполненный, comble.

Переполоскать, *см.* Переполаскивать.

Переполоть, *см.* Перепалывать.

Переполохъ, *sm.* le trouble, alarme.

Переполохъ мужескій, *sm. plante*, le panicaut des champs.

Переполошить, *va. parf.* alarmer, inquiéter *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'alarmer. *Part. p.* переполошенный.

Перепона, *sf. dim.* перепонка *и* перепоночка, la membrane; || *плавательная* —, la palmure.

Перепоночный, *adj.* de membrane.

Перепончатый, *adj.* membraneux.

Перепороть, *см.* Перепарывать.

Перепортить, *va. parf.* gâter, abîmer, corrompre *(beaucoup)*; || se gâter, se corrompre. *Part. p.* перепорченный.

Перепорхать, *см.* Перепархивать.

Перепорхнуть, *см.* Перепархивать.

Перепоясывать, перепоясать, *va.* ceindre de nouveau; || -ся, *vr.* se ceindre de nouveau. *Part. p.* перепоясанный.

Переправа, *sf.* le passage. — *черезъ рѣку*, le passage de la rivière. — *въ бродъ*, le passage à gué.

Переправить, *см.* Переправлять.

Переправка, *sf.* 3. la réparation; || la correction.

Переправленіе, *sn.* action de faire passer, le passage.

Переправлять, переправить, *va.* faire traverser, faire passer; || refaire, réparer; corriger; || -ся, *vr.* traverser, passer; || être refait, réparé, corrigé. — *войска черезъ рѣку*, faire passer la rivière aux troupes. -вить *пѣхоту на паромахъ*, faire passer l'infanterie sur des radeaux. || -вить *платье*, refaire un habit. -вить *домъ*, réparer une maison. -вить *ошибки въ письмѣ*, corriger les fautes d'une lettre. || -виться *черезъ озеро*, traverser un lac. -виться *черезъ рѣку на паромѣ*, passer la rivière dans un bac, *ou* sur un radeau. *Part. p.* переправленный.

Перепробовать, *va. parf.* goûter *(de tout)*; essayer *(de tout)*. *Я* -валъ *всѣ эти вина*, j'ai goûté de tous ces vins. || *Онъ* -валъ *всѣ средства*, il a essayé de tous les moyens. *Part. p.* перепробованный.

Перепродавать, перепродать, *va.* revendre; || -ся, *vr.* être revendu. *Part. p.* перепроданный.

Перепродавецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* revendeur, -euse.

Перепродажа, *sf.* la revente.

Перепродажный, *adj.* de revente.

Перепруда, *sf.* la digue *(à travers une rivière)*.

Перепружать, перепрудить, *va.* faire une digue *(à travers)*; || -ся, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* перепруженный.

Перепрыгивать, перепрыгнуть, *vn.* sauter. -нуть *черезъ ровъ*, sauter, franchir un fossé. -нуть *черезъ стѣну*, sauter par-dessus la muraille.

Перепрыскивать, перепрыскать, *va.* arroser, asperger *(plusieurs)*.

Перепрѣвать, перепрѣть, *vn.* cuire trop, bouillir trop; || suer, transpirer trop.

Перепрѣлый, *adj.* trop cuit, trop bouilli.

Перепрѣть, *см.* Перепрѣвать.

Перепрягать, перепрячь, *va.* atteler de nouveau, réatteler; || -ся, *vr.* être réattelé. *Part. p.* перепряжённый.

Перепряжка, *sf.* action de réatteler.

Перепрясть, *va. parf.* filer *(beaucoup ou tout)*.

Перепрячь, *см.* Перепрягать.

Перепугивать, перепугать, *va.* effrayer *(tous)*; chasser en effrayant; || -ся, *vr.* s'effrayer, être effrayé. *Part. p.* перепуганный.

Перепугъ, *sm.* la frayeur.

Перепудривать, перепудрить, *va.* poudrer de nouveau; || poudrer trop; || -ся, *vr.* se poudrer trop, se mettre trop de poudre. *Part. p.* перепудренный.

Перепускать, перепустить, *va.* laisser couler *(à travers)*; || laisser couler trop. *Part. p.* перепущенный.

Перепускъ, *sm.* ce qu'on a laissé couler de trop.

Перепутать, *см.* Перепутывать.

Перепутчикъ, *sm.* un hôte de passage.

Перепутывать, перепутать, *va.* entortiller beaucoup; || *embrouiller *(tout)*; || impliquer *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* s'embrouiller; || s'impliquer mutuellement. *Part. p.* перепутанный.

Перепутье, *sn.* la maison qui est sur le passage. *Зайти къ кому на* -тьи, visiter qn en passant, au passage.

Перепущать, *см.* Перепускать.

Перепѣвать, перепѣть, *va.* rechanter; || chanter *(tout)*; || -ся, *vr.* chanter alternativement, se répondre en chantant. *Part. p.* перепѣтый.

Перепяливать, перепялить, *va.* retendre sur le métier; || -ся, *vr.* être retendu sur le métier. *Part. p.* перепяленный.

Перепятнывать, перепятнать, *va.* remplir de taches; || -ся, *vr.* être rempli de taches. *Part. p.* перепятнанный.

Переработаніе, *sn.* action du verbe Переработать.

Переработать, *см.* Переработывать.

Переработка, *sf. см.* Переработаніе.

Переработывать, переработать, *va.* refaire, recommencer un ouvrage; || faire *(beaucoup)* d'ouvrage; || élaborer; || -ся, *vr.* être refait; être fait; || s'élaborer. *Надо* -тать *всё, что худо сработано*, il faut refaire tout ce qui est mal fait. || *Мы много* -тали *въ это время*, nous avons fait beaucoup d'ouvrage pendant ce temps. || *Желудокъ* -ваетъ *пищу*, l'estomac élabore les aliments. *Part. p.* переработанный.

Переранить, *va. parf.* blesser *(tous ou plusieurs)*. *Part. p.* перераненный.

Перервать, *см.* Перерывать.

Перержавѣлый, *adj.* rongé par la rouille.

Перержавѣть, *vn. parf.* être rongé par la rouille.

Перерождать, переродить, *va.* régénérer, faire revivre, donner une nouvelle vie; || -ся, *vr.* se régénérer, revivre; être régénéré. *Part. p.* перерождённый.

Перерожденіе, *sn.* la régénération, renaissance.

Перерослый, *adj.* qui a trop crû; || qui a plus grandi.

Перерастать, перерости *и* **перерость**, *vn.* surpasser en croissance.

Перерубать, перерубить, *va.* couper en deux; || sabrer *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être coupé; || se sabrer. *Part. p.* перерубленный.

Перерубка, *sf.* action de couper en deux.

Переругать, *va. parf.* gronder, injurier, invectiver (*tous*).

Перерываніе, *sn.* action du verbe **Перерывать**; la déchirure en deux.

Перерывать, перерыть, *va.* bêcher, creuser de nouveau; || creuser (*à travers*); || mettre sens dessus dessous. *Part. p.* **перерытый**.

Перерывать, перервать, *va.* déchirer, rompre; || interrompre; || **-ся**, *vr.* se déchirer, se casser; être interrompu. **-рвать** *на́ двое листъ бума́ги*, déchirer une feuille de papier en deux. **-рвать** *ни́тку, верёвку*, rompre un fil, une corde. || * **-рвать** *разгово́ръ*, interrompre ou rompre la conversation. || **-рвалась** *струна́*, la corde s'est cassée. || *Ми́рные перегово́ры* **-рывались** *нѣсколько разъ*, les négociations de la paix avaient été interrompues plusieurs fois. *Part. p.* **перерванный**.

Перерывка, *sf.* interruption *f*; || la déchirure.

Перерывчатый, *adj.* interrompu, coupé.

Перерывъ, *sm.* la déchirure, rupture; interruption, solution de continuité. *На —, см.* **Наперерывъ**.

Перерыть, *см.* **Перерывать**.

Перерѣзной, *adj.* coupé.

Перерѣзъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est coupée.

Перерѣзывать, перерѣзать, *va.* couper (*en deux*); || égorger; || **-ся**, *vr.* être coupé; || s'entr'égorger. **-зать** *верёвку*, couper une corde. **-зать** *кому́ доро́гу*, couper le chemin à qn. *Страна́* **-зана** *мно́гими кана́лами*, le pays est coupé par plusieurs canaux. || *Мясни́къ* **-залъ** *теля́тъ*, le boucher a égorgé les veaux. *Жи́тели* **-зали** *весь гарнизо́нъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. *Волкъ* **-залъ** *мно́го ове́цъ*, le loup a déchiré beaucoup de moutons. *Part. p.* **перерѣзанный**.

Перерядить, *см.* **Переряжать**.

Переряжаніе, *sn.* action du verbe suivant; le travestissement.

Переряжать, перерядить, *va.* parer, costumer autrement; faire changer de costume; travestir; || **-ся**, *vr.* changer de parure, changer de costume. *Part. p.* **переряженный**.

Переряженіе, *см.* **Переряжаніе**.

Пересадить, *см.* **Пересаждать**.

Пересадка, *sf.* la transplantation, déplantage *m*, déplantation *f*.

Пересадной, *adj.* transplanté.

Пересаженіе, *sn. см.* **Пересадка**.

Пересаживаніе, *sn.* transbordement; || *см.* **Пересадка**. — *пассажи́ровъ изъ одного́ ваго́на въ друго́й*, le transbordement des passagers d'un wagon dans un autre.

Пересаживать, пересадить, *va.* transplanter; déplanter; || transférer, faire passer; || aider à franchir; || mettre à une autre place; || **-ся**, *vr.* être transplanté; être transféré. — *дере́вья, цвѣты́*, transplanter, déplanter des arbres, des fleurs. — *расте́ніе изъ горшка́ въ горшо́къ*, dépoter une plante. || *Престу́пника* **-дили** *изъ тюрьмы́ въ крѣ́пость*, on a transféré le criminel de la prison dans un fort. **-дить** *путеше́ственниковъ изъ дилижа́нса въ ваго́ны*, faire passer ou transborder les voyageurs de la diligence dans des wagons. || **-дить** *дѣте́й че́резъ забо́ръ*, aider les enfants à franchir une clôture. || **-дить** *пу́говицы*, mettre les boutons à une autre place. *Part. p.* **пересаженный**.

Пересаживаться, *vr.* **пересѣсть**, *vn. parf.* changer de place, s'asseoir à une autre place. **-сѣсть** *со сту́ла на дива́нъ*, quitter une chaise pour s'asseoir sur un canapé.

Пересаливать, пересалить, *va.* salir avec de la graisse.

Пересаливать, пересолить, *va.* saler trop; || saler (*tout*). *Part. p.* **пересолённый** *и* **пересоленный**.

Пересвистывать, пересвистать, *va.* l'emporter en sifflant; || **-ся**, *vr.* se siffler, s'appeler en sifflant.

Пересдавать, пересдать, *va.* redonner, refaire (*les cartes*).

Переселенецъ, *sm.* 1. un émigré.

Переселеніе, *sn.* la transmigration, émigration. — *душъ*, la métempsycose, transmigration des âmes.

Переселенка, *sf.* une émigrée.

Переселять, переселить, *va.* transplanter; || **-ся**, *vr.* se transplanter; être transplanté. **-лить** *крестья́нъ изъ одно́й губе́рніи въ другу́ю*, transplanter des paysans d'un gouvernement dans un autre. || **-литься** *изъ дере́вни въ го́родъ*, quitter la campagne pour aller se transplanter dans une ville. **-литься** *въ вѣ́чность*, aller dans l'autre monde. *Part. p.* **переселённый**.

Пересемѣнивать, *vn.* avoir peur (*devant qn*).

Пересиживать, пересидѣть, *va.* engourdir (*un membre*) à force d'être assis; || *vn.* rester trop longtemps assis.

Пересиливать, пересилить, *va.* l'emporter sur.

Перескабливать, перескоблить, *va.* raboter de nouveau; || effacer, raturer, biffer. *Part. p.* **перескобленный**.

Пересказать, *см.* **Пересказывать**.

Пересказной, *adj.* **-ныя рѣчи**, les ouï-dire *m*.

Пересказчикъ, **-чица**, *s.* rapporteur, -euse.

Пересказы, *sm. pl.* les cancans, commérages *m. pl.*

Пересказывать, пересказать, *va.* répéter, rapporter, redire. *Part. p.* **пересказанный**.

Перескакивать, перескочить *и* **перескокнуть**, *va.* sauter, franchir. **-чить** *че́резъ ровъ*, sauter, franchir un fossé. **-чить** *че́резъ изгоро́ду*, sauter par-dessus la haie. *Чита́я* **-чить** *отъ одно́й главы́ къ друго́й*, sauter, en lisant, d'un chapitre à un autre.

Перескакивать, перескакать, *va.* l'emporter à la course. *Э́тотъ конь* **-калъ** *всѣхъ свои́хъ сопе́рниковъ*, ce cheval l'a emporté à la course sur tous ses rivaux.

Перескащикъ, *см.* **Пересказчикъ**.

Перескоблить, *см.* **Перескабливать**.

Перескокнуть, *см.* **Перескакивать**.

Перескокъ, *sm.* le saut pour franchir.

Перескочить, *см.* **Перескакивать**.

Переслластить, *см.* **Переслащивать**.

Переслать (*fut.* **перешлю**), *см.* **Пересылать**.

Переслащивать, пересластить, *va.* affadir, rendre trop doux, mettre trop de sucre. *Part. p.* **переслащённый**.

Переслушивать, переслушать, *va.* écouter, ouïr une seconde fois; || écouter, entendre (*tout*). *Part. p.* **переслушанный**.

Переслѣдованіе, *sn.* une nouvelle enquête, nouvelle instruction.

Переслѣдывать, переслѣдовать, *va.* faire une nouvelle enquête, instruire de nouveau. *Ему́ предпи́сано* **-довать**, *и онъ бу́детъ — всё дѣ́ло*, on lui a ordonné de procéder à une nouvelle enquête, et il va instruire de nouveau toute l'affaire. *Дѣ́ло э́то* **-довали**, on a fait une nouvelle enquête sur cette affaire. *Part. p.* **переслѣдованный**.

Переслѣжина, *sf.* la courbure d'une poutre; || éraflure, éraillure *f*.

Пересмаливать, пересмолить, *va.* goudronner, poisser de nouveau; || goudronner, poisser (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* **пересмолённый**.

Пересма́тривать, пересмотрѣ́ть, *va.* revoir, examiner de nouveau; || regarder, examiner *(tout)*; || -ся, *vr.* être revu, examiné. *Part. p.* пересмо́трѣнный.

Пересмоли́ть, *см.* Пересма́ливать.

Пересмо́трщикъ, -щица, *s.* examinateur, -trice.

Пересмо́тръ, *sm.* la révision, le nouvel examen, la nouvelle recherche.

Пересмотрѣ́ть, *см.* Пересма́тривать.

Пересмѣ́ивать *и* **Пересмѣха́ть, пересмѣя́ть,** *va.* railler, persifler; || -ся, *vr.* se moquer entre soi; être persiflé.

Пересмѣхну́ться, *vr. parf.* se moquer entre soi, échanger des sourires.

Пересмѣши́ть, *va. parf.* faire rire *(plusieurs)*.

Пересмѣ́шка, *sf.* la dérision, le persiflage.

Пересмѣ́шливость, *sf.* le caractère moqueur.

Пересмѣ́шливый, *adj.* moqueur, railleur.

Пересмѣ́шникъ, -ница, *s.* persifleur, -euse.

Пересмѣ́шническій, *adj.* de persifleur.

Пересмѣя́ніе, *sn.* le persiflage.

Пересмѣя́ть, *см.* Пересмѣ́ивать.

Пересма́глый, *adj.* -глыя *гу́бы*, les lèvres gercées.

Пересма́гнуть, *vn. parf.* se gercer *(des lèvres)*.

Переснасти́ть, *см.* Переснáщивать.

Переснáстка, *sf. Mar.* action de regréer.

Переснáщивать, переснасти́ть, *va. Mar.* regréer, gréer de nouveau; || gréer, équiper *(les navires)*. *Part. p.* переснáщенный.

Пересола́живать, пересолоди́ть, *va.* édulcorer trop. *Part. p.* пересоло́женный *и* пересоложёный.

Пересоли́ть, *см.* Переса́ливать.

Пересо́лъ, *sm.* excès *m* de salure.

Пересо́хлый, *adj.* trop sec, trop séché; desséché.

Пересо́хнуть, *см.* Пересыха́ть.

Переспа́ть, *см.* Пересыпа́ть.

Переспо́ривать, переспо́рить, *va.* l'emporter dans une dispute *(sur qn)*. *Онъ всѣхъ* -рилъ, il l'a emporté sur tous les autres disputeurs. *Его́ никто́ не* -ритъ, personne ne saurait l'emporter sur lui dans les disputes, *ou* il a toujours raison. *Part. p.* переспо́ренный.

Переспра́шивать, переспроси́ть, *va.* questionner de rechef. *Part. p.* переспро́шенный.

Переспро́съ, *sm.* la répétition d'une question.

Переспѣва́ть, переспѣ́ть, *vn.* devenir trop mûr.

Переспѣ́лость, *sf.* l'excès *m* de maturité.

Переспѣ́лый, *adj.* trop mûr.

Переспѣ́ть, *см.* Переспѣва́ть.

Переспѣя́ніе, *sn. см.* Переспѣ́лость.

Пересро́чивать, пересро́чить, *va.* prolonger le terme. *Part. p.* пересро́ченный.

Пересро́чка, *sf.* la prolongation du terme, du délai.

Пересро́чный, *adj.* de délai. -ные *дни, Com.* les jours de grâce, de faveur.

Перессо́ривать, перессо́рить, *va.* brouiller *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* se brouiller. *Part. p.* перессо́ренный.

Перессо́рщикъ, -щица, *s.* auteur d'une brouillerie.

Перестава́ть, переста́ть, *vn.* cesser, discontinuer. -ста́ть *говори́ть*, cesser de parler.

Переста́вить, *см.* Переставля́ть.

Переста́вка, *sf. и* **Переставле́ніе,** *sn.* le changement de place, déplacement; || la transposition.

Переста́вливать *и* **Переставля́ть, переста́вить,** *va.* déplacer, faire changer de place; || transposer; || -ся, *vr.* être déplacé, changer de place; || être transposé. -вить *сту́лья*, déplacer des chaises. -вить *столъ съ одного́ мѣ́ста на друго́е*, faire changer de place à une table. -вить *посу́ду со стола́ въ буфе́тъ*, ôter la vaisselle de la table et la placer dans le buffet. || -вля́ть *слова́ фра́зы для округле́нія періода*, transposer les mots d'une phrase pour arrondir une période. *Part. p.* переста́вленный.

Переста́ивать, перестоя́ть, *vn.* se tenir debout trop longtemps; || se gâter par le non-usage.

Перестана́вливать, перестанови́ть, *см.* Переста́вливать.

Перестано́вка, *sf.* le changement de place, déplacement; || la transposition. — *мѐбели*, le déplacement de meubles. || — *словъ*, la transposition de mots.

Перестарѣ́лый, *adj.* trop vieux *(des arbres)*.

Перестарѣ́ть, *vn. parf.* devenir trop vieux *(des arbres)*.

Переста́ть, *см.* Перестава́ть.

Пересте́гивать, перестега́ть, *va.* piquer *ou* contre-pointer de nouveau; || rosser *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être piqué de nouveau. *Part. p.* перестёганный.

Перестёгивать, перестегну́ть, *va.* reboutonner; || -ся, *vr.* se reboutonner. *Part. p.* перестёгнутый.

Перестига́ть, перести́гнуть *и* **перести́чь,** *va.* devancer. *Part. p.* перести́гнутый *и* перести́женный.

Перестиже́ніе, *sn.* action de devancer.

Перестила́ть, перестла́ть, *va.* refaire; || -ся, *vr.* être refait. -стла́ть *полъ, посте́ль*, refaire le plancher, le lit. *Part. p.* пере́стланный.

Прести́лка, action du verbe précédent.

Перестира́ть, *см.* Перести́рывать.

Перести́рка, *sf.* action de relaver.

Перести́рывать, перестира́ть, *va.* relaver *(le linge)*; || laver *(tout)*; || -ся, *vr.* être relavé. *Part. p.* перести́ранный.

Перести́чь, *см.* Перестига́ть.

Перестла́ть, *см.* Перестила́ть.

Пересто́й, *sm.* état *m* de ce qui est longtemps debout; || état de ce qui est gardé trop longtemps.

Перестоя́лый, *adj.* gardé trop longtemps.

Перестоя́ть, *см.* Переста́ивать.

Перестра́гивать, перестрога́ть, *va.* raboter de nouveau *(ou tout)*; || -ся, *vr.* être raboté de nouveau. *Part. p.* перестро́ганный.

Перестра́ивать, перестро́ить, *va.* rebâtir, reconstruire; || accorder de nouveau *(un instrument)*; || -ся, *vr.* être rebâti, reconstruit; || être accordé de nouveau. *Part. p.* перестро́енный.

Перестра́чивать, перестрочи́ть, *va.* refaire la couture; || coudre tout en arrière-points. *Part. p.* перестро́ченный.

Перестраща́ть, *va. parf.* faire peur, menacer *(plusieurs)*.

Перестрига́ть, перестри́чь, *va.* couper *(les cheveux)* de nouveau; || tondre *(tous)*. *Part. p.* перестри́женный.

Перестрога́ть, *см.* Перестра́гивать.

Перестро́й, *sm.* action d'accorder de nouveau *(un instrument)*.

Перестро́йка, *sf.* la reconstruction.

Перестро́ить, *см.* Перестра́ивать.

Перестрочи́ть, *см.* Перестра́чивать.

Перестру́живать, *см.* Перестра́гивать.

Перестрѣ́ливать, перестрѣля́ть, *va.* tuer *(tous)*; || consommer *(toutes les cartouches)*; || -ся, *vr.* se fusiller. *Part. p.* перестрѣ́лянный.

Перестрѣ́лка, *sf.* la fusillade.

Перестрѣлъ, *sm.* la portée (*d'un trait, d'un fusil*).

Перестрѣлять, *см.* **Перестрѣливать.**

Переступать, переступить, *va.* passer; || marcher (*lentement, pas à pas*). **-пить** *черезъ порогъ*, passer le seuil. || *Онъ такъ слабъ, что едва* **-паетъ** *ногами*, il est si faible qu'il peut à peine marcher.

Переступень, *sf.* 1. *plante*, la bryone, couleuvrée.

Переступить, *см.* **Переступать.**

Переступный, *adj.* qu'on peut enjamber. **-ные** *стихи*, les vers *m* à rimes croisées.

Пересудачивать, пересудачить, *va. pop.* censurer, critiquer.

Пересудить, *см.* **Пересуждать.**

Пересудчикъ, -чица, *s.* le censeur, critique sévère; || *vi.* le réviseur d'un procès.

Пересудъ, *sm.* la révision d'un procès; || *pl.* **-ды**, les cancans, caquets, commérages *m.*

Пересуждать *и* **Пересуживать, пересудить**, *va.* rejuger, revoir (*un procès*); censurer, critiquer; || **-ся**, *vr.* être rejugé, revu; || être critiqué. *Part. p.* **пересуждённый** *и* **пересуженный.**

Пересупонить, *va. parf.* resserrer la courroie du collier.

Пересучивать, пересучить, *va.* retordre; || tordre (*tout*). *Part. p.* **пересученный** *и* **пересучёный.**

Пересучка, *sf.* le retordement, action de retordre.

Пересушéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Пересушивать, пересушить, *va.* laisser trop sécher; || sécher (*tout*); || **-ся**, *vr.* être trop séché. *Part. p.* **пересушённый.**

Пересушка, *sf. см.* **Пересушéніе.**

Пересчитывать, пересчитать *и* **перечесть**, *va.* recompter; || **-ся**, *vr.* être recompté. *Part. p.* **пересчитанный** *и* **перечтённый.**

Пересылатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Пересылать, переслать, *va.* envoyer, expédier; faire tenir; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié; || s'envoyer mutuellement, s'expédier réciproquement. *Part. p.* **пересланный.**

Пересылка, *sf.* envoi *m*, expédition *f.* *Послать кого по* **-кѣ**, envoyer qn sous escorte.

Пересыльный *и* **Пересылочный**, *adj.* envoyé, expédié.

Пересыпать, переспать, *vn.* dormir trop longtemps.

Пересыпать, I.1. **пересыпать**, II.2. *va.* faire passer; || mettre trop; || saupoudrer; || **-ся**, *vr.* passer d'une place dans une autre (*du sable*); || être saupoudré. **-сыпать** *рожь изъ закрома въ мѣшки*, faire passer le seigle d'un coffre dans des sacs. || **-сыпать** *соли въ похлёбку*, mettre trop de sel dans la soupe. || — *оладьи сахаромъ*, saupoudrer de sucre des beignets. *Part. p.* **пересыпанный.**

Пересыпной, *adj.* qu'on peut faire passer.

Пересытить, *см.* **Пересыщать.**

Пересыхать, пересохнуть, *vn.* sécher trop; || se dessécher.

Пересыщать, пересытить, *см.* **Пресыщать** *и* **пресытить.**

Пересыщéніе, *см.* **Пресыщéніе.**

Пересѣваніе, *sn.* le nouvel ensemencement.

Пересѣвать, пересѣять, *va.* ressemer, ensemencer de nouveau; || ressasser, bluter de nouveau; || **-ся**, *vr.* être ressemé; || être ressassé. *Рожь надо* —, il faut ressemer le seigle. **-сѣять** *поле*, ensemencer de nouveau un champ. || **-сѣять** *муку*, ressasser de la farine. *Part. p.* **пересѣянный.**

Пересѣвъ, *sm.* excès *m* de semailles.

Пересѣдать, пересѣсть, *vn.* s'asseoir à une autre place, changer de place.

Пересѣдина, *sf.* la crevasse (*dans une peau*).

Пересѣдлывать, пересѣдлать, *va.* reseller; || **-ся**, *vr.* être resellé. *Part. p.* **пересѣдланный.**

Пересѣкать, пересѣчь, *va.* couper (*en deux*); || croiser, couper; || fustiger (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être coupé; || se croiser, être croisé. **-сѣчь** *верёвку*, couper une corde. || *Шоссé* **-каетъ** *желѣзную дорогу*, la chaussée croise le chemin de fer. **-сѣчь** *дорогу непріятелю*, couper le chemin à l'ennemi. || *Шалуновъ* **-сѣкли**, on a fustigé tous les polissons. || *Двѣ линіи* **-каются**, deux lignes se croisent, se coupent. *Part. p.* **пересѣчённый** *и* **пересѣченный. -чённая** *линія*, une ligne croisée. **-сѣченные** *шалуны*, des polissons fustigés.

Пересѣсть, *см.* **Пересѣдать** *и* **Пересаживаться.**

Пересѣчéніе, *sn.* action du verbe précédent. *Точка* **-нія**, *Géom.* le point d'intersection.

Пересѣчка, *sf. см.* **Пересѣчéніе.**

Пересѣчь, *см.* **Пересѣкать.**

Пересѣять, *см.* **Пересѣвать.**

Перетабаривать, *vn. pop.* bavarder, amuser le tapis.

Переталкивать, перетолкать *и* **перетолкнуть**, *va.* pousser (*d'un côté à un autre*); || **-ся**, *vr.* se pousser mutuellement.

Перетанивать, *см.* **Перетонять.**

Перетапливаніе, *sn.* action du verbe suivant; la refonte.

Перетапливать, перетопить, *va.* chauffer une seconde fois; || refondre; || fondre (*tout*); || chauffer (*tous les poêles*); || noyer (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être refondu, fondu; || être chauffé; || se noyer. *Part. p.* **перетопленный.**

Перетаптывать, перетоптать, *va.* pétrir de nouveau; || pétrir (*tout*); || user (*beaucoup de chaussure*). *Part. p.* **перетоптанный.**

Перетаскивать, перетаскать *и* **перетащить**, *va.* tirer, traîner (*d'un endroit à un autre*); || voler, dérober; || **-ся**, *vr.* être tiré *ou* traîné (*dans un autre endroit*); || se traîner avec peine (*à travers*). *Part. p.* **перетащенный.**

Перетасовывать, -совать, *va.* mêler; mêler de nouveau (*les cartes*); || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **перетасованный.**

Перетачивать, перетачать, *va.* refaire un surjet. *Part. p.* **перетаченный.**

Перетачивать, переточить, *va.* aiguiser de nouveau; || aiguiser (*tout*); || tourner de nouveau (*sur le tour*). *Part. p.* **переточенный.**

Перетащить, *см.* **Перетаскивать.**

Перетекать, перетечь, *vn.* couler (*à travers*).

Перетерéбливать, перетеребить, *va.* arracher, éplucher de nouveau; || arracher, éplucher tout. *Part. p.* **перетерéбленный.**

Перетерéть, *см.* **Перетирать.**

Перетерпливать, перетерпѣть, *va.* supporter, endurer; essuyer; || **-ся**, *vr.* être enduré, supporté.

Перетёсывать, перетесать, *va.* équarrir *ou* tailler de nouveau; || équarrir *ou* tailler (*tout*). *Part. p.* **перетёсанный.**

Перетирать, перетерéть, *va.* nettoyer, frotter, essuyer de nouveau (*ou tout*); || regratter (*un édifice*); || déchirer par le frottement; || **-ся**, *vr.* être nettoyé, frotté, essuyé; || se déchirer, se casser (*par le frottement*). *Part. p.* **перетёртый.**

Переткать, *см.* **Перетыкать.**

Перетк्нуть, *см.* **Перетыкивать.**

Перетлѣвать, перетлѣть, *vn.* pourrir entièrement; || se consumer, se réduire en cendres.

Перетлѣлый, *adj.* entièrement pourri; || réduit en cendres.

Перетлѣть, *см.* **Перетлѣвать.**

Перетолкать, *см.* **Перетáлкивать.**

Перетолкованіе, *sn.* interprétation *f.*

Перетолковáть, *см.* **Перетолкóвывать.**

Перетолкóвщикъ, -щица, *s.* le faux interprète.

Перетолкóвывать, перетолковáть, *va.* interpréter; || parler de, s'expliquer sur; || **-ся,** *vr.* être interprété. — *чьи либо словá въ дурнýю стóрону,* interpréter en mal les paroles de qn, *ou* prendre mal les... || *Мы обо всёмъ ужé* **-ковáли,** nous avons parlé de tout. *Part. p.* **перетолкóванный.**

Перетолóчь, *va. parf.* repiler, concasser de nouveau; || piler, concasser *(tout);* piler, concasser trop. *Part. p.* **перетолчённый.**

Перетонять, перетонить, *va.* amincir trop; || gâter en voulant trop subtiliser.

Перетопить, *см.* **Перетáпливать.**

Перетóпка, *sf. см.* **Перетáпливаніе.**

Перетóпки, *sm. pl.* le résidu *(d'une chose fondue).*

Перетоптáть, *см.* **Перетáптывать.**

Переторговáть, *см.* **Переторгóвывать.**

Переторгóвщикъ, -щица, *s.* revendeur, -euse.

Переторгóвывать, переторговáть, *va. (что у когó)* enchérir sur; || *(чѣмъ)* acheter pour revendre, accaparer.

Перетóржка, *sf.* la seconde enchère.

Перетравить, *va. parf.* empoisonner *(plusieurs);* || prendre *(plusieurs)* à la courre.

Перетрёпывать, перетрепáть, *va.* tiller, macquer de nouveau; || tiller, broyer *(tout);* || houspiller *(tout). Part. p.* **перетрёпанный.**

Перетрéскиваться, перетрéскаться, *vr.* se fendre.

Перетрýсить, *см.* **Перетрýшивать.**

Перетрýситься, *vr. parf.* s'effrayer, s'alarmer.

Перетрýска, *sf.* action de remuer; || la frayeur.

Перетрýшивать, перетрýсить, *va.* remuer de nouveau; || **-ся,** *vr.* être remué de nouveau.

Перетрясáть, *см.* **Перетрясывать.**

Перетряска, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* **Передряга.**

Перетрясывать *и* **Перетрясáть, перетрясти,** *va.* remuer; || **-ся,** *vr.* être remué. — *сѣно,* remuer le foin. *Part. p.* **перетрясéнный.**

Перетряхивать, перетряхнýть, *va.* secouer, nettoyer en secouant; || **-ся,** *vr.* être secoué. *Part. p.* **перетряхнутый.**

Перетыкáть, переткáть, *va.* brocher, mêler en tissant; || **-ся,** *vr.* être broché. — *бумáжную матéрію шёлкомъ,* brocher de soie une étoffe de coton.

Перетыкивать, перетыкать *и* **переткнýть,** *va.* planter, ficher de nouveau *(ou à un autre endroit);* || boucher *(tout);* || **-ся,** *vr.* être planté, fiché de nouveau. *Part. p.* **переткнýтый.**

Перéть, III.2. *va.* presser, pousser.

Перетягáть, *va. parf.* gagner un procès contre qn.

Перетягивать, перетянýть, *va.* l'emporter par le poids *ou* en force; || retendre, tendre de nouveau; || tirer *(d'un endroit à un autre);* || carreler *(des bottes);* || **-ся,** *vr.* se serrer; || *Mar.* se touer *(d'un endroit à un autre);* || être tendu de nouveau. *Part. p.* **перетянутый.**

Перетяжка, *sf.* la carrelure *(des bottes).*

Перетяжникъ, *sm.* une large ceinture.

Перетяжнóй, *adj.* servant à tendre *ou* à serrer. **-ные** *canoги,* des bottes carrelées *ou* ressemelées.

Перетянýть, *см.* **Перетягивать.**

Перетяпывать, перетяпнуть, *va. pop.* couper *(en deux). Part. p.* **перетяпанный** *и* **перетяпнутый.**

Переýгливать, переýглить, *va.* carboniser, réduire en charbon; || **-ся,** *vr.* se carboniser, être carbonisé. *Part. p.* **переýгленный.**

Переýлокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ýлочекъ,** ruelle *f.* *Глухóй —,* un cul-de-sac, une impasse.

Переýмничать, *vn. parf.* trop raffiner, trop subtiliser.

Переупрямливать, переупрямить, *va.* l'emporter *(sur qn)* en obstination.

Переутóривать, переутóрить, *va.* jabler de nouveau. *Part. p.* **переутóренный.**

Переутюживать, переутюжить, *va.* repasser de nouveau *(avec le fer);* || repasser *(tout);* || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **переутюженный.**

Переучáть *и* **Переýчивать, переучить,** *va. (что)* apprendre de nouveau; || *(когó)* enseigner *(plusieurs);* || **-ся,** *vr.* apprendre de nouveau, être appris de nouveau. *Part. p.* **переучённый.**

Перехáживать, переходить, *vn.* passer, traverser.

Перехвáливать, перехвалить, *va.* louer à l'excès.

Перехватáніе, *sn.* la saisie, arrestation.

Перехватáть, *см.* **Перехвáтывать.**

Перехватить, *см.* **Перехвáтывать.**

Перехвáтка, *sf.* emprunt *m* pour peu de temps.

Перехвáтчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.

Перехвáтъ, *sm.* la taille *(d'un habit). На —, loc. adv.* à l'envi, à qui mieux mieux. **-ты,** *pl.* les douleurs *f* de l'enfantement.

Перехвáтывать, перехватáть *и* **перехватить,** *va.* saisir, arrêter; || intercepter; || emprunter; || manger quelques bouchées; || **-ся,** *vr.* être saisi, arrêté. *Полиція* **-тáла** *всѣхъ мошéнниковъ,* la police arrêta tous les filous. || **-тить** *письмó на почтѣ,* intercepter une lettre à la poste. || *Въ крайности я* **-тилъ** *дéнегъ и попрáвилъ свои дѣлá,* réduit à l'extrémité, j'ai emprunté de l'argent et j'ai rétabli mes affaires. || **-тилъ** *немнóго и опять принялся за рабóту,* j'ai mangé quelques bouchées et je me suis remis au travail. *Part. p.* **перехвáченный.**

Перехворáть, *vn. parf.* tomber malade l'un après l'autre.

Перехитрять, перехитрить, *va.* l'emporter en ruse *(sur qn), ou* * *fam.* faire la barbe *(à qn);* || *vn.* trop subtiliser.

Переходить, *va. parf.* parcourir. *Я* **-дилъ** *всѣ ýлицы,* j'ai parcouru toutes les rues.

Переходить, перейти, *vn.* passer, traverser, franchir; || échoir; || tirer; || dégénérer. **-ти** *чéрезъ мостъ,* passer un pont. **-ти** *чéрезъ рѣкý въ бродъ,* passer la rivière à gué. *Войскá* **-шли** *чéрезъ границу,* les troupes ont passé la frontière. **-йдите** *на эту стóрону,* passez de ce côté-ci. — *изъ рукъ въ рýки,* passer de main en main. *Чáсто порóки* **-дятъ** *отъ отцóвъ къ дѣтямъ,* souvent les vices des pères passent aux enfants. **-ти** *къ непріятелю,* passer à l'ennemi. **-йдёмте** *къ слѣдующей статьѣ,* passons à l'article suivant. *Это слóво* **-решлó** *къ намъ изъ францýзскаго языкá,* ce mot a passé *ou* est passé du français dans notre langue. — *отъ любви къ нéнависти, изъ однóй крáйности въ другýю,* passer de l'amour à la haine, d'une extrémité à l'autre. *Mus.* **-ти** *изъ Д-дýръ въ Е-моль,* passer du ton d'ut majeur au ton de mi mineur. **-ти** *чéрезъ ýлицу, чéрезъ плóщадь,* traverser la rue, la place. **-ти** *чéрезъ Áльпы,* franchir les Alpes.

Вся тя́жесть **-дитъ** *на э́ту стóрону,* tout le poids se porte de ce côté. || *Это имѣ́нiе* **-шлó** *къ чемý по наслѣ́дству,* ce bien lui échut en héritage. *Это имѣ́нiе* **-шлó** *къ немý отъ дя́ди,* c'est un bien qu'il a hérité de son oncle. || *Кварцъ* **-дитъ** *въ опáлъ, а гранúтъ въ порфúръ,* le quartz tire sur l'opale et le granit sur le porphyre. || *Ссóра э́та* **-шлá** *въ дрáку,* cette altercation dégénéra en rixe. *Холéра* **-шлá** *въ тúфусъ,* le choléra dégénéra en typhus. **-тú** *къ наступáтельнымъ дѣ́йствiямъ,* prendre l'offensive.

Перехóдный, *adj.* de passage; transitoire.

Перехóдчивый, *adj.* passager, inconstant, fragile.

Перехóдъ, *sm.* le passage; || la transition; || *Mil.* une marche, journée de marche. — *Суворóва чéрезъ Áльпы,* le passage des Alpes opéré par Souvorow. — *чéрезъ мостъ,* le passage du pont. — *отъ дня къ нóчи,* le passage du jour à la nuit. — *отъ любвú къ нéнависти,* le passage de l'amour à la haine. *Mus.* — *изъ тóна въ тонъ,* le passage d'un ton à un autre. || *Въ атмосфéрѣ произошёлъ бы́стрый — отъ теплá къ хóлоду,* il s'est fait dans l'atmosphère une prompte transition du chaud au froid. — *отъ анáрхiи къ деспотúзму,* la transition de l'anarchie au despotisme. || *Во врéмя э́того* **-да,** pendant cette marche. *Усúленный —,* une marche forcée. *Рýсскимъ войскáмъ оставáлся одúнъ — до Парúжа,* il ne restait aux troupes russes qu'une journée de marche jusqu'à Paris. *Дѣ́лать большíе* **-ды,** marcher à grandes journées.

Перехóды, *sm. pl.* la galerie, le corridor.

Переходя́щiй глагóлъ, *sm. Gram.* un verbe transitif.

Перехождéнiе, *sn.* le passage; la transition.

Перехолáживать, переходúть, *va.* refroidir trop. *Part. p.* **перехолóженный.**

Перецарáпывать, перецарáпать, *va.* couvrir d'égratignures; || **-ся,** *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* **перецарáпанный.**

Пéрецъ, *sm.* 1. le poivre. — *стручкóвый,* le poivre de Guinée. — *дúкiй, arbrisseau,* le bois gentil, la lauréole femelle. **Задáть комý* **пéрцу,** en donner de la bonne façon à qn.

Перецыгáнивать, перецыгáнить, *va.* persifler.

Перецѣ́живать, перецѣдúть, *va.* filtrer, décanter de nouveau; || transvaser, transvider (*tout*); || **-ся,** *vr.* être filtré; être transvasé. *Part. p.* **перецѣ́женный** *и* **перецѣжённый.**

Перецѣ́нивать, перецѣнúть, *va.* évaluer, taxer, estimer de nouveau (ou *tout*); || **-ся,** *vr.* être évalué, estimé de nouveau. *Part. p.* **перецѣнённый.**

Перецѣ́нка, *sf.* la nouvelle taxation.

Перечекáнивать, перечекáнить, *va.* refondre (*les monnaies*); || battre (*tout*). *Part. p.* **перечекáненный.**

Перечекáнка, *sf.* la refonte (*des monnaies*).

Перéченiе, *sn.* action du verbe **Перéчить.**

Пéречень, *sm.* 1. la somme, le total; || extrait abrégé, sommaire *m*.

Перечéркивать, перечеркáть *и* **перечеркнýть,** *va.* rayer en travers; || rayer, biffer, effacer; || **-ся,** *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* **перечéрканный** *и* **перечёркнутый.**

Перечéрнивать, перечернúть, *va.* noircir de nouveau; || salir (*tout*); || biffer, effacer, rayer; || **-ся,** *vr.* se salir, se noircir entièrement. *Part. p.* **перечернённый.**

Перечéрчивать, перечертúть, *va.* retracer, tracer de nouveau; || faire un trait à travers. *Part. p.* **перечéрченный.**

Перечесáть, *см.* **Перечёсывать.**

Перечéсть (*fut.* **перечтý**), *см.* **Пересчúтывать.**

Перечёсъ, *sm.* une écorchure à force de gratter.

Перечёсывать, перечесáть, *va.* repeigner, peigner de nouveau; || peigner (*tout*); || gratter trop; || **-ся,** *vr.* se repeigner; || se gratter partout *Part. p.* **перечёсанный.**

Перечётъ, *sm.* une erreur en plus dans un compte; || le compte. *Я всѣхъ знáю на —,* je puis les compter sur mes doigts.

Перечúнивать, перечинúть, *va.* raccommoder, réparer; || retailler *(une plume)*; || raccommoder *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être raccommodé. *Part. p.* **перечинённый.**

Перечúнка, *sf.* la réparation, le raccommodage.

Перечислéнiе, *sn.* énumération *f*, le dénombrement.

Перечисля́ть, перечúслить, *va.* énumérer, dénombrer; || faire passer. — *чьй либо достóинства,* énumérer les mérites de qn. **-лить** *жúтелей гóрода,* dénombrer les habitants d'une ville. || **-лить** *чинóвника изъ одногó вѣ́домства въ другóе,* faire passer un employé d'une juridiction dans une autre. *Part. p.* **перечúсленный.**

Перечúстить, *см.* **Перечищáть.**

Перечúстка, *sf.* un nouveau nettoyage.

Перечúтывать, перечитáть, *va.* relire; || lire *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* être relu. *Part. p.* **перечúтанный.**

Перéчить, II.3. **по-,** *vn.* *(комý)* contrecarrer, contredire.

Перечищáть, перечúстить, *va.* renettoyer; || nettoyer *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être nettoyé. *Part. p.* **перечúщенный.**

Перечневóй, *adj.* sommaire, succinct.

Пéречникъ, *sm.* *plante*, ibéris *f*.

Пéречница, *sf.* le poivrier, la poivrière.

Пéречный, *adj.* de poivre; || **-ная** *травá,* le lépidier.

Перешáгивать, перешагнýть, *vn.* enjamber, passer. **-нýть** *чéрезъ ручéй,* enjamber le ruisseau. **-нýть** *чéрезъ порóгъ,* passer le seuil.

Перешáгивать, перешагáть, *va.* parcourir (*à pied*). *Я* **-гáлъ** *всѣ ýлицы,* j'ai parcouru toutes les rues.

Перешáривать, перешáрить, *va.* fouiller (*partout*). *Part. p.* **перешáренный.**

Перешéекъ, *sm.* 2. *Géogr. dim.* **-шéечекъ,** un isthme.

Перешéлецъ, *см.* **Переселéнецъ.**

Перешёпты, *sm. pl.* les chuchotements *m*.

Перешёптывать, перешептáть *и* **перешепнýть,** *va.* chuchoter de nouveau (*ou beaucoup*); || **-ся,** *vr.* chuchoter.

Перешибáть, перешибúть, *va.* briser en deux (*en frappant*); || **fam.* devancer, surpasser.

Перешúбъ, *sm.* la fracture, endroit *m* brisé.

Перешивáнiе, *sn.* la nouvelle couture, action de recoudre.

Перешивáть, перешúть, *va.* (*fut.* **перешью́**) recoudre, refaire une couture; || coudre (*en quantité*); || **-ся,** *vr.* être recousu. *Part. p.* **перешúтый.**

Перешúвка, *sf. см.* **Перешивáнiе.**

Перешивнóй, *adj.* recousu.

Перешúть, *см.* **Перешивáть.**

Перещеголя́ть, *va. parf.* surpasser en élégance.

Перещúпывать, перещипáть, *va.* arracher, cueillir, plumer de nouveau; || arracher, cueillir (*tout*). *Part. p.* **перещúпанный.**

Перещýпывать, перещýпать, *va.* toucher, tâter de nouveau; || toucher, tâter (*partout*); ||

-ся, *vr.* être touché, tâté de nouveau. *Part. p.* перещу́панный.

Переѣда́ть, переѣ́сть, *va.* casser avec les dents; || manger (*tout*); || ronger, corroder; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents; || être corrodé. *Part. p.* переѣ́денный.

Переѣ́здить, *va. parf.* parcourir, visiter (*non à pied*).

Переѣ́здка, *sf.* excursion *f*; || le déménagement.

Переѣ́здъ, *sm.* le passage, trajet, la traversée, traite (*à cheval, en bateau*).

Переѣзжа́ніе, *sn.* le déménagement.

Переѣзжа́ть, переѣ́хать, *vn.* traverser, passer. -хать *чéрезъ рѣку́, чéрезъ лѣсъ,* traverser une rivière, une forêt. -хать *чéрезъ рѣку́ на ло́дкѣ, на паро́мѣ, по́ мосту,* passer la rivière en bateau, dans un bac, sur un pont. -хать *изъ Фра́нціи въ А́нглію,* passer de France en Angleterre. -хать *изъ дере́вни въ го́родъ,* quitter la campagne pour aller demeurer en ville. -хать *на́ зиму изъ дере́вни въ го́родъ,* quitter la campagne pour aller passer l'hiver en ville. -хать *на да́чу,* faire son déménagement pour la campagne. -хать *на другу́ю кварти́ру,* déménager.

Переѣха́ніе, *см.* Переѣзжа́ніе.

Переѣ́хать, *см.* Переѣзжа́ть.

Переэкзаминова́ніе, *sn.* le nouvel examen.

Переэкзамино́вывать, -нова́ть, *va.* examiner de nouveau; || -ся, *vr.* subir un nouvel examen, être examiné de nouveau. *Part. p.* переэкзамино́ванный.

Перея́ть, *см.* Переня́ть.

Периге́й, *sm. Astr.* le périgée.

Периге́лій, *sm. Astr.* le périhélie.

Пери́ла, *sn. pl.* balustrade, rampe *f*, les barres *f* d'appui, parapet *m*.

Пери́льный, *adj.* de balustrade.

Пери́льца и Пери́льцы, *sn. pl. dim. см.* Пери́ла.

Пери́на, *sf.* le lit de plumes.

Пери́ный, *adj.* de lit de plumes.

Перискіи, *sm. pl. Géogr.* les périsciens *m*.

Перисти́ль, *sm. Archit.* le péristyle, la colonnade.

Пери́стый, *adj.* rempli de plumes; plumeux.

Пери́ться, II.1. о-, *vr.* se couvrir de plumes (*des oiseaux*).

Перифе́рія, *sf. Géom.* périphérie *f*.

Перифра́за, *sf.* périphrase *f*. *Говори́ть* -фра́зами, parler par périphrases, périphraser.

Перифрази́ческій, *adj.* périphrastique.

Періоди́чески, *adv.* périodiquement.

Періоди́ческій, *adj.* périodique.

Періо́дъ, *sm. Chron.* période *f*, *m*; || *Gram.* une période.

Періэ́ки, *sm. pl. Géogr.* les périœciens *m*.

Пе́рка, *sf.* 3. la mèche (*d'une vrille*).

Перка́левый, *adj.* de percale.

Перка́ль, *sm.* la percale.

Пе́рла, *sf.* и Пе́рло, *sn.* la perle.

Перламу́товый, *adj.* de nacre de perle.

Перламу́тъ, *sm.* la nacre de perle.

Пе́рлинь, *sm. Mar.* la haussière, le grelin, cablot.

Перло́вникъ, *sm. plante,* la mélique.

Перло́вый, *adj.* -вая *крупа́,* orge perlé.

Пе́рловый, *adj.* de perle. -вое *ожере́лье,* le collier de perles. — *цвѣтъ,* le gris de perle.

Перлому́тръ, *см.* Перламу́тъ.

Перлъ, *sm.* la perle.

Перме́нь, *см.* Пельме́нь.

Перна́та, *sf. vi.* le bâton de commandement.

Перна́тка, *sf.* 3. la pennatule, plume de mer (*polype*).

Перна́тый, *adj.* emplumé.

Перна́тыя, *adj. sf. pl.* les oiseaux de vol.

Перо́, *sn.* 9. la plume; || la nageoire (*de poisson*); || la pale (*d'un aviron*). *Гуси́ное* —, une plume d'oie. *Стро́усовыя* пе́рья, les plumes d'autruche. *Носи́ть* пе́рья *на шля́пѣ,* porter des plumes au chapeau. *Очини́ть* —, tailler la plume. *Стально́е* —, une plume métallique *ou* de fer. *Всё, что выхо́дитъ изъ-подъ его́* -ра́, *превосхо́дно,* tout ce qui sort *ou* part de sa plume est excellent. *Что напи́сано* -ро́мъ, *то не вы́рубишь топоро́мъ* (*prov.*), les paroles passent, les écrits restent; la parole vole, et les écrits demeurent. — *скрипи́тъ, бума́га молчи́тъ* (*prov.*), le papier souffre tout et ne rougit de rien.

Перо́вникъ, *sm.* un étui à plumes.

Перово́й, *adj.* d'aile de moulin à vent.

Перочи́нный, *adj.* — *но́жикъ,* le canif.

Перпендикуля́рно, *adv.* perpendiculairement.

Перпендикуля́рность, *sf.* la perpendicularité.

Перпендикуля́рный, *adj.* perpendiculaire.

Перпендикуля́ръ, *sm. Géom.* la perpendiculaire.

Персе́й, *sm. Astr.* Persée *m* (*constellation*).

Пе́рси, *sf. pl.* la poitrine, le sein.

Пе́рсиковый, *adj.* de pêche. -вое *де́рево,* le pêcher.

Пе́рсикъ, *sm. arbre,* le pêcher; || la pêche (*fruit*).

Пе́рскій, *adj.* de pair; *см.* Перъ.

Пе́рсный, *adj.* de poitrine, de sein.

Персо́на, *sf.* la personne, le personnage.

Перспекти́ва, *sf.* perspective *f*.

Перспекти́вный, *adj.* perspectif.

Пе́рстень, *sm.* 1. *dim.* перстенёкъ, la bague.

Пе́рстикъ, *dim. см.* Перстъ.

Персти́ще, *augm. см.* Перстъ.

Перстневи́къ, *sm.* le baguier.

Перстнево́й, *adj.* de bague. — *па́лецъ,* le doigt annulaire.

Пе́рстный, *adj.* de doigt; || de terre.

Перстъ, *sm.* le doigt. *Лизну́въ* -то́мъ, *задѣ́ть и го́рстью* (*prov.*), qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Персть, *sf.* la terre.

Пертуле́нь, *sm. Mar.* la bosse de bout *ou* de bossoir.

Пертъ, *sm. Mar.* le marchepied (*d'une vergue*).

Перу́нный и Перу́новый, *adj.* de foudre.

Перу́нъ, *sm.* la foudre.

Перха́ть, I.1. перхну́ть, *vn. imp.* avoir envie de tousser.

Перхо́та, *sf.* la titillation dans le gosier.

Перхо́тина, *sf.* le flegme, crachat.

Перхоту́нъ, -ту́нья, *s.* tousseur, -euse.

Пе́рхоть, *sf.* pellicule *f*.

Перцея́децъ, *sm.* 1. *oiseau,* le toucan, ramphastos.

Перцо́вка, *sf.* eau-de-vie de poivre.

Перча́тка, *sf.* 3. *dim.* перча́точка, le gant.

Перча́точникъ, -ница, *s.* gantier, -tière.

Перча́точный, *adj.* de gant.

Перши́ть, *vn. imp.* avoir un chatouillement dans le gosier.

Перъ, *sm.* le pair (*dignité*).

Пёрышко, *sn. dim.* petite plume.

Перяни́къ, *sm.* le marchand de plumes, plumassier.

Перяно́й, *adj.* de plumes, fait de plumes. — *рядъ,* les boutiques *f* de plume et de duvet.

Песе́цъ, *sm.* 1. *mam.* le renard blanc.

Песи́ка, *sf.* la raie foncée (*dans une fourrure*).

Песиковатый, *adj.* ayant beaucoup de raies foncées.
Пёсикъ, *sm.* un jeune chien; || les boucles de cheveux que les juifs portent sur les tempes.
Песій, *adj.* 3. de chien; || **-сьи** *дни*, les jours caniculaires *m*; || **-сья** *звѣзда́*, Sirius (*étoile*). **-сья** *трава́, см.* **Трава́.**
Песка́рь, *см.* **Пиская́рь.**
Пески́, *sm. pl.* les régions sablonneuses.
Песковатый, *adj.* contenant un peu de sable.
Пескоро́й, *sm.* anguille de sable *f*, ammodyte *m*.
Песобо́й, *sm. plante*, le colchique, tue-chien, plante *f* à ognon.
Песо́къ, *sm.* 1. *dim.* **песо́чекъ**, le sable. *Золотоно́сный —*, sable aurifère. *Са́харный —*, cassonade *f*, du sucre brut. **Стро́ить на* **-кѣ**, bâtir sur le sable. **Онъ изъ* **-ку́** *верёвки вьётъ*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Засыпа́ть письмо́* **-ко́мъ**, mettre de la poudre sur une lettre.
Песо́чница, *sf.* le sablier (*vase*).
Песо́чный, *adj.* de sable. — *цвѣтъ*, la couleur de sable. **-ные** *часы́*, le sablier.
Пессими́змъ, *sm.* pessimisme *m.*
Пессими́стъ, *sm.* pessimiste *m.*
Пестеря́, *sf.* le panier d'écorce de bouleau.
Пе́стиковый, *adj.* de pistil.
Пе́стикъ, *sm. dim. Bot.* le pistil.
Пестово́й, *adj.* de pilon.
Пестреди́на, *см.* **Пе́стредь.**
Пестреди́нный, *adj.* de coutil.
Пе́стредь, *sf.* le coutil.
Пестре́ніе, *sn.* action de bigarrer.
Пе́стренькій, *adj. dim.* un peu bigarré.
Пестре́цъ, *sm.* le bolet squameux (*champignon*).
Пестрина́, *см.* **Пестрота́.**
Пестри́ть, II.1. *va.* bigarrer, barioler; || *broder. *v. imp. У меня́ въ глаза́хъ* **-ри́тъ**, je vois trouble, *ou* je vois double.
Пестро́, *adv.* d'une manière bigarrée.
Пестрова́тый, *adj.* un peu bigarré.
Пестрота́, *sf.* la bigarrure, le bariolage.
Пестру́ха, *sf. poisson, dim.* **пеструшка**, la truite; || *mam.* le lemming.
Пёстрый, *adj.* bigarré, bariolé, diapré.
Пестрѣ́ть, I.4. *vn.* paraître bigarré. *Вдали́ что-то* **-рѣ́етъ**, on voit qch de bigarré au loin.
Пе́стрядь, *см.* **Пе́стредь.**
Пестря́къ, *sm.* agaric d'aune *m.*
Пестъ, *sm.* le pilon.
Песцо́вый, *adj.* **-вая** *шу́ба*, une pelisse de peaux de renard blanc.
Песча́никъ, *sm.* le grès (*pierre*).
Песча́нка, *sf.* 3. argile mêlée de sable; || *oiseau*, le passereau; || *plante*, arénaire *f*; || la telline (*coquille*).
Песча́ный, *adj.* sablonneux.
Песчи́на, *sf. dim.* **песчи́нка**, le grain de sable.
Пёсъ, *sm.* 1. le chien. *До́брый — на вѣ́теръ не ла́етъ (prov.)*, jamais bon chien n'aboie à faux. *Не буди́ спя́щаго* **пса** *(prov.)*, n'éveillez pas le chat qui dort. *Би́тому* **псу** *то́лько плеть покажи́ (prov.)*, chien échaudé ne revient plus en cuisine; dommage rend sage. *Ни —, ни вы́жлецъ, ни го́нчая соба́ка (prov.)*, ni chair ni poisson.
Пета́рда, *sf.* le pétard.
Пета́рдовый, *adj.* de pétard.
Пета́рдщикъ, *sm.* le pétardier.
Пе́телька, *dim. см.* **Пе́тля.**
Пе́тельный, *adj.* de nœud; || de boutonnière.
Пети́тъ, *sm. Typ.* le petit texte, le huit.
Петли́ца, *sf.* la boutonnière; || la ganse; || broderie (*du collet d'uniforme*).
Пе́тля, *sf.* le nœud, nœud coulant; || la maille; || la boutonnière; || la penture (*de porte*); || la porte (*d'agrafe*). *Отъ бѣды́ не въ* **-лю** *голово́й (prov.)*, contre mauvaise fortune bon cœur.
Петро́вки, *sf. pl.* 3. le carême de la St-Pierre.
Петро́въ-день, *sm.* la St-Pierre, la fête de St-Pierre.
Петру́шечникъ, *sm. plante*, la caucalide.
Петру́шечный, *adj.* de persil.
Петру́шка, *sf. plante*, le persil.
Печа́лить, II.1. о-, *va.* affliger, attrister, chagriner; || **-ся**, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.
Печа́ль, *sf.* le chagrin, la tristesse, affliction. *Не твоя́ — чужи́хъ дѣте́й кача́ть (prov.)*, ce qui ne cuit pas pour vous, laissez-le brûler. *Не́ было* **-ли**, *да че́рти накача́ли (prov.)*, quand on est bien on ne peut s'y tenir.
Печа́льно, *adv.* tristement.
Печа́льный, *adj.* 1. triste, affligeant, lugubre. **-ное** *пла́тье*, les vêtements *m* de deuil.
Печа́тальщикъ, *sm.* imprimeur.
Печа́таніе, *sn.* action de cacheter; || impression, presse *f.*
Печа́тать, I.1. **печа́тывать**, *va.* cacheter, sceller; || imprimer; || **-ся**, *vr.* être cacheté; || s'imprimer, être sous presse. — *письмо́*, cacheter une lettre. || — *кни́гу*, imprimer un livre.
Печа́тка, *sf. dim.* petit cachet, petit sceau.
Печа́тникъ, *sm.* pressier, imprimeur *m*; || *vi.* le garde des sceaux (*à la cour des Tzars*).
Печа́тничій, *adj.* 3. d'imprimeur.
Печа́тный, *adj.* imprimé; || étalonné, timbré. — *станъ*, presse typographique *f.* **-ная** *гли́на*, terre sigillée. — *дворъ*, *см.* **Печа́тня.**
Печа́тня, *sf.* imprimerie *f.*
Печа́точка, *dim. см.* **Печа́тка.**
Печа́точникъ, *sm.* le graveur de cachets.
Печа́точный, *adj.* de cachet, de sceau.
Печа́ть, *sf.* le cachet, sceau; || *Jur.* le scellé; || impression *f*; || les caractères *m. Отда́ть кни́гу въ —*, livrer un livre à l'impression, le faire imprimer. *Кни́га вы́шла изъ* **-ти**, ce livre vient de paraître. *Сочине́ніе гото́во* **къ -ти**, cet ouvrage est prêt à être livré à l'impression. || *Церко́вная —*, les caractères slavons *ou* ecclésiastiques. *Гражда́нская —*, les caractères russes *ou* modernes.
Пече́ніе, *sn.* la cuisson, action de cuire.
Печёнка, *dim. см.* **Пе́чень.**
Печёнковая трава́, *sf. plante*, anémone *f.*
Печёночка, *dim. см.* **Печёнка.**
Печёночникъ, *sm. plante*, aigremoine eupatoire *f.*
Печёночный, *adj.* de foie.
Печёный, *adj.* cuit.
Пе́чень, *sf.* le foie. *Воспале́ніе* **-ни**, hépatite *f*, inflammation *f* du foie.
Печеньё, *sn.* le caillot, sang caillé.
Пече́нье, *sn.* la cuisson; || la pâtisserie. *Минда́льное —*, macaron *m.*
Печери́ца, *sf. см.* **Шампиньо́нъ.**
Печея́, *sf.* la boulangère, pâtissière.
Печи́во, *sn.* la pâtisserie.
Печи́на, *sf.* argile brûlée (*d'un poêle*).
Печи́ща, *sf. augm. см.* **Печь.**
Печи́ще, *sn.* les débris *m* d'un poêle démoli.
Пе́чка, *dim. см.* **Печь.**
Печни́къ, *sm.* le poêlier, poêlier fumiste.
Печно́й, *adj.* de poêle.
Печу́ра, *sf.* petite niche dans le poêle.
Печу́ристый, *adj.* caverneux, plein de cavités.
Печу́рка, *dim. см.* **Печу́ра.**
Пе́чь, *sf.* le poêle, fourneau; || le four; || la four-

née. *Что въ -чи́, то и на столъ мечи́ (prov.)*, il faut mettre tout par écuelle. *Онъ изъ семи́ -че́й хлѣ́бы ѣда́лъ (prov.)*, il a bien hanté les foires; il a mangé de plus d'un pain. *Около* **пе́чи** *нельзя́ не нагрѣ́ться (prov.)*, point d'emploi sans bénéfice; où brebis sont, laine est.

Печь, *va. irr.* cuire, frire; || *vn.* brûler; || **-ся**, *vr.* se cuire, être cuit; || *см.* **Пещи́ся**. — *хлѣ́бы*, cuire des pains. — *ва́фли*, cuire des gaufres. — *ола́дьи на сковородѣ́*, frire des beignets à la poêle. || *Со́лнце* -че́тъ, le soleil brûle.

Пешнево́й, *adj.* de la pince, du levier.

Пешня́, *sf.* 4. la pince, le pic, levier.

Пещё́ра, *sf.* antre *m*, caverne *f.*

Пещё́ристый, *см.* **Печу́ристый**.

Пещё́рка, *dim. см.* **Пещё́ра**.

Пещё́рникъ, **-ница**, *s.* habitant d'un antre.

Пещё́рный, *adj.* d'antre, de caverne.

Пещи́ся *и* **Пе́чься**, *vr. irr.* avoir soin. *Онъ* **печё́тся** *о своёмъ семе́йствѣ*, il a soin de sa famille.

Пещни́къ, *см.* **Печни́къ**.

Пещно́й, *см.* **Печно́й**.

Пещь, *sf. см.* **Печь**.

Пиви́шко, *sn. déd.* mauvaise bière.

Пивни́ца, *sf.* la cave à bière.

Пивно́й, *adj.* de bière.

Пи́во, *sn.* la bière; || *sl.* la boisson. *Съ нимъ* **пи́ва** *не свари́шь*, il est ennemi de la conclusion. *Съ дурако́мъ* **пи́ва** *не свари́шь (prov.)*, *см.* **Дура́къ**. *Не бога́тый — вари́тъ, а торова́тый*, *см.* **Бога́тый**. *Не хвали́* **пи́ва** *въ су́слѣ, а ржи въ о́зими (prov.)*, vin versé n'est pas avalé.

Пивоваре́ніе, *sn.* le brassage de la bière.

Пивова́ренный, *adj.* servant à brasser la bière. — *заво́дъ*, la brasserie.

Пивова́рничать, I.1. *vn.* brasser la bière.

Пивова́рный, *см.* **Пивова́ренный**.

Пивова́рня, *sf.* 4. *dim.* -ренка, la brasserie.

Пивова́ръ, *sm.* le brasseur.

Пивцо́, *dim. см.* **Пи́во**.

Пи́галица *и* **Пи́галка**, *sf. oiseau, см.* **Лугови́ца**. Глуха́я —, *см.* **Пы́жикъ**.

Пи́гва, *sf.* le coing.

Пигме́й, *sm.* le pygmée, nain.

Пи́говый, *adj.* de coing.

Пи́гусъ, *sm.* une soupe aigrelette avec des concombres.

Пи́жма, *sf. plante*, la tanaisie vulgaire.

Пи́жмовый, *adj.* de tanaisie vulgaire.

Пиза́нь, *см.* **Бана́нъ**.

Пи́ка, *sf.* la pique, lance; || *Mar.* la hache d'abordage.

Пи́каніе, *sn.* le piaulement des oiseaux.

Пи́кать, I.1. **пи́кнуть**, *vn.* piauler *(des oiseaux)*. **Онъ не смѣ́етъ* -нуть, il n'ose souffler. *То́лько* -ни, *то я тебя́*, si tu souffles tu en auras.

Пикенё́рный, *adj.* de piquier.

Пекенё́ръ, *sm.* le piquier.

Пикё́ръ, *sm.* le piqueur.

Пике́тный, *adj.* de piquet.

Пике́тъ, *sm.* le piquet *(des soldats)*; || piquet *(le jeu)*.

Пи́ки, *sf. pl.* le pique. *Игра́ть въ* -кахъ, jouer en pique. *Вы́йти въ* —, jouer pique.

Пи́кникъ, *sm.* le pique-nique.

Пи́кнуть, *см.* **Пи́кать**.

Пико́вка, *sf.* une carte de pique.

Пи́ковый, *adj.* de pique.

Пикъ, *sm. Géogr.* le pic.

Пила́, *sf.* la scie.

Пила́въ, *sm.* le pilau *(riz cuit avec du beurre)*.

Пила́-ры́ба, *sf. poisson*, la scie, espadon *m.*

Пиле́ніе, *sn.* le sciage.

Пилигри́мка, *sf.* la pèlerine.

Пилигри́мскій, *adj.* de pèlerin.

Пилигри́мство, *sn.* le pèlerinage.

Пилигри́мъ, *sm.* le pèlerin.

Пилика́ло *и* **Пилика́льщикъ**, *sm.* le râcleur *(de violon)*.

Пилика́ніе, *sn.* la râclerie.

Пилика́ть *и* **Пили́кать**, I.1. *vn.* râcler *(du violon)*; || apprendre *ou* commencer à chanter *(des oiseaux)*.

Пили́льщикъ, *см.* **Пи́льщикъ**.

Пили́ть, II.1. **пи́ливать**, *va.* scier; || limer; || *tracasser, importuner; || râcler *(du violon)*; || **-ся**, *vr.* être scié; || être limé. *Part. p.* **пилё́нный**.

Пи́лка, *sf.* petite scie.

Пи́лка, **Пило́вка**, *sf. см.* **Пиле́ніе**.

Пи́ллерсъ, *sm. Mar.* épontille *f.*

Пилообра́зный, *adj.* en forme de scie.

Пи́лочка, *sf. dim.* petite scie.

Пиль, *interj. Vén.* pile!

Пи́льный, *adj.* de scie; || de sciage; || scié. **-ная** *ме́льница*, la scierie, le moulin à scie.

Пи́льщикъ, *sm.* le scieur; || limeur

Пилюко́вый, *adj.* de hulotte.

Пилю́къ, *sm. oiseau*, la hulotte, huette.

Пилю́лечка *и* **Пилю́лька**, *dim. см.* **Пилю́ля**.

Пилю́льный, *adj.* de pilule.

Пилю́ля, *sf.* la pilule.

Пиля́стра, *sf. Archit.* le pilastre.

Пина́ть, I.1. **пнуть**, *va.* pousser avec le pied.

Пингви́нъ, *sm. oiseau*, le pingouin, manchot.

Пи́нка, *sf.* la pinque *(navire)*.

Пиного́ръ, *sm. poisson*, le cycloptère.

Пино́къ, *sm.* 1. le coup de pied.

Пи́па, *sf.* la pipe *(futaille pour les liquides)*.

Пиперме́нтовый, *adj.* de menthe poivrée.

Пиперме́нтъ, *sm. plante*, la menthe poivrée.

Пирами́да, *sf.* la pyramide. *Руже́йная* —, *Mil.* le faisceau d'armes.

Пирамида́льный, *adj.* pyramidal.

Пирами́дка, *sf. dim.* petite pyramide.

Пирами́дный, *adj.* de pyramide.

Пира́тъ, *sm.* le pirate.

Пи́рный, *adj.* de fête, de festin; *см.* **Пиръ**.

Пирова́ніе, *sn.* action d'assister à un festin, de faire bombance.

Пирова́тель, *sm.* le convive.

Пирова́ть, *vn.* assister à un festin; faire bombance, banqueter.

Пиро́гъ, *sm.* le pâté, gâteau. — *съ цыпля́тами*, le pâté de poulets. *Ри́совый* —, le gâteau de riz. *Ѣшь — съ гриба́ми, а держи́ язы́къ за зуба́ми (prov.)*, de peu de paroles on n'est jamais repris; bouche close. -ги́ *до того́ доведу́тъ, что и ѣсть не даду́тъ*; -ги́ *да блины́, а тамъ сиди́, да гляди́ (prov.)*, à grasse cuisine pauvreté voisine; de grasse table à l'étable. *Ѣшь* -ги́, *а хлѣбъ впередъ берегі́ (prov.)*, gardez une poire pour la soif.

Пирожи́ще, *sm. augm.* grand pâté, grand gâteau.

Пиро́жникъ, **-ница**, *s.* pâtissier, -ssière.

Пиро́жное, *sn.* pâtisserie *f*, entremets *m.*

Пиро́жный, *adj.* de pâté, de gâteau.

Пиро́жня, *sf.* 4. la boutique d'un pâtissier.

Пирожо́къ, *sm. dim.* petit pâté, petit gâteau. *Есть бра́га да* **-жки́**, *такъ есть и дру́жки (prov.)*, à table bien servie beaucoup d'amis. *Хо́чется — съѣсть, да не хо́чется въ подпо́лье лѣзть (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Пироксе́нъ, *sm. Min.* le pyroxène, augite.

Пироло́гія, *sf.* la pyrologie.

Пироме́тръ, *sm.* le pyromètre.

Пиро́пъ, *sm.* escarboucle *f (pierre)*.

Пиротехнія, *sf.* la pyrotechnie.
Пирофоръ, *sm. Chim.* le pyrophore.
Пиррихій, *sm.* le pyrrhique (*pied de vers*, ◡◡).
Пирушка, *sf.* 4. un petit festin, petit banquet.
Пируэтъ, *sm.* pirouette *f.*
Пиршественный, *adj.* de festin, convivial.
Пиршество *и* **Пиршество́**, *sn. см.* **Пиръ.**
Пиршествовать, *см.* **Пировать.**
Пиръ, *sm.* le festin, banquet. *Свадебный* —, le banquet nuptial. *Въ чужомъ* **пиру** *похмелье* (*prov.*), tel en pâtit qui n'en peut mais; porter l'endosse pour autrui. *Когда* —, *тогда и пѣсни* (*prov.*), toute chose a sa saison. *При* **пирѣ**, *при бражкѣ всѣ дружки; при горѣ, кручинѣ всѣ ушли* (*prov.*), les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.
Писака, *sm.* un écrivailleur, écrivassier, mauvais auteur; || homme de plume; || le calligraphe.
Писало, *sn. sl.* le style (*pour écrire*).
Писальный, *adj.* servant à écrire.
Писанговый, *adj.* de bananier.
Писангъ, *sm. arbre*, le bananier.
Писаніе, *sn.* action d'écrire; || la lettre, épître. *Священное* —, l'Écriture Sainte.
Писаный, *adj.* peint.
Писарская, *sf.* le bureau, greffe, étude *f.*
Писарскій, *adj.* de scribe.
Писарь, *sm.* le scribe, écrivain, copiste.
Писатель, **-ница**, *s.* écrivain, homme de lettres, auteur *m.* — *иконъ*, le peintre d'images.
Писать, II.4. **на-**, **писывать**, *va.* écrire; || peindre; || **-ся**, *vr.* être écrit, s'écrire; || être peint; || se dire, se qualifier. — *карандашёмъ*, écrire avec un crayon. — *прозою*, *стихами*, écrire en prose, en vers. *Онъ легко стихи* **пишетъ**, il fait aisément des vers. — *сжато*, *см.* **Сжато.** — *не своимъ почеркомъ*, *см.* **Почеркъ.** * — *мыслете*, marcher tout guingois. * *Это не при васъ* **писано**, cela n'est pas de votre compétence; *ou* c'est du grec pour vous. *Это у него на лицѣ* **написано**, il porte cela écrit sur son front, *ou* on lit cela sur... **Пиши** *пропало*, *см.* **Пропадать.** — *портретъ*, peindre un portrait. — *масляными красками*, peindre à l'huile. || *Онъ* **пишется** *дворяниномъ*, il se qualifie de gentilhomme. *Part. p.* **писанный.**
Писецъ, *sm.* 1. le scribe, écrivain.
Пискані̇е, *sn.* le sifflement, glapissement.
Пискарёвый, *adj.* de goujon.
Пискарь, *sm. poisson*, le goujon.
Пискать, I.1. **пискнуть**, *vn.* pépier, piailler, glapir (*de quelques animaux*); || *sl.* jouer du chalumeau.
Пискливо, *adv.* d'une voix glapissante.
Писклввость, *sf.* la voix glapissante.
Пискливый, *adj.* glapissant, criard.
Пискнуть, *см.* **Пискать.**
Пискозобъ, *sm. poisson*, la loche franche.
Пискотня, *sf.* les cris perçants, la piaillerie.
Пискулька, *sf.* 4. le pipeau.
Пискунъ, **-кунья**, *s.* piailleur, -euse.
Пискъ, *sm.* le cri aigu et perçant. *Не было у бабы* **-ку**, *купила шелудивое порося* (*prov.*), quand on est bien on ne peut s'y tenir.
Пистолетецъ *и* **Пистолетикъ**, *sm. dim.* un petit pistolet.
Пистолетникъ, *sm.* le fourreau de pistolet.
Пистолетный, *adj.* de pistolet. — *выстрѣлъ*, un coup de pistolet.
Пистолетъ, *sm.* le pistolet.
Пистоль, *sf.* la pistole (*monnaie*); || *vi.* le pistolet.
Пистольный, *adj.* de pistole; || *vi.* de pistolet.
Пистонъ, *sm.* piston *m.*

Писулька, *sf.* 4. un petit billet.
Писцовый, *adj.* de scribe, d'écrivain. **-выя** *книги*, le cadastre, papier terrier.
Писчебумажный, *adj.* **-ная** *фабрика*, une fabrique de papier.
Писчикъ, *см.* **Писецъ.**
Писчій, *adj.* **-чая** *бумага*, le papier à écrire.
Письмена, *sn. pl. см.* **Письмя.**
Письменникъ, **-ница**, *s. fam.* personne qui sait lire et écrire.
Письменно, *adv.* par écrit.
Письменность, *sf.* la langue écrite
Письменный, *adj.* écrit, par écrit; graphique. — *языкъ*, langue écrite. **-ное** *обѣщаніе*, *доказательство*, promesse, preuve par écrit. **-ные** *знаки*, les signes *m* graphiques. **-ныя** *дѣла*, les écritures *f.* **-ныя** *принадлежности*, les fournitures *f* de bureau. — *столъ*, secrétaire *m*, table *f* à écrire, le bureau. — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмо, *sn. dim.* **письмецо**, la lettre, épître; || écriture *f* (*action et art d'écrire*); || la main, écriture. *Поздравительное* —, une lettre de félicitation. *Просительное* — prière *f* par écrit; supplique, requête, pétition *f.*
Письмовникъ, *sm.* le secrétaire, manuel épistolaire.
Письмовный, *adj.* — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмоводецъ, *см.* **Письмоводитель.**
Письмоводитель, *sm.* le chef d'une chancellerie.
Письмоводительство, *sn.* la direction d'une chancellerie.
Письмовод тво, *см.* **Письмоводительство.**
Письмоносецъ, *sm.* 1. *и* **Письмоподатель**, le porteur d'une lettre.
Письмя, *sn.* la lettre, le caractère, signe graphique; || * le sens littéral. *Изящныя* **письмена**, les belles-lettres.
Письмянный, *см.* **Грамотный.**
Питаніе, *sn.* la nutrition, action de nourrir.
Питатель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.
Питательность, *sf.* la qualité nutritive (*d'un aliment*), substance.
Питательный, *adj.* 1. nourrissant, nutritif, substantiel. — *бульонъ*, un bouillon nourrissant, **-ные** *соки*, des sucs nutritifs. *Это лѣкарство* **-тельно**, ce remède est nutritif. **-ное** *вещество*, substance nutritive. **-ная** *пища*, nourriture substantielle.
Питать, I. 1. nourrir, alimenter; || **-ся**, *vr.* être nourri; se nourrir, vivre. *Онъ* **питаетъ** *цѣлое семейство*, il nourrit toute sa famille. *Земля* **питаетъ** *растенія*, la terre nourrit les plantes. * — *надежду*, *любовь*, nourrir l'espoir, l'amour. * — *къ кому ненависть*, nourrir de la haine contre qn. — *къ кому дружбу*, porter amitié à qn. * *Науки* **питаютъ** *умъ*, les sciences nourrissent l'esprit.— *къ кому отвращеніе*, avoir de l'aversion pour *ou* contre qn.— *къ чему либо отвращеніе*, avoir qch en aversion. || **-ся** *овощами*, se nourrir de légumes. * **-ся** *надеждою*, se nourrir d'espoir. **-ся** *своими трудами*, vivre de son travail.
Питейный, *adj.* servant à boire; || de boissons spiritueuses — *домъ*, le cabaret.
Питіе, *см.* **Питьё.**
Питомецъ, *sm.* 1. **-мица**, *sf.* élève, pupille *m*, *f*; || le nourrisson (*des muses*).
Питомникъ, *sm.* la pépinière.
Питомство, *sn.* la tutelle.
Питомческій, *adj.* d'élève.
Питульникъ, *sm. plante*, le chanvre bâtard, galéopsis.
Питухъ, *sm.* le biberon, ivrogne.
Пить, *va. irr.* boire; prendre. — *воду*, *вино*,

boire de l'eau, du vin. — *за чьё либо здоро́вье,* boire à la santé de qn, *ou* porter la santé de qn. — *ча́шу кругову́ю,* boire à la ronde. *Онъ си́льно* **пьётъ,** il boit beaucoup. * — *го́рькую ча́шу, см.* **Го́рькій.** — *мёртвую ча́шу, см.* **Мёртвый.** || — *чай, ко́фей, шокола́тъ,* prendre du thé, du café, du chocolat. *Не хоти́те ли* —, n'avez-vous pas soif? *Это сто́итъ ты́сячу рубле́й, какъ — дать* (т. е. ни гроша́ ме́нѣе), cela vaut mille roubles comme un sou. *Въ водѣ́ по го́рло, а — про́сить* (*prov.*), l'avare crie famine sur un tas de blé; homme chiche n'est jamais riche. || **Пей** *да дѣ́ло разумѣ́й (prov.), см.* **Дѣло.** **Пей,** *да ума́ не пропе́й,* bois, mais ne perds pas la raison (*tr. lit.*).

Питьё, *sn.* action de boire; || boisson *f,* breuvage *m.*

Пиха́ніе, *sn.* action de pousser.

Пиха́ть, I.1. **пихну́ть,** *va. и* **-ся,** *vr.* pousser.

Пи́хта, *sf. arbre,* le sapin blanc *ou* pectiné.

Пихто́вникъ, *sm.* la forêt de sapins blancs.

Пи́хтовый, *adj.* de sapin blanc.

Пи́чкать, I.1. *va.* bourrer, remplir. — *лѣка́рствомъ,* droguer.

Пичу́га, *sf. inus.* oiseau *m.*

Пи́шка, *sf. oiseau,* bergeronnette *f.*

Пи́ща, *sf.* la nourriture, aliment *m.*

Пища́ль, *sf.* arquebuse; || coulevrine *f;* || le chalumeau, pipeau.

Пища́льникъ, *sm. arbre,* le sureau à grappes; || *vi.* le canonnier.

Пища́льный, *adj.* d'arquebuse.

Пища́ть, II.3. *vn.* piauler.

Пищеваре́ніе, *sn.* la digestion.

Пищевари́тельный, *adj.* digestif.

Пищево́й, *adj.* trophique.

Пищепріе́мный *и* **Пищепрово́дный,** *adj.* **-ное** *го́рло, Anat.* œsophage *m.*

Пищепрово́дникъ, *sm. Anat.* œsophage *m.*

Пищо́къ, *sm.* 1. le pipeau, appeau.

Пищу́ха, *sf. mam.* le lagomys, lièvre nain.

Пі́ѳикъ, *sm.* le babouin (*singe*).

Піани́ссимо, *adv. Mus.* pianissimo.

Піани́стъ, -ни́стка, *s.* un *ou* une pianiste.

Піа́но, *adv. Mus.* piano; || *sn. см.* **Фортепіа́но.**

Піедеста́лъ, *см.* **Пьедеста́лъ.**

Пie̋са, *sf.* une pièce (*de théâtre, de musique*).

Пі́ита, *см.* **Поэтъ.**

Пі́итика, *sf.* la poétique.

Піити́ческій, *см.* **Поэти́ческій.**

Піоне́рный, *adj.* de pionnier.

Піоне́ръ, *sm. Mil.* le pionnier.

Піо́нный, *adj.* de pivoine.

Піо́нъ, *sm. plante,* la pivoine.

Пія́вица, *см.* **Пія́вка.**

Пія́вичій, *adj.* de sangsue.

Пія́вка, *sf.* 3. *dim.* **пія́вочка,** la sangsue.

Пія́вочный, *adj.* sucé *ou* produit par une sangsue.

Пія́мъ *и* **Пія́нъ,** *sm. Typ.* la platine (*d'une presse*).

Пла́вальщикъ, -щица, *s.* nageur, -euse.

Пла́ваніе, *sn.* la natation; || navigation. *Шко́ла* **-нія,** école de natation. — *поле́зно здоро́вью,* la natation est bonne à la santé. || — *на корабля́,* — *по́ морю,* la navigation par mer, sur mer. — *вокру́гъ свѣ́та, кругосвѣ́тное* —, navigation autour du monde, le tour du monde. *Большо́му кораблю́ большо́е — (prov.), см.* **Кора́бль.**

Пла́ватель, *sm.* le nageur; || navigateur, marin.

Пла́вательный, *adj.* natatoire. **-ныя** *пе́рья,* les nageoires *f.* **-ныя** *но́ги,* les pieds palmés.

Пла́вать, *vn.* nager; || flotter; || naviguer; || planer. — *на спинѣ́,* nager sur le dos, *ou* faire la planche. — *въ крови́,* nager, être baigné dans son sang. || *Тру́пы ихъ* **-вали** *на водѣ́,* leurs cadavres flottaient sur les eaux. || — *въ откры́томъ мо́рѣ,* naviguer en pleine mer. || *Орлы́* **-ваютъ** *на во́здухѣ,* les aigles planent en l'air.

Пла́вень, *sm.* 1. île basse (*dans une rivière*); || *Chim.* le flux.

Плавико́вый, *adj.* **-вая** *кислота́,* acide *m* spathique. — *шпатъ, см.* **Плави́къ.**

Плави́къ, *sm.* le spath fluor, la fluorine.

Плави́ленный, *adj.* de fonderie, de fusion. — *заво́дъ,* fonderie *f.* **-ная** *тру́бочка,* chalumeau *m.* **-ная** *печь,* fourneau *m* à creusets. — *горшо́къ,* scorificatoire *m.*

Плави́льникъ, *sm.* le creuset.

Плави́льный, *см.* **Плави́ленный.**

Плави́льня, *sf.* 4. la fonderie.

Плави́льщикъ, *sm.* le fondeur.

Пла́вить, II.2. *va.* faire flotter; || fondre; || **-ся,** *vr.* être flotté; || être fondu, se fondre. — *плоты́ по рѣкѣ́,* faire flotter des trains de bois sur une rivière. || — *мета́ллы,* fondre les métaux. *Part. p.* **пла́вленный** *и* **пла́вленый.**

Пла́вка, *sf.* le flottage; || la fonte, fusion

Пла́вкій, *adj.* 2. fusible.

Пла́вкость, *sf.* la fusibilité.

Плавле́ніе, *sn.* la fonte, fusion.

Пла́вно, *adv.* coulamment.

Плавно́й, *adj.* flotté. — *лѣсъ,* du bois flotté. *Въ плавну́ю, vi.* par eau.

Пла́вность, *sf.* la facilité, égalité (*du style*).

Пла́вный, *adj.* coulant, égal, facile, léger. — *слогъ,* style coulant, égal. **-ная** *рѣчь,* une parole facile. **-ная** *похо́дка,* une démarche légère.

Плаво́къ, *см.* **Поплаво́къ.**

Плаву́нный, *adj.* de lycopode.

Плаву́нчикъ, *sm. oiseau,* le phalarope.

Плаву́нъ, *sm. plante,* le lycopode.

Пла́вщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Плавь, *sf.* la fonte blanche.

Пла́зма, *sf.* agate *ou* agathe d'un vert foncé.

Пла́кальщикъ, -щица, *s.* pleureur, -euse (*de funérailles*); || (*на кого́*) celui qui se plaint de.

Пла́каніе, *sn.* action de pleurer.

Пла́катель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui pleure qn *ou* qch.

Плака́тный паспо́ртъ, *см.* **Плака́тъ.**

Плака́тъ, *sm.* le passeport (*de paysan*).

Пла́кать, II.5. **пла́кивать,** *vn.* pleurer; || **-ся,** *vr.* se plaindre. *Го́рько* —, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes. — *о чьей смѣ́рти,* pleurer la mort de qn. — *по сы́нѣ,* pleurer son fils *ou* sur son fils. *И* **пла́чешь,** *да пля́шешь (prov.),* ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues. **-кавши** *не заплати́шь долго́въ (prov.),* le chagrin ne paie pas les dettes. || *Мно́гіе на него́* **пла́чутся,** plusieurs se plaignent de lui. *Жени́шься разъ, а* **-чешься** *вѣкъ (prov.),* qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un.

Плакирова́льня, *sf.* 4. atelier *m* du plaqueur.

Плакирова́льщикъ, *sm.* le plaqueur (*de vaisselle*).

Плакирова́ть, I.2. *va.* plaquer (*la vaisselle*). *Part. p.* **плакиро́ванный.**

Плакиро́вка, *sf.* le placage (*de vaisselle*).

Плакиро́вщикъ, *см.* **Плакирова́льщикъ.**

Плакли́вый, *см.* **Плакси́вый.**

Пла́кса, *sc.* pleureur, pleurnicheur, -euse.

Плакси́вый, *adj.* pleurant, qui pleure sans cesse.

Плаку́нъ, *sm. plante,* la salicaire.

Плаку́чій, *adj. Bot.* **-чая** *и́ва,* le saule pleureur.

Плаку́ша, *sf.* une grande pleureuse.

Пламени́стый, *adj.* jetant de grandes flammes.

Пла́менникъ, *sm.* la torche, le flambeau; || le foyer *(d'un fourneau)*; || *plante*, le phlose, phlox.

Пла́менно, *adv.* ardemment. *Люби́ть, жела́ть —*, aimer, désirer ardemment.

Пла́менный, *adj.* de flamme; || ardent, véhément. **-ная** *любо́вь*, amour ardent. **-ное** *вообра-же́ніе*, imagination ardente. **-ное** *усе́рдіе*, zèle ardent. **-ное** *жела́ніе*, désir ardent, véhément. **-ная** *стра́сть*, passion véhémente, ardente. **-ное** *красноръ́чіе*, éloquence véhémente.

Пла́мень, *sm.* la flamme.

Пламенѣ́ть, I.4. *vn.* jeter des flammes; || *(чъмъ)* brûler. *— любо́вію*, brûler d'amour.

Пла́мя, *sn. dim.* **пла́мечко**, la flamme. **— раздо́ра, войны́*, le brandon de discorde, de guerre.

Плане́та, *sf.* la planète.

Плане́тникъ, *sm.* le planétaire.

Плане́тный, *adj.* de planète, planétaire. **-ное** *кругообраще́ніе*, le cours, le mouvement des planètes. **-ная** *систе́ма*, le système planétaire.

Планигло́біе, *sn.* la mappemonde.

Планиметри́ческій, *adj.* planimétrique.

Планиме́трія, *sf.* la planimétrie.

Планирова́ніе, *sn.* aplanissement *m*; || le collage du papier.

Планирова́ть, I.2. *va.* aplanir; || coller *(du papier)*.

Планиро́вка, *sf. см.* **Планирова́ніе**.

Планисфе́ра, *sf. Astr.* le planisphère.

Пла́нка, *sf.* 3. *dim.* **пла́ночка**, la tringle *(de bois)*; || *Mar.* le taquet.

Планово́й, *adj.* de plan.

Планта́торъ, *sm.* le planteur, possesseur de plantations.

Планта́ція, *sf.* la plantation *(de colons)*.

Пла́ншевый, *см.* **Бла́нжевый**.

Планше́тъ, *sm.* le busc *(de corset)*; || *Math* la planchette.

Пла́нширъ, *sm. Mar.* le plat-bord.

Планъ, *sm.* le plan. *Снять — го́рода*, prendre le plan d'une ville. **— сочине́нія*, le plan d'un ouvrage. **— мой не уда́лся*, mon plan a échoué. *Пере́дній — карти́ны*, le premier plan, le devant d'un tableau. *На второ́мъ* **пла́нѣ**, sur le second plan. *Дере́вья занима́ютъ за́дній — карти́ны*, des arbres occupent le fond du tableau.

Пла́станіе, *sn.* action d'éventrer.

Пла́станный *и* **Пла́станый**, *adj.* éventré *(de poisson)*.

Пласта́ть, I.1. *va.* éventrer *(le poisson)*; || **-ся**, *vr.* être éventré.

Пла́статься, I.1. **про-**, *vr.* perdre, mettre beaucoup de temps *(à un travail)*.

Пла́стика, *sf.* la plastique.

Пласти́льня, *см.* **Плющи́льня**.

Пласти́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Пласти́на, *sf. dim.* **-ти́нка**, une pièce plate; || un madrier; || la bande du dos d'une peau.

Пласти́нникъ, *sm. coll.* les madriers *m.*

Пласти́нчатый, *adj. — мѣхъ*, la fourrure de bandes du dos.

Пласти́чески, *adv.* d'une manière plastique.

Пласти́ческій, *adj.* plastique.

Пластова́ть, I.2. *va.* partager en bandes.

Пластово́й, *adj.* de bande, de couche. *— мёдъ*, le miel en rayons.

Пластъ, *sm.* couche; tranche, bande *f.* *— земли́*, une couche de terre. *— осетри́ны*, une tranche d'esturgeon.

Пла́стырникъ, *sm.* le faiseur d'emplâtres.

Пла́стырный, *adj.* d'emplâtre.

Пла́стырь, *sm.* emplâtre *m. Англі́йскій —*, le taffetas d'Angleterre. ***Мягчи́тельный —***, le diachylon.

Пла́та, *sf.* le payement, la paye, acquittement *m.* *— за това́ръ*, le payement d'une marchandise. *— зво́нкою моне́тою*, le payement en numéraire. *Э́то хоро́шая —*, c'est une bonne paye. *— по заё́мному письму́*, acquittement d'une lettre de change. || *— за рабо́ту, за труды́*, salaire *m*, rétribution *f.* *— за наёмъ*, le loyer, le prix du bail. *— за помо́лъ*, la mouture, le salaire du meunier. *— впе-рёдъ*, avance *f.* *— то́ю же моне́той (prov.)*, *см.* **Моне́та**.

Платё́жный, *adj.* de payement.

Платё́жъ, *sm.* le payement. *Долгъ* **-тежёмъ** *кра́сенъ (prov.)*, *см.* **Долгъ**.

Плате́льщикъ, **-щица**, *s.* payeur, -euse.

Плати́на, *sf.* le platine *(métal)*.

Платини́ровать, I.2. *va.* platiner *(le cuivre)*.

Платиниро́вка, *sf.* le platinage.

Плати́нный *и* **Плати́новый**, *adj.* de platine.

Плати́ть, II.5. **пла́чивать**, *va.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* être payé, acquitté. *— долгъ*, payer, acquitter une dette. *— заимода́вцу*, payer son créancier. *— жа́лованье*, payer les gages, les appointements. *— за това́ры*, payer les marchandises. *По чёмъ* **-ти́ли** *вы за э́то сукно́*, à raison de combien avez-vous acheté ce drap? *Я* **-ти́лъ** *за него́ по три рубля́ за арши́нъ*, je l'ai payé à raison de trois roubles l'archine. *Что вы* **пла́тите** *за кварти́ру*, combien payez-vous pour votre logement? *Я* **-чу́** *за неё по́ сту рубле́й въ мѣ́сяцъ*, je le paye à raison de cent roubles par mois. *— кому́ зо́ло-томъ, серебро́мъ*, payer qn en or, en argent. *Я* **-чу́** *за него́*, je paye pour lui. **— неблагода́рно-стію*, payer d'ingratitude. **— то́ю же моне́той*, payer en même monnaie; user de représailles. *— по заё́мному письму́, по контра́кту*, paye une lettre de change, un contrat. *— за добро́ зломъ за зло добро́мъ*, rendre le mal pour le bien, le bien pour le mal. *Что ни бо́льше ба́ринъ, то ху́же долги́* **пла́титъ** *(prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur.

Плати́ть, *va.* rapiécer, raccommoder.

Платло́ть, *sm. Mar.* le couvre-lumière.

Платно́, *sl. см.* **Полотно́**.

Плато́къ, *sm.* 1. *dim.* **плато́чекъ**, le mouchoir. *— полотня́ный, бати́стовый, шёлковый*, mouchoir de toile, de batiste, de soie. *Носово́й —*, mouchoir de poche. *Ше́йный —*, mouchoir de cou.

Плато́чникъ, *sm.* le fabricant de mouchoirs.

Плато́чный, *adj.* de mouchoir.

Платфо́рма, *sf. Art.* la plate-forme; || le truck.

Платъ, *sm. pop.* le mouchoir.

Пла́тье, *sn.* l'habit, les habits *m*; robe *f.* *Мужско́е —*, habit d'homme. *Же́нское —*, habit de femme, robe de femme. *Продаве́цъ ста́раго* **-тья**, marchand de vieux habits. *Сва́дебное —*, habit de noce, les habits de noce, robe de noces. *Тра́урное —*, habit de deuil, robe de deuil. *Кисе́йное, ба́рхатное —*, robe de mousseline, de velours. *Не дѣ́лаетъ — мона́хомъ (prov.)*, *см.* **Мона́хъ**. *Въ до́лгомъ* **-тьѣ**, *да въ коро́ткомъ ра́зумѣ (prov.)*, longs cheveux, courte cervelle.

Платьемо́йный, *adj. — плотъ*, le radeau de lavage.

Пла́тьице, *dim. см.* **Пла́тье**.

Платяно́е, *adj. sn.* les règles, menstrues *f.*

Платяно́й, *adj.* d'habit, de robe.

Плау́нный, **Плау́нъ**, *см.* **Плаву́нный** *и* **Плаву́нъ**.

Плафо́нный, *adj.* de plafond.

Плафо́нъ, *sm. Archit.* le plafond.

Пла́ха, *sf. dim.* **пла́шка** *и* **-шечка**, le bloc, billot. *Положи́ть го́лову на* **-ху**, mettre sa tête sur le billot. *Нести́ го́лову на* **-ху**, monter à l'échafaud.

Плацъ, *sm. Mil.* la place.

Плацъ-адъюта́нтъ, *sm.* adjudant de place.

Плацъ-маіо́ръ, *sm.* le major de place.

Плацъ-пара́дное мѣ́сто, *см.* **Плацъ-пара́дъ.**

Плацъ-пара́дъ, *sm.* place de parade, place d'armes.

Плаче́вно, *adv.* déplorablement, lamentablement.

Плаче́вный, *adj.* déplorable, lamentable, triste, lugubre. **-ное** *состоя́ніе*, un état déplorable. **-ная** *у́часть*, un sort déplorable, lamentable. — *вопль*, un cri lamentable. — *го́лосъ*, une voix lamentable. — *видъ*, un air triste, lugubre; une figure triste.

Плаче́ніе, *sn.* action de payer, le payement; || le raccommodage.

Плачли́вый, *adj.* pleureur.

Плачъ, *sm.* les pleurs *m*, lamentations *f*. **Пла́чемъ** *го́рю не пособи́ть (prov.)*, l'affliction ne guérit pas le mal.

Плашко́тный, *adj.* d'allége. — *мостъ*, un pont de bateaux.

Плашко́тъ *и* **Плашко́утъ**, *sm.* allége *f*.

Плашмя́, *adv.* du côté plat. *Уда́ръ са́блею* —, un coup de plat de sabre.

Плашмяно́й, *adj.* posé à plat.

Плашно́й, *adj.* de billot, de bloc.

Плащани́ца, *sf.* le linceul, saint suaire; || la représentation du tombeau de Notre-Seigneur.

Плащево́й, *adj.* de manteau.

Плащъ, *sm.* le manteau.

Плева́, *sf.* la membrane; || la balle *(du blé)*.

Плева́ка, *sc.* cracheur, -euse.

Плева́льникъ, *sm.* *и* **Плева́льница**, *sf.* le crachoir.

Плева́льный, *adj.* servant à cracher.

Плева́ніе, *sn.* le crachement, action de cracher.

Плева́ть, I.2. **плю́нуть**, *vn.* cracher; || *faire nargue; || **-ся**, *vr.* cracher. **-нуть** *въ лицо́*, cracher au visage. || **Плюю́** *на всё э́то*, nargue de tout cela. — *мнѣ на него́, на его́ угро́зы*, nargue de lui, de ses menaces. *Ему́ хоть* **плюй** *въ глаза́, а онъ говори́тъ: Бо́жья роса́ (prov.)*, il avale cela doux comme lait; il ne sent rien quand on le pique. *Ква́рху* —, *свою́ бо́роду заплева́ть (prov.)*, qui crache en l'air reçoit le crachat sur soi.

Пле́веліе, *sn.* *см.* **Пле́вель.**

Пле́велъ *и pl.* **Пле́велы**, *sm.* *plante*, ivraie *f*; || la balle *(du blé)*.

Пле́вельный, *adj.* d'ivraie.

Плеви́стый, *adj.* rempli d'ivraie.

Плево́къ, *sm.* 1. le crachat; || le ver *(de mouche)*.

Плёвый, *adj. fam.* de rien, insignifiant. *Э́то* **-вое** *дѣ́ло*, c'est un rien.

Пледъ, *sm.* plaid *m*.

Племени́тость, *sf.* une race nombreuse.

Племени́тый, *adj.* d'une race nombreuse.

Племенонача́льникъ, *sm.* le chef d'une tribu.

Пле́мя, *sn.* la peuplade, tribu, race. *Кавка́зскія* **племена́**, les peuplades du Caucase. *Кочу́ющее* —, tribu nomade. *Монго́льское* —, la race mongole. *На* —, pour faire race, pour la reproduction *(des animaux)*.

Племя́ненка, *см.* **Племя́нница.**

Племя́нникъ, *sm.* le neveu.

Племя́нница, *sf.* la nièce.

Племя́нничекъ, *dim. см.* **Племя́нникъ.**

Племя́нническій *и* **Племя́нничій**, *adj.* 3. de neveu.

Племя́нный, *adj.* destiné à faire race. **-ная** *коро́ва, овца́*, vache, brebis portière.

Плена́, *sf.* la paille, gerçure *(dans les métaux)*; || la feuille *ou* lame mince.

Плени́стый, *adj.* pailleux.

Плени́ца, *sf. sl.* le collier, bracelet; || les chaînes *f*, les fers *m*; || le rets, filet *(d'oiseleur)*.

Плёнка *и* **Плёночка**, *dim. см.* **Плена́.**

Плёнчатый, *adj.* lamelleux, pelliculeux.

Плеона́змъ, *sm.* le pléonasme.

Плерёзы, *sf. pl.* les pleureuses *f*.

Плеска́льщикъ, **-щица**, *s.* personne qui fait rejaillir de l'eau.

Плеска́ніе, *sn.* le rejaillissement; || applaudissement.

Плеска́ть, II.7. **плесну́ть**, *vn.* faire rejaillir, rejaillir; || battre des mains, applaudir; || **-ся**, *vr.* rejaillir, faire rejaillir l'un sur l'autre. **-ну́ть** *въ кого́ водо́ю*, faire rejaillir de l'eau contre qn. *Во́лны* **плёщутъ** *въ су́дно*, des vagues rejaillissent contre le navire.

Плёскъ, *sm.* le rejaillissement; || applaudissement; || la queue *(des grands poissons)*.

Плесна́, *sf. Anat.* le métatarse.

Плеснево́й, *adj.* de métatarse.

Плесни́ца, *sf. sl.* une sorte de sandales.

Плесну́ть, *см.* **Плеска́ть.**

Пле́со, *sn.* une certaine étendue de rivière.

Плести́ *и* **Плесть**, *va. irr.* tresser; faire; tricoter; || **-ся**, *vr.* être tressé; || s'entortiller; || se traîner. — *корзи́нки*, tresser des corbeilles. — *во́лосы въ ко́су*, tresser les cheveux. — *кружева́*, tricoter, faire de la dentelle. || *Плющъ* **плетётся** *о́коло де́рева*, le lierre s'entortille autour de l'arbre. || *Стару́шка едва́* **плетётся**, la vieille se traîne à peine. **-ти́сь** *нога́ за́ ногу*, aller pas à pas.

Плете́йный, *adj.* servant à tresser.

Плете́льщикъ, **-щица**, *s.* tresseur, -euse.

Плетени́ца, *sf.* la tresse; || la corbeille.

Плете́ніе, *sn.* action de tresser; action de faire *(la dentelle)*.

Плетёнка *и* **Плетёночка**, *dim. см.* **Плетени́ца.**

Плетёный, *adj.* tressé. — *стулъ*, chaise de jonc.

Плётень *и* **Плете́нь**, *sm.* 1. une clôture de haie, une haie *(de branchages entrelacés)*; || *Fort* la claie.

Плетешёкъ, *sm.* 1. la natte *(des cheveux)*; || un cordon.

Плетея́, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.

Плёти́ща, *sf. augm.* un grand fouet.

Плётка, *sf. dim.* un petit fouet.

Плетнёвый, *adj.* de branchages entrelacés.

Плёточка, *см.* **Плётка.**

Плету́шка, *sf.* 4. la corbeille, le panier.

Плеть, *sf.* le fouet; || *Bot.* la vrille. **Плётью** *о́буха не перешибёшь (prov.)*, contre cognée serrure ne peut; ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues; il vaudrait autant se cogner la tête contre un mur.

Плёха, *sf. pop.* prostituée, garce *f*.

Плехтъ, *sm. Mar.* la seconde ancre.

Плечево́й, *adj.* de l'épaule. **-ва́я** *кость*, l'humérus *m*. **-ва́я** *лопа́тка*, omoplate *f*.

Пле́чико, *dim. см.* **Плечо́.**

Плечи́стый, *adj.* à larges épaules, carré des épaules.

Плечи́ще, *augm. см.* **Плечо́.**

Плечно́й, *см.* **Плечево́й.**

Плечо́, *sn.* épaule *f*; || le bras *(d'un levier)*. *Пожима́ть* **-ча́ми**, hausser les épaules. *Э́то пла́тье сли́шкомъ у́зко въ* **-ча́хъ**, cet habit est trop étroit de carrure. — *бара́нины, теля́тины*, une épaule de mouton, de veau. *Надѣ́ть ладу́нку че́резъ* —, mettre une giberne en bandoulière *ou* en sautoir. *Носи́ть ле́нту че́резъ* —, porter un cordon en écharpe. **Руби́ть съ* **-ча́**, parler ex abrupto, trancher, *см.* **Руби́ть.** *На* **пле-чо́**, *Mil.* portez armes!

Плеяды, *sf. pl. Astr.* les Pléiades *f (groupe d'étoiles).*
Пли, *Mil. см.* **Палить.**
Плинтусовый, *adj.* de plinthe.
Плинтусъ, *sm.* la plinthe.
Плинөа, *sf. sl.* la brique.
Плинөенный, *adj.* de brique.
Плиска, *см.* **Вертиголовка.**
Плисовый, *adj.* de peluche.
Плистовка, *sf.* 3. *oiseau,* le rouge-gorge.
Плисъ, *sm.* la peluche *(étoffe).*
Плита, *sf.* le grès, la pierre de taille; || la dalle, cadette; || la plaque de foyer *(dans une cuisine).*
Плитка, *sf.* le fer, carreau *(du fer à repasser);* || la tablette *(de chocolat, etc.).*
Плитный, *adj.* de grès, de pierre de taille.
Плитнякъ, *sm. coll.* la pierre de taille.
Плитоломный, *adj.* pour couper la pierre de taille.
Плитоломня, *sf.* 4. la carrière.
Плиточка, *dim. см.* **Плитка.**
Плица, *sf.* escope *f.*
Пличный, *adj.* d'escope.
Плищъ, *sm. sl.* le bruit, vacarme.
Плié, *sm.* ployé *m (au pharaon, jeu de cartes).*
Пловецъ, *sm.* 1. le nageur; || navigateur.
Пловучій, *adj.* flottant. — *мостъ,* pont flottant.
Пловъ, *см.* **Пилавъ.**
Плодить, *va.* propager, multiplier; || **-ся**, *vr.* se propager, se multiplier.
Плодливость, *см.* **Плодовитость.**
Плодливый, *см.* **Плодущій.**
Плодовитка, *sf. arbre,* une espèce de pommier.
Плодовито, *adv.* prolixement.
Плодовитость, *sf.* la fécondité; prolixité. — *ума,* fécondité d'esprit. — *словъ,* prolixité de paroles.
Плодовитый, *adj.* fécond; prolixe. **-тое** *воображеніе,* imagination féconde. — *писатель,* auteur, écrivain fécond. — *слогъ,* style *m* prolixe.
Плодовый, *adj.* de fruit, fruitier.
Плодоносіе, *см.* **Плодородіе.**
Плодоносный, *см.* **Плодородный.**
Плодопеременный, *adj.* **-ное** *сельское хозяйство,* culture alternative, *ou* culture à plusieurs assolements.
Плодородіе, *sn. и* **Плодородность**, *sf.* la fertilité, fécondité.
Плодородный, *adj.* fertile, fécond, fructueux.
Плодосменный, *см.* **Плодопеременный.**
Плодотвореніе, *sn.* la fructification.
Плодотворить, II.1. *va.* féconder, fertiliser.
Плодотворный, *adj.* fécondant, fécond.
Плодоядный, *adj.* frugivore.
Плодущій, *adj.* fécond *(des animaux, des plantes).*
Плодъ, *sm.* le fruit. *Спѣлый, неспѣлый —,* fruit mûr, vert. *Питаться* **-дами**, vivre de fruits. ***-ды** *его трудовъ,* le fruit de ses travaux. *Prov. Запрещенный — сладокъ, см.* **Запрещать.**
Плоеніе, *sn. см.* **Плой.**
Пложеніе, *sn.* la propagation, multiplication.
Плой, *sm. и* **Плойка**, *sf.* le plissage.
Плоить, II.1. *va.* plisser *(le linge).*
Пломба, *sf.* le plomb *(de douane).*
Пломберъ, *sm.* plombière *f (espèce de glace).*
Пломбированіе, *sn.* le plombage.
Пломбировать, I.2. *va.* plomber, douaner; || **-ся**, *vr.* être plombé. — *товары на таможнѣ,* plomber des marchandises à la douane. — *зубъ,* plomber une dent.
Пломбировщикъ, *sm.* le plombeur.
Плоскій, *adj.* 2. plat, plan; || *plat, trivial. **-ская** *грудь,* poitrine plate. **-кое** *лицо,* visage plat. **-кія** *щипцы,* tenailles plates. — *уголъ,* angle plane. **-кая** *поверхность,* surface plane. *Géogr.* **-кая** *возвышенность,* plateau. || ***-кая** *шутка,* une plaisanterie plate, triviale.
Плоско, *adv.* platement.
Плоскогорье, *sn. Géogr.* plateau *m.*
Плоскогубцы, *sm. pl.* les pincettes *f* à branches.
Плоскодонный, *adj.* à fond plat *(des navires).*
Плосколосый, *adj.* à l'épi plat.
Плосколицый, *adj.* à visage plat.
Плоскомеріе, *sn.* la planimétrie.
Плосконосый, *adj.* à nez camus.
Плоскость, *sf.* la surface plane, le plan; || *la platitude, trivialité; || *Géogr. Возвышенная —,* le plateau.
Плостильня, *см.* **Плющильня.**
Площильщикъ, *см.* **Плющильщикъ.**
Плостить, *см.* **Плющить.**
Плотва, *sf. poisson,* le gardon.
Плотикъ, *dim. см.* **Плотъ.**
Плотина, *sf. dim.* **-тинка**, la digue.
Плотинный, *adj.* de digue.
Плотить, II.5. *va.* joindre, emboîter.
Плотица, *sf. dim.* **-тичка**, *см.* **Плотва**
Плотище, *augm. см.* **Плотъ.**
Плотникъ, *sm.* le charpentier.
Плотнить, II.1. *va.* rendre compacte, condenser.
Плотничать, I.1. *vn.* exercer la charpenterie.
Плотническій, *adj.* de charpentier.
Плотничество, *sn.* la charpenterie.
Плотничій, *adj.* 3. de charpentier.
Плотничный, *adj.* **-ная** *работа,* ouvrage *m* de charpenterie.
Плотно, *adv.* tout près; || solidement; || assidûment; || copieusement. *Приставить шкапъ — къ стѣнѣ,* mettre une armoire tout près du mur. || *Шить —,* coudre solidement. *Сертукъ сидитъ —,* la redingote serre bien la taille, *ou* est bien juste. || *Сидѣть — за работою,* travailler assidûment, *ou* être assidu au travail. || — *наѣсться,* manger copieusement. — *позавтракать,* déjeuner à fond.
Плотноватый, *adj. dim.* un peu compacte; un peu robuste; un peu solide.
Плотность, *sf.* la compacité, densité, solidité.
Плотный, *adj.* compacte; || robuste, ramassé, fort; || solide. **-ное** *вещество,* substance compacte. *Которые металлы* **-нѣе** *другихъ, тѣ и тяжелѣе,* les métaux les plus compactes sont les plus pesants. || — *мужчина,* un homme robuste, ramassé, || **-ная** *работа,* un travail solide.
Плотнѣть, *vn.* prendre de l'embonpoint.
Плотовое, *adj. sn.* la taxe pour le radeau de lavage *ou* de passage.
Плотовой, *adj.* de radeau.
Плотолюбецъ, *sm. sl.* un homme sensuel.
Плотолюбивый, *adj. sl.* sensuel.
Плотолюбица, *sf. sl.* une femme sensuelle.
Плотолюбіе, *sn. sl.* la sensualité.
Плотоносный, *adj. sl.* incarné *(du Christ).*
Плотоугодіе, *sn.* la sensualité, concupiscence.
Плотоугодливый, *adj.* sensuel, voluptueux.
Плотоугодникъ, **-ница**, *s.* personne sensuelle.
Плотоугодно, *adv.* sensuellement, voluptueusement.
Плотоугодный, *см.* **Плотоугодливый.**
Плотоядецъ, *sm.* qui mange de la viande.
Плотоядный, *adj.* carnassier, carnivore.
Плотски, *adv.* charnellement.
Плотской, *adj.* de la chair; || charnel.

Плотъ, *sm.* le train de bois flotté; || le radeau *(de lavage, de passage)*.
Плоть, *sf.* la chair; || le corps; || *Anat.* la pellicule; || *(крáйняя)* le prépuce. *Духъ бодръ, да — немощнá*, l'esprit est prompt, et la chair est faible.
Плóтяный, *см.* **Тѣлéсный**.
Плóха, *sf.* *Vén.* le passage à travers le taillis.
Плóхо, *adv.* mal, pitoyablement, d'une manière pitoyable. *Дѣло —, дѣло идётъ —*, l'affaire va mal. *Онъ — поётъ*, il chante mal, *ou* il chante pitoyablement. *— лежи́тъ, брю́хо боли́тъ (prov.)*, *см.* **Брю́хо**.
Плоховáто, *adv.* un peu mal, pas tout à fait bien.
Плоховáтый, *adj.* un peu mauvais, pas bon.
Плохóвецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le bois gentil.
Плоховѣ́соватый, *adj.* niais, sot.
Плохóй, *adj.* mauvais. méchant, piètre, pitoyable, triste. *— рабóтникъ*, un mauvais, un piètre ouvrier. *— обѣдъ*, mauvais, méchant dîner. **-хóе** *здорóвье*, mauvaise santé. *— музыкáнтъ*, un piètre musicien, un musicien pitoyable. **-хóе** *утѣшéніе*, une triste consolation. *Онъ óчень* **плохъ**, il est très-mal *(le malade)*. **-хá** *вóру пожи́ва, гдѣ самъ хозя́инъ воръ (prov.)*, fripons entre eux ne font pas leurs affaires. *— то воръ, что óколо себя́ огребáетъ (prov.)*, un bon renard ne mange point les poules de son voisin.
Плохóнекъ, *adj.* un peu mauvais.
Плохóнько, *adv. dim.* un peu mal.
Плóхость, *sf.* le mauvais état.
Плочéніе, *sn.* action du verbe **Плоти́ть**.
Плошáть, I.1. **оплошáть**, *vn.* se tromper, n'être pas assez sur ses gardes, commettre une faute, *ou* une maladresse; || empirer, devenir de plus en plus mauvais. *Не* **-шáй**, *чтóбы не обмануться*, sois sur tes gardes pour ne pas te tromper. *Я* **оплошáлъ**, *купи́вши такýю плохýю лóшадь*, je me suis trompé, en achetant un si mauvais cheval. *Онъ* **оплошáлъ**, *позвóливши обманýть себя́*, il n'a pas été assez sur ses gardes, en se laissant tromper. *Вы си́льно* **оплошáли**, *открывши емý своó тáйну*, vous avez commis une faute grave en lui révélant votre secret. || *Дѣлá егó* **-шáютъ**, ses affaires empirent. *Здорóвье егó день óто дня* **-шáетъ**, sa santé devient de jour en jour plus mauvaise. *На Бóга надѣ́йся, а самъ не* **-шáй** *(prov.)*, *см.* **Богъ**.
Плóше *(comp. de l'adverbe* **Плóхо**, *et de l'adjectif* **Плохóй**), plus mal; plus mauvais.
Плóшечка, *dim. см.* **Плóшка**.
Плóшечный, *adj.* de godet; de lampion.
Плошинá, *sc. pop.* un étourdi, imprudent.
Плоши́ться, II.3. *vr.* être imprudent.
Плóшка, *sf.* 4. le godet, la jatte; || le lampion.
Площáдка, *sf.* 3. *dim.* petite place; || la plateforme *(d'une maison)*; || le palier *(d'un escalier)*. *Вéрхняя —*, trapan *m.*
Площаднóй, *adj.* de place publique. *— язы́къ*, **-ныя** *рѣчи*, le langage des halles. **-ныя** *нóвости*, nouvelles *f* de basse-cour. **-нáя** *рѣчь, что нáдо дéньги берéчь (prov.)*, l'argent est rond, il faut qu'il roule; l'argent est bon pour rouler.
Плóщадь, *sf.* la place publique, la place; || le marché; || *Géom.* aire *(d'une figure)*. *Дворцóвая, Сенáтская —*, la place du palais, du sénat. || *Кóнная, сѣннáя, хлѣ́бная —*, le marché aux chevaux, au foin, au blé.
Плóще *(comp. de l'adverbe* **Плóско**, *et de l'adjectif* **Плóскій**), plus plat; plus platement.
Площи́льный, *см.* **Плющи́льный**.
Площи́льня, *см.* **Плющи́льня**.
Площи́льщикъ, *см.* **Плющи́льщикъ**.
Площи́ть, *см.* **Плющи́ть**.
Площи́ца, *sf. insecte*, le morpion.

Плуговóй, *adj.* de charrue.
Плугъ, *sm.* la charrue.
Плýжка, *sf.* 4. le manche *(du violon)*.
Плýжникъ, *sm.* le soc de la charrue.
Плутáть, I.1. *vn.* errer; || **-ся**, *vr.* se fourvoyer.
Плýтиво, *sn.* *и* **Плýтива**, *sf.* la flotte *(d'un filet)*.
Плути́шка *и* **Плути́шко**, *dim. см.* **Плутъ**.
Плути́ще, *augm. см.* **Плутъ**.
Плýтня, *sf.* fourberie, friponnerie *f.*
Плутовáтый, *adj.* rusé, fripon.
Плутовáть, I.2. с-, *vn.* filouter, friponner.
Плутóвка, *sf. dim.* -тóвочка, la friponne; || petite coquine.
Плутовскí, *adv.* en fripon.
Плутовскóй, *adj.* de fripon, de filou, fourbe.
Плутовствó, *sn.* friponnerie, fourberie, supercherie *f.*
Плутóнговый, *adj.* de peloton.
Плутóнгъ, *sm. Mil.* le peloton.
Плутонóсъ, *sm.* le souchet *(espèce de canard)*.
Плутъ, *sm.* le fripon, filou. *— съ* **-тóмъ** *заоднó (prov.)*, les loups ne se mangent pas entre eux. *Не вся́кій —, кто ви́домъ худъ (prov.)*, *см.* **Вся́кій**.
Плутя́га, *см.* **Плутъ**.
Плывýчесть, *sf.* la déliquescence.
Плывýчій, *adj.* coulant, déliquescent.
Плы́тіе, action du verbe suivant.
Плыть, *vn. irr.* aller *(en naviguant)*, faire voile, voguer; || flotter; || couler. *— на корабл*ѣ́, aller sur un vaisseau. *Мы* **-ли** *на парохóдѣ въ Штети́нъ*, nous allions à, *ou* nous faisions voile pour Stettin sur un bateau à vapeur. *— въ лóдкѣ*, aller en bateau. *— по рѣкѣ́*, aller sur la rivière. *— на парусáхъ и на вёслахъ*, aller à voiles et à rames. *— на всѣхъ парусáхъ*, cingler, voguer à pleines voiles, faire force de voiles. *— въ откры́томъ мóрѣ*, voguer en pleine mer. *— прóтивъ течéнія*, remonter le courant. *— внизъ по рѣкѣ́*, descendre la rivière, aller en aval. *— вверхъ по рѣкѣ́*, remonter la rivière, aller en amont. *Блáго* **плывýчи**, *пóмни бýрю (prov.)*, ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité. || *Доскá* **-вётъ** *по рѣкѣ́*, une planche flotte sur la rivière. || *Свѣчá* **-вётъ**, cette chandelle coule.
Плѣнéніе, *sn.* action de faire prisonnier; || la captivité.
Плѣни́тель, **-ница**, *s.* enchanteur, -teresse.
Плѣни́тельно, *adv.* à ravir.
Плѣни́тельность, *sf.* le charme, état ravissant.
Плѣни́тельный, *adj.* ravissant, enchanteur.
Плѣни́ть, *см.* **Плѣня́ть**.
Плѣ́нникъ, **-ница**, *s.* prisonnier, -ère; captif, -ive; || *esclave *(de ses passions)*.
Плѣ́нническій, *adj.* de prisonnier, de captif.
Плѣ́нничество, *sn.* la captivité.
Плѣ́нничій, *adj.* 3. *см.* **Плѣ́нническій**.
Плѣ́нный, *adj. sm.* prisonnier, captif.
Плѣнъ, *sm.* la captivité. *Взять когó въ —*, faire qn prisonnier *(de guerre)*; prendre qn. *Быть въ* **-нý**, être prisonnier de guerre. *Онъ попáлъ въ —*, il est fait prisonnier de guerre. || **Быть въ* **-нý** *страстéй*, être esclave de ses passions.
Плѣня́ть, I.3. **плѣни́ть**, II.1. *va.* faire prisonnier; || captiver, charmer; || **-ся**, *vr.* être captivé, charmé. *— красотóю*, captiver par sa beauté. *Part. p.* **плѣнённый**.
Плѣ́сень, *sf.* la chancissure, moisissure.
Плѣсневѣ́лый, *adj.* chanci, moisi.
Плѣсневѣ́ть, *см.* **Плѣснѣ́ть**.
Плѣснь, *см.* **Плѣ́сень**.
Плѣснѣ́ть, I.4. за-, *vn.* moisir, chancir.

Плѣшáкъ, *sm.* un homme chauve; || une fleur simple.

Плѣшáнка, *sf.* 3. *oiseau*, le hoche-queue.

Плѣшивецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne chauve.

Плѣшивость, *sf.* la calvitie, chauveté.

Плѣшивый, *adj.* chauve. *Не поминáй* **-ваго** *пéредъ лы́сымъ гóстемъ (prov.)*, il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu; il ne faut pas clocher devant les boiteux.

Плѣшивѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir chauve.

Плѣшина, *sf. dim.* **-нка**, la place pelée *(d'une peau)*.

Плѣшь, *sf.* une place chauve de la tête. *Кáбы не —, такъ нé было бы и гóло (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne.

Плюгáвецъ, **-гáвка**, *s.* vilain, -aine.

Плюгáвство, *sn.* la vilenie, abomination.

Плюгáвый, *adj.* vilain, détestable.

Плюмáжъ, *sm.* la garniture de plumes *(d'un chapeau)*.

Плюновéніе, *sn.* le crachement; || le crachat.

Плю́нуть, III.1. *см.* **Плевáть**.

Плюскá, *sf. sl.* avelanède *f (du gland)*.

Плюснá, *см.* **Плеснá**.

Плюсни́къ, *sm.* la pulmonaire de chêne *(mousse)*.

Плюсъ, *sm. Math.* le signe plus (+).

Плю́ха, *sf.* soufflet *m*, mornifle, gifle *f*.

Плю́хаться, I.1. **плю́хнуться**, *vr. pop.* barboter; || se crotter.

Плюшъ, *см.* **Плисъ**.

Плю́щевый, *adj.* de lierre.

Плющéніе, *sn.* action du verbe **Плющи́ть**.

Плющи́льный, *adj.* — *станóкъ*, le laminoir.

Плющи́льня, *sf.* 4. la laminerie, aplatisserie.

Плющи́льщикъ, *sm.* le lamineur, aplatisseur.

Плющи́ть, II.3. *va.* aplatir, laminer; || **-ся**, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **плющёный** *и* **плющеный**.

Плющъ, *sm. plante*, le lierre.

Плясáльный, *adj.* de danse, employé dans la danse.

Плясáльщикъ, **-щица**, *s*, danseur, -euse.

Плясáніе, *sn.* la danse, action de danser.

Плясáть, II.1. **пля́сывать**, *vn.* danser *(une danse russe)*. **Онъ* **-шетъ** *по ея́ дýдкѣ*, il agit selon son bon plaisir, *ou* elle fait ce qu'elle veut de lui. — *смóлоду учи́сь, подъ стáрость не наýчишься (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura.

Пля́ска, *sf.* 3. la danse *(russe)*. *Ви́ттова* —, danse de St-Gui *ou* de St-Weith *(maladie)*.

Плясовóй, *adj.* de danse.

Плясýнъ, **-ýнья**, *s.* danseur, -euse *(passionné)*.

Плясъ, *sm. см.* **Пля́ска**.

Пневмáтика, *sf.* la pneumatique.

Пневмати́ческій, *adj.* pneumatique.

Пневматологи́ческій, *adj.* pneumatologique.

Пневматолóгія, *sf.* la pneumatologie.

Пнуть, *см.* **Пинáть**.

По, *prép. dat.* par, sur, à, de, en, sous, d'après, selon, suivant, dans; || *accus.* jusqu'à; || *prép.* de, après. *Гуля́ть* **по** *гóроду*, **по** *ýлицѣ*, se promener par la ville, par la rue. *Скитáться* **пó** *свѣту*, errer par le monde. *Ѣхать* **по** *желѣзной дорóгѣ*, aller par le chemin de fer. **По** *э́той дорóгѣ большóй крюкъ*, en prenant ce chemin on fait un grand détour. *Плыть* **по** *Вóлгѣ*, aller par le Volga *ou* par la voie du Volga. **По** *горáмъ и* **по** *долáмъ*, par monts et vaux. *Онъ жени́лся на ней* **по** *любви́*, il l'a épousée par amour. *Я сдѣлалъ э́то* **по** *совѣту отцá*, je l'ai fait par *ou* sur le conseil de mon père. **По** *несчáстію*, par malheur. **По** *слýчаю*, par occasion. *Назвáть когó* **по** *и́мени*, appeler qn par son nom. **По** *разсѣя́нности*, **по** *оши́бкѣ*, par distraction, par mégarde. *Считáть* **по** *поря́дку*, compter par ordre. *Управля́ть имѣ́ніемъ* **по** *довѣ́ренности*, administrer un bien par procuration *ou* en vertu d'une procuration. *Плыть* **по** *рѣкѣ́*, aller sur la rivière. *Идти́* **по** *слѣдáмъ*, aller sur les traces. *Суди́ть* **по** *нарýжности*, **по** *ви́ду*, juger sur les apparences, sur la mine. *Онъ арестóванъ* **по** *донóсу*, il est arrêté sur une dénonciation. *Уволить въ отстáвку* **по** *прошéнію*, **по** *болѣ́зни*, admettre à la retraite sur demande, pour cause de maladie. **По** *предложéнію министра*, sur la proposition du ministre. **По** *приказáнію*, sur l'ordre. *Исторія напи́санная* **по** *докумéнтамъ*, histoire écrite sur des documents. *Удáрить* **по** *головѣ́*, frapper sur la tête. *Катáться* **пó** *льду на конькáхъ*, glisser sur la glace avec des patins. **По** *мóдѣ*, à la mode. **По** *примѣ́ру*, à l'exemple. **По** *словáмъ вáшего брáта*, au dire de votre frère. **По** *моéй прóсьбѣ*, à ma prière. **По** *волоскý*, poil à poil. *Узнáть когó* **по** *гóлосу*, reconnaître qn à sa voix. **По** *уменьшéнной цѣнѣ́*, à prix réduit. *Онъ корóль тóлько* **по** *и́мени*, il n'est roi que de nom. *Нѣ́мецъ* **по** *происхождéнію*, allemand d'origine. **По** *óбщему соглáсію*, du consentement commun. **По** *своéй вóлѣ*, de son gré. *Наслѣ́довать* **по** *прáву*, succéder de droit. *Ковáть когó* **по** *ногáмъ и* **по** *рукáмъ*, enchaîner qn des pieds et des mains. *Путешéствіе* **по** *Итáліи*, voyage en Italie. *Нáши брáтья* **по** *Адáму*, nos frères en Adam. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* **по** *нéнависти ко мнѣ́*, il l'a fait en haine de moi. **По** *сóвѣсти*, en conscience. **По** *рýсски*, **по** *нѣ́мецки*, en russe, en allemand. **По** *подозрѣ́нію въ воровствѣ́*, sous la suspicion de vol. **По** *обвинéнію въ уби́йствѣ*, sous l'inculpation *ou* sous la prévention d'avoir commis un meurtre, *ou* sous l'accusation d'un meurtre. **По** *свидѣ́тельству истóриковъ*, d'après le témoignage des historiens. **По** *стари́нному обы́чаю*, d'après une ancienne coutume. *Судя́* **по** *э́тому*, à juger d'après cela. **По** *моемý мнѣ́нію*, selon, suivant mon avis, selon moi, à mon avis. *Лѣзть на крóвлю* **по** *лѣ́стницѣ*, grimper au toit avec une échelle. **По** *несоглáсію*, faute de consentement. *Обрати́тесь къ немý* **по** *э́тому дѣ́лу*, adressez-vous à lui pour cette affaire. *Нóвыя затруднéнія возни́кли* **по** *э́тому дѣ́лу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Бѣ́гать* **по** *ýлицѣ*, courir dans la rue. *Гуля́ть* **пó** *саду*, **пó** *полю*, se promener dans le jardin, dans les champs. *Разстáвить столбы́* **по** *дорóгѣ*, mettre des poteaux le long du chemin. *Спусти́ться* **по** *верёвкѣ*, descendre le long d'une corde. **По** *рублю́ съ кáждаго*, un rouble par chaque personne. *Онъ мнѣ роднá* **по** *женѣ́*, il est mon parent du côté de ma femme. *Мы ѣ́хали* **по** *десяти́ вёрстъ въ часъ*, nous allions en raison de dix verstes à l'heure. *Онъ принимáетъ* **по** *вторникáмъ*, il reçoit les mardis, *ou* tous les mardis. **По** *прáздникамъ*, les jours de fête. || **По** *сіé врéмя*, jusqu'à ce temps. **По** *шéю*, jusqu'au cou. *Стоя́ть* **по** *колѣ́но въ водѣ́*, se tenir dans l'eau jusqu'au genou. *Онъ мнѣ́* **по** *плечó (рóстомъ)*, il me vient à l'épaule. **По** *грóбъ твой другъ*, ton ami jusqu'au tombeau. *Онъ* **пó** *уши въ долгáхъ*, il a des dettes par-dessus la tête. *Съ 1830* **по** *1840 г.*, de 1830 à 1840. *Идти́* **по** *дровá, pop.* aller chercher du bois. *Они́ получи́ли* **пó** *двá рубля́*, ils ont reçu chacun deux roubles. *Суккó* **пó** *двá рубля́ арши́нъ*, du drap à deux roubles l'archine. *Плати́ть за суккó* **пó** *три рубля́ за арши́нъ*, payer le drap à raison de trois roubles l'archine. *Стрóиться* **пó** *двá*, **пó** *три*, **по** *четы́ре*, se ran-

ger deux à deux, trois à trois, quatre à quatre. *Сдѣлайте* по́ *два вопро́са ка́ждому изъ нихъ*, faites deux questions à chacun d'eux. || *Скуча́ть* по *женѣ́*, s'ennuyer de l'absence de sa femme. *Носи́ть тра́уръ* по *роди́теляхъ*, porter le deuil de ses parents. *Онъ вздыха́етъ* по *ней*, il soupire après elle. *Пла́кать* по *бра́тѣ*, по *сестрѣ́*, pleurer un frère, une sœur. *Вы́стрѣлить* по *комъ*, tirer sur qn. || По *возвраще́ніи его́ изъ путеше́ствія*, à son retour de voyage. По *возвраще́ніи его́ въ оте́чество*, de retour dans sa patrie. По *сме́рти отца́*, après la mort du père. По *исполне́ніи э́того до́лга, я возврати́лся домо́й*, après avoir accompli ce devoir, *ou* ce devoir accompli, je suis retourné à la maison. *Онъ хорошо́ говори́тъ* по *францу́зски*, il parle bien français. *Я не понима́ю э́того сло́ва* по *францу́зски*, je ne comprends pas la signification de ce mot français. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1-e une action diminutive ou de peu de durée: *побрани́ть*, gronder un peu; *поуба́вить*, diminuer un peu; *погуля́ть*, se promener un peu; *попла́вать*, nager un peu; *попла́кать*, pleurer un peu; 2-e l'achèvement de l'action; *погаси́ть*, éteindre; *погорѣ́ть*, être incendié; *погуби́ть*, faire périr; 3-e la réitération de l'action: *погу́ливать*, se promener souvent; *поигрывать*, jouer souvent; 4-e l'aspect parfait de plusieurs verbes: *поблёкнуть*, se flétrir; *постарѣ́ть*, vieillir; *потону́ть*, couler à fond. En se joignant aux comparatifs des adverbes, elle sert à en augmenter ou à en tempérer la portée, comme: *покрѣ́пче*, un peu plus fortement; *поскорѣ́е*, un peu plus vite, au plus tôt; *поти́ше*, un peu plus doucement. De plus, elle sert à former plusieurs adverbes, dérivés des adjectifs, comme: *погра́фски*, en comte; *подворя́нски*, en gentilhomme; *поже́нски*, en femme; *помужи́цки*, en paysan; *поца́рски*, en roi. *Побатальо́нно*, par bataillons; *поро́тно*, par compagnies; *поня́мецки*, en allemand; *пору́сски*, en russe; *пофранцу́зски*, en français; *etc. etc.*

Поалѣ́ть, *parf. см.* **Алѣ́ть.**

Поа́нглійски, *adv.* en anglais.

Поарме́йски, *adv.* à la manière de ceux qui servent dans la ligne.

Поа́хать, *vn. parf.* gémir, soupirer un peu.

Побагро́вѣть, *parf. см.* **Багро́вѣть.**

Поба́иваться, *vr.* (*кого́ и́ли чего́*) craindre un peu, avoir quelque crainte de.

Побалагу́рить, *vn. parf.* badiner un peu.

Поба́ливать, *va.* faire un peu mal.

Поба́лтывать, *va.* remuer souvent; || bavarder; bégayer.

Побараба́нить, *vn. parf.* tambouriner, battre le tambour un peu.

Поба́риться, *vr.* faire un peu le grand seigneur.

Поба́рски, *adv.* en grand seigneur.

Побасёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, un petit conte, une petite histoire.

Побатальо́нно, *adv. Mil.* par bataillons.

Побаю́кать, *см.* **Баю́кать.**

Поберега́ть, побере́чь, *va.* ménager, économiser; || garder; || **-ся**, *vr.* être ménagé, économisé; || prendre garde, être sur ses gardes.

Побере́жникъ, *sm.* le vent de terre; || la bise.

Побере́жный, *adj.* littoral, riverain.

Побережье, *sn.* le littoral.

Побере́чь, *см.* **Поберега́ть.**

Побесѣ́довать, *vn.* s'entretenir un peu.

Побива́ть, поби́ть, *va.* massacrer; || vaincre; || battre; || ravager, tuer; || **-ся**, *vr.* être tué, vaincu; || être ravagé. **-би́ть** *всѣхъ непрія́телей*, massacrer tous les ennemis. || *Онъ всѣхъ бойцо́въ* **-ва́етъ**, il vainc tous les lutteurs. || *Онъ затѣ́ялъ ссо́ру и его́* **-би́ли**, il a suscité une querelle et on l'a battu. || *Градъ* **-би́лъ** *весь хлѣбъ, и́ли* (*v. imp.*) *Гра́домъ весь хлѣбъ* **-би́ло**, la grêle a ravagé tout le blé, *ou* tout le blé a été grêlé. *Моро́зъ* **-би́лъ** *я́блони*, la gelée a tué les pommiers. || *Я* **-би́лъ** *ва́шего короля́ ко́зыремъ*, j'ai emporté votre roi avec un atout. || **-би́ться** *объ закла́дъ*, faire un pari, parier. *Part. p.* **поби́тый.**

Побира́ть, побра́ть, *va.* prendre (*en quantité*), prendre l'un après l'autre, prendre de temps à autre; || **-ся**, *vr.* mendier. *Чортъ тебя́* **-бери́**, *и́ли что́бы тебя́ чортъ* **-бра́лъ**, que le diable t'emporte.

Побиро́ха *и* **Побиру́шка**, *sc.* un *ou* une mendiante.

Поби́ть, *см.* **Побива́ть.**

Побіе́ніе, *sn.* le massacre.

Поблагодари́ть, *см.* **Благодари́ть.**

Поблагопрія́тствовать, *см.* **Благопрія́тствовать.**

Поблажа́ть, I.1. *vn.* (*кому́*) conniver (*avec qn*).

Побла́живать, -жи́ть, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.

Побла́жка, *sf.* la connivence, indulgence. *Отъ* **-ки** *и во́ры плодя́тся* (*prov.*), plus la haie est basse, plus on y passe.

Поблёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré.

Поблёкнуть, *parf. см.* **Блёкнуть.**

Поблестѣ́ть, *vn.* briller un peu.

Поблиста́ть, *vn.* briller un peu.

Поблѣ́днѣть, *parf. см.* **Блѣ́днѣть.**

Побогатѣ́ть, *parf. см.* **Богатѣ́ть.**

Побожи́ться, *parf. см.* **Божи́ться.** *Не-* **жи́вшись,** *и иглы́ не прода́шь* (*prov.*), artisan qui ne ment n'a métier entre gens. *Въ напра́снѣ —, чо́рта лизну́ть* (*prov.*), qui par trop jure se damne.

Побо́и, *sm. pl.* les coups *m*, coups de bâton.

Побо́ище, *sn.* le combat sanglant; || le champ de bataille.

Поболта́ть, *vn. parf.* babiller, jaser un peu.

Побо́лѣе *и* **Побо́льше**, *adv. comp.* un peu plus, davantage.

Поболѣ́ть, *vn. parf.* être malade pendant quelque temps.

Побора́ть, поборо́ть, *va.* vaincre, défaire; || *vn. sl.* (*по комъ*) défendre, protéger, aider.

Поборе́ніе, *sn.* la défaite, déroute.

Побормота́ть, *vn. parf.* marmotter un peu.

Побо́рникъ, -ница, *s.* champion, défenseur.

Поборо́ть, *см.* **Побора́ть.**

Побо́рствовать, *vn.* (*за кого́*) combattre pour.

Побо́ръ, *sm.* la prestation. **-ры** *де́ньгами, хлѣ́бомъ*, prestation en argent, en blé.

Побо́чно, *adv.* accessoirement, indirectement.

Побо́чный, *adj.* accessoire; || collatéral; || naturel. **-ное** *обстоя́тельство*, une circonstance accessoire. || — *наслѣ́дникъ*, un héritier collatéral. **-ная** *ли́нія родства́*, ligne collatérale. || — *сынъ*, fils naturel. **-ные** *дѣ́ти*, des enfants naturels. — *путь*, **-ные** *ре́льсы*, voie *ou* gare d'évitement.

Побоя́рски, *см.* **Поба́рски.**

Побоя́ться, *parf. см.* **Боя́ться.**

Побра́живать, поброди́ть, *vn.* se promener un peu; || fermenter un peu.

Побра́нивать, побрани́ть, *va.* quereller, gronder un peu; || **-ся**, *vr.* se quereller; se prendre de paroles, *ou* de querelle.

Побра́нка, *sf.* la dispute, altercation.

Побра́сывать, *va.* jeter (*un peu* ou *souvent*).

Побрата́нецъ, *sm.* 1. *pop.* un ami.

Побра́таться, *parf. см.* **Бра́таться.**

Побрати́мъ, *sm. pop.* un ami.

Побра́тски, *adv.* en frère.

Побра́ть (*fut.* **поберу́**), *см.* **Побира́ть.**

Побре́згать, *parf. см.* **Бре́згать.**

Побренча́ть, *vn. parf.* — *на гита́рѣ,* pincer un peu de la guitare.

Побрести́ *и* **Побре́сть,** *vn. parf.* s'en aller doucement, lentement.

Побри́ть, *parf. см.* **Брить.**

Побrooḿить

Побродя́га, *sc.* vagabond, -onde; le batteur de pavé.

Поброса́ть, *va. parf.* jeter; || abandonner.

Побры́згивать, побры́згать, *va.* faire rejaillir *(un peu).*

Побрюзжа́ть, *vn. parf.* gronder un peu.

Побря́кивать, побря́кать, *vn.* résonner souvent *ou* un peu.

Побряку́нчики, *sm. pl. pop.* argent *m.* *Бы́ли бы —, бу́дутъ и попляску́нчики (prov.),* qui a de l'argent a des pirouettes.

Побряку́шка, *sf.* 4. le hochet, grelot.

Побуди́тель, -ница, *s.* incitateur, instigateur, -trice.

Побуди́тельный, *adj.* **-ная** *причи́на,* le motif, la cause.

Побуди́ть, *см.* **Побужда́ть.**

Побу́дка, *sf.* 3. réveil *(batterie de tambour).*

Побужда́ть, побуди́ть, *va.* pousser, porter, motiver, engager; || **-ся,** *vr.* être poussé, engagé. *Нужда́* **-ди́ла** *его́ къ э́тому посту́пку,* c'est la nécessité qui l'a poussé, qui l'a porté à cette démarche, *ou* qui a motivé cette démarche de sa part. *Что* **-ди́ло** *васъ оста́вить слу́жбу,* qu'est-ce qui vous a engagé à quitter le service? *Part. p.* **побуждённый.**

Побужде́нie, *sn.* impulsion *f,* mouvement; motif *m.* *Непреодоли́мое —,* impulsion irrésistible. *Слѣ́довать* **-нiю** *се́рдца,* suivre l'impulsion de son cœur. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по со́бственному* **-нiю,** il a fait cela de son propre mouvement, *ou* de son propre chef. *Есте́ственное —,* mouvement naturel. *Похва́льное, та́йное —,* motif louable, secret. *У него́ не́ было ина́го* **-нiя,** *кро́мѣ сла́вы,* il n'a point eu d'autre motif que celui de la gloire.

Побурѣ́лый, *adj.* devenu brun, rougeâtre, roussi.

Побурѣ́ть, *parf. см.* **Бурѣ́ть.**

Побуя́нить, *vn. parf.* faire un peu le tapageur.

Побыва́ть, *vn. parf.* visiter, fréquenter. *Я* **-ва́лъ** *и́ли* **перебыва́лъ** *во мно́гихъ города́хъ, см.* **Перебыва́ть.**

По́быль, *sf. см.* **Волче́цъ.**

Побы́ть, *vn. parf.* rester, demeurer. *Онъ* **по́былъ** *на ба́лѣ съ часъ, и уѣ́халъ,* il n'est resté qu'une heure à ce bal, et il est parti. **Побу́дьте** *здѣсь, пока́ я возвращу́сь,* demeurez ici jusqu'à ce que je sois de retour.

Побѣ́гать, *vn. parf.* courir un peu.

Побѣгу́шки, *sf. pl.* l'aller et le venir; allées et venues *f.*

Побѣ́гъ, *sm.* la désertion, évasion, fuite; || le jet, la pousse, talle. — *солда́та,* la désertion du soldat. — *ареста́нта,* l'évasion du prisonnier.

Побѣ́да, *sf.* la victoire. *Одержа́ть* **-ду** *надъ врага́ми,* remporter la victoire sur ses ennemis.

Побѣди́тель, -ница, *s.* le vainqueur.

Побѣди́тельный, *adj.* de victoire, victorieux.

Побѣди́ть, *см.* **Побѣжда́ть.**

Побѣ́дный, *adj.* de victoire. **-ная** *пѣснь,* le chant de victoire. **-ные** *зна́ки, см.* **Трофе́и.**

Побѣдоно́сецъ, *sm.* le vainqueur. *Гео́ргій —,* Saint Georges le Victorieux.

Побѣдоно́сно, *adv.* victorieusement.

Побѣдоно́сный, *adj.* victorieux, triomphant.

Побѣжа́ть, *vn. parf.* se mettre à courir, partir.

Побѣжда́ть, побѣди́ть, *va.* vaincre; || **-ся,** *vr.* être vaincu. **-ди́ть** *враго́въ, препя́тствія, тру́дности,* vaincre les ennemis, les obstacles, les difficultés. *Part. p.* **побѣждённый.**

Побѣ́жка, *sf.* allure *f (du cheval)*

Побѣ́жникъ, *sm.* longue courroie *(pour l'attelage des chiens).*

Побѣ́ливать, *va.* blanchir de temps en temps.

Побѣли́ть, *va. parf.* blanchir un peu.

Побѣлѣ́ть, *parf. см.* **Бѣлѣ́ть.**

Побѣси́ть, *va. parf.* fâcher, courroucer un peu; || **-ся,** *vr.* se fâcher, se courroucer un peu.

Пова́дить, пова́диться, *см.* **Пова́живать.**

Пова́дка, *sf.* 3. la coutume, habitude; || connivence.

Пова́дливый, *adj.* qui a contracté une habitude.

Пова́дно, *adv.* d'habitude.

Пова́дный, *adj.* habitué, accoutumé.

Пова́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui habitue à.

Пова́живать, пова́дить, *va.* habituer, accoutumer; || **-ся,** *vr.* s'habituer, prendre une habitude. *Слуга́* **-дился** *ча́сто уходи́ть со двора́,* mon domestique a pris l'habitude de s'absenter souvent. **-дился** *кувши́нъ по́ воду ходи́ть, тамъ ему́ и го́лову положи́ть (prov.), см.* **Кувши́нъ.**

Пова́живать, поводи́ть, *va.* mener *(souvent* ou *un peu).*

Пова́живать, повози́ть, *va.* voiturer, mener en voiture *(souvent* ou *un peu).*

Пова́жничать, *vn. parf.* faire un peu l'important.

Пова́ксить, *va.* cirer un peu *(les bottes).*

Пова́ливать, поваля́ть, *va.* rouler souvent *ou* un peu; || **-ся,** *vr.* se rouler de côté et d'autre; rester couché.

Повали́ть, *va. parf.* abattre, coucher par terre, coucher; || **-ся,** *vr.* s'abattre, être abattu; tomber. *Вѣтеръ* **-ли́лъ** *и́ли (v. imp.) вѣтромъ* **-ли́ло** *мно́го дере́вьевъ,* le vent abattit beaucoup d'arbres. *Онъ схвати́лъ его́ за воротни́къ и* **-ли́лъ,** il le prit au collet et le coucha par terre. — *кого́ на зе́млю, на́ полъ, на крова́ть,* coucher qn sur la terre, sur le plancher, sur le lit. *Дождёмъ* **-ли́ло** *хлѣ́бъ,* la pluie a couché les blés. || *Наро́дъ* **-ли́лъ** *на пло́щадь,* le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Наро́дъ* **-ли́лъ** *съ пло́щади,* le peuple quitte en foule la place publique. || *Домъ* **-ли́лся,** la maison s'est abattue. *Онъ* **-ли́лся** *къ нему́ въ но́ги,* il tomba à ses pieds, à ses genoux. **-ли́ться** *на зе́млю,* tomber par terre. *Part. p.* **пова́ленный.**

Пова́лка, *sf.* *Спать въ* **пова́лку,** coucher l'un à côté de l'autre.

Пова́лъ, *sm.* la mortalité, épizootie; || éboulement *m.* *На —, см.* **Напова́лъ.**

Пова́льный, *adj.* épidémique. **-ная** *болѣ́знь,* maladie épidémique, épidémie *f.* || — *о́быскъ, см.* **О́быскъ.**

Поваля́ть, *parf. см.* **Пова́ливать.**

Пова́ренка, *sf. dim.* petite cuisine.

Пова́ренная, *adj. sf. см.* **Пова́рня.**

Пова́ренный, *adj.* culinaire. **-ное** *иску́сство,* art *m* culinaire. **-ная** *соль,* sel commun, sel de cuisine; || *Chim.* hydrochlorate *m* de soude.

Поварёнокъ, *sm.* 1. le marmiton.

Пова́ривать, повари́ть, *va.* cuire de temps à autre *ou* un peu.

Повари́ха, *sf.* la cuisinière.

Пова́рничать, I.1. *vn.* s'occuper de la cuisine.

Пова́рня, *sf.* 4. la cuisine.

Поварско́й, *adj.* de cuisinier. — *ножъ,* couteau *m* de cuisine.

По́варъ, *sm.* 8. le cuisinier. *Го́лодъ лу́чшій — (prov.), см.* **Го́лодъ.**

Пова́щивать, повощи́ть, *va.* cirer un peu.

Поведе́ніе, *sm.* conduite *f. Человѣ́къ хоро́шаго* **-нія,** un homme de bonne conduite. *Дурно́е* —, mauvaise conduite, inconduite. *Свидѣ́тельство о* **-ніи,** attestation *f ou* certificat *m* de vie et de mœurs.

Повезти́ *и* **Пове́зть,** *va.* mener, conduire *(autrement qu'à pied)*, voiturer. *Посла́нника* **-зли́** *въ придво́рной карѐтѣ*, on conduisit l'ambassadeur dans une voiture de la cour. *Това́ры* **-зли́** *на телѣ́гахъ, на вола́хъ, водо́ю, на ло́дкахъ*, on a voituré les marchandises par charroi, par bœufs, par eau, par bateaux. * *Ему́* **-зло́,** la chance est pour lui; il est en veine de bonheur. * *Ему́ не* **-зло́,** la chance a tourné contre lui; il joue de malheur.

Повели́тель, -ница, *s.* maître, -resse; souverain, -raine.

Повели́тельно, *adv.* impérativement, d'une voix impérieuse.

Повели́тельный, *adj.* impérieux, impératif. — *жестъ, видъ, тонъ*, geste, air, ton impérieux *ou* impératif. **-ное** *наклоне́ніе, Gram.* le mode impératif.

Повели́тельство, *sn.* la domination.

Повели́тельствовать, I.2. *vn.* commander, dominer.

Повелѣва́ть, повелѣ́ть, *va.* ordonner, commander. *Госуда́рь* **-лѣлъ** *объяви́ть слѣ́дующее*, le souverain a ordonné de faire savoir ce qui suit. *Мой долгъ* **-лѣва́етъ** *мнѣ э́то*, mon devoir me l'ordonne. — *во́йскомъ*, commander une armée. *Зако́нъ* **-лѣва́етъ** *почита́ть свои́хъ роди́телей*, la loi commande d'honorer ses parents. *Честь* **-лѣва́етъ** *э́то*, l'honneur le commande.

Повелѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*, ordonnance *f. По* **-нію** *короля́*, par ordre du roi *ou* de par le roi.

Повелѣ́ть, *см.* **Повелѣва́ть.**

Поверга́ть, пове́ргнуть, *va.* déposer; || plonger, jeter; || mettre sous les yeux, présenter; || **-ся,** *vr.* se prosterner; se jeter; tomber, se précipiter. **-гнуть** *трофе́и къ нога́мъ побѣди́теля*, déposer les trophées aux pieds du vainqueur. || *Расточи́тельность* **-гла** *его́ въ нищету́*, la prodigalité l'a plongé, l'a jeté dans la misère. || *Она́* **-гла́сь** *пе́редъ свято́ю ико́ною*, elle s'est prosternée devant la sainte image. || **-гнуться** *къ чьи́мъ нога́мъ*, se jeter aux pieds de qn. **-гнуться** *въ про́пасть*, tomber dans un précipice, se précipiter dans un abîme. *Part. p.* **пове́рженный** *и* **пове́ргнутый.**

Поверну́ть, *см.* **Повёртывать.**

Поверста́ть, *см.* **Повёрстывать.**

Повёрстка, *sf.* action du verbe **Повёрстывать.**

Повёрстно, *adv.* d'après le nombre de verstes.

Повёрстный, *adj.* d'après le nombre de verstes.

Повёрстывать, поверста́ть, *va.* égaliser, égaler, rendre égal; || **-ся,** *vr. (съ кѣмъ)* atteindre, joindre, égaler. *Part. p.* **повёрстанный.**

Повёртывать, поверну́ть, *va.* tourner *(d'un côté à l'autre)*; || **-ся,** *vr.* se tourner. — *жарко́е на ве́ртелѣ*, tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **-ну́ть** *на пра́во, въ сто́рону*, tourner à droite, de côté. *Ку́черъ* **-ну́лъ** *въ переу́локъ*, **-ну́лъ** *на Лите́йную*, le cocher tourna par une ruelle, tourna par la Litéinaïa. *Mar. Кора́бль* **-ну́лъ** *къ бе́регу*, le vaisseau vira à la côte. * **-ну́ть** *по сво́ему*, tourner à son gré. *Кру́то* **-ну́ть** *дѣ́ломъ*, mener une affaire bien roide. || **-ну́ться** *къ кому́*, se tourner vers qn. **-ну́ться** *къ кому́ спино́ю*, tourner le dos à qn. *Тамъ бы́ло такъ тѣ́сно, что едва́ мо́жно бы́ло* **-ну́ться,** on y était si serré, qu'on pouvait à peine s'y remuer. *Ну!* **-вайся,** allons, vite! allons, dépêche-toi! *Part. p.* **повёрнутый.**

Повертѣ́ть, *va.* tourner de temps à autre; || **-ся,** *vr.* se tourner quelque temps.

Пове́рхностно, *adv.* superficiellement.

Пове́рхностный, *adj.* extérieur; || * superficiel. **-ные** *сло́и гли́ны*, les couches extérieures de l'argile. || * **-ныя** *зна́нія*, des connaissances superficielles.

Пове́рхность, *sf.* superficie, surface *f.* — *тѣлъ*, la superficie des corps. — *земли́, воды́*, la superficie *ou* la surface de la terre, de l'eau. * *Онъ зна́етъ одну́ то́лько — э́того дѣ́ла*, il ne connaît que la superficie de cette affaire. *Пло́ская* —, surface plane.

Пове́рхъ, *prép. gén.* sur. — *земли́*, — *воды́*, sur la terre, sur l'eau.

Поверши́ть, *va. parf.* terminer, achever.

Повесели́ть, *va. parf.* égayer, divertir quelque temps; || **-ся,** *vr.* s'amuser, s'égayer, se divertir quelque temps.

Повеселѣ́ть, *vn. parf.* devenir gai.

Повести́ *и* **Пове́сть,** *va. parf.* mener, aboutir. *Престу́пника* **повели́** *на казнь*, on mena le criminel au supplice. *Дѣте́й* **поведу́тъ** *на гуля́нье*, on mènera les enfants à la promenade. *Э́то ни къ чему́ не* **поведётъ,** cela ne mènera, n'aboutira à rien.

Повести́сь, пове́сться, *vr.* hanter. *Съ кѣмъ* **поведёшься,** *тѣмъ и прослывёшь (prov.)*, dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es.

Повече́ріе, *sn.* les complies *f.*

Повече́рній, *adj.* de complies.

Повечерѣ́ть, *parf. см.* **Вечерѣ́ть.**

Повечера́ть, *см.* **Поу́жинать.**

Повзво́дно, *adv. Mil.* par pelotons.

Повздо́рить, *parf. см.* **Вздо́рить.**

Повздыха́ть, *vn. parf.* soupirer un peu.

Повива́льный, *adj.* d'accouchement. **-ная** *ба́бка*, la sage-femme.

Повива́льщикъ, -щица, *s.* accoucheur, -euse.

Повива́ніе, *sn.* accouchement *m*, action d'accoucher.

Повива́ть, пови́ть, *va.* emmailloter; || accoucher. *Part. p.* **пови́тый.**

Повивно́е, *adj. sn.* le salaire d'une sage-femme.

Повида́ться, *vr. parf.* tâcher de voir. **-да́йтесь** *съ нимъ*, tâchez de le voir.

Пови́димому, *adv.* à ce qu'il paraît.

Повизжа́ть, *vn. parf.* glapir un peu.

Повили́ка *и* **Повили́ца,** *sf. plante*, la cuscute.

Повили́чный, *adj.* de cuscute.

Повини́ть, *va.* reconnaître coupable; || **-ся,** *vr.* s'avouer coupable.

Пови́нная, *adj. sf.* aveu *m (d'une faute). Принести́* **-ную,** passer condamnation, faire amende honorable.

Пови́нность, *sf.* charge, contribution, redevance, prestation *f*; || aveu *m (d'une faute)*; || la soumission, obéissance. *Городскі́я* **-сти,** les contributions urbaines. *Зе́мскія* **-сти,** redevances territoriales. *Рекру́тская* —, redevance en recrues, le recrutement. — *де́нежная, натура́льная*, prestation en argent, en nature.

Пови́нный, *adj.* 1. obligé; || qui a avoué sa faute; || coupable; || obéissant, soumis. *Ка́ждый граждани́нъ* **-ненъ** *защища́ть своё оте́чество*, chaque citoyen est obligé de défendre sa patrie. || *Принести́* **-ную,** *см.* **Пови́нная.** **-ную** *го́лову и мечъ не сѣчётъ (prov.), см.* **Голова́.** || *Я ни въ чёмъ не* **-ненъ,** je ne suis coupable de rien.

Повинова́ться, *vr.* obéir, obtempérer.

Повинове́ніе, *sn.* obéissance, soumission *f.*

Повинти́ть, *va. parf.* visser un peu.

Повира́ть, повра́ть, *vn.* mentir de temps à

autre; || affirmer, soutenir les mensonges d'un autre.

Повисáть, повúснуть, *vn.* se suspendre, être suspendu; || pendre.

Повúслый, *adj.* pendant, qui pend, avalé.

Повúснуть, *см.* **Повисáть.**

Повистовáть, *parf. см.* **Вистовáть.**

Повисѣ́ть, *vn. parf.* être suspendu pendant quelque temps.

Повитýха, *sf. pop. dim.* **-тýшка**, la sage-femme.

Повúть, *см.* **Повивáть.**

Повихáть, повихнýть, *va.* démettre, luxer, disloquer; || **-ся**, *vr.* être démis; || * s'écarter du vrai chemin.

Повладѣ́ть, *vn. parf.* avoir la possession temporaire *(d'une chose).*

Повлáствовать, *vn. parf.* dominer quelque temps.

Повлечь, *va. parf.* commencer à traîner; || entraîner; || **-ся**, *vr.* se traîner. *Это* **повлечётъ** *за собóю вáжныя послѣ́дствія,* cela entraînera après soi, *ou* cela entraînera des suites graves.

Поводúть, *va. parf.* promener un peu. — *дѣ́тей пó саду,* promener un peu les enfants dans le jardin.

Поводúть, II. 4. **повестú**, *va.* remuer, promener; || *v. imp.* se déjeter. **-дúть** *рукáми,* remuer les mains. — *глазáми,* promener les yeux. || *Дóску* повелó, cet ais s'est déjeté.

Поводúть, *см.* **Повáживать.**

Повóдливый, *adj.* qui se laisse conduire, docile.

Пóводъ, *sm.* 8. *dim.* **поводóкъ**, la bride; || cause, occasion *f*, lieu, sujet *m*. *Вестú лóшадь зá* —, mener un cheval par la bride. || *По какóму* **-ду** *егó арестовáли,* pour quelle cause l'a-t-on arrêté? *Это случúлось по* **-ду** *судéбныхъ преобразовáній,* cela est arrivé à l'occasion des réformes judiciaires. *Я не давáлъ* **-да** *къ э́тимъ непріятностямъ,* je n'ai pas donné lieu à ces désagréments. *Онъ пóдалъ емý — къ жáлобѣ,* il lui a donné des sujets de plainte. *Это пóдало — къ догáдкамъ, — къ ссóрѣ,* cela a donné, a fourni matière à des conjectures, matière à une querelle. *Подáть — къ насмѣ́шкамъ,* prêter aux railleries. *Я имѣ́ю — жáловаться на егó повéденіе,* j'ai lieu *ou* j'ai sujet de me plaindre de sa conduite. *По какóму* **-ду** *сказáли вы э́то,* à quel sujet *ou* à quel effet avez-vous dit cela? *Онъ рассердúлся безъ всякаго* **-да**, il s'est fâché sans aucun sujet. *По э́тому* **-ду**, *по* **-ду** *э́того я скажý вамъ..,* à ce sujet je vous dirai...

Повоевáть, *vn. parf.* guerroyer, faire la guerre quelque temps.

Повоёвывать, *vn.* guerroyer, faire la guerre de temps à autre; || faire un grand vacarme.

Повóенъ, *sm.* 2. *plante,* le liseron, convolvulus.

Повозúть, *см.* **Повáживать.**

Повозúться, *vr. parf.* *Довóльно я съ нимъ* **-зúлся**, il m'a donné bien des soucis.

Повóзка, *sf.* 3. *dim.* **повóзочка**, voiture *f*, char, chariot, véhicule *m*.

Повóзочникъ, *sm.* le charretier, voiturier.

Повóй, *sm. см.* **Повивáніе.**

Повóйникъ, *sm. dim.* **повóйничекъ**, *intr.* le povoïnik, espèce de bavolet *(coiffure des paysannes russes)*; || *plante,* la guimauve.

Поволáкивать, *va.* traîner de temps en temps.

Поволóка, *sf.* la langueur *(des yeux)*; || *sl.* la couverture. *Глазá съ* **-кою**, des yeux langoureux.

Поволочúть, *va. parf.* traîner quelque temps; || **-ся**, *vr.* faire la cour. *Я хочý* **-ся** *за э́тою вдóвушкою,* je veux faire la cour à cette veuve.

Поволóчка, *см.* **Потасóвка.**

Поволóчь, *va. parf.* commencer à traîner.

Повóльный, *adj.* libre, à volonté, laissé à la volonté.

Повóнка, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.

Поворáчивать, поворотúть, *va.* tourner; || **-ся**, *vr.* se tourner; || se dépêcher; || se remuer. — *жаркóе на вéртелѣ,* tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **-тúть** *напрáво,* tourner à droite. *Здѣсь нéгдѣ и* **-ротúть**, il n'y a pas assez de tournant *(de carrosse)*. *Mar. Корáбль* **-тúлъ** *къ бéрегу,* le vaisseau vira à la côte. *-**тúть** *оглóбли,* rebrousser chemin. || **-ся** *съ бóку нá бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. || *Ну,* **-вáйся**, allons, dépêche-toi! allons vite! || *Тамъ такъ тѣ́сно, что нельзя́* **-тúться**, on y est si serré, qu'on ne saurait s'y remuer.

Поворáшивать, поворошúть, *va.* remuer un peu; || **-ся**, *vr.* remuer, bouger, fourmiller.

Повóрина, *sf.* la pièce de bois qui joint deux planches.

Поворковáть, *vn. parf.* roucouler un peu.

Поворовáть, *vn. parf.* voler quelque temps.

Поворовскú, *adv.* en voleur, à la manière des voleurs.

Поворóвывать, *va.* voler de temps à autre.

Поворожúть, *parf. см.* **Ворожúть.**

Пóворокъ, *dim. см.* **Пóворъ.**

Поворотúть, *см.* **Поворáчивать**

Поворóтливо, *adv.* promptement, agilement.

Поворóтливость, *sf.* la célérité, vitesse, agilité.

Поворóтливый, *adj.* alerte, agile, prompt.

Поворóтный, *adj.* qui se tourne; || — *кругъ, Géogr.* le tropique; || — *шпангóутъ, Mar.* le couple dévoyé.

Поворóтъ, *sm.* action de tourner; || détour; tournant; || tour *m*. *Рѣкá дѣ́лаетъ нѣ́сколько* **-товъ**, la rivière fait plusieurs détours, *ou* plusieurs tours et retours. *При* **-тѣ** *ýлицы,* au détour *ou* au tournant d'une rue. *При* **-тѣ** *въ однý ýлицу,* en tournant par une rue. *Карéта изломáлась на* **-тѣ**, la voiture s'est cassée en tournant. || *Замóкъ въ два* **-та**, une serrure à deux tours. || — *сóлнца,* le solstice. *Mar.* — *корабля́,* le virement d'un vaisseau. *— *общéственнаго мнѣ́нія, úли въ общéственномъ мнѣ́ніи,* le revirement dans l'opinion publique. *Mil.* — *на прáво, на лѣ́во,* conversion à droite, à gauche.

Поворóчать, *va. parf.* remuer un peu.

Поворчáть, *vn. parf.* grommeler un peu.

Пóворъ, *sm. oiseau,* la mouette.

Повострúть, *va. parf.* aiguiser un peu.

Повощúть, *va. parf.* cirer un peu.

Повредúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui gâte.

Повреждáть, повредúть, *va.* gâter, endommager; détériorer; || *(комý) vn.* nuire; || **-ся**, *vr.* se gâter, s'altérer. *Безпрестáнное чтéніе* **-дúло** *мнѣ глазá,* la lecture continuelle m'a gâté les yeux. *Градъ* **-дúлъ**, *úли (v. imp.) грáдомъ* **-дúло** *виногрáдники,* la grêle a gâté, a endommagé les vignes. — *нрáвы,* corrompre, détériorer les mœurs. **-дúть** *разсýдокъ,* aliéner l'esprit. **-дúть** *члéны,* estropier. *У негó* **-жденá** *рукá, ногá,* il est estropié d'un bras, d'une jambe. *Дóлгое употреблéніе э́того лѣкáрства мóжетъ* **-дúть** *грудь,* le long usage de ce remède peut affecter la poitrine. || *Онъ* **-дúлъ** *мнѣ въ э́томъ дѣ́лѣ,* il m'a nui dans cette affaire. *Это мóжетъ* **-дúть** *здорóвью,* cela peut nuire à la santé. *Это* **-дúло** *емý во мнѣ́ніи правúтельства,* cela lui a nui dans l'opinion du gouvernement. *Онъ* **-дúлъ** *себѣ́ въ общéственномъ мнѣ́ніи,* il s'est nui dans l'opinion publique. *Part. p.* **повреждён-**

ный. — *умъ*, esprit aliéné. -ная *рукá*, bras mutilé. — *корáбль*, vaisseau avarié.

Повреждéніе, *sn.* la lésion, avarie, aliénation, corruption. — *лёгкихъ*, lésion des poumons. — *корабля, товáровъ*, avarie d'un vaisseau, de marchandises. — *умá*, aliénation d'esprit. — *нрáвовъ*, corruption, dépravation des mœurs. — *члéновъ*, la mutilation.

Повременить, *vn. parf.* attendre un peu, patienter.

Поврéменно, *adv.* périodiquement, de temps à autre.

Повремéнность, *sf.* la périodicité.

Повремéнный, *adj.* périodique. -ное *издáніе*, ouvrage *m*, feuille *f* périodique. -ныя *издáнія*, la presse périodique.

Повсегóдно, *adv.* annuellement.

Повсегóдный, *adj.* annuel.

Повседнéвно, *adv.* chaque jour, tous les jours.

Повседнéвный, *adj.* journalier.

Повсéмственный, *adj. inus.* universel, général.

Повсемѣ́стно, *adv.* partout.

Повсемѣ́стный, *adj.* général. — *гóлодъ*, une famine générale.

Повсемѣ́сячно, *adv.* chaque mois, tous les mois.

Повсемѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Повсечáсно, *adv.* à toute heure.

Повсечáсный, *adj.* de toute heure.

Повстрѣчáться, *vr. parf.* rencontrer. *Я* -чался *съ нимъ на дорóгѣ*, je l'ai rencontré en route.

Повсю́дный, *adj.* général, universel.

Повсю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Повторéніе, *sn.* la répétition, réitération. — *урóковъ*, répétition des leçons. *Въ э́той мýзыкѣ мнóго* -ній, il y a beaucoup de répétitions dans cette musique. — *прикáза*, réitération d'un ordre. *Чáстое* —, la répétition fréquente, fréquence, redite. *Крáткое* —, la récapitulation. *Mus.* — *áріи*, la reprise d'un air. *Знакъ* -нія, la reprise.

Повтори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui répète.

Повтори́тельно, *adv.* itérativement.

Повтори́тельный, *adj.* réitéré, itératif.

Повторя́ть, повтори́ть, *va.* répéter, redire; || réitérer; || -ся, *vr.* se répéter; être répété, réitéré. -ри́те *вашъ вопрóсъ*, répétez votre question. — *урóкъ*, répéter une leçon. -ри́ть *óпытъ*, répéter une expérience. *Онъ* -ряéтъ *всё однó и тóже*, il redit toujours la même chose. || *Надо* -ри́ть *э́то лѣкáрство*, il faut réitérer cette médecine. -ри́ть *кровопускáніе*, réitérer une saignée. -ри́ть *приказáніе*, réitérer un ordre. — *нелѣ́пые слýхи*, se faire l'écho de bruits absurdes. *Part. p.* повторён-ный.

Пови́везти, *va. parf.* voiturer dehors peu à peu.

Пови́вести, *va. parf.* mener dehors, faire sortir, emmener peu à peu.

Пови́дергать, *va. parf.* arracher peu à peu.

Повыкáть, повы́кнуть, *vn. inus.* s'habituer, s'accoutumer.

Пови́нести, *va. parf.* porter dehors peu à peu.

Пови́рубить, *va. parf.* couper peu à peu *(du bois)*.

Пови́сить, *см.* **Повышáть.**

Пови́сказать, *va. parf.* faire connaître peu à peu.

Пови́скакать, *vn. parf.* sortir en toute hâte *(l'un après l'autre)*; || tomber, se détacher *(l'un après l'autre)*.

Пови́тный, *adj. vi.* divisé par parties.

Повы́токъ, *sm.* 1. *vi.* la part, portion.

Повы́тческій, *adj.* du greffier de chancellerie.

Повы́тчикъ, *sm.* le greffier de chancellerie; chef de bureau.

Повы́тье, *sn. vi.* le bureau *(d'une chancellerie)*. *Прáвить* повы́тьемъ, être chef d'un bureau.

Повы́чка, *sf. pop.* l'habitude *f*.

Повышáть, повы́сить, *va.* exhausser, hausser, élever; || faire monter, promouvoir; || -ся, *vr.* hausser, monter. -сить *стѣ́ну*, exhausser un mur. -сить *плоти́ну нá три фýта*, hausser, élever une digue de trois pieds. -сить *цѣ́ну на хлѣбъ*, hausser le prix du pain. || -сить *слѣ́дующимъ чи́номъ*, faire monter en grade, promouvoir au grade suivant. || *Áкціи* -шáются, les actions haussent. *Цѣнá на сáхаръ* -силась, le prix du sucre a haussé. *Баромéтръ* -шáется, le baromètre monte. -ситься *чи́номъ*, monter en grade. *Part. p.* повы́шенный.

Повы́ше *(comp. de l'adj.* **Высóкій**), un peu plus haut. *Онъ невысóкъ рóстомъ; но братъ егó* —, il est d'une petite taille, mais son frère est un peu plus haut.

Повы́ше *(comp. de l'adv.* **Высóко**), un peu plus haut; || un peu au-dessus; || un peu en amont. *Взойди́те* —, montez un peu plus haut. || *Онъ рáненъ — колѣ́на*, il est blessé un peu au-dessus du genou. || *Пароxóдъ останови́лся — мóста*, le bateau à vapeur s'est arrêté un peu en amont du pont.

Повышéніе, *sn.* avancement *m*, promotion *f*; || élévation *f*. — *слѣ́дующимъ чи́номъ*, promotion au grade suivant.

Повѣвáть, *vn.* souffler de temps à autre *(du vent)*.

Повѣ́даніе, *sn.* le récit, la communication, déclaration.

Повѣ́датель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait part.

Повѣ́дать, I. 1. *va.* dire, raconter, découvrir, dévoiler; || -ся, *vr.* être raconté, découvert, dévoilé. -дай *мнѣ твоё гóре*, découvre-moi tes chagrins. — *комý своí тáйну*, dévoiler son secret à qn. *Part. p.* повѣ́данный.

Повѣрéніе, *sn.* action de confier; || la vérification.

Повѣ́ренный, *adj. sm.* l'homme d'affaires, fondé de pouvoirs; avocat *m*. — *въ дѣлáхъ*, le chargé d'affaires.

Повѣ́рить, *vn. parf.* croire, ajouter foi. *Я не* -рилъ *э́тому слýху*, je n'ai pas cru à ce bruit. *Не дýмаю, чтóбы онъ* -рилъ *э́той клевéтѣ*, je ne crois pas qu'il ajoute foi à cette calomnie. *Кто бы могъ — э́тому*, qui l'eût dit? — *словáмъ*, croire les paroles, ajouter foi aux paroles, *ou* se laisser prendre aux...

Повѣ́рка, *sf.* vérification *f*, contrôle *m*; || *Arithm.* la preuve.

Повѣ́рочный, *adj.* de vérification.

Повѣ́рье, *sn.* la croyance populaire. *Въ нарóдѣ есть* —, *бýдто бы..*, il y a une croyance populaire que...

Повѣря́ть, повѣ́рить, *va.* confier, commettre; || vérifier; collationner, contrôler; || -ся, *vr.* être confié; || être vérifié; || *(комý въ чёмъ)* avoir confiance en. -рить *дрýгу своí тáйну*, confier son secret à un ami. || -рить *счёты*, vérifier les comptes. -рить *спи́сокъ съ оригинáломъ*, collationner la copie sur l'original. — *чьи словá*, contrôler les paroles de qn. — *часы́ по сóлнцу*, régler sa montre à l'heure du soleil. *Part. p.* повѣ́ренный.

Повѣ́са, *sc.* un jeune étourdi; polisson, mauvais sujet.

Повѣ́сить, *parf. см.* **Вѣ́шать.**

Повѣ́сничанье, *sn.* polissonnerie *f*.

Повѣсничать, I.1. *vn.* polissonner.
Повѣсничество, *см.* **Повѣсничанье.**
Повѣствова́ніе, *sn.* le récit, la narration.
Повѣствова́тель, -ница, *s.* narrateur, conteur, -euse.
Повѣствова́тельный, *adj.* de narration, narratif.
Повѣствова́ть, I.2. *va.* raconter, narrer; || **-ся**, *vr.* être conté, narré.
Повѣсти́ть, *см.* **Повѣща́ть.**
Повѣстка, *sf.* 3. la notification, assignation, annonce. — *о я́вкѣ въ судъ*, la sommation.
По́вѣстный, *adj.* de nouvelle, de conte.
По́вѣсть, *sf.* la nouvelle, le conte; récit.
По́вѣтеръ, *adv.* avec un vent favorable.
Повѣтовый, *adj.* de district, d'arrondissement.
Повѣтренный, *adj.* pestilentiel, pestifère.
Повѣтріе, *sn.* la contagion, épidémie, miasmes *m* pestilentiels.
Повѣть, *sm.* le district, arrondissement.
Повѣща́тельный, *adj.* d'avis, d'information.
Повѣща́ть, повѣсти́ть, *va.* annoncer, notifier, publier; || **-ся**, *vr.* être annoncé, notifié, publié. *Part. p.* **повѣщённый.**
Повѣще́ніе, *sn.* la notification, annonce.
Повѣять, *vn.* commencer à souffler; || vanner quelque temps. **Повѣялъ** *лёгкій вѣтеро́къ*, une brise douce commença à souffler.
Повяда́ть, пова́нуть, *vn.* se faner, perdre sa fraîcheur.
Повяза́ть, *см.* **Повя́зывать.**
Повя́зка, *sf.* 3. le bandeau, frontal *(de paysanne)*; || le bandage.
Повязно́й, *adj.* propre à nouer.
Повя́зочный, *adj.* de bandeau; de bandage.
Повя́зывать, повяза́ть, *va.* nouer, attacher, envelopper; || tricoter de temps à autre; || lier *(des gerbes)*; || **-ся**, *vr.* s'envelopper la tête de. **-за́ть** *платóкъ на шéю*, nouer le mouchoir autour du cou. **-за́ть** *гóлову платкóмъ*, envelopper la tête d'un mouchoir. **-за́ть** *га́лстукъ*, mettre sa cravate. *Part. p.* **повя́занный.** *Сла́бо, нетýго — га́лстукъ*, cravate peu serrée.
По́вязь, *см.* **Повя́зка.**
Повя́лить, *va. parf.* essorer, sécher à l'air un peu.
Повя́лый, *adj.* flétri, fané, desséché.
Повя́нуть, *см.* **Повяда́ть.**
Пога́дывать, погада́ть, *vn.* dire la bonne aventure.
Пога́нецъ, *sm.* 1. **Пога́нка**, *sf.* saligaud, -gaude.
Пога́нивать, погоня́ть, *va.* chasser un peu, faire courir; || *gronder.
Пога́никъ, *sm.* 6. **-га́нка**, *sf.* païen, -enne, idolâtre.
Пога́нить, II.1. *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || **-ся**, *vr.* se souiller; être souillé, pollué.
Пога́нка, *sf.* 3. *oiseau*, le petit grèbe huppé; || *см.* **Пога́нышъ, Пога́нецъ** *и* **Пога́никъ.**
Пога́нскій, *adj.* païen, de païen.
Пога́нство, *sn.* le paganisme, idolâtrie *f.*
Пога́ный, *adj.* impur, souillé; || *sl.* païen.
Пога́нышъ, *sm.* tout champignon immangeable *m.*
По́гань, *sf.* la saleté, malpropreté.
Погаса́ть, пога́снуть, *vn.* s'éteindre. *Огóнь* **-га́съ**, le feu s'est éteint. **Страсть егó* **-га́сла**, sa passion s'est éteinte. **Такъ* **-га́съ** *нашъ поэ́тъ*, ainsi s'est éteint notre poète. **Жизнь егó* **-га́сла**, sa vie s'est éteinte.
Погаси́ть, *см.* **Погаша́ть.**
Пога́слый, *adj.* éteint.
Пога́снуть, *см.* **Погаса́ть.**
Погаша́ть, погаси́ть, *va.* éteindre; || amortir. **-си́ть** *пожа́ръ*, éteindre un incendie. ***-си́ть** *стра́сти*, éteindre les passions. || **-си́ть** *долгъ*, amortir une dette. *Part. p.* **пога́шенный.**
Погаше́ніе, *sn.* extinction *f*; || amortissement *m.* *Комми́сія* **-нія** *долгóвъ*, la commission de l'amortissement de la dette publique.
Погиба́ть, поги́бнуть, *vn.* périr, se perdre, être perdu. **-нуть** *на́ морѣ*, périr dans un naufrage. *Кора́бль* **-ги́бъ** *во врéмя бýри*, le vaisseau a péri, s'est perdu pendant la tempête. *Онъ* **-ги́бъ** *въ общéственномъ мнѣ́ніи*, **-ги́бъ** *безвозвра́тно*, il est perdu dans l'opinion publique, perdu sans retour. *Меня́ оклевета́ли, я* **-ба́ю**, on m'a calomnié, je suis perdu. *Éсли э́то случи́тся, то я* **-ги́бъ**, *то мы* **-ги́бли**, si cela arrive, c'est fait de moi, de nous. **-нуть** *на войнѣ́*, être tué à la guerre.
Поги́бель, *sf.* la ruine, perte, perdition. *Еле́на была́ причи́ною* **-ли** *Тро́и*, Hélène a été la cause de la ruine de Troie. *Онъ на краю́* **-ли**, il est sur le penchant de sa ruine, *ou* sur le bord du précipice. *Онъ стреми́тся къ своéй* **-ли**, il court à sa perte. **Согнýть когó въ три* **-ли**, *см.* **Согнýть.**
Поги́бельный, *adj.* sujet à la perdition; || pernicieux, fatal.
Поги́блый, *adj.* perdu, ruiné.
Поги́бнуть, *см.* **Погиба́ть.**
По́гибь, *sf.* une ligne courbe, courbure.
Погла́дить, *см.* **Погла́живать.**
Погла́дывать, поглода́ть, *va.* ronger un peu.
Погла́живать, погла́дить, *va.* caresser *(avec la main)*; || repasser légèrement *(avec un fer)*.
Поглазѣ́ть, *vn. parf.* bayer, badauder un peu.
Поглода́ть, *см.* **Погла́дывать.**
Поглоти́ть, *см.* **Поглоща́ть.**
Погло́хнуть, *vn. parf.* être étouffé *(des plantes)*.
Поглоща́ть, поглоти́ть, *va.* engloutir; || **-ся**, *vr.* être englouti. *Мо́ре* **-ти́ло** *мнóго кораблéй*, la mer a englouti beaucoup de vaisseaux. **Врéмя всё* **-ща́етъ**, le temps engloutit tout. *Part. p.* **поглощённый.**
Поглоще́ніе, *sn.* engloutissement *m.*
Поглуми́ться, *vr. parf.* se railler de.
Поглупѣ́ть, *parf. см.* **Глупѣ́ть.**
Погля́дывать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller, avoir l'œil à, sur; || **-ся**, *vr.* se regarder *(dans le miroir)*. — *въ окнó*, regarder par la fenêtre de temps à autre. *Онъ на неё* **-ваетъ**, il lui lance des œillades. || — *за дѣтьми́*, surveiller les enfants, avoir l'œil aux enfants.
Поглядѣ́ть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder.
Погна́ть, Погна́ться, *см.* **Погоня́ть.**
Погнива́ть, погни́ть, *vn.* pourrir entièrement.
Погнýть, *vn. parf.* courber; || courber un peu; || **-ся**, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **по́гнутый.**
Погнуша́ться, *parf. см.* **Гнуша́ться.**
Погнѣ́ваться, *vr. parf.* se fâcher quelque temps.
Погнѣ́здно, *adv.* par paire, deux à deux.
Погова́ривать, *vn.* parler *(de temps à autre)*, dire. **-ваютъ** *о войнѣ́*, on parle de la possibilité de la guerre. **-ваютъ**, *что бýдетъ война́*, on dit qu'il y aura une guerre.
Поговори́ть, *vn. parf.* parler, entretenir. *Я* **-ворю́** *емý о ва́шемъ дѣ́лѣ*, je lui parlerai de votre affaire. *Мнѣ нýжно съ нимъ* —, j'ai à lui parler. *Я хочý — съ нимъ о ва́жномъ дѣ́лѣ*, je veux l'entretenir d'une affaire importante.
Погово́рка, *sf.* le dicton, adage; || *pop.* un court entretien; || le bruit, la nouvelle.
Поговѣ́ть, *vn. parf.* jeûner quelque temps.
Пого́да, *sf.* le temps; || orage. *Сегóдня прекра́с-*

ная —, il fait beau temps aujourd'hui. *Въ дурнýю* -**ду**, par un mauvais temps. || *Поднялáсь сильная* —, il s'est élevé un orage. *Въ тúхую* -**ду** *и бáба прáвитъ (prov.)*, il est aisé de faire voile lorsque le ciel est serein; il n'y a pas de mauvais pilote quand le vent est bon.

Погодúть, *vn. parf.* patienter, attendre.

Погóдишка, *sf. déd.* un mauvais temps

Погóдка, *dim. см.* **Погóда**.

Погóдки, *sm. pl.* les enfants qui sont venus au monde à la distance d'un an l'un de l'autre.

Погóдливый, *adj.* pluvieux, humide, mauvais.

Погóдно, *adv.* annuellement, par an.

Погóдный, *adj.* annuel.

Погодовѣстникъ, *sm. oiseau*, le pétrel, oiseau de tempête.

Погодомѣръ, *см.* **Баромéтръ**.

Погóдушка, *dim. см.* **Погóда**.

Погóжій, *adj.* serein.

Поголóвно, *adv.* par tête, par personne.

Поголóвный, *adj.* général, de chaque personne. -**ная** *пóдать*, la capitation.

Поголóвщина, *sf.* le recrutement obligatoire pour chacun.

Поголодáть, *vn. parf.* avoir faim, souffrir la faim quelque temps.

Погóнка, *sf.* une sévère réprimande, mercuriale.

Погóнный, *adj.* courant, de longueur. -**ная** *сажéнь*, toise courante. -**ная** *мѣра*, mesure de longueur. || — *ремéнь*, la bretelle du fusil. -**ная** *пýшка*, *Mar.* le canon de chasse.

Погóнчикъ, *sm.* la bride d'épaulette.

Погóнщикъ, *sm.* le gardeur, conducteur *(de bestiaux)*; || le postillon, courrier; || le goujat.

Погóнщичій, *adj.* de conducteur; || de postillon, de courrier.

Погóнъ, *sm.* la poursuite, course; || épaulette en drap *(du soldat)*; bretelle du fusil; || le marc, résidu *(de distillation)*.

Погóня, *sf.* la poursuite, chasse; || le détachement envoyé à la poursuite. — *за бѣглецáми*, la poursuite des fuyards. *Пустúться за кѣмъ въ* -**ню**, se mettre à la poursuite de qn, *ou* donner la chasse à qn.

Поганяй, *sm.* le filet de pêche à l'esturgeon.

Погонялка, *sf.* 3. le fouet.

Погонять, **погнать**, *va.* faire courir; || conduire, mener; || poursuivre, chasser; || presser, toucher, aiguillonner; || réprimander; || -**ся**, *vr.* se mettre à la poursuite; courir après. *Ямщúкъ* -**на́лъ** *лошадéй во всю прыть*, le postillon fit courir les chevaux à bride abattue. || -**нáть** *стáдо въ пóле*, conduire, mener un troupeau aux champs. || *Мы разбúли и* -**нáли** *непріятеля*, nous avons défait et poursuivi l'ennemi. || *Лóшадь лѣнúва, нáдо её* —, ce cheval est paresseux, il faut le presser, le pousser. *Ямщúкъ!* **погоняй**! touche, postillon! *Нáдо* — *лѣнúвыхъ рабóтниковъ*, il faut presser *ou* aiguillonner les travailleurs paresseux. || *Онъ сталъ неисправенъ, егó слѣдуетъ хорошéнько* —, il est devenu négligent, il faut le réprimander vertement. || -**нáться** *за бѣглымъ*, se mettre à la poursuite d'un évadé. -**нáться** *за зáйцемъ*, courir après un lièvre. **Довóльно* -**гонялся** *я за пóчестями*, j'ai assez couru après les honneurs. *За чужúмъ* -**гóнишься**, *своё потеряешь (prov.)*, nous sommes tant après l'autrui, que nous perdons le nôtre. -**нáлся** *за ковригой, да ломóть потерялъ*; -**нáлся** *за ломтёмъ, да безъ крохú остáлся*; -**нáлся** *за топорúщемъ, а топóръ утопúлъ (prov.)*, qui tout convoite, tout perd; qui trop embrasse, mal étreint.

Погорáть, **погорѣть**, *vn.* être brûlé *(par le soleil, par la sécheresse)*; || être incendié.

Погоревáть, *vn. parf.* se chagriner, s'affliger un peu.

Погóріе, *sn.* un village situé sur une montagne.

Погóрный, *adj.* situé sur une montagne.

Погорóдски, *adv.* à l'instar des citadins.

Погорѣлый, *adj.* brûlé; incendié.

Погорячúться, *vr. parf.* s'emporter un peu.

Погоспóдски, *adv.* en seigneur.

Погостúть, *vn. parf.* être en visite quelque temps.

Погóстный, *adj.* de cimetière.

Погóстъ, *sm.* le cimetière; || la paroisse.

Поготóву, *adv. pop.* encore plus, davantage.

Пограбить, *va. parf.* piller, voler, dévaliser.

Погранúчіе, *sn.* la contrée limitrophe, frontière.

Погранúчный, *adj.* frontière, limitrophe. — *гóродъ*, une ville frontière. -**ная** *крѣпость*, une place frontière. -**ная** *стрáжа*, gardes-frontières. -**ныя** *зéмли*, pays, terres limitrophes.

Пографски, *adv.* en comte.

Погребáльный, *adj.* de funérailles, funèbre. -**ное** *шéствіе*, le convoi funèbre.

Погребáльщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Погребáніе, *sn.* enterrement *m.*

Погребáтель, *sm.* le fossoyeur.

Погребáтельный, *см.* **Погребáльный**.

Погребáть, **погрестú**, *va.* enterrer, inhumer; || **ся**, *vr.* être enterré. *Part. p.* **погребённый**.

Погребéніе, *sn.* enterrement *m*, inhumation, sépulture *f*. *Мѣсто* -**нія**, la sépulture.

Погребéцъ, *sm.* 1. *dim.* **погрéбчикъ**, la cantine.

Погребéчный, *adj.* de cantine.

Погребнóй, *adj.* de cave.

Погребóвый, *adj.* de cave.

Погребóкъ *и* **Погребóчикъ**, *dim. см.* **Пóгребъ**.

Погребстú, *см.* **Погребáть**.

Погребщúкъ, *sm.* le marchand de vins.

Погребщúчій, *adj.* 3. de marchand de vins.

Пóгребъ, *sm.* 8. la cave.

Погрéзиться, *vr. parf.* rêver.

Погремѣть, *vn. parf.* tonner un peu.

Погрестú *и* **Погрéсть**, *см.* **Погребстú**; || râteler quelque temps.

Погрозúть, *vn. parf.* *(комý)* menacer.

Погромлять, **погромúть**, *va.* dévaster, saccager.

Погрóмъ, *sm.* la désolation, dévastation.

Погрубúть, *vn. parf.* dire des grossièretés.

Погрубѣлый, *adj.* devenu grossier, rude, endurci.

Погрубѣть, *vn. parf.* devenir grossier; durcir.

Погрýдно, *adv.* par tas, par monceaux.

Пóгрудь, *sf. inus.* le buste.

Погружáльный, *adj.* — *крестъ*, la croix immergée.

Погружáть, **погрузúть**, *va.* immerger; plonger; || charger; || -**ся**, *vr.* se plonger; être plongé; s'enfoncer. -**зúть** *младéнца въ купéль*, plonger, immerger un enfant dans les fonts baptismaux. **Смéрть сы́на* -**зúла** *егó въ глубóкую скорбь*, la mort de son fils le plongea dans une douleur profonde. || — *товáры на корáбль*, charger un navire de marchandises. || *-**зúться** *въ отчáяніе, въ развратъ*, se plonger dans le désespoir, dans la débauche. -**зúться** *въ размышлéнія*, s'enfoncer, s'absorber dans ses méditations. *Part. p.* **погружённый**.

Погружéніе, *sn.* la submersion, immersion.

Погрузать, погрузнуть, *vn.* couler à fond, périr.
Погрузить, *см.* **Погружать.**
Погрузка, *sf.* le chargement.
Погрузлый, *adj.* coulé à fond, péri.
Погрузнуть, *см.* **Погрузать.**
Погрунтовать, *parf. см.* **Грунтовать.**
Погрустить, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.
Погрызть, *va. parf.* ronger un peu.
Погрѣвать, погрѣть, *va.* chauffer, réchauffer un peu; || **-ся,** *vr.* se chauffer. *Part. p.* **погрѣтый.**
Погрѣшать, погрѣшить, *vn.* pêcher; || *se tr mper, être en erreur.
Погрѣшеніе, *sn.* la faute, le péché.
Погрѣшительно, *adv.* faussement.
Погрѣшительность, *sf.* la faillibilité, fausseté.
Погрѣшительный, *adj.* erroné, faux.
Погрѣшить, *см.* **Погрѣшать.**
Погрѣшность, *sf.* le défaut, la faute, erreur.
Погрядно, *adv.* par couche; *см.* **Гряда.**
Погрязать, погрязнуть, *vn.* s'embourber; || *s'enfoncer. *-**нуть** *въ порокахъ,* s'enfoncer dans les vices.
Погрязлый, *adj.* embourbé; enfoncé, plongé.
Погрязнуть, *см.* **Погрязать.**
Погрязнѣть, *parf. см.* **Грязнѣть.**
Погубитель, -ница, *s.* destructeur, corrupteur, -trice; auteur d'une ruine, d'une perdition.
Погубительный, *adj.* ruineux; qui fait périr.
Погублять, погубить, *va.* perdre, causer la perte, ruiner; || **-ся,** *vr.* être perdu, ruiné; périr. *Эта страсть* **-била** *его,* cette passion l'a perdu *ou* a causé sa perte. *Враги* **-били** *его въ вашемъ мнѣніи,* ses ennemis l'ont perdu *ou* l'ont ruiné dans votre esprit. *Онъ* **-билъ** *честь этой женщины,* il a ruiné l'honneur de cette femme. *Part. p.* **погубленный.**
Погудка, *sf.* 3. la mélodie, air *m*; || conte plaisant, mot pour rire. *Старая — на новый ладъ (prov.),* c'est la chanson du ricochet; ce n'est que du réchauffé; toujours le même refrain.
Погуживать, погудить, *vn.* jouer du *goudok* ou du rebec; || *dire des mots pour rire.
Погуливать, *vn.* se promener de temps à autre; || s'enivrer parfois; || plaisanter, railler.
Погулять, *vn. parf.* se promener un peu.
Погусарски, *adv.* à l'instar des hussards.
Погустѣть, *parf. см.* **Густѣть.**
Подаваніе, *sn.* action du verbe **Подавать.** — *голосовъ,* votation *f.*
Подаватель, -ница, *s.* donneur, -euse; celui *ou* celle qui donne, qui présente.
Подавать, подать, *va.* donner, porter, présenter; || servir; || faire avancer; || **-ся,** *vr.* se mouvoir *(en avançant* ou *en reculant)*; || commencer à céder; || être donné, être présenté. **-дать** *руку,* donner la main. **-дать** *голосъ,* donner sa voix, voter. **-дать** *милостыню,* donner *ou* faire l'aumône. — *милостыню бѣднымъ,* donner aux pauvres. **-дать** *помощь,* donner, prêter secours, du secours; porter secours. **-дать** *кому руку помощи, см.* **Рука.** **-дать** *прошеніе,* présenter une supplique. *Въ сенатъ* **подано** *прошеніе,* le sénat est saisi d'une pétition. — *кому ложныя надежды,* amuser qn de belles, par de belles paroles. *Дай Богъ* **-дать,** *не дай Богъ просить (prov.),* il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. || — *кушанье на столъ,* servir le dîner. **-дать** *жаркое,* servir le rôti. *Чай* **поданъ,** le thé est servi. || **-вай** *карету,* faites avancer la voiture. || **-дать** *жалобу на кого, см.* **Жалоба.** **-дать** *вексель ко взысканію, см.* **Взысканіе.** **-дать** *искъ, см.* **Искъ.** **-дать** *поводъ, см.* **Поводъ.** || **-дайся** *впередъ,* avancez. **-дайся** *назадъ,* reculez. || *Онъ долго упорствовалъ въ отказѣ, но наконецъ* **-ётся, -дался,** il a persisté longtemps dans son refus, mais à la fin il commence à céder, il a cédé. *Part. p.* **поданный.**
Подавить, *см.* **Подавлять.**
Подавленіе, *sn.* action du verbe suivant.
Подавливать, *va.* presser légèrement.
Подавлять, подавить, *va.* écraser; || étouffer; || **-ся,** *vr.* être écrasé; être étouffé; || s'étrangler. *Во время пожара* **-вили** *много народу,* lors de l'incendie on a écrasé beaucoup de monde. || **-вить** *возмущеніе,* étouffer, écraser une sédition. || **-виться** *костью,* s'étrangler avec une arête. *Part. p.* **подавленный.**
Подавно, *adv.* d'autant plus.
Подагра, *sf.* la podagre, goutte.
Подагрикъ, *sm.* le podagre, goutteux.
Подагрическій, *adj.* de goutte, goutteux.
Подалбливать, подолбить, *va.* caver, creuser de temps à autre, peu à peu.
Подаренье, *sn. dim.* **-ньице,** le présent, cadeau.
Подарить, *va. parf.* donner, faire présent; *см.* **Дарить.** **-ри**-*то померъ, а остался въ живыхъ братъ его купи;* **-ришь** *уѣхалъ въ Парижъ, а остался одинъ купишь (prov.),* crédit est mort, mauvaise paie l'a tué.
Подарокъ, *sm. dim.* **-рочекъ,** présent, cadeau, don *m.* *Свадебный —,* le présent de noces. *Дать кому что въ —,* donner qch en présent *ou* à titre de présent à qn. *И малый — не накладъ (prov.),* il n'y a de plus bel acquêt que le don.
Подарочный, *adj.* de présent.
Податель, -ница, *s.* donneur, -euse; dispensateur, -trice; || porteur. — *всякихъ благъ,* le dispensateur de tout bien *(Dieu).* || *Отвѣчайте съ* **-лемъ** *этого письма,* donnez la réponse au porteur de cette lettre, *ou fam.* au présent porteur. — *прошенія,* le pétitionnaire.
Податливость, *sf.* la condescendance.
Податливый, *adj.* condescendant.
Податной, *adj.* d'impôt, de contribution, taillable. **-ное** *состояніе,* la condition taillable, taillabilité.
Податность, *см.* **Податливость.**
Податный, *см.* **Податливый.**
Подать *(prés.* **подаю,** *fut.* **подамъ),** *см.* **Подавать.**
Подать, *sf.* impôt *m,* contribution, taille *f,* subside *m.*
Подача, *sf.* action du verbe **Подать;** || service *m (dans un repas)*; || *dim.* **подачка,** le don. *Всеобщая — голосовъ, см.* **Голосъ.** — *прошенія,* présentation d'une supplique.
Подаяніе, *sn.* la donation; || aumône, charité *f.* *Питаться* **-емъ,** vivre d'aumône, demander sa vie.
Подбавить, *см.* **Подбавлять.**
Подбавка, *sf.* action d'ajouter; || ce qui est ajouté.
Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter *(un peu)*; || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Part. p.* **подбавленный.**
Подбагорщикъ, *sm.* aide-harponneur *m.*
Подбагреникъ, *sm.* petit harpon.
Подбагривать, *vn.* aider le harponneur à retirer de l'eau les gros poissons harponnés.
Подбалочникъ, *sm.* le blochet.
Подбалтывать, подболтать, *va.* délayer, détremper; || **-ся,** *vr.* être délayé, détrempé. **-тать** *муки въ соусъ,* délayer, détremper de la farine dans une sauce. *Part. p.* **подболтанный.**
Подберезникъ, *см.* **Берёзовикъ.**

Подбивáть, подбить, *va.* (*fut.* подобью) mettre sous; || doubler; || pocher; || *inciter, pousser; || -ся, *vr.* être doublé; se fourrer (*dessous*); || *(*къ кому́*) chercher à s'insinuer, chercher à gagner la faveur. -би́ть *сапоги́ гвоздя́ми*, mettre des clous sous les bottes, *ou* garnir de clous les talons des bottes. || — *плащъ бáрхатомъ*, doubler un manteau de velours. — *мѣхомъ*, fourrer. — *бѣличьимъ мѣхомъ*, fourrer de petit-gris. || -би́ть *глаза́*, pocher les yeux. || **Его́* -би́ли *на э́то дурное дѣ́ло*, on l'a incité, on l'a poussé à cette mauvaise action. || *v. imp.* *Плотъ* -би́ло *подъ мостъ*, le radeau a été jeté sous le pont. *Part. p.* подбитый.

Подби́вка, *sf.* action de mettre dessous; || la doublure.

Подбирáніе, *sn.* action du verbe Подбирáть; ramassage *m.*

Подбирáть, подобрáть, *va.* (*fut.* подберу́) ramasser; || retrousser; || chercher à appareiller, à assortir; || apprêter, disposer pour tricher; || dévorer; || -ся, *vr.* être appareillé, assorti; || chercher à s'insinuer dans les bonnes grâces; || s'approcher furtivement; || tirer à sa fin. — *съ полу разсы́панныя де́ньги*, ramasser l'argent dispersé sur le plancher. || -брáть *плáтье*, retrousser sa robe. || — *лошаде́й подъ статъ, подъ масть*, chercher à appareiller des chevaux qui soient de la même taille, de la même couleur. — *подкла́дку подъ цвѣтъ матéріи*, assortir l'étoffe d'une doublure qui fût de la même couleur. || -брáть *кáрты, чтобы обыгрáть кого́ навѣ́рняка́*, apprêter les cartes pour gagner qn à jeu sûr. -брáть *ключъ*, trouver une clé pareille; se procurer une fausse clé. -брáть *пáрусъ*, carguer une voile. || *Собáки* -брáли *пáдаль*, les chiens ont dévoré la charogne. || *Онъ* -бирáется *къ богáтому сосѣ́ду*, il cherche à s'insinuer dans les bonnes grâces de son riche voisin. || *Волкъ* -бирáется *къ стáду*, le loup s'approche furtivement du troupeau. || *Запáсы* -бирáются, les provisions tirent à leur fin. *Part. p.* подóбранный.

Подбить, *см.* Подбивáть.

Подблю́дникъ, *sm.* le porte-assiette.

Подблю́дный, *adj.* mis sous un plat. -ная *пѣ́сня*, la chanson populaire des jeux de Noël.

Подбо́й, *sm.* la doublure; || la garniture de clous (*sous les talons d'une chaussure*).

Подбо́йка, *sf.* 4. le bigorneau de cordonnier; || une planche clouée au-dessous d'une chose.

Подбо́йный, *adj.* de doublure.

Подболтáть, *см.* Подбáлтывать.

Подбо́лтка, *sf.* 3. la chose délayée *ou* détrempée.

Подбо́ра, *sf.* la corde d'un filet.

Подбо́ристый, *adj.* retroussé; || *Mar.* acculé.

Подбо́рка, *sf.* 3. planchettes mises entre les poutres du plafond.

Подбо́рный, *adj.* d'assortiment, assorti. -ныя *кáрты*, des cartes apprêtées (*pour tricher*).

Подборо́дникъ, *sm.* la courroie de la bride sous le cou.

Подборо́докъ, *sm.* 1. *dim.* -дочекъ, le menton.

Подборо́дочный, *adj.* de menton.

Подбо́рщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui assortit.

Подборъ, *sm.* action du verbe Подобрáть; || le talon en cuir (*de chaussure*); || un faux plancher; || arrangement *m* (*des cartes*); || *Mar.* acculement *m.* *На* —, *loc. adv.* choisi, d'élite, assorti. *Въ э́той лáвкѣ товáры на* —, il y a des marchandises choisies *ou* des marchandises d'élite dans cette boutique. *У него́ всѣ ло́шади на* —, tous ses chevaux sont assortis.

Подбочéниваться, -чéниться, *vr.* mettre les mains sur ses hanches; *faire le pot à deux anses.

Подбрáсывать, подбро́сить, *va.* jeter, lancer (*dessous, à* ou *vers*); || berner; || déposer; || -ся, *vr.* être jeté, lancé; || être exposé. -сить *мя́чикъ къ верху, къ потолку́*, lancer une balle en l'air, vers le plafond. || — *кого́ на простынѣ́*, berner qn sur un drap de lit. || *Ко мнѣ* -сили *млáденца*, on a exposé un enfant à ma porte. *Къ нему́* -сили *письмо́, въ кото́ромъ..*, *см.* Подки́дывать. *Part. p.* подбро́шенный.

Подбривáть, подбри́ть, *va.* raser un peu; || **pop.* tromper, voler; || -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* подбри́тый.

Подбро́сить, *см.* Подбрáсывать.

Подбрю́шина, *sf.* le bas-ventre, abdomen.

Подбрю́шникъ, *sm.* la sous-ventrière.

Подбрю́шный, *adj.* de bas-ventre. — *ремéнь*, la sous-ventrière.

Подбуты́лочникъ, *sm.* le porte-bouteille.

Подбѣгáть, подбѣжáть, *vn.* courir (*vers*), accourir.

Подбѣ́ливать, подбѣли́ть, *va.* blanchir un peu; || -ся, *vr.* être blanchi un peu. *Part. p.* подбѣлённый.

Подбѣ́лка, *sf.* le blanchissage, action de blanchir.

Подбѣ́лъ, *sm. plante*, le pétasite.

Подвáлецъ, *dim. см.* Подвáлъ.

Подвáливать, подвали́ть, *va.* rouler (*sous*); || -ся, *vr.* tomber (*sous*); être roulé (*sous*). *Part. p.* подвáленный.

Подвáлъ, *sm.* cellier *m*, cave *f*; || une chambre sous le rez-de-chaussée.

Подвáльный, *adj.* de cellier; || *sm.* le magasinier des eaux-de-vie.

Подвáривать, подвари́ть, *va.* ajouter (*en cuisant*); || souder en forgeant; || -ся, *vr.* être ajouté (*en cuisant*); être soudé en forgeant. *Part. p.* подварённый.

Подвезти́ *и* **Подвéзть** (*fut.* подвезу́), *см.* Подвози́ть.

Подвергáть, подвéргнуть, *va.* infliger, faire subir, exposer, soumettre; || -ся, *vr.* s'exposer, subir, courir, encourir; être exposé, soumis. -гнуть *кого́ наказáнію*, infliger, faire subir le châtiment à qn. *Э́то* -гáетъ *васъ большо́й опáсности*, cela vous expose à un grand péril. — *опáсности свою́ жизнь*, exposer, risquer, hasarder sa vie. -гнуть *веществó хими́ческому анáлизу*, soumettre une substance à l'analyse chimique. -гнуть *вопро́съ зрѣ́лому обсуждéнію*, soumettre la question à une mûre délibération. -гнуть *кого́ отвѣ́тственности*, rendre qn responsable. -гнуть *штрáфу*, infliger une amende, mettre à l'amende. — *пы́ткѣ*, *см.* Пы́тка. || -гнуться *насмѣ́шкамъ, гнѣ́ву*, s'exposer aux railleries, à la colère, *ou* être en butte aux railleries, à la colère. -гáться *опáсности*, s'exposer au danger, affronter le danger, courir un danger. -гáться *смéрти*, s'exposer à la mort, affronter la mort. -гнуться *смéрти*, subir la mort. -гнуться *наказáнію*, subir le châtiment. -нуться *штрáфу, порицáнію*, encourir une amende, un blâme. *Part. p.* подвéрженный *и* подвéргнутый. *Онъ* -женъ *пáдучей болѣ́зни*, il est sujet à l'épilepsie. *Всѣ лю́ди* -жены *смéрти*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Странá э́та* -жена *наводнéніямъ*, ce pays est exposé aux inondations. *Онъ былъ* -нутъ *жесто́кимъ испытáніямъ*, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves.

Подвернýть, *см.* Подвёртывать.

Подвёртка, *sf.* ce qui est fourré *ou* glissé dessous.

Подвёртывать, подвернýть, подвертѣ́ть, *va.* glisser, fourrer; || affermir en vissant; || **-ся,** *vr.* glisser, tomber; survenir. *Онъ* **-нýлъ** *емý бумáгу къ подписáнію,* il lui glissa un papier à signer. || *Ногá у негó* **-нýлась,** *и онъ упáлъ,* le pied lui glissa, et il tomba. *Ребёнокъ* **-нýлся** *подъ лошадь,* un enfant est tombé sous les pieds d'un cheval. *Онъ* **-нýлся** *óчень кстáти,* il survint fort à propos. *Просúтель* **-нýлся** *къ судьѣ́ въ дóбрый часъ,* le demandeur a saisi un bon moment pour solliciter auprès du juge. *Part. p.* **подвёрнутый.**

Подвеселúть, *см.* **Подвеселя́ть.**

Пóдвесель *и* **Подвеселькóмъ,** *adv.* en pointe de vin.

Подвеселя́ть, подвеселúть, *va.* griser, mettre en pointe de vin; || **-ся,** *vr.* être en pointe de vin, se griser.

Подвестú *и* **Подвéсть** (*fut.* **подведý**), *см.* **Подводúть.**

Подвздóхи, *sm. pl. Anat.* les iles *m.*

Подвздóшный, *adj.* des iles.

Подвивáть, подвúть, *va.* entortiller (*dessous*); || refaire une boucle de cheveux; || **-ся,** *vr.* (*къ комý*) s'insinuer dans les bonnes grâces. *Part. p.* **подвúтый.**

Подвúвка, *sf.* action de boucler (*les cheveux*).

Подвивнóй, *adj.* entortillé, bouclé.

Подвигáть, подвúнуть, *va.* avancer, approcher; || **-ся,** *vr.* s'approcher, avancer. **-нуть** *столъ къ oкнý,* avancer, pousser une table vers la fenêtre, *ou* approcher une table de la fenêtre. *Далёко ли вы* **-нули** *своі́о рабóту?* avez-vous bien avancé votre ouvrage? où en êtes-vous de... || **-нуться** *къ камúну,* s'approcher de la cheminée. *Áрмія* **-гáлась** *бы́стро, мéдленно,* l'armée avançait rapidement, lentement. *Рабóта* **-гáется** *вперёдъ,* le travail avance. *Далёко ли* **-нулось** *éто дѣ́ло,* où en est cette affaire? **-гáться** *назáдъ,* reculer. *Part. p.* **подвúнутый.**

Подвúгивать, *va.* remuer un peu *ou* souvent.

Подвúгнуть, *va parf.* émouvoir; || **-ся,** *vr.* être ému. — *когó на сострадáніе,* émouvoir la compassion de qn. || **-ся** *на сострадáніе,* être ému de compassion. *Part. p.* **подвúгнутый.**

Подвигополóжникъ, *sm.* agonothète *m* (*des Grecs*).

Пóдвигъ, *sm.* exploit *m*, action *f*, haut fait. *Вóинскій —,* exploit militaire. *Велúкій, слáвный —,* grand, glorieux exploit. *Онъ прослáвилъ себя́ блистáтельными* **-гами,** il s'est rendu fameux par de brillants exploits. *Совершúть —,* accomplir un exploit. *Герóйскій —,* exploit, action héroïque. *Этотъ офицéръ совершúлъ нѣ́сколько блистáтельныхъ* **-говъ,** cet officier a fait plusieurs actions d'éclat. *Воспѣ́ть* **-ги** *герóя,* chanter les hauts faits d'un héros.

Подвúжникъ, *sm.* combattant, athlète; ascète *m.*

Подвижнóй, *adj.* mobile. — *состáвъ, см.* **Состáвъ.**

Подвúжность, *sf.* la mobilité.

Подвизáлище, *sn.* la palestre (*des anciens*).

Подвизáлищный, *adj.* de palestre.

Подвизáться, I.1. *vr.* lutter, combattre.

Подвúнуть, *см.* **Подвигáть.**

Подвúнчивать, подвинтúть, *va.* affermir en vissant; || * (*когó*) raviver le zèle (*de qn*).

Подвúть, *см.* **Подвивáть.**

Подвлáстность, *sf.* la sujétion, soumission.

Подвлáстный, *adj.* 1. assujetti, soumis.

Подвóда, *sf.* le charroi (*charrette avec son cheval*). *Ѣхать на* **-дахъ,** aller par charroi. *Двукóнная —,* un charroi à deux chevaux. *Трéбуютъ* **-вóдъ** *для вóйскъ,* on requiert des charrois pour les troupes.

Подводúть, подвестú *и* **подвéсть,** *va.* amener, approcher, conduire, présenter; || introduire furtivement; || peindre (*en couleur*); || **-ся,** *vr.* être amené, conduit, présenté. **-стú** *всáднику осѣ́дланную лóшадь,* amener un cheval sellé au cavalier. **-стú** *вóйско подъ стѣ́ны гóрода,* approcher l'armée des murailles d'une ville, *ou* conduire l'armée jusque sous les murailles d'une ville. **-стú** *кавалéра къ дáмѣ во врéмя тáнцевъ,* présenter un cavalier à une dame pendant les danses. || *Слугá* **подвёлъ** *ворóвъ,* le domestique a furtivement introduit des voleurs. || **-стú** *что подъ цвѣтъ малахúта,* peindre qch en malachite *ou* en couleur de malachite. **-стú** *штукатýрныя стѣ́ны подъ мрáморъ,* marbrer le stuc des murs. || — *фундáментъ, см.* **Фундáментъ.** — *нóвыя брёвна подъ стѣ́ны деревя́ннаго дóма,* reprendre les murs d'une maison de bois, *ou* reprendre en sous-œuvre de charpente une maison de bois. **-стú** *домъ подъ кры́шу,* achever la bâtisse des murs d'une maison. **-стú** *слýчай подъ закóнъ,* appliquer une loi à un cas. **-стú** *когó подъ мúлостивый манифéстъ,* admettre qn au bénéfice d'une lettre d'abolition, *ou* comprendre qn dans une amnistie. **-стú** *итóгъ,* faire le total. *Part. p.* **подведённый.**

Подвóдный, *adj.* qui est sous l'eau; || de charroi, *см.* **Подвóда.** — *кáмень,* un écueil. — *телегрáфъ,* télégraphe sous-marin.

Подвóдчикъ, *sm.* le conducteur d'un charroi; || instigateur.

Подвóдъ, *sm.* introduction furtive.

Пóдвое, *adv.* deux à deux, par paire.

Подвозúть, подвезтú *и* **подвéзть,** *va.* amener, voiturer; || **-ся,** *vr.* être amené, voituré. *Осаждённымъ успѣ́ли* **-зтú** *съѣ́стныхъ припáсовъ,* on a réussi à amener des vivres aux assiégés. **-зúте** *меня́ до теáтра,* voiturez-moi jusqu'au théâtre. *Part. p.* **подвезённый.**

Подвóзный, *adj.* de transport.

Подвóзчикъ, *sm.* celui qui voiture.

Подвóзъ, *sm.* le transport, arrivage.

Подволáкивать, подволóчь, *va.* traîner, rouler; || **-ся,** *vr.* être traîné, roulé. *Part. p.* **подволóченный.**

Подволóка, *sf.* le grenier, galetas.

Подволóчный, *adj.* de grenier.

Подволóчь, *см.* **Подволáкивать.**

Подворáчивать, подворотúть, *va.* tourner dessous, retrousser; || **-ся,** *vr.* être tourné dessous. *Part. p.* **подворóченный.**

Подвóрное, *adj. sn.* le fouage, droit de fouage.

Подворотúть, *см.* **Подворáчивать.**

Подворóтня, *sf.* 4. la planche mise sur le seuil d'une porte. *Не тычь въ* **-тню** *и собáки не залáютъ (prov.),* n'éveillez pas chat qui dort; il ne faut pas émouvoir les frelons.

Подвóрье, *sn.* auberge, hôtellerie *f*; || la maison dans une ville avec une chapelle qui appartient à un couvent. *Во вся́комъ* **-рьѣ́** *своё повѣ́рье (prov.),* autant de pays autant de guises.

Подворя́нски, *adv.* en gentilhomme, à l'instar d'un gentilhomme.

Подвóхъ, *sm.* une trame, un dessein perfide.

Подвóщикъ, *см.* **Подвóзчикъ.**

Подвышáть, подвы́сить, *va.* hausser un peu; || **-ся,** *vr.* être haussé un peu. *Part. p.* **подвы́шенный.**

Подвѣ́вать, подвѣ́ять, *va.* nettoyer en vannant; || **-ся,** *vr.* être vanné. *Part. p.* **подвѣ́янный.**

Подвѣ́домственность, *sf.* la dépendance, le ressort.

Подвѣ́домственный, *adj.* dépendant de, ressortissant à.

Подвѣнéчный, *adj.* employé dans la cérémonie nuptiale. **-ное** *плáтье,* les habits *m* de noces.

Подвѣ́сить, *см.* **Подвѣ́шивать.**

Подвѣ́ска, *sf. dim.* **-вѣ́сочка,** la breloque; || *(у серёгъ)* la pendeloque.

Подвѣ́сный, *adj.* suspendu au-dessous.

Подвѣ́сочный, *adj.* de pendeloque.

Пóдвѣсь, *см.* **Подвѣ́ска.**

Подвѣ́тренный, *adj.* qui est sous le vent. — *корáбль,* vaisseau souventé. **-ныя** *снáсти, Mar.* les manœuvres *f* de revers.

Подвѣ́шивать, подвѣ́сить, *va.* suspendre *(au dessous)*; || **-ся,** *vr.* être suspendu. *Part. p.* **подвѣ́шенный.**

Подвязáніе, *sn.* action du verbe **Подвязáть.**

Пóдвязи, *sf. pl.* échafaudage, les échafauds *m.*

Подвя́зка, *sf.* 3. la jarretière; || *см.* **Подвязáніе.**

Подвязнóй, *adj.* qui s'attache dessous; || d'échafaudage.

Подвя́зочка, *dim. см.* **Подвя́зка.**

Подвя́зочный, *adj.* de jarretière.

Подвя́зывать, подвязáть, *va.* lier, nouer, attacher dessous; || **-ся,** *vr.* se retrousser; être lié, attaché. — *лѣсá, Archit.* dresser des échafaudages. **-зáть** *рýку,* mettre le bras en écharpe. **-зáть** *цвѣты́,* attacher les fleurs. *Part. p.* **подвя́занный.** *Съ* **-занною** *рукóю,* le bras en écharpe.

Подгрáдить, *vn. pop.* faire une bêtise, agir bêtement.

Подгáлстучникъ, *sm.* le col de cravate.

Подгвáзживать, подвозди́ть, *va.* assujettir en clouant.

Подгибáть, подогнýть, *va.* plier, ployer dessous; || plier pour ourler; || retrousser; || **-ся,** *vr.* plier en dessous; || fléchir, se dérober *(des genoux)*. *Part. p.* **подóгнутый.**

Подгибнóй, *adj.* qui peut se plier en dessous.

Подглáдывать, подглодáть, *va.* ronger pardessous. *Part. p.* **подглóданный.**

Подглáзный, *adj.* qui est au-dessous de l'œil.

Подглáзье, *sn.* la cavité au-dessous des yeux.

Подглодáть, *см.* **Подглáдывать.**

Подгля́дчикъ, -чица, *s.* espion, -onne.

Подгля́дывать, подглядѣ́ть, *va.* *(за кѣмъ)* épier, espionner.

Подгниватъ, подгни́ть, *vn.* pourrir *(pardessous)*.

Подгнѣ́та, *sf. и* **Подгнѣ́тъ,** *sm.* tout copeau pour allumer le feu; || * instigation, excitation *f.*

Подгнѣтáть, *см.* **Подгнѣщáть.**

Подгнѣ́тъ, *sm. см.* **Подгнѣ́та.**

Подгнѣщáть, Подгнѣтáть, *va. inus.* mettre des copeaux pour allumer le feu; || * allumer, exciter.

Подговáривать, подговори́ть, *va.* induire, exciter, persuader *(à qn de faire qch)*. **-ри́ть** *когó къ побѣ́гу, къ воровствý,* induire qn à déserter, à voler, *ou* exciter qn à la désertion, au vol. *Егó* **-ри́ли** *дать обѣ́дъ,* on lui persuada de donner un dîner. *Part. p.* **подговорённый.**

Подговóрщикъ, -щица, *s.* instigateur, -trice; boute-feu.

Подговóръ, *sm.* instigation, insinuation *f.*

Подголóвокъ, *sm.* 1. coffret *m* qu'on met sous le chevet.

Подгóнка, *sf. см.* **Подгóнъ.**

Подгóнный, *adj.* amené pour la vente *(du bétail)*.

Подгóнъ, *sm.* le bétail amené pour la vente.

Подгоня́ть, подогнáть, *va.* chasser, faire aller dessous; || chasser vers; || ajuster, adapter; || **ся,** *vr.* être chassé. *Part. p.* **подóгнанный.**

Подгорáть, подгорѣ́ть, *vn.* brûler par-dessous.

Подгóрный, *adj.* situé au pied d'une montagne.

Подгорóдный, *adj.* situé près d'une ville.

Подгóрье, *sn.* la contrée au pied d'une montagne.

Подгорѣ́лый, *adj.* brûlé par-dessous.

Подгорю́ниваться, -ниться, *см.* **Пригорю́ниваться.**

Подготóвка, *sf. и* **Подготовлéніе,** *sn.* préparatif, apprêt *m.*

Подготовля́ть, -тóвить, *va.* préparer d'avance.

Подготóвщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prépare d'avance.

Подгребáть, подгрести́, *va.* amasser en râtelant, mettre en tas; || *vn.* en ramant s'approcher de; || **-ся,** *vr.* être râtelé. *Part. p.* **подгребённый.**

Подгрýдный, *adj.* qui est au-dessous de la poitrine.

Подгрýдокъ, *sm.* 1. le fanon *(d'un bœuf)*.

Подгýзокъ, *sm.* 1. la brayette *(d'enfant)*, le lange de dessous.

Подгýливать, подгуля́ть *и* **подгульнýть,** *vn.* s'enivrer *(parfois)*. *Онъ* **-ля́лъ,** il est en pointe de vin. * *Обѣ́дъ* **-ля́лъ,** le dîner laisse beaucoup à désirer; le dîner est mauvais.

Подгущáть, подгусти́ть, *va.* épaissir *(un peu)*.

Поддавáть, поддáть, *va.* soumettre, assujettir; || augmenter *(la vapeur d'une étuve)*; || *(си́лы)* renforcer; || donner à prendre *(un pion, une levée)*; || **-ся,** *vr.* se soumettre, s'assujettir; || céder. *Не поддавáться комý,* tenir, faire tête à qn. *Part. p.* **пóданный.**

Поддавки́, *sm. pl.* *Игрáть въ —,* jouer à qui perd gagne.

Поддáкивать, *см.* **Подтáкивать.**

Поддáлбливать, поддолби́ть, *va.* creuser, caver par-dessous; || **-ся,** *vr.* être creusé par-dessous. *Part. p.* **поддóлбленный.**

Пóдданная, *adj. sf.* la sujette.

Пóдданнически, *adv.* en sujet.

Пóдданническій, *adj.* de sujet.

Пóдданный, *adj. sm.* sujet, ressortissant *m.*

Поддáнство, *sn.* la sujétion.

Поддáть, *см.* **Поддавáть.**

Поддвигáть *и* **Пододвигáть, поддви́нуть** *и* **пододви́нуть,** *va.* pousser dessous; || **-ся,** *vr.* être poussé dessous. *Part. p.* **поддви́нутый.**

Поддергáй, *sm. pop.* celui qui porte un habit très-court.

Поддéргивать, поддёрнуть, *va.* tirer *ou* pousser dessous; || relever, retrousser *(un vêtement)*; || **-ся,** *vr.* être tiré dessous; || s'ajuster. *Part. p.* **поддёрнутый.**

Поддéрживать, поддержáть, *va.* soutenir, appuyer, entretenir, maintenir; || **-ся,** *vr.* se soutenir; être soutenu, appuyé; entretenir; se maintenir. *Эта колóнна* **-ваетъ** *всё здáніе,* cette colonne soutient tout le bâtiment. *Отряди́ли два батальóна, чтóбы* **-жáть** *атáку,* on a détaché deux bataillons pour soutenir l'attaque. * — *разговóръ,* soutenir la conversation. * **-жáть** *своё достóинство,* soutenir sa dignité. *Онъ* **-ваетъ** *э́то бѣ́дное семéйство,* il soutient cette pauvre famille. *Я* **-жáлъ** *егó въ э́томъ спóрѣ,* je l'ai soutenu *ou* je l'ai appuyé dans cette dispute. * **-жи́те** *егó,* donnez-lui votre appui. **-жáть** *предложéніе, мнѣ́ніе,* appuyer une proposition, une opinion. — *перепи́ску, дрýжбу, соглáсіе, миръ,* entretenir la correspondance, l'amitié, la concorde, la paix. — *огóнь,* entretenir le feu. — *порядокъ, дисципли́ну,* mainte-

nir l'ordre, la discipline. *Part. p.* **поддéржанный.**

Поддéржка, *sf.* réparations *f. pl*; || * appui *m.* — *дóма,* les réparations d'une maison. || * *У негó при дворѣ́ есть* —, il a un appui à la cour.

Поддёрнуть, *см.* **Поддёргивать.**

Поддоброхотáть, *см.* **Подрадѣ́ть.**

Поддолбить, *см.* **Поддáлбливать.**

Поддóникъ, поддóнокъ *и* **поддóнъ,** *sm.* un dessous *(de vase)*, soucoupe *f.*

Поддорóжникъ, *см.* **Подорóжникъ.**

Поддрáзнивать, *va. см.* **Подрáжнивать.**

Поддувáть, поддýть, *va.* souffler par-dessous; || * exciter, attiser le feu.

Поддьякъ, *sm.* le sous-diacre.

Поддыимки, *sm. pl. и* **Поддыимье,** *sn.* le temps de chauffage.

Поддѣвáло, *sm. fam.* un trompeur, escroc, joueur de gobelets.

Поддѣвáть, поддѣ́ть, *va.* mettre par-dessous; || accrocher; || tromper, attraper; || escroquer, voler. *Меня́ бóльше не* **-дѣнутъ,** on ne m'y prendra plus.

Поддѣвка, *sf.* le dessous de camisole; || le tablier.

Поддѣ́ланіе, *sn. и* **Поддѣ́лка,** *sf.* la contrefaçon, contrefaction, falsification, frelatage. **-ка** *скрипки Страдиварія,* la contrefaçon d'un Stradivarius. **-ка** *печáти,* la contrefaction d'un sceau. **-ка** *винъ,* falsification, frelatage des vins.

Поддѣ́лывать, поддѣ́лать, *va.* faire *ou* ajouter *(par-dessous)*; || contrefaire, falsifier, frelater; || **-ся,** *vr.* contrefaire; être contrefait, falsifié, frelaté; || complaire, gagner la bienveillance. **-лать** *подъ мостóмъ быкѝ,* faire des piliers par-dessous un pont. || **-лать** *печáть,* contrefaire, falsifier un sceau. — *алмáзы,* contrefaire, falsifier des diamants. — *вѝна,* falsifier, frelater des vins. || **-латься** *подъ чью рýку,* contrefaire l'écriture de qn. || *Хѝтрые лю́ди ко всякому умѣ́ютъ* **-латься,** des gens rusés savent complaire à tout le monde, *ou* gagner la bienveillance de tout... *Part. p.* **поддѣ́ланный.**

Поддѣ́льный, *adj.* contrefait, falsifié, frelaté, faux. **-ная** *печáть,* un sceau contrefait, falsifié. **-ное** *винó,* du vin frelaté, falsifié. **-ная** *монéта,* de la fausse monnaie. **-ные** *алмáзы,* de faux diamants. **-ные** *цвѣты́,* des fleurs artificielles.

Поддѣ́льщикъ, -щица, *s.* le contrefacteur, falsificateur. — *монéтъ,* le faux monnayeur, *ou* fabricateur de fausse monnaie.

Подёнка, *sf.* 3. *insecte,* éphémère *m.*

Подéнникъ, *sm.* le journal.

Подённо, *adv.* à la journée, par jour, journellement.

Подённый, *adj.* journalier.

Подéнщикъ, *sm.* le manouvrier, journalier.

Подéнщина, *sf.* la journée *(de travail).*

Подéнщица, *sf.* femme qui travaille à la journée.

Подёргать, *va. parf.* tirailler *(un peu* ou *quelque temps).*

Подёргиваніе, *sn.* le tiraillement.

Подёргивать, *va.* tirailler; || *asp. parf.* **подёрнуть,** *v. imp. и* **-ся,** *vr.* se couvrir, être couvert. *При этихъ непріятныхъ словáхъ егó нáчало* —, à ces mots désagréables il fut pris de tiraillements. **Егó всю́ду* **-ваютъ,** *on le met à toutes sauces. || *Рѣкý* **-нуло,** *или Рѣкá* **-нулась** *тóнкимъ льдомъ,* la rivière s'est couverte d'une glace mince. *Нéбо* **-нуто** *облакáми,* le ciel est couvert de nuages. *Кипячёное молокó* **-нуло** *пѣ́нкою,* il s'est formé une peau sur le lait bouilli. *Part. p.* **подёрганный** *и* **подёрнутый.**

Подержáніе, *sn. Дать или взять что на* —, prêter *ou* emprunter qch *(pour en faire usage).*

Подержáть, *va. parf.* tenir, garder quelque temps; || **-ся,** *vr.* se tenir; || résister quelque temps. *Part. p.* **подéржанный. -ное** *плáтье,* un habit qui a déjà servi; un habit de revente *ou* d'occasion.

Подéрнуть, *см.* **Подёргивать.**

Подёстно, *adv.* par mains *(du papier).*

Подёстный, *adj.* par mains.

Подешевѣ́лый, *adj.* devenu meilleur marché.

Подешевѣ́ть, *parf. см.* **Дешевѣ́ть.**

Поджáривать, поджáрить, *va.* rôtir, griller un peu; || **-ся,** *vr.* être rôti, grillé un peu. *Part. p.* **поджáренный.**

Поджáристый, *adj.* roussi *(par le feu).*

Поджáрить, *см.* **Поджáривать.**

Поджáрый, *adj.* maigre, efflanqué.

Поджáть, *см.* **Поджимáть.**

Поджелýдочный, *adj.* placé au-dessous de l'estomac.

Поджéчь, *см.* **Поджигáть.**

Подживóтникъ, *sm.* la sous-ventrière; || un coup dans le bas-ventre.

Подживóтье, *sn.* le bas-ventre.

Поджига, *sc. и* **Поджигáтель, -ница,** *s.* un boute-feu, un *ou* une incendiaire.

Поджигáтельство, *sn.* incendie prémédité, incendie par malveillance.

Поджигáть, поджéчь, *va.* (*fut.* **подожгý**) mettre le feu, allumer; || laisser brûler un peu; || *exciter, inciter; || **-ся,** *vr.* être incendié; être brûlé un peu; être excité. *Вóры* **-дожглѝ** *домъ,* des voleurs ont mis le feu à la maison. — *дровá въ печѝ,* allumer le feu dans un poêle. || *Пóваръ* **-жёгъ** *пирогѝ,* le cuisinier a laissé brûler un peu les pâtes. *Part. p.* **подожжённый.**

Поджидáніе, *sn.* attente *f.*

Поджидáть, *va.* attendre l'arrivée de. *Я* **-дáю** *гостéй,* j'attends l'arrivée des visites.

Поджѝлки, *sf. pl. pop.* les jarrets *m.*

Поджимáть, поджáть, *va.* croiser. **-жáть** *рýки,* croiser les bras. **-жáть** *нóги,* croiser les jambes à la turque. — *нóги подъ себя́,* replier les jambes sous son corps. *Сидѣ́ть* **-жáвши** *нóги,* être assis ayant les jambes croisées à la turque. **-жáть** *хвостъ,* mettre la queue entre les jambes. *Part. p.* **поджáтый.**

Поджóга, *sf.* les copeaux *(pour allumer le feu)*; || action d'incendier, de mettre le feu; || le boute-feu, instigateur. *Безъ* **-ги** *и дровá не горя́тъ (prov.),* on ne fait rien qu'à graisse d'argent; sans amorcer le haim on pêche en vain.

Подзавóдскій, *adj.* attaché à une fabrique.

Подзадóривать, подзадóрить, *va.* exciter, agacer; || **-ся,** *vr.* être excité. *Part. p.* **подзадóренный.**

Подзакóнный, *adj.* qui est sous la loi.

Подзáривать, -зáрить, *см.* **Подзадóривать.**

Подзатылокъ, *sm.* 1. la nuque.

Подзатыльникъ, *sm.* le chignon; || une tape sur la nuque.

Подземéлье, *sn.* le souterrain.

Подземéльный *и* **Подзéмный,** *adj.* souterrain.

Подзирáть, подзрѣ́ть *и* **подозрѣ́ть,** *см.* **Подглядывать.**

Подзóрный, *adj.* d'observation, de garde. **-ная** *трубá,* la lunette d'approche *ou* la longue vue.

Подзóръ, *sm.* action d'observer; || la bordure, garniture; || la pente *(de rideau)*; || la corniche.

Подзрѣ́ть, *см.* **Подзирáть.**

Подзывáть, подозвáть, *va.* (*fut.* **подзовý**) appeler *(à soi)*; || inviter, engager; || **-ся,** *vr.* être appelé. *Part. p.* **подóзванный.**

Подивизióнно, *adv. Mil.* par divisions.

Подивиться, *vr. parf. (чемý)* admirer, s'étonner de.

Подирать, подрать, *va.* déchirer un peu; || *v. imp.* se déjeter. *Меня по кожѣ* -дираетъ, *морозъ по кожѣ* -дираетъ, *см.* Морозъ.

Подкалывать, подколоть, *va.* fendre, briser par-dessous; || retrousser avec des épingles; || fendre un peu. *Part. p.* подколотый.

Подканцеляристъ, *sm.* le sous-clerc, sous-greffier.

Подкапокъ, *sm.* 1. une sorte de bonnet.

Подкапъ, *sm. см.* Камилавка.

Подкапывать, подкопать, *va.* creuser dessous, miner, saper; || -ся, *vr.* pratiquer une mine, miner; || * chercher à nuire, * donner le croc-en-jambe. — *стѣну,* saper une muraille. || -ся *подъ крѣпость,* pratiquer une mine sous un fort, miner un fort. *Part. p.* подкопанный.

Подкараўливать, подкараўлить, *va. см.* Подстерегать.

Подкармливать, *см.* Прикармливать.

Подкатывать, подкатать *и* подкатить, *va.* rouler dessous; || -ся, *vr.* être roulé dessous. — *брёвна подъ навѣсъ,* rouler des poutres sous un auvent. *Part. p.* подкатанный.

Подкачивать, *см.* Подкатывать.

Подкашивать, подкосить, *va.* couper, faucher; || -ся, *vr.* être fauché. * *У него отъ страху ноги* -сились, il est si effrayé que les genoux se dérobent sous lui, *ou* que les jambes lui manquent. *Part. p.* подкошенный.

Подквашивать, подквасить, *va.* faire aigrir, aciduler; || -ся, *vr.* être acidulé. *Part. p.* подквашенный.

Подкидать, *см.* Подкидывать.

Подкидной, *adj.* supposé, substitué.

Подкидывать, подкидать *и* подкинуть, *va.* mettre *ou* jeter *(dessous);* || exposer; || -ся, *vr.* être mis *(dessous);* || être exposé. — *дрова подъ котёлъ,* mettre du bois sous la chaudière. || -нуть *къ кому младенца,* exposer un enfant à la porte de qn. *Къ нему* -нули, *или подбросили письмо, въ которомъ...,* il a reçu *ou* on lui a fait parvenir une lettre anonyme dans laquelle... || -нуть *подмётки подъ сапоги,* ressemeler des bottes. *Part. p.* подкиданный *и* подкинутый.

Подкидышъ, *sm. dim.* -шекъ, un enfant exposé.

Подкинуть, *см.* Подкидывать.

Подкладать, *см.* Подкладывать.

Подкладень, *sm.* 1. le nichet.

Подкладина, *sf.* le chantier *(pièce de bois).*

Подкладка, *sf. dim.* -дочка, la cale; || doublure.

Подкладочный, *adj.* de cale; || de doublure.

Подкладъ, *см.* Подкладень.

Подкладывать, подлагать, подкласть *и* подложить, *va.* mettre *(sous);* || doubler, mettre une doublure; || -ся, *vr.* être mis *(sous);* être doublé. — *огонь подъ дрова,* mettre du feu sous le bois. — *плащъ бархатомъ,* doubler un manteau de velours. -жить *новую подкладку подъ сертукъ,* mettre une nouvelle doublure à une redingote. *Part. p.* подложенный.

Подкладышъ, *см.* Подкладень.

Подкласть, *см.* Подкладывать.

Подклёвывать, подклевать, *va.* enlever en becquetant. *Part. p.* подклёванный.

Подклеивать, подклеить, *va.* coller par-dessous; || -ся, *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* подклеенный.

Подклейка, *sf.* action de coller par-dessous; || ce qui est collé par-dessous.

Подклеить, *см.* Подклеивать.

Подклонять, подклонить, *va.* incliner, pencher *(dessous);* || -ся, *vr.* s'incliner, se pencher *(sous). Part. p.* подклонённый.

Подклѣтъ, *sm.* le rez-de-chaussée *(d'une maison en bois). pop. Повести молодыхъ на* —, conduire les nouveaux mariés à la chambre nuptiale.

Подключникъ, *sm.* le sous-sommelier.

Подкова, *sf.* le fer *(de cheval).*

Подковать, *см.* Подковывать.

Подковка, *dim. см.* Подкова; || action de ferrer, la ferrure.

Подковникъ, *sm. plante,* l'hippocrépide.

Подковный, *adj.* de fer *(de cheval).* — *гвоздь,* un clou pour ferrer le cheval.

Подковообразный, *adj.* en fer à cheval, de la forme d'un fer à cheval.

Подковочка, *dim. см.* Подкова.

Подковывать, подковать, *va.* ferrer *(un cheval);* || -ся, *vr.* être ferré. -вать *лошадь на переднія ноги, на всѣ четыре ноги,* ferrer un cheval des pieds de devant, des quatre pieds. -вать *на шипы,* ferrer à glace. *Part. p.* подкованный.

Подковыривать, подковырять *и* подковырнуть, *va.* éplucher par-dessous. *Part. p.* подковырянный *и* подковырнутый.

Подковырка, *sf. Chir.* élévatoire *m.*

Подковырнуть *и* подковырять, *см.* Подковыривать.

Подкожный, *adj.* sous-cutané, qui est sous la peau.

Подколачивать, подколотить, *va.* chasser, enfoncer par-dessous; || -ся, *vr.* être chassé par-dessous. *Part. p.* подколоченный.

Подколодникъ, *sm. oiseau,* la fauvette d'hiver.

Подколодный, *adj.* qui se trouve sous un tronc. * *Змѣя* -ная, engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée).*

Подколотить, *см.* Подколачивать.

Подколоть, *см.* Подкалывать.

Подколѣнный, *adj.* qui est derrière le genou.

Подколѣнокъ, *sm.* 1. le jarret.

Подкопать, *см.* Подкапывать.

Подкопный, *adj.* de mine.

Подкопщикъ, *sm.* le mineur, sapeur.

Подкопъ, *sm.* la mine, sape; || *menée, astuce *f. Дѣлать, проводить* —, pratiquer une mine, miner. *Дѣлать — подъ бастіонъ,* miner un bastion. *Подорвать* —, faire jouer une mine, mettre le feu à une mine.

Подкоренный, *adj.* qui se trouve sous la racine.

Подкормить, *см.* Подкармливать.

Подкосить, *см.* Подкашивать.

Подкосокъ, *sm.* 1. une fausse tresse; fausse cadenette.

Подкостный, *adj.* qui est sous les os.

Подкосъ, *sm.* un étai; || un champ fauché.

Подкрадкою, *adv.* en tapinois, en cachette, à la dérobée.

Подкрадываться, подкрасться, *vr.* s'approcher furtivement, s'approcher à pas de loup.

Подкрапивница, *sf. oiseau,* le roitelet.

Подкрасить, *см.* Подкрашивать.

Подкрасться, *см.* Подкрадываться.

Подкрашивать, подкрасить, *va.* repeindre, réparer la teinture, peindre; || teindre; || -ся, *vr.* être teint, être peint. -сить *потолокъ,* repeindre un plafond. || — *вина, мѣха,* teindre des vins, des fourrures. -сить *столъ подъ красное дерево,* peindre une table en acajou *ou* en couleur d'acajou. -сить *подъ мраморъ,* peindre en marbre, marbrer. *Не* -сивъ, *товару не продать (prov.),* marchandise parée est à demi vendue. *Part. p.* подкрашенный.

Подкручивать, подкрутить, *va.* tordre davantage, resserrer; || -ся, *vr.* être resserré. *Part. p.* подкрученный.

Подкрыльный, *adj.* qui est sous les ailes.

Подкрѣ́па, *sf.* le soutien, étai.
Подкрѣпи́ть, *см.* **Подкрѣпля́ть.**
Подкрѣпле́нie, *sn.* action du verbe **Подкрѣпля́ть**; || le renfort. *Войска́, по́сланныя въ* —, les troupes envoyées en renfort.
Подкрѣпля́ть, подкрѣпи́ть, *va.* renforcer; || fortifier, corroborer, appuyer; || étayer, soutenir; || **-ся**, *vr.* se renforcer; être renforcé; se fortifier. **-пи́ть** *а́рмiю свѣ́жими войска́ми*, renforcer une armée par des troupes fraîches. || **-пи́ть** *больна́го лѣка́рствомъ*, fortifier le malade par un remède. **Эти слова́* **-ля́ютъ** *моё мнѣ́нiе*, ces paroles fortifient *ou* corroborent mon opinion. — *свои́ слова́ доказа́тельствами*, appuyer, corroborer ses paroles des preuves. **-пи́ть** *свои́ си́лы*, réparer ses forces. *Part. p.* **подкрѣплённый.**
Подкулика́ть, *vn. parf. fam.* se griser, se soûler.
Подкупать, подкупи́ть, *va.* corrompre, suborner. *Part. p.* **подку́пленный.**
Подкупно́й, *adj.* gagné par argent, corrompu.
По́дкупъ, *sm.* la corruption, subornation.
Подку́стный, *adj.* qui croît sous les buissons.
Подлага́ть, *см.* **Подкла́дывать.**
Подла́живать, подла́дить, *vn.* accorder au ton d'un instrument; || chercher à plaire, se conformer à; || **-ся**, *vr.* se mettre au ton d'un instrument; || *(къ кому́)* se conformer à, s'accommoder à la portée de. *Part. p.* **подла́женный.**
Подла́зъ, *sm. и* **Подла́за**, *sc.* le flatteur rusé, intrigant.
Подла́мывать, подломать *и* **подломи́ть**, *va.* casser, rompre, briser par-dessous; || **-ся**, *vr.* se rompre. *Лёдъ* **-ми́лся** *подъ нимъ*, la glace s'est rompue sous ses pas. *Part. p.* **подло́мленный.**
Подла́скиваться, подласка́ться, *vr. (къ кому́)* rechercher les bonnes grâces de, s'insinuer dans les bon...
Подлега́ть, подлечь, *vn.* se coucher *(dessous* ou *auprès)*.
Подлёдный, *adj.* qui se trouve sous la glace.
Подлежа́тельный, *adj.* soumis, dépendant.
Подлежа́ть, II.3. *vn.* être du ressort, ressortir, être de la compétence, être sujet, être passible. — *тако́му-то вѣ́домству*, être du ressort de telle juridiction. *Дѣ́ло э́то* **-жи́тъ** *гражда́нской пала́тѣ*, cette affaire est de la compétence du tribunal civil, *ou* ressortit au trib... — *спо́ру*, être sujet à controverse. *Не*-**жа́щiй** *спо́ру*, indiscutable. *Это* **-жи́тъ** *сомнѣ́нiю*, cela est douteux. *Это не* **-жи́тъ** *сомнѣ́нiю*, cela est hors de doute, cela ne fait point doute. *Это не* **-жи́тъ** *ни мале́йшему сомнѣ́нiю, никако́му сомнѣ́нiю*, cela est hors du moindre doute, *ou* cela ne fait pas le moindre doute, ne fait aucun doute. *Это преступле́нiе* **-жи́тъ** *сме́ртной ка́зни*, ce crime est passible de la peine de mort.
Подлежа́щее, *adj. sn. Gram.* le sujet.
Подлежа́щiй, *adj.* sujet, compétent, applicable, passible. — *рекру́тской пови́нности*, sujet au recrutement. **-щее** *прису́тственное мѣ́сто*, tribunal compétent. **-щая** *къ дѣ́лу статья́ Сво́да Зако́новъ*, l'article du code applicable à l'affaire. *Просту́покъ — тюре́мному заключе́нiю*, un délit passible d'un emprisonnement. — *отвѣ́ту*, *см.* **Отвѣ́тчикъ.**
Подле́карь, *см.* **Подлѣ́карь.**
По́дленькiй, *adj. dim. см.* **По́длый.**
Подлета́ть, подлетѣ́ть, *vn.* voler *(vers)*, s'approcher en volant.
Подле́цъ, *sm.* un lâche, un infâme.
Подлеща́ться, *см.* **Подольща́ться.**
Подлива́ть, подли́ть, *va. (fut.* **подолью́)** verser *(dessous)*, verser encore; || **-ся**, *vr.* couler *(dessous)*. *Part. p.* **подли́тый.**

Подли́вка, *sf. dim* **-ли́вочка**, la sauce, le jus; || le mortier. enduit.
Подливно́й, *adj.* **-но́е** *колесо́*, une roue mue en dessous.
Подли́вочникъ, *sm.* la saucière.
Подли́въ, *sm. см.* **Подли́вка.**
Подли́зывать, подлиза́ть, *va.* lécher; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* **подли́занный.**
По́длинникъ, *sm.* original *m*, minute *f.* — *контра́кта*, l'original *ou* la minute d'un contrat.
По́длинно, *adv.* vraiment, en vérité, en effet.
По́длинность, *sf.* authenticité, certitude *f.*
По́длинный, *adj.* authentique, original, propre. **-ное** *письмо́*, une lettre authentique *ou* originale. **-ныя** *его́ слова́*, ses propres paroles. *Утвержда́ть за* **-ное**, mettre en fait.
Подлипа́ла, *sc. fam.* le flatteur, adulateur.
Подлипа́льство, *sn.* la flatterie, adulation.
Подлипа́ть, подли́пнуть, *va.* se coller pardessous; || **(къ кому́)* s'insinuer dans les bonnes grâces de.
Подли́ть, *см.* **Подлива́ть.**
По́дличать, I.1. *vn.* s'abaisser, ramper.
По́дло, *adv.* lâchement, bassement.
Подло́бный, *adj.* qui est au dessous du front.
Подло́бье, *sn.* la partie inférieure du front. *Смотрѣ́ть изъ* **-бья**, regarder de travers *ou* du coin de l'œil.
Подло́гъ, *sm.* la fourberie, fraude, supercherie.
Подложи́ть, *см.* **Подкла́дывать.**
Подло́жническiй *и* **-жничiй**, *adj.* frauduleux.
Подло́жно, *adv.* faussement.
Подло́жность, *sf.* la fausseté.
Подло́жный, *adj.* faux, controuvé, apocryphe.
Подло́котникъ, *sm.* le coude, olécrâne.
Подломи́ть, *см.* **Подла́мывать.**
Подлопа́точный, *adj.* sous-scapulaire, audessous de l'omoplate.
По́длость, *sf.* lâcheté, bassesse *f.*
Подлу́нный, *adj.* sublunaire. — *мiръ*, le monde sublunaire.
По́длый, *adj.* lâche, bas, vil.
По́длѣ, *prép. gén.* à côté de, auprès de.
Подлѣза́ть, подлѣзть, *vn.* se fourrer, se glisser *(dessous)*; || **(къ кому́)* s'insinuer par des flatteries. *Соба́ка* **-лѣзла** *подъ крыльцо́*, le chien s'est fourré sous le perron.
Подлѣ́карскiй, *adj.* de l'aide-chirurgien.
Подлѣ́карь, *sm.* aide-chirurgien.
Подлѣпля́ть, подлѣпи́ть, *va.* coller par-dessous; || **-ся**, *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* **подлѣ́пленный.**
Подлѣ́сникъ, *sm. plante*, le cabaret.
Подлѣсни́чiй, *adj. sm.* aide *m* forestier.
Подлѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois; || *plante*, la violette de mars.
Подлѣ́сье, *sn.* une contrée située près d'une forêt.
Подля́нка, *sf.* une femme lâche, une vilaine.
Подма́зка, *sf.* action du verbe suivant; || enduit, plâtre *m.*
Подма́зывать, подма́зать, *va.* graisser, frotter; || enduire de plâtre; || **pop.* graisser la patte; || **-ся**, *vr.* être graissé. *Какъ* **-ма́жешь**, *такъ и всё гла́дко пойдётъ (prov.)*, quand l'argent roule, tout va bien; on ne fait rien qu'à graisse d'argent. *Part. p.* **подма́занный.**
Подмале́вывать, подмалевать, *va.* réparer la peinture. *Part. p.* **подмалёванный.**
Подма́нивать, подмани́ть, *va.* appeler par des signes; || engager, persuader, séduire. *Part. p.* **подма́ненный.**

Подманка, sf. action du verbe précédent; || séduction, excitation f.
Подма́нщикъ, -щица, s. séducteur, -trice.
Подма́нъ, sm. см. Подма́нка.
Подмарённикъ, sm. plante, le gaillet, caillelait.
Подмасливать, подмаслить, va. frotter de beurre ou d'huile; || *séduire, corrompre par des présents; || -ся, vr. être frotté de beurre ou d'huile. Part. p. подма́сленный.
Подмастéрье, sm. le garçon de métier, contremaître.
Подмахивать, подмахну́ть, va. enlever, essuyer (la poussière); || *se hâter de signer.
Подма́чивать, подмочи́ть, va. mouiller, humecter par-dessous; || -ся, vr. être mouillé en dessous. Part. p. подмо́ченный.
Подма́щивать, -мости́ть, va. dresser un échafaudage; || -ся, vr. s'élever par le moyen d'un échafaudage.
Подмерза́ть, подмёрзнуть, vn. geler un peu.
Подмёрзлый, adj. un peu gelé.
Подмёрзнуть, см. Подмерза́ть.
Подмести́ и Подмéсть, см. Подметать.
Подмета́льщикъ, -щица, s. balayeur, -euse.
Подмета́ть, подмести́ и подмéсть, va. balayer, nettoyer; || balayer dessous; || -ся, vr. être balayé, se balayer. Part. p. подметённый.
Подмета́ть, см. Подмётывать.
Подмётка, sf. 3. semelle neuve. *Подки́нуть -ки подъ сапоги́*, ressemeler des bottes. **Онъ ему́ и въ -ки не годи́тся*, il n'est pas digne de le déchausser.
Подметну́ть, см. Подмётывать.
Подмётный, adj. -ное *письмо́*, un placard. -ное *дитя́*, см. Подмётышъ.
Подмёточный, adj. de semelle.
Подмéтчикъ, -чица, s. (*письма́*) le libelliste.
Подмётывать, подмета́ть и подметну́ть, va. jeter, mettre (dessous); || faufiler; || ressemeler; || -ся, vr. être jeté (dessous); || être faufilé. Part. p. подмётанный и подмётнутый.
Подмётышъ, см. Подки́дышъ.
Подми́гивать, подмигну́ть, vn. faire signe des yeux.
Подминать, подмя́ть, va. (fut. подомну́) fouler (sous soi); || -ся, vr. être foulé. Part. p. подмя́тый.
Подмо́га, sf. aide, secours m, assistance f. *Идти́ къ това́рищамъ на* -гу, aller pour prêter main forte à ses compagnons.
Подмога́ть, подмо́чь, va. aider, assister, secourir.
Подмо́жный, adj. de secours, pour secourir.
Подмока́ть, подмо́кнуть, vn. se mouiller par-dessous.
Подмо́клый, adj. mouillé par-dessous ou un peu.
Подмо́кнуть, см. Подмока́ть.
Подмола́живать, подмолоди́ть, va. rajeunir; || faire fermenter (une boisson); || -ся, vr. se rajeunir. Part. p. подмоло́женный.
Подмо́лвить, см. Потакну́ть.
Подмолоди́ть, см. Подмола́живать.
Подмора́живать, подморо́зить, va. faire ou laisser geler; || v. imp. commencer à geler; || -ся, vr. être gelé. *На дворѣ* -ра́живаетъ, il commence à geler. Part. p. подморо́женный.
Подмоско́вная, adj. sf. une campagne aux environs de Moscou.
Посмости́ть, см. Подма́щивать.
Подмо́стки, sm. pl. les échafauds, échafaudage m; || les tréteaux m.
Подмочи́ть, см. Подма́чивать.
Подмо́чка, sf. action du verbe Подмочи́ть.

Подмо́чь, см. Подмога́ть.
Подмыва́ть, подмы́ть, va. laver; || miner; || -ся, vr. se laver, être lavé; || être miné. -мы́ть *полъ*, laver un plancher. || *Рѣка́* -мы́ла *берега́*, la rivière a miné ses bords. || *v. imp. *Меня́ такъ и* -ва́етъ, j'ai grande envie de; il me tarde de ou que. Part. p. подмы́тый.
Подмы́зокъ, sm. une habitation dans le voisinage d'une ferme.
Подмы́лье, sn. eau f de savonnage.
Подмы́ть, см. Подмыва́ть.
Подмы́шка, sf. 4. le creux de l'aisselle, gousset.
Подмы́шковый, adj. de creux de l'aisselle.
Подмѣ́на, sf. и Подмѣнéніе, sn. la substitution, le changement.
Подмѣ́нивать, подмѣни́ть, va. changer, substituer; || -ся, vr. être changé, substitué. *Когда́ ребёнокъ, кото́раго она́ корми́ла, у́меръ, то она́* -ни́ла *его́ свои́мъ сы́номъ*, l'enfant qu'elle nourrissait étant mort, elle substitua son fils à la place. Part. p. подмѣ́ненный.
Подмѣ́нный, adj. substitué, changé furtivement.
Подмѣ́нщикъ, -щица, s. celui ou celle qui substitue.
Подмѣ́нъ, sm. см. Подмѣ́на.
Подмѣня́ть, см. Подмѣ́нивать.
Подмѣси́ть, va. parf. ajouter (en pétrissant).
Подмѣ́ска, По́дмѣсь, sf. и Подмѣ́съ, sm. action des verbes Подмѣси́ть и Подмѣ́шивать; || le mélange, alliage.
Подмѣча́ть, подмѣ́тить, va. remarquer, observer; || -ся, vr. être remarqué, observé. Part. p. подмѣ́ченный.
Подмѣ́шивать, подмѣша́ть, va. mêler, mettre; || -ся, vr. être mêlé. -ша́ть *воду́ въ вино́*, mêler ou mettre de l'eau dans du vin. Part. p. подмѣ́шанный.
Подмя́ть, см. Подминать.
Подна́рье, sn. le dessous d'un lit de camp.
Поднара́дъ, sm. и Поднара́дье, sn. ailette f (de soulier).
Подна́слѣдникъ, sm. l'héritier subsidiaire ou par substitution.
Поднача́ліе, sn. la subordination.
Поднача́льный, adj. subordonné, en sousordre.
Подначальство, см. Подначаліе.
Поднебéсная, adj. sf. univers, monde m.
Поднебéсный, adj. qui est sous le ciel, terrestre.
Поднебéсье и Поднéбесье, sn. air m, atmosphère f. *Орёлъ лета́етъ по* -бесью, l'aigle plane en l'air.
Поднёбный, adj. de palais (de la bouche). -ныя *бу́квы*, Gram. les lettres f palatales.
Поднёбье, sn. le palais (de la bouche).
Поднесéніе, sn. la présentation, offrande.
Поднести́ и Поднéсть, см. Подноси́ть.
Поднéсь, adv. jusqu'aujourd'hui.
Поднима́ть и Подыма́ть, подня́ть, va. lever, monter, hisser; || élever; hausser; || ramasser, relever; || soulever; || Морс. hisser; || labourer; défricher; || -ся, vr. se lever; s'élever, prendre l'essor; monter; hausser; || se relever; || se soulever. — *ба́лки на строе́ніе*, lever ou monter des poutres sur un édifice. — *ко́локолъ на колоко́льню*, lever ou monter une cloche au clocher. -ня́ть *ру́ки къ нéбу*, lever les mains au ciel. -ня́ть *стёкла въ карéтѣ*, lever les glaces d'une voiture. -ня́ть *за́навѣсъ*, lever la toile, le rideau (au théâtre). -ня́ть *я́корь*, lever l'ancre. -ня́ть *на кого́ ру́ку*, lever la main sur qn. *-ня́ть *на себя́ ру́ки*, attenter à sa propre vie. -ня́ть *за́йца, медвѣ́дя*, Vén.

forlancer, lever un lièvre, un ours. || -нять *плотину на три фута*, élever, hausser une digue de trois pieds. -нять *цѣну на хлѣбъ*, hausser, élever le prix du blé. *Скрипка настроена слишкомъ низко, надо её* -нять, ce violon est monté trop bas, il faut le hausser. || -нять *пьянаго на улицѣ*, ramasser un homme ivre dans la rue. -нять *платокъ съ полу*, relever, ramasser un mouchoir sur le plancher. -нять *упавшаго ребёнка*, relever un enfant qui est tombé. **Онъ разорился, но друзья его* -няли, il s'était ruiné, mais ses amis l'ont relevé. — *мёртвое тѣло* (для погребенія), faire la levée d'un corps. || *Вѣтеръ* -нялъ *пыль*, le vent souleva la poussière. *-нять *вопросъ*, soulever une question. *Это судно* -маетъ *столько-то тоннъ грузу*, ce navire porte tant de *tonneaux*, ou *est du port de...* || — *парусъ, флагъ*, hisser une voile, un pavillon. -нять *паруса*, mettre à la voile. || -дымать *паръ*, labourer une jachère, jachérer. -дымать *новину*, défricher une novale. -дымать *спущенныя петли въ чулкѣ*, remmailler un bas. -нять *шумъ*, faire du bruit. -нять *крикъ, вопль*, jeter, pousser des cris. *-нять *кого на смѣхъ*, tourner qn en ridicule, le persifler. -нять *оружіе*, prendre les armes. *— *носъ*, mettre le nez au vent, s'en faire accroire, faire l'important. *Вы полковникъ?* — -нимай *выше*. — *Генералъ?* — -нимай *выше*, vous êtes colonel? — Mieux que ça. — Général? — Mieux que ça. || -няться *со стула*, se lever de sa chaise, de son siége. -няться *съ постели*, se lever, sortir du lit. *Мы* -нялись *до разсвѣта*, nous nous sommes levés avant l'aube du jour. *Тѣсто* -мается, la pâte commence à lever. || -няться *на воздухъ*, s'élever en l'air. -мается *вѣтеръ*, un vent s'élève. -нялась *буря*, il s'est élevé une tempête. *Въ собраніи* -нялся *шумъ*, il s'éleva un bruit dans l'assemblée. *Орёлъ* -нялся *до облаковъ*, l'aigle s'est élevé jusqu'aux nues. -нялась *стая голубей*, une volée, une bande de pigeons a pris l'essor. *Цѣна на сахаръ* -нялась *до десяти рублей на пудъ*, le prix du sucre s'est élevé à dix roubles le poud, *ou* le sucre est monté jusqu'à dix roubles le poud. *Барометръ* -мается, le baromètre monte. *Термометръ* -нялся *на десять градусовъ*, le thermomètre est monté de dix degrés, *ou* s'est élevé à dix degrés. *Вода* -нялась *на сажень*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. -ся *на гору, на лѣстницу*, monter une montagne, un escalier. -няться *на гору*, monter sur une montagne. *Цѣна на акціи* -мается, les actions montent *ou* haussent. *Вексельный курсъ* -нялся, le cours du change a haussé. *Сукна* -нялись *въ цѣнѣ*, les draps ont haussé de prix. || *Онъ упалъ, но тотчасъ же* -нялся, il est tombé, mais il s'est relevé aussitôt. **Онъ разорился, но потомъ* -нялся, il s'est ruiné, mais ensuite il s'est relevé. || *Всѣ* -нялись *на общаго врага*, tout le monde s'est soulevé contre l'ennemi commun. || *Онъ съ мѣста не* -мается, il ne bouge pas de sa place. *Рука на него не* -нимется, je n'ai pas le courage de le frapper. *-няться *на хитрости*, user de ruse, se servir de ruse, ruser. -нялся *хохотъ, крикъ, плачъ*, on entendit des éclats de rire, des cris, des pleurs. *Part. p.* **поднятый.**

Подновить, *см.* **Подновлять.**

Подновленіе, *sn.* réparation *f*, renouvellement *m*.

Подновлять, подновить, *va.* réparer, renouveler; || -ся, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* **подновлённый.**

Подноготная, *adj. sf.* la secrète pensée, le mystère. * *Онъ знаетъ всю* -ную, il sait tous les tenants et aboutissants de l'affaire; il sait le fin du fin.

Подножіе, *sn.* le marchepied; un tapis pour les pieds. — *колонны*, le piédestal.

Подножка, *sf.* 4. le marchepied *(de voiture)*; || la marche *(de métier)*.

Подножки, *sf. pl.* le tapis *(de cérémonie nuptiale)*.

Подножный, *adj.* qui est sous les pieds. — *кормъ*, la pâture, l'herbage. *Поставить лошадей на — кормъ*, mettre, envoyer des chevaux en pâture.

Подносецъ *и* **Подносикъ,** *dim. см.* **Подносъ.**

Подносить, поднести, *va.* porter, approcher; || offrir, présenter; || -ся, *vr.* être porté; être offert, présenté. -сти *младенца къ образу*, porter, approcher un enfant près de l'image. || — *кушанья, напитки*, offrir des mets, des boissons. -сти *ямщику рюмку водки*, offrir un verre d'eau-de-vie au postillon. *Офицеры* -сли *своему начальнику альбомъ*, les officiers ont offert un album à leur chef. *Посланникъ* -нёсъ *государю вѣрительныя грамоты*, l'ambassadeur présenta au souverain ses lettres de créance. *Авторъ* -нёсъ *государю экземпляръ своего сочиненія*, l'auteur a présenté, *ou mieux* a fait hommage au souverain d'un exemplaire de son ouvrage. *Part. p.* **поднесённый.**

Подносишко, *sm. déd.* un mauvais plateau; *см.* **Подносъ.**

Подноска, *sf. см.* **Поднесеніе.**

Подносный, *adj.* de plateau; || présenté; dédié.

Подносъ, *sm.* le plateau, cabaret.

Подносчикъ, *sm.* le garçon *(de cabaret)*.

Поднять (*fut.* **подниму**), *см.* **Поднимать.**

Подо, *prép. см.* **Подъ.**

Подобаетъ, *v. imp.* il convient, il sied. *Не* —, *не* -бало *вамъ говорить такъ*, il ne vous sied, il ne vous seyait de parler ainsi, *ou* vous avez, vous avez eu mauvaise grâce de parler ainsi, *ou* vous êtes mal venu à parler...

Подобенъ, *sm.* 1. *sl.* la mélodie *(d'un cantique)*.

Подобиться, II.2. у-, *vr.* ressembler, être semblable.

Подобіе, *sn.* la ressemblance, similitude. *Человѣкъ созданъ по образу и по* -бію *Божію*, l'homme est créé à l'image de Dieu. *На — сахарной головы*, en pain de sucre.

Подоблачный, *adj.* qui est au-dessous des nuages.

Подобно, *adv.* semblablement, pareillement. — *тому, какъ..*, de même que.

Подобный, *adj.* 1. pareil, semblable. *Въ* -номъ *случаѣ*, en pareille occasion, en pareil cas, en cas pareil. *Я не видалъ ничего* -наго, je n'ai rien vu de pareil, de semblable. — -наго *любитъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble; *ou* chacun cherche son semblable.

Подобострастіе, *sn.* la servilité.

Подобострастно, *adv.* servilement.

Подобострастный, *adj.* servile, rampant; || sujet aux mêmes passions.

Подобрать, *см.* **Подбирать.**

Подобру поздорову, *см.* **Поздорову.**

Подовикъ, *sm.* le carreau d'âtre.

Подовый *и* **Подовой,** *adj.* d'âtre de four. — *пирогъ*, pâté cuit dans le four.

Подогнать, *см.* **Подгонять.**

Подогнуть, *см.* **Подгибать.**

Подогонье, *sn.* la culière.

Подогрѣваніе, *sn.* le réchauffement.

Подогрѣвать, подогрѣть, *va.* chauffer, réchauffer; || -ся, *vr.* être réchauffé. *Part. p.* **подогрѣтый.**

Пододвигать, -двинуть, *см.* **Поддвигать.**

Подождать, *va. parf.* attendre, patienter.

-**ди́те** *меня́ здѣсь, я сейча́съ возвращу́сь*, attendez moi ici, je reviens dans l'instant. *На́до — его́ отвѣ́та*, il faut attendre sa réponse. || *vn.* -**ди́те** *немно́го*, attendez, patientez un peu. -**дёмте**, *пока́ онъ возврати́тся*, attendons qu'il revienne.

Подозва́ть, *см.* **Подзыва́ть.**

Подозри́тельно, *adv.* d'une façon suspecte.

Подозри́тельный, *adj.* 1. suspect; || soupçonneux.

Подозрѣва́ть, *va.* soupçonner, suspecter; || -**ся**, *vr.* être soupçonné. — *слугу́ въ кра́жѣ*, soupçonner le domestique d'un vol. || *Онъ* -**ва́ется** *въ измѣ́нѣ*, il est soupçonné de trahison.

Подозрѣ́нie, *sn.* le soupçon, la suspicion. — *па́ло на него́*, le soupçon tomba sur lui. *Я имѣ́ю си́льное — на э́того человѣ́ка*, j'ai un grand soupçon contre cet homme. *Оста́вить кого́ въ* -**нiи**, maintenir qn en état de suspicion. *Его́ оста́вили въ си́льномъ* -**нiи**, on l'a laissé sous le coup d'un violent soupçon. *Онъ аресто́ванъ по* -**нiю** *въ воровствѣ́*, il est arrêté sous la suspicion de vol.

Подозрѣ́ть, *см.* **Подзира́ть.**

Подо́й, *см.* **Удо́й.**

Подо́йникъ, *sm. dim.* **подо́йничекъ**, le seau à traire.

Подойти́, *см.* **Подходи́ть**

Подоко́нникъ, *sm.* appui *m* d'une fenêtre; enseuillement *m.*

Подоко́нный, *adj.* qui est au-dessous de la fenêtre.

Подоко́нокъ, *sm. и* **Подоко́нье**, *sn. см.* **Подоко́нникъ.**

Подолби́ть, *см.* **Пода́лбливать.**

Подо́лie, *sn.* la plaine au pied d'une montagne.

Подо́лъ, *sm. см.* **Подо́лie**; || le bas *(d'une robe).*

Подо́льникъ, *sm.* la bordure *(d'une chasuble).*

Подо́льнiй *и* **Подо́льный**, *см.* **Подго́рный.**

Подо́льно, *adv.* par lots, par parties.

Подольща́ться, подольсти́ться, *vr.* s'insinuer.

Подомашнему, *adv.* simplement. *Одѣ́ться* —, s'habiller simplement, mettre un habit de tous les jours.

Подометръ, *sm.* odomètre *m.*

Подо́нки, *sm. pl.* lie, fondrilles *f.* * — *о́бщества*, écume *f* de la société.

Подо́ночный *и* **Подо́нный**, *adj.* qui contient de la lie.

Подоплёка, *sf. и* **Подопле́чье**, *sn.* la doublure des chemises des paysans des épaules à la ceinture.

Подопрѣвать, подопрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Подопрѣ́лый, *adj.* gâté par l'humidité.

Подопрѣ́ть, *см.* **Подопрѣва́ть.**

Подорва́ть, *см.* **Подрыва́ть.**

Подорожа́ть, *va. parf.* enchérir, renchérir. *Хлѣбъ о́чень* -**жа́лъ**, le blé a fort enchéri, *ou* est fort enchéri.

Подорожи́ть, *vn. parf.* *(ne s'emploie que négativement). Я не* -**рожу́** *э́тимъ мѣ́стомъ*, je ferai bon marché de cette place.

Подоро́жная, *adj. sf.* un passeport de poste; un permis pour prendre des chevaux de poste.

Подоро́жникъ, *sm. oiseau*, le bruant; || *plante*, le plantain.

Подоро́жный, *adj.* qui est sur la route; || de voyage.

Подорѣшникъ, *см.* **Подлѣ́сникъ.**

Подо́са, *см.* **Подо́сь.**

Подо́сина, *sf.* 3. la happe *(d'essieu).*

Подоси́новикъ, *sm.* le cèpe *(bolet).*

Подо́ска, *см.* **Подо́сина.**

Подо́сланецъ, *sm.* 1. un émissaire, espion.

Подосла́ть, *см.* **Подсыла́ть.**

Подоспѣва́ть, подоспѣ́ть, *vn.* arriver à temps, venir à propos.

Подостла́ть, *см.* **Подстилать.**

Подо́сь, *sf.* les poils courts *(d'une fourrure).*

Подотвѣтный, *adj.* inculpé, prévenu.

Подотка́ть, подоткну́ть, *см.* **Подтыкать.**

Подо́хлый, *adj.* crevé.

Подо́хнуть, *vn. parf.* crever, périr.

Подо́шва, *sf.* la plante du pied; || la semelle *(d'une chaussure);* || le pied *(d'une montagne).*

Подо́швенный *и* **Подо́шевный**, *adj.* de semelle.

Подпадать, подпасть, *vn.* encourir; || se serrer *(contre)*, tomber *(sous);* || s'insinuer. -**па́сть** *подъ наказа́нie, подъ гнѣвъ*, encourir le châtiment, la colère. || *Дитя́* -**па́ло** *къ ма́тери*, l'enfant se presse contre sa mère.

Подпа́ивать, подпои́ть, *va.* enivrer. *Part. p.* **подпо́енный.**

Подпа́ивать, подпая́ть, *va.* souder par-dessous.

Подпакостить, *vn. parf.* nuire, gâter.

Подпа́лзывать, подползти́, *vn.* ramper, se traîner, se glisser *(dessous).*

Подпа́ливать, подпали́ть, *va.* brûler par-dessous.

Подпа́лина, *sf.* un endroit brûlé.

Подпали́ть, *см.* **Подпа́ливать.**

Подпа́лка, *sf.* la farine grillée dans du beurre.

Подпа́ривать, подпа́рить, *va.* cuire à la vapeur; || -**ся**, *vr.* être cuit à la vapeur. *Part. p.* **подпа́ренный.**

Подпа́рный, *adj.* cuit à la vapeur.

Подпа́рывать, подпоро́ть, *va.* découdre *(une doublure);* || -**ся**, *vr.* se découdre en-dessous; être décousu. *Part. p.* **подпо́ротый.**

Подпа́сть, *см.* **Подпада́ть.**

Подпа́хивать, подпахну́ть, *va.* balayer légèrement. *Part. p.* **подпахну́тый.**

Подпа́хивать, подпаха́ть, *va.* labourer encore une fois; || -**ся**, *vr.* être labouré. *Part. p.* **подпа́ханный.**

Подпёка, *sf.* le côté roussi *(du pain).*

Подпека́ть, подпе́чь, *va.* faire roussir au four; || -**ся**, *vr.* roussir, devenir roux par la cuisson. *Part. p.* **подпечённый** *и* **подпечёный.**

Подпере́ть, *см.* **Подпира́ть.**

Подпёрка, *sf.* aileron *m (d'une roue de moulin).*

Подпёртокъ, *sm.* 1. *Mar.* étrier *m* de marchepied.

Подпечатывать, подпечатать, *va.* compléter le tirage. *Part. p.* **подпеча́танный.**

Подпе́чекъ *и* **Подпе́чникъ**, *sm.* le dessous d'un poêle russe.

Подпе́чь, *см.* **Подпекать.**

Подпе́чье, *sn. см.* **Подпе́чекъ.**

Подпива́ть, подпи́ть, *vn.* s'enivrer, se griser; boire le petit doigt.

Подпи́ливать, подпили́ть, *va.* scier *ou* limer par-dessous; || -**ся**, *vr.* être scié *ou* limé par-dessous. *Part. p.* **подпи́ленный** *и* **подпилёный.**

Подпи́локъ, *sm.* 1. *dim.* -**лочекъ**, la lime douce.

Подпи́лочный, *adj.* de lime douce.

Подпира́льный *и* **Подпира́тельный**, *adj.* qui sert à étayer, à soutenir.

Подпира́ть, подпере́ть, *va.* (*fut.* **подопру́**) étayer, appuyer, mettre un appui; || -**ся**, *vr.* être étayé; || s'appuyer, se soutenir. *Part. p.* **по́дпертый.**

Подписа́нie, *sn.* la signature, souscription, action de signer.

Подписа́ть, *см.* **Подпи́сывать.**

Подпи́ска, *sf.* 3. une obligation par écrit, un billet sous seing privé; || la souscription, abonnement *m.* *Обяза́ть кого́* **-кою**, obliger, engager qn par écrit.

Подписно́й, *adj.* signé, souscrit. **-ная** *цѣна́*, le prix d'abonnement, de souscription.

Подпи́счикъ, **-чица**, *s.* le souscripteur, abonné.

Подпи́сывать, подписа́ть, *va.* signer, souscrire; || **-ся**, *vr.* signer; || souscrire, s'abonner. **-са́ть** *проше́нiе, пригово́ръ*, signer une requête, un arrêt. **-са́ть** *своё и́мя*, signer son nom. **-са́ть** *контра́ктъ, заёмное письмо́*, souscrire un contrat, une lettre de change. **-са́ться** *на духо́вномъ завѣща́нiи*, signer un testament. || **-са́ться** *на издаю́щiйся лексико́нъ*, souscrire pour le dictionnaire qui se publie. **-са́ться** *на журна́лъ*, s'abonner à un journal. || **-са́ться** *подъ чужу́ю ру́ку*, contrefaire une signature *ou* une écriture, falsifier un seing. *Онъ* **-са́лся** *подъ мою́ ру́ку*, il a contrefait ma signature. *Part. p.* **подпи́санный.**

По́дпись, *sf.* la signature, souscription; seing *m.*

Подпи́ть, *см.* **Подпива́ть.**

Подпи́щикъ, *см.* **Подпи́счикъ.**

Подпла́чивать, подплати́ть, *va.* rapiécer en-dessous. *Part. p.* **подпла́ченный.**

Подпле́сть, *см.* **Подплета́ть.**

Подплёта *и* **Подплета́ло**, *sm.* le trompeur, escroc.

Подплета́ть, подпле́сть, *va.* tresser par-dessous; || *pop.* donner un croc-en-jambe; || *tromper, duper; || **-ся**, *vr.* être tressé par-dessous. *Part. p.* **подплетённый.**

Подплыва́ть, подплы́ть, *vn.* s'approcher *(par eau, en nageant* ou *en naviguant)*; || nager *(au-dessous de)*. *Флотъ* **-плы́лъ** *къ га́вани*, la flotte s'est approchée du port.

Подпля́сывать, подпляса́ть, *vn.* danser d'après un air *ou* d'après la musique.

Подпои́ть, *см.* **Подпа́ивать.**

Подползти́, *см.* **Подпа́лзывать.**

Подполко́вникъ, *sm.* le lieutenant-colonel.

Подполко́вница, *sf.* la femme du lieutenant-colonel.

Подполко́вничiй, *adj.* 3. du lieutenant-colonel.

Подпо́локъ, *sm.* 1. la doublure des pans.

Подпо́лье, *sn.* une cave sous le plancher.

Подпо́льный, *adj.* qui est sous le plancher.

Подпомо́щникъ, *sm.* sous-aide *m.*

Подпо́ра, *sf. dim.* **подпо́рка**, le support, soutènement, étai; || *le soutien, appui.

Подпо́рный, *adj.* de support.

Подпоро́жье, *sn.* endroit *m* au-dessous des cataractes.

Подпоро́ть, *см.* **Подпа́рывать.**

Подпо́рочка, *dim. см.* **Подпо́рка.**

Подпо́рочный, *adj.* de support.

Подпору́чикъ, *sm.* le sous-lieutenant.

Подпору́чица, *sf.* la femme du sous-lieutenant.

Подпору́чичiй, *adj.* 3. du sous-lieutenant.

Подпо́чва, *sf.* le sous-sol.

Подпо́чвенный, *adj.* de sous-sol.

Подпоя́сать, *см.* **Подпоя́сывать.**

Подпоя́ска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка**, la ceinture.

Подпоя́сочный, *adj.* de ceinture.

Подпоя́сывать, подпоя́сать, *va.* ceindre; || **-ся**, *vr.* se ceindre. *Part. p.* **подпоя́санный.**

Подправля́ть, подпра́вить, *va.* réparer, corriger; || **-ся**, *vr.* être réparé, corrigé. *Part. p.* **подпра́вленный.**

Подпра́порщикъ, *sm.* sous-officier noble *(d'infanterie).*

Подпра́порщичiй, *adj.* 3. du sous-officier noble.

Подпру́га, *sf.* la sangle d'une selle; sous-ventrière.

Подпру́живать, подпру́жить, *va.* serrer *(la sangle).*

Подпру́жный, *adj.* de sangle d'une selle.

Подпры́гивать, подпрыгну́ть, *vn.* sauter dessous; || marcher en sautant; || bondir, sauter.

Подпряга́ть, *см.* **Припряга́ть.**

Подпу́пье, *sn.* la région ombilicale.

Подпуска́ть *и* **Подпуща́ть, подпусти́ть**, *va.* laisser s'approcher; || mêler, ajouter; || **-ся**, *vr.* être admis, être mêlé. **-сти́ть** *непрiя́теля подъ стѣ́ны*, laisser l'ennemi s'approcher des murailles. *Vén. Куропа́тки не* **-ка́ютъ** *бли́зко*, les perdrix ne tiennent pas. || **-сти́ть** *ма́сла въ воскъ*, mêler de l'huile dans de la cire. || — *цыпля́тъ подъ другу́ю насѣ́дку*, mettre sous une poule les poulets d'une autre couveuse. *Part. p.* **подпу́сканный** *и* **подпу́щенный.**

По́дпускъ, *sm.* action du verbe précédent.

Подпусти́ть, *см.* **Подпуска́ть.**

Подпу́шивать *и* **Подпуша́ть, подпуши́ть**, *va.* doubler de fourrure; || **-ся**, *vr.* être doublé de fourrure. *Part. p.* **подпушённый.**

Подпу́шка, *sf.* la doublure de pelleterie.

Подпуща́ть, *см.* **Подпуска́ть.**

Подпѣва́ть, подпѣ́ть, *va.* chanter avec, accompagner *(en chantant).*

Подпя́тка, *sf.* 3. *Mar.* la crapaudine.

Подпя́тный, *adj.* qui est sous le talon.

Подра́внивать, подровня́ть, *va.* égaliser, rendre égal; || **-ся**, *vr.* être égalisé. *Part. p.* **подра́вненный.**

Подрадѣ́ть, *vn. parf.* faire plaisir, obliger.

Подража́нiе, *sn.* imitation *f.*

Подража́тель, **-ница**, *s.* imitateur, -trice.

Подража́ть, I.1. *vn.* *(кому́* или *чему́)* imiter.

Подра́жнивать *и* **Подра́знивать, подразни́ть**, *va.* agacer, taquiner un peu.

Подраздѣле́нiе, *sn.* la subdivision.

Подраздѣля́ть, подраздѣли́ть, *va.* subdiviser; || **-ся**, *vr.* se subdiviser; être subdivisé. *Part. p.* **подраздѣлённый.**

Подразни́ть, *см.* **Подра́жнивать.**

Подразумѣва́ть, *va.* sous-entendre; || **-ся**, *vr* être sous-entendu. *Part. p.* **подразумѣва́емый.**

Подраста́ть, подрости́, *vn.* croître, grandir.

Подра́ть, *см.* **Подира́ть.**

Подра́ться, *vr. parf.* se battre, se porter des coups, se battre à coups de poing.

Подребёрный, *adj.* sous-costal, au-dessous des côtes.

Подребе́рье *и* **Подре́брiе**, *sn.* hypocondre *m.*

Подрема́ть, *vn. parf.* sommeiller un peu.

Подри́зникъ, *sm.* le vêtement sous la chasuble.

Подро́бно, *adv.* en détail, d'une manière détaillée.

Подро́бность, *sf.* le détail, la circonstance.

Подро́бный, *adj.* détaillé, circonstancié.

Подровня́ть, *см.* **Подра́внивать.**

Подрожа́ть, *vn. parf.* trembler quelque temps.

Подроста́ть, подрости́, *см.* **Подраста́ть.**

Подро́стокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, un adulte.

Подро́стъ, *sm.* les pousses des arbres.

Подро́сть, *см.* **Подраста́ть.**

Подруба́ть, подруби́ть, *va.* couper par-dessous; || reprendre en sous-œuvre de charpente, mettre des poutres neuves au-dessous; || **-ся**, *vr.* être coupé par-dessous; || être repris en sous-œuvre de charpente. *Part. p.* **подру́бленный.**

Подру́га, *sf.* amie; compagne *f.*

Подруго́му, *adv.* autrement.

Подру́женька, *dim. см.* **Подру́га.**

Подру́жески, *adv.* en ami.

Подружи́ть, *va.* faire lier amitié; || **-ся**, *vr.* lier amitié, se lier d'amitié. *Я* **-жи́лъ** *его́ съ мои́мъ бра́томъ*, je lui ai fait lier amitié avec mon frère. || *Я* **-жи́лся** *съ нимъ*, j'ai lié amitié *ou* je me suis lié d'amitié avec lui.

Подру́жка, *dim. см.* **Подру́га.**

Подрука́вный, *adj.* qui est sous la manche. **-ная** *мука́*, la farine de seconde qualité.

Подрума́нивать, подрума́нить, *va.* farder un peu; || * colorer les joues; || **-ся**, *vr.* mettre du rouge. *Part. p.* **подрума́ненный.**

Подру́чникъ, *sm.* aide, assistant *m.*

Подру́чно, *adv.* commodément.

Подру́чный, *adj.* aisé, commode. **-ная** *ло́шадь*, le cheval de main.

Подрыва́ть, подры́ть, *va.* creuser dessous; || **-ся**, *vr.* creuser en-dessous; être creusé en-dessous. *Part. p.* **подры́тый.**

Подрыва́ть, подорва́ть, *va.* faire sauter en l'air; || faire du tort, nuire, causer du dommage; || **-ся**, *vr.* sauter en l'air; || chercher à nuire. *Part. p.* **подо́рванный.**

Подры́вный, *adj.* pour faire sauter en l'air.

Подры́въ, *sm.* action de faire sauter en l'air; || le tort, dommage, préjudice.

Подры́ть, *см.* **Подрыва́ть.**

Подрѣза́ть, подрѣ́зать, *см.* **Подрѣ́зывать.**

Подрѣ́зка, *sf.* action du verbe **Подрѣ́зывать.**

Подрѣзно́й, *adj.* coupé par-dessous, rogné.

Подрѣ́зъ, *sm.* endroit *m* où la chose est rognée.

Подрѣ́зывать *и* **Подрѣза́ть, подрѣ́зать**, *va.* couper dessous, rogner; || châtrer; || **-ся**, *vr.* être coupé dessous, être rogné; || être châtré. * **-зать** *кому́ кры́лья*, rogner les ailes à qn. *Part. p.* **подрѣ́занный.**

По́дрѣзь, *sf.* la coupure; || le fer *(d'un patin du traîneau).*

Подрѣше́тина, *sf.* la contre-latte.

Подря́блый, *см.* **Передря́блый.**

Подря́бнуть, *см.* **Передря́бнуть.**

Подряга́ть, *vn. parf.* brandiller un peu *(la jambe).*

Подряди́ть, *см.* **Подряжа́ть.**

Подря́дный, *adj.* de soumission. **-ная** *цѣна́*, le prix d'une soumission, des soumissions. **-ная** *рабо́та*, le travail par entreprise.

Подря́дческій, *adj.* de l'entrepreneur, du soumissionnaire.

Подря́дчикъ, *sm.* entrepreneur, soumissionnaire *m.*

Подря́дъ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m.* — *на поста́вку муки́*, entreprise de la fourniture de farine, *ou* forfait pour la fourniture... *Ста́вить дрова́ по* **-ду**, fournir du bois par entreprise *ou* à forfait. *Взять, снять — на поста́вку, на постро́йку*, prendre à forfait *ou* entreprendre une fourniture, une construction. *Заключи́ть — на поста́вку, на рабо́ту*, traiter à forfait, *ou* faire un forfait pour une fourniture, pour des travaux.

По́дря́дъ, *adv.* de suite; sans distinction.

Подряжа́ть, подряди́ть, *va.* louer; || **-ся**, *vr.* entreprendre, prendre à forfait. **-ди́ть** *пло́тниковъ, ка́менщиковъ*, louer des charpentiers, des maçons. || **-ди́ться** *ста́вить провія́нтъ*, entreprendre la fourniture des vivres, *ou* prendre à forfait la fourniture... **-ди́ться** *на постро́йку зда́нія*, entreprendre la construction d'un bâtiment, *ou* entreprendre un bâtiment. * *Вы сло́вно* **-ди́лись** *серди́ть меня́*, il semble que vous avez pris à tâche de me fâcher. *Part. p.* **подря́женный.**

Подря́сникъ, *sm.* la soutanelle

Подса́да, *см.* **Заса́да.**

Подса́живать, подсади́ть, *va.* aider à s'asseoir sur, aider à monter *(à cheval)*; || planter à la place; || **-ся**, *vr.* être planté. *Part. p.* **подса́женный.**

Подса́ливать, подса́лить, *va.* enduire de graisse, graisser; || **-ся**, *vr.* être graissé. *Part. p.* **подса́ленный.**

Подса́сывать, подсоса́ть, *va.* pousser sous *(l'eau). Part. p.* **подсо́санный.**

Подсви́стывать, подсви́снуть, *vn.* accompagner en sifflant.

Подсвѣ́чникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le chandelier.

Подсвѣ́чный, *adj.* servant à supporter la chandelle.

Подси́живать, подсидѣ́ть, *va.* surprendre, attraper; épier; || avoir le jeu serré *(aux cartes).*

Подси́нивать, подсини́ть, II.1. *va.* bleuir un peu; || **-ся**, *vr.* être bleui. **-ни́ть** *бѣльё*, passer du linge au bleu.

Подска́бливать, подскобли́ть, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* **подскобленный.**

Подска́зчикъ, -чица, *s.* souffleur, -euse.

Подска́зывать, подсказа́ть, *va.* souffler *(un acteur).*

Подска́кивать, подскака́ть, *vn.* s'approcher au galop.

Подска́кивать, подскочи́ть *и* **подскокну́ть**, *vn.* accourir; || sauter *(en l'air)*, bondir, rebondir.

Подскобли́ть, *см.* **Подска́бливать.**

Подскокну́ть, *см.* **Подска́кивать.**

Подско́къ, *sm.* saut, bond en l'air, rebond *m.*

Подскочи́ть, *см.* **Подска́кивать.**

Подскреба́ть, подскрести́ *и* **подскре́сть**, *va.* ratisser, râcler. *Part. p.* **подскребённый.**

Подсла́щивать *и* **Подслаща́ть, подласти́ть**, *va.* rendre plus doux, adoucir, édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci, être édulcoré. *Part. p.* **подслащённый.**

Подслу́живать, подслужи́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* chercher à gagner les bonnes grâces, s'insinuer.

Подслу́жливый, *adj.* serviable, complaisant.

Подслу́шивальщикъ, -щица, *s.* un écouteur aux portes.

Подслу́шивать, подслу́шать, *va.* être aux écoutes, écouter, épier, surprendre. *Онъ лю́битъ* —, il aime à être aux écoutes. *Говори́те ти́ше, насъ* **-ваютъ**, ne parlez pas si haut, on nous écoute, on nous épie. *Онъ* **-шалъ** *нашъ разгово́ръ*, il a surpris notre conversation. *Part. p.* **подслу́шанный.**

Подслѣ́поватый *и* **Подслѣ́пый**, *adj.* qui a la vue faible.

Подсма́тривальщикъ, *sm.* espion *m.*

Подсма́тривать, подсмотрѣ́ть, *va.* épier, surveiller.

Подсмо́трщикъ, *см.* **Подсма́тривальщикъ.**

Подсмо́тръ, *sm.* espionnage *m.*

Подсмотрѣ́ть, *см.* **Подсма́тривать.**

Подсмѣ́ивать, подсмѣя́ть, *va. и* **-ся**, *vr.* persifler, se moquer de.

Подснѣ́жникъ, *sm. см.* **Молоди́ло.**

Подснѣ́жный, *adj.* qui se trouve sous la neige.

Подсо́ба, *sf.* aide, secours *m.*

Подсобля́ть, подсоби́ть, *vn.* aider, secourir.

Подсо́вывать, подсова́ть *и* **подсу́нуть**, *va.* fourrer *(dessous)*; || glisser dans la main; || **-ся**, *vr.* être fourré *(dessous)*. **-нуть** *сунду́къ подъ крова́ть*, fourrer un coffre sous le lit. || *Онъ* **-нулъ** *ему́ золото́й*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ* **-нулся** *ко мнѣ со вздо́ромъ*, il vint m'entretenir de choses absurdes. *Part. p.* **подсу́нутый.**

Подсоко́льничій, *adj. sm.* aide *m* du grand-fauconnier.

Подсоли́ть, *va.* saler, ajouter du sel; || * *vn.*

(кому́) causer un désagrément à. *Part. p.* подсолённый.

Подсо́лнечная, *adj. sf.* univers *m*, la terre.

Подсо́лнечникъ, *sm. plante,* le tournesol; || le parasol.

Подсо́лнечный, *adj.* qui est sous le soleil.

Подсоса́ть, *см.* **Подса́сывать.**

Подсо́хлый, *adj.* un peu séché.

Подсо́хнуть, *см.* **Подсыха́ть.**

Подспа́ривать, подспо́рить, *vn.* aider, secourir.

Подспо́рье, *sn.* le secours; || ce qui remplace, le succédané.

Подста́ва, *sf.* le relais; || *Jur. vi.* la subornation.

Подста́вить, *см.* **Подставля́ть.**

Подста́вка, *sf.* 3. le support, étai; || le chevalet *(d'un violon, etc.)*. *Око́нная* —, birloir *m.* — *для ога́рковъ, см.* **Ога́рокъ.**

Подста́вливать *и* **Подставля́ть, подста́вить,** *va.* mettre *ou* placer *(sous);* || tendre; || remplacer; || **-ся,** *vr.* être mis *(sous).* **-вить** *скаме́ечку по́дъ ноги,* mettre un tabouret sous les pieds. **-вить** *подъ стѣ́ну подпо́ры,* mettre des étais à une muraille. || **-вить** *щёку,* tendre la joue. **-вить** *спи́ну подъ уда́ры,* tendre le dos aux coups. **-вить** *кому́ но́гу,* tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. **-вить** *шаръ (на билiа́рдѣ),* le donner beau. **-та́въ** *то́лько ше́ю, такъ нася́дутъ (prov.),* qui se fait ânon chacun y saute à califourchon. *Part. p.* подста́вленный.

Подставно́й, *adj.* en réserve; || faux, supposé. **-ны́я** *ло́шади,* les chevaux de relais.

Подста́вочка, *dim. см.* **Подставка.**

Подста́вочный, *adj.* de support, d'étai; || de chevalet; *см.* **Подста́вка.**

Подста́роста, *sm.* aide-bailli *m.*

Подсте́гивать, подстега́ть, *va.* doubler; || **-ся,** *vr.* être doublé. *Part. p.* подстёганный.

Подсте́гивать, подстегну́ть, *va.* fouetter, donner des coups de fouet. *Part. p.* подстёгнутый.

Подстерегательство, *sn.* le guet-apens.

Подстерега́ть, подстере́чь, *va.* guetter, épier; || **-ся,** *vr.* être guetté, épié. *Part. p.* подстережённый.

Подстила́ть, подостлать, *va.* étendre dessous; || **-ся,** *vr.* être mis dessous, être étendu par-dessous. *Part. p.* подо́стланный.

Подсти́лка, *sf.* la litière.

Подсти́лочный, *adj.* de litière.

Подсто́жникъ, *sm. и* **Подсто́жье,** *sn.* le fond d'une meule de foin.

Подсто́й, *sm.* le bois séché sur pied.

Подсто́йникъ, *см.* **Подсто́й.**

Подсто́йный, *adj.* séché sur pied *(du bois).*

Подсторожи́ть, *parf. см.* **Сторожи́ть.**

Подстра́ивать, подстро́ить, *va.* accorder au ton de. **-ро́ить** *скри́пку къ фортепья́но,* accorder le violon au ton du piano.

Подстрека́нiе, *sn.* instigation, excitation.

Подстрека́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подстрека́тельный, *adj.* propre à exciter, à inciter

Подстрекательство, *sn.* instigation, incitation *f.*

Подстрекать, подстрекну́ть, *va.* inciter, exciter. — *наро́дъ къ возмуще́нiю,* inciter le peuple à la révolte. **-ну́ть** *чеё либо любопы́тство,* exciter la curiosité de qn.

Подстрига́ть, подстри́чь, *va.* couper, tondre, émonder, écourter; || **-ся,** *vr.* être coupé, tondu, *etc.* **-стри́чь** *во́лосы,* couper les cheveux. **-стри́чь** *дерёвья,* émonder des arbres. *Part. p.* подстри́женный.

Подстропи́льный, *adj.* qui se trouve sous les chevrons *(d'un toit).* **-ная** *вя́зка, связь, см.* **Про́лежень.**

Подстро́чный, *adj.* —*перево́дъ,* la traduction interlinéaire.

Подстрѣ́ливать, подстрѣли́ть, *va.* blesser en tirant; || **-ся,** *vr.* être blessé d'un coup de feu. *Part. p.* подстрѣ́ленный.

Подстрѣ́лина, *sf.* entre-toise *f.*

Подстрѣли́ть, *см.* **Подстрѣ́ливать.**

Подступа́ть, подступи́ть, *vn.* s'approcher, s'avancer.

По́дступъ, *sm.* approche; || attaque *f.*

Подстыва́ть, подсты́ть, *vn.* se refroidir; || se geler un peu.

Подсты́лый, *adj.* un peu refroidi *ou* gelé.

Подсты́ть, *см.* **Подстыва́ть.**

Подстѣ́нокъ, *sm.* 1. le contre-fort.

Подста́гивать, -гну́ть, *см.* **Приста́гивать.**

Подсуди́мость, *sf. Jur.* état de prévention *m.*

Подсуди́мый, *adj.* justiciable; || *sm, Jur.* le prévenu.

Подсу́дный, *adj.* 1. *(чему́)* sous la juridiction de; de la compétence de.

Подсу́мокъ, *sm.* 1. *Mil.* le canapsa.

Подсу́мочный, *adj.* de canapsa.

Подсу́нуть, *см.* **Подсо́вывать.**

Подсу́рмливать, подсурми́ть, *va.* se noircir *(les sourcils).*

Подсусѣ́живаться, подсусѣ́диться, *vr.* s'asseoir à côté de; || *s'insinuer.

Подсу́шивать, подсуши́ть, *va.* sécher un peu; || laisser trop sécher; || **-ся,** *vr.* se sécher un peu. *Part. p.* подсу́шенный *и* подсушённый.

Подсыла́ть, подосла́ть, *va. (fut.* подошлю́) envoyer secrètement; || **-ся,** *vr.* être envoyé secrètement. *Part. p.* подо́сланный.

Подсы́лка, *sf. и* **Подсы́лъ,** *sm.* action du verbe précédent.

Подсы́льный, *adj.* envoyé secrètement.

Подсы́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui envoie secrètement.

Подсыпа́ть, подсы́пать, *va.* ajouter *(en versant);* || **-ся,** *vr.* être ajouté *(des grains, etc.).* *Part. p.* подсы́панный.

По́дсыпъ *и* **Подсы́пка,** *sf.* ce qui est ajouté *(en versant).*

Подсыти́ть, *см.* **Подсы́чивать.**

Подсыха́ть, подсо́хнуть, *vn.* sécher un peu.

Подсы́чивать, подсыти́ть, *va.* édulcorer, adoucir.

Подсѣ́вать, подсѣ́ять, *va.* semer encore; || tamiser; || **-ся,** *vr.* être semé; être tamisé. *Part. p.* подсѣ́янный.

Подсѣ́вка, *sf. и* **Подсѣ́въ,** *sm.* ce qui a été semé après.

Подсѣда́ть, подсѣ́сть, *vn. (fut.* подся́ду) s'asseoir à côté de.

Подсѣдёльникъ, *sm.* la sangle de la selle.

Подсѣдёльный, *adj.* qui est sous la selle; qui va sous la selle. **-ная** *ло́шадь,* le porteur.

Подсѣ́дина, *sf. Vétér.* le javart, la bleime *(des chevaux).*

Подсѣ́дъ, *sm.* les poils *m* gris *(d'une fourrure).*

Подсѣ́ка, *см.* **Новина́.**

Подсѣка́ть, подсѣ́чь, *va.* couper par-dessous; || **-ся,** *vr.* être coupé par-dessous; || fléchir *(des genoux).* *Part. p.* подсѣ́ченный.

Подсѣ́къ, *sm.* la pince, le pic.

Подсѣ́сть, *см.* **Подсѣда́ть.**

Подсѣ́чь, *см.* **Подсѣка́ть.**

Подсѣ́ять, *см.* **Подсѣ́вать.**

Подта́ивать, подта́ять, *vn.* fondre par-dessous.

Подтакала, *sc. см.* **Подтакивальщикъ.**

Подтакивальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui affirme.

Подтакивать, **подтакнуть**, *vn.* affirmer, dire oui.

Подталкивать, **подтолкнуть**, *vn.* pousser.

Подталкивать, **подтолкать**, *va.* pousser *(dessous)*.

Подтапливать, **подтопить**, *va.* chauffer dans le poêle; || **-ся**, *vr.* être chauffé dans le poêle. *Part. p.* **подтопленный**.

Подтаскать, *см.* **Подтаскивать**

Подтаскивать, **подтащить**, *va.* traîner dessous; || **-ся**, *vr.* être traîné dessous. *Part. p.* **подтащенный**.

Подтасовывать, **подтасовать**, *va.* faire le pâté, apprêter les cartes, les arranger pour tromper au jeu; || **-ся**, *vr.* être apprêté. *Part. p.* **подтасованный**. **-ныя** *карты*, des cartes apprêtées.

Подтачивать, **подточить**, *va.* aiguiser un peu, affiler; || ronger par-dessous *(des vers)*; || **-ся**, *vr.* être aiguisé; || être rongé par-dessous. *Part. p.* **подточенный**.

Подтачивать, **подтачать**, *va.* surjeter, coudre en surjet.

Подтащить, *см.* **Подтаскивать**.

Подтаять, *см.* **Подтаивать**.

Подтвердительно, *adv.* d'une manière confirmative; || itérativement.

Подтвердительный, *adj.* confirmatif; || itératif. — *отвѣтъ*, réponse confirmative.

Подтверждать, **подтвердить**, *va.* confirmer; || réitérer; || **-ся**, *vr.* se confirmer; être confirmé; || être réitéré. *Опытъ* **-дилъ** *эту истину*, l'expérience a confirmé cette vérité. **-дить** *присягою*, affirmer sous serment. *Это* **-ждаетъ** *то, что..*, cela vient à l'appui de ce que... || **-дить** *приказаніе*, réitérer un ordre. *vn.* **-дить** *о строгомъ исполненіи закона*, réitérer l'ordre d'exécuter strictement la loi. || *Слухъ этотъ не* **-ждается**, ce bruit ne se confirme pas. *Part. p.* **подтвержденный**.

Подтвержденіе, *sn.* la confirmation. *Новость эта требуетъ* **-нія**, cette nouvelle mérite confirmation. *Въ — моихъ словъ*, à l'appui de mes paroles.

Подтекать, **подтечь**, *vn.* couler dessous.

Подтелокъ, *sm.* 1. une génisse qui a toute sa crue.

Подтенетить, *va. parf.* attirer dans les filets *(une bête)*; || *donner le change.

Подтереть, *см.* **Подтирать**.

Подтесывать, **подтесать**, *va.* tailler par-dessous; || **-ся**, *vr.* être taillé par-dessous. *Part. p.* **подтесанный**.

Подтечь, *см.* **Подтекать**.

Подтибривать, **подтибрить**, *va. fam.* flouer, voler, escamoter, gripper. *Part. p.* **подтибренный**.

Подтирать, **подтереть**, *va.* (*fut.* **подотру**) essuyer, nettoyer; || user par le frottement; || **-ся**, *vr.* s'essuyer; être essuyé; || s'user par le frottement. *Part. p.* **подтертый**.

Подтирка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Подтискивать, **подтиснуть**, *va.* serrer, presser dessous. *Part. p.* **подтисканный** *и* **подтиснутый**.

Подтокъ, *sm.* le sabot, bout *(d'une lance)*.

Подтолкнуть, *см.* **Подталкивать**.

Подтопить, *см.* **Подтапливать**.

Подтопка, *sf.* les copeaux *m (pour allumer)*.

Подтоплять, *см.* **Подтапливать**.

Подтормозить, *parf. см.* **Тормозить**.

Подтравливать, **подтравить**, *va.* courre, laisser courre; || *exciter *(une querelle)*. *Part. p.* **подтравленный**.

Подтрунивать, **подтрунить**, *vn. (надъ кѣмъ)*, se moquer de, persifler; se donner carrière *(aux dépens de qn)*.

Подтыкать, **подоткать**, *va.* ajouter à ce qui est tissé. *Part. p.* **подотканный**.

Подтыкать, **подтыкать** *и* **подоткнуть**, *va.* fourrer dessous; || **-ся**, *vr.* être fiché dessous; || se retrousser. *Part. p.* **подоткнутый**.

Подтягивать, **подтянуть**, *va.* serrer plus fort; || aider à tirer; || accompagner de la voix; || **-ся**, *vr.* se serrer plus fort; || s'approcher de. **-нуть** *подпругу*, serrer la sangle d'une selle. *Part. p.* **подтянутый**.

Подтяжка, *sf.* 4. la bricole.

Подтяжки, *sf. pl.* les bretelles *f*.

Подтяжникъ, *sm.* le crochet de la courroie du timon.

Подтянуть, *м.* **Подтягивать**.

Подтяпать, **подтяпнуть**, *va. pop.* voler, empocher.

Подувать, **подуть**, *vn.* souffler *(du vent)*.

Подудить, *parf. см.* **Дудить**.

Подумать, *vn. parf.* penser, songer, réfléchir. **-майте** *о томъ, что вы дѣлаете*, pensez, songez à ce que vous faites. **-майте** *о вашихъ дѣлахъ*, songez à vos affaires. **-майте** *о томъ, что дѣло идетъ о вашей чести*, songez qu'il y va de votre honneur. *Надо хорошенько — объ этомъ дѣлѣ*, il faut bien réfléchir sur cette affaire. *Прежде чѣмъ рѣшиться на это, надо хорошенько объ этомъ —*, avant de s'y décider, il faut y regarder à deux fois. *Надо было раньше объ этомъ —*, il fallait s'en aviser plus tôt. *Пора — объ этомъ*, il est temps de penser *ou* d'aviser à cela. *Заставить —*, donner à penser. *Онъ надѣялся успѣть, но забылъ — о препятствіяхъ*, il espérait réussir, mais il avait compté sans les obstacles. *И не* **-маю** *сдѣлать это*, je n'en ferai rien.

Подумывать, *vn.* penser (*souvent* ou *de temps à autre*).

Подурацки, *adv.* sottement, en fou.

Подурачить, *va. parf.* mystifier; || **-ся**, *vr.* folâtrer un peu, faire des folies.

Подурить, *parf. см.* **Дурить**.

Подурнѣлый, *adj.* enlaidi.

Подурнѣть, *parf. см.* **Дурнѣть**.

Подуститель, **-ница**, *s.* instigateur, -trice.

Подустительный, *adj.* propre à exciter.

Подустить, *см.* **Подущать**.

Подустъ, *sm. poisson*, le nase.

Подуть, *см.* **Подувать**.

Подутюжникъ, *sm.* le porte-fer à repasser.

Подучать *и* **Подучивать**, **подучить**, *va.* instruire, dresser; || **-ся**, *vr.* être instruit, dressé. *Part. p.* **подученный**.

Подушевно, *adv.* amicalement, à l'amiable.

Подушевный, *adj.* amical.

Подушечка, *dim. см.* **Подушка**

Подушечный, *adj.* de coussin.

Подушка, *sf.* 4. le coussin, oreiller; || entretoise *f (d'affût)*; || coussinet *m (sur les chemins de fer)*.

Подушный, *adj.* par tête; de capitation. — *окладъ, сборъ*, impôt de capitation. **-ныя** *деньги*, *или* **-ное**, la capitation.

Подущать, **подустить**, *va.* exciter, inciter.

Подущеніе, *sn.* instigation, excitation *f*.

Подхватъ, *sm.* **на-**, *см.* **Наподхватъ**.

Подхватывать, **подхватить**, *va.* prendre, attraper; || répliquer; || accompagner en chantant. **-тить** *кого либо подъ руки*, prendre qn par-dessous les bras. **-тить** *мячикъ*, attraper la balle. *Гдѣ онъ* **-тилъ** *это*, où a-t-il attrapé cela? *Part. p.* **подхваченный**.

Подхвостникъ, *sm.* le culeron *(de la croupière).*

Подходи́ть, II.4. **подойти́,** *vn.* venir, se placer *(sous)*; || s'approcher; || avoisiner; || approcher. *Ба́рка* **-дитъ** *подъ мостъ,* la barque vient sous le pont. *Я* **-дошёлъ** *подъ навѣсъ,* je me suis placé sous un auvent. || **-дойди́те** *ко мнѣ,* approchez-vous de moi. *Кора́бль* **-дошёлъ** *къ га́вани,* le vaisseau s'est approché du port. **-хо́дятъ** *пра́здники,* les fêtes s'approchent. *На гуля́ньи ко мнѣ* **-дошёлъ** *не зна́ю како́й-то человѣкъ,* je fus accosté à la promenade par un je ne sais qui. || *Лѣсъ э́тотъ* **-хо́дитъ** *къ мое́й па́шнѣ,* cette forêt avoisine mon champ. || *Эти цвѣта́* **-хо́дятъ** *оди́нъ къ друго́му,* ces couleurs approchent l'une de l'autre. *Эта ста́тья не* **-хо́дитъ** *къ мои́мъ воззрѣ́ніямъ,* cet article ne cadre pas avec ma manière de voir. **-ти́** *подъ мѣ́ру,* avoir la mesure requise. *Ключъ не* **-хо́дитъ** *къ замку́,* la clé ne va pas à la serrure.

Подхо́дка, *sf.* 3. le drayage; || la drayoire.

Подхо́дчивый, *adj.* affable, complaisant.

Подхо́дъ, *sm.* abord *m,* action de s'approcher.

Подходя́щій, *adj.* avantageux. *Это дѣ́ло* **-щее,** c'est une affaire avantageuse, *ou* cela m'arrange.

Подхому́тникъ, *sm.* le coussinet du collier.

Подца́пать *и* **Подца́пнуть,** *va. parf.* attraper; || voler, dérober.

Подцвѣча́ть *и* **Подцвѣчивать, подцвѣти́ть,** *va.* teindre, colorer; || **-ся,** *vr.* être teint, coloré. *Part. p.* **подцвѣчённый.**

Подцѣпи́ть, *см.* **Подцѣпля́ть.**

Подцѣпка, *sf.* ce qui est accroché dessous.

Подцѣпливать *и* **Подцѣпля́ть, подцѣпи́ть,** *va.* accrocher par-dessous; || attraper, saisir, accrocher; || emporter; || **-ся,** *vr.* être accroché, attrapé, *etc.* **Она́* **-пи́ла** *му́жа,* elle a accroché un mari. *Part. p.* **подцѣплённый.**

Подча́ливать, подча́лить, *va.* dresser à plomb.

Подча́локъ, *sm.* 1. la chaloupe d'une barque.

Подча́сокъ, *sm.* 1. le remplaçant d'une sentinelle.

Подча́съ, *adv.* parfois, quelquefois.

Подча́шій, *adj. sm. и* **Подча́шникъ,** *sm. vi.* l'aide du grand-échanson.

Подче́люстный, *adj.* qui est au-dessous de la mâchoire.

Подчере́вный, *см.* **Подчре́вный.**

Подчёркивать *и* **Подче́рчивать, подчеркну́ть** *и* **подчерти́ть,** *va.* souligner; || **-ся,** *vr.* être souligné. *Part. p.* **подче́рченный** *и* **подчёркнутый.**

Подче́рнивать, подчерни́ть, *va.* colorer *ou* teindre en noir, noircir; || **-ся,** *vr.* être noirci. *Part. p.* **подчернённый.**

Подчерти́ть, *см.* **Подче́ркивать.**

Подче́рчивать, *см.* **Подче́ркивать.**

По́дчиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

По́дчивать, I.1. *и* 2. **по-,** *va.* régaler, traiter.

Подчине́ніе, *sn.* la soumission.

Подчине́нность, *sf.* la subordination, dépendance, subalternité.

Подчиня́ть, подчини́ть, *va.* subordonner, soumettre, astreindre, assujettir; || **-ся,** *vr.* se soumettre, s'assujettir, s'asservir, être subordonné, soumis. *Part. p.* **подчинённый,** subordonné, subalterne, sous-ordre.

Подчи́стить, *см.* **Подчища́ть.**

Подчи́стка, *sf.* action du verbe suivant.

Подчища́ть, подчи́стить, *va.* nettoyer; || émonder, ébrancher *(un arbre)*; || **-ся,** *vr.* être nettoyé, émondé. *Part. p.* **подчи́щенный.**

Подчо́съ, *sf. см.* Спа́ржа.

Подчре́віе, *sn. Anat.* l'hypogastre *m.*

Подчре́вный, *adj.* hypogastrique.

Подше́йникъ, *sm.* la sous-gorge.

Подшёрстокъ, *sm.* 1. la laine courte *(des moutons).*

Подшиба́ть, подшиби́ть, *va.* faire tomber *(en frappant dessous),* donner le croc-en-jambe. **-би́ть** *глазъ,* pocher un œil. *Part. p.* **подши́бенный.**

Подшива́ть, подши́ть (*fut.* **подошью́**), *va.* coudre par-dessous; || revêtir en dessous, plafonner; || **-ся,** *vr.* être cousu par-dessous, *etc. Part. p.* **подши́тый.**

Подши́вка, *sf.* action de coudre par-dessous; || la pièce cousue en-dessous; || le plafonnage.

Подшивно́й, *adj.* servant à revêtir en-dessous.

Подши́пникъ, *sm. Méc.* la crapaudine.

Подши́ть, *см.* **Подшива́ть.**

Подшки́перъ, *sm.* le second *(d'un vaisseau).*

Подшта́нники, *sm. pl.* les caleçons *m.*

Подшту́рманъ, *sm. Mar.* pilote en second, sous-pilote *m.*

Подшу́чивать, подшути́ть, *va.* se moquer de, railler.

Подщёлкивать, подщелкну́ть, *см.* **Прищёлкивать.**

Подщёчина, *sf.* une cavité à la tête du cheval.

Подъ, *sm.* fond *m. Сто́жный* —, le fond d'une meule de foin. *Печно́й* —, l'âtre d'un four.

Подъ *и* **Подо,** *prép. accus.* et *instr.* sous, à, en, vers, près, par-dessous, au-dessous de, dessous. *accus. Стать — навѣсъ,* se mettre sous un auvent. *Сѣсть — де́рево,* s'asseoir sous un arbre. *Посади́ть — аре́стъ,* mettre aux arrêts. *Танцова́ть — фортепья́но,* danser au piano. *Засну́ть — шумъ волнъ,* s'endormir au bruit des flots. *Подста́вить — стѣ́ну подпо́ры,* mettre des étais à une muraille. *Отда́ть — судъ,* mettre en jugement. *Отда́ть — вое́нный судъ,* traduire devant un conseil de guerre. *Окра́сить — кра́сное де́рево,* peindre en acajou *ou* en couleur d'acajou. — *вечеръ,* vers le soir. — *коне́цъ го́да,* vers la fin de l'année. *Ему́ — сорокъ лѣтъ,* il a près de quarante ans, il frise la quarantaine. *Сѣсть — окно́,* s'asseoir près de la fenêtre. *Взять* **по́дъ** *руки,* prendre par-dessous les bras. — *но́вый годъ,* la veille du nouvel an. — *пра́здникъ,* la veille d'une fête. — *пья́ную ру́ку,* pendant l'ivresse, en état d'ivresse. *Дава́ть въ займы́ — зало́гъ,* prêter sur gages. *Ѣхать* **по́дъ** *гору,* descendre une montagne. *Изъ — стола́,* de dessous la table. || *instr. Сидѣ́ть — де́ревомъ,* être assis sous un arbre. — *кома́ндою,* sous le commandement. — *опе́кою,* — *надзо́ромъ,* sous la tutelle, sous la surveillance. — *секре́томъ,* sous secret. — *непрія́тельскими вы́стрѣлами,* sous le feu de l'ennemi. *Сидѣ́ть — аре́стомъ,* être aux arrêts. *Гости́нница — золото́й коро́ной,* l'hôtel de la Couronne d'or. — *бѣлымъ со́усомъ,* à la sauce blanche. *Го́родъ э́тотъ лежи́тъ — 60 гра́дусомъ широты́ и — 80 долготы́,* cette ville est à 60 degrés de latitude et à 80 de longitude. *Находи́ться — судо́мъ,* être en jugement. *Земля́ — огоро́домъ, — виногра́дникомъ,* le terrain en potager, en vigne. *По́ле — ро́жью, — овсо́мъ,* le champ en seigle, en avoine. *Сидѣ́ть — окно́мъ,* être assis près de la fenêtre. *Жить — го́родомъ,* demeurer près de la ville. *Войска́ стоя́ли — Пари́жемъ,* les troupes cantonnaient près de Paris. *Носи́ть власяни́цу — пла́тьемъ,* porter un cilice par-dessous ses vêtements. *Пролѣ́зть — биліа́рдъ,* passer par-dessous le billard. *Онъ живётъ — ва́ми,* il loge au-dessous de vous. — *нимъ была́ ло́шадь лу́чше мое́й,* il était mieux monté que moi. *Поищи́те э́ту бума́гу на столѣ́ и — столо́мъ,* cherchez ce papier dessus et dessous la table. *Въ сраже́ніи — Полта́вою,* à la

bataille de Poltava. *Стоять — горою,* se tenir au pied *ou* au bas de la montagne. *Что вы разумѣете — этимъ словомъ,* qu'entendez-vous par ce mot? *Мы были — 30-мъ градусомъ широты,* nous étions par 30 degrés de latitude. *Быть — вѣтромъ, Mar.* avoir le dessous du vent. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° une action faite dessous: *подкáтывать брёвна подъ навѣсъ,* rouler des poutres sous un auvent; *подлѣзть подъ столъ,* se fourrer sous la table; 2° un rapprochement: *подносить,* approcher; *подходить,* s'approcher; 3° une addition: *подболтать муки,* délayer de la farine; *подлить вина,* ajouter du vin; 4° une action tempérée: *поджарить,* griller un peu; *подрумянить,* farder un peu.

Подъёмистый, *adj.* qui porte une forte charge.

Подъёмный, *adj.* qu'on peut lever; || propre à soulever. — *мостъ,* le pont-levis. **-ное** *орудіе,* le levier. **-ная** *лошадь,* le cheval de train. **-ная** *оконница,* le châssis à coulisse. **-ныя** *деньги,* argent *m* de voyage, les frais *m* de route.

Подъёмщикъ, -щица, *s. Typ.* assembleur, -euse.

Подъёмъ, *sm.* action de lever, de soulever, de monter; || enlèvement *m;* || le cou-de-pied; || le levier; || *Typ.* assemblage *m.* — *тѣла покойника,* enlèvement du corps d'un défunt. || — *ноги,* le coude-pied. *Сапоги въ* **-мѣ** *узки,* ces bottes sont étroites au coude-pied. || *Деньги на —,* argent *m* de voyage, les frais *m* de route. * *Онъ лёгокъ на —,* il est facile à faire agir. * *Онъ тяжёлъ на —,* il n'aime pas à sortir; il est casanier.

Подъигрывать, *см.* **Подыгрывать.**

Подъизбица, *sf.* la cave, le cellier de la chaumière.

Подъимáнщикъ, *sm.* un agent commercial.

Подъискиваться, *см.* **Подыскиваться.**

Подъѣдать, подъѣсть, *va.* ronger par-dessous; || * nuire, causer du dommage; || **-ся,** *vr.* être rongé dessous. *Part. p.* **подъѣденный.**

Подъѣздный, *adj.* de rampe; de perron.

Подъѣздъ, *sm.* action du verbe suivant; || le perron, la rampe.

Подъѣзжать, подъѣхать, *vn.* s'approcher, s'avancer *(non à pied);* || * *(къ кому)* chercher à s'insinuer, faire accroire à, la bailler belle. **Вишь съ чѣмъ* **-ѣхалъ,** vous me la baillez belle, *ou* il me la baille belle.

Подъѣзжій, *adj.* **-жая дорóга,** une avenue.

Подъѣсть, *см.* **Подъѣдать.**

Подъѣхать, *см.* **Подъѣзжать.**

Подъязычный, *adj.* sublingual, sous la langue.

Подъяремный, *adj.* **-ныя** *животныя,* les bêtes *f* de somme.

Подъять, *parf. см.* **Поднять.**

Подъяческій, *adj.* de clerc, de copiste.

Подъячій, *adj.* un clerc de chancellerie, copiste; || chicaneur. — *любитъ принóсъ горячій (prov.),* à l'avocat le pied en main. *Съ* **-чимъ** *водиться, камень за пазухой держать (prov.),* qui de mâtin fait son compère avec soi bâton doit porter.

Подыгрывать, подыграть, *vn.* accompagner *(sur un instrument);* || * se moquer de, railler.

Подымать, поднять *(prés.* **подъемлю,** *fut.* **подыму),** *см.* **Поднимать.**

Подымный, *adj.* de chaque feu, de chaque ménage. **-ная** *подать,* le fouage, droit de fouage.

Подыскиваться, подыскаться, *vr.* épier, espionner.

Подыскной, *adj.* d'espionnage.

Подыскъ, *sm.* espionnage *m.*

Подышать, *vn. parf.* respirer *(un peu).*

Подыщикъ, -щица, *s.* espion, -onne.

Подѣвать, подѣть, *va.* mettre, fourrer; || **-ся,** *vr.* devenir. *Кудá* **-вáлъ** *ты мои тетради,* où as-tu fourré mes cahiers? *Кудá* **-вáлъ** *онъ всѣ свои деньги,* qu'a-t-il fait de tout son argent? || *Кудá* **-дѣлись** *мои книги,* que sont devenus mes livres?

Подѣйствовать, *vn. parf.* opérer, produire de l'effet. *Лѣкарство* **-вало** *хорошо,* la médecine a bien opéré. *Рѣчь эта отмѣнно* **-вала** *на умы,* ce discours a merveilleusement opéré sur les esprits. *Эта угрóза* **-вала** *на негó,* cette menace a produit de l'effet sur lui. *Увѣщанія мои не* **-вали** *на негó,* mes exhortations ne produisirent pas d'effet sur lui.

Подѣлать, *см.* **Подѣлывать.**

Подѣлиться, *см.* **Подѣляться.**

Подѣлка, *sf.* 3. *dim.* **подѣлочка,** petit travail.

Подѣломъ, *adv.* — *емý,* c'est pain béni; il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné. *Егó наказали, и —,* on l'a puni, et pour cause.

Подѣлочный, *adj.* propre à de petits travaux.

Подѣлывать, подѣлать, *va.* faire, travailler, s'occuper. *Что вы* **-лываете,** de quoi vous occupez-vous? *ou* comment passez-vous votre temps? *fam. Ничегó не* **-лаешь,** il n'y a pas moyen de faire cela; il n'y a pas moyen; il n'y a pas à sortir de là; on n'y peut rien; rien n'y fait.

Подѣльный, *см.* **Подѣлочный.**

Подѣляться, подѣлиться, *vr.* partager. *Онъ* **-лился** *со мнóю деньгами,* il a partagé avec moi son argent.

Подѣтски, *adv.* en enfant, à l'enfant.

Подѣть, *см.* **Подѣвать.**

Подюжинно, *adv.* par douzaines.

Подюжѣлый, *adj.* devenu robuste.

Подюжѣть, *parf. см.* **Дюжѣть.**

Поединокъ, *sm.* 1. duel *m,* rencontre *f. Вызвать на —,* appeler en duel.

Поединочный, *adj.* de duel.

Поединщикъ, *sm.* le duelliste.

Поелику, *conj.* attendu que, parce que, puisque, vu que, car *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais).*

Поёмистый, *см.* **Поёмный.**

Поёмный, *adj.* couvert d'eau, inondé, submergé.

Поёмъ, *sm.* 2. le débordement des eaux.

Поéніе, *sn.* action d'abreuver, abreuvement.

Пожадничать, *parf. см.* **Жадничать.**

Пожалованіе, *sn.* la gratification.

Пожаловать, *va. parf.* gratifier, conférer, octroyer; || venir; || **-ся,** *vr.* porter plainte. — *комý землю,* gratifier qn d'une terre. — *комý орденъ или — когó орденомъ,* conférer, octroyer un ordre à qn. *Корóль* **-ловалъ** *емý дворянство,* le roi l'a fait noble. || *Прошý — ко мнѣ на обѣдъ,* je vous prie de venir dîner chez moi. **-луйте** *сюдá,* venez ici, je vous prie. **-луйте** *на пáру словъ,* j'ai deux mots à vous dire. * *Добрó —,* soyez le bienvenu. || *Я* **-луюсь** *на негó министру,* je porterai plainte contre lui au ministre. *Part. p.* **пожалованный.**

Пожалуй, *adv.* eh bien, soit. *По мнѣ —,* pour moi, j'y consens.

Пожалуйста, *adv.* veuillez, je vous prie; ayez la bonté.

Пожалѣть, *parf. см.* **Жалѣть.**

Пожарить, *va. parf.* rôtir, frire, griller un peu.

Пожарище, *sn.* les décombres *m* d'un incendie.

Пожарный, *adj.* d'incendie; || *sm.* le pompier. **-ная** *комáнда,* le corps des pompiers, les sapeurs-pompiers. **-ная** *трубá,* la pompe à incendie.

Пожаръ, *sm.* incendie, feu *m. Потушить —,* éteindre l'incendie. *Нóчью сдѣлался —,* un incendie, un feu éclata pendant la nuit. *Звать, бѣжать на —,* crier, courir au feu. **Пожаръ!** au feu! *По-*

слѣ -ра, *да по́ воду (prov.),* après la mort, le médecin.

Пожатіе, *sn.* action du verbe **Пожа́ть**; || le serrement. — *руки́,* le serrement de main *ou* la poignée de main.

Пожа́ть, *см.* **Пожима́ть** *и* **Пожина́ть.**

Пожда́лый, *adj.* passé dans l'attente.

Пожда́ньё, *sn.* attente *f,* action d'attendre.

Пожда́ть, *va. parf.* attendre un peu.

Пожёвывать, **пожева́ть**, *va.* mâcher *(souvent ou un peu). Part. p.* **пожёванный.**

Пожела́ніе, *sn.* souhait; désir, appétit *m.*

Пожела́ть, *parf. см.* **Жела́ть.**

Пожёлклый, *adj.* devenu jaune, jauni.

Пожёлкнуть, *vn. parf.* jaunir.

Пожелти́ть, *va. parf.* jaunir.

Пожелтѣ́лый, *см.* **Пожёлклый**

Пожелтѣ́ть, *vn. parf.* jaunir.

Пожени́ть, *va. parf.* marier *(plusieurs);* || **-ся**, *vr.* se marier.

По́женка, *dim. см.* **Пожня́.**

По́женный, *adj.* de pré.

Поже́нски, *adv.* en femme.

Поже́ртвованіе, *sn.* offrande *f;* || sacrifice *m.*

Поже́ртвовать, *parf. см.* **Же́ртвовать.**

Пожёсткл ый, *adj.* durci.

Пожёсткнуть, *vn. parf.* durcir.

Пожестѣ́лый, *см.* **Пожёсткл ый.**

Пожестѣ́ть, *см.* **Пожёсткнуть.**

Поже́чь, *см.* **Пожига́ть.**

Пожи́ва, *sf.* le gain, profit. *Здѣсь ему́ нѣтъ* **-вы**, *плоха́я —*, *il n'y a pas d'eau à boire pour lui.

Пожива́ть, I.1. *vn.* se porter. *Каково́* **-ва́ете**, comment vous portez-vous?

Поживи́ться, *см.* **Поживля́ться.**

Пожи́вишка, *sf. déd.* un gain nul.

Пожи́вка, *sf. dim.* un petit profit.

Поживля́ться, **поживи́ться**, *vr.* tirer profit de. **-ви́ться** *о́коло чего́,* tirer profit d'une chose; *ou* *tirer pied ou aile d'une chose. *Тутъ есть чѣмъ* **-ви́ться**, il y a un grand profit à cela. *Тутъ ничѣмъ не* **-ви́шься**, on n'y fera que de l'eau toute claire.

Пожи́вочка, *dim. см.* **Пожи́вка.**

Пожига́ть, **поже́чь**, *va.* brûler, livrer aux flammes; || **-ся**, *vr.* être brûlé. *Part. p.* **пожжённый.**

Пожидѣ́ть, *vn.* devenir plus liquide.

Пожи́зненный, *adj.* viager. — *пансіо́нъ,* une pension viagère.

Пожило́е, *adj. sn.* le loyer *(d'une maison).*

Пожило́й, *adj.* âgé, avancé en âge, sur le retour. **-лы́я** *де́ньги,* le loyer, prix de louage.

Пожима́ть, **пожа́ть**, *va.* (*fut.* **пожму́**) presser, serrer *(un peu);* || hausser; || **-ся**, *vr.* se resserrer, se contracter; || * hésiter. **-жа́ть** *кому́ ру́ку,* serrer la main à qn. || — *плеча́ми,* hausser les épaules. *Part. p.* **пожа́тый.**

Пожина́ть, **пожа́ть**, *va.* (*fut.* **пожну́**) moissonner; || *cueillir, recueillir; || **-ся**, *vr.* être moissonné. * — *ла́вры,* cueillir, moissonner des lauriers. ***-жа́ть** *плоды́ трудо́въ свои́хъ,* recueillir le fruit de ses travaux. *Part. p.* **пожа́тый.**

Пожира́ть, **пожра́ть**, *va.* dévorer; || *engloutir; || **-ся**, *vr.* être dévoré; être englouti. *Part. p.* **по́жранный.**

Пожирѣ́ть, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Пожи́тки, *sm. pl.* les biens, effets *m.*

Пожи́ть, *vn. parf.* vivre; || demeurer *(quelque temps).* **-живёшь** *подо́льше, узна́ешь побо́льше (prov.),* avec l'âge on devient sage; l'expérience fait le maître.

Пожитьё, *sn.* le temps du séjour.

Пожни́во, *см.* **Жни́во.**

По́жня, *sf.* 4. le pré, la prairie

Пожра́ть, *см.* **Пожира́ть.**

Пожужжа́ть, *vn. parf.* bourdonner quelque temps.

Пожури́ть, *va. parf.* tancer, gronder un peu.

По́за, *sf.* pose, attitude *(d'une danseuse).*

Поза, particule qui sert à former plusieurs mots, et désigne une action tempérée: *позагрязни́ть,* salir un peu; *позакоптѣ́ть,* devenir un peu enfumé.

Позаба́вить, *parf. см.* **Забавля́ть.**

Позаблёклый, *adj.* un peu fané, flétri.

Позаблёкнуть, *vn. parf.* se faner, se flétrir un peu.

Позабо́чиваться, **позабо́титься**, *vr.* prendre souci, avoir souci de.

Позабра́ть, *parf. см.* **Забрать.**

Позабро́са́ть, *parf. см.* **Заброса́ть.**

Позабры́згать, *parf. см.* **Забры́згать.**

Позабыва́ть, **позабы́ть**, *см.* **Забыва́ть.**

Позави́довать, *parf. см.* **Зави́довать.**

Позавинти́ть, *va. parf.* fermer à vis *(en quantité).*

Позави́ствовать *и* **Позави́стничать**, *parf. см.* **Зави́довать.**

Поза́втракать, *parf. см.* **За́втракать.**

Позавчера́, *adv. pop.* avant-hier.

Позавѣ́сить, *va. parf.* voiler, couvrir; || **-ся**, *vr.* être voilé, couvert. *Part. p.* **позавѣ́шенный.**

Позавяза́ть, *parf. см.* **Завя́зывать.**

Позава́лый, *adj.* un peu desséché, un peu flétri.

Позава́нуть, *см.* **Позаблёкнуть.**

Поза́гадить, *va. parf.* salir, souiller un peu; || **-ся**, *vr.* se salir un peu. *Part. p.* **позага́женный.**

Позагорѣ́лый, *adj.* un peu hâlé.

Позагорѣ́ть, *vn. parf.* se hâler un peu.

Позагото́вить, *va. parf.* faire grande provision de.

Позагрязни́ть, *va. parf.* salir un peu.

Позадержа́ть, *va. parf.* retenir quelque temps.

Позади́, *adv.* en arrière, derrière. *Онъ оста́лся —*, il est resté en arrière. *Я шёлъ —*, je marchais derrière. || *prép. gén.* derrière. — *до́ма,* derrière la maison. *Идти́ — кого́ либо,* marcher derrière qn.

Позадолжа́ть, *см.* **Задолжа́ть.**

Позаду́маться, *parf. см.* **Призаду́мываться.**

Позадь, *см.* **Позади́.**

Позадѣ́лать, *parf. см.* **Задѣ́лывать.**

Позазеленѣ́ть, *parf. см.* **Зазеленѣ́ть.**

Поза́имствовать, *parf. см.* **За́имствовать.**

Позака́пать, *va. parf.* tacher, salir un peu; || **-ся**, *vr.* se salir. *Part. p.* **позака́панный.**

Позакида́ть, *parf. см.* **Заки́дывать.**

Позаклáдовать, *parf. см.* **Закла́довать.**

Позаклеи́ть, *parf. см.* **Закле́ивать.**

Позаклепа́ть, *parf. см.* **Заклёпывать.**

Позаконопа́тить, *parf. см.* **Законопа́чивать.**

Позакопать, *parf. см.* **Закопа́ть.**

Позакопти́ть, *parf. см.* **Закопти́ть.**

Позакоптѣ́лый, *см.* **Закоптѣ́лый.**

Позакоптѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu enfumé.

Позакрасить, *parf. см.* **Закра́сить.**

Позакры́ть, *parf. см.* **Закры́ть.**

Позакрѣпи́ть, *parf. см.* **Закрѣпи́ть.**

Позакупи́ть, *parf. см.* **Закупа́ть.**

Позаку́порить, *parf. см.* **Заку́поривать.**

Позаку́тать, *parf. см.* **Заку́тать.**

Позалежа́ться, *parf. см.* **Залёживаться.**

Позаложи́ть, *parf. см.* **Заложи́ть.**

Позалѣ́зть, *parf. см.* **Залѣза́ть.**

Позалѣни́ться, *parf. см.* **Залѣни́ться.**

Позалѣпи́ть, *parf. см.* **Залѣпи́ть.**

Позама́зать, *parf. см.* **Зама́зывать.**

Позамара́ть, *parf. см.* **Замара́ть.**

Позама́слить, *parf. см.* **Зама́сливать.**

Позаме́длить, *vn. parf.* tarder un peu.

Позамёрзнуть, *parf. см.* **Замерза́ть.**

Позамо́лкнуть, *vn. parf.* cesser, se taire pour quelque temps.

Позаморо́зить, *parf. см.* **Заморо́зить.**

Позамочи́ть, *parf. см.* **Замочи́ть.**

Позамѣшкать, *см.* **Позаме́длить.**

Позапа́чкать, *parf. см.* **Запа́чкивать.**

Позапере́ть, *parf. см.* **Запере́ть.**

Позапеча́тать, *parf. см.* **Запеча́тать.**

Позаплева́ть, *parf. см.* **Заплёвывать.**

Позаплѣснѣвѣть, *parf. см.* **Плѣснѣвѣть.**

Позапозда́ть, *vn. parf.* tarder, s'attarder un peu.

Позапро́шлый, *adj.* avant-dernier.

Позапря́тать, *parf. см.* **Запря́тывать.**

Позапустѣ́ть, *parf. см.* **Запустѣ́ть.**

Позапу́тать, *parf. см.* **Запу́тать.**

Позапыли́ть, *parf. см.* **Запы́ливать**

Позапятна́ть, *parf. см.* **Запятна́ть.**

Позарасти́, *parf. см.* **Зараста́ть.**

Позаржа́вѣлый, *adj.* un peu rouillé.

Позаржа́вѣть, *parf. см.* **Заржа́вѣть.**

Поза́риться, *vr. parf.* convoiter.

Позары́ть, *parf. см.* **Зары́ть.**

Позасади́ть, *parf. см.* **Засади́ть.**

Позасели́ть, *va. parf.* peupler un peu.

Позасидѣ́ться, *parf. см.* **Заси́живаться.**

Позасова́ть, *parf. см.* **Засо́вывать.**

Позасо́хлый, *adj.* un peu desséché.

Позасо́хнуть, *parf. см.* **Засо́хнуть.**

Позастарѣ́лый, *см.* **Застарѣ́лый.**

Позастарѣ́ть, *parf. см.* **Застарѣ́ть.**

Позастро́ить, *parf. см.* **Застро́ивать.**

Позасты́лый, *adj.* un peu figé, coagulé.

Позасты́ть, *parf. см.* **Застыва́ть.**

Позасы́пать, *parf. см.* **Засыпа́ть.**

Позасѣ́ять, *parf. см.* **Засѣ́ять.**

Позатаска́ть, *va. parf.* salir *(un vêtement);* || **-ся,** *vr.* se salir. *Part. p.* **позата́сканный.**

Позатвердѣ́лый, *adj.* un peu durci.

Позатвердѣ́ть, *parf. см.* **Затвердѣ́ть.**

Позатвори́ть, *parf. см.* **Затвори́ть.**

Позаты́кать, *va. parf.* boucher.

Позаупря́миться, *parf. см.* **Заупря́миться.**

Позаши́ть, *parf. см.* **Заши́ть.**

Позашто́пать, *parf. см.* **Зашто́пывать.**

Позва́нивать, позвони́ть, *vn.* sonnailler, sonner un peu.

Позва́ть, *см.* **Позывать.**

Позве́нивать, позвенѣ́ть, *vn.* tinter, sonner un peu.

Позволе́нiе, *sn.* la permission. *Проси́ть о* **-нiи,** demander la permission. *Получи́ть* —, obtenir la permission. *Безъ* **-нiя,** sans permission. *Съ* **-нiя** *нача́льства,* avec la permission de l'autorité, des supérieurs. *Съ* **-нiя** *сказа́ть,* sauf le respect que je vous dois, sauf votre respect, sauf respect, sauf révérence, révérence parler.

Позволи́тельный, *adj.* permis; || de permission. *Это* **-но,** cela est permis. *v. imp. Ему́* **-но,** il lui est permis.

Позволя́ть, позво́лить, *va.* permettre, laisser; || **-ся,** *vr.* être permis. **-льте** *мнѣ отлучи́ться,* permettez-moi de m'absenter, *ou* permettez que je m'absente. **-льте** *сказа́ть вамъ,* permettez que je vous dise. *Здоро́вье не* **-ля́етъ** *мнѣ выходи́ть,* ma santé ne me permet pas de sortir. *Я не* **-лю** *обижа́ть его́,* je ne le laisserai pas offenser. **-лить** *кому́ опра́вдываться,* permettre à qn de se justifier, *ou* admettre qn à se... *Моё состоя́нiе не* **-ля́етъ** *э́того,* ma fortune s'y refuse, se refuse à cela. *Онъ* **-ля́етъ** *себѣ́ сли́шкомъ мно́го,* il se permet trop. *Part. p.* **позво́ленный.**

Позвони́ть, *см.* **Позва́нивать.**

Позвоно́къ, *sm.* 1. la vertèbre; || la sonnaille. *Спинно́й* —, vertèbre du dos. *Ше́йный* —, vertèbre du cou.

Позвоночникъ, *sm. (coquille)* le spondyle; || *Anat.* épine dorsale.

Позвоно́чный, *adj.* vertébral; vertébré. — *столбъ,* la colonne vertébrale. || **-ныя** *живо́тныя,* les animaux vertébrés.

Позвуча́ть, *vn. parf.* faire sonner, faire résonner un peu.

Позвѣ́рски, *adv.* d'une manière féroce, en bête féroce.

Поздать, *см.* **Опаздывать.**

По́здненькiй, *adj. dim.* un peu tardif.

Поздне́нько, *adv. dim.* un peu tard.

Позднёхонько, *adv. augm.* fort tard.

По́здній, *adj.* tardif; || avancé. **-нiе** *плоды́,* des fruits tardifs. **-нее** *раска́янiе,* repentir tardif. **-нее** *сожалѣ́нiе,* des regrets tardifs. || **-нее** *вре́мя го́да,* la saison avancée de l'année. — *часъ,* l'heure avancée. *До* **-ней** *но́чи,* jusque bien avant dans la nuit *Спать до* **-няго** *утра́,* dormir la grasse matinée.

По́здно, *adv.* tard. *Ещё не* —, il n'est pas encore tard; *ou* la soirée est peu avancée. — *у́тромъ,* bien avant dans la matinée. *Лу́чше* —, *чѣмъ никогда́ (prov.),* mieux vaut tard que jamais. *Учи́ться никогда́ не* —, il n'est jamais trop tard pour apprendre. *Тогда́ ужé бу́детъ* —, alors il ne sera plus temps. *Мнѣ ужé — переу́чиваться,* je ne suis plus d'âge à apprendre de nouveau. — *бере́чь пи́во, когда́ бо́чка пуста́ (prov.),* c'est bien tard d'épargner, quant tout est dissipé. *Кто — пришёлъ, тому́ мосо́лъ (prov.),* aux absents les os; qui ne vient à l'heure, dînera par cœur.

Позднова́то, *см.* **Поздне́нько.**

По́здность, *sf.* la tardiveté *(des fruits).*

Позднѣ́е *и* **По́зже** *(comp. de l'adv.* **По́здно**), plus tard. *Приходи́те* —, venez plus tard. *Какъ мо́жно* —, le plus tard possible, aussi tard que possible. *Немно́го* —, un peu plus tard. *Гора́здо* —, beaucoup plus tard. — *обыкнове́ннаго,* plus tard que de coutume. *Не* **-же** *пяти́ часо́въ,* au plus tard à cinq heures. *Онъ прiйдетъ въ понедѣльникъ и́ли не — вто́рника,* il viendra lundi ou mardi au plus tard. *Онъ пришёлъ* **-же** *всѣхъ,* il est venu le dernier.

Позднѣ́йшiй *(superl. de l'adj.* **По́здній**), postérieur. **-шее** *вре́мя,* à l'époque postérieure. **-шiе** *пото́мки,* la postérité la plus reculée.

Поздня́къ, *sm.* un fruit tardif; || un animal tardif.

По́здо, *см.* **По́здно.**

Поздоро́ваться, *parf. см.* **Здоро́ваться.**

Поздоро́виться, *vr. imp.* ne s'emploie que négativement. *Не* **-тся** *ему́ отъ э́того,* il en sera mauvais marchand. *Не* **-тся** *ему́ отъ э́тихъ словъ,* il se trouvera mauvais marchand de ces paroles.

Поздоро́ву, *adv.* heureusement. *Уѣзжа́йте отсю́да подобру́* —, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помири́тесь съ нимъ подобру́* —, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer quelque chose de fâcheux. *Убра́ться подобру́* —, gagner la guérite, filer doux.

Поздоровѣ́ть, *parf. см.* **Здоровѣ́ть.**

Поздрави́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui félicite.

Поздрави́тельный, *adj.* de félicitation.

Поздра́вить, *см.* **Поздравля́ть.**

Поздравле́нiе, *sn.* félicitation; congratulation

f, compliment, souhait *m.* — *съ возвращéніемъ*, compliments sur le retour. *Принимáть* -нія, recevoir des félicitations, des compliments. — *съ нóвымъ гóдомъ*, les souhaits d'une bonne année.

Поздравля́ть, поздрáвить, *va.* féliciter, faire ses compliments, complimenter. *Нáдо* -вить *егó съ женитьбою*, il faut le féliciter *ou* le complimenter sur son mariage. *Я* -вилъ *егó съ óрденомъ*, je l'ai félicité de sa décoration. -вля́ю *васъ съ прáздникомъ, съ нóвымъ гóдомъ*, je vous félicite à l'occasion de la fête, de la nouvelle année; *ou* je vous souhaite la bonne fête, la bonne année. -вля́ю *васъ съ имянúнами*, je vous félicite à l'occasion de votre fête. -вля́ю *васъ съ возвращéніемъ, съ вы́игрышемъ дѣ́ла*, je vous fais mes compliments sur votre retour, sur le gain de votre procès.

Поздрáвствовать, *parf. см.* Здравствовать.

Позелени́ть, *parf. см.* Зелени́ть.

Позеленѣ́лый, *adj.* verdi, devenu vert

Позеленѣ́ть, *parf. см.* Зеленѣ́ть.

Поземéльное, *adj. sn.* impôt foncier, cens *m.*

Поземéльный, *adj.* territorial, foncier, agraire. -ная *сóбственность*, propriété territoriale *ou* foncière. — *банкъ*, banque foncière. — *налóгъ*, impôt territorial. -ныя *дéньги*, impôt foncier. -ная *кни́га*, le cadastre. -ныя *мѣ́ры*, les mesures *f* agraires *ou* géodésiques. — *закóнъ*, loi *f* agraire.

Позéмистый *и* **Позёмный,** *adj.* bas, peu élevé.

Позёмъ, *sm.* la terre, le domaine; || le fumier.

Пóзже, *см.* Позднѣ́е.

Позиту́ра, *sf.* la pose, posture. *Стать въ* -ру, prendre une pose, se mettre dans une posture.

Пози́ція, *sf. Mil.* la position.

Позлащáть, позлати́ть, *va.* dorer; || -ся, *vr.* se dorer. *Part. p.* позлащённый.

Позли́ться, *vr. parf.* se fâcher, s'irriter quelque temps.

Познавáніе, *sn.* connaissance *f.*

Познавáть, познáть, *va.* (*prés.* познаю́, *fut.* познáю) reconnaître, connaître; || -ся, *vr.* être reconnu; se reconnaître. -наю́ *и́стину твои́хъ словъ*, je reconnais la vérité de tes paroles. -най *самогó себя́*, connais-toi toi-même. || *Друзья́* -ются *въ несчáстіи*, on reconnaît les amis dans le malheur. *Part. p.* пóзнанный.

Познакóмить, *va. parf.* procurer *ou* faire faire la connaissance; || -ся, *vr.* faire connaissance, faire la connaissance. -кóмьте *меня́ съ вáшимъ брáтомъ*, procurez-moi la connaissance de votre frère. *Онъ* -милъ *меня́ съ одни́мъ арти́стомъ*, il m'a fait faire la connaissance d'un artiste. || *Я* -мился *съ господи́номъ N*, j'ai fait connaissance de monsieur N. *Я съ нимъ* -мился, j'ai fait connaissance avec lui. *Part. p.* познакóмленный.

Познáніе, *sn.* connaissance, science *f*, savoir *m.* — *добрá и злa*, la connaissance *ou* la science du bien et du mal.

Познáть, *см.* Познавать.

Позноблять, познобить, *va.* endommager par la gelée.

Позобáть, *см.* Поклевать.

Позовóкъ, *sm.* 1. la crémaillère (*d'une montre*).

Позолóта, *sf.* la dorure.

Позолоти́ть, *va. parf.* dorer.

Позóрить, II.1. *va.* déshonorer, diffamer; || -ся, *vr.* se déshonorer, perdre son honneur.

Позóрище, *sn.* le spectacle.

Позóрищный, *adj.* de spectacle.

Позóрникъ, -ница, *s.* une personne déhontée.

Позóрно, *adv.* ignominieusement, honteusement.

Позóрный, *adj.* ignominieux, diffamant, infamant, infâme. — *столбъ*, le poteau d'infamie.

Позóръ, *sm.* opprobre *m*, ignominie, infamie *f*; || le spectacle.

Позубоскáлить, *vn. parf.* ricaner, se moquer quelque temps.

Позудѣ́ть, *vn. parf.* démanger quelque temps.

Позумéнтный, *adj.* de passement.

Позумéнтщикъ, *sm.* le passementier.

Позумéнтщичій, *adj.* 3. de passementier.

Позумéнтъ, *sm.* le passement, galon.

Позывáть, позвáть, *va.* (*fut.* позову́) appeler; citer; || *v. imp.* avoir envie de. *Меня́* -звáли *къ дирéктору*, le directeur m'a fait appeler. || -звáть *когó къ суду́*, citer qn en justice. || *Меня́* -вáетъ *на ѣду́*, j'ai envie de manger. *Part. p.* пóзванный.

Позы́вистый, *adj. Vén.* obéissant (*des chiens*).

Позы́вный, *adj.* de citation en justice.

Пóзывъ, *sm.* envie *f*; || la citation en justice. — *на ѣду́*, envie de manger, appétit. — *на питьё*, envie de boire, soif. — *на рвóту*, envie de vomir.

Позѣвáть, *vn. parf.* bâiller quelque temps.

Позѣвóта, *см.* Зѣвóта.

Позѣ́вывать, *vn.* bâiller fréquemment.

Позябáть, позя́бнуть, *vn.* geler, souffrir de froid.

Позя́блый, *adj.* gelé, péri par la gelée.

Позя́бнуть, *см.* Позябать.

Пóиво, *sn.* le breuvage (*pour les vaches*).

Поигрéцки, *adv.* en joueur, à la manière des joueurs.

Поигрывать, поиграть, *vn.* jouer souvent *ou* de temps à autre. *Чѣмъ* -раешь, *тѣмъ и ушибёшься* (*prov.*), par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

Пóигрышъ, *sm. inus.* le gain d'une partie de jeu.

Поизвести, *parf. см.* Извести́.

Поизвóщичьи, *adv.* en voiturier.

Поизгáдить, *va. parf.* salir, souiller un peu.

Поизгры́зть, *va. parf.* ronger un peu.

Поиздержáть, *va. parf.* dépenser.

Поизломáть, *va. parf.* casser en partie.

Поизмарáть, *va. parf.* salir un peu.

Поизмóклый, *adj.* un peu mouillé.

Поизмóкнуть, *vn. parf.* se mouiller un peu.

Поизмочи́ть, *va. parf.* mouiller un peu.

Поизмя́ть, *va. parf.* chiffonner un peu; || -ся, *vr.* être chiffonné.

Поизноси́ть, *va. parf.* user, friper un peu (*un vêtement*); || -ся, *vr.* être usé.

Поизогну́ть, *va. parf.* courber, plier un peu; || -ся, *vr.* être courbé, plié.

Поизодрáть, *va. parf.* déchirer un peu; || -ся, se déchirer un peu.

Поизорвáть, *см.* Поизодрать.

Поизруби́ть, *parf. см.* Изруби́ть.

Поизрѣ́зать, *parf. см.* Изрѣ́зать.

Поизсóхлый, *adj.* un peu desséché.

Поизсóхнуть, *vn. parf.* se dessécher un peu.

Поизцарáпать, *va. parf.* égratigner un peu.

Пóйло, *sn.* le breuvage (*pour les animaux*).

Пои́льный, *adj.* servant à abreuver.

Пóйма, *sf.* un terrain couvert d'eau.

Поимáніе, *sn.* action du verbe suivant; || la saisie.

Поймáть, *va. parf.* prendre, attraper, saisir. *Кóшка* -мáла *мышь*, le chat a pris une souris. — *пти́цу въ тенёта*, prendre un oiseau au filet. — *на дѣ́лѣ*, prendre sur le fait. — *вóра*, prendre, attraper un voleur. *Собáка* -мáла *зáйца*, le chien a attrapé un lièvre. — *бáбочку*, attraper, saisir un papillon. — *мя́чикъ на лету́*, attraper, saisir la

balle à la volée. — *когó на словáхъ*, prendre qn par le bec. *Part. p.* **пóйманный.**

Поимéнно, *adv.* nominativement, par le nom.

Поимéнный, *adj.* nominal.

Поименовáніе, *sn.* la désignation, dénomination.

Поименовáть, *va. parf.* désigner, nommer; || **-ся,** *vr.* être désigné, nommé. *Part. p.* **поимéнованный.**

Поймка, *sf. см.* **Поймáніе.**

Поймщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui attrape.

Поимянный, -но, *см.* **Поимéнный** *и* **-но.**

Пóйный, *adj.* nourri de lait.

Поискивать, поискáть, *va.* chercher.

Поисковéркать, *parf. см.* **Исковéркать.**

Поискрошúть, *parf. см.* **Искрошúть.**

Пóискъ, *sm.* la recherche; quête; || *Mil.* la reconnaissance. *Всѣ* **-ски** *для открытія винóвнаго были тщéтны*, toutes les recherches pour découvrir le coupable furent vaines.

Поиспáкостить, *va. parf.* abîmer, salir, souiller un peu; || **-ся,** *vr.* être abîmé, sali.

Поиспáнски, *adv.* en espagnol.

Поиспáчкать, *va. parf.* salir, souiller un peu; || **-ся,** *vr.* être sali, souillé.

Поиспрáвить, *va. parf.* corriger un peu; || **-ся,** *vr.* se corriger un peu.

Поистаскáть, *va. parf.* user, friper un peu; || **-ся,** *vr.* être un peu usé, fripé.

Поистинѣ, *adv.* vraiment, en vérité.

Поистолóчь, *va. parf.* piler, broyer, concasser un peu.

Поистрáтить, *va. parf.* dépenser; || **-ся,** *vr.* avoir fait bien des dépenses.

Поитальянски, *adv.* en italien.

Пойтú, *vn. parf.* aller; || entrer; || commencer, se mettre à. *Онъ* **пошёлъ** *въ гóсти*, il est allé en visite. *Я* **пойдý** *въ цéрковь*, j'irai à l'église. *Онъ* **пошёлъ** *къ брáту*, il alla chez son frère, *ou* il alla trouver son... *Это не такъ* **пойдётъ**, *какъ вы дýмаете*, il n'en ira pas de cela comme vous pensez. *Дѣлá* **пошлú** *хорошó*, les affaires vont bien. **Пойдёмте** *въ садъ*, allons au jardin. **Пойдёмте** *въ эту стóрону*, allons, tirons de ce côté. **Пошёлъ**, va; va-t'en! **Пошёлъ** *вонъ*, sortez! hors d'ici! *Извóщикъ*, **пошёлъ**, allez, postillon! || *Онъ* **пошёлъ** *въ воéнную слýжбу*, il est entré au service militaire. *Емý* **пошёлъ** *двадцáтый годъ*, il est entré dans sa vingtième année, *ou* il court sa vin... *На это плáтье* **пойдётъ** *двáдцать аршúнъ матéріи*, il entrera vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Онъ* **пошёлъ** *плясáть*, il a commencé à danser, *ou* il s'est mis à danser. *Онъ разсердúлся и* **пошёлъ** *кричáть*, il s'est fâché et s'est mis à crier, *ou* et de crier. ***Пошлá** *писáть*, voilà qui va bon train. *У негó* **пошлá** *úзъ носу кровь*, il a commencé à saigner du nez. || **Подúте** *сюдá*, venez ici. *Идúте впередъ, я* **пойдý** *за вáми*, allez en avant, je vous suivrai. *Я* **пошёлъ** *вслѣдъ за нимъ*, je l'ai suivi de près. *Онъ* **пошёлъ** *по слѣдáмъ отцá*, il marche sur les pas *ou* sur les traces de son père. *Онъ по бáтюшкѣ, по мáтушкѣ* **пошёлъ**, il est le fils de son père, de sa mère; il ressemble beaucoup à son père, à sa mère *ou* il chasse de race. — *со дворá*, s'absenter, sortir. — *пó міру*, être réduit à la mendicité. — *по другóй дорóгѣ*, prendre un autre chemin. — *въ бýбны, съ бубёнъ*, jouer carreau. *На эту пострóйку* **пойдётъ** *мнóго дéнегъ*, cette construction demandera *ou* absorbera beaucoup d'argent. — *въ солдáты*, se faire soldat. — *въ монáхи*, prendre le froc. *Она никогдá не* **пойдётъ** *зá мужъ*, elle ne se mariera jamais. *Онá за негó не* **пойдётъ**, elle ne voudra pas l'épouser. *Слугá* **пошёлъ** *за дóкторомъ*, le domestique est allé chercher le médecin. *Полкъ* **пошёлъ** *въ похóдъ*, le régiment s'est mis en campagne. *Дѣло* **пошлó** *на ладъ*, cette affaire est en voie de s'arranger. *Трéтья недѣля* **пошлá**, *какъ онъ уѣхалъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Богáтство не* **пошлó** *емý въ прокъ*, la richesse ne lui a pas profité. *Онъ* **пошёлъ** *на ссóру*, il en est à chercher querelle. *Если дѣло ужé* **пошлó** *на то*, puisque les choses en sont là. *Онъ* **пошёлъ** *прóтивъ меня́*, il est allé à l'encontre de moi, *ou* il a commencé à agir contre moi. *Я купúлъ дюжину рубáшекъ; онѣ* **пойдýтъ** *надóлго*, j'ai acheté une douzaine de chemises; elles me serviront longtemps.

Поúть, II.1. *va.* abreuver; || faire boire. — *лóшадь*, abreuver un cheval. || — *лóшадь изъ ведрá*, faire boire un cheval au seau. *Ведúте — лошадéй*, mener boire les chevaux.

Покá, *conj.* tant que, tandis que, pendant que, jusqu'à ce que, en attendant. — *это бýдетъ продолжáться, до тѣхъ поръ не бýдетъ поря́дка*, tant que cela dure il n'y aura pas d'ordre. — *живъ бýду*, tant que je vivrai. *До тѣхъ поръ, — живъ бýду*, aussi longtemps que je vivrai. — *это у меня́ въ пáмяти*, tandis qu'il m'en souvient. — *вы бýдете тамъ, я окóнчу эту рабóту*, pendant que vous serez là, j'achèverai cet ouvrage. *Куй желѣзо, — горячó (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Я подождý, — это бýдетъ кóнчено*, j'attendrai jusqu'à ce que cela soit fini. *Не уѣзжáйте отсюда, — я не возвращýсь*, ne partez pas d'ici jusqu'à ce que je revienne, *ou* en attendant que je revienne, ne partez pas d'ici. *Я не пойдý тудá, — всё не бýдетъ готóво*, je n'irai point là que tout ne soit prêt. *Вы мóжете располагáть этою сýммою, а съ меня́ — довóльно однагó жáлованья*, vous pouvez disposer de cette somme, et, en attendant, je me contenterai de mes appointements. *Онъ дóлго меня́ разгля́дывалъ — узнáлъ*, il m'a longtemps examiné avant de m'avoir reconnu.

Покадúть, *vn. parf.* encenser un peu.

Показáніе, *sn.* action du verbe **Показáть;** || *Jur.* déposition *f*, témoignage *m*, allégation *f*.

Показáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui montre; || délateur, -trice; || *Math.* exposant.

Показáтельскій, *adj.* de délateur.

Показáть, *см.* **Покáзывать.**

Показáцки, *adv.* à la cosaque, en cosaque.

Показнóй, *adj.* pour servir de montre.

Покáзъ, *sm.* action de montrer. *На покáзъ*, pour la montre.

Покáзывать, показáть, *va.* montrer, faire voir, exhiber; dénoter; || témoigner; || déposer; || **-ся,** *vr.* se montrer, se faire voir; || paraître, sembler, se déclarer; || plaire. **-вать** *товáры покупáтелямъ*, montrer des marchandises aux acheteurs. ***-зáть** *товáръ лицóмъ*, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise. **-жúте,** *что вы купúли*, montrez-moi ce que vous avez acheté; *ou* voyons, qu'avez-vous acheté? ***-зáть** *комý дверь*, montrer la porte à qn. *Онъ* **-зáлъ** *своё умѣнье*, il a montré son savoir-faire. *Я* **-кажý** *вамъ нáши достопримѣчáтельности*, je vous ferai voir nos curiosités. *Я* **-кажý** *емý, съ кѣмъ онъ имѣетъ дѣло*, je lui ferai voir à qui il a affaire. *Я* **-кажý**, *что онъ за человѣкъ*, je saurai bien le faire connaître. — *дúкихъ звѣрéй*, montrer, exhiber des bêtes féroces. **-зáть** *свой паспóртъ*, exhiber son passeport. *Это* **-ваетъ** *дурнóе сéрдце*, cela dénote un mauvais cœur. **-зáть** *комý дрýжбу, привя́занность*, témoigner de l'amitié, de l'attachement à qn. || *Свидѣтели* **-зáли** *на негó*, les témoins ont déposé contre lui. || *Онъ глазъ ко*

мнѣ не **-ваетъ**, il ne met plus le pied chez moi. ******Мы себя́* **-жемъ**, on verra de quel bois nous nous chauffons, *ou* on verra de notre eau. || *Онъ* **-за́лся** *здѣсь на мину́ту и исчё́зъ*, il s'est montré ici pour un moment et il a disparu. *По́слѣ сме́рти му́жа она́ бо́лѣе не* **-вается** *въ обществѣ*, après la mort de son mari elle ne se fait plus voir dans la société. || *Со́лнце* **-за́лось** *на горизо́нтѣ*, le soleil a paru sur l'horizon. **-ся** *въ пу́бликѣ*, paraître en public. *Онъ не смѣ́етъ вамъ* **-за́ться**, il n'ose paraître devant vous. *Онъ* **-за́лся** *мнѣ серди́тымъ*, il m'a paru, il m'a semblé fâché, *ou* il m'a semblé être fâché. *У него́* **-за́лась** *сыпь*, il lui vint une ébullition. *v. imp.* *Мнѣ* **-за́лось**, *что онъ недово́ленъ*, il me semblait qu'il était mécontent. || *Въ го́родѣ* **-за́лась** *холе́ра*, le choléra s'est déclaré dans la ville. || *Эта дѣви́ца ему́ о́чень* **-за́лась**, cette demoiselle lui a beaucoup plu. *Это слова́ не* **-за́лись** *ему́*, ces paroles lui ont déplu. *Part. p.* **пока́занный**.

Покако́вски, *adv. fam.* de quelle manière, comment?

Пока́лъ, Пока́льный, *см.* **Бока́лъ** *и* **Бока́льный**.

Пока́лывать, покол́оть, *va.* fendre, couper un peu; || tuer, égorger; || piquer un peu; || **-ся**, *vr.* se fendre un peu; || se piquer. *Part. p.* **поко́лотый**.

Покаля́кать, *vn. parf.* jaser un peu.

Пока́мѣстъ, *adv.* en attendant. *Я схожу́ за водо́ю, а ты — затопи́ печь*, j'irai chercher de l'eau, et, en attendant, tu allumeras le feu dans le poêle.

Пока́пать, *vn. parf.* dégoutter un peu.

Пока́пывать, покопа́ть, *va.* bêcher, creuser un peu; || **-ся**, *vr.* fouiller, chercher, fureter.

Покара́ть, *parf. см.* **Кара́ть**.

Покарау́лить, *va. parf.* garder, faire la garde quelque temps.

Пока́рмливать, покорми́ть, *va.* nourrir souvent *ou* un peu. *Part. p.* **поко́рмленный**.

Поката́ть, *vn. parf.* rouler un peu; || calandrer un peu; || promener quelque temps *(non à pied)*; || rosser un peu; || **-ся**, *vr.* se promener un peu *(autrement qu'à pied)*.

Пока́тистый, *см.* **Пока́тый**.

Покати́ть, *va. parf.* rouler; || *vn.* partir *(en voiture)*; || **-ся**, *vr.* rouler; || descendre. — *шаръ*, rouler une boule. || *Онъ* **-ти́лъ** *въ го́родъ*, il partit pour la ville. || *Шаръ* **-ти́лся** *по́ полу*, la boule roula sur le plancher. || **-ти́ться** *съ горы́*, descendre une montagne. || ***-ти́ться** *со́ смѣху*, partir d'un éclat de rire.

Пока́тный, *adj.* qui retourne dans la mer *(du poisson)*.

Пока́то, *adv.* en pente.

Пока́тость, *sf.* la pente, le penchant, la déclivité.

Пока́ть, *sm. см.* **Пока́тость**.

Пока́тывать, *va.* promener de temps à autre *(autrement qu'à pied)*; || **-ся**, *vr.* se promener.

Пока́тый, *adj.* incliné, en pente.

По́кать, *sf. pop. см.* **Пока́тость**.

Покача́ть, *va. parf.* balancer un peu; || **-ся**, *vr.* se balancer un peu. — *голово́ю*, secouer la tête.

Пока́чивать, *va.* balancer de temps à autre; || **-ся**, *vr.* se balancer; || chanceler.

Покачну́ть, *va.* ébranler; incliner; || **-ся**, *vr.* être ébranlé; être incliné. *Part. p.* **покачну́тый**.

Пока́шивать, *va.* faucher de temps à autre; || **-ся**, *vr.* être fauché.

Пока́шливать, *vn.* tousser de temps à autre.

Пока́шлять, *vn. parf.* tousser un peu.

Покая́ніе, *sn.* le sacrement de pénitence; || la pénitence. *День* **-нія**, le jour de pénitence. *Принести́ — въ свои́хъ грѣха́хъ*, faire pénitence de ses péchés. *Умере́ть безъ* **-нія**, mourir dans l'impénitence. *Смерть безъ* **-нія**, impénitence finale.

Покая́нная, *adj. sf.* la prison pour les condamnés.

Покая́нникъ, -ница, *s.* pénitent, -ente.

Покая́нный, *adj.* de pénitence.

Пока́яться, *vr. parf.* faire pénitence, avouer, confesser.

Поква́сить, *va. parf.* faire aigrir un peu.

Поквита́ться, *vr. parf.* être quitte, faire quitte à quitte.

Покива́ть, *parf. см.* **Кива́ть**.

Покида́ть, поки́нуть, *va.* laisser, quitter abandonner, délaisser. **-нуть** *своё́ намѣ́реніе*, laisser son projet. **-нуть** *ро́дину, слу́жбу*, quitter sa patrie, le service. **-нуть** *дурныя привы́чки*, quitter ses mauvaises habitudes *ou* se défaire de ses.., *ou* revenir de ses... **-нуть** *жену́ и дѣте́й*, abandonner sa femme et ses enfants. *Сча́стіе его́* **-даетъ**, la fortune l'abandonne. *Всѣ друзья́ меня́* **-нули**, tous mes amis m'ont abandonné *ou* m'ont délaissé. *Part. p.* **поки́нутый**.

Поки́дывать, покида́ть, *va.* jeter souvent *ou* un peu.

Поки́дышъ, *sm.* un animal abandonné par sa mère.

Поки́нуть, *см.* **Покида́ть**.

Поки́пно, *adv.* par balles, par ballots.

Покипѣ́ть, *vn. parf.* bouillir, bouillonner un peu.

Покипяти́ть, *va. parf.* faire bouillir un peu.

Поки́снуть, *parf. см.* **Ки́снуть**.

Покла́жа, *sf.* action de mettre, de placer; || la charge, cargaison; || le bagage.

Покланя́ться, поклони́ться, *vr. (кому́)* adorer, rendre hommage; || saluer, faire ses compliments. — *и́стинному Бо́гу*, adorer le vrai Dieu. **-ни́ться** *святы́мъ мощáмъ*, vénérer les saintes reliques. || **-ни́ться** *кому́*, saluer qn, tirer sa révérence à qn. || **-ни́тесь** *отъ меня́ ва́шему бра́ту*, saluez votre frère de ma part, *ou* faites mes compliments à votre frère. *Онъ за́нялъ у васъ сто рубле́й*, **-ни́тесь** *э́тимъ де́нежкамъ*, il vous a emprunté cent roubles; dites adieu à cet argent.

Покла́ссно, *adv.* par classes.

Покла́сть, *va. parf.* mettre, placer, poser; *см.* **Класть**.

Поклева́ть, *va. parf.* becqueter un peu.

Поклевета́ть, *vn.* calomnier un peu.

Поклё́вывать, *va.* becqueter de temps à autre.

Поклепа́ть, *va. parf. (кого́)* accuser injustement, faussement.

Поклё́пный, *adj.* faux, calomnieux.

Поклё́пщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.

Поклё́пъ, *sm.* la fausse accusation.

Покли́кивать, покли́кать, *va.* appeler souvent *ou* un peu.

Поклоне́ніе, *sn.* adoration *f.*

Поклони́ться, *см.* **Покланя́ться**.

Покло́нливый, *adj.* révérencieux, respectueux.

Покло́нникъ, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Покло́нный, *adj.* de salut. **-ная** *гора́*, le monticule près d'une ville d'où on la salue.

Покло́нчивый, *см.* **Покло́нливый**.

Покло́нщикъ, -щица, *s.* faiseur (-euse) de révérences.

Покло́нъ, *sm.* révérence *f*, salut *m*, salutation *f*. *Ни́зкій —*, profonde révérence, profond salut. *Земно́й —*, salut jusqu'à terre. *Отда́ть кому́ —*, tirer sa révérence à qn. *Идти́ къ кому́ на —*, aller faire la révérence *ou* sa révérence à qn. *Посыла́ю*

вамъ мой усе́рдный —, je vous présente mes salutations affectueuses. -**номъ** *поясни́цы не переломи́шь (prov.)*, courtois de bouche, main au bonnet peu coûte et bon est.

Поклоня́ться, *см.* **Покланя́ться.**

Покля́пый, *adj.* -**носъ**, le nez camus. *На* -**пое** *де́рево и ко́зы ска́чутъ (prov.)*, quand l'arbre est tombé, chacun court aux branches.

Покля́сться, *vr. parf.* jurer, faire serment. *Онъ* -**ля́лся** *погуби́ть его́*, il jura sa perte *ou* il jura de le perdre. — *въ вѣ́рности*, jurer fidélité.

Покня́жески, *adv.* en prince, comme un prince.

Покня́жить, *vn.* régner quelque temps.

Покова́ть, *va. parf.* forger quelque temps.

Поко́евый, *adj.* porté chez soi *(des vêtements)*.

Поко́ецъ, *dim. см.* **Поко́й.**

Покоза́цки, *adv.* en cosaque, comme un cosaque.

Покозыря́ть, *parf. см.* **Козыря́ть.**

Поко́й, *sm.* le repos, la quiétude, paix; || la chambre; || nom slavon de la lettre **П**. *Жить въ* -**ко́ѣ**, vivre en repos, dans la quiétude. *Жить на* -**ко́ѣ**, vivre retiré des affaires; vivre dans la retraite. *Удали́ться на* —, se retirer des affaires. *Оста́вьте меня́ въ* -**ко́ѣ**, laissez-moi en repos *ou* en paix. *Онъ никому́ не даётъ* -**ко́я**, il ne laisse personne en repos. *Вѣ́чный ему́* —, Dieu lui fasse paix.

Поко́йникъ, -**ница**, *s.* défunt, -unte. -**ника** *не помина́й ли́хомъ (prov.)*, ne fouillez pas les cendres des morts; au mort et à l'absent injure ni tourment.

Поко́йно, *adv.* tranquillement, paisiblement.

Поко́йный, *adj.* 1. tranquille, calme; || commode; || feu. — *сосѣ́дъ*, voisin tranquille. -**ная** *жизнь*, vie tranquille. — *умъ*, un esprit calme. || — *экипа́жъ*, un équipage commode, doux. -**ная** *ло́шадь*, un cheval doux. -**ное** *пла́тье*, un habit commode. *— *хара́ктеръ*, un caractère commode. || *Мой — оте́цъ*, feu mon père. -**ная** *моя́ жена́*, feu ma femme. -**ная** *короле́ва*, feu la reine *ou* la feue reine.

Поко́ить, II.1. *va.* procurer du repos; || -**ся**, *vr.* se reposer, jouir du repos.

Покола́чивать, **поколоти́ть**, *va.* cogner, frapper souvent *ou* un peu; || battre, rosser. *Part. p.* **поколо́ченный.**

Поколеба́ть, *va. parf.* ébranler; || -**ся**, *vr.* être ébranlé. — *въ основа́ніи*, ébranler jusque dans ses fondements. *Part. p.* **поколе́бленный.**

Поколебну́ть, *va.* ébranler.

Поколи́ку, *adv.* en tant que.

Поколоти́ть, *см.* **Покола́чивать.**

Поколо́ть, *см.* **Пока́лывать.**

Поколупа́ть, *parf. см.* **Колупа́ть.**

Поколѣ́ніе, *sn.* la génération, race. *Ны́нѣшнее, бу́дущее* —, la génération présente, future. *Кня́жеское* —, la race princière.

Поколѣ́нный, *adj.* qui va jusqu'aux genoux. -**ная** *ро́спись*, la table généalogique.

Поколѣ́ть, *va. parf.* périr, crever *(en quantité)*.

Поконопа́тить, *va. parf.* calfeutrer, calfater un peu.

Поко́нчить, *va. parf.* terminer entièrement.

Поко́нъ, *sm. provin.* la coutume, usage *m.*

Покопа́ть, *см.* **Пока́пывать.**

Покопи́ть, *va. parf.* amasser, accumuler, entasser.

Покопти́ть, *va. parf.* enfumer; fumer un peu *(les viandes)*; || -**ся**, *vr.* être un peu enfumé, fumé.

Покоптѣ́ть, *vn.* s'enfumer un peu.

Покоре́ніе, *sn.* asservissement, asujettissement *m*, subjugation *f.*

Покори́тель, -**ница**, *s.* vainqueur, conquérant, -ante.

Покори́ть, *см.* **Покоря́ть.**

Поко́рливость, *sf.* la soumission, obéissance.

Поко́рливый, *adj.* soumis, docile, obéissant.

Покормёжная, *adj. sf.* le passeport donné à un serf pour aller vivre de son travail.

Покормёжный, *adj.* — **видъ**, *см.* **Покормёжная.**

Покорми́ть, *см.* **Пока́рмливать.**

Поко́рмка, *sf.* le gain, profit, lucre.

Поко́рмъ, *sm.* la nourriture, action de nourrir.

Поко́рно, *adv.* humblement, docilement. — *про́симъ*, nous prions humblement. — *благодарю́*, je remercie bien.

Поко́рность, *sf.* soumission, docilité, obéissance *f.* *Изъяви́ть* —, faire acte de soumission.

Поко́рный, *adj.* 1. (*superl.* **поко́рнѣйшій**) soumis, docile, humble. — *сынъ*, un fils soumis. *Вашъ* -**нѣйшій** *слуга́ и Слуга́* —, *см.* **Слуга́.**

Поко́рнѣйше (*superl. de l'adv.* **Поко́рно**), très-humblement.

Покоро́бить, *va. parf.* courber; || -**ся**, *vr.* se déjeter, se courber. *v. imp.* *Жа́ромъ* -**било** *до́ски*, la chaleur a courbé ces planches. *Part. p.* **покоро́бленный.**

Поко́рство, *sn. см.* **Поко́рность.**

Поко́рствовать, I.2. *vn.* obéir, être soumis.

Поко́рчивать, **поко́рчить**, *va.* rétrécir, contracter. *Part. p.* **поко́рченный.**

Покоря́ть, **покори́ть**, *va.* subjuguer, assujettir, soumettre; || -**ся**, *vr.* se soumettre, s'assujettir. *Ри́мляне* -**ри́ли** *Га́лловъ*, les Romains subjuguèrent les Gaulois. -**ри́ть** *наро́дъ, о́бласть*, assujettir, soumettre un peuple, une province. **На́до — стра́сти разсу́дку*, il faut soumettre ses passions à la raison. || -**ри́ться** *во́лѣ Бо́жіей*, se soumettre à la volonté de Dieu. -**ри́ться** *необходи́мости*, se soumettre à la nécessité, *ou* prendre son parti de la nécessité, *ou* faire de nécessité vertu. -**ри́ться** *обы́чаямъ, мо́дѣ*, s'assujettir aux usages, à la mode. -**ся** *обстоя́тельствамъ*, prendre les choses comme elles sont. *Part. p.* **покорённый.**

Покоси́ть, *va. parf.* faucher un peu; || faucher tout; || courber un peu, rendre un peu de travers; || -**ся**, *vr.* se courber; || *(на кого́)* regarder de travers. *Part. p.* **поко́шенный.**

Покосма́тѣть, *parf. см.* **Косма́тѣть.**

Поко́сный, *adj.* 3. de fauchage; de pré. -**ныя** *мѣста́*, les prairies *f.*

Поко́съ, *sm.* le fauchage; || le pré, la prairie; || légère courbure.

Покосѣ́ть, *parf. см.* **Косѣ́ть.**

Покочева́ть, *vn. parf.* mener une vie nomade quelque temps.

Покра́жа, *sf.* le vol, larcin; || un objet volé.

Покра́пывать, **покра́пать**, *vn.* dégoutter un peu.

Покра́сить, *см.* **Покра́шивать.**

Покраснѣ́лый, *adj.* devenu rouge.

Покраснѣ́ть, *parf. см.* **Краснѣ́ть.**

Покрасова́ться, *parf. см.* **Красова́ться.**

Покра́сть, *parf. см.* **Красть.**

Покрахма́лить, *parf. см.* **Крахма́лить.**

Покра́шивать, **покра́сить**, *va.* peindre, teindre.

Покрейсерова́ть, *vn. parf. Mar.* croiser un peu.

Покрестья́нски, *adv.* en paysan, comme un paysan.

Покрёхтывать, *vn.* gémir de temps à autre.

Покриви́ть, *va. parf.* courber, fausser un peu; || -**ся**, *vr.* se courber un peu. * — *душо́й*, agir contre sa conscience. *Part. p.* **покривлённый.**

Покривля́ться, *vr.* grimacer un peu.

Покри́кивать, *vn.* crier *ou* gronder de temps à autre.

Покри́нъ, *см.* **Мандраго́ръ.**

Покритикова́ть, *va.* critiquer un peu.

Покрича́ть, *vn. parf.* crier *ou* gronder un peu.

Покро́вецъ, *sm. dim.* 1. la pale *(du calice).*

Покрови́тель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Покрови́тельственный, *adj.* protecteur.

Покрови́тельство, *sn.* la protection, le patronage, appui.

Покрови́тельствовать, I.2. *va.* protéger; || **-ся,** *vr.* être protégé. — *бѣ́днымъ,* protéger les pauvres. — *нау́камъ,* protéger les sciences. *Part. p.* **покрови́тельствуемый.**

Покро́вскій, *adj.* **-кая** *це́рковь,* l'église de l'Intercession de la S-te Vierge.

Покро́въ, *sm.* le voile, la couverture; || * la protection; || la fête et l'église de l'Intercession de la S-te Vierge *(1-er octobre).* — *на гробъ,* le poêle.

Покро́й, *sm.* la coupe, taille *(d'un vêtement).* *На оди́нъ —, de la même trempe.

Покрои́ть, *parf. см.* **Крои́ть.**

Покро́ма, *sf. dim.* **покро́мка** *и* **покро́мочка,** la lisière *(du drap).*

Покро́мочный, *adj.* de lisière *(de drap).*

Покро́мь, *см.* **Покро́ма.**

Покропа́ть, *parf. см.* **Кропа́ть.**

Покропи́ть, *parf. см.* **Кропи́ть.**

Покроши́ть, *parf. см.* **Кроши́ть.**

Покругли́ть, *va. parf.* arrondir un peu.

Покругле́ть, *vn. parf.* s'arrondir un peu.

Покружи́ть, *parf. см.* **Кружи́ть.**

Покрупнѣ́ть, *parf. см.* **Крупнѣ́ть.**

Покрути́ть, *parf. см.* **Крути́ть.**

Покру́ченикъ, *sm.* le chasseur *ou* pêcheur loué.

Покручи́ниться, *vr. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Покрыва́ло, *sn.* le voile, la couverture, enveloppe.

Покрыва́льный, *adj.* de voile, de couverture.

Покрыва́льцо, *dim. см.* **Покрыва́ло.**

Покрыва́ть, покры́ть, *va.* couvrir; || emporter; || **-ся,** *vr.* se couvrir. **-кры́ть** *полъ ковро́мъ,* couvrir le plancher d'un tapis. **-кры́ть** *домъ черепи́цею,* couvrir une maison de tuiles. *Несмѣ́тная толпа́* **-ва́ла** *пло́щадь,* une foule immense couvrait la place publique. **Онъ* **-кры́лъ** *себя́ сла́вою,* il s'est couvert de gloire. *Орке́стръ* **-етъ** *голоса́ пѣвцо́въ,* l'orchestre couvre la voix des chanteurs. **Не слѣ́дуетъ — вино́вныхъ,* il ne faut pas couvrir les coupables. **-кры́ть** *чёрною кра́скою,* teindre, peindre en noir. **-кры́ть** *ла́комъ,* vernir, vernisser. || **-кры́ть** *да́му королёмъ, ко́зыремъ,* emporter la dame avec le roi, avec un atout. || *Земля́* **-кры́лась** *снѣ́гомъ,* la terre s'est couverte de neige. *Не́бо* **-кры́лось** *ту́чами,* le ciel s'est couvert de nuages. *Щёки* **-кры́лись** *румя́нцемъ,* ses joues se couvrirent de rougeur. *Part. p.* **покры́тый.**

Покры́нъ, *см.* **Мандраго́ръ.**

Покры́ть, *см.* **Покрыва́ть.**

Покры́шка, *sf.* 4. la couverture, le couvercle; || *Mar.* le couvre-lumière. **pop. Что́бы ему́ ни дна, ни* **-ки,** *см.* **Дно.**

Покрѣпи́ть, *va.* affermir; || **-ся,** *vr.* s'abstenir, se retenir.

Поку́да, поку́дова, *см.* **Пока́.**

Покуми́ться, *parf. см.* **Куми́ться.**

Покупа́тель, -ница, *см.* **Покупщи́къ, -щи́ца.**

Покупа́ть, *va. parf.* baigner un peu; || **-ся,** *vr.* se baigner un peu.

Покупа́ть, *va.* acheter; || **-ся,** *vr.* être acheté. *За ско́лько* **-па́ете** *вы у него́ э́тотъ домъ,* moyennant quel prix lui achetez-vous cette maison? *Я* **-па́ю** *у него́ э́тотъ домъ за́ три ты́сячи рубле́й,* je lui achète *ou* j'achète de lui cette maison au prix de trois *ou* moyennant trois mille roubles. *По чёмъ* **-па́ли** *вы э́тотъ чай,* à quel prix *ou* à raison de quoi avez-vous acheté ce thé? *Я* **-па́лъ** *э́тотъ чай по́ три рубля́ за фунтъ,* j'ai acheté ce thé à trois roubles la livre, *ou* à raison de trois roubles la livre. *Я* **-па́ю** *чай у тако́го-то купца́,* j'achète le thé chez un tel marchand. *Я* **-па́ю** *сы́ну часы́,* j'achète une montre à mon fils. *Онъ* **-па́етъ** *на́ сто рубле́й вина́,* il achète pour cent roubles de vin.

Поку́пка, *sf.* 3. achat *m*; || emplette *f.* — *до́ма, земли́,* l'achat d'une maison, d'une terre. || *Я сдѣ́лалъ мно́го* **-покъ,** j'ai fait beaucoup d'emplettes.

Покупно́й, *adj.* acheté, acquis.

Покупщи́къ, -щи́ца, *sc.* acheteur, acquéreur, -euse. *Примани́ть къ себѣ́* **-щико́въ** *или покупа́телей,* s'achalander, *ou* *faire venir, attirer les pigeons au colombier. *Отби́ть отъ себя́* **-щико́въ,** se désachalander, *ou* *chasser les pigeons du colombier.

Поку́ривать, покури́ть, *va.* fumer de temps à autre; || *vn.* parfumer de temps à autre; || *pop.* se griser, s'enivrer.

Покуса́ть, *см.* **Поку́сывать.**

Покуси́ться, *см.* **Покуша́ться.**

Поку́сывать, покуса́ть, *va.* mordre de temps à autre.

Покути́ть, *parf. см.* **Кути́ть.**

Поку́шать, *va. parf.* manger *ou* boire un peu.

Покуша́ться, покуси́ться, *vr.* tenter; || faire une tentative, attenter. **-си́ться** *на де́рзкое предпрія́тіе,* tenter une entreprise audacieuse. || **-си́ться** *на уби́йство,* faire une tentative d'assassinat. **-си́ться** *на чью либо жизнь,* attenter à la vie de qn.

Покуше́ніе, *sn.* tentative *f,* attentat *m.* — *на уби́йство,* tentative d'assassinat. — *на чью́ либо жизнь,* attentat à la vie de qn.

Пола́, *sf.* le pan, la basque *(de vêtement)*; || abattant, pan *m (de table)*; || une demi-peau *(de bœuf).* **Изъ полы́ въ по́лу,** de la main à la main.

Полавирова́ть, *vn. parf.* louvoyer quelque temps.

Пола́вливать, полови́ть, *va.* prendre souvent *ou* un peu.

Пола́вочный, *adj.* de boutique, par boutique.

Полага́ть, положи́ть, *va.* mettre, poser, placer, coucher; || penser, croire, supposer, se proposer, tenir; || décider, résoudre; || fixer; || trouver; || estimer; || **-ся,** *vr.* se reposer, s'en rapporter, compter; || être mis, posé, placé, fixé, décidé. **-жи́ть** *кни́гу на столъ,* mettre un livre sur la table. **-жи́ть** *коне́цъ безпоря́дкамъ,* mettre fin aux désordres. **-жи́ть** *прегра́ду своево́лію,* opposer une digue à la licence. **-жи́ть** *ору́жіе,* mettre bas les armes; déposer les armes. **-жи́ть** *ре́льсы на доро́гу,* poser les rails sur le chemin. **-жи́ть** *основа́ніе чему́,* poser, jeter les fondements de qch. *Я* **-жи́лъ** *за пра́вило,* j'ai posé pour principe. **-жи́ть** *де́ньги въ банкъ,* placer son argent à la banque. **-жи́ть** *ра́ненаго на посте́ль,* coucher le blessé sur un lit. *Онъ* **-жи́лъ** *своего́ проти́вника на мѣ́стѣ,* il coucha, il étendit son adversaire par terre, sur le carreau. **-жи́ть** *живо́тъ за оте́чество,* donner sa vie pour la patrie. * **-жи́ть** *зу́бы на по́лку, см.* **Зубъ.** * **-жи́ть** *дѣ́ло подъ сукно́, см.* **Сукно́.** || *Какъ вы* **-га́ете,** que pensez-vous? *Я* **-га́ю,** *что на́до согласи́ться,* je pense, je crois, je tiens qu'il faut consentir. *Я* **-га́ю** *свое́ю обя́занностію предупреди́ть васъ,* je crois de mon devoir de vous prévenir. *На́до —, что..,* il est à

croire, à supposer que... -жимъ, *что это уда́стся,* supposons que, prenons que cela réussisse. -жимъ, *что такъ,* supposons que cela soit vrai. *Вы утвержда́ете, что онъ правъ.* -жимъ! *но въ тако́мъ слу́чаѣ..,* vous soutenez qu'il a raison. Soit! mais dans ce cas... *Я ско́ро* -га́ю *отпра́виться въ путь,* je me propose de me mettre en route dans peu. -га́ю *за достовѣ́рное,* je tiens pour certain. *Я* -га́ю *его́ за че́стнаго человѣ́ка,* je le tiens honnête homme, *ou* je le tiens pour honnête homme. || *Въ вое́нномъ совѣ́тѣ* -жи́ли *дѣ́йствовать наступа́тельно,* au conseil de guerre il a été décidé *ou* on a résolu de prendre l'offensive. || *Ему́* -жи́ли *большо́е жа́лованье,* on lui a fixé de gros émoluments. || *Я* -га́ю *своё удово́льствіе въ чте́ніи книгъ,* je trouve du plaisir à lire des livres, *ou* je me fais un plaisir de la lecture des livres. || *Онъ* -жи́лъ *свою́ ло́шадь въ сто рубле́й,* il a estimé son cheval cent roubles. || -га́юсь *на васъ, на ва́ше сло́во,* je me repose sur vous, sur votre parole, *ou* je m'en rapporte à vous, à votre... -га́юсь *во всёмъ на васъ,* je me mets à votre discrétion, *ou* je m'en rapporte à vous sur tout cela. *На его́ слова́ нельзя́* -ся, on ne peut pas compter sur ses paroles, *ou* on ne peut pas faire fond sur.., *ou* ses paroles sont sujettes à caution. || *На э́томъ мѣ́стѣ жа́лованья не* -га́ется, c'est une charge qu'on exerce sans être rétribué, *ou* sans recevoir d'émoluments. *Part. p.* поло́женный *u* положёный.

Пола́дить, *vn. parf.* se réconcilier, s'entendre.

Полаке́йски, *adv.* en laquais, comme un laquais.

Полакирова́ть, *parf. см.* Лакирова́ть.

Пола́комить, *parf. см.* Ла́комить.

Поласка́ть, *parf. см.* Ласка́ть.

Пола́ти, *sf. pl.* la soupente *(dans une chaumière);* || *Vén.* le berceau suspendu à un arbre. *Спать на* -тяхъ, coucher dans une soupente. *На* -тяхъ *лежа́ть и ломтя́ не вида́ть (prov.),* trop dormir cause mal vêtir.

Пола́тный, *adj.* de soupente.

Полаты́ни, *adv.* en latin.

Пола́ять, *vn. parf.* aboyer un peu; || -ся, *vr.* gronder un peu.

По́лба, *sf. plante,* le froment-locar, épeautre.

По́лбенный, *adj.* d'épeautre, de froment-locar.

По́лгода, *sm.* 10. la demi-année, le semestre.

Полго́лоса (въ), *adv.* à demi-voix.

Полдевята́, *num.* huit et demi.

По́лдень, *sm.* 10. le midi; || le sud. *По* полу́дни, après midi; de relevée. *Въ часъ по* полу́дни, à une heure de l'après-midi, *ou* à une heure de relevée. *До* полу́дня, avant midi. || *На — отъ Москвы́,* au sud de Moscou.

Полде́сти, *sf.* 10. la demi-main *(de papier).*

Полдесята́, *num.* neuf et demi.

Полдне́вный, *adj.* de midi.

По́лдникъ, *sm.* le goûter; la collation.

По́лдничать, I.1. *vn.* goûter, collationner.

Полдю́жины, *sf.* 10. la demi-douzaine.

По́ле, *sn.* le champ, la campagne; || la marge; || le bord; || fond *m.* *Вспаха́ть, засѣ́ять —,* labourer, ensemencer un champ. — *сраже́нія,* champ de bataille. *Въ откры́томъ* по́лѣ, en plein champ; en pleine, en rase campagne. *О́кна мои́ выхо́дятъ въ —,* mes fenêtres donnent sur la campagne. *Одного́* по́ля *я́года (prov.),* gens de même farine; ils sont de la même cuvée; ils sont frappés au même coin. *Оди́нъ въ* по́лѣ *не во́инъ (prov.),* un seul militaire ne fait pas l'armée *(expl.)*; une hirondelle ne fait pas le printemps. || *Писа́ть замѣ́тки на* поля́хъ *кни́ги,* écrire des remarques à la marge *ou* en marge d'un livre. || *Шля́па съ широ́кими* поля́ми, un chapeau à grands bords. || *Шитьё по бѣ́лому* по́лю, broderie sur un fond blanc.

Полева́ть, I.2. за-, *vn.* chasser dans les champs.

Полеви́ца, *sf. plante,* agrostie *f.*

Полево́дство, *sn.* la culture des champs.

Полево́й, *adj.* champêtre, de champ, des champs; || de campagne. -вы́я *рабо́ты,* travaux *m* champêtres. || -ва́я *артилле́рія,* artillerie de campagne. -вы́е *полки́,* les régiments *m* de ligne *ou* de l'armée. -вы́я *войска́,* les troupes actives. — *вое́нный судъ,* la cour martiale de campagne.

Поле́гче *(comp. de l'adj.* Лёгкій), un peu plus léger; un peu plus facile; *(et de l'adv.* Легко́) tout doux, doucement. *Больно́му сего́дня —,* le malade va un peu mieux aujourd'hui.

Полегчи́ть, *va. parf.* alléger un peu.

Полежа́ть, *vn. parf.* être couché quelque temps. *Дать — говя́динѣ, что́бы была́ мя́гче,* faire vener de la viande pour qu'elle soit plus tendre.

Поле́живать, *vn.* être couché de temps à autre.

Поле́зно, *adv.* utilement, profitablement.

Поле́зность, *sf.* utilité *f.*

Поле́зный, *adj.* 1. utile, profitable, fructueux. *Э́то* -но *ребёнку, для ребёнка, для госуда́рства,* cela est utile à l'enfant, utile pour l'État. *Э́то* -но *для тако́го-то употребле́нія,* cela sert à tel usage.

Поле́й, *sm. plante,* le pouliot.

Поле́йный, *adj.* de pouliot.

Полелѣ́ять, *va. parf.* choyer, dorloter un peu.

Поле́мика, *sf.* la polémique.

Полеми́ческій, *adj.* polémique.

Полета́й, *sm. pop.* un grand marcheur.

Полета́ть, *vn. parf.* voler un peu.

Полётъ, *sm.* le vol; || *essor *m.* *На* полётѣ, au vol. *Ви́дно со́кола по* полёту, *а до́бра мо́лодца по по́ступи (prov.), см.* Со́колъ.

Полётывать, *vn.* voler de temps à autre.

Полетѣ́ть, *vn. parf.* s'envoler, prendre le vol.

Полечи́ть, *см.* Полѣчи́ть.

По́лзаніе, *sn.* le rampement, la reptation.

По́лзать, *см.* Ползти́.

По́лзикъ, *sm. oiseau,* la sittelle.

По́лзкій, *adj.* 2. glissant, où l'on glisse.

Ползко́мъ, *adv.* en rampant.

Ползти́, *vn. irr. u asp. indéf.* По́лзать, I.1. ramper; || se traîner; || couler *(de la pâte).* *Змѣя́* -зётъ *по травѣ́,* le serpent rampe sur l'herbe. *Ребёнокъ* -заетъ *по́ полу,* l'enfant se traîne, rampe par terre. *Въ нога́хъ* -заетъ, *а за пя́тку хвата́етъ (prov.),* paroles de saints et griffes de chats.

Полу́нъ, -у́нья, *s.* une personne vile et rampante; || *pl.* -ны́, *H. nat.* les grimpeurs *m (oiseaux).*

Ползу́чій, *adj.* rampant *(des animaux, des plantes).*

Поли́ва, *sf.* la sauce; || le vernis.

Полива́льный, *adj.* servant à arroser.

Полива́льникъ, *sm. u* **Полива́льня,** *sf.* arrosoir *m.*

Полива́ніе, *sn.* arrosement *m.*

Полива́ть, поли́ть, *va.* arroser, mouiller; || -ся, *vr.* être arrosé. *Part. p.* по́литый.

Поли́вка, *см.* Поли́ва.

Поливно́й, *adj.* submergé, inondé; || servant à arroser.

Полиго́нъ, *sm. Fort.* le polygone.

Полиграфи́ческій, *adj.* polygraphique.

Полигра́фія, *sf.* la polygraphie.

Полигра́фъ, *sm.* le polygraphe.

Полиза́ть, *va. parf.* lécher un peu; || *sl.* consumer.

Поли́ка, *см.* **Ули́ка** *и* **Поли́чное.**

Поликра́тія, *sf.* la polycratie.

Полиня́лый, *adj.* déteint, terni.

Полиня́ть, *parf. см.* **Линя́ть.**

Поли́пъ, *sm. H. nat. Méd.* le polype.

Полирова́льный, *adj.* servant à polir.

Полирова́льня, *sf.* la machine à polir, le polissoir.

Полирова́ніе, *sn.* le polissage.

Полирова́ть, 1.2. **на-, от-,** *va.* polir, lisser.

Полиро́вка, *sf.* poli, lustré; || *см.* **Полирова́ніе.**

Полиро́вщикъ, -щица, *s.* polisseur, -euse.

Полиса́дникъ, *см.* **Палиса́дникъ.**

Полиспа́стъ, *sm. Méc.* polyspaste *f (многобло́чная ма́шина)*

Полиста́врій *и* **Полиставріо́нъ,** *sm.* le polystaure, pallium.

Поли́съ, *sm. Com.* la police d'assurance.

Политехни́ческій, *adj.* **-ское** *учи́лище,* école *f* polytechnique.

Поли́тика, *sf.* la politique; || *fam.* adresse, finesse *f.*

Поли́тикъ, *sm.* le politique; || homme fin et adroit.

Политипа́жный, *adj.* gravé sur bois.

Политипа́жъ, *sm.* la gravure sur bois.

Полити́чески, *adv.* politiquement.

Полити́ческій, *adj.* politique. **-кое** *преступле́ніе,* un délit, un crime politique. — *престу́пникъ,* un criminel politique.

Полити́чный, *adj. pop.* fin, adroit.

Политу́ра, *sf.* le vernis pour polir le bois; || le carton lissé; || lustre, poli *m.*

Политу́рный, *adj.* de vernis.

Поли́ть, *см.* **Полива́ть.**

Поли́ца, *sf.* la tablette, le rayon.

Полице́йскій, *adj.* de la police.

Полицемѣ́рить, *parf. см.* **Лицемѣ́рить**

Поли́ція, *sf.* la police.

Полицме́йстерскій, *adj.* de maître de police.

Полицме́йстеръ, *sm.* le maître de police. *О́беръ* —, le grand-maître de police.

Поли́чка, *dim. см.* **Поли́ца.**

Поли́чное, *adj. sn.* la preuve d'un délit, corps de délit. *Его́ пойма́ли съ* **-нымъ,** on l'a trouvé nanti d'un objet volé, *ou* on l'a trouvé saisi d'un vol.

Поли́чный, *adj.* servant à convaincre d'un délit.

Поліорце́тика, *sf.* la poliorcétique, l'art des siéges.

Полiэ́дръ, *см.* **Многогра́нникъ.**

По́лка, *sf.* 3. le rayon, la tablette; || le bassinet. *Возьми́те бѣльё съ ве́рхней* **-ки,** prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Положи́те кни́гу на ни́жнюю* **-ку,** mettez ce livre sur la tablette d'en bas. || *Mil. Откры́ть, закры́ть* **-ку,** ouvrir, fermer le bassinet. *Насы́пать по́роху на* **-ку,** mettre la poudre au bassinet, dans le bassinet; amorcer.

Полко́вникъ, *sm. Mil.* le colonel.

Полко́вница, *sf.* la femme d'un colonel.

Полко́вническій *и* **-чій,** *adj.* 3. du colonel.

Полково́децъ, *sm.* 1. le capitaine; général d'armée.

Полково́дство, *sn.* le commandement d'une armée.

Полковой, *adj.* de régiment, régimentaire.

Полкъ, *sm.* le régiment; || *sl.* la troupe, armée; le camp; || *vi.* expédition

Полмину́ты, *sf.* 10. la demi-minute.

По́лная, *adj. sf. vi.* le titre de possession.

Полнёхонекъ, *adj.* comble. *За́ла была́* **-хонька,** la salle était comble.

По́лнить, II.1. *va.* remplir; || **-ся,** *vr.* se remplir.

По́лно, *adv.* plein, jusqu'aux bords; || *interj.* assez, c'est assez, cessez, trève. *Нали́ть стака́нъ* —, verser plein le verre, le verser jusqu'aux bords. || —! *я бо́льше не игра́ю,* assez! je ne joue plus. — *пла́кать,* c'est assez de pleurer. — *вамъ ссо́риться,* cessez de vous quereller. —, **по́лнот** *церемо́ниться,* trève de cérémonie.

Полнова́тый, *adj.* un peu plein.

Полновла́стіе, *sn.* le pouvoir souverain, l souveraineté.

Полновла́стно, *adv.* souverainement, d'une manière absolue, de pleine autorité.

Полновла́стный, *adj.* absolu, souverain.

Полново́діе, *sn.* les hautes eaux *(des rivières).*

Полновѣ́сность, *sf.* le juste poids.

Полновѣ́сный, *adj.* de poids, qui a le juste poids; trébuchant *(des monnaies).* **-ная** *моне́та,* une monnaie de poids. **-ная** *пощёчина,* vigoureu^x^ soufflet.

Полногру́дый, *adj.* à la gorge pleine, au sein rebondi.

Полнокро́віе, *sn. Méd.* la pléthore, réplétion.

Полнокро́вный, *adj.* 1. pléthorique, abondant en humeurs.

Полноли́цый, *adj.* au visage plein.

Полнолу́ніе, *sn.* la pleine lune.

Полномо́чіе, *sn.* le plein pouvoir, mandat, la mission.

Полномо́чно, *adv.* avec un plein pouvoir.

Полномо́чный, *adj.* chargé d'un plein pouvoir. — *мини́стръ,* le ministre plénipotentiaire.

Полномѣ́сячіе, *см.* **Полнолу́ніе.**

Полнопра́вность, *sf.* compétence *f.*

Полнопра́вный, *adj.* compétent.

Полносо́чіе, *sn.* abondance de sève, de jus.

Полносо́чный, *adj.* plein de sève, de suc, de jus.

По́лность, *см.* **Полнота́.**

Полнота́, *sf.* le plein, la plénitude; || ampleur.

Полно́чный, *см.* **Полу́ночный.**

По́лночь, *sf.* 10. le minuit; || le septentrion, nord.

Полно́щный, По́лнощь, *см.* **Полу́ночный** *и* **По́лночь.**

По́лный, *adj.* 2. plein, complet, entier; || rebondi, potelé; || ample. — *стака́нъ,* un verre plein *Бочка* **-ная** *вина́,* un tonneau plein de vin. **-ная** *мѣ́ра ржи,* un boisseau plein de seigle. — *кошелёкъ черво́нцевъ,* une bourse pleine de ducats. *Имѣ́ть* **-ные** *карма́ны де́негъ,* avoir de l'argent plein ses poches, *ou* avoir plein ses poches d'argent. **-ная** *це́рковь наро́да,* une église pleine de monde. *Человѣ́къ — наде́ждъ, тщесла́вія,* un homme plein d'espérances, de vanité. **-ная** *луна́,* pleine lune. *Въ* **-номъ** *собра́ніи,* en pleine assemblée. *Быть въ* **-номъ** *вооруже́ніи,* être armé de toutes pièces. *Онъ* **по́лонъ** *въ лицѣ́, и́ли у него́* **-ное** *лицо́,* il a le visage plein. — *слова́рь,* dictionnaire complet. **-ная** *побѣ́да,* victoire complète *ou* pleine victoire. — *успѣ́хъ,* succès complet. *Имѣ́ть о чёмъ* **-ное** *поня́тіе,* avoir une idée complète de qch. *Предоста́вить кому́* **-ную** *свобо́ду,* laisser une entière liberté à qn. *Я пита́ю къ нему́* **-ную** *довѣ́ренность,* j'ai une entière confiance en lui. *Въ* **-номъ** *разсу́дкѣ,* ayant conservé sa raison tout entière; dans la plénitude de sa raison. || **-ная** *грудь,* un sein rebondi, une gorge pleine. **-ныя** *щёки,* des joues rebondies, potelées. **-ныя** *ру́ки,* des bras potelés. || **-ное** *пла́тье,* une robe ample. — *поко́й,* un ample repos. *Это тре́буетъ* **-наго** *обсужде́нія,* cela demande un ample examen. || — *вѣсъ,* le juste poids. *Глаза́* **-ные** *слёзъ,* des yeux gros de larmes. *Ему́* **-ныхъ** *три́дцать лѣтъ,* il

à trente ans révolus. — *вóзрастъ*, un âge mûr. **-ная** *водá*, les hautes eaux. — *генерáлъ*, le général en chef, le général d'infanterie, de cavalerie *ou* d'artillerie *(2-e cl.)*. *Жить* **-нымъ** *дóмомъ*, abonder en toutes choses; avoir abondance en tout. *Или* **пóлонъ** *дворъ, úли съ кóрнемъ вонъ (prov.)*, *см.* **Дворъ.**

Полнѣть, I.4. **пополнѣть,** *vn.* se remplir; || prendre de l'embonpoint, engraisser.

Пóло, *adv.* ouvertement, à découvert.

Полобóкій, *adj.* efflanqué *(des chevaux)*.

Полóва, *sf.* la balle *(du blé)*.

Пóловень, *sm. Agric.* paillé *m.*

Половúкъ, *sm.* la moitié; || une demi-brique; || chemin, une longue bande de tapis; || la brosse à plancher, le balai de crin. *Прúбыли* — *на* —, cent pour cent de profit.

Половúна, *sf.* la moitié, demi, mi. *Прошлá* — *гóда*, la moitié de l'année est passée. *Раздѣлúть на двѣ* **-ны,** partager par moitié. *Убáвить на* **-ну,** réduire de moitié, à la moitié. *Быть съ кѣмъ въ* **-нѣ,** être de moitié avec qn. *Въ* **-ну,** de moitié, à demi. *Это въ* **-ну** *дорóже*, cela est plus cher de moitié. *Въ* **-ну** *сдѣ́ланный, изломанный*, à demi fait, à demi cassé. *На* **-ну** *вы́игранный, истрáченный*, à moitié gagné, à moitié dépensé. *На* **-нѣ,** *въ* **-нѣ** *дорóги*, à moitié chemin, à mi-chemin. *До* **-ны** *дорóги*, jusqu'à mi-chemin. *Два фýнта съ* **-ною,** deux livres et demie. *Въ два часá съ* **-ною,** à deux heures et demie. — *вторáго*, une heure et demie. *Я уѣзжáю въ* **-нѣ** *áвгуста*, je pars à la mi-août. *Это случúлось въ* **-нѣ** *постá*, cela est arrivé vers la mi-carême. *Въ* **-нѣ** *срóка*, à mi-terme. || * *fam. Я вúдѣлъ егó дражáйшую* **-ну,** j'ai vu sa chère moitié. *Онъ живётъ на другóй* **-нѣ** *дóма*, il occupe l'autre moitié de la maison, *ou* il loge de l'autre côté de la maison.

Половúнить, II.1. **у-,** *va.* partager en deux parties.

Половúнка, *sf. dim. см.* **Половúна;** || feuille *f*; || pièce *f*; || battant, vantail *m (d'une porte)*. *Шúрмы о трёхъ* **-кахъ,** un paravent de trois feuilles. || — *сукнá*, une pièce de drap.

Половúнный, *adj.* de moitié.

Половúнокъ, *sm.* 1. la moitié d'une pièce d'étoffe.

Половúнчатый, *adj.* formé de deux moitiés.

Половúнщикъ, -щица, *s.* la personne qui est de moitié.

Половúть, *см.* **Полáвливать.**

Половúца, *sf.* la planche, l'ais *m* de plancher.

Пóловникъ, *sm.* un ouvrier qui est de moitié.

Половóдье, *sn.* les hautes eaux *(du printemps)*, la crue d'eau.

Половóй, *adj.* du plancher; || du sexe, sexuel; || *sm.* le garçon *(d'auberge)*. **-вая** *щётка*, le balai de crin, la brosse à plancher.

Полóвый, *adj.* isabelle *(des chevaux)*.

Половьё, *sn. coll.* les demi-briques *f.*

Половѣлый, *см.* **Полóвый.**

Половѣть, I.4. *vn.* devenir de couleur isabelle.

Полóгій, -лóго, -лóгость, *см.* **Отлóгій, -лóго** *и* **-лóгость.**

Пологрýдый, *adj.* qui a la poitrine découverte.

Полóгъ, *sm.* 8. *dim.* **положёкъ,** le rideau de lit, le tour de lit.

Положéніе, *sn.* action du verbe **Положúть;** || position, situation, assiette *f*, état *m*, attitude, posture *f*; || thèse *f*; || règlement *m*. *Горизонтáльное, вертикáльное* —, position horizontale, verticale. — *тѣ́ла, головы́*, la position du corps, de la tête. *Вы стáвите меня въ сáмое непріятное* —, vous me mettez dans la position la plus désagréable. *Онъ нахóдится въ затруднúтельномъ* **-ніи,** il se trouve dans une position, dans une situation embarrassante. *Больнóй нахóдится въ весьмá непокóйномъ* **-ніи,** ce malade est dans une situation *ou* dans une assiette fort incommode. *Въ какóмъ* **-ніи** *нахóдится тепéрь этотъ вопрóсъ?* où en est maintenant cette question? *Онъ въ жáлкомъ* **-ніи,** il est dans un état à faire pitié. *Дѣлá мои въ дурнóмъ* **-ніи,** mes affaires sont en mauvais état. *При такóмъ* **-ніи** *дѣлъ*, dans cet état de choses, *ou* *et *fam.* sur le pied où sont les choses, sur ce pied-là. *Держáва эта принялá угрожáющее* —, cette puissance a pris une attitude menaçante. — *фигýръ въ этой картúнѣ удивúтельно*, l'attitude des figures de ce tableau est admirable. *Почтúтельное* —, une attitude, une posture respectueuse * et *fam. Напоúть когó до* **-нія** *ризъ*, mettre qn sous la table; l'enivrer. || *Опровергáть чей либо философúческія* **-нія,** réfuter les thèses philosophiques de qn. || *Полицéйское* —, le règlement de police. || *Находúться на воéнномъ, на мúрномъ* **-ніи,** être sur le pied de guerre, sur le pied de paix.

Полóжимъ что, Полóжимъ, *une espèce de loc. adv. см.* **Полагáть.**

Положúтельно, *adv.* positivement.

Положúтельный, *adj.* positif; || *Gram.* **-ная** *стéпень*, le positif.

Положúть, *см.* **Полагáть.**

Полозовóй, *adj.* de l'arbre *(du traîneau)*.

Пóлозъ, *sm.* 9. *dim.* **полозóкъ,** l'arbre *m (du traîneau)*; || *Mar.* la couette, anguille; || le boa *(serpent)*.

Полокáть, *vn.* laper un peu.

Полóкъ, *sm.* 1. *dim.* **полóчекъ,** le banc *(d'étuve)*.

Полóльникъ, *sm.* le sarcloir.

Полóльный, *adj.* servant à sarcler.

Полóльщикъ, -щица, *s.* sarcleur, -euse.

Поломáть, *parf. см.* **Ломáть.**

Полóмъ, *sm.* la casse, les objets brisés.

Пóломя *и* **Пóлымя,** *sn.* la flamme. *Изъ огня да въ* **пóлымя** *(prov.)*, *см.* **Огóнь.**

Полонúть *va. parf. vi.* faire prisonnier *(de guerre)*.

Полóнъ, *vi. см.* **Плѣнъ.**

Полосá, *sf.* raie; || bande; contrée, zone; || barre *f*; || sillon *m*. *Съ чёрными* **-ми,** à raies noires. || *Рѣзать* **-ми,** couper par bandes. *Стальнáя* —, bande d'acier. — *землú*, bande, pièce de terre. *Песчáная* —, contrée sablonneuse. *Южная* — *Россíи*, la zone méridionale de la Russie. *Дождь идётъ* **-сóю,** il pleut par contrées *ou* par endroits. || — *желѣ́за*, une barre de fer. || *Землепáшецъ засѣвáетъ свою* **-су,** le laboureur sème son sillon. || **Несчáстіе иногдá прихóдитъ* **-сóю,** les malheurs se succèdent parfois.

Полосáтка, *sf.* insecte rayé.

Полосáтый, *adj.* rayé *(des étoffes)*; || panaché *(des plantes)*.

Полосáть, I.1. **полоснýть,** *va.* couper par bandes; || **-ся,** *vr.* être coupé par bandes.

Полосúть, II.6. *va.* rayer; || **-ся,** *vr.* se panacher.

Полóска, *dim. см.* **Полосá.**

Полоскáльщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rince.

Полоскáніе, *sn.* le rincement, action de rincer.

Полоскáнье, *sn.* le gargarisme.

Полоскáтельница, *sf.* le rinçoir, la jatte à rincer; || rince-bouche.

Полоскáтельное, *adj. sn. см.* **Полоскáнье.**

Полоскáтельный, *adj.* servant à rincer.

Полоскáть, II.7. *va.* rincer, laver; || *vn. и* **-ся,** *vr. Mar.* fasier, fouetter le mât *(des voiles)*; ||

-ся, *vr.* être rincé, lavé; || barboter (*dans l'eau*). — *стака́ны,* rincer des verres. — *ротъ,* rincer sa bouche, se rincer la bouche. — *бѣльё,* laver le linge. — *го́рло,* se gargariser la gorge. || *Утки* -лощутся *въ пруду́,* des canards barbotent dans un étang. *Part. p.* **поло́сканный.**
Полосма́, *num. vi.* sept et demi.
Полосно́й, *adj.* en barres (*des métaux*).
Полосова́ть, I.2. **рас-,** *va.* tirer en longues bandes; || **-ся,** *vr.* être tiré en longues bandes. *Part. p.* **полосо́ванный.**
Полосово́й, *см.* **Полосно́й.**
Поло́сочка, *dim. см.* **Поло́ска.**
По́лость, *sf.* le creux, vide, la cavité.
Полоте́нце, *sn.* 4. essuie-mains *m*; || le panneau (*de lambris*).
Полотёрный, *adj.* propre à frotter les planchers.
Полотёрскій, *adj.* de frotteur.
Полотёръ, *sm.* le frotteur.
Полотко́вый, *adj.* de la moitié de volaille.
Поло́тнище, *sn.* le lé (*d'étoffe*). *Простыня́ въ два* -ща, un drap de lit de deux lés.
Полотно́, *sn.* 4. la toile; || le remblai (*de chaussée* ou *de chemin de fer*).
Полотня́ный, *adj.* de toile; fait de toile. **-ная** *фа́брика,* la fabrique de toile. **-ная** *руба́шка,* une chemise de toile.
Полото́къ, *sm.* 1. une moitié de volaille.
Поло́ть, II.1. *va.* sarcler; || **-ся,** *vr.* être sarclé. *Part. p.* **по́лотый.**
По́лоть, *sf.* 1. la flèche de lard.
Поло́тье, *sn.* le sarclage.
Полоу́міе, *sn.* aliénation mentale.
Полоу́мный, *adj.* aliéné d'esprit; fou.
Поло́чекъ, *dim. см.* **Поло́къ.**
По́лочка, *dim. см.* **По́лка.**
По́лочный, *adj.* de rayon, de tablette; || de bassinet; *см.* **По́лка.**
Полоши́ть, II.3. **вс-, пере-,** *va.* alarmer, effrayer; || **-ся,** *vr.* s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter.
Поло́шливый, *adj.* timide, craintif.
Полощи́ть, *va. parf.* polir, lisser, lustrer un peu.
По́лпиво, *sn.* la petite bière.
Полпята́, *num. vi.* quatre et demi.
Полседма́ *и* **Полсема́,** *num. vi.* six et demi.
Полсло́ва, *sn.* demi-mot *m.*
Полсо́тни, *sf.* demi-centaine *f.*
Полстево́й, *adj.* de couverture; *см.* **По́лсть.**
По́лстить, II.7. **с-,** *va.* feutrer.
По́лсть, *sf. dim.* **по́лстка,** la couverture (*de feutre* ou *de fourrure*).
Полстяно́й, *см.* **Полстево́й.**
По́лсыта (въ), *adv.* à demi rassasié.
Полта́кта, *sm.* 10. *Mus.* la demi-mesure.
По́лтевый, *adj.* en flèches de lard.
Полти́на, *sf. dim.* **полти́нка,** le demi-rouble, 50 copecks.
Полти́нникъ, *sm.* la pièce d'un demi-rouble.
Полти́нничекъ, *dim. см.* **Полти́нникъ.**
Полти́нный, *adj.* de la valeur de 50 copecks.
Полтора́, *num.* un et demi.
Полтора́ста, *num.* cent cinquante.
Полтретья́, *num. vi.* deux et demi.
Полу, *particule,* demi, semi, qui ne s'emploie que pour former une foule de mots, comme: *Полу-кру́гъ,* demi-cercle; *полукру́глый,* demi-circulaire, *ou* semi-circulaire; *полусвѣ́тъ,* demi-jour; *полу-доказа́тельство,* semi-preuve.
Полуа́нкерокъ, *sm.* 1. une demi-ancre; *см.* **Анкерокъ.**
Полуа́нкерочный, *adj.* de demi-ancre.
Полуарши́нникъ, *sm.* la demi-archine.
Полуарши́нный, *adj.* d'une demi-archine de large.
Полуатла́съ, *sm.* satinade *f.*
Полуба́йка, *sf.* la bayette légère.
Полуба́йковый, *adj.* de bayette légère.
Полуба́ринъ, *sm. irr.* le petit seigneur.
Полуба́рокъ, *sm.* 1. une petite barque.
Полуба́рочный, *adj.* d'une petite barque.
Полуба́рскій, *adj.* de petit seigneur.
Полуба́рхатный, *adj.* de velours léger.
Полуба́рхатъ, *sm.* le velours léger.
Полубастiо́нъ, *sm. Fort.* le demi-bastion.
Полубатальо́нъ, *sm. Mil.* le demi-bataillon.
Полубатаре́я, *sf.* la demi-batterie.
Полубати́стъ, *sm.* la demi-batiste.
Полубоги́ня, *sf.* la demi-déesse.
Полубо́гъ, *sm.* le demi-dieu.
Полубочёнокъ, *sm.* le demi-baril.
Полубо́чка, *sf.* la demi-tonne.
Полубрига́да, *sf.* la demi-brigade.
Полубри́тый, *adj.* à demi rasé.
Полубума́жный, *adj.* moitié fil, moitié coton.
Полубуты́лка, *sf.* la demi-bouteille.
Полува́ликъ, *sm. Archit.* baguette *f.*
Полува́нна, *sf.* le demi-bain.
Полуведёрный, *adj.* d'un demi-védro, de la capacité d'un demi-védro.
Полуведро́, *sn.* un demi-védro.
Полувзво́дъ, *sm. Mil.* un demi-peloton.
Полуга́рный, *adj.* **-ное** *вино́, см.* **Полуга́ръ.**
Полуга́ръ, *sm.* eau-de-vie *f* de qualité inférieure.
Полугла́сный, *adj.* **-ная** *бу́ква, Gram.* la semi-voyelle.
Полугнило́й, *adj.* à demi pourri.
Полугоди́чный, *adj.* de six mois; qui se fait *ou* a lieu tous les six mois.
Полуго́діе, *sn.* le semestre, six mois.
Полугодова́лый, *adj.* âgé de six mois.
Полугодово́й, *adj.* de six mois, de semestre.
Полуго́докъ, *sm.* âgé de six mois.
Полугри́венный, *adj.* de cinq copecks.
Полугри́вна, *sf.* 4. cinq copecks.
Полу́да, *sf.* étamage *m*; || étamure *f.*
Полу́денникъ, *sm.* le vent du sud.
Полудённый, *adj.* d'une demi-journée, qui dure une demi-journée.
Полу́денный, *adj.* de midi; || du midi, du sud, méridional. — *зной,* la chaleur de midi. **-ное** *со́лнце,* le soleil de midi. || **-ныя** *стра́ны,* les contrées du midi, les contrées méridionales. — *вѣ́теръ,* le vent du sud, de sud. — *кругъ,* le méridien.
Полу́день, *см.* **По́лдень.**
Полуде́ньга, *см.* **Полу́шка.**
Полудика́рь, *sm.* le demi-sauvage.
Полуди́кій, *adj.* à demi sauvage.
Полуди́ть, *va. parf.* étamer; || **-ся,** *vr.* être étamé. *Part. p.* **полужённый.**
Полудне́вный, *см.* **Полудённый** *и* **Полу́денный.**
Полудо́льный, *adj.* de demi-part, de demi-portion.
Полудо́ля, *sf.* la demi-part, demi-portion, le demi-lot.
Полудо́мъ, *sm. dim.* **-до́микъ,** la moitié d'une maison.
Полуду́рье, *sn.* une personne timbrée, qui a un cerveau mal timbré.
Полужесткокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя,* les hémiptères *m.*
Полузвѣ́рь, *sm.* le centaure, minotaure.
Полуимперiа́лъ, *sm.* la demi-impériale (*monnaie d'or de 20 francs*).
Полуимперiа́льный, *adj.* de demi-impériale.

Полукафтанъ, *sm.* *и* **Полукафтанье**, *sn.* le casaquin, habit de dessous.
Полуквадратецъ, *sm.* 1. *Typ.* le demi-cadratin.
Полукопна, *sf.* la demi-meule.
Полукруглый, *adj.* demi-circulaire.
Полукругъ, *sm.* *и* **Полукружіе**, *sn.* le demi-cercle, hémicycle.
Полумёртвый, *adj.* demi-mort.
Полуметаллъ, *sm.* le demi-métal.
Полумракъ, *sm.* la demi-obscurité.
Полумѣсяцъ, *sm.* le croissant; || *Fort.* la demi-lune.
Полумѣсячный, *adj.* d'un demi-mois.
Полунагалище, *sn.* *Mil.* le couvre-platine.
Полунагой, *adj.* demi-nu.
Полундра, *interj.* gare! gare de là! || *sf.* *Копёръ съ* **-дрой** *или* **-дренный** *копёръ,* la sonnette à déclic.
Полуночникъ, *sm.* *oiseau,* engoulevent *m;* || celui qui a l'habitude de rentrer fort tard au logis.
Полуночный, *adj.* de minuit; || septentrional, du nord. — *часъ,* l'heure de minuit. || **-ныя** *страны,* les contrées septentrionales, les contrées du nord. — *вѣтеръ,* le vent du nord.
Полунощница, *sf.* office *m* avant les matines.
Полунощный, *см.* **Полуночный**.
Полунощь, *см.* **Полночь**.
Полуоборотъ, *sm.* le demi-tour.
Полуодичалый, *adj.* demi-sauvage.
Полуодѣтый, *adj.* à demi habillé.
Полуокаменѣлый, *adj.* à demi pétrifié.
Полуопалъ, *sf.* la demi-opale.
Полуосвѣщеніе, *sn.* le demi-éclairage.
Полуостровъ, *sm.* la presqu'île, péninsule.
Полуоткрытый, *adj.* à demi découvert.
Полупараличъ, *sm.* *Méd.* la paraplégie.
Полупенсіонерскій, *adj.* de demi-pensionnaire.
Полупенсіонеръ, *sm.* le demi-pensionnaire.
Полуперчатка, *sf.* le demi-gant.
Полуплисовый, *adj.* de tripe de velours.
Полуплисъ, *sm.* la tripe de velours.
Полуполтинникъ, *sm.* le quart de rouble.
Полупоперечникъ, *sm.* le demi-diamètre, rayon.
Полупортикъ, *sm.* *Mar.* le faux sabord.
Полупрозрачный, *adj.* à demi transparent.
Полупроцентный, *adj.* d'un demi pour cent, d'un demi-intérêt.
Полупроцентъ, *sm.* un demi pour cent, un demi-intérêt.
Полупудовикъ, *sm.* le poids de 20 livres.
Полупудовый, *adj.* du poids de 20 livres, qui pèse 20 livres.
Полупуховый, *adj.* garni de duvet mêlé de petites plumes; **-вая** *шляпа,* un demi-castor.
Полупухъ, *sm.* le duvet mêlé de petites plumes.
Полупьяный, *adj.* à demi ivre.
Полурота, *sf.* la demi-compagnie.
Полуротный, *adj.* de demi-compagnie.
Полусабля, *sf.* *Mil.* le sabre-briquet.
Полусапоги *и dim.* **Полусапожки**, *sm. pl.* les bottines.
Полусвѣтъ, *sm.* demi-jour; pénombre *m;* || * demi-monde *m.*
Полусонный, *adj.* à demi endormi.
Полусорочины, *sf. pl.* obit *m* du vingtième jour; **-чинный**, *adj.*
Полусотня, *sf.* la demi-centaine.
Полустишіе, *sn.* l'hémistiche *m.*
Полусукно, *sn.* le drap de dame.
Полусуконный, *adj.* de drap de dame.
Полусуточный, *adj.* de demi-jour, de douze heures.

Полусоера, *sf.* la demi-sphère.
Политактный, *adj.* **-ная** *нота,* *Mus.* la blanche.
Полутонный, *adj.* d'un demi-ton.
Полутонъ, *sm.* *Mus.* le demi-ton, semi-ton.
Полуторный, *adj.* contenant un et demi.
Полутрауръ, *sm.* le demi-deuil.
Полутѣнь, *sf.* la demi-teinte; || *Astr.* la pénombre.
Полууставъ, *sm.* écriture demi-cursive.
Полуучёный, *adj. sm.* le demi-savant.
Полуформа, *sf.* la demi-forme, petite tenue.
Полуфунтовикъ, *sm.* le poids d'une demi-livre.
Полуфунтовый, *adj.* d'une demi-livre, qui pèse une demi-livre.
Получасовой, *adj.* d'une demi-heure.
Получатель, **-ница**, *s.* le destinataire (*d'une lettre*).
Получать, получить, *va.* recevoir, toucher, tirer; obtenir, remporter, avoir, gagner; || **-ся**, *vr.* être reçu, obtenu. **-чить** *письмо, деньги,* recevoir une lettre, de l'argent. — *доходъ съ имѣнія,* recevoir le revenu d'un bien. *Онъ* **-чаетъ** *двѣ тысячи рублей доходу съ своей земли,* il reçoit un revenu de deux mille roubles de sa terre, *ou* il tire deux mille roubles de revenu de sa terre. — *деньги,* recevoir, toucher de l'argent. **-чить** *жалованье,* recevoir, toucher ses appointements. **-чить** *приказаніе,* recevoir un ordre. — *отъ кого приказанія,* prendre les ordres de qn. **-чить** *обиду, наказаніе,* recevoir une offense, un châtiment. **-чить** *выговоръ, замѣчаніе,* recevoir une réprimande, être réprimandé. *Эта рѣка* **-чила** *своё названіе отъ..,* cette rivière tire son nom de... || **-чить** *награду,* obtenir, recevoir une récompense. **-чить** *позволеніе,* obtenir la permission. **-чить** *мѣсто, должность,* obtenir une place, un emploi. **-чить** *удовлетвореніе за обиду,* obtenir satisfaction d'un outrage, *ou* avoir, tirer raison d'un... — *премію,* remporter un prix. *Онъ* **-чилъ** *всё, что требовалъ,* il a eu tout ce qu'il demandait. || **-чить** *насморкъ, лихорадку,* gagner, attraper un rhume, une fièvre. **-чить** *прибыль отъ чего нибудь,* gagner, faire profit de qch, profiter sur qch. *Надѣюсь* **-чить** *это мѣсто,* j'espère avoir cette place. *Онъ* **-чилъ** *тысячу рублей барыша отъ этого товара,* il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Я* **-чилъ** *большой барышъ отъ этого дѣла,* j'ai eu *ou* j'ai réalisé de gros bénéfices dans cette affaire. **-чить** *убытокъ отъ спекуляціи,* faire, trouver une perte dans une spéculation. *Казна* **-чить** *отъ этого милліонъ,* il en reviendra un million au fisc. **-чить** *наслѣдство,* recueillir une succession, un héritage. *Онъ надѣется* **-чить** *наслѣдство, награду,* il espère une succession, une récompense. **-чить** *обратно,* **-чить** *назадъ,* recouvrer, ravoir. *Part. p.* **полученный**.
Полученіе, *sn.* la réception, obtention.
Получить, *см.* **Получать**.
Получулокъ, *sm.* le demi-bas.
Полушагъ, *sm.* le demi-pas.
Полушаріе, *sn.* l'hémisphère *m.*
Полушёлковый, *adj.* moitié soie moitié coton.
Полушерстяной, *adj.* moitié laine moitié coton.
Полушечникъ, *sm.* *plante,* la nummulaire.
Полушечный, *adj.* de la valeur d'un quart de copeck. **-ная** *трава,* *см.* **Полушечникъ**.
Полушка, *sf.* 4. le quart de copeck.
Полуштабъ, *sm.* le bouvet (*de menuisier*).
Полуштофъ, *sm.* la demi-bouteille.
Полуштрихъ, *sm.* entretaille *f* (*en gravure*).
Полушубокъ, *sm.* 1. une courte pelisse, demi-pelisse.

Полуэскадро́нно, *adv.* par demi-escadrons.
Полуэскадро́нъ, *sm.* le demi-escadron.
Полфу́нта, *sm.* 10. la demi-livre.
Полфу́та, *sm.* 10. le demi-pied.
Полцѣны́ (за), *adv.* à moitié prix.
Полчаса́, *sm.* 10. une demi-heure.
Полчетверта́, *num. vi.* trois et demi.
По́лчище, *sn. vi.* une grande masse de troupes.
Полшеста́, *num. vi.* cinq et demi.
По́лщеніе, *sn.* le feutrage.

Полъ, *sm.* le plancher, parquet; || le sexe; || *vi.* le rivage; || la moitié. *Настила́ть* —, poser le plancher, planchéier. *Спать на* **полу́**, coucher sur le plancher, sur le carreau. *Дощано́й* —, un plancher d'ais. *Набо́рный* —, plancher parqueté, le parquet. *Кни́га упа́ла на́* —, le livre est tombé à terre. *Бро́сить шля́пу на́* —, jeter son chapeau à terre, par terre. || *Жи́тели обо́его* **по́ла**, les habitants des deux sexes. *Же́нскій* —, le sexe féminin, le beau sexe, le sexe. || *На́* **полы**, par moitié. *Изъ* **полу**, *см.* **Исполу.** Avec l'omission de ъ, ce mot sert à former plusieurs mots, comme: *полго́да*, la demi-année; *полчаса́*, une demi-heure; *полфу́нта*, une demi-livre.

Полыга́ла, *sc.* la personne qui soutient un mensonge.

Полыга́ть, *vn.* sou*t*enir les mensonges d'un autre.

По́лый, *adj.* découvert, vide, creux. **-лая** *грудь*, la gorge découverte. **-лое** *мѣ́сто*, une place vide. **-пень**, souche creuse. **-лая** *вода́*, la crue des eaux, la crue.

По́лымя, *см.* **Пла́мя.** *Изъ огня́ да въ* — *(prov.)*, *см.* **Ого́нь.**

Полы́нка, *sf.* 3. le fumigatoire d'absinthe et d'aurone.

Полы́нный, *adj.* d'absinthe.

Полы́нь, *sf. plante*, absinthe *f.*

Полынья́, *sf.* la clairière, éclaircie *(entre les glaces).*

Полысѣ́ть, *parf. см.* **Лысѣ́ть.**

По́льза, *sf.* intérêt, profit, fruit, avantage *m*, faveur, utilité *f*; bien, soulagement *m*. *О́бщая* —, intérêt commun; bien public. — *госуда́рства, госуда́рственная* —, la raison d'État. *Ча́стная* —, intérêt particulier. *Для ва́шей* **-зы**, dans votre intérêt. — *ва́ша тре́буетъ, что́бы*..., il est de votre intérêt que... *Въ* **-зу** *бѣ́дныхъ*, au profit des pauvres. *Что́бы чита́ть съ* **-зою**, pour lire avec profit *ou* avec fruit. *Онъ употреби́лъ съ* **-зою** *э́то вре́мя*, il a mis à profit ce temps, *ou* il a utilisé ce temps. *Извлека́ть изъ чего́* **-зу**, *и́ли Употребля́ть что въ свою́* **-зу**, tirer profit, tirer avantage d'une chose; *ou* utiliser une chose. *Онъ истолкова́лъ э́то въ свою́* **-зу**, il a expliqué cela à son avantage. *Ссо́ра ко́нчилась въ его́* **-зу**, la querelle a été terminée à son avantage. *Онъ расположе́нъ въ мою́* **-зу**, il est disposé en ma faveur. *Э́то говори́тъ не въ его́* **-зу**, cela ne parle pas en sa faveur, *ou* cela parle en sa défaveur. *Дѣ́ло рѣшено́ въ его́* **-зу**, le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. *Обще́ственная* —, utilité publique. *Что мнѣ въ томъ за* —, *и́ли кака́я мнѣ отъ того́* —, quelle utilité, quel bien m'en revient-il, *ou* de quoi, en quoi cela me profitera-t-il? *Кака́я вамъ* — *отъ того́, что вы его́ му́чите*, que vous en revient-il de le tourmenter? *Кака́я* —, *кака́я мнѣ* — *отъ того́, что я туда́ пойду́*, que sert, que me sert d'y aller? *Кака́я* — *отъ э́тихъ похва́лъ*, que servent ces louanges? *Принести́* **-зу**, profiter, apporter du profit. *Э́то не принесло́* **-зы** *ни ему́, ни его́ семе́йству*, cela n'a profité ni à lui ni à sa famille. *Мои́ совѣ́ты не принесли́ ему́ никако́й* **-зы**, mes avis ne lui ont profité en rien, de rien. *Э́то дѣ́ло принесло́ ему́ мно́го* **-зы**, cette affaire lui a bien apporté *ou* rapporté du profit. *Э́то распоряже́ніе не принесло́ ему́ никако́й* **-зы**, cet arrangement ne lui a servi de rien. *Отъ э́того лѣка́рства нѣтъ никако́й* **-зы**, ce remède n'apporte aucun soulagement. *Не на* **-зу** *кни́ги чита́ть, когда́ то́лько ве́ршки хвата́ть (prov.)*, beaucoup lire et ne rien entendre, c'est chasser et ne rien prendre.

По́льзованіе, *sn.* la jouissance *f*; usufruit *m*; || le traitement, la cure.

По́льзовать, 1.2. *va.* traiter, soigner; || **-ся, вос-**, *vr.* jouir, se servir; user de; || profiter; || se faire traiter, faire la cure, prendre. *Его́* **-валъ** *тако́й-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui l'a traité, soigné. *Онъ* **-валъ** *меня́ отъ лихора́дки*, il m'a traité d'une fièvre. || **-ся** *свои́ми права́ми*, jouir de ses droits. **Вос-ся** *пра́вомъ, позволе́ніемъ*, user d'un droit, d'une permission. **-ся** *хоро́шимъ здоро́вьемъ, хоро́шей репута́ціей*, jouir d'une bonne santé, d'une bonne réputation. **-ся** *дохо́дами съ имѣ́нія*, jouir des revenus d'un bien; avoir la jouissance *ou* l'usufruit d'un bien. *Э́та земля́ ему́ не принадлежи́тъ, онъ то́лько* **-зуется** *дохо́дами съ неё*, cette terre ne lui appartient pas, il n'en a que la jouissance, que l'usufruit. *Онъ* **-зуется** *мое́ю ло́шадью*, il se sert de mon cheval. || **-ся** *чьи́ми либо совѣ́тами*, profiter des conseils de qn. **-ся** *вре́менемъ, слу́чаемъ*, profiter du temps, de l'occasion. || **-ся** *отъ ревмати́зма*, se faire traiter d'un rhumatisme. **-ся** *минера́льными вода́ми*, faire une cure d'eaux minérales, *ou* prendre les eaux minérales. *Part. p.* **по́льзованный.**

По́лька, *sf.* 4. la polka *(danse).*
По́льный, *см.* **Полево́й.**
По́льской, *adj. sm.* la polonaise *(danse).*
Польсти́ть, *parf. см.* **Льсти́ть.**
По́льце, *sn. dim.* petit champ.
Полѣ́зть, *vn. parf.* commencer à grimper.
Полѣ́ниваться, *vr.* faire un peu le paresseux.
Полѣни́ться, *vr. parf.* être paresseux, paresser. *Онъ* **-ни́лся** *написа́ть мнѣ*, il a été paresseux à m'écrire *ou* de m'écrire. *Онъ лю́битъ* —, il aime à paresser.

Полѣ́нище, *augm. см.* **Полѣ́но.**
Полѣ́нница, *sf.* la pile de bois de chauffage.
Полѣ́нный, *adj.* de bûche.
Полѣ́но, *sn.* 9. *dim.* **полѣ́нце** (*pl.* **полѣ́нья**), la bûche; || la queue du loup.
Полѣ́ска, *sf. plante*, la mercuriale vivace.
Полѣ́совщикъ, *sm.* le garde forestier.
Полѣ́тникъ *и* **Полѣ́тчикъ,** *sm.* un ouvrier loué pour l'été.

Полѣ́чивать, полѣчи́ть, *va.* droguer, médicamenter un peu; || **-ся**, *vr.* se droguer quelque peu.

Полюбе́зничать, *vn. parf.* faire un peu le galant.

Полюби́ть, *va. parf.* prendre en affection, aimer; || **-ся**, *vr.* plaire. — *кого́*, prendre qn en affection, *ou* se prendre d'amitié pour qn. *Снача́ла она́ ему́ не нра́вилась, а пото́мъ онъ* **-би́лъ** *её*, d'abord elle lui déplaisait, mais ensuite il l'aima *ou* il finit par l'aimer. *Э́то заста́вило его́* — *му́зыку*, cela lui fit aimer la musique. || *Ему́* **-би́лось** *жить въ дере́внѣ*, il lui plaît de vivre à la campagne. **-бится** *сова́ (и́ли сатана́) пу́ще я́снаго сокола́ (prov.)*, il n'est point de laides amours; il aimerait une chèvre coiffée; l'objet qu'on aime est toujours beau.

Полюбова́ться, *vr. parf.* admirer un peu.
Полюбо́вникъ, -ница, *s. fam.* amant, -ante.
Полюбо́вно, *adv.* à l'amiable.
Полюбо́вный, *adj.* à l'amiable.
Полюбопы́тствовать, *vn. parf.* être un peu curieux.
По́люсный, *adj.* du pôle, polaire.

Полюсъ, *sm. Géogr.* le pôle. *Сѣверный* —, le pôle arctique *ou* boréal. *Южный* —, le pôle antarctique *ou* austral.

Полягушечьи, *adv.* comme une grenouille.

Поляна, *sf.* le champ; || clairière *f*; || *pl.* -ны, les bancs *m* de glace.

Поляника, *см.* **Княженика**.

Полянка, *dim. см.* **Поляна**.

Поляризація, *sf. Phys.* la polarisation.

Поляризовать, I.2. *va.* polariser. *Part. p.* **поляризованный**.

Полярность, *sf. Phys.* la polarité *(de l'aimant)*.

Полярный, *adj. Géogr.* polaire, du pôle. -ная *звѣзда*, étoile polaire.

Полѵелей, *sm.* (*и* **-лейный праздникъ**) la fête d'église où l'on allume tous les cierges des candélabres.

Помавать, I.4. *vn.* faire des signes; || mouvoir; agiter.

Помада, *sf.* la pommade. *Мозговая* —, pommade de moelle. *Банка* -ды, un pot de pommade.

Помадить, II.4. на-, *va.* pommader; || -ся, *vr.* se pommader. *Part. p.* **помаженный**.

Помадишка, *sf. déd.* mauvaise pommade.

Помадка, *dim. см.* **Помада**.

Помадный, *adj.* de pommade.

Помадчикъ, *sm.* le faiseur de pommade.

Помазаніе, *sn.* action du verbe **Помазать**; || onction *f*.

Помазанникъ, -ница, *s.* oint *m*, souverain sacré.

Помазать, *см.* **Помазывать**.

Помазокъ, *sm.* 1. le guipon d'étoupe.

Помазывать, **помазать**, *va.* oindre, enduire; || -ся, *vr.* s'oindre, se frotter; être oint, enduit. *-зать *по губамъ*, bercer d'espérances, passer la plume par le bec à. *Part. p.* **помазанный**, *см.* **Мазать**.

Помакивать, **помакать** *и* **помакнуть**, *va.* tremper un peu; || -ся, *vr.* être un peu trempé.

Помаленьку, *adv. dim.* **помалёхоньку**, peu à peu, tout doucement.

Помалу, *см.* **Помаленьку**.

Помалчивать, **помолчать**, *vn.* garder le silence.

Помалывать, *va.* moudre peu à peu, de temps à autre.

Помалѣть, *vn. parf.* s'amoindrir.

Поманивать, **поманить**, *va.* attirer, appeler à soi.

Поманка, *sf.* 3. le leurre, appât.

Помануть, *parf. см.* **Помавать**.

Помаргивать, *vn.* clignoter de temps à autre.

Помарка, *sf.* 3. rature *f*, passage rayé et biffé.

Помарывать, **помарать**, *va.* rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Ребёнокъ* -рался, l'enfant a fait dans sa chemise. *Part. p.* **помаранный**.

Помасливать, **помаслить**, *va.* frotter un peu d'huile *ou* de beurre, huiler un peu; || -ся, *vr.* se frotter un peu d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **помасленный**.

Поматерѣть *и* **Поматорѣть**, *parf. см.* **Матерѣть** *и* **Маторѣть**.

Поматроссски, *adv.* en matelot, comme un matelot.

Поматывать, **помотать**, *vn.* dissiper un peu.

Помахивать, **помахать**, *va.* brandiller, agiter un peu; *см.* **Махать**; || *vn.* *(на что)* avoir quelque ressemblance avec.

Помачивать, *va.* mouiller, humecter de temps à autre; || -ся, *vr.* être mouillé, humecté.

Помедлить, *vn. parf.* attendre, patienter.

Помелище, *sn.* le manche à balai.

Помело, *sn.* 9. *dim.* **помельцо**, le balai, écouvillon.

Помелькать, *vn.* briller un peu.

Помельный, *adj.* du balai.

Помелѣть, *parf. см.* **Мелѣть**.

Поменьше, *adv. comp.* un peu moins.

Померанецъ, *sm.* 1. orange amère.

Померанцевый, *adj.* d'oranger, d'orange. — *цвѣтъ*, fleur *f* d'oranger; couleur *f* d'orange. -вое *дерево*, oranger *m*.

Помереть (*fut.* помру), *см.* **Помирать**.

Померещиться, *parf. см.* **Мерещиться**.

Померзать, **помёрзнуть**, *vn.* être gâté par la gelée.

Помёрзлый, *adj.* gelé, endommagé par le froid.

Помёрзнуть, *см.* **Померзать**.

Померкать, **померкнуть**, *vn.* s'obscurcir, s'éclipser; disparaître.

Померклость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f*.

Померклый, *adj.* obscurci, éclipsé.

Померкнуть, *см.* **Померкать**.

Помертвѣлый, *adj.* saisi d'une pâleur mortelle.

Помертвѣніе, *sn.* la pâleur mortelle.

Помертвѣть, *parf. см.* **Мертвѣть**.

Пометать, **помести**, *va.* balayer souvent *ou* un peu.

Помётъ, *sm.* la fiente, ordure; || la portée, ventrée.

Помётывать, **пометать**, *va.* jeter souvent *ou* un peu.

Помечтать, *vn. parf.* rêver un peu.

Помигивать, **помигать**, *vn.* clignoter un peu.

Помилованіе, *sn.* la grâce, le pardon.

Помиловать, *va. parf.* pardonner, gracier, faire grâce; || -ся, *vr.* être pardonné, gracié. — *виновнаго*, faire grâce au coupable, gracier le coupable. || -луйте, *что вы говорите*, de grâce, que dites-vous là? -луй, *что ты дѣлаешь*, allons donc, que fais-tu là! -луй *Богъ*, Dieu préserve! *Господи* -луй, Dieu ait pitié de nous!

Помилосердствовать, *vn.* avoir pitié.

Помилуй, **помилуйте**, *см.* **Помиловать**.

Помимо, *adv.* excepté, à part; || à l'insu. — *его, никто этого не сдѣлаетъ*, excepté, à part lui, personne ne fera cela. || *Онъ сдѣлалъ это — меня*, c'est à mon insu qu'il a fait cela.

Поминальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qu fait dire une messe pour l'âme d'un mort.

Поминаніе, *sn.* la prière pour les morts, commémoration des morts.

Поминанье, *sn. dim.* -наньице, le registre obituaire.

Поминать, **помянуть**, *va.* mentionner, faire mention de; parler; || faire dire une messe pour un mort; || -ся, *vr.* être mentionné, être fait mention. -нуть *чьё имя*, mentionner le nom de qn. *Мы только что о васъ* -нали, nous venons de parler de vous. || — *родителей*, faire dire une messe pour les parents morts. || *-най *какъ звали*, *см.* **Звать**. **Не* -найте *меня лихомъ*, *см.* **Лихо**. *Покойный дядя, не тѣмъ будь* -нуть, *былъ презлой человѣкъ*, feu mon oncle, que Dieu lui pardonne, était un très-méchant homme. *Part. p.* **помянутый** *и* **помянутый**.

Поминать, **помять**, *va.* broyer, chiffonner un peu. *Part. p.* **помятый**.

Поминки, *sf.* 3. *pl.* office *m* des morts, obit *m*.

Поминовеніе, *см.* **Поминаніе**.

Поминокъ, *sm.* 1. *vi.* le présent pour souvenir.

Поминутно, *см.* **Ежеминутно**.

Поминъ, *sm.* la mention, le souvenir; || le prière pour les morts. *О нёмъ и* -ну *не было, и въ* -нѣ *не было*, il ne fut pas même question de lui.

Любви нѣтъ и въ -нѣ, il ne reste pas la moindre trace de l'amour. *Лёгокъ на* -нѣ *(prov.), см.* Лёгкій.

Помины, *sm. pl. см.* Поминки.

Помирать, помереть, *vn.* mourir. — *со смѣху,* se pâmer de rire.

Помирить, *parf. см.* Мирить.

Помнить, II.1. se souvenir, se rappeler; retenir; || -ся, *vr. imp.* se souvenir. *Я* -ню *ваши благодѣянія,* je me souviens de vos bienfaits. *Не* -ню, *кто мнѣ сказалъ это,* je ne me souviens pas qui me l'a dit. *Не* -ню, *говорилъ ли онъ мнѣ это,* je ne me souviens pas s'il m'a dit cela. *Не* -ню, *когда это случилось, какъ это сдѣлалось, для чего онъ это сдѣлалъ, гдѣ это происходило,* je ne me souviens pas quand cela est arrivé, comment cela s'est fait, pourquoi il a fait cela, où cela s'est passé. *Я буду это* —, je m'en souviendrai; *ou* je me le tiens pour dit. -ню, *что онъ мнѣ это разсказывалъ,* je me rappelle qu'il m'a conté cela. *Не* -ню, *говорилъ ли я это,* je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Онъ самъ себя не* -нитъ, il n'est pas à lui, il ne se connaît plus. *Онъ* -нитъ *всё, что ни слышитъ,* il retient tout ce qu'il entend, *ou* il tient registre de tout ce... -ните *это,* retenez bien ceci. || *vr. Первая любовь долго* -нится, on se souvient longtemps de ses premières amours. *vr. imp. Мнѣ* -нится, *что я это читалъ,* il me souvient d'avoir lu cela.

Помногу, *adv.* beaucoup, en grande quantité.

Помножать, помножить, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier, être multiplié. -жить *восемь на три,* multiplier huit par trois. *Part. p.* помноженный.

Помноженіе, *sn.* la multiplication.

Помножить, *см.* Помножать.

Помога, *sf.* le secours, aide, assistance *f.*

Помогать, помочь, *vn.* aider, secourir, assister, seconder, remédier, prêter la main à. — *бѣднымъ,* aider, assister, secourir les pauvres. Помочь *кому въ нуждѣ,* assister, aider qn dans son besoin, dans le besoin, *ou* subvenir à qn dans son besoin. -гите *ему окончить эту работу,* aidez-le à terminer ce travail. -гите *ему поднять эту ношу,* aidez-lui à soulever ce fardeau. *Очки* -гаютъ *слабому зрѣнію,* les lunettes aident la vue faible. — *другъ другу,* s'aider les uns les autres. *Если вы это предпримете, я буду вамъ* —, si vous entreprenez cela, je vous seconderai, *ou* je vous ferai la courte échelle. Помочь *кому деньгами, совѣтомъ,* secourir qn d'argent, d'un conseil. *Какъ этому* помочь, comment faut-il y remédier? *Я придумалъ, какъ* помочь, *какъ пособить вамъ, или вашему дѣлу,* j'ai votre affaire, *ou* j'ai trouvé votre... — *инсургентамъ,* prêter la main aux insurgés. Помочь *горю,* apporter remède *ou* du remède à un malheur. *Ни протекція, ни богатство не* -гутъ: *его осудятъ, если онъ виноватъ,* il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera s'il est coupable. *Эти капли* -гаютъ *отъ кашля,* ces gouttes soulagent la toux *ou* remédient à la toux. *Лѣкарство не* -гло, ce remède n'a pas apporté de soulagement. -гите, au secours! à l'aide! *Министръ сдѣлалъ всё, чтобы* помочь *финансовому кризису,* le ministre a fait tout pour remédier, pour venir en aide *ou* pour faire face à la crise financière. *Не* -гутъ *вамъ ваши отговорки,* vos excuses ne vous serviront de rien. *Это нисколько не* -гаетъ *его счастію,* cela ne fait rien à son bonheur. *Я этому или въ этомъ нисколько не могу* помочь, je ne puis *ou* je ne sais que faire à cela. *Ни что не* -гаетъ, rien n'y fait. *Ничто не* -гло, rien n'y a fait. *Кто скоро* помогъ, *тотъ дважды* помогъ *(prov.),* qui tôt donne, deux fois donne.

Помодничать, *vn. parf.* suivre les modes quelque temps.

Поможеніе, *sn.* action du verbe Помогать.

Помои, *sm. pl.* les rinçures, les lavures *f.*

Помойникъ, *sm.* и Помойница, *sf.* le bassin aux rinçures.

Помойный, *adj.* de rinçures, aux rinçures. -ная *вода,* l'eau de rinçures. — *ушатъ,* le bassin aux rinçures. -ная *яма,* la fosse aux rinçures.

Помокать, помокнуть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Помоклый, *adj.* gâté par l'humidité.

Помокнуть, *см.* Помокать.

Помолачивать, *va.* battre le blé de temps à autre.

Помолвить, *см.* Помолвливать.

Помолвка, *sf.* accordailles, les fiançailles *f;* || la convention.

Помолвливать, помолвить, *va.* promettre en mariage, faire une promesse de mariage, fiancer; || convenir. *Она* -влена *за моего брата,* elle est promise en mariage à mon frère. *Онъ* -вленъ *на его дочери,* il a échangé une promesse de mariage avec sa fille. *Я* -лвилъ *дочь за богатаго жениха,* j'ai fiancé ma fille avec un riche parti. *Part. p.* помолвленный.

Помолить, *va. parf.* prier; || -ся, *vr.* prier Dieu.

Помологическій, *adj.* pomologique.

Помологія, *sf.* la pomologie.

Помолодецки, *adv.* en brave.

Помолодить, *va. parf.* rajeunir; || -ся, *vr.* rajeunir.

Помолодѣлый, *adj.* rajeuni, redevenu jeune.

Помолодѣть, *parf. см.* Молодѣть.

Помоложавѣть, *parf. см.* Моложавѣть.

Помолотить, *va. parf.* battre tout le blé; || battre le blé quelque temps. *Part. p.* помолоченный.

Помолчать, *см.* Помалчивать.

Помолъ, *sm.* action de moudre; || la mouture.

Помонастырски, *adv.* comme dans un couvent.

Помонашески, *adv.* en moine, comme un moine.

Помора, *см.* Умора.

Поморгать, *vn. parf.* clignoter un peu.

Поморецъ, *sm.* 1. l'habitant des côtes.

Поморить, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre).*

Поморіе, *sn.* la contrée maritime, le littoral.

Поморозить, *va. parf.* laisser geler, exposer au froid.

Поморосить, *vn. parf.* pleuvoir un peu. -силъ *дождикъ,* il a plu un peu.

Поморскій, *adj.* maritime, situé sur la côte.

Поморщивать, поморщить, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* froncer les sourcils, se refrogner. *Part. p.* поморщенный.

Поморянинъ, *sm.* 6. *см.* Поморецъ.

Поморянка, *sf.* l'habitante des côtes.

Помостъ, *sm.* le plancher, parquet.

Помотать, *см.* Поматывать.

Помохнатѣть, *parf. см.* Мохнатѣть.

Помочи, *sf. pl.* les lisières *f;* || les bretelles *f.* *Водить на* -чахъ, mener à la lisière. || *Носить* —, porter des bretelles.

Помочить, *va. parf.* mouiller, humecter un peu; || -ся, *vr.* uriner.

Помочь, *см.* Помогать.

Помочь, *см.* Помощь. *Богъ* —, *см.* Богъ.

Помошенничать, *va parf.* filouter, friponner quelque temps.

Помоществованіе, Помоществовать, *см.* Вспомощ...

Помо́щникъ, **-ница**, *s.* aide, adjoint, substitut *m.*

Помо́щный, *adj.* de secours, auxiliaire.

По́мощь, *sf.* aide, assistance *f;* secours *m.* *Проси́ть у кого́* **-щи**, demander l'aide de qn, demander du secours à qn. *Пода́ть* —, prêter secours, donner aide. *Оказа́ть кому́* —, venir en aide à qn, prêter secours à qn. *Звать къ себѣ́ на* —, appeler à son aide, à son secours. *Онъ нужда́ется въ ва́шей* **-щи**, il a besoin de votre assistance. *Отказа́ть кому́ въ* **-щи**, refuser du secours à qn. *Умере́ть безъ* **-щи**, mourir sans secours. *Съ Бо́жiею* **-щiю**, avec l'aide de Dieu; Dieu aidant. *Съ* **-щiю** *телеско́па*, à l'aide du télescope.

По́мпа, *sf.* une pompe *(machine).*

По́мповый, *adj.* de pompe.

Помпо́нъ, *sm. Mil.* le pompon *(de shako).*

Помрача́ть, **помрачи́ть**, *va.* obscurcir, offusquer, ternir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir; être obscurci, être terni. *Ту́чи* **-чи́ли** *не́бо*, les nuages ont obscurci le ciel. **Стра́сти* **-ча́ютъ** *ра́зумъ*, les passions offusquent la raison. *Поро́ки* **-чи́ли** *его́ сла́ву*, les vices ont terni sa gloire. *Part. p.* **помрачённый**.

Помраче́нie, *sn.* obscurcissement *m.*

Помрачи́ть, *см.* **Помрача́ть**.

Помудри́ть, *parf. см.* **Мудри́ть**.

Помужи́цки, *adv.* en paysan, comme un paysan, rustiquement, rustaudement.

Помура́вить, *parf. см.* **Мура́вить**.

Помути́ть, *va. parf.* troubler un peu; || brouiller; || **-ся**, *vr.* devenir trouble; || se troubler *(des yeux).* — *во́ду*, troubler l'eau. **Онъ и воды́ не* **-ти́тъ**, il est doux comme un agneau. *Part. p.* **помучённый**.

Пому́чить, *va. parf.* tourmenter, faire souffrir; || **-ся**, *vr.* souffrir; || se tourmenter. *Part. p.* **пому́ченный**.

Помча́ть, *va. parf.* entraîner, emporter rapidement; || **-ся**, *vr.* s'en aller au grand galop, partir. *Ло́шади* **-ча́ли** *каре́ту*, les chevaux emportèrent la voiture. || *Ло́шади* **-лись**, les chevaux s'en allèrent *ou* partirent au grand galop. *Онъ* **-ча́лся** *стрѣло́ю*, il partit comme un trait.

Помыва́ть, **помы́ть**, *va.* laver un peu; || **-ся**, *vr.* se laver un peu. *Part. p.* **помы́тый**.

Помыка́ть, I.1. *va.* *(кѣмъ)* envoyer çà et là; faire ce qu'on veut *(de qn)*; || porter souvent *(un vêtement)*; || dresser *(un oiseau de proie).*

Помы́кать, *parf. см.* **Мы́кать**.

Помы́ливать, **помы́лить**, *va.* savonner un peu; || **-ся**, *vr.* être savonné.

Помы́лки, *sm. pl.* les rinçures, lavures *f.*

По́мыселъ, *sm.* la pensée, réflexion.

Помы́слить, *vn. parf.* penser, songer un peu.

По́мыслъ, *см.* **По́мыселъ**.

Помы́тчикъ, *sm.* le fauconnier, autoursier.

По́мытъ, *sm.* l'art *m* de dresser les oiseaux de proie.

Помыча́ть, *vn. parf.* mugir, beugler un peu.

Помышле́нie, *sn.* la pensée. *У меня́ и въ* **-нiи** *не́ было вреди́ть вамъ*, je n'ai pas eu la moindre pensée de vous nuire, *ou* je n'ai nullement songé à vous nuire.

Помышля́ть, *vn.* penser, songer. — *о сме́рти*, penser à la mort. — *о бла́гѣ наро́да*, songer au bonheur du peuple. *Онъ* **-ля́етъ** *о путеше́ствiи за грани́цу*, il songe à faire un voyage à l'étranger.

Помѣли́ть, *parf. см.* **Мѣли́ть**.

Помѣня́ть, *parf. см.* **Мѣня́ть**.

Помѣня́ться, *parf. см.* **Мѣня́ться**.

Помѣ́рить *и* **Помѣ́рять**, *parf. см.* **Мѣ́рять**.

Помѣси́ть, *va. parf.* pétrir un peu.

Помѣ́сный, *adj.* métis, hybride *(des animaux).*

Помѣсти́тельность, *sf.* la capacité, grandeur, étendue.

Помѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste.

Помѣсти́ть, *см.* **Помѣща́ть**.

Помѣ́стно, *adv.* par endroits, par contrées.

Помѣ́стный, *adj.* local; || qui possède un domaine. **-ная** *систе́ма*, le système féodal.

Помѣ́стье, *sn. irr. dim.* **-тьице**, le domaine, la terre.

По́мѣсь, *sf.* le croisement des races; || le métis.

Помѣ́сячно, *adv.* par mois, au mois. *Я плачу́ за кварти́ру* —, je paie mon loyer par mois. *Матро́сы нанима́ются* —, les matelots se louent au mois.

Помѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Помѣ́та, *sf.* action de dater un papier.

Помѣ́тить, *см.* **Помѣча́ть**.

Помѣ́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, la marque, annotation.

Помѣ́ха, *sf.* obstacle, empêchement *m,* entrave *f.*

Помѣча́ть, **помѣ́тить**, *va.* marquer, noter, annoter; || dater, mettre la date *(des papiers)*; || **-ся**, *vr.* être marqué, noté; || être daté. *Це́нзоръ* **-тилъ** *ру́копись по листа́мъ*, le censeur a parafé toutes les pages du manuscrit. *Быть такъ, какъ* **-тилъ** *дьякъ (prov.)*, à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* **помѣ́ченный**.

Помѣ́шанный, *adj. sm.* un aliéné *(d'esprit)*, un fou.

Помѣша́тельство, *sn.* aliénation *f* mentale, folie, démence *f.*

Помѣша́ть, *va. parf.* empêcher; || remuer. *Онъ* **-ша́лъ** *мнѣ спать*, il m'a empêché de dormir. — *исполне́нiю намѣ́ренiя, загово́ра*, empêcher l'exécution d'un dessein, d'un complot; *ou* déjouer un dessein, un... || — *це́ментъ въ твори́лѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. — *дрова́ въ пе́чкѣ*, attiser le feu du poêle.

Помѣша́ться, *vr. parf.* devenir fou. — *въ умѣ́*, perdre l'esprit, tomber en démence. *Онъ* **-ша́лся** *на му́зыкѣ*, la musique est devenue son idée fixe. *Онъ* **-ша́лся** *на томъ, что бу́детъ мини́стромъ*, son idée fixe, c'est de devenir ministre.

Помѣ́шивать, *va.* remuer de temps à autre; || **-ся**, *vr.* croiser une race avec une autre; || être remué.

Помѣ́шкать, *vn. parf.* attendre.

Помѣща́ть, **помѣсти́ть**, *va.* mettre, placer, procurer une place; || loger; || insérer; || **-ся**, *vr.* être placé, inséré; || se loger; || tenir. **-ти́ть** *сы́на въ гимна́зiю*, mettre son fils au collége. **-ти́ть** *сло́во въ ско́бкахъ*, mettre un mot en parenthèse. *Не зна́ю, куда́* **-ти́ть** *э́ту ме́бель*, je ne sais où placer ces meubles. **-ти́ть** *капита́лъ въ банкъ*, placer son capital à la banque. *Его́* **-ти́ли** *на хоро́шее мѣ́сто*, on l'a placé dans un bon emploi, *ou* on lui a donné un bon emploi. *Мнѣ удало́сь* **-ти́ть** *его́ на мѣ́сто столонача́льника*, j'ai réussi à lui procurer une place de chef de bureau. || *Въ моёмъ до́мѣ* **-ти́ли** *двухъ солда́тъ*, on a logé deux soldats dans ma maison. || **-ти́ть** *статью́ въ журна́лѣ*, insérer un article dans un journal. || *Я* **-ти́лся** *въ гости́ницѣ*, je me suis logé dans un hôtel. || *Ме́бель не мо́жетъ* **-ти́ться** *въ э́той ко́мнатѣ*, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. *Part. p.* **помѣщённый**.

Помѣще́нie, *sn.* insertion *f,* placement; || local *m.* — *статьи́ въ журна́лѣ*, l'insertion d'un article dans un journal. — *де́негъ въ банкъ*, le placement de l'argent à la banque. || — *э́того магази́на о́чень тѣ́сно*, le local de ce magasin est trop resserré. *Въ э́той кварти́рѣ худо́е* —, on est mal logé dans cet appartement.

Помѣщикъ, *sm.* le propriétaire d'un domaine.
Помѣщина, *sf.* la redevance, le revenu *(d'une terre)*.
Помѣщица, *sf.* la propriétaire d'un domaine.
Помѣщичій, *adj.* du propriétaire d'un domaine.
Помянуть, *см.* **Поминать.**
Помать (*fut.* **помну**), *parf. см.* **Поминать** *и* **Мять.**
Понабить, *parf. см.* **Набить.**
Понабрать, *parf. см.* **Набрать.**
Понабросать, *parf. см.* **Набросать.**
Понавезти, *parf. см.* **Навезти.**
Понавербовать, *parf. см.* **Навербовать.**
Понавести, *parf. см* **Навести.**
Понавострить, *parf. см.* **Навострить.**
Понаврать, *parf. см.* **Наврать.**
Понавыкать, понавыкнуть, *vn.* *(къ чему)* s'habituer, s'accoutumer à.
Понавѣдаться, *см.* **Навѣдаться.**
Понаготовить, *parf. см.* **Наготовить.**
Понаграбить, *parf. см.* **Награбить.**
Понагрузить, *parf. см.* **Нагрузить.**
Понадавать, *parf. см.* **Надавать.**
Понадарить, *parf. см.* **Надарить.**
Понадбавить, *parf. см.* **Надбавить.**
Понадвигать *и* **Понадвинуть**, *va. parf.* approcher un peu.
Понадобиться, *vr. parf.* être nécessaire. *Мнѣ* **-бились** *деньги*, j'ai eu besoin d'argent. *Эта книга мнѣ* **-тся**, j'aurai besoin de ce livre. *Если* **-тся**, le cas échéant, si besoin était.
Понадорвать, *parf. см.* **Надорвать.**
Понадрѣзать, *parf. см.* **Надрѣзать.**
Понадѣлать, *parf. см.* **Надѣлать.**
Понадѣлить, *parf. см.* **Надѣлить.**
Понадѣяться, *vr. parf.* avoir compté. *Я* **-ялся** *на его обѣщаніе, а онъ ничего не сдѣлалъ*, j'ai compté sur sa promesse, mais il n'a rien fait.
Понажарить, *parf. см.* **Нажарить.**
Score Поназвать, *parf. см.* **Назвать.**
Понаиграться, *vr. parf.* jouer assez, jouer tout son soûl.
Понакидать, *parf. см.* **Накидать.**
Понакласть, *parf. см.* **Накласть.**
Понакликать, *parf. см.* **Накликать.**
Понаковать, *parf. см.* **Наковать.**
Понаколоть, *parf. см.* **Наколоть.**
Понакопить, *parf. см.* **Накопить.**
Понакосить, *parf. см.* **Накосить.**
Понакрасить, *parf. см.* **Накрасить.**
Понакрахмалить, *parf. см.* **Накрахмалить.**
Понакроить, *parf. см.* **Накроить.**
Понакрошить, *parf. см.* **Накрошить.**
Понакупить, *parf. см.* **Накупить.**
Понакурить, *parf. см.* **Накурить.**
Поналгать, *parf. см.* **Налгать.**
Поналетѣть, *parf. см.* **Налетѣть.**
Поналипнуть, *parf. см.* **Налипать.**
Поналовить, *parf. см.* **Наловить.**
Поналѣпить, *parf. см.* **Налѣпить.**
Понамариха, *sf.* la femme d'un sacristain.
Понамарскій, *adj.* du sacristain.
Понамарь, *sm.* le sacristain. *Стараго* **-ря** *не перепонамаривать стать (prov.)*, quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours.
Понамоклый, *см.* **Намоклый.**
Понамокнуть, *parf. см.* **Намокнуть.**
Понамолотить, *parf. см.* **Намолотить.**
Понамолоть, *parf. см.* **Намолоть.**
Понанести, *parf. см.* **Нанести.**
Понанизать, *parf. см.* **Нанизать.**
Понапакостить, *parf. см.* **Напакостить.**
Понапачкать, *parf. см.* **Напачкать.**
Понапечь, *parf. см.* **Напечь.**
Понапиться, *parf. см.* **Напиться.**
Понапихать, *parf. см.* **Напихивать.**
Понапичкать, *parf. см.* **Напичкать.**
Понаплевать, *parf. см.* **Наплёвывать.**
Понапоить, *parf. см.* **Напоить.**
Понаползти, *parf. см.* **Наползти.**
Понаполнить, *parf. см.* **Наполнить.**
Понапрасну, *см.* **Напрасно.**
Понапроказничать, *parf. см.* **Напроказничать.**
Понапрясть, *parf. см.* **Напрясть.**
Понапрятать, *parf. см.* **Напрятать.**
Понапугать, *parf. см.* **Напугать.**
Понапускать, *parf. см.* **Напускать.**
Понапустить, *parf. см.* **Напустить.**
Понапылить, *parf. см.* **Напылить.**
Понарвать, *parf. см.* **Нарвать.**
Понарядить, *parf. см.* **Нарядить.**
Понасадить, *parf. см.* **Насадить.**
Понасажать, *parf. см.* **Насажать.**
Понаселить, *parf. см.* **Населить.**
Понасказать, *parf. см.* **Насказать.**
Понаскакать, *parf. см.* **Наскакивать.**
Понаслать, *parf. см.* **Наслать.**
Понаслушаться, *parf. см.* **Наслушаться.**
Понасмотрѣться, *parf. см.* **Насмотрѣться.**
Понасмѣшить, *parf. см.* **Насмѣшить.**
Понасовать, *parf. см.* **Насовать.**
Понасолить, *parf. см.* **Насолить.**
Понасорить, *parf. см.* **Насорить.**
Понасосать, *parf. см.* **Насосать.**
Понаставить, *parf. см.* **Наставить.**
Понастоять, *parf. см.* **Настоять.**
Понастращать, *parf. см.* **Настращать.**
Понастроить, *parf. см.* **Настроить.**
Понастрѣлять, *parf. см.* **Настрѣлять**
Понастряпать, *parf. см.* **Настряпать.**
Понасунуть, *parf. см.* **Насунуть.**
Понасушить, *parf. см.* **Насушить.**
Понасыпать, *parf. см.* **Насыпать.**
Понасѣять, *parf. см.* **Насѣять.**
Понатаскать, *parf. см.* **Натаскать.**
Понатереть, Понатереться, *см.* **Натереть, -ся.**
Понатечь, *parf. см.* **Натечь.**
Понатискать, *parf. см.* **Натискать.**
Понатолочь, *parf. см.* **Натолочь.**
Понатопить, *parf. см.* **Натопить.**
Понаторѣлый, *см.* **Наторѣлый.**
Понаторѣть, *parf. см.* **Наторѣть.**
Понаточить, *parf. см.* **Наточить.**
Понатужиться, *vr. parf.* faire un effort.
Понатыкать, *parf. см.* **Натыкать.**
Понатѣшиться, *parf. см.* **Натѣшиться.**
Понатянуть, *parf. см.* **Натянуть.**
Понахватать, *parf. см.* **Нахватывать.**
Понашить, *parf. см.* **Нашить.**
Понашумѣть, *parf. см.* **Нашумѣть.**
Понащипать, *parf. см.* **Нащипать.**
Понаѣсться, *parf. см.* **Наѣсться.**
Поневоливать, -лить, *va.* forcer un peu, contraindre un peu.
Поневолѣ *и* **По неволѣ**, *см.* **Неволя.**
Понедѣльникъ, *sm.* lundi *m.* *Чистый* —, le premier jour du grand carême.
Понедѣльничать, I.1. *vn.* faire maigre les lundis; || faire le lundi, fêter le lundi.
Понедѣльничный, *adj.* de lundi.
Понедѣльно, *adv.* par semaine.
Понедѣльный, *adj.* hebdomadaire, de semaine, de chaque semaine.
Понедѣльщикъ, *sm.* ouvrier *m* à la semaine.
Понедѣльщина, *sf.* le travail de la semaine.
Понедѣльщица, *sf.* ouvrière *f* à la semaine.

Понéже, *conj.* parce que, puisque, attendu que *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais).*

Понездорóвиться, *vr. parf.* être un peu souffrant.

Понемнóгу, *adv.* peu à peu.

Понепріáтельски, *adv.* en ennemi, comme ennemi.

Понесéніе, *sn.* action du verbe **Понести́.**

Понести́, *va. parf.* aller porter; || emporter; || endurer, subir; || concevoir, devenir enceinte; retenir; || *vn.* s'emporter; || **-ся,** *vr.* s'en aller, partir rapidement. *Человѣ́къ* **-нёсъ** *письмó на пóчту,* le domestique alla porter une lettre à la poste. || *Лóшади* **-несли́** *карéту,* les chevaux emportèrent la voiture. || — *оскорблéніе,* endurer une insulte. — *наказáніе,* subir la peine. — *убы́тки,* faire des pertes. — *урóнъ, см.* **Потерпѣ́ть.** || *Она* **-слá,** elle a conçu. *Кобы́ла*-**слá,** cette jument a retenu. || *Лóшади* **-сли́,** les chevaux se sont emportés. || *Лóшади* **-сли́сь** *стрѣлóю,* les chevaux partirent comme un trait. *Part. p.* **понесённый.**

Понижáть, пони́зить, *va.* baisser, abaisser, descendre plus bas; || **-ся,** *vr.* baisser, descendre, s'abaisser; être baissé. **-зить** *стѣ́ну,* baisser une muraille. **-зить** *цѣ́ну на товáръ,* baisser le prix d'une marchandise. **-зить** *скри́пку, тонъ скри́пки,* baisser un violon, le ton d'un violon. **-зить** *гóлосъ,* baisser la voix. **-зить** *террáсу,* abaisser une terrasse. *Вéрхнюю пóлку въ шкáпѣ нáдо* **-зить,** il faut descendre plus bas la tablette d'en haut de cette armoire. || *Áкціи* **-жáются,** les actions baissent. *Водá въ рѣкѣ́ начинáетъ* **-ся,** les eaux de la rivière commencent à baisser *ou* à descendre. *Термомéтръ* **-зился** *нá пять грáдусовъ,* le thermomètre a descendu de cinq degrés. *Землá* **-жáется** *къ мóрю,* le terrain s'abaisse vers la mer. *Part. p.* **пони́женный.**

Пони́же (*comp. de l'adv.* **Ни́зко**), un peu plus bas; || un peu au-dessous; || un peu en aval. *Сойди́те* —, descendez un peu plus bas. || — *колѣ́на,* un peu au-dessous du genou. || — *мóста,* un peu en aval du pont.

Пони́же (*comp. de l'adj.* **Ни́зкій**), un peu plus bas, un peu plus petit, un peu moins haut. *Мой домъ — вáшего,* ma maison est un peu plus basse que la vôtre. *Онъ высóкаго рóста; но братъ егó* —, il est d'une haute stature, mais son frère est un peu plus petit. *Онъ бýдетъ — меня́,* il est un peu moins haut que moi.

Пониже́ніе, *sn.* abaissement *m*, diminution, baisse *f.* — *воды́,* l'abaissement des eaux. — *баромéтра,* abaissement du baromètre. — *цѣны́,* diminution du prix. — *áкцій,* la baisse des actions. — *дéнежнаго кýрса,* la baisse.

Пони́зить, *см.* **Понижáть.**

Пони́зовый, *см.* **Ни́зовый.**

Поникáть, пони́кнуть, *vn.* baisser la tête *ou* les yeux.

Пони́клый, *adj.* baissé. — *взоръ,* des yeux baissés. *Съ* **-лой** *головóю,* tête baissée.

Пони́кнуть, *см.* **Поникáть.**

Понимáніе, *sn.* action du verbe suivant; compréhension, entente, intelligence *f.*

Понимáть, поня́ть, *va.* (*fut.* **поймý**) comprendre, concevoir, entendre; || submerger, inonder; || **-ся,** *vr.* se comprendre, être compris; || être submergé, inondé; || s'accoupler *(des oiseaux).* *Я* **-мáю,** *что́ вы хоти́те сказáть,* je comprends ce que vous voulez dire. *Я не* **-мáю** *по-нѣмéцки,* je ne comprends pas l'allemand. **-ня́ть** *смыслъ фрáзы,* comprendre, tenir le sens d'une phrase, *ou simpl.* tenir la phrase. *Не* **-мáю,** *какъ э́то случи́лось,* je ne conçois pas comment cela est arrivé. *Вотъ какъ я* **-мáю** *э́то дѣ́ло,* voilà comme j'entends cette affaire. *Я не терплю́ э́того!* **-мáете,** je ne saurais le souffrir, entendez-vous! *Вы не* **пóняли,** vous n'avez pas compris, *ou* vous n'y êtes pas. *Вы не такъ* **пóняли** *мои́ словá,* vous avez mal pris mes paroles. || *Водá* **-ня́ла** *ни́зменныя мѣстá,* l'eau a submergé les endroits bas. *Part. p.* **пóнятый.**

Пони́тковый, *adj.* de tiretaine.

Пони́токъ, *sm.* 1. la tiretaine *(étoffe);* || la souquenille de tiretaine.

Пони́точный, *adj.* de tiretaine.

Пони́щенски, *adv.* comme un mendiant, en mendiant.

Понови́ть, *см.* **Поновля́ть.**

Поновлéніе, *sn.* la réparation.

Поновля́ть, понови́ть, *va.* réparer, renouveler; || **-ся,** *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* **поновлённый.**

Поновѣ́ть, *parf. см.* **Новѣ́ть.**

Понóжи, *sf. pl.* les cuissards *m (d'une armure).*

Понорáвливать, понорови́ть, *vn.* attendre le moment favorable; || *(комý)* conniver; savoir être agréable à.

Понорóвка, *sf.* la connivence, indulgence.

Понорovля́ть, *см.* **Понорáвливать.**

Понорóвщикъ, -щица, *s.* une personne complaisante.

Поноси́тель, -ница, *s.* diffamateur, -trice; dénigreur, détracteur.

Поноси́тельный, *adj.* diffamatoire, dénigrant.

Поноси́ть, *va. parf.* porter un peu *ou* quelque temps.

Поноси́ть, *va.* diffamer, détracter, dénigrer.

Понóска, *sf.* tout ce qu'on fait rapporter par un chien dressé. *Носи́ть* **-ку,** rapporter.

Понóсно, *adv.* ignominieusement, avec déshonneur.

Понóсный, *adj.* ignominieux, diffamant, infâme; outrageant; || de diarrhée.

Понóсчивый, *adj.* dressé à rapporter *(d'un chien).*

Понóсъ, *sm.* la diarrhée, le flux de ventre. *Кровáвый* —, dyssenterie *f.*

Поношéніе, *sn.* opprobre; outrage *m;* déshonneur *f.*

Понóшенный, *adj.* qui a déjà servi, qu'on a déjà porté *(des habits).*

Понрáвиться, *parf. см.* **Нрáвиться.**

Понтёръ, *sm.* le ponte.

Понтировáніе, *sn. см.* **Понтирóвка.**

Понтировáть, I.2. *vn.* ponter, être ponté.

Понтирóвка, *sf.* action de ponter.

Понтирóвщикъ, *см.* **Понтёръ.**

Понтонёрный *и* **-рскій,** *adj.* des pontonniers.

Понтонёръ, *sm. Mil.* le pontonnier.

Понтóнный, *adj.* de ponton. — *мостъ,* le ponton, pont flottant de bateaux.

Понтóнъ, *sm. Mil.* le ponton.

Понтъ, *sm.* la mer.

Понуди́тель, -ница, *s.* incitateur, -trice.

Понуди́тельный, *adj.* coercitif.

Понуждáть, понýдить, *va.* contraindre, forcer, pousser; || **-ся,** *vr.* être contraint, forcé, poussé. *Part. p.* **понуждённый.**

Понуждéніе, *sn.* la contrainte, coercition.

Понукáльщикъ, -щица, *s.* le chasse-avant.

Понукáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Понукáть, понýкнуть, *va.* pousser, talonner, stimuler.

Понýра, *sc.* une personne qui baisse toujours les yeux.

Понýривать, понýрить, *va.* baisser, pencher *(la tête).*

Понýрно, *adv.* en baissant la tête.

Пону́рность, *sf.* **la pente, déclivité.**

Пону́рный, *adj.* baissé, penché; || morne, sournois. **-ная** *ло́шадь,* **un cheval qui marche la tête** baissée.

Пону́рый, *см.* **Пону́рный.**

Поны́нѣ, *adv.* **jusqu'à présent, jusqu'à** cette heure.

Поны́ривать, *vn.* plonger de temps à autre.

Поны́рливый, *adj.* fin, rusé, intrigant.

Поныря́ть, *vn. parf.* plonger quelque temps.

По́нька, *dim. см.* Поня́ва.

Понѣ́живать, понѣ́жить, *va.* dorloter, choyer; || **-ся,** *vr.* se dorloter. *Part. p.* **понѣ́женный.**

Понѣме́цки, *adv.* en allemand.

Поню́хивать, поню́хать, *см.* **Ню́хать.**

Поню́хъ, *sm. и* **Поню́шка,** *sf.* prise *f (de tabac).*

Поня́ва, *sf.* le jupon de toile *(de paysanne).*

Поня́вка, *dim. см.* **По́ня́ва.**

Поня́тіе, *sn.* la conception; || idée, notion, intelligence *f.* *У него́ живо́е* **—,** il a une conception vive. *Э́то вы́ше его́* **-тія,** cela est au-dessus de sa conception. || *— о Бо́гѣ,* l'idée de Dieu. *Онъ не имѣ́етъ никако́го* **-тія** *объ э́томъ иску́сствѣ,* il n'a aucune idée de cet art. *Я имѣ́ю то́лько сла́бое — объ э́томъ дѣ́лѣ,* je n'ai qu'une faible notion de cette affaire. *Объ одно́й ве́щи мо́жно соста́вить себѣ́ разли́чныя* **-тія,** sur une même chose on peut se former diverses notions. *Э́тотъ живопи́сецъ не имѣ́етъ никако́го* **-тія** *объ эффе́ктахъ свѣ́та,* ce peintre n'a aucune intelligence des effets de lumière.

Поня́тливость, *sf.* intelligence, compréhension *f*, facilité *f* de conception, conception *f* vive et facile.

Поня́тливый, *adj.* intelligent, compréhensif, doué d'une conception facile.

Поня́тно, *adv.* clairement, intelligiblement. *Онъ изъясня́ется о́чень* **—,** il s'énonce fort clairement.

Поня́тный, *adj.* intelligible, clair; concevable; || *см.* **Поня́тливый.** *— разгово́ръ,* une conversation intelligible. **-ное** *выраже́ніе,* expression claire. **-но,** *почему́ онъ не согласи́лся,* il est clair, *ou* on comprend pourquoi il n'a pas consenti. *Э́то* **-но,** cela est concevable, *ou* cela se conçoit.

Понято́й, *adj. sm.* le témoin, aide, assistant.

Поня́ть (*fut.* **пойму́**), *см.* **Понима́ть.**

Пообвѣ́сить, *va. parf.* tromper un peu dans le poids; || **-ся,** *vr.* se tromper un peu dans le poids.

Пообглода́ть, *parf. см.* **Обглода́ть.**

Пообглядѣ́ть, *parf. см.* **Обгля́дывать.**

Пообгорѣ́лый, *см.* **Обгорѣ́лый.**

Пообгорѣ́ть, *parf. см.* **Обгорѣ́ть.**

Пообгры́зть, *parf. см.* **Обгрыза́ть.**

Пообдержа́ть, *va. parf.* bonifier un peu par l'usage; || **-ся,** *vr.* se bonifier un peu par l'usage. *Part. p.* **обде́ржанный.**

Пообду́мать, *parf. см.* **Обду́мывать.**

Пообже́чь, *parf. см.* **Обже́чь.**

Пообжи́ться, *vr. parf.* s'habituer un peu au nouveau domicile.

Пообзавести́ся, *vr. parf.* s'emménager un peu.

Пообзнако́миться, *vr. parf.* faire la connaissance, se mettre au fait peu à peu.

Пооблиза́ть, *parf. см.* **Обли́зывать.**

Пообплома́ть, *parf. см.* **Облома́ть.**

Пообнаде́жить, *parf. см.* **Обнаде́живать.**

Пообнища́лый, *adj.* appauvri.

Пообнища́ть, *vn. parf.* tomber dans l'indigence, s'appauvrir.

Пообноси́ть, *parf. см.* **Обноси́ть.**

Пообню́хать, *parf. см.* **Обню́хивать.**

Пообогрѣ́ть, *parf. см.* **Обогрѣва́ть.**

Пооободра́ть, *parf. см.* **Ободра́ть.**

Пооободри́ть, *parf. см.* **Ободря́ть.**

Пообожда́ть, *va. parf.* attendre un peu.

Пооборва́ть, *parf. см.* **Оборва́ть.**

Пообразу́мить, *parf. см.* **Образу́мить.**

Пообруби́ть, *parf. см.* **Обруби́ть.**

Пообры́згать, *parf. см.* **Обры́згать**

Пообрѣ́зать, *parf. см.* **Обрѣ́зать.**

Пообсади́ть, *parf. см.* **Обса́живать.**

Пообсоса́ть, *parf. см.* **Обсоса́ть.**

Пообсо́хлый, *adj.* un peu séché.

Пообсо́хнуть, *vn. parf.* sécher un peu.

Пообста́вить, *parf. см.* **Обста́вливать.**

Пообстри́чь, *va. parf.* couper, tondre un peu.

Пообстрога́ть, *parf. см.* **Обстрога́ть.**

Пообсуши́ть, *va. parf.* sécher un peu.

Пообта́ять, *parf. см.* **Обта́ять.**

Пообтере́ть, *parf. см.* **Обтере́ть.**

Пообтеса́ть, *parf. см.* **Обтеса́ть.**

Пообчи́стить, *parf. см.* **Обчища́ть.**

Пообша́рить, *parf. см.* **Обша́ривать.**

Пообщипа́ть, *parf. см.* **Общи́пывать.**

Пообъѣ́здить, *parf. см.* **Объѣ́здить.**

Пообѣ́дать, *vn. parf.* dîner. **-даемъ** *чѣмъ Богъ посла́лъ, см.* **Богъ.**

Пообѣднѣ́ть, *vn. parf.* s'appauvrir un peu.

Пообѣща́ть, *vn. parf.* promettre *(à plusieurs).*

Поовдовѣ́ть, *vn. parf.* devenir veuf.

Пооглода́ть, *parf. см.* **Оглода́ть.**

Поо́даль, *adv.* à une certaine distance.

Поодари́ть, *parf. см.* **Ода́ривать.**

Пооде́рживать, поодержа́ть, *va.* retenir un peu.

Поодича́ть, *vn. parf.* devenir un peu sauvage.

Поопери́ться, *parf. см.* **Опери́ться.**

Поопозда́ть, *vn. parf.* être un peu en retard.

Поопра́вить, *parf. см.* **Опра́вить.**

Поопустѣ́ть, *parf. см.* **Опустѣ́ть.**

Поопьянѣ́ть, *vn. parf.* être un peu ivre.

Поора́торски, *adv.* comme un orateur, en orateur.

Поора́ть, *va. parf.* labourer un peu.

Поосерди́ть, *va. parf.* fâcher un peu; || **-ся,** *vr.* se fâcher un peu.

Поосла́бить, *va. parf.* affaiblir un peu.

Поослабѣ́ть, *vn. parf.* s'affaiblir un peu, être un peu affaibli.

Поостри́ть, *parf. см.* **Остри́ть.**

Поостуди́ть, *va. parf.* laisser refroidir un peu. *Part. p.* **поостужённый.**

Поосты́нуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Поотвы́кнуть, *vn. parf.* se déshabituer, se désaccoutumer un peu.

Поотдаля́ть, поотдали́ть, *va.* éloigner un peu; || **-ся,** *vr.* s'éloigner un pe

Поотдира́ть, поотодрать, *va.* arracher, détacher; || **-ся,** *vr.* se détacher; être arraché. *Part. p.* **поото́дранный.**

Поотдохну́ть, *vn.* se reposer, se délasser un peu.

Пооткида́ть *и* **Поотки́нуть,** *parf. см.* **Отки́дывать.**

Поооткопа́ть, *parf. см.* **Откопа́ть.**

Поотли́ть, *va. parf.* désemplir un peu.

Поотнима́ть *и* **Поотня́ть,** *parf. см.* **Отнима́ть.**

Поотобра́ть, *parf. см.* **Отобрать.**

Поотогрѣ́ть, *va. parf.* réchauffer un peu; || **-ся,** *vr.* se réchauffer un peu. *Part. p.* **поотогрѣтый.**

Поотодви́нуть, *va. parf.* reculer un peu; || **-ся,** *vr.* se reculer un peu, se mettre de côté. *Part. p.* **поотодви́нутый.**

Поотодра́ть, *см.* **Поотдира́ть.**

Поотторва́ть, *va. parf.* arracher.

Поотпили́ть, *parf. см.* **Отпи́ливать.**

Поотрѣ́зать, *parf. см.* Отрѣ́зать.

Поотста́ть, *vn. parf.* rester, demeurer un peu en arrière.

Поотсторони́ть, *parf. см.* Отстора́нивать.

Поотсы́пать, *va. parf.* ôter, désemplir un peu; *см.* Отсыпа́ть.

Поотсырѣ́лый, *adj.* devenu un peu humide.

Поотсырѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu humide.

Пооттаять, *vn. parf.* dégeler, fondre un peu.

Поотучи́ть, *va. parf.* déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* se déshabituer un peu.

Поохо́титься, *parf. см.* Охо́титься.

Поохо́тничьи, *adv.* à l'instar des chasseurs, en chasseur.

Пооцара́пать, *va. parf.* égratigner un peu.

Поочерёдно, *adv.* tour à tour, alternativement, à tour de rêle.

Поочерёдный, *adj.* alternatif.

Поощипа́ть, *va. parf.* plumer un peu.

Поощре́нiе, *sn.* encouragement, stimulant *m*, aiguillon *f*.

Поощри́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui encourage; incitateur, -trice.

Поощри́тельный, *adj.* encourageant.

Поощря́ть, **поощри́ть**, *va.* encourager, stimuler; || -ся, *vr.* être encouragé, stimulé. *Part. p.* поощрённый.

Попада́ть, **попа́сть**, *vn.* tomber *(par hasard)*, donner; || atteindre, porter, attraper; || assister par hasard; || -ся, *vr.* tomber, donner, être pris; || être surpris, être pris en faute; || tomber sous la main; || rencontrer. -па́сть *въ ровъ*, tomber dans un fossé. -па́сть *въ неми́лость*; -па́сть *къ кому́ въ неми́лость*, *см.* Неми́лость. *Дѣло* -па́ло *въ вѣрныя ру́ки*, cette affaire est tombée en mains sûres. *Онъ* -па́лъ *на счастли́вую мысль*, il est tombé sur une idée heureuse. -па́сть *въ западню́*, donner dans le piége, dans le trébuchet, *ou* être pris au piége, au... || -па́сть *въ цѣль*, atteindre au but; porter juste. || *Не* -па́сть *въ цѣль*, manquer le but, donner par auprès. *Въ него́ вы́стрѣлили, но не* -па́ли, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. *Пу́ля* -па́ла *ему́ въ лобъ*, la balle l'atteignit au front. *Пу́ля* -пала *въ кость*, la balle a porté sur l'os. *Ка́мень* -па́лъ *ему́ въ го́лову*, la pierre l'a attrapé à la tête. *Онъ* -па́лъ *мнѣ въ но́гу*, il m'a attrapé à la jambe. || -па́сть *на пра́здникъ*, assister par hasard à une fête. *Вчера́ я* -па́лъ *на сва́дьбу*, hier le hasard m'a fait assister à une noce. || *Наси́лу мы* -па́ли *на доро́гу*, nous avons eu beaucoup de peine à retrouver notre chemin. -па́сть *на непрiя́теля*, rencontrer l'ennemi par hasard. -па́сть *на встрѣ́чу*, être rencontré. *Онъ* -па́лъ *мнѣ на встрѣ́чу*, je l'ai rencontré. *Наконе́цъ я* -па́лъ *на хоро́шаго управля́ющаго*, enfin j'ai bien rencontré d'avoir cet intendant, *ou* je suis tombé sur un bon intendant. *Онъ* -па́лъ *на плоха́го по́вара*, il a mal rencontré d'avoir ce cuisinier. *Vén. Соба́ка* -ла *на слѣдъ*, le chien a rencontré, *ou* a trouvé la piste. -па́сть *изъ кулька́ въ рого́жку (prov.)*, *см.* Кулёкъ. -па́сть *въ бѣду́*, s'attirer un malheur. -па́сть *въ проса́къ*, se mettre dans le pétrin. -па́сть *къ кому́ въ ми́лость*, gagner les bonnes grâces de qn, être en grâce auprès de qn. -па́сть *въ честь, въ сла́ву*, s'acquérir de la considération, de la gloire. *-па́сть *на чьи́ либо мы́сли*, deviner les pensées de qn; rencontrer juste. **Ему́* -па́ло *въ го́лову*, il est en pointe de vin. **Во вре́мя э́того слѣ́дствiя ему́* -па́ло *въ карма́нъ*, lors de cette enquête il a mis du foin dans ses bottes. *Какъ* -па́ло, *какъ ни* -па́ло, tant bien que mal, à tort et à travers, n'importe comment. *Кому́* -па́ло, au premier venu, au tiers et au quart, à n'importe qui. || -па́сться *въ ру́ки непрiя́теля*, tomber entre les mains de l'ennemi. *Лиси́ца* -па́лась *въ западню́*, un renard donna dans le piége, *ou* est pris au piége. || -па́сться *въ воровствѣ́*, être surpris à voler. *По э́тому дѣ́лу* -па́лось *нѣ́сколько чино́вниковъ*, à la suite de cette affaire plusieurs employés ont été pris en faute. || *Взя́ть, что* -дётся, prendre ce qui tombe sous la main. *Пе́рвый, кто мнѣ* -дётся, le premier qui me tombe sous la main. || *Э́та кни́га* -па́лась *мнѣ у букини́ста*, j'ai rencontré par hasard ce livre chez un bouquiniste. -па́сться *кому́ на встрѣ́чу*, faire rencontre de qn. *Онъ ча́сто* -да́ется *мнѣ въ доро́гѣ*, je le rencontre souvent sur mon chemin. || -па́сться *на у́дочку*, mordre à l'hameçon. -дётся *онъ*, on l'aura. -дётся *онъ мнѣ*, je l'aurai, je le trouverai en mon chemin. *Наконе́цъ онъ мнѣ* -па́лся, enfin je le tiens. -дётся *онъ мнѣ въ ру́ки*, *см.* Рука́. -па́лся, *какъ куръ во́ щи (prov.)*, *см.* Щи.

Попа́дать, *vn. parf.* tomber *(en quantité)*.

Попа́дъ, *sm.* *(ne s'emploie qu'avec la préposition* въ*)* *въ попа́дъ, не въ попа́дъ*, *см.* Впопа́дъ *и* Невпопа́дъ.

Попадья́, *sf.* la femme d'un prêtre.

Попа́ивать, **попои́ть**, *va.* abreuver un peu.

Попа́ливать, **попали́ть**, *vn.* tirer de temps en temps *(une arme à feu)*; || *va.* livrer aux flammes *(plusieurs)*. *Part. p.* попалённый.

Попа́ривать, **попа́рить**, *va.* flotter un peu *(un baigneur)*; || -ся, *vr.* se faire flotter. *Part. p.* попа́ренный.

Попа́рно, *adv.* deux à deux, par paires.

Попа́рный, *adj.* -ные *стихи́*, vers à rimes plates.

Попа́рхивать, *vn.* voltiger çà et là.

Попа́рывать, **попоро́ть**, *va.* découdre *(souvent* ou *un peu)*. *Part. p.* попо́ротый.

Попа́смно, *adv.* par échevettes.

Попасти́, *va. parf.* faire paître quelque temps.

Попа́стырки, *adv.* comme un pasteur, en pasteur.

Попа́сть, *см.* Попада́ть.

Попа́хивать, **попаха́ть**, *va.* labourer quelque temps. *Part. p.* попа́ханный.

Попека́ть, **попе́чь**, *va.* cuire de temps à autre.

Попённо, *adv.* *Плати́ть* —, payer par chaque arbre abattu.

Попённый, *adj.* -ныя *де́ньги*, le prix de chaque arbre acheté et abattu.

Попеня́ть, *parf. см.* Пеня́ть.

Поперёгъ, *prép. gén.* en travers, par le milieu, transversalement; || *adv. см.* Наперекóръ. *Положи́ть бревно́ — доро́ги*, mettre une poutre en travers de la route. *Схвати́ть кого́ — тѣ́ла*, saisir qn par le milieu du corps, *ou* à bras le corps.

Поперемёрзнуть, *vn. parf.* être gelé, être gâté par la gelée *(en quantité)*.

Попеременно, *adv.* alternativement, tour à tour.

Попереме́нный, *adj.* alternatif.

Попере́тчикъ, **-чица**, *s.* contradicteur.

Попере́чина, *sf. dim.* **-чинка**, la poutre en travers, la traverse.

Попере́чить, *см.* Пере́чить.

Попере́чникъ, *sm.* le diamètre; || la largeur.

Попере́чно, *adv.* transversalement.

Попере́чный, *adj.* transversal, diamétral. -ная *ли́нiя*, ligne transversale. — *брусъ*, poutre transversale, une traverse. -ные *бру́сья у крова́ти*, les fonçailles *f* d'un lit. -ная *доро́га*, le chemin de traverse. **Встрѣ́чный и* —, *см.* Встрѣ́чный.

Попе́рсье, *sn.* le poitrail *(du harnais)*.

Попе́рхиваться, **поперхну́ться**, *vr.* *(чѣмъ)* s'engouer.

Попечáлиться, *vr. parf.* s'affliger un peu.

Попечáтывать, попечáтать, *va.* sceller, cacheter (*plusieurs objets*); || imprimer un peu. *Part. p.* **попечáтанный.**

Попечéніе, *sn.* le soin, souci, la sollicitude.

Попечи́тель, -ница, *s.* curateur, -trice.

Попечи́тельно, *adv.* avec sollicitude.

Попечи́тельный, *adj.* soigneux, empressé. — *совѣ́тъ*, le conseil de gestion.

Попечи́тельство, *sn.* la curatelle, gestion.

Попечи́тельствовать, I.2. *vn.* avoir la curatelle.

Попéчь, *va. parf.* cuire quelque temps; || **-ся**, *vr.* se cuire, être cuit.

Попещи́ся, *vr. parf.* avoir soin de.

Попивáть, попи́ть, *va.* boire un peu; || se griser souvent.

Попи́ливать, попили́ть, *va.* scier, limer un peu.

Попирáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Попирáть, попрáть, *va.* fouler (*aux pieds*); || mépriser, dédaigner; || vaincre, terrasser; || **-ся**, *vr.* être foulé; être écrasé. *Part. p.* **попрáнный.**

Попировáть, *vn. parf.* faire bombance.

Попи́сывать, пописáть, *va.* écrire de temps à autre. *Онъ* **-сываетъ**, il se mêle d'écrire, *ou* il met du noir sur du blanc.

Попи́ть, *см.* **Попивáть.**

Попи́хивать, попихáть *и* **попихнýть**, *va.* pousser un peu.

Попищáть, *vn. parf.* piauler un peu.

Поплáвать, *vn. parf.* nager *ou* naviguer un peu.

Поплавóкъ, *sm.* 1. la flotte (*d'une ligne, d'un filet*); la bouée; || le bouchon (*d'une veilleuse*).

Поплáкать, *vn. parf.* pleurer un peu.

Поплати́ть, *va. parf.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* payer. **-ся** *съ заимодáвцами*, payer ses créanciers. **Онъ* **-ти́лся** *здорóвьемъ за э́ту неосторóжность*, il paya de sa santé son imprudence. *Я дóрого* **-ти́лся** *за э́то удовóльствіе*, j'ai payé cher ce plaisir. *За э́ту глýпость онъ* **-ти́лся** *ты́сячью рубля́ми*, dans cette folie il en a été pour mille roubles. **-ся** *за свою́ довѣ́рчивость*, être la dupe de sa bonne foi.

Поплёвывать, поплевáть, *vn.* cracher, crachoter.

Поплетáть, поплести́, *va.* tresser, entrelacer; || **-ся**, *vr.* se traîner; || s'en aller tout doucement.

Поплíнъ, *sm.* la popeline.

Поплóтничать, *parf. см.* **Плóтничать.**

Поплотнѣ́ть, *parf. см.* **Плотнѣ́ть.**

Поплýжный, *adj.* payé par arpent.

Поплы́ть, *vn. parf.* mettre à la voile; || se mettre à nager. *Корáбль* **-плы́лъ** *въ мóре*, le vaisseau a pris la mer.

Поплáсывать, поплясáть, *vn.* danser (*souvent* ou *un peu*).

Попóвичъ, *sm.* le fils d'un prêtre.

Попóвна, *sf.* la fille d'un prêtre.

Попóвскій, *adj.* de prêtre. *У негó* **-скіе** *глазá*, il a les yeux plus gros que la panse. *Вóлчья пасть, да* **-скіе** *глазá ненасы́тны*; **-ское** *брю́хо изъ семи́ овчи́нъ сши́то* (*prov.*), les sacs de moines n'ont pas de cul.

Попóвство, *sn.* la dignité du prêtre.

Попóвщина, *sf.* une secte de l'Église russe qui admet pour le service divin des prêtres destitués.

Попóдчивать, *parf. см.* **Пóдчивать.**

Попóйка, *sf.* la ribote, débauche.

Попои́ть, *см.* **Попáивать.**

Пополáмъ, *adv.* par moitié, par la moitié. *Раздѣли́ть* —, partager par moitié *ou* par la moitié. *Перерѣ́зать* —, couper par la moitié. *Пить вóду — съ винóмъ*, boire moitié eau, moitié vin. *Мѣшáть винó — съ водóю*, mêler la moitié d'eau dans le vin. *Я вошёлъ къ немý въ дóлю съ тѣмъ, чтóбы бары́шъ и убы́токъ* —, je suis entré dans ses affaires à moitié de gain et de perte, *ou* de moitié dans le gain et dans la perte. *Чуръ* —, j'en retiens part. *Грѣхъ* —, *см.* **Грѣхъ.**

Пополáскивать, *va.* rincer, laver de temps à autre.

Попóлдничать, *parf. см.* **Пóлдничать.**

Попóлзать, *vn.* ramper quelque temps.

Пóползень, *sm.* 1. un enfant qui se traîne encore; || *oiseau*, la sittelle, le torche-pot.

Поползновéніе, *sn.* penchant *m*, inclination, tentation *f.*

Поползновéнность, *sf.* penchant *m*, inclination *f.*

Поползновéнный, *adj.* sujet à, enclin à.

Поползти́ *и* **Попóлзть**, *vn. parf.* se mettre à ramper.

Пополнéніе, *sn.* le complément, supplément.

Пополня́ть, попóлнить, *va.* compléter, suppléer; || **-ся**, *vr.* être complété, suppléé. **-нить** *разрóзненное сочинéніе*, compléter un ouvrage dépareillé. **-нить** *недостаю́щую сýмму*, compléter, suppléer ce qui manque à une somme. *Part. p.* **попóлненный.**

Пополнѣ́ть, *parf. см.* **Полнѣ́ть.**

Пополоскáть, *va. parf.* rincer, laver un peu; || **-ся**, *vr.* être un peu rincé, lavé; || barboter, gargouiller un peu. *Part. p.* **пополóсканный.**

Пополóсно, *adv.* par champs séparés.

Пополóсный, *adj.* divisé en champs.

Пополóть, *va. parf.* sarcler un peu. *Part. p.* **попóлотый.**

Пополугóдно, *adv.* par demi-années, par semestres.

Пополýдни, *adv.* après-midi, de relevée. *Въ два часá* —, à deux heures de relevée.

Попóльзовать, -ся, *см.* **Пóльзовать.**

Попóмнить, *см.* **Пóмнить.**

Попóна, *sf.* le caparaçon, la housse.

Попóнка, *dim. см.* **Попóна.**

Попóнный, *adj.* de caparaçon.

Попорóть, *parf. см.* **Порóть.**

Попóртить, *va. parf.* gâter, endommager un peu; || **-ся**, *vr.* se gâter un peu; être un peu gâté. *Не* **-тивъ** *дѣ́ла, мáстеромъ не бýдешь* (*prov.*), à force de forger on devient forgeron. *Part. p.* **попóрченный.**

Попости́ться, *vr. и* **Попóстничать**, *vn.* jeûner quelque temps.

Попóтчивать, *parf. см.* **Пóтчивать.**

Попотѣ́ть, *vn. parf.* suer, transpirer un peu; || *se donner beaucoup de peine, travailler beaucoup.

Поправить, *см.* **Поправля́ть.**

Попрáвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, la réparation *f*, rhabillage, le rétablissement; || la correction, rectification.

Поправлéніе, *sn.* la réparation, rétablissement *m*; || correction *f.*

Поправля́ть, попрáвить, *va.* réparer, rétablir, restaurer, rectifier, refaire, rajuster; || corriger; || **-ся**, *vr.* se rétablir, se remettre; être réparé, rétabli, corrigé. **-вить** *дóмъ, стѣ́ну*, réparer une maison, une muraille. **-вить** *здорóвье*, rétablir, restaurer sa santé. **-вить** *своё состоя́ніе*, rétablir sa fortune. **-вить** *свои́ дѣлá, свои́ обстоя́тельства*, réparer, rétablir ses affaires. **-вить** *дѣ́ло*, rectifier une affaire. *Э́то питьё* **-ляетъ** *желýдокъ*, cette boisson restaure l'estomac. **-вить** *свою́ причёску*, refaire, rajuster sa coiffure. **-рáвьте** *вáшу шаль*, rajustez votre châle. || — *оши́бки*, corriger

les fautes. -вить переводъ, рисунокъ, corriger une traduction, un dessin. || Больной -ляется, le malade reprend, se rétablit. Больной не -ляется, le malade n'amende point. Онъ долго не -лялся послѣ своей болѣзни, il a été longtemps à se remettre après sa maladie. Состоянie его -вилось, sa fortune est rétablie. Онъ сказалъ одно слово вмѣсто другаго, но тотчасъ -вился, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. Part. p. поправленный

Поправщикъ, sm. réparateur.

Попраздничать, vn. parf. chômer quelque temps.

Попразндовать, vn. parf. chômer, fêter quelque temps.

Попраздство, sn. sl. office divin après une grande fête.

Попратель, sm. le vainqueur *(des ennemis)*.

Попрать, см. **Попирать**.

Попрашивать, va. prier souvent *ou* un peu.

Попрежнему, adv. comme auparavant, comme précédemment, comme par le passé.

Попреканie, sn. action de reprocher, le reproche.

Попрекатель, **-ница**, s. celui *ou* celle qui reproche.

Попрекательный, adj. de reproche, réprobateur.

Попрекать, **попрекнуть**, va. reprocher. — кого или кому благодѣянiемъ, reprocher un bienfait à qn.

Попрёкъ, sm. le reproche.

Попрепятствовать, parf. см. **Препятствовать**.

Попрёчный, см. **Попрекательный**.

Поприбавить, va. parf. ajouter un peu; || -ся, vr. s'accroître un peu. Part. p. поприбавленный.

Поприще, sn. la lice; * carrière, le champ. Парламентская трибуна есть открытое — для ораторскаго таланта, la tribune parlementaire est une lice ouverte au talent parlementaire. Учёное — или — учёной дѣятельности, la carrière des sciences. Военное —, la carrière des armes. Обширное — учёныхъ изслѣдованiй, un vaste champ pour les recherches scientifiques. Здѣсь открывается богатое — для его честолюбiя, c'est ici que s'ouvre un beau champ pour son ambition. — жизни, la vie, le cours de la vie, la carrière. — военныхъ дѣйствiй, le théâtre de la guerre.

Попрiодѣть, parf. см. **Прiодѣть**.

Попрiятельски, adv. en ami, comme un ami.

Попробовать, parf. см. **Пробовать**.

Попросить, va. parf. prier. -сите его ко мнѣ, priez-le de venir chez moi. -сите у него денегъ, priez-le de vous prêter de l'argent.

Попросту, adv. tout simplement, sans façon, tout bonnement.

Попрошайка, sc. le demandeur importun, quémandeur, -euse.

Попрошайничать, vn. quémander, gueuser.

Попрошайство и **-шайничество**, sn. quémanderie f.

Попрощаться, vr. parf. prendre congé de, faire ses adieux à.

Попрыгивать, **попрыгать**, vn. sauter, bondir.

Попрыгунъ, **-гунья**, s. sauteur, -euse; * étourdi, -ie.

Попрыскивать, **попрыскать**, va. arroser, faire rejaillir un peu; || tomber par petites gouttes, pleuvoir un peu; || -ся, vr. s'arroser, s'asperger. Part. p. попрысканный.

Попрѣвать, **попрѣть**, bouillir un peu; || transpirer.

Попрямить, va. parf. redresser.

Попрятать, va. parf. cacher *(plusieurs)*; || -ся, vr. se cacher. Part. p. попрятанный.

Поптичьи, adv. comme un oiseau.

Попугай, sm. oiseau, dim. -гайчикъ, le perroquet.

Попугайчiй, adj. 3. de perroquet.

Попугивать, **попугать**, va. effrayer un peu.

Попудно, adv. par pouds; см. **Пудъ**.

Попудрить, va. parf. poudrer un peu; || -ся, vr. se poudrer un peu. Part. p. попудренный.

Попури, sn. indécl. Mus. le pot-pourri.

Попускать, **попустить**, va. laisser, permettre; || -ся, vr. être permis; || laisser aller, laisser faire. Part. p. попущенный.

Попустому и **Попусту**, adv. en vain, inutilement.

Попутать, va. parf. embrouiller, entortiller un peu; || * induire. Грѣхъ его -талъ, il a été induit au péché. Лукавый его -талъ, il a été induit à mal faire.

Попутешествовать, parf. см. **Путешествовать**.

Попутниковый, adj. de plantain. -вые растенiя, les plantaginées f.

Попутникъ, sm. plante, le plantain.

Попутный, adj. — товарищъ, le compagnon de voyage. — вѣтеръ, le vent favorable.

Попутчикъ, **-чица**, s. compagnon (-pagne) de voyage.

Попущать, см. **Попускать**.

Попущенie, sn. la permission. Божie —, Dieu l'a voulu.

Попъ, sm. le prêtre *(russe)*. Каковъ —, таковъ и приходъ *(prov.)*, tel maître, tel valet; tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. Всякiй — по своему поётъ *(prov.)*, chacun fait comme il l'entend. Пошёлъ въ попы, служи и панихиды *(prov.)*, quand le vin est tiré, il faut le boire; un engagement en entraîne un autre. Изъ поповъ да въ дьяконы *(prov.)*, se faire d'évêque meunier. Кто ни —, тотъ и батька *(prov.)*, que ce soit pois ou fève. — своё, а чортъ своё *(prov.)*, vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; on a beau faire, un entêté ne démord jamais *(expl.)*. — со двора, пономарь въ колоколá; — въ гости, черти на погостъ *(prov.)*, quand l'abbé danse à la cour, les moines sont en rut aux forêts; voyage du maître, noce des valets. Лучшую мерлушку попу на опушку *(prov.)*, le meilleur morceau pour la bouche du curé. — попомъ не судится *(prov.)*, un abbé ne dîme pas l'autre. — попа, дуракъ дурака и знаютъ *(prov.)*, chacun cherche son semblable; les oiseaux de même plumage s'assemblent sur même rivage.

Попылать, parf. см. **Пылать**.

Попылить, parf. см. **Пылить**.

Попыривать, va. pousser; || envoyer souvent.

Попырка, sf. 3. pop. la réprimande.

Попытать, va. parf. tenter, essayer; || -ся, vr. tenter, essayer, se hasarder.

Попытка, sf. 3. essai m, tentative, démarche f. — къ побѣгу, tentative d'évasion. Онъ сдѣлалъ -ку получить это мѣсто, il a fait une démarche *ou* des démarches pour obtenir cette place. — не штука (или не пытка), а спросъ не бѣда *(prov.)*, on ne sera pas battu et éconduit tout à la fois; à marchander on vend et on achète.

Попыхъ, sm. Въ попыхахъ, съ попыховъ, dans la précipitation.

Попьянствовать, vn. parf. s'enivrer quelque temps.

Попѣвать, vn. chanter de temps à autre.

Попѣту́шьи, *adv.* comme un coq.
Попѣ́ть, *vn. parf.* chanter un peu.
Попя́тить, *parf. см.* Пя́тить.
Попя́тка, *sf.* 3. le dédit, la rétractation.
Попя́тный, *adj.* *Сперва́ онъ согласи́лся, а по́томъ и на — дворъ,* d'abord il a consenti, mais ensuite il s'est dédit *ou* il a changé d'avis; il a tourné bride. **-ное** *движе́ніе, см.* Движе́ніе.
Попя́тчикъ, *sm.* celui qui se dédit.
Попя́чивать, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* reculer; || se dédire.
Пора́, *sf.* le temps, la saison. *Осе́нняя —,* le temps de l'automne. *Зи́мняя —,* le temps, la saison de l'hiver. *Глуха́я —,* saison morte. *Вече́рняя —,* le soir. || *v. imp.* —, il est temps. — *обѣ́дать,* il est temps de dîner. *Этому ребёнку — учи́ться,* cet enfant est d'âge à apprendre. *Ему́ ещё не ушла́ — жени́ться,* il est d'âge encore à se marier. *Давно́ — ему́ возврати́ться,* il est bien temps qu'il revienne. *Давно́ — ко́нчить мою́ рабо́ту,* il est grand temps que j'achève mon ouvrage, *ou* il me tarde d'achever mon ouvrage. *Мнѣ давно́ — бы́ло ви́дѣться съ ва́ми,* il me tardait de vous voir, *ou* il était grand temps que je vous voie. *Вамъ давно́ — бы́ло э́то сдѣ́лать,* vous devriez le faire depuis bien longtemps. || *s.* *Съ тѣхъ* **поръ**, *съ той* **поры́**, depuis ce temps-là, depuis lors, dès lors. *Съ тѣхъ* **поръ**, *какъ онъ пріѣ́халъ,* depuis qu'il est arrivé. *Съ тѣхъ* **поръ**, *какъ я себя́ по́мню,* du plus loin que je me souvienne. *До сихъ* **поръ**, jusqu'à présent, jusqu'ici. *До тѣхъ* **поръ**, jusqu'alors, jusque-là. *До тѣхъ* **поръ**, *пока́..,* aussi longtemps que... *Съ кото́рыхъ* **поръ**, depuis quand? *До кото́рыхъ* **поръ**, jusqu'à quand? *До* **поры́** *до вре́мени,* jusqu'à un certain temps. *Съ да́внихъ* **поръ**, depuis longtemps. *На ту* **по́ру**, pour lors. *Онъ ещё въ* **порѣ́**, il est encore dans la force de l'âge. *Въ по́ру, не въ по́ру, см.* Впо́ру. *Вы пришли́ въ са́мую* **по́ру**, vous venez tout à temps, *ou* fort à propos. **По́рою**, *см.* э́то сло́во. *Прошла́ —, друго́й не дождёшься (prov.),* le printemps de la vie ne revient jamais. —, *что желѣ́зо: куй пока́ кипи́тъ (prov.),* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; le temps et la marée n'attendent personne.
По́ра, *sf. и* **Поръ**, *sm.* le pore.
Поработвле́нствовать, *parf. см.* Раболѣ́пствовать.
Порабо́тать, *vn. parf.* travailler un peu.
Поработи́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui asservit; asservisseur.
Поработи́тельный, *adj.* asservissant, assujettissant.
Порабоща́ть, I.1. **поработи́ть**, II.7. *va.* asservir, assujettir; || **-ся**, *vr.* être asservi, assujetti. *Part. p.* **порабощённый**.
Порабоще́ніе, *sn.* asservissement, assujettissement *m.*
По́равну, *adv.* également, par parties égales.
Поравня́ть, *va. parf.* égaliser, égaler, rendre égal; || **-ся**, *vr.* s'égaler, s'assimiler; || se mettre sur la même ligne, se placer vis-à-vis. — *доро́гу,* égaliser un chemin. *Кора́бль* **-ня́лся** *съ крѣ́постью,* le vaisseau s'est placé vis-à-vis de la forteresse. *Part. p.* **пора́вненный**.
Пора́довать, *va. parf.* réjouir, causer de la joie; || **-ся**, *vr.* se réjouir, avoir quelque joie. *Part. p.* **пора́дованный**.
Порадѣ́ть, *parf. см.* Радѣ́ть.
Поража́ть, **порази́ть**, *va.* frapper; || défaire, mettre en déroute; || consterner, terrasser; || **-ся**, *vr.* être frappé; être défait; être consterné. **-зи́ть** *кого́ кинжа́ломъ,* frapper qn du poignard. *v. imp.* *Его́* **-зи́ло** *гро́момъ,* il a été frappé de la foudre. *Я былъ* **-жёнъ** *ея́ красото́ю,* je fus frappé de sa beauté. **-зи́ть** *удивле́ніемъ,* frapper d'étonnement. || **-зи́ть** *непрія́тельское во́йско,* défaire, mettre en déroute l'armée ennemie. || *Эта печа́льная вѣсть* **-зи́ла** *его́,* cette triste nouvelle l'a consterné, l'a terrassé. *Part. p.* **поражённый**.
Порожда́ть, **породи́ть**, *va.* mettre au monde; || *engendrer, faire naître, donner naissance *(à)*, susciter; || **-ся**, *vr.* naître, venir au monde. *Part. p.* **порождённый**.
Пораже́ніе, *sn.* la défaite, déroute; || *Méd.* affection *f.* *Нанести́ — непрія́телю,* défaire, mettre en déroute l'ennemi.
Поразбрести́ся, *parf. см.* Разбрести́ся.
Поразброса́ть, *parf. см.* Разброса́ть.
Поразбѣжа́ться, *parf. см.* Разбѣжа́ться.
Поразвѣ́дать, *parf. см.* Развѣ́дывать.
Поразвѣ́сить, *parf. см.* Развѣ́шивать.
Поразвѣша́ть, *parf. см.* Развѣ́шивать.
Поразвяза́ть, *parf. см.* Развя́зывать.
Поразгласи́ть, *parf. см.* Разгласи́ть.
Поразглядѣ́ть, *parf. см.* Разгля́дывать.
Поразговори́ться, *см.* Разговори́ться.
Поразгоня́ть, *parf. см.* Разгоня́ть.
Поразгорѣ́ться, *parf. см.* Разгора́ться.
Пораздари́ть, *parf. см.* Разда́ривать.
Поразду́мать, *parf. см.* Разду́мать.
Порази́тель, **-ница**, *s.* le vainqueur.
Порази́тельно, *adv.* d'une manière frappante, admirablement. *Она́ — хороша́ собо́ю,* elle est admirablement belle.
Порази́тельность, *sf.* état d'une chose qui frappe.
Порази́тельный, *adj.* frappant. **-ное** *схо́дство,* ressemblance frappante.
Порази́ть, *см.* Поража́ть.
Поразлетѣ́ться, *parf. см.* Разлета́ться.
Поразложи́ть, *parf. см.* Разложи́ть.
Поразлома́ть, *parf. см.* Разлома́ть.
Поразмета́ть, *parf. см.* Размета́ть.
Поразмѣсти́ть, *parf. см.* Размѣсти́ть.
Поразнести́, *parf. см.* Разнести́.
Поразобра́ть, *parf. см.* Разобра́ть.
Поразогна́ть, *parf. см.* Разогна́ть.
Поразойти́сь, *parf. см.* Разойти́сь.
Поразосла́ть, *parf. см.* Разосла́ть.
Поразровня́ть, *parf. см.* Разровня́ть.
Поразроня́ть, *parf. см.* Разроня́ть.
Поразрости́ся, *parf. см.* Разрости́ся.
Поразры́ть, *parf. см.* Разры́ть.
Поразрѣ́зать, *parf. см.* Разрѣ́зать.
Поразсади́ть, *va. parf.* planter plus au large.
Поразсказа́ть, *parf. см.* Разсказа́ть.
Поразслабѣ́ть, *parf. см.* Разслабѣ́ть.
Поразсла́вить, *parf. см.* Разсла́вить.
Поразсмотрѣ́ть, *parf. см.* Разсмотрѣ́ть.
Поразсо́рить, *parf. см.* Разсо́рить.
Поразста́вить, *parf. см.* Разста́вить.
Поразсуди́ть, *parf. см.* Разсуди́ть.
Поразши́рить, *va. parf.* élargir un peu.
Пора́мица, *sf. см.* Ора́рій.
Пора́мница, *sf. см.* Нара́мникъ.
Пора́нить, *см.* Ра́нить.
Пораскида́ть, **пораски́нуть**, *см.* Раскида́ть *и* Раски́нуть.
Пораскла́сть, *parf. см.* Раскла́сть.
Пораскова́ть, *parf. см.* Раскова́ть.
Пораско́лоть, *parf. см.* Расколо́ть.
Пораскопа́ть, *parf. см.* Раскопа́ть.
Поразкра́сить, *parf. см.* Раскра́сить.
Пораскра́сть, *parf. см.* Раскра́сть.
Пораскрича́ться, *parf. см.* Раскрича́ться.
Пораскупи́ть, *parf. см.* Раскупи́ть.
Пораспле́сть, *parf. см.* Распле́сть.
Пораспло́дить, *parf. см.* Распло́дить.
Пораспоро́ть, *parf. см.* Распоро́ть.

Пораспорядиться, *parf. см.* Распорядиться.

Пораспрáвить, *parf. см.* Распрáвить.

Пораспродáть, *parf. см.* Распродáть.

Пораспросить, *parf. см.* Распросить.

Пораспространить, *parf. см.* Распространять.

Пораспрыскать, *parf. см.* Распрыскать.

Пораспрямить, *parf. см.* Распрямить.

Пораспустить, *parf. см.* Распустить.

Распýтать, *parf. см.* Распýтать.

Пораспýхлый, *adj.* un peu enflé, gonflé.

Пораспýхнуть, *parf. см.* Распýхнуть.

Порастаскáть, *parf. см.* Растаскáть.

Порастáять, *vn. parf.* fondre, dégeler un peu.

Порастворить, *parf. см.* Растворить.

Порастерáть, *vn. parf.* entr'ouvrir.

Порастолкáть, *parf. см.* Растолкáть.

Порастолóчь, *parf. см.* Растолóчь.

Порастолстѣть, *parf. см.* Растолстѣть.

Порастоптáть, *parf. см.* Растоптáть.

Порастопырить, *parf. см.* Растопырить.

Порастревóжить, *parf. см.* Растревóжить.

Порастрéскаться, *parf. см.* Растрéскаться.

Порастрясти, *parf. см.* Растрясти.

Порастянýть, *parf. см.* Растянýть.

Порасхватáть, *parf. см.* Расхватáть.

Порасходиться, *см.* Расходиться.

Порасчистить, *parf. см.* Расчистить.

Порасшатáть, *parf. см.* Расшатáть.

Порвáть, *va.* rompre, déchirer; || **-ся**, *vr.* se rompre, se casser. — *верёвку*, rompre une corde. || *Нитка* **-вáлась**, le fil s'est cassé. *Струнá* **-вáлась**, une corde s'est cassée. *Part. p.* пóрванный.

Поребячески, *adv.* comme un enfant, en enfant.

Поребячиться, *vr. parf.* se conduire en enfant quelque temps.

Поревновáть, *parf. см.* Ревновáть.

Поревѣть, *vn. parf.* hurler un peu; || crier, pleurer.

Порéй, *sm. plante*, le poireau, poreau.

Порекомендовáть, *parf. см.* Рекомендовáть.

Порéчка, *sf.* groseille *f* rouge.

Поржáвѣть, *parf. см.* Ржáвѣть.

Поржáть, *vn. parf.* hennir un peu.

Порисковáть, *vn. parf.* risquer un peu.

Порисовáть, *va. parf.* dessiner un peu.

Пóристый, *adj.* poreux, rempli de pores.

Порицáніе, *sn.* blâme *m*, censure, animadversion *f*.

Порицáтель, **-ница**, *s.* le censeur, critique.

Порицáтельный, *adj.* servant à blâmer, à censurer.

Порицáть, *va.* blâmer, censurer, désapprouver, reprendre; || **-ся**, *vr.* être blâmé, censuré.

Пóрка, *sf.* action du verbe **Порóть**; fouet *m*, fustigation *f*.

Пóровну, *adv.* également. *Раздѣлить имѣніе мéжду дѣтьми* —, partager également son bien entre ses enfants.

Поровнять, *см.* Поравнять.

Порóгъ, *sm.* le seuil *(d'une porte)*; || *Géogr.* la cataracte, catadoupe *ou* catadupe *f*, rapide *m*. *Переступить чéрезъ* —, passer le seuil de la porte. || *Днѣпрóвскіе* **-ги**, les catadoupes du Borysthène. || * *Обить* **-ги**, *см.* Обивáть.

Порóда, *sf.* extraction, naissance *f*; || race, espèce *f*; || *Min.* la prime. *Человѣкъ низкой* **-ды**, homme de basse extraction. || *Корóва тирóльской* **-ды**, une vache de la race du Tyrol. *Лóшадь хорóшей* **-ды**, un cheval de bonne race. || *Géol. Гóрная* —, la roche. *Осáдочная, волканическая* —, roche *ou* couche sédimentaire, volcanique.

Порóдистый, *adj.* de bonne race, de race.

Породить, *см.* Пораждáть.

Породнить, *va. parf. (когó съ кѣмъ)* apparenter; || **-ся**, *vr.* s'apparenter. *Онъ* **-нился** *со мнóю*, il s'est apparenté à moi.

Порóдный, *adj.* de noble extraction; || de bonne race.

Порождать, *см.* Пораждáть.

Порождéніе, *sn.* la race, engeance.

Порóжекъ, *sm. Mus.* sillet *m (d'un violon, d'une guitare, etc.)*.

Порóжистый, *adj.* plein de cataractes, de catadoupes.

Порожмя́ *и* **Порожнёмъ**, *adv.* à vide, sans charge.

Порóжнить, II.1. о-, *va.* vider, évacuer.

Порóжній, *adj.* vide, vacant; || sans charge.

Порожня́къ, *sm.* une voiture à vide *ou* sans charge. **Порожнякóмъ**, *см.* Порожмя́.

Порожня́нка, *sf.* le cheval qui s'en retourne à vide.

Порóзнить, *va.* séparer; || *vn.* disputer.

Порóзнично, *adv.* en détail.

Порóзничный, *adj.* détaillé.

Пóрознь, *adv.* séparément, isolément, à part. *Жить* —, vivre séparément.

Порóзъ, *sm. mam.* le verrat.

Порозя́тина, *sf.* la chair de verrat.

Поройться, *vr. parf.* essaimer *(des abeilles)*.

Порóкъ, *sm.* le vice; || le défaut. *Лóшадь безъ* **-ковъ**, un cheval sain et net *ou* sans défauts. *Бѣдность не* — *(prov.)*, *см.* Бѣдность.

Пóрокъ, *sm. vi.* le bélier *(machine)*.

Порóмъ, *см.* Парóмъ.

Поронить *и* **Поронять**, *va. parf.* faire tomber, abattre *(en quantité)*; || perdre; || **-ся**, *vr.* tomber.

Поропта́ть, *vn. parf.* murmurer quelque temps.

Поросёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-сёночекъ**, le cochon de lait.

Поросйться, II.1. о-, *vr.* cochonner, mettre bas. *Свинья* опоросилась, la truie a cochonné.

Порóслый, *adj.* couvert *(d'herbe)*.

Пóросль, *sf.* plante *f*, végétal *m*; || rejeton, jet; || terrain couvert de jeune bois.

Поростáть, **порости**, *vn.* se couvrir *(d'herbe* ou *d'arbres)*.

Пóрость, *sm. plante*, algue *f*.

Порося́тина, *sf.* la chair du cochon de lait.

Порося́тникъ, *см.* Ястребка.

Порося́чій, *adj.* 3. de cochon de lait.

Порóтно, *adv.* par compagnies; *см.* Рóта.

Порóть, *va.* découdre; || éventrer *(un poisson)*; || fouetter, fustiger; || **-ся**, *vr.* se découdre, être décousu. *— *дичь, вздоръ*, battre la campagne, radoter. *— *горя́чку*, *см.* Горя́чка. *Part. p.* пóротый.

Порóтье, *sn.* action du verbe précédent.

Пороховни́ца, *sf.* la poire à poudre, le fourniment.

Порохово́е дéрево, *см.* Круши́нникъ.

Пороховóй, *adj.* de poudre, à poudre. — *зáпахъ*, odeur *f* de la poudre. — *магазинъ или пóгребъ*, magasin *m* à poudre *ou* poudrière *f*. — *завóдъ*, poudrerie *ou* poudrière *f*.

Пороховщи́къ, *sm.* ouvrier *m* d'un moulin à poudre.

Пóрохъ, *sm.* la poudre; || *inus.* la poussière. *Пýшечный* —, poudre à canon. *Этотъ офицéръ ещё* **-ху** *не ню́халъ*, cet officier n'a pas encore vu le feu. *Онъ* **-ху** *не вы́думаетъ (prov.)*, il n'a pas inventé la poudre; il ne fera point d'hérésie.

Порóченіе, *sn.* action du verbe **Порóчить**.

Поро́чить, II.3. о-, *va.* blâmer, censurer.
Поро́чно, *adv.* d'une manière dépravée, avec dépravation.
Поро́чность, *sf.* la dépravation.
Поро́чный, *adj.* dépravé.
Поро́ша, *sf.* la première neige d'automne.
Пороши́на, *sf. dim.* **-ши́нка**, le grain de poussière *ou* de poudre.
Пороши́ть, II.1. *va.* couvrir de poussière; || **-ся**, *vr.* tomber en poussière. *Снѣгъ* **-ши́тъ**, il neige un peu.
Порошкова́тый, *adj.* qui contient de la poussière.
Порошкообра́зный, *adj.* qui ressemble à de la poussière.
Порошни́ца, *см.* **Пороховни́ца**.
Порошо́къ, *sm.* 1. *dim.* la poudre *(médicinale)*. *Слаби́тельный* —, poudre purgative.
Поро́ю, *adv.* parfois, quelquefois.
Порска́ть, *vn. Vén.* exciter les chiens.
По́рта, *sf.* *Оттома́нская* —, la Porte-Ottomane. *Высо́кая* —, la Sublime-Porte *(la Turquie)*.
Порта́лъ, *sm. Archit.* le portail.
Порта́льный, *adj.* de portail.
Портве́йнъ, *sm.* vin de Porto.
По́ртерецъ, *dim. см.* **По́ртеръ**.
По́ртерный, *adj.* de porter.
По́ртеръ, *sm.* le porter *(bière)*.
По́ртикъ, *sm. Archit.* le portique; || *Mar.* petite fenêtre.
По́ртить, II.5. **ис-**, *va.* gâter, abîmer, détériorer, corrompre, dépraver, détraquer; || **-ся**, *vr.* se gâter, se corrompre, se détraquer; se carier *(des dents)*; s'avarier; être gâté, corrompu. *Безпреста́нное чте́ніе* **-титъ** *глаза́*, la lecture continuelle gâte les yeux. *Это* **-титъ** *желу́докъ*, cela gâte l'estomac. **Изли́шняя снисходи́тельность* **-титъ** *дѣте́й*, l'excès d'indulgence gâte les enfants. *v. imp.* *Дождёмъ* **испо́ртило** *доро́гу*, la pluie a gâté, a abîmé, a détérioré le chemin. * **Испо́ртить** *хара́ктеръ*, gâter le caractère. *v. imp.* *Дождёмъ* **испо́ртило** *мою́ шля́пу*, la pluie a abîmé mon chapeau. *Эти испаре́нія* **-тятъ** *во́здухъ*, ces miasmes corrompent l'air. *Лихора́дка* **-титъ** *кровь*, la fièvre corrompt le sang. *— *нра́вы*, corrompre, dépraver les mœurs. *— *вкусъ*, dépraver le goût. **Испо́ртить** *часы́, маши́ну*, détraquer une montre, une machine. || *Вино́* **-тится**, le vin se gâte. *Плоды́* **испо́ртились**, les fruits se sont gâtés. *Говя́дина* **-тится** *въ теплѣ́*, la viande se gâte dans la chaleur, *ou* la chaleur corrompt la viande. *Во́здухъ* **испо́ртился**, l'air s'est corrompu. *Часы́* **испо́ртились**, la montre s'est détraquée. *Part. p.* **по́рченный** *и* **испо́рченный**.
Порти́ще, *sn.* une garniture, une douzaine *(de boutons)*; || le dessus décousu d'un vêtement; || une pièce d'étoffe.
Портки́, *sm. pl.* les caleçons *m.*
Портмоне́, *sm.* porte-monnaie *m.*
Портна́я, *adj. sf. см.* **Портни́ха**.
Портни́на, *sf.* une toile grossière.
Портни́ха, *sf.* la couturière.
По́ртно, *sn. см.* **Портни́на**.
Портно́й, *adj. sm.* le tailleur.
Портно́й, *adj.* de tailleur. **-но́е** *мастерство́*, le métier de tailleur. **-ны́хъ** *дѣлъ ма́стеръ*, maître tailleur.
Портня́га, *sm.* le tailleur maladroit.
Портня́жескій, *adj.* de tailleur.
Портня́жить, *vn.* exercer la profession de tailleur.
Портня́жничество, *sn.* la profession de tailleur.
Портня́жный, *adj.* de tailleur.

Портово́й, *adj.* de port. **-вы́я** *дéньги*, le port de lettre.
Портомо́й, *sm.* le blanchisseur.
Портомо́йное, *adj. sn.* la taxe du blanchissage.
Портомо́йный, *adj.* de blanchissage.
Портомо́йня, *sf.* 4. buanderie *f.*
Портомо́я, *sf.* la blanchisseuse.
Порто-фра́нко, *sn. indécl.* le port franc.
Порто́чный, *adj.* de caleçon.
Портре́тецъ *и* **Портре́тикъ**, *sm. dim.* un petit portrait.
Портрети́стъ, *sm.* le portraitiste.
Портре́тный, *adj.* de portrait.
Портре́тчикъ, *sm.* le portraitiste.
Портре́тъ, *sm.* le portrait. — *поясно́й, во весь ростъ*, portrait en buste, en pied. *Снима́ть съ кого́* —, faire le portrait de qn. *Дать снять съ себя́* —, se faire tirer. *Чтобы довerши́ть его́* —, pour achever de le peindre *ou* pour achever son portrait.
Портула́ковый, *adj.* de pourpier.
Портула́къ, *sm. plante*, le pourpier.
Потула́чный, *adj.* de pourpier.
Портупе́йный, *adj.* de ceinturon.
Портупе́й-пра́порщикъ, *sm. Mil.* le sous-officier noble d'infanterie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупе́й-ю́нкеръ, *sm. Mil.* le sous-officier noble de cavalerie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупе́я, *sf.* le ceinturon, porte-épée.
Портфе́ль, *sm.* le portefeuille.
Портше́зъ, *sm.* la chaise à porteurs.
Портъ, *sm.* le port; || *Mar.* le sabord; || mantelet de sabord.
Порты́, *sm. pl. sl.* les vêtements, habillement *m.*
Портя́нина *и* **Портя́ница**, *sf.* la grosse toile.
Портя́нка, *sf.* une bande de grosse toile en guise de bas.
Портяно́й, *adj.* de grosse toile.
Порубе́жный, *adj.* frontière, limitrophe.
По́рубень, *sm.* 1. le passavent *(d'une barque)*.
Поруби́ть, *va. parf.* couper un peu *ou* tout.
Пору́бка, *sf.* abatage *m (des bois)*, coupe *f.*
Пору́бщикъ, *sm.* le coupeur de bois.
По́рубъ, *sm. vi.* prison *f.*
Пору́га́ніе, *sn.* injure *f*, outrage, affront *m.*
Пору́гатель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui outrage.
Поруга́тельный, *adj.* outrageant, insultant.
Поруга́тельство, *см.* **Поруга́ніе**.
Поруга́ть, *va. parf.* gronder, outrager; || déshonorer; || **-ся**, *vr.* se quereller, se dire des injures. *Part. p.* **пору́ганный**.
Пору́ка, *sc.* garant, -ante; || *sf.* la caution. *Я за бра́та* **-кою**, je suis, je me rends garant de mon frère. *Сестра́ за меня́* **-кою**, ma sœur est garante de moi. — *му́ка (prov.)*, qui répond, paie. || *Кру́глая, кругова́я* —, *см.* **Кругово́й**. || — *по ве́кселю*, le donneur d'aval.
Поруководи́ть *и* **Поруково́дствовать**, *va. parf.* guider, diriger quelque temps.
Порумя́нить, *va. parf.* II.1. farder un peu; || **-ся**, *vr.* se farder un peu. *Part. p.* **порумя́ненный**.
Пору́сски, *adv.* en russe.
Порусѣ́ть, *parf. см.* **Русѣ́ть**.
Пору́тчикъ, *sm. Mil.* le lieutenant.
Пору́тчица, *sf.* la femme d'un lieutenant.
Пору́тчическій *и* **Пору́тчичій**, *adj.* 3. du lieutenant.
Поруча́тель, *sm.* commettant.
Поруча́ть, **поручи́ть**, *va.* confier, recommander, charger, remettre, commettre, commissionner, déléguer; || **-ся**, *vr.* être confié, être remis; || *см.*

Ручаться. *Я* -чилъ *ему моихъ дѣтей,* je lui ai confié mes enfants. *Ему* -чили *трудное дѣло,* on l'a chargé d'une affaire difficile. *Онъ* -чилъ *мнѣ передать вамъ, что..,* il m'a chargé de vous faire savoir que... *Я* -чаю *вамъ всѣ мои дѣла,* je vous recommande toutes mes affaires, *ou* je remets tous mes intérêts entre vos mains. -чаю *вамъ хлопотать объ этомъ дѣлѣ,* je vous remets le soin de cette affaire. -чаю *себя вашему снисхожденію,* je me recommande *ou* je m'en remets à votre indulgence. *Ему* -чено *исполненіе этой должности,* il fut commis à l'exercice de cette charge. *Этому чиновнику* -чено *произвести слѣдствіе,* on a commis cet employé pour faire une enquête. *Ему* -чили *разсмотрѣть это дѣло,* on l'a commissionné à l'effet d'examiner cette affaire, *ou* on l'a délégué pour exa... -чить *кому должность,* revêtir qn d'une charge. *Part. p.* порученный.

Поручейникъ, *sm. plante,* la berle.

Порученіе, *sn.* la commission, mission. *Дать кому* —, donner commission à qn. *Исполнить* —, exécuter, remplir une commission, *ou* s'acquitter de sa commission. *Чиновникъ особенныхъ* -ченій, employé *ou* fonctionnaire pour missions spéciales. *Состоящій при министрѣ по особеннымъ* -ніямъ, attaché au ministre pour missions spéciales. *По* нію *министра, суда,* par délégation du ministre, du tribunal. *Я сдѣлалъ это, я ѣздилъ туда по* нію *брата,* j'ai été commissionné par mon frère de faire cela, d'y aller.

По́рученъ, *sm.* 1. la rampe d'appui *(d'escalier).*

Порýчикъ, *см.* **Порýтчикъ.**

Поручитель, -ница, *s.* répondant, garant, -ante.

Поручительный, *adj.* de caution, de garantie.

Поручительство, *sn.* la caution, garantie.

Поручить, *см.* **Поручать.**

Поручиться, *см.* **Ручаться.**

Порýчическій *и* **Порýчичій,** *см.* **Порýтчическій.**

Порýчный, *adj.* signé par un garant.

По́ручъ, *sm.* les courtes manches *f (de prêtre).*

Порфира, *sf.* la pourpre, le manteau de pourpre.

Порфирный *и* **Порфировый,** *adj.* de porphyre.

Порфироносецъ, *sm.* 1. **-сица,** *sf.* la tête couronnée.

Порфироносный, *adj.* qui porte la pourpre.

Порфирородный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Порфиръ, *sm. Min.* le porphyre.

Порханіе, *sn.* le voltigement *(des oiseaux).*

Порхать, I.1. *vn.* voler çà et là, voltiger, voleter. — *съ вѣтки на вѣтку,* sauter de branche en branche.

Порхнуть, *vn. parf.* s'envoler.

Порцеланитъ, *sm. Min.* la porcelanite; || coquille *f* de Vénus.

Порціонный, *adj.* de ration. **-ныя** *деньги,* les frais *m* alimentaires.

Порціонъ, *sm. Mil.* la ration.

По́рція, *sf.* la portion *(d'un mets).* — *супу,* une portion de potage. —, *две* -ціи *мороженаго,* une glace, deux glaces.

По́рча, *sf.* la détérioration, altération; carie *(des dents);* || *la corruption, dépravation; || le sort, ensorcellement.

По́ршень, *sm.* 1. le piston *(de pompe);* || *vi.* la chaussure d'une seule pièce de cuir.

По́ршневый, *adj.* de piston.

По́ры, *sm. pl.* les pores *m.*

Порывать, *va.* déchirer; || pousser, tirer avec violence; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || *brûler du désir, brûler; s'efforcer. *Онъ* -вается *на сраженіе,* il brûle d'aller au combat.

Порывисто, *adv.* par saccades, avec impétuosité.

Порывистость, *sf.* impétuosité, véhémence *f.*

Порывистый, *adj.* impétueux, violent; || saccadé. — *вѣтеръ,* vent impétueux. || — *слогъ,* style saccadé. **-тыя** *движенія,* des mouvements saccadés.

Порывъ, *sm.* élan, transport, emportement, accès *m.* — *души,* un élan de l'âme. — *усердія,* un élan de zèle. — *гнѣва, любви,* le transport *ou* emportement de colère, d'amour. — *отчаянія,* un accès de désespoir. *Въ* -вѣ *бѣшенства,* dans un accès de rage. — *страсти,* le transport, la fougue de la passion. — *вѣтра,* un coup de vent.

Порыдать, *vn. parf.* sangloter quelque temps.

Порыжѣлый, *adj.* roussi, devenu roux.

Порыжѣть, *parf. см.* **Рыжѣть.**

Порыскать, *vn. parf.* courir quelque temps.

Порыски, *sm. pl.* le garde-fou *(sur une barque).*

Порыть, *va. parf.* creuser, fouiller un peu; || **-ся,** *vr.* fouiller, fureter.

Порыхлѣть, *parf. см.* **Рыхлѣть.**

Порыцарски, *adv.* en chevalier, comme un chevalier.

Порычать. *vn. parf.* rugir, mugir quelque temps

Порѣвать, *va.* jeter de côté et d'autre, ballotter.

Порѣдѣлый, *adj.* devenu plus clair, moins épais, moins serré.

Порѣдѣть, *parf. см.* **Рѣдѣть.**

Порѣзать, *см.* **Порѣзывать.**

Порѣзвиться, *vr. parf.* folâtrer quelque temps.

Порѣзъ, *sm.* la coupure, blessure.

Порѣзывать, порѣзать, *va.* couper un peu; || **-ся,** *vr.* se couper; être coupé. *Я* -залъ *себѣ палецъ, руку,* je me suis coupé au doigt, à la main. *Part. p.* порѣзанный.

Порѣчный, *adj.* riverain.

Порѣчье, *sn.* la contrée riveraine; || une manière particulière de s'exprimer.

Порѣшить, *parf. см.* **Рѣшить.**

Порѣшня, *sf.* 4. *mam.* la loutre.

Порябѣлый, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole.

Порябѣть, *parf. см.* **Рябѣть.**

Порядить, *см.* **Подрядить.**

Порядковый, *adj. Gram.* ordinal, d'ordre. **-выя** *числительныя имена,* les numératifs.

Порядкомъ, *adv.* en ordre; || comme il convient, vertement, joliment, d'importance. *Идти* —, marcher en ordre. || *Я его* — *пожурилъ,* je l'ai tancé vertement. *Его* — *обманули,* on l'a joliment trompé. *Его* — *поколотили,* on l'a rossé d'importance.

Порядокъ, *sm.* 1. ordre *m;* || forme *f. Держать въ* -дкѣ, tenir en ordre. *Привести въ* —, mettre en ordre, coordonner, arranger. *Обыкновеннымъ* -комъ, dans l'ordre habituel. *По алфавитному* -дку, selon l'ordre alphabétique. *Считать по* -дку, compter par ordre. *Ваши бумаги не въ* -дкѣ, vos papiers ne sont pas en règle. *Войска отступили въ* -дкѣ, les troupes ont fait retraite en bon ordre. *По* -дку, *отъ начала до конца,* de fil en aiguille. *Дѣло идётъ своимъ* -комъ, l'affaire va son train. || *Судебный, законный* —, formes judiciaires, légales. *Судебнымъ* -комъ, dans les formes judiciaires; judiciairement. *Законнымъ* -комъ, dans les formes légales; légalement. — *лучше всякаго дѣла;* -комъ *стоитъ домъ, непорядкомъ содомъ (prov.),* mieux vaut règle que rente.

Порядочно, *adv.* passablement bien, passablement; || vertement, joliment, d'importance. *Молодой человѣкъ ведётъ себя —,* ce jeune homme se conduit passablement bien. *Онъ поётъ —,* il chante passablement. || *Я его — пожурилъ, см.* **Порядкомъ.**

Порядочный, *adj.* réglé, rangé, d'ordre, comme il faut; || passable; || joli, assez considérable. **-ная** *жизнь,* une vie réglée. — *человѣкъ,* un homme rangé, d'ordre, comme il faut. *Это весьма — человѣкъ,* c'est un homme très comme il faut. || **-ное** *вино,* du vin passable. **-ные** *стихи,* des vers passables. || *Это* **-ная** *цѣна,* c'est un joli prix. || **-ныя** *числа, Gram.* les nombres ordinaux.

Порадъ, *vi. см.* **Условіе.**

Поряжать, *см.* **Подряжать.**

Посадить, *va. parf.* faire asseoir, asseoir, mettre; || planter; || resserrer *(une couture).* — *кого подлѣ себя,* faire asseoir qn à ses côtés. **-дите** *ребёнка на стулъ,* asseyez l'enfant sur une chaise. *Меня* **-дили** *за столъ подлѣ него,* on m'a mis à table à côté de lui. — *подъ арестъ, въ тюрьму,* mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и на воду,* mettre au pain et à l'eau. **-ди** *свинью (или дурака) за столъ, она и ноги на столъ (prov.), см.* **Свинья.** || — *дерево,* planter un arbre. || — *курицу на яйца,* mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *пѣхотинцевъ на коней,* monter des fantassins. — *войско на суда,* embarquer l'armée. — *дѣтей за ученье, за работу,* obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ караулъ,* arrêter. — *корабль на мель, см.* **Мель** — *кого за собою на лошадь,* prendre qn en croupe. — *въ печь хлѣбы, пироги,* enfourner des pains, des pâtés. *Гостей* **-дили** *по чинамъ,* on plaça les convives suivant leur rang. *Part. p.* **посаженный** *и* **посажёный.**

Посадка, *sf.* action du verbe **Посадить**; tenue, assiette *f (d'un cavalier à cheval).*

Посадникъ, -ница, *s.* maire, -esse *(premier magistrat des villes anséatiques de Russie).*

Посадничать, *vn.* remplir les fonctions de possadnik.

Посадничество, *sn.* la charge de possadnik.

Посадничій, *adj.* 3. de possadnik.

Посадскій, *adj.* qui habite un faubourg; || de quartier des marchands.

Посадской, *adj. sm.* l'habitant d'un faubourg; || un bourgeois.

Посадъ, *sm.* le bourg, faubourg; || le quartier des marchands.

Посаженно, *adv.* par toises.

Посаженное, *adj. sn.* impôt *m* par toises de terrain.

Посаженный, *adj.* compté par toises.

Посажёный, *adj.* — *отецъ,* le parrain de noce. **-ная** *мать,* la marraine de noce. — *сынъ,* le filleul de noce. **-ная** *дочь,* la filleule de noce *(chez les Russes).*

Посаливать, посалить, *va.* enduire, frotter de graisse. *Part. p.* **посаленный.**

Посасывать, пососать, *va.* sucer souvent *ou* un peu. *Part. p.* **пососанный.**

Посбавить, *va. parf.* baisser, diminuer un peu.

Посватать, *parf. см.* **Сватать.**

Посвински, *adv.* comme un cochon.

Посвистать, *vn. parf.* siffler un peu.

Посвистъ, *sm.* le sifflement.

Посвистывать, *vn.* siffloter, siffler de temps à autre.

Посвистѣть, *vn.* siffler un peu; || jouer un peu du fifre.

Посвойски, *adv.* à sa guise, d'après sa tête.

Посвоиться, *vr. parf.* s'apparenter, s'allier.

Посвыкнуться, *vr. parf.* s'accoutumer, s'habituer un peu à.

Посвѣжѣлый, *adj.* devenu frais, rafraîchi.

Посвѣжѣть, *vn. parf.* devenir frais; fraîchir.

Посвѣтить, *vn. parf.* éclairer un peu.

Посвѣтлѣть, *parf. см.* **Свѣтлѣть.**

Посвѣтски, *adv.* en homme du monde, comme un homme du monde.

Позвязать, *va.* lier.

Посвящать, посвятить, *va.* sacrer, ordonner; || consacrer, dévouer, vouer; || dédier; || **-ся,** *vr* être sacré; être consacré; être dédié. — *въ епископы,* sacrer un évêque. *Такой-то епископъ* **-тилъ** *его въ священники,* c'est un tel évêque qui l'a ordonné prêtre. || **-тить** *свою жизнь наукамъ,* consacrer sa vie aux sciences. *Онъ* **-тилъ** *своихъ дѣтей на службу отечеству,* il a dévoué ses enfants au service de la patrie. **-тить** *себя Богу,* se consacrer, se vouer à Dieu. — *утро дѣламъ,* donner la matinée aux affaires. || **-тить** *кому либо книгу,* dédier un livre à qn. || **-тить** *кого въ таинства,* initier qn aux mystères. *Part. p.* **посвящённый.**

Посвященіе, *sn.* sacre *m*; || dédicace *f.*

Посекрету, *adv.* sous le secret, sous le sceau du secret.

Поселенецъ, *sm.* 1. le colon; || *см.* **Поселенный.**

Поселеніе, *sn.* la colonie; || le lieu d'exil *ou* de déportation. *Сослать на —,* déporter en Sibérie.

Поселенка, *sf.* la femme d'un colon; || une déportée et installée en Sibérie.

Поселенный, *adj. sm.* le déporté et installé comme paysan en Sibérie.

Поселеночный, *adj.* de déporté en Sibérie.

Посёлокъ, *sm.* 1. un petit bourg, petit village.

Посельски, *adv.* à la villageoise.

Поселянинъ, *sm.* 6. le villageois, paysan, campagnard.

Поселянка, *sf.* la villageoise, paysanne, campagnarde.

Поселянскій, *adj.* de campagnard, rustique.

Поселять, поселить, *va.* établir, fixer dans un domicile; || *semer, jeter, inculquer, inspirer; || **-ся,** *vr.* s'établir, se domicilier; || surgir. *Выходцевъ* **-лили** *въ Новороссіи,* on a établi ces émigrés dans la Nouvelle-Russie. || **-лить** *раздоръ въ семействѣ,* semer la discorde dans une famille. *Онъ* **-лилъ** *сомнѣніе въ моёмъ сердцѣ,* il a jeté un doute dans mon cœur. — *въ дѣтяхъ хорошія правила,* inculquer de bons principes aux enfants. **-лить** *въ комъ дурную мысль,* inspirer une mauvaise pensée à qn. || *Онъ* **-лился** *въ нашемъ городѣ,* il s'est domicilié, il s'est établi dans notre ville. || *Между ними* **-лился** *раздоръ,* il vient de surgir une discorde entre eux. *Part. p.* **поселённый.**

Посемейно, *adv.* par familles.

Посемейный, *adj.* de famille, par familles.

Посердить, *va. parf.* fâcher un peu; || **-ся,** *vr.* se fâcher un peu.

Посеребреніе, *sn.* argenture *f.*

Посеребрять, посеребрить, *va.* argenter; || **-ся,** *vr.* être argenté. *Part. p.* **посеребрённый** *и* **посеребрёный.**

Посивѣть, *parf. см.* **Сивѣть.**

Посидѣлка, *см.* **Сидѣлка.**

Посидѣлки, *sf. pl.* 3. la veillée *(des paysannes).*

Посидѣть, *vn. parf.* rester assis quelque temps, rester. **-дите** *немного, куда вы торопитесь,* restez un peu, qu'est-ce qui vous presse? *Онъ ни минуты не* **-дитъ** *на мѣстѣ,* il ne peut

pas rester en place; il a toujours le pied en l'air.

Посйживать, *см.* **Посидѣ́ть.**

Посйльно, *adv.* selon ses forces.

Посйльный, *adj.* proportionné aux forces.

Посинйть, *parf. см.* **Синйть.**

Посинѣ́лый, *adj.* bleui, devenu bleu foncé.

Посинѣ́ть, *parf. см.* **Синѣ́ть.**

Посиро́тски, *adv.* comme un orphelin, en orphelin.

Поска́бливать, поскоблйть, *va.* râcler souvent *ou* un peu. *Part. p.* **поско́бленный.**

Поскака́ть, *vn. parf.* se mettre à galoper; aller à toute bride; || sauter *ou* galoper quelque temps.

Поскйрдно, *adv.* par meules.

Поскита́ться, *vr. parf.* errer, voyager beaucoup.

Поскоблйть, *см.* **Поска́бливать.**

Поскольза́ться, поскользну́ться, *vr.* glisser. *Онъ* **-ну́лся** *и упа́лъ*, le pied lui a glissé, et il est tombé, *ou* il glissa et tomba.

Поско́нина, *sf.* une toile grossière.

Поско́нникъ, *sm. plante*, eupatoire, d'avicenne.

Поско́нный, *adj.* de chanvre.

По́сконь, *sf. plante*, le chanvre mâle; || le chanvre, la filasse de chanvre.

Поскорѣ́е, *adv.* vite, promptement. *Бѣги́те — за до́кторомъ*, courez vite au médecin. *Ступа́йте и — возвраща́йтесь*, allez et revenez promptement.

Поскрёбки, *sm. pl.* la râclure; || le reste de la pâte.

Поскрёбышъ, *sm.* petit pain fait du reste de la pâte; || *fam.* culot *m*, le dernier des enfants.

Поскре́сть, *va. parf.* râcler, ratisser un peu.

Поскуча́ть, *vn.* s'ennuyer un peu.

Послабйтель, -ница, *s.* une personne indulgente.

Посла́бить, *va. parf.* purger. *Ребёнка отъ лѣка́рства* **-било**, le médicament a purgé l'enfant. *Меня́* **-било**, j'ai fait *ou* j'ai eu une selle. *Меня́* **-било** *два ра́за отъ э́того лѣка́рства*, cette médecine m'a fait faire deux selles.

Послабле́нie, *sn.* indulgence, connivence *f.*

Послабля́ть, посла́бить, *va.* lâcher, détendre; || *vn.* *(кому́)* conniver, être indulgent. *Part. p.* **посла́бленный.**

Послабѣ́ть, *см.* **Пооcлабѣ́ть.**

Посла́нецъ, *sm.* 1. envoyé *m.*

Посла́нie, *sn.* message *m*; || épître, lettre *f.* *— президе́нта Соединённыхъ Шта́товъ*, le message du président des États-Unis. || **-нія** *Апо́стольскія*, les épîtres des Apôtres. *Па́стырское —*, le mandement.

Посла́нникъ, *sm.* envoyé, ministre *m.*

Посла́нница, *sf.* la femme d'un envoyé.

Посла́ннически́й, *adj.* de l'envoyé, du ministre.

По́сланный, *adj. sm.* le messager.

Посла́ть (*fut.* **пошлю́**), *см.* **Посыла́ть.**

По́слень, *sf. см.* **Паслёнъ.**

Посло́вица, *sf.* le proverbe. *— не да́ромъ мо́лвится; — вѣкъ не сло́мится (prov.)*, proverbe ne peut mentir.

Посло́вичный, *adj.* de proverbe, proverbial.

Посло́вie, *sn. см.* **Посло́вица.**

Послу́га, *sf.* le service; || mérite.

Послужйть, *vn. parf.* servir un peu *ou* quelque temps; || servir, contribuer. *Э́то обстоя́тельство* **-жйло** *къ его́ оправда́нiю*, cette circonstance a servi à l'absoudre, *ou* a contribué à l'absoudre. *Э́то ни къ чему́ не* **-житъ**, cela ne servira de rien. *Э́то* **-жйло** *ему́ во вредъ*, cela a tourné à son détriment, *ou* cela lui a nui. *Э́то* **-житъ** *вамъ въ по́льзу*, cela vous sera utile, *ou* cela vous profitera.

Послужно́й, *adj.* *— спи́сокъ*, état *m* de service.

По́слухъ, *sm. vi. sl.* le témoin auriculaire.

Послуша́нie, *sn.* obéissance *f*; || le service claustral. *— па́че поста́ и моли́твы (prov.)*, obéissance vaut mieux que sacrifice.

Послу́шать, *va. parf.* écouter un peu, entendre un moment; || **-ся**, *vr.* *(кого́ и́ли чего́)* écouter, suivre. **-шайте**, *что я вамъ скажу́*, écoutez ce que je vais vous dire. || *Онъ меня́ не* **-шался**, il ne m'a pas écouté, *ou* il n'a pas écouté mes avis. *Я* **-шался** *его́ совѣ́та*, j'ai suivi son conseil.

Послу́шествовать, I.2. *vn. sl.* témoigner, attester.

Послу́шливо, *см.* **Послу́шно.**

Послу́шливость, *см.* **Послу́шность.**

Послу́шливый, *см.* **Послу́шный.**

Послу́шникъ, *sm.* novice, frère convers.

Послу́шница, *sf.* novice, sœur converse.

Послу́шно, *adv.* docilement, avec obéissance.

Послу́шность, *sf.* obéissance *f.*

Послу́шный, *adj.* obéissant, docile.

Послы́шать, *va. parf.* entendre; || pressentir; || **-ся**, *vr. imp.* croire entendre; retentir, se faire entendre. **-шало** *се́рдце невзго́ду*, mon cœur pressent un malheur. || *Мнѣ что́-то* **-шалось**, j'ai cru entendre qch. *Мнѣ* **-шался** *его́ го́лосъ въ сѣня́хъ*, j'ai cru entendre sa voix dans le vestibule. *Вамъ э́то* **-шалось**, les oreilles vous cornent. *Вдругъ* **-шался** *шумъ*, un bruit retentit *ou* se fit entendre tout à coup.

По́слѣ, *prép. gén.* après, depuis; || *adv.* après, depuis; subséquemment. *— пра́здника*, après la fête. *— обѣ́да*, après dîner. *Сейча́съ, то́тчасъ — обѣ́да*, immédiatement après le dîner. *— э́той болѣ́зни у меня́ быва́ютъ головокруже́нія*, j'ai des vertiges à la suite de cette maladie. *— того́, какъ онъ сказа́лъ э́то, я ушёлъ*, après qu'il eut dit cela, je me retirai. *— э́того, — того́*, après cela, ensuite de cela. *— чего́*, après quoi, ensuite de quoi. *Онъ возгорди́лся — своего́ возвыше́нія*, il s'est enorgueilli depuis son élévation. *Я его́ не вида́лъ — его́ возвраще́нія*, je ne l'ai pas vu depuis son retour. *Онъ пришёлъ — всѣхъ*, il est venu le dernier. *— э́того вре́мени ужé бу́детъ по́здно*, passé cette époque, il ne sera plus temps. *— насъ хоть трава́ не расти́ (prov.)*, *см.* **Трава́.** || *Мы поговори́мъ объ э́томъ —*, nous en parlerons après. *Приходи́те —*, venez après. *Я его́ — не вида́лъ*, je ne l'ai pas vu depuis. *Сперва́ онъ объяви́лъ э́то слове́сно, а — подтверди́лъ своё показа́нie на бума́гѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit. *Лу́чше предупрежда́ть преступле́нія, чѣмъ — нака́зывать ихъ*, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir.

Послѣ́дки, *sm. pl.* les restes, le reste.

Послѣ́днiй, *adj.* dernier; || le plus mauvais, *infime. *Въ — разъ*, pour la dernière fois. *Испусти́ть — вздохъ*, rendre le dernier soupir. || *Онъ прома́тываетъ своё* **-нее** *состоя́нie*, il mange les restes de sa fortune. *Мука́* **-няго** *со́рта*, la farine de la plus mauvaise qualité. **— классъ о́бщества*, la classe infime de la société. *— смѣхъ лу́чше пе́рваго*, *см.* **Смѣхъ.** **-няго** *и соба́ки рвутъ (prov.)*, le dernier le loup le mange. || *Защища́ться до* **-ней** *кра́йности*, se défendre à outrance. *Э́то ужé* **-нее** *дѣ́ло*, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout.

Послѣ́дованie, *sn.* action de suivre; || le rituel.

Послѣ́дователь, -ница, *s.* le partisan, adhérent.

Послѣдовательно, *adv.* successivement.

Послѣдовательность, *sf.* succession, suite *f*, esprit de suite.

Послѣдовательный, *adj.* successif; conséquent.

Послѣдовать, *parf. см.* **Слѣдовать.**

Послѣдокъ, *sm.* 1. la fin; || *dim.* **-дочекъ,** le reste.

Послѣдочный, *adj.* de reste, restant.

Послѣдственно, *adv.* par conséquent.

Послѣдственный, *adj.* conséquent.

Послѣдствіе, *sn.* la suite; conséquence. *Судья рѣшилъ: жалобу такого-то оставить безъ* **-ствія,** le juge a décidé qu'il ne serait pas donné suite à la plainte d'un tel. *Въ* **-ствіи,** *см.* **Впослѣдствіи.**

Послѣдующій, *adj.* suivant, subséquent.

Послѣдъ, *sm.* le reste; || *Méd.* les secondines *f.*

Послѣдышъ, *sm. dim.* **-шекъ,** le cadet, dernier enfant.

Послѣзавтра, *adv.* après-demain.

Послѣзавтрашній, *adj.* d'après-demain, du surlendemain.

Послѣнъ, *см.* **Паслёнъ.**

Послѣобѣденный, *adj.* de l'après-dîner. *Въ* **-денное** *время,* dans l'après-dîner. — *сонъ,* la méridienne, sieste.

Послѣпотопный, *adj.* arrivé, venu après le déluge.

Послѣродовой, *adj.* qui a lieu après les couches.

Послѣсловіе, *sn.* la postface.

Послѣужинный, *adj.* de l'après-souper.

Посмаркивать, посморкать, *va.* moucher souvent *ou* un peu; || **-ся,** *vr.* se moucher de temps à autre.

Посматривать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller. — *на часы,* regarder la montre. || **-вайте** *за моимъ домомъ,* surveillez ma maison.

Посмертный, *adj.* posthume (*des œuvres).*

Посмолкнуть, *vn. parf.* se taire peu à peu; || donner quelque trêve.

Посморкать, *см.* **Посмаркивать.**

Посмотрѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || **-ся,** *vr.* se regarder. **-трите,** *который часъ,* regardez quelle heure il est. *Онъ строго* **-трѣлъ** *на него,* il le regarda sévèrement. *Куда ни* **-тришь,** de quelque côté qu'on regarde. **-трите** *въ эту сторону,* regardez de ce côté. **-трите,** *вѣренъ ли этотъ счётъ,* regardez *ou* voyez si ce compte est juste. **-трите,** *какъ онъ танцуетъ,* voyez comme il danse. **-трю,** *что будетъ,* je veux voir ce qu'il arrivera. **-тримъ,** nous allons voir, nous verrons, c'est ce qu'il faudra voir. *Тогда* **-тримъ,** *см.* **Тогда.** || **-трите** *за моими дѣтьми,* surveillez mes enfants, ayez l'œil sur mes enfants. || **-трѣться** *въ зеркало,* se regarder dans le miroir.

Посмуглѣлый, *adj.* devenu basané.

Посмуглѣть, *parf. см.* **Смуглѣть.**

Посмыть, *va. parf.* laver un peu.

Посмѣиваться, *vr.* rire de temps à autre; || *(надъ кѣмъ)* se moquer de, railler, rire dans sa barbe.

Посмѣлѣе *(comp. de l'adv.* **Смѣло),** un peu plus hardiment; || *(et de l'adj.* **Смѣлый)** un peu plus hardi.

Посмѣнно, *adv.* tour à tour, alternativement.

Посмѣть, *parf. см.* **Смѣть.**

Посмѣшить, *va. parf.* faire rire un peu.

Посмѣшище, *sn.* risée *f,* plastron *m,* objet *m* de la risée.

Посмѣяніе, *sn.* la risée, moquerie, dérision. *Предать на —,* exposer à la risée.

Посмѣятельный, *adj.* dérisoire, railleur, ironique.

Посмѣяться, *vr. parf.* rire un peu *ou* quelque temps.

Пособіе, *sn.* secours, aide *m,* assistance, ressource *f,* auxiliaire *m.* — *искусства,* les secours de l'art. *Денежное —,* le secours d'argent, la subvention. *Ему сдѣлали денежное —,* on lui accorda un secours d'argent. *Журналъ этотъ получаетъ отъ казны денежное —,* ce journal reçoit une subvention du trésor. *Телескопъ служитъ* **-біемъ** *къ наблюденію звѣздъ,* le télescope aide à observer les astres. *Книга эта доставляетъ слабое — для учащихся,* ce livre offre une faible ressource aux écoliers. *Учебныя* **-бія,** des ressources classiques. **-біями** *моими, при составленіи этой книги, были слѣдующія сочиненія,* dans la composition de ce livre j'avais pour auxiliaires les ouvrages suivants.

Пособленіе, *см.* **Пособіе.**

Пособливый, *adj.* serviable, secourable.

Пособлять, пособить, *vn.* aider, secourir, assister, remédier; *см.* **Помогать.**

Пособникъ, *sm. sl.* aide *m.*

Пособрать, *va. parf.* cueillir; rassembler peu à peu; || **-ся,** *vr.* se rassembler. *Part. p.* **пособранный.**

Пособствовать, I.2. *vn.* aider, secourir.

Пособывать, посовать *и* **посунуть,** *va.* pousser souvent; fourrer; || envoyer souvent; || **-ся,** *vr.* se fourrer, s'immiscer partout.

Посовѣститься, *parf. см.* **Совѣститься.**

Посовѣтовать, *parf. см.* **Совѣтовать.**

Посогласить, *parf. см.* **Согласить.**

Посозвать, *parf. см.* **Созвать.**

Посозрѣть, *parf. см.* **Созрѣть.**

Посократить, *va. parf.* abréger un peu.

Посолдатски, *adv.* comme un soldat, en soldat.

Посолить, *va. parf.* saler, saupoudrer de sel.

Посоловѣлый, *adj.* devenu de couleur isabelle.

Посоловѣть, *parf. см.* **Соловѣть.**

Посолъ, *sm.* 1. ambassadeur *m.*

Посольскій, *adj.* ambassadorial, de l'ambassadeur.

Посольство, *sn.* ambassade, légation *f.*

Посольствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions d'ambassadeur.

Пососать, *см.* **Посасывать.**

Посотенно, *adv.* par centaines.

Посоха, *sf. vi.* la corvée.

Посохлый, *adj.* séché, desséché.

Посохнуть, *см.* **Посыхать.**

Посохъ, *sm. dim.* **посошёкъ,** le bâton; || **(пастушій)** la houlette; || **(архіерейскій)** la crosse.

Посошникъ, *sm.* le porte-crosse.

Посошной, *adj.* de houlette; || de crosse.

Поспасть, *vn. parf.* tomber peu à peu; || maigrir.

Поспать, *vn. parf.* dormir un peu.

Поспектакльный, *adj. Théâtr.* **-ная** *плата,* les feux *m.*

Поспесивиться, *parf. см.* **Спесивиться.**

Поспесивѣть, *parf. см.* **Спесивѣть.**

Поспилить, *va. parf.* scier un peu.

Поспорить, *vn. parf.* se disputer, se quereller un peu. *Онъ можетъ — съ нимъ въ знаніи,* il peut le lui disputer en savoir.

Поспѣвать, поспѣть, *vn.* mûrir; être mûr; || être prêt; || venir à temps. *Плоды* **-ваютъ,** les fruits mûrissent *ou* deviennent mûrs. *Плоды* **-пѣли,** les fruits sont mûrs. || *Обѣдъ* **-пѣлъ,** le dîner est prêt. *Ваше платье* **-пѣетъ** *къ завтрему,* votre habit sera prêt pour demain. || *Онъ* **-пѣлъ** *на перекличку,* il est venu juste à l'heure de l'appel. *Я не* **-пѣлъ** *къ обѣду,* je suis arrivé trop tard, et j'ai

manqué le dîner. || *Вы идёте слишкомъ скоро, я не могу* -пѣть *за вами,* vous marchez trop vite, je ne saurais vous suivre. *Онъ не можетъ вездѣ* -пѣть, il ne peut pas suffire à tout.

Поспѣлый, *adj.* mûr.

Поспѣть, *см.* **Поспѣвать.**

Поспѣшать, поспѣшить, *vn.* hâter, dépêcher. -шить *отъѣздомъ,* hâter son départ. -шишь, *людей насмѣшишь (prov.),* qui trop se hâte reste en chemin.

Поспѣшеніе *и* **Поспѣшество,** *sn.* la hâte, diligence, promptitude; || assistance *f*, secours *m*.

Поспѣшествовать, I.2. *vn.* aider, secourir.

Поспѣшительный, *adj.* qui fait avancer, accélérateur.

Поспѣшить, *см.* **Поспѣшать.**

Поспѣшливо, *см.* **Поспѣшно.**

Поспѣшливость, *см.* **Поспѣшность**

Поспѣшливый, *adj.* agile, prompt.

Поспѣшно, *adv.* promptement, vite.

Поспѣшность, *sf.* la diligence, promptitude, célérité. *Это дѣло требуетъ* -сти, cette affaire presse, *ou* demande célérité.

Поспѣшный, *adj.* 1. diligent, expéditif, prompt; || favorable *(du vent).*

Посрамитель, -ница, *s.* diffamateur.

Посрамительно, *adv.* outrageusement, honteusement.

Посрамительный, *adj.* outrageux, honteux.

Посрамить, *см.* **Посрамлять.**

Посрамленіе, *sn.* honte, outrage *f*, opprobre *m*.

Посрамлять, посрамить, *va.* faire honte, couvrir d'opprobre; || -ся, *vr.* s'exposer à la honte, se couvrir de honte. *Part. p.* **посрамлённый.**

Посреди, *prép. gén.* au milieu, en plein. — *толпы,* au milieu de la foule. — *дня,* en plein jour.

Посредникъ, -ница, *s.* médiateur, -trice, arbitre. *Мировой* —, arbitre de paix. *Отдать на рѣшеніе* -ковъ, mettre en compromis.

Посреднический, *adj.* d'arbitre, arbitral, intermédiaire

Посредничество, *sn.* la médiation, entremise.

Посредственно, *adv.* médiocrement; || médiatement.

Посредственность, *sf.* la médiocrité. — *не имѣетъ враговъ,* la médiocrité n'a pas d'ennemis. *Эта книга ниже* -сти, ce livre est au-dessous du médiocre.

Посредственный, *adj.* médiocre; || médiat.

Посредство, *sn.* le moyen; || la médiation, entremise.

Посредствовать, I.2. *vn.* être médiateur.

Посредствомъ, *prép. gén.* au moyen de, moyennant, à force de.

Посровнять, *va. parf.* aplanir un peu, rendre un peu uni.

Посрочно, *adv.* par termes.

Посрочный, *adj.* à termes.

Поссорить, *parf. см.* **Ссорить.**

Поставецъ, *sm.* 1. armoire *f*; || le buffet.

Поставить, *см.* **Поставлять.**

Поставка, *sf.* la fourniture, livraison; || érection; || *Théâtr.* la mise en scène. — *муки на войско,* la fourniture de farine à l'armée. *Снять* -ку, entreprendre une fourniture.

Поставленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Поставлять, поставить, *va.* mettre, placer, poser; asseoir; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || sacrer, ordonner; || -ся, *vr.* être mis, placé, posé; || être appliqué; || être érigé, élevé; || être fourni; || être ordonné. -вить *лошадь въ конюшню,* mettre un cheval dans l'écurie. -вить *ноги на скамейку,* mettre les pieds sur un marche-pied. -вить *на колѣни,* mettre à genoux. -вить *на часы,* mettre en faction. * -вить *кого въ затруднительное положеніе,* mettre qn dans l'embarras. *Не знаю, куда* -вить *мою мебель,* je ne sais où placer mes meubles. -вить *статую на подножіе,* poser *ou* asseoir une statue sur un piédestal. * *Вопросъ дурно* -вленъ, la question est mal posée. -вить *часовыхъ,* poser des sentinelles. -вить *войско на возвышеніи,* poster l'armée sur une éminence. -вить *кушанье на столъ,* servir une table. || -вить *піявки,* appliquer; mettre des sangsues. -вить *банки,* appliquer des ventouses, ventouser. -вить *мушку къ затылку,* appliquer un emplâtre de cantharides à la nuque. -вить *клистиръ,* donner un lavement *ou* un remède. || -вить *памятникъ умершему другу,* ériger, élever un monument au défunt ami. || — *муку на армію,* fournir la farine à l'armée. *Этотъ мясникъ* -вляетъ *говядину на нашъ домъ,* ce boucher sert notre maison. || -вить *въ архіерéи,* sacrer un évêque. -вить *въ священники,* ordonner un prêtre. || -вить *кому бутылку вина,* régaler qn d'une bouteille de vin. -вить *солдатъ въ строй,* ranger des soldats. -вить *ремизъ,* faire la remise. -вить *оперу на сцену,* monter un opéra. -вить *солдатъ на постой,* loger des soldats. *Я* -вилъ *мои часы по солнцу, по часамъ адмиралтейскимъ,* j'ai réglé ma montre à l'heure du soleil, à l'heure de l'horloge de l'amirauté. -вить *часы назадъ, см.* **Назадъ.** * -вить *на своёмъ,* faire triompher sa volonté; venir, arriver à ses fins; emporter, faire de haute lutte. *Я* -влю *на своёмъ,* j'arriverai à mes fins; j'en viendrai à bout. -вляю *себѣ за счастіе служить вамъ,* je mets mon bonheur à vous servir, *ou* je me fais un bonheur de vous servir. *Я* -вилъ *себѣ за правило ни на кого не надѣяться,* je tiens, j'ai pour règle de ne compter sur personne. -вляю *себѣ за честь быть его другомъ,* je me fais honneur, *ou* je tiens à honneur d'être son ami. *Долгомъ* -вляю *предупредить васъ,* je me fais un devoir de, *ou* je crois de mon devoir de vous prévenir. -вить *въ необходимость, см.* **Необходимость.** -вить *что кому на видъ, см.* **Видъ.** *Ему* -вили *въ обязанность сдѣлать это,* on lui imposa le devoir de faire cela. *Ему* -вили *въ вину этотъ поступокъ,* on lui imputa à faute cette démarche. *Part. p.* **поставленный.**

Поставной, *adj.* fourni, livré.

Поставочный, *adj.* de fourniture.

Поставщикъ, -щица, *s.* le fournisseur.

Поставъ, *sm.* le métier de tisserand; || le tournant; || armoire *f*; || tissu *m*, étoffe *f*. *Мельница о двухъ* -вахъ, un moulin à deux tournants.

Постадно, *adv.* par troupeaux, par bandes.

Постановить, *см.* **Постановлять.**

Постановка, *sf.* érection *f*; || la mise en scène. — *памятника,* l'érection d'un monument. || — *оперы на сцену,* la mise en scène d'un opéra. — *вопроса,* la manière de poser la question.

Постановленіе, *sn.* disposition *f*, arrêté, dispositif, règlement *m*; || *см.* **Постановка.**

Постановлять, постановить, *va.* statuer, établir, poser, rendre; || -ся, *vr.* être fixé, statué, *etc.* *Собраніе ничего* -вило *по этому дѣлу,* l'assemblée n'a rien statué sur cette affaire. — *правила,* établir, poser des principes, des règles. -вить *приговоръ, рѣшеніе,* rendre un arrêt, une décision. *Part. p.* **постановленный.**

Постараться, *parf. см.* **Стараться.**

Постариковски, *adv.* comme un vieillard, en vieillard.

Постарѣлый, *adj.* vieilli.

Постарѣть, *parf. см.* **Старѣть.**

Постатейно, *adv.* par articles.

Постегать, *va. parf.* fouetter un peu; || contre-pointer.

Постелипо́ле, *sn. plante,* céraste *m.*

Посте́ль, *sf. dim.* посте́лька, le lit, la couche; || le côté plat *(de brique, de dalle)*; || *Art.* la plate-forme *(de batterie). Слечь въ* — (отъ болѣзни), s'aliter. *Я цѣлый день пролежа́лъ въ* -ли, j'ai été alité pendant toute la journée.

Посте́льникъ, *sm. vi.* le chambellan.

Посте́льничій, *adj.* de chambellan.

Посте́льный, *adj.* de lit.

Посте́ля, *см.* **Посте́ль.**

Постепе́нно, *adv.* graduellement, par degrés, peu à peu.

Постепе́нность, *sf.* la gradation, progression.

Постепе́нный, *adj.* gradual, progressif. **-ное** *развитіе,* développement graduel.

Постере́ть, *parf. см.* **Стере́ть.**

Постере́чь, *parf. см.* **Стере́чь.**

Постига́ть, пости́гнуть *и* **пости́чь,** *va.* saisir, atteindre; || comprendre, concevoir; || **-ся,** *vr.* être atteint, saisi; || être compris. *Его́* **-гла** *внеза́пная болѣзнь,* un mal subit l'a saisi. *Меня́* **-гло** *несча́стіе,* il m'est arrivé un malheur, *ou* je suis atteint d'un malheur. || *Я* **-га́ю** *ва́ши намѣре́нія,* je comprends vos desseins. *Не* **-га́ю,** *какъ мо́жетъ вамъ э́то нра́виться,* je ne conçois pas comment cela peut vous plaire. *Part. p.* **пости́гнутый** *и* **пости́женный.**

Постиже́ніе, *sn.* la conception, compréhension.

Постижи́мость, *sf.* intelligibilité, conceptibilité *f.*

Постижи́мый, *adj.* intelligible, compréhensible.

Пости́ла, *sf.* la tablette de gelée aux fruits.

Постила́ть, постла́ть, *va. (fut.* постелю́) étendre, poser, mettre; || **-ся,** *vr.* s'étendre; être étendu, posé. **-тла́ть** *ковёръ,* étendre un tapis. — *до́ски,* poser des planches. **-тла́ть** *посте́ль,* faire le lit. *Какъ* **-те́лешь,** *такъ и вы́спишься (prov.),* comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* **по́стланный.**

Пости́лка, *sf.* action du verbe précédent; || *dim.* **пости́лочка,** la chose mise dessous, litière.

Пости́лочный, *adj.* de litière.

Постира́ть, *va. parf.* laver un peu *(le linge).*

Пости́ться, II.7. *vr.* jeûner, observer le jeûne.

Постиха́рный, *adj.* **-ная** *гра́мота, vi.* permission accordée à un diacre veuf de continuer ses fonctions.

Пости́чь, *см.* **Постигать.**

Постла́ть, *см.* **Постила́ть.**

По́стникъ, -ница, *s.* jeûneur, -euse.

По́стничанье, *sn.* observance *f* du jeûne.

По́стничать, I.1. *vn.* observer le jeûne, jeûner, faire carême.

По́стническій, *adj.* de jeûneur.

По́стничество, *sn.* le jeûne, abstinence *f.*

По́стный, *adj.* de carême, de jeûne, maigre. *-ное *лицо́,* une face de carême. — *день,* un jour de jeûne; jour maigre. — *обѣдъ,* un dîner maigre. **-ное** *ма́сло,* l'huile *f* de chènevis *ou* de lin.

Посто́й, *sm.* le gîte, la couchée; || *Mil.* le logement. *Биле́тъ на* —, le billet de logement. *Свобо́да отъ* **-то́я,** exemption *f* de logement; franchise *f* des quartiers. *Свобо́дный отъ* **-то́я,** exempt de logement *ou* de loger des gens de guerre. *Поста́вить на* —, loger.

Посто́йный, *adj.* de logement.

Постона́ть, *vn. parf.* gémir quelque temps.

Посто́пно, *adv.* par rames *(du papier).*

Посторони́ться, *parf. см.* **Сторони́ться.**

Посторо́нній, *adj.* étranger, indifférent, d'autrui; accessoire. **-ніе** *лю́ди,* des personnes étrangères, indifférentes; des étrangers. **-нія** *обстоя́тельства,* des circonstances accessoires. **-ніе** *дохо́ды,* des revenus casuels.

По́сторонь, *adv. vi.* à côté, auprès.

Постоя́лецъ, -лица, *s.* le *ou* la locataire.

Постоя́лое, *adj. sn.* le payement pour le logis.

Постоя́лый, *adj.* de logis. — *дворъ,* auberge *f.*

Постоя́льщикъ, -щица, *см.* **Постоя́лецъ.**

Постоя́нникъ, -ница, *s.* une personne posée.

Постоя́нничать, *vn.* être constant, posé.

Постоя́нно, *adv.* constamment, toujours. *Жить — въ го́родѣ,* habiter une ville à demeure fixe.

Постоя́нность, *sf. см.* **Постоя́нство.**

Постоя́нный, *adj.* constant, permanent, fixe. — *въ дру́жбѣ, въ любви́, въ намѣре́ніяхъ,* constant en amitié, en amour, dans ses desseins. **-ное** *сча́стіе,* bonheur constant, félicité permanente. — *дохо́дъ,* un revenu fixe. **-ное** *жи́тельство,* demeure *f,* domicile *m* fixe. **-ное** *внима́ніе,* attention soutenue. *Онъ — жи́тель Москвы́,* il habite constamment Moscou, *ou* il est à demeure fixe à Moscou. *Вести́* **-ную** *жизнь,* mener une vie réglée.

Постоя́нство, *sn.* la constance.

Постоя́нствовать, *см.* **Постоя́нничать.**

Постоя́ть, *vn. parf.* se tenir debout quelque temps; || rester, attendre. **-то́йте** *здѣсь, пока́ я возвращу́сь,* attendez ici jusqu'à ce que je revienne. **-то́й,** arrête! halte-là! *Онъ за себя́* **-то́итъ,** il tiendra ferme, *ou* il saura se défendre.

Пострада́ть, *vn. parf.* souffrir quelque temps; souffrir. *Онъ* **-да́лъ** *за пра́вду,* il a souffert pour la vérité. *Здоро́вье его́* **-да́ло,** sa santé a reçu une atteinte.

Постра́нствовать, *vn. parf.* voyager quelque temps.

Постраща́ть, *va. parf.* effrayer, intimider un peu.

Пострига́ть, постри́чь, *va.* tondre un peu; || **-ся,** *vr.* être tondu. — *въ свяще́нники,* donner la tonsure. **-ри́чь** или **-ся** *въ мона́хи,* faire prendre *ou* prendre l'habit, le froc. **-ри́чь** или **-ся** *въ мона́хини,* faire prendre *ou* prendre le voile. *Part. p.* **постри́женный.**

Постри́женецъ, *sm.* 1. **-ница,** *sf.* religieux, -euse.

Постриже́ніе, *sn.* la prise d'habit, vêture.

Постри́чь, *см.* **Постригать.**

Построга́ть, *va. parf.* raboter un peu. *Part. p.* **постро́ганный.**

Построе́ніе, *sn.* la construction, action de bâtir.

Постро́йка, *sf.* 4. *dim.* **постро́ечка,** construction; bâtisse *f.*

Постро́ить, *va. parf.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || **-ся,** *vr.* être bâti, construit; || se former; être formé. — *домъ,* bâtir une maison. || — *коло́нну,* former une colonne. — *во́йско къ сраже́нію,* ranger une armée en bataille. || **-ся** *въ карé,* se former en carré, former un carré. *Римъ не въ одинъ день* **-ро́енъ** *(prov.), см.* **День.** *Part. p.* **постро́енный.**

Постро́йщикъ, *sm.* le constructeur.

Постро́мка, *sf.* 3. *dim.* **постро́мочка,** le trait *(d'attelage).*

Постро́мочный, *adj.* de trait.

Постро́чно, *adv.* par lignes.

Постро́чный, *adj.* par lignes.

Пострѣлёнокъ, *sm. dim.* mièvre *sc,* petit polisson.

Пострѣ́лъ, *sm.* apoplexie *f*; || le mauvais sujet, polisson. *Нашъ — вездѣ поспѣлъ (prov.),* c'est un Jean-fait-tout.

Пострѣля́ть, *vn. parf.* tirer quelque temps *(d'une arme à feu).*

Постря́пать, *parf. см.* **Стря́пать.**

Пострядну́ть, *parf. см.* **Стряхну́ть.**

Постскри́птъ, *sm.* le post-scriptum.

Постуди́ть, *va. parf.* refroidir un peu.

Посту́кать, *см.* **Постуча́ть.**

Посту́кивать, *vn.* frapper, heurter, cogner de temps à autre.

Поступа́тельный, *adj.* progressif, graduel.

Поступа́ть, поступи́ть, *vn.* se comporter, agir; traiter; || entrer; || **-ся**, *vr.* céder, abandonner. *Онъ* **-пи́лъ** *ду́рно въ э́томъ дѣлѣ,* il s'est mal comporté dans cette affaire. *Хорошо́, ду́рно — съ кѣмъ,* agir *ou* en user bien, mal avec qn. — *благоразу́мно, рѣши́тельно,* agir avec prudence, résolûment. — *открове́нно, пря́мо, безъ хи́тростей,* agir franchement, sans détour; *ou* y aller rondement, y aller de franc jeu. *Онъ* **-пи́лъ** *со мно́ю безче́стно,* il a agi malhonnêtement avec moi, envers moi, à mon égard. **-пи́ть** *съ кѣмъ великоду́шно,* traiter qn généreusement. *Онъ* **-пи́лъ** *съ нимъ о́чень стро́го,* il l'a traité fort sévèrement, *ou* il a agi fort sévèrement à son égard. — *съ кѣмъ жесто́ко,* traiter qn durement. — *съ кѣмъ какъ съ ребёнкомъ,* traiter qn en enfant, *ou fam.* mener qn à la lisière *ou* par la... *Онъ во всёмъ такъ* **-па́етъ,** c'est ainsi qu'il fait de tout. **-пи́ть** *про́тивъ за́повѣди Бо́жіей,* contrevenir au commandement de Dieu. **-пи́ть** *про́тивъ со́вѣсти,* agir contre sa conscience, *ou* transiger avec sa conscience. **-пи́ть** *про́тивъ до́лга,* transiger avec son devoir. *Научи́те меня́, какъ* **-пи́ть** *въ э́томъ слу́чаѣ,* enseignez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || **-пи́ть** *на слу́жбу,* entrer au service *ou* prendre du service. *Опя́ть — на слу́жбу,* reprendre du service. || **-пи́ть** *въ ре́круты,* devenir recrue. *Имѣ́ніе* **-пи́ло** *въ казну́,* ce bien est confisqué. *Э́ти су́ммы ужé* **-пи́ли** *въ казну́,* ces sommes sont déjà rentrées au trésor public. — *въ прода́жу,* être en vente. *Въ сена́тъ* **-пи́ло** *проше́ніе, дѣло,* le sénat est saisi d'une pétition, d'une affaire.

Поступле́ніе, *sn.* entrée, rentrée *f.* — *въ до́лжность, на слу́жбу,* l'entrée en fonction, au service. — *подате́й,* la rentrée des impôts.

Поступно́й, *adj.* de cession, cédé, concédé.

Посту́покъ, *sm.* 1. action, démarche *f,* procédé *m.* — *благоро́дный, великоду́шный, по́длый,* action noble, généreuse, lâche. — *смѣ́лый, де́рзкій, нело́вкій,* démarche hardie, audacieuse, maladroite. *Нельзя́ суди́ть объ нёмъ по пе́рвому его́* **-ку,** on ne peut pas le juger par sa première démarche. *Стра́нный —,* un étrange procédé. *Я не ожида́лъ отъ него́ тако́го* **-ка,** je ne m'attendais pas à un pareil procédé de sa part.

Посту́пчивый, *adj.* porté à céder, conciliant.

По́ступь, *sf.* démarche, allure *f.*

Постуча́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr. parf.* frapper, heurter, cogner. — *въ дверь,* **-ся** *у воро́тъ,* frapper à la porte. — *въ стѣ́ну, въ полъ,* cogner contre la muraille, sur le plancher.

Постъ, *sm.* *(gén.* **поста́)** le jeûne; carême; || *(gén.* **по́ста)** *Mil.* le poste; || la fonction. *Наблюда́ть —,* observer le jeûne. *Наложи́ть —,* ordonner un jeûne. *Вели́кій —,* le carême. *Рожде́ственскій —,* le carême de l'avent. *Петро́въ —,* le carême de la St-Pierre. *Успе́нскій —,* le carême de l'Assomption. *Вели́кій — начина́ется ра́но, и́ли по́здно,* le carême est bas, est haut.

Постыди́ть, *см.* **Постыжа́ть.**

Посты́дно, *adv.* honteusement.

Посты́дный, *adj.* honteux.

Постыжа́ть, постыди́ть, *va.* couvrir de honte, faire honte, déshonorer; || **-ся**, *vr.* être déshonoré; || avoir honte.

Посты́лость, *sf.* indifférence *f,* dégoût *m.*

Посты́лый, *adj.* désagréable, dégoûtant.

Посты́лѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir désagréable *ou* dégoûtant.

Посты́нуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Постѣ́нный, *adj.* de mur, de muraille.

Посу́да, *sf.* la vaisselle, ustensile *m.* *Столо́вая —,* la vaisselle. *Фая́нсовая —,* vaisselle de faïence. *Ку́хонная —,* les ustensiles de cuisine *ou* la batterie de cuisine. *Гли́няная —,* la poterie. *Ка́менная —,* la gresserie, poterie de grès. *Би́тая — два вѣ́ка живётъ (prov.),* les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Посу́дина, *sf. dim.* **-динка**, vase, vaisseau *m,* jatte *f;* || une barque.

Посуди́ть, *va.* et *vn.* juger, considérer.

Посуди́ться, *см.* **Посужа́ться.**

Посу́дникъ, *sm.* le dressoir *(pour la vaisselle).*

Посужа́ться, посуди́ться, *vr. (чѣмъ)* prêter.

Посули́ть, *parf. см.* **Сули́ть.**

Посу́лъ, *sm.* la chose promise, promesse. *На* **-лѣ́,** *какъ на сту́лѣ; на* **-лѣ́** *торова́тъ, а на дѣлѣ скупова́тъ (prov.),* large de bouche et étroit de ceinture; grand prometteur, petit donneur; il se ruine à promettre et s'enrichit à ne rien tenir.

Посу́льный, *adj.* promis, de promesse.

Посу́нуть, *см.* **Housо́вывать.**

Посу́пливать, посу́пить, *va. и* **-ся**, *vr.* baisser les yeux. *Part. p.* **посу́пленный.**

Посурми́ть, *va. parf.* noircir un peu *(les sourcils).*

Посу́точно, *adv.* par vingt-quatre heures.

Посу́точный, *adj.* par vingt-quatre heures.

Посутя́жить, *parf. см.* **Сутя́жить.**

По́суху, *adv.* sur terre, par terre.

Посуши́ть, *va. parf.* sécher un peu; || **-ся**, *vr.* sécher, se sécher un peu. *Part. p.* **посушённый.**

Посчастли́виться, *vr. imp.* avoir le bonheur. *Ему́* **-вилось** *вы́играть въ лотере́ю,* il a eu le bonheur de gagner à la loterie. *Ему́* **-вилось** *и́ли не* **-вилось** *въ э́томъ дѣлѣ,* il joua de bonheur *ou* il joua de malheur dans cette affaire.

Посчастли́вѣть, *см.* **Посчастли́виться.**

Посчита́ть, *va. parf.* compter un peu *ou* un moment; || **-ся**, *vr.* s'acquitter; || se quereller, se disputer.

Посыкаться, посы́кнуться, *vr. pop.* se porter à.

Посыла́ніе, *sn.* envoi *m,* la mission.

Посыла́ть, посла́ть, *va.* envoyer, expédier; || envoyer chercher; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié; || *pop.* s'en rapporter à. **-сла́ть** *слугу́ съ письмо́мъ,* envoyer un valet avec une lettre. **-сла́ть** *во́йско про́тивъ непрія́теля,* envoyer une armée contre l'ennemi. *Богъ* **-сыла́етъ** *намъ дождь,* Dieu nous envoie la pluie. — *това́ры на я́рмарку,* expédier des marchandises à la foire. || **-сла́ть** *за до́кторомъ,* envoyer chercher un médecin. *Братъ* **-сыла́етъ** *вамъ покло́нъ,* mon frère vous présente ses salutations. *Пообѣ́даемъ чѣмъ Богъ* **-сла́лъ**, *см.* **Богъ.**

Посы́лка, *sf.* 4. *dim.* **посы́лочка**, action d'envoyer; || envoi *m;* || *Log.* *Пе́рвая и втора́я —,* la majeure et la mineure.

Посы́лочный, *adj.* destiné aux envois.

Посы́льный, *adj. sm.* employé pour des messages.

Посы́льщикъ, -щица, *s.* un envoyeur.

Посыпа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Посыпа́ть, I.1. **посы́пать**, II.2. *va.* saupoudrer, répandre, couvrir; || **-ся**, *vr.* se couvrir; || tomber, se répandre; || *commencer à pleuvoir. **-пать** *ола́дьи са́харомъ,* saupoudrer de sucre des beignets. — *тротуа́ры песко́мъ,* répandre du sable sur les trottoirs. — *песко́мъ алле́и са́да,* couvrir de sable, sabler les allées d'un jardin. *— *де́ньгами,*

dépenser follement son argent. || -пался *снѣгъ*, la neige commença à tomber. || **Насмѣшки* -пались *на него со всѣхъ сторонъ*, les railleries commencèrent à pleuvoir sur lui de tous côtés. *Пули градомъ или какъ градъ* -пались *на насъ*, une grêle de balles commença à pleuvoir sur nous. *Part. p.* **посыпанный.**

Посыпка, *sf.* action de répandre; || la chose répandue.

Посыхать, посохнуть, *vn.* se sécher *(d'une quantité)*.

Посѣвать, посѣять, *va.* semer. **-ять** *рожь*, semer du seigle. ***-ять** *раздоръ*, semer la discorde. *Что* **-сѣешь,** *то и пожнёшь (prov.)*, telle semence, telle moisson; bon champ semé, bon blé rapporte; quand on sème le vent, on récolte la tempête. **-сѣяно** *съ лукошко, такъ и выросло немножко (prov.)*, qui peu sème, peu recueille. *Part. p.* **посѣянный.**

Посѣвъ, *sm.* les semailles *f.* — *яроваго*, les semailles de printemps sont arrivées. *Овёсъ для* **-ва,** l'avoine *f* de semence.

Посѣдать, посѣсть, *vn.* s'asseoir *(plusieurs ou tous)*.

Посѣдѣлый, *adj.* devenu tout gris.

Посѣдѣть, *parf. см.* **Сѣдѣть.**

Посѣкать, посѣчь, *va.* couper, abattre; || couper de temps à autre; || blesser; || fouetter, rosser; || **-ся,** *vr.* être coupé, abattu. *Part. p.* **посѣченный** *и* **посѣчённый.**

Посѣкъ, *sm.* la coupe, abattage *m*; || la coupure.

Посѣрить, *va. parf.* soufrer un peu.

Посѣрѣть, *vn. parf.* devenir un peu gris *(de couleur)*.

Посѣстъ, *sm.* la couvée, couvaison.

Посѣсть, *см.* **Посѣдать.**

Посѣтитель, -ница, *s.* visiteur, -euse; une visite.

Посѣтовать, *vn. parf.* se lamenter, s'affliger quelque temps.

Посѣщать, посѣтить, *va.* visiter, fréquenter, voir; || *éprouver, affliger; || **-ся,** *vr.* être visité, fréquenté. **-тить** *пріятеля*, visiter un ami. — *театры*, fréquenter les théâtres. *Король* **-тилъ** *герцогиню* N, le roi a été rendre visite à la duchesse N. — *хорошее общество*, voir la bonne compagnie. *Онъ* **-щаетъ** *только извѣстное общество*, il ne voit qu'un certain monde. *Господь* **-тилъ** *его тяжкою болѣзнію*, Dieu vient de l'éprouver *ou* de l'affliger par une maladie grave. *Зараза* **-тила** *эту страну*, la peste vient d'affliger cette contrée. *Part. p.* **посѣщённый.**

Посѣщеніе, *sn.* la visite; || *affliction, punition *f*.

Посѣять, *см.* **Посѣвать.**

Посяганіе, *см.* **Посягательство.**

Посягатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui attente.

Посягательный, *adj.* attentatoire.

Посягательство, *sn.* attentat *m.* — *на чью либо жизнь, честь*, attentat à la vie, à l'honneur de qn.

Посягать, посягнуть, *vn.* attenter. **-нуть** *на чью либо жизнь, честь*, attenter à la vie, à l'honneur de qn.

Потаенница, *sf. plante*, clandestine *f* à fleurs droites.

Потаенно, *adv.* clandestinement, en secret.

Потаенность, *sf.* clandestinité *f*.

Потаенный, *adj.* secret, caché, clandestin. — *выходъ*, issue secrète. **-ная** *дверь*, porte secrète. — *врагъ*, ennemi caché. — *фонарь*, lanterne sourde.

Потазать, *va. parf. pop.* gronder, réprimander un peu.

Потаивать, потаять, *vn.* fondre un peu.

Потайникъ, *sm.* le lieu caché; || un écueil.

Потайной, *см.* **Потаенный.**

Потаить, *va. parf.* cacher, celer, tenir secret; || **-ся,** *vr.* se retenir, se taire, ne pas dire tout. *Part. p.* **потаённый.**

Потакало, *sn. см.* **Потакальщикъ.**

Потакальщикъ, -щица, *s.* personne trop indulgente.

Потаканіе, *sn.* action du verbe suivant; connivence *f*.

Потакать, потакнуть, *vn.* conniver, avoir trop d'indulgence. *Отецъ не долженъ — своимъ дѣтямъ*, un père ne doit pas conniver avec ses enfants. *Кто дѣтямъ* **-каетъ,** *тотъ самъ плачетъ (prov.)*, de mère piteuse fille teigneuse; enfant trop caressé, mal appris et mal réglé.

Поталаниться, *см.* **Посчастливиться.**

Поталкивать, потолкать *и* **потолкнуть,** *va.* pousser légèrement; || **-ся,** *vr.* se pousser; || heurter. *Part. p.* **потолкнутый.**

Поталь, *sf.* oripeau *m*.

Потальной, *adj.* d'oripeau.

Потанцовать, *vn. parf.* danser un peu.

Потапливать, потопить, *va.* chauffer un peu.

Потаптывать, потоптать, *va.* fouler souvent *ou* un peu; || **-ся,** *vr.* s'accoupler *(des oiseaux)*. *Part. p.* **потоптанный.**

Потаращить, *parf. см.* **Таращить.**

Потаска, *см.* **Потасовка.**

Потаскивать, потаскать, *va.* tirer, traîner un peu; || **-ся,** *vr.* être tiré; || se traîner. *Part. p.* **потасканный.**

Потаскуха *и* **Потаскушка,** *sf.* la coureuse.

Потаскушничать, *vn.* mener une vie de coureuse.

Потасовка, *sf.* peignée. *Ему дали славную* **-ку,** on lui a donné une bonne peignée.

Потассій, *sm.* le potassium *(métal)*.

Потатуйка, *sf. oiseau*, la huppe.

Потатчикъ, -чица, *s. см.* **Потакальщикъ,** un *ou* une gâte-enfant.

Потачливый, *adj.* indulgent, faible.

Поташный, *adj.* de potasse. — *заводъ*, fabrique *f* de potasse.

Поташъ, *sm. Chim.* la potasse.

Потащить, *va. parf.* traîner, tirer; || **-ся,** *vr.* se traîner.

Потаять, *см.* **Потаивать.**

Потвердить, *va. parf.* répéter un peu *(une leçon)*.

Потворить, II.1. *см.* **Потворствовать.**

Потворникъ, -ница, *см.* **Потатчикъ.**

Потворный, *adj.* trop indulgent.

Потворство, *sn.* la connivence, indulgence.

Потворствованіе, *см.* **Потворство.**

Потворствовать, *см.* **Потакать.**

Потворщикъ, -щица, *см.* **Потатчикъ.**

Потекать, потечь, *vn.* couler, fuir; || commencer à couler.

Потёкъ, *sm.* la trace de fuite *(d'un liquide)*.

Потёмки, *sf. pl.* 3. obscurité, les ténèbres *f*.

Потемнить, *см.* **Потемнять.**

Потемнѣлый, *adj.* devenu sombre, obscurci.

Потемнѣніе, *sn.* obscurcissement *m*.

Потемнѣть, *parf. см.* **Темнѣть.**

Потемнять, потемнить, *va.* obscurcir, rendre obscur, offusquer; || **-ся,** *vr.* être obscurci. *Part. p.* **потемнённый.**

Потеплѣть *и* **Потеплить,** *parf. см.* **Теплѣть.**

Потеребить, *parf. см.* **Теребить.**

Потереть, *см.* **Потирать.**

Потерпѣть, *vn. parf.* souffrir; essuyer, faire;

|| prendre patience, patienter. *Я не* **-плю** *такихъ безпорядковъ*, je ne souffrirai pas de tels désordres. — *большія убытки*, essuyer, faire de grandes pertes. — *кораблекрушеніе*, naufrager, faire naufrage. *Главный уронъ* **-пѣла** *или понесла эта дивизія*, la perte a porté principalement sur cette division. || **-пите** *немного*, prenez patience, patientez un peu

Потеря, *sf.* la perte, privation. — *имѣнія*, la perte de bien. — *зрѣнія, памяти*, la perte de la vue, de la mémoire. — *голоса*, la privation, extinction de la voix, la perte de la parole, aphonie. — *гражданскихъ правъ*, la privation des droits civils.

Потерять, *parf. см.* **Терять**

Потёсывать, потесать, *va.* tailler, équarrir. *Part. p.* **потёсанный.**

Потесь, *sf.* la rame qui sert de gouvernail *(sur une barque).*

Потечь, *vn. parf.* commencer à couler.

Потираніе, *sn.* une légère friction.

Потирать, потереть, *va.* frotter légèrement; || **-ся**, *vr.* se frotter. — *себѣ руки*, se frotter les mains. || **Онъ довольно* **-тёрся** *въ свѣтѣ*, il a vu le monde. *Part. p.* **потёртый.**

Потиръ, *sm.* le calice *(de la communion).*

Потискивать, потискать, *va.* presser souvent *ou* un peu.

Потитулѣ, *adv. Jur.* dans les formes requises. *Писать просьбу* —, écrire une requête dans les formes requises.

Потихоньку, *adv. dim.* **потихохоньку**, *см.* **Тихонько.**

Потише, *adv.* doucement, tout doux, tout beau.

Поткать, *va. parf.* tisser quelque temps.

Поткнуться, *parf. см.* **Спотыкаться.**

Потливость, *sf.* la disposition à transpirer.

Потливый, *adj.* qui transpire facilement. *На* **-вую** *лошадь всегда оводъ садится (prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches.

Потникъ, *sm.* la couverture sous la selle.

Потный, *adj.* couvert de sueur; || humide *(de la terre).*

Потовой, *adj.* de sueur, de transpiration; || sudorifique. **-вая** *баня*, bain *m* d'étuve. || **-выя** *капли*, gouttes *m* sudorifiques. || *** **-вая** *копѣйка*, pécule *m* gagné à la sueur de son front.

Потогонный, *adj. Méd.* sudorifique, diaphorétique

Потокъ, *sm.* le torrent, ruisseau. *Быстрый* —, torrent rapide. *** — *словъ*, torrent de paroles. *Проливать* **-ки** *слёзъ*, verser un torrent de larmes *ou* des ruisseaux de larmes.

Potолику, *adv.* autant que, en tant que.

Потолкать, *va. parf.* pousser quelque temps; || **-ся**, *vr.* être poussé. **Я довольно* **-кался** *между людьми*, j'ai vu le monde.

Потолковать, *vn. parf.* s'entretenir. — *съ пріятелемъ о дѣлахъ*, s'entretenir d'affaires avec un ami; *ou* entretenir un ami d'affaires.

Потолокъ, *sm.* 1. le plafond, plancher.

Потолочина, *sf.* la solive *ou* planche de plafond.

Потолочный, *adj.* de plafond.

Потолочь, *va. parf.* piler, pulvériser un peu.

Потолстѣлый, *adj.* devenu gros.

Потолстѣть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Потоль *и* **Потолѣ**, *см.* **Дотолѣ.**

Потомно, *adv.* par tomes.

Потомный, *adj.* par tomes.

Потомокъ, *sm* 1. le descendant; || *pl.* **-томки**, la postérité.

Потомственно, *adv.* héréditairement.

Потомственный, *adj.* héréditaire. — *дворянинъ*, un noble à titre héréditaire.

Потомство, *sn.* la postérité.

Потому, *adv.* c'est pourquoi, c'est à cause de cela. *Онъ добръ и честенъ, — я и люблю его*, il est bon et honnête, c'est pourquoi je l'aime. *И* —, et par conséquent, et partant. *Онъ вашъ начальникъ, и — вы должны ему повиноваться*, il est votre chef, et par conséquent vous devez lui obéir. *Вы подписали это условіе, и — вы обязаны исполнить его*, vous avez signé ce contrat, et partant vous êtes obligé de l'exécuter. — *что*, parce que, puisque. *Я не люблю его, — что онъ лгунъ*, je ne l'aime pas, parce qu'il est menteur. *Я соглашенъ, — что вы этого желаете*, je consens, puisque vous le voulez. —, *что*, par ce que, d'après ce que. *Если судить —, что мы видимъ, то онъ правъ*, à en juger par ce que nous voyons, il a raison. *Судя —, что онъ разсказывалъ, или —, какъ онъ разсказывалъ..*, à juger d'après ce qu'il a raconté. *Онъ сказалъ это не —, чтобы хотѣлъ сдѣлать зло, а —, что..*, il l'a dit, non pas qu'il voulût faire du mal, mais parce que... *Не —, что онъ имѣетъ право, а — что ему позволили*, non pas parce qu'il a le droit, mais parce qu'on lui a permis.

Потомъ, *adv.* ensuite, puis; subséquemment. *Сперва работайте, а — забавляйтесь*, travaillez d'abord, vous vous amuserez ensuite. — *онъ сказалъ мнѣ*, ensuite il m'a dit. *Мы поѣдемъ въ Парижъ, — въ Лондонъ*, nous irons à Paris, puis à Londres. *Онъ сказалъ имъ нѣсколько словъ, и — вышелъ*, il leur dit quelques mots, et puis il sortit. *Сперва онъ объявилъ это словесно, а — подтвердилъ своё показаніе на бумагѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit.

Потонуть, *см.* **Потопать.**

Потончать *и* **Потонѣть**, *parf. см.* **Тончать** *и* **Тонѣть.**

Потопать, потопнуть *и* **потонуть**, *vn.* couler à fond; || se noyer.

Потопить, *см.* **Потапливать** *и* **Потоплять.**

Потопленіе, *sn.* la submersion; || action du verbe **Потоплять.**

Потоплый, *adj.* coulé à fond; || submergé.

Потоплять, потопить, *va.* couler à fond; || submerger, inonder; || **-ся**, *vr.* être submergé, inondé. *Part. p.* **потопленный.**

Потопный, *adj.* du déluge, diluvien.

Потоптать, *см.* **Потаптывать.**

Потопъ, *sm.* le déluge, cataclysme. *Всемірный* —, le déluge universel.

Потопь, *sf.* inondation *f*, le débordement.

Поторапливать, поторопить, *va.* hâter, presser, activer; || **-ся**, *vr.* se hâter, se presser.

Поторговать, *vn. parf.* faire le commerce, trafiquer pendant quelque temps; || *va. и* **-ся**, *vr.* marchander.

Поторжествовать, I.2. *vn. parf.* célébrer *ou* triompher quelque temps.

Потормошить, *parf. см.* **Тормошить.**

Поторопить, *см.* **Поторапливать.**

Потосковать, *vn. parf.* se chagriner, s'ennuyer quelque temps.

Поточина, *sf.* le ruisseau, torrent.

Поточить, *va. parf.* aiguiser un peu; *см.* **Точить.**

Поточный, *adj.* de torrent, de ruisseau.

Потрава, *sf.* le dégât *(causé par le bétail dans un champ).*

Потравить, *va. parf.* courir, courre *(un lièvre, un loup, etc.)*; || causer des dégâts *(dans un champ par le bétail). Part. p.* **потравленный.**

Потрата, *sf.* la perte, dépense.

Потра́тить, *parf. см.* **Тратить.**

Потрафля́ть, потра́фить, *va.* toucher au but, atteindre; || saisir la ressemblance *(dans un portrait);* || *vn.* plaire, complaire, être agréable. *На него́ тру́дно* **-фить,** c'est un homme très-difficile, *ou* il est difficile de lui plaire. *Part. p.* **потра́фленный.**

Потре́ба, *sf.* le besoin, le nécessaire.

Потреби́тель, -ница, *s.* consommateur, -trice.

Потреби́ть, *см.* **Потребля́ть.**

Потребле́ніе, *sn.* la consommation.

Потребля́ть, потреби́ть, *va.* consommer, dépenser; || **-ся,** *vr.* être consommé, dépensé. *Part. p.* **потреблённый.**

Потре́бникъ, *sm.* le missel, rituel; || *sl. см.* **Опрѣснокъ.**

Потре́бно, *v. imp.* il faut.

Потре́бность, *sf.* besoin *m,* nécessité, exigence *f.*

Потре́бный, *adj.* nécessaire, requis.

Потре́бовать, *parf. см.* **Тре́бовать.**

Потрево́живать, потрево́жить, *va.* alarmer, inquiéter; || **-ся,** *vr.* s'alarmer, s'inquiéter. *Part. p.* **потрево́женный.**

Потрепа́ть, *va. parf.* tiller; || frapper doucement. *Онъ* **-палъ** *его́ по плечу́,* il le frappa doucement sur l'épaule.

Потре́скать, *va. parf. pop.* bâfrer, goinfrer; || **-ся,** *vr. parf.* se gercer, se crevasser, se fendre, se lézarder.

Потре́скивать, потреща́ть, *vn.* craquer souvent *ou* un peu.

Потре́тно, *adv.* par tiers.

Потро́гивать, потро́гать, *va.* toucher un peu.

Потрохо́вый, *adj.* de boyau, d'intestin.

По́трохъ, *sm.* 8. le boyau, intestin. *Пти́чьи* **-ха́,** les abattis. *Гуси́ные* **-ха́,** les abattis d'oie.

Потроше́ніе, *sn.* action d'éventrer.

Потроши́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Потроши́ть, II.3. **вы́-,** *va.* éventrer, vider, nettoyer; || **-ся,** *vr.* être éventré, vidé, nettoyé. *Part. p.* **потрошённый.**

Потруди́ть, *va. parf.* incommoder, importuner; || **-ся,** *vr.* travailler, s'occuper d'un travail; || se donner la peine. **-ди́тесь** *переда́ть э́то письмо́ ва́шему бра́ту,* donnez-vous la peine de remettre cette lettre à votre frère.

Потруни́ть, *vn. parf.* se moquer, se railler un peu.

Потру́шивать, потру́сить, *vn.* avoir un peu peur.

Потряса́ть, потрясти́, *va.* secouer, ébranler, agiter; || inquiéter, troubler le repos; || **-ся,** *vr.* être secoué, agité, ébranlé. *Вѣтеръ* **-са́етъ** *дере́вья,* le vent agite les arbres. *****-сти́** *госуда́рство въ основа́ніи,* ébranler un état jusque dans ses fondements. **-са́ющее** *дѣ́йствіе,* un effet émouvant, poignant. *Part. p.* **потрясённый.**

Потрясе́ніе, *sn.* secousse, commotion *f,* ébranlement *m. Онъ не мо́жетъ опо́мниться отъ э́того си́льнаго* **-нія,** il ne peut pas se remettre de cette violente secousse. — *во всёмъ тѣлѣ,* commotion dans tout le corps. — *мо́зга,* ébranlement du cerveau. — *креди́та, госуда́рства,* ébranlement du crédit, de l'état.

Потря́хивать, *va. (что, чѣмъ)* secouer souvent.

По́туги, *sm. pl.* les douleurs *f* de l'enfantement; le mal, le travail d'enfant.

Пото́да, *adv. pop.* jusque-là, jusqu'alors.

Поту́живать, потужи́ть, *vn.* s'affliger de temps à autre. **-жи́** *о себѣ́, а пото́мъ о други́хъ (prov.),* charité bien ordonnée commence par soi-même. *Вмѣ́стѣ* **-жи́ть,** *вполъ́бра (prov.),* chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé.

Потузи́ть, *va. parf.* battre, rosser.

Потупля́ть, потупи́ть, *va.* baisser *(les yeux, la tête);* || **-ся,** *vr.* être baissé, penché vers la terre. *Part. p.* **поту́пленный.**

Поту́ривать, потури́ть, *va.* pousser, talonner.

Поту́склый, *adj.* devenu trouble, terni.

Поту́скнуть, *parf. см.* **Ту́скнуть.**

Потускнѣ́лый, *см.* **Поту́склый.**

Потускнѣ́ть, *parf. см.* **Ту́скнуть.**

Потуха́ть, поту́хнуть, *vn.* s'éteindre.

Поту́хлый, *adj.* éteint.

Поту́хнуть, *см.* **Потуха́ть.**

Потучнѣ́ть, *parf. см.* **Тучнѣ́ть.**

Потуша́ть, потуши́ть, *va.* éteindre; || ***calmer, étouffer, apaiser. — *пожа́ръ,* éteindre l'incendie, se rendre maître de l'incendie. || — *ссо́ру,* apaiser, étouffer une querelle.

Потуше́ніе, *sn.* extinction *f.*

Потуши́ть, *см.* **Потуша́ть.**

Потче́ніе, *sn. sl.* action de dresser, d'établir.

По́тчивать, *см.* **По́дчивать.**

Подщи́ться, *parf. см.* **Тщи́ться.**

По́тъ, *sm.* la sueur; || l'humidité *f. Сме́ртный* —, la sueur de la mort. — *гра́домъ ка́тится съ него́,* il ruisselle de sueur, *ou* il sue à grosses gouttes. *Онъ весь въ* **поту́,** il est tout en sueur *ou* tout en nage. *Ло́шадь вся въ* **поту́,** le cheval est tout en nage. *Въ* **по́тѣ** *чела́,* à la sueur de son front.

По́тъ, *sm. poisson,* le cachalot, souffleur.

Поты́ка, *sf. pop.* envoi *m* continuel.

Потыка́ть, поткну́ть, *va. sl.* dresser *(une tente);* || **-ся,** *vr.* heurter contre, broncher.

Поты́лица, *sf. pop.* un coup sur la nuque.

Поты́сячно, *adv.* par mille, par milliers.

Поты́чка, *dim. см.* **Поты́ка.**

Потѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Потѣ́ніе, *sn.* transpiration, sudation *f.*

Потѣсни́ть, *va. parf.* serrer un peu; || **-ся,** *vr.* se serrer *(pour faire place),* se gêner. *Part. p.* **потѣснённый.**

Потѣ́ть, I.4. **вс-,** *vn.* suer, transpirer.

Потѣ́ха, *sf.* divertissement, amusement, passe-temps, plaisir *m,* récréation, réjouissance *f.*

Потѣша́ть, потѣ́шить, *va.* amuser, divertir, défrayer, réjouir; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* s'amuser, se divertir.

Потѣ́шка, *dim. см.* **Потѣ́ха.**

Потѣ́шливый, *adj.* plaisant, divertissant.

Потѣ́шникъ, *sm.* le bouffon; || *vi.* un artificier.

Потѣ́шный, *adj.* de divertissement. — *ого́нь,* le feu d'artifice *ou* feu de joie. **-ная** *ро́та,* la compagnie de jeunes gentilhommes *(pour la garde de Pierre I*[er]*).*

Потѣ́шныи, *adj. sm.* un gentilhomme de cette compagnie.

Потяга́ться, *vr.* plaider un peu; le disputer. *Онъ мо́жетъ — съ нимъ въ зна́ніи,* il peut le lui disputer en savoir.

Потя́гивать, потяну́ть, *va.* tirer, étendre; || *pop.* boire, s'enivrer; || **-ся,** *vr.* s'étendre, s'allonger. **-ну́ть** *верёвку,* tirer la corde. **-ни́те** *къ себѣ́ э́тотъ коне́цъ,* tirez ce bout de votre côté. || *Онъ лю́битъ* —, il aime à boire. || **v. imp. Меня́* **-ваетъ** *ко сну,* j'ai envie de dormir. || **-ся** *по́слѣ сна,* s'étendre en bâillant après le sommeil, *ou* faire des pandiculations après... *У него́ недо́лго* **-нутся** *де́нежки,* l'argent ne lui durera pas longtemps. *Ребёнокъ* **-ну́лся** *за игру́шкою,* l'enfant étendit ses bras pour saisir un joujou. **-нешься** *за ба́рами, распроща́ешься съ анба́рами (prov.),* il faut tailler le manteau selon le drap; qui vit sans compte, vit à honte. *Part. p.* **потя́нутый.**

Потя́говый, *adj.* de tire-pied.
Потяго́та, *sf.* la pandiculation.
Потя́гъ, *sm.* le tire-pied *(de cordonnier)*.
Потяну́ть, *см.* Потя́гива ть.
Поуба́вить, *va. parf.* diminuer un peu.
Поубра́ть, *parf. см.* Убра́ть.
Поубы́ть, *vn. parf.* diminuer, décroître.
Поудалѣ́е, *comp. de l'adj.* Уда́лый, plus brave, plus audacieux.
Поуди́ть, *va. parf.* pêcher à la ligne quelque temps.
Поудо́брить, *va. parf.* fumer, engraisser un peu. *Part. p.* поудо́бренный.
Поу́жинать, *parf. см.* У́жинать.
Поу́зить, *parf. см.* У́зить.
Поукипѣ́ть, *parf. см.* Укипѣ́ть.
Поукла́сть, *parf. см.* Укла́дывать.
Поукры́ть, *parf. см.* Укры́ть.
Поукрѣпи́ть, *parf. см.* Укрѣпи́ть.
Поуложи́ть, *parf. см.* Укла́дывать.
Поу́мничать, *parf. см.* У́мничать.
Поумнѣ́ть, *parf. см.* Умнѣ́ть.
Поуня́ть, *parf. см.* Уня́ть.
Поуплати́ть, *parf. см.* Упла́чивать.
Поупра́миться, *parf. см.* Упра́миться.
Поуро́чно, *adv.* à la tâche.
Поусмири́ть, *parf. см.* Усмири́ть.
Поусмирѣ́ть, *parf. см.* Усмирѣ́ть.
Поуспоко́ить, *parf. см.* Успоко́ить.
Поустарѣ́лый, *adj.* un peu vieilli.
Поустарѣ́ть, *parf. см.* Устарѣ́ть.
Поуста́ть, *parf. см.* Уста́ть.
Поустро́ить, *parf. см.* Устро́ить.
Поусумни́ться, *vr. parf.* douter un peu.
Поусы́пать, *parf. см.* Усы́пать.
Поусѣ́сться, *parf. см.* Усѣ́сться.
Поути́хнуть, *parf. см.* Ути́хнуть.
Поутоми́ть, *parf. см.* Утоми́ть.
Поутопта́ть, *parf. см.* Утопта́ть.
Поутра́тить, *parf. см.* Утра́тить.
Поутру́, *adv.* vers le matin, pendant la matinée, au matin.
Поуча́ть, поучи́ть, *va. (кого́ чему́)* instruire, enseigner; || -ся, *vr. (чему́)* s'instruire; être instruit; || apprendre.
Поуче́ніе, *sn.* la leçon, instruction; || le sermon.
Поучи́тельный, *adj.* instructif, didactique.
Поучи́ть, *см.* Поуча́ть *и* Проучи́ть.
Пофантази́ровать, *vn. parf.* faire des rêves, rêver quelque temps; || improviser.
Пофанфаро́нить, *vn. parf.* faire le fanfaron.
Пофилосо́фствовать, *parf. см.* Философ́ствовать.
Пофло́тски, *adv.* en marin, comme un marin.
Пофранти́ть, *parf. см.* Франти́ть
Пофранцу́зски, *adv.* en français.
Поха́бникъ, -ница, *s.* impudent, -ente.
Поха́бничать, I.1. *vn.* se conduire avec impudence.
Похабно, *adv.* impudemment.
Поха́бный, *adj.* impudent, obscène.
Поха́бство, *sn.* impudence, obscénité *f.*
Поха́бствовать, *см.* Поха́бничать.
Поха́живать, походи́ть, *vn.* aller et venir, se promener; || aller, fréquenter de temps à autre.
Поха́ркивать, поха́ркать, *vn.* cracher, crachoter.
Похвала́, *sf.* louange *f*, éloge *m.* *Заслужи́ть* -лу́, mériter des louanges. *Осыпа́ть кого́* -ла́ми, combler, accabler qn de louanges. *Это досто́йно* -лы, cela est digne de louanges. *Разсыпа́ться въ* -ла́хъ, se confondre, se répandre en louanges. *Справедли́вая —*, juste éloge. *Отзыва́ться, упомина́ть, говори́ть о комъ съ* -ло́ю, parler avec éloge, parler avantageusement de qn. *Превозноси́ть кого́* -ла́ми, *см.* Превозноси́ть. *Ина́я — сто́итъ бра́ни (prov.)*, un mauvais éloge vaut un grand blâme.
Похвале́ніе, *sn.* action de louer.
Похва́ливать, *va.* louer, faire des éloges de temps à autre.
Похвали́ть, *см.* Похваля́ть.
Похвальба́, *sf.* la fanfaronnade, ostentation.
Похвальби́шка, *sc.* rodomont; gascon, enfonceur de portes ouvertes.
Похва́льно, *adv.* louablement.
Похва́льный, *adj.* louable, méritoire; || d'éloge, de louange, laudatif. *— посту́покъ*, une action louable, méritoire. -ное *намѣ́реніе, дѣ́ло*, une intention, une chose louable. -ное *свидѣ́тельство*, certificat *m*, attestation *f* d'éloge. -ное *сло́во*, le panégyrique, éloge
Похваля́ть, похвали́ть, *va.* louer, faire l'éloge de; || -ся, *vr.* se louer, se vanter; || être loué. *Не могу́* -ли́ться *мое́ю кварти́рою*, je n'ai pas à me louer de mon logement. *Part. p.* похва́ленный.
Похва́рывать, *vn.* être indisposé souvent *ou* un peu.
Похва́стать, *vn. parf.* se vanter, se glorifier.
Похвата́ть, *va. parf.* prendre, saisir, attraper *(en quantité)*.
Похва́тски, *adv.* bravement, hardiment.
Похва́тывать, *va.* prendre, saisir, attraper de temps à autre.
Похвора́ть, *vn. parf.* être malade, être indisposé quelque temps.
Похилѣ́ть, *parf. см.* Хилѣ́ть.
Похити́тель, -ница, *s.* le ravisseur, usurpateur, -trice.
Похи́тить, *см.* Похища́ть.
Похитри́ть, *vn. parf.* user de quelque ruse, ruser.
Похища́ть, похи́тить, *va.* ravir, enlever, détourner, usurper; || -ся, *vr.* être ravi, enlevé, usurpé, détourné. -тить *чужо́е иму́щество*, ravir le bien d'autrui. **Смерть* -тила *у него́ жену́*, la mort lui a ravi sa femme. *Цыга́ны* -тили *ребёнка*, des Bohémiens ont ravi, ont enlevé un enfant. *— бума́ги*, détourner des papiers. -тить *верхо́вную власть*, usurper le pouvoir suprême. *Part. p.* похи́щенный.
Похище́ніе, *sn.* ravissement, enlèvement, rapt, vol, détournement *m*, usurpation *f.*
Похлеба́ть, *см.* Похлёбывать.
Похлёбка, *sf. dim.* -бочка, la soupe.
Похлёбочный, *adj.* de la soupe.
Похлёбывать, похлеба́ть, *va.* humer un peu, manger.
Похлёстывать, похлестать, *va.* frapper souvent *ou* un peu, fustiger; || -ся, *vr.* se frapper, se fustiger. *Part. p.* похлёстанный.
Похлопота́ть, *parf. см.* Хлопотать.
Похло́пывать, похло́пать, *va.* claquer un peu.
Похлы́стывать, похлыста́ть, *см.* Похлёстывать.
Похлѣ́бство, *sn.* la flatterie, flagornerie.
Похлѣ́бствовать, I.2. *vn. (кому́)* flatter, flagorner.
Похлѣ́бщикъ, -щица, *s.* le flagorneur, adulateur.
Похме́лье, *sn.* le mal de tête après une ivresse. *У него́ съ* -лья *голова́ боли́тъ*, il a mal de tête à la suite de son ivresse. *Въ чужо́мъ пиру́ — (prov.)*, *см.* Пиръ.
Похме́льный, *adj.* qui est la suite de l'ivresse.

Походить, *vn.* ressembler; || *см.* **Похаживать**. *Сынъ* -**дитъ** *на отца*, le fils ressemble à son père. *Нравъ его* -**дитъ** *на мой нравъ*, son humeur ressemble *ou* revient à la mienne, *ou* tient de la... *Это* -**дитъ** *на чудо*, cela tient du prodige.

Походка, *sf.* la démarche, allure, le port. — *гордая, робкая*, démarche fière, timide. *Я узнаю его по* -**кѣ**, je le reconnais à son allure, à sa démarche.

Походный, *adj.* de marche, de campagne; || *de bon débit *(des marchandises)*. — *лазаретъ*, ambulance *f.* — *багажъ*, bagages *m* de guerre.

Походъ, *sm.* la campagne, marche; || *Mar.* campagne navale; || le bon poids; || le débit, la vente. *Выступить въ* —, se mettre en campagne, entrer en campagne, se mettre en marche. *Готовый въ* —, prêt à se mettre en campagne. *Бить* —, battre aux champs. *Крестовый* —, la croisade. *Рыцарь крестовыхъ* -**довъ**, le croisé, le chevalier de la croisade. || *Вѣшать съ* -**домъ**, faire bon poids. *Два фунта съ* -**домъ**, deux livres d'un bon poids. *Быть съ* -**домъ**, trébucher, être trébuchant.

Походя, *adv.* sans cesse, à chaque pas.

Похожденіе, *sn.* aventure *f.* *Разсказывать о своихъ* -**ніяхъ**, raconter ses aventures. -**нія** *Робинзона Крузо*, les Aventures de Robinson Crusoé.

Похожій, *adj.* ressemblant, qui ressemble à *Быть* -**жимъ**, ressembler. *Портретъ не* **похожъ** *на оригиналъ*, le portrait ne ressemble pas à l'original. *Она совсѣмъ не* -**жа** *на него*, elle ne lui ressemble en rien. *Они* -**жи** *другъ на друга*, ils se ressemblent. *Онъ застѣнчивъ, онъ* **похожъ** *въ этомъ на своего отца*, il est timide, il tient cela de son père. *Это* -**же** *на чудо*, cela tient du prodige. *На что это* -**же**, de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни на что не* -**же**, cela n'a l'air de rien.

Похозяйничать *и* **Похозяйствовать**, *parf. см.* Хозяйничать.

Похолодѣть, *parf. см.* **Холодѣть**.

Похороненіе, *sn.* ensevelissement *m*, inhumation *f.*

Похоронить, *см.* **Похоронять**.

Похоронный, *adj.* funèbre, de funérailles. — *маршъ*, une marche funèbre. — *звонъ*, le son funèbre des cloches, le tintement funèbre, le glas funèbre, le glas. — *обрядъ*, la cérémonie des funérailles.

Похороны, *sf. pl.* les funérailles, obsèques *f*, enterrement *m.*

Похоронять, похоронить, *va.* enterrer, ensevelir; || -**ся**, *vr.* s'enterrer, s'ensevelir; être enterré, enseveli. *Part. p.* **похороненный**.

Похорошѣть, *parf. см.* **Хорошѣть**.

Похотливо, *adv.* lascivement, lubriquement.

Похотливость, *sf.* la lasciveté, lubricité.

Похотливый, *adj.* lascif, lubrique.

Похотникъ, -ница, *s.* une personne voluptueuse, lascive.

Похотный, *см.* **Похотливый**.

Похоть, *см.* **Похотливость**.

Похотѣніе, *sn.* le désir, la convoitise.

Похотѣть, *vn. parf.* convoiter, désirer ardemment.

Похохотать, *parf. см.* **Хохотать**.

Похрабриться, *parf. см.* **Храбриться**.

Похрапывать, похрапѣть, *vn.* ronfler souvent *ou* un peu.

Похристіански, *adv.* comme un chrétien, en chrétien.

Похристосоваться, *parf. см.* **Христосоваться**.

Похромать, *vn. parf.* être boiteux, boiter quelque temps.

Похудѣлый, *adj.* maigri, devenu maigre.

Похудѣть, *parf. см.* **Худѣть**.

Похулитель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Похулить, *parf. см.* **Хулить**.

Похулка, *sf.* le blâme.

Похѣривать, похѣрить, *va.* rayer, biffer, effacer. *Part. p.* **похѣренный**.

Поцарапать, *parf. см.* **Царапать**.

Поцарски, *adv.* en roi, royalement.

Поцарствовать, *vn. parf.* régner quelque temps.

Поцвѣсти, *vn. parf.* fleurir quelque temps.

Поцеремониться, *parf. см.* **Церемониться**.

Поцыгански, *adv.* comme un bohémien, en bohémien.

Поцѣловать, *parf. см.* **Цѣловать**.

Поцѣлуй, *sm.* le baiser.

Поцѣпить, *va. parf.* suspendre à un crochet.

Поцѣпка, *sf.* 3. *dim.* -**почка**, la corde pour porter.

Почавкивать, почавкать, *vn.* claquer des lèvres en mangeant.

Почарочно, *adv.* par petits verres.

Почасту, *adv.* souvent, fréquemment.

Початіе, *sn.* action du verbe **Почать**.

Початой, *adj.* commencé, entamé, mis en perce.

Початокъ, *sm.* 1. *dim.* -**точекъ**, une chose entamée, entamure *f*; || la fusée *(de fil)*; || *Blas.* la figure rhomboïdale.

Почать (*fut.* **почну**), *см.* **Починать**.

Почаще, *comp. de l'adv.* **Часто**, plus souvent, un peu plus souvent.

Почва, *sf.* le sol, terroir, terrain.

Почваниться, *parf. см.* **Чваниться**.

Почвенный, *adj.* du sol. -**ное** *колесо*, la roue du moulin à chute inférieure.

Почеловѣчески, *adv.* humainement.

Почему *и* **Почёмъ**, *adv.* pourquoi? — *онъ не приходитъ*, pourquoi ne vient-il pas, *ou* que ne vient-il pas? *Вотъ — я это сдѣлалъ*, voilà pourquoi j'ai fait cela. — *знать, что впередъ случится*, que sait-on ce qui arrivera? — *вы знаете*, comment savez-vous? **Почёмъ** *знаешь, чего не знаешь (prov.)*, *см.* **Знать**.

Почеркивать, почеркать, *va.* barbouiller, griffonner.

Почеркъ, *sm.* écriture, main *f.* *Красивый, дурной* —, belle, mauvaise écriture. *Писать не своимъ* -**комъ**, contrefaire son écriture. *Я узнаю его* —, je reconnais son écriture, sa main. *Однимъ* -**комъ** *пера*, d'un trait de plume.

Почернивать, почернить, *va.* noircir un peu; || biffer, effacer.

Почернѣлый, *adj.* noirci, devenu noir.

Почернѣть, *parf. см.* **Чернѣть**.

Почерпаніе, *sn.* le puisage; || emprunt *m.*

Почерпать, почерпнуть, *va.* puiser; || -**ся**, *vr.* être puisé. -**нуть** *воды изъ рѣки*, puiser de l'eau à la rivière. *-**нуть** *мысли изъ древнихъ писателей*, puiser ses pensées aux auteurs anciens. *Я* -**нулъ** *эту новость изъ вѣрнаго источника*, j'ai puisé cette nouvelle à source certaine, à bonne source, *ou* je tiens cette nouvelle de source certaine. *Part. p.* **почерпнутый**.

Почерпать, *va. parf.* puiser un peu.

Почерствѣлый, *adj.* devenu rassis.

Почерствѣть, *parf. см.* **Черствѣть**.

Почертовски, *adv.* en diable, diablement, comme un diable.

Почесать, *va. parf.* gratter; *и* -**ся**, *vr.* se gratter. — *затылокъ*, se gratter la nuque.

Почесть, *см.* **Почитать**.

Почесть, *sf.* l'honneur *m*, grandeur *f.* *Гоняться за* -**тями**, courir après les honneurs.

Тщета́ человѣ́ческихъ **-тей**, le néant des grandeurs humaines.

Почесу́ха, *sf.* la gale, grattelle.

Почёсывать, *va.* gratter; *и* **-ся**, *vr.* se gratter; || démanger. — *заты́локъ*, se gratter la nuque. || *У него́ спина́* **-вается**, le dos lui démange.

Почётный, *adj.* d'honneur, honorifique, honoraire, honorable. **-ное** *мѣ́сто*, une place d'honneur. — *ти́тулъ*, titre honorifique. — *членъ*, membre *m* honoraire. *Онъ занима́етъ* **-ное** *мѣ́сто ме́жду на́шими писа́телями*, il occupe un rang honorable parmi nos écrivains. — *граждани́нъ*, bourgeois notable. **-ные** *жи́тели*, les notables.

Почётъ, *sm.* respect, estime *m*; || les notables *m*. *По мѣ́сту и* — *(prov.)*, à tout seigneur tout honneur. *Бо́льше* —, *бо́льше хлопо́тъ; вели́къ — не живётъ безъ хлопо́тъ (prov.)*, aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent les grands vents.

По́чечный, *adj.* des reins, néphrétique.

Почечу́й, *sm.* les hémorrhoïdes *f.*

Почечу́йникъ, *sm. plante*, la renouée, le poivre d'eau.

Почечу́йный, *adj.* hémorrhoïdal.

Почива́льный, *adj.* fait pour dormir, pour se reposer.

Почива́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Почива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Почива́ть, I.1. *vn.* se reposer, dormir; || reposer, gésir *(dans le tombeau).*

Почина́ть, **поча́ть**, *va.* commencer, entamer, mettre en perce; || **-ся**, *vr.* être entamé, être mis en perce. *Онъ* **-ча́лъ** *всѣхъ руга́ть*, il commença à injurier tout le monde. **-ча́ть** *пиро́гъ*, entamer un pâté. **-ча́ть** *бо́чку съ вино́мъ*, mettre en perce une pièce de vin. *Part. p.* **поча́то́й.**

Починéніе, *sn. см.* **Почи́нка.**

Почи́нивать, **починить**, *va.* réparer, raccommoder; || *Mar.* radouber; || **-ся**, *vr.* être réparé, raccommodé. *Part. p.* **почи́ненный.**

Почи́нка, *sf.* réparation *f*, raccommodage, ravaudage, rhabillage *m*; || *Mar.* le radoub *(d'un vaisseau).*

Почи́нный, *adj.* *Вы мой — покупа́тель*, vous êtes mon étrenne.

Почи́нокъ, *sm.* 1. le champ défriché.

Почи́нъ, *sm.* le commencement, étrenne *f*; || initiative *f*; || frontière *f*. *Прода́ть дёшево для* **-ну**, vendre à bon marché pour étrenne — *всего́ доро́же, и́ли доро́же рубля́ (prov.)*, qui bien engrène, bien finit.

Почи́слить, *parf. см.* **Чи́слить.**

Почи́стить, *va. parf.* nettoyer un peu; || **-ся**, *vr.* être nettoyé.

Почи́стка, *sf.* 3. la correction *(dans un écrit).*

Почита́й, *см.* **Почти́.**

Почита́ніе, *sn.* action du verbe **Почита́ть.**

Почита́тель, **-ница**, *s.* admirateur, -trice. **-ли** *его́ тала́нта*, les admirateurs de son talent.

Почита́ть, **почти́ть**, *va.* honorer, vénérer, respecter, révérer; || **-ся**, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. — *роди́телей*, honorer ses parents. *Я* **-та́ю** *васъ, какъ второ́го отца́*, je vous vénère comme un second père. *Онъ* **-ти́лъ** *меня́ своéю дру́жбою*, il m'a honoré de son amitié. — *ста́рость*, respecter la vieillesse.

Почита́ть, **поче́сть**, *va.* croire, regarder, trouver; || **-ся**, *vr.* passer pour. *Его́* **-та́ютъ** *за че́стнаго человѣ́ка, и́ли че́стнымъ человѣ́комъ*, on le croit honnête homme. *Я* **-та́лъ** *его́ свои́мъ дру́гомъ*, je le croyais mon ami, *ou* je le regardais comme mon ami. **-че́сть** *поле́знымъ*, trouver utile. — *кого́ простяко́мъ*, prendre qn pour une dupe. || *Онъ* **-та́ется** *хоро́шимъ до́кторомъ*, il passe pour bon médecin.

Почита́ть, *va. parf.* lire un peu.

Почи́тывать, *va.* lire souvent, de temps à autre.

Почи́ть, *vn.* *(prés.* **почі́ю)** reposer. *Здѣсь* **-чі́етъ**, ci-gît.

Почиха́ть, *vn. parf.* éternuer quelque temps.

По́чка, *sf.* 4. *dim.* **по́чечка**, le rein, rognon; || *Bot.* le bouton, bourgeon, œil; || *Min.* *Ру́дная* —, la mine en rognon.

Почкова́тый, *adj.* en rognons.

Почкова́ть, I.2. *va.* greffer en écusson; *см.* **Окули́ровать.**

Почкови́дный, *adj.* en forme de rognon, de rein; réniforme.

По́чковый, *adj.* d'œil, de bouton, de bourgeon *(d'arbre).*

Почковью́нъ, *sm. insecte*, phalène *f.*

Почкогры́зъ, **Почкоѣ́дъ**, *sm. insecte*, coupe-bourgeon, liset *m*; || *oiseau*, bourgeonneur *m.*

По́чта, *sf.* la poste. *Ѣ́хать по* **-тѣ́**, aller en poste. *Отнести́ письмо́ на* **-ту**, porter une lettre à la poste. *Городска́я* —, petite poste. *Лёгкая* —, le courrier, la malle. *Тяжёлая* —, la messagerie, le fourgon.

Почтальо́нъ, *sm.* le facteur de la poste.

Почта́мтскій, *adj.* du bureau des postes.

Почта́мтъ, *sm.* le bureau des postes.

Почта́рскій, *adj.* de postillon.

Почта́рь, *sm.* le postillon.

Почтдире́кторскій, *adj.* du directeur des postes.

Почтдире́кторъ, *sm.* le directeur des postes.

Почте́ніе, *sn.* le respect, hommage, la vénération, considération. *Ока́зывать кому́* —, témoigner, marquer du respect à qn. *Съ и́стиннымъ* **-ніемъ** *остаю́сь Ва́шимъ..*, je suis avec respect votre... *Засвидѣ́тельствуйте моё — Ва́шей супру́гѣ*, présentez mes hommages à Madame. *Къ нему́ не имѣ́ютъ никако́го* **-нія**, on n'a nulle considération pour lui. *Моё* —, *и́ли Моё вамъ* —, je vous salue.

Почте́нно, *adv.* respectablement

Почте́нный, *adj.* respectable, honorable, vénérable.

Почти́, *adv.* presque, à peu près, comme. *Моя́ рабо́та — око́нчена*, mon ouvrage est presque achevé. — *всѣ филосо́фы ду́мали..*, presque tous les philosophes ont pensé que... *Онъ — разорёнъ*, il est à peu près ruiné. *Онъ разорёнъ, и́ли — разорёнъ*, il est ruiné, ou peu s'en faut. *Э́то — сдѣ́лано*, cela est comme fait.

Почти́тельно, *adv.* respectueusement.

Почти́тельность, *sf.* le respect, la déférence, vénération.

Почти́тельный, *adj.* respectueux.

Почти́ть, *см.* **Почита́ть.**

Почтме́йстерскій, *adj.* du directeur de la poste aux lettres.

Почтме́йстерша, *sf.* la femme du directeur de la poste aux lettres.

Почтме́йстеръ, *sm.* le directeur de la poste aux lettres.

Почто́, *adv.* pourquoi? par quelle raison?

Почто́вой *и* **Почто́вый**, *adj.* de poste, postal. **-вый** *день*, le jour de poste. **-вый** *дворъ*, une poste. **-выя** *ло́шади*, les chevaux de poste. **-вая** *доро́га*, route postale. *Ѣ́хать на* **-выхъ**, aller, voyager en poste. **-вая** *бума́га*, papier *m* à lettre.

Почтсодержа́тель, *sm.* le maître de poste.

Почу́вствовать, *parf. см.* **Чу́вствовать.**

Почу́диться, *vr. imp. parf.* paraître, sembler, *Мнѣ* **-дилось**, *что..*, il m'a paru que...

Почу́ять, *parf. см.* **Чу́ять.**

Пошага́ть, *vn. parf.* enjamber un peu.

Поша́ливать, пошали́ть, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.

Пошалѣ́ть, *parf. см.* **Шалѣ́ть.**

Поша́рить, *parf. см.* **Ша́рить.**

Поша́ркать, *parf. см.* **Ша́ркать.**

Поша́тывать, пошата́ть *и* **пошатну́ть,** *va.* secouer, ébranler; || **-ся,** *vr.* vaciller; || battre le pavé. *Part. p.* **поша́танный** *и* **поша́тнутый.**

Пошвыря́ть, *va. parf.* jeter, lancer un peu.

Пошеве́ливать, пошевели́ть, *va.* remuer un peu; || **-ся,** *vr.* se mouvoir, se remuer un peu. **-ли́ть** *губа́ми,* remuer les lèvres. **Онъ и па́льцемъ не* **-ли́тъ,** il ne fait œuvre de ses dix doigts.

По́шевни, *sf. pl. dim.* **-веньки,** le traîneau.

Пошелуши́ть, *parf. см.* **Шелуши́ть.**

Пошепета́ть, *parf. см.* **Шепета́ть.**

Пошепта́ть, *vn. parf.* chuchoter un peu.

По́шептомъ, *adv.* en chuchotant, d'une voix basse.

Пошере́ножно, *adv. Mil.* par rangs.

Пошива́ть, поши́ть, *va.* coudre *ou* broder un peu. *Part. p.* **поши́тый.**

Пошипѣ́ть, *vn. parf.* siffler un peu *(du serpent);* || pétiller, frémir un peu.

Поши́ть, *см.* **Пошива́ть.**

Пошко́лить, *parf. см.* **Шко́лить.**

По́шлина, *sf.* les droits *m* de la douane; impôt *m.* — *на ге́рбовую бума́гу,* les droits de l'État pour papier timbré.

По́шлинный, *adj.* — *сборъ,* revenu *m* des douanes.

По́шло, *adv.* trivialement.

По́шлость, *sf.* la trivialité, le lieu commun.

По́шлый, *adj.* trivial, banal, plat. **-лая** *фра́за,* une phrase triviale. — *комплиме́нтъ,* compliment banal. **-лая** *шу́тка,* plaisanterie plate. — *дура́къ,* un sot achevé, un sot en trois lettres.

Пошля́къ, -ля́чка *и* **-ля́нка,** *s.* un plat personnage, une plate personne.

Пошпіо́нить, *parf. см.* **Шпіо́нить.**

Пошто́пать, *parf. см.* **Што́пать.**

Пошто́фно, *adv.* par stoops; *см.* **Штофъ**

Поштукату́рить, *parf. см.* **Штукату́рить.**

Пошту́чно, *adv.* par pièces, pièce à pièce, à la pièce.

Пошту́чный, *adj.* par pièces.

Пошу́мливать, пошумѣ́ть, *vn.* faire un peu de bruit.

Пошути́ть, *см.* **Пошу́чивать.**

Пошутовски́, *adv.* comme un bouffon, en bouffon.

Пошу́чивать, пошути́ть, *vn.* plaisanter, badiner. *Онъ надъ нимъ* **-ти́лъ,** il l'a plaisanté. *Извини́те, я* **-ти́лъ,** pardon, j'ai badiné *ou* c'est un badinage.

Пошушу́кать, *vn. parf.* chuchoter un peu.

Поща́да, *sf.* grâce *f,* merci, quartier *m.* *Проси́ть* **-ды,** demander grâce, merci, quartier. *Нѣтъ* **-ды,** point de grâce, point de quartier. *Безъ* **-ды,** sans merci, sans quartier. *Не жди́те отъ него́* **-ды,** n'en attendez pas de merci. *Дава́ть* **-ду,** donner quartier. *Онъ никому́ не даётъ* **-ды,** il ne fait merci, il ne fait de quartier à personne.

Пощади́ть, *parf. см.* **Щади́ть.**

Пощегольски́, *adv.* en petit-maître.

Пощеголя́ть, *parf. см.* **Щеголя́ть.**

Пощекота́ть, *parf. см.* **Щекота́ть.**

Пощёлкивать, пощелка́ть, *vn.* faire claquer souvent *ou* un peu ses doigts *ou* sa langue.

Поще́ніе, *sn.* observance *f* du jeûne.

Пощепа́ть, *va. parf.* fendre un peu.

Пощёчина, *sf. dim.* **-чинка,** soufflet *m (sur la joue),* gifle *f.*

Пощечи́ть, *va. parf.* voler, escroquer un peu; || **-ся,** *vr. (о́коло чего́)* tirer profit de.

Пощи́пывать, пощипать, *va.* pincer souvent *ou* un peu.

Пощу́пывать, пощу́пать, *va.* tâter, toucher. **-пайте,** *горячо́ ли э́то,* tâtez *ou* voyez si cela est chaud.

Поѣда́ть, поѣ́сть, *va.* manger *(un peu ou tout);* || ronger, corroder; || dévorer, consumer; || **-ся,** *vr.* être mangé. *Part. p.* **поѣ́денный.**

Поѣдо́мъ, *adv.* à belles dents. **Онъ его́ — съѣлъ,* il l'a déchiré à belles dents.

Поѣ́здить, *vn. parf.* aller, voyager un peu *ou* souvent.

Поѣ́здка, *sf.* le voyage, excursion *f.*

Поѣ́здъ, *sm.* le départ.

По́ѣздъ, *sm.* le cortége, convoi; || train. *Сва́дебный* —, le cortége de noce. *Похоро́нный* —, le convoi funèbre. || *Това́рный, пассажи́рскій* —, le train *ou* le convoi de marchandises, de voyageurs.

Поѣзжа́лый, *adj. sm.* le message, courrier.

Поѣзжа́тый, *adj. sm. и* **Поѣзжа́нинъ,** *sm.* 6. le membre d'un cortége.

Поѣ́сть, *см.* **Поѣда́ть.**

Поѣ́хать, *vn. parf.* aller, partir *(non à pied).* *Я* **-ѣ́ду** *мо́ремъ,* j'irai par la voie de mer, *ou* je prendrai la voie de mer. *По како́й доро́гѣ онъ* **-халъ?** quel chemin a-t-il pris? — *наза́дъ,* tourner bride.

Поэ́зія, *sf.* la poésie.

Поэкзаминова́ть, *va. parf.* examiner un peu.

Поэконо́мить, *vn. parf.* économiser un peu.

Поэ́ма, *sf.* le poëme *ou mieux* poème.

Поэскадро́нно, *adv.* par escadrons.

Поэти́чески, *adv.* poétiquement.

Поэти́ческій, *adj.* poétique.

Поэ́тому, *conj.* c'est pourquoi, aussi. *Не разъ наруша́лъ онъ своё сло́во, — я бо́лѣе не вѣ́рю его́ обѣща́ніямъ,* plus d'une fois il a manqué à sa parole, c'est pourquoi je ne crois plus à ses promesses, *ou* aussi je ne crois...

Поэ́тъ, *sm.* le poëte *ou mieux* poète.

Появи́ться, *см.* **Появля́ться.**

Появле́ніе, *sn.* apparition *f.*

Появля́ться, появи́ться, *vr.* paraître, venir. *Въ лѣсу́* **-ви́лись** *во́лки,* des loups ont paru dans la forêt. *Вели́кіе ге́ніи* **-ви́лись** *въ э́томъ вѣкѣ,* de grands génies ont paru *ou* il a paru de grands génies dans ce siècle. *Отку́да онъ* **-ви́лся?** d'où vient-il? *Отку́да у него́* **-ви́лись** *де́ньги,* d'où lui vient cet argent? *У него́* **-ви́лись** *деньжо́нки,* il est en fonds maintenant.

Поягни́ться, *parf. см.* **Ягни́ться.**

Поя́рковый, *adj.* de laine d'agneau.

Поя́рокъ, *sm.* 1. la laine d'agneau, laine agneline.

Поя́сать, II.6. *va.* ceindre; || **-ся,** *vr.* se ceindre.

Поясне́ніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m.*

Поясни́къ, *sm.* le ceinturier.

Поясни́тельный, *adj.* explicatif.

Поясни́ть, *см.* **Поясня́ть.**

Поясни́ца, *sf.* les reins *m,* le croupion.

Поясни́чный, *adj.* de reins.

Поясно́й, *adj.* de ceinture. — *портре́тъ,* le portrait en buste.

Пояснѣ́ть, *parf. см.* **Яснѣ́ть.**

Поясня́ть, поясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* être expliqué, éclairci. *Part. p.* **пояснённый.**

По́ясъ, *sm.* 8. *dim.* **поясо́къ** *и* **поясо́чекъ,** la ceinture; || *Géogr.* la zone; la chaîne de montagnes; || *Mar.* virure *f.* *Шёлковый* —, ceinture de soie. *Войти́ въ во́ду по́* —, s'avancer dans l'eau jusqu'à la ceinture *ou* jusqu'à mi-corps. *Кла́няться въ* —, saluer profondément. **Заткну́ть кого́ за́*

поясъ, *см.* **Затыка́ть.** || *Жа́ркій, умѣ́ренный* —, zone torride, tempérée.

Поя́ть, *va. parf. sl.* (*fut.* **пойму́**) prendre.

Праба́ба, *sf. dim.* **праба́бка** *и* **праба́бушка**, la bisaïeule.

Пра́вда, *sf.* la vérité, le vrai. *Э́то и́стинная, су́щая* —, c'est l'exacte, la pure vérité. *Соверше́нная* —, cela est de toute vérité. — *глаза́ ко́летъ (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Говори́ть* **-ду**, *потеря́ть дру́жбу (prov.)*, toutes vérités ne sont pas bonnes à dire. *Не всё то* —, *что ба́бы врутъ (prov.)*, ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; «on dit» est un sot. *Съ наго́льной* **-дой** *въ лю́ди не кажи́сь (prov.)*, quand on a la main pleine de vérités, il n'est pas toujours bon de l'ouvrir. — *еле́й, вездѣ́ наве́рхъ всплывётъ; засы́пь* **-ду** *зо́лотомъ, а она́ всплывётъ (prov.)*, la vérité comme l'huile vient au dessus. *На* **-ду** *ма́ло словъ: ли́бо да, ли́бо нѣтъ;* — *не рѣчи́ста (prov.)*, à vrai dire peu de paroles. *И* — *то́нетъ, коли́ зо́лото всплывётъ (prov.)*, où l'or parle toute langue se tait. || *Онъ не всегда́ говори́тъ* **-ду**, il ne dit pas toujours vrai. *Въ томъ, что онъ сказа́лъ, нѣтъ ни сло́ва* **-ды**, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il a dit. — *ли, что онъ у́меръ*, est-il vrai qu'il soit mort? —, *это* —, cela est vrai. *Не — ли, онъ о́чень умёнъ*, n'est-ce pas, il a beaucoup d'esprit? —, *что..*, il est vrai que... *По* **-дѣ** *сказа́ть* или *говоря́* **-ду**, à vrai dire *ou* à dire vrai. *Что* —, *то* —, ce n'est que trop vrai, *ou* il n'y a rien à dire contre cela. *Приня́ть что за* **-ду**, prendre qch sérieusement, *ou* au sérieux. *Ска́жемъ* **-ду**: *наси́льственныя мѣ́ры то́лько раздража́ютъ умы́*, disons-le: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Сказа́ть кому́ всю* **-ду**-*ма́тку, см.* **Ма́тка.** *Въ* **-ду**, *за* **-ду**, tout de bon, en effet, réellement. *Ва́ша* —, vous avez raison. *Идти́, поступа́ть по* **-дѣ**, agir, se conduire selon l'équité, *ou* selon la justice. *Стоя́ть за* **-ду**, défendre la bonne cause. *Дава́ть* **-ду**, *vi.* faire serment. **Ру́сская Пра́вда**, le droit russe *(code de Yaroslaw)*.

Правди́во, *adv.* droitement; d'une manière véridique. *Поступа́ть* —, agir droitement. *Разска́зывать* —, raconter d'une manière véridique.

Правди́вость, *sf.* la droiture; véridicité, véracité. — *хара́ктера*, la droiture de caractère. — *разска́за*, véridicité d'un récit. — *исто́рика*, véracité d'un historien.

Правди́вый, *adj.* droit; véridique. — *хара́ктеръ*, un caractère droit. — *человѣ́къ*, homme véridique. — *разска́зъ*, un récit véridique.

Правдолю́бецъ, *sm.* 1. ami de la vérité.

Правдолюби́вый, *adj.* aimant la vérité, véridique.

Правдолю́бица, *sf.* amie de la vérité.

Правдолю́біе, *sn.* amour *m* de la vérité.

Правдоподо́біе, *sn.* la vraisemblance, probabilité.

Правдоподо́бно, *adv.* vraisemblablement.

Правдоподо́бный, *adj.* vraisemblable.

Правду́ха, *sc. pop.* une personne véridique.

Пра́ведникъ, -ница, *s.* le juste, bienheureux.

Пра́ведничество, *sn.* l'état du juste, du bienheureux.

Пра́ведничій, *adj.* 3. du juste, du bienheureux.

Пра́ведно, *adv.* justement.

Пра́ведность, *sf.* la sainteté.

Пра́ведный, *adj.* 1. juste.

Правёжъ, *sm. vi.* le recouvrement forcé d'une dette.

Прави́ло, *sn. dim.* **прави́льце**, le gouvernail; || la règle, équerre; || fouet *m (queue d'un chien de chasse)*.

Пра́вило, *sn.* règle, maxime *f*, principe, précepte. *Граммати́ческое* —, règle de la grammaire. *Четы́ре* **-ла** *ариѳме́тики*, les quatre premières règles de l'arithmétique. *Тройно́е* —, la règle de trois *ou* de proportion. **-ла** *монасты́рскія*, règles claustrales. *Нѣтъ* **-ла** *безъ исключе́нія (prov.)*, il n'y a point de règle sans exception. *Я имѣ́ю за* — *ни на кого́ не надѣ́яться*, je tiens pour règle, pour maxime, *ou* j'ai pour principe de ne compter sur personne. *Я при́нялъ за* —, j'ai posé pour principe. **-ла** *рели́гіи, поли́тики, че́сти, нра́вственности*, les règles, les maximes, les principes de la religion, de la politique, de l'honneur, de la morale. *У ка́ждаго свой* **-ла**, chacun a ses maximes. *У него́ прекра́сныя* **-ла**, il a d'excellents principes. *Человѣ́къ безъ* **-вилъ**, un homme sans principes. **-ла** *Свяще́ннаго Писа́нія*, les préceptes des Écritures saintes.

Прави́лье, *sn.* forme *f*, embouchoir *m (de bottes)*; || le moule, patron *(de corniche)*.

Пра́вильно, *adv.* régulièrement, juste, correctement. *Э́то зда́ніе постро́ено о́чень* —, cet édifice est bâti fort régulièrement. *Разсужда́ть* —, raisonner juste. — *писа́ть*, écrire correctement.

Пра́вильность, *sf.* la régularité, justesse, correction. — *фигу́ры*, la régularité d'une figure. — *мы́слей*, la justesse des pensées. — *сло́га*, la correction du style.

Прави́льный, *adj.* **-ныя** *пе́рья*, les rémiges *f (des oiseaux)*.

Пра́вильный, *adj.* régulier, juste, correct. **-ныя** *черты́ лица́*, les traits réguliers du visage. — *глаго́лъ, Gram.* verbe régulier. **-ное** *поня́тіе*, une idée juste. — *слогъ, рису́нокъ*, style, dessin correct.

Прави́льщикъ, -щица, *s.* le renoueur, rhabilleur.

Пра́вильщикъ, *sm.* le cocher.

Прави́тель, -ница, *s.* administrateur, -trice; régent, -ente. **-ли** *госуда́рства*, les gouvernants d'État. — *канцеля́ріи*, directeur de chancellerie. — *дѣлъ*, gérant d'affaires.

Прави́тельственный, *adj.* de gouvernement, gouvernemental.

Прави́тельство, *sn.* le gouvernement.

Прави́тельствовать, I.2. *vn.* gouverner.

Прави́тельствующій Сена́тъ, *sm.* le sénat dirigeant.

Пра́вить, II.4. *va.* gouverner, régir, diriger, administrer; || conduire; || corriger; || exercer, remplir; || célébrer; || remettre; || repasser; || acquitter, absoudre; || exiger le paiement; || **-ся**, *vr.* être gouverné, administré, *etc.* — *госуда́рствомъ*, gouverner, régir un État. *Онъ недо́лго* **-вилъ** *госуда́рствомъ*, il ne gouverna, *ou* il ne tint l'empire que peu de temps. — *до́момъ*, gouverner, diriger une maison. — *дѣла́ми*, gouverner, administrer les affaires. — *кораблёмъ*, gouverner un vaisseau. — *рулёмъ*, tenir le gouvernail. — *госуда́рственными дѣла́ми*, tenir le gouvernail de l'État. || — *лошадьми́, экипа́жемъ*, conduire les chevaux, un équipage. || — *корректу́рные листы́*, corriger des épreuves. || — *до́лжность*, exercer, remplir une fonction. || — *имяни́ны*, célébrer sa fête patronymique. || — *вы́вихнутый членъ*, remettre le membre disloqué. || — *бри́тву*, repasser un rasoir. || — *обвине́ннаго*, acquitter, absoudre un accusé. || — *долгъ*, exiger le paiement d'une dette. *Part. p.* **пра́вленный.**

Пра́вка, *sf. Typ.* épreuve *f*.

Правле́ніе, *sn.* le gouvernement; || la direction, administration. *О́бразъ* **-нія**, la forme du gouvernement. — *монархи́ческое*, gouvernement monarchique. || *Волостно́е* —, administration communale. *Губе́рнское* —, la régence du gouvernement.

Пра́вленіе, *sn.* action du verbe **Пра́вить.**

Правнука, *sf.* arrière-petite-fille.

Пра́внукъ, *sm.* arrière-petit-fils.

Пра́внучата, *sc. pl.,* les arrière-petits-enfants.

Пра́внучекъ, *dim. см.* **Пра́внукъ.**

Пра́внучка, *dim. см.* **Пра́внука.**

Пра́во, *adv.* vraiment, je vous assure.

Пра́во, *sn.* le droit. — *со́бственности,* le droit de propriété. **-ва́** *гостепрі́имства,* les droits de l'hospitalité. — *си́льнаго,* le droit du plus fort. — *на насля́дство,* le droit à une succession. *Имѣ́ть — на получе́ніе пе́нсіи,* avoir droit à une pension. — *роди́теля надъ дѣтьми́,* le droit d'un père sur ses enfants. — *на жизнь и на смерть,* le droit de vie et de mort. *Имѣ́ть — на уваже́ніе,* avoir droit à l'estime. *Я имѣ́ю — на э́ту зе́млю,* j'ai droit sur cette terre. *Онъ не имѣ́етъ* **-ва** *подава́ть го́лосъ,* il n'a pas droit de voter. *Я въ* **-вѣ** *говори́ть такъ,* je suis en droit de parler ainsi. *Дать кому́ —,* donner le droit à qn, autoriser qn. *Засѣда́ть съ* **-вомъ** *го́лоса, и́ли безъ* **-ва** *го́лоса,* siéger avec voix *ou* sans avoir voix. *Ри́мское —,* le droit romain. *До́кторъ* **правъ,** le docteur en droit. *Наро́дное —,* le droit des gens. *По* **-ву,** par le droit du droit, à titre. *По* **-ву** *завоева́нія,* par le droit de conquête. *По како́му* **-ву** *вы э́то сдѣ́лали,* de quel droit avez-vous fait cela? *По* **-ву,** *кото́рое дано́ мнѣ зако́номъ,* du droit que me donne la loi. *По како́му* **-ву** *владѣ́етъ онъ э́тимъ имѣ́ніемъ,* à quel titre possède-t-il ce bien? *По* **-ву** *наслѣ́дника, по* **-ву** *поку́пки,* à titre d'héritier, à titre d'achat. *Префе́ктъ, партиза́нъ кула́чнаго* **-ва** (т. е. наси́льственныхъ мѣръ), и́ли про́сто *кула́чный префе́ктъ,* préfet à poigne. — *пожа́лованія степене́й* (учёныхъ), la collation des grades.

Правовѣ́деніе, *sn.* la jurisprudence, le droit. *Шко́ла* **-нія,** l'école de droit.

Правовѣ́децъ, *sm.* 1. le jurisconsulte, juriste.

Правовѣ́ріе, *sn.* la vraie croyance, orthodoxie.

Правовѣ́рный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe.

Праводу́шіе, *sn.* la droiture, probité, intégrité.

Праводу́шно, *adv.* avec droiture.

Праводу́шный, *adj.* 1. droit, intègre.

Правомы́слящій, *adj.* bien pensant, judicieux.

Правописа́ніе, *sn.* orthographe *f.*

Правосла́віе, *sn.* orthodoxie *f,* la religion orthodoxe. *Недѣ́ля* **-вія,** le dimanche de la Quadragésime.

Правосла́вный, *adj.* orthodoxe.

Правоспосо́бность, *sf. Jur.* capacité, habileté.

Правоспосо́бный, *adj. Jur.* capable, habile.

Пра́вость, *см.* **Правота́.**

Правосу́діе, *sn.* la justice, équité.

Правосу́дно, *adv.* équitablement.

Правосу́дный, *adj.* juste, équitable.

Правосу́дство, *см.* **Правосу́діе.**

Правота́, *sf.* la droiture; || justice, légitimité. *Надѣ́юсь на* **-ту́** *моего́ дѣ́ла,* je compte sur la justice de ma cause.

Пра́вочный, *adj.* — *листъ, см.* **Пра́вка.**

Правша́, *sc. fam.* droitier, -ère.

Пра́вый, *adj.* droit; || juste; innocent; qui a raison. **-вая** *рука́,* la main droite. **Это его́* **-вая** *рука́,* c'est sa main droite. **-вая** *сторона́,* le côté droit. — *карма́нъ,* la poche de droite. *Ста́ньте по* **-вую,** *и́ли на* **-вую** *сто́рону,* mettez-vous à droite. || **-вое** *дѣ́ло,* une cause juste. *Его́ призна́ли* **-вымъ,** on l'a reconnu innocent. *Находи́ть кого́* **-вымъ,** donner raison à qn. *Вы* **-вы,** vous avez raison. *Брать съ* **-ваго** *и съ винова́таго,* prendre à droite et à gauche. *Бра́нью* **-ву** *не быть (prov.),* qui se fâche à tort.

Прагмати́ческій, *adj.* pragmatique.

Прагъ, *sl. см.* **Поро́гъ.**

Пра́дѣдовскій, *adj.* de bisaïeul.

Пра́дѣдъ, *sm. dim.* **пра́дѣдушка,** le bisaïeul.

Пра́зднество *и* **Празднество́,** *sn.* fête, solennité, réjouissance *f.*

Пра́здникъ, *sm.* la fête. — *Па́схи,* la fête de Pâques. **-ковъ —,** le dimanche de Pâques. *Храмо́вый —,* la fête patronale. *Двунадеся́тый —, см.* **Двана́десять.** *По* **-камъ** *ла́вки не отпира́ются,* les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. **Быть у* **-ка,** être dans de beaux draps blancs, *ou* dans de beaux draps. *Кто* **-ку** *радъ, тотъ до́ свѣту пьянъ (prov.),* bon jour, bonne œuvre; aux bonnes fêtes les bons coups. *Бу́детъ и на на́шей у́лицѣ — (prov.), см.* **У́лица.**

Пра́здничать, I.1. *vn.* faire bombance à l'occasion d'une fête.

Пра́здничный, *adj.* de fête. — *де́нь,* le jour de fête. **-ное** *пла́тье,* les habits de fête.

Пра́здно, *adv.* oisivement, sans rien faire.

Пра́зднованіе, *sn.* la célébration d'une fête.

Пра́здновать, I.2. **от-,** *va.* fêter, célébrer.

Праздноли́бецъ, *sm.* 1. le fainéant, paresseux.

Празднолюби́вый, *adj.* fainéant, paresseux, oisif.

Праздноли́біе *и* **-лю́бство,** *sn.* la fainéantise, paresse, oisiveté.

Празднослóвить, II.3. *vn.* dire des balivernes, baliverner.

Празднослóвіе, *sn.* les balivernes, fadaises *f.*

Празднослóвный, *adj.* qui aime à baliverner.

Пра́здность, *sf.* oisiveté *f,* désœuvrement *m.* *Проводи́ть жизнь въ* **-ти,** passer sa vie dans l'oisiveté *ou* dans le désœuvrement. — *есть мать поро́ковъ (prov.),* l'oisiveté est la mère de tous les vices.

Празднoшатательство, *sn.* le vagabondage.

Празднoшата́ющійся, *adj. sm.* le vagabond, batteur de pavé.

Пра́здный, *adj.* 1. vacant; || oisif, désœuvré; || oiseux. **-ное** *мѣ́сто,* une place vacante. || — *человѣ́къ,* homme désœuvré, oisif. **-ная** *жизнь,* vie oisive. || **-ныя** *слова́,* des paroles oiseuses.

Пра́зелень, *sf.* la teinte verte tirant sur le bleu.

Пра́земъ *и* **Празеръ,** *sm. Min.* la prase.

Пра́зеровый, *adj.* de prase.

Пра́ктика, *sf.* la pratique. *Занима́ться медици́нской* **-кой,** и́ли про́сто *практикова́ть,* pratiquer la médecine, faire la...

Практикова́ть, I.2. *va.* pratiquer, exercer; *см.* **Пра́ктика.**

Пра́ктикъ, *sm.* le praticien.

Практи́чески, *adv.* pratiquement.

Практи́ческій, *adj.* pratique.

Прама́терній, *adj.* de notre première mère.

Прама́терь, *sf.* notre première mère, la mère du genre humain; || la première mère.

Прамъ, *sm. Mar.* la prame *(navire).*

Пра́отецъ, *sm.* 1. notre premier père, le père du genre humain; || la tige, souche *(de famille).* **-отцы,** les ancêtres, aïeux *m.* *Недѣ́ля* **-отцевъ,** le dimanche avant Noël.

Праоте́ческій *и* **Праотцо́вскій,** *adj.* de notre premier père.

Пра́отчій, *см.* **Праоте́ческій.**

Пра́порный, *adj.* de drapeau.

Пра́порщикъ, *sm.* enseigne *m.*

Пра́порщица, *sf.* la femme d'un enseigne.

Пра́порщическій *и* **Пра́порщій,** *adj.* d'enseigne.

Пра́поръ, *sm. vi.* 1 drapeau; || une compagnie.

Прапраба́бка, *sf. dim.* **-ба́бушка,** la trisaïeule.

Прапра́дѣдовскій, *adj.* de trisaïeul.

Прапра́дѣдъ, *sm. dim.* **-дѣдушка,** trisaïeul *m.*

Прапра́щуръ, *sm.* cinquième aïeul *m.*

Прароди́тель, *см.* **Пра́отецъ.**

Прароди́тельница, *см.* **Прама́терь.**

Прароди́тельскій, *см.* **Праоте́ческій.**

Пра́совка, *sf.* billot *m (du tailleur).*

Пра́совый, *adj.* de poireau.

Пра́солъ, *sm.* le marchand de bétail, de viande et de poisson en gros.

Пра́сольскій, *adj.* de marchand de bétail; *см.* **Пра́солъ.**

Прасъ, *sm. plante,* le poireau.

Прать, *va. irr. sl.* fouler aux pieds; || regimber.

Прахъ, *sm.* la poudre, poussière; || les cendres *(d'un mort). Обрати́ть въ —,* réduire en poudre, en poussière. *Склони́ть чело́ во —, см.* **Склони́ть.** **Всё его́ имѣ́ніе пошло́* **-хомъ,** il a gaspillé tout son bien. || *Здѣсь поко́ится — моего́ дру́га,* c'est ici que reposent les cendres de mon ami. *Миръ* **-ху** *твоему́, см.* **Миръ** || *— съ нимъ,* que la peste l'emporte.

Пра́чешная, *adj. sf.* la buanderie.

Пра́чешный, *adj.* de blanchisseuse.

Пра́чка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Пра́ща, *sf. dim.* **пра́щица,** la fronde.

Пра́щникъ, *sm.* le frondeur.

Пра́щничій, *adj.* 3. de frondeur.

Пра́щурскій, *adj.* de quatrième aïeul.

Пра́щуръ, *sm.* quatrième aïeul *m.*

Пращъ, *sm. см.* **Пра́ща.**

Пре, *prép. inséparable* qui sert à former des mots, tantôt en se joignant aux verbes, dont elle modifie plus ou moins le sens, comme: *преда́ть, превознoси́ть, препоручи́ть, препровожда́ть;* tantôt aux adjectifs et aux adverbes, et alors elle marque le superlatif et répond au *très* français, comme: *преглу́пый,* très-sot; *преглу́по,* très-sottement; *пречру́бый,* très-grossier; *пречру́бо,* très-grossièrement.

Преблагій, *adj.* très-bon, très-clément.

Преблаже́нный, *adj.* très-heureux, bienheureux.

Пребыва́ніе, *sn.* le séjour, la résidence. *Во вре́мя* **-нія** *моего́ въ го́родѣ,* lors de mon séjour dans la ville. *— въ дере́внѣ ему́ не нра́вится,* le séjour de la campagne ne lui plaît pas. *Онъ основа́лъ своё — въ тако́мъ-то мѣ́стѣ,* il a établi sa résidence en tel lieu. *Постоя́нное —,* domicile *m.*

Пребыва́ть, пребы́ть, *vn.* demeurer, résider; persévérer. **-ва́ю** *благоскло́нный вамъ,* je demeure votre affectionné. *Боль* **-ва́ющая** *въ одно́мъ мѣ́стѣ,* douleur *f* fixe.

Превзойти́, *см.* **Превосходи́ть.**

Превозвы́сить, *см.* **Превознести́.**

Превозвыша́ть, *см.* **Превозноси́ть.**

Превозмога́ть, превозмо́чь, *va.* vaincre, surmonter.

Превозможе́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Превознесе́ніе, *sn.* exaltation, préconisation *f.*

Превозноси́ть, превознести́, *va.* exalter, préconiser; || **-ся,** *vr.* être exalté; || s'enorgueillir. *— дарова́ніе писа́теля,* exalter, préconiser le talent d'un auteur. *— кого́ похвала́ми,* donner de grands éloges à qn, faire le panégyrique de qn, le préconiser. *— до небе́съ,* élever jusqu'aux nues; porter aux nues. *Part. p.* **превознесённый.**

Превозно́сливость, *sf.* arrogance, hauteur *f.*

Превозно́сливый, *adj.* arrogant, hautain.

Превознoше́ніе, *см.* **Превознесе́ніе.**

Превосходи́тельный, *adj.* qui a le titre d'Excellence.

Превосходи́тельство, *sn.* Excellence *f (titre); см.* **Вашъ.**

Превосходи́ть, превзойти́, *va.* surpasser, l'emporter sur, enchérir. *Онъ* **-хо́дитъ** *его́ тала́нтомъ,* il le surpasse en talent, *ou* il l'emporte sur lui en talent. *Въ драмати́ческомъ иску́сствѣ Шекспи́ръ* **-хо́дитъ** *всѣхъ про́чихъ поэ́товъ,* Shakespeare surpasse tous les autres poëtes dans l'art dramatique. **-зойти́** *самого́ себя́,* se surpasser. *Неро́нъ* **-зошёлъ** *Тиве́рія въ жесто́кости,* Néron enchérit sur la cruauté de Tibère.

Превосхо́дно, *adv.* excellemment, supérieurement, parfaitement bien.

Превосхо́дность, *sf. см.* **Превосхо́дство.**

Превосхо́дный, *adj.* excellent, supérieur, superbe. || *Gram.* **-ная** *сте́пень,* le superlatif.

Превосхо́дство, *sn.* la supériorité, excellence.

Превосхо́дствовать, I.2. *см.* **Превосходи́ть.**

Преврати́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme.

Превра́тно, *adv.* tout de travers, à contre-sens. *Понима́ть, суди́ть —,* entendre, juger tout de travers.

Превратность, *sf.* la vicissitude, instabilité, inconstance; || le changement; la fausseté. **-ти** *судьбы́, сча́стія,* les vicissitudes *ou* les jeux de la fortune.

Превра́тный, *adj.* inconstant, instable, changeant; || perverti, faux, erroné.

Превраща́ть, преврати́ть, *va.* changer, convertir; || métamorphoser, transformer; || réduire; || altérer; || **-ся,** *vr.* se changer, se métamorphoser, se transformer; être changé, converti, *etc.* **-ти́ть** *во́ду въ вино́,* changer, convertir l'eau en vin. || *Діа́на* **-ти́ла** *Актео́на въ оле́ня,* Diane métamorphosa *ou* transforma Actéon en cerf. || **-ти́ть** *го́родъ въ пе́пелъ,* réduire une ville en cendre. **-ти́ть** *въ у́голь,* réduire en charbon, carboniser. || **-ти́ть** *смыслъ зако́на,* altérer le sens d'une loi. *Part. p.* **превращённый.**

Превраще́ніе, *sn.* la transformation, métamorphose, conversion. *— гу́сеницы въ ба́бочку,* transformation *ou* métamorphose d'une chenille en papillon. *— мета́лловъ,* conversion des métaux. *— въ у́голь,* carbonisation *f.*

Превы́сить, *см.* **Превыша́ть.**

Превы́спренній, *adj. sl.* très-haut, très-élevé; || supérieur, éminent. *— умъ,* un esprit supérieur.

Превы́спренность, *sf.* supériorité *f.*

Превыша́ть, превы́сить, *va.* surpasser, excéder, outre-passer; || **-ся,** *vr.* être surpassé, excédé, outre-passé. *Онъ* **-ша́етъ** *своего́ бра́та умо́мъ и дарова́ніемъ,* il surpasse, *ou* il passe son frère en esprit et en talent. *Это де́рево* **-ша́етъ** *всѣ про́чія,* cet arbre excède tous les autres en hauteur. *Расхо́ды* **-ша́ютъ** *дохо́дъ,* les dépenses excèdent le revenu. *Мини́стръ* **-силъ** *свою́ власть,* ce ministre a outre-passé, *ou* a excédé son pouvoir. *Part. p.* **превы́шенный.**

Превы́ше, *adv. sl.* plus haut, au-dessus.

Превыше́ніе, *sn.* action du verbe **Превыша́ть;** || excès *m. — вла́сти,* excès de pouvoir.

Превѣ́чно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Превѣ́чность, *sf.* éternité *f.*

Превѣ́чный, *adj.* éternel.

Прегра́да, *sf.* barrière *f,* obstacle *m. Положи́ть* **-ду** *своево́лію,* mettre des barrières, opposer une digue à la licence. *Встрѣ́тить* **-ду** *въ исполне́ніи свои́хъ намѣ́реній,* rencontrer un obstacle dans l'accomplissement de ses desseins.

Преградить, *см.* **Преграждать.**

Преградъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Преграждать, преградить, *va.* barrer; || **-ся**, *vr.* être barré. **-дить** *дорóгу*, barrer le chemin. **-дить** *путь къ злоупотребленіямъ*, mettre des barrières *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* **преграждённый.**

Прегрѣшать, прегрѣшить, *vn.* pécher, transgresser.

Прегрѣшéніе, *sn.* le péché, la transgression.

Предавать, предать, *va.* livrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se livrer, s'adonner, s'abandonner; se dévouer; être livré, adonné, dévoué. **-дать** *гóродъ на разграблéніе*, livrer une ville au pillage. **-дать** *огню́*, livrer aux flammes. **-дать** *рýкопись тиснéнію*, livrer un manuscrit à l'impression. **-дать** *крѣпость непріятелю*, livrer une place à l'ennemi. *Іýда* **-далъ** *Христá Іудéямъ*, Judas livra Notre-Seigneur aux Juifs. **-дать** *всё огню́ и мечý*, mettre tout à feu et à sang. **-дать** *судý*, mettre en jugement. **-дать** *воéнному судý*, traduire devant un conseil de guerre. **-дать** *смéрти*, mettre à mort. **-дать** *забвéнію*, mettre en oubli, ensevelir dans l'oubli. || **-дать** *на жéртву*, offrir en sacrifice, immoler. **-дать** *кáзни*, faire souffrir le supplice, supplicier, exécuter. **-дать** *когó проклятію*, donner sa malédiction à qn, le maudire. **-дать** *анáѳемѣ*, anathématiser, frapper d'anathème. ***-дать** *землѣ*, porter en terre, enterrer. ***-дать** *Бóгу духъ*, rendre l'âme, mourir. **-дать** *на вóлю Бóжію*, remettre entre les mains de Dieu. **-дать** *себя вóлѣ Бóжіей*, se remettre entre les mains de Dieu. — *дýшу въ рýку Бóжію*, résigner son âme à Dieu. || **-даться** *гнѣву, отчáянію, страстямъ*, se livrer *ou* s'abandonner à la colère, au désespoir, aux passions. **-даться** *учéнію, удовóльствіямъ, пьянству*, s'adonner à l'étude, aux plaisirs, à l'ivrognerie. **-даться** *вóлѣ Провидѣнія*, s'abandonner à la Providence. *Онъ совершéнно* **-дался** *своемý дрýгу*, il s'est tout à fait dévoué à son ami. **-даться** *мечтáмъ*, s'abandonner à ses rêveries, faire des projets en l'air. **-ся** *пустымъ мечтáмъ*, se repaître de chimères, songer creux, ne faire que songer creux. **-ся** *мрáчнымъ мыслямъ*, se livrer à des pensées sombres, *ou* *et *fam.* broyer du noir. *Part. p.* **прéданный.** — *другъ, слугá*, ami, serviteur dévoué. *Онъ* **-данъ** *емý тѣломъ и душёю*, *см.* **Тѣло.**

Предáніе, *sn.* action de livrer, la trahison; || la tradition. — *судý*, la mise en jugement. — *себя вóлѣ Бóжіей*, abandon à la volonté de Dieu. || *Изýстное* —, tradition orale.

Прéданно, *adv.* avec dévouement.

Прéданность, *sf.* le dévouement.

Прéданный, *part. p.* livré; || dévoué.

Предáтель, -ница, *s.* traître, -resse.

Предáтельски, *adv.* en traître.

Предáтельскій, *adj.* de traître, perfide.

Предáтельство, *sn.* la trahison, perfidie.

Предáть, *см.* **Предавать.**

Предбýдущій, *adj.* futur, à venir, prochain.

Предварéніе, *sn.* action de prévenir.

Предварúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prévient.

Предварúтельно, *adv.* préalablement, au préalable.

Предварúтельный, *adj.* préalable, préliminaire. **-ное** *услóвіе*, condition *f* préalable. **-ныя** *статьú*, articles préliminaires. **-ныя** *статьú къ мúрному договóру*, les préliminaires de la paix.

Предварять, предварúть, *va.* prévenir; || **-ся**, *vr.* être prévenu. **-рúть** *когó объ опáсности*, prévenir qn d'un danger. **-рúть** *когó своúмъ прихóдомъ*, devancer qn, venir avant qn. *Part. p.* **предварённый.**

Предвзять, *va. parf.* préconcevoir. *Part. p.* **предвзятый.** **-тое** *намѣреніе*, dessein préconçu. *Безъ* **-таго** *рѣшéнія*, sans parti pris.

Предвúдѣніе, *sn.* la prévision.

Предвúдѣть, II.4. *va.* prévoir, entrevoir; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* **предвúдѣнный.**

Предвкушать, -вкусúть, *va.* avoir un avant-goût de, goûter d'avance.

Предвкушéніе, *sn.* avant-goût *m.*

Предводúтель, *sm.* le chef. — *вóйска*, le chef d'une armée. — *дворянства*, le maréchal de la noblesse.

Предводúтельница, *sf.* la conductrice.

Предводúтельскій, *adj.* de chef; || de maréchal de la noblesse.

Предводúтельство, *sn.* le commandement; || la dignité de maréchal de la noblesse.

Предводúтельствовать, I.2. *vn.* commander, conduire. — *вóйскомъ*, commander une armée, être à la tête d'une armée.

Предводúтельша, *sf.* la femme du maréchal de la noblesse.

Предводúть, II.4. *va.* conduire, commander. *Моисéй* **-дúлъ** *Израúля*, Moïse conduisit le peuple d'Israël.

Предвозвѣстúтель, *см.* **Предвозвѣстникъ.**

Предвозвѣстúтельный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвозвѣстúть, *см.* **Предвозвѣщать.**

Предвозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || précurseur, avant-coureur *f*, -courrière.

Предвозвѣщать, -возвѣстúть, *va.* prédire, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit, pronostiqué. *Part. p.* **предвозвѣщённый.**

Предвозвѣщéніе, *sn.* la prédiction.

Предвозглáсный, *adj.* **-ная** *недѣля*, le dimanche avant la Septuagésime.

Предвѣдѣніе, *sn.* la prescience *(de Dieu).*

Предвѣстúть, *см.* **Предвѣщать.**

Предвѣстіе, *sn.* le présage; || pressentiment. *Появлéніе лáсточекъ есть — веснú*, l'apparition des hirondelles est le présage du printemps.

Предвѣстникъ, *см.* **Предвозвѣстникъ.**

Предвѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Предвѣчность, *sf.* éternité *f.*

Предвѣчный, *adj.* éternel. **-ное** *Существó*, l'Éternel *m.*

Предвѣщáніе, *sn.* la prédiction, le présage, pronostic.

Предвѣщáтель, -ница, *s.* prophète, -tesse.

Предвѣщáтельный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвѣщать, предвѣстúть, *va.* prédire, présager, pronostiquer, annoncer; || **-ся**, *vr.* être prédit, présagé, pronostiqué. — *комý бѣдý*, prédire un malheur à qn. *Блѣдная лунá* **-щаетъ** *ненáстье*, la pâleur de la lune présage *ou* annonce un mauvais temps. *Part. p.* **предвѣщенный.**

Предгóріе, *sn.* un lieu situé au-devant d'une montagne.

Предгóрный, *adj.* au-devant d'une montagne.

Преддвéріе, *sn.* le vestibule, porche, parvis; || *entrée *f*, le commencement, avant-coureur.

Предержáщій, *adj.* supérieur, souverain.

Предзнаменовáніе, *sn.* le présage, pronostic, augure. *Вúдѣть въ чёмъ хорóшее, дýрное* —, tirer un bon, un mauvais augure, présage de qch.

Предзнаменóвывать, -знаменовать, *va.* pronostiquer, augurer; || **-ся**, *vr.* être pronostiqué, auguré. *Part. p.* **предзнаменóванный.**

Предзначать, предзначúть, *va. Mus.* armer *(la clef)*; || *см.* **Предозначать.**

Предзначéніе, *sn. Mus.* armature *f.*

Предзначúть, *см.* **Предзначать.**

Предисло́віе, *sn.* la préface, avant-propos *m.*

Предисло́вный, *adj.* de préface.

Пре́дки, *sm. pl. см.* **Пре́докъ.**

Предлага́ть, предложи́ть, *va.* offrir, proposer; || **-ся,** *vr.* être offert, proposé. — *кому́ свою́ по́мощь, свои́ услу́ги,* offrir son secours, ses services à qn. *Онъ* **-жи́лъ** *мнѣ ѣхать съ нимъ,* il m'a offert *ou* il m'a proposé d'aller avec lui. *Ему́* **-га́ли** *за его́ домъ два́дцать ты́сячъ рубле́й,* on lui a offert vingt mille roubles de sa maison, *ou* on lui a proposé vingt mille roubles pour sa maison. *Онъ* **-жи́лъ** *ей свою́ ру́ку,* il lui a proposé, a offert sa main. — *кого́ въ до́лжность,* proposer qn pour un emploi. **-жи́ть** *вопро́съ,* proposer une question. **-жи́ть** *тостъ,* porter un toast. *Part. p.* **предло́женный.**

Предлежа́ть, *vn.* être devant; || avoir en perspective. *Мнѣ* **-жи́тъ** *да́льній путь,* j'ai en perspective un long voyage.

Предло́гъ, *sm.* le prétexte; || *Gram.* la préposition. *Благови́дный —,* prétexte plausible *ou* spécieux. *Предста́вить что́ либо подъ благови́днымъ* **-гомъ,** présenter la chose sous un prétexte plausible. *Подъ* **-гомъ** *усе́рдія,* sous prétexte de zèle. *Отгова́риваться подъ ра́зными* **-гами,** s'excuser sous différents prétextes.

Предложе́ніе, *sn.* offre, proposition, ouverture, motion *f.* — *услу́гъ,* offre de services. *Вы́годное —,* des offres avantageuses. *Сдѣ́лать —,* faire une offre, une proposition. *Приня́ть —,* accueillir une proposition, accepter une offre. *Ми́рныя* **-нія,** les propositions de la paix, les ouvertures de paix. *Онъ сдѣ́лалъ ей —,* il lui a fait la proposition. *Log.* — *утверди́тельное, отрица́тельное,* proposition affirmative, négative. *Въ пала́тѣ депута́товъ было сдѣ́лано нѣ́сколько* **-ній,** on a fait plusieurs motions dans la chambre des députés.

Предложи́ть, *см.* **Предлага́ть.**

Предло́жный, *adj.* prépositionnel, de la préposition. — *падежъ, Gram.* le cas prépositionnel. Ce cas est régi par les prépositions: *въ, на, о, объ, по, при.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *sur, dans, en, à, de, sous, avec, entre, par, pour, auprès de, vers, lors de, devant, du temps de,* par ex.: *На землѣ́, sur* la terre; *Размышля́ть о Бо́гѣ,* méditer *sur* Dieu; *При нёмъ нашли́ бума́ги,* on a trouvé des papiers *sur* lui; || *Въ ко́мнатѣ, dans* une chambre; *Встрѣ́тить на у́лицѣ,* rencontrer *dans* la rue; || *Во вся́комъ слу́чаѣ, en* tout cas; *Быть въ опа́сности,* être *en* danger; *Уби́ть на поеди́нкѣ,* tuer *en* duel; *Быть при мѣ́стѣ,* être *en* place. || *Чита́ть при свѣчѣ́,* lire *à* la chandelle; *При пе́рвомъ сло́вѣ, au* premier mot; *Въ Москвѣ́, à* Moscou; *Ду́мать о Бо́гѣ,* penser *à* Dieu. || *Сомнѣва́ться въ успѣ́хѣ,* douter *du* succès. *Говори́ть обо всёмъ,* parler *de* tout. || *Это произошло́ на мои́хъ глаза́хъ,* cela s'est passé *sous* mes yeux. *Въ э́томъ отноше́ніи, sous* ce rapport. || *Ходи́ть на костыля́хъ,* marcher *avec* des béquilles. *Жени́ться на вдовѣ́,* se marier *avec* une veuve. || *Дѣ́ло моё нахо́дится въ его́ рука́хъ,* mon affaire se trouve *entre* ses mains. || *Ѣ́хать на пароходѣ,* aller *par* un bateau à vapeur. *Компа́нія на а́кціяхъ,* une compagnie *par* actions. || *Моли́ть Бо́га о здоро́вьи,* prier Dieu *pour* la santé. *Имѣ́ть хоро́шаго наста́вника при дѣтя́хъ,* avoir un bon précepteur *auprès de* ses enfants; || *Въ концѣ́ зимы́, vers* la fin de l'hiver; || *При размежева́ніи, lors du* bornage. *При заключе́ніи э́того усло́вія, lors de* la conclusion de ce contrat. || *Это бы́ло ска́зано при свидѣ́теляхъ,* cela fut dit *devant* des témoins. || *Го́родъ лежи́тъ при рѣкѣ́,* la ville est située *près de* la rivière. || *Это бы́ло при Бурбо́нахъ,* c'était *du temps des* Bourbons. De plus, il y a des cas où le prépositionnel se rend en français sans aucune préposition, comme: *На нёмъ мно́го долго́въ,* il a beaucoup de dettes; *На проше́дшей недѣ́лѣ,* la semaine dernière; *Жалѣ́ю объ нёмъ,* je le plains. *Пла́кать по сестрѣ́,* pleurer une sœur.

Предме́тный, *adj.* objectif.

Предме́тъ, *sm.* objet, sujet; chapitre *m*; matière *f*; || but *m,* vue. — *преподава́нія,* objet de l'enseignement. — *любви́,* objet de l'amour. — *разгово́ра,* objet, sujet de la conversation. *Объ э́томъ* **-тѣ** *мно́го пи́сано,* on a beaucoup écrit sur ce sujet. **-томъ** *медици́ны есть тѣ́ло человѣ́ческое,* le sujet de la médecine, c'est le corps humain. *Онъ си́ленъ въ э́томъ* **-тѣ,** il est fort sur ce chapitre. *Такъ какъ мы косну́лись э́того* **-та,** puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разгово́ръ шёлъ о ра́зныхъ* **-тахъ,** la conversation a roulé sur diverses matières. || *Поступа́я такъ онъ имѣ́лъ въ* **-тѣ** *получи́ть мѣ́сто,* en agissant ainsi son but était d'obtenir une place, *ou* il avait en vue d'obtenir une place. *Это у него́ да́вно въ* **-тѣ,** il a cela en vue depuis longtemps.

Предмо́стный, *adj.* **-ное** *укрѣпле́ніе, Mil.* une tête de pont.

Предмѣ́стіе, *sn.* le faubourg.

Предмѣ́стникъ, -ница, *s.* le prédécesseur, devancier, -ière.

Предмѣ́стный, *adj.* de faubourg.

Предназнача́ть, предназна́чить, *va.* destiner, prédestiner; || **-ся,** *vr.* être prédestiné. *Къ чему́ вы* **-ча́ете** *ва́шего сы́на?* à quoi destinez-vous votre fils? *ou* que ferez-vous de..? *Part. p.* **предназна́ченный.**

Предназначе́ніе, *sn.* la destination préalable, prédestination.

Преднамѣрева́ться, *vr.* préméditer.

Преднамѣ́реніе, *sn.* préméditation *f.*

Преднамѣ́ренно, *adv.* avec préméditation.

Преднамѣ́ренность, *sf.* préméditation.

Предначерта́ніе, *sn.* plan *m* préalable.

Предначе́ртывать, предначерта́ть, *va.* tracer préalablement. *Part. p.* **предначе́ртанный.**

Предознача́ть, предозна́чить, *va.* indiquer, désigner, marquer d'avance; || **-ся,** *vr.* être indiqué, désigné d'avance. *Part. p.* **предозна́ченный.**

Пре́докъ, *sm.* 1. aïeul, ancêtre *m*; **Пре́дки,** *pl.* les ancêtres, les aïeux.

Предопредѣле́ніе, *sn.* la prédestination; || fatalité.

Предопредѣля́ть, предопредѣли́ть, *va.* prédestiner; || **-ся,** *vr.* être prédestiné. *Part. p.* **предопредѣлённый.**

Предоста́вить, *см.* **Предоставля́ть.**

Предоставле́ніе, *sn.* action du verbe suivant. *Съ* **-ніемъ** *себѣ́ пра́ва,* se réservant le droit. *Съ* **-ніемъ** *ему́ пра́ва,* en lui laissant le droit.

Предоставля́ть, предоста́вить, *va.* laisser la liberté, laisser, remettre; || **-ся,** *vr.* être laissé, remis. **-ля́ю** *вамъ выбира́ть лу́чшее,* je vous laisse la liberté de choisir ce qui est mieux. *Онъ* **-вилъ** *сы́ну по́льзоваться э́тимъ имѣ́ніемъ,* или **-вилъ** *э́то имѣ́ніе въ по́льзованіе сы́ну,* il a laissé la jouissance de ce bien à son fils. **-ля́ю** *э́то дѣ́ло на ва́ше сужде́ніе, рѣше́ніе,* je remets cette affaire à votre jugement, décision. *Онъ* **-вилъ** *э́то въ моё распоряже́ніе,* il a remis, il a mis cela à ma disposition. **-вить** *на во́лю судьбы́,* remettre au sort. **-вить** *себѣ́ пра́во,* se réserver le droit, se réserver. *Part. p.* **предоста́вленный.** *Въ си́лу* **-ной** *ему́ вла́сти,* en vertu de son pouvoir discrétionnaire.

Предостерега́ть, *см.* **Остерегать.**

Предостереже́ніе, *sn.* avertissement, avis *m.*
Предостере́чь, *см.* **Остере́чь.**
Предосторо́жно, *adv.* avec précaution.
Предосторо́жность, *sf.* la précaution. *Мѣ́ры* **-сти,** les mesures *f* de précaution.
Предосторо́жный, *adj.* 1. précautionné, circonspect.
Предосуди́тельно, *adv.* d'une manière blâmable.
Предосуди́тельность, *sf.* état *m* d'une chose blâmable, préjudiciable.
Предосуди́тельный, *adj.* blâmable, préjudiciable, répréhensible. **-ная** *сла́бость,* une faiblesse blâmable. *Тако́й посту́покъ* **-теленъ** *для его́ репута́ціи,* une telle action est préjudiciable à sa réputation. *Я не сдѣ́лаю ничего́* **-наго,** je ne ferai rien de répréhensible.
Предосужда́ть, предосуди́ть, *va.* blâmer, condamner; || **-ся,** *vr.* être blâmé, condamné.
Предосужде́ніе, *sn.* le blâme, reproche.
Предотвраща́ть, -врати́ть, *va.* détourner, éloigner, conjurer d'avance *(un danger)*; || **-ся,** *vr.* être éloigné, conjuré. *Part. p.* **предотвращённый.**
Предотвраще́ніе, *sn.* éloignement *m.*
Предохране́ніе, *sn.* action de préserver; || le préservatif.
Предохрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui préserve.
Предохрани́тельный, *adj.* 1. préservateur, prophylactique; de sûreté. **-ное** *сре́дство,* le préservatif. **-ное** *лѣка́рство,* un remède prophylactique. **-ная** *ла́мпа,* lampe *f* de sûreté, lampe de Davy.
Предохраня́ть, -храни́ть, *va.* préserver, prémunir, garantir; || **-ся,** *vr.* se préserver, se prémunir, se garantir; être préservé. *Part. p.* **предохранённый.**
Предпе́чекъ, *см.* **Шесто́къ.**
Предписа́ніе, *sn.* la prescription, ordonnance.
Предпи́сывать, предписа́ть, *va.* ordonner, dicter, prescrire, enjoindre; || **-ся,** *vr.* être ordonné, prescrit. *До́кторъ* **-са́лъ** *мнѣ стро́гую діэ́ту,* le médecin m'a ordonné, m'a prescrit une diète sévère. — *зако́ны,* dicter des lois. *Part. p.* **предпи́санный.**
Предпле́чіе, *sn. Anat.* avant-bras *m.*
Предполага́емый, *adj.* supposé, présupposé, éventuel.
Предполага́ть, предположи́ть, *va.* supposer, présupposer; || **-ся,** *vr.* être supposé, présupposé. *Человѣ́къ* **-га́етъ,** *а Богъ располага́етъ (prov.),* l'homme propose et Dieu dispose. *Part. p.* **предположённый.**
Предположе́ніе, *sn.* supposition, hypothèse, éventualité *f.*
Предположи́тельно, *adv.* par supposition.
Предположи́тельный, *adj.* suppositif, hypothétique.
Предположи́ть, *см.* **Предполага́ть.**
Предпосла́ть, *см.* **Предпосыла́ть.**
Предпослѣ́дній, *adj.* pénultième, avant-dernier.
Предпосыла́ть, предпосла́ть, *va.* envoyer d'avance, faire précéder; || **-ся,** *vr.* être envoyé d'avance, être précédé. *Part. p.* **предпо́сланный.**
Предпото́пный, *adj.* antédiluvien.
Предпочита́ть, предпоче́сть, *va.* préférer; || **-ся,** *vr.* être préféré. — *поле́зное прія́тному,* préférer l'utile à l'agréable. *Я* **-та́ю** *чте́ніе игрѣ́,* j'aime mieux lire que jouer, *ou* j'aime mieux la lecture que le jeu. *Part. p.* **предпочтённый.**
Предпочте́ніе, *sn.* préférence, prédilection *f.*
Предпочти́тельно, *adv.* préférablement, par préférence, de préférence. *Э́то мѣ́сто принадле́житъ — или преиму́щественно тому́, кто..,* cette place appartient préférablement *ou* par préférence à celui qui... *Ему́ да́ли э́то мѣ́сто — или преиму́щ... пе́редъ други́ми,* on lui a donné cette place préférablement aux autres. *Онъ — или преиму́щ... изуча́етъ меха́нику,* il étudie la mécanique de préférence.
Предпочти́тельность, *sf.* la prééminence, supériorité.
Предпочти́тельный, *adj.* préférable.
Предпринима́ть, предприня́ть, *va.* entreprendre; || **-ся,** *vr.* être entrepris. *Part. p.* **предпри́нятый.**
Предприня́тіе, *sn.* action d'entreprendre; entreprise, tentative *f.*
Предприня́ть, *см.* **Предпринима́ть.**
Предпрі́имчиво, *adv.* résolûment.
Предпрі́имчивость, *sf.* le caractère entreprenant.
Предпрі́имчивый, *adj.* entreprenant.
Предпрія́тіе, *sn.* entreprise *f.*
Предразсу́докъ, *sm.* 1. le préjugé.
Предразсужде́ніе, *sn. см.* **Предразсу́докъ.**
Предрасположе́ніе, *sn.* la prédisposition.
Предрека́ніе, Предрека́ть, *см.* **Предсказа́ніе** *и* **Предсказа́ть.**
Предрече́ніе, *см.* **Предсказа́ніе.**
Предре́чь, *см.* **Предсказа́ть.**
Предсе́рдіе, *sn. Anat.* oreillette *(du cœur).*
Предсказа́ніе, *sn.* la prédiction, prophétie, le pronostic.
Предсказа́тель, -ница, *s.* prophète, -tesse; pronostiqueur.
Предска́зывать, предсказа́ть, *va.* prédire, prophétiser, pronostiquer; || **-ся,** *vr.* être prédit. *Part. p.* **предска́занный.**
Предсме́ртный, *adj.* qui précède la mort. **-ное** *хрипѣ́ніе,* le râle de la mort.
Представа́ть, предста́ть, *vn.* apparaître, comparaître, se présenter. *Всё проше́дшее* **-стало** *пе́редъ нимъ,* tout le passé lui a apparu. **-тать** *пе́редъ судъ,* comparaître devant un tribunal. **-та́ть** *предъ нача́льника,* se présenter devant son chef.
Представи́тель, -ница, *s.* le représentant.
Представи́тельность, *sf.* prestance *f.*
Представи́тельный, *adj.* représentatif. **-ное** *правле́ніе,* le gouvernement représentatif. — *человѣ́къ,* homme d'une belle prestance *ou* d'une belle représentation.
Представи́тельство, *sm. Наро́дное —,* la représentation nationale.
Представле́ніе, *sn.* la représentation; || présentation; administration. *Э́та дра́ма имѣ́ла со́рокъ* **-ній,** ce drame a eu quarante représentations. || — *о произво́дствѣ,* la présentation pour une promotion. — *посла́нника импера́тору,* la présentation d'un envoyé à l'empereur. || — *доказа́тельствъ, свидѣ́телей,* administration des preuves, des témoins.
Представля́ть, предста́вить, *va.* présenter, offrir, produire, fournir, administrer; représenter; || **-ся,** *vr.* se présenter; être présenté; || faire, jouer. **-вить** *обвинённаго къ допро́су,* présenter un accusé à la question. **-вить** *кого́ ко двору́,* présenter qn à la cour. **-вить** *кого́ къ награ́дѣ,* présenter qn à une *ou* pour une gratification. *Э́то* **-ля́етъ** *бо́льшія неудо́бства,* cela présente, cela offre de grands inconvénients. *Я* **-вилъ** *ему́ всю тру́дность э́того дѣ́ла,* je lui ai présenté *ou* représenté toute la difficulté de cette affaire. **-вить** *свидѣ́телей,* produire, administrer des témoins. **-вить** *доказа́тельства,* produire, fournir, administrer, donner des preuves. **-вить** *поручи́теля,* donner un répondant. *Посла́нники* **-ля́ютъ** *лицо́ госуда́-*

рей, les envoyés représentent les souverains. **-вить** *дра́му,* représenter un drame. *Теа́тръ* **-ля́етъ** *лѣсъ,* le théâtre représente une forêt. — *любо́вниковъ,* représenter, faire les amoureux. **-вьте** *себя́ на моёмъ мѣ́стѣ,* représentez-vous à ma place. **-вить** *себѣ́,* se représenter, se figurer. *Я* **-ля́лъ** *её себѣ́ же́нщиною кро́ткою,* je me la représentais comme une femme douce. **-вьте** *себѣ́ его́ удивле́ніе,* représentez-vous *ou* figurez-vous son étonnement. *Мо́жете себѣ́* **-вить,** *какъ я радъ,* vous pouvez vous figurer combien je suis aise. || *Какъ то́лько* **-вится** *къ тому́ слу́чай,* dès que l'occasion s'en présente. *Депута́ты имѣ́ли честь* **-ся** *Его́ Вели́честву,* les députés ont eu l'honneur d'être présentés à Sa Majesté. || *Онъ* **-ля́ется** *огорчённымъ,* il fait, il joue l'affligé. *Е́сли* **-вится** *слу́чай,* le cas échéant. *Part. p.* **предста́вленный.**

Предста́ніе, *sn.* la comparution.

Предстатель, -ница, *s.* protecteur, -trice; intercesseur.

Предста́тельство, *sn.* la protection, intercession.

Предста́тельствовать, I.2. *vn.* intercéder *(pour).*

Предста́ть, *см.* **Представа́ть.**

Предстоя́ніе, *sn.* action d'être présent, la présence.

Предстоя́тель, *sm.* assistant *m;* || *sl.* le supérieur.

Предстоя́ть, II.1. *vn.* être à la veille, avoir à, être menacé; || se tenir *(devant);* || *sl.* assister, être présent. *Мнѣ* **-тои́тъ** *поѣ́здка,* je suis à la veille d'un voyage. *Вамъ* **-тои́тъ** *большо́й по́двигъ,* и́ли **-тои́тъ** *соверши́ть большо́й по́двигъ,* vous êtes à la veille d'accomplir, *ou* vous avez à accomplir un grand exploit. *Вамъ* **-тои́тъ** *отвѣча́ть,* vous aurez à répondre. *Ему́* **-тои́тъ** *опа́сность,* il est menacé d'un péril.

Предстоя́щее, *adj. sn. Alg.* le coefficient.

Предстоя́щіе, *adj. sm. pl.* les assistants *m,* assistance *f.*

Предсѣда́ніе, *sn.* la préséance, première place.

Предсѣда́тель, -ница, *s.* président, -ente.

Предсѣда́тельскій, *adj.* du président.

Предсѣда́тельство, *sn.* la présidence.

Предсѣда́тельствовать, I.2. *vn.* présider.

Предсѣда́тельствующій, *part.* qui préside.

Предсѣда́ть, I.1. *vn.* occuper la première place; || présider.

Предте́ча, *sm.* le précurseur *(Jean-Baptiste).*

Предтече́ніе, *sn.* action d'aller devant, de précéder.

Предте́ченскій, *adj.* de l'église du Précurseur.

Предубѣжда́ть, предубѣди́ть, *va.* prévenir; || **-ся,** *vr.* être prévenu. *Его́* **-бѣди́ли** *про́тивъ меня́,* on l'a prévenu contre moi. *Part. p.* **предубѣждённый.**

Предубѣжде́ніе, *sn.* la prévention; || le préjugé.

Предувѣ́домить, *см.* **Предувѣдомля́ть.**

Предувѣдомле́ніе, *sn.* avis, avertissement. — *къ чита́телю,* avis au lecteur. — *отъ изда́теля,* avertissement de l'éditeur.

Предувѣдомля́ть, -вѣ́домить, *va.* avertir d'avance, faire savoir, informer par avance; || prévenir; || **-ся,** *vr.* être informé, être prévenu. *Part. p.* **предувѣ́домленный.**

Предувѣре́ніе, *sn.* assurance *f* préalable.

Предувѣря́ть, предувѣ́рить, *va.* assurer d'avance; || **-ся,** *vr.* s'assurer d'avance. *Part. p.* **предувѣ́ренный.**

Предуга́дывать, предугада́ть, *va.* deviner d'avance; || **-ся,** *vr.* être deviné d'avance. *Part. p.* **предуга́данный.**

Предуготови́тельный, *adj.* préparatoire

Предугото́вить, *см.* **Предуготовля́ть.**

Предуготовле́ніе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Предуготовля́ть, -угото́вить, *va.* préparer d'avance; || **-ся,** *vr.* se préparer, être préparé d'avance. *Part. p.* **предугото́вленный.**

Предударе́ніе, *sn. Mus.* la note d'agrément, appogiature.

Предузнавать, предузна́ть, *va.* pressentir, prévoir; || **-ся,** *vr.* être pressenti, prévu. *Part. p.* **преду́знанный.**

Предузна́ніе, *sn.* la prescience, prénotion.

Предумышля́ть, -нно, -ность, *см.* **Преднамѣрева́ться, -нно, -ность.**

Предупреди́тельно, *adv.* avec prévenance.

Предупреди́тельность, *sf.* la prévenance.

Предупреди́тельный, *adj.* préventif; || prévenant, obligeant.

Предупрежда́ть, -преди́ть, *va.* prévenir, devancer; || **-ся,** *vr.* être prévenu. *Я хотѣ́лъ проси́ть объ э́томъ мѣ́стѣ, но други́е* **-ди́ли** *меня́,* je voulais demander cette place, mais d'autres m'ont prévenu *ou* m'ont devancé. *Лу́чше — преступле́нія, чѣмъ по́слѣ нака́зывать ихъ,* il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir. *Онъ* **-ди́лъ** *меня́ о своёмъ пріѣ́здѣ,* il m'a prévenu de son arrivée. **-да́ю** *васъ о томъ, что за́втра..,* je vous préviens que demain... *Я шёлъ къ нему́, но онъ* **-ди́лъ** *меня́,* j'allais chez lui, mais il m'a devancé. *Онъ* **-да́етъ** *всѣ мои́ жела́нія,* il va au-devant de tous mes désirs. **-да́ю** *васъ, что э́то большо́й плутъ,* je vous donne cet homme-là pour un grand coquin. *Part. p.* **предупреждённый.**

Предупрежде́ніе, *sn.* action de prévenir.

Предускоря́ть, *см.* **Предупрежда́ть.**

Предусма́тривать, предусмотрѣ́ть, *va.* prévoir; || **-ся,** *vr.* être prévu. *Part. p.* **предусмо́трѣнный.**

Предусмотри́тельно, *adv.* avec prévoyance.

Предусмотри́тельность, *sf.* prévoyance *f.*

Предусмотри́тельный, *adj.* prévoyant.

Предусмотрѣ́ть, *см.* **Предусма́тривать.**

Предуспѣвать, предуспѣ́ть, *vn.* réussir; faire des progrès.

Предустановля́ть, -нови́ть, *va.* préétablir.

Предустраня́ть, -страни́ть, *va.* écarter, détourner, éloigner d'avance; || **-ся,** *vr.* être écarté, détourné, éloigné d'avance. *Part. p.* **предустранённый.**

Предучреждать, -ди́ть, *va.* préétablir.

Предходи́ть, предъидти́, *vn.* aller en avant.

Предхра́міе, *sn.* le porche, parvis.

Предчу́вствіе, *sn.* le pressentiment.

Предчу́вствовать, I.2. *va.* pressentir, avoir un pressentiment; || **-ся,** *vr.* être pressenti.

Предше́ственникъ, -ница, *s.* prédécesseur, devancier, -ère.

Предше́ствіе *и* **-ше́ствованіе,** *sn.* antécédence, précédence *f.*

Предше́ствовать, *vn.* précéder. *Мо́лнія* **-вуетъ** *гро́му,* les éclairs précèdent le tonnerre.

Предше́ствующій, *adj.* précédent; antécédent.

Предъ *и* **Пе́ре́дъ, пре́до** *и* **пе́редо,** *prép. accus.* et *instr.* devant *ou* par-devant, avant, à, auprès, envers, à l'approche. *Яви́ться* **пе́редъ** *судъ,* comparaître devant *ou* par-devant un tribunal. *Предста́ть — нача́льника,* se présenter devant *ou* par-devant son chef. || *Имѣ́ть что́* **пе́редъ** *глаза́ми,* avoir une chose devant les yeux. *Онъ идётъ* **пе́редо** *мно́ю,* il marche devant moi. *Какъ* **пе́редъ** *Бо́гомъ,* comme devant Dieu. **Пе́редъ** *пра́зд-*

никами, avant les fêtes. **Пе́редъ** *отъѣздомъ*, avant le départ, avant de partir. *Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ* **пе́редъ** *тѣмъ, какъ я на́чалъ э́ту рабо́ту*, il est venu chez moi une heure avant que je ne commençasse ce travail. **Пе́редъ** *са́мымъ отъѣздомъ я получи́лъ письмо́*, sur le point de partir, j'ai reçu une lettre. **Пе́редъ** *лицо́мъ цѣ́лаго свѣ́та*, à la face de tout le monde. *Оправля́ться* **пе́редъ** *зе́ркаломъ*, s'ajuster au miroir. *Извини́те меня́* **пе́редъ** *ва́шимъ бра́томъ*, excusez-moi auprès de votre frère. *Его́ очерни́ли* **пе́редъ** *мини́стромъ*, on l'a noirci auprès du ministre, *ou* aux yeux du ministre. *Опра́вдываться* **пе́редъ** *кѣмъ*, se justifier auprès de qn. *Вино́вный* **пе́редъ** *зако́номъ*, coupable envers la loi. *Измѣ́нникъ* **пе́редъ** *оте́чествомъ*, traître envers sa patrie. || **Пе́редъ** *нена́стьемъ у меня́ всегда́ боли́тъ поясни́ца*, j'ai toujours mal aux reins à l'approche du temps pluvieux. **Пе́редъ** *цѣ́лымъ свѣ́томъ*, au vu et au su de tout le monde. *За́ годъ* **пе́редъ** *э́тимъ*, un an auparavant. *За́долго* **пе́редъ** *э́тимъ*, longtemps auparavant. *Не* **пе́редъ** *добро́мъ онъ такъ ве́селъ*, sa gaîté ne présage rien de bon. *Я даю́ э́тому а́втору предпочте́ніе* **пе́редъ** *про́чими*, je donne la préférence à cet auteur sur tous les autres. *Онъ снялъ шля́пу* **пе́редъ** *нимъ*, il lui ôta son chapeau. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne une action faite avant ou devant par rapport au temps et au lieu, comme: *предначерта́ть*, tracer préalablement; *предпосла́ть*, envoyer d'avance; *предупреди́ть*, devancer; *предусмотрѣ́ть*, prévoir.

Предъидти́, *см.* **Предходи́ть.**

Предъиду́щій, *adj.* qui précède, précédent; || antécédent, antérieur.

Предъизвѣща́ть, предъизвѣсти́ть, *va.* prévenir, avertir; || **-ся**, *vr.* être prévenu, averti. *Part. p.* **предъизвѣщённый.**

Предъизвѣще́ніе, *sn.* avertissement *m* préalable.

Предъобѣ́денный, *adj.* d'avant dîner.

Предъяви́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhibe (*un papier*); || le porteur (*d'une lettre de change*).

Предъяви́тельный, *adj.* de présentation.

Предъяви́ть, *см.* **Предъявля́ть.**

Предъявле́ніе, *sn.* la présentation, exhibition. *Ве́ксель по* **-нію**, lettre *f* de change à vue.

Предъявля́ть, предъяви́ть, *va.* exhiber, produire, présenter; || **-ся**, *vr.* être exhibé, produit, présenté. **-яви́ть** *контра́ктъ*, exhiber un contrat. **-яви́ть** *ку́пчую*, exhiber, produire des titres d'achat. **-яви́ть** *на кого́ прете́нзію*, *см.* **Прете́нзія.**

Предѣ́лъ, *sm.* la borne, limite, frontière; le terme. *Расши́рить* **-лы** *госуда́рства*, étendre les bornes, les limites, les frontières d'un état. *Озна́чить* **-лы** *ме́жду двумя́ госуда́рствами*, fixer les limites entre deux états. *Монго́льскія сте́пи простира́ются до* **-ловъ** *Кита́я*, les steppes de la Mongolie s'étendent jusqu'aux frontières de la Chine. * *Вы́йти изъ* **-ловъ** *благопристо́йности*, passer les limites *ou* les bornes de la bienséance. || — *жи́зни*, le terme de la vie.

Предѣ́льный, *adj.* servant de borne, de limite.

Прее́мникъ, -ница, *s.* héritier, -ère; successeur.

Прее́мничество, *sn.* la succession, survivance.

Прее́мничій, *adj.* 3. de successeur.

Преемственно, *adv.* à titre de succession.

Прее́мственность, *sf.* *см.* **Прее́мничество.**

Прее́мственный, *adj.* — *поря́докъ*, l'ordre de succession.

Пре́жде, *adv.* auparavant, autrefois; || *prép. gén.* avant, antérieurement à. — *онъ былъ аку-ра́тнѣе*, il était plus exact auparavant. *Какъ и* —, comme auparavant, comme par le passé. — *бы́ли гора́здо гостепріи́мнѣе*, on était autrefois bien plus hospitalier. || — *оконча́нія го́да*, avant la fin de l'année. *Я узна́лъ э́то — васъ*, je le savais avant vous. — *вре́мени*, avant le temps. — *всего́*, avant tout, d'abord. — *не́жели*, — *чѣмъ*, avant de, avant que, avant que de. — *не́жели уѣ́ду, повида́юсь съ нимъ*, j'irai le voir avant de partir. *Я повида́юсь съ нимъ — чѣмъ онъ уѣ́детъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. — *не́жели ду́мать объ э́томъ, на́до..*, avant que d'y penser, il faut... *Я оста́вилъ пожа́ръ не —, чѣмъ его́ потуши́ли*, je n'ai pas quitté l'incendie avant qu'on l'ait éteint. *Жа́лоба моя́ по́дана — ва́шей*, ma plainte a été portée antérieurement à la vôtre. *Онъ пріѣ́халъ — всѣхъ*, il est arrivé le premier. *Онъ тепе́рь поётъ лу́чше, чѣмъ пѣлъ —*, il chante mieux qu'il ne faisait.

Преждебы́вшій, *adj.* ci-devant.

Преждевре́менно, *adv.* prématurément, avant l'âge.

Преждевре́менность, *sf.* la prématurité.

Преждевре́менный, *adj.* prématuré, anticipé.

Преждеосвящённый, *adj.* **-ные** *дары́*, les présanctifiés *m.* **-ная** *обѣ́дня*, la messe des présanctifiés.

Пре́жній, *adj.* précédent, passé, antérieur, ancien, d'autrefois, premier. *При* **-немъ** *правительствѣ*, sous le règne précédent. *Въ* **-нее** *вре́мя*, au temps passé. *Его́* **-няя** *жизнь*, sa vie passée. — *зако́нъ*, loi *f* antérieure. — *губерна́торъ*, ancien gouverneur. *Онъ пьётъ пу́ще* **-няго**, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Тепе́рь онъ несча́стнѣе* **-няго**, maintenant il est plus malheureux qu'il ne l'était autrefois. **-няя** *любо́вь*, le premier amour. **-нее** *здоро́вье*, la première santé. *По* **-нему**, *см.* **По-пре́жнему.**

Президе́нтскій, *adj.* présidentiel, du président.

Президе́нтство, *sn.* la présidence.

Президе́нтъ, *sm.* le président.

Презира́ть, презрѣ́ть, *va.* mépriser, dédaigner; braver; || **-ся**, *vr.* être méprisé, dédaigné, bravé. *Я* **-ра́ю** *льстецо́въ*, je méprise les flatteurs. — *по́чести, бога́тства*, mépriser, dédaigner les honneurs, les richesses. — *опа́сность, смерть*, braver, affronter le danger, la mort. *Part. p.* **пре́зрѣнный.**

Презри́тель, -ница, *s.* le contempteur.

Презри́тельно, *adv.* avec mépris, dédaigneusement, méprisablement, méprisamment. *Обраща́ться съ кѣмъ* —, traiter qn avec dédain, *ou* *du haut en bas.

Презри́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est méprisable; abjection.

Презри́тельный, *adj.* méprisable, abject.

Презрѣ́ніе, *sn.* le mépris, dédain.

Презрѣ́нно, *см.* **Презри́тельно.**

Презрѣ́нный, *см.* **Презри́тельный.** **-зрѣннѣ́йшій** *человѣ́къ*, l'homme le plus méprisable, *ou* un rien qui vaille.

Презрѣ́ть, *см.* **Презира́ть.**

Пре́зусъ, *sm.* le président (*d'un conseil de guerre*).

Преизбы́токъ, *sm.* 1. *и* **Преизли́шество**, *sn.* le superflu *m*, surabondance *f.*

Преизбы́точно, *adv.* surabondamment.

Преизоби́ліе, *sn.* surabondance *f.*

Преизоби́ловать *и* **Преизли́шествовать**, I. 2. *vn.* surabonder.

Преизоби́льно, *adv.* surabondamment.

Преизоби́льный, *adj.* surabondant.

Преизя́щество, *sn. sl.* la magnificence, splendeur.

Преизя́щный, *adj.* magnifique, splendide.

Преиму́щественно, *adv.* préférablement, par préférence, de préférence; *см.* **Предпочти́тельно.**

Преиму́щественный, *adj.* prééminent. *Воспи́танники шко́лы правовѣ́дѣнія имѣ́ютъ* **-ное** *пра́во на до́лжности суде́й,* les élèves de l'école de droit ont un droit prééminent aux charges de juges.

Преиму́щество, *sn.* préférence *f,* avantage *m;* || la prérogative, le privilége. *Цицеро́ну отдаётся — пе́редъ всѣ́ми Лати́нскими ора́торами,* c'est à Cicéron qu'on donne la préférence sur tous les orateurs latins. *Аристо́тель былъ фило́софъ по* **-ву,** Aristote fut le philosophe par excellence. *Пра́вда всегда́ должна́ имѣ́ть —,* la vérité doit toujours avoir l'avantage. || *Пра́во поми́лованія есть одно́ изъ прекра́снѣйшихъ* **-ществъ** *ца́рской вла́сти,* le droit de faire grâce est une des plus belles prérogatives de la couronne. **-ва** *дворя́нскаго сосло́вія,* les priviléges du corps de la noblesse.

Преиму́ществовать, *vn.* l'emporter sur. *Алма́зъ* **-вуетъ** *пе́редъ други́ми драгоцѣ́нными ка́мнями твёрдостію и блёскомъ,* le diamant l'emporte sur les autres pierres précieuses en dureté et en éclat.

Преиспо́дній, *adj. sl.* le plus bas. *Преиспо́дняя, sf.* enfer *m.*

Преисполня́ть, -лнить, *va.* combler; || **-ся,** *vr.* se remplir, être comblé. *Part. p.* **преиспо́лненный.**

Пре́йсъ-кура́нтъ, *sm. Com.* le prix courant.

Прейти́, *см.* **Переходи́ть.**

Преклоне́ніе, *sn.* inclination *f (de tête);* || *la persuasion.

Преклони́ть, *см.* **Преклоня́ть.**

Прекло́нность, *sf.* la disposition, inclination, le penchant; || *(лѣтъ)* le déclin de l'âge.

Прекло́нный, *adj.* 1. *(къ чему́)* porté, disposé, enclin à. **-ныя** *лѣта́,* un âge avancé, grand âge.

Преклоня́ть, преклони́ть, *va.* fléchir, baisser, incliner; || *faire incliner, porter, disposer; || **-ся,** *vr.* s'incliner, se baisser; || *se laisser fléchir, incliner. **-ни́ть** *пе́редъ кѣмъ колѣ́ни,* fléchir les genoux devant qn. **-ни́ть** *го́лову,* baisser, incliner la tête. || ***-ни́ть** *нача́льника на ми́лость,* porter, disposer un chef à faire grâce. ***-ни́ть** *кого́ на свою́ сто́рону,* faire incliner qn à prendre son parti *ou* à prendre parti pour lui. ***-ни́ть** *кого́ къ своему́ мнѣ́нію,* faire incliner qn à son opinion. || **-ни́ться** *до земли́,* s'incliner jusqu'à terre. || ***-ни́ться** *на чьи́ либо про́сьбы, слёзы,* se laisser fléchir par les prières, par les larmes *ou* aux prières, aux larmes de qn. ***-ни́ться** *на чью́ либо сто́рону,* incliner à prendre parti de *ou* pour qn. *Part. p.* **преклонённый.**

Прекосло́вить, II.2. *vn.* contredire, contrecarrer.

Прекосло́віе, *sn.* la contradiction.

Прекосло́вникъ, -ница, *s.* le contradicteur.

Прекосло́вно, *adv.* contradictoirement.

Прекосло́вный, *adj.* contradictoire.

Прекосни́ть, *vn. parf.* s'endurcir, demeurer.

Прекрасно, *adv.* très-bien. *Онъ — рису́етъ,* il dessine très-bien. *Вы — сдѣ́лали, что пріѣ́хали,* vous avez très-bien fait d'être arrivé. *Вотъ —,* voilà qui est joli!

Прекра́сный, *adj.* 1. beau, excellent. **-ное** *лицо́,* beau visage. — *день,* belle journée. *Въ одно́* **-ное** *у́тро,* un beau matin. — *посту́покъ,* belle action. **-ная** *му́зыка,* belle musique. — *человѣ́къ, хара́ктеръ,* excellent homme, caractère. **-ная** *кни́га,* excellent livre. — *вкусъ,* excellent goût.

Прекраща́ть, прекрати́ть, *va.* cesser, faire cesser, mettre fin à, discontinuer, suspendre, rompre; || **-ся,** *vr.* être discontinué, suspendu, rompu; cesser, discontinuer. **-ти́ть** *преслѣ́дованіе, искъ,* cesser la poursuite, les poursuites. *Я* **-ти́лъ** *съ нимъ вся́кое сноше́ніе,* j'ai cessé toute relation avec lui. **-ти́ть** *рабо́ту,* cesser le travail. **-ти́ть** *сраже́ніе,* faire cesser le combat. **-ти́ть** *безпоря́дки,* faire cesser les désordres, mettre fin aux désordres. **-ти́ть** *уче́ніе,* discontinuer ses études. **-ти́ть** *рѣчь,* discontinuer de parler. **-ти́ть** *вы́дачу жа́лованья,* suspendre le payement des gages (*см.* **Жа́лованье**). **-ти́ть** *вое́нныя дѣ́йствія,* suspendre les hostilités. **-ти́ть** *съ кѣмъ либо дру́жбу, знако́мство,* rompre l'amitié, le commerce avec qn. **-ти́ть** *разгово́ръ,* rompre la conversation. || *Дождь* **-ти́лся,** la pluie a cessé. *Война́ не* **-ща́лась** *въ продолже́ніе пяти́ лѣтъ,* la guerre n'a pas discontinué pendant cinq ans. *Part. p.* **прекращённый.**

Прекраще́ніе, *sn.* la cessation, discontinuation, interruption, suspension. — *вое́нныхъ дѣ́йствій,* cessation d'hostilités. — *рабо́тъ,* cessation, interruption des travaux; la grève. — *войны́,* discontinuation de la guerre. — *платеже́й, и́ска,* suspension de payements, de poursuites.

Прелага́ть, -ложи́ть, *va.* transférer; || changer, transformer; || traduire; || **-ся,** *vr.* être changé, traduit. *Part. p.* **преложённый.**

Преле́стникъ, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Преле́стно, *adv.* à ravir.

Преле́стность, *sf.* le charme, attrait.

Преле́стный, *adj.* 1. charmant, séduisant.

Пре́лесть, *sf.* le charme, attrait, appas. *Это* прелесть, c'est charmant.

Преложе́ніе, *sn.* le changement; || la traduction, version.

Преложи́ть, *см.* **Прелага́ть.**

Преломи́ть, *см.* **Преломля́ть.**

Преломле́ніе, *sn.* — *хлѣ́ба,* la fraction du pain. — *со́лнечныхъ луче́й, Phys.* la réfraction.

Преломля́ть, преломи́ть, *va.* briser, rompre; || *Phys.* réfracter; || **-ся,** *vr.* se réfracter; || être brisé. *Part. p.* **преломлённый.**

Прельсти́тель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прельсти́тельный, *adj.* séduisant, séducteur.

Прельща́ть, прельсти́ть, *va.* charmer, ravir; || séduire; || **-ся,** *vr.* être charmé, ravi, séduit. *Part. p.* **прельщённый.**

Прельще́ніе, *sn.* la séduction.

Прелюбодѣ́й, -йка, *s.* un *ou* une adultère.

Прелюбодѣ́йничать, *см.* **Прелюбодѣ́йствовать.**

Прелюбодѣ́йный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣ́йственный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣ́йство *u* **-дѣ́аніе,** *sn.* adultère *m.*

Прелюбодѣ́йствовать, *vn.* commettre un adultère.

Прелюди́ровать, *vn.* préluder.

Прелю́дія, *sf. Mus.* le prélude.

Премилосе́рдый, *adj.* très-miséricordieux.

Премину́ть, *vn. (qui ne s'emploie que négativement). Не* **-ну́** *увѣ́домить васъ,* je ne manquerai pas de vous informer, *ou* je ne ferai pas faute de...

Пре́мія, *sf.* le prix *(d'académie);* || la prime *(de loterie). Получи́ть пе́рвую* **-мію** *за краснорѣ́чіе,* remporter le grand prix d'éloquence.

Премно́гіе, *adj. pl.* plusieurs.

Премно́го, *adv.* beaucoup.

Премно́жество, *sn.* une grande quantité.

Прему́дро, *adv.* sagement, très-sagement.

Премудрость, *sf.* la sagesse, grande sagesse.
Премудрый, *adj.* sage, très-sage.
Премѣна, Премѣнять, *см.* **Перемѣна** *и* **Перемѣнять.**
Пренебрегатель, -ница, *s.* le contempteur.
Пренебрегательный, *adj.* de dédain, dédaigneux.
Пренебрегать, -бречь, *va.* (*чѣмъ или что*) dédaigner, mépriser; || **-ся**, *vr.* être dédaigné, méprisé. *Part. p.* **пренебрежённый.**
Пренебреженіе, *sn.* le dédain, mépris.
Пренебрежительно, *adv.* avec dédain, dédaigneusement.
Пренебрежительный, *adj.* dédaigneux.
Пренебречь, *см.* **Пренебрегать.**
Преніе, *sn.* la dispute *f*, débat *m*, discussion, controverse *f.*
Пренумерантъ, *sm.* le souscripteur.
Пренумерація, *sf.* la souscription (*payée d'avance*).
Преобладаніе, *sn.* la prédomination.
Преобладать, I.1. *vn.* prédominer.
Преобладающій, *adj.* prédominant.
Преображать, преобразить, *va.* transformer, transfigurer; || **-ся**, *vr.* se transfigurer (*de Jésus-Christ*). *Part. p.* **преображённый.**
Преображеніе, *sn.* (**Господне**) la transfiguration de Notre-Seigneur (*le 6 août*).
Преображенскій, *adj.* — *монастырь*, le couvent de la Transfiguration. — *священникъ*, le curé de l'église de la Transfiguration.
Преобразитель, *см.* **Преобразователь.**
Преобразить, *см.* **Преобразовать.**
Преобразованіе, *sn.* réforme, réorganisation, transformation *f.*
Преобразователь, -ница, *s.* réformateur, -trice.
Преобразовательный, *adj.* régénérateur, de réforme, transformateur.
Преобразовывать, преобразовать, *va.* réformer, réorganiser, transformer; || **-ся**, *vr.* être réformé, réorganisé. *Part. p.* **преобразованный.**
Преобращать, -тить, *см.* **Превращать, -тить.**
Преодолимый, *adj.* surmontable.
Преодолѣвать, преодолѣть, *va.* vaincre, surmonter; || **-ся**, *vr.* être vaincu, surmonté. *Part. p.* **преодолѣнный.**
Преодолѣніе, *sn.* action du verbe précédent.
Преодолѣть, *см.* **Преодолѣвать.**
Преосвящённый *и* **-нѣйшій**, *adj.* Éminentissime, révérendissime (*titre des évêques*).
Преосвященство, *sn.* Éminence, Grandeur *f.* *Ваше* —, Votre Éminence *ou* Éminence; *см.* **Вашъ.**
Препинаніе, *sn.* *Знаки* -нія, *Gram.* les signes *m* de la ponctuation.
Препинательный, *adj.* servant à empêcher.
Препинать, препнуть *и* **препять**, *va. sl.* empêcher, mettre obstacle.
Препирать, препрѣть, *va. sl.* persuader; || séduire; || **-ся**, *vr.* se disputer, lutter contre. **-ся** *на словахъ*, controverser.
Препнуть, *см.* **Препинать.**
Преподаваніе, *sn.* enseignement *m*, action d'enseigner.
Преподаватель, *sm.* le maître, professeur.
Преподавать, преподать, *va.* enseigner (*une science*); || **-ся**, *vr.* être enseigné. — *кому философію*, enseigner la philosophie à qn. *Part. p.* **преподанный.**
Преподобіе, *sn.* la sainteté. *Ваше* —, Votre Révérence *ou* Révérence (*titre des prêtres et des moines*); *см.* **Вашъ.**
Преподобно, *adv. sl.* saintement, justement.
Преподобный, *adj.* 1. *sl.* saint, juste. — *отецъ*, révérend père (*titre des prêtres*).
Преполовеніе, *sn. sl.* le milieu; la mi-Pentecôte; || la Mésopentecôte (*fête, le 25-e jour ou le 4-e mercredi après Pâques*).
Препона, *sf.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f.*
Препоручать, *см.* **Поручать.**
Препорученіе, *см.* **Порученіе.**
Препоручитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui confie.
Препоручительный, *adj.* de recommandation.
Препоручить, *см.* **Поручить.**
Препоясывать, -ясать, *va.* ceindre; || **-ся**, *vr.* se ceindre. *Part. p.* **препоясанный.**
Препровождать, -провесть, *va.* passer, employer (*le temps*); || **-ся**, *vr.* être passé, employé.
Препровождать, -водить, *va.* envoyer, expédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* **препровождённый.**
Препровожденіе, *sn.* action d'envoyer; || emploi *m* (*du temps*). *Для* **-нія** *времени*, pour passer le temps. *Пріятное* — *времени*, un passe-temps agréable.
Препрѣтельный, *adj. sl.* persuasif.
Препрада, *sf. sl.* la pourpre, le manteau de pourpre.
Препятствіе, *sn.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f.*
Препятство, *см.* **Препятствіе.**
Препятствованіе, *sn.* action d'empêcher.
Препятствовать, по-, I.2. *vn.* empêcher, mettre *ou* faire obstacle. *Дождь* **-вуетъ** *мнѣ идти на гулянье*, la pluie m'empêche d'aller à la promenade. *Болѣзнь* **по-вала** *ему сдѣлать это*, sa maladie l'empêcha de faire cela. *Онъ* **-вуетъ** *моему намѣренію*, il met obstacle à mon dessein. *Онъ* **-вуетъ** *мнѣ*, il m'empêche, *ou* il me fait obstacle; *ou* *et *fam.* il me met des bâtons dans les roues.
Прерваніе, *sn.* interruption *f.*
Пререкать, пререщи, *va. sl.* contredire.
Прерывать, прервать, *va.* interrompre, rompre; || **-ся**, *vr.* être interrompu, s'interrompre. **-рвать** *чью либо рѣчь*, interrompre le discours de qn, *ou* couper la parole à qn. **-рвать** *разговоръ*, *см.* **Разговоръ.** **-рвать** *переговоры, сонъ*, interrompre les négociations, le sommeil. **-рвать** *молчаніе*, rompre le silence. **-рвать** *съ кѣмъ знакомство, связь*, rompre le commerce, la liaison avec qn. *Рыданія* **-рывали** *его голосъ*, les sanglots lui coupaient la voix. *Part. p.* **прерванный.**
Прерывисто, Прерывчато *и* **Прерывчиво**, *adv.* d'une voix entrecoupée.
Прерывистый, Прерывчатый *и* **Прерывчивый**, *adj.* coupé, entrecoupé.
Пресвитеріанинъ, *sm.* 6. le presbytérien.
Пресвитерскій, *adj.* de prêtre.
Пресвитерство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.
Пресвитеръ, *sm.* le prêtre.
Пресвятый, *adj.* très-saint.
Преселеніе, Преселять, *см.* **Переселеніе** *и* **Переселять.**
Пресловутость, *sf. sl.* la célébrité, renommée.
Пресловутый, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé, fameux.
Преслушаніе, *sn.* la désobéissance.
Преслушать, *vn. и* **-шаться**, I.1. *vr.* désobéir.
Преслушникъ, -ница, *s.* une personne désobéissante.
Преслушный, *adj.* 1. désobéissant.
Преслѣдованіе, *sn.* la poursuite; persécution.
Преслѣдователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui poursuit; persécuteur, -trice.

Преслѣ́довать, I.2. *va.* poursuivre, donner la chasse à; persécuter. *Part. p.* **преслѣ́дованный.**

Пресмыка́ніе, *sn.* le rampement, la reptation.

Пресмыка́ться, I.1. *vn.* ramper. **-ка́ющіяся** *живо́тныя*, les reptiles *m*.

Преспоко́йно, *adv.* fort tranquillement.

Преспоко́йный, *adj.* très-tranquille.

Преспѣва́ть, преспѣ́ть, *см.* **Преуспѣва́ть.**

Прессова́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прессова́ть, I.2. *va.* presser, mettre en presse.

Прессъ, *sm.* la presse.

Прессъ-папье́, *sm. indécl.* serre-papiers *m*.

Преставле́ніе, *sn.* la fin, le trépas, décès.

Преставля́ться, преста́виться, *vr.* mourir, décéder.

Престарѣ́лость, *sf.* le grand âge, extrême vieillesse *f*.

Престарѣ́лый, *adj.* très-vieux, très-âgé.

Пре́сто, *adv. Mus.* presto.

Престо́ли, *sm. pl.* les Trônes *m (chœur des anges).*

Престолонаслѣ́діе, *sn.* la succession à la couronne.

Престо́лъ, *sm.* autel; || trône; || siége *m (épiscopal). Гла́вный* —, le maître-autel. || *Вступи́ть на* —, monter au trône. *Отказа́ться отъ* **-ла**, abdiquer la couronne.

Престо́льный, *adj.* 3. de l'autel; || du trône. **-ное** *украше́ніе*, les ornements de l'autel *ou* du trône. — *го́родъ*, la capitale.

Преступа́ть, преступи́ть, *va.* passer, enjamber; || *violer, transgresser, outre-passer; || **-ся**, *vr.* être violé, transgressé.

Преступле́ніе, *sn.* la transgression; || le crime, délit. — *зако́на*, violation de loi. || *Уголо́вное* —, crime capital. *Полити́ческое* —, délit politique. *Пойма́ть кого́ на са́момъ* **-ніи**, prendre qn en flagrant délit. *Тя́жкое* —, un forfait.

Престу́пникъ, -ница, *s.* le criminel, délinquant. *Госуда́рственный* —, criminel d'état. *Полити́ческій* —, criminel politique, condamné politique.

Престу́пническій *и* **-пничій**, *adj.* 3. du criminel.

Престу́пно, *adv.* criminellement.

Престу́пный, *adj.* criminel, coupable. **-ная** *жизнь*, vie criminelle. **-ная** *мысль*, pensée *f* coupable.

Пресуществи́ть, *см.* **Пресуществля́ть.**

Пресуществле́ніе, *sn. Théol.* la transsubstantiation.

Пресуществля́ть, -существи́ть, *va.* transsubstantier.

Пресыща́ть, пресы́тить, *va.* rassasier, gorger; || **-ся**, *vr.* se rassasier, se gorger. *Part. p.* **пресыщённый.**

Пресыще́ніе, *sn.* le rassasiement, la satiété.

Пресѣка́ніе, *см.* **Пресѣче́ніе.**

Пресѣка́ть, пресѣ́чь, *va.* couper, faire cesser; || **-ся**, *vr.* être coupé, cesser. **-сѣчь** *сообще́ніе съ го́родомъ*, couper la communication d'une ville. **-сѣ́чь** *злоупотребле́нія*, faire cesser des abus, *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* **пресѣченный.**

Пресѣче́ніе, *sn.* rupture *f*, abolissement *m*.

Пресѣ́чь, *см.* **Пресѣка́ть.**

Претворе́ніе, *sn.* le changement, la transmutation.

Претворя́ть, претвори́ть, *va.* changer, transformer, transmuer; || **-ся**, *vr.* se changer; être changé, transformé. *Part. p.* **претворе́нный.**

Претенде́нтъ, *sm.* le prétendant.

Претендова́ть, *vn.* prétendre.

Прете́нзія, *sf.* prétention *f*; grief *m*. *Человѣ́къ безъ вся́кихъ* **-зій**, un homme sans aucunes prétentions. *Человѣ́къ съ больши́ми* **-зіями**, un homme à grandes prétentions. *У него́ больші́я* **-зіи** *на учёность*, il a de grandes prétentions à l'érudition. *Онъ на меня́ въ* **-зіи** *за то, что́ я сказа́лъ*, il m'en veut *ou* il me sait mauvais gré de ce que j'ai dit. *Пода́ть, предъяви́ть на кого́* **-зію**, déclarer avoir un grief contre qn.

Претерпѣва́ніе, *sn.* subissement *m*.

Претерпѣва́ть, претерпѣ́ть, *va.* souffrir, essuyer, éprouver; || **-ся**, *vr.* être essuyé, éprouvé. — *бѣ́дность, го́лодъ*, souffrir la pauvreté, la faim. — *бѣ́дствія*, essuyer des malheurs. **-пѣть** *кораблекруше́ніе*, faire naufrage, naufrager. **-пѣвшіе** *кораблекруше́ніе*, des naufragés. *Part. p.* **претерпѣнный.**

Претерпѣ́ніе, *см.* **Претерпѣваніе.**

Претерпѣ́ть, *см.* **Претерпѣва́ть.**

Прети́тельно, *adv.* avec menace.

Прети́тельность, *sf.* la menace.

Прети́тельный, *adj.* menaçant.

Прети́ть, II.7. *vn. sl. (кому́)* défendre, interdire; || menacer; || *v. imp.* causer du dégoût.

Преткнове́ніе, *sn.* action de broncher; || obstacle. **Ка́мень* **-нія**, la pierre d'achoppement.

Преткнове́нный, *adj.* exposé à faillir, faillible.

Преткну́ться, *см.* **Претыка́ться.**

Претолкова́ть, *sl. см.* **Перетолкова́ть.**

Пре́торскій, *adj.* de préteur.

Пре́торъ, *sm.* le préteur.

Претыка́ніе, *см.* **Преткнове́ніе.**

Претыка́ться, преткну́ться, *vr.* heurter, broncher; || * faillir, pécher, tomber dans l'erreur.

Преувели́ченіе, *sn.* exagération *f*.

Преувели́чивать, -чить, *va.* exagérer, outrer; || **-ся**, *vr.* être exagéré, outré. *Part. p.* **преувели́ченный.**

Преузоро́чный, *adj.* richement orné.

Преумно́, *adv.* avec beaucoup d'esprit, très-spirituellement.

Преу́мный, *adj.* 1. de beaucoup d'esprit; très-spirituel.

Преуспѣвать, -пѣ́ть, *vn. (въ чёмъ)* réussir, faire des progrès, progresser.

Преуспѣ́яніе, *sn.* le progrès, avancement.

Префе́ктскій, *adj.* de préfet.

Префе́ктъ, *sm.* le préfet.

Переходи́ть, прейти́, *см.* **Переходи́ть.**

Преходя́щій, *adj.* passager, transitoire, périssable.

Прехожде́ніе, *sn. sl.* le passage, la transition.

Преце́ссія, *sf. Astr.* la précession *(des équinoxes).*

Пречестна́я, *adj. f.* — *кровь Го́спода На́шего Іису́са Христа́*, le précieux sang de Notre-Seigneur.

Преще́ніе, *sn. sl.* la menace; || prohibition.

При, *prép. prépos.* près de; auprès de; || devant; || sous, sous le règne de, du temps de; || lors de; || avec; || en; dans; à; || sur. *Го́родъ лежи́тъ — рѣкѣ́*, la ville est située près de la rivière. *Америка́нскій посла́нникъ, — францу́зскомъ дворѣ́*, le ministre des États-Unis auprès de la cour *ou* près la cour de France. *Имѣ́ть наста́вника — дѣтяхъ*, avoir un précepteur auprès de ses enfants. || *Э́то было ска́зано — свидѣ́теляхъ*, cela fut dit devant des témoins *ou* devant témoins. — *мнѣ*, devant moi, en ma présence; moi présent. — *нёмъ ничего́ не говори́те*, ne dites rien devant lui. || — *респу́бликанскомъ правле́ніи*, sous le gouvernement de la république. — *королѣ́ Людо́викѣ XV*, sous Louis XV. — *Петрѣ́ Вели́комъ*, sous le règne de Pierre le Grand. *Э́то было — царѣ́ горо́хѣ (prov.)*, c'était du temps du roi Guillemot. || — *размежева́ніи*,

lors du bornage. — *заключéніи э́того услóвія,* lors de la conclusion de ce contrat. || *Ему́ нельзя́ служи́ть — его́ слáбомъ здорóвьи,* il ne peut pas servir avec sa faible santé. — *всёмъ своёмъ умѣ́, онъ былъ обмáнутъ,* avec tout son esprit, il a été trompé. — *всёмъ томъ,* avec tout cela. || *Быть — мѣ́стѣ,* être en place. — *вся́комъ слу́чаѣ,* en toute occasion. — *слу́чаѣ поговори́те ему́ о моёмъ дѣ́лѣ,* parlez-lui de mon affaire dans l'occasion. *Я вспóмню объ э́томъ — слу́чаѣ,* je m'en souviendrai dans l'occurrence. *Свидáніе э́то происходи́ло—слѣ́дующихъ обстоя́тельствахъ,* cette entrevue a eu lieu dans les circonstances suivantes. — *пéрвомъ слу́чаѣ,* à la première occasion. — *пéрвомъ слóвѣ,* au premier mot. *Читáть — свѣчѣ́,* lire à la chandelle *ou* à la bougie. || — *нёмъ нашли́ бумáги,* on a trouvé des papiers sur lui. *Имѣ́ть — себѣ́ ору́жіе,* avoir des armes sur soi. || — *пéрвомъ же вопрóсѣ онъ смѣшáлся,* il s'est confondu dès la première question. — *жи́зни отцá,* du vivant de mon *ou* de son père. * *Э́то не — васъ пи́сано,* cela n'est pas de votre compétence. || Dans la formation des mots cette préposition exprime: 1° l'action d'approcher, comme: *придви́нуть,* approcher *(en poussant); приклéить,* coller *(à* ou *sur); приступи́ть,* s'approcher *(de),* s'avancer *(vers);* 2° l'action d'ajouter, d'augmenter, comme: *припечáтать,* ajouter à ce qui est imprimé; *пристрóить,* ajouter à un bâtiment; *прили́ть,* verser encore; *присади́ть,* planter encore.

Прибáвить, *см.* **Прибавля́ть.**

Прибáвка, *sf.* addition, augmentation *f.* — *жáлованья,* augmentation de gages, de traitement.

Прибавлéніе, *sn.* le supplément, augmentation *f.* — *къ Москóвскимъ Вѣдомостя́мъ,* le supplément de la gazette de Moscou. — *семéйства,* augmentation de la famille.

Прибавля́ть, прибáвить, *va.* ajouter, augmenter; || **-ся,** *vr.* augmenter, croître; être ajouté. **-лю** *къ э́тому объяснéнію тóлько однó слóво,* je n'ajouterai qu'un seul mot à cette explication. **-вить** *жáлованья слугѣ́,* augmenter les gages d'un domestique. **-вить** *шáгу,* hâter, presser le pas. *Part. p.* **прибáвленный**

Прибáвокъ, *sm.* 1. *dim.* **прибáвочекъ,** *см.* **Прибáвка.**

Прибáвочка, *dim. см.* **Прибáвка.**

Прибáвочный, *adj.* supplémentaire, additionnel.

Прибáлтывать, приболтáть, *см.* **Подбáлтывать** *и* **подболтáть.**

Прибау́тка, *sf.* 3. le dicton, adage.

Прибаю́кивать, прибаю́кать, *va.* endormir en chantant.

Приберегáть, приберéчь, *va.* garder, conserver, réserver; || **-ся,** *vr.* être gardé, réservé. *Part. p.* **прибережённый.**

Прибережный, *adj.* situé près du rivage, riverain.

Прибере́жье, *см.* **Поберéжье.**

Приберéчь, *см.* **Приберегáть.**

Прибивáтель, *sm.*—**объявлéній,** afficheur *m.*

Прибивáть, приби́ть, *va.* fixer, attacher; *(къ стѣнѣ́)* placarder; || abattre; || *v. imp.* pousser; || **-ся,** *vr.* être fixé, attaché; être poussé. — *гвоздя́ми,* fixer, attacher avec des clous, clouer. — *къ стѣнѣ́ прикáзъ поли́ціи,* placarder, afficher une ordonnance de police. || *v. imp.* *Дождёмъ* **-би́ло** *пыль,* la pluie a abattu la poussière. *Вѣ́тромъ* **-би́ло** *су́дно къ бéрегу,* le vent a poussé le navire vers le rivage, *ou* le vent affala le navire. *v. imp.* *Грáдомъ* **-би́ло** *хлѣбъ,* la grêle a endommagé les blés. — *заря́дъ въ ружьѣ́,* bourrer la charge d'un fusil. || *Mar.* *Су́дно* **-би́лось** *къ бéрегу,* le navire s'est affalé. *Part. p.* **приби́тый.**

Прибивнóй, *adj.* fixé, attaché, cloué; || qui donne contre la côte; || poussé contre la côte.

Прибирáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Прибирáть, прибрáть, *va.* *(fut.* **приберу́)** arranger, mettre en ordre, serrer; || assortir; || **-ся,** *vr.* être arrangé, mis en ordre, serré; || s'ajuster; || chercher à surprendre. **-брáть** *кóмнату,* arranger, mettre en ordre, faire une chambre, *ou* faire la chambre. **-брáть** *кни́ги,* mettre des livres à leur place. **-бери́те** *э́ти вéщи,* serrez ces effets. *Онъ всё* **-рáетъ,** il ne laisse rien traîner. *Ничегó не* **-рáетъ,** il laisse tout traîner. || **-брáть** *ключъ,* **-брáть** *подклáдку подъ цвѣтъ матéріи, см.* **Подбирáть.** || ***-брáть** *что къ рукáмъ,* mettre la main sur qch; faire une gorge chaude de qch; s'approprier une chose. ***-брáть** *когó къ рукáмъ,* tenir la main haute à qn. * *Богъ егó* **-брáлъ,** Dieu vient de l'appeler à lui. || *Поли́ція* **-рáется** *къ нему́,* la police cherche à le surprendre. **-брáться** *на тотъ свѣтъ,* aller ad patres, mourir. *Part. p.* **прибранный.**

Приби́ть, *см.* **Прибивáть;** || battre, rosser.

Приблáживать, *vn.* folâtrer, polissonner.

Приближáть, прибли́зить, *va.* approcher; rapprocher; || **-ся,** *vr.* s'approcher de; être approché. **-зить** *ору́дія къ крѣ́пости,* approcher les canons de la place. * *Кáждый мигъ нáшей жи́зни* **-жáетъ** *насъ къ грóбу,* chaque instant de notre vie nous approche du tombeau. *Зри́тельныя тру́бы* **-жáютъ** *предмéты,* les lunettes à longue vue approchent *ou* rapprochent les objets. || **-ся** *къ концу́,* toucher *ou* tirer à sa fin. *Part. p.* **приближенный.**

Приближéніе, *sn.* approche *f;* || *Math.* approximation.

Приближéнность, *sf.* la proximité.

Приближéнный, *adj.* admis dans la familiarité. **-ные,** *adj. sm. pl.* les alentours, entourage *m.*

Приблизи́тельно, *adv.* approximativement.

Приблизи́тельность, *sf.* approximation *f.*

Приблизи́тельный, *adj.* approximatif. **-ное** *стеклó,* le verre qui rapproche les objets.

Прибли́зить, *см.* **Приближáть.**

Приободря́ть, приободри́ть, *va.* encourager, ranimer; || **-ся,** *vr.* reprendre courage; se rengorger.

Прибóй, *sm.* le clouement; || le brisant.

Прибóина, *sf.* la planche clouée *(sur un endroit).*

Прибóйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** *Art.* le refouloir.

Прибóйный, *adj.* qui sert à fixer, à attacher. — *вѣ́теръ,* le vent qui pousse vers le rivage.

Приболóтный, *adj.* situé près d'un marais.

Приболóтье, *sn.* endroit *m* situé près d'un marais.

Приболтáть, *см.* **Подболтáть.**

Прибóлтка, *см.* **Подбóлтка.**

Прибóрка, *sf.* arrangement, ajustement *m.*

Прибóрникъ, *sm. см.* **Отмы́чка.**

Прибóрчивость, *sf.* amour *m* de l'ordre.

Прибóрчивый, *adj.* aimant l'ordre.

Прибóръ, *sm.* ordre; || appareil, attirail *m.* *Хими́ческій —,* appareil chimique. *Ку́хонный, дорóжный —,* attirail de cuisine, de voyage. *Накры́ть столъ нá десять* **-ровъ,** mettre dix couverts. *Чáйный —,* le service à thé. *Шóрный —,* le harnais.

Прибочéниваться, *см.* **Подбочéниваться.**

Прибрáсывать, прибрóсить, *va.* jeter encore; || **-ся,** *vr.* être jeté. *Part. p.* **прибрóшенный**

Прибра́ть, *см.* **Прибира́ть.**

Прибре́жіе, *sn.* littoral *m*, rive *f*.

Прибре́жный, *см.* **Прибере́жный.**

Прибрести́, *vn. parf.* se traîner *(quelque part).*

Прибро́сить, *см.* **Прибра́сывать.**

Прибыва́ніе, *sn.* augmentation, crue *ou* crûe *f*.

Прибыва́ть, прибы́ть, *vn.* arriver, venir; || augmenter, monter, croître, s'accroître. *Бра́тъ мой* **-былъ** *изъ Москвы́,* mon frère est arrivé de Moscou. *Онъ* **-былъ** *на почто́выхъ,* il est venu en poste. || *У него́* **-было** *мно́го дохо́ду,* ses revenus ont beaucoup augmenté, *ou* se sont beaucoup accrus. *Вода́ въ рѣкѣ* **-ва́етъ,** la rivière monte *ou* croît. *Народонаселе́ніе* **-было,** la population s'est accrue. *Дни на́чали* —, les jours ont commencé à croître.

Прибыло́й, *adj.* arrivé; || augmenté, accru.

При́быль, *sf.* le gain, bénéfice, profit, lucre; || la crue *ou* crûe, augmentation. *Вода́ идётъ на* —, les eaux commencent à croître, à monter.

При́быльно, *adv.* avec profit, avantageusement, fructueusement.

При́быльный, *adj.* lucratif, profitable, fructueux. **-ное** *мѣ́сто,* place lucrative. **-ная** *торго́вля,* commerce lucratif. **-ная** *до́лжность,* emploi lucratif, profitable, fructueux.

При́быльца, *sf. dim.* petit gain, profit, lucre.

Прибы́тіе, *sn.* arrivée *f*.

Прибы́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** *см.* **При́быль.**

Прибы́точный, *см.* **При́быльный.**

Прибы́ть, *см.* **Прибыва́ть.**

Прибѣга́ть, прибѣ́гнуть, *vn.* recourir, avoir recours. **-нуть** *къ си́лѣ, къ хи́трости,* recourir *ou* en venir à la force, à l'artifice. **-нуть** *къ Бо́гу, къ до́ктору,* recourir *ou* avoir recours à Dieu, au médecin. **-га́ю** *къ вамъ съ про́сьбою,* j'ai une prière à vous faire, *ou* je vous adresse une prière.

Прибѣга́ть, прибѣжа́ть, *vn.* accourir. **-жать** *къ кому́ на по́мощь,* accourir au secours de qn. **-жа́ть** *со всѣхъ ногъ,* accourir à toutes jambes.

Прибѣ́жище, *sn.* retraite *f*, refuge, asile, recours *m*.

Прибѣ́ливать, прибѣли́ть, *va.* blanchir davantage; || **-ся,** *vr.* mettre du blanc *(des femmes).*

Прива́да, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f*.

Прива́живать, прива́дить, *va. (къ чему́)* habituer, accoutumer, apprivoiser; || **-ся,** *vr.* être habitué, apprivoisé; s'habituer, s'accoutumer. *Part. p.* **прива́женный.**

Прива́ливать, привали́ть, *va.* rouler *(vers),* approcher; || *vn.* aborder; || accourir en foule; || se porter; || **-ся,** *vr.* être roulé; || se coucher près de; || se coucher de temps à autre. **-ли́ть** *ка́мень къ две́ри,* rouler une pierre vers la porte. || *Ба́рка* **-ли́ла** *къ при́стани,* une barque a abordé l'embarcadère *ou* à l'embarcadère. || *v. imp. Мно́го наро́ду* **-ли́ло** *на пло́щадь,* le peuple accourut en foule à la place publique. || *Кровь* **-ли́ла** *къ головѣ́,* le sang s'est porté à la tête. *Къ нему́* **-ли́ло** *сча́стье,* il est en veine de bonheur. *Part. p.* **прива́ленный.**

Прива́лъ, *sm.* atterrage *m*, action d'aborder; || *Méd.* la congestion; || *Mil.* la halte.

Прива́льное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.

Прива́ривать, привари́ть, *va.* cuire encore, ajouter en cuisant; || braser, ajouter en forgeant. *Part. p.* **приварённый.**

Прива́рина, *sf.* le gratin.

Привари́ть, *см.* **Прива́ривать.**

Прива́рка, *sf.* action du verbe **Прива́ривать;** || le résultat de cette action; la pièce ajoutée par forgeage.

Прива́рный, *adj.* ajouté par la cuisson; || ajouté par le forgeage.

Прива́рокъ, *см.* **Прива́ръ.**

Прива́рочный, *см.* **Прива́рный.**

Прива́ръ, *sm.* le pot-au-feu.

Прива́тный, *adj.* privé, particulier.

Приведе́ніе, *sn.* action du verbe **Приводи́ть.**

Привезе́ніе, *sn.* action du verbe **Привози́ть.**

Привезти́ *и* **Приве́зть,** *см.* **Привози́ть.**

Привере́дливый, *adj. pop.* capricieux, difficile, trop exigeant.

Привере́дничать, *vn. pop.* faire le difficile, être trop exigeant; *fam.* faire la petite bouche.

Приве́рженецъ, *sm.* 1. **-ница,** le partisan, adhérent.

Приве́рженность, *sf.* le dévouement, attachement.

Приве́рженный, *adj. (къ чему́)* attaché, dévoué à.

Приверну́ть, *см.* **Привёртывать.**

Привёртный, *adj.* servant à visser.

Привёртывать *и* **Приве́рчивать, привертѣ́ть** *и* **приверну́ть,** *va.* serrer en vissant; || **-ся,** *vr.* être serré. *Part. p.* **привёрнутый.**

Привести́ *и* **Приве́сть,** *см.* **Приводи́ть.**

Привива́льный, *adj.* servant à greffer, à inoculer. — *но́жикъ,* le greffoir.

Привива́льщикъ, *sm.* le greffeur; || inoculateur.

Привива́ніе, *sn.* la greffe; || inoculation. — *о́спы,* vaccination *f*.

Привива́тель, *см.* **Привива́льщикъ.**

Привива́ть, приви́ть, *va.* (*fut.* **привью́**) entrelacer; || greffer, enter; || **-ся,** *vr.* être greffé. **-ви́ть** *о́спу,* inoculer, vacciner. *Втори́чно* — *о́спу,* revacciner. *Part. p.* **приви́тый.**

Приви́вка, *sf. см.* **Привива́ніе.**

Прививно́й, *adj.* entrelacé; || greffé, enté.

Приви́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ,** la greffe, ente.

Приви́вочный, *adj.* servant de greffe.

Привидѣ́ніе, *sn.* vision *f*, spectre, fantôme *m*

Приви́дѣться, *vr. imp. parf.* voir *(en songe);* || paraître. *Мнѣ* **-дѣлось,** il m'a paru *ou* j'ai cru voir.

Привилегиро́ванный, *adj.* privilégié, breveté.

Привиле́гія, *sf.* le privilége; brevet d'invention. *Тако́й-то получи́лъ пятилѣ́тнюю* **-гію** *на изобрѣ́тенную имъ ма́шину,* un tel a obtenu un privilége, *ou mieux* un brevet de cinq ans pour une machine qu'il a inventée.

Приви́нчиваніе, *sn.* vissage *m*.

Приви́нчивать, привинти́ть, *va.* visser à; || **-ся,** *vr.* être vissé. *Part. p.* **приви́нченный.**

Привира́ть, привра́ть, *va.* ajouter au conte, hâbler.

Приви́тіе, *см.* **Прививаніе.**

Приви́ть, *см.* **Привива́ть.**

Привлека́тельно, *adv.* d'une manière attrayante.

Привлекательность, *sf.* attrait, charme *m*.

Привлека́тельный, *adj.* attractif; || * attrayant, captivant. **-ная** *си́ла магни́та,* la force attractive de l'aimant. || **-ная** *же́нщина,* une femme attrayante.

Привлека́ть, привле́чь, *va.* attirer; || **-ся,** *vr.* être attiré. **-ле́чь** *внима́ніе, взо́ры,* attirer l'attention, les regards. *Эта о́пера* **-ка́етъ** *толпу́,* cet opéra attire la foule. **-ле́чь** *кого́ къ суду́,* appeler qn en justice. — *къ дѣ́лу,* mettre en cause. *Part. p.* **привлечённый.**

Приводи́ть, II.4. **привести́** *и* **приве́сть,** *va.* amener; mener; || mettre, jeter, réduire; || citer, alléguer; || permettre; || **-ся,** *vr.* être amené; être mis; || arriver; être parent. **-веди́те** *ко мнѣ ва́шего сы́на,* amenez-moi votre fils. *Изъ А́нгліи* **-вели́**

нѣсколько лошаде́й, on a amené d'Angleterre plusieurs chevaux. **-вести́** *къ поги́бели,* mener à la perte. **-вести́** *дѣло къ концу́,* mener une affaire à sa fin. *Вели́те* **-вести́** *изво́щика,* и́ли *про́сто* **-веди́те** *изво́щика,* faites venir un fiacre. *Вотъ къ чему́* **-во́дитъ** *тщесла́віе,* voilà à quoi aboutit la vanité; où mène la... || **-вести́** *въ восто́ргъ,* mettre en extase. — *въ движе́ніе, см.* **Движе́ніе.** — *въ поря́докъ, см.* **Поря́докъ.** **-вести́** *въ отчая́ніе,* mettre au désespoir *ou* jeter dans le d... **-вести́** *въ удивле́ніе,* jeter dans l'étonnement, étonner. **-вести́** *въ послуша́ніе,* réduire à l'obéissance. **-вести́** *дро́би къ одному́ знамена́телю, см.* **Знамена́тель.** **-вести́** *въ у́жасъ,* remplir d'effroi, effrayer. **-вести́** *кого́ къ прися́гѣ,* faire prêter serment à qn. **-вести́** *въ кра́ску,* faire rougir. **-ди́ть** *на па́мять, см.* **Па́мять.** || **-веду́** *здѣсь его́ слова́,* je citerai ici ses paroles. **-веду́** *въ примѣръ ва́шего бра́та,* je citerai votre frère pour exemple. *Въ оправда́ніе своё онъ* **-вёлъ** *слѣдующее обстоя́тельство,* pour se justifier il a allégué la circonstance suivante. — *доказа́тельства,* produire, apporter des preuves. *Журна́льная статья́, кото́рую* **-во́димъ** *мы ни́же..,* l'article de journal que nous reproduisons plus bas.. || *Не* **-вёлъ** *Богъ увидѣться съ нимъ,* Dieu ne m'a pas permis de le voir. **-ведётъ** *ли мнѣ Богъ побыва́ть въ тѣхъ мѣста́хъ,* Dieu me permettra-t-il de visiter ces lieux-là? *Не* **-веди́** *Богъ,* Dieu préserve. || *v. imp. Мнѣ* **-вело́сь** *побыва́ть въ Пари́жѣ,* il m'est arrivé de visiter Paris. *Ему́* **-вело́сь** *испыта́ть мно́го го́ря,* il lui est arrivé d'essuyer bien des chagrins. *Мнѣ* **-вело́сь** *мно́го страда́ть,* j'ai eu beaucoup à souffrir. *Онъ* **-во́дится** *мнѣ троюро́днымъ бра́томъ,* il est mon cousin issu de germain. *Part. p.* **приведённый.**

Приво́дка, *sf. Typ.* le registre.

Приво́дный, *adj.* amené; || cité, allégué.

Приво́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui amène.

Приво́дъ, *sm.* la citation; || *Art.* amorce *f.*

Привози́ть, II.4. **привезти́** *и* **приве́зть,** *va.* amener, voiturer, apporter; || **-ся,** *vr.* être amené, voituré, apporté. *Онъ* **-вёзъ** *меня́ съ собо́ю, въ своей карѣ́тѣ,* il m'a amené avec lui, dans sa voiture. *На торгъ* **-везено́** *мно́го овса́ и сѣ́на,* on a amené au marché beaucoup d'avoine et de foin. — *това́ры водо́ю, сухи́мъ путёмъ,* amener, apporter, voiturer des marchandises par eau, par charroi. *Курье́ръ* **-вёзъ** *хоро́шія вѣ́сти,* le courrier a apporté de bonnes nouvelles. *Онъ* **-вёзъ** *изъ за грани́цы мно́го бѣлья́,* il a apporté de l'étranger beaucoup de linge. *Part. p.* **привезённый.**

Приво́зный, *adj.* amené, voituré, apporté.

Приво́зъ, *sm.* arrivage *m,* importation *f (des marchandises).*

Привола́кивать, приволочи́ть *и* **приволо́чь,** *va.* tirer, traîner *(vers);* || **-ся,** *vr.* se traîner *(vers).*

Приволакиваться, приволокну́ться, *vr.* courtiser, faire la cour.

Приво́лье, *sn.* tout endroit abondant et commode; vie plantureuse.

Приво́льно, *adv.* commodément, dans l'abondance.

Приво́льный, *adj.* commode et abondant, plantureux.

Привора́живать, приворожи́ть, *va.* attirer par un sortilége, ensorceler; || *vn.* s'occuper de sorcellerie; || **-ся,** *vr.* être ensorcelé. *Part. p.* **привороже́нный.**

Привора́чивать, привороти́ть, *va.* tourner vers.

Приворо́тникъ, *см.* **Привра́тникъ.**

Приворо́тный, *adj.* placé à une porte cochère; || ayant une vertu magique pour charmer.

Привра́тникъ, -ница, *s.* portier, -ère; le concierge.

Приврать, *см.* **Привира́ть.**

Привстава́ть, привста́ть, *vn.* se soulever un peu. — *на стремена́,* peser sur les étriers.

Привыка́ть, привы́кнуть, *vn. (къ чему́)* s'habituer, s'accoutumer, se faire à.

Привы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Привы́кнуть, *см.* **Привыка́ть.**

Привы́чка, *sf.* 4. habitude, coutume *f.* — *втора́я нату́ра (prov.),* l'habitude est une seconde nature. — *не ото́покъ: съ ноги́ не сбро́сишь (prov.),* comme on s'accoutume, on s'en va; habitude dure jusqu'au tombeau. *По* **-кѣ** *и въ аду́ живу́тъ (prov.),* l'habitude rend tout facile.

Привы́чливый, *adj.* qui s'habitue facilement.

Привы́чный, *adj.* habituel, d'habitude.

Привѣва́ть, привѣ́ять, *va.* souffler *(vers). Part. p.* **привѣянный.**

Привѣ́са, *sf.* la pendeloque, breloque.

Привѣ́сить, *см.* **Привѣ́шивать.**

Привѣ́ска, *см.* **Привѣ́са.**

Привѣ́съ, *sm. dim.* **-вѣ́сокъ,** addition *f* au poids.

Привѣ́тливо, *adv.* affablement.

Привѣ́тливость, *sf.* affabilité *f.*

Привѣ́тливый, *adj.* affable.

Привѣ́тный, *adj.* de bon accueil, de compliment.

Привѣ́тственный, *adj.* **-ная** *рѣчь,* la harangue; discours *m* de réception.

Привѣ́тствіе, *sn.* compliment *m.*

Привѣ́тство, *см.* **Привѣ́тствіе.**

Привѣ́тствователь, *sm.* le harangueur.

Привѣ́тствовать, I.2. *va.* complimenter, haranguer.

Привѣ́тъ, *sm.* bon accueil; compliment *m. На до́брый —, до́брый и отвѣ́тъ (prov.),* à bon salut, bon accueil.

Привѣ́шивать, привѣ́сить, *va.* suspendre, accrocher; || ajouter au poids; || **-ся,** *vr.* être suspendu, accroché. *Part. p.* **привѣ́шенный.**

Привѣ́ять, *см.* **Привѣва́ть.**

Привяда́ть, Привя́нуть, *см.* **Увядать** *и* **Увя́нуть.**

Привя́занность, *sf.* attachement *m.*

Привя́занный, *adj. (къ чему́)* attaché à.

Привяза́ть, *см.* **Привя́зывать.**

Привя́зка, *sf.* 3. action d'attacher; || attache *f,* le lien; || *chicane *f.*

Привязно́й, *adj.* attaché, tenu à l'attache.

Привя́зчивость, *sf.* le caractère tracassier.

Привя́зчивый, *adj.* querelleur, tracassier.

Привя́зывать, привяза́ть, *va.* attacher; || **-ся,** *vr.* être attaché; || s'attaquer; chicaner, chercher chicane. **-за́ть** *соба́ку на́ цѣпь,* attacher un chien à la chaîne. * *Благода́рность* **-зываетъ** *его́ къ вамъ,* la reconnaissance l'attache à vous. *Нача́льникъ* **-за́лъ** *къ себѣ подчинённыхъ ла́скою,* ce chef s'est attaché *ou* s'est affectionné ses subordonnés par son affabilité. || *Дѣти легко́* **-зываются** *къ до́брымъ наста́вникамъ,* les enfants s'attachent facilement aux bons instituteurs. *За что вы къ нему́* **-зываетесь,** pourquoi vous attaquez-vous à lui? *Онъ ко всему́* **-зывается,** il chicane sur tout. **-ся** *къ ка́ждому сло́ву,* chicaner, chercher chicane sur chaque mot. *Part. p.* **привя́занный.**

При́вязь, *sf.* attache *f,* lien *m,* corde *f. Соба́ка на* **-зи,** le chien est à l'attache. *Держа́ть соба́ку на* **-зи,** tenir le chien à l'attache.

Привя́нуть, *см.* **Увя́нуть.**

Пригара́ть, *см.* **Пригора́ть.**

Прига́рки, *sm. pl.* la partie brûlée d'une chose.

Пригаркивать, прига́ркнуть, *vn.* crier à pleine gorge.

Прига́рный, *adj.* qui sent le brûlé.

При́гарь, *sf.* le brûlé, odeur *f* de brûlé.

Пригва́зживать *и* **Пригвожда́ть, пригвозди́ть,** *va.* clouer à, attacher; || **-ся,** *vr.* être cloué, attaché. *Part. p.* **пригвождённый.**

Пригвожде́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Пригвозди́ть, *см.* **Пригва́зживать.**

Пригиба́ть, пригну́ть, *va.* courber, plier *(vers)*; || **-ся,** *vr.* être courbé, plié. *Part. p.* **пригну́тый.**

Пригла́живать, пригла́дить, *va.* rendre lisse *(en peignant)*; || **-ся,** *vr.* devenir lisse. *Part. p.* **пригла́женный.**

Пригласи́тель *и* **Приглаша́тель, -ница,** *s.* invitateur, -trice.

Пригласи́тельный, *adj.* d'invitation. **-ное** *письмо́,* lettre *f* d'invitation.

Приглаша́ть, пригласи́ть, *va.* inviter, prier, convier; || **-ся,** *vr.* être invité. **-си́ть** *на обѣ́дъ,* inviter, prier à dîner. *Онъ* **-ша́лъ** *меня́ къ себѣ́ на за́втра,* il m'a invité à venir demain chez lui. *Part. p.* **приглашённый.**

Приглаше́ніе, *sn.* invitation *f.*

Приглу́бый, *adj.* où il y a assez de fond, abordable *(d'une côte)*.

При́глухъ, *adj.* un peu sourd, sourdaud.

Пригля́дка, *sf.* la surveillance, inspection.

Пригля́дный, *adj.* avenant, agréable à la vue.

Пригля́дчивый, *adj.* rendu ordinaire à force d'être vu; || qui se trouble facilement *(des lunettes)*.

Пригля́дывать, приглядѣ́ть, *см.* **Присма́тривать** *и* **присмотрѣ́ть.**

Приглянýться, *vr. parf.* plaire, être agréable, donner dans l'œil.

Пригна́ть *(fut.* **пригоню́***),* *см.* **Пригоня́ть.**

Пригнета́ть, пригнести́, *va.* serrer, presser *(contre)*; || **-ся,** *vr.* être serré. *Part. p.* **пригнетённый.**

Пригнете́ніе, *sn.* action de serrer.

При́гнусь, *sf.* **Съ -сью,** en nasillant.

Пригну́ть, *см.* **Пригиба́ть**

Пригну́шивать, *vn.* nasiller, nasillonner.

Пригова́ривать, *vn.* dire encore, ajouter.

Пригова́ривать, приговори́ть, *va.* condamner; || engager, louer; || **-ся,** *vr.* être condamné; || être engagé, loué. *Судъ* **-вори́лъ** *его́ къ лише́нію всѣхъ правъ состоя́нія,* le tribunal l'a condamné à la déchéance de tous ses droits civils. *Part. p.* **приговорённый.**

Приговóрка, *sf.* 3. le dicton, adage.

Приговóрный, *adj.* de sentence.

Пригово́ръ, *sm.* arrêt *m (высшей инста́нціи),* sentence *f (низшей инста́нціи),* jugement *m.* — *уголо́вной пала́ты,* arrêt d'un tribunal criminel. *Оконча́тельный* —, arrêt définitif. — *освобожда́ющій отъ суда́,* arrêt d'absolution, sentence absolutoire. *Смéртный* —, sentence *ou* arrêt de mort. *Трете́йскій* —, jugement arbitral. — *вы́сшаго мѣ́ста, не позволя́ющаго подава́ть на апелля́цію,* jugement en dernier ressort. — *суда́ прися́жныхъ,* le verdict du jury. *Постанови́ть* —, rendre un arrêt, un jugement

Приго́да, *sf.* utilité *f.*

Пригоди́ться, *vr.* être utile, servir. *Э́то мо́жетъ тебѣ́* —, cela peut t'être utile, te servir un jour. *Э́то вамъ ни на что не* **-ди́тся,** cela ne vous servira de rien. **-гожу́сь** *и я вамъ когда́ нибу́дь,* vous viendrez cuire à mon four.

Приго́дникъ, -ница, *s.* la personne utile pour une chose; || *sm.* fausse clé, passe-partout, rossignol *m.*

Приго́дно, *adv.* convenablement.

Приго́дность, *см.* **Приго́да.**

Приго́дный, *adj.* 1. utile, convenable.

Пригожа́йка, *sf. pop.* jolie femme *ou* fille.

Приго́же. *adv. vi.* joliment.

Приго́женькій, *dim. см.* **Приго́жій.**

Приго́жество, *sn. см.* **Приго́жесть.**

Приго́жесть, *sf.* extérieur agréable.

Приго́жій, *adj.* beau, joli.

Приго́жство, *sn. см.* **Приго́жесть.**

Приголо́вокъ, *sm.* 1. premier produit d'une distillation.

При́голодь, *sf.* **Съ -дью,** rassasié à demi.

Приголу́бливать, приголу́бить, *va.* caresser. *Part. p.* **приголу́бленный.**

Пригóнка, *sf.* action d'amener *(le bétail)*; || le flottage; || ajustement *m.*

Пригóнный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois)*.

Пригóнъ, *sm. см.* **Пригóнка.**

Пригоня́ть, пригна́ть, *va.* amener; || amener par le flottage; || ajuster; || laisser s'amonceler; || **-ся,** *vr.* être amené; || être flotté; || être ajusté. *Пасту́хъ* **-гна́лъ** *скоти́ну съ по́ля,* le pâtre a amené le bétail des champs. || *Спла́вщики* **-гна́ли** *мно́го строева́го лѣ́су,* des flotteurs ont amené par le flottage beaucoup de bois de charpente. || — *ра́му къ окну́,* ajuster un châssis à une fenêtre. || **-на́ть** *мно́го дѣлъ къ концу́ го́да,* laisser s'amonceler beaucoup d'affaires pour la fin de l'année. *Part. p.* **при́гнанный.**

Пригора́живать, пригороди́ть, *va.* ajouter à un enclos; || **-ся,** *vr.* être ajouté à un enclos. *Part. p.* **пригоро́женный.**

Пригора́ть, пригорѣ́ть, *vn.* se brûler un peu, se havir.

Пригороди́ть, *см.* **Пригора́живать.**

Пригоро́дка, *sf.* 3. une addition à un bâtiment.

Пригоро́дный, *adj.* situé près d'une ville, suburbain.

При́городъ, *sm. dim.* **пригоро́докъ,** le bourg, faubourg, petite ville.

Приго́рокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ,** la colline.

Приго́ршни, *sf. pl.* la jointée, les deux mains pleines. *По́лныя — орѣ́ховъ,* des jointées de noisettes. **-шнями,** à pleines mains. *Пить изъ* **-шней,** boire dans le creux de la main.

Пригорѣ́лый, *adj.* brûlé, havi. **-ло-***древе́сная кислота́, Chim.* acide *m* pyroligneux.

Пригорѣ́ть, *см.* **Пригора́ть.**

Пригорю́ниваться, пригорю́ниться, *vr.* devenir triste, s'attrister.

Пригота́вливать, *см.* **Приготовля́ть.**

Приготови́тельный, *adj.* préparatoire.

Пригото́вить, *см.* **Приготовля́ть.**

Приготовле́ніе, *sn.* préparation *f,* préparatif, apprêt, appareil *m.* — *къ сме́рти,* la préparation pour la mort. *Говори́ть безъ* **-нія,** parler sans préparation. — *пи́ва, ку́шанья,* la préparation de la bierre, d'un mets. *Вое́нныя* **-нія,** préparatifs de la guerre, *ou* appareil de guerre. **-нія** *къ приня́тію госуда́ря,* les préparatifs, les apprêts pour recevoir le souverain. **-нія** *къ сва́дьбѣ, къ пра́зднику, къ доро́гѣ,* les apprêts pour une noce, une fête, un voyage. *Игра́ть безъ* **-нія (по но́тамъ),** jouer à livre ouvert.

Приготовля́ть, пригото́вить, *va.* préparer, disposer, apprêter, faire; || **-ся,** *vr.* se préparer, se disposer, s'apprêter. — *лека́рство,* préparer une médecine. **-вить** *умы́ къ перемѣ́нѣ,* préparer les esprits au changement. — *ученика́ къ экза́мену,* préparer un écolier à soutenir un examen. **-вить**

больнаго къ смерти, préparer, disposer un malade à la mort. — *обѣдъ,* préparer, apprêter un dîner. — *кожи,* apprêter des cuirs. *Лёнъ есть матеріялъ, изъ котораго* **-ляютъ** *полотна,* le lin est la matière dont on fait les toiles. || **-виться** *къ дорогѣ,* se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. **-виться** *къ смерти,* se préparer, se disposer à la mort. **-ся** *къ войнѣ, къ сраженію,* se préparer à la guerre, au combat. **-товьтесь** *принять его, отвѣчать ему,* préparez-vous à le recevoir, pour lui répondre. **-ся** *къ отъѣзду,* s'apprêter à partir. *Part. p.* **приготовленный.**

Пригребать, пригрести, *va.* râteler, ramasser avec le râteau; || *vn.* ramer *(vers)*, approcher en ramant. *Part. p.* **пригребённый.**

Пригрезиться, *vr. parf.* rêver.

Пригробный, *см.* **Надгробный.**

Пригрозить, *vn. parf.* menacer un peu.

Пригрѣвать, пригрѣть, *va.* chauffer, réchauffer.

Пригульный, *adj.* épave. **-ная** *лошадь,* un cheval épave.

Придавать, придать, *va.* ajouter; donner, augmenter; || **-ся,** *vr.* être ajouté, donné, augmenté. **-дать** *нѣсколько рублей къ условленной цѣнѣ,* ajouter quelques roubles au prix convenu, *ou* donner quelques roubles par-dessus le prix convenu. **-дать** *духу, бодрости,* donner, inspirer du courage, encourager. **-дать** *смѣлости,* rendre hardi, enhardir. **-дать** *силы,* augmenter la force, rendre plus fort, enhardir. *Уксусъ* **-даётъ** *вкусу соусу,* le vinaigre relève une sauce. *Я не* **-даю** *важности этому случаю,* je n'attache *ou* je n'accorde point d'importance à cet accident. *Part. p.* **приданный.**

Придавливать, придавить, *va.* presser, serrer *(contre)*; || **-ся,** *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **придавленный.**

Приданое, *adj. sn.* la dot, le trousseau. *Въ — за ней дали домъ,* on lui a donné une maison en dot. *За ней хорошее —,* elle a un beau trousseau.

Придатокъ, *sm.* 1. *dim.* **-даточекъ,** addition *f*, supplément *m.*

Придаточный, *adj.* additionnel, supplémentaire. **-ное** *предложеніе, Gram.* proposition incidente.

Придача, *sf.* retour *m*, chose ajoutée. *Сколько вы дадите мнѣ въ* **-чу,** combien me donnerez-vous de retour, en retour? *Мѣнять безъ* **-чи,** troquer sans donner de retour.

Придверникъ, -ница, *s.* portier, -ère.

Придверный, *adj.* placé à la porte.

Придвигать *и* **-двигивать, -двинуть,** *va.* approcher, avancer *(en poussant)*; || **-ся,** *vr.* s'approcher de, s'avancer vers.

Придворный, *adj.* de la Cour; || *sm.* un officier de la Cour.

Придёргивать, придёрнуть, *va.* tirer un peu à soi. *Part. p.* **придёрнутый.**

Придерживать, придержать, *va.* soutenir; || retenir; || **-ся,** *vr.* se tenir; || s'en tenir, suivre. — *лошадь,* retenir un cheval. * — *языкъ,* être maître de sa langue. || **-ся** *за перила,* se tenir à la balustrade. || **-ся** *своихъ правилъ,* s'en tenir à ses principes. *Онъ крѣпко* **-вается** *этихъ правилъ,* il est entiché de ces principes. **-ся** *системы,* suivre un système. * **-ся** *чарочки,* être sujet à boire. **-ся** *къ вѣтру, см.* **Вѣтеръ.** *Part. p.* **придержанный.**

Придёрнуть, *см.* **Придёргивать.**

Придираться, придраться, *vr.* chercher chicane, chicaner. *Онъ* **-рается** *ко мнѣ,* il me cherche chicane *ou* noise. *Онъ* **-рается** *къ каждому слову,* il chicane sur chaque mot.

Придирка, *sf.* 3. chicane, noise *f.*

Придирчивый, *adj.* chicaneur, pointilleux, querelleur.

Придирщикъ, -щица, *s.* chicaneur, -euse; tracassier, -ère.

Придорожникъ, *sm. plante,* la renouée.

Придорожный, *adj.* situé près de la route. **-ная** *иголка, arbrisseau,* le nerprun.

Придраться, *см.* **Придираться.**

Придти, *см.* **Приходить.**

Придувать, придуть, *va.* chasser vers *(du vent)*.

Придумывать, придумать, *va.* s'aviser, imaginer, inventer; || **-ся,** *vr.* être imaginé, inventé. **-мать** *средство къ отвращенію опасности,* s'aviser d'un moyen *ou* imaginer un moyen pour conjurer le danger. **-мать** *машину,* imaginer, inventer une machine. *Я* **-малъ,** *какъ пособить вамъ или вашему дѣлу,* j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. *Part. p.* **придуманный.**

Придуривать, *vn.* folâtrer, polissonner.

Придурь, *sf.* le grain de folie; || le caprice. *Онъ съ* **-дурью,** * il manque un clou à son casque; il est un peu timbré.

Придуть, *см.* **Придувать.**

Придушить, *см.* **Задушить.**

Придыханіе, *sn. Gram.* aspiration douce.

Придыхать, *vn.* aspirer doucement.

Придѣвать, придѣть, *va.* accrocher, suspendre; || **-ся,** *vr.* être accroché, suspendu. *Part. p.* **придѣтый.**

Придѣлать, *см.* **Придѣлывать.**

Придѣлка, *sf.* action d'ajouter; || la pièce ajoutée.

Придѣлъ, *sm.* la chapelle, autel *m.*

Придѣлывать, придѣлать, *va.* ajouter, mettre à; || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Part. p.* **придѣланный.**

Придѣльный, *adj.* de la chapelle, de l'autel.

Придѣть, *см.* **Придѣвать.**

Прижаривать, прижарить, *va.* rôtir encore; || **-ся,** *vr.* être encore rôti. *Part. p.* **прижаренный.**

Прижать, *см.* **Прижимать.**

Прижечь, *см.* **Прижигать.**

Приживатель, *sm.* **Приживалка,** *sc.* parasite, écornifleur.

Приживать, прижить, *va.* avoir, engendrer. *Они* **прижили** *много дѣтей,* ils ont eu beaucoup d'enfants. *Part. p.* **прижитый** *и* **прижитой.**

Прижиганіе, *sn.* la cautérisation.

Прижигательный, *adj. Méd.* caustique, cautérétique.

Прижигать, прижечь, *va.* brûler; cautériser; || **-ся,** *vr.* être brûlé; || être cautérisé. *Part. p.* **прижжённый.**

Прижигъ, *sm.* la brûlure.

Прижиливать, -жилить, *см.* **Зажиливать** *и* **-жилить.**

Прижимать, прижать, *va.* *(fut.* **прижму***)*, presser, serrer; || vexer, opprimer; || **-ся,** *vr.* se presser, se serrer. **-жать** *дитя къ сердцу,* presser *ou* serrer l'enfant contre son cœur. || *Секретарь* **-маетъ** *бѣдныхъ просителей,* ce secrétaire vexe les pauvres solliciteurs. || **-жаться** *къ стѣнѣ,* se serrer contre un mur. **Деньги у него есть, да онъ* **-мается,** il a de l'argent, mais il est dur à la desserre. *Part. p.* **прижатый.**

Прижимистый, *adj.* avare, dur à la desserre.

Прижимка, *sf.* 3. la vexation, chicane.

Прижимчивый, *adj.* vexateur, oppresseur.

Прижимщикъ, *sm.* celui qui vexe, oppresseur.

Прижимъ, *sm. Chir.* le décussoire.

Прижина́ть, прижа́ть, *va.* (*fut.* **прижну́**) moissonner.

Прижи́нъ, *sm.* moisson *f.*

Прижи́ть, *см.* **Прижива́ть.**

Прижи́ться, *vn. parf.* s'habituer au domicile.

Прижму́ривать, прижму́рить, *va.* cligner *(les yeux)*; || **-ся,** *vr.* cligner les yeux. *Part. p.* **прижму́ренный.**

Призаду́мываться, -ду́маться, *vr.* devenir pensif.

Призаривать, приза́рить, *va. pop.* faire honte à, rendre honteux; || **-ся,** *vr.* *(на кого́)* s'amouracher de.

Призасо́хнуть, *vn. parf.* sécher, se dessécher un peu.

Призатихнуть, *vn. parf.* se calmer, s'apaiser un peu.

Призванiе, *sn.* la vocation, mission; || citation, appel *m.*

Призва́ть, *см.* **Призывать.**

Призе́мистый, *adj.* bas *(des plantes)*; || de petite taille.

Призиратель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Призира́ть *и* **-зрѣва́ть, при́зрить** *и* **призрѣ́ть,** *va. sl.* protéger, soigner; || regarder en bas. *Part. p.* **при́зрѣнный.**

При́зма, *sf. Géom.* le prisme.

Призмати́ческiй, *adj.* prismatique.

Признава́ть, призна́ть, (*prés.* **признаю́,** *fut.* **призна́ю**), *va.* reconnaître; || **-ся,** *vr.* avouer, confesser; être reconnu. **-зна́ть** *кого́ наслѣ́дникомъ,* reconnaître qn pour héritier. *Его́* **-знаю́тъ** *че́стнымъ человѣ́комъ,* on le reconnaît pour un honnête homme. **-зна́ть** *свои́мъ незако́ннаго ребёнка,* reconnaître un enfant. **-наю́** *позе́знымъ предложи́ть вамъ..,* je reconnais qu'il serait utile de vous proposer, *ou* je trouve utile de... *Мы* **-зна́ли** *за бла́го сдѣ́лать..,* nous avons jugé bon, *ou* nous avons pour agréable de faire... **-зна́ть** *себя́ побѣждённымъ,* s'avouer, se confesser vaincu. *Онъ не* **-наётъ** *его́ свои́мъ ро́дственникомъ,* il le désavoue *ou* il ne le reconnaît pas pour son parent. *Онъ власте́й не* **-наётъ,** il ne connaît point de supérieurs. *Онъ не* **-наётъ** *ни рели́гiи, ни зако́новъ,* il ne connaît ni religion ni loi. *Э́тотъ генiя́льный человѣ́къ не́ былъ* **-нанъ** *свои́ми совреме́нниками,* cet homme de génie a été méconnu de ses contemporains. *Я не* **-наю́** *его́ за моего́ ро́дственника,* je le renonce pour mon parent. || **-на́ться** *въ преступле́нiи, въ воровствѣ́,* avouer, confesser un crime, un vol. **-на́ться,** *я не жела́лъ бы его́ ви́дѣть,* j'avoue que je ne voudrais pas le voir. **-наю́сь,** *я поступи́лъ о́чень неосторо́жно,* j'ai agi, je l'avoue, fort inconsidérément. **-на́йтесь,** *вы бы́ли о́чень удивлены́,* avouez-le, vous avez été bien surpris. **-на́ться** *кому́ въ любви́,* faire une déclaration d'amour, *ou* faire sa déclaration à qn. *Part. p.* **при́знанный.**

При́знакъ, *sm.* indice, symptôme *m,* marque *f. Посту́покъ э́тотъ есть — прекра́сной души́,* cette action est l'indice d'une belle âme. **-ки** *болѣ́зни,* les symptômes d'une maladie. *Э́то броже́нiе умо́въ есть — ско́раго переворо́та,* cette fermentation des esprits est le symptôme d'une révolution prochaine. *Когда́ дитя́ ве́село, э́то — что оно́ здоро́во,* quand un enfant est gai, c'est une marque qu'il se porte bien.

Призна́нiе, *sn.* aveu *m,* confession *f.* — *въ любви́,* la déclaration d'amour. —, *полови́на исправле́нiя (prov.),* péché avoué est à demi pardonné.

Признательно, *adv.* avec reconnaissance; || franchement.

Призна́тельность, *sf.* la reconnaissance.

Призна́тельный, *adj.* 1. reconnaissant.

Призна́ть, *см.* **Признава́ть.**

При́зовый, *adj.* de prise; de prix.

Призо́ръ, *sm.* le soin, la tutelle.

При́зракъ, *sm.* la vision, apparition; || *le fantôme, simulacre. — *воображе́нiя,* chimère, fiction, illusion *f.* — *сча́стiя,* fantôme de bonheur. *Перено́сные* **-ки,** le mirage.

При́зрачный, *adj.* de vision, imaginaire.

При́зрить, *см.* **Призира́ть.**

Призрѣва́ть, *см.* **Призира́ть.**

Призрѣ́нiе, *sn.* soin *m,* assistance *f.* *Прика́зъ обще́ственнаго* **-нiя,** le comité de charité publique.

Призрѣ́ть, *см.* **Призира́ть.**

Призъ, *sm.* la prise, capture; || le prix *(récompense)*; || la fiche *(au jeu).*

Призыва́нiе, *sn.* action d'appeler; || invocation *f.*

Призывать, призва́ть, *va.* appeler, faire venir; || prier, invoquer; || **-ся,** *vr.* être appelé. *Ко́локолъ* **-зыва́етъ** *на моли́тву,* la cloche appelle à la prière. — *и́мя Бо́жiе,* invoquer le nom de Dieu. *Не должно́ — всу́е и́мя Бо́жiе,* il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain. — *Бо́га на по́мощь,* invoquer Dieu à son aide. *Part. p.* **при́званный.**

Призы́въ, *sm.* appel *m,* citation *f.*

Приказа́нiе, *sn.* ordre *m,* injonction *f.* *По чьему́* **-нiю** *вы э́то дѣ́лаете,* de quel ordre faites-vous cela? *По* **-нiю** *мини́стра,* de l'ordre *ou* par ordre du ministre. *По ва́шему* **-нiю,** par votre ordre. *Впредь до* **-нiя,** jusqu'à nouvel ordre. *Отда́ть кому́ —,* faire une injonction à qn.

Приказа́ть, *см.* **Прика́зывать.**

Прика́зной, *adj. sm.* un écrivain de chancellerie.

Приказнослужитель, *sm. см.* **Прика́зной.**

Прика́зный, *adj.* de chancellerie, de barreau. — *слогъ,* le style du *ou* de palais. * **-ная** *строка́,* un chicaneur, un diable en procès.

Прика́зъ, *sm.* ordre *m,* ordonnance *f*; || *Mil.* ordre du jour; || tribunal, collége, bureau *m,* chancellerie. *Высоча́йшiй —,* un ordre de S. M. I. *ou* ordre suprême. || — *обще́ственнаго призрѣ́нiя, см.* **Призрѣ́нiе.**

Прика́зывать, приказа́ть, *va.* ordonner, commander, faire, enjoindre; || **-ся,** *vr.* être ordonné, enjoint. **-зываю** *вамъ сдѣ́лать э́то,* je vous ordonne *ou* je vous commande de faire cela. *Ему́* **-ка́зано** *быть осторо́жнѣе,* il lui est enjoint d'être plus circonspect. **-ка́зано** *взять его́ мёртваго и́ли жива́го,* il y a ordre de le prendre mort ou vif. **-каза́лъ** *вамъ кла́няться,* il m'a prié de vous saluer. **-каза́лъ** *сказа́ть вамъ, что..,* il vous fait dire que... *Что* **-ка́жете?** Plaît-il? *Какъ* **-ка́жете,** comme il vous plaît. * **-каза́лъ** *до́лго жить,* *см.* **Жить.** *Part. p.* **прика́занный.**

Прикали́токъ, *sm.* 1. le guichet.

Прика́лывать, приколо́ть, *va.* achever de tuer, d'abattre; || attacher *(avec des épingles)*; || **-ся,** *vr.* être tué; || être attaché *(avec des épingles). Part. p.* **прико́лотый.**

Прика́пливать, *см.* **Прикопля́ть.**

Прика́рмливать, прикорми́ть, *va.* attirer, amorcer, appâter; || consumer en nourrissant; || **-ся,** *vr.* être amorcé, appâté. *Part. p.* **прико́рмленный.**

Прикаса́ться, прикосну́ться, *vr.* *(къ чему́)* toucher.

Прика́тывать, приката́ть, *va.* aplanir avec le cylindre; || **-ся,** *vr.* être aplani. *Part. p.* **прика́танный.**

Прика́тывать, прикати́ть, *va.* approcher en roulant, rouler; || arriver; || **-ся,** *vr.* être roulé. *Part. p.* **прика́ченный.**

Прика́чивать, **-кача́ть** *и* **-качну́ть**, *va.* pousser en balançant.

Прика́шивать, **прикоси́ть**, *va.* faucher tout; || **-ся**, *vr.* être entièrement fauché. *Part. p.* **прико́шенный**.

Прика́щикъ, *sm.* le commis *(de marchand)*; || intendant *(d'une propriété)*.

Прика́щичій, *adj.* du commis.

Прикида́ть, *см.* **Прики́дывать**.

Прики́дка, *sf.* action du verbe **Прики́дывать**.

Прики́дчивый, *adj.* dissimulé; || contagieux.

Прики́дывать, **прикида́ть** *и* **прики́нуть**, *va.* jeter *(vers)*, ajouter *(en jetant)*; || vérifier le poids; || essayer *(un vêtement)*; || exposer un enfant; || **-ся**, *vr.* être jeté; || feindre, faire, faire semblant d'être; se communiquer. **-нуть** *что на вѣсы́*, vérifier le poids d'une chose avec la balance. — *что на́ руку*, soupeser; déterminer le poids d'une chose à la main. || **-нуться** *больны́мъ*, feindre, faire le malade, *ou* faire semblant d'être malade. **-ся** *и́ли притворя́ться влюблённымъ*, *см.* **Притворя́ться**. **-нуться** *огорчённымъ*, *удивлённымъ*, jouer la douleur, la surprise. || *У него́* **-нулся** *къ ногѣ́ анто́новъ ого́нь*, la gangrène s'est communiquée à sa jambe. *Ко мнѣ* **-нулась** *лихора́дка*, j'ai attrapé une fièvre. *Part. p.* **прики́нутый**.

Прикипа́ть, **прикипѣ́ть**, *vn.* s'attacher en cuisant.

При́кипь, *sf.* le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*.

Прикипѣ́ть, *см.* **Прикипа́ть**.

Прикла́дка, *sf.* action du verbe **Прикладывать**; || addition *f*; || les fournitures *f (de vêtement)*.

Прикладно́й, *adj.* ajouté, appliqué. **-на́я** *матема́тика*, les mathématiques appliquées *ou* mixtes. — *часъ*, *Mar.* établissement *m* d'un port.

Прикла́дный, *adj.* de la crosse *(du fusil)*; || des fournitures *(de vêtement)*.

Прикла́дъ, *sm.* addition *f*; || la crosse *(du fusil)*; || les fournitures *f (de vêtement)*.

Прикла́дываніе, *sn.* action du verbe **Прикла́дывать**; apposition *f*.

Прикла́дывать *и* **Прилагать**, **приложить** *и* **прикла́сть**, *va.* annexer, joindre, ajouter; || appliquer; || apposer; || **-ся**, *vr.* être ajouté, appliqué, apposé; || coucher, mettre en joue; || baiser. **-жи́ть** *къ проше́нію метри́ческое свидѣ́тельство*, annexer l'extrait baptistaire à la pétition. **-га́ю** *при семъ ко́пію съ письма́*, je joins à la présente la copie de cette lettre. **-га́емая** *при семъ ко́пія*, la copie ci-jointe. || **-жи́ть** *ру́ку къ се́рдцу*, appliquer, mettre la main sur le cœur. **-жи́ть** *къ ногѣ́ пла́стырь*, appliquer un emplâtre sur la jambe. * **-жи́ть** *нау́ку къ ремесла́мъ*, appliquer une science aux métiers. || **-жи́ть** *печа́ть къ свидѣ́тельству*, apposer un cachet sur un certificat. **-жи́ть** *ру́ку къ проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. || * **-жи́ть** *ру́ки*, se mettre à travailler assidûment. **-жи́ть** *стара́ніе къ чему́ либо*, avoir beaucoup d'empressement. || **-жи́ть** *у́ши*, prêter l'oreille. * *Ума́ не* **-ложу́**, *см.* **Умъ**. || **-жи́ться** *въ кого́ и вы́стрѣлить*, coucher qn en joue et faire feu. || **-жи́ться** *къ кресту́*, baiser la croix. **-жи́ться** *къ свято́й ико́нѣ*, vénérer, adorer la sainte image. *Part. p.* **прило́женный** *и* **прикла́денный**.

Прикле́ивать, **прикле́ить**, *va.* attacher avec de la colle, coller *(à ou sur)*; || **-ся**, *vr.* se coller, s'attacher; || être collé. *Part. p.* **прикле́енный**.

Прикле́йка, *sf.* action de coller; || la chose collée.

Прикле́ить, *см.* **Прикле́ивать**.

Приклёпывать, **приклепа́ть**, *va.* river; || *vn.* *(на кого́)* calomnier un peu; || **-ся**, *vr.* être rivé.

Приклоне́ніе, *sn.* le penchement; action du verbe **Приклоня́ть**.

Приклоня́ть, **приклони́ть**, *va.* incliner, pencher, baisser; || **-ся**, *vr.* s'incliner, se pencher, se baisser. **-ни́ть** *вѣ́тви де́рева къ землѣ́*, pencher les branches d'un arbre vers la terre. * *Онъ не зна́етъ, гдѣ го́лову* **-ни́ть**, il ne sait où reposer sa tête, où donner de la tête. *Part. p.* **приклонённый**.

Приключа́ть, **приключи́ть**, *va.* causer, occasionner, faire; || **-ся**, *vr.* arriver, advenir. *Со мно́ю и́ли мнѣ* **-чи́лось** *несча́стіе*, il m'est arrivé un malheur.

Приключе́ніе, *sn.* aventure *f*. *Любо́вное —*, aventure galante. **-нія** *Телема́ка*, les aventures de Télémaque. *Непрія́тное —*, aventure fâcheuse *ou* une mésaventure. *Иска́тель* **-ній**, un aventurier.

Прико́вывать, **прикова́ть**, *va.* assujettir en forgeant; || attacher avec une chaîne, enchaîner; || **-ся**, *vr.* être attaché avec une chaîne, être enchaîné. *Престу́пника* **-ва́ли** *къ стѣнѣ́*, on a attaché ce criminel au mur avec une chaîne. *Part. p.* **прико́ванный**. — *къ мѣ́сту*, cloué à sa place.

Прикоко́шить, *va. parf.* battre, rosser d'importance.

Прикола́чивать, **приколоти́ть**, *va.* clouer, attacher avec des clous; || battre, rosser d'importance; || **-ся**, *vr.* être cloué. *Part. p.* **приколо́ченный**.

Приколдо́вывать, **приколдова́ть**, *va.* attirer par sortilége; || **-ся**, *vr.* être attiré par sortilége. *Part. p.* **приколдо́ванный**.

Прико́лка, *sf.* la chose attachée avec des épingles.

Приколоти́ть, *см.* **Прикола́чивать**.

Приколо́ть, *см.* **Прика́лывать**.

Прико́лъ, *sm.* le piquet.

Прико́льный, *adj.* de piquet.

Прикомандиро́вывать, **прикомандирова́ть**, *va.* attacher, adjoindre; || **-ся**, *vr.* être attaché, adjoint. — *арме́йскаго офице́ра къ гварде́йскому полку́*, attacher un officier de l'armée à un régiment de la garde. *Part. p.* **прикомандиро́ванный**.

Прикопля́ть, **прикопи́ть**, *va.* accumuler, augmenter; || **-ся**, *vr.* être accumulé. *Part. p.* **прико́пленный**.

Прико́пъ, *sm.* la crue *(des eaux)*; || *Fort.* approche *f*.

Прикорми́ть, *см.* **Прика́рмливать**.

Прико́рмка, *sf.* le leurre, appât.

Прико́рмщикъ, *sm.* celui qui appâte les oiseaux.

Прико́рмъ, *sm.* *см.* **Прико́рмка**.

Прикорну́ть, *vn. parf.* s'accroupir, se baisser.

Прикоснове́ніе, *sn.* attouchement, contact *m*. *То́чка* **-нія**, *Géom.* le point de contact.

Прикоснове́нно, *adv.* attenant.

Прикоснове́нность, *sf.* contiguïté *f*; || implication, participation *f*. — *къ дѣ́лу*, implication dans une affaire.

Прикосновённый, *adj.* contigu, attenant. — *къ дѣ́лу*, impliqué dans une affaire.

Прикосну́ться, *см.* **Прикаса́ться**.

Прико́сый, *adj.* un peu louche.

При́кось, *sf.* une légère courbure; || un léger strabisme.

Прикочёвывать, **прикочевать**, *vn.* venir camper.

Прикра́ивать, **прикрои́ть**, *va.* ajuster en coupant *(un vêtement)*. *Part. p.* **прикроённый**.

Прикрапывать, *vn.* tomber par petites gouttes

Прикраса, *sf.* ornement *m*; || broderie *(dans un récit)*.

Прикрашивать, **прикрасить**, *va.* orner, embellir; || * broder, amplifier *(un récit)*; || -ся, *vr.* être orné, embelli. *Part. p.* **прикра́шенный**.

Прикри́кивать, **прикри́кнуть**, *vn.* *(на кого́)* crier après, gronder.

Прикро́й, *sm.* *и* **Прикро́йка**, *sf.* une pièce découpée.

Прикройть, *см.* **Прикра́ивать**

Прикручи́ниваться, **прикручи́ниться**, *vr.* se chagriner, s'attrister.

Прикрыва́ть, **прикры́ть**, *va.* couvrir; pallier; protéger, défendre; || -ся, *vr.* se couvrir; être couvert, protégé, défendu. — *растѣ́нія соло́мой,* couvrir les plantes de paille. -**кры́ть** *флангъ, Mil.* couvrir le flanc. -**ры́ть** *ту́рами,* couvrir de gabions. *Э́тотъ ко́рпусъ* -**рыва́лъ** *на́ши грани́цы,* ce corps couvrait nos frontières. * *Э́та ка́жущаяся скро́мность* -**рыва́етъ** *большо́е тщесла́віе,* cette modestie apparente couvre une grande vanité. * — *свои́ недоста́тки,* pallier ses défauts. *Флотъ* -**рыва́етъ** *га́вань,* la flotte protége le port. *Гора́* -**рыва́етъ** *хи́жину отъ вѣ́тра,* la montagne défend cette chaumière du vent. || -**ры́ться** *щито́мъ,* se couvrir d'un bouclier. -**ры́ться** *отъ вѣ́тра,* se garantir du vent. *Part. p.* **прикры́тый**.

Прикры́тіе, *sn.* escorte *f.*

Прикры́тъ, *sm. plante,* le napel, aconit.

Прикры́ть, *см.* **Прикрыва́ть**.

Прикрѣ́па, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Прикрѣпи́ть, *см.* **Прикрѣпля́ть**.

Прикрѣпле́ніе, *sn.* affermissement *m.* — *му́скула,* attache *f* d'un muscle.

Прикрѣпля́ть, **прикрѣпи́ть**, *va.* affermir, consolider; attacher; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé, attaché. *Part. p.* **прикрѣплённый**.

Прикрю́чивать, **прикрю́чить**, *va.* courber en crochet; || *pop.* vexer, opprimer; || -ся, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* **прикрю́ченный**.

Прикупа́ть, **прикупи́ть**, *va.* acheter encore; || prendre *(aux cartes)*; || -ся, *vr.* être acheté encore. *Сукна́ ма́ло, на́до* -**пи́ть** *арши́нъ,* il n'y a pas assez de drap, il faut en acheter encore une archine. || -**па́ю** *или* **куплю́**, *см.* **Купи́ть**. *Part. p.* **прику́пленный**.

Прику́пка, *sf.* achat *m* supplémentaire; || le talon, la rentrée *(de cartes)*.

Прикупно́й, *adj.* acheté pour supplément; || de talon. -**на́я** *ка́рта,* une carte du talon.

Прику́почка, *dim. см.* **Прику́пка**.

Прику́пъ, *sm. см.* **Прику́пка**.

Прикуси́ть, *см.* **Прику́сывать**.

Прику́ска, *sf. intr.* *Пить чай въ* -**ску**, prendre le thé avec un morceau de sucre dans la bouche.

Прику́сочка, *dim. см.* **Прику́ска**.

Прику́сывать, **прикуси́ть**, *va.* manger un morceau *(en buvant)*. * -**си́ть** *язы́къ,* se mordre la langue, se taire. *Part. p.* **прику́шенный**.

Прику́шивать, **прику́шать**, *va.* goûter, déguster. *Part. p.* **прику́шанный**.

Прила́вокъ, *sm.* 1. *dim.* -**вочекъ**, le comptoir *(table)*.

Прилагательный, *adj.* -**ное** *и́мя, Gram.* adjectif *m.*

Прилага́ть, *см.* **Прикла́дывать**.

Прила́живанье, *sn.* ajustement *m*, adaptation *f.*

Прилаживать, **прила́дить**, *va.* ajuster, adapter; || -ся, *vr.* s'ajuster, s'adapter; être ajusté. *Part. p.* **прила́женный**.

Прила́комить, *va.* attirer par des friandises.

Приламывать, **приломáть**, *va.* briser, casser en quantité.

Прила́скивать, **приласкать**, *va.* être caressant, caresser; || -ся, *vr.* *(къ кому́)* faire des caresses à. *Part. p.* **прила́сканный**.

Прила́щивать, **прила́стить**, *vr.* attirer par des caresses *(les animaux)*; || -ся, *vr.* faire des caresses à.

Прилга́ть, *см.* **Прилыга́ть**.

Прилега́ть, *vn.* être situé près de, être contigu. *Го́родъ* -**га́етъ** *къ мо́рю,* cette ville est située près de la mer. *Домъ* -**га́етъ** *къ са́ду,* cette maison est contiguë au jardin.

Прилежа́ніе, *sn.* assiduité, application *f.*

Прилежа́ть, II.3. *vn.* avoisiner, être contigu, être adjacent; || s'appliquer.

Прилежа́щій, *adj.* adjacent, contigu.

Приле́жно́, *adv.* assidûment, avec application. *Онъ — посѣща́етъ ле́кціи,* il fréquente assidûment les leçons. *Онъ — рабо́таетъ, у́чится,* il travaille, il étudie avec application, assidûment.

Приле́жность, *sf. см.* **Прилежа́ніе**.

Приле́жный, *adj.* 1. diligent, assidu.

Прилета́ть, **прилетѣ́ть**, *vn.* arriver *(en volant)*. *Ла́сточки* -**тѣ́ли**, les hirondelles sont arrivées.

Прилётный, *adj.* arrivé d'un autre climat *(des oiseaux)*.

Прилётъ, *sm.* la volée d'oiseaux qui arrivent.

Прилетѣ́ть, *см.* **Прилета́ть**.

Приле́чь, *vn.* se coucher pour un moment.

Прилива́ть, **прили́ть**, *va.* verser encore; || fondre, couler encore; || *Méd.* affluer; || -ся, *vr.* être versé encore; || s'élever *(des eaux)*. *Кровь* -**ва́етъ** *къ се́рдцу,* le sang afflue vers le cœur. *Part. p.* **прили́тый** *и* **прилито́й**.

Прили́вка, *sf.* action du verbe **Прилива́ть**.

Приливно́й, *adj.* causé par le flux; || ajouté par la fonte.

Прили́въ, *sm.* affluence *f*; || flux *m*, haute mer. — *наро́да въ го́ро́дъ,* affluence de peuple dans une ville. — *кро́ви,* congestion sanguine. — *кро́ви къ се́рдцу, къ головѣ́,* affluence de sang vers le cœur, vers la tête. — *кро́ви къ мо́згу,* congestion cérébrale.

Прили́зывать, **прилизать**, *va.* lécher, nettoyer en léchant; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* **прили́занный**.

Прили́ка, *см.* **Ули́ка**.

Прилине́йный, *см.* **Погрáни́чный**.

Прилипа́ла, *sf. poisson,* le rémora, la rémore.

Прилипа́ло, *см.* **Подлипа́ла**.

Прилипа́ть, **прили́пнуть** *и* **прильну́ть**, *vn.* s'attacher, se coller *(à)*; || se communiquer *(d'une maladie)*. *Смола́* -**пла** *къ рукѣ́,* la poix s'est attachée à la main, *ou* tient à la...

Прили́плый, *adj.* collé.

Прили́пнуть, *см.* **Прилипа́ть**.

Прили́пчивость, *sf.* le caractère contagieux *(d'une maladie)*.

Прили́пчивый, *adj.* contagieux.

Прили́стникъ, *sm. Bot.* la stipule.

Прили́тіе, *sn. см.* **Прили́въ**.

Прили́ть, *см.* **Прилива́ть**.

Прилича́ть, *см.* **Изоблича́ть**.

Приличе́ніе, *см.* **Изобличе́ніе**.

Прили́чествовать, I.2. *vn.* convenir, être bienséant.

Прили́чіе, *sn.* la convenance, décence.

Прили́чно, *adv.* convenablement, décemment.

Прили́чный, *adj.* 1. convenable, décent.

Приложе́ніе, *sn.* apposition; application *f*; || la pièce jointe *ou* incluse, annexe *m.* — *печа́ти,* apposition du sceau. — *нау́ки къ ремёсламъ,* application d'une science aux métiers. *Съ* -**же́ніемъ**

ко́піи, avec l'annexe d'une copie *ou* en annexant une copie.

Приложи́ть, *см.* **Прикла́дывать.**

Приломáть, *см.* **Прила́мывать.**

Прилу́ка, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f*.

Прилучáть, прилучи́ть, *va.* attirer, amorcer; || **-ся**, *vr.* se trouver par hasard; || être attiré. *Part. p.* **прилучённый.**

Прилу́чка, *см.* **Прилу́ка.**

Прилыгáть, прилгáть, *va.* ajouter au conte.

Прильну́ть, *см.* **Прилипáть** *и* **Льнуть.**

Прилѣ́жный, *см.* **Приле́жный.**

Прилѣзáть, прилѣ́зть, *vn.* s'approcher en rampant.

Прилѣпле́ніе, *sn.* action de coller; de s'attacher à.

Прилѣпля́ть, прилѣпи́ть, *va.* coller, attacher; || **-ся**, *vr.* s'attacher, se coller. * **-ся** *къ земны́мъ бла́гамъ*, s'attacher *ou* tenir à la terre. *Part. p.* **прилѣ́пленный** *и* **прилѣплённый.**

Прилѣ́покъ, *sm.* 1. une chose collée à une autre.

Прилѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois près d'une forêt.

Прила́пывать, прила́пать, *va.* ajouter maladroitement; || *(ру́ку)* signer son nom en griffonnant. *Part. p.* **прила́панный.**

При́ма, *sf. Mus.* le premier violon; || la corde *la*.

Примадо́нна, *sf.* la primadonna, première chanteuse.

Примáзывать, примáзать, *va.* joindre avec une matière collante; || pommader *(ses cheveux)* pour les rendre plats; || **-ся**, *vr.* se pommader; || *fam.* se farder. **-мáзать** *пять рубле́й*, faire un renvis de cinq roubles *(au jeu de cartes)*. *Part. p.* **примáзанный.**

Примáлывать, примоло́ть, *va.* ajouter à la mouture. *Part. p.* **примо́лотый.**

Примáнивать, примани́ть, *va.* attirer à soi, amorcer; || * attirer, allécher; || **-ся**, *vr.* être attiré, amorcé, alléché. — *къ себѣ́ покупа́телей и́ли поку́пщико́въ (о купцѣ́)*, *см.* **Покупщи́къ.** *Part. p.* **примáненный.**

Примáнка, *sf.* allèchement, appât *m*.

Примáнный, *adj.* servant à attirer. **-ная** *ду́дка*, appeau *(sifflet)*. **-ная** *пти́ца*, appeau *m (oiseau)*.

Примáнчиво, *adv.* d'une manière attrayante, avec attrait.

Примáнчивость, *sf.* attrait, charme *m*.

Примáнчивый, *adj.* attrayant, séduisant.

Примáнщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui attire à soi.

Примáрывать, примарáть, *va.* salir, souiller; || **-ся**, *vr.* être sali, souillé. *Part. p.* **примáранный.**

Примáсливать, примáслить, *va.* frotter d'huile, de graisse *ou* de pommade; || **-ся**, *vr.* se frotter de graisse. *Part. p.* **примáсленный.**

При́масскій, *adj.* de primat.

При́масъ, *sm.* le primat.

Примáтывать, примотáть, *va.* ajouter en dévidant; || commencer à s'adonner à la dépense. *Part. p.* **примо́танный.**

Примáчивать, примочи́ть, *va.* bassiner, fomenter; || humecter; || **-ся**, *vr.* être bassiné, fomenté; être humecté. *Part. p.* **примо́ченный.**

Примáщивать, примости́ть, *va.* ajouter un échaufaudage; || ajouter un nouveau pavé. *Part. p.* **примощённый.**

Примежёвывать, примежевáть, *va.* ajouter en arpentant. *Part. p.* **примежёванный.**

Примелькáться, *vr. parf. fam.* devenir indifférent par les fréquentes visites que l'on fait.

Примерзáть, примёрзнуть, *vn.* s'attacher en gelant.

Примёрзлый, *adj.* qui s'est attaché par la gelée.

Приметáть, примести́, *va.* balayer *(vers un endroit)*; || **-ся**, *vr.* être balayé. *Part. p.* **приметённый.**

Приметáть, *см.* **Примётывать.**

Примётка, *sf.* la faufilure, action de faufiler.

Примётъ, *sm. vi.* la jetée pour escalader une ville.

Примётывать, приметáть, *va.* (*fut.* **примечу́**) jeter vers; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté vers; || être faufilé; || *fam. (къ чему́)* s'habituer. *Part. p.* **примётанный.**

Прими́гивать, примигáть *и* **примигну́ть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux.

Примина́ть, примя́ть, *va.* fouler, écraser; || **-ся**, *vr.* être foulé. *Part. p.* **примя́тый.**

Примире́ніе, *sn.* réconciliation *f*, accommodement *m*.

Примири́тель, -ница, *s.* réconciliateur, -trice.

Примири́тельный, *adj.* de réconciliation, conciliant.

Примиря́ть, примири́ть, *va.* réconcilier, raccommoder; || **-ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. *Part. p.* **примирённый.**

Примкну́ть, *см.* **Примыкáть.**

Примолáживаться, примолоди́ться, *vr.* vouloir paraître jeune.

Примолáчивать, -молоти́ть, *va.* battre encore *(du blé)*. *Part. p.* **примоло́ченный.**

Примо́лвить, *va. parf.* ajouter *(à ce qui a été dit)*. *«Нѣтъ»*, **-вилъ** *онъ*, *«я на э́то не согла́сенъ»*, «non», ajouta-t-il, «je n'y consens pas».

Примо́лвка, *см.* **Приговóрка.**

Примо́лкнуть, *vn.* se taire, cesser de parler.

Примолоди́ться, *см.* **Примолáживаться.**

Примоло́тъ, *sm.* le grain qui a été battu en sus.

Примоло́ть, *см.* **Примáлывать.**

Примо́лъ, *sm.* le surplus d'une mouture.

Примора́живать, приморо́зить, *va.* laisser se geler. *Part. p.* **примоpо́женный.**

Примо́ріе, *см.* **Помо́ріе.**

Приморо́зить, *см.* **Примора́живать.**

Примо́рскій, *adj.* maritime, situé près de la mer.

Примости́ть, *см.* **Примáщивать.**

Примотáть, *см.* **Примáтывать.**

Примочи́ть, *см.* **Примáчивать.**

Примо́чка, *sf.* 4. la fomentation liquide, épithème *m*. *Глазна́я —*, le collyre.

Примо́чный, *adj.* de fomentation liquide.

Приму́чить, *va. parf.* fatiguer, lasser; || **-ся**, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser.

Примчáть, *va. parf.* porter, apporter rapidement; || **-ся**, *vr.* venir rapidement, accourir.

Примывáть, примы́ть, *va.* pousser, charrier *(vers le rivage)*; || laver *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être poussé, charrié; || être lavé. *Part. p.* **примы́тый.**

Примыкáть, примкну́ть, *va.* fermer légèrement; || *Mil.* mettre *(la baïonnette au fusil)*; || se joindre; || **-ся**, *vr.* se joindre. *Ко́нница* **-кну́ла** *къ пѣхо́тѣ*, la cavalerie se joignit à l'infanterie. *Пра́вый флангъ а́рміи* **-кáлъ** *къ лѣ́су*, la droite de l'armée s'appuyait à un bois. * *Онъ* **-кну́лъ** *къ мои́мъ проти́вникамъ*, il s'est rangé du côté de, du parti de mes adversaires, *ou* il a pris le parti de... *Part. p.* **примкну́тый.**

Примыкáющій, *adj.* contigu, adjacent, attenant.

Примы́слить, *см.* **Приду́мать.**

Примышля́ть, *см.* **Приду́мывать.**

Примѣне́ніе, *sn.* application, adaptation.

Примѣни́тельно, *adv.* conformément.

Примѣни́тельный, *adj.* qui peut être appliqué *ou* adapté, applicable.

Примѣня́ть, примѣни́ть, *va.* appliquer, adapter, comparer; || **-ся,** *vr.* être appliqué, comparé; || se conformer, s'accommoder. **-ся** *къ обстоя́тельствамъ,* se conformer, se plier aux circonstances; prendre le temps comme il vient. **-ся** *къ чему́ либо хара́ктеру,* s'accommoder au caractère de qn. **-ни́ться** *къ цѣнѣ,* s'informer du prix. *Part. p.* **примѣнённый.**

Примѣ́ривать *и* **Примѣря́ть, примѣря́ть,** *va.* ajouter en mesurant; || essayer; || **-ся,** *vr.* être essayé. — *пла́тье, сапоги́,* essayer un habit, des bottes. *Part. p.* **примѣ́ренный.**

Примѣ́рно, *adv.* exemplairement; || approximativement.

Примѣ́рность, *sf.* la qualité de ce qui est exemplaire.

Примѣ́рный, *adj.* ajouté en mesurant; || exemplaire; || approximatif; || simulé. **-ное** *поведе́ніе,* une conduite exemplaire. || **-ное** *исчисле́ніе,* un calcul approximatif. **-ное** *сраже́ніе,* combat simulé.

Примѣ́ръ, *sm.* addition *f* à une mesure; || modèle, exemple; précédent *m.* *Э́тотъ человѣ́къ — великоду́шія,* cet homme est le modèle *ou* est un modèle de générosité. *Брать кого́ либо или что́ либо въ —,* prendre qn *ou* qch pour modèle. *Брать съ кого́ либо —,* prendre exemple sur qn. *Пода́ть, показа́ть —,* donner, montrer l'exemple. *Ста́вить кого́ въ — други́мъ,* citer qn comme exemple à suivre. *Э́тому не́ было* **-ра,** il n'y en a point eu d'exemple. *Показа́ть надъ кѣмъ — стро́гости,* faire un exemple de qn, *ou* le faire servir d'exemple. *На —,* par exemple. *По* **-ру,** à l'exemple de. || *Она́ не въ — краси́вѣе свое́й сестры́,* elle est incomparablement plus belle que sa sœur. *Вашъ домъ не въ — лу́чше моего́,* votre maison est incomparablement meilleure que n'est la mienne. *Не въ — други́мъ,* sans conséquence pour d'autres, *ou* sans tirer à conséquence; sans que cela tire à conséquence; sans que cela puisse servir de précédent.

Примѣря́ть, *см.* **Примѣ́ривать.**

При́мѣсь, *sm.* *и* **При́мѣсь,** *sf.* le mélange, alliage.

Примѣ́та, *sf.* signe, indice *m,* marque *f;* || **примѣ́ты,** *pl.* le signalement. *Описа́ть* **-ты** *бѣглеца́,* faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспо́ртѣ опи́саны его́* **-ты,** son passe-port donne son signalement. *Описа́ніе* **-мѣтъ,** le signalement.

Примѣ́тить, *см.* **Примѣча́ть.**

Примѣ́тка, *dim. см.* **Примѣ́та.**

Примѣ́тливость, *sf.* esprit *m* d'observation.

Примѣ́тливый, *adj.* observateur, attentif.

Примѣ́тно, *adv.* visiblement.

Примѣ́тный, *adj.* 1. visible, sensible.

Примѣча́ніе, *sn.* la remarque, observation, note.

Примѣча́тельно, *adv.* remarquablement.

Примѣча́тельность, *sf.* la chose remarquable, curiosité.

Примѣча́тельный, *adj.* remarquable.

Примѣча́ть, примѣ́тить, *va.* remarquer, observer; || (*за кѣмъ*) surveiller; || **-ся,** *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* **примѣ́ченный.**

Примѣ́шивать, примѣси́ть, *va.* ajouter *(en pétrissant);* || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Part. p.* **примѣ́шенный.**

Примѣ́шивать, примѣша́ть, *va.* mêler, mélanger, mixtionner; || *impliquer, engager; || **-ся,** *vr.* être mêlé. *Part. p.* **примѣ́шанный.**

Прима́ть (*fut.* **примну́**), *см.* **Примина́ть.**

Принадлежа́ть, II.3. *vn.* appartenir; || être du ressort de. *Домъ э́тотъ* **-жи́тъ** *бра́ту,* cette maison appartient à mon frère. || *Вопро́съ э́тотъ* **-жи́тъ** *къ филосо́фіи,* cette question est du ressort de la philosophie, *ou* appartient à la... *Онъ* **-жи́тъ** *къ ва́шей па́ртіи,* il est de votre parti.

Принадле́жность, *sf.* appartenance *f;* attribut *m,* propriété *f;* || matériel *m.* *Домъ съ* **-тями,** une maison avec ses appartenances. || *Безконе́чность есть одна́ изъ* **-тей** *Бо́га,* l'immensité est un des attributs de Dieu. *Непроница́емость есть — мате́ріи,* l'impénétrabilité est une propriété de la matière. *Земля́ э́та составля́етъ — на́шей фами́ліи,* cette terre est la propriété de notre famille. *По* **-ти,** *loc. adv.* à qui de droit. || *Артиллері́йская, фабри́чная —,* le matériel de l'artillerie, d'une fabrique.

Принаряжа́ть, принаряди́ть, *va.* parer, habiller; || **-ся,** *vr.* se parer, faire un bout de toilette. *Part. p.* **принаря́женный** *и* **принаряжённый.**

Принасу́пливаться, принасу́питься, *vr.* se renfrogner.

Принахму́ривать, -хму́рить, *va.* froncer un peu; || **-ся,** *vr.* froncer les sourcils, devenir sombre.

Принево́ливать, принево́лить, *va.* forcer, contraindre; || **-ся,** *vr.* être forcé, contraint. *Part. p.* **принево́ленный.**

Принесе́ніе, *sn.* action du verbe **Приноси́ть.** — *прися́ги,* la prestation du serment.

Принести́, принѐсть, *см.* **Приноси́ть.**

Прини́зывать, приниза́ть, *va.* ajouter en enfilant. *Part. p.* **прини́занный.**

Приника́ть, прини́кнуть, *vn.* se baisser. **-кнуть** *у́хомъ,* tendre l'oreille. *Ребёнокъ* **-ни́къ** *къ ма́тери,* l'enfant s'est serré contre sa mère.

Принима́тель, -ница, *s.* accepteur.

Принима́ть, приня́ть, *va.* recevoir, accueillir; || accepter; || prendre; || admettre, adopter; || **-ся,** *vr.* être reçu, accueilli, accepté, *etc.;* || se mettre, se prendre; || prendre racine, prendre; || *entreprendre. — *госте́й,* recevoir des visites. **-ня́ть** *кого́ въ чле́ны о́бщества,* recevoir qn membre d'une société. **-ня́ть** *свято́е креще́ніе,* recevoir le baptême. *Онъ* **при́нялъ** *меня́ о́чень хо́лодно,* il m'a reçu, il m'a accueilli très-froidement. *Онъ сего́дня никого́ не* **-ма́етъ,** il ne reçoit personne aujourd'hui, *ou* il est invisible auj... **-ня́ть** *предложе́ніе,* accueillir une proposition, accepter une offre. *Благосклóнно, ми́лостиво* **-ня́ть** *что́ либо,* agréer une chose. **-ми́те** *увѣре́ніе въ...,* agréez l'assurance de... || **-ня́ть** *усло́віе,* accepter une condition. **-ня́ть** *ве́ксель, Com.* accepter une lettre de change. *Я не* **-ма́ю** *ва́шего рѣше́нія,* j'en appelle de votre décision. || **-ня́ть** *лѣка́рство,* prendre une médecine. **-ня́ть** *мѣ́ры,* prendre des mesures. **-ня́ть** *во внима́ніе, въ уваже́ніе,* prendre en considération, *ou* faire droit *(à), ou* avoir égard *(à); ou* mettre, faire entrer en ligne de compte. **-ня́ть** *что въ хоро́шую, въ дурну́ю сто́рону,* prendre qch en bonne, en mauvaise part. **-ня́ть** *чью ли́бо сто́рону,* prendre parti pour qn. **-ня́ть** *что на себя́,* prendre, assumer qch sur soi. **-ня́ть** *на себя́ весёлый, печа́льный видъ,* se donner l'air gai, triste. **-ня́ть** *намѣ́реніе,* prendre un parti, prendre une résolution, former un dessein. *Я* **-ня́лъ** *его́ за иностра́нца,* je l'ai pris pour un étranger. *Они́ такъ похо́жи другъ на дру́га, что ихъ* **-ма́ютъ** *другъ за дру́га, и́ли одного́ вмѣ́сто друга́го,* ils se ressemblent tellement qu'on les confond, *ou* qu'on les prend l'un pour l'autre; *ou* ils se ressemblent à s'y méprendre. **-ня́ть къ** *свѣ́дѣнію, см.* **Свѣ́деніе.** **-ня́ть** *къ се́рдцу, см.* **Се́рдце.** **-ня́ть** *кого́ въ това́рищество, см.* **Това́рищество.** **-ня́ть** *въ счётъ,* **-ня́ть** *на свой счётъ, см.* **Счётъ**

|| -ня́ть *на слу́жбу,* admettre au service. -ня́ть *проше́ніе,* admettre une requête. *Пала́та не* -няла́ *э́того зако́на,* la chambre n'a pas adopté cette loi. *Э́тотъ банки́ръ не* -мáетъ *иностра́нную моне́ту,* ce banquier rejette les monnaies étrangères. *Морска́я соль* -мáетъ *кубі́ческую фигу́ру,* le sel marin affecte la figure cubique. *Э́тотъ а́вторъ* **при́нялъ** *дурну́ю мане́ру,* cet auteur a adopté une mauvaise manière. || -ня́ть *въ расчётъ, въ соображе́ніе,* tenir compte, compter avec. -ня́ть *младе́нца отъ купе́ли,* tenir un enfant sur les fonts du baptême. -ня́ть *въ шу́тку,* tourner en raillerie. -ня́ть *за пра́вило,* poser pour principe. **При́нято,** *что́бы...,* il est d'usage que... *Такъ* **при́нято,** c'est l'usage. -ня́ть *христіа́нскую вѣ́ру,* embrasser le christianisme, *ou* se faire chrétien. || -ня́ться *за дѣ́ло, за рабо́ту,* se mettre à l'œuvre, au travail. -ня́ться *пѣть,* se mettre, se prendre à chanter. *Э́то сло́во* -мáется, *или употребля́ется въ перено́сномъ смы́слѣ, см.* **Употребля́ть.** *Онъ не зна́етъ, какъ за э́то* -ня́ться, il ne sait comment s'y prendre. -ня́ться *за ста́рое,* reprendre ses brisées. -ня́ться *сно́ва за рабо́ту,* se remettre, retourner au travail. || *Вновь посажённыя дере́вья* -нялі́сь, les arbres nouvellement plantés ont pris racine. *Виногра́дныя ло́зы не* -нялі́сь, les vignes n'ont pas pris. *О́спа* -няла́сь *хорошо́,* le vaccin a bien pris. *Я́блоня опя́ть* -няла́сь, ce pommier a repris. || **Ху́до ему́ бу́детъ, е́сли я* **приму́сь** *за него́,* si je l'entreprends, il lui en prendra mal. *Part. p.* **при́нятый** *и* **принято́й.**

Приного́тка, *sf. plante,* la paronyque.

Принора́вливать, принорови́ть, *va.* ajuster; || * approprier; || -ся, *vr.* être ajusté; être adapté; || se conformer, s'accommoder; || viser juste, ajuster. *— *рѣчь къ обстоя́тельствамъ,* approprier son discours aux circonstances. || -ся *къ чьему́ либо хара́ктеру,* s'accommoder au caractère de qn. *Part. p.* **принаро́вленный.**

Приноро́вка, *sf.* adaptation *f*, ajustement *m.*

Приноровля́ть, *см.* **Принора́вливать.**

Приноро́вчивый, *adj.* accommodant.

Приноси́тель, -ница, *s.* porteur, -euse.

Приноси́ть, *va. parf.* user tous *(les vêtements).*

Приноси́ть, принести́ *и* **прине́сть,** *va.* apporter; || rapporter, valoir, produire; || porter; || *v. imp.* pousser; || -ся, *vr.* être apporté. *Почтальо́нъ* -нёсъ *письмо́,* le facteur de la poste a apporté une lettre. *Э́тотъ вѣ́теръ* -несётъ *къ намъ дождь,* ce vent nous apportera *ou* nous donnera de la pluie. || *Земля́ э́та* -но́ситъ *ты́сячу рубле́й дохо́да,* cette terre rapporte *ou* vaut mille roubles de revenu. *Э́та земля́ не* -но́ситъ *никако́го дохо́да,* cette terre ne rapporte rien. *Капита́лъ э́тотъ не* -но́ситъ *проце́нтовъ,* ce capital ne rapporte *ou* ne produit point d'intérêt. *Э́ти дере́вья* -но́сятъ *прекра́сные плоды́,* ces arbres produisent, donnent, *ou* portent de beaux fruits. *Что* -несло́ *ему́ его́ честолю́біе,* que lui a valu son ambition? *Э́то* -несло́ *мнѣ одни́ то́лько непрія́тности,* il ne m'en revient que des ennuis. || *Э́тотъ совѣ́тъ* -нёсъ *мнѣ сча́стіе, несча́стіе,* ce conseil m'a porté bonheur, malheur. -сти́ *на кого́ жа́лобу,* porter plainte contre qn. || *Вѣ́тромъ* -несло́ *су́дно къ бе́регу,* le vent a poussé le navire vers le rivage. || -сти́ *наза́дъ, обра́тно,* rapporter. *-сти́ *пови́нную,* passer condamnation. *-си́ть *удово́льствіе,* procurer du plaisir, faire plaisir. *-сти́ *благода́рность,* faire des remercîments, remercier. — *въ даръ,* donner en présent, offrir en don. * — *вину́,* accuser. * — *мольбу́,* supplier, implorer. -сти́ *по́льзу, см.* **По́льза.** -сти́ *въ же́ртву и — же́ртву, см.* **Же́ртва.** *Part. p.* **принесённый.** *Э́та рабо́та то́лько что* -сена́ *отъ ма́стера* (т. е. совсѣ́мъ но́вая), cet ouvrage sort de chez l'ouvrier.

Прино́сная, *adj. sf.* la chambre où l'on apporte les enfants *(à l'hospice des enfants trouvés).*

Прино́сный, *adj.* offert, présenté en don.

Прино́съ, *sm.* le don, présent, cadeau.

Приноше́ніе, *sn.* don *m*, offrande *f.*

Принужда́ть, прину́дить, *va.* forcer, contraindre, obliger, mettre en demeure de, astreindre; || -ся, *vr.* être forcé, contraint. *Меня́* -дили *э́то сдѣ́лать,* on m'a forcé à faire *ou* de faire cela. *Его́* -дили *ѣ́хать,* on l'a contraint à partir *ou* de partir. *Его́* -дили *къ э́тому си́лою,* on l'y a contraint par force. *Онъ* -ждёнъ *былъ сда́ться,* il fut obligé de se rendre, *ou* il en vint au point de... *Его́* -дили *къ молча́нію,* on l'a obligé à se taire, on lui a imposé silence, on l'a réduit au silence. *Его́* -дили *пода́ть въ отста́вку,* on l'a mis en demeure de donner sa démission. -дить *кого́ къ соблюде́нію пра́вилъ,* astreindre qn à l'observation des règles. *Part. p.* **принуждённый.**

Принужде́ніе, *sn.* la contrainte, force.

Принуждённо, *adv.* par force; || avec affectation, d'une manière guindée. — *смѣя́ться, см.* **Смѣя́ться.**

Принуждённость, *sf.* la gêne, affectation.

Принуждённый, *adj.* forcé, gêné, guindé.

Принце́сса, *sf.* la princesse.

Принцмета́лловый, *adj.* de similor.

Принцмета́ллъ, *sm.* le similor.

Принцъ, *sm.* le prince.

Приня́тіе, *sn.* réception, admission, acceptation, adoption *f.*

Приня́ть, *см.* **Принима́ть.**

Припада́ть, припа́сть, *vn.* tomber; || se serrer; être indisposé. -да́ю *къ нога́мъ ва́шимъ,* je tombe à vos pieds, à vos genoux. || *Дитя́* -па́ло *къ груди́ ма́тери,* l'enfant s'est serré contre le sein de sa mère. || *Стару́шка ча́сто* -да́етъ, la vieille est souvent indisposée. || *У него́* -па́ла *охо́та къ путеше́ствію, къ дѣла́мъ,* il lui a pris envie de voyager, de s'occuper d'affaires. — *на́ ногу,* tâter le terrain, boiter.

Припа́докъ, *sm.* accès *m*, attaque *f*, paroxysme *m.* *Лихора́дочный* —, accès de fièvre. * — *гнѣ́ва, сумасше́ствія, бѣ́шенства,* accès de colère, de folie, de rage. *Не́рвный* —, attaque des nerfs. — *па́дучей болѣ́зни,* attaque, paroxysme d'épilepsie *ou* épileptique.

Припа́дочный, *adj. Méd.* symptomatique.

Припа́ивать, припая́ть, *va.* joindre en soudant; || -ся, *vr.* être soudé. *Part. p.* **припа́янный.**

Припа́ивать, припои́ть, *va.* habituer à boire. *Part. p.* **припоённый.**

Припа́йка, *sf.* action de souder; || une pièce soudée, soudure.

Припа́лзывать, приползти́, *vn.* ramper *(vers),* venir en rampant, s'approcher en se traînant.

Припаля́ть, припали́ть, *va.* brûler *(tout le bois);* || consumer *(toute la poudre). Part. p.* **припалённый.**

Припа́мятовать, *см.* **Припомина́ть.**

Припа́ривать, припа́рить, *va.* bassiner, fomenter; || -ся, *vr.* être bassiné. *Part. p.* **припа́ренный.**

Припа́рка, *sf.* 3. fomentation *f*, cataplasme *m.* **Дать кому́* -ку, rosser qn d'importance.

Припаса́ть, припасти́, *va.* préparer, se pourvoir, faire provision de; || -ся, *vr.* être préparé; être mis en réserve. *Что* -сёшь, *то и сосёшь (prov.),* il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* **припасённый.**

Припа́сный, *см.* **Запа́сный.**

Припа́съ, *sm.* la provision, munition. *Съѣст-ны́е* -сы, les livres, comestibles *f.*

Припа́хивать, припаха́ть, *va.* ajouter en labourant; || labourer tout; || -ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* **припа́ханный.**

Припа́хивать, *vn.* sentir, avoir une odeur.

Припа́шка, *sf.* un morceau de terre labouré de plus.

Припая́ть, *см.* **Припаивать.**

Припёка, *sf.* la partie brûlée *(d'un pain);* || endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil. **Съ бо́ку —, см.* **Бокъ.**

Припека́льный, *adj.* -ные *щипцы́,* le fer à friser.

Припека́ть, припе́чь, *va.* laisser trop cuire; || passer au fer *(les papillotes);* || *vn.* être brûlant; || -ся, *vr.* être trop cuit; être passé au fer. *Part. p.* **припечённый.**

Припёкъ, *sm. intr.* la différence du poids qu'il y a entre une certaine quantité de farine et le pain qu'on en fait. *Пудъ хоро́шей ржано́й муки́ даётъ полпу́да* -ку, un poude de bonne farine de seigle donne un poude et demi de pain.

Припеча́тка, *sf.* un supplément à une impression.

Припеча́тывать, припеча́тать, *va.* ajouter à ce qui est imprimé, insérer; || -ся, *vr.* être ajouté en imprimant, être inséré. -тать *объявле́ніе въ газе́тѣ,* insérer une annonce dans une gazette. *Part. p.* **припеча́танный.**

Припе́чекъ, *sm.* 1. le devant d'un poêle.

Припе́чь, *см.* **Припека́ть.**

Припива́ть, припи́ть, *va.* boire tout, boire entièrement; || boire à petites gorgées; || -ся, *vr.* être désagréable au goût *(d'une boisson). Part. p.* **припи́тый.**

Припи́вчивый, *adj.* dont on se dégoûte facilement.

Припи́ливать, припили́ть, *va.* ajouter en sciant, scier encore. *Part. p.* **припилённый.**

Припира́ть, припере́ть, *va.* fermer légèrement; || pousser, presser, chasser *(contre);* || -ся, *vr.* être fermé, être poussé, pressé *(contre). Part. p.* **припёртый.**

Приписа́ть, *см.* **Припи́сывать.**

Припи́ска, *sf.* 3. apostille *f,* post-scriptum *m;* || inscription *f,* enregistrement *m.*

Приписно́й, *adj.* ajouté; || incorporé, enregistré.

Припи́сывать, приписа́ть, *va.* ajouter *(à ce qui est écrit);* || inscrire, incorporer; || attribuer, imputer, référer; || -ся, *vr.* s'inscrire; || être attribué, imputé. -са́ть *нѣ́сколько слов въ чьёмъ либо письмѣ́,* ajouter quelques mots dans la lettre de qn. || — *крестья́нъ къ фа́брикѣ,* incorporer des paysans dans une fabrique. || *Побѣ́ду э́ту* -ва-ю́тъ *его́ хра́брости,* on attribue cette victoire à sa bravoure. *Слѣ́дуетъ* -са́ть *э́то слу́чаю,* il faut imputer cela au hasard. *Онъ* -ваетъ *себѣ́ успѣ́хъ э́того дѣ́ла,* il s'attribue le succès de cette affaire. — *сла́ву како́го либо дѣ́ла Бо́гу,* référer la gloire de quelque action à Dieu. — *дѣ́йствіе причи́нѣ,* rapporter l'effet à la cause. *Кому́* -ваютъ *э́то сочине́ніе?* à qui donne-t-on cet écrit? -са́ть *себѣ́ честь како́го либо дѣ́ла,* se donner l'honneur d'une chose. *Part. p.* **припи́санный.**

При́пись, *см.* **Припи́ска.**

Припи́хивать, припихну́ть, *va.* pousser *(vers);* || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* **припи́ханный** *и* **припи́хнутый.**

Припла́вить, *см.* **Припла́вливать.**

Припла́вка, *sf.* action d'amener par le flottage.

Припла́вливать, припла́вить, *va.* amener par le flottage; || -ся, *vr.* être amené par le flottage. *Part. p.* **припла́вленный.**

Припла́въ, *sm. см.* **Припла́вка.**

Припла́чивать, приплати́ть, *va.* ajouter en payant, payer encore; || -ся, *vr.* être ajouté *(en payant),* être payé en sus. *Part. p.* **припла́ченный.**

Приплета́ть, приплести́, *va.* ajouter en tressant, entrelacer; || *impliquer; || -ся, *vr.* être entrelacé, ajouté; || s'attacher à *(des plantes);* || *s'ingérer, se fourrer; || se traîner. *Part. p.* **приплетённый.**

Приплоди́ть, *см.* **Приплоnatur.**

Припло́дный, *adj.* destiné à multiplier la race.

Припло́дъ, *sm.* la multiplication du bétail.

Приплажа́ть, приплоди́ть, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier; être multiplié. *Part. p.* **припло́женный.**

Припло́чивать, приплоти́ть, *va.* joindre solidement, affermir; || -ся, *vr.* être joint, affermi. *Part. p.* **припло́ченный.**

Приплыва́ть, приплы́ть, *vn.* arriver *(à la nage, en bateau, sur un vaisseau).* -плы́ть *къ бе́регу,* aborder le rivage.

Приплю́щивать, приплю́снуть, *va.* aplatir; || -ся, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **приплю́снутый.** — *носъ,* un nez épaté

Припля́сывать, *vn.* danser *(d'après un air).*

Приподнима́ть, приподня́ть, *va.* élever, hausser un peu; || soulever; relever; || -ся, *vr.* se soulever; || grandir, croître un peu. -дня́ть *ни́зкое мѣ́сто,* élever, hausser un endroit bas. || -дня́ть *занавѣ́ску,* soulever le rideau. -дня́ть *пла́тье,* relever sa robe. || *Больно́й* -дня́лся *на крова́ти,* le malade s'est soulevé sur son lit. *Part. p.* **припо́днятый.**

Приподыма́ть, *см.* **Приподнима́ть.**

Припо́й, *sm.* la soudure.

Припои́ть, *см.* **Припа́ивать.**

Приполза́ть, приползти́, *см.* **Припа́лзывать.**

Припо́локъ, *sm.* 1. petite tablette, petit rayon.

Припомина́ніе, *sn.* le ressouvenir.

Припомина́тельный, *adj.* propre à faire ressouvenir.

Припомина́ть, припо́мнить *и* **припомяну́ть,** *va.* faire ressouvenir, rappeler; se souvenir, se rappeler. — *кому́ что,* faire ressouvenir qn de qch; rappeler à qn qch; rappeler à qn la mémoire de qch. *Не* -мню, *кто мнѣ э́то сказа́лъ, когда́ э́то случи́лось,* je ne me souviens pas qui me l'a dit, quand cela est arrivé. *Не* -мню, *говори́лъ ли я э́то,* je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Я вамъ э́то* -мню *(par menace),* vous vous en ressouviendrez, *ou* je vous la garderai, la garderai bonne. *Не* -мню *его́ и́мени,* son nom m'échappe *ou* ne me revient plus.

Припо́рка, *sf. см.* **Припо́ръ.**

Припо́рный, *adj.* servant à fermer; || fait avec effort.

Припороши́ть, *va. parf.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **припорошённый.**

Припо́ръ, *sm.* action du verbe **Припирать;** || la barre, le verrou. *Въ — ружья́,* à bout portant.

Припра́ва, *sf.* assaisonnement *m.*

Припра́вить, *см.* **Припра́вливать.**

Припра́вка, *sf. Typ.* la mise en train.

Припра́вливать *и* **Приправля́ть, припра́вить,** *va.* assaisonner, épicer; || -ся, *vr.* être assaisonné, épicé. *Part. p.* **припра́вленный.**

Припра́шивать, припроси́ть, *va.* demander de plus.

Припрыгивать, припрыгать, *vn.* sauter, s'approcher en sautant.

Припрыгивать, припрыгнуть, *vn.* sauter, bondir.

Припрыжка, *sf.* action du verbe **Припрыгивать.** *Ходить съ* **-кой** *или въ* **-ку,** marcher en sautant.

Припрыскивать, припрыснуть, *va.* arroser, asperger un peu; || rosser; || *vn.* tomber *(de la pluie). Part. p.* **припрысканный** *и* **припрыснутый.**

Припрягать, припрячь, *va.* atteler encore, ajouter *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être attelé. *Part. p.* **припряжёный** *и* **припряжённый.**

Припрадывать, припрасть, *va.* ajouter *(en filant),* filer encore; || **-ся,** *vr.* être filé. *Part. p.* **припраденный.**

Припрадывать, припрядать, припрянуть, *см.* **Припрыгивать.**

Припряжка, *sf.* action du verbe **Припрягать;** || les traits *m (du cheval de côté).*

Припряжной, *adj.* **-ная** *лошадь,* le cheval de côté.

Припряжь, *см.* **Припряжка.**

Припрянуть, *см.* **Припрадывать.**

Припрасть, *см.* **Припрадывать.**

Припрятывать, припрятать, *va.* cacher; || **-ся,** *vr.* être caché. *Part. p.* **припрятанный.**

Припрячь, *см.* **Припрягать.**

Припугивать, припугнуть, *va.* effrayer, faire peur. *Part. p.* **припугнутый.**

Припудривать, припудрить, *va.* poudrer un peu; || **-ся,** *vr.* se poudrer un peu *ou* légèrement. *Part. p.* **припудренный.**

Припускать *и* **Припущать, припустить,** *va.* laisser s'approcher; || verser, mêler; || allonger, élargir *(un vêtement);* || laisser saillir *(un étalon);* || *pop.* mettre au galop *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être laissé; être versé. *Part. p.* **припущенный.**

Припускной, *adj.* — *жеребецъ,* un étalon de haras.

Припускъ, *sm.* action du verbe **Припускать.**

Припустить, *см.* **Припускать.**

Припутывать, припутать, *см.* **Впутывать.**

Припухать, припухнуть, *vn.* s'enfler, enfler un peu.

Припухлый, *adj.* un peu enflé.

Припухнуть, *см.* **Припухать.**

Припухоль, *sf.* petite tumeur.

Припущать, *см.* **Припускать.**

Припущенникъ, *sm.* associé *m.*

Припыживать, припыжить, *va.* bourrer *(un canon).*

Припѣвать, припѣть, *va.* chanter encore; || accompagner avec le chant; || chanter tout. * *Жить* **-вàючи,** faire bonne vie, vivre en abondance, vivre à gogo; *ou* * *et fam.* avoir les pieds chauds.

Припѣвъ, *sm.* accompagnement *m (de chant);* || le refrain.

Припѣть, *см.* **Припѣвать.**

Припячивать, припятить, *va.* reculer *(vers);* || **-ся,** *vr.* être reculé. *Part. p.* **припяченный.**

Прирабатывать, приработать, *va.* ajouter à un travail; || travailler tout, faire le reste. *Part. p.* **приработанный.**

Приравнивать, прировнять, *va.* ajuster, adapter; || comparer; || aplanir, égaliser; || **-ся,** *vr.* être ajusté; || s'égaler, se comparer. *Part. p.* **приравнённый.**

Прирастание, *sn.* adhérence *f.*

Прирастать *и* **-ростать, прирасти** *и* **-рость,** *vn.* adhérer, s'attacher en croissant, croître contre; || *s'augmenter, s'accroître. *Кора крѣпко* **-росла** *къ дереву,* l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. *Лёгкія* **-росли** *къ рёбрамъ,* le poumon adhère aux côtes.

Приращать, прирастить, *va.* faire croître, || augmenter, accroître; || **-ся,** *vr.* s'accroître. *Part. p.* **приращённый.**

Приращеніе, *sn.* accroissement *m,* augmentation *f.*

Прирвать, *va. parf.* cueillir tout; || déchirer tout; || **-ся,** *vr.* être cueilli; || être déchiré. *Part. p.* **прирванный.**

Приревновать, *va.* être jaloux de. *Онъ* **-валъ** *ко мнѣ свою жену,* il est jaloux de sa femme et de moi. *Она* **-вала** *своего мужа къ моей женѣ,* elle est jalouse de son mari et de ma femme.

Прировнять, *см.* **Приравнивать.**

Природа, *sf.* la nature; || naissance. *Законы* **-ды,** les lois de la nature. * *Отдать послѣдній долгъ* **-дѣ,** *см.* **Долгъ.** || *Слабый отъ* **-ды,** faible dès sa naissance. *Онъ отъ* **-ды** *глухъ,* il est sourd de naissance. *Онъ* **-дою** *дворянинъ,* il est noble de naissance.

Природный, *adj.* 1. naturel; || de naissance. — *умъ,* esprit naturel. **-ное** *свойство,* qualité naturelle. || — *дворянинъ,* noble de naissance. || — *недостатокъ,* défaut inné. **-ныя** *дарованія,* des talents innés. — *Французъ,* un Français né en France. — *житель,* un indigène.

Прирождённый, *adj.* inné.

Прирослый, *adj.* qui s'est attaché en croissant.

Приростать, *см.* **Прирастать.**

Приростить, *см.* **Приращать.**

Приростокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** excroissance *f.*

Приростъ, *sm.* accroissement *m,* croissance *f.*

Прирость, *см.* **Прирастать.**

Прирощать, *см.* **Приращать.**

Прирубать, прирубить, *va.* ajuster en coupant; || couper. *Part. p.* **прирубленный.**

Прирубежный, *adj.* situé près des frontières.

Прирумянивать, прирумянить, *va.* farder un peu; || **-ся,** *vr.* mettre un peu de rouge. *Part. p.* **прирумяненный.**

Приручнять, -нить, *va.* apprivoiser; || **-ся,** *vr.* s'apprivoiser.

Прирѣзать, *см.* **Прирѣзывать.**

Прирѣзка, *sf.* une pièce ajustée en coupant.

Прирѣзывать, прирѣзать, *va.* ajuster en coupant; || ajouter; || achever de tuer; || **-ся,** *vr.* être ajusté; || être tué entièrement. *При размежеваніи къ моему полю* **-зали** *двѣ десятины земли,* lors du bornage on a ajouté à mon champ deux arpents de terrain. *Part. p.* **прирѣзанный.**

Прирѣчный, *adj.* situé près d'une rivière.

Приряди́ть, *см.* **Принаряжать.**

Присаживать, присадить, *va.* planter encore; || *(за что)* forcer de se mettre *(à un ouvrage). Part. p.* **присаженный.**

Присаливать, присолить, *va.* saler un peu; || **-ся,** *vr.* être salé. *Part. p.* **присолённый.**

Присаливать, присалить, *va.* graisser; || **-ся,** *vr.* se graisser. *Part. p.* **присаленный.**

Присасывать, присосать, *va.* sucer, attirer en suçant; || **-ся,** *vr.* s'attacher en suçant; || être sucé. *Part. p.* **присосанный.**

Присватывать, присватать, *va.* demander en mariage *(pour);* || **-ся,** *vr. (къ кому)* rechercher en mariage.

Присвистывать, присвиснуть, *va.* accompagner en sifflant.

Присвистывать, присвистать, *va.* appeler en sifflant.

Присвоеніе, *sn.* appropriation *f.*

Присвоивать *и* **Присвоять, присвоить,** *va.* s'approprier, s'arroger; || attribuer, attacher;

|| -ся, *vr.* être arrogé, usurpé; || être attribué, attaché. -вóить *чужое имѣніе, чужую мысль,* s'approprier le bien d'autrui, la pensée d'un autre. -вóить *себѣ власть, прáво,* s'arroger un pouvoir, un droit. — *себѣ честь какóго либо дѣла,* se donner l'honneur d'une chose. || *Законъ* -вóилъ *больш́ія преимýщества этой дóлжности,* la loi a attribué *ou* attaché de grands privilèges à cette charge. *Part. p.* присвóенный.

Присвóитель, -ница, *s.* usurpateur, -trice.

Присвóить, *см.* Присвóивать.

Присвáривать, присвóрить, *va.* habituer à la laisse; || -ся, *vr.* s'habituer à la laisse. *Part. p.* присвóренный.

Присвоя́ть, *см.* Присвóивать.

Приселить, *см.* Приселя́ть.

Присёлокъ, *sm.* petit village, hameau.

Присéльный, *adj.* de hameau.

Приселя́ть, приселить, *va.* ajouter des habitants à une colonie; || -ся, *vr.* s'établir, se fixer *(auprès). Part. p.* приселённый.

Присúживать, *vn.* jouer serré, ne jouer qu'à jeu sûr *(à certains jeux de cartes).*

Прúсказка, *sf.* 3. épisode *m*, broderie *f (dans un récit).*

Прискáзывать, присказать, *va.* ajouter, amplifier; || -ся, *vr.* être amplifié. *Part. p.* прискáзанный.

Прискакáть, *vn. parf.* arriver au galop.

Прискáкивать, прискочить *и* прúскокнуть, *vn.* sauter, bondir.

Прискóкъ, *sm.* saut, bond *m.*

Прискóрбіе, *sn.* chagrin, regret *m*, douleur, affliction *f*. *Душéвное* —, peine *f* de cœur, grand chagrin, crève-cœur. *Къ* -бію *моемý,* à mon grand chagrin. *Къ велúкому* -бію *моúхъ рóдныхъ,* au grand regret de mes parents. *Съ* -біемъ, avec douleur.

Прискóрбно, *adv.* avec chagrin, tristement.

Прискóрбный, *adj.* 1. affligeant, regrettable; fâcheux; || triste.

Прискочить, *см.* Прискáкивать.

Прискóчка, *sf.* bond, saut *m*. *Бѣжáть въ* -ку, courir en faisant des sauts et des bonds; courir en sautant.

Прискýчивать, прискýчить, *vn.* ennuyer, s'ennuyer, donner du dégoût. *Это мнѣ* -чило, cela m'ennuie, *ou* je m'ennuie de cela. *Слýжба емý* -чила, il est dégoûté du service. *Мнѣ* -чило *жить въ деревнѣ, v. imp.* il m'ennuie de, *ou* je suis las de vivre à la campagne.

Прислáнивать *и* Прислоня́ть, прислонить, *va.* appuyer, adosser; || -ся, *vr.* s'appuyer, s'adosser. -ниться *къ стѣнѣ,* s'adosser contre un mur. *Part. p.* прислóненный.

Прислáть, *см.* Присылáть.

Прислáщивать *и* -слащáть, присластить, *см.* Подслáщивать.

Прислóвица, *см.* Приговóрка.

Прислóвіе, *sn. см.* Приговóрка; || *Gram.* une enclitique.

Прислóвный, *adj.* -ная *частúца, Gram. см.* Прислóвіе.

Прислонéніе, *sn.* action du verbe Прислонить.

Прислонить, *см.* Прислáнивать.

Прислóнка, *sf. см.* Прислóнъ.

Прислóнный, *adj.* d'appui, d'accotoir.

Прислóнъ, *sm.* accotoir, appui *m.*

Прислоня́ть, *см.* Прислáнивать.

Прислýга, *sf.* le service; || les domestiques, les gens *m.* *Орудíйная* —, le service, les servants *m* d'une pièce. *Многочúсленная* —, un nombreux domestique.

Прислýживать, *vn.* servir, faire le service; || -ся, -служиться, *vr. (къ комý)* chercher à plaire *(à qn); fam.* faire le pied de veau *(auprès de qn).*

Прислýжливость, *sf.* la complaisance, obséquiosité.

Прислýжливый, *adj.* complaisant, obséquieux.

Прислýжникъ, -ница, *s.* serviteur, complaisant *m*, valet complaisant.

Прислýшивать, прислýшать, *va.* écouter, être aux écoutes; || -ся, *vr. (къ чемý)* écouter, prêter l'oreille à; || habituer son oreille à. *Part. p.* прислýшанный.

Присмáтривать, присмотрѣть, *va. (за чѣмъ)* surveiller, avoir la surveillance de; veiller à, avoir l'œil à, sur; || *(за кѣмъ)* observer, *(когó)* être à la recherche de; || -ся, *vr. (къ чемý)* regarder avec attention, examiner, contempler; || être las de regarder. *Part. p.* присмóтрѣнный.

Присмирѣлый, *adj.* devenu doux, paisible.

Присмирѣть, *vn. parf.* devenir doux, baisser la crête, filer doux.

Присмóтрщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Присмóтръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Присмотрѣть, *см.* Присмáтривать.

Присниться, *parf. см.* Сниться.

Прúсно, *adv. sl.* toujours.

Присноблажéнный, *adj. sl.* éternellement heureux.

Присносýщный, *adj. sl.* éternel.

Прúсный, *adj. sl.* perpétuel; || vrai, sincère.

Присовокупúтельный, *adj.* servant à ajouter.

Присовокупить, *см.* Присовокупля́ть.

Присовокуплéніе, *sn.* la jonction, adjonction, réunion, addition.

Присовокупля́ть, -пить, *va.* ajouter, joindre, annexer; || -ся, *vr.* se joindre à; || être ajouté, joint. *Part. p.* присовокуплённый.

Присóвывать, присýнуть, *va.* pousser *(vers);* || -ся, *vr.* être poussé *(vers);* || s'appuyer *(contre). Part. p.* присýнутый.

Присовѣтывать, присовѣтовать, *va.* conseiller.

Присоединéніе, *sn.* la jonction, annexion, adjonction, réunion, incorporation.

Присоединúтельный, *adj.* servant à joindre, à annexer, à ajouter.

Присоединя́ть, присоединить, *va.* ajouter, réunir, annexer, joindre, incorporer; || -ся, *vr.* se joindre; || être ajouté, réuni, annexé. *Part. p.* присоединённый.

Присолить, *см.* Присáливать.

Присосáть, *см.* Присáсывать.

Присосѣдиться, *vr. parf.* s'asseoir, se placer *(près de)*

Присóхлый, *adj.* séché, desséché.

Присóхнуть, *см.* Присыхáть.

Приспичить, *va. parf.* presser, être pressé. *Что это* -чило *васъ ѣхать такъ скóро,* qu'est-ce qui vous presse de partir sitôt? *Экъ егó* -чило, comme il est pressé!

Приспособля́ть, приспосóбить, *va.* adapter, approprier; || -ся, *vr.* être adapté, approprié; || *(къ чемý)* se conformer. *Part. p.* приспосóбленный.

Приспѣвать, приспѣть, *vn.* arriver à temps; || approcher *(du temps).*

Приспѣшная, *adj. sf.* la boutique d'un pâtissier.

Приспѣшникъ, -ница, *s.* pâtissier, -ère; || manipulateur.

Приспѣшничать, I.1. *vn.* travailler en pâtisserie.

Присрóчивать, присрóчить, *va.* fixer le terme; || -ся, *vr.* être fixé. *Part. p.* присрóченный.

Приставáніе, *sn.* action du verbe **Приставáть.**

Приставáть, пристáть, *vn.* aborder; || descendre; || s'attacher, adhérer; || se ranger, se ranger du côté, prendre le parti; || serrer de près, obséder, presser; || se communiquer; || être harassé; || convenir; || aller bien. *Шлю́пка* **-тáла** *къ бéрегу, къ кораблю́,* une chaloupe aborda le rivage, le vaisseau. || *Пріѣзжáя въ гóродъ, я всегдá* **-тáю** *у знакóмыхъ,* quand je viens en ville, je descends toujours chez mes connaissances. || *Черни́ла не* **-тáютъ** *къ мáсленой бумáгѣ,* l'encre ne prend pas sur le papier huilé. *Смолá* **-тáла** *къ рукѣ́,* la poix s'est attachée à la main, *ou* tient à la... *Корá крѣ́пко* **-тáла** *къ дéреву,* l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. || — *къ чьемý мнѣ́нію,* se ranger à l'avis de qn. *Онъ* **-тáлъ** *къ мои́мъ проти́вникамъ,* или *къ пáртіи мои́хъ проти́вниковъ,* il s'est rangé du côté, du parti de.., *ou* il a pris le parti de mes adversaires. || *Къ должникý* **-тáютъ** *заимодáвцы,* les créanciers serrent de près leur débiteur. — *къ комý съ прóсьбами, съ вопрóсами,* obséder, presser qn de demandes, de questions. *Óспа* **-тáла** *къ ребёнку,* la petite vérole s'est communiquée à l'enfant. *Къ немý* **-тáла** *лихорáдка,* il lui vint une fièvre. || *Лóшадь* **-тáла,** le cheval est harassé. || *Въ вáши лѣтá не* **-тáло** *щеголя́ть,* il ne convient pas de faire le petit-maître à un homme de votre âge. || *Гусáрскій мунди́ръ къ немý óчень* **-тáлъ,** l'uniforme de hussard lui va fort bien.

Пристáвка, *sf.* 3. addition *f*, la chose ajoutée.

Пристáвливать *и* **Приставля́ть, пристáвить,** *va.* appuyer; || préposer, commettre; || ajouter; || **-ся,** *vr.* être appuyé; être préposé, commis; être ajouté. **-вить** *лѣ́стницу къ стѣнѣ́,* appuyer une échelle contre la muraille, *ou* planter une échelle à une muraille. **-вить** *пистолéтъ къ груди́,* appuyer un pistolet contre la poitrine. || **-вить** *стóрожа къ дóму,* préposer un gardien pour veiller sur la maison. **-вить** *гувернёра къ дѣтя́мъ,* commettre un gouverneur pour avoir soin des enfants. **-вить** *когó для смотрѣ́нія за рабóтами,* préposer *ou* commettre qn pour surveiller des travaux. || *-**вить** *комý рогá, см.* **Рогъ.** *Part. p.* **пристáвленный.**

Пристáвникъ, *sm.* le préposé, surveillant.

Пристáвническій *и* **Пристáвничій,** *adj.* 3. de préposé.

Приставнóй, *adj.* ajouté.

При́ставъ, *sm.* le préposé; commissaire. *Солянóй, ви́нный* —, le préposé au sel, aux eaux-de-vie. *Чáстный* —, le commissaire de police d'un arrondissement. *Становóй* —, le commissaire de police rurale. *Слѣ́дственный* —, le juge d'instruction. *Судéбный* —, l'huissier. *Тюрéмный* —, le geôlier.

Пристáлый, *adj.* joint à; || fatigué, harassé.

При́стально, *adv.* attentivement, assidûment; fixement. — *читáть, слýшать,* lire, écouter attentivement. — *рабóтать,* travailler assidûment. — *смотрѣ́ть,* regarder fixement, *ou* fixer.

При́стальность, *sf.* une grande attention.

При́стальный, *adj.* assidu, attentif. — *взглядъ,* regard fixe.

Пристáнище, *sn.* le port; || refuge, asile.

При́станный, *adj.* du port.

Пристанодержáтель, *sm.* le recéleur des gens suspects.

Пристанодержáтельство, *sn.* le recèlement des gens suspects.

При́стань, *sf.* le port, embarcadère; || le refuge, asile; || la retraite *(des gens suspects).*

Пристарѣ́ть, *см.* **Постарѣ́ть.**

Пристáть, *см.* **Приставáть.**

Пристёгивать, пристегáть *и* **пристегнýть,** *va.* coudre légèrement à; || mettre à la volée, atteler à côté *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être cousu à; || être attelé à côté. *Part. p.* **пристёганный** *и* **пристёгнутый.**

Пристерегáть, пристерéчь, *va.* garder, veiller; épier; || surveiller. *Part. p.* **пристережённый.**

Прости́гнуть, *см.* **Засти́гнуть.**

Пристóйно, *adv.* décemment.

Пристóйность, *sf.* la décence, bienséance.

Пристóйный, *adj.* 1. décent, bienséant.

Пристрáивать, *см.* **Пристрóивать.**

Пристрасти́ть, *см.* **Пристращáть** *и* **Пристрáщивать.**

Пристрáстіе, *sf.* la partialité; || passion. *Вы́казать — въ дѣ́лѣ,* montrer de la partialité dans une affaire. || — *къ мýзыкѣ,* la passion de la musique.

Пристрáстно, *adv.* partialement, avec partialité.

Пристрáстный, *adj.* partial.

Пристращáть, пристрасти́ть, *va.* rendre passionné pour; || **-ся,** *vr.* s'affectionner, se passionner, s'adonner. **-сти́ться** *къ дéньгамъ, къ мýзыкѣ, къ теáтру,* s'affectionner à l'argent, à la musique, au théâtre, *ou* se passionner pour... **-сти́ться** *къ кáртамъ, къ винý,* s'adonner au jeu, à boire. *Part. p.* **пристращённый.**

Пристрáщивать, пристрасти́ть, *va.* menacer, intimider.

Пристрóивать, пристрóить, *va.* ajouter à un bâtiment, bâtir auprès; || établir, pourvoir; || **-ся,** *vr.* être ajouté, être bâti auprès; || être établi, pourvu; se procurer. **-ить** *къ дóму фли́гель,* ajouter une aile à la maison. || **-ить** *сы́на къ мѣ́сту,* établir son fils dans un emploi. **-ить** *дочь вы́годнымъ замýжествомъ,* établir sa fille par un mariage avantageux. *Онъ* **-илъ** *всѣхъ свои́хъ дѣтéй,* il a établi *ou* pourvu tous ses enfants. || **-иться** *къ мѣ́сту,* se procurer une place. *Part. p.* **пристрóенный.**

Пристрóйка, *sf.* 4. addition, augmentation *f (à un bâtiment). Сдѣ́лать* **-ку** *къ дóму,* faire une addition, une augmentation à la maison.

Пристрóить, *см.* **Пристрóивать.**

Пристрýнивать, пристрýнить, *va.* serrer les pouces, user de sévérité. *Éсли онъ не признáется,* **-трýньте** *егó,* s'il n'avoue, serrez-lui les pouces.

Пристрѣ́ливать, пристрѣли́ть, *va.* achever de tuer; || *(asp. parf.)* **-стрѣля́ть,** tuer tout *(le gibier). Part. p.* **пристрѣлённый** *и* **пристрѣ́лянный.**

Пристря́пывать, пристря́пать, *va.* cuire encore. *Part. p.* **пристря́панный.**

Приступáніе, *sn.* abord *m*, action d'aborder.

Приступáть, приступи́ть, *vn.* s'approcher; || se mettre; || procéder; || serrer de près, presser; || **-ся,** *vr.* s'approcher de, aborder. *Непрія́тель* **-пи́лъ** *къ крѣ́пости,* l'ennemi s'est approché de la forteresse. **-пи́ть** *къ святóму причáстію,* s'approcher des sacrements, communier. || **-пи́ть** *къ дѣ́лу, къ рабóтѣ,* se mettre à l'œuvre, au travail, à l'ouvrage. **-пи́ть** *къ исполнéнію проéкта,* se mettre à l'exécution d'un projet, *ou* se mettre en devoir d'exécuter un projet. — *къ заключéнію,* venir à la conclusion. *Сѣ́верныя держáвы* **-пи́ли** *къ э́тому трактáту,* les puissances du Nord ont accédé à ce traité. || **-пи́ть** *къ раздѣ́лу, къ повѣ́ркѣ,* procéder au partage, à la vérification. || *Заимодáвцы* **-пáютъ** *къ должникý,* les créanciers serrent de près leur débiteur. || **-пи́ть** *къ разсмотрѣ́нію и́ли къ изложéнію вопрóса,* aborder une question, *ou* venir à la question. *Къ э́тому предмéту трýдно* **-пи́ть,** ce sujet est difficile à aborder. || *Къ брыкли́вой лóшади трýдно и* **-пи́ться,** il est difficile

de s'approcher *ou* d'approcher d'un cheval rueur. *Къ нему нельзя* **-питься**, on ne saurait l'approcher, l'aborder, *ou* il est d'un difficile accès, abord.

Приступный, *adj.* d'assaut; || accessible, abordable.

Приступокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ступочекъ,** le marche-pied.

Приступъ, *sm. Mil.* assaut; || accès, abord; || commencement *m. Взять городъ* **-помъ,** prendre, emporter une ville d'assaut. *Идти на* —, aller à l'assaut. || *Къ этому гордецу нѣтъ* **-пу,** cet orgueilleux est d'un difficile accès, d'un difficile abord, *ou* on ne saurait aborder cet... *Къ этому товару нѣтъ* **-пу,** cette marchandise est hors de prix.

Пристыжать, пристыдить, *va.* confondre, faire rougir de honte; || **-ся,** *vr.* être confondu, avoir honte. *Part. p.* **пристыжённый.**

Пристѣнный, *adj.* placé près d'un mur.

Пристѣнъ *и* **Пристѣнокъ,** *sm.* 1. la place près d'un mur. *Играть въ* —, jouer au franc-carreau.

Пристягивать, пристягнуть, *va.* mettre à la volée, atteler à côté *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être attelé de côté. *Part. p.* **пристягнутый.**

Пристяжка, *sf.* 4. le cheval de côté, bricolier; || volée. *Заложить лошадь на* **-ку,** mettre un cheval à la volée.

Пристяжной, -ная *лошадь,* un bricolier.

Пристяжь, *sf.* attelage de côté *m*; || les traits *m* pour cet attelage.

Присудитель, -ница, *s.* adjudicateur, -trice.

Присудительный, *adj.* d'adjudication.

Присудъ, *sm.* le jugement, arrêt; || *vi.* la juridiction.

Присуждать, присудить, *va.* condamner; || adjuger; décerner; || conseiller; || **-ся,** *vr.* être condamné; || être adjugé, décerné. **-дить** *виновнаго къ ссылкѣ,* condamner le coupable à l'exil. || *Вслѣдствіе тяжбы мнѣ* **-дили** *эту землю,* par suite d'un procès on m'a adjugé cette terre. *Академія* **-дила** *ему первую премію,* l'académie lui a décerné le premier prix. *Part. p.* **присуждённый.**

Присужденіе, *sn.* adjudication *f.*

Присунуть, *см.* **Присовывать.**

Присутственный, *adj.* — *день,* un jour de palais, jour de séance. **-ное** *мѣсто,* tribunal, palais. **-ныя** *мѣста,* le bâtiment des tribunaux; les administrations collégiales.

Присутствіе, *sn.* la présence; || séance, audience; || la chambre du conseil. — *духа,* la présence d'esprit.

Присутствовать, I.2. *vn.* assister, être présent; || siéger, être en séance, tenir audience. — *при преніяхъ,* assister aux débats. *Я* **-вовалъ** *при этомъ, когда это случилось,* j'étais présent lorsque cela arriva. — *на свадьбѣ,* être de la noce.

Присутствующій, *adj.* présent, assistant; || *sm.* un membre séant. **-щіе,** les assistants, *ou* l'assistance *f.*

Присучивать, присучить, *va.* tordre ensemble, ajouter en tordant; || **-ся,** *vr.* être tordu ensemble. *Part. p.* **присученный.**

Присушивать, присушить, *va.* laisser trop sécher; || **-ся,** *vr.* être trop séché. *Part. p.* **присушённый.**

Присущій, *adj. sl.* présent; existant, inhérent.

Присылать, прислать, *va.* envoyer; || **-ся,** *vr.* être envoyé. *Part. p.* **присланный.**

Присылка, *sf.* 3. envoi, objet envoyé *m.*

Присыльный, *adj.* envoyé.

Присыпать, присыпать, *va.* verser encore, ajouter; || saupoudrer. *Part. p.* **присыпанный.**

Присыпка, *sf.* ce qui a été versé *ou* ajouté.

Присыпной, *adj.* servant à saupoudrer.

Присыпочный, *см.* **Присыпной.**

Присыхать, присохнуть, *vn.* s'attacher en séchant.

Присѣвать, присѣять, *va.* semer encore; || **-ся,** *vr.* être semé encore. *Part. p.* **присѣянный.**

Присѣданіе, *sn.* action de se blottir; || la révérence.

Присѣдать, присѣсть, *vn.* *(fut.* **присяду)** se blottir, s'accroupir; || faire la révérence.

Присѣдливо, -дливость, -дливый, *см.* **Усидчиво, -чивость** *и* **-чивый.**

Присѣкать, присѣчь, *va.* couper *(tout).* — *огня,* battre le briquet. * — *языкъ кому,* fermer la bouche à qn, le faire taire. *Part. p.* **присѣчённый.**

Присѣстъ, *sm.* la séance. *Въ одинъ* —, en une fois.

Присѣсть, *см.* **Присѣдать.**

Присѣять, *см.* **Присѣвать.**

Присяга, *sf.* le serment. — *на подданство,* serment de sujétion. — *на вѣрность службы,* serment de fidélité pour le service. *Привести кого къ* **-гѣ,** faire prêter serment à qn.

Присяганіе, *sn.* la prestation de serment.

Присягать, присягнуть, *vn.* jurer, prêter serment.

Присядка, *sf.* *intr.* *Плясать въ* **-ку,** danser en pliant les genoux.

Присяжническій, *adj.* de juré.

Присяжничество, *sn.* la qualité *ou* le devoir d'un juré.

Присяжный, *adj.* de serment; assermenté; || *sm.* le juré, membre du jury. *Судъ* **-ныхъ,** le jury. — *повѣренный,* avocat assermenté.

Притаивать, притаить, *va.* cacher, recéler; **-ся,** *vr.* se cacher, se tenir coi; || dissimuler, feindre. **-ить** *дыханіе,* retenir son haleine. *Part. p.* **притаённый.**

Притакивать, притакнуть, *см.* **Подтакивать, -такнуть.**

Приталина, *см.* **Проталина.**

Приталкивать, притолкать *и* **притолкнуть,** *va.* pousser *(vers),* approcher; || **-ся,** *vr.* être poussé. *Part. p.* **притолканный** *и* **притолкнутый.**

Притаптывать, притоптать, *va.* fouler *(tout),* écraser; || salir *(en marchant dessus). Part. p.* **притоптанный.**

Притаскивать, притаскать *и* **притащить,** *va.* tirer, traîner *(vers);* || user *(un vêtement);* || *pop.* battre, rosser; || **-ся,** *vr.* se traîner *(avec peine vers). Part. p.* **притасканный.**

Притачивать, притачать, *va.* ajouter *(en cousant). Part. p.* **притачанный.**

Притачивать, приточить, *va.* faire au tour; || aiguiser *(tout). Part. p.* **приточенный.**

Притащить, *см.* **Притаскивать.**

Притаять, *vn.* fondre entièrement.

Притворить, *см.* **Притворять.**

Притворно, *adv.* avec feinte.

Притворность, *sf.* la dissimulation, hypocrisie.

Притворный, *adj.* feint, faux, simulé, hypocrite. **-ная** *радость, печаль, болѣзнь,* joie, tristesse, maladie feinte. **-ная** *дружба,* amitié feinte. — *другъ,* ami faux, ami de cour. **-ная** *скромность,* fausse modestie. **-ное** *усердіе,* zèle hypocrite, faux zèle. **-ная** *набожность,* dévotion simulée.

Притворство, *sn.* la feinte, dissimulation.

Притворствовать, I.2. *vn.* feindre, dissimuler.

Притворчивый, *adj.* enclin à dissimuler, faux.

Притворщикъ, -щица, *s.* une personne dissimulée.

Притворъ, *sm.* la feuillure; || le battant *(de porte);* || *sl.* le portique, parvis *(d'église).*

Притворять, притворить, *va.* fermer *(à*

demi); || -ся, *vr.* feindre, faire; || être fermé *(à demi).* — *дверь за собою,* fermer, tirer la porte après soi. -ся *весёлымъ, больнымъ, нѣмымъ,* feindre la gaieté, la maladie, le mutisme *ou* feindre d'être gai, d'être malade, d'être muet. -ся *спящимъ,* feindre le sommeil *ou* feindre de dormir. -ся *другомъ,* feindre l'amitié. *Онъ* -ряется *его другомъ,* il feint d'être son ami. -ся *влюблённымъ,* feindre d'être amoureux, *ou* pousser des beaux sentiments. -рйться *сумасшедшимъ, мёртвымъ,* faire le fou, le mort. -ся *будто не слышишь,* -ряться *глухимъ,* faire la sourde oreille. *Part. p.* притворенный.

Притекать, притечь, *vn.* couler *(vers);* || accourir.

Притереть, *см.* **Притирать.**

Притёсывать, притесать, *va.* ajuster en équarrissant; || -ся, *vr.* être ajusté. *Part. p.* притёсанный.

Притечь, *см.* **Притекать.**

Притинный, *adj.* de piquet, de poste.

Притинъ, *sm.* le piquet, poste.

Притиранiе, *sn.* le frottement, la friction.

Притиранье, *sn. dim.* -тираньице, le fard.

Притирательный, *adj.* servant à frotter.

Притирать, притереть, *va.* *(fut.* притру) frotter, nettoyer; || *(лицо)* se farder, mettre du blanc; || -ся, *vr.* être frotté, nettoyé; || se farder. *Part. p.* притёртый.

Притирка, *sf. см.* **Притиранiе.**

Притискивать, притискать *и* **притиснуть,** *va.* presser, serrer *(contre);* || -ся, *vr.* se presser *(contre). Part. p.* притисканный *и* притиснутый.

Притискъ, *sm.* la baisure *(d'un pain).*

Притиснуть, *см.* **Притискивать.**

Притихать, притихнуть, *см.* **Затихать** *и* **-тихнуть.**

Приткать, приткнуть, *см.* **Притыкать.**

Притокъ, *sm. Géogr.* affluent *m.*

Притолачивать, притолочить, *va.* fouler; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* притолоченный.

Притолкать, -толкнуть, *см.* **Приталкивать.**

Притолока, *sf.* le linteau *(de porte).*

Притолочить, *см.* **Притолачивать.**

Притолочь, *va. parf.* piler, égruger.

Притомить, *va. parf.* fatiguer, harasser à l'excès; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* притомлённый.

Притонъ, *sm.* la retraite, le repaire *(de brigands).*

Притопнуть, *см.* **Притопывать.**

Притоптать, *см.* **Притаптывать.**

Притопывать, притопнуть, *vn.* trépigner.

Приторачивать, -рочить, *см.* **Оторачивать** *и* **-рочить.**

Приторговывать, приторговать, *va.* gagner par le commerce; || faire petit négoce, trafiquer en détail; || -ся, *vr.* *(къ чему)* s'informer du prix. *Part. p.* приторгованный.

Приторно, *adv.* avec fadeur, fadement.

Приторность, *sf.* le goût douceâtre, la fadeur.

Приторный, *adj.* désagréable au goût, douceâtre, trop gras; || * fade, doucereux.

Приточить, *см.* **Притачивать.**

Приточникъ, *sm.* auteur *m* de paraboles.

Приточно, *adv.* allégoriquement.

Приточный, *adj.* parabolique, allégorique.

Притрава, *sf.* leurre, appât *m,* amorce *f.*

Притравливать, притравить, *va.* amorcer, attirer; || brouter; || détruire par la chasse. *Part. p.* притравленный.

Притрогиваться, -тронуться, *см.* **Дотрогиваться** *и* **-тронуться.**

Притузить, *va. pop.* rouer de coups.

Притулиться, *vr. parf.* se cacher, se mettre à couvert.

Притуманиться, *vr. parf.* se couvrir de brouillard; || *devenir un peu pensif.

Притуплять, притупить, *va.* émousser; *affaiblir; || -ся, *vr.* s'émousser, être émoussé; s'affaiblir. -пить *ножъ, бритву,* émousser un couteau, un rasoir. *-пить *чувствительность,* émousser la sensibilité. -пить *зрѣнiе, память,* affaiblir la vue, la mémoire. *Part. p.* притуплённый.

Притча, *sf.* la parabole, allégorie, similitude; || fable *f,* apologue *m.*

Притыкать, приткать, *va.* ajouter en tissant; || -ся, *vr.* être ajouté en tissant. *Part. p.* приткaнный.

Притыкать, приткнуть, *va.* ficher, assujettir, attacher, clouer; || -ся, *vr.* être fiché, assujetti, cloué; || toucher, pousser; || se joindre, se réunir à. *Part. p.* приткнутый.

Притыкать, притыкать, *va.* boucher; || -ся, *vr.* être bouché. *Part. p.* притыканный.

Притѣсненiе, *sn.* oppression, vexation, persécution *f.*

Притѣснитель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Притѣснительный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Притѣснять, притѣснить, *va.* opprimer, vexer; || presser *(contre);* || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* притѣснённый.

Притягательный, *adj.* -ная *сила,* la force attractive.

Притягивать, притянуть, *va.* tirer *(vers),* attirer; || -ся, *vr.* être attiré, || s'approcher. *Part. p.* притянутый.

Притяжатель, *см.* **Стяжатель.**

Притяжательный, *adj.* servant à acquérir. -ное *мѣстоименiе, Gram.* pronom possessif.

Притяжать, I.1. *va. sl.* acquérir; || -ся, *vr.* s'acquérir.

Притяженiе, *sn.* attraction *f;* || *sl.* acquisition *f.*

Притязанiе, *sn.* la prétention; chicane.

Притязательный, *adj.* chicaneur, chicanier.

Притязать, I.2. *vn.* prétendre à, avoir des prétentions sur.

Притянуть, *см.* **Притягивать.**

Прихаживать, *vn.* venir de temps à autre.

Прихваливать, прихвалить, *va.* louer, accompagner d'éloges.

Прихварывать, *vn.* être souvent indisposé.

Прихвастывать, прихвастать *и* **прихвастнуть,** *va.* ajouter au conte, blaguer.

Прихватить, *см.* **Прихватывать.**

Прихватка, *sf.* action de saisir en luttant.

Прихватывать, прихватить, *va.* saisir, mettre la main sur; || emprunter. *v. imp. Плоды* -тило *морозомъ,* la gelée a endommagé les fruits. *Его часто* -тываетъ, il est sujet à de fréquentes indispositions. *Part. p.* прихваченный.

Прихворнуть, *vn. parf.* être indisposé.

Прихвостень, *sm.* 1. *pop. Эта собака настоящiй — хозяина,* ce chien est l'ombre de son maître.

Прихвостникъ, *см.* **Прихвостень.**

Прихлебатель, -ница, *s.* écornifleur, -euse; parasite, flagorneur, -euse.

Прихлёбка, *sf. intr.* ce qu'on boit en mangeant.

Прихлёбывать, прихлебнуть, *va.* humer en mangeant, boire avec la cuiller tout en mangeant.

Прихлёстывать, прихлестнуть, *va.* fouetter un peu; || fouetter, fustiger *(tous);* || *vn.* *(къ чему)* rejaillir *(de l'eau). Part. p.* прихлёстанный.

Прихло́пывать, прихло́пнуть, *va.* fermer avec bruit; || serrer *(en fermant la porte). Part. p.* **прихло́пнутый.**

Приходи́ть, II.4. **прійти́** *u* **придти́,** *vn.* venir, arriver, approcher; || tomber; || **-ся,** *vr.* aller à; || être obligé de, avoir à; || revenir, coûter. *Наконе́цъ онъ* **-шёлъ,** enfin il est venu. *Я* **-шёлъ** *сказа́ть вамъ, что..,* je viens pour vous dire que... **-ди́те** *къ намъ поча́ще,* venez nous voir plus souvent. *Съ чѣмъ* **-шёлъ,** *съ тѣмъ и ушёлъ,* il s'en est allé comme il est venu. *Вчера́* **-ди́лъ** *ко мнѣ вашъ братъ,* hier j'ai eu la visite de votre frère. *Эта зара́за* **-шла́** *къ намъ изъ Азіи,* cette contagion nous est venue de l'Asie. **-дётъ** *вре́мя,* il viendra un temps. *Мнѣ* **-шло́** *на умъ, на мысль,* il m'est venu à l'esprit, à l'idée *ou* en idée, en pensée, dans la pensée. *Этого мнѣ да́же и на мысль не* **-ди́ло,** l'idée ne m'en est pas même venue, *ou* je n'en avais pas même la pensée. *Мнѣ* **-шло́** *на па́мять,* il me revient *ou* revient en, dans, à la mémoire. **-шло́** *письмо́ изъ Пари́жа,* il est arrivé une lettre de Paris. **-шло́** *нѣсколько кораблей съ това́рами,* il est arrivé plusieurs navires avec des marchandises. **-дятъ** *пра́здники,* les fêtes approchent *ou* s'approchent. *День* **-дётъ,** *и забо́ту принесётъ (prov.),* à chaque jour suffit sa peine. || **-дти́** *въ отча́яніе, въ нищету́,* tomber dans le désespoir, dans la misère. **-дти́** *въ восто́ргъ,* tomber en extase, être ravi en extase. || **-дти́** *въ гнѣвъ,* entrer, se mettre en colère. **-дти́** *въ изумле́ніе,* être saisi d'étonnement. — *въ во́зрастъ, въ соверше́нныя лѣта́,* atteindre l'âge de majorité, *ou* atteindre sa majorité. **-дти́** *въ себя́,* revenir à soi; reprendre connaissance; reprendre ses sens, ses esprits. *Я не могу́* **-дти́** *въ себя́ отъ удивле́нія,* je ne reviens pas de mon étonnement. **-дти́** *въ чу́вство по́слѣ о́бморока,* reprendre connaissance *ou* revenir à soi après un évanouissement. *Я* **-шёлъ** *къ убѣжде́нію и́ли къ заключе́нію, что..,* j'ai fini par me convaincre *ou* par conclure que... *Сапоги́* **-шли́** *по нога́мъ, и́ли не* **-дятъ** *по мои́мъ нога́мъ,* ces bottes me vont *ou* ne me vont pas. *Мнѣ* **-шла́** *охо́та..,* l'envie m'a pris de.., il m'a pris envie de.., j'ai envie de... || *Ключъ не* **-дится** *къ замку́,* cette clé ne va pas à cette serrure. *Дверь не пло́тно* **-дится,** cette porte ne ferme pas bien. || *Мнѣ* **-шло́сь** *прорабо́тать всю ночь,* j'ai été obligé de travailler *ou* il m'a fallu travailler toute la nuit. *Вамъ* **-дётся** *отвѣча́ть,* vous aurez à répondre. *Мнѣ* **-ди́лось, -шло́сь** *мно́го страда́ть,* j'ai eu beaucoup à souffrir. || *Эта ло́шадь* **-шла́сь** *мнѣ во́ сто рубля́хъ,* ce cheval me revient à cent roubles. *Это* **-дётся** *вамъ сли́шкомъ до́рого,* cela vous reviendra *ou* coûtera trop cher. || *Мнѣ* **-дится** *доплати́ть вамъ де́сять рубле́й,* je suis en reste de dix roubles avec vous. *Мнѣ* **-дится** *съ васъ пять рубле́й,* vous avez cinq roubles à me payer. *Онъ* **-дится** *ему́ въ ро́дствѣ,* il est son parent, *ou* il y a parenté entre eux. *Этотъ пра́здникъ* **-дится** *въ воскресе́нье,* cette fête tombe le dimanche. *Старику́* **-дится** *не въ мочь рабо́тать,* le vieux n'en peut plus de travail. *Ему́* **-дится** *кру́то,* il ne bat que d'une aile; *ou* il est aux abois. || **-дя́щій** *учени́къ,* un élève externe.

Прихо́дный, *adj.* **-ная** *кни́га,* le livre de recette; sommier *m.*

Приходорасхо́дный, *adj.* **-ная** *кни́га,* le livre de recette et de dépense.

Приходорасхо́дчикъ, *sm.* le caissier.

Прихо́дскій, *adj.* de la paroisse, paroissial. — *свяще́нникъ,* le curé, le curé de la paroisse, **-ская** *це́рковь,* église paroissiale.

Прихо́дъ, *sm.* venue, arrivée; || recette; || paroisse *f.* — *его́ меня́ обра́довалъ,* sa venue m'a donné de la joie. — *кораблей съ това́рами,* l'arrivée des navires avec des marchandises. *Ско́лько кораблей бы́ло въ* **-дѣ,** combien de bâtiments était-il arrivé? || *Записа́ть въ* —, porter en recette. *Въ* **-дѣ** *двѣ ты́сячи рубле́й,* la recette est de deux mille roubles. *По* **-ду** *расхо́дъ держи́ (prov.),* gouverne ta bouche selon ta bourse.

Прихожа́нинъ, *sm.* 6. **-жа́нка,** *sf.* paroissien, -enne.

Прихо́жая, *adj. sf.* antichambre *f.*

Прихо́жій, *adj.* étranger, nouveau venu.

Прихо́ливать, прихо́лить, *va.* tenir propre, soigner, parer; || **-ся,** *vr.* se parer; être paré. *Part. p.* **прихо́ленный.**

Прихотли́во, *adv.* capricieusement.

Прихотли́вость, *sf.* l'humeur capricieuse.

Прихотли́вый, *adj.* fantasque, capricieux.

Прихотни́къ, -ни́ца, *s.* un capricieux, une capricieuse.

Прихотни́чать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

При́хоть, *sf.* caprice *m,* fantaisie *f.*

Прихо́хливаться, прихо́хлиться, *vr.* arranger son toupet.

Прихраб́риться, *vr. parf.* faire le brave.

Прихра́мывать, *vn.* boiter un peu.

Прихра́пывать, прихрапну́ть, *vn.* ronfler.

Прицвѣ́тникъ, *sm. Bot.* la bractée.

Прицѣ́ливанье, *sn.* pointage, pointement *m,* visée *f;* action de viser, de mettre en joue.

Прицѣ́ливательный, *adj.* — *клинъ, Art.* le coin de mire.

Прицѣ́ливать, прицѣ́лить, *va.* pointer *(le canon);* || **-ся,** *vr.* *(во что)* viser, mirer, coucher en joue. *Ви́дя, что въ него́* **-ваются..,** se voyant couché en joue. *Part. p.* **прицѣ́ленный.**

Прицѣ́лъ, *sm.* visée *f;* action de viser; || *Art.* la cible, le but; || la vis de pointage.

Прицѣ́льный, *adj.* de cible. — *вы́стрѣлъ,* — *ого́нь,* feu fichant.

Прицѣ́ниваться, прицѣни́ться, *vr.* *(къ чему́)* s'informer du prix.

Прицѣ́нка, *sf.* les informations sur le prix; || augmentation de prix *f.*

Прицѣпи́ть, *см.* **Прицѣпля́ть.**

Прицѣ́пка, *sf.* accrochement *m,* action d'accrocher; || accroc *m,* chicane *f;* || le crochet *ou* cordon pour suspendre; || *Bot.* vrille, main *f,* cirrhe *m.*

Прицѣпля́ть, прицѣпи́ть, *va.* accrocher; || **-ся,** *vr.* s'accrocher, s'attacher; || chicaner, chercher chicane; *см.* **Придира́ться.** *Part. p.* **прицѣплённый.**

Прицѣ́почка, *dim. см.* **Прицѣ́пка.**

Прицѣ́почный, *adj.* servant à suspendre.

Прича́ливать, прича́лить, *va.* amarrer *(un navire);* || **-ся,** *vr.* amarrer; || s'amarrer, être amarré. *Part. p.* **прича́ленный.**

Прича́лка, *sf.* amarrage *m,* action d'amarrer.

Прича́лъ, *sm.* amarre *f;* || le pieu, anneau *(pour l'amarrage);* || le cordeau *(de maçon).*

Прича́льный, *adj.* de l'amarre.

Прича́стенъ, *sm.* 1. le verset chanté à la communion.

Причасти́ть, *см.* **Причаща́ть.**

Прича́стіе, *sn.* la participation; || communion, eucharistie, Sainte-Cène; || *Gram.* le participe. *Идти́ къ* **-тію,** aller à la communion.

Прича́стникъ, -ница, *s.* le communiant; || *sl.* compagnon.

Прича́стный, *adj.* participant, qui prend part. — *преступле́нію,* participant au crime. || — *стихъ, см.* **Прича́стенъ.**

Причаща́ть, причасти́ть, *va.* communier, administrer le saint sacrement; || **-ся,** *vr.* communier. — *пе́редъ сме́ртію,* donner le viatique. *Part. p.* **причащённый.**

Причащéніе, *sn.* action de communier; || la communion. — *Святы́хъ та́инъ*, la sainte communion.

Причéрнивать, причерни́ть, *см.* **Почéрнивать** *и* **почерни́ть.**

Причесáть, *см.* **Причёсывать.**

Причёска, *sf.* la coiffure, frisure.

Причéсть, *см.* **Причитáть.**

Причёсывать, причесáть, *va.* peigner, coiffer; || **-ся,** *vr.* se peigner, se coiffer. *Part. p.* **причёсанный.**

Причéтникъ, *sm.* le serviteur d'église, clerc d'église, clerc tonsuré. **-ническій,** *adj.*

Причётъ, *sm.* le surplus dans un compte.

При́четъ, *sm.* 1. les desservants, le clergé *(de paroisse)*; || la suite, le cortège.

Причи́на, *sf.* cause *f*, sujet *m*, raison, considération *f*; || *pop.* accident fâcheux. *Нѣтъ дѣ́йствія безъ* **-ны,** il n'y a point d'effet sans cause. — *его́ болѣ́зни*, la cause de sa maladie. *Онъ былъ* **-ною** *моего́ несча́стія*, il a été cause, *ou* il a été la cause de mon malheur. — *вспхъ* **-чинъ,** cause première. *По* **-нѣ,** à cause de, attendu, vu. *По како́й* **-нѣ** *арестова́ли его́*, pour quelle raison l'a-t-on arrêté? *По како́й* **-нѣ** *вы э́то сдѣ́лали*, à quel sujet avez-vous fait cela? *По той* **-нѣ,** *что..*, par la raison que... *Онъ сдѣ́лалъ э́то не безъ* **-ны,** il n'a point fait cela sans cause, sans raison. *Брани́ть кого́ безъ* **-ны,** quereller qn sans sujet, sans raison. *Я имѣ́ю* **-ну** *жа́ловаться*, j'ai sujet, j'ai raison de me plaindre. *Эта стро́гость имѣ́етъ свою́* **-ну,** cette rigueur a sa raison d'être. *Нѣтъ* **-ны** *сомнѣва́ться*, il n'y a pas raison de douter. *Есть — надѣ́яться*, il y a raison, il y a lieu d'espérer. *По извѣ́стной мнѣ, ему́* **-нѣ,** pour raison à moi, à lui connue. *Побуди́тельная* —, le motif. *Ва́жная* —, une considération importante. *Ра́зныя* **-ны** *побуди́ли его́ къ э́тому посту́пку*, diverses considérations l'ont porté à cette démarche. *Ва́ша неуда́ча происхо́дитъ отъ друго́й* **-ны,** votre échec vient d'une autre cause *ou* vient d'ailleurs.

Причинáть, *vn.* amouiller *(d'une vache qui va vêler)*.

Причинéніе, *sn.* action de causer, d'occasionner.

Причи́нный, *adj.* de cause; || *pop.* fâcheux, dangereux.

Причинáть, причини́ть, *va.* causer, occasionner; || **-ся,** *vr.* être causé, occasionné. **-ни́ть** *убы́токъ*, causer du dommage. *Невоздержа́ніе* **-ня́етъ** *болѣ́зни*, l'intempérance cause des maladies. **-ни́ть** *доса́ду*, causer du dépit, dépiter. **-ни́ть** *огорче́ніе*, causer du chagrin. **-ни́ть** *несча́стіе*, causer, occasionner un malheur. **-ни́ть** *зло*, occasionner un mal. **-ни́ть** *вредъ*, nuire, faire du tort. **-ни́ть** *оби́ду*, faire une offense, offenser. *Уста́лость* **-ни́ла** *ему́ лихора́дку*, la fatigue lui a donné la fièvre. *Part. p.* **причинённый.**

Причислéніе, *sn.* incorporation, accumulation, jonction, assimilation *f*.

Причисля́ть, причи́слить, *va.* joindre, attacher, incorporer; || placer au nombre; ranger, compter parmi; || **-ся,** *vr.* être joint, attaché, incorporé; être placé au nombre, être compté parmi. **-лить** *оста́точную су́мму къ прихо́ду*, joindre la somme restante à la recette. — *проце́нты къ капита́лу*, accumuler les intérêts au capital. **-лить** *чино́вника къ министе́рству фина́нсовъ*, attacher un employé au ministère des finances. **-лить** *къ правосла́вной Це́ркви обращённыхъ язы́чниковъ*, incorporer à l'Église orthodoxe des païens convertis. *Этого мини́стра* **-ля́ютъ** *къ велича́йшимъ госуда́рственнымъ лю́дямъ*, on place ce ministre au nombre des plus grands hommes d'état, *ou* on compte, on range ce ministre parmi les... *Part. p.* **причи́сленный.**

Причитáть, причéсть, *va.* *(fut.* **причту́)** joindre; || **-ся,** *vr.* être joint. — *проце́нты къ капита́лу*, joindre les intérêts au capital. — *въ вину́*, imputer à crime. || *Онъ* **-та́ется** *мнѣ дя́дею*, il est mon oncle. *За това́ръ* **-та́ется** *доплати́ть сто рубле́й*, il reste à payer cent roubles pour cette marchandise. *Part. p.* **причтённый.**

Причтъ, *см.* **При́четъ.**

Причу́диться, *vr.* *parf. imp.* paraître, sembler.

Причу́дливо, *adv.* bizarrement, d'une manière fantasque.

Причу́дливость, *sf.* la bizarrerie, singularité.

Причу́дливый, *adj.* fantasque, bizarre, quinteux.

Причу́дникъ, -ница, *s.* une personne bizarre.

Причу́дничать, I.1. *vn.* être sujet aux caprices.

Причу́ды, *sf. pl.* les bizarreries *f*, caprices *m*, fantaisies musquées.

Причу́ивать, причу́ять, *va.* *Vén.* quêter *(des chiens)*.

Приша́ливать, *vn.* folâtrer un peu.

Приша́ркивать, приша́ркнуть, *vn.* faire du bruit en marchant.

При́шва, *sf.* le lisseron *(d'un métier)*.

Пришéлецъ, *sm.* 2. le nouveau venu, étranger.

Пришéльникъ, -ница, *s.* un étranger, une étrangère.

Пришéльническій *и* **Пришéльничій,** *adj.* du nouveau venu, d'un étranger.

Пришепéливать, *см.* **Пришепётывать.**

Пришепётываніе, *sn.* la prononciation sifflante.

Пришепётывать *и* **Пришепéливать,** *vn.* siffler en parlant.

Пришéствіе, *sn.* arrivée *f*; avénement *m* *(du Messie)*.

Пришибáть, пришиби́ть, *va.* blesser, endommager par un coup; || tuer, achever de tuer, d'assommer; || **-ся,** *vr.* être blessé; être assommé. *Part. p.* **приши́бенный.**

Пришивáть, приши́ть, *va.* attacher, coudre à, ajouter; || **-ся,** *vr.* être cousu à. *Part. p.* **приши́тый.**

Приши́вка, *sf.* action de coudre à; || une pièce ajoutée.

Пришивно́й, *adj.* cousu à, ajouté.

Приши́ть, *см.* **Пришивáть.**

Пришлéцъ, *см.* **Пришéлецъ.**

При́шлый, *adj.* arrivé, venu d'autre part.

Пришпи́ливать, пришпи́лить, *va.* attacher avec des épingles, épingler; || **-ся,** *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* **пришпи́ленный.**

Пришпо́ривать, пришпо́рить, *va.* éperonner, piquer, donner des deux; || **-ся,** *vr.* être éperonné. *Part. p.* **пришпо́ренный.**

Пришу́чивать, *vn.* badiner, plaisanter un peu.

Прищёлкивать, прищёлкнуть, *vn.* faire claquer ses doigts; || *va.* fermer avec bruit; || **-ся,** *vr.* se fermer. *Part. p.* **прищёлкнутый.**

Прищеми́ть, *см.* **Прищéмливать.**

Прищемлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прищéмливать *и* **Прищемля́ть, прищеми́ть,** *va.* serrer, pincer. *Я* **-ми́лъ** *себѣ́ па́лецъ въ дверя́хъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* la porte m'a pincé le doigt. *Part. p.* **прищемлённый.**

Прищéпъ, *sm.* la greffe en fente.

Прищу́ра, *sc.* une personne qui clignote.

Прищу́реніе *и* **Прищу́риваніе,** *sn.* le clignement, clignotement.

Прищуривать, прищурить, *va. и* **-ся,** *vr.* clignoter, cligner. **-рить** *глаза*, cligner les yeux.
Прищуръ, *sf.* l'habitude *f* de clignoter. *Смотрѣть съ* **-рью,** regarder en clignotant.
Пріёмка, *sf.* la réception.
Пріемлемость, *sf.* admissibilité; || réceptivité *f.*
Пріемлемый, *adj.* admissible, recevable.
Пріёмникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui reçoit, qui accueillit.
Пріёмникъ, *sm. Chim.* le récipient.
Пріёмный, *adj.* de réception. — *день*, le jour de réception. **-ная** *зала*, le salon *ou* la salle de réception. — *отецъ*, **-ная** *мать*, le maître *ou* la maîtresse des novices.
Пріёмщикъ, -щица, *s.* receveur, -euse.
Пріёмъ, *sm.* réception *f*, accueil *m*; || dose; || manière *f*, procédé *m*. *Эта комната назначена для* **-ма** *гостей*, cette chambre est destinée aux réceptions des visites, *ou* à recevoir des visites. *Сдѣлать кому ласковый* —, faire un accueil gracieux à qn. || *Раздѣлить лѣкарство на нѣсколько* **-мовъ,** partager un remède en plusieurs doses. *За одинъ* —, *въ одинъ* —, *однимъ* **-момъ,** en une seule fois. || *У него грубые* **-мы,** il a des manières grossières. *Для произведенія физическихъ опытовъ необходимо наблюдать извѣстные* **-мы,** pour faire des expériences physiques il est nécessaire d'observer certains procédés. *Ружейные* **-мы,** *Mil.* le maniement des armes.
Пріёмышъ, *sm.* un enfant adoptif.
Пріимчивый, *adj.* accueillant; || susceptible.
Пріискатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.
Пріискивать, пріискать, *va.* chercher; || trouver; || **-ся,** *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. — *кому либо мѣсто*, chercher une place pour qn. || **-кать** *кому либо мѣсто*, trouver une place à qn. *Part. p.* **пріисканный.**
Пріискъ, *sm.* ce qui est trouvé; || la mine. *Золотые* **-ки,** les mines d'or.
Прійти, *см.* **Приходить.**
Пріободрять, пріободрить, *va.* encourager un peu. *Part. p.* **пріободрённый.**
Пріобрѣсть, *см.* **Пріобрѣтать.**
Пріобрѣтаніе, *sn.* action d'acquérir
Пріобрѣтатель, -ница, *s.* acquéreur, -euse.
Пріобрѣтать, пріобрѣсть, *va.* acquérir, se concilier, gagner; || **-ся,** *vr.* être acquis, concilié, gagné. **-брѣсть** *состояніе*, acquérir une fortune. — *познаніе, опытность*, acquérir de la science, de l'expérience. *Онъ* **-брѣлъ** *себѣ много друзей*, il s'est acquis, *ou* il s'est fait beaucoup d'amis. **-сти** *уваженіе, дружбу честныхъ людей*, se concilier *ou* gagner l'estime, l'amitié des honnêtes gens. **-брѣсть** *что либо покупкою*, acheter qch. *Part. p.* **пріобрѣтенный.**
Пріобрѣтеніе, *sn.* acquisition *f.*
Пріобучать, пріобучить, *см.* **Пріучать** *и* **Пріучить.**
Пріобщать, пріобщить, *va.* ajouter, joindre; associer; || **-ся,** *vr.* se joindre, se réunir; être joint, s'associer, s'ajouter. **-щить** *Святыхъ Таинъ*, administrer le saint sacrement. || **-щиться** *Святыхъ Таинъ*, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. *Part. p.* **пріобщённый.**
Пріобщеніе, *sn.* adjonction; || communion *f.*
Пріобщить, *см.* **Пріобщать.**
Пріобыкать, *см.* **Привыкать.**
Пріобыклый, *adj.* habitué, accoutumé.
Пріобыкнуть, *см.* **Привыкнуть.**
Пріодѣвать, пріодѣть, *va.* mettre par-dessus, couvrir; || habiller, vêtir; || **-ся,** *vr.* se couvrir; || se parer, s'habiller. *Part. p.* **пріодѣтый.**
Пріокутывать, пріокутать, *va.* couvrir, envelopper, affubler; || **-ся,** *vr.* se couvrir, s'envelopper. *Part. p.* **пріокутанный.**
Пріоръ, *см.* **Настоятель.**
Пріосаниться, *vr. parf.* prendre un air de dignité.
Пріостанавливать, пріостановить, *va.* arrêter, suspendre pour quelque temps; || **-ся,** *vr.* s'arrêter quelque temps; || être suspendu pour quelque temps. *Part. p.* **пріостановленный.**
Пріострить, -острять, *см.* **Завастривать.**
Пріосѣнять, -осѣнить, *см.* **Осѣнять.**
Пріотворять, -рить, *va.* entr'ouvrir, entrebâiller; || **-ся,** *vr.* s'entr'ouvrir.
Пріохачивать, пріохотить, *va. (къ чему)* faire naître l'envie de, inspirer le goût de; || **-ся,** *vr.* prendre le goût de. *Part. p.* **пріохоченный.**
Пріуготовительный, *adj.* préparatoire, de préparation.
Пріуготовить, *см.* **Приготовить.**
Пріуготовленіе, *см.* **Приготовленіе.**
Пріуготовлять, *см.* **Приготовлять.**
Пріударить, *va. parf.* fouetter; || **-ся,** *vr.* se mettre. *Кучеръ* **-рилъ** *лошадей*, le cocher fouetta les chevaux. || *vn. Дождь* **-рилъ,** il commença à pleuvoir fort. || *Онъ* **-рился** *бѣжать*, il se mit à courir, il joua des jambes.
Пріукрашать, пріукрасить, *va.* orner, parer un peu; || **-ся,** *vr.* se parer; être un peu paré, orné. *Part. p.* **пріукрашенный.**
Пріумножать, пріумножить, *va.* augmenter, multiplier; || **-ся,** *vr.* s'augmenter; être augmenté. *Part. p.* **пріумноженный.**
Пріумноженіе, *sn.* augmentation *f.*
Пріумножить, *см.* **Пріумножать.**
Пріумолкнуть, *vn. parf.* se taire pour quelque temps.
Пріунылый, *adj.* un peu triste, découragé, abattu.
Пріуныть, *vn. parf.* s'attrister, se décourager.
Пріурочивать, пріурочить, *va. (къ чему)* adapter, habituer à; || *(къ времени)* rapporter à une époque. *Part. p.* **пріуроченный.**
Пріурочка, *sf.* la recherche de l'époque d'un événement.
Пріусугублять, *см.* **Усугублять.**
Пріутихать, -тихнуть, *см.* **Притихать** *и* **-тихнуть.**
Пріучать, пріучить, *va.* accoutumer, habituer; || **-ся,** *vr.* s'habituer; être habitué. — *кого къ труду*, accoutumer, habituer, faire qn à la fatigue. *Part. p.* **пріучённый.**
Пріученіе, *sn.* action du verbe précédent.
Пріѣдать, пріѣсть, *va.* manger tout; || **-ся,** *vr.* être mangé. *Это кушанье* **-ѣлось** *ему*, il s'est dégoûté de ce mets. **-ѣлось** *толокно, и въ горлѣ першить (prov.)*, à merle soûl cerises sont amères. *Всё на свѣтѣ* **-дается** *(prov.)*, quand on est bien, on ne s'y peut tenir.
Пріѣдчивый, *adj.* qui cause facilement du dégoût. *Чужіе хлѣбы* **-вы** *(prov.)*, le pain d'autrui est bien dur *(expl.)*.
Пріѣздъ, *sm.* arrivée *f.*
Пріѣзжать, пріѣхать, *vn.* arriver, venir. **-хать** *въ городъ, въ Москву*, arriver en ville, à Moscou. *Онъ* **-халъ** *изъ Италіи*, il est arrivé *ou* il vient d'Italie. *Вы* **-хали** *поздно*, vous arrivez tard. *Онъ* **-халъ** *въ каретѣ, на почтовыхъ*, il est venu en voiture, en poste. *Я* **-ѣду** *къ вамъ въ деревню*, je viendrai vous voir à la campagne. *Онъ долженъ* **-хать** *въ Москву*, il doit venir *ou* se rendre à Moscou. *Съ чѣмъ* **-халъ,** *съ тѣмъ и уѣхалъ (prov.)*, Jean s'en alla comme il était venu.
Пріѣзжій, *adj.* venu, arrivé; forain; || *sm.* le nouveau venu. — *купецъ*, marchand forain.
Пріѣсть, *см.* **Пріѣдать.**

Пріѣхать, *см.* **Пріѣзжать.**

Пріютить, II.5. *va. parf.* accueillir, recevoir, donner asile; || **-ся**, *vr.* se réfugier, trouver un refuge.

Пріютный, *adj.* d'asile.

Пріютъ, *sm.* le refuge, asile. *Дѣтскій* —, la salle d'asile.

Пріязненный, *adj.* affable, bienveillant.

Пріязнь, *sf.* amitié, affection *f.*

Пріятель, **-ница**, *s.* ami, -ie.

Пріятельски, *adv.* en ami.

Пріятельскій, *adj.* d'ami, amical.

Пріятіе, *sl. см.* **Принятіе.**

Пріятно, *adv.* agréablement. *Онъ — говоритъ*, il parle agréablement. || *v. imp.* — *смотрѣть, какъ онъ танцуетъ*, cela fait plaisir à le voir danser. *Съ нимъ — говорить*, il y a du plaisir à causer avec lui.

Пріятность, *sf.* agrément, charme *m.*

Пріятный, *adj.* 1. agréable.

Пріятство, *см.* **Пріятность.**

Пріятствовать, I.2. *vn.* témoigner de la bienveillance.

Пріять, *sl. см.* **Принимать.**

Про, *prép. accus.* pour, de, sur. *Запастись нужнымъ — домашній обиходъ*, se pourvoir de ce qui est essentiel pour la vie du ménage. — *васъ говорятъ дурно*, on parle mal de vous. — *него сочинили цѣлую исторію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. — *себя*, à part soi, en soi-même. *Сказать что нибудь — себя*, dire qch à part soi. *Думать — себя о чёмъ нибудь*, penser en soi-même à qch. || Dans la formation des mots cette préposition exprime, 1° une action ou un mouvement à travers: *проломать стѣну*, percer un mur; *проходить черезъ улицу*, traverser une rue; 2° l'achèvement de l'action: *промотать имѣніе*, dissiper son bien; *прочитать книгу*, lire un livre d'un bout à l'autre; 3° une certaine durée de l'action: *пробѣгать весь день*, courir toute la journée, *ou* passer toute la journée à courir; *проработать всю ночь*, travailler toute la nuit, *ou* passer toute la nuit à travailler; 4° un dommage, un préjudice causé par l'action: *проиграть*, perdre au jeu; *проговориться*, se trahir en parlant.

Проахать, *vn. parf.* se lamenter *(quelque temps).*

Проба, *sf.* essai *m*, épreuve *f*; || échantillon; || titre, aloi *m*; || *Théâtr.* répétition *f.* — *пороха*, l'essai de poudre. *Дѣлать* **-бу** *машинѣ*, faire l'essai *ou* l'épreuve d'une machine. *Дать, взять на* **-бу**, donner, prendre à l'essai, à l'épreuve. || — *солдатскаго кушанья*, échantillon du manger des soldats. || *Серебро 84-й* **-бы**, de l'argent au titre de 84 centièmes de fin. *Золото 90-й* **-бы**, de l'or au titre de 9 dixièmes de fin. *Серебро законной* **-бы**, de l'argent au titre légal. *Золото высокой, низкой* **-бы**, de l'or de bon, de bas aloi. || — *новой комедіи*, la répétition d'une nouvelle comédie.

Пробавляться, пробавиться, *vr. (чѣмъ)* vivre, subsister; || se contenter de; || se passer de.

Пробалагурить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badiner, à baliverner

Пробалтывать, проболтать, *va.* battre, remuer *(un liquide)*; || *vn.* jaser, babiller *(un certain temps)*; || divulguer, ébruiter, révéler; || **-ся**, *vr.* battre le pavé; || faire une indiscrétion, jaser, se trahir en parlant. *Part. p.* **проболтанный.**

Пробандурить, *va. fam.* — *имѣніе*, dissiper, manger son bien. || **-ся**, *vr.* se ruiner, être ruiné.

Пробарабанить, *vn. parf.* battre le tambour *(un certain temps).*

Пробесѣдовать, *vn. parf.* passer *(quelque temps)* à s'entretenir, à converser.

Пробивальникъ, *sm. и* **Пробивальня**, *sf.* le perrier, la perrière.

Пробивать, пробить, *va.* percer, trouer *(en frappant)*; || frayer; || perdre; || sonner; || **-ся**, *vr.* traverser, percer, se faire jour; || pousser; || se trouer, s'user, être percé; || subsister avec peine; || s'évertuer *(pendant un certain temps).* **-бить** *стѣну ядромъ*, percer un mur avec un boulet. *Пуля* **-била** *ему грудь насквозь*, une balle lui a percé la poitrine d'outre en outre, *ou* lui a traversé la poitrine. *Дождь* **-билъ** *платье*, la pluie a percé mon habit. || **-бить** *дорогу*, frayer un chemin. || **-бить** *закладъ*, perdre un pari. *Я* **-билъ** *ему сто рублей*, je lui ai perdu un pari de cent roubles. || *Часы* **-били**, l'horloge vient de sonner. **-било** *два часа*, deux heures viennent de sonner. || **-биться** *сквозь толпу*, traverser, percer la foule; se faire jour à travers la foule. || *Трава начинаетъ* **-ся**, l'herbe commence à pousser. || *Подкладка у сюртука* **-вается**, la doublure de cette redingote commence à se trouer, à s'user. *Локти у платья* **-бились**, les coudes de cet habit sont percés. || *Онъ* **-вается** *трудами*, il subsiste avec peine par le travail. || *Годъ* **-бился** *я съ этимъ негодяемъ, но не могъ его исправить*, je me suis évertué pendant une année à corriger ce mauvais sujet, mais je n'ai pu y réussir. *Part. p.* **пробитый.**

Пробирать, пробрать, *va.* (*fut.* **проберу**) séparer; || trier; || sarcler; || **-ся**, *vr.* se glisser, pénétrer; s'acheminer, se diriger. **-брать** *волосы на головѣ*, séparer les cheveux sur le front. || — *малину*, trier des framboises. || — *коноплю*, sarcler le chanvre. || *Воры* **-брались** *въ домъ*, des voleurs se sont glissés *ou* ont pénétré dans la maison. *Непріятель* **-бирается** *лѣсомъ*, l'ennemi s'achemine par la forêt. *Работники* **-бираются** *въ городъ*, des ouvriers s'acheminent *ou* se dirigent vers la ville. *Part. p.* **пробранный.**

Пробиреръ, *sm.* essayeur *m.*

Пробирный, *adj.* d'essai *(des métaux).* — *камень*, la pierre de touche. **-ное** *искусство*, la docimasie. **-ная** *палатка*, *см.* **Палатка.**

Пробирщикъ, *см.* **Пробиреръ.**

Пробитіе, *sn.* action du verbe **Пробить.** *По* **-тіи** *вечерней зари*, après qu'on a battu la retraite. *По* **-тіи** *двухъ часовъ*, à deux heures sonnantes.

Пробить, *см.* **Пробивать.**

Пробка, *sf.* 3. le bouchon *(de liége).* *Онъ глупъ, какъ* —, il est sot comme un panier; il est d'une bêtise à croquer.

Пробковый, *adj.* de liége. **-вая** *подошва*, semelle *f* de liége. **-вое** *дерево, arbre*, le liége.

Проблема, *sf.* le problème.

Проблематически, *adv.* problématiquement.

Проблематическій, *adj.* problématique.

Проблескивать, проблеснуть, *vn.* briller un moment.

Проблескъ, *sm.* un trait de lumière.

Проблудить *и* **Проблуждать**, *vn. parf.* errer *(un certain temps).*

Пробный, *adj.* d'essai; || qui est au titre.

Пробованіе, *sn.* essai *m*, action d'essayer.

Пробовать, попробовать, I.2. *va.* essayer, éprouver, tenter; || goûter; || **-ся**, *vr.* être essayé, tenté; être goûté. — *перо*, essayer une plume. — *свои силы*, essayer ses forces. — *золото*, essayer de l'or. — *пушку*, éprouver un canon. **Попробуйте** *написать къ нему*, essayez de lui écrire. **Попробуйте**, essayez de le faire. **Попробуй** *(par menace)*, essayez-y, faites si vous l'osez, *ou* je ne vous conseille pas de vous y frotter. *Пусть* **попробуетъ**, qu'il y vienne. — *счастія*, tenter fortune. || **Попробуйте** *этого вина*, goûtez de ce vin, *ou* à ce vin. **Попробуйте**, *хорошо*

ли вино, voyez si le vin est bon. *Part. p.* пробованный.

Прободать, пробости, *va. sl.* percer de part en part. *Part. p.* прободённый.

Пробой, *sm.* le mentonnet; || piton. *Идти на —*, se faire jour par la force.

Пробоина, *sf.* le trou *(dans un corps dur)*.

Пробойникъ, *sm.* estampe *f*, mandrin *m*; || *Art.* dégorgeoir *m*.

Пробойный, *adj.* de mentonnet, de piton; || très-fréquenté, d'un grand passage *(d'une route)*.

Пробойчикъ, *dim. см.* **Пробой**.

Проболтать, *см.* **Пробалтывать**.

Проболѣть, *vn. parf.* être malade *(un certain temps)*.

Проборазживать, *см.* **Бороздить**.

Проборанивать, *см.* **Боронить**.

Пробормотать, *vn. parf.* balbutier, marmotter, parler entre ses dents.

Проборный, *adj.* de raie.

Пробороздить, *см.* **Бороздить**.

Проборонить, *см.* **Боронить**.

Побороться, *vr. parf.* lutter *(un certain temps)*.

Проборъ, *sm.* la raie *(séparation des cheveux sur le front)*.

Пробости, *см.* **Прободать**.

Пробочка, *dim. см.* **Пробка**.

Пробочникъ, *sm.* le tire-bouchon; || le faiseur *ou* le vendeur de bouchons.

Пробочный, *см.* **Пробковый**.

Прображничать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à riboter, à faire bombance.

Пробрасывать, пробросать, *va.* jeter à travers; || **-ся**, *vr.* être jeté à travers. *Part. p.* пробросанный.

Пробрасывать, пробросить, *va.* manquer en jetant; || jouer une fausse carte. *Part. p.* проброшенный.

Пробрать, *см.* **Пробирать**.

Пробривать, пробрить, *va.* raser *(par places)*; || **-ся**, *vr.* être rasé. *Part. p.* пробритый.

Пробродить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à rôder, à aller çà et là; || fermenter *(un certain temps)*.

Пробросать, *см.* **Пробрасывать**.

Пробросить, *см.* **Пробрасывать**.

Пробрюзжать, *vn. parf. см.* **Брюзжать**.

Пробудить, *см.* **Пробуждать**.

Пробудъ, *sm.* le réveil, moment du réveil.

Пробуждать, пробудить, *va.* éveiller; || *réveiller, faire naître; || **-ся**, *vr.* s'éveiller, se réveiller. *Part. p.* пробуждённый.

Пробужденіе, *sn.* le réveil; action de réveiller

Пробуравливать, пробуравить, *va.* percer, forer; || **-ся**, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* пробуравленный.

Пробуривать, пробурить, *см.* **Пробуравливать**.

Пробыть, *vn. parf.* passer, rester *(un certain temps)*. *Я всё лѣто* **-былъ** *въ деревнѣ*, j'ai passé tout l'été à la campagne. *Долго ли вы тамъ* **-будете**, y resterez-vous longtemps?

Пробѣгать, пробѣжать, *vn.* parcourir, traverser en courant, passer en courant; || *va.* parcourir *(en lisant)*; || **-ся**, *vr.* être parcouru. *Лошадь* **-жала** *это разстояніе въ полчаса*, le cheval a parcouru cette distance en une demi-heure. *Я* **-жалъ** *эту статью*, j'ai parcouru cet article. *Я только* **-жалъ** *эту книгу*, je n'ai fait que parcourir ce livre, *ou* jeter les yeux sur ce... **-жать** *черезъ улицу*, traverser la rue en courant. *Онъ* **-жалъ** *мимо меня* il a passé devant moi en courant.

Пробѣгать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à courir; || *va.* manquer, laisser passer l'occasion.

Пробѣжать, *см.* **Пробѣгать**.

Пробѣливать, пробѣлить, *va.* couvrir de blanc; || blanchir; || **-ся**, *vr.* être blanchi. *Part. p.* пробѣлённый.

Пробѣлка, *sf.* action de blanchir.

Пробѣлъ, *sm.* la lacune; place laissée en blanc; un vide; || le feuillet blanc *(d'un livre)*; || *Typ.* le cadrat.

Проваживать, *va.* promener; || **-ся**, *vr.* être promené. *Кучеръ* **-ваетъ** *усталыхъ лошадей*, le cocher promène des chevaux harassés.

Проваландаться, *vr. parf. fam.* perdre *(un certain temps)* à. *Я цѣлый день* **-дался** *съ этою работою*, j'ai perdu toute une journée à faire ce travail.

Проваливать, провалить, *va.* jeter *(à travers)*; || *vn.* passer *(en grande foule)*; || **-ся**, *vr.* tomber *(à travers)*; || s'effondrer, s'écrouler, s'enfoncer. *pop.* **-вай!** filez! décampez! **-литься** *на льду или подъ лёдъ*, crouler, s'enfoncer sous la glace. *Потолокъ* **-лился**, le plafond s'est effondré, *ou* s'est écroulé. *Лёдъ подъ нимъ проломился, и онъ* **-лился** *въ воду*, la glace s'étant rompue sous lui, il s'est affaissé et a disparu sous l'eau. **Куда онъ* **-лился**, où s'est-il donc fourré? **-лись**, foin! *ou* foin de moi! **-литься** *сквозь землю*, *см.* **Земля**. *Part. p.* проваленный *и* провалённый.

Провалина, *sf. dim.* **-линка**, éboulement, trou *m*.

Провалить, *см.* **Проваливать**.

Провалъ, *sm.* éboulement, effondrement *m*; || ouverture *f (d'abcès)*. **— тебя возьми*, peste de toi *ou* la peste soit de toi!

Провальный, *adj.* d'éboulement; || *pop.* ennuyeux, insupportable.

Провалять, *va. parf.* fouler, feutrer *(un certain temps)*; || **-ся**, *vr.* être foulé; || garder le lit *(un certain temps)*.

Прованскій, *adj.* **-кое** *масло*, l'huile *f* d'olive.

Проваривать, проварить, *va.* cuire entièrement; || frotter, enduire de poix *(des cordonniers)*; || **-ся**, *vr.* être entièrement cuit; || être enduit de poix. *Part. p.* проварённый.

Проващивать, провощить, *va.* enduire de cire; || **-ся**, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* провощённый.

Проведеніе, *sn.* action du verbe **Проводить**; || la conduite. — *линіи*, le tracé.

Провезеніе, *sn.* action du verbe **Провозить**; le charriage.

Провезти, *см.* **Провозить**.

Провёртывать, провертѣть *и* **провернуть**, *va.* percer, forer, perforer; || être percé, foré; || se trouver, se montrer. *Part. p.* провёрченный *и* провёрнутый.

Провеселиться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à s'amuser, à se divertir, à s'égayer.

Провести *и* **Провесть**, *см.* **Проводить**.

Провидѣніе, *sn.* la Providence.

Провидѣніе, *sn.* la prévoyance.

Провидѣть, II.4. *va.* prévoir, deviner; || **-ся**, *vr.* être prévu. *Part. p.* провидѣнный.

Провизжать, *vn. parf.* pousser des cris perçants, glapir, piailler *(un certain temps)*.

Провизія, *sf.* les vivres *m*; || *Com.* la provision.

Провизоръ, *sm.* aide-pharmacien *m*.

Провиниться, *см.* **Провиняться**.

Провинтить, *см.* **Провинчивать**.

Провинція, *sf.* la province.

Провинціалъ, -алка, *s.* provincial, -ale.

Провинціальный, *adj.* provincial, de province.

Провинчивать, провинтить, *va.* percer en vissant; || **-ся**, *vr.* être percé en vissant. *Part. p.* провинченный.

Провиняться, провиниться, *vr.* se rendre coupable, tomber en faute.

Провирать, проврать, *va.* répandre un faux bruit; || **-ся**, *vr.* laisser échapper un mot, se trahir en parlant, jaser.

Провисѣть, *vn. parf.* être suspendu, être accroché *(un certain temps).*

Провіантмейстеръ, *sm.* le commissaire *ou* maître des vivres, munitionnaire. *Оберъ* —, le commissaire général *ou* maître en chef des vivres.

Провіантская, *adj. sf.* la commission des vivres.

Провіантскій, *adj.* des vivres.

Провіантъ, *sm. Mil.* les vivres *m.*

Провладѣть, *vn. parf.* posséder *(un certain temps).*

Провлачить, *va. parf.* traîner *(un certain temps).*

Проводить, провести *и* **провесть**, *va.* conduire, mener; || faire passer; || tracer, tirer; || passer; || donner le change, tromper; || **-ся**, *vr.* être conduit, mené; être tracé. **-сти** *войско чрезъ горы,* conduire l'armée à travers des montagnes. — *воду, тепло,* conduire l'eau, la chaleur. || — *дорогу,* faire passer la route. — *желѣзную дорогу,* construire un chemin de fer. || **-сти** *черту,* tracer, tirer une ligne. **-весть** *перпендикуляръ къ чертѣ,* abaisser une perpendiculaire sur une ligne. || — *время въ праздности,* passer le temps dans l'oisiveté. **-сти** *съ кѣмъ день,* passer la journée avec qn, *ou* donner sa journée à qn. *Сколько дней* **-вели** *вы въ дорогѣ,* combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? || *Ему не удастся меня* **-сти**, il ne réussira pas à me donner le change, *ou* à me faire prendre le change. *Его не* **-ведёшь**, bien fin qui l'attrapera; il n'est pas niais. || *Онъ* **-водитъ** *эту мысль въ своей статьѣ,* il fait dominer cette pensée dans son article. *Part. p.* проведённый.

Проводить, *см.* **Провожать.**

Проводка, *sf. см.* **Проводъ.**

Проводникъ, -ница, *s.* conducteur, conductrice; le guide; || *Phys.* le conducteur; véhicule.

Проводничій, *adj.* de conducteur.

Проводной, *adj.* servant à conduire.

Проводъ, *sm.* action de conduire.

Проводы, *sm. pl.* la reconduite; || la tromperie, ruse.

Провожаніе, *sn.* la reconduite, action de reconduire, d'escorter, d'accompagner.

Провожатый, *adj. sm.* le conducteur, guide.

Провожать, проводить, *va.* escorter; || reconduire, conduire, accompagner; || **-ся**, *vr.* être escorté; être reconduit, accompagné. — *гостей до передней,* reconduire ses hôtes jusqu'à l'antichambre. *Мой слуга* **-дитъ** *васъ,* mon domestique vous conduira. **-дить** *покойника на кладбище,* accompagner un corps mort au lieu de sa sépulture. || *Мать* **-дила** *сына на войну,* la mère laissa partir son fils pour la guerre. — *кого глазами,* suivre qn des yeux.

Провождать, *va.* passer. — *время,* passer le temps.

Провозвѣститель, *см.* **Провозвѣстникъ.**

Провозвѣстить, *см.* **Провозвѣщать.**

Провозвѣстіе, *см.* **Провозвѣщеніе.**

Провозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || proclamateur, messager, -gère.

Провозвѣщать, провозвѣстить, *va.* prédire; || proclamer, annoncer; || **-ся**, *vr.* être prédit; être annoncé. *Part. p.* провозвѣщённый.

Провозвѣщеніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Провозгласить, *см.* **Провозглашать.**

Провозгласникъ, -ница, *s.* le proclamateur.

Провозглашатель, -ситель, -ница, *s.* proclamateur.

Провозглашать, провозгласить, *va.* publier, proclamer; || **-ся**, *vr.* être publié, proclamé. *Part. p.* провозглашённый.

Провозглашеніе, *sn.* la publication, proclamation.

Провозить, провезти, *va.* transporter, voiturer, faire passer, passer; || passer *(un certain temps)* à charrier, à voiturer; || **-ся**, *vr.* être transporté. — *товары изъ одной страны въ другую,* transporter les marchandises d'un pays dans un autre. — *товары черезъ границу,* faire passer des marchandises par la frontière. *Тайно — товары,* passer des marchandises en fraude. || *Мужикъ цѣлый день* **-зилъ** *дрова,* ce paysan a passé toute la journée à charrier du bois.

Провозиться, *vr. parf. fam.* passer *(un certain temps)* à faire *(quelque chose);* se donner bien de la peine. *Я цѣлый день* **-зился** *съ приготовленіемъ къ дорогѣ,* j'ai passé toute une journée à faire les apprêts pour un voyage. *Цѣлый мѣсяцъ* **-зился** *онъ съ этимъ негодяемъ,* il s'est donné bien de la peine durant tout un mois à cause de ce chenapan.

Провозка, *sf. см.* **Провозъ.**

Провозный, *adj.* de transport.

Провозъ, *sm.* le transport, la voiture.

Проволакивать, проволочь, *va.* tirer *(à travers);* || passer par la filière; || **-ся**, *vr.* être tiré. *Part. p.* проволоченный.

Проволакивать, проволочить, *va.* tirer en longueur; || **-ся**, *vr.* être tiré en longueur, traîner en longueur. *Part. p.* проволоченный.

Проволока, *sf.* le fil d'archal.

Проволочить, *см.* **Проволакивать.**

Проволочка, *sf.* le délai, retardement, ajournement. *Малѣйшая — можетъ быть вредна,* le moindre retardement peut causer du préjudice, *ou* il y a péril en la demeure.

Проволочка, *dim. см.* **Проволока.**

Проволочный, *adj.* de fil d'archal.

Проволочь, *см.* **Проволакивать.**

Провонялый, *adj.* gâté, pourri, infect.

Провонять, *vn. parf.* être pourri, exhaler une odeur infecte.

Проворить, II.1. с-, *va. fam.* se procurer avec adresse; || escamoter.

Проворно, *adv.* vite, promptement. *Онъ — работаетъ,* il va vite en besogne.

Проворность, *sf. см.* **Проворство.**

Проворный, *adj.* 1. agile, prompt, expéditif, *fam.* ingambe.

Проворнѣе, *adv. (comp. de* Проворно) plus vite, plus promptement. —, vite! dépêchez-vous!

Проворобить, *parf. см.* **Воробить.**

Проворожить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à dire la bonne aventure; || *va.* dépenser en se faisant dire la bonne aventure.

Проворочать, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à retourner, à remuer; || **-ся**, *vr.* remuer, s'agiter *(durant un certain temps).*

Проворство, *sn.* vitesse, agilité, dextérité *f.*

Проворчать, *parf. см.* **Ворчать.**

Провощить, *см.* **Провачивать.**

Провыть, *vn. parf.* hurler *(un certain temps).*

Провѣвать, провѣять, *va.* vanner; || souffler un peu; || **-ся**, *vr.* être vanné. *Part. p.* провѣянный.

Провѣдывать, провѣдать, *vn.* (о *чёмъ*) s'informer, s'enquérir de, apprendre, éventer; || *va.* (*кого*) visiter, aller voir. *Part. p.* провѣданный.

Провѣивать, *va.* vanner.

Провѣривать, провѣрить, *см.* **Провѣрять.**

Провѣрка, *см.* **Повѣрка.**

Провѣрять, *см.* **Повѣрять.**

Провѣсить, *см.* **Провѣшивать.**

Провѣсный, *adj.* séché à l'air, essoré.

Провѣсъ, *sm.* le manque de poids.

Провѣтривать, провѣтрить, *va.* aérer, donner de l'air, exposer à l'air; || **-ся,** *vr.* être aéré; || prendre l'air. *Part. p.* **провѣтренный.**

Провѣшивать, провѣсить, *va.* sécher à l'air, essorer; || peser trop, se tromper dans le poids; || **-ся,** *vr.* être séché, essoré; || se tromper dans le poids.

Провѣять, *см.* **Провѣвать.**

Провяливать, провялить, *va.* sécher au soleil, essorer; || **-ся,** *vr.* être séché au soleil, être essoré. *Part. p.* **провяленный.**

Прогадать, *см.* **Проворожить.**

Прогалина, *sf.* un endroit libre de glace *(sur une rivière)*; || la clairière *(dans un bois)*.

Прогарать, *см.* **Прогорать.**

Прогарина, *sf. и* **Прогаръ,** *sm.* un endroit percé par le feu.

Проглаживать, прогладить, *va.* lisser, repasser *(un certain temps)*; || trouer à force de repasser; || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **проглаженный.**

Проглазѣть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badauder, à flâner.

Проглатывать, проглотить, *va.* engloutir, avaler; || **-ся,** *vr.* être englouti, avalé. *Part. p.* **проглоченный.**

Проглодать, *va. parf.* percer en rongeant, ronger de part en part, d'outre en outre. *Part. p.* **проглоданный.**

Проглотить, *см.* **Проглатывать.**

Проглядывать, проглянуть, *vn.* paraître, se montrer; || percer. *Луна* **-нула** *изъ за облака,* la lune se montra de derrière un nuage. || *Досада* **-ваетъ** *въ его словахъ,* le dépit perce dans ses paroles.

Проглядывать, проглядѣть, *va.* passer *(un certain temps)* à regarder; || laisser passer, ne pas remarquer; || examiner. **-дѣть** *опечатку въ корректурѣ,* laisser passer une faute dans une épreuve. **Онъ не* **-дитъ,** il a de bons yeux.

Прогнаніе, *sn.* action du verbe **Прогнать.**

Прогнать, *см.* **Прогонять.**

Прогнивать, прогнить, *vn.* pourrir d'outre en outre.

Прогнѣвлять, прогнѣвать *и* **прогнѣвить,** *va.* irriter, fâcher, courroucer; || **-ся,** *vr.* se fâcher, s'irriter. *Прошу не* **-ваться** *или не* **-вайтесь,** ne vous déplaise *ou* ne vous en déplaise.

Проговаривать, проговорить, *vn.* dire, parler; || passer *(un certain temps)* à converser, à s'entretenir; || *va.* articuler, prononcer; || achever de prononcer, de réciter; || **-ся,** *vr.* lâcher mot, jaser, se trahir en parlant, faire une indiscrétion. *Я* **-рилъ** *съ нимъ два часа,* j'ai passé deux heures à converser avec lui. *Part. p.* **проговорённый.**

Проговѣть, *vn.* passer *(un certain temps)* à jeûner.

Проголодать, *vn. parf.* souffrir de la faim *(durant un certain temps)*; || **-ся,** *vr.* avoir faim.

Прогонка, *sf.* action de conduire du bétail.

Прогонный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois)*. **-ныя** *деньги,* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || flotteur.

Прогонъ, *sm. см.* **Прогонка;** || le flottage *(du bois)*; || le chemin entre deux haies; || *Archit.* le puits *(de poêle, d'escalier)*.

Прогоны, *sm. pl.* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонять, прогнать, *va. (fut.* **прогоню)** chasser, mener, dissiper; || faire flotter; || **-ся,** *vr.* être chassé, mené, dissipé; || être flotté. **-гнать** *слугу за пьянство,* chasser le valet à cause de l'ivrognerie, *ou* le mettre dehors à cause de.., — *скотину въ поле,* chasser, mener le bétail aux champs. ***-гнать** *печаль,* chasser le chagrin. **-гнать** *скуку,* chasser l'ennui, désennuyer *Вѣтеръ* **-гналъ** *тучу,* le vent a dissipé le nuage. || — *лѣсъ по рѣкѣ,* faire flotter du bois sur une rivière. || *Mil.* **-гнать** *сквозь строй,* faire passer par les baguettes. *Part. p.* **прогнанный.**

Прогорать, прогорѣть, *vn.* brûler de part en part, être percé par le feu; || être entièrement brûlé; || *se casser le cou, se ruiner.

Прогоревать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se lamenter.

Прогорланить, *vn. parf.* brailler *(un certain temps)*.

Прогорьклость, *sf.* la rancidité, rancissure; amertume.

Прогорьклый, *adj.* rance, ranci; amer.

Прогоркнуть, *vn. parf.* rancir, devenir entièrement amer.

Прогорѣлый, *adj.* brûlé d'outre en outre, percé par le feu.

Прогорѣть, *см.* **Прогорать.**

Прогостить, *vn. parf.* passer, rester *(un certain temps)* en visite.

Программа, *sf.* le programme, prospectus.

Прогребать, прогрести *и* **прогресть,** *va.* nettoyer en râclant; || râcler *(un certain temps)*; || ramer *(un certain temps)*. *Part. p.* **прогребённый.**

Прогремѣть, *vn. parf.* tonner *(un certain temps)*.

Прогрессивный, *adj.* progressif.

Прогрессія, *sf. Math.* la progression.

Прогрести, прогресть, *см.* **Прогребать.**

Прогрохотать, *vn. parf.* faire du bruit, retentir *(un certain temps)*

Прогрузить, *va. parf. и* **-ся,** *vr. parf.* mettre *(un certain temps)* à charger un navire.

Прогрустить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se chagriner.

Прогрызать, прогрызть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant; || **-ся,** *vr.* être rongé d'outre en outre. *Part. p.* **прогрызенный.**

Прогрѣвать, прогрѣть, *va.* chauffer; || **-ся,** *vr.* être chauffé. *Part. p.* **прогрѣтый.**

Прогуливать, прогулять, *va.* passer *(un certain temps)* à se promener; || dépenser en débauches; || manquer; || passer *(un certain temps)* à chômer; || **-ся,** *vr.* se promener, faire un tour de promenade; || être dépensé en débauches. *Я всё утро* **-лялъ** *въ саду,* j'ai passé toute la matinée à me promener dans le jardin. || *Онъ* **-лялъ** *всѣ деньги,* il a dépensé tout son argent en débauches. || **-лять** *обѣдъ,* manquer le dîner. **-ляешь,** *такъ и воду хлебаешь (prov.),* qui ne vient à l'heure, dîne par cœur. || *Лѣнивецъ* **-лялъ** *два рабочихъ дня,* ce paresseux a passé deux jours à chômer. *Part. p.* **прогулянный.**

Прогулка, *sf.* la promenade, le tour de promenade.

Прогулъ, *sm.* le chômage.

Прогульный, *adj.* de chômage.

Прогулять, *см.* **Прогуливать.**

Продаваніе, *sn.* la vente, action de vendre.

Продавать, продать, *va. (prés.* **продаю,** *fut.* **продамъ)** vendre, débiter; || **-ся,** *vr.* se vendre, être à vendre; être vendu. — *домъ, имѣніе*

vendre une maison, un bien. — *съ аукціо́на, съ молотка́, съ публи́чнаго то́рга,* vendre à l'encan, aux enchères; vendre par licitation, liciter. — *о́птомъ, въ ро́зницу,* vendre, débiter en gros, en détail. — *су́кна, мате́ріи,* vendre des draps, des étoffes. *По чёмъ* **-даёте** *вы са́харъ,* combien, à combien vendez-vous *ou* à raison de quoi vendez-vous le sucre? *Я* **-даю́** *его́ по семи́ рубле́й пудъ,* je le vends à sept roubles le poude, *ou* à raison de sept roubles le poude. *За ско́лько онъ* **-далъ** *вамъ э́ту ло́шадь,* pour combien vous a-t-il vendu ce cheval? *Онъ* **-далъ** *мнѣ э́ту ло́шадь за́ сто рубле́й,* il m'a vendu ce cheval cent roubles *ou* pour cent roubles. *Я* **-далъ** *хлѣ́ба на ты́сячу рубле́й,* j'ai vendu pour mille roubles de blé. *Я* **-даю́** *ло́шадь,* j'ai un cheval à vendre. **-да́ть** *ду́шу чо́рту,* faire un pacte avec le diable. || *Э́тотъ това́ръ хорошо́* **-даётся,** cette marchandise se vend bien, *ou* est de bon débit. *Домъ э́тотъ* **-даётся,** cette maison est à vendre. **-даётся** *каре́та,* à vendre une voiture. *Проце́нтныя бума́ги* **-ва́лись** *по нарица́тельной цѣнѣ́,* la rente a été cotée au pair. *Part. p.* **про́данный.**

Продаве́цъ, *sm.* 1. **-ви́ца,** *sf.* vendeur, -deuse, -deresse.

Прода́вливать, продави́ть, *va.* percer en pressant; || **-ся,** *vr.* être percé en pressant. *Part. p.* **прода́вленный.**

Продавщи́къ, -щи́ца, *см.* **Продаве́цъ.**

Прода́жа, *sf.* la vente, le débit. — *до́ма,* la vente d'une maison. — *мелочна́я, о́птовая,* vente en détail, en gros. *Пусти́ть въ* **-жу,** mettre en vente. *Кни́га э́та поступи́ла въ* **-жу,** ce livre est en vente. — *съ аукціо́на, съ молотка́, съ публи́чнаго то́рга,* vente à l'encan, aux enchères; vente par licitation, la licitation. — *су́конъ, мате́рій,* débit de draps, d'étoffes.

Прода́жно, *adv.* vénalement.

Прода́жность, *sf.* la vénalité.

Прода́жный, *adj.* à vendre; || vénal. — *домъ,* une maison à vendre. || — *человѣ́къ,* un homme vénal.

Прода́лбливать, продолби́ть, *va.* percer avec le ciseau; || **-ся,** *vr.* être percé avec le ciseau. *Part. p.* **продо́лбленный.**

Прода́ть, *см.* **Продава́ть.**

Продвига́ть, продви́нуть, *va.* pousser plus avant; || **-ся,** *vr.* être poussé plus avant, passer devant. *Part. p.* **продви́нутый.**

Продви́гать, *va. parf.* pousser (*durant un certain temps*). *Part. p.* **продви́ганный.**

Продежу́рить, *vn. parf.* être de service (*durant un certain temps*).

Продёргивать, продёрнуть, *va.* passer à travers, enfiler; || **-ся,** *vr.* passer à travers, être enfilé. *Part. p.* **продёрнутый.**

Продёргивать, продёргать, *va.* arracher, éclaircir, sarcler (*les plantes*); || **-ся,** *vr.* être sarclé. *Part. p.* **продёрганный.**

Проде́рживать, продержа́ть, *va.* retenir, tenir (*un certain temps*); || **-ся,** *vr.* être retenu (*un certain temps*). *Онъ* **-жа́лъ** *меня́ цѣ́лый день, и ничего́ не сдѣ́лалъ,* il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Э́то дли́нная церемо́нія, она́ васъ до́лго* **-житъ,** c'est une cérémonie qui est longue, elle vous tiendra longtemps. *Part. p.* **проде́ржанный.**

Проде́ржка, *sf.* action de retenir (*un certain temps*).

Проде́рзкій, *adj.* téméraire, audacieux.

Проде́рзостно, *adv.* témérairement, audacieusement.

Проде́рзостный, *см.* **Проде́рзкій.**

Проде́рзость, *sf.* la témérité, audace.

Продёрнуть, *см.* **Продёргивать.**

Продиктова́ть, *va. parf.* dicter.

Продира́вить, *va. parf.* trouer; || **-ся,** *vr.* se trouer; être troué. *Part. p.* **продира́вленный.**

Продира́вѣть, *vn. parf.* se trouer, être troué.

Продира́ть, продра́ть, *va.* déchirer, trouer; || **-ся,** *vr.* se déchirer, se trouer; || percer (*la foule*). **-дра́ть** *глаза́,* ouvrir les yeux (*après un sommeil*). *Part. p.* **про́дранный.**

Продли́тельно, -ность, -ный, *см.* **Продолжи́тельно,** *etc.*

Продли́ть, *va. parf.* prolonger, tirer en longueur; || **-ся,** *vr.* se prolonger, traîner en longueur. *Е́сли Госпо́дь* **-ли́тъ** *мою́ жизнь,* si le bon Dieu m'accorde de vivre assez longtemps.

Продне́ва́ть, *parf. см.* **Днева́ть**

Продово́льственный, *adj.* d'approvisionnement, alimentaire.

Продово́льствіе, *sn.* approvisionnement *m,* alimentation, subsistance *f.* — *а́рміи,* approvisionnement de l'armée. *Наро́дное* —, alimentation publique. *Недоста́токъ* **-ствія,** le manque de subsistance.

Продово́льствованіе, *sn.* action d'approvisionner.

Продово́льствовать, *va. parf.* approvisionner, alimenter; || **-ся,** *vr.* être approvisionné. *Part. p.* **продово́льствованный.**

Продолби́ть, *см.* **Прода́лбливать.**

Продолгова́то, *adv.* d'une figure oblongue.

Продолгова́тость, *sf.* la figure oblongue.

Продолгова́тый, *adj.* oblong.

Продолжа́тель, *sm.* le continuateur (*d'un ouvrage*).

Продолжа́ть, продолжи́ть, *va.* continuer, poursuivre; || prolonger; || **-ся,** *vr.* continuer, se prolonger, durer. — *рабо́ту,* continuer le travail. *Онъ* **-жа́етъ** *путеше́ствовать,* il continue à voyager. — *свой путь,* continuer son voyage, poursuivre son chemin. *Я васъ слу́шаю,* **-жа́йте,** je vous écoute, continuez *ou* poursuivez, *ou* allez toujours. — *войну́,* continuer la guerre. **-жи́ть** *войну́,* prolonger la guerre. **-жи́ть** *переми́ріе, привиле́гію,* prolonger une trève, un privilége. || *Дурна́я пого́да* **-жа́ется,** le mauvais temps continue. *Е́сли война́* **-жи́тся,** si la guerre continue. *Э́та алле́я* **-жа́ется** *до са́маго павильо́на,* cette allée continue *ou* se prolonge jusqu'au pavillon même. *Э́то* **-жа́ется** *сли́шкомъ до́лго,* cela dure trop longtemps. *Спекта́кль* **-жа́лся** *до полу́ночи,* le spectacle dura jusqu'à minuit. *Миръ* **-жа́лся** *недо́лго,* la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Part. p.* **продолжённый.**

Продолже́ніе, *sn.* continuation, durée, suite *f;* || prolongation *f;* prolongement *m.* — *рабо́ты,* continuation d'un travail. — *войны́, дурно́й пого́ды,* continuation de la guerre, du mauvais temps. *Во всё* — *э́того проце́сса, э́той бу́ри,* pendant toute la durée de ce procès, de cette tempête. — *пе́рвой кни́ги,* suite du livre premier. *Нача́ло рома́на ску́чно, но* — *его́ занима́тельнѣе,* le commencement de ce roman est ennuyeux, mais la suite en est plus intéressante. — *впереди́, въ слѣ́дующемъ но́мерѣ,* la suite prochainement, incessamment; *см.* **Впереди́.** || — *переми́рія, сро́ка, о́тпуска,* prolongation de la trève, du terme, du congé. — *черты́, ли́ніи,* prolongement d'une ligne. *Хвостъ у живо́тныхъ есть* — *позвоно́чнаго столба́,* la queue, dans les animaux, est un prolongement de l'épine dorsale. || *Въ* —, *adv.* durant, pendant, dans l'espace de, pendant la durée de. *Въ* — *нѣ́сколькихъ вѣко́въ,* durant plusieurs siècles. *Въ* — *свое́й жи́зни,* durant sa vie *ou* sa vie durant. *Въ* — *нѣ́котораго вре́мени,* durant un certain laps de temps. *Въ* — *э́того вре́мени,* du-

rant *ou* pendant ce temps. *Въ — до́лгаго вре́мени,* pendant longtemps, pendant un long espace de temps. *Въ — того́ же вре́мени,* dans le même espace de temps. *Въ — э́того до́лгаго вре́мени,* pendant ce long espace de temps. *Въ — пяти́ часо́въ сря́ду,* pendant cinq heures consécutives. *Въ — шести́ дней,* dans l'espace de six jours.

Продолжи́тельно, *adv.* longuement.

Продолжи́тельность, *sf.* durée, longue durée, continuité, longueur *f.*

Продолжи́тельный, *adj.* de longue durée, qui dure longtemps.

Продолжи́ть, *см.* **Продолжать.**

Продо́льно, *adv.* en longueur.

Продо́льный, *adj.* longitudinal. — *вы́стрѣлъ*, -ная *пальба́*, feu d'enfilade.

Продоро́жить, *parf. см.* **Доро́жить.**

Продра́ть, *см.* **Продира́ть.**

Продрема́ть, *vn. parf.* sommeiller *(un certain temps).*

Продро́гнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Продува́ть, проду́ть, *va.* souffler à travers *(pour nettoyer);* || pénétrer, se faire sentir *(du vent);* || -ся, *vr.* être soufflé. *-ду́ться въ ка́рты,* se ruiner au jeu.

Продувно́й, *adj.* fin, rusé, adroit, fieffé.

Продуктъ, *sm.* le produit, la production.

Проду́мать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à réfléchir, à penser.

Продура́чить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à mystifier; || -ся, *vr.* passer *(un certain temps)* à faire des folies, à folâtrer.

Проду́ть, *см.* **Продува́ть.**

Проду́шина, *sf. dim.* -шинка, le soupirail; || un trou *(dans la glace).*

Продыра́ть, продыри́ть, *va.* trouer, percer de trous; || -ся, *vr.* se trouer, être troué. *Part. p.* продырённый.

Продыша́ть, *vn. parf.* respirer *(un certain temps).*

Продѣва́ніе, *sn.* action du verbe **Продѣва́ть.**

Продѣва́тельный, *adj.* propre à enfiler.

Продѣва́ть, продѣ́ть, *va.* faire passer, enfiler; || -ся, *vr.* être passé, enfilé. -дѣть *верёвку сквозь кольцо́,* faire passer la corde dans un anneau. -дѣть *ни́тку сквозь иго́льное ушко́,* passer un fil par le trou d'une aiguille, *ou* enfiler une aiguille. *Part. p.* продѣ́тый.

Продѣ́лать, *va. parf.* être *(un certain temps)* à faire. *Каре́тникъ полго́да* -лалъ *э́тотъ экипа́жъ,* le carrossier a été six mois à faire cet équipage. || *См.* **Продѣ́лывать.**

Продѣ́лка, *sf.* 3. ouverture *f*, trou *m*; || tour *m*, ruse, manœuvre *f. Мнѣ извѣ́стна — его́ съ ва́ми,* j'ai connaissance du tour qu'il vous a joué.

Продѣ́лывать, продѣ́лать, *va.* percer; || monder *(l'orge);* || -ся, *vr.* être percé. -лать *окно́, дверь въ стѣнѣ́,* percer une croisée, une porte dans un mur. *Part. p.* продѣ́ланный.

Продѣ́льный, *adj.* percé; || mondé.

Продѣ́ть, *см.* **Продѣва́ть.**

Проекти́ровать, I. 2. *va.* projeter.

Прое́ктный, *adj.* de projet.

Прое́ктъ, *sm.* le projet *(d'un ouvrage).*

Проёмный, *adj.* qui passe d'outre en outre.

Проёмъ, *sm.* ouverture *f*, trou *m* percé d'outre en outre.

Прожа́ривать, прожа́рить, *vn.* bien rôtir; || rôtir *(un certain temps);* || -ся, *vr.* être bien rôti. *Part. p.* прожа́ренный.

Прожа́ть *(fut.* прожму́ *и* прожну́*)*, *см.* **Прожима́ть** *и* **Прожина́ть.**

Прожда́ть, *va. parf.* attendre *(un certain temps)*, être à attendre. *Я цѣ́лый день* -да́лъ *госте́й,* j'ai été toute la journée à attendre des visites. *Part. p.* про́жданный.

Прожёвывать, прожева́ть, *va.* bien mâcher; || -ся, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* прожёванный.

Прожектёръ, *sm.* le projeteur, faiseur de projets.

Прожекти́ровать, *см.* **Проекти́ровать.**

Прожелоби́ть, *parf. см.* **Желоби́ть.**

Про́желть, *sf.* la couleur tirant sur le jaune, teint jaunâtre.

Проже́чь, *см.* **Прожига́ть.**

Прожива́ніе, *sn.* le séjour.

Прожива́ть, прожи́ть, *vn.* vivre *(un certain temps);* || passer, demeurer, habiter; || dépenser, manger, gaspiller; || -ся, *vr.* manger, gaspiller tout son bien; être dépensé. *Оте́цъ его́* -жилъ *сто лѣтъ,* son père a vécu cent ans. || *Лѣ́томъ онъ* -ва́етъ *въ дере́внѣ,* il passe l'été à la campagne. *Больно́й не* -живётъ *э́ту ночь,* le malade ne passera pas cette nuit. *Онъ* -ва́етъ *въ дере́внѣ,* il demeure à la campagne *ou* il habite la campagne. || *Онъ* -ва́етъ *по́ три ты́сячи рубле́й въ годъ,* il dépense trois mille roubles par an. *Онъ* -жилъ *всё своё состоя́ніе,* il a mangé *ou* gaspillé toute sa fortune. || *Онъ* -жи́лся *на актри́съ,* il a mangé tout son bien en actrices. *Part. p.* про́житый.

Прожига́льный, *adj.* pour percer en brûlant.

Прожига́ніе, *sn.* action de percer en brûlant.

Прожига́тельный, *см.* **Прожига́льный.**

Прожига́ть, проже́чь, *va.* percer en brûlant, brûler de part en part; || -ся, *vr.* être brûlé d'outre en outre. *Part. p.* прожжённый *и* прожжёный.

Прожи́лина, *sf. dim.* -жи́линка, *см.* **Прожилокъ.**

Прожи́локъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la veine *(dans le marbre, etc.).*

Про́жиль, *sf.* la fibre, le filament.

Прожима́ть, прожа́ть, *va.* faire sortir en pressant. *Part. p.* прожа́тый.

Прожина́ть, прожа́ть, *va.* passer *(un certain temps)* à moissonner.

Прожи́токъ, *sm.* 1. *vi.* entretien *m*; || aisance *f.*

Прожи́точный, *adj. vi.* d'entretien; || aisé, à son aise.

Прожи́ть, *см.* **Прожива́ть.**

Прожитьё, *sn.* entretien *m.*

Прожо́га, *sf.* un endroit percé par le feu.

Прожо́ра, *sc.* glouton, -onne; gourmand, -ande.

Прожо́рливо, *adv.* gloutonnement.

Прожо́рливость, *sf.* la gloutonnerie, voracité.

Прожо́рливый, *adj.* goulu, glouton.

Прожо́рство, *sn. см.* **Прожо́рливость.**

Прожужжа́ть, *vn. parf.* bourdonner; || *va.* — *у́ши, см.* **Ухо.**

Про́за, *sf.* la prose.

Проза́икъ, *sm.* le prosateur.

Проза́ическій, *adj.* écrit en prose; || prosaïque.

Прозакла́дывать, прозакла́довать, *va.* perdre en pariant; || mettre en gage *(par parties). Я го́лову свою́* -дываю, *е́сли э́то непра́вда,* je parie ma tête, si cela n'est pas vrai.

Прозва́ніе, *sn.* le surnom, la dénomination.

Прозва́ть, *см.* **Прозыва́ть.**

Прозвенѣ́ть, *vn. parf.* sonner; || tinter *(des oreilles).*

Про́звище, *sn.* le surnom; || sobriquet.

Прозвони́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sonner.

Прозе́кторъ, *sm.* le prosecteur *(d'anatomie).*

Прозимова́ть, *parf. см.* **Зимова́ть.**

Прозира́ть *и* **Прозрѣва́ть, прозрѣ́ть,** *vn.* regarder (*à travers*), pénétrer par son regard; || recouvrer la vue; || *sl.* prévoir.

Прознаменова́ть, *va. parf. sl.* présager, pronostiquer.

Прозопопе́я, *sf. Rhét.* la prosopopée.

Прозо́рливо *и* **Прозорли́во,** *adv.* avec perspicacité, avec sagacité.

Прозо́рливость *и* **Прозорли́вость,** *sf.* la perspicacité, sagacité.

Прозо́рливый *и* **Прозорли́вый,** *adj.* perspicace, pénétrant

Прозра́чно, *adv.* d'une manière transparente, à jour.

Прозрачность, *sf.* la transparence, diaphanéité.

Прозрачный, *adj.* 1. transparent, diaphane.

Прозрѣ́ніе, *sn. sl.* le recouvrement de la vue.

Прозрѣ́ть, *см.* **Прозира́ть.**

Прозу́бривать, прозубри́ть, *va.* limer les dents *(d'une scie)*. *Part. p.* **прозу́бренный.**

Прозыва́ть, прозва́ть, *va.* surnommer, dénommer; || **-ся,** *vr.* s'appeler, se nommer; || être surnommé. *Part. p.* **про́званный.**

Прозѣва́ть, *va. parf.* laisser échapper, manquer; perdre de vue; || passer *(un certain temps)* à bâiller. **-ва́ешь** *бра́жку, такъ и води́цу хлеба́й (prov.),* qui ne vient à l'heure dîne par cœur.

Прозяба́емое, *adj. sn.* le végétal, la plante. *Ца́рство* **-мыхъ,** le règne végétal.

Прозяба́емость, *sf.* la végétalité.

Прозяба́ніе, *sn.* la végétation, germination.

Прозяба́ть, *vn.* végéter, germer, croître.

Прозяба́ть, прозя́бнуть, *vn.* être transi de froid.

Прозябе́ніе, *sn.* la végétation; || la plante

Прозя́бнуть, *см.* **Прозяба́ть.**

Прои́грывать, проигра́ть, *va.* perdre; perdre au jeu; || *se faire tort; || laisser passer en jouant; || s'exercer à jouer; || *vn.* passer *(un certain temps)* à jouer; || **-ся,** *vr.* perdre tout au jeu, se ruiner au jeu. **-гра́ть** *дѣло, закла́дъ, сраже́ніе,* perdre un procès, une gageure, une bataille. *Онъ* **-ваетъ** *больші́я су́ммы,* il perd au jeu de grandes sommes. *Я* **-гра́лъ** *ему́ въ ка́рты сто рубле́й,* il m'a gagné au jeu cent roubles. || **Свое́ю опроме́тчивостію онъ мно́го* **-ваетъ** *во мнѣ́ніи пу́блики,* par son étourderie il se fait grand tort dans l'opinion publique. || *Неради́вый учени́къ* **-гра́лъ** *кла́сcное вре́мя въ саду́,* l'écolier négligent a laissé passer les heures de classe en jouant dans le jardin. || — *конце́ртъ на скри́пкѣ,* s'exercer à jouer un concerto sur le violon. || *vn. Они́* **-гра́ли** *всю ночь,* ils ont passé toute la nuit à jouer. *Part. p.* **прои́гранный.**

Про́игрышный, *adj.* de la perte.

Про́игрышъ, *sm.* la perte (*quelconque*).

Пройдо́ха, *sc.* un aigrefin, rusé compère.

Произведе́ніе, *sn.* la production, le produit; || ouvrage, œuvre *f;* || *Arithm.* le produit. — *приро́ды, ума́,* production de la nature, de l'esprit. **-нія** *вели́кихъ худо́жниковъ,* les productions des grands artistes. *Земледѣ́льческія* **-нія,** les produits agricoles. **-нія** *промы́шленности,* les produits de l'industrie. **-нія** *хими́ческія, волкани́ческія,* les produits chimiques, volcaniques. || *Литерату́рное, класси́ческое* —, un ouvrage littéraire, classique. *Это лу́чшее — э́того писа́теля,* c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. *Худо́жественное* —, и́ли — *иску́сства,* œuvre d'art, production de l'art. *Генія́льное* —, une œuvre de génie. *Образцо́вое* —, un chef-d'œuvre.

Произвести́ *и* **Произве́сть,** *см.* **Производи́ть.**

Производи́тель, -ница, *s.* producteur; || *Géom.* générateur. — *постро́йки, рабо́тъ,* le conducteur d'une construction, de travaux. — *пи́сьменныхъ дѣлъ,* le secrétaire. — *слѣ́дствія,* un juge chargé de l'enquête.

Производи́тельность, *sf.* la force productrice.

Производи́тельный, *adj.* producteur, productif.

Производи́ть, II.4. **произвести́** *и* **произве́сть,** *va.* produire; opérer, effectuer; faire; déterminer; || promouvoir; || tirer; || dériver, faire dériver; || instruire; || **-ся,** *vr.* être produit, opéré, fait; se faire; || être promu; || être dérivé, dériver; || s'instruire. *Страна́ э́та* **-во́дитъ** *зо́лото,* ce pays produit de l'or. *Этотъ худо́жникъ не* **-ди́лъ** *ничего́ прекра́снѣе э́той карти́ны,* cet artiste n'a jamais rien produit de plus beau que ce tableau. *Война́* **-дитъ** *больші́я бѣ́дствія,* la guerre produit de grands maux. *Это* **-ведётъ** *хоро́шее дѣ́йствіе,* cela produira un bon effet. — *преобразова́нія, перемѣ́ны,* opérer des réformes, des changements. *Оди́нъ Богъ мо́жетъ* **-ве́сть** *э́то чу́до,* Dieu seul peut opérer ce miracle. — *рабо́ты, упла́ту,* effectuer des travaux, un payement. *Эта земля́* **-дитъ** *мно́го овса́,* cette terre donne beaucoup d'avoine. — *о́пыты,* faire des expériences. — *торго́влю, см.* **Торго́вля.** *Это изве́стіе* **-вело́** *на него́ си́льное впечатлѣ́ніе,* cette nouvelle a fait sur lui une forte impression. — *сонъ, испа́рину,* faire dormir, faire suer. *Ничто́жныя причи́ны* **-дятъ** *ча́сто больші́е переворо́ты,* des causes futiles déterminent souvent de grandes révolutions. *Искорка* **-дитъ** *иногда́ стра́шный взрывъ,* une petite étincelle détermine quelquefois une explosion terrible. || **-сти́** *въ генера́лы,* promouvoir au grade de général. **-сти́** *въ слѣ́дующій чинъ,* promouvoir d'un grade. **-сти́** *че́резъ чинъ,* promouvoir *ou* faire avancer de deux grades. **-ве́сть** *въ о́чередь, не въ о́чередь, см.* **О́чередь.** *Мой сынъ* **-ведёнъ** *въ офице́ры,* mon fils vient d'obtenir les épaulettes. *Его́* **-вели́** *въ офице́ры,* on l'a promu officier. || *Онъ* **-дитъ** *свой родъ отъ знамени́тыхъ пре́дковъ,* il tire son origine d'illustres ancêtres. || *Это сло́во* **-дятъ** *отъ гре́ческаго ко́рня,* on dérive *ou* on fait dériver ce mot d'une racine grecque. || — *дѣло въ судѣ́,* instruire une affaire dans un tribunal. — *тя́жебное, уголо́вное дѣло,* instruire un procès, une cause criminelle. — *слѣ́дствіе, см.* **Слѣ́дствіе.** — *судъ,* rendre la justice; juger. **-сти́** *на свѣтъ,* mettre au monde. — *рабо́ты,* exécuter des travaux. *Mil.* **-сти́** *смотръ,* passer la revue. **-сти́** *смотръ войска́мъ,* passer des troupes en revue, *ou* inspecter des troupes. *Part. p.* **произведённый.**

Произво́дный, *adj. Gram.* dérivé.

Произво́дственный, *adj.* — *слогъ, Gram.* le suffixe.

Произво́дство, *sn.* promotion *f,* avancement *m;* || exécution *f (d'un travail);* instruction *f;* || *Gram.* dérivation *f.* — *въ чинъ,* promotion à un grade. || — *дѣла въ судѣ́,* instruction d'une affaire dans un tribunal. || — *слѣ́дствія,* la tenue d'une enquête.

Произволе́ніе, *sn.* le vouloir, bon plaisir.

Произво́лъ, *sm.* la volonté, le gré, libre arbitre; || arbitraire *m,* le bon plaisir. *Оста́вить на — судьбы́,* laisser à l'abandon. *На — вѣ́тровъ,* au gré, à la merci des vents. *Администрати́вный* —, arbitraire administratif.

Произво́льно, *adv.* spontanément, volontairement; || arbitrairement.

Произво́льный, *adj.* spontané, volontaire; || arbitraire.

Произнесе́ніе, *sn.* la récitation *(d'un discours);* le prononcé *(d'un arrêt).*

Произноси́ть, произнести́ *и* **произне́сть,**

va. prononcer, proférer, articuler; || -ся, *vr.* être prononcé, proféré, articulé. -нести *рѣчь, приговóръ,* prononcer un discours, un arrêt *ou* une sentence. — *угрóзы, богохýльства,* proférer des menaces, des blasphèmes. *Онъ не* -нёсъ *ни слóва,* il n'a pas proféré une parole. — *явственно словá,* prononcer, articuler distinctement les mots. — *о чёмъ своё суждéніе,* porter son jugement de *ou* sur qch. — *непристóйныя словá,* tenir des propos indécents. *Part. p.* произнесённый.

Произношéніе, *sn.* la prononciation, articulation.

Произойти́, *см.* **Происходи́ть.**

Произраждáть, I.1. *va.* produire, engendrer.

Произрастáть, -расти́, *vn.* germer, croître, pousser.

Произрастéніе, *sn.* la plante, le végétal.

Произрасти́, *см.* **Произрастáть.**

Произшéствіе, *sn.* événement, fait *m.* *Несчáстное* —, événement malheureux, une catastrophe.

Прóйма, *sf.* 4. ouverture *f;* || le trou *(percé dans le lobe de l'oreille);* || entournure *f (dans un habit).*

Проймать, *va. parf.* percer *(les oreilles).*

Проименовáніе, *sn.* la dénomination, le surnom.

Проименóвывать, проименовать, *va.* surnommer; || -ся, *vr.* être surnommé. *Part. p.* проименóванный.

Прóиски, *sm. pl.* les menées, intrigues, machinations *f,* voies *f* obliques.

Прóискивать, проискáть, *va.* chercher, être à chercher *(pendant un certain temps);* || *vn.* intriguer. *Part. p.* прóисканный.

Проистекáть, проистéчь, *vn.* découler, émaner, sortir.

Проистечéніе, *sn.* émanation *f.*

Происходи́ть, произойти́, *vn.* provenir, procéder, venir, naître, résulter, émaner; || avoir lieu, se faire, se passer, s'opérer; || descendre, sortir, être issu, tirer son origine. *Это* -дитъ *отъ тогó, что..,* cela provient *ou* cela vient de ce que... *Эта болѣзнь* -дитъ *отъ простýды,* cette maladie provient *ou* procède d'un refroidissement. *Несчáстія егó* -зошли́ *отъ..,* ses malheurs viennent de... *Дѣти,* -шéдшія *отъ этого брáка,* les enfants qui sont provenus *ou* qui sont issus, qui sont nés de ce mariage. *Многo вели́кихъ откры́тій* -зошлó *отъ слýчая,* beaucoup de grandes découvertes sont nées du hasard. *Отъ невоздержáнія* -дитъ *мнóго болѣзней,* beaucoup de maladies naissent de l'intempérance, *ou* résultent de l'intempérance. *Отъ этого мóжетъ* -ти́ *убы́токъ,* il en peut résulter une perte. *Ссóра ихъ* -зошлá *отъ недоразумѣнія,* leur querelle résulta d'un malentendu. *Свѣтъ* -дитъ *отъ сóлнца,* la lumière émane du soleil. *Слóво* -дитъ *отъ Отцá Предвѣчнаго,* le Verbe émane du Père éternel. *Это* -дитъ *отъ неизвѣстныхъ причи́нъ,* cela tient à des causes inconnues. *Это* -дитъ *отъ тогó, что..,* cela tient à ce que... || *Между́ ни́ми* -зошлá *ссóра,* une querelle vient d'avoir lieu, *ou* vient de surgir, vient de survenir entre eux. *Въ этой прови́нціи* -зошли́ *безпоря́дки,* des désordres ont eu lieu dans cette province, *ou* il survint des dés... *Въ рабóтѣ* -зошлá *остановка,* ce travail vient d'éprouver un retard. *Вчерá* -ди́ли *вы́боры,* les élections ont eu lieu hier. *Вы́боры* -ди́ли *въ большóмъ поря́дкѣ,* les élections se firent avec beaucoup d'ordre. *Откры́тіе желѣзной дорóги бýдетъ — 5 мáя,* l'inauguration du chemin de fer se fera *ou* aura lieu le 5 mai. -зошлó *землетрясéніе,* il se fit un tremblement de terre. *Эта сцéна* -ди́ла *при мнѣ,* cette scène s'est passée devant moi. *Никомý неизвѣстно, что* -ди́ло *междý ни́ми,* personne ne sait ce qui s'est passé entre eux. *Въ чёмъ* -зошлá *большáя перемѣна,* il s'est opéré en lui un grand changement. *На этой равни́нѣ* -ди́ло *мнóго би́твъ,* cette plaine a vu bien des combats. *Сражéніе при Аустерли́цѣ* -ди́ло *2 декабря́ 1805 гóда,* la bataille d'Austerlitz se donna le 2 décembre 1805. || *Онъ* -дитъ *отъ знамени́таго рóда,* il descend, il est issu, il sort, il tire son origine d'une race illustre.

Происхождéніе, *sn.* origine; || extraction *f.* — *этого обы́чая неизвѣстно,* on ne connaît pas l'origine de cet usage. *Онъ Нѣмецъ по* -нію, il est Allemand d'origine. || *Человѣкъ знáтнаго, ни́зкаго* -нія, un homme d'illustre, de basse extraction.

Происшéствіе, *см.* **Произшéствіе.**

Пройти́, *см.* **Проходи́ть.**

Пройти́ся, *vr. parf.* faire un tour. **Пройдёмтесь** *по сáду,* faisons un tour dans le jardin. *Онъ* **прошёлся** *по кóмнатѣ,* il a fait un tour par la chambre.

Прокажённый, *adj.* lépreux; || *sm.* le lépreux.

Прокáза, *sf.* la lèpre.

Прокáзить, II.4. *vn.* faire des niches, faire des siennes. *Мнóго мы, вы, они́* -зничали, nous avons fait bien des nôtres, vous avez fait bien des vôtres, ils ont fait bien des leurs. *Мнóго я, ты, онъ* -зничалъ, j'ai fait bien des miennes, tu as fait bien des tiennes, il a fait bien des siennes.

Прокáзливый, *adj.* porté à l'espièglerie.

Прокáзникъ, -ница, *s.* un *ou* une espiègle.

Прокáзничать, I.1. *см.* **Прокáзить.**

Прокáзы, *sf. pl.* les niches, espiègleries *f.* *Надѣлать* -кáзъ, faire des siennes. *Онъ ни на шагъ безъ* -кáзъ, *см.* **Шагъ.**

Прокáливать, прокали́ть, *см.* **Кали́ть.**

Прокáлывать, проколóть, *va.* percer, transpercer; || -ся, *vr.* être percé, transpercé. *Part. p.* прокóлотый.

Прокаля́кать, *vn. parf. fam.* causer *(un certain temps).*

Прокáпчивать, прокопти́ть, *va.* bien fumer, fumer entièrement; || -ся, *vr.* être bien fumé *(des viandes). Part. p.* прокопчённый.

Прокáпывать, прокáпать, *vn.* dégoutter *(à travers).*

Прокáпывать, прокопáть, *va.* creuser *(à travers);* || creuser *(un fossé);* || -ся, *vr.* percer en creusant; || lambiner *(un certain temps). Part. p.* прокóпанный.

Прокараýливать, -ýлить, *va.* faire la garde *(un certain temps);* || ne pas remarquer en étant de garde.

Прокáрмливать, -корми́ть, *va.* nourrir, entretenir, alimenter; || consommer pour nourrir; || -ся, *vr.* subsister, s'entretenir. *Part. p.* прокóрмленный.

Прокатáть, *см.* **Прокáтывать.**

Прокати́ть, *см.* **Прокáтывать.**

Прокáтка, *sf.* le laminage.

Прокáтный, *adj.* propre à rouler; || loué, donné à louage.

Прокáтъ, *sm.* le plancher pour rouler; || le prix du louage. *Взять на* — *или напрокáтъ, см.* **Напрокáтъ.**

Прокáтывать, прокатáть *и* **прокати́ть,** *va.* rouler *(par devant);* || promener, mener promener *(en voiture);* || dépenser pour des courses en voiture; || laminer; || -ся, *vr.* rouler *(devant);* || se promener *(en voiture). Part. p.* прокáтанный.

Прокачáть, *см.* **Прокáчивать.**

Прокачáться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à se balancer.

Прокáчивать, прокачáть, *va.* passer *(un*

certain temps) à bercer *(un enfant)*; || *pop.* dépenser en débauches.

Прока́шливать, прока́шлять, *vn.* tousser *(un certain temps)*; || **-ся,** *vr.* expectorer en toussant.

Прокbacḱшивать, проква́сить, *va.* laisser *ou* faire aigrir. *Part. p.* **проква́шенный.**

Проки́дывать, прокида́ть, *va.* jeter *(à travers)*; || perdre, dépenser; || jeter *(un certain temps)*. *Part. p.* **проки́данный.**

Проки́дывать, проки́нуть, *va.* jeter à côté, *и* **-ся,** *vr.* manquer son coup. *Part. p.* **проки́нутый.**

Проки́менъ, *sm.* 1. le verset du psautier analogue à une fête et chanté avant la lecture des Épîtres.

Проки́нуть, *см.* **Проки́дывать.**

Прокипа́ть, прокипѣ́ть, *vn.* bouillir entièrement.

Прокипяти́ть, *va. parf.* faire entièrement bouillir; || **-ся,** *vr.* bouillir entièrement.

Прокиса́ть, проки́снуть, *vn.* s'aigrir, tourner, se gâter.

Про́кисель, *sf.* une petite aigreur.

Проки́слый, *adj.* aigri, devenu aigre.

Проки́снуть, *см.* **Прокиса́ть.**

Прокла́дина, *sf.* la traverse.

Прокла́дка, *sf.* 3. ce qui est mis entre deux choses.

Прокладно́й, *adj.* pour mettre entre deux choses.

Прокла́дывать, прокла́сть *и* **проложи́ть,** *va.* mettre entre deux choses, envelopper; || vérifier *(un calcul)*; supputer; || se tromper dans un calcul; || *Mar.* faire le point, pointer la carte; || **-ся,** *vr.* être mis entre, être enveloppé. **-жи́ть** *кни́гу бѣ́лыми листа́ми,* mettre du papier blanc entre les feuilles d'un livre. — *хруста́льную посу́ду соло́мою,* envelopper la vaisselle de cristal dans de la paille. *Part. p.* **проло́женный.**

Прокла́дывать, проложи́ть, *va.* frayer; || **-ся,** *vr.* être frayé. — *доро́гу,* frayer, pratiquer un chemin *ou* une route. * — *себѣ́ путь къ по́честямъ,* se frayer le chemin aux honneurs *ou* des honneurs. * **-жи́ть** *о комъ худу́ю сла́ву,* décrier qn; accréditer, répandre de mauvais bruits sur qn. *Дéнежка доро́жку* **-ваетъ** *(prov.)*, clé d'or passe partout. *Part. p.* **проло́женный.**

Проклажа́ться, *vr. pop.* se dorloter, prendre ses aises.

Проклама́ція, *sf.* la proclamation.

Прокла́сть, *см.* **Прокла́дывать.**

Проклёвывать, проклева́ть *и* **проклю́нуть,** *va.* percer en becquetant; || **-ся,** *vr.* percer la coque *(des poulets)*. *Part. p.* **проклёванный.**

Прокле́ивать, прокле́ить, *va.* enduire, imprégner de colle, coller; || **-ся,** *vr.* être imprégné de colle, être collé. *Part. p.* **прокле́енный.**

Прокли́кать, *va. parf.* appeler *(un certain temps)*.

Проклина́ніе, *sn.* action de maudire.

Проклина́ть, прокля́сть, *va.* maudire; || **-ся,** *vr.* être maudit. *Part. p.* **про́клятый** *и* **проклято́й.**

Прокли́нивать, прокли́нить, *va.* fendre avec des coins.

Проклю́нуть, *см.* **Проклёвывать.**

Прокля́сть, *см.* **Проклина́ть.**

Прокля́тіе, *sn.* malédiction, imprécation *f*; || anathème *m.*

Прокля́тый, *adj.* maudit, exécrable.

Проко́вывать, прокова́ть, *va.* percer en forgeant; || bien forger; || passer *(un certain temps)* à forger. *Part. p.* **проко́ванный.**

Проковы́ривать, проковыря́ть, *va.* percer en curant. *Part. p.* **проковы́рянный.**

Прокозы́ривать, прокозыря́ть, *vn.* jouer atout; || **-ся,** *vr.* perdre ses atouts; || *pop.* se ruiner au jeu.

Прокола́чивать, проколоти́ть, *va.* faire passer à travers en cognant; || battre *(pour nettoyer)*. *Part. p.* **проколо́ченный.**

Проколо́ть, *см.* **Прока́лывать.**

Проколу́пывать, проколупа́ть, percer en grattant. *Part. p.* **проколу́панный.**

Проконопа́чивать, проконопа́тить, *va.* bien calfeutrer; || **-ся,** *vr.* être bien calfeutré. *Part. p.* **проконопа́ченный.**

Проко́нсулъ, *sm.* le proconsul.

Проко́нсульскій, *adj.* du proconsul.

Прокопа́ть, *см.* **Прока́пывать.**

Прокопный, *adj.* creusé à travers.

Прокопти́ть, *см.* **Прока́пчивать.**

Прокоптѣ́лый, *adj.* fumé, bien fumé.

Прокоптѣ́ть, *vn. parf.* être bien fumé.

Проко́пъ, *sm.* le fossé à travers, canal.

Прокорми́ть, *см.* **Прока́рмливать.**

Прокормле́ніе, *sn. и* **Прокормка,** *sf.* alimentation *f*, entretien *m.*

Проко́рмъ, *sm. см.* **Прокормле́ніе;** || les dépenses *f* pour l'entretien.

Прокорпѣ́ть, *vn. parf. fam.* s'occuper assidûment *(pendant un certain temps)*.

Прокоси́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à faucher. *Part. p.* **проко́шенный.**

Прокочёвывать, прокочева́ть, *vn.* s'arrêter, séjourner quelque temps dans une contrée *(des nomades)*.

Прокра́дываться, прокра́сться, *vr.* se glisser *(à travers)*.

Прокра́сить, *см.* **Прокра́шивать.**

Прокра́сться, *см.* **Прокра́дываться.**

Прокра́шивать, прокра́сить, *va.* teindre, peindre; || passer *(un certain temps)* à teindre, à peindre; || **-ся,** *vr.* être teint, peint. *Part. p.* **прокра́шенный.**

Прокри́кивать, прокрича́ть, *va.* crier, annoncer en criant; || *(parf.* **прокри́кнуть)** *vn.* crier, pousser un cri.

Проку́дить, II.4. **на-,** *vn. pop.* jouer des niches.

Проку́дливый, *adj. pop.* espiègle, polisson.

Прокулика́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'enivrer, à se soûler.

Прокупа́ть, *vn. parf.* baigner *(un certain temps)*; || **-ся,** *vr.* passer *(un certain temps)* à se baigner.

Проку́ривать, прокури́ть, *va.* parfumer; || dépenser en fumant; || **-ся,** *vr.* être parfumé. *Part. p.* **проку́ренный.**

Прокуро́рская, *adj. sf.* le bureau du procureur.

Прокуро́рскій, *adj.* de procureur

Прокуро́рство, *sn.* la charge de procureur.

Прокуро́ръ, *sm.* le procureur. *Óберъ* —, le procureur général.

Проку́сывать, прокуси́ть, *va.* percer en mordant, mordre de part en part; || **-ся,** *vr.* être mordu de part en part. *Part. p.* **проку́санный** *и* **проку́шенный.**

Прокути́ть, *va. parf.* manger, dépenser, dissiper en bombances; || **-ся,** *vr.* se ruiner en bombances; || être dissipé en bombances.

Прокъ, *sm.* utilité *f*. *Отъ э́того* **про́ку** *не бу́детъ,* cela ne sera d'aucune utilité, *ou* cela ne servira de rien. *Что въ э́томъ* **про́ку,** de quoi cela sert-il? *Идти́ въ* —, profiter. *Ему́ ничто́ нейдётъ въ* —, rien ne lui profite. *Запасти́сь въ* —, faire provision de, s'approvisionner de.

Пролагáть, проложи́ть, *va.* frayer; *см.* **Проклáдывать.**

Пролáза, *sc. см.* **Пройдóха.**

Пролáзить, II.4. *vn.* s'insinuer par ruse.

Пролáзничать, *см.* **Пролáзить.**

Пролáзъ, *sm.* ouverture *f* pour passer; || *см.* **Пройдóха.**

Пролáкомливать, пролáкомить, *va.* dépenser en friandises; || **-ся,** *vr.* se ruiner en friandises. *Part. p.* **пролáкомленный.**

Пролáмывать, проломáть, *vn.* percer, pratiquer; rompre; || **-ся,** *vr.* être percé, pratiqué; se rompre. — *окнó въ стѣнѣ́,* percer une croisée dans un mur. **-мáть** *отвéрстіе,* pratiquer une ouverture. **-мáть** *лёдъ,* rompre la glace. **-мáть** *стѣ́ну, чтóбы сдѣ́лать дверь,* démolir un mur pour faire une porte. *Part. p.* **проломáнный.**

Пролáмывать, проломи́ть, *va.* enfoncer, fracturer; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer, se rompre. **-ми́ть** *полъ,* enfoncer le plancher. **-ми́ть** *гóлову,* fracturer la tête. || *Полъ* **-ми́лся,** le plancher s'est enfoncé. *Лёдъ подъ нимъ* **-ми́лся,** la glace s'est rompue sous lui. **-ми́ться** *на льду,* s'enfoncer sous la glace. *Part. p.* **прóломленный.**

Пролáщивать, пролощи́ть, *va.* lisser; || percer en lissant; || **-ся,** *vr.* être lissé. *Part. p.* **пролощённый.**

Пролáять, *vn. parf.* aboyer *(un certain temps).*

Пролегáть, *vn.* *Дорóга* **-гáла** *чéрезъ лѣсъ,* le chemin allait *ou* courait à travers le bois.

Пролежáлый, *adj.* gâté par le non-usage.

Пролежáть, *см.* **Пролéживать.**

Прóлежень, *sm.* 1. la sablière, plate-forme, semelle; || décubitus *m,* plaie *f (pour avoir été longtemps couché).*

Пролéживать, пролежáть, *vn.* rester couché *(un certain temps);* || *va.* *(бокá)* s'écorcher à force d'être couché. *Я цѣ́лый день* **-жáлъ** *въ постéлѣ,* j'ai été alité pendant toute la journée.

Пролетáть, пролетѣ́ть, *vn.* passer *(en volant);* || passer rapidement; || *s'envoler *(du temps).*

Пролётка, *sf.* 3. *intr.* une sorte de droschki *ou* de cabriolet à quatre roues.

Пролётный, *adj.* de passage *(des oiseaux);* || *passager. **-ныя** *дрóжки, см.* **Пролётка.**

Пролётъ, *sm.* le vol *(à travers);* || le jour, ouverture *f;* || travée, arche *f (d'un pont);* || espace *m* libre. *На* —, *loc. adv. см.* **Напролётъ.**

Пролетѣ́ть, *см.* **Пролетáть**

Пролéчивать, пролечи́ть, *см.* **Пролѣ́чивать** *и* **пролѣчи́ть.**

Проливáть, проли́ть, *va.* répandre, verser, *décharger; || **-ся,** *vr.* se répandre; être répandu, versé. **-ли́ть** *винó нá полъ,* répandre du vin sur le plancher. — *кровь за отéчество,* répandre *ou* verser son sang pour la patrie. *Мнóго крóви* **-лито** *въ э́томъ сражéніи,* il y a eu bien du sang répandu dans cette bataille. **Онъ* **-ли́лъ** *большóй свѣтъ на э́то дѣ́ло,* il a répandu un grand jour sur cette affaire. — *о комъ слёзы,* répandre *ou* verser des larmes sur qn. || ***-ли́ть** *на когó гнѣвъ,* décharger sa colère sur qn. *Part. p.* **прóлитый.**

Проливнóй, *adj.* — *дождь,* une averse, ondée; pluie battante.

Проли́въ, *sm. dim.* **проли́вецъ,** *Géogr.* le détroit.

Прóлизы, *sm. pl.* les trous percés dans le lobe de l'oreille.

Проли́тіе, *sn.* effusion, action de verser *f.* — *крóви,* effusion de sang.

Проли́ть, *см.* **Проливáть.**

Проловить, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à pêcher.

Прологъ, *sm.* le prologue.

Проложи́ть, *см.* **Проклáдывать.**

Проломáть, *см.* **Пролáмывать.**

Проломи́ть, *см.* **Пролáмывать.**

Пролóмный, *adj.* servant à briser; || de la brèche.

Пролóмъ, *sm.* la fracture; || brèche. — *головы́,* fracture de la tête. *Сдѣ́лать — въ стѣнѣ́,* faire une brèche à un mur. **Идти́ на* —, se roidir *ou* se raidir contre les obstacles, contre les difficultés; se faire jour à travers l'ennemi.

Пролы́сина, *sf.* un endroit faible de couleur.

Пролѣзáть, пролѣ́зть, *vn.* se glisser en rampant, se glisser *(à travers).* **-лѣ́зть** *сквозь рѣшётку,* se glisser à travers une grille.

Пролѣни́ться, *vr. parf.* faire le paresseux, paresser *(un certain temps).*

Пролѣ́ска, *sf.* 3. *и* **Пролѣ́сникъ,** *sm. plante,* la mercuriale.

Пролѣ́сокъ, *sm. см.* **Просѣ́ка.**

Пролѣ́товать, *parf. см.* **Лѣ́товать.**

Пролѣ́чивать, пролѣчи́ть, *va.* traiter *(un certain temps);* || dépenser en médicaments; || **-ся,** *vr.* se faire traiter *(un certain temps). Part. p.* **пролѣчённый.**

Промáлчивать, промолчáть, *vn.* se taire, ne dire mot, garder le silence.

Промáлывать, промолóть, *va.* moudre; || bredouiller. *Part. p.* **промóлотый.**

Промáнивать, промани́ть, *va.* repaître d'espérances.

Промаршировáть, *vn. parf. Mil.* marcher, défiler.

Промáтывать, промотáть, *va.* dissiper, gaspiller, manger; || passer *(un certain temps)* à dévider; || **-ся,** *vr.* se ruiner en dépenses. **-тáть** *своё имѣ́ніе,* dissiper *ou* gaspiller son bien. *Онъ* **-тáлъ** *своё состоя́ніе на актри́съ,* il a mangé sa fortune en actrices. *Part. p.* **промóтанный.**

Промáхивать, -махáть, -махну́ть, *va.* chasser en éventant; || *fam.* dépenser, dissiper; || parcourir; || **-ся,** *vr.* manquer son coup, donner à côté; || être dissipé.

Прóмахъ, *sm.* un faux coup; || la bévue, faute. *Дать, сдѣ́лать* —, manquer son coup, donner à côté; se tromper. || *Онъ не* —, il n'est pas niais; il a des yeux.

Промáчивать, промочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || mouiller d'outre en outre, percer; || **-ся,** *vr.* être tout mouillé, tout percé. **-чи́ть** *нóги,* se mouiller les pieds. *Дождь* **-чи́лъ** *меня́ до костéй,* la pluie m'a mouillé *ou* m'a percé jusqu'aux os. *Дождь насквóзь* **-чи́лъ** *мою́ шинéль,* la pluie a traversé mon manteau. ***-чи́ть** *гóрло,* boire un peu *(pour se désaltérer). Part. p.* **промóченный.**

Промашка, *sf. см.* **Прóмахъ.**

Промáяться, *vr. parf.* languir, souffrir *(un certain temps).*

Промáячить, *parf. см.* **Мáячить.**

Промедлéніе, *sn.* le retard, délai.

Промéдливать, промéдлить, *vn.* tarder, retarder. — *въ дорóгѣ,* tarder, s'amuser en route.

Проме́жду, *prép. gén.* et *instr.* entre, parmi. — *двухъ огнéй,* entre deux feux. — *горъ,* parmi les montagnes. — *ни́ми,* entre eux.

Промежу́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** intervalle, interstice *m.* *Мéжду деревя́нными строéніями оставля́ются* **-тки,** on laisse des intervalles entre les bâtiments de bois. — *врéмени,* intervalle de temps, distance. *Въ э́тотъ — случи́лось мнóго происшéствій,* dans cet intervalle il arriva bien des événements. — *врéмени, раздѣля́ющій э́ти двѣ эпóхи,* la distance qui sépare ces deux époques.

Промежу́точный, *adj.* intermédiaire, mi-

toyen. **-ное** *простра́нство*, un espace intermédiaire *ou* mitoyen. **-ная** *стѣна́*, un mur mitoyen.

Проме́жъ, *см.* **Проме́жду.**

Промелька́ть, **Промелькну́ть**, *parf. см.* **Мелька́ть** *и* **Мелькну́ть.**

Промерза́ть, **промёрзнуть**, *vn.* geler d'outre en outre.

Промёрзлый, *adj.* gelé d'outre en outre.

Промёрзнуть, *см.* **Промерза́ть.**

Промета́ть, I.1. **промести́** *и* **проме́сть**, *va.* balayer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être balayé. *Part. p.* **прометённый.**

Промётывать, **промета́ть**, II.2. *и* **промётну́ть**, *va.* jeter (*à travers*); || **-ся**, *vr.* être jeté (*à travers*); || être faufilé. *Part. p.* **промётанный.**

Промечта́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à rêver, à faire des rêves.

Про́мзглость, **-глый**, **-гнуть**, *см.* **Промо́зглость**, *etc.*

Промина́ть, **промя́ть**, *va.* bien pétrir; || bien teiller, bien macquer; || promener (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* être bien pétri; || être bien teillé; || se secouer, être promené. *Part. p.* **промя́тый.**

Промо́зглость, *sf.* la rancidité.

Промо́зглый, *adj.* rance.

Промо́згнуть, *vn. parf.* rancir, se gâter.

Промо́ина, *sf.* la ravine, excavation; || une mare (*sur la glace*).

Промо́йный, *adj.* creusé par l'eau.

Промока́ть, **промо́кнуть**, *vn.* être tout mouillé. **-нуть** *отъ дождя́*, être mouillé par la pluie. **-нуть** *до косте́й*, être mouillé jusqu'aux os.

Промо́клый, *adj.* tout mouillé.

Промо́кнуть, *см.* **Промока́ть.**

Промола́чивать, **промолоти́ть**, *va.* mettre (*un certain temps*) à battre (*le blé*); || battre tout (*le blé*). *Part. p.* **промоло́ченный.**

Промо́лвить, *va. parf.* proférer, dire (*un mot*); || **-ся**, *vr.* lâcher un mot, jaser, faire une indiscrétion (*en parlant*). *Part. p.* **промо́лвленный.**

Промоли́ться, *vr. parf.* rester (*un certain temps*) en prière.

Промолоти́ть, *см.* **Промола́чивать.**

Промоло́ть, *см.* **Прома́лывать.**

Промолча́ть, *см.* **Прома́лчивать.**

Промора́живать, **проморо́зить**, *va.* faire geler tout à fait; || **-ся**, *vr.* être entièrement gelé. *Part. p.* **проморо́женный.**

Промори́ть, *va. parf.* — *безъ обѣ́да*, laisser sans dîner. — *на рабо́тѣ*, accabler par le travail.

Проморо́зить, *см.* **Промора́живать.**

Промота́ть, *см.* **Прома́тывать.**

Промочи́ть, *см.* **Прома́чивать.**

Прому́чить, *va. parf.* tourmenter (*un certain temps*); || **-ся**, *vr.* se tourmenter, être tourmenté (*un certain temps*). *Part. p.* **прому́ченный.**

Промча́ть, *va. parf.* emporter; || **-ся**, *vr.* passer rapidement.

Промши́ть, *parf. см.* **Мши́ть.**

Промыва́льный, *adj.* servant à laver.

Промыва́льня, *sf.* 4. le lavoir (*pour le minerai*).

Промыва́льщикъ, *sm.* le laveur de minerai.

Промыва́льщичій, *adj.* 3. du laveur de minerai.

Промыва́ніе, *sn.* le lavage.

Промыва́тельное, *adj. sn.* le lavement, clystère. *Поста́вить* —, donner un lavement.

Промыва́тельный, *см.* **Промыва́льный.**

Промыва́ть, **промы́ть**, *va.* laver; || emporter, creuser (*de l'eau*); || **-ся**, *vr.* être lavé; être emporté, creusé. — *руду́*, laver du minerai. || *Вода́* **-мы́ла** *плоти́ну*, l'eau a creusé la digue. *Part. p.* **промы́тый.**

Промы́вка, *sf.* le lavage.

Про́мыселъ, *sm.* 1. la profession; branche d'industrie. *Звѣри́ный* —, la chasse. *Ры́бный* —, la pêche. *Го́рный* —, exploitation *f* des mines.

Промы́сленный, *adj.* professionnel.

Промысли́тель, *sm.* le dispensateur de tous les biens.

Промысли́тельный, *adj.* qui pourvoit à tout.

Промы́слить, *см.* **Промышля́ть.**

Промысло́вый, *adj.* professionnel.

Про́мыслъ, *sm.* la Providence.

Промыта́ривать, *см.* **Прома́тывать.**

Промыта́рить, *см.* **Промота́ть.**

Промы́ть, *см.* **Промыва́ть.**

Промы́шленникъ, *sm.* industriel *m.*

Промы́шленничій, *adj.* 3. d'industriel.

Промы́шленность, *sf.* industrie *f.*

Промы́шленный, *adj.* d'industrie; || acquis, gagné.

Промышлёный, *adj.* industrieux, adonné à l'industrie.

Промышля́ть, *vn.* s'occuper de, faire le métier de. — *ры́бою, ди́чью*, s'occuper de la pêche, de la chasse au gibier. — *изво́зомъ*, faire le métier de voiturier. — *о комъ*, *vi.* prendre soin de.

Промышля́ть, **промы́слить**, *va.* se procurer, acquérir; || **-ся**, *vr.* s'acquérir; être procuré. **-слить** *себѣ́ хлѣ́ба*, se procurer du pain. *Part. p.* **промы́шленный.**

Промѣ́на, *sf. см.* **Промѣ́нъ.**

Промѣ́нивать, **промѣня́ть**, *va.* changer, échanger, troquer; || **-ся**, *vr.* changer, troquer; être échangé, troqué. **-ня́ть** *ста́рую посу́ду на но́вую*, changer sa vieille vaisselle pour la neuve. **-ня́ть** *карти́ну на кни́ги*, changer, échanger, troquer un tableau contre des livres. **-ня́ть** *куку́шку на я́стреба* (*prov.*), *см.* **Куку́шка.** || *Мы* **-ня́лись** *съ сосѣ́домъ лошадьми́*, j'ai échangé *ou* j'ai troqué mon cheval contre celui de mon voisin. *Part. p.* **промѣ́ненный.**

Промѣ́нный, *adj.* de change. **-ная** *конто́ра*, le bureau de change.

Промѣ́нщикъ, *sm.* le changeur, agioteur.

Промѣ́нъ, *sm.* le troc, échange; change, agio *m.* — *одно́й вещи на другу́ю*, le troc, l'échange d'une chose contre une autre. || *Съ меня́ взя́ли сто́лько-то* **-на**, on m'a pris tant pour le change.

Промѣня́ть, *см.* **Промѣ́нивать.**

Промѣ́ривать, **промѣ́рить** *и* **промѣ́рять**, *va.* mesurer (*la profondeur*); || **-ся**, *vr.* se tromper en mesurant. *Part. p.* **промѣ́рянный.**

Промѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || une erreur de mesure.

Промѣ́рять, *см.* **Промѣ́ривать.**

Промѣ́шивать, **промѣси́ть** *и* **промѣша́ть**, *va.* bien pétrir; || **-ся**, *vr.* être bien pétri. *Part. p.* **промѣ́шанный.**

Промѣ́шкивать, **промѣ́шкать**, *vn.* tarder, retarder.

Промя́кнуть, *parf. см.* **Мя́кнуть.**

Промя́ть (*fut.* **промну́**), *см.* **Промина́ть.**

Прона́шивать, **проноси́ть**, *va.* porter (*un certain temps*); || trouer en portant (*un vêtement*); || **-ся**, *vr.* être troué, être usé en portant. *Part. p.* **проно́шенный.**

Пронести́, *см.* **Проноси́ть.**

Пронза́ть, **пронзи́ть**, *va.* percer; || **-ся**, *vr.* être percé. **-зи́ть** *кинжа́ломъ*, percer d'un poignard *ou* d'un coup de poignard. **-зи́ть** *насквозь*, transpercer. *Part. p.* **пронзённый.**

Пронзи́тельно, *adv.* d'une voix perçante.

Пронзи́тельность, *sf.* la qualité d'un son perçant.

Пронзи́тельный, *adj.* 1. perçant, aigu (*d'un son*).

Пронзи́ть, *см.* **Пронза́ть.**
Прони́зывать, пронизáть, *va.* garnir les intervalles (*de perles*); || passer (*un certain temps*) à enfiler.
Про́низь, *sf.* les grains *m* de verre (*pour garnir*).
Проникáніе, *sn.* action de pénétrer.
Проникáть, прони́кнуть, *va.* passer (*à travers*), pénétrer; || **-ся**, *vr.* être pénétré. *Свѣтъ* **-кáетъ** *сквозь стекло́*, la lumière passe à travers le verre, *ou* pénètre le verre. ***-нуть** *чьё либо намѣ́реніе*, pénétrer le dessein de qn. *vn. Путеше́ственникъ* **-нулъ** *въ глубину́ Африки*, ce voyageur a pénétré dans le fond de l'Afrique. || **-нуться** *и́стиною уче́нія*, être pénétré de la vérité d'une doctrine. *Part. p.* **прони́кнутый.**
Пронимáть, пронять, *va.* (*fut.* **пойму́**) percer; || se faire sentir; || corriger (*en punissant*); || **-ся**, *vr.* être percé. **-нять** *мо́чки въ уша́хъ*, percer les lobes des oreilles. || *Моро́зъ* **-мáетъ**, le froid se fait sentir. *Меня́ моро́зъ, го́лодъ* **-мáетъ**, j'ai froid, j'ai faim. *Меня́ дрожь* **-мáетъ**, j'ai le frisson, *ou* le frisson me prend. || *Его́ не* **-ймёшь**, impossible de le corriger; il a l'épiderme endurci, le cuir tanné. *Part. p.* **проня́тый.**
Проницáемость, *sf.* la perméabilité.
Проницáтельность, *sf.* la pénétration, sagacité.
Проницáтельный, *adj.* pénétrant; || perçant (*du son*). — *взоръ, умъ*, regard, esprit pénétrant.
Проницáть, *см.* **Проникáть.**
Проноси́ть, *см.* **Пронáшивать.**
Проноси́ть, пронести́, *va.* porter; || * faire courir, divulguer, répandre; || *v. imp.* purger; || rompre, emporter; || **-ся**, *vr.* passer rapidement; || courir, se répandre. *Ми́мо на́шихъ о́конъ* **-несли** *гробъ*, on a porté un cercueil devant nos fenêtres. || * **-сти́** *слухъ о чёмъ*, faire courir, divulguer, répandre un bruit sur qch. || *v. imp. Его́* **-несло́**, il s'est purgé *ou* il a eu une selle. || *Плоти́ну* **-несло́** *водо́ю*, les eaux ont rompu, ont emporté la digue. || *Ло́шадь* **-неслáсь** *ми́мо насъ*, un cheval a passé rapidement devant nous. || **-нёсся** *слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **пронесённый.**
Проно́сное, *adj. sn.* le purgatif.
Проно́сный, *adj.* laxatif, purgatif
Проны́ра, *sc.* intrigant, -ante.
Проны́ривать, пронырну́ть, *vn.* plonger (*à travers*).
Проны́рить, II.1, *vn.* intriguer.
Проны́рливость, *sf.* esprit *m* d'intrigue.
Проны́рливый, *adj.* intrigant, rusé.
Пронырну́ть, *см.* **Проны́ривать.**
Проны́рство, *sn.* intrigue, menée *f*, voies *f* obliques.
Проны́рствовать, I.2. *vn.* intriguer.
Проны́рщикъ, -щица, *см.* **Проны́ра.**
Пронѣ́житься, *vr. part.* passer (*un certain temps*) à se dorloter, à se choyer.
Пронюхивать, пронюхать, *va.* avoir vent, flairer; || dépenser pour le tabac. *Онъ* **-ню́халъ**, *что его́ хотя́тъ поколоти́ть*, il a eu vent de ce qu'on veut le battre. **-хать** *пожи́ву*, flairer un gain. *Part. p.* **проню́ханный.**
Проня́нчить, *parf. см.* **Ня́нчить.**
Проня́ть, *см.* **Пронимáть.**
Прообразовáтель, *sm.* celui qui figure d'avance.
Прообразовáтельно, *adv.* figurativement.
Прообразовáтельный, *adj.* figuratif.
Прообразо́вывать, прообразовáть, *va.* figurer d'avance; || représenter antérieurement; || **-ся**, *vr.* être figuré d'avance. *Part. p.* **прообразо́ванный.**
Прообразъ, *sm.* symbole *m.*
Прообѣ́дать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à dîner.
Проорáть, *va. parf.* tracer des sillons (*à travers un champ*); || passer (*un certain temps*) à labourer; || *vn. pop.* passer (*un certain temps*) à brailler, à crier.
Проо́хать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à gémir, à soupirer.
Пропагáнда, *sf.* la propagande.
Пропадáть, пропáсть, *vn.* être perdu; disparaître, passer; || périr. *У меня́* **-пáла** *собáка*, j'ai perdu mon chien, *ou* mon chien a disparu. **-пáлъ** *мой заклáдъ*, j'ai perdu mon pari. *Невы́купленный въ срокъ заклáдъ* **-дáетъ**, si l'on ne retire pas un gage *ou* un nantissement à temps, il devient propriété du prêteur. *Всё* **-пáло**, tout est perdu. **-пáлъ** *я, я* **-пáвшій** *человѣ́къ; и́ли* **-пáла** *моя́ голо́вушка*, je suis perdu, *ou* c'est fait de moi. *Онъ* **-пáлъ** *у меня́ изъ глазъ, изъ ви́ду*, il a disparu de mes yeux; je l'ai perdu de vue. **-пáли** *мои́ труды́ и де́ньги*, j'ai perdu mes peines et mon argent, *ou* j'en suis pour mes peines et pour mon argent. *Онъ безъ вѣ́сти* **-пáлъ**, *см.* **Вѣсть.** *Сыпь на тѣ́лѣ* **-дáетъ**, l'ébullition disparaît du corps. *У него́* **-пáла** *охо́та путеше́ствовать*, l'envie de voyager lui a passé. || *Цвѣты́* **-пáли** *отъ моро́за*, les fleurs ont péri de froid, *ou* le froid a fait périr les fleurs. || *Пошёлъ и* **-пáлъ**, il serait bon à aller quérir la mort. *Онъ у васъ за́нялъ сто рубле́й; пиши́* **-пáло:** *вы никогдá не полу́чите э́тихъ де́негъ*, il vous a emprunté cent roubles; faites votre deuil de cet argent: vous ne le recouvrerez jamais. **-ди́** *и́ли* **-дáй** *онъ*, peste de lui! *У меня́* **-пáло** *на нёмъ и́ли за нимъ сто рубле́й*, je n'ai jamais pu recouvrer les cent roubles que je lui ai prêtés; *ou* les cent roubles que je lui ai prêtés, c'est de l'argent perdu.
Пропáжа, *sf.* objet perdu; || perte *f.*
Пропази́ть, *va. parf.* faire des mortaises.
Пропáивать, пропои́ть, *va.* dépenser en boisson. *Part. p.* **пропоённый.**
Пропáлзывать, проползти́, *va.* ramper, se traîner, se glisser (*à travers*)
Пропали́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à tirer, à faire feu.
Пропало́й, *adj.* **На пропалу́ю**, *см.* **Напропалу́ю.**
Пропáлывать, прополо́ть, *va.* sarcler; || **-ся**, *vr.* être sarclé. *Part. p.* **пропо́лотый.**
Пропáрывать, пропоро́ть, *va.* déchirer, fendre de part en part; || **-ся**, *vr.* se déchirer, se fendre. *Part. p.* **пропо́ротый.**
Пропасовáть, *parf. см.* **Пасовáть.**
Пропасти́, *va. parf.* faire paître, paître (*un certain temps*).
Пропастно́й, *adj. pop.* difficile, incommode.
Пропáсть, *см.* **Пропадáть.**
Про́пасть, *sf.* le précipice, gouffre, abîme *ou* abyme; || une multitude, quantité prodigieuse, foule. *Горá окружена́ глубо́кими* **-стями**, cette montagne est entourée de précipices profonds. *Быть на краю́* **-сти**, être sur le bord du précipice *ou* de l'abîme. * — *забве́нія*, le gouffre de l'oubli. *Картёжная игрá есть —, поглоти́вшая мно́го состоя́ній*, le jeu est un gouffre qui a englouti bien des fortunes. *Бездо́нная —*, un abîme sans fond. * — *злополу́чія*, un abîme de malheur. || — *наро́да*, une multitude de peuple. *Онъ издержáлъ — де́негъ*, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него́ — де́негъ*, il a de l'argent à foison. *У него́ — враго́въ, заня́тій*, il a une foule d'ennemis, d'occupations. *У него́ — умá*, il a infiniment d'esprit. *Тфу —*, *см.* **Тфу.**
Пропáхивать, пропахáть, *va.* bien labourer;

|| passer (*un certain temps*) à labourer; || -ся, *vr.* être bien labouré. *Part. p.* пропáханный.

Пропáшка, *sf.* action de bien labourer.

Пропáшникъ, *sm. Agric.* la charrue-cultivateur.

Пропáщій, *adj.* perdu, près de sa perte.

Пропедéвтика, *sf.* enseignement *m* préparatoire.

Пропекать, пропéчь, *va.* cuire suffisamment; || cuire (*un certain temps*); || -ся, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* пропечённый.

Пропере́ть, *см.* **Пропирáть**.

Пропечáтать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à imprimer.

Пропивáть, пропи́ть, *va.* dissiper, dépenser à boire, dépenser en vin; || -ся, *vr.* se ruiner par la boisson. *Онъ* -пилъ *всѣ свои́ дéньги*, il a dépensé tout son argent à boire. *Онъ* -пилъ *своё плáтье*, il a vendu ses habits pour dépenser l'argent à boire. **Онъ* -пилъ *свой умъ*, il a noyé sa raison dans le vin. *Part. p.* про́питый.

Пропи́ливать, пропили́ть, *va.* scier *ou* limer à travers; || passer (*un certain temps*) à scier ou à limer. *Part. p.* пропилённый.

Пропинáть, пропя́ть, *va. sl.* (*fut.* пропну́) crucifier. *Part. p.* пропя́тый.

Пропирáть, пропере́ть, *va.* presser, pousser (*à travers*). *Part. p.* пропёртый.

Пропировáть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à banqueter, à faire bombance; || dépenser en festin.

Прописáніе, *sn.* explication par écrit; || prescription *f* médicale.

Прописáть, *см.* **Пропи́сывать**.

Пропи́ска, *sf.* enregistrement *m*, inscription *f*; || le visa (*d'un passe-port*); || omission *f*.

Прописно́й, *adj.* omis dans le recensement. -нáя *бу́ква*, la lettre capitale *ou* majuscule.

Пропи́сывать, прописáть, *va.* exposer, décrire; || enregistrer; viser; || prescrire, ordonner; || omettre (*dans le recensement*); || passer (*un certain temps à écrire*); || -ся, *vr.* être exposé, décrit; être enregistré, visé; être prescrit, ordonné. -сáть *ходъ дѣ́ла*, exposer la marche d'une affaire. || -сáть *пáспортъ*, viser un passe-port. || -сáть *лѣкáрство*, prescrire, ordonner une médecine. || *Я цѣ́лый день* -сáлъ, j'ai passé toute la journée à écrire. *Part. p.* прописанный.

Про́пись, *sf.* exemple, modèle *m* d'écriture. *Написáть* -сью, écrire en lettres, en toutes lettres.

Пропитáніе, *sn.* la nourriture, subsistance. *Сни́скивать* —, *см.* **Сни́скивать**. *Достáвить комý* —, donner du pain à qn; donner à qn de quoi vivre.

Пропи́тывать, пропитать, *va.* nourrir, entretenir; || imbiber; || -ся, *vr.* se nourrir, s'entretenir; || s'imbiber. *Part. p.* пропи́танный, imbibé; *imbu.

Пропи́ть, *см.* **Пропивáть**.

Пропи́хивать, пропихáть *и* **пропихну́ть**, *va.* pousser (*à travers*); || -ся, *vr.* se presser, passer (*à travers*). *Part. p.* пропи́ханный *и* пропи́хнутый.

Пропищáть, *vn. parf.* piauler; || piauler (*un certain temps*).

Проплáвать, *vn. parf.* nager *ou* naviguer (*un certain temps*)

Про́плакать, *vn. parf.* pleurer (*un certain temps*).

Проплетáть, проплести́, *va.* entrelacer; || -ся, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* проплетённый.

Проплутáть, *vn. parf.* errer (*un certain temps*).

Проплывáть, проплы́ть, *vn.* faire en nageant. *Мнѣ случáлось — бо́лѣе версты́*, il m'arrivait de faire plus d'une verste en nageant.

Проплясывать, проплясáть, *vn.* danser, achever de danser; || danser (*un certain temps*).

Проповѣ́даніе, *sn.* la prédication.

Проповѣ́датель, *sm.* le prédicateur.

Проповѣ́дать, *см.* **Проповѣ́дывать**.

Проповѣ́дникъ, *sm.* le prédicateur.

Проповѣ́днически, *adv.* en prédicateur.

Проповѣ́днический, *adj.* de prédicateur.

Проповѣ́дничество, *sn.* la fonction de prédicateur.

Проповѣ́дничій, *adj.* 3. *см.* **Проповѣ́днический**.

Проповѣдно́й *и* **Проповѣ́дный**, *adj.* de sermon.

Проповѣ́дывать, I.1. *и* 2. **проповѣ́дать**, *va.* prêcher; || -ся, *vr* être prêché. *Part. p.* пропо-вѣ́данный.

Про́повѣдь, *sf.* le sermon.

Пропо́й, *sm.* la débauche et dépense (*d'un ivrogne*).

Пропои́ть, *см.* **Пропáивать**.

Пропо́йца, *sc. pop.* celui *ou* celle qui dépense à boire.

Прополáскивать, прополоскáть, *va.* rincer, laver; || -ся, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* прополо́сканный.

Проползáть, *см.* **Пропáлзывать**.

Пропо́лзать, *vn. parf.* ramper (*un certain temps*).

Проползти́, *см.* **Пропáлзывать**.

Прополоскáть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à rincer, à laver; || *см.* **Прополáскивать**.

Прополо́ть, *см.* **Пропáлывать**.

Пропо́льзовать, *va. parf.* traiter, soigner (*un certain temps*).

Пропоро́ть, *см.* **Пропáрывать**.

Пропороши́ть, *va. parf.* poncer (*un dessin*). *Part. p.* пропорошённый.

Пропорхну́ть, *vn. parf.* passer en volant, en voltigeant.

Пропорціонáльно, *adv.* proportionnellement.

Пропорціонáльность, *sf.* la proportionnalité.

Пропорціонáльный, *adj.* proportionnel.

Пропо́рція, *sf.* la proportion.

Пропости́ться, *vr. parf.* jeûner (*un certain temps*).

Пропотѣ́ть, *vn. parf.* transpirer, suer (*un certain temps*).

Пропры́гать, *vn. parf.* sauter (*un certain temps*).

Пропря́сть, *va. parf.* filer (*un certain temps*).

Пропускáніе, *sn.* action du verbe **Пропускáть**.

Пропускáть *и* **Пропущáть, пропусти́ть**, *va.* laisser passer, laisser écouler; || laisser échapper, manquer; || omettre, supprimer, retrancher; || passer, filtrer; || faire courir, divulguer; || -ся, *vr.* avoir la permission de passer; || être omis; || être passé, filtré. *Насъ* -сти́ли *чéрезъ застáву*, on nous a laissé passer la barrière. -сти́ть *сою́зныя войскá чéрезъ свою́ зéмлю*, donner, livrer passage par son pays aux troupes des alliés. -сти́ть *во́ду въ ровъ*, laisser écouler l'eau dans un fossé. || -сти́ть *удо́бный слу́чай*, laisser échapper *ou* manquer une occasion favorable. -сти́ть *врéмя посѣ́ва*, laisser passer le temps des semailles. *Врéмя для э́того* -щено, il n'est plus temps de faire cela. -сти́ть *срокъ*, *см.* **Срокъ**. || *Я* -сти́лъ *нѣ́сколько словъ въ моёмъ письмѣ́*, j'ai omis plusieurs mots dans ma lettre. *Нáдо* -сти́ть *э́ту фрáзу*, il faut supprimer, retrancher cette phrase. *-сти́ть *что ми́мо ушéй*, *см.* **Ухо**. *Перепи́счикъ* -сти́лъ *двѣ строки́*, le copiste sauta deux lignes. -сти́те *э́ту ску́чную*

главу и читайте дальше, passez ce chapitre ennuyeux et lisez plus loin. || **-стить** *бульонъ черезъ сито,* passer un bouillon à travers *ou* par une étamine. **-стить** *жидкость сквозь сѣрую бумагу,* filtrer un liquide avec du papier gris. || **-стить** *слухъ,* faire courir un bruit. || *Бумага* **-скаетъ** *чернила,* ce papier boit. *Стекло* **-скаетъ** *свѣтъ,* le verre est perméable à la lumière. *Кожа не* **-скаетъ** *воды,* le cuir est imperméable à l'eau. *Цензура не* **-стила** *моей статьи,* la censure n'a pas permis la publication de mon article. *Part. p.* **пропущенный.**

Пропускной, *adj.* servant à laisser passer; || servant à filtrer. — *видъ,* le passe-avant. **-ная** *бумага,* le papier brouillard; || papier à filtrer.

Пропускъ, *sm.* le passage, action de laisser passer; || omission *f*; || le passeport, passavant.

Пропустить, *см.* **Пропускать.**

Пропутешествовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à voyager; || dépenser en voyages, à voyager.

Пропьянствовать, *vn.* passer (*un certain temps*) à s'enivrer, à se soûler.

Пропѣвать, пропѣть, *va.* chanter, achever de chanter, chanter jusqu'au bout; || passer (*un certain temps*) à chanter. *Part. p.* **пропѣтый.**

Пропятіе, *sn. sl.* le crucifiement.

Прорабатывать, проработать, *va.* passer (*un certain temps*) à travailler, travailler (*un certain temps*).

Прорамка, *sf.* 3. *dim.* **-рамочка,** épaulette *f* (*de chemise*).

Прорастать, прорасти, *vn.* germer; || pousser. *Рожь въ скирдахъ* **-росла,** le seigle a germé dans les meules. *Картофель* **-росъ** *отъ сырости,* l'humidité a fait germer les pommes de terre. || *Трава* **-росла** *сквозь дорогу,* l'herbe a poussé à travers le chemin.

Прорва, *sf.* la crevasse; || un abîme; || *sc.* le glouton.

Прорвать, *см.* **Прорывать.**

Проревѣть, *vn. parf.* hurler; || mugir.

Прорекатель, *см.* **Прорицатель.**

Прорекать, проречь, *va. sl.* prédire, prophétiser; || **-ся,** *vr.* être prédit, prophétisé. *Part. p.* **прореченный.**

Прореченіе, *см.* **Прорицаніе.**

Проречь, *см.* **Прорекать.**

Проржавѣть, *vn. parf.* se rouiller de part en part.

Проржать, *vn. parf.* hennir; || hennir (*pendant un certain temps*).

Прорисовывать, прорисовать, *va.* calquer; || passer (*un certain temps*) à dessiner; || **-ся,** *vr.* être calqué. *Part. p.* **прорисованный.**

Прорись, *sf.* le dessin calqué.

Прорицалище, *sn.* oracle *m,* le temple d'un oracle.

Прорицаніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Прорицатель, *sm.* le prophète, devin.

Прорицательница, *sf.* la pythonisse, prophétesse, devineresse.

Прорицательно, *adv.* prophétiquement.

Прорицательный, *adj.* prophétique; fatidique.

Прорицать, *см.* **Прорекать.**

Пророкъ, *sm.* le prophète. *Не — я, а угадчикъ* (*loc. prov.*), une autre fois vous prendrez de mes almanachs. *Никто не — въ своёмъ отечествѣ; или* **-ку** *нѣтъ славы въ отчизнѣ* (*prov.*), nul n'est prophète en son pays

Проронить, *va. parf.* laisser tomber; || laisser échapper. *Не — слова,* ne pas desserrer les dents, se taire.

Проросль *и* **Проросль,** *sf.* la graisse (*dans la viande*). *Свинина съ* **-росью,** du porc entrelardé.

Пророческій, *adj.* prophétique, fatidique.

Пророчественный, *adj.* prophétique.

Пророчество, *sn.* la prophétie.

Пророчествовать, I.2. *vn.* prophétiser.

Пророчить, II.3. **на-,** *va.* prédire, pronostiquer.

Пророчица, *sf.* la prophétesse.

Прорубать, прорубить, *va.* percer (*en coupant*); couper de part en part; || **-ся,** *vr.* être percé; être coupé de part en part; || *Mil.* se faire jour (*à travers l'ennemi*) le sabre à la main. **-бить** *окно въ стѣнѣ,* percer une croisée dans un mur. *Part. p.* **прорубленный.**

Прорубка, *sf.* action du verbe **Прорубать.**

Прорубное, *adj. sn.* la taxe pour l'usage de ces trous; *см.* **Прорубь.**

Прорубщикъ, *sm.* le propriétaire de ces trous; *см.* **Прорубь.**

Прорубь, *sf.* la trouée, le trou, lavoir (*pratiqué dans la glace*).

Проруха, *sf.* la faute, bévue. *И на старуху бываетъ — (prov.), см.* **Старуха.**

Прорушиваться, прорушиться, *vr.* tomber (*à travers*), s'enfoncer; || faire une faute, une bévue.

Прорывать, прорвать, *va.* déchirer de part en part; || emporter, rompre (*une digue*); || *Mil.* enfoncer; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || s'ouvrir un passage; || crever, percer (*d'un abcès*). *Part. p.* **прорванный.**

Прорывать, прорыть, *va.* creuser (*à travers*); || **-ся,** *vr.* être creusé (*à travers*); || parvenir en creusant. *Part. p.* **прорытый.**

Прорывъ, *sm.* ulcération; || excavation *f.* *Идти на —,* se faire jour à travers l'ennemi.

Прорыдать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à sangloter.

Прорыскать, *vn. parf.* rôder (*un certain temps*).

Прорыть, *см.* **Прорывать.**

Прорычать, *vn. parf.* rugir, hurler.

Прорѣзать, *см.* **Прорѣзывать.**

Прорѣзвиться, *vr. parf.* passer (*un certain temps*) à folâtrer.

Прорѣзной, *adj.* évidé, percé à jour.

Прорѣзъ, *sm.* un endroit percé à jour, évidure *f.*

Прорѣзывать, прорѣзать, *va.* couper de part en part; || passer (*un certain temps*) à couper; || **-ся,** *vr.* être coupé; || percer (*des dents*). *У ребёнка зубы* **-ваются,** les dents percent à cet enfant; *ou* cet enfant fait ses dents. *Part. p.* **прорѣзанный.**

Прорѣзь, *sf. см.* **Прорѣзъ;** || le banneton.

Прорѣха, *sf. dim.* **прорѣшка,** le trou (*dans un vêtement*). *Смолоду* **-рѣшка,** *а подъ старость дира* (*prov.*), jeune larron, vieux pendard; qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Просадить, *см.* **Просаживать.**

Просажать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à planter.

Просаживать, просадить, *va.* planter; || dépenser, dissiper. *Part. p.* **просаженный.**

Просакъ, *sm.* la corderie; || *embarras *m.* **Попасть въ —,* se mettre dans le pétrin, *ou* dans la nasse.

Просаливать, просолить, *va.* saler suffisamment; || **-ся,** *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* **просолённый.**

Просасывать, прососать, *va. и* **-ся,** *vr.* filtrer (*à travers*). *Part. p.* **прососанный.**

Просачиваться, просочиться, *vr.* suinter, découler.

Просватаніе, *sn.* la promesse en mariage.

Просва́тывать, просва́тать, *va.* promettre en mariage. **-тать** *свою́ дочь за кого́ либо,* promettre sa fille en mariage à qn. **-тать** *дѣви́цу за бога́таго жениха́,* trouver un riche parti à une fille. *Part. p.* **просва́танный.**

Просверка́ть, *vn.* briller, étinceler (*pendant un certain temps*).

Просве́ркивать, просверкну́ть, *vn.* briller, étinceler.

Просверле́ніе, *sn.* la perforation.

Просве́рливать, просверли́ть, *va.* percer, perforer; || **-ся,** *vr.* être percé, perforé. *Part. p.* **просве́рленный.**

Просвира́, *см.* **Просфора́.**

Просви́ренная, *adj. sf.* le lieu où l'on prépare les hosties.

Просви́рка, *dim. см.* **Просвира́.**

Просви́рки, *sf. pl.* 3. *plante,* la mauve.

Просви́рковый, *adj.* de mauve.

Просви́рница *и* **Просви́рня,** *sf.* la femme qui fait le pain de l'hostie.

Просви́рный, *adj.* d'hostie.

Просви́рня, *см.* **Просви́рница.**

Просвирня́къ, *см.* **Проскурня́къ.**

Просви́рочка, *dim. см.* **Просви́рка.**

Просви́стывать, просвиста́ть *и* **просвистѣ́ть,** *va.* siffler *(un air);* || passer *(un certain temps)* à siffler.

Просвѣжа́ть, просвѣжи́ть, *va.* rafraîchir, aérer, donner de l'air; || **-ся,** *vr.* se rafraîchir, prendre de l'air.

Просвѣти́тель, -ница, *s.* le propagateur des lumières.

Просвѣти́тельный, *adj.* civilisateur.

Просвѣти́ть, *см.* **Просвѣща́ть.**

Просвѣтли́ть, *см.* **Просвѣтля́ть.**

Просвѣтлѣ́ть, *vn. parf.* s'éclaircir, devenir serein.

Просвѣтля́ть, просвѣтли́ть, *va.* clarifier, rendre clair *(un liquide);* || **-ся,** *vr.* se clarifier, devenir clair. *Part. p.* **просвѣтлённый.**

Просвѣ́тъ, *sm.* apparition de la lumière; || *Arch.* baie *f (de fenêtre).*

Просвѣ́чивать, *vn.* briller, percer *(à travers).*

Просвѣща́ть, просвѣти́ть, *va.* éclairer, instruire, civiliser; || **-ся,** *vr.* s'éclairer; être éclairé. — *умы́,* éclairer les esprits. **-ти́ть** *свѣ́томъ вѣ́ры,* éclairer des lumières de la foi. — *ю́ношество,* instruire la jeunesse. — *наро́дъ,* civiliser un peuple. *Part. p.* **просвѣщённый.**

Просвѣще́ніе, *sn.* instruction, civilisation, les lumières *f. Наро́дное —,* instruction publique.

Просёлокъ, *sm.* 1. le terrain situé entre des villages; || la traverse. *Идти́* **-лками,** prendre, suivre la traverse.

Просёлочный, *adj.* **-ная** *доро́га,* le chemin vicinal, chemin de traverse.

Проси́живать, просидѣ́ть, *vn.* rester assis *(pendant un certain temps).* **-дѣть** *весь ве́черъ у прія́теля,* passer toute la soirée chez un ami. **-дѣть** *всю ночь за рабо́тою,* passer toute la nuit à travailler. **-дѣть** *за рабо́тою до полу́ночи,* être à travailler jusqu'à minuit. *Онъ до́лго* **-ди́тъ** *за э́той рабо́той,* il sera longtemps à cet ouvrage. **-дѣть** *всю ночь,* veiller toute la nuit. **-дѣть** *всю ночь у больна́го,* veiller toute la nuit auprès d'un malade.

Про́синецъ, *sm.* 1. ancien nom du mois de janvier.

Про́синь, *sf.* **Въ —, съ -нью,** avec une teinte de bleu, tirant sur le bleu.

Проси́тель, -ница, *s.* solliciteur, -euse; pétitionnaire, postulant, -ante.

Проси́тельный, *adj.* suppliant, contenant une demande.

Проси́тельскій, *adj.* de solliciteur.

Проси́ть, II.6. demander, prier, réclamer; intercéder; || porter plainte; || **-ся,** *vr.* demander, solliciter. — *у кого́ де́негъ,* demander de l'argent à qn. — *у кого́ де́негъ взаймы́,* demander à qn de l'argent à titre de prêt; prier qn de lui prêter de l'argent; vouloir emprunter de l'argent à qn. — *у кого́ по́мощи,* demander du secours à qn, *ou* demander le secours de qn. — *позволе́ніе,* demander une permission. — *проще́ніе,* demander pardon. — *ми́лостыни,* demander l'aumône. *Онъ* **-ситъ** *пить,* il demande à boire. *Я* **-шу́** *ва́шего покрови́тельства,* je demande votre protection. — *кого́ о чёмъ либо,* prier qn de quelque chose. **Прошу́** *васъ убѣди́тельно сдѣ́лать э́то,* je vous prie instamment de faire cela. *Я не хочу́ ни о чёмъ — его́,* je ne veux le prier de rien. *Онъ лю́битъ, что́бы его́* **-си́ли,** il aime à se faire prier. *Я* **-си́лъ** *его́ на обѣ́дъ,* je l'ai prié à dîner. *Меня́* **-си́ли** *на сва́дьбу,* on m'a prié à une noce, *ou* de la noce. — *мѣ́ста,* solliciter un emploi. — *снисхожде́нія у пу́блики,* réclamer l'indulgence du public. *Я* **-си́лъ** *за васъ* **и́ли** *объ васъ мини́стра,* j'ai intercédé pour vous auprès du ministre. *Ми́лости* **-симъ,** soyez le bienvenu *ou* la bienvenue. — *извине́нія,* faire des excuses. — *о хране́ніи та́йны,* recommander le secret. *Чего́ въ дѣ́тствѣ* **-симъ,** *подъ ста́ростъ бро́симъ; ма́лый* **-ситъ,** *а вы́ростетъ, бро́ситъ (prov.),* ce que jeunesse convoite, vieillesse rejette. || **-ся** *въ о́тпускъ,* demander, solliciter un congé. **-ся** *въ отста́вку,* demander son congé. **-ся** *на гуля́нье, въ теа́тръ,* demander la permission d'aller à la promenade, au théâtre. *Part. p.* **про́шенный.**

Просіява́ть, просія́ть, *vn.* commencer à luire.

Проска́бливать, проскобли́ть, *va.* trouer en râclant; || **-ся,** *vr.* être troué en râclant. *Part. p.* **проско́бленный.**

Проскака́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sauter.

Проска́кивать, проскакать, *vn.* passer au galop.

Проска́кивать, проскочи́ть *и* **проскокну́ть,** *vn.* sauter *(à travers);* || passer rapidement; || paraître, se montrer, se rencontrer.

Проскобли́ть, *см.* **Проска́бливать.**

Проскокну́ть, *см.* **Проска́кивать.**

Проскользну́ть, *vn. parf.* se glisser, échapper, s'éclipser.

Проскоми́дійный, *adj.* d'oblation.

Проскоми́дія, *sf.* oblation, offertoire *f.*

Проскочи́ть, *см.* **Проска́кивать.**

Проскреба́ть, проскре́сть, *va.* percer en ratissant; || **-ся,** *vr.* être percé en ratissant.

Проскрипѣ́ть, *vn. parf.* crier *(d'une porte).*

Проскурня́къ, *sm. plante,* la guimauve.

Проскурня́чный *и* **Проскурняко́вый,** *adj.* de guimauve.

Прosла́бить, *va.* purger. *Лѣка́рство* **-било** *меня́,* cette médecine m'a purgé. *Его́* **-било,** il a eu une selle, il a fait une selle. *Его́* **-било** *два и́ли три ра́за,* il a eu, il a fait deux ou trois selles. *Меня́ си́льно* **-било,** j'ai fait une selle abondante. *Меня́* **-било** *три ра́за отъ э́того лѣка́рства,* cette médecine m'a fait faire trois selles, *ou* m'a fait aller trois fois. *Part. p.* **просла́бленный.**

Прославле́ніе, *sn.* la glorification; illustration.

Прославля́ть, просла́вить, *va.* illustrer, rendre célèbre; || glorifier; || faire passer pour; || **-ся,** *vr.* s'illustrer, se rendre célèbre; être illustré. **-вить** *своё и́мя вели́кими дѣла́ми,* illustrer son nom par de grandes actions. || — *Бо́га,* glorifier Dieu. || **-вить** *кого́ скупы́мъ,* faire passer qn pour

un avare. || -виться *побѣдами*, s'illustrer par des victoires. *Part. p.* прославленный.

Прослáть (*fut.* прошлю), *см.* Прослыáть.

Прослезúть, *va.* arracher des larmes à, tirer des larmes des yeux de; || -ся, *vr.* répandre quelques larmes.

Прослúвый, *adj.* qui importune par ses prières.

Прослóекъ, *sm.* 2. légère couche (*entre les minéraux*).

Прослоня́ться, *см.* Прошатáться.

Прослужéніе, *sn.* le service (*d'un certain temps*).

Прослýживать, прослужúть, *vn.* passer (*un certain temps*) à servir, servir (*durant un certain temps*), servir; || -ся, *vr.* manquer à son service. *Я двáдцать лѣтъ* -жúлъ *моемý госудáрю*, j'ai passé vingt ans à servir mon souverain *ou* au service de mon... *Онъ трúдцать лѣтъ* -жúлъ *отéчеству*, il a servi sa patrie durant trente ans. *Онъ дéсять лѣтъ* -жúлъ *въ однóмъ чúнѣ*, il a servi dix ans dans le même grade. *Эта шля́па* -жúла *мнѣ пять лѣтъ*, ce chapeau m'a servi durant cinq ans. *Это плáтье* -жúтъ *вамъ не бóлѣе гóда, úли бóлѣе гóда вамъ не* -жúтъ, cet habit ne vous durera pas plus d'une année.

Прослýшиватель, *sm.* celui qui fait réciter une leçon

Прослýшивать, прослýшать, *va.* ecouter jusqu'à la fin; || entendre; || faire réciter. *Онъ*-шалъ *мой расскáзъ*, il a écouté mon récit jusqu'à la fin. || *Судъ* -шалъ *моё дѣло*, le tribunal a entendu ma cause. || *Учúтель* -шалъ *урóкъ ученикá*, le maître a fait réciter la leçon à son élève.

Прослывáть, прослы́ть, *vn.* passer pour. -лы́ть *учёнымъ*, passer pour savant, pour un savant.

Прослы́шать, *см.* Услы́шать.

Прослѣ́довать, *vn. parf.* passer (*à travers*); || *va.* examiner.

Просмáливать, просмолúть, *va.* bien goudronner; || -ся, *vr.* être bien goudronné. *Part. p.* просмолённый.

Просмáтривать, просмотрѣ́ть, *va.* examiner, parcourir; || laisser passer, ne pas remarquer; || passer (*un certain temps*) à contempler; || -ся, *vr.* être examiné. -рѣ́ть *счётъ*, examiner un compte. -рѣ́ть *сочинéніе*, examiner, parcourir un ouvrage. *Доклáдчикъ ещё не* -вáлъ *моегó дѣ́ла*, le rapporteur n'a pas encore vu mon procès. || -рѣ́ть *нѣ́сколько опечáтокъ въ корректýрѣ*, laisser passer quelques fautes d'impression dans une épreuve. || *Я полчасá* -рѣ́лъ *на картúну*, j'ai passé une demi-heure à contempler ce tableau. *Part. p.* просмóтрѣнный.

Просмолúть, *см.* Просмáливать.

Просмóтръ, *sm.* examen *m*; || omission, bévue *f*.

Просмотрѣ́ть, *см.* Просмáтривать.

Просмѣ́ивать, просмѣя́ть, *см.* Осмѣ́ивать.

Просмѣя́ться, *vr. parf.* rire (*un certain temps*).

Проснуро́вывать, проснуровáть, *va.* cordonner, passer un cordon à travers; || -ся, *vr.* être cordonné. *Part. p.* проснуро́ванный.

Проснýться, *vr. parf.* se réveiller, s'éveiller.

Прóсо, *sn. plante*, le mil, millet.

Просовáть, *см.* Просо́вывать.

Просо́вка, *sf.* 3. le passe-carreau (*des tailleurs*).

Просо́вывать, просýнуть, *va.* passer, fourrer (*à travers ou dans*); || -ся, *vr.* être passé, fourré. -нуть *верёвку въ кольцó*, passer une corde dans un anneau. -нуть *рýку въ дырý*, fourrer la main dans un trou. *Part. p.* просо́ванный *и* просýнутый.

Просодúческій, *adj.* prosodique.

Просóдія, *sf.* la prosodie.

Просолúть, *см.* Просáливать.

Прóсолъ, *sm.* le saleur de poisson.

Прóсоль, *sf.* Въ —, *loc. adv.* un peu salé.

Просóльный, *adj.* légèrement salé.

Просолѣ́ть, *vn. parf.* prendre sel, être assez salé.

Просóнки, *sm. pl. и* **Просóнье**, *sn.* Въ -кахъ, съ -сóнья, *loc. adv.* à demi endormi.

Прособрáзный, *adj.* -ная *сыпь*, une éruption miliaire.

Просопѣ́ть, *vn. parf.* ronfler (*un certain temps*).

Прососáть, *см.* Просáсывать.

Просóсъ, *sm.* la fente (*dans la glace*).

Просóхлый, *adj.* séché, devenu sec.

Просóхнуть, *см.* Просыхáть.

Просочúться, *см.* Просáчиваться.

Проспáть, *см.* Просыпáть.

Проспéктъ, *sm.* le prospectus; || la perspective. *Нéвскій* —, la perspective de la Néva (*rue*).

Проспóрить, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à disputer.

Проспрягáть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à conjuguer.

Просрóчивать, просрóчить, *va.* laisser suranner, laisser passer le terme, laisser périmer, être en retard. -чить *вéксель, паспóртъ*, laisser suranner une lettre de change, un passe-port. -чить *óтпускъ*, laisser passer le terme d'un congé, *ou* être en retard de revenir d'un congé. -чить *пять дней*, être en retard de cinq jours. *Part. p.* просрóченный. — *вéксель*, lettre de change surannée. — *паспóртъ*, passe-port suranné.

Просрóчка, *sf.* le retardement (*dans l'exécution d'un engagement*).

Простáивать, простоя́ть, *vn.* être, rester debout (*pendant un certain temps*); || rester, séjourner (*un certain temps*). *Я* -тоя́лъ *всю обѣ́дню*, je suis resté debout pendant toute la messe. || *Полкъ* -тоя́лъ *въ э́томъ гóродѣ всю зúму*, le régiment a séjourné dans cette ville tout l'hiver. *Хорóшая погóда не дóлго* -тоúтъ, le beau temps ne tiendra pas.

Простáкъ, *sm. dim.* -тачёкъ, nigaud, benêt *m*, dupe *f*.

Простéгивать, простегáть *и* **простегнýть**, *va.* contre-pointer; || percer (*d'un coup de fouet*); || passer (*à travers*); || -ся, *vr.* être contre-pointé. *Part. p.* простёганный *и* простёгнутый.

Простерегáть, простерéчь, *va.* ne pas remarquer, laisser échapper.

Простирáть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à laver.

Простирáть, простéрть, *va.* tendre, pousser, porter; || -ся, *vr.* s'étendre, monter, aller. — *рýки къ нéбу*, tendre les mains au ciel, vers le ciel. *Онъ слúшкомъ далекó* -рáетъ *своё честолю́біе*, il pousse *ou* il porte trop loin son ambition. *Онъ* -тёръ *свою́ дéрзость до тогó, что удáрилъ егó*, il poussa son audace jusque-là qu'il le frappa. || *Странá э́та* -рáется *до мóря*, ce pays s'étend jusqu'à la mer. *Власть егó* -рáется *óчень далекó*, son pouvoir s'étend bien loin. *Вóйско э́то* -рáется *до сорокá ты́сячъ человѣ́къ*, cette armée monte à quarante mille hommes. *Долгú егó* -рáются *до десятú ты́сячъ рублéй*, ses dettes montent à dix mille, *ou* vont jusqu'à dix mille roubles. *Part. p.* простёртый.

Простúтельность, *sf.* la qualité de ce qui est pardonnable.

Простúтельный, *adj.* pardonnable.

Простúть, *см.* Прощáть.

Прóсто, *adv.* simplement; bonnement, sans façon. — *одѣвáться*, se vêtir simplement. — об-

ходиться съ кѣмъ, en user sans façon avec qn. *Я,* —, *скажу ему, что я думаю,* je lui dirai bonnement, *ou* tout bonnement ce que je pense. — *на* —, purement et simplement, tout bonnement.

Простовато, *adv.* niaisement, bêtement.

Простоватость, *sf.* niaiserie, sottise *f*

Простоватый, *adj.* niais, sot, borné.

Простоволосый, *adj.* la tête nue, les cheveux flottants.

Простодушіе, *sn.* bonhomie, franchise, ingénuité, naïveté *f.*

Простодушно, *adv.* ingénument, naïvement.

Простодушный, *adj.* ingénu, naïf, franc.

Простой, *adj.* simple; borné; || ordinaire; || vide. — *обѣдъ,* un dîner simple. **-тое** *платье,* un habit simple. *Нѣтъ ничего* **проще,** rien de plus simple. **-тыя** *тѣла, Chim.* des corps simples. *Онъ такъ* **простъ,** *что всякій можетъ обмануть его,* il est si simple *ou* si borné que chacun peut le tromper. *Этого не могло быть по той* **-той** *причинѣ, что..,* cela n'a pas pu être par la bonne raison que... || — *товаръ,* de la marchandise ordinaire. **-тая** *бумага,* du papier ordinaire; du papier libre (*non timbré*). **-тое** *письмо,* une lettre non chargée. **-тая** *карта* (не фигура), carte blanche. || **-тое** *мѣсто,* une place vide. || — *народъ,* le bas peuple, le commun, la populace. **-тымъ** *глазомъ,* à l'œil nu (*sans lunette ni microscope).*

Простой, *sm.* le temps où l'on est resté au-delà du terme; || le temps où l'on n'a pas de locataires.

Простойный, *adj.* payé pour le temps resté.

Простокваша, *sf.* le lait caillé.

Простолюдинка, *sf.* une roturière.

Простолюдинство, *sn.* la roture.

Простолюдинъ, *sm.* un roturier, homme du commun.

Простолюдіе, *см.* **Простонародье.**

Простонародіе, *см.* **Простонародье.**

Простонародный, *adj.* commun, vulgaire, de la populace.

Простонародье, *sn.* le vulgaire, la populace.

Простонать, *vn. parf.* pousser un gémissement; || gémir (*pendant un certain temps).*

Просторно, *adv.* spacieusement. *Онъ живётъ* —, il loge spacieusement. || *v. imp. Въ церкви было* —, il y avait peu de monde à l'église.

Просторный, *adj.* aisé, ample, spacieux. **-ное** *платье,* un habit aisé, une robe ample. **-ные** *сапоги,* des bottes aisées. **-ная** *квартира,* un logement spacieux.

Просторъ, *sm.* la spaciosité, une ample étendue, un vaste espace.

Просторѣчіе, *sn.* le langage populaire, familier.

Простосердечіе, *sn. и* **Простосердечность,** *sf.* la candeur, sincérité, naïveté.

Простосердечно, *adv.* candidement, sincèrement, naïvement.

Простосердечный, *adj.* candide, sincère, naïf.

Простота, *sf.* la simplicité; || naïveté, ingénuité, candeur; || niaiserie, bêtise.

Простофиля, *sc. pop.* benêt, niais, -aise; nigaud, -aude.

Простоять, *см.* **Простаивать.**

Пространно, *adv.* amplement, diffusément, au long, prolixement.

Пространность, *sf.* la diffusion, prolixité.

Пространный, *adj.* vaste, spacieux, étendu; || ample, diffus, prolixe. **-ное** *поле,* une vaste campagne. **-ное** *мѣсто,* un lieu vaste, spacieux. **-ное** *государство,* un empire étendu. || **-ная** *рѣчь,* un ample discours. — *разсказъ,* un ample récit, un récit diffus, prolixe.

Пространство, *sn.* espace *m,* étendue *f;* parcours *m.*

Пространствовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps)* en pérégrinations, à pérégriner, à voyager.

Прострачивать, прострочить, *va.* coudre en arrière-points; || **-ся,** *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **простроченный.**

Простригать, простричь, *va.* effiler (*des cheveux). Part. p.* **простриженный.**

Простроивать, построить, *va.* dépenser en bâtissant *ou* à force de bâtir; || employer (*un certain temps)* à bâtir; || **-ся,** *vr.* se ruiner en bâtisses. *Part. p.* **простроенный.**

Прострочить, *см.* **Прострачивать.**

Простреливать, прострѣлить, *va.* percer par une balle. *Part. p.* **прострѣленный.**

Прострѣлина, *sf.* le trou fait par une balle.

Прострѣлить, *см.* **Прострѣливать.**

Прострѣлъ, *sm.* un endroit percé par une balle; || *plante,* la coquelourde, pulsatille.

Прострѣльный, *adj.* **-ная** *трава, plante,* aconit *m.*

Простряпать, *va. parf.* faire la cuisine (*pendant un certain temps).*

Простуда, *sf.* le refroidissement, catarrhe.

Простудить, *см.* **Простужать.**

Простудливый, *adj.* sujet aux refroidissements, catarrheux.

Простудный, *adj.* de refroidissement, catarrhal. **-ная** *лихорадка,* fièvre humorale, catarrhale.

Постужать, постудить, *va.* refroidir, laisser refroidir, morfondre; exposer à un refroidissement; || **-ся,** *vr.* se refroidir; || se morfondre, prendre un refroidissement. *Part. p.* **простуженный.**

Простуживать, *см.* **Простужать.**

Проступать, проступить, *vn.* passer, pénétrer (*à travers);* || **-ся,** *vr.* faire un faux pas; || commettre une faute.

Проступокъ, *sm.* 1. le délit, la faute.

Простучать, *vn. parf.* cogner, heurter, faire du bruit (*pendant un certain temps).*

Простывать, простынуть *и* **простыть,** *vn.* se refroidir, devenir froid; *se ralentir. *Супъ* **-ваетъ,** le potage se refroidit *ou* refroidit. **Любовь* **-тыла,** l'amour s'est refroidi. *Усердіе* **-тыло,** le zèle s'est ralenti. **И слѣдъ* **-тылъ,** *см.* **Слѣдъ.**

Простый, *см.* **Простой.**

Простылый, *adj.* refroidi, devenu froid.

Простынный, *adj.* de drap (*de lit).*

Простынуть, *см.* **Простывать.**

Простыня, *sf.* le drap (*de lit, de traîneau).*

Простыть, *см.* **Простывать.**

Простѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **-стѣночекъ,** le mur de refend, cloison de maçonnerie; || le trumeau.

Простѣночный, *adj.* de mur de refend; || de trumeau.

Простякъ, *см.* **Простакъ.**

Простянка, *sf.* 4. une niaise, une nigaude; || un chariot qui part à vide.

Простячокъ, *dim. см.* **Простакъ.**

Просудить, *см.* **Просуживать.**

Просудъ, *sm.* erreur *f* dans le jugement d'un procès.

Просуетиться, *vr. parf.* aller et venir, s'inquiéter (*pendant un certain temps).*

Просуживать, просудить, *va.* mettre (*un certain temps)* à juger; || **-ся,** *vr.* être (*un certain temps)* en procès.

Просунуть, *см.* **Просовывать.**

Просутяжить, *va. parf.* dépenser en procès.

Просу́ха, *sf.* le rétablissement des routes au printemps.

Просучи́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à tordre, à corder.

Просу́шиваніе, *sn.* séchage *m.*

Просу́шивать, просуши́ть, *va.* sécher entièrement; || **-ся,** *vr.* se sécher; être entièrement séché. *Part. p.* **просу́шенный.**

Просу́шка, *sf.* action de sécher, le dessèchement.

Просфи́рня, *см.* **Просви́рница.**

Просфора́, *sf.* l'hostie *f*, le pain sacré.

Просфо́рный, *adj.* d'hostie.

Просчи́тывать, просчита́ть, *va.* passer, mettre (*un certain temps*) à compter; || *и* **-ся,** *vr.* se tromper dans un calcul. *Part. p.* **просчи́танный.**

Просыла́ть, просла́ть, *va.* contraindre à aller. *Part. p.* **про́сланный.**

Просыпа́ть, I.1. **просы́пать,** II.2. *va.* répandre, verser; || **-ся,** *vr.* se répandre, être répandu. *Part. p.* **просы́панный.**

Просыпа́ть, проспа́ть, *vn.* dormir (*un certain temps*); || *va.* manquer en dormant; || faire passer en dormant. *Я* **-спа́лъ** *до обѣ́да,* j'ai dormi jusqu'à dîner. || **-спа́ть** *заýтреню,* manquer les matines en dormant. || **-спа́ть** *хмѣль,* faire passer l'ivresse en dormant, *ou* se désenivrer en dormant. *Part. p.* **про́спанный.**

Просыпа́ться, проспа́ться, *vr.* se désenivrer en dormant.

Просыпа́ться, просну́ться, *vr.* s'éveiller, se réveiller.

Просы́пъ, *sm.* *Спать безъ* **-пу,** dormir sans s'éveiller, sans interruption. *Спать, проспа́ть всю ночь безъ* **-пу,** faire la nuit tout d'un somme. *Онъ* **-пу** *не зна́етъ,* il ne désenivre point; il est toujours ivre.

Просыха́ть, просо́хнуть, *vn.* se sécher.

Про́сьба, *sf.* la prière, demande; || la requête, supplique. *Я къ вамъ съ* **-бою** *и́ли У меня́ къ вамъ* —, j'ai une prière à vous faire. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по моéй* **-бѣ,** il a fait cela à ma demande. *Испо́лнить чью́ либо* **-бу,** satisfaire à la demande de qn. || *Пода́ть* **-бу,** présenter une supplique. *На во́лю Бо́жью* **-бы** *не пода́шь* (*prov.*), contre Dieu nul ne peut.

Просѣва́льный, *adj.* servant à tamiser.

Просѣва́ть, просѣ́ять, *va.* tamiser, bluter, cribler, sasser; || **-ся,** *vr.* être tamisé, criblé, bluté, sassé. *Part. p.* **просѣ́янный.**

Просѣ́вочный, *см.* **Просѣва́льный.**

Просѣда́ть, просѣ́сть, *vn.* filtrer (*à travers*); pousser, croître.

Просѣ́дина, *sf.* la fente, crevasse; || *см.* **Про́сѣдь.**

Просѣ́дный, *adj.* de fente, de crevasse.

Про́сѣдь, *sf.* quelques cheveux gris. *У него́ борода́ съ* **-дью,** la barbe lui grisonne.

Просѣ́ка *и* **Про́сѣка,** *sf.* la percée (*dans une forêt*), trouée.

Просѣка́ніе, *sn.* action du verbe **Просѣка́ть.**

Просѣка́ть, просѣ́чь, *va.* couper (*à travers*), percer (*en coupant*).

Про́сѣкъ, *sm. см.* **Просѣ́ка**

Просѣ́лый, *adj.* qui pousse, qui perce (*à travers*)

Просѣ́сть, *см.* **Просѣда́ть.**

Про́сѣсть, *sf.* *Techn.* la fassure.

Просѣ́чный, *adj.* percé. **-ная** *въ лѣсу́ доро́гу,* une route percée dans une forêt.

Просѣ́чь, *см.* **Просѣка́ть.**

Просѣ́ять, *см.* **Просѣва́ть.**

Просяка́ніе, *sn.* la filtration.

Просяка́ть, прося́кнуть, *vn.* filtrer (*à travers*).

Прося́клый, *adj.* passé (*à travers*), filtré (*de l'eau*).

Прося́кнуть, *см.* **Просяка́ть.**

Просяни́къ, *sm. plante,* petit millet, houque *ou* houlque *f.*

Просяни́ца, *sf.* la plante de millet; || une légère ébullition.

Прося́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le proyer.

Просяно́й, *adj.* de millet.

Протаза́нный, *adj.* de pertuisane.

Протаза́нъ, *sm. vi.* la pertuisane.

Прота́ивать, прота́ять, *vn.* dégeler, se fondre (*par ci par là*); || *va.* faire dégeler, faire fondre.

Прота́лина, *sf. dim.* **-линка,** une place où la neige est fondue.

Прота́лкивать, протолка́ть *и* **протолкну́ть,** *va.* pousser (*à travers*); || **-ся,** *vr.* se faire jour (*à travers*). *Part. p.* **прото́лканный** *и* **прото́лкнутый.**

Прота́лкивать, протоло́чь, *va.* piler, égruger, concasser.

Протанцова́ть, *va.* danser; || *vn.* danser (*un certain temps*).

Прота́пливать, протопи́ть, *va.* chauffer (*un peu*); chauffer de temps à autre; || **-ся,** *vr.* être chauffé. *Part. p.* **прото́пленный.**

Прота́птывать, протопта́ть, *va.* faire en marchant (*un sentier*); || user la semelle (*d'une chaussure*); || **-ся,** *vr.* être fait (*d'un sentier*); || être usé en marchant. *Part. p.* **прото́птанный.**

Протаска́ть, *va. parf.* porter *ou* traîner (*un certain temps*); || **-ся,** *vr.* être porté (*un certain temps*). *Part. p.* **прота́сканный.**

Прота́скивать, протащи́ть, *va.* tirer, traîner (*à travers*); || **-ся,** *vr.* être tiré, traîné (*à travers*); || se traîner (*de côté et d'autre*). *Part. p.* **прота́щенный.**

Протасова́ть, *va. parf.* mêler (*les cartes*); passer (*un certain temps*) à mêler (*les cartes*); || **-ся,** *vr.* être mêlé. *Part. p.* **протасо́ванный.**

Прота́чивать, проточи́ть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant (*des vers*); || passer (*un certain temps*) à aiguiser; || **-ся,** *vr.* être rongé; être aiguisé. *Part. p.* **прото́ченный.**

Прота́чивать, протача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || passer (*un certain temps*) à surjeter; || **-ся,** *vr.* être surjeté.

Протащи́ть, *см.* **Прота́скивать.**

Прота́ять, *см.* **Прота́ивать.**

Протвéрживать, протверди́ть, *va.* répéter (*une leçon*); || **-ся,** *vr.* être répété. *Part. p.* **протвéрженный.**

Протека́ть, протéчь, *vn.* couler, passer (*à travers*); || boire; || faire eau; || passer, s'écouler. *Вода́* **-ка́етъ** *чрезъ подзéмную трубу́,* l'eau coule à travers le canal souterrain. *Рѣка́* **-ка́етъ** *чéрезъ го́родъ,* la rivière coule *ou* passe à travers la ville, *ou* traverse la ville. || *Бума́га* **-ка́етъ,** ce papier boit. || *Ло́дка* **-ка́етъ,** ce canot fait eau. || *Врéмя бы́стро* **-кло́,** le temps est passé *ou* s'est écoulé rapidement.

Протéкторскій, *adj.* de protecteur.

Протéкторство, *sn.* le protectorat.

Протéкторъ, *sm.* le protecteur.

Протéкція, *sf.* la protection.

Протéкшій, *adj.* passé, écoulé (*du temps*).

Протерéбливать, протереби́ть, *va.* arracher çà et là; || **-ся,** *vr.* être arraché çà et là. *Part. p.* **протерéбленный.**

Протерéть, *см.* **Протира́ть.**

Протерпѣ́ть, *vn. parf.* souffrir (*pendant un certain temps*).

Протеса́ть, *см.* **Протёсывать.**

Протеста́нтскій, *adj.* protestant.

Протеста́нтъ, -тка, *s.* protestant, -ante.

Протеста́ція, *sf. см.* **Протестова́ніе.**

Протестова́ніе, *sn.* la protestation. *Com.* — *ве́кселя*, la protestation contre une lettre de change.

Протестова́ть, *vn.* protester. — *про́тивъ рѣше́нія*, protester contre une résolution. || *va. Com.* — *ве́ксель*, protester une lettre de change. *Part. p.* **протесто́ванный.**

Проте́стъ, *sm. Com.* le protêt.

Протёсывать, протеса́ть, *va.* aplanir les aspérités; || **-ся**, *vr.* être aplani. *Part. p.* **протёсанный.**

Проте́чь, *см.* **Протека́ть.**

Про́тивень, *sm.* 1. lèchefrite *f*, la poêle à frire carrée; || *vi.* la copie.

Противи́тельный, *adj.* d'opposition, de résistance. — *сою́зъ*, *Gram.* la conjonction adversative.

Проти́виться, II.2. résister, s'opposer. *Кто мо́жетъ — во́лѣ Бо́жіей*, qui peut résister à la volonté de Dieu? — *о́бщему жела́нію*, s'opposer au vœu général.

Противле́ніе, *sn.* la résistance, opposition.

Проти́вникъ, -ница, *s.* adversaire, antagoniste *m.*

Проти́внический *и* **Проти́вничій**, *adj.* 3. d'adversaire.

Проти́вно, *adv.* contrairement, en opposition; || d'une manière dégoûtante. *Мнѣ — смотрѣть на э́то*, il me répugne de regarder cela. *Это мнѣ* —, cela me répugne.

Проти́вность, *sf.* le contraste; || la contrariété; || goût rebutant, qualité rebutante. *Въ* —, contre, malgré, nonobstant, au mépris de, contrairement.

Проти́вный, *adj.* 1. contraire, opposé, adverse; || dégoûtant, rebutant, rebarbatif, nauséabond. — *вѣтеръ*, un vent contraire. *Посту́покъ — здра́вому разсу́дку*, une action contraire à la raison droite. *Въ* **-номъ** *слу́чаѣ*, *см.* **Слу́чай.** **-ное** *мнѣ́ніе*, opinion opposée. **-ное** *сво́йство*, caractère opposé. **-ная** *сторона́*, la partie adverse. || — *человѣ́къ*, homme dégoûtant, rebutant. **-ная** *физіоно́мія*, physionomie rebutante, rebarbative. **-ное** *лѣка́рство*, remède nauséabond. — *вкусъ, за́пахъ*, saveur, odeur nauséabonde. *Этотъ человѣ́къ* **-вень** *мнѣ*, cet homme me répugne. *Это ему́ та́къ же* **-вно**, *какъ ни́щему гри́вна*, *см.* **Гри́вна.**

Противобо́рецъ, *см.* **Противобо́рникъ.**

Противобо́рникъ, -ница, *s.* antagoniste *m.*

Противобо́рный, -бо́рственный, *adj.* ennemi, hostile; *Anat.* antagoniste *(d'un muscle).*

Противобо́рство *и* **-бо́рствованіе**, *sn.* résistance, opposition *f*, antagonisme *m.*

Противобо́рствовать, I.2. *vn.* résister, combattre.

Противодѣ́йственный, *adj.* réactif.

Противодѣ́йствіе, *sn.* réaction *f*; || *Anat.* antagonisme *m.*

Противодѣ́йствовать, I.2. *vn.* réagir, agir contre.

Противодѣ́йствующій, *adj.* réactif

Противолежа́щій, *adj.* opposé, situé vis-à-vis.

Противолихора́дочный, *adj. Méd.* antifébrile.

Противополага́ть, -положи́ть, *va.* opposer; || objecter; || **-ся**, *vr.* être opposé; être objecté. *Part. p.* **противополо́женный.**

Противоположе́ніе, *sn.* opposition *f*; || *Rhét.* antithèse *f.*

Противоположи́тельный, *см.* **Противополо́жный.**

Противоположи́ть, *см.* **Противополага́ть.**

Противополо́жно, *adv.* d'une manière opposée, contrairement.

Противополо́жность, *sf.* opposition *f*, contraste *m.*

Противополо́жный, *adj.* opposé, contraire, inverse. — *бе́регъ*, rivage opposé. *Хо́лодъ и тепло́* **-жны**, le froid et le chaud sont contraires. **-ное** *направле́ніе*, direction inverse.

Противопоставля́ть, -ста́вить, *см.* **Противополага́ть.**

Противорво́тный, *adj. Méd.* antiémétique.

Противорѣчи́вый, *adj.* contradictoire.

Противорѣ́чить, II.3. *vn.* contredire, démentir. *Онъ лю́битъ* —, il aime à contredire. *Его́ посту́пки* **-чатъ** *его́ рѣча́мъ*, ses actions démentent ses discours. *Онъ* **-читъ** *самъ себѣ́*, il se contredit *ou* il se dément lui-même.

Противорѣ́чіе, *sn.* la contradiction.

Противоскорбу́тный, *см.* **Противоцынго́тный.**

Противосло́вный сою́зъ, *sm. Gram.* la conjonction adversative.

Противоста́ть, *см.* **Противостоя́ть.**

Противостоя́ніе, *sn.* la résistance; || *Astr.* opposition *f.*

Противостоя́ть, II.1. **противоста́ть**, *vn.* résister, s'opposer à.

Противостра́стіе, *sn. см.* **Антипа́тія.**

Противосу́дорожный, *adj. Méd.* antispasmodique.

Противоукоре́ніе, *sn.* récrimination.

Противоукоря́ть, *va.* récriminer.

Противоцынго́тный, *adj. Méd.* antiscorbutique.

Противочу́вствіе, *sn. см.* **Антипатія.**

Противочу́мный, *adj.* antipestilentiel.

Противоя́діе, *sn.* le contre-poison, antidote.

Противоя́дный, *adj.* antivénéneux.

Проти́ву, *см.* **Про́тивъ.**

Противувенери́ческій, *adj. Méd.* antivénérien, antisyphilitique.

Противувоспали́тельный, *adj. Méd.* antiphlogistique.

Противуглис́тный, *adj. Méd.* anthelminthique, vermifuge.

Противуесте́ственный, *adj.* contraire à la nature, contre nature, qui n'est pas naturel; || surnaturel.

Противузако́нный, *adj.* contraire aux lois, illégal.

Противуломо́тный, *adj. Méd.* anti-arthritique, antarthritique.

Противучахо́точный, *adj. Méd.* antiphthisique.

Противуэпилепти́ческій, *adj. Méd.* antiépileptique.

Про́тивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de, devant; || contre; || auprès de. *Я живу́ — це́ркви*, je loge vis-à-vis de *ou* en face de l'église. *Она́ сидѣ́ла — меня́*, elle était assise vis-à-vis *ou* en face de moi. *Поста́вить что — огня́*, mettre qch devant le feu. *Стоя́ть пря́мо — свѣ́та, — со́лнца*, avoir le jour, le soleil devant les yeux. || *Идти́ — непрія́теля*, marcher contre l'ennemi. *Поступа́ть — со́вѣсти*, agir contre sa conscience. — *во́ли*, contre la volonté, contre le gré, malgré. *Онъ вооружи́лъ отца́ — сы́на, сы́на — отца́*, il arma le père contre le fils, le fils contre le père. *Болѣ́знь ва́ша — его́ болѣ́зни ничего́ не зна́читъ*, votre mal n'est rien auprès du sien. *Оши́бка — языка́, — грамма́тики*, une faute de langue, de grammaire. *Идти́ — вѣ́тра*, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout.

Протира́ть, протере́ть, *va.* percer, trouer en

frottant; || frotter, râper (*à travers*); || -ся, *vr.* s'user, se percer, se trouer par le frottement; || fendre la foule, se faire jour; || parvenir à. -ре́ть *глаза́*, se frotter les yeux. * -ре́ть *глаза́ де́ньгамъ*, expédier bientôt, dissiper son argent. * -ре́ть *кому́ бока́*, frotter qn d'importance; lui apprendre à vivre. *Part. p.* протёртый.

Проти́скивать, проти́скать *и* **проти́снуть**, *va.* percer en pressant; || -ся, *vr.* fendre (*la foule*). *Part. p.* проти́сканный *и* проти́снутый.

Протка́ть, *см.* Протыка́ть.

Проткну́ть, *см.* Протыка́ть.

Протодіа́конскій, *adj.* d'archidiacre.

Протодіа́конство, *sn.* archidiaconat *m.*

Протодіа́конъ, *sm.* archidiacre *m.*

Протоіере́й, *sm.* le premier prêtre, archiprêtre.

Протоіере́йскій, *adj.* archipresbytéral.

Протоіере́йство, *sn.* la dignité archipresbytérale.

Протоколи́стскій, *adj.* d'enregistreur.

Протоколи́стъ, *sm.* enregistreur *m.*

Протоко́лъ, *sm.* le registre (*d'un tribunal*); || le protocole (*diplomatique*); || le procès-verbal. *Внесе́ніе въ* —, verbalisation.

Протоко́льный, *adj.* de registre; de protocole; de procès-verbal; *см.* Протоко́лъ.

Прото́къ, *sm.* le cours d'eau, l'eau courante.

Протолка́ть, *см.* Прота́лкивать.

Протолкну́ть, *см.* Прота́лкивать.

Протолкова́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à causer, à s'entretenir.

Протоло́чь, *см.* Прота́лкивать.

Протоми́ть, *vn. parf.* faire languir, faire attendre (*pendant un certain temps*); || -ся, *vr.* languir, se tourmenter (*un certain temps*).

Протопи́ть, *см.* Прота́пливать.

Протопо́пица, *sf.* la femme de l'archiprêtre.

Протопо́пскій, *см.* Протоіере́йскій.

Протопо́пъ, *см.* Протоіере́й.

Протопта́ть, *см.* Прота́птывать.

Проторго́вывать, проторгова́ть, *vn.* trafiquer, commercer (*pendant un certain temps*); || *va.* perdre dans le commerce; || -ся, *vr.* se ruiner dans le commerce. *Part. p.* проторго́ванный.

Прото́ржка, *sf.* 4. la perte (*dans le commerce*).

Про́тори, *sf. pl.* les frais, dommages et intérêts *m.*

Прото́рина, *sf.* un endroit usé par le frottement.

Протори́ть, *va. parf.* frayer (*un chemin*); || faire attendre.

Прото́риться, II.1. *vr.* perdre, faire des pertes.

Протосинге́лъ, *sm.* le protosyncelle (*d'église grecque*).

Протоскова́ть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner (*pendant un certain temps*).

Прототи́пъ, *sm.* prototype.

Прото́чина, *sf. dim.* -чинка, la vermoulure.

Проточи́ть, *см.* Прота́чивать.

Прото́чный, *adj.* courant (*de l'eau*).

Протра́ва, *sf.* la corrosion; || le mordant.

Протра́вливать, протрави́ть, *va.* corroder, traiter avec un mordant; || dépenser en nourriture (*pour le bétail*); || -ся, *vr.* être corrodé. *Part. p.* протра́вленный.

Протра́вникъ, *sm. Art.* le dégorgeoir, épinglette *f.*

Протрезвле́ніе, *sn.* le désenivrement, dégrisement.

Протре́звливать *и* **Протрезвля́ть, протрезви́ть**, *va.* désenivrer, dégriser; || -ся, *vr.* se désenivrer, se dégriser. *Part. p.* протрезвлённый.

Протре́пливать, протрепа́ть, *va.* tiller, sérancer; || -ся, *vr.* être tillé, sérancé. *Part. p.* протрёпанный.

Протруби́ть, *vn. parf.* sonner de la trompette (*pendant un certain temps*); || * *va.* divulguer.

Протря́сывать, протрясти́, *va.* secouer (*pendant un certain temps*); || -ся, *vr.* être secoué; || être cahoté (*en voyage*). *Part. p.* протрясённый.

Протря́хивать, протряхну́ть, *см.* Протря́сывать *и* Протрясти́.

Протури́ть, *va. parf.* faire aller, chasser.

Протуха́ть, проту́хнуть, *vn.* se gâter, se corrompre, se faisander.

Проту́хлый, *adj.* gâté, corrompu, faisandé.

Проту́хнуть, *см.* Протуха́ть.

Протыка́ть, протка́ть, *va.* tisser entre; || passer (*un certain temps*) à tisser; || -ся, *vr.* être tissé, être tissu. *Part. p.* про́тканный.

Протыка́ть, проткну́ть, *va.* percer, transpercer; || -ся, *vr.* être percé. *Part. p.* про́ткнутый.

Протѣсня́ться, протѣсни́ться, *vr.* fendre (*la foule*), se faire jour (*à travers*).

Протяга́ть, *va. parf.* dépenser en procès; || -ся, *vr.* plaider (*un certain temps*); || se ruiner en procès.

Протя́гивать, протяну́ть, *va.* tendre, allonger, étendre; || tirer en longueur; || traîner; || -ся, *vr.* être tendu, allongé; traîner en longueur, durer. -ну́ть *верёвку*, tendre une corde. -ну́ть *кому́ ру́ку*, tendre, donner la main à qn. -ну́ть *ше́ю*, tendre, allonger le cou. -ну́ть *но́ги*, étendre, allonger les jambes. * -ну́ть *но́ги*, sortir de sa maison les pieds devant, mourir. || -ну́ть *дѣло*, tirer une affaire en longueur. || — *слова́*, traîner ses paroles. || *Эту но́тку на́до* -ну́ть *до́лѣе*, il faut peser sur cette note. *По одёжкѣ* -вай *но́жку (prov.)*, il faut tailler le manteau selon le drap, *ou* la robe selon le corps; à petit mercier, petit panier; gouverne ta bouche selon ta bourse. || *Это дѣло* -нется, cette affaire traîne en longueur. *Дурна́я пого́да* -нется *до конца́ мѣ́сяца*, le mauvais temps durera jusqu'à la fin de ce mois. *Part. p.* протя́нутый.

Протяже́ніе, *sn.* extension, dimension, étendue *f.* — *въ длину́, въ ширину́ и въ высоту́*, extension en longueur, largeur et hauteur. *Тве́рдыя тѣла́ имѣ́ютъ три* -нія: *длину́, ширину́ и высоту́*, les corps solides ont trois dimensions: la longueur, la largeur et la hauteur. — *принадлежи́тъ тѣла́мъ, а мысль ду́ху*, l'étendue appartient aux corps et la pensée à l'esprit. *На всёмъ* -ніи *э́той доро́ги*, sur toute l'étendue *ou* sur tout le parcours de cette route. *На* -ніи *ста верстъ*, sur un parcours de cent verstes.

Протя́жка, *sf.* 4. le retard, délai.

Протя́жно, *adv.* en traînant, lentement. *Говори́ть* —, parler en traînant.

Протя́жность, *sf.* la prononciation traînante.

Протя́жный, *adj.* traînant, lent.

Протяну́ть, *см.* Протя́гивать.

Проуди́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à pêcher à la ligne.

Проу́жинать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à souper.

Проу́локъ, *см.* Переу́локъ.

Проурча́ть, *parf. см.* Урча́ть.

Проу́хать, *va.* dépenser, dissiper, manger.

Проу́чивать, проучи́ть, *va.* répéter (*une leçon*); || * apprendre à vivre, morigéner; || -ся, *vr.* passer (*un certain temps*) à apprendre, à étudier. * *Я его́* -чу́, je lui apprendrai bien à vivre. * *Молодца́* -чи́ли, on lui a appris bien à vivre, on l'a morigéné. *Part. p.* проу́ченный.

Проу́шина, *sf.* œil *m* (*de hache, de marteau*).

Профе́ссія, *sf.* profession *f.*

Про́фе́ссорскій, *adj.* professoral, de professeur.

Профе́ссорство, *sn.* le professorat.

Профе́ссоръ, *sm.* 8. le professeur.

Про́филь, *sm.* le profil.

Про́фильный, *adj.* de profil.

Профильтро́вывать, профильтрова́ть, *см.* **Проце́живать.**

Профинти́ть, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Профо́сскій, *adj.* de prévôt.

Профо́съ, *sm. Mil.* le prévôt.

Прохаживать, проходи́ть, *vn.* mettre (*un certain temps*) à aller, à marcher.

Проха́живаться, проходи́ться *и* **пройти́ся,** *vr.* se promener, faire un tour de promenade, faire un tour; *см.* **Пройти́ся.**

Прохва́тывать, прохвати́ть, *va.* percer avec les dents; || *v. imp.* pénétrer, saisir (*du froid*).

Прохвора́ть, *vn. parf.* être malade (*pendant un certain temps*).

Прохво́стскій, Прохво́стъ, *см.* **Профо́сскій** *и* **Профо́съ.**

Прохла́да, *sf.* la fraîcheur (*du temps*).

Прохлади́тельный, *adj.* rafraîchissant, réfrigérant, réfrigératif.

Прохлади́ть, *см.* **Прохлажда́ть.**

Прохла́дно, *adv.* avec fraîcheur, d'une manière rafraîchissante.

Прохла́дность, *см.* **Прохла́да.**

Прохла́дный, *adj.* frais (*du temps*).

Прохладѣ́ть, *см.* **Охладѣ́ть.**

Прохлажда́ть, прохлади́ть, *va.* refroidir, rafraîchir; || **-ся,** *vr.* se rafraîchir, être rafraîchi; || * se dorloter, prendre ses aises. *Part. p.* **прохлаждённый.**

Прохлажде́ніе, *sn.* le rafraîchissement.

Прохлеста́ть, *va. parf.* frapper (*pendant un certain temps avec des verges ou avec une houssine*).

Прохлёстывать, прохлесну́ть, *va.* déchirer (*à coups de fouet ou de verges*).

Прохлопота́ть, *vn. parf.* se soucier, prendre du souci (*pendant un certain temps*).

Прохны́кать, *vn. parf.* sangloter, pleurnicher (*pendant un certain temps*).

Про́ходень, *sm. sl.* un vagabond.

Проходи́мецъ *и* **Проходи́мъ,** *см.* **Пройдо́ха.**

Проходи́мый, *adj.* praticable, où l'on peut passer.

Проходи́ть, II.4. **пройти́,** *vn.* passer, se passer, traverser; || faire un cours, étudier; || parcourir, examiner; || débâcler. *Войска́* **-шли́** *че́резъ го́родъ,* des troupes ont passé par la ville *ou* ont traversé la ville. **-ти́** *по́ мосту,* passer sur le pont. **-ти́** *по у́лицѣ,* passer dans la rue. *Онъ* **-шёлъ** *ми́мо меня́, ми́мо мои́хъ о́конъ, въ двухъ шага́хъ отъ меня́,* il a passé devant moi, devant mes fenêtres, à deux pas de moi. **-ти́** *изъ пере́дней въ гости́ную,* passer de l'antichambre au salon. *Доро́га* **-ди́тъ** *че́резъ лѣсъ,* la route passe à travers une forêt, *ou* traverse une forêt. *Гдѣ домъ господи́на N? — Вы* **-шли́** *его́,* où est la maison de monsieur N? — Vous l'avez passée. *Э́та мо́да* **-шла́,** cette mode est passée. *Вре́мя* **-ди́тъ** *незамѣ́тно,* le temps passe, se passe, s'écoule insensiblement. *Всё его́ вре́мя, вся его́ жизнь* **-ди́тъ** *въ пра́здности,* tout son temps, toute sa vie se passe dans l'oisiveté. *Болѣ́знь его́* **-хо́дитъ,** son mal s'en va. *Зима́ ско́ро* **пройдётъ,** l'hiver est bientôt passé. **-шла́** *моя́ мо́лодость,* ma jeunesse est passée. *Черни́ла* **-дятъ** *сквозь бума́гу,* l'encre passe au travers du papier. **-ти́** *всѣ чины́,* passer par tous les grades. *Не* **-шло́** *ещё по́слѣ э́того трёхъ лѣтъ,* il n'y a pas encore de cela trois ans révolus. * **-ти́** *сквозь огнь и во́ду, см.* **Ого́нь.** **-ти́** *де́сять вёрстъ пѣшко́мъ,* faire dix verstes à pied. *Дива́нъ не* **-хо́дитъ** *въ дверь,* le sopha n'entre pas dans la porte. || — *исто́рію, фи́зику,* faire le cours d'histoire, de physique, *ou* étudier l'hist... || — *главу́ въ сочине́ніи,* parcourir un chapitre d'un ouvrage. — *счётъ,* examiner un compte. || *Нева́* **-шла́,** la Néva a débâclé, *ou* la débâcle de la Néva a eu lieu. || *Вре́мя* **-шло́** *для меня́ о́чень ско́ро,* le temps m'a paru bien court, *ou* le temps m'a semblé passer bien vite. *Че́резъ его́ ру́ки* **-шло́** *нѣ́сколько милліо́новъ,* il a manié plusieurs millions. — *зва́ніе, до́лжность,* remplir les devoirs de sa charge. *Мно́го прока́зъ* **-ди́ло** *ему́ такъ, но послѣ́дняя не* **пройдётъ** *ему́ да́ромъ,* on a passé sur bien de ses niches, mais on ne lui passera point la dernière. *Э́то не* **пройдётъ** *ему́ да́ромъ,* il ne le portera pas loin. *Статья́ моя́* **-шла́,** *не* **-шла́** *че́резъ цензу́ру,* la censure a permis, n'a pas permis la publication de mon article. *Піе́са* **-шла́** *ху́до* (не имѣла успѣха), cette pièce n'a pas pris.

Проходи́ть, *vn. parf.* marcher, courir (*un certain temps*); || (*за*) mettre (*un certain temps*) à aller chercher. *Онъ цѣ́лый день* **-ди́лъ** *попусто́му,* il a couru toute la journée inutilement, *ou* il a passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Человѣ́къ два часа́* **-ди́лъ** *за лѣка́рствомъ,* le domestique a mis deux heures à aller chercher la médecine.

Проходи́ться, *см.* **Прохаживаться.**

Прохо́дникъ, *sm.* le biseau (*outil de tourneur*).

Проходно́й, *adj.* — *домъ,* une maison qui perce dans deux rues, *ou* a issue dans deux rues.

Прохо́дъ, *sm.* le passage; || *Anat.* conduit, canal; || (*пилы*) trait de scie. — *во́йска,* le passage de l'armée. **Онъ не даётъ мнѣ* **-да,** *отъ него́ нѣтъ* **-да,** il m'obsède, je suis obsédé par lui. || *Слухово́й* —, conduit auditif. *Мочево́й* —, canal de l'urètre; conduit urinaire, de l'urine. *За́дній* —, le fondement, anus.

Прохожде́ніе, *sn.* action du verbe **Проходи́ть.**

Прохо́жій, *adj.* de passage; || *sm.* le passant, voyageur.

Прохола́живать, прохолоди́ть, *va.* laisser refroidir; || **-ся,** *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **прохоло́женный.**

Про́холодь, *sf.* froid modéré, la fraîcheur.

Прохрапѣ́ть, *vn. parf.* ronfler (*un certain temps*).

Прохрома́ть, *vn. parf.* boiter (*un certain temps*).

Процара́пывать, процара́пать, *va.* égratigner, percer en égratignant; || **-ся,** *vr.* s'égratigner. *Part. p.* **процара́панный.**

Процвѣсти́ *и* **Процвѣ́сть,** *см.* **Процвѣта́ть.**

Процвѣта́ніе, *sn.* état florissant.

Процвѣта́ть, процвѣсти́ *и* **процвѣ́сть,** *vn.* fleurir; || fleurir (*pendant un certain temps*); || *être dans un état florissant, fleurir.

Проце́нтный, *adj.* d'intérêt. **-ная** *бума́га,* rente.

Проце́нтъ, *sm.* intérêt, taux *m.* *Дава́ть де́ньги на* —, donner de l'argent à intérêt, *ou* faire travailler son argent. *Занима́ть за бо́льшіе* **-ты,** emprunter à gros intérêt. *Онъ берётъ по десяти́* **-товъ,** il prend dix pour cent d'intérêt *ou* il prend dix pour cent. *Э́то дѣ́ло да́ло мнѣ два́дцать* **-товъ** *чи́стаго бары́ша́,* cette affaire m'a rapporté vingt pour cent de bénéfice net. — *на* —, intérêt des intérêts. *За ука́зные* **-ты,** au taux de la loi, au taux légal

Проце́ссія, *sf.* la procession.

Проце́ссъ *и* **Проце́съ,** *sm.* le procès; || pro-

cédé *m*, opération *f*. *Затѣять кому́ —*, intenter un procès à qn. || *Хими́ческій —*, procédé *ou* opération chimique. *— разложе́нія*, l'opération de la décomposition. *— чте́нія, понима́нія*, l'opération de la lecture, de l'entendement.

Процѣживать, процѣди́ть, *va.* filtrer, couler; || **-ся**, *vr.* être filtré. *Part. p.* **процѣженный.**

Проча́хнуть, *vn. parf.* dépérir, se consumer (*pendant un certain temps*).

Про́ченіе, *sn.* la conservation; || destination.

Проче́ркивать, прочеркну́ть, *va.* tracer une ligne.

Прочёсывать, прочеса́ть, *va.* peigner soigneusement; || percer, déchirer en grattant. *Part. p.* **прочёсанный.**

Прочётный, *adj.* mal compté; || destiné à être lu.

Прочётъ, *sm.* le mécompte, erreur *f* de calcul. *Для* **-ту**, pour lire, pour être lu.

Прочи́кать, прочкну́ть, *va.* percer, ouvrir; || **-ся**, *vr.* percer, crever (*d'un abcès*).

Прочи́нивать, прочини́ть, *va.* ravauder, raccommoder; || passer (*un certain temps*) à raccommoder. *Part. p.* **прочинённый.**

Прочи́стить, *см.* **Прочища́ть.**

Прочи́стка, *sf. см.* **Прочище́ніе.**

Прочи́тывать, прочита́ть *и* **проче́сть**, *va.* lire (*d'un bout à l'autre*), lire en entier, achever de lire; || *vn.* passer (*un certain temps*) à lire; || **-ся**, *vr.* être lu. *Я* **-та́лъ** *или* **-чёлъ** *его́ письмо́*, j'ai lu sa lettre. *Я ещё не* **-та́лъ** *э́ту кни́гу*, je n'ai pas encore achevé de lire ce livre. || *Онъ* **-та́лъ** *всю ночь*, il a passé toute la nuit à lire. *Заложи́ть въ кни́гѣ ле́нточкою, по кото́рое мѣ́сто* **-тано**, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Part. p.* **прочи́танный** *и* **прочтённый.**

Про́чить, II 3. garder, réserver; || destiner. *Хоро́шія сѣмена́* **-чатъ** *для посѣ́ва*, on garde *ou* on réserve les bonnes semences pour les semailles. || *Онъ* **-читъ** *всё своё имѣ́ніе племя́ннику*, il destine tout son bien à son neveu. *Part. p.* **про́ченный.**

Прочиха́ть, *vn. parf.* éternuer (*pendant un certain temps*).

Прочища́ть, прочи́стить, *va.* nettoyer, purger; || **-ся**, *vr.* être nettoyé; || s'éclaircir (*du ciel*). *Part. p.* **прочи́щенный.**

Прочище́ніе, *sn.* le nettoyage, nettoyement.

Про́чій, *adj.* autre. *Нѣ́которыя суда́ спасли́сь, а* **-чія** *потону́ли*, quelques navires se sont sauvés, et les autres ont péri. *Ме́жду* **-чимъ**, entre autres choses, *ou* entre autres. **-чіе** *лю́ди*, les autres hommes *ou* le reste des hommes. *И* **-чее**, et cætera. *И пр. и пр.*, etc., etc.

Прочкну́ть, *см.* **Прочи́кать.**

Про́чно, *adv.* solidement, durablement, à demeure.

Про́чность, *sf.* solidité, durée, *stabilité *f*

Про́чный, *adj.* solide, durable, stable. *— домъ*, une maison solide. **-ная** *ме́бель*, des meubles solides. **-ная** *рабо́та*, un ouvrage durable. **— миръ*, une paix durable, stable.

Прочте́ніе, *sn.* la lecture (*d'un bout à l'autre*).

Прочь, *adv.* и *interj.* loin! hors! arrière! — *отъ меня́*, loin de moi! — *отсю́да*, loin d'ici, hors d'ici! —, *уби́йца*, arrière, assassin! — *отъ меня́ сатана́*, arrière de moi, satan! *Поди́ —*, allez-vous-en, va-t'en, sortez! — *съ доро́ги*, ôtez-vous du chemin, du passage, de mon passage! — *съ глазъ мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux! — *э́ти бума́ги*, emportez ces papiers. *Я не — отъ э́того*, je suis prêt à le faire, *ou* j'approuve cela, *ou* je ne serais pas éloigné de faire cela.

Проша́къ, *sm.* le mendiant.

Прошали́ть, *vn. parf.* polissonner (*pendant un certain temps*).

Прошата́ться, *vr. parf.* rôder, fainéanter (*pendant quelque temps*).

Про́шва, *sf.* le passe-poil.

Проше́дшій, *adj.* passé, dernier. *Въ* **-шемъ** *году́*, l'an passé *ou* l'an dernier. *Въ* **-шемъ** *мѣ́сяцѣ*, le mois dernier. *На* **-шей** *недѣ́лѣ*, la semaine dernière. **-шее** *вре́мя*, *Gram.* le passé.

Проше́ніе, *sn.* action de prier, de demander; || la supplique, requête, pétition. *Пода́ть —*, présenter une requête, une pétition. *Увольня́ется въ отста́вку по* **-нію**, est admis à la retraite sur demande. *Комми́сія* **-ній**, la commission des pétitions.

Прошёптывать, прошепта́ть, *vn.* chuchoter.

Проше́ствіе, *sn.* bout *m*, expiration *f*, laps *m*. *По* **-віи** *двухъ мѣ́сяцевъ, двухъ дней*, au bout de deux mois, de deux jours, *ou* deux mois après, deux jours après. *По* **-віи** *го́да*, au bout d'un an *ou* à l'expiration d'une année. *По* **-віи** *э́того вре́мени*, passé ce temps; passé cette époque; au bout *ou* à l'expiration de ce temps. *По* **-віи** *до́лгаго вре́мени*, après un grand laps *ou* un long espace de temps. *По* **-віи** *цѣ́лаго го́да, цѣ́лаго мѣ́сяца*, après une année révolue, un mois révolu. *По* **-віи** *сро́ка*, à l'échéance d'un terme.

Прошиба́ть, прошиби́ть, *va.* percer, fracturer (*en frappant*); || **-ся**, *vr.* être percé de coups; || *pop.* manquer son coup; || faire des fautes (*en parlant*). **-би́ть** *стѣ́ну ядро́мъ*, percer un mur avec un boulet. **-би́ть** *го́лову*, fracturer la tête. *Part. p.* **проши́бенный.**

Проши́бка, *sf. fam.* la faute.

Прошива́ть, проши́ть, *va.* coudre à travers, de part en part; || coudre (*pendant un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être cousu à travers. *Part. p.* **проши́тый.**

Проши́вка, *sf.* action du verbe **Прошива́ть**; || un entre-deux. — *на мани́шкѣ*, l'entre-deux d'une chemisette.

Прошивно́й, *adj.* cousu d'outre en outre.

Прошипѣ́ть, *vn. parf.* siffler (*d'un serpent*); || siffler (*un certain temps*).

Проши́ть, *см.* **Прошива́ть.**

Прошко́ливать, прошко́лить, *va.* donner une bonne leçon, apprendre à vivre, morigéner; || **-ся**, *vr.* recevoir une bonne leçon. *Его́* **-лили**, on lui a appris à vivre, on l'a morigéné.

Прошле́цъ, *sm. см.* **Пройдо́ха.**

Прошлого́дній, *adj.* de l'an dernier, de l'an passé.

Про́шлый, *adj.* passé, dernier.

Прошмыгну́ть, *vn. parf.* passer rapidement, glisser.

Прошнуро́вывать, *см.* **Проснуро́вывать.**

Прошпикова́ть, *va. parf.* entrelarder. *Part. p.* **прошпико́ванный.**

Прошумѣ́ть, *vn. parf.* faire du bruit, du tapage (*pendant un certain temps*).

Прошушу́кать, *vn. parf.* chuchoter (*pendant un certain temps*).

Проща́льный, *adj.* d'adieu, de congé. — *обѣ́дъ*, un dîner, banquet d'adieu. || **-ные** *дни*, les jours *m* de pardon des offenses (*avant le carême*). **-ная** *гра́мота*, le certificat d'absolution (*d'un mort*).

Проща́ніе, *sn.* adieu, congé *m*.

Проща́ть, I.1. **прости́ть**, II.7. *va.* pardonner, accorder le pardon, gracier; || faire grâce, remettre; || **-ся**, *vr.* être pardonné, gracié; || être remis; || dire adieu, faire ses adieux, prendre congé. **-ти́ть** *кому́ оби́ду*, pardonner une offense à qn. *Я э́того ему́ не* **-щу́**, je ne le lui pardonnerai pas. *Я ни-*

когда́ не -щу́ *себѣ̀ ѐтой оши́бки*, je ne me pardonnerai jamais cette faute. *Ѐтотъ учени́къ заслужи́лъ наказа́ніе, но учи́тель* -ти́лъ *его́*, cet écolier avait mérité une punition, mais son maître lui a pardonné. -ти́те *мою́ откровѐнность*, и́ли -ти́те *меня́ за откровѐнность*, pardonnez à ma franchise. -ти́те *меня́*, pardonnez-moi. -ти́ть *престу́пника*, gracier un criminel. || *Онъ до́лженъ мнѣ сто рублѐй, но полови́ну я ему́* -ща́ю, il me doit cent roubles, mais je lui fais grâce de la moitié, *ou* je lui remets la moitié. *Я* -ща́ю *вамъ вашъ долгъ*, je vous tiens quitte de ce que vous me devez. || -ща́й, -ти́, *другъ мой*, adieu, mon ami! -ща́йте, adieu, portez-vous bien! || -сти́ться *съ кѣмъ*, dire adieu, dire le bonsoir à qn, faire ses adieux à qn, prendre congé de qn. *Part. p.* прощённый. -щённые и́ли *проща́льные дни, см.* **Проща́льный.**

Про́ще, *comp. de l'adj.* **Просто́й** *et de l'adv.* **Про́сто**, plus simple *et* plus simplement. *Всего́ —* и́ли *— всего́ отказа́ть ему́*, le plus simple est de lui refuser.

Прощеголя́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à faire l'élégant; || -ся, *vr.* se ruiner en objets de toilette.

Прощелы́га, *sm. pop. см.* **Пройдо́ха.**

Проще́ніе, *sn.* le pardon, la rémission. *Проси́ть* -нія, demander pardon. — *грѣхо́въ*, la rémission des péchés.

Прощи́пывать, прощипа́ть, *va.* arracher, éclaircir *(les plantes)*; || -ся, *vr.* être arraché, éclairci. *Part. p.* прощи́панный.

Проѣда́ть, проѣ́сть, *va.* (*fut.* проѣ́мъ) dépenser pour sa nourriture; || percer en rongeant; ronger, corroder de part en part; || -ся, *vr.* dépenser tout son argent pour sa nourriture; || être rongé; être corrodé. *Part. p.* проѣ́денный.

Проѣ́дина, *sf. dim.* -ѣ́динка, le trou rongé.

Проѣ́дчивый, *adj.* mordant, corrosif.

Проѣ́здить, *vn.* passer (*un certain temps*) à faire des courses (*non à pied*); || *va.* dépenser pour des courses en voiture; || frayer (*un chemin*); || -ся, *vr.* se ruiner par ses courses (*en voiture*). *Я цѣ́лый день* -дилъ *попусто́му*, j'ai passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Я* -дилъ *два рубля́*, j'ai dépensé en courses deux roubles. *Я* -дилъ *на изво́щиковъ бо́лѣе трёхъ рублѐй*, j'ai dépensé en fiacres plus de trois roubles.

Проѣ́здо́мъ, *adv.* passagèrement, de passage. *Я былъ въ Москвѣ̀ то́лько —*, je n'ai été à Moscou que passagèrement, *ou* je n'ai été que de passage à Moscou.

Проѣ́здъ, *sm.* action de passer; || le passage. *По ѐтой доро́гѣ большо́й —*, ce chemin est d'un grand passage. *Я былъ въ Москвѣ̀ то́лько* -домъ, *см.* **Проѣздомъ.** *По ѐтой доро́гѣ нѣтъ* -ду, ce chemin est impraticable.

Проѣзжа́ть, проѣ́хать, *vn.* passer, traverser, parcourir *(en voiture)*; || -ся, *vr.* se promener, faire un tour *(non à pied)*. -хать *въ карѐтѣ, верхо́мъ*, passer en voiture, à cheval. -хать *чѐрезъ го́родъ*, passer par la ville, traverser la ville. -хать *по́ мосту*, passer sur un pont. *Онъ* -халъ *ми́мо насъ*, il a passé devant nous. -хать *по у́лицѣ*, passer dans la rue. *Онъ* -халъ *по всей Евро́пѣ*, il a parcouru toute l'Europe. -хать *и́ли* -хаться *по́ городу*, faire un tour en ville. || *va. Я* -халъ *сто вёрстъ въ день*, j'ai fait cent verstes en un jour de temps.

Проѣ́зживать *и* **Проѣзжа́ть, проѣ́здить**, *va.* acheminer. -жа́ть *ло́шадь*, acheminer un cheval.

Проѣ́зжій, *adj.* de passage, passager; || *sm.* le voyageur. -жая *доро́га*, un chemin passant, de passage.

Про́ѣсти, *sf. pl. Jur.* les dépenses *f*, les frais *m*.

Проѣ́сть, *см.* **Проѣда́ть.**

Проѣ́хать, *см.* **Проѣзжа́ть.**

Проэкзаминова́ть, *va. parf.* examiner.

Прояви́ть, *см.* **Проявля́ть.**

Проявле́ніе, *sn.* manifestation; apparition *f*.

Проявля́ть, прояви́ть, *va.* manifester, faire paraître; || -ся, *vr.* se manifester; paraître, se montrer, venir. *Богъ* -ви́лъ *своё всемогу́щество*, Dieu a manifesté sa toute-puissance. — *свой ге́ній, свою́ во́лю*, manifester son génie, sa volonté. *Онъ* -ви́лъ *большу́ю твёрдость*, il a fait paraître une grande fermeté. || *Во́ля Бо́жія* -ви́лась *въ ѐтомъ собы́тіи*, la volonté de Dieu s'est manifestée dans cet événement. *Въ наро́дѣ* -ля́ется *всео́бщее неудово́льствіе*, un mécontentement général se manifeste parmi le peuple. *Заря́* -ля́ется, l'aurore paraît. *Честолю́біе его́* -ля́ется *во всѣхъ его́ дѣ́йствіяхъ*, son ambition paraît *ou* se montre dans toutes ses actions. *Въ го́родѣ* -ви́лись *подозри́тельные лю́ди*, des gens suspects ont paru dans la ville, *ou* il a paru dans la ville des gens suspects. *По времена́мъ* -ля́ются *въ нёмъ припа́дки сумасше́ствія*, des accès de folie se manifestent chez lui de temps en temps. *Отку́да онъ* -ви́лся, d'où vient-il? *Part. p.* проя́вленный *и* проявлённый.

Проя́снивать, проясне́ть, *vn.* s'éclaircir, devenir serein, se rasséréner.

Проя́сниваться, проясни́ться, *vr. см.* **Проя́снивать.**

Прояснѣ́ть, *см.* **Проя́снивать.**

Проясня́ть, проясни́ть, *va.* éclaircir, expliquer; || -ся, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer; se rasséréner, se remettre au beau *(du temps)*; être éclairci, expliqué. *Part. p.* прояснённый.

Пру́ги, *sm. pl. sl.* les sauterelles *f*.

Пруди́ть, II.4. за-, *va.* arrêter par une digue.

Прудово́й, *adj.* d'étang.

Прудъ, *sm.* étang *m*. **Ѐтимъ хоть — пруди́*, les rues en sont pavées.

Пружи́на, *sf. dim.* -жи́нка, le ressort. **Онъ былъ гла́вною* -ною *въ ѐтомъ дѣ́лѣ*, il a été le principal ressort *ou* le principal agent dans cette affaire.

Пружи́нный, *adj.* de ressort.

Пружи́ть, II.3. *va.* tendre, bander, gonfler; || -ся, *vr.* se tendre, faire des efforts.

Руса́къ, *sm. insecte*, la blatte *(occidentale)*.

Пру́тецъ, *sm.* 1. osier *m* *(pour lier les bottes de chanvre)*.

Пру́тикъ, *dim. см.* **Прутъ.**

Прутко́вый, *adj.* en forme de verge. -вая *сталь*, acier *m* en barres. -вая *икра́*, caviar non nettoyé. -вая *ры́ба*, poisson fendu en long et séché.

Прутня́къ, *sm.* les broussailles *f*.

Прутово́й, *см.* **Прутко́вый.**

Пруто́къ, *sm.* aiguille *f* à tricoter.

Прутъ, *sm.* 9. la verge, baguette; || la tringle *(de métal)*; || un petit lingot *(d'argent)*.

Прутяно́й, *adj.* fait de verges, fait d'osier.

Прущъ, *см.* **Гера́ній.**

Пры́ганіе, *sn.* action du verbe **Пры́гать.**

Пры́гать, I.1. **пры́гивать, пры́гнуть**, *vn.* sauter, bondir.

Прыгу́нчикъ, *sm. insecte*, la sauterelle; || *dim. см.* **Прыгу́нъ.**

Прыгу́нъ, -у́нья, *s.* sauteur, -euse.

Прыгъ, *abréviation du verbe* прыгну́лъ. *Разбѣжа́лся, да и — въ во́ду*, il prit son élan et sauta dans l'eau.

Прыжо́къ, *sm.* 1. le saut, bond.

Пры́скалка, *sf.* 3. la brosse, le goupillon.

Пры́сканіе, *sn.* aspergement *m*, aspersion *f*, rejaillissement *m*.

Прыскать, I.1. *и* II.7. **прыснуть**, *va.* faire rejaillir, asperger, arroser, seringuer; || **-ся**, *vr.* s'asperger; || s'asperger mutuellement. *Part. p.* **прысканный**

Прыскъ, *sm.* le jaillissement; || arrosoir *m.*

Прыскъ, *abréviation du verbe* **прыснулъ**. *Водою — ему въ лицо*, il fit rejaillir de l'eau sur son visage.

Прыснуть, *см.* **Прыскать**.

Прыткій, *adj.* 2. agile, prompt, rapide.

Прытко, *adv.* agilement, rapidement.

Прыткость, *sf.* agilité, rapidité, vitesse *f.*

Прытче, *comp. de l'adj.* **Прыткій**, plus agile, plus rapide.

Прытче, *comp. de l'adv.* **Прытко**, plus agilement, plus rapidement.

Прыть, *sf.* la course rapide; || agilité, vivacité. *Скакать во всю —*, aller à bride abattue, *ou* ventre à terre. *Пустить лошадь во всю —*, donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train. || **Отъ него не ожидали такой* **прыти**, ce n'est pas mal visé pour un borgne.

Прыщеватый, *adj.* plein de boutons, bourgeonné.

Прыщеватѣть, I.4. **о-**, *vn.* bourgeonner, se couvrir de boutons.

Прыщевина, *sf.* le petit ulcère d'une pustule.

Прыщевѣть, *см.* **Прыщеватѣть**.

Прыщенецъ, *sm.* 1. *plante*, la petite douve.

Прыщъ, *sm. dim.* **прыщикъ**, le bouton, la pustule.

Прѣлый, *adj.* pourri; || enflammé *(des yeux)*.

Прѣль, *sf.* odeur *f* de relent; || la cuisson, ardeur.

Прѣніе, *sn.* action du verbe **Прѣть**; || *см.* **Преніе**.

Прѣсноватый, *adj. dim. см.* **Прѣсный**

Прѣсноводный, *adj.* d'eau douce.

Прѣсность *и* **Прѣснота**, *sf.* la douceur *(de l'eau)*.

Прѣсный, *adj.* 1. doux *(de l'eau)*; || sans levain *(du pain)*.

Прѣснякъ, *sm.* le pain sans levain.

Прѣть, I.4. *vn.* suer, transpirer, suinter; || cuire, se cuire; || fermenter, pourrir; || brûler, cuire, s'enflammer, être enflammé.

Прюнелевый, *adj.* **-вые** *ботинки*, souliers de prunelle.

Прюнель, *sf.* prunelle *f (étoffe)*.

Пря, *sf. sl.* la dispute, altercation.

Прядать, I.1. **прянуть**, *vn.* sauter, bondir.

Прядѣніе, *sn.* le filage, action de filer.

Прядиво, *sn.* la quenouillée.

Прядильный, *adj.* servant à filer. **-ная** *машина*, une machine à filer. *— заводъ*, la filature.

Прядильня, *sf.* 4. la filature, filerie.

Прядильщикъ, **-щица**, *s.* fileur, -euse.

Прядь, *sf.* le fil *(de lin, de coton)*; || touffe, mèche *f (de cheveux)*.

Пряжа, *sf.* le fil, la matière filée.

Пряженецъ, *sm.* 1. échaudé *m.*

Пряженіе, *sn.* la friture au beurre.

Пряженцовый, *adj.* d'échaudé.

Пряжѣнчикъ, *dim. см.* **Пряженецъ**.

Пряжечка, *sf. dim.* petite boucle.

Пряжечный, *adj.* de boucle.

Пряжить, II.3. *va.* frire au beurre

Пряжка, *sf.* 4. la boucle.

Прялка, *sf.* 3. *dim.* **прялочка**, la quenouille.

Пряменькій, *dim. см.* **Прямой**.

Пряменько, *dim. см.* **Прямо**.

Прямёхонекъ, *adj.* tout à fait droit.

Прямёхонько, *adv.* tout droit.

Прямизна, *sf.* qualité de ce qui est droit, rectitude *f.* *— таліи*, une taille droite.

Прямикъ, *sm.* un homme vrai. **-комъ**, en ligne droite. *На —*, *см.* **Напрямикъ**.

Прямина, *sf.* ligne horizontale.

Прямить, II.3. *va.* redresser; || *vn.* agir avec franchise; || **-ся**, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **прямлёный**.

Прямлѣніе, *sn.* le redressement.

Прямо, *adv.* droit, en ligne droite, directement; || sans détour, franchement; || réellement; || à même. *Стоять, идти —*, se tenir, aller droit. *Онъ попалъ ему — въ глазъ*, il lui a donné droit dans l'œil. *Смотрѣть кому — въ глаза*, regarder qn entre les deux yeux. *Отсюда — до города будетъ не больше пяти вёрстъ*, d'ici à la ville en ligne droite il n'y aura pas plus de cinq verstes. *Я ѣду — въ Парижъ*, je vais directement à Paris. *Я пришёлъ — изъ дому*, je suis venu directement de chez moi. *Это относится — ко мнѣ*, cela se rapporte directement à moi. *Изъ зала выходятъ —* (sans escalier) *въ садъ*, de la salle on entre de plain-pied dans le jardin. || *Говорить —*, parler sans détour, franchement. *Я — высказалъ ему всю правду*, je lui ai dit franchement toute la vérité. || *Онъ — честный человѣкъ*, il est réellement honnête homme. || *Пить — изъ бутылки, — изъ ведра*, boire à même la bouteille, à même le seau.

Прямодушіе, *sn.* la droiture, franchise, bonne foi.

Прямодушный, *adj.* 1. droit, franc.

Прямой, *adj.* droit, direct; || franc; || vrai, véritable. *— станъ*, taille droite. **-мая** *линія*, ligne droite, directe. *Онъ происходитъ отъ такого-то по — линіи*, il descend d'un tel en ligne directe. *— уголъ*, angle droit. **-мая** *дорога*, chemin droit, direct. *— наслѣдникъ*, héritier direct. **-мое** *сообщеніе*, communication directe. **-мые** *налоги*, contributions directes. **-мое** *восхожденіе*, *Astr.* ascension droite *(d'un astre)*. || *Человѣкъ —*, un homme franc. || *— христіанинъ*, un vrai chrétien.

Прямокрылый, *adj.* **-лыя** *насѣкомыя*, *H. nat.* les orthoptères *m.*

Прямолинейный, *adj. Géom.* rectiligne.

Пряморогій, *adj.* à cornes droites.

Прямота, *sf.* la droiture, rectitude.

Прямоугольникъ, *sm.* le rectangle.

Прямоугольный, *adj.* rectangulaire.

Прямый, *см.* **Прямой**.

Прямь, *sf.* direction, ligne droite, rectitude *f.*

Пряникъ, *sm.* le pain d'épice, croquet.

Пряница, *sf.* la forme pour les pains d'épice.

Пряничекъ, *sm. dim.* un petit pain d'épice.

Пряничникъ, *sm.* le faiseur *ou* le vendeur de pains d'épice.

Пряничный, *adj.* de pain d'épice.

Пряноватость, *dim. см.* **Пряность**.

Пряноватый, *dim. см.* **Пряный**.

Пряность, *sf.* le goût piquant, épicé; || *pl.* **-ти**, les épices *f.*

Прянуть, *см.* **Прядать**.

Пряный, *adj.* piquant, épicé. **-ные** *коренья*, les épiceries, épices *f.*

Прясельникъ, *sm. plante*, atractylide *f.*

Пряслица, *sf.* la quenouille.

Прясло, *sn.* traverse *f (de palissade)*; || carré *m (de pavé)*.

Прясть, *va. irr.* filer; || **-ся**, *vr.* être filé, se filer. *— лёнъ*, filer du lin. ** — ушами*, dresser les oreilles *(du cheval)*. *Тонко —, долго ждать*, à être trop exigeant on est longtemps à attendre la fin *(expl.)*. *Part. p.* **пряденый**.

Прятаніе, *sn.* le recèlement, action de cacher.

Прятать, II.5. **с-**, *va.* cacher, enfermer, serrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se cacher. **Спрятать** *кого*, cacher qn. **Спрятать** *узелъ подъ шинель*, cacher un paquet sous son manteau. *Она* **прячетъ** *отъ му-*

жа свой деньги, elle cache son argent à son mari. *Неизвѣстно гдѣ или куда онъ* **прячетъ** *свой деньги*, on ne sait où il cache, *ou* il serre, *ou* il tient son argent. **Спрятать** *платье въ сундукъ*, enfermer, serrer, mettre ses habits dans un coffre. **Спрячьте** *ваши деньги*, serrez votre argent. **Спрятать** *руки въ карманъ*, mettre, avoir, tenir les mains dans ses poches. || **Спрятаться** *подъ кровать*, se cacher sous le lit. **-ся** *отъ кого*, se cacher à qn. *Part. p.* **спрятанный.**

Прятки, *sf. pl.* 3. *Играть въ* —, jouer à cache-cache *ou* à cligne-musette.

Пряха, *sf.* la fileuse; || quenouille *f.*

Псалмопѣвецъ, *sm.* 1. le psalmiste, chanteur de psaumes.

Псалмопѣніе, *sn.* la psalmodie, le chant des psaumes.

Псаломникъ, *sm.* le psalmiste.

Псаломническій, *adj.* de psalmiste.

Псаломный *и* **Псаломскій**, *adj.* de psaume.

Псаломщикъ, *sm.* le lecteur d'église.

Псаломъ, *sm.* 1. le psaume.

Псалтирный, *adj.* du psautier.

Псалтирщикъ, *sm.* celui qui lit des psaumes pour les morts.

Псалтирь *или* **Псалтырь**, *sm.* le psautier, livre des psaumes; || *Mus.* le psaltérion.

Псалтырникъ, *см.* **Псаломщикъ.**

Псарный, *adj.* de chenil. — *дворъ*, le chenil; la vénerie.

Псарня, *sf.* le chenil; || la meute (*de chiens*).

Псарскій, *adj.* de piqueur.

Псарь, *sm.* le piqueur.

Псевдонимъ, *sm.* un pseudonyme; auteur pseudonyme.

Пси, lettre slavonne ѱ, remplacée en russe par *пс.*

Псина, *sf.* la chair de chien; || le bouquin.

Псинка, *sf.* 3. *plante*, la morelle noire.

Психическій, *adj.* psychique, de l'âme.

Психологическій, *adj.* psychologique.

Психологія, *sf.* la psychologie.

Психологъ, *sm.* le psychologiste, psychologue.

Псица, *sf.* la chienne.

Псовина, *sf.* les longs poils aux pattes d'un chien.

Псовый, *adj.* de chien, des chiens. — *охотникъ*, le chasseur à courre. **-вая** *охота*, la chasse à courre; la vénerie. *Поѣхать на* **-вую** *охоту*, aller à la chasse à courre. *Держать* **-вую** *охоту*, tenir, avoir une vénerie. *Сочиненіе о* **-вой** *охотѣ*, un ouvrage sur la vénerie.

Псообразный, *adj.* qui ressemble à un chien.

Псора, *sf. Méd.* la psoriase, le psoriasis.

Псофія, *sf. oiseau*, agami *m.*

Птаха, *sf.* oiseau *m.*

Пташечій, *adj.* d'oiseau.

Пташечка, *dim. см.* **Пташка.**

Пташій, *adj.* 3. d'oiseau.

Пташка, *sf. dim.* petit oiseau. *Рано — запѣла, какъ бы кошечка не съѣла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. **-кѣ** *вѣтка лучше золотой клѣтки (prov.)*, il vaut mieux être oiseau de campagne qu'oiseau de cage.

Птенецъ, *sm.* 1. *dim.* **птенчикъ**, jeune oiseau; || enfant *m.*

Птица, *sf.* oiseau *m. Дворовыя* **-цы**, oiseaux domestiques. **-цы** *пѣвчія*, oiseaux de chant. **Обстрѣленная* —, un homme expérimenté, qui a vu le loup. *Всякая — своё гнѣздо хвалитъ (prov.)*, *см.* **Всякій.** *Всякая — свои пѣсни поётъ (prov.)*, l'oiseau gazouille selon qu'il est embecqué

Птицеводство, *sn.* oisellerie *f*, art *m* d'élever les oiseaux.

Птицеволхвованіе *и* **Птицегаданіе**. *sn.* ornithomancie *f.*

Птицеловный, *adj.* servant à prendre les oiseaux.

Птицеловня, *sf.* 4. le piége *(pour prendre les oiseaux).*

Птицеловство, *sn.* oisellerie *f*, la chasse aux oiseaux.

Птицеловъ, *sm.* oiseleur *m.*

Птицесловіе, *sn.* ornithologie *f.*

Птицесловъ, *sm.* ornithologiste, ornithologue *m.*

Птичій, *adj.* 3. d'oiseau. **-чье** *гнѣздо*, un nid d'oiseau. — *языкъ*, le tire-balle, tire-bourre. — *клей*, la glu. — *дворъ*, la basse-cour.

Птичка, *sf. dim.* petit oiseau. *Невеличка —, да носокъ остёръ (prov.)*, dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Птичникъ, *sm.* oiselier *m*; || volière *f.*

Публика, *sf.* le public.

Публикація, *sf.* publication; annonce *f.*

Публиковать, I.2. **рас-**, *va.* publier, rendre public.

Публично, *adv.* publiquement.

Публичность, *sf.* la publicité, notoriété.

Публичный, *adj.* public. **-ное** *гулянье*, une promenade publique. **-ныя** *увеселенія*, des réjouissances publiques. — *воръ*, voleur public.

Пуга, *sf.* le gros bout d'un œuf.

Пугало *и* **Пугалище**, *sn.* épouvantail *m. Поставить въ саду* —, mettre un épouvantail dans un jardin. **Экое* —, c'est un épouvantail de *ou* à chènevière.

Пуганіе, *sn.* action du verbe suivant.

Пугать, пугнуть, испугать, *va.* effrayer, épouvanter; || **-ся**, *vr.* s'effrayer, avoir peur de. — *дѣтей наказаніемъ*, effrayer les enfants par une punition. *Вы меня* **испугали** *этимъ извѣстіемъ*, vous m'avez effrayé par cette nouvelle. *Я порядкомъ* **-нулъ** *его*, je lui ai fait grand'peur. || *Онъ всего* **-ается**, il s'effraie de tout. *Part. p.* **пуганный** *и* **пуганый, испуганный. Пугана** *ворона куста боится (prov.)*, *см.* **Ворона.**

Пугачъ, *см.* **Филинъ.**

Пугливо, *adv.* craintivement, timidement.

Пугливость, *sf.* le naturel peureux, la timidité.

Пугливый, *adj.* ombrageux, peureux, craintif, timide.

Пугнуть, *см.* **Пугать.**

Пуговица, *sf. dim.* **пуговка** *и* **пуговочка**, le bouton. **-цы** *золотыя, шёлковыя*, des boutons d'or, de soie.

Пуговочникъ, -ница, *s.* le boutonnier.

Пуговочный, *adj.* de boutons.

Пудель, *sm.* le barbet, chien barbet; || *Vén.* un faux coup.

Пудинговый камень, *sm. Min.* le poudingue.

Пудингъ, *sm.* le pouding; || *см.* **Пудинговый камень.**

Пудлингованіе, *sn.* puddlage *m.*

Пудлинговать, I.2. *va. Mét.* puddler.

Пудлинговый, *adj.* **-вая** *печь*, le fourneau à puddler.

Пудовикъ, *sm.* le poids d'un poude (*40 livres*).

Пудовой, *adj.* d'un poude. **-вая** *гиря*, le poids d'un poude.

Пудра, *sf.* la poudre à cheveux *ou* à poudrer.

Пудреникъ *и* **Пудремантель**, *sm.* le peignoir.

Пудреница, *sf.* une boîte à poudre.

Пудреніе, *sn.* action de poudrer.

Пудрить, II.2. **на-**, *va.* poudrer; || **-ся**, *vr.* se poudrer; être poudré. * **Напудрить** *кому голову*,

laver la tête à qn. *Part. p.* **пу́дренный** *и* **напу́дренный.**

Пу́дряный, *adj.* à poudre. **-ная** *кисть,* une brosse à poudre.

Пудъ, *sm.* le poude *(40 livres russes). Болѣзнь вхо́дитъ* **пуда́ми,** *а выхо́дитъ золотника́ми (prov.), см.* **Болѣ́знь.**

Пужа́ть, *см.* **Пуга́ть.**

Пужли́вость, *см.* **Пугли́вость.**

Пужли́вый, *см.* **Пугли́вый.**

Пуза́нъ, *sm. dim.* **пуза́нчикъ,** le gros ventru.

Пуза́стый *и* **Пуза́тый,** *adj.* ventru, à gros ventre; || renflé.

Пузи́ще, *sn. augm.* grosse panse.

Пу́зо, *sn. pop.* la panse, bedaine; || le renflement.

Пузырева́тый, *adj.* vésiculaire

Пузырёкъ, *sm. dim.* **пузырёчекъ,** fiole *f.*

Пузы́ристый, *adj.* rempli de bulles d'air.

Пузы́риться, II.1. *vn.* se couvrir de bulles; || s'enfler.

Пузы́рище, *augm. см.* **Пузы́рь.**

Пузыркова́тый, *см.* **Пузы́ристый.**

Пузы́рникъ, *sm. plante,* cucubale *m.*

Пузы́рный, *adj.* de vessie; || gardé dans une vessie.

Пузы́рчатый, *см.* **Пузы́ристый.**

Пузы́рь, *sm.* 9. la vessie, vésicule; || la bulle *(d'eau, de savon);* || ampoule, pustule; || fiole *f.*

Пу́калка, *sf.* 3. la canonnière.

Пу́кать, пу́кнуть, *vn.* craquer avec un bruit sourd.

Пу́кля, *см.* **Бу́кля.**

Пу́кнуть, *см.* **Пу́кать.**

Пу́ковый, *adj.* de faisceau, de bouquet; || de touffe.

Пуковя́зъ, *sm.* le botteleur.

Пу́колька, *dim. см.* **Пу́кля.**

Пу́кольный, *см.* **Бу́кольный.**

Пукъ, *sm. dim.* **пучёкъ,** le faisceau, bouquet; la touffe, botte; || *Mil.* le coussinet *(d'arçon).* — *или* **-чёкъ** *ро́зогъ,* un faisceau de verges. **-чёкъ** *цвѣто́въ,* bouquet de fleurs. **-чёкъ** *воло́съ,* une touffe de cheveux. — *соло́мы,* une botte de paille. *Свя́зывать въ* **-ки́,** botteler, lier en bottes.

Пу́левый, *adj.* de balle, à balle.

Пулели́тня, *sf.* 4. le moule à balles.

Пу́ло, *sn. и* **Пулъ,** *sm. vi.* la plus petite monnaie *(russe).*

Пу́лька, *sf. dim.* petite balle; || la poule *(dans certains jeux).*

Пу́льсовый, *adj.* du pouls.

Пульсочётъ, *sm.* le pulsiloge.

Пульсъ, *sm.* le pouls. *Щу́пать* —, tâter, consulter le pouls.

Пу́ля, *sf.* la balle *(de fusil).* **Слить* **-лю,** *см.* **Слива́ть.** — *винова́таго найдётъ (prov.),* on ne peut fuir sa mauvaise destinée. *Не вся́кая* — *по́ кости, ина́я и по́ кусту; не вся́кая* — *въ кость да въ мя́со, ина́я и въ по́ле (prov.),* toutes les fois qu'il tonne le tonnerre ne tombe pas. *Вы́стрѣливъ,* **-лю** *не схва́тишь, сло́во сказа́въ не пойма́ешь (prov.),* le mot et la pierre, lancés, ne reviennent plus. *Пролетѣ́ла* —, *не вернётся; прошла́ пора́, друго́й не дождёшься (prov.),* qui ne prend son aventure quand il peut, ne l'a pas quand il veut.

Пуля́рда *и* **Пуля́рдка,** *sf.* 3. *dim.* **пуля́рдочка,** la poularde.

Пу́мпа, *sf.* le cuir à semelles.

Пу́мповый, *adj.* de cuir à semelles.

Пункти́рный, *adj.* pointillé.

Пунктирова́ніе, *sn.* le pointillage.

Пунктирова́ть, I.2. *va.* pointiller; || *Mus.* pointer; || **-ся,** *vr.* être pointillé. *Part. p.* **пунктиро́ванный**

Пунктиро́вка, *sf. см.* **Пунктирова́ніе.**

Пунктъ, *sm.* le point; article. *Сбо́рный* —, point de ralliement. *Непрiя́тель былъ разби́тъ на всѣхъ* **-тахъ,** l'ennemi fut battu sur tous les points. *Его́ опроверѓли по всѣмъ* **-тамъ,** on l'a réfuté sur tous les points. *По* **-тамъ,** par articles, article par article, par points. *Излага́ть дѣ́ло по* **-тамъ,** articuler des faits. *Вопро́сные* **-ты,** interrogatoire sur faits et articles. *Обвини́тельные* **-ты,** les chefs d'accusation.

Пу́ночка, *sf.* 4. *oiseau,* ortolan *m.*

Пунсо́нщикъ, *sm.* le graveur de poinçons.

Пунсо́нъ, *sm. Typ.* le poinçon.

Пунцо́вый, *adj.* ponceau.

Пуншево́й, *adj.* de punch.

Пуншъ, *sm.* le punch.

Пу́ня, *sf.* le grenier à paille.

Пупа́вка, *sf. и* **Пупа́вникъ,** *sm. plante,* la camomille, anthémis.

Пюпи́тръ, *sm.* pupitre *m.*

Пупкови́дный *и* **Пупкова́тый,** *adj.* ombiliciforme.

Пупови́на, *sf.* le cordon ombilical.

Пупо́вникъ, *sm. plante,* le plantain aquatique; || le fluteau alisma.

Пупо́къ, *dim.* **пупо́чекъ,** *см.* **Пупъ.** *Пти́чій* —, le gésier. *Ку́ричій* —, le gésier d'une poule.

Пупо́чный, *adj.* de nombril.

Пупъ, *sm.* le nombril, ombilic.

Пупы́рь, *sm.* 9. *dim.* **пупы́рышекъ,** la pustule, le bouton.

Пу́пышъ, *sm. dim.* **пу́пышекъ,** le bouton, œil.

Пу́рга, *sf. provin.* un vent violent accompagné de neige.

Пу́рганецъ, *sm.* 1. *pop.* le vomitif, émétique.

Пурпу́ровый, *adj.* pourpré, d'un rouge pourpré. **-ваго** *цвѣ́та,* de couleur pourpre.

Пу́рпуръ, *sm.* le pourpre, rouge foncé.

Пуска́й *и* **Пусть,** *adv.* que. — *онъ дѣ́лаетъ, что хо́четъ,* qu'il fasse ce qu'il veut. **Пусть** *онъ придётъ,* qu'il vienne. — *бу́детъ по-ва́шему,* qu'il en soit comme vous désirez. *Вы э́того хоти́те?* **пусть** *бу́детъ такъ,* vous le voulez? soit. **Пусть** *юри́сты рѣша́тъ, вино́венъ ли онъ,* c'est aux juristes à décider s'il est coupable. *fam.* **Пусть** *его́ се́рдится,* libre à lui de se fâcher.

Пуска́ніе, *sn.* action du verbe **Пуска́ть.**

Пуска́ть *и* **Пуща́ть,** I.1. **пусти́ть,** II.7. *va.* laisser entrer, laisser aller, laisser écouler; || décocher, lancer, jeter, tirer; || pousser; || **-ся,** *vr.* entreprendre, se mettre, s'adonner, se livrer, se lancer; se jeter, fondre. *Въ э́томъ садъ никого́ не* **-ска́ютъ,** on ne laisse entrer personne dans ce jardin, *ou* l'entrée de ce jardin est défendue. **-сти́ть** *дѣте́й на гуля́нье,* laisser aller des enfants à la promenade. — *во́ду въ фонта́нъ, и́ли про́сто* — *фонта́нъ,* faire jouer une fontaine. **-сти́ть** *во́ду въ кана́лъ,* faire écouler l'eau dans un canal. **-сти́** *на ноготокъ, пролѣ́зетъ на локото́къ (prov.),* si on lui donne un doigt, il en prend long comme le bras. || **-сти́ть** *въ кого́ стрѣлу́,* décocher, lancer, tirer une flèche à qn *ou* contre qn. **-сти́ть** *въ кого́ ка́мень,* lancer, jeter une pierre à qn. *Онъ* **-сти́лъ** *въ него́ таре́лкою,* il lui flanqua une assiette. **-сти́ть** *ло́шадь во весь духъ,* lancer son cheval à fond de train. **-сти́ть** *ло́шадь ры́сью, въ гало́пъ,* mettre le cheval au trot, au galop. * — *пыль въ глаза́,* jeter de la poudre aux yeux. — *ракéты,* tirer des fusées. *Э́то де́рево* **-ска́етъ** *глубо́кіе ко́рни,* cet arbre jette de profondes raci-

nes. *Это расте́ніе* **-сти́ло** *многочи́сленные о́тпрыски*, cette plante a donné de nombreux rejetons. * *Поро́къ э́тотъ* **-сти́лъ** *глубо́кіе ко́рни въ его́ се́рдце*, ce vice a jeté de profondes racines dans son cœur. || *Дере́вья начина́ютъ — по́чки*, les arbres commencent à pousser des boutons. || **-сти́ть** *кровь больно́му*, saigner un malade. **-сти́ть** *кровь изъ руки́*, saigner du bras. **-сти́ть** *на во́лю*, affranchir. **-сти́ть** *въ отста́вку*, admettre à la retraite. **-сти́ть** *въ о́тпускъ*, accorder un congé. *Его́ не* **-сти́ли** *въ отста́вку*, on n'a pas accepté sa démission. *Его́ не* **-сти́ли** *въ о́тпускъ*, on lui a refusé le congé. **-сти́ть** *жильцо́въ въ свой домъ*, prendre des locataires dans sa maison. **-сти́ть** *что въ прода́жу*, mettre qch en vente. **-сти́ть** *капита́лъ въ оборо́тъ*, faire circuler un capital, le mettre en circulation. **-сти́ть** *въ обраще́ніе ассигна́ціи, ба́нковые биле́ты*, mettre en circulation *ou* émettre du papier-monnaie, des billets de banque. **-сти́ть** *въ ходъ, см.* **Ходъ.** **-сти́ть** *кора́бль ко дну*, couler un vaisseau à fond. **-сти́ть** *по́ міру, и́ли съ сумо́ю*, réduire à la mendicité, mettre à la besace. **-сти́ть** *что въ огла́ску*, divulguer le secret de qch. **-сти́ть** *жену́, му́жа, sl.* divorcer d'avec sa femme, d'avec son mari. || **-сти́ться** *въ да́льній путь*, entreprendre un long voyage. **-сти́ться** *въ доро́гу, въ путь*, se mettre en chemin, en route; commencer un voyage. **-сти́ться** *въ мо́ре*, se mettre en mer, s'embarquer. **-сти́ться** *бѣжа́ть*, se mettre à courir, partir. *Онъ* **-сти́лся** *стрѣло́ю*, il partit comme un trait. **-сти́ться** *за кѣмъ въ пого́ню*, se mettre à la poursuite de qn. **-сти́ться** *въ торгъ, въ игру́*, s'adonner au commerce, au jeu. **-сти́ться** *въ оборо́ты*, se livrer à des spéculations *ou* se lancer dans des sp... **-сти́ться** *въ литерату́ру*, se lancer dans la littérature. **-сти́ться** *на непрія́теля*, se jeter, fondre sur l'ennemi. **-сти́ться** *въ ата́ку*, donner attaque, aller à l'attaque. — *ры́сью, въ гало́пъ*, prendre le trot, le galop. **-сти́ться** *въ разсужде́нія*, se mettre à raisonner. *Онъ* **-ка́ется** *дава́ть совѣ́ты*, il se mêle de donner des avis. **-сти́ться** *на удалу́ю, на уда́чу, на сча́стіе*, s'abandonner au hasard, tenter fortune. *Part. p.* **пу́щенный**

Пустельга́, *sf. oiseau*, crécerelle *f*.

Пустёхонекъ, *см.* **Пусто́й.**

Пусти́ть, *см.* **Пуска́ть.**

Пу́сто, *см.* **Пусто́й.**

Пустобре́дъ, *см.* **Пустоме́ля.**

Пустова́тый, *dim. см.* **Пусто́й.**

Пустова́ть, *vn.* être en jachère *(de terrain)*; || être en chaleur *(d'une chienne)*.

Пусто́вка, *sf.* chaleur *f (d'une chienne)*.

Пустоголо́вый, *adj.* sot, imbécile.

Пустодо́мъ, **-мка**, *s.* mauvais *ou* mauvaise économe.

Пусто́й, *adj.* vide, creux, désert; || vain, futile, frivole. — *кошелёкъ, бочёнокъ*, une bourse, un baril vide. — *желу́докъ*, un estomac vide, ventre creux. **-та́я** *голова́*, une tête vide, creuse; une tête sans cervelle, un esprit creux, songe-creux. **-та́я** *мечта́*, une chimère, une vision creuse, un rêve creux. *Предава́ться* **-ты́мъ** *мечта́мъ, см.* **Предава́ть.** *Съ* **-ты́ми** *рука́ми*, les mains vides. **-то́е** *мѣ́сто*, une place vide. **-ты́я** *мѣста́*, des lieux déserts. — *го́родъ*, ville déserte. — *домъ*, maison déserte, inhabitée. || **-та́я** *надє́жда, сла́ва*, espérance, gloire vaine. **-ты́я** *слова́*, des paroles vaines. **-та́я** *кни́га*, un livre futile. — *человѣ́къ*, homme futile, frivole. **-то́е** *дѣ́ло*, affaire insignifiante. — *биле́тъ*, billet blanc. || *У него́ въ карма́нѣ* **-то**, sa bourse est vide. *У него́ въ головѣ́* **-то**, il a la tête vide, il a le cerveau vide. * *Изъ* **-та́го** *въ поро́жнее перелива́ть*, s'amuser à la moutarde. *Въ — бо́чкѣ и зво́ну мно́го;* **-та́я** *бо́чка пу́ще греми́тъ (prov.)*, les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit.

Пустоколо́сица, *sf.* un épi vide, sans grains.

Пустоко́рмъ, *sm.* une bouche inutile.

Пустоме́лить, II.1. *vn.* bavarder, dire des fadaises.

Пустоме́льство, *sn.* le bavardage.

Пустоме́ля, *sc.* bavard, babillard, -arde; * un moulin à paroles.

Пустопле́сье, *sn.* la plage déserte *(le long d'un lac)*.

Пустоплётство, *sn.* le tatillonnage.

Пустоплётъ, *sm.* le tatillon.

Пустопоро́жній *и* **Пустопоро́зжій**, *adj* vacant; || inculte.

Пусторы́лъ, *sm. arbrisseau*, le seringat.

Пусторѣ́чить, **-рѣ́чіе**, *см.* **Пустосло́вить, -віе.**

Пустосвя́тный, *adj.* bigot, hypocrite.

Пустосвя́тство, *sn.* la bigoterie, hypocrisie.

Пустосвя́тъ, **-тка**, *s.* le tartufe, bigot, -ote.

Пустосе́ль, *sf. plante*, œnanthe *f*, filipendule *f* aquatique.

Пустосло́вецъ, *см.* **Пустосло́въ.**

Пустосло́вить, II.2. *vn.* bavarder, radoter.

Пустосло́віе, *sn.* le bavardage, radotage.

Пустосло́вка, *sf.* une bavarde, radoteuse.

Пустосло́вный, *adj.* futile, vide de sens.

Пустосло́въ, *sm.* un bavard, radoteur.

Пустота́, *sf.* le vide; || * la futilité, frivolité.

Пустоцвѣ́тъ, *sm.* la fleur mâle, fleur stérile.

Пустоши́ть, *см.* **Опустоши́ть.**

Пусто́шка, *sf.* 4. *oiseau*, la huppe.

Пу́стошь, *sf.* lande, varenne *f*, terrain *m* inculte; || des fadaises, balivernes *f*.

Пусты́нникъ, **-ница**, *s.* le solitaire, ermite, anachorète.

Пусты́нничать, I.1. *vn.* vivre en ermite.

Пусты́ннической, *adj.* solitaire, érémitique, d'ermite, d'anachorète.

Пусты́нничество, *sn.* la vie érémitique.

Пусты́нничій, *adj.* 3. *см.* **Пусты́ннической.**

Пустынножи́тель, *см.* **Пусты́нникъ.**

Пустынножи́тельствовать, *см.* **Пусты́нничать.**

Пусты́нный, *adj.* du désert, désert.

Пу́стынскій, *adj.* de l'ermitage.

Пу́стынь, *см.* **Пу́стыня.**

Пу́стынька, *sf. dim.* petit ermitage.

Пусты́ня, *sf.* le désert.

Пу́стыня, *sf.* ermitage *m*.

Пусты́рникъ, *sm. plante*, léonurus *m*, queue-de-lion *f*.

Пусты́рь, *sm. dim.* **-тырёкъ**, la place vide entre les maisons; terre vague.

Пусты́шка, *sf.* 4. un rien, une bagatelle; || *Vén.* une chienne qui n'a jamais eu de petits.

Пусть, *см.* **Пуска́й.**

Пустѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* devenir désert, se dépeupler, se désemplir.

Пустя́къ, *sm. и pl.* **Пустяки́**, une bagatelle, des vétilles, futilités *f*. *Поссо́риться изъ за* **-ко́въ**, se brouiller pour une bagatelle. *Не слѣ́дуетъ му́читься изъ за* **-ко́въ**, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. *Лу́чше ничего́ не говори́ть, чѣмъ говори́ть* **-ки́**, il vaut mieux ne rien dire, que de dire des riens.

Пустя́чить, *см.* **Пустосло́вить.**

Пустя́чный, *adj.* futile, nul.

Пу́таница, *sf.* le fil embrouillé; || *imbroglio *m*, confusion *f*.

Пу́таніе, *sn.* action d'embrouiller, embrouillement *m*.

Пу́тань, *sf.* le fil embrouillé.

Пу́тать, I.1. **пу́тывать**, *va.* embrouiller,

brouiller; || -ся, *vr.* s'embrouiller, s'embarrasser. *Part. p.* **пу́танный.**

Путе́вникъ, *sm.* itinéraire, journal *m (de voyage).*

Путево́децъ, *см.* **Путеводи́тель.**

Путеводи́тель, -ница, *s* le guide.

Путеводи́тельный, *см.* **Путево́дный.**

Путево́дный, *adj.* conducteur, servant de guide.

Путево́дство, *sn.* la conduite, direction.

Путево́дствовать, I.2. *va.* conduire, montrer le chemin; || *vn.* guider.

Путево́й, *adj.* de voyage. **-вы́я** *издéржки,* les frais *m* de voyage. || — *компа́съ, Mar.* le compas de route. **-вы́я** *мѣ́ры,* les mesures *f* linéaires.

Путе́йскій, *adj.* servant dans les ponts et chaussées.

Путемѣ́ръ, *sm.* odomètre, pédomètre *m.*

Пу́тенсъ, *sm. Mar.* la chaîne *(de hauban)*

Пу́тенсъ-ва́нты, *sm. pl.* les gambes *f* de hune.

Путепрово́дъ, *sm.* viaduc *m.*

Путесчисле́ніе, *sn. Mar.* estime *f.*

Путеуказа́тель, *sm.* le guide du voyageur, itinéraire.

Путеше́ственникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Путеше́ственный, *adj.* de voyage.

Путеше́ствіе, *sn.* le voyage. — *вокру́гъ свѣ́та,* voyage autour du monde. — *по Ита́ліи,* voyage en Italie. *Возврати́ться изъ* **-вія,** revenir de voyage. — *къ св. мѣста́мъ,* le pèlerinage aux saints lieux.

Путеше́ствователь, *sm.* le voyageur.

Путеше́ствовать, I.2. *vn.* voyager, faire un voyage, être en voyage. — *по Швейца́ріи,* voyager en Suisse. — *по всей Евро́пѣ,* voyager par toute l'Europe. — *вокру́гъ свѣ́та,* faire le voyage autour du monde. — *къ св. мѣста́мъ,* faire le pèlerinage aux saints lieux.

Пути́на, *sf.* le voyage, trajet *(par eau).*

Путли́ще, *sn.* étrivière *f.*

Путло́, *sn.* le lien, la corde.

Путля́нка, *sf.* 3. le labyrinthe, dédale.

Пу́тникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Пу́тный, *adj.* sensé, capable de qch, comme il faut. *Э́то — человѣ́къ,* c'est un homme comme il faut. *Онъ ничего́ не сдѣ́лалъ* **-наго,** il n'a rien fait qui vaille.

Пу́товый, *adj.* des entraves. **-вая** *кость,* le pâturon.

Пу́ты, *sf. pl.* les entraves *f;* || les chaînes *f,* fers *m.*

Путь, *sm. irr.* le chemin, la route; le voyage; la voie; || avantage, succès *m. Отпра́виться въ* —, se mettre en chemin, en route. *Да́льній* —, un long voyage. *Жела́ть кому́ счастли́ваго* **-ти́,** souhaiter un bon voyage à qn. *На возвра́тномъ* **-ти́,** en retournant, en revenant, lors du retour. *Я заѣ́ду къ вамъ на возвра́тномъ* **-ти́,** en revenant je passerai chez vous. *На возвра́тномъ* **-ти́** *я встрѣ́тился съ ва́шимъ бра́томъ,* lors de mon retour j'ai rencontré votre frère. *Са́нный* —, le traînage. *Зи́мній* —, chemin d'hiver, traînage. *По пе́рвому зи́мнему* **-ти́** *или по пе́рвому* **-ти́,** par le premier traînage. *По послѣ́днему зи́мнему* **-ти́** *или по послѣ́днему* **-ти́,** par le dernier traînage. **-ти́** *сообще́нія,* les voies de communication. **Наста́вить кого́ на* —, mettre qn dans la bonne voie, le mettre à bien. **Соврати́ть съ* **-ти́,** mettre à mal; jeter dans la débauche *ou* dans le vice. **Сбить съ* **-ти́,** détourner de la droite voie *ou* de son devoir; dévoyer. *Сби́ться съ* **-ти́,** s'égarer de son chemin, faire fausse route; *se troubler, se déconcerter. — *че́сти, добродѣ́тели,* le chemin de l'honneur, de la vertu. *— *къ сла́вѣ, къ по́честямъ,* le chemin de la gloire, des honneurs. * — *ко спасе́нію,* la voie du salut. ***-ти́** *Провидѣ́нія неисповѣди́мы,* les voies de la Providence sont incompréhensibles. *Млéчный* —, *Astr.* voie lactée. *По* **-ти́,** en passant, chemin faisant. *Зайти́, заѣ́хать къ кому́ по* **-ти́,** venir voir qn en passant. *Пото́къ увлека́етъ всё, что встрѣча́етъ на своём* **-ти́,** le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. *Сухи́мъ* **-тёмъ,** par terre, par la voie de terre. *Водяны́мъ* **-тёмъ,** par eau, par la voie de l'eau. *Мо́крый —, сухо́й —, Chim.* voie humide, voie sèche. || *Что въ томъ* **-ти́,** quel avantage peut-il résulter de là? *Бу́детъ ли — въ э́томъ дѣ́лѣ,* cette affaire aura-t-elle du succès? *Въ э́томъ ю́ношѣ бу́детъ* —, ce jeune homme promet beaucoup. *Въ нёмъ не бу́детъ* **-ти́,** il n'y a rien à espérer de lui. *Въ нёмъ нѣтъ* **-ти́,** il n'est bon à rien. *Ему́ ничто́ въ — нейдётъ,* rien ne lui profite. *Безъ* **-ти́,** outre mesure; sans raison, à propos de rien. *Онъ безъ* **-ти́** *строгъ,* il est sévère outre mesure. *Онъ безъ* **-ти́** *нака́зываетъ,* il punit sans raison, à propos de rien. *Его́* **-тёмъ** *побрани́ли,* on l'a grondé d'importance. **-тёмъ** *ему́ доста́лось,* on l'a vertement tancé, *ou* il en a eu pour son compte.

Пу́хленькій, *adj.* potelé. **-кія** *ру́чки,* des mains potelées.

Пу́хлина, *sf.* la tumeur, enflure.

Пу́хлость, *sf.* intumescence *f.*

Пу́хлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi

Пухля́къ, *sm. oiseau,* mésange huppée; || *plante,* bois gentil.

Пу́хнуть, III.1. **рас-,** *vn.* s'enfler, enfler, se tuméfier.

Пухови́къ, *sm. dim.* **-ви́чёкъ,** le lit de plume, duvet. *Спать на* **-кѣ́,** coucher sur le duvet.

. **Пухови́нка** *и* **Пуши́нка,** *sf.* un brin de duvet, de poil. **Пуши́нка къ пуши́нкѣ** *и вы́йдетъ пери́нка (prov.),* maille à maille se fait le haubergeon; goutte à goutte on emplit la cuve.

Пухо́вникъ, *sm. arbuste,* le laurier-rose, oléandre.

Пухо́вый, *adj.* de duvet. **-вая** *поду́шка,* un oreiller de duvet. **-вая** *шля́па,* un castor.

Пухоно́съ, *sm. см.* **Пуши́на.**

Пухъ, *sm.* le duvet; poil. *Лебя́жій* —, duvet de cygne. — *на пе́рсикѣ,* duvet de la pêche. *Бобро́вый* —, poil de castor. *Гага́чій* —, édredon *m.* || **Разори́ть въ* —, ruiner de fond en comble. **Разби́ть непрія́теля въ* —, battre l'ennemi à plate couture, le mettre en pleine déroute. **Разряди́ться въ* —, être tiré à quatre épingles; être paré comme un autel, comme une châsse; être excessivement paré.

Пуццола́нъ, *sm. Min.* pouzzolane *f (terre volcanique).*

Пучегла́зить, II.1. *vn.* ouvrir de grands yeux.

Пучегла́зый, *adj.* qui a de grands yeux.

Пучёкъ, *sm.* 1. *dim.* **пуче́чекъ,** *см.* **Пукъ.**

Пучи́на, *sf.* abîme, gouffre *m. Морска́я* —, les abîmes de la mer. * — *золъ,* abîme, gouffre de malheurs.

Пучи́нный, *adj.* d'abîme, de gouffre.

Пу́чить, II.3. *va.* enfler, gonfler; || **-ся,** *vr.* s'enfler, se gonfler; être enflé.

Пучко́вый, *adj.* de faisceau, de botte; *см.* **Пукъ.**

Пу́ша, *sf.* le duvet, poil *(de quelques animaux).*

Пушёкъ, *см.* **Пушо́къ.**

Пу́шечка, *sf. dim.* petit canon.

Пу́шечникъ, *см.* **Пушка́рь.**

Пу́шечный, *adj.* de canon, à canon. — *вы́стрѣлъ,* un coup de canon. **-ная** *пальба́,* le feu

du canon, la canonnade. — *пóрохъ*, la poudre à canon.

Пушинка, *см.* **Пуховинка.**

Пушистый, *adj.* duveteux; || *Bot.* lanugineux.

Пушить, II.3. о-, *va.* garnir de pelleterie, border de fourrure; || **pop.* gronder, invectiver, injurier; || **-ся**, *vr.* se couvrir de duvet.

Пушица, *sf. plante,* ériophore *m.*

Пушка, *sf.* 4. le canon, la bouche à feu, pièce *f.* *По воробьямъ да изъ* **-ки** *(prov.), см.* **Воробей.**

Пушкарскій, *adj.* de canonnier.

Пушкарь, *sm.* le canonnier, artilleur.

Пушникъ, *см.* **Цыкорей.**

Пушница, *sf.* la balle *(du blé).*

Пушной, *adj.* de fourrure, à poil; || mêlé de balle. **-ные** *звѣри*, les bêtes à poil. — *товаръ*, la pelleterie

Пушокъ, *sm. dim. см.* **Пухъ.** *У него показывается — на бородѣ*, un duvet paraît sur son menton.

Пушь, *sf.* le duvet, poil; || la fourrure, pelleterie.

Пуща, *sf.* une épaisse forêt, un bois touffu.

Пущать, *см.* **Пускать.**

Пуще, *adv.* plus. *Онъ пьётъ — прежняго*, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Я боюсь его — смерти*, je le crains plus que la mort. *Но что меня сердитъ — всего, такъ это..*, mais ce qui me fâche le plus, c'est... *Я люблю музыку — всего*, j'aime la musique par-dessus tout. *Это ему — ножа*, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort.

Пущица, *sf. vi.* le canon.

Пущій, *adj. comp.* plus grand, pire, plus grave.

Пхать, *см.* **Пихать.**

Пхиновникъ, *sm. plante,* aristoloche *f* clématite.

Пхнуть, *parf. см.* **Пихать.**

Пчела, *sf.* abeille *f,* la mouche à miel. — *жужжитъ*, l'abeille bourdonne.

Пчелинецъ, *см.* **Пчеловодъ.**

Пчелиный, *adj.* d'abeilles. — *рой*, un essaim d'abeilles. — *улей*, une ruche d'abeilles.

Пчелистый, *adj.* riche en abeilles.

Пчёлка, *sf. dim.* petite abeille.

Пчеловодецъ, *см.* **Пчеловодъ.**

Пчеловодство, *sn.* apiculture, éducation des abeilles *f.*

Пчеловодъ, *sm.* éleveur d'abeilles *m.*

Пчелососка, *sf. plante,* lamier, lamion *m.*

Пчёлочка, *dim. см.* **Пчёлка**

Пчелоядъ, *см.* **Кобецъ.**

Пчельникъ, *sm.* le rucher; || *plante,* la mélisse.

Пчельный, *см.* **Пчелиный.**

Пшенецъ, *см.* **Плевелъ.**

Пшеница, *sf. plante,* le froment. *Яровая —*, froment d'été. *Озимая —*, froment d'hiver. *Турецкая —*, *см.* **Пшеничка.**

Пшеничка, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.

Пшеничный, *adj.* de froment.

Пшённикъ, *см.* **Пшонникъ.**

Пшено, *sn. plante,* le millet, mil; || *сарачинское —*, le riz.

Пшонецъ, *см.* **Плевелъ.**

Пшонникъ, *sm.* le gruau de millet.

Пшонный, *adj.* de millet. **-ная** *крупа*, le grain de millet.

Пыжиковый, *adj.* de peau de jeune renne.

Пыжикъ, *sm. oiseau,* le vanneau; || *mam.* le jeune renne; || un petit homme.

Пыжить, II.3. *va.* bourrer *(une arme à feu)*; || **-ся**, *vr.* se hérisser.

Пыжовникъ, *sm.* le tire-bourre.

Пыжовый, *adj.* de bourre.

Пыжъ, *sm.* la bourre *(d'arme à feu).*

Пыланіе, *sn.* action du verbe **Пылать.**

Пылать, I.1. *vn.* flamber, jeter de la flamme, être en flammes; || *brûler, être enflammé. *Дрова въ каминѣ* **-лали**, le bois flambait dans la cheminée. *Городъ* **-лаетъ**, la ville est en flammes. || *— *любовію къ кому*, brûler d'amour pour qn. *— *гнѣвомъ*, être enflammé de colère.

Пылинка, *sf.* 3. *dim.* **-линочка**, un atomo *(de poussière)*, grain de poussière.

Пылистый, *adj.* couvert de poussière.

Пылить, II.1. *vn.* faire de la poussière; || s'emporter; || **-ся**, *vr.* se couvrir de poussière.

Пылкій, *adj.* 2. flambant, qui jette de la flamme; || ardent, véhément; fougueux, emporté. **-кія** *дрова*, du bois flambant. || — *огонь*, feu ardent. **-кая** *любовь*, amour ardent. **-кое** *воображеніе*, imagination ardente. **-кая** *страсть*, passion ardente, véhémente. — *умъ*, esprit véhément. — *нравъ*, caractère fougueux, emporté.

Пылко, *adv.* ardemment, avec véhémence.

Пылкость, *sf.* véhémence, ardeur, fougue *f,* emportement *m.* — *воображенія*, la fougue de l'imagination.

Пыловатый, *adj.* pulvérulent.

Пылъ, *sm.* la flamme; || fougue, ardeur, chaleur *f,* emportement *m.* — *страстей*, la fougue, l'ardeur des passions. — *молодости*, ardeur, chaleur de la jeunesse. *Въ* **-лу** *сраженія*, dans l'ardeur *ou* dans la chaleur du combat. *Военный —*, la chaleur guerrière. *Въ* **-лу** *гнѣва*, dans l'emportement de la colère.

Пыль, *sf.* la poussière, poudre. *Облако* **пыли**, un nuage de poussière, de poudre. *Онъ весь въ* **-ли**, il est tout couvert de poussière. *Вся мебель въ* **-ли**, les meubles sont tout couverts de poussière. *На дорогѣ — столбомъ*, le chemin est enveloppé d'un tourbillon de poussière, *ou* il s'élève un tourbillon de poussière sur le chemin. **Пускать — въ глаза*, jeter de la poudre aux yeux, *ou* donner dans les yeux de *ou* à qn. || *Цвѣточная —*, *Bot.* le pollen, la poussière fécondante.

Пыльникъ, *sm. Bot.* anthère *f.*

Пыльный, *adj.* poudreux. *Въ комнатѣ очень* **-но**, il fait beaucoup de poussière dans cette chambre.

Пырей, *sm. plante,* la renouée.

Пырейникъ, *см.* **Пырей.**

Пырейный, *adj.* de renouée.

Пырнуть, *см.* **Пырять.**

Пырокъ, *sm.* 1. le coup.

Пырять, I.3. **пырнуть**, *va.* frapper, donner; || lancer, jeter; || envoyer de côté et d'autre; || **-ся**, *vr.* se pousser l'un l'autre; || frapper *ou* donner *(des cornes).* **-нуть** *кого ножёмъ*, frapper qn d'un couteau. *Корова* **-нула** *рогами*, une vache a frappé *ou* a donné de la corne. || **-нуть** *въ кого камнемъ*, lancer une pierre à qn.

Пытаніе, *sn.* essai *m*; || action de mettre à la torture.

Пытатель, *sm.* questionnaire.

Пытать, I.1. *va.* essayer, tâcher; || donner la question, mettre à la torture; || **-ся**, *vr.* essayer, tenter; être essayé. — *золото*, essayer de l'or. **-талъ** *или* **-тался** *я уговорить его*, j'ai essayé *ou* j'ai tâché de le persuader. **-тался** *я вывѣдать у него*, je l'ai tourné et retourné en tous sens. *Part. p.* **пытанный.**

Пытка, *sf.* 3. la question, torture. *Подвергать* **-кѣ**, donner la question, mettre à la torture.

Пытковый, *см.* **Пыточный.**

Пытливость, *sf.* esprit *m* de recherche, d'investigation; esprit investigateur, curiosité *f.*

Пытливый, *adj.* scrutateur, investigateur.

Пыточный, *adj.* tortionnaire, de question, de torture.

Пытчикъ, *sm.* questionnaire.

Пыха, *sf. vi.* orgueil *m*, arrogance *f*.

Пыхать, *см.* **Пышать**.

Пыхнуть, *см.* **Пышать**.

Пыхтей, *sm. pop.* un asthmatique.

Пыхтѣніе, *sn.* essoufflement *m*, action de haler.

Пыхтѣть, II.5. haleter, *vn.* être haletant, souffler; || bouder.

Пыхъ, abréviation du verbe **Вспыхнулъ**. *Порохъ* —, la poudre s'est enflammée.

Пышать, II.3. **пыхнуть**, *vn.* respirer fortement, souffler; || flamber, jeter une flamme très-vive; || être brûlant; || être enflammé. *Лошадь ржётъ и* **-шетъ**, le cheval hennit et souffle. || *Огонь* **-шетъ**, le feu flambe. || *Отъ печи такъ и* **-шетъ**, ce four est tout brûlant. || * *Онъ* **-шетъ** *гнѣвомъ, мщеніемъ*, il est enflammé de colère, de vengeance.

Пышка, *sf.* 4. *dim.* **пышечка**, la crêpe.

Пышно, *adv.* pompeusement, splendidement, somptueusement.

Пышность, *sf.* pompe, somptuosité *f*, luxe, faste, apparat *m*.

Пышный, *adj.* pompeux, somptueux, splendide, d'apparat.

Пыщить, II.3. **на-**, *va.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir.

Пьедесталъ, *sm.* le piédestal.

Пьянёхонекъ, *adj.* tout à fait ivre.

Пьяница, *sc.* ivrogne; biberon, -onne; buveur, -euse; || *sf. plante*, airelle uligineuse. —*проспится, дуракъ никогда (prov.)*, l'ivresse passe, mais la sottise jamais *(expl.)*. — *въ церковь, а говорятъ въ кабакъ (prov.)*, on a beau se lever matin, quand on a renom de dormir la grasse matinée.

Пьяничникъ, *sm. arbuste*, le rhododendron chrysanthe.

Пьянство, *sn.* ivrognerie *f*.

Пьянствовать, *vn.* ivrogner, s'adonner à boire, se livrer à l'ivrognerie.

Пьянчивый, *adj.* adonné à l'ivrognerie.

Пьянчуга, *см.* **Пьяница**.

Пьяный, *adj.* ivre, soûl; || capiteux, enivrant. **-ному** *и море по колѣно (prov.)*, après bon vin bon cheval. *Мертвецки* **пьянъ**, il est ivre mort, soûl comme une grive. *Въ* **-номъ** *видѣ, см.* **Видъ**. **-наго** *грѣхи, трезваго отвѣтъ (prov.)*, l'ivrogne paie à jeun ce qu'il a fait étant ivre. **-наго** *рѣчи, трезваго мысли (prov.)*, ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur. || — *мёдъ*, de l'hydromel capiteux.

Пьянѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ivre, être ivre.

Пьянюга, Пьянюжка, *см.* **Пьяница**.

Пѣвать, *см.* **Пѣть**.

Пѣвецъ, *sm.* 1. le chanteur; || chantre, poëte.

Пѣвица, *sf.* la chanteuse, cantatrice.

Пѣвница, *sf. sl.* la harpe, lyre.

Пѣвунъ, -унья, *s.* chanteur, -euse; || qui aime à chanter.

Пѣвучесть, *sf.* harmonie *f (des vers)*.

Пѣвучій, *adj.* chantant.

Пѣвческая, *adj. sf.* la salle de chant.

Пѣвческій, *adj.* de chantre.

Пѣвчій, *adj.* **-чія** *птицы*, les oiseaux chanteurs, les oiseaux de chant.

Пѣвчій, *adj. sm.* un chantre.

Пѣганка, *sf.* 3. *oiseau*, le tadorne.

Пѣгій, *adj.* pie *(des chevaux)*.

Пѣжина, *sf. dim.* **пѣжинка**, une tache sur le poil blanc.

Пѣна, *sf.* écume, mousse *f*. — *на кипящей водѣ*, l'écume de l'eau qui bout. *Онъ такъ разсердился, что — у рта*, il se fâcha tellement que l'écume lui sortit de la bouche. — *на пивѣ*, l'écume *ou* la mousse de la bière. — *въ бокалѣ съ шампанскимъ*, la mousse dans un verre de vin de Champagne.

Пѣнистый, *adj.* couvert d'écume *ou* de mousse, mousseux; spumeux. **-тое** *пиво*, de la bière mousseuse.

Пѣнить, II.1. *va.* faire de l'écume, faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer; mousser *(des liqueurs)*.

Пѣніе, *sn.* action de chanter; || le chant.

Пѣнка, *sf.* 3. la peau *(sur le lait bouilli)*; || *oiseau*, le pouillot, chantre; la fauvette des roseaux; || *(морская) Min.* écume *f* de mer.

Пѣнковый, *adj.* d'écume de mer. **-вая** *трубка*, une pipe d'écume de mer.

Пѣнникъ, *sm.* la meilleure eau-de-vie.

Пѣнность, *sf.* la spumosité.

Пѣнный, *adj.* **-ное** *вино, см.* **Пѣнникъ**.

Пѣночка, *dim. см.* **Пѣнка**.

Пѣнязь, *sm. sl.* le denier *(monnaie)*.

Пѣсельникъ, *sm.* le chanteur.

Пѣсенка, *dim. см.* **Пѣсня**.

Пѣсенникъ, *sm.* le chansonnier, auteur de chansons; || chansonnier, recueil de chansons.

Пѣсенница, *sf.* la chansonnière.

Пѣсенный, *adj.* de chanson.

Пѣснопѣвецъ, *sm.* 1. le chantre, psalmiste; || poëte lyrique.

Пѣснопѣніе, *sn.* le chant sacré; || poésie *f* lyrique.

Пѣснь, *sf.* le cantique, hymne; || le chant *(de poëte)*; || — *пѣсней*, le Cantique des Cantiques *(de la Bible)*.

Пѣсня, *sf.* 4. *dim.* **пѣсенка**, la chanson. *Стара* —, c'est la chanson du ricochet. **Это ещё долга* —, c'est du pain bien long; *ou* cela n'arrivera pas de sitôt. *И за* **-ней** *плачется (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux. *Хоть волкомъ вой, да* **-ню** *пой (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Первую* **-сенку** *зардѣвшись спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile, *ou* il y a commencement à tout. *Наладилъ онъ* **-ню**, *такъ хоть тресни (prov.), см.* **Налаживать**. *Затянулъ* **-ню**, *такъ веди до конца (prov.)*, le premier pas engage au second; quand le vin est tiré, il faut le boire.

Пѣстованіе, *sn.* action du verbe **Пѣстовать**.

Пѣстовать, I.2. *va.* soigner, avoir soin.

Пѣстунъ, *sm.* le mentor, gouverneur.

Пѣтелъ, *sl. см.* **Пѣтухъ**.

Пѣтухъ, *sm.* le coq; || *Индейскій* —, coq d'Inde, dindon. **Вставать съ* **-хами** *или до раннихъ* **-ховъ**, se lever au chant du coq *ou* de l'alouette. *Курицѣ не пѣть* **-хомъ** *(prov.), см.* **Курица**. *Кому поживётся, у того и — несётся (prov.)*, à qui la fortune est belle son bœuf vêle. *И — на своёмъ пепелищѣ храбрится (prov.)*, un coq est bien fort sur son fumier.

Пѣтушиться, II.3. *vr.* se pavaner; || *se tenir, monter sur ses ergots, se fâcher.

Пѣтушище, *sm. augm.* un gros coq.

Пѣтушій, *adj.* 3. de coq. — *гребень*, la crête de coq. — *гребешокъ, plante*, la mélampyre à crêtes. **-шьи** *головки, plante*, le lamier.

Пѣтушки, *sm. plante*, le cypripède, soulier de Notre-Dame.

Пѣтушникъ, *sm. plante*, la crête de coq.

Пѣтушокъ, *sm. dim.* petit coq; || *каменный* —, *oiseau*, le manakin; || — *морской, oiseau*, le paon de mer, combattant.

Пѣть, пѣвать, *va. irr.* chanter; célébrer; || **-ся**, *vr.* être chanté, se chanter. — *молебенъ*, chanter un Te Deum. — *обѣдню*, chanter, célé-

brer la messe. *Овúдій* **пѣлъ** *любóвь,* Ovide a chanté les amours. **Онъ* **поётъ** *однý и ту же пѣсню,* il chante toujours la même chanson, la même antienne. — *бáсомъ,* avoir la voix de basse. **Тепéрь онъ другóе* **поётъ**, maintenant il a changé de note. **Онъ Лáзаря* **поётъ**, c'est le renard qui prêche aux poules. *Не всякъ вéселъ, кто* **поётъ** *(prov.),* tel chante qui n'est pas joyeux. *Хорошó* **поётъ**, *да не хýдо и пьётъ (prov.),* bon chantre, bon ivrogne.

Пѣхóта, *sf.* infanterie *f.*

Пѣхотúнецъ, *sm.* 1. le fantassin, piéton.

Пѣхóтный, *adj.* d'infanterie. — *полкъ,* un régiment d'infanterie. — *солдáтъ,* un fantassin, soldat à pied.

Пѣшехóдецъ, *sm.* 1. le piéton.

Пѣшехóдка, *sf.* la piétonne.

Пѣшехóдный, *adj.* de piéton. **-ная** *дорóга,* le chemin des piétons. — *мóстикъ,* une passerelle.

Пѣшехóдня, *sf.* le trottoir *(d'un pont).*

Пѣшехóдство, *sn.* la promenade à pied, course pédestre.

Пѣшехóдъ, *sm.* le piéton.

Пѣшéчкомъ, *dim. см.* **Пѣшкóмъ**.

Пѣшій, *adj.* à pied, pédestre. **-шая** *артиллéрія,* artillerie *f* à pied. *По óбразу* **-шаго** *хождéнія (loc. prov.),* sur la mule des cordeliers, *ou* de son pied léger, gaillard. — *кóнному не товáрищъ (prov.),* le piéton est un mauvais compagnon pour un cavalier (*tr. lit.*).

Пѣшка, *sf.* 4. *dim.* **пѣшечка**, le pion *(des échecs)*; || la dame *(du jeu de dames)*; || *un homme nul; || *(математúческая)* une énigme. ***-ки** *морóчить,* dire des balivernes, conter des fagots.

Пѣшкóмъ, *adv.* à pied, pédestrement.

Пѣшня́, *sf.* le levier.

Пядéница, *sf. insecte,* la géomètre, arpenteuse.

Пядéнный, *adj.* d'empan.

Пядéнь *и* **Пядь**, *sf.* empan *m.* **Будь онъ хоть семú* **-дей** *во лбу, и тогдá емý не успѣть въ э́томъ,* dût-il avoir la sagesse de Salomon, qu'il ne saurait réussir.

Пя́леніе, *sn.* la tension; action du verbe **Пя́лить**.

Пя́лечный, *adj.* de métier *(à broder).*

Пя́лить, II.1. *va.* tendre, étendre; || *(глазá)* faire, ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || **-ся**, *vr.* s'étendre, être tendu. *Part. p.* **пя́ленный**.

Пя́ло, *sn.* la rame, le châssis pour étendre.

Пя́льцы, *sm. pl.* le métier *(à broder).*

Пя́сликъ, *см.* **Паслёнъ**.

Пя́стать, I.1. *va.* frapper du poing.

Пя́стный, *adj.* du poignet.

Пясть, *sf. sl.* le poignet; || le poing.

Пятá, *sf.* le talon *(du pied, d'un bas)*; || imposte *f (de voûte)*; || *sl.* le gond *(de porte). Гнáться по* **-тáмъ**, *см.* **Гнáться**. **Ходúть за кѣмъ по* **-тáмъ**, marcher sur les talons de qn.

Пятáкъ, *sm.* la pièce de cinq copccks *(monnaie de cuivre).*

Пятачёкъ, *sm. dim.* la pièce de cinq copecks (*monnaie d'argent*).

Пятáчный, *см.* **Пятикопéечный**.

Пятерúкъ, *sm.* de cinq à la livre *(des chandelles)*; || à cinq bouts (*des cordes*); || de cinq verchoks de largeur *ou* de cinq toises de longueur (*des poutres*).

Пятерúцею, *adv.* cinq fois.

Пятерúчный, *adj.* quintuple. *Двáдцать есть* **-ное** *числó четырёхъ,* vingt est le quintuple de quatre. **-ное** *числó,* le nombre cinq.

Пятёрка, *sf.* le cinq (*aux cartes*). *Бубнóвая* —, le cinq de carreau.

Пятернóй, *adj.* composé de cinq parties égales. — *нóжичекъ,* un canif à cinq lames.

Пятерня́, *sf.* le nombre de cinq; || la main et les cinq doigts. — *лошадéй,* cinq chevaux.

Пя́теро, *num.* cinq. *Насъ, ихъ бы́ло* —, nous étions, ils étaient cinq.

Пятёрочка, *dim. см.* **Пятёрка**.

Пятиалты́нникъ *и* **-нный**, *sm.* une pièce de 15 kopecks.

Пятивёрстный, *adj.* de cinq verstes.

Пятиглáвый, *adj.* à cinq coupoles.

Пятигрáнникъ, *sm. Géom.* le pentaèdre.

Пятигрáнный, *adj.* pentaèdre.

Пятигрúвенный, *adj.* de 50 copecks.

Пятидесятилѣтіе, *sn.* cinquante ans, un demi-siècle.

Пятидесятилѣтній, *adj.* de 50 ans, quinquagénaire.

Пятидеся́тникъ, *sm.* le cinquantenier, chef de 50 hommes.

Пятидеся́тница, *sf.* la Pentecôte.

Пятидеся́тый, *adj.* cinquantième.

Пятиднéвный, *adj.* de cinq jours.

Пятижённый, *adj. Bot.* pentagyne, à cinq pistils.

Пятижёнство, *sn. Bot.* pentagynie *f.*

Пятикнúжіе, *sn.* le pentateuque *(de Moïse).*

Пятикопѣечникъ, *см.* **Пятáкъ**.

Пятикопѣечный, *adj.* de 5 copecks.

Пятилúстникъ, *sm. plante,* la quintefeuille.

Пятúльна, *sf.* 4. la botte de chanvre de 50 poignées.

Пятилѣтіе, *sn.* cinq ans, lustre *m,* un espace de cinq ans.

Пятилѣтній, *adj.* de cinq ans, quinquennal.

Пятимýжній, *adj. Bot.* pentandre.

Пятимýжство, *sn. Bot.* pentandrie *f.*

Пятимѣсячный, *adj.* de cinq mois.

Пятúна, *sf.* la cinquième partie; || *vi.* un des cinq arrondissements *(du territoire de Novgorod).*

Пятúнка, *sf.* 3. un écheveau de cinq échevettes *(de fil).*

Пятипóльный, *adj.* **-ное** *сéльское хозя́йство,* culture *f* à cinq assolements.

Пятипроцéнтный, *adj. Com.* de cinq pour cent.

Пятирублёвый, *adj.* de cinq roubles.

Пятисóтый, *adj.* cinq-centième.

Пятистóпный, *adj.* — *стихъ,* un vers de cinq pieds.

Пятистрýнный, *adj.* à cinq cordes.

Пятиты́сячный, *adj.* cinq-millième.

Пя́тить, II.5. **по-**, *va.* reculer, faire reculer; || **-ся**, *vr.* reculer; || se rétracter, se dédire, tourner bride. *Part. p.* **пя́ченный**.

Пятиугóльникъ, *sm. Géom.* le pentagone.

Пятиугóльный, *adj.* pentagone.

Пятифунтовúкъ, *sm.* un poids de cinq livres.

Пятифунтóвый, *adj.* de cinq livres.

Пя́тка, *sf. dim.* **пя́точка**, *см.* **Пятá**. ** Душá ушлá въ* **-ки**, *см.* **Душá**.

Пятнадцатикопѣечный, *adj.* de quinze copecks.

Пятнáдцатый, *adj.* quinzième; || quinze. — *вѣкъ,* le quinzième siècle. **-тая** *часть,* la quinzième partie *ou* le quinzième. *Четы́ре* **-тыхъ**, les quatre quinzièmes. || **-таго** *числá* или **-тое** *числó,* le quinze du mois, *ou* le quinze. **-таго** *мáя,* или **-тое** *мáя,* le quinze mai. *Людóвикъ* —, Louis quinze. **-тая** *главá, странúца,* chapitre, page quinze.

Пятнáдцать, *num.* quinze. *Дáйте емý — рублéй,* donnez-lui quinze roubles. *Дáйте емý рублéй* —, donnez-lui une quinzaine de roubles.

Пятнáльщикъ, *sm.* le marqueur de chevaux.

Пятнать, I.1. *va.* marquer, mettre une marque; || *tacher, entacher, flétrir; || **-ся**, *vr.* être marqué; || être taché, flétri. *Part. p.* **пятнанный.**

Пя́тница, *sf.* le vendredi. *Страстнáя* —, vendredi saint. **У негó семь* **-ницъ** *на недѣлѣ,* il a son dit et son dédit; c'est un Normand qui s'en dédit.

Пя́тничать, I.1. *vn. fam.* faire maigre le vendredi.

Пя́тничный, *adj.* du vendredi

Пятнó, *sn.* 4. la tache. *Черни́льное* —, tache d'encre. *Выводи́ть* **-на**, enlever, ôter des taches. *Бѣлая собáка съ чёрными* **-нами**, un chien blanc qui a des taches noires. **-на** *на сóлнцѣ*, des taches dans le *ou* sur le soleil. **Этотъ постýпокъ бýдетъ емý вѣчнымъ* **-нóмъ**, cette action imprime sur sa vie une tache ineffaçable. *Роди́мое* —, une envie.

Пя́тный, *adj.* de talon.

Пя́тнышко, *sn. dim.* petite tache.

Пятóкъ, *sm.* 1. cinq pièces, cinq; || *sl.* le vendredi, — *яи́цъ*, cinq œufs.

Пятóчекъ, *dim. см.* **Пятóкъ.**

Пя́точка, *dim. см.* **Пя́тка.**

Пя́точный, *adj.* de talon.

Пя́тый, *adj.* cinquième; || cinq. — *этáжъ,* le cinquième étage *ou* le cinquième. **-тое** *числó* или **-таго** *числá*, le cinquième jour du mois, le cinquième du mois, le cinq du mois, le cinq. **-тая** *часть цѣлаго*, la cinquième partie d'un tout, *ou* le cinquième. *Двѣ* **-тыхъ**, les deux cinquièmes. *Это* **-тое** или *какъ* **-тое** *колесó въ телѣгѣ (prov.)*, cela sert comme une cinquième roue à un carrosse, *ou* comme un cautère sur une jambe de bois. || **-тое** или **-таго** *сентября́*, le cinq septembre. *Гéнрихъ* —, Henri cinq. *Главá* **-тая**, chapitre cinq. — *часъ*, il est quatre heures. *Въ* **-томъ** *часý*, après quatre heures, à quatre heures passées, entre quatre et cinq heures. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après quatre heures. *Въ исхóдѣ* **-таго**, un peu avant cinq heures, *ou* vers les cinq heures. *Чéтверть* **-таго**, quatre heures et un quart. *Въ* **-тыхъ**, cinquièmement, en cinquième lieu. **Разсказáть чéрезъ* **-тое** *въ десятое, см.* **Деся́тый**

Пятыйнадесять, *см.* **Пятнадцатый.**

Пять, *num.* cinq.

Пятьдеся́тъ, *num.* cinquante. — *оди́нъ*, cinquante et un *ou* cinquante-un. — *пять*, cinquante-cinq. *Это стóитъ — рублéй*, cela coûte cinquante roubles. *Это стóитъ рублéй* —, cela coûte une cinquantaine de roubles.

Пятьнáдесять, *sl. см.* **Пятнáдцать.**

Пятьсóтъ, *num.* cinq cents. — *человѣкъ*, cinq cents hommes. — *двáдцать человѣкъ*, cinq cent vingt hommes.

Пя́тью, *adv.* cinq fois. — *шесть три́дцать*, cinq fois six font trente.

Пячéніе, *sn.* le reculement.

P.

P, *sm.* consonne et 17-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *рцы*, et maintenant *эръ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe (҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 100.

Рабá, *sf.* une esclave.

Раболѣ́піе, *sn.* la conduite servile, la servilité.

Раболѣ́пно, *adv.* servilement.

Раболѣ́пность, *sf.* la servilité.

Раболѣ́пный, *adj.* servile, rampant, bas.

Раболѣ́пство, *см.* **Раболѣ́піе.**

Раболѣ́пствованіе, *см.* **Раболѣ́піе.**

Раболѣ́пствователь, **-ница**, *s.* une créature servile.

Раболѣ́пствовать, I.2. ramper, s'abaisser.

Рабóта, *sf.* le travail, ouvrage. *Тяжёлая* —, travail pénible. *Приня́ться за* **-ту**, se mettre au travail, à l'ouvrage. *Раздáть* **-ту** *мастеровы́мъ*, distribuer un travail entre les artisans. *Прóчная* —, travail, ouvrage durable. *Плохáя, дурнáя* —, mauvais travail, malfaçon *f.* *Столя́рная, слесáрная, кáменная* —, ouvrage de menuiserie, de serrurerie, de maçonnerie, *ou* la menuiserie, serrurerie, maçonnerie. — *на урóкъ*, ouvrage à la tâche. *Чёрная* —, les gros ouvrages. *Еги́петская* —, longue corvée, grand labeur, ouvrage de Pénélope. *Земляны́я* **-ты**, le terrassement. *Онъ убивáетъ себя́* **-тою**, il se tue à travailler. *Горькá* —, *да слáдокъ хлѣбъ; — чернá, да дéнежка бѣлá (prov.)*, la racine du travail est amère, mais son fruit est doux. *По готóвой* **-тѣ** *вкýсенъ обѣдъ (prov.)*, il fait bon faire la fête après besogne faite. *На* **-ту** *позáдь послѣднихъ, на ѣдý напередъ пéрвыхъ (prov.)*, les premiers à la gamelle, les derniers aux champs.

Рабóтаніе, *sn.* le travail, action de travailler.

Рабóтать, I.2. **рабóтывать**, *va.* travailler; || *sl. (комý)* servir. — *безъ óтдыху*, travailler sans relâche. *Эти плóтники* **-таютъ** *мéдленно*, ces charpentiers vont lentement. *Этотъ сапóжникъ* **-таетъ** *на мою семью́*, ce cordonnier chausse ma famille. *Этотъ портнóй* **-таетъ** или *шьётъ на мою семью́*, ce tailleur habille ma famille. *Гдѣ* **-таютъ**, *тамъ и гýсто, а въ лѣни́вомъ дóмѣ пýсто (prov.)*, qui aime labeur, parvient à honneur.

Рабóтишка, *sf. déd.* mauvais travail, mauvais ouvrage.

Рабóтливый, *adj.* laborieux.

Рабóтникъ, **-ница**, *s.* ouvrier, -ère; un manœuvre. **-ку** *алты́нъ, а подря́дчику полти́на (prov.)*, celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Рабóтничій, *adj.* 3. de l'ouvrier.

Рабóтный, *adj.* ouvrier, de travail.

Рабóтывать, *см.* **Рабóтать.**

Работя́щій, *adj.* laborieux.

Рабóчій, *adj.* ouvrier, ouvrable; || laborieux; || de travail; || *sm.* un ouvrier. — *классъ*, classe ouvrière. — *день*, jour ouvrier, ouvrable. || — *крестья́нинъ*, paysan laborieux. || — *домъ*, une maison de travail. **-чая** *лóшадь*, un cheval de somme, de charge. — *стóликъ*, une table à ouvrage. — *конь на солóмѣ, а пустопля́съ на овсѣ (prov.)*, celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Рáбски, *adv.* servilement.

Рáбскій, *adj.* d'esclave, servile, bas.

Рáбство, *sn.* esclavage *m*, servitude *f*

Рáбствовать, I.2. *vn.* vivre en esclavage; || *см.* **Раболѣ́пствовать**

Рабъ, *sm.* esclave *m.* *Оди́нъ — двумъ господáмъ не слýжитъ (prov.)*, *см.* **Оди́нъ.** *Когдá нѣтъ* **рабá**, *и самъ по дровá (prov.)*, faire de son poing maillet; faire de nécessité vertu; il faut bien se baisser où l'on ne peut se tenir debout. *Поживи́ въ* **рабáхъ**, *бýдешь и въ господáхъ (prov.)*, avec le temps la feuille du mûrier devient de la soie.

Раби́ничъ, *sm.* le fils d'une esclave.

Раби́ня, *см.* **Рабá.**

Равви́нистъ, *sm.* le rabbiniste.

Равви́нскій, *adj.* rabbinique.

Равви́нъ, *sm.* le rabbin.

Равдуга, Равдужный, *см.* **Ирха** *и* **Ирховый.**
Равелинъ, *sm. Fort.* le ravelin, la demilune.
Равендукъ, *sm.* la grosse toile à voile.
Равендучный, *adj.* de grosse toile à voile.
Равенство, *sn.* égalité; parité *f.*
Равненіе, *sn.* aplanissement, nivellement; || alignement *m.*
Равненько, Равнёхонько *и* **Равнёшенько**, *см.* **Равно.**
Равнина, *sf.* la plaine.
Равно, *adv.* également. *Я люблю — всѣхъ моихъ дѣтей,* j'aime également tous mes enfants. *Онъ заботится обо мнѣ, а — и о моихъ дѣтяхъ,* il prend soin de moi, de même que de mes enfants. *Отъ васъ ничего не требуютъ, а — и отъ вашего брата,* on n'exige rien de vous, non plus que de votre frère. *Всё —,* c'est égal, c'est la même chose. *Для меня всё —,* cela m'est égal, peu m'importe, il m'est indifférent. *Для меня всё —, придётъ ли онъ или не придётъ,* qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, cela m'est égal. *Ему или для него всё —, хвалятъ ли, бранятъ ли его,* qu'on l'approuve, qu'on le gronde, tout lui est égal. *Утайщикъ всё —, что воръ,* le recéleur est comme le voleur. *Для меня всё —, писать или не писать,* il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire.
Равноапостольный, *adj.* égal aux apôtres.
Равнобедренный, *adj. Géom.* isocèle *(d'un triangle).*
Равнобокій, -бочный, *adj. Géom.* équilatéral.
Равновременность, *sf. Méc.* isochronisme *f.*
Равновременный, *adj. Méc.* isochrone.
Равновѣсіе, *sn.* équilibre *m,* pondération, équipondérance *f.* *Привести въ —,* mettre en équilibre; pondérer. *— Европы,* équilibre de l'Europe. *— властей,* équilibre, pondération des pouvoirs.
Равновѣсно, *adv.* avec équilibre.
Равновѣсный, *adj.* équipondérant, en équilibre.
Равноденственникъ *и* **-денникъ**, *sm. Géogr.* équateur *m.*
Равноденственный, *adj.* équinoxial, de l'équinoxe.
Равноденствіе, *sn. Astr.* équinoxe *m.*
Равнодушіе, *sn.* indifférence *f.*
Равнодушно, *adv.* avec indifférence, d'un œil indifférent *(voir qch).*
Равнодушный, *adj.* indifférent.
Равнозначащій, *adj.* synonyme; qui a le même sens, la même signification.
Равнолѣтіе, *sn.* *и* **-лѣтность**, *sf.* égalité *f* d'âge.
Равнолѣтный, *adj.* du même âge.
Равномощіе, *sn.* *и* **Равномощность**, *sf. см.* **Равносиліе.**
Равномощный, *см.* **Равносильный.**
Равномѣрно, *adv.* également.
Равномѣрность, *sf.* proportionnalité *f.*
Равномѣрный, *adj.* égal; proportionnel.
Равнонощіе, *см.* **Равноденствіе.**
Равнонощный, *см.* **Равноденственный.**
Равнообразіе, *sn.* uniformité *f.*
Равнообразно, *adv.* uniformément.
Равнообразность, *sf.* uniformité *f.*
Равнообразный, *adj.* uniforme.
Равноотстоящій, *adj. Math.* équidistant.
Равносиліе, *sn.* égalité *f* des forces.
Равносильный, *adj.* égal en force, isodyname, équivalent.

Равносторонній, *adj. Géom.* équilatéral.
Равностоющій, *adj.* équivalent.
Равность *и* **Равнота**, *sf.* égalité, conformité *f.*
Равноугольность, *sf. Géom.* la qualité de ce qui équiangle.
Равноугольный, *adj. Géom.* équiangle
Равноцѣнно, *adv.* équivalemment.
Равноцѣнность, *sf.* équivalence *f.*
Равноцѣнный, *adj.* équivalent.
Равночастіе, *sn.* égalité *f* des parties.
Равночастный, *adj.* formé de parties égales.
Равночисленный, *adj.* égal en nombre, à nombre égal.
Равночленный, *adj.* qui a le même nombre de membres.
Равный, *adj.* 1. égal; pareil. *Раздѣлить на* **-ныя** *части,* diviser en parties égales. *Всѣ люди должны быть* **-ны** *передъ закономъ,* tous les hommes doivent être égaux devant la loi. *Ему* **-наго** *нѣтъ,* il n'a pas son pareil. *Не было ему* **-наго** *въ танцовальномъ искусствѣ,* nul autre à lui n'était égal dans l'art de la danse. *Обращаться съ кѣмъ, какъ съ* **-нымъ** *себѣ, или относиться къ кому, какъ къ* **-ному,** traiter qn d'égal à égal, comme son égal, de pair à compagnon; *ou* de puissance à puissance. *У нихъ* **-ныя** *способности,* leurs talents vont de pair.
Равнаніе, *sn.* action du verbe **Равнять;** aplanissement, nivellement *m.*
Равнять, I.3. *va.* aplanir, niveler, égaliser; || aligner; || *égaler, comparer; || **-ся**, *vr.* égaler, s'égaler; || être aplani, égalisé; || s'aligner. *— землю, дорогу,* aplanir, égaliser un terrain, un chemin. *— площадь,* niveler une place. || *Mil. — шеренгу,* aligner le rang. || *Нельзя — бѣднаго съ богатымъ,* on ne peut pas égaler *ou* comparer le pauvre au riche. *Смерть* **-няетъ** *всѣхъ людей,* la mort égale tous les hommes. || *Кто можетъ* **-ся** *съ нимъ,* qui pourrait l'égaler. **-ся** *съ великими людьми,* égaler les grands hommes, s'égaler aux gr.., se rendre égal aux gr... || *Mil.* **-няйсь,** alignez-vous!
Ради, *prép. gén.* pour, à cause de, vu. *Сего —, того —,* c'est pourquoi; à ces causes, à ces fins. *Чего —,* c'est pourquoi. *Его простили — его молодости,* on lui a pardonné à cause de sa jeunesse, *ou* vu sa jeunesse. *Христа —,* pour l'amour de Dieu. *Просить Христа —,* demander l'aumône, mendier. *— Бога,* de grâce, au nom de Dieu.
Радиво, *adv.* soigneusement, assidûment.
Радивость, *sf.* le soin, empressement, assiduité *f.*
Радивый, *adj.* soigneux, assidu.
Радикалъ, *sm.* le radical, partisan du radicalisme; || *Alg.* le signe radical, la racine ($\sqrt{\ }$).
Радикально, *adv.* radicalement.
Радикальный, *adj.* radical.
Радиксъ, *sm. Math.* la racine; *см.* **Корень.**
Радисъ *и* **Редисъ**, *sm.* *и* **Редиска**, *sf. plante,* le radis.
Радіометръ, *см.* **Лучемѣръ.**
Радіусъ, *sm. Géom.* le rayon.
Радованіе, *sn.* joie, allégresse *f.*
Радовать, I.2. **об-**, *va.* causer de la joie, réjouir; || **-ся**, *vr.* se réjouir, être joyeux. *Вы меня* **радуете** *пріятною вѣстію,* vous me réjouissez par cette bonne nouvelle. *Пріѣздъ его меня очень* **обрадовалъ,** *или я очень* **обрадовался** *его пріѣзду,* son arrivée m'a causé bien de la joie *ou* m'a comblé de joie. **Обрадовать** *кого,* rendre qn bien aise. || **Радуюсь** *вашему счастію,* je me réjouis de votre bonheur. **Радуюсь,** *что васъ вижу,* je suis joyeux de vous voir. *Part. p.* **обрадован-**

-ный. *Она́ чрезвыча́йно* обра́дована *э́тимъ изв́ѣстіемъ*, elle est aux anges de cette nouvelle.

Ра́доница, *sf.* le mardi après la Quasimodo.

Ра́достно, *adv.* joyeusement, dans la joie.

Ра́достный, *adj.* 1. de joie, d'allégresse, joyeux. — *крикъ*, un cri de joie, d'allégresse; cri joyeux. -ное *изв́ѣстіе*, joyeuse nouvelle. -ное *лицо́*, visage épanoui, visage de prospérité. — *день*, jour heureux.

Ра́дость, *sf.* la joie, allégresse. *Онъ внѣ себя́ отъ* -ти, il ne se possède pas de joie; il ne se sent pas d'aise; il est ravi de joie; il est aux anges. *Пла́кать отъ* -ти, pleurer de joie. *Съ* -тію, avec joie, avec plaisir. *Гдѣ* —, *тутъ и го́ре (prov.)*, nul plaisir sans peines; les plaisirs portent ordinairement les douleurs en croupe. || *Вы́слушай меня́*, — *моя́*, écoutez-moi, femme adorable *ou* fille adorable!

Ра́дуга, *sf.* arc-en-ciel, iris *m*.

Ра́дужникъ, *sm.* *Min.* calcédoine *f* irisée, pierre *f* d'iris; feldspath opalin *ou* coloré, pierre de Labrador.

Ра́дужный, *adj.* d'arc-en-ciel; || irisé. — *ка́мень*, *см.* Ра́дужникъ.

Раду́шіе, *sn.* la bonhomie, cordialité.

Раду́шно, *adv.* cordialement, sympathiquement, avec bonhomie.

Раду́шный, *adj.* 1. cordial, sympathique, bienveillant.

Радъ, *adj.* aise; || prêt. *Какъ я* — *васъ встрѣ́тить*, que je suis aise de vous rencontrer. *Я весьма́* —, *что васъ ви́жу*, je suis bien aise de vous voir. *Онъ о́чень* — *э́тому слу́чаю*, il est fort aise de cette occasion. *Я* — *го́стю*, je suis aise de recevoir mon hôte *ou* de la visite de mon hôte. *Онъ самъ себѣ́* —, *см.* Самъ. || *Онъ* — *умере́ть за оте́чество*, il est prêt à mourir pour sa patrie. *Я* — *стара́ться*, je ferai tout mon possible. Ра́ды *стара́ться*, nous ferons tous nos efforts. Ра́да *бы ку́рочка въ пиръ не шла, да за хохо́лъ та́щатъ (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Чѣмъ бога́тъ, тѣмъ и* — *(prov.)*, *см.* Бога́тый.

Раде́ніе, *sn.* le zèle, empressement.

Радѣ́тель, -ница, *s.* un zélé, une zélée.

Радѣ́тельно, *adv.* avec zèle, soigneusement.

Радѣ́тельный, *adj.* 1. zélé, soigneux.

Радѣ́ть, I.4. **порадѣ́ть** (*о чёмъ, о комъ и́ли чему́*), avoir soin de, avoir du zèle pour.

Раёкъ, *sm.* 2. *Opt.* le prisme; || *Anat.* iris *m* (*de l'œil*); || une optique; || *Théâtr.* le paradis. **Райко́вый**, *adj.* de paradis.

Ражда́ть, I.1. *и pop.* **Ража́ть**, II.4. **роди́ть**, *va.* accoucher, mettre au monde; || faire naître, enfanter, engendrer; || produire; || -ся, *vr.* naître, venir au monde; || venir. *Она́* родила́, elle est accouchée. *Она́* родила́ *вчера́*, родила́ *благополу́чно*, elle a accouché hier, a accouché heureusement. *Она́* родила́ *сы́на*, elle est accouchée d'un fils. *Она́ ка́ждый годъ* ража́етъ, elle accouche tous les ans. *Дѣти, кото́рыхъ она́* родила́, les enfants qu'elle a mis au monde. *Она́* родила́ *бо́лѣе десяти́ человѣ́къ*, elle a mis au monde plus de dix enfants. *Она́* роди́тъ, ража́етъ *краси́выхъ дѣтей*, elle fait de beaux enfants. || * *Э́то* роди́ло *во мнѣ желáніе путеше́ствовать*, cela m'a fait naître l'envie de voyager. * *Э́то* родило *въ нёмъ слѣ́дующую мысль*, cela lui fit naître la pensée suivante. *Гора́* родила́ *мышь (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. * *Война́* ражда́етъ *ты́сячи бѣ́дствій*, la guerre enfante mille maux. *Авраа́мъ* роди́лъ *Исаа́ка*, *Исаа́къ* роди́лъ *Іа́кова, и пр.*, Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, *etc.* * *Пра́здность* ражда́етъ *поро́ки*, l'oisiveté engendre les vices. || *Ка́ждое живо́тное* ражда́етъ *подо́бнаго себѣ́*, chaque animal produit son semblable. *Э́та земля́ вы́пахана, ничего́ не* роди́тъ, *и́ли на ней ничего́ не* роди́тся, cette terre est épuisée, elle ne produit rien. || *Жена́* родила́ *ему́ сы́на, и́ли у него́* роди́лся *сынъ*, sa femme lui a donné un fils. *Она́ уже́ не* ража́етъ, elle ne peut plus avoir d'enfants. *Какъ мать* родила́, dans l'état de nudité. || Роди́ться *слѣпы́мъ*, naître aveugle. *Онъ* роди́лся *крестья́ниномъ*, il était né paysan. *Поко́йный мой оте́цъ* роди́лся *въ 1780 году́*, feu mon père naquit en 1780. *Ны́нѣшній Госуда́рь* роди́лся *въ 1818 году́*, le souverain actuel est né en 1818. *Дѣ́ти*, роди́вшіяся *отъ э́того бра́ка*, les enfants qui étaient nés de ce mariage. *Ещё не* роди́лся *тотъ, кото́рый бы..*, il est à naître celui qui... *Съ тѣхъ поръ, какъ я* роди́лся, depuis que je suis venu au monde. *Когда́ онъ* роди́лся, *тогда́ ещё не́ было желѣ́зныхъ доро́гъ*, lorsqu'il vint au monde, les chemins de fer n'existaient pas encore. Роди́сь, *крести́сь, жени́сь, умира́й, за всё де́нежки подава́й (prov.)*, tout le monde court après l'argent. || *Па́льмы* родя́тся *то́лько въ тёплыхъ страна́хъ*, les palmiers ne viennent que *ou* ne naissent que dans les pays chauds. *Овёсъ* роди́лся *хорошо́ въ э́томъ году́*, les avoines sont venues en abondance, *ou* ont réussi cette année. *Пшени́ца здѣсь не* роди́тся, le froment ne vient pas, *ou* il ne vient point de froment dans ce pays. *Рожь ху́до* родила́сь *въ про́шломъ году́*, le seigle vint mal, *ou* ne réussit pas l'année passée. * *У меня́* родила́сь *счастли́вая мысль*, il me vient une idée heureuse. *Карто́фель не* роди́лся, la récolte de pommes de terre a manqué, *ou* les pommes de terre ont manqué. *Part. p.* рождённый.

Ра́жесть, *sf. pop.* la corpulence, obésité.

Ра́жій, *adj. pop.* corpulent, replet, fort.

Раза́хаться, *vr.* se mettre à gémir, à soupirer.

Разбавля́ть, разба́вить, *va* mêler, couper; étendre; || -ся, *vr.* être mêlé, coupé, étendu. Разба́вить *вино́ водо́ю*, mêler le vin avec l'eau, *ou* couper du vin avec de l'eau. — *спиртъ водо́ю*, étendre l'esprit de vin dans de l'eau.

Разба́ливаться, разболѣ́ться, *vr.* commencer à avoir mal, *ou* à avoir plus de mal; || devenir de plus en plus malade. *У меня́ голова́* -вается, je commence à avoir mal à la tête.

Разба́лтывать, разболта́ть, *va.* délayer, détromper; || *divulguer, trompeter; || -ся, *vr.* être délayé, détrempé; || s'élargir par l'usage, s'user; || se mettre en train de jaser. -та́ть *муку́ въ водѣ́*, délayer de la farine dans de l'eau. || -та́ть *та́йну*, divulguer un secret. *Онъ* -та́лъ *всё, о чёмъ я говори́лъ съ нимъ*, il a trompeté tout ce dont je me suis entretenu avec lui. *Part. p.* разбо́лтанный.

Разберéживать, разберединть, *см.* Береди́ть.

Разбива́ніе, *sn. Méd.* — *зава́ла*, la résolution d'un engorgement, la désopilation.

Разбива́ть, разби́ть, *va.* (*fut.* разобью́) casser, briser; || défaire, mettre en déroute; || rompre; || forcer; || dresser, établir; || défaire; || dérouter, déconcerter; || -ся, *vr.* se casser, se briser; || être défait; || être déconcerté. -би́ть *стака́нъ, стекло́*, casser, briser un verre, une vitre *ou* un carreau. -би́ть *зе́ркало*, briser une glace *ou* un miroir. -би́ть *себѣ́ го́лову, носъ*, se casser la tête, le nez. || -би́ть *непрія́теля*, défaire, mettre en déroute l'ennemi. -би́ть *на́голову*, tailler une armée en pièces, la battre à plate couture. || *Обо́зы* -би́ли *доро́гу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *Наро́дъ* -би́лъ *кабаки́*, le peuple a forcé les cabarets. -би́ть *пала́тку*, dresser une tente. -би́ть *ла́герь*, dresser, établir un camp. || -би́ть *сва́дьбу*, défaire un mariage. || -би́ть *кого́ въ кровь*, battre qn jusqu'au sang, le mettre en sang. *Сапо́ги тѣ́сны, ихъ на́до*

-бить, ces bottes sont étroites, il faut les élargir, *ou* il faut les mettre à l'embauchoir. *Его лошади* **-били**, ses chevaux s'emportèrent et sa voiture fut brisée. **-бить** *завалъ*, *Méd.* détruire un engorgement, une obstruction, une opilation, *ou* désopiler. || *Тарелка* **-билась**, une assiette s'est cassée. *Стаканъ* **-бился**, un verre s'est cassé, s'est brisé. *Корабль* **-бился** *о скалу*, le vaisseau s'est brisé contre un rocher. *Волны* **-ваются** *о берегъ*, les flots se rompent contre le rivage. **-битый** *параличёмъ*, paralytique. **-битая** *лошадь*, cheval courbatu, fourbu.

Разбивка, *sf.* action du verbe **Разбивать**. *Продавать въ* **-ку**, vendre en détail.

Разбивной *и* **Разбивочный**, *adj.* qu'on peut séparer *ou* démonter. — *фунтъ*, la pile de cuivre.

Разбивчивость, *sf.* fragilité *f.*

Разбивчивый, *adj.* fragile, sujet à se casser; || qui se pétrit difficilement *(de la farine)*.

Разбиранiе, *sn.* action du verbe **Разбирать**; || examen *m*, discussion *f*; || le démontage.

Разбиратель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui débrouille.

Разбирательство, *sn.* examen *m*, discussion *f.* — *дѣлъ*, le contentieux.

Разбирать, разобрать, *va.* démolir, démonter, désassembler; || enlever, vendre; || déchiffrer; || examiner, comprendre; || analyser; || **-ся**, *vr.* être démoli, démonté, se démonter; || être enlevé, vendu; || se déchiffrer; || être examiné ; être pendant. **-брать** *стѣну*, démolir un mur. **-брать** *машину, часы, ружьё*, démonter une machine, une montre, un fusil. **-брать** *деревянную постройку, деревянный домъ*, désassembler une charpente, une maison de bois. *Typ.* — *смѣшанный шрифтъ*, dépâtisser. || *Всѣ товары* **-зобраны**, on a enlevé toutes les marchandises. *Концертные билеты* **-зобраны** *только на половину*, on n'a vendu que la moitié des billets de concert. || *Я не* **-беру** *этого почерка*, je ne saurais déchiffrer cette écriture. *Хорошо* — *ноты*, lire bien la musique. || *Если хорошенько* **-брать** *это дѣло*, si l'on examine à fond cette affaire. *Я не* **-беру** *этого дѣла*, je ne comprends rien à cette affaire ; je ne saurais débrouiller cette affaire. *Ихъ не* **-берёшь**, *кто ихъ* **-берётъ**, il est impossible de prononcer entre eux. *Самъ чёртъ не* **-берётъ**, le diable n'y verrait goutte. *Если всё хорошо* **-брать**, en dernière analyse. || — *книгу, романъ*, analyser un livre, un roman. *— *что, кого по ниточкѣ, или по косточкамъ*, *см.* **Нитка**. || — *дѣло*, instruire, examiner une affaire; *ou* connaître d'une af... **-брать** *дѣло*, avoir instruit, examiné, débrouillé une affaire. **-брать** *бумаги* (лежащiя въ безпорядкѣ), débrouiller des papiers. *Его* **-раетъ** *досада, зависть, ревность*, le dépit, l'envie, la jalousie commence à le tourmenter. *Хмѣль* **-раетъ** *его*, il commence à devenir ivre. || *Дѣло ещё* **-рается** *судомъ*, cette affaire est encore pendante au tribunal, *ou* est encore devant le trib... *Part. p.* **разобранный**.

Разбитiе, *sm.* — *войска*, la défaite d'une armée.

Разбитной, *adj.* vif, agile, éveillé. — *малый*, un bon vivant.

Разбить, *см.* **Разбивать**.

Разблажиться, *vr. parf.* polissonner, faire le mutin.

Разбогатѣть, *parf. см.* **Богатѣть**.

Разбодриться, *vr. parf.* se montrer courageux.

Разбой, *sm.* le vol de grand chemin, brigandage. *Морской* —, la piraterie.

Разбойникъ, -ница, *s.* le brigand, voleur de grand chemin; || *impertinent, querelleur; *морской* —, le forban, pirate; || *oiseau*, la mouette.

Разбойничанье, *см.* **Разбойничество**.

Разбойничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, brigander *(fam.)*. — *на морѣ*, écumer la mer, exercer la piraterie, pirater.

Разбойнически, *adv.* en brigand, comme un brigand.

Разбойническiй, *adj.* de brigand.

Разбойничество, *sn.* le brigandage.

Разбойничiй, *adj.* 3. de brigand, de pirate. **-чья** *шайка*, une bande de brigands. **-чье** *судно*, un navire de pirates.

Разболтать, *см.* **Разбалтывать**.

Разболѣться, *см.* **Разбаливаться**.

Разборка, *sf. см.* **Разбиранiе**.

Разборный, *adj.* qui peut se défaire, qui se démonte.

Разборчиво, *adv.* avec discernement.

Разборчивость, *sf.* le discernement.

Разборчивый, *adj.* doué de discernement; || délicat, difficile, difficile sur le choix. — *вкусъ*, un goût délicat. *Онъ* **-чивъ** *въ кушаньяхъ*, il est difficile sur les mets. **-вая** *невѣста*, une personne difficile sur le choix d'un parti.

Разборщикъ, -щица, *см.* **Разбиратель**.

Разборъ, *sm.* le choix, triage; || distinction *f*, discernement *m*; || débit *m*; || qualité *f*; || connaissance *f*; || examen *m*; || analyse *f*. *Сдѣлать* — *между книгами*, faire un choix, un triage parmi les livres. || *Безъ* **-ра**, sans distinction, sans discernement. *Съ* **-ромъ**, avec discernement. || *На этотъ товаръ большой* —, cette marchandise est d'un grand débit, *ou* a un grand débit. || *Карты перваго, втораго* **-ра**, les cartes du premier, du second triage, *ou* de la première, de la seconde qualité. || — *дѣла*, la connaissance d'une affaire. — *тяжебнаго дѣла*, examen des pièces d'un procès. || *Грамматическiй, критическiй* —, analyse grammaticale, critique. || *Придти въ церковь къ шапочному* **-ру**, venir à l'église vers la fin de la messe. *Я знаю его только по шапочному* **-ру**, je ne le connais que de vue, que pour l'avoir vu.

Разботѣлый, *adj.* qui a pris de l'embonpoint.

Разботѣть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Разбраживаться, разбродиться, *vr.* commencer à marcher *(après une maladie)*; || fermenter.

Разбраживаться, разбрестися, *vr.* se disperser de côté et d'autre.

Разбранить, *va. parf.* gronder, tancer d'importance; || **-ся**, *vr.* se quereller, se brouiller.

Разбрасывать, разбросать *и* **разбросить**, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || *(на вѣтеръ)* dissiper, prodiguer; || **-ся**, *vr.* se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* **разбросанный**.

Разбрататься, *vr. parf.* cesser de vivre en ami, rompre *(avec)*.

Разбрестися *и* **Разбрестись**, *см.* **Разбраживаться**.

Разбродиться, *см.* **Разбраживаться**.

Разбродъ, *sm.* absence *f.* *Всѣ люди въ* **-дѣ**, tous les domestiques sont absents. *Всѣ коровы въ* **-дѣ**, toutes les vaches se sont dispersées.

Разбросанiе, *sn.* *и* **Разбросанность**, *sf.* éparpillement *m*, dispersion *f*.

Разбросать, разбросить, *см.* **Разбрасывать**.

Разбрызгивать, разбрызгать *и* **разбрызнуть**, *vn.* faire jaillir çà et là; || **-ся**, *vr.* tomber en petites gouttes.

Разбрюзжаться, *vr. parf.* gronder, grommeler.

Разбужать *и* **Разбуждать, разбудить**, *va.* éveiller, réveiller; || **-ся**, *vr.* être éveillé; se réveiller. *Part. p.* **разбуждённый** *и* **разбуженный**.

Разбуравъ, -равчикъ, *sm.* *Techn.* fraise *f.*

Разбухать, разбу́хнуть, *vn.* se gonfler *(par l'humidité).*

Разбу́хлый, *adj.* gonflé *(par l'humidité)*

Разбу́хнуть, *см.* **Разбуха́ть.**

Разбуя́ниться, *vr. parf.* se mettre à faire l'insolent, le tapageur.

Разбѣга́ться, разбѣжа́ться, *vr.* se disperser, courir de côté et d'autre; || prendre son élan. *При пе́рвомъ нападе́нiи, непрiя́тельскiй отря́дъ* **-жался,** à la première attaque le détachement ennemi s'est dispersé. || *Онъ* **-жа́лся** *и перепры́гнулъ че́резъ ровъ,* il prit son élan et sauta le fossé. || *Онъ* **-жа́лся** *въ це́рковь, а слу́жба ужé кóнчилась,* il a eu hâte de venir à l'église, mais la messe était déjà finie. *У меня́ глаза́* **-жа́лись,** *см.* **Глазъ.**

Разбѣ́гаться, *vr. parf.* se mettre à courir, être en train de courir.

Разбѣ́гъ, *sm.* la course rapide; || élan *m.* *Съ* **-гу,** en prenant son élan, en s'élançant.

Разбѣжа́ться, *см.* **Разбѣга́ться.**

Разва́жничаться, *vr. parf.* faire l'important.

Разва́зживать, развозжа́ть, *va.* détacher les rênes; || **-ся,** *vr.* se détacher des rênes *(du cheval). Part. p.* **разво́зжанный.**

Разва́ливать, развали́ть, *va.* défaire; || **-ся,** *vr.* tomber en ruine; || s'étendre. **-ли́ть** *стогъ сѣ́на, ку́чу ка́мней,* défaire une meule de foin, un tas de pierres. || *Домъ* **-ва́ется,** la maison tombe en ruine. || **-ли́ться** *на дива́нѣ,* s'étendre sur un canapé. *Part. p.* **разва́ленный.**

Разва́лина, *sf.* la ruine.

Разва́листый, *adj.* large, évasé.

Разва́лка, *sf.* action du verbe **Разва́ливать.**

Разва́лъ, *sm. Mét.* la bure; || la haquenée; || le rebord *(d'un vase)*; || un grand rassemblement.

Разва́ривать, развари́ть, *va.* amollir, rendre plus liquide *(par la cuisson)*; laisser trop cuire, donner le feu trop chaud *(à la viande)*: || **-ся,** *vr.* s'amollir en cuisant. *Part. p.* **разва́ренный.**

Разва́рка, *sf. см.* **Разва́ръ.**

Разварно́й, *adj.* cuit et refroidi dans une sauce.

Разва́ръ, *sm.* action du verbe **Развари́ть.**

Разведе́нецъ, *sm.* 1. un mari divorcé.

Разведе́нiе, *sn.* action du verbe **Разводи́ть.** — *рога́таго скота́, пчёлъ, расте́нiй, виногра́да,* l'éducation *ou* l'élève *f* des bêtes à cornes, des abeilles, des plantes, de la vigne. — *дере́въ,* arboriculture *f.* || — *моста́,* le démontage d'un pont.

Разведе́нка, *sf.* une femme divorcée.

Разве́дриваться, разве́дриться, *vr.* devenir serein.

Развезти́, *см.* **Развози́ть.**

Развергáть, развéргнуть, *см.* **Разбра́сывать.**

Развере́живать, развереди́ть, *va.* irriter un mal, renouveler la douleur *(d'une plaie). Part. p.* **развере́женный.**

Разверза́ть, разверзти́, *va. sl.* ouvrir; || **-ся,** *vr.* s'ouvrir, s'entr'ouvrir.

Разверну́ть, *см.* **Развёртывать.**

Развёрста́нiе, *sn.* la répartition, le partage.

Развёрстка, *sf. см.* **Развёрста́нiе.**

Развёрстывать, разверста́ть, *va.* répartir, partager; || **-ся,** *vr.* être réparti, partagé.

Развёртка, *sf.* action du verbe **Развёртывать.**

Развёртывать, разверну́ть, *va.* dérouler, déplier, développer; || ouvrir; || déployer; || **-ся,** *vr.* s'épanouir; || se déployer; || se développer. **-ну́ть** *матéрiю, полотно́,* dérouler une étoffe, une toile. **-ну́ть** *салфе́тку, ска́терть,* déplier une serviette, une natte. **-ну́ть** *у́зелъ съ бѣльёмъ,* développer un paquet de linge. || **-ну́ть** *кни́гу, письмó,* ouvrir un livre, une lettre. || *Mil.* **-ну́ть** *коло́нну,* déployer une colonne. || *Цвѣтки́ начина́ютъ* **-ся,** les fleurs commencent à s'épanouir. || *Mil. Коло́нны ста́ли* **-ся,** les colonnes commencèrent à se déployer. || *Э́тотъ ю́ноша ещё не* **-ну́лся,** ce jeune homme n'est pas encore développé. || * *Онъ* **-ну́лся** *для пра́здника,* il a desserré les cordons de sa bourse à l'occasion de la fête. *Part. p.* **развёрнутый.**

Разве́рчивать, развертѣ́ть, *va.* élargir en forant; || défaire, dévisser, détourner; || **-ся,** *vr.* se défaire, se dévisser; être dévissé; || s'élargir, s'agrandir à force d'être tourné. *Part. p.* **разве́рченный.**

Развеселя́ть, развесели́ть, *va.* égayer, émoustiller *(fam.)*, rendre gai; || **-ся,** *vr.* s'égayer, devenir gai.

Развести́, *см.* **Разводи́ть.**

Развива́нiе, *sn.* action de détordre.

Развива́ть, разви́ть, *va.* *(fut.* **разовью́)** détordre; || *développer; || **-ся,** *vr.* se détordre; || se développer. **-ви́ть** *верёвку,* détordre une corde. || *— *у́мственныя спосо́бности ребёнка,* développer l'intelligence d'un enfant. ***-ви́ть** *мысль,* développer une pensée. *Part. p.* **разви́тый.**

Разви́вка, *sf. см.* **Развива́нiе.**

Развизжа́ться, *vr. parf.* glapir, crier sans discontinuer.

Разви́ливать, развиля́ть, *va.* diviser, séparer; || **-ся,** *vr.* être divisé, séparé.

Разви́лина, *sf. dim.* **-линка,** fourchure, bifurcation *f.*

Разви́листый, *adj.* fourchu, bifurqué *(des arbres).*

Развиля́ть, *см.* **Разви́ливать.**

Разви́нчивать, развинти́ть, *va.* dévisser; || **-ся,** *vr.* se dévisser; être dévissé; || s'user à force d'être vissé. — *винты́,* desserrer les vis. *Part. p.* **разви́нченный.**

Развира́ться, разовра́ться, *vr.* ne pas discontinuer de mentir *ou* de radoter.

Разви́тiе, *sn.* le développement.

Разви́ть, *см.* **Развива́ть.**

Развлека́ть, развле́чь, *va.* séparer en tirant; || traîner de tous côtés; || distraire, dissiper, détourner; || **-ся,** *vr.* se distraire; || être distrait, dissipé. *Part. p.* **развлечённый.**

Развлече́нiе, *sn.* action de distraire; la distraction.

Разводи́ть, развести́ *и* **развéсть,** *va.* conduire, répartir; || séparer; démarier, divorcer; || élever; || démonter, défaire; || mêler, couper; || allumer; faire; || fondre; || **-ся,** *vr.* être conduit, réparti; || être séparé; divorcer; || se multiplier; || être mêlé. **-сти́** *солда́тъ по кварти́рамъ,* conduire des soldats à leurs logements, *ou* répartir des soldats en logements. || —*деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. **-сти́** *му́жа съ женóю,* démarier les époux; divorcer, rompre un mariage. || —*рога́тый скотъ, гусе́й, пчёлъ, расте́нiя, дере́вья,* élever des bêtes à cornes, des oies, des abeilles, des plantes, des arbres. || **-сти́** *мостъ,* démonter, défaire un pont. || **-сти́** *спиртъ водóю,* étendre de l'esprit de vin dans de l'eau. — *винó водóю,* couper, mêler du vin avec de l'eau. || —*огóнь,* allumer le feu, faire du feu. || *О́ттепель* **-ве́ла** *лёдъ на рѣкѣ́,* le dégel a fondu la glace de la rivière. || *Mar.* — *волне́нiе,* soulever des vagues. *Парохóдъ* **-ди́тъ** *пары́,* le bateau à vapeur commence à chauffer. || **-сти́сь** *съ му́жемъ, съ женóю,* divorcer d'avec son mari, d'avec sa femme. || *Расте́нiя* **-дя́тся** *посре́дствомъ сѣмя́нъ,* les plantes se multiplient par les semences. *Part. p.* **разведённый.**

Развóдка, *sf. см.* **Разведе́нiе.**

Развóдная, *adj. sf.* la demande *ou* action en divorce; || acte *m* ou la lettre de divorce.

Развóдный, *adj.* de divorce; || de parade.

Разво́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui distribue.

Разво́дъ, *sm.* distribution, répartition *f*; ‖ divorce *m*; ‖ *Mil.* parade *f* de la garde montante.

Разво́ды, *sm. pl.* les ramages *m*. *Голуба́я мате́рія съ* **-дами,** une étoffe bleue à ramages.

Развози́ть, развести́ *и* **разве́сть,** *va.* porter, transporter (*autrement qu'à pied*); ‖ **-ся,** *vr.* être porté, transporté. — *по дома́мъ визи́тные биле́ты,* porter des cartes de visite dans des maisons. — *това́ры по города́мъ,* porter, transporter des marchandises dans des villes. *Part. p.* **развезённый.**

Развози́ться, *vr. parf.* se démener, faire du bruit, faire un vacarme.

Разво́зка, *sf.* le transport, charriage.

Разво́зный, *adj.* transporté, porté (*en divers endroits*).

Разво́зъ, *sm. см.* **Разво́зка**

Разволакивать, разволо́чь, *va.* séparer en tirant.

Развопи́ться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de pleurer, de crier.

Развора́чивать, развороти́ть, *va.* défaire; ‖ fendre. **-ти́ть** *ку́чу ка́мней,* défaire un tas de pierres. ‖ *v. imp.* *Жа́ромъ* **-ти́ло** *до́ску,* la chaleur a fendu cette planche. ‖ *v. imp.* *Льдомъ* **-ти́ло** *мостъ,* les glaçons ont rompu le pont. *v. imp. pop.* *Отъ си́льнаго уши́ба у него́* **-ти́ло** *ру́ку,* par suite d'une forte contusion son bras est enflé. *Part. p.* **разворо́ченный.**

Развора́шивать, развороши́ть, *va.* défaire, éparpiller, mettre en désordre; ‖ troubler, irriter. *Part. p.* **разворо́шенный.**

Разворова́ться, *vr. parf.* s'adonner au vol, à voler.

Разворо́вывать, разворова́ть, *va.* voler, dilapider; ‖ **-ся,** *vr.* être volé, dilapidé. *Part. p.* **разворо́ванный.**

Разврати́тель, -ница, *s.* corrupteur, -trice; débaucheur, -euse.

Разврати́тельный, *adj.* corrupteur, dépravateur.

Разврати́ть, *см.* **Развраща́ть.**

Развра́тникъ, -ница, *s.* libertin, -tine; débauché, -chée.

Развра́тничать, I.1. *vn.* libertiner, mener une vie déréglée, se livrer à la débauche.

Развра́тно, *adv.* d'une manière dépravée, dissolument.

Развра́тность, *sf.* la dépravation, le dérèglement, la perversité.

Развра́тный, *adj.* 1. dépravé, déréglé, libertin; ‖ pervers, dépravateur, corrupteur. **-ные** *нра́вы,* des mœurs dépravées. **-ная** *жизнь,* vie déréglée. — *человѣ́къ,* homme libertin, dépravé; un libertin. ‖ **-ная** *кни́га,* livre corrupteur.

Развра́тъ, *sm.* la dépravation, débauche, le libertinage; ‖ une doctrine perverse.

Развраща́ть, разврати́ть, *va.* pervertir, corrompre, débaucher, dépraver; ‖ **-ся,** *vr.* se pervertir; être perverti, *etc.* *Part. p.* **развращённый.**

Развраще́ніе, *sn.* la corruption, dépravation.

Развращённость, *см.* **Развра́тность.**

Разводы́ться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de sangloter, de hurler.

Развью́чивать, развью́чить, *va.* débâter, décharger; ‖ **-ся,** *vr.* être débâté, déchargé. *Part. p.* **развью́ченный.**

Развью́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Ра́звѣ, *adv.* est-ce que, est-ce? ‖ *conj.* à moins que, si. — *онъ не придётъ,* est-ce qu'il ne viendra pas? — *я говори́лъ э́то,* est-ce que j'ai dit cela? — *я́ говори́лъ э́то,* est-ce moi qui ai dit cela? ‖ *Я непремѣ́нно приду́ къ вамъ,* — *дождь помѣша́етъ,* je viendrai chez vous infailliblement, à moins que la pluie ne m'empêche de le faire. — *умру́, не испо́лню моего́ обѣща́нія,* je remplirai ma promesse, à moins que je ne meure, *ou* la mort seule peut me faire manquer à ma promesse. *Нигдѣ́ не найду́ поко́я,* — *то́лько въ моги́лѣ,* je ne trouverai de repos nulle part, si ce n'est dans la tombe.

Развѣва́ніе, *sn.* dispersion *f*, éparpillement *m*; ‖ voltigement *m* (*d'un pavillon*).

Развѣва́ть, развѣ́ять, *va.* disperser (*en soufflant*); ‖ dissiper, éparpiller; ‖ **-ся,** *vr.* être dispersé; être dissipé; ‖ flotter, ondoyer, voltiger. *Вѣ́теръ* **-ялъ** *сѣ́но по́ лугу,* le vent dispersa le foin dans le pré. ‖ *Вѣ́теръ* **-ялъ** *облака́,* le vent dissipa les nuages. ‖ *Знамёна* **-ва́ются,** les drapeaux flottent, ondoyent. *Во́лосы его́* **-ва́лись** *по вѣ́тру,* ses cheveux flottaient *ou* voltigeaient au gré du vent. *Part. p.* **развѣ́янный.**

Развѣ́дать, *см.* **Развѣ́дывать.**

Развѣ́дка, *sf.* la recherche, fouille, exploration; ‖ *Mil.* reconnaissance *f*.

Развѣ́дочный, *adj.* de recherche, de fouille.

Развѣ́дчикъ, *sm.* *Воен.* éclaireur.

Развѣ́дывать, развѣ́дать, *va.* s'enquérir, s'informer, se renseigner, être renseigné, venir à savoir; ‖ explorer; ‖ **-ся,** *vr.* être exploré; ‖ (*съ кѣмъ*) avoir raison de qn. *Part. p.* **развѣ́данный.**

Развѣ́нчивать, развѣнча́ть, *va.* démarier, rompre le mariage; ‖ **-ся,** *vr.* ôter la couronne, détrôner; ‖ **-ся,** *vr.* être démarié, divorcer; ‖ être détrôné. *Part. p.* **развѣ́нчанный.**

Развѣ́систый, *adj.* touffu, branchu (*des arbres*).

Развѣ́сить, *см.* **Развѣ́шивать.**

Развѣ́съ, *sm.* la vente à petits poids.

Развѣ́сы, *sm. pl.* les différents poids (*dont on se sert pour peser*).

Развѣтвле́ніе, *sn.* ramification *f*.

Развѣтвля́ть, -тви́ть, *va.* partager, diviser en plusieurs branches; ‖ **-ся,** *vr.* se ramifier.

Развѣ́шивать, развѣ́сить, *va.* peser; ‖ étendre (*en divers sens*); ‖ **-ся,** *vr.* être pesé; être étendu. **-сить** *цы́бикъ ча́ю на фу́нты,* peser une caisse de thé par livres. ‖ *Ста́рый вязъ широко́* **-силъ** *свои́ вѣ́тви,* le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * **-сить** *у́ши,* ouvrir les oreilles, de grandes oreilles. *Part. p.* **развѣ́шенный.**

Развѣ́шивать, развѣ́шать, *va.* suspendre; étendre; ‖ **-ся,** *vr.* être suspendu, étendu. **-шать** *карти́ны по стѣна́мъ,* suspendre des tableaux aux murs. **-шать** *бѣльё на верёвки,* étendre du linge sur des cordes. *Part. p.* **развѣ́шанный.**

Развѣ́ять, *см.* **Развѣва́ть.**

Развяза́ть, *см.* **Развя́зывать.**

Развя́зка, *sf.* 3. dénoûment *m*, péripétie; conclusion *f*. — *коме́діи, дра́мы,* le dénoûment, la péripétie d'une comédie, d'un drame. *Дѣ́ло идётъ къ* **-кѣ,** l'affaire touche à sa conclusion, tire à sa fin.

Развя́зно, *adv.* d'une manière dégagée, avec aisance, sans gêne, librement.

Развя́зность, *sf.* aisance *f*, les manières *f* libres et dégagées.

Развя́зный, *adj.* dégagé, leste, libre.

Развя́зывать, развяза́ть, *va.* dénouer, délier, défaire; ‖ débrouiller; ‖ **-ся,** *vr.* se dénouer, se délier, se défaire; ‖ se débarrasser. **-за́ть** *по́ясъ, снуро́къ,* dénouer une ceinture, un cordon. **-за́ть** *у́зелъ,* délier, défaire un nœud. * **-за́ть** *кому́ ру́ки,* laisser les coudées franches à qn; donner carte blanche à qn; délier qn de son obligation. **Вино́* **-за́ло** *ему́ язы́къ,* le vin lui a dénoué la langue. **Ко́нчите ва́шъ счётъ и* **-вяжи́те** *меня́,* terminez votre compte et que je sois quitte envers vous. ‖ **-за́ть** *тя́жбу,* débrouiller un procès. ‖ **-за́ться** *съ кѣмъ,* se débarrasser, se défaire de qn. *Part. p.* **развя́занный.**

Разга́вливаться *и* **Разговля́ться, разговѣ́ться,** *vr. intr.* manger gras après un carême; faire le premier repas gras après un jeûne; se relever du maigre; se décarêmer.

Разга́дка, *sf.* le mot *(d'une énigme)*.

Разга́дчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Разга́дывать, разгада́ть, *va.* deviner; || **-ся,** *vr.* être deviné. *Part. p.* **разга́данный.**

Разга́нивать *и* **Разгоня́ть, разогна́ть,** *va.* *(fut.* **разгоню́)** chasser, dissiper, disperser; faire déserter. *Вѣтеръ* **-гна́лъ** *облака́*, **-гна́лъ** *тума́нъ*, le vent a chassé les nuages, a dissipé le brouillard. ***-гна́ть** *ску́ку, печа́ль, сонъ*, chasser l'ennui, le chagrin, le sommeil. **-гна́ть** *толпу́ наро́да*, dissiper, disperser une foule de peuple. **-гна́ть** *ста́до ове́цъ*, disperser un troupeau de brebis. *Дождь* **-гна́лъ** *пу́блику съ гуля́нья*, la pluie a fait déserter le public de la promenade. *Но́вый губерна́торъ* **-гна́лъ** *полови́ну служа́щихъ*, le nouveau gouverneur a fait déserter la moitié des employés. *Part. p.* **разо́гнанный.**

Разга́ръ, *sm.* le plus haut degré de la chaleur. **Въ са́момъ* **-рѣ́** *войны́, стра́сти*, dans le plus fort de la guerre, de la passion.

Разгиба́ть, разогну́ть, *va.* décourber, redresser *(ce qui est courbé)*, déplier; || **-ся,** *vr.* se décourber, se redresser, se déplier. **-гну́ть** *подко́ву*, décourber un fer *(de cheval)*. **-гну́ть** *ру́ку*, déplier le bras. *Part. p.* **разо́гнутый.**

Разгибно́й, *adj.* qui peut être décourbé, redressé.

Разги́бъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est décourbée.

Разгильдя́й, *sm.* le dandin, niais.

Разглаго́ланіе, -го́льствіе *и* **-го́льствованіе,** *sn. sl.* entretien *m*, conversation *f*; || discours *m*.

Разглаго́льствовать, I.2. *vn. sl.* parler, converser; || pérorer, divaguer, discourir, verbaliser.

Разгла́живать, разгла́дить, *va.* rendre uni, rabattre, repasser; || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **разгла́женный.**

Разгласи́ть, *см.* **Разглаша́ть.**

Разгла́сіе, *см.* **Несогла́сіе.**

Разгла́ска, *sf.* la publicité; || la mésintelligence. *Пусти́ть въ* **-ку,** donner de la publicité à.

Разглаша́тель, -ница, *s.* divulgateur, -trice.

Разглаша́ть, разгласи́ть, *va.* divulguer, ébruiter, rendre public, répandre, trompeter *(fam.)* || **-ся,** *vr.* être divulgué, se répandre. *Part. p* **разглашённый.**

Разглаше́ніе, *sn.* la divulgation.

Разгля́дывать, разглядѣ́ть, *va.* examiner, considérer, voir bien; || **-ся,** *vr.* être examiné, considéré. *Пре́жде чѣмъ купи́ть э́ту вещь, я хочу́ хороше́нько* **-дѣ́ть** *её*, avant que d'acheter cette chose, je veux l'examiner bien. *Онъ до́лго меня́* **-ва́лъ** *пока́ узна́лъ*, il m'a longtemps considéré *ou* examiné avant de m'avoir reconnu. *Я не могу́* **-дѣ́ть** *хороше́нько*, je ne vois pas bien, je ne puis pas voir bien.

Разгна́ивать, разгнои́ть, *va.* faire suppurer; || **-ся,** *vr.* suppurer. *Part. p.* **разгноённый.**

Разгнива́ться, разгни́ться, *vr.* tomber en pourriture.

Разгное́ніе, *sn.* la suppuration.

Разгнои́ть, *см.* **Разгна́ивать.**

Разгну́ть, *см.* **Разгиба́ть.**

Разгнѣвля́ть, разгнѣ́вать, *va.* mettre en colère, courroucer, irriter; || **-ся,** *vr.* se courroucer, se mettre en colère. *Part. p.* **разгнѣ́ванный.**

Разгнѣ́зживаться, разгнѣ́здиться, *vr.* nicher partout.

Разгова́ривать, *vn.* converser, s'entretenir, causer, parler.

Разгова́ривать, разговори́ть, *va.* déconseiller, dissuader.

Разговля́ться, *см.* **Разга́вливаться.**

Разговори́ться, *vr. parf.* parler sans discontinuer; || se mettre à parler.

Разгово́рно, *adv.* en forme de dialogue

Разгово́рный, *adj.* de conversation; || parlé. — *язы́къ*, langue parlée. **-ное** *сло́во*, mot familier.

Разгово́рчивость, *sf.* l'habitude, facilité *f* de converser, de s'entretenir avec le monde.

Разгово́рчивый, *adj.* causeur, qui aime à converser, communicatif

Разгово́ръ, *sm.* conversation *f*, entretien, discours *m*; || dialogue, colloque *m*. *Прерва́ть* —, rompre, interrompre une conversation, un entretien; couper court. — *косну́лся поли́тики*, la conversation tomba sur la politique. *Онъ имѣ́лъ съ нимъ дли́нный* —, il eut un long entretien avec lui. *Око́нчимъ э́тотъ* —, terminons cet entretien. *Безъ ли́шнихъ* **-ровъ,** sans discours superflus. *Я по́нялъ изъ ва́шего* **-ра,** j'ai compris par votre discours. || **-ры** *Плато́на, Цицеро́на*, les dialogues de Platon, de Cicéron. — *мѣ́жду адвока́томъ и до́кторомъ*, un dialogue entre un avocat et un médecin. *Имѣ́ть съ кѣмъ ча́стые* **-ры,** avoir de fréquents colloques avec qn *(fam.)*. *Возобнови́ть — о дѣ́лѣ*, revenir sur une affaire. || *Объ э́томъ и* **-ра** *не́ было*, il n'était pas même question de cela. *Мѣ́жду ни́ми то́лько объ э́томъ и* —, ils ne font que parler de cela. *Тепе́рь то́лько и — объ э́томъ собы́тіи*, il n'est bruit que de cet événement. *Съ* **-ра** *сытъ не бу́дешь* *(prov.)*, sans pain, sans vin nulle compagnie.

Разговѣ́ться, *см.* **Разга́вливаться.**

Разго́нисто, *adv.* d'une manière très-espacée.

Разго́нистый, *adj.* très-espacé, large *(de l'écriture)*.

Разго́нка, *sf.* action d'envoyer de côté et d'autre.

Разго́нный, *adj.* de course.

Разго́нъ, *sm.* *см.* **Разго́нка**; || course *f*; || *Typ.* espacement *m* *(des lettres)*. *Всѣ ло́шади въ* **-нѣ́,** tous les chevaux sont en course. *Вчера́ былъ большо́й* —, il y eut un grand passage hier.

Разгоня́ть, *см.* **Разга́нивать.**

Разгора́живать, разгороди́ть, *va.* défaire *ou* enlever la cloison; || séparer par une cloison; || **-ся,** *vr.* être séparé par une cloison. **-ди́ть** *на́ трое*, séparer en trois par des cloisons. *Part. p.* **разгоро́женный.**

Разгора́ться, разгорѣ́ться, *vr.* commencer à flamber; || être brûlant; || être en feu, devenir rouge comme le feu; || s'échauffer, être dans le plus fort. *Дрова́* **-рѣ́лись,** le bois a commencé à flamber. || *Печь* **-рѣ́лась,** le poêle est brûlant. || *У него́ лицо́* **-рѣ́лось,** son visage est en feu *ou* est devenu rouge comme le feu. || **Война́* **-ра́ется,** la guerre s'échauffe. *Би́тва* **-рѣ́лась,** le combat est dans le plus fort. || **У него́ зу́бы или глаза́* **-рѣ́лись** *на э́то блю́до*, ce mets lui a fait venir l'eau à la bouche.

Разгорди́ться, *vr. parf.* être bouffi d'orgueil.

Разгорева́ться, *vr. parf.* se livrer à la douleur, s'abandonner à la tristesse.

Разгороди́ть, *см.* **Разгора́живать.**

Разгоро́дка, *sf.* 3. la cloison, séparation.

Разгорѣ́ться, *см.* **Разгора́ться.**

Разгорячáть, разгорячи́ть, *va.* échauffer; || *irriter, échauffer; || **-ся,** *vr.* s'échauffer; || *s'irriter, être échauffé. *Part. p.* **разгорячённый.**

Разгоряче́ніе, *sn.* échauffement *m*; effervescence.

Разгорячи́ть, *см.* **Разгорячáть.**
Разгости́ться, *vr. parf.* rester longtemps en visite.
Разгра́бить, *см.* **Разграбля́ть.**
Разграбле́ніе, *sn.* le pillage, sac, action de piller, de saccager.
Разграбля́ть, разгра́бить, *va.* piller, saccager; || **-ся**, *vr.* être pillé. *Part. p.* **разгра́бленный.**
Разграниче́ніе, -чиванie, *sn.* bornage *m*, démarcation, délimitation *f*.
Разграни́чивать, разграни́чить, *va.* délimiter, fixer les limites; || séparer par des bornes; || **-ся**, *vr.* être séparé. *Part. p.* **разграни́ченный.**
Разгра́фка, *sf.* transparent *m*.
Разграфля́ть, разграфи́ть, *см.* **Графи́ть.**
Разгреба́ть, разгрести́ *и* **разгре́сть**, *va.* éparpiller, disperser; || **-ся**, *vr.* être éparpillé, dispersé. *Part. p.* **разгребённый.**
Разгреме́ться, *vr. parf.* tonner, gronder longtemps.
Разгроми́ть, *см.* **Разгромля́ть.**
Разгромле́ніе, *sn.* le foudroiement, la dévastation.
Разгромля́ть, разгроми́ть, *va.* foudroyer, détruire; || dévaster, saccager, ruiner; || **-ся**, *vr.* être foudroyé, *etc.* *Part. p.* **разгромлённый.**
Разгро́мъ, *sm.* la destruction, dévastation; || la confusion.
Разгружа́ть, разгрузи́ть, *va.* décharger *(un navire)*; || **-ся**, *vr.* être déchargé. *Part. p.* **разгружённый.**
Разгруже́ніе, *sn. см.* **Разгру́зка.**
Разгрузи́ть, *см.* **Разгружа́ть.**
Разгру́зка, *sf.* la décharge, le déchargement.
Разгру́зный, *adj.* **-ное** *су́дно*, une allège.
Разгрусти́ться, *vr. parf.* s'abandonner au chagrin.
Разгрыза́ть, разгры́зть, *va.* casser avec les dents. *Не* **-зёшь** *орѣ́ха, такъ не съѣшь и ядра́ (prov.)*, il faut casser le noyau pour avoir l'amande. *Part. p.* **разгры́зенный.**
Разгрязáть, разгря́знуть, *vn.* devenir bourbeux.
Разгу́ливать, *vn. и* **-ся**, *vr.* se promener.
Разгу́ливать, разгуля́ть, *va.* dissiper en se promenant; chasser; || **-ся**, *vr.* être en train de s'amuser; || se rasséréner, s'éclaircir. *Пойду́* **-ля́ть** *мою́ грусть*, j'irai me promener pour dissiper mon chagrin. *Чита́я* **-ля́лъ** *я мой сонъ*, j'ai chassé mon sommeil en lisant. || *Наро́дъ* **-ля́лся**, le peuple est en train de s'amuser. || *Пого́да* **-ля́лась**, le temps s'est rasséréné, s'est remis au beau. *impers. На небѣ* **-вается**, le ciel s'éclaircit.
Разгу́лъ, *sm.* la ribote, bamboche; || le riboteur.
Разгу́льный, *adj.* débauché, dissolu.
Разгуля́ть, *см.* **Разгу́ливать.**
Раздава́ніе, *sn.* action du verbe **Раздава́ть**; la distribution, dispensation.
Раздава́тель, -ница, *s.* distributeur, dispensateur, -trice.
Раздава́ть, разда́ть, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || **-ся**, *vr.* être distribué; || s'élargir; || s'ouvrir, faire place; || retentir, résonner. — *ми́лостыню*, distribuer des aumônes. — *во́йска́мъ жа́лованье, провіа́нтъ*, distribuer la solde, des vivres aux troupes. *Э́ту су́мму* **-да́ли** *и́ли* **ро́здали** *ме́жду бѣ́дными жи́телями*, on a réparti cette somme entre les habitants pauvres. — *ца́рскія ми́лости*, dispenser les grâces du prince. || *Сапоги́* **-дали́сь**, les bottes se sont élargies. || *Толпа́* **-да-лáсь**, *что́бы пропусти́ть его́*, la foule s'est ouverte pour le laisser passer. **-да́йтесь**, *бра́тцы! пропусти́те меня́*, place, mes amis! laissez-moi passer; || *И́зрѣдка* **-вáлся** *громъ*, le tonnerre retentissait de temps à autre. *Вдругъ* **-да́лся** *звонъ ко́локола*, le son de la cloche a retenti tout à coup. *По всему́ госуда́рству* **-даю́тся** *жа́лобы на мини́стровъ*, des plaintes contre les ministres retentissent dans tout l'empire. *Ра́достные кли́ки* **-даю́тся** *въ во́здухѣ*, l'air retentit de cris d'allégresse. *Похвалы́ ему́* **-даю́тся** *по всей Евро́пѣ*, toute l'Europe retentit de ses louanges, résonne du bruit de ses louanges, *ou* ses louanges retentissent dans toute l'Europe. *Part. p.* **ро́зданный.**
Разда́вливать, раздави́ть, *va.* écraser; || **-ся**, *vr.* être écrasé. **-ви́ть** *паука́*, écraser une araignée. *Его́* **-ви́ли** *каре́тою*, il fut écrasé par une voiture. *Part. p.* **разда́вленный.**
Разда́лбливать, раздолби́ть, *va.* creuser.
Разда́ривать, раздари́ть, *va.* distribuer en cadeaux; || **-ся**, *vr.* être distribué en cadeaux; || être en train de faire des cadeaux. *Part. p.* **раздарённый.**
Разда́точный, *adj.* de distribution; destiné à être distribué.
Разда́тчикъ, *см.* **Раздава́тель.**
Разда́ть, *см.* **Раздава́ть.**
Разда́ча, *sf.* la distribution, dispensation; délivrance.
Раздва́ивать, раздвои́ть, *va.* diviser en deux; || **-ся**, *vr.* se diviser en deux, se bifurquer. *Part. p.* **раздвоённый.**
Раздви́гивать *и* **Раздвига́ть, раздвига́ть** *и* **раздви́нуть**, *va.* écarter, ouvrir; || **-ся**, *vr.* s'écarter. **-нуть** *льди́ны для проѣ́зда ло́дки*, écarter des glaçons pour livrer passage à un canot. **-нуть** *толпу́*, écarter la foule. **-нуть** *но́ги*, écarter, ouvrir les jambes. *Part. p.* **раздви́нутый.**
Раздви́жка, *sf.* la séparation, écartement *m*.
Раздвижно́й, *adj.* qui peut se séparer. — *столъ*, une table qui se tire.
Раздви́нуть, *см.* **Раздви́гивать.**
Раздвое́ніе, *sn.* **Раздво́й**, *sm. и* **Раздво́йка**, *sf.* bifurcation *f*, la division en deux.
Раздвои́ть, *см.* **Раздва́ивать.**
Разде́ргивать, раздёрнуть, *va.* séparer en tirant; || **-ся**, *vr.* être séparé. *Part. p.* **раздёрнутый.**
Раздёргивать, раздёргать, *va.* déchirer, lacérer; || **-ся**, *vr.* s'effiler. *Part. p.* **раздёрганный.**
Раздира́ть, разодра́ть *и* **раздра́ть**, *va.* déchirer; || **-ся**, *vr.* se déchirer; être déchiré. **-зодра́ть** *письмо́*, déchirer une lettre. ** Вну́треннія несогла́сія* **-дира́ютъ** *э́то госуда́рство*, des dissensions intestines déchirent cet état. **Ихъ болѣ́зненные во́пли* **-дира́ли** *мнѣ ду́шу*, leurs cris douloureux me déchiraient l'âme. *Part. p.* **разо́дранный.**
Раздира́ющій, *adj.* — *се́рдце и́ли ду́шу*, déchirant, navrant.
Раздоба́ривать, I.1. *vn. pop.* jaser, babiller.
Раздоба́ры, *sm. pl. pop.* le bavardage, babillage, les caquets *m*.
Раздо́брить, *va. parf.* rendre bon, indulgent, clément; || **-ся**, *vr.* devenir généreux, affable.
Раздобрѣ́ть, *parf. см.* **Добрѣ́ть.**
Раздо́лье, *sn.* une vie heureuse et tranquille; abondance en tout; || liberté *f*.
Раздо́рить, II.1. *vn.* se quereller, se disputer.
Раздо́рный, *adj.* de querelle.
Раздо́ръ, *sm.* la querelle, discorde, dissension.
Раздоса́довать, *va. parf.* irriter, fâcher; || **-ся**, *vr.* s'irriter, se fâcher. *Part. p.* **раздоса́дованный.**
Раздража́ть, раздражи́ть, *va.* irriter, agacer *(les nerfs)*, exaspérer, aigrir, envenimer; ||

-ся, *vr.* s'irriter; être irrité. *Part. p.* **раздражённый**.

Раздраже́ніе, *sn.* irritation, exaspération *f*; agacement *m* (*des nerfs*).

Раздражи́мость, *sf.* irritabilité *f*.

Раздражи́мый, *adj.* irritable.

Раздражи́тельность, *sf.* irritabilité *f*.

Раздражи́тельный, *adj.* irritable; || irritant. — *хара́ктеръ*, un caractère irritable. || **-ное** *лѣка́рство*, médecine irritante.

Раздражи́ть, *см.* **Раздража́ть**.

Раздра́знивать, **раздразни́ть**, *va.* fâcher, irriter (*en agaçant, par des railleries*). *Лу́чше* **-ни́ть** *соба́ку, не́жели ба́бу (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Раздра́ть, *см.* **Раздира́ть**.

Раздроби́ть, *см.* **Раздробля́ть**.

Раздробле́ніе, *sn.* le morcellement, le démembrement; comminution *f*.

Раздробля́ть, **раздроби́ть**, *va.* fracasser; || morceler, démembrer; || **-ся**, *vr.* se fracasser; se morceler, se démembrer. **-би́ть** *кость, че́репъ*, fracasser l'os, le crâne. || **-би́ть** *имѣ́ніе*, morceler un bien. **-би́ть** *госуда́рство*, démembrer un état. *Part. p.* **раздроблённый**.

Раздружа́ть, **раздружи́ть**, *va.* brouiller, désunir; || **-ся**, *vr.* se brouiller, rompre l'amitié, rompre avec. **-жи́тся** *другъ, ху́же не́друга (prov.)*, ami réconcilié, ennemi redoublé. *Part. p.* **раздружённый**.

Раздува́льный, *adj.* — *мѣхъ*, le soufflet.

Раздува́льщикъ, **-щица**, *s.* souffleur, -euse.

Раздува́ть, **разду́ть**, *va.* souffler; || disperser; || enfler, gonfler; || souffler, exciter; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler; || être soufflé. — *ого́нь*, souffler le feu. **-ду́ть** *ого́нь*, rallumer le feu (*en y soufflant*). || *v. imp.* *Вѣ́тромъ* **-ду́ло** *мя́кину*, le vent a dispersé la balle. || *У него́* **-ду́ло** *щёку*, sa joue est enflée *ou* la joue lui a enflé. *Брю́хо* **-ду́ло**, le ventre est gonflé. || ***-ду́ть** *вражду́*, souffler l'inimitié. **pop.* **-ду́ло** *бы тебя́ горо́й*, puisses-tu crever de graisse, *ou* que la peste t'étouffe! *Part. p.* **разду́тый**.

Разду́мчивость, *sf.* incertitude, irrésolution *f*.

Разду́мчивый, *adj.* incertain, irrésolu.

Разду́мывать, **разду́мать**, *vn.* balancer, hésiter, être irrésolu; || changer d'avis, se raviser, renoncer. *Онъ до́лго* **-валъ**, *приня́ть ли э́то мѣ́сто*, il balança longtemps, s'il accepterait cette place. *Я согласи́лся не* **-мы́вая**, j'ai consenti sans balancer *ou* sans hésiter. *Тутъ не́чего* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. || *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* **-малъ**, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* **-малъ** *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger.

Разду́мье, *sn.* hésitation, irrésolution *f*; *fam.* barguignage *m*. *Его́ — взя́ло*, il hésite; il ne sait à quoi se résoudre *ou* quel parti il faut prendre. *Привести́ въ* —, donner à penser.

Раздури́ться, *vr. parf.* ne pas finir de folâtrer, de polissonner.

Разду́тость, *sf.* enflure *f*, gonflement *m*.

Разду́ть, *см.* **Раздува́ть**.

Раздушать, **раздуши́ть**, *va.* parfumer; || **-ся**, *vr.* se parfumer. *Part. p.* **раздушённый**.

Раздѣва́ніе, *sn.* action de déshabiller *et* de se déshabiller.

Раздѣва́ть, **раздѣ́ть**, *va.* (*fut.* **раздѣ́ну**), déshabiller; || découvrir; || **-ся**, *vr.* se déshabiller; se découvrir. **-дѣ́ться** *до руба́шки*, se mettre en chemise. *Part. p.* **раздѣ́тый**.

Раздѣлать, *см.* **Раздѣ́лывать**.

Раздѣле́ніе, *sn.* division *f*, partage *m*, distribution *f*.

Раздѣли́мость, *sf.* la divisibilité, partibilité.

Раздѣли́мый, *adj.* divisible, partible.

Раздѣли́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fait le partage; le diviseur.

Раздѣли́тельный, *adj.* qui divise, qui sert à diviser.

Раздѣли́ть, *см.* **Раздѣля́ть**

Раздѣ́лка, *sf.* 3. le compte; || acquittement *m*; || la couche de briques autour d'une cheminée. *Сдѣ́лать съ поставщико́мъ* **-ку** *въ де́ньгахъ*, acquitter, solder le compte d'un fournisseur. *Потре́бовать кого́ къ* **-кѣ**, demander à qn compte de ses actions. || — *въ долга́хъ свои́хъ*, acquittement de ses dettes.

Раздѣ́лочный, *adj.* de compte, d'acquittement.

Раздѣ́лъ, *sm.* le partage; || la division, partie. — *имѣ́нія ме́жду наслѣ́дниками*, le partage d'un bien entre les héritiers. || *Жить въ* **-лѣ**, vivre séparément.

Раздѣ́лывать, **раздѣ́лать**, *va.* payer; || nuancer, ombrer; || entourer d'une couche de briques (*un tuyau de cheminée*); || **-ся**, *vr.* s'acquitter, acquitter, satisfaire; payer; terminer *ou* acquitter un compte; || tirer raison, avoir raison. **-лать** *рабо́тниковъ*, payer les ouvriers. || **-лать** *цвѣты́*, nuancer des fleurs. || **-латься** *съ долга́ми*, s'acquitter de ses dettes *ou* acquitter ses dettes. **-латься** *съ заимода́вцами*, satisfaire ses créanciers. **-лать-ся** *съ мастеровы́ми*, payer les artisans. *Я* **-лался** *съ свои́мъ портны́мъ*, j'ai terminé le compte avec mon tailleur, *ou* j'ai acquitté le compte de mon tailleur. *Съ че́стью, че́стно* **-латься** *съ чѣмъ*, sortir d'une chose à son honneur. || *Я съ нимъ* **-лаюсь**, je tirerai raison *ou* j'aurai raison de lui. *Я съ нимъ* **-лаюсь** *за э́ту оби́ду*, il me fera raison de cette offense. *Онъ за э́то со мно́ю* **-лается**, il me fera raison de cela. *Онъ дёшево со мно́ю не* **-лается**, je ne le tiendrai pas quitte à si bon marché, *ou* il me le payera plus cher qu'au marché.

Раздѣ́льно, *adv.* séparément, à part

Раздѣльноно́гій, *adj.* *H. nat.* fissipède.

Раздѣ́льность, *sf.* la séparabilité.

Раздѣ́льный, *adj.* de partage; || partagé, divisé; || séparable. — *актъ*, le partage.

Раздѣля́ть, **раздѣли́ть**, *va.* partager, diviser, distribuer; || séparer; || **-ся**, *vr.* se partager, se diviser; être partagé, divisé, distribué; || faire le partage de la succession. **-ли́ть** *имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́*, partager son bien entre ses enfants. *Я* **-ля́ю** *ва́шу ра́дость*, je partage votre joie. *Я* **-ля́ю** *ва́ше мнѣ́ніе*, je partage votre avis, *ou* je suis de votre avis. *Онъ* **-ля́лъ** *со мно́ю и ра́дость и печа́ль*, il partageait avec moi la joie et le chagrin. *Они́* **-ли́ли** *ме́жду собо́ю э́ти де́ньги*, ils se sont partagé cet argent. **-ли́ть** *что на ра́вныя ча́сти*, diviser une chose en parties égales. **-ли́ть** *во́йско на отря́ды*, diviser une armée en détachements. **Коры́сть* **-ли́ла** *ихъ*, l'intérêt les a divisés, les a désunis. **-ли́ть** *на кла́ссы, на разря́ды*, distribuer par classes, par catégories; classer. || **-ли́ть** *во́лосы на головѣ́*, séparer les cheveux sur la tête. *Эта рѣка́* **-ля́етъ** *два э́ти госуда́рства*, cette rivière sépare ces deux états. || *Рѣка́* **-ля́ется** *на́ два рукава́*, la rivière se partage *ou* se divise en deux branches. *Мнѣ́нія объ э́томъ вопро́сѣ* **-ли́лись**, les avis se partagèrent sur cette question. *Россія* **-ля́ется** *на губе́рніи*, la Russie se divise *ou* est divisée en gouvernements. *Кни́га* **-ля́ется** *на гла́вы*, ce livre est divisé en chapitres, *ou* est distribué par chapitres. || *Дѣ́ти по́слѣ сме́рти отца́* **-ли́лись**, après la mort de leur père, les enfants ont fait le partage de la succession. *Part. p.* **раздѣлённый**.

Раздюжѣ́лый, *adj.* devenu fort, obèse.

Раздюжѣть, *parf. см.* **Дюжѣть.**

Разжáлобить, *va. parf.* apitoyer, attendrir; || **-ся**, *vr.* s'apitoyer, être attendri, se laisser attendrir. *Part. p.* **разжáлобленный.**

Разжáлованіе, *sn.* dégradation, casse *f.*

Разжáловать, *va. parf.* dégrader, casser; || **-ся**, *vr.* être dégradé, cassé. — *офицéра въ солдáты*, dégrader un officier comme soldat, *ou* casser un officier de son grade. *Егó* **-вали** *изъ капитáновъ въ солдáты*, ce capitaine fut dégradé comme soldat. *Part. p.* **разжáлованный.**

Разжáловаться, *vr. parf.* se plaindre amèrement.

Разжáть, *см.* **Разжимáть.**

Разжёвывать, **разжевáть**, *va.* mâcher; || *comprendre; || **-ся**, *vr.* être mâché. **-вáть** *хлѣбъ*, mâcher le pain. **Ему́ нáдо всё* **-вáть**, или *Ему́ нáдо* **-вáть** *и въ ротъ положи́ть*, il faut lui mâcher tous ses morceaux. || **Наконéцъ онъ* **-вáлъ** *э́то*, à la fin il a compris cela. *Part. p.* **разжёванный.**

Разжени́ться, *vr. parf.* se démarier.

Разжéчь, *см.* **Разжигáть.**

Разжи́ва, *sf.* le gain. *На* **-ву**, pour le bien-être futur.

Разживáться, **разжи́ться**, *vr.* s'enrichir; || se procurer. *Онъ* **-жи́лся** *отъ подря́довъ*, il s'est enrichi par des forfaits. *Не дохóдомъ* **-áются**, *а расхóдомъ (prov.)*, petite cuisine agrandit la maison. || *Какъ бы мнѣ* **-жи́ться** *дéньгами*, comment pourrais-je me procurer de l'argent?

Разжигáть, **разжéчь**, *va. (fut.* **разожгу́)** échauffer; || *enflammer, exciter; || **-ся**, *vr.* s'échauffer.

Разжиди́мость, *sf.* la rarescibilité, raréfactibilité.

Разжиди́мый, *adj.* raréfiable, rarescible.

Разжиди́тельный, *adj.* raréfiant, raréfactif.

Разжиди́ть, *см.* **Разжижáть.**

Разжидѣлый, *adj.* devenu liquide.

Разжидѣть, *vn. parf.* devenir liquide, devenir fluide.

Разжижáть, **разжиди́ть**, *va.* rendre liquide, raréfier; || **-ся**, *vr.* être raréfié. *Part. p.* **разжижённый.**

Разжижéніе, *sn.* la raréfaction.

Разжимáть, **разжáть**, *va. (fut.* **разожму́)** desserrer, ouvrir; || **-ся**, *vr.* se desserrer. *Part. p.* **разжáтый.**

Разжирѣть, *parf. см.* **Жирѣть.**

Разжи́ться, *см.* **Разживáться.**

Раззадóривать, **раззадóрить**, *va.* agacer, exciter; || **-ся**, *vr.* être agacé, excité. *Part. p.* **раззадóренный.**

Раззнакóмиться, *vr. parf.* rompre le commerce, rompre toute relation.

Раззолáчивать, **раззолоти́ть**, *va.* dorer entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* **раззолóченный.**

Раззѣвáться, *vr. parf.* bâiller sans cesse.

Рáзикъ, *dim. см.* **Разъ.**

Рази́нуть, *см.* **Разѣвáть.**

Рази́ня, *sc. dim.* **рази́нька**, le badaud, musard.

Рази́тельный, *adj.* frappant *(d'un exemple).*

Рази́ть, II.4. *va.* frapper; || battre, défaire, terrasser.

Разлагать, **разложи́ть**, *va. Chim.* décomposer, analyser; || **-ся**, *vr.* être décomposé; se décomposer; *см.* **Расклáдывать.** *Part. p.* **разлóженный.**

Разлáдить, *см.* **Разлáживать.**

Разлáдъ, *sm. и* **Разлáдица**, *sf.* discordance, cacophonie; || discorde *f.*

Разлáдье, *sn.* la discorde, mésintelligence.

Разлáживать, **разлáдить**, *va.* désaccorder; || *vn.* se brouiller, rompre avec; || **-ся**, *vr.* se désaccorder; || manquer. *Они́ другъ съ дру́гомъ* **-дили**, ils se sont brouillés. || *Э́то дѣло* **-дилось**, cette affaire a manqué. *Part. p.* **разлáженный.**

Разлáкомить, *va. parf.* faire venir l'eau à la bouche; || affriander, *fam.* affrioler; || **-ся**, *vr.* s'affriander. *Part. p.* **разлáкомленный.**

Разлáмливать, **разломи́ть**, *va.* casser, rompre; || **-ся**, *vr.* se casser, se rompre. **-ми́ть** *хлѣбъ*, rompre un pain. *Part. p.* **разлóмленный.**

Разлáмывать, **разломáть**, *va.* briser, rompre, forcer, effondrer; || démolir, abattre; || **-ся**, *vr.* se briser; || se démolir; être démoli, abattu. **-мáть** *дверь*, rompre, briser, forcer une porte. **-мáть** *сунду́къ, шкапъ*, effondrer, forcer un coffre, une armoire. || **-мáть** *домъ*, démolir, abattre une maison. *Part. p.* **разлóманный.**

Разлáяться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Разлéживаться, **разлежáться**, *vr* rester longtemps couché.

Разлетáться, **разлетѣться**, *vr.* s'envoler, se disperser *(de différents côtés). Пти́цы* **-тѣлись** *въ рáзныя стóроны*, les oiseaux s'envolèrent chacun de son côté, *ou* se dispersèrent de différents côtés. *Листы́* **-тѣлись** *по кóмнатѣ*, les feuilles se sont dispersées par la chambre. *Тарéлка упáла нá полъ и* **-тѣлась** *въ дрéбезги*, l'assiette tomba à terre et vola en éclats. *Орёлъ*, **-тѣвшись**, *схвати́лъ крóлика*, l'aigle a fondu *ou* a tombé sur un lapin et l'a saisi.

Разлетáться, *vr. parf.* se mettre à voler. *Пти́цы пéредъ дождёмъ* **-тáлись**, à l'approche de la pluie les oiseaux se mirent à voler.

Разлётывать, *vn.* voltiger, voler çà et là.

Разлетѣться, *vr. parf.* accourir; || *см.* **Разлетáться.** *Онъ* **-тѣлся** *ко мнѣ проси́ть дéнегъ взаймы́*, il a accouru *ou* il est accouru pour me prier de lui prêter de l'argent.

Разлéчься, *vr. parf.* s'étendre *(en se couchant).*

Разливáльный *и* **-вáтельный**, *adj.* servant à verser, à répandre. **-ная** *лóжка*, la cuiller à soupe, louche.

Разливáнный, *adj.* **-ное** *мóре*, une abondance de boissons, du vin à foison.

Разливáть, **разли́ть**, *va. (fut.* **разолью́)** mettre, tirer; || répandre; || **-ся**, *vr.* être mis, tiré; || se répandre; se déborder, déborder. **-ли́ть** *пи́во въ буты́лки*, mettre de la bière en bouteilles. **-ли́ть** *бóчку винá въ буты́лки*, tirer une pièce de vin en bouteilles. || **-ли́ть** *сóусъ на скáтерть*, répandre de la sauce sur la nappe. * — *щедрóты, ми́лости*, répandre des largesses, des faveurs. || *Рѣкá* **-лилáсь**, la rivière s'est débordée *ou* a débordé. *Рѣкá* **-лилáсь** *отъ дождéй*, les pluies ont fait déborder la rivière. *У негó жёлчь* **-лилáсь**, sa bile s'est débordée. *Part. p.* **разли́тый** *и* **разлитóй.**

Разли́вка, *sf.* action de mettre, de tirer *(en bouteilles).*

Разли́въ, *sm.* débordement *m*, crue *f*; || *см.* **Разли́вка.**

Разлиневáніе, *sn. и* **Разлинёвка**, *sf.* action de régler, de ligner.

Разлинёвывать, **разлиневáть**, *va.* régler, ligner; || **-ся**, *vr.* être réglé, ligné. *Part. p.* **разлинёванный.**

Разли́нка, *sf.* le temps de la mue.

Разли́тіе, *sn.* le débordement; || *см.* **Разли́вка.** — *рѣки́*, le débordement de la rivière. — *жёлчи*, l'épanchement, le débordement de bile.

Разли́ть, *см.* **Разливáть.**

Различáть, **различи́ть**, *va.* distinguer, dis-

cerner; || **-ся**, *vr.* **se distinguer, différer; être distingué.**

Различе́ніе, *sn.* **la distinction, action de distinguer.**

Разли́чествовать, I.2. *vn.* différer, varier, diverger.

Различи́тельный, *adj.* distinctif.

Разли́чіе, *sn.* la différence, diversité, distinction.

Разли́чно, *adv.* diversement.

Разли́чность, *sf. см.* **Разли́чіе.**

Разли́чный, *adj.* 1. different, divers. *Э́то сло́во имѣетъ нѣсколько* **-ныхъ** *смы́словъ,* ce mot a plusieurs sens *ou* divers sens. *Они́* **-ныхъ** *мнѣній,* ils sont d'opinions différentes, d'opinions diverses. **-нымъ** *о́бразомъ,* diversement, de différentes manières.

Разло́гій. *adj.* en pente; || évasé *(d'un traîneau).*

Разло́гость, *sf. см.* **Разло́гъ.**

Разло́гъ, *sm.* la pente, le penchant.

Разложе́ніе, *sn.* la décomposition; || *Math.* la transformation.

Разло́жистый, *см.* **Разло́гій.**

Разложи́ть, *см.* **Разлага́ть** *и* **Раскладывать.**

Разлома́ніе, *sn. см.* **Разло́мка.**

Разлома́ть, *см.* **Разла́мывать.**

Разломи́ть, *см.* **Разла́мливать.**

Разло́мка, *sf.* la démolition.

Разло́мъ, *sm.* la fracture.

Разло́пываться, разло́паться *и* **разло́пнуться,** *vr.* éclater, se fendre.

Разлу́ка, *sf.* la séparation. *Мину́та* **-ки,** le moment des adieux, l'heure du départ. *День* **-ки,** le jour des adieux, du départ.

Разлупа́ть, разлупи́ть, *см.* **Облупа́ть.**

Разлуча́ть, разлучи́ть, *va.* séparer, désunir; || **-ся,** *vr.* se séparer, se quitter, quitter. **-ся** *съ друзья́ми,* quitter ses amis. *Душа́ съ тѣломъ* **-ча́ется,** cet homme rend l'âme, *ou* quitte la vie. *Part. p.* **разлучённый.**

Разлѣза́ться, разлѣ́зться, *vr.* se découdre, se déchirer; || *fam.* prendre de l'embonpoint, devenir gros.

Разлѣ́ниваться, разлѣни́ться, *vr.* devenir paresseux.

Разлѣпля́ть, разлѣпи́ть, *va.* décoller; || décoller *(en divers endroits);* || **-ся,** *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* **разлѣпленный.**

Разлюби́ть, *va. parf.* cesser d'aimer, ne plus aimer. *Онъ её* **-би́лъ,** il ne l'aime plus.

Разма́зать, *см.* **Разма́зывать.**

Размазня́, *sf.* une bouillie claire de gruau.

Разма́зывать, разма́зать, *va.* étendre de la graisse *(sur);* || barbouiller; || *broder, amplifier. *Part. p.* **разма́занный.**

Разма́лывать, размоло́ть, *va.* moudre; broyer; || **-ся,** *vr.* être moulu, broyé.

Разма́рывать, размара́ть, *va.* barbouiller; || **-ся,** *vr.* être barbouillé. *Part. p.* **разма́ранный.**

Разма́сливать, размасли́ть, *va.* délayer dans du beurre ou de l'huile; || *broder, amplifier. *Part. p.* **разма́сленный.**

Разма́тывать, размота́ть, *va.* défaire *(une pelote),* dévider; || dissiper, dilapider; || **-ся,** *vr.* se défaire; se dévider. *Part. p.* **размо́танный.**

Разма́хивать, размаха́ть *и* **размахну́ть,** *va.* brandiller, brandir, balancer; || ouvrir; || **-ся,** *vr.* lever la main; || s'ouvrir. — *рука́ми,* brandiller les bras. *Итти́* **-вая** *рука́ми,* aller les bras ballants. — *са́блею,* brandir un sabre. **-ха́вши,** *бро́силъ ка́мень,* il jeta la pierre, après l'avoir balancée. || **-ну́ть** *две́ри,* ouvrir la porte. || **-ну́вшись,** *уда́рилъ его́ по голо́вѣ,* il leva la main et le frappa sur la tête.

Разма́хъ, *sm.* oscillation *f;* || battement *m (des ailes). Съ* **-ху,** *со всего́* **-ха,** *loc. adv.* à bras raccourci, à tour de bras. *Уда́рить съ* **-ху,** frapper à bras raccourci.

Разма́чивать, размочи́ть, *va.* amollir *(en mettant dans un liquide);* || **-ся,** *vr.* s'amollir; être amolli. *Part. p.* **размо́ченный.**

Размачтова́ніе, *sn.* le dématage, dématement.

Размачто́вывать, размачтова́ть, *va. Mar.* démâter; || **-ся,** *vr.* se démâter. *Part. p.* **размачто́ванный.**

Разма́шисто, *adv.* largement. *Жить* —, vivre largement. *Писа́ть* —, avoir une écriture hardie; avoir un pinceau hardi.

Разма́шистый, *adj.* large; hardi. **-тое** *гостепрі́имство,* une hospitalité large. — *по́черкъ,* écriture hardie. **-тая** *кисть,* pinceau hardi.

Разма́шка, *sf.* la gesticulation, le brandillement.

Размежева́ніе, *sn.* délimitation *f,* le bornage.

Размежёвывать, размежева́ть, *va.* délimiter, borner; || **-ся,** *vr.* faire le bornage. *Сосѣ́ди* **-ва́лись** *полюбо́вно,* les voisins ont fait le bornage de leurs champs à l'amiable.

Размельча́ть *и* **Размелча́ть, размельчи́ть,** *va.* rendre menu, triturer, morceler; désagréger; || **-ся,** *vr.* être trituré, morcelé; se désagréger. *Part. p.* **размельчённый.**

Размельче́ніе, *sn.* morcellement *m;* désagrégation *f*

Размета́ть, размести́, *va.* balayer; *см.* **Размётывать.** *Part. p.* **разметённый.**

Размета́ть, *см.* **Размётывать.**

Размётка, *sf.* la dispersion; || *plante,* la spergule.

Размётный, *adj.* qui peut être jeté çà et là. **-ная** *гра́мота, vi.* la déclaration de guerre.

Размётъ, *sm.* la dispersion; || *vi.* la violation de la paix.

Размётывать, размета́ть, *va.* disperser, éparpiller; || **-ся,** *vr.* être dispersé, éparpillé; || s'étendre tout de son long. *Part. p.* **размётанный.**

Размина́ть, размя́ть, *va.* (*fut.* **разомну́**) bien pétrir; || acheminer *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être amolli par le pétrissage; || faire de l'exercice. *Part. p.* **размя́тый.**

Размира́ться, размири́ться, *va.* se brouiller.

Размножа́ть, размно́жить, *va.* augmenter, multiplier; || **-ся,** *vr.* s'augmenter, se multiplier; être multiplié. *Part. p.* **размно́женный.**

Размноже́ніе, *sn.* la multiplication, augmentation.

Размозжа́ть, размозжи́ть, *va.* briser, fracasser; || **-ся,** *vr.* être brisé, fracassé. **-жи́ть** *го́лову,* fracasser la tête. *Part. p.* **размозжённый.**

Размозже́ніе, *sn.* action de fracasser, de briser.

Размока́ть, размо́кнуть, *vn.* s'amollir par l'humidité.

Размо́клый, *adj.* amolli par l'humidité.

Размо́лвить, *vn. vi. и* **Размо́лвиться,** *vr. (съ кѣмъ)* se brouiller.

Размо́лвка, *sf.* la brouillerie, altercation.

Размолоти́ть, *va. parf.* fendre *(le fléau)* en battant.

Размоло́ть, *va. parf.* moudre bien fin; || **-ся,** *vr.* être moulu bien fin; || s'agrandir par le frottement *(d'un trou);* || être en train de radoter, de battre la campagne.

Размо́лъ, *sm.* la mouture, quantité de la mouture.

Размота́ть, *см.* **Разма́тывать.**

Размо́тка, *sf.* action du verbe **Размота́ть.**

Размоча́ливать, размоча́лить, *va.* séparer en filaments; || **-ся,** *vr.* se séparer en filaments. *Part. p.* **размоча́ленный.**

Размочи́ть, *см.* **Разма́чивать.**

Размо́чка, *sf.* action du verbe **Разма́чивать.**

Разму́чить, *va. parf.* tourmenter longtemps.

Размыва́ть, размы́ть, *va.* laver; || creuser; || **-ся,** *vr.* être creusé. **-мы́ть** *ра́ну,* laver une plaie. || *Водо́ю* **-мы́ло** *плоти́ну,* l'eau a creusé une digue. || ***-мы́ть** *ру́ки,* faire un présent à la sage-femme *(de la part d'une accouchée). Part. p.* **размы́тый.**

Размы́кать, *va. parf.* écraser, fouler aux pieds *(des chevaux).* *— *го́ре,* chasser le chagrin.

Размы́слить, *см.* **Размышля́ть.**

Размы́слъ, *sm. vi.* un ingénieur.

Размыта́ривать, размыта́рить, *va.* dissiper, dépenser; || **-ся,** *vr.* être dissipé. *Part. p.* **размыта́ренный.**

Размы́ть, *см.* **Размывать.**

Размышле́нiе, *sn.* la réflexion, méditation.

Размышля́ть, размы́слить, *vn.* réfléchir, méditer. — *о дѣ́лѣ,* réfléchir sur une affaire. *Онъ* **-шля́етъ** *о то́мъ, что́ вы сказа́ли,* il réfléchit à ce que *ou* sur ce que vous avez dit. *Я до́лго* **-шля́лъ** *объ э́томъ вопро́сѣ,* j'ai médité longtemps cette question *ou* sur cette question. — *о Бо́гѣ, о душѣ́,* méditer sur Dieu, sur l'âme.

Размѣ́на, *sf.* le change, échange.

Размѣ́нивать, размѣня́ть, *va.* changer; || **-ся,** *vr.* être changé; || échanger. **-ня́ть** *ба́нковый биле́тъ,* changer un billet de banque. **-ня́ть** *золото́й на ме́лкiя де́ньги,* changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. || **-ня́ться** *плѣ́нными,* échanger des prisonniers. *Мы* **-ня́лись** *поклóнами,* nous avons échangé des saluts. *Part. p.* **размѣ́ненный.**

Размѣ́нный, *adj.* de change, d'échange. **-ныя** *де́ньги,* monnaie divisionnaire.

Размѣ́нъ, *sm. см.* **Размѣ́на.**

Размѣня́ть, *см.* **Размѣ́нивать.**

Размѣре́нiе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Размѣ́ривать, размѣ́рить *и* **размѣ́рять,** *va.* partager, diviser *(en mesurant)*; || proportionner; **-ся,** *vr.* être partagé, divisé. **-рять** *поля́ на десяти́ны,* diviser des champs en arpents. || *На́до* — *издéржки по дохо́дамъ,* il faut proportionner sa dépense à son revenu. *Part. p.* **размѣ́ренный.**

Размѣ́ръ, *sm.* la dimension, échelle, proportion; || le mètre. *Карти́на большáго* **-ра,** un tableau d'une grande dimension. *Дѣ́лать о́пыты въ ма́ломъ* **-рѣ́,** faire des essais sur une petite échelle. *Въ широ́кихъ* **-рахъ,** sur une large échelle, *ou* dans de larges proportions; *ou* *largement, grandement. *Это выхо́дитъ изъ обыкнове́нныхъ* **-ровъ,** cela sort des proportions ordinaires. || *Стихи́ одина́коваго* **-ра,** des vers du même mètre. *Ямбиче́скiй* —, mètre iambique.

Размѣря́ть *и* **Размѣ́рять,** *см.* **Размѣ́ривать.**

Размѣси́ть, *см.* **Размѣ́шивать.**

Размѣ́ска, *sf.* action du verbe **Размѣ́шивать.**

Размѣсти́ть, *см.* **Размѣща́ть.**

Размѣ́тить, *см.* **Размѣча́ть.**

Размѣ́тка, *sf.* action du verbe **Размѣча́ть.**

Размѣча́ть, размѣ́тить, *va.* marquer; || **-ся,** *vr.* être marqué. *Part. p.* **размѣ́ченный.**

Размѣ́шивать, размѣша́ть, *va.* bien remuer, remuer; || **-ся,** *vr.* être remué. *Part. p.* **размѣ́шанный.**

Размѣ́шивать, размѣси́ть, *va.* mêler, délayer; || **-ся,** *vr.* être mêlé, délayé. *Part. p.* **размѣ́шенный.**

Размѣща́ть, размѣсти́ть, *va.* répartir, placer; || **-ся,** *vr.* se loger; || être réparti. **-сти́ть** *войска́ по кварти́рамъ,* répartir des troupes dans les logements. **-сти́ть** *ме́бель по ко́мнатамъ,* placer des meubles dans des chambres. || *Мы о́чень удо́бно* **-сти́лись** *въ но́вой кварти́рѣ,* nous nous sommes logés fort commodément dans notre nouvel appartement. *Part. p.* **размѣщённый.**

Размѣще́нiе, *sn.* la répartition; || *Mil.* la dislocation *(d'une armée)*; || *Gram.* — *слóвъ,* la construction. — *солда́тъ по кварти́рамъ,* la répartition des soldats dans les logements. || — *ме́бели,* arrangement des meubles.

Размягча́ть, размягчи́ть, *va.* amollir, ramollir, rendre mou; || **-ся,** *vr.* s'amollir, devenir mou.

Размягче́нiе, *sn.* ramollissement, amollissement *m.*

Размягчи́ть, *см.* **Размягча́ть.**

Размяка́ть, размя́кнуть, *vn.* s'amollir, se ramollir, devenir mou.

Размя́клый, *adj.* amolli, ramolli.

Размя́кнуть, *см.* **Размяка́ть.**

Размя́ть *(fut.* **разомну́***), см.* **Размина́ть.**

Разна́шивать, разноси́ть, *va.* élargir *(une chaussure)* en la portant; || **-ся,** *vr.* s'élargir *(en étant porté). Part. p.* **разно́шенный.**

Разнемога́ться, разнемо́чься, *vr.* tomber malade.

Разнесе́нiе, *sn.* action du verbe **Разноси́ть;** le colportage.

Разнести́ *и* **Разне́сть,** *см.* **Разноси́ть**

Разни́зывать, разниза́ть, *va.* défiler *(des perles)*; || **-ся,** *vr.* se défiler. *Part. p.* **разни́занный.**

Разнима́ть, разня́ть, *va. (fut.* **разниму́***)* séparer; || **-ся,** *vr.* être séparé. **-ня́ть** *деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. **-ня́ть** *дра́ку,* faire cesser une rixe. **-ня́ть** *тру́пъ по суста́вамъ* или **-ня́ть** *тру́пъ,* disséquer un cadavre. *Part. p.* **разня́тый.**

Ра́знить, II.1. *vn.* *(въ чёмъ)* être discordant; || **-ся,** *vr.* différer, être différent; *см.* **Ро́знить.**

Ра́зница, *sf.* la différence. *Ме́жду ску́постiю и бережли́востiю вели́кая* —, il y a une grande différence entre l'avarice et l'économie. *Онъ похо́жъ на васъ; — то́лько та, и́ли съ то́ю то́лько* **-цею,** *что онъ ни́же ро́стомъ,* il vous ressemble; la différence est seulement qu'il est plus petit, *ou* à la différence près qu'il.., à cela près qu'il.., excepté qu'il..; *ou* il vous ressemble, si ce n'est qu'il est plus petit. *Человѣ́къ человѣ́ку* —, il y a personne et personne, *ou* il y a gens et gens. *Сукно́ сукну́* —, il y a drap et drap. *Обѣща́ть и дать, больша́я* —, autre est promettre, autre est donner, *ou* promettre et donner sont deux. *Накупи́ть ра́зной* **-цы,** acheter toute sorte de choses. *Продава́ть по* **-цѣ́,** vendre en détail.

Ра́зничный, *adj.* détaillant, en détail. — *торго́вецъ,* marchand détaillant, un détaillant. **-ная** *прода́жа,* une vente en détail.

Ра́зно, *adv.* différemment, diversement.

Разнови́дность, *sf.* la différence, la variété des formes.

Разнови́дный, *adj.* de différente forme.

Разновла́стiе, *sn.* le partage du pouvoir.

Разногла́зый, *adj.* qui a les yeux de différente couleur; || louche.

Разногла́сить, II.6. *vn.* être discordant, être dissonnant; || *être d'un avis différent, ne pas être d'accord.

Разногла́сица, *sf. и* **Разногла́сiе,** *sn.* la discordance, dissonnance; || la diversité d'avis, le dissentiment.

Разноглáсно, *adv.* d'une manière discordante; || d'une manière divergente.
Разноглáсный, *adj.* discordant, dissonnant; || d'un autre avis, d'opinion divergente.
Разноголóсица, *см.* **Разноглáсица.**
Разнознáчащій, *adj.* antonyme *(opposé à synonyme).*
Разноимéнный, *adj.* qui a diverses dénominations.
Разнолíстный, *adj. Bot.* varifolié.
Разномы́сленникъ, *sm.* celui qui est d'un autre avis, un dissident.
Разномы́сленно, *adv.* avec une opinion divergente.
Разномы́сленный, *adj.* d'un autre avis, dissident.
Разномы́сліе, *sn.* le dissentiment, la divergence d'opinion.
Разнообрáзить, *va.* varier, diversifier.
Разнообрáзіе, *sn.* la variété, diversité.
Разнообрáзно, *adv.* d'une manière variée.
Разнообрáзность, *sf. см.* **Разнообрáзіе.**
Разнообрáзный, *adj.* varié.
Разноплемённость, *sf.* la diversité de races *ou* de tribus.
Разноплемённый, *adj.* de diverses races *ou* tribus.
Разнопóлый, *adj.* d'un sexe différent; || qui n'a pas les pans égaux, barlong *(d'un vêtement).*
Разнорóдность, *sf.* l'hétérogénéité *f.*
Разнорóдный, *adj.* hétérogène, de différente nature.
Разнорóдство, *sn. см.* **Разнорóдность.**
Разнорѣчи́во, *adv.* contradictoirement.
Разнорѣчи́вость, *sf.* la contradiction, le contredit.
Разнорѣчи́вый, *adj.* contradictoire.
Разнорѣ́чить, II.3. *vn.* se contredire.
Разнорѣ́чіе, *sn.* la diversité d'opinion, contradiction. — *въ закóнахъ,* antinomie *f,* contradiction entre deux lois.
Разноси́ть, разнести́ *и* **разнéсть**, *va.* porter *(en divers endroits),* colporter; || disperser; || *v. imp.* enfler; || **-ся**, *vr.* être porté, colporté, dispersé; || courir, se répandre. — *объявлéнія по домáмъ,* porter des annonces dans des maisons. — *пи́сьма,* porter des lettres à leur adresse. — *товáры по городáмъ, по деревня́мъ,* colporter des marchandises dans des villes, par les campagnes. *— *вѣсти,* colporter des nouvelles. || *Всѣ судá* **-несло́** *бýрею,* la tempête a dispersé tous les navires. || *У негó* **-несло́** *щёку,* sa joue est enflée, *ou* la joue lui a enflé. || **-нéсся** *слухъ,* un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **разнесённый.**
Разноси́ть, *см.* **Разнáшивать.**
Разнóска, *sf.* le colportage.
Разнóсный, *adj.* colporté *(pour la vente).*
Разносторóнній, *adj. Géom.* scalène *(d'un triangle).*
Разносторóнность, *sf.* la qualité de ce qui est scalène, l'inégalité des côtés.
Рáзность, *sf.* la variété; || *Art.* différence. *Онъ говори́лъ о рáзныхъ* **-тяхъ**, il parlait de diverses choses, *ou* de choses et d'autres.
Разнóсъ, *sm. см.* **Разнóска.**
Разнотá, *см.* **Рáзность.**
Разноцвѣ́тность, *sf.* la variété, la différence des couleurs.
Разноцвѣ́тный, *adj.* de différente couleur
Разноцéнтренный, *adj. Math.* excentrique.
Разночи́нецъ, *sm.* 1. le roturier.
Разночи́нный, *adj.* roturier.
Разночи́нство, *sn.* la roture, le plébéianisme.
Разношёрстный, *adj.* de différentes couleurs *(des animaux).*

Разнóщикъ, -щица, *s.* colporteur, porteur, -euse; mercier, -ère. — *товáровъ,* colporteur de marchandises. — *хлѣ́бовъ, фрýктовъ,* porteur de pain, de fruits.
Разноязы́чный, *adj.* de diverses langues, polyglotte.
Рáзнствовать, I.2. différer, être différent
Разнýздывать, разнуздáть, *va.* débrider *(un cheval);* || **-ся**, *vr.* se débrider; || être débridé. *Part. p.* **разнýзданный.**
Рáзный, *adj.* 1. différent, divers. *Это двѣ вéщи* **-ныя**, ce sont deux choses différentes. *У меня́ всѣ дѣ́ти* **-ныя** *лицóмъ,* tous mes enfants sont différents de visage. *Употреби́ть* **-ныя** *срéдства,* employer différents moyens. **-ными** *путя́ми,* par différentes voies. *Подъ* **-ными** *предлóгами,* sous différents prétextes, sous divers prétextes. *Въ* **-ное** *врéмя,* à diverses époques, en divers temps.
Разнь, *см.* **Рáзница.**
Разнѣ́живать, разнѣ́жить, *va.* attendrir; || **-ся**, *vr.* s'attendrir. *Part. p.* **разнѣ́женный.**
Разню́хивать, разню́хать, *va.* consommer *(du tabac);* || * flairer; || **-ся**, *vr.* prendre beaucoup de tabac. *Part. p.* **разню́ханный.**
Разня́ть, *см.* **Разнимáть.**
Разобижáть, разоби́дѣть, *va.* offenser grièvement; || **-ся**, *vr* se trouver offensé, être offensé. *Part. p.* **разоби́женный.**
Разоблачáть, разоблачи́ть, *va.* déshabiller *(un prêtre);* || **-ся**, *vr.* quitter les vêtements sacerdotaux. *Part. p.* **разоблачённый.**
Разобрáніе, *см.* **Разбирáніе.**
Разобрáть, *см.* **Разбирáть.**
Разобщáть, разобщи́ть, *va* séparer; || *Phys.* isoler; || **-ся**, *vr.* être séparé; être isolé. *Part. p.* **разобщённый.**
Разобщéніе, *sn.* isolation *f.*
Разобщи́тельный, *adj.* **-ная** *скамéйка, Phys.* isoloir *m.*
Разобщи́ть, *см.* **Разобщáть.**
Разоврáться, *см.* **Развирáться.**
Разóвый, *adj. Théâtr.* **-выя** *дéньги (актёровъ),* les feux *m.*
Разогнáніе, *sn.* dispersion *f.*
Разогнáть, *см.* **Разгáнивать.**
Разогнýть, *см.* **Разгибáть.**
Разогорчáть, разогорчи́ть, *va.* affliger profondément, faire une grande peine; || **-ся**, *vr.* s'affliger profondément. *Part. p.* **разогорчённый.**
Разогрѣвáніе, *sn.* réchauffage *m.*
Разогрѣвáть, разогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé.
Разодрáть, *см.* **Раздирáть.**
Разодѣвáть, разодѣ́ть, *va.* parer excessivement; || **-ся**, *vr.* se parer à l'excès. *Part. p.* **разодѣ́тый.**
Разознавáть, разознáть, *см.* **Развѣ́дывать.**
Разойти́ся, *см.* **Расходи́ться.**
Разóкъ, *dim. см.* **Разъ.**
Рáзомъ, *см.* **Разъ.**
Разопрѣвáть, разопрѣ́ть, *vn.* transpirer beaucoup, être tout en nage; || être bien cuit, se gonfler par la cuisson.
Разопрѣ́лый, *adj.* gonflé par la cuisson.
Разопрѣ́ть, *см.* **Разопрѣвáть.**
Разорáть, *va. parf.* défricher, labourer à nouveau; || **-ся**, *vr.* ne pas cesser de crier.
Разорвáть, *см.* **Разрывáть.**
Разорéніе, *sn.* ruine *f. Емý грози́тъ крáйнее* —, il est menacé d'une ruine totale. *Онъ тепéрь въ крáйнемъ* **-ніи**, maintenant il est totalement ruiné. *Это прóсто* —, mais c'est nous ruiner tout bonnement!
Разоржáться, *vr. parf.* hennir fortement.

Разори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui ruine, ruineur.

Разори́тельный, *adj.* ruineux.

Разори́ть, *см.* **Разоря́ть.**

Разоруже́нie, *sn.* le désarmement *(d'un vaisseau).*

Разору́живать, разору́жить, *va. Mar.* désarmer; || **-ся,** *vr.* être désarmé. *Part. p.* **разору́женный.**

Разо́ръ, *sm.* la ruine. *Въ — разори́ть,* ruiner de fond en comble.

Разоря́ть, разори́ть, *va.* ruiner, désoler; || **-ся,** *vr.* se ruiner, être ruiné. *Вконе́цъ* **-ри́ть,** ruiner de fond en comble. || *Онъ* **-ри́лся** *отъ ро́скоши,* il s'est ruiné par le luxe. *Part. p.* **разорённый.**

Разосла́ть, *см.* **Разсылать.**

Разоспа́ться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Разостла́ть, *см.* **Разстила́ть.**

Разохо́чивать, разохотить, *va.* faire naître le désir, inspirer le goût de; || **-ся,** *vr.* prendre goût à. **-тить** *кого́ къ уче́нію,* faire naître à qn le désir d'étudier. *Я* **-тилъ** *его́ къ му́зыкѣ,* je lui ai inspiré le goût de la musique. || *Онъ* **-тился** *рабо́тать,* il a pris goût au travail. *Part. p.* **разохо́ченный.**

Разочарова́нie, *sn.* désenchantement, désappointement *m.*

Разочаро́вывать, разочарова́ть, *va.* désenchanter, désillusionner; || **-ся,** *vr.* se désenchanter, se désillusionner. *Этотъ человѣкъ* **-ва́лъ** *меня́,* и́ли *Я* **-ва́лся** *въ э́томъ человѣкѣ,* cet homme m'a désenchanté, *ou* je suis revenu de cet homme. *Part. p.* **разочаро́ванный.**

Разо́чекъ, *dim. см.* **Разо́къ.**

Разрабо́танie, *sn.* exploitation *f.*

Разрабо́тка, *sf.* exploitation *f.*

Разрабо́тывать, разрабо́тать, *va.* exploiter; défricher; || **-ся,** *vr.* être exploité; être défriché. — *рудни́къ,* exploiter une mine. — *по́ле,* défricher un champ. *— *нау́ку,* défricher une science. *Part. p.* **разрабо́танный.**

Разравне́нie, *sn.* aplanissement *m.*

Разра́внивать, разровня́ть, *va.* aplanir, égaliser; || **-ся,** *vr.* être aplani, égalisé. *Part. p.* **разравнённый** *и* **разро́вненный.**

Разража́ть, разрази́ть, *va.* faire voler en éclats; || **-ся,** *vr.* crever, éclater, faire éclater. *Ту́ча* **-зи́лась,** la nuée creva. *Надъ го́родомъ* **-зи́лась** *гроза́,* un orage vint éclater sur la ville. **-зи́ться** *смѣ́хомъ,* éclater de rire. **-зи́ться** *гро́мкимъ смѣ́хомъ,* partir d'un grand éclat de rire. **-зи́ться** *гнѣ́вомъ,* faire éclater sa colère. *Part. p.* **разражённый.**

Разра́знивать, *см.* **Разро́знивать.**

Разра́нивать, разроня́ть, *va.* laisser tomber *(çà et là). Part. p.* **разро́нянный.**

Разраста́ться, разрости́сь, *vr.* devenir plus épais, devenir plus touffu en croissant.

Разревѣ́ться, *vr. parf.* hurler, mugir; || pleurer beaucoup.

Разрисо́вывать, разрисова́ть, *va.* orner de peintures. *Part. p.* **разрисо́ванный.**

Разровня́ть, *см.* **Разра́внивать.**

Разрожа́ться, разроди́ться, *vr.* accoucher, être délivré; || se multiplier, s'accroître.

Разро́знивать, разро́знить, *va.* dépareiller, déparier; || **-ся,** *vr.* être dépareillé, déparié. *Part. p.* **разро́зненный.**

Разроня́ть, *см.* **Разранивать.**

Разрости́ся, *см.* **Разроста́ться.**

Разруба́нie, *sn.* dépècement *m.*

Разруба́ть, разруби́ть, *va.* couper, dépecer; || **-ся,** *vr.* être coupé, dépecé. *Part. p.* **разру́бленный.**

Разру́бка, *sf.* action du verbe **Разруба́ть.**

Разру́бъ, *sm.* l'endroit *m* où un morceau a été coupé.

Разругать, *va. parf.* invectiver, injurier, insulter; || **-ся,** *vr.* s'injurier, se dire des invectives. *Part. p.* **разру́ганный.**

Разрумя́нивать, разрумя́нить, *va.* mettre du rouge, farder; || **-ся,** *vr.* se farder; || rougir, devenir tout rouge. *Part. p.* **разрумя́ненный.**

Разруша́ть, разру́шить, *va.* détruire; || *renverser, ruiner, déjouer; || **-ся,** *vr.* tomber en ruine, se détruire; être détruit; être renversé. **-шить** *зда́нie, го́родъ,* détruire un édifice, une ville. **Вре́мя всё* **-ша́етъ,** le temps détruit tout. || ***-шить** *пла́ны, надѐжды,* renverser des plans, des espérances. ***-шить** *за́мыслы,* renverser, ruiner, déjouer des desseins. * **-шить** *здоро́вье,* ruiner, détruire la santé. *Part. p.* **разру́шенный.**

Разруше́нie, *sn.* la destruction, ruine.

Разруши́мость, *sf.* la destructibilité.

Разруши́мый, *adj.* destructible.

Разруши́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Разруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif; *subversif.

Разрыва́ть, разры́ть, *va.* ouvrir *(en creusant),* creuser; || **-ся,** *vr.* être creusé. *Part. p.* **разры́тый.**

Разрыва́ть, разорва́ть, *va.* déchirer; || *rompre; || *v. imp.* crever; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || crever. **-рва́ть** *письмо́, пла́тье,* déchirer une lettre, un habit. *Волкъ* **-рва́лъ** *о́вцу,* le loup déchira une brebis. **-рва́ть** *на мѐлкie куски́, на кусо́чки,* mettre en mille pièces. *Разъярённая толпа́ чуть не* **-рва́ла** *его́,* la foule exaspérée a manqué de l'écharper. || ***-рва́ть** *миръ, дру́жескія свя́зи,* rompre la paix, les liens d'amitié. || *Пу́шку, бо́мбу* **-рвало́,** *v. imp.* le canon, la bombe creva. || *У васъ пла́тье* **-рва́лось,** votre robe s'est déchirée. * *У меня́ се́рдце* **-ва́ется,** je sens mon cœur se déchirer, *ou* le cœur me fend. || ***-ва́ться** *отъ доса́ды,* crever de dépit. || **Не* **-рва́ться** *же мнѣ,* je ne peux pas être partout, *ou* je ne peux pas suffire à tout. *Part. p.* **разо́рванный.**

Разрывно́й *и* **Разры́вный,** *adj.* qui sert à faire sauter. **-на́я** *бо́чка, Art.* baril foudroyant.

Разры́вчатый, *adj.* décousu *(du style);* || façonné *(du velours).*

Разры́вчивый, *adj.* qui se déchire facilement.

Разры́въ, *sm.* la rupture; || la solution *(de continuité).*

Разры́въ-трава́, *см.* **Каменоло́мка.**

Разры́ть, *см.* **Разрыва́ть.**

Разрыхле́нie, *sn.* ameublissement *m.*

Разрыхля́ть, разры́хлить, *va.* ameublir *(une terre);* || **-ся,** *vr.* être ameubli. *Part. p.* **разры́хленный.**

Разрѣжа́ть, разрѣди́ть, *va.* éclaircir; rendre plus clair; || raréfier; || **-ся,** *vr.* être éclairci; être raréfié. *Part. p.* **разрѣжённый.**

Разрѣже́нie, *sn.* action du verbe **Разрѣжа́ть;** la raréfaction.

Разрѣ́живать, *см.* **Разрѣжа́ть.**

Разрѣза́ть, *см.* **Разрѣ́зывать.**

Разрѣ́звиться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup.

Разрѣ́зка, *sf.* action du verbe **Разрѣ́зывать;** le dépècement.

Разрѣзно́й, *adj.* fendu, à fente, coupé en long. — *ба́рхатъ,* velours ciselé, figuré.

Разрѣ́зъ, *sm.* la fente; || *Archit.* le profil. *Въ —, adv.* juste au milieu; de profil.

Разрѣ́зывать, разрѣ́зать, *va.* couper, découper, dépecer; || ouvrir, fendre; || **-ся,** *vr.* se couper, se découper. **-зать** *пополáмъ,* couper par moitiés. **-зать** *на куски́,* couper en morceaux *ou* par morceaux. **-зать** *жа́реннаго каплуна́,* découper, dépecer

un chapon rôti. || -зать *живо́тъ*, ouvrir le ventre. -зать *ды́ню*, ouvrir un melon. *У него́ но́ги такъ распу́хли, что на́до бы́ло* -зать *сапоги́*, il avait les jambes tellement enflées, qu'on fut obligé de fendre ses bottes. *Part. p.* разрѣ́занный.

Разрѣша́ть, разрѣши́ть, *va.* résoudre, lever; || remettre; || permettre; || -ся, *vr.* être résolu, être levé; être autorisé. -ши́ть *вопро́съ, зада́чу*, résoudre une question, un problème. -ши́ть *сомнѣ́ніе*, lever, résoudre un doute. || -ши́ть *отъ эпитимі́й*, remettre une pénitence. — *кого́ отъ грѣхо́въ*, и́ли *про́сто* -ши́ть, donner l'absolution à qn; remettre à qn ses péchés. || -ши́ть *опредѣле́ніе въ слу́жбу*, permettre d'entrer au service. -ши́ть *на ры́бу, на мя́со*, permettre l'usage du poisson, de la viande. *Онъ* -шёнъ *на израсхо́дованіе э́той су́ммы*, il est autorisé à dépenser cette somme. || *Она́* -ши́лась *отъ бре́мени*, elle est accouchée. *Она́ благополу́чно* -ши́лась *отъ бре́мени*, elle a accouché heureusement, *ou* elle a eu une heureuse délivrance. *Part. p.* разрѣшённый.

Разрѣше́ніе, *sn.* la solution; résolution; || rémission; || permission. — *зада́чи*, solution d'un problème. *Alg.* — *уравне́ній*, résolution des équations. *Mus.* — *септи́мы*, résolution de la septième. — *сомнѣ́нія*, résolution d'un doute. || — *отъ грѣхо́въ*, la rémission des péchés *ou* absolution. || — *на ры́бу, на вино́*, la permission de manger du poisson, de prendre du vin. || — *отъ бре́мени*, la délivrance, accouchement *m.*

Разрѣши́мость, *sf.* la solubilité.

Разрѣши́мый, *adj.* soluble, résoluble.

Разрѣши́тельный, *adj.* d'absolution.

Разрѣши́ть, *см.* Разрѣша́ть.

Разрю́миться, *vr. parf. fam.* ne pas cesser de pleurer.

Разряди́ть, *см.* Разряжа́ть.

Разря́дка, *sf.* 3. *Typ.* espacement *m.*

Разря́дникъ, *sm.* excitateur *m* (*de machine électrique*); || tire-balle *m.*

Разря́дный, *adj.* de catégorie; || de décharge. -ная *кни́га*, *vi.* le nobiliaire.

Разря́дъ, *sm.* la catégorie; || la répartition; || la décharge (*d'une arme*); || *vi.* le tribunal des requêtes.

Разряжа́ть, разряди́ть, *va.* parer excessivement; || décharger, ôter la charge (*d'une arme*); || -ся, *vr.* se parer; || être déchargé. *Part. p.* разря́женный.

Разряже́ніе, *sn.* action du verbe Разряжа́ть.

Разса́да, *sf.* le plant.

Разсади́ть, *см.* Разса́живать.

Разса́дка, *sf.* action du verbe Разса́живать.

Разса́дникъ, *sm.* la pépinière.

Разса́дный *и* **Разсадно́й**, *adj.* de plant.

Разса́живать, разсади́ть, *va.* planter çà et là; || placer (*en divers endroits*); || -ся, *vr.* être planté, se planter. *Part. p.* разса́женный.

Разса́ривать, разсори́ть, *va.* répandre, disperser, éparpiller; || dissiper, dépenser. *Part. p.* разсорённый.

Разсве́рливать, разсверли́ть, *va.* élargir en forant. *Part. p.* разсверлённый.

Разсвирѣпѣ́лый, *adj.* furieux, devenu furieux.

Разсвирѣпѣ́ніе, *sn.* la fureur.

Разсвирѣпѣ́ть, *vn. parf.* devenir furieux.

Разсвѣта́ть, *vn. imp.* commencer à faire jour. *Разсвѣта́етъ*, il commence à faire jour, *ou* le jour commence à poindre, commence à paraître. Разсвѣло́, il fait jour, il était jour. *Встава́йте, уже́* -вѣло́, levez-vous, il fait déjà jour! *Уже́ соверше́нно* -вѣло́, *когда́ я возврати́лся домо́й*, il était déjà grand jour quand je fus rentré chez moi. *Ско́ро* -вѣтётъ, le jour va bientôt paraître. *Разбуди́те меня́ когда́* -свѣтётъ, réveillez-moi quand il fera jour.

Разсвѣ́тъ, *sm.* le point du jour, l'aube *f* du jour. *Я всталъ съ* -томъ *и́ли на* -тѣ, je me suis levé dès l'aube du jour, à l'aube du jour, au point du jour, à la pointe du jour

Разселе́ніе, *sn.* action du verbe Разселя́ть.

Разселя́ть, разсели́ть, *va.* établir (*en diverses contrées*); || -ся, *vr.* se fixer (*en diverses contrées*). *Part. p.* разселённый.

Разсеребри́ть, *va. parf.* argenter. *Part. p.* разсеребрённый.

Разсе́рживать, разсерди́ть, *va.* fâcher; || -ся, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Онъ* -ди́лся *не на шу́тку*, il s'est fâché tout rouge, *ou* tout de bon. -ди́ться *изъ-за пустяко́въ*, se fâcher pour une bagatelle, *ou* * prendre la mouche, la chèvre. *Part. p.* разсе́рженный.

Разси́живаться, разсидѣ́ться, *vr.* rester longtemps assis, rester longtemps; || commencer à couver (*des poules*).

Разсказа́ть, *см.* Разска́зывать.

Разска́зъ, *sm.* récit, conte *m*, narration; version *f.* *Пусты́е* -зы, des contes en l'air.

Разска́зывать, разсказа́ть, *va.* raconter, conter; || -ся, *vr.* se raconter; être raconté, conté. — *свои́ похожде́нія*, raconter ses aventures. *Про него́* -ваютъ, *что..*, on raconte de lui que... -за́ть *кому́ своё го́ре*, conter à qn son malheur. -жи́те *намъ, какъ э́то бы́ло*, contez-nous comment cela s'est passé. -за́ть *ска́зку*, réciter, dire un conte. *iron.* *Кому́ вы* -ваете, à qui vendez-vous vos coquilles? -ва́й *кому́ друго́му*, à d'autres; *ou* portez vos coquilles à d'autres, *ou* ailleurs. *Что вы мнѣ* -ваете, que me chantez-vous là? *ou* vous me la baillez, *ou* donnez belle. *Part. p.* разска́занный.

Разскака́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de sauter *ou* de galoper; || se mettre au grand galop; aller, prendre le grand galop.

Разска́щикъ, -щица, *s.* conteur, -euse. -ки *не годя́тся въ прика́щики* (*prov.*), grand diseur n'est pas faiseur.

Разскочи́ться, *vr. parf.* se fendre.

Разсла́бить, *см.* Разслабля́ть.

Разслабле́ніе, *sn.* affaiblissement *m*, prostration, débilitation *f*; || paralysie *f.* — *чле́новъ*, paralysie.

Разслабля́ть, разсла́бить, *va.* affaiblir, énerver, débiliter; || -ся, *vr.* être affaibli, énervé, débilité. *Part. p.* разсла́бленный.

Разслабѣва́ть, разслабѣ́ть *и* **разсла́бнуть**, *vn.* s'affaiblir entièrement, s'énerver.

Разслабѣ́лый, *adj.* affaibli, énervé.

Разслабѣ́ніе, *sn.* affaiblissement *m*, prostration *f.*

Разслабѣ́ть, *см.* Разслабѣва́ть.

Разсла́вить, *см.* Разславля́ть.

Разславле́ніе, *sn.* la divulgation.

Разславля́ть, разсла́вить, *va.* publier, divulguer; || -ся, *vr.* être publié, divulgué. *Онъ* -вилъ *обо мнѣ то, что́ мнѣ и на мысль не приходи́ло*, il a publié sur mon compte ce qui ne m'est pas même venu en idée. *Part. p.* разсла́вленный.

Разсла́щивать, разсласти́ть, *см.* Подсла́щивать.

Разсло́ивать, разслои́ть, *va.* séparer par couches; || -ся, *vr.* se séparer par couches. *Part. p.* разсло́енный.

Разслу́шивать, разслу́шать, *va.* entendre, comprendre; || -ся, *vr.* être entendu, compris. *Part. p.* разслу́шанный.

Разслы́шать, *va. parf.* bien entendre. *Я не* -шалъ, je n'ai pas bien entendu. *Part. p.* разслы́шанный.

Разсма́тривать, разсмотрѣ́ть, *va.* contempler; voir bien; || examiner, considérer; || **-ся,** *vr.* être examiné. — *карти́ну,* contempler un tableau. *Это такъ далёко, что я не могу́* **-рѣть,** cela est si loin que je ne puis pas le voir bien. || **-рѣть** *дѣ́ло,* examiner, considérer une affaire. *Part. p.* **разсмо́трѣнный.**

Разсмотри́тельно, -тельность, -тельный, *см.* **Осмотри́т...**

Разсмотрѣ́ніе, *sn.* examen *m*, considération *f*. *Предста́вить проэ́ктъ на — комми́ссіи,* présenter un projet à l'examen d'une commission. *Это подлежи́тъ* **-нію,** ceci est à voir.

Разсмотрѣ́ть, *см.* **Разсма́тривать.**

Разсмѣши́ть, *va. parf.* faire rire. *Part. p.* **разсмѣшённый.**

Разсмѣя́ться, *vr. parf.* sourire; || se mettre à rire.

Разснасти́ть, *см.* **Разсна́щивать.**

Разсна́стка, *sf.* dégréement, dégréage *m*.

Разснаще́ніе, *sn. см.* **Разсна́стка.**

Разсна́щивать, разснасти́ть, *va. Mar.* dégréer, désagréer; || **-ся,** *vr.* se dégréer, se désagréer. *Part. p.* **разснащённый.**

Разснуро́вывать, разснурова́ть, délacer; || **-ся,** *vr.* se délacer. *Part. p.* **разснуро́ванный.**

Разсо́вывать, разсова́ть, *va.* placer pêle-mêle; || envoyer de côté et d'autre; || disperser çà et là; || distribuer *(à plusieurs personnes)*. *Part. p.* **разсо́ванный.**

Разсовѣ́тывать, *см.* **Отсовѣ́тывать.**

Разсолоди́ть, *см.* **Солоди́ть.**

Разсолодѣ́лый, *см.* **Солодѣ́лый.**

Разсолодѣ́ть, *см.* **Солодѣ́ть.**

Разсо́лъ, *sm.* la saumure.

Разсо́льный, *adj.* de saumure.

Разсо́ривать, разсо́рить, *va.* brouiller, désunir; || **-ся,** *vr.* se brouiller; être brouillé, désuni. *Part. p.* **разсо́ренный.**

Разсори́ть, *см.* **Разса́ривать.**

Разсортиро́вывать, разсортирова́ть, I.2. *va.* assortir; || **-ся,** *vr.* être assorti. *Part. p.* **разсортиро́ванный.**

Разсо́ха, *sf.* le paumillon *(de la charrue)*.

Разсо́хнуться, *см.* **Разсыха́ться.**

Разсо́шистый, *adj.* fourchu *(d'un arbre)*.

Разспѣ́сивиться, *vr. parf.* devenir fort orgueilleux.

Разсро́ченіе, *sn.* atermoiement *m*.

Разсро́чивать, разсро́чить, *va.* atermoyer; || **-ся,** *vr.* être atermoyé.

Разстава́ніе, *sn.* la séparation, les adieux *m*.

Разстава́ться, разста́ться, *vr.* se séparer, quitter, se quitter. *Уже по́здно, пора́ намъ —,* il fait déjà tard, il est temps de nous séparer. *Мы такъ не* **-ста́немся,** nous ne nous séparerons pas ainsi. **-ста́ться** *съ ро́диною, съ друзья́ми,* quitter sa patrie, ses amis. *Они́ пла́кали* **-ва́ясь,** ils pleuraient en se quittant. *Мы* **-ста́лись** *друзья́ми,* nous nous sommes quittés amis. *Онъ и съ копѣ́йкой не* **-нется,** cet homme tient bien ce qu'il tient.

Разста́вить, *см.* **Разставля́ть.**

Разста́вка, *sf. и* **Разставле́ніе,** *sn.* action du verbe suivant.

Разста́вливать *и* **Разставля́ть, разста́вить,** *va.* poser, mettre, placer *(en différents endroits)*; || tendre; || élargir; || **-ся,** *vr.* être posé, placé. **-вить** *часовы́хъ,* poser des sentinelles. **-вить** *ме́бель по ко́мнатамъ,* placer des meubles dans des chambres. **-вить** *столбы́ по доро́гѣ,* placer, mettre des poteaux le long du chemin. **-вить** *солда́тъ по кварти́рамъ,* répartir des soldats dans des logements. **-вить** *но́ги,* écarter les jambes. || *— сѣ́ти,* tendre des filets. || **-вить** *пла́тье,* élargir un habit. *Part. p.* **разста́вленный.**

Разстана́вливать, разстанови́ть, *va.* mettre, placer séparément; espacer; || **-ся,** *vr.* être mis, placé séparément; être espacé. *Part. p.* **разстано́вленный.**

Разста́ни, *sf. pl. pop.* le moment de la séparation.

Разстанови́ть, *см.* **Разстана́вливать.**

Разстано́вка, *sf.* action du verbe **Разстанови́ть;** || intervalle *m*; || repos *m*. *Чита́ть съ* **-кою,** faire des repos en lisant. *Идти́, ѣ́хать съ* **-ками,** faire des repos en allant, *ou* faire des repos en chemin.

Разста́ться, *см.* **Разстава́ться.**

Разстега́й, *sm. dim.* **разстега́йчикъ,** le sarafane ouvert; || un petit pâté.

Растёгивать *и* **Разстега́ть, разстегну́ть,** *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || **-ся,** *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. **-ну́ть** *жиле́тъ,* déboutonner un gilet. **-ну́ть** *воротни́къ,* dégrafer un collet. **-ну́ть** *крючёкъ,* défaire une agrafe. **-ну́ть** *по́ясъ,* déboucler une ceinture. *Part. p.* **разстёгнутый.**

Разстила́ть, разостла́ть, *va.* étendre; || **-ся,** *vr.* s'étendre; || *s'humilier, ramper. **-стла́ть** *по́ полу ковёръ,* étendre un tapis sur le carreau. *Part. p.* **разо́стланный.**

Разсти́лка, *sf.* action du verbe **Разстила́ть.**

Разстона́ться, *vr. parf.* pousser de longs gémissements.

Разстоя́ніе, *sn.* distance; étendue *f*, parcours *m*. *Въ нѣ́которомъ* **-ніи** *отъ го́рода,* à quelque distance de la ville. *На* **-ніи** *пяти́ вёрстъ,* sur l'étendue *ou* sur un parcours de cinq verstes. *На како́е бы — вы къ нему́ ни прибли́зились,* d'aussi loin que vous en approchiez. *Вы́стрѣлить въ куропа́тку на сли́шкомъ да́льнемъ* **-ніи** *для того́, что́бы попа́сть въ неё,* tirer une perdrix hors de portée. *— на вы́стрѣлъ,* la portée d'une arme à feu. *На* **-ніи** *руже́йнаго, пу́шечнаго вы́стрѣла,* à la portée du fusil, du canon.

Разстоя́ться, *vr. parf.* rester longtemps debout.

Разстра́ивать, *см.* **Разстро́ивать.**

Разстри́га, *sm.* un prêtre déposé, dégradé; moine défroqué.

Разстрига́ть, разстри́чь, *va.* déposer, dégrader *(un prêtre)*; || **-ся,** *vr.* être déposé, dégradé. *Part. p.* **разстри́женный.**

Разстриже́ніе, *sn.* déposition, dégradation *f* *(d'un ecclésiastique)*.

Разстро́й, *sm.* la discordance.

Разстро́ивать, разстро́ить, *va.* désaccorder; || troubler la paix, brouiller, désunir; || déranger, déconcerter; || se désaccorder; || se brouiller, être désuni; || se déranger, être en désarroi. **-ить** *скри́пку,* désaccorder un violon. || **-ить** *семе́йство,* troubler la paix d'une famille; brouiller, désunir une famille. || **-ить** *желу́докъ, здоро́вье,* déranger l'estomac, la santé. **-ить** *свои́ дѣла́, состоя́ніе,* déranger ses affaires, sa fortune. *Это* **-ило** *мои́ пла́ны,* cela dérangea, déconcerta mes plans. *Эта непрія́тность его́ о́чень* **-ила,** ce désagrément l'a rendu fort chagrin. || *Скри́пка* **-илась,** le violon s'est désaccordé. || *Состоя́ніе, здоро́вье его́* **-илось,** sa fortune, sa santé s'est dérangée. *Эти дѣла́* **-ились,** ces affaires se sont dérangées, *ou* sont en désarroi. *Part. p.* **разстро́енный.**

Разстро́йка, *sf.* action du verbe précédent; || la discordance; || le dérangement.

Разстро́йство, *sn.* le dérangement, désarroi, désordre.

Разстро́ить, *см.* **Разстро́ивать.**

Разстрѣ́ливать, разстрѣля́ть, *va.* consom

mer *(en tirant)*; || percer de balles *ou* de boulets;= fusiller, faire passer par les armes *(un déserteur)*; || **-ся**, *vr*. être percé de balles; || être fusillé. *Part. p.* **разстрѣ́ленный.**

Разступа́ться, разступи́ться, *vr*. s'ouvrir, faire place; || s'entr'ouvrir. *Толпа́* **-пи́лась,** la foule s'est ouverte *ou* a fait place. || *Земля́* **-пи́лась,** la terre s'entr'ouvrit.

Разсуди́тельно, *adv.* judicieusement, raisonnablement.

Разсуди́тельность, *sf*. le jugement sain, bon sens, la raison.

Разсуди́тельный, *adj.* judicieux, raisonnable, réfléchi.

Разсуди́ть, *см.* **Разсужда́ть** *и* **Разсужа́ть.**

Разсуди́ться, *vr. imp.* plaire. *Ему́* **-ди́лось** *спроси́ть меня́,* il lui a plu de me demander. *Ему́ не* **-ди́лось** *придти́ ко мнѣ,* il ne lui a pas plu de venir chez moi.

Разсу́дливый, *см.* **Разсуди́тельный.**

Разсу́докъ, *sm*. 1. raison *f*, sens, entendement, intellect *m*. *Бракъ по* **-дку,** mariage de raison.

Разсужа́ть, разсуди́ть, *va.* juger; || **-ся,** *vr.* être jugé. **-ди́те** *насъ,* jugez-nous, soyez notre juge. **-ди́те** *меня́ съ бра́томъ,* je vous prends pour juge du différend que j'ai avec mon frère. **-ди́те** *насъ съ бра́томъ,* soyez juge du différend qu'il y a entre mon frère et moi. *Кто ихъ* **-дитъ,** qui peut les juger? *Сперва́* **-ди́,** *а тамъ осуди́ (prov.),* qui veut bien juger doit les parties écouter.

Разсужда́ть, разсуди́ть, *vn.* raisonner, délibérer; traiter; || juger à propos, considérer. *Онъ* **-да́етъ** *справедли́во,* il raisonne juste. *Тутъ не́чего мно́го* —, *и́ли Что тутъ мно́го* —, il n'y a pas beaucoup à raisonner là-dessus. *Судъ* **-да́лъ** *объ э́томъ дѣлѣ,* le tribunal a délibéré sur cette affaire. *Я до́лго* **-да́лъ** *о томъ, что мнѣ дѣлать,* j'ai longtemps délibéré sur ce que je dois faire. *Нѣкоторые писа́тели* **-да́ли** *объ э́томъ предме́тѣ,* quelques écrivains ont traité ce sujet. || *Онъ* **-ди́лъ,** *и́ли не* **-ди́лъ** *э́того сдѣлать,* il a jugé à propos *ou* il n'a pas jugé à propos de faire cela. **-ди́те,** *какъ э́то бу́детъ для васъ вы́годно,* considérez combien cela vous serait avantageux. *Е́сли* **-ди́ть** *хорошо́,* à bien considérer, à bien prendre.

Разсужде́нie, *sn*. raisonnement *m*, délibération *f*. *Э́то — ни на чёмъ не осно́вано,* ce raisonnement n'est fondé sur rien. *Безъ* **-нiй,** *дѣлайте, что вамъ прика́зываютъ,* point de raisonnements, faites ce qu'on vous ordonne. *Во вре́мя* **-нiй** *объ э́томъ дѣлѣ,* pendant les délibérations sur cette affaire. || *Учёное* —, une dissertation. — *о коме́тахъ,* dissertation sur les comètes. — *о комме́рцiи, о фина́нсахъ,* les considérations sur le commerce, sur les finances. *Въ* **-нiи** *сего́,* à propos de cela, à l'égard de cela, quant à cela.

Разсу́живать, *см.* **Разсужа́ть.**

Разсу́нуть, *см.* **Разсо́вывать.**

Разсупо́нивать, разсупо́нить, *va.* desserrer la courroie du collier *(d'un cheval)*.

Разсу́чивать, разсучи́ть, *va.* détordre, détortiller, décorder; || étendre avec le rouleau *(la pâte)*; || **-ся,** *vr.* se détordre, se détortiller. *Part. p.* **разсу́ченный.**

Разсу́чка, *sf*. action du verbe précédent.

Разсче́сть, *см.* **Расче́сть.**

Разсчётисто, -тый, *см.* **Расчётисто** *и* **-тый.**

Разсчётливо, -вость, -вый, *см.* **Расчётливо, -вость** *и* **-вый.**

Разсчётный, *см.* **Расчётный.**

Разсчётъ, *см.* **Расчётъ.**

Разсчи́тывать, разсчита́ть, *см.* **Расчи́тывать** *и* **Расчита́ть.**

Разсыла́нie, *sn*. action d'envoyer *(çà et là)*.

Разсыла́ть, разосла́ть, *va.* envoyer *(çà et là)*; || **-ся,** *vr.* être envoyé *(en divers endroits)*. *Part. p.* **разо́сланный.**

Разсы́лка, *sf. см.* **Разсыла́нie.**

Разсы́лочный, *adj.* destiné à être envoyé *(çà et là)*.

Разсы́льный, *adj. s.* commissionnaire.

Разсы́льщикъ, -щица, *s.* expéditionnaire, envoyeur.

Разсы́панie, *sn*. action de répandre, éparpillement *m*.

Разсыпа́ть, I.1. **разсы́пать,** II.2. *va.* répandre; disperser; || **-ся,** *vr.* se répandre, se disperser; || tomber en poussière. **-сыпать** *соль на ска́терть,* répandre du sel sur la nappe. **-сы́пать** *обло́мки чего́,* disperser les débris de qch. || **-сы́пать** *тенёта, Vén.* tendre des rets. || *Мука́* **-сы́палась** *по́ полу,* la farine s'est répandue sur le carreau. *Наро́дъ* **-сы́пался** *по го́роду,* le peuple se répandit dans la ville. *Ста́до* **-сы́палось** *по́ полю,* le troupeau s'est dispersé dans le champ. *** -ся** *въ похвала́хъ,* se répandre en louanges. || *Едва́ тро́нули трупъ, какъ онъ* **-пался,** à peine eut-on touché le cadavre qu'il tomba en poussière. || * **-ся** *ме́лкимъ бѣсомъ пе́редъ кѣмъ,* faire le chien couchant auprès de qn. *Part. p.* **разсы́панный.**

Разсыпно́й, *adj.* qui s'émie aisément; || dispersé, éparpillé. *Въ* **-ну́ю,** *loc. adv.* à la billebaude, à la débandade; || *Mil.* par groupes détachés. *Mus.* — *акко́рдъ,* accord brisé.

Разсы́пчивость, *sf*. la friabilité.

Разсы́пчивый, *adj.* friable, qui s'émie aisément.

Разсыха́ться, разсо́хнуться, *vr.* se déjoindre, se disjoindre de sécheresse. *Бо́чка* **-со́хлась,** la sécheresse a déjoint les douves de cette tonne. *Колёса* **-со́хлись,** la sécheresse a disjoint les jantes de cette roue.

Разсѣва́лень, *sm*. 1. le semoir.

Разсѣва́нie, *sn*. action du verbe **Разсѣва́ть.**

Разсѣва́тель, -ница, *s.* propagateur, -trice.

Разсѣва́ть, разсѣ́ивать, разсѣ́ять, *va.* semer *(de côté et d'autre)*; || répandre; || dissiper, disperser, éparpiller; || **-ся,** *vr.* être semé; || se dissiper, se disperser. — *овёсъ по па́шнѣ,* semer de l'avoine dans un champ. || * — *слу́хи,* répandre des bruits. || **-ять** *толпу́,* dissiper, disperser une foule. * **-ять** *опасе́нiя, сомнѣ́нiя,* dissiper des craintes, des doutes. *Мои́ наде́жды* **-ялись** *какъ дымъ,* mes espérances s'en sont allées en fumée. *Part. p.* **разсѣ́янный.**

Разсѣ́въ, *sm*. action de semer.

Разсѣда́ться, разсѣ́сться, *vr.* se fendre.

Разсѣ́дина, *см.* **Разсѣ́лина.**

Разсѣ́длывать, разсѣдла́ть, *va.* desseller; || **-ся,** *vr.* se desseller; être dessellé. *Part. p.* **разсѣ́дланный.**

Разсѣка́ть, разсѣ́чь, *va.* séparer en coupant, couper *(en morceaux)*; || disséquer; || fendre *(les ondes)*; || **-ся,** *vr.* être coupé; être disséqué; être fendu. *Part. p.* **разсѣ́ченный.**

Разсѣ́лина, *sf*. la fente, crevasse; || *Vétér.* la bleime.

Разсѣ́лый, *adj.* fendu, crevassé.

Разсѣ́сться, *vr. parf.* s'asseoir mollement; || *см.* **Разсѣда́ться.**

Разсѣче́нie, *sn*. dissection *f*.

Разсѣ́янie, *sn*. dispersion *f*, éparpillement *m*; || la distraction.

Разсѣ́янность, *sf*. la distraction.

Разсѣ́янный, *part. p. du verbe* **Разсѣ́ять;** || *adj.* distrait, dissipé.

Разсѣ́ять, *см.* **Разсѣва́ть.**

Разубира́ть, разубра́ть, *va.* orner, parer ex-

cessivement; || **-ся**, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* **разубранный.**

Разуваніе, *sn.* action de déchausser.

Разувать, разуть, *va.* (*fut.* **разую**) déchausser; || **-ся**, *vr.* se déchausser, se débotter, ôter sa chaussure. *Part. p.* **разутый.**

Разувѣреніе, *sn.* la dissuasion.

Разувѣрять, разувѣрить, *va.* dépersuader, ôter la persuasion; || **-ся**, *vr.* se détromper; sortir d'erreur. *Трудно его въ этомъ* **-вѣрить**, il est difficile de lui ôter cette persuasion. *Part. p.* **разувѣренный.**

Разуголокъ, *sm.* **1.** angle rentrant.

Разузнавать, разузнать, *vn.* s'informer, s'enquérir; être renseigné, apprendre. *Я* **-валъ** *объ этомъ дѣлѣ*, je me suis informé de cette affaire. *Вотъ что я* **-налъ** *объ этомъ дѣлѣ*, voilà ce que j'ai appris touchant cette affaire.

Разукрашать, *va.* parer, orner excessivement; || **-ся**, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* **разукрашенный.**

Разумливый, *sl. см.* **Разумный.**

Разумникъ, -ница, *s.* une personne sensée.

Разумно, *adv.* sensément, raisonnablement.

Разумный, *adj.* 1. raisonnable, intelligent, sensé. *Человѣкъ есть существо* **-ное**, l'homme est un être raisonnable *ou* intelligent. **-ныя** *слова*, des paroles sensées, raisonnables.

Разумъ, *sm.* raison, intelligence *f*; entendement, intellect *m*; || esprit, sens *m*. *Животныя лишены* **-ма**, les animaux sont privés de raison. *Войти въ* —, être en âge de raison; entendre raison. *Богъ есть высшій* —, Dieu est la suprême intelligence. *Время — даётъ (prov.)*, le temps est un bon conseiller. || — *закона*, esprit de la loi. *Вы это не въ томъ* **-мѣ** *принимаете*, vous le prenez dans un autre sens.

Разумѣніе, *sn.* entendement *m*, connaissance *f.*

Разумѣть, I.4. *va.* comprendre, entendre; || **-ся**, *vr. imp.* s'entendre. *Всякій Еремей про себя* **-мѣй** *(prov.), см.* **Всякій. -мѣется**, cela s'entend, bien entendu. *Само собою* **-мѣется**, il va sans dire, cela va sans dire, il y va de soi.

Разуть, *см.* **Разувать.**

Разутюживать, разутюжить, *va.* repasser, rabattre; || **-ся**, *vr.* être repassé. *Part. p.* **разутюженный.**

Разучивать, разучить, *va.* apprendre; || **-ся**, *vr.* être appris; || désapprendre; oublier *(ce qu'on a su ou appris)*. *Part. p.* **разученный.**

Разх..., *см.* **Расх....**

Разц..., *см.* **Расц....**

Разч..., *см.* **Расч....**

Разш..., *см.* **Расш....**

Разщ..., *см.* **Расщ....**

Разъ, *sm.* un; || le coup; || fois *f.* **Разъ**, *два, три*, un, deux, trois. || *Дать кому* **раза**, donner un coup à qn. *Съ* **разу**, *см.* **Сразу.** *Съ перваго* **раза**, du premier coup, de prime abord, au premier abord, dès la première fois. *Съ одного* **раза**, en un coup. *Съ двухъ* —, en deux coups. *На этотъ* —, pour le coup, pour ce coup, cette fois-ci, pour cette fois-ci, pour le moment. *Я васъ прощаю на первый* —, je vous pardonne pour le premier coup. *На первый — довольно*, c'est assez pour le premier coup. *Ему это не въ первый* —, ce n'est pas pour la première fois que cela lui arrive; il n'en serait pas à son coup d'essai; *ou* il sait ce qu'en vaut l'aune. *Для перваго* **раза** *онъ спѣлъ довольно хорошо*, pour le coup d'essai il a chanté assez bien. **Разомъ**, tout d'un coup, d'emblée, à la fois, d'un trait. *Онъ* **разомъ** *выигралъ тысячу рублей*, il gagna mille roubles tout d'un coup. *Кончить дѣло* **разомъ**, terminer, emporter une affaire d'emblée. *Нельзя сдѣлать всего* **разомъ**, on ne peut pas faire tout à la fois. *Они заговорили всѣ* **разомъ**, ils se mirent à parler tous à la fois. *Онъ выпилъ* **разомъ**, il a bu d'un trait, d'un seul trait. *Вотъ тебѣ* —, *или вотъ тебѣ* —, *другой бабушка дастъ*, *loc. prov.* quel coup imprévu! *ou* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. || *Ещё* —, encore une fois, encore un coup. *За* —, *въ одинъ* —, en une fois. *Ни* **разу**, pas une fois. *Ни одного* **раза**, pas une seule fois. *Въ первый, во второй, въ послѣдній* —, pour la première, pour la seconde, pour la dernière fois. *Иной* —, d'autres fois. *Въ этотъ* —, cette fois-ci. *Въ тотъ* —, l'autre fois. *Въ слѣдующій* —, *въ будущій* —, la fois prochaine. *Нѣсколько* —, plusieurs fois, à plusieurs reprises. *Много* —, bien des fois, beaucoup de fois, quantité de fois, maintes fois. *Въ другой* —, une autre fois. *До другаго* **раза**, à une autre fois. — *въ годъ*, une fois par an, une fois l'an. *Сколько — говорилъ я вамъ это*, combien de fois vous l'ai-je dit! *Каждый — когда ему говорятъ объ этомъ*, chaque fois, à chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. *Не* —, *не одинъ — говорилъ я ему это*, je le lui ai dit plus d'une fois. *Онъ три* **раза** *возобновлялъ это дѣло*, il a renouvelé ce procès par trois fois. *Это хорошо на одинъ* —, cela est bon pour une fois. *Они съѣздили туда по* **разу**, *по два* **раза**, ils y sont allés chacun une fois, chacun deux fois. *Я видѣлъ его только* —, *только одинъ* —, *или я видѣлъ его не болѣе одного* **раза**, je ne l'ai vu qu'une fois. *Не — и не два*, plus d'une fois, bien des fois. *Онъ въ пять — богаче своего брата*, il est cinq fois plus riche que son frère. *Одинъ — не въ счетъ (prov.)*, une fois ne compte pas. *Одинъ — куда ни шло*, une fois n'est pas coutume. — *навсегда*, une fois pour toutes, une bonne fois. *Съ нѣсколькихъ* —, à plusieurs reprises. *Сложить салфетку въ одинъ* —, *въ нѣсколько* —, *см.* **Складывать.** *Какъ* —, *loc. adv.* justement, juste, en moins de rien. *Вы какъ — впору пріѣхали*, vous arrivez justement à temps *ou* juste à temps. *Его домъ какъ — противъ церкви*, sa maison est juste en face de l'église. *Подождите немного, я какъ — возвращусь*, attendez un peu, je reviendrai en moins de rien.

Разъ, *adv.* un jour, une fois. — *онъ приходитъ ко мнѣ и говоритъ*, un jour il vient chez moi et me dit. — *былъ со мною такой случай*, une fois il m'est arrivé un tel accident.

Разъ, расъ, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° l'action de défaire: *развинтить*, dévisser; *развязать*, délier; *разсѣдлать*, desseller; 2° l'action de diviser: *распилить*, scier en pièces; *разгородить*, séparer par une cloison; *разсѣкать*, couper *(en morceaux)*; 3° l'action de répartir, de placer: *раздать*, distribuer, départir; *размѣстить*, répartir, placer; *разставить*, poser, mettre; 4° une certaine force d'action: *разбранить*, gronder d'importance; *расхвалить*, combler d'éloges, préconiser; 5° le mouvement en divers sens: *разойтись*, s'en aller de côté et d'autre; *разлетѣться*, s'envoler, se disperser *(de différents côtés)*; *разносить*, porter *(en divers endroits)*; 6° sert à former l'aspect parfait de plusieurs verbes: *разбогатѣть*, s'enrichir; *растолстѣть*, prendre de l'embonpoint; *разбудить*, réveiller. 7° Enfin, en se joignant, pour la plupart, à des verbes neutres, cette préposition les change en verbes pronominaux asp. parf. et exprime une certaine durée d'action: *расплакаться*, *расплясаться*. Il est très-difficile de rendre en français cette nuance d'acception, et on ne peut le faire qu'approximativement, par ex.: *расплакаться*, pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer; *расплясаться*, danser beaucoup, être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Разъединéніе, *sm.* désunion.
Разъединя́ть, -дини́ть, *va.* désunir; || **-ся,** *vr.* se désunir. *Part. p.* **разъединённый.**
Разъёмистый, *adj.* capiteux, enivrant.
Разъёмный, *adj.* qui se sépare, qui se démonte.
Разъёмчивый, *см.* **Разъёмистый.**
Разъёмщикъ, **-щица,** *s.* celui *ou* celle qui apaise une querelle.
Разъёмъ, *sm.* action de défaire, de démonter.
Разъѣда́ть, разъѣ́сть, *va.* manger, consumer; ronger, corroder; || **-ся,** *vr.* être rongé, corrodé; || engraisser à force de manger; || manger beaucoup. *Part. p.* **разъѣденный.**
Разъѣздить, *см.* **Разъѣзживать.**
Разъѣздиться, *vr. parf.* aller beaucoup, ne faire qu'aller (*autrement qu'à pied*).
Разъѣздъ, *sm.* le départ (*de plusieurs*); || *Mil.* les éclaireurs *m pl*; la patrouille à cheval. *Techn.* **-ды** *пути́,* voie *ou* gare d'évitement.
Разъѣзжа́ть, *vn.* aller de côté et d'autre, courir. — *по бала́мъ,* courir les bals.
Разъѣзжа́ться, разъѣ́хаться, *vr.* s'en aller, se séparer, partir; || passer de front; || se croiser; || se disjoindre, se déchirer. *Гости начина́ютъ* —, les convives commencent à s'en aller, à se séparer. || *Улица такъ узка́, что двѣ каре́ты едва́ мо́гутъ* **-хаться,** la rue est si étroite, qu'à peine deux voitures y peuvent passer de front. || *Я съ нимъ* **-хался,** je me suis croisé avec lui. || *Полъ* **-хался,** le plancher s'est disjoint. *Пла́тье совсѣ́мъ* **-халось,** cette robe s'est entièrement déchirée.
Разъѣзживать, разъѣздить, *va.* frayer (*le chemin*); || **-ся,** *vr.* être frayé. *Part. p.* **разъѣзженный.**
Разъѣ́сть, *см.* **Разъѣда́ть.**
Разъѣ́хаться, *см.* **Разъѣзжаться.**
Разъярéніе, *sn.* action du verbe suivant; || irritation, fureur *f.*
Разъяра́ть, разъярить, *va.* irriter à l'excès, exaspérer, mettre en fureur; || **-ся,** *vr.* entrer en fureur, s'irriter à l'excès. *Part. p.* **разъярённый.**
Разъяснéніе, *sn.* élucidation *f*, éclaircissement *m.*
Разъя́снивать, разъяснѣ́ть, *vn. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На нéбѣ* **-ниваетъ,** le ciel s'éclaircit. *На нéбѣ* **-нѣло,** le ciel s'est rasséréné.
Разъя́сниваться, разъясни́ться, *vr. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На нéбѣ* **-вается,** le ciel s'éclaircit.
Разъяснѣ́ть, *см.* **Разъя́снивать.**
Разъясня́ть, разъясни́ть, *va.* élucider, éclaircir; || **-ся,** *vr.* s'élucider, s'éclaircir. *Это дѣ́ло тёмное, его́ на́до* **-ни́ть,** c'est une affaire ténébreuse, il faut l'élucider, l'éclaircir *ou* la tirer au clair. *Part. p.* **разъяснённый.**
Разъя́тіе, *sn.* action du verbe **Разъя́ть;** || la dissection.
Разъя́ть, *см.* **Разнима́ть.**
Разыгра́ть, *см.* **Разы́грывать.**
Разыгра́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de jouer, être en train de jouer.
Разы́грыванье, *sn.* — *дра́мы,* la représentation d'un drame. — *кварте́та,* l'exécution d'un quatuor. — *лотерéи,* le tirage d'une loterie.
Разы́грывать, разыгра́ть, *va.* jouer; exécuter; || mettre; || **-ся,** *vr.* être joué, exécuté; || être mis en loterie; || s'élever, se déchaîner. *Хорошо́ — игру́,* jouer bien le jeu *ou* les cartes. *Вы не хорошо́* **-ра́ли** *э́ту игру́,* vous n'avez pas bien joué ce jeu. *Актёры прекра́сно* **-ра́ли** *но́вую дра́му,* les acteurs ont très-bien joué le nouveau drame. **-ра́ть** *роль огорчённаго, удивлённаго,* jouer la douleur, la surprise. — *кварте́тъ,* exécuter un quatuor. — *лотерéю;* — *домъ въ лотерéю, см.* **Лотерéя.** || *Вѣтеръ* **-вается,** le vent s'élève. *Бу́ря* **-ра́лась,** une tempête s'est déchaînée. *Мо́ре* **-ра́лось,** la mer est houleuse. || *Румя́нецъ* **-ра́лся** *у неё на щека́хъ,* ses joues se couvrirent d'un vermillon. *Игра́ на́ша* **-ра́лась** *въ ничью́,* nous avons terminé notre jeu par être quitte à quitte. *Part. p.* **разы́гранный.**
Разыма́ть, *см.* **Разнима́ть.**
Разыска́ніе, *sn.* la recherche, perquisition.
Разыска́тель, *sm.* le rechercheur, perquisiteur.
Разы́скивать, разыска́ть, *va.* rechercher; faire une enquête; || **-ся,** *vr.* être recherché. *Part. p.* **разы́сканный.**
Разы́щикъ, *см.* **Разыска́тель.**
Разѣва́ть, рази́нуть, *va.* ouvrir (*la bouche*); || **-ся,** *vr.* s'ouvrir. *Part. p.* **рази́нутый.**
Рай, *sm.* le paradis. * *Онъ живётъ здѣсь, какъ въ раю́; ему́ здѣсь про́сто* —, il est ici comme un coq en pâte. *Въ — за́ волосы не тя́нутъ* (*prov.*), les volontés sont libres. *Радъ бы въ* —, *да грѣхи́ не пуска́ютъ* (*prov.*), ce n'est pas le vouloir, mais le pouvoir qui me manque (*expl.*).
Рай-дéрево, *sn. arbre,* peuplier laurifolié.
Райко́вый, *adj.* de prisme; *см.* **Раёкъ.**
Ра́йна, *sf. Mar.* la vergue, antenne.
Ра́йскій, *adj.* de paradis. **-кая** *пти́ца,* oiseau *m* de paradis.
Рака́, *sf.* la première eau-de-vie de grain distillée.
Ра́ка, *sf.* la châsse (*d'un saint*).
Ракéта, *sf. dim.* **ракéтка,** la fusée, fusée volante; || raquette (*de jeu*).
Ракéтный, *adj.* de fusée.
Ракéточка, *dim. см.* **Ракéта.**
Ракéточникъ, *sm.* le faiseur de fusées.
Ракéточный, *adj.* de fusée.
Раки́та, *sf. см.* **Раки́тникъ.**
Раки́тина, *sf.* la verge de cytise.
Раки́тниковый, *adj.* de cytise.
Раки́тникъ, *sm. arbrisseau,* le cytise.
Раки́товый, *adj.* de cytise.
Ракови́дный, *adj.* en forme d'écrevisse; || *H. nat.* astacoïde, astacien; || *Méd.* cancéreux.
Ра́ковина, *sf. dim.* **ра́ковинка,** la coquille; le coquillage; || *Archit.* cannelure; || *Vétér.* fourchette *f* (*du cheval*); || *Mar.* les bouteilles *f.*
Ра́ковинный, *adj.* de coquille.
Ра́ковистый, *adj.* en forme de coquille.
Ра́ковый, *adj.* d'écrevisse.
Ракообра́зный, *adj.* **-ныя** *живо́тныя, H. nat.* les crustacés *m.*
Ракоѣ́дка, *sf. oiseau,* le crabier.
Раксъ, *sm. Mar.* le racage.
Раку́шка, *sf.* 4. la moule.
Ракъ, *sm.* écrevisse *f*; || *Astr.* le Cancer (*constellation*); || *Méd.* le cancer, carcinome; || *морско́й* —, le crabe; homard. **Онъ зна́етъ, гдѣ* **ра́ки** *зиму́ютъ,* c'est un dénicheur de merles; il sait le fin du fin; il sait flairer le gain. *Онъ сѣлъ, какъ — на мели́,* il est réduit à l'extrémité; il est resté sans le sou; *les eaux sont basses chez lui. *Кри́во — выступа́етъ, да ина́че не зна́етъ* (*prov.*), comme on s'accoutume on s'en va. *На безры́бьи и — ры́ба* (*prov.*), *см.* **Безры́бье.**
Ра́ло, *sn. sl.* la charrue.
Ралообра́зный, *adj.* **-ная** *кость, Anat.* le vomer.
Ра́ма, *sf. dim.* **ра́мка,** le cadre; || le châssis. — *у карти́ны,* le cadre d'un tableau. || *Око́нная* —, châssis *m.* *Вста́вить зи́мнія, двойны́я* **-мы,** mettre des doubles châssis, des contre-châssis.
Рамéнный, *adj. sl.* de l'épaule.

Ра́мо, *sn. sl. (pl.* рамена́) épaule *f.*

Ра́мочка, *dim. см.* **Ра́ма**.

Ра́мочникъ, *sm.* le faiseur de cadres *ou* de châssis.

Ра́мочный, *adj.* de cadre, de châssis.

Ра́на, *sf.* la blessure, plaie. *Больны́* **-ны** *на свои́хъ плеча́хъ (prov.)*, à chacun son mal; chacun sait où le bât le blesse.

Ра́нговый, *adj.* de rang.

Ранго́утъ, *sm. Mar.* la mâture.

Рангъ, *sm.* le rang.

Рандеву́, *sn. indécl.* le rendez-vous.

Ра́ненie, *sn.* action de blesser.

Ра́неный, *adj. sm.* le blessé.

Ране́нько, *adv. dim.* un peu tôt.

Ране́товый, *adj.* de reinette.

Ране́тъ, *sm.* la reinette, pomme de reinette.

Ранёхонько, *adv.* fort matin.

Ра́нецъ, *sm.* 1. *Mil.* le havre-sac.

Ранёшенько, *adj.* fort matin.

Ранжи́рный, *adj. Mil.* — *спи́сокъ*, le rôle des soldats d'après leur taille.

Ранжирова́ть, I.2. *va. Mil.* ranger d'après la taille.

Ранжи́ръ, *sm. Mil.* le rang d'après la taille.

Ра́нить, II.1. **по-**, *va.* blesser. *Онъ* **-ненъ** *въ но́гу*, il est blessé à la jambe. *Part. p.* **ра́неный**.

Ра́нка, *sf. dim.* petite blessure, petite plaie.

Ра́нній, *adj.* du matin; || précoce, hâtif. **-нее** *вре́мя*, l'heure du matin. **-няя** *обѣ́дня*, la première messe. || — *плодъ*, fruit précoce, hâtif. **Молодо́й, да изъ* **-нихъ**, *fam.* chez lui la raison n'a pas attendu les années. **-няя** *жени́тьба ви́димая бѣда́ (prov.)*, qui se marie à la hâte se repent à loisir.

Ра́нный, *adj.* de la blessure, de la plaie. — *пла́стырь*, emplâtre pour les blessures, pour les plaies.

Ра́но, *adv.* tôt, matin, de bonne heure. — *ли, по́здно ли;* — *и́ли по́здно*, tôt ou tard. *Сли́шкомъ* —, trop tôt. *Не о́чень* —, pas trop tôt. *О́чень* —, de grand matin, fort matin. *Онъ пришёлъ дово́льно* —, il est venu d'assez bonne heure, *ou* assez tôt. *Онъ всталъ* —, il s'est levé de bonne heure, il s'est levé matin. *Не спѣши́те, ещё* —, ne vous dépêchez pas, il est encore de bonne heure. *Ещё* — *обѣ́дать*, il n'est pas encore temps de dîner, *ou* il est de trop bonne heure pour dîner. *Какъ* — *вы встаёте*, à quelle heure vous levez-vous? — *ли вы встаёте*, vous levez-vous de bonne heure? — *встаю́щій*, matineux. — *вста́вшій*, matinal. *Вы вста́ли сего́дня о́чень* —, vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Да́мы не лю́бятъ встава́ть* —, les dames ne sont pas matineuses. — *пта́шка запѣ́ла, какъ бы ко́шечка не съѣ́ла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. — *вста́ла, да ма́ло напря́ла;* — *осѣдла́ли, да по́здно поскака́ли;* — *затѣя́лъ, да по́здно свёлъ (prov.)*, tel est botté qui n'est pas prêt; ce n'est pas tout de se lever matin, il faut arriver à l'heure. *Кто* — *встаётъ, тому́ Богъ подаётъ (prov.), см.* **Богъ**.

Ранова́то, *adv.* un peu tôt.

Рановре́менно, *adv.* prématurément.

Рановрéменность, *sf.* la précocité, prématurité.

Рановрéменный, *adj.* précoce, prématuré.

Ра́ночка, *dim. см.* **Ра́нка**.

Ра́нтикъ, *dim. см.* **Рантъ**.

Рантъ, *sm.* le bord, rebord.

Рану́нкулъ, *sm. plante*, la renoncule.

Ра́нцовый, *adj.* de havre-sac.

Рань, *sf.* grand matin.

Ра́ньше, **ра́нѣе**, *comp. de l'adv.* **Ра́но**, de meilleure heure, plus tôt. *Приходи́те* **-нѣе**, venez de meilleure heure. *Онъ пришёлъ* **-нѣе** *моего́*, il est venu plus tôt que moi. *Немно́го* **-нѣе**, un peu plus tôt. *Гора́здо* **-нѣе**, beaucoup plus tôt. **-нѣе** *обыкнове́ннаго*, plus tôt que de coutume. *Какъ мо́жно* **-нѣе**, au plus tôt, le plus tôt possible. *Не* **-нѣе** *пяти́ часо́въ*, au plus tôt à cinq heures, *ou* pas avant cinq... *Онъ прі́йдетъ не* **-нѣе**, *какъ че́резъ мѣ́сяцъ*, il arrivera au plus tôt dans un mois. *Го́домъ, мѣ́сяцемъ, днёмъ* **-нѣе**, l'année, le mois, le jour d'avant. *Онъ пришёлъ* — *всѣхъ*, il est venu le premier. *Кто* — *всталъ, да па́лку взялъ, тотъ и капра́лъ (prov.)*, les premiers sont devant.

Ропа́ *и* **Ропа**, *sf. Min.* eau salée *(des salines)*.

Рапи́ра, *sf.* le fleuret.

Рапи́рный, *adj.* de fleuret.

Рапи́рщикъ, *sm.* le maître d'escrime, maître d'armes.

Рапортова́ть, I.2. **от-**, *va.* présenter le rapport; || **-ся**, *vr.* se dire, se faire passer pour.

Рапо́ртъ, *sm.* le rapport, exposé.

Рапу́нкулъ, *sm. plante*, raponcule *f.*

Раска́иваться, **раска́яться**, *vr.* se repentir. **-ка́яться** *въ своёмъ преступлéніи*, se repentir de son crime.

Раскалéніе, *sn.* action du verbe **Раскали́ть**. — *до́бѣла*, incandescence *f.*

Раска́ливать, **раскали́ть**, *va.* faire rougir au feu; || **-ся**, *vr.* rougir au feu, devenir rouge. **-ли́ть** *до́бѣла*, échauffer jusqu'à l'incandescence. *Part. p.* **раскалённый**. — *до́бѣла*, incandescent.

Раска́лывать, **расколо́ть**, *va.* fendre, couper *(en pièces)*; || étendre en attachant avec des épingles; || **-ся**, *vr.* se fendre; être fendu, coupé. *Part. p.* **раско́лотый**.

Раскаля́каться, *vr. parf.* être en train de babiller.

Раска́пывать, **раскопа́ть**, *va.* bêcher, creuser, ouvrir *(la terre avec la pioche, avec la bêche)*; || *sl.* détruire, renverser; || **-ся**, *vr.* être creusé. *Part. p.* **раско́панный**.

Раска́рмливаніе, *sn.* engraissement *m.*

Раска́рмливать, **раскорми́ть**, *va.* engraisser; || **-ся**, *vr.* s'engraisser, engraisser. *Part. p.* **раско́рмленный**.

Раскаря́ка, *sc. fam.* le bancal, bancroche.

Раскаря́чивать, **раскаря́чить**, *va.* écarquiller *(les jambes)*; || **-ся**, *vr.* écarquiller les jambes.

Раската́ть, *см.* **Раска́тывать**.

Раската́ться, *vr. parf.* se promener longtemps.

Раска́тистый, *adj.* qui est en pente.

Раскати́ть, *см.* **Раска́тывать**.

Раска́тный, *adj.* de pente, de talus.

Раска́тъ, *sm.* la pente, le talus. **-ты** *гро́ма*, les roulements *m* du tonnerre.

Раска́тывать, **раскатать** *и* **раскати́ть**, *va.* séparer en roulant; || dérouler, défaire; || battre, mettre en déroute; || calandrer; || rouler, abaisser *(la pâte)*; || **-ся**, *vr.* se défaire, rouler de côté et d'autre. *Part. p.* **раска́танный**.

Раска́чивать, **раскача́ть**, *va.* mettre en branle, mettre en mouvement; || **-ся**, *vr.* se mettre en branle, se mettre en mouvement; || être balancé. *Part. p.* **раска́чанный**.

Раска́шляться, *vr. parf.* tousser beaucoup, ne faire que tousser.

Раска́яніе, *sn.* le repentir, la repentance.

Раска́яться, *см.* **Раска́иваться**.

Раскваси́ть, *va. parf.* — *носъ*, mettre le nez en sang.

Расквита́ться, *см.* **Поквита́ться**.

Раскéпъ, *см.* **Расщéпъ**.

Раскида́ніе, **раски́дываніе**, *sn.* éparpillement *m.*

Раскидáть, *см.* **Раски́дывать.**

Раскиднóй, *adj.* dont le dessus se replie *(des voitures).*

Раски́дывать, раскидáть, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || **-ся**, *vr.* s'étendre, se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* **раски́данный.**

Раски́дывать, раски́нуть, *va.* dresser *(une tente)*; || étendre; || **-ся**, *vr.* pousser des feuilles, commencer à verdir *(des arbres).* **-нуть** *шатёръ*, dresser une tente. || *Стáрый вязъ широкó* **-нулъ** *свой вѣ́тви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. *Part. p.* **раски́нутый.**

Раскисáть, раски́снуть, *vn.* gonfler *(de la pâte)*; || s'affaiblir, perdre ses forces *(par la chaleur).*

Раски́слый, *adj.* affaibli, épuisé *(de chaleur).*

Раски́снуть, *см.* **Раскисáть.**

Расклáдка, *sf.* la répartition, distribution.

Расклáдывать, разложи́ть, *va.* régler, déterminer, fixer; || ouvrir; || faire, allumer; || étaler; || étendre; || **-ся**, *vr.* être réglé, fixé; || être allumé. — *цѣ́ну на товáры*, régler, fixer le prix des marchandises. || — *кни́гу*, ouvrir un livre. || **-жи́ть** *огóнь*, faire allumer le feu. || — *кáрты*, étaler des cartes *(pour dire la bonne aventure). Шалунá* **-жи́ли** *и вы́сѣкли*, on a étendu ce polisson et on l'a fustigé. *Part. p.* **разлóженный.**

Расклáдывать, расклáсть, *va.* étaler; || **-ся**, *vr.* *(съ чѣмъ)* étaler. **-клáсть** *товáры* или **-клáсться** *съ товáрами*, étaler ses marchandises. *Part. p.* **расклáденный.**

Расклáниваться, расклáняться, *vr.* faire ses adieux à, prendre congé de; || saluer *(qn)*, tirer sa révérence *(à qn)*; || cesser toute relation avec.

Расклáсть, *см.* **Расклáдывать.**

Расклёвывать, расклевáть, *va.* casser *ou* détruire en becquetant; becquer *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être becqueté. *Part. p.* **расклёванный.**

Расклéивать, расклéить, *va.* décoller; || **-ся**, *vr.* se décoller, se détacher; || *être rompu, échouer. *Part. p.* **расклéенный.**

Расклёпывать, расклепáть, *va.* dériver, défaire la rivure; || désenclouer *(un canon). Part. p.* **расклёпанный.**

Раскли́нивать, раскли́нить, *va.* ôter *ou* arracher un coin; || chasser des coins pour affermir, *Part. p.* **расклинённый.**

Расковáніе, *sn.* action du verbe **Расковáть.**

Расковáть, *см.* **Раскóвывать.**

Расковéркать, *va. parf.* bouleverser; || **-ся**, *vr.* faire beaucoup de contorsions. *Part. p.* **расковéрканный.**

Раскóвка, *sf. см.* **Расковáніе.**

Раскóвывать, расковáть, *va.* étendre en forgeant; || déferrer *(un cheval)*; || déchaîner *(un prisonnier)*; || **-ся**, *vr.* être étendu par le forgeage, être forgé; || se déferrer, perdre ses fers *(d'un cheval). Part. p.* **раскóванный.**

Расковы́ривать, расковыря́ть, *va.* rouvrir en grattant.

Раскозыря́ться, *vr. parf.* jouer atout plusieurs fois de suite.

Раскóкать, *va. parf.* casser, briser.

Расколáчивать, расколоти́ть, *va.* briser, casser; || aplatir *(en battant)*; || élargir, mettre à l'embauchoir *(une chaussure)*; || battre, défaire *(les ennemis)*; || **-ся**, *vr.* devenir plus mince à force d'être battu. *Part. p.* **расколóченный.**

Расколебáть, *va. parf.* mettre en mouvement, ébranler; || **-ся**, *vr.* être fortement agité, être ébranlé.

Раскóлка, *sf.* action de fendre, de couper

Расколоти́ть, *см.* **Расколáчивать.**

Расколóть, *см.* **Раскáлывать.**

Раскóлупывать, расколупáть, *va.* rouvrir en grattant. *Part. p.* **расколу́панный.**

Раскóлъ, *sm.* la fente; || l'hérésie *f*, schisme *m.*

Расколыхáть, *va. parf.* agiter, mettre en mouvement; || **-ся**, *vr.* être agité, balancé, ballotté. *Part. p.* **расколы́ханный.**

Раскóльникъ, -ница, *s.* le *ou* la schismatique, sectaire, hérétique; dissident, -ente.

Раскóльничать, I.1. *vn.* schismatiser, faire schisme.

Раскóльническій *и* **Раскóльничій**, *adj.* 3. schismatique, hérétique; || des schismatiques, des hérétiques.

Раскóльчивый, *adj.* scissible, qui peut être fendu.

Раскoнопачивать, расконопáтить, *va.* ôter l'étoupe, défaire ce qui est calfeutré; || **-ся**, *vr.* se défaire. *Part. p.* **расконопáченный.**

Раскопáть, *см.* **Раскáпывать.**

Раскóпка, *sf.* 3. une fouille.

Раскорми́ть, *см.* **Раскáрмливать.**

Раскорóбить, *см.* **Покорóбить.**

Раскóрчивать, раскóрчить, *va.* redresser *(ce qui est courbé)*; || **-ся**, *vr.* se redresser; être redressé. *Part. p.* **раскóрченный.**

Раскóсый, *adj.* louche, affecté du strabisme.

Раскошéливаться, раскошéлиться, *vr. pop.* débourser, faire des dépenses.

Раскрáдывать, раскрáсть, *va.* voler, piller *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être volé, pillé. *Part. p.* **раскрáденный.**

Раскрáивать, раскрои́ть, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*; || fendre *(la tête)*; || **-ся**, *vr.* être coupé, taillé. *Part. p.* **раскрóенный.**

Раскрáпывать, раскрáпать, *va.* moucheter, tacheter, marbrer; || **-ся**, *vr.* être moucheté, *etc. Part. p.* **раскрáпанный**

Раскрасáвица, *sf.* beauté accomplie. — *моя́*, *pop.* ma belle.

Раскрáсить, *см.* **Раскрáшивать.**

Раскрáска, *sf.* enluminure *f.*

Раскраснѣ́лый, *adj.* tout rouge, devenu tout rouge.

Раскраснѣ́ть, *vn. parf.* *и* **-ся**, *vr.* se couvrir de rougeur, devenir tout rouge.

Раскрáсть, *см.* **Раскрáдывать.**

Раскрáшиватель, -ница, *s.* enlumineur, -euse.

Раскрашивать, раскрáсить, *va.* peindre de diverses couleurs; || enluminer, colorier; || *broder, ajouter au conte; || **-ся**, *vr.* se peindre le corps de diverses couleurs. *Part. p.* **раскрáшенный.**

Раскритиковáть, *va. parf.* critiquer avec virulence, faire une critique virulente de.

Раскричáть, *va. parf.* étourdir par ses cris; || éveiller par ses cris; || **-ся**, *vr.* *(на когó)* crier beaucoup *(après qn)*, gronder.

Раскрои́ть, *см.* **Раскрáивать.**

Раскрóшивать, раскроши́ть, *va.* émier, émietter; || **-ся**, *vr.* s'émietter, s'émier; être émié. *Part. p.* **раскрóшенный.**

Раскру́чивать, раскрути́ть, *va.* détordre, détortiller; || délier, défaire; || **-ся**, *vr.* se détordre. *Part. p.* **раскру́ченный.**

Раскручи́ниться, *vr. parf.* s'affliger beaucoup.

Раскрывáть, раскры́ть, *va.* découvrir, ôter le couvercle; || ouvrir; || *dévoiler, déceler, découvrir; || **-ся**, *vr.* se découvrir; || s'ouvrir; || *se dévoiler, se manifester. **-кры́ть** *домъ*, découvrir une maison. **-кры́ть** *грудь*, découvrir le sein, la gorge. **-кры́ть** *кры́шу*, ôter le toit. || **-кры́ть** *окнó, кни́гу*, ouvrir une fenêtre, un livre. **-кры́ть** *зóнтикъ*, ouvrir un parapluie *ou* un parasol. || ***-кры́ть** *зáмыслы враговъ*, dévoiler les desseins des ennemis.

*-кры́ть преступлéніе, déceler un crime. *-кры́ть всѣ обмáнъ, découvrir un fourbe. *-кры́ть всѣ обстоя́тельства дѣла, jeter le jour sur toutes les circonstances d'une affaire. *Part. p.* раскры́тый.

Раскры́тіе, *sn.* action du verbe Раскры́ть; le dévoilement.

Раскры́ть, *см.* Раскрывáть.

Раскудáхтаться, *vr. parf.* ne pas cesser de gloser.

Раскуликáться, *vr. parf.* ne pas cesser de riboter, de s'enivrer.

Раскупáніе, *sn.* action du verbe Раскупáть.

Раскупáть, раскупи́ть, *va.* acheter tout, enlever; || -ся, *vr.* s'acheter, être enlevé. *Всё издáніе ужé* -кýплено, toute l'édition est déjà enlevée. *Part. p.* раскýпленный.

Раскýпка, *sf. см.* Раскупáніе.

Раскýпоривать, раскýпорить, *см.* Откýпоривать.

Раскýпорка, *см.* Откýпорка.

Раскýривать, раскури́ть, *va.* allumer pour fumer; || consumer *(en fumant ou en parfumant)*; || -ся, *vr.* s'allumer, brûler; || ne faire que fumer. *Part. p.* раскýренный.

Раскýсывать, раскуси́ть *и* **раскусáть**, *va.* casser avec les dents; || *fam. comprendre; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents. -си́ть *орѣхъ*, casser une noix avec les dents. || **Наконéцъ я* -си́лъ *э́того человѣка, э́то дѣло*, enfin j'ai compris cet homme, cette affaire. *Part. p.* раскýшенный.

Раскýтывать, раскýтать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se déshabiller. *Part. p.* раскýтанный.

Распадáться, распáсться, *vr.* tomber en pièces, tomber en ruine.

Распадéніе, *sn.* écroulement *m*, ruine *f*.

Распáживать, распази́ть, *va.* agrandir une mortaise. *Part. p.* распажённый.

Распáивать, распая́ть, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* распáянный.

Распáивать, распои́ть, *va.* donner à boire, régaler. -и́ть *три ведрá винá*, régaler de trois védros de vin. *Part. p.* распоённый.

Распáйка, *sf.* la dessoudure.

Распалéніе, *sn.* emportement *m*; || adustion *(du sang)*.

Распáлзываться, расползáться, *vr.* ramper de côté et d'autre; || s'user, se déchirer *(des vêtements)*.

Распáливать *и* **Распаля́ть, распали́ть**, *va.* chauffer fortement; || *(гнѣвомъ)* mettre en colère, courroucer; || -ся, *vr.* être brûlant; || *(чѣмъ)* être enflammé de. *Part. p.* распалённый.

Распáривать, распáрить, *va.* amollir à la vapeur *ou* dans de l'eau chaude; || -ся, *vr.* s'amollir. *Part. p.* распáренный.

Распáрывать, распорóть, *va.* découdre, défaire une couture; || -ся, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* распóротый.

Распáхиваніе, распахáніе, *sn.* le défrichement.

Распахивать, распахать, *va.* défricher, labourer; || -ся, *vr.* se défricher. *Part. p.* распáханный.

Распáхивать, распахнýть, *va.* ouvrir; || écarter les pans *(de son vêtement)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir. -нýть *дверь*, ouvrir une porte. || -нýть *плащъ, пóлы у плащá*, écarter les pans de son manteau. *Part. p.* распахнýтый.

Распáшка, *sf.* le défrichement; || ouverture d'un filet. *На* -ку, *см.* Нараспáшку.

Распашнóй, *adj.* porté sans être boutonné.

Распáшный, *adj.* labourable.

Распая́ть, *см.* Распáивать.

Распекáніе, *sn.* action du verbe Распекáть; || mercuriale *f*.

Распекáть, распéчь, *va.* amollir par la chaleur; || * *fam.* gourmander, tancer vertement. *Part. p.* распечённый.

Распелёнывать, распеленáть, *va.* démaillotter *(un enfant)*; || -ся, *vr.* se démaillotter, être démaillotté. *Part. p.* распелёнанный.

Распере́ть, *см.* Распирáть.

Распéрстица, *sf. Chir.* le fourchet.

Распéрстый, *adj.* qui a les doigts crochus.

Распестри́ть, *см.* Распещря́ть.

Распечáтаніе, *sn.* — *письмá*, ouverture *f* d'une lettre.

Распечáтывать, распечáтать, *va.* décacheter; || lever les scellés; || -ся, *vr.* se décacheter, être décacheté. *Part. p.* распечáтанный.

Распéчь, *см.* Распекáть.

Распещрéніе, *sn.* action du verbe Распещря́ть.

Распещря́ть, распестри́ть, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* s'habiller de vêtements bariolés; || être bigarré, bariolé. *Part. p.* распещрённый.

Распивáть, распи́ть, *va.* *(fut.* разопью́) vider; || boire, prendre; || -ся, *vr.* être bu, vidé; || s'adonner à boire; || boire beaucoup et souvent. *Они́* -пи́ли *дю́жину шампáнскаго*, ils ont vidé une douzaine de bouteilles de vin de Champagne. || — *чай*, prendre du thé. *Part. p.* распи́тый.

Распи́вочный, *adj.* -ная *продáжа*, le détail des boissons. -ная *продáжа питі́й*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même.

Распилéніе, -ливаніе, *sn.* le sciage.

Распи́ливать, распили́ть, *va.* scier *(en pièces)*, débiter *(en planches)*; || -ся, *vr.* se scier; être scié. *Part. p.* распи́ленный.

Распи́лка, распилóвка, *sf.* le sciage, débitage.

Распинáніе, *sn.* le crucifiement, la crucifixion.

Распинáть, распя́ть *и* **распнýть**, *va.* *(fut.* распнý) crucifier; || -ся, *vr.* être crucifié; || *(за когó)* défendre à la vie et à la mort. *Part. p.* распя́тый *и* распнýтый.

Распирáть, распере́ть, *va.* *(fut.* разопрý) pousser en sens opposé; || séparer en poussant, ouvrir; || -ся, *vr.* être poussé en sens opposé, être ouvert. *Arch. Сводъ* -прáетъ *стѣны*, la voûte pousse sur le mur. *Part. p.* распёртый.

Расписáніе, *sn.* action du verbe Расписáть.

Расписáть, *см.* Распи́сывать.

Расписáться, *vr. parf.* écrire longtemps, être en train d'écrire; || *см.* Распи́сывать.

Распи́ска, *sf.* action de peinturer *(un mur)*; || reçu, récépissé, acquit *m*, quittance *f*. *Дать* -ку *въ получéніи дéнегъ*, donner un reçu de l'argent qu'on a touché. *Взять съ когó* -ку *въ получéніи дéнегъ*, obliger qn à donner un reçu de l'argent qu'il a touché. *Я далъ емý э́ти бумáги подъ* -ку, je lui ai donné ces papiers sous *ou* sur un récépissé.

Распи́сочный, *adj.* de reçu, des reçus, de quittance.

Распи́сывать, расписáть, *va.* peindre, peinturer; || désigner, fixer; || -ся, *vr.* être peint, peinturé; || donner un reçu; || *см.* Расписáться. — *стѣны*, peindre, peinturer des murs. || -сáть *квартиры для постóя, домá на квартиры*, désigner les maisons qui doivent loger des militaires. || *Онъ* -сáлся *въ э́тихъ дéньгахъ*, il a donné un reçu de cet argent. *Я* -сáлся *въ получéніи жáлованья*, j'ai donné un reçu des appointements que j'ai touchés. -сáться *въ получéніи слѣдуемыхъ по контрáкту, по счёту дéнегъ*, quittancer un contrat, un compte. *Part. p.* распи́санный.

Распи́ть, *см.* Распивáть.

Распи́хивать, распихáть *и* **распихнýть**, *va.* pousser de côté et d'autre, écarter, séparer en

poussant. *Part. p.* распи́ханный *и* распи́хнутый.

Расплáвить, *см.* **Расплáвливать.**

Расплáвка, *sf. и* **Расплáвливаніе**, *sn.* la fonte, fusion, liquéfaction.

Расплáвливать *и* **Расплавля́ть**, **расплáвить**, *va.* fondre, liquéfier; || **-ся**, se fondre, se liquéfier. *Part. p.* **расплáвленный.**

Расплавнóй, *adj.* **-ная** *печь*, le fourneau de fusion.

Расплáкаться, *vr. parf.* pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer.

Распластáть, *см.* **Распластывать.**

Распластка, *sf.* action du verbe **Распластáть.**

Распластывать, **распластáть**, *va.* fendre, couper en deux dans la longueur; || **-ся**, *vr.* être fendu en deux. *Part. p.* **распластанный.**

Расплáта, *sf.* le payement. *Онъ тугъ на* **-ту**, il est dur à la desserre.

Расплáтный, *adj.* de payement.

Расплáчивать, **расплатить**, *va.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* s'acquitter, payer; || être quitte de, en être quitte de. **-титься** *съ домáми*, s'acquitter de ses dettes. **-титься** *съ заимодáвцами*, payer ses créanciers. *Part. p.* **расплáченный.**

Расплáщивать, **расплощить**, *va.* aplatir; || **-ся**, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* **расплощённый.**

Расплевáть, *va. parf. (когó)* cracher sur; || **-ся**, *vr.* cracher beaucoup, ne faire que cracher.

Расплéскивать, **расплескáть**, *va.* répandre *(en faisant jaillir)*; || **-ся**, *vr.* se répandre, rejaillir. *Part. p.* **расплéсканный.**

Расплетáть, **расплести** *и* **расплéсть**, *va.* détresser, décorder, défaire; || **-ся**, *vr.* se détresser, se défaire; être détressé. *Part. p.* **расплетённый.**

Расплодить, *см.* **Расплoжáть.**

Расплóдъ, *sm.* la reproduction; || objet reproduit.

Расплoжáть, **расплодить**, *va.* reproduire, multiplier; || * étendre, amplifier *(un discours)*; || **-ся**, *vr.* se multiplier. *Part. p.* **расплoжённый.**

Расплoжéніе, *sn.* la reproduction, multiplication

Расплóхъ, *sm.* **Въ —**, *см.* **Врасплóхъ.**

Расплощить, *см.* **Расплáщивать.**

Расплывáться, **расплы́ться**, *vr.* se disperser *(en nageant)*; || couler, être trop liquide.

Расплы́вчивость, *sf.* la déliquescence.

Расплы́вчивый, *adj.* trop liquide; || *Chim.* déliquescent.

Расплы́ться, *см.* **Расплывáться.**

Расплю́снуть, *см.* **Расплю́щивать.**

Расплющéніе, **-щиваніе**, *sn.* aplatissement *m.*

Расплю́щивать, **расплю́щить** *и* **расплю́снуть**, *va.* aplatir, laminer en frappant; || **-ся**, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* **расплю́щенный** *и* **расплю́снутый.**

Расплясáться, *vr. parf.* danser beaucoup; être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Распну́ть, *см.* **Распинáть.**

Распознавáть, **распознáть**, *va.* distinguer, reconnaître; || **-ся**, *vr.* être distingué, reconnu. *Part. p.* **распóзнанный.**

Распоить, *см.* **Распáивать.**

Располагáть, **расположить**, *va.* poster, disposer, distribuer; || se proposer; || **-ся**, *vr.* se disposer, se poster, se camper, s'arranger; || résoudre, avoir l'intention; || déplier, étaler. **-жить** *войскá на возвышéніи*, poster des troupes sur une éminence. *Онъ хорошó* **-жилъ** *своё вóйско*, il a bien disposé son armée. **-жить** *войскá по деревня́мъ*, distribuer des troupes dans des villages, *ou* cantonner des troupes. *Архитéкторъ хорошó* **-жилъ** *э́тотъ домъ, или* **-жилъ** *кóмнаты въ э́томъ дóмѣ*, l'architecte a bien disposé *ou* distribué les appartements de cette maison. *Я* **-жилъ** *егó въ вáшу пóльзу*, je l'ai disposé en votre faveur. *Несовершеннолѣтніе не мóгутъ — своúмъ имѣ́ніемъ*, les mineurs ne peuvent pas disposer de leur bien. **-гáйте** *мнóю, моéю жúзнію*, disposez de moi, de ma vie. *Я* **-гáю** *зáвтра вы́ѣхать*, je me propose de partir demain. || *Войскá* **-жились** *на бивáкахъ*, les troupes se disposèrent en bivac. *Отря́дъ* **-жился** *по берегáмъ рѣкú*, le détachement s'était posté sur les bords d'une rivière. *Онъ преспокóйно* **-жился** *на дивáнѣ*, il s'est campé, s'est arrangé fort commodément sur un canapé. **-житься** *лáгеремъ*, camper, être campé. || *Мы* **-жились** *ѣхать въ дерéвню*, nous avons résolu *ou* nous avons l'intention d'aller à la campagne. || *Купцы́* **-жились** *съ товáрами*, les marchands ont déplié *ou* étalé leurs marchandises. *Part. p.* **расположенный.** *Сегóдня я не* **-жёнъ** *рабóтать*, je ne suis pas disposé à travailler aujourd'hui. *Онъ къ вамъ хýдо* **-жёнъ**, il est mal disposé pour vous. *Быть* **-жённымъ** *къ чахóткѣ*, avoir des dispositions à l'étisie.

Расползáться, *см.* **Распáлзываться.**

Распóлзаться, *vr. parf.* ramper *ou* se traîner longtemps.

Расползтúсь, *см.* **Распалзываться.**

Расположéніе, *sn.* la disposition, distribution, arrangement *m.* — *сáда*, la disposition d'un jardin. — *кóмнатъ въ э́томъ дóмѣ óчень удóбно*, la disposition *ou* la distribution des appartements de cette maison est très-commode. — *поэ́мы, рѣ́чи*, la disposition d'un poëme, d'un discours. — *къ болѣ́знямъ*, disposition aux maladies. *У э́того ребёнка большóе — къ мýзыкѣ*, cet enfant a de grandes dispositions pour la musique. *Благодарю́ васъ за вáше дóброе ко мнѣ —*, je vous remercie de vos bonnes dispositions pour moi. — *слóвъ*, arrangement des mots. || — *дýха*, l'humeur. *Быть въ весёломъ, въ хорóшемъ* **-ніи** *дýха*, être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть въ дурнóмъ* **-ніи** *дýха*, être en *ou* de mauvaise humeur. || — *войскъ по квартúрамъ*, le cantonnement des troupes.

Расположённый, *см.* **Располагáть.**

Расположúть, *см.* **Располагáть.**

Располосóвывать, **располосовáть**, *va.* couper, découper en bandes; || **-ся**, *vr.* être coupé en bandes. *Part. p.* **располосóванный.**

Распóпа, *sm. inus.* prêtre interdit.

Распóрка, *sf.* 3. la traverse, entretoise.

Распорóть, *см.* **Распáрывать.**

Распóрочка, *dim. см.* **Распóрка.**

Распóръ, *sm.* action du verbe **Распирать**; || *см.* **Распóрка.**

Распорядúтель, **-ница**, *s.* ordonnateur, -trice.

Распорядúтельность, *sf.* activité *f*, esprit ordonnateur.

Распорядúтельный, *adj.* actif, qui suffit à tout.

Распорядúть, *см.* **Распоряжáть.**

Распоря́докъ, *sm.* 1. arrangement, ordre *m.*

Распоря́дочный, *adj.* qui sert à mettre en ordre.

Распоряжáть, **распорядúть**, *va.* **-ся**, *vr.* disposer, s'arranger, faire des dispositions; || gérer; || donner des ordres, commander. *Онъ* **-жáется** *всѣмъ дóмомъ*, **-жáется** *всѣмъ въ э́томъ дóмѣ*, il dispose de toute la maison, il dispose de tout dans cette maison. *Éсли бы мнѣ дáли сто ты́сячъ рублéй, я отлúчно* **-дúлся** *бы úми*, si l'on me donnait cent mille roubles, j'en disposerais parfaitement bien, *ou* j'en ferais un excellent usa-

ge. *Я* **-жу́сь** *объ упла́тѣ вамъ э́той су́ммы,* je
m'arrangerai pour vous payer cette somme. *Пра-*
ви́тельство **-ди́лось** *на счётъ прекраще́нiя э́тихъ*
безпоря́дковъ, le gouvernement s'est arrangé pour,
ou a pris des dispositions pour faire cesser ces dés-
ordres. || *Онъ прекра́сно* **-жа́етъ** *и́ли* **-жа́ется**
свои́мъ имѣ́нiемъ, il gère très-bien sa terre *ou* son
domaine. || *Какъ вы смѣ́ете* **-ся** *въ чужо́мъ*
до́мѣ, comment osez-vous donner des ordres *ou*
commander dans une maison qui n'est pas à
vous?

Распоряже́нiе, *sn.* disposition *f,* arrange-
ment *m.* *Сдѣ́лать —,* faire une disposition, pren-
dre un arrangement. *Э́то имѣ́нiе нахо́дится въ*
-нiи *опекуна́,* ce bien se trouve à la disposition
du tuteur.

Распотѣ́лый, *adj.* tout couvert de sueur.

Распотѣша́ть, распотѣ́шить, *va. fam.* faire
beaucoup rire, *désopiler la rate. *Онъ* **-шилъ**
насъ, **-шилъ** *всю компа́нiю свои́ми анекдо́тами,*
il nous a désopilé la rate, il a désopilé la rate de
toute la compagnie par ses anecdotes.

Распотѣ́ть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Распоя́санiе, *sn. и* **Распоя́ска**, *sf.* action
du verbe **Распоя́сать.**

Распоя́сывать, распоя́сать, *va.* déceindre,
ôter la ceinture; || **-ся**, *vr.* se déceindre, se déta-
cher. *Part. p.* **распоя́санный.**

Распра́ва, *sf.* tribunal *m,* justice *f,* châti-
ment *m.* *Се́льская —,* tribunal pour les paysans
de la couronne. *Судéбная —, судъ и —,* adminis-
tration *f* de la justice. *У меня́ съ нимъ коро́ткая*
—, je ferai prompte justice de lui. *Дѣ́ло дошло́*
до **-вы**, on fut obligé de faire justice, on fut obli-
gé d'infliger un châtiment. *Собственнору́чная—,*
châtiment administré de ses propres mains, jus-
tice faite de son autorité privée.

Распра́вить, *см.* **Расправля́ть.**

Расправле́нiе, *sn.* le redressement.

Распра́вливать, расправля́ть, *va.* redres-
ser, arranger; || **-ся**, *vr.* arranger sur soi; || avoir
raison. *Я съ нимъ* **-влю́сь**, j'aurai raison de lui,
ou je me ferai justice de lui. **-ля́ться** *самому́,*
со́бственнымъ судо́мъ, se faire justice à soi-même,
ou se faire raison soi-même. *Part. p.* **распра́в-
ленный.**

Распра́стываться, распроста́ться, *vr.* —
чѣмъ и́ли кѣмъ, accoucher. — *съ кѣмъ,* être quitte
envers qn.

Распра́шивать, распроси́ть, *va.* interroger,
questionner; || **-ся**, *vr.* être interrogé, questionné.
Part. p. **распро́шенный.**

Распредѣле́нiе, *sn.* la répartition, distribu-
tion.

Распредѣли́тельный, *adj.* distributif.

Распредѣля́ть, распредѣли́ть, *va.* distri-
buer, répartir, dispenser; || **-ся**, *vr.* être distribué,
réparti. — *по кла́ссамъ,* distribuer par classes,
classer. — *нало́ги,* répartir les contributions. —
своё вре́мя, arranger son temps. *Богъ* **-ля́етъ** *бѣд-*
ствiя сообра́зно съ си́лами людéй, Dieu dispense
les maux selon les forces des hommes. *Part. p.*
распредѣлённый.

Распродава́ть, распрода́ть, *va.* vendre tout;
|| **-ся**, *vr.* être vendu en totalité. *Всё изда́нiе*
э́той кни́ги **-дано**, toute l'édition de ce livre est
épuisée. *Part. p.* **распро́данный.**

Распрода́жа, *sf.* la vente, le débit.

Распропада́ть, распропа́сть, *vn.* se perdre,
être perdu *(en quantité).*

Распроси́ть, *см.* **Распра́шивать.**

Распростира́ть, распростере́ть, *va.* éten-
dre; || **-ся**, *vr.* s'étendre. *Part. p.* **распростёр-
тый.** *Съ* **-ми** *объя́тiями,* à bras ouverts.

Распрости́ться, *см.* **Распроща́ться**

Распростране́нiе, *sn.* agrandissement *m;* ||
propagation, diffusion *f;* || amplification *f.* — *са́да,*
го́рода, agrandissement du jardin, de la ville. || —
вѣ́ры, зна́нiй, идéй, propagation de la foi, des con-
naissances, des idées. — *просвѣще́нiя,* la propaga-
tion *ou* la diffusion des lumières.

Распространи́тель, -ница, *s.* propagateur.

Распространи́тельный, *adj.* propagateur.

Распространя́ть, распространи́ть, *va.*
étendre, agrandir; || propager, répandre; || **-ся**, *vr.*
s'étendre; *s'appesantir; || se propager, se répan-
dre, s'accréditer. — *госуда́рство,* étendre un état.
— *садъ,* agrandir un jardin. || — *вѣ́ру, просвѣще́-*
нiе, propager la foi, les lumières. — *слухъ,* répan-
dre, accréditer un bruit. || *Россíя бо́лѣе и бо́лѣе*
-ня́ется, la Russie s'étend de plus en plus. *Объ*
э́томъ предме́тѣ не на́добно **-ся**, il ne faut
pas s'étendre *ou* s'appesantir sur ce sujet. || *Просвѣ-*
ще́нiе **-ня́ется** *ме́дленно,* les lumières se propa-
gent lentement. *Болѣ́знь бы́стро* **-ни́лась**, la ma-
ladie s'est propagée rapidement. *По го́роду* **-ни́лся**
слухъ, il s'est répandu un bruit par la ville. *Кле-*
вета́ легко́ **-ня́ется**, la calomnie s'accrédite aisé-
ment. *Part. p.* **распространённый.**

Распро́съ, *sm.* enquête *f,* interrogatoire *m;* ||
question.

Распроща́ться *и* **Распрости́ться**, *vr. parf.*
prendre congé de, dire adieu à.

Распро́щикъ, -щица, *s.* questionneur, -euse.

Распры́гаться, *vr. parf.* sauter en sens op-
posé, se disperser *(des insectes);* || sauter beau-
coup, être en train de sauter.

Распры́скивать, распры́скать, *va.* faire
jaillir çà et là. *Part. p.* **распры́сканный.**

Ра́спря, *sf.* conflit, différend *m,* contestation,
altércation *f.*

Распряга́нiе, *sn.* le dételage.

Распряга́ть, распря́чь, *va.* dételer *(les che-*
vaux); || **-ся**, *vr.* se dételer, être dételé. *Part. p.*
распряжённый.

Распрями́ть, *см.* **Распрямля́ть.**

Распрямле́нiе, *sn.* le redressement.

Распря́мливать *и* **Распрямля́ть, распря-
ми́ть**, *va.* redresser; || **-ся**, *vr.* se redresser, être
redressé. *Part. p.* **распря́мленный.**

Распу́гивать, распуга́ть *и* **распугну́ть**,
va. effaroucher, disperser en effrayant; || **-ся**, *vr.*
être effarouché. *Part. p.* **распу́ганный.**

Распу́дривать, распу́дрить, *va.* poudrer for-
tement; || *laver la tête, tancer vertement; || **-ся**,
vr. être fortement poudré. *Part. p.* **распу́дрен-
ный.**

Распу́живать, распужа́ть, *см.* **Распу́ги-
вать, -пуга́ть.**

Распу́киваться, *vr.* s'épanouir.

Распу́колка, *sf.* 3. bouton épanoui.

Распуска́нiе, *sn.* action du verbe **Распуска́ть;**
licenciement *m;* || dissolution *f.*

Распуска́ть *и* **Распуща́ть, распусти́ть**,
va. laisser aller, congédier, licencier; || déployer; ||
accréditer, répandre; || dissoudre; || démailler; ||
-ся, *vr.* être congédié, licencié; || être déployé; || se
dissoudre; || s'épanouir. — *ученико́въ на пра́зд-*
никъ, laisser aller les écoliers à la fête. — *рабо́т-*
никовъ, congédier des ouvriers. — *ополче́нiе,* li-
cencier une milice. || — *знамёна,* déployer des
étendards. — *паруса́,* déployer, déferler les voiles.
|| — *о комъ дурны́е слу́хи,* accréditer, répandre de
mauvais bruits sur qn. || — *соль въ водѣ́,* dissoudre
du sel dans de l'eau. — *собра́нiе,* dissoudre une
assemblée. || — *чуло́къ,* démailler un bas. || *—
го́рло, гло́тку, crier à pleine gorge. || *Павли́нъ*
-ти́лъ *свой хвостъ,* le paon fait la roue. || *По́чки*
на дере́вьяхъ **-ска́ются**, les boutons des arbres
s'épanouissent. *Part. p.* **распу́щенный.** **-нные**

по плеча́мъ во́лосы, des cheveux qui tombent sur les épaules.

Распу́стка, *sf.* la chaleur *(des animaux).*

Распу́таніе, *sn.* le débrouillement.

Распу́тать, *см.* **Распу́тывать.**

Распу́тица, *sf.* la saison des mauvaises routes.

Распу́тіе, *sn.* carrefour, embranchement *m*, place bivisire, bivoie *f.*

Распу́тно, *adv.* dans la dissolution, dissolument. *Жить —*, vivre dans la dissolution, vivre dissolument. *Вести́ себя́ —*, se conduire dissolument.

Распу́тный, *adj.* dissolu, déréglé, libertin. **-ная** *же́нщина,* femme de mauvaise vie, une prostituée.

Распу́тство, *sf.* dissolution, débauche *f*, dérèglement, libertinage *m.*

Распу́тствовать, I.2. *vn.* mener une vie dissolue, vivre dans la dissolution, dans le libertinage.

Распу́тывать, распу́тать, *va.* débrouiller *(propr.* et *); || **-ся**, *vr.* se débrouiller, être débrouillé. *Part. p.* **распу́танный.**

Распу́тье, *sn. см.* **Распу́тица.**

Распуха́ніе, *sn.* enflement *m.*

Распуха́ть, распу́хнуть, *vn.* enfler, s'enfler. *У меня́ щека́* **-хла** *отъ флю́са,* j'ai la joue grosse d'une fluxion.

Распу́хлый, *adj.* enflé.

Распу́хнуть, *см.* **Распуха́ть.**

Распу́чивать, распу́чить, *va.* enfler, gonfler.

Распуша́ть, распуши́ть, *va.* rendre duveteux; || **-ся**, *vr.* devenir duveteux. *Part. p.* **распушённый.**

Распуши́ть, *см.* **Разбрани́ть.**

Распуща́ть, *см.* **Распуска́ть.**

Распуще́ніе, *см.* **Распуска́ніе.**

Распу́щенность, *sf.* dissolution, licence *f*, effrénement, libertinage *m.* — *нра́вовъ,* débordement *m* des mœurs, *ou simplement* débordement.

Распыла́ться, *vr. parf.* commencer à flamber, jeter de la flamme.

Распыра́ть, *va. parf.* pousser çà et là, disperser.

Распы́тывать, распыта́ть, *va.* s'enquérir, s'informer; parvenir à savoir.

Распыха́ться, *vr. parf.* s'essouffler.

Распѣва́ть, *va.* chanter.

Распѣ́въ, *sm.* le chant traînant. *На —*, en traînant ses paroles.

Распѣтуши́ться, *parf. см.* **Пѣтуши́ться.**

Распѣ́ть, *va. parf.* (*fut.* **распою́**) étudier *(un morceau de chant).*

Распѣ́ться, *vr. parf.* chanter beaucoup, être en train de chanter, ne pas cesser de chanter.

Распя́ливать, распя́лить, *va.* étendre sur la forme; || **-ся**, *vr.* s'étendre, s'étirer; être étendu. *Part. p.* **распя́ленный.**

Распя́лъ, *sm. Перча́точный —*, tourne-gants.

Распя́тіе, *sn.* le crucifiement; || le crucifix.

Распя́ть (*fut.* **распну́**), *см.* **Распина́ть.**

Раста́гъ, *sm. Mil.* le jour de repos, la halte.

Раста́ивать, раста́ять, *va.* faire fondre, liquéfier. *Part. p.* **раста́янный.**

Растакела́живать, -кела́жить, *va. Mar.* décapeler.

Раста́лкивать, растолкать *и* **растолкну́ть**, *va.* disperser en poussant; || **-ся**, *vr.* être dispersé. *Part. p.* **растол́канный.**

Раста́пливать *и* **Растопля́ть, растопи́ть**, *va.* mettre le feu, allumer; || fondre, liquéfier; || **-ся**, *vr.* s'allumer; || se fondre, se liquéfier. **-пить** *печь,* mettre le feu à un poêle, allumer un poêle. || **-пи́ть** *воскъ,* fondre, liquéfier la cire. *Part. p.* **расто́пленный.**

Раста́птывать, растопта́ть, *va.* fouler aux pieds, écraser en marchant *ou* en foulant; || user, abîmer *(une chaussure)*; || **-ся**, *vr.* être écrasé. *Part. p.* **расто́птанный.**

Растаска́ться, *vr. parf.* aller et venir souvent, passer souvent.

Раста́скивать, растаска́ть *и* **растащи́ть**, *va.* tirer *(en sens opposé)*; || voler; || **-ся**, *vr.* être volé. *Во вре́мя пожа́ра у меня́* **-щи́ли** *мно́го веще́й,* on m'a volé beaucoup d'effets pendant l'incendie. *Part. p.* **раста́сканный** *и* **раста́щенный.**

Раста́скивать, растащи́ть, *va.* séparer. **-щи́ть** *деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. *Part. p.* **раста́щенный.**

Растасова́ть, *va.* faire des mutations, transférer d'une place à une autre *(des employés).*

Растаява́ть, раста́ять, *vn.* fondre, se liquéfier.

Раста́яніе, *sn.* la fonte.

Раста́ять, *см.* **Растаява́ть.**

Растворе́ніе, *sn.* ouverture *f*; || le délayement, la dissolution. — *во́здуха,* la température.

Раствори́мость, *sf.* solubilité *f.*

Раствори́мый, *adj.* soluble, dissoluble.

Раствори́тельный, *adj.* dissolvant, dissolutif.

Раство́рный *и* **Раство́рчатый**, *adj.* qui peut s'ouvrir.

Раство́ръ, *sm.* le mélange, la dissolution. *Известко́вый и́ли и́звестный —*, le mortier, plâtre, crépi.

Растворя́ть, раствори́ть, *va.* ouvrir; || pétrir; || dissoudre; || gâcher; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir; être ouvert; || se dissoudre. — *дверь, окно́,* ouvrir une porte, une fenêtre. || — *хлѣ́бы,* pétrir des pains. || *Ца́рская во́дка* **-ря́етъ** *зо́лото,* l'eau régale dissout l'or. || — *и́звесть,* gâcher de la chaux. || **-ря́ющее** *сре́дство,* un dissolvant. *Part. p.* **растворённый** *и* **раство́ренный.**

Растега́й, *sm. dim.* **растега́йчикъ**, un petit pâté.

Растека́ть, расте́чь, *vn.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* se séparer en divers courants, couler en divers endroits; || se répandre *(des liquides).*

Расте́ніе, *sn. dim.* **расте́ньице**, plante *f*, végétal *m.*

Растере́бливать, растереби́ть, *va.* séparer en tiraillant. *Part. p.* **растере́бленный.**

Растере́ть, *см.* **Растира́ть.**

Растерза́ніе, *sn.* le déchirement, la dilacération.

Растерзывать, растерза́ть, *va.* déchirer, mettre en pièces; || *navrer, déchirer; || **-ся**, *vr.* être déchiré. *Part. p.* **расте́рзанный.**

Расте́ривать, растеря́ть, *va.* perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre, être perdu; || perdre tout; || *se déconcerter, être décontenancé, se décontenancer, perdre la tête, devenir tout confus. *Part. p.* **расте́рянный.**

Растеря́ха, *sc.* perdeur, -euse.

Расте́чь, *см.* **Растека́ть.**

Расти́, *vn. irr.* croître, grandir; || s'accroître, accroître. **Растётъ** *де́рево, трава́,* l'arbre, l'herbe croît. *Онъ* **растётъ** *не по года́мъ, а по часа́мъ,* il croît à vue d'œil. *Это де́рево* **растётъ** *на боло́тахъ,* cet arbre croît dans les marais. *Это де́рево* **растётъ** *хорошо́, ху́до,* cet arbre vient bien, mal. *Во́лосы, но́гти* **расту́тъ**, les cheveux, les ongles poussent. *Дитя́* **растётъ**, l'enfant grandit. || *Состоя́ніе его́* **растётъ** *съ ка́ждымъ днёмъ,* sa fortune s'accroît, accroît tous les jours.

Растиранiе, *sn.* le broiement, la trituration.
Растирать, растереть (*fut.* разотру), *va.* broyer, triturer; || **-ся**, *vr.* se broyer; être broyé, trituré. *Part. p.* **растёртый**.
Растирка, *sf. см.* **Растиранiе**.
Растискивать, растиснуть, *va.* desserrer (*les dents*); || **-ся**, *vr.* se desserrer. *Part. p.* **растиснутый**.
Растительность, *sf.* la force végétative; végétation.
Растительный, *adj.* végétatif.
Растить, II.7. *va.* faire croître, laisser pousser.
Раcткать, *см.* **Растыкать**.
Растлитель, -ница, *s.* corrupteur, séducteur, -trice.
Растлевать, растлить, *va. sl.* gâter, corrompre, dépraver; || *séduire, déshonorer; || **-ся**, *vr.* se gâter, se corrompre. *Part. p.* **растлённый**.
Растленiе, *sn.* corruption, dépravation *f* (*prop.* et *).
Растлеть, *vn. sl.* se gâter, se corrompre.
Растокъ, *sm.* le bras, la branche (*d'une rivière*).
Растолкать, *см.* **Расталкивать**.
Растолкаться, *vr. parf.* ne pas cesser de pousser, pousser fort; || *см.* **Расталкивать**.
Растолкнуть, *см.* **Расталкивать**.
Растолкованiе, *sn.* explication, interprétation *f*.
Растолковаться, *vr. parf.* raisonner beaucoup, être en train de raisonner, ne pas cesser de raisonner; || se mettre à converser.
Растолковывать, растолковать, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся**, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* **растолкованный**.
Растолочь, *va. parf.* pulvériser, broyer, concasser; || **-ся**, *vr.* être pulvérisé, *etc.* *Part. p.* **растолчённый**.
Растолстелый, *adj.* devenu gros et gras.
Растолстеть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint, devenir obèse, prendre du ventre.
Растолченiе, *sn.* broiement *m*, pulvérisation *f*.
Растопить, *см.* **Растапливать**.
Растопка, *sf.* action du verbe **Растапливать**; || les copeaux *m*, allume *f* (*pour allumer un poêle*).
Растоплять, *см.* **Растапливать**.
Растоптать, *см.* **Растаптывать**.
Растопыривать, растопырить, *va.* écarter, écarquiller; || **-ся**, *vr.* se hérisser, hérisser ses plumes. *Part. p.* **растопыренный**.
Расторгать, расторгнуть, *va.* rompre, casser, dissoudre; || **-ся**, *vr.* être rompu, *etc.* — *миръ*, rompre la paix. — *бракъ*, rompre, casser, dissoudre un mariage. *Part. p.* **расторженный** *и* **расторгнутый**.
Расторговываться, расторговаться, *vr.* agrandir son négoce; || s'enrichir par le commerce.
Расторженiе, *sn.* la rupture, dissolution. — *брака*, dissolution d'un mariage.
Расторжка, *sf.* action du verbe **Расторговываться**; || le commerce par échange.
Растормозить, *va.* désenrayer.
Растормошить, *va. parf.* tirailler, troubler le repos.
Расторопно, *adv.* promptement.
Расторопность, *sf.* promptitude, activité *f*.
Расторопный, *adj.* expéditif, prompt, alerte.
Растосковаться, *vr. parf.* être extrêmement affligé.
Расточать, расточить, *va.* dissiper, prodiguer; || *sl.* disperser; || **-ся**, *vr.* être dissipé. *Part. p.* **расточённый**.
Расточенiе, *sn.* la dissipation, prodigalité.
Расточитель, -ница, *s.* dissipateur, -trice.
Расточительно, *adv.* avec prodigalité, prodigalement.
Расточительность, *sf.* prodigalité *f*.
Расточительный, *adj.* 1. prodigue.
Расточить, *см.* **Расточать**.
Растра, *sf. Mus.* la patte (*à régler le papier*).
Растрава, *sf. см.* **Растравленiе**.
Растравить, *см.* **Растравливать**.
Растравленiе, *sn.* irritation *f* (*d'une plaie*).
Растравливать *и* **Растравлять, растравить**, *va.* envenimer, rouvrir (*une plaie*); || ronger, corroder; || exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* se rouvrir; || être rongé; être agacé. *Part. p.* **растравленный**.
Растранжирить, *parf. см.* **Транжирить**.
Растрата, *sf.* dissipation, dilapidation *f*, gaspillage *m*.
Растрачивать, растратить, *va.* dissiper, dilapider, gaspiller, prodiguer; || **-ся**, *vr.* être dissipé, *etc.* *Part. p.* **растраченный**.
Растревоженiе, *sn.* action du verbe suivant.
Растревоживать, растревожить, *va.* inquiéter, alarmer, troubler, agiter; || **-ся**, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **растревоженный**.
Растренiе, *sn.* action de régler le papier de musique.
Растрёпа, *sc.* une personne tout ébouriffée.
Растрепать, *см.* **Растрёпливать**.
Растрёпка, *sf.* action du verbe suivant.
Растрёпливать, растрепать, *va.* détordre, détortiller; || déranger, mettre en désordre (*la chevelure*); || **-ся**, *vr.* être dérangé, être en désordre. *Part. p.* **растрёпанный**.
Растресканиться, *vr. parf. pop.* ne pas cesser de bâfrer, de goinfrer; || *см.* **Растрескиваться**.
Растрескиваться, растрескаться *и* **растреснуться**, *vr.* se fêler, se fendre, se lézarder, se gercer, se crevasser. *Тарелка* **-калась**, cette assiette s'est fêlée. *Камень* **-кался** *отъ мороза*, la pierre se fendit par la gelée. *Земля* **-калась** *отъ жару*, la terre s'est fendue *ou* s'est crevassée par la chaleur. *Стена начинаетъ* —, la muraille commence à se lézarder, à se crevasser. *Губы* **-кались** *на морозе*, les lèvres se sont gercées à la gelée.
Растрить, II.1. régler (*le papier de musique*).
Растрогивать, растрогать, *va.* mettre en désordre; || envenimer, rouvrir (*une plaie*); || toucher, émouvoir; || irriter, exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* être touché, être affecté sensiblement. *Part. p.* **растроганный**.
Раструбъ, *sm.* le pavillon (*du cor*); || la genouillère (*de botte*).
Раструска, *sf.* **Раструшенiе**, *sn.* action du verbe suivant.
Раструшивать, раструсить, *va.* répandre, éparpiller; || **-ся**, *vr.* être répandu, éparpillé. *Part. p.* **раструшенный**.
Растрясать, растрясти *и* **растрясть**, *va.* éparpiller; || dépenser, dissiper; || **-ся**, *vr.* s'éparpiller. **-сти** *сено*, éparpiller du foin. || **-сти** *деньги*, dépenser, dissiper son argent. || *v. imp.* *Меня* **-сло** *въ дороге*, je suis harassé de fatigue de la route. *Part. p.* **растрясённый**.
Растрясенiе, *sn.* action du verbe **Растрясать**.
Растушевать, *см.* **Растушёвывать**.
Растушёвка, *sf.* le lavis (*d'un dessin*).
Растушёвывать, растушевать, *va.* laver (*un dessin*); || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé (*à l'encre de Chine*). *Part. p.* **растушёванный**.
Расть, *sm.* le temps de la maturité des fruits.
Растыкать, раcткать, *va.* détisser, défaire un tissu. *Part. p.* **расотканный**.

Растыкивать, растыкать, *va.* ficher *(en divers endroits);* || trouer; || envoyer *(de divers côtés). Part. p.* **растыканный.**

Растѣшиться, *vr. parf.* se divertir, s'amuser à son aise.

Растявкаться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Растягивать, растянуть, *va.* étendre; || traîner; || amplifier; || **-ся,** *vr.* s'étendre; s'étendre tout de son long. — *кожу,* étendre du cuir. **-нуть** *кого на землѣ,* étendre qn par terre. — *перчатку,* ouvrir un gant. || — *слова,* traîner ses paroles. || **-нуть** *рѣчь,* amplifier un discours. || **-нуться** *на диванѣ, на травѣ,* s'étendre tout de son long sur un canapé, sur l'herbe. *Лежать* **-нувшись,** être couché tout de son long. *Задѣть ногою за порогъ и* **-нуться,** donner du pied contre le seuil et tomber tout plat. *Part. p.* **растянутый.**

Растяженіе, *sn.* expansion, extension *f.*

Растяжка, *sf.* action du verbe **Растягивать.** *Въ* **-ку,** *см.* **Врастяжку.**

Растянутость, *sf.* amplification, prolixité *f.*

Расхаживать, *vn.* aller et venir, se promener; || **-ся,** *vr.* se promener, se donner du mouvement.

Расхаивать, расхаять, *см.* **Расхуливать.**

Расхваливать, расхвалить, *va.* prôner, exalter, vanter, combler de louanges; || **-ся,** *vr.* se prôner, se vanter soi-même. *Part. p.* **расхваленный** *и* **расхвалёный.**

Расхвастывать, расхвастать, *va.* publier, divulguer en prônant; || **-ся,** *vr.* ne pas cesser de se vanter, se vanter beaucoup. *Part. p.* **расхвастанный.**

Расхватъ, *sm.* **На —,** *см.* **Нарасхватъ.**

Расхватывать, расхватать *и* **расхватить,** *va.* enlever; || embaucher promptement; || fendre; || **-ся,** *vr.* être enlevé. *Всѣ товары* **-тали,** on a enlevé en moins de rien toutes les marchandises. || *Всѣхъ мастеровыхъ* **-тали,** on a promptement embauché tous les ouvriers. || *Онъ* **-тилъ** *ему лобъ однимъ ударомъ,* il lui fendit le front d'un seul coup. *Part. p.* **расхватанный.**

Расхвораться, *vr. parf.* être longtemps malade.

Расхититель, -ница, *s.* dilapidateur, -trice, pilleur.

Расхищать, расхитить, *va.* dilapider, piller, voler; || **-ся,** *vr.* être dilapidé, *etc. Part. p.* **расхищённый.**

Расхищеніе, *sn.* dilapidation *f,* pillage *m.*

Расхлёбывать, расхлебать, *va.* manger avec la cuiller; || *débrouiller.

Расхлёстывать, расхлестать, *va.* déchirer en fouettant; || **-ся,** *vr.* fouetter rudement. * *Журналы* **-тали** *этотъ романъ,* les journaux ont critiqué avec virulence ce roman. *Part. p.* **расхлёстанный.**

Расхлипаться, *vr. parf.* sangloter longtemps.

Расхлопывать, расхлопать, *va.* briser en fermant; || **-ся,** *vr.* ne pas cesser de claquer.

Расхлябаться, *vr. parf.* vaciller de côté et d'autre.

Расхныкаться, *vr. parf.* pleurnicher, se mettre à pleurnicher.

Расходиться, разойтись, *vr.* aller *(chacun de son côté),* se séparer, se disperser, s'écouler; || se croiser; || se dissoudre, se fondre, se liquéfier; || fourcher, se partager, se diviser; || se déjoindre, se disjoindre; bâiller; || différer. *Они* **-зошлись** *въ разныя стороны,* ils sont allés chacun de son côté. *Работники-***зошлись** *по домамъ,* les ouvriers s'en allèrent *ou* s'en retournèrent dans leurs foyers. *Собраніе-***зошлось,** l'assemblée s'est séparée. *Собраніе объявило, что оно не-***зойдётся,** *не окончивши дѣла, или не постановивъ окончательнаго рѣшенія,* l'assemblée s'est déclarée en permanence. **-тись** *по лѣсу,* se disperser dans le bois. *Толпа* **-зошлась,** la foule s'est écoulée, s'est retirée. *Товаръ* **-шёлся,** cette marchandise s'est écoulée *ou* a été enlevée. *Деньги* **-зошлись,** l'argent s'est écoulé *ou* a été dépensé. *Народъ* **-зошёлся** *съ площади,* le peuple a quitté la place. *Они-***зошлись** *друзьями,* ils se sont quittés amis. || *Я съ нимъ* **-зошёлся,** je me suis croisé avec lui. *Мы съ нимъ* **-зошлись,** nous nous sommes croisés. || *Сахаръ* **-зошёлся,** le sucre s'est dissous. *Масло* **-зошлось,** le beurre s'est fondu, s'est liquéfié. || *Дорога здѣсь* **-дится,** ici le chemin fourche, se partage, se divise, se sépare en deux. || *Половицы* **-зошлись,** les ais du plancher se sont déjoints, disjoints, *ou* bâillent. || **Я съ нимъ* **-зошёлся** *во мнѣніяхъ,* je diffère d'opinion d'avec lui. *Мы съ нимъ* **-зошлись** *во мнѣніяхъ,* nous sommes d'opinions divergentes. *Мы-***зошлись** *изъ-за малости, въ малости,* nous tenions à peu de chose, à peu. **-дящіяся** *линіи, Géom.* des lignes divergentes. *У сертука полы* **-ходятся,** cette redingote ne croise pas assez.

Расходиться, *vr. parf.* aller souvent, ne faire qu'aller et venir; || *se mettre en colère; *monter sur ses grands chevaux.

Расходка, *sf.* la place pour le jeu d'une machine; || chaleur *f;* rut *m (des bêtes).*

Расходникъ, *sm. plante,* le buphthalme, œil-de-bœuf; || chaleur *f (des animaux).*

Расходный, *adj.* de dépense, pour les dépenses. **-ная** *книга,* le livre de dépense. **-ныя** *деньги,* l'argent pour les dépenses.

Расходовать, I.2. **из-,** *va.* dépenser, employer, consommer; || **-ся,** *vr.* se dépenser; être dépensé, consommé.

Расходчикъ, -чица, *s.* personne chargée des dépenses; le payeur.

Расходъ, *sm.* la dépense; || le débit. *Дать денегъ на —,* donner de l'argent pour la dépense; fournir à la dépense. *Записать въ —,* coucher en dépense. *Выводить въ — деньги,* porter de l'argent en dépense. *Всего въ* **-дѣ,** *или этотъ — составляетъ сто рублей,* la dépense s'élève à cent roubles. || *На этотъ товаръ большой —,* cette marchandise est de bon débit. *У меня большой — на свѣчи,* j'use beaucoup de bougies. || *Всѣ люди въ* **-дѣ,** tous les gens sont absents.

Расхожденіе, *sn.* divergence *f,* écart *m.*

Расхожій, *adj.* du commun, pour l'usage journalier; || *см.* **Расходный.** **-жее** *вино,* vin *m* du commun

Расхолаживать, расхолодить, *va.* refroidir, laisser refroidir, attiédir; || **-ся,** *vr.* refroidir, être refroidi. *Part. p.* **расхоложенный** *и* **расхоложённый.**

Расхолодка, *sf. и* **Расхоложеніе,** *sn.* le refroidissement.

Расхомутать, *va. parf.* ôter le collier du cheval; || **-ся,** *vr.* se débarrasser du collier.

Расхорохориться, *parf. см.* **Хорохориться.**

Расхохотаться, *vr. parf.* éclater de rire.

Расхрабриться, *parf. см.* **Храбриться.**

Расхуленіе, *sn.* le blâme.

Расхуливать, расхулить, *va.* blâmer, critiquer sévèrement; || **-ся,** *vr.* blâmer beaucoup et longtemps. *Part. p.* **расхуленный.**

Расхулка, *sf. см.* **Расхуленіе.**

Расцарапывать, расцарапать *и* **расцарапнуть,** *va.* égratigner; || **-ся,** *vr.* s'égratigner. *Part. p.* **расцарапанный** *и* **расцарапнутый.**

Расцвѣлый, *adj.* épanoui.

Расцвѣсть, *см.* **Расцвѣтать**

Расцвѣтаніе, *sn.* épanouissement *m.*

Расцвѣтать, расцвѣсть, *vn.* s'épanouir.

Расцвѣтить, *см.* **Расцвѣчать.**

Расцвѣ́тъ, *sm.* épanouissement *m.*

Расцвѣча́ть, *см.* **Расцвѣ́чивать.**

Расцвѣче́ніе, *sn.* coloration *f.*

Расцвѣ́чивать *и* **Расцвѣча́ть, расцвѣти́ть,** *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *Mar.* pavoiser *(un navire)*; || **-ся,** *vr.* être coloré; être pavoisé. *Part. p.* **расцвѣчённый.**

Расцыга́нивать, расцыга́нить, *va. pop.* railler, ridiculiser.

Расцѣлова́ть, *va. parf.* baiser, embrasser plusieurs fois; || **-ся,** *vr.* s'embrasser à plusieurs reprises. *Part. p.* **расцѣло́ванный.**

Расцѣне́ніе, *sf.* la fixation du prix, évaluation, estimation *f.*

Расцѣ́нивать, расцѣни́ть, *va.* évaluer, estimer, fixer le prix; || **-ся,** *vr.* être évalué, estimé. *Part. p.* **расцѣнённый.**

Расцѣ́нка, *sf* *см.* **Расцѣне́ніе.**

Расцѣпи́ть, *см.* **Расцѣпля́ть.**

Расцѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Расцѣпля́ть.**

Расцѣпля́ть, расцѣпи́ть, *va.* décrocher, détacher; || **-ся,** *vr.* se décrocher, se détacher, se défaire.

Расчва́ниться, *vr. parf.* faire l'important, s'en faire accroire.

Расче́рпывать, расче́рпать, *va.* vider *(en puisant)*; || * débrouiller; || **-ся,** *vr.* être vidé; || puiser beaucoup. *Part. p.* **расче́рпанный.**

Расче́рчивать, расчерти́ть, *va.* tirer des lignes, rayer, ligner; || tracer sur un plan. *Part. p.* **расче́рченный.**

Расчёска, *sf.* action de peigner *ou* de se peigner.

Расчесть, *см.* **Расчи́тывать.**

Расчёсывать, расчеса́ть, *va.* peigner, séparer en peignant; || écorcher en grattant; || **-ся,** *vr.* se bien peigner, se bien coiffer; être peigné, coiffé; || être écorché. *Part. p.* **расчёсанный.**

Расчетверти́ть, *parf. см.* **Четверти́ть.**

Расчетверто́вать, *parf. см.* **Четвертова́ть.**

Расчётисто, -стый, *см.* **Расчётливо, -тливый.**

Расчётливо, *adv.* économiquement, avec économie.

Расчётливость, *sf.* économie *f*; || esprit calculateur.

Расчётливый, *adj.* économe, ménager; || * calculateur, prudent.

Расчётъ, *sm.* le calcul, compte; || économie *f.* *Вѣрный* —, calcul exact. *Обману́ться въ* **-тѣ,** se tromper dans son calcul. *По моему́* **-ту,** d'après mon calcul. *Этотъ рабо́тникъ жела́етъ получи́ть* —, cet ouvrier veut avoir son compte. *Сдѣлать — съ рабо́тниками,* faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. *Приня́ть, взять что́ либо въ* —, tenir compte d'une chose. *Это обстоя́тельство слѣдуетъ взять въ* —, il faut tenir compte de cette circonstance, *ou* il faut compter avec cette..., *ou* cette circonstance doit compter. *Онъ не взялъ въ — этого затрудне́нія,* il a compté sans cette difficulté, *ou* il a fait abstraction de cette.... || *Жить съ* **-томъ,** vivre avec économie; mesurer, régler sa dépense sur son revenu. || *У меня́ съ нимъ коро́ткій* —, je ferai promptement justice de lui, *ou* je lui donnerai promptement son compte.

Расчече́ниться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se pavaner.

Расчи́виться, *vr. parf.* devenir libéral.

Расчисле́ніе, *sn.* le calcul, la supputation.

Расчи́сливать *и* **Расчисля́ть, расчи́слить,** *va.* calculer, faire le calcul; supputer; || **-ся,** *vr.* être calculé. *Part. p.* **расчи́сленный.**

Расчи́стить, *см.* **Расчища́ть.**

Расчи́стка, *sf.* le déblai.

Расчита́ться, *vr. parf.* lire beaucoup, ne pas cesser de lire.

Расчи́тывать, расчита́ть *и* **расче́сть,** *va.* calculer; || faire le compte, compter; || **-ся,** *vr.* faire le compte; || payer, satisfaire; || *avoir raison. **-та́ть** *приблизи́тельно,* calculer approximativement. **-та́ть** *проце́нты и река́мбіи на капита́лъ,* calculer les intérêts et l'arrière-change d'un capital. *Я* **-та́лъ,** *что́ бу́детъ сто́ить это изда́ніе,* j'ai calculé les frais de cette édition. || **-че́сть** *рабо́тниковъ,* faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. **-та́ть** *по па́льцамъ,* compter par ses doigts, sur ses doigts. **-та́вши** *всё хорошо́, на эту постро́йку ну́жно де́сять ты́сячъ рубле́й,* tout compté, en comptant bien, de calcul fait, cette construction demande dix mille roubles. *Онъ* **-тываетъ** *на ва́ше снисхожде́ніе,* il compte sur votre indulgence, *ou* il fait fond sur... *Не* **-тывайте** *на эти де́ньги,* ne comptez pas sur cet argent. || **-та́ться** *съ рабо́тниками,* faire le compte aux ouvriers. || **-та́ться** *съ заимода́вцами,* payer, satisfaire ses créanciers. || **Я* **-та́юсь** *съ нимъ,* j'aurai raison de lui. **Я* **-та́юсь** *съ нимъ за эту оби́ду,* il me fera raison de cette offense. *Part. p.* **расчи́танный.**

Расчиха́ться, *vr. parf.* éternuer souvent.

Расчища́ть, расчи́стить, *va.* déblayer; || **-ся,** *vr.* être déblayé; || *imp.* s'éclaircir *(du ciel)*. *Part. p.* **расчи́щенный.**

Расчу́хать, *va. parf. pop.* apprécier la saveur de; || comprendre.

Расчу́хивать, -чу́хать, *va. fam.* bien entendre; bien comprendre.

Расшали́ться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup, être en train de folâtrer.

Расша́тывать, расшата́ть, *va.* ébranler; || **-ся,** *vr.* être ébranlé. *Part. p.* **расша́танный.**

Расшварто́пить, *va. parf. Mar.* démarrer.

Расшварто́пленіе, *sn.* le démarrage.

Расшвыря́ть, *va. parf.* jeter de tous côtés.

Расшеве́ливать, расшевели́ть, *va.* mettre en mouvement, émouvoir; || **-ся,** *vr.* s'émouvoir, commencer à se mouvoir. *Не зна́ешь, чѣмъ, какъ* **-ли́ть** *его́* (о равноду́шномъ), on ne sait par où le prendre. *Part. p.* **расшевелённый.**

Расшиба́ть, расшиби́ть, *va.* briser, mettre en pièces; || **-ся,** *vr.* se briser; || se faire mal en tombant. *Part. p.* **расши́бенный.**

Расши́бка, *sf.* action du verbe **Расшиба́ть.**

Расши́ва, *sf.* une barque pontée *(sur le Volga)*.

Расшива́ть, расши́ть, *va.* (*fut.* **разошью́**) découdre; || orner de broderies; || **-ся,** *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* **расши́тый.**

Расшире́ніе, *sn.* agrandissement, élargissement *m*, extension *f*; || *Phys.* dilatation, expansion. — *у́лицы,* élargissement d'une rue. — *вла́сти,* extension du pouvoir; || — *во́здуха,* dilatation, expansion de l'air. — *рту́ти, се́рдца,* dilatation du mercure, du cœur. — *кровено́сной жи́лы, см.* **Аневри́змъ.**

Расшири́тель, *sm.* le dilatateur.

Расшири́тельность, *см.* **Расширя́емость.**

Расшири́тельный, *adj.* dilatant, servant à dilater.

Расши́рить, *см.* **Расширя́ть.**

Расширя́емость, *sf.* la dilatabilité, expansibilité.

Расширя́емый, *adj.* dilatable, expansible.

Расширя́ть, расши́рить, *va.* agrandir, élargir, étendre, évaser, dilater; || **-ся,** *vr.* s'agrandir, s'élargir, se dilater. — *садъ,* agrandir un jardin. — *алле́ю, ровъ,* élargir une allée, un fossé. — *предѣлы госуда́рства,* étendre les limites d'un état. — *торго́влю, власть,* étendre son commerce, son pouvoir. *— *кругъ свои́хъ иде́й, позна́ній,* élargir,

étendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. — *отверстіе трубы*, évaser l'ouverture d'un tuyau. *Теплородъ* -ряетъ *всѣ тѣла*, le calorique dilate tous les corps. *Part. p.* расширенный.

Расшифровывать, расшифровать, *va.* déchiffrer. *Part. p.* расшифрованный.

Расшумѣться, *vr. parf.* faire beaucoup de bruit.

Расшутиться, *vr. parf.* être en train de plaisanter.

Расщебенивать, -бенить, *см.* **Щебенить**.

Расщедриваться, расщедриться, *vr.* devenir généreux, faire des largesses.

Расщеливаться, расщелиться, *vr.* se fendre, se crevasser, se fêler.

Расщелина, *sf.* la fente, fissure, crevasse, fêlure.

Расщепаніе, *sn.* action du verbe **Расщепать**.

Расщепать, *см.* **Расщепывать**.

Расщепистый, *adj.* ayant une longue fente.

Расщепить, *см.* **Расщепывать**.

Расщепленіе, *см.* **Расщепаніе**.

Расщеплять, *см.* **Расщепывать**.

Расщепъ, *sm.* la fente *(d'une plume à écrire)*.

Расщепывать, расщепать *и* **расщепить**, *va.* fendre, faire sauter en éclats; || fendre *(une plume)*; || -ся, *vr.* se fendre en morceaux; être fendu. *Part. p.* расщепанный.

Расщечить, *va. parf.* voler, emporter à la dérobée.

Расщипаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Расщипывать, расщипать, *va.* séparer en épluchant, éplucher; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* расщипанный.

Ратай, *sm. sl.* le guerrier, soldat; || le laboureur.

Ратификація, *sf.* la ratification *(d'un traité)*.

Ратификовать, I.2. *va.* ratifier.

Ратманскій, *adj.* de conseiller municipal.

Ратманъ, *sm.* le conseiller municipal.

Ратникъ, *sm.* le guerrier, soldat.

Ратничій, *adj.* 3. de guerrier, de soldat.

Ратный, *adj.* de guerre, militaire; || *sl.* ennemi.

Ратоборецъ, *sm.* 1. le guerrier, combattant.

Ратоборный, *adj.* guerrier, belliqueux.

Ратоборственный, *см.* **Ратоборный**.

Ратоборство, *sn.* la guerre, le combat.

Ратоборствовать, I.2. *vn.* faire la guerre, combattre.

Ратовать, I.2. *vn.* faire la guerre, être en guerre.

Ратовище, *sn.* la hampe *(d'une lance)*.

Ратуша, *sf.* la maison de ville.

Ратушный, *adj.* de la maison de ville.

Рать, *sf.* armée, les troupes *f*; || la guerre.

Раутъ, *sm.* rout, raout *m*.

Рафинадъ, *sm.* le sucre royal, sucre raffiné.

Рафинированье, *sn.* le raffinage.

Рафинировать, *va.* raffiner *(le sucre)*. *Part. p.* рафинированный.

Рахманный, *adj.* lourd, maladroit.

Раціонализмъ, *sm.* rationalisme *m*.

Раціоналистъ, *sm.* rationaliste.

Раціонально, *adv.* rationnellement.

Раціональный, *adj. Math.* rationnel.

Раціонный, *adj.* de ration de fourrage.

Раціонъ, *sm.* la ration *(de fourrage)*.

Рачекъ, *sm.* 1. une petite écrevisse; *см.* **Ракъ**.

Раченіе, *sn.* le soin, empressement.

Рачитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend soin; zélateur, -trice.

Рачительно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Рачительность, *sf. см.* **Раченіе**.

Рачительный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé, assidu; || fait avec soin.

Рачить, II.3. *vn.* soigner, s'occuper de.

Рашкетный, *adj.* de frisquette.

Рашкетъ, *sm. Typ.* la frisquette.

Рашкуль, *sm.* le fusain, charbon *ou* crayon de fusain.

Рашперъ, *sm.* 1. le gril.

Рашпиль, *sm.* la râpe.

Рашпля, *sf. poisson*, ange *m* de mer, squatine *f*.

Раштра, *см.* **Растра**.

Ращеніе, *sn* action de faire croître; *см.* **Растить**.

Рваніе, *sn.* le déchirement, arrachement *m*.

Рвануть, *va.* tirer; || -ся, *vr.* s'élancer, prendre son élan. — *кого за волосы*, tirer qn par les cheveux. || *Лошади* -нулись *и вытащили засѣвшую въ грязи карету*, les chevaux s'élancèrent et tirèrent la voiture de la bourbe, *ou* débourbèrent la voiture.

Рвань, *sf.* le lien de fer *(pour les roues)*.

Рвать, *va. irr.* déchirer; || arracher; || cueillir; || causer des douleurs cuisantes; || *v. imp.* vomir; || -ся, *vr.* se déchirer; || se rompre, se casser; || s'efforcer d'échapper, s'efforcer, brûler de; || se chagriner extrêmement. *Вѣтеръ* рвётъ *паруса*, le vent déchire les voiles. — *на себѣ одежду*, déchirer ses vêtements. || — *зубы*, arracher des dents. — *у кого что изъ рукъ*, arracher qch des mains de qn. — *на себѣ волосы*, s'arracher les cheveux. || — *цвѣты, щавель*, cueillir des fleurs, de l'oseille. || *Мушка* рвётъ, le vésicatoire cause des douleurs cuisantes. || *Его* рвётъ *желчью*, il vomit de la bile. || *Ткань* рвётся, cette étoffe se déchire. *Гдѣ тонко, тутъ и* рвётся *(prov.)*, *см.* **Тонко**. || *Верёвка* рвётся, la corde se rompt. *Струны* рвутся, ces cordes se cassent. || *Пойманный воръ* рвётся *изъ рукъ городоваго*, le voleur qui est pris s'efforce d'échapper des mains du sergent de police. *Они* рвутся *другъ передъ другомъ услужить вамъ*, ils s'efforcent à l'envi l'un de l'autre de vous rendre un service. *Онъ* рвётся *на войну*, il brûle d'aller à la guerre. *Part. p.* рванный.

Рвеніе, *sn.* zèle, empressement, élan *m*, ardeur *f*.

Рвота, *sf.* le vomissement. *Кровавая* —, vomissement de sang.

Рвотина, *sf.* les matières vomies; || la paille *(du métal)*.

Рвотное, *adj. sn.* le vomitif, émétique.

Рвотный, *adj.* vomitif. — *порошокъ*, poudre vomitive. — *орѣхъ*, noix *f* vomique.

Рдестовый, *adj.* de naïade, d'épi d'eau.

Рдестъ, *sm. plante*, naïade *f*, épi *m* d'eau, potamot *m*.

Рдѣлый, *adj.* rougi, devenu rouge.

Рдѣніе, *sn.* la rougeur; action du verbe **Рдѣть**.

Рдѣть, I.4. *vn. и* -ся, *vr.* rougir, devenir rouge.

Реагентъ, *sm. Chim.* le réactif.

Реактивный, *adj.* réactif.

Реактивъ, *см.* **Реагентъ**.

Реактировать, I.2. *vn. Chim.* réagir.

Реакція, *sf.* réaction *f*.

Реальный, *adj.* -ная *школа*, école professionnelle, *ou* de métiers pratiques. -ныя *науки*, sciences positives.

Ребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* ребёночекъ, un enfant. *Грудной* —, enfant à la mamelle.

Ребёрный, *adj.* de côte.

Ребристый, *adj.* côteux, qui a les côtes fortes.

Ребриться, *см.* **Бочениться**.

Ребро, *sn.* la côte; || le bord; || *Géom.* arête; || *Mar.* le membre *(de navire)*. *Богъ создалъ Еву*

изъ Ада́мова **-ра́**, Dieu forma Ève d'une côte d'Adam. *Не по года́мъ бьютъ, а по* **рёбрамъ** *(prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. **-ро́мъ**, sur le flanc. *Класть кирпичи́* **-ро́мъ**, poser de champ des briques. **У него́ после́дняя копе́йка* **-ро́мъ**, il ne regarde jamais à la dépense; il est prêt à dépenser son dernier sou.

Ребро́вый, *adj.* posé sur le flanc.

Ребя́та, *sm. pl.* du mot **Ребёнокъ**, les enfants. *Затѣ́йливые — не долговѣ́чны (prov.)*, enfant qui a trop d'esprit ne vivra pas. *Не всегда́ по-по́вымъ* **-тамъ** *Дми́тріева суббо́та (prov.)*, il n'est pas tous les jours fête.

Ребяти́шки, *dim. см.* **Ребя́та**.

Ребя́чески, *adv.* puérilement, en enfant.

Ребя́ческій, *adj.* d'enfant, enfantin, puéril.

Ребя́чество, *sn.* enfance *f*; || enfantillage *m*, puérilité *f*.

Ребя́читься, II.3. *vr.* faire l'enfant, se conduire en enfant.

Ребя́чій, *adj.* 3. *см.* **Ребя́ческій**.

Рёва, *sc. см.* **Реву́нъ**.

Реве́нный, *adj.* de rhubarbe.

Ревенту́хъ, *см.* **Равенду́къ**.

Реве́нь, *sm. plante*, la rhubarbe.

Реви́жскій, *adj.* **-кая** *ска́зка*, les rôles du recensement de la population.

Ревизіо́нный, *adj.* de révision.

Реви́зія, *sf.* le recensement de la population; || la révision *(des comptes)*.

Ревизова́ть, I.2. **об-**, *va.* réviser; revoir; || **-ся**, *vr.* être révisé.

Ревизо́вка, *sf.* la révision.

Ревизо́ръ, *sm.* le réviseur.

Реви́зскій, *см.* **Реви́жскій**.

Ревмати́змъ, *sm.* le rhumatisme.

Ревмати́ческій, *adj.* rhumatismal, rhumatique.

Ревни́вецъ, **-вица**, *s.* une personne jalouse.

Ревни́во, *adv.* avec jalousie.

Ревни́вость, *sf.* la jalousie, le caractère jaloux.

Ревни́вый, *adj.* jaloux.

Ревни́тель, **-ница**, *s.* zélateur, -trice.

Ревни́тельный, *adj.* zélé, plein de zèle.

Ревнова́ніе, *sn.* émulation *f*; || jalousie *f*.

Ревнова́ть, I.2. *vn.* être jaloux; || imiter; || *sl.* *(по чёмъ)* être zélé pour. *Мужъ* **-ну́етъ** *жену́ къ своему́ пріятелю*, ce mari est jaloux de sa femme et de son ami. *Она́* **-ну́етъ** *му́жа къ мое́й женѣ́*, elle est jalouse de son mari et de ma femme. || **-ну́йте** *э́тому примѣ́ру*, imitez cet exemple.

Ре́вностно, *adv.* avec zèle.

Ре́вностный, *adj.* 1. zélé, plein de zèle, fervent.

Ре́вность, *sf.* le zèle, la ferveur; || la jalousie.

Революціо́нный, *adj.* de révolution, révolutionnaire.

Револю́ція, *sf.* la révolution.

Реву́нъ, **-у́нья**, *s.* crieur, piailleur, -euse.

Рёвъ, *sm.* le cri, rugissement, mugissement, beuglement. *— живо́тныхъ*, le cri des animaux. *Львиный —*, rugissement d'un lion. *— волнъ морски́хъ*, mugissement des vagues de la mer. *— быка́*, beuglement *ou* mugissement d'un taureau. *Осли́ный —*, braiment *m*.

Ревѣ́ть, III.1. *vn.* mugir, beugler, braire; || crier, piailler. *Коро́ва* **-вётъ**, la vache beugle. *Быкъ* **-вётъ**, le taureau mugit *ou* beugle. *Вѣтеръ* **-вётъ**, le vent mugit. *Осёлъ* **-вётъ**, l'âne brait. || *Дѣти* **-ву́тъ**, les enfants crient *ou* piaillent.

Рега́ліи, *sf. pl.* les insignes *m* de la souveraineté.

Ре́гель, *sm.* étai *m*; || *pl. Mar.* les lisses *f* de herpe.

Реге́нтскій, *adj.* de régent.

Реге́нтство, *sn.* la régence.

Реге́нтъ, **-тша**, *s.* régent, -ente.

Ре́гентъ, *sm.* maître de chapelle.

Регистра́торскій, *adj.* de régistrateur, de greffier.

Регистра́торъ, *sm.* le régistrateur, greffier. *Колле́жскій —*, régistrateur de collége *(14-е cl.)*.

Регистрату́ра, *sf.* le greffe, bureau des registres.

Реги́стръ, *sm. Mus.* registre *(d'un orgue)*.

Регла́ментный, *adj.* réglementaire, de règlement.

Регла́ментъ, *sm.* le règlement.

Регуля́рно, *adv.* régulièrement.

Регуля́рность, *sf.* la régularité.

Регуля́рный, *adj.* régulier.

Регуля́торъ, *sm. Méc.* le régulateur.

Редакти́ровать *и* **Редижи́ровать**, *va.* rédiger.

Реда́кторскій, *adj.* de rédacteur.

Реда́кторъ, *sm.* le rédacteur.

Реда́кція, *sf.* la rédaction *(d'un journal)*.

Реда́нтъ, *sm. Fort.* le redan.

Реди́съ, *sm. dim.* **реди́ска**, *см.* **Ради́съ**.

Реду́тъ, *sm. Fort.* redoute *f*.

Рее́стръ, *sm. dim.* **рее́стрикъ**, liste *f*, catalogue, registre *m*. *Вести́ — чему́*, tenir registre de qch.

Ре́ечка, *dim. см.* **Ре́йка**.

Режиссе́рскій, *adj.* de régisseur.

Режиссе́ръ, *sm.* le régisseur *(de théâtre)*.

Резеда́, *sf. plante*, le réséda.

Резедо́вый, *adj.* de réséda.

Резе́рвный, *adj.* de réserve.

Резервуа́ръ, *sm.* le réservoir.

Резе́рвъ, *sm. Mil.* la réserve.

Резиде́нтскій, *adj.* de résident.

Резиде́нтъ, *sm.* le résident.

Резиде́нція, *sf.* la résidence.

Рези́на, *sf. dim.* **рези́нка**, la gomme *ou* résine élastique, le caoutchouc.

Рези́нковый, *см.* **Рези́нный**.

Резинла́стиковый, *см.* **Рези́нный**.

Резинла́стикъ, *sm. см.* **Рези́на**.

Резинла́стичный, *см.* **Рези́нный**.

Рези́нный, *adj.* de gomme élastique. **-ныя** *кало́ши*, des galoches de gomme élastique.

Резолю́ція, *sf.* la résolution, décision.

Резона́нсъ, *sm. Mus.* le résonnement; || table *f* d'harmonie. *Въ э́той за́лѣ нѣтъ* **-су**, il n'y a pas de résonnement dans cette salle, *ou* cette salle ne résonne point.

Резо́нно, *adv.* raisonnablement. *Онъ отвѣча́лъ о́чень —*, il a répondu fort raisonnablement.

Резо́нный, *adj.* raisonnable, concluant. *— отвѣ́тъ*, une réponse raisonnable. **-ная** *причи́на*, raison concluante.

Резо́нъ, *sm.* la raison. *Это не —*, cela n'est pas une raison. *А! э́то —*, ah! c'est la raison, *ou* cela est juste.

Результа́тъ, *sm.* le résultat, la conséquence. *Въ* **-тѣ**, en résultat, en définitive.

Рей, *sm. Mar.* la vergue; *см.* **Ра́йна**.

Рейдъ, *sm. Mar.* la rade.

Ре́йка, *sf.* 4. *dim.* **ре́ечка**, la latte, tringle *(de bois)*.

Рейнве́йнъ, *sm.* le vin du Rhin.

Рейсма́съ, *sm.* équilboquet *m*.

Рейсфе́деръ, *sm.* le portecrayon; || le tire-ligne.

Рейсъ, *sm. Mar.* le voyage *(d'un vaisseau)*.

Ре́йтарскій, *adj.* de cavalier.

Ре́йтаръ, *sm.* le cavalier

Ре́йткнехтъ, *sm.* le palefrenier, piqueur.

Рейтузный, *adj.* des pantalons.
Рейтузы, *sm. pl.* les pantalons *m* de cavalier.
Рекамбіо, *sn. Com.* le rechange; || arrière-change, intérêt des intérêts *m.*
Реквизиціонный, *adj.* réquisitionnaire.
Реквизиція, *sf. Mil.* la réquisition.
Рекетмейстерскій, *adj.* de maître des requêtes.
Рекетмейстеръ, *sm.* le maître des requêtes.
Реклама, *sf.* réclame *f.*
Рекогносцировать, I.2. *va. Mil.* reconnaître.
Рекогносцировка, *sf. Mil.* la reconnaissance.
Рекомендательный, *adj.* de recommandation. **-ное** *письмо*, une lettre de recommandation.
Рекомендація, *sf.* la recommandation.
Рекомендовать, I.2. **от-**, *va.* recommander; || **-ся**, *vr.* se recommander, être recommandé. *Его* **-валъ** *мнѣ министръ*, c'est le ministre qui me l'a recommandé. **-дую** *вамъ быть осторожнѣе*, je vous recommande d'être plus circonspect. *Part. p.* **рекомендованный**.
Рекрутикъ, *dim. см.* **Рекрутъ**.
Рекрутскій, *adj.* de recrue. — *наборъ*, le recrutement.
Рекрутчина, *sf.* le temps du recrutement.
Рекрутъ, *sm. Mil.* la recrue, le conscrit.
Ректорскій, *adj.* de recteur.
Ректорство, *sn.* le rectorat.
Ректоръ, *sm.* le recteur *(de l'université)*
Рели, *sf. pl.* la balançoire.
Религіозно, *adv.* religieusement.
Религіозность, *sf.* religiosité *f*, esprit religieux, la piété.
Религіозный, *adj.* de religion; || religieux.
Религія, *sf.* la religion.
Рельефный, *adj.* en relief.
Рельефъ, *sm.* le relief.
Рельсъ, *sm.* le rail *(de chemin de fer)*. *Сойти, соскочить съ* **рельсовъ**, dérailler.
Реляція, *sf.* la relation, le rapport.
Ремезъ, *sm. oiseau*, le rémiz, la mésange de Pologne.
Ремённый, *adj.* de courroie.
Ремень, *sm.* 1. la courroie, lanière; || la mantelure *(d'un chien)*.
Ременщикъ, *sm.* ceinturier *m.*
Ремесленникъ, **-ница**, *s.* artisan, -sane.
Ремесленничать, I.1. *vn.* exercer un métier.
Ремесленническій, *см.* **Ремесленничій**.
Ремесленничество, *sn.* la profession d'artisan.
Ремесленничій, *adj.* 3. d'artisan.
Ремесленность, *см.* **Ремесленничество**.
Ремесленный, *adj.* de métier. **-ные** *люди*, gens de métier. **-ная** *школа*, école *f* des métiers. **-ная** *управа*, le tribunal des artisans de la capitale.
Ремесло, *sn.* le métier; la profession. *Сапожное* —, le métier de cordonnier. *Журнальное* —, la profession de journaliste. — *золотой кормилецъ; — вотчина (prov.)*, qui a métier a rente; un métier est un fonds assuré.
Ремешекъ *и* **Ремешокъ**, *sm. dim.* petite courroie.
Ремизить, *va.* faire faire la remise *(au jeu)*; || **-ся**, *vr.* faire la remise.
Ремизъ, *sm.* la remise *(au jeu)*. *Поставить* —, faire la remise.
Ремонтёръ, *sm. Mil.* officier chargé de la remonte.
Ремонтированіе, *sn.* la remonte; || les réparations *(d'un édifice)*.
Ремонтировать, I.2. *vn. Mil.* remonter *(la cavalerie)*; || faire des réparations *(d'un édifice)*; || **-ся**, *vr.* se remonter; être remonté.
Ремонтировка, *sf.* la remonte.
Ремонтный, *adj.* de remonte.
Ремонтъ, *sm. Mil.* la remonte; || les frais de réparation *(d'un édifice)*.
Ремянка, *sf. oiseau, см.* **Поползень**.
Ренегатъ, **-атка**, *s.* renégat, -ate.
Ренклодъ, *sm. fruit*, reine-claude *f.*
Реноносъ, *sm.* la renonce *(au jeu)*. *Сдѣлать — въ червяхъ*, renoncer à cœur.
Ренсковой *и* **Ренскій**, *adj.* de vin du Rhin. — *погребъ*, une cave à vin.
Ренское, *adj. sn. fam.* le vin; || *см.* **Рейнъвейнъ**.
Репеёкъ, *sm.* 2. *dim.* la molette *(d'éperon)*; || *Mil.* la rosette qui soutient le pompon *(du shako)*; || *см.* **Репей**.
Репей, *sm.* les graines *f* de bardane; petit nœud de ruban; || *Archit.* le rinceau. **-пьёмъ** *осѣешься, не жито и взойдётъ (prov.)*, telle semence, telle moisson.
Репейниковый, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репейникъ, *sm. plante*, la bardane, le glouteron; || le bouton de bardane.
Репейный, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репейчатый, *adj. Bot.* acanthacé.
Репертуарный, *adj.* de répertoire.
Репертуаръ, *sm. Théâtr.* le répertoire.
Репетиторскій, *adj.* de répétiteur.
Репетиторъ, *sm.* le répétiteur *(de collége)*.
Репетиціонный, *adj.* **-ная** *пружина (въ часахъ)*.
Репетиція, *sf.* la répétition. — *оперы*, répétition d'un opéra. *Часы съ* **-ціею**, une montre à répétition.
Репетичный, *adj. Mar.* — *корабль*, le répétiteur.
Репникъ, *sm. см.* **Репяшки**.
Реполовій, *adj.* de rouge-gorge.
Реполовъ, *sm. oiseau*, le rouge-gorge.
Рапортовать, **Рапортъ**, *см.* **Рапорт...**
Репутація, *sf.* réputation *f.*
Репьистый, *adj.* rempli de boutons de bardane.
Репяшки, *sf. pl.* 4. *plante*, aigremoine *f.*
Рескриптъ, *sm.* le rescrit.
Ресмусъ, *см.* **Рейсмасъ**.
Ресница, *sf. dim.* **ресничка**, le cil.
Ресничный, *adj.* des cils, ciliaire.
Республика, *sf.* la république.
Республиканецъ, *sm.* 1. le républicain.
Республиканка, *sf.* la républicaine.
Республиканскій, *adj.* républicain.
Рессора, *sf.* le ressort. *Карета на лежачихъ* **-рахъ**, une voiture à ressorts plats.
Рессорный, *adj.* à ressorts.
Рестовой, *adj.* **-вое** *письмо*, une lettre adressée poste restante.
Ресторанъ, *sm.* restaurant *m.*
Ресторáторскій, *adj.* de traiteur, de restaurateur.
Ресторáторъ, *sm.* le traiteur, restaurateur.
Ресторація, *sf.* le restaurant, établissement de traiteur.
Ретиво, *adv.* avec zèle, avec ardeur.
Ретивое, *adj. sn.* le cœur.
Ретивость, *sf.* zèle, empressement *m*, ardeur *f.*
Ретивый, *adj.* zélé, ardent.
Ретирада, *sf. Mil.* la retraite.
Ретирадный, *adj.* de retraite.
Ретироваться, I.2. *vr.* se retirer, battre en retraite.
Реторта, *sf. Chim.* la cornue, retorte.
Ретраншементъ, *sm. Fort.* le retranchement.
Рефлекторъ, *sm. Opt.* le réflecteur.

Реформа́тскій, *adj.* réformé.
Реформа́тъ, -а́тка, *s.* réformé, -mée.
Реформа́ція, *sf.* la réformation, réforme *(de Luther).*
Рефра́кторъ, *sm. Astr.* le réfracteur.
Рефра́кція, *sf. Astr.* la réfraction.
Рехну́ться, III.1. *vr. parf.* perdre l'esprit, la raison; devenir fou.
Рецензе́нтъ, *sm.* le critique, censeur.
Рецензи́ровать, I.2. *va.* critiquer.
Реце́нзія, *sf.* la critique *(d'un ouvrage).*
Рецепту́ра, *sf.* la préparation des médecines, art *m* de formuler.
Рецепту́рный, *adj.* de l'art de formuler. **-ная** *книга,* le livre où l'on inscrit les ordonnances des médecins.
Реце́птъ, *sm.* la recette, ordonnance.
Рециди́въ, *sm.* (возвра́тъ болѣ́зни) *Méd.* récidive *f.*
Реципіентъ, *sm. Chim.* le récipient.
Рече́ніе, *sn.* locution *f*, terme *m.*
Речённый, *part. p.* du verbe **Рещи́**, dit.
Речи́стый, *см.* **Рѣчи́стый.**
Речитати́въ, *sm. Mus.* le récitatif.
Речь *и* **Рещи́**, *va. sl. irr.* dire, parler.
Решётина, **решети́ть**, **решётка**, **решето́**, *см.* **Рѣш...**
Рещи́, *см.* **Речь.**
Ре́я, *sf. см.* **Рей.**
Ржа, *см.* **Ржа́вчина.**
Ржа́вецъ, *sm.* 1. *vi.* le marais, marécage.
Ржа́вина, *см.* **Ржа́вчина.**
Ржа́вистый, *adj.* couvert de taches de rouille.
Ржа́вить, II.3. *va.* rouiller, enrouiller.
Ржа́вость, *sf.* la rouillure.
Ржа́вчатый, *adj.* rouilleux, rubigineux.
Ржа́вчина, *sf.* la rouille; || la crasse *(sur l'eau);* || la nielle, rouille *(des blés).*
Ржа́вый, *adj.* rouillé, enrouillé, rubigineux. -ваго *цвѣта,* rouilleux, rubigineux.
Ржа́вѣть, I.4. **за-**, *vn.* se rouiller, s'enrouiller.
Ржа́нецъ, *sm. plante,* fléole *f.*
Ржа́ніе, *sn.* le hennissement.
Ржа́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le pluvier à collier.
Ржано́й, *adj.* de seigle; *см.* **Рожь. -ная** *мука́,* la farine de seigle. — *хлѣбъ,* le pain de seigle.
Ржать, *vn. irr.* hennir *(se dit du cheval).*
Ри́га, *sf. Agric.* la grange, toraille; || la grangée.
Ри́дерсъ, *sm. Mar.* la porque.
Ридикю́ль, *sm.* le ridicule.
Ридикю́льный, *adj.* de ridicule.
Ри́за, *sf.* chasuble *f*, habit sacerdotal; || la garniture de métal *(d'une image).* **Напои́ть кого́ до положе́нія* **ризъ**, *см.* **Положе́ніе.**
Ри́зицы, *sf. pl.* la courte chasuble.
Ри́зки, *sf. pl.* 3. la travaïolle.
Ри́зница, *sf.* la sacristie, le vestiaire *(d'une église).*
Ри́зничій, *adj. sm.* le sacristain.
Ри́зный, *adj.* de chasuble.
Ризохрани́лище, *sn. см.* **Ри́зница.**
Ри́зы, *sf. pl. см.* **Ри́за.**
Рикоше́тный, *adj.* de ricochet.
Рикоше́тъ, *sm. Art.* le ricochet.
Ри́нуть, *см.* **Рѣять.**
Рипи́да, *sf.* éventail sacramentel *(terme d'église).*
Риско́ванный, *part. p.* hasardeux, risquable. -ное *предпрія́тіе,* entreprise hasardeuse, risquable.
Рискова́ть, I.2. **рискну́ть**, *vn.* risquer, hasarder. *Вы слишкомъ* **-ку́ете** *своимъ здоро́вьемъ,* vous risquez *ou* vous hasardez trop votre santé. — *жи́знію,* risquer sa vie, *ou* *jouer sa vie. *Онъ* **-ку́етъ** *потеря́ть всё своё состоя́ніе,* il risque de perdre toute sa fortune. *Вы мно́го* **-ку́ете**, vous risquez beaucoup, *ou* vous jouez gros jeu. *Part. p.* **риско́ванный.**
Рисково́й, *adj.* de risque, risquable.
Риско́вый, *adj. см.* **Риско́ванный.**
Рискъ, *sm.* le risque. — *благоро́дное дѣ́ло (prov.),* qui ne risque rien n'a rien.
Рисова́льный, *adj.* de dessin, propre à dessiner.
Рисова́льщикъ, **-щица**, *s.* dessinateur, -trice.
Рисова́ніе, *sn.* le dessin, art du dessin.
Рисова́ть, I.2. **рисо́вывать**, *va.* dessiner; || **-ся**, *vr.* se dessiner; être dessiné. — *карандашёмъ, перо́мъ,* dessiner au crayon, à la plume. || **Онъ лю́битъ* **-ся** *пе́редъ да́мами,* il aime à se dessiner devant les dames. *Part. p.* **рисо́ванный.**
Рисо́вка, *sf.* le dessin; action de dessiner.
Ри́совый, *adj.* de riz, au riz. — *пирожо́къ,* un gâteau de riz. — *супъ,* un potage au riz.
Риста́лище, *sn.* le cirque, hippodrome.
Риста́лищный, *adj.* d'hippodrome.
Риста́ніе, *sn. Ко́нское —,* la course de chevaux.
Риста́тельный, *adj.* de course de chevaux.
Риста́ть, II.7. *vn. sl.* courir *(à pied ou à cheval).*
Рису́нокъ, *sm.* 1. *dim.* **рису́ночекъ**, le dessin.
Рисъ, *sm. plante,* le riz.
Рити́на, *sf. sl.* le baume, encens.
Ритмъ, *см.* **Риѳмъ.**
Рито́рика, *sf.* la rhétorique.
Ритори́ческій, *adj.* de rhétorique.
Ритурне́ль, *sf. Mus.* la ritournelle, le refrain.
Ри́торскій, *adj.* de rhéteur, oratoire.
Ри́торствовать, *vn.* s'exercer dans l'art oratoire; pérorer, prononcer un discours; parler éloquemment.
Ри́торъ, *sm.* le rhéteur.
Ри́фить, II.2. **-за**, *va. Mar.* arriser, prendre des ris.
Рифъ, *sm.* le récif; || *Mar.* le ris *(des voiles).*
Ри́ѳма, *sf.* la rime.
Риѳма́чъ, *sm.* le rimeur, rimailleur.
Риѳми́ческій, *adj.* rhythmique.
Риѳмова́ть, I.2. *vn.* rimer, rimailler.
Риѳмоплётъ, **-тво́рецъ** *и* **-тка́чъ**, *см.* **Риѳма́чъ.**
Риѳмъ, *sm. Mus.* le rhythme.
Ро́бберъ, *sm.* le rob, robre *(au jeu de whist).*
Робёнокъ, **-ночекъ**, *см.* **Ребёнокъ.**
Ро́бкій, *adj.* 2. timide, craintif.
Ро́бко, *adv.* timidement.
Ро́бость *и* **Ро́бкость**, *sf.* la timidité.
Робѣ́ть, I.4. **об-**, *vn.* être timide, perdre courage. *Не* **-бѣ́йте**, *друзья́!* courage, mes amis.
Рове́сникъ, **-ница**, *s.* une personne du même âge qu'une autre. *Онъ мнѣ — и́ли мой —,* il est du même âge que moi.
Рове́сничество, *sn.* égalité *f* d'âge.
Рове́сный, *adj.* du même âge.
Ро́викъ, *sm. dim.* petit fossé
Ровни́на, *sf.* une grosse toile.
Ровни́на, *см.* **Равни́на.**
Ро́вно, *adv.* juste; || absolument; || coulamment. — *въ два часа́,* juste à deux heures, à deux heures sonnantes *ou* à deux heures précises. *Въ э́томъ кускѣ́ холста́ — 40 арши́нъ,* dans cette pièce de toile il y a juste 40 archines. || *Онъ — ничего́ не понима́етъ,* il ne comprend absolument rien. *Я — ничего́ не зна́ю,* je ne sais rien de rien, absolument rien. || *Чита́ть —,* lire coulamment.
Ро́вность, *sf.* égalité *f.*
Ро́вный, *adj.* 1. uni, égal, plain; || grossier; ||

coulant, facile. **-ное** *мѣ́сто,* un lieu uni. **-ная** *доро́га,* chemin uni, égal. * — *хара́ктеръ,* caractère égal. **-ное** *по́ле,* champ plain. **-ная** *доли́на,* vallée plaine. || **-ное** *чте́ніе,* lecture coulante. — *слогъ,* style coulant, facile. || **-ное** *полотно́,* une grosse toile, une toile qui n'est pas assez fine. || **-ная** *ѣзда́,* une course d'une vitesse moyenne. — *счётъ (безъ дробе́й),* un compte rond.

Ро́вня, *sc.* personne égale en âge et en condition; un égal *ou* une égale. *Онъ вамъ не* —, il n'est pas votre égal. *Она́ вы́шла за* **-ню,** elle a épousé son égal. *Онъ жени́лся на* **-нѣ,** il s'est marié avec son égale.

Ровня́ть, *см.* **Равня́ть.**

Ровъ, *sm.* le fossé.

Ровяно́й, *adj.* de fossé.

Рога́стикъ, *sm. plante,* hypécoon *m.*

Рога́стый, *adj.* qui a de grandes cornes.

Рога́тина, *sf. dim.* **-тинка,** épieu *m.*

Рога́тинный, *adj.* d'épieu.

Рога́тка, *sf. dim.* **-точка,** le cheval de frise; || le collier de pointes de fer; || *poisson,* épinoche *f.*

Рога́точникъ, *sm.* le garde de chevaux de frise.

Рогаточный, *adj.* de cheval de frise.

Рога́тый, *adj.* cornu. — *скотъ,* les bêtes *f* à cornes. * — *мужъ,* un cocu.

Рога́тѣть, *vn.* devenir cornu *ou* cocu.

Рога́чъ, *sm. insecte,* le cerf-volant.

Рогови́къ, *sm.* le peigne de corne; || *Géol.* la cornéenne.

Рогово́й, *adj.* de corne, fait de corne; || de cor. — *гре́бень,* un peigne de corne. || **-ва́я** *му́зыка,* la musique de cors *ou* de cornets *(en Russie).* **-во́е** *серебро́, Chim.* le chlorure d'argent.

Рого́жа, *sf.* la natte. *Своя́ — чужо́й ро́жи доро́же (prov.),* ma chair m'est plus près que ma chemise.

Рого́жка, *sf. dim.* petite natte. *Попа́сть изъ кулька́ въ* **-ку** *(prov.), см.* **Кулёкъ.**

Рого́жникъ, *sm.* le nattier, faiseur de nattes.

Рого́жный, *adj.* de natte.

Рого́зъ, *sm. plante,* le scirpe; *см.* **Си́тникъ.**

Рогоно́сецъ, *sm.* 1. le cocu.

Рогоно́съ, *sm. poisson,* le baliste.

Рогопло́дникъ, *sm. plante,* cératocarpe *f.*

Рогосѣме́нникъ, *sm. plante,* cératosperme *m.*

Рогохво́стъ, *sm. insecte,* urocère *m.*

Рогу́лина, *см.* **Рогу́ля.**

Рогу́льки, *sf. pl. plante,* la châtaigne d'eau.

Рогу́ля, *sf. dim.* **рогу́лька,** un arbre tortu; || la fourchure.

Рогъ, *sm.* 8. la corne; || le cor. *Оле́ній* —, corne de cerf *ou* bois de cerf. **Рога́** *луны́, ули́тки,* les cornes d'un croissant, d'un limaçon. *Показа́ть кому́ либо па́льцами* **рога́,** faire les cornes à qn. — *изоби́лія,* la corne d'abondance. || *Охо́тничій* —, le cor d'un chasseur. || *Пороховóй* —, boîte *f* à poudre. || * *Приста́вить кому́ либо* **рога́,** faire qn cocu. * *Стере́ть, сломи́ть* —, *сбить кому́* **рога́,** rabattre l'orgueil, la hauteur, le ton, la fierté de qn, lui rogner les ailes. * *Согну́ть въ бара́ній* —, *см.* **Сгиба́ть.**

Роде́нька, *dim. см.* **Родня́.**

Роди́льница, *sf.* accouchée *f,* la femme en couches.

Роди́льный, *adj.* propre aux accouchements. — *домъ, см.* **Роди́льня.**

Роди́льня, *sf.* la maison d'accouchement.

Роди́мецъ, *sm.* 1. *Méd.* éclampsie puérile; || *vi.* le parent.

Роди́мчикъ, *dim. см.* **Роди́мецъ** dans la première acception.

Роди́мый, *adj.* natal. **-мая** *сторона́,* pays *m* natal. || *s. pop. Не нево́ль меня́, — и́ли* **-мая,** *идти́ за него́,* oh! mon bon père! *ou* oh! ma bonne mère! ne me forcez pas de l'épouser. || **-мое** *пятно́,* une envie.

Ро́дина, *sf.* le pays natal. *Тоска́ по* **-нѣ,** le mal du pays, la maladie du pays, la nostalgie.

Ро́динка, *sf. dim.* une petite envie. *У него́ — на ше́ѣ,* il a une petite envie au cou.

Роди́ны, *sf. pl.* les couches *f,* accouchement *m.*

Роди́тели, *sm. pl.* les parents, le père et la mère.

Родитель, *sm.* le père.

Роди́тельница, *sf.* la mère.

Роди́тельный, *adj.* — *паде́жъ, Gram.* le génitif. Ce cas est régi par les prépositions: *близъ, безъ, вмѣ́сто, внѣ, во́злѣ, вы́ше, для, до, изъ, кро́мѣ, ми́мо, насупроти́въ, ни́же, о́коло, отъ, по́длѣ, по́слѣ, посре́дствомъ, пре́жде, про́тивъ, ра́ди, супроти́въ, съ, у.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de* (*см.* **Изъ** *и* **Внѣ**); || *devant, par-devant* (*см.* **Ми́мо**); || *de, de chez, d'avec, d'auprès du, contre, à, pour, par, depuis* (*см.* **Отъ**); || *jusqu'à, à, avant, à peu près, environ, près de* (*см.* **До**); || *sans, moins* (*см.* **Безъ**); || *près de* (*см.* **Близъ**); || *auprès de, à côté de* (*см.* **Во́злѣ**); || *vis-à-vis, en face de, contre* (*см.* **Про́тивъ**); || *avant* (*см.* **Пре́жде**); || *après* (*см.* **По́слѣ**); || *autour de, près de, environ* (*см.* **Около**); || *excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors de* (*см.* **Кро́мѣ**); || *de, dès, depuis, sur, de dessus, de devant, d'après, par* (*см.* **Съ**); || *chez, à, auprès de, de, contre, sous* (*см.* **У**); || *outre, par-dessus, au-dessus de, de plus, contre* (*см.* **Сверхъ** *и* **Ни́же**); || *au-dessous de* (*см.* **Ни́же**); || *au milieu, en plein* (*см.* **Посреди́** *и* **Среди́**).

Роди́тельски, *adv.* paternellement.

Роди́тельскій, *adj.* des parents, paternel. **-кое** *благослове́ніе,* la bénédiction paternelle. **-кая** *суббо́та, см.* **Суббо́та.** **-кое** *наслѣ́діе,* le patrimoine.

Роди́ть, II.4. *см.* **Ражда́ть.**

Ро́дичъ, *sm. vi.* le parent.

Роднико́вый, *adj.* de source. **-вая** *вода́,* eau de source.

Родни́къ, *sm. dim.* **родничёкъ,** la source.

Родни́ща, *sf. augm.* une grande parenté.

Родно́й, *adj.* germain, propre; || natal, maternel. — *бра́тъ,* frère germain. **-на́я** *сестра́,* sœur germaine. — *оте́цъ,* propre père. — *сынъ,* propre fils. **-на́я** *мать,* propre mère. **-на́я** *дочь,* propre fille. — *дя́дя,* oncle. **-ная** *тётка,* tante. — *племя́нникъ,* neveu. **-на́я** *племя́нница,* nièce. || — *край,* le pays natal. — *язы́къ,* langue maternelle. || *s.* mon cher ami, mon bon ami. || **-ны́е,** *s. pl.* les parents, la parenté. *У него́ нѣтъ* **-ны́хъ,** il n'a pas de parents, *ou* il ne tient à personne.

Родны́й, *см.* **Родно́й.**

Ро́дный, *adj.* gros, fort, d'une bonne grosseur.

Родня́, *sc.* parent, -ente; || *sf.* la parenté, les parents *m.* *Онъ мнѣ* —, il est mon parent. *Она́ ему́* —, elle est sa parente. *Онъ въ* **-ню́,** *весь въ* **-ню́,** il chasse de race. || *У него́ больша́я* —, il a une grande parenté, *ou* il a beaucoup de parents. *У него́ хоро́шая, дурна́я* —, il est bien, mal apparenté. *Бли́жняя —, на одно́мъ со́лнцѣ ону́чи суши́ли; на́ши соба́ки изъ одного́ коры́та лока́ли; на́ши ба́бушки бы́ли родны́я стару́шки; твоя́* (и́ли *его́*) *ба́бушка моего́ дѣ́душку за́ носъ води́ла (prov.),* proches parents, d'Éve et d'Adam; cousins à la mode de Bretagne. *Бра́тъ-бра́тъ, сва́тъ-сва́тъ, а де́нежки не — (prov.), см.* **Сватъ.** — *въ обѣ́дъ, а какъ со́лнце зайдётъ, её и чёртъ не найдётъ (prov.),* les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.

Родовóй, *adj.* de naissance; patrimonial; || générique. **-вóе** *дворя́нство,* noblesse *f* de naissance. **-вóе** *наслѣ́дство,* héritage *m* patrimonial. **-вóе** *имѣ́нie, см.* **Имѣ́нie.** || **-вóе** *отли́чie,* différence *f* générique.

Родовспомогательный, *adj.* **-ное** *искýсство,* obstétrique *f.* **-ное** *заведéнie,* établissement *m* obstétrique.

Родовы́й, *см.* **Родовóй.**

Родонаслѣ́дственный, *adj.* allodial.

Родонача́льникъ, *sm.* la souche, tige *(d'une famille).*

Родослóвie, *sn.* la généalogie.

Родослóвная, *adj. sf.* la table généalogique.

Родослóвный, *adj.* généalogique.

Родослóвъ, *sm.* le généalogiste.

Рóдственникъ, -ница, *s.* parent, -ente. *Бли́зкiй* —, un proche parent. *Да́льнiй* —, parent éloigné. *Дóбрый другъ лýчше ста* **-ковъ** *(prov.),* un bon ami vaut mieux que cent parents.

Рóдственный, *adj.* de parenté, de famille, du sang. **-ныя** *отношéнiя,* les rapports *m* de parenté. **-ныя** *свя́зи,* les liens *m* de famille, du sang.

Родствó, *sn.* la parenté, alliance. *Я съ нимъ въ* **-вѣ́,** il y a parenté *ou* une parenté entre lui et moi. *Я съ нимъ въ да́льнемъ* **-вѣ́,** il n'y a qu'une parenté éloignée entre lui et moi. *Духóвное* —, parenté *ou* alliance spirituelle. *Онъ вступи́лъ въ — съ богáтымъ семéйствомъ,* il a fait alliance avec une famille riche.

Родъ, *sm.* race, naissance, famille *f;* || genre *m,* espèce, sorte *f;* || bonne récolte. *Онъ происхóдитъ отъ знáтнаго* **рóда,** il descend, il sort d'une race illustre, *ou* il est d'une haute naissance. *Онъ гордúтся своúмъ дворя́нскимъ* **рóдомъ,** il est fier de sa noble naissance. *Смéртный* —, race mortelle. — *людскóй,* race humaine. *Дрéвнiй* —, race, famille ancienne. *Онъ изъ мѣщáнскаго* **рóда,** il est d'une famille bourgeoise. *Безчéстить свой* —, déshonorer sa famille. *Изъ* **рóда** *въ* —, de génération en génération. || *Человѣ́ческiй* —, le genre humain. *Есть рáзнаго* **рóда** *звѣ́ри, растéнiя,* il y a divers genres d'animaux, de plantes. *Избрáть — жúзни,* embrasser un genre de vie. *Нѣ́что въ э́томъ* **рóдѣ,** quelque chose dans ce genre, *ou* en son genre. *Э́то вещь превосхóдная въ своёмъ* **рóдѣ,** c'est une chose excellente dans son genre. — *эпúческiй, дидактúческiй,* le genre épique, didactique. *Э́тотъ ромáнъ въ* **рóдѣ** *Вáльтеръ-Скóтта,* ce roman est dans le genre de Walter-Scott. *Gram. Мýжескiй, жéнскiй* —, le genre masculin, le genre féminin, *ou* le masculin, le féminin. *Рáзнаго* **рóда** *простýпки,* les diverses espèces de délits. *Вся́каго* **рóда** *лю́ди,* des gens de toutes espèces. *Какóго* **рóда** *э́тотъ человѣ́къ,* quelle espèce d'hommes est-ce là? *Э́то — адвокáта, въ* **рóдѣ** *адвокáта,* c'est une espèce d'avocat. *Вся́каго* **рóда** *товáры,* toutes sortes de marchandises. *Не вся́каго* **рóда** *кнúги равнó полéзны,* toutes sortes de livres ne sont pas également utiles. *Рáзнаго* **рóда** *войскá, какъ-то: пѣхóта, кавалéрiя, и пр.,* les différentes armes, telles que: infanterie, cavalerie, etc. *Въ какóго* **рóда** *вóйскѣ слýжитъ онъ?* Dans quelle arme sert-il? *Объяснéнiе э́то бы́ло такóго* **рóда,** *что онó никогó не удовлетворúло,* cette explication était de nature à ne satisfaire personne. *Я получúлъ такóго* **рóда** *письмó, что дóлженъ уѣ́хать отсю́да,* j'ai reçu une lettre qui est de nature à me faire partir d'ici. *Дѣ́ло такóго* **рóда,** *что нáдо жáловаться,* cette affaire est telle qu'il faut porter plainte. || *Ны́нѣ хлѣ́бу* —, la récolte de blé est bonne *ou* le blé est bien venu cette année. *Грибáмъ* —, les champignons sont venus en abondance. || *Онъ* **рóдомъ** *францýзъ,* il est français d'origine. *Я* **рóдомъ** *изъ Москвы́,* je suis natif de Moscou. || *Скóлько емý óтъ* **роду** *лѣтъ,* quel âge a-t-il? *Емý 20 лѣтъ óтъ* **роду,** il est âgé de 20 ans. *Óтъ* **роду,** *съ* **рóду,** *loc. adv.* de la vie, jamais. *Óтъ* **роду** *не видáлъ я ничегó подóбнаго,* de ma vie je n'ai vu rien de pareil. *Онъ óтъ* **роду** *úли съ* **рóду** *нé былъ накáзанъ,* de sa vie il n'a été puni *ou* il n'a jamais été puni. *Э́того и съ* **рóду** *не бывáло,* cela n'est jamais arrivé. *Вúдно емý на* **родý** *бы́ло напúсано умерéть въ изгнáнiи,* il était écrit qu'il mourrait en exil.

Рóды, *sm. pl.* les couches *f,* accouchement *m.* *Рáннiе* —, accouchement précoce *ou* fausse couche. *Счастлúвые, лёгкiе* —, accouchement heureux, facile, *ou* couches heureuses, faciles. *Трýдные, тяжёлые* —, accouchement *ou* travail laborieux. *Мýчиться* **родáми,** être en travail d'enfant.

Родя́нка, *sf. plante,* rhodiole *f.*

Роéвикъ, *sm. см.* **Роёвка.**

Роёвка *и* **Роёвня,** *sf.* le panier pour recueillir un essaim.

Роéнье, *sn. (пчёлъ)* essaimement *m.*

Рóжа, *sf.* laide figure, laideron *f;* un laid *ou* une laide; || érésipèle *m;* || *plante,* la rose trémière, passe-rose. *Что у неё за* —, quelle laide figure qu'elle a! *У негó сквéрная* —, il a une figure horriblement laide. *Ни однóй хорóшенькой, всё* **рóжи,** pas une jolie personne, rien que des laiderons. *Онъ женúлся на* **рóжѣ,** il s'est marié avec une laide. *Пья́ная* —, trogne, enluminée. — *кривá, да душá прямá (prov.),* tel est mal vêtu qui est fourré de vertu; il ne faut pas juger les gens à la mine.

Рожать, *см.* **Раждать.**

Рождéнie, *sn.* enfantement *m;* || naissance *f.* *Сегóдня день егó* **-нiя,** c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance

Рождённый, *см.* **Раждать.**

Рождéственскiй, *adj.* de Noël, de la nativité. — *постъ,* Avent *m.* **-кая** *цéрковь,* l'église de la nativité de Notre-Seigneur. **-кiе** *морóзы,* les froids de Noël.

Рождествó, *sn.* la nativité, naissance. — *Христóво,* la nativité de Notre-Seigneur. *Прáздникъ* **-твá** *Христóва,* la Noël.

Рожевый, *adj.* érésipélateux.

Рожёкъ, *sm.* 1. petite corne; || le cornet; || le bec *(de gaz);* || le biberon; || antenne *f (d'insecte);* || le caroube *(le fruit du caroubier).* *Пастýхъ игрáетъ на* **-кѣ́,** le pâtre joue du cornet. — *почтаря́,* cornet du postillon. *Англíйскiй* —, cornet à pistons. *Слуховóй* —, cornet acoustique *ou simplement* cornet. || *Кормúть ребёнка* **-кóмъ,** élever un enfant au biberon.

Рожéнецъ, *sm.* 1. *plante,* la berse, branche ursine.

Рожéница, *sf.* accouchée *f; см.* **Родúльница.**

Рожёнъ, *sm.* 1, le pieu. *Прóтивъ* **-жнá** *не полѣ́зешь,* on ne peut rien contre la force; contre cognée serrure ne peut. *Трýдно прóтивъ* **-жнá** *прать (prov.),* il ne faut pas regimber contre l'aiguillon.

Рожéчекъ, *dim. см.* **Рожёкъ.**

Рожéчникъ, *sm.* le joueur de cor; || *arbre,* le caroubier.

Рожéчный, *adj.* de ventouse. *Пустúть комý* **-чную** *кровь,* ventouser qn, lui appliquer des ventouses.

Рожкú, *sm. pl.* les ventouses *f;* || *см.* **Спорынья́.** *Постáвить комý* —, appliquer des ventouses à qn, le ventouser.

Рожкóвый, *см.* **Рожéчный.**

Рожнéцъ, *sm.* la fourche de bois.

Рожóкъ, рожóчекъ, *см.* **Рожёкъ, -жёчекъ.**

Рóжцы, *sm. pl. sl.* les gousses, cosses *f.*

Рожь, *sf.* 1. *plante,* le seigle. *На обýхъ — мо-*

ло́тить, зерна́ не уро́нить (prov.), см. **Обу́хъ**. *Богъ съ ро́жью, а чортъ съ костро́мъ, см.* **Чёртъ**.
Ро́за, *sf.* la rose; || le rosier. *Нѣтъ* **-зы** *безъ шипо́въ (prov.),* il n'est point de roses sans épines.
Ро́занчикъ, *sm. dim.* rose *f*; || petit pain blanc.
Ро́занъ, *sm. см.* **Ро́за**.
Ро́зваленъ, *sm.* 1. le lambin, lendore.
Ро́звалъ, *sf.* le roussi, cuir de Russie de seconde qualité.
Ро́звальни, *sf. pl.* un traîneau ordinaire, bas et très-évasé.
Ро́зга, *sf.* la verge. *Наказа́ть* **-гами**, punir avec des verges.
Ро́зговенье, *sn.* le premier repas gras après un jeûne; médianoche *m*
Ро́зговый, *adj.* de verge.
Розгро́мъ, *см.* **Разгро́мъ**.
Ро́зданный, *part.* distribué; *см.* **Раздавать**.
Ро́здыхъ, *sm.* le délassement, repos, halte. *Дать* —, faire faire halte. *Взять* —, faire halte.
Розе́тка, *sf.* 3. *Archit.* rosace *f.*
Розло́гъ, *sm. plante,* cotylédon *m.*
Розмари́нный, *adj.* de romarin.
Розмари́нъ, *sm. plante,* le romarin.
Ро́змахъ, *см.* **Разма́хъ**.
Ро́знить, II.1. **раз-**, dépareiller, déparier; || **-ся**, *vr.* être dépareillé.
Ро́зница, *sf. Въ ро́зницу,* en détail; *см.* **Ра́зница**.
Ро́зничный, *adj.* de détail, vendu *ou* acheté en détail.
Ро́зно, *adv.* isolément, à part.
Ро́зный, *adj.* dépareillé, isolé.
Рознь, *sf.* la différence, diversité.
Розова́тый, *adj.* rosâtre.
Розови́дный, *adj. Bot.* **-ныя** *расте́нія,* les rosacées *f.*
Розови́къ, *sm.* le spath *ou* quartz rose.
Ро́зовый, *adj.* de rose; || rosé, de couleur de rose. — *за́пахъ,* odeur de rose. **-вая** *вода́,* eau *f* de rose. **-вые** *гу́бы,* des lèvres de rose. || **-вое** *вино́,* vin rosé. — *цвѣтъ,* couleur rosée, teint rosé, couleur de rose. **-вая** *тафта́,* taffetas *m* couleur de rose.
Ро́зоновка, *sf.* le rossolis, la liqueur à la rose.
Ро́зсказни, *sf. pl. см.* **Ро́сказни**.
Ро́зсыпь, *sf.* les petits grains. *Золотоно́сная* —, le sable aurifère. *Въ* —, *loc. adv.* à la débandade; en se répandant.
Ро́зыгрышный, *adj.* de quitte à quitte.
Ро́зыгрышъ, *sm.* quitte à quitte *(au jeu).*
Розыска́ніе, *sn. см.* **Ро́зыскъ**.
Розыскна́я, *adj. sf. vi.* le tribunal criminel.
Розыскно́й, *adj.* d'enquête, de question. — *судъ, см.* **Розыскна́я**.
Ро́зыскъ, *sm.* enquête, inquisition, investigation *f*; || la question, torture. *Производи́ть* —, informer.
Ро́ѣъ, *см.* **Рознь**. *Человѣкъ человѣку — или ра́зница, см.* **Ра́зница**.
Рой, *sm.* essaim *m (d'abeilles).*
Ройба́, *sf. (пчёлъ)* essaimage *m.*
Ро́йный, *adj.* d'essaim.
Ро́йстый, *adj.* riche en essaims
Ро́иться, II.1. **от-**, *vr.* essaimer.
Рокамбо́лъ, *sm. plante,* rocambole *f.*
Роке́тъ, *sm. plante,* hypne *m.*
Роки́рованіе, *sn.* action de roquer.
Роки́ровать, I.2. *vn.* roquer *(aux échecs).*
Роково́й, *adj.* fatal.
Рокота́ть, II.5. *vn. vi.* retentir, résonner, gronder. *Громъ* **роко́четъ**, le tonnerre gronde.
Ро́котъ, *sm. vi.* le bruit, retentissement, grondement.
Рокъ, *sm.* le sort, destin, la fatalité.
Роль, *sf. Théâtr.* le rôle. *Актёръ хорошо́ разыгра́лъ свою́* —, cet acteur a bien joué son rôle. * *Хорошо́ вы́держать свою́* —, jouer bien son jeu *(pour atteindre son but).* * *Онъ игра́етъ ва́жную* —, il joue un grand rôle. * *Игра́ть глу́пую* —, faire un sot personnage.
Ро́ля, *см.* **Роль**.
Романе́я, *sf. vi.* le vin.
Романи́стъ, *sm.* le romancier, auteur d'un roman.
Романи́чески, *adv.* romanesquement.
Романи́ческій, *adj.* romanesque, de roman.
Рома́нсъ, *sm. Mus.* romance *f.*
Романти́змъ, *sm.* le romantisme, romantique.
Романти́чески, *adv.* romantiquement.
Романти́ческій, *adj.* romantique.
Рома́нъ, *sm.* le roman; || *Mar.* le billard.
Рома́шка, *sf.* 4. *plante,* la camomille; || *персидская* —, le pyrèthre.
Рома́шковый, *adj.* de camomille.
Ро́мбовый, *adj.* de rhombe, de losange.
Ромбоида́льный *и* **Ромбо́идный**, *adj.* rhomboïdal.
Ромбо́идъ, *sm. Géom.* le rhomboïde.
Ромбъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.
Ро́менъ, *sm. plante,* anthémis *f.*
Ро́мецъ, **ро́микъ** *и* **ромо́къ**, *dim. см.* **Ромъ**.
Ромъ, *sm.* le rhum, rum.
Ро́ндикъ, *sm.* la têtière *(de la bride).*
Рондо́, *sn. indécl.* le rondeau.
Ро́нжа, *см.* **Со́я**.
Роня́ть, I.3. *vn.* laisser tomber. — *на́ полъ,* laisser tomber par terre. * *Тако́й посту́покъ* **-я́етъ** *его́ въ обще́ственномъ мнѣ́ніи,* un tel procédé lui nuit dans l'opinion publique. — *пе́рья,* muer *(des oiseaux).*
Ропа́, *см.* **Рапа́**.
Ропотли́вость, *sf.* le caractère rébarbatif.
Ропотли́вый, *adj.* grondeur, rébarbatif.
Ропотни́къ, *см.* **Ропта́тель**.
Ро́потный, *adj.* murmurant, qui murmure.
Ро́потъ, *sm. и* **Ропта́ніе**, *sn.* le murmure.
Ропта́тель, **-ница**, *s.* murmurateur, -trice.
Ропта́ть, II.7. *vn. (на что)* murmurer *(contre).*
Роса́, *sf.* la rosée.
Роси́на, **роси́нка**, *sf.* gouttelette *f* de rosée.
Роси́стый, *adj.* abondant en rosée.
Роси́ть, II.6. *vn. imp.* **роси́тъ**, il tombe de la rosée.
Ро́сказни, *sf. pl.* les contes amusants.
Роско́шество, *sn.* l'amour du luxe; || le luxe.
Роско́шествовать, *vn.* vivre avec luxe.
Роско́шникъ, **-ница**, *s.* le prodigue; dissipateur, -trice.
Роско́шничать, *см.* **Роско́шествовать**.
Роско́шно, *adv.* somptueusement, avec luxe.
Роско́шность, *sf.* luxe *m*, somptuosité *f.*
Роско́шный, *adj.* 1. luxueux, fastueux, somptueux, exubérant *(de la végétation).*
Ро́скошь, *sf.* le luxe, faste, la somptuosité.
Ро́слый, *adj.* grand, de haute taille.
Росни́къ, *sm. plante,* drosère *f.*
Росни́ца, *sf. plante,* le pied-de-lion.
Росно́й ла́донъ, *sm.* benjoin *m*, assa-dulcis *f.*
Ро́сный, *adj.* de rosée. **-ная** *ка́пля, см.* **Роси́на**.
Росо́лъ, *см.* **Разсо́лъ**.
Роспа́шка *и* **Ро́спашь**, *см.* **Распашка**.
Росписка, *см.* **Распи́ска**
Ро́спись, *sf.* liste *f*, catalogue, inventaire *m.*
Ро́спуски, *sm. pl.* binard *m*, chariot bas et long.
Ро́спускъ, *sm.* le congédiement.
Ро́спустъ, *sm. vi.* le divorce.

Ро́спухоль, *sf.* enflure *f.*

Россома́ха, *sf. mam.* le glouton.

Россома́шій *и* **-ма́шечій**, *adj.* 3. de glouton.

Ростби́фъ, *sm.* le rosbif.

Ро́стверкъ, *sm. Archit.* le radier.

Рости́, Рости́ть, *см.* **Расти́** *и* **Растить**.

Ро́стить, II.7. faire germer *(dans l'eau)*; || **-ся**, *vr.* germer; || caqueter *(des poules)*; frayer *(des poissons)*.

Ростко́вый, *adj.* de germe.

Ростово́й, *adj.* des intérêts.

Ростовщи́къ, -щи́ца, *s.* usurier, -ère.

Ростовщи́чій, *adj.* 3. d'usurier; usuraire.

Росто́къ, *sm.* 1. le germe, bourgeon.

Ро́стополь, *sf.* la crue des eaux; la saison des mauvaises routes.

Ростеро́нша, *sf. plante*, le chardon Marie.

Ростра́льный, *adj.* **-ная** *коло́нна*, une colonne rostrale.

Ростро́гъ, *sm. plante*, germandrée *f.*

Ростъ, *sm.* la taille, stature; hauteur, grandeur; || intérêt *m*, usure *f*; || le gril. *Большо́й, высо́кій, ма́лый* —, grande, haute, petite taille *ou* stature. *Грома́дный* —, stature colossale. *Высо́каго, ма́лаго* **-та**, *и́ли* *высо́къ, малъ* **-томъ**, d'une grande, d'une petite taille. *Онъ* **-томъ** *съ меня́*, il est de ma taille. **-томъ** *въ два съ полови́ною арши́на*, de la taille de deux archines et demie. *Человѣ́ческій* —, la hauteur, grandeur d'homme, humaine. *Эти два человѣ́ка одного́* **-та**, ces deux hommes sont de même grandeur. *Во весь* —, tout de son long; en pied. *Растяну́ться во весь* —, s'étendre tout de son long. *Портре́тъ во весь* —, un portrait en pied. || *Отда́ть де́ньги въ* —, donner de l'argent à intérêt, à usure. — *на* —, intérêts des intérêts.

Ро́схмель *и* **Ро́схмѣль**, *sf.* le commencement de l'ivresse.

Despite Ося́нка

Ро́та, *sf. sl.* le jurement, serment.

Ро́та, *sf. Mil.* la compagnie *(de soldats)*.

Ро́тикъ, *sm. dim.* petite bouche.

Роти́ться, II.5. *vr. sl.* jurer, faire serment.

Роти́ще, *sm. augm.* grande bouche, bouche énorme.

Ро́тмистрскій, *adj.* du capitaine de cavalerie.

Ро́тмистрство, *sn.* la qualité de capitaine de cavalerie.

Ро́тмистрша, *sf.* la femme du capitaine de cavalerie.

Ро́тмистръ, *sm.* le capitaine de cavalerie.

Ро́тный, *adj.* de compagnie. — *команди́ръ*, le commandant de compagnie.

Ро́товый, *adj.* de bouche.

Ротозѣ́й, -ѣ́йка, *s.* badaud, -aude; flâneur, -euse.

Ротозѣ́йничать, I.1. *vn.* badauder, flâner; bayer aux corneilles; gober des mouches.

Ротозѣ́йство, *sn.* la badauderie, flânerie.

Ротозѣ́ить, II.1. *см.* **Ротозѣ́йничать**.

Ротозѣ́я, *sc. см.* **Ротозѣ́й**.

Рото́къ, *sm. dim.* petite bouche.

Рототни́къ, *см.* **Подмаре́нникъ**.

Ротъ, *sm.* 1. la bouche. *Рази́нуть* —, ouvrir la bouche. *Рази́нувъ* —, bouche béante. — *до уше́й*, bouche fendue jusqu'aux oreilles. *У него́ изо* **рта́** *па́хнетъ*, il sent mauvais de la bouche. *У меня́ во* **рту** *го́рько, во* **рту** *со́хнетъ*, j'ai la bouche amère, la bouche sèche. *Онъ не смѣ́етъ* **рта** *раскры́ть пе́редъ нимъ*, il n'oserait ouvrir la bouche *ou* il n'oserait souffler devant lui. *Не разжима́я* **рта**, sans desserrer les dents. **Зажа́ть кому́* —, fermer la bouche à qn. *Въ — ничего́ нейдётъ*, je ne trouve *ou* je ne prends goût à rien. *Онъ вина́ въ — не берётъ*, il ne prend aucun vin. *Это вино́ — дерётъ*, ce vin écorche le palais. **Ему́ на́до въ — класть*, il faut lui faire le bec. *Зѣва́ть во весь* —, bâiller d'une aune. *Сего́дня я ещё ничего́ во* **рту** *не имѣ́лъ*, je n'ai encore rien pris aujourd'hui. **Ему́ не клади́ па́льца въ* —, *см.* **Па́лецъ**. * *У него́ ру́ки золоты́я, да — скве́рный, см.* **Рука́**. *Изъ одного́* **рта** *и тепло́ и хо́лодно; изъ одного́* **рта**, *да не однѣ́ вѣ́сти (prov.)*, il souffle le chaud et le froid. *Имѣ́ть во́лчій — и ли́сій хвостъ (prov.), см.* **Во́лчій**. — *не ворота́, запо́ромъ не запрёшь; на чужо́й — пу́говицы не нашьёшь (prov.)*, on ne peut pas empêcher le vent de venter.

Ро́хля, *sc.* un las aller, lambin, -ine; || *poisson*, rhinobate *m.*

Роште́йнъ, *sm. Min.* le silicate de manganèse.

Ро́ща, *sf. dim.* **ро́щица**, le bocage, bois, bosquet.

Роще́ніе, *sn.* action de faire germer, de faire pousser.

Ро́щинскій, *adj.* de bocage. — *прика́щикъ*, conduiseur *m.*

Роя́ль, *sm. Mus.* piano à queue.

Рта́читься, II.3. *vr.* être rétif *(d'un cheval)*.

Рта́чливый, *adj.* rétif, obstiné, acariâtre.

Рти́ще, *см.* **Роти́ще**.

Рто́вый, *adj.* de bouche.

Рту́тистый, *adj.* contenant beaucoup de mercure.

Рту́тить, II.5. *va.* couvrir de mercure, blanchir avec du mercure.

Рту́тный, *adj.* mercuriel. **-ная** *мазь*, onguent mercuriel.

Ртуть, *sf.* le mercure, vif-argent.

Рту́ченіе, *sn.* action de couvrir de mercure.

Руба́ка, *sm.* bretteur, ferrailleur, pourfendeur, sabreur *m.*

Руба́нокъ, *sm.* varlope *f.*

Руба́ночный, *adj.* de varlope.

Руба́нъ, *см.* **Руба́нокъ**.

Руба́ха, *sf.* la chemise.

Руба́чъ, *см.* **Руба́ка**.

Рубашёнка, *sf. déd.* mauvaise chemise.

Руба́шечка, *sf. dim.* petite chemise.

Руба́шечный, *adj.* de chemise. — *воротничёкъ*, le col de chemise.

Руба́шища, *sf. augm.* une grande chemise.

Руба́шка, *sf.* la chemise; || le vernis *(de canne)*; || la robe *(de cheval)*. *Раздѣ́ться до* **-ки**, se mettre en chemise. *Быть въ одно́й* **-кѣ**, être nu en chemise; n'avoir que sa chemise. **Пусти́ть кого́ въ* **-кѣ**, mettre qn en chemise, le ruiner. **Оста́ться въ одно́й* **-кѣ**, être ruiné, tomber dans la misère. *Своя́ — къ тѣ́лу бли́же (prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même; la peau est plus proche que la chemise.

Рубе́жный, *adj.* de borne.

Рубе́жъ, *sm.* la borne, limite.

Ру́бель *и* **Рубе́ль**, *sm.* 1. le battoir à cannelure.

Рубе́цъ, *sm.* 1. la rainure, cannelure; || la cicatrice, balafre; || un ourlet; || panse *f* *(premier estomac des ruminants)*.

Руби́нный, *adj.* de rubis.

Руби́новый, *adj.* de rubis. — *цвѣтъ*, couleur de rubis.

Руби́нъ, *sm.* le rubis.

Руби́ть, II.2. *va.* couper, abattre; hacher; || sabrer; || ourler; || **-ся**, *vr.* se sabrer; || être coupé, abattu, haché; être ourlé. — *дрова́*, couper du bois *(de chauffage)*. — *лѣсъ*, couper, abattre un bois, une forêt. — *дере́вья*, abattre des arbres. — *на куски́, въ куски́*, couper en morceaux, par morceaux; hacher en pièces, en morceaux. — *топоро́мъ*, couper avec une hache, avec une cognée. — *капу́сту*, couper menu les choux, hacher des

choux. — *говя́дину*, hacher de la viande. — *са́блею*, porter des coups de sabre, sabrer. *Въ го́родѣ* ру́бятъ, *по деревня́мъ ще́пки летя́тъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. || *Кираси́ры* -били *напра́во и налѣ́во*, les cuirassiers sabraient à droite et à gauche. || — *пла́тки*, ourler des mouchoirs. || — *и́збу*, bâtir une chaumière. — *стѣ́ны*, élever des murs de bois. — *въ замо́къ*, empatter *(deux pièces de bois)*. *Дождь* ру́битъ, il pleut à verse. * — *съ плеча́*, parler hardiment, sans ménager personne; ne faire la petite bouche de personne, de rien, trancher. *Part. p.* ру́бленный.

Ру́бище, *sn.* les haillons *m.*

Ру́бищный, *adj.* de haillons.

Ру́бка, *sf.* coupe *f*, abatage *m*; || construction; empatture *f.* — *лѣ́са*, coupe, abatage d'un bois, d'une forêt. || — *избы́*, construction d'une chaumière. — *брёвенъ въ замо́къ*, empatture des poutres.

Рублёвикъ, *sm.* la pièce d'un rouble.

Рублёвый, *adj.* d'un rouble.

Рубль, *sm. dim.* ру́бликъ, le rouble. *Онъ получи́лъ — на — бары́ша отъ э́того дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *pop. Взгля́нетъ, сло́вно* -блёмъ *подари́тъ*, son regard fait épanouir le cœur. *Есть —, есть и умъ; нѣтъ* -бля́, *нѣтъ и ума́ (prov.)*, qui a argent est un homme d'esprit ou peu s'en faut; serais-tu aussi sage que saint Paul, si tu n'as rien, tu serais un fol. — *цѣлъ копѣ́йкой, и́ли дёнежка — бережётъ (prov.)*, économisez les deniers, les louis auront soin d'eux-mêmes; bonne est la maille qui sauve un denier. *Что* -блей *есть, такъ и пра́вда твоя́ (prov.)*, où l'or parle toute langue se tait.

Ру́брика, *sf. см.* Ва́пъ.

Рубцева́тый, *adj.* couvert de balafres, couvert de cicatrices.

Рубцы́, *sm. pl.* les tripes *f.*

Рубча́тый, *adj.* cannelé, rayé.

Ру́га, *sf.* prestimonie *f*, le salaire annuel en argent *ou* en grains que les paroissiens donnent à leur prêtre. Ру́жная *це́рковь*, église *f* prestimoniale.

Руга́ніе, *sn.* injure *f*, action d'injurier, d'invectiver.

Руга́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui injurie.

Руга́тельно, *adv.* injurieusement.

Руга́тельный, *adj.* injurieux.

Руга́тельство, *sn.* invective, injure *f.*

Руга́ть, I.1. *va.* injurier, invectiver; || -ся, *vr.* s'injurier; || dire des injures, des invectives, invectiver, injurier. *Онъ всѣхъ* -га́етъ, il injurie tout le monde, *ou* il invective contre tout... — *всѣхъ напова́лъ*, invectiver contre tout le monde. || *Они́ ссо́рятся и* -га́ются, ils se querellent et s'injurient. || *Ему́ нельзя́ сдѣ́лать ни одного́ замѣча́нія безъ того́, что́бы онъ не* -га́лся, on ne saurait lui faire une seule remarque sans qu'il dise des injures. *Онъ со всѣ́ми* -га́ется, il invective contre tout le monde. *Онъ* -га́ется *какъ сапо́жникъ*, -га́ется *на чёмъ свѣтъ стои́тъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Part. p.* ру́ганный.

Ругну́ть, *va. parf.* dire de gros mots, injurier.

Руда́, *sf.* mine *f*, minerai *m*; || le sang. *Золота́я, серёбряная —*, mine d'or, d'argent. *Промыва́ть* руду́, laver le minerai.

Рудене́ть, I.4. *vn.* se minéraliser.

Рудни́къ, *sm.* la mine.

Рудни́чный, *adj.* de mine.

Ру́дный, *adj.* de mine, de minerai.

Рудо́вый, *adj.* fort, d'une belle venue *(des forêts).*

Рудожёлтый, *adj.* jaune foncé.

Рудоиска́тель, *sm.* le chercheur de mines.

Рудоко́пный, *adj.* servant à exploiter les mines.

Рудоко́пня, *sf.* 4. la mine.

Рудоко́пъ *и* **Рудоко́пщикъ**, *sm.* le mineur.

Рудоко́пъ, *см.* Рудоко́пня.

Рудомётка, *sf.* celle qui saigne.

Рудомётный, *adj.* servant à saigner.

Рудомётъ, *sm.* le saigneur.

Рудопромыва́тельный, *adj.* servant au lavage des minerais.

Рудоразбо́рщикъ, *sm.* le trieur de minerais.

Рудосло́віе, *sn.* la minéralogie, métallurgie.

Рудосло́вный, *adj.* minéralogique, métallurgique.

Рудосло́въ, *sm.* le minéralogiste, métallurgiste.

Рудотворе́ніе, *sn.* la minéralisation, métallisation.

Рудотвори́ть, II.1. *va.* minéraliser, changer en métal.

Руди́нить, *va.* ensanglanter.

Руди́ный, *adj.* de sang.

Ружéйникъ, *sm.* arquebusier, armurier *m.*

Ружéйный, *adj.* de fusil. — *замо́къ*, la platine de fusil. — *ство́лъ*, le canon de fusil. — *вы́стрѣлъ*, le coup de fusil. *На — вы́стрѣлъ*, à portée de fusil. — *ого́нь*, -ная *пальба́*, un feu de mousqueterie, la fusillade. — *ма́стеръ, см.* Ружéйникъ.

Ружéйня, *sf.* atelier d'un arquebusier.

Ру́жный, *adj. см.* Ру́га.

Ружьё, *sm. dim.* ружьецо́, le fusil, le mousquet. *Солда́тское —*, fusil de munition. *Вы́стрѣлить изъ* ружья́, tirer un coup de fusil. *Стрѣля́ть изъ* ружья́, tirer des coups de fusil. *Стано-ви́ться подъ —*, se mettre sous les armes. *Стоя́ть подъ* ружьёмъ, *въ* ружьѣ́, rester sous les armes. *Положи́ть —*, poser les armes. *Къ* ружью́, aux armes! *На грѣхъ и незаря́жёное — вы́палитъ (prov.)*, qui a guignon tombe sur le dos et se casse le nez.

Рука́, *sf.* bras *m*; || main *f*; || écriture, main *f*; || signature *f*, seing *m*; || qualité *f.* — *Всевы́шняго*, le bras du Tout-Puissant. *Согну́ть* -ру́ку, plier le bras. *Ходи́ть съ подвя́занной* -ко́й, avoir un bras en écharpe. *Нести́ ребёнка на* -ка́хъ, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras. *У него́ на* -ка́хъ *пять человѣ́къ дѣтей*, il a cinq enfants sur les bras. *Всё хозя́йство на ея́* -ка́хъ, elle a tout le ménage sur les bras. *Сидѣ́ть поджа́вши* ру́ки, demeurer les bras croisés. *Имѣ́ть до́лгія и́ли дли́нныя* ру́ки, avoir de longs bras; *avoir des bras longs. *Не достаётъ* рукъ *для полевы́хъ рабо́тъ*, les bras manquent aux travaux champêtres. * *При э́томъ извѣ́стіи у меня́ и* ру́ки *опусти́лись*, cette nouvelle m'a coupé bras et jambes, *ou* à cette nouvelle les bras me sont tombés. **Опусти́ть* ру́ки, perdre courage. *Вы́рвать кого́ изъ* рукъ *сме́рти*, tirer qn d'entre les bras *ou* des bras de la mort. *Схвати́ть кого́ за́* ру́ку, saisir qn par le bras. *Прогу́ливаться съ кѣмъ подъ* ру́ку, *и́ли взя́вшись подъ* ру́ки, se promener avec qn bras dessus bras dessous, *ou* en se donnant le bras. *Идти́ — объ* руку, marcher bras dessus bras dessous. *Держа́ть, вести́ кого́ по́дъ* ру́ку, donner le bras à qn. *Взять кого́ по́дъ* ру́ку, prendre qn par-dessous le bras, prendre le bras de qn, *ou* passer son bras dans celui d'un autre. *Взять кого́ по́дъ* ру́ки, prendre qn sous les bras, sous les aisselles. || *Взять, вести́ кого́ за́* ру́ку, prendre, mener qn par la main. *Воздѣ́ть* ру́ки *къ не́бу*, lever les mains au ciel. *Протяну́ть* ру́ку, tendre la main. *Пода́ть кому́* ру́ку, donner la main à qn; offrir, tendre le bras à qn. *Въ*

рукѣ́, à la main, dans la main, en main. *Держа́ть что въ* **рукѣ́**, tenir, avoir qch à la main *ou* dans la main. *Со шпа́гою въ* **рукѣ́**, l'épée à la main. *Онъ изображёнъ со ски́петромъ въ* **рукѣ́**, il est représenté ayant en main un sceptre. *Имѣ́ть доказа́тельство въ* **рука́хъ**, avoir preuve en main. *Изъ одно́й* **руки́** *въ другу́ю*, d'une main dans l'autre. *Изъ* **рукъ** *въ* **ру́ки**, *съ* **рукъ** *на́* **руки**, de main en main. *Ще́дрою* **руко́ю**, à pleines mains. *Онъ предложи́лъ ей* **ру́ку**, il lui a offert sa main. *Подня́ть на кого́* **ру́ку**, lever la main sur qn. *Жить труда́ми* **рукъ** *свои́хъ*, vivre du travail de ses mains, *ou* ne vivre que de ses bras. *Пода́ть кому́* **ру́ку** *по́мощи*, tendre la main à qn, *ou* venir au secours, en aide à qn. *Взять дѣла́ въ свои́* **ру́ки**, prendre les affaires en main; se charger, s'occuper des affaires. *Э́то дѣ́ло нахо́дится въ хоро́шихъ* **рука́хъ**, cette affaire est en bonnes mains. *Переложи́ть изъ одно́й* **руки́** *въ другу́ю*, changer de main. *Попадётся онъ мнѣ въ* **ру́ки**, il tombera sous ma main, entre mes mains, *ou* il passera par mes mains; je l'aurai dans ma manche. *Тепе́рь онъ въ мои́хъ* **рука́хъ**, maintenant je le tiens dans mes mains. **Я умыва́ю себѣ́* **ру́ки** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, je me lave les mains de cette affaire. * *Уда́рить по* **рука́мъ**, *см.* **Ударя́ть.** **Держа́ть кого́ въ* **рука́хъ**, и́ли *Взять кого́ въ* **ру́ки**, tenir la main haute à qn, le tenir de court, le mener en laisse. **Руко́ю**, avec la main, de la main, à la main. *Схвати́ть что* **руко́ю**, saisir qch avec la main. *Отвести́ уда́ръ* **руко́ю**, parer un coup avec la main *ou* de la main. *Писа́ть лѣ́вою* **руко́ю**, écrire de la main gauche. *Вооружённою* **руко́ю**, à main armée. *Лови́ть ры́бу* **рука́ми**, prendre des poissous à la main. *Съ ору́жіемъ въ* **рука́хъ**, les armes a la main, à force armée. *Покупа́ть това́ры изъ пе́рвыхъ* **рукъ**, acheter des marchandises de la première main. *Въ со́бственныя* **ру́ки**, en main propre, en mains propres. *Въ тре́тьи* **ру́ки**, *въ посторо́ннія* **ру́ки**, *въ чужі́я* **ру́ки**, en main tierce. *Э́то имѣ́ніе перешло́ въ други́я* **ру́ки**, *перешло́ изъ* **рукъ** *въ* **ру́ки**, ce bien a changé de main. **Прибра́ть что и́ли кого́ къ* **рука́мъ**, *см.* **Прибира́ть.** * *Наби́ть* **ру́ку**, *см.* **Набива́ть.** *Подъ* **руко́ю**, sous la main, à la portée; sous main, en secret. *Имѣ́ть всё подъ* **руко́ю**, avoir tout sous la main, *ou* avoir tout à commodité. *Э́то сре́дство нахо́дится у всѣхъ подъ* **руко́ю**, ce moyen se trouve à la portée de tout le monde. *Развѣ́дывать о чёмъ подъ* **руко́ю**, s'enquérir de qch sous main. * *Онъ на всѣ* **ру́ки**, il est à toutes mains. **Онъ де́рзокъ на́* **руку**, il a la main prompte, légère; il est léger de la main; il est haut à la main. **Онъ тяжёлъ на́* **руку**, il a la main pesante *ou* le bras pesant. **Онъ на́* **руку** *нечи́стъ*, и́ли *у него́ до́лгія* **ру́ки**, и́ли *у него́* **ру́ки** *съ я́щикомъ*, il n'est pas sûr de la main; il est dangereux de la main; il a les mains gluantes; il n'a pas toujours les mains dans ses poches; il lui faut plutôt regarder aux mains qu'aux pieds; il a les doigts crochus. **У него́ всё изъ* **рукъ** *ва́лится*, *il a les mains de beurre. **У него́ дѣ́ло изъ* **рукъ** *ва́лится*, il a peu de soin des affaires; il néglige ses devoirs. *Э́та са́бля по* **рукѣ́**, ce sabre est bien à la main. *Топо́ръ не по* **рукѣ́**: *топори́ще сли́шкомъ то́лсто*, cette hache n'est pas bien à la main: le manche en est trop fort. *Вотъ превосхо́дное лѣка́рство отъ лихора́дки; какъ* **руко́й** *сни́метъ*, voici un excellent remède contre la fièvre; il ôte le mal comme avec la main. *Сона́та на четы́ре* **руки́**, *Mus.* une sonate à quatre mains. *Игра́ть въ четы́ре* **руки́**, jouer à quatre mains. *Быть въ* **рукѣ́**, être premier en cartes, avoir la main (*au jeu*). *Быть за* **руко́й**, être en dernier. *Войти́ въ* **ру́ку**, entrer en jeu. *Прики́нуть что на́* **руку**, *см.* **Прики́дывать.** *Изъ* **рукъ** *корми́ть*, appâter. — **Ру́ку** *мо́етъ (prov.)*, une main lave l'autre; un barbier rase l'autre. || *Э́то письмо́ его́* **руки́**, cette lettre est de son écriture, de sa main. *Чёткая* —, écriture lisible. *Э́то его́* —, c'est son écriture; je reconnais sa main, son écriture. || *Приложи́ть* **ру́ку**, mettre son seing, apposer sa signature, signer. *Подписа́ться подъ чью* **ру́ку**, contrefaire la signature de qn. *На́до засвидѣ́тельствовать ва́шу* **ру́ку** *въ поли́ціи*, il faut faire légaliser votre seing par la police. || *Това́ръ пе́рвой* **руки́**, une marchandise de la première qualité. || **Рука́**; *столбъ, ука́зывающій доро́гу*, poteau indicateur. *Э́то большо́й* **руки́** *плутъ*, c'est un grand fripon. *Дѣ́лать что на ско́рую* **ру́ку**, faire une chose à la hâte, à dépêche compagnon. **Нагрѣ́ть* **ру́ки**, mettre du foin dans ses bottes; faire sa pelote; faire sa main. *Сбыть что съ* **рукъ**, se défaire d'une chose. **Э́то ему́ сошло́ съ* **рукъ**, il l'a échappé belle, il en est quitte pour rien. *Э́то ему́ не сойдётъ съ* **рукъ**, il n'en sera pas quitte à si bon marché, il ne le portera pas loin. *Мно́го прока́зъ сходи́ло ему́ съ* **рукъ**, on a passé sur bien de ses niches. *Послѣ́дняя ша́лость не сойдётъ ему́ съ* **рукъ**, on ne lui passera pas sa dernière polissonnerie. *Что сх́одитъ съ* **рукъ** *вора́мъ, за то вори́шекъ бьютъ (prov.)*, *см.* **Воръ.** *Э́тотъ това́ръ съ* **рукъ** *нейдётъ*, cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. **Э́то изъ* **рукъ** *вонъ*, cela n'a l'air de rien. **Э́то изъ* **рукъ** *вонъ какъ ду́рно*, cela est mal, *ou* cela est mauvais au dernier degré. *Э́то сдѣ́лано изъ* **рукъ** *вонъ скве́рно*, cela est fait à la diable. *Широ́кою* **руко́ю**, и́ли *въ широ́кихъ размѣ́рахъ*, *см.* **Размѣ́ръ.** *Онъ и́щетъ* **руки́** *его́ до́чери*, il recherche sa fille, *ou* il fait la recherche de sa fille. *Прода́ть имѣ́ніе въ посторо́ннія* **ру́ки**, vendre son bien à des tiers, *ou* aliéner son bien. **Узна́ть что изъ вѣ́рныхъ* **рукъ**, tenir une chose d'une source certaine. **Глядѣ́ть изъ чьихъ* **рукъ**, dépendre de qn. **Носи́ть кого́ на* **рука́хъ**, fêter, choyer qn. **Махну́ть* **руко́й**, jeter son bonnet, jeter le manche après la cognée; désespérer du succès, laisser faire. *Я махну́лъ* **руко́й** *на э́то дѣ́ло*, je désespère du succès de cette affaire, *ou* je renonce à cette... **Держа́ть за́* **руки**, ne pas laisser partir. **Наконе́цъ у меня́* **ру́ки** *развя́заны*, и́ли *онъ развяза́лъ мнѣ* **ру́ки**, enfin j'ai mes coudées franches *ou* il m'a laissé les coudées franches. **Держа́ть чью* **ру́ку**, être du parti de qn, tenir pour qn. **Взять* **ру́ку**, prendre le parti de qn. *Сидѣ́ть по пра́вую, по лѣ́вую* **ру́ку**, être assis à droite, à gauche. **Э́то ему́ и на́* **руку**, il ne demande pas mieux; cela lui va comme un gant; mais cela l'arrange parfaitement. *Э́то дѣ́ло мнѣ съ* **руки́**, cette affaire me va. *Э́то мнѣ не съ* **руки́**, cela ne me va pas. * *Онъ на свою́* **ру́ку** *оху́лки не поло́житъ*, il ne se mouche pas du pied; il sait plus que son pain manger; il fait bien ses orges; il n'a pas les mains gourdes; il n'est pas manchot. *Съ лёгкой* **руки́**, dans un bon moment. *Онъ на́чалъ торгова́ть съ лёгкой* **руки́**, *и разбогатѣ́лъ*, il a commencé à faire le négoce dans un bon moment, et il s'est enrichi, *ou* il a eu la bonne main en commençant à faire le négoce, et il s'est enrichi. *Вы помогли́ мнѣ и, съ ва́шей лёгкой* **руки́**, *я вы́игралъ дѣ́ло*, vous avez eu la main heureuse en m'aidant, car j'ai gagné ma cause. **Отби́ться отъ* **рукъ**, être incorrigible. * *Онъ у меня́ отъ* **рукъ** *отби́лся*, je renonce à le corriger. **Отсю́да туда́* **ру́ку** *пода́ть и́ли* **руко́й** *пода́ть*, d'ici là il n'y a qu'un tour de roue. **Подня́ть, наложи́ть на себя́* **ру́ки**, attenter à sa propre vie. **Не дава́ть* **рука́мъ** *во́ли*, s'abstenir de toute violence, tenir ses mains tranquilles. *Че́резъ его́* **ру́ки** *прошло́ нѣ-*

сколько милліоновъ, il a manié plusieurs millions. **У него́ золоты́я* **ру́ки**, il a des yeux au bout des doigts. **У него́ золоты́я* **ру́ки**, *да ротъ скве́рный*, c'est un fort habile travailleur, mais il est ivrogne. **До него́* **руко́й** *не доста́нешь*, il est inaccessible depuis son élévation. **Подъ пья́ную* **ру́ку**, pendant l'ivresse, pendant qu'il était ivre. * *Подъ весёлую* **ру́ку**, pendant la bonne humeur, pendant qu'il était de bonne humeur. *Я безъ э́того, безъ него́ какъ безъ* **рукъ**, je ne saurais non plus m'en passer que de ma chemise. *Э́то перо́ мнѣ по* **рукѣ**, cette plume est bien taillée pour moi. *Перча́тки мнѣ по* **рукѣ**, ces gants me sont justes. *По* **ру-ка́мъ**, *дѣло ко́нчено*, touchez-là, l'affaire est faite. **По* **рука́мъ**, *да и въ ба́ню*, touchez-là, *ou* terminons cette affaire. **У него́ подъ* **руко́й** *не стой*, il ne fait pas bon le fâcher; qui s'y frotte, s'y pique. *Преда́ть въ* **ру́ки**, livrer aux mains, entre les mains. * *Онъ ему́ съ* **руки́**, il est de son parti, il tient pour lui. * *Сонъ въ* **ру́ку**, le rêve s'est accompli. *На* **ру́-ку**, *Mil.* croisez bayonnette.

Рука́вецъ, *sm. dim.* petite manche.

Рукави́ца, *sf.* la mitaine, moufle. *Чу́хломскій рукосу́й*, **-цы** *за́ поясомъ, а други́хъ и́щетъ (prov.)*, *см.* **Рукосу́й**.

Рукави́чка, *sf. dim.* petite mitaine, petite moufle.

Рукави́чникъ, *sm.* faiseur de mitaines *ou* de moufles.

Рукави́чный, *adj.* de mitaine, de moufle.

Рукави́ще, *sm. augm.* grande manche.

Рука́вный, *adj.* de la manche.

Рукаво́къ, **рукаво́чекъ**, *sm. dim.* petite manche.

Рука́въ, *sm.* 8. la manche; || le bras *(de rivière)*; || le boyau de cuir; || *Anat.* le vagin *(de la matrice)*; || bonnet *m (le second estomac des ruminants)*. *Дѣлать что спустя́* **-ва́**, faire qch par-dessus l'épaule. *Служи́ть спустя́* **-ва́**, servir nonchalamment. *Жить спустя́* **-ва́**, vivre sans souci.

Рука́стый, *adj.* qui a des bras forts *ou* de longs bras; || *qui a les mains crochues.

Рукоби́тье, *sn.* une poignée de mains.

Рукоблагословéніе, *sn.* la bénédiction *(du prêtre)*.

Рукоблу́діе, *sn.* onanisme *m*, masturbation *f*.

Рукоблу́дникъ, *sm.* celui qui se masturbe.

Рукоблу́дный, *adj.* — *грѣхъ*, *см.* **Рукоблу́діе**.

Рукоблу́дство, *см.* **Рукоблу́діе**.

Рукоблу́дствовать, *vn.* se masturber.

Руководи́тель, **-ница**, *s.* le guide; directeur, -trice.

Руководи́тельный, *adj.* servant de guide, servant à guider.

Руководи́тельство, *sn.* la conduite, direction.

Руководи́тельствовать, *см.* **Руково́дствовать**.

Руководи́ть, II.4. *см.* **Руково́дствовать**.

Руково́дственный, *см.* **Руководи́тельный**.

Руково́дство, *sn.* la conduite; || le manuel, guide. — *къ геомéтріи*, manuel de géométrie.

Руково́дствовать, I.2. *va. (чѣмъ)* guider, diriger; || **-ся**, *vr.* se guider. *Я* **-вуюсь** *въ правописа́ніи грамма́тикою тако́го-то*, en fait d'orthographe je me guide sur la grammaire d'un tel.

Рукогада́ніе, *sn.* la chiromancie.

Рукогада́тель, **-ница**, *s.* chiromancien, -enne.

Рукодѣ́ліе *и* **-дѣлье**, *sn.* un ouvrage de main, ouvage manuel.

Рукодѣ́льникъ, **-ница**, *s.* qui s'occupe d'ouvrages de main.

Рукодѣ́льничать, I.1. *vn.* faire des ouvrages de main.

Рукодѣ́льность, *sf.* industrie, adresse *f*.

Рукодѣ́льный, *adj.* habile à quelque ouvrage de main; || adroit, diligent, laborieux.

Рукокры́лый, *adj.* **-лыя** *живо́тныя*, *H. nat.* les chéiroptères *m*.

Рукомесло́, **-мéсленникъ**, *см.* **Ремесло́** *и* **Ремéсленникъ**.

Рукомо́йникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, aiguière *f*.

Рукопа́шный, *adj.* — *бой*, *см.* **Ру́копашь**.

Ру́копашь, *sf.* le combat de main.

Рукопи́сный, *adj.* manuscrit, en manuscrit.

Ру́копись, *sf.* le manuscrit.

Рукоплеска́ніе, *sn.* applaudissement *m*

Рукоплеска́тель, *sm.* applaudisseur.

Рукоплеска́тельный, *adj.* exprimé par des applaudissements.

Рукоплеска́ть, II.7. *vn.* applaudir, battre des mains.

Рукополага́ть, **-положи́ть**, *va.* ordonner; || **-ся**, *vr.* être ordonné. — *кого́ во свящéнники*, ordonner qn prêtre. *Part. p.* **рукополо́жённый**.

Рукоположéніе, *sn.* ordination, imposition *f* des mains.

Рукоположи́ть, *см.* **Рукополагать**.

Рукоприкла́дство, *sn.* la signature.

Рукоприкла́дствовать, I.2. *vn.* signer, apposer sa signature.

Рукоприкла́дчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui signe, signataire.

Рукоприкла́дываніе, *см.* **Рукоприкла́дство**.

Рукопу́ты, *sf. pl. sl.* les menottes *f*.

Рукосу́й, *sm.* *Чу́хломскій —, рукави́цы за́ поясомъ, а други́хъ и́щетъ (prov.)*, il cherche son âne, et il est dessus.

Рукотво́рный *и* **-творённый**, *adj.* fait de main d'homme.

Рукоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la giroflée, chéiranthe.

Рукоя́ть, *sf. dim.* **рукоя́тка**, le manche, la poignée. **-я́тка** *у кинжа́ла*, le manche d'un poignard. **-я́тка** *у шпа́ги, у са́бли*, la poignée d'une épée, d'un sabre.

Рула́да, *sf. Mus.* roulade *f*.

Рулёвка, *sf. Mar.* le femelot, la femelle *(de gouvernail)*.

Рулево́й, *adj.* de gouvernail; || *sm.* le timonier.

Руле́тка, *sf.* 3. émigrette *f*; || la roulette *(jeu)*.

Руле́точка, *dim. см.* **Руле́тка**.

Руле́точный, *adj.* d'émigrette; || de roulette.

Рялъ, *sm. Mar.* le gouvernail, timon.

Ру́льный, *adj.* de rouleau de tabac.

Ру́ля, *sf.* la carotte, le rouleau de tabac.

Румбъ, *sm. Mar.* le rumb, aire *f* de vent.

Ру́мпель, *sm. Mar.* la barre du gouvernail.

Румя́на, *sf. plante*, la vipérine.

Румя́неніе, *sn.* action de mettre du rouge.

Румя́нецъ, *sm.* 1. le vermillon, incarnat *(des joues)*. — *въ лицѣ́*, l'incarnat des joues, le teint animé.

Румя́нить, II.1. **на-**, *va.* farder; || **-ся**, *vr.* se farder, mettre du rouge. *Part. p.* **румя́ненный**.

Румя́нка, *см.* **Румя́на**.

Румя́ность, *sf.* état *m* d'une chose vermeille.

Румя́нце, *sn.* aréole *f (de la mamelle)*.

Румя́ны, *sf. pl.* le fard, le rouge. *У неё на па́лецъ* **-мянъ** *на лицѣ́*, elle a un pied de rouge sur le visage.

Румя́ный, *adj.* vermeil, incarnat.

Румя́нѣть, I.4. *vn.* devenir vermeil, devenir incarnat.

Рунду́къ, *sm. dim.* **-дучёкъ**, une estrade avec des marches.

Рунду́чный, *adj.* d'estrade avec des marches.

Рундъ, *sm. Mil.* la ronde. *Гла́вный —*, ronde-major.

Ру́нистый, *adj.* couvert d'une épaisse toison.

Руни́ческій, *adj.* runique.

Ру́нный, *adj.* de toison; || allant par bancs (*des poissons*). **-нная** *гу́сеница*, la chenille processionnaire.

Руно́, *sn.* la toison; || le banc (*de poissons*); || — *горо́ху*, le faisceau de pois avec leurs tiges.

Ру́ны, *sf. pl.* les runes *f*, caractères *m* runiques.

Рупазъ, *sm.* une grosse tarière de fer.

Ру́поръ, *sm. Mar.* le porte-voix.

Руса́къ, *sm. mam.* le lièvre gris.

Руса́лка, *sf.* la nymphe des eaux, la nymphe du Dniéper (*des anciens Slaves*).

Руса́льный, *adj.* **-ная** *недѣ́ля*, le dimanche avant la Pentecôte.

Руса́чій, *adj.* de lièvre gris.

Ру́сленникъ, *sm.* le brasseur de *kvass*.

Ру́слень, *sf. Mar.* le porte-hauban.

Ру́сло, *sn.* le lit (*de rivière*).

Русоборо́дый, *adj.* à la barbe blonde.

Русова́тый, *adj. dim.* blondelet.

Ру́стикъ, *sm. Archit.* le genre rustique.

Ру́стичный, *adj.* rustique.

Ру́стовъ, *sm. Mar.* serre-bosse *f.*

Ру́сый, *adj.* blond, blondin.

Русѣ́ть, I.4. *vn.* blondir, devenir blond.

Ру́та, *sf. plante*, la rue.

Рути́лъ, *sm. Min.* le titane silicéocalcaire en prismes striés à la surface

Рути́на, *sf.* routine *f.*

Ру́тный, *adj.* de rue; *см.* **Ру́та**.

Ру́хлость, *sf.* le manque de solidité, la friabilité.

Ру́хлый, *adj.* non solide, friable, cassant.

Рухлѣ́ть, *vn.* devenir friable, cassant.

Ру́хлядной, *adj. sm.* inspecteur des meubles d'un couvent.

Ру́хлядный, *adj.* des meubles, des ustensiles.

Ру́хлядь, *sf. coll.* les meubles, ustensiles *m*; || les pelleteries, fourrures *f.*

Рухляко́вый, *adj.* de marne.

Рухля́къ, *sm.* la marne

Ру́хнуть, III.1. *vn. и* **-ся**, *vr.* tomber, s'écrouler, crouler.

Руча́ніе, *см.* **Руча́тельство**.

Руча́тель, -ница, *см.* **Поручи́тель, -ница**.

Руча́тельный, *adj.* qui garantit, qui répond.

Руча́тельство, *sn.* la caution, garantie.

Руча́ться, I.1. **поручи́ться**, II.3. *vr.* répondre, se faire fort, garantir, se rendre garant, cautionner. *Я за него́* **-ча́юсь**, je réponds de lui, *ou* je me fais fort de lui. *Я ни за кого́, ни за что не* **-ча́юсь**, je ne réponds de personne, de rien. *До́кторъ* **-ча́ется** *за его́ выздоровле́ніе*, le médecin répond de sa guérison. *Я вамъ* **-ча́юсь**, *что онъ э́того не сдѣ́лаетъ*, je vous réponds *ou* je vous garantis qu'il ne fera pas cela. *Сообща́ю вамъ э́ту но́вость, не* **-ча́ясь** *за ея́ достовѣ́рность*, je vous donne cette nouvelle sous toute réserve, *ou* sans en garantir l'authenticité. *Кто* **пору́чится**, *тотъ и му́чится* (*prov.*), qui répond paye. *Я* **-ча́юсь** *за его́ согла́сіе*, je me fais fort de son consentement, *ou* je me porte fort pour lui. *Я* **руча́юсь** *за то, что э́та ло́шадь безъ поро́ковъ*, je garantis que ce cheval est sain et net, *ou* je vous donne ce cheval pour sain et net. *Онъ* **поручи́лся** *въ э́томъ до́лгѣ*, il s'est rendu garant de cette dette. *Я* **поручи́лся** *за бра́та*, je me suis rendu garant de mon frère, *ou* je me suis porté pour garant de mon frère. *Онъ* **поручи́лся** *за меня́ въ э́томъ до́лгѣ*, il m'a cautionné pour cette dette. *Она́* **поручи́лась** *за му́жа въ пяти́ тысячахъ рубле́й*, elle a cautionné son mari pour cinq mille roubles. *Кто* **пору́чится**, *тотъ и му́чится* (*prov.*), qui répond, paie.

Ручеви́на, *sf. vi.* une contrée marécageuse.

Ручево́й, *см.* **Руче́йный**.

Ручеёкъ, *sm. dim.* petit ruisseau.

Руче́й, *sm.* le ruisseau. * *У неё слёзы* **ручьёмъ** *текли́ изъ глазъ*, elle versait des ruisseaux de larmes. * *Кровь текла́* **ручья́ми**, le sang coulait à gros flots.

Руче́йница, *sf. plante*, la fontinale.

Ручёнка, *sf. dim.* petite main.

Ручи́ща, *sf. augm.* une grosse main.

Ру́чка, *sf.* 4. *dim.* petite main; || anse *f*, manche *m.* — *у ча́йника*, l'anse d'une théière. — *у молотка́*, le manche d'un marteau. — *у две́ри*, le bouton d'une porte. — *у кастрю́ли*, la queue d'une casserole. *По́далъ —, да подста́вилъ но́жку* (*prov.*), paroles de saints et griffes de chats.

Ручни́къ, *sm. fam.* essuie-mains, débarbouilloir *m.*

Ручни́ца, *sf. vi.* une arquebuse.

Ручно́й, *adj.* de main, de la main, à bras; || apprivoisé. — *бой*, un combat de main. **-ны́е** *па́льцы*, les doigts de la main. **-на́я** *ме́льница*, un moulin à bras. || *Дѣ́лать* **-нымъ**, apprivoiser. **-на́я** *бѣ́лка*, un écureuil apprivoisé.

Ручнѣ́ть, *vn.* s'apprivoiser.

Ручня́, *sf.* 4. *vi.* la poignée.

Ручьи́стый, *adj.* coulant en ruisseau, ruisselant.

Ручьи́ться, *vr.* ruisseler.

Ру́шалка, *sf.* moulin pour monder.

Ру́шать, I.1. *va. fam.* couper, découper; || monder (*pour faire du gruau*). — *ячме́нь, гречи́ху*, monder de l'orge, du blé noir.

Ру́шеніе, *sn.* écroulement, éboulement *m.*

Руши́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Ру́шить, II.3. *va.* renverser, abattre; || anéantir; || **-ся**, *vr.* s'écrouler, crouler, être renversé, être rompu. — *стѣ́ны*, abattre les murailles. || *Домъ, мостъ* **ру́шился**, la maison, le pont s'écroula. * *Предпрія́тіе э́то* **ру́шилось**, cette entreprise a croulé. *Всѣ мои́ пла́ны* **ру́шились**, tous mes plans ont été renversés. *Ме́жду ни́ми* **ру́шилась** *дру́жба*, leur amitié a été rompue, *ou* ils ont rompu ensemble. *Part. p.* **ру́шеный**.

Рцы, *sm. pl.* nom slavon de la lettre **Р**.

Ры́ба, *sf.* le poisson. *Кру́пная —*, gros poissons. *Ме́лкая —*, menus poissons, *ou* le fretin. * *Онъ ни —, ни мя́со*, il n'est ni chair ni poisson. *Въ му́тной водѣ́* **-бу** *лови́ть* (*prov.*), *см.* **Вода́**. — *въ рѣкѣ́ не въ рукѣ́* (*prov.*), vin versé n'est pas avalé. *Больша́я — ма́ленькую цѣлико́мъ глота́етъ* (*prov.*), les gros poissons mangent les petits. — *и́щетъ, гдѣ глу́бже, а человѣ́къ, гдѣ лу́чше* (*prov.*), il est naturel à l'homme d'aspirer à une vie plus heureuse (*expl.*). *Кра́сная —*, *coll.* les esturgeons *m.*

Рыба́къ, *sm.* le pêcheur. — **-ка́** *далеко́ въ плёсѣ ви́дитъ*, и́ли — **-ка́** *ви́дитъ издалека́* (*prov.*), les compères se devinent. *Оте́цъ — и дѣ́ти въ во́ду смо́трятъ* (*prov.*), bons chiens chassent de race, chat et chaton chassent le raton.

Рыба́рскій, *см.* **Рыба́цкій**.

Рыба́рство, *см.* **Рыболо́вство**.

Рыба́рь, *sm. sl.* le pêcheur.

Рыба́цкій *и* **Рыба́чій**, *adj.* 3. de pêcheur.

Рыба́чка, *sf.* la pêcheuse.

Ры́бенный, *adj.* de poisson.

Ры́бина, *sf. Mar.* la lisse, préceinte.

Ры́бистый, *adj.* poissonneux.

Ры́бица, *sf. dim.* le poisson. *Бѣ́лая —*, saumon blanc, corégone *m.*

Ры́бища, *sf. augm.* un énorme poisson.

Ры́бій, *adj*. 3. de poisson. — *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle *f*

Ры́бка, *sf. dim.* petit poisson. *Ма́ленькая — лу́чше большáго таракáна (prov.)*, la qualité est préférable à la quantité *(expl.)*; toujours pêche qui en prend un; un petit gain vaut mieux que rien.

Ры́бный, *adj*. de poisson, au poisson; || poissonneux. — *торгóвецъ*, un marchand de poisson. **-ная** *торгóвка*, une marchande de poisson, une poissarde. **-ное** *ку́шанье*, un mets de poisson. — *рядъ*, marché *m*, halle *f* au poisson. || **-ное** *óзеро*, un lac poissonneux. || **-ная** *лóвля*, *см.* **Рыболóвство.**

Рыбовóдство, *sn*. la pisciculture, élève des poissons.

Рыболовный, *adj*. de pêche, de pêcheur. **-ная** *сѣть*, le filet de pêcheur, le rets.

Рыболóвство, *sn*. la pêche.

Рыболóвъ, *sm*. le pêcheur; || *oiseau*, la mouette.

Рыбопромы́шленникъ, *sm*. le poissonnier.

Рыбопромы́шленность, *sf*. commerce *m* des poissons.

Рыбопромы́шленный, *adj*. de poissonnier.

Рыбоѣ́дъ, *sm*. ichthyophage *m*.

Рыбоядéніе, *sn*. ichthyophagie *f*.

Ры́бы, *sf. pl. Astr*. les Poissons *(constellation)*.

Рыгáніе, *sn. см.* **Рыгóта.**

Рыгáть, I.1. **рыгну́ть**, *vn*. roter; || **-ся**, *vr. imp*. avoir des rapports.

Рыгóта, *sf*. les rapports, renvois, rots *m*.

Рыдáніе, *sn*. les sanglots *m*, lamentations *f*.

Рыдáтельный, *adj*. accompagné de sanglots.

Рыдáть, I.1. *vn*. sangloter, se lamenter. — *по умéршемъ*, se lamenter sur la mort de qn. — *по умéршемъ му́жѣ*, se lamenter sur la mort de son mari.

Рыдвáнъ, *sm. dim.* **рыдвáнчикъ**, une ancienne voiture de voyage; || tape-cul *m*, mauvais équipage.

Рыжáкъ, *sm*. un homme roux; || une rossinante.

Рыжебoрóдый, *adj*. à barbe rousse.

Рыжевáтость, *sf*. qualité de ce qui est roussâtre.

Рыжевáтый, *adj*. roussâtre.

Ры́женькій, *adj. dim.* un peu roux.

Ры́жесть, *sf*. la rousseur.

Рыжёхонекъ, *adj*. entièrement roux.

Рыжечáлый, *adj*. gris mêlé de poils roux *(des chevaux)*.

Ры́жиковый, *adj*. d'oronge.

Ры́жикъ, *sm*. oronge *f (champignon; agaricus delicius* m*)*.

Ры́жичекъ, *sm. dim.* petite oronge.

Ры́жій, *adj*. roux; || alezan. **-жіе** *вóлосы*, des cheveux roux. || **-жая** *лóшадь*, un cheval alezan. —, *да крáсный человѣ́къ опáсный*; или *Съ* **-жимъ** *дру́жбы не води́, съ чёрнымъ въ лѣсъ не ходи́ (prov.)*, à barbe rousse et noirs cheveux ne te fie si tu ne veux.

Рыжóкъ, *sm*. 1. le rot, renvoi d'estomac, éructation *f*.

Рыжѣ́ть, I.4. **по-**, *vn*. roussir, devenir roux.

Рыкáніе, *sn*. le rugissement, mugissement.

Рыкáть, II.5. **рыкнуть**, *vn*. rugir, mugir.

Рыкъ, *sm. см.* **Рыкáніе.**

Рылéйный, *adj*. de vielle; *см.* **Рылѣ́.**

Рылéйщикъ, -щица, *s*. vielleur, -euse.

Ры́ло, *sn*. le museau; || groin. — *собáчье*, le museau d'un chien. *Этому негодя́ю дáли въ —*, on a donné sur le museau à ce chenapan. || *Свинья́ рóетъ* **-ломъ**, le cochon fouille avec son groin. || **Онъ не смы́слитъ ни у́ха, ни* **-ла**, *см.* **Смы́слить.** *Не по* **-лу** *ѣдá (prov.)*, *см.* **Ѣдá.** *И по* **-лу** *знать, что не прácтыхъ свинéй (prov.)*, c'est de la noblesse, il a la morve sur la manche; j'ai vu ses armes: trois doigts dans une salière.

Ры́льникъ, *sm. plante*, le mufle de lion.

Ры́льный, *adj*. de museau.

Ры́льце, *sn*. 4. *dim. см.* **Ры́ло**; || le bec *(de vase)*; || *Bot*. le stigmate. **У негó — въ пуху́*, il s'est bien emplumé.

Рылѣ́, *sf. pl. (gén.* **рылéй**), la vielle.

Рыля́стый, *adj*. à gros museau, à long groin.

Рымъ, *sm. Mar*. anneau, organeau *m*.

Ры́нда, *sf. Mar*. la sonnerie de midi; || *sm. vi*. le satellite.

Ры́нокъ, *sm*. 1. le marché, la halle; || le débouché. *Гдѣ бáба, тамъ —, гдѣ двѣ, тамъ базáръ (prov.)*, deux femmes font un plaid, trois un grand caquet, quatre un plein marché.

Ры́ночный, *adj*. de marché, de halle.

Ры́нуться, *vr*. se précipiter.

Рысáкъ, *sm. dim.* **рысачёкъ**, le trotteur.

Рысёнокъ, *sm*. 1. le jeune loup-cervier; *см.* **Рысь.**

Рыси́стый, *adj*. **-тая** *лóшадь*, un bon trotteur. **-тые** *бѣги*, les courses *f* des chevaux trotteurs.

Ры́сій, *adj*. 3. de loup-cervier.

Ры́сканіе, *sn*. la course.

Ры́скать, II.7. *vn*. courir, trotter. — *по бaлáмъ*, courir les bals. *Онъ весь день* **-калъ**, il a trotté toute la journée.

Рыскли́вый, *adj*. disposé à aller de côté et d'autre.

Рыску́нъ, -у́нья, *s*. le rôdeur, batteur de pavé.

Рыску́чій, *adj*. qui court très-vite *(des chiens)*.

Рыскъ, *sm*. la course.

Рысцá, *sf. dim.* petit trot; *см.* **Рысь**

Рысь, *sf*. le trot; || *mam*. le loup-cervier, lynx. *Бѣжáть* **-сью**; *кру́пною, мéлкою* **-сью**, aller au trot, au grand, au petit trot. *Пусти́ть лóшадь* **-сью**, mettre le cheval au trot.

Ры́твина, *sf*. ravin *m*, excavation *f*.

Ры́твинный, *adj*. de ravin.

Ры́тіе, *sn*. le creusement, la fouille.

Рыть, *va. irr*. bêcher, creuser; || fouiller; || **-ся**, *vr*. être bêché, creusé; || fouiller, fureter, farfouiller. *Лóшадь* **рóетъ** *зéмлю копы́томъ*, le cheval creuse du pied le sol. *Part. p.* **ры́тый.**

Ры́хлить, II.1. **из-**, *va*. ameublir *(une terre)*.

Рыхловáтый, *adj*. un peu poreux, un peu friable.

Ры́хлость, *sf*. la porosité, friabilité, légèreté.

Ры́хлый, *adj*. peu serré, poreux, friable, léger. — *хлѣбъ*, pain mollet.

Рыхлѣ́ть, I.4. *vn*. devenir poreux, devenir léger.

Ры́царски, *adv*. en chevalier.

Ры́царскій, *adj*. chevaleresque, de chevalier.

Ры́царство, *sn*. la chevalerie.

Ры́царь, *sm*. le chevalier. — *крестóвыхъ похóдовъ*, un croisé. *Онъ похóжъ на* **-ря** *печáльнаго óбраза*, il est fait comme il plaît à Dieu.

Рычáгъ, *sm. dim.* **рычажёкъ**, le levier.

Рычáжный, *adj*. de levier.

Рычáніе, Рычáть, *см.* **Рыкáніе, Рыкать.**

Рья́ность, *sf*. la fougue, ardeur; || emportement *m*.

Рья́ный, *adj*. fougueux; || emporté.

Рѣ́денькій, *dim. см.* **Рѣ́дкій.**

Рѣ́дечка, *dim. см.* **Рѣ́дька.**

Рѣ́дечный, *adj*. de raifort, de radis

Рѣдизнá *и* **Рѣдинá**, *sf*. entrebas *m*, le défaut de densité.

Рѣди́ть, II.4. *va*. éclaircir *(les rangs)*; || rendre moins serré.

Рѣ́дкій, *adj*. 2. clair, clair-semé; || rare. — *лѣсъ*, un bois clair. — *холстъ*, toile claire. *Овёсъ* **-докъ**, l'avoine est clair-semée. || **-кіе** *вóлосы*, des

cheveux rares *ou* clairs. **-кое** *дарова́нie*, un rare talent, un talent rare. **-кая** *кни́га*, un livre rare. — *человѣ́къ*, un homme rare. — *день прохо́дитъ безъ ссо́ры*, il ne se passe presque pas un jour sans querelle. — *день прохо́дитъ безъ того́, что́бы они́ не поссо́рились*, il ne se passe presque pas un jour sans qu'ils se querellent.

Рѣ́дко, *adv.* rarement; || loin à loin, de loin à loin. *Это — случа́ется*, cela arrive rarement. — *мо́жно ви́дѣть таку́ю пре́данность*, il est rare de voir un pareil dévouement. *Это человѣ́къ, како́го — найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. —, *да мѣ́тко*, peu souvent, mais bien. || *Дере́вья разса́жены* —, les arbres sont plantés loin à loin, de loin à loin, *ou* de loin en loin. *Сѣ́ять* —, semer clair. || *Холстъ со́тканъ* —, cette toile est trop claire.

Рѣдкова́тый, *adj.* un peu rare.

Рѣдковоло́сый, *adj.* à cheveux rares.

Рѣ́дкость, *sf.* la rareté; curiosité. *Эта кни́га больша́я* —, ce livre est d'une grande rareté. *Это —, что онъ прiѣ́халъ*, c'est une rareté que de le voir arriver. *Кабине́тъ* **-стей**, un cabinet de raretés *ou* de curiosités. *Обозрѣ́ть городскiя* **-сти**, voir les curiosités de la ville.

Рѣдни́на, *sf.* la toile claire.

Рѣдни́нный, *adj.* de toile claire.

Рѣдно́ *и* **Рядно́**, *sn.* étouperie *f*, toile d'étoupe.

Рѣды́ль, *sf. Archit.* la claire-voie (*dans un mur*).

Рѣдь, *см.* **Рѣдни́на.**

Рѣ́дька, *sf.* 4. *plante*, le raifort, radis. * *Надоѣ́лъ онъ мнѣ ху́же го́рькой* **-ки**, il me donne des nausées; il me semble que j'ai dîné quand je le vois; j'ai de lui cent pieds par-dessus la tête.

Рѣдько́вникъ, *sm. и* **Рѣдько́вня**, *sf.* la feuille de raifort.

Рѣ́дьчища, *sf. augm.* un énorme raifort.

Рѣдѣ́ть, I.4. *vn.* devenir plus clair, devenir rare, s'éclaircir.

Рѣдя́га, *sf.* un sac pour le foin.

Рѣ́жа, *sf.* le filet à mailles larges.

Рѣ́же, *comp. de l'adv.* **Рѣ́дко**, plus rarement, moins souvent. *Онъ — сталъ быва́ть у меня́*, il vient plus rarement me voir. *Какъ мо́жно* —, le plus rarement possible, aussi rarement que possible.

Рѣ́жи, *sf. pl.* la cage de poutres servant de pile à un pont de bois.

Рѣжу́ха, *sf. plante*, le cresson alénois.

Рѣза́ка, *sm.* le coupeur; || * le bretteur, ferrailleur.

Рѣза́къ, *sm.* couperet, tranchet *m*; || le coutre (*de la charrue*).

Рѣ́зальщикъ, *sm.* celui qui découpe les viandes.

Рѣ́занie, *sn.* action du verbe **Рѣ́зать.**

Рѣ́зань, *sf. vi. dim.* **рѣ́занка**, la plus petite monnaie.

Рѣ́зать, II.4. **рѣ́зывать**, *va.* couper, trancher; || égorger, tuer; || graver; || *vn. imp.* avoir des tranchées, causer des tranchées; || **-ся**, *vr.* se tuer, se couper la gorge; || être coupé; être égorgé, tué; être gravé; || * s'acharner. — *хлѣбъ*, couper le pain. *Этотъ ножъ* **рѣ́жетъ**, *какъ бри́тва*, ce couteau tranche comme un rasoir. *Но́жницы хорошо́* **рѣ́жутъ**, ces ciseaux vont bien. || — *овцу́, ку́рицу*, égorger *ou* tuer une brebis, une poule. || — *на мѣ́ди*, graver sur l'airain. || *У него́* **рѣ́жетъ** *въ животѣ́*, il a des tranchées. *Отъ ки́слой капу́сты въ животѣ́* **рѣ́жетъ**, la choucroûte cause des tranchées. || * — *пра́вду*, dire hardiment la vérité; appeler un chat un chat. * *Онъ пра́вду* **рѣ́жетъ** *хоть пе́редъ кѣмъ*, il ne craint pas de dire à n'importe qui ses vérités *ou* de grosses vérités. || *У ребёнка зу́бы* **рѣ́жутся**, cet enfant fait ses dents, *ou* les dents percent à cet enfant. || * *Они́ всю ночь* **рѣ́зались** *въ банкъ*, ils s'acharnaient au pharaon durant toute la nuit. *Part. p.* **рѣ́занный.**

Рѣзви́ться, II.2. *vr.* folâtrer, s'ébattre.

Рѣ́зво, *adv.* pétulamment, avec pétulance.

Рѣ́звость, *sf.* la pétulance, mièvrerie, vivacité.

Рѣзву́нъ, **-у́нья**, *s.* une personne folâtre; mièvre.

Рѣ́звый, *adj.* vif, pétulant, semillant, mièvre, folâtre; || fringant (*des chevaux*).

Рѣзвя́къ, **-у́ха**, *см.* **Рѣзву́нъ.**

Рѣзе́цъ, *sm.* 1. le burin, ciseau; || la videlle, le coupe-pâte; || la dent incisive (*des animaux*).

Рѣ́зка, *sf.* action de couper; || le couperet; || la paille coupée. *Корми́ть скоти́ну* **-кою**, nourrir les bestiaux avec de la paille coupée.

Рѣ́зкiй, *adj.* 2. aigre, âpre, acerbe, âcre, tranchant, piquant. — *го́лосъ*, une voix aigre. — *звукъ*, un son aigre, âpre. **-кiя** *слова́*, des paroles acerbes, aigres. **-кое** *мнѣ́нie*, une opinion acerbe, âpre. — *вкусъ*, une saveur âcre. — *тонъ*, un ton acerbe, âcre, tranchant. **-кiя** *кра́ски*, des couleurs tranchantes. — *во́здухъ, вѣ́теръ*, un air, un vent tranchant. **-кiя** *черты́ лица́*, des traits fortement prononcés.

Рѣ́зко, *adv.* d'une manière tranchante.

Рѣ́зкость, *sf.* âcreté, âpreté, rudesse, acuité *f.*

Рѣзна́я, *adj. sf.* atelier *m* de graveur.

Рѣзни́ца, *sf. vi.* abattoir *m.*

Рѣзно́й, *adj.* sculpté, gravé.

Рѣзня́, *sf.* le carnage, massacre, la boucherie.

Рѣзу́ха, *sf. plante*, cameline *f.*

Рѣзчи́къ, *см.* **Рѣщи́къ.**

Рѣзь, *sf.* (въ животѣ) tranchées, colique *f. У него́ — въ животѣ́*, il a des tranchées. *Это лѣка́рство сла́битъ безъ* **рѣ́зи**, cette médecine purge sans tranchées.

Рѣзьба́, *sf.* la sculpture, gravure; || un ouvrage de sculpture.

Рѣка́, *sf.* rivière *f*, fleuve *m.* — *ста́ла*, la rivière est prise, est prise par les glaces. — *вскры́лась*, la rivière a débâclé. *Вверхъ по* **рѣкѣ́**, en remontant la rivière, amont. *Внизъ по* **рѣкѣ́**, en descendant la rivière, aval. * — *жи́зни*, le fleuve de la vie. * — *забве́нiя*, *см.* **Лета.** * — *слёзъ*, un torrent de larmes.

Рѣкоста́въ, *sm.* le temps où les rivières sont gelées.

Рѣ́па, *sf. plante*, la rave, le navet.

Рѣ́пица, *sf.* le tronçon de la queue (*des animaux*); || le bouton (*sur le croupion des oiseaux*).

Рѣ́пища, *sf. augm.* un énorme navet.

Рѣ́пка, *sf. dim.* un petit navet.

Рѣ́пникъ, *sm.* la plante de rave; || la rivière.

Рѣ́пный, *adj.* de rave, de navet.

Рѣ́пчатый, *adj.* napacé, de la forme d'un navet.

Рѣсни́ца, **рѣсни́чный**, *см.* **Ресн...**

Рѣснота́, *sf. sl.* la bienséance. *Въ* **-ту́**, à juste titre.

Рѣ́ченька, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчи́сто, *adv.* distinctement.

Рѣчи́стый, *adj.* qui prononce distinctement; || éloquent, disert.

Рѣ́чка, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчно́й, *adj.* de rivière, fluvial. **-на́я** *вода́, ры́ба*, l'eau, le poisson de rivière. **-но́е** *у́стье*, l'embouchure de la rivière. **-но́е** *пла́ванie*, la navigation fluviale. **-ны́я** *сообще́нiя*, les communications fluviales.

Рѣчь, *sf.* le discours *m*, harangue, oraison, allocution *f*; || parole *f*, propos, langage *m. Произнести́* —, prononcer un discours, une harangue. *Произнести́, сказа́ть — къ наро́ду*,

къ солдатамъ, или обратиться съ **рѣчью** *къ народу, къ солдатамъ,* haranguer le peuple, les soldats. *Тронная* —, le discours *ou* le message du trône. *Умныя, пустыя* **рѣчи**, des discours sensés, frivoles. *Надгробная* —, oraison funèbre. *Глаголъ есть часть* **рѣчи**, *выражающая дѣйствіе..*, le verbe est une partie d'oraison *ou* une partie du discours qui exprime une action... || *У него — плавная, ясная*, il a la parole facile, nette. *Безумныя* **рѣчи**, des propos de fou. *Онъ держалъ смѣлую* —, il tenait des propos hardis *ou* un langage hardi. *Онъ повелъ слѣдующую* —, il tint le langage suivant. — *папы къ кардиналамъ*, allocution du pape aux cardinaux. || *Завести — о чёмъ*, faire tomber la conversation sur qch. *О чёмъ у васъ* —, de quoi est-il question entre vous? *Вотъ о чёмъ* —, voici ce dont il est question. *Вотъ человѣкъ о которомъ идётъ* —, voici l'homme dont il est question, dont est question, *ou* voici l'homme en question. *Объ этомъ не было и* **рѣчи**, il n'était pas même question de cela. — *идётъ о томъ, чтобы сдѣлать*, il est question de faire. *Ваши* **рѣчи** *впереди*, *fam.* vous parlerez quand votre tour viendra. *Людскимъ* **рѣчамъ** *вполовину вѣрь (prov.)*, gardetoi de croire tout ce que tu entends. **Рѣчи** *какъ мёдъ, а дѣла какъ полынь (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel.

Рѣшать, I.1. **рѣшить**, II.3. **по-**, *va.* résoudre, décider, arrêter, déterminer, prendre un parti; || juger; || *sl.* délivrer, mettre en liberté; || **-ся**, *vr.* se résoudre, se déterminer, se décider, être décidé; || être jugé. **-шить** *вопросъ, задачу*, résoudre une question, un problème. *Надо* **порѣшить** *этотъ вопросъ, это дѣло*, il faut en finir avec cette question, avec cette affaire. *Что, какъ, чѣмъ* **рѣшили** *въ совѣтѣ*, qu'a-t-on résolu au conseil? **Рѣшили** *ретироваться*, on a résolu de battre en retraite. **Рѣшено** *было, чтобы мы уѣхали*, il fut résolu *ou* il fut décidé que nous partirions. **-шить** *чью участь*, décider le sort *ou* du sort de qn. **Рѣшено**: *я ѣду*, c'est décidé, *ou* c'est entendu, *ou* c'en est fait: je pars. *Это ужé* **рѣшено**, c'est décidé, *ou* le parti est pris, en est pris. *Такъ ли вы* **рѣшили**? est-ce ainsi que vous avez décidé? *ou* en êtes-vous là? *Оставаться мнѣ или ѣхать?* **рѣшите**, dois-je rester, dois-je partir? décidez. *По разсмотрѣніи этого дѣла* **рѣшили**, *что надо...*, après avoir examiné cette affaire, on a arrêté qu'il faut... *Онъ* **рѣшилъ** *это въ своёмъ умѣ*, il a arrêté *ou* il a déterminé cela dans son esprit. || *Судъ* **рѣшилъ** *это дѣло въ мою пользу*, le tribunal a jugé ce procès en ma faveur, *ou* m'a donné gain de cause dans ce procès. *Дѣло* **рѣшено** *въ его пользу*, le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. || *На что вы* **рѣшаетесь**, à quoi vous résolvez-vous, vous décidez-vous, vous déterminez-vous? *Какъ могли вы* **рѣшиться** *на такой поступокъ*, comment avez-vous pu vous résoudre à commettre une pareille action, *ou* comment avez-vous pu vous déterminer à une pareille action? **Рѣшайтесь** *на что нибудь*, déterminez-vous à qch. *Я ни на что не могу* **рѣшиться**, je ne puis me déterminer à rien, *ou* je ne puis prendre aucun parti. *Ну*, **рѣшайтесь**, allons, décidez-vous, *ou* prenez votre parti. *Я* **рѣшился** *оставить службу*, je me suis résolu à.., *ou* je suis décidé à quitter le service, *ou* j'ai pris le parti de quitter le service. **Рѣшиться** *на предпріятіе*, se déterminer à une entreprise, *ou* se décider pour une entreprise. *Участь его скоро* **рѣшится**, son sort va bientôt se décider. *Самъ онъ ни на что не* **рѣшится**, il va comme on le mène. || *Дѣло моё скоро* **рѣшится**, mon procès va bientôt être jugé. *Part. p.* **рѣшённый** *и* **рѣшёный**. **-ное** *дѣло*, chose jugée.

Рѣшéніе, *sn.* décision *f*; arrêt, arrêté, jugement *m*; || solution, résolution *f*. — *дѣла*, la décision d'une affaire. *Постановить* —, rendre une décision. || — *задачи*, la solution d'un problème. — *вопроса*, résolution, solution d'une question.

Рѣшéтина, *sf.* latte *f*; || crible, tamis *m*.

Рѣшетить, II.5. **об-**, *va.* latter, garnir de lattes.

Рѣшетище, *augm. см.* **Рѣшето**.

Рѣшётка, *sf.* 3 la grille, le grillage; || le carreau (*en broderie*). *Орёлъ или* —, croix ou pile (*jeu*).

Рѣшéтникъ, *sm.* le faiseur de tamis.

Рѣшéтница, *sf. plante*, riccie *f*.

Рѣшётный, *adj.* de tamis; || passé par le tamis. **-ная** *мука*, grosse farine de seigle. — *хлѣбъ*, pain de grosse farine de seigle.

Рѣшето, *sn.* tamis, crible, bluteau, blutoir *m*; || *Math.* (Эратосѳена) le crible d'Eratosthène. **-томъ** *воду мѣрить*; **-томъ** *въ водѣ звѣзды ловить (prov.)*, piler l'eau dans un mortier; traire les boucs; mesurer les sauts des puces.

Рѣшёточка, *dim. см.* **Рѣшётка**.

Рѣшёточникъ, *sm.* clathre *m (champignon)*.

Рѣшёточный, *adj.* de grille. — *грибъ*, *см.* **Рѣшёточникъ**.

Рѣшетцó, *sn. dim.* petit tamis, petit crible.

Рѣшётчатый, *adj.* en forme de grillage, à carreaux. **-тая** *кость*, *Anat.* os ethmoïde *m*.

Рѣшимость, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*; || résolubilité *f*.

Рѣшитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui décide.

Рѣшительно, *adv.* décidément, résolument, déterminément, absolument, péremptoirement. *Я — не понимаю этого человѣка*, décidément je ne comprends pas cet homme. *Онъ — отказался отъ этого предложенія*, il a résolument refusé cette offre. *Онъ — желалъ этого*, il l'a voulu déterminément. *Онъ — ничего не дѣлаетъ*, il ne fait absolument rien. *Отвѣчать* —, répondre péremptoirement.

Рѣшительность, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*.

Рѣшительный, *adj.* 1. décidé, résolu, décisif, péremptoire. — *характеръ*, caractère décidé. — *человѣкъ*, homme décidé, résolu. *Онъ очень* **-тelenъ**, il est très-résolu. — *бой*, combat décisif. **-нымъ** *тономъ*, d'un ton décisif. **-ное** *опредѣленіе*, jugement décisif. **-ныя** *мѣры*, des mesures décisives *ou* péremptoires. — *отвѣтъ*, réponse *f* péremptoire. **-ная** *цѣна*, *см.* **Цѣна**.

Рѣшить, *см.* **Рѣшать**.

Рѣщикъ, *sm.* le graveur, sculpteur. — *на мѣди*, graveur sur cuivre, graveur en taille-douce, xylographe. — *на деревѣ*, graveur *ou* sculpteur en bois, sur bois; chalcographe. — *гербовъ, печатей*, graveur d'armes, de cachets.

Рѣять, I.3. **ринуть**, *vn.* couler rapidement; || souffler avec force; || planer; || *va.* pousser, chasser; || **-ся**, *vr.* se précipiter, se lancer, se jeter. **Ринуться** *на непріятеля*, se jeter sur l'ennemi.

Рюень, *sm.* ancien nom du mois de septembre.

Рюмить, II 2. *vn. pop.* pleurer, pleurnicher.

Рюмища, *augm. см.* **Рюмка**.

Рюмка, *sf.* 3. le verre à patte; || la partie creuse d'un carreau de faïence. — *вина*, un verre de vin. *Кто* **-ки** *допиваетъ, тотъ вѣка не доживаетъ (prov.)*, le vin noie plus de gens que l'eau. *Первую* **-ку** *перхотою, а третью охотою; первая — коломъ, другая соколомъ, прочія мелкими пташками (prov.)*, il n'y a que la première bouteille qui est chère.

Рюмочка, *sf. dim.* petit verre (*à patte*).

Рюмочный, *adj.* de verre à patte.

Рюшъ, *sm.* ruche *f* de tulle.
Рябенькій, *adj. dim.* un peu grêlé.
Рябе́цъ, *sm.* 1. *poisson,* truite *f.*
Ря́бикъ, *sm.* petite nacelle, petit canot.
Ряби́на, *sf. arbre,* le sorbier, cormier; || la sorbe, corme; || la marque de petite vérole.
Ряби́нка, *sf. dim. см.* **Ряби́на**; || *plante,* achillée *f.*
Ряби́нникъ, *sm.* lieu planté de sorbiers; || *oiseau,* litorne *f.*
Ряби́новка, *sf.* la liqueur faite de sorbe.
Ряби́новый, *adj.* de sorbier, fait de sorbe.
Ряби́ть, II.2. *va.* rider. *Вѣтеръ* **ряби́тъ** *пове́рхность мо́ря,* le vent ride la surface de la mer. || *v. imp.* **Ряби́тъ** *въ глаза́хъ,* je vois trouble.
Ря́бка, *sf.* 3. *oiseau,* perdrix *f.*
Рябова́тый, *dim. см.* **Ря́бенькій.**
Рябо́й, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole; || tacheté, bigarré *(des oiseaux).*
Ря́бость, *sf.* état de celui qui est marque de la petite vérole.
Ря́бчиковый, *adj.* de gélinotte des bois.
Ря́бчикъ, *sm. oiseau,* la gélinotte des bois; || *iron.* pékin.
Рябъ, *sl. см.* **Ря́бчикъ.**
Рябы́й, *см.* **Рябо́й.**
Рябь, *sf.* les rides *f (sur l'eau);* || *plante,* le liseron.
Рябѣ́ть, I.4. **по-,** *vn.* se couvrir des marques de la petite vérole, devenir grêlé; || se rider, se sillonner *(de l'eau).*
Ря́вца, *sf. poisson,* la scorpène.
Ря́да, *sf.* contrat, accord *m,* convention *f*; *см.* **Догово́ръ.**
Ряди́ть, II.4. *va.* louer, engager; || parer; || **-ся,** *vr.* convenir du prix; || se parer; || *vi.* s'apprêter. — *ка́менщиковъ,* louer des maçons. || — *дѣте́й,* parer des enfants. || *Суди́ть и* —, *см.* **Суди́ть.** || **-ся** *съ мастеровы́ми,* convenir du prix avec des artisans. || *Она́ лю́битъ* **-ся,** elle aime à se parer. *Part. p.* **ря́женый.** *Су́женый и* —, *pop.* un homme destiné à être marié.
Ря́дная, *adj. sf.* inventaire *f* d'un trousseau.
Рядно́, *см.* **Рѣдно́.**
Ря́дный, *adj.* suivant le contrat, convenu. **-ная** *цѣна́,* le prix convenu. **-ная** *за́пись, см.* **Ря́дная.**
Рядови́чъ, *sm.* le boutiquier *(du bazar).*
Рядово́й, *adj.* commun, simple; || *sm.* le simple soldat, troupier.
Рядо́къ, *dim. см.* **Рядъ.**
Ря́домъ, рядко́мъ, *adv.* l'un à côté de l'autre, de front. *Они́ сидѣ́ли* —, ils étaient assis l'un à côté de l'autre. *Они́ всѣ тро́е шли* —, ils marchaient tous trois de front.
Ря́дчикъ, *sm.* celui qui loue, qui fait un contrat.
Рядъ, *sm.* rangée *f,* rang *m,* file *f*; || andain *m*; || suite, série *f*; || les boutiques *f,* marché *m.* — *дере́вьевъ, домо́въ, сту́льевъ,* une rangée d'arbres, de maisons, de chaises. — *коло́ннъ,* un rang de colonnes. — *зубо́въ,* un rang de dents. *Обо́рки въ два* **ря́да,** une garniture à deux rangs. *Вступи́ть въ* **ряды́** *во́йска,* entrer dans les rangs d'une armée. *Дли́нный — каре́тъ,* une longue file de voitures. *Ѣ́хать въ* **ряду́** *экипа́жей,* aller à la file des équipages. *Mil. Спра́ва, слѣ́ва* **ряда́ми,** par file à droite, par file à gauche. *Пальба́* **ряда́ми,** un feu de file. *На* **ряду́** *и́ли наравнѣ́ съ про́чими, см.* **Наравнѣ́.** * *Онъ выхо́дитъ изъ* **ря́да** *обыкнове́нныхъ люде́й,* il est hors du commun, au-dessus du commun des hommes. *Идти́ по́ два въ* —, *по́ три въ* —, marcher sur deux de front, sur trois de front. *Съ* **ря́ду,** *см.* **Сря́ду.** || *Сѣ́но въ* **ряда́хъ,** du foin en andain. || — *оши́бокъ, несча́стій, побѣ́дъ,* une suite de fautes, de malheurs, de victoires. — *вопро́совъ, предложе́ній, идей, преобразова́ній,* une série de questions, de propositions, d'idées, de réformes. || *Желѣ́зный, лоску́тный* —, les boutiques de fer, de friperie. *Ры́бный* —, marché *ou* halle *f* au poisson. *Пти́чій, охо́тный* —, marché à la volaille. *Мясно́й* —, les boucheries *f.*
Ряже́ніе, action du verbe **Ряди́ть.**
Ря́пуха *и dim.* **Ря́пушка,** *sf. poisson,* la murène.
Ря́пушій, *adj.* 3. de murène.
Ря́са, *sf. dim.* **ря́ска,** la soutane.
Ря́сна, *sf. sl.* la parure de femme.
Ря́сный, *adj.* de soutane.
Рясоно́сецъ, *sm.* celui qui porte une soutane.
Ря́сочка, *sf. dim.* soutanelle *f.*
Ря́ха, *sf. inus.* la femme qui aime à se parer.
Ряхну́ться, *см.* **Рехну́ться.**

С.

С, *sm.* consonne et 18-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *сло́во,* et maintenant *эсъ.* Dans la préposition **съ,** suivi d'un mot qui commence par *з,* la lettre **с** se prononce comme *З,* par ex.: *съ земли́, съ зе́ленью, съ за́вистью.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (с҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 200, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂с), le nombre 200,000.
Сабади́лла, *sf. plante,* vératre *m.*
Сабайо́нъ, *sm.* le sabayon.
Саба́нъ, *sm.* une charrue à deux roues.
Са́белька, *sf. dim.* petit sabre.
Са́бельникъ, *sm. plante,* glaïeul, iris *m.*
Са́бельный, *adj.* de sabre.
Са́блища, *sf. augm.* un énorme sabre.
Са́бля, *sf.* 4. le sabre; || *poisson,* le rasoir, rason; || *plante, см.* **Са́бельникъ.**
Сабу́рный *и* **Сабу́ровый,** *adj.* d'aloès; de suc d'aloès.
Сабу́ръ, *sm.* aloès *m (arbre); Pharm.* suc d'aloès *и* aloès.
Са́ванный, *adj.* de suaire, de linceul.
Са́ванъ, *sm.* le suaire, linceul.
Савао́ѳъ, *sm.* Jéhovah *m (Dieu).*
Саваcіа́нна, *см.* **Придоро́жникъ.**
Са́вка, *sf.* 3. *oiseau,* le canard d'hiver; *см.* **Аанги́чъ.**
Савра́ско, *sm.* un cheval rouan.
Савра́сый, *adj.* rouan *(des chevaux).*
Са́га, *sf.* la saga *(légende des Scandinaves).*
Са́го, *sn. indécl.* le sagou.
Са́говый, *adj.* de sagou. **-вая** *па́льма,* le sagoutier.
Са́дикъ, *sm. dim.* un petit jardin.
Сади́тель, *sm.* le planteur.
Сади́ть, *см.* **Сажа́ть.**
Сади́ться, II.4. *vr. asp. parf.* **сѣсть,** *vn.* s'asseoir, se poser, se percher; || se mettre; || monter; s'affaisser; || se précipiter; || se retirer; || se coucher. —, **сѣсть** *на дива́нъ, на кре́сло, на стулъ,* s'asseoir sur un canapé, sur un fauteuil, sur une chaise. *Прошу́* —, asseyez-vous, prenez place, veuillez vous asseoir, veuillez prendre place, donnez-vous la peine de vous asseoir. *За́яцъ* **сѣлъ** *на за́днія ла́пки,* un lièvre s'est assis sur ses pattes de derrière. *Пчела́* **сѣла** *на цвѣто́къ,* une abeille

s'est posée sur la fleur. *Орёлъ* **сѣлъ** *на дѣрево,* l'aigle est allé se poser *ou* se percher sur un arbre. || —, **сѣсть** *за столъ, за фортепiано,* se mettre à table, au piano. **Сѣсть** *за работу,* se mettre au travail, à l'ouvrage. || **Сѣсть,** — *въ карету,* monter en voiture *ou* dans une voiture. **Сѣсть** *на корабль,* monter sur un vaisseau. **Сѣсть** *на лошадь,* monter sur un cheval *ou* à cheval. || *Деревянный домъ обыкновенно* **-дится,** la maison de bois s'affaisse ordinairement. *Насыпь* **сѣла,** le remblai s'est affaissé. || *Гуща* **-дится** *на дно бутылки,* le sédiment se précipite sur le fond de la bouteille. || *Полотно въ стиркѣ* **-дится,** la toile se retire au lavage. *Сукно* **-дится** *въ мочкѣ,* le drap se retire à l'eau. || *Солнце*-**дится, сѣло,** le soleil se couche, s'est couché. || *У него* **-дится** *бѣльмо на глазу,* il se forme une cataracte sur son œil. *У меня* **сѣлъ** *чирей на ногѣ,* il me vint un clou à la jambe. *Корабль* **сѣлъ** *на мель,* un vaisseau a échoué sur un bas-fond. *Пыль* **-дится** *на мебель,* la poussière couvre les meubles.

Садишко, *sm. déd.* un mauvais jardin

Садище, *sm. augm.* un grand jardin.

Садка, *sf.* action de planter; || le rétrécissement *(d'une étoffe)*; || épaississement *m (d'un liquide)*.

Садкій, *adj.* 2. qui se retire *(des étoffes)*.

Садковый, *adj.* de vivier; || de volière.

Саднить, II.1. **о-** *и* **с-,** *va.* écorcher.

Садно, *sn. см.* **Ссадина.**

Саднѣть, I.4. *vn.* cuire, brûler *(d'une écorchure)*.

Садовникъ, -ница, *s.* jardinier, -ère.

Садовничать, I.1. *vn.* jardinier, s'occuper de jardinage.

Садовническій, *adj.* de jardinier.

Садовничество, *sn.* le jardinage, état de jardinier.

Садовничій, *adj.* de jardinier.

Садоводецъ, *sm.* 1. l'horticulteur *m*.

Садоводственный, *adj.* de l'horticulture.

Садоводство, *sn.* l'horticulture.

Садоводъ, *см.* **Садоводецъ.**

Садовый, *adj.* de jardin.

Садокъ, *sm.* 1. le vivier; || la volière.

Садочекъ, *dim. см.* **Садъ** *и* **Садокъ.**

Садъ, *sm.* le jardin.

Саечка, *dim. см.* **Сайка.**

Саечникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de petits pains blancs.

Саечница, *sf.* la femme de **Саечникъ;** || faiseuse *ou* vendeuse de petits pains blancs.

Саечный, *adj.* de petits pains blancs; pour les petits pains blancs. **-ная** *продажа,* la vente de petits pains blancs. **-ная** *мука,* la farine pour les petits pains blancs.

Сажа, *sf.* la suie. *Голландская* —, le noir de fumée. **Рубашка на нёмъ* —**-жею,** sa chemise est sale au possible.

Сажалка, *sf.* 3. le plantoir.

Сажалка, *sf.* 3. vivier, réservoir *m*, piscine *f*.

Сажальный, *adj.* servant à planter, à poser, à enfourner. — *коль, см.* **Сажалка**

Сажальщикъ, -щица, *s.* le planteur; celui *ou* celle qui plante.

Сажаніе, *sn.* action du verbe **Сажать.**

Сажать, I.1. *va.* asseoir, faire asseoir; || mettre; || planter. — *ребёнка на стулъ,* asseoir un enfant sur une chaise. — *гостей,* faire asseoir ses hôtes. || — *подъ арестъ, въ тюрьму,* mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и на воду,* mettre au pain et à l'eau. — *рыбу въ прудъ,* mettre du poisson dans un étang. — *пуговицы на жилетъ,* mettre, attacher des boutons à un gilet. || — *деревья,* planter des arbres. — *капусту, лукъ,* planter des choux, des oignons. || — *курицу на яица,* mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *войска на суда,* embarquer des troupes. — *пѣхотинцевъ на коней,* monter des fantassins. — *кого за собою на лошадь,* prendre qn en croupe. — *дѣтей за ученье, за работу,* obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ караулъ,* arrêter. — *хлѣбы, пироги въ печь,* enfourner des pains, des pâtés. — *гостей по чинамъ,* placer les convives suivant leur rang.

Сажденіе, *sn.* action de planter.

Саженецъ, *sm.* 1. tout fruit gardé pour être planté; || les oignons venus de plants.

Саженіе, *sn.* action de planter.

Сажённый, *adj.* de toise.

Сажень, *sf.* la toise *(russe)*. — *квадратная, кубическая, погонная,* toise carrée, cube, courante. — *маховая,* une brasse. *Плавать* **-нями,** nager à la brasse.

Сазанина, *sf.* la chair de carpe.

Сазаній, *adj.* 3. de carpe.

Сазанъ, *sm. poisson,* la carpe.

Сайга, *sf. mam.* antilope, gazelle *f*, saïga *m*.

Сайгакъ, *sm. sl. mam.* la girafe.

Сайгачій, *adj.* 3. de girafe.

Сайдакъ, *sm. vi.* arc *m* avec son carquois.

Сайдачникъ, *sm. vi.* archer *m*, soldat armé d'un arc.

Сайка, *sf.* 4. un petit pain blanc.

Саква, *sf. Mil.* un petit sac d'avoine, attaché à la selle d'un cavalier.

Саккосъ, *sm.* la chape, le pluvial *(d'évêque)*.

Сакля, *sf.* la cabane des montagnards du Caucase.

Саксурки, *sf. pl.* 3. les peaux *f* de mouton à longue toison.

Сакъ, *sm.* la truble, trouble.

Салазки, *sf. pl.* 3. *dim.* **-зочки,** petit traîneau.

Салазочный, *adj.* de petit traîneau.

Салакушка, *sf. poisson,* sardine *f*.

Салакушій, *adj.* 3. de sardine.

Салакушка, *dim. см.* **Салакуша**

Салакушный, *см.* **Салакушій.**

Саламандра, *sf. reptile,* la salamandre.

Саламата, *sf.* une espèce de bouillie, préparée avec de la farine de froment ou de blé noir; **-тный,** *adj.*

Салатникъ, *sm.* le saladier; || un amateur de salade.

Салатница, *sf.* le saladier.

Салатный, *adj.* de salade.

Салатъ, *sm. plante,* la laitue; || la salade.

Саленіе, *sn.* le graissage.

Саленый, *adj.* graissé.

Салепъ, *sm. plante,* le salep.

Салецъ, *sm.* 2. le grasset *(du cheval)*.

Саливація, *sf. Méd.* salivation *f*, flux salivaire.

Салить, II.1. *va.* graisser, oindre de suif; || **-ся,** *vr.* être graissé; || être sali avec de la graisse.

Салическій, *adj.* — *законъ,* la loi salique.

Сало, *sn.* la graisse; || le suif; || la première glace mince *(d'une rivière)*.

Салопница, *sf.* la faiseuse de manteaux de femme; || mendiante.

Салопный, *adj.* de manteau de femme.

Салопъ, *sm.* le manteau de femme.

Салотопенный, *adj.* — *заводъ, см.* **Салотопня.**

Салотопный, *adj.* servant à fondre le suif.

Салотопня, *sf.* 4. le fondoir.

Салотопъ, *sm.* le fondeur de suif

Салфетка, *sf.* 3. *dim.* **салфеточка,** la serviette.

Салфе́точникъ, *sm.* le fabricant de serviettes.
Салфе́точный, *adj.* de serviettes.
Са́льникъ, *sm. Anat.* épiploon *m*; || le mets d'épiploons hachés; || *Méc.* la boîte à étoupes, le stuffen.
Са́льничный, *adj.* d'épiploon.
Са́льно, *adv.* très-gras; salement.
Са́льный, *adj.* de graisse; de suif; || graisseux; sale. — *ко́рень, plante*, la grande consoude.
Салюта́ція, *sf. см.* Салю́тъ.
Салютова́ть, I.2. от-, *va. Mil. (кому́)* saluer.
Салю́тъ, *sm. Mar.* le salut.
Самбу́ковый, *adj.* de sureau.
Самбу́къ, *sm. arbrisseau*, le sureau.
Самви́ка, *sf. vi.* la sambique *(instrument de musique)*.
Саме́цъ, *sm.* 1. le mâle. *Воробьи́ный, куропа́чій* —, un moineau mâle, une perdrix mâle.
Са́мка, *sf.* 3. la femelle. *Куропа́чья* —, une perdrix femelle. *Оле́нья* —, la femelle du cerf.
Са́мкинъ, *adj.* de la femelle.
Са́мо, *см.* Самъ.
Самобесѣ́дованіе, *sn.* le monologue, soliloque.
Самобы́тно, *adv.* indépendamment.
Самобы́тность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f*.
Самобы́тный, *adj.* libre de ses actions, indépendant.
Самова́рецъ, *dim. см.* Самоваръ.
Самова́рный, *adj.* de bouilloire.
Самова́рчикъ, *см.* Самова́рецъ.
Самова́ръ, *sm.* bouilloire *f (à thé)*.
Самови́децъ, *sm.* 1. -дица, *sf.* le témoin oculaire.
Самови́дный, *adj.* oculaire. — *свидѣ́тель, см.* Самови́децъ.
Самовла́ствованіе, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовла́ствовать, I.2. *vn.* régner en maître absolu.
Самовла́стецъ *и* -власти́тель, *sm.* le souverain absolu.
Самовласти́тельница, *sf.* la souveraine absolue.
Самовласти́тельство, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовла́стіе, *sn.* le pouvoir absolu, illimité.
Самовла́стно, *adv.* en maître absolu, despotiquement.
Самовла́стный, *adj.* absolu, illimité.
Самовозгара́ніе, *sn.* inflammation spontanée.
Самовозгара́тельный, *adj.* sujet à l'inflammation spontanée.
Самово́ліе, *sn.* la propre volonté; || licence, insubordination *f*.
Самово́льникъ, -ница, *s.* un ou une volontaire.
Самово́льничать, I.1. *vn.* n'agir que de son propre chef, d'après sa volonté; || se permettre des licences.
Самово́льно, *adv.* volontairement; || sans autorisation, de son propre chef, de son autorité privée.
Самово́льный, *adj.* volontaire; || insubordonné, désobéissant; || non autorisé. -ная *слу́жба*, le service volontaire. || — *ребёнокъ*, un enfant désobéissant. || -ное *изда́ніе чужа́го сочине́нія*, une édition non autorisée d'un ouvrage d'autrui.
Самово́льство, *sn.* la licence.
Самово́льствовать, *см.* Самово́льничать.
Самово́льщина, *sf.* une troupe de gens effrénés.
Самогла́сный, *adj.* -ная *буква*, *Gram.* la voyelle.
Самоговоря́щій, *adj.* — *гербъ*, les armes parlantes.
Самодвигъ, *sm.* automate *m*.
Самодви́жность, *sf.* automatie *f*.
Самодви́жный, *adj.* automatique.
Самодержа́вецъ, *см.* Самоде́ржецъ.
Самодержа́віе, *sn.* autocratie, souveraineté *f*.
Самодержа́вно, *adv.* d'une manière autocratique, en autocrate, souverainement.
Самодержа́вный, *adj.* autocratique, autocrate.
Самодержавствовать, *vn.* régner en autocrate.
Самоде́ржецъ, *sm.* 1. -жица, *sf.* autocrate, -trice.
Самодово́льно, *adv.* avec suffisance, d'une manière suffisante.
Самодово́льный, *adj.* suffisant, content de soi-même.
Самодово́льство, *sn.* la suffisance, le contentement de soi-même.
Самоду́вный, *adj.* — *мѣхъ*, le ventilateur.
Самоду́рство, *sm. и* **Самоду́рь**, *sf.* entêtement, extravagance, sottise.
Самоду́ръ, *sm.* entêté et sot.
Самодѣ́йственный, *adj.* agissant par soi-même.
Самодѣ́льный, *adj.* fait sans le secours de l'art.
Самодѣ́льщина, *sf.* un travail fait sans art.
Самоё, *см.* Самъ.
Самозабве́ніе, *sn.* oubli *m* de soi-même.
Самозва́нецъ, *sm.* 1. -а́нка, *sf.* le faux, pseudo-; || imposteur, celui ou celle qui se donne pour un autre. *Дми́трій* —, le faux Démétrius.
Самозва́нство, *sn.* action de prendre un faux nom.
Самозва́нный, *adj.* imposteur.
Самои́стина, *sf.* un axiome.
Самолётный, *adj.* — *челно́къ*, navette volante.
Самолётъ, *sm.* le bac, radeau.
Самоли́чно, *adv.* personnellement
Самоли́чность, *sf.* personnalité *f*
Самоли́чный, *adj.* personnel.
Самоло́вный, *adj.* -ная *снасть*, *см.* Самоло́въ.
Самоло́въ, *sm.* attrapoire *f*.
Самолю́бецъ, *sm.* 1. un égoïste.
Самолюби́вый, *adj.* rempli d'amour-propre. *Онъ о́чень* -би́въ, il a bien de l'amour-propre.
Самолю́біе, *sn.* amour-propre *m*.
Самомни́тельный, *adj.* 1. hautain, présomptueux.
Самомнѣ́ніе, *sn. inus.* la présomption, hauteur.
Самонадѣ́янность, *sf.* la suffisance, présomption
Самонадѣ́янный, *adj.* suffisant, présomptueux.
Самонра́віе, *sn.* bizarrerie, humeur fantasque *f*; || entêtement *m*.
Самонра́вный, *adj.* fantasque, bizarre; || entêté.
Самоотверже́ніе, *sn.* abnégation *f*, renoncement à soi-même.
Самопа́лъ, *sm. vi.* arquebuse *f* à mèche.
Самопозна́ніе, *sn.* la connaissance de soi-même.
Самопроизво́льно, *adv.* arbitrairement, spontanément.
Самопроизво́льность, *sf.* le libre arbitre, la spontanéité.
Самопроизво́льный, *adj.* arbitraire, spontané.

Самопря́лка, *sf.* 3. le rouet.
Самопря́лочный, *adj.* de rouet.
Самоpо́дка, *sf. см.* **Самоpо́докъ**.
Самоpо́дный, *adj.* naturel; || *Min.* natif, vierge. **-ное** *серебро́, зо́лото,* de l'argent, de l'or natif *ou* vierge.
Самоpо́докъ, *sm.* 1. le métal vierge.
Самоса́дка, *sf.* le sel de marais salant.
Самоса́дочный, *adj.* **-ная** *соль*, le sel provenant des marais salants.
Самоскоpѣ́йшій, *adj.* *Въ* **-шемъ** *вре́мени*, très-incessamment, très-prochainement.
Самосохране́ніе, *sn.* la conservation de soi-même, de sa vie. *Чу́вство* **-нія**, le sentiment, l'instinct de sa propre conservation.
Самостоя́тельно, *adv.* indépendamment.
Самостоя́тельность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*
Самостоя́тельный, *adj.* indépendant. — *глаго́лъ, Gram.* le verbe substantif.
Самострѣ́лъ, *sm.* arbalète *f.*
Са́мость, *sf. см.* **Себялю́біе**.
Самосу́дность, **-су́дный**, *см.* **Самоупра́вство**, **-упра́вный**.
Самоуби́йственный, *adj.* de suicide.
Самоуби́йство, *sn.* le suicide.
Самоуби́йца, *sc.* un *ou* une suicide.
Самоувѣ́ренно, *adv.* avec assurance.
Самоувѣ́ренность, *sf.* aplomb *m*, assurance *f*, confiance en soi-même.
Самоувѣ́ренный, *adj.* qui a confiance en soi-même.
Самоуправле́ніе, *sn.* *или* **Прахо -нія**, autonomie *f.*
Самоупра́вно, *adv.* de sa propre autorité.
Самоупра́вный, *adj.* qui se rend justice lui-même.
Самоупра́вство, *sn.* action de se faire justice soi-même, voie *f* de fait.
Самоупра́вствовать, *vn.* se rendre justice soi-même; se faire raison soi-même, à soi-même.
Самоучи́тель, *sm.* le manuel autodidactique.
Самоу́чка, *sc.* 4. autodidacte *m*; || *sf.* autodidaxie *f.* *Э́тотъ музыка́нтъ* —, ce musicien est autodidacte. || *Онъ вы́учился писа́ть* **-кою**, il a appris à écrire par autodidaxie.
Самохва́лъ, **-а́лка**, *s.* vantard, -arde; fanfaron, -onne; le rodomont.
Самохва́льный, *adj.* fanfaron, vantard.
Самохва́льство, *sn.* vanterie, fanfaronnade, rodomontade, jactance *f.*
Самохо́тно, *adv.* volontairement, de bon gré.
Самохо́тный, *adj.* volontaire.
Самоцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur naturelle *(des pierres).*
Самоче́ртъ, *sm.* le singe, pantographe.
Саму́мъ, *sm.* simoun *m (vent).*
Саму́ю, *см.* **Самъ**.
Самши́товый, *adj.* de buis.
Самши́тъ, *sm. arbrisseau,* le buis.
Самъ, *adj.* et *pron.* même, lui-même. — *Богъ защи́тникъ неви́нныхъ*, Dieu même est le protecteur des innocents. *Я* —, *ты* —, *онъ* —, *она́* **сама́**, moi-même, toi-même, lui-même, elle-même. *Мы* **са́ми**, *вы* **са́ми**, *они́* **са́ми**, *онѣ́* **са́ми**, nous-mêmes *ou* nous-même, vous-mêmes *ou* vous-même, eux-mêmes, elles-mêmes. *Э́то огорча́етъ меня́* **самого́**, *её* **самоё** *или её* **саму́ю**, cela me chagrine moi-même, la chagrine elle-même. *Онъ* — *не зна́етъ, что дѣ́лаетъ*, il ne sait lui-même ce qu'il fait. *Пеня́йте* **са́ми** *на себя́*, prenez-vous-en à vous-même. *Оте́цъ мой — бу́детъ къ вамъ*, mon père viendra chez vous lui-même *ou* en personne. *Э́то былъ — коро́ль*, c'était le roi en personne *ou* en propre personne. *Онъ у́чится* —, il apprend seul, tout seul. **Са́мо** *собо́ю разумѣ́ется*, cela va sans dire, il va de soi. *Свѣча́ пога́сла* **сама́** *собо́ю*, la bougie s'est éteinte toute seule, elle-même; d'elle-même. *Онъ о́тдалъ э́то приказа́ніе — отъ себя́*, il a rendu cet ordre de son propre chef. *Онъ — отъ себя́ или — че́резъ себя́ проигра́лъ э́то дѣ́ло*, il a perdu cette cause par sa faute. — *по себѣ́*, de soi, en soi, de son côté, à part, autre chose. *Поро́къ ненави́стенъ — по себѣ́*, le vice est odieux de soi, en soi. *Онъ — себѣ́ ра́дъ*, il n'aime que soi; c'est un égoïste. *Мла́дшій сынъ живётъ съ отцо́мъ, а ста́ршій — по себѣ́*, le fils cadet vit avec son père, et l'aîné vit de son côté. *Э́то* **само́** *по себѣ́*, c'est une chose à part. *Единоро́гъ — по себѣ́, а пу́шка* **сама́** *по себѣ́*, autre chose est l'obusier, autre chose est le canon. *Рожь родила́сь — пять, — шесть*, un grain de seigle en a rendu cinq, six, *ou* le seigle a donné cinq, six pour un. — *на́* —, tête à tête, entre quatre yeux. *Да́ма — другъ, коро́ль — третéй, — четве́ртъ (au jeu)*, la dame seconde, le roi troisième, quatrième. — *другъ пла́кать, что — другъ стря́пать: скорѣ́е (prov.)*, chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé. *Онъ отпра́вился на охо́ту — третéй, — пять*, il est parti pour la chasse, lui troisième, lui cinquième. *Онъ живётъ — другъ, — третéй*, il demeure avec un autre, avec deux autres, *ou* ils demeurent à deux, à trois. **Онъ сего́дня — не свой*, il n'est plus lui-même, *ou* il n'est pas dans son assiette *ou* il est comme une âme en peine aujourd'hui.
Са́мый, *adj.* même. *Богъ есть* **-мая** *бла́гость*, Dieu est la bonté même. **-мыя** *по́чести не сдѣ́лали его́ счастли́вымъ*, les honneurs mêmes ne l'ont pas rendu heureux. *На* **-момъ** *берегу́*, au bord même. *Тотъ* —, *тотъ же* —, le même. *Э́то тотъ — человѣ́къ, о кото́ромъ я говори́лъ вамъ*, c'est le même homme dont je vous ai parlé. *Его́ арестова́ли въ ту* **-мую** *мину́ту, когда́ онъ выходи́лъ изъ теа́тра*, on l'a arrêté au moment même où il sortait du théâtre. *На ней то же* **-мое** *пла́тье, что и вчера́*, elle porte la même robe qu'hier. *Э́то то́же* **-мое**, c'est la même chose, cela revient au même. *Съ* **-маго**, *отъ* **-маго**, dès. *Съ* **-маго** *нача́ла*, dès le commencement. *Съ* **-мой**, *отъ* **-мой** *весны́*, dès le printemps. *Въ* **-момъ** *нача́лѣ*, au commencement même. *Э́то* **-мое** *и погуби́ло его́*, c'est cela même qui l'avait perdu. *Въ* **-момъ** *дѣ́лѣ*, en effet, en vérité, réellement. *У* **-мой** *стѣны́, къ* **-мой** *стѣнѣ́*, tout contre le mur. *Онъ пріѣ́халъ къ* **-мому** *обѣ́ду*, il est arrivé juste à l'heure du dîner. *Онъ пріѣ́халъ пе́редъ* **-мымъ** *обѣ́домъ*, il est arrivé immédiatement avant le dîner. *Дере́вня лежи́тъ надъ* **-мымъ** *овра́гомъ*, le village est situé immédiatement au-dessus du ravin. *Въ* **-мую** *по́ру*, juste à temps, justement à l'heure qu'il faut. *Въ — по́лдень*, en plein midi, à midi juste, à midi sonnant. *Пу́ля попа́ла ему́ въ* **-мое** *се́рдце*, la balle l'a frappé au cœur, lui a percé le cœur. **-мое** *его молча́ніе уже́ дока́зываетъ, что онъ непра́въ*, son silence, à lui seul, prouve *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Вѣ́рность э́того замѣча́нія дока́зывается уже́ тѣмъ* **-мымъ**, *что..*, la justesse de cette remarque est prouvée par cela seul que... *Вотъ* **-мыя** *его́ слова́*, voici ses propres paroles. || L'adjectif *са́мый*, en se combinant avec d'autres adjectifs, sert à former le superlatif, comme: *Онъ человѣ́къ — че́стный*, il est l'homme le plus honnête *ou* le plus honnête homme. *Э́то* **-мая** *гру́бая оши́бка*, c'est la faute la plus grossière, *ou* c'est la plus grossière faute, *ou* c'est une faute des plus grossières. — *лу́чшій*, le meilleur. **-мое** *лу́чшее молча́ть*, le meilleur *ou* le mieux est de

se taire. — *дурно́й*, le plus mauvais, le pire. *Э́то* **-мое** *дурно́е сре́дство*, c'est le moyen le plus mauvais. *Изъ всѣхъ средствъ э́то* **-мое** *дурно́е*, de tous les moyens c'est le pire. **-мое** *дурно́е, что мо́жетъ случи́ться, э́то..*, le pire *ou* le pis qui puisse arriver, c'est...

Сангви́никъ, *sm.* un homme sanguin, un sanguin.

Сангвини́ческій, *adj.* sanguin.

Санда́лить, II.1. *va.* teindre avec le bois de sandal.

Санда́лій, *sm.* la sandale.

Санда́лъ, *sm.* le bois de sandal.

Санда́льный, *adj.* de sandal.

Сандара́ковый, *adj.* de sandaraque.

Сандара́къ, *sm.* la sandaraque.

Сандо́въ, *sm.* le harpon, la varre.

Са́ндрикъ, *sm.* *Archit.* la corniche *(de fenêtre)*.

Са́ни, *sf. pl.* le traîneau; || *Mar.* le ber. *Ѣхать въ* **-няхъ**, aller en traîneau. *Не въ свои́ — не са́дись (prov.)*, ne mets à ton doigt un anneau trop étroit; il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui. *Изъ* **сане́й**, *да въ дро́вни (prov.)*, de grande table à l'étable; d'évêque devenir meunier.

Са́нки, *sf. pl. dim.* petit traîneau.

Са́нникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de traîneaux.

Са́нничій, *adj. sm. vi.* inspecteur des équipages d'hiver.

Са́нный, *adj.* de traîneau. — *путь*, le traînage.

Санови́то, *adv.* majestueusement.

Санови́тость, *sf.* la prestance, dignité, noblesse.

Санови́тый, *adj.* majestueux, imposant, noble.

Сано́вникъ, *sm.* le dignitaire.

Сано́вный, *adj.* revêtu d'une dignité.

Са́ночки, *sf. pl. dim.* petit traîneau. *Лю́бишь въ* **-кахъ** *ката́ться, люби́ — вози́ть (prov.)*, il faut prendre le bénéfice avec les charges.

Са́ночный, *adj.* de traîneau.

Санскри́тскій, *adj.* — *язы́къ*, le sanscrit, la langue sanscrite.

Санхедри́нъ, *sm.* le sanhédrin *(tribunal juif)*.

Санъ, *sm.* la dignité, charge distinguée.

Са́па, *sf. Fort.* la sape

Сапажу́, *sm. indécl. mam.* le sapajou *(singe)*.

Сапёрный, *adj.* de sapeur.

Сапёръ, *sm. Mil.* le sapeur.

Сапи́ровать, I.2. *Fort.* saper.

Сапиро́вка, *sf.* action de saper, le travail de la sape.

Сапо́гъ, *sm. dim.* **сапожёкъ**, la botte. **-ги́-** *скорохо́ды*, les bottes de sept lieues. *Два* **-га́** *па́ра (prov.)*, les deux font la paire. — *ла́птю не братъ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux.

Сапожи́шко, *sm. déd.* une mauvaise botte.

Сапожи́ще, *sm. augm.* une énorme botte.

Сапо́жникъ, *sm.* le bottier, cordonnier. *Портно́й безъ кафта́на, — безъ сапого́въ, а пло́тникъ безъ двере́й (prov.)*, les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Сапо́жница, *sf.* la cordonnière *(faiseuse de bottes)*.

Сапо́жничать, I.1. *vn.* exercer le métier de cordonnier.

Сапо́жническій, *adj.* de bottier, de cordonnier.

Сапо́жничество, *sn.* la cordonnerie.

Сапо́жничиха, *sf.* la bottière *(femme d'un bottier)*

Сапо́жничій, *см.* **Сапо́жническій**

Сапо́жный, *adj.* de botte. — *каблу́къ*, le talon d'une botte. **-ная** *щётка*, une brosse à cirer les bottes.

Сапу́нъ, *см.* **Сопу́нъ**.

Сапфи́рный *и* **Сапфи́ровый**, *adj.* de saphir.

Сапфи́ръ, *sm. Min.* le saphir.

Сапъ, *sm. Vétér.* la morve, gourme.

Сара́й, *sm. dim.* **сара́ецъ**, le hangar; || la remise. — *для телѣгъ, для дровъ, для кирпича́*, un hangar pour des chariots, pour du bois, pour des briques. || *Поста́вить каре́ту въ —*, mettre une voiture dans *ou* sous la remise.

Сара́йный, *adj.* de hangar, de remise.

Сара́йчикъ, *sm. dim.* petit hangar; petite remise.

Сара́ище, *sm. augm.* un grand hangar; une grande remise.

Сара́на, *sf. plante*, le martagon.

Саранча́, *sf. coll.* les sauterelles *f*, criquets *m.*

Сарафа́нецъ, *dim. см.* **Сарафа́нъ**.

Сарафа́нница, *sf.* la femme qui porte le sarafane.

Сарафа́нный, *adj.* de sarafane.

Сарафа́нчикъ, *dim. см.* **Сарафанъ**.

Сарафа́нъ, *sm. intr.* le sarafane *(vêtement des femmes russes)*.

Сарачи́нскій, *adj.* **-кое** *пшено́, plante*, le riz.

Сарве́нь, *sf. Mar.* la fourrure *(pour les câbles)*.

Сарде́ль, *см.* **Сарди́на**.

Сарди́на, **сарди́нка**, *sf. и* **сарди́нъ**, *sm. poisson*, la sardine.

Са́рдій, *sl. см.* **Сердоли́къ**.

Сардони́ксъ, *sm.* la sardoine.

Сардони́чески, *adv.* sardoniquement.

Сардони́ческій, *adj.* sardonique

Сардъ, *sl. см.* **Сердоли́къ**.

Саребара́ковый, *adj.* de la soude d'Astrakhan.

Саребара́къ, *sm.* la soude d'Astrakhan.

Са́ржа, *sf.* la serge.

Са́ржевый, *adj.* de serge.

Сарка́змъ, *sm.* le sarcasme.

Саркофа́гъ, *sm.* le sarcophage.

Саро́мникъ, **-ница**, *см.* **Срамни́къ**, **-ни́ца**.

Саро́мный, *см.* **Срамный**.

Сарсапари́ль, *sf. plante*, la salsepareille.

Сарсапари́льный, *adj.* de salsepareille.

Сары́чъ, *sm. oiseau*, la buse.

Сассапари́ль, **-ный**, *см.* **Сарсапари́ль**, **-ный**.

Сассафра́совый, *adj.* de sassafras.

Сассафра́съ, *sm. arbre*, le sassafras.

Сатана́, *sm.* le satan, diable. *Полю́бится — (и́ли сова́) пу́ще я́снаго сокола́ (prov.)*, *см.* **Полюби́ть**. *Пе́редъ зло́ю жено́й — младе́нецъ непоро́чный (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Сатани́нскій, *adj.* satanique.

Сати́нъ, *sm.* satinade *f (étoffe)*.

Сати́ра, *sf.* la satire.

Сати́рикъ, *sm.* le satiriste, poëte satirique.

Сатири́чески, *adv.* satiriquement.

Сатири́ческій, *adj.* satirique.

Сати́ръ, *sm. papillon*, argus *m.*

Сатра́пскій, *adj.* de satrape.

Сатра́пъ, *sm.* le satrape.

Сату́рновъ, *adj.* de saturne.

Сату́рнъ, *sm. Astr.* Saturne *m (planète)*.

Сафи́ръ, *см.* **Сапфи́ръ**.

Сафло́ръ, *sm. plante*, le safran bâtard; || *Chim.* le safre.

Сафо́й, *sm. plante*, le chou de Savoie.

Са́фра, *sf. Chim.* le safre.

Сафья́нный *и* **Сафья́новый**, *adj.* de maroquin.

Сафья́нъ, *sm.* le maroquin.

Са́харецъ, *dim. см.* **Са́харъ.**

Сахари́стый, *adj.* sacchareux.

Са́харить, II.1. на- *и* об-, *va.* sucrer.

Са́харница, *sf.* le sucrier.

Са́харный, *adj.* à sucre, de sucre. — *тростни́къ,* la canne à sucre. -ное *варе́нье,* des confitures *f* à sucre. -ная *бума́га,* du papier à sucre. -ная *ды́ня,* melon sucrin. -ные *пря́ники,* des pains d'épice à sucre. -ная *голова́,* un pain de sucre. *песо́къ,* la cassonade, du sucre brut. — *горо́хъ,* pois *m* sans cosse.

Сахароваре́ніе, *sn.* le raffinage du sucre.

Сахарова́рный, *adj.* propre à raffiner le sucre. — *заво́дъ, см.* **Сахарова́рня.**

Сахарова́рня, *sf.* 4. la raffinerie de sucre.

Сахарова́ръ, *sm.* le raffineur de sucre.

Са́харъ, *sm.* le sucre. **fam.* — *медо́вичъ,* un rusé compère.

Сба́вить, *см.* **Сбавля́ть.**

Сба́вка, *sf.* 3. la diminution, le rabais.

Сбавля́ть, сба́вить, *va.* baisser, diminuer; || -ся, *vr.* diminuer, baisser; être diminué, baissé. -вить *съ цѣны́,* baisser le prix, rabattre du prix. -вить *цѣ́ну съ това́ровъ,* baisser, diminuer le prix des marchandises. *-вить *спе́си, см.* **Спесь.** *Part. p.* **сба́вленный.**

Сба́вочный, *adj.* de diminution, de rabais.

Сба́лмошный, *см.* **Взба́лмошный.**

Сберега́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.

Сберега́тельный, *adj.* -ная *ка́сса,* la caisse d'épargne.

Сберега́ть, сбере́чь, *va.* conserver, garder, réserver; || -ся, *vr.* être conservé, gardé, réservé. — *пла́тье, плоды́,* conserver des habits, des fruits. *Очки́* -га́ютъ *зрѣ́ніе,* les lunettes conservent la vue. *Сла́быя ви́на тру́дно* -ре́чь, les vins faibles sont difficiles à garder. -ре́чь *копе́йку на чёрный день,* réserver quelque argent pour les besoins imprévus. *Part. p.* **сбережённый.**

Сбереже́ніе, *sn.* la conservation.

Сбере́чь, *см.* **Сберега́ть.**

Сбива́льный, *adj.* propre à abattre.

Сбива́ть, сбить, *va. (fut.* собью́*)* abattre, renverser, démonter, ôter, forcer; || battre, fouetter; || débusquer, déloger; || joindre; || faire rabattre, faire baisser; || détourner, dissuader; || déconcerter, dérouter; || émousser, user; || -ся, *vr.* s'égarer; || se contredire; || s'embrouiller, se troubler. **Сбить** *ке́гли,* abattre des quilles. *Одни́мъ за́лпомъ мы* **сби́ли** *ма́чты непріятельскаго корабля́,* d'une seule bordée nous avons abattu les mâts du vaisseau ennemi. **Сбить** *съ кого́ шля́пу,* renverser le chapeau à qn. *Ло́шадь* **сби́ла** *сѣдока́,* le cheval a démonté *ou* désarçonné son cavalier, désarçonné son homme. **Сбить** *пу́шку съ лафе́та,* démonter un canon. **Сбить** *о́бручи съ бо́чки,* ôter les cercles d'une tonne. || — *ма́сло,* battre le beurre. — *сли́вки, я́йца,* fouetter de la crême, des œufs. || — *полови́цы,* joindre les ais d'un plancher. || **Сбить** *цѣ́ну съ това́ра,* faire rabattre *ou* rabaisser le prix d'une marchandise. || *Онъ при́нялъ моё предложе́ніе, но родны́е* **сби́ли** *его́,* il avait accepté mon offre, mais ses parents l'en ont détourné *ou* dissuadé. || **Сбить** *подсуди́маго при допро́сѣ,* déconcerter, dérouter un prévenu lors de son interrogatoire. || **Сбить** *ле́звее ножа́,* émousser le tranchant d'un couteau. *Ло́шадь* **сби́ла** *подко́вы,* le cheval a usé ses fers. || **Сбить** *кого́ съ ногъ,* culbuter, faire tomber qn. **Сбить** *съ то́лку, см.* **Толкъ. Сбить** *съ пути́, см.* **Путь. Сбить** *рога́, см.* **Рогъ.** || **Сби́ться** *съ доро́ги,* s'égarer de son chemin, se tromper de route, faire fausse route. || *Подсуди́мый* **сби́лся** *въ отвѣ́тахъ,* le prévenu s'est contredit dans ses réponses *ou* a varié dans... || *Ора́торъ* **сби́лся** *говоря́ рѣчь,* l'orateur s'est embrouillé dans son discours, *ou* s'est troublé en prononçant son discours. || *Ло́шадь* -ва́ется, ce cheval change d'allure. *Вы́говоръ его́* -ва́ется *на нѣ́мца,* son accent ressemble à celui d'un Allemand, *ou* il a l'accent d'un Allemand. **Сби́ться** *съ ноги́, Mil.* perdre le pas. **Сби́ться** *съ пути́, см.* **Путь. Сби́ться** *съ та́кта, см.* **Тактъ.** *Part. p.* **сби́тый.**

Сби́вка, *sf.* action du verbe **Сбива́ть.**

Сби́вчиво, *adv.* confusément.

Сби́вчивость, *sf.* confusion *f,* embrouillement *m.*

Сби́вчивый, *adj.* confus, embrouillé. -вая *ло́шадь,* un cheval qui n'a pas l'allure égale.

Сбира́тель, *см.* **Собира́тель.**

Сбира́ть, *см.* **Собира́ть.**

Сби́тенный, *adj.* de *sbitène.*

Сби́тень, *sm.* 1. *intr.* le sbitène, une infusion d'eau bouillante sur du miel *(boisson populaire en Russie).*

Сби́теньщикъ, *sm.* le vendeur de *sbitène.*

Сбитеньщи́чій, *adj.* 3. du vendeur de *sbitène.*

Сбить, *см.* **Сбива́ть.**

Сблагова́ть, *vn. parf.* devenir fou; || enrager.

Сближа́ть, сбли́зить, *va.* rapprocher; || -ся, *vr.* se rapprocher. *Part. p.* **сбли́женный.**

Сближе́ніе, *sn.* le rapprochement.

Сбой, *sm.* le rabais de prix par concurrence.

Сбо́йка, *sf.* action de joindre, d'emmortaiser.

Сбо́йливо, *adv. vi.* avec ruse.

Сбо́йливость, *sf. vi.* la ruse, astuce.

Сбо́йливый, *adj. vi.* rusé, astucieux.

Сбо́ина, *sf.* le résidu, marc; tourteau.

Сбо́йничать, I.1. *vn. vi.* agir avec ruse.

Сболтну́ть, *vn. и* -ся, *vr. imp.* lâcher le mot. *Онъ* -ну́лъ, *или Ему́* -ну́лось, il a lâché le mot.

Сбо́ристый, *adj.* plissé, couvert de plis.

Сбо́рище, *sn.* réunion, cohue, clique *f,* rassemblement *m.*

Сбо́рка, *sf.* action du verbe **Собира́ть;** || le pli.

Сбо́рникъ, *sm.* le recueil, magasin; || bonnet de femme.

Сбо́рный, *adj.* de réunion, de collecte; || rassemblé, réuni. — *день,* le jour de réunion. -ная *ко́мната,* la chambre de réunion. -ныя *де́ньги,* l'argent d'une collecte. -ное *мѣ́сто,* le rendez-vous. — *пунктъ, Mil.* le quartier d'assemblée *ou* le point de ralliement. -ное *воскресе́нье,* le dimanche de la Quadragésime.

Сбо́рщикъ, -щица, *s.* receveur, percepteur.

Сборъ, *sm.* rassemblement *m;* || collection, récolte *f;* || quête, collecte; recette *f;* || perception, levée *f;* || *Mil.* assemblée *f,* rappel *m.* — *во́йскъ,* rassemblement des troupes. || — *травъ,* collection *ou* récolte des plantes, herbier *m.* || — *для бѣ́дныхъ,* une quête, collecte pour les pauvres. *Театра́льный* —, la recette du théâtre. *Гдѣ* **сбо́ры,** *тамъ и во́ры (prov.),* l'occasion fait le larron. || — *пода́тей,* perception, levée, recouvrement des impôts. || *Бить* —, battre l'assemblée *ou* le rappel. *Поду́шный* —, la capitation. || *Канцеля́рскій* —, les droits *m,* la taxe de la chancellerie. *Тамо́женный* —, le revenu des douanes.

Сбо́ры, *sm. pl.* les préparatifs *m;* || les plis *m.* — *въ доро́гу,* les préparatifs *ou* les apprêts pour un voyage. — *Мала́ньины,* des préparatifs sans fin.

Сбо́тать, *va. parf. pop.* bousiller, travailler grossièrement.

Сбра́сывать, сбро́сить, *va.* jeter du haut en bas, précipiter, jeter par terre, démonter, désarçonner; || ôter, quitter; || écarter; || avorter; || -ся, *vr.* être jeté, précipité, démonté; || être ôté; || être écarté. -сить *ка́мень съ горы́,* jeter une pierre du

haut de la montagne en bas. -сить *кого́ съ лѣстницы,* précipiter qn de l'escalier. *Ло́шадь* -сила *съдока́,* le cheval a jeté par terre *ou* a démonté, a désarçonné son cavalier. || -сить *съ себя́ плащъ,* ôter, quitter, dépouiller son manteau. || -сить *ка́рту,* écarter une carte *(au jeu).* || *Кобы́ла* -сила, la jument a avorté. *Part. p.* **сбро́шенный.**

Сбра́сывать, сброса́ть, *va.* jeter ensemble, jeter en un tas; || -ся, *vr.* être jeté en un tas. *Part. p.* **сбро́санный.**

Сбрести́, *parf. см.* **Брести́.**

Сбрести́ся, *см.* **Сброди́ться.**

Сбрива́ть, сбрить, *va.* raser; || voler, escamoter; || faire payer très-cher. *Part. p.* **сбри́тый.**

Сброди́ться, сбрести́ся, *vr.* se traîner *(quelque part).*

Сбродъ, *sm.* la canaille, racaille, gueusaille; le ramassis.

Сброса́ть, *см.* **Сбра́сывать.**

Сбро́сить, *см.* **Сбра́сывать.**

Сбу́хты-бара́хты, *adv. fam.* de but en blanc, à tort et à travers.

Сбыва́ніе, *sn. см.* **Сбыть.**

Сбыва́ть, сбыть, *va.* vendre, faire écouler; || faire déguerpir; || *vn.* baisser, diminuer; || -ся, *vr.* se réaliser, s'accomplir, se faire. — *това́ры,* vendre, faire écouler des marchandises. Сбыть *что съ рукъ,* se défaire, se débarrasser d'une chose. || Сбыть *безпоко́йнаго жильца́,* faire déguerpir un locataire incommode. || *Вода́* -ва́етъ, l'eau baisse. *Цѣна́ на хлѣбъ* сбыла́, le prix du blé a baissé, a diminué. || *Наде́жда моя́* сбыла́сь, mon espoir s'est réalisé. *Не* сбыли́сь *мои́ наде́жды,* mes espérances ne se sont pas réalisées, *ou* mes espérances sont déçues. *Проро́чество э́то* сбыло́сь, *не* сбыло́сь, cette prophétie s'est accomplie, ne s'est pas accomplie. *Э́то не* сбу́дется, cela ne se fera pas. *Part. p.* **сбы́тый.**

Сбыло́й, *adj.* baissé, diminué.

Сбы́тіе, *sn.* diminution *f;* || *sl.* accomplissement *m.*

Сбы́точный, *adj.* possible, faisable.

Сбы́тный, *adj.* qui se vend, qui est d'un bon débit.

Сбытъ, *sm.* la vente, le débit; écoulement. *На хлѣбъ ны́нѣ — хоро́шъ,* le blé est de bon débit, de bonne vente cette année. *Откры́ть но́вое мѣ́сто для* сбы́та *това́ровъ,* ouvrir un nouveau débouché pour l'écoulement des marchandises

Сбыть, *va. parf. см.* **Сбыва́ть.**

Сбѣга́ніе, *sn.* action du verbe **Сбѣга́ть.**

Сбѣга́ть, сбѣгать *и* **сбѣжа́ть,** *vn.* descendre en courant, descendre précipitamment; || s'écouler; || se ternir, passer; || s'échapper, s'enfuir; || -ся, *vr.* s'attrouper, accourir en foule. -жа́ть *съ горы́,* descendre une montagne en courant. -жа́ть *съ лѣстницы,* descendre précipitamment un escalier. || *На звонъ наба́та* -жа́лись *окре́стные поселя́не,* au son du toscin les paysans des environs s'attroupèrent. *Наро́дъ* -жа́лся *на пожа́ръ,* le peuple accourut en foule à l'incendie.

Сбѣ́гать, *vn. parf.* courir. -гай *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ,* courez au médecin, au remède. -гай *въ апте́ку за лѣка́рствомъ,* courez chercher le remède à la pharmacie.

Сбѣгъ, *sm.* écoulement *m;* || dalot *m (de navire).*

Сбѣжа́лый, *adj.* échappé, fugitif.

Сбѣжа́ніе, *sn.* fuite, évasion *f.*

Сбѣжа́ть, *см.* **Сбѣга́ть.**

Сва́дебка, *dim. см.* **Сва́дьба.**

Сва́дебный, *adj.* de noce, nuptial. — *пиръ,* le festin de noces. -ное *пла́тье,* habit *m* de noces, robe nuptiale. -ное *кольцо́,* anneau nuptial.

Сва́дьба, *sf.* 4. la noce, les noces, le mariage. *Быть на* -бѣ, être à la noce *ou* de la noce. *День* -бы, le jour des noces. *Пригласи́ть на* -бу, inviter aux noces, à un mariage. *Пра́здновать* -бу, célébrer des noces. *Серébреная, золота́я* —, la noce d'argent, d'or. *Сыгра́ть* —, célébrer un mariage. *До* -бы *до́жго, заживётъ (loc. prov.),* il n'y a qu'à secouer un peu l'oreille et cela est passé.

Сва́ечка, *dim. см.* **Сва́йка**

Сва́живать, *см.* **Свози́ть**

Сва́йка, *sf. intr.* la svaïka, espèce de jeu qui consiste en un clou à grosse tête et en un anneau; || *Mar.* épissoir *m;* || *dim. см.* **Сва́я.**

Свайнобо́йный, *adj.* — *копёръ,* la sonnette *(de pilotage).*

Сва́йный, *adj.* de pilotis; *см.* **Сва́я.**

Сва́ливать, свали́ть, *va.* renverser, jeter, mettre; || *se décharger, rejeter; || *Mar.* éloigner; || *vr.* diminuer; || -ся, *vr.* tomber; || *Mar.* se heurter. *Вѣ́тромъ* -ли́ло *де́рево,* le vent renversa un arbre. *Вѣ́теръ* -ли́лъ *меня́ съ ногъ,* le vent me jeta par terre. — *ка́менья въ ку́чу,* mettre des pierres en tas, *ou* entasser des pierres. *Болѣ́знь* -ли́ла *его́ въ посте́ль,* la maladie l'a mis au lit. *Два стака́на э́того вина́* -ли́ли *его́ съ ногъ,* deux verres de ce vin lui ont coupé bras et jambes. || — *сѣ́но съ во́за,* décharger une charretée de foin. *— *что съ себя́,* — *съ плечъ,* se décharger de qch. *— *на кого́ вину́,* rejeter sa faute sur qn, se décharger d'une faute sur qn. || *Къ ве́черу жаръ* -ли́лъ, la chaleur diminua vers le soir. || -ли́ться *съ ло́шади,* tomber de cheval. -ли́ться *съ ногъ,* tomber par terre. -ли́сь *то́лько съ ногъ, а за тычка́ми дѣ́ло не ста́нетъ (prov.),* les battus payent l'amende. *Part. p.* **сваленный.**

Сва́ливать, сваля́ть, *va.* feutrer ensemble; || *bâcler, bousiller, maçonner; || -ся, *vr.* être feutré ensemble; || s'embrouiller. *Part. p.* **сва́лянный.**

Сва́лка, *sf.* entassement *m;* || déchargement *m;* || *Mar.* abordage *m.*

Свалъ, *sm.* entassement *m.*

Сва́льный, *adj.* arrivé au milieu de la foule.

Сва́льщикъ, *sm.* le déchargeur.

Сваля́ть, *см.* **Сва́ливать.**

Сва́ра, *sf. sl.* la querelle, dispute, altercation.

Сварга́нить, *va. parf.* arranger; || faire vite; bâcler.

Сва́ривать, свари́ть, *va.* braser, corroyer *(des métaux);* || -ся, *vr.* être brasé, corroyé. *Part. p.* **сва́ренный.**

Свари́ть, *parf. см.* **Вари́ть.**

Сва́рка, *sf.* la brasure.

Сва́рливость *и* **Сварли́вость,** *sf.* l'humeur querelleuse, acariâtreté *f.*

Сва́рливый *и* **Сварли́вый,** *adj.* querelleur, tracassier, acariâtre.

Сварно́й, *adj.* brasé, corroyé, forgé ensemble.

Сва́рочный, *adj.* de brasure.

Сва́таніе, *sn.* la recherche en mariage, recherche.

Сва́тать, I.1. *va.* rechercher en mariage, rechercher *(pour autrui);* || -ся, *vr.* rechercher en mariage, rechercher. *Онъ* -таетъ *мою́ дочь за своего́ сы́на,* il recherche ma fille en mariage pour son fils, *ou* il recherche ma fille pour... *Онъ* -талъ *свою́ племя́нницу за моего́ бра́та,* il rechercha mon frère pour sa nièce. *За меня́* -таютъ *бога́тую невѣ́сту,* on me propose un riche parti. || *Онъ* -тался *къ одно́й вдовѣ́,* il a recherché en mariage *ou* il a recherché une veuve. *За неё и́ли къ ней* -лись *мно́гіе женихи́,* plusieurs prétendants l'ont recherchée en mariage, *ou* elle a été recherchée par plusieurs prétendants. *До́чку —, за ма́тушкой волочи́ться (prov.),* qui veut avoir la fille doit flatter la mère. -лись, -лись, *да всѣ и*

попря́тались (prov.), beaucoup de galants, peu d'épouseurs.

Сватовство́, *sn.* la recherche *ou* demande en mariage; || la parenté *(par alliance)*, alliance *f.*

Сватъ, *sm. irr.* le marieur; courtier de mariages; || parent *(par alliance)*, le père du gendre *ou* de la belle-fille. *Братъ-братъ*, **сватъ-сватъ**, *а де́нежки не родня́; —, не —, а въ горо́хъ не лѣзь (prov.)*, sur or et argent n'y a point de parents.

Сва́тья, *sf. dim.* **-тьюшка**, parente *(par alliance)* la mère du gendre *ou* de la belle-fille.

Сва́ха, *sf.* la marieuse, courtière de mariages.

Свахля́ть, *va. parf.* bousiller, bâcler, faire à la hâte.

Сва́я, *sf. dim.* **свайка**, le pilotis. *Вбива́ть* **сва́и**, enfoncer des pilotis. *Стро́ить на* **-яхъ**, bâtir sur pilotis.

Сведе́ніе, *sn.* action du verbe **Своди́ть**; || la contraction *(des membres)*; || le règlement *(des comptes)*.

Сведёный *и* **Сво́дный**, *adj.* *— братъ*, le demi-frère. **-ная** *сестра́*, la demi-sœur. **-ныя** *дѣти*, les enfants *m* de deux lits.

Свезе́ніе, *sn.* action du verbe **Свози́ть**.

Свезти́ *и* **Свезть**, *см.* **Свози́ть**.

Свёкла, *sf.* 3. *plante*, la bette, poirée.

Свеклови́ца, *sf. plante*, la betterave.

Свеклови́чникъ, *sm.* la feuille de betterave.

Свеклови́чный, *adj.* *— са́харъ*, le sucre de betterave.

Свеко́льникъ, *sm.* la feuille de bette.

Свеко́льный, *adj.* de bette, de poirée.

Свеко́льня, *sf.* des aliments préparés avec de la bette.

Свёкоръ, *sm.* 1. le beau-père *(père du mari)*.

Свекро́вь, *sf.* la belle-mère *(mère du mari)*.

Свербе́жникъ, *sm. plante*, le cnique, chardon béni.

Свербе́жница, *sf. plante*, la scabieuse.

Свербёжъ, *sm.* la démangeaison.

Свербигу́зъ, *sm. plante*, la primevère.

Свербичка, *sf. plante*, le bunias.

Свербо́та, *sf. см.* **Свербёжъ**.

Свербѣ́ть, II.2. *vn. imp.* démanger.

Сверга́ть, **све́ргнуть**, *va.* précipiter; || secouer; || **-ся**, *vr.* être précipité; se précipiter. **-нуть** *съ горы́*, précipiter d'une montagne. **-нуть** *съ престо́ла*, détrôner, chasser du trône. || **-нуть** *и́го*, secouer le joug. *Part. p.* **сверженный** *и* **све́ргнутый**.

Сверже́ніе, *sn.* action du verbe **Сверга́ть**.

Сверка́ніе, *sn.* étincellement *m*, scintillation *f.*

Сверка́ть, I.1. **сверкну́ть**, *vn.* étinceler, scintiller. *Глаза́ его́* **-ка́ли**, ses yeux étincelaient. *Звѣ́зды* **-ка́ютъ**, les étoiles étincellent, scintillent. *Мо́лнія* **-ка́етъ**, il éclaire, il fait des éclairs, les éclairs brillent. *Мо́лнія* **-нула**, un éclair brilla.

Сверле́ніе, *sn.* le percement, forage, la perforation.

Сверли́ло, *sn. insecte*, le tenthrède.

Сверли́льный, *adj.* servant à forer.

Сверли́льщикъ, *sm.* le foreur, perceur.

Сверли́на, *sf.* le trou, la perforation.

Сверли́ть, II.1. *va.* percer, forer; || **-ся**, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* **сверлёный**.

Сверло́, *sn.* la tarière; || aiguillon *m (insecte)*.

Сверну́ть, *см.* **Свёртывать**.

Сверста́ть, *см.* **Свёрстывать**.

Све́рстникъ, **-ница**, *s.* une personne du même âge; **-ническій**, *adj.*

Све́рстничество, *sn.* égalité *f* d'âge.

Све́рстный, *adj.* égal en âge, d'âge égal.

Свёрстывать, **сверста́ть**, *va.* égaliser, rendre égal; || **-ся**, *vr.* *(съ кѣмъ)* chercher à égaler, atteindre. *Его́* **-ста́ли** *окла́домъ съ това́рищами*, on lui fixa les mêmes appointements qu'à ses compagnons. *Part. p.* **свёрстанный**.

Свёртокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, le rouleau, paquet.

Свёртывать, **свертѣ́ть** *и* **сверну́ть**, *va.* rouler, tortiller, plier en rouleau; || fausser, forcer; || ôter en tournant; || expédier, faire vite; || *vn.* tourner; || **-ся**, *vr.* se rouler, se recoquiller; || être faussé, forcé; || tourner. **-ну́ть** *рису́нокъ*, rouler un dessin, plier un dessin en rouleau. **-ну́ть** *го́лову*, **-ну́ть** *шею́*, tordre le cou. || **-ну́ть** *ключъ*, fausser, forcer une clef. || **-ну́ть** *въ сто́рону, впра́во, въ лѣсъ*, tourner de côté, à droite, du côté du bois. **-ну́ть** *съ доро́ги*, se détourner du chemin, de son chemin. || *Змѣя́* **-ну́лась** *кольцо́мъ, въ кольцо́*, le serpent s'est roulé en cercle. *Ли́стья на де́ревѣ* **-ну́лись**, les feuilles de l'arbre se sont recoquillées. || *Ключъ* **-ну́лся**, la clef est faussée. || *Сли́вки* **-ну́лись**, la crême a tourné. || **Онъ у меня́ не* **-нётся**, je ne le manquerai pas. *Part. p.* **свёрнутый**.

Сверхкомпле́ктный, *adj.* surnuméraire.

Све́рху, *adv.* d'en haut, du haut, par en haut, en dessus, par-dessus, dessus. *Сойти́ —*, descendre d'en haut. *Смотрѣ́ть — внизъ*, regarder du haut en bas *ou* de haut en bas. *— ка́плетъ*, il dégoutte par en haut. *Свѣтъ вхо́дитъ въ ко́мнату —*, le jour entre dans la chambre par en haut. *Это — бѣло́, а сни́зу черно́*, cela est blanc en dessus, et noir en dessous. *Снурки́ завя́зываются —*, ces cordons se nouent en dessus. *Онъ надѣ́лъ сюрту́къ, а — пальто́*, il passa une redingote et un paletot par-dessus. *Бѣльё положи́те сни́зу, а пла́тье —*, mettez le linge en bas *ou* en dessous et les habits dessus. *Заверни́те э́то въ бума́гу и — напиши́те..*, enveloppez cela dans du papier et écrivez dessus... *Ма́сло пла́ваетъ —*, l'huile nage sur la surface *ou* l'huile surnage.

Схверхшта́тный, *adj.* surnuméraire.

Сверхъ, *prép. gén.* outre, en sus de, au delà de, par-dessus, au-dessus de. *— ста рубле́й, онъ получи́лъ ещё сто́лько-то*, outre les cent roubles, il a reçu encore tant. *— удово́льствія, кото́рое онъ мнѣ доста́вилъ, онъ былъ о́чень поле́зенъ мнѣ*, outre le plaisir qu'il m'a procuré, il m'a été fort utile. *— жа́лованья, онъ получа́етъ награжде́нія*, il touche des gratifications en sus de ses appointements. *— мои́хъ наде́ждъ*, au delà de mes espérances. *— пла́тья она́ надѣ́ла манти́лью*, elle a mis une mantille par-dessus sa robe. *Это — мо́ихъ силъ, — силъ человѣ́ческихъ*, cela est au-dessus de mes forces, au-dessus des forces humaines; *ou* cela passe mes forces, cela passe les forces humaines. *— того́*, en outre, de plus, outre cela, par-dessus cela, d'ailleurs. *Я далъ ему́ сто рубле́й, и — того́ корми́лъ его́*, je lui ai donné cent roubles, et en outre, et de plus je l'ai nourri. *— того́ я до́лженъ вамъ замѣ́тить, что..*, de plus, je dois vous remarquer que... *Ему́ да́ли мѣ́сто, и — того́ обѣща́ли..*, on lui donna une place, et outre cela on lui promit... *Онъ мо́лодъ, хоро́шъ собо́ю, и — того́ бога́тъ*, il est jeune, il est beau, et par-dessus cela il est riche. *— того́, что*, outre que, outre ce que, par-dessus ce que. *— того́, что она́ бога́та, она́ молода́ и хороша́ собо́ю*, outre qu'elle est riche, elle est jeune et belle. *— того́, что онъ сказа́лъ, на́до замѣ́тить, что..*, outre ce qu'il vient de dire, il faut remarquer que... *Я далъ ему́ де́сять рубле́й — того́, что былъ ему́ до́лженъ*, je lui ai donné dix roubles par-dessus ce que je lui devais. *Онъ бу́детъ нака́занъ за тако́е злодѣя́ніе, кото́рое, — того́..*, il sera puni d'un tel forfait, qui, d'ailleurs... *— ча́янія, — вся́каго ча́янія, см.* **Ча́яніе**.

Сверхъестественно, *adv.* surnaturellement.

Сверхъестественность, *sf.* la surnaturalité.

Сверхъестественный, *adj.* surnaturel.

Сверчаніе, *sn.* le cri du grillon.

Сверчать, *vn.* grésillonner, strider. *Сверчокъ* **-чить**, le grillon grésillonne.

Сверчокъ, *sm.* 1. *insecte*, le grillon, cri-cri. *Знай — свой шестокъ (prov.)*, où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.

Свершать, свершить, *va.* terminer le faîte; fermer; || accomplir; || **-ся**, *vr.* être terminé, fermé; || être accompli, s'accomplir. **-шить** *стогъ сѣна*, terminer le faîte d'une meule de foin. **-шить** *сводъ*, fermer une voûte. || **-шить** *великій подвигъ*, accomplir un grand exploit. || **-шилось**, *нѣтъ его*, c'en est fait, il n'est plus. *Part. p.* **свершёный**.

Свершекъ, *sm.* 1. *inus.* intérêt *m*, usure *f*.

Свершеніе, *sn.* achèvement; accomplissement *m*.

Свершить, *см.* **Свершать**.

Сверщь, *см.* **Сверчокъ**.

Свести *и* **Свесть**, *см.* **Сводить**.

Свивальникъ, *sm.* la bande de lange.

Свивальный, *adj.* propre à emmailloter.

Свиваніе, *sn.* action du verbe **Свивать**.

Свивать, свить, *va.* (*fut.* **совью**) tordre; || emmailloter; || **-ся**, *vr.* être tordu; || se rouler. **Свить** *верёвку*, tordre, faire une corde. || *Змѣя* **-лась** *кольцомъ*, le serpent s'est roulé en cercle. **Свить** *гнѣздо*, faire un nid. *Part. p.* **свитый**.

Свивокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, la chose roulée; **-вочный**, *adj.*

Свиданіе, *sn.* entrevue *f*, rendez-vous *m*. *У нихъ было нѣсколько* **-ній**, ils ont eu plusieurs entrevues. *Первое ихъ — прошло въ однѣхъ вѣжливостяхъ*, leur première entrevue se passa en pures politesses. *Любовное —*, rendez-vous de galanterie. *Назначить кому —*, assigner, donner, indiquer un rendez-vous à qn. *Идти на —*, aller au rendez-vous. *Мѣсто* **-нія**, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *До* **-нія**, au revoir. *До скораго* **-нія**, à bientôt. *Рѣдкое —, пріятный гость (prov.)*, visite rare accroît l'amitié.

Свидина, *sf. arbuste*, le cornouiller sanguin.

Свидинный, *adj.* de cornouiller sanguin

Свидываться, свидѣться, *vr.* voir, se voir. *Когда* **свижусь** *съ нимъ*, quand le verrai-je? *Скоро ли мы* **свидимся**, nous verrons-nous bientôt?

Свидѣтель, -ница, *s.* le témoin. *Быть* **-лемъ** *чего либо*, être témoin d'une chose. *Быть* **-лемъ** *при бракѣ*, être témoin pour un mariage. *Брать кого въ* **-ли**, prendre qn à témoin. *Очной или очевидный —*, témoin oculaire. *Эта равнина была* **-льницею** *многихъ битвъ*, cette plaine a vu bien des combats.

Свидѣтельный, *adj.* testimonial.

Свидѣтельскій, *adj.* de témoin.

Свидѣтельство, *sn.* le témoignage; || attestation *f*, certificat *m*. *По* **-ву** *историковъ*, selon le témoignage des historiens. || *— о поведеніи*, attestation *ou* certificat de vie et de mœurs. *— о болѣзни*, certificat de maladie. *Метрическое —*, *см.* **Метрическій**.

Свидѣтельствованіе, *sn.* le témoignage; || la visite, vérification.

Свидѣтельствовать, I.2. *va.* témoigner, attester, certifier; faire foi; || vérifier; visiter; || **-ся**, *vr.* prendre à témoin, en attester; || être certifié; || être vérifié, inspecté. *— противъ кого*, témoigner contre qn. *— кому свою благодарность*, témoigner à qn sa reconnaissance. **-вую**, *что это правда*, je témoigne, j'atteste, je certifie, je porte témoignage que cela est vrai. **-вую** *о его честности*, je témoigne de sa probité, *ou* j'atteste, je certifie sa probité. *Объ истинѣ этого событія* **-вуютъ** *многіе историки*, plusieurs historiens attestent la vérité de cet événement. *— чью либо руку*, certifier *ou* légaliser le seing de qn. *Его письмо* **-вуетъ** *о его честности*, sa lettre fait foi de son honnêteté, *ou* fait foi qu'il est honnête. || *— деньги въ казначействѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. *— госпитали*, visiter les hôpitaux. || *Мой братъ* **-вуетъ** *вамъ своё почтеніе*, mon frère vous présente ses hommages. || **-вуюсь** *небомъ въ моей невинности*, je prends le ciel à témoin de mon innocence. **-вуюсь** *всѣми въ томъ, что я не говорилъ этого*, je n'ai pas dit cela, j'en atteste tout le monde. *Part. p.* **свидѣтельствованный**.

Свидѣться, *см.* **Свидываться**.

Свилеватый, *adj.* noueux, tortu, plein de nœuds.

Свиль, *sf.* le nœud, la courbure (*dans un arbre*).

Свинарный, *adj.* de l'étable à cochons.

Свинарня, *sf.* étable *f* à cochons.

Свинарь, *sm.* le porcher.

Свиноводство, *sn.* élevage *m* de la race porcine.

Свинецъ, *sm.* 1. le plomb

Свинина, *sf. dim.* **-нинка**, le porc, la chair de porc.

Свинка, *sf.* 3. *dim.* petit cochon; || *морская —*, le cochon d'Inde; || le saumon (*de plomb*); || *plante*, la mélangène.

Свинковый, *adj.* *— свинецъ*, le plomb en saumon.

Свиной, *adj.* de cochon, de porc. **-ное** *рыло*, le groin de cochon. **-ное** *сало*, la graisse de cochon *ou* le lard. **-ныя** *ноги*, les pieds de porc.

Свинопасъ, *sm.* le porcher.

Свински, *adv.* salement, en cochon.

Свинскій, *adj.* cochon, malpropre, sale.

Свинство, *sn.* la cochonnerie, vilenie, saleté.

Свинтить, *см.* **Свинчивать**

Свинуха, *sf.* les écrouelles, scrofules *f*; || agaric *m*, champignon violet (*agaricus violaceus*).

Свинушный, *adj.* scrofuleux.

Свинцеватый *и* **Свинцоватый**, *adj. Min.* plombifère.

Свинцовина *и* **Свинцовица**, *sf. plante*, la dentelaire, herbe au cancer.

Свинцовый, *adj.* de plomb. **-вая** *примочка*, eau de goulard. *— сахаръ*, *Chim.* le sucre de saturne. *Min. — блескъ*, galène *f*.

Свинчакъ, *sm.* la plombagine.

Свинчатка, *sf.* 3. un osselet à jouer rempli de plomb.

Свинчивать, свинтить, *va.* joindre avec des vis, joindre en vissant; || **-ся**, *vr.* être joint avec des vis. *Part. p.* **свинченный**.

Свиньища, *sf. augm.* gros porc, gros cochon.

Свинья, *sf.* le cochon, porc, pourceau, la truie; || *морская —*, le marsouin. *— хрюкаетъ*, le cochon grogne. *Супоросая —*, une truie pleine. *Посади* **-нью** *за столъ, она и ноги на столъ (prov.)*, baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme le bras. *Отъ лося лосята, отъ* **-ньи** *поросята (prov.)*, un loup n'engendre pas une brebis; d'une buse on ne saurait faire un épervier. *Богъ не выдастъ, — не съѣстъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. *— скажетъ борову, а боровъ всему городу (prov.)*, il n'est secret que de rien dire.

Свинячій, *adj.* 3. de cochon.

Свиристель, *sm. oiseau*, le jaseur de Bohême.

Свирѣль, *sf. dim.* **-рѣлка**, le chalumeau.

Свирѣльникъ, *sm.* le joueur de chalumeau.

Свирѣльный, *adj.* de chalumeau.

Свирѣ́пка, *см.* **Сурѣ́пица.**
Свирѣ́по, *adv.* avec férocité, d'une manière féroce; || violemment, avec furie.
Свирѣпова́тый, *adj. dim.* un peu féroce.
Свирѣ́пость, *sf.* la férocité; || fureur.
Свирѣ́пствовать, I.2. *vn.* être furieux, sévir avec cruauté; || sévir, causer des ravages *(d'une maladie).*
Свирѣ́пый, *adj.* féroce; || furieux. **-пое** *се́рдце,* un cœur féroce. — *нравъ,* caractère féroce. || **-пая** *бу́ря,* une tempête furieuse.
Свирѣпѣ́ть, *vn.* devenir féroce.
Сви́слый, *adj.* penchant, qui pend.
Сви́снуть, *vn. parf.* pendre, descendre, être pendant; || *см.* **Сви́стнуть.**
Свиста́ніе, *sn.* le sifflement, action de siffler.
Свиста́ть *и* **Свистѣ́ть**, II.7. *vn.* siffler. *Ѣду, не -щу́, а наѣду, не спущу́ (prov.),* qui s'y frotte, s'y pique. **— въ кула́къ, см.* **Кула́къ.**
Свистко́вый, *adj.* de sifflet.
Сви́стнуть, *vn.* siffler; || *flanquer un coup. **Онъ* **-нулъ** *его́ по головѣ́,* il lui flanqua un coup sur la tête.
Сви́стовъ, *sm. Mar.* le garde-corps *(de cabestan).*
Свисто́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ**, le sifflet.
Свисту́лька, *sf.* 4. *dim.* **-ту́лечка**, appeau *m*; || fistulane *f (coquille)*
Свистуно́къ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte de Sibérie.
Свисту́нъ, **-у́нья**, *s.* siffleur, -euse.
Свистъ, *sm.* le sifflement, coup de sifflet.
Свистѣ́лка, *см.* **Свисту́лька.**
Свистѣ́ніе, *sn.* le sifflement.
Свистѣ́ть, *см.* **Свиста́ть.**
Сви́та, *sf.* la suite, le cortége; || *sl.* la souquenille. *Тако́й-то назнача́ется въ* **-ту** *Его́ Императо́рскаго Вели́чества,* un tel est nommé de la suite de Sa Majesté l'Empereur.
Сви́тка, *sf. dim. sl.* petite souquenille.
Сви́токъ, *sm.* 1. le rouleau *(de papier);* || la volute *(coquille).*
Сви́тскій, *adj.* de suite, de cortége.
Свить *(fut.* **совью́)**, *см.* **Свива́ть.**
Сви́хивать, **свихну́ть**, *va.* disloquer, démettre; || **-ся**, *vr.* se disloquer, se démettre *(des membres);* || *déchoir, se détourner du droit chemin. *Part. p.* **свихну́тый.**
Свихну́тіе, *sn. см.* **Свихъ.**
Свихну́ть, *см.* **Сви́хивать.**
Свихъ, *sm.* la luxation, dislocation, entorse.
Свищева́тый, *adj.* plein de vermoulures, vermoulu.
Сви́щикъ, *dim. см.* **Свищъ.**
Свищо́вка, *sf. plante,* le cléome.
Свищъ, *sm.* le trou d'un nœud *(dans le bois);* || la vermoulure *(dans une noix);* || *Méd.* la fistule; || *oiseau,* le canard siffleur.
Свобо́да, *sf.* la liberté. — *вѣроисповѣда́нія, печа́танія,* la liberté des cultes, de la presse. *Плѣ́нному дана́ —,* on a rendu la liberté au prisonnier, *ou* on l'a mis en liberté. *На* **-дѣ**, en liberté. *Предоста́вить кому́* **-ду** *дѣ́йствій,* laisser à qn la liberté d'action, *ou* laisser à qn ses coudées franches.
Свободи́ть, *см.* **Освобожда́ть.**
Свобо́дно, *adv.* librement, en liberté. *Дыша́ть* **-днѣе**, respirer plus à l'aise.
Свободномы́слящій, *adj.* qui pense librement, librement pensant.
Свобо́дность, *sf.* la liberté, indépendance; || le loisir; || le naturel, la facilité.
Свобо́дный, *adj.* libre; de loisir; || franc, exempt. **-ное** *состоя́ніе,* condition *f* libre. *Имѣ́ть — до́ступъ къ кому́,* avoir libre accès, un libre accès auprès de qn *ou* avoir ses entrées libres chez qn. **-ное** *мѣ́сто,* une place libre, non occupée. *Вы* **-ны** *приня́ть и́ли отказа́ть,* vous êtes libre d'accepter ou de refuser, il vous est libre d'ac.., libre à vous d'ac... *Я соверше́нно* **-денъ**, je suis tout-à-fait libre, *ou* je ne tiens à rien. **-ное** *вре́мя,* le temps libre, le loisir, des heures perdues. *Не имѣ́ю ни мину́ты* **-наго** *вре́мени,* je n'ai pas une minute de temps libre, de temps à moi; pas un moment de loisir. *Въ* **-ное** *вре́мя,* à loisir, aux heures perdues. *Я прочита́ю э́то въ* **-ное** *вре́мя,* je lirai cela à loisir, à mes heures perdues. *Навѣща́йте меня́ въ* **-ное** *вре́мя,* venez me voir à vos heures perdues, à votre loisir. — *день,* le jour de loisir, jour où l'on chôme, où l'on n'a rien à faire. *Пойма́ть, заста́ть кого́ въ* **-ное** *вре́мя,* prendre qn à son loisir, *ou* prendre qn sur le temps. || **-ное** *имѣ́ніе,* **-ное** *отъ долго́въ имѣ́ніе,* un bien franc de dettes. *Домъ* **-ный** *отъ посто́я,* une maison exempte de logement *ou* de loyer de gens de guerre. || **-ное** *произноше́ніе,* prononciation aisée, facile. *Не* **-ное** *произноше́ніе,* prononciation embarrassée.
Свободомы́сліе, *sn.* la liberté de pensées.
Свобожда́ть, *см.* **Освобожда́ть.**
Сво́децъ *и* **Сво́дикъ**, *sm. dim.* petite voûte.
Своди́ть, II.4. **свести́**, *va.* faire descendre, mener jusqu'au bas, aider à descendre; || mener; || aboucher; || voler, enlever; || couper; || **-ся**, *vr.* être mené *(du haut en bas).* **-сти́** *ло́шадь съ горы́,* faire descendre un cheval de la montagne, le mener jusqu'au bas de la montagne. **-сти́** *кого́ съ лѣ́стницы,* aider qn à descendre l'escalier; donner le bras à qn pour l'aider à descendre l'escalier; reconduire qn jusqu'au bas de l'escalier. || **Сведи́те** *э́того во́ра въ поли́цію,* menez ce voleur à la police. **Го́ре* **свело́** *его́ въ моги́лу, въ гробъ,* le chagrin l'a conduit, l'a mené au tombeau. || **-сти́** *продавца́ съ покупщико́мъ,* aboucher le vendeur et l'acheteur, les aboucher ensemble. **Сведи́те** *меня́ съ нимъ,* abouchez-moi avec lui. || *У меня́ но́чью* **свели́** *двухъ лошаде́й,* on m'a volé deux chevaux pendant la nuit. || *Я на́чалъ — свою́ ро́щу,* j'ai commencé à couper mon bois, *ou* j'ai commencé l'abatage de mon bois. || *У него́* **свело́** *ру́ку,* il a un bras contracté. — *сводъ,* voûter, cintrer. — *счёты,* régler les comptes. **-сти́** *съ кѣмъ знако́мство,* faire la connaissance de qn, faire connaissance avec qn. **-сти́** *съ кѣмъ дру́жбу,* se lier d'amitié avec qn. **Э́то несча́стіе* **свело́** *его́ съ ума́,* ce malheur lui a fait perdre l'esprit, lui a troublé la raison. **Она́* **свела́** *его́ съ ума́,* elle lui a tourné la tête, elle le fait raffoler d'elle. *Вы меня́ съ ума́* **сво́дите** *свои́ми глу́пыми замѣча́ніями,* vous me feriez devenir fou avec vos sottes observations. *Онъ меня́ съ ума́* **сведётъ** *свои́ми претѐнзіями,* il me rendra fou avec ses prétentions. *Онъ съ неё глазъ не* **сво́дитъ**, il la couve des yeux, il a les yeux collés sur elle. *— *концы́ съ конца́ми,* joindre les deux bouts, régler sa dépense sur son revenu. *Part. p.* **сведённый** *и* **сведёный.** **-ныя** *дѣ́ти, см.* **Сведёный.**
Своди́ть, *va. parf.* mener *(à pied).* — *дѣте́й въ це́рковь,* mener les enfants à l'église.
Сво́дка, *sf. Typ.* révision, tierce *f.*
Сво́дникъ, *sm.* le maquereau, entremetteur, proxénète.
Сво́дница, *sf.* la maquerelle, entremetteuse.
Сво́дничанье, *см.* **Сво́дничество.**
Сво́дничать, I.1. *vn.* faire le maquereau, l'entremetteur; exercer le maquerellage.
Сво́днический, *adj.* de maquereau *ou* de maquerelle.
Сво́дничество, *sn.* le maquerellage.

Сво́дничій, *adj.* 3. *см.* Сво́днический.

Сво́дный, *adj.* formé de diverses parties; || de concordance; collationné. — *братъ, см.* Сведёный. *Mil.* -ная *бригáда*, brigade de marche. *Archit.* — *кáмень*, voussoir, vousseau *m.*

Сво́дня, *см.* Сво́дница.

Сводообрáзный, *adj.* en forme de voûte.

Сво́дчатый, *adj.* voûté, en voûte.

Сво́дчикъ, *sm.* le courtier, entremetteur.

Сводъ, *sm.* la voûte, le cintre; || le code. — *стрѣльчатый*, voûte en ogive, voûte ogivale. *Ко́мната со* -дами, une chambre voûtée, cintrée. *Сводить потоло́къ* -домъ, voûter, cintrer un plafond. * — *нéба*, la voûte du ciel. || — *законовъ*, le code *ou* le corps des lois *(russes)*. || — *счётовъ*, le règlement des comptes. || *-ды *сводить, pop.* faire des cancans, semer la discorde.

Своевлáстіе, *см.* Самово́ліе.

Своево́ліе, -во́льство, -во́льникъ, -во́льница, -во́льничать, *см.* Самово́ліе *и пр.*

Своеврéменно, *adv.* à temps, à propos, opportunément.

Своеврéменность, *sf.* opportunité *f.*

Своеврéменный, *adj.* opportun; arrivé, fait à temps.

Своекоры́стіе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f.*

Своекоры́стно, *adv.* d'une manière intéressée, avec cupidité.

Своекоры́стный, *adj.* intéressé, cupide.

Своеко́штный, *adj.* entretenu à ses propres frais.

Своенрáвіе, *sn.* le caprice, la fantaisie.

Своенрáвно, *adv.* capricieusement, fantasquement.

Своенравный, *adj.* capricieux, fantasque, quinteux.

Своеобразіе, *sn.* originalité *f.*

Своеобрáзно, *adv.* originalement.

Своеобрáзность, *sf.* originalité *f.*

Своеобрáзный, *adj.* original.

Своеобы́чіе, -бы́чный, *см.* **Своенравіе** *и* **-нрáвный**.

Своеру́чно, *adv.* de sa propre main.

Своеру́чный, *adj.* olographe.

Свози́ть, свезти́ *и* **свезть**, *va.* mener, voiturer, charrier; || enlever; || -ся, *vr.* être mené, voituré, charrié; || être enlevé. *Крестья́нинъ* свёзъ *въ го́родъ весь свой хлѣбъ*, le paysan a mené, a voituré en ville tout son blé. — *снопы́ съ по́ля подъ ри́гу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Весь хлѣбъ* свезёнъ *подъ ри́гу*, tout le blé est dans la grange, est en grange. || -зти́ *снѣгъ со дворá*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* свезёный.

Свози́ть, *va. parf.* mener. — *дѣтéй въ теáтръ*, mener les enfants au théâtre.

Сво́зка, *sf. и* **Свозъ**, *sm.* action du verbe Свози́ть.

Свой, *adj. poss.* mon, ton, son, notre, votre, leur, le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur; || —, свои́, *sm.* le mien, les miens, le tien, les tiens, le sien, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs; les parents. *Я взялъ — плато́къ*, j'ai pris mon mouchoir. *Ты забы́лъ — домъ*, tu as oublié ton devoir. *Онъ про́далъ* свою́ *ло́шадь*, il a vendu son cheval. *Мы защищáемъ* свои́ *правá*, nous défendons nos droits. *Вы оби́дѣли* своего́ *брáта*, vous avez offensé votre frère. *Они́ проигрáли* своё *дѣло*, ils ont perdu leur cause. *Я не живу́ въ* своёмъ *до́мѣ*, je ne loge pas dans ma maison. *Я живу́ не въ* своёмъ *до́мѣ*, je loge dans une maison qui n'est pas à moi. *У тебя́ есть — домъ*, tu as une maison à toi, *ou* tu as ta propre maison. *Онъ надѣлъ не* свою́ *шля́пу*, il a mis un chapeau qui n'est pas à lui, un chapeau d'autrui. *Я говорю́ не о вáшемъ, а о* своёмъ *дѣлѣ*, ce n'est pas de votre affaire que je parle, mais de la mienne. *Это моя́ шля́па, поищи́* свою́, c'est mon chapeau, cherche le tien. *Онъ издержáлъ мои́ дéньги, а не* свои́, c'est mon argent qu'il a dépensé, et non pas le sien. *Вы не лю́бите* свою́ *ро́дину, а мы* свою́ *лю́бимъ*, vous n'aimez pas votre patrie, mais nous aimons la nôtre. *Вы лю́бите его́ жену́ бо́лѣе, нéжели* свою́, vous aimez sa femme plus que vous n'aimez la vôtre. *Пу́блика вы́сказала* своё *мнѣ́ніе, а журнáлы* своё, le public a dit son avis et les journaux le leur. *Умерéть* своéю *смéртію, не* своéю *смéртію, см.* Смерть. *На* своёмъ *на двоёмъ, см.* Дво́е. * *Онъ самъ не —, см.* Самъ. Своя́ *цѣнá, см.* Цѣнá. *Постáвить на* своёмъ, *см.* Постáвить. *Стоя́ть на* своёмъ, *см.* Сто-я́ть. **Онъ всё* своё *несётъ, см.* Нести́. *По* сво́ему, à sa guise. *Вы мо́жете говори́ть при нёмъ откровéнно, э́то — человѣ́къ*, vous pouvez parler franchement devant lui, c'est un des nôtres, un de nos intimes; il est nôtre. *Онъ — человѣ́къ въ э́томъ до́мѣ*, il est familier de cette maison. || *Я трéбую то́лько* своего́, je ne demande que le mien. *Я былъ у* свои́хъ, j'ai été chez les miens. *Ты хо́чешь имѣ́ть* своё, tu veux avoir le tien. *Забо́ться бо́лѣе о* свои́хъ, *нéжели о посторо́ннихъ*, prends soin des tiens plutôt que des étrangers. *Онъ не хо́четъ теря́ть* своего́, il ne veut pas perdre le sien. *Онъ съ* свои́ми *разсо́рился*, il s'est brouillé avec les siens. *Мы для* свои́хъ *всё дѣлаемъ, а вы для* свои́хъ *ничего́ не хоти́те сдѣлать*, nous faisons tout pour les nôtres, et vous, vous ne voulez rien faire pour les vôtres. *Они́ тру́дятся и для себя́ и для* свои́хъ, ils travaillent pour eux et pour les leurs. *Здѣсь всё* свои́, il n'y a ici que des parents. — своему́ *по нево́лѣ другъ (prov.)*, les avocats se querellent, puis vont boire ensemble; un barbier rase l'autre. — *хлѣбъ сытнѣе;* свой *сухáрь лу́чше чужи́хъ пирого́въ (prov.)*, pain acquis avec sueur est plus chéri que tartes et rôti. *Вся́кому* своё *и не мы́то бѣло́; всякъ* своё *хвáлитъ (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau; à chaque fou plaît sa marotte. *За — грошъ вездѣ хоро́шъ (prov.)*, qui a or vaut; qui a argent il fait ce qu'il veut. — своего́ *познáлъ, и на пиръ позвáлъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble. *Вся́кому* своё *ми́ло (prov.), см.* Вся́кій.

Сво́йски, *см.* Посво́йски.

Сво́йственникъ, -ница, *s.* parent, -ente; allié, -ée.

Сво́йственный, *adj.* naturel, propre. *Стыдли́вость* -на *жéнскому по́лу*, la pudeur est naturelle au sexe féminin. *Человѣ́ку* -но *желáть себѣ́ счáстія*, il est naturel à l'homme d'aspirer au bonheur. *Пти́цамъ* -но *летáть*, c'est le propre des oiseaux de voler. *Песчáный грунтъ* -венъ *э́тому растéнію*, le sol sablonneux est propre à cette plante.

Свойство́, *sn.* la parenté, alliance.

Сво́йство, *sn.* propriété, nature, vertu *f*, naturel *m. Хими́ческія* -ва, les propriétés chimiques. *Приро́дныя* -ва, les propriétés naturelles. *Э́то растéніе осо́баго* -ва, cette plante est d'une nature particulière. *По* -ву *дѣ́ла*, selon la nature de l'affaire. *Существéнное — магни́та притя́гивать желѣ́зо*, la nature de l'aimant est d'attirer le fer. *Э́то растéніе обладáетъ* -вомъ *исцѣля́ть э́ту болѣ́знь*, cette plante a la vertu de guérir ce mal. — *огня́ стреми́ться ввéрху*, le naturel du feu est de tendre en haut. *Мулъ имѣ́етъ — ослá и ло́шади*, le mulet participe de l'âne et du cheval.

Сволáкивать, сволочь, *va.* traîner, tirer *(en bas)*; || ôter *(par force)*, enlever; || -ся, *vr.* se traîner *(avec peine)*.

Сво́лочь, *sf.* canaille, racaille, gueusaille; vermine *f.*

Сво́ра, *sf.* la laisse, couple. *Вести́ соба́къ на* **-рѣ**, mener des chiens en laisse. *Спусти́ть соба́къ со* **-ры**, laisser courre les chiens, *ou* laisser courre; lâcher les chiens.

Свора́чивать, своротить, *va.* déplacer; || *vn.* tourner, se détourner; || **-ся**, *vr.* être déplacé. *Ка́мень слишкомъ тяжёлъ, его́ тру́дно* **-тить**, cette pierre est trop lourde, il est difficile de la déplacer. *v. imp. Мостъ* **-ти́ло** *льдомъ*, les glaçons ont rompu le pont. || *vn.* **-тить** *впра́во, въ сто́рону*, tourner à droite, de côté. **-ти́ть** *съ доро́ги*, se détourner du chemin, de son chemin. *Part. p.* **свороченный.**

Сво́рить, II.1. *va.* attacher à la laisse *(un chien).*

Сво́рный, *adj.* de laisse.

Своровать, *va. parf.* voler, dérober, escamoter.

Своротить, *см.* **Свора́чивать.**

Свояќъ, *sm.* le beau-frère *(mari de la sœur de la femme).*

Своя́си (Во), *adv.* chez soi. *Возврати́ться* **во** —, retourner chez soi.

Своя́чина *и* **Своя́чиница**, *sf.* la belle-sœur *(sœur de la femme).*

Свыка́ться, свы́кнуться, *vr.* *(съ кѣмъ, съ чѣмъ)* s'accoutumer à, s'habituer à.

Свысока́, *adv.* du haut de sa grandeur, d'un air hautain; || avec emphase. *Смотрѣть на кого́* —, regarder qn du haut de sa grandeur. || *Говори́ть* —, parler avec emphase.

Свы́чка, *sf.* 4. la coutume, habitude.

Свы́чный, *adj.* accoutumé, attaché à.

Свы́ше, *prép. gén.* au-dessus; || *adv.* d'en haut, du Ciel. *Э́то* — *мои́хъ силъ*, cela est au-dessus de mes forces, *ou* cela passe mes forces. — *пятидесяти лѣтъ*, au-dessus de cinquante ans. || *Э́то вдохнове́ніе* —, c'est une inspiration d'en haut, du Ciel.

Свѣ́дать, *vn. parf.* *(о чёмъ)* apprendre, venir à savoir.

Свѣ́деніе, *sn.* connaissance, science *f*, renseignement *m.* *Дошло́ до* **-нія** *нача́льства*, il est venu *ou* il est parvenu à la connaissance des autorités. *Довести́ до* **-нія** *пу́блики*, porter à la connaissance du public. *Я не имѣ́ю никако́го* **-нія** *о хо́дѣ э́того дѣла*, je n'ai aucune connaissance de la marche de cette affaire. *Собира́ть, доста́вить о чёмъ* **-нія**, recueillir, fournir des renseignements sur une chose. *Если э́то дойдётъ до* **-нія** *ва́шего отца́*, si cela vient aux oreilles de votre père. *Приня́ть къ* **-нію**, noter bien, prendre note de, prendre connaissance de, prendre acte de. *У него́ большо́й запа́съ* **-ній**, il a un grand fonds de science, de savoir.

Свѣ́домый, *adj.* connu, certain.

Свѣ́дущій, *adj.* instruit, savant, versé. *Человѣ́къ* —, homme instruit, savant. — *въ математи́кѣ, въ филосо́фіи, въ астроно́міи, въ исто́ріи*, savant en mathématiques, en philosophie, en astronomie, en histoire. — *въ нау́кахъ, въ иску́сствахъ*, versé dans les sciences, dans les arts. *Онъ не* **-дущъ** *въ дѣла́хъ*, il n'est pas versé dans les affaires. *Онъ о́чень* **-дущъ** *въ дѣла́хъ*, il est très-versé dans les affaires, *ou* il a une grande connaissance des affaires.

Свѣжева́тый, *adj. dim.* un peu frais.

Свѣжева́ть, I.2. *va.* habiller, écorcher, nettoyer *(un animal).*

Свѣ́женькій, *см.* **Свѣ́жій.**

Свѣже́нько, *v. imp.* *На дворѣ́* —, il fait assez frais dehors.

Свѣжепросо́льный, *adj.* fraîchement salé.

Свѣ́жесть, *sf.* la fraîcheur.

Свѣжёхонькій, *adj.* tout à fait frais.

Свѣжи́на, *sf.* viande fraîche.

Свѣжи́ть, II.3. *va.* rafraîchir.

Свѣ́жій, *adj.* frais, récent. — *вѣтеръ, во́здухъ*, un vent, un air frais. — *хлѣбъ*, du pain frais. **-жія** *я́йца*, des œufs frais. **-жая** *ры́ба*, du poisson frais *(non salé).* — *цвѣтъ лица́*, un teint frais. **-жая** *ра́на*, une blessure *ou* plaie récente, fraîche. **-жія** *войска́*, des troupes fraîches. ***-жія** *но́вости*, des nouvelles fraîches. *Мы взя́ли* **-жихъ** *лошаде́й*, nous prîmes des chevaux frais, *ou* nous relayâmes. *Э́тотъ стари́къ ещё о́чень* **свѣжъ**, ce vieillard est encore très-frais. **Сохрани́ть что въ* **-жей** *па́мяти*, avoir la mémoire récente de qch. **Э́то у меня́ ещё въ* **-жей** *па́мяти*, j'en ai encore la mémoire toute récente, toute fraîche; *ou* je suis tout frais de cela. **Вы́вести на* **-жую** *во́ду, см.* **Вода́.**

Свѣжо́, *v. imp.* *Въ ко́мнатѣ* —, il fait frais dans la chambre.

Свѣжѣ́ть, I.4. *vn.* devenir frais; || *Mar.* fraîchir *(du vent).*

Свѣ́ивать, свѣ́ять, *va.* enlever en soufflant.

Свѣкова́ть, *vn.* passer toute sa vie. *Онъ вѣкъ* **-ва́лъ** *въ дере́внѣ*, il passa toute sa vie à la campagne.

Свѣ́реніе, *sn.* collationnage *m*, collation *f.*

Свѣ́рильщикъ *и* **Свѣря́льщикъ**, *sm.* ajusteur *(des monnaies).*

Свѣ́рить, *см.* **Свѣря́ть.**

Свѣ́рка, *sf. см.* **Свѣ́реніе.**

Свѣря́ть, свѣ́рить, *va.* comparer, confronter, collationner; || **-ся**, *vr.* être comparé, confronté, collationné. **-рить** *ко́пію съ по́длинникомъ*, comparer la copie avec l'original, *ou* confronter, collationner la copie à l'original. *Part. p.* **свѣренный.**

Свѣ́сить, *см.* **Свѣ́шивать.**

Свѣсъ, *sm.* la saillie *(d'un mur ou d'un toit).*

Свѣта́ніе, *sn. см.* **Разсвѣ́тъ.**

Свѣта́ть, I.1. *vn. imp.* commencer à faire jour. **Свѣта́етъ**, il commence à faire jour.

Свѣтёлка, *sf. dim.* **-тёлочка**, une chambrette.

Свѣтёлочный, *adj.* de chambrette.

Свѣте́цъ, *sm. intr.* 1. le bâton garni d'un fer pour supporter les copeaux de pin allumés.

Свѣ́тикъ, *sm.* *(terme de caresse)* mon petit cœur.

Свѣти́ленный, *adj.* de mèche.

Свѣти́ленъ, *sm.* 2. le verset lu aux matines.

Свѣти́ло, *sn.* astre *m*; || *flambeau. — *дня*, l'astre du jour. **-ла** *небе́сныя*, les corps célestes, les célestes flambeaux. — *мі́ра*, le flambeau du monde. || —**вѣ́ры, нау́ки*, le flambeau de la foi, de la science.

Свѣти́льна, *sf.* *Mar.* la soute vitrée.

Свѣти́льникъ, *sm.* la lampe.

Свѣти́льничное, *adj. sn.* les vêpres dites à la lueur des lampes.

Свѣти́льничный, *adj. sl.* du soir, à la lueur des lampes.

Свѣти́льный, *adj.* de mèche.

Свѣти́льня, *sf.* 4. la mèche *(de chandelle, de lampe).*

Свѣти́ть, II.5. *vn.* luire; || éclairer; || **-ся**, *vr.* luire, éclairer. *Луна́* **-ти́тъ**, la lune luit. *Со́лнце* **-ти́тъ** *для всѣхъ*, le soleil luit pour tout le monde. *Со́лнце* **-ти́тъ** *пря́мо въ глаза́*, le soleil donne dans les yeux. || *Онъ* **-ти́лъ** *мнѣ, пока́ я сходи́лъ съ лѣ́стницы*, il m'éclairait pendant que je descendais l'escalier. || *Вдали́ что-то* **-ти́тся**, on voit luire qch dans le lointain. *Ко́шечьи глаза́ но́чью*

-тятся, les yeux des chats éclairent pendant la nuit.

Свѣтлѣніе, *sn.* la polissure, action de polir.

Свѣтленькій, *dim. см.* **Свѣтлый.**

Свѣтлёхонькій, *adj.* très-clair.

Свѣтлёхонько, *v. imp.* *Въ кóмнатѣ* —, il fait très-clair dans la chambre.

Свѣтли́ть, II.1. *va.* polir, rendre luisant.

Свѣтли́ца, **-тли́чка**, *см.* **Свѣтёлка** *и* **-тёлочка.**

Свѣтли́чный, *см.* **Свѣтёлочный.**

Свѣтлó, *v. imp.* *На дворѣ* —, il fait clair dehors. || Ce mot, employé adverbialement, sert à former plusieurs adjectifs, en leur ajoutant la signification d'une couleur claire, comme on peut voir ci-dessous.

Свѣтлобýрый, *adj.* clair-brun *(des chevaux).*

Свѣтловáтый, *adj.* un peu clair.

Свѣтлогнѣдóй, *adj.* bai clair *(des chevaux).*

Свѣтлоголубóй, *adj.* bleu clair.

Свѣтложёлтый, *adj.* jaune clair.

Свѣтлозелёный, *adj.* vert clair.

Свѣтлокаштáновый, *adj.* châtain clair.

Свѣтлокори́чневый, *adj.* couleur de cannelle claire.

Свѣтлолилóвый, *adj.* lilas clair.

Свѣтломали́новый, *adj.* cramoisi clair.

Свѣтломѣ́ръ, *см.* **Фотомéтръ.**

Свѣтлорýсый, *adj.* d'un blond clair.

Свѣтлоси́ній, *adj.* bleu.

Свѣ́тлость, *sf.* la clarté, sérénité, splendeur; || altesse, altesse sérénissime *f (titre).*

Свѣтлосѣ́рый, *adj.* gris clair.

Свѣтлоцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur claire.

Свѣ́тлый, *adj.* 1. clair; || lumineux, lucide; || limpide; || serein. **-лая** *ночь*, nuit claire. **-лыя** *крáски*, des couleurs claires. **-лая** *кóмната*, chambre claire. — *гóлосъ*, voix claire. || — *лучъ*, rayon lumineux. *— *умъ*, esprit lumineux, lucide. ***-лая** *мысль*, idée lumineuse, lucide. ***-лыя** *минýты*, des moments lucides; des intervalles lucides. || **-лая** *водá*, eau *f* limpide. || **-лое** *нéбо*, un ciel serein. || **-лое** *воскресéнье*, le dimanche de Pâques. **-лая** *недѣля*, la semaine de Pâques.

Свѣтлѣ́йшій, *adj.* sérénissime *(titre).*

Свѣтлѣ́ть, *vn.* devenir clair; || **-ся**, *vr.* briller, reluire.

Свѣтля́къ, *sm. dim.* **-тлячёкъ**, *insecte*, le ver luisant.

Свѣтозáрно, *adv.* avec éclat, d'une manière resplendissante.

Свѣтозáрность, *sf.* éclat, resplendissement *m.*

Свѣтозáрный, *adj.* radieux, resplendissant.

Свѣтонóска, *sf. insecte*, la fulgore.

Свѣтонóсный, *adj.* lumineux, éclatant.

Свѣтонóсъ, *sm. см.* **Свѣтонóска.**

Срѣтопи́сецъ, *sm.* 3. le photographe.

Свѣтопи́сный, *adj.* photographique.

Свѣтопись, *sf.* la photographie, daguerréotypie.

Свѣтопреставлéніе, *sn.* la fin du monde.

Свѣтотѣ́нь, *sf.* le clair-obscur.

Свѣточъ, *sm.* la torche, le flambeau.

Свѣтски, *adv.* séculièrement; mondainement.

Свѣ́тскій, *adj.* séculier, temporel; || du monde, du grand monde, mondain; || profane. **-кое** *духовéнство*, clergé séculier. **-кая** *власть*, autorité, puissance temporelle, le bras séculier. || — *человѣ́къ*, homme du monde. **-кая** *дáма*, dame du grand monde. **-кіе** *обы́чаи*, les usages du grand monde. **-кое** *обращéніе*, les manières du beau monde. **-кая** *жизнь*, vie mondaine, vie du grand monde. **-кія** *удовóльствія*, des plaisirs mondains. || **-кіе** *писáтели*, les auteurs profanes. **-кая** *истóрія*, histoire *f* profane

Свѣтскость, *sf.* les manières *f* du beau monde.

Свѣтъ, *sm.* la lumière, clarté, lueur; || le jour; || le monde. *Дневнóй* —, la lumière, la clarté du jour. *Сóлнечный* —, la lumière, la clarté du soleil, *ou* la lumière solaire. *Лýнный* —, la lueur de la lune, la lumière lunaire. *Сóлнечный — восемьсóтъ разъ сильнѣе лýннаго*, la lumière solaire est 800 fois plus forte que la lumière lunaire. *— *вѣ́ры, и́стины*, la lumière de la foi, de la vérité. **Отéцъ* **-та**, le Père des lumières, Dieu. *Блѣ́дный* —, lumière, lueur pâle *ou* blafarde. *Слáбый* —, faible lueur. *При* **-тѣ** *лáмпы*, à la clarté, à la lueur d'une lampe. *При* **-тѣ** *луны́*, au clair de la lune. *Не тóлько* **-ту**, *что въ окнó* (*prov.*), la terre est notre patrie à tous; ici et ailleurs il fait bon. || — *вхóдитъ въ кóмнату чéрезъ óкна*, la lumière *ou* le jour entre dans la chambre par les fenêtres. *Чѣмъ —, чуть —, ни — ни заря́*, au chant de l'alouette, au point du jour, au petit point du jour, dès l'aube du jour. *Пéредъ* **-томъ**, *до* **-та**, avant l'aube, avant l'aube du jour. *Издáть кни́гу въ* —, mettre un livre au jour. **Вы́ставить дѣ́ло въ лóжномъ* **-тѣ**, présenter une affaire sous un faux jour, *ou* la mettre dans un faux jour. **Уви́дѣть* —, voir le jour, être né. || *Путешéствіе вокрýгъ* **свѣта**, voyage autour du monde. *Жить въ* **свѣтѣ**, *въ большóмъ* **свѣ́тѣ**, vivre dans le monde, dans le grand monde. *Остáвить* —, quitter le monde. *Знáніе* **свѣта**, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre. *На весь — не угоди́шь*, on ne saurait plaire à tout le monde. **Отпрáвиться на тотъ* —, aller dans l'autre monde, aller ad patres, mourir. *Его́ ужé давнó нѣтъ на* **свѣтѣ**, *онъ ужé давнó на томъ* **свѣ́тѣ**, il est mort depuis longtemps. *На томъ* **свѣ́тѣ** *мы дади́мъ отчётъ въ дѣлáхъ нáшихъ*, dans l'autre monde nous devons rendre compte de ce que nous avons fait dans celui-ci. *Ни за что на* **свѣтѣ**, pour rien au monde. *Нѣтъ человѣ́ка на* **свѣтѣ**, *которóрый бы могъ..*, il n'y a personne au monde qui puisse.., *ou* il n'y a homme vivant qui puisse... *Искáть когó по всемý* **свѣ́ту**, chercher qn par terre et par mer. *Разбросáть по всемý* **свѣ́ту**, jeter à tous les vents. *Разъѣзжáть по всемý* **свѣ́ту**, courir par toute la terre. *На краю́* **свѣта**, *см.* **Край.** *Стáрый* —, le monde ancien *ou* le monde des anciens *(l'Europe, l'Asie et l'Afrique)*. *Нóвый* —, le nouveau monde *(l'Amérique)*. *Ужé такóвъ* —, ainsi va le monde. || ***Свѣ́ту** *Бóжьяго не видáть*, on n'y voit goutte, on ne voit ni ciel ni terre. *Онъ не достóинъ взирáть на — Бóжій*, *см.* **Взирáть.** **Гнать когó со* **свѣ́та**, persécuter qn à outrance, *ou* sans relâche. *Онъ клянётся на чёмъ — стои́тъ*, il jure comme un païen. *Онъ ругáется на чемъ — стои́тъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Разругáть когó на чёмъ — стои́тъ*, injurier qn de toute façon, l'accoutrer de toutes pièces; *fam.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. *Бóлѣе всегó на* **свѣ́тѣ**, par-dessus toutes choses. *Бѣ́лый* —, *см.* **Бѣ́лый.** — *мой (terme de caresse)*, mon ami, mon cœur. — *не безъ дóбрыхъ людéй (prov.)*, il y a des honnêtes gens partout.

Свѣчá, *sf.* chandelle; bougie; lumière *f.* *Сáльная* —, chandelle de suif *ou* chandelle. *Стеари́новая* —, bougie stéarique. — *литáя, мáканая*, chandelle coulée, plongée. *Восковáя* —, la bougie, le cierge. *Подавáйте* **свѣ́чи**, apportez des bougies *ou* de la lumière. **Такóго человѣ́ка и со* **-чёй** *не найдёшь*, on chercherait à pied et à cheval un pareil homme, qu'on ne le trouverait pas. *Ни Бóгу —, ни чóрту кочергá (prov.)*, *см.* **Богъ.** || *Пали́тельная* —, *Art.* étoupille *f.*

Свѣчéніе, *sn.* action d'éclairer.

Свѣчка, *dim. см.* **Свѣчá**. *Курúтельная* —, *см.* **Курúтельный**. *Отъ копѣечной* -**ки** *Москвá загорѣлась úли сгорѣла (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu; pour un point Martin perdit son âne; de petite scintille s'enflamme une ville.

Свѣчнúкъ, *sm.* le chandelier, faiseur de chandelles.

Свѣчновосковóй, *adj.* de bougie, de cierge.

Свѣчнóй, *adj.* de chandelle; de bougie, de cierge.

Свѣчносальный, *adj.* de chandelle de suif, de chandelle.

Свѣшивать, **свѣсить**, *va.* laisser pendre, faire descendre; || peser; || -**ся**, *vr.* baisser, descendre. *Part. p.* **свѣшенный**.

Свѣщá, *sl. см.* **Свѣча**.

Свѣщенóсецъ, *sm.* 1. le céroféraire.

Свѣщникъ, *sm.* le chandelier, candélabre *(d'église)*.

Свѣщный, *sl. см.* **Свѣчнóй**.

Свѣять, *см.* **Свѣивать**.

Связáніе, *sn.* action du verbe **Свя́зывать**.

Связáть, *см.* **Свя́зывать**.

Свя́зень, *sm.* 1. *sl.* le prisonnier, captif.

Свя́зка, *sf.* 3. le trousseau, paquet, la liasse; || *Anat.* le lien, ligament; || *Gram.* la copule. — *ключéй*, trousseau de clefs. — *табакý*, paquet de tabac. — *бумáгъ*, liasse de papiers.

Свя́зность, *sf.* la connexion, concision *(du style)*; || état d'une écriture serrée *ou* illisible.

Свя́зно, *adv.* avec liaison; || serré, illisible. *Письмó напúсано такъ* —, *что трýдно егó разобрáть*, l'écriture de cette lettre est si serrée, qu'il est difficile de la déchiffrer.

Свя́зный, *adj.* 1. lié, suivi; || serré, illisible *(d'une écriture)*.

Свя́зочка, *dim. см.* **Свя́зка**.

Свя́зочный, *adj.* de trousseau, de paquet.

Свя́зывать, **связáть**, *va.* lier, garrotter, unir; || tricoter; || -**ся**, *vr.* être lié, uni; || se commettre, avoir à démêler. -**зáть** *снопъ*, lier une gerbe. -**зáть** *комý рýки верёвкою*, lier les mains à qn avec une corde. -**зáть** *вóра*, garrotter un voleur. *Ихъ* -**зýетъ** *дрýжба, интерéсъ*, c'est l'amitié, c'est l'intérêt qui les lie, qui les unit. -**зáть** *себя́ узáми брáка*, s'engager dans les liens du mariage. || *Онá* -**зáла** *шесть паръ чулóкъ*, elle a tricoté six paires de bas. || *Не* -**вáйтесь** *съ нимъ*, ne vous commettez pas avec lui, *ou* n'ayez rien à démêler avec lui. *Part. p.* **свя́занный**. *Я* -**занъ** *обѣщáніемъ*, je suis lié par ma promesse. *Вы ещё ничѣмъ не* -**заны**, vous n'êtes pas encore lié par rien, *ou* * et *fam.* vous êtes encore sur vos pieds. *Вопрóсъ э́томъ* -**занъ** *съ больши́ми интерéсами*, cette question se rattache à de grands intérêts.

Связь, *sf.* joint *m*, jointure *f*; || connexion, liaison, suite *f*; || lien *m*. — *костéй въ тѣлѣ*, le joint, la jointure des os dans un corps. || *Не вúдно* **свя́зи** *мéжду двумя́ э́тими идéями*, on ne voit pas la connexion de ces deux idées. *Мéжду предложéніемъ и заключéніемъ нѣтъ* **свя́зи**, il n'y a pas de liaison entre la proposition et la conclusion. *Рóдственныя, дрýжескія* **свя́зи**, des liaisons de parenté, d'amitié. *Тѣсная* —, étroite liaison. *Имѣть* —, *быть въ* **свя́зи** *съ кѣмъ*, avoir une liaison avec qn. *У негó нѣтъ* -**зéй**, il ne tient à personne. *Въ э́той рѣчи нѣтъ* **свя́зи**, il n'y a pas de suite dans ce discours. *Онъ имѣетъ* — *съ э́тою жéнщиною*, il a commerce, il est en commerce avec cette femme. *Войтú съ кѣмъ въ дрýжескія* **свя́зи**, se lier d'amitié avec qn. *Поѣздка минúстра состóитъ въ* -**зú** *съ э́тимъ проéктомъ*, le voyage du ministre se rattache à ce projet. || *Рáзныя чáсти э́той машúны соединены́ желѣзными* **свя́зями**, les diverses parties de cette machine sont jointes avec des liens de fer.

Свя́сло, *sn.* le lien *(d'une gerbe de blé)*.

Святáя, *adj. sf.* une sainte.

Святúлище, *sn.* le sanctuaire.

Святúлищный, *adj.* de sanctuaire.

Святúтель, *sm.* le prélat, évêque.

Святúтельскій, *adj.* de prélat, d'évêque.

Святúтельство, *sn.* la prélature, dignité de prélat *ou* d'évêque.

Святúть, II.7. *va.* bénir, consacrer; || *sl.* sanctifier; || -**ся**, *vr.* être béni, consacré; || être sanctifié. — *вóду*, bénir l'eau. — *цéрковь*, consacrer, bénir une église. || *Да* -**тúтся** *úмя твоё*, que votre nom soit sanctifié.

Свя́тки, *sf. pl.* 3. les fêtes *f* de Noël.

Свя́то, *adv.* saintement; strictement. *Жить* —, vivre saintement. — *исполня́ть свой долгъ*, remplir strictement son devoir.

Святóй *и sl.* **Святы́й**, *adj.* saint. -**ты́й** *Дýхъ*, le Saint-Esprit. -**ты́я** *мѣстá*, les saints lieux. -**тáя** *водá*, l'eau bénite. -**тáя** *недѣля*, la semaine de Pâques. -**тáя** -**ты́хъ**, le saint des saints, le sanctuaire. **Онъ такъ разшумѣлся, что хоть* -**ты́хъ** *вонъ неси́*, il a fait du tapage à scandaliser tout le monde. *Для э́того человѣка нѣтъ ничегó* -**тáго**, c'est un homme pour lequel il n'y a rien de sacré. *Что сдѣлано, то* **свя́то**, il ne faut pas remettre la partie au lendemain; *ou* ce qui est fait n'est pas à faire. *Что взя́то, то* **свя́то** *(prov.)*, c'est autant de pris sur l'ennemi.

Святóй, *adj. sm.* un saint. *День всѣхъ* -**ты́хъ**, la Toussaint. *Óколо* -**ты́хъ** *чéрти вóдятся (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle.

Святокýпецъ, *sm.* 1. le simoniaque.

Святокýпный, *adj.* simoniaque.

Святокýпство, *sn.* la simonie.

Свя́тость, *sf.* la sainteté.

Святотáтецъ, *sm.* 1. -**тица**, *sf.* un *ou* une sacrilége.

Святотатственный *и* -**татскій**, *adj.* sacrilége.

Святотатство, *sn.* le sacrilége, la spoliation des choses saintes.

Святотáтствовать, I.2. *vn.* commettre un sacrilége.

Святотать, *см.* **Святотáтецъ**.

Святохýльникъ, *sm.* le blasphémateur.

Святохýльничество, *sn.* le blasphème.

Свя́точный, *adj.* des fêtes de Noël.

Святóша, *sc.* cagot *ou* cagote, un *ou* une hypocrite; un tartufe.

Святóшество, *sn.* la cagoterie.

Святóшничать, I.1. *vn.* affecter des airs de sainteté.

Свя́тцы, *sm. pl.* le calendrier ecclésiastique.

Святы́й, *см.* **Святóй**.

Святы́ня, *sf* la sainteté; || les choses saintes.

Святѣйшество, *sn.* Sainteté *f* *(titre du patriarche et du pape)*.

Святѣйшій, *adj. superl.* très-saint *(titre du synode)*.

Свящéніе, *sn.* la consécration; || la sanctification.

Свящéнникъ, *sm.* le prêtre. *Прихóдскій* —, le curé de la paroisse, le curé. *Полкoвóй* —, aumônier du régiment.

Свящéннический, *adj.* de prêtre, de curé; sacerdotal.

Свящéнничество, *sn.* le sacerdoce, la prêtrise.

Священнограбитель, -**грабúтельство**, *sl. см.* **Святотáтецъ** *и* -**тáтство**.

Священнодѣйствіе, *sn.* la célébration de l'office divin.

Священнодѣйствовать, I.2. *vn.* célébrer le service divin.

Священноинокъ, *sm.* le moine-prêtre.

Священноиноческій, *adj.* du moine-prêtre.

Священно-іерей, *см.* **Священникъ.**

Священномученикъ, *sm.* le prêtre-martyr.

Священномученическій, *adj.* du prêtre-martyr.

Священноначаліе, *sn.* la hiérarchie.

Священноначальникъ, *sm.* le hiérarque, prélat.

Священнослуженіе, *см.* **Священнодѣйствіе.**

Священнослужитель, *sm.* le prêtre *ou* le diacre.

Священнослужительскій, *adj.* du prêtre *ou* du diacre.

Священный, *adj.* saint, sacré. — *союзъ*, la sainte-alliance. **-ное** *писаніе*, l'Écriture sainte, les saintes Écritures, les livres sacrés. — *долгъ*, un devoir sacré. **-ная** *особа Государя*, la personne sacrée du souverain.

Священство, *см.* **Священничество.**

Священствовать, I.2. *vn.* être revêtu du sacerdoce.

Сгадить, *va. imp. parf. Меня* **-дило**, j'ai des nausées.

Сгадъ, *sm. pop.* opinion *f*, avis *m*.

Сганашить, *va. parf.* bousiller, bâcler.

Сганивать, *см.* **Сгонять.**

Сгараемость, *sf.* la combustibilité.

Сгараемый, *adj.* combustible.

Сгараніе, *sn.* la combustion.

Сгарать, сгорѣть, *vn.* brûler, être consumé; || — *и* **-ся**, *vr.* s'échauffer *(du blé, du foin)*. *— *мщеніемъ*, brûler de vengeance. — *любовію, жаждою*, brûler d'amour, de soif. **-рѣть** *со стыда*, rougir de honte.

Сгибаніе, *sn.* le courbement, action de courber, de plier.

Сгибать, согнуть, *va.* plier, ployer, courber; || **-ся**, *vr.* se plier, se ployer, se courber. **-нуть** *руку, ногу*, plier le bras, la jambe. **-нуть** *колѣни*, plier, ployer les genoux. **-нуть** *спину*, courber le dos. **-нуть** *въ дугу*, courber en arc. ***-нуть** *кого въ дугу, въ три погибели, въ крюкъ, въ бараній рогъ*, faire baiser le babouin à qn; faire mettre qn dans un trou; le réduire aux extrémités; le réduire à l'obéissance servile. *Part. p.* **согбенный** *и* **согнутый.** **-ный** *лѣтами*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.

Сгибень, *sm.* 1. un pain blanc replié en demi-cercle.

Сгибистый, *adj.* plein de courbures, de plis.

Сгибка, *sf. см.* **Сгибаніе.**

Сгибной, *adj.* pliant, qui peut se ployer.

Сгибнуть, *parf. см.* **Гибнуть.**

Сгибъ, *sm. dim.* **сгибчикъ**, le pli, la courbure; || articulation, jointure *f*, joint *m*; || *Typ.* le cahier *(de feuilles tirées)*.

Сгинуть, *parf. см.* **Гинуть.**

Сглаживать, сгладить, *va.* rendre uni, lisser, polir, planer; || **-ся**, *vr.* être rendu uni, être lissé. *Part. p.* **сглаженный.**

Сглазить, *va. parf. pop.* jeter un sort *(sur)*.

Сглазъ, *sm.* le sort.

Сглодать, *parf. см.* **Глодать.**

Сглонуть, *va. parf.* avaler.

Сглупа, *adv.* par sottise.

Сглуповать, *vn. parf.* faire une sottise.

Сгнаивать, сгноить, *va.* faire *ou* laisser pourrir; || **-ся**, *vr.* être pourri. *Part. p.* **сгноённый.**

Сгнести, сгнесть, *см.* **Сгнетать.**

Сгнетаемость, *sf.* la compressibilité.

Сгнетать, сгнести *и* **сгнесть**, *va.* comprimer; || **-ся**, *vr.* être comprimé. *Part. p.* **сгнетённый.**

Сгнетеніе, *sn.* la compression.

Сгниваніе, *sn.* la putréfaction.

Сгнивать, сгнить, *vn.* pourrir, se putréfier.

Сгноить, *см.* **Сгнаивать.**

Сговаривать, сговорить, *va.* promettre en mariage, fiancer; || **-ся**, *vr.* se concerter, s'entendre. *Я* **-рилъ** *дочь за его сына*, j'ai promis ma fille en mariage à son fils. *Онъ* **-рилъ** *за сына богатую невѣсту*, il a fiancé son fils avec un riche parti. || *Онъ долго* **-вался** *съ нимъ о томъ, чтобы уладить это дѣло*, il s'est concerté longtemps avec lui pour arranger cette affaire. *Они* **-рились** *обыграть меня*, ils s'entendirent pour me gagner. *Part. p.* **сговорённый.**

Сговорить, *vn. parf.* faire entendre raison. *Мнѣ съ тобой не* —, je renonce à te faire entendre raison. *Съ нимъ не* **-ришь**, il est impossible de lui faire entendre raison; il se fait tenir à quatre.

Сговорный, *adj.* de fiançailles.

Сговорчивость, *sf.* la facilité, complaisance, un caractère accommodant, accortise *f*.

Сговорчивый, *adj.* accommodant, complaisant, accort.

Сговоръ, *sm. и* **Сговоры**, *pl.* les accordailles, fiançailles.

Сговѣть, *vn. parf.* jeûner un certain temps.

Сгодиться, *см.* **Пригодиться.**

Сголовье, *см.* **Изголовье.**

Сгонка, *sf.* la réunion en un seul endroit *(du bétail, des ouvriers)*; || le flottage *(du bois)*.

Сгонный, *adj.* réuni, rassemblé.

Сгонять, согнать, *va. (fut.* **сгоню)** chasser; || faire disparaître; || rassembler, réunir; || faire flotter; || **-ся**, *vr.* être chassé; être rassemblé; être flotté. **-нать** *воробьёвъ съ конопляника*, chasser les moineaux d'une chènevière. — *мухъ съ варенья*, chasser les mouches des confitures. **-нать** *работника со двора*, chasser, congédier un ouvrier. **-нать** *кого съ глазъ*, chasser qn de sa présence. ***-нать** *кого со свѣта*, persécuter qn à outrance. || — *веснушки съ лица*, faire disparaître du visage les taches de rousseur. || — *людей на работу*, rassembler des gens pour travailler. || — *лѣсъ*, faire flotter le bois. *Part. p.* **согнанный.**

Сгораніе, Сгорать, *см.* **Сгараніе** *и* **Сгарать.**

Сгорбить, *parf. см.* **Горбить.**

Сгородить, *parf. см.* **Городить.**

Сгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.

Сгорѣть, *см.* **Сгарать.**

Сгоряча, *adv.* dans la colère, dans l'entraînement.

Сграбливать, сграбить, *va.* râteler. *Part. p.* **сграбленный.**

Сгребальщикъ, -щица, *s.* râteleur, -euse.

Сгребать, сгрести, *va.* nettoyer, enlever en râtelant; || *(сѣно)* désandainer *(le foin)*, entasser en râtelant; *см.* **Сѣно**; || *(кого)* saisir, empoigner. *Part. p.* **сгребённый.**

Сгрёбки, *sf. pl.* 3. les râclures, ratissures *f*.

Сгрезить, *parf. см.* **Грезить.**

Сгрести, сгресть, *см.* **Сгребать.**

Сгромождать, сгромоздить, *va.* entasser, amonceler; || **-ся**, *vr.* être entassé, amoncelé. *Part. p.* **сгромождённый.**

Сгроможденіе, *sn.* entassement, amoncellement *m*.

Сгромоздить, *см.* **Сгромождать.**

Сгрубить, *parf. см.* **Грубить.**

Сгрубіянить, *parf. см.* **Грубіянить.**

Сгружа́ніе, *sn.* le déchargement.

Сгружа́ть, **сгрузить**, *va.* décharger (*un navire*); || **-ся**, *vr.* être déchargé. *Part. p.* **сгружённый.**

Сгру́зка, *sf.* la décharge (*de marchandises*).

Сгрусну́ться, *vr. imp. parf.* avoir du chagrin. *Мнѣ* **-лось**, il me prend un chagrin.

Сгрыза́ть, **сгрызть**, *va.* briser avec les dents. *Part. p.* **сгрызённый.**

Сгубить, *va. parf.* perdre, rendre malheureux. *Part. p.* **сгублённый.**

Сгусти́тель, *sm. Phys.* le condensateur.

Сгустить, *см.* **Сгуща́ть.**

Сгустѣлость, *sf.* épaississement *m.*

Сгустѣлый, *adj.* épaissi, devenu épais.

Сгустѣніе, *см.* **Сгущéніе.**

Сгустѣть, *vn.* s'épaissir, se coaguler. *Сиро́пъ* **-тѣлъ** *и́ли* **-ти́лся**, le sirop s'est pris.

Сгуща́емость, *sf. Phys.* la condensabilité.

Сгуща́ть, **сгустить**, *va.* épaissir, rendre épais; || condenser; || **-ся**, *vr. см.* **Сгустѣть.** *Part. p.* **сгущённый.**

Сгущéніе, *sn.* condensation *f;* || épaississement *m.*

Сда́бривать, **сдо́брить**, *va.* calmer, apaiser; || donner un meilleur goût, améliorer; || **-ся**, *vr.* devenir favorable; || être amélioré. *Part. p.* **сдо́бренный.**

Сдава́ть, **сдать**, *va.* (*prés.* **сдаю́**, *fut.* **сдамъ**) remettre, remettre à un autre, se démettre; || rendre le reste, rendre; || donner; || **pop.* rendre la pareille; || **-ся**, *vr.* se rendre; || *v. imp.* paraître; || descendre (*une rivière*). *Онъ* **сдалъ** *до́лжность, дѣла́ тако́му-то,* il remit sa charge, les affaires à un tel. **Сдать** *дѣла́,* remettre les affaires à un autre. **Сдать** *кому́ полкъ,* remettre le commandement d'un régiment à qn. **Сдать** *до́лжность,* remettre sa charge *ou* se démettre de son emploi. || *Купéцъ* **сдалъ** *мнѣ мéлкими,* le marchand m'a rendu le reste en petite monnaie. *Вамъ прихо́дится* **сдать** *мнѣ съ рубля́ дéсять копѣекъ,* vous avez à me rendre dix copecks de mon rouble. || — *ка́рты,* donner, faire les cartes. *Кому́* —, à qui est-ce à donner, à faire? *Вамъ* —, c'est à vous à donner. — *экза́менъ,* passer, subir l'examen, son examen. || **Éсли ты уда́ришь его́, онъ тебѣ́* **сдастъ**, si tu le frappes, il te rendra la pareille, *ou* il te rendra ton reste. || **Сдать** *что съ рукъ,* se débarrasser, se défaire d'une chose. **Сдать** *что на́ руки кому́ либо,* remettre une chose entre les mains de qn. || *Гарнизо́нъ* **сда́лся** *непріятелю,* la garnison s'est rendue à l'ennemi. **Сда́ться** *на капитуля́цію,* capituler. || *Мнѣ* **сдаётся**, *что э́то случи́тся,* il me paraît, *ou fam.* il m'est avis que cela arrivera. *Part. p.* **сда́нный.**

Сда́вливать, **сдави́ть** *и* **сдавну́ть**, *va.* presser, serrer, comprimer; || **-ся**, *vr.* être pressé, serré, comprimé. *Part. p.* **сда́вленный.**

Сда́точный, *adj.* destiné à être remis; || cédé, remis; || donné pour recrue militaire.

Сда́тчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui remet *ou* donne.

Сдать, *см.* **Сдава́ть.**

Сда́ча, *sf.* la reddition; || le reste; || la donne. — *крѣ́пости,* la reddition d'une place. || *Вотъ* — *съ пяти́ рублéй,* voici le reste des cinq roubles. *Вамъ слѣ́дуетъ и́ли мнѣ слѣ́дуетъ два́дцать копѣ́екъ* **-чи** *съ трёхъ рублéй,* il vous faut *ou* il me faut rendre vingt copecks de vos trois *ou* de mes trois roubles. || *Въ три* **-чи** *мы проигра́ли ро́бберъ,* nous avons perdu le robre en trois donnes.

Сдва́ивать, **сдвоить**, *va.* doubler, tordre en deux; || *Mus.* (*но́ту*) répéter une note. *Part. p.* **сдвоённый.**

Сдви́гивать *и* **Сдвигать**, **сдви́нуть**, *va.* ôter, mouvoir, écarter (*en poussant*); || rapprocher; || **-ся**, *vr.* être ôté; s'écarter; || se rapprocher. **-нуть** *ка́мень съ доро́ги,* ôter, écarter une pierre du chemin. **-нуть** *что съ мѣ́ста,* mouvoir une chose de sa place, déplacer une chose. **-нуть** *кора́бль съ мéли,* relever un vaisseau. || **-нуть** *до́ски у по́ла,* rapprocher les ais du plancher. **-нуть** *но́ги,* serrer les pieds l'un contre l'autre. || **-нуться** *съ мѣ́ста,* se déplacer, changer de place. *Part. p.* **сдви́нутый.**

Сдвижно́й, *adj.* qu'on peut réunir. — *столъ,* une table qui se tire.

Сдви́нуть, *см.* **Сдви́гивать.**

Сдво́йка, *sf.* action du verbe **Сдва́ивать.**

Сдвоить, *см.* **Сдва́ивать.**

Сдёргивать, **сдёрнуть**, *va.* tirer en bas, arracher, ôter; || rapprocher (*en tirant*); || **-ся**, *vr.* se laisser tirer, se fermer; || être lié, arraché, ôté. *Part. p.* **сдёрнутый.**

Сдержа́ніе, *sn.* — *сло́ва,* accomplissement de sa parole.

Сдéржанный, *adj.* retenu, discret.

Сдéрживать, **сдержа́ть**, *va.* porter, supporter; || retenir, arrêter; || tenir; || **-ся**, *vr.* être porté, supporté; || être retenu, arrêté. *Э́тотъ кана́тъ мо́жетъ* **-жа́ть** *до 500 пудо́въ,* ce câble peut porter jusqu'à 500 pouds. || — *лошадéй,* retenir les chevaux. **-жа́ть** *лошадéй,* arrêter les chevaux. || **-жа́ть** *сло́во,* tenir sa parole. *Part. p.* **сдéржанный.**

Сдёрнуть, *см.* **Сдёргивать.**

Сдира́ть, **содра́ть**, *va.* (*fut.* **сдеру́**) écorcher; || arracher; || **-ся**, *vr.* s'enlever, s'arracher. **-дра́ть** *ко́жу съ ло́шади,* écorcher un cheval. **-дра́ть** *кору́ съ дéрева,* écorcer un arbre. **Я съ трудо́мъ* **-дра́лъ** *съ него́ мой долгъ,* j'ai eu de la peine à lui arracher ce qu'il me devait. ** Онъ до́рого* **-дра́лъ** *съ меня́ за э́ту вещь,* il m'a fait payer cette chose excessivement cher. *Part. p.* **со́дранный.**

Сди́рка, *sf.* action du verbe **Сдира́ть.**

Сдо́ба, *sf.* apprêt, assaisonnement *m.*

Сдо́бина, *sf. dim.* **-бинка**, pâtisserie *f* au beurre.

Сдобля́ть *и* **Сдо́бить**, *va.* apprêter, assaisonner.

Сдо́бный, *adj.* fait de lait, de beurre et d'œufs. **-ное** *тѣ́сто,* la pâte au beurre.

Сдо́бривать, **сдо́брить**, *см.* **Сдабривать.**

Сдоброва́ть, *v. imp.* (*qui ne s'emploie qu'avec la particule* **не**). *Не — тебѣ́,* tu finiras mal. *Не — ему́ съ таки́мъ поведéніемъ,* il se trouvera mal d'une telle conduite, *on* il lui prendra mal d'une...

Сдоръ, *sm. Anat.* le mésentère.

Сдо́хлость, **Сдо́хлый**, *см.* **За́дхлость** *и* **За́дхлый.**

Сдохну́ть, *vn. parf. pop.* se reposer un peu.

Сдроби́ть, *va. parf. Typ.* faire une approche.

Сдружа́ть, **сдружи́ть**, *va.* lier d'amitié, unir; || **-ся**, *vr.* contracter amitié, se lier, s'unir.

Сдува́ть, **сдуть**, *va.* ôter (*en soufflant*); || *soutirer. — *пыль со стола́,* souffler sur une table pour en ôter la poussière. **Сдуть** *пыль со стола́,* souffler la poussière de dessus une table. || **Онъ* **сдулъ** *съ него́ мно́го дéнегъ,* il lui a soutiré beaucoup d'argent. *Part. p.* **сду́тый.**

Сду́ру, *adv.* par bêtise, par sottise.

Сдуть, *см.* **Сдува́ть.**

Сдыха́ться, **сдо́хнуться**, *vr.* se moisir, se gâter.

Сдѣ́лать, **сдѣ́латься**, *см.* **Дѣ́лать** *и* **-ся.**

Сдѣ́лка, *sf.* accommodement, arrangement *m,* composition, transaction *f.* *Полюбо́вная —,* accommodement, composition à l'amiable. *Торго́вая*

—, transaction commerciale; marché *m*. *Учинить* -ку, faire un accommodement, venir à composition. — *должника съ заимодавцами*, le concordat d'un débiteur avec ses créanciers.

Сдѣлочный, *adj*. de transaction, d'accommodement.

Се, *adv. sl*. voilà, voici. — *человѣкъ*, ecce homo.

Сеансъ, *sm*. la séance *(de peintre)*.

Себѣ, *dat. et prépos du pron. pers.* **Себя**, *см.* **Себя**.

Себя (себѣ, собой *или* **собою)** *pron. pers. (commun aux trois personnes)* se, soi; me, moi; te, toi; se, lui, elle; nous; vous; se, eux, elles. *Каждый трудится для* —, chacun travaille pour soi. *Про* —, à part soi. *Никто не хочетъ обезчестить* —, personne ne veut se déshonorer. *Я — не узнаю*, je ne me reconnais point. *Я только за — отвѣчаю*, je ne réponds que de moi, que de ma personne. *Ты губишь* —, tu te perds. *Ты только — любишь*, tu n'aimes que toi. *Онъ обезчестилъ* —, il s'est déshonoré. *Онъ отстранилъ отъ — это подозрѣніе*, il a écarté de lui ce soupçon. *Она обратила на — взоры публики*, elle a attiré sur elle *ou* à elle les regards du public. *Мы навлекли на — гнѣвъ Божій*, nous nous attirâmes le courroux de Dieu. *Вы — безславите*, vous vous perdez de réputation. *Они обезчестили* —, ils se sont déshonorés. *Они или онѣ привлекли къ* -**бѣ** *всѣ сердца*, ils *ou* elles ont attiré à eux *ou* à elles tous les cœurs. *Выйти изъ* —, *см.* **Выходить**. *Вывести кого изъ* —, *см.* **Выводить**. *Онъ внѣ — отъ радости*, il ne se possède pas de joie. *Я передаю его слова, отъ — ничего не прибавляю*, je transmets ses paroles, je n'y ajoute rien du mien. *Удалить кого отъ* —, éloigner qn de sa personne. *Онъ прислалъ мнѣ это отъ* —, il m'a envoyé cela de sa part. || *Думать только о* -**бѣ**, ne penser qu'à soi. *Присвоить* -**бѣ** *чужое имѣніе*, s'approprier le bien d'autrui. *Я порѣзалъ* -**бѣ** *палецъ*, je me suis coupé le doigt. *Я пригласилъ его къ* -**бѣ**, je l'ai invité chez moi. *Ты вредишь* -**бѣ**, tu te nuis. *Онъ думаетъ только о* -**бѣ**, il ne pense qu'à lui. *Мы этого* -**бѣ** *никогда не простимъ*, nous ne nous le pardonnerons jamais. *Вы сдѣлали* -**бѣ** *много вреда*, vous vous êtes fait beaucoup de tort. *Они нажили* -**бѣ** *состояніе*, ils se sont acquis une fortune. *Потяните къ* -**бѣ** *этотъ конецъ*, tirez ce bout de votre côté. **Я что-то не по* -**бѣ**, je ne me porte pas bien, je me sens indisposé; *ou* je ne suis pas dans mon assiette. **Онъ* -**бѣ** *на умѣ*, *см.* **Умъ**. *Онъ слишкомъ много о* -**бѣ** *думаетъ*, il présume trop de sa personne. || *Взять кого съ* **собою**, prendre qn avec soi. *За* **собой**, après soi, derrière soi, par devers soi. *Преступленіе влечётъ за* **собою** *угрызенія совѣсти*, le crime traîne après soi les remords. *Я не доволенъ* **собою**, je suis mécontent de moi. *Ты хочешь пожертвовать* **собою**, tu veux te sacrifier. *Мы довольны* **собою**, nous sommes contents de nous. *Возьмите его съ* **собою**, prenez-le avec vous. *Само* **собою**, *см.* **Самъ**. *Онъ очень доволенъ* **собою**, il est très-content de sa personne. || Parfois les pronoms **себѣ** et **собою** s'emploient par redondance, comme: *Онъ* -**бѣ** *знать никого или ничего не хочетъ*, il ne tient compte de personne *ou* de rien. *Живётъ* -**бѣ** *помаленьку*, il vivote tout doucement. *Она очень дурна* **собою**, elle est fort laide. *Она не дурна* **собою**, *очень не дурна* **собою**, elle n'est pas mal, elle est fort bien.

Себялюбецъ, *sm*. 1. un égoïste.

Себялюбивый, *adj*. rempli d'égoïsme, égoïste.

Себялюбица, *sf*. une égoïste.

Себялюбіе, *sn*. amour *m* de soi, égoïsme *m*.

Севрюга, *sf. poisson*, esturgeon *m* stellifère.

Севрюжина, *sf*. la chair d'esturgeon stellifère.

Севрюжій, *adj*. d'esturgeon stellifère.

Сегментъ, *sm*. *Géom*. le segment.

Сегодняшній, *adj*. d'aujourd'hui. — *праздникъ*, la fête d'aujourd'hui. — *или нынѣшній день*, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui. *Мы имѣемъ цѣлый — день для принятія мѣръ*, nous avons tout aujourd'hui pour prendre des mesures. *До* -**няго** *дня или до сего дня*, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui; jusqu'à ce jour. *Съ* -**го** *дня*, dès aujourd'hui. *Отъ* -**го** *дня черезъ недѣлю*, d'aujourd'hui en huit. — *день останется въ моей памяти*, la journée d'aujourd'hui restera dans ma mémoire. *Отъ* -**го** *утра*, dès ce matin.

Сегодня, *adv*. aujourd'hui. — *праздникъ*, c'est fête aujourd'hui. — *во вторникъ будутъ выборы*, c'est aujourd'hui mardi qu'auront lieu les élections. *Которое число* —, quel quantième avons-nous aujourd'hui? — *десятое*, nous avons le dix aujourd'hui. *Не —, такъ завтра*, aujourd'hui ou demain, aujourd'hui pour demain. *Онъ прійдетъ не —, такъ завтра*, il viendra aujourd'hui ou demain. *Не —, такъ завтра онъ можетъ умереть и оставить васъ безъ пристанища*, aujourd'hui pour demain il peut mourir et vous laisser sans refuge. — *густо, а завтра пусто (prov.)*, après grand banquet, petit pain. — *въ чести, а завтра въ свиней пасти (prov.)*, aujourd'hui chevalier, demain vacher. — *въ порфирѣ, а завтра въ могилѣ (prov.)*, aujourd'hui en chère, demain en bière. — *по утру*, — *утромъ*, ce matin.

Сего ради, *loc. adv*. c'est pourquoi.

Седмерица, *sf. sl*. le nombre sept.

Седмерицею, *loc. adv. sl*. sept fois.

Седмеричный, *adj*. contenant sept.

Седмизвѣздіе, *sn*. *Astr*. les Pléiades *f (constellation)*.

Седмица, *sf. sl*. la semaine.

Седмичный, *adj*. de la semaine.

Седмой *и* **Седьмой**, *adj. num*. septième; || sept. -**мое** *число или* -**маго** *числа*, le septième jour du mois, le septième du mois, le sept du mois, le sept. *Два* -**мыхъ**, les deux septièmes. || -**мое** *или* -**маго** *мая*, le sept mai. *Карлъ* —, Charles sept. *Глава* -**мая**, chapitre sept. — *часъ*, il est six heures. *Въ* -**момъ** *часу*, après six heures, entre six et sept heures. *Въ началѣ* -**маго**, aussitôt après six heures. *Въ исходѣ* -**маго**, un peu avant sept heures, *ou* vers les sept heures. *Четверть* -**маго**, six heures et un quart. **Онъ на* -**момъ** *небѣ*, il est ravi au troisième ciel; il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.

Седмойнадесять, *adj. num*. dix-septième.

Седьмой, *см.* **Седмой**.

Седьмь, *sl. см.* **Семь**.

Сезень, *sm*. 1 *Mar*. garcette *f*.

Сезонъ, *sm*. la saison *(des bains, des plaisirs)*.

Сей, *adj. et pron. dém.* (*f*. **сія**; *n*. **сіе**; *pl*. **сіи**) ce, cet, celui-ci. || Cet adjectif, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par l'adjectif *этотъ*. Il ne s'emploie maintenant que dans les locutions suivantes: *Передъ* **симъ**, avant ce temps, avant cela; *До* **сего** *времени*, *до* **сихъ** *поръ*, jusqu'à ce temps, jusqu'à présent; **Сію** *минуту*, *см.* **Минута**; *При* **семъ** *случаѣ*, *при* **сей** *оказіи*, à cette occasion; *За* **симъ**, après cela, sur ce; *Прилагаю при* **семъ** *копію съ его письма*, je joins à la présente la copie de sa lettre; *Прилагаемое при* **семъ** *письмо*, la lettre ci-incluse; *Смотри ниже* **сего**, voyez ci-après. **Сего** *ради*, *см.* **Сего ради**.

Сеймикъ, *dim. см.* **Сеймъ**.

Сеймовый, *adj*. de la diète.

Сеймъ, *sm.* la diète.

Сейчáсъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, dans l'instant, sur-le-champ, incontinent, de ce pas, aussitôt. *Вы — говорили мнѣ, что..*, vous me disiez tout à l'heure que... *Надо принять это лѣкарство* —, *иначе будетъ поздно*, il faut prendre ce remède tout de suite, sans quoi il serait trop tard. *Я — возвращусь*, je reviens dans l'instant. *Его — же арестовали*, on l'arrêta sur-le-champ. *Я — ѣду*, je pars incontinent. *Я — туда иду*, j'y vais de ce pas. — *послѣ того, какъ онъ пріѣхалъ*, aussitôt après qu'il fut arrivé. *Я — пріѣхалъ*, je viens d'arriver, je ne fais que d'arriver. *Онъ — придётъ*, il va venir.

Секáнсъ, *sm. Géom.* la sécante.

Секвестрáція, *sf. и* **Секвестрованіе**, *sn.* la séquestration.

Секвестровать, II.2. **за-**, *va.* séquestrer.

Секвéстръ, *sm.* le séquestre.

Секретáрскій, *adj.* de secrétaire.

Секретáрство, *sn.* le secrétariat.

Секретáрь, *sm.* le secrétaire. *Оберъ* —, le premier secrétaire.

Секрéтецъ, *dim. см.* **Секрéтъ.**

Секрéтничать, I.2. *vn.* faire le mystérieux.

Секрéтно, *adv.* en secret, secrètement.

Секрéтный, *adj.* secret.

Секрéтъ, *sm.* le secret. *Подъ* **-томъ**, sous le sceau du secret, sous le secret, dans le secret. *Держать что въ* **-тѣ**, faire un secret d'une chose, la tenir secrète. *Ему по* **-ту**, *цѣлому свѣту*, il est secret comme un coup de canon.

Сéкста, *sf. Mus.* la sixte.

Секстáнтъ, *sm. Astr.* le sextant *(instrument)*.

Секстéтъ, *sm. Mus.* le sextuor.

Сéкта, *sf.* la secte.

Сектáторъ, *sm.* sectaire *m.*

Сéкторъ, *sm. Math.* le secteur.

Секýнда, *sf.* la seconde *(60-me partie d'une minute)*; || *Mus.* seconde.

Секундáнтъ, *sm.* le second, témoin *(d'un duel)*.

Селава, *см.* **Уклéя.**

Селедéцъ, *sm.* 1. *poisson*, alose *f.*

Селёдка, *sf. dim. poisson*, le hareng.

Селéдникъ, *sm. plante*, le chénopode.

Селёдочка, *sf. dim.* un petit hareng.

Селёдочный, *adj.* de hareng.

Селезéній, *adj.* 3. de canard mâle.

Селезёнка, *sf.* 3. la rate.

Селезёночка, *dim. см.* **Селезёнка.**

Селезёночница, *sf. Méd.* la splénite.

Селезёночный, *adj.* de rate.

Сéлезень, *sm.* 1. *oiseau*, le canard *(mâle)*.

Селенúкъ, *sm. plante*, l'hièble *f.*

Селéнистый, *adj. Chim.* séléniteux.

Селенúтъ, *sm. Min.* le sélénite.

Селéніе, *sn.* le village.

Селéній *и* **Селéнъ**, *sm. Chim.* le sélénium *(métalloïde)*.

Селúтра, *sf.* le salpêtre, nitre.

Селúтреный, *adj.* de salpêtre.

Селитроварéніе, *sn.* la fabrication du salpêtre.

Селитровáрня, *sf.* la salpêtrerie.

Селитровáръ, *sm.* le salpêtrier.

Селитровáтый, *adj.* salpêtreux, nitreux.

Селитрокúслый, *adj. Chim.* **-лая** *соль*, le nitrate.

Селúтряница, *sf.* la salpêtrière, nitrière.

Селúтряный, *см.* **Селúтреный.**

Селúть, II.1. **по-**, *va.* peupler, établir, coloniser; || **-ся**, *vr.* s'établir, se fixer, se domicilier.

Селúтьба, *sf.* la colonisation; || le village.

Селúться, *см.* **Селúть.**

Селó, *sn.* le village avec une église. **Ни къ -лý*, *ни къ гóроду*, *loc. adv.* de but en blanc, à propos de rien.

Сельдерéй, *sm. plante*, le céleri.

Сельдерéйный, *adj.* de céleri.

Сельдь, *sf. poisson*, le hareng. *Они, какъ* **сельди** *въ бочкѣ*, ils sont entassés là comme des harengs.

Сельдянúкъ, *sm.* le pêcheur de harengs.

Сельдянóй, *adj.* de hareng.

Сéльный, *adj. sl.* — *кринъ*, le lis des champs.

Сéльскій, *adj.* de village; || champêtre, rustique, rural, des champs. — *стáроста*, *см.* **Стáроста.** — *священникъ*, le curé de village. || **-кая** *жизнь*, la vie champêtre, rustique, rurale, la vie de la campagne. **-кія** *работы*, travaux *m* champêtres, rustiques. **-кіе** *нрáвы*, les mœurs rurales. **-кое** *хозяйство*, économie rurale. — *вóздухъ*, l'air *m* des champs.

Сельцó, *sn. dim. см.* **Селó**; || un village où il y a une maison seigneuriale.

Сельчанúнъ, *см.* **Селянúнъ.**

Селянúнъ, *sm.* 6. le villageois.

Селáнка, *sf.* la villageoise; || *см.* **Солáнка.**

Сёмга, *sf. poisson*, le saumon.

Семéйка, *dim. см.* **Семьá.**

Семéйный, *adj.* de famille, domestique; || qui a une famille. — *прáздникъ*, fête *f* de famille. **-ное** *соглáсіе*, concorde *f* dans une famille. — *раздóръ*, dissension domestique. **-ныя** *добродѣтели*, vertus domestiques. **-ная** *вражда*, inimitié *f* héréditaire. || *Онъ человѣкъ* —, il a une famille.

Семéйственный, *adj.* de famille.

Семéйство, *sn.* la famille. *Отéцъ*, *мать* **-ва**, un père, une mère de famille. *Жить въ* **-вѣ**, vivre en famille. — *растéній*, la famille des plantes. *Левъ принадлежитъ къ* **-ву** *кóшекъ*, le lion appartient à la famille des chats.

Семенúть, *vn.* trottiner, marcher vite, en faisant de petits pas. — *ногáми*, piétiner.

Семерикóвый, *adj.* de sept à la livre.

Семерúкъ, *sm.* la mesure de sept *tchetvériks*; || de sept à la livre *(des chandelles)*.

Семерúчный, *см.* **Седмерúчный.**

Семёрка, *sf.* 3. le sept. *Бубнóвая* —, le sept de carreau.

Сéмеро, *num.* sept, sept pièces. — *одногó не ждутъ (prov.)*, pour un moine l'abbaye ne manque pas.

Семжúна, *sf.* la chair de saumon.

Сёмжища, *sf. augm.* un grand saumon.

Семиаршúнный, *adj.* de sept archines.

Семибáшенный, *adj.* à sept tours.

Семивершкóвый, *adj.* de sept verchoks.

Семиглáвый, *adj.* à sept coupoles.

Семидáлъ, *sm. sl.* la fleur de farine.

Семидáльный, *adj. sl.* de fleur de farine.

Семидесятилѣтіе, *sn.* une période de soixante-dix ans.

Семидесятилѣтній, *adj.* septuagénaire, de soixante-dix ans. — *старúкъ*, un vieillard septuagénaire. — *вóзрастъ*, un âge de soixante-dix ans.

Семидесáтый, *adj.* soixante-dixième. **-тая** *странúца*, page soixante-dixième *ou* soixante-dix.

Семиднéвный, *adj.* de sept jours.

Семидюймóвый, *adj.* de sept pouces.

Семикóвый, *adj.* de la fête du sémik.

Семúкъ, *sm.* la fête qui a lieu le septième jeudi après Pâques.

Семилѣтіе, *sn.* une période de sept ans, septennat *m.*

Семилѣтній, *adj.* de sept ans.

Семимѣсячный, *adj.* de sept mois.

Семинарúстъ, *sm.* séminariste.

Семинарія, *sf.* le séminaire.

Семинарскій, *adj.* de séminaire.

Семинедѣльный, *adj.* de sept semaines.

Семи-октавный, *adj.* de sept octaves.

Семипалый, *adj.* à sept doigts.

Семипольный, *adj.* **-ное** *сельское хозяйство*, culture *f* à sept assolements.

Семипудовый, *adj.* de sept pouds.

Семисажённый, *adj.* de sept toises.

Семисотый, *adj.* sept-centième.

Семиструнный, *adj.* à sept cordes. **-ная** *гитара*, une guitare à sept cordes.

Семитысячный, *adj.* de sept mille.

Семиугольникъ, *sm.* *Géom.* un heptagone.

Семиугольный, *adj.* heptagone.

Семифунтовый, *adj.* de sept livres.

Семифутовый, *adj.* de sept pieds.

Семиэтажный, *adj.* à sept *ou* de sept étages.

Семіологія, *см.* **Семіотика**.

Семіотика, *sf.* *Méd.* la séméiologie, séméiotique.

Семіотическій, *adj.* séméiologique.

Семнадцатый, *adj.* dix-septième; || dix-sept. — *день*, le dix-septième jour. **-тое** *число*, *или* **-таго** *числа*, le dix-septième du mois *ou* le dix-sept du mois. *Глава* **-тая**, le dix-septième chapitre *ou* chapitre dix-sept. || **-тое** *или* **-таго** *марта*, le dix-sept mars. *Людовикъ* —, Louis dix-sept.

Семнадцать, *num.* dix-sept.

Сёмужина, *sf.* la chair de saumon.

Сёмужій, *adj.* 3. de saumon.

Семь, *num.* sept. **-ми пядей во лбу*, *см.* **Пядь**. *У* **-ми** *нянекъ дитя безъ глазу* (*prov.*), *см.* **Няня**. — *бѣдъ, одинъ отвѣтъ* (*prov.*), *см.* **Бѣда**. *У него — пятницъ на недѣлѣ* (*prov.*), *см.* **Пятница**.

Семьдесятъ, *num.* soixante-dix. — *одинъ*, soixante-onze. — *два*, soixante-douze.

Семьсотъ, *num.* sept cents.

Семья, *sf.* la famille. *Въ* **-ьѣ** *не безъ урода* (*prov.*), il y a des avortons dans les familles (*tr. lit.*).

Семьянинъ, *sm.* 6. le membre d'une famille; || le père de famille.

Семьянистый, *adj.* qui a une nombreuse famille.

Сенаторская, *adj. sf.* la salle d'audience du sénat.

Сенаторскій, *adj.* de sénateur, sénatorial, sénatorien. **-кая** *должность*, la charge de sénateur. **-кое** *жалованье*, le traitement d'un sénateur *ou* sénatorial. — *домъ*, maison sénatorienne.

Сенаторство, *sn.* la dignité sénatoriale.

Сенаторша, *sf.* la sénatrice, femme d'un sénateur.

Сенаторъ, *sm.* le sénateur.

Сенатскій, *adj.* de sénat. **-кія** *вѣдомости*, la gazette du sénat.

Сенатъ, *sm.* le sénat.

Сентенція, *sf.* sentence *f*, arrêt *m*.

Сентиментально, *adv.* sentimentalement.

Сентиментальность, *sf.* la sentimentalité.

Сентиментальный, *adj.* sentimental.

Сентябрскій, *adj.* de septembre.

Сентябрь, *sm.* septembre *m*. *Перваго, втораго* **-бря**, le premier, le deux septembre. *Въ* **-брѣ**, en septembre, au mois de septembre. **Смотрѣть* **-тябрёмъ**, regarder d'un air sombre, avoir un air sombre.

Септакордъ, *sm.* *Mus.* accord de la septième.

Септемврій, *sm.* *sl.* septembre *m*.

Септетъ, *sm.* *Mus.* le septuor.

Септима, *sf.* *Mus.* la septième.

Септоръ, *sm.* *Mar.* la batayole.

Септуоръ, *см.* **Септетъ**.

Сераль, *sm.* le sérail.

Серальскій, *adj.* de sérail.

Сераскиръ, *sm.* le sérasquier (*chez les Turcs*).

Серафимскій, *adj.* de séraphin, séraphique.

Серафимъ, *sm.* le séraphin.

Сервизецъ, *dim.* *см.* **Сервизъ**.

Сервизный, *adj.* de service (*de table*).

Сервизъ, *sm.* le service (*de table*).

Сердечко, *dim.* *см.* **Сердце**.

Сердечникъ, *sm.* la cheville ouvrière; || la forme (*d'un canon*); || *plante*, agripaume *f*.

Сердечно, *adv.* cordialement.

Сердечный, *adj.* de cœur; || cordial, sincère. — *другъ*, un ami cordial. **-ная** *благодарность*, une gratitude sincère. || — *корень*, *plante*, la bistorte.

Сердитка, *sc. pop.* une personne irascible.

Сердито, *adv.* d'un air fâché, d'un ton de dépit. *Смотрѣть* —, regarder d'un air fâché. *Говорить* —, parler d'un ton de dépit.

Сердитый, *adj.* irascible, colère, colérique; || fâché, courroucé. — *человѣкъ*, un homme irascible, colère. — *нравъ*, l'humeur *f* colérique. || — *видъ*, un air fâché. — *взглядъ*, un regard courroucé. — *тонъ*, un ton de dépit. *Онъ* **-дитъ** *на васъ за то, что вы*.., il est fâché contre vous de ce que vous... **-дитъ**, *да не силенъ, козлу братъ* (*prov.*), courroux est vain sans forte main.

Сердить, II.4. *va.* fâcher; || **-ся**, *vr.* se fâcher. *Его не надо* —, il ne faut pas le fâcher. || *Онъ за всё* **сердится**, il se fâche de tout. *Онъ* **сердится** *на меня за то, что я сказалъ правду*, il se fâche contre moi de ce que j'ai dit la vérité. *На кого вы* **сердитесь**, à qui en avez-vous?

Сердоболіе, *sn.* la compassion, pitié.

Сердобольный, *adj.* compatissant, plein de compassion. **-ная** *вдова*, une sœur de la Charité.

Сердоликовый, *adj.* de cornaline.

Сердоликъ, *sm.* *Min.* la cornaline.

Сердце, *sn.* le cœur; || la colère. *Біеніе* **-ца**, le battement du cœur. *Прижать кого къ* **-цу**, presser, serrer qn contre son cœur. *У него доброе* —, il a bon cœur. **Имѣть каменное* —, avoir le cœur *ou* un cœur de roche, un cœur de marbre, un cœur de bronze, un cœur d'airain, un cœur d'acier. *Имѣть что на* **-цѣ**, avoir qch sur le cœur. **У меня тяжело на* **-цѣ**, *см.* **Тяжело**. **У меня отлегло отъ* **-ца**, *см.* **Отлегать**. **У меня — надрывается*, *см.* **Надрывать**. **У меня — кровью обливается*, *см.* **Кровь**. *Это у меня на* **-цѣ**, cela me tient au cœur. *Любить кого всѣмъ* **-цемъ**, aimer qn de tout son cœur. **Я принимаю къ* **-цу** *участь друзей*, je prends à cœur le sort de mes amis. **Не надо принимать къ* **-цу** *каждую бездѣлицу*, il ne faut pas s'affliger de chaque bagatelle. *Отъ всего* **-ца**, de tout mon *ou* son cœur. *Отъ чистаго* **-ца**, de grand cœur. *Онъ сказалъ это отъ чистаго* **-ца**, il l'a dit de bon cœur, de grand cœur. *Это сказано отъ чистаго* **-ца**, cela part d'un bon cœur. *Положа руку на* —, la main sur la conscience. — *дерева*, *см.* **Сердцевина**. *Что въ* **-цѣ** *варится, на лицѣ не утаится* (*prov.*), les yeux sont le miroir de l'âme. || *Привести кого въ* —, mettre qn en colère. *Сказать что въ* **сердцахъ**, *съ* **сердцовъ**, *по* **сердцамъ**, dire qch en colère *ou* par colère, par rancune; ab irato. — *у него отошло*, sa colère est passée. *Имѣть на кого* —, avoir une dent, avoir rancune contre qn. — *дѣлу не въ помощь* (*prov.*), courroux est vain sans forte main. || **Это ему по* **-цу**, cela lui fait plaisir, lui est agréable. **Это ему не по* **-цу**, cela lui déplaît, cela lui est de dure digestion.

Сердцевидецъ, *см.* **Сердцевѣдецъ**.

Сердцевидный, *adj.* cordiforme, en forme de cœur.

Сердцеви́на, *sf.* cœur *m*, moelle, médulle *f* *(des arbres)*; || trognon *(d'une pomme, d'une poire)*.
Сердцевѣ́децъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.
Сердча́ть, I.1. о-, *vn.* se fâcher.
Сердчи́шко, *sn. dim.* petit cœur.
Серебари́нникъ, *sm. arbuste*, églantier *m.*
Серебари́нный, *adj.* d'églantine.
Серебари́нъ, *sm.* la rose sauvage, églantine.
Сере́бреникъ, *sm.* orfèvre; || *см.* **Серебря́нка.**
Сере́бреническій *и* **Сере́бреничій**, *adj.* 3. d'orfèvre.
Серебре́ніе, *sn.* argenture, action d'argenter.
Сере́бреный, *adj.* d'argent. **-ная** *посу́да*, la vaisselle d'argent *ou* vaisselle plate. **-ная** *моне́та*, *см.* **Моне́та.** — *го́лосъ*, voix argentine.
Серебри́льщикъ, *sm.* argenteur *m.*
Серебри́стый, *adj.* argentifère; || argentin. — *свине́цъ*, du plomb argentifère. || — *звукъ*, un son argentin.
Серебри́ть, II.1. по-, *va.* argenter; || **-ся**, *vr.* être argenté.
Серебро́, *sn.* argent *m*; || la monnaie d'argent; || argenterie *f*. *Дѣльное* —, argent orfévré.
Сереброно́сный, *adj.* argentifère.
Серебря́къ, *sm. plante*, arbre *m* d'argent, protée argenté.
Сере́бряникъ, *sm.* orfèvre *m.*
Сере́бряническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. d'orfèvre.
Серебря́нка, *sf. plante*, potentille argentée.
Сере́бряный, *см.* **Сере́бреный.**
Середа́, *sf.* le mercredi. *Въ* **се́реду** *съѣлъ, такъ въ четве́ргъ не гляди́ (prov.)*, qui mange tout à dîner, n'aura plus de quoi souper; après bon temps on se repent.
Середи́на, *sf. dim.* **середи́нка**, le milieu. *Въ* **-нѣ** *го́рода*, au milieu de la ville. *Въ са́мой* **-нѣ**, au beau milieu.
Серёдка, *sf.* le milieu, le morceau du milieu. *— *на полови́ну*, moitié figue, moitié raisin; tant bien que mal. *Дѣло* **-кой** *крѣпко*; — *всему́ дѣлу ко́рень (prov.)*, vertu gît au milieu.
Сере́дній, *adj.* du milieu, mitoyen. **-нее** *окно́*, fenêtre *f* du milieu. **-няя** *стѣна́*, mur mitoyen. *Това́ры* **-ней** *руки́*, les marchandises d'une qualité médiocre.
Середно́й, *adj.* de mercredi.
Середо́вичъ, *sm. pop.* un homme entre deux âges.
Середово́й, *adj.* moyen.
Серёдочка, *dim. см.* **Серёдка.**
Серёжечка, *sf. dim.* une petite boucle d'oreille.
Серёжка, *sf.* 4. *dim.* une petite boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.
Серёжки, *sf. pl. Anat.* les nymphes *f.*
Серёжный, *adj.* de boucle d'oreille.
Серёжчатый, *adj. Bot.* **-тыя** *расте́нія*, les amentacées *f.*
Серена́да, *sf.* sérénade *f.*
Сержа́нтскій, *adj.* de sergent.
Сержа́нтъ, *sm. Mil.* le sergent.
Серже́ніе, *sn.* action de fâcher.
Серіо́зно, **серіо́зный**, *см.* **Серьёзно** *и* **Серьёзный.**
Серма́га, **серма́жный**, *см.* **Сѣрма́га** *и* **Сѣрма́жный.**
Се́рна, *sf. mam.* le chamois.
Серни́на, *sf.* la chair de chamois.
Се́рній, *adj.* 3. de chamois.
Серпенти́нный, *adj.* de serpentine.
Серпенти́нъ, *sm.* serpentine *f*, le marbre serpentin.
Се́рпень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'août.
Се́рпикъ, *sm. dim.* petite faucille.
Се́рпникъ, *sm. plante*, la perce *ou* la passe-pierre; fenouil marin.
Се́рпница, *sf. plante*, la perle falcaire.
Серпови́дный, *adj.* en forme de faucille *ou* de croissant.
Серпо́вникъ, *см.* **Се́рпница.**
Серпо́вый, *adj.* de faucille.
Серпообра́зный, *см.* **Серпови́дный.**
Серпуха́, *sf. plante*, la sarrette.
Серпу́шный, *adj.* de sarrette.
Серпъ, *sm.* la faucille.
Серпя́нка, *sf. dim.* **-пя́ночка**, une toile claire.
Серпя́ночный, *adj.* de toile claire.
Сертепа́ртія, *sf. Com.* la charte partie
Серту́къ, *sm. dim.* **-тучёкъ**, redingote *f*, surtout *m.*
Сертучи́шко, *sm. déd.* méchante redingote.
Сертучи́ще, *sm. augm.* une redingote excessivement ample.
Серту́чный, *adj.* de redingote.
Серча́ть, *см.* **Сердча́ть.**
Серьга́, *sf.* 4. la boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.
Серьёзничать, *vn.* être sérieux, prendre un air sérieux, faire le sérieux.
Серьёзно, *adv.* sérieusement.
Серьёзность, *sf.* le sérieux.
Серьёзный, *adj.* 1. sérieux; grave.
Сестра́, *sf.* la sœur. *Двою́родная* —, cousine. *Трою́родная* —, cousine issue de germain. *Всѣмъ* **-ра́мъ** *по серьга́мъ (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.
Се́стринъ, *adj.* de la sœur, sororal, sororial.
Сестри́ться, *vr.* cousiner.
Сестри́ца, *sf. cares.* la sœur.
Сестри́чка, *sf. dim.* petite sœur.
Сестроубі́йство, *sn.* le sororicide.
Сестроубі́йца, *sc.* un *ou* une sororicide.
Сжа́литься, *vr. parf. (надъ кѣмъ)* avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.
Сжа́тіе, *sn.* le serrement; || la moisson, action de moissonner.
Сжа́то, *adv.* d'une manière serrée, serrément. *Писа́ть* —, écrire d'un style concis; presser, serrer son écriture.
Сжа́тость, *sf.* la compression. — *сло́га*, la concision du style.
Сжа́тый, *adj.* comprimé; serré; || concis *(du style)*; || moissonné.
Сжать, *см.* **Сжима́ть** *и* **Сжина́ть.**
Сжева́ть, *va. parf.* mâcher.
Сжива́ть, **сжить**, *va.* se défaire, se débarrasser. **Сжить** *что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. *Худо́е спо́ро, не* **-вёшь** *ско́ро (prov.)*, *см.* **Худо́й.**
Сжига́ніе, *sn.* le brûlement.
Сжига́ть, **сжечь**, *va. (fut.* **сожгу́)** brûler, consumer; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être consumé. — *фе́йерверкъ*, tirer un feu d'artifice.
Сжида́ться, *vr.* s'attendre mutuellement.
Сжима́емость, *sf.* la compressibilité.
Сжима́емый, *adj.* compressible.
Сжима́ніе, *sn.* la compression; le serrement.
Сжима́тельный, *adj.* compressif.
Сжима́ть, **сжать**, *va. (fut.* **сожму́)** comprimer, presser, serrer; || **-ся**, *vr.* se comprimer, se serrer, se presser; être comprimé, serré, pressé. — *во́здухъ*, comprimer l'air. **Сжать** *кому́ ру́ку*, serrer, presser la main à qn. *Хо́лодъ* **-ма́етъ** *ко́жу*, le froid fait retirer la peau. **Сжать** *снѣгъ въ комо́къ*, mettre de la neige en boule, en pelote. **Сжать** *бума́гу въ комо́къ*, froisser, chiffonner le

papier. — *кулакъ*, fermer le poing. *Part. p.* сжатый.

Сжинаніе, *sn.* la moisson.

Сжинать, сжать, *va.* (*fut.* сожну) moissonner; || -ся, *vr.* être moissonné. *Part. p.* сжатый.

Сжинъ, *sm. см.* Сжинаніе.

Сжирать, сожрать, *va.* bâfrer, dévorer. *Part. p.* сожранный.

Сжить, *см.* Сживать.

Сзади, *adv.* par derrière. *Напасть на кого, ударить кого* —, attaquer, frapper qn par derrière.

Сзывать, *см.* Созывать.

Сзывъ, *см.* Созывъ.

Сибаритски, *adv.* en sybarite, sybaritiquement.

Сибаритскій, *adj.* sybaritique, de sybarite.

Сибаритство, *sn.* le sybaritisme, sybarisme.

Сибаритствовать, *vn.* vivre en sybarite.

Сибаритъ, *sm.* le sybarite.

Сибиритъ, *sm. Min.* la sibérite.

Сибирка, *sf.* 3. une longue redingote; || la couleur verte; || *pop.* la prison.

Сивенькій, *adj.* grisâtre.

Сивёхонькій и Сивёшенькій, *adj.* entièrement gris (*des cheveux*).

Сивизна, *sf.* la couleur grisâtre (*des cheveux*).

Сивка, *sf.* un cheval gris. *Уходили* -ку *крутыя горки* (*prov.*), *см.* Уходить.

Сивоворонка, *sf.* 3. *oiseau*, le rollier.

Сивожелѣзный, *adj.* rouan (*des chevaux*).

Сиволапъ, *sm. pop.* rustaud, rustre.

Сиволапый, *adj. pop.* rustaud, rustre.

Сивость, *см.* Сивизна.

Сивуха, *sf.* и Сиволдай, *sm.* eau-de-vie faible *f.*

Сивучій, *adj.* 3. de lion marin.

Сивучъ, *sm. mam.* le lion marin.

Сивушка, *dim. см.* Сивуха.

Сивушный, *adj.* d'eau-de-vie faible.

Сивый, *adj.* gris. **Онъ вретъ, какъ — меринъ, см.* Меринъ.

Сивѣть, I.4. по-, *vn.* devenir gris; grisonner.

Сигара, *sf. dim.* сигарка, le cigare.

Сигарный, *adj.* de cigare, de cigares. — *дымъ*, la fumée de cigare. -ная *фабрика*, une fabrique de cigares.

Сигарочка, *sf. dim.* petit cigare.

Сигарочникъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de cigares.

Сигарочница, *sf.* la faiseuse *ou* la marchande de cigares; || le porte-cigares.

Сигналъ, *sm.* le signal. *Сдѣлать* —, faire un signal.

Сигнальный, *adj.* de signal.

Сигнальщикъ, *sm.* signaliste.

Сигнатура, *sf. dim.* -турка, étiquette *f* (*d'un médicament*); || *Typ.* la signature (*d'un feuille*); || le cran.

Сигнатурный, *adj.* d'étiquette (*d'un médicament*).

Сиговина, *sf.* la chair de lavaret.

Сиговый, *adj.* de lavaret.

Сигъ, *sm. poisson*, le lavaret.

Сидень, *sm.* 1. un enfant qui ne sait pas encore marcher; || un homme casanier, un emplâtre.

Сидка, *sf.* la distillation, fabrication de l'eau-de-vie.

Сидръ, *sm.* le cidre.

Сидьмя, *adv.* sans bouger. *Онъ — сидитъ дома*, il ne bouge pas de chez lui. *Онъ — сидитъ за работою*, il ne bouge pas d'auprès de son travail.

Сидѣйка, *sf.* 4. la patache.

Сидѣлецъ, *sm.* 2. le garçon de magasin, commis.

Сидѣлка, *sf.* 3. la garde-malade.

Сидѣлый, *adj.* tenu longtemps en cage (*des oiseaux*); || gardé longtemps dans un vivier (*des poissons*).

Сидѣльникъ, -ница, *s.* le *ou* la garde-malade.

Сидѣніе, *sn.* action du verbe Сидѣть. — *ночью, по ночамъ*, la veille, les veilles. — *ночью подлѣ больнаго*, la veillée. || — *водки*, la fabrication de l'eau-de-vie. — *смолы*, la distillation du goudron. || — *на яицахъ*, la couvaison, le couvage.

Сидѣнье, *sn.* siége *m.*

Сидѣть, II.4. сиживать, *vn.* être assis; || se tenir; || être; || être juché, être perché; || tirer, avoir un tirant; || habiller; || fabriquer, distiller. — *на стулѣ*, être assis sur une chaise. *Я* -дѣлъ *всё утро*, j'étais assis toute la matinée. -дите, restez assis, ne vous levez pas; restez. || — *смирно*, se tenir tranquille. — *прямо, сгорбившись*, se tenir droit, courbé. — *хорошо на лошади*, se tenir bien à cheval, être bien à cheval. *Дурно — на лошади*, se tenir mal à cheval. || — *на лошади*, être à cheval, monter sur un cheval. — *подъ арестомъ, въ тюрьмѣ*, être aux arrêts, en prison. — *въ крѣпости*, être enfermé dans une forteresse. — *за чѣмъ или надъ чѣмъ*, être à qch, être à faire qch; être après, être à travailler qch, s'occuper à qch. — *за обѣдомъ*, être à dîner. — *за столомъ*, être à table, rester à table. *Гости* -дятъ *за столомъ*, les convives sont à table. *Онъ часа по два* -дитъ *за столомъ*, il reste deux heures à table. *Долго — за столомъ*, tenir table, demeurer longtemps à table. — *за работою*, être à travailler, être à un ouvrage. *Онъ безпрестанно* -дитъ *за работою*, il est cloué sur sa besogne. — *за дѣломъ*, être à sa besogne. — *за чтеніемъ*, être à lire, être après à lire, s'occuper à lire. — *надъ переводомъ книги*, être après la traduction d'un livre, *ou* après à traduire un livre. — *дома*, rester chez soi, ne pas bouger de chez soi, garder toujours la maison. || *Птица* -дитъ *на деревѣ*, l'oiseau est juché, est perché sur un arbre. || *Это судно глубоко* -дитъ *въ водѣ*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau, *ou* a un grand tirant d'eau. *Это судно* -дитъ *въ водѣ не глубоко*, ce navire tire peu d'eau, *ou* a un faible tirant d'eau. *Это судно* -дитъ *въ водѣ на 10 футовъ*, ce navire a un tirant d'eau de 10 pieds, *ou* tire 10 pieds d'eau. || *Сюртукъ* -дитъ *хорошо*, cette redingote habille bien, *ou* vient bien à la taille. *Панталоны* -дятъ *дурно*, ce pantalon est mal fait, *ou* va mal, ne va pas bien. || — *водку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *смолу*, distiller du goudron. || — *на яицахъ*, couver. — *по ночамъ*, veiller les nuits. — *всю ночь, часть ночи*, veiller toute la nuit, une partie de la nuit. *— *дольше въ одномъ чинѣ, см.* Чинъ.

Сидѣться, *vr. imp.* (*ne s'emploie que négativement*). *Ему не* -дится *дома*, il n'aime pas à rester chez lui; il aime à aller en visite.

Сидячій, *adj.* assis, sédentaire. *Вести* -чую *жизнь*, mener une vie sédentaire.

Сижёкъ, *sm. dim.* petit lavaret; *см.* Сигъ.

Сиживать, *см.* Сидѣть.

Сизенькій, *dim. см.* Сизый.

Сизёхонькій и Сизёшенькій, *augm. см.* Сизый.

Сизигій, *sm. Astr.* la syzygie.

Сизоватый, *см.* Сизый.

Сизокрыленькій, *см.* Сизокрылый.

Сивокрылый, *adj.* aux ailes bleu noir *(d'un pigeon).*
Сивость, *sf.* le bleu noir, la couleur bleu noir
Сизый, *adj.* bleu noir, gorge-de-pigeon.
Сизѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir bleu noir.
Сизякъ, *sm.* un pigeon bleu noir; || *champignon,* tremelle *f.*
Сикарь, *sm. sl.* le sicaire, assassin.
Сиклъ, *sm.* le sicle *(monnaie juive).*
Сила, *sf.* la force, vigueur, puissance, violence; || le crédit; || la vertu. *Физическая* —, force physique. *Жизненная* —, force vitale. — *вѣтра, воды,* la force du vent, de l'eau. — *тяжести,* la force de la pesanteur. — *тяготѣнія,* la gravitation. — *страсти,* la force de la passion. *Возстановить свои* **-лы**, réparer ses forces. *Собраться съ* **-лами**, *см.* **Собраться**. *Ударить изо всей* **-лы**, frapper de toute sa force, frapper à tour de bras. *Кричать изо всей* **-лы**, crier de toute la force de ses poumons. *Противиться чему всѣми* **-лами**, s'opposer de toutes ses forces à qch. *Отразить* **-лу -лою**, repousser la force par la force. *Отнять* **-лою**, enlever par force *ou* de force. *Онъ хочетъ всѣми* **-лами** *успѣть въ своёмъ предпріятіи,* il veut, à toute force, venir à bout de son entreprise. *Это сверхъ моихъ* **силъ**, *это мнѣ не подъ* **-лу**, cela est au-dessus de mes forces. *Это ему по* **-лѣ**, cela est selon ses forces. *Военная* —, la force militaire. *Непріятельскія* **-лы**, les forces ennemies. *Сухопутныя* **-лы**, les forces de terre. *Морскія* **-лы**, les forces de mer *ou* navales. *Нечистая* —, *см.* **Нечистый**. *Идти всею* **-лою** *противъ непріятеля,* marcher à l'ennemi avec toutes ses forces. — *руки,* la force, la vigueur du bras. — *характера,* la force, la vigueur du caractère. — *слога,* la force, la vigueur du style. *Этотъ законъ потерялъ* **-лу**, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. *Движущая* —, la force, la puissance motrice. *Паръ есть* —, la vapeur est la puissance. — *любви,* la puissance de l'amour. — *огня,* la violence du feu. *Пожаръ вспыхнулъ съ необыкновенною* **-лою**, l'incendie éclata avec une violence extrême. *Холера дѣйствуетъ съ большою* **-лою**, le choléra agit avec une grande violence. — *законъ преступаетъ (prov.), см.* **Законъ**. — *уму могила,* où force domine, raison n'a point lieu. *И — уму уступаетъ (prov.),* adresse passe force. — *и слава богатству послушны (prov.),* monnaie fait tout; l'argent a droit partout. — *солому ломитъ (prov.),* les gros poissons mangent les petits. || *Быть въ* **-лѣ**, *имѣть* **-лу** *при дворѣ,* avoir du crédit à la cour. *Быть въ большой* **-лѣ** *при министрѣ,* être fort en crédit auprès du ministre. || *Магнитная* —, vertu magnétique. *Въ* **-лу** *закона,* en vertu d'une loi. *Въ* **-лу** *права,* en vertu d'un droit. || *Буду стараться всѣми* **-лами**, *чтобы..,* je ferai tous mes efforts *ou* tout mon possible pour... *Стараться изо всѣхъ* **силъ**, faire de son mieux, s'efforcer. *Общими* **-лами**, en commun. *Я употребилъ всѣ* **-лы**, *чтобы..,* je me suis évertué pour... *Я не въ* **-лахъ** *помочь вамъ,* je ne suis pas en état de vous secourir. *Онъ не въ* **-лахъ** *поднять такую тяжёлую ношу,* il n'est pas de force à soulever un si lourd fardeau. *Работать черезъ* **-лу**, travailler outre mesure, à l'excès. *Онъ ещё очень слабъ, черезъ* **-лу** *ходитъ,* il est encore très-faible, il a de la peine à marcher. *Выбиться изъ* **силъ**, n'en pouvoir plus. *Старикъ ещё въ* **-лахъ**, ce vieillard est encore vert, est encore vigoureux. *Взять* **-лу**, acquérir de la force, de l'intensité; *acquérir de l'autorité, du crédit.
Силачка, *sf.* une femme douée d'une grande force.
Силачъ, *sm.* un athlète, homme vigoureux.
Силиться, II.1. *vr.* s'efforcer, s'évertuer; *см.* **Усилить**.
Силковый, *adj.* de lacet, de lacs, de collet. **-ная** *дичь,* le gibier pris au lacet.
Силлогизмъ, *sm.* le syllogisme.
Силлогистическій, *adj.* syllogistique.
Силокъ, *sm.* 1. le lacet, lacs, collet. *Ловить птицъ* **силками**, prendre des oiseaux au lacet.
Силуэтъ, *sm.* la silhouette.
Силы, *sf. pl. sl.* les miracles *m.*
Сильно, *adv.* fort, avec force, fortement, violemment, vigoureusement, vivement, grandement. *Толкнуть, ударить* —, pousser, frapper fort, avec force. — *морозитъ,* il gèle fort. *Вѣтеръ — дуетъ,* le vent souffle avec force, souffle violemment, *ou* il vente fort. — *пахнуть,* sentir fort. — *настаивать на своёмъ мнѣніи,* insister fortement sur son avis. *Лѣкарство дѣйствуетъ* —, ce remède agit fortement *ou* violemment. *Онъ — поддерживалъ это мнѣніе,* il a soutenu vigoureusement cette opinion. *Деревья — цвѣтутъ,* les arbres fleurissent vigoureusement. — *чувствовать,* sentir vivement. *Онъ этимъ — тронутъ,* il en est vivement touché. || *Онъ — пьётъ,* il boit rudement, il boit avec excès. *Онъ — ошибается,* il se trompe grandement. *Онъ — разбогатѣлъ,* il s'est extrêmement enrichi. *Вода — прибываетъ,* l'eau monte rapidement. *Онъ — занемогъ,* il est tombé gravement malade. *У меня — голова болитъ,* j'ai un grand mal à la tête.
Сильный, *adj.* 1. fort, vigoureux, robuste, violent, énergique, vif, grand, puissant, gros. — *морозъ,* forte gelée. — *жаръ,* forte chaleur. — *дождь,* forte pluie. — *запахъ,* forte odeur. **-ное** *выраженіе,* expression forte, vive. **-ная** *причина,* raison forte, bonne raison. **-ное** *доказательство,* argument fort, preuve convaincante. — *голосъ,* voix forte. *Право* **-наго**, le droit du plus fort. *Онъ* **силенъ** *въ математикѣ, въ исторіи,* il est fort en mathématiques, sur l'histoire. *Рожь нынѣ очень* **сильна**, le seigle est très-fort cette année. — *человѣкъ,* un homme fort, vigoureux, robuste. **-ная** *лошадь,* cheval fort, vigoureux, robuste. *s.* **-ные** *должны защищать слабыхъ,* les forts doivent protéger les faibles. *Кто* **-нѣе**, *тотъ и правѣе; у* **-наго** *всегда безсильный виноватъ (prov.),* la raison du plus fort est toujours la meilleure; la force l'emporte sur le droit. **-на** *любовь, а деньги* **-нѣе** *(prov.),* amour fait beaucoup, mais argent fait tout. **-ная** *рука сама владыка (prov.),* le bâton est le roi du monde. *Съ* **-нымъ** *не борись, съ богатымъ не тягайся (prov.),* le brouillard ne peut se dissiper avec un éventail; contre cognée serrure ne peut. **-нѣе** *себя взаймы давать, добро потерять (prov.),* grand seigneur, mauvais payeur. — *ударъ,* coup vigoureux, rude. **-ное** *сопротивленіе,* vigoureuse, forte résistance. **-ная** *рѣчь,* discours vigoureux, énergique. **-ное** *нападеніе,* attaque vigoureuse. || **-ное** *лѣкарство,* remède violent, énergique; forte médecine. **-ная** *боль,* douleur violente, forte douleur. **-ное** *подозрѣніе,* violent soupçon, grand soupçon. **-ная** *ненависть,* haine violente, vive haine. **-ное** *средство,* moyen énergique. **-ное** *выраженіе,* terme énergique. **-ная** *буря,* tempête violente. — *вѣтеръ,* vent violent, fort. *Дуетъ — вѣтеръ,* il vente fort, il souffle un vent fort. **-ная** *страсть,* passion violente, forte passion. — *кашель,* toux violente. **-ная** *лихорадка,* fièvre violente. — *огонь, пожаръ,* feu, incendie violent. || **-ное** *желаніе,* désir vif, violent. **-ная** *любовь,* amour vif, violent. **-ное** *впечатлѣніе,* impression vive, forte impression. **-ная** *вѣра,* foi vive. **-ное** *чувство,* sentiment vif. **-ное** *сожалѣніе,* vif regret. **-ная** *пальба,* une vive fusil-

ıade *ou* ∴anonnade. -ные *упрёки*, de vifs reproches. -ныя *опасéнія*, de vives craintes, de vives alarmes. || — *гнѣвъ*, grande colère, colère violente. -ная *рáдость*, grande joie. -ная *враждá*, grande animosité, grande inimitié. -ная *засýха*, grande sécheresse. -ное *землетрясéніе*, grand tremblement de terre. -ное *наводнéніе*, grande inondation. -ная *головнáя боль*, un grand mal de tête. — *нáсморкъ*, grand, gros rhume. -ная *лихорáдка*, grosse fièvre. || — *госудáрь*, un prince puissant *ou* un puissant prince. -ное *госудáрство*, un état puissant. *Имѣть* -ныхъ *врагóвъ*, -ныхъ *покровúтелей*, avoir des ennemis puissants, de puissants protecteurs. || -ная *игрá*, gros jeu. * *Это человѣкъ — въ óбществѣ*, c'est un homme qui a du crédit, de l'autorité dans la société. *Идётъ — дождь*, il pleut fort. *Идётъ — снѣгъ*, il neige fort. || *sm.* — *мíра*, le puissant de la terre.

Символúческій, *adj.* symbolique.

Симвóлъ, *sm.* le symbole. — *вѣры*, le credo.

Симетрúчески, *adv.* symétriquement.

Симетрúческій, *adj.* symétrique.

Симетрія, *sf.* la symétrie.

Симонúческій, *adj.* simoniaque.

Симóнія, *sf.* la simonie; *см.* **Святокýпство.**

Симпатизúровать, *vn.* (*комý*) sympathiser.

Симпатúчески, *adv.* sympathiquement.

Симпатúческій *и* **-тúчный**, *adj.* sympathique.

Симпатія, *sf.* la sympathie.

Сúмусъ, *sm. Archit.* cimaise, cymaise *f* (*moulure*).

Симфонúстъ, *sm.* le symphoniste.

Симфóнія, *sf. Mus.* symphonie; concordance *f.*

Синагóга, *sf.* la synagogue.

Синаксáрій, *sm.* le synaxaire, abrégé de la vie des saints.

Синапúзмъ, *sm. Méd.* le sinapisme.

Сингельтóнъ, *sm.* singleton (*aux cartes*). *Игрáть, ходúть въ* —, jouer singleton.

Сúндикъ, *sm.* le syndic.

Синё, *v. imp. На нéбѣ* —, le ciel est bleu.

Синевá, *sf.* la couleur bleu foncé; || tache bleue, meurtrissure *f.*

Синевáтость, *sf.* la couleur bleuâtre.

Синевáтый, *adj.* bleuâtre.

Синеворóнка, *sf.* 3. *см.* **Сивоворóнка.**

Синеголóвникъ, *sm. plante*, le panicaut, érynge.

Синегýбый, *adj.* qui a les lèvres bleues.

Синéлевый, *adj.* de chenille à broder; || *см.* **Сирéневый.**

Синéль, *sf.* la chenille à broder; || *см.* **Сирéнь.**

Синéніе, *sn.* action de teindre en bleu foncé.

Сúненькій, *см.* **Сúній.**

Синерóдный, *adj. Chim.* -ная *кислотá*, acide *m* cyanique.

Синерóдъ, *sm. Chim.* le cyanogène.

Сúнесть *и* **Синетá**, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Синёхонькій, *adj.* entièrement bleu foncé.

Синúльникъ, *sm. plante*, la guède; || *см.* **Синúльщикъ.**

Синúльный, *adj.* bleuissant, servant à bleuir. -ная *кислотá*, *Chim.* acide *m* prussique.

Синúльщикъ, -щица, *s.* le teinturier en bleu.

Синúть, II.1. *va.* bleuir, teindre en bleu foncé; || -ся, *vr.* être bleui, être teint en bleu. — *бѣльё*, passer du linge au bleu.

Синúца, *sf. oiseau*, la mésange charbonnière. — *въ рукáхъ лýчше соловья въ лѣсý; не сулú журавля въ нéбѣ, дай* -цу *въ рýки* (*prov.*), un moineau à la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; un œuf aujourd'hui est meilleur qu'un poulet pour demain; mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gros mouton lointain.

Синúчій, *adj.* 3. de mésange.

Синúчка, *sf. dim.* petite mésange.

Сúній, *adj.* gros bleu, bleu foncé.

Синклúтъ, *sm. vi.* le sénat, conseil.

Синодáльный, *adj.* synodal, du synode.

Синодúкъ, *sm. sl.* le nécrologe.

Синодúческій, *adj. Astr.* synodique.

Синóдскій, *adj.* de synode.

Синóдъ, *sm.* le synode.

Синолóгъ, *sm.* le sinologue.

Синонимúческій *и* **Синонúмный**, *adj.* synonymique.

Синонúмія *и* **Синонúмика**, *sf.* la synonymie.

Синонúмъ, *sm.* le synonyme.

Сúнопсисъ, *sm.* abrégé *m.*

Синоптúческій, *adj.* -кая *таблúца*, le tableau synoptique.

Сúнтаксисъ, *sm.* la syntaxe.

Синтаксúческій, *adj.* syntaxique.

Синтéзисъ, *sm.* la synthèse.

Синтепá, *sf. poisson*, le farène.

Синтетúческій, *adj.* synthétique.

Сúнусъ, *sm. Géom.* le sinus. *Обращённый* —, sinus versé.

Синхронúзмъ, *sm.* le synchronisme.

Синхронúческій, *adj.* synchronique, synchronistique.

Синь, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Сúнька, *sf.* le bleu, azur de Hollande.

Синѣть, I.4. по-, *va.* devenir bleu; || -ся, *vr.* paraître bleu. *Вдалú что-то* -нѣется, on voit qch de bleu dans le lointain.

Синю́ха, *sf. plante*, le barbeau, bluet.

Синя́къ, *sm.* meurtrissure, ecchymose *f*; || *plante*, cyanelle *f.* *У негó всё тѣло въ* -някахъ, son corps est tout couvert de meurtrissures *ou* d'ecchymoses.

Сúпло, *adv.* d'une voix enrouée.

Сúплость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*

Сúплый, *adj.* enroué, rauque.

Сипль, *sm. sl. insecte*, le hanneton

Сúпнуть, III.1. о-, *vn.* s'enrouer, devenir enroué.

Сиповатый, *adj.* un peu enroué.

Сипóвка, *sf.* 3. le chalumeau.

Сипóвщикъ, *sm.* le joueur de chalumeau.

Сипотá, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*

Сипъ, *sm. oiseau*, le percnoptère, aigle vautour.

Сипѣть, II.2. *vn.* parler d'une voix enrouée.

Сирéневый, *adj.* de lilas.

Сирéнь, *sf. arbuste*, le lilas.

Сúринъ, *sm. sl. oiseau*, le chat-huant.

Сúріусъ, *sm. Astr.* le Sirius (*étoile*).

Сирóпецъ, *dim. см.* **Сирóпъ.**

Сирóпить, *va.* siroper.

Сирóпный, *adj.* de sirop, siropé.

Сирóпъ, *sm.* le sirop.

Сиротá, *sc.* orphelin, -line. *Крýглый* —, orphelin de père et de mère.

Сиротúна, *см.* **Сиротá.**

Сиротúнка, сирóтка *и* **сирóточка**, *dim. см.* **Сиротá.**

Сирóтскій, *adj.* de l'orphelin. — *домъ*, la maison des orphelins.

Сирóтство, *sn.* orphanité *f*, orphelinage *m.*

Сирóтствовать, I.2. *и* **Сиротѣть**, I.4. *vn.* rester orphelin.

Сúрый, *adj.* orphelin.

Си́рѣчь, *adv. sl.* c'est-à-dire, nommément.
Систе́ма, *sf.* le système.
Системáтикъ, *sm.* le systématiste.
Систематúчески, *adv.* systématiquement.
Систематúческій, *adj.* systématique.
Си́тецъ, *sm.* 1. la perse, indienne.
Си́течко, *dim. см.* **Си́то**. *Чáйное* —, le passe-thé.
Си́тниковый, *adj.* de jonc.
Си́тникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le pain bis, pain de farine blutée; || *plante*, le jonc.
Си́тный, *adj.* bluté, tamisé; || fait de farine blutée. **-ная** *мукá*, farine blutée. — *хлѣбъ*, pain bis.
Си́то, *sn.* le tamis, sas, blutoir.
Си́товникъ, *sm. plante*, le jonc.
Ситóвный *и* **Сито́вый**, *adj.* de jonc.
Си́точный, *adj.* de tamis, de sas; *см.* **Си́то**.
Ситуаціóнный, *adj.* de la situation.
Ситуáція, *sf.* la situation
Си́тце, *dim. см.* **Си́то**.
Си́тцевый, *adj.* de perse, d'indienne.
Си́тяный, *см.* **Си́точный**.
Си́филисъ, *sm. Méd.* la syphilis.
Сифилитúческій, *adj.* syphilitique.
Сіé, *см.* **Сей**.
Сіенúтовый, *adj.* de syénite.
Сіенúтъ, *sm. Min.* la syénite.
Сiя́, *см.* **Сей**.
Сія́ніе, *sn.* le rayonnement, éclat; || auréole *f*, nimbe *m* (*d'un saint*); || *Astr. сѣверное* —, aurore *f* boréale.
Сія́тельный *и* **Сія́тельнѣйшій**, *adj.* excellentissime. — *князь*, le prince excellentissime.
Сія́тельство, *sn.* excellence (*titre des princes et des comtes russes*); *см.* **Вашъ**.
Сія́ть, I.3. *vn.* luire, rayonner. *Сóлнце* **сія́етъ**, le soleil luit. **Лицó егó* **сія́ло** *рáдостію*, sa figure rayonnait de joie. **Сія́ющее** *сóлнце, лицó*, soleil, visage radieux, rayonnant.
Скабіóза, *sf. plante*, la scabieuse.
Сказáніе, *sn.* la narration, le récit; la description; version.
Сказáтель, *sm sl.* le narrateur.
Сказáть, *см.* **Скáзывать**.
Скáзка, *sf.* 3. *dim.* **-зочка**, le conte; || *Jur.* éclaircissement *m*, déposition *f*. *Расказáть* **-ку**, dire *ou* réciter un conte. *Скóро — скáзывается, да не скóро дѣло дѣлается (prov.)*, il est aisé de parler, mais il est malaisé de faire; cela ne s'enfile pas comme des perles. || *Ревúжская* —, la liste de recensement.
Скáзочникъ, -ница, *s.* conteur, -euse.
Скáзочный, *adj.* de conte.
Сказýемое, *adj. sn. Gram.* attribut *m*
Скáзывать, сказáть, *va.* dire; || **-ся**, *vr.* se dire, se donner. **-зáть** *своё мнѣ́ніе*, dire son avis, son sentiment. **-зáть** *прáвду*, dire la vérité. *Я не то хотѣ́лъ* **-зáть**, ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire. *Что вы на э́то* **-жете**, que direz-vous là-dessus? *Что вы объ э́томъ* **-жете**, qu'en dites-vous? *Онъ* **-зáлъ** *вамъ прáвду объ э́томъ происшéствіи*, il vous a dit la vérité sur cet événement. *Что вы э́тимъ хотúте* **-зáть**, que voulez-vous dire par là? *Что обо мнѣ́* **-жутъ**, que va-t-on dire de moi? *Про негó* **-зáли**, *что онъ ýмеръ*, on le faisait mort. *Кто бы* **-зáлъ**, *кто бы могъ* **-зáть**, *что онъ такъ скóро перемѣ́нится*, qui eût dit, qui l'eût dit qu'il changerait sitôt! **-жемъ** *прáвду: насúльственныя мѣ́ры тóлько раздражáютъ умы́*, disons-le, *ou* tranchons le mot, tranchons net: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Мéжду нáми будь* **-зано**, entre nous soit dit. **-зано**, *сдѣ́лано*, aussitôt fait que dit, *ou* qui fut dit, fut fait. *Э́то* **-зано** *отъ чúстаго сéрдца*, cela part d'un bon cœur. **-зано** *на глумъ, а ты себѣ́ берú на умъ (prov.)*, on dit souvent la vérité en riant; en se moquant dit-on bien vrai. *Онъ вы́шелъ, не* **-зáвши** *ни слóва*, il sortit sans mot dire. *Да,* **-зáлъ** *онъ, я на э́то соглáсенъ*, oui, dit-il, *ou* fit-il, j'y consens. *Что* **-зáть** *о такóмъ постýпкѣ*, que dire d'une telle action? *Какъ вы́ше* **-зано**, ainsi qu'il est dit plus haut. *Я вамъ* **-валъ** *въ моёмъ письмѣ́*, je vous ai dit dans ma lettre. **-зáть** *ли вамъ нóвость*, voulez-vous que je vous dise une nouvelle? **-зáвши** *э́то я возвращýсь къ глáвному вопрóсу*, ceci dit, je reviens à la question principale. *Корóче* **-зáть**, bref; pour le dire en peu de mots. *Лýчше* **-зáть**, *вѣ́рнѣе* **-зáть**, pour mieux dire. *Такъ* **-зáть**, pour ainsi dire. *Нéчего* **-зáть**, *см.* **Нéчего**. **-зáть** *рѣчь*, dire une harangue. || **-зáть** *своё úмя*, décliner son nom. *О госудáрствахъ мóжно* **-зáть** *тóже, что и о чáстныхъ лúцахъ*, il en est des états comme des individus. *Мóжно* **-зáть** *тóже и обо всёмъ прóчемъ*, il en est de même de tout le reste. *Въ закóнѣ* **-зано**, *что*.., la loi porte que.., porte. || *Онъ* **-вается** *дворянúномъ*, il se dit gentilhomme. *Онъ* **-зáлся** *больны́мъ*, il s'est donné pour malade. *Выходя́ изъ дóму, онъ всегдá* **-вается**, *гдѣ егó найтú*, en sortant de chez lui il dit toujours où l'on peut le trouver. *Я былъ у негó, но онъ дóма не* **-зáлся**, je suis allé chez lui, mais il ne reçoit personne. *Part. p.* **скáзанный**
Скакáніе, *sn.* les sauts *m*, action de sauter.
Скакáть, II.5. **скакнýть**, *vn.* sauter. — *отъ рáдости*, sauter de joie. — *на однóй ногѣ́*, sauter à cloche-pied, sauter sur un seul pied. —, **-нýть** *чéрезъ ровъ*, sauter un fossé. — *чéрезъ пáлку*, sauter par-dessus un bâton. — *на конѣ́*, aller au galop, galoper. — *во весь духъ*, aller à toute bride, aller à bride abattue.
Скакли́вый, *adj.* qui aime à sauter *ou* à galoper.
Скакнýть, *см.* **Скакáть**.
Скаковóй, *adj.* de course aux chevaux, de course. **-вóе** *óбщество*, une société de courses aux chevaux. **-вáя** *лóшадь*, un cheval de course, un coureur.
Скакунóкъ, скакунóчикъ, *dim. см.* **Скакýнъ**.
Скакýнъ, *sm.* un sauteur; || un bon coureur, un bon cheval de course; || *insecte*, la cicindelle.
Скакýнья, *sf.* une sauteuse.
Скалá, *sf.* le rocher, roc; || écorce *f* du bouleau.
Скáла, *sf. Mus.* la gamme.
Скали́стый, *adj.* couvert de rochers, rocheux.
Скáлить, II.1. **о-**, *va.* — *зýбы*, montrer les dents. *— *надъ кѣмъ зýбы*, persifler, railler qn.
Скáлка, *sf.* 3. le rouleau.
Скалозýбить, -зýбство, -зýбъ, *см.* **Зубоскáлить, Зубоскáльство** *и* **Зубоскáлъ**.
Скáлочка, *dim.* **Скáлка**.
Скáлывать, сколóть, *va.* copier en piquant (*un dessin*); || séparer, enlever, détacher en coupant; || **-ся**, *vr.* être copié en piquant; || être coupé. *Part. p.* **скóлотый**.
Скальпéль, *sm. Anat.* le scalpel.
Скальпи́ровать, *va.* scalper.
Скамéечка, *sf. dim.* petit marchepied; || *см.* **Скамья́**.
Скамéечный, *adj.* de banc.
Скамéйка, *sf.* marchepied *m*; || *см.* **Скамья́**.
Скáмникъ, *sm. plante*, onoclée *f*.
Скампавéя, *sf. Mar. vi.* la toue (*navire*).
Скамья́, *sf.* le banc, escabeau.
Скандалёзный, *adj.* scandaleux.
Скандáлъ, *sm.* scandale, esclandre *m*.
Скандовáніе, *sn.* action de scander.
Скандовáть, I.2. *va.* scander (*un vers*).

Скандо́вка, *sf. см.* Скандованіе.
Скань, *sf.* le fil tors.
Скапида́рный, Скапида́ръ, *см.* **Скипида́рный** *и* **Скипида́ръ.**
Ска́пливать, скопи́ть, *va.* amasser, entasser; || **-ся,** *vr.* s'amasser, s'entasser. *Part. p.* **ско́пленный.**
Ска́пывать, скопать, *va.* enlever, ôter *(en bêchant)*; || **-ся,** *vr.* être enlevé, ôté *(en bêchant)*. *Part. p.* **ско́панный.**
Скарбъ, *sm.* les meubles, ustensiles *m.*
Ска́редничать, *см.* **Скря́жничать.**
Ска́редно, *adv.* vilainement.
Ска́редность, *sf.* la vilenie, turpitude, ladrerie.
Скаредный, *adj.* 1. vilain, ladre.
Ска́редъ, *sm.* le vilain, ladre.
Скарлати́на, *sf. Méd.* la scarlatine, fièvre scarlatine.
Ска́рмливать, скорми́ть, *va.* consumer en nourriture; || **-ся,** *vr.* être consumé en nourriture. *Part. p.* **ско́рмленный.**
Ската́ть, *см.* **Ска́тывать.**
Скатёртка *и* **Ска́тертка,** *sf. dim.* petite nappe.
Ска́тертникъ, *sm.* le fabricant de nappes; || *vi.* officier chargé du linge de table.
Ска́тертный, *adj.* de nappe.
Ска́терть, *sf.* la nappe. — *со стола́, и дру́жба сплыла́ (prov.)*, ami de table est bien variable.
Ска́тистый, *adj.* qui est un peu en pente.
Скати́ть, *см.* **Ска́тывать** *и* **Ска́чивать.**
Скатъ, *sm.* action de descendre en roulant; || le penchant, talus, la pente, déclivité; || (колёсъ) les quatre roues *f (d'un char)*; || *poisson*, la raie. *Домъ сто́итъ на* **-тѣ** *горы́*, la maison est située sur la pente d'une montagne.
Ска́тывать, скатать, *va.* rouler, tortiller, mettre en rouleau; || **-ся,** *vr.* être roulé. *Part. p.* **ска́танный.**
Ска́тывать, скати́ть, *va.* rouler *(en bas)*, descendre en roulant; || **-ся,** *vr.* se rouler *(du haut en bas)*. *Part. p.* **ска́ченный.**
Скачёкъ, *sm.* le saut, bond, soubresaut.
Ска́чивать, скати́ть, *va.* laver, nettoyer; || **-ся,** *vr.* se laver; être lavé. *Part. p.* **ска́ченный.**
Ска́чка, *sf.* 4. la course des chevaux; || action de sauter *ou* de galoper.
Скачо́къ, *см.* **Скачёкъ.**
Скачь, *sf.* le galop. *Въ —, loc. adv.* au galop.
Ска́шивать, скоси́ть, *va.* faucher; || couper en biais; || **-ся,** *vr.* être fauché; || être coupé en biais. *Part. p.* **ско́шенный.**
Скважина, *sf. dim.* **-жинка,** le trou, jour, la fente, ouverture; || *Phys.* le pore.
Сква́жистость, *sf.* la porosité, spongiosité.
Сква́жистый, *adj.* poreux, spongieux, plein de trous.
Сква́жность, *sf.* la porosité, spongiosité.
Сква́жный, *см.* **Сква́жистый.**
Сква́жня, скважня́, *см.* **Сква́жина.**
Сквалы́га, *sc. pop. см.* **Скря́га.**
Сквалы́жить, -жничать, *vn. pop. см.* **Скря́жничать.**
Сква́шивать, скваси́ть, *va.* aigrir, faire fermenter; || **-ся,** *vr.* s'aigrir. *Part. p.* **сква́шенный.**
Скве́рна, *sf. sl.* la saleté, malpropreté.
Скверна́вецъ, *см.* **Мерза́вецъ.**
Скверна́вица, Скверна́вка, *см.* **Мерза́вица.**
Скверне́ніе, *sn.* action du verbe **Скверни́ть.**
Скверни́тель, *sm.* le profanateur.
Скверни́ть, II.1. о-, *va.* souiller, salir, profaner; || **-ся,** *vr.* se souiller; être souillé, être sali.
Скве́рно, *см.* **Ме́рзко.**
Скверносло́вецъ, -вица, *s.* le diseur *ou* la diseuse d'obscénités; ordurier.
Сквернослóвить, II.2. *vn.* dire des obscénités.
Сквернослóвіе, *sn.* des obscénités, ordures *f.*
Сквернослóвка, *sf.* la diseuse d'obscénités.
Сквернослóвный, *adj.* obscène.
Сквернослóвъ, *см.* **Сквернослóвецъ.**
Скве́рность, *sf.* vilenie, saleté, obscénité *f*
Скве́рный, *adj.* vilain, sale, abominable, détestable, horrible; obscène, ordurier.
Скверъ, *sm.* le square *(jardin sur une place)*.
Сквита́ться, *см.* **Поквита́ться.**
Сквози́стый, *adj.* poreux; || à demi transparent.
Сквози́ть, II.4. *vn.* passer à travers *(du vent, de la lumière)*; || être très-clair *(de la toile)*.
Сквозни́къ, *sm.* tout fruit diaphane *ou* transparent. *Чай —*, un thé mêlé de fleurs.
Сквозно́й, *adj.* transparent, à jour. — *вѣтеръ*, un vent coulis, courant d'air. — *дворъ*, une cour qui perce dans deux rues.
Сквозь, *prép. acc.* à travers, par. *Пробиться — толпу́*, se faire jour à travers la foule, *ou* au travers de la foule. *Пропусти́ть бульо́нъ — си́то*, passer un bouillon à travers *ou* par une étamine.
Скворе́цъ, *sm.* 1. *oiseau*, le sansonnet, étourneau.
Скво́рка, *sf.* 3. étourneau femelle *f.*
Скворцо́вый, *adj.* d'étourneau; || tacheté, bigarré.
Скеле́тный, *adj.* de squelette.
Скеле́тъ, *sm.* le squelette.
Скéптикъ, *sm.* le sceptique.
Скептици́змъ, *sm.* le scepticisme.
Скепти́ческій, *adj.* sceptique.
Скéрда, *sf. plante*, la crépide de Sibérie.
Скéры, *sf. pl.* les écueils *m (sur les côtes de Finlande)*.
Скида́ть, ски́нуть, *va.* jeter *(de dessus)*; || ôter. — *снѣгъ съ кро́вли*, jeter, ôter la neige de dessus le toit. || **-нуть** *пла́тье, сапоги́*, ôter les habits, les bottes. *Part. p.* **ски́данный** *и* **ски́нутый.**
Ски́дка, *sf.* action du verbe **Скидать;** || le rabais.
Ски́дывать, скидать *и* **ски́нуть,** *va.* jeter *(du haut en bas)*; || jeter *(en un tas)*; ôter; || diminuer, retrancher; || avorter; || **-ся,** *vr.* s'ôter, s'enlever; || être jeté *(en bas)*. — *сѣно въ стогъ*, mettre du foin en meule. — *съ себя́ пла́тье, оде́жду*, ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. || **-нуть** *со счётовъ*, diminuer le prix; retrancher du compte. || *vn. Кобыла* **-нула,** la jument a avorté. *Part. p.* **ски́данный** *и* **ски́нутый.**
Скила́га, *sc.* **Скиля́жникъ, -ница,** *s.* vagabond, rôdeur; || *см.* **Скря́га.**
Скиля́жничать, *vn.* vagabonder; || lésiner, être ladre.
Ски́менъ, *sm. sl.* un jeune lion.
Ски́нія, *sf. sl.* la tente, le tabernacle. — *завѣта*, tabernacle du Seigneur.
Скинопи́гія, *sf.* la scénopégie, fête des tabernacles.
Ски́нуть, *см.* **Скидать** *и* **Ски́дывать.**
Скипа́ться, скипѣ́ться, *vr.* s'épaissir en cuisant.
Скипетръ, *sm.* le sceptre; — *ца́рскій, plante*, bouillon-blanc, bonhomme *m.*
Скипида́рникъ, *sm. plante*, le cabaret.
Скипида́рный, *adj.* de térébenthine.
Скипида́ръ, *sm.* la térébenthine.
Скиптръ, *см.* **Ски́петръ.**
Скипѣ́лый, *adj.* épaissi par la cuisson.
Ски́рдный, *adj.* de meule.

Скирдъ, *sm.* la meule *(de foin, de gerbes).*

Скирръ, *sm. Méd.* le squirrhe.

Скисáніе, *sn.* aigrissement *m.*

Скисáть, скúснуть, *vn. u* **-ся**, *vr.* s'aigrir, tourner.

Скитáлецъ, -лица, *s.* vagabond, -onde.

Скитáльческій, *adj.* errant, vagabond.

Скитáніе, *sn.* le vagabondage.

Скитáться, I.1. *vr.* errer, rôder, vagabonder.

Скúтникъ, *sm.* le solitaire, ermite.

Скúтническій, *adj.* du solitaire, de l'ermite.

Скúтный, *adj.* d'ermitage.

Скитъ, *sm. dim.* **скитóкъ**, ermitage, ascétère *m.*

Скицевáть *u* **Скицовáть**, *va.* esquisser.

Скицъ, *см.* **Эскúзъ**.

Склáдень, *sm.* 1. le collier, fermoir.

Склáдка, *sf.* action du verbe **Склáдывать**; || la cotisation; || le pli.

Склáдни, *sm. pl.* deux *ou* plusieurs images pliantes *(de bois ou de métal).*

Склáдно, *adv.* harmonieusement. *Пѣть* —, chanter harmonieusement. *Говорúть* —, avoir la parole diserte. *Писáть* —, écrire d'un style harmonieux.

Складнóй, *adj.* pliant, qui se plie, brisé. — *ножъ*, couteau pliant. — *столъ*, table brisée. **-нáя** *шляпа*, un claque.

Склáдность, *sf.* l'harmonie *f*; || la justesse des proportions. — *рѣчи*, harmonie du discours. — *пѣнія*, harmonie du chant. || — *тѣла*, la justesse des proportions du corps.

Склáдный, *adj.* 1. harmonieux, bien écrit, disert; || bien fait, bien proportionné. **-ное** *пѣніе*, chant harmonieux. **-ная** *пóвѣсть*, nouvelle bien écrite. **-ныя** *словá*, des paroles disertes. || — *человѣкъ*, un homme bien fait. **-ная** *лóшадь*, cheval bien proportionné.

Склáдочка, *sf. dim.* un petit pli.

Склáдочный, *adj.* de cotisation; || d'entrepôt. **-ныя** *дéньги*, argent de cotisation. || **-ное** *мѣсто*, un lieu d'entrepôt, un entrepôt.

Склáдчатый, *adj.* tout plissé, plein de plis.

Склáдчикъ, -чица, *s.* le *ou* la contribuaire.

Склáдчина, *sf.* la cotisation.

Складъ, *sm.* les proportions *f*, tour *m*; || l'harmonie *f*; || connexion *f*; || épellation *f*; || entrepôt *m.* — *тѣла*, les proportions du corps. *Эта лóшадь хорошá* **-домъ**, les proportions de ce cheval sont justes. *Оригинáльный — умá*, un tour d'esprit original. || *Въ этомъ пѣніи нѣтъ* **-ду**, il n'y a pas d'harmonie dans ce chant. **Тутъ нѣтъ ни* **-ду**, *ни лáду*, il n'y a là ni rime ni raison. || *Въ этомъ разскáзѣ нѣтъ никакóго* **-ду**, il n'y a aucune connexion dans ce récit. || *Онъ дáже* **-дóвъ** *не знáетъ*, il ne sait pas même l'épellation. *Читáть по* **-дáмъ**, épeler. || — *товáровъ*, un entrepôt de marchandises.

Склáдывать, сложúть, *va.* ôter; || plier; || *Arithm.* additionner; || épeler; || rejeter; || inventer; || composer; || **-ся**, *vr.* se cotiser; || se former; || se plier; || être additionné. **-жúть** *нóшу съ плечъ*, ôter un fardeau de dessus ses épaules. — *съ себя нóшу*, déposer, mettre bas son fardeau, se décharger de son fardeau. || — *бѣльё, плáтье*, plier du linge, des habits. — *салфéтку въ одúнъ разъ, въ нѣсколько разъ*, mettre une serviette en double, en plusieurs doubles. || *Нáдо* **-жúть** *эти сýммы*, il faut additionner ces sommes. || *Ребёнокъ начинáетъ* —, cet enfant commence à épeler. || — *свою винý на другáго*, rejeter sa faute sur un autre. || **-жúть** *на когó или про когó небылúцу*, inventer, faire un conte sur qn. || *Солдáты* **-жúли** *пѣсню про своегó начáльника*, les soldats ont composé ou ont fait une chanson sur leur chef. **-жúть** *съ себя дóлжность*, *см.* **Слагáть**. || *Мы* **-жúлись**, *чтóбы помóчь этому бѣдному семéйству*, nous nous sommes cotisés pour venir en aide à cette pauvre famille. || *Эта лóшадь молодá; онá ещё не* **-жúлась**, ce cheval est jeune; il ne s'est pas encore formé. *Part. p.* **слóженный**. *Онъ хорошó* **-жёнъ**, il est bien fait, bien tourné.

Склáдывать, сложúть *u* **скласть**, *va.* mettre; || composer; || croiser; || **-ся**, *vr.* être mis; || être croisé. — *дровá въ полѣнницу*, mettre du bois en piles. **Скласть** *хлѣбъ въ скирды́*, mettre le blé en meules. **-жúть** *въ кýчу*, entasser. — *товáры въ магазúнъ*, emmagasiner des marchandises. || **-жúть** *рýки*, croiser les bras. **Сидѣть* **сложá, склáвши** *рýки*, se tenir les bras croisés, demeurer sans rien faire. *Part. p.* **слóженный** *u* **склáденный**.

Склёвывать, склевáть, *va.* manger, becqueter *(tout). Part. p.* **склёванный**.

Склеéніе *u* **Склéиваніе**, *sn.* le collage.

Склéивать, склéить, *va.* coller ensemble; || **-ся**, *vr.* être collé ensemble. *Part. p.* **склéенный** *u* **склеённый**.

Склéйка, *sf.* le collage; || l'endroit *m* par où deux choses sont collées.

Склепáть, *см.* **Склёпывать**.

Склёпка, *sf.* action de river; || l'endroit *m* par où deux choses sont rivées.

Склёпный, *adj.* rivé ensemble.

Склéпный, *adj.* de caveau.

Склепъ, *sm.* le caveau, sépulcre.

Склёпывать, склепáть, *va.* river, joindre *(en rivant)*; || **-ся**, *vr.* être rivé. *Part. p.* **склёпанный**.

Склещиваться, -щиться, *vr.* s'accoupler *(des chiens).*

Склúзкій, Склúзкость, *см.* **Слúзкій** *u* **Слúзкость**.

Склúзнуть, Склизь, *см.* **Слúзнуть** *u* **Слизь**.

Скликáніе, *sn.* action d'appeler.

Скликáть, склúкать *u* **склúкнуть**, *va.* appeler; || **-ся**, *vr.* être appelé. *Part. p.* **склúканный**.

Склúчка, *sf. см.* **Скликáніе**.

Склонéніе, *sn.* action de pencher, d'incliner; || pente *f*; penchant *m*; || déclinaison *f*; || inclinaison *f.* *По* **-ніи** *егó на нáшу стóрону*, après l'avoir fait pencher de notre côté. || — *горы́*, la pente d'une montagne. || *Gram.* — *имёнъ прилагáтельныхъ*, la déclinaison des adjectifs. || *Astr.* — *сѣверное, ю́жное*, déclinaison boréale, australe. || *Phys.* — *магнúтной стрѣлки*, la déclinaison de l'aiguille aimantée. || *Math. Уголъ* **-нія**, angle *m* d'inclinaison.

Склонúть, *см.* **Склонять**.

Склóнность, *sf.* disposition, inclination *f*, penchant *m.* — *къ учéнію, къ мýзыкѣ*, disposition à l'étude, à la musique *ou* pour la musique. *Имѣть* — *къ воéнной слýжбѣ, къ добрý, ко злу*, avoir de l'inclination pour les armes, au bien, au mal. *Бракъ по* **-ти**, un mariage d'inclination. *У негó* — *къ мотовствý*, il a un penchant à trop de dépense.

Склóнный, *adj.* 1. porté, enclin à.

Склонъ, *sm.* le versant, la pente.

Склоняéмость, *sf. Gram.* la déclinabilité.

Склоняéмый, *adj. Gram.* déclinable.

Склонять, склонúть, *va.* pencher; || déterminer, engager, faire pencher, faire incliner, faire acquiescer; || décliner; || **-ся**, *vr.* se laisser déterminer, se rendre, acquiescer, pencher, incliner, se pencher, s'incliner; || se décliner. **-нúть** *гóлову на грудь*, pencher la tête sur son sein. || *Наконéцъ я* **-нúлъ** *егó на это предложéніе*, enfin je l'ai déterminé à cette proposition, à accepter cette proposition. *Что* **-нúло** *васъ къ этому*, qu'est-ce qui

vous a determiné, engagé, poussé à cela, à faire cela? *Я* **-ни́лъ** *егó на нáшу стóрону,* je l'ai fait pencher de notre côté, *ou* je l'ai fait incliner à prendre notre parti. *Я не могъ* **-ни́ть** *егó на мою прóсьбу,* je n'ai pas pu le faire acquiescer à ma prière. — *когó на ми́лость,* porter, disposer qn à faire grâce. ***-ни́ть** *челó во прахъ,* courber son front dans la poussière. || *Gram.* — *и́мя,* décliner un nom. || **-ни́ться** *на что,* se laisser déterminer à qch. **-ни́ться** *на чью прóсьбу,* se rendre, acquiescer à la prière de qn. — *на мольбы́,* se laisser fléchir aux prières, par les prières. **-ни́ться** *на чью стóрону,* pencher du côté de qn, *ou* incliner à prendre le parti de qn. *Онъ* **-ня́ется** *къ милосéрдію,* il incline à la clémence, *ou* il penche vers la clémence. *Онъ* **-ни́лся** *на ея грудь, къ ея изголóвью,* il s'est penché sur son sein, sur son chevet. *Всё* **-ня́ется** *передъ влáстію этого министра,* tout s'incline devant le pouvoir de ce ministre. || *Gram. Это и́мя не* **-ня́ется,** ce nom ne se décline pas. || *Сóлнце* **-ня́ется** *къ зáпаду,* le soleil va se coucher. *День* **-ня́ется** *къ вéчеру,* le jour baisse. *Part. p.* **склонённый.**

Склóчивать, *см.* **Всклóчивать.**

Сключа́ть, сключи́ть, *va.* emmortaiser; || **-ся,** *vr.* être emmortaisé.

Скля́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** le flacon, la fiole; || *Mar.* le sablier; || une demi-heure.

Скля́ночный, *adj.* de flacon.

Скоба́, *sf.* le crampon; || le fer (*de botte*).

Скóбель, *sf.* la doloire, plane.

Скóбельный, *adj.* de doloire.

Скóбить, II.2. *va.* accoler; || mettre en parenthèse; || **-ся,** *vr.* être accolé; être mis en parenthèse.

Скóбка, *sf. dim. см.* **Скоба́;** || le bouton; || la parenthèse. — *у выдвижнáго я́щика,* le bouton d'un tiroir. *Постáвить слóво въ* **-кахъ,** mettre un mot entre parenthèse *ou* en parenthèse

Скоблéніе, *sn.* ratissage *m.*

Скобли́ть, II.1. *va.* doler, polir; || râcler, ratisser; || **-ся,** *vr.* être dolé, poli; être râclé, ratissé. *Part. p.* **скóбленный** *и* **скоблёный.**

Скóбочка, *dim. см.* **Скóбка.**

Скóбочный, *adj.* de crampon.

Скóбчатый, *adj.* courbé en forme de crampon.

Скова́ть, *см.* **Скóвывать.**

Сковéркивать, сковéркать, *см.* **Исковéркивать.**

Скóвка, *sf.* action du verbe **Скóвывать**

Сковорода́, *sf.* poêle *f.*

Скóвородень, *sm.* la queue d'aronde.

Сковороди́ть, II.4. *va.* tailler à queue d'aronde.

Сковороди́шка, *sf. déd.* mauvaise poêle, mauvaise lèchefrite.

Сковороди́ща, *sf. augm.* grande poêle, grande lèchefrite.

Сковорóдка, *sf. dim.* petite poêle, petite lèchefrite.

Сковорóдникъ, *sm.* la pelle à poêle.

Сковорóдный, *adj.* de poêle, de lèchefrite

Сковорóдня, *sf. см.* **Скóвородень.**

Сковорóдочка, *dim. см.* **Сковорóдка.**

Скóвывать, скова́ть, *va.* forger ensemble, braser, corroyer; || forger; || enchaîner, mettre aux fers; || **-ся,** *vr.* être forgé ensemble, être enchaîné. **-ва́ть** *престу́пника,* mettre aux fers, enchaîner un criminel. **-ва́ть** *когó по ногáмъ и по рукáмъ,* enchaîner qn des pieds et des mains. *Part. p.* **скóванный.**

Сковы́ривать, -ря́ть *и* **-рну́ть,** *va.* arracher en grattant. *Part. p.* **сковы́рнутый.**

Скокну́ть, *см.* **Скака́ть.**

Скóкомъ, *adv.* par sauts et par bonds, en sautant. — *ненарóкомъ,* soudain, à l'improviste.

Скокъ, *sm.* le saut, bond. || Abréviation du verbe **Скокну́лъ.** *Разбѣжáлся да и — въ вóду,* il prit son élan et sauta dans l'eau.

Скола́чивать, сколоти́ть, *va.* ôter; || joindre; || amasser; || **-ся,** *vr.* être ôté; être joint. — *óбручи съ бóчки,* ôter les cercles d'une tonne. || — *полови́цы,* joindre les ais d'un plancher. **-ти́ть** *я́щикъ изъ досóкъ,* faire une caisse de planches. || *Онъ* **-ти́лъ** *ты́сячу рублéй,* il a amassé mille roubles. || *Кóе-кáкъ* **-ти́лся** *и купи́лъ доми́шко,* j'ai acheté une maisonnette avec mes épargnes. *Part. p.* **сколóченный.**

Скóлка, *sf.* action du verbe **Скалывать.**

Скóдокъ, *sm.* 1. le dessin piqué.

Скóлотень, *sm.* un habit fait de vieux chiffons.

Сколоти́ть, *см.* **Скола́чивать.**

Сколóть, *см.* **Ска́лывать.**

Скóлочекъ, *dim. см.* **Скóлокъ.**

Сколу́пывать, -па́ть *и* **-пну́ть,** *см.* **Сковы́ривать.**

Сколь, *adv.* combien? — *мáло ну́жно для тогó чтóбы сдѣ́лать егó счастли́вымъ,* combien peu il faut pour le rendre heureux. — *ни велика́ егó ·óпытность,* si grande que soit son expérience. — *онъ ни былъ богáтъ,* tout riche qu'il était. — *ни тяжелó это для меня́, но я дóлженъ егó наказáть,* si pénible que cela me soit, je dois le punir. — *возмóжно, см.* **Мóжно.** — *я люблю́ свобóду, столь же ненави́жу и своевóліе,* autant j'aime la liberté, autant je déteste la licence.

Скользи́ть, II.1. **скользну́ть,** *vn.* glisser.

Скóльзкій, *adj.* 2. glissant; || *épineux.

Скóльзко, *v. imp. Сегóдня гололéдица, на у́лицѣ óчень —,* il y a du verglas aujourd'hui, il fait bien glissant dans la rue.

Скóльзкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Скóлькій, *adj.* **-кихъ** *лѣтъ онъ у́меръ?* à quel âge est-il mort? **-кіе** *желáли бы быть на вáшемъ мѣ́стѣ,* combien voudraient être à votre place!

Скóлько, *adv.* combien? que, autant que, tant que. — *я вамъ дóлженъ,* combien vous dois-je? — *отсю́да вёрстъ до гóрода,* combien de verstes y a-t-il d'ici à la ville? — *разъ приходи́лъ онъ,* combien de fois est-il venu? *ou* que de fois il est venu! — *ихъ,* combien sont-ils? combien y en a-t-il? — *услу́гъ оказáлъ онъ мнѣ,* que de services il m'a rendus! — *-нибу́дь,* quelque peu, n'importe combien. *Понимáете ли вы — нибу́дь по нѣмéцки,* comprenez-vous quelque peu l'allemand? — *ему́ дать за это,* combien faut-il lui donner pour cela? — *нибу́дь, онъ бу́детъ всѣмъ довóленъ,* n'importe combien, il sera content de tout. *Éсли вы хоть — нибу́дь меня́ лю́бите,* pour peu que vous m'aimiez. || — *мнѣ извѣ́стно,* autant que je sache. — *могу́ суди́ть объ этомъ,* autant que j'en puis juger. — *возмóжно,* autant qu'il est possible, autant que faire se pourra. *Всѣ, — насъ ни есть,* tous, tant que nous sommes, *ou* quel que soit votre nombre. — *я живу́, я не видáлъ такóй вéщи,* depuis que je vis, je n'avais pas vu pareille chose. *На — купи́ли вы этихъ книгъ,* pour combien avez-vous acheté de ces livres? *На — вершкóвъ онъ вы́ше васъ,* de combien de verchoks est-il plus haut que vous? *Я опишу́ вамъ это происшéствіе на — онó мнѣ извѣ́стно,* je vous décrirai cet événement pour autant qu'il me soit connu. *Располагáйте мнóю, на — я могу́ быть вамъ полéзнымъ,* disposez de moi en tant que je puis vous être utile. *Онъ лишь на стóлько лю́битъ прáвду, на — онá ему́ нрáвится,* il n'aime la vérité qu'autant qu'elle lui plaît. || — *вамъ лѣтъ,* quel âge avez-vous? — *я ни проси́лъ егó, онъ меня́ не послу́шался,* j'ai eu beau le prier,

il ne m'a pas écouté. *Онъ не столько богатъ,* — *тароватъ, см.* **Столько.**

Скомандовать, *vn. parf.* commander.

Скомкивать, скомкать, *см.* **Комкать.**

Скоморохъ, *sm.* histrion, saltimbanque, jongleur *m.*

Скоморошескій, *adj.* d'histrion, histrionique.

Скоморошество, *sn.* histrionie *f,* état d'histrion.

Скоморошить, II.3. *и* **-рошествовать**, *vn.* histrionner.

Скомпрометировать, *см.* **Компрометировать.**

Сконфузить, *va. parf.* confondre, rendre confus, décontenancer, déconcerter; || **-ся**, *vr.* se décontenancer, être déconcerté, devenir confus. *Part. p.* **сконфуженный.**

Скончаніе, *sn.* la fin. *До* **-нія** *вѣка,* à la consommation des siècles.

Скончать, *va.* finir, achever, terminer; || **-ся**, *vr.* s'achever; || mourir, décéder.

Скопа, *sf. oiseau,* le balbuzard, aigle marin.

Скопать, *см.* **Скапывать.**

Скопецъ, *sm.* le châtré, castrat.

Скопеческій, *adj.* de castrat.

Скопечество, *sn.* état de castrat.

Скопидомка, *sf.* une économe.

Скопидомство, *sn.* économie, parcimonie *f.*

Скопидомъ, *sm.* une économe.

Скопиный, *adj.* de balbuzard; *см.* **Скопа.**

Скопировать, *см.* **Копировать.**

Скопить, II.2. **о-**, *va.* châtrer; || **-ся**, *vr.* être châtré.

Скопить, *см.* **Скоплять.**

Скопище, *sn.* le tas, attroupement, ramas, ramassis.

Скопка, *sf.* action du verbe **Скопать.**

Скопленіе, *sn.* amassement, entassement *m,* agglomération, accumulation *f;* || châtrure. — *дѣлъ, бумагъ,* entassement d'affaires, de papiers. — *людей, народа,* agglomération d'hommes, de peuple. — *богатствъ,* accumulation de richesses. *Méd.* — *крови, мокротъ,* afflux *m* du sang, des humeurs.

Скоплять, *см.* **Скапливать.**

Скопчій, *adj.* de castrat.

Скопъ, *sm.* épargne, économie *f;* || *см.* **Скопище.**

Скорбило, *sm. vi. см.* **Крахмалъ.**

Скорбить, *vi. см.* **Крахмалить.**

Скорблость, *sf.* état *m* d'une chose encuirassée, ratatinée.

Скорблый, *adj.* ratatiné, recroquevillé; encuirassé, roide, durci.

Скорбно, *v. imp.* — *сердцу моему видѣть эти страданія,* il est pénible à mon cœur de voir ces souffrances.

Скорбнуть, III.1. **за-**, *vn.* s'encuirasser, être raide, durcir, se ratatiner, se recroqueviller. *Рубашка* **заскорбла** *отъ крови,* la chemise est raide de sang.

Скорбный, *adj.* affligé, triste.

Скорбутный, *adj.* de scorbut.

Скорбутъ, *sm. Méd.* le scorbut.

Скорбь, *sf.* chagrin *m,* tristesse, affliction, tribulation *f.*

Скорбѣть, II.2. *vn.* être affligé.

Скорбящій, *adj. sm.* l'affligé *m,* le malheureux.

Скоренькій, *см.* **Скорый.**

Скоренько, *adv.* assez vite; assez tôt.

Скорёхонько *и* **Скорёшенько**, *adv.* très-vite, bien vite.

Скорлупа, *sf. dim.* **-лупка**, écale *f (de noix);* || coquille *f (d'œuf).*

Скорлупный, *adj.* d'écale; de coquille. **-ныя** *животныя, H. nat.* les crustacés.

Скормить, *см.* **Скармливать.**

Скорнякъ, *sm.* le pelletier.

Скорнячество, *sn.* la pelleterie.

Скорнячить, II.3. *vn.* faire le commerce de pelleteries.

Скорнячій, *adj.* 3. de pelletier.

Скоро, *adv.* vite, promptement; bientôt. *Бѣжать, ходить* —, courir, marcher vite. *Я ѣхалъ очень* —, j'allais très-vite. *Вы читаете слишкомъ* —, vous lisez trop vite. *Болѣзнь эта — распространилась,* cette maladie s'est propagée promptement. *Онъ — возвратился;* il est revenu promptement. *Онъ — возвратится,* il reviendra bientôt, *ou* avant peu; *ou* il va revenir. *Проповѣдь — начнётся,* le sermon va commencer. *Къ этому — привыкаютъ,* on s'habitue bientôt à cela, *ou* on s'y habitue bientôt. — *ли вы его увидите,* le verrez-vous bientôt? *Я не — его увижу,* je ne le verrai pas sitôt, *ou* pas de sitôt. *Я не — её позабуду,* je ne l'oublierai pas de longtemps. *Вы не — его дождётесь,* vous serez longtemps à l'attendre, *ou* vous l'attendrez longtemps. *Я не ожидалъ, что это такъ — кончится,* je ne m'attendais pas à ce que cela fût sitôt terminé. *Не читайте такъ* —, ne lisez pas si vite. *Онъ придетъ не такъ* —, il n'arrivera pas de sitôt. *Ваше дѣло окончится не такъ —, какъ моё,* votre affaire ne sera pas si tôt finie que la mienne. *Вы не довольно — работаете,* vous ne travaillez pas assez vite. *Это было сдѣлано не довольно* —, cela n'a pas été fait assez tôt. *На-*скоро, *см.* **Наскоро.** — *сказка сказывается, да не — дѣло дѣлается (prov.), см.* **Сказка.** *Что —, то не споро (prov.),* ce qui est fait à la hâte est peu solide *(tr. lit.);* ce qui croît soudain périt le lendemain. — *поѣдешь, ногу зашибёшь, или не скоро доѣдешь (prov.),* quand on se hâte, on se recule. *Какъ* —, dès que, aussitôt que; dans combien de temps? *Мы — увидимъ большія перемѣны,* nous sommes à la veille de voir de grands changements. — *совершатся великія событія,* de grands événements sont à la veille de s'accomplir.

Скоробить, *parf. см.* **Коробить.**

Скорогибельный, *adj.* fragile, périssable.

Скороговорка, *sf.* 3. la manière de parler, de prononcer les mots vite; || *sc.* la personne qui parle vite.

Скородить, II.4. *va.* herser.

Скорозрѣлость, *см.* **Скороспѣлость.**

Скорозрѣлый, *см.* **Скороспѣлый.**

Скоромить, II.2. **о-**, *va.* faire manger gras, servir gras un jour de carême; || **-ся**, *vr.* rompre le carême.

Скоромникъ, -ница, *s.* la personne qui mange gras, qui n'observe pas les carêmes.

Скоромничать, I.1. *vn.* manger gras.

Скоромный, *adj.* 1. gras *(des mets et des jours)* || *obscène, indécent.

Скороногій, *adj.* agile, léger à la course.

Скороножка, *sf.* 4. *insecte,* la scolopendre.

Скоропашка, *sf.* 4. extirpateur *m.*

Скоропечатаніе, *sn.* impression *f* au moyen d'une presse mécanique.

Скоропечатный, *adj.* — *станокъ, Typ.* la presse mécanique.

Скорописаніе, *sn.* la sténographie.

Скорописецъ, *sm.* 1. le sténographe, tachygraphe.

Скорописный, *adj.* cursif; || sténographique.

Скоропись, *sf.* écriture cursive.

Скоропостижно, *adv.* subitement.

Скоропостижный, *adj.* subit, soudain. **-ная** *смерть,* mort subite.

Скоропреходящій, *adj.* éphémère, passager.
Скороспѣлка, *sf.* 3. la primeur; || *plante*, la primevère. — *до поры загниваетъ (prov.)*, ce qui croît soudain périt le lendemain.
Скороспѣлость, *sf.* la précocité.
Скороспѣлый, *adj.* précoce, hâtif.
Скорострѣльный, *adj. Mil.* **-ное** *ружьё*, fusil *m* à tir rapide.
Скорость, *sf.* la vitesse, célérité, promptitude. — *движенія, бѣга, полёта*, la vitesse du mouvement, de la course, du vol. *Мы ѣхали со* **-стію** *15 вёрстъ въ часъ*, nous allions avec une vitesse de 15 verstes à l'heure. *Онъ совершилъ этотъ переѣздъ съ изумительною* **-стію**, il a fait ce trajet avec une étonnante célérité. — *въ исполненіи порученія*, la promptitude de l'exécution d'une commission.
Скоротать, *см.* **Сократить.**
Скоротечно, *adv.* rapidement, d'une manière éphémère.
Скоротечность, *sf.* la courte durée. — *времени*, la course rapide du temps.
Скоротечный, *adj.* éphémère, passager, de courte durée. *Жизнь наша* **-чна**, notre vie est éphémère. *Удовольствія этого міра* **-чны**, les plaisirs de ce monde sont passagers. **-ная** *чахотка*, la phthisie galopante, la galopante.
Скорохватъ, *sm.* un homme expéditif.
Скороходскій, *adj.* de coureur.
Скороходъ, *sm.* le coureur. *Сапоги* **-ды**, les bottes *f* de sept lieues.
Скорпена, *sf. poisson*, la scorpène, rascasse.
Скорпіонникъ, *sm. plante*, la scorpiure.
Скорпіонный *и* **-оновый,** *adj.* de scorpion.
Скорпіонъ, *sm.* le scorpion (*insecte* et *constellation*).
Скорчивать, скорчить, *va.* crisper, contracter; || **-ся,** *vr.* se crisper, se contracter. *Теплота* **-чила** *мѣхъ*, la chaleur a crispé cette fourrure. *Судороги* **-чили** *ему ногу*, les convulsions lui ont contracté la jambe. || **-чить** *гримасу*, faire une grimace. *Онъ* **-чилъ** *жалкую рожу*, il a fait piteuse mine. *Part. p.* **скорченный.**
Скорый, *adj.* prompt, vite, rapide. — *отвѣтъ*, une prompte réponse. **-рая** *смерть*, une mort prompte. **-рое** *возвращеніе*, un prompt retour. **-рое** *исполненіе*, une prompte exécution. *Онъ* **скоръ** *на гнѣвъ, на обиду, на помощь*, il est prompt à se courroucer, à offenser, à secourir. *Слишкомъ* **-рое** *движеніе*, un mouvement trop vite *ou* vif. — *бѣгъ*, une course rapide. || **-рыми** *шагами*, à grands pas. **-рымъ** *шагомъ*, *Mil.* à pas redoublé. *На* **-рую** *руку*, à la hâte, à dépêche compagnon. *Женился на* **-рую** *руку, да на долгую муку (prov.)*, mariage prompt, regrets longs; qui se marie à la hâte se repent à loisir. *Въ* **-ромъ** *времени*, *см.* **Время.** *Въ* **-ромъ** *времени послѣ войны*, peu de temps après *ou* bientôt après la guerre.
Скорѣе, *comp. de l'adv.* **Скоро,** plus vite, plus promptement; vite, promptement, plus tôt. *Ямщикъ! пошёлъ* —, postillon! allez plus vite. *Вы ходите скоро, а онъ ещё* —, vous marchez vite, mais lui, il marche encore plus vite. *Я сдѣлаю это* — *чѣмъ вы*, je le ferai plus vite *ou* plus promptement que vous. *Онъ возвратился* —, *чѣмъ я ожидалъ*, il est revenu plus promptement que je ne m'y attendais. *Это произошло* —, *чѣмъ я разсказалъ вамъ это*, cela s'est passé en moins de temps qu'il n'y a que je vous parle. || *Бѣгите* — *за докторомъ*, courez vite au médecin. *Поѣзжайте* —, *чтобы не опоздать*, partez vite pour ne pas arriver trop tard. *Ступайте и* — *возвращайтесь*, allez et revenez promptement. *Я* — *умру, нежели соглашусь на это*, je mourrai plutôt que d'y consentir. *Это* — *стихотворецъ, нежели поэтъ*, c'est un versificateur plutôt qu'un poëte. *Чѣмъ* —, *тѣмъ лучше*, le plus tôt sera le mieux. *Какъ можно* —, le plus tôt possible, au plus tôt, le plus vite possible, le plus promptement possible, aussi vite que possible, aussi promptement que possible. — *всего, что онъ не согласится на это*, le plus probable est qu'il n'y consentira pas.
Скоса, *adv. Глядѣть* —, loucher.
Скосить, *см.* **Скашивать.**
Скоска, *sf.* le fauchage.
Скосъ, *sm.* le fauchage; || le penchant, la pente.
Скотина, *sf. dim.* **-тинка,** le bétail; || une bête, un animal (*terme injurieux*). *У всякой* **-тинки** *есть лосинка (prov.)*, il n'est ni homme ni femme, où il y a un si.
Скотникъ, -ница, *s.* le bouvier; vacher, -ère.
Скотный, *adj.* de bétail, pour le bétail. — *дворъ*, la basse-cour, vacherie.
Скотобойня, *sf.* 4. abattoir *m*.
Скотоводецъ, *sm.* 1. éleveur *m* de bestiaux.
Скотоводство, *sn.* éducation, élève *f* des bestiaux.
Скотоводъ, *см.* **Скотоводецъ.**
Скотоврачебный, *adj.* **-ная** *наука*, art *m* vétérinaire.
Скотолѣчебный, *см.* **Скотоврачебный**
Скотолѣченіе, *sn.* art *m* vétérinaire.
Скотопасъ, *sm.* le berger, bouvier, pâtre.
Скотоподобный, *adj.* qui ressemble à une bête.
Скотопригонный, *adj.* — *дворъ*, le marché au bétail.
Скотски, *adv.* brutalement.
Скотскій, *adj.* de bétail; || bestial, brutal. — *кормъ*, la nourriture du bétail. — *падёжъ*, épizootie. || **-кая** *физіогномія*, physionomie bestiale. **-кіе** *поступки*, des procédés brutaux. **-кая** *страсть*, passion brutale.
Скотство, *sn.* état bestial; la brutalité.
Скотъ, *sm.* bétail, les bestiaux *m*, les bêtes *f*; || brute *f* (*terme injurieux*). *Мелкій* —, menu bétail. *Онъ держитъ много* **-та**, il tient beaucoup de bestiaux. *Рогатый* —, les bêtes à cornes. || *Экой* —, quelle brute!
Скочёкъ, *см.* **Скачёкъ.**
Скочить, *см.* **Скакнуть.**
Скошеніе, *sn.* le fauchage.
Скрадывать, скрасть, *va.* dérober, emporter; || cacher, mettre à couvert; || **-ся,** *vr.* se cacher. *Part. p.* **скраденный.**
Скраивать, скроить, *см.* **Кроить.**
Скрасить, *см.* **Скрашивать.**
Скрасть, *см.* **Скрадывать.**
Скрашиванье, *sn.* embellissement *m*.
Скрашивать, скрасить, *va.* embellir, orner; || **-ся,** *vr.* être embelli, orné.
Скребница, *sf.* étrille *f*.
Скребокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ,** le racloir.
Скрежетаніе, *sn.* le grincement des dents.
Скрежетать, II.7. *va.* (зубами) grincer les dents *ou* des dents.
Скрежетъ, *sm. см.* **Скрежетаніе.**
Скресть, *va. irr.* râcler, ratisser, gratter; || **-ся,** *vr.* être râclé, *etc. Part. p.* **скребённый** *и* **скребёный.**
Скрещать, скрестить, *va.* croiser. *Part. p.* **скрещенный.**
Скривливать *и* **Скривлять, скривить,** *va.* courber, fausser, tortuer; || **-ся,** *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **скривленный** *и* **скривлёный.**

Скрижа́ль, *sf. sl.* la table *(des commandements)*; || *pl.* **-ли**, le pectoral carré sur le manteau des évêques.

Скрижа́льный, *adj.* de table *(des commandements)*; *см.* Скрижа́ль.

Скри́нка, *sf. dim.* **-ночка**, le coffre.

Скрипа́чъ, *sm.* le violon, violoniste.

Скрипи́ца, *sf. см.* Скри́пка; || petit champignon jaune.

Скрипи́чный, *adj.* de violon.

Скри́пка, *sf.* le violon.

Скри́пнуть, *см.* **Скрипѣ́ть**.

Скрипня́ *и* **Скрипотня́**, *sf.* le bruit, cri.

Скри́почка, *sf. dim.* petit violon.

Скри́почный, *adj.* de violon.

Скрипу́нъ, *sm. dim.* **-пу́нчикъ**, *insecte*, le cérambice.

Скрипу́ха, *sf. plante*, le crépis.

Скрипу́чій, *adj.* qui crie *(d'une porte)*. **-чее** *дéрево до́лго стои́тъ (prov.)*, *см.* Дéрево.

Скрипчёнка, *sf. déd.* un méchant violon.

Скрипъ, *sm. и* **Скрипѣ́ніе**, *sn.* le bruit aigre, le cri *(d'une porte)*. *Сапоги́ со* **-помъ**, des bottes craquantes.

Скрипѣ́ть, II.2. **скри́пнуть**, *vn.* crier *(d'une plume, d'une porte, d'une roue)*; craquer *(d'un lit)*.

Скрои́ть, *см.* **Скраивать**.

Скро́мникъ, **-ница**, *s.* une personne modeste.

Скро́мничанье, *sn.* la conduite modeste.

Скро́мничать, I.1. *vn.* être modeste; faire le modeste.

Скро́мно, *adv.* modestement, avec modestie.

Скро́мность, *sf.* la modestie, discrétion.

Скро́мный, *adj.* 1. modeste, discret.

Скропа́ть, *va. parf.* confectionner avec des chiffons *(un vêtement)*; || bousiller, bâcler. *Part. p.* **скро́панный**.

Скро́пки, *sm. pl.* les haillons ravaudés.

Скро́пышъ, *sm.* un habit confectionné avec des chiffons.

Скругле́ніе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir.

Скру́гливать *и* **Скругля́ть**, **скругли́ть**, *va.* arrondir; || **-ся**, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* **скруглённый**.

Скру́пулъ, *sm. Pharm.* le scrupule *(poids)*.

Скру́чивать, **скрути́ть**, *va.* tordre, corder; || lier, garrotter; || faire, expédier vite; || **-ся**, *vr.* se tordre, se corder. **-ти́ть** *верёвку*, tordre une corde. || **-ти́ть** *кому́ ру́ки наза́дъ*, lier à qn les mains derrière le dos. *Part. p.* **скручённый**.

Скрыва́ніе *и* **Скрыва́тельство**, *sn.* le recèlement.

Скрывать, **скрыть**, *va.* cacher, dissimuler, celer, receler; || **-ся**, *vr.* se cacher; se dérober, se soustraire; être caché, celé, recélé. **Скрыть** *своё и́мя*, cacher son nom. *Подъ личи́ною усéрдія онъ* **-ва́етъ** *своё честолю́біе*, sous une apparence de zèle il cache son ambition. — *свою́ скорбь, доса́ду, ра́дость*, cacher, dissimuler sa douleur, son dépit, sa joie. — *своё неудово́льствіе*, cacher son mécontentement; *faire bonne mine à mauvais jeu. — *своё намѣ́реніе, свои́ мы́сли*, cacher, celer son dessein, ses pensées. **Скрыть** *докумéнтъ, завѣща́ніе*, celer, recéler un document, un testament. || *Со́лнце* **-ы́лось** *за ту́чею*, le soleil s'est caché derrière un nuage. *Должни́къ* **-ва́ется** *отъ заимода́вца*, le débiteur se cache à son créancier. *Онъ недовѣ́рчивъ и* **-ва́ется** *да́же отъ свои́хъ друзéй*, il est méfiant et se cache même de ses amis. **-ся** *подъ чужи́мъ и́менемъ*, se cacher, se dissimuler sous un nom emprunté. *Престу́пникъ* **скры́лся** *отъ по́исковъ*, le criminel s'est dérobé aux poursuites. **Скры́ться** *съ глазъ, изъ ви́ду*, se dérober aux regards, se soustraire aux yeux, s'éclipser. **Тутъ что-то* **-ва́ется**, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **скры́тый**. *Méd.* **-тая** *лихора́дка*, fièvre larvée.

Скры́тничанье, *sn.* la dissimulation.

Скры́тничать, I.1. *vn.* être caché, être dissimulé.

Скры́тно, *adv.* secrètement, en secret.

Скры́тность, *sf.* caractère caché, la dissimulation; || état *m* de ce qui est caché. **Въ -ти**, *loc. adv.* en secret, secrètement.

Скры́тный, *adj.* caché, dissimulé, sournois; || occulte, secret. — *человѣ́къ*, homme dissimulé, caché, sournois; || **-ная** *нéнависть*, une haine secrète.

Скрытъ, *sm.* un refuge secret.

Скрыть, *см.* **Скрыва́ть**.

Скрѣ́па, *sf.* affermissement *m*; || le contre-seing, la légalisation.

Скрѣпи́ть, *см.* **Скрѣпля́ть**.

Скрѣпле́ніе, *sn. см.* **Скрѣ́па**.

Скрѣпля́ть, **скрѣпи́ть**, *va.* affermir, consolider; || contre-signer, valider, légaliser; || **-ся**, *vr.* être affermi, consolidé; || être contre-signé, légalisé, vidimé. **-пи́ть** *стропи́ла желѣ́зными скоба́ми*, affermir les chevrons avec des crampons de fer. || **-пи́ть** *актъ*, contre-signer, valider un acte. ***-пи́ть** *сéрдце*, réprimer sa colère; faire taire sa douleur. **-пи́въ** *сéрдце, слу́шалъ я его́ дéрзости*, réprimant ma colère, j'écoutais ses insolences. **-пи́въ** *сéрдце, слу́шалъ онъ несправедли́вые упрёки*, faisant taire sa douleur, il écoutait ces reproches injustes. *Part. p* **скрѣплённый**.

Скрѣпча́ть, *parf. см.* **Крѣпча́ть**.

Скрю́чивать, **скрю́чить**, *va.* courber, rendre crochu; || *persécuter; || **-ся**, *vr.* se courber; être voûté. *Part. p.* **скрю́ченный**.

Скря́га, *sc.* un *ou* une avare; un ladre, une ladresse; un pince-maille, pleure-pain.

Скря́жничать, I.1. *vn.* lésiner, être ladre.

Скря́жничество, *sn.* la lésinerie, ladrerie.

Скуда́ться, I.1. *vr.* manquer, avoir besoin de.

Скудéль, *sf. sl.* argile *f*, la terre grasse.

Скудéльникъ, *sm.* le potier.

Скудéльничій, *adj.* 3. de potier.

Скудéльный, *adj. sl.* d'argile; || *fragile, frêle.

Ску́дненькій, *dim. см.* **Ску́дный**.

Ску́дно, *adv.* pauvrement.

Ску́дность, *sf.* la pauvreté, exiguïté.

Ску́дный, *adj.* pauvre, exigu.

Ску́дость, *см.* **Ску́дность**.

Скудоу́міе, *sn.* la stupidité, imbécillité.

Скудоу́мный, *adj.* 1. pauvre d'esprit, imbécile.

Скудѣ́ть, I.4. *vn.* devenir pauvre.

Ску́ка, *sf.* ennui *m*. *Меня́ берётъ* —, j'éprouve de l'ennui.

Скула́, *sf.* la pommette; || *Mar.* la joue *(d'un navire)*; || *sm. pop.* un ladre, un avare.

Скула́стый, *adj.* qui a de grosses pommettes.

Скули́ть, *vn. pop.* lésiner.

Скулова́тый, *см.* **Скула́стый**.

Скулово́й *и* **Скульно́й**, *adj.* de la pommette.

Скульпто́рскій, *adj.* de sculpteur.

Скульпто́рство, *sn.* la sculpture.

Скульпто́ръ, *sm.* le sculpteur.

Скульпту́ра, *sf.* la sculpture.

Скульпту́рный, *adj.* de sculpture.

Ску́мбра, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.

Скупа́ніе, *sn.* accaparement *m*.

Скупа́тель, *см.* **Скупщи́къ**.

Скупа́ть, **скупи́ть**, *va.* accaparer; || *vi.* racheter; || **-ся**, *vr.* être accaparé. *Part. p.* **ску́пленный**.

Ску́пенькій, *dim. см.* **Скупо́й**.

Скупе́нько, *dim. см.* **Ску́по.**
Скупердя́й, -дя́йка, *s. pop.* un ladre, une ladresse.
Скупе́цъ, *sm.* 1. un avare.
Скупи́ть, *см.* **Скупа́ть.**
Скупи́ться, II.2. *vr.* être avare, lésiner.
Ску́пка, *sf. см.* **Скупа́чіе.**
Скупно́й, *adj.* acheté, accaparé.
Ску́по, *adv.* mesquinement, avec mesquinerie.
Скупова́тость, *sf.* la parcimonie.
Скупова́тый, *adj.* un peu avare, parcimonieux.
Скупо́й, *adj.* avare, chiche, mesquin. — *бога́чъ бѣднѣе ни́щаго (prov.),* homme chiche n'est jamais riche. **-пые** *умира́ютъ, а дѣти сундуки́ отпира́ютъ (prov.),* à père avare enfant prodigue; à père amasseur fils gaspilleur. *У* **-па́го** *и въ крещёнье льду не вы́просишь (prov.),* l'avare est dur à la détente; on tirerait plutôt de l'huile d'un caillou. — *съ ка́мня лы́ки дерётъ; изъ блохи́ голени́ща кро́итъ (prov.),* l'avare tondrait sur un œuf; il écorcherait un pou pour en tanner la peau; il fendrait un cheveu en quatre.
Ску́пость, *sf.* avarice, mesquinerie *f.*
Скупщи́къ, -щи́ца, *s.* accapareur, -euse.
Скупъ, *sm.* accaparement *m;* || la rançon.
Скупя́га, *sc. см.* **Скря́га** *и* **Скупе́цъ.**
Ску́сывать, скуси́ть, *va.* déchirer avec les dents; || **-ся,** *vr.* être déchiré avec les dents. **-си́ть** *патро́нъ, Mil.* déchirer la cartouche. *Part. p.* **ску́шенный.**
Ску́тывать, *см.* **Заку́тывать.**
Скуфе́йка, *dim. см.* **Скуфья́.**
Скуфе́йникъ, *sm.* celui qui porte une calotte.
Скуфе́йный, *adj.* de calotte.
Скуфе́йщикъ, *sm.* le calottier.
Скуфья́, *sf.* la calotte.
Скуча́ть, I.1. *vn.* s'ennuyer. — *отъ бездѣ́лья,* s'ennuyer de ne rien faire, s'ennuyer de l'oisiveté. *Онъ* **-ча́етъ** *по женѣ́, по ро́динѣ,* il s'ennuie d'être séparé de sa femme, de sa patrie
Ску́чивать, скучи́ть, *va.* entasser; || **-ся,** *vr.* s'entasser, s'agglomérer. *Part. p.* **ску́ченный.**
Ску́читься, II.3. *vr. imp.* s'ennuyer. *Мнѣ — сидѣть до́ма,* il m'ennuie en restant chez moi.
Ску́чливость, *sf.* la disposition à l'ennui.
Ску́чливый, *adj.* porté à l'ennui.
Ску́чненькій, *dim. см.* **Ску́чный.**
Ску́чне́нько, *dim. см.* **Ску́чно.**
Ску́чно, *adv.* ennuyeusement. *Я — провёлъ день,* j'ai passé la journée ennuyeusement. *Онъ о́чень — разсказываетъ,* il raconte fort ennuyeusement. || *v. imp. Мнѣ —,* il m'ennuie. *Какъ — дожида́ться такъ до́лго,* qu'il est ennuyeux d'attendre si longtemps!
Скучнова́то, *см.* **Ску́чно.**
Скучнова́тый, *см.* **Ску́чный.**
Ску́чный, *adj.* 1. ennuyeux; || triste, chagrin. — *человѣ́къ,* homme ennuyeux. **-ная** *кни́га,* livre ennuyeux. **-ные** *разска́зы,* des contes à dormir debout. || *Что вы такъ* **-ны,** pourquoi êtes-vous si triste?
Ску́шать, *va. parf.* manger, avoir mangé.
Сла́бенькій, *dim. см.* **Сла́бый.**
Слабёхонькій, *adj.* très-faible.
Сла́бже, *comp. de l'adj.* **Сла́бкій,** plus lâche, plus faible.
Слабина́, *sf.* endroit *m* lâche *(d'une chose)*
Слаби́тельное, *adj. sn.* le purgatif, la purgation.
Слаби́тельный, *adj.* laxatif, purgatif. — *порошо́къ,* poudre purgative.
Сла́бить, II.2. *va.* purger. *Э́то лѣка́рство* **-битъ,** *си́льно* **-битъ,** cette médecine purge, purge violemment. *Его́* **-битъ,** *си́льно* **-битъ,** il fait *ou* il a des selles, des selles abondantes. *Меня́* **-било,** *два ра́за* **-било,** j'ai fait une selle, deux selles. *Его́ три ра́за* **-било** *отъ э́того лѣка́рства,* cette médecine lui a fait faire trois selles, l'a purgé trois fois, l'a fait aller...
Сла́бкій, *adj.* lâche, faible. **-бкая** *завя́зка,* un lien lâche. *У́зелъ сли́шкомъ* **-бокъ,** ce nœud est trop lâche. **-бкая** *пружи́на,* un ressort faible.
Сла́бко, *adv.* d'une manière lâche. *Верёвка натя́нута —,* la corde est tendue d'une manière lâche, *ou* la corde est lâche.
Сла́бкость, *sf.* état *m* de ce qui est lâche.
Сла́бнуть, III.1. о-, *vn.* s'affaiblir; || devenir lâche, se relâcher. *Си́лы его́* **-нутъ,** ses forces s'affaiblissent. || *Пружи́на* **осла́бла,** ce ressort s'est relâché.
Сла́бо, *adv.* faiblement; || d'une manière lâche. *Вѣ́теръ ду́етъ —,* le vent souffle faiblement. *Лѣка́рство дѣ́йствуетъ —,* cette médecine agit faiblement. || *Верёвка натя́нута —* **или -бко,** *см.* **Сла́бко.**
Слабова́то, *adv.* un peu faiblement.
Слабова́тый, *adj.* un peu faible.
Слабоголо́сый, *adj.* qui a la voix faible.
Слабогру́дый, *adj.* qui a la poitrine faible
Слабоду́шіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.
Слабоду́шно, *adv.* pusillanimement.
Слабоду́шный, *adj.* 1. pusillanime, lâche.
Слабопа́мятность, *sf.* la faiblesse de mémoire.
Слабопа́мятный, *adj.* qui a la mémoire faible.
Слабоси́ліе, *sn.* le manque de force.
Слабоси́льный, *adj.* faible, qui a peu de force.
Сла́бость, *sf.* la faiblesse *(prop. et*),* le faible.
Слабоу́здый, *adj.* **-дая** *ло́шадь,* un cheval qui bat à la main, *ou* qui a la bouche tendre.
Слабоу́міе, *sn.* la faiblesse d'esprit, imbécillité.
Слабоу́мный, *adj.* 1. faible d'esprit, imbécile.
Сла́бый, *adj.* faible, débile; || lâche, faible. — *го́лосъ,* une voix faible. **-бое** *зрѣ́ніе,* une vue faible. — *свѣтъ,* une lueur faible. **-бая** *па́мять,* une mémoire faible. **-бая** *по́мощь,* un faible secours. **-бое** *вино́,* un vin faible. *Я зна́ю его́* **-бую** *сто́рону,* je connais son côté faible. *Э́то его́* **-бая** *струна́,* c'est son faible. — *оте́цъ, нача́льникъ,* un père, un chef faible. — *желу́докъ,* un estomac faible, débile. — *ребёнокъ,* un enfant faible, débile. *Онъ* **слабъ** *здоро́вьемъ,* il est faible de santé. *s. Си́льные должны́ защища́ть* **-быхъ,** les forts doivent protéger les faibles. || — *у́зелъ,* un nœud lâche. **-бая** *пружи́на,* un ressort faible.
Слабѣ́ть, I.4. *vn.* s'affaiblir, dépérir
Сла́ва, *sf.* la gloire, le bruit, la réputation, le renom. *Жела́ть* **-вы,** avoir soif de la gloire. *Пріобрѣ́сть* **-ву,** acquérir de la gloire. *Помрачи́ть* **-ву,** ternir la gloire. *Во* **-ву** *Бо́га,* à la gloire de Dieu. — *его́ и́мени, его́ по́двиговъ,* la gloire, le bruit de son nom, de ses exploits. *Имѣ́ть хоро́шую, ху́дую* **-ву,** *или Быть въ хоро́шей, въ худо́й* **-вѣ,** avoir une bonne, une mauvaise réputation, *ou* un bon, un mauvais nom. *Объ нёмъ идётъ худа́я —,* il est en mauvaise réputation. *Онъ по́льзуется* **-вою** *вели́каго ора́тора,* il a la réputation d'un grand orateur, *ou* il est en réputation d'un gr... *Быть въ* **-вѣ,** être de renom, avoir du renom. *Онъ пріобрѣ́лъ ху́дую* **-ву,** il s'est fait un mauvais renom. *До́брая — лежи́тъ, а дурна́я далеко́ бѣжи́тъ (prov.),* mauvaise renommée va plutôt que la bonne. *До́брая — лу́чше бога́тства (prov.),* bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; || — *Бо́гу,* grâce à Dieu, Dieu merci, Dieu soit loué. *Зада́ть пиръ на* **-ву,** faire parler de son festin. *Угости́ть кого́ на* **-ву,** traiter qn à bouche que veux-tu. *Онъ спѣлъ на* **-ву,** il a chanté merveilleusement, à merveille. *Э́то сдѣ́лано на* **-ву,**

cela est fait à plaisir. *Отодра́ть, вы́пороть на* **-ву**, fustiger, fouetter d'importance.

Сла́вильщикъ, *sm.* le chanteur de noëls.

Сла́вить, II.2. *va.* glorifier, célébrer; || **-ся**, *vr.* être célébré; || être renommé. *Христа́* —, aller chanter des noëls. || *Эта страна́* **-ся** *свои́ми ви́нами,* cette contrée est renommée par ses vins.

Сла́вій, *sl. см.* **Солове́й.**

Сла́вливать, слови́ть, *va.* prendre, attraper. *Part. p.* **сло́вленный.**

Сла́вникъ, *sm. sl.* le *gloria patri.*

Сла́вно, *adv.* glorieusement; || parfaitement. *Онъ — у́меръ*, il est mort glorieusement. || *Онъ — игра́етъ на скри́пкѣ*, il joue parfaitement du violon. *Вы — отдѣ́лали э́того нагле́ца́*, vous avez joliment arrangé cet insolent.

Сла́вный, *adj.* 1. célèbre, glorieux; || excellent, insigne. — *писа́тель, живопи́сецъ*, un auteur, un peintre célèbre. **-ное** *ца́рствованіе*, règne glorieux. **-ная** *смерть*, mort glorieuse. || *Это — ма́лый*, c'est un excellent garçon. **-ная** *му́зыка*, musique excellente. **-ное** *сукно́*, excellent drap.

Славолю́бецъ, *sm.* homme avide de gloire, un ambitieux.

Славолюби́вый, *adj.* avide de gloire, ambitieux.

Славолю́біе, *sn.* amour *m* de la gloire, ambition *f*.

Славосло́вить, II.2. *va.* glorifier, chanter les louanges.

Славосло́віе, *sn.* action de chanter les louanges; || la doxologie, le *gloria in excelcis.*

Славя́нскій, *adj.* — *язы́къ*, la langue slave, le slavon.

Славя́нщина, *sf.* le slavonisme, idiotisme slavon.

Слага́тель, *sm.* le faiseur *(de vers, de livres).*

Слага́ть, сложи́ть, *va.* joindre, croiser; || plier; || se démettre, résigner, déposer; || faire remise; || composer, faire; || **-ся**, *vr.* être joint, croisé; || être plié; || être déposé, démis; || être remis; || être composé. **-жи́ть** *ру́ки*, joindre les mains, croiser les bras. || **-жи́ть** *листъ бума́ги*, plier une feuille de papier. || **-жи́ть** *съ себя́ до́лжность*, se démettre d'une charge *ou* déposer une charge. **-жи́ть** *съ себя́ власть*, résigner son pouvoir. **-жи́ть** *съ себя́ коро́ну*, déposer la couronne. || **-жи́ть** *съ кого́ недо́имку, штрафъ*, faire remise des arrérages, d'une amende à qn. || — *стихи́, рѣчь*, composer, faire des vers, un discours. **-жи́ть** *про кого́ пѣ́сню*, chansonner qn, *ou* faire une chanson sur qn. || **-жи́ть** *но́шу съ плечъ;* **-жи́ть** *су́ммы;* **-жи́ть** *и́ли скла́дывать вину́ на друга́го;* **-жи́ть** *про кого́ небыли́цу, см.* **Скла́дывать.** *Part. p.* **сложенный.**

Сла́денькій, *adj.* doucereux.

Сладе́нько, *adv.* assez agréablement.

Сладёхонькій *и* **Сладёшенькій**, *adj.* très-doux.

Сладимый, *adj. inus.* douceâtre.

Сладить, *va.* adoucir, rendre doux.

Сла́дить, *см.* **Сла́живать.**

Сла́дкій, *adj.* 2. doux; || *agréable, doux. **-кіе** *плоды́*, des fruits doux. **-кое** *вино́*, vin doux. *Этотъ плодъ* **-докъ** *и безъ са́хару*, ce fruit porte son sucre. || — *поцѣлу́й*, doux baiser. **-кія** *рѣ́чи*, de doux propos. — *го́лосъ*, voix douce, agréable. **-кое** *пѣ́ніе*, chant agréable. *Запрещённый плодъ* **-докъ**, on a du goût pour le fruit défendu. || **-кая** *трава́, plante*, la berce.

Сла́дко, *adv.* agréablement. — *говори́ть*, parler agréablement. — *пѣлъ солове́й*, le rossignol faisait entendre ses chants mélodieux *ou* son doux ramage. || *v. imp. Какъ — быть люби́мымъ*, qu'il est doux d'être aimé!

Сладковатость, *sf.* un goût douceâtre.

Сладкова́тый, *adj.* douceâtre.

Сладкоглаго́ливый, *adj.* qui parle agréablement.

Сладкогласіе, *sn.* la douceur de la voix.

Сладкогла́сный, *adj.* à la voix douce.

Сладкого́рькій, *adj.* doux-amer, doux mêlé d'amertume.

Сладкого́рько, *sn. indécl. plante*, la douce-amère.

Сладкозву́чіе, *sn.* l'harmonie mélodieuse.

Сладкозву́чный, *adj.* 1. harmonieux.

Сладкозёмъ, *sm.* terre-douce; glucine *f.*

Сладкоки́слый, *adj.* aigre-doux.

Сладкоко́рень *и* **-ко́рникъ**, *см.* **Лакри́чникъ.**

Сладкопѣ́вецъ, *sm.* chanteur à la voix mélodieuse.

Сладкопѣ́ніе, *sn.* chant mélodieux.

Сладкорѣ́чіе, -рѣчи́вый, *см.* **Краснорѣ́чіе** *и* **Краснорѣчи́вый.**

Сладкостру́нный, *adj.* aux sons harmonieux, aux doux accents.

Сла́дкость, *см.* **Сладость.**

Сла́достно, *adv.* agréablement.

Сла́достный, *adj.* doux, agréable.

Сладостра́стіе, *sn.* la volupté.

Сладостра́стно, *adv.* voluptueusement.

Сладостра́стный, *adj.* 1. voluptueux.

Сла́дость, *sf.* la douceur; || *les délices *f. Са́харная —*, la douceur du sucre. || **Вкуша́ть* **-ти** *жи́зни*, goûter les délices de la vie. *Изли́шняя — пу́ще го́речи (prov.)*, trop n'est pas bien; abondance engendre fâcherie.

Сла́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Сла́живать, сла́дить, *va.* arranger; || *vn.* venir à bout; || **-ся**, *vr.* s'arranger, s'accorder. **-дить** *запу́танное дѣ́ло*, arranger une affaire embrouillée. || *Онъ сильнѣ́е васъ, вы съ нимъ не* **-дите**, il est plus fort que vous, vous ne saurez venir à bout de lui. *Тру́дно* **-дить** *съ э́тимъ упря́мцемъ*, il est difficile de venir à bout de cet entêté. *Я съ нимъ легко́* **-дилъ**, j'ai eu bon marché de lui. *Part. p.* **сла́женный.**

Сла́зить, *vn. parf.* grimper, monter; || descendre.

Сламливать, *см.* **Сламывать.**

Сла́мываніе, *sn.* la démolition.

Сла́мывать, слома́ть *и* **сломи́ть**, *va.* briser, rompre; démolir, abattre; || *venir à bout, vaincre; || **-ся**, *vr.* être brisé, rompu; être démoli. **-ма́ть** *па́лку, стулъ*, briser, rompre un bâton, une chaise. *Бу́рею* **-мало** *ма́чту*, la tempête a rompu un mât. *Вѣ́теръ* **-ми́лъ** *де́рево*, le vent a brisé, a abattu un arbre. **-ми́ть** *ше́ю*, rompre le cou. *Тутъ и́ли въ э́томъ какъ разъ ше́ю* **сло́мишь**, c'est un jeu à se rompre le coup. **-ма́ть** *домъ*, démolir, abattre une maison. **-ма́ть** *укрѣпле́нія*, démanteler des fortifications. **До́лго боро́лся онъ съ несча́стіями, но послѣ́днее* **-ми́ло** *его́*, il a lutté longtemps contre son infortune, mais le dernier malheur l'a abattu. || **Наконе́цъ я* **-ми́лъ** *э́того упря́маго старика́*, enfin je suis venu à bout de ce vieillard opiniâtre. **Вамъ не* **-ми́ть** *своего́ врага́*, vous ne saurez vaincre votre ennemi. *-**ми́ть** *кому́ рогъ, см.* **Рогъ.** **-мя́** *го́лову, loc. adv.* comme un perdu. *Part. p.* **сло́манный** *и* **сло́мленный.**

Сла́на, *sf. sl.* le givre, frimas, verglas.

Сла́нецъ, *sm.* 1. schiste *m*, ardoise *f.*

Сланцова́тый, *adj.* schisteux.

Сла́нцовый, *adj.* de schiste.

Сластёна, *см.* **Ла́комка.**

Сла́сти, *sf. pl.* les douceurs, confitures *f.*

Сластолю́бецъ, *sm.* 1. un homme luxurieux, voluptueux.

Сластолюби́во, *adv.* luxurieusement.

Сластолюби́вый, *adj.* luxurieux, voluptueux.

Сластолю́біе, *sn.* la luxure, volupté.

Сластолю́бствовать, I.2. *vn.* se livrer à la luxure.

Сласть, *sf.* la douceur; *см.* **Сласти.**

Слать, *va. irr. (prés.* **шлю)** envoyer, expédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé; || *(на кого́)* s'en rapporter à.

Слаще, *comp. de l'adj.* **Сладкій**, plus doux. — *всего́*, ce qu'il y a de plus doux.

Слега́, *sf.* une solive longue et mince.

Слега́ть, слечь, *vn. (fut.* **сля́гу)** s'aliter, tomber malade. **Слечь** *въ постéль*, prendre le lit; *(отъ болѣ́зни)* s'aliter.

Слега́ться *и* **Слежаться, сле́чься**, *vr.* s'échauffer. *Рожь, мука́ и сѣ́но* **-жа́лись**, le seigle, la farine et le foin se sont échauffés.

Слегка́, *adv.* légèrement, doucement. *Онъ — ра́ненъ*, il est blessé légèrement. *Онъ то́лько — косну́лся э́того дѣ́ла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. *Намекни́те ему́ объ э́томъ* —, insinuez-le-lui doucement.

Слежа́ться *и* **Сле́живаться**, *см.* **Слега́ться.**

Слеза́, *sf. dim.* **слези́нка** *и* **слези́ночка**, une larme. *Зали́ться* **-за́ми**, *утопа́ть въ* **-за́хъ**, fondre en larmes, se noyer dans les larmes, pleurer à chaudes larmes. *Проси́ть со* **-за́ми** *на глаза́хъ*, prier les larmes aux yeux, *ou* avec les larmes dans les yeux. *Онъ ни* **-зи́нки** *не пророни́лъ*, il ne lui est pas tombé une larme des yeux. *Пролива́ть* **слёзы**, verser des pleurs. *Нево́льныя* **слёзы**, des pleurs involontaires. || *Куку́шкины* **слёзы**, *см.* **Ятры́шникъ.**

Слези́ть, II 1. *vn. inus.* verser des larmes, pleurer.

Слёзка, *dim. см.* **Слеза.**

Слезли́вость, *sf.* disposition *f* à pleurer, à verser des larmes.

Слезли́вый, *adj.* pleureux, larmoyant.

Слезни́къ, *sn.* le lacrymatoire.

Сле́зно, *adv.* en larmes, les larmes aux yeux.

Сле́зный, *adj.* de larme, lacrymal; || larmoyant, triste.

Слезотече́ніе, *sn. Méd.* épiphora *m.*

Слезохрани́лище, *sn. см.* **Слезни́къ.**

Слеса́рить, *vn.* exercer la profession de serrurier.

Слесари́шко, *sm. dé́d.* un méchant, un mauvais serrurier.

Слеса́рная, *adj. sf.* atelier de serrurier.

Слеса́рничать, *см.* **Слеса́рить.**

Сле́са́рный, *adj.* **-ная** *рабо́та*, la serrurerie.

Слеса́рня, *sf. см.* **Слесарная.**

Сле́сарскій, *adj.* de serrurier.

Сле́сарство, *sn.* la serrurerie, l'art *m* du serrurier.

Сле́сарша, *sf.* la femme du serrurier.

Сле́сарь, *sm.* le serrurier. *На́шему* **-рю** *тро-ю́родный кузне́цъ (prov.)*, il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche; proches parents, d'Ève et d'Adam.

Слета́ть, слетѣ́ть, *va.* quitter *(en volant)*, descendre *(en volant)*; || tomber; || **-ся**, *vr.* s'abattre; || accourir. *Пти́цы* **-тѣ́ли** *съ де́рева*, les oiseaux ont quitté l'arbre. *Воро́на* **-тѣ́ла** *съ де́рева на зе́млю*, la corneille a quitté l'arbre et s'est posée sur la terre. *Э́то а́нгелъ*, **-тѣ́вшій** *съ не́ба*, c'est un ange descendu du ciel. || *Ѣздо́къ* **-тѣ́лъ** *съ ло́шади*, *и́ли съ сѣдла́*, le cavalier tomba de cheval. || *Воро́ны* **-тѣ́лись** *на па́даль*, des corneilles se sont abattues sur la charogne.

Слета́ть, *vn. parf.* aller et revenir *(promptement)*. *Онъ ско́ро* **-та́лъ** *въ го́родъ*, il est allé en ville et en est revenu promptement.

Слётокъ, *sm.* 1. le béjaune, jeune oiseau.

Слётъ, *sm.* la volée *(d'oiseaux)*; || le vol.

Слетѣ́ть, *см.* **Слета́ть.**

Слечь *(fut.* **сля́гу)**, *см.* **Слегать.**

Сли́ва, *sf. arbre*, le prunier; || la prune.

Слива́ть, слить, *va. (fut.* **солью)** séparer; verser *(ensemble)*; || couler, fondre; || **-ся**, *vr.* confluer. **Слить** *пи́во съ дрожже́й*, séparer la bière de la levûre, décanter la bière. **Слить** *оста́тки вина́ изъ нѣ́сколькихъ буты́локъ въ одну́*, verser les restes du vin de plusieurs bouteilles dans une seule. || **Слить** *пу́шку*, couler, fondre un canon. **Слить** *о́лово со свинцо́мъ*, fondre de l'étain avec du plomb. || ***Слить** *пу́лю*, donner une baie, des baies; faire un mensonge. || *Э́ти двѣ рѣкѝ* **-ваю́тся** *у са́маго го́рода*, ces deux rivières confluent près de la ville même. *Во́лга* **-вается** *съ Око́ю*, le Volga conflue avec l'Oka. *Part. p.* **сли́тый.**

Сли́вина, *sf.* la prune.

Сли́вка, *sf.* action du verbe **Сливать**; || *dim.* petite prune.

Сли́вки, *sf. pl.* 3. la crème; || les restes des vins ou d'autres liqueurs versés de plusieurs vases dans un seul. *Сбива́ть и́ли взбива́ть* —, fouetter de la crème. *Сби́тыя и́ли взби́тыя* —, de la crème fouettée.

Сливно́й, *adj.* mêlé; || *Méd.* confluent; || *Min.* compacte.

Сли́вный, *adj.* de prune.

Сливня́къ, *sm.* la prunelaie.

Сли́вочки, *sf. pl. dim.* la crème.

Сли́вочникъ, *sm.* le pot à crème.

Сли́вочный, *adj.* de crème, à la crème. — *сыръ*, fromage de crème. **-ное** *пиро́жное*, pâtisserie *f* à la crème.

Сливъ, *sm.* abaissement *(des eaux)*.

Сливя́нка, *sf.* la liqueur faite de prune.

Сли́вяный, *adj.* de prune.

Слиза́ніе, *sn.* action de lécher.

Слиза́ть, *см.* **Сли́зывать.**

Сли́зень, *sm.* 1. *mollusque*, la limace, le limas.

Слизетече́ніе, *sn. Méd.* la blennorrhagie.

Сли́зистый, *adj.* muqueux, mucilagineux, glaireux.

Сли́зкій, *adj.* 2. glissant; || visqueux, mucilagineux.

Слизковатый, *adj.* un peu glissant; || un peu visqueux.

Сли́зкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Слизну́ть, *см.* **Сли́зывать.**

Сли́знуть, III.1. о-, *vn.* devenir glissant *ou* visqueux.

Слизня́къ, *sm.* le mollusque; || *plante*, alcée *f.*

Сли́зость, *см.* **Сли́зкость.**

Слизу́нъ, *sm. plante*, ail *m* de Sibérie.

Сли́зывать, слиза́ть *и* **слизну́ть**, *va.* lécher; || *voler, dérober; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* **сли́занный** *и* **слизну́тый.**

Слизь, *sf.* le mucilage, la mucosité, glaire.

Слизѣ́ть, *см.* **Сли́знуть.**

Сли́на, *sf. irr.* la salive, bave.

Сли́нистый, *adj.* baveux.

Сли́нить, II.1. *va.* salir de bave *ou* de salive; || **-ся**, *vr.* baver, se salir de bave.

Сли́нный, *adj.* de salive, de bave.

Слиного́нный, *adj. Méd.* sialalogue.

Слинотече́ніе, *sn. Méd.* le sialisme, flux de bouche.

Слинтя́й, -тя́йка, *s.* une personne baveuse.

Слиня́вый, *adj.* baveux.

Слиня́вѣть, *vn.* baver.

Слиня́й, *см.* **Слинтя́й.**

Слинять, *vn. parf.* tomber, muer *(du poil);* || se ternir *(des couleurs);* || * se perdre, disparaître.

Слипаніе, *sn.* la cohésion, concrétion.

Слипать, **слипнуть**, *vn.* se fermer *(des yeux);* || -ся, *vr.* se coller ensemble.

Слитіе, *sn.* action de fondre ensemble, fusion *f.*

Слитковый, *adj.* de lingot, en lingots.

Слитно, *adv.* conjointement, ensemble.

Слитный, *adj.* uni, conjoint; coulé.

Слитокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le lingot.

Слиточный, *см.* **Слитковый.**

Слить, *см.* **Сливать.**

Сличать, **сличить**, *va.* comparer, collationner; || -ся, *vr.* être comparé, collationné. — *спи́сокъ съ по́длинникомъ,* comparer la copie avec l'original, *ou* collationner la copie sur, à l'original. *Part. p.* **сличённый.**

Сличеніе, *sn.* la comparaison, collation.

Сличительный, *adj.* servant à comparer.

Сличить, *см.* **Сличать.**

Слишкомъ, *adv.* trop; || par trop; || plus de. *Онъ — строгъ,* il est trop sévère. — *ско́ро,* trop vite. *Онъ не — бога́тъ,* il n'est pas trop riche. — — *ма́ло,* trop peu. — *мно́го,* trop, beaucoup trop; *см.* **Много.** *Это — до́рого,* cela est trop cher, par trop cher, *ou* cela est hors de prix. || *Это сто́итъ — сто рубле́й,* cela vaut plus de cent roubles. *Ей — три́дцать лѣтъ,* elle a plus de trente ans.

Сліяніе, *sn.* union *f;* || confluent *m.* *При -ніи Оки́ съ Во́лгою,* au confluent de l'Oka et du Volga.

Слобода, *sf. dim.* **слободка**, un grand village d'une seule rue; || le faubourg *(quartier de ville).*

Слободскій, *adj.* de faubourg.

Слобожанинъ, *sm.* 6. -анка, *sf.* habitant d'un faubourg.

Словарикъ, *sm. dim.* petit dictionnaire.

Словаришко, *sm. déd.* un mauvais dictionnaire.

Словарный, *adj.* de dictionnaire.

Словарь, *sm.* le dictionnaire.

Словесникъ, *sm. inus.* le littérateur, homme de lettres.

Словесно, *adv.* verbalement, de vive voix.

Словесность, *sf.* la littérature, les belles-lettres *f.*

Словесный, *adj.* verbal, oral. -ное *приказа́ніе,* ordre verbal. — *судъ,* la cour orale. -ныя *нау́ки,* les belles-lettres.

Словечко, *sn. dim.* un petit mot. *Замо́лвить —, см.* **Замолвить.**

Словить, *см.* **Славливать.**

Словно, *adv.* comme. *Онъ — помѣ́шанъ,* il est comme fou. — *какъ бы,* comme si.

Слово, *sn.* parole *f,* propos; mot, terme *m;* || oraison *f,* sermon *m.* *Богъ со́здалъ свѣтъ одни́мъ* -вомъ, Dieu a créé la lumière d'une seule parole. — *Бо́жіе,* la parole de Dieu, la parole divine, la parole. *Ла́сковое —,* des paroles affectueuses, obligeantes. *Даръ* -ва, le don de la parole, éloquence *f.* *Къ чему́ сто́лько* **словъ**, à quoi bon tant de paroles? *Набо́ръ* **словъ**, un fatras de paroles. *Вѣ́рите ли вы его́* **словамъ**, ajoutez-vous foi à ses paroles? *Что —, то ложь,* autant de paroles, autant de mensonges. *Писа́ть со* **словъ**, écrire sous la dictée. *Я говорю́ со* **словъ** *его́,* je parle d'après ce qu'il a dit. *Пойма́ть кого́ на* -вѣ, *въ* **словахъ**, prendre qn au mot. *Онъ де́рзокъ на* **словахъ**, il est insolent en paroles. *Онъ отдѣ́лалъ его́ на* **словахъ**, il l'a maltraité de paroles. **Словами** *не отдѣ́лаешься,* je ne me paie pas de chansons. *Онъ о́тдалъ э́то приказа́ніе на* **словахъ**, il a rendu cet ordre verbalement, de vive voix. *Переда́ть на* **словахъ**, dire de vive voix, de bouche. *Онъ храбръ то́лько на* **словахъ**, il n'est brave que du bout des lèvres. **Онъ на* **словахъ** *города́ берётъ, см.* **Городъ.** *Дать —,* donner parole, sa parole; engager sa... *Не сдержа́ть* -ва, *измѣни́ть* -ву, ne pas tenir sa parole; manquer à sa.., *ou* faire faux bond. *Че́стное —,* parole d'honneur. *Взять своё — наза́дъ,* retirer, reprendre, dégager sa parole. *У че́стнаго человѣ́ка одно́ то́лько — (prov.),* l'honnête homme n'a qu'une parole. *Игра́ть, проигра́ть на́* **слово**, jouer, perdre sur parole. *Вѣ́рить на́* **слово**, croire sur parole. *Безу́мныя* **слова**, des propos de fou. || — *лати́нское, гре́ческое,* mot latin, grec. — *неупотреби́тельное,* mot inusité. *О́строе, кра́сное —,* bon mot, un mot. *Игра́* **словъ**, jeu de mots. *Сказа́ть нѣ́сколько утѣши́тельныхъ* **словъ**, dire quelques mots consolants. *Пойма́ть кого́ на* -вѣ, *въ* **словахъ**, prendre qn au mot, *ou* *et *fam.* prendre qn au pied levé. *Онъ не отвѣча́лъ ни* -ва, il ne répondit pas un mot. *Онъ уѣ́халъ не сказа́вши ни* -ва, il est parti sans dire mot, sans mot dire. *Онъ не да́стъ мнѣ* -ва *вы́говорить,* il ne me laisse pas dire un mot. *Замо́лвить —, см.* **Замолвить.** *Изъ э́той фра́зы* -ва *не вы́кинешь, см.* **Выкидывать.** *Объясни́ть что въ коро́ткихъ* **словахъ**, expliquer qch en peu de mots, en peu de paroles. *Это моё послѣ́днее —,* c'est mon dernier mot. — *въ —, отъ* -ва *до* -ва, mot à mot, mot pour mot, textuellement. *Съ э́тимъ* -вомъ, à ces mots. -вомъ, *одни́мъ* -вомъ, *loc. adv.* en un mot, bref. || *Други́ми* **словами**, en d'autres termes, en d'autres mots. **Словами** *Свяще́ннаго Писа́нія,* en termes de l'Écriture. || *Надгро́бное —,* oraison funèbre. — *поучи́тельное,* sermon instructif. *Похва́льное —,* éloge, panégyrique *m.* || *Théol.* *Внача́лѣ бы́ло* **Слово**, *и* **Слово** *бы́ло у Бо́га,* au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu. — *за́* **словомъ**, *loc. adv.* de propos en propos, de fil en aiguille. — *за́* **словомъ**, *мы косну́лись э́того вопро́са,* de propos en propos nous sommes tombés sur cette question. — *за́* **словомъ**, *они́ приняли́сь брани́ться,* de fil en aiguille, ils en vinrent à se quereller. *По* **словамъ** *очеви́дцевъ,* au dire des témoins oculaires. *По его́* **словамъ**, d'après ce qu'il dit. *По* **словамъ** *э́той газе́ты,* d'après cette feuille. *Осно́вывать своё сужде́ніе на* **словахъ** *очеви́дцевъ,* asseoir son jugement sur le dire des témoins oculaires. *Объясни́ться на* **словахъ**, avoir une explication orale. *Я ни* -ва *не слыха́лъ объ э́томъ,* je n'en ai rien entendu dire. *Не о томъ —,* ce n'est pas de cela qu'il est question, qu'il s'agit. *Отъ него́ не услы́шишь хоро́шаго* -ва, il ne dit que des duretés. *Заброса́ть или закида́ть кого́* **словами**, *см.* **Забрасывать.** *Къ* -ву, *loc. adv.* à propos. *За* -вомъ *въ карма́нъ не полѣ́зетъ, см.* **Карманъ.** *Отъ* -ва *до дѣ́ла цѣ́лая верста́, сто перего́новъ (prov.),* du dit au fait y a grand trait. *Да́вши сло́во держи́сь, а не да́вши крѣпи́сь (prov.), см.* **Давать;** *ou* ce qui est dit est dit. — *не воробе́й, вы́летитъ, не пойма́ешь;* — *вы́пустишь, такъ и ви́лами не пойма́ешь (prov.),* parole jetée prend sa volée; quand les paroles sont dites, l'eau bénite est faite. *Дать —, дѣ́ло дворя́нское; по́мнить —, крестья́нское (prov.),* le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. — *крѣ́пче печа́ти (prov.),* chose promise, chose due. -вомъ *человѣ́ка не убьёшь;* — *не обу́хъ, въ лобъ не бьётъ (prov.),* les paroles ne tuent pas. — *не стрѣла́, да пу́ще стрѣлы́ (prov.),* un coup de langue est pire qu'un coup de lance. *Отъ ла́сковыхъ* **словъ** *язы́къ не отсо́хнетъ (prov.),* jamais beau parler n'écorcha la langue; *ou* douce parole n'écorche pas la langue. *Ла́сковое — пу́ще дуби́ны, см.* **Ласковый.** *Ска́занное — серебря́ное, неска́занное золото́е (prov.),* la parole est d'argent, le silence est d'or. *И* -ва *не скажи́,*

только грошъ покажи (prov.), rien de plus éloquent que l'argent comptant. *На* **словахъ**, *что на гусляхъ, а на дѣлѣ что на балалайкѣ (prov.)*, les plus beaux diseurs ne sont pas les plus grands faiseurs; de grands venteurs petits faiseurs; chat miauleur ne fut jamais bon chasseur. **Слова** *бархатныя, а дѣла ежовыя; на* **словахъ** *медокъ, а на сердцѣ ледокъ;* **словами** *что листьемъ стелетъ, а дѣлами что иглами колетъ (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saints et griffes de chats. *Не всякое — въ строку (prov.)*, *см.* **Всякій**. *—судное*, le pectoral *(du grand prêtre des Juifs)*. *— и дѣло, vi.* la dénonciation du crime de haute trahison. *Быть въ* **-вѣ**, *vi.* encourir un blâme, assumer sur soi la responsabilité.

Слово, *sn.* nom slavon de la lettre С.

Словолитецъ, *sm.* 1. *Typ.* le fondeur de caractères.

Словолитный, *adj.* propre à fondre les caractères.

Словолитня, *sf.* la fonderie de caractères d'imprimerie, fonderie.

Словолитчикъ, *см.* **Словолитецъ**.

Словоохотливость, *sf.* le verbiage.

Словоохотливый, *adj.* qui aime à parler.

Словопреніе, *sn.* logomachie, controverse, dispute *f*.

Словопроизведеніе, *sn. Gram.* la lexicologie, étymologie.

Словопроизводный, *adj.* étymologique.

Словопроизводство, *sn.* la science des étymologies.

Словосочиненіе, *sn. Gram.* la syntaxe.

Словотитло, *sn. sl.* le signe d'abréviation (҃).

Словотолкованіе, *sn.* explication *f* des mots.

Словотолкователь, *sm.* le glossaire.

Словотолковательный, *adj.* servant à expliquer les mots.

Словоударéніе, *sn.* la prosodie, accentuation.

Словутый *и* **Словущій**, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé.

Словцо, *sn. dim.* petit mot. *Для краснаго* **-цá** *не пожалѣетъ и отцá (prov.)*, *см.* **Красный**.

Слогоударéніе, *см.* **Словоударéніе**.

Слогъ, *sm.* la syllabe; || le style.

Слоеватость, *sf.* la qualité de ce qui est lamelleux, schisteux.

Слоеватый, *adj.* lamelleux, schisteux.

Слоеніе, *sn.* le feuilletage.

Слоёный, *adj.* feuilleté. **-ное** *тѣсто*, pâte feuilletée. *Катать* **-ное** *тѣсто*, tourer la pâte. *— пирогъ*, gâteau feuilleté.

Слоеобразный, *adj.* schisteux.

Сложеніе, *sn.* action du verbe **Складывать** *и* **Слагать**; || la démission; || la constitution, complexion; || la composition; || addition *f*. *— съ себя должности*, la démission d'un emploi. *По* **-ніи** *съ себя должности*, après s'être démis de son emploi. || *Человѣкъ крѣпкаго* **-нія**, homme d'une forte constitution. || *— стиховъ*, la composition des vers. || *Arithm. — дробей*, addition des fractions.

Сложить, *см.* **Складывать** *и* **Слагать**.

Сложно, *adv.* d'une manière complexe, d'une manière compliquée.

Сложность, *sf.* la complication, complexité. *— машины*, la complication d'une machine. || *Цѣнить имѣніе по десятилѣтней* **-сти** *дохода*, priser un bien d'après le revenu moyen de dix ans. *Въ* **-сти** *это имѣніе даётъ пять тысячъ рублей дохода*, bon an, mal an, ce bien rapporte un revenu de 5 mille roubles.

Сложный, *adj.* 1. composé, compliqué, complexe; *fam.* multiple. **-ное** *слово*, mot composé. **-ная** *машина*, machine compliquée. **-ная** *болѣзнь*, maladie compliquée. **-ное** *число*, un nombre complexe.

Слой, *sm.* la couche; || la lame; le feuillet; || *la classe. *Песчаный —*, couche de sable. || *Камень дѣлится на* **слои**, cette pierre se partage en lames. **Слои** *тѣста*, les feuillets de la pâte. || **Разные* **слои** *общества*, les diverses classes de la société.

Слойка, *sf.* feuilletage *m*. *Дѣлать* **-ку**, tourer la pâte.

Слоистый, *adj.* schisteux, lamelleux.

Слоить, II.1. *va.* feuilleter *(la pâte)*; || **-ся**, *vr.* être feuilleté.

Сломаніе, *sn. см.* **Сломка**.

Сломать, **Сломить**, *см.* **Сламывать**.

Сломка, *sf. и* **Сломъ**, *sm.* action du verbe **Сламывать**; || la démolition.

Слонить, II.1. *см.* **Заслонить**.

Слониха, *sf.* la femelle de l'éléphant.

Слоновщикъ, *sm.* le cornac.

Слоновый, *adj.* d'éléphant. *— хоботъ*, la trompe d'un éléphant. **-вая** *кость*, ivoire *m*.

Слонъ, *sm. mam.* éléphant *m*; || le fou *(aux échecs)*. **Лаять на* **-нá**, aboyer à la lune.

Слоняться, I.3. battre le pavé, rôder, fainéanter.

Слопать, *см.* **Лопать**.

Слопецъ, *sm.* 1. le traquenard, la trappe.

Слуга, *sm.* le serviteur, domestique, valet. *Вашъ покорнѣйшій —*, votre très-humble serviteur. **Я готовъ любезничать съ нею, но жениться на ней, — покорный*, je suis prêt à faire l'aimable auprès d'elle; mais pour l'épouser, point d'affaire, *ou* d'affaires; *ou* mais pour l'épouser, je lui baise les mains; je suis son serviteur.

Служака, *sm.* un militaire zélé.

Служанка, *sf.* 3. la servante, domestique.

Служащій, *adj.* qui est au service, employé. *Служащіе, sm. pl.* le personnel.

Служба, *sf.* 4. le service; office; || **-жбы**, *pl.* dépendances *f*; || *sm. fam.* le soldat. *Военная, гражданская —*, le service militaire, civil. *Уволенный отъ* **-бы**, congédié du service. *Быть у кого въ* **-бѣ**, *на* **-бѣ**, être au service de qn. *Товарищъ по* **-бѣ**, *см.* **Сослуживецъ**. *Въ награду за его* **-бу**, pour prix de ses services. *Съ него взыскали за упущенія по* **-бѣ**, il a été puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses... || *Божественная —*, l'office divin. || *fam. Не въ* **-бу**, *а въ дружбу, снеси это письмо на почту*, faites-moi l'amitié de porter cette lettre à la poste.

Службы, *sf. pl.* les chambres *f* des domestiques, les dépendances *f (d'une maison)*.

Служебникъ, *sm.* le missel.

Служебный, *adj.* de service, d'office.

Служеніе, *sn.* action de servir; le service.

Служивой *и* **Служивый**, *adj. sm.* le soldat.

Служилый, *adj. vi.* qui a été au service militaire.

Служитель, *sm.* le serviteur. *Канцелярскій —*, garçon de bureau.

Служительница, *sf.* la servante.

Служительскій, *adj.* de serviteur.

Служить, II.3. *vn.* servir, être au service de; || dire, célébrer, officier. *— отечеству*, servir sa patrie. *— въ пѣхотѣ, во флотѣ*, servir dans l'infanterie, dans la marine. *— солдатомъ*, servir comme soldat. *Шинель эта* **-жила** *мнѣ одѣяломъ*, ce manteau m'a servi de couverture. *— предлогомъ, примѣромъ*, servir de prétexte, d'exemple. *Это ни къ чему не* **служитъ**, cela ne sert de rien. *— у кого*, être au service de qn. *— по гражданскому вѣдомству*, être au service civil. *Ноги отказываются — ему*, ses jambes lui refu-

sent le service. *До́лго — въ одно́мъ чи́нѣ, см.* **Чинъ.** *Онъ нача́лъ — хорошо́, см.* **Начина́ть.** || *— обѣ́дню,* dire, célébrer la messe. *Сего́дня* **-жи́лъ** *самъ архіере́й,* c'est l'évêque lui-même qui a officié aujourd'hui

Слу́жка, *sm.* 4. le valet *(de couvent)*; || le tire-botte.

Слука́вить, *parf. см.* **Лука́вить.**

Слупа́ть *и* **Слупля́ть, слупи́ть,** *va.* peler, écaler, écosser; || *soutirer; || **-ся,** *vr.* se peler, s'écaler. *Part. p.* **слу́пленный;** *см.* **Лупи́ть.**

Слу́пливать, *см.* **Слупа́ть.**

Слухово́й, *adj.* de l'ouïe, auditif. *— о́рганъ,* organe de l'ouïe. **-ва́я** *арте́рія,* artère auditive. *— кана́лъ,* le conduit auditif. || *— рожёкъ,* le cornet acoustique. **-во́е** *окно́,* la lucarne.

Слухъ, *sm.* ouïe, oreille *f*; || bruit *m*, rumeur *f*. *О́рганъ* **слу́ха,** organe de l'ouïe. *Имѣ́ть то́нкій, о́стрый —,* avoir l'ouïe fine, l'oreille fine. *Это пріятно* **слу́ху,** cela flatte l'oreille. *Это проти́вно* **слу́ху,** cela offense, choque l'oreille. *Пѣть по* **слу́ху,** chanter d'oreille. || *Идётъ, но́сится —, хо́дятъ* **слу́хи,** le bruit court, il court un bruit, des bruits. *Объ нёмъ хо́дятъ дурны́е* **слу́хи,** il court de mauvais bruits sur lui. *Разнёсся —,* un bruit s'est répandu. *Распусти́ть —,* répandre, accréditer un bruit. *Я узна́лъ объ э́томъ по* **слу́хамъ,** j'ai appris cela par la renommée. || *Объ нёмъ ни* **слу́ху,** *ни ду́ху, см.* **Духъ.** *Я зна́ю его́ то́лько по* **слу́ху,** je ne le connais que de réputation, que par ouï-dire, que de nom. *Не вся́кому* **слу́ху** *вѣрь (prov.), см.* **Вся́кій. Слу́хомъ** *земля́ по́лнится (prov.),* les nouvelles se répandent promptement *(expl.)*; il n'y a point de fumée sans feu.

Слу́чай, *sm.* cas, hasard *m*, occasion, occurrence, conjoncture *f*, accident, incident *m*. *Непредви́дѣнный —,* cas imprévu. *Осо́бенный —,* cas particulier. *Рѣ́дкій —,* cas rare. *Въ э́томъ, въ тако́мъ* **-чаѣ,** dans ce cas; s'il en fut ainsi. *Въ подо́бномъ* **-чаѣ,** en pareil cas, en pareille circonstance. *Въ проти́вномъ* **-чаѣ,** dans le cas contraire; faute de quoi; sinon. *Въ нѣ́которыхъ* **-чаяхъ,** dans certains cas. *Въ настоя́щемъ* **-чаѣ,** dans le cas présent. *Какъ въ настоя́щемъ* **-чаѣ,** comme c'est le cas ici. *Чего́ въ настоя́щемъ* **-чаѣ** *нѣтъ, не имѣ́ется, см.* **Нѣтъ.** *Во вся́комъ* **-чаѣ,** en tout cas, dans tous les cas. *Ни въ како́мъ* **-чаѣ,** en aucun cas, en aucune circonstance. *Въ* **-чаѣ** *сме́рти,* en cas de mort. *Въ* **-чаѣ** *е́сли э́то бу́детъ,* en cas que, au cas que cela soit. *Въ ну́жномъ* **-чаѣ,** *въ* **-чаѣ** *на́добности,* dans le cas urgent, le cas échéant. *На — сме́рти,* pour le cas de mort. *На — дождя́,* pour le cas de pluie, pour le cas qu'il pleuve. *Стихи́ на —,* des vers de circonstance. || *На вся́кій —,* à tout hasard, à tout événement; à tout risque, à telle fin que de raison. *По счастли́вому, по несча́стному* **-чаю,** par un heureux hasard, par un hasard malheureux. *Это зави́ситъ отъ* **-чая,** cela dépend du hasard. *Слѣпо́й —,* hasard aveugle. *Дѣ́ло* **-чая,** œuvre *f* du hasard. || *При* **-чаѣ,** dans l'occasion, dans l'occurrence, en temps et lieu. *При вся́комъ* **-чаѣ,** à toute occasion, à tout propos. *При пе́рвомъ* **-чаѣ,** à la première occasion. *При э́томъ* **-чаѣ,** *по э́тому* **-чаю,** à cette occasion. *Во мно́гихъ* **-чаяхъ,** en plusieurs occasions, dans plusieurs cas. *По* **-чаю,** à l'occasion de, par occasion, à cause de. *По* **-чаю** *войны́,* à l'occasion de la guerre. *Купи́ть вещь по* **-чаю,** acheter une chose d'occasion *ou* par occasion. *Ме́бель ку́пленная по* **-чаю,** les meubles d'occasion, de hasard. *Пара́дъ отка́занъ по* **-чаю** *дождя́,* la revue est contremandée à cause de la pluie, *ou* pour cause de pluie. *Когда́ предста́вится къ тому́ —,* quand l'occasion s'en présentera. *Во всѣхъ* **-чаяхъ,** dans toutes les occasions. *Въ рѣ́дкихъ* **-чаяхъ,** dans de rares occasions. *Иска́ть* **-чая,** chercher l'occasion. *По́льзоваться* **-чаемъ,** profiter de l'occasion; *ou* prendre, saisir la balle au bond; *ou* tirer sur le temps. *Лови́ть удо́бный —, см.* **Лови́ть.** *Упусти́ть —,* laisser échapper l'occasion. *Торже́ственный —,* occasion solennelle. *Онъ вы́казалъ большо́е му́жество въ э́томъ* **-чаѣ,** il montra un grand courage dans cette occurrence. *Этотъ — былъ нача́ломъ его́ сча́стія,* cette conjoncture fut l'origine de sa fortune. *Вре́мя и — ра́зумъ пода́ютъ (prov.),* avec l'âge on devient sage. || *Несча́стный —,* accident, incident malheureux. *Нечая́нный, неожи́данный —,* accident, incident imprévu, inattendu. *Стра́нный, непрія́тный —,* accident étrange, fâcheux. || *Вы́шелъ непредви́дѣнный —,* il se produisit un incident imprévu. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большаго значе́нія э́тому* **-чаю,** il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident. || *Сме́ртный —,* la mort, le décès. **Человѣ́къ въ* **-чаѣ,** un homme en crédit, en faveur.

Случа́йно, *adv.* par hasard, accidentellement, par accident, fortuitement.

Случа́йность, *sf.* éventualité, accidentalité *f*, hasard *m*. **-сти** *войны́,* les hasards de la guerre. *Подве́рженный* **-стямъ,** aléatoire.

Случа́йный, *adj.* accidentel, casuel, fortuit; || en crédit. **-ныя** *обстоя́тельства,* des circonstances accidentelles, fortuites. *— дохо́дъ,* revenu casuel. || *— человѣ́къ,* un homme en crédit.

Случа́ть, случи́ть, *va.* accoupler *(les animaux pour génération)*; || **-ся,** *vr.* être accouplé. *Part. p.* **случённый.**

Случа́ться, случи́ться, *vr.* arriver, avoir lieu. *Это мо́жетъ* **-чи́ться** *со вся́кимъ,* cela peut arriver à chacun. *Это то́лько со мно́ю мо́гутъ — такія бѣ́ды,* и́ли *такія непрія́тности, fam.* cela n'est fait que pour moi. *Это ежедне́вно* **-ча́ется,** cela arrive *ou* se voit tous les jours. *Какъ э́то* **-чи́лось,** comment cela est-il arrivé? *Мнѣ не* **-ча́лось** *его́ ви́дѣть,* il ne m'est pas arrivé de le voir. *Съ нимъ* **-чи́лось** *несча́стіе,* il lui est arrivé un malheur. *Мо́жетъ* **-чи́ться,** *что..,* il peut arriver, *ou* il se peut faire que... *Это происше́ствіе* **-чи́лось** *въ проше́дшемъ году́,* cet événement eut lieu l'an dernier. *Льстецы́ окружа́ютъ его́, но* **-чи́сь** *несча́стіе, и онъ оста́нется оди́нъ,* les flatteurs l'entourent, vienne un revers, il sera seul. || *Какъ э́то* **-чи́лось,** *что онъ не пріѣ́халъ,* comment se fait-il qu'il n'est pas arrivé? *Что* **-чи́лось** *съ мои́мъ письмо́мъ,* qu'est devenue ma lettre? *На э́то вре́мя у него́* **-чи́лись** *го́сти,* dans ce moment il avait du monde chez lui. **-чи́лось** *такъ, что меня́ не́ было до́ма,* il s'est trouvé que je n'étais pas chez moi.

Случи́ть, *см.* **Случа́ть.**

Слу́чка, *sf.* accouplement *m*, monte *f*.

Слу́чный, *adj.* de monte. *— жеребе́цъ,* un étalon de monte. **-ныя** *коню́шни,* les écuries *f* de monte.

Слуша́й, *commandement milit.* attention!

Слу́шаніе, *sn.* audition *f*, action d'écouter. *— свидѣ́телей,* audition des témoins. *Дѣ́ло поступи́ло къ* **-нію,** la cause est appelée à l'audience.

Слу́шатель, -ница, *s.* auditeur *m*.

Слу́шать, I.1. *va.* écouter, entendre, ouïr; || **-ся,** *vr.* obéir, écouter. *— чьи́ ли́бо совѣ́ты,* écouter les conseils de qn. *Говори́те, я васъ* **-шаю,** parlez, je vous écoute. *— му́зыку, чте́ніе,* entendre la musique, la lecture. *— свидѣ́телей, обѣ́дню,* entendre, ouïr les témoins, la messe. *— курсъ хи́міи,* suivre un cours, *ou* faire son cours de chimie. *Не вамъ бы говори́ть, не мнѣ бы —,* à qui vendez-

vous vos coquilles? — *во всѣ ýши*, ouvrir de grandes oreilles. -шай *ýхомъ, а не брю́хомъ (prov.)*, *см.* **Брю́хо.** || -ся *роди́телей*, obéir à ses parents. *Э́тотъ ребёнокъ никого́ не* -шается, cet enfant n'écoute personne, *ou* n'en fait qu'à sa tête. -ся *чьи́хъ либо совѣ́товъ*, écouter les conseils de qn. *Я не обя́занъ васъ* -ся, je n'ai point d'ordres à recevoir de vous. *Не* -шался *отца́, послу́шаешься кнутца́ (prov.)*, qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton. *Part. p.* слу́шанный.

Слыть, *vn. irr.* passer pour, être réputé. — *учёнымъ*, passer pour savant *ou* pour un savant. *Онъ скупъ, по кра́йней мѣ́рѣ* слывётъ *таки́мъ*, il est avare, au moins il passe pour tel *ou* il passe pour l'être. *Онъ* слывётъ *о́чень бога́тымъ*, il est réputé fort riche, *ou* il passe pour fort riche, pour être fort riche. — *зна́тнымъ человѣ́комъ*, passer pour un homme de qualité, *ou* être sur le pied d'homme de...

Слыха́ть, *vn.* entendre, entendre dire. *Я ничего́ подо́бнаго не* -ха́лъ, je n'ai entendu rien de pareil. *Я ещё не* -ха́лъ *э́той пѣви́цы*, je n'ai pas encore entendu cette cantatrice. *Я объ э́томъ ничего́ не* -ха́лъ, je n'en ai pas entendu parler. *Не* -ха́ли *ли вы объ нёмъ чего́ нибу́дь*, n'avez-vous rien entendu dire de lui? *Объ нёмъ ничего́ не* —, on n'entend pas parler de lui, *ou* on n'a point de nouvelles de lui. *Part. p.* слы́ханный. -ное *ли э́то дѣ́ло*, a-t-on jamais ouï rien de pareil?

Слы́шательный, *adj.* auditif. — *нервъ*, le nerf auditif.

Слы́шать, II.3. entendre, ouïr, entendre dire; || -ся, *vr.* être entendu, être ouï. *Я* -шалъ *ихъ разгово́ръ*, j'ai entendu leur conversation. *Я* -шалъ *э́того пѣвца́ въ Пари́жѣ*, j'ai ouï *ou* j'ai entendu ce chanteur à Paris. *Онъ ху́до* -шитъ, il entend dur. *Онъ не* -шитъ *на лѣ́вое у́хо*, il n'entend pas de l'oreille gauche. *Я* -шалъ, *что онъ бо́ленъ*, j'ai entendu dire *ou* j'ai ouï dire qu'il est malade. *Я* -шалъ *э́то отъ ва́шего бра́та*, je l'ai entendu dire à votre frère. -шали *ли вы э́ту но́вость*, avez-vous ouï dire cette nouvelle? *Я ужé давно́ о нёмъ ничего́ не* -шу, il y a longtemps que je n'ai entendu parler de lui, *ou* que je n'ai point de nouvelles de lui. *Онъ и — объ э́томъ не хо́четъ*, il n'y veut point entendre; il ne veut pas en entendre parler ni de près ni de loin; il n'entend pas de cette oreille-là. *Онъ и — не хо́четъ объ э́томъ дѣ́лѣ*, il ne veut pas entendre à cette affaire, *ou* il ne veut pas entendre parler de cette affaire. **Онъ ногъ и́ли земли́ не* -шитъ *подъ собо́ю*, ses pieds ne tiennent pas à terre, *ou* il ne tient pas à terre. -шалъ *звонъ, да не зна́етъ гдѣ онъ (prov.)*, il a ouï braire une vache, mais il ne sait où; il est mal renseigné là-dessus.

Слы́шимый, *adj.* auditile, perceptible à l'ouïe.

Слы́шкій, *см.* **Чу́ткій.**

Слы́шно, *v. imp.* —, *что бу́детъ война́*, on dit *ou* le bruit court qu'il y aurait une guerre.

Слы́шный, *adj.* 1. entendu, ouï. -шенъ *го́лосъ*, on entend une voix. *Изрѣ́дка былъ* -шенъ *стонъ*, de temps en temps on entendait un gémissement.

Слѣ́ва, *adv.* du côté gauche. *Зайти́ къ кому́* —, aborder qn du côté gauche. — *ряда́ми*, *Mil.* par file à gauche.

Слѣди́ть, II.4. на-, *va.* laisser des traces *(sur)*; || о-, suivre la piste, poursuivre; || *vn. (за чѣмъ)* suivre. — *за хо́домъ дѣ́ла, за успѣ́хами нау́ки*, suivre la marche d'une affaire, les progrès de la science.

Слѣ́дованіе, *sn. (чего́)* action de suivre; || la recherche, perquisition; || *(чему́)* imitation *f.*

Слѣ́дователь, *sm.* chargé de l'enquête. *Суде́бный* —, un juge chargé de l'enquête *ou* juge d'instruction.

Слѣ́довательно, *adv.* par conséquent, donc, partant.

Слѣ́довать, I.2. по-, *vn.* suivre; || instruire; || *v. imp.* suivre, s'ensuivre; falloir; || *Jur.* s'instruire. *Онъ шёлъ впереди́, а про́чіе* -вали *за нимъ*, il marchait devant, et les autres le suivaient. *По́слѣ весны́* -дуетъ *лѣ́то*, l'été suit le printemps, *ou* succède au printemps, *ou* après le printemps vient l'été. *Раска́яніе* -дуетъ *за преступле́ніемъ*, le repentir suit le crime. —, послѣ́довать *чему́ совѣ́ту*, suivre le conseil de qn. *Банкру́тства* -дуютъ *одно́ за други́мъ*, les faillites se succèdent, *ou* sont à l'ordre du jour. — *мо́дѣ, обыкнове́ніямъ*, suivre la mode, les usages. — *пра́виламъ че́сти*, suivre les principes de l'honneur. -дуя *мнѣ́нію дре́внихъ писа́телей*, suivant les anciens auteurs. *Сперва́ сыгра́ли увертю́ру, зате́мъ* -вала *интроду́кція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait une introduction. || — *уголо́вное дѣ́ло*, instruire une affaire criminelle. || *v. imp. Изъ э́того* -дуетъ, *что я правъ*, il suit de là que, *ou* il s'ensuit de là que j'ai raison. *Ему́* -дуетъ *забо́титься объ э́томъ*, il est de son devoir de prendre soin de cela. *Ско́лько вамъ* -дуетъ *за вашъ трудъ*, combien vous faut-il pour votre peine? *Какъ э́то и* -дуетъ, comme de raison. *Бо́лѣе, не́жели* -вало, plus qu'il n'en fallait, plus que de raison. *Не* -дуетъ *говори́ть объ э́томъ*, il ne faut pas parler de cela. *Не* -дуетъ *вамъ говори́ть такъ*, il ne vous convient pas de parler ainsi, *ou* vous êtes mal venu à parler... *Э́то* -дуетъ *передѣ́лать*, cela est à refaire. *Говори́ть* -дуетъ *вамъ*, c'est à vous de parler. *Ему́* -дуетъ *получи́ть ещё сто рубле́й*, il a encore cent roubles à recevoir, *ou* il lui revient encore cent roubles. *Ему́ заплати́ли, что* -дуетъ, *что* -вало, on lui a payé ce qui lui revient, ce qui lui revenait. *Кому́, къ кому́* -дуетъ, à qui de droit. *Съ кого́, у кого́, съ кѣмъ* -дуетъ, de qui, chez qui, avec qui de droit. *Какъ* -дуетъ, dûment. -дуетъ *замѣ́тить, что..*, il est à remarquer que... *Part. p.* слѣ́дованный.

Слѣ́дственно, *см.* **Слѣ́довательно.**

Слѣ́дственный, *adj.* d'enquête. -ная *коми́ссія*, une commission d'enquête. — *протоко́лъ*, procès-verbal d'enquête. — *при́ставъ*, un juge d'instruction.

Слѣ́дствіе, *sn.* la suite, conséquence; || enquête, instruction *f.* *Болѣ́знь э́та есть — невоздержа́нія*, cette maladie est la suite de l'intempérance. *Э́тотъ посту́покъ мо́жетъ имѣ́ть ги́бельныя* -вія, cette action peut avoir de funestes suites *ou* conséquences. *Въ* —, *см.* **Вслѣ́дствіе.** *Выводи́ть ло́жное* —, tirer une fausse conséquence. || — *о побѣ́гѣ ареста́нта*, enquête sur l'évasion d'un prisonnier. *Наряди́ть, производи́ть* —, ordonner, faire une enquête. *Производи́ть — о дѣ́лѣ*, instruire une affaire. *По его́ дѣ́лу произво́дится* —, on instruit son affaire. *О причи́нѣ пожа́ра произво́дится* —, une enquête se poursuit sur les causes de cet incendie.

Слѣ́дующій, *adj.* suivant, qui suit; || dû, qui revient. *На — день*, le jour suivant, le jour d'après, le jour qui vient. *Въ газе́тахъ напеча́тано* -щее, on lit dans les gazettes ce qui suit. *Мнѣ разска́зывали* -щее *гру́стное собы́тіе*, on m'a raconté le triste fait suivant, *ou* le triste fait que voici. || *Отда́йте* -щія *ему́ де́ньги*, donnez l'argent qui lui est dû, qui lui revient.

Слѣдъ, *sm.* la trace, piste, le vestige, pas; || le motif, la raison; || la plante du pied. — *человѣ́ческій, ко́нскій*, la trace d'un homme, d'un cheval. — *теле́ги, колёсъ*, la trace d'un chariot, des roues. — *звѣри́ный*, la trace, la piste d'une bête. *О́спа*

оста́вила -ды́ *на его́ лицѣ*, la petite vérole a laissé des traces sur son visage. **Идти́ кому́ либо во* —, *или по чьи́мъ либо* -дамъ, suivre les traces de qn. **Идти́ по* -да́мъ *свои́хъ пре́дковъ*, suivre les traces de ses ancêtres. *И — просты́лъ*, l'oiseau n'y est plus *ou* s'est envolé; on n'a plus trouvé que le nid; il n'en reste plus aucune trace. *И — его́ просты́лъ*, il ne reste aucune trace après lui. *Горя́чій —, по горя́чимъ* -да́мъ, *см.* **Горя́чій**. -домъ, *loc. adv.* à la trace, à la piste. *Идти́ за кѣмъ* -домъ, suivre qn à la trace. *Онъ шёлъ* -домъ *за мно́ю*, il me suivait à la trace. -ды́ *опустоши́тельной войны́ начина́ютъ исчеза́ть*, les vestiges de la guerre dévastatrice commencent à disparaître. *Это не мужско́й, а же́нскій* —, ce n'est pas là le pas d'un homme, c'est celui d'une femme. *Въ* —, *см.* **Вслѣдъ**. *Соба́ка попа́ла на — звѣря*, le chien a rencontré, a trouvé la piste de la bête. *И* -да́ *ко мнѣ не клади́, чтобы и* -да́ *твоего́ у меня́ не́ было*, ne mets plus le pied chez moi. || *Ему́ не — ходи́ть туда́*, il n'a aucun motif, aucune raison d'y aller. *Тебѣ не — говори́ть объ э́томъ*, il ne te convient pas de parler de cela.

Слѣза́нiе, *sn.* la descente.

Слѣза́ть, слѣзть, *vn.* descendre; || tomber. **Слѣзть** *съ ло́шади, съ де́рева*, descendre d'un cheval, d'un arbre. || *Во́лосы* **слѣ́зли**, les cheveux sont tombés.

Слѣпе́нь, *sm.* 1. *insecte*, le taon.

Слѣпенькій, *dim. см.* **Слѣпо́й**.

Слѣпе́цъ, *sm.* 1. un aveugle; || *mam.* le rat-taupe. — -пцу́ *глаза́ ко́летъ, а о́ба не ви́дятъ (prov.)*, la pelle se moque du fourgon.

Слѣпи́ть, II.2. о-, *va.* aveugler, priver de la vue.

Слѣпи́ть, *см.* **Слѣпля́ть**.

Слѣпле́нiе, *sn.* action de coller ensemble.

Слѣпливать *и* **Слѣпля́ть, слѣпи́ть**, *va.* coller ensemble, joindre; || -ся, *vr.* se coller ensemble; être collé ensemble. *Part. p.* **слѣ́пленный**.

Слѣ́пнуть, III.1. о-, *vn.* devenir aveugle, perdre la vue.

Слѣ́по, *adv.* aveuglément.

Слѣпова́тый, *adj.* qui voit mal, presque aveugle.

Слѣпо́й, *adj.* aveugle. -по́е *повинове́нiе*, obéissance passive. || *sm.* un aveugle; -па́я, *sf.* une aveugle. *Межъ* -пы́хъ *и криво́й зря́чій (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois. — *зря́чаго ведётъ, тотъ и друго́й не зна́етъ, куда́ бредётъ (prov.)*, un aveugle mène l'autre en la fosse. *И* -па́я *ку́рица нахо́дитъ зёрнышко (prov.)*, poule aveugle trouve aussi un grain.

Слѣпоку́рникъ, *sm. plante*, la renoncule.

Слѣпоку́ръ, *см.* **Курослѣпникъ**.

Слѣпокъ, *sm.* 1. *dim.* -почекъ, la copie, empreinte.

Слѣпорожде́нный, *adj.* aveugle-né, aveugle de naissance.

Слѣпота́, *sf.* la cécité; || *aveuglement *m.*

Слѣпо́тствовать, I.2. *vn.* être aveugle *(prop. et* *).

Слѣпы́й, *см.* **Слѣпо́й**.

Слѣпы́шъ, *sm. mam. dim.* -пышёнокъ, le rat-taupe.

Слюбля́ться, слюби́ться, *vr.* s'aimer, s'entr'aimer; || plaire, être agréable. *Сла́дко —, го́рько разстава́ться*, il est doux de s'aimer, mais il est pénible de se séparer. || *Трудъ* -би́лся *мнѣ*, le travail a fini par me plaire. *Стéрпится*, **слю́бится** *(prov.)*, *см.* **Стерпѣ́ться**.

Слю́да, *sf.* le mica, la pierre spéculaire.

Слю́дистый, *adj.* micacé, de la nature du mica.

Слю́дяный, *adj.* de mica.

Слю́зный, Слюзъ, *см.* **Шлю́зный** *и* **Шлюзъ**.

Слю́на, Слю́нить, Слюного́нный, *см.* **Сли́на, Сли́нить, Слиного́нный**, *и пр.*

Слю́нка, *sf. dim. см.* **Сли́на**. **Отъ э́того и* -ки *теку́тъ*, cela fait venir l'eau à la bouche. **У него́* -ки *теку́тъ по губа́мъ*, l'eau lui vient à la bouche.

Сля́котный, *adj.* pluvieux.

Сля́коть, *sf.* pluie mêlée de neige, temps pluvieux, temps mou.

Сля́пать, *parf. см.* **Ля́пать**.

Сма́зать, *см.* **Сма́зывать**.

Сма́зень, *sm.* 1. le doublet *(des pierreries)*.

Сма́зка, *sf.* le graissage, action de graisser; || la graisse.

Смазли́венькій, *dim. см.* **Смазли́вый**.

Смазли́вость, *sf.* le joli extérieur.

Смазли́вый, *adj.* joli, beau, avenant. -вое *ли́чико*, joli visage, joli minois.

Смазно́й, *adj.* ciré, frotté de cirage.

Сма́зыванiе, *sn.* le cirage; graissage.

Сма́зывать, сма́зать, *va.* graisser, enduire; || cirer; || -ся, *vr.* être graissé, enduit; || être ciré. — *пече́нье желтко́мъ*, dorer une pâtisserie. *Хорошо́* -залъ, *хорошо́ и поѣ́халъ (prov.)*, pour bien charrier il faut bien graisser. *Part. p.* **сма́занный**.

Смазь, *sf.* la graisse *(pour les roues)*.

Смакова́ть, I.2. *vn.* goûter, déguster.

Смакъ, *sm.* le goût, la saveur.

Сма́лчивать, смолча́ть, *vn.* se taire, garder le silence.

Сма́льта, *см.* **Шма́льта**.

Смане́нiе, *sn.* action d'attirer; embauchage *m.*

Сма́нивать, смани́ть, *va.* attirer, débaucher, embaucher; || -ся, *vr.* être attiré, débauché, embauché. *Part. p.* **сма́ненный**.

Сма́нка, *sf. см.* **Смане́нiе**.

Сма́нщикъ, -щица, *s.* embaucheur, -euse.

Смара́гдовый, *adj.* d'émeraude.

Смара́гдъ, *sm* émeraude *f.*

Сма́рывать, смара́ть, *va.* biffer, effacer, rayer; || -ся, *vr.* être biffé, effacé, rayé. *Part. p.* **сма́ранный**.

Смаста́чить *и* **Смастери́ть**, *см.* **Мастери́ть**.

Смати́ть, *va. parf.* mâter, affaiblir.

Сма́тывать, смота́ть, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || -ся, *vr.* être dévidé, pelotonné. *Part. p.* **смо́танный**

Сма́хивать, смахну́ть, *va.* ôter *(en éventant)*; || emporter d'un coup; || *(на кого́)* ressembler à.

Сма́ху, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien, en un tour de main.

Сма́чивать, смочи́ть, *va.* arroser, mouiller, humecter; || -ся, *vr.* être arrosé, mouillé, humecté. *Part. p.* **смо́ченный**.

Сма́чно, *adv.* savoureusement

Сма́чность, *sf. см.* **Смакъ**

Сма́чный, *adj.* savoureux.

Смежа́ть, смежи́ть, *va. (о́чи)* fermer les yeux; || -ся, *vr.* se fermer; être fermé *(des yeux)*. *Part. p.* **смежённый**.

Сме́жникъ, *sm. inus.* le voisin.

Сме́жно, *adv.* à proximité, dans le voisinage.

Сме́жность, *sf.* la contiguïté, le voisinage.

Сме́жный, *adj.* contigu, adjacent, attenant. *Быть* -нымъ, être adjacent, être contigu, avoisiner.

Смека́ть, смекну́ть, *va.* bien entendre, comprendre. *Онъ хорошо́* -ка́етъ *свои́ вы́годы*, il entend bien ses intérêts. *Онъ* -ну́лъ, *что его́ хотя́тъ обману́ть*, il a compris qu'on veut le duper.

Смердъ, *sm. vi.* un homme du commun, un manant.

Смердѣ́ть, II.4. *vn.* sentir mauvais, puer

Смерзать, смёрзнуть, *vn.* se geler; || **-ся**, *vr.* e coller par la gelée.

Смёрзлый, *adj.* gelé, glacé, congelé

Смеркаться, смеркнуться, *vr. imp.* commencer à faire sombre. **-кается** *или начинаетъ* —, il commence à faire sombre, *ou* le jour tombe. *Ужé* **-клось**, il fait déjà sombre.

Смертéльно, *adv.* mortellement, à mort, à la mort. — *ранить*, blesser à mort, mortellement. — *когó ненавидѣть*, haïr qn mortellement, à la mort, *ou* vouloir mal de mort à qn. — *скучать*, s'ennuyer à la mort. *Онъ мнѣ — надоѣлъ, надоѣдаетъ*, il m'ennuie à la mort, *ou* * et *fam.* j'en ai cent pieds par-dessus la tête.

Смертéльность, *sf.* le caractère mortel.

Смертéльный, *adj.* 1. mortel. **-ная** *болѣзнь, рана*, maladie, blessure mortelle. * — *врагъ*, ennemi mortel. ***-ная** *скука*, ennui mortel.

Смéртно, *см.* **Смертéльно.**

Смéртность, *sf.* la mortalité.

Смéртный, *adj.* 1. mortel; || de mort, capital. *Всѣ люди* **-ны**, tous les hommes sont mortels. — *грѣхъ*, péché mortel. || — *приговóръ*, sentence *f*, arrêt *m* de mort. || **-ная** *казнь*, la peine de mort, la peine capitale. || *sm. Счастливый* —, heureux mortel.

Смертонóсность, *sf.* la mortalité.

Смертонóсный, *adj.* 1. léthifère, meurtrier.

Смертонóсъ, *sm. insecte*, la nécydale.

Смертоубíйственный, *adj.* meurtrier, homicide.

Смертоубíйство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Смертоубíйца, *sm.* le meurtrier, assassin.

Смерть, *sf.* la mort, le trépas, décès. *Осудить на* —, condamner à la mort *ou* à mort. *Предать* **смéрти**, mettre à mort. *Драться на* —, se battre à mort *ou* à outrance. *Быть прú* **-ти**, être à la mort, à l'article de la mort. *Умерéть своéю* **смéртію**, mourir de la mort naturelle *ou* de sa belle mort. *Умерéть не своéю* **смéртію**, mourir de mort violente. *Бояться* **смéрти**, craindre la mort, *ou* tenir à la vie. **Егó только за* **смéртью** *посылать*, il serait bon à aller quérir la mort. * — *моя ѣхать на балъ*, c'est ma mort que d'aller au bal. **Мнѣ — какъ хочется чáю*, je meurs d'envie de prendre du thé. — *какъ хочется пить, спать*, je n'en puis plus de soif, de sommeil. *Онъ до* **смéрти** *надоѣлъ мнѣ*, il m'ennuie à la mort. *Я до* **смéрти** *не люблю этого*, je déteste cela. *Бить, сѣчь когó до* **смéрти**, faire mourir qn sous les coups, sous les verges; le battre, le fustiger à mort. *Въ часъ* **смéрти**, à l'heure du trépas. *Въ день егó* **смéрти**, le jour de sa mort *ou* de son décès. *Кáждый день приближáетъ насъ къ* **смéрти**, chaque jour nous approche du tombeau. *Отъ* **смéрти** *нѣтъ лѣкáрства (prov.)*, contre la mort il n'y a point de médecine; *ou* il y a remède à tout fors la mort. *Двухъ* **-тéй** *не бýдетъ, однóй не миновать (prov.)*, de toutes les douleurs on ne peut faire qu'une mort; il faut finir par un bout; va où tu pourras, mourir tu dois; il faut mourir un jour; on ne peut mourir que d'une mort. — *не разбирáетъ чина (prov.)*, mort n'épargne ni petit ni grand; *ou* il n'y a si fort que la mort ne renverse. *Отъ* **смéрти** *не отмóлишься, не открéстишься (prov.)*, contre la mort il n'y a point d'appel. — *да женá Бóгомъ суждена (prov.)*, les mariages sont écrits dans le ciel. — *не свой братъ, разговáривать не стáнетъ (prov.)*, la mort frappe sans respect. — *не за горáми, а за плечáми*; — *за воротáми не ждётъ (prov.)*, à toute heure la mort est prête. *Въ людяхъ и — краснá (prov.)*, le mal commun est un demi-mal *(expl.)*; malheur partagé n'est malheur qu'à demi. *Передъ* **смéртью** *не надышешься (prov.)*, au bout de l'aune faut le drap. *По* —, à vie; pour la vie, à la vie et à la mort

Смéрчіе, *sl. см.* **Можжевéльникъ.**

Смерчъ, *sm.* la trombe marine, le typhon.

Смести *и* **Сместь**, *см.* **Сметать.**

Сметáна, *sf.* la crème aigre.

Сметáнникъ, *sm.* le vase pour la crème aigre; || amateur de crème aigre.

Сметáнный, *adj.* de crème aigre.

Сметáть, смести *и* **сместь**, *va.* balayer, ôter *(en balayant)*; || balayer en un tas; || **-ся**, *vr.* être balayé. — *соръ съ пóлу*, balayer les ordures du plancher. — *пыль со столá*, ôter la poussière de la table. *Part. p.* **сметённый.**

Сметáть, *см.* **Смётывать.**

Смётка, *sf.* la sagacité, le savoir-faire.

Смётки, *sm. pl.* les balayures *f.*

Смётникъ, *sm.* le bois de chauffage mêlé.

Смётничный, *adj.* **-ныя** *дровá*, *см.* **Смётникъ.**

Смётывать, сметáть *и* **сметнýть**, *va.* jeter *(en bas)*; || jeter ensemble, jeter en un tas; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté; || être faufilé. — *сѣно въ стогá*, mettre du foin en meules. **-тáть** *стогъ сѣна*, faire une meule de foin. || **-тáть** *рукавá*, faufiler des manches. *Part. p.* **смётанный.**

Смётывать, *см.* **Сметáть.**

Смúгиваться, смигнýться, *см.* **Перемúгиваться.**

Смúловаться, *см.* **Умилосéрдиться**

Сминáніе, *sn.* le pétrissage, foulage.

Сминáть, смять, *va. (fut.* **сомнý)** amollir en pétrissant; || fouler, chiffonner; || **-ся**, *vr.* se chiffonner. **Смять** *травý*, fouler l'herbe. **Смять** *постéль*, défaire, fouler le lit. **Смять** *плáтье*, chiffonner une robe. *Part. p.* **смятый.**

Смирéніе, *sn.* humilité *f*; || abaissement *m*, soumission *f.*

Смирéнникъ, -ница, *s.* une personne très-douce.

Смирéнничать, I.1. *vn.* être doux de caractère.

Смирéнно, *adv.* humblement.

Смиренномýдренный, *см.* **Смиренномýдрый.**

Смиренномýдріе, *sn.* l'humilité, soumission *f.*

Смиренномýдро, *adv.* avec humilité.

Смиренномýдрствовать, I.2. *vn.* être humble et soumis.

Смиренномýдрый, *adj.* humble.

Смирéнность, *sf.* la douceur.

Смирéнный, *adj.* humble.

Смирúтель, -ница, *s.* le dompteur, vainqueur.

Смирúтельный, *adj.* propre à dompter, à soumettre. — *домъ*, la maison de force, de correction.

Смирúть, *см.* **Смирять.**

Смúрна, *sf.* la myrrhe.

Смúрненный, *adj.* de myrrhe.

Смúрненькій, *dim. см.* **Смúрный.**

Смúрно, *adv.* tranquillement; || *interj.* paix! silence! || *commandement Mil.* fixe! *Сидите* —, tenez-vous tranquille.

Смúрность, *sf.* la douceur *(de caractère)*.

Смúрный, *adj.* 1. doux, calme, tranquille, paisible. **-наго** *вóлка и телята лижутъ (prov.)*, faites-vous miel et les mouches vous mangeront.

Смирѣть, I.4. **при-**, *vn.* devenir tranquille.

Смирять, смирúть, *va.* dompter, apaiser; || humilier, abaisser; || **-ся**, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé.

Смогáть, смочь, *vn.* être en état, avoir la force de. *Кто когó* **смóжетъ**, *тотъ тогó и глóжетъ (prov.)*, le plus fort chasse le plus faible.

Смóква, *sf.* la figue *(fraîche)*; || le figuier.

Смо́клый, *adj.* mouillé, trempé.
Смо́кнуть, *va. parf.* se mouiller, être mouillé, trempé.
Смоко́вница, *sf. arbre*, le figuier; || *ра́йская и́ли индѣ́йская* —, le bananier.
Смоко́вный *и* **Смоко́вничный**, *adj.* de figuier.
Смола́, *sf.* résine, poix-résine *f*; || *древе́сная* —, gomme *ou* résine *f* d'arbre; || *корабе́льная* —, goudron *m*; || *го́рная и́ли жидо́вская* —, bitume, asphalte *m*.
Смо́лвливаться, **смо́лвиться**, *vr.* convenir, tomber d'accord.
Смолева́тый, *adj.* un peu résineux.
Смолёвка, *sf. plante*, la lychnide.
Смолево́й, *adj.* de résine; || poissé, goudronné.
Смоле́ніе, *sn.* le goudronnage.
Смоли́льщикъ, *sm.* le goudronneur.
Смоли́стость, *sf.* la qualité résineuse.
Смоли́стый, *adj.* résineux *(des arbres)*
Смоли́ть, II.1. *va.* goudronner, poisser; || **-ся**, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* **смолёный**.
Смо́лка, *sf.* le goudronnage; || la résine à parfumer; || *см.* **Смолёвка**.
Смолка́ть, **смо́лкнуть**, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser.
Смолова́рня *и* **-ку́рня**, *sf.* la goudronnerie.
Смо́лоду, *adv.* dans les jeunes années, dès la jeunesse, dès les jeunes ans.
Смолоти́ть, *parf. см.* **Молоти́ть**
Смоло́ть, *parf. см.* **Моло́ть**.
Смолча́ть, *см.* **Сма́лчивать**.
Смоль, *см.* **Смола́**. *Чёрный, какъ* —, noir comme jais, comme poix.
Смо́льный, *adj.* de résine. — *монасты́рь*, la communauté de Smolny *(première institution des demoiselles nobles à St-Pétersbourg)*.
Смо́льня, *sf.* la goudronnerie.
Смольчю́гъ, *sm. vi.* arbre résineux; || la résine.
Смоля́нка, *sf. plante*, la silène; || une élève de la communauté de Smolny; *см.* **Смо́льный**.
Смоляно́й, *adj.* de résine. — *за́пахъ*, odeur *f* de résine.
Смоля́ръ, *см.* **Смоли́льщикъ**.
Сморка́ніе, *sn.* action de se moucher.
Сморка́ть, I.1. **сморкну́ть**, *vn. и* **-ся**, *vr.* se moucher. **-ся** *кро́вью*, moucher du sang.
Сморо́дина, *sf. arbrisseau*, le groseillier; || la groseille *(blanche ou rouge)*; || *чёрная* —, le cassis, groseille noire.
Сморо́динишка, *sf. déd.* de la mauvaise groseille.
Сморо́динка, *dim. см.* **Сморо́дина**.
Сморо́динникъ, *sm.* le lieu planté de groseilliers.
Сморо́динный, *adj.* de groseille.
Сморо́диновка, *sf.* la liqueur de groseille.
Смо́родъ, *sm.* odeur *f* de brûlé.
Сморчко́вый, *adj.* de morille.
Сморчо́къ, *sm.* 1. la morille.
Сморще́ніе, *sn.* le froncement, refrognement.
Смо́рщивать, **смо́рщить**, *va.* rider, froncer; || **-ся**, *vr.* se rider, se froncer, se refrogner. *Что ты такъ* **-щился**, pourquoi vous refrognez-vous? *Part. p.* **смо́рщенный**.
Смота́ніе, *sn.* le dévidage.
Смота́ть, *см.* **Сма́тывать**.
Смо́тка, *sf. см.* **Смота́ніе**.
Смотри́льщикъ, **-щица**, *s. inus.* spectateur, -trice.
Смотри́тель, **-ница**, *s.* surveillant, -ante; inspecteur, -trice; intendant. — *рабо́тъ*, surveillant des travaux. — *учи́лища*, inspecteur de l'école.— *каза́рмъ*, intendant des casernes.
Смотри́тельскій, *adj.* de surveillant.

Смотръ, *sm. Mil.* la revue, inspection. *Произвести́, сдѣ́лать* —, passer la revue. *Произвести́, сдѣ́лать* — *войска́мъ*, passer des troupes en revue, *ou* passer une revue des troupes. *Инспе́кторскій* —, l'inspection d'un régiment.
Смотрѣ́ніе, *sn.* action de regarder; || inspection *f*.
Смотрѣ́ть, II.1. *vn.* regarder, contempler, considérer, envisager; voir; || surveiller; || *va.* passer en revue; || **-ся**, *vr.* se regarder, se mirer. — *на не́бо*, regarder, contempler le ciel. — *на кого́ при́стально*, regarder qn fixement. — *въ окно́*, regarder par la fenêtre. — *въ кни́гу*, regarder dans le livre. — *кому́ въ лицо́, въ глаза́*, regarder qn en face. — *въ сто́рону, см.* **Сторона́**. *Я* **-рю́** *на него́ какъ на отца́*, je le considère comme mon père. *Не* **-ри́** *нача́ла*, **-ри́** *конца́ (prov.)*, dans tout ce que tu fais considère la fin. *Слѣ́дуетъ* — *на смерть какъ на коне́цъ на́шихъ страда́ній*, il faut envisager la mort comme la fin de nos souffrances. — *на что, на кого́ непрі́знено, вражде́бно, съ неудово́льствіемъ*, voir qch, qn de mauvais œil. *Ва́ше дѣ́ло* —, *чтобы..*, c'est à voir *ou* à faire que... *Прія́тно* — *на у́мныхъ дѣте́й*, il fait beau voir des enfants sages. *Они́ съ удивле́ніемъ* **-рѣ́ли** *другъ на дру́га*, ils se regardaient, *ou* se voyaient avec étonnement. — *за до́момъ, за рабо́тами*, surveiller la maison, les travaux. — *за дѣтьми́*, veiller sur les enfants, soigner les enfants. || *Mil.* — *во́йска*, passer des troupes en revue. || * — *на что сквозь па́льцы*, fermer les yeux sur qch. — *плу́томъ*, avoir l'air d'un, *ou* porter la mine d'un fripon. * — *въ о́ба, см.* **О́ба**. *Онъ мо́жетъ смѣ́ло* — *всѣмъ въ глаза́*, il peut aller partout la tête haute. **-ри́те**, *онъ васъ обма́нетъ*, prenez garde, il vous trompera. **-ри́те**, *что́бы э́то вамъ не повреди́ло*, songez-y, cela pourrait vous nuire. *Не забу́дь*, **-ри́**, n'oublie donc pas. **-ри́** *же, что́бы всё бы́ло гото́во*, aie donc soin que tout soit prêt *— *на свою́ по́льзу*, ne consulter que ses intérêts. *Затѣ́ять ссо́ру*, см. (смотри́) *Ссо́ра*, susciter une querelle, voir *ou* voy. (voyez) Querelle. *На него́ не́чего* —, il ne faut pas faire attention à ses objections. **-ря́** *по*, selon, suivant. **-ря́** *по обстоя́тельствамъ*, selon, suivant les circonstances, *ou* c'est selon. **-ря́** *по тому́, какъ онъ бу́детъ рабо́тать, что онъ ска́жетъ*, selon, suivant qu'il travaillera, ce qu'il dira. **-ря́** *на*, à l'exemple de. **-ря́** *на други́хъ*, à l'exemple des autres. **-ря́** *на него́, на нихъ, и я на́чалъ дѣ́лать то́же са́мое*, à l'exemple de lui, d'eux, j'ai commencé à faire la même chose. *Не* **-ря́** *на, см.* **Несмотря́ на**. *Того́ и* **-ри́**, être toujours prêt à; je crains que. *Онъ того́ и* **-ри́** *обма́нетъ*, il est toujours prêt à tromper. *Того́ и* **-ри́** *бѣда́ бу́детъ*, je crains qu'il n'arrive un malheur. *Того́ и* **-ри́**, *что онъ придётъ* (т. е. не жела́ть прихо́да), je crains qu'il ne *vienne*. *Того́ и* **-ри́**, *что онъ не придётъ* (т. е. жела́ть прихо́да), je crains qu'il ne *vienne pas*. || **-ся** *въ зе́ркало*, se regarder dans le miroir.
Смочи́ть, *см.* **Сма́чивать**.
Смоше́нничать, *vn. parf.* filouter.
Смра́дить, II.4. **на-**, *vn.* empuanter, empester.
Смра́дно, *v. imp. Въ ко́мнатѣ* —, il y a une puanteur dans la chambre.
Смра́дность, *sf.* la puanteur, infection
Смра́дный, *adj.* fétide, infect, puant.
Смрадъ, *sm. см.* **Смра́дность**.
Смуглёръ, *sm. Mar.* le smogleur, navire smogleur.
Смуглова́тость, **Смуглова́тый**, *см.* **Сму́глость** *и* **Сму́глый**.
Смуглоли́цый, *adj.* au teint basané.
Сму́глость, *sf.* la couleur basanée *(de la peau)*.

Смýглый, *adj.* basané, brun.

Смуглѣ́ть, 1.4. **по-**, *vn.* devenir basané.

Смугля́къ, *sm.* un homme au teint basané.

Смугля́нка, *sf.* une femme au teint basané.

Смудри́ть, *va. parf.* faire qch de difficile; || *jouer au fin.

Смýрый, *adj.* gris foncé.

Смýта, *sf.* la sédition, émeute, le trouble.

Смути́тель, **-ница**, *s.* perturbateur, -trice.

Смути́ть, *см.* **Смущáть** *и* **Смучáть**.

Смýтки, *sf. pl.* 3. les tracasseries, brouilleries *f.*

Смýтникъ, **-ница**, *см.* **Смути́тель**.

Смýтничать, I.1. *vn.* fomenter des troubles; brouiller.

Смýтничество, *sn.* l'amour des cancans; || les cancans *f.*

Смýтно, *adv.* confusément; || avec inquiétude.

Смýтность, *sf.* inquiétude, agitation *f.*

Смýтный, *adj.* inquiet; || séditieux, tumultueux, trouble; || confus.

Смучáть, I.2. **смути́ть**, II.5. *va.* troubler, rendre trouble; || **-ся**, *vr.* se troubler. *Part. p.* **смучённый**.

Смýчить, *см.* **Измýчить**.

Смущáть, I.1. **смути́ть**, II.7. *va.* agiter, troubler *(l'eau)*; || *agiter, troubler, déconcerter, décontenancer; || **-ся**, *vr.* se déconcerter, se troubler; devenir confus. *Part. p.* **смущённый**.

Смущéніе, *sn.* agitation *f*; || confusion *f.*

Смывáльный, *adj.* servant à laver.

Смывáніе, *sn.* le lavage.

Смывáть, **смыть**, *va.* (*fut.* **смóю**) laver; || emporter *(par l'eau)*; || **-ся**, *vr.* être lavé; être emporté. *Part. p.* **смытый**.

Смыкáть, **сомкнýть**, *va.* fermer; || serrer; || emboîter; || **-ся**, *vr* se fermer; être fermé; se serrer; être emboîté. *Я всю ночь глазъ не* **-кáлъ**, je n'avais pas fermé les yeux de toute la nuit. || *Mil.* **-нýть** *ряды́*, serrer les rangs. || — *брёвна*, emboîter des poutres. *Part. p.* **сомкнýтый**.

Смыкáть, **смыкнýть**, *vn. inus.* promener l'archet sur les cordes.

Сми́сленный, *adj.* doué de jugement, de sens.

Сми́слить, II.1. *va.* (*prés.* **сми́слю**) entendre, s'entendre à, savoir, comprendre. *Онъ* **-литъ** *э́то дѣ́ло*, il entend cette affaire *ou* il s'entend à... *Онъ не* **-литъ** *э́того дѣ́ла, ничегó не* **-литъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, il n'entend pas cette affaire, il n'entend rien à... *Онъ ничегó не* **-литъ**, il ne sait rien, il ne comprend rien, il ne s'entend à rien. **Онъ не* **-литъ** *ни ýха, ни ры́ла, pop.* il s'y entend comme à ramer des choux. *Part. p.* **смышленный**.

Смыслъ, *sm.* le sens, acception *f*; || le jugement. *Прямóй, сóбственный* —, sens *ou* acception propre. *Перенóсный* —, sens figuré. *Здрáвый* —, sens commun, bon sens. *Въ стрóгомъ* **сми́слѣ**, *э́то слóво знáчитъ..*, ce mot, dans son acception rigoureuse, signifie... *Въ буквáльномъ* **сми́слѣ**, dans un sens littéral; à la rigueur. *Въ дурнóмъ* **сми́слѣ**, dans un sens défavorable. *По тóчному* **сми́слу**, à la rigueur. *По* **сми́слу** *закóна*, d'après le sens de la loi *ou* aux termes de la loi. || *Природный* —, jugement, esprit naturel, bon sens naturel.

Смыть, *см.* **Смывáть**.

Смычёкъ, *sm.* 1. archet *m* *(de violon, etc.)*; || la couple *(de chiens)*.

Смычéчный, *adj.* d'archet.

Сми́чка, *sf.* emboîtement *m*, emboîture *f.*

Смычкóвый, *adj.* d'archet.

Смышлéніе, *sn.* entendement *m*, intelligence *f.*

Смышлёность, *sf.* intelligence *f*; le savoir-faire.

Смышлёный, *adj.* entendu, intelligent.

Смышля́ть, I.3. *va.* penser, songer à, méditer.

Смѣленькій, **смѣлёхонькій**, *см.* **Смѣлый**.

Смѣ́ло, *adv.* hardiment. *Поступи́ть* —, agir hardiment. *Мóжно — рекомендовáть э́тотъ магази́нъ*, on peut recommander ce magasin en toute confiance.

Смѣ́лость, *sf.* la hardiesse, audace. *Извини́те, éсли я берý — замѣ́тить..*, excusez si je prends la hardiesse *ou* la liberté de remarquer... — *горо-дá берётъ (prov.)*, la fortune accompagne l'audace.

Смѣ́лый, *adj.* hardi, audacieux. **-лымъ** *Богъ владѣ́етъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. **-лому** *горóхъ хлебáть, а несмѣ́лому и щей не видáть (prov.)*, Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.

Смѣльчáкъ, *sm.* un homme hardi, un téméraire.

Смѣ́на, *sf.* le changement, remplacement; || *Mil.* le détachement qui relève la garde; || la journée d'un mineur. *Солдáты идýтъ на* **-ну** *караýла*, des soldats vont relever la garde. — *часовы́хъ*, la pose. *Быть на пéрвой* **-нѣ**, être de la première pose.

Смѣнéніе, *sn.* action de changer, de relever.

Смѣ́нивать, *см.* **Смѣня́ть**.

Смѣни́ть, *va.* comparer; || *см.* **Смѣня́ть**.

Смѣ́нный, *adj.* qui peut être changé, amovible.

Смѣнъ, *см.* **Обмѣ́нъ**.

Смѣня́емость, *sf.* amovibilité *f*

Смѣня́емый, *adj.* amovible.

Смѣня́ть, **смѣни́ть**, *va.* changer, remplacer, destituer; || relever; || **-ся**, *vr.* être changé, remplacé; || descendre; être relevé. **-ни́ть** *управля́ющаго*, changer un intendant. *Губернáтора* **-ни́ли**, le gouverneur vient d'être remplacé, *ou* on a destitué le gouverneur. || **-ни́ть** *караýлъ, часовáго*, relever la garde, une sentinelle. **-ни́ть** *съ караýла, съ часóвъ*, relever de garde, de faction. || **-ни́ться** *съ караýла*, descendre la garde. **-ни́ться** *съ часóвъ*, être relevé de faction. *Part. p.* **смѣнённый**.

Смѣня́ться, *vr. parf.* (*чѣмъ*) changer, échanger, troquer.

Смѣ́ривать, **смѣ́рять** *и* **смѣ́рить**, *va.* mesurer, toiser; || **-ся**, *vr.* se mesurer, être mesuré. *Part. p.* **смѣ́рянный**.

Смѣсти́ть, *см.* **Смѣщáть**.

Смѣсь, *sf.* le mélange; || variétés *f*, faits divers *(littéraires)*.

Смѣ́та, *sf.* le calcul, devis. *Архитéкторъ сдѣ́лалъ* **-ту** *на пострóйку дóма*, l'architecte a fait le devis de la construction de la maison.

Смѣ́тливость, *sf.* sagacité, intelligence, pénétration *f*, tact *m.*

Смѣ́тливый, *adj.* bien avisé, intelligent, pénétrant.

Смѣ́тный, *adj.* du devis.

Смѣ́тчивый, *см.* **Смѣтливый**.

Смѣ́тчикъ, *sm.* celui qui fait un devis.

Смѣть, I.4. **по-**, *vn.* oser, se hasarder à.

Смѣхотвóрецъ, *sm.* 1. le plaisant.

Смѣхотвóрица *и* **-твóрка**, *sf.* une femme plaisante.

Смѣхотвóрный, *adj.* plaisant, drôle, facétieux, risible.

Смѣхотвóрство, *sn.* la plaisanterie, le badinage, la risibilité.

Смѣхотвóрствовать, *см.* **Смѣши́ть**.

Смѣхотвóрщица, *см.* **Смѣхотвóрица**.

Смѣхотвóръ, *см.* **Смѣхотвóрецъ**.

Смѣхъ, *sm.* rire, ris *m*, hilarité *f*; la risée. *Грóмкій* —, un rire bruyant. *Неудержи́мый* —, un rire fou, un fou rire, un rire inextinguible. *Не могý удержáться отъ* **смѣ́ха**, je ne puis m'empêcher de rire. *Подня́ть* —, se mettre à rire. *Возбуди́ть всеóбщій* —, exciter un rire général; faire

rire tout le monde; causer, exciter un mouvement d'hilarité générale. *Морить со* -ху, faire mourir de rire, *ou* * et *fam.* désopiler la rate. *Мнѣ тепе́рь не до* смѣха, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire. *Дѣлать что на́* —, faire qch par dérision *ou* en dérision. *Онъ сдѣлалъ э́то мнѣ на́* —, c'est pour se moquer de moi qu'il a fait cela. *Въ* —, pour rire, pour plaisanter. *Подня́ть на́* —, *см.* **Подня́ть.** *Послѣдній — лу́чше пе́рваго (prov.)*, rira bien qui rira le dernier. *Иной — пла́чемъ отзыва́ется (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux.

Смѣча́ть, смѣтить, *va.* compter, calculer; || se douter.

Смѣшанный, *part. p.* mixte; *см.* **Смѣшивать.**

Смѣше́ніе, *sn.* le mélange, la mixtion, alliage *m.* *Пра́вило* -нія, *Arithm.* la règle d'alliage. — *языко́въ*, la confusion des langues.

Смѣшивать, смѣша́ть, *va.* mêler, mélanger; || brouiller; || confondre; || -ся, *vr.* se mêler, se mélanger; || s'embrouiller, se troubler, s'embarrasser. -ша́ть *вино́ съ водо́ю*, mêler le vin avec de l'eau. -ша́ть *одно́ вино́ съ други́мъ*, mélanger deux vins. || *Заче́мъ* -ша́ли *вы мои́ бума́ги*, pourquoi avez-vous brouillé mes papiers? || *Не должно́ — ще́дрость съ расточи́тельностію*, il ne faut pas confondre la libéralité avec la prodigalité. || *Ора́торъ* -ша́лся *немно́го при нача́лѣ свое́й рѣчи*, l'orateur s'est un peu troublé au commencement de son discours. *Part. p.* **смѣшанный**

Смѣши́ть, II.3. раз-, *va.* faire rire, défrayer.

Смѣшли́вость, *sf.* la disposition à rire

Смѣшли́вый, *adj.* disposé à rire.

Смѣшни́къ, -ни́ца, *s.* plaisant, -ante; bouffon, -onne.

Смѣшно́, *adv.* comiquement, plaisamment, drôlement, ridiculement. *Онъ о́чень — разсказа́лъ э́тотъ анекдо́тъ*, il a raconté fort comiquement, fort plaisamment cette anecdote. *Вы су́дите — объ э́томъ дѣлѣ*, vous jugez drôlement de cette affaire. *Она́ — одѣва́ется, танцу́етъ*, elle s'habille, elle danse ridiculement

Смѣшно́й, *adj.* 1. comique, plaisant, drôle, ridicule, grotesque, burlesque. -ное *лицо́*, visage *m* comique. — *анекдо́тъ*, anecdote *f* comique, plaisante. -ныя *мане́ры*, des manières ridicules, plaisantes. *Я нахожу́ весьма́* -нымъ *съ ва́шей стороны́ тре́бовать, что́бы...*, je vous trouve bien plaisant d'exiger que... -ное *тщесла́віе*, vanité *f* ridicule. *Какъ э́то* -но́, que cela est drôle, que cela est ridicule! *Онъ о́чень* -шёнъ *въ э́томъ наря́дѣ*, il est bien drôle dans ce costume. *Всё э́то бы́ло бы* -но́, *когда́ бы не́ было такъ гру́стно*, si ce n'était pas si triste, ce serait bien grotesque. *Э́то во́все не* -но́, il n'y a pas là le mot pour rire.

Смѣща́ть, смѣсти́ть, *va.* déplacer; destituer; || -ся, *vr.* être déplacé, destitué. *Part. p.* **смѣщённый.**

Смѣя́ться, I.3. за-, *vr.* rire; || se rire, se moquer. — *гро́мко*, rire aux éclats. *Принуждённо* —, rire du bout des lèvres, du bout des dents. || — *надъ кѣмъ*, rire, se rire, se moquer de qn. *Я* **смѣю́сь** *надъ его́ угро́зами*, je me ris, je me moque de ses menaces. *Тутъ не́чему* —, il n'y a pas là le mot pour rire. *Е́сли вы э́то сдѣлаете, надъ ва́ми всѣ бу́дутъ* —, si vous faites cela, vous prêterez à rire à tout le monde. *Не* **смѣйся** *чужо́й бѣдѣ, своя́ на грядѣ (prov.)*, ne vous moquez pas des mal chaussés, vos souliers peuvent se déchirer.

Смя́гнуть, III.1. *vn.* sécher, se gercer *(des lèvres)*.

Смягча́ть, смягчи́ть, *va.* amollir, ramollir, lénifier; || *adoucir, mitiger, gazer, apaiser, fléchir; || -ся, *vr.* s'amollir, se ramollir; être amolli; || s'adoucir, s'apaiser, se laisser fléchir. *Part. p.* **смягчённый.**

Смягче́ніе, *sn.* amollissement, adoucissement *m.*

Смягчи́тельный, *adj.* amollissant, émollient.

Смягчи́ть, *см.* **Смягча́ть.**

Смяте́ніе, *sn.* trouble *m*, agitation, consternation, perplexité *f*; || sédition *f*.

Смяте́нный, *adj.* troublé, confus, consterné, perplexe.

Смя́тка, *sf.* *Свари́ть яйцо́ въ* -ку, cuire un œuf à la coque, un œuf mollet.

Смять (*fut.* **сомну́**), *см.* **Смина́ть.**

Сму́рна, *см.* **Сми́рна.**

Снабди́ть, *см.* **Снабжа́ть.**

Снабдѣва́тель, -ница, *s.* pourvoyeur.

Снабдѣва́ть *и* **Снабжа́ть**, **снабди́ть**, *va.* fournir, pourvoir, munir, garnir; || -ся, *vr.* se pourvoir, se munir; être pourvu, muni. -жа́ть *бѣдныхъ оде́ждою, пи́щею*, fournir, pourvoir des vêtements, une nourriture aux pauvres, *ou* fournir, pourvoir les pauvres de vêtements, de nourriture. -ди́ть *во́йска ору́жіемъ*, munir les troupes d'armes. -жа́ть *а́рмію провіа́нтомъ*, fournir des vivres à l'armée, *ou* approvisionner l'armée. -ди́ть *крѣпость провіа́нтомъ*, munir, pourvoir une place de vivres, *ou* ravitailler une place. *Э́тотъ исто́чникъ* -жа́етъ *водо́ю весь го́родъ*, cette source donne de l'eau à toute la ville. -ди́ть *ла́вку това́рами*, garnir une boutique de marchandises.

Снабже́ніе, *sn.* fourniture *f*, approvisionnement *m.*

Снабза́къ, *sm.* *Mil.* le canapsa.

Сна́добиться, *vr.* *imp.* *parf.* devenir nécessaire.

Сна́добье, *sn.* ingrédient *m*; || assaisonnement *m.*

Снайто́вить, *va.* *Mar.* arriser, riser.

Снара́вливать, снарови́ть, *см.* **Снора́вливать** *и* **снорови́ть.**

Снару́жи, *adv.* à l'extérieur, par dehors. *Домъ — о́чень краси́въ*, cette maison est très-belle à l'extérieur *ou* par dehors

Снаряди́ть, *см.* **Снаряжа́ть.**

Снаря́дный, *adj.* d'engin; d'instrument; d'appareil.

Снаря́дъ, *sm.* appareil, les instruments, outils, engins *m*; || le matériel. *Хими́ческій* —, appareil chimique. *Астрономи́ческій, хирурги́ческій* —, les instruments d'astronomie, de chirurgie. *Столя́рный* —, les outils d'un menuisier. — *для подъёма тя́жестей*, un engin pour soulever des fardeaux. || *Артиллері́йскій* —, le matériel de l'artillerie. *Огнестрѣ́льный* —, les munitions *f* pour les armes. *Мета́тельный* —, le projectile. *Оса́дный* —, artillerie *f* de siége *ou* le matériel de siége.

Снаряжа́ть, снаряди́ть, *va.* équiper, munir; || -ся, *vr.* s'équiper, se munir; être équipé. *Part. p.* **снаряжённый** *и* **снаря́женный.**

Снаряже́ніе, *sn.* équipement *m.*

Снасти́ть, Сна́стка, *см.* **Оснасти́ть** *и* **Осна́стка.**

Сна́стный, *adj.* d'outil, d'instrument.

Снасть, *sf.* outil, instrument *m*; || *корабе́льныя* **сна́сти**, *pl.* les agrès *m*, les manœuvres *f*.

Снача́ла, *adv.* d'abord. — *гу́сто, а подъ коне́цъ пу́сто (prov.)*, après grand banquet petit pain.

Снашивать, сноси́ть, *va.* porter, apporter *(de plusieurs endroits)*; || *см.* **Сноси́ть.** *Part. p.* **сно́шенный.**

Снаще́ніе, *sn.* le gréement.

Снесе́ніе, *sn.* action de supporter, d'endurer.

Снести́ *и* **Снесть**, *см.* **Сноси́ть.**

Снеги́рь, *sm.* *oiseau*, le bouvreuil, pivoine.

Снизать, *см.* **Снизывать**.

Снизойти, *см.* **Снисходить**.

Снизу, *adv.* de bas, d'en bas, par en bas, en dessous. *Тянуть — вверхъ*, tirer de bas en haut. *Всходить* —, monter d'en bas. *Чайникъ треснулъ* —, cette théière est fêlée par en bas. *Это — черно, а сверху бѣло*, cela est noir en dessous et blanc au dessus. *Хлѣбъ подожжёнъ* —, ce pain est brûlé en dessous.

Снизывать, **снизать**, *va.* faire en enfilant *(des perles)*. *Part. p.* **снизанный**.

Снимать, **снять**, *va.* (*fut.* **сниму**) ôter, enlever; || prendre; || faire; || moucher; *(карты)* couper *(au jeu)*; || **-ся**, *vr.* s'ôter; être ôté, enlevé. **Снять** *крышу съ дома*, ôter le toit d'une maison. **Снять** *скатерть со стола*, ôter la nappe de la table ou de dessus la table. **Снять** *картину со стѣны*, ôter un tableau du mur. **Снять** *съ себя сапоги*, ôter ses bottes. **Снять** *съ себя платье, одежду*, ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. **Снять** *съ кого сапоги*, tirer les bottes à qn, le débotter. **Снять** *передъ кѣмъ шляпу*, ôter son chapeau à qn. **Снять** *кушанья со стола*, ôter, enlever les plats, ou desservir les mets, la table. *Воры* **сняли** *съ проѣзжаго шубу*, les voleurs ont ôté, ont enlevé au voyageur sa pelisse. **Снять** *бѣльмо*, ôter une cataracte. || *Портной* **снялъ** *съ меня мѣрку*, le tailleur a pris ma mesure, ou m'a pris la mesure. *Сапожникъ* **снялъ** *мѣрку съ ноги*, le cordonnier a pris la mesure du pied. **Снять** *подрядъ*, prendre à forfait. **Снять** *поставку провіанта*, prendre à forfait la fourniture des vivres, ou entreprendre la fourniture des vivres. || **Снять** *съ кого портретъ*, *см.* **Портретъ**. **Снять** *копію съ картины*, faire tirer une copie d'un tableau, copier un tableau. || **Снять** *со свѣчи*, moucher la chandelle. || **Снять** *хлѣбъ съ поля*, récolter le blé. **Снять** *плоды съ дерева*, cueillir des fruits. **Снять** *планъ съ крѣпости*, lever le plan d'une place. **Снять** *съ кого опеку*, dispenser qn de la tutelle. **Снять** *съ кого обязанность*, délivrer qn d'un devoir. **Снять** *корабль съ мели*, relever un vaisseau. **Снять** *караулъ*, relever la garde. **Снять** *карты*, couper les cartes. **Снять** *сливки съ молока*, écrémer le lait. **Снять** *допросъ*, *см.* **Допрашивать**. **Снять** *запрещеніе*, *см.* **Запрещеніе**. *Это какъ рукой* **сниметъ**, *см.* **Рука**. **Снявши** *голову, по волосахъ не плачутъ (prov.)*, *см.* **Голова**. || *Mar.* **Сняться** *съ якоря*, lever l'ancre, appareiller. **Сняться** *съ мели*, se relever. *Part. p.* **снятой**. **-тое** *молоко*, du lait écrémé.

Снимка, *sf.* action du verbe **Снимать**.

Снимки, *sf. pl.* 3. la crème.

Снимокъ, *sm.* 1. la copie. — *съ подчерка, съ подписи*, le fac-simile.

Снимочный, *adj.* de copie.

Сниcканіе, *sn.* acquisition *f.*

Снискивать, **снискать**, *va.* gagner, acquérir; || **-ся**, *vr.* être gagné, acquis. — *себѣ пропитаніе*, gagner son pain, sa vie. **-кать** *себѣ славу*, acquérir de la gloire. *Part. p.* **снисканный**.

Снисходительно, *adv.* avec indulgence, avec condescendance, indulgemment.

Снисходительность, *sf.* la condescendance, indulgence.

Снисходительный, *adj.* 1. condescendant, indulgent, complaisant.

Снисходить, **снизойти**, *vn.* *(чему)* avoir de l'indulgence pour; || *(на что)* condescendre à

Снисхожденіе, *sn.* indulgence, condescendance *f.*

Снитный, *adj.* d'ægopodion

Сниiть, *sf. plante*, ægopodion *m.*

Сниться, II.1. **при-**, *vr.* rêver. *Мнѣ* **снилось** *сраженіе*, j'ai rêvé de combat. *vr. imp.* *Мнѣ* **снилось**, *что..*, j'ai rêvé que...

Сница, *sf.* armon *(d'un carrosse)*.

Сницевый, *adj.* d'armon.

Снобродка, *sf. inus.* une somnambule.

Снобродство, *sn. inus.* le somnambulisme.

Снобродъ, *sm. inus.* un somnambule.

Снова, *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

Сновалка, *sf.* 3. ourdissoir *m.*

Сновальный, *adj.* servant à ourdir.

Сновальщикъ, **-щица**, *s.* ourdisseur, -euse.

Снованіе, *sn.* ourdissage *m*

Сновать, I.2. **за-**, *va.* ourdir; || * *vn.* aller çà et là; || **-ся**, *vr.* être ourdi.

Сновидецъ, *sm.* 1. le songeur.

Сновидѣніе, *sn.* le songe, rêve.

Снопикъ, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопище, *sm. augm.* grande gerbe.

Сноповидный, *adj.* gerbiforme

Сноповый, *adj.* de gerbe.

Снопокъ, **снопочекъ**, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопообразный, *adj.* gerbiforme.

Снопъ, *sm.* la gerbe.

Снoравливать, **снoровить**, *va.* ajuster, adapter; || *vn.* *(къ чему)* se conformer à; || *(кому)* être indulgent; || **-ся**, *vr.* *см.* **Приноравливаться**.

Сноровка, *sf.* le savoir-faire, fion, tact, habileté *f.*

Сноровлять, *см.* **Сноравливать**.

Сносить, **снести** и **снесть**, *va.* porter, descendre; || emporter; || endurer, souffrir, supporter; || écarter; || faire un rabais; || **-ся**, *vr.* communiquer, s'entendre; || être porté, descendu; être emporté; être enduré; être écarté. **-сти** *письмо на почту*, porter une lettre à la poste. **-сти** *въ расходъ*, porter en dépense. **-сти** *мебель изъ бельэтажа въ нижнее жильё*, descendre les meubles du premier étage au rez-de-chaussée. || *У него слуга сбѣжалъ и* **снёсъ** *много вещей*, son domestique a pris la fuite en emportant beaucoup d'effets. *Вѣтеръ* **снёсъ**, или *v. imp.* *вѣтромъ* **снесло** *крышу*, un coup de vent a emporté le toit. || — *голодъ, холодъ*, endurer, souffrir, supporter la faim, le froid. || — *пики*, écarter les piques *(au jeu)*. || *При торгахъ онъ* **снёсъ** *пять тысячъ рублей на эту поставку*, lors de l'adjudication il a fait un rabais de cinq mille roubles sur cette fourniture. || *Эти два вѣдомства часто* **сносятся** *между собою*, ces deux juridictions communiquent souvent entre elles. *Министръ*, **снесясь** *съ губернаторомъ, предписалъ..*, le ministre, après s'être entendu avec le gouverneur, a prescrit. *Part. p.* **снесённый**.

Сносить, *см.* **Снашивать**.

Сноска, *sf.* 3. action du verbe **Сносить**.

Сносливость, *sf.* patience; endurance *f.*

Сносливый, *adj.* patient, tolérant; || vigoureux, endurant, rompu à la fatigue.

Сносно, *adv.* supportablement, tolérablement.

Сносный, *adj.* 1. supportable, tolérable; || emporté, volé.

Сносъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, la chose volée; || écart *m*, carte écartée *(au jeu)*. *На* —, pour être transporté ailleurs. *Быть на* **сносѣ**, *см.* **Насносѣ**.

Снотворный, *adj.* soporifique, narcotique; * fastidieux.

Снотолкованіе, *sn.* onéirocritie, onirocritie *f*, explication des songes.

Снотолкователь, *sm.* oniromancien, interprète *m* des songes.

Снотолковательный, *adj.* onéirocritique, qui sert à interpréter les songes.

Сноха, *sf.* la bru, belle-fille.

Сношéніе, *sn.* relation *f*, rapport *m*, commerce *f*; || action d'endurer, de supporter. *Дипломатúческія* **-нія**, des relations diplomatiques. *Торгóвыя* **-нія**, des relations commerciales, des rapports de commerce. *Я прекратúлъ съ нимъ всякія* **-нія**, j'ai cessé toute relation avec lui. *Дрýжескія, рóдственныя* **-нія**, des rapports d'amitié, de parenté. *Любóвныя* **-нія**, commerce de galanterie.

Снуровáніе, *sn.* action de lacer; || le corset.

Снуровáть, I.2. **за-**, *va.* lacer; || **-ся**, *vr.* se lacer.

Снурóвка, *sf. см.* **Снуровáніе**

Снуровóй, *adj.* de cordon. **-вáя** *кнúга*, un livre cordonné.

Снуръ, *sm. dim.* **снурóкъ** *и* **снурóчекъ**, le cordon, lacet.

Снутрú, *adv.* en dedans, de dedans. *Дверь запертá* —, la porte est fermée en dedans.

Снуть, III.1. **уснýть**, *vn.* périr (*des poissons*).

Сныть, *см.* **Снить**.

Снѣгúрь, *см.* **Снигúрь**.

Снѣговóй, *adj.* de neige. **-вая** *водá*, eau de neige.

Снѣгъ, *sm.* 8. la neige. — *идётъ*, il neige. *Весь день шёлъ* —, il a neigé toute la journée. **Снѣгу** *вы́пало на арши́нъ*, il a neigé épais d'une archine, *ou* il est tombé de la neige à la hauteur d'une archine; *ou* il est tombé une archine de neige. — *валúтъ хлóпьями*, la neige tombe à gros flocons. * *Какъ — нá голову*, soudainement, à l'improviste, d'une manière inattendue.

Снѣдáть, **снѣсти**, *va. sl.* manger; || * ronger, consumer. *Мрáчная грусть* **-дáетъ** *егó сéрдце*, un chagrin noir ronge, consume son cœur.

Снѣдный, *adj. inus.* mangeable, alimentaire.

Снѣдóкъ, *sm.* 1. *plante*, le cerfeuil sauvage.

Снѣдь, *sf.* nourriture *f*, aliment *m*.

Снѣжёкъ, *sm. dim. см.* **Снѣгъ**; || *pl.* **Снѣжкú**, pelotes *f* de neige, boules *f* de neige. *Игрáть въ* **-жкú**, se battre à coups de pelotes de neige.

Снѣживать, **снѣжить**, *va.* adoucir, mitiger, gazer.

Снѣжúна, *sf. dim.* **-жúнка**, le flocon de neige.

Снѣжúстый, *adj.* abondant en neige, neigeux.

Снѣжúть, II.3. **за-**, *va.* couvrir de neige; || *vn. imp.* neiger.

Снѣжкú, *sm. pl. см.* **Снѣжёкъ**.

Снѣжно, *v. imp.* *На ýлицѣ óчень* —, il y a beaucoup de neige dans la rue.

Снѣжный, *adj.* de neige; || neigeux, couvert de neige. **-ная** *горá*, une montagne de neige. || **-ныя** *вершúны горъ*, les cimes neigeuses des montagnes.

Снѣжня́нка, *sf. plante*, la perce-neige.

Снѣжóкъ, *см.* **Снѣжёкъ**.

Снюхиваться, **снюхаться**, *vr. см.* **Стакиваться**, **стáкнуться**.

Снятіе, *sn.* action du verbe **Снять**. — *осáды*, la levée du siége. — *запрещéнія съ имѣнія*, la mainlevée de la saisie d'un bien. — *со крестá*, la descente de la croix. — *опéки*, la dispense de tutelle.

Снятковый, *adj.* d'éperlan.

Снятóй, *part. см.* **Снимáть**.

Снятóкъ, *sm.* 1. *poisson*, éperlan *m*.

Снять (*fut.* **снимý**), *см.* **Снимáть**.

Со, *prép. см.* **Съ**.

Собáка, *sf.* le chien. *Цѣпнáя* —, chien d'attache. *Морскáя* —, chien de mer, requin. — *лáетъ, визжúтъ и вóетъ*, le chien aboie, crie et hurle. *Онú живýтъ какъ — съ кóшкой*, ils s'accordent ils vivent comme chien et chat. *Свой* **-ки** *грызýтся, чужáя не приставáй (prov.)*, il ne faut pas mettre le doigt entre l'écorce et le bois. — *лáетъ, вѣтеръ нóситъ (prov.)*, c'est un roquet qui aboie; autant en emporte le vent; laissez-le *ou* je le laisse pour ce qu'il est. *Съ* **-кой** *ля́жешь, съ блохáми встáнешь (prov.)*, qui se couche avec les chiens, se lève avec les puces. *Не всѣ* **-ки** *кусáютъ, котóрыя лáютъ (prov.)*, tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Не бóйся той* **-ки**, *котóрая лáетъ (prov.)*, chien qui aboie ne mord pas. — *на сѣнѣ лежúтъ, самá не ѣстъ и другúмъ не даётъ (prov.)*, il est comme le chien du jardinier qui ne mange point de choux et n'en laisse point manger aux autres. **-кѣ** *собáчья смерть (prov.)*, telle vie, telle fin *ou* telle mort. **-ки** *съ жúру бѣсятся (prov.)*, il n'est malade que de trop d'aise *ou* c'est se plaindre de trop de graisse; fortune est nourrice de folie; les richesses enflent le cœur. *Не та — кусáетъ, что лáетъ, а та, что молчúтъ, да хвостóмъ виля́етъ; не бóйся-***ки** *брехлúвой, бóйся молчалúвой (prov.)*, d'un homme qui ne parle et d'un chien qui n'aboie gardetoi. *И въ Іерусалúмѣ* **-ки** *есть (prov.)*, le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. * **-ку** *съѣлъ, см.* **Съѣдáть**. *Объ э́томъ ужé и* **-ки** *не лáютъ*, c'est le secret de la comédie; les enfants s'en vont à la moutarde.

Собачёнка, *sf. déd.* un méchant, mauvais chien.

Собачёночка, *dim. см.* **Собáчка**.

Собáчина, *sf.* la chair de chien

Собáчиться, *vr. pop.* gronder, injurier, s'injurier.

Собачища, *sf. augm.* un énorme chien.

Собáчій, *adj.* 3. de chien. — *лай*, aboiement *m* d'un chien. **-чья** *шерсть*, le poil de chien. **-чья** *шýба*, une pelisse de peaux de chian. **-чья** *головá, plante*, la scrofulaire. — *зубъ, см.* **Кандыкъ**. — *язы́къ, см.* **Собáчникъ**. — *хвостъ, plante*, la cynosure.

Собáчка, *sf.* 4. *dim.* un petit chien; || arrêt *m* *(du chien d'un fusil)*. *Спусковáя — у ружья́*, la détente d'un fusil.

Собáчникъ, *sm. plante*, langue-de-chien *f*.

Собесѣдникъ, **-ница**, *s.* interlocuteur, -trice.

Собесѣдованіе, *sn.* entretient, colloque *m*.

Собесѣдователь, **-ница**, *см.* **Собесѣдникъ**, **-ница**.

Собесѣдовать, I.2. *vn.* s'entretenir *(avec)*.

Сóбина, *sf.* pécule *m*, épargne *f*.

Собирáніе, *sn.* action du verbe **Собирáть**; ramassage *m*. — *войскъ*, le ralliement des troupes. — *травъ*, herborisation *f*. — *колóсьевъ пóслѣ жáтвы*, le glanement. — *виногрáда*, vendange *f*.

Собиратель **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui cueille.

Собирáтельный, *adj.* **-ное** *úмя*, *Gram.* le nom collectif.

Собирáть, **собрать**, *va.* *(fut.* **соберý**) cueillir, recueillir, récolter, ramasser; || assembler, rassembler, percevoir; || **-ся**, *vr.* s'assembler, se rassembler, se tenir, se réunir, se ramasser; || se préparer, se disposer, se disposer à aller, faire des préparatifs; être prêt, finir ses préparatifs. — *плоды́*, cueillir des fruits. — *я́годы*, cueillir, ramasser des baies. *Пчелá* **-бирáетъ** *мёдъ съ цвѣтóвъ*, l'abeille recueille du miel sur les fleurs, *ou* butine sur les fleurs. — *растéнія, трáвы*, recueillir des herbes, des plantes; herboriser. — *свѣдéнія*, recueillir des renseignements. — *голосá*, recueillir, prendre les voix, *ou* aller aux voix. — *хлѣбъ съ пóля*, récolter le blé dans les champs. — *грибы́*, ramasser des champignons. — *кáрты*, ramasser les cartes. — *колóсья въ пóлѣ*

послѣ жатвы, glaner dans les champs. — *виноградъ,* faire la récolte des raisins, faire vendange, vendanger. *Огородники* **собрали** *много овощей,* les jardiniers ont fait beaucoup de légumes. — *народъ, совѣтъ,* assembler le peuple, le conseil. — *матеріялы для исторіи,* assembler, rassembler, amasser les matériaux pour l'histoire. — *войска,* rassembler des troupes. — *остатки войска,* rallier, ramasser les débris de l'armée. **-брать** *разобранную машину,* assembler, rassembler les pièces d'une machine démontée. — *медали, картины,* rassembler des médailles, des tableaux. — *коллекцію медалей,* faire une collection de médailles. — *долги,* ramasser, recouvrer ce qui nous est dû. — *подати, налоги,* percevoir les contributions, les impôts. — *доходы съ имѣнія,* percevoir les revenus d'une propriété. || — *въ кучу,* mettre en tas, entasser. — *кого въ дорогу,* faire les préparatifs pour le voyage de qn. *Я* **-бралъ** *денегъ для этого бѣднаго семейства,* j'ai fait une collecte pour cette pauvre famille. — *на столъ, со стола, см.* **Столъ.** || *Акціонеры* **-бираются** *каждый годъ,* les actionnaires s'assemblent, se réunissent tous les ans. *Народъ* **-бирается** *толпами,* le peuple se rassemble, se ramasse en foule. *Сеймъ* **-брался,** la diète est rassemblée. *Совѣтъ* **-рается** *разъ въ недѣлю,* le conseil se tient une fois par semaine. || **-ся** *въ дорогу,* se préparer, se disposer pour un voyage, *ou* faire des préparatifs pour... **-браться** *въ дорогу,* être prêt pour un voyage, *ou* finir ses préparatifs pour... **-ся** *въ походъ,* se préparer à se mettre en campagne. **-ся** *въ гости, на балъ,* se disposer à aller en visite, au bal. **-браться** *въ гости,* être prêt à aller en visite. **-бирайтесь** *поскорѣе,* faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous. *Я уже* **-брался,** je suis prêt, me voilà prêt. || **-бираюсь** *выѣхать, да не могу* **-браться,** je veux, je dois partir et je n'en finis pas. *Онъ* **-бирается** *на васъ жаловаться,* il a l'intention *ou* il médite de porter plainte contre vous. *Онъ долго* **-бирается** *отвѣчать мнѣ,* il prend largement son temps pour me répondre. *Долго* **-бирался** *я строить новый домъ, но наконецъ* **-брался,** j'ai été longtemps à me décider à bâtir une nouvelle maison, mais enfin je m'y suis décidé. *Я все* **-бираюсь** *къ вамъ, да время не позволяетъ,* je voudrais bien venir vous voir, mais je n'ai pas le temps de le faire. *Какъ только* **-берусь** *съ деньгами,* dès que je serai en fonds. **-бираются** *тучи,* les nuages s'amoncellent. *-**браться** *съ мыслями,* recueillir ses idées, se recueillir. **-браться** *съ духомъ,* reprendre haleine; reprendre courage, reprendre ses esprits. **-браться** *съ силами,* recueillir, rassembler, ramasser ses forces. **-браться** *съ новыми силами,* prendre de nouvelles forces. *Part. p.* **собранный.**

Собить, II.2. *va. pop.* amasser, épargner.

Соблаговоленіе, *sn.* approbation *f,* consentement *m.*

Соблаговолить, *vn. parf.* agréer, vouloir bien, avoir pour agréable, consentir.

Соблазненіе, *sn.* la séduction

Соблазнитель, -ница, *s.* séducteur, tentateur, -trice.

Соблазнительно, *adv.* d'une manière séduisante; scandaleusement.

Соблазнительность, *sf.* état *m* scandaleux, séduction *f.*

Соблазнительный, *adj.* scandaleux; séducteur, tentant.

Соблазнить, соблазнять, *va.* séduire, tenter; scandaliser; || **-ся,** *vr.* être séduit. *Part. p.* **соблазнённый.**

Соблазнъ, *sm.* le scandale, la séduction.

Соблюдать, соблюсти, *va.* observer, garder, maintenir; || **-ся,** *vr.* être observé, gardé, maintenu. — *постъ,* observer, garder le jeûne. — *правила,* observer les règles. — *законъ,* garder la loi. — *порядокъ, дисциплину,* maintenir l'ordre, la discipline. **-сти** *благопристойность,* sauver les apparences. *Онъ не* **соблюлъ** *условій договора,* il n'a pas satisfait aux clauses du contrat. *Part. p.* **соблюдённый.**

Соблюденіе, *sn.* observation *f.*

Соблюсти, *см.* **Соблюдать.**

Собой, *instr. du pron. poss.* **Себя;** *см.* **Себя.**

Соболёкъ, *dim. см.* **Соболь.**

Соболи, *sm. pl.* le boa.

Соболиный *и* **Соболій,** *adj.* 3. de zibeline.

Соболь, *sm. mam.* la zibeline, martre zibeline.

Соболѣзнованіе, *sn.* la condoléance, compassion.

Соболѣзновательный, *adj.* de condoléance, compatissant. **-ное** *письмо,* lettre *f* de condoléance. **-ное** *сердце,* cœur *m* compatissant.

Соболѣзновать, I.2. *vn. (о чёмъ)* compatir à.

Соборный, *adj.* de concile. **-ная** *церковь,* église cathédrale. — *священникъ,* le curé de l'église cathédrale, *ou* le curé de la cathédrale. *Ну* **-ныхъ** *поповъ много хлопотъ (prov.),* en chaque maison sa croix et passion.

Соборованіе, *sn.* extrême-onction *f.*

Соборовать *(масломъ),* I.2.о-, donner l'extrême-onction; || **-ся,** *vr.* recevoir l'extrême-onction. *Part. p.* **особорованный.**

Соборскій, *см.* **Соборный.**

Соборъ, *sm.* le concile; || la cathédrale, église cathédrale.

Собою, *instr. du pron. poss.* **Себя;** *см.* **Себя.**

Собраніе, *sn.* collection *f,* recueil *m;* || assemblée, réunion, assistance *f.* — *медалей,* collection de médailles. — *анекдотовъ, пѣсенъ,* recueil d'anecdotes, de chansons. || — *акціонеровъ,* assemblée *ou* réunion d'actionnaires. *Общее — сената,* assemblée générale du sénat. *Дворянское —,* assemblée de la noblesse. — *учёныхъ, литераторовъ,* la réunion de savants, de gens de lettres. || *По* **-ніи** *всѣхъ свѣденій,* après avoir recueilli tous les renseignements.

Собраньице, *dim. см.* **Собраніе.**

Собратство, *sn.* la confrérie, confraternité.

Собратъ, *sm.* 9. le confrère.

Собрать, *см.* **Собирать.**

Собственникъ, -ница, *s.* le *ou* la propriétaire.

Собственно, *adv.* proprement, en propre. *Это слово — значитъ то-то,* ce mot signifie proprement telle chose. — *говоря,* à proprement parler. *Эта вещь — ему принадлежитъ,* cette chose lui appartient en propre.

Собственноручно, *adv.* de sa propre main. *Я или онъ подписался —,* j'ai signé de ma propre main, *ou* il a signé de sa propre main.

Собственноручный, *adj.* autographe, olographe. **-ное** *письмо,* lettre autographe. **-ное** *завѣщаніе,* testament olographe. **-ная** *подпись,* seing manuel.

Собственность, *sf.* la propriété, le bien propre, le bien. *Чужая —,* le bien d'autrui

Собственный, *adj.* propre, qui appartient en propre. *Это мой — домъ,* c'est ma propre maison. *У него есть* **-ное** *имѣніе,* il a son propre bien, *ou* il a un bien qui lui appartient en propre. **-ная** *Его Величества канцелярія,* la chancellerie particulière de S. M. l'Empereur. *Въ* **-ныя** *руки,* en main propre. *Писать* **-ною** *рукою,* écrire de sa propre main, *ou* olographier. **-ное** *имя, Gram.* le nom propre. — *вѣсъ, Chim.* poids absolu.

Собуты́льникъ, *sm.* le compagnon de bouteille, ami de bouteille

Собы́тіе, *sn.* événement, fait *m.*

Сова́, *sf. oiseau*, le hibou, chat-huant. *Ночна́я* —, chouette *f.* *Отъ* **совы́** *не родя́тся соколы́ (prov.)*, un loup n'engendre pas une brebis; la ronce ne porte jamais le raisin.

Сова́ть, I.2. **су́нуть**, *va.* fourrer; glisser; || **-ся**, *vr.* se fourrer, s'ingérer. **-нуть** *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans sa poche, porter la main à la poche. **-нуть** *плато́къ въ карма́нъ*, fourrer un mouchoir dans sa poche. *Онъ* **-нулъ** *ему́ въ ру́ку золото́й*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ вездѣ́* **су́ется**, il se fourre partout, *ou* il fourre son nez partout. *Туда́ же* **су́ется** *дава́ть совѣ́ты*, cela s'ingère de donner des avis. *Куда́ ни* **су́нься**, *вездѣ́ неуда́чи*, j'ai eu beau frapper à toutes les portes, je n'ai réussi nulle part. *Part. p.* **су́нутый.**

Соверша́ть, соверши́ть, *va.* accomplir, commettre, consommer; || célébrer; || passer; || faire; || **-ся**, *vr.* s'accomplir, se faire; être accompli, commis, consommé, célébré, passé. **-ши́ть** *по́двигъ*, accomplir, faire un exploit. **-ши́ть** *преступле́ніе*, commettre, consommer un crime. || — *литурі́ю*, célébrer la messe. || **-ши́ть** *ку́пчую крѣ́пость на домъ*, passer le contrat d'acquisition d'une maison. || **-ши́ть** *моли́тву*, faire sa prière. — *путеше́ствіе*, faire un voyage. — *поми́нки*, faire dire l'office des morts. *Part. p.* **совершённый.**

Соверше́ніе, *sn.* action du verbe **Совершать.** — *по́двига*, accomplissement *m* d'un exploit. — *литургі́и*, la célébration de la messe. — *преступле́нія*, la perpétration d'un crime. — *ку́пчей крѣпости*, la passation du contrat d'acquisition.

Соверше́нно, *adv.* parfaitement, complètement, entièrement, totalement, tout à fait, absolument. *Онъ — правъ*, il a parfaitement raison. *Я — здоро́въ*, je me porte parfaitement bien. *Онъ — разорёнъ*, il est complètement ruiné, entièrement ruiné, totalement ruiné, tout à fait ruiné. *Э́то — одно́ и то́же*, c'est absolument la même chose. *Онъ — ничего́ не зна́етъ*, il ne sait absolument rien. *Э́то — никуда́ не годи́тся*, cela ne vaut absolument rien.

Совершеннолѣ́тіе, *sn.* la majorité.

Совершеннолѣ́тній, *adj.* majeur.

Соверше́нный, *adj.* parfait, accompli, achevé; consommé; || complet, entier, total. *Оди́нъ Богъ* **-ше́нъ**, Dieu seul est parfait. *Нѣтъ ничего́* **-наго** *на землѣ́*, il n'y a rien de parfait sur la terre. **-ная** *красота́*, **-ная** *краса́вица*, une beauté accomplie, achevée. **-ная** *му́дрость*, sagesse consommée. — *дура́къ*, un sot accompli, achevé. || **-ное** *выздоровле́ніе*, guérison entière, parfaite. **-ное** *разоре́ніе*, ruine complète, entière, totale. — *во́зрастъ*, la majorité. *Э́то* **-ная** *пра́вда*, ce n'est que trop vrai. || — *видъ глаго́ла*, *Gram.* l'aspect parfait d'un verbe.

Соверше́нство, *sn.* la perfection. *Дости́гнуть* **-ва**, atteindre, arriver à la perfection. *Довести́ что до* **-ва**, porter une chose à sa perfection. *Э́то верхъ* **-ва**, c'est le comble, le sommet, le faîte de la perfection. *Въ* **-вѣ**, *loc. adv.* en perfection, à fond. *Онъ рису́етъ, игра́етъ на скри́пкѣ въ* **-вѣ**, il dessine, joue du violon en perfection. *Я въ* **-вѣ** *изучи́лъ э́тотъ язы́къ*, j'ai étudié cette langue à fond.

Соверше́нствованіе, *sn.* le perfectionnement.

Соверше́нствовать, I.2. **у-**, *va.* perfectionner; || **-ся**, *vr.* se perfectionner, être perfectionné

Соверши́тель, -ница, *s.* le consommateur.

Соверши́тельный, *adj.* qui est à accomplir.

Соверши́ть, *см.* **Соверша́ть**

Сови́ный, *adj.* de hibou.

Со́вка, *sf. dim.* petit hibou; || action du verbe **Сова́ть.**

Со́вкій, *adj.* 2. qui se mêle de tout.

Совлада́ть, *см.* **Совладѣ́ть.**

Совладѣ́лецъ, *sm.* 1. copropriétaire.

Совладѣ́ть *и* **-да́ть**, *vn.* *(съ кѣмъ, съ чѣмъ)* venir à bout *(de qn, de qch).*

Совлека́ть, совле́чь, *va.* ôter, enlever, dépouiller; || **-ся**, *vr.* être ôté, enlevé. *Part. p.* **совлечённый.**

Совлече́ніе, *sn.* action d'ôter, de dépouiller.

Совле́чь, *см.* **Совлека́ть.**

Совмѣсти́тельный, *adj.* compatible; alliable.

Совмѣсти́ть, *см.* **Совмѣща́ть.**

Совмѣ́стникъ, -ница, *s.* compétiteur, -trice; concurrent, -ente; rival, -ale.

Совмѣ́стничанье, *см.* **Совмѣ́стничество.**

Совмѣ́стничать, I.1. *vn.* *(съ кѣмъ)* être en concurrence *(avec qn).*

Совмѣ́стническій, *adj.* de compétiteur, de concurrent.

Совмѣ́стничество, *sn.* la concurrence, rivalité.

Совмѣ́стничій, *adj.* 3. *см.* **Совмѣ́стническій.**

Совмѣ́стно, *adv.* conjointement, ensemble.

Совмѣ́стность, *sf.* la comptabilité.

Совмѣ́стный *и* **Совмѣсти́тельный**, *adj.* compatible.

Совмѣща́ть, совмѣсти́ть, *va.* réunir; || *Géom.* superposer; || **-ся**, *vr.* se réunir; être réuni. *Part. p.* **совмѣщённый.**

Совокупле́ніе, *sn.* union, jonction *f.* — *бра́комъ*, l'union conjugale, le mariage. *Плотско́е* —, la copulation charnelle.

Совокупля́ть, совокупи́ть, *va.* unir, réunir, joindre; || **-ся**, *vr.* s'unir, se joindre. **-пи́ть** *бра́комъ*, unir par le mariage, marier. *Part. p.* **совоку́пленный.**

Совоку́пно, *adv.* en commun, conjointement.

Совоку́пность, *sf.* la réunion, association.

Совоку́пный, *adj.* uni, réuni, joint. — *глаго́лъ*, *Gram.* le verbe concret *ou* adjectit

Сово́къ, *sm.* 1. la pelle; || le coup

Совоспита́ніе, *sn.* éducation *f* en commun.

Совоспи́танникъ, -ница, *s.* le camarade d'école.

Совоспи́тывать, совоспита́ть, *va.* élever conjointement; || **-ся**, *vr.* être élevé conjointement. *Part. p.* **совоспи́танный.**

Сово́чекъ, *dim.* *см.* **Сово́къ.**

Совпада́ть, совпа́сть, *vn.* coïncider.

Совпаде́ніе, *sn.* la coïncidence.

Совпа́сть, *см.* **Совпада́ть.**

Соврати́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui détourne.

Соврати́тельный, *adj.* servant à détourner.

Совраща́ть, соврати́ть, *va.* détourner, écarter; || **-ся**, *vr.* se détourner, s'écarter. **-ти́ть** *кого́ съ пути́*, détourner, écarter qn de son chemin. *Part. p.* **совращённый.**

Совраще́ніе, *sn.* écartement, détournement.

Совреме́нникъ, -ница, *s.* contemporain, -aine.

Совремённость, *sf.* la contemporanéité, actualité.

Совремённый, *adj.* contemporain. — *исто́рикъ*, historien contemporain. — *вопро́съ*, question contemporaine. —, *живо́й интере́съ*, actualité *f.*

Совсѣ́мъ, *adv.* entièrement, tout à fait; point, nullement. *Онъ — разорёнъ*, il est entièrement ruiné, tout à fait ruiné. *Вы меня́ — позабы́ли*, vous m'avez entièrement oublié, tout à fait oublié. *Я — гото́въ*, je suis tout à fait prêt. *Слѣ́дуетъ принима́ть э́ту фра́зу — въ друго́мъ смы́слѣ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Я васъ — не узна́лъ*, je ne vous ai point reconnu.

Онъ — не гордъ, il n'est nullement fier. *Я э́того — не ожида́лъ*, je ne m'y attendais nullement. — *не такъ*, ce n'est point ainsi. — *не то*, ce n'est point cela. — *нѣтъ*, point du tout.

Со́вѣстить, II.7. **у-**, *va.* persuader, convaincre; agir sur la conscience de; || **-ся**, *vr.* se faire scrupule, faire conscience, avoir conscience de.

Со́вѣстливо, *adv.* consciencieusement, scrupuleusement.

Со́вѣстливость, *sf.* scrupule *m.*

Со́вѣстливый, *adj.* consciencieux, scrupuleux.

Со́вѣстно, *adv.* consciencieusement; || *v. imp. Мнѣ —*, j'ai conscience de, *ou* je fais conscience de. *Мнѣ — безпоко́ить васъ*, je fais conscience de vous incommoder. — *говори́ть э́то*, c'est conscience de dire cela, *ou* il y a conscience à dire cela. *Какъ вамъ не — поступа́ть такъ*, comment n'avez-vous pas conscience d'agir ainsi?

Со́вѣстный, *adj.* de conscience; || consciencieux, scrupuleux.

Со́вѣсть, *sf.* la conscience. *Угрызе́нія* **-сти**, les remords de la conscience, de conscience. *Оставля́ю э́то на ва́шу —*, je laisse cela sur votre conscience. *Э́то у меня́ лежи́тъ на* **-сти**, j'ai cela sur ma conscience. *Онъ* **-сти** *не бои́тся*, il n'a point de conscience. *Судъ* **-сти** *и про́сто —*, le for intérieur. *По* **-сти**, *loc. adv.* en conscience. *Могу́ сказа́ть по чи́стой* **-сти**, je puis dire en bonne conscience, *ou* dans mon for intérieur. *Споко́йная —*, conscience tranquille. *Неспоко́йная —*, conscience bourrelée, qui n'est pas tranquille. *Могу́ сказа́ть э́то съ споко́йною* **-стію**, je puis le dire en sûreté de conscience, *ou* en toute sûreté de conscience. *Поступи́ть про́тивъ* **-сти**, *см.* **Поступа́ть.** *У него́ — дыря́вое рѣшето́, или у него́ —, что ро́звальни: сади́сь, да кати́сь (prov.)*, il a la conscience large comme la manche d'un cordelier. *У кого́ — чиста́, у того́ поду́шка подъ голово́й не ве́ртится (prov.)*, conscience pure est le meilleur des oreillers.

Совѣ́тникъ, *sm.* le conseiller. *Страсть дурно́й —*, la passion est un mauvais conseiller. || *Титуля́рный —*, conseiller honoraire *(9-e cl.)*. *Надво́рный —*, conseiller de cour *(7-e cl.)*. *Колле́жскій —*, conseiller de collége *(6-e cl.)*. *Ста́тскій —*, conseiller d'état *(5-e cl.)*. *Дѣйстви́тельный ста́тскій —*, conseiller d'état actuel *(4-e cl.)*. *Та́йный —*, conseiller privé *(3-e cl.)*. *Дѣйстви́тельный та́йный —*, conseiller privé actuel *(2-e cl.)*.

Совѣ́тница, *sf.* la conseillère; || la femme du conseiller.

Совѣ́тническій *и* **Совѣ́тничій**, *adj.* 3. de conseiller.

Совѣ́тно, *adv. inus. см.* **Согла́сно.**

Совѣ́тный, *adj.* de conseil; || sensé, judicieux.

Совѣ́товальщикъ, -щица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣ́тованіе, *sn.* action de conseiller *ou* de consulter; la délibération, consultation.

Совѣ́тователь, -ница, *s.* conseiller, -ère.

Совѣ́товательный, *adj.* de conseil; consultatif.

Совѣ́товать, I.2. **по-**, *va.* conseiller; || **-ся**, *vr.* prendre conseil, consulter; délibérer. **-тую** *вамъ быть осторо́жнымъ*, je vous conseille d'être prudent. *Онъ мнѣ э́то* **-валъ**, il me l'a conseillé. || *Я хочу́ съ ва́ми* **посовѣ́товаться**, je veux prendre conseil de vous. *Я* **-вался** *съ нимъ объ э́томъ дѣлѣ*, je l'ai consulté sur cette affaire. *Они́ вмѣстѣ* **-вались**, *на что рѣши́ться*, ils délibérèrent sur le parti qu'ils devaient prendre. *Они́* **-туются** *ме́жду собо́ю*, ils délibèrent entre eux.

Совѣ́тчикъ, -чица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣ́тъ, *sm.* le conseil, avis. *Дать —*, donner conseil. *Проси́ть у кого́* **-та** *или чьего́* **-та**, demander conseil à qn. *Слѣ́довать чьему́* **-ту**, *или приня́ть чей —*, suivre le conseil de qn. *Я сдѣ́лалъ э́то по* **-ту** *бра́та*, j'ai fait cela par le conseil de mon frère. || *Госуда́рственный —*, conseil d'état. *Опеку́нскій —*, conseil de tutelle. || *Жить въ* **-тѣ**, vivre en concorde. *Гдѣ — и ладъ, тамъ и Богъ; гдѣ —, тамъ и свѣтъ, гдѣ любо́вь, тамъ и Богъ (prov.)*, où paix est, Dieu est; l'union fait la paix.

Совѣща́ніе, *sn.* la délibération, conférence. — *враче́й*, la consultation des médecins.

Совѣща́тель, *sm.* le consultant.

Совѣща́тельный, *adj.* délibératif.

Совѣща́ться, I.1. *vr. (о чёмъ)* délibérer sur.

Согбе́нный, *adj.* courbé, voûté. — *отъ ста́рости*, courbé de vieillesse. — *подъ бре́менемъ лѣтъ*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.

Согласи́тель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Согласи́тельный, *adj.* conciliatoire.

Согласи́ть, *см.* **Соглаша́ть.**

Согла́сіе, *sn.* l'harmonie *f*, accord *m*; || concorde *f*, bonne intelligence; || consentement, agrément, assentiment *m.* — *тѣней въ карти́нѣ*, l'harmonie, l'accord des ombres dans un tableau. *Ме́жду частя́ми, составля́ющими міръ, нахо́дится удиви́тельное —*, il y a un accord merveilleux entre les parties de l'univers. || *Жить въ* **-сіи**, vivre en concorde, en bonne intelligence; faire bon ménage. *Въ соверше́нномъ* **-сіи**, en parfaite intelligence. *Нару́шить —*, rompre la bonne intelligence, altérer la concorde. *Ме́жду ни́ми нѣтъ* **-сія**, il n'y a pas d'accord entre eux, ils ne s'accordent pas. — *серде́цъ*, union *f* des cœurs. *Серде́чное — ме́жду Фра́нціей и А́нгліей*, entente cordiale entre la France et l'Angleterre. || *Дать своё — на что́ либо*, donner son consentement à qch. *Отказа́ть кому́ въ своёмъ* **-сіи** *на что́ либо*, refuser à qn son consentement à qch. *Съ о́бщаго* **-сія**, d'un commun consentement, d'un commun accord. *Онъ сдѣ́лалъ э́то съ моего́* **-сія**, il l'a fait avec mon consentement, mon agrément, *ou* je l'ai autorisé à faire cela. *Получи́ть — на бракъ*, obtenir le consentement à un mariage. *Жени́ться безъ* **-сія** *отца́*, se marier sans le consentement, sans l'agrément de son père. *Онъ сдѣ́лалъ э́то съ* **-сія** *своего́ нача́льника*, il a fait cela avec l'assentiment de son chef. *По* **-сію** *ме́жду мини́страми*, de concert entre les ministres.

Согла́сно, *adv.* harmonieusement; || en bonne intelligence, en concorde; || conformément à, en conformité de, d'après. *Они́ пою́тъ —*, ils chantent harmonieusement, *ou* il y a beaucoup d'accord dans leur chant. || *Жить —*, vivre en bonne intelligence, vivre en concorde; faire bon ménage. || — *съ зако́номъ*, conformément à la loi, *ou* en conformité de la loi. *Поступи́ть — съ чьи́мъ либо мнѣ́ніемъ*, agir conformément à l'opinion de qn, *ou* agir d'après l'opinion de qn.

Согла́сность, *sf.* l'harmonie *f*, accord *m*, concordance *f.*

Согла́сный, *adj.* 1. harmonieux; uni; || conforme; || qui consent, qui est d'accord. **-ное** *пѣ́ніе*, chant harmonieux. **-ное** *семе́йство*, ménage uni. || *Спи́сокъ* **-сенъ** *съ по́длинникомъ*, la copie est conforme à l'original. *Э́то* **-но** *съ его́ показа́ніемъ*, cela concorde avec son témoignage. *Э́то* **-но** *съ его́ поня́тіями*, cela est bien de lui. || **-ны** *ли вы на э́то*, y consentez-vous? **-ны** *ли вы э́то сдѣ́лать*, consentez-vous à faire cela? **-сенъ**, j'y consens; je le veux bien, *ou* d'accord. *Я* **-сенъ** *на всё*, je consens à tout. *Я* **-сенъ** *съ ва́ми въ томъ, что..*, je suis d'accord avec vous que... *Я съ ва́ми во мно́гомъ не* **-сенъ**, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. || **-ная** *бу́ква*, *Gram.* la consonne.

Согласова́ніе, *sn.* accord *m*, concordance *f.*

Согласова́ть, I.2. *va.* accorder, faire accorder, concilier, mettre d'accord; || **-ся**, *vr.* s'accorder, se

conformer, concorder. — *прилагательное съ существительнымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ*, accorder ou faire accorder l'adjectif avec son substantif en genre, en nombre et en cas. — *поступки съ требованіями времени*, accorder, concilier ses démarches avec les exigences du temps, ou mettre ses démarches d'accord avec les... || **-ся** *съ принятыми обычаями*, s'accorder avec les usages reçus, ou se conformer aux usages reçus. *Показанія ихъ не* **-сýются** *между собою*, leurs dépositions ne concordent pas. *Этотъ обычай не* **-сýется** *съ современными понятіями*, cet usage n'est plus en harmonie, ou ne cadre plus avec les idées modernes. *Part. p.* **согласóванный.**

Соглашáть, согласи́ть, *va.* accorder, mettre d'accord; || concilier; || déterminer, faire acquiescer; || **-ся,** *vr.* consentir, accéder, acquiescer, accepter; || convenir, être d'accord, tomber d'accord, s'entendre. — *музыкальные инструменты*, accorder les instruments de musique les uns avec les autres, les mettre d'accord. || — *мнѣнія*, concilier les opinions. || *Я не могъ* **-си́ть** *его на это предпріятіе*, je n'ai pas pu le déterminer ou le faire acquiescer à cette entreprise. || **-си́ться** *на бракъ*, consentir à un mariage. **-си́ться** *на прóсьбу, на предложеніе*, accéder, acquiescer à une demande, à une proposition, ou accepter une demande, une pro... || *Я* **-си́лся** *съ нимъ ѣхать въ театръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre. **-си́ться** *въ цѣнѣ*, convenir du prix. **-си́тесь** *со мною, что..*, convenez avec moi que... *Они* **-си́лись** *обыгрáть его*, ils s'entendirent pour le gagner. *Я* **-шáюсь** *съ вами въ томъ, что..*, je suis d'accord avec vous que... *Англія и Франція* **-си́лись** *относительно восточнаго вопроса*, l'Angleterre et la France sont tombées d'accord relativement à la question d'Orient. *Невозможно не* **-си́ться** *съ тѣмъ, что..*, il est impossible de méconnaître que... *Part. p.* **соглашённый.**

Соглашéніе, *sn.* la conciliation; entente; || le consentement.

Соглядáтай, *sm. sl.* espion, émissaire *m.*

Соглядáть, I.1. *va. sl.* épier, observer.

Согнáть (*fut.* **сгоню́**), *см.* **Сгонáть.**

Сгнивáть, согни́ть, *см.* **Сгнивáть** *и* **сгнить.**

Согнýть, *см.* **Сгибáть.**

Согрáжданинъ, *sm.* 6. **-анка,** *sf.* **-грáждане,** *pl.* concitoyen, -enne.

Сограни́чный, *см.* **Пограни́чный.**

Согрублять, согрубить, *vn.* (*кому*) être grossier envers, dire une grossièreté.

Согрѣвáть, согрѣть, *va.* chauffer, réchauffer; || **-ся,** *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-грѣть** *воду*, chauffer de l'eau. — *руки*, réchauffer les mains. ***-грѣть** *себѣ мѣсто*, se fixer. *Part. p.* **согрѣтый.**

Согрѣшáть, согрѣши́ть, *vn.* pécher, commettre un péché; || se tromper, être dans l'erreur. *Чѣмъ* **-ши́лъ,** *тѣмъ и накажешься* (*prov.*), par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

Согрѣшéніе, *sn.* péché *m*, erreur *f.*

Согрѣши́ть, *см.* **Согрѣшáть.**

Сóда, *sf.* la soude.

Содвигáть, содви́нуть, *см.* **Сдвигáть** *и* **сдви́нуть.**

Содержáніе, *sn.* action du verbe **Содержáть.** — *дóма въ порядкѣ*, le maintien de l'ordre dans la maison. || *Деньги на* —, l'argent d'entretien, pour l'entretien. *Онъ даётъ ему стóлько-то на* —, il lui donne tant pour le vivre. *Онъ даётъ стóлько-то на — дѣтей*, il donne tant pour l'entretien de ses enfants. *Быть у когó на* **-ніи,** être entretenu par qn. *Взять на* —, mettre en chambre. *Студентъ на казённомъ* **-ніи,** un étudiant entretenu aux frais de la couronne. || — *письмá*, le contenu de la lettre. — *прошенія, документа*, la teneur d'une pétition, d'un document. — *книги, ромáна*, le sujet d'un livre, d'un roman. — *рѣчи*, la matière d'un discours. || — *подъ арéстомъ*, les arrêts *m*, la durée des arrêts, incarcération *f.* — *подъ стрáжею*, la détention sous garde. || *Губернáторъ получáетъ большóе* —, ce gouverneur reçoit un gros traitement. — *чинóвниковъ*, les émoluments des employés. || *Math.* le rapport. || *Рудá съ богáтымъ* **-ніемъ,** un riche minerai.

Содержáнка, *sf.* femme entretenue.

Содержáтель, *sm.* maître; entrepreneur *m.* — *пансióна*, le maître de pension. — *почтóвыхъ лошадéй*, le maître de poste. — *дилижáнсовъ*, entrepreneur de diligences. — *гости́нницы*, l'hôtelier. — *трактира, постоялаго двора*, aubergiste *m.*

Содержáтельница, *sf.* — *пансióна*, la maîtresse de pension.

Содержáть, II.3. *va.* tenir; || entretenir; || contenir, renfermer; || **-ся,** *vr.* être tenu, entretenu. — *домъ въ чистотѣ*, tenir sa maison propre. — *что въ тайнѣ, см.* **Тáйна.** — *когó подъ арéстомъ, въ тюрьмѣ*, tenir qn aux arrêts, en prison. — *когó подъ стрáжею*, détenir qn sous garde. **-жáщійся** *подъ стрáжею*, un détenu sous garde. || — *большóе семéйство*, entretenir une grande famille. || *Пудъ* **-дéржитъ** *въ себѣ сорокъ фýнтовъ*, un poude contient quarante livres. *Рудá* **-дéржитъ** *въ пýдѣ два золотникá зóлота*, le poude de ce minerai contient deux zolotniks d'or. *Эта книга* **-дéржитъ** *въ себѣ мнóго мыслей*, ce livre renferme beaucoup de pensées. || *Квартира* **-дéржится** *очень чисто*, ce logement est tenu très-nettement, très-proprement. **-ся** *подъ арéстомъ*, garder les arrêts, rester aux arrêts. **-ся** *въ тюрьмѣ*, garder, tenir prison.

Сóдовый, *adj.* de soude.

Содóмить, II.2. *vn.* tapager, faire du bruit.

Содóмскій грѣхъ, *sm. см.* **Мужелóжство.**

Содóмъ, *sm.* le bruit, tapage; || la foule bruyante.

Содрáть (*fut.* **сдерý**), *см.* **Сдирáть.**

Содрогáніе, *sn.* le frissonnement, frémissement.

Содрогáться, содрогнýться, *vr.* frémir, frissonner. — *отъ ужаса*, frémir d'horreur, d'effroi. *Я* **-гáюсь** *отъ одной этой мысли*, cette seule idée me fait frissonner

Содѣвáть, содѣять *va. sl.* faire, commettre.

Содѣйственный, *adj.* coopératif.

Содѣйствіе *и* **Содѣйствованіе,** *sn.* coopération *f*, concours *m.*

Содѣйствователь, -ница, *s.* coopérateur, -trice.

Содѣйствовать, I.2. *vn.* coopérer, concourir. — *успѣху дѣла*, coopérer, concourir au succès d'une affaire. — *кому въ успѣхѣ дѣла*, coopérer avec qn au succès d'une affaire. *Это нисколько не* **-вуетъ** *его счáстію*, cela ne fait rien à son bonheur.

Содѣланіе, *sn.* effectuation *f.*

Содѣлывать, содѣлать, *va.* faire, effectuer; || **-ся,** *vr.* se faire, s'effectuer; être fait, être effectué. *Part. p.* **содѣланный.**

Содѣтель, -ница, *s* auteur, promoteur *m.*

Содѣяніе, *см.* **Содѣланіе.**

Соединéніе, *sn.* union, jonction, réunion, fusion *f.*

Соединéнно, *adv.* conjointement, ensemble.

Соедини́тель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Соедини́тельный, *adj.* servant à unir, à joindre. — *союзъ*, *Gram.* la conjonction copulative.

Соединя́ть, соедини́ть, *va.* unir, réunir, joindre, rejoindre, allier, associer; || **-ся,** *vr.* s'unir, se réunir, se joindre, s'allier. **-ни́ть** *канá-*

ломъ Средизéмное мóре съ Чéрмнымъ, unir la Mé-
diterranée à la mer Rouge par un canal. **-нúть**
двѣ áрміи, unir deux armées. *Ихъ* **-няéтъ**
дрýжба, c'est l'amitié qui les unit. **-нúть** *брá-
комъ*, unir par le mariage, *ou* conjoindre par
mariage. **-нúть** *два здáнія галлерéею*, unir les
deux édifices par une galerie. *Эта галлерéя*
-няéтъ *два здáнія*, cette galerie réunit les deux
édifices. *Шéя* **-няéтъ** *гóлову съ тѣломъ*, le cou
réunit la tête au corps. **-нúть** *нѣсколько корпусóвъ
въ однý áрмію*, réunir plusieurs corps en une seule
armée. *Онъ* **-няéтъ** *въ себѣ нѣсколько прекрáсныхъ
кáчествъ*, il réunit plusieurs belles qualités. —
мýжество съ благоразýміемъ, joindre la valeur à
la prudence, avec la prudence, *ou* allier, associer
la valeur à... || **-нúться** *брáкомъ*, s'unir par le
mariage. *Двѣ держáвы* **-нúлись** *прóтивъ óбщаго
врагá*, les deux puissances se sont unies *ou* se sont
réunies contre l'ennemi commun. *Всѣ войскá* **-нú-
лись** *въ Москвѣ*, toutes les troupes se réunirent à
Moscou. *Резéрвный кóрпусъ* **-нúлся** *съ áрміею*, le
corps de réserve rejoignit l'armée. *Въ нёмъ* **-ня́-
ются** *сáмыя противуполóжныя кáчества*, en lui
se joignent les qualités les plus opposées. *Когдá
крóтость* **-няéтся** *съ твёрдостію*, quand la dou-
ceur se joint à la fermeté. *Мáсло съ водóю не*
-няéтся, l'huile et l'eau ne s'allient pas, ne s'al-
lient pas l'une à l'autre. *Part. p.* **соединённый.**
-ные *Штáты*, les États-Unis.

Сожалѣ́ніе, *sn.* le regret, la commisération,
pitié, condoléance. — *о потéрянномъ дрýгѣ*, le re-
gret que cause la perte d'un ami. — *о прошéд-
шемъ, о потéрѣ имѣ́нія*, le regret du passé, de la
perte d'un bien. *Къ* **-нію** *моемý*, à mon regret.
Къ **-нію** *это прáвда*, malheureusement cela est
vrai. *Возбудúть всеóбщее* —, exciter la commisé-
ration publique. *Достóйный* **-нія**, regrettable,
digne de pitié. *Безъ* **-нія**, sans pitié. *Онъ вы́ра-
зилъ мнѣ своё — о смéрти моегó сы́на*, il m'a fait
ses compliments de condoléance sur la mort de
mon fils.

Сожалѣ́ть, I.4. *vn.* plaindre, déplorer (*ne se
dit que des choses*), regretter, avoir regret, être
fâché. **-лѣ́ю** *о егó несчáстіи*, je plains son mal-
heur, *ou* je déplore son... *Всѣ* **-лѣ́ютъ** *объ нёмъ*,
tout le monde le plaint, le regrette. **-лѣ́ю** *о вá-
шей неудáчѣ*, je vous plains de votre insuccès, *ou*
je suis fâché de... **-лѣ́ю**, *что не могý быть у васъ*,
je suis fâché de ne pouvoir pas venir chez vous. —
— *о потéрѣ дрýга*, regretter la perte d'un ami.
-лѣ́ю, *что не купúлъ этого дóма*, je regrette de
n'avoir pas acheté cette maison, *ou* j'ai regret de
n'avoir... *Я óчень* **-лѣ́ю** *о своéй оши́бкѣ*, j'ai grand
regret de ma faute.

Сожéчь, *см.* **Сожигáть.**

Сожжéніе *и* **Сожигáніе**, *sn.* action de brûler;
le brûlement, la combustion. — *мёртваго тѣ́ла*,
crémation *f*. *Присудúть къ* **-нію**, condamner au
feu.

Сожигáть, сожéчь, *см.* **Сжигáть.**

Сожúтель, -ница, *s.* époux, -ouse; le conjoint.

Сожúтельство, *sn.* la cohabitation; *см.* **Со-
жúтіе.**

Сожúтельствовать, I.2. *vn.* cohabiter; || ha-
biter avec sa femme.

Сожúтіе, *sn.* la cohabitation. — *съ женóю, су-
прýжеское* —, habitation avec sa femme. *Неза-
кóнное* —, la conjonction illicite, le concubinage.

Сожрáть, *см.* **Сжирáть.**

Созвáніе, *sn.* la convocation, invitation.

Созвáть, *см.* **Сзывáть** *и* **Созывáть.**

Созвýчіе, *sn. Mus.* la consonnance, harmonie;
|| la rime

Созвýчный, *adj.* consonnant, harmonieux.

Созвѣ́здіе, *sn.* la constellation.

Создавáть, создáть, *va.* créer; || **-ся**, *vr.* être
créé. *Part. p.* **сóзданный;** *см.* **Созидáть.**

Создáніе, *sn.* la création; || la créature. — *че-
ловѣ́ка*, la création de l'homme. || *Человѣ́къ есть
разýмное* —, l'homme est une créature raison-
nable.

Создáтель, -ница, *s.* le créateur; || fondateur,
-trice.

Создáть, *см.* **Создавать** *и* **Созидáть.**

Созéмецъ, *см.* **Единозéмецъ.**

Созерцáніе, *sn.* contemplation, méditation;
Philos. intuition *f*.

Созерцáтель, -ница, *s.* contemplateur, -trice.

Созерцáтельно, *adv.* d'une manière contem-
plative; *Philos.* intuitivement.

Созерцáтельный, *adj.* contemplatif, médita-
tif; *Philos.* intuitif.

Созерцáть, I.1. contempler, méditer.

Созидáніе, *sn.* érection, construction *f*.

Созидáтель, *sm.* le constructeur.

Созидáть, создáть, *va.* bâtir, édifier, ériger;
|| créer; faire; || **-ся**, *vr.* être bâti, édifié, érigé; ||
être créé. — *храмъ*, édifier, ériger un temple. ||
Богъ **сóздалъ** *міръ изъ ничегó*, Dieu a créé le
monde de rien. *Богъ* **сóздалъ** *человѣ́ка по óбразу
своемý*, Dieu a créé l'homme à son image. *Го-
мéръ* **сóздалъ** *эпопéю*, Homère a créé l'épopée.
Этотъ генерáлъ **сóздалъ** *хорóшихъ офицéровъ*,
ce général a fait de bons officiers. *Part. p.* **сó-
зданный.**

Сознавать, сознать, *va.* (*prés.* **сознаю́**; *fut.*
сознáю) reconnaître; || **-ся**, *vr.* avouer, recon-
naître, convenir. *Онъ* **-знаётъ** *свою́ неспосóб-
ность*, il reconnaît son incapacité. || **-знáться** *съ
своéй винѣ́*, avouer, reconnaître sa faute. **-знáй-
тесь**, *что вы непрáвы*, convenez que vous avez
tort. *Кто* **-знáлся**, *тотъ покáялся* (*prov.*), pé-
ché avoué est à demi pardonné. *Part. p.* **сóзнан-
ный.**

Сознáніе, *sn.* conscience *f*; || aveu *m*. — *úсти-
ны, своегó талáнта*, la conscience de la vérité,
de son talent. || — *въ своéй винѣ́*, l'aveu de sa
faute.

Сознательно, *adv.* en connaissance de cause,
avec discernement. *Онъ сдѣ́лалъ это* —, il l'a fait
en connaissance de cause, *ou* il a eu conscience
de ce qu'il a fait. *Поступúть* —, agir avec discer-
nement.

Сознáтельность, *sf.* conscience *f*

Сознáтельный, *adj.* disposé à reconnaître; ||
fait en connaissance de cause.

Сознáть, *см.* **Сознавáть.**

Созрѣвáніе, *sn.* la maturation.

Созрѣвáть, созрѣ́ть, *vn.* mûrir (*prop. et* *);
venir à maturité, en maturité.

Созрѣ́лый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Созрѣ́ніе, *см.* **Созрѣвáніе.**

Созывáніе, *см.* **Созвáніе.**

Созывáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui con-
voque.

Созывательный, *adj.* de convocation, d'invi-
tation.

Созывать, созвать, *va.* (*fut.* **сзовý**) convo-
quer, inviter; || **-ся**, *vr.* être convoqué, invité.
Part. p. **сóзванный.**

Сóзывъ, *sm.* la convocation, assemblée

Соизволéніе, *sn.* consentement *m*, approba-
tion; sanction *f*.

Соизволúтельный, *adj.* d'approbation, appro-
batif.

Соизволя́ть, соизвóлить, *vn.* consentir,
agréer, vouloir bien.

Соизгнáнникъ, *sm.* le compagnon d'exil.

Соизмѣрúмость, *sf. Math.* la commensura-
bilité.

Соизмѣри́мый, *adj. Math.* commensurable.
Со́йма, *sf.* une barque pontée *(sur le lac Ladoga).*
Соиме́нникъ, *sm.* un homonyme, qui a le même nom.
Соимённость, *sf.* homonymie; homonymité *f.*
Соиме́нный, *adj.* homonyme, du même nom.
Соиска́ніе, *sn.* le concours, la concurrence.
Соиска́тель, -ница, *s.* concurrent, -ente; compétiteur.
Соиска́тельный, *adj.* de concours.
Соиска́тельство, *sn.* concurrence, rivalité, compétition *f.*
Соиска́ть, II.7. *va.* concourir *(pour un prix).*
Сойти́ *(fut.* **сойду́),** *см.* **Сходи́ть.**
Сойтіе, *sn.* commerce charnel. *Имѣть — съ..,* avoir habitation avec..
Соково́й, *adj.* de suc, de jus, de sève; *см.* **Сокъ.**
Соколёнокъ, *sm.* le petit du faucon, jeune faucon.
Соколе́цъ, *sm.* 2. la veine à saigner *(des chevaux).*
Соко́ликъ, *sm. dim.* petit faucon; || *pl.* **-лики,** *pop. terme de caresse adressé aux chevaux.*
Соколи́нка, *sf. plante,* le hépsinoïs.
Соколи́ный, *adj.* du faucon; au faucon. *— полётъ,* le vol du faucon. **-ная** *охо́та,* la chasse au faucon.
Соколи́ха, *sf.* la femelle du faucon.
Соколи́ще, *sm. augm.* un grand faucon.
Соко́лій, *adj.* 3. *см.* **Соколи́ный;** || *— перелётъ, plante,* la gentiane.
Соко́льня, *sf.* la fauconnerie
Соколо́къ, *см.* **Соколе́цъ.**
Со́колъ, *sm. oiseau,* le faucon. **Голъ, какъ —,* *см.* **Го́лый.** *Ви́дно* **-ла** *по полёту, а до́бра мо́лодца по по́ступи (prov.),* à l'ongle on connaît le lion; on connaît bien au pommier la pomme, à la barbe l'homme. *Подстрѣленаго* **-ла** *и воро́на но́сомъ долби́ть (prov.),* quand le loup est pris les chiens lui mordent les fesses. *Воро́нѣ* **-ломъ** *не быва́ть (prov.), см.* **Воро́на.**
Соко́льникъ, *sm.* fauconnier.
Соко́льничій, *adj.* 3. du fauconnier; || *sm. vi.* le grand fauconnier.
Сократи́тель, *sm.* abréviateur *m.*
Сократи́тельно, *adv.* abréviativement.
Сократи́тельный, *adj.* abréviatif.
Сокраща́ть, сократи́ть, *va.* abréger, réduire, raccourcir; || **-ся,** *vr.* se raccourcir; être abrégé, réduit. **-ти́ть** *разска́зъ,* abréger, raccourcir un récit. **-ти́ть** *расхо́ды,* réduire ses dépenses. **-ти́ть** *расхо́ды на столъ для того́, что́бы..,* prendre sur sa nourriture pour... **-ти́ть** *дро́би, Arithm.* réduire des fractions. **-ти́ть** *доро́гу,* raccourcir le chemin. *Part. p.* **сокращённый.**
Сокраще́ніе, *sn.* abréviation *f;* || abrégé *m;* || réduction *f;* raccourcissement *m.*
Сокращённо, *adv.* succinctement, en abrégé, abréviativement; par abréviation.
Сокращённость, *sf.* la qualité de ce qui est abrégé, raccourci; la concision.
Сокращённый, *part. p.* abrégé; || concis, succinct. **-ная** *исто́рія,* une histoire abrégée.
Сокрове́нно, *adv.* secrètement, en secret; occultement.
Сокрове́нность, *sf.* le secret, mystère.
Сокрове́нный, *adj.* occulte, caché, secret.
Сокро́вище, *sn.* le trésor.
Сокро́вищница, *sf.* le trésor; la trésorerie.
Сокро́вищный, *adj.* de trésor.
Сокруша́ть, сокруши́ть, *va.* briser, rompre; || affliger, chagriner, désoler; || **-ся,** *vr.* être brisé, rompu; || s'affliger, se chagriner, se désoler. *Part. p.* **сокрушённый.**
Сокруше́ніе, *sn.* action de briser; || la contrition, componction.
Сокрушённый, *part. p.* contrit, mortifié. **-ное** *се́рдце,* un cœur contrit, navré. *Съ* **-нымъ** *се́рдцемъ извѣща́ю васъ, что..,* le cœur navré, je vous avertis que...
Сокруши́тель, *sm.* le destructeur.
Сокруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif.
Сокруши́ть, *см.* **Сокруша́ть**
Сокрыва́ть, сокры́ть, *см.* **Скрывать** *и* **скрыть.**
Сокъ, *sm.* le suc, jus; || *Bot.* la sève. *Травяные* **со́ки,** les sucs des herbes. *Полы́нный —,* le suc de l'absinthe. *Пита́тельный —,* un suc nourrissant, nutritif. *Лимо́нный —,* le jus de citron. *Виногра́дный —,* le jus de la vigne. *Говя́жій —,* le jus de viande. || *Древе́сный —,* la sève de l'arbre. *Де́рево въ* **соку́,** arbre en sève.
Солга́ть, *vn. parf.* mentir, dire un mensonge. *Кто вчера́* **-га́лъ,** *тому́ и за́втра не вѣрятъ; разъ* **-галъ,** *и навѣкъ луно́мъ сталъ (prov.),* on ne croit point au menteur lors même qu'il dit la vérité. *Не —, такъ и не прода́ть (prov.),* artisan qui ne ment n'a métier entre gens.
Солдатёнокъ, *sm.* un petit enfant de soldat.
Солда́тикъ, *sm. dim.* petit soldat.
Солда́тина, *sm. augm.* un soldat de haute taille.
Солда́тка, *sf.* 3. la femme de soldat.
Солда́тскій, *adj.* de soldat, soldatesque.
Солда́тство, *sn.* état *m* militaire.
Солда́тчина, *sf. pop.* le recrutement; || militarisme.
Солда́тъ, *sm.* le soldat.
Солеваре́ніе, *sn.* le saunage.
Солева́ренный *и* **-ва́рный,** de saunerie.
Солева́рня, *sf.* 4. la saunerie, saline.
Солева́ръ, *sm.* le saunier.
Соле́ніе, *sn.* la salaison, la salage.
Соленоки́слый, *см.* **Солянокислый.**
Солёность, *sf.* la salure.
Солёный, *adj.* salé.
Солеци́змъ, *sm. Gram.* le solécisme.
Солида́рность, *sf.* solidarité *f.*
Соли́дный, *adj.* solide; posé.
Соли́льщикъ, *sm.* le saleur.
Соли́стъ, *sm. Mus.* le soliste.
Солитёръ, *sm.* le ver solitaire; || le solitaire *(diamant).*
Соли́ть, II.1. *va.* saler; || **-ся,** *vr.* être salé.
Со́лка, *sf. см.* **Соле́ніе.**
Со́лкій, *adj.* très-salé, qui contient beaucoup de sel.
Со́лкость, *sf.* la salure.
Со́лнечникъ, *см.* **Подсо́лнечникъ.**
Со́лнечный, *adj.* du soleil, solaire. *— свѣтъ,* la lumière du soleil. *— лучъ,* un rayon de soleil *ou* rayon solaire. **-ные** *часы́,* le cadran solaire. **-ная** *систе́ма,* le système solaire. || **-ная** *роса́, plante,* le rossolis.
Со́лно, *см.* **Со́лоно.**
Солнопёкъ, *sm. pop.* endroit exposé au soleil.
Со́лнце, *sn. irr.* (*pl.* **со́лнцы**) le soleil. *По* **-цу,** d'après le cours du soleil. *Поста́вить часы́ по* **-цу,** régler sa montre à l'heure du soleil. *Вы́ставить цвѣты́ на —,* exposer des fleurs au soleil. *Грѣться на* **-цѣ,** se chauffer au soleil.
Солнцестоя́ніе, *sn. Astr.* le solstice.
Солнцестоя́тельный, *adj.* solsticial, du solstice.
Со́лнышко, *dim. см.* **Со́лнце.** *— насъ не до-*

жида́ется (prov.), le temps et la marée n'attendent personne.
Со́ло, *sn. indécl. Mus.* le solo.
Соловаре́ніе, Солова́рный, *и пр. см.* Солеваре́ніе, *и пр.*
Солове́й, *sm.* 2. le rossignol. Соловья́ *ба́снями не ко́рмятъ (prov.)*, *см.* Ба́сня.
Соло́вка, *sf.* 4. la rossignolette, femelle du rossignol.
Солово́й, *adj.* isabelle, de couleur isabelle.
Соло́вушекъ *и* Соло́вушко, *dim. см.* Солове́й.
Соловьёнокъ *и* -вьёнышъ, *sm.* rossignolet, jeune rossignol.
Соловьи́ный, *adj.* du rossignol.
Солове́ть, I.4. по-, *vn.* devenir de couleur isabelle; || se troubler *(des yeux)*.
Солоди́ть, II.4. *va.* malter; || dulcifier, édulcorer.
Соло́дка, *sf. см.* Лакри́чникъ.
Солодкова́тый, *adj.* douceâtre.
Соло́дковый, *adj.* — *ко́рень*, la racine de réglisse.
Солодо́вникъ, *sm.* le malteur.
Солодо́вня, *sf.* 4. le four à malt.
Солодо́вщикъ, *см.* Солодо́вникъ.
Со́лодъ, *sm.* le malt, la drèche.
Солоде́лый, *adj.* douceâtre, devenu fade.
Солоде́ть, I.4. раз-, *vn.* prendre un goût douceâtre.
Соложе́ніе, *sn.* le maltage; || édulcoration *f*.
Соло́ма, *sf. dim.* соло́мка, la paille; le chaume. *Спать на* -мѣ, coucher sur la paille. *Домъ кры́тый* -мою, maison couverte de chaume. *Е́слибъ зналъ, гдѣ упадёшь, подостла́лъ бы* -мки *(prov.)*, si l'ost savait ce que fait l'ost, l'ost battrait l'ost. — *съ огнёмъ не дружи́сь (prov.)*, ni étoupes près des tisons, ni les filles près des garçons.
Соло́ма́та, *см.* Салама́та.
Соло́менникъ, *sm.* la paillasse.
Соло́менный, *adj.* de paille, de chaume. -ная *шля́па*, le chapeau de paille. -ная *кры́ша*, le toit de chaume.
Соло́мина, *sf. dim.* соло́минка, le fétu, brin de paille. *Утопа́ющій за* -нку *хвата́ется (prov.)*, un noyé s'accroche à un brin de paille; *or* un homme en danger de mort s'accroche au moindre brin d'herbe. *Кида́ть жре́бій* -ками, *см.* Жре́бій.
Соло́мистый, *adj.* qui contient beaucoup de paille.
Соло́мка, *dim. см.* Соло́ма.
Соломоре́зка, *sf. и* -ре́зъ, *sm.* hachepaille *f*, hachoir *m*.
Солони́на, *sf. dim.* -ни́нка, la viande salée.
Солони́нный, *adj.* de viande salée.
Соло́нка, *sf.* 3. *и* Солони́ца, *dim.* la salière.
Со́лоно, *adv.* salé. *Онъ лю́битъ ѣсть* —, *о́чень* —, il aime à manger salé, très-salé.
Солонова́тый, *adj.* saumâtre, un peu salé.
Соло́ночка, *sf. dim.* petite salière.
Солончако́вый, *adj.* de saline *f*.
Солонча́къ, *sm.* saline *f*; marais, puits salant.
Соло́нчатый, *adj.* abondant en salines.
Со́лоный, *adj.* salé.
Солонѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir salé.
Соль, *sf.* le sel. *Поваре́нная* —, le sel de cuisine. **Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* со́ли, il y a bien du sel dans cet ouvrage. *Гла́уберова* —, *Méd.* le sel de Glauber. * *Атти́ческая* —, sel attique. *Безъ* со́ли *не вку́сно, а безъ хлѣ́ба не сы́тно (prov.)*, où l'on manque de sel n'importe les épices.
Со́льникъ, *sm. plante*, la salicornie.
Соля́нка, *sf.* un potage aigre et salé; || *plante*, la soude, le kali.
Соляно́й, *adj.* de sel, salé. -ная *копь*, une mine de sel gemme. -ное *о́зеро*, un lac salé. || -на́я *кислота́*, *Chim.* acide *m* muriatique.
Солянoки́слый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le muriate.
Сомкну́ть, *см.* Смыка́ть.
Сомнамбули́змъ, *см.* Лунати́змъ.
Сомнамбули́стка, *sf. см.* Луна́тикъ *(же́нщина —)*.
Сомнамбули́стъ, *см.* Луна́тикъ.
Сомни́тельность, *sf.* le doute, incertitude *f*.
Сомни́тельный, *adj.* douteux, incertain; || suspect, équivoque; sujet à caution; || méfiant, soupçonneux.
Сомнѣ́ваться, I.1.* усумни́ться, II.1. *vr.* douter, révoquer en doute, mettre en doute. — *въ успѣ́хѣ*, douter du succès.
Сомнѣ́ніе, *sn.* le doute; scrupule. *Безъ* -нія, sans doute. *Э́то не подлежи́тъ* -нію, *или въ э́томъ нѣтъ* -нія, *см.* Подлежа́ть.
Сомо́вина, *sf.* la chair de silure.
Сомо́вій, *adj.* 3. de silure.
Сомъ, *sm. poisson*, le silure, glanis.
Сонасле́дникъ, -ница, *s.* cohéritier, -ère.
Сона́та, *sf. Mus.* la sonate.
Соне́тный, *adj.* de sonnet.
Соне́тъ, *sm.* le sonnet.
Со́ника, *sf.* sonica *(terme de jeu)*. *Онъ вы́игралъ* —, il a gagné sonica.
Сонли́вецъ, *sm.* 1. le dormeur.
Сонли́во, *adv.* avec somnolence.
Сонли́вость, *sf.* la somnolence.
Сонли́вый, *adj.* somnolent, porté à dormir.
Со́нмище, *sn. и* Сонмъ, *sm.* assemblée *f*; || foule *f*.
Со́нникъ, *см.* Снотолкова́тель.
Со́нно, *adv.* *Смотрѣ́ть* —, avoir un air endormi.
Со́нный, *adj.* endormi, qui dort; || indolent. -ные *глаза́*, des yeux endormis. *Разбуди́ть* -наго, réveiller celui qui dort. —, *что мёртвый (prov.)*, jamais dormeur ne fait bon guet. — *хлѣ́ба не про́ситъ (prov.)*, qui dort dîne. || -ная *ры́ба*, poisson mort. -ныя *ка́пли*, potion *f* dormitive, somnifère. -ное *зе́лье*, opium *m*. -ная *болѣ́знь*, *см.* Спя́чка.
Сонъ, *sm.* 1. le sommeil, somme; || le songe, rêve. — *споко́йный*, sommeil tranquille, doux, paisible, calme. — *неспоко́йный*, sommeil inquiet, agité. *Меня́ кло́нитъ ко* сну, j'ai sommeil, le sommeil me gagne. *Э́то наво́дитъ* —, cela porte au sommeil, excite le sommeil. *Спать глубо́кимъ* сномъ, dormir d'un profond sommeil, d'un profond somme. **Спать непробу́днымъ* сномъ, dormir du sommeil éternel, d'un sommeil éternel. *Говори́ть во* снѣ, parler en dormant. || *Вѣ́рить* снамъ, ajouter foi aux songes. *Я ви́дѣлъ э́то во* снѣ, j'ai vu cela en songe. — *сбы́лся*, — *въ ру́ку*, le songe, le rêve s'est accompli. *Я ви́дѣлъ* —; *мнѣ сни́лся, присни́лся* —, j'ai eu un songe, j'ai fait un songe. *Мнѣ сни́лся дурно́й* —, j'ai fait un mauvais rêve. || *Я э́то какъ во* снѣ *ви́жу, какъ во* снѣ *припомина́ю*, j'ai gardé un vague souvenir de cela; je me rappelle cela vaguement. **Мнѣ э́того и во* снѣ *не сни́лось*, cela ne m'est jamais venu à l'esprit. **Вамъ э́того и во* снѣ *не вида́ть*, vous n'y parviendrez jamais. **Э́того мѣ́ста ему и во* снѣ *не вида́ть*, il n'obtiendra jamais cette place. *Гро́зенъ* —, *да ми́лостивъ Богъ (prov.)*, je ne le crains ni aux champs ni à la ville. *Куда́ ночь*,

тудá и — (prov.), см. **Ночь.** *Ви́дѣлъ мужи́къ во* **снѣ** *хому́тъ, не видáть ему́ лошáдки до́ вѣку (prov.),* tous songes sont mensonges. **Онъ во* **снѣ** *Бо́га мо́литъ,* il ne sait ce qu'il dit, il radote.
Со́ня, *sc.* dormeur, -euse; || *sf. mam.* le loir.
Сообитáніе, *sn.* la cohabitation.
Сообитáть, *vn.* cohabiter.
Соображáть *и* **-бразовáть,** I.1. **сообрази́ть,** II.4. *va.* conformer, régler, combiner; || examiner, peser; || **-ся,** *vr.* se régler, se conformer. —, **-зовáть** *свою́ жизнь съ обя́занностями граждани́на,* conformer sa vie aux devoirs d'un citoyen. —*расхо́ды съ прихо́домъ,* régler sa dépense sur son revenu. — *планъ кампáніи,* combiner le plan d'une campagne. — *движéнія отря́да съ движéніями непрія́теля,* combiner les mouvements d'un détachement avec ceux de l'ennemi. || — *обстоя́тельства дѣ́ла,* examiner, peser les circonstances d'une affaire. || **-ся** *съ обстоя́тельствами,* se régler sur les circonstances. **-ся** *съ прикaзáніемъ начáльника,* se conformer à l'ordre de son chef. *Part. p.* **соображённый.**
Соображéніе, *sn.* considération, combinaison *f*, examen, calcul *m*. *Взять, приня́ть въ* —, prendre en considération, tenir compte, faire entrer en ligne de compte. *Это обстоя́тельство слѣ́дуетъ приня́ть въ* —, c'est une circonstance dont il faut tenir compte, *ou* avec laquelle il faut compter. *Онъ не при́нялъ въ* — *э́то затруднéніе,* il a compté sans cette difficulté. *Рѣшéніе судá осно́вано на слѣ́дующихъ* **-ніяхъ,** la décision du tribunal est basée sur les considérations suivantes. *Безъ* **-нія,** sans considération, sans examen, sans tenir compte de. — *плáна кампáніи,* la combinaison du plan d'une campagne. *По* **-ніи** *всѣхъ обстоя́тельствъ,* après l'examen de toutes les circonstances. *По всѣмъ* **-ніямъ,** tout bien considéré; toute réflexion faite. *По моему́* **-нію,** d'après mon calcul.
Сообрази́тельность, *sf.* esprit *m* de combinaison, d'examen.
Сообрази́тельный, *adj.* combinateur, doué de l'esprit de combinaison; qui combine, qui examine.
Сообрáзно, *adv.* conformément, en conformité, selon. — *съ зако́номъ,* conformément à la loi, *ou* en conformité de la loi. — *съ обстоя́тельствами,* selon les circonstances. — *съ цѣ́лію,* conformément au but, *ou* en conformité du but.
Сообрáзность, *sf.* la conformité.
Сообрáзный, *adj.* 1. conforme.
Сообразовáть, *см.* **Соображáть.**
Сообщá, *adv.* conjointement, ensemble.
Сообщáть, сообщи́ть, *va.* communiquer, donner communication, faire part, donner; || **-ся,** *vr.* se communiquer, communiquer. *Со́лнце* **-щáетъ** *землѣ́ свѣтъ,* le soleil communique sa lumière à la terre. **-щи́ть** *кому́ своё намѣ́реніе,* communiquer à qn son intention, *ou* faire part à qn de son intention. — *кому́ свою́ болѣ́знь,* communiquer, donner sa maladie à qn. *Мнѣ* **-щи́ли** *э́то письмо́,* on m'a donné communication de cette lettre. *Мини́стръ* **-щи́лъ** *э́то дѣ́ло сенáту,* le ministre communiqua cette affaire au sénat. — *чьи примѣ́ты,* donner le signalement de qn. **-щáю** *вамъ э́ту но́вость,* je vous fais part de cette nouvelle, *ou* je vous donne cette... || *Зарáза легко́* **-щáется,** l'épidémie se communique aisément. **-ся** *съ непрія́телями,* communiquer avec les ennemis. *Эти двѣ рѣки́* **-щáются** *канáломъ,* ces deux fleuves communiquent par un canal. *Part. p.* **сообщённый.**
Сообщéніе, *sn.* la communication. — *новосте́й,* la communication des nouvelles. *Сенáтъ получи́лъ отъ мини́стра слѣ́дующее* —, le sénat reçut la communication suivante du ministre. *Имѣ́ть* — *съ учёными,* avoir communication avec des savants. *Пути́* **-нія,** les voies de communication. *Гибралтáрскій проли́въ слу́житъ* **-ніемъ** *Атланти́ческаго океáна съ Средизéмнымъ мо́ремъ,* le détroit de Gibraltar fait la communication de l'Océan Atlantique et de la Méditerranée.
Соо́бщество, *sn.* la société, compagnie.
Сообщи́тельно, *adv.* communicativement.
Сообщи́тельность, *sf.* le caractère communicatif.
Сообщи́тельный, *adj.* communicatif.
Соо́бщникъ, -ница, *s.* le complice, adhérent, suppôt, consorts; || associé. *Быть* **-комъ** *въ прeступлéніи,* être complice d'un crime, *ou* tremper dans un crime.
Соо́бщничество, *sn.* la participation; complicité.
Сооруди́тель, -ница, *s.* le constructeur; fondateur, -trice.
Сооружáть, I.1. **сооруди́ть,** II.4. ériger, élever, bâtir, dresser; || **-ся,** *vr.* être érigé, dressé. *Part. p.* **сооружённый.**
Сооружéніе, *sn.* érection.
Соотвѣ́тственно, *adv.* conformément.
Соотвѣ́тственность, *sf.* la conformité, correspondance.
Соотвѣ́тственный, *adj.* conforme, correspondant.
Соотвѣ́тствованіе, *sn.* action de correspondre.
Соотвѣ́тствовать, *vn.* correspondre, répondre *(à),* cadrer *(avec).*
Соотéчественникъ, -ница, *s.* compatriote.
Соотéчественный, *adj.* de la patrie; natal.
Соотноси́тельность, *sf.* la corrélation.
Соотноси́тельный, *adj.* corrélatif.
Соотношéніе, *sn.* la corrélation, connexité.
Соо́тчичій, *adj.* de compatriote.
Соо́тчичъ, *sm.* le compatriote.
Сопéль, *sf. dim.* **сопéлка,** le chalumeau; || *см.* **Со́поль.**
Сопéльный, *adj.* de chalumeau.
Сопéрникъ, -ница, *s.* rival, -ale; compétiteur; antagoniste *m*. *Имѣ́ть въ комъ* **-ка,** avoir qn pour rival, *ou* *avoir qn en tête.
Сопéрничать, *vn.* rivaliser, être rival. — *съ кѣмъ въ талáнтѣ,* rivaliser avec qn de talent. — *съ кѣмъ въ любви́,* être rival de qn en amour.
Сопéрническій, *adj.* de rival.
Сопéрничество, *sn.* rivalité, concurrence, compétition *f*, antagonisme *m*.
Сопéрничествовать, *см.* **Сопéрничать.**
Сопéцъ, *sm.* 1. *sl.* le joueur de chalumeau.
Со́пка, *sf.* 3. le volcan.
Соплемéнникъ, -ница, *s.* une personne de la même race.
Соплеменни́ческій *и* **Соплемéнничій,** *adj.* 3. de la même race.
Соплемéнность, *sf.* la communauté de race.
Соплемéнный, *adj.* de la même race.
Соплетáтель, *sm.* le machinateur, artisan *(de calomnies).*
Соплетáть, соплéсть, *см.* **Сплетáть.**
Со́пли, *sf. pl.* la morve.
Сопли́вецъ, -вица, *s.* morveux, -euse
Сопли́вить, II.2. **за-,** *va.* salir de morve.
Сопли́вость, *sf.* le défaut d'être morveux
Сопли́вый, *adj.* morveux.
Сопли́вѣть, *vn.* devenir morveux.
Со́пло, *sn.* le tuyau, bec *(d'un soufflet).*
Соплю́ха, *sf.* une morveuse.
Сопля́, *sf. см.* **Со́пли.**
Сопля́къ, *sm.* un morveux.
Сопну́ть, *см.* **Сопѣ́ть.**
Со́поль, *sf. см.* **Штани́на**

Сопоставля́ть, -ста́вить, *va.* mettre en regard; || comparer. *Part. p.* **сопоста́вленный.**
Сопоста́тскій, Сопоста́ть, *см.* **Супоста́тскій** *и* **Супоста́ть.**
Со́почка, *dim. см.* **Со́пка.**
Соправи́тель, *sm.* le corégent.
Соправле́ніе, *sn.* la corégence.
Сопредѣ́льно, *adv.* d'une manière contiguë.
Сопредѣ́льность, *sf.* la contiguïté.
Сопредѣ́льный, *adj.* contigu.
Соприкаса́ться, соприкосну́ться, *vr.* s'entretoucher, se toucher mutuellement.
Соприкоснове́ніе, *sn.* le contact.
Соприкоснове́нность, *sf.* la contiguïté; || la participation.
Соприкоснове́нный, *adj.* contigu, mis en contact; || impliqué.
Соприкосну́ться, *см.* **Соприкаса́ться.**
Соприсносу́щій, *adj.* coéternel.
Сопричáстникъ, *см.* **Соучáстникъ**
Сопричáстность, *sf.* la participation, complicité.
Сопричáстный, *adj.* participant, qui prend part; impliqué.
Сопричисля́ть, -сли́ть, *см.* **Причисля́ть.** — *къ святы́мъ,* canoniser.
Сопричита́ть, *см.* **Сопричисля́ть.**
Сопричте́ніе, *sn.* action du verbe **Сопричита́ть.** — *къ всяты́мъ,* la canonisation.
Сопровожда́ть, сопроводи́ть, *va.* accompagner; || **-ся,** *vr.* être accompagné.
Сопровожде́ніе, *sn.* accompagnement *m*; || suite, escorte *f.*
Сопротиви́тельный, *adj.* de résistance.
Сопроти́виться, *см.* **Сопротивля́ться.**
Сопротивле́ніе, *sn.* la résistance, opposition. *Сдѣлать что или согласи́ться на что послѣ до́лгаго, упо́рнаго* **-нія,** faire qch après avoir longtemps résisté, *ou* *faire qch de guerre lasse.
Сопротивля́ться, сопроти́виться, *vr.* résister, s'opposer. — *нача́льству,* résister aux autorités. *Онъ до́лго, упо́рно* **-ля́лся,** il a fait *ou* a opposé une longue, une opiniâtre résistance. *Онъ не* **-ля́лся,** il n'a pas fait de résistance, *ou* il s'est laissé faire.
Сопроти́вникъ, -ница, *s.* adversaire *m.*
Сопроти́вно, *adv.* contrairement.
Сопроти́вный, *adj.* 1. opposé, contraire.
Сопрѣва́ть, сопрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.
Сопрѣ́лый, *adj.* gâté par l'humidité.
Сопрѣ́ть, *см.* **Сопрѣва́ть.**
Сопряга́тельный, *adj. Gram.* copulatif.
Сопряга́ть, сопря́чь, *va.* unir, joindre; || *sl.* marier; || **-ся,** *vr.* s'unir, se joindre; || se marier. *Это предпрія́тіе* **-жено́** *съ больши́ми тру́дностями,* cette entreprise offre de grandes difficultés. *Part. p.* **сопряжённый.**
Сопряже́ніе, *sn.* la jonction, union.
Сопу́нъ, -у́нья, *s.* ronfleur, -euse.
Сопу́тникъ, *см.* **Спу́тникъ.**
Сопу́тствованіе, *sn.* accompagnement.
Сопу́тствовать, I.2. *vn.* *(кому́)* voyager avec, accompagner.
Сопѣ́ніе, *sn.* le ronflement.
Сопѣ́ть, II.2. **сопну́ть,** *vn.* ronfler; || *sl.* jouer du chalumeau.
Соразмѣ́ривать, соразмѣ́рить, *см.* **Соразмѣря́ть.**
Соразмѣ́рно, *adv.* proportionnément, en raison de.
Соразмѣ́рность, *sf.* la proportion.
Соразмѣ́рный, *adj.* *(чему́)* proportionné à.
Соразмѣря́ть, соразмѣ́рить, *va.* proportionner.
Сора́тникъ, *sm.* compagnon d'armes.
Сора́товать, *vn.* faire la guerre ensemble.
Сорване́цъ, *sm.* 1. polisson, vaurien, réchappé de la potence, cerveau brûlé *m.*
Сорва́ть, *см.* **Срыва́ть.**
Сорви́-голова́, *sm.* le cerveau brûlé, brisetout.
Сордѣ́лый, Сордѣ́ніе, Сордѣ́ть, *см.* **Рдѣ́лый, Рдѣ́ніе** *и* **Рдѣть.**
Соревнова́ніе, *sn.* émulation, rivalité *f.*
Соревнова́тель, -ница, *s.* rival, -ale; émule *m. f.*
Соревнова́ть, I.2 *vn.* rivaliser. *Эти два учени́ка́* **-ну́ютъ** *другъ дру́гу въ успѣ́хахъ,* ces deux écoliers rivalisent entre eux de progrès.
Соре́ніе, *sn.* action du verbe **Сори́ть.**
Сори́ть, II.1. *va.* salir, remplir de saletés, d'ordures; || obstruer. *— *де́ньги,* jeter son argent, semer l'argent.
Со́рлинь, *sm. Mar.* sauvegarde *f* du gouvernail.
Со́рма, *sf.* endroit peu profond d'une rivière.
Со́рный, *adj.* sale, plein de saletés, plein d'ordures. **-ная** *трава́,* mauvaise herbe.
Сорово́й, *adj.* de saleté, d'ordure. **-вы́я** *пти́цы,* les stercoraires *m.*
Соро́ка, *sf. oiseau,* la pie; || une coiffure de paysanne; || *— морска́я,* l'huîtrier. *— стреко́четъ,* la pie jacasse *ou* jase. *И — въ своё гнѣздо́ не га́дитъ (prov.),* c'est un vilain oiseau que celui qui salit son nid.
Сорокадне́вный, *adj.* de quarante jours.
Сорокакопѣ́ечный, *adj.* de quarante copecks, qui vaut quarante copecks.
Сорокалѣ́тіе, *sn.* quarante ans.
Сорокалѣ́тній, *adj.* quadragénaire.
Сорокарублёвый, *adj.* de quarante roubles, qui vaut quarante roubles.
Сороково́й, *adj.* quarantième. **-ва́я** *бо́чка,* un tonneau de 40 védros.
Сороконо́жка, *sf. insecte,* chilopodes, millepieds *m.*
Сорокопу́тъ, *sm. oiseau,* pie-grièche *f,* laneret, lanier *m.*
Сорокоу́стъ, *sm. и* **-у́стье,** *sn.* les prières *f* pendant 40 jours pour l'âme d'un mort; **-у́стный,** *adj.*
Со́рокъ, *num.* quarante. — *оди́нъ,* quarante et un *ou* quarante-un. — *два,* quarante-deux. *Ему́ лѣтъ —,* il a une quarantaine d'années. — **сороко́въ,** mille six cents.
Соро́мить, *см.* **Срами́ть.**
Соро́мскій, *см.* **Сра́мный.**
Соро́мщина, *sf.* les obscénités, saletés *f.*
Сорочи́ны, *sf. pl.* obit *m* du quarantième jour après la mort d'une personne; **-чи́нный,** *adj.*
Соро́чій, *adj.* 3. de pie.
Соро́чка, *sf.* 4. la chemise; || la girouette *(des barques);* || *Anat.* coiffe *f,* amnios *m.* **Онъ въ* **-кѣ** *роди́лся,* il est né coiffé; il est le fils de la poule blanche.
Сортирова́ніе, *sn. см.* **Сортиро́вка.**
Сортирова́ть, I.2. *va.* trier; assortir; || **-ся,** *vr.* être trié, assorti.
Сортиро́вка, *sf.* triage, assortiment *m.*
Сортиро́вщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.
Сортово́й, *adj.* **-во́е** *желѣ́зо,* fer maréchal.
Сортро́сный, *adj. Mar.* — *кана́лъ,* lumière *f,* anguiller *m.*
Со́ртросъ, *sm. Mar.* le cordage des anguillers.
Сорту́тить, *см.* **Сорту́чивать.**
Сорту́токъ, *sm. см.* **Сорту́чка.**
Сорту́ченіе, -чиваніе, *sn.* amalgamation *f.*
Сорту́чивать, сорту́чить, *va.* amalgamer; || **-ся,** *vr.* être amalgamé. *Part. p.* **сорту́ченный**

Сортýчка, *sf. Chim.* amalgame *m.*
Сортъ, *sm.* la sorte, espèce, qualité.
Сорубéжный, *adj.* contigu, limitrophe.
Сóръ, *sm.* les balayures, ordures, saletés *f.* ***Сóру** изъ избы́ не выноси́ть*, il faut laver son linge sale en famille; il ne faut pas dire les nouvelles de l'école.
Сосáніе, *sn.* le sucement, la succion.
Сосáть, III.1. *va.* sucer; || **-ся**, *vr.* être sucé. *Part. p.* **сóсанный**.
Сосвáтывать, сосватать, *va.* promettre en mariage; || **-ся**, *vr.* avoir la promesse de mariage. *Егó дочь* **-тана** *за моегó брáта*, sa fille est promise en mariage à mon frère. *Ихъ* **-тали**, ils se sont fait la promesse de mariage. *Отéцъ* **-талъ** *сы́ну богáтую невѣ́сту*, le père a trouvé un riche parti à son fils. *Part. p.* **сосвáтанный**.
Сóсенка, *sf. dim.* un petit pin; || *plante*, asperge *f.*
Сосéцъ, *sm.* 1. *см.* **Сосóкъ**.
Соси́ска, *sf.* 3. la saucisse.
Соси́сочка, *sf. dim.* petite saucisse.
Сóска, *sf.* 3. le biberon.
Соскáбливать, соскобли́ть, *va.* emporter, ôter en râclant; effacer; || **-ся**, *vr.* être emporté, ôté en râclant; être effacé. *Part. p.* **соскóбленный**.
Соскáкивать, соскочи́ть, *vn.* sauter en bas, à bas; || se détacher, se défaire. **-чи́ть** *свéрху внизъ*, sauter du haut en bas. **-чи́ть** *съ крыльцá*, sauter à bas du perron. || *Óбручи* **-чи́ли** *съ бóчки*, les cercles se sont détachés de la tonne. *У карéты* **-чи́ло** *колесó*, une roue de la voiture s'est détachée.
Соскáльзывать, соскользнýть, *vn.* glisser de dessus.
Соскобли́ть, *см.* **Соскáбливать**.
Соскóвый, *adj.* du mamelon.
Соскокнýть, *см.* **Соскáкивать**.
Соскользнýть, *см.* **Соскáльзывать**.
Соскочи́ть, *см.* **Соскáкивать**.
Соскребáть, соскрéсть, *va.* râcler de dessus, ôter en râclant; || **-ся**, *vr.* être râclé de dessus. *Part. p.* **соскребённый**.
Соскýчиваться, соскýчиться, *vr.* s'ennuyer. *Я* **-чился** *ждать такъ дóлго*, je m'ennuie d'attendre si longtemps. *Онъ* **-чился** *безъ жены́*, il lui ennuie d'être séparé de sa femme.
Сослагáтельный, *adj.* **-ное** *наклонéніе*, *Gram.* le subjonctif.
Сослáніе, *sn.* la relégation, le bannissement, exil.
Сослать, *см.* **Ссылать**.
Сослóвіе, *sn.* le corps, la caste, classe, compagnie. — *дворя́нское, купéческое*, le corps de la noblesse, des marchands.
Сослóвный, *adj.* de corps. — *духъ*, esprit de corps *ou* de caste.
Сослóвъ, *sm.* le synonyme.
Сослужи́вецъ, *sm.* 1. le compagnon d'armes; collègue.
Сослужи́ть, *va. parf.* (слýжбу) rendre service à.
Сóсна *и* **Сосна**, *sf.* 4. *arbre*, le pin.
Сосни́на, *sf.* une poutre de pin.
Сóснища, *sf. augm.* un grand pin.
Соснóвка, *sf. oiseau*, le bec-croisé.
Соснóвый, *adj.* de pin.
Соснýть, *vn. parf.* faire un somme. — *немнóго*, faire un petit somme.
Сосня́къ, *sm. dim.* **соснячёкъ**, la forêt de pins, sapinière.
Сосóкъ, *sm.* 1. *dim.* **сосóчекъ**, le tétin, mamelon.
Сóсочка, *dim. см.* **Сóска**.

Сосредотóченіе, *sn.* la concentration, centralisation.
Сосредотóчивать, сосредотóчить, *va.* concentrer; centraliser; || **-ся**, *vr.* se concentrer; être concentré, centralisé. — *вóйскá*, concentrer des troupes. — *управлéніе*, centraliser l'administration. *Part. p.* **сосредотóченный**.
Состави́тель, -ница, *s.* le rédacteur, auteur.
Состáвить, *см.* **Составлиавать** *и* **Составля́ть**.
Составлéніе, *sn.* action du verbe **Составля́ть**. — *проéкта*, élaboration *f* d'un projet. — *спи́сковъ*, la confection des listes. — *словаря́*, la composition d'un dictionnaire.
Состáвливать, состáвить, *va.* mettre de haut en bas. **-вить** *горшóкъ со столá*, ôter le pot de dessus la table. **-вить** *кни́ги съ вéрхней пóлки на ни́жнюю*, ôter les livres de la tablette d'en haut pour les mettre sur celle d'en bas.
Составля́ть, состáвить, *va.* mettre ensemble; || composer, former, faire, dresser, élaborer, constituer; || **-ся**, *vr.* se composer, se former, se faire; être composé, formé, dressé, élaboré, constitué. **-вить** *словáрь*, composer un dictionnaire. **-вить** *себѣ́ кружóкъ друзéй*, se composer un petit cercle d'amis. — *лѣкáрство изъ рáзныхъ снáдобій*, composer un remède avec divers ingrédients. *Члéны*, **-вля́ющіе** *э́ту коми́ссію*, les membres qui composent cette commission. *Словá* **-вля́ютъ** *фрáзу*, les mots forment une phrase. **-вить** *óбщество на áкціяхъ*, former une société par actions. *Два полкá* **-вля́ютъ** *бригáду*, deux régiments forment une brigade. **-вить** *проéктъ*, former, dresser, élaborer un projet. *Богáтство не* **-вля́етъ** *счáстія*, la richesse ne fait pas le bonheur. *Э́то* **-вить** *огрóмную сýмму*, cela fera une somme énorme. *Э́то* **-вля́етъ** *часть наслѣ́дства*, cela fait partie de la succession, *ou* cela est de la... *Э́то* **-вля́етъ** *мою́ дóлю*, cela est de mon lot. *Всё* **-вля́етъ** *сто рублéй*, le tout fait cent roubles. **-вить** *óпись товáрамъ*, faire, dresser l'inventaire des marchandises. **-вить** *актъ, протокóлъ*, dresser un acte, un procès-verbal. — *спи́ски*, dresser, former des listes. **-вить** *планъ кампáніи*, dresser le plan d'une campagne. — *закóны*, élaborer des lois. *Душá и тѣ́ло* **-вля́ютъ** *человѣ́ка*, l'âme et le corps constituent l'homme. *Постýпокъ э́тотъ не* **-вля́етъ** *преступлéнія*, cette action ne constitue point un crime. **-вить** *сою́зъ*, faire alliance, se liguer. *Part. p.* **состáвленный**.
Составнóй, *adj.* composé; || brisé; || supposé, faux. — *метáллъ*, métal composé. **-нóе** *слóво*, mot composé. || — *столъ*, table brisée. || **-нáя** *духóвная*, testament supposé.
Состáвный, *adj.* **-ныя** *чáсти*, les parties intégrantes.
Состáвъ, *sm.* la composition; || la jointure, articulation. — *лѣкáрства*, la composition d'un remède. *Въ — воды́ вхóдитъ кислорóдъ и водорóдъ*, il entre de l'oxygène et de l'hydrogène dans la composition de l'eau. — *тѣ́ла человѣ́ческаго*, la composition du corps humain. *Нали́чный — вóйска*, l'effectif de l'armée. — *чинóвниковъ*, le personnel. *Дипломати́ческій кóрпусъ присýтствовалъ въ пóлномъ* **-тáвѣ**, le corps diplomatique assistait au grand complet. *Подви́жной — желѣ́зной дорóги*, le matériel roulant d'un chemin de fer.
Состáрить, *va.* vieillir, rendre vieux.
Старѣ́ваться, состарѣ́ться, *vr.* vieillir, devenir vieux.
Состéгивать, состегáть, *va.* coudre ensemble. *Part. p.* **состёганный**.
Состéгивать, состегнýть, *va.* boutonner, agrafer. *Part. p.* **состёгнутый**.
Состоя́ніе, *sn.* état *m*, condition *f*; || fortune.

— *счастли́вое, бѣ́дственное, жа́лкое,* état heureux, malheureux, pitoyable. *Дѣла́ его́ въ хоро́шемъ* **-ніи**, ses affaires sont en bon état. *Быть въ* **-ніи**, être en état, être en mesure, être à même de. *Онъ не въ* **-ніи** *э́того сдѣ́лать,* il n'est pas en état de faire cela, *ou* il est hors d'état de.., *ou* il n'est pas à même de... *Онъ бу́детъ не въ* **-ніи** *рабо́тать въ продолже́ніи нѣ́сколькихъ дней,* il sera quelques jours avant de pouvoir travailler. *Э́та мѣ́ра въ* **-ніи** *возбуди́ть ро́потъ,* cette mesure est de nature à exciter des murmures. *Онъ не въ* **-ніи** *лгать,* il n'est pas fait pour mentir, *ou* il est incapable de. . — *духо́вное, вое́нное,* état militaire, ecclésiastique. *Смерть ура́вниваетъ всѣ* **-нія**, la mort égale toutes les conditions. *Пода́тное —, см.* **Пода́тной.** *Жить по* **-нію**, vivre selon son état, sa condition; vivre selon ses moyens. *Жить не по* **-нію**, vivre au-dessus de ses moyens. *Онъ возвы́сился изъ са́маго ни́зкаго* **-нія**, il s'est élevé de la condition la plus basse, *ou* de bien bas. || *Онъ человѣ́къ съ* **-ніемъ**, c'est un homme qui a une fortune, qui a de la fortune. *Нажи́ть —,* acquérir une fortune, faire fortune.

Состоя́ньице, *sn. dim.* petite fortune.

Состоя́тельность, *sf.* la solvabilité.

Состоя́тельный, *adj.* 1. solvable.

Состоя́ть, II.1. *vn.* être composé, se composer; || consister; || être attaché; || **-ся**, *vr.* se faire, avoir lieu; || être promulgué; || *sl.* exister. *Вода́* **-и́тъ** *изъ кислоро́да и водоро́да,* l'eau est composée d'oxygène et d'hydrogène. *Э́та библіо́тека* **-и́тъ** *изъ десяти́ ты́сячъ книгъ,* cette bibliothèque est composée *ou* se compose de dix mille volumes. || *Сча́стіе* **-и́тъ** *въ му́дрости,* le bonheur consiste dans la sagesse. *Истинное му́жество* **-и́тъ** *въ томъ, что́бы презира́ть опа́сности,* le vrai courage consiste à mépriser les périls. *Вотъ въ чёмъ* **-и́тъ** *вся тру́дность,* voilà où réside toute la difficulté. *Въ трудѣ́, а не въ зо́лотѣ* **-и́тъ** *пе́рвое и гла́вное бога́тство,* c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. *Въ э́томъ-то и* **-и́тъ** *вся тру́дность,* c'est là que gît toute la difficulté. || — *при мини́стрѣ,* être attaché au ministre. — *по вое́нному мини́стерству,* être en disponibilité au ministère de la guerre. — *по а́рміи,* être à la suite de l'armée. — *подъ присмо́тромъ поли́ціи,* être placé sous la surveillance de la police. — *на слу́жбѣ,* être au service. || *Миръ* **-я́лся,** la paix s'est faite. *Сва́дьба не* **-я́лась,** le mariage n'a pas eu lieu. *Э́тотъ ука́зъ* **-я́лся** *въ про́шломъ году́,* cet oukase fut promulgué l'an dernier. *Прое́ктъ не* **-я́лся,** ce projet est tombé dans l'eau, *ou* s'en est allé à vau-l'eau.

Состра́гивать, сострога́ть, *va.* emporter avec le rabot, raboter *(de dessus)*; || **-ся**, *vr.* être raboté. *Part. p.* **состро́ганный.**

Сострада́лецъ, -лица, *s.* le compagnon de souffrance.

Сострада́ніе, *sn.* la compassion, commisération. *Имѣ́ть — къ несча́стнымъ,* avoir compassion des malheureux.

Сострада́тельность, *sf.* le caractère compatissant, la compassion, pitié.

Сострада́тельный, *adj.* compatissant.

Сострада́ть, I.1. *и* II.4. compatir. — *кому́,* compatir à qn.

Сострига́ть, остри́чь, *va.* tondre, couper. *Part. p.* **состри́женный.**

Сострога́ть, *см.* **Состра́гивать.**

Састро́ивать, состро́ить, *va.* bâtir, construire; || **-ся**, *vr.* être bâti. *Part. p.* **состро́енный.**

Состря́пывать, состря́пать, *va.* préparer, apprêter *(le manger)*; || *faire. *Что* **-палъ**, *то и ку́шай (prov.),* il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* **состря́панный.**

Сосгупа́ть, соступи́ть, *vn.* descendre.

Состяза́ніе, *sn.* la dispute, controverse.

Состяза́тель, *sm.* controversiste; émule *m.*

Состяза́тельный, *adj.* de dispute, controversable.

Состяза́ться, I.2. *vr.* disputer, controverser; rivaliser.

Сосу́децъ, сосу́дикъ, *dim. см.* **Сосу́дъ.**

Сосу́дистый, *adj. Anat.* vasculaire, vasculeux

Сосу́дище, *sm. augm.* un grand vase.

Сосу́дный, *adj.* de vase.

Сосу́дъ, *sm.* le vase; || la coupe, le calice; || *Anat.* le vaisseau.

Сосу́лька, *sf.* 4. *dim.* **сосу́лечка,** le glaçon *(de gouttière)*; || le bâton de pain d'épice; || le stalactite.

Сосу́льчатый, *adj.* en forme de glaçon.

Сосу́нъ, *sm. dim.* **сосуно́къ,** un animal qui tette encore.

Сосуществова́ніе, *sf.* coexistence *f.*

Сосуществова́ть, *vn.* coexister.

Сосцеви́дный *и* **-обра́зный,** *adj.* mamillaire.

Сосцепита́ющій, *adj.* **-щія** *живо́тныя,* les mammifères *m.*

Сосчи́тывать, сосчита́ть *и* **Счита́ть, сочёсть,** *va.* compter; || vérifier les comptes de; || **-ся**, *vr.* régler un compte; être compté. *Part. p.* **сосчи́танный;** *см.* **Счита́ть.**

Сосѣ́дка, *sf.* la voisine.

Сосѣ́дній *и* **Сосѣ́дскій,** *adj.* de voisin.

Сосѣ́дственный, *adj.* de voisinage, voisin.

Сосѣ́дство, *sn.* le voisinage.

Сосѣ́душко, *sm. cares.* cher voisin.

Сосѣ́дъ, *sm.* le voisin. *Бли́зкій — лу́чше да́льней родни́ (prov.),* mieux vaut bon voisin que longue parenté. *Не купи́ двора́, купи́* **-да** *(prov.),* qui a bon voisin a bon mâtin. *Съ* **-домъ** *дружи́сь, а тынъ городи́ (prov.),* la borne sied très-bien entre les champs de deux voisins. — *не захо́четъ, такъ и ми́ру не бу́детъ (prov.),* qui a felon voisin par maintes fois en a mauvais matin. *Доли́ съ бѣдо́ю — (prov.),* dette et misère sont voisines.

Сотворе́ніе, *sn.* la création. *Отъ* **-нія** *мі́ра,* depuis la création du monde, *ou* depuis la création.

Сотвори́ть, *parf. см.* **Твори́ть**

Со́тенка, *dim. см.* **Со́тня.**

Со́тенный, *adj.* de centaine.

Сотка́ть, *parf. см.* **Ткать.**

Соткну́ть, *см.* **Стыка́ть.**

Со́тникъ, *sm.* le centenier, centurion.

Со́тничій, *adj.* 3. de centenier.

Со́тня, *sf.* 4. la centaine.

Сотня́га, *sf.* la centaine.

Сотова́рищество, *sn.* la société, compagnie.

Сотова́риществовать, I.2. *vn.* faire société avec.

Сотова́рищъ, *sm.* le compagnon, coassocié.

Сото́вый, *adj.* — *мёдъ,* du miel en rayons.

Сотрапе́зникъ, *sm.* le compagnon de table.

Сотру́дникъ, -ница, *s.* collaborateur, -trice.

Сотру́дничество, *sn.* la collaboration.

Сотру́дничій, *adj.* 3. de collaborateur.

Сотру́женикъ, *sm.* le compagnon de rudes travaux.

Сотряса́ть, -сти́, *va.* secouer, ébranler; || **-ся**, *vr.* être secoué, ébranlé; trembler; vibrer.

Сотрясе́ніе, *sn.* la commotion, vibration. — *струнъ,* vibration de cordes.

Со́тскій, *adj. sm.* le préposé sur cent maisons.

Сотъ, *sm. и pl.* **соты́,** le rayon, les rayons de miel. *Вынима́ть соты́ изъ у́льевъ,* châtrer des ruches.

Сóтый, *adj.* centième, centésimal.
Соумы́слить, *см.* **Соумышля́ть.**
Соумышлéніе, *sn.* la complicité; collusion *f.*
Соумы́шленникъ, -ница, *s.* complice. *Быть* **-комъ** *въ преступлéніи,* être complice d'un crime, *ou* tremper dans un crime.
Соумышля́ть, соумы́слить, *vn.* machiner, ourdir une trame *(conjointement avec qn)*; colluder.
Сóусникъ, *sm.* la saucière.
Сóусный, *adj.* de sauce.
Сóусъ, *sm.* la sauce.
Соучáствователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend part; participant, -ante.
Соучáствовать, I.2. *vn.* prendre part *(avec d'autres)*, participer.
Соучáстіе, *sn.* la part, participation, complicité.
Соучáстникъ, -ница, *s.* participant, -ante; coassocié.
Соучáстный, *adj.* participant.
Соучени́къ, *sm.* le condisciple, compagnon d'étude.
Соучени́ца, *sf.* la compagne d'étude.
Софá, *sf.* le sofa, divan, ottomane *f.*
Софи́змъ, *sm.* le sophisme.
Софисти́ческій, *adj.* sophistique.
Софи́стъ, *sm.* le sophiste.
Сохá, *sf.* araire, sochet *m (charrue).*
Сохáтый, *adj. sm. mam.* élan *m.*
Сóхнуть, III.1. sécher, devenir sec; || dépérir, maigrir.
Сохранéніе, *sn.* la conservation; le maintien; || la garde. — *здорóвья, жи́зни,* la conservation de la santé, de la vie. — *ми́ра,* le maintien de la paix. || *Имѣ́ть что у себя́ на* **-ніи,** avoir la garde d'une chose, *ou* avoir une chose en garde. *Взять что на —, къ себѣ́ на —,* prendre une chose en garde, en sa garde. *Дать что комý на —,* donner une chose en garde à qn.
Сохрани́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.
Сохрани́тельный, *adj.* conservateur.
Сохрани́ть, *см.* **Сохраня́ть.**
Сохрáнно, *adv.* sans être endommagé, en son entier, sain et sauf.
Сохрáнность, *sf.* intégrité, intégralité *f. Возврати́ть что въ* **-сти,** restituer une chose dans son intégrité.
Сохрáнный, *adj.* entier, non endommagé, intact. **-ная** *казнá,* la banque de dépôt.
Сохраня́ть, сохрани́ть, *va.* conserver, maintenir, garder; || **-ся,** *vr.* se conserver; être conservé, gardé. — *плоды́,* conserver des fruits. **-ни́ть** *здорóвье, жизнь,* conserver la santé, la vie. *Бóже васъ* **-ни́,** Dieu vous garde! **-ни́ть** *что въ цѣлóсти,* conserver l'intégrité d'une chose; la conserver, la garder intacte. **-ни́ть** *миръ,* conserver, maintenir la paix. — *что въ тáйнѣ,* garder une chose en secret. — *обы́чаи прéдковъ,* garder les usages de ses ancêtres. *Прошý васъ — э́то въ тáйнѣ,* je vous demande le secret. *Нáдо — э́то въ погребѣ́, для тогó чтóбы сберéчь,* il faut tenir cela à la cave pour le conserver. — *вáжность,* tenir sa gravité. || *Воспоминáніе объ э́томъ событіи* **-ни́лось** *мéжду ни́ми,* le souvenir de cet événement s'est conservé parmi eux. *Part. p.* **сохранённый.**
Соцáрствовать, I.2. *vn.* régner conjointement.
Соціали́змъ, *sm.* socialisme *m.*
Соціали́стъ, *sm.* socialiste *m.*
Соціáльный, *adj.* social.
Сочеви́ца, *sl. см.* **Чечеви́ца.**
Сочеви́чникъ, *sm. plante,* orobe *f.*
Сочеви́чный, *см.* **Чечеви́чный.**
Сочéвникъ, *см.* **Сочéльникъ.**

Сочéльникъ, *sm.* la veille de Noël et du jour des Rois *(qui sont des jours maigres).*
Сочéніе, *sn.* action de tirer la sève d'un arbre.
Сóчень, *sm.* 1. une sorte de flan.
Сочéсть, *см.* **Считáть.**
Сочетавáть, сочетáть, *va.* unir, joindre; || **-ся,** *vr.* s'unir, se joindre; être uni, joint. **-тáть** *звýки,* unir des sons. **-тáть** *брáкомъ,* unir par le mariage, marier. || **-тáться** *брáкомъ,* s'unir par le mariage.
Сочетáніе, *sn.* union, réunion, jonction. — *звýковъ,* union des sons. — *брáкомъ,* la conjonction par mariage.
Сóчиво, *sn. sl.* le suc de semence.
Сочинéніе, *sn.* la composition; || ouvrage, écrit *m,* œuvre *f.* — *стихóвъ, мýзыки,* la composition des vers, de la musique. *Музыкáльное —,* composition musicale. *Э́та піéса егó* **-ніе,** cette pièce est de sa composition. || — *въ прóзѣ,* un ouvrage *ou* une pièce en prose. *Посмéртное —,* ouvrage, œuvre posthume. **-нія** *Мольéра, Вольтéра,* les ouvrages, les œuvres, les écrits de Molière, de Voltaire. — *полити́ческое,* écrit politique.
Сочинéньице, *sn. dim.* opuscule *m*
Сочини́тель, -ница, *s.* auteur *m.* — *дрáмы,* auteur d'un drame. **-ница** *ромáна,* auteur d'un roman. || — *мýзыки,* le compositeur. — *пáсквилей,* le libelliste.
Сочиня́ть, сочини́ть, *va.* composer, faire, écrire; || inventer, controuver; || **-ся,** *vr.* être composé, fait, écrit; || être inventé, controuvé. **-ни́ть** *ромáнъ,* composer, écrire un roman. — *стихи́,* faire, composer des vers. **-ни́ть** *мýзыку,* composer, faire de la musique. **-ни́ть** *вальсъ, концéртъ,* composer une valse, un concerto. **-ни́ть** *мýзыку для ромáнса,* mettre une romance en musique. || *Онъ лю́битъ —,* il aime à inventer, à controuver. *Про негó* **-ни́ли** *цѣ́лую истóрію,* on a inventé toute une histoire sur son compte. *Part. p.* **сочинённый.**
Сочи́ть, II.3. **вы-,** *va.* tirer la sève d'un arbre; || *soutirer; || **-ся,** *vr.* découler, suinter.
Сочлéнъ, *sm.* le membre, collègue.
Сóчно, *adv.* succulemment.
Сóчность, *sf.* état succulent.
Сóчный, *adj.* succulent, juteux, fondant.
Сочýвственно, *adv.* sympathiquement.
Сочýвственный, *adj.* sympathique.
Сочýвствіе, *sn.* intérêt, écho *m,* les marques *f* d'intérêt; || la sympathie. *Найти́ — въ пýбликѣ,* exciter l'intérêt du public. *Э́то предложéніе ни въ комъ не встрѣ́тило* **-вія,** cette proposition n'a trouvé d'écho chez personne. *Э́то при́нято пýбликою съ пóлнымъ* **-віемъ,** cela est reçu du public avec des marques d'un vif intérêt. || *Мéжду ни́ми нѣтъ* **-вія,** il n'y a pas de sympathie entre eux.
Сочýвствовать, *vn.* prendre intérêt; sympathiser. — *комý, чемý,* prendre intérêt à qn, à qch. *Пýблика не* **-вала** *э́тому,* le public n'a pas pris intérêt à cela. *Онъ* **-вуетъ** *моемý несчáстію,* il compatit, *ou* il sympathise à mon malheur. *Они́ не* **-вуютъ** *другъ дрýгу,* ils ne sympathisent pas ensemble.
Сошéствіе, *sn.* la descente. — *Святáго Дýха,* la descente du Saint-Esprit.
Сóшка, *sf.* 4. étai *m;* || *Mil.* le râtelier.
Сошни́къ, *sm.* le coutre *(de charrue);* || *Anat.* le vomer.
Сóшный, *adj.* de l'araire; *см.* **Сохá.**
Сощикáть, сощикнýть, *va. inus.* moucher *(la chandelle).*
Сощи́пывать, сощипнýть, *va.* arracher, épiler. *Part. p.* **сощи́пнутый.**

Сою́зникъ, -ница, *s.* allié, -ée.
Сою́знически́й, *adj.* d'allié.
Сою́зно, *adv. inus. см.* **Согласно.**
Сою́зный, *adj.* allié; || confédératif, fédératif.
Сою́зъ, *sm.* union, alliance, ligue *f;* || confédération *f;* || *Gram.* conjonction *f. Бра́чный* —, l'union conjugale. *Оборони́тельный* —, alliance, ligue défensive. *Свяще́нный* —, la sainte alliance. *Заключи́ть* —, contracter, conclure une alliance. *Соста́вить* —, faire alliance, se liguer. *Войти́ въ* —, entrer en ligue. || *Герма́нскій, Швейца́рскій* —, la Confédération germanique, suisse.
Со́я, *sf. oiseau, dim.* **со́юшка,** le geai; || le soy *(sauce).*
Спада́ть, спасть, *vn.* tomber; || baisser, diminuer. *Ли́стья съ де́рева* **спа́ли,** les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Цѣна́* **-даетъ,** le prix baisse, diminue. || **Спасть** *съ лица́, съ тѣ́ла,* maigrir. **Спасть** *съ го́лоса,* perdre la voix.
Спаде́ніе, *sn.* la chute; || la diminution.
Спа́дышъ, *sm.* le chantre qui a perdu sa voix.
Спа́зма, *sf. Méd.* le spasme.
Спазмоди́ческій, *adj.* spasmodique.
Спай, *sm. см.* **Спа́йка.**
Спа́ивать, спая́ть, *va.* souder ensemble, souder; || **-ся,** *vr.* se souder ensemble; être soudé. *Part. p.* **спа́янный.**
Спа́ивать, спои́ть, *va.* habituer à l'ivrognerie, rendre ivrogne; || enivrer, soûler. *Она́ и* **спитъ** *и ви́дитъ, когда́ возврати́тся ея́ сынъ,* elle ne respire qu'après le retour de son fils. **Спалъ** *да вы́спалъ,* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête; je n'y aurais jamais songé.
Спа́йка, *sf.* action de souder; || la soudure.
Спакова́ть, *parf. см.* **Пакова́ть.**
Спа́костить, *parf. см.* **Па́костить.**
Спале́ніе, *sn.* le brûlement.
Спа́ленка, *dim.* **Спа́льня.**
Спа́ленный, *adj.* de chambre à coucher
Спа́лзывать, сползти́, *vn.* descendre *(en rampant).*
Спали́ть, *va.* brûler, consumer. *Part. p.* **спалённый.**
Спа́лый, *adj.* tombé.
Спа́льникъ, *sm. vi.* le chambellan de service près de la chambre à coucher *(à la cour des Tsars).*
Спа́льнишка, *sf. déd.* une mauvaise chambre à coucher.
Спа́льный, *adj.* pour dormir. — *колпа́къ,* le bonnet de nuit. — *ваго́нъ,* waggon *m* à lits.
Спа́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher, le dortoir.
Спа́ніе *и* **Спанье́,** *sn.* action de dormir.
Спа́ржа, *sf. plante,* asperge, les asperges *f.*
Спа́ржевый, *adj.* d'asperge.
Спа́ривать, спа́рить, *va.* apparier, assortir. *Part. p.* **спа́ренный.**
Спа́рхивать, спорхну́ть, *vn.* s'envoler.
Спа́рывать, споро́ть, *va.* découdre. *Part. p.* **спо́ротый.**
Спаса́ніе, *sn.* sauvetage *m.*
Спаса́ть, спасти́, *va.* sauver; soustraire; || **-ся,** *vr.* se sauver; || travailler à son salut. **-сти́** *кого́ отъ сме́рти,* sauver qn de la mort. **-сти́** *кому́ жизнь,* sauver la vie à qn. *Вы* **-сли́** *меня́ отъ большо́й непрія́тности,* vous m'avez soustrait à un grand désagrément. || **-ся** *въ монасты́рѣ,* travailler à son salut *ou* faire son salut au couvent. *Part. p.* **спасённый.**
Спасе́ніе, *sn.* le salut. — *души́,* le salut de l'âme. *Отъ э́того зави́ситъ — госуда́рства,* de là dépend le salut de l'état. *Иска́ть — въ бѣ́гствѣ,* chercher son salut dans la fuite. *Нѣтъ* **-нія,** point de salut. *Меда́ль за — погиба́ющихъ,* une médaille de sauvetage

Спаси́бо, *adv.* merci, grand merci. *Изъ — шу́бы не сошьёшь; — за па́зуху не поло́жишь;* **-си́бомъ** *сытъ не бу́дешь (prov.),* un grand merci ne remplit pas la bourse; *ou* les services ne se payent pas en paroles.
Спаси́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; le sauveur; || le Sauveur *(Jésus-Christ).* — *оте́чества,* le libérateur de la patrie. *Э́тотъ до́кторъ мой* —, ce docteur est mon sauveur. || — *мі́ра,* le Sauveur du monde.
Спаси́тельно, *adv.* salutairement.
Спаси́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est salutaire.
Спаси́тельный, *adj.* salutaire. **-ное** *сре́дство,* un moyen salutaire. **-ная** *бо́чка, Mar.* la bouée de sauvetage.
Спасова́ть, *vn. parf.* passer *(au jeu);* || * filer doux, céder.
Спа́совъ, *adj.* du Sauveur.
Спа́сскій, *adj.* **-кая** *це́рковь,* l'église du Sauveur.
Спасти́, *см.* **Спаса́ть.**
Спасть, *см.* **Спада́ть.**
Спасъ, *sm.* le Sauveur. *Пра́здникъ* **Спа́са,** la fête du Sauveur.
Спать, *vn. irr.* dormir; || coucher; || **-ся,** *vr. imp.* dormir. *Крѣ́пко* —, dormir profondément. *Я всю ночь не* **спалъ,** je n'ai pas dormi de toute la nuit; j'ai passé une nuit blanche. — *по́слѣ обѣ́да,* dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste. *Мнѣ — хо́чется,* j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. *Притвори́ться* **спя́щимъ,** faire semblant de dormir. — *до полу́дня, fam.* dormir la grasse matinée. — *мёртвымъ сномъ, какъ уби́тый, fam.* dormir comme une marmotte; *pop.* dormir comme un sabot. — *до́лго, жить съ до́могомъ; кто мно́го* **спитъ,** *тому́ де́негъ не скопи́ть (prov.),* trop dormir cause mal vêtir; qui dort jusqu'au soleil levant, vit en misère jusqu'au couchant. || *Идти́* —, aller se coucher. *Лечь* —, se coucher. *Уложи́ть дѣте́й* —, coucher les enfants. — *на крова́ти, на полу́,* coucher dans un lit, sur le carreau. — *на мя́гкомъ, на жёсткомъ,* coucher mollement, durement. — *не раздѣва́ясь,* coucher tout habillé, coucher dans son fourreau. — *по́рознь, ро́зно,* faire lit à part. || *По́слѣ трудо́въ хорошо́* **спи́тся,** après les fatigues on dort bien. *Мнѣ что-то не* **спи́тся,** je ne puis pas m'endormir.
Спа́хивать, спаха́ть, *va.* labourer; || enlever en labourant; || **-ся,** *vr.* être labouré. *Part. p.* **спа́ханный.**
Спа́хивать, спахну́ть, *va.* chasser, ôter en éventant *(la poussière). Part. p.* **спа́хнутый.**
Спа́ція, *sf. Mar.* la maille.
Спа́шка, *sf.* le labourage.
Спая́ніе, *sn. см.* **Спа́йка.**
Спая́ть, *см.* **Спа́ивать.**
Спека́ться, спе́чься, *vr.* se coaguler; || s'agglomérer.
Спекта́кль, *sm.* le spectacle.
Спекули́ровать, *vn.* spéculer, faire des spéculations.
Спекуля́нтъ, *sm.* le spéculateur.
Спекуля́торъ, *sm.* le spéculateur; || *sl.* le bourreau.
Спекуля́ція, *sf.* la spéculation.
Спелена́ть, *parf. см.* **Пелена́ть.**
Спенёкъ, *sm.* 2. ardillon *(d'une boucle).*
Спе́нцеръ, *sm.* spencer *m (vêtement).*
Спепеля́ть, спепели́ть, *va.* réduire en cendre. *Part. p.* **спепелённый.**
Сперва́, *adv.* d'abord, en premier lieu. — *заведи́ хлѣ́вину, а пото́мъ живо́тинку (prov.),* avant de te marier aie maison pour habiter. *Заня́ться — тѣмъ, что не тёрпитъ отлага́тельства; тѣмъ,*

что всегó нужнѣ́е; заня́ться нужнѣ́йшимъ, aller, courir au plus pressé.

Спéреди *и* **Сперéди́**, *adv.* devant, sur le devant, par devant. *Положи́те э́то —,* mettez cela devant *ou* sur le devant. *Онъ ра́ненъ —,* il est blessé sur le devant. *Схвати́ть когó —,* saisir qn par devant.

Сперéть, *см.* **Спира́ть.**

Спермацéтовый, *adj.* de spermacéti.

Спермацéтъ, *sm.* le spermacéti, blanc de baleine.

Спёртость, *sf.* l'état de ce qui est comprimé.

Спёртый, *adj.* comprimé. *— вóздухъ,* air étouffé.

Спеси́вецъ, *sm.* un homme hautain, un orgueilleux.

Спеси́виться, II.2. *vr.* être hautain, être orgueilleux.

Спеси́вица, *sf.* une femme hautaine, une orgueilleuse.

Спеси́во, *adv.* orgueilleusement.

Спеси́вость, *sf.* le caractère hautain.

Спеси́вый, *adj.* hautain, orgueilleux, superbe. *— высокó мости́тся, да ни́зко ложи́тся (prov.),* bien bas choit qui trop haut monte.

Спеси́вѣть, *vn.* devenir orgueilleux.

Спесь, *sf. dim.* **спесца́**, la hauteur, orgueil *m.* *Убáвить комý* **-си**, rabattre l'orgueil de qn, lui rogner les ailes, lui rabaisser la crête, lui donner sur la crête. *Онъ сбáвилъ* **-си**, *и́ли у негó у́было* **-си**, il a baissé la crête; il a mis de l'eau dans son vin; il a rabaissé son vol. *— въ добрó не вводи́тъ (prov.),* l'orgueil a rarement bonne fin.

Специфи́ческiй, *adj.* spécifique.

Специали́стъ, *sm.* spécialiste.

Специа́льно, *adv.* spécialement.

Специа́льность, *sf.* la spécialité.

Специа́льный, *adj.* spécial, particulier

Спéцiи, *sf. pl. Pharm.* les espèces *f,* ingrédients *m.*

Спечь, *см.* **Испéчь.**

Спива́ть, спить, *va.* boire un peu *(d'un verre);* || **-ся**, *vr.* s'adonner à boire. **Спи́ться** *съ крýгу,* ne faire qu'ivrogner, boire avec excès.

Спи́ка, *sf. Astr.* épi *m* de la Vierge *(étoile).*

Спи́ливать, спили́ть, *va.* ôter en sciant *ou* en limant. *Part. p.* **спи́ленный** *и* **спилённый.**

Спина́, *sf.* le dos. **У негó — чéшется,* le dos lui démange.

Спи́нка, *sf.* 3. *dim.* le dos *(de poisson séché, de vêtement);* || le dossier *(d'un meuble).*

Спи́нный, *adj.* du dos, dorsal. **Спинны́е** *позвонки́,* les vertèbres du dos, les vertèbres dorsales. *— хребéтъ, см.* **Хребéтъ.**

Спи́ночка, *dim. см.* **Спи́нка.**

Спи́ра, *sf. sl.* la cohorte, troupe.

Спира́льно, *adv.* en spirale, spiralement.

Спира́льный, *adj.* spiral, en spirale.

Спира́ть, сперéть, *va. (fut.* **сопрý)** dégager, ôter *(en poussant);* || serrer, oppresser, comprimer; || **-ся**, *vr.* se serrer, se presser; être serré, comprimé. *У меня́ дыха́нье въ груди́* **спёрло**, j'ai la poitrine oppressée, *ou* la respiration oppressée. || *Нарóдъ на у́лицѣ* **спёрся**, le peuple se presse dans la rue. *Здѣсь вóздухъ* **спёрся**, il n'y a point d'air ici. *Part. p.* **спёртый.**

Спирити́змъ, *sm.* spiritisme *m.*

Спири́тъ, *sm.* spirite *m.*

Спи́ртный, *см.* **Спиртовый.**

Спиртова́тость, *sf.* la spirituosité.

Спиртова́тый, *adj.* spiritueux.

Спиртова́ть, на-, *va.* imbiber d'esprit de vin.

Спиртóвый, *adj.* d'esprit, à l'esprit de vin.

Спиртомѣ́ръ, *sm.* alcoolomètre, alcoomètre *m.*

Спиртъ, *sm. Chim.* esprit *m,* esprit-de-vin.

Списа́нiе, *sn.* action de copier.

Списа́ть, *см.* **Спи́сывать.**

Спи́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **спи́сочекъ**, copie *f;* || liste *f,* état, rôle, contrôle *m.* *— съ рýкописи,* la copie d'un manuscrit. || *Именнóй — прися́жныхъ,* la liste nominative des jurés. *Имяннóй — чинóвниковъ,* état nominatif des employés. *— офицéровъ,* état des officiers. *— солда́тъ,* le rôle des soldats. *Послужнóй и́ли формуля́рный —,* l'état de service. *Полковóй —,* les contrôles du régiment. *Рóтный —,* le contrôle d'une compagnie. *Внести́ въ —,* coucher sur l'état; porter, mettre sur le contrôle, sur le rôle. *Вы́ключить изъ* **-ска**, rayer de dessus l'état; ôter de dessus le rôle, ôter du rôle; rayer du contrôle. *Онъ зна́чится въ воéнномъ* **-скѣ**, il est désigné sur les rôles militaires.

Спи́сыватель, *sm.* le copiste.

Спи́сывать, списа́ть, *va.* copier, prendre copie; || faire le portrait *ou* la copie de; || **-ся**, *vr.* être copié; || *(съ кѣмъ)* entretenir une correspondance avec. *Part. p.* **спи́санный.**

Спить, *см.* **Спива́ть.**

Спи́ться, *см.* **Спива́ть.**

Спи́хивать, спихнýть, *va.* repousser, éloigner. *Part. p.* **спи́хнутый.**

Спи́ца, *sf.* 4. un bâton pointu; || une aiguille *(à tricoter);* || le rais *(d'une roue).* **Пя́тая — въ колесни́цѣ,* la cinquième roue à un chariot.

Спи́чечка, *dim. см.* **Спи́чка.**

Спи́чечникъ, *sm.* le daguet; || la boîte à allumettes.

Спи́чечный, *adj.* d'allumette.

Спи́чка, *sf.* 4. *dim. см.* **Спи́ца.** *Сѣ́рная —,* allumette *f.* *Нóги какъ* **-ки**, jambes de fuseau. *Онъ изсóхъ, какъ —,* il est excessivement maigri.

Спи́чникъ, *sm.* le marchand d'allumettes.

Спичъ, *sm.* speach *m.*

Спи́щикъ, *sm.* le copiste.

Спла́вка, *sf.* alliage *m;* || le flottage.

Спла́вливанiе, *sn. см.* **Спла́вка;** || *— земли́, Agric.* le colmatage, terrement.

Спла́вливать *и* **Сплавля́ть, спла́вить**, *va.* allier, fondre ensemble, jeter en fonte; || faire flotter *(du bois);* || **-ся**, *vr.* s'allier ensemble, être fondu, être jeté en fonte; || être flotté. *Part. p.* **спла́вленный.**

Сплавнóй, *adj. — лѣсъ,* du bois flotté. **-ная** *рѣка́,* une rivière flottable.

Спла́вокъ, *sm.* 1. alliage *m (de métaux).*

Спла́вочный, *см.* **Сплавнóй**

Спла́вщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Сплавъ, *sm. см.* **Спла́вка.**

Спла́чивать, сплоти́ть, *va.* assembler, lier *(des poutres, etc.);* || **-ся**, *vr.* être assemblé. *Part. p.* **сплóченный.**

Сплéсень, *sm.* 1. *Mar.* épissure *f.*

Сплёскивать, сплеснýть, *va.* faire rejaillir, arroser. **-нýть** *и́ли всплеснýть рука́ми,* frapper ses mains l'une contre l'autre. *Part. p.* **сплёснутый.**

Сплéснивать, сплéснить, *va. Mar.* épisser *(un câble).*

Сплета́ть *и* **Соплета́ть, сплесть**, *va.* tresser, enlacer, entrelacer; || inventer, controuver; || **-ся**, *vr.* s'entrelacer, s'enlacer; être entrelacé; || être inventé, controuvé. *Part. p.* **сплетённый.**

Сплетéнiе, *sn.* action du verbe **Сплета́ть.** *— лжи,* un tissu de mensonges

Сплéтни *и* **Сплётки**, *sf. pl.* les commérages, cancans, caquets *m.*

Сплéтникъ, -ница, *s.* cancanier, -ère, commère.

Сплéтничать, I.1. *vn.* faire des cancans.

Сплинъ, *sm.* spleen *m.*

Сплоти́ть, *см.* **Спла́чивать.**

Сплóтка, *sf.* assemblage *m.*
Сплóтникъ *и* **Сплóтчикъ**, *sm.* le lieur de radeaux.
Сплóха, *adv.* inconsidérément, sans réflexion.
Сплоховáть, *см.* **Плошáть.**
Сплочéніе, *sn. см.* **Сплóтка.**
Сплошнóй, *adj.* continu; || serré, compacte. **-нáя** *недѣ́ля*, une semaine sans jour maigre.
Сплошь, *adv.* sans interruption, de suite; || sans différence, sans exception; || presque toujours. — *да рядомъ*, toujours et partout.
Сплутовáть, *vn. parf.* faire une friponnerie, faire une filouterie.
Сплывáть, сплыть, *vn.* regorger, se déborder; || **-ся**, *vr.* couler, couler ensemble, se mêler.
Сплю́снутый, *adj.* aplati.
Сплю́снуть, *см.* **Сплю́щивать.**
Сплю́щеніе, *sn.* aplatissement *m*, action d'aplatir.
Сплю́щенность, *sf.* aplatissement *m (de la terre).*
Сплю́щивать, сплю́щить *и* **сплю́снуть**, *va.* aplatir, rendre plat; || **-ся**, *vr.* s'aplatir, être aplati. *Part. p.* **сплю́щенный** *и* **сплю́снутый.**
Сплясáть, *va. parf.* danser *(une danse).*
Споборникъ, *sm.* celui qui combat pour, le champion.
Спобóрство, *sn.* le secours *(dans un combat).*
Спобóрствовать, I.2. *vn.* seconder dans un combat.
Спограни́чный, *см.* **Погранúчный.**
Сподвáлъ, *adv.* tout, sans exception.
Сподви́жникъ, -ница, *s.* le compagnon d'exploits.
Сподвизаться, *vr.* partager les exploits.
Сподоблять, сподóбить, *va.* juger digne, trouver digne; || **-ся**, *vr.* être jugé *ou* trouvé digne. *Part. p.* **сподóбленный.**
Сподрýчно, *v. imp. Это —, не —,* cela est bien à la main, n'est pas bien à la main. *Это мнѣ* —, je suis en main.
Сподрýчность, *sf.* la commodité.
Сподрýчный, *adj.* facile à manier, commode.
Сподъ, *sm. sl.* la troupe *(d'hommes).*
Спожи́нки, *см.* **Госпожи́нки.**
Спозарáнку *и* **Спозарáнковъ**, *adv.* de grand matin.
Спознавать, спознать, *va.* apprendre à connaître; || **-ся**, *vr.* faire la connaissance de, se lier avec.
Спой, *sm. и* **Спóйка**, *sf.* la soudure.
Спои́ть, *см.* **Спáивать.**
Спокóйно, *adv.* tranquillement, commodément.
Спокóйность, *sf.* le calme.
Спокóйный, *adj.* 1. calme, tranquille. *Больнóй* **-кóенъ**, le malade est calme. *Мóре* **-но**, la mer est calme, est tranquille. — *нравъ*, une humeur calme. — *сонъ*, un sommeil tranquille. **-ная** *жизнь, совѣсть*, une vie, une conscience tranquille. **Съ-нымъ** *сéрдцемъ*, le cœur léger.
Спокóйствіе *и* **Спокóйство**, *sn.* la tranquillité, le calme, repos. — *дýха*, la tranquillité, le calme de l'esprit *ou* d'esprit. — *государства*, le calme, la tranquillité de l'état. — *совѣсти*, le repos de la conscience. *Нарýшить общéственное* —, troubler le repos public.
Спокóить, *см.* **Покóить.**
Сполáгоря, *adv.* *en pantoufles, moins péniblement. *Дѣти у негó всѣ пристрóены, теперь емý жить* —, tous ses enfants sont pourvus, maintenant il peut vivre en pantoufles.
Сполáскивать, сполоскáть *и* **сполоснýть**, *.av* rincer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être rincé. *Part. p.* **сполóсканный** *и* **сполóснутый.**

Сползать, сползти́, *см.* **Спалзывать.**
Сполнá, *adv.* intégralement, en entier, en totalité.
Споласкать, сполоснýть, *см.* **Споласкивать.**
Сполóхъ, *sm.* alarme *f*, tocsin.
Сполóшить *и* **Сполоши́ть**, *va. parf. см.* **Полóшить.**
Сполóшный, *adj.* d'alarme.
Сполсти́ть, *parf. см.* **Полсти́ть.**
Спóлье, *sn.* la contiguïté des champs.
Спондей, *sm.* le spondée *(pied de vers de deux syllabes longues, — —).*
Спондейческій, *adj.* spondaïque.
Спорадическій, *adj.* sporadique.
Спóрить, II.1. *vn.* disputer; démêler; discuter; controverser, débattre; || **-ся**, *vr.* être en dispute; se quereller. — *съ кѣмъ*, disputer contre qn. *О вкýсахъ не* **-рятъ** *(prov.)*, il ne faut pas disputer des goûts. *О чёмъ вамъ* —, qu'avez-vous à démêler ensemble? *Мнѣ нé о чемъ — съ вáми*, je n'ai rien à démêler avec vous. **Спорь** *до слёзъ, а объ заклáдъ не бéйся (prov.)*, il ne faut jurer de rien.
Спóриться, *vr.* avancer, réussir. *Тружýсь мнóго, а дѣло не* —, je travaille beaucoup, mais ma besogne n'avance pas.
Спóркій, *adj.* 3. *см.* **Спóрый.**
Спóркость, *sf.* la qualité de ce qui fait du profit; *см.* **Спóрый.**
Спóрливость, *sf.* l'humeur disputeuse.
Спóрливый, *adj.* contentieux, disputeur.
Спóрникъ, -ница, *см.* **Спóрщикъ.**
Спóрный, *adj.* litigieux, en litige, contentieux, en contestation, de controverse. **-ное** *дѣло*, affaire litigieuse, contentieuse. **-ная** *земля́*, une terre en litige, en contestation. — *вопрóсъ*, une question de controverse.
Спóро, *adv. см.* **Спóрый.**
Спороди́ть, *pop. см.* **Роди́ть.**
Спóрокъ, *sm.* 1. *dim.* **спóрочекъ**, une pièce décousue.
Спорóть, *см.* **Спарывать.**
Споручи́ться, споручáться, *vr. inus.* se rendre garant de, cautionner pour.
Споручéніе, *sn. inus.* la caution.
Спорýчникъ, -ница, *s. sl.* le cofidéjusseur.
Спорýчный, *см.* **Сподрýчный.**
Спорхнýть, *см.* **Спáрхивать.**
Спóрщикъ, -щица, *s.* disputeur, -euse.
Споръ, *sm.* dispute, discussion, contestation, controverse *f*, débat, litige. *Начáть* —, entamer une dispute. *Вступи́ть съ кѣмъ въ* —, entrer en discussion avec qn. *Учёный* —, dispute scientifique. *Предъяви́ть* —, former une contestation. *Объ э́томъ ещё идётъ* —, cela est encore en litige, en contestation. *Нѣтъ* **спóру** *объ э́томъ*, il n'y a pas à contester là-dessus. **Спóру** *нѣтъ, э́то лýчшее срéдство*, c'est, sans contredit, le meilleur moyen.
Спóрый, *adj.* qui fait du profit, avantageux. *Э́ти дровá óчень* **-ры**, ce bois à brûler fait beaucoup de profit. *Мя́гкій хлѣбъ не* **споръ**, *и́ли не-спóръ*, le pain tendre ne fait point de profit. *Худóе* **-ро**, *не сживёшь скóро (prov.)*, *см.* **Худóй.** *Что скóро, то не* **-ро** *(prov.)*, *см.* **Скóро.**
Спорынья́, *sf. pop.* le profit, avantage; || ergot *m*, seigle ergoté.
Спóрышъ, *sm. plante*, la corrigiole.
Спосóбность, *sf.* faculté, aptitude, disposition, capacité *f*, talent *m*. *Умственныя* **-ти**, les facultés intellectuelles, intelligence *f*. *Мысли́тельная* —, entendement *m*. **-ти** *умá, душú*, les facultés de l'esprit, de l'âme. — *мы́слить, дѣ́йствовать*, la faculté de penser, d'agir. *Онъ одарёнъ блистáтельными* **-тями**, il est doué de facultés

brillantes. *У негó большáя — къ математúкѣ,* il a une grande aptitude aux mathématiques, pour les mathématiques. *У негó — къ мýзыкѣ,* il a des dispositions à la musique, pour la musique, *ou* il a du talent pour la... *У э́того ребёнка большíя* **-ти,** cet enfant a de grandes dispositions. *Минúстръ оцѣнúлъ — э́того чинóвника,* le ministre a apprécié la capacité de cet employé.

Спосóбный, *adj.* 1. capable, apte, propre, habile; || propice, favorable. *Онъ* **-бенъ** *э́то сдѣлать,* il est capable de faire cela. *Онъ на всё* **-бенъ,** il est capable de tout. *Онъ ко всемý* **-бенъ,** il est apte à tout, propre à tout. *Онъ* **-бенъ** *къ дѣлáмъ,* il est capable d'affaires *ou* apte aux affaires. *Э́то человѣкъ весьмá* —, c'est un homme très-capable, très-habile, *ou* cet homme a beaucoup de capacité, une grande capacité. — *къ воéнной слýжбѣ,* propre au service militaire. *Онъ* **-бенъ** *за всё разсердúться,* il est homme à se fâcher de tout. — *къ восприя́тію чегó либо,* susceptible de. || **-ное** *врéмя,* le temps propice. — *вѣтеръ,* le vent favorable.

Спосóбствованіе, *sn.* action du verbe Способствовать.

Спосóбствователь, *sm.* aide, assistant *m.*

Спосóбствовать, I.2. *vn.* aider, seconder, contribuer, favoriser. *Э́то мнóго* **-вало** *успѣ́ху дѣ́ла,* cela a beaucoup aidé *ou* beaucoup contribué au succès de l'affaire. — *чьи́мъ либо намѣ́реніямъ,* seconder les intentions de qn. — *чьемý либо счáстію,* contribuer au bonheur de qn. — *развúтію промы́шленности,* favoriser le développement de l'industrie. — *успѣ́хамъ ученикá въ математúкѣ,* pousser un écolier dans les mathématiques.

Спóсобъ, *sm.* le moyen; || méthode *f*, mode *m.* *Употребúть всѣ* **-бы** *къ достижéнію цѣ́ли,* employer tous les moyens pour atteindre son but. || — *преподавáнія,* la méthode, le mode d'enseignement. — *лѣчéнія, употреблéнія,* le mode de traitement, d'emploi.

Споспѣшествованіе, *sn.* action de contribuer.

Споспѣшествовáтель, *sm.* celui qui contribue.

Споспѣшествовáть, I.2. *vn.* contribuer, aider.

Спотыкáться, спотыкнýться *и* **споткнýться,** *vr.* broncher, trébucher. *Конь и о четырёхъ ногáхъ, да* **-кáется** *(prov.), см.* **Конь.** *Лýчше* **-нýться** *ногóй, чѣмъ языкóмъ (prov.),* mieux vaut broncher du pied que de la langue.

Спотыкли́вый, *adj.* sujet à broncher.

Спохвáтываться, спохватúться, *vr.* se reprendre, s'apercevoir. *Онъ сказáлъ однó слóво вмѣ́сто другáго, но тóтчасъ* **-тúлся,** il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. *Онъ* **-ватúлся,** *что у негó вы́тащили платóкъ,* il s'est aperçu qu'on lui a dérobé un mouchoir.

Спрáва, *adv.* du côté droit. *Зайтú къ комý* —, aborder qn du côté droit. — *ря́дами, Mil.* par file à droite.

Спрáва, *sf. Jur.* la signature *(du secrétaire)*; || enregistrement *m* judiciaire *(d'un bien).*

Справедли́во, *adv.* justement, avec justice, équitablement, avec équité. *Поступáть* —, agir justement. *Онъ наказáнъ* —, il est puni justement. *Егó осуждáютъ* —, on le blâme avec justice. *Судúть* —, juger équitablement, avec équité. — *úли нѣтъ, но егó считáютъ áвторомъ э́той кнúги,* à tort ou à raison, mais on le croit auteur de ce livre. *Егó — назвáли отцóмъ отéчества,* c'est à bon droit qu'on l'a nommé le père de la patrie.

Справедли́вость, *sf.* justice, équité *f*; || véracité, véridicité *f.* — *моегó дѣ́ла,* la justice de ma cause. — *начáльника,* la justice d'un chef. — *судьú,* l'équité d'un juge. — *трéбованія,* la justice, la légitimité d'une prétention. *Надó отдáть емý* —, il faut lui rendre justice, *ou* on lui doit cette justice. *По* **-сти,** *loc. adv.* selon la justice, en bonne justice, à bon droit, à juste titre. *По всей* **-сти,** selon toute justice, en toute justice, en toute équité. *Говоря́ по* **-сти,** à vrai dire, à dire vrai. — *трéбуетъ, чтóбы вы егó вознаградúли,* il est juste que vous le dédommagiez, *ou* c'est justice que... *Егó слѣ́дуетъ наградúть, — э́того трéбуетъ,* il faut le récompenser, c'est justice. — *трéбуетъ сказáть, что..,* il est juste de, il est vrai de dire que... *Оказáть комý* —, faire droit à qn. || *Я сомнѣвáюсь въ* **-ти** *э́того слýха,* je doute de la véracité de cette nouvelle. — *разскáза,* la véridicité d'un récit.

Справедли́вый, *adj.* juste, équitable, légitime, fondé; || vrai, véritable, véridique. — *приговóръ,* un arrêt, une sentence juste. **-вое** *наказáніе,* une juste punition. — *человѣ́къ,* un homme juste, équitable. — *судья́,* un juge équitable. **-вое** *трéбованіе,* une prétention légitime. **-вая** *жáлоба,* une plainte légitime, fondée. *Э́то* **-во,** cela est juste, *ou* cela est de justice, de droit. *Э́то совершéнно* **-во,** cela est tout-à-fait juste, *ou* cela est de toute justice. || **-вое** *произшéствіе,* un événement vrai. *Э́тотъ слухъ* **-длúвъ,** ce bruit est vrai. **-вая** *истóрія,* une histoire véritable. — *разскáзъ,* un récit véridique.

Спрáвить, *см.* **Справля́ть.**

Спрáвка, *sf.* 3. information, enquête *f*, renseignement *m.* *Наводúть* **-ки,** aller aux informations, aux renseignements; prendre des informations. *Собирáть* **-ки,** recueillir des informations, des renseignements. *Дѣ́лать* **-вку,** compulser. *По* **-кѣ,** *по наведéніи* **-вокъ** *оказáлось, что..,* l'enquête faite, on a trouvé que.., *ou* les informations ont constaté que... *Сдѣ́лать* **-вку** *о дѣ́лѣ,* prendre des informations sur une affaire, *ou* s'enquérir d'une...

Справля́ть, спрáвить, *va.* redresser, réparer; || célébrer; || *Jur.* signer, ratifier; || **-ся,** *vr.* consulter, compulser; || s'informer, s'enquérir; || réduire, venir à bout de. — *именúны, свáдьбу,* célébrer sa fête, des noces. || **-ся** *съ кнúгами,* consulter les livres. **-виться** *съ пóдлинникомъ,* compulser l'original. || **-ся** *о чьёмъ здорóвьи,* s'informer de la santé de qn. **-ся** *о дѣ́лѣ, о цѣнѣ́,* s'enquérir d'une affaire, du prix, *ou* prendre des informations sur une affaire, sur le prix. *Не живú не* **-вившись** *съ кармáномъ (prov.),* il ne faut pas compter sans son hôte. || *Я съ нимъ* **-влюсь,** je saurai bien le réduire, *ou* le mettre à la raison, avoir raison de lui. *Емý не* **-виться** *съ э́тимъ дѣ́ломъ,* il ne saura venir à bout de cette affaire. *Онъ легкó съ нимъ* **спрáвился,** il a eu bon marché de lui. *Part. p.* **спрáвленный.**

Спрáвочный, *adj.* d'information, de renseignement; || *Typ.* corrigé, d'épreuve. **-ное** *мѣ́сто,* le bureau de renseignements. **-ная** *цѣнá,* le prix courant, le prix courant du marché; le cours du marché *ou* de la place. *По* **-ной** *цѣ́нѣ,* au cours du marché.

Спрáвщикъ, *sm.* le correcteur.

Спрáвщичій, *adj.* 3. de correcteur.

Спрáздновать, *parf. см.* **Прáздновать.**

Спрáшивать, спросúть, *va.* demander; || exiger; rendre responsable; || **-ся,** *vr.* consulter; || exiger. **Спросúте** *егó, чегó онъ хóчетъ,* demandez-lui ce qu'il veut. **-сúть** *стакáнъ винá,* demander un verre de vin. *Васъ ктó-то* **-ваетъ,** qn vous demande. *Онъ* **-вáлъ** *менá о вáшемъ здорóвьи,* il m'a demandé des nouvelles de votre santé. **-сúте,** *дóма ли онъ,* voyez s'il est chez lui. *Мнѣ нýжно о мнóгомъ* **-сúть** *васъ,* j'ai plusieurs questions à vous faire. *Не* **-вáй** *стáраго,* **-вáй** *бывáлаго (prov.),* expérience passe science. || *Съ негó мнóго* **-вáютъ,** on exige beaucoup de lui. *Съ васъ* **-сятъ** *за допущéніе э́тихъ безпоря́дковъ,* on vous rendra responsable d'avoir permis ces

désordres. || *Въ ѐтомъ дѣлѣ надлежитъ* -ся *людей свѣдущихъ*, il faut consulter des gens versés sur cette affaire. || *Съ него слишкомъ много* -вается, on exige trop de lui. || *Этотъ товаръ нынѣ мало* -вается, la demande de cette marchandise est nulle aujourd'hui. *Онъ ни разу не сдержалъ слова;* -вается: *можно ли послѣ этого вѣрить ему,* il n'a pas tenu une seule fois sa parole; je vous le demande: peut-on le croire après cela? *Онъ ушёлъ не* -сясь, il s'en est allé sans permission. *Part. p.* спрошенный.

Спроваживать, **спровадить**, *va.* éconduire; || envoyer à la dérobée, expédier secrètement. -дить *скучнаго посѣтителя,* éconduire un visiteur ennuyeux. *Part. p.* спроваженный.

Спроворить, *parf. см.* Проворить.

Спросить, *см.* Спрашивать.

Спроста *и* **Спроста**, *adv.* par simplicité, sans réfléchir. *Онъ сказалъ это* —, il l'a dit par simplicité

Спросъ, *sm.* la permission; || la demande, question. *Отлучиться безъ* -са, s'absenter sans permission. || *По* спросу *и отвѣтъ,* telle demande, telle réponse. — *не грѣхъ, отказъ не бѣда; за — денегъ не берутъ (prov.),* à marchander on vend et on achète. || *Com. — на товаръ,* la demande d'une marchandise. *На что —, на то и цѣна (prov.),* la demande fait la hausse.

Спрутъ, *sm.* pieuvre *f*, poulpe *m* (*mollusque céphalopode).*

Спрыгивать, **спрыгнуть**, *vn.* sauter en bas. -нуть *съ крыльца,* sauter à bas du perron. -нуть *сверху внизъ,* sauter du haut en bas.

Спрыскивать, **спрыскать** *и* **спрыснуть**, *va.* arroser, mouiller; || -ся, *vr.* s'arroser, se mouiller; être arrosé. *Part. p.* спрысканный *и* спрыснутый.

Спрягать, I.1. *va. Gram.* conjuguer *(un verbe)*; || -ся, *vr.* se conjuguer.

Спряженіе, *sn. Gram.* la conjugaison.

Спрямить, *см.* Спрямливать.

Спрямленіе, *sn.* le redressement.

Спрямливать *и* **Спрамлять**, **спрямить**, *va.* redresser, rendre droit; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* спрямлённый.

Спрясть, *va. parf.* filer.

Спрятать, *parf. см.* Прятать.

Спугивать, **спугать** *и* **спугнуть**, *va.* effaroucher, disperser, faire partir *(en effrayant). Собака* -нула *куропатку,* le chien a fait partir la perdrix. *Part. p.* спуганный *и* спугнутый.

Спудъ, *sm. sl.* la mesure de matières sèches; || le vase. *Подъ* спудомъ, *loc. adv.* à couvert, dans un lieu secret.

Спусканіе, *sn.* action du verbe Спускать.

Спускать, **спустить**, *va.* faire descendre; || baisser, lancer; || -ся, *vr.* descendre; || être baissé, lancé. -тить *флагъ,* baisser, amener le pavillon. -тить *корабль на воду,* lancer un vaisseau; le mettre à l'eau, à flot. || *Vén.* -тить *собакъ на звѣря,* donner les chiens. -тить *или пустить собакъ въ догонку за звѣремъ,* donner la bête aux chiens. -стить *собаку съ цѣпи, со своры, см.* Цѣпь *и* Свора. -стить *воду изъ пруда,* saigner un étang. — *пѣтуховъ на драку,* mettre des coqs aux prises. — *курокъ,* tirer la détente. *Mar. — снасть,* affaler une manœuvre. -тить *исподнее платье,* mettre chausse bas, mettre culotte bas. -стить *кобылу съ жеребцомъ,* faire saillir, faire couvrir une jument. — *канареекъ,* apparier des canaris. -тить *воскъ съ масломъ,* fondre de la cire avec de l'huile. -стить *пиво,* soutirer la bière. — *петли у чулокъ,* diminuer les mailles d'un bas; laisser échapper, laisser couler les mailles d'un bas. -тить *змѣя* (*бумажнаго*), faire monter un cerf-volant. *Надо затормазить, потому что лошади худо* -скаютъ *съ горы,* il faut enrayer, car les chevaux ne retiennent point. *Не — кого съ глазъ или съ кого глазъ, см.* Глазъ. *Онъ съ неё глазъ не* -каетъ *или не сводитъ, см.* Сводить. * *Эту вину я ему* -каю, je lui passe cette faute. * *Я это тебѣ не* спущу, tu ne l'auras pas fait impunément. || -каться *съ горы, съ лѣстницы,* descendre d'une montagne, d'un escalier. *Mar. Матросъ* -тился *по верёвкѣ,* le matelot s'est affalé le long du cordage. *Part. p.* спущенный.

Спусковой, *adj.* de descente. -вая *собачка,* la détente (*de fusil*). -вая *скоба,* la sous-garde.

Спускъ, *sm.* action du verbe Спускать; || la mise à l'eau *(d'un vaisseau);* || le cérat *(onguent);* || la diminution *(des mailles);* || le pardon. *Онъ никому не даётъ* спуску, *или у него никому нѣтъ* спуску, il ne pardonne à personne. || — *верёвокъ,* une pièce de cordage.

Спустить, *см.* Спускать.

Спустникъ, *sm.* la cuve *(de brasserie);* || *Chir.* le cathéter.

Спустя, *prép. accus.* après. *Два дня —, онъ возобновилъ эту попытку,* deux jours après il renouvela cette tentative. — *лѣто, да въ лѣсъ по малину (prov.), см.* Лѣто.

Спутать, *см.* Спутывать.

Спутешествовать, I.2. *vn.* voyager avec.

Спутникъ, -ница, *s.* compagnon de voyage; || *sm. Astr.* le satellite.

Спутывать, **спутать**, *va.* brouiller, mêler, entortiller; || rendre confus, confondre; || lier, entraver; || -ся, *vr.* se brouiller, s'entortiller; || s'embarrasser. *Part. p.* спутанный.

Спущать, *см.* Спустить.

Спущикъ, *см.* Лоцманъ.

Спьяна, *adv.* dans un état d'ivresse.

Спѣваться, **спѣться**, *vr.* chanter ensemble *(pour accorder les voix).*

Спѣлость, *sf.* la maturité.

Спѣлый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Спѣть, I.4. *vn.* mûrir; || cuire, être cuit.

Спѣть, *va. parf.* (*fut.* спою) chanter, avoir chanté. * *Ваша пѣсенка спѣта,* votre chanson est achevée; vous avez fait votre temps.

Спѣться, *см.* Спѣваться.

Спѣхъ, *sm.* la hâte. *Дѣлать что къ* спѣху, avoir hâte de faire qch. *Это не къ* -ху, cela ne presse pas. *Эта работа не къ* -ху, ce travail ne presse pas. *Отъ* -ху *чуть не надѣлалъ смѣху (prov.),* qui trop se hâte reste en chemin.

Спѣшивать, **спѣшить**, *va.* faire descendre de cheval; || -ся, *vr.* descendre de cheval.

Спѣшить, II.3. *vn.* se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence. *Куда вы* -шите, où courez-vous? où allez-vous si vite? *Часы* -шатъ, cette montre va trop vite. *Не* -ши *казнить, дай слово вымолвить (prov.),* sage est le juge qui bien écoute et tard juge.

Спѣшить, *см.* Спѣшивать.

Спѣшно, *adv.* vite, promptement.

Спѣшность, *sf.* la hâte, diligence, promptitude.

Спѣшный, *adj.* 1. précipité; qui presse. — *отъѣздъ,* départ précipité. *Это дѣло* -ное, cette affaire presse.

Спѣяніе, *sn.* la maturation; || la réussite.

Спячивать, **спятить**, *va.* faire reculer; || -ся, *vr.* se dédire, se rétracter, tourner bride. * -тить *съ ума,* perdre l'esprit, perdre la raison. *Part. p.* спяченный.

Спячій, *adj.* dormant, endormi.

Спячка, *sf.* léthargie, somnolence *f*, coma *m*.

Сработать, *va. parf.* confectionner, conditionner; terminer, achever.

Сравненіе, *sn.* la comparaison. *Ваша бѣда*

ничего́ не зна́читъ въ **-нiи** *съ моéю*, votre mal n'est rien en comparaison du mien, *ou* auprès du mien.

Сра́внивать, сравни́ть, *va.* comparer, mettre en parallèle; || **-ся**, *vr.* égaler, aller de pair; || se comparer, être comparé. — *перево́дъ съ по́длинникомъ*, comparer la traduction avec l'original. *Сча́стiе* **-ваютъ** *съ колесо́мъ*, on compare la fortune à une roue. || **-ня́ться** *въ успѣ́хахъ съ свои́ми соученика́ми*, égaler ses condisciples en progrès. *Part. p.* **сравнённый.**

Сра́внивать, сравня́ть *и* **сровня́ть**, *va.* aplanir, égaliser; || **-ся**, *vr.* s'aplanir, être aplani. **-ня́ть** *доро́гу*, aplanir, égaliser le chemin.

Сравни́тельно, *adv.* comparativement.

Сравни́тельный, *adj.* comparatif, comparé. **-ная** *сте́пень*, *Gram.* le degré comparatif. **-ная** *анато́мiя*, anatomie comparée.

Сравни́ть, *см.* **Сра́внивать.**

Сравня́ть, *см.* **Сра́внивать.**

Сража́ть, срази́ть, *va.* jeter à terre, terrasser; || abattre, atterrer; || **-ся**, *vr.* se battre, combattre; lutter; **-зи́ться**, *vr.* en venir aux mains. *Го́ре* **-зи́ло** *его́*, ce malheur l'a abattu. *Э́та вѣ́сть* **-зи́ла** *его́*, cette nouvelle l'a atterré. *Сме́рть* **-зи́ла** *его́*, la mort l'a frappé. *Part. p.* **сражённый.**

Сраже́нiе, *sn.* le combat, la bataille, engagement *m.* *Э́тотъ офице́ръ ещё въ* **-нiи** *не быва́лъ*, cet officier n'a pas encore vu le feu; *ou* n'a pas encore été au combat. *Гва́рдiя ещё не была́ въ* **-нiи**, *и́ли въ дѣ́лѣ*, la garde n'a pas encore donné.

Срази́ть, *см.* **Сража́ть.**

Сра́зу *и́ли* **Зара́зъ**, *adv.* tout d'un coup, à la fois. *Онъ* —, **зара́зъ** *проигра́лъ ты́сячу рубле́й*, il a perdu mille roubles tout d'un coup. *Нельзя́ сдѣ́лать всего́* —, **зара́зъ**, on ne peut pas faire tout à la fois.

Срами́ть, II.2. *va.* faire honte, couvrir de honte; || **-ся**, *vr.* se couvrir de honte, se déshonorer.

Срамни́къ, -ни́ца, *s.* une personne déhontée.

Сра́мно, *adv.* honteusement, ignominieusement.

Сра́мность, *sf.* turpitude, ignominie.

Сра́мный, *adj.* honteux, obscène, ignominieux.

Срамосло́вецъ, *см.* **Сквернoсло́вецъ.**

Срамосло́вить, *см.* **Сквернoсло́вить.**

Срамосло́вiе, *см.* **Сквернoсло́вiе.**

Срамосло́вный, *см.* **Сквернoсло́вный.**

Срамота́, *sf. и* **Срамъ**, *sm.* la honte, ignominie, turpitude.

Сра́нивать, срони́ть, *va.* faire tomber, laisser tomber. *Part. p.* **сро́ненный.**

Среста́нiе, *sn.* adhérence *f.*

Сраста́ться, срости́ся, *vr.* se réunir, se joindre en croissant.

Сраци́нское пшено́, *sn. plante*, le riz.

Сраци́ца, *sf. sl.* la couverture de la partie inférieure de l'autel; || la chemise; *см.* **Соро́чка.**

Сра́щивать, срости́ть, *va.* réunir.

Сре́бреникъ, *sm.* le sicle, denier *(monnaie juive).*

Сре́бреный, Сребри́стый, Сребро́, *см.* **Сере́бреный**, *etc.*

Среброви́дный, *adj.* argentin, de couleur d'argent.

Сребролю́бецъ, *sm.* 1. un homme avide d'argent.

Сребролюби́вый, *adj.* avide d'argent, intéressé.

Сребролю́бица, *sf.* une femme avide d'argent.

Сребролю́бiе, *sn.* amour *m* des richesses, cupidité *f.*

Среда́, *sf.* le mercredi; || le milieu; *см.* **Середа** *и* **Среди́на.**

Среди́ *и* **Средь**, *prép. gén.* au milieu de, en plein. — *го́рода*, au milieu de la ville. — *но́чи*, au milieu de la nuit. — *дня*, en plein jour. — *у́лицы*, en pleine rue, au milieu de la rue. *Роди́ться — по́честей*, naître au sein des grandeurs.

Средизе́мный, *adj. Géogr.* méditerrané. **-ное** *мо́ре*, la Méditerranée.

Среди́на *и* **Среда́**, *sf.* le milieu; || le centre. *Въ са́мой* **-нѣ́**, au beau milieu. *Держа́ться* **-ны**, garder le juste milieu. *Разрѣ́зать по* **-нѣ́**, couper par le milieu. *Внести́ войну́ въ* **-ну** *страны́*, porter la guerre dans le sein d'un pays. *Изъ* **среды́** *наро́да*, du sein de la nation.

Среди́нникъ, *sm.* le plateau *(de table).*

Среди́нный, *adj.* **-ное** *госуда́рство*, *Géogr* l'empire du milieu *(la Chine).*

Средневѣ̀ко́вый, *adj.* du moyen âge, moyenagiste.

Сре́дникъ, *sm.* le meneau *(de croisée).*

Сре́днiй, *adj.* du milieu; || moyen; || neutre. — *эта́жъ*, étage *m* du milieu. — *па́лецъ*, le doigt du milieu *ou* le médius. || **-ная** *цѣна́*, prix moyen. **-нiе** *вѣка́*, le moyen âge. **-няго** *ро́ста*, de moyenne taille. **-нихъ** *лѣтъ*, entre deux âges, de moyen âge. || *Gram.* — *родъ*, le genre neutre. — — *глаго́лъ*, le verbe neutre. **-нiя** *со́ли*, *Chim.* les sels neutres. || **-нее** *сосло́вiе*, le tiers état. *Имѣ́нiе его́ прино́ситъ ему́* **-нимъ** *число́мъ пять ты́сячъ рубле́й въ годъ*, sa propriété lui rapporte cinq mille roubles, bon an, mal an, *ou* sa propriété vaut cinq mille roubles, année moyenne. *Онъ прожива́етъ*, **-нимъ** *число́мъ, по́ три ты́сячи рубле́й въ годъ*, il dépense trois mille roubles par an en moyenne.

Средогру́дiе, *sn. Anat.* le médiastin.

Средогру́дный, *adj.* de médiastin.

Средокре́стье, *sn.* la mi-carême.

Средостѣ́нiе, *sn.* le mur mitoyen.

Средото́чiе, *sn.* le centre, point central.

Средото́чный, *adj.* central, du centre.

Сре́дственно, *adv.* médiocrement, passablement.

Сре́дственный, *adj.* médiocre, passable.

Сре́дство, *sn.* ressource *f*; moyen, expédient *m*, voie *f.* *Онъ безъ* **средствъ**, il est sans ressource. *Употреби́ть всѣ* **-ва** *къ достиже́нiю цѣ́ли*, employer tous les moyens, toutes les ressources pour atteindre son but. *Э́то даётъ ему́* **-ва** *къ жи́зни*, cela le fait vivre. *Истощи́ть всѣ* **-ва**, être à bout de voies. *Употреби́ть послѣ́днее* —, employer ses dernières ressources, *ou* *jouer de son reste. *Вы́брать са́мое вѣ́рное* —, choisir le moyen le plus sûr, *ou* **et fam.* jouer au plus sûr. *Употреби́ть всевозмо́жныя* **-ва**, employer tous les moyens possibles, *ou* *faire jouer toutes sortes de ressorts. *Вы избра́ли невѣ́рное — для успѣ́ха*, vous ne prenez pas la bonne voie pour réussir. *Замѣня́ющее* —, succédané *m.* *Облегчи́тельное* —, palliatif *m.*

Средь, *см.* **Среди́.**

Сри́нуть, *va. parf.* jeter en bas, précipiter; || **-ся**, *vr.* se jeter en bas, se précipiter. *Part. p.* **сри́нутый.**

Срисо́вывать, срисова́ть, *va.* copier en dessinant; || **-ся**, *vr.* être copié en dessinant. *Part. p.* **срисо́ванный.**

Сровня́ть, *см.* **Сравнивать.**

Сро́дникъ, *sm.* le parent.

Сродни́ть, *см.* **Породни́ть.**

Сро́дница, *sf.* la parente.

Сро́днiчiй, *adj.* 3. de parent.

Сро́дный, *adj.* 1. naturel, propre, inné.

Сродня́ть, *см.* **Породни́ть.**

Сродство́, *sn.* la parenté, alliance; || *Chim.* affinité *f.*

Срода́сь, *adv. pop.* de ma vie.

Срокъ, *sm.* le terme, échéance *f.* *Наня́ть рабо́тника на* —, louer un ouvrier à terme. *Роди́ть въ* —, *до* **-ка**, accoucher à terme, avant terme. *Занима́ть на дли́нный* —, emprunter à long terme.

Уплатить долгъ въ три -ка, payer une dette en trois termes. — *векселя*, l'échéance d'une lettre de change. — *перваго платежа*, l'échéance du premier payement. — *насталъ, пришелъ*, le terme est échu. *Пропустить* —, laisser passer le terme. — *пропущенъ*, le terme est passé. *Пропустить — апелляціи*, laisser périr son appel, *ou* laisser périmer l'instance. — *апелляціи пропущенъ*, l'instance est périmée. *Вексель* -комъ *на три мѣсяца*, une lettre de change à trois mois de date. *Дай* —, aie patience.

Сронить, *см.* **Сранивать.**

Сро́слень, *sm.* une branche qui se sépare en deux.

Сростися, *см.* **Срастаться.**

Сро́стокъ, *sm.* 1. deux corps *m* qui ont crû ensemble.

Сро́чный, *adj.* de terme.

Срубаніе, *sn. см.* **Срубка.**

Срубать, срубить, *va.* couper, abattre; || *Mar.* descendre (*le mât*); || -ся, *vr.* être coupé, abattu. -бить *дерево*, couper, abattre un arbre. -бить *избу*, faire la cage *ou* la charpente d'une chaumière. *Part. p.* **срубленный.**

Срубка, *sf.* la coupe, abatage *m*. *Продать лѣсъ на* -ку, vendre le droit d'abatage d'un bois, le droit de couper un bois.

Срубъ, *sm.* la cage, charpente (*d'une maison de bois*). *Сдѣлать — избы*, faire la cage *ou* la charpente d'une chaumière. *Деревянный — въ колодцѣ*, l'armature *f* de bois dans un puits.

Сру́чность, *sf.* la commodité.

Сру́чный, *adj.* commode.

Срывать, сорвать, *va.* arracher, enlever; || cueillir, détacher; || -ся, *vr.* être arraché, enlevé; se détacher; être cueilli, détaché. -рвать *съ кого маску*, arracher le masque à qn. *v. imp. Вѣтромъ* -рвало *крышу*, le vent enleva le toit. || — *цвѣты*, cueillir des fleurs. — *плоды съ дерева*, détacher des fruits d'un arbre. || -рвать *банкъ*, faire sauter la banque. || -рваться *съ цѣпи*, se déchaîner. **Это слово невольно* сорвалось *у меня съ языка, см.* **Языкъ.** *Сорвалось, le coup a manqué. *Part. p.* **сорванный.**

Срывать, срыть, *va.* aplanir, raser; || -ся, *vr.* être aplani, être rasé. **Срыть** *гору*, aplanir une montagne. **Срыть** *укрѣпленія*, raser, démanteler des fortifications. *Part. p.* **срытый.**

Срывъ, *sm.* le revenant-bon, profit illicite; || *Jur.* — *печати*, le bris de scellés.

Срытіе, *sn.* aplanissement, démantèlement.

Срыть, *см.* **Срывать.**

Срѣзаніе, *sn.* la coupe, découpure.

Срѣзать, *см.* **Срѣзывать.**

Срѣзокъ, *sm.* 1. morceau découpé.

Срѣзъ, *sm.* action de couper; || la coupure, entamure.

Срѣзывать, срѣзать, *va.* couper, découper; || -ся, *vr.* être coupé. -зать *мозоль*, couper un cor. -зать *верхушку у дерева*, étêter un arbre. *-зать *съ ногъ*, confondre, déconcerter. *Part. p.* **срѣзанный.**

Срѣтать, срѣсти, *va. sl.* aller à la rencontre de, recevoir, accueillir; || -ся, *vr.* être accueilli. *Part. p.* **срѣтенный.**

Срѣтеніе, *sn.* la rencontre. — *Господне*, la Purification, la Chandeleur (*fête, 2 février*).

Срѣтенскій, *adj.* -кая *церковь*, l'église de la Purification. — *священникъ*, le curé de l'église de la Purification.

Срядить, *см.* **Сряжать.**

Сря́ду, *adv.* de suite, consécutivement. *Три года* —, trois ans de suite. *Я проигралъ шесть робберовъ* —, j'ai perdu six robs de suite. *Онъ исправлялъ три должности* —, il a exercé consécutivement trois charges. *Въ продолженіе пяти часовъ* —, pendant cinq heures consécutives.

Сряды, *sm. pl.* les apprêts, préparatifs *m*.

Сряжать, срядить, *va.* préparer, équiper, appareiller; || -ся, *vr.* se préparer, se disposer à. *Part. p.* **сряженный.**

Ссадина, *sf.* écorchure, éraflure *f*.

Ссадить, *см.* **Ссаживать.**

Ссадка, *sf.* le rétrécissement (*du drap*).

Ссадно, *sn. см.* **Ссадина.**

Ссаживать, ссадить, *va.* mettre à bas, descendre (*une personne assise*); mettre à terre, débarquer; || écorcher, effleurer; || -ся, *vr.* être mis à bas, être descendu; || être débarqué; || (*asp. parf.* **ссѣсться**) se rétrécir (*du drap*). *Part. p.* **ссаженный.**

Ссасывать, ссосать, *va.* diminuer, ôter en suçant. *Part. p.* **ссосанный.**

Ссачивать, ссочить, *va. inus.* découvrir, attraper.

Ссовывать, ссовать *и* **ссунуть**, *va.* pousser en bas; || mêler en fourrant; || (*съ мѣста*) débusquer. *Part. p.* **ссунутый.**

Ссора, *sf.* la querelle, altercation, brouillerie, brouille, le différend. *Затѣять* -ру, *см.* **Затѣвать.**

Ссореніе, *sn.* action du verbe **Ссорить.**

Ссорить, II.1. по-, *va.* brouiller, semer la discorde; || -ся, *vr.* se brouiller, se quereller, se disputer, se prendre de querelle.

Ссорливость, *sf.* l'humeur querelleuse.

Ссорливый, *adj.* querelleur, tracassier.

Ссорный, *adj.* de querelle.

Ссорщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse.

Ссосать, *см.* **Ссасывать.**

Ссохнуться, *см.* **Ссыхаться.**

Ссочить, *см.* **Ссачивать.**

Ссуда, *sf.* prêt *m*, avance *f*.

Ссудить, *см.* **Ссужать.**

Ссудный, *adj.* de prêt. -ная *касса*, le lombard, mont-de-piété.

Ссудчикъ, *sm.* le prêteur.

Ссужать, ссудить, *va.* (*кого чѣмъ*) prêter, avancer; || -ся, *vr.* être prêté, avancé; || s'entreprêter. *Part. p.* **ссуженный.**

Ссуженіе, *sn.* le prêt, action de prêter.

Ссунуть, *см.* **Ссовывать.**

Ссучивать, ссучить, *va.* tordre ensemble, tortiller; || -ся, *vr.* se tordre ensemble. *Part. p.* **ссученный.**

Ссучка, *sf.* action du verbe **Ссучивать.**

Ссылать, сослать, *va.* (*fut.* **сошлю**) renvoyer; || envoyer, exiler; || -ся, *vr.* être renvoyé; || être envoyé, exilé; || s'en rapporter, s'en remettre, alléguer. **Сослать** *работника*, renvoyer un ouvrier. || **Сослать** *въ ссылку*, envoyer en exil, exiler. || **Сослать** *на каторгу*, envoyer aux galères, aux travaux forcés. **Сослать** *въ Сибирь*, exiler en Sibérie. **Сослать** *на поселеніе*, déporter en Sibérie, déporter. || -ся *на авторовъ*, alléguer des auteurs. **Ссылаюсь** *на васъ* или *на ваше свидѣтельство*, j'en appelle à votre témoignage. *Part. p.* **сосланный.**

Ссылка, *sf.* 3. exil, bannissement *m*, déportation *f*; || citation *f*, renvoi *m*.

Ссылочникъ, -ница, *s.* déporté, exilé.

Ссылочный *и* **Ссыльный**, *adj.* et *s.* exilé, déporté.

Ссыпать, I.1. **ссыпать**, II.2. *va.* verser ensemble; || verser (*dans*); || -ся, *vr.* être versé dans. *Part. p.* **ссыпанный.**

Ссыхаться, ссохнуться, *vr.* se rétrécir en séchant.

Ссѣдаться, ссѣсться, *vr.* se rétrécir, se retirer; || se cailler, se figer, se coaguler (*du lait*).

Сѣкать, ссѣчь, *va.* couper, emporter en coupant; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* ссѣчённый.
Ссѣкъ, *sm.* le filet (*de bœuf*).
Ссѣлый, *adj.* rétréci, retiré; || figé, coagulé.
Ссѣсться, *см.* **Ссѣдаться.**
Ссѣчь, *см.* **Ссѣкать.**
Ставать, стать, *vn. irr.* suffire. *Мнѣ этого не* стáнетъ, cela ne me suffira pas. *У меня дéнегъ не* стáло, j'étais à court d'argent, je n'avais pas assez d'argent. *У негó никогдá не* стаётъ *дéнегъ,* il n'a jamais assez d'argent, il manque toujours d'argent. *Надо жить такъ, чтóбы на вѣкъ* стáло, il faut faire vie qui dure. || *см.* **Становиться.**
Ставень, *sm.* 1. *dim.* ставенёкъ, le volet, contrevent; || *Mar.* le mantelet (*de sabord*); || la pale (*d'écluse*).
Ставецъ, *sm.* 1. une jatte de bois.
Ставить, II.2. по-, **ставливать,** *va.* mettre placer, poser; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || ordonner; || -ся, *vr.* être mis, placé, posé, *etc.* —, поставить *на колѣни, на часы́; — часовы́хъ, пiявки; — въ затрудни́тельное положéнiе; — пáмятникъ;* —, поставлять *муку́; — въ свящéнники; — óперу на сцéну, солдáтъ на постóй; — въ вину́; — солдáтъ въ строй; — ремизъ, см.* **Поставить.** *— въ счётъ, см.* **Счётъ.** —, поставить *на карту ты́сячу рублéй,* coucher mille roubles sur une carte. || *— когó въ образéцъ дру-гúмъ,* citer qn comme exemple à suivre. *Онъ ни во что* -вить *мою дру́жбу,* il compte pour rien mon amitié, *ou* il se fait un jeu de mon amitié. *Онъ егó ни во что* -вить, *егó ни въ грошъ не* -вить, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *Онъ ни во что не* -вить *э́ту услу́гу,* il compte pour rien ce service; *см.* **Поставлять.** *Part. p.* ставленный.
Ставка, *sf.* 3. la pose, action de poser *ou* de placer; || la tente; || mise *f*, enjeu *m*, vade *f*. *Очная* —, *Jur.* la confrontation. *Очная — истцá съ отвѣ́тчикомъ,* la confrontation du demandeur avec le défendeur. *Дать обвинённому съ свидѣ́телемъ очную* -ку; *свести́ обвинённаго и свидѣ́теля на очную* -ку, confronter l'accusé avec le témoin, au témoin.
Ставленикъ, *sm.* ordinand *m.*
Ставленый, *adj.* -ная *грáмота,* le certificat d'ordination.
Ставролитъ, *sm.* (*pierre*) la staurolithe.
Ставропигiальный монастырь, *см.* **Ставропигiя.**
Ставропигiя, *sf.* le couvent qui dépend immédiatement du St-Synode.
Стадиться, II.4. *vr.* se rassembler en troupeau.
Стадiя, *sf.* le stade (*125 pas géométriques*).
Стадникъ, *sm.* le pâtre, gardeur de troupeau.
Стадный, *adj.* de troupeau.
Стадо, *sn.* le troupeau; || *ouailles *f. pl.* — *корóвъ, овéцъ,* le troupeau de vaches, de brebis. || **Добрый пáстырь печётся о своёмъ* -дѣ, un bon pasteur a soin de ses ouailles *ou* de son troupeau.
Стаивать, стаять, *vn.* fondre.
Стаивать, *см.* **Стоять.**
Стайный, *adj.* de troupe, de volée; *см.* **Стая.**
Стаиться, II.1. *vr.* voler par bandes (*des oiseaux*).
Стаканище, *sm. augm.* un grand verre.
Стаканный, *adj.* de verre.
Стаканъ, *sm. dim.* стаканчикъ, le verre, verre à table; || le barillet (*de pompe*).
Стакиваться, стакнуться, *vr.* s'entendre, se concerter, se coaliser; faire grève.
Стаккато, *adv. Mus.* staccato.
Стаксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.
Сталагмитъ, *sm. Min.* le stalagmite.
Сталактитъ, *sm. Min.* le stalactite.
Сталистый, *adj.* qui contient de l'acier.
Сталкивать, столкать *и* **столкнуть,** *va.* pousser, chasser, précipiter; || -ся, *vr.* se rencontrer; || *s'accumuler. -нуть *когó съ мѣ́ста,* pousser qn hors de sa place; *chasser qn de sa place, lui faire perdre son emploi. — *въ прóпасть,* pousser, précipiter dans un abîme. — *съ престóла,* chasser du trône. — *съ лѣ́стницы,* précipiter de l'escalier. *Part. p.* стóлкнутый.
Стало быть, *conj.* par conséquent, donc, ainsi, partant.
Сталпливаться, столпиться, *vr.* s'attrouper.
Сталь, *sf.* acier.
Сталька, *sf.* 4. le fusil (*à aiguiser*).
Стальникъ, *sm. plante,* ononide *f.*
Стальной, *adj.* d'acier.
Стамбулка, *sf.* 3. la tête (*d'une pipe turque*).
Стамедовый, *adj.* d'estamet.
Стамедъ, *sm.* estamet *m* (*étoffe*).
Стамеска, *sf.* 3. le repoussoir, bec d'âne.
Стандеръ, *sm. Mar.* la courbe.
Станина, *sf. Art.* le flasque (*d'affût*).
Станица, *sf.* le troupeau; || la troupe, volée; || le bourg de Cosaques; || la classe (*de chantres*).
Станичный, *adj.* de bourg de Cosaques.
Становить, II.2. **станавливать,** *va.* mettre, poser, placer. (*Ce verbe s'emploie dans la plupart des acceptions du verbe* **Ставить**).
Становиться, *vr.* **стать,** *vn. parf. irr.* devenir, *se faire, commencer à faire, commencer, se mettre; || s'arrêter. *Онъ* сталъ -вится *задýмчивымъ,* il devient pensif. *Онъ* сталъ *недовѣ́рчивъ,* il est devenu méfiant. *v. imp.* -вится *пóздно, хóлодно,* il se fait tard, froid. *На дворѣ́* -вится *хóлодно,* il commence à faire froid dehors. *Мнѣ* -вится *скучно,* je commence à m'ennuyer. *Мнѣ* стáло *скучно,* je m'ennuie. *Говя́дина* стáла *пóртиться,* la viande commence à se gâter. *Онъ* сталъ *пить,* il a commencé à boire. *Я* сталъ *писáть,* je me suis mis à écrire. Стáнешь *ворожи́ть, какъ нéчего на зубъ положи́ть* (*prov.*), de tout s'avise à qui pain faut. —, стать *на колѣ́ни,* se mettre à genoux. Стать *на стулъ,* monter sur une chaise. Стать *на чьё либо мѣ́сто,* se mettre à la place de qn, prendre la place de... Стать *на зи́мнiя квартиры,* se mettre en quartier d'hiver, prendre les quar... — *пéредъ кѣмъ,* se planter devant qn. || *Я не* стáну *тудá ходи́ть,* je cesserai d'y aller, je n'irai plus là. *Ему́* стáло *лу́чше,* il se trouve, il va mieux. *Ему́* стáло *ху́же,* il va plus mal; sa maladie est empirée. *Ему́* стáло *сты́дно,* il a eu honte, il devint honteux. *Это дóрого* стáнетъ, cela coûtera cher. *Во что бы то ни* стáло, à quelque prix que ce soit; à tout prix; coûte que coûte. Стать *нá мель,* échouer sur un bas-fond. — *лáгеремъ,* asseoir un camp, camper. Стать *во фронтъ, см.* **Фронтъ.** Стать *въ тупи́къ, въ пень, см.* **Тупикъ** *и* **Пень.** Стать *на я́корь, см.* **Якорь.** || *Часы́* стáли, la montre s'est arrêtée. *Рабóта* стáла, le travail est suspendu. *Рѣкá* стáла, la rivière est prise, est prise par les glaces. *За чѣмъ дѣ́ло* стáло, à quoi tient-il? *За мнóю дѣ́ло не* стáнетъ, il ne tiendra pas à moi. *Дѣ́ло* стáло *за небольши́мъ,* l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille. *Не* стáло *нáшего дру́га,* notre ami n'est plus, notre ami est mort. || *см.* **Ставать.**
Становище, *sn.* le cantonnement.
Становой, *adj.* de la taille, de la stature. -вая *жи́ла,* la moelle épinière. — *при́ставъ, см.* **Приставъ.**
Становье, *см.* **Становище.**
Станокъ, *sm.* 1. *dim.* станóчекъ, établi, métier *m.* *Печáтный* —, la presse (*d'imprimerie*). *Токáрный* —, le tour (*de tourneur*).
Станочный, *adj.* d'établi, de métier.

Стансъ, *sm.* la stance.

Станціо́нный, *adj.* de relais. — *домъ*, la maison de relais. — *смотри́тель*, le préposé du relais.

Ста́нція, *sf.* le relais; la station. *Мы отъѣха́ли двѣ* **-ціи**, nous avons fait deux relais. *Почто́вая* —, relais, station de poste. — *желѣзной доро́ги*, une station de chemin de fer, une gare, un débarcadère, embarcadère.

Станъ, *sm.* la taille, stature; || le camp; || le logement; || le corps *(d'une chemise)*; || le métier *(de tisserand)*; || la presse *(typographique)*.

Ста́пель, *sm. Mar.* le chantier de construction.

Ста́пельный, *adj.* de chantier de construction.

Ста́пливать, стопи́ть, *va.* fondre ensemble, mêler; || **-ся**, *vr.* se fondre; être fondu ensemble. *Part. p.* **сто́пленный**.

Ста́птывать, стопта́ть, *va.* fouler aux pieds, écraser; || éculer, déformer *(une chaussure)*; || **-ся**, *vr.* s'éculer. *Part. p.* **сто́птанный**.

Старагу́чка, *sf. plante*, la salacie.

Стара́ніе, *sn.* effort, empressement *m*, peine, application *f*, soins *m. pl.* *Я употреблю́ всё моё* —, *что́бы..*, je ferai tous mes efforts pour, *ou* je ferai tout mon possible pour..; *ou* je mettrai toute mon application à, tous mes soins... *Онъ дѣлаетъ всё безъ* **-нія**, il fait tout sans application.

Стара́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Стара́тельность, *sf.* le soin, empressement.

Стара́тельный, *adj.* soigneux, empressé.

Стара́тельство, *inus. см.* **Стара́тельность**.

Стара́ться, I.1. *vr.* tâcher de, chercher, s'efforcer à. *Онъ* **-ра́ется** *угоди́ть мнѣ*, il tâche de me complaire, *ou* il s'efforce à me... — *объ успѣхъ дѣла*, tâcher de faire réussir *ou* chercher à faire réussir une affaire, *ou* faire des démarches pour la réussite d'une... — *для кого́*, s'efforcer de servir qn, *ou* agir dans l'intérêt de qn. *Я* **-ра́юсь** *всѣми си́лами спасти́ его́*, je fais tous mes efforts *ou* je fais tout mon possible pour le sauver. — *изо всѣхъ силъ, всѣми си́лами, см.* **Си́ла**.

Ста́рбордъ, *sm. Mar.* le tribord.

Ста́ренькій, *dim. см.* **Ста́рый**.

Старёхонькій, *adj.* très-vieux.

Ста́рецъ, *sm.* 1. le vieillard; || le moine, religieux; || l'ancien *m (d'une communauté)*. *Вся́кому* **ста́рцу** *по ста́вцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.

Стари́кашка, *sm. pop.* le vieillard, le vieux.

Старикова́тый, *adj.* vieillot.

Старико́вскій, *adj.* de vieillard, sénile.

Стари́къ, *sm.* le vieillard, le vieux; || *oiseau*, le pétrel arctique.

Старина́, *sf. dim.* **стари́нка**, ancienneté *f*, ancien temps, le bon vieux temps; la vieille mode; || le bien acquis depuis longtemps; || *plante*, le seneçon; || *sm. dim.* **стари́нушка**, le vieux, vieillard. *Въ* **-ну́**, *loc. adv.* anciennement, au bon vieux temps. *Жить по* **-нѣ**, *держа́ться* **-ны**, suivre les anciens usages, s'en tenir à la vieille mode.

Стари́нный, *adj.* ancien, antique. — *обы́чай*, usage ancien, coutume ancienne. **-ная** *моне́та*, monnaie *f* antique. **-ная** *дру́жба*, une amitié de vieille, d'ancienne date. *По* **-ному**, *loc. adv.* à l'antique.

Стари́нушка, *dim. см.* **Старина**, dans la dernière acception.

Ста́рить, II.1. **со-**, *va.* vieillir, rendre vieux; || **-ся**, *vr.* vieillir, devenir vieux.

Ста́рица, *sf.* une vieille femme; || la nonne, religieuse; || l'ancien lit d'une rivière couvert d'eau stagnante.

Старичёкъ, *dim. см.* **Стари́къ**.

Старичёнко *и* **старичи́шко**, *sm. déd.* un vieux drôle.

Старичи́ще, *sm. augm.* un gros vieillard.

Старнъ-постъ, *sm. Mar.* étambot *m*.

Старобы́тный, *adj.* ancien, d'autrefois.

Старова́тый, *adj.* un peu vieux, vieillot.

Старовѣ́рческій, *adj.* de vieux croyant.

Старовѣ́ръ, **-рка**, *s.* vieux croyant.

Стародáвность, *sf.* ancienneté *f*.

Стародáвній, *adj.* fort ancien, très-ancien.

Староду́бка, *sf.* 3. *plante*, adonis *m*.

Старожи́лка, *sf.* une ancienne habitante.

Старожи́лъ, *sm.* un ancien habitant, un aborigène.

Старозако́нный, *см.* **Ветхозако́нный**.

Старолѣ́тній, *см.* **Стародáвній**.

Старообра́зный, *adj.* qui a un air vieux.

Старообря́децъ, **-дка**, *см.* **Старовѣ́ръ**, **-рка**.

Старообря́дческій, *см.* **Старовѣ́рческій**.

Старопеча́тный, *adj.* imprimé anciennement.

Старопомѣ́стный, *adj.* qui possède une terre depuis longtemps.

Староселье, *sn.* ancienne demeure.

Ста́роста, *sm.* le bailli *(de village)*; || inspecteur *(d'hospice)*; || le staroste *(chef d'une starostie)*. *Се́льскій* —, le doyen de la commune, *ou* le bailli de village. *Церко́вный* —, le marguillier

Старо́ство, *sn.* la starostie *(propriété en Pologne)*.

Ста́ростинскій, *adj.* du bailli de village.

Ста́ростиха, *sf.* la femme d'un bailli de village.

Ста́рость, *sf.* la vieillesse. *Подъ* —, dans la vieillesse, sur ses vieux jours. *На* **-ти** *лѣтъ, см.* **Лѣто**. — *не ра́дость (prov.)*, la vieillesse est un pesant fardeau, la vieillesse est triste à passer; il est triste d'être vieux *(tr. lit.)*. *Онъ загова́ривается отъ* **-ти**, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit.

Сттару́ха, *sf.* vieille femme, une vieille. *И на* **-ху** *быва́етъ прору́ха (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si bon charretier qui ne verse.

Старушёнка, *sf. déd.* une vieille.

Стару́шечій, *adj.* 3. de vieille femme.

Стару́шка, *dim. см.* **Стару́ха**.

Ста́рчески, *adv.* en vieillard.

Ста́рческій, *adj.* de vieillard, sénile.

Ста́рчество, *sn. vi.* sénilité *f*.

Старшина́, *sm.* l'ancien, supérieur, chef; doyen *m*. *Волостно́й* —, le syndic du bailliage, *ou* le doyen du canton.

Старши́нскій, *adj.* d'ancien, de supérieur, de doyen.

Старшинство́, *sn.* ancienneté *f (de service)*. *По* **-ву́**, *loc. adv.* par droit d'ancienneté, selon l'ancienneté, à l'ancienneté.

Старшинствова́ть, I.2. *vn.* avoir la prééminence.

Ста́ршій, *adj.* aîné; le plus ancien; || le premier. — *братъ*, frère aîné. *Э́то* — *капита́нъ въ полку́*, c'est le plus ancien capitaine du régiment. || — *прика́щикъ въ магази́нѣ*, le premier commis d'un magasin. || — *окла́дъ*, la haute paye. **-шія** *ка́рты*, **-шая** *масть*, les hautes cartes, la haute couleur.

Ста́рый, *adj.* vieux, ancien. — *человѣ́къ*, un vieil homme, un vieux homme. — *другъ*, un vieil ami, un ancien ami. *По* **-рой** *мо́дѣ*, à l'ancienne mode. *Онъ* **-рѣе** *меня́ тремя́ года́ми*, il est plus âgé que moi *ou* plus vieux que moi de trois ans, *ou* il est mon aîné de trois ans. *Э́то* — *республика́нецъ*, c'est un républicain de la veille. *По* **-рому**, *loc. adv.* comme toujours, comme à l'ordinaire, comme d'habitude, comme par le passé. *Приня́ть-*

ся за -рое, см. Принимать. *-ра́ штука, portez vos coquilles à d'autres. -рое по -рому, а вновь ничегó (prov.), c'est toujours la même chose, il n'y a rien de nouveau (tr. lit.). -раго учи́ть, что мёртваго лѣчи́ть; -рую собаку пріучи́ть къ цѣпи трýдно (prov.), vieux bois n'obéit pas à la main; d'instruire un chat qui est vieux ne peut nul homme venir à bout. -рое зна́мя капита́ну честь (prov.), vieux drapeau, honneur du capitaine. -раго вóлка въ тенётá не загóнишь; -рая кры́са ловýшку обхóдитъ (prov.), bon renard ne se prend pas deux fois au même piége; chien échaudé ne revient plus en cuisine. Не надóмо — жéнится на молодóй (prov.), lorsqu'un vieux fait l'amour, la mort court alentour. Кто -рое помя́нетъ, томý глазъ вонъ (prov.), см. Глазъ. — другъ лу́чше нóвыхъ двухъ (prov.), см. Другъ. -рая любóвь дóлго пóмнится (prov.), on en revient toujours à ses premières amours.— конь боrоздú не пóртитъ (prov.), vieux bœuf fait sillon droit; on fait de bonne soupe dans un vieux pot.

Старьё, *sn.* les vieilleries *f*, vieilles choses.

Старѣ́йшина, *см.* Старшина́.

Старѣ́йшій, *adj. superl.* le plus vieux, le plus ancien. — *по лѣта́мъ*, le doyen d'âge.

Старѣ́ть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux, prendre de l'âge; || passer de mode, devenir suranné.

Стаскивать, **стаска́ть** *и* **стащи́ть**, *va.* tirer *(en bas)*, traîner *(en bas)*; || porter; || tirer *ou* traîner *(en un tas)*; || voler; || -ся, *vr.* être tiré *ou* traîné *(en bas)*; || sortir avec peine *(d'un endroit)*; || se traîner quelque part. *Part. p.* ста́сканный *и* ста́щенный.

Стасова́ть, I.2. *va. parf.* mêler *(les cartes)*. *Part. p.* стасóванный.

Статéйка, *dim. см.* Статья́.

Статéйный, *adj.* de chapitre; || d'article.

Ста́тика, *sf.* la statique.

Стати́стика, *sf.* la statistique.

Стати́стикъ, *sm.* le statisticien.

Статисти́ческій, *adj.* statistique.

Стати́стъ, -стка, *s. Théâtr.* le comparse.

Стати́ческій, *adj.* de la statique.

Ста́тно, *adv.* bien. *Онъ слóженъ* —, il est bien fait.

Ста́тность, *sf.* la belle taille, prestance.

Ста́тный, *adj.* bien fait, bien tourné, de belle taille.

Ста́точность, *sf.* la possibilité.

Ста́точный, *adj.* possible, faisable.

Ста́тскій, *adj.* civil. -кая *слýжба*, le service civil. -кое *пла́тье*, habit de ville, habit bourgeois. — *совѣ́тникъ*, le conseiller d'état *(5-e cl.)*. || *sm. Воéнный и* —, le militaire et le civil.

Статсъ-да́ма, *sf.* la dame d'honneur, dame d'atour.

Статсъ-секрета́рь, *sm.* le secrétaire d'état.

Стату́й, *sm. pop.* le butor, la buse.

Стату́йка, *sf. dim.* la statuette, petite statue.

Стату́йный, *adj.* de statue.

Стату́йщикъ, *sm.* le statuaire.

Стату́тъ, *sm.* le statut, règlement.

Ста́туя *и* **Стату́я**, *sf.* la statue.

Стать, *sf.* la forme, conformation; || propos *m*. *У э́той лóшади прекра́сныя* -ти, ce cheval a de belles formes, une belle conformation. *Подъ* —, de la même taille et de la même couleur. *Подобра́ть лóшадь подъ* —, apparier *ou* appareiller un cheval. || *Съ какóй* -ти, à quel propos, à quoi bon? *Кака́я вамъ была́ — говори́ть емý э́то*, à quel propos lui avez-vous dit cela, *ou* quelle raison avez-vous eue de lui dire cela?

Стать, *vn. irr. parf. см.* Става́ть *и* Станови́ться.

Ста́ться, *vr. imp.* devenir, arriver. *Что съ нимъ* ста́лось, qu'est-il devenu, que lui est-il arrivé? *Мóжетъ* —, peut-être, il se peut.

Статья́, *sf.* article *m*, clause *f*, chapitre, chef *m*. *Журна́льная* —, l'article d'un journal. -тьи́ *договóра, контра́кта*, les articles, les clauses d'un traité, d'un contrat. *Секрéтная* —, un article secret, une clause secrète. -тьи́ *прихóда и расхóда*, les chapitres de recette et de dépense. -тья́ми, *по* -тья́мъ, par article. -тьи́ *закóна*, les chefs, les articles d'une loi. *Расхóды по э́той* -тьѣ́, les dépenses de ce chef. *Предвари́тельныя* -тьи́ *къ ми́рному договóру*, les préliminaires *m* de la paix.

Ста́чивать, **стача́ть**, *va.* coudre ensemble; || -ся, *vr.* être cousu ensemble. *Part. p.* ста́чанный.

Ста́чивать, **сточи́ть**, *va.* ôter en aiguisant *(des brèches)*, aiguiser; || -ся, *vr.* s'aiguiser, être aiguisé. *Part. p.* сточённый.

Ста́чка, *sf.* la couture en surjet; || la connivence, coalition. *Онъ въ* -кѣ *съ ворáми*, il est de connivence avec des voleurs. — *рабóтниковъ прóтивъ ихъ хозя́евъ*, la coalition des ouvriers contre leurs patrons; grève. — *плóтниковъ*, la grève des charpentiers.

Стащи́ть, *см.* Ста́скивать.

Стая́, *sf.* la volée, compagnie, troupe, bande. — *голубéй, воробьёвъ*, une volée de pigeons, de moineaux. — *куропа́токъ*, une compagnie de perdrix. — *волкóвъ*, une troupe de loups. *Ди́кіе гýси летя́тъ* -ями, les oies sauvages vont en troupe *ou* par bandes. *Попа́лъ въ* стаю, *лай не лай, а хвостóмъ виля́й (prov.)*, il faut hurler avec les loups; il faut braire avec les ânes; avec les fous il faut foller.

Стая́ть, *см.* Ста́ивать.

Стволи́стый, *adj.* tubuleux, plein de tubes.

Стволóвый, *adj.* de tige; de tube, de tuyau; || de canon.

Стволъ, *sm.* tige *f*, tronc *m (d'un arbre)*; talle *f (d'une graminée)*; || le tuyau, tube; || le canon *(d'une arme à feu)*. — *у перá*, tuyau d'une plume.

Ство́льный, *см.* Стволóвый.

Створа́живать, **створóжить**, *va.* faire cailler *(le lait)*; || -ся, *vr.* se cailler. *Part p.* створóженный.

Створи́ть, *см.* Створя́ть.

Ство́рка, *sf.* 3. *Bot.* la valve.

Ство́рный, *см.* Ство́рчатый.

Створóжить, *см.* Створа́живать.

Ство́рцы, *см.* Скла́дни.

Ство́рчатый, *adj.* -тая *дверь*, porte *f* à deux battants.

Створъ, *sm.* battant, vantail *m (d'une porte)*.

Створя́ть, **створи́ть**, *va.* fermer *(les battants)*. *Part. p.* створённый.

Стеари́новый, *adj.* de stéarine. -вая *свѣча́*, bougie *f* stéarique.

Стеари́нъ, *sm. Chim.* la stéarine.

Стéбель, *sm.* 1. *dim.* стебелёкъ *и* стебелёчекъ, la tige; || le manche *(de cuillère)*; || le tuyau *(de plume)*.

Стебельковáтый, *adj. Bot.* tigé.

Стéбельный, *adj.* de tige

Стеблёвка, *sf. plante*, la pédicellaire.

Стебли́стый, *adj.* à plusieurs tiges.

Стега́льный, *adj.* servant à contre-pointer.

Стега́льщикъ, -щица, *s.* contre-pointier, -ère.

Стега́ніе, *sn.* action de fouetter; action de contre-pointer.

Стега́ть, I.1. стёгивать, стегну́ть, *va.* fouetter; || contre-pointer; || -ся, *vr.* se fouetter; || se battre à coups de fouet; || être piqué, être contrepointé. *Part. p.* стёганый.

Стегнó, *sn. sl.* la hanche.

Стегну́ть, *см.* **Стега́ть.**

Стёжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la couture (*de cordonnier*).

Стезя́, *sf.* le sentier; || * chemin *m*, voie, trace *f*.

Стека́ть, стечь, *vn.* s'écouler, couler (*d'en haut*); || **-ся**, *vr.* confluer, se joindre (*des eaux*); || accourir en foule, s'attrouper, affluer.

Стекло́, *sn.* 3. le verre. *Око́нное* —, le carreau de vitre, le carreau, la vitre. *Всѣ* **стёкла** *въ дому́ переби́ты*, toutes les vitres, *ou* tous les carreaux de la maison sont brisés. *Зерка́льное* —, une glace, un miroir. *Зажига́тельное* —, *см.* **Зажига́тельный.**

Стеклова́тый, *adj.* vitreux, qui contient du verre.

Стеклова́ть, I.2. **о-**, *va.* vitrifier.

Стеклови́дный, *adj.* vitreux, hyaloïde.

Стеклодѣ́лie, *sn.* la verrerie.

Стеклу́емость, *sf.* la vitrescibilité.

Стеклу́емый, *adj.* vitrescible, vitrifiable.

Стёклый, *adj.* qui a coulé d'en haut (*de l'eau*).

Стёклышко, *dim. см.* **Стекло́.**

Сте́клядь, *sf.* la filagore (*ficelle d'artificier*).

Стекля́нистый, *adj.* hyaloïde.

Стекляни́ть, *см.* **Стеклова́ть.**

Стекля́ный, *adj.* de verre. — *заво́дъ*, la verrerie.

Стеклянѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* se vitrifier.

Стекля́русъ, *sm.* le jais de verre.

Стеко́льный, *adj.* vitré. **-ныя** *две́ри*, porte vitrée.

Стеко́льце, *dim. см.* **Стекло́.**

Стеко́льщикъ, *sm.* le verrier; || le vitrier.

Стеко́льщица, *sf.* vitrière *f*.

Стеко́льщичій, *adj.* 3. de verrier; de vitrier.

Стела́жи, *sf. pl.* échafaudage *m*.

Сте́лька, *sf.* 4. *dim.* **сте́лечка**, la trépointe; || la semelle intérieure (*d'une chaussure*). * *Онъ пьянъ какъ* —, il est soûl comme une grive

Сте́льная, *adj. f.* — *коро́ва*, une vache pleine.

Стелю́га, *sf.* la planche (*de tréteau*).

Стемнѣ́ть, *см.* **Темнѣ́ть.**

Стемсо́нъ, *sm. Mar.* le marsouin d'avant

Сте́мъ, *sm. Mar.* étrave *f*; *см.* **Форъ-ште́венъ.**

Стена́нie, *sn.* le gémissement.

Стена́ть, I.1. *vn.* gémir.

Сте́нга, *см.* **Сте́ньга.**

Сте́нговый, *adj.* de mât de hune.

Стенографи́ческій, *adj.* sténographique.

Стеногра́фія, *sf.* la sténographie.

Стеногра́фъ, *sm.* le sténographe.

Стень-ва́нты, *sm. pl. Mar.* les haubans *m* de mât de hune.

Стень-вы́нтрепъ, *sm. Mar.* la guinderesse

Сте́ньга, *sf. Mar.* le mât de hune.

Стень-шта́гъ, *sm. Mar.* étai *m* du mât de hune.

Степени́ться, II.1. **о-**, *vr.* devenir posé *ou* solide.

Степе́нникъ, -ница, *s.* une personne posée.

Степе́нничать, I.1. *vn.* avoir un air posé.

Степе́нно, *adv.* gravement.

Степе́нность, *sf.* la gravité, air posé.

Степе́нный, *adj.* sérieux, posé, grave.

Сте́пень, *sf.* degré, grade, le rang *m*; || la classe; || la puissance. — *родства́*, le degré de parenté. — *теплоты́*, le degré de chaleur. *Дости́гнуть вы́сшей* **-ни** *сла́вы*, parvenir au plus haut degré de gloire. *Онъ занима́етъ вы́сшую — въ госуда́рствѣ*, il occupe le rang le plus élevé de l'état. *Онъ уни́зилъ себя́ до* **-ни** *наё́мника*, il s'est abaissé au rang de mercenaire. *Онъ въ вы́сшей* **-ни** *упря́мъ*, il est entêté au plus haut degré. *Вотъ до како́й* **-ни** *онъ разсѣ́янъ*, voilà jusqu'à quel point il est distrait. || *О́рденъ Св. А́нны пе́рвой* **-ни**, l'ordre de Sainte-Anne de la première classe. || *Alg. Возвы́сить число́ во втору́ю, въ тре́тью* —, élever un nombre à la seconde, à la troisième puissance. || *Gram. Положи́тельная, сравни́тельная, превосхо́дная* —, le positif, le comparatif, le superlatif. || — *кандида́та*, le baccalauréat *ou* le degré, le grade de bachelier. — *маги́стра*, la licence, le degré de maître ès-sciences. — *до́ктора*, le doctorat, *ou* le grade de docteur.

Степно́й, *adj.* de steppe.

Степсъ, *sm. Mar.* emplanture *f* (*d'un mât*).

Степь, *sf.* la lande, steppe.

Сте́рва, *sf.* la charogne.

Стервени́ться, *vr. и* **Стервенѣ́ть**, I.4 **о-**, *vn.* s'acharner, devenir furieux.

Сте́рво, *sn.* la charogne.

Стервоя́дный, *adj.* qui se nourrit de charogne. **-ная** *му́ха*, *insecte*, la mouche carnaire.

Стервя́тина, *sf.* la charogne.

Стереже́нie, *sn.* la garde, action de garder.

Стереометри́ческій, *adj.* stéréométrique.

Стереоме́трія, *sf.* la stéréométrie.

Стереоско́пъ, *sm.* stéréoscope *m*.

Стереоти́пный, *adj. Typ.* stéréotype. **-ное** *изда́нie*, édition *f* stéréotype. **-ная** *доска́*, cliché *m*.

Стереоти́пъ, *sm.* la stéréotypie.

Стереото́мія, *sf.* la stéréotomie.

Стере́ть, *см.* **Стира́ть.**

Стере́чь, *va. irr.* garder, surveiller; || **-ся**, *vr.* être gardé; || (*чего́*) se garder de, prendre garde à. *Part. p.* **стережённый** *и* **стережёный.**

Сте́ржень, *sm.* 1. *dim.* **стерженёкъ**, le cœur (*d'un arbre*); || le bourbillon (*d'un furoncle*); || la baguette (*d'une fusée*); || la cheminée (*de fusil à percussion*); || le courant de l'eau; **-жневый**, *adj.*

Стерля́дина, *см.* **Стерля́жина.**

Сте́рлядь, *sf. dim.* **стерля́дка**, *poisson*, le sterlet, esturgeon de Russie.

Стерля́жина, *sf.* la chair de sterlet.

Стерля́жій, *adj.* 3. de sterlet.

Стерпи́мый, *adj.* tolérable, supportable.

Стерпѣ́ть, *va. parf.* souffrir, supporter, tolérer, endurer; || **-ся**, *vr. imp.* **-пится**, *слю́бится* (*prov.*), patience est amère, mais son fruit est doux; vous ne perdrez rien pour attendre.

Стерхъ, *sm. oiseau*, la cigogne.

Стёсывать, стеса́ть, *va.* enlever (*avec la hache*); || **-ся**, *vr.* être enlevé. *Part. p.* **стёсанный.**

Стетоско́пъ, *sm. Méd.* le stéthoscope.

Стехіометри́ческій, *adj.* stœchiométrique.

Стехіоме́трія, *sf.* la stœchiométrie.

Стече́нie, *sn.* le confluent, la jonction (*de deux rivières*); || affluence *f*, concours *m*. — *наро́да*, affluence de peuple. — *обстоя́тельствъ*, concours de circonstances.

Сте́чка, *sf.* la rage mue (*des chiens*).

Стечь, *см.* **Стека́ть.**

Стибле́тъ, *см.* **Штибле́тъ.**

Сти́брить, *va. parf. pop.* flouer, voler, enlever.

Стиле́тъ, *см.* **Штиле́тъ.**

Сти́лка, *sf.* action du verbe **Стлать.**

Стиль, *sm.* le style (*du calendrier*).

Сти́льщикъ, *sm.* le poseur (*de planches, de pavés*).

Стипендіа́тъ, *sm.* le boursier.

Стипе́ндія, *sf.* la bourse (*de collége*).

Стира́кса, *sf. Pharm.* le styrax, storax.

Стира́ксовый, *adj.* de styrax. **-вое** *де́рево*, *см.* **Стира́ксъ.**

Стира́ксъ, *sm. arbre*, aliboufier *m*.

Стира́лка, *sf.* 3. le torchon.

Стира́льный, *adj.* propre à laver le linge.

Стира́ть, стере́ть, *va.* (*fut.* **сотру́**) ôter (*en frottant*); || ôter (*en essuyant*), essuyer, torcher; || broyer (*ensemble*), mêler (*en broyant*); || écorcher (*en frottant*); || **-ся**, *vr.* s'effacer par le frottement;

|| être essuyé; être broyé. -ре́ть *пыль со стола́*, ôter la poussière de la table. -ре́ть *во́ду со стола́*, essuyer, torcher l'eau de la table. *Part. p.* стёртый.

Стира́ть, (*asp. parf.* вы́стирать) *va.* laver (*le linge*); || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* сти́ранный.

Стирка, *sf.* action de laver; le blanchissage.

Сти́скивать, сти́снуть, *va.* presser, serrer, comprimer; || -ся, *vr.* se comprimer; être pressé, serré. *Part. p.* сти́сканный *и* сти́снутый.

Стиха́рный, *adj.* de dalmatique, d'aube.

Стиха́рь, *sm.* surplis *m*, aube, dalmatique *f.*

Стиха́ть, сти́хнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser; tomber (*du vent*).

Стихи́ра, *sf.* le cantique de louanges.

Стихі́йный, *adj.* d'élément, élémentaire.

Стихі́я, *sf. Phys. Chim.* élément *m.*

Сти́хнуть, *см.* Стиха́ть.

Стихо́вна, *sf.* le verset de psaume chanté aux vêpres.

Стихокропа́тель, *sm.* le faiseur de vers, rimailleur.

Стихоплётъ, *см.* Стихокро́патель

Стихосложе́ніе, *sn.* la versification.

Стихотворе́ніе, *sn.* ouvrage *m* en vers, œuvre *f* poétique, poésie *f.*

Стихотво́рецъ, *sm.* 1. le poëte, versificateur.

Стихотво́рица, *sf.* la femme poëte.

Стихотво́рный, *adj.* poétique, de la poésie.

Стихотво́рство, *sn.* la poésie; versification, art poétique.

Стихотво́рчески, *adv.* poétiquement.

Стихотво́рческій, *adj.* de poëte, de versificateur; || poétique.

Стихотво́ръ, *см.* Стихокропа́тель.

Стихъ, *sm. dim.* стишо́къ, le vers; || le verset (*de la Bible*).

Стишо́нки, *sm. pl. déd.* de mauvais vers.

Сткло, Стакля́нка, *см.* Стекло́ *и* Скля́нка.

Стлать, *va. irr.* étendre, poser, couvrir; || faire; || -ся, *vr.* s'étendre, ramper (*des plantes*); se rabattre (*de la fumée*); || être étendu; être planchéié; être fait (*du lit*). — *ковёръ на́ полъ*, étendre un tapis sur le carreau. — *до́ски*, poser des planches. — *дворъ доска́ми*, couvrir une cour de planches. — *полъ въ ко́мнатѣ*, planchéier une chambre. || — *посте́ль*, faire le lit. *Мя́гко* сте́летъ, *да жёстко спать* (*prov.*), *см.* Мя́гко. *Part. p.* стла́ный.

Сто, *num.* cent. Сто *пять*, сто *два́дцать*, cent cinq, cent vingt.

Стогла́въ, *sm.* le livre qui contient les décrets du concile tenu à Moscou en 1551.

Стогла́вый, *adj.* à cent têtes.

Сто́гна, *sf. sl.* la rue; la place publique.

Стого́вый, *adj.* de la meule de foin.

Стоголо́вникъ, *sm. plante*, le chardon bénit.

Стогра́дусный, *adj.* — *термоме́тръ*, le thermomètre centigrade.

Стогъ, *sm.* la meule (*de foin*).

Сто́ечка, *dim. см.* Сто́йка.

Стоже́къ, *dim. см.* Стогъ.

Стожи́ще, *sm. augm.* grande meule (*de foin*).

Стой, *terme Mil.* halte!

Сто́йбище, *sn.* le camp de nomades.

Сто́йка, *sf.* 4. la tenue, action de se tenir debout; || la table d'étalage, le comptoir; || étai, étançon *m*; || un vase à double fond.

Сто́йкій, *adj.* 1. dur, durable; || * ferme, persévérant.

Сто́йковый, *adj.* -вые *каблуки́*, les hauts talons.

Стойко́мъ, *adv.* debout, droit.

Сто́йкость, *sf.* la fermeté, persévérance.

Сто́икъ, *sm.* le stoïcien.

Сто́йло, *sn.* la place, stalle (*dans une écurie*).

Сто́имость, *sf.* la valeur, le prix

Сто́ймя, *adv.* debout, droit. *Поста́вить бо́чку* —, mettre une tonne debout.

Сто́ить, II.1. *vn.* coûter, valoir; mériter. *Что вамъ* -илъ *э́тотъ домъ*, combien *ou* que vous a coûté cette maison? *Сукно́ э́то* -итъ *пять рубле́й арши́нъ*, ce drap coûte *ou* vaut cinq roubles l'aune. *Это* -ило *мнѣ бо́льшихъ трудо́въ*, cela m'a coûté beaucoup de peine. *Это ничего́ не* -итъ, cela ne coûte rien. *Ему́ ничего́ не* -итъ *солга́ть*, il ne lui coûte rien de mentir. *Статья́ э́та* -итъ *того́, чтобы её напеча́тать*, cet article mérite d'être imprimé, *ou* vaut la peine d'être... *Не* -итъ *говори́ть объ э́томъ*, cela ne mérite pas qu'on en parle, *ou* cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Обѣдъ* -илъ *мнѣ сто рубле́й*, le dîner me revient à cent roubles. || *Не* -итъ *благода́рности*, il n'y a pas de quoi remercier. *Вамъ* -итъ *то́лько приказа́ть*, vous n'avez qu'à ordonner. -итъ *то́лько ему́ нача́ть говори́ть, такъ уже́ онъ нескоро ко́нчитъ*, une fois qu'il commence à parler, *ou* lorsqu'une fois il commence à parler, il ne finit pas bientôt. -итъ *кря́кнуть, да де́нежкой бря́кнуть, всё будетъ* (*prov.*), qui a de l'argent a des pirouettes; qui paie bien est bien servi.

Стоици́змъ, *sm.* le stoïcisme.

Стои́чески, *adv.* stoïquement, en stoïcien.

Стои́ческій, *adj.* stoïque; stoïcien.

Стокра́тно, *adv.* cent fois, au centuple.

Стокра́тный, *adj.* centuple; centésimal.

Стокъ, *sm.* égout *m*; || écoulement *m* (*des eaux*).

Стола́рь, Стола́рный, Стола́рня, *см.* Столя́ръ, Столя́рный *и* Столя́рня.

Столбенѣ́ть, I.4. о-, *vn.* demeurer stupéfait.

Столбе́цъ, *sm.* 1. *Typ.* la colonne (*d'une page*). *Слова́рь напеча́танъ въ два, въ три* -бца́, ce dictionnaire est imprimé à deux, à trois colonnes.

Сто́лбикъ, *dim. см.* Столбъ.

Столби́ще, *sm. augm.* un grand pilier, grand poteau.

Столбня́къ, *sm. Méd.* le tétanos, la catalepsie. **На него́ нашёлъ* —, il est frappé de stupéfaction, il est tout stupéfait.

Столбово́й, *adj.* de pilier; de colonne. -вая *доро́га*, le grand chemin. — *дворяни́нъ*, un noble de la vieille roche, ancien noble.

Столбцо́вый, *adj. Typ.* -вая *на́дпись*, titre courant.

Столбча́къ, *sm.* le basalte.

Столбча́тый, *adj.* en forme de colonne.

Столбъ *и* **Столпъ**, *sm.* le pilier, poteau; la colonne. -бы́, *подде́рживающіе сводъ*, les piliers, les colonnes qui soutiennent une voûte. *Мостъ на* -ба́хъ, un pont sur des piliers. *Привяза́ть престу́пника къ* -бу́, attacher un criminel à un poteau. *Доро́жные* -бы́, les poteaux pour marquer les chemins. *Межево́й* —, colonne *ou* poteau qui marque la limite; borne *f.* *Дымъ* -бо́мъ, une colonne de fumée. *Пыль* -бо́мъ, un tourbillon de poussière. -бы́ *у тротуа́ра*, les bornes de la rue. *Вавило́нскій* —, la tour de Babel. *Phys.* *Во́льтовъ* —, la pile voltaïque *ou* galvanique. || *pl.* Столпы́, aurore *f* boréale.

Столе́цъ, *sm.* 2. *sl.* le siége, la chaise.

Столе́чникъ, *sm.* la nappe (*de table*).

Сто́ликъ, *sm. dim.* une petite table.

Столи́ственный *и* **Столи́стный**, *adj.* à cent feuilles.

Столи́ца, *sf.* la capitale, le siége. *Европе́йскія* -цы, les capitales de l'Europe. *Госуда́рь возврати́лся въ свою́* -цу, le souverain est rentré dans sa capitale. *Константи́нъ основа́лъ* -цу *импе́ріи*

въ Константинóполь, Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople.
Столи́чный, *adj.* de la capitale. **-ныя** *нóвости*, les nouvelles de la capitale. — *гóродъ*, la capitale, la ville capitale.
Столи́шко, *sm. déd.* mauvaise table.
Столи́ще, *sm. augm.* grande table.
Столка́ть, *см.* **Ста́лкивать.**
Столкнове́ніе, *sm.* le choc, la rencontre, collision; abordage *m.*
Столкну́ть, *см.* **Ста́лкивать.**
Столо́вая, *adj. sf.* la salle à manger.
Столо́вый, *adj.* de table. — *ножъ*, le couteau de table. **-вая** *лóжка*, la cuiller à soupe. **-выя** *дéньги*, *см.* **Де́ньги.** **-вое** *винó*, vin ordinaire *ou* vin d'ordinaire.
Столонача́льникъ, *sm.* le chef de bureau.
Столонача́льническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de chef de bureau.
Столо́чь, *см.* **Истоло́чь.**
Столпи́ть, *va. parf.* attrouper; || **-ся**, *vr.* s'attrouper.
Столпле́ніе, *sn.* attroupement *m.*
Сто́лпникъ, *sm.* le stylite *(surnom d'un saint).*
Столпотворе́ніе, *sn.* la construction de la tour de Babel.
Столпъ, *см.* **Столбъ.**
Столъ, *sm.* table *f*, repas ordinaire *m*; || le bureau *(d'une chancellerie)*. *Пи́сьменный* —, *см.* **Пи́сьменный.** *Имѣть откры́тый* —, tenir table ouverte. *Óбщій* —, table d'hôte. *Обѣ́денный* —, le repas de dîner, le dîner. *Вечéрній* —, le repas du soir. *Повседнéвный* —, ordinaire. *Онъ дéржитъ хорóшій* —, il tient un bon ordinaire. *Онъ не дéржитъ у себя́* **-ла́**, il ne fait point d'ordinaire chez lui. *Дать комý у себя́ въ дóмѣ квартиру и* —, tenir qn chez soi.
Столь, *adv.* tellement, si. *Каки́мъ óбразомъ* — *благоразýмный человѣ́къ могъ сдѣ́лать такóй прóмахъ*, comment un homme tellement sage *ou* aussi sage a-t-il pu faire une pareille faute! *Я никогдá не видáлъ* — *дóбраго человѣ́ка*, je n'ai jamais vu un si brave homme. — *рѣ́дкій примѣ́ръ*, un exemple si rare. *Онъ* — *же богáтъ, какъ и братъ егó*, il est aussi riche que son frère, *ou* il est riche autant que son frère. — *же великó бы́ло моё удивлéніе, когдá я узнáлъ, что...*, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris...
Сто́лькій, *adj.* 3. *Мéжду* **-кими** *кни́гами óчень мáло хорóшихъ*, parmi tant de livres, il n'y en a que peu de bons. *Онъ разсказáлъ э́то* **-кимъ** *лю́дямъ, что...*, il l'a conté à tant de personne que...
Сто́лько, *adv.* autant, aussi, tant. *Скóлько головъ*, — *и умóвъ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis. *Я былъ у негó* — *разъ*, j'ai été tant de fois chez lui. *Онъ* — *же благоразýменъ, скóлько мужéственъ*, il est aussi sage *ou* autant sage que vaillant. *Тамъ бы́ло* — *же мужчи́нъ, скóлько и жéнщинъ*, il y avait là autant d'hommes que de femmes. *Онъ не* — *богáтъ, скóлько таровáтъ*, il est moins riche qu'il n'est généreux. *Онъ э́то сдѣ́лалъ не* — *изъ великодýшія, скóлько изъ тщеслáвія*, il a fait cela, non pas tant par générosité que par vanité, *ou* moins par générosité que... *Онъ образóванъ на* —, *что мóжетъ занимáть э́то мѣ́сто*, il est instruit autant qu'il faut pour pouvoir occuper cette place. *Я готóвъ защищáть егó на* —, *на скóлько э́то возмóжно*, je suis prêt à le défendre, mais pour autant que cela est possible. *Домъ э́тотъ возвы́сили на оди́нъ этáжъ, а другóй на* — *же пони́зили*, on a élevé cette maison d'un étage, et baissé cette autre d'autant
Сто́льникъ, *sm. vi.* le dapifer.
Сто́льничій, *adj.* 3. de dapifer.
Стольча́къ, *sm.* le siége *(des privés)*; || la chaise percée.
Столѣ́тіе, *sn.* le siècle, espace de cent ans.
Столѣ́тникъ, *sm. plante*, agave, agavé *f.*
Столѣ́тній, *adj.* centenaire, séculaire, de cent ans.
Столяри́ха, *sf.* la femme du menuisier.
Столя́рничать, I.1. *vn.* menuiser, travailler en menuiserie.
Столя́рный, *adj.* de menuiserie. **-ная** *рабóта*, ouvrage *m* de menuiserie; || **-ная**, *sf. см.* **Столя́рня.**
Столя́рня, *sf.* un atelier de menuiserie.
Столя́рскій, *adj.* de menuisier.
Столя́ръ, *sm.* le menuisier.
Стона́ніе, *sn.* le gémissement.
Стона́ть, *vn.* gémir, pousser des gémissements.
Стоно́гъ, *sm. insecte*, la scolopendre.
Стоно́жникъ, *sm. plante*, asplénie *f*, asplénion *m.*
Стонъ, *sm.* les gémissements *m.*
Стопа́, *sf.* la plante du pied; || le pas, la trace: le pied; || la rame; || pile; || le bocal, gobelet. *Напрáвить кудá* **-пы** *свои́*, diriger, tourner ses pas vers quelque endroit. *Идти́ по чьи́мъ* **-пáмъ**, suivre les traces de qn. *Припадáть къ чьи́мъ* **-пáмъ**, tomber aux pieds de qn. *Стихъ изъ четырёхъ* **стопъ**, un vers de quatre pieds. || — *бумáги*, une rame de papier. || — *брёвенъ, кирпичéй*, une pile de poutres, de briques.
Стопи́нъ, *sm. Art.* étoupille *f.*
Стопи́ть, *см.* **Ста́пливать.**
Сто́пка, *sf.* 3. la cheville *(à suspendre)*; || le morceau de couleur d'une forme conique.
Стопла́тъ, *sm. Mar.* le tablier *(de voile).*
Сто́пный, *adj.* de pied, de pas; de rame; *см.* **Стопа́.**
Стопня́къ, *sm. plante*, cisse *m*, asclépiade *f.*
Сто́порить, II.1. *va. Mar.* bosser.
Сто́поръ, *sm. Mar.* la bosse.
Стопосложе́ніе, *sn.* la métrique, mesure des vers.
Стопта́ть, *см.* **Ста́птывать.**
Стопъ, *interj. Mar.* stop! halte!
Сто́ра, *см.* **Што́ра.**
Сторгова́ніе, *sn.* la fixation du prix.
Сторгова́ть, *va. parf. и* **-ся**, *vr.* convenir du prix. *Я* **-вáлъ** *у сосѣ́да лóшадь, или Я* **-вáлся** *съ сосѣ́домъ въ покýпкѣ лóшади*, je suis convenu avec mon voisin du prix de son cheval. *Part. p.* **сторго́ванный.**
Стори́ца, *num. sl.* cent. **-цею**, *loc. adv.* cent fois, au centuple.
Стори́чно, Стори́чный, *см.* **Стокра́тно** *и* **Стокра́тный**
Сторо́жа, *sf. vi.* la garde. *Быть на* **-жѣ́**, *см.* **Насторо́жѣ.**
Сторожево́й, *adj.* de garde. — *полкъ*, *vi.* avant-garde *f.*
Сторожи́ть, II.3. *va.* épier, guetter.
Сторожи́ха, *sf.* la femme d'un gardien; || la gardienne.
Сторо́жка, *sf.* 4. la guérite; || antichambre *f* *(de bain).*
Сторо́жкій, *adj.* 1. vigilant, sur ses gardes.
Сторожо́къ, *sm.* 1. aiguille *f* *(d'une balance)*; || la marchette *(d'une trappe).*
Сто́рожъ, *sm.* 8. le garde, gardien.
Сторона́, *sf. dim.* **сторо́нка**, le côté; la part; le parti; || la partie, contrée. *Прáвая* —, le côté droit *ou* la droite. *Лѣ́вая* —, le côté gauche *ou* la gauche. *Сѣсть по прáвую, по лѣ́вую* **сто́рону** *когó ли́бо*, s'asseoir à droite, à gauche de qn. *Mar. Прáвая* — *корабля́*, le tribord. *Лѣ́вая* — *корабля́*, le bâbord. *Съ однóй* **-ны́**, d'un côté; d'une

part. *Съ другóй* **-ны́**, d'un autre côté, de l'autre côté; d'autre part, d'ailleurs. *Съ э́той* **-ны́**, *на э́той* **-нѣ́**, de ce côté. *Съ той* **-ны́**, *на той* **-нѣ́**, de ce côté-là, de l'autre côté. *На другóй* **-нѣ́**, *на другу́ю* **стóрону**, de l'autre côté. *По сю* **стóрону** *рѣкú, съ э́той* **-ны́** *рѣкú, на э́той* **-нѣ́** *рѣкú*, en deçà de la rivière, de ce côté de la rivière. *По ту* **стóрону** *рѣкú, съ той* **-ны́** *рѣкú, на той* **-нѣ́** *рѣкú*, au delà de la rivière, de l'autre côté de la rivière. *Съ двухъ* **-рóнъ**, de deux côtés, par deux côtés. *Съ той и съ другóй* **-ны́**, de part et d'autre; d'une et d'autre part. *Съ обѣ́ихъ* **-рóнъ**, des deux côtés. *Со всѣхъ* **-рóнъ**, de tout côté, de tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts, de tous les sens. *Во всѣ* **стóроны**, de tous côtés, en tous sens. *На всѣ четы́ре* **стóроны**, *см.* **Четы́ре.** *Въ ту и въ другу́ю* **стóрону**, de côté et d'autre, d'un côté et de l'autre, deçà et delà. *Перéдняя, зáдняя* —, le côté de devant, de derrière. *Лицевáя* —, *см.* **Лицевóй.** *Съ кáждой* **-ны́** *дóма*, de chaque côté de la maison. *Слáбая* — *вéщи*, le côté faible d'une chose. *Въ* **стóрону**, *loc. adv.* de côté, à côté, à part, à l'écart. *Повернýть въ* **стóрону**, tourner de côté. *Посмотрúте въ э́ту* **стóрону**, regardez de ce côté. *Сперва́ идúте пря́мо, а потóмъ возмúте немнóго въ* **стóрону**, d'abord allez tout droit, ensuite prenez un peu à côté. *Шу́тки въ* **стóрону**, plaisanterie à part, sans plaisanterie. *Онъ отвёлъ егó въ* **стóрону**, il le tira à part, à l'écart. *Лóшадь брóсилась въ* **стóрону**, le cheval fit un écart. *Смотрѣ́ть по* **-нáмъ**, regarder de côté et d'autre. *По* **-нáмъ** *шоссé нахóдятся канáвы*, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée. *Зѣвáть по* **-нáмъ**, *см.* **Зѣвáть.** **Отпустúть когó на всѣ четы́ре* **стóроны**, *см.* **Четы́ре.** *Держáть себя́ въ* **-нѣ́**, se tenir, demeurer à l'écart. *Справедлúвость на егó* **-нѣ́**, la justice est de son côté. *Съ э́той* **-ны́** *вы мóжете быть совершéнно покóйны*, de ce côté-là vous pouvez être parfaitement tranquille. *Съ моéй* **-ны́** *я всё сдѣ́лалъ*, de mon côté *ou* pour ma part j'ai tout fait. *Съ своéй* **-ны́** *онъ соглáсенъ*, de son côté, pour sa part il consent. *Съ вáшей* **-ны́** *э́то óчень великоду́шно*, c'est bien généreux à vous. *Глу́по съ ихъ* **-ны́** *ду́мать, что..*, c'est bien bête à eux de penser que... *Дѣ́ти съ лѣ́вой* **-ны́**, les enfants du côté gauche. *Со* **-ны́** *правúтельства*, de la part du gouvernement. *На* **-нѣ́** *правúтельства*, du côté du gouvernement. *Привлéчь когó на свою́* **стóрону**, attirer qn dans son parti, le faire passer de son côté. *Быть на чьей* **-нѣ́**, être du parti de qn. *Взять чью* **стóрону**, prendre le parti de qn, pour qn; embrasser le parti de qn; se ranger du parti de qn; être pour qn. *Принимáть что въ хорóшую, въ дурну́ю* **стóрону**, prendre qch en bonne part, en mauvaise part, *ou* prendre qch en bien, en mal. *Я знáю егó съ хорóшей, съ дурнóй* **-ны́**, je le connais favorablement, défavorablement, *ou* je le connais pour un homme honorable, pour un homme peu honorable. *Онъ показáлъ себя́ съ хорóшей* **-ны́**, il s'est montré par le bon côté *ou* par son bel endroit; il s'est fait connaître honorablement. *Съ вы́годной* **-ны́**, avantageusement. *Не знáешь, съ котóрой* **-ны** *къ нему́ подойтú* (о раздражúтельномъ), on ne sait par où le prendre. *Моё дѣ́ло* —, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *Нáше дѣ́ло* — *(prov.)*, à eux *ou* entre eux le débat. *Идтú* **-нóю**, aller par le chemin latéral, par le chemin de côté. *Узнáть о чёмъ* **-нóю**, apprendre qch indirectement. *Бранúть когó* **-нóю**, injurier qn indirectement. *Отдáть что нá* **-ну**, donner une chose dans des mains étrangères. *Оборóтная* — *медáли*, le revers de la médaille. || *Тя́жущіяся* **стóроны**, les parties plaidantes. *Противная* —, la partie adverse *ou* contraire. *Судья дóлженъ вы́слушать óбѣ* **стóроны**, un juge doit écouter les deux parties. || *Роднáя* —, le pays natal, la patrie. *Жить на чужóй* **-нѣ́**, vivre, demeurer en pays étranger, à l'étranger. *Въ нáшей* **-нѣ́**, dans notre pays, dans nos contrées.

Сторонúться, II.1. **по-**, *vr.* se ranger, se ranger de côté, faire place. **Посторонúсь! Посторонúтесь!** place! gare! rangez-vous! **Посторонúться** *пéредъ кѣмъ*, se ranger devant qn.

Сторóнній, *adj.* étranger, qui n'a aucun rapport avec.

Сторóнушка, *sf.* le pays, la contrée.

Стосúлъ, *sm. plante*, le panax, panace.

Стосковáться, *vr. parf.* se chagriner de l'absence. — *по женѣ́*, se chagriner de l'absence de sa femme.

Стоу́стый, *adj.* **-тая** *молвá*, la déesse aux cent bouches.

Стöчёкъ, *sm.* 1. le pain de bougie, rat-de-cave.

Сточúть, *см.* **Стáчивать.**

Стóчный, *adj.* — *жóлобъ*, un évier. **-ная** *трубá*, un égout.

Стоязы́чный, *adj.* à cent langues.

Стоя́лецъ, *sm.* 2. **-лица**, *sf.* un *ou* une locataire.

Стоя́лый, *adj.* resté longtemps sans emploi.

Стоя́ніе, *sn.* la position debout, le stationnement; || *sl.* le service nocturne la 5-me semaine du carême.

Стоя́нка, *sf.* 3. le séjour. *Зúмняя* —, les quartiers *m* d'hiver. *Я́корная* —, *Mar.* le mouillage.

Стоя́ть, II.1. **стáивать**, *vn.* se tenir debout, se tenir, être, stationner, se trouver, être placé; || être situé; || exister; || être logé, loger; || durer. — *у окнá*, se tenir debout près de la fenêtre. — *смúрно*, se tenir tranquille. *— *на своёмъ*, tenir bon, s'entêter. *Я всё на томъ* **стою́**, *что..*, j'en reviens toujours là que... *Онъ всё на своёмъ* **стоúтъ**, il n'en démord pas; on ne peut le tirer de là. — *дóлго на однóмъ мѣ́стѣ*, demeurer longtemps à la même place, *ou* **et fam.* faire le pied de grue. — *на я́корѣ*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. — *на колѣ́няхъ*, être, se tenir à genoux. — *въ караýлѣ*, être de garde. — *на часáхъ*, être en faction, faire faction. *На углу́ у́лицы* **-я́лъ** *извóщикъ*, un fiacre stationnait au coin de la rue. *Посредú кóмнаты* **-я́лъ** *столъ, а на нёмъ* **-я́лъ** *гробъ*, au milieu de la chambre se trouvait une table, un cercueil était placé dessus. || *Монасты́рь* **стоúтъ** *на горѣ́, на берегу́ рѣкú*, le couvent est situé sur une montagne, au bord d'une rivière. *Цéрковь* **стоúтъ** *на востóкъ*, cette église regarde l'orient. *Домъ* **стоúтъ** *лицóмъ на у́лицу*, cette maison fait face à la rue, *ou* donne dans la rue. || *Э́тотъ домъ* **стоúтъ** *пятьдеся́тъ лѣтъ*, cette maison existe depuis cinquante ans. || — *въ гостúницѣ*, être logé à l'hôtellerie, loger à l'hôtel, dans un hôtel. — *у когó на квартúрѣ*, loger chez qn. || *Ужé мѣ́сяцъ, какъ* **стоúтъ** *дурнáя погóда*, il y a un mois que le mauvais temps dure. *Жары́* **-я́ли** *всё лѣ́то*, les chaleurs régnaient tout l'été. || — *лáгеремъ*, camper. — *на бивáкахъ*, bivaquer *ou* bivouaquer. — *на молúтвѣ*, *см.* **Молúтва.** *— *въ дáнномъ слóвѣ*, être fidèle à sa parole, être fidèle à tenir sa parole. *— *за вѣ́ру, за отéчество*, défendre la religion, la patrie. *— *за прáвду*, être le champion de la vérité. — *за прáвое дѣ́ло*, être pour la bonne cause. — *за когó гру́дью, горóю*, *см.* **Грудь** *и* **Горá.** *Часы́* **-я́тъ**, la montre ne va pas, *ou* s'est arrêtée. *Рабóта* **стоúтъ**, le travail n'avance plus; le travail est suspendu. *Коммéрческія дѣлá* **стáли**, les affaires commerciales sont en stagnation. *На чёмъ свѣтъ* **стоúтъ**, *см.* **Свѣтъ. Стой**, halte-là, arrêtez-vous!

Стоя́чій, *adj.* debout, droit; || stagnant, dor-

mant. -чая водá, eau stagnante, dormante. -чая водá плѣсневѣетъ (prov.), eau stagnante devient puante. — воротни́къ, collet montant. — нéводъ, un filet qui tient le large d'une rivière. — такелáжъ, Mar. les manœuvres dormantes.

Стрáвливать, страви́ть, va. laisser brouter (l'herbe); || corroder, ronger; || exciter, mettre aux prises; || -ся, vr. être corrodé, rongé; || être excité. Part. p. стрáвленный.

Страдá, sf. vi. travail m pénible, rude; || travaux m champêtres; || époque des travaux champêtres.

Страдáлецъ, sm. 2. -лица, sf. martyr, -re.

Страдáльчески, adv. en martyr, comme un martyr.

Страдáльческій, adj. du martyr. -кая смерть, la mort du martyr.

Страдáльчество, sn. le martyre.

Страдáніе, sn. la souffrance.

Страдáтельность, sf. la passivité.

Страдáтельный, adj. passif. — глагóлъ, Gram. le verbe passif.

Страдáть, I.1. и II.4. (prés. страдáю и стрáжду) vn. souffrir. — отъ хóлода, souffrir du froid. — грýдью, головóю, souffrir de la poitrine, de la tête. — зубáми, souffrir des dents, avoir mal aux dents. — нервическими припáдками, avoir des attaques de nerfs. — душёю, souffrir moralement; être malade de l'esprit. — си́льнымъ недýгомъ, être affecté d'une grave indisposition.

Стрáдный, adj. -ное врéмя, époque f des travaux champêtres.

Стрáжа, sf. la garde, les gardiens m. Стоя́ть на -жѣ, faire la garde. Содержáть подъ -жею, détenir sous garde. Взять подъ -жу, appréhender au corps, arrêter. Взя́тіе подъ -жу, la prise de corps. Быть подъ -жею, être emprisonné, être en prison.

Стражъ, sm. le garde, gardien.

Стражъ жатвъ, sm. Astr. le Messier (constellation).

Стрáза, sf. le stras, strass.

Стрáзовый, adj. de stras.

Стрáивать, строи́ть, va. tripler.

Страми́ть, Страмни́къ, Страмъ, см. Срами́ть, etc.

Странá, sf. la contrée, région, le pays. Четы́ре -ны́ свѣ́та, Géogr. les quatre points cardinaux.

Страни́ца, sf. dim. -ни́чка, la page.

Страни́чный, adj. de page.

Стрáнникъ, -ница, s. voyageur, -euse.

Стрáнничать, I.1. vn. voyager; || se singulariser.

Стрáннический, adj. de voyageur; errant. — пóсохъ, le bâton de voyageur. -кая жизнь, une vie errante.

Стрáнно, adv. bizarrement, singulièrement.

Страннолю́бецъ, sm. une personne hospitalière.

Страннолюби́вый, adj. affable envers les étrangers, hospitalier.

Страннолю́бица, sf. une personne hospitalière.

Страннолю́біе, sn. l'hospitalité f.

Странноприéмникъ и -при́імецъ, -мица, s. une personne hospitalière.

Странноприéмница, sf. sl. l'hôtellerie f, l'hospice m.

Странноприи́мный, adj. hospitalier.

Странноприи́мство, sn. l'hospitalité f

Странноприи́мствовать, I.2. vn. exercer l'hospitalité.

Стрáнность, sf. la bizarrerie, singularité, étrangeté.

Стрáнный, adj. 1. bizarre, étrange, singulier; || sm. sl. un étranger, voyageur.

Стрáнствованіе, sn. le voyage

Стрáнствователь, -ница, s. voyageur, -euse.

Стрáнствовать, I.2. vn. voyager, courir le monde.

Стрáнствующій, adj. ambulant.

Страсти́шка, sf. 4. dim. une amourette.

Стрáстно, adv. passionnément, avec passion.

Страстнóй, adj. de la passion de Notre-Seigneur. -ная недѣ́ля, la semaine de la Passion. -ная пя́тница, vendredi saint.

Стрáстный, adj. passionné.

Страстотéрпецъ, sm. 1. -пица, sf. martyre.

Страстотéрпчество, sn. le martyre.

Страстоцвѣ́тъ, sm. plante, la grenadille, passiflore.

Страсть, sf. la passion; || la frayeur; || loc. adv. extrêmement. -ти Христóвы, la passion de Notre-Seigneur. Любóвная —, la passion de l'amour, la passion. У негó — къ мýзыкѣ, il a la passion pour la musique ou la passion de la musique. Пита́ть — къ игрѣ́, avoir une passion du jeu. Кни́ги — моя́, les livres sont ma passion. || Меня́ — взялá, je fus saisi de frayeur. || Онъ — какъ бóленъ, il est extrêmement malade. Мнѣ — хóчется, j'ai une extrême envie de.

Стратагéма, sf. le stratagème.

Стратеги́ческій, adj. stratégique

Стратéгія, sf. la stratégie.

Страти́гъ, sm. sl. le stratége, général en chef.

Стратилáтъ, sm. le stratélate, prince de la milice.

Стрáусъ, см. **Стрóусъ.**

Страховáніе, sn. assurance f.

Страховáтель, sm. un assuré.

Страховáть, I.2. за-, assurer, faire assurer; || -ся, vr. s'assurer; être assuré (contre un sinistre); см. **Застраховáть.**

Страховóй, adj. d'assurance. -вóе отъ огня́ óбщество, une compagnie d'assurance contre l'incendie. Морскóе -вóе óбщество, compagnie d'assurances maritimes. -вы́я дéньги, la prime d'assurance. -вóе письмó, la police d'assurance; une lettre recommandée.

Страхóвщикъ, sm. un assureur.

Страхъ, sm. crainte, peur, frayeur, transe f, effroi m; || responsabilité f. — Бóжій, la crainte de Dieu. — смéрти, la crainte de la mort. Напрáсный —, crainte vaine, de vaines terreurs Быть мéжду -хомъ и надéждою, être entre la crainte et l'espérance. Дрожáть отъ -ха, trembler de peur, de frayeur. — меня́ берётъ, на меня́ нахóдитъ —, j'ai peur; la peur, la frayeur me saisit. Мы въ смертéльномъ -хѣ, nous sommes dans des frayeurs ou dans des transes mortelles. Наводи́ть — на когó, faire peur à qn. Навести́ — на странý, на жи́телей, jeter l'épouvante dans la contrée, parmi les habitants. Онъ внушáетъ — всѣмъ свои́мъ врагáмъ, il est redouté de tous ses ennemis. Блѣднѣ́ть отъ -ха, pâlir d'effroi. Со -хомъ ожидáю, j'attends avec effroi. Гдѣ —, тамъ и стыдъ (prov.), qui a crainte a honte. У -ха глазá вели́ки (prov.), la peur grossit les objets. || Взять что на свой —, prendre qch sous sa responsabilité ou à ses risques et périls.

Страхъ, adv. passionnément, extrêmement, outre mesure. Онъ — лю́битъ танцовáть, il aime passionnément, extrêmement la danse. Тамъ бы́ло — мнóго нарóду, il y avait là prodigieusement de monde. — какъ богáтъ, см. **Стрáшно.** Емý — хóчется, il a une extrême envie de.

Страши́лище и Страши́ло, sn. épouvantail m.

Страши́ть, II.3. у-, va. effrayer, épouvanter; || -ся, vr. (чегó) redouter, craindre, s'effrayer, avoir peur de.

Страшли́во, adv. timidement.

Страшли́вость, sf. la timidité, poltronnerie

Страшли́вый, *adj.* craintif, poltron, timide.

Стра́шно, *adv.* terriblement, furieusement, horriblement. *Левъ — рыка́етъ*, le lion rugit terriblement. *Онъ — бога́тъ* или **страхъ** *какъ бога́тъ*, il est furieusement riche. *Она́ — дурна́ собо́ю* или **страхъ** *какъ дурна́.*, elle est horriblement laide, elle est laide à faire peur. *Онъ — глупъ*, il est d'une extrême bêtise, il est bête à manger du foin.

Стра́шный, *adj.* 1. terrible, redoutable, horrible, effroyable. *— шумъ*, un bruit terrible. **-ное** *происше́ствіе*, un événement terrible. **-ная** *вѣсть*, une nouvelle terrible. *Онъ* **-шенъ** *въ своёмъ гнѣвѣ*, il est terrible dans sa colère. *Онъ* **-шенъ** *свои́мъ врага́мъ*, il est redoutable à ses ennemis. *Гнѣвъ его́* **-шенъ**, sa colère est redoutable. **-ное** *чудо́вище*, un monstre horrible. **-ная** *сту́жа*, un froid horrible. **-ное** *зрѣ́лище*, un spectacle effroyable, horrible. || *— лгунъ*, un menteur fieffé, un grand menteur. *— скупе́цъ*, avare à l'excès.

Страща́ніе, *sn.* intimidation *f.*

Страща́тель, **-ница**, *s.* intimidateur, -trice.

Страща́ть, I.1. *va.* intimider, menacer.

Стра́щивать, *см.* **Ссу́чивать**.

Стрека́ло, *sn. sl.* aiguillon *m.*

Стрека́ть, I.1. **стрекну́ть**, *va.* piquer, aiguillonner; || *vn. fam.* courir à perte d'haleine.

Стрекоза́, *sf. insecte*, la libellule, demoiselle.

Стрекота́ть *и* **Стректа́ть**, II.5. **стрекну́ть**, *vn.* jacasser, jaser *(de la pie)*; || clabauder, corner aux oreilles.

Стреку́нъ, *sm. plante*, la limoselle.

Стрекъ, *sm. insecte*, le taon.

Стремгла́въ, *adv.* la tête la première; || à perte d'haleine, précipitamment.

Стремёшка, *sf.* 4. le sous-pied.

Стреми́тельно, *adv.* impétueusement.

Стреми́тельность, *sf.* impétuosité, violence *f.*

Стреми́тельный, *adj.* 1. impétueux, violent.

Стреми́ть, II.2. *va.* entraîner avec impétuosité, emporter; || *(къ чему́)* diriger, tourner vers; || **-ся**, *vr.* se précipiter, couler rapidement; || aspirer, courir, tendre. **-ся** *къ по́честямъ*, aspirer aux honneurs. **-ся** *къ поги́бели*, courir à sa perte. **-ся** *къ сла́вѣ*, courir, aller, marcher à la gloire. **-ся** *къ соверше́нству*, tendre à la perfection. *Дымъ* **-ми́тся** *кве́рху*, la fumée tend à s'élever.

Стремле́ніе, *sn.* le courant rapide; || la fougue, tendance, les aspirations *f.* *— воды́*, le courant rapide de l'eau *ou* la rapidité du courant. || *— стра́сти*, la fougue de la passion. **— страсте́й*, le torrent des passions. *Престу́пныя* **-нія**, des tendances criminelles. *— къ добру́, къ благосостоя́нію*, des aspirations vers le bien, vers le bien-être. *— души́ къ Бо́гу*, des élancements *m* de l'âme vers Dieu.

Стремни́на, *sf.* la déclivité, hauteur escarpée.

Стремни́нный, *sl. см.* **Утёсистый**.

Стремни́стый, *adj.* plein de hauteurs escarpées.

Стре́мя, *sn.* étrier *m;* || le courant rapide *(d'une rivière)*. *Вложи́ть но́ги въ* **-мена́**, mettre les pieds à l'étrier. *Вы́нуть но́ги изъ* **-мя́нъ**, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. *Или въ — ного́й, или въ пень голово́й (prov.)*, riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Стремя́нка, *sf.* 3. le rancher, échelier.

Стремя́нникъ, *sm.* le faiseur d'étriers.

Стремя́нной, *adj. sm.* le palefrenier; || *Vén.* le piqueur.

Стремя́нный, *adj.* d'étrier.

Стре́нда, *sf. Mar.* le toron *(de cordage)*.

Стрено́живать, **стрено́жить**, *va.* entraver *(un cheval)*, mettre des entraves; || **-ся**, *vr.* être entravé. *Part. p.* **стрено́женный**.

Стре́петъ, *sm. oiseau*, outarde *f.*

Стре́скивать, **стре́скать**, *va.* manger, dévorer. *Part. p.* **стре́сканный**.

Стречо́къ, *sm.* 1. *Дать* **-чка́**, s'enfuir, s'esquiver, prendre le camp, tirer ses chausses.

Стрига́льня, *sf.* 4. atelier *m* où l'on tond les draps.

Стригу́нъ, *sm. dim.* **стригуне́цъ**, un jeune étalon d'un an auquel on a coupé la crinière.

Стриже́ніе, *sn.* la tonte, coupe.

Стри́жка, *sf. см.* **Стриже́ніе**; || un enfant qui a les cheveux coupés.

Стрижо́вый, *adj.* de martinet.

Стрижъ, *sm. oiseau*, le martinet.

Стрихни́нъ, *sm. Méd.* la strychnine.

Стричь, *va. irr.* tondre, couper; || **-ся**, *vr.* se faire tondre, se faire couper les cheveux; || être tondu, coupé. *Part. p.* **стри́женый**.

Строга́ло, *sn. см.* **Руба́нокъ**.

Строга́ль, *sm.* le pareur *(d'une parcheminerie)*.

Строга́ніе, *sn.* le rabotage.

Строга́ть, I.1. *va.* raboter; || **-ся**, *vr.* être raboté. *Part. p.* **стро́ганый**.

Стро́гій, *adj.* sévère, rigoureux, rigide, austère, strict. *— нача́льникъ*, un chef sévère. *— вы́говоръ*, une réprimande sévère. **-гое** *наказа́ніе*, une peine, punition sévère, rigoureuse. **-гая** *діэ́та*, diète rigoureuse, sévère. **-гая** *нра́вственность*, une morale sévère, rigide. **-гое** *соблюде́ніе зако́новъ*, une rigide observation des lois. **-гіе** *нра́вы*, des mœurs *f* rigides. *— постъ*, jeûne *m* austère. **-гое** *исполне́ніе до́лга*, une stricte exécution du devoir. *Вести́* **-гую** *жизнь*, mener une vie austère. **-гое** *приказа́ніе*, un ordre exprès.

Стро́го, *adv.* sévèrement, rigoureusement.

Стро́гость, *sf.* la sévérité, rigueur, austérité. *Мѣ́ры* **-сти**, les mesures de rigueur. *Показа́ть надъ кѣмъ примѣ́ръ* **-сти**, faire un exemple de qn, le faire servir d'exemple.

Строево́й, *adj.* de construction, de charpente; || *Mil.* du front. *— лѣсъ*, bois de construction, de charpente.

Строе́ніе, *sn.* la construction; || action d'accorder *(un instrument)*; || le bâtiment, édifice.

Строе́ньице, *sn. dim.* petit bâtiment, petit édifice.

Строй, *sm. Mil.* le front, ordre de bataille; || *Mus.* accord. *Прогна́ть сквозь —*, faire passer par les baguettes. || *Э́то фортепья́но не де́ржитъ* **стро́я**, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. || *Госуда́рственный —*, organisation de l'état.

Стро́йка, *sf.* la construction, action de bâtir.

Строи́льный, *adj.* de construction.

Стро́йно, *adv.* harmonieusement; || en ordre. *Пѣть —*, chanter harmonieusement. || *Войска́ дви́гались —*, les troupes se mouvaient en ordre.

Стро́йность, *sf.* ordre *m;* || proportion *f;* || harmonie *f.*

Стро́йный, *adj.* bien proportionné, bien bâti; || harmonieux, d'accord; || bien ordonné. *— станъ*, une belle taille, taille dégagée. || **-ное** *пѣ́ніе*, chant harmonieux. *Скри́пка* **-на́**, ce violon est d'accord. || **-ное** *движе́ніе во́йскъ*, le mouvement bien ordonné des troupes.

Строи́тель, **-ница**, *s.* le constructeur, architecte; || le supérieur *(d'un couvent)*.

Строи́тельный, *adj.* *— комите́тъ*, le comité des bâtiments. **-ные** *матеріа́лы*, les matériaux de construction.

Строи́тельскій, *adj.* de constructeur.

Строи́ть, *см.* **Стра́ивать**.

Стро́ить, II.1. *va.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || *Mus.* accorder; || **-ся**, *vr. Mil.* se former, se ranger; || bâtir; || être bâti, construit. *— домъ, мостъ*, bâtir, construire une maison, un

pont. — *корабль*, construire un vaisseau. || — *батальонъ въ колонну*, former le bataillon en colonne. — *войско къ сраженію*, ranger une armée en bataille. || — *скрипку*, accorder un violon. || * — *воздушные замки*, *см.* Замокъ. * — *куры*, *см.* Куры. *Гдѣ Богъ* -итъ *себѣ церковь, тамъ дьяволъ часовню (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle. *Не вдругъ Москва* -илась *(prov.)*, Paris ne s'est pas fait en un jour. || -ся *въ каре*, se former en carré, former un carré. || *Онъ любитъ* -ся, il aime à bâtir.

Строка, *sf.* la ligne. *Въ* строку, *съ новой* строки, à la ligne. *Не всякое лыко въ* строку *(prov.)*, *см.* Всякій. *Красная* —, alinéa *f.* **Приказная* —, un chicaneur.

Стромкій, *adj.* 2. inégal, raboteux.

Стронцій, *sm.* le strontium *(métal)*.

Стропилина, *sf.* une pièce de chevron

Стропилить, II.1. *va.* placer des chevrons.

Стропило, *sn. dim.* -пильце, le chevron.

Стропильный, *adj.* de chevron.

Стропить, II.2. *см.* Стропилить.

Стропота, *sf. sl.* la courbure, sinuosité.

Стропоткій *и* **Стропотный**, *adj. sl.* inégal, raboteux.

Строптиво, *adv.* obstinément.

Строптивость, *sf.* la désobéissance, obstination.

Строптивый, *adj.* désobéissant, obstiné.

Стропъ, *sm. Mar.* estrope *f*; || *sl.* le chevron.

Стростить, *см.* Ссучивать.

Строусовый, *adj.* d'autruche.

Строусъ, *sm oiseau*, autruche *f*.

Строфа, *sf.* la strophe.

Строченіе, *sn.* action du verbe Строчить.

Строчило, *sm.* écrivailleur *m*.

Строчильный, *adj.* pour coudre en arrière-points.

Строчить, II.3. *va.* coudre en arrière-points; || écrire; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* строченный.

Строчка, *sf.* 4. *см.* Строченіе; || la couture en arrière-points; || *dim. см.* Строка.

Строчный, *adj.* de ligne. -ные *знаки*, les signes *m* de ponctuation. -ныя *буквы*, les lettres *f* minuscules.

Строщеніе, *sn.* le tordage, action de tordre ensemble.

Строѳокамилъ, *sm. sl. см.* Строусъ.

Струбцынга, *sf.* le sergent *(de menuisier)*.

Струганецъ, *sm.* 1. le cristal de roche.

Стругать, *см.* Строгать.

Струговой, *adj.* de guillaume; || de barque.

Струговщикъ, *sm.* le patron de barque.

Струговщичій, *adj.* du patron de barque.

Стругъ, *sm.* 8. *dim.* стружёкъ, le guillaume *(rabot)*; || une sorte de grande barque.

Стружить, *см.* Строгать.

Стружка, *sf.* 4. le rabotage; || le copeau.

Стружковый, *adj.* fait de copeaux.

Струйка, *dim. см.* Струя.

Струйный, *adj.* de courant, d'onde; *см.* Струя.

Струистый, *adj.* ondulé, onduleux.

Струить, II.1 *va.* verser, répandre; || -ся, *vr.* couler, se répandre; ondoyer.

Струйчатый, *adj.* moiré, tabisé, ondé; strié.

Струкъ, *sm.* la gousse, silique.

Струна, *sf. dim.* струнка, la corde. *Проволочная* —, corde de métal. *Навязывать* струны *на гитару*, monter une guitare. * *Задѣть кого за чувствительную* -ну, toucher la corde sensible de qn. *Вытянуться въ* -нку, *см.* Вытягивать. * *Ходить по* -нкѣ, *см.* Ходить.

Струнный, *adj.* de corde, à cordes. — *звукъ*, le son d'une corde. — *инструментъ*, un instrument à cordes.

Струночка, *dim. см.* Струна.

Струпикъ, *dim. см.* Струпъ.

Струпный, *adj.* d'escarre.

Струповатый, *adj.* couvert d'escarres.

Струпъ, *sm.* 9. escarre *f (d'ulcère)*.

Струпѣть, I.4. о-, *vn.* se couvrir d'escarres, s'escarrifier.

Струсить, *vn. parf.* perdre courage, manquer de cœur, avoir peur.

Струхнуть, *см.* Струсить.

Стручёкъ *и* **Стручёчекъ**, *dim. см.* Струкъ.

Стручецъ, *sm. sl.* le pinceau dont le prêtre se sert pour l'onction.

Стручечникъ, *sm. plante*, les pois *m* chiches.

Стручистый, *adj.* plein de siliques.

Стручковатый, *adj.* siliqueux, en forme de silique.

Стручковый, *adj.* -вое *растеніе*, plante *f* à cosse.

Струя, *sf.* le courant, fil *(de l'eau)*; || onde *f*, flot *m*; || la moire *(d'étoffe)*; || *Phys.* le courant *(d'air, de lumière)*.

Струѳіонъ, **Струѳокамилъ** *и* **Струѳъ**, *sl. см.* Строусъ.

Стрыгуша, *sf.* la laine de mouton.

Стрый, *sm. vi.* oncle *m*.

Стрыня *и* **Стрыя**, *sf. vi.* tante *f*.

Стрѣла, *sf.* la flèche, le trait, dard; || *(громовая)* la foudre; || la tige *(d'un arbre)*; || un arc-boutant, étançon; || *plante*, la fléchière.

Стрѣлецкій, *adj.* de strélitz.

Стрѣлецъ, *sm.* 2. archer *m*; || *Astr.* le Sagittaire *(constellation)*; || *pl.* Стрѣльцы, les strélitz *(milice)*.

Стрѣливать, *см.* Стрѣлять.

Стрѣлка, *sf.* 3. *dim.* petite flèche; || aiguille *f (de montre; de balance; de boussole; de chemin de fer)*; || épaulette *f (de chemise)*; || le coin *(de bas)*. — *часовая*, aiguille d'horloge, de montre; aiguille des heures *ou* la petite aiguille. — *минутная*, aiguille des minutes *ou* la grande aiguille.

Стрѣлковый, *adj.* de tirailleur. — *батальонъ*, un bataillon de tirailleurs.

Стрѣловержецъ, *sm.* le tireur de flèches.

Стрѣловидный, *adj.* en forme de flèche.

Стрѣлокъ, *sm.* 1. le tirailleur, voltigeur.

Стрѣломётъ, *sm.* la catapulte.

Стрѣлообразный, *см.* Стрѣловидный.

Стрѣлочка, *dim. см.* Стрѣлка.

Стрѣлочникъ, *sm.* aiguilleur *(sur les chemins de fer)*.

Стрѣльба, *sf. (изъ ружей)* fusillade, *(изъ пушекъ)* canonnade *f*; *(въ цѣль)* tir *m*; || une douleur aiguë, un élancement, tiraillement.

Стрѣльбище, *sn.* la portée d'une flèche.

Стрѣльбовый, *adj.* de fusillade.

Стрѣльнуть, *см.* Стрѣлять.

Стрѣльный, *adj.* servant à tirer.

Стрѣльчатый, *adj.* en forme de flèche. — *сводъ*, *Archit.* la voûte ogive *ou* en ogive.

Стрѣляніе, *sn.* action de tirer d'une arme à feu, le tir.

Стрѣляный, *adj.* tué d'un coup de fusil.

Стрѣлять, I.3. стрѣливать, стрѣльнуть, *vn.* tirer, faire feu; || *va.* tirer, tuer; || *v. imp.* avoir des élancements, des tiraillements; || -ся, *vr.* se battre au pistolet; || être tiré. — *изъ ружей*, *изъ пушекъ*, tirer du fusil, du canon. — *дробью*, *пулями*, tirer avec de la dragée, tirer à balle. — *въ кого*, tirer contre *ou* sur qn, faire feu sur qn. — *по непріятелю изъ пушекъ*, battre l'ennemi à coups de canon. — *по крѣпости изъ пушекъ*, canonner une place. || — *утокъ*, tirer, tuer des canards. || *У*

меня́ въ боку́, въ уша́хъ **-ля́етъ**, j'ai des élancements au côté, des tiraillements dans les oreilles. || *Они́ поссо́рились и бу́дутъ* **-ся**, ils se sont querellés et vont se battre au pistolet.

Стря́паніе, *sn.* la préparation des mets.

Стря́пать, I 1. *va.* préparer *(le manger)*, faire la cuisine; || **-ся**, *vr.* être préparé. *Part. p.* **стря́панный**.

Стряпня́, *sf.* la cuisine, préparation des mets.

Стряпу́ха, *sf.* la cuisinière.

Стря́пческій, *adj.* d'avocat.

Стря́пчество, *sn.* la charge, profession d'avocat.

Стря́пчій, *adj. sm.* avocat *m*, aide *m* du procureur; avoué *m*.

Стряса́ть, стрясти́, *va.* secouer, faire tomber; || **-ся**, *vr.* être secoué, tomber *(par les secousses)*. *Part. p.* **стрясённый**.

Стря́хивать, стряхну́ть, *va.* ôter *(en secouant)*; secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer. — *ру́ку*, remettre un bras disloqué. *Part. p.* **стряхну́тый**.

Студене́цъ, *sm.* 1. *sl.* le puits.

Студени́стый, *adj.* gélatineux

Студени́чный, *adj.* de puits.

Студёность, *sf.* la froideur.

Студе́нтскій, *adj.* d'étudiant.

Студе́нтъ, *sm.* étudiant. *Дѣйстви́тельный* —, étudiant effectif.

Студенцо́вый, *adj.* de puits.

Студе́нческій, *см.* **Студе́нтскій**.

Студёный, *adj.* froid, gelé.

Студе́нь, *sm. vi.* ancien nom du mois de décembre.

Сту́день, *sm.* la gelée, gélatine; || *sl.* le froid.

Студенѣ́ть, I.4. *vn. imp.* devenir froid.

Студи́ть, II.4. **о-**, *va.* refroidir, faire refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir; être refroidi. *Part. p.* **сту́женый**.

Студъ, Сту́дный, *sl. см.* **Стыдъ** *и* **Сты́дный**.

Сту́жа, *sf.* le froid, la gelée; || *sl.* la fièvre.

Стужа́ть, I.1. *va. sl.* tourmenter, importuner.

Сту́кальце, *sn.* le heurtoir, marteau *(de porte)*.

Сту́каніе, *sn.* action de cogner.

Сту́кать, I.1. **сту́кнуть**, *vn.* heurter, cogner; faire du bruit; || **-ся**, *vr.* heurter, frapper, donner contre. **-нуть** *или* **-каться** *въ дверь*, frapper à la porte. * *Ему́* **-нуло** *со́рокъ лѣтъ, v. imp.* il a quarante ans sonnés, *ou* quarante ans révolus. || **-нуться** *лбомъ объ стѣ́ну*, heurter, donner du front contre le mur, *ou* se heurter le front contre...

Стукотня́, *sf.* le bruit, tintamarre, vacarme, tapage.

Стукъ, *sm.* action de cogner; || le bruit.

Сту́ликъ, *sm. dim.* petite chaise.

Сту́лишко, *sm. déd.* mauvaise chaise.

Сту́лище, *sm. augm.* une grande chaise.

Стулъ, *sm.* 9. *dim.* **сту́льчикъ**, la chaise; || le billot; || le tronc *(de boucher)*. * et *fam. Зачѣ́мъ же* **сту́лья-то** *лома́ть?* mais pourquoi casser les vitres?

Сту́льникъ, *sm.* le chaisier, fabricant de chaises.

Сту́льный, *adj.* de chaise.

Ступа́, *sf.* le pas, petit pas *(du cheval)*.

Сту́па, *sf.* le mortier *(à piler)*; || * grosse bûche. * *Его́ въ* **-пѣ̀** *пестомъ не утолчёшь*, il est têtu comme un âne; *ou* il n'entend ni rime ni raison.

Ступа́льный, *adj.* **-ная** *ме́льница*, le moulin à marcher.

Ступа́ть, I.1. *parf.* **ступи́ть**, II.2. *vn.* marcher; aller. *Ребёнокъ начина́етъ* —, l'enfant commence à marcher. **-пи́ть** *на ка́мень*, marcher sur une pierre. *Ямщи́къ*, **-па́й** *скорѣ́е*, postillon! va plus vite! **-па́й** *скорѣ́е за до́кторомъ*, allez vite chercher le médecin.

Ступе́нный, *adj.* de marche, de degré.

Ступе́нь, *sf. dim.* **ступе́нька**, la marche, le degré.

Сту́пень, *sm. см.* **Ступа́**.

Ступе́ньчатый, *adj.* à plusieurs marches.

Ступи́ть, *см.* **Ступа́ть**.

Сту́пица, *sf.* le moyeu *(de roue)*. *Грязь была́ по* **-пицы**, les roues s'embourbaient jusqu'aux moyeux.

Сту́пичный, *adj.* de moyeu *(de roue)*.

Сту́пка, *sf.* 3. *dim.* petit mortier *(à piler)*; || un morceau de forme conique.

Ступня́, *sf.* 4. la plante des pieds.

Сту́почка, *dim. см.* **Сту́пка**.

Ступь, *sf.* la marche, démarche.

Стуча́ніе, *sn.* action du verbe **Стуча́ть**.

Стуча́ть, II.3. *va.* cogner, frapper, faire du bruit; || **-ся**, *vr.* cogner, frapper. — *въ стѣ́ну, въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher. — *нога́ми*, faire du bruit avec les pieds, trépigner. — *нога́ми въ полъ*, frapper des pieds contre le plancher, *ou* frapper le plancher des pieds. — *и́ли* **-ся** *въ дверь*, frapper, cogner à la porte. *Пло́тники рабо́тая* **-ча́тъ**, les charpentiers font du bruit en travaillant.

Стушева́ться, *vr.* disparaître; s'effacer.

Стъ, *interj.* chut! st! silence!

Стыди́ть, II.4. **у-**, *va.* faire honte; || **-ся**, *vr.* avoir honte. **-ди́тесь** *говори́ть э́то*, ayez honte de dire cela. *Какъ! вы не* **-ди́тесь** *утвержда́ть э́то*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela!

Стыдли́вица, *sf. plante, см.* **Недотро́га**.

Стыдли́во, *adv.* avec pudeur

Стыдли́вость, *sf.* la pudeur.

Стыдли́вый, *adj.* pudique. — *кусо́къ*, morceau honteux. **-вому** *уда́чи не вида́ть (prov.)*, il n'y a que les honteux qui perdent; honteux n'est jamais belle amie. — *изъ-за стола́ голо́дный встаётъ (prov.)*, à mendiant honteux plate besace.

Сты́дно, *v. imp.* — *вамъ*, c'est une honte pour vous. *Мнѣ за васъ* —, j'ai honte pour vous. *Не* — *ли вамъ говори́ть такъ*, n'avez-vous point honte de parler ainsi? *Какъ вамъ не* — *лгать*, comment n'avez-vous pas honte de mentir?

Сты́дный, *adj.* honteux.

Стыдъ, *sm.* honte, vergogne, pudeur *f*. *Вводи́ть въ* —, faire honte. *Онъ весь* — *потеря́лъ*, il a perdu toute honte; il a mis bas toute honte; il a toute honte bue. *Она́ вспы́хнула отъ* **-да́**, elle rougit de pudeur.

Стыже́ніе, *sn.* la mortification, humiliation.

Стыка́ть, соткну́ть, *va.* abouter, joindre bout à bout; || **-ся**, *vr.* se heurter, s'entre-choquer. *Part. p.* **со́ткнутый**.

Стыкъ, *sm.* aboutement *m*.

Сты́лу, *adv.* par derrière.

Сты́лый, *adj.* refroidi.

Сты́нуть, III.1. *и* **Стыть**, *vn.* se refroidir; || geler, se geler.

Сты́чка, *sf.* 4. la querelle, dispute; || escarmouche, échauffourée *f*, engagement *m*.

Стычно́й, *adj.* abouté, joint bout à bout.

Стѣна́, *sf. dim.* **стѣ́нка**, le mur, la muraille, || côté *m*, paroi *f*. *Ка́менная* —, mur en maçonnerie. **Стѣ́ны** *ко́мнаты*, les murs d'une chambre. *Крѣ́постныя* **стѣ́ны**, lès murailles d'une forteresse. *Обнести́ садъ* **-но́ю**, enclore de murs un jardin. *Обнести́ го́родъ* **-но́ю**, ceindre une ville de murailles. *Кита́йская* —, muraille de la Chine *ou* la grande muraille. **Стѣ́ны** *у сундука́, у корабля́*, les côtés d'un coffre, d'un vaisseau. **Стѣ́ны** *у пу́шки, у трубы́*, les parois d'un canon, d'un tuyau. **Стѣ́нки** *у сосу́довъ, у желу́дка*, les parois des vaisseaux, de l'estomac. *Лѣзть на́* **-ну**, *см.* **Лѣзть**. *Я живу́ съ нимъ объ* **стѣ́ну**, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы жи-*

вѣмъ объ **стѣну**, nos logements se touchent. *При-бить къ* **-нѣ**, *см.* **Прибивать.** *Идти на непрія-теля* **-нóю**, se porter sur l'ennemi en masse serrée. **Стѣну** *лбомъ не прошибёшь (prov.)*, il vaudrait autant se cogner la tête contre le mur; contre cognée serrure ne peut. *Проси, брани его, ему какъ къ* **-нѣ** *горóхъ (loc. prov.)*, on a beau le prier, le gronder, rien n'a prise sur lui.

Стѣнни́ца, *sf. plante*, la pariétaire.

Стѣнно́й, *adj.* de mur, de muraille; mural. **-ные** *часы́*, la pendule. **-на́я** *живопись*, peinture murale.

Стѣнобитный, *adj.* servant à battre les murailles.

Стѣноло́мъ, *sm.* le bélier *(de pierre)*.

Стѣнопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre à fresque.

Стѣнописный, *adj.* peint sur les murs; || de fresque.

Стѣнопись, *sf.* la peinture à fresque.

Стѣночка, *dim. см.* **Стѣна́.**

Стѣнь, *sf. sl.* ombre *f.*

Стѣсне́нie, *sn.* le serrement; || la vexation

Стѣсни́тельный, *adj.* vexatoire, gênant.

Стѣсня́ть, стѣсни́ть, *va.* serrer; gêner, embarrasser; || **-ся**, *vr.* se presser; se gêner. *Эти мѣры* **-ня́ютъ** *торгóвлю*, ces mesures gênent le commerce. *Это его ничу́ть не* **-ня́етъ**, cela ne le gêne, ne l'embarrasse nullement. *Бою́сь* **-ни́ть** *васъ*, je crains de vous causer de l'embarras, de vous gêner. *Не* **-ня́йте** *себя́ вре́менемъ*, prenez votre temps; faites à votre loisir. || *Наро́дъ* **-ни́лся** *въ у́лицѣ*, le peuple se presse dans la rue, *ou* encombre la rue. *Онъ ничѣмъ не* **-ня́ется**, il ne se gêne pour rien. *Не* **-ня́ясь** *прежними распоряже́ніями*, n'étant pas tenu à des arrangements antérieurs; passant par-dessus les arrangements antérieurs.

Стя́гивать, стяну́ть, *va.* serrer, resserrer; || dégager, retirer; || soustraire, enlever; || contracter; || *Géom.* sous-tendre; || **-ся**, *vr.* être serré, resserré; || se rétrécir, se retirer; || se serrer, se ceindre, se sangler. — *та́лію ремнёмъ*, serrer la taille avec une ceinture. *Part. p.* **стя́нутый**

Стягъ, *sm.* le levier; || le corps *(d'un bœuf tué)*; || *vi.* étendard *m*, bannière *f.*

Стяжа́нie, *sn.* acquisition *f.*

Стяжа́тель, -ница, *s.* acquéreur, -euse

Стяжа́тельный, *adj.* avide de gain, âpre à la curée.

Стяжа́ть, I.1. *va.* acquérir, se procurer.

Стя́жка, *sf.* action de serrer, de resserrer

Стяжно́й, *adj.* servant à serrer; || qui se serre facilement.

Стяза́нie, Стяза́ться, *см.* **Состяза́нie** *и* **Состяза́ться**

Стяну́ть, *см.* **Стя́гивать.**

Суббо́та, *sf.* le samedi; || le sabbat, jour du sabbat. *Вели́кая* —, le samedi saint.

Суббо́тникъ, *sm.* le sabbataire, sabbatarien.

Суббо́тній, *adj.* du samedi.

Суббо́тство, *sn.* la célébration du sabbat.

Сублима́тъ, *sm. Chim.* le sublimé.

Сублима́цiя, *sf. и* **Сублими́рованie**, *sn.* la sublimation.

Сублими́ровать *и* **-мова́ть**, I.2. *va. Chim.* sublimer.

Субо́та, *см.* **Суббо́та.**

Субси́дія, *sf.* le subside, impôt.

Субъекти́вно, *adv.* subjectivement.

Субъекти́вность, *sf.* subjectivité *f.*

Субъекти́вный, *adj.* subjectif.

Субъе́ктъ, *sm.* sujet *m.*

Сугли́нистый, *adj.* argileux.

Сугли́нокъ, *sm.* 1. terre argileuse.

Сугóрбиться, *см.* **Сго́рбливаться.**

Сугро́бикъ, *dim. см.* **Сугро́бъ.**

Сугро́бистый, *adj.* encombré de tas de neige.

Сугро́бище, *sm.* un grand tas de neige.

Сугро́бный, *adj.* de tas de neige

Сугро́бъ, *sm.* un tas de neige.

Сугу́бить, II.2. **у-**, *va.* doubler, redoubler; || augmenter; || **-ся**, *vr.* redoubler; || augmenter.

Сугу́бица, *sf.* un nombre double. **-цею**, *loc. adv.* au double, deux fois autant.

Сугу́бо, *adv.* doublement.

Сугу́бый, *adj.* double.

Судако́вина, *sf.* la chair de sandat.

Судако́вый, *adj.* de sandat.

Суда́къ, *sm. poisson*, le sandat.

Суда́рикъ, *dim. pop. см.* **Суда́рь.**

Суда́рка, *sf. dim. см.* **Суда́рыня**; || amante, maîtresse *f.*

Суда́рушка, *sf. см.* **Сударыня**; || amante, maîtresse *f.*

Суда́рыня, *sf.* madame; || mademoiselle.

Суда́рь, *sm. sl.* le suaire.

Су́дарь, *sm.* monsieur.

Суда́рьчикъ, *sm. dim.* mon petit monsieur.

Судачёкъ, *sm. dim.* petit sandat.

Судачи́на, *см.* **Судако́вина.**

Суда́чить, II.3. *va. pop.* blâmer, critiquer.

Судачи́ще, *sm. augm.* un grand sandat.

Суда́чій, *adj.* de sandat.

Суде́бникъ, *sm.* le justicier *(code de lois du tsar Jean IV)*

Суде́бный, *adj.* justiciaire, de justice. **-ная** *медици́на*, la médecine légale. **-ное** *мѣсто*, le tribunal. — *поря́докъ и* **-нымъ** *поря́дкомъ*, *см.* **Поря́докъ.** — *при́ставъ*, l'huissier.

Суде́йская, *adj. sf.* la salle d'audience des juges.

Судейскій, *adj.* de juge. — *пригово́ръ*, une sentence juridique.

Суде́йша, *sf.* la femme d'un juge.

Суди́лище, *sn.* le tribunal, la cour de justice.

Суди́ть, II.4. *va.* juger; || penser; || **-ся**, *vr.* être en procès; || être jugé. — *кого́*, juger qn. — *кого́ вое́ннымъ судо́мъ*, faire juger qn par un conseil de guerre. — *о людяхъ по нару́жности*, juger des gens sur l'apparence. — *о други́хъ по себѣ́*, juger d'autrui par soi-même *ou* d'après soi. *Онъ* **су́дитъ** *объ этомъ, какъ слѣпо́й о цвѣта́хъ*, il en juge comme un aveugle des couleurs. **-дя́** *по этому*, à juger d'après cela *ou simplement* d'après cela. **-дя́** *по тому́, какъ иду́тъ дѣла́*, или **-дя́** *по хо́ду дѣлъ*, au train dont vont les choses. **-дя́** *по на́шей ско́рой ѣздѣ́, мы ихъ ско́ро обго́нимъ*, au train dont nous allons, nous ne tarderons pas à les dépasser. *Други́хъ не* **-ди́**, *а на себя́ погляди́ (prov.)*, qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen. *Ка́ждый* **су́дитъ** *по своему́*, chacun a sa manière de voir. — *о чёмъ хладнокро́вно*, voir qch de sang-froid. || *Какъ вы объ этомъ* **су́дите**, que pensez-vous de cela, *ou* quelle est votre opinion là-dessus? || *Онъ обо всёмъ ря́дитъ и* **су́дитъ**, il se croit juge compétent de toutes choses. *Ему́* **суждено́** *умере́ть въ изгна́ніи*, il est écrit qu'il mourra en exil. *Не* **суждено́** *мнѣ успѣ́ть въ этомъ*, il ne m'est pas donné d'y réussir. *Не* **суждено́** *было ему́ дожи́ть до этого*, le sort n'a pas voulu qu'il ait vécu jusque-là. || **-ся** *съ кѣмъ по долга́мъ*, être en procès avec qn pour dettes. *Не* **-ди́сь**, *ла́поть доро́же сапога́ ста́нетъ (prov.)*, longs procès, vendange à l'avocat. *Part. p.* **суждённый.**

Судія́, *см.* **Судья́.**

Су́дно, *sn.* (*pl.* **суда́, судо́въ**) le navire, bateau, bâtiment; || (*pl.* **су́дны, су́денъ**) le vase; || la chaise percée. *Купе́ческое* —, navire, bâtiment marchand. *Рыболо́вное* —, bateau pêcheur. *Парово́е* —, bateau à vapeur. *Вое́нное* —, bâti-

ment de guerre. *Па́русное, гребно́е* —, bâtiment à voiles, à rames. *Китоло́вное* —, un baleinier.

Су́дный, *adj.* justiciaire, juridique, de justice.

Судово́й, *adj.* de navire, de bateau.

Судовщи́къ, *sm.* le patron d'un navire.

Судоговоре́ніе, *sn.* la procédure *(des tribunaux russes)*.

Судо́къ, *sm.* 1. *и pl.* **судки́**, la cantine *(pour porter le manger)*; || l'huilier *m*, le nécessaire de table.

Судомо́йка, *sf.* écureuse de vaisselle; souillon de cuisine; || la lavette.

Судомо́йный, *adj.* propre à écurer la vaisselle.

Судопроизво́дство, *sn.* administration *f* de la justice.

Судопромы́шленникъ, *sm.* le fréteur; || le constructeur de navires.

Судорабо́чій, *adj. sm.* un ouvrier loué sur les barques.

Су́дорога, *sf.* la crampe, convulsion.

Су́дорожиться, *vr. pop.* lésiner.

Су́дорожливый, *adj.* sujet aux crampes.

Су́дорожный, *adj.* convulsif, spasmodique.

Судострое́ніе, *sn.* la construction des navires.

Судострои́тель, *sm.* le constructeur de navires.

Судострои́тельный, *adj.* de construction des navires.

Судоустро́йство, *sn.* ordre *m* judiciaire, justice *f*.

Судохо́децъ, *sm.* le marinier.

Судохо́дный, *adj.* navigable *(des rivières)*.

Судохо́дство, *sn.* la navigation *(sur les rivières)*.

Судохозя́инъ, *sm.* le propriétaire d'une barque.

Судочи́на, *см.* **Судачи́на**.

Судъ, *sm.* le tribunal, la cour; || la justice, le jugement. *Гражда́нскій* —, tribunal civil. *Уголо́вный* —, tribunal criminel, cour d'assises. *Окружно́й* —, le tribunal d'arrondissement. *Не бо́йся* **-да́**, *а бо́йся судьи́ (prov.)*, ce n'est pas le tribunal, mais le juge qu'on doit craindre *(tr. lit.)*. — *прямо́й, да судья́ криво́й (prov.)*, les lois ont le nez de cire. *Въ — ного́й, въ карма́нъ руко́й (prov.)*, il faut trois sacs à un plaideur: un sac de papier, un sac d'argent, un sac de patience. *Пошёлъ въ — въ кафта́нѣ, а вышелъ нагишо́мъ (prov.)*, on plume les oies au village et les plaideurs à la ville. *Верхо́вный* —, cour souveraine. *Вы́сшій, ни́зшій* —, cour supérieure, subalterne. *Духо́вный* —, cour ecclésiastique. *Вое́нный* —, le conseil de guerre, la cour martiale. *Отда́ть подъ* —, mettre en jugement, traduire en justice. *Отда́ть подъ вое́нный* —, traduire devant un conseil de guerre. *Отда́ть кого́ подъ уголо́вный* —, traduire qn devant une cour d'assises, *или* faire à qn un procès criminel. *Трете́йскій* —, arbitrage *m*. — *присяжныхъ*, le jury. — *со́вѣсти*, for intérieur. *Пе́редъ* **-до́мъ** *свое́й со́вѣсти*, dans son for intérieur. || *Иска́ть* **-да́**, demander, chercher justice. *Позва́ть къ* **-ду́**, appeler en justice. *Проси́ть на кого́ въ* **-дѣ**, se plaindre en justice contre qn. *Вѣда́ться съ кѣмъ* **-до́мъ**, poursuivre qn en justice *или* devant les tribunaux; intenter un procès à qn. *Наказа́ть кого́ безъ* **-да́**, punir qn sans l'avoir entendu, sans forme de procès. — *и распра́ва*, administration *f* de la justice. *Коро́ткій* —, justice sommaire. *У меня́ съ нимъ коро́ткій* —, je ferai prompte justice de lui. *Производи́ть — по фо́рмѣ*, juger selon les formes, dans les formes; faire le procès dans les formes. *Ходи́ть по* **-да́мъ**, *см.* **Ходи́ть**. *На нѣтъ* **-да́** *нѣтъ (prov.)*, *см.* **Нѣтъ**. *Стра́шный* —, le jugement dernier, le jugement universel, le grand jugement. *Въ день стра́шнаго* **-да́**, au jour du jugement. — *исто́ріи, пото́мства*, le jugement de l'histoire, de la postérité. *Отдаю́ э́тотъ посту́покъ на вашъ —, на — пу́блики*, je me rapporte de ce procédé à votre jugement, au jugement du public.

Судьба́, *sf.* 4. *и* **Судьби́на**, le sort, destin, la destinée, fortune *f*. *Быть дово́льнымъ свое́ю* **-бо́ю**, être content de son sort. *Жа́ловаться на* **-бу́**, se plaindre du sort, de son sort. *На зло* **-бѣ**, en dépit du sort. *Такова́ — завоева́телей*, tel est le sort des conquérants. — *моя́ рѣшена́*, mon sort est décidé. *Не — ему́ жени́ться на ней*, le sort n'a pas voulu qu'il l'ait épousée. — *сраже́нія*, le sort du combat. *Опредѣле́ніе* **-бы́**, l'arrêt du destin. *Кни́га* **-де́бъ**, le livre du destin. *Зла́я* —, le destin ennemi. *Моя́ зла́я* —, ma mauvaise fortune. *Покори́ться* **-бѣ**, se soumettre à la destinée, à son sort. *Нельзя́ избѣжа́ть свое́й* **-бы́**, *или* **-бу́** *на парши́вомъ поросёнкѣ не объѣдешь (prov.)*, on ne peut fuir son destin *или* sa destinée. *Это дѣло бро́шено на произво́лъ* **-бы́**, cela va comme il plaît à Dieu. **-бы** *госуда́рства*, les destinées de l'empire. *Онъ властели́нъ мое́й* **-бы́**, il est maître de ma fortune. || **-бы** *Бо́жіи неиспови́димы*, les décrets de la Providence sont impénétrables. *Каки́ми* **-ба́ми** *вы здѣсь*, quel bon vent vous amène ici? *Вѣрова́ніе въ неизбѣ́жность* **-бы́**, le fatalisme.

Судья́, *sm.* le juge. —, *что пло́тникъ: что захо́четъ, то и вы́рубитъ (prov.)*, les lois ont le nez de cire. *Дара́ми и пра́веднаго* **-ью** *къ непра́вдѣ приведёшь (prov.)*, pièces d'argent font brèche à la justice.

Суевѣ́рить, II.1. *см.* **Суевѣ́рничать**.

Суевѣ́ріе, *sf.* la superstition.

Суевѣ́рка, *sf.* femme superstitieuse.

Суевѣ́рничать, I.1. *vn.* être superstitieux.

Суевѣ́рно, *adv.* superstitieusement.

Суевѣ́рность, *sf.* caractère superstitieux.

Суевѣ́рный, *adj.* superstitieux.

Суевѣ́рство, *sn.* la superstition.

Суевѣ́рствовать, *см.* **Суевѣ́рничать**.

Суевѣ́ръ, *sm.* homme superstitieux.

Суему́дренный, *adj.* sophistique.

Суему́дріе, *sn.* le sophisme.

Суему́дрствовать, I.2. *va.* sophistiquer.

Суесло́віе, *sn.* les discours *m* frivoles.

Суесло́вный, *adj.* frivole, futile.

Суета́, *sf.* la vanité, frivolité; || *fam.* les soucis *m*, agitation *f*; || *sc.* une personne affairée et inquiète. *Мі́рскія* **-ты́**, les vanités du monde. — **сує́тъ** *и вся́ческая* —, vanité des vanités, et tout est vanité. || *Дома́шнія* **-ты́**, les soucis domestiques. *Онъ въ* **-та́хъ**, *въ больши́хъ* **-та́хъ**, il est affairé, très-affairé. *Въ э́томъ до́мѣ больша́я* —, il y a beaucoup d'agitation dans cette maison.

Суети́ться, II.5. *vr.* se soucier de; se trémousser, se démener, aller et venir, s'agiter.

Суетли́во, *adv.* avec un air affairé, d'une manière affairée.

Суетли́вость, *sf.* le caractère soucieux, inquiétude *f*.

Суетли́вый, *adj.* trop soucieux, trop affairé; || pénible, embarrassant.

Су́етно, *adv.* vainement.

Су́етность, *sf.* vanité, frivolité, inanité *f*.

Су́етный, *adj.* vain, frivole, inutile.

Сужде́ніе, *sn.* action de juger; || le jugement, arrêt.

Су́женый, *adj.* destiné, prédestiné. **-наго** *и на конѣ не объѣдешь;* **-наго** *ни обойти́, ни объѣхать (prov.)*, les mariages sont écrits dans le ciel; on ne saurait fuir sa destinée; on rencontre sa destinée par le chemin qu'on prend pour l'éviter.

Сýживаніе, Сýживать, Сýзить, *см.* **Съýживаніе,** *и пр.*

Сýка, *sf.* la chienne.

Сукалéнъ, *sm. oiseau,* le râle d'eau.

Сýкинъ, *adj.* de chienne.

Сукнúшко, *sn. déd.* mauvais drap.

Сукнó, *sn.* 3. le drap. * *Держáть дѣло подъ крáснымъ* **-нóмъ,** tenir une affaire en suspens. * *Положúть дѣло подъ —,* remettre une affaire aux calendes grecques; laisser dormir une affaire.

Сукновáльный, *adj.* propre à fouler les draps. **-ная** *землá,* **-ная** *глúна,* la terre à foulon.

Сукновáльня, *sf.* 4. le moulin à foulon, la foulerie.

Сукнодѣ́лie, *sn.* la fabrication des draps.

Сукнострúжный, *adj.* **-ная** *машúна,* la tondeuse mécanique.

Суковáтый, *adj.* plein de branches; || noueux.

Суковúца, *pop. см.* **Берёзовица.**

Сукóнка, *sf.* 3. un morceau de drap.

Сукóнный, *adj.* de drap.

Сукóночка, *dim. см.* **Сукóнка**

Сукóнщикъ, *sm.* le tisserand en drap; || le drapier.

Сукóтная, *adj. f.* — *кóшка,* une chatte pleine.

Сýкровица, *sf.* la sanie, le pus séreux.

Сýкровичный, *adj.* de sanie.

Сукрýтина, *sf.* un fil mal tordu.

Сукъ, *sm.* 9. *dim.* **сучёкъ** *и* **сучёчекъ,** la branche, le rameau; || le nœud *(dans le bois). На крѣпкій — точú топóръ (prov.),* à dur âne dur aiguillon.

Сулéйка *и* **Сулéечка,** *dim. см.* **Сулéя.**

Сулéйникъ, *sm. plante,* anone *f,* corossol *m.*

Сулéйничныя растéнія, *sn. pl. Bot.* les anonacées, les anonées *f.*

Сулемá, *sf. Chim.* le sublimé corrosif.

Сулéніе, *sn.* la promesse; action de promettre.

Сулéя, *sf.* une bouteille plate.

Сулúть, по-, II.1. *va.* promettre; || **-ся,** *vr.* promettre; || être promis. *Мнóго* **-лúтъ** *да мáло даётъ (prov.),* grand prometteur, petit donneur. **-лúлъ** *свѣ́чку, а прошлá бѣдá: ищú на мнѣ (prov.),* danger passé, saint oublié. **Посулúлся,** *такъ и задолжáлъ (prov.),* chose promise, chose due. *Не* **-лú** *бычкá, дай чáшку молочкá (prov.),* mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gras mouton lointain. *Не* **-лú** *журавлá въ нéбѣ, лýчше дай синúцу въ рýки (prov.), см.* **Журáвль.**

Сулúха, *sf.* — *недáхъ роднáя сестрá (prov.),* promettre et tenir sont deux.

Сулóй, *sm.* la farine délayée pour une bouillie.

Султáнный, *adj.* de panache.

Султáнскій, *adj.* de sultan.

Султáнша, *sf.* la sultane.

Султáнъ, *sm.* le plumet, panache; || le sultan.

Сумá, *sf.* la besace; sacoche, maillette; || *Mil. (патрóнная)* la giberne. * *Пустúть съ* **-мóю,** mettre à la besace, réduire à la mendicité. **Пойтú съ* **-мóю,** être réduit à la mendicité. * *Ходúть съ* **-мóю,** être à la besace, mendier son pain. * — *перемётная, см.* **Перемётный.**

Сумасбрóдничать, I.1. *vn.* extravaguer.

Сумасбрóдный, *adj.* extravagant, fou; qui a la tête mal tournée, *ou* l'esprit mal tourné.

Сумасбрóдство, *sn.* extravagance, folie *f.*

Сумасбрóдъ, *sm.* un insensé, extravagant.

Сумасшéдшій, *adj.* fou, insensé, aliéné.

Сумасшéствіе, *sn.* folie, aliénation mentale, démence, insanité *f.*

Суматóха, *см.* **Сумотóха**

Сумáхъ, *sm. arbre,* le sumac des corroyeurs.

Сумбýрный, *adj,* absurde.

Сумбýрщикъ, -щица, *s.* radotenr, -euse.

Сумбýръ, *sm.* les fadaises, sornettes, fariboles *f.*

Сýмеречный, *adj.* crépusculaire. **-ныя** *бáбочки, H. nat.* les crépusculaires *m.*

Сýмерки, *sf. pl.* 4. le crépuscule. *Въ —, loc. adv.* sur la brune, entre chien et loup.

Сумётъ, *sm.* le tas de neige.

Сумúща, *sf. augm.* grande besace.

Сýмка, *dim. см.* **Сумá.**

Сýмма, *sf.* la somme, le total.

Сумнúтельный, *см.* **Сомнúтельный.**

Сýмничать, *см.* **Съýмничать.**

Сумнѣвáться, Сумнѣ́ніе, *см.* **Сомнѣвáться** *и* **Сомнѣ́ніе.**

Сумовáтый, *adj.* trop large, mal fait *(d'un vêtement).*

Сумотóха, *sf.* le tumulte, désordre, la bagarre, le remue-ménage.

Сумотóшливо, *adv.* en désordre, tumultueusement.

Сумотóшливый, *adj.* de désordre; tumultueux.

Сýмочка, *dim. см.* **Сýмка.**

Сýмочный, *adj.* de besace; *см.* **Сума.**

Сýмракъ, *sm.* le crépuscule; || obscurité *f.*

Сýмрачность, *sf.* obscurité *f.*

Сýмрачный, *adj.* obscur, sombre, nébuleux.

Сýмчатый, *adj.* **-тыя** *живóтныя, H. nat.* les marsupiaux.

Сýмщикъ, *sm.* pochetier; faiseur de besaces.

Сумѣ́ть, *см.* **Умѣ́ть.**

Сумáтица, *см.* **Суматóха.**

Сундýкъ, *sm. dim.* **сундучёкъ,** le coffre.

Сундучúшко, *sm. déd.* mauvais coffre.

Сундучúще, *sm. augm.* un grand coffre.

Сундýчникъ, *sm.* le coffretier, layetier.

Сундýчный, *adj.* de coffre.

Сунúца, *provin. см.* **Землянúка.**

Сýнуть, *см.* **Совáть.**

Супервéрзъ, *sm. Mil.* la courroie de la cuirasse.

Суперъ-интендéнтъ, *sm.* le surintendant *(d'église).*

Сýпесокъ, *sm.* 1. *и* **Сýпесь,** *sf.* la terre sablonneuse.

Сýпецъ, *dim. см.* **Супъ.**

Сýпить, II.2. *см.* **Хмýрить.**

Суплéніе, *см.* **Хмýреніе.**

Суповóй, *adj.* de soupe. **-вáя** *лóжка,* une cuiller à soupe. **-вáя** *чáша,* une soupière.

Супóнить, II.1. **за-,** *va.* serrer la courroie du collier.

Супóнь *и* **Супóня,** *sf.* la courroie *(du collier du cheval).*

Сýпоросая, *adj.* — *свиньá, см.* **Сýпоросъ.**

Сýпоросъ, *sf.* une truie pleine.

Супостáтный *и* **-стáтскій,** *adj.* de l'ennemi.

Супостáтъ, *sm.* ennemi, adversaire *m.*

Супротúвъ, *prép. gén.* contre, malgré; || comparativement à.

Супрýгъ, -ýга, *s.* époux, -ouse.

Супрýжескій, *adj.* d'époux, conjugal.

Супрýжественный, *adj.* conjugal, matrimonial.

Супрýжество, *sn.* le mariage, hymen.

Супрýжній, *adj.* d'époux.

Супъ, *sm.* la soupe, le potage; || *sl. oiseau,* le milan. *Пóслѣ* **сýпу** *винá вы́пить, у дóктора червóнецъ украсть (prov.),* après la soupe un verre de vin, point d'écu au médecin.

Сургýчникъ, *sm.* le fabricant de cire à cacheter.

Сургýчница, *sf.* la boîte pour la cire à cacheter.

Сургýчный, *adj.* de cire à cacheter.

Сургу́чъ, *sm.* la cire à cacheter, cire d'Espagne.
Surди́на, *sf. Mus.* la sourdine.
Су́риковый, *adj.* de minium.
Су́рикъ, *sm.* le minium.
Сурко́вый, *adj.* de marmotte.
Сурна́, *sf.* le côté de la tête *(du cheval).*
Суро́во, *adv.* rudement, austèrement.
Суро́вость, *sf.* la rudesse, austérité.
Суро́вскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de soieries.
Суро́вый, *adj.* écru, non blanchi *(des toiles);* || austère, rébarbatif; || rude, rigoureux *(du froid).*
Суро́вье, *sn.* un drap non foulé.
Суро́вѣть, I.4. *vn.* devenir rude, devenir austère.
Суро́жанинъ, *sm.* 6. le marchand de soieries.
Суро́къ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte.
Суррога́тъ, *sm. Méd.* le succédané.
Сурьма́, *sf.* antimoine *f.*
Сурьми́ло, *sm.* le noir à noircir les sourcils.
Сурьми́льный, *adj.* servant à noircir les sourcils.
Сурьми́ть, II.2. *va.* noircir *(les cheveux, les sourcils);* || **-ся**, *vr.* se noircir les cheveux et les sourcils. *Part. p.* **сурьмлённый**.
Сурьмле́ніе, *sn.* action de noircir les cheveux.
Сурьмяни́стый, *adj.* mêlé d'antimoine.
Сурьмяно́й, *adj.* d'antimoine.
Сурѣ́пица, *sf. plante,* le chou-rave.
Суса́ль, *sf.* oripeau *m*
Суса́льный, *adj.* **-ное** *зо́лото*, oripeau *m.*
Су́сленикъ, *sm.* le cristal de roche de couleur cendrée.
Су́сликовый, *adj.* de marmotte de Sibérie.
Су́сликъ, *sm. mam.* zizel *m.*
Су́слить, II.1. *va.* boire lentement; || salir de bave.
Су́сло, *sn.* le moût de bière.
Су́слянникъ, *sm.* un pain d'épice fait avec le moût de bière.
Су́сляный, *adj.* de moût de bière.
Суста́вный, *adj.* d'articulation, de jointure.
Суста́въ, *sm.* 8. *dim.* **суста́вчикъ**, articulation, jointure *f,* article *m.*
Сусѣ́къ, *см.* **За́кромъ**.
Су́тки, *sf. pl.* 3. un jour plein, un jour et une nuit, les vingt-quatre heures *f. Двое, трое* **-токъ**, deux fois, trois fois vingt-quatre heures, *ou* deux, trois jours pleins.
Су́точный, *adj.* de vingt-quatre heures; || *Astr.* diurne.
Суту́га, *sf. dim.* **суту́жка**, le fil de fer.
Суту́жникъ, *sm.* le calibre *(de serrurier).*
Суту́жный, *adj.* de fil de fer.
Суту́лина, *sf. dim.* **суту́линка**, la courbure *(d'un arbre);* || la déviation de l'épine dorsale.
Суту́листый, *adj.* plein de courbures.
Суту́литься, II.1. **с-**, *vr.* se tenir tout courbée.
Сутулова́тый, *adj. dim.* un peu courbé, un peu voûté.
Суту́лость, *sf.* état *m* d'une personne courbé.
Суту́лый, *adj.* courbé, voûté.
Суть, *sf.* essence, substance *f,* fond *m. Са́мая — бытія́ отъ насъ сокры́та,* l'essence même de l'être nous est cachée. *Въ э́томъ вся — дѣла,* c'est le fond de l'affaire; c'est le point capital de l'affaire; c'est là que gît le lièvre.
Суть, la troisième personne du pluriel du verbe **Быть**. *Они́ —*, ils sont.
Сутя́га, *sc.* chicaneur, -euse.
Сутя́женье, *sn.* les chicanes *f.*
Сутя́жить, II.3. *vn.* chicaner.
Сутя́жливость, *sf.* le caractère chicaneur, processif.
Сутя́жливый, *adj.* chicaneur, processif.
Сутя́жничать, I.1. *vn.* chicaner.
Сутя́жническій, *adj.* de chicaneur.
Сутя́жничество, *sn.* esprit *m* de chicane.
Сутя́жничій, *adj.* 3. de chicaneur.
Суфлёрить, *vn. Théâtr.* souffler.
Суфлёрный *и* **Суфлёрскій**, *adj.* de souffleur. **-кая** *бу́дка*, le trou du souffleur.
Суфлёръ, *sm.* le souffleur *(de théâtre).*
Суффрага́нъ, *sm.* le suffragant.
Суха́рикъ, *sm. dim.* un petit biscuit.
Сухари́ще, *sm. augm.* un grand biscuit.
Суха́рный, *adj.* de biscuit.
Суха́рь, *sm.* le biscuit.
Сухі́й, *adj. sm.* ancien nom du mois de mars.
Сухме́нь, *см.* **Засу́ха**.
Су́хо, *adv.* à sec; || *sèchement. *Вы́тереть* —, essuyer à sec. — *на́* **сухо**, tout à fait à sec. || *Отвѣча́ть* —, répondre sèchement, répondre sec. *Приня́ть* —, accueillir froidement.
Сухова́то, *adv. dim.* un peu sèchement.
Сухова́тый, *adj. dim.* un peu sec.
Суховёртка, *sf. plante,* la brunelle.
Суходо́лъ, *sm.* la vallée desséchée.
Суходу́шина, *sf.* un coup dans la poitrine.
Сухожи́льный, *adj. Anat.* de tendon, des tendons.
Сухо́й, *adj.* sec, aride, desséché. **-хі́я** *дрова́*, du bois sec. **-ха́я** *ко́мната*, une chambre sèche. **-хо́е** *вре́мя*, un temps sec. **-ха́я** *земля́*, un terrain sec. *На у́лицахъ* **су́хо**, il fait sec dans les rues. **-ха́я** *доро́га*, chemin sec. — *ка́шель*, une toux sèche. *— *слогъ*, style sec. **Э́то* **-ха́я** *матéрія*, c'est une matière aride *ou* sèche. *— *предмéтъ*, un sujet aride. *— *пріёмъ*, un accueil froid. **Изъ воды́ вы́йти* **-химъ**, *см.* **Вода́**. **-ха́я** *ло́жка ротъ дерётъ (prov.), см.* **Ло́жка**. **-химъ** *путёмъ*, *см.* **Путь**. *Проигра́ть на билліа́рдѣ* **суху́ю** *па́ртію*, baiser le cul de la vieille.
Сухола́пль, *sm. oiseau,* la mouette
Сухоно́съ, *sm. oiseau,* oie *f* de la Chine.
Су́хонькій, *adj. dim.* un peu sec.
Сухопа́рый, *adj.* maigre, décharné, efflanqué.
Сухопу́тный, *adj.* de terre. **-ныя** *во́йска́*, les troupes *f* de terre. **-ная** *поѣ́здка*, une excursion sur terre.
Сухопу́тье, *sn.* le voyage *ou* le transport par terre; la voie de terre.
Сухору́кій, *adj.* manchot, estropié d'un bras.
Сухосто́й, *sm.* le bois mort.
Су́хость *и* **Сухота́**, *sf.* la sécheresse, aridité, siccité.
Сухо́тка, *sf.* marasme *m,* consomption *f.*
Сухо́тный, *adj.* phthisique, étique.
Сухоцвѣ́тъ, *sm. plante,* le xéranthème.
Сухоща́вость, *sf.* la maigreur.
Сухоща́вый, *adj.* maigre, décharné.
Сухояде́ніе, *sn.* la xérophagie, l'usage *m* des aliments secs.
Сухоя́децъ, *sm.* 1. le xérophage.
Сухоя́дникъ, *sm. plante,* la struthiole.
Сучёкъ, *dim. см.* **Сукъ**.
Суче́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre.
Сучёчекъ, *dim. см.* **Сукъ**.
Сучи́льный, *adj.* servant à tordre, à corder.
Сучи́льщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui corde
Сучи́ть, II.3. *va.* tordre; || étendre *(la pâte);* || **-ся**, *vr.* se tordre; être tordu. *Part. p.* **сучёный** *и* **сучёный**.
Су́чій, *adj.* 3. de chienne.
Су́чка, *sf. dim.* petite chienne; || *см.* **Суче́ніе**.
Су́ша, *sf.* la terre ferme; || la sécheresse.
Сушани́ца, *sf. sl.* la viande séchée, le poisson essoré.

Сýше, *comp. de l'adv.* **Сýхо**, plus sèchement.

Сýше, *comp. de l'adj.* **Сухóй**, plus sec, plus aride; *см.* **Сухóй**

Сушевóй, *adj.* — *воскъ*, seconde qualité de cire jaune.

Сушени́ца, *sf. plante*, le gnaphale, gnaphalium.

Сушенie, *sn.* la dessiccation *f*, séchage *m*.

Суши́ло, *sn. и* **Суши́льня**, *sf.* la sécherie, le séchoir.

Суши́тельный, *adj.* dessiccatif, propre à sécher.

Суши́ть, II.3. *va.* sécher; || *consumer; || **-ся**, *vr.* sécher, se sécher; être séché. *Part. p.* **сушёный** *и* **сушёный**.

Сýшка, *sf. см.* **Сушéнie**.

Сушни́къ *и* **Сушня́къ**, *sm.* le bois mort, les arbres secs

Сушь, *sf.* les choses sèches; || la sécheresse, le temps sec.

Сущéственно, *adv.* essentiellement.

Сущéственность, *sf.* le caractère essentiel.

Сущéственный, *adj.* essentiel, substantiel.

Существи́тельный, *adj.* **-ное** *и́мя*, *Gram.* le substantif. || L'extrême flexibilité de la langue russe permet de faire un substantif de chaque verbe. Il en est tout autrement de la langue française, qui ne se prête pas si facilement à de pareilles transformations, de sorte que, sauf quelques exceptions, la plupart de ces substantifs russes ne sont rendus en français que par des définitions uniformes, par ex.: *сдѣланie, action de faire, написáнie, action d'écrire, принесéнie, action de porter, сморкáнie, action de se moucher.* Mais quand ces substantifs font partie des phrases, alors, pour les traduire, on doit recourir aux périphrases, dans lesquelles les substantifs russes se rendent en français par l'infinitif des verbes, par ex.: *По* **сдѣланiи** *ему́ замѣчáнiя*, après lui avoir fait cette remarque; *Я потеря́лъ цѣлый день на* **написáнie** *э́той прóсьбы*, j'ai perdu toute une journée à écrire cette supplique. **Написáнie** *и́ли* **принесéнie** *э́той жáлобы навлеклó на негó бóльшiя непрiя́тности*, il a eu beaucoup de désagréments pour avoir écrit, *ou* pour avoir porté cette plainte. *Отъ чáстаго* **сморкáнiя** *у меня́ носъ боли́тъ*, à force de me moucher j'ai mal au nez.

Существó, *sn.* l'être *m*; || essence, substance *f*. *Слáбое* —, un être faible. *Бою́сь за столь дорогóе* —, je crains pour une tête si chère.

Существовáнie, *sn.* existence *f*.

Существовáть, I.2. *vn.* exister, être; subsister.

Сýщiй, *adj.* existant; || vrai, véritable. **-щая** *прáвда*, une vérité vraie, pure vérité. — *мошéнникъ*, un véritable, un franc fripon.

Сýщность, *sf.* nature, essence, substance, entité *f*; fond *m*. *Въ* **-ности**, *loc. adv.* au fond.

Суя́гная, *adj. f.* — *овцá*, une brebis pleine

Сфальцевáть, *va. parf. см.* **Фальцевáть**.

Сфальши́вить, *parf. см.* **Фальши́вить**.

Сфенъ, *sm. Min.* la sphène

Сфéра, *sf.* la sphère. * *Вы́йти изъ своéй* **-ры**, sortir de sa sphère. * *Въ прави́тельственныхъ* **-рахъ**, *и́ли кружкáхъ*, dans les régions gouvernementales.

Сфери́чески, *adv.* sphériquement.

Сфери́ческiй, *adj.* sphérique.

Сфероидáльный, *adj.* sphéroïdal.

Сферóидъ, *sm.* le sphéroïde.

Сфинксъ, *sm.* le sphinx.

Сформировáнie, **Сформировать**, *см.* **Формировáнie** *и* **Формировáть**.

Сфуговáть, *parf. см.* **Фуговать**.

Сфýкнуть, *parf. см.* **Фýкать**.

Схáпать, **схáпнуть**, *va.* saisir, s'emparer.

Схвáстать, **схвастнýть**, *см.* **Хвáстать** *и* **Хвастнýть**.

Схвати́ть, *см.* **Схватывать**.

Схвáтка, *sf.* 3. escarmouche, échauffourée, mêlée *f*, engagement *m*; || querelle, collision *f*.

Схвáтки, *sf. pl. см.* **Пóтуги**.

Схвáтывать, **схвати́ть**, *va.* saisir, prendre, empoigner, se saisir; || attraper; || **-ся**, *vr.* se quereller, se prendre de bec; en venir aux mains; || s'en aviser; || être saisi. **-ти́ть** *когó зá руку, зá вóлосы*, saisir, empoigner qn par le bras, par les cheveux. **-ти́ть** *за воротни́къ*, saisir, prendre au collet. **-ти́ть** *сáблю, ножъ*, se saisir d'un sabre, d'un couteau. **-ти́ли** *бѣ́глаго*, on s'est saisi d'un déserteur. *Егó* **-ти́ла** *лихорáдка*, la fièvre l'a saisi *ou* l'a pris. || **-ти́ть** *горя́чку*, attraper, prendre une fièvre chaude. *v. imp. Егó чáсто* **-тываетъ**, il est souvent malade. || *Э́тотъ живопи́сецъ хорошó* **-тываетъ** *схóдство*, ce peintre attrape bien la ressemblance. || *Они́ опя́ть* **-ти́лись**, de nouveau ils se querellent, ils se sont pris de bec. *Они́* **-ти́лись** *дрáться*, ils en vinrent aux mains, aux prises. || *Онъ* **-ти́лся**, *да пóздно*, il s'en est avisé, mais trop tard. *Part. p.* **схвáченный**.

Схéма, *sf.* schéma, schème *m*.

Схи́ма, *sf.* le vêtement des moines russes qui observent les règles les plus austères.

Схи́мить, II.2. **по-**, *va.* donner l'habit de moine de stricte observance; || **-ся**, *vr.* prendre cet habit de moine.

Схи́мникъ, *sm.* un moine qui observe les règles les plus austères; un ascète.

Схи́мническiй, *adj.* ascétique.

Схитри́ть, *parf. см.* **Хитри́ть**.

Схлёбывать *и* **Схлебáть**, **схлебнýть**, *va.* humer.

Схлы́нуть, *vn. parf.* se disperser en foule.

Схóдбище, *sn.* attroupement *m*.

Схóдбищный, *adj.* d'attroupement.

Схóдень, *sm. см.* **Схóдни**.

Сходи́ть, **сойти́**, *vn.* descendre, mettre pied à terre; quitter; || aller en pèlerinage, faire le pèlerinage; || disparaître, s'effacer, se passer, s'en aller; || **-ся**, *vr.* se rencontrer, rencontrer; rejoindre; || s'assembler, se réunir; || convenir, s'arranger, tomber d'accord, s'entendre, se réconcilier. — *съ горы́*, descendre d'une montagne, descendre une montagne. **-ти́** *съ лѣ́стницы*, descendre l'escalier, les marches de l'escalier. **-ти́** *съ лóшади*, descendre de cheval. **-ти́** *съ кáѳедры*, descendre de la chaire, quitter la chaire. * **-ти́** *въ моги́лу*, descendre dans la tombe, au tombeau; mourir. **-ти́** *съ мѣ́ста*, quitter sa place. *Не* **-дя́** *съ мѣ́ста*, sans quitter sa place, sans se déplacer, sans désemparer. **-ти́** *съ дорóги*, quitter le chemin, s'écarter du chemin. **-ти́** *съ корабля́*, quitter le vaisseau, mettre pied à terre, débarquer. **-ти́** *съ квартúры*, quitter le logement, déloger. || *Онъ обѣщáлся — въ Соловéцкiй монасты́рь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *ou* de faire le pèlerinage du couvent... || *Снѣгъ* **сошёлъ**, la neige a disparu. *Сыпь* **сошлá**, l'éruption a disparu. *Крáска* **сошлá**, cette couleur s'est effacée, s'est passée, s'en est allée. || *У неё ребёнокъ съ рукъ не* **схóдитъ**, elle a toujours son enfant sur ses bras. *Э́то слóво у негó не* **схóдитъ** *съ языкá*, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. * **-ти́** *съ умá*, perdre l'esprit, devenir fou. *Съ умá ты* **сошёлъ**, *что ли*, as-tu perdu la tête, es-tu donc fou? *Онъ* **схóдитъ** *съ умá по э́той жéнщинѣ*, il raffole de cette femme. * —, **-ти́** *съ рукъ*, *см.* **Рукá**. || *Мы* **сошли́сь** *другъ съ дрýгомъ на дорóгѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Я съ нимъ* **сошёлся** *въ клýбѣ*, je l'ai rencontré au club, je me suis

trouvé avec lui au club. *Гдѣ могу́ я съ ва́ми* -ти́-ся? où pourrai-je vous rejoindre? *Акціоне́ры* **со-шли́сь** *для совѣща́нія,* les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Наро́дъ* **схо́дится** *въ це́рковь,* le peuple s'assemble dans l'église, arrive à l'église. *Эти двѣ доро́ги* **схо́дятся**, ces deux chemins se réunissent. || *Я съ нимъ* **сошёлся** *въ цѣнѣ,* je suis convenu du prix avec lui. *У нихъ дѣло всё ещё не* **схо́дится**, ils ne sont pas encore parvenus à s'arranger, à tomber d'accord. *Съ нимъ тру́дно* **-ти́сь**, il est difficile de s'entendre avec lui. *Мужъ съ жено́ю жи́ли врозь, а тепе́рь* **со-шли́сь**, le mari et la femme vivaient séparément, mais à présent ils se sont réconciliés. || **-ся** *въ одну́ то́чку, Géom.* tendre vers un seul et même point, converger.

Сходи́ть, *vn. parf. (fut.* **схожу́**) aller, aller chercher. *На́до — на ры́нокъ,* il faut aller au marché. **-ди́** *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ,* allez chercher un médecin, la médecine. *Мнѣ на́до — въ одно́ мѣ́сто,* j'ai une course à faire.

Схо́дка, *sf.* la réunion, assemblée. *Мірска́я* —, assemblée communale.

Схо́дни, *sf. pl. Mar.* appontement *m.*

Схо́дно, *adv.* conformément à, d'accord; || à un prix raisonnable, à un prix modéré.

Схо́дный, *adj.* 1. de descente; || analogue, analogique, conforme à; || raisonnable, modéré. **-ныя** *выраже́нія,* des expressions analogues, analogiques. *Спи́сокъ* **-денъ** *съ по́длинникомъ,* la copie est conforme à l'original. *Онъ съ нимъ* **-денъ** *нра́вомъ,* il lui ressemble par le caractère. || **-ная** *цѣна́,* un prix raisonnable, modéré.

Схо́дня, *sf. см.* **Схо́дни**.

Схо́дственно, *adv.* conformément à.

Схо́дственность, *sf.* la conformité.

Схо́дственный, *adj.* conforme.

Схо́дствіе, *pop. см.* **Схо́дство**.

Схо́дство, *sn.* la ressemblance, analogie, similitude, le rapport. *Фами́льное* —, un air de famille.

Схо́дствовать, I.2. *vn.* se ressembler, être pareil.

Сходъ, *sn.* action du verbe **Сходи́ть**; || la descente; || assemblée *f*; || attroupement, rassemblement *m.*

Схо́жій, *adj.* semblable, pareil.

Схола́стика, *sf.* la scolastique.

Схоласти́ческій, *adj.* scolastique.

Схороне́ніе, *sn.* action du verbe **Схорони́ть**.

Схорони́ть, *va. parf.* cacher; || enterrer; || **-ся**, *vr.* se cacher. *Part. p.* **схоронённый**.

Сцара́пывать, **сцара́пнуть**, *va.* écorcher *(en grattant),* érafler; || **-ся**, *vr.* être écorché, éraflé. *Part. p.* **сцара́пнутый**.

Сце́на, *sf. Théâtr.* la scène. *Вы́йти на* **-ну**, paraître sur la scène. *Сойти́ со* **-ны**, quitter la scène. *Въ пе́рвый разъ яви́ться на* **-ну**, débuter, paraître pour la première fois sur le théâtre. *Вы́-ходъ въ пе́рвый разъ на* **-ну**, le début. *Поста́вить на* **-ну**, monter. *Умори́тельная* —, une scène plaisante.

Сцени́ческій, *adj.* scénique, de la scène.

Сцѣ́живать, **сцѣди́ть**, *va.* tirer, soutirer, décanter; || **-ся**, *vr.* être tiré, soutiré, décanté. *Part. p.* **сцѣ́женный**.

Сцѣпи́ть, *см.* **Сцѣпля́ть**.

Сцѣ́пка, *sf.* la querelle, dispute.

Сцѣпле́ніе, *sn.* action d'accrocher et de s'accrocher; || *enchaînement, tissu *m.*

Сцѣпля́ть, **сцѣпи́ть**, *va.* accrocher ensemble, joindre l'un à l'autre, lier, enchaîner; || **-ся**, *vr.* en venir aux mains, se prendre de bec; || *Mar.* venir à l'abordage; || être accroché, enchaîné. *Part. p.* **сцѣплённый**.

Сцѣпно́й, *adj.* servant à accrocher, à enchaîner.

Сцѣпъ, *sm.* le lien, crochet.

Сча́ливать, **сча́лить**, *va.* lier ensemble *(deux bateaux);* || **-ся**, *vr.* être lié ensemble. *Part. p.* **сча́ленный**.

Сча́лка, *sf.* amarre *f.*

Сча́стіе *и* **Сча́стье**, *sn.* le bonheur, la fortune, chance; prospérité. *Зави́довать чужо́му* **-стію**, envier le bonheur d'autrui. *Я имѣ́лъ — знать его́,* j'ai eu le bonheur de le connaître. *По* **-стію**, **къ -стію**, *loc. adv.* par bonheur, heureusement. *Неожи́данное* —, bonheur inespéré, bonne fortune. *Слѣпо́е* —, fortune aveugle, le pur hasard. *У него́ воло́вье, осли́ное* —, il a un bonheur insolent. *Про́бовать* —, tenter fortune, courir la chance. *Иска́ть* **-стія**, chercher fortune. *Ему́ везётъ* —, il est en fortune. — *ему́ измѣни́ло,* la fortune l'a abandonné, l'a trahi. — *перемѣни́лось,* la chance a tourné. *Всё зави́ситъ отъ* **-стія**, tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; le plus heureux l'emporte. *Въ* **-стіи** *не возноси́ться, въ неча́стіи не унывать,* ne se laisser ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *По́льзоваться* **-стіемъ** *(въ ка́ртахъ),* profiter de la veine *(au jeu).* — *лу́чше богатыр-ства (prov.),* chance vaut mieux que bien jouer. — *съ безсча́стьемъ на однѣ́хъ саня́хъ ѣ́здитъ (prov.),* aise et mal se suivent de près; perte et gain sont frère et sœur. *Вся́кій своего́* **-стья** *куз-не́цъ (prov.),* chacun est l'artisan de sa fortune. — *что волкъ: обма́нетъ, да въ лѣсъ уйдётъ (prov.),* quand fortune donne trop de bien, elle se joue. — *ве́шнее вёдро; на — ни духо́вной, ни крѣ́пости (prov.),* la fortune est un sable mouvant; la fortune change comme la lune: aujourd'hui sereine, demain brune; la fortune a ses hauts et ses bas. *На — нѣтъ зако́на (prov.),* le plus heureux l'emporte. *Кому́ — приде́тъ, тотъ и на печи́ найде́тъ (prov.),* à qui la fortune est belle son bœuf vèle. — *дураку́ помога́етъ (prov.),* à fou fortune. *Гдѣ — плоди́тся, тамъ и за́висть роди́тся (prov.),* la prospérité engendre l'envie. — *не ку́рочка, не прико́рмишь (prov.),* qui ne cherche son aventure, il la perd. *Дурака́мъ вездѣ́* **-стье** *(prov.), см.* **Ду-ра́къ**. || *Ему́* **-стье** *въ игрѣ́,* il est heureux au jeu, il joue avec bonheur. *Ему́ нѣтъ* **-стья** *въ игрѣ́,* il est malheureux au jeu. *На моё* —, heureusement pour moi. *Мнѣ ни въ чёмъ нѣтъ* **-стія**, rien ne me réussit. —, *что э́того не случи́лось,* c'est fort heureux que cela ne soit pas arrivé. **-стье** *ва́ше, что вы его́ не вида́ли, что онъ васъ не ви-да́лъ,* vous devez vous estimer heureux de ne l'avoir pas vu, de ce qu'il ne vous ait pas vu.

Счастли́вецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne heureuse.

Счастли́вить, II.2. **о-**, *va.* rendre heureux.

Сча́стливо *и* **Счастли́во**, *adv.* heureusement. *Онъ — игра́етъ,* il joue heureusement, joue avec bonheur. *Я — избѣжа́лъ опа́сности,* j'ai heureusement échappé au péril. *Онъ — жени́лся,* il s'est heureusement marié, *ou* il s'est marié heureusement. *Она́ живётъ* **-ли́во**, elle vit heureusement, elle vit heureuse. *Онъ — отдѣ́лался,* il l'a manqué belle, il l'a échappé belle.

Счастли́вый *и* **Сча́стливый**, *adj.* heureux, fortuné. — *человѣ́къ,* un homme heureux, fortuné. — *любо́вникъ,* amant heureux. **-вые** *любо́вники,* des amants fortunés. — *слу́чай,* hasard heureux, heureux hasard. **-вая** *жизнь,* vie heureuse. *Онъ* **сча́стливъ** *въ любви́, въ ка́ртахъ,* il est heureux en amour, au jeu. || **Сча́стливъ** *онъ, что не встрѣ́тился со мно́ю, что я его́ не встрѣ́тилъ,* il doit s'estimer heureux de ne m'avoir pas rencontré, de ce que je ne l'aie pas rencontré. **-вой**

дорóги, bon voyage. **-ваго** *успѣха*, bonne chance. ***-ливъ** *твой Богъ*, tu en es revenu de belle; tu l'as échappé belle! **-ливымъ** *быть, всѣмъ досадúть (prov.)*, la prospérité engendre l'envie.

Счáстье, *см.* **Счáстіе.**

Счéрпывать, счéрпать *и* **счерпнýть**, *va.* ôter *(en puisant)*; || **-ся**, *vr.* être puisé, être ôté *(en puisant)*. *Part. p.* **счéрпанный** *и* **счéрпнутый.**

Счéрчивать, счертúть, *va.* tracer, copier *(un plan)*; || **-ся**, *vr.* être tracé, copié *(d'un plan)*. *Part. p.* **счéрченный.**

Счесáть, *см.* **Счёсывать.**

Счесть, *см.* **Считáть.**

Счёсывать, счесáть, *va.* ôter *ou* écorcher en peignant; || **-ся**, *vr.* être ôté *ou* écorché en peignant. *Part. p.* **счёсанный.**

Счётная, *adj. sf.* le bureau de la comptabilité.

Счётный, *adj.* de compte, pour les comptes; || compté. **-ная** *кнúга*, un livre de compte. **-ная** *часть*, les affaires *f* de compte, la comptabilité. || **-ныя** *дéньги*, argent compté.

Счетовóдецъ, *sm.* 1. le teneur de livres.

Счетовóдство, *sn.* la comptabilité, tenue des livres.

Счётчикъ, *sm.* le commis de la caisse.

Счётъ, *sm.* le compte, calcul; || le mémoire, la note. *Текýщій* —, compte courant. *Окончáтельный* —, compte final. *Постáвить въ* —, mettre en compte, en ligne de compte, sur un compte, dans le compte. *Принять въ* —, passer dans un compte, en compte, à compte; allouer. *Я уплатúлъ емý 100 рублéй въ — дóма*, je lui ai payé 100 roubles pour le compte de ma dette, *ou* à compte de ce que je lui dois. *Это не въ* **счетý**, *не вхóдитъ въ* —, cela n'est pas du compte. *Емý дáли бѣльё* **-томъ**, on lui a donné le linge par compte, en compte. *По* **-ту** *оказáлось, что..*, de compte fait *ou* de calcul fait, il s'est trouvé que... *По моемý* **-ту** *я нашёлъ, что..*, par mon calcul j'ai trouvé que... *Остальныя дéньги по* **-ту**, le solde de compte. *Вы́платить, заплатúть по* **-ту**, solder, acquitter un compte. *Безъ* **-ту**, sans compte. *У негó дéньгамъ* **-ту** *нѣтъ*, il a tant d'argent qu'il n'en sait pas le compte, *ou* qu'il ne saurait le compter. — *дрýжбы не пóртитъ (prov.)*, les bons comptes font les bons amis. *Дéнежки — любятъ (prov.)*, *см.* **Дéньга.** *На* —, *loc. adv.* sur le compte, sur, à l'égard, à propos, au sujet, aux frais, aux dépens. *Онъ сказáлъ это на — вáшего брáта, на мой —, на вашъ* —, il a dit cela sur le compte de votre frère, sur mon compte, sur votre compte. *Бýдьте покóйны на — этого дѣла*, soyez tranquille sur cette affaire. *На — этого я совершéнно покóенъ*, je suis parfaitement tranquille sur ce point, *ou* quant à cela, je suis parf... *На — врéмени этого событія я не соглáсенъ съ вáми*, je ne suis point d'accord avec vous sur l'époque de cet événement. *На этотъ* —, à cet égard. *На — вáшего сы́на нóсятся дурныя слýхи*, il court de mauvais bruits à l'égard de *ou* à propos de votre fils. *Я óчень безпокóюсь на — егó здорóвья*, j'ai de graves inquiétudes au sujet de sa santé. *Воспúтываться на казённый* —, être élevé aux frais de la couronne. *Жить на чужóй* —, vivre aux dépens d'autrui. *Онъ ещё ничегó не рѣшúлъ на этотъ* —, il n'a encore rien décidé sur ce point, sur cela. *Онъ на хорóшемъ, на дурнóмъ* **-тý** *у минúстра*, il est en bonne odeur, en mauvaise odeur auprès du ministre, *ou* il est bien vu, mal vu par le ministre. *Онъ у меня на хорóшемъ, на дурнóмъ* **-тý**, il est bien, il est mal dans mon esprit; *ou* il est bien noté, mal noté dans mon esprit. || *Заплатúть по* **-ту** *купцý, портнóму*, acquitter le mémoire *ou* la note d'un marchand, d'un tailleur. **Аптéкарскій* —, mémoire d'apothicaire. — *трактúрщика*, la note d'un traiteur. *Онъ тутъ тóлько для* **-та**, il n'est là que pour faire nombre. *По семý* **-ту** *дéньги сполнá получúлъ, такóй-то*, pour acquit, un tel. *Волкъ и изъ* **-ту** *овéцъ крадётъ (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange.

Счёты, *sm. pl.* abaque *m*, la table à calculer *(des Russes)*.

Счислéніе, *sn.* le calcul; || *Arithm.* la numération; || *(путú) Mar.* estime *f*

Счислять, счúслить, *va.* compter, calculer; faire un dénombrement; || **-ся**, *vr.* être compté, calculé. *Part. p.* **счúсленный.**

Считáніе, *sn.* action de compter.

Считáть, счесть, сочéсть, сосчитáть, *va.* *(fut.* **сочтý**) compter; || vérifier le compte; || croire, tenir, estimer, regarder; || **-ся**, *vr.* régler le compte, compter; || passer pour; || être compté. — *дéньги*, compter de l'argent. — *по порядку, по пáльцамъ*, *см.* **Порядокъ** *и* **Пáлецъ.** *Не* **-тáя** *жáлованья*, sans compter les appointements, *ou* les appointements non compris. **-тáя** *въ томъ числѣ и жáлованье*, les appointements y compris. || — *казначéя*, vérifier le compte d'un caissier. || *Я* **-тáю** *егó чéстнымъ человѣкомъ*, je le crois honnête homme; je le tiens honnête homme, *ou* pour honnête homme. **-тáю** *себя удовлетворённымъ*, je me tiens pour satisfait. *Егó* **-тáютъ** *óчень ýмнымъ человѣкомъ*, on le tient pour un homme de beaucoup d'esprit, *ou* on lui accorde beaucoup d'esprit. **-тáю** *это за вѣрное*, je tiens cela pour fait. **-тáю** *своéю обязанностію сказáть..*, je crois *ou* j'estime de mon devoir, je me fais un devoir de dire... **-тáю** *это за честь для себя*, je regarde cela comme un honneur pour moi; je me fais honneur de cela; je tiens cela à honneur. *Я* **счёлъ** *необходúмымъ сдѣлать это*, j'ai cru *ou* j'ai jugé nécessaire de faire cela. *Онъ* **-тáетъ** *себя óчень учёнымъ*, il se croit fort savant. || **Счéсться** *съ хозяиномъ*, régler le compte avec son hôte; compter avec son hôte. **Сочтёмтесь**, *скóлько я вамъ дóлженъ*, combien vous dois-je? comptons. *Заплатúте за меня, мы потóмъ* **сочтёмся**, payez pour moi, nous nous arrangerons après. *Свой люди, небóсь,* **сочтýтся** *(prov.)*, entre amis tous biens sont communs. *Слýжба егó* **-тáется** *со дня егó совершеннолѣтія*, son service compte à partir du jour de sa majorité. *Жáлованье бýдетъ* **-ся** *вамъ съ пéрваго числá сегó мѣсяца*, vos appointements dateront, *ou* courent du premier de ce mois. || *Онъ* **-тáется** *однúмъ изъ лýчшихъ мéдиковъ*, il passe pour un des meilleurs médecins. || *Онъ* **-тáется** *со мнóю визúтами*, il est très pointilleux sur les visites que je lui dois. *Part. p.* **считанный.**

Счищáть, счúстить, *va.* nettoyer, enlever; || **-ся**, *vr.* être nettoyé, être enlevé. — *снѣгъ со двopá*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* **счúщенный.**

Счищéніе, *sn.* action du verbe **Счищáть**

Счунáніе, *sn.* le blâme; reproche.

Счунáть, I.1. *va. fam.* blâmer, tancer.

Сшибáніе, *sn.* abatage *m.*

Сшибáть, сшибúть, *va.* abattre *(en frappant)*; || **-ся**, *vr*, être abattu, être renversé; || se battre, en venir aux prises; || *(съ чегó)* dévier, s'écarter de. **-бúть** *когó съ ногъ*, jeter qn par terre, le renverser. *Part. p.* **сшúбенный.**

Сшúбка, *sf.* 3. escarmouche, mêlée *f*, engagement *m*; || la querelle, dispute.

Сшивáть, сшить, *va.* *(fut.* **сошью**) coudre ensemble, joindre, rentraire; || coudre; || **-ся**, *vr.* être cousu. *Part. p.* **сшúтый.** *Плáтье* **-тое** *по стáрой мóдѣ*, un habit fait à l'ancienne mode

Спи́вка, *sf.* couture, rentraiture *f (de deux choses réunies).*

Сшивно́й, *adj.* cousu ensemble.

Сшить, *см.* **Сшива́ть.**

Сшути́ть, *vn. parf.* jouer un tour à.

Съ *и* **Со,** *prép. gén.* de, de devant, par, sur, de dessus, à, dès, depuis, du haut de, d'après; || *acc.* environ, près de; || *instr.* avec, à, contre, à l'occasion de, de, dans. *Сойти́* **съ** *горы́,* descendre d'une montagne. *Упа́сть* **съ** *ло́шади,* tomber de cheval. *Прочь* **съ** *доро́ги,* ôtez-vous du chemin. *Прочь* **съ** *мои́хъ глазъ,* ôtez-vous de devant mes yeux. *Срыва́ть я́блоки* **съ** *де́рева,* cueillir des pommes d'un arbre. *Получа́ть дохо́дъ* **съ** *земли́,* recevoir, tirer un revenu d'une terre. *Съ понедѣ́льника на вто́рникъ,* de lundi à mardi. *Не зна́ю, что* **съ** *э́тимъ дѣ́лать,* je ne sais que faire de cela. **Съ** *того́ дня, когда́..,* du jour où... **Съ** *го́ря,* de chagrin. **Съ** *отча́янія,* par désespoir. *По рублю́* **съ** *человѣ́ка,* un rouble par personne *ou* par tête. **Съ** *чего́ нача́ть,* par où commencer? *Начнёмъ* **съ** *геогра́фіи,* commençons par la géographie. *По́шлина* **съ** *вина́,* l'impôt *m* sur le vin. *По́дати, собира́емыя* **съ** *наро́да,* les subsides qu'on lève sur le peuple. *Дохо́дъ съ вина́,* **съ** *пи́ва,* le revenu sur le vin, sur la bière. *Спи́сано* **съ** *оригина́ла,* copié sur l'original. *Брать* **съ** *кого́ примѣ́ръ,* prendre exemple sur qn. *Возьми́те бѣльё* **съ** *ве́рхней по́лки,* prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Соба́ка утащи́ла жарко́е* **со** *стола́,* le chien a pris le rôti sur la table. *Сними́те таре́лки* **со** *стола́,* ôtez les assiettes de dessus la table. *Во́ры сня́ли* **съ** *него́ шу́бу,* des voleurs lui ont ôté sa pelisse. *Сорва́ть* **съ** *кого́ ма́ску,* arracher un masque à qn. *Снять* **съ** *кого́ сапоги́,* tirer les bottes à qn. *Снять* **съ** *себя́ шля́пу, сапоги́,* ôter son chapeau, ses bottes. **Съ** *за́втрешняго дня,* dès demain. **Съ** *бу́дущей недѣ́ли,* dès la semaine prochaine. **Съ** *дѣ́тства,* depuis l'enfance. **Съ** *са́маго дѣ́тства,* dès l'enfance. **Съ** *нача́ла го́да,* depuis le commencement de l'année. **Съ** *са́маго нача́ла го́да,* dès le commencement de l'année. **Съ** *пе́рваго до послѣ́дняго,* depuis le premier jusqu'au dernier. **Со** *вчера́шняго дня,* depuis hier. **Съ** *кото́рыхъ поръ,* depuis quand? **Съ** *э́того балко́на превосхо́дный видъ на го́родъ,* du haut de ce balcon on a un excellent point de vue sur la ville. *Собира́ть хлѣбъ* **съ** *по́ля,* récolter le blé dans les champs. *Портре́тъ пи́санный* **съ** *нату́ры,* portrait fait d'après nature. *Я получи́лъ* **съ** *него́ мой долгъ,* j'ai recouvré l'argent qu'il me devait. **Съ** *ва́шего бра́та взыска́ли пе́ню,* on a fait payer une amende à votre frère. *По́шлина берётся* **съ** *вѣ́су,* les droits d'entrée se payent en raison du poids. *Я взялъ* **съ** *него́ сло́во,* j'ai sa parole, j'ai pris sa parole. *Я взялъ* **съ** *него́ обѣща́ніе,* j'ai promesse de lui, *ou* j'ai tiré promesse de lui. || *Отсю́да до це́ркви бу́детъ* **съ** *вёрсту,* d'ici à l'église il y a environ une verste. *Я пробу́ду тамъ* **съ** *недѣ́лю,* j'y passerai près d'une semaine *ou* une huitaine de journées. **Съ** *годъ тому́,* il y a environ un an. *Ужé* **съ** *годъ, какъ я оста́вилъ ро́дину,* il y a près d'un an que j'ai quitté ma patrie. *Онъ бу́детъ ро́стомъ* **съ** *васъ,* il est de votre taille. *Величино́ю* **съ** *я́блоко,* gros comme une pomme, *ou* de la grosseur d'une pomme. **Съ** *меня́ э́того дово́льно,* cela me suffit. || *Мужъ* **съ** *жено́ю,* le mari avec sa femme. *Поссо́риться* **съ** *кѣмъ,* se brouiller avec qn. *Развести́сь* **съ** *му́жемъ,* divorcer d'avec son mari. *Онъ ду́рно поступи́лъ* **со** *мно́ю,* il a mal agi avec moi, envers moi, à mon égard. **Съ** *намѣ́реніемъ,* à dessein. **Съ** *по́мощію телеско́па,* à l'aide du télescope. *Э́то* **со** *всѣ́ми случа́ется,* cela arrive à tout le monde. *Шля́па* **съ** *широ́кими поля́ми,* un chapeau à grands bords. *Со́усъ* **съ** *ка́персами,* une sauce aux câpres. *Часы́* **съ** *репети́ціею,* une montre à répétition. *Охо́титься* **съ** *ружьёмъ,* chasser au fusil. *Вы бу́дете имѣ́ть дѣ́ло* **со** *мно́ю,* vous aurez affaire à moi. *Боро́ться* **съ** *несча́стіемъ,* lutter contre la mauvaise fortune. *Тяга́ться* **съ** *кѣмъ,* plaider contre qn. *Спо́рить* **съ** *кѣмъ,* disputer contre qn. *Поздравля́ю васъ* **съ** *имяни́нами,* **съ** *но́вымъ го́домъ,* je vous félicite à l'occasion de votre fête, à l'occasion de la nouvelle année. *Поздра́вить* **съ** *успѣ́хомъ,* féliciter d'un succès. *Человѣ́къ* **съ** *дарова́ніемъ,* un homme de talent. *Ба́нка* **съ** *варе́ньемъ,* un pot de confiture. *Разлучи́ть му́жа* **съ** *жено́ю,* séparer le mari de sa femme *ou* d'avec sa... **Съ** *цѣ́лію получи́ть мѣ́сто,* dans le but d'obtenir une place. *Сдѣ́лать что* **съ** *до́брымъ намѣ́реніемъ,* faire une chose dans un bon dessein. || **Съ** *двухъ разъ,* en deux coups. *Катехи́зисъ* **съ** *вопро́сами и отвѣ́тами,* un catéchisme par demandes et par réponses. *Они́ возврати́лись* **съ** *бога́тою добы́чею,* ils revinrent chargés d'un riche butin. *Я цѣ́лый день провози́лся* **съ** *э́тою рабо́тою,* j'ai passé toute une journée à faire ce travail. *Иди́те* **съ** *ми́ромъ,* allez en paix. **Съ** *пусты́ми рука́ми,* les mains vides. **Съ** *ору́жіемъ въ рука́хъ,* les armes à la main. *Любе́зничать* **съ** *да́мами,* faire l'aimable auprès des dames. *Что* **съ** *ва́ми,* qu'avez-vous? *Бѣда́ мнѣ* **съ** *ва́ми, бѣда́ мнѣ* **съ** *нимъ, да и то́лько,* mais c'est un vrai malheur que d'avoir affaire à vous, à lui. *Поживи́-ка* **съ** *моё,* **съ** *на́ше,* quand tu auras mon âge, notre âge. *Пусть-ко онъ поживётъ съ твоё,* quand il aura ton âge. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne, 1° un mouvement d'en haut: *сходи́ть* **съ** *горы́,* descendre d'une montagne; *сбро́сить,* jeter en bas; 2° l'aspect parfait de plusieurs verbes: *сдѣ́лать,* avoir fait; *спѣть,* avoir chanté; 3° la simultanéité: *согра́жданинъ,* concitoyen; *соправи́тель,* corégent; *совпада́ть,* coïncider. || *Съ* s'emploie parfois comme abréviation du mot *су́дарь,* monsieur, par ex.: *Кто э́то сдѣ́лалъ? — Я*-съ, qui a fait cela? — c'est moi, monsieur. *Да*-съ, *нѣтъ*-съ, oui, monsieur, non, monsieur.

Съёживать, съёжить, *va.* crisper, contracter; || **-ся,** *vr.* se crisper, se contracter. *Part. p.* **съёженный.**

Съёмка, *sf.* 3. le lever *ou* la levée d'un plan; || entreprise *f*, forfait *m*; || coupe *f (aux cartes).*

Съёмки, *см.* **Сли́вки.**

Съёмный, *adj.* d'entreprise; || servant à ôter.

Съёмокъ, *см.* **Сни́мокъ.**

Съёмцы, *sm. pl. pop.* les mouchettes *f.*

Съёмщикъ, *sm.* celui qui lève les plans; || entrepreneur *m.*

Съёмъ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m.*

Съигра́ть, *см.* **Сыгра́ть.**

Съи́змала, *adv.* dès l'enfance.

Съи́знова *и* **Сы́знова,** *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

Съи́споди *и* **Съисподи́,** *adv.* de dessous.

Съу́живаніе, *sn.* le rétrécissement.

Съу́живать, съу́зить, *va.* étrécir, rétrécir, rendre plus étroit; || **-ся,** *vr.* se rétrécir; être rétréci. *Part. p.* **съу́женный.**

Съу́мничать, *parf. см.* **У́мничать.**

Съумѣ́ть, *parf. см.* **Умѣ́ть.**

Съѣда́ть, съѣсть, *va.* manger; || **-ся,** *vr.* être mangé; être dévoré. *Ржа* -**да́етъ** *желѣ́зо,* la rouille mange, ronge, consume le fer. **Соба́ку* **съѣлъ,** il sait le fin du fin; il en sait plus d'un; il a le diable au corps. **Онъ въ му́зыкѣ* **соба́ку съѣлъ,** il est maître en fait de musique. **Грибъ* **съѣлъ,** il s'est cassé le nez; il ne tient rien; voilà bien visé pour un borgne; il n'a pas réussi dans son dessein. **Онъ зу́бы* **съѣлъ,** *см.* **Зубъ.** *Part. p.* **съѣденный.**

Съѣдѣніе, *sn.* action de manger. *Отдать на — звѣрямъ*, livrer aux bêtes.
Съѣдобный, *adj.* mangeable, comestible.
Съѣдуга, *sc. pop.* un grand chicaneur.
Съѣздить, *vn. parf.* aller, faire un voyage. *Мнѣ надо — въ деревню*, il faut que j'aille à la campagne. *Я* **-дилъ** *въ Москву*, j'ai fait un voyage à Moscou. || **va. — кого по носу*, brider le nez à qn. **— кого хлыстомъ по спинѣ*, brider le dos à qn avec une houssine. **— кого въ харьковскую губернію, въ городъ Рыльскъ, въ Рожественскій приходъ*, flanquer un soufflet ; donner un cataplasme de Venise; donner cinq et quatre à qn
Съѣздовый, *adj.* d'assemblée.
Съѣздъ, *sm.* action du verbe **Съѣзжать**; || la descente; || assemblée *f*.
Съѣзжать, съѣхать, *vn.* descendre *(autrement qu'à pied)*; || tomber; || déménager; || **-ся**, *vr.* se rencontrer, rejoindre; || s'assembler, se réunir. *Карета* **-хала** *съ горы*, la voiture a descendu la montagne. || *Шаль* **-хала** *у неё съ плечъ*, le châle lui est tombé des épaules. *Вашъ чепчикъ* **-халъ** *на бокъ*, votre bonnet est de côté. || *Мой постоялецъ* **-халъ** *отъ меня*, mon locataire a déménagé. **-хать** *съ квартиры*, déménager, quitter un logement. **-хать** *на другую квартиру*, déménager, changer de demeure. || **Это* **-хало** *на нѣтъ, на ничто*, cela s'est réduit à rien. ***-**хать** *на кнутъ, см.* **Кнутъ**. || *Мы съ нимъ* **-хались** *на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route, *ou* je l'ai rencontré en... *Гдѣ могу я съ вами* **-хаться**? où pourrai-je vous rejoindre ? || *Акціонеры* **-хались** *для совѣщаній*, les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Гости* **-хались** *на обѣдъ, на балъ*, les conviés à dîner, au bal se sont réunis.
Съѣзжая, *adj. sf.* le bureau de police d'un arrondissement *ou* d'un quartier d'une ville. *Посадить кого на* **-жую**, mettre qn au violon.
Съѣзжій, *adj.* d'assemblée, de rendez-vous. — *домъ, см.* **Съѣзжая**.
Съѣстной, *adj.* mangeable, comestible. **-ные** *припасы*, les vivres, comestibles *m*; provisions, munitions *f* de bouche.
Съѣсть, *см.* **Съѣдать**.
Съѣхать, *см.* **Съѣзжать**.
Сыворотка, *sf.* 3. le petit-lait, lait clair.
Сывороточный, *adj.* de petit-lait. **-ная** *трава, plante*, le caille-lait, gallium.
Сыграть, *va. parf.* exécuter, jouer; || célébrer. *Онъ прекрасно* **-ралъ** *этотъ концертъ*, il a très-bien exécuté ce concerto. **-райте** *вальсъ*, jouez une valse. *Мы* **-рали** *шесть робберовъ*, nous avons joué six robs. — *партію на билліардѣ*, faire une partie de billard. **— штуку, см.* **Штука**. || — *свадьбу*, célébrer une noce. *Part. p.* **сыгранный**.
Сыгрывать, сыграть, *va.* regagner; || **-ся**, *vr.* faire des répétitions; || se racquitter, jouer à quitte. **-рать** *проигранныя деньги*, regagner l'argent qu'on a perdu. || *Музыканты* **-ваются**, les musiciens font des répétitions. || **-раемтесь**, jouons à quitte. *Я былъ въ проигрышѣ, но потомъ* **-рался**, j'étais en perte, mais ensuite je me suis racquitté.
Сый, *adj. sl.* Celui qui est *(Dieu)*
Сыкать, I.1. **сыкнуть**, *vn.* imposer silence
Сынишко, *см.* **Сынъ**.
Сынище, *sm. augm.* un grand fils.
Сыновній, *adj.* filial, de fils.
Сынъ, *sm. irr. dim.* **сынокъ** *и* **сыночекъ**, le fils. *Глупому сыну не въ помочь богатство (prov.), см.* **Богатство**. **Матушкинъ* **-нокъ**, enfant de sa mère. *Жени сына, коли хочь; коли можешь, давай дочь (prov.)*, marie ton fils quand tu voudras et ta fille quand tu pourras.

Сынъ безъ отца, *sm. plante*, colchique panaché.
Сыпаніе, *sn.* action du verbe **Сыпать**.
Сыпать, II.2. *va.* répandre, verser; || **-ся**, *vr.* être répandu, versé; || s'échapper; || *pleuvoir; || s'égrener, s'effiler. — *песокъ*, répandre du sable. — *овёсъ въ закромъ*, verser de l'avoine dans un coffre. || * — *деньги или деньгами*, semer de l'argent. **— словами*, entasser paroles sur paroles. || *Мука* **-плется** *изъ мѣшка*, la farine s'échappe du sac. * et *pop. У него .... песокъ* **-плется**, il crache sur les tisons *(d'un vieillard)*. || * *Пули* **-пались** *градомъ*, les balles pleuvaient dru et menu comme grêle. **Деньги ему такъ и* **-плются**, l'argent pleut chez lui. || *Рожь* **-плется**, le seigle s'égrène. *Матерія* **-плется**, l'étoffe s'effile. *Part. p.* **сыпанный**.
Сыпка, *sf. см.* **Сыпаніе**.
Сыпучесть, *sf.* qualité d'une chose qui peut se répandre.
Сыпучій, *adj.* qui peut se répandre. — *песокъ*, sable mouvant, aride. **-чія** *тѣла*, les matières sèches.
Сыпь, *sf.* ébullition, éruption *f*.
Сырейщикъ, *sm. Vén.* le valet de chiens.
Сырецъ, *sm.* 1. la soie crue, grège. *Мёдъ* —, l'hydromel non cuit. *Кирпичъ* —, une brique non cuite.
Сырникъ, *sm.* le beignet de lait caillé.
Сырный, *adj.* de fromage, caséeux. **-ная** *недѣля*, la semaine grasse
Сырня *и* **Сыроварня**, *sf.* la fromagerie.
Сыро, *v. imp. На дворѣ* —, il fait humide dehors.
Сыроваръ *и* **Сыродѣлъ**, *sm.* fromager *m*.
Сырой, *adj. dim.* **сыроватый**, humide; || cru, pas assez cuit; || brut. — *воздухъ*, un air humide. **-рые** *покои*, des chambres *f* humides. || **-рая** *говядина*, viande crue. — *хлѣбъ*, du pain qui n'est pas assez cuit. || — *матеріалъ, см.* **Матеріалъ**. || **-рыя** *дрова*, du bois vert. — *человѣкъ*, un homme corpulent. **-рая** *сталь, см.* **Укладъ**.
Сырокъ, *sm.* 1. *poisson*, le vimbre.
Сыромолотный, *adj.* moulu sans avoir été séché.
Сыромолотъ, *sm.* la farine de grains humides; || les grains non séchés.
Сыромятникъ, *sm.* le mégissier.
Сыромятническій, *adj.* de mégissier.
Сыромятничество, *sn.* la mégie, mégisserie.
Сыромятничій, *adj.* 3. de mégissier.
Сыромятный, *adj.* passé en mégie.
Сыромятня, *sf.* atelier *m* de mégissier.
Сыромять, *sf.* la peau passée en mégie.
Сыропецъ, *dim. см.* **Сыропъ**.
Сыропись, *sf. inus. см.* **Альфреско**
Сыропить, Сыропный, *см.* **Сиропить** *и* **Сиропный**.
Сыропустіе, *sn. см.* **Сыропустъ**.
Сыропустный, *adj.* **-ная** *недѣля*, la quinquagésime.
Сыропустъ, *sm.* ledernier jour gras *(avant le carême)*.
Сыропъ, *см.* **Сиропъ**
Сырость, *sf.* l'humidité *f*; || la crudité.
Сыроѣга, *sf. dim.* **сыроѣжка**, la russule *(champignon)*.
Сырть, *sf. см.* **Сырокъ**.
Сырцовый, *adj.* de soie crue
Сыръ, *sm.* le fromage. **Онъ какъ — въ маслѣ*, il est comme un coq en pâte.
Сырь, *см.* **Сырость**.
Сырьё, *sn. coll.* les choses crues.
Сырѣть, I.4. *vn.* devenir humide.
Сыскивать, сыскать, *va.* chercher; || trou-

ver; || -ся, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. *Part. p.* сысканный.

Сыскная, *adj. sf. vi.* la citation en justice.

Сыскной, *adj.* détectif. -ная *полиція*, police détective.

Сыскъ, *sm. vi.* la recherche, poursuite.

Сыта, *sf.* l'hydromel *m (non fermenté)*.

Сытенькій, *dim. см.* Сытый.

Сытёхонькій, *adj.* entièrement rassasié.

Сытить, II.5. раз-, *va.* édulcorer avec du miel.

Сытный, *adj.* 1. qui rassasie, nourrissant; || copieux, abondant; || lucratif. — *рынокъ*, le marché aux comestibles.

Сыто, *adv.* à satiété.

Сытость, *sf.* la satiété. *При* -ти *помни голодъ, при богатствѣ убожество (prov.)*, ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité.

Сытый, *adj.* rassasié, qui n'a pas faim. — *голоднаго не разумѣетъ (prov.)*, qui a la panse pleine, il lui semble que les autres sont soûls. *Весь —, а глаза голодны (prov.)*, plus grands yeux que grande panse.

Сыть, *sf. plante*, le cypérus.

Сытѣть, *см.* Толстѣть.

Сычугъ, *sm.* la panse du porc farcie de viande hachée; || abomasum *m*, caillette *f (4-me estomac des ruminants)*

Сычужокъ, *sm.* 1. *dim.* la présure.

Сычъ, *sm. oiseau*, la chouette.

Сыщикъ, *sm.* le limier de police.

Сѣвальня, *sf.* 4. la bluterie.

Сѣверкій, *adj.* 2. froid, glacial.

Сѣверница, *sf. plante*, la samole.

Сѣверный, *adj.* septentrional, boréal, du nord.

Сѣверо-востокъ, *sm.* le nord-est.

Сѣверо-восточный, *adj.* de nord-est.

Сѣверо-западный, *adj.* de nord-ouest.

Сѣверо-западъ, *sm.* le nord-ouest.

Сѣверъ, *sm.* le septentrion, nord.

Сѣвецъ, *sm.* le semeur.

Сѣвооборотъ, *sm.* alternation *f* des semailles.

Сѣвъ, *sm.* ensemencement *m.*

Сѣдаленъ, *sm.* 1. les versets *m* pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église.

Сѣдалище, *sn.* le siége, la chaise.

Сѣдалищный, *adj.* -ная *кость*, *Anat.* ischion, os ischion *m.*

Сѣдёлка, *sf.* 3. sellette *f (du harnais)*.

Сѣдельникъ, *sm.* le sellier.

Сѣдельничій, *adj.* 3. de sellier.

Сѣдельный, *adj.* de selle.

Сѣдельце, *sn. dim.* petite selle.

Сѣдельчатый, *adj.* en forme de selle.

Сѣдина, *sf. dim.* сѣдинка, les cheveux gris. — *въ бороду, а бѣсъ въ ребро (prov.)*, l'âge ne l'a pas rendu plus sage *(expl.)*; plus l'amour vient tard, plus il ard; vieux bois prend vite feu.

Сѣдина, *sf. dim.* сѣдинка, la paille, gerçure *(dans les métaux)*.

Сѣдланіе, *sn.* action du verbe Сѣдлать. *Mil. Трубить къ* -нію, sonner le boute-selle.

Сѣдлать, I.1. о-, *va.* seller; || -ся, *vr.* être sellé. *Mil. Трубить, чтобъ* -лали *лошадей*, sonner le boute-selle.

Сѣдлистый, *adj.* ensellé *(du cheval)*.

Сѣдлишко, *sn. déd.* mauvaise selle.

Сѣдлище, *sn. augm.* une grande selle.

Сѣдло, *sn.* la selle. *Ѣхать верхомъ безъ* -ла, monter à cheval à nu.

Сѣдловатый, *adj.* un peu ensellé.

Сѣдловина, *sf.* la cavité *(au haut d'une montagne)*.

Сѣдлообразный, *adj.* en forme de selle.

Сѣдобородый, *adj.* à barbe blanche.

Сѣдоватый, *adj. dim.* un peu gris *(des cheveux)*.

Сѣдовласый *и* **Сѣдоволосый**, *adj.* à cheveux blancs.

Сѣдоголовый, *adj.* à tête blanche.

Сѣдой, *adj.* blanc *(des cheveux)*.

Сѣдокъ, *sm.* le cavalier; || le passager. *Лошадь сбросила* -ка, le cheval a désarçonné son cavalier *ou* son homme.

Сѣдость, *sf.* la blancheur *(des cheveux)*.

Сѣдѣть, I.4. *vn.* blanchir, grisonner.

Сѣкира, *sf. sl.* la hache, cognée.

Сѣкирный, *adj.* de hache.

Сѣкущая, *adj. sf. Math.* la sécante.

Сѣмена, *sn. pl.* les semences *f*; *см.* Сѣмя.

Сѣменистый, *adj.* qui produit beaucoup de semences.

Сѣменить, II.1. за-, *va.* semer, ensemencer; || -ся, *vr.* monter en graines *(des céréales)*.

Сѣменникъ, *sm.* le fruit laissé pour semence; || *Bot.* le péricarpe.

Сѣменной, *adj.* de semence.

Сѣменовмѣстилище, *sn. Bot.* le placenta.

Сѣменоносный, *adj.* portant des semences.

Сѣмя, *sn.* (*pl.* сѣмена) *dim.* сѣмечко, la semence, graine; || le pépin. *Рожь такъ дурна, что и* сѣмянъ *не соберёшь*, le seigle est si mauvais qu'on n'en recueillera pas même les semences. **Посѣять* сѣмена *раздора*, jeter les semences de discorde. Сѣмена *хлѣбныя*, les semences de céréales, *ou* graines céréales. Сѣмена *огуречныя, арбузныя*, les graines de concombre, de pastèque. *Яблочное* -мечко, un pépin de pomme. **Злое* —, engeance *f* de vipère. *Крапивное* —, engeance de clercs *(terme injurieux pour les employés inférieurs)*. *Отъ худаго — не жди добраго племя (prov.)*, la ronce ne porte jamais le raisin; de mauvais grain, jamais bon pain; le loup n'engendre point de mouton. *По* -мени *и плодъ (prov.)*, telle semence, telle moisson.

Сѣни, *sf. pl.* le vestibule.

Сѣнистый, *adj.* ombreux, touffu.

Сѣнички, *dim. см.* Сѣни.

Сѣнная, *adj. sf.* le marché au foin.

Сѣнная, *adj. sf.* la fille de chambre.

Сѣнникъ, *sm.* fenil *m*, le grenier à foin; || le marchand de foin.

Сѣнной, *adj.* de foin. — *запахъ*, odeur *f* du foin. -ная *площадь*, *см.* Сѣнная.

Сѣнный, *adj.* du vestibule.

Сѣно, *sn.* le foin. *Грести* —, râteler le foin, des foins. *Грести, сгребать — въ копны*, mettre le foin en monceaux, désandainer le foin. *Или* -на *клокъ, или вилы въ бокъ (prov.)*, riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Сѣновалъ, *sm.* le grenier à foin.

Сѣнокосецъ, *sm.* 1. le faucheur.

Сѣнокосный, *adj.* propre à faucher. -ные *луга*, les prairies *f.*

Сѣнокосъ, *sm.* fauchaison; || prairie *f.*

Сѣнокошеніе, *sn.* le fauchage du foin.

Сѣнопотченіе, *sn.* la fête des tabernacles, scénopégie.

Сѣноставецъ, *sm.* 1. *mam.* le lagomys; *см.* Пищуха.

Сѣнцо, *dim. см.* Сѣно.

Сѣнцы, *dim. см.* Сѣни.

Сѣнь, *sf. sl.* ombre *f*; || la tente, le tabernacle; || auvent *m (d'autel)*; || *la protection. **Подъ* сѣнію *законовъ*, à l'ombre *ou* sous la protection des lois.

Сѣра, *sf.* poix, résine, gomme *f*; || *и — горючая*, le soufre; || — *въ ушахъ*, le cérumen, la cire des oreilles.

Сѣреніе, *sn.* le soufrage.

Сѣренка, *sf.* 3. une allumette *(soufrée)*.
Сѣризна́, *sf.* état *m* d'une chose grise; la couleur grise.
Сѣристый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрить, II.1. **на-**, *va.* soufrer; || **-ся**, *vr.* être soufré.
Сѣрка, *sf.* 3. un petit veau marin.
Сѣрко́, *sm.* le rouan, cheval rouan.
Сѣрма́га, *sf.* tirtaine *f*, drap gris grossier; || le cafetan fait de ce drap.
Сѣрмя́жный, *adj.* gris et grossier. **-ное** *сукно́*, un drap gris et grossier. — *кафта́нъ*, un cafetan de drap gris et grossier.
Сѣрнистоводоро́дный, *adj. Chim.* — *газъ*, gaz hydrogène sulfureux.
Сѣрни́стый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрница, *sf.* le vase à fondre le soufre.
Сѣрноводоро́дный, *см.* **Сѣрнистоводоро́дный.**
Сѣрнокислый, *adj.* **-лая** *соль*, *Chim.* le sulfate.
Сѣрный, *adj.* de soufre, sulfureux. **-ная** *кислота́*, acide *m* sulfurique. **-ная** *спи́чка*, une allumette.
Сѣро́, *adv.* en gris.
Сѣрова́тый, *adj. dim.* grisâtre.
Сѣрогла́зый, *adj.* aux yeux gris.
Сѣрогри́вый, *adj.* à crinière grise.
Сѣрожёлтый, *adj.* gris jaune.
Сѣрокопы́тка, *sf.* 3. *см.* **Сорокопу́тъ.**
Сѣро́къ, *sm. см.* **Сѣрка.**
Сѣропѣ́гій, *adj.* pie *(des chevaux)*.
Сѣрость, *см.* **Сѣризна́.**
Сѣрый, *adj.* gris. **-раго** *помя́нешь, а — здѣсь (prov.)*, quand on parle du loup on en voit la queue.
Сѣрь, *sf.* la couleur grise.
Сѣрѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir gris.
Сѣря́нка, *см.* **Сѣрница.**
Сѣряный, *adj.* de soufre; || soufré, enduit de soufre.
Сѣсть, *vn. irr. parf. (fut.* **ся́ду**), *см.* **Сади́ться.**
Сѣтка, *sf. dim.* le réseau.
Сѣтный, *adj.* de filet, de rets.
Сѣтованіе, *sn.* la lamentation, plainte.
Сѣтовать, I.2. *vn. (о чёмъ)* s'affliger, s'attrister de; || *(на что)* se plaindre de.
Сѣточка, *dim. см.* **Сѣтка.**
Сѣточникъ, **-ница**, *s.* faiseur (-euse) de filets.
Сѣточный, *см.* **Сѣтный.**
Сѣтча́тка, *sf.* le rétépore *(polype)*.
Сѣтчатокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, les névroptères *m*.
Сѣтчатый, *adj.* réticulaire, en forme de réseau.
Сѣть, *sf.* le filet, rets; || le réseau. *Разста́вить* **сѣти**, tendre les filets. *Лови́ть ры́бу* **-та́ми**, prendre le poisson au filet. *Осётръ попа́лся въ* **сѣти**, un esturgeon a donné dans les rets. **Она́ замани́ла его́ въ свои́* **сѣти**, elle l'a attiré dans ses filets, *ou* dans ses rets. || — *желѣ́зныхъ доро́гъ*, un réseau de chemins de fer. *Тригонометри́ческая* — *Géod.* réseau de triangles.
Сѣча, *sf.* le combat, carnage, massacre; || *см.* **Про́сѣка.**
Сѣче́ніе, *sn.* la fustigation. *Méd.* — *крапи́вою*, urtication *f.* || *Math. Кони́ческое* —, la section conique.
Сѣчень, *sm.* ancien nom du mois de janvier.
Сѣчиво, *sn. sl.* la hache, hallebarde.
Сѣчка, *sf.* 4. le hachoir; || la paille hachée.
Сѣчь, *va. irr.* hacher, couper; || fouetter, fustiger; || **-ся**, *vr.* se fustiger; || se couper. — *капу́сту*, hacher des choux, couper menu des choux. || — *ро́згами*, battre de verges, donner des coups de verges. — *плётью*, donner du fouet. || *Тафта́* **-чётся**, ce taffetas se coupe. *Part. p.* **сѣченый.**
Сѣялка, *sf.* 3. *и* **Сѣяльница**, *sf.* le semoir.
Сѣяльный, *adj.* propre à semer *ou* à cribler.
Сѣяльня, *см.* **Сѣва́льня.**
Сѣяльщикъ, **-щица**, *s.* semeur, -euse.
Сѣянецъ, *sm.* 1. oignon venu de semence.
Сѣяніе, *sn.* ensemencement *m*.
Сѣянка, *sf.* 3. un arbre venu par semence.
Сѣятель, **-ница**, *s.* semeur, -euse.
Сѣятельный, *см.* **Сѣяльный.**
Сѣять, I.3. **сѣва́ть**, *va.* semer; || cribler, bluter; || **-ся**, *vr.* être semé; || être criblé, bluté. **— сѣмена́ раздо́ра*, jeter les semences de discorde. *Part. p.* **сѣяный.**
Сю, *contraction du pronom dém. accus.* **сію́**, cette, qui ne s'emploie que dans les locutions suivantes: *по* **сю** *сто́рону рѣки́*, en deçà de la rivière. *По* **сю** *по́ру*, jusqu'à présent.
Сюда́, *adv.* ici. *Пожа́луйте* —, venez ici.
Сю́ду и сю́ду, *adv. sl.* de côté et d'autre.
Сюже́тъ, *sm.* le sujet.
Сюрпри́зъ, *sm.* une surprise.
Сюрту́къ, *см.* **Серту́къ.**
Сюрьма́, *см.* **Сурьма́.**
Сюсю́кать, *vn.* siffler en parlant.
Ся, *pron. pers. sl.* soi, se. || Ce pronom sert à former les verbes pronominaux, par ex.: *ра́доваться*, se réjouir; *ты разоря́ешь*ся, tu te ruines; *мы удаля́ем*ся, nous nous éloignons.
Сяга́ть, I.1. *и* II.4. **сягну́ть**, *vn.* porter *(d'une arme à feu)*.
Сяжо́къ, *sm.* 1. antenne *f (des insectes)*.
Ся́кнуть, III.1. **из-**, *vn.* tarir, sécher, dessécher.
Сякъ, *adv. Такъ и* —, de telle et telle manière. *И такъ и* —, de toutes les façons; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.
Сямъ, *adv. Тамъ и* —, par-ci par-là.
Сvнкли́тъ, **Сvно́дъ**, *см.* **Синкли́тъ** *и* **Сино́дъ.**

Т.

Т, *sn.* consonne et 19-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *тве́рдо* et maintenant *me*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (т҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 300, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂т), le nombre 300,000.
Та, *pron. dém. f.* celle; *см.* **Тотъ.**
Табаке́рка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, la tabatière.
Табаке́рочный, *adj.* de tabatière.
Таба́къ, *sm.* le tabac.
Табала́, *sf. pop. Бить* **-лу́**, fainéanter, demeurer à fainéanter.
Таба́нить, II.1. *vn. Mar.* scier.
Табарга́нъ, *sm. mam. dim.* **-га́нчикъ**, la gerboise.
Табачёкъ, *dim. см.* **Таба́къ.**
Табачи́шко, *sm. déd.* mauvais tabac.
Табачи́ще, *augm. см.* **Таба́къ.**
Таба́чникъ, *sm.* le vendeur de tabac; || le preneur de tabac, priseur; || le fumeur.
Таба́чница, *sf.* la vendeuse de tabac; || la priseuse; || la fumeuse; || la boîte à tabac, tabagie.
Таба́чный, *adj.* de tabac.

Таба́чня, *sf.* la tabagie, estaminet *m*; || la tabagie, boîte à tabac; || la boutique de tabac.
Таба́шникъ, -шница, *см.* **Таба́чн...**
Та́бель, *sf.* la liste, le tableau. — *о ра́нгахъ*, la table des rangs et des classes.
Та́бельный, *adj.* — *день*, le jour de fête, jour férié.
Табли́ца, *sf. dim.* **-бли́чка**, la table, le tableau. — *умноже́нія*, la table de Pythagore *ou* le livret.
Табли́чный, *adj.* de table, de tableau.
Та́бориться, II.1. *vr.* camper.
Та́борище, *sn.* le lieu de campement.
Та́боръ, *sm.* le campement des bohémiens.
Табу́нный, *adj.* du troupeau de chevaux.
Табуно́къ, *dim. см.* **Табу́нъ**.
Табу́нщикъ, *sm.* le gardeur d'un troupeau de chevaux.
Табу́нъ, *sm.* le troupeau de chevaux.
Табуре́тецъ, *sm. dim.* un petit tabouret.
Табуре́тный, *adj.* de tabouret.
Табуре́тъ, *sm.* le tabouret.
Тава́нить, *см.* **Таба́нить.**
Тавле́и, *sf. pl. vi.* le trictrac.
Тавле́йный, *adj.* de trictrac.
Тавли́нецъ, *sm.* nom commun des montagnards du Caucase; || le priseur *(de tabac)*.
Тавли́нка, *sf.* la montagnarde du Caucase; || *pop.* une tabatière en écorce de bouleau.
Та́волга, *sf. arbuste*, la spirée.
Та́волжникъ, *sm.* le lieu planté de spirées.
Та́волжный, *adj.* de spirée.
Таври́ть, II.1. **за-**, *va.* marquer *(le bétail)*.
Тавро́, *sn.* la marque *(du bétail)*.
Таву́нъ, *sm. plante*, le trèfle d'eau.
Тага́нецъ, *dim. см.* **Тага́нъ.**
Тага́нный, *adj.* de chenet.
Тага́нъ, *sm. dim.* **-га́нчикъ**, chenet, trépied *m*.
Тага́съ, *sm. provin.* un grand filet à pêcher.
Тае́жный, *adj. sm.* le tributaire montagnard *(en Sibérie)*.
Таза́ніе, *sn.* la gronderie, réprimande.
Таза́ть, I.1. *va.* gronder, réprimander.
Та́зикъ, *dim. см.* **Тазъ.**
Тази́ще, *augm. см.* **Тазъ.**
Та́зовый, *adj.* de bassin, pelvien.
Тазоме́тръ, *sm. Chir.* le pelvimètre.
Тазъ, *sm.* le bassin, la cuvette; || *Anat.* le bassin, pelvis. — *для варе́нья*, poêle *f* à confitures.
Тайга́, *sf.* la populace; || une forêt vaste et marécageuse *(en Sibérie)*.
Тайко́мъ, *adv.* secrètement, en secret, à la dérobée.
Тайме́нь, *sm. poisson*, le thymalle.
Та́йна, *sf.* le secret, mystère; || le sacrement. *Содержа́ть*, *сохрани́ть что въ* **-нѣ**, faire un secret, faire mystère, un mystère d'une chose; la tenir secrète; garder le secret sur qch. *Госуда́рственная* —, le secret de l'état, mystère d'état. *Соверша́ть святыя* **-ны**, célébrer les saints mystères. || — *креще́нія*, le sacrement de baptême. *Причасти́ться святыхъ* **таинъ**, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie.
Та́йная, *adj. sf. vi.* chancellerie secrète.
Тайни́къ, *sm.* un endroit caché, passage secret; || filet *m (d'oiseleur)*; || *les replis *m (du cœur)*.
Та́йничать, I.1. *vn.* faire le mystérieux.
Та́йно, *adv.* secrètement, en secret.
Тайнобра́чіе, *sn. Bot.* la cryptogamie.
Тайнобра́чный, *adj.* **-ное** *расте́ніе*, la plante cryptogame.
Тайнове́децъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.
Тайнописа́ніе, *sn. и* **Та́йнопись**, *sf.* la stéganographie.
Тайнописа́тельный, *adj.* stéganographique.
Та́йность, *sf.* le secret, mystère.
Таи́нственно, *adv.* mystérieusement.
Таи́нственность, *sf.* clandestinité.
Таи́нственный, *adj.* mystérieux.
Та́инственный, *adj.* sacramental.
Та́инство, *sn.* le mystère; || le sacrement. — *креще́нія, причаще́нія*, le sacrement du baptême, de l'eucharistie.
Та́йный, *adj.* secret, clandestin. **-ное** *свида́ніе*, entrevue secrète. — *бракъ*, mariage secret, clandestin. — *совѣ́тникъ*, conseiller privé. **-ная** *Ве́черя*, la Sainte-Cène.
Таи́ть, II.1. *va.* cacher, céler; || **-ся**, *vr.* se cacher, faire un mystère de. *Не хочу́ грѣха́* —, je dois l'avouer. || **-ся** *отъ кого́*, se cacher de qn.
Та́кальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui dit oui à tout; complaisant, -ante.
Та́кать, I.1. **та́кнуть**, *vn.* dire toujours oui, consentir.
Такела́жить, II.3. **о-**, *va. Mar.* gréer, garnir.
Такелажме́йстеръ, *sm.* le gréeur.
Такела́жная, *adj. sf.* atelier *m* de gréement.
Такела́жный, *adj.* de gréement.
Такела́жъ, *sm. Mar.* le gréement, les agrès *m*.
Та́кже, *adv.* aussi, pareillement, de même. *Онъ согла́сенъ, и я* —, il consent et moi aussi, *ou* et moi pareillement. *Онъ — учёнъ, какъ и его́ братъ*, il est aussi savant que son frère. *Я ду́маю —, какъ и вы*, je pense de même que vous. *То́чно* —, de la même manière, tout de même, tout comme, tout aussi, pareillement. *Моё пла́тье сдѣ́лано то́чно —, какъ ва́ше*, mon habit est fait de la même manière que le vôtre. *Онъ то́чно — обра-зо́ванъ, какъ и вы*, il est instruit tout de même que vous; *ou* tout comme vous; *ou* il est tout aussi instruit que vous. *Е́сли вы посту́пите съ нимъ жесто́ко, то и съ ва́ми посту́пятъ то́чно* —, si vous le traitez avec cruauté, on vous traitera pareillement. *Вы э́того не хоти́те, и я* —, vous ne voulez pas cela, ni moi non plus. *Я не могу́ вамъ э́того дозво́лить, то́чно — какъ и самъ э́того не сдѣ́лаю*, je ne puis vous permettre cela, pas plus que je ne le ferai moi-même. *Я э́то зна́ю —, какъ и вы*, je le sais aussi bien que vous. *Я —, какъ и вы, ничего́ объ э́томъ не зна́ю*, je n'en sais rien, non plus que vous. *Онъ отвѣча́лъ —, какъ и дру-гі́е*, il répondit comme les autres avaient fait.
Таки́, *conj. Всё* —, tout de même, toujours, toujours est-il; *см.* **Всё.**
Та́кнуть, *см.* **Та́кать.**
Та́ко, *sl. см.* **Такъ.**
Таково́й, *см.* **Тако́й.**
Тако́вскій, *adj.* un tel, assez bon, convenable.
Тако́въ, *adj.* tel. *Како́въ попъ, — и прихо́дъ (prov.)*, tel maître, tel valet. *Не* **-во́** *его́ мнѣ́ніе*, tel n'est pas son avis. *Онъ не —, какъ вы ду́маете*, il n'est pas tel que vous pensez. *Всѣ они́* **-вы́**, ils sont tous comme cela. — *свѣтъ*, ainsi va le monde. *И былъ* —, il a décampé, il a pris la fuite.
Тако́вый, *adj.* tel. **-ко́въ** *былъ заду́манный имъ планъ*, tel était le plan qu'il avait conçu. *Не* **-во́** *бы́ло моё намѣ́реніе*, telle n'était pas mon intention.
Тако́й, *adj.* tel. — *посту́покъ дѣ́лаетъ вамъ честь*, une telle action vous fait honneur. — *человѣ́къ, какъ онъ, не мо́жетъ нра́виться*, un homme tel que lui, un homme de sa sorte, *ou* un homme comme lui ne peut pas plaire. *Нѣтъ* **-ки́хъ** *совѣ́товъ, кото́рыхъ бы не дава́лъ я ему́*, il n'est sorte de conseils que je ne lui aie donnés. *Э́то была́* **-ка́я** *сце́на, кото́рая...*, c'était une scène telle que... *Наконе́цъ я нашёлъ* **-ко́го** *человѣ́ка, како́й ему́, како́й вамъ ну́женъ*, enfin j'ai

trouvé un homme tel qu'il lui en faut, qu'il vous le faut. *Я не — человѣкъ, котóрый мѣняетъ своё мнѣніе*, je ne suis pas homme à changer d'opinion. *Это — плутъ, котóраго нýжно остерегáться*, c'est un fripon tel, auquel on doit prendre garde. *Онъ былъ огорчёнъ до — стéпени, что..*, il a été affligé à un tel point, que... — *-то*, un tel. *Я возвращýсь въ* **-кóмъ**-*то часý*, je reviendrai à telle heure. *Онъ дóлженъ мнѣ* **-кýю**-*то сýмму*, il me doit une telle somme. — *же*, tout comme, le même. *Онъ — же дворянúнъ, какъ и вы*, il est gentilhomme tout comme vous. *Какóе это винó?* — **-кóе** *же, какъ и у васъ*, quel est ce vin? — Le même que chez vous. *iron. Онъ — же артúстъ, — же учёный, какъ и мой кýчеръ*, il n'est pas plus artiste, plus savant que mon cocher *ou* que ne l'est mon cocher. *Вы — же неутомúмый танцóръ, какúмъ были дéсять лѣтъ томý назáдъ*, vous êtes le danseur infatigable d'il y a dix ans. *Это дѣло* **-кóе** *же, какъ и другóе*, il en va de cette affaire, comme de l'autre. *Тóчно — же, какъ и вы*, tout autant que vous. *Кто онъ —*, qui est-il? *Это — большóй плутъ, что..*, c'est un si grand fripon que... *Я ещё не знавáлъ* **-кóго** *чéстнаго человѣка*, je ne connus jamais un si rave homme. *Говоря́ о* **-кóмъ** *вáжномъ событіи, какъ это преобразовáніе..*, en parlant d'un fait aussi important que cette réforme... *Какъ могъ — учёный человѣкъ сдѣлать* **-кýю** *грýбую ошúбку*, comment un homme aussi savant a-t-il pu faire une si lourde faute? **-кúмъ** *óбразомъ, см.* **Óбразъ**. *Въ* **-кóмъ** *слýчаѣ, см.* **Слýчай**. *Въ* **-кóмъ** *же смыслѣ*, dans un sens analogue. *Что* **-кóе** *мéжду вáми*, qu'y a-t-il entre vous?

Тáкса, *sf.* la taxe; || le basset (*chien*).

Таксáторъ, *sm.* le taxateur.

Таксаціóнный, *adj.* de taxation.

Таксáція, *sf.* la taxation.

Таксировáніе, *sn.* la taxation.

Таксировáть *и* **Таксовáть**, *va.* taxer.

Тáкта, *sf. Mus.* la mesure.

Тáктика, *sf.* la tactique militaire.

Тáктикъ, *sm.* le tacticien.

Тактúческій, *adj.* de tactique, tactique.

Тáктный, *adj.* de mesure.

Тактъ, *sm. Mus.* la mesure; || *le tact. *Бить —*, battre la mesure. *Игрáть, танцовáть въ —*, jouer, danser en mesure. *Танцовáть не въ —*, ne pas danser en mesure, sortir de cadence. *Сбúться съ* **тáкта**, perdre la mesure, sortir de mesure. || **У негó мнóго* **тáкту**, il a beaucoup de tact.

Такъ, *adv.* ainsi, tellement; si. *Онъ говорúлъ —*, il parlait ainsi. *Это не мóжетъ — кóнчиться*, cela ne peut pas finir ainsi. — *сказáть*, pour ainsi dire. *И — дáлѣе*, ainsi de suite, ainsi du reste, et cætera. — *то*, est-ce ainsi que? *А когдá —, см.* **Когдá**. *Да бýдетъ —*, ainsi soit-il. *Пусть бýдетъ —*, qu'il en soit ainsi. *Пусть —*, à la bonne heure. || *Не говорúте — грóмко, úли Говорúте не — грóмко*, ne parlez pas si haut. *Не — скóро*, pas si vite, moins vite. — *велúко было егó изумлéніе*, si grand était son étonnement. — *что*, tellement que, si que, si bien que, de manière que, de sorte que. *Онъ — зáнятъ, что..*, il est tellement occupé, si occupé, que... *Ночь застúгла насъ въ дорóгѣ, — что мы заблудúлись*, la nuit nous surprit en chemin, si bien que nous nous égarâmes. *Онъ былъ óчень бóленъ, — что опасáлись за егó жизнь*, il a été très-malade, si bien qu'on craignait pour sa vie. *Онъ говорúлъ —, что убѣдúлъ всѣхъ*, il parlait de manière, de sorte qu'il convainquit tout le monde. *Онъ — проворно рабóтаетъ, что скóро окóнчитъ свой трудъ*, il va si vite en besogne qu'il aura bientôt fini son travail, *ou* au train dont il va, dont il y va, il aura... *Онъ — мéдленно рабóтаетъ, что не рáнѣе какъ чéрезъ мѣсяцъ окóнчитъ свой трудъ*, il va si lentement en besogne, que son travail ne sera pas fini avant un mois, *ou* au train dont il va, son travail... *Онъ — измѣнúлся, что егó узнáть нельзя́*, il est changé à ne pas le reconnaître. *Сдѣлайте —, чтóбы онъ былъ довóленъ*, faites en sorte qu'il soit content. *Это происходúло не —, какъ вамъ разскáзывали*, cela ne s'est pas passé comme on vous l'a dit. *Онъ поступáетъ не — какъ вы*, il agit autrement que vous. — *какъ мы увѣрены, что мóжно..*, persuadés que nous le sommes de ce qu'on peut... *Дурáкъ и ся́детъ, и встáнетъ не —, какъ ýмный человѣкъ*, un sot ne s'assied, ni ne se lève, comme un homme d'esprit. — *ли это?* en est-il ainsi? *Это —*, c'est cela, *ou* c'est vrai, cela est vrai. *Это не —*, ce n'est pas cela, *ou* cela n'est pas vrai, *ou* il n'en est pas ainsi, *ou* tel n'est point le cas. *Тутъ чтó-то не —*, il y a quelque chose d'insolite. *Онъ не — образóванъ, какъ егó братъ*, il n'est pas si instruit que son frère. *Онъ рабóтаетъ не — хорошó, какъ прéжде*, il ne travaille pas aussi bien qu'autrefois. *Егó смерть опечáлила всѣхъ, какъ друзéй, — и врагóвъ егó*, sa mort affligea tout le monde, ses amis aussi bien que ses ennemis. *Какъ въ Петербýргѣ, — и въ Москвѣ*, tant à Pétersbourg qu'à Moscou. *Бýдьте — добры́, помогúте мнѣ*, soyez assez bon pour m'aider. *Не — ли*, n'est-ce pas? n'est-il pas vrai? *Тóчно —, см.* **Тóчно**. *Онъ это говорúлъ, не — ли*, n'est-ce pas, il a dit cela? *Не — ли это происходúло*, n'est-ce pas ainsi que cela se passait? *Это было не —*, cela ne s'est pas passé ainsi; cela s'est passé autrement, différemment. *Онъ — это сказáлъ*, il disait cela par manière de plaisanterie, il ne le disait pas sérieusement. *Онъ рабóтаетъ —*, il travaille gratuitement. *На что вамъ это? у васъ и — всегó мнóго, вы и — богáты*, quel besoin avez-vous de cela? vous en avez bien assez comme cela, vous êtes bien assez riche comme cela. *Не бранúте егó, онъ и — довóльно накáзанъ*, ne le grondez pas, il est déjà assez puni comme cela. — *назывáемый*, dit. *Онъ живётъ на — назывáемой Собáчьей Площáдкѣ*, il demeure à la place dite des Chiens. *И — и сякъ*, de toutes les manières; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. *Ни — ни сякъ*, en aucune manière; ni de façon, ni d'autre. — *úли инáче*, d'une manière ou d'autre, de façon ou d'autre. — *и быть*, soit. — *какъ*, comme, attendu que, vu que, puisque, ainsi que; *см.* **Какъ**. *А — какъ*, et comme, or est-il que; *см.* **Какъ**. *Онъ — и норовúтъ, см.* **Норовúть**. — *себѣ*, comme cela, tel quel. *И —, см.* **Итáкъ**.

Талáнить, II.1. *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* réussir.

Талáнливый, *adj.* heureux, qui réussit en tout.

Талáнтливый, *adj.* doué de talents.

Талáнтъ, *sm.* le talent (*génie*); || le talent (*monnaie*).

Талáнъ, *sm. pop.* le bonheur, succès.

Тáлвегъ, *sm.* le lit d'une rivière.

Тáлеръ, *sm.* le thaler.

Тáли, *sf. pl. Mar.* le palan.

Талисмáнъ, *sm.* le talisman.

Тáлія, *sf.* la taille, stature (*du corps*); || la taille (*d'un vêtement*); || la taille, coupe (*des cartes*).

Талмудúстъ, *sm.* le talmudiste.

Талмýдный, *adj.* de talmud.

Талмýдъ, *sm.* le talmud (*livre des Juifs*).

Тáловый, *adj.* de saule.

Талóнъ, *sm.* talon *m* (*au jeu de cartes*); || bon *m* (*du trésor*).

Тáлрепъ, *sm. Mar.* ride *f* (*filin*).

Талъ, *sm. arbre*, le saule.

Тáлый, *adj.* fondu, dégelé.

Таль, *sf.* le dégel; || les choses *f* dégelées.
Та́лька, *sf.* le dévidoir à écheveaux; || un écheveau.
Талько́вый, *adj.* de talc; || d'écheveau.
Талькъ, *sm.* le talc.
Тальнико́вый, *adj.* de saule.
Тальни́къ, *см.* **Талъ.**
Тамари́ндовый, *adj.* de tamarinier.
Тамари́ндъ, *sm. arbre,* le tamarinier.
Тамбури́нъ, *sm.* le tambourin.
Тамбурмажо́ръ, *sm. Mil.* le tambour-major.
Тамбу́рный, *adj.* de tambour. **-ная** *игла́,* une aiguille à broder. *Шить* **-ною** *игло́ю,* travailler au tambour.
Тамбу́ръ, *sm.* le tambour (*métier*).
Тамга́, *sf. vi.* le plomb, timbre (*des marchandises*).
Тамо́женникъ, *sm.* le douanier.
Тамо́женное, *adj. sn.* les droits *m* de douane.
Тамо́женный, *adj.* de douane.
Тамо́жный, *adj.* de douane.
Тамо́жня, *sf.* 4. la douane.
Та́мошній, *adj.* de ce lieu-là, de cet endroit-là; du lieu, de l'endroit.
Тамъ, *adv.* là, y, là-bas. *Кто* —, qui est là? — *провёлъ я свою́ молодость,* c'est là que j'ai passé ma jeunesse. —, *гдѣ всё до́рого,* là où tout est cher. *Онъ* — *живётъ,* il demeure là, il y demeure. — *наверху́,* — *внизу́,* là-haut, là-bas. *Я* — *до́лго жилъ,* j'y ai demeuré pendant longtemps. *Посмотри́те, что* — *дѣлается,* allez voir ce qui se passe là-bas. — *же,* dans le même endroit, dans le même lieu. — *очень непрія́тно,* il est fort désagréablement en ce lieu-là.
Танге́нсъ, *sm. Géom.* la tangente.
Та́нецъ, *sm.* 1. la danse.
Танни́нъ, *sm. Chim.* le tannin.
Танта́лъ, *sm. Min.* le tantale.
Танцме́йстерскій, *adj.* de maître de danse.
Танцме́йстеръ, *sm.* le maître de danse.
Танцова́льный, *adj.* de danse, pour la danse.
Танцова́ніе, *sn.* la danse, action de danser.
Танцова́ть, I.2. *vn.* danser.
Танцо́вщикъ, **-щица** *и* **Танцо́ръ**, **-о́рка**, *s.* danseur, -euse.
Тапи́ръ, *sm. mam.* le tapir.
Тапта́, *sf. Mil. vi.* la diane *ou* la retraite.
Та́ра, *sf. Com.* la tare (*des marchandises*).
Тара́барски, *adv.* indéchiffrablement.
Тара́барскій, *adj.* illisible, indéchiffrable. **-кая** *гра́мота,* le grimoire. *Это для меня́* **-кая** *гра́мота,* c'est pour moi de l'hébreu, de l'algèbre.
Тара́барщина, *sf.* une écriture indéchiffrable, le grimoire, de l'hébreu.
Тараба́ры, *см.* **Раздоба́ры.**
Тарака́нщикъ, *sm.* le destructeur de blattes.
Тарака́нъ, *sm. insecte,* la blatte *f,* ravet *m.*
Тара́нный, *adj.* de bélier. **-ная** *ко́сточка, Anat.* astragale *m.*
Таранта́съ, *sm. intr.* le tarantasse, une espèce de voiture de voyage qui est en usage en Russie.
Тара́нтулъ, *sm. insecte,* la tarentule.
Тара́нъ, *sm.* le bélier (*de guerre*), passe-mur.
Тара́нь, *sf. poisson,* la serte.
Taрата́йка, *sf.* 4. *dim.* **тарата́ечка**, un chariot à deux roues.
Тарато́ра, *sc.* bavard, babillard, -arde.
Тарато́ренье, *sn.* jabotage, bavardage *m.*
Тарато́рить, II.1. *vn.* jaboter, jaser, bavarder.
Тарато́рка, *sf.* une bavarde.
Тара́щеніе, *sn.* écarquillement *m* des yeux.
Тара́щить, II.3. **вы́-**, *va.* (глаза́) ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || **-ся**, *vr.* chercher à imiter.

Таре́лка, *sf.* 3. *dim.* **тарёлочка**, une assiette; || la garde (*d'épée*). — *глубо́кая, ме́лкая,* assiette creuse, plate. **Онъ сего́дня не въ своéй* **-кѣ**, il n'est pas aujourd'hui dans son assiette *ou* dans son assiette ordinaire.
Таре́лки, *sf. pl. Mil.* les cimbales *f.*
Таре́лочникъ, *sm.* la corbeille pour les assiettes.
Таре́лочный, *adj.* d'assiette.
Таре́ль, *sf. Art.* la culasse (*d'un canon*).
Тари́фный, *adj.* de tarif.
Тари́фъ, *sm.* le tarif.
Тарлата́новый, *adj.* de tarlatane.
Тарлата́нъ, *sm.* la tarlatane (*étoffe*)
Тарова́тый, *adj.* libéral, généreux. *Не бога́тъ, да* **-ва́тъ** (*prov.*), il n'est pas riche, mais il est généreux (*tr. lit.*)
Таро́ковый, *adj.* **-вые** *ка́рты,* les tarots *m.*
Тарпа́нъ, *sm.* un cheval sauvage.
Тарта́на, *sf. Mar.* la tartane (*navire*).
Та́ртаръ, *sm.* le Tartare, les enfers *m.* *Въ тартарары́, pop.* aux enfers, au fond de l'enfer.
Турха́нный, *adj.* **-ная** *гра́мота,* la lettre d'immunités.
Тарчъ, *sm.* la targe (*bouclier*)
Та́ска, *sf. и* **Таска́ніе**, *sn.* action du verbe **Таска́ть.** *Дать кому́* **-ку**, donner une bonne peignée à qn, le tirer par les cheveux. *Не всё* **-кой**, *ино́ и ла́ской* (*prov.*), plus fait douceur que violence.
Таска́ть, I.1. *va.* tirer, traîner; || voler; || user; || **-ся**, *vr.* hanter, courir. — *брёвна изъ воды́,* tirer des poutres de l'eau. — *кого́ за́ во́лосы,* tirer qn par les cheveux. *Онъ* **-ка́етъ** *за собо́ю мно́жество слугъ,* il traîne après lui une longue suite de valets. *Стари́къ едва́ но́ги* **-ка́етъ**, ce vieillard se traîne à peine. **-ка́лъ** *во́лкъ, потащи́ли и во́лка* (*prov.*), tant prend larron qu'on le pend. || *Кто-то* **-ка́етъ** *у меня́ дрова́,* qn me vole du bois. || *Онъ мно́го* **-ка́етъ** *пла́тья,* il use beaucoup d'habits. || **-ся** *по суда́мъ, по кабака́мъ,* hanter les tribunaux, les cabarets. **-ся** *по у́лицамъ,* courir les rues. **-ся** *за же́нщинами,* courir après les femmes. *Part. p.* **та́сканный.**
Таскотня́, *sf.* les courses continuelles.
Тасова́ніе, *sn.* action de mêler les cartes
Тасова́ть, I.2. **с-**, *va.* mêler (*les cartes*). *Part. p.* **тасо́ванный.**
Тасо́вка, *sf. см.* **Тасова́ніе.**
Тата́рщина, *sf.* l'époque *f* de la domination des Tatars en Russie.
Татау́ръ, *sm. dim.* **-у́рецъ**, la ceinture de cuir (*des moines*); || la courroie (*du battant d'une cloche*).
Та́тебный *и* **Татственный**, *vi. adj.* volé, dérobé.
Та́тство, *sn. sl.* le vol, larcin.
Tатуи́ровать, I.2. *va.* tatouer; || **-ся**, *vr.* se tatouer
Татуиро́вка, *sf.* le tatouage.
Тать, *sm. sl.* le larron, voleur.
Татьба́, *sf. см.* **Та́тство.**
Тафельде́керъ, *sm.* officier charge de mettre le couvert.
Тафта, *sf. dim.* **тафти́ца** *и* **тафти́чка**, le taffetas.
Тафтя́ный, *adj.* de taffetas.
Тафту́й, *sm. vi.* étui *m* d'une arbalète.
Тафья́, *sf. vi.* la calotte des mahométans.
Таце́ть, *sm. plante,* la tazette, le narcisse de Constantinople.
Тача́ніе, *sn.* action du verbe **Тача́ть**
Тача́ть, I.1. *va.* surjeter, coudre en surjet.
Та́чечный, *adj.* de brouette.
Та́чивать, *см.* **Точи́ть.**

Та́чка, *sf.* 4. le surjet; || la brouette.
Та́шка, *sf.* 4. *Mil.* la sabretache.
Таще́ніе, *sn.* action du verbe **Тащи́ть**; le tirage.
Тащи́ть, II.3. *va.* tirer, traîner, entraîner; || voler; || **-ся**, *vr.* se traîner. *Ло́шади* **та́щатъ** *каре́ту*, les chevaux tirent *ou* traînent une voiture. *Вода́* **та́щитъ** *су́дно внизъ*, l'eau entraîne le navire. || *Стари́къ едва́* **та́щится**, ce vieillard se traîne à peine.
Та́я, *vi. см.* **Тара.**
Та́яніе, *sn.* la fonte, le dégel.
Та́ять, I.3. *vn.* se fondre, dégeler; || dépérir; || *pâmer de plaisir; || *va.* fondre, faire fondre. *Снѣгъ* **та́етъ**, la neige se fond. *v. imp. На дворѣ* **та́етъ**, il dégèle. || *Больно́й* **та́етъ** *какъ свѣча́*, le malade dépérit à vue d'œil. || *Онъ* **та́етъ** *при э́томъ пѣ́ніи*, ce chant le fait pâmer de plaisir, *ou* il pâme de plaisir en écoutant ce chant. || — *воскъ*, faire fondre de la cire.
Тваро́гъ, *см.* **Творо́гъ.**
Тва́рный, *adj.* de créature.
Тварь, *sf.* la créature.
Твёрденькій, *см.* **Твёрдый.**
Твердёхонекъ, *adj.* entièrement dur, solide, ferme; *см.* **Твёрдый.**
Тверди́ть, II.4. *va.* apprendre par cœur; || répéter. — *уро́къ*, apprendre une leçon par cœur. || *Онъ всѣмъ* **-ди́тъ** *одно́ и то́же*, il répète la même chose à tout le monde.
Твёрдо, *sn.* nom slavon de la lettre **Т.**
Твёрдо, *adv.* fermement; || bien. — *стоя́ть въ своёмъ сло́вѣ*, tenir fermement sa parole. *Я — рѣши́лся сдѣ́лать э́то*, je suis fermement résolu à faire cela. *Онъ — сиди́тъ на ло́шади*, il est ferme à cheval. || — *знать свой уро́къ*, savoir bien sa leçon. *Я — по́мню ва́ши наставле́нія*, je me souviens bien de vos enseignements. || — *чита́ть*, lire couramment.
Твёрдость, *sf.* la dureté, solidité; || *la fermeté. — *мра́мора*, la dureté du marbre. || *— *хара́ктера*, la fermeté de caractère. *— *ду́ха*, la fermeté d'âme.
Твёрдый, *adj.* dur, solide; || ferme. — *ка́мень*, une pierre dure. **-дая** *стѣна́*, un mur solide. || **-дая** *во́ля*, une volonté ferme. — *хара́ктеръ*, un caractère ferme. — *духъ*, une âme ferme. *Онъ* **твёрдъ** *въ своёмъ сло́вѣ*, il est ferme dans sa parole. *Быть* **-дымъ** *въ опа́сности*, faire tête à l'orage. || **-дая** *па́мять*, bonne mémoire, mémoire sûre. — *ладъ*, *Mus.* le ton majeur. **-дое** *трезву́чіе*, accord parfait, majeur.
Тверды́ня, *sf. sl.* la forteresse, le fort.
Твердь, *sf. sl.* le firmament.
Твердѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* devenir dur, se durcir.
Тверёзый, *pop. см.* **Тре́звый.**
Тве́рже, *comp. de l'adverbe* **Твёрдо**, plus fermement.
Тверже́ніе, *sn.* action du verbe **Тверди́ть.**
Твой, *adj. poss.* ton, à toi, de toi, le tien, tien. — *другъ*, ton ami. **-и́** *дѣ́ти*, tes enfants. *Э́то* **-я́** *кни́га*, c'est ton livre. *Э́та кни́га* **-я́**, ce livre est à toi. *Э́ти стихи́* **-и́** (т. е. сочинены тобо́ю), ces vers sont de toi. *Всё э́то* **-ё**, tout cela est à toi. *Э́то не моё мнѣ́ніе, а* **-ё**, ce n'est pas mon avis, c'est le tien. *Э́то моя́ шля́па, а не* **-я́**, c'est mon chapeau, et non le tien. *Она́ мо́жетъ сдѣ́латься* **-е́ю**, elle peut devenir tienne. *Въ* **-ёмъ** *затрудне́ніи не слѣ́дуетъ пренебрега́ть э́тимъ посо́біемъ*, dans l'embarras où tu es, il ne faut pas dédaigner ce secours. *Съ* **-ё**, *см.* **Съ.** *По* **-ему** *э́то хорошо́*, selon toi c'est bien. *Всё дѣ́лается по* **-ему**, tout se fait à ta guise, selon tes désirs.
Творе́ніе, *sn.* action du verbe **Твори́ть**; || la création; || œuvre *f*, ouvrage *m.* **-нія** *Держа́вина*, les œuvres de Derjavine.
Творе́ньице, *sn. dim.* un petit ouvrage, un opuscule.
Творецъ, *sm.* 1. le créateur; || auteur *m.*
Твори́ло, *sn. dim.* **-ри́льце**, la fosse à chaux.
Твори́льный, *adj.* de la fosse à chaux.
Твори́тель, **-ница**, *s.* auteur, promoteur *m.*
Твори́тельный, *adj.* — *паде́жъ*, *Gram.* le cas instrumental *ou* l'instrumental; l'ablatif. Ce cas est régi par les prépositions: *за, ме́жду, межъ, надъ, пе́редъ, подъ, съ, со.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *avec, par, de, en, à, derrière, hors de, devant, avant, auprès de, envers, sous, près de, sur, au-dessus de, entre, parmi, après, contre, dans, pour, pendant*, par ex.: *Со вре́менемъ*, *avec* le temps. *Рѣ́зать ножёмъ*, couper *avec* un couteau. *Писа́ть перо́мъ*, écrire *avec* une plume. || *Страна́ э́та сла́вится свои́ми ви́нами*, cette contrée est renommée *par* ses vins. *Онъ былъ уби́тъ разбо́йникомъ*, il fut tué *par* un brigand. *Си́лою*, *par* force. || *Страда́ть зуба́ми*, souffrir *des* dents. *Напо́лнить стака́нъ вино́мъ*, remplir le verre *de* vin. *Одни́мъ уда́ромъ*, *d'*un seul coup. *Смѣ́яться надъ кѣмъ*, rire *de* qn. || *Изоби́льный хлѣ́бомъ*, fertile *en* blé. *Разрѣши́ться дождёмъ*, se résoudre *en* pluie. *Переводи́ть про́зою*, traduire *en* prose. *Онъ превосхо́дитъ его́ тала́нтомъ*, il le surpasse *en* talent. || *Лови́ть не́водомъ*, prendre *au* filet. *Мѣ́рять арши́номъ*, mesurer *à* l'aune. *Рисова́ть каранда́шёмъ, перо́мъ*, dessiner *au* crayon, *à* la plume. *Подъ бѣ́лымъ со́усомъ*, *à* la sauce blanche. *Охо́титься за во́лкомъ*, chasser *au* loup. || *За са́домъ, за две́рью*, *derrière* le jardin, *derrière* la porte. *Жить за́ городомъ*, demeurer hors de la ville, *ou* aux portes de la ville. || *Пе́редъ глаза́ми*, *devant* les yeux. *Пе́редъ сме́ртію*, *avant* la mort. *Опра́вдываться пе́редъ кѣмъ*, se justifier *auprès de* qn. *Измѣ́нникъ пе́редъ оте́чествомъ*, traître *envers* sa patrie. || *Подъ опе́кою*, *sous* la tutelle. *Сидѣ́ть подъ де́ревомъ*, être assis *sous* un arbre. *Сидѣ́ть подъ окно́мъ*, être assis *près d'*une fenêtre. || *Ца́рствовать надъ наро́домъ*, régner *sur* le peuple. *Поздра́вить кого́ съ возвраще́ніемъ*, féliciter qn *sur* son retour. *Возвыша́ться надъ страстя́ми*, s'élever *au-dessus des* passions. || *Ме́жду стра́хомъ и наде́ждою*, *entre* la crainte et l'espérance. *Ме́жду наро́домъ*, *parmi* le peuple. || *Гоня́ться за по́честями*, courir *après* les honneurs. || *Боро́ться съ несча́стіемъ*, lutter *contre* la mauvaise fortune. *Тяга́ться съ кѣмъ*, plaider *contre* qn. || *Съ цѣ́лію получи́ть мѣ́сто*, *dans* le but d'obtenir une place. *Напи́санный высо́кимъ сло́гомъ*, écrit *dans* le haut style. || *Прослы́ть учёнымъ*, passer *pour* un savant. *Отдѣ́латься одни́мъ стра́хомъ*, être quitte *pour* la peur. || *Днёмъ, но́чью*, *pendant* le jour, *pendant* la nuit. *Э́то случи́лось за обѣ́домъ*, cela est arrivé *pendant* le dîner. || *Служи́ть солда́томъ*, servir comme soldat. *Я почита́ю его́ свои́мъ врагомъ*, je le regarde comme mon ennemi. *Всѣ говоря́тъ о назначе́ніи N. N. мини́стромъ*, tout le monde parle de la nomination de N. N. comme ministre. *Мѣ́сяцемъ ра́нѣе*, un mois plus tôt. *Сдѣ́латься учёнымъ*, devenir savant. *Э́то па́хнетъ ро́зою*, cela sent la rose. *Его́ назна́чили губерна́торомъ*, on l'a nommé gouverneur. *Переодѣ́ться мона́хомъ*, se travestir en moine.
Твори́ть, II.1. *sl. va.* créer; || produire, faire; || **-ся**, *vr.* être créé; || être fait, produit. — *моли́тву*, faire sa prière. || — *и́звесть*, gâcher *ou* éteindre la chaux. *Не всё* **-ри́тся**, *что про́сто говори́тся (prov.)*, du dit au fait y a grand trait. *Part. p.* **творёный.**
Творо́гъ, *sm. dim.* **-рожёкъ**, la caillebotte.
Творо́жистый, *adj.* grumeleux.

Творо́житься, II.3. о-, *vr.* se cailler (*du lait*).
Творо́жникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le beignet de caillebotte.
Творо́жный, *adj.* de caillebotte.
Тво́рческій, *adj.* du créateur; || créateur, -trice.
Тво́рчество, *sn.* puissance créatrice, génie créateur.
Театра́льный, *adj.* théâtral, de théâtre. -ное *представле́ніе*, une représentation théâtrale. -ная *піе́са*, une pièce de théâtre. -ныя *декора́ціи*, les décorations *f* du théâtre.
Теа́тръ, *sm.* le théâtre. *Дире́кторъ* -ра, le directeur du théâtre. *Быва́ете ли вы въ* -рѣ, fréquentez-vous les théâtres? *— *войны́*, le théâtre de la guerre.
Тебѣ́, *dat. et prépos. du pron. pers.* **Ты**, à toi, toi, te. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ —, а не ему́*, cette maison appartient à toi, et non pas à lui. *Онъ сказа́лъ э́то не —*, ce n'est pas à toi qu'il a dit cela. *Онъ придётъ къ —*, il viendra chez toi. *Дамъ — совѣ́тъ*, je te donnerai un conseil. || *Я ду́малъ о —*, je pensais à toi. *Онъ говори́лъ о —*, il a parlé de toi.
Тебя́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Ты**, toi, te. *Я для — всё сдѣ́лаю*, je ferai tout pour toi. *Это отъ — зави́ситъ*, cela dépend de toi. *Я иду́ отъ —*, je viens de chez toi. || *Прошу́ —*, je te prie. *Надѣ́юсь на —*, je compte sur toi. *Она́ влюблена́ въ —*, elle est amoureuse de toi.
Те́зисъ, *sm.* la thèse.
Тёзка, *sc.* un *ou* une homonyme.
Тезоимени́тство, *sn.* la fête patronymique (*de hauts personnages*).
Тёка, *sf. vi.* le portefeuille (*de poche*).
Текстъ, *sm.* le texte; || les paroles *f* (*d'un opéra*).
Текто́нскій, *adj. sl.* de charpentier.
Текто́нъ, *sm. sl.* le charpentier.
Теку́честь, *sf.* la fluidité.
Теку́чій, *adj.* fluide; || courant (*de l'eau*)
Теку́щій, *adj.* coulant; || courant, présent (*de l'année*).
Телегра́ма, *sf.* télégramme *m*, dépêche *f* télégraphique.
Телеграфи́ровать, *vn.* (*кому́ о чёмъ*), télégraphier.
Телеграфи́ческій, *adj.* télégraphique
Телегра́фія, *sf.* la télégraphie.
Телегра́фъ, *sm.* le télégraphe.
Телёнокъ, *sm.* 5. *dim.* -ночекъ, le veau. *Ла́сковый — двухъ ма́токъ сосётъ (prov.)*, on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; plus fait douceur que violence; jamais beau parler n'écorche la langue. *Къ мо́крому* -нку *всё му́хи льну́тъ* (*prov.*), à chevaux maigres vont les mouches; tout le monde tombe sur le pauvre. *Дома́шній — лу́чше замо́рской коро́вы (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole.
Те́лепень, *sm.* 1. un enfant gros et gras.
Телескопи́ческій, *adj.* télescopique.
Телеско́пъ, *sm.* le télescope.
Теле́цъ, *sm.* 1. le veau; || *Astr.* le Taureau (*constellation*).
Тели́ться, II.1. о-, *vr.* vêler (*de la vache*).
Тели́ца, *sf. dim.* тёлка, la génisse.
Теллу́рій, *sm.* le tellure (*métal*).
Тёлочка *и* **Телу́шка**, *dim. см.* **Тели́ца**.
Те́льный, *adj.* -ная *коро́ва*, une vache pleine.
Телѣ́га, *sf.* le char, chariot.
Телѣ́жка, *sf. dim. см.* **Телѣ́га**; le camion; || la brouette.
Телѣ́жникъ, *sm.* le charron.
Телѣ́жный, *adj.* de char, de chariot.
Те́ля, *sn.* le veau.
Теля́тина, *sf.* le veau, la chair de veau.
Теля́тникъ, *sm.* étable *f* à veaux; || marchand de veaux; || védelet, pâtre des veaux; || amateur de la chair de veau.
Теля́чій, *adj.* de veau.
Те́ма, *sf.* le thème, sujet.
Те́мень, *pop. см.* **Темнота́**.
Темля́къ, *sm. Mil. dim.* темлячёкъ, la dragonne.
Темля́чный, *adj.* de dragonne.
Тёмненькій, *dim. см.* **Тёмный**.
Те́мнеть, *см.* **Темнота́**.
Темнёхонькій, -некъ, entièrement sombre, obscur.
Темни́ть, *va. см.* **Потемня́ть**.
Темни́ца, *sf.* la prison, geôle.
Темни́чный, *adj.* de prison.
Тёмно *и* **Темно́**, *adv.* obscurément; || *v. imp. на дворѣ́ —*, il fait sombre, il fait obscur, il fait nuit dehors.
Темнобагро́вый, *adj.* d'un pourpre foncé.
Темнобу́рый, *adj.* alezan foncé (*des chevaux*).
Темнова́тый, *adj. dim.* un peu sombre, un peu obscur.
Темноволо́сый, *adj.* aux cheveux châtains.
Темногнѣдо́й, *adj.* bai châtain, bai obscur (*des chevaux*).
Темножёлтый, *adj.* jaune foncé.
Темнозелёный, *adj.* vert foncé.
Темнокра́сный, *adj.* rouge foncé, rouge sombre, mordoré.
Темнору́сый, *adj.* -сые *во́лосы*, des cheveux *m* châtains.
Темноси́ній, *adj.* bleu foncé.
Тёмность, *sf.* la qualité de ce qui est obscur *ou* foncé.
Темносѣ́рый, *adj.* gris brun, gris de minime.
Темнота́, *sf.* obscurité, les ténèbres *f*.
Темноцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur foncée.
Тёмный, *adj.* obscur, sombre; foncé. -ная *ко́мната*, chambre obscure. — *лѣсъ*, forêt obscure, sombre. -ная *ночь*, nuit obscure, sombre. * *Это весьма́* -ное *дѣ́ло*, c'est une affaire très-obscure; *ou* *et *fam.* c'est la bouteille à encre. * -ныя *мѣста́ въ сочине́ніи*, les passages obscurs d'un ouvrage. — *цвѣтъ*, couleur foncée, sombre. -ная *вода́*, *см.* **Вода́**. *— *слухъ*, bruit sourd. *— *человѣ́къ*, un homme ignare. *-ная *душа́*, un homme dissimulé, rusé.
Темнѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir obscur, s'obscurcir; || devenir foncé, brunir. *На дворѣ́* -нѣетъ, *v. imp.* le jour tombe, il commence à faire sombre. -нѣетъ *въ глаза́хъ*, la vue se trouble. *Въ глаза́хъ* **потемнѣ́ло**, je ne vois plus clair. || *Во́лосы его́* **потемнѣ́ли**, ses cheveux ont bruni, *ou* se sont brunis.
Темнѣ́ться, *vr.* se dessiner. *Вдали́ что-то* -нѣется, on voit quelque chose se dessiner dans le lointain.
Темпера́ментъ, *sm.* le tempérament.
Температу́ра, *sf.* la température.
Темпи́стый, *adj.* facile à manier (*d'un fusil*).
Те́мпо, *sn. indécl. Mus.* le temps.
Темпъ, *sm. Mil.* le temps. *Заряжа́ніе на четы́ре* **те́мпа**, *на двѣна́дцать* **те́мповъ**, la charge en quatre temps, en douze temps.
Те́мя, *sn.* le sinciput, sommet de la tête.
Темя́нный, *adj.* sincipital, de sinciput.
Те́мячко, *dim. см.* **Те́мя**.
Темя́шиться, II.3. *vr.* se présenter, se faire entendre.
Тена́ль, *sf. Fort.* la tenaille.
Тена́льный, *adj.* de tenaille.
Те́ндеръ, *sm.* 8. *Mar.* la patache; || le tender (*de locomotive*).

Тенетить, *va.* prendre au rets, au filet.
Тенетникъ, *sm.* araignée; || fils de la Vierge, filandres *f.*
Тенётный, *adj.* de rets, de filet.
Тенето, *sn. dim.* тенетцо, le rets, filet.
Тенетчикъ, *sm.* le tendeur de filets.
Тензуй, *sm.* la poudre sternutatoire *(de Chine).*
Тенористъ, *sm.* le ténor.
Тенористый, *adj.* de ténor.
Тенорный, *adj.* de ténor.
Теноръ, *sm. Mus.* le ténor, la voix de taille.
Тентъ, *sm. Mar.* le tendelet.
Теодолитъ, *sm.* le théodolite, graphomètre.
Теорема, *sf. Géom.* le théorème.
Теоретикъ, *sm.* le théoricien.
Теоретически, *adv.* théoriquement.
Теоретическій, *adj.* théorique.
Теорія, *sf.* la théorie.
Теперешній, *adj.* d'à présent, actuel, présent. *Въ* -нее *время,* par le temps qui court.
Теперь, *adv.* à présent, maintenant, à cette heure, en ce moment, présentement, actuellement. — *ужé не время, не то время, см.* Время.
Тёпленькій, *dim. см.* Тёплый.
Тепленько, *adv.* assez chaudement.
Теплёхонекъ, теплёшенекъ, *adj.* tout à fait chaud.
Теплить, II.1. за-, *va.* allumer *(une lampe devant une image);* || -ся, *vr.* brûler *(d'une lampe).*
Теплица, *sf.* la serre, serre chaude.
Теплицы, *sf. pl.* les eaux thermales *f.*
Тепличка, *dim. см.* Теплица
Тепличный, *adj.* de serre.
Тепло, *sn.* la chaleur. — *и свѣтъ необходимы для жизни,* la chaleur et la lumière sont indispensables à la vie. *Двѣ недѣли стоитъ* —, depuis deux semaines il fait un temps doux. *Въ комнатѣ, на дворѣ пятнадцать градусовъ* -ла, dans la chambre, dehors le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Держать ноги въ* -лѣ, tenir les pieds chaudement. *Любить* —, *и дымъ терпѣть (prov.),* qui veut l'œuf doit supporter la poule.
Тепло, *adv. Я одѣтъ довольно* —, je suis assez chaudement habillé. || *v. imp. Въ комнатѣ* —, il fait chaud dans cette chambre. *На дворѣ* —, il fait doux, il fait un temps doux dehors.
Тепловатость, *sf.* la tiédeur.
Тепловатый, *adj.* tiède.
Теплокровный, *adj. H. nat.* à sang chaud.
Тепломѣрный, *adj.* de thermomètre.
Тепломѣръ, *sm.* le thermomètre, calorimètre.
Теплородный, *adj. Phys.* calorifique.
Теплородъ, *sm. Phys.* le calorique.
Теплота, *sf.* chaleur; douceur *f;* || eau tiède *f (pour la communion).* — *крови,* chaleur du sang. — *воздуха,* douceur de l'air.
Теплотворный, *см.* Теплородный.
Теплотворъ, *см.* Теплородъ.
Теплуга, *sf.* chambre chaude; || vêtement chaud.
Тёплый, *adj.* chaud; doux; tiède; || * fervent, chaleureux. -лая *комната,* chambre chaude. -лое *платье,* vêtement chaud. -лая *погода,* un temps doux. -лая *вода,* de l'eau *f* tiède. -лыя *воды,* les eaux thermales. || *-лая *молитва,* prière fervente. *-лое *мѣстечко,* place lucrative. *— *пріёмъ,* accueil chaleureux. *-лыя *слова,* paroles chaleureuses.
Теплынь, *sf. pop.* une grande chaleur.
Теплѣть, I.4. по-, *vn.* devenir chaud, s'échauffer. *На дворѣ* потеплѣло, le temps est plus doux, le temps s'est radouci.
Терапевтика, *sf.* la thérapeutique.
Терапевтическій, *adj.* thérapeutique.
Терапія, *см.* Терапевтика.

Тераса, *sf. и* **Терасъ**, *sm.* terrasse *f.*
Терасовый, *adj.* de terrasse.
Теребить, II.2. *va.* tirer, tirailler, arracher, plumer; || -ся, *vr.* être tiré, arraché. — *за волосы,* tirer par les cheveux. *Part. p.* теребленный *и* тереблёный.
Тереблѣніе, *sn.* action du verbe Теребить.
Теребратулитъ, *sm.* terébratulithe *f (coquille).*
Тередорить, II.1. *va.* imprimer.
Тередорщикъ, *sm.* pressier, imprimeur *m.*
Теремъ, *sm.* 8. *dim.* теремокъ, chambre *f* en saillie au haut d'une maison, le belvédère; -ремный, *adj.*
Тереть, III.2. тирать *(prés.* тру), frotter, essuyer; || broyer, râper; || blesser; || -ся, *vr.* se frotter, être frotté. — *грудь мазью,* frotter la poitrine avec de l'onguent. — *посуду,* essuyer la vaisselle. || — *краски,* broyer des couleurs. — *табакъ, рѣдьку,* râper du tabac, du raifort. *Не* тёрши, *не мявши не будетъ калачъ (prov.), см.* Калачъ. || *Сапогъ* трётъ *мнѣ ногу,* la botte me blesse le pied. || -ся *суконкою,* se frotter avec un morceau de drap. * -ся *между учёными,* se frotter à des savants, hanter les savants. * -ся *около кого либо,* faire sa cour à qn. *Part. p.* тёртый. *— *калачъ, см.* Калачъ.
Терзаніе, *sn.* action du verbe Терзать; || le tourment.
Терзатель, -ница, *s.* tourmenteur; persécuteur, -trice.
Терзать, I.1. *va.* déchirer; || bourreler, tourmenter, navrer; || -ся, *vr.* être déchiré; être tourmenté; être bourrelé. *Волкъ* -заетъ *овцу,* le loup déchire la brebis. || * *Печаль* -заетъ *его сердце,* la douleur lui déchire, lui navre le cœur. * *Совѣсть* -заетъ *злыхъ,* la conscience bourrèle, tourmente les méchants. *Part. p.* терзанный
Теріакъ, *sm.* tériaki *m (consommateur d'opium en Turquie).*
Теріякъ, *sm. Pharm.* la thériaque.
Теріячный, *adj.* de thériaque.
Тёрка, *sf.* 3. la râpe.
Терминологическій, *adj.* terminologique, de nomenclature.
Терминологія, *sf.* la terminologie, nomenclature.
Терминъ, *sm.* terme *m,* expression *f.*
Термитъ, *sm. insecte,* le termite, termès.
Термометрическій, *adj.* thermométrique.
Термометръ, *sm.* le thermomètre.
Термоскопъ, *sm.* le thermoscope.
Тернистый, *adj.* rempli d'épines.
Терніе, *sn.* les épines *f.*
Терновище, *sn.* le lieu planté d'épines.
Терновка, *sf.* la liqueur de prunelles.
Терновникъ, *sm.* le buisson épineux. *Отъ* -ка *не жди виноградy (prov.),* la ronce ne porte jamais le raisin
Терновый, *adj.* de prunellier; || d'épines. -выя *иглы,* les épines du prunellier. || — *вѣнецъ,* la couronne d'épines.
Тёрнъ, *sm. arbuste,* le prunellier.
Тёрочка, *dim. см.* Тёрка
Тёрочный, *adj.* de râpe.
Терпентиновый, *adj.* de térébenthine.
Терпентинъ, *sm.* la térébenthine.
Терпимость, *sf.* la tolérance.
Терпимый, *adj.* toléré, souffert; || tolérable.
Терпкій, *adj.* âpre, acerbe, revêche.
Терпкость, *sf.* âpreté, acerbité *f.*
Терпнуть, III.1. о-, *vn.* s'engourdir, se roidir.
Терпугъ, *sm. dim.* терпужёкъ, la râpe.
Терпужный, *adj.* de râpe

Терпѣли́во, *adv.* patiemment, avec patience.
Терпѣли́вость, *sf.* la patience.
Терпѣли́вый, *adj.* patient.
Терпѣ́ніе, *sn.* la patience. *Взять* —, prendre patience. *Вы́йти изъ* **-нія,** perdre patience. *Вы́вести кого́ изъ* **-нія,** pousser la patience de qn à bout, lui faire perdre la patience. *У меня́ не до-ста́ло* **-нія** *дожида́ться,* je n'ai pas eu la patience d'attendre. — *моё ло́пнуло, см.* **Ло́пать.** — *и трудъ всё перетру́тъ (prov.),* patience passe science; la patience vient à bout de tout. *Онъ хоть кого́ выведетъ изъ* **-нія,** il ferait enrager la bête et le marchand.
Терпѣ́ть, II.2. *va.* souffrir, endurer, tolérer. — *го́лодъ, хо́лодъ,* souffrir, endurer la faim, le froid. — *и го́лодъ и хо́лодъ,* souffrir de la faim et du froid. — *нужду́,* être dans le besoin, dans la nécessité; manquer du nécessaire; n'avoir pas le nécessaire. — *во всёмъ нужду́,* manquer de tout. *Я э́того не* **-плю,** je ne saurais souffrir cela. — *его́ не могу́,* je ne puis pas le souffrir. *Дѣло не* **те́рпитъ** *отлага́тельства,* l'affaire ne souffre pas de délai, *ou* c'est une affaire pressante. *Вре́мя* **те́рпитъ,** rien ne presse. *Вре́мя не* **те́рпитъ,** le temps presse. *Удивля́юсь, какъ* **те́рпятъ** *та-кі́е безпоря́дки,* je m'étonne qu'on tolère de tels désordres. *Бума́га* **те́рпитъ,** *перо́ пи́шетъ (prov.),* le papier souffre tout et ne rougit de rien. **Те́рпитъ** *бра́га до́мго, а че́резъ край пойдётъ, не уймёшь (prov.),* quand la coupe est pleine, elle déborde. **-пи́** *каза́къ, атама́нъ бу́дешь (prov.), см.* **Атама́нъ.** *Part. p.* **терпи́мый.**
Терра́са, *sf. и* **Терра́съ,** *см.* **Тераса.**
Терце́тъ, *sm. Mus.* le trio.
Те́рція, *sf. Mus.* la tierce; || *Math.* tierce; || *Typ.* le gros romain *(16 points).*
Терцъ, *sm.* la tierce *(au jeu de piquet).* **Терцъ-мажо́ръ,** tierce majeure.
Тёрщикъ, *sm.* le broyeur *(de couleurs).*
Теря́ніе, *sn.* la perte, action de perdre.
Теря́ть, I.3. по-, *va.* perdre; || **-ся,** *vr.* se perdre; || * perdre la tête. — *вре́мя,* perdre le temps, s'amuser. — *по пусто́му вре́мя,* perdre inutilement son temps; s'amuser à des bagatelles. **Поте-ря́ть** *состоя́ніе,* perdre sa fortune. *Я* **-ря́ю** *отъ э́того,* je perds à cela; cela lèse mes intérêts; mes intérêts en souffrent. *Я* **потеря́лъ** *мой зада́-токъ,* **и́ли потеря́лъ** *да́ромъ, понапра́сну мои́..,* j'en suis pour mes arrhes, *ou* pour mes avances. — *пе́рья,* muer *(des oiseaux).* || **-ся** *въ дога́дкахъ,* se perdre en conjectures. *При ви́дѣ опа́сности, онъ совсѣмъ* **потеря́лся,** à la vue du péril, il a tout à fait perdu la tête. *Part. p.* **потерян-ный.**
Теса́къ, *sm.* le briquet *(de soldat).*
Теса́ніе, *sn.* action de tailler.
Теса́рь, *sm.* le tailleur de pierres.
Теса́ть, II.6. **тёсывать,** *va.* tailler, équarrir; || **-ся,** *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* **тёсан-ный.**
Тесачёкъ, *dim. см.* **Теса́къ.**
Теса́чный, *adj.* de briquet; *см.* **Тесакъ.**
Тесёмка, *sf. dim.* **тесёмочка,** chevilière, faveur *f.* *Завяза́ть* **-кою,** nouer avec une faveur, avec de la faveur.
Тесёмочникъ, *sm.* faiseur *ou* vendeur de chevilières.
Тесёмочный, *adj.* de chevilières, fait de chevilières.
Тесёмчатый, *adj.* en forme de chevilière, de ruban.
Тёска, *sf. см.* **Теса́ніе;** || *sc. см.* **Тёзка.**
Тесло́, *sn. и* **Тесла́,** *sl.* **Тесли́ца,** *sf.* essette *f.*
Теслоно́съ, *sm. sl. oiseau,* la spatule.

Тесни́ца, *sf. dim.* **тесни́чка,** un ais mince, une volige.
Тесни́чный, *adj.* d'ais mince, de volige.
Тесо́вый, *adj.* de planches minces, de voliges. — *лѣсъ,* le bois propre à faire des planches minces, des voliges.
Тесть, *sm. dim.* **те́стюшко,** le beau-père *(père de la femme).* *Вы́пивши пи́во, да* **-тя** *въ ры́ло, а при́ѣвши пиро́гъ, тёщу въ кулаки́ (prov.),* la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont soûls, ils renversent leur auge.
Тёсъ, *sm. coll.* des planches minces, des voliges *f.*
Тесьма́, *sf.* 4. la chevilière, le ruban de fil *ou* de coton.
Тесьмя́ный, *adj.* de chevilières.
Тетереви́ный *и* **Тетере́вій,** *adj.* 3. de tétras.
Те́теревъ, *sm.* 8. *oiseau,* le tétras; || *глухо́й* —, le coq de bruyère *ou* des bois; || * un benêt. — *току́етъ,* le coq de bruyère crie.
Тете́рій, *adj.* 3. de tétras.
Тете́рька *и* **Тете́ря,** *sf.* la femelle du tétras.
Тетёха, *sf. fam.* dondon *f.*
Тетива́, *sf.* la corde *(d'un arc, etc.)*
Тётка, *sf.* 3. *dim.* **тётенька,** la tante.
Тетра́дь, *sf. dim.* **тетра́дка** *и* **тетра́дочка,** le cahier. *Въ* **-дяхъ,** *Typ.* en feuilles, non relié *(d'un volume).*
Тётушка, *cares. см.* **Тётка.**
Теть-де-по́нъ, *sm. Mil.* la tête de pont.
Те́хника, *sf.* la science des termes techniques.
Техни́ческій, *adj.* technique.
Технологи́ческій, *adj.* technologique.
Техноло́гія, *sf.* la technologie.
Те́ча, *sf. см.* **Течь;** || la migration *(des animaux).*
Тече́ніе, *sn.* courant, cours *m,* course *f;* espace *m;* || *Méd.* écoulement *m.* — *воды́,* courant, cours de l'eau. *Бы́строе — рѣки́,* le courant, le cours rapide d'un fleuve. *Плыть по* **-нію,** descendre le courant, *ou* aller en aval, aller à vau-l'eau. *Плыть про́тивъ* **-нія,** remonter le courant, *ou* aller en amont. *По* **-нію** *рѣки́,* en descendant le fleuve. *Про́тивъ* **-нія** *рѣки́,* en remontant le fleuve. — *жи́зни,* le cours de la vie. *Въ — жи́зни,* pendant le cours de la vie, durant la vie. — *дѣлъ,* le courant, le train des affaires. — *со́лнца, звѣздъ,* le cours *ou* la course du soleil, des astres. || *Въ* —, durant, dans le courant de, dans l'espace de. *Въ — цѣ́лаго го́да, всёй жи́зни,* durant toute une année, toute la vie. *Въ — ма́я,* dans le courant du mois de mai. *Въ — мѣ́сяца, го́да,* dans le courant du mois, de l'année. *Въ — одного́ мѣ́сяца, десяти́ лѣтъ,* dans l'espace d'un mois, de dix ans. *Съ* **-ніемъ** *вре́мени,* par laps de temps. || — *гно́я изъ глазъ,* écoulement de la chassie, lippitude *f.* — *мате́ріи изъ уше́й,* écoulement par les oreilles, otorrhée *f.*
Те́чка, *dim. см.* **Те́ча;** || la chaleur, le rut.
Течь, *vn. irr.* couler; découler; || s'écouler, se passer; || faire eau, fuir; || aller, courir. **Течётъ** *вода́, рѣка́,* l'eau, la rivière coule. *Слёзы* **текли́** *изъ глазъ его́,* les larmes lui coulaient des yeux. *Кровь* **течётъ** *изъ его́ ра́ны,* le sang coule de sa blessure. *У него́* **течётъ** *кровь и́зъ носу,* il saigne du nez. *У него́ гной* **течётъ** *изъ глазъ,* la chassie lui découle des yeux, *ou* il a une lippitude. *У меня́ изъ у́ха* **течётъ** *мате́рія,* j'ai une otorrhée. || *Вре́мя* **течётъ** *непримѣ́тно,* le temps s'écoule, se passe insensiblement. *Дѣла́* **теку́тъ** *свои́мъ по-ря́дкомъ,* les affaires vont leur train. **Теку́щія** *дѣла́,* les affaires courantes. *Въ нача́лѣ* **теку́ща-го** *го́да,* au commencement de l'année courante. ||

Корабль, кровля течётъ, le vaisseau, le toit fait eau. *Бочёнокъ* течётъ, le tonneau fuit *ou* fait eau. || Течётъ *на брань*, il va, il court à la guerre.

Течь *и* **Теча**, *sf. Mar.* la voie d'eau. *Въ корабль открылась — или* теча, une voie d'eau s'est déclarée au vaisseau. *Въ кровлѣ* —, le toit fait eau

Тёша *и* **Тёшка**, *sf.* le ventre *(des grands poissons)*

Тёща, *sf.* la belle-mère *(mère de la femme)*.

Тибрить, II.1. под-, *va.* escroquer, dérober.

Тигель, *sm.* 1. le creuset.

Тигельный, *adj.* de creuset.

Тигрёнокъ, *sm.* un jeune tigre.

Тигрикъ, *sm. dim.* petit tigre.

Тигрица, *sf.* tigresse *f.*

Тигровый, *adj.* de tigre.

Тигрокотъ, *sm. mam.* le serval.

Тигръ, *sm. mam.* le tigre.

Тикать, II.1. *va.* jaser *(se dit du pic)*

Тиковый, *adj.* de coutil. -вое *дерево*, le teck, bois de teck.

Тикъ, *sm.* le coutil; || action du verbe Тикать.

Тимберсъ, *sm. Mar.* le couple *(d'un vaisseau)*.

Тимбра, *sf. plante*, la thymbre.

Тиміанный, *adj.* de thym.

Тиміанъ, *sm. plante*, le thym.

Тиммерманскій, *adj. Mar.* de maître-charpentier.

Тиммерманъ, *sm. Mar.* le maître-charpentier.

Тимоновый, *adj.* de cumin.

Тимонъ, *sm. plante*, le cumin.

Тимоѳеева трава *и* **Тимоѳеевка**, *см.* Ржанецъ.

Тимпанный, *adj.* de cymbale; || de tympan.

Тимпанъ, *sm.* le tambourin; la cymbale; || *Anat.* le tympan *(de l'oreille)*; || *Typ.* le tympan.

Тимьянъ, *см.* Тиміанъ.

Тина, *sf.* le limon, la vase.

Тиневѣть, I.4. *vn.* devenir fangeux.

Тинистый, *adj.* limoneux, vaseux, fangeux.

Тинктура, *sf. Phar.* la teinture, dissolution.

Тинный, *adj.* de limon.

Тиноватый, *adj.* un peu vaseux.

Тинъ, *sm. plante*, le smilace, smilax.

Типнуть, *vn. pop.* pincer.

Типографическій, *adj.* typographique.

Типографія, *sf.* la typographie.

Типографскій, *adj.* typographique.

Типографщикъ, *sm.* le typographe, imprimeur.

Типографщичій, *adj.* 3. de typographe, d'imprimeur.

Типографъ, *см.* Типографщикъ.

Типунъ, *sm.* la pépie *(maladie des oiseaux)*. *— *тебѣ на языкъ*, puisses-tu avoir la pépie.

Типунѣть, I.4. о-, avoir la pépie.

Типъ, *sm.* le type.

Тирада, *sf.* la tirade.

Тиражъ, *sm.* le tirage.

Тиранить, II.1. ис-, *va.* tyranniser, martyriser.

Тиранка, *sf.* le tyran.

Тирански, *adv.* tyranniquement, en tyran.

Тиранскій, *adj.* tyrannique.

Тиранство, *sn.* la tyrannie.

Тиранствованіе, *sn.* la conduite tyrannique.

Тиранствовать, I.2. *vn.* se conduire en tyran.

Тиранъ, *sm.* le tyran.

Тирать, *см.* Тереть.

Тире, *sn. indécl. Gram.* le tiret, trait de séparation.

Тировать, I.2. *va. Mar.* goudronner.

Тиръ, *sm. Mar.* le goudron.

Тисканіе, *sn.* action du verbe Тискать.

Тискать, I.1. *va.* serrer, presser; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; être pressé. *Part. p.* тисканный

Тискать, тиснуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre)*.

Тиски, *sm. pl.* la presse; || étau *m*, mâchoire *f.* * *Быть въ* -кахъ, être dans une situation critique.

Тискомъ, *adv. Чемоданъ — набить*, la malle est toute pleine.

Тисненіе, *sn.* le tirage, impression *f*; || édition *f.* *Свобода* -нія, la liberté de la presse.

Тиснить, II.1. тиснуть, *va.* imprimer, tirer.

Тиснуть, *см.* Тискать.

Тисовый, *adj.* d'if.

Тисочки, *dim. см.* Тиски.

Тисъ, *sm. arbre*, if *m.*

Титановый, *adj.* de titane.

Титанъ, *sm.* le titane *(métal)*.

Титечка, *sf. dim.* petite mamelle, petit téton.

Титечный, *adj.* de mamelle, de téton.

Титла, *sf. и* **Титло**, *sn.* le signe d'abréviation.

Титло, *sn.* le titre.

Титулованіе, *sn.* action de titrer.

Титуловать, I.2. *va.* titrer, donner un titre d'honneur, qualifier.

Титулъ, *sm.* le titre *(de dignité ou d'un livre)*.

Титульный, *adj.* de titre.

Титулярникъ, *sm.* le livre des titres *(des souverains)*.

Титулярный, *adj.* — *совѣтникъ*, le conseiller honoraire *ou* titulaire.

Титька, *sf.* 4. la mamelle, le téton.

Тифозный, *adj. Méd.* -ная *горячка*, fievre typhoïde.

Тифонъ, *sm.* le typhon, la trombe.

Тифусъ *и* **Тифъ**, *sm. Méd.* le typhus.

Тихій, *adj.* doux, paisible, tranquille, calme; || bas, sourd; || lent. — *вѣтеръ*, vent doux. — *звукъ*, son doux. -хая *смерть*, mort douce. — *нравъ*, caractère doux, paisible; humeur *f* calme. — *вздохъ*, doux soupir. — *сонъ*, doux sommeil; sommeil paisible, tranquille. -хая *жизнь*, vie paisible, tranquille, douce. — *ребёнокъ*, enfant tranquille, doux. — *человѣкъ*, homme pacifique, tranquille, doux. -хая *погода*, un temps calme. -хая *ночь*, nuit *f* calme. — *вечеръ*, soirée calme, belle soirée. *Géogr.* -хое *море*, mer *f* calme; mer pacifique. || — *голосъ*, voix basse. — *стонъ*, un sourd gémissement. -хая *боль*, douleur sourde. — *шумъ*, bruit sourd. || -хая *походка*, démarche lente. -хая *ходьба*, marche lente. -хое *теченіе рѣки*, le cours lent d'un fleuve. -хими *шагами*, тихимъ *шагомъ*, *см.* Шагъ.

Тихнуть, III.1. *vn.* devenir calme, s'apaiser.

Тихо, *adv.* doucement; lentement; bas; sans bruit. *Ходить, ѣхать* —, marcher, aller doucement. *Рѣка течётъ* —, le fleuve coule doucement, lentement. *Дѣла идутъ* —, les affaires vont doucement, lentement. *Говорить* —, parler bas, à voix basse. *Свадьбу отпраздновали* —, on a célébré les noces sans bruit. *Жить* —, vivre paisiblement. — *идёшь, бѣда догонитъ, шибко пойдёшь, бѣду догонишь (prov.)*, on ne peut fuir sa mauvaise destinée.

Тихомолкомъ *и* **Тихомолкою**, *adv.* en silence; || en secret, en cachette.

Тихонравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Тихонравный, *adj.* d'un caractère doux.

Тихонькій, *dim. см.* Тихій.

Тихонько *и* **Потихоньку**, *adv.* tout doucement, sans bruit, à petit bruit, tout bas. *Ударить*

—, frapper tout doucement. *Онъ вошёлъ* -ку, il entra doucement, sans bruit. *Сказа́ть* -ку, dire tout bas.

Ти́хость, *sf.* la douceur, lenteur, le calme. — *го́лоса, нра́ва,* la douceur de la voix, du caractère. — *ѣзды́,* la lenteur de la course. — *мо́ря,* le calme de la mer.

Тихохо́дъ, *sm. mam.* le paresseux.

Тихо́хонько, *adv. dim.* tout doucement. *См.* **Тихо́нько.**

Ти́ше, *comp. de l'adv.* **Ти́хо**, plus doucement, moins vite; || plus bas, moins haut. *Поѣзжа́й* **ти́ше**, va plus doucement, va moins vite! || *Говори́те* **ти́ше**, parlez plus bas, moins haut. *Какъ мо́жно* **ти́ше**, aussi doucement que possible, le moins vite possible; aussi bas que possible, le moins haut possible. **Поти́ше**, doucement, tout doux, tout beau. **Ти́ше** *ѣдешь, да́льше бу́дешь (prov.), см.* **Ѣхать.**

Тишина́, *sf.* calme *m*, tranquillité *f*, silence *m*.

Тиши́ть, II.3. *va.* calmer, apaiser.

Тишко́мъ, *adv.* tout doucement; || à la sourdine, en secret.

Тишь, *см.* **Тишина́.**

Тіа́ра, *sf.* la tiare *(du pape).*

Тіу́нскій, *adj.* de bailli.

Тіу́нъ, *sm. vi.* le bailli.

Тка́льный, *adj.* servant à tisser. — *станъ,* le métier à tisser. — *челно́къ,* la navette.

Тка́льня, *sf.* atelier *m* de tisserand.

Тканина, *см.* **Ткань.**

Тка́ніе, *sn.* le tissage.

Ткань, *sf.* tissu *m*, étoffe *f*.

Тканьё, *sn.* le piqué.

Тканьёвый, *adj.* de piqué.

Тка́тель, *см.* **Ткачъ.**

Ткать, *va. irr.* tisser; || -ся, *vr.* être tissé. *Part. p.* **тка́ный.**

Тка́цкая, *adj. sf. см.* **Тка́льня.**

Тка́цкій, *adj.* de tisserand. — *стано́къ,* un métier de tisserand. -кое *полотно́,* une toile large et fine.

Тка́чество, *sn.* la tisseranderie.

Ткачъ, -чи́ха, *s.* le tisserand.

Тке́нна, *sf. plante,* liciet, lycium *m.*

Ткнуть, *см.* **Ты́кать.**

Тлетво́рный, *adj.* nuisible, pestilentiel, délétère.

Тли́тельный, *adj.* putréfactif; qui putréfie, qui corrompt.

Тлить, II.1. ис-, *va. sl.* gâter; || corrompre; séduire; || -ся, *vr.* brûler sans flamme, fumer.

Тло, *sn. Пожа́ръ истреби́лъ домъ до* **тла**, l'incendie a entièrement détruit la maison.

Тлѣ́ніе, *sn.* la corruption, putréfaction, pourriture.

Тлѣ́нность, *sf.* la corruptibilité.

Тлѣ́нный, *adj.* corruptible, périssable

Тлѣнъ, *sm.* la pourriture, corruption.

Тлѣть, I.4. *vn.* se pourrir, se corrompre; *и* -ся, *vr.* brûler sans flamme, couver sous la cendre.

Тля, *sf.* la pourriture; || *insecte,* le puceron.

Тма, *sf.* 4. obscurité, ténèbres *f*; une multitude, quantité prodigieuse; || *sl.* dix mille. **Тма** *кромѣ́шная,* enfer *m.* || **Тма** *наро́да,* une multitude de peuple.

Тми́нный, *adj.* de cumin.

Тминъ, *sm.* le cumin.

Тмить, II.1. *va.* obscurcir, rendre obscur; || -ся, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur.

Тмочи́сленный, *adj. sl.* innombrable.

Тму́щій, *adj. Тма* **тму́щая**, une multitude innombrable, une myriade.

То, *conj.* tantôt. **То** *тутъ,* **то** *тамъ,* tantôt ici, tantôt là. *Онъ* **то** *здоро́въ,* **то** *бо́ленъ,* il se porte tantôt bien, tantôt mal. *Не* **то** *доброта́, не* **то** *сла́бость,* soit bonté, soit faiblesse. *Если вы ослу́шаетесь,* **то** *васъ нака́жутъ,* si vous désobéissez, on vous punira. *Когда́ такъ,* **то** *я согла́сенъ,* s'il en est ainsi, j'y consens. *Да и* **то**, encore, et encore. *Это сло́во употребля́ется то́лько въ богосло́віи, да и* **то** *рѣ́дко,* ce mot n'est guère usité que dans la théologie; encore ne l'emploie-t-on que rarement. *Я цѣ́лый годъ употреби́лъ на э́ту рабо́ту, да и* **то** *ещё не совсѣ́мъ её ко́нчилъ,* j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait fini. *За* **то**, en revanche, aussi. *Я ху́до обѣ́далъ, за* **то** *хорошо́ поу́жиналъ,* j'ai mal dîné, en revanche j'ai bien soupé. *Мате́рія хороша́, за* **то** *и дорога́,* cette étoffe est bonne, aussi est-elle chère. *Не* **то** *что́бы она́ была́ краса́вица, а недурна́ собо́ю,* non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. *А не* **то**, sinon. || Dans nombre de phrases cette conjonction s'emploie par redondance, par ex.: *Онъ сказа́лъ мнѣ то́*-**то** *и то́*-**то**, il m'a dit telle et telle chose. *Что́*-**то** *онъ подѣ́лываетъ,* à quoi est-il occupé? *Когда́*-**то** *онъ возврати́тся,* quand va-t-il revenir? *Что́*-**то** *онъ ска́жетъ,* que va-t-il dire? *Ка́къ*-**то** *онъ э́то сдѣ́лаетъ,* comment va-t-il faire cela? *Объ э́томъ*-**то** *и хотѣ́лъ я говори́ть съ ва́ми,* c'est précisément de cela que je voulais vous parler. *Я и говори́ть*-**то** *съ нимъ, и смотрѣ́ть*-**то** *на него́ не хочу́,* je ne veux pas seulement lui parler, seulement le regarder. *То́*-**то** *обра́дуется онъ узна́вши объ э́томъ,* voilà qu'il va se réjouir en apprenant cela. *Мнѣ что́*-**то** *нездоро́вится,* je me sens indisposé.

То, *pron. dém. n.* ce; *см.* **Тотъ.**

Тобо́й *и* **Тобо́ю**, *instr. du pron. pers.* **Ты**, de toi, par toi, toi. *Я* -бо́ю *недово́ленъ,* je suis mécontent de toi. *Онъ оби́женъ* -бо́ю, il est offensé par toi. *Съ —, передъ —,* avec toi, devant toi. *Я пришёлъ за —,* je viens te chercher.

Тобо́лецъ, *sm.* 2. *sl.* la besace, panetière.

Това́ришко, *sm. déd.* mauvaise marchandise.

Това́рищески, *adv.* en camarade.

Това́рищескій, *adj.* de compagnon, de camarade.

Това́рищественный, *adj.* de compagnie, de société.

Това́рищество, *sn.* la compagnie, société; || esprit de corps. *Вступи́ть съ кѣмъ въ —,* s'associer avec qn. *Приня́ть кого́ въ —,* s'associer qn.

Това́рищъ, *sm.* associé *m*; || le compagnon, camarade, collègue; || adjoint *m.* — *по торго́влѣ,* associé de commerce. *Взять кого́ себѣ́ въ* -рищи, s'associer qn. *Банки́ръ N съ* -рищи, le banquier N et consorts. || *Шко́льный —,* camarade d'école. *Попу́тный —,* compagnon, camarade de voyage. — *по ору́жію, или вое́нный —,* compagnon d'armes. — *по полку́,* camarade de régiment. — *по университе́ту,* camarade d'université. *Это хоро́шій —,* c'est un bon camarade. — *по слу́жбѣ,* camarade de service *ou* le collègue. — *по акаде́міи, по сена́ту,* collègue à l'académie, au sénat. *У́мный —, полови́на доро́ги (prov.),* bon compagnon de voyage fait les lieues courtes. || — *мини́стра, предсѣда́теля,* l'adjoint du ministre, du président. — *прокуро́ра,* le substitut du procureur.

Това́рный, *adj.* de marchandise. — *по́ѣздъ,* le train de marchandises.

Товаровѣ́деніе, *sn.* la science des marchandises.

Това́ръ, *sm.* la marchandise; || le cuir. *Залежа́лый —,* le garde-boutique. * *Показа́ть, продава́ть — лицо́мъ, см.* **Лицё.** || *Подо́швенный —,* le cuir à semelles. *Хоро́шій — самъ себя́ хва́литъ (prov.),* à bon vin point d'enseigne. *На запре́тный — весь база́ръ (prov.),* chose défendue, chose désirée. *Хоро́шій — не залежи́тся; на хоро́шій*

— *много купцовъ (prov.)*, bonne marchandise est de belle défaite. — *полюбится, умъ разступится (prov.)*, marchandise qui plaît est à demi vendue. *Не посмотря —, не покупаютъ (prov.)*, c'est mal achat de chat en sac.

Тогда́, *adv.* alors, en ce temps-là. *Гдѣ вы — были*, ou étiez-vous alors? — *посмо́тримъ*, alors nous verrons; alors comme alors. — *-то*, c'est alors que. *Да́же и —, когда́..*, alors même que... — *какъ*, tandis que.

Тогда́шній, *adj.* d'alors, de ce temps-là.

Того́, *gén.* et *accus. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**.

Тогусту́нъ, *sm. arbuste*, le chèvrefeuille du Caucase.

То есть, *loc. adv.* c'est-à-dire.

Тождеиме́нный, *adj.* du même nom, homonyme.

Тождесло́віе, *sn.* la tautologie.

Тождесло́вный, *adj.* tautologique.

Тождесло́въ, *sm.* le synonyme.

Тожде́ственно, *adv.* identiquement.

Тожде́ственный *и* **То́жественный**, *adj.* identique.

То́ждество *и* **То́жество**, *sn.* identité *f.*

То́же, *adv.* aussi, de même. *Я — уѣзжа́ю*, moi aussi, je pars. *Это выхо́дитъ и́ли вы́йдетъ на —*, cela revient au même. —, *да не то*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même. *Вы сдѣлаете —*, vous allez en faire autant.

Тожъ, *pron. Юрьевъ, Дерптъ —*, Jouriew, alias Dorpat.

Той, *gén. dat.* et *prépos. du pron. dém. f.* **Та**; *см.* **Тотъ**.

Тока́рная, *adj. sf. см.* **Тока́рня**.

Тока́рничать, I.1. *vn.* tourner, travailler au tour.

Тока́рный, *adj.* de tour; || travaillé au tour. — *стано́къ*, le tour.

Тока́рня, *sf.* atelier *m* de tourneur.

Тока́рскій, *adj.* de tourneur.

Тока́рство, *sn.* la profession de tourneur.

Тока́рь, *sm.* le tourneur.

Токма́рь *и* **Токма́чъ**, *sm. dim.* **-рикъ** *и* **-чикъ**, le maillet.

То́кмо, *adv.* seulement.

Токова́ть, I.2. *vn.* crier *(se dit du coq de bruyère)*; || bramer, raire *(du cerf)*.

Токографи́ческій, *adj.* tokographique.

Токогра́фія, *sf. Méd.* la tokographie, tocographie.

Токсикографи́ческій, *adj.* toxicographique.

Токсикогра́фія, *sf. Méd.* la toxicographie.

Токсикологи́ческій, *adj.* toxicologique.

Токсиколо́гія, *sf. Méd.* la toxicologie.

Токъ, *sm.* le ruisseau, torrent; || aire *f (à battre le blé)*; || *Phys.* fluide, courant *m*; || la toque *(de femme)*.

Толи́кій, *adj. sl.* tel, un tel, si grand.

Толи́во, *adv. sl.* tant, tellement.

Толка́ніе, *sn.* action du verbe **Толка́ть**.

Толка́ть, I.1. **толкну́ть**, *va.* pousser, heurter, donner un coup; || **-ся**, *vr.* se pousser; || frapper; || heurter, donner; || courir, rôder. **-ну́ть** *кого́*, pousser, heurter qn, lui donner un coup. **-ну́ть** *кого́ ло́ктемъ*, pousser qn du coude; le coudoyer. **-ну́ть** *кого́ въ грудь*, donner à qn un coup dans la poitrine. **-ну́ть** *кого́ руко́ю, ного́ю въ спи́ну*, donner à qn un coup de poing, un coup de pied dans le dos. || *Дѣти* **-ка́ются**, les enfants se poussent. || **-ся** *въ дверь*, frapper à la porte. || *Кора́бль* **-ну́лся** *о ка́мень*, le vaisseau a heurté, a donné contre un écueil. || **-ся** *по́ городу, по у́лицамъ*, courir la ville, les rues; rôder dans la ville dans les rues.

Толка́чъ, *sm. dim.* **-ка́чикъ**, le pilon; || le pileur d'albâtre.

Толкну́ть, *см.* **Толкать**.

Толко́во, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкова́ніе, *sn.* action du verbe **Толкова́ть**; || explication, version, interprétation *f*, commentaire *m*.

Толкова́тель, -ница, *s.* interprétateur, -trice; commentateur *m*.

Толкова́тельный, *adj.* interprétatif.

Толкова́ть, I.2. interpréter, commenter, expliquer; || *vn.* parler, s'entretenir; || **-ся**, *vr.* être interprété, commenter; s'interpréter. *Несправедли́во — зако́ны*, interpréter mal les lois. — *что въ хоро́шую, въ дурну́ю сто́рону*, interpréter une chose en bonne, en mauvaise part, *ou* en bien, en mal; *ou* tourner une chose en bien, en mal. — *что въ свою́ по́льзу*, interpréter, tourner les choses à son avantage. — *дре́внихъ писа́телей*, commenter les anciens auteurs. — *что буква́льно*, expliquer une chose littéralement. || — *о дѣла́хъ, о поли́тикѣ*, parler affaires, politique; s'entretenir d'affaires, de politique. || *Что тутъ мно́го —*, il n'y a pas à raisonner là-dessus. *Прошу́ не — такъ мно́го*, point tant de raisonnements. *Онъ всё своё* **-ку́етъ**, il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit; il chante toujours sur la même note; il revient toujours à ses moutons. *Part. p.* **толко́ванный**.

Толкови́то, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкови́тость, *sf.* intelligence *f*.

Толкови́тый, *adj.* intelligent, sensé. *Онъ человѣкъ —*, c'est un homme intelligent, c'est une bonne tête.

Толко́вникъ, *sm. sl.* le traducteur, interprète. *Перево́дъ семи́десяти* **-вниковъ**, la version des Septante.

Толко́вый, *adj.* intelligent, sensé; || expliqué, raisonné. — *слова́рь*, glossaire *m*.

Толкотня́, *sf.* la presse, poussée, le bousculement.

Толку́нчикъ, *sm. poisson*, le centrisque; || *insecte*, le bibion.

Толку́нъ, *sm.* une vague courte qui se heurte contre une autre; || la courbure *(dans une poêle)*; || le pilon.

Толку́чій, *adj.* — *ры́нокъ*, la friperie.

Толкушка, *sf.* 4. le pilon.

Толкъ, *sm.* le sens; || la doctrine, secte; || le bruit. *Дать сло́ву прямо́й —*, donner son vrai sens à un mot. *Онъ далъ э́тому дѣлу тако́й —*, il a interprété cette affaire de la manière suivante. *Въ э́томъ* **-ку** *нѣтъ*, cela n'a point de sens. *Въ э́томъ сочине́ніи совсѣмъ нѣтъ* **-ку**, il n'y a ni rime ni raison dans cet ouvrage. *Взять что въ —*, comprendre une chose. *Что* **-ку** *чита́ть одни́ то́лько рома́ны?* que sert-il de ne lire que des romans? || — *сто́ическій*, la doctrine stoïque. *Раско́льники раздѣля́ются на мно́гіе* **то́лки**, les dissidents sont partagés en plusieurs sectes. || *Городскíе* **то́лки**, les bruits de ville. *Наро́дные* **то́лки**, opinion *f*, version *f* populaire. || *Говори́ть* **то́лкомъ**, parler clairement. *Говори́ть съ* **то́лкомъ**, parler sensément, raisonnablement. *Бе́з***толку**, sans jugement, sans ordre; à tort et à travers, à perte de vue. *Сбить кого́ съ* **то́лку**, renverser *ou* fausser l'esprit à qn; dérouter qn. *Умъ сби́тый съ* **то́лку**, un esprit mal tourné. *Умъ сби́тый съ* **то́лку** *превра́тнымъ уче́ніемъ*, un esprit égaré par une fausse doctrine. *Доби́ться* **то́лку**, *см.* **Добива́ть**. *Знать — въ му́зыкѣ*, se connaître en musique. *Онъ въ э́томъ сто́лько же зна́етъ* **то́лку**, *ско́лько свинья́ въ апельси́нахъ (prov.)*, il s'y entend comme à ramer des choux.

Толма́ческій, *adj.* d'interprète.

Толма́чить, II.3. *va.* expliquer en paroles; || interpréter, traduire.

Толма́чъ, *sm.* interprète *m.*

Толо́ка, *sf.* le moyen d'engraisser la terre en faisant paître le bétail dans les champs couverts de chaume; déprimage *m.*

Толокно́, *sn. intr.* la farine d'avoine séchée. *Ны́нче —, да за́втра —, да какъ вся́кой день одно́, такъ приску́читъ оно́ (prov.),* on se soûle bien de manger tartes.

Толокня́нка, *sf. arbrisseau*, le raisin d'ours, arbousier.

Толокня́ный *и* **Толоко́нный**, *adj.* de farine d'avoine séchée.

Толо́чить, II.3. *va.* déprimer, fouler *(l'herbe)*.

Толо́чь, *va. irr.* piler, égruger, concasser; triturer; || **-ся**, *vr.* être pilé, égrugé; || aller çà et là, battre le pavé. * *Во́ду —*, battre l'eau, battre l'eau avec un bâton. *Part. p.* **толчёный**.

Толпа́, *sf.* foule, troupe *f*, attroupement *m*, presse *f*.

Толпи́ться, II.1. *vr.* s'attrouper, se presser en foule. *Наро́дъ* **-пи́тся** *на пло́щади,* le peuple s'attroupe sur la place. **Мы́сли* **-пя́тся** *въ голове́,* les pensées viennent en foule dans la tête.

То́лстенькій, *dim. см.* **То́лстый**.

То́лсто, *adv.* d'une manière épaisse.

Толстобрю́хій, *adj.* à gros ventre, ventru.

Толстова́тикъ, *sm.* la pholade bivalve *(coquille)*.

Толстова́тый, *dim. см.* **То́лстый**.

Толстоголо́вка, *sf. и* **-голо́въ**, *sm. poisson*, le caranx.

Толстогу́бый, *adj.* lippu, qui a de grosses èvres.

Толстоко́жій, *adj.* **-жія** *живо́тныя, H. nat.* les pachydermes *m.*

Толстоли́стникъ, *sm. plante*, la crassule

Толстоно́гій, *adj.* qui a de grosses jambes

Толстоно́ска, *sf. oiseau*, le gros-bec.

Толстопу́зый, *см.* **Толстобрю́хій**.

Толстота́, *sf.* la grosseur, le volume; || *Géom.* épaisseur *f*.

Толсту́ха, *sf. dim.* **-ту́шка**, une grosse dondon.

То́лстый, *adj.* gros, replet, épais. *— человѣ́къ,* gros homme, homme replet. **-тая** *же́нщина,* grosse femme, femme replète. **-тая** *верёвка,* grosse corde. **-тое** *сукно́, полотно́,* gros drap, grosse toile. **-тая** *мате́рія,* étoffe épaisse. **-тая** *стѣна́, доска́,* mur épais, planche épaisse. **-тое** *стекло́,* verre épais.

Толстѣ́ть, I.4. *vn.* grossir, prendre de l'em bonpoint, prendre chair.

Толстя́къ, *sm. dim.* **-тячёкъ**, un homme gros et gras.

То́лча, *sf.* le pain séché et égrugé.

Толче́йный, *adj.* de bocard, de moulin à pilons.

Толче́ніе, *sn.* le pilage, la concassation.

Толчёный, *part. p.* pilé, concassé, égrugé.

Толчея́, *sf.* le moulin à pilons, bocard.

Толчо́къ *и* **Толчёкъ**, *sm.* 1. le coup; cahot; choc; || impulsion *f*. *— ло́ктемъ,* coup de coude. *Прогна́ть въ* **толчки́**, chasser à coups de poing *ou* de pied. *По э́той дурно́й доро́гѣ я получи́лъ мно́го* **толчко́въ**, cette mauvaise route me fit éprouver bien des cahots. || *Э́то поощре́ніе да́ло си́льный — его́ дѣ́ятельности,* cette récompense a donné une forte impulsion à son activité. **Дать кому́* **толчка́**, destituer qn, lui ôter son emploi.

То́лща, *sf.* la masse, épaisseur; || la moitié de terre.

То́лще, *comp. de l'adj.* **То́лстый**, plus gros, plus épais.

То́лще, *comp. de l'adv.* **То́лсто**, d'une manière plus épaisse.

Толщина, *sf.* épaisseur, grosseur *f*. *— стѣны́,* épaisseur d'un mur. *Стѣна́* **-но́ю** *въ два фу́та,* un mur épais de deux pieds. *Доска́* **-но́ю** *въ два дю́йма,* une planche épaisse de deux pouces. *— бревна́,* la grosseur d'une poutre. *Трость* **-но́ю** *въ па́лецъ,* une canne de la grosseur d'un doigt.

Толь, *adv.* tant, tellement, si.

То́лько, *adv.* seulement, ne.... que. *Скажи́те мнѣ — одно́ сло́во,* dites-moi seulement un mot. *Насъ бу́детъ — тро́е,* nous serons seulement trois. *Онъ пріѣ́халъ — сего́дня,* il est arrivé seulement d'aujourd'hui. *Бою́сь —, что́бы онъ не опозда́лъ,* je crains seulement qu'il n'arrive tard. *Если — э́то пра́вда,* si seulement cela est vrai, si toutefois cela est vrai. *Не —,* non-seulement; *см.* **Нето́лько**. *Онъ говори́тъ — по-ру́сски,* il ne parle que le russe. *Э́то сто́итъ — два рубля́,* cela ne coûte que deux roubles. *Онъ — ѣстъ да пьётъ,* il ne fait que manger et boire. *Онъ — что вы́шелъ,* il vient de sortir, il sort à l'instant. *Онъ — что пріѣ́халъ,* il ne fait qu'arriver, il vient d'arriver. *Полъ — что окра́шенъ,* le plancher vient d'être peint, *ou* le plancher est fraîchement peint. *— тепе́рь,* ce n'est qu'à présent, tout présentement. *— одна́ стро́гость мо́жетъ испра́вить его́,* il n'y a que la sévérité qui puisse le corriger. *— оди́нъ онъ мо́жетъ э́то сдѣ́лать,* il n'y a que lui qui peut faire cela. *Для того́ —, что́бы прочита́ть э́тотъ докуме́нтъ, тре́буется не ме́нѣе двухъ часо́въ,* rien que pour lire ce document, il ne faut pas moins de deux heures. **То́лько-*то***, n'est-ce que cela ? rien que cela ? *Какъ —,* dès que, aussitôt que. *Лишь —,* dès que, aussitôt que, à peine ; *см.* **Лишь**. *— что вы вы́шли какъ онъ пришёлъ,* à peine étiez-vous sorti qu'il est venu, *ou* à peine veniez-vous de sortir qu.., *ou* vous ne faisiez que de sortir lorsqu'il... *Бѣда́ да и —,* mais c'est un vrai malheur. *Муче́нье съ нимъ, да и —,* mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui. *Не хочу́ да и —,* je ne veux pas et pour cause. *Онъ до́брый человѣ́къ, да — и есть,* c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Но — съ тѣмъ, что́бы,* mais pourvu que. *Да́йте мнѣ хоть — два рубля́, см.* **Хоть**

Томбу́й, *sm. Mar.* la bouée.

То́микъ, *sm. dim.* petit tome, petit volume.

Томи́тельный, *adj.* accablant, fatigant.

Томи́ть, II.2. *va.* faire languir, faire souffrir, accabler; || **-ся**, *vr.* languir. *— кого́ го́лодомъ,* faire languir, faire souffrir qn de faim. *Меня́* **-ми́тъ** *сонъ,* le sommeil m'accable. *Его́* **-ми́тъ** *жа́жда* или *онъ* **-ми́тся** *жа́ждою,* il languit de soif. *— сталь,* cémenter l'acier. *Part. p.* **томлёный**.

Томи́ще, *sm. augm.* un énorme volume.

Томле́ніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m*, langueur ; angoisse *f*.

Томля́нка, *sf.* acier *m* de cémentation.

То́мно, *adv.* langoureusement

То́мность, *sf.* la langueur, faiblesse.

То́мный, *adj.* 1. langoureux, languissant.

Томпа́ковый, *adj.* de tombac.

Томпа́къ, *sm.* le tombac.

Тому́, *dat. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**.

Томъ, *sm.* le tome, volume.

Томъ, *prépos. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**

Томѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* être épuisé, être harassé.

То́ненькій, *dim. см.* **То́нкій**.

Тоне́нько, *dim. см.* **То́нко**.

Тонёхонекъ, *augm. см.* **То́нкій**.

Тонёхонько, *augm. см.* Тонко.
Тонёшенекъ, *см.* Тонёхонекъ.
Тонёшенько, *см.* Тонёхонько.
Тонизна, *sf.* minceur, finesse, ténuité *f (d'une chose)*.
Тоника, *sf. Mus.* la tonique.
Тонина, *см.* Тонизна.
Тонить, II.1. о-, *va.* rendre mince, amincir.
Тонический, *adj. Méd.* tonique, fortifiant.
Тонкій, *adj.* 2. mince, fin, délié, subtil, menu, effilé, grêle. -кая *матерія*, étoffe mince, fine. -кіе *ломти хлѣба*, des tranches *f* de pain minces. -кія *стѣны*, des murs minces. -кое *сукно, полотно*, drap fin, toile fine. -кая *бумага*, papier fin. — *слухъ*, oreille, ouïe fine. — *вкусъ*, goût fin, délicat. -кое *обоняніе*, odorat fin, subtil. — *политикъ*, un fin politique. — *человѣкъ*, homme fin, rusé. — *умъ*, esprit fin, délié. — *станъ*, taille déliée, fine, svelte, effilée. -кая *нитка*, fil délié, fin. -кая *верёвка*, corde menue, déliée. -кая *палка*, bâton menu. — *плутъ*, un subtil fripon. — *лисъ*, menu bois. -кіе *пальцы*, doigts effilés, minces, menus. — *голосъ*, voix *f* grêle, aiguë. -кія *ноги*, des jambes grêles, menues. — *сонъ*, sommeil léger.
Тонко, *adv.* finement, subtilement. *Гдѣ —, тамъ и рвётся (prov.)*, à cheval maigre vont les mouches; un homme malheureux se noierait dans son crachat; le feu prend aisément aux haillons.
Тонковатый, *dim. см.* Тонкій
Тонкозернистый, *adj. Min.* à grains très-fins.
Тонкокожій *и* **-кожистый**, *adj.* à peau mince.
Тонконосый, *adj.* -сыя *птицы, H. nat.* les ténuirostres *m.*
Тонкорунный, *adj.* à toison fine, à laine fine.
Тонкость, *sf.* finesse *(prop. et*)*, minceur *f.*
Тонкошерстный, *см.* Тонкорунный.
Тонкошея, *sc.* celui *ou* celle qui a un cou grêle, un cou de grue.
Тонна, *sf. Mar.* le tonneau *(poids de 2000 livres)*.
Тоннель, *sm.* le tunnel *(souterrain)*.
Тонуть, III.1. *vn.* couler à fond; || se noyer. -нулъ, *топоръ сулилъ; а вытащили, и топорища жаль (prov.)*, danger passé, saint oublié.
Тончавый, *adj.* maigre, desséché.
Тончать, *см.* Тонѣть.
Тончить, *см.* Тонить.
Тонъ, *sm.* le ton. *Въ минорномъ* тонѣ, dans un ton mineur. *Играть или пѣть не въ* —, sortir du ton. **Повелительный* —, ton impérieux. **Задавать* —, prendre, se donner des airs; le prendre sur un certain ton. **Человѣкъ хорошаго* тона, un homme de bonne compagnie.
Тонька, *dim. см.* Тоня.
Тоньше *и* **Тонѣе**, *comp. de l'adj.* Тонкій, plus mince, plus fin, plus délié, plus menu.
Тоньше *и* **Тонѣе**, *comp. de l'adv.* Тонко, plus finement, plus subtilement.
Тонѣть, I.4. *vn.* devenir mince, s'amincir.
Тоня, *sf.* la pêcherie; || le coup de filet.
Топазовый, *adj.* de topaze.
Топазъ, *sm.* la topaze.
Топаніе, *sn.* le trépignement.
Топать, I.1. топнуть, *vn.* (ногами) trépigner, frapper des pieds, du pied.
Топенантъ, *sm. Mar.* la balancine.
Топильный, *adj.* servant à chauffer.
Топить, II.2. *va.* ис-, chauffer; || рас-, fondre, liquéfier; || у-, noyer; || за-, couler à fond, submerger; || * causer le malheur, ruiner, perdre; || -ся, *vr.* se noyer; || être chauffé; se chauffer; || fondre, se fondre; être fondu. — *печь*, chauffer un poêle. || — *сало*, fondre du suif. || — *собаку*, noyer un chien. || — *судно*, couler à fond, submerger un navire. || — *молоко*, faire cailler du lait. *Part. p.* топлёный *и* топленый.
Топическій, *adj.* -кое *лѣкарство, Méd.* un remède topique.
Топка, *sf.* le chauffage; feu; || la fonte. *Въ этой квартирѣ только день* -ки, il n'y a que deux feux dans ce logement.
Топкій, *adj.* 2. fangeux, bourbeux; || facile à chauffer.
Топкость, *sf.* état marécageux.
Топленіе, *sn.* le chauffage; || la fonte.
Топливо, *sn.* le combustible.
Топлый, *adj.* mouillé, resté longtemps dans l'eau.
Топлюшка, *sf.* 4. une petite chambre toujours chauffée.
Топляки, *sm. pl.* le bois mouillé par le flottage.
Топнуть, *см.* Тонуть *и* Топать.
Топографическій, *adj.* topographique.
Топографія, *sf.* la topographie
Топографъ, *sm.* le topographe.
Тополевый, *adj.* de peuplier.
Тополь, *sm. arbre, dim.* тополикъ, le peuplier.
Топольникъ, *sm.* le lieu planté de peupliers.
Топорикъ, *dim. см.* Топоръ.
Топоришко, *sm. déd.* une mauvaise hache.
Топорище, *sn.* le manche de la hache; || *sm.* une grande hache.
Топорка, *sf.* 3. *oiseau*, alca *f.*
Топорникъ, *sm.* le fourreau de hache.
Топорный, *adj.* de hache; || grossier. -ное *лезвеё*, le tranchant d'une hache. || -ная *работа*, un ouvrage grossier, ouvrage fait à coups de hache; fait à la serpe.
Топорокъ, *sm.* 1. la flamme, lancette; || *oiseau*, alca *f.*
Топорщить, *см.* Топырить.
Топоръ, *sm.* la hache, cognée. *Налетаетъ и — на сукъ; остёръ —, да и сукъ зубастъ (prov.)*, si fort que l'on soit, on trouve toujours son maître; à bon chat bon rat. *Тонулъ, — сулилъ; а вытащили, и топорища жаль (prov.)*, см. Тонуть. — *кормилецъ; — одѣваетъ, — обуваетъ (prov.)*, qui a métier a rente.
Топотня, *sf.* le bruit causé par un trépignement de pieds.
Топотъ, *sm.* le trépignement, piétinement.
Топочный, *adj.* propre au chauffage.
Топсель, *sm. Mar.* le hunier.
Топтаніе, *sn.* action du verbe Топтать.
Топтать, II.5. *va.* fouler; || pétrir; || éculer; || salir *(en marchant)*; || cocher *(des oiseaux)*; || -ся, *vr.* être foulé; || piétiner; || s'apparier *(des oiseaux)*. — *траву*, fouler l'herbe. || — *глину*, pétrir de l'argile. || — *сапоги*, éculer les bottes. || — *полъ*, salir le plancher. || *— *у кого пороги или переднюю*, assiéger la porte de qn. *— *площадь*, battre le pavé, fainéanter. *Part. p.* топтанный.
Топучій, *adj.* fangeux, marécageux.
Топырить, II.1. *va.* étendre, écarquiller; || hérisser; || -ся, *vr.* s'étendre, s'élargir; se hérisser.
Топь, *sf.* le marais, terrain marécageux.
Торба, *sf.* le sachet à avoine; || le panier.
Торбало, *sn.* le piston d'une pompe.
Торбасы, *sm. pl.* le haut-de-chausses de Kamtchadales.
Торбенный *и* **Торбовый**, *adj.* de sachet à avoine.
Торбетовый, *adj.* de turbot.
Торбетъ, *sm. poisson*, le turbot.
Торгашество, *sn.* mercerie *f*; * mercantilisme *m.*

Торга́шъ, *sm.* le mercier, revendeur.

Торгова́ніе, *sn.* action du verbe **Торговать.**

Торгова́ть, I.2. *va.* marchander; || *vn.* faire le commerce, trafiquer; || **-ся**, *vr.* marchander, faire marché. — *домъ*, marchander une maison. *Я* **-ва́лъ** *у него́ ло́шадь*, j'étais en marché avec lui pour son cheval. || — *су́кнами*, faire le commerce des draps, trafiquer en draps. || *Покупа́ть не* **-гу́ясь**, acheter sans marchander. *Продава́ть не* **-гу́ясь**, vendre à prix fixe.

Торго́вецъ, *sm.* 1. le marchand.

Торго́вка, *sf.* revendeuse à la toilette.

Торго́вля, *sf.* le commerce, négoce. *Производи́ть* **-лю**, faire le commerce, le négoce; commercer, trafiquer.

Торго́вый, *adj.* commerçant, commercial. — *наро́дъ, го́родъ*, peuple commerçant, ville commerçante. — *уста́въ*, statut commercial. **-вые** *дѣла́*, affaires commerciales. || — *день*, le jour de marché. **-вая** *ба́ня*, le bain public. **-вая** *казнь*, une exécution publique.

Торгъ, *sm.* le marché; || le commerce, trafic; *pl.* **торги́**, les enchères *f*, adjudication *f* au rabais. *Везти́ хлѣбъ на* —, mener du blé au marché. || — *поло́тнами*, commerce de toiles. || *Продава́ть имѣ́ніе съ* **-го́въ**, *или съ публи́чнаго* **-га**, vendre un bien aux enchères. **-ги́** *на поста́вку му-ки́*, adjudication au rabais de la fourniture de farine. *Ему́ о́тдали съ* **-го́въ** *э́ти рабо́ты*, on lui a adjugé ces travaux. *Онъ взялъ съ* **-го́въ** *э́ту поста́вку*, il a eu l'adjudication de cette fourniture *ou* il a pris au rabais cette...

Торе́ль, *см.* **Таре́ль.**

Торе́ніе, *sn.* action du verbe **Тори́ть.**

То́рецъ, *sm.* 1. un bout de poutre; || petit bloc de bois.

Торже́ственно, *adv.* solennellement.

Торже́ственность, *sf.* la solennité.

Торже́ственный, *adj.* solennel; triomphal. **-ная** *рѣчь, кля́тва*, discours, serment solennel. — *въѣздъ*, entrée solennelle *ou* triomphale. **-ная** *колесни́ца*, char triomphal.

Торжество́, *sn.* la solennité, fête solennelle; || le triomphe.

Торжествова́ніе, *sn.* action de fêter, de triompher; la solennisation.

Торжествова́ть, I.2. **от-**, *va.* célébrer avec solennité; || **вос-** *(надъ чѣмъ)*, triompher de.

То́ржище, *sn.* le marché.

То́ржищный, *adj.* de marché de.

Тори́ть, II.1. *va.* **вы́-**, dresser, former, habituer; || faire attendre; || **про-**, frayer, battre *(un chemin)*; || **-ся**, *vr.* attendre debout; || être dressé; être frayé.

Тори́ца, *sf.* *plante*, la spergule.

Тори́чный, *adj.* de spergule.

Тормази́ть, II.4. **за-**, *va.* enrayer.

То́рмазный, *adj.* d'enrayure.

То́рмазъ, *sm.* le fer *(d'un patin de traîneau)*; || enrayure *f*, le sabot.

Тормоше́ніе, *sn.* action du verbe **Тормоши́ть.**

Тормоши́ть, II.3. **за-**, *va.* tirailler, houspiller, harceler; || ennuyer, vexer, tourmenter, inquiéter.

То́рный, *adj.* frayé, battu *(des chemins)*. *На* **-ной** *доро́гѣ трава́ не расте́тъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.

Торова́то, *adv.* généreusement.

Торова́тость, *sf.* la libéralité, générosité.

Торова́тый, *adj.* libéral, généreux.

Торока́, *sm. pl.* les courroies *f (à l'arrière de la selle)*.

Торопи́ть, II.2. *va.* presser, hâter, activer; || **-ся**, *vr.* se hâter, se presser, se dépêcher, avoir hâte. — *отъѣ́здомъ*, presser, hâter le départ. — *оконча́ніемъ рабо́ты*, activer l'achèvement du travail. || **-ся** *къ обѣ́ду, или на обѣ́дъ*, se hâter d'aller *ou* avoir hâte d'aller à un dîner. *Куда́ вы* **-пи́тесь**, où courez-vous? où allez-vous si vite? *На́до* **-ся**, il faut se dépêcher; *ou* il n'y a pas de temps à perdre. *Дѣ́лать что не* **-пя́сь**, prendre son temps.

То́ропкій, *adj.* 2. prompt; || craintif, timide.

То́ропко, *adv.* à la hâte; || timidement, craintivement.

То́ропкость, *sf.* *см.* **Торопли́вость;** || la crainte, timidité.

Торопле́ніе, *sn.* action du verbe **Торопи́ть.**

Торопли́во, *adv.* précipitamment, à la hâte.

Торопли́вость, *sf.* la hâte, précipitation.

Торопли́вый, *adj.* prompt, précipité, diligent.

Торопы́га, *sc. pop.* une personne qui a l'habitude de se presser.

То́ропь, *sf.* la précipitation. *Въ* **-пя́хъ**, dans la précipitation.

Торопѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* être interdit, s'intimider.

То́росъ, *sm. (ce mot s'emploie le plus souvent au pluriel)* **то́росы**, des glaçons amoncelés les uns sur les autres.

Торото́рить, **Торото́рка**, *см.* **Тарато́р...**

Торочéніе, *sn.* action du verbe **Торочи́ть.**

Торочи́ть, II.3. *va.* garnir, border *(d'un ruban, d'un cordon)*; || attacher avec des courroies *(à l'arrière de la selle)*; || **-ся**, *vr.* être garni, être brodé. *Part. p.* **торо́ченный** *и* **торочёный.**

Торо́чка, *sf.* *см.* **Торочéніе.**

Торпа́нъ, *см.* **Тарпа́нъ.**

Торсъ, le torse.

Тортъ, *sm.* la tourte.

Торфъ, *sm.* la tourbe.

Торфя́никъ, *sm.* la tourbière; || le dépôt de tourbe; || *plante*, le sphaigne des marais.

Торфяни́стый, *adj.* tourbeux.

Торфяно́й *и* **То́рфяный**, *adj.* de tourbe, tourbeux.

Торцевать, I.2. **о-**, *va.* tailler de petits blocs de bois *(pour le pavé)*; || paver avec de petits blocs de bois.

Торцево́й, *adj.* **-вая** *мостова́я*, le pavé en bois.

То́рцы, *sm. pl.* *см.* **То́рецъ.**

Торча́ніе, *sn.* action du verbe **Торча́ть.**

Торча́ть, II.3. *vn.* sortir, saillir; || * se faire voir.

Торчёкъ *и* **-чо́къ**, *sm.* 1. tout objet mis debout; || extrémité *f* d'une brique posée en travers d'un mur.

Торчко́мъ *и* **Торчмя́**, *adv.* debout.

Торѣ́ть, I.4. **на-**, *vn. (къ чему́)* s'accoutumer à.

Тоска́, *sf.* angoisse, anxiété *f*, chagrin *m.* *Смерте́льная* —, angoisses, transes mortelles. *Сме́ртная* —, transes, angoisses de la mort; agonie *f.* — *по ро́динѣ*, *см.* **Ро́дина.** *Наводи́ть* **-ку́**, causer de l'ennui; rendre triste.

Тоскли́во, *adv.* avec anxiété.

Тоскли́вость, *sf.* anxiété *f.*

Тоскли́вый, *adj.* chagrin, inquiet.

Тоскова́ть, I.2. *vn.* se chagriner, s'ennuyer, être en angoisse. — *по женѣ́*, se chagriner de l'absence de sa femme. *Она́ всё* **-ку́етъ**, *смерте́льно* **-ку́етъ**, elle est toujours en angoisse, dans des angoisses mortelles. — *по ро́динѣ*, avoir le mal du pays.

Тостъ, *sm.* le toast, la santé. *Предложи́ть за здра́вный* —, porter la santé. *Отвѣча́ть кому́ на* —, faire raison à qn d'une santé.

То́тча́съ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, à l'instant, sur-le-champ, aussitôt; *см.* **Сейчасъ.**

Тотъ, *pron. dém.* et *rel.* *(f.* **та**, *n* **то**, *pl.* **тѣ)** celui-là, celui, ce. *Э́тотъ рабо́таетъ, а — спитъ*, celui-ci travaille, et celui-là dort. *Э́та ло́шадь хо-*

рошá, а та никудá не годи́тся, ce cheval est bon, mais celui-là ne vaut rien, ou mais l'autre ne... У э́той жéнщины глазá голубы́е, а у той чёрные, cette femme-ci a des yeux bleus, et celle-là des yeux noirs. —, кто; того́, кто, celui qui, quiconque. —, кто солгáлъ, бу́детъ накáзанъ, и́ли кто солгáлъ, — бу́детъ накáзанъ, celui qui a menti sera puni, ou quiconque a menti sera puni. Счáстливъ —, у когó нѣтъ ни долгóвъ, ни процéсовъ, heureux qui n'a ni dettes ni procès. Тому́, кто, à celui qui, à quiconque. О томъ, кто, de celui qui. О томъ, что, de ce que. Та, котóрую я люблю́, celle que j'aime. То, что я знáю, ce que je sais. Дѣ́йствовать не то что говори́ть, il n'en est pas d'agir comme de parler. Онъ сказáлъ мнѣ то-то и то-то, il m'a dit telle et telle chose. Тѣ, котó-рые жи́ли, ceux qui ont vécu. Въ ту пóру, на ту пóру, à cette époque-là, pour lors. Въ ту мину́ту, когдá онъ выходи́лъ, au moment où il sortait. То въ ту, то въ другу́ю стóрону, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. По той и́ли другóй причи́нѣ, pour une cause ou pour une autre. Я хотѣ́лъ сказáть не то, ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. Ни тó, ни сё; Ни съ того́, ни съ сегó, см. **Ни**. Въ — разъ, на — разъ, cette fois-là, l'autre fois, pour lors. Съ того́ дня, depuis ce jour-là. Въ томъ дóмѣ, dans cette maison-là. Кто лжётъ, — и крадётъ (prov.), qui peut mentir, peut voler. Ѳедóтъ, да не — (prov.), il s'en faut beaucoup (expl.). Онъ разори́лся отъ того́, что ему́ не помогли́, il fut ruiné faute d'avoir été secouru. Начну́ съ того́, что вы непрáвы, je commencerai par vous dire que vous avez tort. Спокóйная сóвѣсть есть то, чѣмъ я дорожу́ всегó бóлѣе, la conscience tranquille est ce dont je fais le plus de cas. И — и другóй; и тѣ и други́е, l'un et l'autre; les uns et les autres. — же, — сáмый, le même. Та же, la même. То же, то же сáмое, la même chose, idem. Льстецъ — же лгунъ, и́ли то же что лгунъ, flatteur et menteur c'est tout un; ou le flatteur est comme le menteur. Ожидáй того́ же, attendez-vous à la pareille. Пóслѣ тѣхъ безпоря́дковъ, après ces désordres-là. Я ничегó не знáю о тѣхъ дѣлáхъ, je ne sais rien de ces affaires-là. Онъ покáзалъ тѣмъ своё неудовóльствіе, il montra par là son mécontentement. Тѣмъ сáмымъ, par cela même. Я довóленъ тѣмъ, что имѣ́ю, je suis content de ce que j'ai. Онъ замѣчáтеленъ тѣмъ, что.., il est remarquable en ce que .. Онъ кóнчилъ тѣмъ, что егó поколоти́ли, il a fini par être battu. Я счáстливъ ужé тѣмъ, что васъ ви́жу, je suis heureux rien qu'à vous voir. Принимáю э́ту дóлжность съ тѣмъ, что могу́ отказáться отъ неё, когдá.., j'accepte cet emploi, quitte à pouvoir m'en démettre quand... Тѣмъ бóлѣе, см. **Бóлѣе**. Тѣмъ мéнѣе, см. **Мéнѣе**. Тѣмъ лу́чше, тѣмъ ху́же, см. **Лу́чше** и **Ху́же**.. Съ тѣмъ вмѣ́стѣ, см. **Вмѣ́стѣ**. Съ тѣмъ, чтóбы, à condition, pourvu que. Съ тѣмъ однáко, что.., bien entendu que.. Я дамъ вамъ дéнегъ съ тѣмъ, чтóбы вы уплати́ли свои́ долги́, je vous donnerai de l'argent à condition que vous payerez vos dettes, ou pourvu que vous payiez... Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ пéредъ тѣмъ, какъ я начáлъ э́ту рабóту, il est venu chez moi une heure avant que je commençasse ce travail. При томъ, d'ailleurs, de plus. Къ тому́ же, de plus, d'ailleurs, aussi bien. Я сли́шкомъ устáлъ, чтóбы идти́ тудá; къ тому́ же мнѣ и нéкогда, je suis trop fatigué pour y aller; de plus, je n'ai pas le temps. Я не хочу́ проси́ть егó объ э́томъ; къ тому́ же онъ и не послу́шаетъ меня́, je ne veux pas l'en prier; d'ailleurs il ne m'écouterait pas, ou aussi bien ne m'écouterait-il pas. Два дня тому́ назáдъ, см. **Назáдъ**. Чтóбы дать поня́тіе о томъ безпоря́дкѣ, котó-рый.., pour donner une idée du désordre que... Я ду́маю о томъ, какъ бы достáть дéнегъ, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Здорóвье егó поправи́лось до того́, что онъ.., sa santé est rétablie au point qu'il... Дошлó до того́, что.., on en fut venu au point que.., ou les choses en furent venues au point que... Онъ до того́ забы́лся, что удáрилъ егó, il s'est oublié jusqu'à le frapper, ou au point de le frapper. Я и безъ того́ пришёлъ бы къ вамъ, je serais toujours venu chez vous, ou je serais venu tout de même chez vous. И того́, somme totale, total, ci. Чай, 6 р. Сáхаръ, 4 руб. 50 к. Кóфей, 2 руб. 60 коп. И того́, 13 руб. 10 коп., Thé, 6 rb. Sucre, 4 rb. 50 cop. Café, 2 rb. 60 cop. Total 13 rb. 10 cop. Четы́ре арши́на суднá, по пяти́ рублéй, и того́... 20 руб., quatre archines de drap, à cinq roubles, ci... 20 roub.

Точéніе, sn. aiguisage m; || tournage m.

Тóчечка, sf. dim. petit point.

Точи́ло, sn. la pierre à aiguiser, meule f; || sl. le pressoir.

Точи́льница, sf. la pierre à aiguiser.

Точи́льный, adj. — станóкъ, le tour (de tourneur). — кáмень, la pierre à aiguiser. — ремéнь, le cuir à rasoir.

Точи́льня, sf. aiguiserie f.

Точи́льщикъ, sm. aiguiseur, émouleur m.

Точи́ть, II.3. **тáчивать, вы́-**, va. tourner, faire sur le tour; || **на-**, aiguiser, affiler, passer, émoudre; || **ис-**, ronger, piquer; || sl. répandre, verser; || **-ся**, couler, filtrer; || être tourné, être fait sur le tour; || être aiguisé, affilé. — табакéрку, tourner une tabatière. *— бáлы, ля́сы, см. **Бáлы** и **Ля́сы**. || — ножъ, aiguiser, affiler un couteau. — ножи́ на точи́лѣ, passer les couteaux sur la meule. * — и́ли грызть зу́бы на когó, см. **Грызть**. || Чéрви тóчатъ дéрево, les vers rongent le bois. || — слёзы, répandre, verser des larmes. Part. p. **тóченый** и **точёный**.

Тóчить, II.3. **от-**, va. marquer de points.

Тóчію, adv. sl. seulement.

Тóчка, sf. 4. le point; || см. **Точéніе**. — съ запятóй, un point et une virgule. Ни́же -ки замерзáнія, au-dessous de zéro. На -кѣ замерзáнія, à zéro. Исхóдная —, point de départ. — опóры, point d'appui. * Съ настоя́щей -ки зрѣ́нія, sous le véritable point de vue. Съ вáшей -ки зрѣ́нія, à votre point de vue. Вы смóтрите на дѣ́ло съ дурнóй -ки зрѣ́нія, и́ли не съ той -ки зрѣ́нія, vous considérez cette affaire sous un mauvais point de vue, ou vous ne considérez pas cette affaire dans son point de vue. Съ -ки зрѣ́нія иску́сства, au point de vue de l'art.

Точкóвый, adj. -вая клáдка, la pose des briques en long.

Точнёхонько и **Точнёшенько**, adv. fort exactement.

Тóчно, adv. exactement; || réellement, en effet, en vérité; || comme. Онъ — испóлнилъ э́то поручéніе, il s'est acquitté exactement de cette commission. || —, онъ говори́лъ э́то, réellement, en effet il a dit cela. — ли вы э́то слы́шали, est-il vrai que vous avez entendu cela? — такъ, c'est vrai, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément; de la même manière. || Онъ — помѣ́шанъ, и́ли —, какъ помѣ́шанъ, il est comme fou. Егó боя́тся — грóма, il est craint à l'égal du tonnerre. — какъ бы, comme si. — тáкже, см. **Тáкже**.

Тóчность, sf. la précision, ponctualité, exactitude. Въ -ти, loc. adv. exactement. Онъ въ -ти испóлнилъ вáше приказáніе, il a suivi exactement vos ordres. Я передаю́ въ -ти, во всей -ти егó словá, je transmets textuellement ses paroles.

Тóчный, adj. 1. exact, ponctuel, strict; || propre; précis, explicite; || véritable. — спи́сокъ,

copie exacte. -ныя *нау́ки*, les sciences exactes. *Онъ* то́ченъ *въ исполне́ніи свои́хъ обя́занностей*, il est exact, ponctuel à remplir ses devoirs. || *Вотъ* -ныя *его́ слова́*, voici ses propres paroles. -ное *число́ собы́тія*, date précise de l'événement. -ное *выраже́ніе*, expression précise, explicite. || *Э́та дочь* -ное *подо́біе ма́тери*, cette fille est la véritable image de sa mère.

Точо́къ, *sm.* 1. une brique posée en long.

Точь въ точь, *adv.* exactement, précisément; de point en point.

Тошни́тельный, *adj. см.* То́шный.

Тошни́ть, II.1. *va. imp.* causer des nausées; || -ся, *vr. imp.* voir des nausées, avoir mal au cœur. *Меня́* -ни́тъ, *или мнѣ* -ни́тся, j'ai des nausées; le cœur me soulève. *Отъ э́того* -ни́тъ, cela fait soulever le cœur; cela cause des nausées.

То́шно, *v. imp. Мнѣ* —, j'ai des nausées; || *je m'ennuie. — *смотрѣ́ть на э́ти безпоря́дки*, ces désordres font mal à voir, *ou* il fait mal à voir ces... *Кому́ —, а попу́ въ мо́шно (prov.)*, ce qui nuit à l'un, duit à l'autre.

Тошнова́тый, *dim. см.* То́шный.

Тошнота́, *sf.* le mal de cœur, bondissement de cœur, la nausée.

То́шный, *adj.* 1. nauséabond; || ennuyeux, désagréable.

Тоща́ть, I.4. о-, *vn.* s'affaiblir *(à force de jeûner)*; || maigrir, devenir maigre, dépérir.

То́щій, *adj.* à jeun; || maigre, décharné; || *sl.* vain, inutile. — *желу́докъ*, estomac *m* vide, ventre creux. *Съ* -щимъ *желу́дкомъ*, à jeun, ayant le ventre creux. || -щія *ло́шади*, des chevaux maigres, décharnés.

Трава́, *sf.* l'herbe *f*, herbage *m*. *Собира́ть* тра́вы, recueillir des herbes, herboriser. *Поста́вить ло́шадь на* -ву́, mettre un cheval à l'herbe *ou* au vert. **Онъ ни́же* -вы́, *ти́ше воды́*, il s'est fait plus petit qu'une fourmi; il est souple comme un gant, maniable comme un agneau. *По́слѣ насъ хоть — не расти́; по́слѣ насъ хоть волкъ* -ву́ *ѣшь (prov.)*, après nous le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *Андре́ева* —, la véronique. *Воло́вья* —, *см.* Ста́льникъ. *Волше́бная* —, la circée, herbe des magiciennes. *Вши́вая* —, la pédiculaire, herbe aux poux. *До́нная* —, ulmaire *f*, reine des prés. *Живу́чая* —, ajuga, bugle *f*. *За́ячья* —, oxalide *f* oseille. *Змѣеболо́тная* —, la calthe des marais. *Коро́вья* —, *см.* Рѣ́зуха. *Лѣка́рственная* —, la simple. *Ло́жечная* —, *см.* Ло́жечникъ. *Морска́я* —, plante marine, le varech. *Пе́сья* —, dactyle, chiendent *m*. *Стѣнна́я* —, *см.* Стѣ́нница. *Тата́рская* —, acore *m* calame, acorus véritable *ou* odorant. *Тимоѳе́ева* —, *см.* Ржа́нецъ. *Чихо́тная* —, la ptarmique, herbe à éternuer. *Шёлковая* —, asclépiade *f* syriace, plante à soie.

Тра́вень, *sm.* 1. ancien nom du mois de mai.

Травенѣ́ть, *vn.* se couvrir d'herbe, se convertir en pré.

Трави́нка, *sf.* 3. le brin d'herbe.

Трави́стый, *adj.* herbeux, abondant en herbes.

Трави́ть, II.2. тра́вливать, *va.* faire brouter; || chasser *(avec des chiens)*; || graver *(à l'eau-forte)*; || *Mar.* larguer *(un cordage)*; || -ся, *vr.* être brouté; || être chassé. *Волкъ волко́мъ не* -вится *(prov.)*, les loups ne se mangent pas entre eux.

Тра́вка, *sf. см.* Травле́ніе; || *dim.* petite herbe.

Травле́ніе, *sn.* action du verbe Трави́ть.

Тра́вля, *sf.* la chasse à courre.

Травни́къ, *sm.* l'herbier *m*; || la liqueur d'herbes; || *oiseau*, la fauvette babillarde.

Травни́стый, *см.* Трави́стый.

Травничёкъ, *dim. см.* Травни́къ.

Травно́й, *adj.* d'herbe, herbacé.

Травовѣ́деніе, *sn.* la botanique, phytologie.

Травовѣ́децъ, *sm.* 1. le botaniste, herboriste.

Травовѣ́дственный, *adj.* de botanique, de phytologie.

Травовѣ́дство, *см.* Травовѣ́деніе.

Травосѣ́йный, *adj.* semé d'herbes.

Травосѣ́яніе, *sn.* la culture des herbes.

Тра́вочка, *sf. dim.* petite herbe.

Травоя́дный, *adj. H. nat.* herbivore.

Тра́вчатый, *adj.* à ramage *(des étoffes)*.

Травя́нка, *sf.* la couleur végétale.

Травяно́й, *см.* Травно́й.

Трага́нтовый, *adj.* -вая *камéдь*, la gomme adragante.

Трага́нтъ, *sm. arbrisseau*, la tragacanthe.

Траге́дія, *sf.* la tragédie.

Трагикоме́дія, *sf.* la tragi-comédie.

Трагикоми́ческій, *adj.* tragi-comique.

Тра́гикъ, *sm.* auteur tragique *m*; || le tragédien.

Траги́чески, *adv.* tragiquement.

Траги́ческій, *adj.* tragique.

Традиціо́нный, *adj.* traditionnel.

Тради́ція, *sf.* tradition *f*.

Траекто́рія, *sf. Géom.* la trajectoire.

Тракта́тный, *adj.* de traité.

Тракта́тъ, *sm.* le traité; || la convention.

Тракти́рный, *adj.* de l'auberge, de l'hôtellerie.

Тракти́рщикъ, -щица, *s.* le traiteur, aubergiste.

Тракти́рщичій, *adj.* 3. du traiteur, de l'aubergiste.

Тракти́ръ, *sm.* auberge, hôtellerie *f*.

Трактова́ть, I.2. *vn. (о чёмъ)* traiter de; || *va. (кого́)* traiter.

Тракто́вый, *adj.* de route.

Трактъ, *sm.* la route, grande route.

Трамбова́ніе, *sn.* action de damer, le damage.

Трамбова́ть, I.2. у-, *va.* damer *(la terre)*.

Трамбо́вка, *sf. см.* Трамбова́ніе; || la hie.

Тра́нецъ, *sm.* 1. *Mar.* la barre d'arcasse.

Транжи́рить, рас-, *va.* faire de grandes dépenses, avoir des goûts dispendieux; dissiper, manger.

Транжи́рство, *sn.* des goûts dispendieux.

Транзи́тный, *adj.* de transit, transitaire.

Транзи́тъ, *sm. Com.* le transit.

Транспара́нтъ, *sm.* le transparent

Транспони́ровать, I.2. *va. Mus.* transposer.

Транспониро́вка, *sf. Mus.* la transposition.

Транспорти́рный, *adj.* de rapporteur.

Транспорти́ръ, *sm. Math.* le rapporteur.

Тра́нспо́ртный, *adj.* de transport. -ное *су́дно, Mar.* le bâtiment de transport.

Тра́нспо́ртъ, *sm.* le transport; convoi; || *Arithm.* le report; || *Mar.* le bâtiment de transport. *Конто́ра* -товъ, le bureau de roulage.

Трансфе́ртный, *adj.* de transfert.

Трансфе́ртъ, *sm. Com.* le transfert.

Трансцендента́льный, *adj.* transcendantal.

Трансценде́нтный, *adj. Math.* transcendant.

Транше́йный, *adj.* de tranchée.

Транше́я, *sf. Fort.* la tranchée.

Трапе́за *и* Тра́пеза, *sf.* la table; || le manger, les mets *m*; || autel *m (du sanctuaire)*; || le réfectoire *(d'un couvent)*; || nef, parvis *m (d'église)*.

Трапе́зникъ, *sm.* le cellérier, dépensier.

Трапе́зный, *adj.* de table; *см.* Трапе́за.

Трапе́зовать, I.2. *vn.* être à table, manger.

Трапе́ція, *sf. Géom.* le trapèze.

Трапецоида́льный, *adj.* trapézoïdal.

Трапецо́идъ, *sm. Géom.* le trapézoïde.

Трапецо́эдръ, *sm. Géom.* le trapézoèdre.
Трапъ, *sm. Mar.* échelle *f.*
Трасирова́ть, I.2. *va. Com.* tirer *(une lettre de change).*
Трасиро́вщикъ, *sm. Com.* le tireur.
Трасъ, *sm. Min.* le trass.
Тра́та, *sf.* la perte, dépense inutile
Тра́тить, II.5. **тра́чивать**, *va.* dépenser, employer; || perdre; || **-ся**, *vr.* dépenser, faire des dépenses; || être dépensé. *Онъ* **-итъ** *свои́ де́ньги на тя́жбы,* il dépense son argent en procès, *ou* son argent s'en va en procès. — *по́рохъ на вѣ́теръ,* jeter sa poudre au vent. *Part. p.* **тра́ченный.**
Траума́товый, *adj.* de psammite.
Траума́тъ, *sm. Géogn.* le psammite.
Тра́урный, *adj.* de deuil.
Тра́уръ, *sm.* le deuil. *Глубо́кій* —, grand deuil. *Надѣ́ть* —, prendre le deuil. *Снять* —, quitter le deuil.
Трафаре́тить, II.5. *va.* peindre au moyen d'un patron
Трафаре́тъ, *sm. dim.* **-ре́тка**, le patron *(de peintre en bâtiment).*
Тра́фить, II.3. **по-**, *va.* toucher le but; || attraper la ressemblance; || **-ся**, *vr. imp. pop.* arriver, avoir lieu.
Трахи́товый, *adj.* de trachyte.
Трахи́тъ, *sm. Min.* le trachyte.
Трахтарара́хъ, *interj.* rataplan *(bruit du tambour).*
Трахъ, *interj.* triquetrac *(bruit confus).*
Тра́ченіе, *sn.* la perte, action du verbe **Тра́тить.**
Тра́чивать, *см.* **Тра́тить.**
Траэкто́рія, *sf. Art.* la trajectoire.
Тре́ба, *sf. sl.* le sacrifice; || la cérémonie religieuse. *Отправля́ть церко́вныя* **-бы**, exercer les fonctions *f* du ministère ecclésiastique.
Тре́бище, *sn. sl.* le temple d'idoles.
Тре́бникъ, *sm.* autel *m*; || le missel, encologue.
Тре́бованіе, *sn.* demande, réclamation, prétention; réquisition, sommation; exigence *f. Ва́ше — справедли́во,* votre demande est juste. *Пи́сьменное —,* demande par écrit. *Испо́лнить* **-нія** *пу́блики,* satisfaire aux réclamations du public. *У него́ больші́я* **-нія**, il a de grandes prétentions. *Отказа́ться отъ свои́хъ* **-ній**, se désister de ses prétentions. *По* **-нію** *прокуро́ра,* sur la réquisition du procureur. *По пе́рвому* **-нію**, à la première réquisition, à la première sommation. — *подво́дъ для во́йскъ,* la réquisition des charrois pour les troupes. — *вре́мени,* exigence du temps. — *въ судъ,* la citation en justice.
Тре́бователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exige.
Тре́бовательность, *sf.* exigence *f.*
Тре́бовательный, *adj.* prétentieux, qui renferme des prétentions; || exigeant.
Тре́бовать, по-, I.2. *va.* demander, exiger, réclamer, requérir, sommer; || mander; || citer; || **-ся**, *vr.* être demandé, exigé, requis. — *удовлетворе́нія за оби́ду,* demander réparation d'une injure. *Э́то дѣ́ло* **-буетъ** *поспѣ́шности,* cette affaire demande, exige, requiert célérité. — *упла́ты до́лга,* exiger, réclamer le payement d'une dette. *Я* **-бую** *исполне́нія ва́шего обѣща́нія,* je réclame l'exécution de votre promesse. — *подво́дъ для во́йскъ,* requérir des charrois pour les troupes. *Я* **-бую,** *что́бы вы э́то сдѣ́лали,* je vous requiers *ou* je vous somme de faire cela. — *сда́чи крѣ́пости,* sommer une place. *Долгъ че́стнаго человѣ́ка* **-буетъ** *э́того,* cela est du devoir d'un honnête homme. *Справедли́вость* **-буетъ** *сдѣ́лать э́то,* il est de la justice de faire cela. *Такъ какъ э́того* **-буетъ** *по́льза госуда́рства, то правительство рѣши́ло..,* vu l'intérêt de l'état, le gouvernement a résolu... *Но́вость э́та* **-буетъ** *подтвержде́нія,* cette nouvelle mérite confirmation. *Э́то не* **-буетъ** *извине́нія,* cela porte son excuse avec soi. — *обра́тно, наза́дъ,* revendiquer, réclamer. || *Его́* **-буютъ** *въ го́родъ,* on le mande à la ville. *Онъ* **потре́бовалъ** *до́ктора,* il a mandé un médecin. || — *въ судъ,* citer en justice. || *На э́то* **-буется** *мно́го вре́мени,* cela demande, cela exige beaucoup de temps, *ou* il faut bien du temps pour cela. *Part. p.* **тре́бованный.**
Требуха́ *и* **-буши́на**, *sf.* les tripes, entrailles *f.*
Требуши́нный, *adj.* de tripes.
Трево́га, *sf.* trouble *m*, inquiétude, alarme; alerte *f. Уда́рить* **-гу**, *Mil.* battre la générale. *Въ* **-гу** *и мы къ Бо́гу, а по* **-гѣ** *забы́ли о Бо́гѣ (prov.),* danger passé, saint oublié.
Трево́женіе, *sn.* action du verbe suivant.
Трево́жить, II.3. **вс-**, *va.* alarmer, inquiéter; **-ся**, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **встрево́женный.**
Трево́жливый, *adj.* qui s'alarme facilement.
Трево́жный, *adj.* alarmant, inquiétant.
Треволне́ніе, *sn. sl.* grande agitation; violente tempête.
Тregла́вый, *adj.* à trois têtes; || à trois coupoles.
Трегра́нный, *adj.* — *клино́къ,* une lame triangulaire.
Трегу́бый, *adj.* qui a le bec-de-lièvre; || *sl.* triple.
Тре́зво, *adv.* sobrement.
Трезво́нить, II.1. *vn.* sonner à triple carillon, à toute volée.
Трезво́нщикъ, *sm.* le carillonneur.
Трезво́нъ, *sm.* le carillon; || *Mar.* le tocsin.
Тре́звость, *sf.* la sobriété, tempérance.
Трезву́чіе, *sn. Mus.* le triton.
Тре́звый, *adj.* non-ivre; || sobre, tempérant. *Что у* **-ваго** *на умѣ́, то у пья́наго на языкѣ́ (prov.),* ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur; vin et confession découvrent tout.
Трезу́бецъ, *sm.* 1. le trident.
Трезу́бка, *sf. plante,* triodie *f.*
Трезу́бный, *adj.* à trois fourchons *ou* branches, tridenté.
Трезу́бъ, *sm.* le trident.
Трезу́бый *и* **Трезу́бчатый**, *adj.* tridenté.
Трейбге́рдъ *и* **Трейбо́фенъ**, *sm. Mét.* le foyer, fourneau d'affinage, affinerie *f.*
Трейбша́хта, *sf. Mét.* le puits d'extraction.
Трёкальщикъ, *sm.* le chanteur.
Трёкать, I.1. *vn. pop.* chanter *(pour l'ensemble du travail).*
Трекля́тый, *adj.* trois fois maudit.
Тре́листый, *adj.* qui fait des trilles *(en chantant),* trillé.
Тре́лить, II.1. *vn.* triller, faire des trilles.
Трель, *sf. Mus.* le trille, tril.
Тре́льный, *adj.* de trille, trillé.
Тремола́ндо, *adv. Mus.* tremolando.
Тремоли́тъ, *sm. Mét.* la trémolite.
Тренгова́ніе, *sn. Mar.* le congréage.
Тренгова́ть, I.2. *va. Mar.* congréer *(le cordage).*
Тре́нзель, *sm.* le bidon, filet.
Тре́ніе, *sn.* action de frotter; || *Méc.* le frottement.
Трено́гій, *adj.* à trois pieds; à trois jambes.
Трено́гъ, *см.* **Трено́жникъ.**
Трено́жить, *va.* entraver, mettre des entraves *(à un cheval).*
Трено́жникъ, *sm.* le trépied.

Треножный, *adj.* à trois pieds, à trois jambes.
Тренцеваніе, *см.* Тренгованіе.
Тренцевать, *см.* Тренговать.
Трень, *sf. Mar.* le cordage à congréer
Трепакъ, *sm. intr.* une danse populaire.
Трепалка, *sf.* 3. *и* Трепало, *sn.* la broie, macque.
Трепальный, *adj.* servant à briser le chanvre.
Трепальщикъ, -щица, *s.* teilleur, -euse.
Трепанація, *sf. Chir.* la trépanation, le trépan.
Трепанировать, I.2. *vn. Chir.* trépaner.
Трепанировка, *sf. см.* Трепанація.
Трепаніе, *sn.* action du verbe Трепать; || tillage, macquage *m (du lin, du chanvre).*
Трепанъ, *sm. dim.* -пачникъ, *Chir.* le trépan *(instrument).*
Трепать, II.2. трепливать, *va.* briser, macquer *(le chanvre)*; || tirailler, houspiller; || -ся, *vr.* être brisé, macqué. — *кого по плечу,* frapper qn doucement sur l'épaule. *Part. p.* трёпанный.
Трепелъ, *sm.* le tripoli.
Трепельный, *adj.* de tripoli.
Трепетаніе, *sn.* la palpitation; || le tremblement.
Трепетать, II.7. *va.* trembler, palpiter; || -ся, *vr.* se débattre, frétiller, se secouer. — *отъ страха,* trembler de peur. -пещу *за его жизнь,* je tremble pour sa vie. || *Сердце* -пещетъ *отъ радости,* le cœur palpite de joie. || *Рыба* -пещется, le poisson se débat *ou* frétille.
Трепетный, *adj.* tremblant, effrayé.
Трепетъ, *sm.* le tremblement, la palpitation; || la frayeur. *Привести въ* —, faire trembler.
Трепливать, *см.* Трепать.
Трепло, *см.* Трепало.
Треска, *sf.* 3. *poisson,* la morue.
Трескалка, *sf. arbre,* le sablier.
Трескание, *sn.* action de bâfrer, de goinfrer; la bâfre.
Трескать, I.1. bâfrer, goinfrer.
Трескаться, *vr.* se gercer, se crevasser, se fendre.
Тресковый, *adj.* de morue.
Трескотня, *sf.* le craquement continuel.
Трескучій, *adj.* qui craque, qui pétille. — *морозъ,* une forte gelée, un froid rigoureux, une gelée à pierre fendre. *Сегодня — морозъ,* il fait un froid à pierre fendre aujourd'hui.
Трескучникъ, *sm. plante,* oronce *f;* gaude *f.*
Трескъ, *sm.* craquement, pétillement, bruit, fracas *m,* crépitation *f.*
Тресна *и* Тресновица, *sf. sl.* la chaînette.
Треснуть, III.1. *va. parf.* frapper fortement; || -ся, *vr.* se heurter *(contre)*; || tomber.
Треснуть, *vn. parf.* se fendre, éclater. * — *съ досады,* crever de dépit.
Третейскій, *adj.* arbitral, par arbitres. — *судъ,* le jugement arbitral, arbitrage.
Третины, *sf. pl.* obit *m* du troisième jour.
Третично, *adv.* pour la troisième fois.
Третичный, *adj.* répété trois fois. || *Géol.* tertiaire.
Третій, *adj.* 3. troisième; || trois. *Въ* -тьемъ *этажѣ,* au troisième étage *ou* au troisième. -тье *число, или* -тьяго *числа,* le troisième jour du mois, le troisième du mois, *ou* le trois du mois, le trois. || -тье *или* -тьяго *мая,* le trois mai. *Пётръ* —, Pierre trois. *Глава* -тья, chapitre trois. — *часъ,* il est deux heures. *Въ* -тьемъ *часу,* après deux heures, à deux heures passées, entre deux et trois heures. *Въ началѣ* -тьяго, aussitôt après deux heures. *Въ исходѣ* -тьяго, un peu avant trois heures *ou* vers les trois heures. *Въ* -тьихъ, troisièmement, en troisième lieu. *Въ* -тьи *руки,* en main tierce.
Третійнадесять, *см.* Тринадцатый.
Третной, *adj.* qui a lieu tous les quatre mois.
Треть, *sf.* le tiers. — *года,* quatre mois.
Третьягоднишній, *adj.* qui date de plus d'un an.
Третьягодня, *adv.* avant-hier.
Треуголка, *sf.* tricorne *m,* chapeau *m* à trois cornes.
Треугольникъ, *sm. Géom.* le triangle.
Треугольница, *sf.* trigonie *f* fossile *(coquille).*
Треугольный, *adj.* triangulaire, à trois angles. -ная *шляпа, см.* Треуголка.
Треухъ, *sm.* le bonnet à trois oreilles; || un soufflet. *Надавать кому* -ховъ, frotter les oreilles à qn.
Трефовка, *sf.* une carte de trèfle.
Трефовый, *adj.* de trèfle. — *король,* roi de trèfle.
Трефоль, *sf. plante,* le trèfle.
Трефольный, *adj.* de trèfle.
Трефы, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes). Ходить съ* трефъ, jouer trèfle. *Играть въ* трефахъ, jouer en trèfle.
Трёхбунчужный, *adj.* — *паша,* le pacha à trois queues.
Трехвязная, *adj. sf. Mus.* la triple croche.
Трёхгнѣздный, *adj. Bot.* triloculaire.
Трехгранный, *adj.* trilatéral.
Трёхдечный, *adj. Mar.* — *корабль,* trois-ponts *m.*
Трёхдневный, *adj.* de trois jours.
Трехзвенный, *adj.* de trois membres.
Трехзубчатый, *adj.* tridenté.
Трехлепестковый, *adj. Bot.* tripétale.
Трехлистный, *см.* Трилистный.
Трехлистовой, *adj.* de trois feuilles. -вая *тетрадь,* un cahier de trois feuilles. -вое *желѣзо,* le fer en tôle, dont trois pièces pèsent un poude.
Трехлопастный, *adj. Bot.* trilobé.
Трехлѣтіе, *sn.* trois ans, un espace de trois ans; triennalité *f. Каждое* —, tous les trois ans.
Трехлѣтній, *adj.* triennal, de trois ans.
Трёхмачтовый, *adj.* à trois mâts. — *корабль,* un vaisseau à trois mâts, un trois-mâts.
Трёхмѣстный, *adj.* à trois places.
Трёхмѣсячный, *adj.* trimestriel, de trois mois.
Трёхнедѣльный, *adj.* de trois semaines.
Трехпалый *и* Трехперстный, *adj.* tridactyle, tridigité.
Трехпольный, *adj.* -ное *сельское хозяйство,* culture *f* à trois assolements.
Трехполѣнный, *adj.* dont on peut faire trois bûches.
Трёхпробный, *adj.* -ное *вино,* un trois-six.
Трёдпудовой, *adj.* de trois poudes.
Трёхсложный, *adj. Gram.* trissyllabe.
Трёхствольный, *adj.* — *пистолетъ,* un pistolet à trois coups.
Трехстопный, *adj.* — *стихъ,* un vers de trois pieds.
Трёхсторонный, *adj. Géom.* trilatéral.
Трёхструнный, *adj.* à trois cordes.
Трёхфунтовый, *adj.* de trois livres.
Трёхцвѣтный, *adj.* tricolore, de trois couleurs; || *Bot.* triflore, de trois fleurs.
Трехчленный, *adj.* à trois membres *(d'une période).* -ное *количество, Alg.* le trinôme.
Трёхъсотый, *adj.* trois-centième.
Трёхъэтажный *и* Трёхъярусный, *adj.* à trois étages.
Трёхъязычный, *adj.* triglotte, trilingue; de

trois *ou* en trois langues. — *словáрь,* dictionnaire triglotte. -**ная** *нáдпись,* inscription trilingue.

Трешкóутъ *и* -**шкóтъ,** *sm.* la galiote, le yacht.

Трещáніе, *sn.* le craquement, pétillement, la crépitation.

Трещáть, II.3. *vn.* craquer, pétiller. *Кровáть* -**щи́тъ,** le lit craque. *Дровá* -**щáтъ,** le bois pétille. *Трещётка* -**щи́тъ,** la crécelle sonne. * *Онъ такъ ѣстъ, что за ушáми* -**щи́тъ,** il mange comme un loup. * *У меня́ головá* -**щи́тъ** *отъ дѣлъ,* j'ai des affaires à me fendre la tête.

Трещётка, *sf.* 3. la crécelle; || * le moulin à paroles; || *Art.* le tire-bourre; le chat.

Трéщина, *sf. dim.* **трéщинка,** la fente, fissure, lézarde.

Трещинова́тый, *adj.* rempli de fissures.

Три, *num.* trois.

Трибу́нскій, *adj.* de tribun, tribunitien.

Трибу́нъ, *sm.* le tribun

Тривóстренникъ, *sm. и* **Тривóстрица,** *sf. plante,* le troscart, jonc faux.

Тригонометри́чески, *adv.* trigonométriquement.

Тригонометри́ческій, *adj.* trigonométrique.

Тригономéтрія, *sf.* la trigonométrie

Три́девять, *adv.* trois fois neuf. *За — земéль, въ тридеся́томъ госудáрствѣ,* dans des pays fort lointains; aux confins de la terre.

Тридеся́тый, *sl. см.* **Тридцáтый.**

Три́десять, *adv.* trois fois dix, trente.

Тридне́вно, *adv.* durant trois jours.

Тридне́вный, *adj.* de trois jours.

Тридóмство, *sn. Bot.* triœcie *f.*

Тридцатилѣ́тній, *adj.* trentenaire, tricennal.

Тридцáтый, *adj.* trentième; || trente. *Ему́ — годъ,* il est dans sa trentième année. *Дéвять* -**тыхъ,** les neuf trentièmes. -**таго** *числá,* le trentième jour du mois, le trentième du mois, le trente du mois. || -**таго** *мáя,* le trente mai. *Страни́ца* -**тая,** page trente.

Три́дцать, *num.* trente. — *оди́нъ,* trente-un *ou* trente et un. — *два,* trente-deux. — *лѣтъ,* trente ans. *Лѣтъ —,* une trentaine d'années.

Три́жды, *adv.* trois fois. — *четы́ре двѣнáдцать,* trois fois quatre font douze.

Трижéнство, *sn. Bot.* la trigynie.

Три́зна, *sf. vi.* les jeux publics des anciens Slaves; || la fête célébrée en l'honneur d'un mort.

Три́зникъ, *sm. vi.* le combattant, champion.

Три́знище, *sn. vi.* le lieu où se célébraient les jeux.

Тризѣ́вный, *adj.* à trois gueules; à trois têtes (*Cerbère*).

Трики́рій, *sm. sl.* le candélabre à trois branches.

Трико, *sn.* le tricot.

Трикрáтно *и* **Трикрáты,** *adv.* trois fois.

Триктрáкъ, *sm.* le trictrac, jeu de trictrac.

Трили́стникъ, *sm. plante,* le trèfle. — *луговóй, крáсный,* trèfle des prés, trèfle rouge. — *полевóй, пáшенный,* trèfle des champs. — *бѣлый, ползу́чій,* trèfle blanc, rampant. — *кормовóй, сѣяльный,* trèfle de Bourgogne, luzerne *f.* — *водянóй, гóрькій,* trèfle d'eau, tr. de castor, tr. de chèvre, ményanthe *m.*

Трили́стный, *adj. Bot.* trifolié, triphylle, à trois feuilles.

Трилióнъ, *sm.* mille quadrillons *ou* un million de trillions.

Триму́жство, *sn. Bot.* la triandrie.

Тримѣ́сячіе, *sn.* le trimestre.

Тринадеся́тый, *sl. см.* **Тринáдцатый.**

Тринáдесять, *sl. см.* **Тринáдцать.**

Тринáдцатый, *adj.* treizième; || treize. -**тое** *столѣ́тіе,* le treizième siècle. -**тое** *и́ли* -**таго** *числá,* le treizième jour du mois, le treizième du mois, le treize du mois, le treize. *Сегóдня* -**тое** (*числó*), nous avons le treize aujourd'hui. *Двѣ* -**тыхъ,** les deux treizièmes. *Въ* -**той** *главѣ́,* dans le treizième chapitre. || *Главá* -**тая,** chapitre treize. *Людóвикъ —,* Louis treize. -**таго** *мáя,* le treize mai. *Въ* -**тыхъ,** treizièmement, en treizième lieu.

Тринáдцать, *num.* treize.

Триномія, *sf. Alg.* le trinôme

Трипáны, *sm. pl.* holothurie *f* (*zoophyte*).

Три́повый, *adj.* de tripe de velours.

Трипъ, *sm.* la tripe de velours.

Трипѣ́снецъ, *sm. sl.* le canon à trois strophes.

Трираздѣ́льный, *adj. Bot.* trifide

Трисвяты́й, *adj.* trois fois saint.

Три́ста, *num.* trois cents. — *дéсять,* trois cent dix. *Óколо* **трехсóтъ,** environ trois cents.

Трихи́нъ, *sm.* trichine *f* (*ver microscopique*).

Тріангуля́ція, *sf. Géod.* la triangulation.

Тріеди́ный, *adj. Théol.* trois en un.

Тріо, *sn. Mus.* le trio.

Тріóдіонъ, *sm. и* **Тріóдь,** *sf.* le triodion (*livre d'église*).

Тріóла, *sf. Mus.* le triolet.

Тріолéтъ, *sm.* le triolet (*poésie*).

Тріóльный, *adj. Mus.* de triolet.

Тріумви́рскій, *adj.* de triumvir.

Тріумви́ръ, *sm.* le triumvir.

Тріумфáльный, *adj.* triomphal, de triomphe.

Тріу́мфъ, *sm.* le triomphe.

Тріягодникъ, *sm. plante,* petite thymélée des Alpes.

Тріярусный, *adj.* à trois étages.

Троакáръ, *sm. Chir.* le trocart.

Трóганіе, *sn.* attouchement *m*; action du verbe **Трóгать.**

Трóгательно, *adv.* d'une manière touchante.

Трóгательный, *adj.* touchant.

Трóгать, I.1. **трóгивать, трóнуть,** *va.* toucher, émouvoir; || -**ся,** *vr.* (*съ мѣ́ста*) se mettre en mouvement; || se gâter; || être touché, ému. -**нуть** *пáльцемъ,* toucher du doigt. *Не* -**гай,** *не* **тронь** *егó,* ne le touchez pas. *Не* -**гай** *э́того,* ne touchez pas à cela. *Никтó егó и вóлосомъ не* -**нетъ,** personne ne lui touchera le bout du doigt. *Ямщи́къ!* -**гай!** touche, cocher. **Егó раскáяніе* -**нуло** *меня́,* son repentir m'a touché. *-**нуть** *чьё ли́бо сéрдце,* toucher, émouvoir le cœur à qn. **Э́то егó* -**нуло** *до глубины́ души́,* cela l'a ému jusqu'au fond de l'âme, *ou* il en fut touché jusqu'au... || -**нуться** *съ мѣ́ста,* se mettre en mouvement. *Онъ съ мѣ́ста не* -**гается,** il ne bouge pas de sa place. || *Говя́дина* -**нулась,** la viande s'est gâtée. || * *Онъ* -**нулся** *до слезъ,* il est touché, ému jusqu'aux larmes. * *Онъ не* -**гается** *чужи́ми страдáніями,* les souffrances d'autrui ne le touchent pas, *ou* il ne s'émeut pas des souffrances d'autrui. *Part. p.* **трóганный** *и* **трóнутый.** * *Онъ* -**нутъ,** il est timbré; il a le cerveau timbré, mal timbré; il a la tête fêlée.

Трóе *и* **Трои,** *num.* trois. *У негó — дѣтéй,* il a trois enfants. *Насъ бы́ло —,* nous étions trois. *Нá* **трое,** en trois parties. **Трои** *сáни,* trois traîneaux. *Э́того достáнетъ для всѣхъ* **троихъ,** cela suffira pour tous les trois.

Троебрáчіе, *sn.* -**брáчность,** *sf.* la trigamie.

Троебрáчный, *adj.* trigame, marié trois fois; || du troisième mariage, du troisième lit (*des enfants*).

Троежéнецъ, *sm.* le trigame.

Троежéнство, *sn.* la trigamie.

Троезу́бецъ *и* **Троезу́бъ,** *sm.* le trident.

Троекрáтно, *adv.* trois fois, à trois reprises.

Троекра́тный, *adj.* fait pour la troisième fois, à trois reprises; fait *ou* répété trois fois.
Трое́ніе, *sn.* action du verbe **Трои́ть**.
Троетёсный гвоздь, *см.* **Троетёсъ**.
Троетёсъ, *sm.* le clou de trois pouces.
Тро́ечка, *dim. см.* **Тро́йка**.
Тро́ечникъ, *sm.* le voiturier dont l'attelage est de trois chevaux.
Тро́ечница, *sf. plante*, épimède *m*, herbe *f* de la Trinité.
Тро́ечный, *adj.* attelé de trois chevaux. **-ная** *у́пряжь*, *см.* **Тро́йка**.
Тро́и, *num.* trois (*se met au lieu de* **Тро́е** *devant les substantifs qui n'ont pas de singulier, comme*): **Тро́и** *часы́*, trois montres; *см.* **Тро́е**.
Тро́йка, *sf.* 4. attelage *m* de trois chevaux de front; || le trois. *Ѣздить* **-кою**, *на* **-кѣ**, aller avec trois chevaux. || — *черве́й*, un trois de cœur.
Тро́йни, *sc. pl.* les trijumeaux *m*.
Тройни́къ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, de trois à la livre (*des chandelles*); || de trois pouces d'épaisseur *ou* de trois toises de longueur; || formé de trois fils; **-ко́вый**, *adj.*
Тройни́чникъ, *sm.* un des trijumeaux.
Тройно́й, *adj.* de trois, formé de trois, ternaire; || triple. **-но́е** *пра́вило*, *Arithm.* la règle de trois. **-но́е** *число́*, nombre ternaire.
Тро́йственно, *adv.* triplement.
Тро́йственность, *sf.* la triplicité.
Тро́йственный, *adj.* triple; triadique.
Трои́ть, II.1. *va.* partager en trois; || tordre en trois (*le fil*); || *Agric.* récurer, tercer, donner la troisième façon (*à la terre*); || **-ся**, *vr. imp.* (*въ глаза́хъ*) voir les objets triples.
Тро́ица, *sf.* la Trinité. *Безъ* **-цы** *домъ не стро́ится; Богъ* **-цу** *лю́битъ* (*prov.*), le nombre de trois est parfait; toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.
Тро́йца, *sf.* trois; triade *f*.
Тро́ицкій, *adj.* de l'église de la Sainte Trinité.
Тро́ицынъ день, *sm.* la Pentecôte.
Тройча́тка, *sf.* trois choses *f* qui ont crû ensemble.
Тро́иченъ, *sm.* 1. le cantique pour la Trinité.
Тро́ичница, *см.* **Тро́ечница**.
Тро́ичный, *adj.* de la Trinité. **-ная** *трава́*, *plante*, la pensée.
Трокъ, *sm.* la sangle de la chabraque.
Тромбони́стъ, *sm.* le trombone, tromboniste.
Тромбо́нъ, *sm. Mus.* le trombone (*instrument*).
Тро́нная, *adj. sf.* la salle du trône.
Тро́нный, *adj.* du trône.
Тро́нуть, *см.* **Тро́гать**.
Тронъ, *sm.* le trône.
Тропа́, *sf.* le sentier.
Тропа́рь, *sm.* le tropaire (*cantique*).
Тро́пикъ, *sm. Géogr.* le tropique. *Лежа́щій ме́жду — ками*, intertropical.
Тропи́нка, *dim. см.* **Тропа́**.
Тропи́ческій, *adj.* du tropique; *см.* **Тро́пикъ**; || métaphorique; *см.* **Тропъ**.
Тро́пка, *dim. см.* **Тропа́**.
Тропъ, *sm. Rhét.* le trope.
Тро́сакъ, *sm.* le crampon (*d'un fer de cheval*).
Трости́льный, *adj.* servant à tordre.
Трости́на, *sf. dim.* le roseau.
Трости́ть, II.7. *va.* tordre, corder, épisser
Тро́стка, *dim. см.* **Трость**.
Тростнико́вый, *adj.* de jonc.
Тростни́къ, *sm.* le jonc, roseau; || le lieu planté de roseaux. *Са́харный* —, la canne à sucre. *Инде́йскій* —, le bambou, roseau d'Inde.
Тро́сточка, *sf. dim.* petite canne, badine *f*.
Трость, *sf.* le roseau, jonc; || la canne; || anche *f* (*d'instrument*).
Тростя́нка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des roseaux.
Тростяно́й, *adj.* de canne.
Тросъ, *sm. Mar.* le câbleau, grelin.
Тротуа́рный, *adj.* de trottoir.
Тротуа́ръ, *sm.* le trottoir.
Тротъ, *sm.* le trot (*de cheval*).
Трофе́й, *sm.* le trophée.
Трохе́й, *sm.* le trochée, chorée (*pied d'un vers*: - ◡).
Трохеи́ческій, *adj.* trochaïque.
Троще́ніе, *sn.* tordage *m*, épissure *f*
Трою́родный, *adj.* — *брать*, le cousin issu de germain.
Троя́кій, *adj.* triple; de trois manières.
Троя́ко, *adv.* triplement.
Труба́, *sf.* le tuyau; || la trompette; || *Vén.* la queue du renard. *Дымова́я* —, la cheminée. *Печна́я* —, le tuyau de poêle, de fourneau. *Въ* **-бѣ** *загорѣ́лось*, le feu a pris dans la cheminée. **Вылете́ть въ* **-бу́**, se casser, se rompre le cou, être flambé, ruiné. *Э́то на́до въ* **-бѣ** *мѣ́ломъ записа́ть*, il faut faire une croix à la cheminée. || *Игра́ть на* **-бѣ**, jouer de la trompette. *Прово́дная* —, tuyau de conduite. *Водосто́чная, сто́чная, спускова́я* —, gouttière *f*, égout *m*, tuyau de descente. *Поршнева́я* —, tuyau de pompe. *Заливна́я, пожа́рная* —, la pompe à incendie. *Самова́рная* —, tuyau d'aspiration de la bouilloire (*à thé*). *Подзо́рная, зри́тельная* —, la lunette d'approche. *Говорна́я* —, *см.* **Ру́поръ**. *Фалло́піевы ма́точныя* **-у́бы**, *Anat.* les trompes *f* utérines, de la matrice *ou* de Fallope.
Трубаче́вскій, *adj.* de trompette.
Труба́чъ, *sm.* le trompette.
Труби́ть, II.2. *vn.* sonner *ou* donner du cor; || jouer de la trompette; || *corner. **Онъ вездѣ́* **-би́тъ** *объ э́томъ*, il corne cela partout.
Тру́бка, *sf.* 3. tube *m*; canule *f*; || la trompette; || le rouleau (*de toile, de papier*); || *кури́тельная* —, la pipe (*à fumer*); || *зри́тельная* —, la lunette d'approche. *Клисти́рная* —, *см.* **Клисти́рный**.
Тру́бная, *adj. sf.* le dépôt des pompes à incendie.
Тру́бникъ, *sm.* le pompier.
Тру́бный, *adj.* de trompette; || de tuyau, de cheminée.
Трубоdóгъ, *sm.* le buccin (*coquille*).
Трубоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la bignonne.
Трубочи́стный, *adj.* de ramoneur.
Трубочи́стъ, *sm.* le ramoneur.
Тру́бочка, *dim. см.* **Тру́бка**.
Тру́бочникъ, *sm.* le fabricant de pipes.
Тру́бочный, *adj.* de pipe.
Трубча́тка, *sf.* 3. *poisson*, le fistulaire.
Трубча́тый *и* **Тру́бчатый**, *adj.* tubulé, tubuleux.
Труди́ть, II.4. *va.* faire travailler; || incommoder, importuner; || **-ся**, *vr.* travailler à. **-ся** *надъ оконча́ніемъ сочине́нія*, travailler à terminer un ouvrage. *Ему́ на́до мно́го* **-ся**, *что́бы дости́гнуть свое́й цѣ́ли*, il a encore bien à tirer pour en venir là.
Труднёне́къ *и* **Тру́дненькій**, *dim. см.* **Тру́дный**.
Труднёнько, *dim. см.* **Тру́дно**.
Тру́дно, *v. imp.* il est difficile. — *успѣ́ть въ э́томъ*, il est difficile d'y réussir. — *рѣши́ть э́ту зада́чу*, ce problème est difficile à résoudre. *Вамъ бу́детъ — сдѣ́лать э́то*, vous aurez de la peine à faire cela. *Мнѣ о́чень — повѣ́рить э́тому*, j'ai beaucoup de peine à, *ou* j'ai grand'peine à y croire. *Вамъ бу́детъ не — уговори́ть его́*, vous n'aurez

pas de peine à le persuader, ou vous aurez beau jeu pour le...

Трудновáто, *v. imp.* il est un peu difficile.

Трудновáтый, *adj.* un peu difficile.

Трýдность, *sf.* la difficulté.

Трýдный, *adj.* difficile, pénible, délicat, scabreux, épineux, ardu. **-ная** *вещь,* une chose difficile à faire, chose difficile. **-ная** *рабóта,* un travail difficile, pénible. **-ное** *предпріятіе,* entreprise difficile, scabreuse. **-ное** *дѣло,* affaire délicate, épineuse, scabreuse. — *вопрóсъ,* question délicate, ardue, épineuse. *Больнóй óчень* **-денъ**, le malade va très-mal, ou est bien bas.

Трудовóй, *adj.* acquis par le travail.

Трудолю́бецъ, *sm.* un homme laborieux.

Трудолюби́во, *adv.* laborieusement.

Трудолюби́вый, *adj.* laborieux, diligent.

Трудолю́біе, *sn.* assiduité, application, diligence *f.* *Домъ* **-бія**, la maison d'industrie.

Трудъ, *sm.* travail, labeur *m*, fatigue *f;* || peine *f.* — *есть основáніе богáтства,* le travail est la base de la richesse. *Учёные* **-ды**, des travaux scientifiques. *Питáться своúми* **-дáми** *úли* **-дáми** *рукъ,* vivre de son travail, de son labeur. *Неблагодáрный* —, labeur ingrat. *Отдыхáть отъ* **-дóвъ**, se reposer de ses fatigues. *Безъ* **-дá** *нѣтъ успѣ́ха,* on ne peut faire qu'en faisant. || *Напрáсный* —, peine perdue. *Возьми́те на себя́ — сказáть..,* prenez la peine de dire, ou donnez-vous la peine de dire. *Съ* **-дóмъ**, péniblement, difficilement, avec peine, à peine. *Онъ съ* **-дóмъ** *хóдитъ,* il marche péniblement, difficilement. *Я съ* **-дóмъ** *могу́ поднять э́ту нóшу,* c'est avec peine que je puis soulever ce fardeau, ou j'ai de la peine à soulever... *Шля́па съ* **-дóмъ** *вхóдитъ мнѣ нá голову,* à peine ma tête entre-t-elle dans ce chapeau. *Онъ съ* **-дóмъ** *сни́скиваетъ себѣ́ пропитáніе,* il a bien du mal à gagner sa vie. *Съ больши́мъ* **-дóмъ**, à grand'peine, avec beaucoup de peine. *Безъ* **-дá**, sans peine.

Трýженикъ, -ница, *s.* travailleur, -euse. — *наýки,* élucubrateur.

Трýженическій, *adj.* **-кая** *жизнь,* une vie laborieuse.

Труни́ло, *sm.* le railleur, moqueur.

Труни́ть, II.1. *vn.* *(надъ кѣмъ)* se moquer, se railler de, persifler; se donner carrière *(aux dépens de qn).*

Трýпный, *adj.* de cadavre.

Трупоразъя́тель, *sm.* anatomiste.

Трупоразъя́тіе, *sn.* anatomie *f,* la dissection des corps.

Трупорѣ́ховатость, *sf.* la pourriture *(du bois).*

Трупорѣ́ховатый, *adj.* pourri; || poreux *(de la glace).*

Трупорѣ́шина, *sf.* la vermoulure.

Трýппа, *sf.* la troupe *(d'acteurs).*

Трупъ, *sm.* le cadavre, corps mort.

Трусéя, *см.* **Труси́ха**.

Труси́ть, II.4. *va.* répandre peu à peu; verser peu à peu, saupoudrer. *Part. p.* **трушёный**.

Трýсить, II.4. *vn.* craindre, avoir peur.

Труси́ха, *sf.* une poltronne, peureuse.

Труси́шко, *dim. см.* **Трусъ**.

Трýска, *sf.* action du verbe **Труси́ть**.

Трусли́во, *adv.* pusillanimement, craintivement.

Трусли́вость, *sf.* la poltronnerie, pusillanimité, couardise.

Трусли́вый, *adj.* peureux, pusillanime, poltron, couard. *Онъ не* **-ваго** *деся́тка, см.* **Деся́токъ**.

Трусовáтый, *dim. см.* **Трусли́вый**.

Трýсость, *см.* **Трусли́вость**.

Трусъ, *sm.* un poltron, un lâche, un couard. *fam.* **Трýсу** *прáздновать,* faire la cane, avoir peur.

Трýтень, *sm.* 1. *insecte,* le bourdon; || *le paresseux, fainéant.

Труги́ть, II.5. *va.* serrer, presser, froisser.

Трутни́къ, *sm.* le bolet amadouvier *(champignon).*

Трутни́ца, *sf.* la boîte à amadou.

Трутови́ца, *sf.* le mérule *(champignon).*

Трутъ, *sm.* amadou *m.*

Трухá, *sf.* le menu foin, les semences *f* de foin.

Трухлеватость, *см.* **Трýхлость**.

Трухлевáтый, *adj.* un peu pourri.

Трýхлость, *sf.* la pourriture, putridité.

Трýхлый *и* **Трухля́вый**, *adj.* pourri, putréfié, malandreux.

Трухнýть, *см.* **Трýсить**.

Трýхнуть, III.1. **ис-**, *vn.* pourrir, se putréfier.

Трушéніе, *sn.* action du verbe **Труси́ть**.

Трущóба, *sf.* un enfoncement, lieu étroit, trou, antre. **Жить въ* **-бѣ**, loger dans un trou.

Трынъ-травá, *sf. indécl.* un rien, une bagatelle. *Ему́ всё* —, il ne fait cas de rien; il ne se soucie ni des rais ni des toudus; il s'en soucie autant que des neiges d'antan.

Трюмó, *sn. indécl.* le trumeau; || la glace *(de trumeau).*

Трю́мсель, *sm. Mar.* le papillon *(voile).*

Трюмъ, *sm. Mar.* la cale *(du vaisseau).*

Трю́фель, *sm.* la truffe.

Трю́фельный, *adj.* de truffe.

Тряпи́ца, *sf. dim.* **-пи́чка**, le chiffon, torchon.

Тряпи́чникъ, *sm.* le chiffonnier.

Тряпи́чный, *adj.* de chiffon, de torchon.

Тря́пка, *см.* **Тряпи́ца**.

Тря́почка, *dim. см.* **Тряпи́ца**.

Тряпьё, *sn. coll.* les haillons, chiffons *m.*

Трясéніе, *sn.* tremblement, secouement *m,* agitation *f.*

Тряси́на, *sf.* la fondrière, le sol ou terrain marécageux.

Тряси́нный, *adj.* de fondrière.

Тря́ска, *sf.* 3. le secouement, cahotage, cahot. **Задáть комý* **-ку**, donner une bonne peignée à qn.

Тря́скій, *adj.* 2. cahotant *(d'un chemin, d'une voiture).*

Трясогýзка, *sf.* 3. *oiseau,* le hochequeue.

Трясти́, тряхнýть, *va. irr.* secouer, branler, cahoter; || **-ся**, *vr.* trembler, branler. — *я́блонь,* secouer un pommier. — *головóю,* secouer, branler la tête. *Экипáжъ óчень* **-сётъ**, cet équipage cahote beaucoup. *Его́* **-сётъ** *лихорáдка,* il a la fièvre, il tremble de la fièvre. *-**нýть** *кармáномъ,* faire de la dépense, faire des largesses. *-**нýть** *старинóю,* défier son âge en participant aux plaisirs de la jeunesse, s'amuser en dépit de l'âge. **-сётъ** *козёлъ бóроду, такъ привы́къ смóлоду (prov.),* comme on s'accoutume on s'en va; habitude du berceau dure jusqu'au tombeau. *Полъ* **-сётся**, le plancher tremble, branle. *У негó головá* **-сётся**, la tête lui branle. **Онъ* **-сётся** *надъ кáждою копѣ́йкою,* il lésine sur chaque copeck.

Трясýлька, *sf.* 4. un ornement de coiffure de femme.

Трясýчка, *sf.* la fièvre intermittente; || *plante,* brise, amourette *f;* || *oiseau, см.* **Стрéпетъ**.

Трясýчный, *adj.* **-ная** *болѣзнь,* le tremblement dans les membres.

Трясцá, *sf.* la fièvre intermittente.

Тряхнýть, *см.* **Трясти́**.

Тсъ, *interj. см.* **Стъ!**

Ту, *acc. du pron. dém. f.* **Та**; *см.* **Тотъ**.

Туалéтный, *adj.* de toilette.
Туалéтъ, *sm.* la toilette.
Туберóза, *sf. plante*, la tubéreuse.
Туберóзный, *adj.* de tubéreuse.
Тубó, *interj. Vén.* tout beau!
Тугá, *sf. sl.* le serrement de cœur, chagrin.
Тýго, *adv.* fortement; bien serré. *Верёвка натя́нута* —, la corde est fortement tendue, *ou* la corde est roide. *Завяза́ть* —, nouer fortement. *Связа́ть* —, lier bien serré. *Мѣшóкъ наби́тъ* —, le sac est trop bourré. *Произвóдство идётъ* —, l'avancement est difficile, est tardif. *Курóкъ у ружья́ взвóдится* —, ce fusil est dur à la détente.
Тугóй, *adj. dim.* **тýгонькій** *и* **туговáтый**, roide *ou* raide, bien tendu, bien serré. *Натяни́те бóлѣе э́ту верёвку, онá не довóльно* **тугá**, tendez cette corde davantage, elle n'est pas assez roide. — *лукъ*, un arc bien tendu. — *ýзелъ*, un nœud bien serré. **-гáя** *пружи́на*, un ressort rude. — *матрáсъ*, un matelas trop bourré. *Онъ* **тугъ** *нá ухо*, il a l'oreille dure, il est dur d'oreille, il entend dur. * — *человѣ́къ*, un homme avare. **Онъ* **тугъ** *на расплáту*, il est dur à la desserre. **-гóе** *произвóдство*, avancement lent. *Въ э́томъ полку́* **-гóе** *произвóдство*, c'est un régiment où l'on n'avance que lentement.
Тýгость, *sf.* la roideur *ou* raideur.
Тудá, *adv.* y, là. *Хоти́те ли вы идти́* —, voulez-vous y aller? *Ступáйте* —, allez-y, allez là. *Не ходи́те* —, n'allez pas là. — *и сюдá*, çà et là, de çà et de là. — *и обрáтно*, — *и назáдъ*, aller et retour, *ou* pour aller et revenir. *Наня́ть извóщика* — *и обрáтно*, louer un fiacre pour une course d'aller et retour. *Онъ идётъ* — *же*, il y va aussi, il va là aussi. — *же сýется давáть совѣ́ты*, cela s'ingère de donner des avis. — *и сюдá, какъ бáбье коромы́сло (prov.)*, changeant comme la lune; c'est une girouette qui tourne à tout vent.
Тужéніе, *sn.* la douleur, affliction, le chagrin.
Тужи́ть, II.3. **тýживать**, *vn.* (*о чёмъ*) s'affliger de, regretter. *Что о томъ* —, *чегó нельзя́ вороти́ть (prov.)*, à chose faite point de remède; ce qui est passé ne peut revenir.
Тузéмецъ, *sm.* 1. un indigène, natif, régnicole.
Тузéмный, *adj.* indigène, naturel, du pays.
Тузéмство, *sn.* indigénéité *f*, indigénat *m*.
Тузи́ть, II.4. **за-**, **от-**, *va. fam.* frapper du poing, battre, bourrer.
Тузлýкъ, *sm.* la saumure (*pour le poisson*).
Тузъ, *sm. dim.* **тýзикъ**, as *m* (*aux cartes*); || horion *m*, tape, gourmade *f*; || *un gros bonnet. *Дать комý* **тузá**, donner une torgniole, un coup de poing à qn.
Тукáнъ, *см.* **Перцеядецъ.**
Тýкманка, *sf.* taloche, tape, torgniole *f*.
Тýковый, *adj.* d'engrais.
Тукъ, *sm.* engrais *m*; || *sl.* la graisse.
Тулéечка *и* **Тулéйка**, *dim. см.* **Тулья́.**
Тулéйный, *adj.* de coiffe, de carre.
Тули́ть, II.1. **вы-**, *va.* courber, voûter; || **-ся**, *vr.* reculer, se retirer, se mettre de côté.
Тýлка, *см.* **Втýлка.**
Тýловище, *sn.* le torse, tronc.
Тýловищный, *adj.* du torse, du tronc.
Тулумбáсъ, *sm. vi.* la timbale; || *pop.* la torgniole.
Тулупанъ, *sm. oiseau*, la procellaire.
Тулýпецъ, *dim. см.* **Тулýпъ**
Тулýпишко, *sm. déd.* une mauvaise pelisse de mouton.
Тулýпище, *augm. см.* **Тулýпъ.**
Тулýпный, *adj.* de pelisse de mouton.
Тулýпъ, *sm. dim.* **тулýпчикъ**, la pelisse de mouton.
Тулъ, *sm. sl.* le carquois.
Тульпáнъ, *см.* **Тюльпáнъ.**
Тулья́, *sf.* la coiffe (*de chapeau, de bonnet*); || la carre, forme.
Тумá, *sf.* un animal métis.
Тумáкъ, *sm. poisson*, le thon; || les langues salées de bélouga; || le coup sur la nuque, horion *m*, torgniole, taloche *f*.
Тумáнить, II.1. **о-**, *va.* obscurcir; || **-ся**, **о-**, **за-**, *vr.* s'obscurcir, devenir nébuleux; || s'attrister, avoir un air sombre.
Тумáнно, *v. imp.* il fait nébuleux, il fait du brouillard.
Тумáнность, *sf.* état *m* nébuleux.
Тумáнный, *adj.* 1. nébuleux; || *triste, sombre. **-ныя** *пя́тна, Astr.* les étoiles nébuleuses.
Тумáнъ, *sm.* le brouillard.
Тýмба, *sf. dim.* **тýмбочка**, *Archit.* le piédestal; || la borne.
Тумпáковый, **-пáкъ**, *см.* **Томп...**
Тумѣ́стный, *adj.* endémique (*des maladies*).
Тýндра, *sf.* la plaine marécageuse.
Тýндровый, *adj.* de plaine marécageuse.
Тундряни́къ, *sm. plante*, splane *m*.
Тýне, *adv. sl. см.* **Дáромъ** *и* **Напрáсно.**
Тýнецъ, *sm.* 1. *poisson*, le thon.
Тунея́децъ, *sm.* 1. le fainéant, parasite.
Тунея́дный, *adj.* fainéant, parasite.
Тунея́дство, *sn.* la fainéantise, oisiveté.
Туни́ка, *sf.* la tunique (*des anciens*).
Тупáкъ, *sm.* écharnoir *m*.
Тупéй, *sm.* le toupet.
Тупéйный, *adj.* de toupet.
Тупи́къ, *sm. oiseau*, le macareux; || un couteau émoussé. * *Стать въ* —, être au bout de son latin, demeurer tout court, ne savoir plus que dire ni que faire. * *Постáвить въ* —, mettre à quia, mettre au pied du mur, mettre hors de mesure.
Тупи́ть, II.2. **ис-**, *va.* émousser; || **-ся**, *vr.* s'émousser.
Тупи́ца, *sf.* une hache émoussée, un couteau émoussé; || *sc.* une bûche, personne stupide.
Тýпо, *adv.* d'une manière émoussée; || * stupidement.
Туповатость, *dim. см.* **Тýпость.**
Туповáтый, *dim. см.* **Тупóй.**
Тупоголóвъ, *sm. poisson*, le cyrtocéphale, mugiloïde.
Тупоголóвый, *adj.* stupide.
Тупóй, *adj.* mousse, émoussé; || stupide; || faible; obtus. — *ножъ*, couteau émoussé. || — *учени́къ*, un écolier stupide. **-пáя** *головá*, tête dure, esprit dur. || **-пóе** *зрѣ́ніе*, la vue faible. || *Géom.* — *ýголъ*, un angle obtus. **-пáя** *боль*, douleur sourde.
Тупоконéчный, *adj.* à pointe émoussée.
Тупонóска, *sf.* une espèce de canard sauvage.
Тупонóсый, *adj.* à nez camus; || à pointe émoussée.
Тýпость, *sf.* épointement, état émoussé; || la stupidité.
Тупоугóльный, *adj. Géom.* obtusangle.
Тупоýміе, *sn.* la stupidité, hébétude mentale.
Тупоýмный, *adj.* stupide.
Тупѣ́ть, I.4. *vn.* s'émousser; || s'affaiblir.
Турбини́тъ, *sm.* turbinite *f* (*coquille*).
Турéцкая пшени́ца, *см.* **Пшени́чка.**
Турéцкіе бобы́, *см.* **Бобъ.**
Тури́нный, *adj.* de mouflon, d'argali; *см.* **Туръ.**
Тури́стъ, *sm.* le touriste, voyageur.
Тури́ть, II.1. **про-**, *va. fam.* presser, talonner; || chasser.
Тýрій, *adj.* 3. d'ure, d'aurochs; *см.* **Туръ.**
Турмали́новый, *adj.* de tourmaline.

Турмали́нъ, *sm.* la tourmaline.
Турне́псъ, *sm.* le turneps.
Турнике́тъ, *sm. Chir.* le tourniquet.
Турни́рный, *adj.* de tournoi.
Турни́ръ, *sm.* le tournoi.
Турпа́нъ, *sm. oiseau, dim.* **-панчикъ**, la macreuse *(canard)*.
Туру́сы, *sf. pl.* les fadaises, balivernes *f. Нести́, разска́зывать, подпуска́ть — на колёсахъ*, conter des fagots, conter des sornettes.
Турухта́нъ, *sm. oiseau*, le paon de mer, combattant, tringa *m.*
Турфъ, Турфяни́къ, Турфяни́стый, *см.* **Торф...**
Турчъ, *sm. plante*, hottonie *f* palustre.
Туръ, *sm. Fort.* le gabion; || *mam.* ure, aurochs *m*; || mouflon, argali *m.*
Ту́скло, *adv.* d'une manière terne. *Ла́мпа свѣти́тъ* —, la lampe jette une faible lumière, *ou* éclaire mal.
Тусклова́тость, *см.* **Ту́склость.**
Тусклова́тый, *dim. см.* **Ту́склый.**
Ту́склость, *sf.* la ternissure.
Ту́склый, *adj.* terne, trouble.
Ту́скнуть, III.1. *и* **Тускнѣ́ть**, I.4. *vn.* se troubler, devenir terne.
Тускъ, *sm. см.* **Ту́склость.**
Ту́товый, *adj.* de mûrier. **-вое** *де́рево*, le mûrier. **-вая** *я́года*, la mûre.
Ту́тошній, *adj. pop.* de ce lieu, d'ici.
Ту́тти, *sn. indécl. Mus.* tutti.
Тутъ, *adv.* ici, là, y, alors. *Онъ былъ* —, il a été ici. *Что вы — говори́те*, que dites-vous là? — *нѣ́чему удивля́ться*, il n'y a pas à s'en étonner. *Я — не ви́жу ничего́ дурна́го*, je n'y vois rien de mauvais, je n'y vois aucun mal. — *нѣтъ ничего́ мудрёнаго*, il n'y a rien de difficile dans cela. — *ужъ я не вы́держалъ и сказа́лъ ему́, что..*, alors je ne pus me tenir de lui dire que... *Не — то бы́ло*, il n'en est rien, il n'en fut rien, loin de là.
Тутъ, *sm. arbre*, le mûrier.
Ту́фель, *sm.* 1. *dim.* **ту́фелька**, la pantoufle.
Ту́фельный, *adj.* de pantoufle.
Туфли́шка, *sf. déd.* mauvaise pantoufle.
Ту́фля, *sf.* la pantoufle.
Туфова́тый, *adj.* tufier, de la nature du tuf.
Ту́фовый, *adj.* de tuf.
Ту́фъ, *sm.* le tuf.
Ту́хлость, *sf.* la corruption, pourriture.
Ту́хлый, *adj.* gâté, pourri, corrompu, faisandé.
Тухля́тина, *sf.* des comestibles faisandés, gâtés.
Ту́хнуть, III.1. **про-**, *vn.* se gâter, se corrompre; || **по-**, s'éteindre.
Ту́холь, *см.* **Ту́хлость.**
Ту́ція, *sf. Chim.* la tutie.
Ту́ча, *sf.* le nuage, la nue; || *la nuée. — *стрѣлъ*, une nuée de flèches. *Изъ большо́й* **-чи**, *да ма́лая ка́пля (prov.)*, bien du tapage pour peu de chose.
Тучево́й, *adj.* de la nue.
Ту́чка, *dim. см.* **Ту́ча.**
Тучни́ть, II.1. **у-**, *va.* engraisser, fertiliser.
Ту́чно, *adv.* fertilement.
Ту́чность, *sf.* embonpoint *m*; obésité *f*; || fertilité *f.*
Ту́чный, *adj.* 1. gras, obèse, bien nourri; || fertile.
Тучнѣ́ть, I.4. **у-**, *vn.* s'engraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint.
Тучня́къ, *см.* **Жирови́къ.**
Ту́ша, *sf.* animal tué et nettoyé.
Тушева́льный, *adj.* servant à laver un dessin.
Тушева́ніе, *sn.* le lavis.
Тушевать, I.2. **от-**, *va.* laver à l'encre de Chine *(un dessin)*; ombrer.
Тушёвка, *sf.* le lavis.
Ту́шевый, *adj.* d'encre de Chine.
Туше́ніе, *sn.* extinction *f*, action d'éteindre.
Туши́ло, *sn.* étouffoir *m*
Туши́ть, II.3. *va.* éteindre; || **-ся**, *vr.* être éteint.
Ту́шка, *dim. см.* **Ту́ша.**
Тушка́нчикъ, *sm. mam.* la gerboise.
Тушъ, *sm.* fanfare exécutée pendant qu'on porte un toast.
Тушь, *sf.* encre *f* de Chine.
Тфу, *interj.* pouah! fi! foin! — *про́пасть*, peste! parbleu! diantre!
Тчи́вость, *sf. inus.* libéralité, générosité *f.*
Тчи́вый, *adj. inus.* libéral, généreux.
Тща́ніе, *sn.* le soin, attention *f.*
Тща́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin, scrupuleusement. — *рабо́тать*, travailler soigneusement. — *занима́ться рабо́той*, soigner un ouvrage. — *обрабо́тывать слогъ*, soigner le style.
Тща́тельность, *sf.* soin *m*, attention *f.*
Тща́тельный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé.
Тщеду́шіе, *sn.* **Тщеду́шность**, *sf.* la débilité, infirmité.
Тщеду́шный, *adj.* débile, infirme, maladif.
Тщесла́виться, II.2. *vr. (чѣмъ)* se vanter, se targuer, se glorifier, se prévaloir de; faire vanité, tirer vanité de.
Тщесла́віе, *sn.* la vanité, ostentation, jactance.
Тщесла́вно, *adv.* avec vanité.
Тщесла́вный, *adj.* vaniteux, vain.
Тщета́, *sf.* vanité, le néant, inanité *f.*
Тще́тно, *adv.* en vain, vainement, inutilement.
Тще́тность, *sf.* la vanité, inutilité.
Тще́тный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.
Тщи́вый, *см.* **Тща́тельный.**
Тщи́ться, II.3. **по-**, *vr.* s'efforcer, tâcher.
Ты, *pron. pers. (pl.* **Вы)** tu, toi *(pl.* vous). **Ты** *сча́стливъ*, tu es heureux. *Чита́лъ ли* **ты**, as-tu lu? *Кто* **ты**, qui es-tu? *Я, а не* **ты**, moi, et non pas toi. *А* **ты** *что объ э́томъ ду́маешь*, et toi, qu'en penses-tu? *О* **ты**, *кото́рый..*, ô toi, qui..! *Кто до́лженъ э́то сдѣ́лать?* — **Ты**, qui doit faire cela? — Toi. *Говори́ть кому́* **ты**, tutoyer qn. *Быть съ кѣмъ на* **ты**, être à tu et à toi avec qn.
Ты́каніе, *sn.* le tutoiement; || action de ficher.
Ты́кать, I.1. *и* II.5. **ткнуть**, *va.* ficher, planter; || enfoncer; || **-ся**, *vr.* se piquer. **Ткнуть** *па́льцемъ въ глазъ*, donner du doigt dans l'œil.
Ты́кать, I.1. **ты́кнуть**, *va.* tutoyer; || **-ся**, *vr.* se tutoyer.
Ты́ква, *sf.* la courge, citrouille.
Ты́квенникъ, *sm.* le gruau mêlé de citrouille.
Ты́квенный, *adj.* de citrouille.
Ты́кнуть, *см.* **Ты́кать.**
Ты́ковка, *sf. dim.* petite citrouille.
Ты́ковникъ, *см.* **Ты́квенникъ.**
Ты́ковный, *см.* **Ты́квенный.**
Тылъ, *sm.* le dos; || *Mil.* les derrières *f. Обрати́ть* —, tourner le dos, montrer les talons, prendre la fuite. *Въ* —, *съ* **ты́лу**, par derrière, à revers, en queue. *На́ши гренаде́ры зашли́ непрія́телю въ* —, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. *Зайти́ кому́ съ* **ты́лу**, aborder qn par derrière. *Непрія́тель зашёлъ съ* **ты́лу**, l'ennemi a pris à revers. *Уда́рить на непрія́теля съ* **ты́лу**, *въ* —, charger l'ennemi en queue *ou* fondre sur les derrières de l'ennemi.
Ты́льный, *adj.* de derrière.
Ты́новый, *adj.* d'échalier, de palissade.
Тынъ, *sm. dim.* **тыно́къ**, échalier *m*, palissade, haie *f.*

Тысяцкій, *adj. sm. vi.* le chef; || ordonnateur de noce.

Тысяча, *sf. num.* mille, millier *m.* — *человѣкъ*, mille hommes. *Двѣ* **-чи** *рублей*, deux mille roubles. *Первая* —, le premier mille. — *восемьсотъ десятаго года*, l'an mil huit cent dix. — *людей*, un millier de gens. **-чи** *неудобствъ*, des milliers d'inconvénients.

Тысячелистникъ, *sm. plante*, la millefeuille.

Тысячелѣтіе, *sn.* le millénaire, dix siècles.

Тысячелѣтній, *adj.* de mille ans.

Тысяченогъ, *sm. insecte*, le mille-pieds.

Тысячникъ, *sm.* le richard.

Тысячный, *adj.* millième; || contenant mille.

Тысяща, *sl. см.* **Тысяча.**

Тысящникъ, *sm. sl.* le chiliarque.

Тысящный, *sl. см.* **Тысячный.**

Тычёкъ, *см.* **Тычокъ.**

Тычина, *sf.* échalas, pieu *m*; rame *f.*

Тычинка, *sf.* 3. *dim. см.* **Тычина**; || *Bot.* étamine *f.*

Тычинникъ, *sm.* échalier *m*; || *coll.* les échalas *m.*

Тычка, *sf.* 4. *Bot.* étamine *f.*

Тычокъ, *sm.* 1. boutisse *f*; || un coup de poing. *Класть кирпичи* **тычкомъ** *и ложкомъ*, placer des briques en boutisse et en parement. || *Дать* **тычка**, donner un coup de poing. *За всякимъ* **тычкомъ** *не угоняешься (prov.), см.* **Всякій.**

Тычьё, *sn. coll.* les échalas *m.*

Тьма, Тьминъ, *см.* **Тма** *и* **Тминъ**

Тѣ, *pl. du pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**, *см.* **Тотъ.**

Тѣлесно, *adv.* corporellement.

Тѣлесность, *sf.* la corporalité, corporéité.

Тѣлесный, *adj.* du corps, physique; || corporel.

Тѣлистый, *см.* **Тѣльный.**

Тѣло, *sn.* le corps; || la chair. *Мёртвое* —, corps mort, le cadavre. *Древніе жгли* **тѣла** *умершихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Небесныя* **тѣла**, les corps célestes. — *Христово*, corps de Jésus-Christ; St-Sacrement *m.* *Праздникъ* **-ла** *Христова*, la Fête-Dieu; fête du St-Sacrement. *Сложеніе* **-ла**, *см.* **Тѣлосложеніе.** *Ноготь, загнувшись, вросъ въ* —, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. *Лошадь въ хорошемъ* **-лѣ**, ce cheval est bien en chair. *Спадать съ* **-ла**, maigrir. *Онъ преданъ ему* **-ломъ** *и душёю*, il lui est dévoué de corps et d'âme, corps et âme, *ou fam.* c'est son âme damnée.

Тѣлогрѣя, *sf. dim.* **тѣлогрѣйка** *и* **тѣлогрѣечка**, *см.* **Душегрѣя.**

Тѣлодвиженіе, *sn.* le mouvement du corps; || le geste.

Тѣлосложеніе, *sn.* la constitution, complexion.

Тѣлохранитель, *sm.* le satellite, garde du corps.

Тѣлохранительный, *adj.* de satellite, de garde du corps.

Тѣльное, *adj. sn.* un plat de poissons sans arêtes.

Тѣльной, *adj.* — *цвѣтъ*, la couleur de chair.

Тѣльный, *adj.* corpulent.

Тѣльце, *dim. см.* **Тѣло.**

Тѣльцо, *sn.* 4. le bout pointu (*d'un œuf*).

Тѣми, *instr. du pron. dém. pl.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ.**

Тѣмъ, *instr. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; et *dat. pl. du pron.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ.**

Тѣневой, *adj.* ombré, nuancé.

Тѣнистый, *adj.* touffu; || ombreux, couvert d'ombre.

Тѣнить, II.1. **от-**, *va.* nuancer, ombrer.

Тѣнникъ, *sm.* un endroit ombragé; || un abat-jour.

Тѣнь, *sf.* ombre *f*, ombrage *m.* *Отдыхать подъ* **тѣнью** *дерева*, se reposer à l'ombre d'un arbre. *Гулять въ* **тѣни**, se promener à l'ombre. *Ночная* —, les ombres de la nuit. *Прохладная* —, ombrage frais. *Китайскія* **тѣни**, les ombres chinoises. * *Тутъ нѣтъ и* **тѣни** *сомнѣнія*, il n'y a pas là ombre de doute, l'ombre de doute. *Бросить, набросить неблагопріятную — на поступокъ*, jeter de l'odieux sur une action. *Ему явилась — его отца*, l'ombre de son père lui apparut. *Царство* **тѣней**, le royaume des ombres. **Тѣни** *въ картинѣ*, les ombres d'un tableau. **Тѣни** *умершихъ*, les mânes *m.*

Тѣсненіе, *sn.* action de serrer; || oppression *f.*

Тѣсненькій, *adj. dim.* un peu étroit.

Тѣснина, *sf.* le défilé, la gorge.

Тѣснить, II.1. *va.* serrer, resserrer, presser; || *opprimer, vexer, persécuter; || **-ся**, *vr.* se presser, se serrer. **-ся** *въ маленькой комнатѣ*, être serrés dans une petite chambre.

Тѣсно, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Жить* —, vivre à l'étroit, étroitement. **Тѣснѣе** *обложить, осадить городъ*, serrer de près une ville. || *v. imp.* *Въ церкви было* —, il y avait presse à l'église. *Здѣсь* —, on est serré, on est à l'étroit ici. *Здѣсь такъ — что негдѣ яблоку упасть*, une épingle ne tomberait pas par terre ici.

Тѣсновато, *adv.* un peu à l'étroit.

Тѣсноватый, *adj.* un peu étroit.

Тѣсность, *sf.* étroitesse *f.*

Тѣснота, *sf.* la presse, foule; || étroitesse *f.*

Тѣсный, *adj.* 1. étroit, resserré; || intime; || difficile. **-ная** *улица*, rue étroite. **-ные** *сапоги*, des bottes étroites. **Въ* **-номъ** *смыслѣ*, dans le sens étroit, restreint, strict. *Имѣть* **-ную** *квартиру*, avoir un logement resserré, *ou* être logé à l'étroit. **-ное** *пространство*, un espace resserré. || * **-ная** *дружба*, amitié intime, étroite amitié. **Быть съ кѣмъ въ* **-ной** *дружбѣ*, être dans l'intimité de qn. || **Онъ въ* **-ныхъ** *обстоятельствахъ*, il se trouve dans des circonstances difficiles, *ou* il est mal dans ses affaires.

Тѣсто, *sn.* la pâte.

Тѣстоватый, *adj.* pâteux.

Тѣстцо, *dim. см.* **Тѣсто.**

Тѣстяный, *adj.* de pâte.

Тѣхъ, *gén. et prépos. du pron. dém. pl.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ.**

Тѣшеніе, *sn.* amusement *m.*

Тѣшить, II.3. *va.* amuser, réjouir, divertir; || faire plaisir à; || **-ся**, *vr.* s'amuser, se divertir, se réjouir. — *дѣтей*, amuser, réjouir des enfants. *— *свой обычай*, suivre son caprice. || **-ся** *охотою*, s'amuser à chasser *ou* de la chasse. * **-ся** *на чей нибудь счётъ, или надъ кѣмъ либо*, s'amuser de qn, se moquer de qn.

Тюбетай, *sm.* le bonnet plat (*des Bachkires*).

Тюканье, *sn.* action du verbe **Тюкать.**

Тюкать, I.1. **тюкнуть**, *va.* frapper doucement (*sur un corps dur*); || **-ся**, *vr.* se heurter légèrement.

Тюкъ, *sm.* le colis, ballot, la balle.

Тюлевый, *adj.* de tulle.

Тюленевый, *adj.* fait de peau de phoque.

Тюленина, *sf.* la chair de phoque.

Тюленій, *adj.* 3. de phoque.

Тюлень, *sm.* le phoque; || *un lourdaud.

Тюль, *sm.* le tulle.

Тюльпанный, *adj.* de tulipe.

Тюльпановый, *adj.* **-вое** *дерево*, le tulipier.

Тюльпанъ, *sm. plante, dim.* **-панчикъ**, la tulipe.

Тюнь, *sf.* le paquet de dix pièces de nankin.

Тюрбанный, *adj.* de turban.

Тюрбанъ, *sm.* le turban.

Тюрéмникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.

Тюрéмный, *adj.* de prison.

Тюрéмщикъ, *sm.* le geôlier, concierge.

Тюрíкъ, *sm.* le cornet. — *съ орѣхами,* un cornet de noisettes.

Тю́рить, II.1. на-, *va.* tremper du pain émietté.

Тюрьмá, *sf.* 4. prison, geôle *f*, cachot *m*. *Посадить въ* -мý, mettre en prison, emprisonner. *Выпустить изъ* -мы́, mettre en liberté.

Тюрю́къ, *sm.* le sac qu'on met sur la tête d'un criminel au moment de son exécution.

Тю́ря, *sf. dim.* тю́рька, du pain émietté trempé dans le kvass.

Тю́тень, *sm.* 1. le creuset.

Тютю́нъ, *sm.* le tabac en feuilles.

Тюфя́къ, *sm. dim.* тюфячёкъ, le matelas; || *un emplâtre. *У неё мужъ* —, elle a un emplâtre de mari.

Тюфячи́шко, *sm. déd.* mauvais matelas.

Тя́вканье, *sn.* le jappement.

Тя́вкать, I.1. тя́вкнуть, *vn.* japper, aboyer.

Тя́га, *sf.* action de tirer; || le courant d'air *(d'un poêle)*. *Дать* -гу, prendre le camp, jouer des jambes, prendre ses jambes au cou, tirer ses chausses, prendre le large, montrer les talons.

Тягáніе, *sn.* action de plaider.

Тягáться, I.1. *и* II.4. *vr.* être en procès, plaider; || rivaliser. *Гдѣ вамъ съ нимъ* —, ce n'est pas à vous de rivaliser avec lui.

Тяглéцъ, *sm.* un homme taillable.

Тягли́стый, *adj.* extensible.

Тягло́, *sn. intr.* le ménage de paysans serfs; || une pièce de terre; || la taille, taxe.

Тя́гловой, *adj.* taillable.

Тя́глый, *adj.* taillable; || de trait, de somme. — *скотъ*, les bêtes de somme.

Тя́гостный, *adj.* 1. onéreux; pénible.

Тя́гость, *sf.* la pesanteur, le poids, la charge. *Чу́вствовать — во всёмъ тѣлѣ*, sentir de la pesanteur par tout le corps. — *войны́*, le poids de la guerre. *Быть комý въ* —, être à charge à qn.

Тяготá, *sl. см.* Тя́гость.

Тяготи́ть, II.5. о-, *va.* presser par son poids; || *(чѣмъ)* surcharger de; || peser; || -ся, *vr.* sentir le poids. — *рабóтою, податя́ми*, surcharger de travail, d'impôts. || *Это* -ти́тъ *егó сóвѣсть*, cela lui pèse sur la conscience. || *Онъ* -ти́тся *своéю дóлжностію*, sa charge lui pèse, *ou* ses fonctions lui sont à charge.

Тяготѣ́ніе, *sn. Phys.* la gravitation.

Тяготѣ́ть, I.4. *vn.* graviter; || * peser. *Планéты* -тѣ́ютъ *на сóлнце*, les planètes gravitent vers le soleil. *Проклятіе* -тѣ́етъ *на э́томъ дóмѣ*, la malédiction pèse sur cette maison.

Тягу́честь, *sf.* la ductilité, extensibilité.

Тягу́чій, *adj.* ductile, extensible; || *Méd.* attractif *(d'un onguent)*.

Тягу́чка, *sf. plante*, dirca *m.*

Тя́жба, *sf.* 4. *dim.* тя́жебка, le procès. *Завести́ съ кѣмъ* -бу, intenter un procès à qn. *Замѣшáть когó въ* -бу, mettre qn en cause. *И въ дóброй* -бѣ́ *на ла́пти не придётся;* -бу *завёлъ, сталъ какъ бу́бенъ голъ; въ* -бѣ́ *не дéньги, въ потрáвѣ не хлѣбъ (prov.)*, long procès, vendange à l'avocat; on achète toujours les procès argent comptant; on plume les oies au village et les plaideurs à la ville.

Тя́жебникъ, -ница, *s.* plaideur, -euse.

Тя́жебный, *adj.* de procès. -ныя *дѣлá*, les procès.

Тяжелёнекъ, *dim. см.* Тяжёлый.

Тяжелёхонекъ, *augm. см.* Тяжёлый.

Тяжели́нá, *sf.* la pesanteur, le poids.

Тяжелó, *adv.* pesamment, lourdement; grièvement; difficilement. — *нагружённый*, pesamment chargé. *Онъ — танцу́етъ*, il danse pesamment, lourdement. — *рáненый*, grièvement blessé. *Онъ — бóленъ*, il est grièvement malade. *Больнóй — ды́шетъ*, le malade respire difficilement, *ou* a une respiration difficile. || *v. imp.* — *мнѣ разстáться съ нéю*, il me coûte *ou* il m'en coûte de me séparer d'elle. — *слы́шать э́ти упрёки*, il est pénible, il est dur d'entendre ces reproches. *У меня́ — на сéрдцѣ*, j'ai le cœur gros *ou* le cœur plein. — *нагребёшь, домóй не донесёшь (prov.)*, qui trop embrasse, mal étreint; qui tout convoite, tout perd.

Тяжеловáтый, *dim. см.* Тяжёлый

Тяжеловѣ́сный, *adj.* qui pèse beaucoup

Тяжеловѣ́съ, *sm.* la topaze de Sibérie.

Тяжелогру́зный, *adj.* ayant une forte cargaison.

Тяжёлость, *sf.* la pesanteur.

Тяжёлый, *adj.* lourd, pesant; grave; || pénible, difficile, dur, rude. -лое *брéмя*, lourd fardeau, fardeau pesant. — *налóгъ*, lourd impôt. -лая *пи́ща*, des aliments lourds, une nourriture difficile, dure à digérer. -лая *рабóта*, lourde besogne, un travail pénible, rude. -лая *лóшадь*, cheval lourd. — *человѣ́къ*, homme lourd. — *слогъ*, style lourd. -лое *тѣ́ло*, corps pesant. -лое *и́го*, joug pesant. *Phys.* -лыя *тѣлá*, les corps graves. * *Имѣ́ть* -лую *ру́ку*, avoir la main pesante *ou* rude. *У меня́ головá* -лá, j'ai la tête pesante. * *Онъ* -жёлъ *нá ногу*, il est pesant. * *Онъ* -жёлъ *на подъёмъ*, *см.* Подъёмъ. *На — возъ и рукави́цы полóжишь, такъ потя́нутъ (prov.)*, au long aller petit fardeau pèse. || -лая *дорóга*, un chemin pénible, difficile. -лое *впечатлѣ́ніе*, une pénible impression. -лое *сомнѣ́ніе, чу́вство*, un doute, un sentiment pénible. -лое *врéмя*, une époque, un temps difficile, pénible, rude. -лое *дыхáніе*, une respiration difficile. — *нравъ*, une humeur difficile. -лое *услóвіе*, condition dure. -лые *стихи́*, des vers durs. -лая *жизнь*, vie dure. -лая *необходи́мость*, dure nécessité. -лая *кисть*, pinceau rude. *Эта дóлжность весьмá* -лá, c'est un emploi d'une grande sujétion, *ou* cet emploi tient en sujétion. || — *вóздухъ*, mauvais air, air étouffant. — *духъ*, mauvaise odeur, odeur désagréable. -лая *рáна*, blessure grave. -лая *кавалéрія, артиллéрія*, grosse cavalerie, artillerie. -лая *жéнщина*, une femme enceinte, grosse. *Су́дно* -лое *на ходу́*, *см.* Ходъ.

Тяжелѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir lourd, s'appesantir.

Тя́жесть, *sf.* la gravité, pesanteur; || le poids, fardeau, faix. *Центръ* -сти, le centre de gravité. — *брéмени*, pesanteur, poids d'un fardeau. || *Нести́ всю — дѣлъ*, supporter tout le poids des affaires. — *налóговъ*, poids, faix des impôts. *Поднимáть, перевози́ть* -сти, soulever, transporter des fardeaux.

Тя́жкій, *adj.* 1. grief, grave, sévère. — *грѣхъ*, péché grief, grave. -кая *винá*, faute grièvе. -кая *болѣ́знь*, grièvе maladie, maladie grave. -кое *наказáніе*, un châtiment sévère. * *fam. Онъ пусти́лся во всѣ* -кія, il donna dans tous les excès.

Тя́жко, *adv.* gravement, grièvement.

Тяжкосéрдый, *adj. sl.* dur, insensible.

Тя́жущійся, *adj. s.* plaideur.

Тяжъ, *sm.* le trait *(de l'essieu au brancard)*.

Тянýтіе, *sn.* action du verbe Тянýть.

Тянýть, III.1. *va.* tirer; || étendre; || soutenir; || peser; || -ся, *vr.* s'étendre; || durer; passer; || longer. — *зá полу*, tirer par le pan. — *вверхъ, къ себѣ́*, tirer en haut, à soi. — *прóволоку*, tirer du fil d'archal. *Плáстырь* тя́нетъ *мокрóту*, l'emplâtre tire les humeurs. * — *дѣ́ло*, tirer en longueur, traîner l'affaire en longueur. || — *холстъ*, étendre de la toile. || — *нóту*, soutenir une note. || *Головá сáхару* тя́нетъ *дéсять фу́нтовъ*, ce

pain de sucre pèse dix livres. || *Насóсъ* **тя́нетъ** *вó-ду*, la pompe aspire l'eau. — *сýдно бечевóю*, haler un bateau. * — *чью́ либо стóрону*, prendre le parti de qn. || *v. imp. Меня́* **тя́нетъ** *идтѝ на гу-ля́нье*, j'ai envie d'aller me promener. **Тя́нетъ** *ко сну*, j'ai sommeil. *Меня́* **тя́нетъ**; **тя́нетъ** *съ ду-шѝ*, j'ai des nausées; j'ai mal au cœur. || *Кóжа* **тя́нется**, le cuir s'étend. || *Врéмя дóлго* **тя́нется**, le temps dure bien. *Балъ* **-нýлся** *до утрá*, le bal a duré jusqu'au matin. *Дéньги* **-нýлись** *цѣ́лый мѣ́-сяцъ*, cet argent a duré tout un mois. *Головá сá-хару* **-нýлась** *у меня́ бóлѣе мѣ́сяца*, ce pain de sucre m'a passé plus d'un mois. || **-ся** *вдоль бéрега*, longer la côte. *Обóзы* **-нутся** *по дорóгѣ*, les trains de chariots longent le chemin. *Вдалѝ* **-нутся** *лѣсá и хóлмы*, dans le lointain on voit s'étendre des forêts et des collines. *Óстровъ* **-нет-ся** *отъ юга къ сѣ́веру*, cette île se prolonge du midi au nord. *Ребёнокъ* **-нется** *за игрýшкою*, l'enfant tend ses mains vers le jouet. *Дѣ́ло* **-нет-ся**, cette affaire traîne, traîne en longueur. *Дѣ́ло* **-нулось** *три гóда*, cette affaire a traîné pendant trois ans. * **-ся** *за кѣмъ*, chercher à imiter qn. * *Онъ* **-нется** *за богáтыми*, il cherche à égaler les riches en dépenses.

Тя́паніе, *sn.* action du verbe Тя́пать

Тя́пать, I.1. **тя́пнуть**, *va.* couper; || voler, escroquer.

Тя́пка, *sf.* 3. le couperet.

Тяпъ да ляпъ, *locution qui exprime une grande promptitude et une négligence dans l'exécution*, —, *да и клѣ́тка*, bien ou mal, mais aussitôt fait; aussitôt dit, aussitôt fait.

Тя́тя, *sm. fam. dim.* **тя́тинька**, papa, cher papa.

У.

У, *sn.* voyelle et 20-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (ỹ), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 400.

У, *prép. gén.* chez, à, près de, auprès de, sur, contre, de. *Я былъ* **у** *сестры́*, j'ai été chez ma sœur. *Спроси́те* **у** *отцá*, demandez à mon père. *Укрáсть* **у** *когó*, voler à qn. *Я нашёлъ* **у** *вáшей сестры́ бо-лѣ́зненный видъ*, j'ai trouvé à votre sœur un air maladif. *Я купи́лъ э́ту лóшадь* **у** *брáта*, j'ai acheté ce cheval à mon frère *ou* de... *Заня́ть* **у** *когó*, emprunter à qn *ou* de qn. *Онъ дожидáлся меня́* **у** *двeрéй*, il m'attendait à la porte. *Сидѣ́ть* **у** *окнá*, être assis près de la fenêtre. *Сидѣ́ть* **у** *ками́-на*, être assis près de la cheminée *ou* au coin du feu. *Быть* **у** *когó въ ми́лости*, être en faveur auprès de qn. *Ходáтайствовать* **у** *мини́стра*, plaider auprès du ministre. *Корáбль взя́тый* **у** *непрія́-теля*, le vaisseau pris sur l'ennemi. *Пóле моё* **у** *сáмаго лѣсá*, mon champ est contre le bois même. *Я сидѣ́лъ* **у** *стѣны́*, j'étais assis contre le mur. *Нóжки* **у** *стýла*, les pieds d'une chaise. *Рýчка* **у** *чáйника*, l'anse d'une théière. || *Онъ учи́лся истó-рію* **у** *такóго-то*, il a étudié l'histoire sous un tel. **У** *негó ничемý не наýчишься*, on n'a rien à apprendre avec lui. *Контрáктъ, заключённый* **у** *но-тáріуса*, un contrat passé par-devant notaire. **У** *насъ или* **у** *нихъ сегóдня вéчеръ*, nous donnons *ou* ils donnent une soirée aujourd'hui. || Dans nombre de cas, cette préposition se rend en français par le verbe avoir, puisqu'on sous-entend en russe le verbe être, par ex.: **У** *негó (есть) мнóго дéнегъ*, il *a* beaucoup d'argent. **У** *нихъ (суть) гóсти*, ils *ont* du monde. **У** *меня́ (есть) дурнáя пáмять*, j'*ai* une mauvaise mémoire. **У** *вся́каго (есть) свой вкусъ*, chacun *a* son goût. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° un éloignement: *уле-тѣ́ть*, s'envoler; *убѣжáть*, s'enfuir; *уходи́ть*, s'en aller; 2° l'enlèvement d'une partie: *урвáть*, arracher une partie; *урѣ́зать*, couper une partie, diminuer en coupant; 3° l'achèvement d'une action: *уби́ть*, tuer; *увари́ть*, cuire à point; *уко-лóть*, piquer; 4° l'aspect parfait de quelques verbes: *укрáсть*, voler; *умори́ть*, tuer, faire mourir; *умчáть*, emporter; 5° un renforcement ou une augmentation: *уси́лить*, renforcer; *ускóрить*, accélérer; *удлини́ть*, allonger; *утолсти́ть*, rendre plus épais.

Убáвить, *см.* **Убавля́ть**.

Убáвка, *sf.* 3. la diminution.

Убавлéніе, *sn.* action du verbe **Убавля́ть**.

Убавля́ть, **убáвить**, *va.* diminuer, réduire; rapetisser; || **-ся**, *vr.* diminuer, baisser; || être diminué. **-вить** *длинý у пáлки*, diminuer la longueur d'un bâton. **-вить** *комý жáлованье*, réduire, diminuer les appointements de qn. **-вить** *воды́ изъ ста-кáна*, désemplir un verre d'eau. ***-вить** *комý спé-си, см.* **Спесь**. **-вить** *хóду у часóвъ, см.* **Ходъ**. *Part. p.* **убáвленный**.

Убáвочный, *adj.* de diminution.

Убáивать, **убая́ть**, *va. pop.* persuader, fléchir; || **-ся**, *vr.* être persuadé. *Part. p.* **убая́нный**.

Убаю́кивать, **убаю́кать**, *va.* endormir en chantant; || **-ся**, *vr.* être endormi par des chants. *Part. p.* **убаю́канный**.

Уберегáть, **уберéчь**, *va.* garder, conserver, réserver; || **-ся**, *vr.* *(отъ чегó)* se garantir, se garder de, prendre garde à. *Вамъ бýдетъ трýдно* **-рéчься** *отъ егó обмáна*, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. **-рéчься** *отъ во-рóвъ*, se garder des voleurs. *Part. p.* **убережён-ный**.

Убивáлка, *sf.* 3. la dame (*à battre la terre*).

Убивáльный, *adj.* servant à tuer, à assommer.

Убивáніе, *sn.* assommement *m*, action de tuer.

Убивáть, **уби́ть**, *va.* tuer, assassiner, assommer, massacrer; || abattre; || battre; || **-ся**, *vr.* se tuer, se suicider; || être battu. *Кáинъ* **уби́лъ** *брáта*, Caïn tua son frère. * *Онъ* **уби́тъ** *печáлію*, la tristesse l'a tué. * — *врéмя*, tuer le temps. *Егó* **уби́ли** *на большóй дорóгѣ*, on l'a assassiné sur le grand chemin. || **Уби́ть** *бѣ́шеную собáку*, abattre un chien atteint d'hydrophobie. *Э́то извѣ́стіе егó* **уби́ло**, cette nouvelle l'a atterré, l'a assommé. *Я* **уби́лъ** *вáшу дáму кóзыремъ*, j'ai emporté votre dame avec un atout. *Хоть* **убéй**, *не пóмню*, vous avez beau me demander, je ne me le rappelle pas. ***Уби́лъ** *бобрá, см.* **Бобръ**. || — *аллéю колотýшкою*, battre une allée avec une dame; damer une allée. || **-вáть-ся** *гóремъ*, se consumer de chagrin. *Part. p.* **уби́-тый**. **-тое** *лицó*, un visage abattu. *Жизнь* **-тая** *гóремъ*, une vie usée par le malheur. *Спать какъ* —, dormir profondément, dormir comme une marmotte.

Уби́вка, *sf.* le damage (*de la terre*).

Убирáтель, **-ница**, *и* **Убирáльщикъ**, **-щица**, *s. см.* **Убóрщикъ**.

Убирáть, **убрáть**, *va.* (*fut.* **уберý**) ôter, enlever, serrer, emporter; || ranger, orner, garnir; || rentrer; || **pop.* avaler; || **-ся**, *vr.* se parer; || rentrer; || emballer, empaqueter; || s'en aller, décamper. **Убрáть** *кни́ги со столá*, ôter, enlever les livres de dessus la table. **Убрáть** *кни́ги въ шкафъ*,

mettre les livres dans une armoire. **Уберите** *эти вещи*, serrez ces effets. **Уберите** *вещи изъ комнаты*, emportez ces effets de la chambre. || **Убрать** *комнату*, ranger, faire une chambre. **Убрать** *комнату картинами*, orner une chambre de tableaux. **Убрать** *комнату мебелью, платье кружевомъ*, garnir une maison de meubles, une robe de dentelle. — *волосы на головѣ*, coiffer. **Убрать** *волосы цвѣтами*, coiffer de fleurs. || —*хлѣбъ*,— *хлѣбъ съ поля*, rentrer les blés, mettre les blés en grange. **Убрать** *сѣно*, rentrer les foins. || *Онъ одинъ* **убралъ** *четверть телятины*, il a avalé, tout seul, un quartier de veau. || **-ся** *на балъ*, se parer pour un bal. || **-ся** *съ хлѣбомъ, съ сѣномъ*, rentrer les blés, les foins. || **-ся** *съ товарами*, emballer, empaqueter ses marchandises. || *Убирайся*, va-t'en! **-райтесь** *вонъ*, allez-vous-en, décampez! *****Убраться** *на тотъ свѣтъ*, aller dans l'autre monde, mourir. **Убраться** *подобру, поздорову*, gagner la guérite, filer doux. *Part. p.* **убранный**.

Убирка, *sf.* la rentrée *(des blés)*.

Убитіе *и* **Убіеніе**, *sn.* action de tuer, d'assassiner; assommement *m.*

Убіенный, *part. p.* tué, assassiné.

Убійственный, *adj.* meurtrier, homicide; || *assommant, désespérant.

Убійство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Убійца, *sc.* meurtrier, -ère; assassin *m. Наёмный* —, sicaire *m.*

Ублажаніе, *sn.* supplication *f*, fléchissement *m.*

Ублажатель, **-ница**, *s.* la personne qui supplie, qui fléchit.

Ублажательный, *adj.* fléchissant, persuasif.

Ублажать, **ублажить**, *va.* béatifier, glorifier; || rendre heureux; || supplier, fléchir.

Ублюдокъ, *sm.* 1. un animal métis, un hybride.

Ублюдочный, *adj.* hybride.

Ублюсти, *va. parf.* garder, conserver.

Убо, *conj. sl.* ainsi, donc, par conséquent.

Убогій, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux. **-гому** *подлѣ богатаго жить, либо плакать, либо тужить (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.

Убого, *adv.* pauvrement, dans l'indigence

Убожество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Убожествовать, I.2. *vn.* être dans l'indigence.

Убожница, *sf. sl.* l'hospice, Hôtel-Dieu *m.*

Убожѣть, I.4. *vn.* s'appauvrir.

Убой, *sm.* abatage *m (des bestiaux)*; || assassinat *m. Откармливать скотину на* —, engraisser les bestiaux destinés à l'abatage. **Его кормятъ, какъ на* —, il est traité à bouche que veux-tu. **Вести солдатъ на* —, mener les soldats à la boucherie.

Убойка, *см.* **Убивка**.

Убоина, *sf. dim.* **убоинка**, la viande de boucherie.

Убойный, *adj.* — *скотъ*, les bêtes *f* de boucherie.

Уборецъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Уборъ**.

Убористо, *adv.* d'une manière serrée, d'une manière compacte.

Убористость, *sf.* la qualité de ce qui est compact, la compacité.

Убористый, *adj.* compact, serré *(de l'écriture)*.

Уборка, *sf.* rentrée, récolte *f (des blés, des foins)*; || arrangement, ajustement *m.* — *волосъ*, la coiffure.

Уборная, *adj. sf.* le cabinet de toilette.

Уборный, *adj.* de parure, de toilette. — *столикъ*, la toilette.

Уборчивость, **-вый**, *см.* **Убористый** *и* **-ристость**.

Уборщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Уборъ, *sm.* la parure, toilette.

Убраніе, *sn. см.* **Уборка**.

Убранство, *sn.* ornement *m*, parure *f.*

Убрать, *см.* **Убирать**.

Убрести, *vn. parf.* s'en aller.

Убрусъ, *sm. sl. dim.* **убрусецъ**, mouchoir, essuie-mains *m*; || le fronteau, bandeau *(des images)*.

Убываніе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Убывать, **убыть**, *vn.* diminuer, décroître. *Дни начинаютъ* —, les jours commencent à diminuer, à décroître. *Вода въ рѣкѣ* **-ваетъ**, les eaux de la rivière diminuent, *ou* la rivière décroît. *У него убыло спеси*, *см.* **Спесь**.

Убывка, *sf. см.* **Убываніе**.

Убылой, *adj.* diminué, baissé; || qui a quitté sa place; || vacant, non occupé *(d'une place)*.

Убыль, *sf.* la diminution, le décroissement. *Вода пошла на* **убыль**, les eaux commencent à diminuer, à décroître.

Убыстрять, **убыстрить**, *va.* rendre plus rapide.

Убытокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, la perte, le détriment, dommage. *Продать въ* —, vendre à perte. *Jur. Ему предоставлено право взысканія* **-тковъ** *или право взыскать* **-тки** *съ такого-то*, on lui a réservé son recours sur un tel.

Убыточить *и* **Убытчить**, II.3. **из-**, *va.* causer du dommage; faire faire des pertes, des dépenses.

Убыточно, *adv.* avec perte, préjudiciablement.

Убыточность, *sf.* le caractère désavantageux.

Убыточный, *adj.* désavantageux, dispendieux, dommageable.

Убѣгать, **убѣжать**, *vn.* (*fut.* **убѣгу**) fuir, s'enfuir, s'évader, prendre la fuite, se sauver. — *порочныхъ людей*, fuir les hommes vicieux. **-жать** *изъ тюрьмы*, s'enfuir, s'évader de la prison. *Арестантъ* **-жалъ**, le prisonnier s'est évadé, s'est enfui, a pris la fuite. **-жать** *за границу*, se sauver à l'étranger.

Убѣгаться, *vr. parf.* se fatiguer à force de courir.

Убѣдитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui persuade.

Убѣдительно, *adv.* avec persuasion, d'une manière persuasive, instamment. *Говорить* —, parler avec persuasion. *Просить* —, prier instamment.

Убѣдительность, *sf.* la force persuasive.

Убѣдительный, *adj.* persuasif, convaincant, concluant; vif. — *тонъ*, ton persuasif. **-ная** *причина*, raison convaincante, probante. **-ное** *доказательство*, preuve convaincante, concluante. **-ная** *просьба*, une vive prière.

Убѣдить, *см.* **Убѣждать**.

Убѣжать, *см.* **Убѣгать**.

Убѣждать, **убѣдить**, *va.* engager, exhorter, persuader, convaincre; || **-ся**, *vr.* se persuader, se convaincre; se laisser persuader, se laisser convaincre; être persuadé, convaincu. *Я* **-ждалъ** *его сдѣлать это*, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. *Я* **-дилъ** *его сдѣлать это*, je l'ai persuadé de faire cela. *Я не могъ* **-дить** *его въ этомъ*, je n'ai pas pu l'en convaincre. **-диться** *собственными глазами, что..*, se convaincre par ses propres yeux que... *Онъ* **-дился** *въ этомъ*, il s'est persuadé, s'est convaincu de cela, *ou* s'est laissé persuader, convaincre de cela. **-диться** *чьими доводами*, se rendre aux raisons de qn. *Part. p.* **убѣжденный**

Убѣжденіе, *sn.* conviction, persuasion *f. Дѣйствовать по* **-нію**, agir par conviction. *Быть въ*

пóлномъ -ніи, être dans une pleine conviction. *Даръ* -нія, le don de la persuasion.

Убѣжище, *sn.* le refuge, asile, la retraite.

Убѣлéніе, *sn.* le blanchiment.

Убѣливать *и* **Убѣля́ть**, **убѣли́ть**, *va.* blanchir, rendre blanc; || -ся, *vr.* blanchir, devenir blanc. *Part. p.* убѣлённый.

Уважáть, *va.* estimer, respecter, considérer; || -ся, *vr.* être considéré, estimé. *Онъ заставля́етъ — себя́,* il se fait estimer, considérer. *— чей харáктеръ,* respecter le caractère de qn. *Я* -жáю *егó чéстность,* j'estime sa probité. *Я* -жáю *тóлько егó достóинства,* je ne considère que ses mérites. *Егó óчень* -жáютъ *при дворѣ́,* il est fort considéré à la cour. *Part. p.* уважáемый

Уважéніе, *sn.* considération, estime *f*, respect *m*, déférence *f*, égard *m*. *Онъ въ большóмъ* -ніи, il est en grande considération. *Онъ не пóльзуется никаки́мъ* -ніемъ, il ne jouit d'aucune considération. *Въ — къ егó заслу́гамъ,* en considération de ses services, *ou* eu égard à ses services, *ou* vu ses services. *Приня́ть въ —, см.* Принимáть. *Пріобрѣсти́ всеóбщее —,* acquérir l'estime, la considération générale. *Это поведéніе лиши́ло егó* -нія *соотéчественниковъ,* cette conduite lui fit perdre la considération de ses concitoyens, *ou* lui aliéna les esprits de ses... *Имѣ́ть къ комý —,* avoir de l'estime, de la considération, de la déférence pour qn. *Имѣ́ть большóе —,* avoir beaucoup d'estime, de grands égards. *— къ закóнамъ,* le respect des lois. *Заслу́живать —,* mériter le respect. *Забы́ть дóлжное —,* и́ли прóсто *забы́ться,* sortir du respect. *Имѣ́ть — къ лѣтáмъ,* avoir de la déférence pour l'âge. *Изъ* -нія *къ вамъ,* par déférence, par égard, par considération pour vous.

Уважи́тельность, *sf.* admissibilité *f*.

Уважи́тельный, *adj.* admissible, qui mérite considération.

Ува́жить, *va. parf.* prendre en considération, faire droit; || -ся, *vr.* être pris en considération. *Онъ* -жилъ *мою́ прóсьбу,* il a pris en considération ma demande, *ou* il a fait droit à ma... *Part. p.* ува́женный.

Ува́лень, *sm.* 2. un fainéant, paresseux.

Ува́ливать, **увалáть**, *va.* fouler, pétrir à point.

Ува́ливать, **уваля́ть**, *va.* faire pencher en entassant; || *vn.* se dispenser; || -ся, *vr.* pencher, tomber.

Ува́листый, *adj.* rempli de petites collines.

Ува́лить, *см.* Ува́ливать.

Ува́лъ, *sm.* une petite colline; || le départ, la dispersion.

Ува́льчивый, *adj.* fainéant, indolent.

Уваля́ть, *см.* Ува́ливать.

Ува́ривать, **увари́ть**, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* cuire assez, être assez cuit; || diminuer à la cuisson. *Part. p.* ува́ренный.

Ува́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Уварови́тъ, *sm.* ouvarovite *f* (*grenat de Sibérie*).

Уваръ, *sm.* la diminution par la cuisson.

Уведéніе, *sn.* action d'emmener.

Увезéніе, *sn.* action d'emporter, d'enlever.

Увезти́ *и* **Увéзть**, *см.* Увози́ть.

Увели́ченіе, *sn.* augmentation *f*, agrandissement, accroissement *m*, recrudescence *f*.

Увели́чивательный, *см.* Увели́чительный.

Увели́чивать, **увели́чить**, *va.* agrandir, augmenter, accroître; || aggraver; || grossir, amplifier; || -ся, *vr.* s'agrandir, s'augmenter, s'accroître, grossir; || être agrandi, augmenté, *etc.* -чить *домъ, садъ,* agrandir une maison, un jardin. -чить *свой дохóдъ, своё имѣ́ніе,* augmenter, accroître son revenu, son bien. || *Это* -ваетъ *винý,* cela aggrave la faute. -чить *наказáніе,* aggraver la peine. *Микроскóпъ* -ваетъ *предмéты,* le microscope grossit les objets. *Молвá* -ваетъ *происшéствія,* la renommée grossit les événements. *Онъ всё* -ваетъ, il amplifie tout. *Part. p.* увели́ченный.

Увели́читель, -ница, *s.* augmentateur.

Увели́чительный, *adj.* -ное *стеклó,* le verre lenticulaire, la lentille, loupe. -ное *и́мя, Gram.* le nom augmentatif.

Увели́чить, *см.* Увели́чивать.

Увернýть, *см.* Увёртывать.

Увёрстывать, **уверстáть**, *va.* égaliser, rendre égal.

Увёртка, *sf.* subterfuge, faux-fuyant *m*, échappatoire *f*; || enveloppement *m*. *У бáбы семьдесятъ девъ* -ки *въ день (prov.),* les femmes ont trois tours de plus que le diable; les chiens ont sept espèces de rage, les femmes en ont mille.

Увёртливость, *sf.* adresse, habileté *f*.

Увёртливый, *adj.* adroit, habile, qui use de subterfuges.

Увёртывать, **увертѣ́ть** *и* **увернýть**, envelopper. *Part. p.* увёрченный.

Увёртываться, **увертѣ́ться**, *vr.* s'envelopper; être enveloppé.

Увёртываться, **увернýться**, *vr. (отъ чегó)* fuir, éviter, esquiver, tergiverser, éluder.

Увертѣ́ть, *см.* Увёртывать.

Увертю́ра, *sf. Mus.* ouverture *f*.

Увéрчивать, *см.* Увёртывать.

Увеселéніе, *sn.* divertissement, amusement, plaisir *m*.

Увесели́тель, -ница, *s.* le plaisant, bouffon.

Увесели́тельно, *adv.* d'une manière amusante.

Увесели́тельный, *adj.* divertissant, de réjouissance, de plaisance, de joie, récréatif.

Увеселя́ть, **увесели́ть**, *va.* divertir, amuser, récréer; || -ся, *vr.* se divertir, s'amuser, se réjouir.

Увести *и* **Увéсть**, *см.* Уводи́ть.

Увивáть, **уви́ть**, *va.* (*fut.* увью́) entortiller, envelopper, lier autour; || mettre dessus en dévidant; || -ся, *vr.* être enveloppé, s'envelopper; || *(óколо когó)* faire la cour à, courtiser; caresser. *Part. p.* уви́тый.

Уви́вка, *sf.* enveloppement *m*.

Уви́вчивость, *sf.* humeur caressante.

Уви́вчивый, *adj.* facile à dévider; || caressant.

Увидáть, **уви́дѣть**, *va. parf.* voir, apercevoir, aviser; || -ся, *vr.* se voir; *см.* Ви́дѣть.

Уви́ливать *и* **Увильнýть**, *vn.* s'échapper, s'esquiver.

Уви́нчивать, **увинти́ть**, *va.* serrer toutes les vis. *Part. p.* уви́нченный.

Уви́ть, *см.* Увивáть.

Увлажáть, **увлáжить**, *va.* arroser, humecter; || -ся, *vr.* être arrosé, humecté. *Part. p.* увлáженный.

Увлажéніе, *sn.* arrosement *m*.

Увлекáтельно, *adv.* d'une manière entraînante.

Увлекáтельность, *sf.* beauté entraînante, séduisante.

Увлекáтельный, *adj.* 1. entraînant, séduisant.

Увлекáть, **увлечь**, *va.* entraîner, emmener; || * entraîner, séduire; || -ся, *vr.* être entraîné; se laisser entraîner. *Part. p.* увлечённый.

Увлечéніе, *sn.* entraînement *m*.

Увлéчь, *см.* Увлекáть.

Уводи́ть, **увести́** *и* **увéсть**, *va.* (*fut.* уведý) emmener; || enlever; || -ся, *vr.* être emmené; être enlevé. *Part. p.* уведённый.

Увóдка, *sf.* action du verbe Уводи́ть

Увóдчикъ, -чица, *s.* le ravisseur.

Увóдъ, *sm. см.* Увóдка.

Увози́ть, увезти́ *и* **уве́зть,** *va.* emmener, emporter *(en voiture, etc.)*, enlever; || **-ся,** *vr.* être emmené, emporté; être enlevé. *Онъ* **уво́зитъ** *жену́ въ дере́вню,* il emmène sa femme à la campagne. *Я* **увожу́** *всѣ мои́ ве́щи,* j'emporte tous mes effets. || *У него́* **увезли́** *дочь,* on lui a enlevé sa fille. *Part. p.* **увезённый.**

Уво́зъ, *sm.* enlèvement, rapt *m.*

Увола́кивать, уволо́чь, *va.* entraîner, emporter; || **-ся,** *vr.* être entraîné, emporté.

Уво́лить, *см.* **Увольня́ть.**

Уволо́чь, *см.* **Увола́кивать.**

Увольне́ніе, *sn.* le congé, congédiement. — *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ,* congé de semestre, congé. — *въ отста́вку,* admission *f* à la retraite. — *отъ слу́жбы,* libération *f* du service, congé de libération. — *отъ до́лжности,* révocation *f* d'un emploi.

Увольни́тельный, *adj.* de congé, de permission.

Увольня́ть, уво́лить, *va.* congédier; relever; || dispenser; || **-ся,** *vr.* être congédié, relevé. **-лить** *отъ слу́жбы,* congédier du service. **-лить** *отъ до́лжности,* relever d'une fonction, d'une charge, d'un emploi. **-лить** *въ отста́вку,* admettre à la retraite. **-лить** *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ,* accorder un congé. || **-льте** *меня́ отъ э́того,* dispensez-moi de faire cela. **-льте** *меня́ отъ ва́шихъ замѣча́ній,* faites-moi grâce de vos observations. *Э́того чино́вника* **-лили,** on a remercié cet employé. || *Тако́й-то* **-ня́ется** *отъ занима́емой имъ до́лжности,* un tel est relevé de la charge qu'il occupait. *Тако́й-то* **-ня́ется** *въ отста́вку по проше́нію, по болѣ́зни,* un tel est admis à la retraite sur demande, pour cause de maladie. *Тако́й-то* **-ня́ется** *въ о́тпускъ на́ три мѣ́сяца,* un tel vient d'obtenir un congé de trois mois. *Part. p.* **уво́ленный.**

Уворова́ть, *см.* **Укра́сть.**

Уврачева́ть, *parf. см.* **Вы́лѣчить.**

Увы́, *interj.* hélas!

Увѣ́дать, *parf. см.* **Узна́ть.**

Увѣдоми́тельный, *adj.* d'avis, d'information; qui donne avis, qui informe. **-ное** *письмо́,* une lettre d'avis.

Увѣ́домить, *см.* **Увѣдомля́ть.**

Увѣдомле́ніе, *sn.* avis, avertissement *m.*

Увѣдомля́ть, увѣ́домить, *va.* informer, apprendre, avertir, instruire, donner avis; || **-ся,** *vr.* être informé, instruit, averti. **-домьте** *меня́ о полу́ченіи моего́ письма́,* accusez-moi la réception de ma lettre. *Part. p.* **увѣ́домленный.**

Увѣковѣ́ченіе, *sn.* immortalisation *f.*

Увѣковѣ́чивать, увѣковѣ́чить, *va.* immortaliser, éterniser; || **-ся,** *vr.* s'immortaliser; être immortalisé. *Part. p.* **увѣковѣ́ченный.**

Увѣнчава́ть *и* **Увѣ́нчивать, увѣнча́ть,** *va.* couronner *(prop et*)*; || **-ся,** *vr.* être couronné. *Part. p.* **увѣ́нчанный.**

Увѣнча́ніе, *sn.* le couronnement.

Увѣнча́ть, *см.* **Увѣнчава́ть.**

Увѣре́ніе, *sn.* assurance, assertion, protestation *f.* **-нія** *въ дру́жбѣ, въ вѣ́рности,* les assurances de son amitié, de sa fidélité, *ou* les protestations d'amitié, de fidélité. *По* **-ніямъ** *свидѣ́телей,* d'après les assertions des témoins *ou* sur la foi des... *Въ* **-ніе** *чего́,* en foi de quoi.

Увѣ́ренность, *sf.* assurance, certitude, persuasion *f.* *Говори́ть съ* **-стію,** parler avec assurance, *ou* prendre le ton affirmatif. *Игра́ть съ большо́ю* **-тію,** jouer avec beaucoup d'aplomb. *Въ по́лной* **-сти,** en toute assurance. *Мои́ подозрѣ́нія обрати́лись въ —,* mes soupçons se changèrent en certitude. *Я сдѣ́лалъ э́то въ* **-ти,** *что..,* j'ai fait cela dans la persuasion que...

Увѣ́рительно, *adv.* avec assurance.

Увѣ́рительный, *adj.* d'assurance.

Увѣря́ть, увѣ́рить, *va.* assurer, protester; persuader, faire croire, faire accroire; || **-ся,** *vr.* se persuader, être convaincu. **-ря́ютъ,** *что..,* on assure que. **-ря́ю** *васъ въ э́томъ,* je vous l'assure. — *кого́ въ свое́й дру́жбѣ,* assurer qn de son amitié, *ou* protester à qn de... **-рить** *кого́ въ свое́й дру́жбѣ,* persuader qn de son amitié. *Онъ* **-ря́лъ** *его́, что..,* il l'assurait que... *Онъ* **-рилъ** *его́, что..,* il l'a persuadé que, *ou* il lui a fait croire que, a fait accroire que... *Я* **-рилъ** *его́ въ и́стинѣ э́того собы́тія,* je lui ai persuadé la vérité de cet événement, *ou* je l'ai persuadé de la vérité... *Что онъ тамъ* **-ря́етъ,** que veut-il faire accroire? || *Я* **-рился** *въ его́ невинности,* je suis convaincu de son innocence. *Part. p.* **увѣ́ренный.** *Я* **-ренъ** *въ успѣ́хѣ э́того,* je suis sûr *ou* certain de réussir à cela, dans cela, *ou fam.* je tiens cela dans ma manche. **-рены** *ли вы въ э́томъ человѣ́кѣ,* êtes-vous sûr de cet homme-là? *Бу́дьте* **-рены,** soyez sûr, *ou* tenez-vous pour dit. *Бу́дьте* **-рены,** *что э́то сдѣ́лается,* soyez sûr que cela se fera; *ou* tenez cela pour fait; cela vaut fait. *Быть уже́ зара́нѣе* **-ренным** *въ успѣ́хѣ своего́ дѣ́ла,* être sûr d'avance du succès de son affaire, *ou ** et *fam.* jouer à jeu sûr.

Увѣси́стый, *adj.* de poids, pesant, lourd.

Увѣ́сить, *см.* **Увѣ́шивать.**

Увѣ́тливость, *sf.* le don de la persuasion.

Увѣ́тливый, *adj.* qui a le don de la persuasion.

Увѣ́тный, *adj.* d'exhortation.

Увѣ́тъ, *sm.* exhortation *m.*

Увѣ́чить, II.3. **из-,** *va.* estropier, mutiler; || **-ся,** *vr.* être estropié, mutilé.

Увѣ́чный, *adj.* estropié, impotent, mutilé. **-ная** *трава́,* la lavande.

Увѣ́чье, *sn.* mutilation, impotence *f.*

Увѣ́шивать, увѣ́шать *и* **увѣ́сить,** *см.* **Обвѣ́шивать.**

Увѣща́ніе, *sn.* exhortation, admonition *f.*

Увѣща́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhorte.

Увѣща́тельный, *adj.* admonitif, d'exhortation.

Увѣща́ть, *см.* **Увѣщева́ть.**

Увяда́ніе, *sn.* la flétrissure.

Увѣщева́ть, увѣща́ть, *va.* exhorter; || **-ся,** *vr.* être exhorté.

Увяда́ть, увя́нуть, *vn.* se faner, se flétrir. *Красота́ ея́* **-да́етъ,** sa beauté se fane *ou* s'en va.

Увяза́ть, увя́знуть, *vn.* s'enfoncer. **-нуть** *въ грязи́,* s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber.

Увя́зить, *va. parf.* enfoncer; || dépenser beaucoup; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer, s'embourber.

Увя́зка, *sf.* action de serrer, d'empaqueter.

Увя́знуть, *см.* **Увяза́ть.**

Увя́зочный, *adj.* servant à lier, à nouer, à empaqueter.

Увя́зчивый, *adj.* qui s'attache aisément à.

Увя́зывать, увяза́ть, *va.* serrer, lier, nouer, empaqueter; || **-ся,** *vr.* être serré, lié, noué, empaqueté; || *(за чѣмъ)* s'accrocher à; || *(за кѣмъ)* s'attacher à. *Part. p.* **увя́занный.**

Увя́лый, *adj.* flétri, fané.

Увя́нуть, *см.* **Увяда́ть.**

Увя́сло, *sn. sl.* le diadème.

Угада́ть, *см.* **Уга́дывать.**

Уга́дка, *sf.* la divination, action de deviner.

Уга́дчивый, *adj.* qui a la faculté de deviner, habile à eviner.

Уга́дчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Уга́дъ, *sm.* **на-,** *см.* **Наугадъ.**

Уга́дывать, угада́ть, *va.* deviner; || faire au hasard; || **-ся,** *vr.* se deviner, être deviné. **-да́йте,** *что я сдѣ́лалъ,* devinez ce que j'ai fait. *Вы не*

-дáли, или *не отгадáли, см.* Отгадывать. *Вы этого никáкъ не* -дáете, или *Держý сто прóтивъ одногó, что не* -дáете, je vous le donne en cent. *Part. p.* угáданный.

Угарáть, угорѣть, *vn.* prendre des vapeurs de charbon; gagner un mal de tête à cause des vapeurs de charbon; || diminuer à la fonte.

Угáрно, *v. imp. Въ кóмнатѣ* —, la chambre est pleine de vapeur de charbon.

Угáрный, *adj.* plein de vapeur de charbon.

Угáръ, *sm.* la vapeur, fumée du charbon *ou* d'un poêle; || le déchet *(d'un métal à la fonte)*.

Угасáть, угáснуть, *vn.* s'éteindre; || * se refroidir.

Угашать, угасить, *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint. *Part. p.* угашенный.

Угáщивать *и* **Угощáть, угостить**, *va.* traiter, régaler; || -ся, *vr.* être traité, régalé. *Part. p.* угощённый.

Угибáть, угнýть, *va.* faire un pli, diminuer en pliant; || -ся, *vr.* se plier, diminuer en pliant. *Part. p.* угнýтый.

Углáживать, углáдить, *va.* unir, aplanir; || -ся, *vr.* s'aplanir, devenir uni; être aplani. *Part. p.* углáженный.

Углекислый, *adj. Chim.* — *газъ*, le gaz acide carbonique. -лая *соль*, le carbonate.

Углерóдный, *adj.* carboné, de carbone.

Углерóдъ, *sm. Chim.* le carbone.

Углетвóрный, *см.* **Углерóдный**.

Углетвóръ, *см.* **Углерóдъ**.

Угловáтый, *adj.* anguleux; || * raide *(des manières)*.

Угловóй, *adj.* angulaire, de coin. — *домъ* l a maison du coin, maison qui fait l'angle.

Угломѣръ, *sm.* le goniomètre.

Углублéніе, *sn.* approfondissement *m*; || enfoncement *m*; || *Mar.* (сýдна) le tirant d'eau. — *канáла*, approfondissement du canal. || — *въ стѣнѣ*, enfoncement d'un mur.

Углублáть, углубить, *va.* rendre plus profond, approfondir; || -ся, *vr.* s'enfoncer, s'absorber, s'appliquer. -бить *ровъ*, approfondir un fossé. *— *умъ въ наýки*, appliquer son esprit aux sciences. || *Лóдка* -бúлась *въ песóкъ*, la nacelle s'est enfoncée dans le sable. * -биться *въ свои размышлéнія*, s'absorber, s'enfoncer dans ses méditations. -биться *въ наýку*, s'appliquer à une science, *ou* s'enfoncer dans... *Part. p.* углублённый, enfoncé, absorbé *(dans)*.

Угль, *см.* **Уголь**.

Углядѣть, *vn. parf. (за кѣмъ)* surveiller, avoir la surveillance de.

Углякъ, *sm. Chim.* le carbure.

Угнáть, *см.* **Угонять**.

Угнéсть, *см.* **Угнетáть**.

Угнетáтель, -ница, *s.* oppresseur.

Угнетáть, угнéсть, *va.* serrer, presser; || * opprimer, vexer; || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* угнетённый

Угнетéніе, *sn.* oppression, vexation *f*.

Угнýть, *см.* **Угибáть**.

Угобжáть, угобзить, *va. sl.* fertiliser; || -ся, *vr.* être fertilisé, devenir fertile; || s'enrichir

Уговáриваніе, *sn.* la persuasion.

Уговáривать, уговорить, *va.* engager, exhorter, persuader; || -ся, *vr.* se concerter, convenir. — *когó*, exhorter qn, *ou fam.* tirer qn à quatre. *Я* -ривалъ *егó сдѣлать это*, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. *Я* -рилъ *егó сдѣлать это*, je l'ai *ou* je lui ai persuadé de faire cela. || *Мы* -ривались *съ сосѣдомъ ѣхать вмѣстѣ*, nous nous concertions, mon voisin et moi, d'aller ensemble. *Мы* -рились *ѣхать вмѣстѣ*, nous sommes convenus d'aller ensemble. -риться *въ цѣнѣ*, convenir du prix. *Не* -ворясь *на берегý, не пускáйся (prov.)*, avant de s'engager il est bon de bien s'entendre. *Part. p.* уговорённый.

Уговóрный, *adj.* de convention, convenu.

Уговóрщикъ, *sm.* celui qui engage, qui persuade.

Уговóръ, *sm. dim.* уговóрецъ, condition, convention *f*, accord *m*; || la persuasion. *Дать что съ* -ромъ, donner une chose à condition. — *лýчше дéнегъ;* -рецъ *дѣлу роднóй братъ (prov.)*, avant de s'engager, il est bon de bien s'entendre. || *Онъ не поддаётся ни на какіе* -ры, il ne se laisse gagner par aucune persuasion.

Угóда, *sf.* la satisfaction. *Въ* -ду, pour faire plaisir, pour complaire à.

Угóдливость, *sf.* la complaisance, déférence.

Угóдливый, *adj.* complaisant, déférent. *Всѣмъ* -ливъ, *такъ никомý не пригóдливъ (prov.)*, qui est l'ami de tous, n'est l'ami de personne.

Угóдникъ, -ница, *s.* complaisant, -ante; personne complaisante, un officieux. — *Бóжій* или *Святóй* —, le saint.

Угóдничать, I.1. *vn.* être complaisant.

Угóдно, *v. imp. Какъ вамъ* —, comme il vous plaît, comme bon vous semble, comme vous voulez. *Что вамъ* —, que vous plaît-il? que désirez-vous? que demandez-vous? qu'y a-t-il pour votre service? *Если вамъ* —, si vous désirez, *ou* si c'est votre bon plaisir. *Не — ли вамъ чáю*, ne voulez-vous pas du thé? *Бóгу — было егó наказáть*, il a plu à Dieu de l'affliger. *Емý не — было принять моё предложéніе*, il n'a pas agréé ma proposition. *Сердитесь скóлько* —, permis à vous de vous fâcher, *ou* à vous permis de vous... *Имъ дáли винá скóлько* —, on leur a donné du vin à discrétion. *Скóлько душѣ* —, *см.* **Душá**.

Угóдность, *sf.* le plaisir, bon office. *Въ — емý*, pour lui complaire.

Угóдный, *adj.* 1. propre, bon, utile, convenable; || agréable.

Угóдье, *sn.* un endroit confortable; || *pl.* угóдья, les dépendances, appartenances *f*. *Полевыя* -дья, les terres *f*. *Лѣсныя* -дья, les forêts *f*

Угождатель, -ница, *s.* une personne complaisante.

Угождать, угодить, *vn.* complaire, contenter; || *va.* frapper, atteindre. — *начáльникамъ*, complaire à ses supérieurs. *Онъ* -дáетъ *ей во всёмъ*, il lui complaît en tout. *Онъ* -дáлъ *всѣмъ, но не* -дилъ *никомý*, il complaisait à tout le monde, mais il n'a contenté personne. *На негó не* -дишь, on ne saurait le contenter. || *Онъ* -дилъ *егó ножёмъ въ грудь*, il l'a frappé à la poitrine avec un couteau. *Онъ* -дилъ *егó кáмнемъ въ висóкъ*, il l'a atteint d'une pierre à la tempe. -дить *въ ровъ*, tomber, donner dans un fossé. -дить *въ тюрьмý*, finir par être mis en prison.

Угождéніе, *sn.* la complaisance, le plaisir.

Уголёкъ, *sm. dim.* уголёчекъ, petit charbon. *Онъ емý заплáтитъ на томъ свѣтѣ горячими* угольками *(loc. prov.)*, il le payera en chats et en rats.

Уголóвный, *adj.* capital, criminel, pénal. -ное *преступлéніе*, crime capital. -ное *дѣло*, procès criminel; cause, affaire criminelle. -ные *закóны*, lois criminelles, pénales. — *судъ, см.* **Судъ**. -ная *палáта, см.* **Палáта**.

Уголóвщина, *sf.* crime capital, affaire criminelle.

Угóлъ, *sm.* 1. *dim.* **уголóкъ** *и* **-лóчекъ**, le coin, angle. — *дóма*, le coin d'une maison. *Поставить въ* —, mettre dans un coin. *На углý ýлицы*, au coin de la rue. *На углý Литéйной и*

Сергіевской, à l'angle de la rue Litéinaïa et de la rue Serguiévskaïa. — *треугольника,* l'angle d'un triangle. — *прямой, острый, тупой,* angle droit, aigu, obtus. — *выдающійся, выступной,* angle saillant. — *входящій,* angle rentrant. || *Загнуть — въ книгѣ,* faire une oreille, une corne à un livre. *Загнуть — на тузѣ,* faire un paroli à l'as (*aux cartes*). * *Имѣть свой —,* avoir un chez-soi. *У меня свой —,* j'ai un chez-moi. *Горе ждётъ изъ за* угла́, le chagrin nous attend au passage.

Уголь, *sm.* 1. *u* 9. (*pl.* **угли** *u* **уголья**) le charbon. *Древесный —,* le charbon de bois. *Каменный —,* charbon de terre, la houille. *Горящіе* **угли,** la braise. *Печь на* **угляхъ,** cuire sous la braise. **Стоять* или *сидѣть какъ на угольяхъ,* être sur la braise.

Уголье, *sn. coll.* les charbons

Угольникъ, *sm.* une équerre; || une encoignure.

Угольникъ, *см.* **Угольщикъ.**

Угольный, *adj.* du coin; d'angle, angulaire. — *домъ,* une maison du coin, qui fait l'angle. **-ная** *комната,* une chambre du coin. — *шкапъ,* une encoignure.

Угольный, *adj.* de charbon. — *порошокъ,* la poudre de charbon. **-ныя** *щипцы,* les pincettes *f.* **-ная** *копь,* la houillère.

Угольня, *sf.* 4. la charbonnière.

Угольщикъ, *sm.* le charbonnier.

Угомонить, *см.* **Угомонять.**

Угомонливый *u* **-монный,** *adj.* tranquille, calme.

Угомонъ, *sm.* la tranquillité; || le repos. *Онъ* **-ну** *не знаетъ,* il ne connaît pas le repos.

Угомонять, угомонить, *va.* tranquilliser, apaiser; || endormir (*un enfant*); || faire mourir; expédier; || **-ся,** *vr.* se tranquilliser, se calmer; || s'endormir. *Part. p.* **угомонённый.**

Угонка, *sf. u* **Угонъ,** *sm.* action du verbe suivant.

Угонять, угнать, *va.* chasser, faire aller; || enlever, emmener; || **-ся,** *vr.* être chassé; être enlevé; || imiter, égaler en dépenses. **-нать** *скотину въ поле,* chasser le bétail aux champs. || *Непріятель* **-налъ** *много лошадей у пограничныхъ жителей,* l'ennemi enleva beaucoup de chevaux aux habitants limitrophes. || *Переписывая тетрадь, — страницу въ страницу,* transcrire le cahier page à page. || *За богатыми не* **-няешься,** on ne saurait égaler les riches en dépenses. *Part. p.* **угнанный.**

Угораживать, *см.* **Огораживать.**

Угораздить, *va. parf.* pousser, porter; || **-ся,** *vr.* s'aviser, trouver moyen de. *Кто* **-дилъ** *его сдѣлать это,* qui l'a poussé à faire cela? *Экъ его* **-дило!** Voilà qui est bien ingénieux!

Угорать, *см.* **Угарать.**

Угорёкъ *u* **Угорёчекъ,** *dim. см.* **Угорь.**

Угородить, *см.* **Огородить.**

Угорокъ, *sm.* monticule *m,* colline *f.*

Угорь, *sm.* 1. bourgeon, bouton *m;* || *insecte,* œstre *m;* || *poisson,* anguille *f;* || — *электрическій,* le gymnote. *Лицо въ* **угряхъ,** visage couvert de bourgeons, visage bourgeonné.

Угорѣлый, *adj.* asphyxié par la vapeur du charbon. *Онъ бѣгаетъ, мечется, какъ* **-лая** *кошка,* il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier.

Угорѣть, *см.* **Угарать.**

Угостить, *см.* **Угощать.**

Уготавливать *u* **-товлять, уготовить,** *va.* préparer; || **-ся,** *vr.* se préparer, être préparé. *Part. p.* **уготовленный.**

Уготованіе, *sl. u* **Уготовленіе,** *sn.* la préparation.

Угощатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui régale, un amphitryon.

Угощать, *см.* **Угащивать.**

Угощеніе, *sn.* le traitement, régal, régalade.

Угребать, угрести, *vn.* fuir en ramant.

Угреватость, *sf.* état *m* d'une personne bourgeonnée.

Угреватый, *adj.* bourgeonné, couperosé.

Угреватѣть, I.4. *vn.* devenir bourgeonné.

Угрёвина, *sf.* la chair d'anguille.

Угрёвый, *adj.* d'anguille.

Угрести, *см.* **Угребать.**

Угрикъ, *dim. см.* **Угорь.**

Угрожать, угрозить, *va.* menacer. *Онъ* **-жаетъ** *ему процессомъ,* il le menace d'un procès. *Зданіе* **-жаетъ** *паденіемъ,* cet édifice menace ruine. *Болѣзнь* **-жаетъ** *смертію,* cette maladie menace de devenir mortelle. *Ему* **-жаетъ** *несчастіе, смерть,* il est menacé d'un malheur, de mort. *Ничто не* **-жаетъ** *вашей репутаціи,* votre réputation est hors d'atteinte. *Ему* **-жаетъ** *опасность,* il court un danger, un péril. *Ему* **-жаетъ** *опасность смерти,* il est en danger, en péril de mort. *Онъ мнѣ этимъ не* **-зитъ,** je ne crains pas ses menaces, *ou* je fais nargue de ses menaces.

Угрожающій, *part. actif.* menaçant, imminent. **-щее** *положеніе,* attitude menaçante. **-щая** *опасность,* péril imminent.

Угроженіе, *sn.* action de menacer.

Угроза, *sf.* menace *f.* *Дѣлать* **-зы,** faire des menaces. *Дѣлать кому* **-зы,** user de menaces envers qn.

Угрозительно, *adv.* d'une manière menaçante, avec menace.

Угрозительный, *adj.* menaçant, comminatoire. **-ное** *письмо,* lettre menaçante. **-ное** *распоряженіе,* une disposition comminatoire.

Угрозить, *см.* **Угрожать**

Угрозливо, *см.* **Угрозительно.**

Угрозливый, *см.* **Угрозительный.**

Угрызать, угрызть, *va.* mordre; || * bourreler. *Говядина такъ жестка, что её не* **-зёшь,** ce bœuf est dur à vous casser les dents.

Угрызеніе, *sn.* la morsure. *— *совѣсти,* le remords de conscience.

Угрызть, *см.* **Угрызать.**

Угрь, *см.* **Угорь.**

Угрѣвать, угрѣть, *см.* **Согрѣвать.**

Угрюмо, *adv.* d'un air morne.

Угрюмость, *sf.* la morosité, humeur morose.

Угрюмый, *adj.* morne, morose, rébarbatif, revêche.

Угрюмѣть, I.4. *vn.* devenir morose.

Угрязать, угрязнуть, *см.* **Погрязать.**

Уда, *sf.* l'hameçon *m.* *Ловить рыбу* **удою,** pêcher à la ligne; pêcher du poisson à la ligne *ou* à l'hameçon. *Рыба идётъ на* **уду,** le poisson prend *ou* mord à l'hameçon. — *серебрена волочитъ рыбу со дна моря (prov.),* clé d'or passe partout.

Удабриваніе, *sn.* engraissement *m* (*des terres*).

Удабривать, удобрить, *va.* fumer, engraisser; || **-ся,** *vr.* être fumé, engraissé. *Part. p.* **удобренный.**

Удава, *см.* **Удавка.**

Удаваться, удаться, *vr.* réussir, parvenir; || ressembler. *Проектъ* **удался,** ce projet a réussi. *Дѣло* **удалось,** *не* **удалось,** l'affaire a réussi, n'a pas réussi; *ou* a bien tourné, a mal tourné. *Ему ничто не* **удаётся,** rien ne lui réussit. *Мнѣ* **удалось** *выиграть тяжбу,* j'ai réussi à gagner mon procès. *Наконецъ* **удалось** *ихъ помирить,* enfin on est parvenu à les réconcilier. *Мнѣ* **удалось** *сбыть эту мебель,* j'ai trouvé *ou* j'ai réussi à me défaire de ces meubles. *Предпріятіе не* **уда-**

ло́сь, cette entreprise a manqué, a échoué, est tombée dans l'eau. *Рабо́та не* **удала́сь**, ce travail est mal fait, est mauvais. *Пиро́жное* **удало́сь**, cette pâtisserie est bonne. || *Сынъ* **уда́лся** *въ отца́*, le fils ressemble à son père.

Удави́ть, *см.* **Уда́вливать.**

Уда́вка, *sf.* 3. le nœud coulant, lacet; || la strangulation.

Уда́вленина, *sf.* viande suffoquée, la chair d'une bête étouffée.

Удавле́ніе, *sn.* étouffement *m*, strangulation *f.*

Уда́вленникъ, **-ница**, *s.* une personne étranglée.

Уда́вливать *и* **Удавля́ть, удави́ть**, *va.* étrangler, étouffer; || **-ся**, *vr.* s'étrangler; être étranglé, étouffé. *Part. p.* **уда́вленный.**

Уда́вный, *adj.* de strangulation.

Уда́вщикъ, **-щица**, *s.* étouffeur, -euse.

Уда́въ, *sm.* le boa *(serpent).*

Удале́ніе, *sn.* éloignement *m. Жить въ* **-ніи** *отъ свѣ́та*, vivre dans l'éloignement du monde. — *отъ дѣлъ*, éloignement des affaires. — *изъ оте́чества*, expatriation *f*, dépaysement *m*, éloignement de sa patrie. — *отъ до́лжности*, la révocation d'un emploi.

Удале́цъ, *sm.* 2. un brave, un preux.

Удали́ть, *см.* **Удаля́ть.**

Удало́й *и* **Уда́лый**, *adj.* brave, téméraire, audacieux. — *па́рень*, **-лая** *голова́*, *см.* **Удале́цъ.** *На* **-лу́ю**, *loc. adv.* au hasard, à l'aventure. *Пусти́ться на* **-лу́ю**, s'abandonner au hasard, tenter fortune; *ou* * et *fam.* risquer le paquet. *Къ* **-ло́му** *и Богъ пристаётъ (prov.)*, Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.

Удальство́, *sn. и* **У́даль**, *sf.* la témérité, audace.

Удаля́ть, удали́ть, *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner, se retirer. — *молоды́хъ люде́й отъ дурны́хъ о́бществъ*, éloigner les jeunes gens des mauvaises compagnies. — *отъ себя́ дурны́я мы́сли*, éloigner de soi les mauvaises pensées. **-ли́ть** *кого́ отъ до́лжности*, éloigner qn d'un emploi; le destituer, le démettre de son emploi. **-ли́ть** *прислу́гу*, faire retirer les domestiques. **-ли́ть** *кого́ отъ насл́ѣдства*, déshériter qn, le priver de succession. — *изъ оте́чества*, expatrier, dépayser. || **-ли́ться** *изъ оте́чества*, s'éloigner de sa patrie, s'expatrier, se dépayser. **-ли́ться** *отъ свѣ́та*, quitter le monde; se retirer du monde, *ou simpl.* se retirer. **-ли́ться** *въ дере́вню*, se retirer à la campagne. **-ли́ться** *въ монасты́рь*, se retirer, se jeter dans un cloître. **-ли́ться** *на поко́й*, se retirer des affaires. *Part. p.* **удалённый.**

Ударе́ніе, *sn.* action de frapper; || accent *m* tonique. *Поста́вить — надъ сло́вомъ*, mettre un accent sur un mot. *Дѣ́лать — надъ сло́вомъ*, accentuer un mot.

Уда́рецъ *и* **Уда́рикъ**, *sm. dim.* un coup léger.

Уда́рить, *см.* **Ударя́ть.**

Уда́рный, *adj.* **-ное** *ружьё*, le fusil à piston. — *колпачёкъ*, le piston. — *инструме́нтъ*, un instrument de percussion. — *знакъ*, la meurtrissure.

Уда́ръ, *sm.* coup, choc *m*; || attaque *f*, coup d'apoplexie; coup de sang. — *лёгкій, тяжёлый, смерте́льный*, coup léger, pesant, mortel. — *кинжа́ломъ*, coup de poignard. *Громово́й* —, coup de foudre, coup de tonnerre. * *Смерть сы́на была́ для него́ жесто́кимъ* **-ромъ**, la mort de son fils fut un cruel coup pour lui. *-**ры** *судьбы́*, les coups du sort, du destin. || *Съ нимъ былъ, случи́лся* —, il a eu une attaque d'apoplexie, un coup d'apoplexie, un coup de sang. — *ружейнымъ прикла́домъ*, une bourrade, un coup de crosse. || * *Я сего́дня въ* **-рѣ**: *вы́игралъ де́сять па́ртій на билліа́рдѣ*, je suis en veine aujourd'hui: j'ai gagné dix parties de billard.

Ударя́ть, уда́рить, *va.* frapper; || fondre, charger, attaquer; || sonner, battre; || tomber; || accentuer; || **-ся**, *vr.* heurter, se heurter, donner; || s'adonner, se lancer. **-рить** *кого́ руко́ю, па́лкою*, frapper qn avec la main, avec un bâton. **-рить** *себя́ руко́ю по́ лбу*, se frapper le front avec la main. — *огни́вомъ о кремѣ́нь*, frapper la pierre avec le briquet, *ou* battre le briquet. **-рить** *кого́ по плечу́*, frapper qn sur l'épaule. **-рить** *кого́ кулако́мъ въ грудь, въ го́лову*, donner à qn un coup de poing dans la poitrine, à la tête. **-рить** *шаръ*, pousser la bille *(au billard)*. || **-рить** *на непрія́теля*, fondre sur l'ennemi; charger, attaquer l'ennemi. || **-рить** *въ ко́локолъ, въ наба́тъ*, sonner la cloche, le tocsin. **-рить** *трево́гу*, battre la générale *ou* l'alarme. || *Громъ* **-рилъ** *въ ба́шню*, le tonnerre, la foudre tomba sur une tour, *ou* frappa une tour. || *Онъ произнёсъ э́ту фра́зу*, **-ря́я** *надъ ка́ждымъ сло́вомъ*, il a prononcé cette phrase en accentuant chaque mot. || **-рить** *кому́ чело́мъ*, se prosterner devant qn, supplier qn. *Торгъ былъ ко́нченъ, и мы* **-рили по рука́мъ**, le marché a été conclu, nous nous sommes touché dans la main, *ou* nous avons frappé dans la main. **Онъ не* **-рить** *себя́ лицо́мъ въ грязь, см.* **Грязь.** || **-риться** *объ дверь*, heurter, donner contre la porte. **-риться** *голово́ю объ стѣ́ну*, se heurter la tête contre un mur, *ou* heurter de la tête contre un mur, contre la muraille. || *-**риться** *въ игру́*, s'adonner au jeu, à jouer. *-**риться** *въ торго́влю*, se lancer dans le commerce. || **-риться** *объ закла́дъ*, parier; faire un pari, une gageure. **Онъ* **-рился** *какъ стрѣла́*, il partit comme un trait. *-**риться** *наза́дъ*, retourner précipitamment, rebrousser chemin en toute hâte. *Part. p.* **уда́ренный.**

Уда́ться, *см.* **Удава́ться.**

Уда́ча, *sf.* la réussite, le succès. *Ему́ во всёмъ* —, il réussit dans tout. *Мнѣ нѣтъ ни въ чёмъ* **-чи**, je ne réussis à rien. *Пусти́ться на* **-чу**, s'abandonner au hasard, à l'aventure; tenter fortune. *Стрѣля́ть на* **-чу**, tirer à coups perdus.

Уда́чливо, *см.* **Уда́чно.**

Уда́чливый, *см.* **Уда́чный.**

Уда́чно, *adv.* avec succès, heureusement.

Уда́чный, *adj.* heureux, qui a réussi. *Вы́ставка была́ о́чень* **-чна**, l'exposition a fort bien réussi.

Удваивать, *см.* **Удво́ивать.**

Удвое́ніе, *sn.* la duplication.

Удво́ивать, удво́ить, *va.* doubler; || **-ся**, *vr.* se doubler; être doublé. **-ить** *жа́лованье*, doubler les appointements. **-ить** *шаги́*, doubler les pas.

Удвоя́ть, *см.* **Удво́ивать.**

Удержа́ніе, *sn.* action du verbe **Удержать**; || la rétention, retenue; le maintien.

Уде́рживать, удержа́ть, *va.* arrêter, retenir, contenir; garder; maintenir; || **-ся**, *vr.* s'empêcher, retenir, se retenir, s'abstenir. **-жа́ть** *тече́ніе воды́*, arrêter le cours de l'eau. *Одно́ меня́* **-ваетъ**, une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣ́лалъ бы э́то, е́сли бы не* **-жа́ли** *его́*, il l'aurait fait si on ne l'eût arrêté. *Онъ упа́лъ бы въ про́пасть, е́сли бы я не* **-жа́лъ** *его́*, il serait tombé dans le précipice si je ne l'eusse retenu. *Ихъ* **-ваетъ** *страхъ Бо́жій*, c'est la crainte de Dieu qui les retient. **-жа́ть** *чужу́ю со́бственность*, retenir le bien d'autrui. *У него́* **-жа́ли** *изъ жа́лованья пять рубле́й*, on lui a retenu cinq roubles sur ses gages. — *стра́сти*, contenir les passions. *Замо́къ, да запо́ръ дѣ́вки не* **-жать** *(prov.)*, c'est chose fâcheuse à garder que jeune fille à marier. || **-жа́ть** *что въ па́мяти*, garder qch dans sa mémoire; garder, conserver le souvenir de... *Я отпусти́лъ мои́хъ слугъ*, **-жа́лъ**

только одного, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Его* **-жали** *на этомъ мѣстѣ*, on l'a maintenu à cette place. || — *дѣтей отъ шалостей*, empêcher les enfants de polissonner. || **-жаться** *отъ чего либо*, s'empêcher de faire qch. — *смѣха*, s'empêcher de rire. *Я не могъ* **-жаться**, *чтобы не сказать ему этого*, je n'ai pu m'empêcher ou me tenir de le lui dire. — *отъ слёзъ*, retenir ses larmes, s'empêcher de pleurer. — *отъ гнѣва*, retenir sa colère; se retenir, se contenir. — *за гриву лошади*, se retenir aux crins d'un cheval. — *отъ вина*, s'abstenir de vin. — *на своёмъ мѣстѣ*, se maintenir à sa place. *Part. p.* **удержанный**.

Удержка, *sf. см.* **Удержаніе**.

Удесятерять, -рить, *va.* décupler. || **-ся**, *vr.* se décupler. *Part. p.* **удесятерённый**.

Удешевить, *см.* **Удешевлять**.

Удешевленіе, *sn.* la réduction des prix.

Удешевлять, удешевить, *va.* rendre moins cher, contribuer à la réduction des prix; || **-ся**, *vr.* devenir moins cher. *Part. p.* **удешевлённый**.

Удивительная, *adj. sf. Gram.* le point d'exclamation.

Удивительно, *adv.* d'une manière étonnante, admirablement, à merveille. *Онъ — поётъ*, il chante à merveille, admirablement. — *хорошо*, admirablement bien, à ravir.

Удивительный, *adj.* étonnant, surprenant, admirable, merveilleux

Удивить, *см.* **Удивлять**

Удивленіе, *sn.* étonnement *m*, surprise, admiration *f*. *Привести въ* —, jeter dans l'étonnement, étonner, surprendre. *Придти въ* —, être saisi, être ravi d'admiration. *Къ* **-нію** *моему*, à mon étonnement. *Къ великому* **-нію** *всѣхъ*, au grand étonnement de tout le monde. *Знакъ* **-нія**, *Gram.* le point d'exclamation.

Удивлять, удивить, *va.* étonner, surprendre, émerveiller; || **-ся**, *vr.* s'étonner, s'émerveiller; admirer. *Этотъ ребёнокъ* **-ляетъ** *своимъ умомъ*, cet enfant étonne par son esprit. *Это извѣстіе* **-вило** *всѣхъ*, cette nouvelle a étonné, a surpris, a émerveillé tout le monde. || **-ляюсь** *вашимъ поступкамъ*, je m'étonne de vos procédés. **-ляюсь**, *какъ вы не предвидѣли этого*, je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cela. *Нечего, нечему* **-ся**, il n'y a pas de quoi s'étonner, de quoi s'émerveiller. **-ся** *твореніямъ Божіимъ*, admirer les œuvres de Dieu. *Part. p.* **удивлённый**.

Удилище, *sn.* la gaule, perche, le manche d'une ligne *(de pêche)*.

Удило, *sn.* mors, frein *m (de la bride)*. *Лошадь грызётъ* **удила**, le cheval mâche son frein. *Лошадь закусила* **удило, удила**, le cheval a pris le mors aux dents. *Грызть* **удила**, ronger le frein.

Удильный, *adj.* du mors.

Удильщикъ, *sm.* le pêcheur à la ligne.

Удить, II 4. **на-**, *va.* pêcher à la ligne.

Удица, *sl. см.* **Уда**.

Удища, *augm. см.* **Уда**.

Удка, *dim. см.* **Уда**.

Удлиненіе, *sn.* allongement *m*.

Удлинять, удлинить, *va.* allonger; || **-ся**, *vr.* s'allonger; être allongé. *Part. p.* **удлинённый**.

Удобно, *adv.* commodément, facilement, à l'aise.

Удобность, *sf.* la commodité, opportunité, aisance; || la facilité.

Удобный, *adj.* 1. opportun, favorable; || commode, aisé, facile. **-ное** *время*, temps opportun. *Выбрать* **-ное** *время*, prendre son temps. *Пользоваться* **-нымъ** *временемъ*, prendre bien son temps. *Доставить кому — случай*, procurer à qn une occasion favorable, opportune; *ou* *donner beau *ou* la donner belle à qn. || **-ная** *квартира*, un logement commode. *Мѣсто* **-ное** *для высадки*, un endroit commode, favorable pour débarquer. — *проѣздъ*, un passage commode, aisé. **-ное** *дѣло*, affaire aisée, facile.

Удобоваримость, *sf.* la digestibilité.

Удобоваримый, *adj.* digestible, facile à digérer.

Удобоисполнимость, *sf.* la facilité d'exécution, facilité à exécuter.

Удобоисполнимый, *adj.* exécutable, facile à exécuter.

Удобоносимый, *adj.* facile à porter, portatif.

Удобопонятность, *sf.* la compréhensibilité, facilité à être compris.

Удобопонятный, *adj.* aisé à comprendre, compréhensible.

Удобопреклонный, *adj.* facile à fléchir.

Удобопроѣзжій, *adj.* **-жая** *дорога*, chemin praticable, carrossable.

Удобосгараемость, *sf.* la combustibilité.

Удобосгараемый, *adj.* combustible, qui brûle aisément.

Удобреніе, *sn.* engrais, engraissement *m*.

Удобривать, *см.* **Удабривать**.

Удобрительный, *adj.* servant à fumer, à engraisser.

Удобрять, удобрить, *см.* **Удабривать**.

Удобство, *sn.* commodité; convenance *f*; || aisance *f*, confort *m*. *Пользоваться всѣми* **-вами** *жизни*, jouir de toutes les commodités de la vie, *ou* *et *fam.* avoir les pieds chauds.

Удовище, *см.* **Удилище**.

Удовлетвореніе, *sn.* la satisfaction, réparation, raison. *Получить — за обиду*, obtenir satisfaction, réparation d'un outrage, *ou* avoir raison d'un outrage; satisfaction, réparation d'une offense. *Дать кому* —, donner satisfaction, faire réparation à qn. *Эта сумма назначена для* **-нія** *его заимодавцевъ*, cette somme est destinée à satisfaire ses créanciers.

Удовлетворитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui satisfait

Удовлетворительно, *adv.* d'une manière satisfaisante.

Удовлетворительность, *sf.* le caractère de ce qui est satisfaisant.

Удовлетворительный, *adj.* satisfaisant.

Удовлетворять, -творить, *va.* satisfaire, contenter, réparer; || dédommager, indemniser; || **-ся**, *vr.* se satisfaire, se contenter. — *заимодавцевъ*, satisfaire, contenter ses créanciers. — *заимодавцевъ по обязательствамъ*, s'acquitter de ses obligations envers ses créanciers. *Онъ* **-рилъ** *всѣ требованія*, il a satisfait à toutes les demandes, *ou* il a fait raison de toutes... — *свою страсть*, satisfaire, contenter sa passion. — *обиженнаго*, satisfaire celui qu'on a offensé. — *за обиду*, réparer une offense. — *кого за обиду*, donner satisfaction de l'offense à qn. || — *кого за убытокъ*, dédommager, indemniser qn de la perte qu'il a essuyée. || *Онъ не* **-рился** *моимъ извиненіемъ*, il ne s'est pas contenté de mes excuses. *Онъ этимъ не* **-рится**, il ne s'en tiendra pas là. *Part. p.* **удовлетворённый**.

Удовольствіе, *sn.* le plaisir; || la satisfaction. *Находить въ чёмъ* —, prendre, avoir plaisir à qch, *ou* * se faire un jeu de qch.

Удовольствованіе, *sn.* action de satisfaire.

Удовольствовать, *va. parf.* contenter, satisfaire; || **-ся**, *vr. (чѣмъ)* se contenter, être satisfait. *Онъ этимъ не* **-вуется**, il n'en restera pas là. *Part. p.* **удовольствованный**

Удодъ, *sm. oiseau*, la huppe.

Удой, *sm.* la quantité de lait traite en une fois

Удойливый, *adj.* -вая *корова*, une vache qui donne beaucoup de lait.
Удоліе, *sn.* **Удолъ**, *sm. sl. см.* **Юдоль**.
Удостовѣреніе, *sn.* assurance *f,* témoignage *m.* *Въ — чего*, en foi de quoi.
Удостовѣритель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui certifie.
Удостовѣрительно, *adv.* avec certitude.
Удостовѣрительный, *adj.* propre à certifier.
Удостовѣрять, **-вѣрить**, *va.* assurer, certifier; || **-ся**, *vr.* s'assurer, se persuader, se convaincre. *Part. p.* **-вѣренный**.
Удостоеніе, *sn.* action du verbe **Удостоить**.
Удостоивать, **удостоить**, *va.* honorer, faire l'honneur, daigner; || **-ся**, *vr.* mériter, avoir l'honneur. **-ить** *кого награды*, honorer qn d'une récompense. *Государь* **-илъ** *его своимъ посѣщеніемъ*, le souverain daigna l'honorer de sa visite. *Онъ не* **-илъ** *меня отвѣта*, il ne m'a pas fait l'honneur de répondre, *ou* il n'a pas daigné me faire une réponse, me faire réponse. || **-иться** *награды*, mériter récompense, une récompense. *Онъ* **-ился** *чести быть приглашённымъ къ столу государя*, il a mérité l'honneur d'être invité à la table du prince. *Онъ* **-ился** *избранія въ президенты*, il a eu l'honneur d'être élu président. *Part. p.* **удостоенный**.
Удосуживаться, **-сужиться**, *vr.* trouver un moment de libre.
Удочка, *dim. см.* **Уда**.
Удрать, *vn. parf. fam.* s'esquiver, s'enfuir, prendre le camp, montrer les talons; || *va.* * — *штуку*, *см.* **Штука**.
Удружить, *vn. parf.* rendre service, obliger.
Удручать, **удручить**, *va.* oppresser, accabler; || **-ся**, *vr.* être oppressé, accablé. *Онъ* **-чёнъ** *горестію*, il est oppressé, accablé par la douleur. *Бѣдность* **-чаетъ** *человѣка*, la misère accable l'homme. *Part. p.* **удручённый**. — *скорбію*, navré de douleur.
Удрученіе, *sn.* oppression *f*, accablement *m.*
Удручить, *см.* **Удручать**.
Удушать, **удушить**, *см.* **Задушать**.
Удушеніе, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f.*
Удушливость, *sf.* le méphitisme.
Удушливый, *adj.* suffocant, méphitique. — *жаръ, дымъ*, fumée, chaleur suffocante. — *кашель*, une toux suffocante. — *воздухъ*, un air méphitique.
Удушье, *sn.* asthme *m*, respiration gênée.
Удъ, *sm. sl.* le membre *(du corps humain)*.
Удѣленіе, *sn.* action du verbe **Удѣлять**.
Удѣлить, *см.* **Удѣлять**.
Удѣлокъ, *sm.* 1. la portion *(d'un immeuble)*.
Удѣлъ, *sm.* apanage *m*; || * partage *m.* *Департаментъ* **-ловъ**, le département des apanages. || *Болѣзни суть — старости*, les infirmités sont le partage *ou* sont l'apanage de la vieillesse.
Удѣльный, *adj.* — *князь*, prince apanagé. **-ные** *крестьяне*, les paysans des apanages. || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.
Удѣлять, **удѣлить**, *va.* faire part de, donner, accorder; || **-ся**, *vr.* être assigné. — *бѣднымъ изъ своихъ доходовъ*, faire une part de ses revenus aux pauvres. **-лить** *кому часть изъ прибылей*, donner sa part de profit à qn, *ou* faire la part de profit à... **-лите** *мнѣ полчаса вашего времени*, accordez-moi une demi-heure de votre temps. *Part. p.* **удѣлённый**.
Уединеніе, *sn.* solitude, retraite *f*; isolement *m.*
Уединенникъ, **-ница**, *s.* le *ou* la solitaire.
Уединенно, *adv.* solitairement. *Жить* —, vivre solitairement.
Уединенный, *adj.* solitaire, retiré; isolé.
Уединять, **уединить**, *va.* isoler; || **-ся**, *vr.* se retirer dans la solitude, vivre solitairement; s'isoler. **-ниться** *въ деревнѣ*, vivre solitairement à la campagne. *Part. p.* **уединенный**.
Уемистый, *adj.* spacieux.
Уемный, *adj.* servant à ôter, à diminuer.
Уёмъ, *sm.* action d'ôter, de diminuer; || la cessation.
Ужаленіе, *sn.* la piqûre, morsure.
Ужалить, *va. parf.* piquer, mordre.
Ужалъ, *sm. см.* **Ужаленіе**.
Ужаривать, **ужарить**, *va.* rôtir à point; || **-ся**, *vr.* être rôti à point. *Part. p.* **ужаренный**.
Ужасать, I.1. **ужаснуть**, *va.* effrayer, épouvanter; || **-ся**, *vr.* redouter, être saisi d'effroi, être terrifié. *Это меня* **-саетъ**, cela m'effraye. *Это злодѣяніе* **-снуло** *всѣхъ*, ce forfait a épouvanté tout le monde. || **-саюсь** *его гнѣва*, je redoute sa colère. *Услышавъ эту вѣсть, они* **-снулись**, ayant entendu cette nouvelle, ils furent saisis d'effroi, *ou* ils furent terrifiés.
Ужасно, *adv.* terriblement, horriblement, affreusement, excessivement, extrêmement. *На дворѣ — холодно*, il fait terriblement, excessivement froid dehors. *Онъ — надоѣлъ мнѣ*, il m'a terriblement ennuyé. *Она — дурна*, elle est horriblement, affreusement laide. *Онъ — кричитъ*, il crie affreusement. *Я — люблю это*, j'aime extrêmement cela. — *дурно*, extrêmement mal. || *v. imp.* *Это* —, cela est terrible, c'est terrible, c'est affreux, cela fait horreur. *Это для меня* —, cela me fait horreur, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela. — *слышать его богохульства*, on frémit d'entendre ses blasphèmes, *ou* cela fait horreur à entendre... — *испытывать неблагодарность дѣтей*, c'est une chose cruelle que d'essuyer l'ingratitude de ses enfants.
Ужаснуть, *см.* **Ужасать**.
Ужасный, *adj.* 1. affreux, effroyable, horrible, terrible, épouvantable, atroce.
Ужасть, *sf. см.* **Ужасъ**.
Ужасъ, *sm.* effroi *m*, horreur, terreur, épouvante *f*; || *adv.* extrêmement. *Придти въ* —, être saisi d'effroi, d'horreur; être terrifié. *Привести кого въ* —, *или поразить кого* **-сомъ**, terrifier qn; faire horreur à qn. — *меня беретъ*, je suis saisi d'effroi. *На меня находитъ* —, l'effroi me gagne. *Съ* **-сомъ**, *безъ* **-са**, avec effroi, sans effroi. *Содрогаться отъ* **-са**, frémir d'effroi, d'horreur. *Какой* —, quelle horreur. — *смерти*, l'horreur, les horreurs de la mort. **-сы** *войны*, les horreurs de la guerre. *Разбойники навели — на всю страну*, les brigands ont jeté, ont répandu l'effroi, la terreur, l'épouvante dans toute la contrée. || — *жарко*, il fait extrêmement chaud. — *больно*, c'est affreux comme cela fait mal.
Ужать, *см.* **Ужимать** *и* **Ужинать**.
Уже, *adv.* déjà. — *плоды созрѣли*, les fruits sont déjà mûrs. *Ребёнокъ — ходитъ*, l'enfant marche déjà. *Я — сказалъ вамъ*, je vous ai déjà dit. — *два года, какъ онъ умеръ*, il y a déjà deux ans qu'il est mort. — *не*, ne... plus, non plus. *Онъ — не придётъ*, il ne viendra plus. *Вы — не ребёнокъ*, vous n'êtes plus un enfant. *Дѣло идётъ о благосостояніи — не одного сословія, а цѣлаго народа*, il s'agit du bien-être, non plus d'une seule caste, mais de tout le peuple. *Это — не шутка*, cela passe le jeu, cela passe la raillerie. — *ли ты кончилъ*, as-tu déjà fini? — *ли это правда*, cela est-il vrai? — *онъ сказалъ это*, est-il vrai qu'il l'ait dit? *Не — ли*, *см.* **Неужели**.
Уже, *comp. de l'adj.* **Узкій**, plus étroit; *et de l'adv.* **Узко**, plus étroitement.
Ужёвка, **Ужёвникъ**, *см.* **Ужов...**
Уженіе, *sn.* la pêche à la ligne.
Ужёнокъ, *см.* **Ужонокъ**.

Уживаться, ужиться, *vr.* — *у кого́*, demeurer longtemps chez qn. *У него́ жильцы́ не* **-ва́ются**, les locataires ne demeurent pas longtemps chez lui. *У него́ никто́ не* **-ва́ется**, personne ne saurait demeurer chez lui. || — *съ кѣмъ*, s'accommoder à qn *ou* de qn. *Мы съ тобо́й* **-вёмся**, nous nous accommoderons l'un à l'autre. *Я со всѣми* **-ву́сь**, je m'accommoderais à tous, à tout le monde. *Онъ ни съ кѣмъ не* **-вётся**, il ne s'accommoderait de personne. *Съ нимъ не* **-вёшься**, on ne saurait vivre avec lui *ou* s'accommoder de lui, *ou* personne ne peut compatir avec lui. — *съ людьми́, съ ихъ недоста́тками*, prendre les hommes comme ils sont.

Ужи́вчивость, *sf.* une humeur commode; un caractère facile à vivre, sociable.

Ужи́вчивый, *adj.* commode, sociable, aisé à vivre, d'une humeur commode, sociable.

Ужима́ть, ужа́ть, *va.* (*fut.* ужму́) serrer, presser; || **-ся**, *vr.* être pressé, compressé. *Part. p.* **ужа́тый**.

Ужима́ться, *vr.* faire des grimaces.

Ужи́мистый, *adj.* grimacier, affecté.

Ужи́мка, *sf.* 3. la grimace.

Ужина́ть, ужа́ть, *va.* (*fut.* ужну́) moissonner.

У́жинать, I.1. по-, *vn.* souper.

Ужи́нный, *adj.* de la levée, de la récolte.

У́жинный, *adj.* de souper.

Ужи́нъ, *sm. Agric.* la levée. — *овса́ хоро́шъ, а умоло́тъ плохъ*, la levée des avoines est bonne, mais la rentrée en graines en est mauvaise.

У́жинъ, *sm.* le souper. *По́слѣ* **-на** *горчи́ца* (*prov.*), c'est de la moutarde après dîner; après la mort le médecin.

Ужи́ться, *см.* **Ужива́ться**.

Ужи́ще, *sm. augm.* une énorme couleuvre.

Ужо́, *adv. fam.* après, plus tard. — *приду́*, je viendrai après. — *разскажу́ вамъ всё*, je vous conterai tout plus tard. || *interj.* —, *я тебя́* (*par menace*), tu en auras! je t'apprendrai bien à vivre!

Ужо́вка, *sf.* 3. la porcelaine (*coquillage*).

Ужо́вникъ, *sm. plante*, la bistorte.

Ужо́вочка, *dim. см.* **Ужо́вка**.

Ужо́вый, *adj.* de couleuvre.

Ужъ, *sm.* la couleuvre (*serpent*).

Ужъ, *adv.* déjà. *Мы — отобѣ́дали*, nous avons déjà dîné. *Не — ли, не — то*, *см.* **Неужели**. || Parfois on emploie cet adverbe par redondance, comme: — *ско́лько разъ тверди́лъ я ему́ э́то*, que de fois je lui ai répété cela! — *не да́ромъ она́ пла́кала*, ce n'est pas sans raison qu'elle a pleuré. *Охъ — мнѣ э́ти мо́ды*, oh ça! j'ai bien assez de ces modes-là! || *interj.* — *я тебя́, него́дяй*, tu en auras, chenapan que tu es! — *я жъ его́ проучу́*, je lui apprendrai bien à vivre.

Уза́, *sf.* propolis *f* (*des abeilles*).

Уза, *sf. pl.* **У́зы** (*ne s'emploie qu'au pluriel*), les liens, fers *m.* **У́зы** *родства́, дру́жбы*, les liens de parenté, d'amitié.

Узаконе́ніе, *sn.* ordonnance *f*, décret *m*.

Узаконя́ть, узако́нить, *vr.* ordonner, statuer, décréter; || **-ся**, *vr.* être ordonné, statué, décrété. *Part. p.* **узако́ненный**.

Узда́, *sf.* la bride; || *le frein. — *доро́же ло́шади* (*prov.*), plus coûte la corde que le fardeau.

Узде́чка и **У́здочка**, 4. *sf. dim. см.* **Узда́**; || le bridon; || *Anat.* le frein.

Узде́чный, *adj.* de bride.

Узело́къ и **-ло́чекъ**, *sm. dim.* un petit nœud; || petit paquet; || *Anat.* le ganglion. *Завяза́ть на па́мять —*, mettre une épingle au bout de sa manche. *Завяза́ть — на ни́ткѣ вдѣ́той въ иго́лку*, nouer l'aiguillette.

У́зелъ, *sm.* 1. le nœud; || le paquet; || *Mar.* le nœud (*mille marin*). *Развяза́ть — на снуркѣ́*, défaire le nœud d'un cordon. *Го́рдіевъ —*, le nœud gordien. *Завяза́ть верёвку* **узло́мъ**, nouer une corde. *Закрѣпи́ть шовъ* **узло́мъ**, arrêter un point en cousant. || — *бѣлья́*, un paquet de linge. *Завяза́ть кни́ги въ —*, mettre des livres en paquet.

У́зенькій, *dim. см.* **У́зкій**.

У́зикъ, *sm. plante*, la tormentille.

Узи́лище, *sn. sl.* la prison.

У́зина, *sf.* le défilé, passage étroit.

У́зить, II.4. *va.* rendre étroit, étrécir, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se rétrécir, devenir étroit.

У́зкій, *adj.* 2. (*comp.* **у́же**) étroit, serré, resserré.

У́зко, *adv.* étroitement.

Узкова́тый, *dim. см.* **У́зкій**.

Узкого́рлый, *adj.* à goulot étroit.

Узколи́стый, *adj. Bot.* angustifolié.

Узколо́бый, *adj.* à front étroit.

У́зкость, *sf.* étroitesse *f*.

Узла́тикъ, *sm. plante*, irésine *f*.

Узли́стый, *adj.* rempli de nœuds, noduleux.

Узли́ще, *sm. augm.* un grand nœud.

Узлова́тость, *sf.* la nodosité.

Узлова́тый, *см.* **Узли́стый**

Узнава́ть, узна́ть, *va.* (*prés.* **узнаю́**, *fut.* **узна́ю**) reconnaître; || apprendre, savoir, connaître; || **-ся**, *vr.* être reconnu; || être appris. **-наёте** *ли вы меня́*, me reconnaissez-vous? *Я* **-на́лъ** *его́ по го́лосу*, je l'ai reconnu à sa voix. || **-на́ть** *о чёмъ*, apprendre une chose, prendre connaissance de qch. *Я* **-на́лъ** *объ э́томъ отъ бра́та*, j'ai appris, *ou* je tiens cela de mon frère. *Какъ ско́ро* **-на́ю** *объ э́томъ*, dès que, aussitôt que j'aurai appris cela. **-на́ть** *чью́ либо та́йну*, savoir le secret de qn. *Вы* **-на́ете** *моё и́мя по́слѣ*, vous saurez mon nom après. *Какъ мнѣ бо́льно бы́ло* **-на́ть** *о ва́шей боле́зни*, qu'il me fut pénible de vous savoir malade. *Хотѣ́лось бы мнѣ* **-на́ть** *пра́вду*, je voudrais savoir la vérité. **-на́йте**, *до́ма ли онъ*, voyez s'il est chez lui. *Наконе́цъ она́* **-на́ла** *любо́вь*, enfin elle a connu l'amour. *Человѣ́ка* **-на́ешь**, *когда́ съ нимъ пудъ со́ли ло́жкой расхлеба́ешь; не* **-ва́й** *дру́га въ три дни, а* **-ва́й** *въ три го́да* (*prov.*), pour bien connaître un homme, il faut avoir mangé un minot de sel avec lui. *Part. p.* **у́знанный**.

Узна́ніе, *sn.* reconnaissance; connaissance, étude *f*.

Узна́ть, *см.* **Узнава́ть**.

У́зникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.

Узо́ристый, *см.* **Узо́рчатый**.

Узо́рный, *adj.* de dessin, de patron; || orné de dessins.

Узоро́чіе, *sn. coll. vi.* les ornements, bijoux *m*.

Узоро́чно, *adv.* richement, magnifiquement.

Узоро́чный, *adj.* riche, magnifique.

Узо́рчатый, *adj.* orné de dessins, façonné, à ramage.

Узо́рчикъ, *dim. см.* **Узо́ръ**.

Узо́рщикъ, -щица, *s.* le dessinateur (*des modèles*).

Узо́ръ, *sm.* le dessin; patron, modèle. *Съ* **-ра**-*ми*, à ramage

Узрѣ́ть, *va. parf.* voir, apercevoir.

Уйти́ (*fut.* **уйду́**), *см.* **Уходи́ть**.

Указа́ніе, *sn.* indication *f*, action du verbe **Указа́ть**.

Указа́тель, -ница, *s.* le guide, indicateur; || le style (*de cadran solaire*); || la marque; || index *m*, table *f* (*des matières*); || *Math.* la caractéristique.

Указа́тельный, *adj.* d'indication. — *па́лецъ*, index *m*. **-ное** *мѣстоиме́ніе*, *Gram.* le pronom démonstratif.

Указа́ть, *см.* **Ука́зывать**.

Ука́зка, *sf.* 3. la touche (*pour montrer à lire*).

Ука́зный, *adj.* d'édit, contenant les oukases; || prescrit par un édit. **-ная** *мѣ́ра,* étalon *m.*

Ука́зчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui indique. — *Ерёма ука́зывай до́ма (prov.),* qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen; chacun doit balayer devant sa porte.

Ука́зъ, *sm.* oukase, édit *m*, ordonnance *f. Оди́нъ друго́му не — (prov.), см.* **Оди́нъ**.

Ука́зывать, указа́ть, *va.* indiquer, signaler, montrer; || ordonner, prescrire, décréter; || **-ся**, *vr.* être indiqué, montré; || être ordonné, *etc.* **-жи́те** *мнѣ его́ кварти́ру,* indiquez-moi son logement. *Столбъ* **-ваетъ** *доро́гу,* ce poteau indique le chemin. **-за́ть** *кому́ доро́гу въ го́родъ,* indiquer, montrer le chemin de la ville à qn. *Журна́лы* **-за́ли** *прави́тельству на злоупотребле́нія нѣкоторыхъ чино́вниковъ,* les journaux ont signalé au gouvernement les abus de quelques employés. **-за́ть** *на про́махи писа́теля,* signaler les bévues d'un écrivain. **-за́ть** *на кого́ па́льцемъ,* montrer qn au doigt. *-**за́ть** *кому́ дверь,* montrer la porte à qn. **-жи́те** *ему́, какъ э́то сдѣ́лать,* montrez-lui comment il faut faire cela. *На него́* **-ваютъ**, *какъ на бу́дущаго мини́стра,* on le désigne comme ministre futur; *ou* on le porte au ministère. || *Сена́тъ* **-за́лъ** *произвести́ слѣ́дствіе,* le sénat a ordonné de faire une enquête. *Part. p.* **ука́занный**. *Въ* **-ное** *вре́мя,* au temps fixé. *Въ* **-ный** *срокъ,* au terme prescrit.

Ука́лывать, уколо́ть, *va.* piquer; || **-ся**, *vr.* se piquer, se blesser. *Part. p.* **уколо́тый**.

Ука́тывать, уката́ть, *va.* aplanir avec un rouleau; || **-ся**, *vr.* être aplani avec un rouleau. *Part. p.* **ука́танный**.

Ука́тывать, укати́ть, *va.* éloigner en roulant; || *vn.* s'en aller, partir; || **-ся**, *vr.* rouler loin, s'éloigner. *Part. p.* **ука́ченный**.

Ука́чивать, укача́ть, *va.* endormir en berçant; || faire tourner la tête, causer des vertiges. *Бу́ря меня́* **-ча́ла**, la tempête m'a donné le mal de mer. *Меня́* **-ча́ло** *на мо́рѣ,* la mer m'a causé des nausées et des vomissements. *Part. p.* **ука́чанный**.

Ука́шивать, укоси́ть, *va.* faucher peu à peu; || raboter, couper obliquement; rendre oblique en coupant. *Part. p.* **уко́шенный**.

Ука́щикъ, -щица, *см.* **Ука́зчикъ** *и* **-чица**.

Ква́шивать, уква́сить, *va.* faire aigrir à point; || **-ся**, *vr.* être aigri à point. *Part. p.* **уква́шенный**.

Укипа́ть, укипѣ́ть, *vn.* ébouillir, diminuer à force de bouillir; || bouillir à point.

Укипѣ́лый, *adj.* ébouilli; || qui a assez bouilli.

Укиса́ть, уки́снуть, *vn.* être assez aigre.

Укла́дистый, *adj.* spacieux, capable de contenir beaucoup; || facile à empaqueter.

Укла́дка, *sf.* emballage *m*; || *dim.* **укла́дочка**, le coffre de voyage.

Укла́дочный, *adj.* d'emballage.

Укла́дчикъ, -чица, *s.* emballeur *m.*

Укла́дъ, *sm.* acier *m* de forge *ou* de fusion.

Укла́дыванье, *sn.* emballage *m*.

Укла́дывать, укла́сть *и* **уложи́ть**, *va.* mettre, emballer; || garnir, paver; || coucher. — *пла́тье въ сунду́къ,* mettre les habits dans un coffre. — *това́ры,* emballer des marchandises. || — *полъ въ ку́хнѣ кирпичё́мъ,* paver une cuisine de briques. || — *дѣте́й,* coucher des enfants. *Part. p.* **укла́денный** *и* **уло́женный**.

Укла́дываться, укла́сться *и* **уложи́ться**, *vr.* emballer; faire sa malle; || être emballé, mis; || entrer, tenir. — *съ това́рами,* emballer ses marchandises. *Я уже́* **-жи́лся** *и гото́въ ѣ́хать,* j'ai déjà fait ma malle et suis prêt à partir. || *Това́ры* **-ва́ются** *хорошо́,* les marchandises sont bien emballées. *Дрова́* **-ваются** *въ сара́й,* on met le bois dans un hangar. || *Пла́тье въ сунду́къ не* **-жи́тся**, ces habits n'entreront pas dans ce coffre. *Всѣ това́ры не* **-ду́тся** *на оди́нъ возъ,* toutes ces marchandises ne pourront pas tenir dans un seul chariot.

Укла́дываться, уле́чься, *vr.* se coucher. *Дѣ́ти* **улегли́сь**, les enfants se sont couchés. **Уле́чься** *спать,* se coucher.

Укле́ивать, укле́ить, *va.* coller comme il faut.

Укле́я, *sf. dim.* **укле́йка**, *poisson,* able *m*, vandoise *f.*

Уклоне́ніе, *sn.* déviation *f*, éloignement *m*, déclinaison *f.* — *тѣлъ при ихъ паде́ніи,* déviation des corps dans leur chute. — *отъ и́стины,* déviation de la vérité. — *отъ ссоръ,* éloignement des querelles. — *магни́тной стрѣ́лки,* déclinaison de l'aiguille aimantée.

Укло́нисто, *см.* **Укло́нчиво**.

Укло́нистый, *см.* **Укло́нчивый**.

Уклони́ть, *см.* **Уклоня́ть**.

Укло́нливо, -ливость, -ливый, *см.* **Укло́нчиво, -чивость** *и* **-чивый**.

Укло́нно, -ность, -ный, *см.* **Укло́нчиво, -вость** *и* **-вый**.

Укло́нчиво, *adv.* complaisamment, avec complaisance; évasivement.

Укло́нчивость, *sf.* la souplesse, complaisance; le caractère évasif.

Укло́нчивый, *adj.* souple, complaisant; évasif. — *умъ,* un esprit souple. — *хара́ктеръ,* caractère complaisant. — *отвѣ́тъ,* réponse évasive.

Укло́нъ, *sm.* la pente, déclivité.

Уклоня́ть, уклони́ть, *va.* éloigner, détourner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner, fuir; éluder, dévier, se dévier. **-ся** *отъ зла,* s'éloigner du mal, fuir le mal. — *отъ вопро́са,* éluder une question. — *отъ пра́вилъ че́сти,* dévier des principes de l'honneur. — *отъ пряма́го пути́,* se dévier du droit chemin. — *отъ исполне́нія своего́ до́лга,* se départir de son devoir. *Part. p.* **уклонённый**.

Уклю́нуть, *va. parf.* donner un coup de bec.

Уклю́чина, *sf.* le tolet, la scalme.

Уковы́ривать, уковыря́ть, уковырну́ть, *va.* coudre fortement *(les souliers d'écorce)*; || séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* **уковы́рянный** *и* **уковы́рнутый**.

Уко́кать *и* **Укоко́шить**, *va. parf. pop.* escoffier, assassiner, tuer.

Укола́чивать, уколоти́ть, *va.* affermir avec des clous; || affermir, rendre ferme en battant. *Part. p.* **уколо́ченный**.

Уколо́ть, *см.* **Ука́лывать**.

Уколу́пывать, уколупну́ть, *va.* séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* **уколу́пнутый**.

Уко́лъ, *sm.* la piqûre.

Укомплектова́ть, *parf. см.* **Комплектова́ть**.

Уконопа́чивать, -нопа́тить, *va.* calfater, calfeutrer; || **-ся**, *vr.* être calfaté, calfeutré. *Part. p.* **уконопа́ченный**.

Уко́ра, *sf.* le reproche.

Укора́чивать, укороти́ть, *va.* accourcir, raccourcir; || **-ся**, *vr.* se raccourcir; être raccourci. *Part. p.* **укоро́ченный**.

Укорене́ніе, *sn.* action d'inculquer, de graver.

Укореня́ть, укорени́ть, *va.* inculquer, graver; || **-ся**, *vr.* prendre racine, s'enraciner *(prop.* et **)*. *Part. p.* **укоренённый**.

Укори́зна, *sf.* le reproche.

Укори́зненный, *adj.* de reproche; || blâmable.

Укори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait des reproches.

Укори́тельный *и* **Уко́рный**, *adj.* de reproche

Укоря́ть, укори́ть, *va.* reprocher, faire des reproches. — *кого́ неблагода́рностію,* reprocher à

qn son ingratitude. — *за нерадѣніе,* reprocher sa négligence. — *кого́ въ неприли́чномъ поведе́ніи,* reprocher à qn sa conduite indécente.

Укоси́ть, *см.* **Ука́шивать.**

Укосни́тельно, *adv.* tardivement.

Укосни́тельный, *adj.* tardif.

Укоснѣва́ть, укоснѣ́ть, *vn.* tarder, retarder.

Укоснѣ́ніе, *sn.* le retard, délai.

Уко́съ, *sm.* la quantité d'herbe fauchée, la fauche.

Укра́дкою, *adv.* furtivement, à la dérobée, en cachette. *Уйти́* —, s'en aller furtivement, à la dérobée. *Войти́* —, entrer furtivement. *Ви́дѣться* —, se voir à la dérobée. *Чита́ть, дѣ́лать что* —, lire, faire qch en cachette.

Укра́ина *и* **Украи́на,** *sf. vi.* la limite, frontière.

Укра́сить, *см.* **Украша́ть.**

Укра́сть, *va. parf.* voler, dérober. *Сёмка* **-ра́лъ** *поросёнка, а сказа́лъ на гусёнка (prov.),* tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais. *Part. p.* **укра́денный.**

Украша́ть, укра́сить, *va.* orner, embellir, parer; || **-ся,** *vr.* se parer, s'ajuster; || être orné, paré. *Part. p.* **укра́шенный.**

Украше́ніе, *sn.* ornement *m,* parure *f.*

Укро́й, *sm. sl.* le linge, drap, linceul.

Укро́мно, *adv.* commodément.

Укро́мность, *sf.* la commodité, aisance.

Укро́мный, *adj.* 1. commode.

Укро́пникъ, *sm. plante,* la ciguë aquatique.

Укро́пный, *adj.* de fenouil.

Укро́пъ, *sm.* le vase d'église pour l'eau bénite; || eau *f* tiède; || *plante,* le fenouil, aneth.

Укроти́тель, -ница, *s.* le dompteur.

Укроти́тельный, *adj.* réprimant, répressif.

Укроща́ть, укроти́ть, *va.* dompter, apaiser, réprimer, calmer; || **-ся,** *vr.* se dompter, s'apaiser, se calmer. — *звѣря,* dompter une bête. **-ти́ть** *свой гнѣвъ,* dompter sa colère. — *чей либо гнѣвъ,* apaiser la colère de qn. — *свои́ стра́сти,* dompter, réprimer ses passions. — *чьи́ либо стра́сти,* calmer les passions de qn. — *бу́рю,* apaiser, calmer une tempête. *Part. p.* **укрощённый.**

Укроще́ніе, *sn.* la répression.

Укрути́ть, *см.* **Укру́чивать.**

Укру́хъ, *sm. sl.* un morceau de pain.

Укру́чивать, укрути́ть, *va.* serrer, lier fortement avec une corde. || **-ся,** *vr.* être fortement lié. *Part. p.* **укру́ченный.**

Укрыва́ніе, *sn.* le recèlement; action du verbe **Укрыва́ть.**

Укрыва́тель, -ница, *s.* recéleur, -euse.

Укрыва́тельство, *sn.* le recèlement.

Укрыва́ть, укры́ть, *va.* couvrir, envelopper; abriter; || recéler, cacher; || emporter; || **-ся,** *vr.* se couvrir, s'envelopper; s'abriter, se mettre à l'abri; se cacher. **Укры́ть** *ра́ненаго плащёмъ,* couvrir un blessé d'un manteau. **Укры́ть** *больна́го одѣя́ломъ,* envelopper un malade dans une couverture. — *расте́нія отъ моро́за,* abriter des plantes de la gelée *ou* contre l'influence de la gelée. || — *во́ра, кра́деныя ве́щи,* recéler un voleur, des effets dérobés. — *изгна́нника,* cacher un proscrit. || **Укры́ть** *ка́рту,* emporter, couvrir une carte. || **-ры́ться** *плащёмъ,* se couvrir d'un manteau. — *одѣя́ломъ,* s'envelopper dans une couverture. — *отъ дождя́ подъ навѣ́сомъ,* s'abriter contre la pluie sous un auvent, *ou* se mettre à l'abri de la pluie sous... **-ся** *отъ по́исковъ поли́ціи,* se cacher aux recherches de la police. *Ничто́ не* **укро́ется** *отъ его́ внима́нія,* rien n'échappe à son attention. || *Я* **укры́лся** *ма́ленькимъ ко́зыремъ (aux cartes),* j'ai fait une levée avec un petit atout. *Part. p.* **укры́тый.**

Укры́тіе, *см.* **Укрыва́ніе.**

Укры́ть, *см.* **Укрыва́ть.**

Укрѣ́па, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Укрѣпи́тельный, *adj.* fortifiant, corroboratif, corroborant.

Укрѣпи́ть, *см.* **Укрѣпля́ть.**

Укрѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Укрѣпля́ть.** *го́рода,* la fortification d'une ville. *Мостово́е* —, la tête de pont. — *желу́дка,* la corroboration de l'estomac.

Укрѣпля́ть, укрѣпи́ть, *va.* fortifier; || corroborer; affermir, arrêter, assujettir, assurer, raffermir; || assurer; || **-ся,** *vr.* se fortifier; s'affermir, se raffermir; être fortifié. **-пи́ть** *го́родъ,* fortifier une ville. *Движе́ніе* **-пля́етъ** *тѣ́ло,* le mouvement fortifie le corps. * *Вре́мя* **-пля́етъ** *дру́жбу,* le temps fortifie l'amitié, *ou* * serre les nœuds de l'amitié. || *Вино́* **-пля́етъ** *желу́докъ,* le vin fortifie, corrobore l'estomac. * *Филосо́фія* **-ля́етъ** *ра́зумъ,* la philosophie affermit la raison. — *полъ,* affermir, assurer un plancher. — *до́ску гвозда́ми,* arrêter, assurer une planche avec des clous. — *ба́лку,* assurer, assujettir une poutre. *Хоро́шій во́здухъ* **-пля́етъ** *здоро́вье,* le bon air raffermit la santé. *Спиртъ* **-пля́етъ** *дёсны,* l'esprit-de-vin raffermit les gencives. || **-пи́ть** *имѣ́ніе за жено́ю,* assurer son bien à sa femme. *Part. p.* **укрѣплённый.**

У́ксусникъ, *sm.* le vinaigrier, marchand vinaigrier.

У́ксусница, *sf.* le vinaigrier *(vase).*

Уксуснокислый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* acétate.

У́ксусный, *adj.* de vinaigre. — *заво́дъ,* la fabrique de vinaigre, vinaigrerie. **-ная** *кислота́, Chim.* acide *m* acétique.

У́ксусомедъ, *sm. Pharm.* oxymel *m.*

У́ксусъ, *sm.* le vinaigre.

Уку́поривать, уку́порить, *va.* boucher; || emballer, empaqueter; || **-ся,** *vr.* être bouché. *Part. p.* **уку́поренный.**

Уку́порка, *sf.* action de boucher; || emballage *m.*

Уку́порщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui bouche.

Уку́сывать, укуси́ть, *va.* mordre; || piquer. *Его́* **-си́ла** *соба́ка,* un chien l'a mordu. || *Меня́* **-си́ла** *му́ха,* une mouche m'a piqué. || *Хлѣбъ такъ зачерствѣ́лъ, что его́ не* **-сишь,** ce pain est dur à vous casser les dents. *Part. p.* **уку́шенный.**

Уку́тывать, уку́тать, *va.* couvrir, envelopper; || **-ся,** *vr.* se couvrir, s'envelopper; être enveloppé. *Part. p.* **уку́танный.**

Укуше́ніе, *sn.* la morsure, piqûre.

Ула́вливать, улови́ть, *va.* prendre, surprendre; || **-ся,** *vr.* être pris, surpris. **-ви́ть** *слу́чай,* saisir l'occasion. *Живопи́сецъ хорошо́* **-ви́лъ** *схо́дство,* ce peintre a bien attrapé la ressemblance. *Part. p.* **уловлённый.**

Ула́дить, *см.* **Ула́живать.**

Ула́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Ула́живать, ула́дить, *va.* arranger; || réconcilier; || **-ся,** *vr.* s'acheminer, être arrangé; || tomber d'accord. **-дить** *дѣ́ло,* arranger une affaire. || *Дѣ́ло* **-вается,** l'affaire s'achemine. *Дѣ́ло* **-дилось,** l'affaire est arrangée. *Part. p.* **ула́женный.**

Ула́мывать, улома́ть *и* **уломи́ть,** *va.* diminuer en brisant; || *persuader avec peine. *Наси́лу его́* **-ма́ли,** on a eu bien de la peine à le persuader. *Его́ не* **-ма́ешь,** *ни за что не* **-ма́ешь,** il ne veut jamais revenir; il n'en démord pas; on ne peut le tirer de là; *fam.* il se fait tenir à quatre.

Ула́нскій, *adj.* de uhlan, de lancier.

Ула́нъ, *sm. Mil.* le uhlan, houlan, lancier.

Уласка́ть, *va. parf.* persuader par des caresses.

Улащивать, ула́стить, *см.* Уласка́ть.

Улега́ться, уле́чься, *vr.* se coucher; || entrer. *Всѣ* -гли́сь, tout le monde s'est couché. || *Всѣ эти книги въ одинъ сундукъ не* уля́гутся, tous ces livres n'entreront pas dans un seul coffre.

Улегча́ть, Улегче́ніе, *см.* Облегч...

У́лей, *sm.* la ruche.

У́лейный, *adj.* de ruche.

Улепётывать, улепетну́ть, *vn. fam.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Улета́ть, улетѣ́ть, *vn.* s'envoler; || s'échapper, se sauver.

Улету́чиваніе, *sn.* la volatilisation.

Улету́чивать, улету́чить, *va. Chim.* volatiliser; || -ся, *vr.* se volatiliser. *Part. p.* улету́ченный.

Улётъ, *sm.* la migration, le départ *(des oiseaux)*.

Улетѣ́ть, *см.* Улета́ть.

Уле́чься, *см.* Укла́дываться *и* Улега́ться.

Улеща́ть, улести́ть, *va.* engager par des flatteries.

Улива́ть, ули́ть, *va.* arroser *(une certaine étendue)*; || désemplir. Ули́ть *воды́ изъ стака́на,* désemplir un verre d'eau. *Part. p.* улито́й.

Ули́зывать, улизну́ть, *vn.* lécher un peu. || **fam.* s'esquiver, s'évader, s'échapper.

Ули́ка, *sf.* la preuve convaincante, pièce de conviction.

Ули́тка, *sf.* 3. le limaçon, escargot; || *Anat.* le limaçon *(de l'oreille)*. *Лѣстница* -кою, un escalier en limaçon, en spirale.

Ули́тковый, *adj.* de limaçon.

Улиткообра́зный, *adj.* en forme de limaçon

Ули́тникъ, *sm. plante,* le médicago, la luzerne.

Ули́точка, *dim. см.* Ули́тка.

Ули́точный, *adj.* de limaçon.

Ули́ть, *см.* Улива́ть.

У́лица, *sf.* la rue. **Этого на* -цѣ *не подни́мешь,* cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval. *Бу́детъ и на на́шей* -цѣ *пра́здникъ (prov.)*, vous viendrez cuire à mon four; il viendra moudre à notre moulin.

Улича́ть, уличи́ть, *va.* convaincre; || -ся, *vr.* être convaincu. -чи́ть *кого́ во лжи,* convaincre qn de mensonge, d'avoir menti; démentir qn, lui donner un démenti. *Part. p.* уличённый.

Уличе́ніе, *sn.* la conviction, action de convaincre.

Уличи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Уличи́тельный, *adj.* convaincant.

Уличи́ть, *см.* Улича́ть.

Ули́чка, *sf. см.* Уличе́ніе.

У́личка, *sf. dim.* petite rue.

У́личный, *adj.* de rue.

Улови́ть, *см.* Ула́вливать.

Уло́вка, *sf.* 3. adresse *f*; || la ruse, finesse, le subterfuge, biais.

Уловля́ть, *см.* Улавливать.

Уло́вчивость, *sf.* adresse, habileté, ruse *f.*

Уло́вчивый, *adj.* rusé, fin, adroit.

Уло́въ, *sm.* la pêche *(poisson pris)*, le coup de filet.

Уложе́ніе, *sn.* empaquetage, emballage *m*; || statut *m*, ordonnance *f*; || le code de lois du Tzar Alexis. — *о наказа́ніяхъ,* code pénal.

Уложи́ть, *va. parf. vi.* ordonner, statuer; || *см.* Укла́дывать.

Улома́ть, уломи́ть, *см.* Ула́мывать.

Уло́мокъ, *см.* Отло́мокъ.

Улоща́ть, улощи́ть, *см.* Лощи́ть.

Улу́сный, *adj.* de village nomade de tentes.

Улу́съ, *sm.* le village nomade de tentes.

Улуча́ть, улучи́ть, *va.* saisir; trouver. -чи́ть *вре́мя,* saisir le moment favorable. *Его́ рѣдко до́ма* -чи́ть *мо́жно,* on le trouve rarement chez lui.

Улуче́ніе, *sn.* action du verbe Улуча́ть.

Улучи́ть, *см.* Улуча́ть.

Улучша́ть, улу́чшить, *va.* améliorer, rendre meilleur, abonnir; || -ся, *vr.* s'améliorer, devenir meilleur, s'abonnir. *Part. p.* улу́чшенный.

Улучше́ніе, *sn.* amélioration *f.*

Улу́чшить, *см.* Улучша́ть.

Улыба́ться, I.1. улыбну́ться, *vr.* sourire. *Ребёнокъ* -ба́ется, l'enfant sourit. **Наконе́цъ сча́стье* -бну́лось *ему́,* enfin la fortune lui sourit. **Должни́къ мой обанкру́тился, и мои́ де́нежки* -бну́лись, mon débiteur a fait banqueroute, et j'en suis pour mon argent, *ou* et mon argent est flambé.

Улы́бка, *sf.* 3. le sourire, souris.

Улыбну́ться, *см.* Улыба́ться.

Улы́бочка, *dim. см.* Улы́бка.

Улы́бчивый, *adj.* qui a le sourire sur les lèvres.

У́львія, *sf. plante,* ulve *f.*

Ульми́новый, *adj.* d'ulmine.

Ульми́нъ, *sm. Chim.* ulmine *f.*

Ульну́ть, *vn. parf. vi.* s'esquiver, s'enfuir.

Ультрамари́новый, *adj.* de bleu d'outremer.

Ультрамари́нъ, *sm.* le bleu d'outremer.

Улѣпля́ть, улѣпи́ть, *va.* revêtir en collant. *Part. p.* улѣпленный

Улѣ́сокъ, *см.* Пролѣ́сокъ.

Улюлю́, *interj. Vén.* vélaut! ça-va-là-haut!

Улюлю́кать, *vn. Vén.* crier vélaut.

Улюлю́кивать, *см.* Убаю́кивать.

Ума́зывать, ума́зать, *va.* oindre, enduire, couvrir; || *persuader par de belles paroles. *Part. p.* ума́занный.

Ума́ивать, ума́ять, *va. pop.* fatiguer, harasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé de fatigue. *Part. p.* ума́янный.

Умале́ніе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Умали́тельно, *adv.* en petit.

Умали́тельный, *adj.* diminutif.

Ума́лить, *см.* Умаля́ть.

Умалишённый, *adj. sm.* le fou, aliéné.

Ума́лчиваніе, *sn.* action du verbe Ума́лчивать; la réticence.

Ума́лчивать, умолча́ть, *vn.* passer sous silence, taire, ne pas faire mention; || -ся, *vr.* être passé sous silence. *Исто́рики* -ва́ютъ *объ э́томъ собы́тіи,* les historiens passent sous silence cet événement. *Я* -ча́лъ *о сме́рти его́ сы́на,* j'ai tu la mort de son fils. *Part. p.* умо́лчанный.

Ума́лывать, умоло́ть, *va.* moudre. *Part. p.* умо́лотый.

Умаля́ть, ума́лить, *va.* diminuer, amoindrir, rapetisser; || -ся, *vr.* diminuer, baisser, décroître. *Part. p.* ума́ленный.

Ума́нивать, умани́ть, *va.* emmener par séduction. *Part. p.* уманённый

Ума́новый, *adj.* d'énule, d'aunée.

Ума́нъ, *sm. plante,* énule, aunée *f.*

Ума́сливать, ума́слить, *va.* graisser, oindre, enduire; || * persuader par de belles paroles, fléchir. *Part. p.* ума́сленный.

Умасли́тельный, *adj.* onctueux.

Ума́слить, *см.* Ума́сливать.

Умасти́ть, *см.* Умаща́ть.

Ума́тывать, умота́ть, *va.* mettre en peloton. *Part. p.* умо́танный.

Ума́чивать, умочи́ть, *va.* amollir en trempant. *Part. p.* умо́ченный.

Умаща́ть, умасти́ть, *va.* oindre de baume. *Part. p.* умащённый.

Ума́щивать, умости́ть, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* умощённый.

Умáяніе, *sn. pop.* le harassement, la fatigue.
Умáять, *см.* **Умáивать.**
Ýмбра, *sf.* la terre d'ombre.
Ýмбровый, *adj.* de terre d'ombre.
Умедлéніе, *sn.* le retard, la lenteur.
Умéдливать *и* **Умедлять, умéдлить**, *va.* ralentir; || *vn.* s'arrêter longtemps; || tarder, retarder. *Part. p.* **умéдленный.**
Уменьшáть, уменьши́ть, *va.* diminuer, réduire, amoindrir, rapetisser, atténuer; || **-ся**, *vr.* diminuer, s'amoindrir, baisser, décroître. **-ши́ть** *комý жáлованье,* diminuer, réduire les appointements de qn. — *высотý здáнія,* diminuer la hauteur d'un bâtiment. — *свой расхóды,* réduire sa dépense. — *дохóдъ,* amoindrir le revenu. *Разстоя́ніе* **-шáетъ** *предмéты,* la distance rapetisse les objets. *Раскáяніе* **-шáетъ** *винý,* le repentir atténue la faute. *Part. p.* **уменьшённый.**
Уменьшéніе, *sn.* la diminution, réduction, le décroissement.
Уменьши́тельный, *adj.* diminutif. **-ное** *и́мя, Gram.* nom diminutif. **-ное** *стеклó,* le verre qui rapetisse les objets.
Уменьши́ть, *см.* **Уменьшáть.**
Умерéть, *см.* **Умирáть.**
Умертви́тель, -ница, *s.* meurtrier, -ère; assassin.
Умертви́ть, *см.* **Умерщвля́ть.**
Умéршій, *part. p.* et *sm.* mort, trépassé. *Моли́тва объ* **-шихъ**, oraison *f* pour les morts. *Дýши* **-шихъ**, les âmes des trépassés. *Плáкать по* **-шемъ**, pleurer sur la mort de qn. *Рыдáть по* **-шемъ** *мýжѣ,* se lamenter sur la mort de son mari.
Умерщвлéніе, *sn.* action de tuer, de mettre à mort; || le meurtre. — *плóти,* la mortification de la chair.
Умерщвля́ть, умéртви́ть, *va.* (*fut.* **умерщвлю́**) tuer, faire mourir, mettre à mort; || **-ся**, *vr.* être tué, être mis à mort. — *плоть,* mortifier sa chair. *Part. p.* **умерщвлённый.**
Уметáть, умéсть, *va.* balayer, nettoyer; || *см.* **Умётывать.** *Part. p.* **уметённый.**
Умётъ, *sm.* la cabane pour les voyageurs; || *sl.* ordure *f.*
Умётывать, уметать *и* **уметнýть**, *va.* jeter (*sur*), couvrir; || jeter (*dans*), porter (*dans*), rentrer.
Умилéніе, *sn.* attendrissement *m.*
Умили́тельно, *adv.* avec attendrissement, onctueusement.
Умили́тельность, *sf.* onction *f.*
Умили́тельный, *adj.* attendrissant, onctueux.
Умили́ть, *см.* **Умиля́ть.**
Умилосéрдить, *va. parf.* exciter la pitié, émouvoir la pitié; || **-ся**, *vr.* (*надъ кѣмъ*) avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.
Умилостиви́тельный, *adj.* propitiatoire.
Уми́лостивить, *см.* **Умилостивля́ть.**
Умилостивлéніе, *sn.* action du verbe **Уми́лостивить.**
Умилостивля́ть, уми́лостивить, *va.* rendre propice, fléchir, apaiser; || **-ся**, *vr.* devenir, être propice; s'apaiser; être fléchi. *Part. p.* **умилостивлённый.**
Уми́льно, *adv.* en coulisse. — *глядѣть на когó,* regarder qn en coulisse, tendrement; *fam.* faire la bouche en cœur.
Уми́льность, *sf.* grâce *f*, agrément *m.*
Уми́льный, *adj.* 1. agréable, gracieux; doucereux, tendre.
Умиля́ть, умили́ть, *va.* attendrir, émouvoir; || **-ся**, *vr.* s'attendrir; être attendri, ému. *Part. p.* **умилённый.**
Уминáть, умя́ть, *va.* (*fut.* **умнý**) bien pétrir, fouler; || presser; || **-ся**, *vr.* être pétri, foulé; être pressé. *Part. p.* **умя́тый.**
Умирáть, умерéть, *vn.* mourir, expirer, décéder. —, **-рéть** *съ гóлоду,* mourir de faim. **-рéть** *отъ стáрости, отъ болѣ́зни, отъ ранъ,* mourir de vieillesse, de maladie, de ses blessures. **— сó смѣху, со скýки,* mourir de rire, d'ennui. *Онъ* **-рáетъ, ýмеръ**, il se meurt *ou* il s'en va, il est mort. *Онъ не желáетъ* **-рéть**, il ne veut pas mourir, *ou* il tient à la vie. ***-рéть** *мíру,* quitter le monde, renoncer au monde. **-рéть** *своéю, не своéю смéртію, см.* **Смерть.** *Онъ ýмеръ на рукáхъ свои́хъ друзéй,* il expira entre les bras de ses amis.
Умирéніе, *sn.* pacification *f.*
Умири́тель *и* **Умиротвори́тель, -ница**, *s.* pacificateur, -trice.
Умири́тельный *и* **Умиротвори́тельный**, *adj.* pacificateur.
Умиря́ть *и* **Умиротворя́ть, умири́ть** *и* **-ротвори́ть**, *va.* pacifier, apaiser; || **-ся**, *vr.* être pacifié. *Part. p.* **умирённый** *и* **умиротворённый.**
Уми́шко, *dim. см.* **Умъ.**
Уми́ще, *augm. см.* **Умъ.**
Ýмненькій, *dim. см.* **Ýмный.**
Умнéнько, *dim. см.* **Умнó.**
Умни́къ, *sm.* *и* **Умни́ца**, *sf.* une personne sensée et intelligente; un bel esprit; || un enfant sage et docile.
Умничанье, *sn.* les raisonnements *m*, manie *f* de raisonner; subtilisation *f.*
Ýмничать, I.1. *vn.* raisonner; faire l'entendu, faire de l'esprit. *Прошý не* —, point tant de raisonnements, point de raisonnements.
Умнó, *adv.* sensément, sagement. *Говори́ть, отвѣчáть, писáть* —, parler, répondre, écrire sensément. *Онъ ведётъ себя́ óчень* —, il se conduit fort sagement. *Кни́га напи́сана* —, ce livre est sagement écrit, *ou* est écrit avec esprit. *Поступáть* —, agir sagement, agir en homme d'esprit.
Умножáть, умнóжить, *va.* augmenter, accroître, agrandir; || *Arithm.* multiplier; || **-ся**, *vr.* augmenter, s'accroître; être augmenté, agrandi. *Part. p.* **умнóженный.**
Умножéніе, *sn.* augmentation *f*, accroissement, agrandissement *m*; || *Arithm.* multiplication *f.*
Умножи́тель, -ница, *s.* augmentateur, -trice.
Умножи́тельный, *adj.* multiplicatif, servant à augmenter.
Умнóжить, *см.* **Умножáть.**
Ýмный, *adj.* 1. d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, sensé, spirituel, intelligent. — *человѣ́къ,* un homme d'esprit. *Э́то óчень — человѣ́къ,* c'est un homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup d'esprit. *Чрезвычáйно — человѣ́къ,* un homme d'infiniment d'esprit, qui a infiniment d'esprit. *Необыкновéнно — человѣ́къ,* un homme d'un esprit peu commun. *Онъ* **умёнъ**, *óчень* **умёнъ**, *чрезвычáйно* **умёнъ**, il a de l'esprit, beaucoup d'esprit, infiniment d'esprit. *Какъ бы вы бы́ли* **умны́**, *éсли бы послѣ́довали э́тому совѣ́ту,* que vous seriez avisé de suivre ce conseil! **-ное** *сочинéніе,* un ouvrage plein d'esprit. **-ные** *глазá,* les yeux pleins d'esprit, les yeux spirituels, l'œil spirituel. — *отвѣ́тъ,* réponse sensée. **-ная** *головá,* tête sensée, bonne tête. **-ная** *рѣчь,* discours sensé. **-ныя** *мѣ́ры, распоряжéнія,* des paroles, des dispositions sages. **-ное** *управлéніе,* une administration sage. — *совѣ́тъ,* un sage conseil. **-ное** *лицó,* l'air spirituel. **-ная** *физіонóмія,* la physionomie spirituelle. — *прикáщикъ,* commis intelligent. **-ная** *собáка,* chien intelligent. — *слы́шитъ въ полслóва (prov.),*

à bon entendeur demi-mot. — *уступáетъ (prov.)*, le plus sage se tait.

Умнѣ́ть, по-, *sn.* devenir plus sage, plus raisonnable.

Умовéніе, *sn.* ablution *f*; || le lavement *(des pieds)*.

Умоврéдный, *adj.* 1. erroné, induisant en erreur.

Умозаключéніе, *sn.* le syllogisme, argument.

Умозри́тельно, *adv.* théoriquement.

Умозри́тельность, *sf.* le caractère théorique.

Умозри́тельный, *adj.* théorique.

Умозрѣ́ніе, *sn.* la spéculation, théorie.

Умокáть, умóкнуть, *vn.* s'amollir dans l'eau.

Умóклый, *adj.* amolli dans l'eau.

Умóкнуть, *см.* **Умокáть**.

Умóкъ, *dim. см.* **Умъ**.

Умолáчивать, умолоти́ть, *va.* bien battre *(le blé)*; || **-ся**, *vr.* être bien battu. *Part. p.* **умолóченный**.

Умолéніе, *sn.* supplication *f*.

Умоли́ть, *см.* **Умоля́ть**.

Умолкáть, умóлкнуть, *vn.* se taire; || s'apaiser.

У́молкъ, *sm.* le silence. *Говори́ть безъ* **-ку**, parler sans cesse, sans discontinuer; ne pas déparler.

Умолоти́ть, *см.* **Умолáчивать**.

Умолóтный, *adj.* qui rend bien *(au battage)*. *Овёсъ нынѣ* **-тенъ**, *óчень* **-тенъ**, les gerbes d'avoine rendent bien, rendent beaucoup cette année.

Умолóтъ, *sm.* la rentrée en graines. — *овсá хорóшъ*, la rentrée en graines des avoines est bonne, *ou* les gerbes d'avoine rendent bien.

Умолóть, *см.* **Умáлывать**.

Умолчáть, *см.* **Умáлчивать**.

Умóлъ, *sm.* la mouture; || le déchet par la mouture.

Умоля́ть, умоли́ть, *va.* implorer, supplier; fléchir. — *когó о пóмощи, о поми́лованіи*, implorer le secours, le pardon de qn. **-ля́ю** *васъ не дѣлать э́того*, je vous supplie de ne pas faire cela. *Я не могъ* **-ли́ть** *егó*, je n'ai pas pu le fléchir. *Part. p.* **умолённый**.

Умоначертáніе, *sn.* la conception, idée.

Умопомѣшáтельство, *см.* **Сумасшéствіе**.

Умóра, *sf.* le sujet de rire. *Э́то прóсто* —, c'est à crever de rire. *Смотрѣ́ть на негó* —, on ne peut pas le voir sans rire. *Прóсто былá* — *смотрѣ́ть на егó кривля́нья*, on ne pouvait pas voir sans rire ses grimaces.

Умори́тельно, *adv.* à crever de rire.

Умори́тельный, *adj.* risible, drôle, grotesque, cocasse.

Умори́ть, *va. parf.* faire mourir, tuer. *— *сó смѣху*, faire pâmer de rire, faire mourir de rire. *Part. p.* **уморённый**.

Умóръ, *sm.* la mort. *Бить до* **умóру**, battre à mort. *Смѣя́ться до* **умóру**, mourir de rire.

Умости́ть, *см.* **Умáщивать**.

Умотáть, *см.* **Умáтывать**.

Умочи́ть, *см.* **Умáчивать**.

Умóчка, *sf.* le déchet d'une chose mouillée.

У́мственно, *adv.* en esprit.

У́мственный, *adj.* intellectuel, abstrait.

У́мствованіе, *sn.* le raisonnement.

У́мствователь, *sm.* le raisonneur; philosophe.

У́мствовать, I.2. *vn.* raisonner, philosopher.

Умудря́ть, умудри́ть, *va.* instruire, rendre sage; || **-ся**, *vr.* devenir sage; s'instruire; s'ingénier. *Part. p.* **умудрённый**.

Умýчивать, *см.* **Замýчивать**.

Умчáть, *va. parf.* emporter, entraîner.

Умъ, *sm.* esprit *m*, intelligence *f*. *Обши́рный* —, esprit vaste, étendu. *Въ э́той кни́гѣ мнóго* **умá**, il y a beaucoup d'esprit dans ce livre. *Онъ одарёнъ высóкимъ* **умóмъ**, il est doué d'une haute intelligence. *Мнѣ пришлó на* —, il m'est venu à l'esprit. || *Быть въ своёмъ* **умѣ́**, être dans son bon sens, avoir sa raison. *Въ* **умѣ́** *ли ты*, as-tu perdu la tête? es-tu donc fou? *Быть не въ своёмъ* **умѣ́**, être hors de son bon sens, n'être pas dans son bon sens, n'être pas à soi. *Сойти́ съ* **умá**, *см.* **Сходи́ть** *Свести́ съ* **умá**, *см.* **Своди́ть**. *Онъ отъ неё безъ* **умá**, il est fou d'elle. *Э́то у меня́ изъ* **умá** *вонъ*, cela m'a tout à fait échappé, je l'ai tout à fait oublié. *У негó не то на* **умѣ́**, il a autre chose dans la tête; il a toute autre idée. *У негó тóлько мýзыка на* **умѣ́**, il ne pense qu'à la musique, il ne songe que musique. *Э́то у меня́ съ* **умá** *не идётъ*, je ne puis pas oublier cela. *Э́то емý и на — не идётъ*, il n'y pense point; cela ne lui vient jamais à l'idée. **Онъ себѣ́ на* **у́мѣ**, c'est un rusé compère; il fait bien ses orges; c'est un niais de Sologne qui ne se trompe qu'à son profit. *Взя́ться за* —, devenir raisonnable. **Умá** *не приложý, какъ э́то сдѣ́лать, какъ быть*, je ne sais quelle pièce y coudre; je suis au bout de mon latin. *У негó захóдитъ, зашёлъ — за рáзумъ*, son esprit commence à se fausser. *Два, три въ* **умѣ́**, *Arithm.* je retiens deux, trois. *Зáдній* —; *Жить зáднимъ* **у́мóмъ**; *Зáднимъ* **у́мóмъ** *крѣ́покъ*, *см.* **Зáдній**. *У негó что на* **умѣ́**, *то и на языкѣ́*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche. *Что у трéзваго на* **умѣ́**, *то у пья́наго на языкѣ́ (prov.)*, *см.* **Трéзвый**. — *хорошó, а два лýчше (prov.)*, toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête; quatre yeux voient plus clair que deux; on pense mieux à deux que tout seul. *Чужи́мъ* **умóмъ** *въ лю́ди не вы́йдешь (prov.)*, pour bien faire ses affaires, il faut les faire soi-même; on n'a jamais acquis de grands biens par la main d'autrui. *Не* **умá** *набрáться, съ дуракóмъ связáться (prov.)*, compagnie de fous ne vaut rien. *Былъ бы —, бýдетъ и рубль (prov.)*, du savoir vient avoir. *Есть рубль, есть и —, нѣтъ рубля́, нѣтъ и* **умá** *(prov.)*, *см.* **Рубль**. *На часъ* **умá** *не стáло, да вѣкъ дуракóмъ прослы́лъ (prov.)*, une fois en mauvais renom jamais plus n'est estimé bon. **Умá** *палáта, да рáзуму маловáто*; **умá** *мнóго, да рáзуму нѣтъ (prov.)*, de l'esprit comme quatre et pas de sens comme un. — *безъ рáзума бѣдá (prov.)*, grande science est folle si bon sens ne la guide. **Умá** *зá моремъ не накýпишь, коли́ егó дóма нѣтъ (prov.)*, on a beau passer les mers, on change de climat et non d'humeur. *Бородá что воротá, а — съ прикали́токъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition. *У бáбы вóлосъ дóлогъ, да — коротóкъ (prov.)*, pour avoir de longs cheveux, les femmes ont courte cervelle *(tr. lit)*. *Пей, да* **умá** *не пропéй (prov.)*, *см.* **Пить**. *Всякóй свои́мъ* **у́мóмъ** *живётъ (prov.)*, *см.* **Вся́кой**. *У вся́каго свой* **умъ-**-*царь въ головѣ́ (prov.)*, *см.* **Вся́кой**.

Умъ-да-рáзумъ, *см.* **Курослѣ́пъ**.

Умывáльникъ, *sm. и* **-ница**, *sf. sl.* le lave-mains.

Умывáльный, *adj.* servant à laver. — *стóликъ*, le lavabo. **-ная** *лохáнка*, la cuvette.

Умывáніе, *sn.* action de laver, ablution *f*.

Умывáнье, *sn.* une eau cosmétique.

Умывáть, у́мы́ть, *va.* laver; || **-ся**, *vr.* se laver. *Part. p.* **умы́тый**.

Умы́кать, *va. pop.* harasser. *Part. p.* **умы́канный**.

У́мыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f*. *Съ* **-лу**, *loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ* **-лу**, sans dessein. *Имѣ́ть злой* —, avoir une intention maligne, mauvaise, *ou* penser, songer à mal.

Умы́слить, *см.* **Умышля́ть.**
Умыслъ, *см.* **Умыселъ.**
Умы́ть, *см.* **Умыва́ть.**
Умышле́ніе, *sn.* le dessein, la trame.
Умы́шленникъ, *sm.* le machinateur.
Умы́шленнически, *adv.* en machinateur.
Умы́шленническій, *adj.* de machinateur.
Умы́шленно, *adv.* sciemment, à dessein, de propos délibéré.
Умы́шленность, *sf.* préméditation *f.*
Умы́шленный, *adj.* prémédité, réfléchi.
Умышля́ть, умы́слить, *va.* machiner, tramer, méditer, préméditer; || **-ся,** *vr.* être machiné, tramé. — *на чью либо жизнь,* machiner la mort de qn, tramer contre la vie de...
Умѣ́ется, умѣ́лось, *v. imp. pop.* *Какъ* —, *такъ и дѣ́лаю,* je fais comme je peux. *Какъ* **-лось,** *такъ и сдѣ́лалъ,* j'ai fait de mon mieux.
Умѣ́ніе *и* **Умѣ́нье,** *sn.* le savoir-faire. — *жить въ свѣ́тѣ,* le savoir-vivre.
Умѣ́ренно, *adv.* modérément, avec modération.
Умѣ́ренность, *sf.* la modération, tempérance.
Умѣ́ренный, *adj.* modéré, tempéré. — *жаръ,* chaleur modérée. **-ное** *жела́ніе,* désir modéré. — *кли́матъ,* climat tempéré.
Умѣ́ривать, умѣ́рить *и* **умѣ́рять,** *см.* **Обмѣ́ривать.**
Умѣ́ръ, *sm.* le déchet causé par le mesurage.
Умѣря́ть, умѣ́рить, *va.* modérer, tempérer; || **-ся,** *vr.* se modérer; être modéré, tempéré. — *свой гнѣвъ, свои́ стра́сти,* modérer sa colère, ses passions. — *жаръ,* tempérer la chaleur.
Умѣси́ть, *см.* **Умѣ́шивать.**
Умѣсти́тельный, *adj.* spacieux.
Умѣсти́ть, *см.* **Умѣща́ть.**
Умѣ́стность, *sf.* l'à-propos *m.*
Умѣ́стный, *adj.* qui est à propos, opportun.
Умѣ́ть, I.4. **съ-,** *va.* savoir. — *пѣть, чита́ть, танцова́ть,* savoir chanter, lire, danser. *Не* **сумѣ́ю** *э́того сдѣ́лать,* je ne saurais le faire. *Онъ не* **умѣ́етъ** *шути́ть,* il ne sait pas plaisanter. *Я сдѣ́лалъ, какъ* **умѣ́лъ,** j'ai fait de mon mieux. **Умѣ́й** *пошути́ть,* **умѣ́й** *переста́ть (prov.),* il fait bien laisser le jeu quand il est beau. *— *концы́ хорони́ть,* plumer la poule sans la faire crier. *Не* **умѣ́ешь** *пѣть, въ запѣва́лы не су́йся (prov.),* qui ne sait danser ne doit aller au bal.
Умѣ́шивать, умѣси́ть, *va.* pétrir bien. *Part. p.* **умѣ́шенный.**
Умѣща́ть, умѣсти́ть, *va.* placer, faire entrer; || **-ся,** *vr.* entrer, avoir place ; être placé dedans. *Part. p.* **умѣщённый.**
Умѣще́ніе, *sn.* action du verbe **Умѣщать.**
Умягча́ть, умягчи́ть, *va.* amollir; || *adoucir; || **-ся,** *vr.* s'amollir; s'adoucir. *Part. p.* **умягчённый.**
Умягче́ніе, *sn.* amollissement; || adoucissement *m.*
Умягчи́ть, *см.* **Умягча́ть.**
Умя́ть, (*fut.* **умну́**), *см.* **Уминать.**
Унаво́женіе, *sn.* le fumage.
Унаво́живать, унаво́зить, *va.* fumer (*un champ*); || **-ся,** *vr.* être fumé. *Part. p.* **унаво́женный.**
Унесе́ніе, *sn.* action du verbe **Уноси́ть.**
Уне́сть, *см.* **Уноси́ть.**
Универса́льный, *adj.* universel. **-ное** *сре́дство,* remède universel, souverain.
Университе́тскій, *adj.* universitaire, de l'université.
Университе́тъ, *sm.* université *f.*
Унижа́ть, уни́зить, *va.* baisser, diminuer; || abaisser, humilier, avilir, déprécier; || **-ся,** *vr.* s'abaisser, s'humilier; être abaissé, humilié, déprécié. *Богъ* **-жаетъ** *го́рдыхъ,* Dieu abaisse, humilie les superbes. *Пья́нство* **-жаетъ** *человѣ́ка,* l'ivrognerie avilit l'homme. — *чужо́е досто́инство,* déprécier le mérite d'autrui. — *досто́инство кни́ги,* déprécier un livre. || *Я не* **-жусь** *до того́, что́бы опра́вдываться,* je ne m'abaisserai point à me justifier. *Ему́ бы хотѣ́лось, что́бы всё* **-жа́лось** *передъ нимъ,* il voudrait que tout s'humiliât devant lui. *Part. p.* **уни́женный.**
Униже́ніе, *sn.* abaissement *m,* humiliation *f.*
Униже́нно, *adv.* humblement.
Униже́нность, *sf.* l'humilité *f.*
Униже́нный, *adj.* humble.
Унизать, *см.* **Уни́зывать.**
Унизи́тельно, d'une manière humiliante.
Унизи́тельность, *sf.* le caractère humiliant.
Унизи́тельный, *adj.* humiliant.
Уни́зить, *см.* **Унижа́ть.**
Уни́зывать, униза́ть, *va.* orner (*de perles*); || **-ся,** *vr.* être orné. *Part. p.* **уни́занный.**
Унима́льщикъ, -щица, *s* le pacificateur.
Унима́ніе, *sn.* la répression.
Унима́тельный, *adj.* répressif, de répression.
Унима́ть, уня́ть, *va.* réprimer; calmer; arrêter; faire taire, contenir, ranger; || **-ся,** *vr.* se calmer; se taire; être arrêté. **Уня́ть** *бу́йство,* réprimer la violence. **Уня́ть** *боль,* calmer une douleur. **Уня́ть** *кровотече́ніе,* arrêter une hémorragie. **Уйми́те** *соба́къ,* faites taire les chiens. *Дѣ́ти шумя́тъ,* **уйми́те** *ихъ,* les enfants font du bruit, faites-les taire. — *рѣзвя́щихся дѣте́й,* contenir, ranger les enfants qui folâtrent. *Я* **уйму́** *его́,* je saurai le mettre à la raison, je saurai le ranger. — *чью болтовню́,* rabattre le caquet de qn. || **Уня́ть** *молока́ изъ горшка́,* désemplir un pot de lait. || *Зубна́я боль* **уняла́сь,** le mal de dents s'est calmé. **Уйми́тесь,** *дѣ́ти, по́лно шали́ть,* enfants, taisez-vous, cessez vos folies. *Наси́лу* **уняли́сь,** enfin ils se sont tus. *Кровотече́ніе* **уняло́сь,** l'hémorragie est arrêtée. *Когда́ ты* **уймёшься,** quand seras-tu sage?
Унисо́нъ, *sm. Mus.* unisson *m.*
Уничижа́ть, уничижи́ть, *va.* humilier, abaisser; || **-ся,** *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé. *Part. p.* **уничижённый.**
Уничиже́ніе, *sn.* humiliation *f,* abaissement *m.*
Уничиже́нно, *adv.* d'une manière humiliante.
Уничиже́нность, *sf.* *см.* **Уничиже́ніе.**
Уничижи́тельно, *adv.* d'une manière humiliante.
Уничижи́тельность, *sf.* *см.* **Уничиже́ніе.**
Уничижи́тельный, *adj.* humiliant.
Уничтожа́ть, уничто́жить, *va.* anéantir, annuler, rendre nul, abolir, abroger, annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser; détruire, exterminer; || **-ся,** *vr.* s'anéantir, s'abolir, s'abroger; être anéanti, aboli, abrogé, détruit, exterminé. *Ва́рвары* **-жили** *Ри́мскую Импе́рію,* les barbares ont anéanti l'Empire Romain. *Попрёки* **-жа́ютъ** *всю цѣ́ну благодѣя́нія,* les reproches anéantissent tout le prix d'un bienfait. *Я могу́* **-жить** *тебя́ одни́мъ сло́вомъ,* je puis t'anéantir d'un seul mot. **-жить** *ве́ксель,* annuler une lettre de change. — *контра́ктъ,* annuler, rendre nul, résilier, casser un contrat. — *завѣща́ніе,* annuler, annihiler, invalider un testament. — *зако́нъ, обы́чай,* abolir, abroger une loi, une coutume. — *актъ,* annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser un acte. — *пригово́ръ суда́,* infirmer le jugement d'un tribunal. — *а́рмію,* détruire une armée. — *крысъ,* détruire, exterminer les rats. — *злоупотребле́нія,* détruire, exterminer les abus. — *за́мыселъ,* détruire, déjouer un dessein. — *дурно́й за́пахъ,* chasser la mauvaise odeur. — *довѣ́ренность,* révoquer une procura-

tion. — *противника*, écraser son adversaire. *Part. p.* уничтóженный.

Уничтожéніе, *sn.* anéantissement *m*, abolition, abrogation, annulation, résiliation, extermination, destruction *f*; || *Jur.* dépérissement *m (des preuves)*.

Уничтожúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui anéantit, qui abolit.

Уничтожúтельный, *adj.* annulatif, résolutoire; servant à anéantir, à abolir.

Уничтóжить, *см.* Уничтожáть.

Унія, *sf.* l'Église grecque unie.

Уніáтка, *sf.* une catholique grecque.

Уніáтскій, *adj.* des grecs unis.

Уніáтъ, *sm.* un catholique grec, Grec uni.

Унорáвливать *и* **Унаровлять**, **унаровúть**, *va.* complaire, contenter; || trouver le moment favorable, faire à propos; || -ся, *vr.* se conformer. *Part. p.* унарóвленный.

Уносúть, **унéсть**, *va.* emporter *(avec soi)*, entraîner; || enlever, dérober, voler, ravir. *Part. p.* унесённый.

Унóсливый, *adj.* qui s'emporte facilement *(du cheval)*.

Унóсный, *adj.* enlevé, dérobé, de volée. -ныя *вéщи*, des effets dérobés. || -ные *ремнú*, les traits *m* de volée. -ная *лóшадь*, le cheval de volée.

Унóсчивый, *см.* Унóсливый

Унóсъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, larcin.

Унтеръ-офицéрскій, *adj.* de sous-officier.

Унтеръ-офицéръ, *sm. Mil.* le sous-officier.

Унцевóй, *adj.* d'une once.

Унція, *sf.* once *f (12-e partie de la livre)*.

Унывáть, **уны́ть**, *vn.* se laisser abattre, tomber dans l'abattement, perdre courage. *Не слѣ́дуетъ* — *или пáдать дýхомъ*, il ne faut pas se laisser abattre, *ou* *on va bien loin depuis qu'on est las. *Въ счáстіи не вознóсися, въ несчáстіи не* -вáй, ne te laisse ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité.

Уны́вно, *adv.* lugubrement, tristement.

Уны́вный, *adj.* mélancolique, lugubre, triste.

Уны́ло, *adv.* tristement, avec tristesse.

Уны́лость, *sf.* la tristesse.

Уны́лый, *adj.* triste, abattu.

Уны́ніе, *sn.* abattement *m*, tristesse *f*.

Уны́ривать, **унырнýть**, *va.* plonger dans l'eau, échapper en plongeant; || *(отъ чегó)* échapper à, fuir, éviter, s'esquiver.

Уны́ть, *см.* Унывáть.

Уня́тіе, *sn.* action du verbe Уня́ть; || la répression. — *бóли*, la sédation d'une douleur.

Уня́ть *(fut.* уймý), *см.* Унимáть.

Упадáніе, *см.* Упадéніе

Упадáть, **упáсть**, *vn.* tomber, s'abattre; || baisser, diminuer, décroître, déchoir, tomber en décadence. Упáсть *нá полъ*, tomber par terre. *Онъ поскользнýлся и* упáлъ, il glissa et tomba. Упáсть *съ лóшади*, tomber de cheval; faire une chute de cheval; perdre, vider les arçons. **Комéдія* упáла *при пéрвомъ представлéніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Что съ вóзу* упáло, *то и пропáло (prov.)*, *см.* Возъ. *Лóшадь* упáла, le cheval s'est abattu. *Дéрево* упáло, *мáчта* упáла, l'arbre, le mât s'abattit. || *Водá въ рѣкѣ́* упáла, la rivière est baissée, est décrue, a décru. *Цѣнá на хлѣбъ* упáла, le prix du blé est baissé, est diminué. *Сúлы больнáго* -дáютъ, les forces du malade baissent, déclinent. *Онъ* упáлъ *въ общéственномъ мнѣ́ніи*, il est déchu dans l'opinion publique. *Довѣ́ріе къ немý* упáло, il est déchu de son crédit; son crédit est baissé; *ses actions sont baissées. *Торгóвля* упáла, le commerce est en décadence. || *Баромéтръ* упáлъ, *ртуть въ баромéтрѣ* упáла, le baromètre a descendu. *Термомéтръ* упáлъ *нá пять грáдусовъ нúже тóчки замерзáнія*, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro. *Упáсть *дýхомъ*, perdre courage, se laisser abattre, être démoralisé. Упáсть *въ óбморокъ*, *см.* Óбморокъ. *Éслибъ знáлъ, гдѣ* -дёшь, *подостлáлъ бы солóмки (prov.)*, *см.* Солóма.

Упадéніе, *sn.* la chute, écroulement *m*.

Упáдокъ, *sm.* 1. la décadence, le dépérissement. *Придтú въ* —, tomber en décadence, dépérir. *Торгóвля въ* -дкѣ́, le commerce est en décadence. — *силъ*, dépérissement des forces.

Упáдъ, *sm. До* -ду, *loc. adv.* à n'en pouvoir plus, à l'excès. *Ходúть, танцовáть до* -ду, marcher, danser à n'en pouvoir plus. *Смѣя́ться до* -ду, rire avec excès.

Упáивать, **упоúть**, *va.* enivrer; || -ся, *vr.* être enivré. *Part. p.* упоённый.

Упаковáніе, *sn.* emballage *m*.

Упаковáть, *см.* Упакóвывать.

Упакóвка, *sf. и* **Упакóвываніе**, *sn.* emballage *m*.

Упакóвывать, **упаковáть**, *va.* emballer, empaqueter; || -ся, *vr.* être emballé, empaqueté. *Part. p.* упакóванный.

Упáлзывать, *см.* Уползáть.

Упалóй *и* **Упáлый**, *adj.* vacant *(d'un emploi)*.

Упáмятывать, **упáмятовать**, *va.* retenir dans sa mémoire.

Упáривать, **упáрить**, *va.* amollir par la vapeur, cuire à l'étuvée; || mettre en nage *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être bien étuvé, être bien cuit. *Part. p.* упáренный.

Упасáть, **упастú**, *va.* garder soigneusement. *Бóже* -сú, Dieu garde! Dieu préserve!

Упáсть *(fut.* упадý), *см.* Упадáть.

Упáхивать, **упахáть**, *va.* labourer soigneusement. *Part. p.* упáханный.

Упекáть, **упéчь**, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* être bien cuit. *Упéчь *когó въ солдáты, подъ крáсную шáпку*, faire subir un enrôlement forcé à qn; mettre à qn le mousquet sur l'épaule. *Упéчь *когó подъ судъ*, contribuer à mettre qn en jugement. **Его́* -клú *подъ судъ*, on lui a fait subir un jugement *ou* un procès criminel. *Part. p.* упечённый.

Упелёнывать, **упеленáть**, *va.* bien emmailloter. *Part. p.* упелёнанный.

Упережúвать, **упередúть**, *см.* Предварять *и* Предварúть.

Упечáтывать, **упечáтать**, *va.* bien sceller, bien cacheter.

Упéчь, *см.* Упекáть.

Упивáть, **упúть**, *va.* boire un peu; || -ся, *vr.* s'enivrer, s'abreuver. -ся *крóвью*, s'enivrer, se repaître de sang. *Part. p.* упúтый.

Упúливать, **упилúть**, *va.* scier; accourcir, raccourcir en sciant. *Part. p.* упúленный.

Упирáть, **уперéть**, *va.* appuyer; || fixer; || *pop.* reprocher, dire en face; || -ся, *vr.* s'appuyer; || s'obstiner, s'opiniâtrer; résister, ne pas consentir. -рéть *бревнó въ стѣ́ну*, appuyer une poutre contre le mur. -рéть *лѣ́стницу нúжнимъ концóмъ*, donner du pied à une échelle. || -рéть *глазá на когó либо*, fixer ses yeux sur qn. || — *что лúбо комý въ глазá*, reprocher qch à qn en face. *Part. p.* упёртый.

Уписáть, *см.* Упúсывать.

Упúсисто, *adv.* d'une manière serrée.

Упúсистый, *adj.* fin et serré *(de l'écriture)*.

Упúсывать, **уписáть**, *va.* écrire, faire entrer; || *pop.* manger gloutonnement, bâfrer; || -ся, *vr.* être écrit, entrer. *Я* -сáлъ *прошéніе на однóй страни́цѣ*, j'ai fait entrer cette requête dans une seule page. || — *за óбѣ щёки*, *см.* Щекá. *Part. p.* упúсанный.

Упи́тывать, упита́ть, *va.* nourrir, engraisser; || -ся, *vr.* s'engraisser; se rassasier. *Part. p.* упи́танный.

Упи́ть, *см.* **Упива́ть.**

Упи́хивать, упиха́ть *и* **упихну́ть,** *va.* faire entrer, serrer *(dans)*; || -ся, *vr.* être serré *(entre)*; être fourré *(dans)*. *Part. p.* упи́ханный *и* упи́хнутый.

Упла́та, *sf.* le payement, remboursement. *Въ упла́ту,* en payement. — *по ве́кселю,* remboursement d'une lettre de change.

Упла́тный, *adj.* de payement.

Упла́чивать, уплати́ть, *va.* payer, acquitter, rembourser; || -ся, *vr.* être payé, remboursé. — *долгъ,* payer, acquitter une dette. — *заимода́вцу,* payer son créancier. *Я* -ти́лъ *ему́ сто рубле́й,* je lui ai payé cent roubles. — *по ве́кселю,* rembourser, payer une lettre de change. *Part. p.* упла́ченный.

Упле́скивать, уплеска́ть *и* **уплесну́ть,** *va.* arroser.

Уплета́ть, уплести́ *и* **упле́сть,** *va.* tresser solidement; || *pop.* bâfrer, manger avidement; || *vn.* décamper, s'esquiver; || -ся, *vr.* être tressé solidement; || s'esquiver. *Part. p.* уплетённый.

Уплыва́ть, уплы́ть, *vn.* s'éloigner, partir *(par eau)*, faire voile; || s'écouler, se passer. *Кора́бль* уплы́лъ, le vaisseau disparut. *Кора́бль* уплы́лъ *изъ ви́ду,* le vaisseau disparut à nos yeux. || Уплы́лъ *годъ,* une année vient de s'écouler, de se passer.

Упова́ніе, *sn.* espérance *f*, espoir *m*.

Упова́тельно, *v. imp.* il est à espérer.

Упова́ть, I.1. *vn.* espérer. — *на Бо́га,* espérer en Dieu.

Уподоби́тельно, *adv.* comparativement.

Уподоби́тельный, *adj.* comparatif.

Уподо́бить, *см.* **Уподобля́ть.**

Уподобле́ніе, *sn.* la comparaison, similitude, assimilation.

Уподобля́ть, уподо́бить, *va.* comparer; assimiler; || -ся, *vr.* ressembler; || être comparé; être assimilé. *Посты́дныя накло́нности* -ля́ютъ *челове́ка ското́,* les penchants honteux assimilent l'homme à la brute. || *Смерть* -ля́ется *сну,* la mort ressemble au sommeil. *Part. p.* уподо́бленный.

Упо́дчивать, *va. parf.* bien régaler, bien traiter. *Part. p.* упо́дчиванный.

Упоева́ть, *см.* **Упа́ивать.**

Упое́ніе, *sn.* ivresse *f*, enivrement *m*. — *чувствъ,* l'ivresse des sens. *Мину́ты сла́дкаго* -нія, les moments de douce ivresse. *Въ* -ніи *любви́, сла́вы,* dans l'enivrement de l'amour, de la gloire.

Упое́нный, *part. p.* enivré, ivre. — *го́рдостію, сла́вою,* enivré d'orgueil, de gloire. — *любо́вію, ра́достію,* ivre d'amour, de joie. — *восто́ргомъ,* ravi en extase.

Упои́тельный, *adj.* enivrant.

Упокое́ніе, *sn.* le repos, délassement, la paix. *Моли́ться о* -ніи *души́ уме́ршаго,* faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоко́й, *sm.* le repos. *Моли́ться за — души́ уме́ршаго,* faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоко́ивать, упоко́ить, *va.* procurer du repos; || -ся, *vr.* se reposer, se délasser, jouir du repos. Упоко́й *Го́споди ду́шу его́,* Dieu lui fasse la paix, *ou* que la terre lui soit légère. *Part. p.* упоко́енный.

Упокои́тельный, *adj.* qui procure du repos; commode.

Упоко́ить, *см.* **Упоко́ивать.**

Уполза́ть, уползти́, *vn.* s'éloigner en rampant.

Уполномо́ченіе, *sn.* autorisation *f*.

Уполномо́чивать, -мо́чить, *va.* munir de pleins pouvoirs, autoriser, accréditer, déléguer, donner pouvoir; donner carte blanche; || -ся, *vr.* être autorisé, accrédité; avoir la procuration. *Part. p.* уполномо́ченный.

Уполовля́ть, уполови́ть, *va.* diminuer de moitié. *Part. p.* уполо́вленный.

Уполо́вникъ, *sm. dim.* -ловничекъ, écumoire *f*.

Упо́лъ, *sm.* écume *f* *(d'un pot qui bout)*.

Упомина́ніе, *sn.* la mention, action de mentionner.

Упомина́ть, упомяну́ть, *vn.* faire mention, mentionner; || -ся, *vr. imp.* être fait mention. *Объ э́томъ* -на́ютъ *исто́рики,* les historiens en font mention. *Онъ ни сло́ва не* -мяну́лъ *объ э́томъ,* il n'en a fait aucune mention, *ou* il ne m'en a dit mot. *Въ протоко́лѣ слѣ́дуетъ* -мяну́ть *объ э́томъ предложе́ніи,* il faut mentionner cette proposition au procès-verbal. || *Въ э́томъ сочине́ніи* -на́ется *объ нёмъ,* il est fait mention, il est mention de lui dans cet ouvrage. *Объ васъ ни сло́ва не* -на́ется *въ э́томъ письмѣ́,* il n'est point fait mention de vous dans cette lettre. *Part. p.* упомя́нутый. -тыя *вы́ше обстоя́тельства,* les circonstances ci-dessus mentionnées.

Упо́мнить, *va. parf.* se souvenir, se rappeler. *Э́того я не* -ню, je ne m'en souviens pas, je ne me le rappelle pas. *Всего́ не* -нишь, on ne saurait se souvenir de tout; *ou* on ne saurait penser à tout. *Не* -ню *хороше́нько всѣхъ подро́бностей,* je ne me rappelle pas bien tous les détails.

Упо́рка, *sf.* 3. appui, support; || *Méc.* arrêt *m* *(d'un ressort)*.

Упо́рливый, *см.* **Упо́рный.**

Упо́рно, *adv.* obstinément.

Упо́рность, *sf.* obstination, opiniâtreté, ténacité *f*.

Упо́рный, *adj.* 1. obstiné, opiniâtre, entêté; récalcitrant; tenace.

Упо́рство, *sn.* *см.* **Упо́рность.**

Упо́рствовать, I.1. *vn.* persister, s'obstiner. — *въ своёмъ намѣ́реніи,* persister dans sa résolution. — *въ своёмъ мнѣ́ніи,* persister dans son avis, s'obstiner dans son opinion, abonder dans son sens.

Упорха́ть, упорхну́ть, *vn.* s'envoler.

Упо́ръ, *sm.* résistance *f*; || soutien, support, appui *m*. *Вы́стрѣлить въ —,* tirer à bout portant, à brûle-pourpoint.

Употреби́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est usité, emploi *m*.

Употреби́тельный, *adj.* usité, usuel.

Употребле́ніе, *sn.* emploi, usage *m*. — *желѣ́за въ постро́йкахъ,* l'emploi du fer dans les constructions. *Сдѣ́лать изъ чего́ хоро́шее, дурно́е —,* faire un bon, un mauvais emploi, *ou* un bon, un mauvais usage de qch. *Для како́го* -нія *назнача́ете вы э́ти де́ньги,* à quel usage destinez-vous cet argent? *Ввести́ въ —,* mettre en usage. *Войти́ въ —,* être mis en usage. *Э́то сло́во въ большо́мъ* -ніи, ce mot est fort usité. *Него́дный къ* -нію, hors de service. *Э́тотъ зако́нъ вы́шелъ изъ* -нія, cette loi est tombée en désuétude. *Э́то сло́во вы́шло изъ* -нія, ce mot n'est point usité, est hors d'usage. *Изли́шнее или чрезмѣ́рное — горя́чихъ напи́тковъ,* abus des boissons fortes.

Употребля́ть, употреби́ть, *va.* employer, user de, se servir de, faire usage de, mettre en usage, mettre; || -ся, *vr.* s'employer; être usité, être en usage. -би́ть *де́ньги на пусты́я изде́ржки,* employer son argent en folles dépenses *ou* à de folles dépenses. -би́ть *всѣ сре́дства къ достиже́нію цѣ́ли,* employer tous les moyens pour atteindre le but *ou* * *et fam.* mettre en jeu toutes

les ressources pour... *Я* **-билъ** *два года на это сочиненіе*, j'ai employé deux ans à cet ouvrage. — *угрозы, насиліе*, employer les menaces, la violence; user de menaces, de violence; en venir aux menaces, à la... — *лѣкарства*, employer des remèdes, user de remèdes. **-бить** *власть*, user d'autorité, faire acte d'autorité. **-бить** *несвойственное выраженіе*, se servir d'un terme impropre, *ou* faire usage d'un... *Онъ* **-билъ** *всё для того, чтобы успѣть*, il a tout mis en usage pour réussir. **-бить** *съ пользою*, mettre à profit, employer utilement. — *что въ свою пользу, см.* **Польза.** **-бить** *въ дѣло*, mettre en œuvre. *Я цѣлый годъ* **-билъ** *на эту работу*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage. — *друзей для успѣха своихъ дѣлъ*, faire servir ses amis au succès de ses affaires. *На что* **-бите** *вы эту сумму*, que ferez-vous de cette somme? **-бить** *что либо во зло*, abuser de quelque chose. || *Это растеніе* **-ляется** *въ медицинѣ*, cette plante s'emploie en médecine. *Это слово не* **-ляется**, ce mot n'est point usité, n'est plus en usage, n'est plus d'usage, est hors d'usage. *Это слово* **-ляется** *въ переносномъ смыслѣ*, ce mot se prend figurément. *Part. p.* **употреблённый.**

Употѣть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Упоять, *см.* **Упаивать.**

Управа, *sf.* la satisfaction, justice; || le tribunal. *Просить себѣ* **-вы**, demander justice. || — *благочинія*, tribunal de police. *Ремесленная* —, *см.* **Ремесленный.** *Земская* —, la régence provinciale. *Врачебная* —, *см.* **Врачебный.**

Управитель, -ница, *s.* intendant, -ante.

Управительскій, *adj.* de l'intendant.

Управительство, *sn.* la charge d'intendant.

Управительша, *sf.* la femme de l'intendant.

Управить, *см.* **Управлять.**

Управленіе, *sn.* administration, gestion, direction *f*; || *Gram.* le régime, la dépendance. *Имѣть главное* — *дѣлами*, avoir la principale direction des affaires, *ou* être à la tête des...

Управлять, управить, *va.* gouverner, administrer, gérer, régir, diriger, conduire; || **-ся**, *vr.* être gouverné, administré, géré, régi, dirigé; || venir à bout de. — *государствомъ, народомъ*, gouverner, régir un état, un peuple. *Она* **-ляетъ** *своимъ мужемъ*, elle gouverne son mari. — *своими страстями*, gouverner ses passions. — *домомъ*, gouverner, gérer, diriger une maison. — *имѣніемъ*, administrer, régir, gérer un bien. — *дѣлами*, gérer, administrer, gouverner les affaires. — *министерствомъ*, régir, gérer un ministère. — *фабрикою, заводомъ*, diriger une fabrique, une usine. — *работами*, diriger, conduire les travaux. *Gram.* *Этотъ глаголъ* **-ляетъ** *винительнымъ падежёмъ*, ce verbe régit l'accusatif. || **-виться** *съ мятежниками*, venir à bout des insurgés. *Ему одному съ этимъ дѣломъ не* **-виться**, seul, il ne viendra pas à bout de cette affaire.

Управляющій, *adj. sm.* le gérant, intendant, régisseur. — *министерствомъ*, le gérant du ministère. — *имѣніемъ, домомъ*, régisseur d'un bien, d'une maison. — *его обкрадываетъ*, il a un intendant qui le vole.

Упражненіе, *sn.* exercice *m*, occupation *f*. — *въ гимнастикѣ*, les exercices de gymnastique. *Ученическія* **-нія**, les occupations d'un écolier.

Упражнять, I.3. *va.* exercer, occuper; || **-ся**, *vr.* s'exercer à, s'occuper à. — *учениковъ переводами*, exercer des écoliers à la traduction, à traduire. || **-ся** *въ пѣніи, въ танцованіи*, s'exercer à chanter, à danser. — *въ музыкѣ*, s'exercer à la musique. — *въ чтеніи*, s'occuper à lire. — *въ наукахъ*, s'occuper à l'étude des sciences. — *въ рукодѣліяхъ*, travailler à des ouvrages manuels. *Part. p.* **упражнённый.**

Упраздненіе, *sn.* la suppression, abolition.

Упразднять, упразднить, *va.* supprimer *(un emploi)*; || anéantir, annuler, abolir; || **-ся**, *vr.* devenir vacant, vaquer; || être supprimé, être aboli. *Part. p.* **упразднённый.**

Упрашиваніе, *sn.* la supplication.

Упрашивать, упросить, *va.* prier avec instance, supplier; fléchir, obtenir. *Сколько ни* **-вали** *его, онъ не согласился*, on a eu beau le prier, le supplier, il n'a pas consenti. *Насилу* **-сили** *его*, on a eu bien de la peine à le fléchir. *Я* **-силъ** *его сдѣлать это*, j'ai obtenu de lui qu'il le ferait. *Part. p.* **упрошенный.**

Упредительно, *adv.* d'une manière prévenante.

Упредительность, *sf.* la prévenance.

Упредительный, *adj.* qui prévient; || prévenant.

Упреждать, упредить, *va.* prévenir, devancer. *Я намѣревался просить этого мѣста, но онъ* **-дилъ** *меня*, j'avais l'intention de demander cette place, mais il m'a prévenu, *ou* il m'a devancé. *Онъ* **-дилъ** *меня пріѣздомъ*, il m'a devancé, *ou* il est arrivé avant moi. *Я* **-дилъ** *его отъѣздомъ*, je suis parti avant lui. *Part. p.* **упреждённый.**

Упрежденіе, *sn.* action de prévenir, anticipation *f*.

Упреканіе, *sn.* le reproche.

Упрекатель, -ница, *s.* reprocheur, -euse.

Упрекательный, *см.* **Упречный.**

Упрекать, упрекнуть, *va.* reprocher. — *кого нерадѣніемъ или въ нерадѣніи*, reprocher à qn sa négligence. *Part. p.* **упрекнутый.**

Упрёкъ, *sm.* le reproche. *Взаимные* **-ки**, reproches mutuels, récriminations.

Упречный, *adj.* de reproche, contenant des reproches, récriminatoire.

Упросить, *см.* **Упрашивать.**

Упростить, *см.* **Упрощивать.**

Упроченіе, *sn.* affermissement *m*.

Упрочивать, упрочить, *va.* affermir, consolider, assurer; || **-ся**, *vr.* être affermi, consolidé, assuré. **-чить** *власть, спокойствіе государства*, affermir l'autorité, le repos de l'État. — *союзъ*, consolider une alliance. — *имѣніе сыну или за сыномъ*, assurer son bien à son fils. *Part. p.* **упроченный.**

Упрощеніе, *sn.* la simplification.

Упрощивать, упростить, *va.* simplifier; || **-ся**, *vr.* se simplifier. *Part. p.* **упрощенный.**

Упругій, *adj.* élastique.

Упругость, *sf.* élasticité *f*.

Упруживать, упрудить, *va.* arrêter par une digue. *Part. p.* **упруженный.**

Упрыгаться, *vr. parf. fam.* se lasser de sauter.

Упрыгивать, упрыгнуть, *vn.* s'éloigner en sautant.

Упрыскивать, упрыскать *и* **упрыснуть**, *va.* asperger entièrement; || *vn.* s'enfuir à toutes jambes; || **-ся**, *vr.* s'arroser, s'asperger entièrement. *Part. p.* **упрысканный.**

Упрѣвать, упрѣть, *vn.* cuire à point; || être tout en sueur.

Упрѣлый, *adj.* cuit à point.

Упрѣть, *см.* **Упрѣвать.**

Упряжка, *sf.* 4. traite *f*, le chemin qu'on fait sans changer de chevaux; || attelage *m*. *Эту дорогу я сдѣлалъ въ одну* **-ку**, *или въ день* **-ки**, j'ai fait ce trajet tout d'une traite, d'une seule traite, *ou* sans changer de chevaux; *ou* en deux traites, en changeant les chevaux une fois.

Упряжной, *adj.* **-ная** *лошадь*, un cheval de harnais, de trait.

Упряжь, *sf.* attelage, les harnais *m*.

Упрямецъ, *sm.* 1. un entêté, un opiniâtre, un obstiné.

Упрямиться, II.2. *vr.* s'obstiner, s'opiniâtrer, faire le rétif, faire le récalcitrant.

Упрямица, *sf.* une entêtée.

Упрямо, *adv.* opiniâtrément, obstinément.

Упрямство, *sn.* obstination, opiniâtreté *f*, entêtement.

Упрямствовать, *см.* **Упрямиться.**

Упрямый, *adj.* opiniâtre, obstiné, entêté, têtu, mutin, rétif, récalcitrant. — *характеръ*, un caractère opiniâtre. — *ребёнокъ*, enfant opiniâtre, obstiné, entêté, mutin. — *старикъ*, vieillard entêté. *Онъ* **упрямъ**, *какъ осёлъ*, il est têtu comme un âne. **-мая** *лошадь*, cheval rétif. **-мая** *голова*, esprit mutin, un entêté. *У* **-маго** *или дураку на головѣ хоть колъ теши, онъ все своё несётъ (prov.)*, on ne saurait faire boire un âne, s'il n'a pas soif. *На* **-маго** *дубина (prov.)*, fou ne croit tant qu'il ne reçoit ; qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton.

Упрятывать, упрятать, *va.* serrer, cacher, enfermer; || **-ся**, *vr.* se cacher, s'enfermer. **-тать** *вора въ тюрьму*, faire enfermer le voleur dans une prison. *Part. p.* **упрятанный.**

Упусканіе, *sn.* action du verbe **Упускать.**

Упускать, упустить, *va.* laisser échapper; || négliger, manquer; || **-ся**, *vr.* être laissé ; être négligé. — *птичку*, laisser échapper un oiseau. — *случай*, laisser échapper l'occasion. **-стить** *воду изъ пруда*, laisser écouler l'eau d'un étang. — *изъ виду*, perdre de vue. || *Не надо — своихъ обязанностей*, il ne faut pas négliger ses devoirs. *Онъ не* **-ститъ** *своего, не* **-ститъ** *своихъ выгодъ*, ce n'est pas un homme à s'endormir sur ses intérêts ; il tirerait d'une chose pied *ou* aile. *Part. p.* **упущенный.**

Упускъ, *sm. см.* **Упусканіе.**

Упустить, *см.* **Упущать.**

Упутывать, упутать, *va.* bien entortiller; || **-ся**, *vr.* être bien entortillé. *Part. p.* **упутанный.**

Упущеніе, *sn.* le manquement, la négligence. — *обязанности*, oubli *m* de ses devoirs. *Съ него взыщутъ за* **-нія** *по службѣ*, il sera puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses devoirs.

Упырь, *sm. pop.* un entêté; || le vampire.

Упѣнивать, упѣнить, *va.* mettre en nage (*un cheval*). *Part. p.* **упѣненный**

Упятерять, -терить, *va.* quintupler.

Ура, *interj.* hourra!

Уравненіе, *sn.* action d'égaler, aplanissement *m*; || *Alg.* équation *f*.

Уравнивать, уравнять, *va.* aplanir, unir, mettre de niveau; || égaler, égaliser; || **-ся**, *vr.* être aplani, être mis de niveau; || s'égaler, s'assimiler. *Part. p.* **уравнённый.**

Уравнитель, *sm. Méc.* le régulateur.

Уравнительный, *adj.* **-ная** *степень*, *Gram.* le comparatif; || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Уравновѣсить, *см.* **Уравновѣшивать.**

Уравновѣшеніе, *sn.* la pondération.

Уравновѣшивать, -вѣсить, *va.* mettre en équilibre, équilibrer, pondérer; || **-ся**, *vr.* être équilibré, pondéré. *Part. p.* **уравновѣшенный.**

Уравнять, *см.* **Уравнивать.**

Ураганъ, *sm.* ouragan *m*.

Уразина, *sf. pop.* le gourdin.

Уразумѣвать, уразумѣть, *va.* entendre, comprendre; || **-ся**, *vr.* se comprendre, être compris.

Уразъ, *sm.* la contusion, blessure.

Ураній, *sm.* urane, uranium *m (métal)*.

Урановый, *adj.* d'Uranus.

Уранографическій, *adj.* uranographique.

Уранографія, *sf.* uranographie *f*.

Уранъ, *sm. Astr.* Uranus *m (planète)*; || *см.* **Ураній.**

Урвать, *см.* **Урывать.**

Урезонивать, -зонить, *va.* persuader, convaincre, faire entendre raison (*à qn*). *Его не* **-нишь**, il est impossible de lui faire entendre la raison; on ne peut le tirer de là.

Урекать, уречь, *va. inus.* fixer, déterminer (*le temps*); || **-ся**, *vr.* convenir de, être d'accord. *Part. p.* **уречённый.**

Урильникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, pot de chambre, urinal, urinoir *m*.

Урина, *sf.* urine *f*.

Уринный, *adj.* d'urine, urinaire.

Урна, *sf.* urne *f*, vase *m*.

Уровень, *sm.* 1. le niveau. *Въ* —, de niveau (*avec*), au niveau (*de*).

Уродина, *sc. см.* **Уродъ.**

Уродить, *см.* **Урожать.**

Уродище, *augm. см.* **Уродъ.**

Уродливо, *adv.* monstrueusement.

Уродливость, *sf.* difformité, monstruosité; défectuosité *f*.

Уродливый, *adj.* difforme, monstrueux, défectueux.

Уродовать *и* **Уродить**, I.2. **из-**, *va.* estropier, défigurer, mutiler.

Уродство, *sn. см.* **Уродливость.**

Уродъ, *sm.* un avorton, monstre, être difforme; || le fou, insensé. *Нашему* **-ду** *всё не въ угоду*, *или На* **-да** *всё не угода (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; *ou* il se plaint que la mariée est trop belle. *Въ семьѣ не безъ* **-да** *(prov.)*, *см.* **Семья.**

Урожай, *sm.* une abondante récolte, une récolte, bonne année. *Въ этомъ году будетъ — хлѣба*, cette année la récolte des blés sera abondante. *Въ прошломъ году былъ плохой — ржи*, la récolte des seigles fut mauvaise l'année passée. *Средній* —, bon an, mal an; année moyenne. *Во время* **-жая**, pendant la bonne année.

Урожайный, *adj.* — *годъ*, une année fertile.

Урожать, уродить, *va.* produire; || mettre au monde; || **-ся**, *vr.* venir bien, croître en abondance; || naître; || ressembler. *Хлѣба* **-дилось** *много*, les blés sont venus en abondance. || *Онъ* **-дился** *въ отца*, il ressemble à son père, il est le portrait de son père.

Урожденный, *adj.* né. *Графиня М*, **-ная** *княжна N*, la comtesse M, née princesse N.

Уроженецъ, *sm.* 1. natif, originaire. *Онъ здѣшній* —, il est natif d'ici. *Московскій* —, natif de Moscou, originaire de Moscou.

Уроженка, *sf.* native, originaire. *Она здѣшняя* —, elle est native d'ici.

Урокъ, *sm.* la leçon; || la tâche. *Учить* —, apprendre sa leçon. *Давать, брать* **-ки** *музыки*, donner, prendre des leçons de musique. *Это событіе было для меня* **-комъ**, cet événement a été pour moi une leçon. || *Работать на* —, travailler à la tâche, être à la tâche. *Отдать работу на* —, donner un ouvrage à la tâche.

Уронить, *va. parf.* laisser tomber. — *книгу на полъ*, laisser tomber un livre à terre, par terre. || *Это можетъ — васъ въ общественномъ мнѣніи*, cela peut vous faire déchoir dans l'opinion publique, cela peut vous nuire dans l'opinion publique. *— *себя, — своё достоинство*, compromettre sa dignité, déroger à sa dignité. * *Онъ не* **уронитъ** *себя, не* **уронитъ** *своего достоинства*, il saura conserver sa dignité, il ne dérogera pas à sa dignité. *Part. p.* **уроненный.**

Уронъ, *sm.* la perte, le dommage.

Урослый, *adj.* d'un certain âge.

Уростать, урости́, *vn.* avoir passé un certain âge.

Уро́чить, II.3. из-, *va.* jeter un sort sur; || при-, tracer les bornes, mettre les limites.

Уро́чище, *sm.* и Живо́е —, la limite naturelle.

Уро́чливый, *adj.* sur qui on a jeté un sort.

Уро́чный, *adj.* fixé, déterminé; || donné à tâche, à la tâche. -ное *вре́мя,* un temps fixé, déterminé. || -ная *рабо́та,* travail donné à la tâche.

Урубать, уруби́ть, *va.* diminuer, raccourcir en coupant; || -ся, *vr.* être raccourci en coupant. *Part. p.* уру́бленный.

Уру́ть, *sm. plante,* millefeuille *f.*

Урча́ніе, *sn.* le grouillement.

Урча́ть, II.3. *vn.* grouiller *(du ventre).*

Урыва́ть, урва́ть, *va.* arracher *(une partie);* || -ся, *vr.* trouver le loisir, trouver un moment. Урви́ *мину́ту отъ твои́хъ заня́тій, и побыва́й у меня́,* arrache-toi, pour un moment, à tes occupations, et viens me voir. *Part. p.* у́рванный.

Уры́вка, *sf.* 3. le moment de loisir. -ками, dans les moments de loisir, à bâtons rompus.

Уры́вокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Уры́вочный, *adj.* fait dans les moments de loisir; fait à bâtons rompus.

Уры́вчивый, *adj.* insolent, audacieux.

Уры́льникъ, *см.* Ури́льникъ.

Урыхля́ть, *см.* Взрыхля́ть.

Урѣ́зать, *см.* Урѣ́зывать.

Урѣ́зникъ, *sm.* le tranchet *(de cordonnier).*

Урѣ́зывать, урѣ́зать, *va.* diminuer, raccourcir *(en coupant);* || -ся, *vr.* être diminué raccourci. *Part. p.* урѣ́занный.

Уряди́ть, *см.* Уряжа́ть.

Уря́дливость, *sf.* amour *m* de l'ordre.

Уря́дливый, *adj.* qui aime l'ordre.

Уря́дникъ, *sm.* celui qui tient l'ordre; || le sous-officier *(chez les Cosaques);* -дничій, *adj.* 3.

Уря́дный, *adj. vi.* rangé, en bon ordre.

Уря́дство, *sn.* и Уря́дъ, *sm. vi.* ordre, arrangement *m. За уря́дъ, loc. adv.* par intérim, honoraire.

Уряжать, уряди́ть, *va.* arranger, disposer; || préparer; || -ся, *vr.* se disposer, se préparer.

Уса́дебка, *dim. см.* Уса́дьба.

Уса́дебный, *adj.* de métairie; *см.* Усадьба.

Уса́дка, *sf.* action de planter; || le retrait*(d'un métal).*

Уса́дьба, *sf.* 4. la métairie; || maison seigneuriale dans un village; || enclos *m (des paysans).*

Уса́дьбенный, *см.* Уса́дебный.

Уса́дьбище, *sn. см.* Уса́дьба.

Уса́живать, усади́ть, *va.* faire asseoir, placer; || planter, garnir; || -ся, усѣ́сться, *vr.* se mettre, s'asseoir, prendre place, se ranger; || trouver place; || être planté, être garni de plantes. — *госте́й за столъ,* faire asseoir ses hôtes, son monde à table. — *пассажи́ровъ въ дилижа́нсъ,* placer des voyageurs dans une diligence. || -ди́ть *садъ ли́пами,* planter un jardin de tilleuls. || -ваться, -сться *за столъ,* se mettre, s'asseoir à table. *Мы* усѣ́лись, nous prîmes place. -сться *вокру́гъ стола́,* se mettre, se ranger autour de la table. *Ла́дно* усѣ́лся, *такъ сиди́ (prov.),* quand on est bien, il faut se tenir; qui est bien ne se meuve. || *Здѣсь мы всѣ не* уся́демся, il n'y a pas assez de place ici pour nous tous. || *Сады́*-ваются *дере́вьями,* on plante les jardins d'arbres.

Уса́ливать, уса́лить, *va.* frotter, enduire de graisse. *Part. p.* уса́ленный.

Уса́стый, *adj.* à grande moustache.

Уса́сывать, усоса́ть, *va.* diminuer en suçant.

Уса́тый, *adj.* à moustache.

Уса́чъ, *sm.* un homme à grande moustache; || *insecte,* le capricorne.

Усва́ивать, *см.* Усво́ивать.

Усвое́ніе, *sn.* action de s'approprier; appropriation; assimilation.

Усво́ивать, усво́ить, *va. (себѣ́ что)* s'approprier; assimiler.

Усвоя́ть, *см.* Усво́ивать

Усе́ница, *sf.* la racine de l'ongle.

Усёнокъ, *sm* 1. joint *m,* arête *f* verticale *(d'un mur).*

Усе́рдіе, *sn.* le zèle, empressement, la ferveur. — *по слу́жбѣ,* le zèle pour le service. *Ока́зывать — бли́жнему,* témoigner de l'empressement pour son prochain. *Моли́ться съ* -діемъ, prier Dieu avec ferveur.

Усе́рдно, *adv.* avec zèle, assidûment, avec ferveur. — *служи́ть,* servir avec zèle. — *рабо́тать,* travailler assidûment. — *моли́ться,* prier Dieu avec ferveur.

Усе́рдность, *sf. см.* Усе́рдіе.

Усе́рдный, *adj.* zélé, assidu, fervent. — *слуга́,* serviteur zélé. — *къ до́лжности,* zélé pour ses fonctions, assidu à ses fonctions. -ная *моли́тва,* une fervente prière. *Снача́ла онъ о́чень* -день, il fait le balai neuf.

Усе́рдствовать, I.2. *vn.* témoigner son zèle, affectionner.

Усе́рязь, *sf. sl.* la boucle d'oreille.

Усидчивость, *sf.* la persévérance.

Усидчивый, *adj.* persévérant; qui demande de la persévérance.

Уси́живать, усидѣ́ть, *vn.* rester assis, se tenir assis; se maintenir; || -ся, *vr.* rester longtemps en place. *Ему́ не* -дѣть *на э́томъ мѣ́стѣ,* il ne saura se maintenir à cette place. *Онъ не* -ди́тъ *на э́той ло́шади,* ce cheval va le désarçonner. *Онъ не*-дѣ́лъ *на ло́шади,* il a perdu, il a vidé les arçons. *Ло́шадь подъ нимъ спотыкну́лась, но онъ* -дѣ́лъ, son cheval a bronché, mais il n'a pas perdu les arçons, *ou* il est resté sans bouger.

Уси́къ, *dim. см.* Усъ.

Усиле́ніе, *sn.* le renforcement, la recrudescence.

Уси́ливать, уси́лить, *va.* renforcer, augmenter; || -ся, *vr.* se renforcer, devenir plus fort; augmenter, empirer, s'aggraver; || s'efforcer, s'évertuer. -лить *а́рмію,* renforcer une armée. —*пріёмъ лѣка́рства,* augmenter la dose d'un remède. — *болѣ́знь,* empirer le mal. || *А́рмія* -лась, l'armée s'est renforcée. *Непрія́тель* -вается, l'ennemi devient plus fort. *Бу́ря* -вается, la tempête augmente. *Болѣ́знь* -лась, la maladie a empiré. *Зло* -вается, le mal s'aggrave. || -ся *приподня́ть но́шу,* s'efforcer de soulever un fardeau. *Онъ* -вался *или* *си́лился доказа́ть э́то,* il s'est efforcé à prouver cela, *ou* il s'est évertué pour prouver cela. *Part. p.* уси́ленный.

Уси́ліе, *sn.* effort *m.*

Уси́льно, *adv.* instamment, d'une manière pressante.

Уси́льный, *adj.* 1. pressant, instant.

Ускáкивать, ускака́ть, *vn.* s'éloigner *(en galopant),* и ускокну́ть, s'éloigner *(en sautant).*

Ускользáть, ускользну́ть, *vn.* échapper, se dérober, s'esquiver, s'évader.

Ускоре́ніе, *sn.* accélération *f.*

Ускори́тельный, *adj.* accélérateur.

Ускоря́ть, ускори́ть, *va.* accélérer, augmenter la vitesse; || hâter, activer; || -ся, *vr.* être accéléré; devenir plus rapide. -рить *ѣзду́, движе́ніе,* accélérer la course, le mouvement. || — *отъѣ́здомъ,* hâter son départ. — *чью ли́бо кончи́ну,* hâter la fin, la mort de qn. -рить *оконча́ніе рабо́ты,*

activer l'achèvement du travail. *Part. p.* **ускорённый.**
Ускочи́ть, *vn. parf.* *(отъ чего́)* éviter *(en sautant).*
Усла́да, *sf.* la jouissance; adoucissement *m.*
Услади́тельно, *adv.* suavement.
Услади́тельность, *sf.* la suavité
Услади́тельный, *adj.* suave; réjouissant.
Услажда́ть, услади́ть, *va.* adoucir, récréer, charmer, réjouir; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* trouver sa jouissance dans. — *ску́ку, чте́ніемъ,* adoucir, charmer l'ennui par la lecture. — *слухъ му́зыкою,* charmer l'oreille par la musique. — *часы́ досу́га,* charmer les loisirs. — *зрѣ́ніе,* récréer, réjouir, charmer la vue. *Это* **-да́етъ** *се́рдце,* cela réjouit le cœur. *Part. p.* **услаждённый.**
Услажде́ніе, *sn.* adoucissement *m.*
Усла́ть, *см.* **Усыла́ть.**
Усла́щивать, -сти́ть, *см.* **Подсла́щивать** *и* **-сти́ть.**
Усло́виться, *см.* **Усло́вливаться.**
Усло́віе, *sn.* condition, convention *f,* contrat *m;* stipulation *f.* *Я на́нялъ домъ на слѣ́дующихъ* **-віяхъ,** j'ai loué une maison aux conditions suivantes. *На вы́годныхъ* **-віяхъ,** à des conditions avantageuses. **-вія** *капитуля́ціи, прода́жи,* les conditions d'une capitulation, d'une vente. *Съ* **-віемъ,** *чтобы..,* à condition que. — *пи́сьменное, слове́сное,* convention par écrit, verbale. *Сдѣ́лать* —, faire la convention. *По* **-вію,** suivant la convention. *Онъ не соблю́лъ всѣхъ* **-вій** *догово́ра,* il n'a pas satisfait à toutes les clauses, à toutes les conventions du contrat. *Заключи́ть* —, passer un contrat.
Усло́вленный, *adj.* convenu, stipulé, de convention. **-ная** *су́мма,* une somme convenue, stipulée. — *знакъ,* un signe de convention.
Усло́вливаться, усло́виться, *vr.* convenir. — *въ цѣнѣ́,* convenir du prix. — *о вре́мени и о мѣ́стѣ,* convenir du temps et du lieu. *Я* **-вился** *съ нимъ ѣ́хать въ теа́тръ,* je suis convenu avec lui d'aller au théâtre.
Усло́вно, *adv.* conditionnellement.
Усло́вность, *sf.* conditionnalité *f.*
Усло́вный, *adj.* conditionnel, conventionnel, de convention. **-ныя** *статьи́ въ догово́рѣ,* les clauses conditionnelles d'un traité. **-ная** *цѣ́нность,* valeur conventionnelle. **-ная** *моне́та,* la monnaie de convention. *Gram.* — *сою́зъ,* conjonction conditionnelle.
Усложне́ніе, *sn.* la complication.
Усложня́ть, усложни́ть, *va.* compliquer; || **-ся,** *vr.* se compliquer.
Услу́га, *sf.* le service, bon office; || les domestiques *m.* *Предлага́ть кому́ свои́* **-ги,** offrir ses services à qn. *Оказа́ть кому́* **-гу,** rendre un service, un bon office à qn. *Оказа́ть ва́жныя* **-ги** *оте́честву, госуда́рю,* bien mériter de sa patrie, de son prince. *Я къ ва́шимъ* **-гамъ,** je suis à votre service. *Че́резъ мину́ту я къ ва́шимъ* **-гамъ,** je suis *ou* je serai à vous dans un moment. *Гото́вый къ* **-гамъ,** prêt à vous servir. *Изба́вьте меня́ отъ ва́шихъ* **-лу́гъ,** je vous en tiens quitte
Услуже́ніе, *sn.* service *m,* condition *f.* *Опя́ть приня́ть, взять въ — пре́жнюю слугу́,* reprendre à son service un ancien domestique. *Быть у кого́ въ* **-ніи,** être en condition chez qn. *Поступи́ть въ* —, entrer en condition.
Услу́живать, услужи́ть, *vn.* *(кому́)* rendre un service, faire plaisir *(à qn),* obliger, être aux petits soins *(avec qn).*
Услу́жливо, *adv.* officieusement.
Услу́жливость, *sf.* l'humeur serviable, obligeance, prévenance, officieuseté *f.*
Услу́жливый, *adj.* serviable, prévenant, officieux. — *дура́къ опа́снѣе врага́ (prov.),* mieux vaut un sage ennemi qu'un ami maladroit.
Услу́жникъ, -ница, *s.* serviteur, -vante *(par politesse).*
Услу́жничать, *vn.* être serviable; être aux petits soins.
Услыха́ть, *см.* **Услы́шать.**
Услы́шаніе, *sn.* action du verbe **Услы́шать.** *Во — всѣхъ,* pour être entendu de tout le monde; publiquement.
Услы́шать, *va. parf.* entendre, ouïr; || **-ся,** *vr.* être entendu. **-ша,** *что его́ зову́тъ,* en s'entendant appeler. *Part. p.* **услы́шанный.**
Усма́, *sf. sl.* la peau, le cuir.
Усма́рь, *sm. sl.* le corroyeur, tanneur.
Усма́тривать, усмотрѣ́ть, *va.* apercevoir, aviser, remarquer, voir; || **-ся,** *vr.* être aperçu, remarqué. *Я* **-рѣлъ** *его́ въ толпѣ́,* je l'ai aperçu, je l'ai avisé dans la foule. **-рѣть** *обма́нъ,* remarquer la fraude, s'apercevoir de la fraude. *Онъ въ э́томъ***-риваетъ** *свою́ по́льзу,* il voit son intérêt dans cela. *Одному́ всего́ не* **-рѣть,** un seul homme ne peut pas veiller à tout. *Part. p.* **усмо́трѣнный.**
Усмире́ніе, *sn.* la répression, pacification.
Усмири́тель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.
Усмири́тельный, *adj.* répressif, pacificateur.
Усмиря́ть, усмири́ть, *va.* apaiser, réprimer, calmer, pacifier; || **-ся,** *vr.* être apaisé, réprimé, calmé.
Усмотрѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Усмотрѣ́ть.** *Предоставля́ю э́то на ва́ше* —, je laisse cela à votre jugement. *Дѣ́лайте по своему́* **-нію,** faites à votre guise.
Усмотрѣ́ть, *см.* **Усматривать.**
Усмѣха́ться, усмѣхну́ться, *vr.* sourire.
Усмѣ́шка, *sf.* 4. le sourire, souris.
Усну́ть, *vn. parf.* s'endormir; || mourir *(du poison).*
Усо́бица, *sf. sl.* la haine, inimitié mutuelle.
Усова́ть, *см.* **Усо́вывать.**
Усоверша́ть, усоверши́ть, *см.* **Усоверше́нствовать.**
Усоверше́нствованіе, *sn.* le perfectionnement.
Усоверше́нствователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui perfectionne.
Усоверше́нствовать, *va.* perfectionner; || **-ся,** *vr.* se perfectionner. *Part. p.* **усоверше́нствованный.**
Усоверши́тель, *см.* **Усоверше́нствователь.**
Усоверши́ть, *см.* **Усоверше́нствовать.**
Усо́вывать, усова́ть *и* **усу́нуть,** *va.* fourrer entre. *Part. p.* **усу́нутый.**
Усо́вѣщиваніе, *sn.* exhortation *f.*
Усо́вѣщивать, усо́вѣстить, *va.* exhorter. *Part. p.* **усо́вѣщенный.**
Усоли́ть, *va. parf.* saler suffisamment; || **-ся,** *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* **усолённый.**
Усо́лъ, *sm.* le salage.
Усолѣ́лый, *adj.* suffisamment salé.
Усолѣ́ть, *vn.* être suffisamment salé.
Усомни́ться, *parf. см.* **Сомнѣва́ться.**
Усо́пшій, *adj. sm.* mort, défunt, trépassé. **-шему** *миръ, а лѣка́рю пиръ (prov.),* les chirurgiens ne demandent que plaies et bosses; ce qui nuit à l'un, duit à l'autre.
Усоса́ть, *см.* **Уса́сывать.**
Усотери́ть, *va. parf.* centupler.
Усо́хлый, *adj.* séché; || rétréci par la chaleur.
Усо́хнуть, *см.* **Усыха́ть.**
Успе́ніе, *sn.* le trépas, la dormition; || Assomption *f (de la Vierge, 15 août).*
Успе́нскій, *adj.* de l'Assomption. **-кая** *це́рковь,* l'église de l'Assomption.

Успокоéніе, *sn.* action du verbe **Успокóить**; || le repos. *Сдѣлать что́ либо для* **-нія** *сóвѣсти*, faire une chose à l'acquit *ou* pour l'acquit de sa conscience.

Успокóивать, успокóить, *va.* apaiser, calmer, tranquilliser; || **-ся**, *vr.* s'apaiser, se calmer, se tranquilliser. **-кóить** *рóпотъ въ нарóдѣ*, apaiser les murmures du peuple. **-кóить** *волнéніе умóвъ*, calmer l'agitation des esprits. **-кóить** *сéрдце, умъ*, tranquilliser le cœur, l'esprit. **-кóить** *свою́ сóвѣсть*, acquitter sa conscience. *Part. p.* **успокóенный**.

Успокои́тельный, *adj.* tranquillisant, rassurant.

Успокóить, *см.* **Успокóивать**.

Успособля́ть, успосóбить, *см.* **Приспособля́ть** *и* **-сóбить**.

Успѣва́ть, успѣ́ть, *vn.* réussir; || faire des progrès; avancer, progresser; || avoir le temps de. **-пѣть** *въ своёмъ намѣ́реніи*, réussir dans son dessein. *Не* **-пѣть** *въ своёмъ намѣ́реніи*, échouer dans son dessein. *Онъ ни въ чёмъ не* **-ва́етъ**, il ne réussit à rien. *Я* **-пѣлъ** *уговори́ть его́*, j'ai réussi à lui persuader, *ou* je suis parvenu à lui... || — *въ нау́кахъ*, faire des progrès dans les sciences, *ou* avancer dans... || *Я не* **-пѣлъ** *отвѣча́ть*, je n'ai pas eu le temps de répondre. *Онъ не мно́го* **-пѣлъ** *сдѣ́лать*, il n'a pas eu le temps de faire beaucoup. **Не* **-пѣешь** *огляну́ться*, *см.* **Огля́дываться**.

Успѣ́хъ, *sm.* le progrès; succès, la réussite. *Дѣ́лать больши́е* **-хи** *въ чёмъ*, faire de grands progrès dans qch. *Каковы́* **-хи** *э́того ученика́ въ лати́нскомъ языкѣ́?* où cet écolier en est-il de son latin? *ou* cet écolier a-t-il beaucoup avancé dans le..? — *дѣ́ла сомни́теленъ*, le succès de cette affaire est douteux. *Не имѣ́ть* **-ха** *въ своёмъ предпрія́тіи*, échouer dans son entreprise. *Кни́га его́ не имѣ́ла* **-ха**, son livre n'a point eu de succès, de réussite. *Дѣ́ло имѣ́ло —, не имѣ́ло* **-ха**, l'affaire a réussi, n'a pas réussi; *ou* a bien tourné, a mal tourné. *Счастли́ваго* **-ха**, bonne chance. *Съ* **-хомъ**, *безъ* **-ха**, avec succès, sans succès. *Ему́ ни въ чёмъ нѣтъ* **-ха**, il ne réussit à rien.

Успѣ́шно, *adv.* avec succès. *Идти́* —, progresser, faire des progrès, réussir. *Дѣ́ло идётъ* —, l'affaire va bon train.

Успѣ́шность, *sf.* la réussite, le succès.

Успѣ́шный, *adj.* 1. qui a du succès, qui réussit.

Усрамля́ть, усрами́ть, *va.* faire honte à, confondre. *Part. p.* **усрамлённый**.

Уста́, *sn. pl.* les lèvres *f*, la bouche. *Отъ избы́тка сéрдца — глаго́лютъ (prov.)*, la bouche parle de l'abondance du cœur. *Ва́шими бъ* **-та́ми** *да мёдъ пить (prov.)*, *см.* **Мёдъ**.

Устава́ть, уста́ть, *vn.* (*fut.* **уста́ну**) se fatiguer, se lasser; être fatigué, être las.

Уста́вка, *sf.* action du verbe suivant.

Уста́вливать *и* **Уставля́ть, уста́вить**, *va.* mettre, placer; || garnir, couvrir; || établir, instituer; || **-ся**, *vr.* tenir; être mis, placé; être institué. **-вить** *кни́ги въ шка́фъ*, mettre, placer des livres dans une armoire. *Въ э́той ко́мнатѣ не* **-вишь** *всей мéбели, и́ли не* **-вится** *вся мéбель*, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || **-вить** *балко́нъ цвѣта́ми*, garnir un balcon de fleurs. *Столъ былъ* **-вленъ** *буты́лками и стака́нами*, la table était couverte de bouteilles et de verres. || **-вить** *глаза́ на что*, fixer les yeux sur qch. *Part. p.* **уста́вленный**.

Уста́вный, *adj.* de statut, de règlement. **-ная** *гра́мота*, la charte réglementaire.

Уста́вщикъ, *sm.* le premier chantre; **-щичій**, *adj.*

Уста́въ, *sm.* le statut, règlement, ordonnance, règle *f.* — *страхова́го о́бщества*, le statut d'une compagnie d'assurance. *Тамо́женный* —, règlement des douanes. *Церко́вный* —, rubriques *f. pl.*, typiques *m. pl.*; ordonnance ecclésiastique; règlement, discipline *f* de l'église. *Монасты́рскій* —, la règle monastique. *Во́инскій* —, le code militaire.

Уста́ивать, устоя́ть, *vn.* résister, tenir, tenir ferme; || **-ся**, *vr.* être reposé, se rasseoir. **-я́ть** *про́тивъ непрія́теля*, résister à l'ennemi. — *про́тивъ искушéнія, про́тивъ про́сьбъ*, résister à la tentation, aux prières; *ou* tenir ferme contre la tentation, *etc.* *Онъ не* **-я́лъ** *про́тивъ искушéнія*, il a succombé à la tentation. *Онъ не* **-и́тъ** *про́тивъ коры́сти, про́тивъ лéсти*, il ne tiendra pas contre l'intérêt, contre la flatterie. **-я́ть** *въ сло́вѣ*, tenir, garder sa parole. *Не* **-я́ть** *въ сло́вѣ*, manquer à sa parole. **-я́ть** *на своёмъ мѣ́стѣ*, demeurer maître du champ de bataille. || *Пи́во не* **-я́лось**, la bierre n'est pas reposée. *Да́йте* **-я́ться** *вину́*, laissez rasseoir le vin.

Уста́лость, *sf.* la fatigue, lassitude. *Изнемога́ть отъ* **-сти**, tomber de lassitude.

Уста́лый, *adj.* fatigué, las.

Уста́ль, *sf.* la fatigue, lassitude. *Съ* **-ли**, à force de fatigues. *Безъ* **-ли**, sans se fatiguer.

Устана́вливать *и* **Установля́ть, установи́ть**, *va.* placer, ranger; garnir, orner; || établir, constituer, instituer, fonder; fixer; || **-ся**, *vr.* tenir; || se ranger; || être placé, rangé, garni; || être établi, constitué, institué. *На́до* **-ви́ть** *въ гости́ную всю э́ту мéбель*, il faut placer tous ces meubles au salon. **-ви́ть** *мéбель въ ко́мнатѣ*, ranger les meubles d'une chambre. || — *садъ ста́туями*, garnir, orner un jardin de statues. || — *поря́докъ*, établir l'ordre. — *сношéнія*, établir des communications. — *вла́сти*, constituer des autorités. — *пра́здникъ*, instituer une fête. — *систéму*, fonder un système. — *мнѣ́ніе*, fixer l'opinion. || *Въ э́той ко́мнатѣ вся мéбель не* **-но́вится**, tous ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || *Войска́* **-ви́лись** *въ боево́й поря́докъ*, les troupes se sont rangées en ordre de bataille. || *Пого́да* **-на́вливается, -ви́лась**, le temps se met au beau, se rassure; s'est mis au beau, s'est rassuré. *Зима́* **-ви́лась**, l'hiver s'est établi. *Part. p.* **устано́вленный**.

Устано́витель, *sm.* arrangeur, ordonnateur, instituteur.

Установи́ть, *см.* **Устана́вливать**.

Устано́вка, *sf.* la pose; le posage.

Установлéніе, *sn.* institution, ordonnance.

Установля́ть, *см.* **Устана́вливать**.

Устарѣ́лость, *sf.* le vieillissement.

Устарѣ́лый *и* **-рѣ́вшій**, *adj.* vieilli, vieux, suranné. **-вшій** *франтъ*, un vieux petit-maître, *ou* un beau sur le retour. **-вшій** *волоки́та*, un vieux galant, *ou* un beau sur le retour.

Устарѣ́ть, *vn. parf.* vieillir, devenir vieux.

Уста́ть, *см.* **Устава́ть**.

Устéгивать, устега́ть, *va.* couvrir de contrepoints; || diminuer *ou* rétrécir en contre-pointant. *Part. p.* **устёганный**.

Устели́-по́ле, *sn. plante*, le cératocarpe.

Устерега́ть, устерéчь, *va.* épier, observer; || garder, conserver; || **-ся**, *vr.* se garder de, prendre garde. *Part. p.* **устережённый**.

Устила́ть, устла́ть, *va.* couvrir, joncher; || garnir, paver; || **-ся**, *vr.* être couvert, jonché, garni; || * s'abaisser, ramper. *Part. p.* **у́стланный**.

У́стный, *adj.* de la bouche; *см.* **Уста́**.

Усто́й, *sm.* la crême; || la culée *(de pont)*.

Усто́йка, *sf.* — *въ сло́вѣ*, la fidélité à tenir sa parole.

Устойчивость, *sf.* la persévérance, constance, fermeté.

Устойчивый, *adj.* persévérant, constant, ferme; || fidèle à sa parole.

Устоялый, *adj.* reposé, clarifié.

Устоять, *см.* **Устаивать.**

Устрагивать, устрогать, *va.* diminuer en rabotant. *Part. p.* **устроганный.**

Устраивать, *см.* **Устроивать**

Устраненіе, *sn.* éloignement, écartement, aplanissement *(des difficultés) m.*

Устранять, устранить, *va.* éloigner, écarter, mettre de côté; || **-ся**, *vr.* s'éloigner, se retirer. **-нить** *затрудненія,* aplanir *ou* écarter les difficultés. — *препятствіе,* lever un obstacle. *Part. p.* **устраненный.**

Устрашать, устрашить, *va.* effrayer, épouvanter, intimider; || **-ся**, *vr.* s'effrayer, avoir peur. *Part. p.* **устрашенный.**

Устрашеніе, *sn.* intimidation *f.*

Устрашительный, *adj.* intimidateur; alarmant.

Устрашить, *см.* **Устрашать.**

Устремить, *см.* **Устремлять.**

Устремленіе, *sn.* action du verbe **Устремлять.**

Устремлять, устремить, *va.* tourner, diriger; || **-ся**, *vr.* se tourner, se diriger; || fondre, s'élancer. **-мить** *оружіе противъ непріятеля,* tourner ses armes contre l'ennemi. — *мысли на небо,* tourner ses pensées au ciel, vers le ciel. — *взоры къ небесамъ,* tourner les yeux vers le ciel, lever les yeux au ciel. — *свои взоры на что,* diriger, fixer ses regards sur qch. || **-ся** *на непріятеля,* fondre sur l'ennemi. *Part. p.* **устремленный.**

Устригать, устричь, *va.* diminuer en coupant *(les cheveux, le poil). Part. p.* **устриженный.**

Устрица, *sf.* huître *f.* *Вскрывать* **-цы**, écailler des huîtres.

Устрицеѣдецъ, *sm.* 1. *oiseau,* l'huîtrier *m.*

Устричный, *adj.* d'huître.

Устричь, *см.* **Устригать.**

Устроеніе, *sn.* action du verbe **Устроить**; arrangement *m,* organisation *f*

Устроивать, устроить, *va.* organiser, arranger, mettre en ordre, faire; coordonner; || **-ся**, *vr.* s'organiser, s'arranger; être organisé, arrangé. **-ить** *фабрику,* organiser une fabrique. **-ить** *министерство, войско,* organiser un ministère, une armée. **-ить** *дѣла,* arranger, mettre en ordre les affaires. **-ить** *свою жизнь,* arranger sa vie. **-ить** *благоденствіе подданныхъ,* faire le bonheur de ses sujets. **-ить** *пикникъ, демонстрацію, процессію,* faire un pique-nique, une démonstration, une procession. *Богъ всё* **-ваетъ** *къ лучшему,* tout ce que fait Dieu est pour le mieux. **-ить** *себѣ пріютъ,* se créer un refuge. **-ить** *дочь,* établir sa fille, la marier. **-ить** *машину,* établir une machine. **-ить** *засаду,* dresser une embuscade. || **-иться** *гдѣ житьёмъ,* établir sa demeure en quelque lieu, *ou* s'établir quelque part. *Part. p.* **устроенный.**

Устройство, *sn.* ordre *m,* organisation *f. Общественное* —, ordre social. — *министерства, фабрики,* organisation du ministère, d'une fabrique. — *политическаго тѣла,* organisation *ou* économie du corps politique.

Устроить, *см.* **Устроивать.**

Устужать, устудить, *va.* laisser refroidir. *Part. p.* **устуженный.**

Уступать, уступить, *va.* céder; || rabattre, relâcher; || **-ся**, *vr.* être cédé. **-пить** *кому своё право, своё мѣсто,* céder à qn son droit, sa place. **-пить** *первенство, почётное мѣсто,* céder le pas. **-пить** *силѣ,* céder à la force *Старшимъ себя* — *должно,* il faut céder à nos supérieurs. *Онъ* **-паетъ** *ему въ талантѣ,* il lui cède en talent. *Онъ никому не* **-тупитъ** *въ храбрости,* il ne le cède à personne en bravoure. *Совѣтую вамъ не* —, je vous conseille de tenir bon. — *кому,* tenir, faire tête à qn. || **-пить** *изъ цѣны,* rabattre, relâcher du prix. *Этотъ купецъ ничего не* **-паетъ**, ce marchand ne rabat rien, *ou* n'a qu'un mot, *ou* s'en tient à son mot. *Онъ* **-пилъ** *мнѣ два рубля на этомъ товарѣ,* il m'a rabattu deux roubles sur cette marchandise, *ou* il m'a relâché deux roubles du prix de cette... *Онъ не хотѣлъ мнѣ* **-пить** *этого дешевле шести рублей,* il n'a pas voulu me le donner pour moins *ou* à moins de six roubles. *Part. p.* **уступленный**

Уступительный, *adj.* de concession, concessif.

Уступить, *см.* **Уступать.**

Уступка, *sf.* la cession; concession; || le rabais. *Война окончилась* **-кою** *области,* la guerre fut terminée par la cession d'une province. — *имѣнія заимодавцамъ,* cession de biens. *Мѣра эта есть* — *духу времени,* cette mesure est une concession à l'esprit du temps. || — *въ цѣнѣ,* le rabais. *Сдѣлать* **-ку** *въ цѣнѣ,* rabattre, relâcher du prix; faire un rabais. *Продать товаръ съ* **-кою**, vendre une marchandise au rabais. *Продавать безъ* **-ки**, vendre sans rabattre.

Уступный, *adj.* de ressaut; || de saillie; *см.* **Уступъ.**

Уступокъ, *dim. см.* **Уступъ.**

Уступообразно, *adv.* en forme de ressaut; en forme de saillie.

Уступочка, *dim. см.* **Уступка.**

Уступочный, *adj.* **-ная** *цѣна,* prix diminué.

Уступчиво, *adv.* avec déférence.

Уступчивость, *sf.* la déférence, condescendance.

Уступчивый, *adj.* déférant, condescendant.

Уступщикъ, -щица, *s.* le cédant.

Уступъ, *sm. Archit.* le ressaut, la retraite *(d'un mur);* || la saillie *(d'une montagne).*

Устывать, устыть, *vn.* se refroidir; || *Mil.* échelon *m.*

Устыжать, устыдить, *см.* **Пристыжать** *и* **Пристыдить.**

Устылый, *adj.* refroidi.

Устыть, *см.* **Устывать.**

Устье, *sn.* embouchure *f;* || bouche *f,* orifice *m.* — *Невы,* embouchure de la Néva. **-ья** *Дуная,* les bouches du Danube. || — *печное,* la bouche d'un four. — *маточное, Anat.* orifice de la matrice. — *мочеваго пузыря,* orifice de la vessie.

Усугубительный, *adj.* réduplicatif.

Усугубить, *см.* **Усугублять.**

Усугубленіе, *sn.* le redoublement, la réduplication.

Усугублять, усугубить, *vn.* redoubler; || **-ся**, *vr.* se redoubler; être redoublé. *Part. p.* **усугубленный.**

Усумниться, *parf. см.* **Сомнѣваться.**

Усунуть, *см.* **Усовывать.**

Усучивать, усучить, *va.* diminuer en tordant. *Part. p.* **усученный.**

Усушивать, усушить, *va.* laisser trop sécher. *Part. p.* **усушенный.**

Усцы, *sm. pl.* la bride. *Держать, вести лошадь подъ* —, tenir, mener un cheval par la bride.

Усчитывать, усчитать *и* **учесть**, *va.* diminuer un compte; || *(кого)* vérifier les comptes *(de qn);* || **-ся**, *vr.* être diminué en comptant; être vérifié. *Part. p.* **усчитанный.**

Усъ, *sm.* la moustache. *Закрутить* **усы**, relever, retrousser sa moustache. *Отростить* **усы**, laisser croître sa moustache. *У него нѣтъ ни* **уса**

ни бороды́, ce n'est qu'un blanc-bec. **Онъ себѣ́ и въ — не ду́етъ,* il ne s'en soucie point; peu lui importe; cela ne lui fait rien. **fam.* *Са́ми съ* **уса́ми**, nous-mêmes nous avons bec et ongles. **Намота́ть себѣ́ на —, см.* **Нама́тывать.** || **Усы́** *ко́шачьи, льви́ные,* la barbe, les moustaches du chat, du lion. **Усы́** *у ко́лоса,* barbe d'épi. *Ки́товый —,* une baleine, les fanons *m*, les barbes *f* de baleine. **Усы́**, *у́сики (и́ли щу́пальцы) у насѣко́мыхъ,* les palpes *f* des insectes. *По* **уса́мъ** *текло́, въ ротъ не ка́нуло (prov.),* il n'y a qu'à s'en lécher les barbes.

Усылать, услать, *va.* envoyer *(loin)*, éloigner; || **-ся,** *vr.* être envoyé, éloigné. *Part. p.* **у́сланный.**

Усы́лка, *sf.* action du verbe **Усылать.**

Усынови́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui adopte.

Усынови́ть, *см.* **Усыновля́ть.**

Усыновле́ніе, *sn.* adoption *f.*

Усыновля́ть, усынови́ть, *va.* adopter *(un enfant)*; || **-ся,** *vr.* être adopté *(en qualité d'enfant)*. *Part. p.* **усыновлённый.**

Усыпа́льница *и* **Усыпальня,** *sf. vi.* le tombeau.

Усыпа́ть, I.1. **усы́пать,** II.2. *va.* parsemer, joncher, couvrir, répandre; || diminuer en versant; || **-ся,** *vr.* être parsemé, jonché, couvert. — *доро́гу цвѣта́ми,* parsemer, joncher un chemin de fleurs. — *полъ песко́мъ,* couvrir le carreau de sable, répandre du sable sur le carreau. *Part. p.* **усы́панный**

Усыпи́тельный, *adj.* soporifique, narcotique.

Усыпи́ть, *см.* **Усыпля́ть.**

Усы́пка, *sf.* action du verbe **Усыпа́ть.**

Усыпле́ніе, *sn.* assoupissement *m.*

Усыпля́ть, усыпи́ть, *va.* endormir, assoupir; || **-ся,** *vr.* s'endormir; être endormi, assoupi. *Part. p.* **усыплённый.**

Усыха́ть, усо́хнуть, *vn.* se rétrécir en séchant.

Усы́шка, *sf.* le déchet causé par la sécheresse.

Усъка́ть, усъкну́ть, *vn.* exciter *(un chien)*.

Усѣва́ть, усѣ́ять, *va.* bien ensemencer; || **-ся,** *vr.* être ensemencé. *Part. p.* **усѣ́янный.**

Усѣка́ть, усѣ́чь, *va.* couper, tronquer; || **-ся,** *vr.* être coupé, tronqué. *Part. p.* **усѣчённый.**

Усѣкнове́ніе, *sn.* **(главы́)** la décapitation, décollation.

Усѣ́сться *(fut.* **уся́дусь),** *см.* **Уса́живаться.**

Усѣче́ніе, *sn.* action de couper, de tronquer; || *Gram.* apocope, élision, contraction *f.*

Усѣчённый, *part. p.* tronqué, coupé; || *Gram.* apocopé.

Усѣ́ять, *см.* **Усѣва́ть.**

Утаева́ть, *см.* **Ута́ивать.**

Ута́ивать, утаи́ть, *va.* cacher, celer, recéler, tenir caché; || tenir secret, faire mystère; || **-ся,** se cacher; être caché, recélé. *Ши́ла въ мѣшкѣ́ не* **утаи́шь** *(prov.),* *см.* **Ши́ло.** *Part. p.* **утаённый.**

Ута́йка, *sf.* recèlement, recel, détournement *m.*

Ута́йщикъ, -щица, *s.* recéleur, -euse. — *тотъ же воръ (prov.),* voleur et recéleur c'est tout un.

Ута́пливать, утопи́ть, *va.* bien cuire *(du lait)*.

Ута́птывать, утопта́ть, *va.* trépigner, durcir en foulant. *Part. p.* **уто́птанный.**

Ута́скивать, утащи́ть, *va.* emporter, ravir, prendre; || **-ся,** *vr.* être emporté, pris; || se tirer avec peine. *Волкъ* **-щи́лъ** *овцу́,* le loup emporta, ravit une brebis. *Ястребъ* **-щи́лъ** *цыплёнка,* le vautour emporta un poulet. *Соба́ка* **-щи́ла** *жарко́е со стола́,* le chien a pris le rôti sur la table. *Во́ры* **-щи́ли** *у сосѣ́да бѣльё съ черда́ка́,* les voleurs ont pris à mon voisin le linge dans le grenier. *Part. p.* **утащенный.**

Ута́чивать, утача́ть, *va.* raccourcir en surjetant.

У́тварь, *sf.* les ustensiles, ornements, vêtements *m.* *Церко́вная —,* vases *m*, ustensiles et ornements d'une église.

Утверди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui affirme; asserteur

Утверди́тельно, *adv.* affirmativement

Утверди́тельный, *adj.* affirmatif, assertif. **-ная** *гра́мота, см.* **Ратифика́ція.**

Утвержда́ть, утверди́ть, *va.* affermir, arrêter, assurer, assujettir, confirmer, sanctionner, ratifier; || affirmer, soutenir, avancer; || **-ся,** *vr.* s'affermir, se confirmer; || être affirmé, soutenu, sanctionné, ratifié. **-ди́ть** *стѣну́,* affermir une muraille. — *и́ли укрѣпи́ть полъ, до́ску гвоздя́ми, см.* **Укрѣпля́ть.** — *кого́ во мнѣ́ніи, въ вѣ́рѣ,* affermir, confirmer qn dans une opinion, dans la foi. *Всё* **-жда́етъ** *меня́ въ э́той мы́сли,* tout me confirme dans cette idée. *Сена́тъ* **-ди́лъ** *э́то рѣше́ніе,* le sénat a confirmé ce jugement. *Мини́стръ* **-ди́лъ** *его́ въ э́той до́лжности,* le ministre l'a confirmé dans cette charge. **-ди́ть** *завѣща́ніе,* confirmer un testament. — *зако́нъ,* sanctionner une loi. — *тракта́тъ,* ratifier un traité. || *Онъ* **-жда́етъ,** *что э́то пра́вда,* il affirme, il soutient que cela est vrai. *Я* **-жда́ю** *проти́вное,* j'affirme, je soutiens le contraire. **-ди́ть** *прися́гою,* affirmer sous serment. *Вы* **-жда́ете** *то, чего́ не мо́жете доказа́ть,* vous avancez ce que vous ne pouvez pas prouver **-ди́ть** *въ судѣ́,* homologuer. *Актъ э́тотъ* **-ждёнъ** *судо́мъ,* cet acte est homologué par le tribunal. || **-ди́ться** *во мнѣ́ніи, въ вѣ́рѣ,* s'affermir, se confirmer dans une opinion, dans la foi. *Part. p.* **утверждённый.**

Утвержде́ніе, *sn.* affermissement *m*; || confirmation, sanction, ratification; affirmation, assertion *f.*

Утека́ть, уте́чь, *vn.* fuir, s'écouler; || s'évader.

Утёкъ, *sm.* la fuite. *Пусти́ться на —,* prendre la fuite, prendre ses jambes au cou, jouer des jambes.

Утёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **утёночекъ,** le caneton.

Утёнышъ, *см.* **Утёнокъ.**

Утере́ть, *см.* **Утира́ть.**

Уте́рпчивость, *sf.* la patience.

Уте́рпчивый, *adj.* patient.

Утерпѣ́ть, *vn.* s'empêcher, s'abstenir, se retenir. *Я не* **-пѣ́лъ,** *что́бы не сказа́ть ему́ э́того,* je n'ai pu m'empêcher de le lui dire.

Утёсистый, *adj.* plein de rochers escarpés, rocheux.

Утёсъ, *sm.* le rocher, rocher escarpé.

Утёсывать, утеса́ть, *va.* amincir en taillant. *Part. p.* **утёсанный.**

Уте́чка, *sf.* la fuite; || le coulage, le déchet causé par le coulage.

Уте́чь, *см.* **Утека́ть.**

Ути́нка, *sf.* la conque anatifère *(coquille)*.

Ути́ный, *adj.* de canard, de cane.

Утира́льникъ, *sm.* *dim.* **-ра́льничекъ,** essuie-mains, *pop.* débarbouilloir *m.*

Утира́льный, *adj.* servant à essuyer.

Утира́ніе, *sn.* action d'essuyer.

Утира́ть, утере́ть, *va.* *(fut.* **утру́)** essuyer; || *pop.* bâfrer; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; être essuyé. — *ру́ки салфе́ткою,* essuyer ses mains avec une serviette *ou* à une serviette. **-ре́ть** *носъ платко́мъ,* se moucher. * **-ре́ть** *кому́ носъ,* donner sur le nez à qn; mettre qn hors de gamme. *Part. p.* **утёртый.**

Ути́рка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Ути́скивать, ути́скать *и* **ути́снуть,** *va.* ser-

rer, presser *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être serré, pressé *(dans)*. *Part. p.* **утисканный** *и* **утиснутый**.

Утиханіе, *sn.* action de se calmer; le calme.

Утихать, утихнуть, *vn.* s'apaiser, être apaisé, se calmer, tomber, cesser. *Вѣтеръ* **-хаетъ, утихъ**, le vent s'apaise; est apaisé, est tombé. *Буря* **-хла**, la tempête s'est apaisée, est apaisée, a cessé. *Гнѣвъ* **утихъ**, la colère s'est apaisée. *Боль* **-хла**, la douleur s'est calmée. *Шумъ* **утихъ**, le bruit a cessé.

Утишать, утишить, *va.* calmer, apaiser; || **-ся**, *vr.* se calmer, s'apaiser. *Part. p.* **утишенный**.

Утишеніе, *sn.* action de calmer, d'apaiser.

Утишитель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Утишительный, *adj.* pacificateur, qui sert à apaiser.

Утишить, *см.* **Утишать**.

Утка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard; la cane. — *крякаетъ или квакаетъ*, le canard cancane

Уткать, Уткнуть, *см.* **Утыкать**.

Утконосъ, *sm. mam.* ornithorhynque *m.*

Утлегарь, *sm. Mar.* le bâton de foc.

Утлый, *adj.* fragile, frêle; || pourri.

Утокъ, *sm.* 1. la trame *(de tissu)*.

Утолачивать, утолочить, *va.* fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* **утолоченный**.

Утоленіе, *sn.* adoucissement, étanchement, assouvissement *m.* — *боли*, adoucissement de la douleur. — *жажды*, étanchement de la soif. — *голода*, assouvissement de la faim.

Утолитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui apaise.

Утолительный, *adj.* servant à apaiser, à étancher.

Утолить, *см.* **Утолять**.

Утолочить, *см.* **Утолачивать**.

Утолочь, *va. parf.* piler bien fin, pulvériser. *Part. p.* **утолченный**.

Утолщать, утолстить, *va.* rendre plus épais; || **-ся**, *vr.* devenir plus épais, grossir. *Part. p.* **утолщенный**.

Утолять, утолить, *va.* apaiser, étancher, calmer, assouvir; || **-ся**, *vr.* être apaisé, étanché, calmé, assouvi. **-лить** *голодъ*, apaiser, assouvir la faim. — *жажду*, apaiser, étancher la soif; désaltérer. — *гнѣвъ*, apaiser la colère. — *боль*, apaiser, calmer la douleur. — *мщеніе*, assouvir sa vengeance. *Part. p.* **утолённый**.

Утомительно, *adv.* d'une manière fatigante.

Утомительность, *sf.* la fatigue.

Утомительный, *adj.* fatigant, accablant.

Утомить, *см.* **Утомлять**.

Утомленіе, *sn.* fatigue, lassitude *f*, harassement, accablement *m.*

Утомлять, утомить, *va.* fatiguer, harasser, lasser; || **-ся**, *vr.* se fatiguer, se lasser; être harassé. *Part. p.* **утомлённый**.

Утоненіе, *sn.* amincissement *m.*

Утонить, *см.* **Утонять**.

Утонуть, *см.* **Утопать**.

Утончать, утончить, *va.* amincir, rendre plus mince; || épurer, rendre plus délicat; || **-ся**, *vr.* s'amincir; || s'épurer, être épuré *(du goût)*. *Part. p.* **утончённый**.

Утонченіе, *sn.* épuration *f (du goût)*.

Утончённо, *adv.* d'une manière raffinée, avec raffinement.

Утончённость, *sf.* épuration *f*, raffinement *m.*

Утончённый, *part. p.* épuré, raffiné.

Утончить, *см.* **Утончать**.

Утонять, утонить, *va.* amincir, rendre plus mince; || **-ся**, *vr.* s'amincir. *Part. p.* **утонённый**.

Утопать, утопнуть *и* **утонуть**, *vn.* se noyer; couler bas, couler à fond. *Онъ* **-нулъ** *въ рѣкѣ*, il s'est noyé dans une rivière. *Судно* **-нуло** *въ морѣ*, le navire a coulé bas, a coulé à fond dans la mer. *— *въ слезахъ*, *см.* **Слёзы**. *— *въ нѣгѣ, въ роскоши*, se noyer, être plongé dans la mollesse, dans le luxe.

Утопить, *см.* **Утапливать** *и* **Утоплять**.

Утопія, *sf.* utopie *f.*

Утопленіе, *sn.* action de noyer.

Утопленникъ, -ница, *s.* noyé, -ée.

Утоплый, *adj.* coulé à fond, submergé; || noyé.

Утоплять, утопить, *va.* noyer; || submerger; || **-ся**, *vr.* se noyer; être noyé, submergé. ***-пить** *своё горе въ винѣ*, noyer son chagrin dans le vin. *Part. p.* **утопленный**.

Утоптать, *см.* **Утаптывать**.

Уторговывать, уторговать, *va.* obtenir un rabais. *Part. p.* **уторгованный**, obtenu au rabais.

Утореніе, *sn.* action de jabler.

Уторжка, *sf.* le rabais obtenu en marchandant.

Уторить, *см.* **Проторить**.

Уторить, II.1. **про-**, *va.* jabler *(un tonneau)*.

Уторникъ, *sm.* la jabloire.

Уторный, *adj.* de jable.

Уторъ, *sm.* le jable.

Уточка, *dim. см.* **Утка**.

Уточникъ, -ница, *s.* trameur, -euse.

Уточный, *adj.* de trame.

Утрамбованіе, *sn.* le damage.

Утрамбовать, *см.* **Утрамбовывать**.

Утрамбовка, *sf.* le damage.

Утрамбовывать, -бовать, *va.* damer *(un terrain)*.

Утрата, *sf.* la perte, privation.

Утратить, *см.* **Утрачивать**.

Утраченіе, *sn.* la perte, action de perdre.

Утрачивать, утратить, *va.* perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre; être perdu. *Part. p.* **утраченный**.

Утренникъ, *sm.* la gelée du matin.

Утренній, *adj.* du matin, matinal. — *сонъ*, le sommeil du matin. **-няя** *звѣзда*, étoile *f* du matin. **-няя** *роса*, rosée matinale. **-нее** *время*, matinée *f.*

Утреня, *см.* **Заутреня**.

Утрировать, *va.* outrer, exagérer.

Утро, *sn.* le matin, la matinée. *Съ* **утра** *до вечера*, du matin au soir, depuis le matin jusqu'au soir. *Рано по* **утру**, de bon matin, de grand matin. *Въ одно прекрасное* —, un beau matin. *Каждое* —, chaque matin, tous les matins. *Въ десять часовъ* **утра**, à dix heures du matin. *Я работалъ всё* —, j'ai travaillé tout le matin, toute la matinée. *Онъ во всё — ничего не сдѣлалъ*, il n'a rien fait de toute la matinée. *Холодное* —, matinée froide. — *вечера мудренѣе (prov.)*, la nuit porte conseil.

Утроба, *sf.* le ventre, sein.

Утробистый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Утробный, *adj.* de ventre.

Утроеніе, *sn.* le triplement, action de tripler.

Утроивать *и* **Утроять, утроить**, *va.* tripler; || **-ся**, *vr.* être triplé, tripler. *Part. p.* **утроенный**.

Утромъ, *adv.* matin, au matin. *Завтра* —, demain matin, demain au matin. *Рано* —, de bon matin, de grand matin.

Утрось, *adv. pop.* ce matin, aujourd'hui au matin.

Утроять, *см.* **Утроивать**.

Утруждать, утрудить, *va.* incommoder, importuner; || **-ся**, *vr.* être incommodé, importuné; || se donner de la peine, se fatiguer. *Part. p.* **утружденный**.

Утружденіе, *sn.* la peine, fatigue.

Утрясывать *и* **Утрясать, утрясти**, *va.* secouer pour faire entrer; || **-ся**, *vr.* entrer à force d'être secoué.

Утухáть, Утýхнуть, *см.* **Потухáть** *и* **Погасáть.**

Утучнéніе, *sn.* engraissement, fumage *m (des terres).*

Утучнительный, *adj.* servant à engraisser, à fumer *(des terres).*

Утучнить, *см.* **Утучнять.**

Утучнѣлый, *adj.* devenu gros et gras

Утучнѣть, *parf. см.* **Тучнѣть.**

Утучнять, утучнить, *va.* engraisser, rendre gras; || fumer, engraisser *(des terres)*; || **-ся,** prendre de l'embonpoint; || être fumé, engraissé. *Part. p.* **утучнённый.**

Утушáть, утушить, *va.* éteindre; || étouffer, apaiser; || **-ся,** *vr.* être éteint; || être étouffé, apaisé. *Part. p.* **утушённый.**

Утушéніе, *sn.* extinction *f.*

Утушить, *см.* **Утушáть.**

Утыкáніе, *sn.* action du verbe **Утыкать.**

Утыкáть, утыкать, *va.* garnir de pieux; || boucher. *Part. p.* **утыканный.**

Утыкáть, уткнýть, *va.* enfoncer; || *(глазá)* fixer les yeux sur; || **-ся,** *vr.* donner, heurter contre. *Part. p.* **уткнýтый.**

Утыкáть, уткáть, *va.* employer en tissant. *Part. p.* **ýтканный.**

Утѣснéніе, *sn.* la persécution, oppression.

Утѣснитель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Утѣснительность, *sf.* le caractère oppressif.

Утѣснительный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Утѣснять, утѣснить, *va.* opprimer, vexer, persécuter; || **-ся,** *vr.* être opprimé, vexé, persécuté. *Part. p.* **утѣснённый.**

Утѣха, *sf.* la joie, consolation, le plaisir. *Онъ — моéй стáрости,* il est la joie, il fait la joie de ma vieillesse.

Утѣшáть, утѣшить, *va.* consoler, soulager; || **-ся,** *vr.* se consoler, être consolé. *Part. p.* **утѣшенный.**

Утѣшéніе, *sn.* la consolation, le soulagement. — *дрýжбы,* les consolations de l'amitié. *Подавáть —,* donner, apporter de la consolation. *Искáть* **-нія,** chercher des consolations. *Подпóра и — моéй стáрости,* le soutien et la consolation de ma vieillesse. — *въ скóрбяхъ,* soulagement aux peines.

Утѣшитель, -ница, *s.* consolateur, -trice.

Утѣшительно, *adv.* avec consolation, d'une manière consolante.

Утѣшительность, *sf.* le caractère consolant.

Утѣшительный, *adj.* 1. consolant, de consolation. **-ное** *зрѣлище,* spectacle consolant. **-ное** *письмó,* une lettre de consolation. **-но** *дýмать, что..,* il est consolant de penser que...

Утѣшить, *см.* **Утѣшáть.**

Утѣшно, *см.* **Утѣшительно.**

Утѣшный, *см.* **Утѣшительный.**

Утюгóвый, *adj.* de fer à repasser.

Утюгъ, *sm. dim.* **утюжёкъ,** le fer à repasser.

Утюженіе, *sn.* le repassage *(avec le fer).* — *бѣльá,* le repassage du linge.

Утюжить, II.3. **вы-,** *va.* repasser *(avec le fer).* || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **утюженный.**

Утюжище, *augm. см.* **Утюгъ**

Утюжный, *см.* **Утюгóвый.**

Утя́, *sl. см.* **Утёнокъ**

Утя́гивать, утянýть, *va.* tirer après soi; || lier fortement; || garder pour soi, retenir; || escamoter; || **-ся,** *vr.* être tiré à soi; être lié fortement. *Part. p.* **утя́нутый.**

Утя́чій, *adj.* 3. de caneton.

Ухá, *sf. intr.* la soupe au poisson. *Сбóрная —,* soupe de diverses espèces de poissons.

Ухáбецъ, *dim. см.* **Ухáбъ.**

Ухáбина, *sf. dim.* **-бинка,** *см.* **Ухабъ.**

Ухабистый, *adj.* rempli de flaches, plein d'ornières.

Ухáбничій, *adj. sm vi.* le surveillant des ornières.

Ухабъ, *sm.* la flache, ornière

Ухáживаніе, *sn.* action du verbe **Ухаживать.** — *за больны́ми,* les soins *m* des malades. * — *óколо начáльника,* la cour qu'on fait à son supérieur. — *за жéнщиною,* la galanterie *ou* l'assiduité auprès d'une femme.

Ухáживать, *vn.* avoir soin, soigner; faire la cour; faire le galant. — *за больны́ми,* avoir soin des malades, soigner les malades. — *óколо, вокрýгъ начáльника,* faire la cour à son supérieur, *ou* * et *fam.* faire le pied de veau auprès de son... — *за жéнщинами,* faire la cour aux femmes, faire le galant auprès des femmes, en conter aux femmes.

Ýхарскій, *см.* **Хвáтскій** *и* **Молодéцкій.**

Ýхарь, *см.* **Хватъ** *и* **Молодéцъ.**

Ýхать, I.1. **ýхнуть,** *vn.* pousser des ouf, pousser un ouf; || * verser à ras de bord.

Ухвáтецъ *и* **Ухвáтикъ,** *dim. см.* **Ухватъ.**

Ухватить, *см.* **Ухвáтывать.**

Ухвáтище, *augm. см.* **Ухвáтъ**

Ухвáтка, *sf.* 3. manière, façon, allure *f.*

Ухвáтливый, *adj.* adroit, rusé.

Ухвáтъ, *sm.* attrape *f.*

Ухвáтывать, ухватить, *va.* saisir, empoigner; || **-ся,** *vr. (за что)* s'accrocher, se cramponner à; || *(за когó)* s'attacher, recourir à. *Part. p.* **ухвáченный.**

Ухвóстный, *adj.* de balle, de bourrier.

Ухвóстье, *sn.* la balle, le bourrier.

Ухитить, *см.* **Ухичивать.**

Ухитрять, ухитрить, *va.* rendre rusé; || **-ся,** *vr.* user de finesse; s'ingénier. *Онъ* **-рился** *сдѣлать мáшину,* il s'est ingénié pour faire une machine.

Ухичивать, ухитить, *va.* réparer soigneusement.

Ухищрéніе, *sn.* ruse, astuce *f,* artifice *m*; subtilité *f.*

Ухищрéнно, *adv.* astucieusement.

Ухищрéнность, *sf. см.* **Ухищрéніе.**

Ухищрéнный, *adj.* rusé, astucieux.

Ухищрять, *см.* **Ухитрять.**

Ухлаждáть, Ухладить, *см.* **Прохла...**

Ухлёбывать, Ухлебнýть, *см.* **Отхлёб...**

Ухлóпать, *va. parf. pop.* tuer, assassiner; || * dépenser, dissiper.

Ухлы́нуть, *vn. parf. pop.* s'éloigner en toute hâte, prendre la fuite.

Ухмыля́ться, Ухмыльнýться, *см.* **Улыбáться.**

Ýхнуть, *см.* **Ухать.**

Ýхо, *sn. (pl.* **ýши)** oreille *f.* *Заткнýть* **ýши,** se boucher les oreilles. *Драть когó зá* **уши,** tirer les oreilles à qn. *Имѣть хорóшее —,* avoir bonne oreille, l'oreille bonne. *Онъ крѣпокъ, тугъ нá —,* il a l'oreille dure, il est dur d'oreille. *Онъ хýдо слы́шитъ прáвымъ* **ýхомъ,** il entend dur de l'oreille droite. *Говорить комý нá —,* parler à l'oreille de qn. *Онъ сказáлъ емý чтó-то нá —,* il lui a dit qch à l'oreille. * *Развѣсить* **ýши,** ouvrir les oreilles. * *Навострить* **ýши,** ouvrir, prêter l'oreille. * *Пропустить что мимо* **ушéй,** fermer l'oreille à qch, *ou* laisser tomber à terre qch. * *Трубить, дуть въ* **ýши,** corner, souffler aux oreilles de qn. *Онъ мнѣ э́тимъ* **ýши** *прожужжáлъ,* il m'a rompu les oreilles de cela. *Мнѣ э́тимъ всѣ* **ýши** *прожужжáли,* j'ai les oreilles battues, rebattues de cela. * **Ýши** *вя́нутъ отъ егó глýпыхъ словъ,* ses sottes paroles choquent, blessent, offensent les oreilles. * *Онъ такъ врётъ, что* **ýши** *вя́нутъ,* il radote à faire rompre les oreilles.

* *У него́ э́то въ одно́ — входи́тъ, а въ друго́е выхо́дитъ*, cela lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. *И у стѣнъ быва́ютъ* **у́ши**, les murailles, les murs ont des oreilles. * *Онъ и* **у́хомъ** *не ведётъ*, il secoue les oreilles, il n'en fait que secouer les oreilles; il s'en soucie autant que des neiges d'antan. *Быть по́* **уши** *въ долга́хъ*, être endetté par-dessus les oreilles, *ou* avoir des dettes par-dessus la tête. *Хвати́ть кого́ по́* **уху**, flanquer à qn un coup de poing sur la joue; *ou* * *et fam.* donner sur les oreilles à qn, frotter les oreilles à qn. * *Онъ по́* **уши** *въ неё влюблёнъ*, il s'est coiffé d'elle; il en est amoureux fou. * *— на́ —*, troc pour troc, but à but. * *Мѣня́ть что — на́ —*, troquer une chose but à but. * *Держа́ть — востро́*, avoir bon pied et bon œil, avoir l'œil au guet, être sur le qui-vive. * *У меня́ держи́ — востро́*, on n'a qu'à se bien tenir avec moi. *Не вида́ть вамъ э́того какъ свои́хъ* **уше́й**, vous n'en croquerez que d'une dent. *Имѣ́ющіе* **у́ши** *да слы́шатъ*, avis au lecteur; à bon entendeur salut. * *Онъ такъ пѣстъ, что за* **уша́ми** *трещи́тъ*, *см.* **Треща́ть**. *Ротъ до* **уше́й**, *см.* **Ротъ**. || *Ша́пка съ* **уша́ми**, un bonnet fourré à oreilles. *Иго́льныя* **у́ши**, le chas, trou d'une aiguille. **У́ши** *у пу́шки, у котла́, у уша́та*, les anses d'un canon, d'un chaudron, d'un baquet.

Ухобо́тье, *см.* **Хобо́тье.**

Уховёртка, *sf.* 3. *dim.* **-рточка**, le cure-oreille.

Уходи́ть, уйти́, *vn.* (*fut.* **уйду́**) s'en aller, se retirer; s'écouler, se passer; || se sauver; || avancer; || devancer. **Уйти́** *тайко́мъ*, s'en aller à la dérobée. *Онъ* **ушёлъ** *домо́й*, il s'en est allé, il s'est retiré chez lui. *Я* **ушёлъ** *изъ теа́тра*, je m'en suis allé du théâtre, j'ai quitté le théâtre. *Го́сти* **ушли́**, les visiteurs se sont retirés. * *Самова́ръ* **ушёлъ**, la bouilloire s'en va. *Ко́фей* **уйдётъ**, le café va s'en aller. *Вре́мя* **ухо́дитъ**, le temps s'en va. **Ушли́** *молоды́я лѣта́*, les jeunes années s'en sont allées. **Ушло́** *мно́го вре́мени*, bien du temps s'est écoulé, il s'est écoulé bien du temps. *Ещё вре́мя не* **ушло́** *попра́вить дѣ́ло*, il est encore temps de rectifier cette affaire. *Для него́ ещё вре́мя не* **ушло́** *жени́ться*, il est encore d'âge à se marier. || **Уйти́** *отъ дождя́, отъ непрія́теля*, se sauver de la pluie, de l'ennemi. || *Ва́ши часы́* **ухо́дятъ** *полчаса́ въ недѣ́лю*, votre montre avance d'une demi-heure tous les huit jours. *Мои́ часы́* **ушли́** *на пять мину́тъ*, ma montre avance de cinq minutes. || *Онъ* **ушёлъ** *отъ всѣхъ свои́хъ това́рищей*, il a devancé tous ses camarades. *Далеко́ ли онъ* **ушёлъ** *въ лати́нскомъ языкѣ́?* a-t-il beaucoup avancé dans le latin? où en est-il de son latin? || **Уйти́** *со двора́*, sortir. *Войска́* **ушли́** *въ похо́дъ*, les troupes se sont mises en marche *ou* en campagne. *Кора́бль* **ушёлъ** *въ мо́ре*, le vaisseau a pris la mer. *Съ э́тими деньга́ми онъ не далёко* **уйдётъ**, cet argent ne le mènera pas loin.

Уходи́ть, *va. parf. fam.* dépenser, expédier; || assassiner, tuer, *achever. *Въ два дня онъ* **-ди́лъ** *своё жа́лованье*, il a expédié ses appointements en deux jours. || *Разбо́йники* **-ди́ли** *проѣ́зжаго*, les brigands ont assassiné un voyageur. **Го́ре* **-ди́ло** *его́*, le chagrin l'a tué, l'a achevé. **-ди́ли** *си́вку крутыя го́рки (prov.)*, il ne bat que d'une aile.

Уходи́ться, *vr. parf.* se calmer, s'apaiser.

Ухо́дкою, Ухо́домъ, *adv.* à la dérobée.

Ухо́дъ, *sm.* la sortie, le départ; || *(за кѣмъ)* le soin, la surveillance. *На* **-дѣ́**, *при* **-дѣ́**, au départ, au pied levé. *По его́* **-дѣ́**, après son départ. || *— за больны́ми*, les soins des malades. *За больны́мъ дурно́й —*, ce malade est mal soigné.

Ухожде́ніе, *sn. см.* **Ухо́дъ.**

Ухозво́нъ, *sm.* le bruit, bourdonnement d'oreille.

У́хорскій, *см.* **Уха́рскій.**

Ухочи́стка, *см.* **Уховёртка.**

Ухудша́ть, уху́дшит, *va.* empirer, détériorer, rendre pire; || **-ся**, *vr.* empirer, devenir pire. *Part. p.* **уху́дшенный.**

Ухъ, *interj.* ouf! hélas!

Уцѣ́живать, уцѣди́ть, *va.* tirer *(d'un tonneau)*. *Part. p.* **уцѣ́женный.**

Уцѣ́ливать, уцѣ́лить, *va.* toucher le but.

Уцѣлѣ́ть, *vn. parf.* rester intact, rester entier, être épargné, échapper. *— отъ пожа́ра*, être épargné par le feu.

Уцѣпля́ть, уцѣпи́ть, *va.* accrocher, suspendre, attacher; || **-ся**, *vr.* s'accrocher, se cramponner, s'attacher à. *Part. p.* **уцѣ́пленный.**

Уча́ствованіе, *sn.* la participation.

Уча́ствователь, *см.* **Уча́стникъ.**

Уча́ствовать, *vn.* participer, avoir un intérêt; avoir part, prendre part. *— въ бары́шахъ и въ убы́ткахъ*, participer aux profits et aux pertes. — *въ предпрія́тіи*, avoir un intérêt dans une entreprise. *Э́то вы́годное дѣ́ло, хоти́те ли — въ нёмъ въ полови́нѣ?* c'est une affaire avantageuse, voulez-vous en être de moitié? *Онъ никогда́ ни въ чёмъ не* **-вуетъ**, il n'est jamais de rien. *— въ за́говорѣ*, participer, prendre part à une conspiration, tremper dans une... *— въ наслѣ́дствѣ*, avoir part à un héritage.

Уча́стіе, *sn.* participation, part *f*, intérêt *m.* *Э́то сдѣ́лалось безъ моего́* **-тія**, cela s'est fait sans ma participation. *— его́ въ за́говорѣ не дока́зано*, sa participation à ce complot n'est pas prouvée. *Я принима́ю — въ ва́шей ра́дости*, je prends part, je prends intérêt, je participe à votre joie. *Онъ принима́етъ во мнѣ и́скреннее —*, il prend un intérêt sincère à moi.

Уча́стковый, *adj.* de portion; *см.* **Уча́стокъ.**

Уча́стникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend part; le participant. *— въ игрѣ́*, le partenaire, compagnon de jeu. *— въ торго́влѣ*, associé, compagnon de commerce *m.* *— въ за́говорѣ, въ преступле́ніи*, le complice d'une conjuration, d'un crime. *Быть* **-нико́мъ** *въ чёмъ*, *см.* **Уча́ствовать.**

Уча́стный, *adj.* participant, qui prend part.

Уча́стокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, la portion, part. *Мирово́й —*, la circonscription arbitrale. *— желѣ́зной доро́ги*, le tronçon *ou* la section du chemin de fer.

У́часть, *sf.* sort, destin *m*, la destinée, fortune *f.* *Отъ него́ зави́ситъ моя́ —*, c'est de lui que dépend mon sort. *Нельзя́ избѣжа́ть свое́й* **-ти**, on ne peut fuir son destin, sa destinée. *Покори́ться свое́й* **-ти**, se soumettre à sa destinée. *Перемѣ́на* **-ти**, changement de fortune. *Мы подверга́емся одина́ковой* **-ти**, nous courons la même fortune. *Охо́та сме́ртная, да — го́рькая (prov.)*, *см.* **Охо́та.**

Учаща́тельный, *adj.* *— глаго́лъ*, *Gram.* le verbe fréquentatif.

Учаща́ть, участи́ть, *va.* répéter souvent, faire à plusieurs reprises; || augmenter le nombre; || **-ся**, *vr.* être répété souvent. *Part. p.* **учащённый.**

Учаще́ніе, *sn.* la réitération, répétition.

Уча́щійся, *adj. sm.* écolier, apprenti *m.*

Уче́бникъ, *sm.* le livre élémentaire, le manuel.

Уче́бный, *adj.* classique, d'étude, d'instruction. **-ная** *кни́га*, un livre classique, livre d'étude. *— курсъ*, le cours d'étude. *— батальо́нъ*, le bataillon d'instruction. **-ныя** *заведе́нія*, les établissements *m* d'instruction publique, *ou* d'instruction; les maisons *f* d'éducation. *Вое́нно*-**уче́бныя** *заведе́нія*, les établissements militaires d'instruction.

— *день,* le jour des leçons. — *годъ,* année *f* scolaire. — *округъ,* arrondissement *m* scolaire. -ная *часть,* enseignement *m* public.

Ученикъ, -ница, *s.* écolier, -ère; le disciple, élève; || apprenti *m.* — *гимназіи,* écolier, élève d'un collége. — *пятаго класса,* écolier de cinquième. *Фанъ-Дейкъ былъ* -комъ *Рубенса,* Van Dyck fut élève de Rubens. -ки *Христа,* les disciples de Jésus-Christ. || — *столярнаго мастерства,* apprenti menuisier.

Ученическій, *adj.* d'écolier; d'apprenti

Ученичество, *sn.* apprentissage *m.*

Ученіе, *sn.* étude, les études *f*, enseignement *m;* || doctrine *f. Курсъ* -нія, le cours d'étude. *Ученики собрались и — началось,* les écoliers sont rassemblés et les études ont commencé. — *свѣтъ, а неученіе тма (prov.),* l'instruction est la lumière, et l'ignorance les ténèbres *(tr. lit.).* || — *о переселеніи душъ,* la doctrine de la métempsycose. *Евангельское —,* la doctrine de l'Évangile.

Учено, *adv.* savamment, scientifiquement.

Ученость, *sf.* érudition *f*, savoir *m.*

Ученый, *adj.* érudit, savant, docte, scientifique; || *sm.* le savant, homme lettré, un érudit. -ное *сочиненіе,* un ouvrage érudit. -ная *женщина,* femme érudite, savante. -ная *книга,* livre savant. -ное *общество,* société savante. — *вопросъ,* question *f* scientifique. — *комитетъ,* comité *m* scientifique. — *попугай,* un perroquet dressé. *Не нуженъ —, нуженъ смышлёный (prov.),* science sans fait ne profite à nul.

Ученье, *sn. см.* **Ученіе;** || apprentissage *m;* || *Mil.* exercice *m. Отдать мальчика въ —,* mettre un garçon en apprentissage. || *Идти на —,* aller à l'exercice. *Батальонное —,* école *f* de bataillon.

Учерпывать, учерпнуть, *va.* diminuer en puisant. *Part. p.* **учерпнутый.**

Учесать, *см.* **Учёсывать.**

Учесть (*fut.* **учту**), *см.* **Усчитывать.**

Учёсъ, *sm.* le sérançage.

Учёсывать, учесать, *va.* bien peigner; || *vn. fam.* s'esquiver. *Part. p.* **учёсанный.**

Учетверять, учетверить, *va.* quadrupler; || -ся, *vr.* être quadruplé. *Part. p.* **учетверённый.**

Учётный, *adj.* d'escompte.

Учётъ, *sm.* le compte détaillé; || escompte *m.*

Училище, *sn.* école *f.*

Училищный, *adj.* d'école.

Учиненіе, *sn.* action de faire, de commettre.

Учинивать, учинить, *va.* raccommoder, réparer. *Part. p.* **учиненный.**

Учинять, учинить, *va.* faire, commettre; || -ся, *vr.* se faire, devenir. — *раздѣлъ,* faire le partage. — *нападеніе,* faire, donner une attaque. — *преступленіе,* commettre un crime. — *сдѣлку, см.* **Сдѣлка.** *Part. p.* **учинённый.**

Учитель, *sm.* le maître, précepteur, instituteur. — *музыки, пѣнія,* maître de musique, de chant. *Домашній —,* le précepteur, gouverneur.

Учительница, *sf.* la maîtresse, institutrice.

Учительскій, *adj.* de maître, d'instituteur; || doctoral, pédantesque *(du ton).*

Учительство, *sn.* la fonction d'instituteur, de maître.

Учить, II.3. *va.* enseigner, instruire, apprendre; || -ся, *vr.* apprendre, étudier, faire l'apprentissage. — *кого наукамъ,* enseigner les sciences à qn, *ou* instruire qn dans les sciences. — *кого ремеслу,* enseigner à qn un métier. — *дѣтей,* enseigner, instruire les enfants. — *дѣтей танцовать,* enseigner, montrer aux enfants à danser. *Онъ* учитъ *его чтенію,* il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *солдатъ ружейнымъ пріёмамъ,* instruire des soldats à manier les armes. — *наизусть,* apprendre par cœur. — *урокъ,* apprendre sa leçon, étudier une leçon. — *солдатъ, Mil.* exercer des soldats. — *дураковъ, не жалѣть кулаковъ (prov.),* le sage se régit par raison et le fol par le bâton; fou ne croit tant, qu'il ne reçoit. *Дурака —, что въ стѣну горохъ лѣпить; что въ рѣшетѣ воду носить (prov.),* à laver la tête d'un maure, on perd sa lessive. || -ся *чему,* apprendre, étudier qch. -ся *читать,* apprendre à lire. -ся *исторіи,* apprendre, étudier l'histoire. -ся *по французски,* apprendre le français. *Онъ* -лся *въ гимназіи,* il a étudié, il a fait ses études dans un collége. *Онъ прилежно* -тся, il étudie avec application. -ся *наукамъ,* étudier les sciences. -ся *ремеслу у мастера,* faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Онъ* -тся *ещё первымъ началамъ,* il en est encore aux éléments. *Вѣкъ живи, вѣкъ* учись *(prov.), см.* **Вѣкъ.** *Part. p.* **учёный.**

Учредитель, -ница, *s.* établisseur, fondateur, -trice.

Учредительный, *adj.* servant à établir. -ное *собраніе,* assemblée constituante.

Учреждать, учредить, *va.* (*fut.* **учрежду**) établir, instituer, fonder; || -ся, *vr.* être établi, institué, fondé. -дить *правленіе, республику,* établir un gouvernement, une république. — *опеку,* établir une tutelle. — *орденъ,* instituer un ordre. — *академію, банкъ, компанію,* fonder une académie, une banque, une compagnie. *Part. p.* **учреждённый.**

Учрежденіе, *sn.* établissement *m*, institution, fondation *f.* — *республики,* établissement de la république. *Кредитное —,* établissement du crédit. *Государственныя* -нія, les institutions de l'état. *Политическія, либеральныя* -нія, les institutions politiques, libérales. — *академіи, банка,* fondation d'une académie, d'une banque.

Учтивенькій, *dim. см.* **Учтивый.**

Учтивецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* une personne polie.

Учтиво, *adv.* poliment, courtoisement.

Учтивость, *sf.* la politesse, courtoisie, civilité.

Учтивый, *adj.* poli, courtois, civil, honnête

Учугъ, *sm.* le gord.

Учужный, *adj.* de gord.

Ушастый, *adj.* qui a de grandes oreilles.

Ушатецъ *и* **Ушатикъ,** *dim. см.* **Ушатъ.**

Ушатка, *sf.* la poule qui a des plumes autour des oreilles.

Ушатный, *adj.* de baquet, de tine.

Ушатъ, *sm.* la tine, le baquet.

Ушвырнуть, *va. parf.* jeter, lancer.

Ушествіе, *sn.* le départ, la fuite.

Ушестерять, ушестерить, *va.* sextupler. *Part. p.* **ушестерённый.**

Уши, *pl. см.* **Ухо.**

Ушибать, ушибить, *va.* blesser, contusionner, faire mal; || -ся, *vr.* se blesser, se contusionner, se faire mal. *Онъ упалъ и* ушибъ *себѣ ногу,* il s'est blessé au pied en tombant. || *Онъ* ушибся, il s'est blessé, *ou* s'est contusionné. *Чѣмъ* ушибся, *тѣмъ и лечись (prov.),* il faut reprendre du poil de la bête. *Part. p.* **ушибенный.**

Ушибъ, *sm.* la meurtrissure, contusion.

Ушивать, ушить, *va.* coudre solidement; || raccourcir en cousant; || -ся, *vr.* être cousu solidement. *Part. p.* **ушитый.**

Ушивка, *sf.* action du verbe **Ушивать.**

Ушивочный, *adj.* servant à coudre solidement.

Уширеніе, *sn.* élargissement *m.*

Уширять, уширить, *va.* élargir; || -ся, *vr.* s'élargir. *Part. p.* **уширённый.**

Уши́ть, *см.* **Ушива́ть.**
Уши́ца, *dim. см.* **Уха́.**
Ушко́, *sn. dim.* petite oreille; || le chas, trou *(d'aiguille)*; || le tirant *(d'une botte)*; || anse *f*; || *(морско́е)* l'haliotide *m (coquille)*. **У него́ и* **ушки** *на маку́шкѣ,* il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.
Ушку́й, *sm. vi.* une sorte d'ancien navire.
Ушле́цъ, *sm.* le fuyard, déserteur.
Ушно́е, *sn.* une soupe au poisson.
Ушно́й, *adj.* de soupe au poisson; *см.* **Уха́.**
Ушны́й, *adj.* d'oreille, auriculaire; *см.* **Ухо.** — *врачъ,* le médecin pour les maladies de l'oreille.
Ушпи́ливать, ушпи́лить, *va.* garnir d'épingles. *Part. p.* **ушпи́ленный.**
Ушто́пывать, ушто́пать, *va.* bien restouper. *Part. p.* **ушто́панный.**
Ущедря́ться, уще́дриться, *vr.* devenir généreux.
Уще́лie, *sn.* le col, défilé, la gorge.
Ущеми́ть, *см.* **Уще́мливать.**
Ущемле́нie, *sn.* action de pincer, de serrer.
Уще́мливать *и* **Ущемля́ть, ущеми́ть,** *va.* pincer, serrer; || **-ся,** *vr.* être pincé, serré. *Part. p.* **ущемлённый.**
Ущерба́ть, ущербну́ть, *vn.* décroître *(de la lune)*
Ущербля́ть, I.3. *va.* causer du dommage, occasionner de la perte; || **-ся,** *vr.* diminuer, décroître.
Уще́рбъ, *sm.* la perte, le dommage, détriment; || le décours, décroît, déclin *(de la lune)*. *Причини́ть* —, causer un préjudice, un détriment, du dommage. *Понести́* —, essuyer une perte, un dommage; souffrir un préjudice. *Въ — казны́,* au détriment, au préjudice du fisc. *Не въ* —, sans détriment, sans préjudice de. || *Луна́ на* **-бѣ,** la lune est en décours, est dans son décroît, est sur son décroît
Ущечи́ть, *va. parf.* escroquer, friponner.
Ущипну́ть, *см.* **Ущи́пывать.**
Ущи́пъ, *sm.* le morceau enlevé en pinçant
Ущи́пывать, ущипну́ть, *va.* enlever en pinçant; || pincer. *Part. p.* **ущи́пнутый.**
Уѣда́ть, уѣ́сть, *va.* manger un peu; || mordre, piquer; || *(до конца́)* ruiner entièrement. *Part. p.* **уѣ́денный.**
Уѣ́здить, *см.* **Уѣзжива́ть.**
Уѣ́здный, *adj.* de district. — *судъ,* le tribunal de district. — *го́родъ,* le chef-lieu du district.
Уѣ́здъ, *sm.* le district, cercle.
Уѣзжа́ть, уѣ́хать, *vn.* partir, s'en aller *(en voiture, à cheval)*. **-хать** *изъ го́рода въ дере́вню,* partir de la ville pour la campagne. — *за грани́цу,* partir pour l'étranger. — *съ ба́ла, изъ теа́тра,* s'en aller du bal, du théâtre, *ou* quitter le bal, le théâtre. *Онъ* **-халъ** *на́ зиму въ дере́вню,* il est allé passer l'hiver à la campagne. *На́ зиму онъ* **-жа́етъ** *въ дере́вню,* il passe les hivers à la campagne, *ou* il habite la campagne pendant les hivers. *Опя́ть* —, repartir.
Уѣзжи́вать, уѣ́здить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || aplanir *(un chemin, en le parcourant en voiture)*; || **-ся,** *vr.* être dressé, acheminé; || être aplani. *Part. p.* **уѣ́зженный.**
Уѣ́сть, *см.* **Уѣда́ть.**
Ую́тно, *adv.* confortablement, commodément.
Ую́тность, *sf.* le confortable, la commodité.
Ую́тный, *adj.* commode, confortable.
Ую́тъ, *sm.* un endroit commode, la commodité.
Уязви́мый, *adj.* vulnérable.
Уязви́ть, *см.* **Уязвля́ть.**
Уязвле́нie, *sn.* la blessure; || la morsure.
Уязвля́ть, уязви́ть, *va.* blesser; || mordre; || offenser; || **-ся,** *vr.* être blessé; être mordu. *Part. p.* **уязвенный** *и* **уязвлённый.**
Уясне́нie, *sn.* éclaircissement *m.*
Уясня́ть, уясни́ть, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся,** *vr.* s'expliquer; être éclairci, expliqué. *Part. p.* **уяснённый.**

Ф.

Ф, *sm.* consonne et 21-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *фертъ,* et maintenant *эфъ.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (Ф҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 500.
Фа́бра, *sf.* la cire à moustache.
Фа́бренie, *sn.* action de cirer la moustache.
Фа́брика, *sf.* la fabrique, manufacture. *Суко́нная* —, la fabrique de draps.
Фабрика́нтскій, *adj.* de fabricant.
Фабрика́нтша, *sf.* la fabricante; || la femme d'un fabricant.
Фабрика́нтъ, *sm.* le fabricant, manufacturier.
Фа́брить, II.1. **на-,** *va.* cirer, teindre *(la moustache)*; || **-ся,** *vr.* se teindre la moustache. *Part. p.* **фа́бренный.**
Фабри́чникъ, *sm. и* **Фабри́чный,** *adj.* ouvrier d'une fabrique.
Фабри́чный, *adj.* de fabrique; || *sm. см.* **Фабри́чникъ. -ное** *строе́нie,* le bâtiment de fabrique.
Фабри́шникъ, -шный, *см.* **Фабри́чникъ** *и* **-чный.**
Фавори́тъ, -ри́тка, *s.* favori, -rite.
Фаго́тикъ, *dim. см.* **Фаго́тъ.**
Фаготи́стъ, *sm.* le basson, bassoniste.
Фаго́тный, *adj.* de basson.
Фаго́тъ, *sm.* le basson.
Фаза́нина, *sf.* la chair de faisan.
Фаза́нiй, *adj.* 3. de faisan.
Фаза́ночка, *sf.* la phasianelle *(coquille)*
Фаза́нъ, *sm. oiseau, dim.* **фаза́нчикъ,** le faisan.
Фазъ, *sm. Astr.* la phase *(d'une planète)*.
Фа́келъ, *sm.* la torche, le flambeau.
Фа́кельный, *adj.* de torche, de flambeau.
Фа́кельщикъ, *sm.* le porteur de torche.
Факи́ръ, *sm.* faquir *ou* fakir.
Факти́чески, *adv.* par des faits.
Факти́ческій, *adj.* basé sur des faits, appuyé de faits; par des faits.
Факто́рiя, *sf. Com.* la factorerie, factorie.
Фа́кторскій, *adj.* de prote; || de commissionnaire.
Фа́кторство, *sn.* la profession de prote; la profession de commissionnaire.
Фа́кторъ, *sm.* 8. *Typ.* le prote; || le commissionnaire.
Факту́ра, *sf. Com.* la facture.
Факту́рный, *adj.* de facture.
Фактъ, *sm.* le fait, événement.
Факульте́тскій, *adj.* de la faculté.
Факульте́тъ, *sm.* la faculté.
Фалале́й, *sm. pop.* le lourdaud, nigaud.
Фала́нга, *sf.* la phalange *(troupe)*.
Фалбала́, *sf.* le falbala, la garniture *(de robe)*.
Фалбо́листый, *adj.* garni de plusieurs falbalas.
Фалбо́лка *и* **Фалбо́лочка,** *dim. см.* **Фалбала́.**
Фалбора́, *см.* **Фалбала́.**

Фалда, *sf.* le pli; ‖ la basque. -ды *у фра́ка сли́шкомъ дли́нны,* les basques de cet habit sont trop longues.
Фалди́стый, *adj.* qui a beaucoup de plis *(d'habit)*.
Фа́лдочка, *dim. см.* **Фалда.**
Фале́рцъ, *sm.* la mine de cuivre gris; le cuivre gris.
Фалинь, *sm. Mar.* la bosse d'embarcation.
Фалре́пный, *adj. Mar.* de tire-veille.
Фалре́пы, *sm. pl. Mar.* la tire-veille.
Фалста́рнъ-постъ, *sm. Mar.* le contre-étambot.
Фалсте́мъ, *sm. Mar.* la contre-étrave.
Фалшве́еръ, *см.* **Фальшфе́йеръ.**
Фалшки́ль, *sm. Mar.* la fausse quille.
Фалъ, *sm. Mar.* la drisse.
Фальконе́тный, *adj.* de fauconneau.
Фальконе́тъ, *sm. Art.* le fauconneau.
Фальсе́тъ, *sm. Mus.* le fausset, la voix de tête.
Фальцева́ть, *va.* faire une rainure, faire des rainures; ‖ *Typ.* plier *(des feuilles imprimées)*.
Фальцъ, *sm.* la feuillure, rainure.
Фальши́вить, II.2. с-, *vn.* tromper; ‖ *Mus.* jouer *ou* chanter faux, prendre une fausse note, détonner.
Фальши́во, *adv.* faussement.
Фальши́вость, *sf.* la fausseté.
Фальши́вый, *adj.* faux. -вая *но́та,* note fausse. -вая *струна́,* corde fausse. -вая *моне́та,* fausse monnaie. — *зубъ,* fausse dent. -вая *трево́га,* fausse alarme. ‖ -вое *пра́вило, Arithm.* la règle de fausse position.
Фальшфе́йеръ, *sm. Mar.* le faux-feu *(signal)*.
Фальшъ, *sm.* la tromperie, erreur, faute. *Оши́бку въ — не ста́вять (prov.),* erreur n'est pas compte. ‖ *Mus.* une note fausse, des notes fausses.
Фальшъ-бо́рты, *sm. pl. Mar.* les fargues, fardes *f.*
Фа́ля, *sc. pop.* le niais, nigaud.
Фами́лія, *sf.* la famille; ‖ le nom de famille; nom. *Какъ ва́ша —,* quel est votre nom de famille? *ou simpl.* quel est votre nom? comment vous nommez-vous?
Фами́льный, *adj.* de famille. — *гербъ,* les armes, armoiries *f* de famille. *Это у него́* -ная *черта́,* il tient cela de race.
Фамилья́рно, *adv.* familièrement.
Фамилья́рность, *sf.* la familiarite.
Фамилья́рный, *adj.* familier.
Фанабе́рія, *sf. fam.* orgueil *m,* arrogance *f.*
Фанати́змъ, *sm.* le fanatisme.
Фана́тикъ, *sm.* le fanatique.
Фанати́ческій, *adj.* fanatique.
Фане́рка, *sf.* 3. la feuille de placage.
Фане́рный, *adj.* -ная *рабо́та,* le placage.
Фане́рочка, *dim. см.* **Фане́рка.**
Фане́рщикъ, *sm.* le plaqueur.
Фантази́ровать, I.2. *vn. Mus.* improviser; ‖ faire des rêves, rêver.
Фанта́зія, *sf.* la faculté imaginative; ‖ *Mus.* la fantaisie. *У вся́каго баро́на своя́ — (prov.), см.* **Вся́кій.**
Фантасмагори́ческій, *adj.* fantasmagorique.
Фантасмаго́рія, *sf.* la fantasmagorie.
Фантасти́ческій, *adj.* fantastique.
Фантъ, *sm. dim.* **фа́нтикъ**, le gage *(de jeu)*. *Игра́ть въ* -ты, jouer au gage touché.
Фанфаро́нить, *vn.* faire le fanfaron.
Фанфаро́нскій, *adj.* de fanfaron.
Фанфаро́нство, *sn.* la fanfaronnade.
Фанфаро́нъ, *sm.* le fanfaron.
Фарва́теръ, *sm. Mar.* le chenal.
Фарду́нъ, *sm. Mar.* le galhauban.
Фарисе́й, *sm.* pharisien.
Фарисе́йскій, *adj.* pharisaïque.
Фарисе́йство, *sn.* pharisaïsme *m.*
Фармакологи́ческій, *adj.* pharmacologique.
Фармаколо́гія, *sf.* la pharmacologie.
Фармакопея, *sf.* la pharmacopée, le codex pharmaceutique.
Фармаце́втика, *sf.* la pharmaceutique.
Фармацевти́ческій, *adj.* pharmaceutique.
Фармаце́втъ, *sm.* le pharmacien.
Фармаце́я, *sf.* la pharmacie.
Фа́ро, *sn. indécl.* le pharaon *(jeu)*.
Фаро́съ, *см.* **Мая́къ**
Фарсъ, *sm.* la farce *(pièce bouffonne)*.
Фа́ртукъ, *sm. dim.* **фа́ртучекъ**, le tablier; ‖ la couverture contre la neige *(sur le devant d'un traîneau)*.
Фа́ртучный, *adj.* de tablier.
Фарфо́ровый, *adj.* de porcelaine.
Фарфо́ръ, *sm.* la porcelaine.
Фаршъ, *sm.* la farce *(de cuisine)*.
Фаса́дикъ, *dim. см.* **Фаса́дъ.**
Фаса́дный, *adj.* de façade.
Фаса́дъ, *sm.* la façade.
Фасо́ль, *sf. plante,* le haricot.
Фасо́нистый, *adj.* qui a une bonne façon.
Фасо́нный, *adj.* de façon.
Фасо́нъ, *sm.* la façon, coupe *(d'habit)*
Фата́, *sf.* le voile *(des femmes russes)*.
Фатали́змъ, *sm.* le fatalisme.
Фаталисти́ческій, *adj.* fatalistique.
Фатали́стъ, *sm.* le fataliste.
Фата́льно, *adv.* fatalement.
Фата́льный, *adj.* fatal, funeste.
Фа́та-моргана, *sf. см.* **Ма́рево.**
Фатю́й, *sm. pop.* le niais, lourdaud.
Фа́уна, *sf. H. nat.* la faune.
Фаце́тъ, *sm.* la facette.
Фаше́нъ-писъ, *sm. Mar.* cornière *f,* estain *m.*
Фаши́на, *sf. dim.* **фаши́нка**, la fascine.
Фаши́нникъ, *sm. coll.* les fascines *f*
Фаши́нный, *adj.* de fascines.
Фаэто́нный, *adj.* de phaéton.
Фаэто́нъ, *sm.* le phaéton *(voiture)*.
Фая́нсовый, *adj.* de faïence.
Фая́нсъ, *sm.* la faïence.
Февра́ль, *sm.* le mois de février, le février. *Въ* -лѣ, en février, au mois de février. *Второ́го* -ля́, le deux février.
Февра́льскій, *adj.* de février.
Февруа́рій, *sl. см.* **Февра́ль.**
Федерали́змъ, *sm.* le fédéralisme.
Федерали́стъ, *sm.* le fédéraliste.
Федера́льный, *adj.* fédéral.
Федерати́вный, *adj.* fédératif.
Федераціо́нный, *adj.* de fédération, fédéral.
Федера́ція, *sf.* la fédération.
Фейерве́ркерскій, *adj.* d'artificier; ‖ d'artilleur.
Фейерве́ркеръ, *sm.* artificier *m;* ‖ *Mil.* le sous-officier d'artillerie, artilleur.
Фейерве́ркъ, *sm.* le feu d'artifice.
Фейерве́рочный, *adj.* de feu d'artifice.
Фело́нъ, *sm. и* **Фело́нь**, *sf.* la chasuble; ‖ le manteau.
Фелу́ка, *sf. Mar.* la felouque *(navire)*.
Фельдма́ршалъ, *sm.* le feld-maréchal.
Фельдма́ршальскій, *adj.* de feld-maréchal.
Фельдма́ршальство, *sn.* la dignité de feld-maréchal.
Фельдфебель, *sm. Mil.* le sergent-major.
Фельдфе́бельскій, *adj.* de sergent-major.
Фельдцейгме́йстерскій, *adj.* du maître de l'artillerie.

Фельдцейгме́йстеръ, *sm.* le maître de l'artillerie.
Фе́льдшерскій, *adj.* de l'aide-chirurgien; || de phlébotomiste.
Фе́льдшеръ, *sm.* aide-chirurgien *m*; || le phlébotomiste.
Фельдшпа́товыи, *adj.* de feldspath.
Фельдшпа́тъ, *sm.* le feldspath.
Фельдъе́герскій, *adj.* du courrier de cabinet.
Фельдъе́герша, *sf.* la femme du courrier de cabinet.
Фельдъегеръ, *sm.* le courrier de cabinet.
Фельетони́стъ, *sm.* le feuilletoniste.
Фельето́нный, *adj.* de feuilleton.
Фельето́нъ, *sm.* le feuilleton *(littéraire)*.
Фе́никсовый, *adj.* de phénix.
Фе́никсъ, *sm. oiseau,* le phénix.
Фено́менъ, *sm.* le phénomène.
Феода́льно, *adv.* féodalement.
Феода́льность, *sf.* la féodalité.
Феода́льный, *adj.* féodal.
Ферзь, *sf.* la reine *(aux échecs)*.
Фе́рма, *sf.* la ferme, métairie.
Фе́рмаръ, *sm.* le fermier, métayer.
Ферма́та, *sf. Mus.* la fermata, le point de repos.
Фермуаръ, *sm.* le fermoir.
Фернамбу́ковый, *adj.* de bois de Fernambouc.
Фернамбу́къ, *sm.* le bois de Fernambouc.
Фе́ртикъ, *sm. fam.* le petit-maître; || *dim. см.* **Фертъ**. *Стоя́ть* **-комъ**, faire le pot à deux anses; tenir les mains sur les rognons.
Фертое́нь *и* **Фертои́нгъ**, *sm. Mar. Стать* —, affourcher. *Сня́ться съ* **-е́ня**, désaffourcher.
Фертъ, *sm.* nom slavon de la lettre **Ф**.
Фе́ршелъ, *см.* **Фе́льдшеръ**.
Фе́рязь, *sf. vi.* la robe de fête *(des paysannes russes)*.
Фесто́нныи, *adj.* de feston.
Фесто́нъ, *sm.* le feston.
Фетиши́змъ, *sm.* le fétichisme, culte des fétiches.
Фети́шъ, *sm.* le fétiche.
Фе́тфа, *sf.* le fetfa *(mandement du moufti)*.
Фехтме́йстерскій, *adj.* du maître d'armes.
Фехтме́йстеръ, *sm.* le maître d'armes.
Фехтова́льный, *adj.* d'escrime.
Фехтова́льщикъ, *sm.* escrimeur *m*.
Фехтова́ніе, *sn.* escrime *f*.
Фехтова́ть, I.2. *vn.* escrimer, faire des armes.
Фи́бра, *sf. Anat.* la fibre.
Фибро́зный, *adj. Anat.* fibreux.
Фи́га, *sf.* la figue.
Фи́гля, *sf.* le tour de passe-passe.
Фигля́рить, II.1. с-, *vn.* faire des tours de passe-passe.
Фигля́рка, *sf.* la bateleuse.
Фигля́рскій, *adj.* de bateleur, de jongleur.
Фигля́рство, *sn.* le batelage, la jonglerie.
Фигля́рствовать, *vn.* exercer le batelage, la jonglerie.
Фигля́ръ, *sm.* le batelier, jongleur, histrion.
Фи́говый, *adj.* de figue, de figuier. — *листъ*, la feuille de figuier. **-вое** *де́рево*, le figuier.
Фигу́ра, *sf.* la figure. *Восковая* —, figure de cire. *Ритори́ческая* —, figure de rhétorique.
Фигура́льно, *adv.* métaphoriquement, figurément.
Фигуральность, *sf.* le sens figuré.
Фигура́льный, *adj.* figuré, métaphorique.
Фигура́нтка, *sf. Théâtr.* la figurante.
Фигура́нтскій, *adj.* de figurant.
Фигура́нтъ, *sm. Théâtr.* le figurant.
Фигу́ристый, *см.* **Фигу́рный**.

Фигу́рить, II.1. с-, *vn.* ruser, grimacer.
Фигу́рка, *dim. см.* **Фигу́ра**.
Фигу́рно, *adv.* avec ornements, en style orné.
Фигу́рность, *sf.* les ornements *m*.
Фигу́рный *и* **Фигу́рчатый**, *adj.* orné de figures, plein d'ornements.
Фи́жмы, *sf. pl.* le panier *(jupon)*.
Фи́зика, *sf.* la physique.
Физика́тъ, *sm.* le collège de médecine.
Фи́зико-математи́ческій, *adj.* physico-mathématique.
Фи́зико-медици́нскіи, *adj.* physico-médical.
Фи́зикъ, *sm.* le physicien.
Физи́чески, *adv.* physiquement.
Физи́ческій, *adj.* de la physique; physique.
Физіогноми́ческій, *adj.* physiognomique.
Физіогно́мія, *sf.* la physiognomie.
Физіогно́мъ, *sm.* le physiognomiste.
Физіогра́фія, *sf.* la physiographie.
Физіологи́чески, *adv.* physiologiquement.
Физіологи́ческій, *adj.* physiologique.
Физіоло́гія, *sf.* la physiologie.
Физіоло́гъ, *sm.* le physiologiste.
Физіоно́мія, *sf.* la physiognomie.
Фиксатуа́ръ, *sm.* un bâton de pommade.
Филантропи́чески, *adv.* en philanthrope, comme un philanthrope.
Филантропи́ческій, *adj.* philanthropique.
Филантро́пія, *sf.* la philanthropie.
Филантро́пъ, **-пка**, *s.* le philanthrope.
Филармони́ческій, *adj.* philharmonique.
Филе́, *sn. indécl.* le filet, réseau.
Филе́й, *sm.* le filet *(de bœuf)*.
Филе́йный, *adj.* de filet. **-ная** *часть*, *см.* **Филе́й**.
Филелли́нъ, *sm.* le philhellène.
Филёнка, *sf. dim.* **-лёночка**, le panneau *(de lambris)*.
Филёнчатый, *adj.* à panneaux. **-тая** *дверь*, une porte à panneaux.
Фи́линъ, *sm. oiseau,* le duc, hibou.
Фили́пповки, *sf. pl. fam.* le carême de l'avent.
Филогра́нный *и* **-гра́новый**, *adj.* en filigrane, filigrané.
Филогранъ, *sm.* le filigrane.
Филологи́чески, *adv.* philologiquement.
Филологи́ческій, *adj.* philologique.
Филоло́гія, *sf.* la philologie.
Фило́логъ, *sm.* le philologue.
Философи́чески, *adv.* philosophiquement
Философи́ческій, *adj.* philosophique.
Филосо́фія, *sf.* la philosophie.
Филосо́фскій, *adj.* de philosophe. — *ка́мень*, la pierre philosophale.
Филосо́фствовать, I.2. *vn.* philosopher.
Фило́софъ, *sm.* le philosophe.
Филотехни́ческій, *adj.* philotechnique.
Фина́лъ, *sm. Mus.* le finale.
Фина́нсовый, *adj.* de finances.
Фина́нсы, *sm. pl.* les finances *f*. *Мини́стръ* **-совъ**, le ministre des finances.
Фи́никовый, *adj.* de dattes. — *сиро́пъ*, le sirop de dattes. **-вое** *де́рево*, le dattier.
Фи́никъ, *sm. arbre,* le dattier; || *fruit,* la datte.
Фини́фтщикъ, *sm.* émailleur *m*.
Фини́фть, *sf.* émail *m*.
Фини́фтяный, *adj.* d'émail, en émail.
Финти́ть, II.5. с-, *vn. fam.* ruser, finasser; || faire l'important, faire parade de.
Фи́нты, *sm. pl. fam.* les subterfuges.
Фи́рма, *sf. Com.* la raison *(de commerce)*. *Банкъ подъ* **-мою** *Готье́ и Комп.*, la banque sous la raison Gautier et compagnie.
Фирма́нъ, *sm.* le firman, édit *(du Sultan)*.

Фискáлить, II.1. *vn. fam.* espionner, dénoncer.

Фискалъ, *sm. pop.* espion, délateur *m. Óберъ-* —, le procureur général *(en Livonie).*

Фискáльство, *sn.* espionnage *m*, délation *f.*

Фистáшка, *sf.* 4. la pistache.

Фистáшковый, *adj.* de pistache. — *орѣхъ*, la pistache. **-вое** *дéрево*, le pistachier.

Фи́стула, *sf. Mus.* le fausset, la voix de tête; || *Méd.* la fistule.

Фисту́льный, *adj.* de fausset; || de fistule.

Фити́ль, *sm.* la mèche.

Фити́льный, *adj.* de mèche.

Фитоли́тъ, *sm. plante fossile*, la phytolithe.

Фи́ша, *sf.* la fiche *(de jeu).*

Фи́шечка, *dim. см.* **Фи́шка.**

Фи́шечный, *adj.* de fiche.

Фи́ши, *sf. pl. Mar.* les jumelles *f.*

Фи́шка, *dim. см.* **Фи́ша.**

Фишъ-тáли, *sf. pl. Mar.* la candelette.

Фіáлка, *sf.* 3. *plante*, la violette.

Фіáлковый, *adj.* de violette. — *кóрень*, iris *m* de Florence.

Фіáлочка, *dim. см.* **Фіалка.**

Фіáлъ, *sm. sl.* la coupe, le calice.

Фіáско, *sn.* fiasco *m. Потерпѣ́ть* — (т. е. неудáчу), faire fiasco.

Фіолéтка, *см.* **Фіáлка.**

Фіолéтовый, *adj.* violet, de couleur violette.

Флагду́къ, *sm. Mar.* étamine *f.*

Флáгманскій, *adj.* **-ское** *су́дно*, le pavillon, vaisseau pavillon.

Флáгманъ, *sm.* 8. officier général de marine.

Флагштóкъ, *sm.* le bâton de pavillon.

Флагъ, *sm. Mar.* le pavillon. *Спусти́ть* —, amener, baisser le pavillon. *Кéйзеръ* —, pavillon impérial *(pour la présence à bord d'un Grand-Duc).*

Флажный, *adj.* de pavillon; *см.* **Флагъ.**

Флажолéтный, *adj.* de flageolet. *Mus.* **-ные** *звýки*, les sons harmoniques.

Флажолéтъ, *sm.* le flageolet.

Флáмскій, *adj.* **-кое** *полотнó*, la brabante.

Фланго́вый, *adj. Mil.* de flanc.

Флангъ, *sm. Mil.* le flanc. *Атаковáть непрія́теля съ* **-га**, attaquer l'ennemi en flanc.

Фланéлевый, *adj.* de flanelle.

Фланéль, *sf.* la flanelle.

Фланкёръ, *sm. Mil.* le flanqueur, éclaireur.

Фланкировáть, I.2. *va. Fort.* flanquer.

Флахшкóутъ, *sm. Mar.* une allége; *см.* **Плашкóтъ.**

Флéгма, *sf. Méd.* le phlegme; || *le flegme, calme.

Флегмáтикъ, *sm.* un homme flegmatique.

Флегмати́ческій, *adj.* flegmatique.

Флéйта, *sf.* la flûte.

Флейти́стъ, *sm.* le flûtiste.

Флéйтный, *adj.* de flûte.

Флéйточка, *sf. dim.* petite flûte.

Флейтравéрсъ, *sm. см.* **Флéйта.**

Флéйщикъ, *sm.* le fifre.

Флéйщичій, *adj.* 3. de fifre.

Флёровый, *adj.* de crêpe.

Флёръ, *sm.* le crêpe.

Флéцовый, *adj.* de lit, de couche; *см.* **Флéцъ.**

Флецъ, *sm. Min.* le lit, la couche.

Флешь, *sf. Fort.* la flèche.

Фли́гель, *sm. dim.* **-гелёкъ**, aile *f (de maison)*; | le piano à queue.

Фли́гель-адъютантъ, *sm.* aide de camp *m (du souverain).*

Флигельманъ, *sm. Mil.* le guide.

Флинтглáсъ, *sm.* le flint-glass.

Флогисти́ческій, *adj.* phlogistique.

Флогистóнъ, *sm.* le phlogistique.

Флóра, *sf. Bot.* la flore.

Флорéнтикъ, *dim. см.* **Флорéнтъ.**

Флорентíйскій лакъ, *sm.* laque *f* de Florence.

Флорéнтовый, *adj.* de fleuret.

Флорéнтъ, *sm.* le fleuret *(ruban).*

Флорти́мберсъ, *sm. Mar.* la varangue.

Флоти́лія, *sf.* la flottille.

Флóтскій, *adj.* de flotte, de marine. — *офицéръ*, un officier de marine.

Флотъ, *sm.* la flotte; la marine. *Воéнный* —, la flotte. *Купéческій* —, marine marchande, flotte marchande. *Служи́ть во* **-тѣ**, servir dans la marine.

Флюгарка, *sf.* 3. *dim.* **-гáрочка**, la mitre de cheminée; || * pantin, homme indécis, inconstant. * *et fam. Это настоя́щій* —, il tourne à tous les vents.

Флю́геръ, *sm.* la girouette; || le guidon *(de lance)*

Флю́ксія, *sf. Alg. Спóсобъ* **-сій**, la méthode des fluxions.

Флю́сный, *adj.* de catarrhe; de fluxion.

Флю́совый, *adj.* de spath fluor.

Флюсъ, *sm. Méd.* le catarrhe; la fluxion. || *Min.* le spath fluor; || *Métal.* le flux.

Флюсъ-шпáтовый, *adj.* de spath fluor.

Флюсъ-шпáтъ, *sm. Min.* le spath fluor.

Фля́га, *sf. dim.* **фля́жка**, petit baril portatif.

Фля́жный, *adj.* de petit baril portatif.

Фока-гардéль, *sm. Mar.* la drisse de la misaine.

Фока-рéй, *sm. Mar.* la vergue de misaine.

Фока-штагъ, *sm. Mar.* étai *m* de misaine.

Фóковый, *adj.* de misaine; *см.* **Фокъ.**

Фóкусникъ, *sm.* le prestidigitateur, escamoteur.

Фóкусничать, I.1. *vn.* faire des tours de passe-passe.

Фóкусный, *adj.* de foyer.

Фóкусъ, *sm. Phys.* le foyer *(d'un verre ardent)*; || le tour de passe-passe.

Фокъ, *sm. Mar.* la misaine.

Фокъ-вáнты, *sm. pl.* les haubans *m* de misaine.

Фокъ-зейль, *sm.* la misaine.

Фокъ-мáчта, *sf.* le mât de misaine.

Фокъ-стáксель, *sm.* la voile d'étai de misaine.

Фолáда, *sf. см.* **Каменотóчецъ.**

Фолади́тъ, *sm.* la pholadite

Фоліáнтовый, *adj.* d'in-folio.

Фоліáнтъ, *sm.* un in-folio.

Фольвéркъ *и* **-вéрокъ**, *sm.* 1. la ferme, métairie.

Фóльга, *sf.* le paillon.

Фóльговый, *adj.* de paillon.

Фонáрикъ, *sm. dim.* petite lanterne.

Фонари́шко, *sm. déd.* mauvaise lanterne.

Фонари́ще, *sm. augm.* une énorme lanterne.

Фонáрникъ, *см.* **Фонáрщикъ.**

Фонáрный, *adj.* de lanterne.

Фонáрщикъ, *sm.* le lanternier, fabricant de lanternes; || allumeur de lanternes *m.*

Фонáрь, *sm.* lanterne *f.* * *pop. У негó* **-ри́** *подъ глазáми*, il a les yeux pochés, pochés au beurre noir. * *Подстáвить комý* **-ри́** *подъ глазáми*, pocher les yeux à qn. *Такóго человѣ́ка и съ* **-рёмъ** *не найдёшь*, si l'on cherchait un tel homme à pied et à cheval, on ne le trouverait point.

Фóнды, *sm. pl. Com.* les fonds publics *m.*

Фоноли́тъ, *sm. Min.* le phonolithe.

Фономéтръ, *sm.* le phonomètre.

Фонтанéль, *sf. Méd.* le cautère.

Фонтанéльный, *adj.* de cautère.

Фонтáнище, *sm. augm.* une énorme fontaine.

Фонта́нный, *adj.* de fontaine.
Фонта́нчикъ, *sm. dim.* petite fontaine.
Фонта́нщикъ, *sm.* le fontainier.
Фонта́нъ, *sm.* la fontaine.
Фонъ, *sm.* fond. *Шитьё по бѣ́лому фо́ну*, broderie sur un fond blanc.
Фонъ, *particule*, de. *Баро́нъ — Фокъ*, baron de Fock.
Фо́ра, *adv.* bis, une seconde fois.
Фордеви́ндъ, *sm. Mar.* le vent arrière, vent en poupe.
Форде́къ, *sm.* mantelet *m (d'une voiture).*
Форду́нъ, *см.* **Фарду́нъ.**
Форе́йторскій, *adj.* de postillon.
Форе́йторъ, *sm.* le postillon.
Форе́ль, *sf. poisson*, la truite de rivière.
Форзе́йль, *sm. Mar.* éclaireur *m.*
Фо́рма, *sf.* la forme; || le modèle; || le moule; || *Mil.* la tenue. — *кристалла*, la forme du cristal. — *правле́нія*, la forme du gouvernement. *По* -**мѣ**, *loc. adv.* en forme, dans les formes. *Контра́ктъ написанный по* -**мѣ**, le contrat écrit en forme. *Вести́ дѣ́ло* **по -мѣ**, faire le procès dans les formes. *Проше́ніе не по* -**мѣ**, cette requête manque dans la forme, pour la forme. *Облечь актъ въ зако́нную* -**му**, donner des formes légales à un acte, *ou* revêtir un acte des formes légales. || *Сдѣлать вещь по да́нной* -**мѣ**, faire une chose d'après le modèle donné. || — *для пуль, для моро́женаго*, le moule à faire des balles, à faire des glaces. *Обла́точная* —, un fer à faire des oublies. || *Зи́мняя, лѣ́тняя* —, la tenue d'hiver, d'été. *Генера́лы бы́ли въ пара́дной и́ли въ по́лной* -**мѣ**, les généraux ont été en grande tenue. *Офице́ръ одѣтъ не по* -**мѣ**, la tenue de cet officier manque dans la forme.
Формали́змъ, *sm.* le formalisme.
Формали́стъ, *sm.* le formaliste.
Форма́льно, *adv.* formellement
Форма́льность, *sf.* la formalité.
Форма́льный, *adj.* formel.
Форма́тный, *adj.* de format.
Форма́тъ, *sm. Typ.* le format *(d'un livre).*
Форма́ція, *sf. Géol.* formation *f*, terrain *m.*
Фо́рменно, *adv.* d'après la forme, en forme.
Фо́рменность, *sf.* la qualité de ce qui est e forme, d'après la forme.
Фо́рменный, *adj.* de forme, d'après la forme, dans les formes requises.
Формирова́ніе, *sn.* la formation.
Формирова́ть, I.2. *va. Mil.* former; || **-ся**, *vr.* se former; être formé. *Part. p.* **формиро́ванный.**
Формиро́вка, *sf.* la formation.
Формова́ніе, *sn.* le moulage.
Формова́ть, I.2. **с-**, *va.* mouler; || **-ся**, *vr.* être moulé.
Формо́вка, *sf.* le moulage.
Формово́й, *adj.* de moule, de modèle.
Формовщи́къ *sm.* le fabricant de formes; || le mouleur.
Фо́рмула, *sf.* la formule.
Формуля́рный спи́сокъ, *см.* **Формуля́ръ.**
Формуля́ръ, *sm.* l'état *m* de service.
Форпо́стный, *adj.* d'avant-poste.
Форпо́стъ, *sm. Mil.* avant-poste *m.*
Форре́йторъ, *см.* **Форе́йторъ.**
Форсиро́ванный, *adj.* — *маршъ, Mil.* marche forcée. *Идти́* **-нымъ** *ма́ршемъ*, aller à marches forcées.
Фо́рте, *adv. Mus.* forte.
Фортепіани́стъ, **-стка**, *s.* le *ou* la pianiste.
Фортепіа́нный, *adj.* de piano.
Фортепіа́но, *sn. indécl.* le piano, le pianoforte *ou* forte-piano.
Фортепіа́нщикъ, *sm.* facteur de pianos.
Фортификаціо́нный, *adj.* de fortification.
Фортифика́ція, *sf.* la fortification.
Фо́ртка, *sf.* 3. *dim.* **фо́рточка**, le vasistas.
Фо́рточный, *adj.* de vasistas.
Форту́на, *sf.* fortune *f.*
Форту́нка, *sf.* le trou-madame; || la blanque *(jeu).*
Фортъ, *sm. Fort.* le fort.
Форшне́йдеръ, *sm.* **(О́беръ- —)** le grand écuyer tranchant.
Форшта́тскій, *adj.* de faubourg.
Форшта́тъ, *sm.* le faubourg.
Форштме́йстерскій, *adj.* d'inspecteur des forêts.
Форштме́йстеръ, *sm.* inspecteur des forêts.
Форъ-бра́мсель, *sm. Mar.* le petit perroquet.
Форъ-брамсте́нга, *sf.* le mât de petit perroquet.
Форъ-марсель, *sm.* le petit hunier.
Форъ-ма́рсъ, *sm.* la hune de misaine.
Форъ-сте́нга, *sf.* le petit mât de hune.
Форъ-ште́вень, *sm. Mar.* étrave *f.*
Фосфо́ристый, *adj.* phosphoreux.
Фосфори́ческій, *adj.* phosphorique.
Фосфори́чество, *sn.* la phosphorescence.
Фосфорноки́слый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* le phosphate.
Фосфо́рность, *sf.* la phosphorescence.
Фосфо́рный, *adj.* de phosphore. **-ная** *кислота́*, le phosphate.
Фо́сфоръ, *sm.* le phosphore.
Фотографи́ческій, *adj.* photographique.
Фотогра́фія, *sf.* la photographie.
Фотогра́фъ, *sm.* le photographe.
Фотоме́тръ, *sm.* le photomètre.
Фо́фанъ, *sm. pop.* le niais, nigaud.
Фохтъ, *sm.* le bailli.
Фра́за, *sf.* la phrase.
Фразеоло́гія, *sf.* la phraséologie.
Фракъ, *sm.* le frac, habit.
Фраму́га, *sf. dim.* **-му́жка**, le châssis à verre dormant.
Фра́нка, *sf.* une carte franche.
Франкирова́ніе, *sn.* affranchissement *m (d'une lettre).*
Франкирова́ть *и* **Франкова́ть**, I.2. *va.* affranchir *(une lettre)* *Part. p.* **франкиро́ванный** *и* **франко́ванный.**
Фра́нковый, *adj.* **-вая** *ка́рта*, une carte franche.
Фра́нковый, *adj.* d'un franc; *см.* **Франкъ.**
Франкъ, *sm.* le franc *(monnaie, 25 kop.).*
Фра́нтикъ, *dim. см.* **Франтъ.**
Франти́ть, II.5. *va.* faire le petit-maître.
Франти́ха, *sf.* la petite-maîtresse; une élégante.
Франтовски́, *adv.* en petit-maître; avec une élégance recherchée.
Франтовско́й, *adj.* de petit-maître; d'une élégance recherchée.
Франтовство́, *sn.* élégance *f* de petit-maître, élégance recherchée.
Франтъ, *sm.* le petit-maître; un élégant.
Фрахтова́ть, *va. Com.* affréter, noliser.
Фра́хтовый, *adj.* de fret.
Фрахтъ, *sm. com.* le fret.
Фра́чикъ, *dim. см.* **Фракъ.**
Фрачи́шко, *sm. déd.* un mauvais frac.
Фра́чникъ, *sm.* un homme en frac, celui qui porte un frac.
Фра́чный, *adj.* de frac, d'habit.
Фрега́тный *и* **-га́товый**, *adj.* de frégate.
Фрега́тъ, *sm. Mar.* la frégate.
Фре́йлина, *sf.* la demoiselle d'honneur.
Фре́йлинскій, *adj.* de demoiselle d'honneur.

Френологическій, *adj.* phrénologique.
Френологія, *sf.* la phrénologie.
Френологъ, *sm.* le phrénologue.
Фресковый, *adj.* de fresque.
Фрескъ, *sm.* la fresque.
Фризовый, *adj.* de frise.
Фризъ, *sm. Archit.* la frise; || la frise *(étoffe)*.
Фрикадель, *sf.* quenelle *f.*
Фритта, *sf.* la fritte *(pour le verre)*.
Фриттовый, *adj.* de fritte.
Фришеваніе, *sn. Métal.* affinage *m (de fer)*.
Фришевать, *va. Métal.* affiner *(le fer)*.
Фриштикать, I.1. *vn.* déjeuner.
Фриштикъ, *sm.* le déjeuner.
Фронтиспйсъ, *sm. Typ.* le frontispice *(d'un livre)*.
Фронтовикъ, *sm. Mil.* soldat *m ou* officier *m* de front.
Фронтовой, *adj.* de front. — *солдатъ*, le soldat de front. **-вая** *служба*, service dans les rangs.
Фронтонный, *adj.* de fronton.
Фронтонъ, *sm. dim.* **-тончикъ**, le fronton.
Фронтъ, *sm. Mil.* le front. *Стать во* —, *сдѣлать* —, faire front. *Стой! во* —, halte, front! *Служить во* **-тѣ**, servir dans les rangs.
Фруктовой *и* **Фруктовый**, *adj.* fruitier, de fruit. — *садъ*, le jardin fruitier, un verger. **-вое** *дерево*, arbre *m* fruitier. **-вое** *варенье*, les confitures *f* de fruits. **-вая** *лавка*, la boutique d'un fruitier.
Фруктовщикъ, **-щица**, *s.* fruitier, -ère.
Фруктъ, *sm.* le fruit.
Фрунтовой, **Фрунтъ**, *см.* **Фронтовой** *и* **Фронтъ**.
Фря, *sf. iron.* *Экая* —! quel grand personnage!
Фряжскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* d'articles étrangers.
Фтористый, *adj.* fluorique.
Фторъ, *sm. Chim.* le fluor, phthore.
Фу, *interj.* fi! fi donc! pouah!
Фуга, *sf. Mus.* la fugue.
Фуганокъ, *sm.* 1. le bouvet.
Фуганочный, *adj.* de bouvet.
Фугасъ, *sm. Fort.* la fougasse.
Фуговать, I.2. с-, *va.* assembler, joindre *(deux planches)*.
Фузейникъ, *sm. vi.* le mousquetaire.
Фузелерный, *adj.* de fusilier.
Фузелеръ, *sm. Mil.* le fusilier.
Фузея, *sf. dim.* **фузейка**, la fusée *(de montre)*; || le fusil.
Фуй, *interj.* fi! fi donc!
Фукать, I.1. **фукнуть**, *va.* souffler *(une dame)*.
Фумель, *sm.* la bisaigle, bisaigüe *(de cordonnier)*.
Фундаментально, *adv.* fondamentalement.
Фундаментальность, *sf.* la qualité de ce qui est fondamental, la solidité.
Фундаментальный, *adj.* fondamental.
Фундаментъ, *sm.* le fondement. *Подвести* —, reprendre en sous-œuvre, sous-œuvre. *Подвести* — *подъ домъ*, reprendre une maison en sous-œuvre. *Подвести каменный* —, reprendre en sous-œuvre de maçonnerie. *Подвести каменный* — *подъ деревянный домъ*, reprendre une maison de bois en sous-œuvre de maçonnerie. *Деревянный домъ на каменномъ* **-тѣ**, une maison de bois avec un soubassement en maçonnerie.
Фундушевый, *adj.* d'une fondation pieuse.
Фундушъ, *sm.* une fondation pieuse.
Функція, *sf. Math.* la fonction.
Фунтикъ, *dim. см.* **Фунтъ**.
Фунтовикъ, *sm.* le poids d'une livre.
Фунтовой, *adj.* d'une livre.
Фунтъ, *sm.* une livre.
Фура, *sf.* le fourgon, chariot.
Фуражечка, *dim. см.* **Фуражка**.
Фуражечный, *adj.* de casquette, de bonnet.
Фуражированіе, *sn.* le fourrage, action de fourrager.
Фуражировать, I.2. *vn.* fourrager.
Фуражировка, *sf. Mil.* le fourrage. *Идти на* **-ку**, aller en fourrage.
Фуражирскій, *adj.* de fourrageur.
Фуражиръ, *sm. Mil.* le fourrageur.
Фуражка, *sf.* la casquette, le bonnet.
Фуражный, *adj.* de fourrage. **-ныя** *деньги*, l'argent pour le fourrage.
Фуражъ, *sm.* le fourrage.
Фургонный, *adj.* de fourgon.
Фургонъ, *sm.* le fourgon.
Фурія, *sf.* la furie.
Фурлейтскій, *adj.* de soldat du train.
Фурлейтъ, *sm. Mil.* le soldat du train.
Фурма, *sf.* la tuyère *(d'un fourneau)*.
Фурманскій, *adj.* de voiturier, de charretier.
Фурманъ, *sm.* le voiturier, charretier.
Фурменный, *adj.* de tuyère; *см.* **Фурма**.
Фурный, *adj.* de fourgon, de chariot; *см.* **Фура**.
Фуроръ, *sm.* *Произвести* —, faire fureur.
Фурштатскій, *adj.* de train.
Фурштатъ, *sm. Mil.* le train, charroi.
Фурьерскій, *adj.* de fourrier.
Фурьеръ, *sm. Mil.* le fourrier.
Футлярный, *adj.* d'étui.
Футлярчикъ, *sm. dim.* un petit étui.
Футлярщикъ, *sm.* le gaînier, faiseur d'étuis.
Футляръ, *sm.* étui, écrin *m.* *Гитарный* —, étui de guitare. — *для перстня*, écrin *m* pour une bague.
Футовый, *adj.* de pied; *см.* **Футъ**.
Футоксъ, *sm. Mar.* genou *m*, allonge *f.*
Футъ, *sm.* le pied *(mesure)*.
Фуфаечный, *adj.* de camisole.
Фуфайка, *sf. dim.* **фуфаечка**, camisole *f*, gilet *m.*
Фуфлыга, *sm. pop.* le vagabond.
Фуфлыжничать, *vn. pop.* vagabonder.
Фухтель, *sm.* la lame d'une épée *ou* d'un sabre; || un coup de plat d'épée. *Наказать кого* **-лями**, donner des coups de plat d'épée à qn; **-тельный**, *adj.*
Фырканье, *sn.* ébrouement, reniflement *m.*
Фыркать, I.1. **фыркнуть**, *vn.* s'ébrouer, renifler; || *être impertinent.

X.

X, *sn.* consonne et 22-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *хѣръ*, et maintenant *ха*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (Х҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 600.
Ха, ха, ха! *interj.* ha, ha, ha!
Хабарецъ, *dim. см.* **Хабаръ**.
Хабарно, *pop. см.* **Прибыльно**.
Хабарный, *pop. см.* **Прибыльный**.
Хабаръ, *pop. см.* **Прибыль**.
Хаживать, *см.* **Ходить**.
Хазовый, *adj.* — *конецъ*, *см.* **Хазъ**.
Хазъ, *sm.* le chef d'une étoffe.

Хайлить, *vn. pop.* brailler.
Хайло, *sn. pop* le gosier; || le braillard, manant.
Халатецъ *и* **Халатикъ**, *sm. dim.* petite robe de chambre.
Халатишко, *sm. déd.* mauvaise robe de chambre.
Халатникъ, *sm.* le marchand de robes de chambre
Халатный, *adj.* de robe de chambre.
Халатъ, *sm.* la robe de chambre.
Халванъ, *см.* **Галбанъ**.
Халда, *sc. par mépris,* une poissarde; || un rustre.
Халдей, *sm. par mépris,* valet *m.*
Халифскій, *adj.* de calife.
Халифство, *sn.* le califat.
Халифъ, *sm.* le calife.
Халкедонъ, *см.* **Халцедонъ**.
Халуй, *sm. par mépris,* le valet.
Халуйка, *sf. par mépris,* la servante.
Халуйскій, *adj.* de valet.
Халцедонный, *adj.* de calcédoine.
Халцедонъ, *sm.* la calcédoine.
Хама, *см.* **Чашница**.
Хамелеонъ, *sm.* le caméléon *(lézard)*.
Хамитъ, *sm.* la triducne *(coquille fossile)*
Хамовникъ, *sm. vi.* le tisserand.
Хамовный, *adj. vi.* de tisserand.
Хамъ, *sm. injurieux,* valet, serf. *Изъ хама не бываетъ пана (prov.),* d'une buse on ne saurait faire un épervier.
Хандра, *sf.* l'hypocondrie *f*, le spleen.
Хандрить, II.1. за-, *vn.* avoir le spleen, être atteint d'hypocondrie.
Ханжа, *sc.* le faux dévot, cagot, bigot, hypocrite; || quémandeur.
Ханжеской, *adj.* bigot, cagot.
Ханжество, *sn.* la bigoterie, le cagotisme, hypocrisie *f.*
Ханжить, II.3. *vn.* faire le bigot; || quémander.
Ханскій, *adj.* de khan.
Ханство, *sn.* le khanat.
Ханъ, *sm.* le khan, kan. *Хозяинъ въ дому, что — въ Крыму (prov.),* *см.* **Хозяинъ**.
Хаосъ, *sm.* le chaos.
Хаотическій, *adj.* chaotique, de chaos.
Хапаніе, *sn.* la saisie, action d'agripper, de saisir avec avidité.
Хапать, I.1. **хапнуть**, *va.* agripper, saisir avec avidité.
Хапкій, *adj.* 2. porté à saisir
Хапунъ, **-унья**, *s.* agrippeur, -euse.
Характеризировать, I.2. *и* **Характеризовать**, *va.* caractériser; || **-ся**, *vr.* être caractérisé. *Part. p.* **характеризированный** *и* **-зованный**.
Характеристика, *sf.* la caractéristique.
Характеристическій, *adj.* caractéristique.
Характерность, *sf.* un caractère ferme.
Характерный, *adj.* à caractère, de caractère. **Характерный** *человѣкъ,* un homme à ou de caractère. **-терный** *танецъ,* une danse de caractère.
Характеръ, *sm.* le caractère.
Хáралугъ, *sm. vi.* acier *m.*
Харалужный, *adj.* d'acier, aciéré.
Харатейный, *adj.* écrit sur parchemin.
Харица *и* **Харичка**, *dim. см.* **Харя**.
Харица, *augm. см.* **Харя**
Харіусъ, *sm. poisson,* ombre d'Auvergne *m.*
Харканіе, *sn.* crachement *m;* sputation *f.*
Харкать, I.1. **харкнуть**, *vn.* cracher; || **-ся**, *vr.* se cracher l'un sur l'autre. — *кровью,* cracher du sang, cracher le sang.
Харкота, *sf.* le crachement.
Харкотина, *sf.* le crachat.
Харкунъ, **-унья**, *s.* cracheur, -euse.
Хартепартія, *см.* **Сертепартія**.
Хартія, *sf.* le papyrus, parchemin; || ancien manuscrit sur papyrus, une charte.
Харчевенный, *adj.* de gargote, de taverne.
Харчевникъ, **-ница**, *s.* gargotier, -ère; tavernier, -ère.
Харчевничать, I.1. *vn.* tenir une gargote.
Харчевническій, *см.* **Харчевничій**.
Харчевничество, *sn.* état *m* de gargotier.
Харчевничій, *adj.* 3. de gargotier.
Харчевня, *sf.* 4. la gargote, taverne.
Харчевой, *adj.* de vivres. **-вая** *продажа,* la vente de vivres. **-вые** *припасы,* les provisions de bouche. **-выя** *деньги,* les frais de table
Харчистый, *adj.* qui exige beaucoup de vivres.
Харчить, II.1. *va.* consommer des vivres; || **-ся**, *vr.* employer en vivres, dépenser en vivres.
Харчъ, *sm.* les vivres *f,* provisions *f* de bouche.
Харя, *sf. dim.* **харька**, laide figure; || le masque. *Сдѣлать* **-рю**, faire une grimace.
Хасимъ, *sm. plante,* la dent-de-lion.
Хата, *sf. dim.* **хаточка**, la chaumière, maisonnette. *Своя* **-ка**, *родная матка (prov.),* il n'est rien tel que d'avoir un chez soi. — *бѣла, да безъ хлѣба бѣда (prov.),* la belle cage ne nourrit pas l'oiseau.
Хахалча, *sf. poisson,* épinoche *f.*
Хаять, I.3. по-, *va.* blâmer, critiquer.
Хвала, *sf.* louange *f,* éloge *m.*
Хвалебникъ, *см.* **Хвалитель**.
Хвалебный, *adj.* de louange, d'éloge, élogieux. **-ная** *пѣснь,* l'hymne *m.*
Хваленіе, *sn.* la louange, action de louer.
Хвалитель, **-ница**, *s.* louangeur, -euse.
Хвалить, II.1. louer, donner des louanges *(à)*, vanter; || **-ся**, *vr.* se vanter, se louer; être vanté, loué. — *въ глаза,* louer en face. *Его* **-лятъ** *за то, что онъ это сдѣлалъ,* on le loue d'avoir fait ou pour avoir fait cela. *Онъ самъ себя* **-литъ**, il se loue lui-même. — *чью либо доброту,* vanter la bonté de qn. *Не* **-лись**, *прежде Богу помолись; не* **-лись** *началомъ,* **-лись** *концомъ; не* **-лись** *въ поле ѣдучи,* **-лись** *съ поля;* **-ли** *горку, какъ перевалишься (prov.),* n'a pas fait qui commence; il ne faut pas chanter victoire avant le temps; il ne faut pas chômer les fêtes avant qu'elles ne soient venues. *День* **-лится** *вечеромъ; не видавъ вечера и* **-ся** *нечего;* **-лись** *вечеромъ, днёмъ не сѣченый (prov.),* loue le beau jour au soir et la vie à la mort. *Part. p.* **хвалёный**.
Хвальба, *sf.* la jactance, ostentation.
Хвастаніе, *sn.* la jactance, fanfaronnerie, vanterie.
Хвастать, I.1. *vn.* hâbler; se piquer, faire parade de; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* se vanter, se prévaloir de.
Хвастливо, *adv.* avec vanité
Хвастливость, *sf.* la présomption, jactance, vanterie.
Хвастливый, *adj.* présomptueux, vantard. **-вое** *слово гнило (prov.),* qui se loue, s'emboue.
Хвастовня, *sf. pop. см.* **Хвастовство**.
Хвастовски, *adv.* en fanfaron.
Хвастовской, *adj.* de fanfaron, de gascon.
Хвастовство, *sn.* hâblerie, fanfaronnade, gasconnade, vanterie, jactance *f.*
Хвастунишко, *sm. déd. см.* **Хвастунъ**.
Хвастунъ, *sm.* le hâbleur, fanfaron, gascon, vantard, fier-à-bras, rodomont, bravache, enfonceur de portes ouvertes.
Хвастунья, *sf.* la hâbleuse.
Хватаніе, *sn.* action du verbe **Хватать**.
Хватать, I.1. **хватывать**, **хватить**, *va.* s ai

sir, se saisir, prendre; || frapper, flanquer, brider; || *vn.* porter, atteindre; || *v. imp.* suffire; || -ся, *vr.* s'accrocher, saisir, se saisir; || entreprendre, se mêler, se mettre; || s'apercevoir. — *когó зá рýку, зá вóлосы, зá вóротъ,* saisir qn par la main, par les cheveux, au collet. — *бѣглыхъ,* se saisir des fugitifs, prendre des fugitifs. || -тить *когó,* frapper qn. — *когó кулакóмъ, пáлкою,* flanquer à qn un coup de poing, un coup de bâton. — *когó пó носу,* brider le nez à qn. — *когó хлыстóмъ по спинѣ,* brider le dos à qn avec une houssine. || *Это ружьё далекó* -таетъ, ce fusil porte loin. *fam. Вишь кудá* -тилъ, voyez où il vise. || *Этихъ дéнегъ не* -титъ *на покýпку мéбели,* cet argent ne suffit pas pour acheter des meubles. *На пострóйку дóма не* -таетъ *дéнегъ,* il n'y a pas assez d'argent pour la construction de la maison. || -тить *стакáнъ винá,* boire une rasade de vin, prendre un verre de vin. || *Утопáющій за солóминку* -тается *(prov.), см.* Солóмина. -ся *за шпáгу,* porter la main à son épée; se saisir d'une épée, saisir une épée. || *Кто за всё* -тается, *тотъ ничегó не сдѣлаетъ,* qui entreprend trop de choses, ne réussit à rien; qui trop embrasse mal étreint. *Чегó дѣлать не умѣешь, за то не* -тайся, ne te mêle pas de ce que tu n'entends guère. *Онъ за всё* -тается, il se met à tout. || *Онъ* -тился, *что у негó вытащили кошелёкъ,* il s'est aperçu qu'on lui a dérobé sa bourse. -тился, *анъ въ кармáнѣ пýсто,* il porta sa main à la poche, mais elle était vide. -тился, *да пóздно,* je m'en suis avisé, mais trop tard. -титься *за умъ,* devenir raisonnable. *Part. p.* хвáтанный.

Хвáтикъ, *dim. см.* Хватъ.

Хватить, *см.* Хватáть.

Хвáтка, *sf.* action du verbe Хватать; || le débit extraordinaire; || le bec *(des oiseaux de proie);* || le maniement *(des armes).*

Хвáткій, *adj.* sujet à saisir, à agripper; || facile à saisir.

Хвáтомъ, *adv.* promptement, tout d'un coup.

Хвáтски, *adv.* hardiment, adroitement.

Хвáтскій, *adj.* hardi, adroit.

Хватъ, *sm.* un homme hardi et adroit, luron.

Хвать, *abréviation des verbes* хватилъ, схватилъ *и* хватился. — *егó пó носу,* il lui brida le nez, *ou* il lui flanqua un coup de poing sur le nez. — *егó зá воротъ,* il le saisit au collet. — *анъ въ кармáнѣ пýсто,* il porta sa main à la poche, mais elle était vide.

Хвой, *sm. см.* Хвóя.

Хвóйникъ, *sm.* la forêt d'arbres à feuilles aciculaires.

Хвóйный, *adj.* — *лѣсъ,* les arbres *m* à feuilles aciculaires

Хворáніе, *sn.* indisposition *f,* malaise *m.*

Хворáть, I.1. *vn.* être malade, être indisposé.

Хворостина, *sf. dim.* -тинка, une branche sèche.

Хворостинникъ, *см.* Хворостникъ.

Хворостинный, *adj.* de branche sèche.

Хворостиночка, *dim. см.* Хворостина

Хворостникъ, *sm.* le bois séché sur tige

Хвóростный, *см.* Хворостинный

Хвóростъ, *sm. coll.* les broutilles, ramilles, broussailles *f,* fagots *m* de broussailles.

Хвóрость, *sf.* la complexion valétudinaire.

Хвóрый, *adj.* maladif, valétudinaire.

Хворь, *pop. см.* Хвóрость.

Хвостáніе, *sn.* la fustigation.

Хвостáтый, *adj.* 4. à longue queue.

Хвостáть, хвостнýть, *va.* fustiger, donner un coup de fouet. *Part. p.* хвóстанный.

Хвостéцъ, *sm.* 1. *Anat.* le coccyx.

Хвóстикъ, *sm. dim.* petite queue. * *Емý сóрокъ лѣтъ съ* -комъ, il a quarante ans et qch pardessus, quarante ans et au delà.

Хвостистый, *см.* Хвостáтый.

Хвостище, *sm. augm.* une énorme queue.

Хвостóвка, *см.* Долгохвóстка.

Хвостóвый, *adj.* de la queue.

Хвостцóвый, *adj.* du coccyx.

Хвостъ, *sm.* la queue. *Поджáть* —, mettre la queue entre les jambes; * *et fam.* filer doux. — *комéты, у плáтья,* la queue d'une comète, d'une robe. *Обрубить — у собáки,* écouer un chien. **Вилять, вертѣть* -тóмъ, biaiser, tergiverser. **У негó — длинёнъ,* il a une grande famille. *Павлинъ распустилъ свой* —, le paon fait la roue. *Зануздáть кобылу подъ* -тóмъ; *съ* -тá *хомýтъ надѣть (prov.),* brider l'âne par la queue

Хвощевáть, I.2. *va.* prêler, frotter avec la prêle. *Part. p.* хвощёванный.

Хвощёвина, *sf. см.* Хвощъ

Хвощёвый, *adj.* de prêle.

Хвощить, *см.* Хвощевáть.

Хвощъ, *sm. plante,* la prêle.

Хвóя, *sf.* la feuille aciculaire.

Хвóянъ, *sm.* l'hydne *m (champignon).*

Хéресъ, *sm.* Xérès *m (vin).*

Херувимскій, *adj.* de chérubin. -кая *пѣснь,* l'hymne chérubique.

Херувимъ, *sm. dim.* -вимчикъ, le chérubin.

Хи, хи, хи! *interj.* hi, hi, hi!

Хижина, *sf. dim.* хижинка, la chaumière, cabane, hutte.

Хижинный, *adj.* de chaumière, de cabane

Хижникъ, -ница, *s.* habitant (-ante) d'une chaumière.

Хикать, I.1. хикнуть, *vn.* rire.

Хиленькій *и* **Хиловáтый,** *dim. см.* **Хилый.**

Хилость, *sf.* la santé languissante.

Хилый, *adj.* faible, maladif

Хилѣть, I.4. *vn.* s'affaiblir, perdre ses forces.

Хилякъ, *sm. pop.* un homme infirme, d'une faible santé.

Химéра, *sf.* la chimère, le fantôme.

Химерически, *adv.* chimériquement.

Химерическій *и* **Химéрный,** *adj.* chimérique, de chimère.

Химикъ, *sm.* le chimiste.

Химически, *adv.* chimiquement.

Химическій, *adj.* chimique, de chimie.

Химія, *sf.* la chimie.

Хина, *sf.* le quinquina.

Хининъ, *sm.* la quinine.

Хинный, *adj.* de quinquina. -ная *корá, см.* Хина. -ная *кислотá,* acide *m* kinique *ou* quinique.

Хирáгра, *sf. Méd.* la chiragre, goutte aux mains.

Хирагрикъ, *sm.* le chiragre.

Хирагрическій, *adj.* chiragrique, de la chiragre.

Хиромантикъ, *sm.* le chiromancien

Хиромантическій, *adj.* de la chiromancie.

Хиромáнтія, *sf.* la chiromancie.

Хиротонисáніе, *sn. см.* Хиротóнія.

Хиротонисáть, I.2. *va.* conférer les ordres sacrés.

Хиротóнія, *sf.* la chirotonie, imposition des mains.

Хирургическій, *adj.* chirurgique, chirurgical, de chirurgie.

Хирýргія, *sf.* la chirurgie.

Хирургъ, *sm.* le chirurgien.

Хирѣть, I.4. *см.* Хилѣть.

Хитáна, *sf.* la gitana, bohémienne.

Хитить, II.7. *va.* ravir, piller, voler.

Хитóнный, *adj.* de la tunique grecque.

Хито́нъ, *sm.* la tunique grecque.
Хи́тренькій, *dim. см.* **Хи́трый.**
Хитре́нько, *dim. см.* **Хи́тро** *и* **Хитро́.**
Хитре́цки, *adv.* en homme rusé, astucieusement.
Хитре́цкій, *adj.* d'un homme rusé.
Хитре́цъ, *sm.* un homme rusé, fin matois.
Хитри́ть, II.1. *vn.* ruser, biaiser, user de finesse; agir avec astuce.
Хитро́, *adv.* habilement, ingénieusement.
Хи́тро, *adv.* astucieusement, avec ruse, cauteleusement.
Хитрова́тый, *dim. см.* **Хи́трый.**
Хитросплете́ніе, *sn.* de subtiles fictions, subtiles inventions, artifice *m.*
Хи́тростный, *см.* **Хи́трый.**
Хи́трость, *sf.* ruse, astuce, adresse, finesse *f,* artifice *m.* *Подня́ться на* **-сти**, user, se servir de ruse; ruser; *ou* * *et fam.* jouer au fin, au plus fin.
Хи́трый, *adj.* rusé, cauteleux, fin, astucieux, artificieux; || adroit, habile, ingénieux. *Не* **-тра́** *шту́ка; или это не* **-рая** *вещь,* ce n'est pas la mer à boire; *ou* cela va tout seul. *Голь* **-ра́** *на вы́думки (prov.),* besoin fait faire maintes choses; nécessité instruit les gens; de tout s'avise à qui pain faut
Хихи́кать, *vn. fam.* rioter, rire.
Хище́ніе, *sn.* le ravissement, rapt, la rapine.
Хи́щникъ, **-ница**, *s.* le ravisseur.
Хи́щничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, au pillage.
Хи́щническій, *adj.* pillard.
Хи́щничество, *sn.* le pillage, brigandage.
Хи́щничій, *adj.* 3. *см.* **Хи́щническій.**
Хи́щность, *sf.* la rapacité.
Хи́щный, *adj.* rapace, pillard. **-ные** *звѣри,* les animaux *m* rapaces. **-ныя** *племена́,* des tribus pillardes. **-ныя** *пти́цы,* les oiseaux *m* de proie.
Хладнокро́віе, *sn.* le sang-froid. *Сохрани́ть* —, garder le sang-froid, *ou* conserver sa tête.
Хладнокро́вно, *adv.* de sang-froid.
Хладнокро́вный, *adj.* 1. flegmatique, de sang-froid.
Хла́дность, Хла́дный, Хладъ, *см.* **Холо́дность, Холо́дный** *и* **Хо́лодъ**
Хладоно́сный, *adj.* glacial *(du vent)*
Хлами́да, *sf.* la chlamyde, le manteau royal
Хлами́дный, *adj.* de chlamyde.
Хламовщи́къ, *sm.* le marchand de bric-à-brac.
Хла́мостить, II.7. *va.* entasser pêle-mêle.
Хламъ, *sm. coll.* les décombres, débris *m;* || les vieux meubles, vieux ustensiles de bois. *На таку́ю я́му не наберёшься* **-му** *(prov.),* *см.* **Я́ма.**
Хлапъ, *sm. dim.* **хла́пикъ**, le valet *(aux cartes).*
Хлеба́льный, *adj.* servant à manger des mets liquides.
Хлеба́ніе, *sn.* action du verbe **Хлебать.**
Хлеба́ть, I.1. **хлебну́ть**, *va.* manger *(avec la cuillère).* — *молоко́,* manger du lait. * *Онъ пошёлъ, сло́вно не со́лоно* **-ба́лъ**, il s'en va la queue entre les jambes; il s'en est allé ayant un pied de nez. * *Онъ ужé* **-ну́лъ**, il est déjà en pointe de vin; il est déjà dans les vignes.
Хлебо́къ, *sm.* 1. la gorgée.
Хлесну́ть, *см.* **Хлеста́ть.**
Хлеста́ніе, *sn.* action du verbe **Хлеста́ть**, la fustigation.
Хлестать, II.7. **хлесну́ть** *и* **хлестну́ть**, *va.* fustiger, fouetter, cingler; || *vn.* jaillir; || **-ся**, *vr.* se fustiger, se fouetter. — *кого́ плётью,* cingler qn d'un fouet. || *vn. Дождь, вѣтеръ* **хлещетъ** *въ лицо́,* la pluie, le vent me cingle le visage, *ou* me fouette le visage. *Кровь* **-щетъ** *изъ ра́ны,* le sang jaillit de la blessure.
Хли́паніе, *sn.* le sanglot
Хли́пать, I.1. *vn.* sangloter, pousser des sanglots.
Хли́пкій, *adj.* 2. faible, débile, infirme.
Хли́пкость, *sf.* la faiblesse, infirmité.
Хлобыста́ть, II.7. **хлобысну́ть** *и* **хлобыстну́ть**, *vn.* s'agiter; faire du bruit; || *vn.* frapper fort.
Хло́пальщикъ, **-щица**, *s.* le claqueur, applaudisseur.
Хло́панецъ, *sm.* 1. la larme-de-verre.
Хло́паніе, *sn.* le claquement.
Хло́пать, I.1. **хло́пнуть**, *vn.* claquer, battre, fermer avec force; || *va.* frapper, cingler. — *би́чемъ,* faire claquer son fouet. — *въ ладо́ши,* claquer, battre des mains; applaudir. *Ста́вень* **-паетъ**, le contrevent bat contre le mur. **-нуть** *две́рью,* fermer la porte avec force. — *уша́ми,* secouer les oreilles. — *глаза́ми,* clignoter les yeux *ou* des yeux. || **-нуть** *кого́,* frapper qn. **-нуть** *кого́ хлыстомъ,* cingler qn d'une houssine.
Хло́пецъ, *sm.* 1. le garçon, valet; || le tire-botte; || le valet *(instrument de menuisier).*
Хло́пнуть, *см.* **Хло́пать.**
Хло́покъ, *sm.* 1. le flocon de laine *ou* d'étoupe; || le coton. *Снѣгъ лети́тъ* **хло́пьями**, il tombe de la neige par flocons.
Хлопота́ніе, *sn.* action du verbe **Хлопотать;** la sollicitation
Хлопота́ть, II.5. **по-**, *vn.* se mettre en peine de, solliciter, agir, faire des démarches; avoir, prendre soin, se soucier, se trémousser, ravauder. — *о комъ, о чёмъ,* se mettre en peine de qn, de qch. *Я объ э́томъ не* **-почу́**, je ne me mets point en peine de cela; c'est le moindre de mes soucis. — *о мѣстѣ,* solliciter une place; faire des démarches pour obtenir une place. — *о дѣлѣ,* solliciter un procès, une affaire; *ou* avoir, prendre soin d'une affaire. **Похлопочи́те** *о моёмъ дѣлѣ у губерна́тора и́ли въ судѣ́,* donnez-vous la peine de solliciter mon affaire auprès du gouverneur *ou* dans le tribunal, *ou* faites quelques démarches dans l'intérêt de mon affaire auprès du... **Похлопочи́те** *обо мнѣ,* donnez-vous la peine de solliciter pour moi, *ou* d'agir pour moi. **Похлопочи́те**, *что́бы мы имѣ́ли кварти́ру, что́бы намъ да́ли поу́жинать.* voyez à nous loger, à nous faire souper. *Онъ то́лько о себѣ́* **-по́четъ**, il n'a soin, il ne se soucie que de ses propres intérêts. *Онъ о́чень* **-по́четъ**, il se trémousse, il ravaude fort.
Хлопотли́во, *adv.* avec empressement.
Хлопотли́вость, *sf.* empressement *m.*
Хлопотли́вый, *adj.* empressé, soucieux
Хлопотни́къ, **-ни́ца**, *см.* **Хлопоту́нъ** *и* **-ту́нья.**
Хло́потно, -ность, -ный, *см.* **Хлопотли́во, -вость** *и* **-вый.**
Хлопотня́, *sf.* le claquement continuel; || les soucis *m.*
Хлопоту́нъ, **-ту́нья**, *s.* une personne affairée.
Хло́поты, *sf. pl.* embarras *m,* besogne, affaires, peines *f,* soins, soucis *m.* *Надѣ́лать кому́* **-по́тъ**, *вводи́ть кого́ въ* —, causer de l'embarras à qn, lui donner de la besogne, lui donner du fil à retordre. *Съ нимъ мно́го* **-по́тъ**, on a bien de l'embarras avec lui, il cause bien de l'embarras. *Не оберёшься* **-по́тъ**, on aura des embarras par-dessus la tête. *Быть въ больши́хъ* **-та́хъ**, être, se trouver dans un grand embarras, dans une grande perplexité. *Имѣ́ть мно́го* **-по́тъ**, avoir fort à faire. *У меня́* **-по́тъ** *по́лонъ ротъ,* j'ai des affaires par-dessus la tête. *За всѣ его́* —, pour toutes ses peines, pour toutes les peines qu'il s'est données. *Дома́шнія* —, les soins du ménage, les s u s do-

mestiques. *Безъ* -по́тъ, *безъ вся́кихъ* -по́тъ, sans mains mettre; libre de soins; sans soucis.

Хлопуне́цъ, *sm. dim.* **хлопу́нчикъ**, globule *m* de verre fulminant, larme batavienne.

Хлопу́шка, *sf.* 4. la canonnière; || le chasse-mouche.

Хлопча́тникъ, *sm. arbuste*, le cotonnier.

Хлопчатобума́жный, *adj.* de coton.

Хлопча́тый, *adj.* de flocon de laine. -**тая** *бума́га*, le coton.

Хлопъ, *abréviation du verbe* **Хло́пнулъ**. — *его по спинѣ́*, il lui flanqua un coup de poing dans le dos.

Хлопьё, *sn. coll.* les flocons *m* de laine ou d'étoupe. **Хло́пья** *снѣ́гу*, les flocons de neige.

Хло́ристый, *adj. Chim.* chloreux.

Хлорнокислый, *adj.* -**лая** *соль*, *Chim.* le chlorate.

Хло́рный, *adj.* de chlore.

Хлорофо́рмъ, *sm. Chim.* le chloroforme.

Хлоръ, *sm. Chim.* le chlore.

Хлудъ, *sm.* la gorge, palanche *(de porteur d'eau)*.

Хлупь, *sf.* la lunette *(d'un oiseau)*.

Хлы́нуть, III.1. *vn. parf.* jaillir, couler *ou* tomber en abondance; || se précipiter en foule. *Кровь* -**нула** *изъ ра́ны*, le sang jaillit de la blessure. *Дождь* -**нулъ** *изъ ту́чи*, le nuage s'est résolu en pluie abondante. *Наро́дъ* -**нулъ** *на пло́щадь*, le peuple se précipita en foule sur la place publique.

Хлыснуть, *см.* **Хлеснуть**.

Хлыста́ть, *см.* **Хлеста́ть**.

Хлыстъ, *sm. dim.* **хлы́стикъ**, la houssine, cravache; || la verge.

Хлѣбенная, *adj. см.* **Хлѣбня**.

Хлѣбенникъ, *sm.* le pâtissier.

Хлѣбенное, *adj. sn.* la pâtisserie.

Хлѣбенный, *adj.* de pain.

Хлѣбецъ, *sm.* 1. *dim.* un petit pain.

Хлѣбная, *adj. sf. см.* **Хлѣбня**.

Хлѣбникъ, -**ница**, *s.* boulanger, -ère.

Хлѣбничій, *adj.* 3. de boulanger.

Хлѣбный, *adj.* de pain; || de blé, au blé, de grain, des céréales; || fertile en blé; || lucratif. — *за́пахъ*, odeur *f* du pain. || — *магази́нъ*, un magasin de blé. -**ная** *торго́вля*, le commerce de blé, des grains. — *ры́нокъ*, le marché au blé. -**ное** *вино́*, eau-de vie *f* de grain. — *урожа́й*, la récolte des blés, des céréales. — *посѣ́въ*, les semailles *f* des céréales. || -**ная** *страна́*, une contrée fertile en blé. || *У него́* -**ное** *мѣ́сто*, il a une charge lucrative; *il est dans le grain. || -**ное** *де́рево*, arbre *m* à pain, artocarpe *m*. -**ныя** *растѣ́нія*, les céréales, plantes céréales *f*.

Хлѣбня, *sf.* 4. la boulangerie.

Хлѣбода́ръ, *sm.* le dépensier *(d'un couvent)*.

Хлѣбопа́шенный, *adj.* d'agriculture, agricole.

Хлѣбопа́шество, *sn.* agriculture, arviculture *f*, labourage *m*.

Хлѣбопа́шествовать, I.2. *vn.* se livrer à l'agriculture.

Хлѣбопа́шецъ, *sm.* 1. le laboureur, agriculteur.

Хлѣбопа́шный, *adj.* d'agriculture, aratoire.

Хлѣбопека́рня, *см.* **Хлѣбня**.

Хлѣбопе́карь *и* **Хлѣбопёкъ**, *sm.* le boulanger *(d'un régiment)*.

Хлѣбопече́ніе, *sn.* la cuisson du pain.

Хлѣбопе́чецъ, *sm.* le boulanger.

Хлѣбопло́дъ, *sm.* artocarpe, arbre à pain *m*.

Хлѣбопрода́вецъ, *sm.* 1. le marchand de blé.

Хлѣборо́діе, *sn.* récolte abondante des blés.

Хлѣборо́дный, *adj.* fertile en blé.

Хлѣбосо́лъ, -**лка**, *s.* une personne hospitalière.

Хлѣбосо́льный, *adj.* hospitalier.

Хлѣбосо́льство, *sn.* l'hospitalité *f*.

Хлѣбоѣ́дъ, *sm.* le parasite, écornifleur.

Хлѣбъ, *sm.* (*pl.* **хлѣбы**) le pain; || (*pl.* **хлѣба́**) le blé. *Пшени́чный, бѣ́лый* —, pain blanc. *Ржано́й, чёрствый* —, pain de seigle, rassis. *Посади́ть на — и на́ воду*, mettre au pain et à l'eau. **У него́ есть вѣ́рный кусо́къ* -**ба**, *см.* **Кусо́къ**. * *Лиши́ть кого́ куска́* -**ба**, *отня́ть у кого́* —, ôter le pain de la main à qn, lui ôter les moyens de subsister. **Э́тотъ подря́дъ да́стъ ему́* —, cette entreprise lui donnera du pain, lui fera avoir du pain. * *У него́ нѣтъ куска́* -**ба**, *онъ безъ куска́* -**ба**, il n'a pas de quoi vivre, de quoi subsister; il est sans pain, il manque de pain. *Я далъ ему́ кусо́къ* -**ба**, je lui ai donné du pain, je lui ai fait avoir du pain. *Ему́ не пла́тятъ никако́го жа́лованья, его́ взя́ли изъ за* -**ба**, on ne lui donne point de gages, on l'a pris pour sa nourriture. *Быть у кого́ на* -**ба́хъ**, être en pension chez qn. *Идти́ къ кому́ на* -**бы**, se mettre en pension chez qn. || *Молоти́ть* —, battre le blé. *Не то —, что въ по́лѣ, а то, что въ сусѣ́кѣ (prov.)*, vin versé n'est pas avalé. *Около* -**ба** *и мы́ши во́дятся (prov.)*, où y a pain y a souris. *Во вся́комъ* -**бѣ** *есть мяки́на; быва́етъ добръ и глупъ дѣти́на (prov.)*, nul grain sans paille et nul homme sans défaut. *У* -**ба** *не безъ крохъ (prov.)*, point d'emplois sans bénéfice; *ou* brebis sont, laine est. — *съ водо́ю, да не пиро́гъ съ лихво́ю (prov.)*, mieux vaut pain sec et la paix que bonne chère et querelle. -**ба** *край, такъ и подъ е́лью рай (prov.)*, contentement passe richesse. *Блюди́ — про ѣду́, а копѣ́йку про бѣду́ (prov.)*, gardez une poire pour la soif.

Хлѣбъ-соль, *sf.* le pain et le sel; || l'hospitalité *f*. *Встрѣ́тить кого́ съ* **хлѣбомъ-со́лью**, aller au-devant de qn avec du pain et du sel. || *Благодарю́ за ва́шу* —, je vous remercie de votre hospitalité. || — *пѣшь, а пра́вду рѣжь (prov.)*, ami de Platon, mais encore plus ami de la vérité. *Кинь — наза́ди, очу́тится впереди́ (prov.)*, qui bien fera, bien trouvera. *Чей — пѣшь, того́ и пѣ́сенку поёшь (prov.)*, celui louer devons, de qui le pain mangeons. **Хлѣбъ-да-соль**, bon appétit *(compliment qu'adresse à ceux qui font un repas la personne qui arrive)*. -**ба** *ку́шать*, soyez le bienvenu *(réponse à ce compliment)*.

Хлѣ́вный, *adj.* de l'étable.

Хлѣвъ, *sm. dim.* **хлѣво́къ**, étable *f*.

Хлю́стать, I.1. **за-**, *va. fam.* mouiller, salir, crotter; || -**ся**, *vr.* se mouiller, se salir, se crotter.

Хля́баніе, *sn.* la vacillation.

Хля́бать, I.1. *vn.* vaciller, branler.

Хлябь, *sf.* abîme *m*. **Хля́би** *небе́сныя*, les cataractes *f* du ciel.

Хмелево́дство, *sn.* la culture du houblon.

Хмелево́дъ, *sm.* le cultivateur de houblon.

Хмелево́й, *adj.* de houblon.

Хмелевщи́къ, *sm.* le marchand de houblon.

Хмелёкъ, *sm. dim. см.* **Хмель**. *Онъ подъ* **хмелько́мъ**, il est en pointe de vin.

Хмели́на, *sf. dim.* **хмели́нка** *и* **хмели́ночка**, le cône de houblon; || la tige de houblon.

Хмели́нушка, *dim. см.* **Хмели́на**.

Хмели́ть, II.1. *va.* enivrer.

Хмель, *sm. plante*, le houblon; || les cônes *m* de houblon; || *ivresse. *Въ* -**лю** *ма́ло ли что говори́тся (prov.)*, ce qui se dit entre les verres ne doit point amener de guerre.

Хмельнёхонькій, -**хонекъ**, *adj.* tout à fait ivre, soûl.

Хме́льникъ, *sm.* la houblonnière.

Хмельно́е, *adj. sn.* la boisson capiteuse. *Онъ въ ротъ* -**на́го** *не берётъ*, il ne prend aucun vin, il est parfaitement sobre.

Хмельной, *adj.* 1. ivre, gris, soûl; || enivrant, capiteux.
Хмелѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ivre, s'enivrer.
Хмуреніе, *sn.* le refrognement, renfrognement.
Хмурить, II.1. **хмуривать,** *va.* (брови) froncer les sourcils; || **-ся,** *vr.* se renfrogner, faire la mine; || hérisser les plumes *(des oiseaux);* || se couvrir *(du temps).*
Хмурный, *adj.* 1. sombre, morose.
Хмъ! *interj.* hé, hé!
Хмылить, II.1. *va.* tailler *(les briques);* || **-ся,** *vr.* être taillé; || *fam.* rire comme un sot.
Хныканье, *sn.* le sanglot.
Хныкать, I.1. **хныкнуть,** *vn.* sangloter, pleurnicher.
Хоботовый, *adj.* de la trompe
Хоботокъ, *dim. см.* **Хоботъ.**
Хоботоносецъ, *sm. mam.* le coati.
Хоботъ, *sm.* la trompe *(d'éléphant; d'insecte);* la queue *(d'affût)*
Хоботье, *sn.* balle *f (du blé).*
Хода, *sf.* pas *m,* allure *f (du cheval). Сегодня съ* **-дой,** *завтра съ наготой (prov.),* aujourd'hui chevalier, demain vacher.
Ходатай, -ница, *s.* intercesseur, médiateur, -trice. — *по дѣламъ,* agent *ou* homme *m* d'affaires, solliciteur *m* d'affaires.
Ходатайственный, *adj.* d'intercession, de médiation.
Ходатайство, *sn.* intercession, sollicitation, médiation *f.*
Ходатайствованіе, *sn.* action d'intercéder, intercession *f*
Ходатайствовать, I.2. *vn.* intercéder, solliciter.
Ходатаица, *sf.* la médiatrice, protectrice.
Ходебщикъ, *sm.* le colporteur.
Ходень, *sm.* tout objet en mouvement. **-нёмъ** *ходить,* être dans un mouvement continuel.
Ходецъ, *см.* **Ходокъ.**
Ходить, II.4. **хаживать,** *vn.* marcher, aller, se promener; || jouer, s'en aller; || soigner, surveiller; || solliciter; || avoir cours; || porter; || se mettre. *Ребёнокъ начинаетъ* —, l'enfant commence à marcher. — *на костыляхъ,* marcher avec des béquilles. *— *во тмѣ,* marcher dans les ténèbres, croupir dans l'ignorance. — *по чьимъ либо стопамъ,* marcher sur les traces, suivre les traces de qn. *Я часто* **хожу** *въ церковь,* je vais souvent à l'église. *Онъ рѣдко* **ходитъ** *въ театръ,* il va rarement au théâtre, il fréquente rarement le... *Это судно* **ходитъ** *на парусахъ и на вёслахъ,* ce bâtiment va à voile et à rames. *Сельди* **ходятъ** *стадами,* les harengs vont par bandes. *Часы не* **ходятъ,** cette montre ne va pas. *Я болѣе къ нему не* **хожу,** je ne vais plus chez lui. *Онъ не* **ходитъ** *ко мнѣ,* il ne vient plus chez moi. — *на лекціи, см.* **Лекція.** — *по саду,* se promener dans le jardin. — *взадъ и впередъ по комнатѣ,* se promener de long en large dans la chambre. || — *съ доведи,* jouer dame damée. — *съ бубёнъ,* jouer carreau, s'en aller de carreau. *Кому* —, à qui est-ce à jouer? || — *за больнымъ,* soigner un malade. — *за дѣтьми,* soigner, surveiller les enfants, veiller aux enfants. || — *по дѣламъ,* solliciter les affaires *ou* les procès. — *по судамъ,* solliciter dans les tribunaux. || *Эти деньги здѣсь* **ходятъ,** *не* **ходятъ,** cette monnaie a cours ici, n'a pas cours ici. || — *въ сертукѣ, въ кафтанѣ,* porter la redingote, la cafetan. *Онъ всегда* **ходитъ** *во фракѣ,* il porte toujours l'habit, le frac. *Онъ опрятно* **ходитъ,** il se met proprement. || — *по міру,* demander l'aumône, mendier. *— *по ниточкѣ, по стрункѣ,* être réduit à l'obéissance servile. *Онъ у меня будетъ — по ниточкѣ,* je saurai le réduire; je le ferai marcher droit. *По этой рѣкѣ могутъ — большія суда,* cette rivière peut porter de grands bateaux. *Мой домъ* **ходитъ** *въ наймахъ,* ma maison se loue, se donne à louer. **Ходитъ** *слухъ,* le bruit court, il court un bruit. *Между Москвой и Тулой* **ходятъ** *дилижансы,* il y a des diligences qui vont de Moscou à Toula.
Ходкій, *adj.* 2. qui marche facilement, roulant facilement. **-кое** *судно,* un bon voilier. — *экипажъ,* un équipage roulant, qui chasse bien.
Ходко, *adv.* d'une marche facile, vite.
Ходовой, *adj.* de marche; || destiné aux piétons.
Ходокъ, *sm.* un marcheur, un bon piéton; || le messager à pied; || *fam.* un gaillard, un fin matois.
Ходуля, *sf. dim.* **ходулька,** échasse *f;* || la roulette d'enfant. *Ходить на* **-ляхъ,** marcher avec des échasses. **Подниматься на* **-ли,** monter sur des échasses.
Ходунъ, *sm.* la bascule *(de soufflet);* || *см.* **Ходень.**
Ходъ, *sm.* marche *f,* train, mouvement *m;* || vogue *f,* débit; || procession *f;* || entrée, issue *f;* || trait *m,* voie *f.* — *комедіи, драмы,* la marche d'une comédie, d'une drame. — *въ шахматахъ, въ шашкахъ,* la marche aux échecs, aux dames. *Наблюдать за* **ходомъ** *дѣла,* observer la marche de l'affaire. *Дать — дѣлу,* mettre une affaire en train, la faire marcher, lui donner le branle. *Ему не даютъ* **ходу,** on le tient bas. *Дѣло пошло въ* —, cette affaire est en bon train. *Судя по* **ходу** *дѣлъ,* au train dont vont les choses. *Этому дѣлу* **ходу** *не даютъ,* on tient cette affaire en suspens. — *часовъ вѣренъ,* le mouvement de cette montre est juste. || *Быть въ* **ходу,** être en vogue; être de débit. *Эта книга въ* **ходу,** ce livre est en vogue. *Этотъ товаръ въ* **ходу,** cette marchandise est de débit. *Пустить въ — анекдотъ, новую идею,* mettre en circulation, faire circuler une anecdote, une nouvelle idée. *Пустить въ — всѣ средства, чтобы..,* mettre en jeu toutes les resources pour... *Пустить мельницу въ* —, faire aller un moulin. || *Крестный* —, procession d'église, procession. || — *въ домъ, въ пещеру,* l'entrée de la maison, de la caverne. *Тайные* **ходы,** des issues secrètes. *Онъ знаетъ, ему извѣстны всѣ* **ходы,** il connaît toutes les issues. || *Передній, задній — у телѣги,* le train de devant, de derrière d'un chariot. *Карета въ* **ходу** *узка,* la voie de cette voiture est étroite. *Карета на* **ходу** *легка,* cette voiture chasse bien, *ou* est bien roulante. *Карета на* **ходу** *тяжела,* cette voiture roule difficilement. *Судно лёгкое, тяжёлое на* **ходу,** un bon, un mauvais voilier. *Убавить* **ходу** *у часовъ,* retarder une montre. *Корабль на всёмъ* **ходу** *сталъ на мель,* le vaisseau échoua sur un bas-fond, en voguant à pleines voiles. *Уступить первый* —, donner le trait. *Вашъ первый* —, vous avez le trait *(au jeu d'échecs).*
Ходьба, *sf.* allée et venue *f;* || la surveillance.
Ходячій, *adj.* qui marche; || courant *(des monnaies)*
Хожалый, *adj. sm.* un agent de police.
Хожатый, *adj. sm.* le garde-malade.
Хожденіе, *sn.* action de marcher, d'aller; la faculté de marcher; || les soins *m,* la surveillance, sollicitation. — *за больными, за дѣтьми,* les soins des malades, des enfants. — *за дѣлами,* le soin des affaires, le soin de veiller aux affaires. — *по дѣламъ,* sollicitations des procès.
Хозяйка, *sf.* 4. la maîtresse du logis; l'hôtesse; ménagère.
Хозяйничать, I.1. *vn.* faire le maître de la maison.
Хозяинишко, *déd. см.* **Хозяинъ.**
Хозяинушко, *pop. см.* **Хозяинъ**
Хозяинъ, *sm. irr.* le propriétaire, l'hôte; le

maître, patron; || *pl.* Хозяева, les maîtres. — *дома,* le propriétaire de la maison. — *угостилъ своихъ гостей,* l'hôte a régalé ses visiteurs. *Собака узнала голосъ* -на, le chien a reconnu la voix de son maître. *Прикащикъ обокралъ своего* -на, le commis a volé son patron. — *въ дому, что ханъ въ Крыму, или что Адамъ въ раю, или что медвѣдь въ бору (prov.),* le charbonnier est maître dans sa maison, *ou* charbonnier est maître chez soi.

Хозяйскій, *adj.* du maître, du patron. *Это дѣло* -кое, cela regarde le maître, le patron.

Хозяйственно, *adv.* économiquement, avec économie.

Хозяйственность, *sf.* économie *f*, bonne administration.

Хозяйственный, *adj.* d'économie, de ménage; || économique.

Хозяйство, *sn.* économie *f*, ménage. *Сельское* —, économie rurale. *Многопольное, пятипольное сельское* —, culture *f* à plusieurs assolements, à cinq assolements. *Государственное* —, économie politique. *Домашнее* —, économie domestique. *Всё — на ея рукахъ,* elle a tout le ménage sur les bras.

Хозяйствовать, I.2. *vn.* conduire le ménage.

Хозяюшка, *dim. см.* **Хозяйка.** — *красна и вино хорошо (prov.),* où l'hôtesse est belle le vin est bon.

Холеніе, *sn.* action du verbe **Холить.**

Холера, *sf. Méd.* le choléra, choléra-morbus.

Холерикъ, *sm.* un homme colérique; || le cholérique.

Холерина, *sf. Méd.* la cholérine.

Холерическій, *adj.* colérique.

Холерный, *adj.* de choléra.

Холить, II.1. *va.* parer, nettoyer; || dorloter, caresser, choyer; || -ся, *vr.* se parer, se nettoyer. *Part. p.* **холенный.**

Холка, *sf.* le garrot *(du cheval)*; || le toupet; *см.* **Чолка.**

Холмикъ, *dim. см.* **Холмъ.**

Холмистый, *adj.* couvert de collines.

Холмиться, II.2. *vr.* s'élever en colline.

Холмичекъ, *dim. см.* **Холмикъ.**

Холмоватый, *см.* **Холмистый.**

Холмообразный, *adj.* en forme de colline.

Холмъ, *sm.* la colline, le coteau.

Холодецъ, *sm.* 1. un mets froid; || *plante,* asperge *f*.

Холодильникъ, *sm.* le rafraîchisseur, rafraîchissoir; || *Méc.* le condenseur.

Холодильный *и* **Холодительный,** *adj.* rafraîchissant.

Холодить, II.4. **холаживать,** *va.* refroidir, rafraîchir. || -ся, *vr.* se refroidir; être refroidi.

Холодненькій, *dim. см.* **Холодный.**

Холодненько, *dim. см.* **Холодно.**

Холоднёхонькій, -хонекъ, *adj.* entièrement froid.

Холоднёхонько, *adv.* tout à fait froidement.

Холодникъ, *sm.* une cave froide.

Холодно, *adv.* froidement. *Онъ принялъ меня очень* —, il m'a reçu très-froidement. || *v. imp. Здѣсь очень* —, il fait bien froid ici. *Опять стало, сдѣлалось* —, le froid a repris.

Холодновато, *adv.* un peu froidement.

Холодноватость, *см.* **Холодность.**

Холодноватый, *adj.* un peu froid.

Холодное, *adj. sn.* un mets froid, relevé de potage.

Холоднокровный, *adj. H. nat.* à sang-froid.

Холодность, *sf.* la froidure, la froideur, indifférence.

Холодный, *adj.* froid. — *вѣтеръ,* vent froid. -ная *комната,* chambre froide. * -ное *сердце,* cœur froid. -ное *оружіе,* arme blanche. -ная *шинель,* manteau léger. -ныя *калоши,* des galoches légères.

Холодъ, *sm.* 8. *dim.* **холодокъ,** le froid, la froidure.

Холодѣть, I.4. *vn.* devenir froid, se refroidir.

Холоженіе, *sn.* action de refroidir.

Холопій, *adj.* de serf, de valet.

Холопка, *sf.* une serve.

Холопскій, *см.* **Холопій.**

Холопство, *sn.* le servage, la servitude.

Холопствовать, I.2. *vn.* être serf; || * ramper, faire le chien couchant.

Холопъ, *sm.* le serf; || le valet.

Холостёжь, *sf. coll.* les célibataires, garçons *m*.

Холостильщикъ, *sm.* le tourneur *(d'animaux)*, châtreur.

Холостить, II.7. о-, *va.* châtrer, hongrer, émasculer. *Part. p.* **холощёный.**

Холостой, *adj.* célibataire, non marié. — *человѣкъ,* un célibataire. -тая *жизнь,* le célibat. *Вести* -тую *жизнь,* vivre dans le célibat. — *зарядъ,* charge *f* à poudre. *Выстрѣлить* -тымъ *зарядомъ,* faire feu à poudre. — *патронъ,* cartouche blanche. -тое *строеніе,* un bâtiment inhabitable. -тая *рыба,* poisson non œuvé.

Холостьба, *sf.* le célibat.

Холостякъ, *sm.* le garçon, célibataire.

Холощеніе, *sn.* castration; émasculation *f (des animaux)*.

Холстина, *sf. см.* **Холстъ.**

Холстинка, *sf. dim. см.* **Холстъ;** || le guingan *(toile de coton peinte)*, toile peinte.

Холстинковый, *adj.* de guingan.

Холстинный, *adj.* de toile.

Холстомѣръ, *sm.* le garçon mesureur.

Холстъ, *sm.* la toile; || une pièce de toile. *Дай голому —, а онъ скажетъ: толстъ (prov.),* graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait.

Холстяной, *см.* **Холстинный.**

Холщёвникъ, *sm.* le toilier, marchand toilier.

Холщёвый, *см.* **Холстинный.**

Хольность, *sf. inus.* la propreté.

Хольный, *adj.* 1. *inus.* propre, net.

Холя, *sf. inus.* la propreté, netteté.

Хомутать, I.1. о-, *va.* mettre le collier à *(un cheval)*.

Хомутикъ, *dim. см.* **Хомутъ.**

Хомутина, *sf.* le bourrelet du collier.

Хомутишко, *sm. déd.* un mauvais collier *(de cheval)*.

Хомутище, *sm. augm.* un énorme collier *(de cheval)*.

Хомутный *и* **Хомутовый,** *adj.* de collier *(de cheval)*.

Хомутокъ, *dim. см.* **Хомутъ.**

Хомутъ, *sm.* le collier *(de cheval)*; || * le joug. *Надѣть — на лошадь,* mettre le collier à un cheval. || * *Надѣть на кого —,* imposer un joug pesant à qn. — *надѣлъ, такъ тяни (prov.),* qui se fait brebis le loup le mange; quand le vin est tiré, il faut le boire.

Хомяковый, *adj.* de hamster.

Хомякъ, *sm. mam.* le hamster; || * un lambin.

Хопёръ, *sm.* la sonnette *(de pilotage)*.

Хоралъ, *sm. Mus.* le choral.

Хоральный, *adj.* de choral.

Хорда, *sf. Géom.* la corde *(d'un arc)*.

Хорёвый, *adj.* de putois; *см.* **Хорь.**

Хореографическій, *adj.* chorégraphique.

Хореграфія, *sf.* la chorégraphie.

Хорей, *sm.* le chorée (*pied de vers*, - ⏑). *Дāръ напрасный, дāръ случāйный.*

Хорейческій, *adj.* choraïque, composé de chorées.

Хорёкъ *или* **Бздюкъ**, *sm.* 2. *mam.* le put is.

Хористъ, **-стка**, *s.* le *ou* la choriste.

Хоріамбическій, *adj.* choriambique.

Хорный, *adj.* de chœur; *см.* **Хоръ**.

Хороводецъ *и* **Хороводикъ**, *dim. см.* **Хороводъ**.

Хороводный, *adj.* de branle.

Хороводъ, *sm.* le branle (*danse*)

Хоровой, *adj.* de chœur.

Хорографическій, *adj.* chorographique.

Хорографія, *sf.* la chorographie.

Хоромина, *sf. dim.* **-минка**, chambre *f*, appartement *m.*

Хоромищи, *augm. см.* **Хоромы**.

Хоромный, *adj.* de grande maison; *см.* **Хоромы**.

Хоромы, *sf. pl.* manoir *m*, une grande maison (*de bois*).

Хороненіе, *sn.* action du verbe **Хоронить**.

Хоронить, II.1. **с-**, *va.* cacher; || **по-**, enterrer, inhumer; || **-ся**, *vr.* se cacher; || être enterré, inhumé. **Концы* —, plumer la poule sans la faire crier. *Какъ ни* **-ни** *концовъ, а выйдутъ наружу (prov.)*, nul péché n'est si célé, qui ne soit enfin révélé; il n'y a pas de secret pour le temps. *Part. p.* **хоронённый**.

Хорохориться, II.1. **рас-**, *vr.* monter sur ses ergots, faire le brave.

Хорохоришко, *sm. pop.* le bravache, fier-à-bras, enfonceur de portes ouvertes.

Хорошенькій, *adj.* joli, beau; || **-кая**, *sf.* jolie personne, jolie femme.

Хорошенько, *adv.* bien, d'importance, de bonne manière, vertement. *Если разсмотрѣть* —, à bien considérer. — *побрани его*, tancez-le d'importance, de bonne manière, vertement. — *его*, arrangez-le de bonne manière, arrangez-le comme il faut.

Хорошество, *sn. pop.* la bonté; beauté.

Хорошёхонько, *adv.* très bien.

Хорошій, *adj.* (*comp.* **лучшій**), bon; beau, joli; || brave. — *обѣдъ*, un bon dîner. **-шая** *лошадь*, un bon cheval. **-шая** *книга*, un bon livre. — *совѣтъ*, un bon conseil. — *музыкантъ*, un bon musicien. *Это вино* **-шо**, *но то лучше*, ce vin est bon, mais l'autre est meilleur. *Это лѣкарство* **-шо** *отъ лихорадки*, ce remède est bon à la fièvre, *ou* contre la fièvre. *Это* **-шо** *для желудка*, cela est bon pour l'estomac. *Всё это* **-шо**, *но..*, tout cela est bel et bon, mais... *Ему всё* **-шо**, tout lui est bon, il trouve tout bon. — *товаръ самъ себя хвалитъ (prov.)*, à bon vin point d'enseigne. *Отъ него не услышишь* **-шаго** *слова*, il ne dit que des duretés. **-шая** *погода*, le beau temps. *Она* **-ша**, *но сестра ея ещё лучше*, elle est belle, mais sa sœur est encore plus jolie. *Какъ это* **-шо**, comme c'est joli! *Онъ со мною* **-рошъ**, il est bien avec moi. *Мы съ нимъ* **-ши**, nous sommes bien ensemble. *iron.* **-ша** *музыка! уши дерётъ*, la belle musique! *ou* voilà une belle musique! elle écorche les oreilles. **-шо** *вино!* le bon vin! *ou* voilà un bon vin! **-рошъ** *молодецъ!* **-рошъ** *гусь!* en voilà-t-il un bel oiseau! || *Это — человѣкъ*, c'est un brave homme, un homme de bien. || *sn. Это не предвѣщаетъ ничего* **-шаго**, cela ne présage rien de bon. *Онъ не сдѣлалъ ничего* **-шаго**, il n'a fait rien de bon. *Желаю вамъ всего* **-шаго**, je vous souhaite tout le bien possible. *Изъ него не выйдетъ ничего* **-шаго**, il tourne au mal. **-шаго** *по немножку (prov.)*, de bien trop n'en faut. *И въ* **-шей** *капустѣ есть гнилые кочни (prov.)*, nul grain sans paille et nul homme sans défaut; le meilleur vin a sa lie. **-роша** *Москва, да не дома; Донъ* **-рошъ**, *а дома лучше (prov.)*, où est-on mieux qu'au sein de la patrie. **-рошъ** *гость, коли рѣдко ходитъ (prov.)*, visite rare accroît l'amitié.

Хорошо, *adv.* (*comp.* **лучше**) bien, bon. *Онъ ведётъ себя* —, il se conduit bien. *Она — поётъ*, elle chante bien. —, *я согласенъ*, bien, c'est bien, je consens. *Очень* —, très-bien, fort bien. *Необыкновенно* —, supérieurement. *Не очень* —, pas trop bien. *Вотъ* —, voilà qui est bien! *Онъ — живётъ*, il vit bien, *ou* il vit largement, grandement. *Этотъ цвѣтокъ — пахнетъ*, cette fleur sent bon. || *v. imp.* — *быть богатымъ*, il est bon, c'est bon d'être riche. *Здѣсь очень* —, il fait très-bon ici. *Мнѣ здѣсь* —, je me trouve bien ici. *Ему тамъ* —, il y est bien. *Теперь — гулять*, à présent il fait bon, *ou* il fait beau se promener. *Какъ — охотиться въ этомъ лѣсу*, qu'il fait beau chasser dans cette forêt! *Если онъ послушаетъ меня, ему будетъ* —, s'il m'écoute, bien lui en prendra, *ou* il s'en trouvera bien. —, *что онъ пріѣхалъ*, bien lui a pris d'être arrivé, *ou* il a bien fait d'être arrivé. —, *что я это сдѣлалъ*, bien m'a pris d'avoir fait cela. —, *что онъ его не видалъ*, c'est fort heureux qu'il ne l'a pas vu. —, *если вы получите эти деньги*, c'est beaucoup si vous touchez cet argent. — *ему такъ говорить*, il en parle bien à son aise. *Онъ танцуетъ такъ* —, *какъ никогда ещё не танцовалъ*, il danse mieux qu'il n'a jamais fait. — *тому жить, у кого бабушка ворожитъ (prov.)*, *см.* **Бабушка**.

Хорошѣть, I.4. **по-**, *vn.* embellir.

Хоругвь, *sf.* bannière *f*, étendard *m.*

Хоругвяный, *adj.* de bannière.

Хорунжій, *adj. sm.* le cornette (*chez les Cosaques*).

Хоръ, *sm.* le chœur.

Хоры, *sm. pl.* la tribune (*dans les églises ou dans les salles de concerts*).

Хорь, *sm. insecte*, la teigne; || *mam.* le putois; *см.* **Хорёкъ**.

Хорьковый, *adj.* de putois.

Хоть, *см.* **Хотя**

Хотѣніе, *sn.* la volonté, le vouloir. *Слабое* —, la velléité.

Хотѣть, II.5. *vn. irr.* vouloir; || **-ся**, *vr. imp.* avoir envie de. *Онъ* **хочетъ** *ѣхать*, il veut partir. *Я этого* **хочу**, je le veux. *Я такъ* **хочу**, je veux qu'il en soit ainsi, *ou* telle est ma volonté. *Какъ* **хотите**, comme vous voulez. *Я не* **хочу** *ему зла*, je ne lui veux pas de mal. *Я сдѣлаю всё, что вы* **хотите**, je ferai tout ce que vous voudrez. *Я сказалъ вамъ моё мнѣніе; затѣмъ дѣлайте, что* **хотите**, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Я не* **хочу**, *чтобы онъ это зналъ*, je ne veux pas qu'il le sache. *Онъ* **хотѣлъ** *сказать глупость*, il allait dire une sottise. *Я только что* **хотѣлъ** *идти къ вамъ*, j'étais sur le point d'aller chez vous. *Его кто ни* **хочетъ**, *тотъ бьётъ*, il se laisse battre par tout le monde. **Хочешь**, *не* **хочешь**, *а надо платить*, bon gré, mal gré, il faut payer. *Чего не* **хочешь**, *того и не слышишь (prov.)*, il n'est pire sourd qui ne veut pas entendre. || *Мнѣ* **хочется** *гулять*, j'ai envie de me promener. *Ему страхъ* **хочется** *танцовать*, il a une extrême envie de danser. *Мнѣ страхъ не* **хочется** *туда ѣхать*, je n'ai pas la moindre envie d'y aller. *Мнѣ очень* **хочется** *доказать вамъ, что..*, j'ai grande envie de vous prouver que..; *ou* je tiens à vous... *Мнѣ бы очень* **хотѣлось** *получить это мѣсто*, je vou-

drais bien obtenir cette place; *ou* cette place m'accommoderait parfaitement. *Мнѣ* **хо́чется** *огурцо́въ*, j'ai envie de manger des concombres. *Мнѣ* **хо́чется** *спать*, j'ai sommeil. *Мнѣ* **хо́чется** *ѣсть, пить*, j'ai faim, j'ai soif. *И* **хо́чется**, *да ко́лется (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Хотя́ *и* **Хоть**, *conj.* quoique, bien que. — *онъ бѣ́денъ, но че́стенъ*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête. *Ему́ да́ли награжде́ніе, — онъ и не заслужи́лъ его́*, on lui donna une gratification, bien qu'il ne l'eût guère méritée. — *она́ же́нщина*, bien qu'elle soit femme, *ou* toute femme qu'elle est. *Приходи́те ко мнѣ* **хоть** *на нѣ́сколько мину́тъ*, venez chez moi, ne fût-ce que pour quelques moments. *Да́йте мнѣ* **хоть** *три рубля́*, donnez-moi qch, ne fût-ce même que trois roubles. *Да́йте намъ* **хоть** *како́го нибу́дь вина́*, donnez-nous du vin tel quel. *Былъ ли* **хоть** *оди́нъ зако́нъ нару́шенъ э́тимъ мини́стромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? *Лжи́вый* **хоть** *пра́вду ска́жетъ, никто́ не повѣ́ритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. *Е́сли не для меня́, то* **хоть** *для мои́хъ дѣте́й*, sinon pour moi, au moins pour mes enfants. *Онъ* **хоть** *кого́ разсе́рдитъ*, il est capable de fâcher l'homme le plus doux; *il ferait enrager la bête et le marchand. *Э́то* **хоть** *кому́ надоѣ́стъ*, cela peut ennuyer l'homme le plus patient. *Онъ* **хоть** *пе́редъ кѣмъ пра́вду рѣ́жетъ*, il est homme à dire ses vérités à n'importe qui. *Дождь совсѣ́мъ испо́ртилъ шля́пу*, **хоть** *брось*, la pluie a tout à fait gâté le chapeau, il n'est bon à rien, *ou* on n'a qu'à le jeter. **Хоть** *убе́й не зна́ю*, vous avez beau me demander, je n'en sais rien. *Э́то вино́* **хоть** *куда́*, ce vin est bien loin d'être mauvais. || *Я э́то сдѣ́лаю, — бы мнѣ и запрети́ли э́то*, je le ferai, quand même on me le défendrait. *Я бу́ду ва́шимъ дру́гомъ, — бы вы э́того и не жела́ли*, je serai votre ami quand même vous ne le voudriez pas. — *бы я и хотѣ́лъ, то не могу́*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я э́то ему́ скажу́, — бы онъ и разсерди́лся за э́то*, je le lui dirai, dût-il s'en fâcher. — *бы я тамъ и поги́бъ*, dussé-je y périr. *Жена́ его́ умерла́, а онъ* **хоть** *бы запла́калъ*, **хоть** *бы вздохну́лъ*, sa femme est morte; et lui? pas une larme, pas un soupir.

Хохла́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, une poule huppée.

Хохла́тый, *adj.* huppé *(des oiseaux)*.

Хохла́тѣть, I.4. *vn.* commencer à avoir une huppe.

Хохла́чъ, *sm.* une personne qui a une forte chevelure; || celui qui a les cheveux ébouriffés.

Хо́хликъ, *dim. см.* **Хохо́лъ**.

Хо́хлиться, II.1. *vr.* se hérisser *(d'un oiseau malade)*.

Хохли́ще, *sm. augm.* une grande huppe.

Хохлу́ша, *см.* **Хохла́тка**

Хохлу́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le grèbe huppé.

Хохля́ница *и* **Хохля́нка**, *sf.* la ronce du nord.

Хохоло́къ, *sm. dim.* **хохоло́чекъ**, *см.* **Хохо́лъ**.

Хохо́лъ, *sm.* 1. la huppe; || le toupet de cheveux; || le sobriquet qu'on donne aux Petits-Russiens. *Взять кого́ за —*, prendre qn au toupet.

Хохота́ніе, *sn.* action de rire aux éclats.

Хохота́ть, II.5. *vn.* rire aux éclats. — *во всё го́рло*, rire à gorge déployée.

Хохотли́вость, *sf.* la disposition à rire.

Хохотли́вый, *adj.* disposé à rire.

Хохотня́, *sf.* les éclats *m* de rire, risée *f.*

Хохоту́нъ, **-у́нья**, *s.* grand rieur, grande rieuse.

Хо́хотъ, *sm.* les éclats *m* de rire, risée, hilarité *f.* *Гро́мкій —*, hilarité bruyante.

Храбре́цки, *adv.* en brave, bravement.

Храбре́цкій, *adj.* de brave.

Храбре́цъ, *sm.* le brave. — *на слова́хъ*, brave en paroles, fier-à-bras.

Храбри́ться, **рас-**, *vr.* faire le brave, monter sur ses ergots.

Хра́бро, *adv.* bravement, vaillamment, valeureusement.

Храбровать, I.2. *vn.* faire le brave.

Хра́брость, *sf.* la bravoure, valeur.

Хра́брый, *adj.* brave, vaillant, valeureux. **-рому** *не нужна́ дли́нная шпа́га (prov.)*, à vaillant homme courte épée. *Мно́го* **-рыхъ** *по́слѣ ра́ти, какъ забью́тся на пола́ти (prov.)*, après la bataille bien des braves.

Храбрѣ́ть, *vn.* devenir brave.

Хра́микъ, *dim. см.* **Храмъ.**

Хра́мина, *sf. dim.* **хра́минка**, *см.* **Хоро́мина.**

Храмо́вникъ, *sm.* le templier.

Храмово́й, *adj.* de temple, d'église. — *пра́здникъ*, la fête patronale. — *ры́царь*, le templier.

Храмъ, *sm.* temple *m*, église *f.*

Хране́ніе, *sn.* la conservation, garde.

Храни́лище, *sn.* le dépôt.

Храни́тель, **-ница**, *s.* conservateur, -trice; gardien, -enne. *А́нгелъ —*, ange gardien, ange tutélaire.

Храни́ть, II.1. *va.* garder, conserver, observer; || **-ся**, *vr.* être gardé, conservé; se garder de. — *молча́ніе*, garder le silence. — *обы́чаи отцо́въ*, conserver les usages de ses pères. — *за́повѣди*, observer les commandements. *На́до — и́ли сохраня́ть э́то въ по́гребѣ, для того́ что́бы сберечь, см.* **Сохраня́ть.** *Бо́же царя́* **-ни́**, Dieu protége le souverain. *Запѣ́ть «Бо́же Царя́* **-ни́»**, *см.* **Бо́же.** *Part. p.* **хранённый.**

Храпёжъ, *sm.* le ronflement.

Храпли́вый, *adj.* sujet à ronfler.

Храпну́ть, *vn.* faire entendre un ronflement.

Хра́повый, *adj.* **-вое** *колесо́*, la roue à rochet.

Храпо́къ, *sm.* 1. un ronflement; || le museau *(d'animal)*. *На —, см.* **Нахрапо́къ.**

Храпу́нъ, **-у́нья**, *s.* ronfleur, -euse.

Храпъ, *sm.* la cloison du nez; || le ronflement; || *Méc.* arrêt *m.*

Храпѣ́ніе, *sn.* le ronflement.

Храпѣ́ть, II.2. *vn.* ronfler; || s'ébrouer *(d'un cheval)*.

Хребё́тный, *adj.* de l'épine du dos.

Хребётъ, *sm.* 1. *(и* **Спинно́й** *—)* épine *f* du dos, épine dorsale, colonne *f* vertébrale; || la chaîne *(de montagnes)*.

Хребто́вый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du dos.

Хрестома́тія, *sf.* la chrestomathie.

Хрипли́во, *см.* **Хри́пло.**

Хрипли́вость, *см.* **Хри́плость.**

Хрипли́вый, *см.* **Хри́плый.**

Хри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Хри́плость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*

Хри́плый, *adj.* enroué, rauque.

Хри́пнуть, III.1. *vn.* être enroué.

Хрипоголо́сый, *adj.* qui a la voix enrouée.

Хрипота́, *sf.* enrouement *m*

Хрипу́нъ, **-у́нья**, *s.* une personne enrouée.

Хрипѣ́ніе, *sn.* râlement, sifflement *m.* *Предсме́ртное —*, le râlement, le râle de la mort.

Хрипѣ́ть, II.2. *vn.* râler, siffler. *У меня́ въ го́рлѣ* **-пи́тъ**, j'ai un râlement dans le gosier.

Хрисобери́лловый, *adj.* de chrysobéril.

Хрисоберилль, *sm. Min.* le chrysobéril.

Хрисолитный, *adj.* de chrysolithe.

Хрисолитъ, *sm. Min.* la chrysolithe.

Хрисопрасовый, *adj.* de chrysoprase.

Хрисопрасъ, *sm. Min.* la chrysoprase.

Христарадничать, I.1. *vn. fam.* demander l'aumône, mendier; || quémander.

Христіанинъ, *sm.* 6. **-анка**, *sf.* chrétien, -enne.

Христіански, *adv.* chrétiennement.

Христіанскій, *adj.* chrétien.

Христіанство, *sn.* le christianisme; || la chrétienté.

Христіанствовать, I.2. *vn.* professer le christianisme

Христоборецъ, *sm.* 1. antechrist *m*

Христоборный, *adj.* antichrétien.

Христовщина, *sf.* une secte de l'Église russe.

Христовъ, *adj.* de Christ. — *день*, le jour de Pâques. *И дуракъ знаетъ, что въ* — **день** *праздникъ (prov.)*, deviner les fêtes quand elles sont venues; *ou* un aveugle y mordrait. *Дорого яичко къ* **-стову дню** *(prov.)*, *см.* **Яйцо**.

Христолюбивый, *adj.* chrétien, adorateur du Christ.

Христоматія, *sf.* la chrestomathie.

Христоотступникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui renie le Christ.

Христосованіе *sn.* action du verbe **Христосоваться**.

Христосоваться, I.2. **по-**, *vr.* se donner le baiser de Pâques et se féliciter mutuellement.

Христосъ, *sm. irr.* le Christ.

Хрія, *sf. Rhét.* la chrie.

Хромaніе, *sn.* le boitement, la claudication.

Хроматическій, *adj. Mus.* chromatique.

Хромать, I.1. *vn.* boiter, clocher. *Лучше* —, *чѣмъ сиднемъ сидѣть (prov.)*, mieux vaut être borgne qu'aveugle.

Хромистый, *adj.* chromé.

Хроміевокислый, *adj. Chim.* **-лая соль**, le chromate.

Хроміевый, *adj.* chromique, de chrome.

Хромій, *sm.* le chrome (*métal*).

Хромовый, *adj. Chim.* chromique, de chrome.

Хромой, *adj.* boiteux.

Хромолитографія, *sf.* la chromo-lithographie.

Хромоногій, *adj.* boiteux.

Хромоногость, *см.* **Хромота**.

Хромоножка, *sc.* boiteux, -euse.

Хромота, *sf.* la claudication.

Хромъ, *см.* **Хромій**.

Хромѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir boiteux.

Хроника, *sf.* la chronique.

Хроническій, *adj. Méd.* chronique.

Хронографическій, *adj.* chronographique.

Хронографія, *sf.* la chronographie.

Хронографъ, *sm.* le chronographe.

Хронологическій, *adj.* chronologique.

Хронологія, *sf.* la chronologie.

Хронологъ, *sm.* le chronologiste.

Хронометръ, *sm.* le chronomètre.

Хрупать, I.1. **хрупнут** , *vn.* se briser, se casser.

Хрупкій, *adj.* 2. fragile, cassant, frêle.

Хрупковатый, *adj.* un peu fragile.

Хрупкость, *sf.* la fragilité.

Хрупнуть, *см.* **Хрупать**.

Хруснуть, *см.* **Хрустѣть**.

Хрусталикъ, *sm. Anat.* cristallin *m.*

Хрусталь, *sm.* le cristal; || le verre de Bohême. *Горный* —, cristal de roche.

Хрустальный, *adj.* de cristal.

Хрустнуть, *см.* **Хрустѣть**.

Хрустѣніе, *sn.* le craquement.

Хрустѣть, II.7. **хрустнуть** *и* **хруснуть**, *vn.* croquer, craquer (*en se brisant*). — *на зубахъ*, croquer, craquer sous la dent. **-тящій** *на зубахъ*, craquant sous la dent, croustillant.

Хрущъ, *sm. insecte*, le ténébrion.

Хрычовка, *sf. pop.* vieille sorcière.

Хрычъ, *sm. pop.* vieux barbon.

Хрѣновникъ, *sm.* le lieu planté de raifort.

Хрѣновый, *adj.* de raifort noir.

Хрѣнъ, *sm. plante*, raifort sauvage, cran *m.* *Старый* —, un vieux barbon. — *не слаще рѣдьки (prov.)*, autant vaut être mordu d'un chien que d'une chienne; *ou* autant vaut traîné que porté.

Хрюкало, *sn.* le groin (*de cochon*).

Хрюканье, *sn.* le grognement du cochon.

Хрюкать, I.1. **хрюкнуть**, *vn.* grogner.

Хрястѣть, **хрястнуть** *и* **хряснуть**, *vn.* craquer.

Хрящанъ, *sm. plante*, la chondrille.

Хрящеватость, *sf.* état *m* cartilagineux.

Хрящеватый, *adj.* cartilagineux.

Хрящевина, *sf.* la partie cartilagineuse.

Хрящевой, *adj.* de cartilage.

Хрящесловіе, *sn. Anat.* la chondrologie

Хрящъ, *sm. dim.* **хрящикъ**, le cartilage; || le gravier; || la grosse toile.

Худенькій, *dim. см.* **Худой**.

Худерьба, *sf.* une personne maigre et défaite.

Худо, *sn.* le mal. *Онъ никому* **худа** *не дѣлаетъ*, il ne fait de mal à personne. *Нѣтъ* **худа** *безъ добра (prov.)*, à qch malheur est bon; il n'est mal dont bien ne vienne.

Худо, *adv.* mal. *Онъ — поступаетъ*, il agit mal. *Ему — приходится*, les choses tournent mal pour lui; il est cerné. || *v. imp.* — *быть бѣднымъ*, il est mal, il ne fait pas bon d'être pauvre. — *ему будетъ, если онъ не исправится*, s'il ne se corrige pas il lui arrivera mal, il s'en trouvera mal, il lui en prendra mal, mal lui en prendra. — *нажитое въ прокъ нейдётъ (prov.)*, *см.* **Наживать**. — *тому, у кого жена большая въ дому;* —, *какъ мужъ дьякъ, а жена попадья (prov.)*, où femme gouverne et domine tout s'en va bientôt en ruine.

Худоба, *sf.* le mal; || la maigreur

Худоватый, *dim. см.* **Худой**.

Художественно, *adv.* avec art, d'une manière artistique.

Художественный, *adj.* artistique, d'art.

Художество, *sn.* art *m*; || *pl.* les arts, les beaux-arts. *Академія* **-жествъ**, académie des beaux-arts.

Художествовать, *vn.* être artiste.

Художникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une artiste.

Художничать, *vn.* être artiste.

Художническій *и* **Художничій**, *adj.* 3. artistique, d'artiste.

Художничество, *sn.* la carrière des arts.

Художный, *adj.* fait avec art, ingénieux.

Худой, *adj.* mauvais; || maigre, défait. *Самое* **-дое**, *что можетъ случиться, это...*, le pis qui puisse arriver, c'est... *На самый — конецъ*, au pis-aller. *Пойти въ* **худыхъ**, passer pour un mauvais homme, avoir une mauvaise réputation. *Отъ* **худаго** *должника и битымъ стекломъ бери (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut. *Кто за* **-дымъ** *пойдётъ, тотъ добра не найдётъ (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines; qui sème les vents, moissonne les tempêtes. *Отъ* **-дова** *сѣмя не жди добраго племя (prov.)*, *см.* **Сѣмя**. **-дое** *споро, не сживёшь скоро (prov.)*, méchante herbe croît toujours. **-дая** *трава изъ поля вонъ (prov.)*, morte la bête, mort le venin.

Худокровіе, *sn.* le sang cachectique

Худокровный, *adj.* qui a le sang cachectique.

Худосочіе, *sn.* la cacochymie.

Худосочный, *adj.* cacochyme.
Худость, *sf.* le mauvais état; || la maigreur.
Худощавость, *sf.* la maigreur.
Худощавый, *adj.* maigre, maigrelet.
Худшій, *comp. de l'adj.* **Худой**, pire. *Изъ двухъ золъ слѣдуетъ избѣгать* **худшаго**, de deux maux il faut éviter le pire. *Онъ перемѣнился къ* **худшему**, il est changé en mal *ou* à son désavantage.
Худѣніе, *sn.* le dépérissement de la santé.
Худѣть, I.4. по-, *vn.* maigrir, dépérir.
Хуже, *comp. de l'adv.* **Худо**, pis. *Ничего нѣтъ — этого*, il n'y a rien de pis que cela. *Тѣмъ —*, tant pis. *Что всего —*, ce qu'il y a de pis, qui pis est. *Часъ отъ часу —*, de mal en pis, de pis en pis. *Какъ можно —*, aussi mal que possible, le plus mal possible. *Всего —*, ce qu'il y a de pire. *Я знаю это не — вашего*, je le sais aussi bien que vous. *Она поётъ не — самыхъ лучшихъ пѣвицъ*, elle chante des mieux. *— всего*, le pire de tout. *Больному стало —*, le malade a empiré.
Хуже, *comp. de l'adj.* **Худой**, pire. *Это вино сдѣлалось —*, ce vin est devenu pire. *Моя квартира — вашей*, mon logement est pire que le vôtre. *Моя лошадь — вашей, не — вашей*, mon cheval est moins bon que le vôtre, est aussi bon que le vôtre. *Вы ничѣмъ не — его*, vous ne lui êtes inférieur en rien.
Хула, *sf.* blâme *m*, animadversion *f*. *Лучше умная —, чѣмъ дурацкая похвала (prov.)*, un mauvais éloge vaut un grand blâme.
Хуленіе, *sn.* action de blâmer.
Хулитель, -ница, *s.* le censeur.
Хулительный, *adj.* de blâme.
Хулить, II.1. *va.* blâmer, censurer; || -ся, *vr.* être blâmé. *Людей* -**лить**, *а самъ лыкомъ шитъ (prov.)*, les morveux veulent toujours moucher les autres. *Part. p.* **хулёный**.
Хульникъ, *см.* **Хулитель**.
Хульный, *adj.* de blâme; outrageant.
Хуторъ, *sm.* la métairie, ferme.
Хѣрить, II.1. за-, по-, *va.* rayer, biffer
Хѣръ, *sm. dim.* **хѣрикъ**, nom slavon de la lettre **Х**.

Ц.

Ц, *sn.* consonne et 23-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *цы*, et maintenant *це*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ц҃), elle marque, dans le slavon d'église, 900.
Цалмейстеръ, *sm.* le payeur *(d'une administration)*.
Цанубель, *sm.* 1. le rabot bretté *ou* brettelé.
Цапаніе, *sn.* action d'agripper.
Цапать, I.1. **цапнуть**, *va.* gratter, érafler; || saisir, agripper; || frapper; || -ся, *vr.* se heurter, donner contre.
Цапаться, I.2. *vr.* s'accrocher à, grimper.
Цапина, *sf. dim.* égratignure, éraflure *f*.
Цапкій, *adj.* 2. propre à s'accrocher, à grimper
Цапленникъ, *sm. plante*, érodier *m*.
Цаплинъ, *adj.* de héron. -**но** *гнѣздо*, le nid de héron.
Цапля, *sf. oiseau*, le héron.
Цапнуть, *см.* **Цапать**.
Цапфа, *sf. Art.* le tourillon *(de canon)*.

Царапаніе, *sn.* action d'égratigner.
Царапать, I.1. **царапывать**, **царапнуть**, *va.* égratigner, griffer; || agripper, emporter; || frapper; || -ся, *vr.* s'égratigner; || s'égratigner mutuellement. **pop.* *У него въ брюхѣ кошки* -**паютъ**, le soleil luit dans son ventre, il a les dents bien longues, il a grand'faim.
Царапина, *sf. dim.* **царапинка**, égratignure *f*.
Царапка, *sc.* égratigneur, -euse.
Царапнуть, *см.* **Царапать**.
Царевичъ, -евна, *s.* prince, -esse *(royal ou impérial)*.
Царедворецъ, *sm.* 1. le courtisan.
Царедворческій, *adj.* de courtisan.
Цареубійственный, *adj.* de régicide.
Цареубійство, *sn.* le régicide.
Цареубійца, *sc.* le régicide.
Царить, II.1. *vn.* régner.
Царица, *sf.* la reine; || la tzarine, épouse du tzar.
Царски, *adv.* en roi.
Царскій, *adj.* du roi, royal, impérial. -**кія** *врата*, -**кія** *двери*, la porte sainte *(du sanctuaire)*. -**кая** *водка*, eau *f* régale. *— вѣнецъ, plante*, la couronne impériale, fritillaire. *— глазъ далече сягаетъ (prov.)*, les princes ont les bras et les oreilles longs.
Царственный, *adj.* de règne. *— городъ*, la capitale.
Царство *и sl.* **Царствіе**, *sn.* le royaume, empire; || *H. nat.* le règne. *— ему небесное*, que Dieu lui fasse paix; *ou* Dieu veuille avoir son âme. *Заслужить* -**віе** *небесное*, gagner le ciel. *Книги* **царствъ**, les livres *m* des Rois *(de la Bible)*. *Въ* -**вѣ** *слѣпыхъ и одноглазый король (prov.)*, au pays des aveugles les borgnes sont rois.
Царствованіе, *sn.* le règne, la domination.
Царствовать, I.2. *vn.* régner.
Царь, *sm.* le roi *(de l'antiquité)*; || le czar *ou* tzar, empereur *(de Russie)*; || * le roi, prince. — **царей**, *— царствующихъ*, le roi des rois. *— небесный*, le Père céleste, Dieu. *Паганини былъ* **царёмъ** *скрипки*, Paganini était le prince du violon. *fam. Пойти, куда — пѣшкомъ ходитъ*, aller où le roi va à pied; où le roi ne va qu'en personne, n'envoie personne. *— жалуетъ, да псарь не жалуетъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine, le diable enlève le sac. *Кто Богу не грѣшенъ*, **царю** *не виноватъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. *Это было при* **царѣ** *горохѣ*, *см.* **Горохъ**. *Близъ* **царя**, *близъ смерти (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.
Царь-колоколъ, *sm.* la reine des cloches *(grande cloche à Moscou)*.
Царь-птица, *sf.* le roi des oiseaux.
Царь-трава, *sf. plante*, le tue-loup.
Цата, *sf.* le denier, obole *f (monnaie)*; le croissant *(ornement à l'auréole des images)*.
Цвиль, *sm.* la semence de houblon.
Цвиркать, *vn.* strider, grésillonner, striduler.
Цвѣль, *sf.* la chancissure, moisissure.
Цвѣсти, *vn. irr.* fleurir; || *fleurir, être florissant; || se chancir, moisir; || croître, verdir.
Цвѣтеніе, *sn.* la fleuraison, floraison.
Цвѣтень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'avril.
Цвѣтецъ, *sm.* 1. *sl.* le pied de chandelier; || le lièvre.
Цвѣтикъ, *dim.* la fleur
Цвѣтистый, *adj.* couvert de fleurs; || fleuri *(du style)*.
Цвѣтить, II.5. *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *orner *(son style)*; || -ся, *vr.* fleurir.
Цвѣтниковый, *adj.* de parterre de fleurs.
Цвѣтникъ, *sm. dim.* **цвѣтничёкъ**, le parterre, jardin fleuriste; || la jardinière.

Цвѣтной, *adj.* de fleur; || de couleur *(des étoffes)*; **-ная** *капу́ста*, le chou-fleur.
Цвѣтово́децъ, *sm.* 1. le jardinier fleuriste.
Цвѣтово́дство, *sn.* la culture des fleurs.
Цвѣто́къ, *sm.* la fleur.
Цвѣтоно́сный, *adj. Bot.* florifère, portant des fleurs. **-ная** *недѣля*, le dimanche des Rameaux.
Цвѣтообра́зный, *adj.* floriforme.
Цвѣторасположе́ніе, *sn. Bot.* inflorescence *f.*
Цвѣто́чекъ, *sm. dim.* petite fleur. **Это то́лько -чки, а я́годки впереди́*, le retour sera pire que matines.
Цвѣточникъ, -ница, *s.* le *ou* la fleuriste.
Цвѣто́чный, *adj.* de fleur. — *чай*, le thé de fleurs.
Цвѣту́ха, *sf. plante*, le chou-fleur.
Цвѣтъ, *sm.* (*pl.* **цвѣты́**) la fleur; || (*pl.* **цвѣта**) la couleur. *Ли́повый* —, fleur de tilleul. **Во* **-тѣ** *лѣтъ*, à la fleur de l'âge. || — *сукна́*, la couleur du drap. *Кра́сный, чёрный* —, la couleur rouge *ou* le rouge, la couleur noire *ou* le noir. — *ко́жи*, la couleur de la peau. *На вкусъ и на — спо́ра нѣтъ (prov.)*, *см.* **Вкусъ**. — *лица́*, le teint. *Нѣ́жный, блѣ́дный, сму́глый — лица́*, le teint délicat, pâle, brun. *У неё прекра́сный — лица́*, elle a un beau teint *ou* de belles couleurs.
Цвѣче́ніе, *sn.* action du verbe **Цвѣти́ть**.
Це́дра, *sf.* zeste *m (d'un citron ou d'une orange)*. *Срѣзывать* **-ру** *съ лимо́на*, zester un citron.
Цеду́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, le billet, la cédule.
Цеду́лочный, *adj.* de billet, de cédule.
Цезу́ра, *sf.* la césure *(d'un vers)*
Цезу́рный, *adj.* de césure.
Цейхва́хтеръ, *sm.* le garde-magasin d'artillerie.
Цейхгаузъ, *sm.* le dépôt, garde-meuble militaire.
Цейхме́йстеръ, *sm. Mar.* (*о́беръ* —) le maître-canonnier.
Цемента́ція, *sf.* la cémentation.
Це́ментный, *adj.* cémentatoire, de cémentation.
Цементова́ніе, *см.* **Цемента́ція**.
Цементова́ть, I.2. *va.* cimenter; || *Chim.* cémenter.
Цеме́нтовый, *см.* **Це́ментный**.
Цеме́нтщикъ, *sm.* le cimentier, faiseur de ciment.
Цеме́нтъ, *sm.* le ciment, mastic; || *Chim.* le cément
Цензирова́ніе, *sn.* action de faire la censure.
Цензирова́ть, *va.* faire la censure, censurer *(un livre)*.
Це́нзорскій, *adj.* de censeur.
Це́нзорство, *sn.* la censure, dignité de censeur.
Це́нзоръ, *sm.* le censeur.
Цензу́ра, *sf.* la censure *(des livres)*.
Цензу́рный, *adj.* de censure.
Ценсъ, *sm.* cens *m.* *Избира́тельный* —, cens d'éligibilité.
Центифо́ль, *sf.* la rose à cent feuilles.
Центифо́льный, *adj.* de rose à cent feuilles.
Це́нтнеръ, *sm.* le quintal.
Центра́льный, *adj.* central.
Центробѣ́жный, *adj.* **-ная** *си́ла*, *Phys.* la force centrifuge.
Центровлеку́щій *и* **Центростреми́тельный**, *adj.* **-ная** *си́ла*, la force centripète.
Це́нтровый, *adj.* de centre.
Центръ, *sm.* le centre.
Центумви́ръ, *sm.* le centumvir.
Центу́рія, *sf.* la centurie.
Це́рва, *sf. plante*, la guède.
Церемо́ниться, *vr.* faire des cérémonies, se gêner.
Церемоніа́лъ, *sm.* le cérémonial.
Церемоніа́льный, *adj.* de cérémonie. — *маршъ, Mil.* le défilé.
Церемоніймейстерскій, *adj.* de maître des cérémonies
Церемоні́ймейстеръ, *sm.* le maître des cérémonies.
Церемо́нія, *sf.* la cérémonie. *Безъ* **-ніи**, *loc. adv.* sans façons, sans cérémonies.
Церемо́нничать, *vn.* faire des cérémonies.
Церемо́нность, *sf.* le caractère cérémonieux.
Церемо́нный, *adj.* cérémonieux.
Цере́ра, *sf. Astr.* Cérès *f (planète)*.
Це́ріевый, *adj.* de cérium.
Це́рій, *sm.* le cérium *(métal)*
Церко́вникъ, *sm.* un homme d'église, ecclésiastique; || un fils d'ecclésiastique.
Церко́вническій *и* **Церко́вничій**, *adj.* 3. d'ecclésiastique.
Церковнослужи́тель, *sm.* un homme d'église.
Церковнослужи́тельскій, *adj.* d'homme d'église.
Церко́вный, *adj.* d'église, ecclésiastique. **-ная** *му́зыка*, la musique d'église. **-ное** *пѣ́ніе*, le chant d'église *ou* le plain-chant. **-ная** *О́бласть*, l'État ecclésiastique, les états *m* du Pape.
Це́рковь, *sf.* 1. église *f.* *Гдѣ Богъ себѣ стро́итъ* —, *тамъ дья́волъ часо́вню*, *см.* **Стро́ить**. — *гра́битъ, да колоко́льню кро́етъ (prov.)*, découvrir saint Pierre pour couvrir saint Paul.
Цесаре́вичъ, *sm.* le Césarévitch *(prince héréditaire de Russie)*.
Цесаре́вна, *sf.* la Césarevna *(épouse du prince héréditaire de Russie)*.
Цеса́рка, *sf. oiseau*, la pintade
Це́сарскій, *adj.* de césar. **-ское** *сѣче́ніе*, *Chir.* opération césarienne.
Це́сарь, *sm.* le césar, empereur
Цехово́й, *adj.* de corporation; || *sm.* le membre d'une corporation.
Цехъ, *sm.* la corporation, le corps de métiers.
Цибе́товый, *adj.* de civette.
Цибе́тъ, *sm. mam.* la civette.
Ци́бисъ, *см.* **Лу́говица**.
Цивилиза́ція, *sf.* civilisation *f.*
Сига́ра, *см.* **Сига́ра**.
Циклоида, *sf. Géom.* la cycloïde.
Циклоида́льный, *adj.* cycloïdal.
Цико́рейный, *см.* **Цико́рный**.
Цико́рій, *sm. plante*, la chicorée, endive.
Цико́рникъ, *sm.* la chicorée; || le vendeur de chicorée.
Цико́рный, *adj.* de chicorée.
Цику́та, *sf. plante*, la ciguë vireuse.
Цили́ндрикъ, *sm. dim.* petit cylindre.
Цилиндри́ческій, *adj.* cylindrique.
Цили́ндръ, *sm.* le cylindre.
Ци́никъ, *sm.* le cynique.
Цини́ческій, *adj.* cynique.
Ци́нковый, *adj.* de zinc.
Цинкъ, *sm.* le zinc *(métal)*.
Цире́на, *sf.* la grande chaudière *(de saline)*.
Цирко́ній, *sm.* le zirconium *(métal)*
Цирко́нный, *adj.* de zircon.
Цирко́нъ, *sm.* le zircon *(pierre précieuse)*.
Ци́ркуль, *sm.* le compas. — *со вставно́ю но́жкою*, compas à pointes changeantes.
Ци́ркульный, *adj.* de compas.
Циркуля́рный, *adj.* **-ное** *письмо́*, la lettre circulaire.
Циркуля́ръ, *sm.* la circulaire.
Циркумваллаціо́нный, *adj.* **-ная** *ли́нія*, *Fort.* la ligne de circonvallation.

Циркумваллація, *sf. Fort.* la circonvallation.
Циркъ, *sm.* le cirque.
Цированіе, *sn.* le guillochis, guillochage.
Цировать, I.2. *va.* guillocher.
Цировка, *sf. см.* **Цированіе.**
Цистерна, *sf.* la citerne.
Цитадель, *sf.* la citadelle
Цитадельный, *adj.* de citadelle.
Цитата, *sf.* la citation *(d'un auteur).*
Цитра, *sf.* la cithare.
Цитряный, *adj.* de cithare.
Циферблатъ, *sm.* le cadran *(d'une montre).*
Цифра, *см.* **Цыфра.**
Цифрованный, *adj. Mus.* chiffré.
Цифровать, I.2. *va. Mus.* chiffrer *(un accord).*
Циперо, *sn. indécl. Typ.* le cicéro, le onze.
Цоколь, *sm. Arch.* le socle.
Цокольный, *adj.* de socle.
Цолнеръ, *sm.* le douanier, buraliste.
Цуговый, *adj.* de l'attelage de six chevaux, *см.* **Цугъ**
Цугомъ, *adv.* à six chevaux ; *см.* **Цугъ.**
Цугъ, *sm.* attelage *m* de six chevaux et plus, deux à deux.
Цукатъ, *sm.* clarquet, citronnat *m.*
Цы, *sn.* nom slavon de la lettre **Ц**
Цыба, *sf. fam.* la chèvre.
Цыбиковый, *adj.* de la caisse de thé.
Цыбикъ, *sm.* la caisse de thé (40 *à* 50 *livres).*
Цыганить, II.1. *va.* railler, persifler.
Цыганка, *sf.* la bohémienne, égyptienne.
Цыгански, *adv.* en bohémien.
Цыганскій, *adj.* de bohémien.
Цыганство, *sn.* la duperie, tromperie; || la raillerie, moquerie.
Цыганъ, *sm.* le bohêmien, égyptien. *На волка помолвка, а — кобылу съѣлъ (prov.),* tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais.
Цыкать, I.1. **цыкнуть**, *vn.* piauler *(des poulets).*
Цымбалистъ, *sm.* le joueur de cymbale.
Цымбалы, *sf. pl.* la cymbale.
Цымбальный, *adj.* de cymbale.
Цынга, *sf.* le scorbut.
Цынготный, *adj.* scorbutique; || attaqué du scorbut.
Цынготѣть, I.4. **о-**, *vn.* être attaqué du scorbut.
Цыновка, *sf. dim.* **-вочка**, la natte double.
Цыновочникъ, *sm.* le nattier.
Цыновочный, *adj.* de natte double.
Цыпки, *sf. pl.* 3. *dim.* **цыпочки**, les gerçures *f* aux pieds; || la pointe des pieds. *Ходить на* **-кахъ**, *или на* **-чкахъ**, marcher sur la pointe du pied.
Цыплёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* **цыплята**), *dim.* **цыплёночекъ**, le poulet, poussin. **-лятъ** *осенью считаютъ (prov.),* rira bien qui rira le dernier.
Цыплятина, *sf.* la chair de poulet.
Цыплятникъ, *sm. oiseau,* le milan royal.
Цыплячій, *adj.* 3. de poulet.
Цыпочки, *dim. см.* **Цыпки.**
Цыпушка, *cares. см.* **Цыплёнокъ.**
Цыпъ-цыпъ, *interj.* (*pour appeler les poulets*).
Цырена, *см.* **Цирена**
Цырюльникъ, *sm.* le barbier
Цырюльническій *и* **-чій**, *adj.* 3. de barbier.
Цюрюльничество, *sn.* le métier de barbier.
Цырюльня, *sf.* la boutique de barbier.
Цытварный, *adj.* de zédoaire. **-ное** *сѣмя,* la santoline, le semen-contra.
Цытварь, *sf. plante,* la zédoaire.
Цыфирный, *adj.* de chiffres.
Цыфирь, *sf.* le chiffre.
Цыфра, *sf.* le chiffre.
Цыцъ, *interj.* chut! paix! couche! tou-coi
Цѣвка, *sf.* la bobine, espolin *m;* || *Méc.* le fuseau *(de lanterne).*
Цѣвница, *sf. sl.* la flûte, le chalumeau.
Цѣвочка, *dim. см.* **Цѣвка.**
Цѣвочникъ, *sm. arbre,* amélanchier *m.*
Цѣвочный, *adj.* de bobine.
Цѣвьё, *sn. Mar.* la verge *(de l'ancre).*
Цѣдилка, *sf.* 3. *и* **Цѣдило**, *sn.* le filtre, la passoire
Цѣдильный, *adj.* servant à filtrer.
Цѣдить, II.4. **цѣживать, на-, про-**, *va.* tirer, soutirer; || filtrer, passer par un filtre, couler; || **-ся**, *vr.* être tiré, soutiré; || être filtré, coulé.
Цѣженіе, *sn.* action du verbe **Цѣдить.**
Цѣлебный, *adj.* salutaire, médicinal.
Цѣленіе, *sn.* le traitement; action de traiter, de guérir.
Цѣлибуха, *sf.* la noix vomique.
Цѣлизна, *sf.* une terre en friche.
Цѣликомъ, *adv.* à travers champs.
Цѣликъ, *sm.* un endroit où il n'y a point de chemin battu.
Цѣлина, *см.* **Цѣлизна.**
Цѣлитель, -ница, *s.* guérisseur, -euse.
Цѣлительный, *adj.* curatif, salutaire.
Цѣлить, II.1. **ис-**, *va.* traiter, médicamenter; guérir.
Цѣлить, II.1. **цѣливать**, *vn. и* **-ся**, *vr.* mirer, viser; || *faire allusion à; || viser à, avoir en vue.
Цѣлкій, *adj.* qui tire juste.
Цѣлко, *adv.* juste, d'un tir juste.
Цѣлковикъ, *sm.* un rouble en argent.
Цѣлковый, *adj. sm.* un rouble en argent.
Цѣлкомъ, *adv.* en entier, sans mâcher.
Цѣловальникъ, *sm.* cabaretier *m*, débitant juré d'eau-de-vie; || *vi.* un homme assermenté.
Цѣловальница, *sf.* la femme du cabaretier, cabaretière.
Цѣловальническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de débitant juré d'eau-de-vie.
Цѣловальщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse.
Цѣлованіе, *sn.* le baisement; || *sl.* le salut, compliment, la salutation. *Крестное* **—**, le serment.
Цѣлователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui baise.
Цѣловать, I.2. **по-**, *va.* baiser, embrasser; || *sl.* saluer, complimenter; || **-ся**, *vr.* se baiser, s'embrasser. — *руку, въ руку,* baiser la main. **По-** *въ губы,* baiser à la bouche, sur la bouche. — *крестъ,* baiser la croix; *vi.* prêter serment. **Цѣлую** *васъ отъ всего сердца,* je vous embrasse de tout mon cœur. **Поцѣлуйте** *за меня вашего сына,* embrassez votre fils de ma part.
Цѣлое, *sm.* tout. — *больше, нежели часть его,* le tout est plus grand qu'une de ses parties.
Цѣломудренникъ, *sm. plante,* agnus-castus *m.*
Цѣломудренно, *adv.* chastement.
Цѣломудренность, *sf. см.* **Цѣломудріе.**
Цѣломудренный, *adj.* chaste, pudique.
Цѣломудріе, *sn.* la chasteté, pureté, pudicité.
Цѣлостно, *adv. см.* **Всецѣло.**
Цѣлостный, *adj.* entier, tout entier.
Цѣлость, *sf.* intégrité, intégralité *f*, état entier. *Въ* **-сти**, en entier, en son entier, intégralement. *Я сберегу въ* **-сти** *ваши деньги,* je garderai intact votre argent
Цѣлый, *adj.* entier, tout entier, tout; || sauf, intact; || *sl.* pur, intègre, chaste, innocent. *Онъ съѣлъ — хлѣбъ,* il a mangé un pain entier. — *день,* un jour entier, toute la journée, toute une journée. *По* **-лымъ** *днямъ, недѣлямъ,* des journées, des

semaines entières. *Прочита́ть* **-лую** *кни́гу*, lire un livre tout entier. **-лымъ** *о́бществомъ, см.* **О́бщество.** || *Онъ возврати́лся* **цѣлъ** *и невреди́мъ*, il est revenu sain et sauf. *Часы́* **цѣлы**, *а кошелёкъ пропа́лъ*, la montre est sauve *ou* est saine et sauve, mais la bourse a disparu. *Посу́да разби́та, а ме́бель* **цѣла́**, la vaisselle est brisée, mais les meubles sont intacts. *Уходи́, пока́* **цѣлъ**, sauve-toi pendant qu'il est temps.

Цѣль, *sf.* la cible; le but. *Стрѣля́ть въ —*, tirer à la cible. *Стрѣля́нie въ —*, le tir. || *Попа́сть, не попа́сть въ —, см.* **Попада́ть**. *Дости́гнуть* **цѣ́ли**, *своéй* **цѣ́ли**, atteindre le but; atteindre son but, parvenir à son but. *Съ како́ю* **-лiю**, dans quel but? *Съ* **цѣ́лiю** *получи́ть мѣ́сто*, dans le but d'obtenir, *ou* à l'effet d'obtenir une place. — *мои́хъ жела́нiй*, le but de mes désirs. — *жи́зни*, le but de l'existence.

Цѣльба́, *sf.* la cure, guérison.

Цѣ́льно, *adv.* en entier, d'une seule pièce.

Цѣ́льность, *см.* **Цѣ́лость**.

Цѣ́льный, *adj.* d'une pièce, d'une seule pièce; massif; || pur, sans mélange, non frelaté. **-ное** *колесо́*, roue *f* d'une pièce. *Изъ* **-наго** *куска́, и́ли про́сто —*, d'un seul morceau, tout d'une pièce. *Ста́туя изъ* **-наго** *мра́мора*, statue *f* d'une seule pièce de marbre. *Крестъ изъ* **-наго** *зо́лота*, une croix d'or massif. || **-ное** *молоко́*, du lait pur, du lait sans mélange. **-ное** *вино́*, du vin pur, non frelaté. — *листъ*, *Bot.* une feuille entière.

Цѣна́, *sf.* le prix, la valeur. — *на хлѣбъ высока́*, le prix du blé est élevé. *Своя́ —, первонача́льная —*, prix coûtant, prix de revient. *Рѣши́тельная —*, prix fixe. *По во́льной* **цѣнѣ́**, à prix débattu. *Подня́ть* **цѣ́ну** *на това́ръ*, hausser le prix d'une marchandise. *Э́тому* **цѣны́** *нѣтъ*, cela n'a pas de prix, cela est sans prix. * *Зна́ю всю* **цѣ́ну** *ва́шей дру́жбы*, je connais tout le prix de votre amitié. *Ло́шадь* **-но́ю** *во́ сто рубле́й*, un cheval de la valeur de cent roubles. *Э́тотъ купе́цъ де́ржится своéй* **цѣны́**, ce marchand s'en tient à son mot. *Пшени́ца тепе́рь въ* **цѣнѣ́**, le froment est en valeur, est cher maintenant. **Цѣ́ну** *ве́щи узна́ешь, когда́ потеря́ешь (prov.)*, chose perdue est lors connue.

Цѣне́нiе, *sn.* la taxation, évaluation, estimation.

Цѣни́тель, -ница, *s.* appréciateur, -trice.

Цѣни́ть, II.1. **цѣ́нивать**, *va.* priser, évaluer, estimer; || * apprécier, faire cas de. *Онъ до́рого* **-ни́тъ** *э́тотъ пе́рстень*, il prise trop cette bague. *Во ско́лько* **-ни́те** *вы э́тотъ домъ*, à combien évaluez-vous, *ou* combien évaluez-vous, combien estimez-vous, combien faites-vous cette maison? || **Я* **-ню́** *его́ услу́ги*, j'apprécie ses services. *Онъ ни во что не* **-ни́тъ** *мою́ дру́жбу*, il ne fait aucun cas de mon amitié.

Цѣ́нка, *sf.* 3. *dim. см.* **Цѣна́**; || le blâme, la réprimande.

Цѣ́нно, *adv.* cher.

Цѣ́нность, *sf.* la cherté; || le prix, la valeur.

Цѣ́нный, *adj.* cher, coûteux, de prix.

Цѣновщи́къ, *sm.* le priseur, taxateur.

Цѣновщи́чiй, *adj.* 3. de priseur.

Цѣ́пень, *sm.* 1. le ténia, ver solitaire.

Цѣпенѣ́лость, Цѣпенѣ́лый, *см.* **Оцѣпенѣ́лость** *и* **Оцѣпенѣ́лый**.

Цѣпенѣ́нiе, *sn.* engourdissement *m.*

Цѣпенѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Цѣ́пикъ, *dim. см.* **Цѣпъ**.

Цѣпи́ться, *см.* **Цѣпля́ться**.

Цѣ́пкiй, *adj.* 2. qui s'attache, qui s'accroche; || *chicaneur.

Цѣ́пкость, *sf.* la ténacité, adhérence.

Цѣпля́ть, I.3. *va.* accrocher; || *chicaner; || **-ся** *и* **цѣпи́ться**, II.2. s'attacher, s'accrocher; || *chicaner, chercher chicane, chercher noise.

Цѣпни́къ, *sm.* le manche d'un fléau.

Цѣпно́й, *adj.* de chaînes. — *мостъ*, le pont de chaînes. **-на́я** *соба́ка*, le chien d'attache.

Цѣпово́й, *adj.* de fléau.

Цѣпо́чка, *sf.* 4. *dim.* la chaînette. — *къ часа́мъ*, la chaîne de montre.

Цѣпо́чный, *adj.* de chaînette.

Цѣпъ, *sm.* 1 au *(à battre le blé)*; || *Art.* le refouloir. **Цѣ́помъ** *р... бу уди́ть (prov.)*, piler l'eau dans un mortier; mesurer les sauts des puces; traire les boucs.

Цѣпь, *sf.* la chaîne. *Привяза́ть соба́ку на́ —*, enchaîner un chien, mettre un chien à la chaîne. *Спусти́ть соба́ку съ* **-пи**, déchaîner un chien, le détacher de la chaîne. — *горъ*, une chaîne de montagnes. *Вѣ́теръ сло́вно съ* **-пи** *сорва́лся*, c'est une brise carabinée, *ou* il semble que tous les vents soient déchaînés.

Ч.

Ч, *sn.* consonne et 24-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *червь*, et maintenant *че*. Parfois, devant les consonnes *н* et *т*, *ч* se prononce comme *ш*, par ex.: *за что, бу́лочникъ, моло́чный, мучно́й*. Comme lettre numérale, surmonté du signe ҃ (ч҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 90.

Чабёрный, *adj.* de sarriette.

Чабёръ, *sm.* 1. *plante*, la sarriette.

Чабуро́къ, *sm.* 1. la petite boule au bout de la sangle pour être passée dans l'anneau de la cordelle.

Ча́верѣть, I.4. **за-**, *vn.* s'étioler.

Ча́вканье, *sn.* le bruit qu'on fait avec les lèvres en mangeant.

Ча́вкать, I.1. **ча́вкнуть**, *vn.* faire du bruit avec les lèvres, claquer des lèvres en mangeant.

Чагра́ва, *sf. oiseau*, l'hirondelle *f* de mer.

Чагра́вый, *adj.* gris cendré *(des oiseaux)*.

Чади́ть, II.4. **на-**, *va.* remplir de vapeur de charbon.

Ча́дный, *adj. dim.* **чадноватый**, rempli de vapeur de charbon.

Ча́до, *sn. sl.* enfant *m.*

Чадолю́бецъ, *sm.* 1. *sl.* un pere tendre.

Чадолюби́вый, *adj.* qui aime tendrement ses enfants.

Чадолю́бица, *sf. sl.* une mère tendre.

Чадолю́бiе, *sn.* la philogéniture, tendresse pour ses enfants.

Чадоубiйство, *sn. sl.* infanticide *m.*

Чадоубiйца, *sc.* un *ou* une infanticide.

Ча́дце, *dim. см.* **Ча́до**.

Чадъ, *sm.* la vapeur du charbon.

Чаёкъ, *dim. см.* **Чай**.

Ча́емость, *sf.* la vraisemblance, attente.

Ча́емый, *adj.* à quoi l'on s'attend.

Чаёчекъ, *dim. см.* **Чаёкъ**.

Ча́ечный, *adj.* de mouette; *см.* **Ча́йка**.

Чай, *sm.* le thé. *Чёрный —*, thé noir, thé bon. *Кирпи́чный —*, thé pressé en tablettes. *Чаи́рскiй —*, *plante*, la saxifrage à feuilles charnues.

Чай, *adv.* probablement, apparemment, selon toute apparence.

Чайбу́ръ, *sm. plante*, le thym sauvage.

Ча́йка, *sf.* 4. *oiseau*, la mouette.
Ча́йкинъ, *adj.* de mouette.
Ча́йникъ, *sm.* la théière; || un amateur de thé.
Ча́йница, *sf.* la boîte à thé; || celle qui aime le thé, amateur de thé.
Ча́йничать, *vn. pop.* passer le temps à prendre du thé.
Ча́йничекъ, *sm. dim.* une petite théière.
Ча́йный, *adj.* de thé, à thé. **-ная** *вода́*, infusion *f* de thé. **-ная** *ча́шка*, tasse *f* à thé. **-ная** *ло́жка*, cuiller *f* à café. **-ное** *де́рево*, arbre *m* à thé.
Чаленіе, *sn.* amarrage *m.*
Ча́лить, II.1. **ча́ливать**, *va.* amarrer *(une barque)*.
Ча́лка, *sf. см.* **Ча́леніе**.
Чалко́, *sm.* un cheval gris mêlé.
Чалма́, *sf.* le turban.
Чалмоно́сецъ, *sm.* celui qui porte le turban.
Чалмоно́сный, *adj.* qui porte le turban.
Чалопѣгій, *adj.* à taches grises sur un poil blanc.
Чалъ, *sm.* amarre *f*, le câble d'amarrage.
Ча́лый, *adj.* **-лая** *ло́шадь*, un cheval gris mêlé.
Чанъ, *sm. dim.* **ча́никъ**, la cuve, le cuveau. *Голова́ что —, а ума́ ни на капу́стный кача́нъ (prov.)*, grosse tête, peu de sens.
Чапра́къ, *sm. dim.* **чапрачёкъ**, la chabraque, housse.
Чапрачный, *adj.* de chabraque, de housse.
Чапу́ра, *sf. oiseau, см.* **Ца́пля**.
Чапы́жникъ, *sm. arbrisseau*, le caragan.
Ча́ра, *sf.* la coupe; || *pl.* **ча́ры**, le sortilége, enchantement.
Чарда́къ, *см.* **Чердакъ**.
Ча́рка, *sf. dim.* un verre. — *вина́*, un verre d'eau-de-vie. *Игу́менъ за* **-ки**, *а бра́тія за ковшъ (prov.)*, quand l'abbé tient taverne, les moines peuvent aller au vin.
Чарова́ніе, *sn.* ensorcellement.
Чарова́тель, **-ница**, *s.* ensorceleur, -euse; sorcier, -ère.
Чарова́ть, I.2. *va.* charmer, ensorceler
Чародѣ́й, **-йка**, *s.* magicien, -enne.
Чародѣ́йный *и* **-дѣ́йственный**, *adj.* magique, enchanté.
Чародѣ́йскій, *adj.* de magicien.
Чародѣ́йство, *sn.* magie *f*, enchantement *m*
Чародѣ́йствовать, I.2. *vn.* user de magic.
Ча́рочка, *sf. dim.* un petit verre. * *Придéрживаться* **-ки**, être sujet à boire.
Ча́рочникъ, *sm. vi.* échanson *m (à la cour des Tsars)*.
Ча́рочный, *adj.* **-ная** *прода́жа вина́*, le débit d'eau-de-vie en détail, par verre.
Чару́ющій, *part. act.* fascinateur.
Часова́ть, I.2. *vn. fam.* rester quelque temps.
Часо́венный, *adj.* de chapelle.
Часо́вникъ, *см.* **Часосло́въ**.
Часо́вня, *sf. dim.* **часо́венка**, la chapelle, oratoire *m.*
Часово́й, *adj.* horaire, des heures; || d'une heure, qui dure une heure; || de montre, d'horloge; || *sm.* la sentinelle, le factionnaire. **-во́е** *движе́ніе*, un mouvement horaire. || — *визи́тъ*, visite *f* d'une heure; || **-ва́я** *стрѣ́лка*, aiguille *f* d'horloge, de montre; aiguille des heures *ou* la petite aiguille. — *ма́стеръ*, un horloger. || *Поста́вить къ дверя́мъ* **-вы́хъ**, mettre des sentinelles, des factionnaires aux portes. — *меня́ не пропусти́лъ*, le factionnaire ne m'a pas laissé passer. *Ефре́йторъ, кото́рый разво́дитъ* **-вы́хъ**, caporal de pose.
Часовщи́къ, *sm.* l'horloger *m.*
Часовщи́чій, *adj.* 3. d'horloger.
Часо́къ, *sm. dim.* une petite heure.
Часосло́въ, *sm.* le livre d'heures, bréviaire.
Часо́чекъ, *dim. см.* **Часо́къ**.
Ча́стенькій, *dim. см.* **Ча́стый**.
Часте́нько, *adv. dim.* assez souvent.
Частёхонько, *adv.* fort souvent.
Частина́, *sf.* épaisseur *f (d'un bois)*.
Части́ть, II.7. *vn.* faire souvent, accélérer; || fréquenter.
Части́ца, *sf. dim.* **части́чка**, une parcelle, petite partie; || *Gram.* la particule.
Ча́стію, *adv.* en partie, partie. *Ко́рпусъ э́тотъ соста́вленъ — изъ пѣхо́ты, — изъ кавале́ріи*, ce corps est composé en partie d'infanterie, en partie de cavalerie. — *въ го́родѣ, — въ дере́внѣ*, partie en ville, partie à la campagne.
Ча́стка, *см.* **Части́ца**.
Ча́стно, *adv.* partiellement, particulièrement.
Ча́стность, *sf.* *Въ* **-сти**, en particulier.
Ча́стный, *adj.* 1. privé, particulier, partiel, individuel. — *человѣ́къ*, un particulier, homme privé, personne privée. — *домъ*, logement particulier. **-нымъ** *о́бразомъ*, en particulier, confidentiellement. || — *при́ставъ*, le commissaire de police d'un arrondissement. **-ное** *число́*, *Arithm.* le quotient.
Ча́сто, *adv.* souvent, maintes fois, fréquemment; || serré, épais. *Дово́льно —*, assez souvent. *Очень —*, très-souvent, fort souvent. *Э́то — слу-ча́ется*, cela arrive souvent, fréquemment. *Какъ — случа́ется*, combien il arrive souvent! *Какъ — вспомина́лъ я объ васъ*, que de fois me suis-je souvenu de vous! *Какъ — быва́ете вы въ теа́трѣ*, allez-vous souvent au théâtre? || *Холстъ со́тканъ* —, cette toile est serrée. *Рожь посѣ́яна сли́шкомъ* —, le seigle est semé trop épais.
Частоко́лецъ *и* **Частоко́ликъ**, *dim. см.* **Частоко́лъ**.
Частоко́лина, *sf.* le pieu, palis.
Частоко́лъ, *sm.* palissade *f*, échalier *m.*
Ча́стость *и* **Частота́**, *sf. sl.* densité épaisseur *f.*
Ча́сточка, *sf. dim.* une petite partie.
Часту́ха, *sf. plante*, le plantain d'eau, alisme.
Ча́стый, *adj.* fréquent; || épais, touffu, dru, serré. **-тое** *посѣще́ніе*, de fréquentes visites. **-тое** *употребле́ніе*, usage fréquent. **-тое** *повторе́ніе слу́чаевъ*, la fréquence des accidents. — *гость*, celui qui va fréquemment chez qn, qui rend de fréquentes visites à qn. || — *лѣсъ*, un bois épais, touffu. — *дождь*, pluie drue. — *холстъ*, toile serrée, bien serrée.
Часть, *sf.* la partie, part; tome *m*; pièce *f*; || arrondissement, quartier *m.* *Цѣ́лое бо́льше свое́й* **ча́сти**, le tout est plus grand que sa partie. *Пять* **-те́й** *свѣ́та*, les cinq parties du monde. **Ча́сти** *рѣ́чи*, *Gram.* les parties d'oraison *ou* du discours. *По* **-тя́мъ**, par parties. *Бо́льшая —*, la plus grande partie, la majeure partie, la plupart. *По бо́льшей* **ча́сти** *или бо́льшею* **ча́стію**, pour la plupart, en majeure partie. *Тре́тья, четвёртая — цѣ́лаго*, la tierce, la quatrième partie, *ou* le tiers, le quart d'un tout. *Удѣли́ть кому́ — изъ при́были*, donner sa part de profit à qn. *Раздѣли́ть на ра́зныя* **ча́сти**, diviser en parties égales. *По ра́вной* **ча́сти**, chacun sa part. *Раздѣли́ть на́ три* **ча́сти**, partager, diviser en tiers. *Э́то не по мое́й* **ча́сти**, ce n'est pas mon fait, cela n'est pas de mon ressort. *Пе́рвая — словаря́*, le premier tome du dictionnaire. **Ча́сти** *маши́ны*, les pièces d'une machine. || *Во второ́й* **ча́сти** *го́рода былъ пожа́ръ*, il y eut un incendie dans le deuxième arrondissement de la ville. *Въ отдалённыхъ* **-тя́хъ** *го́рода*, dans les quartiers éloignés de la ville.

Задняя — баранины, le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot d'un mouton.

Частѣть, I.4. *vn.* devenir épais, devenir touffu.

Часъ, *sm.* heure *f.* *Который — на вашихъ часахъ,* quelle heure est-il à votre montre? *Второй —,* il est une heure passée *ou* sonnée. *Два* **часа** *съ четвертью, съ половиною,* il est deux heures et un quart, et demie. *Въ которомъ* **часу**, à quelle heure? *Въ пятомъ* **часу**, à quatre heures passées, après quatre heures, entre quatre et cinq heures. *Въ двѣнадцать* **часовъ** *дня,* à midi. *Въ двѣнадцать* **часовъ** *ночи,* à minuit. *Полтора* **часа**, une heure et demie. *— обѣда,* l'heure du dîner. *Смертный —,* dernière heure, heure suprême, heure de la mort. *Свободные* **часы**, les heures de loisir. *Взять извощика на* **часы**, prendre un fiacre à l'heure. *Съ пяти* **-совъ** *до десяти,* de cinq heures à dix heures. *Съ* **часу** *на —,* d'un moment à l'autre, d'heure en heure, d'une heure à l'autre. *Въ добрый —,* à la bonne heure, dans un bon moment. *Въ —,* à temps, à propos. *Не въ —,* à contre-temps, à l'heure indue, mal à propos. *— отъ* **часу** *лучше,* de mieux en mieux. *— отъ* **часу** *хуже,* de mal en pis. *Больной — отъ* **часу** *слабѣетъ,* le malade s'affaiblit de plus en plus. *Сей —, см.* **Сейчасъ**. **-сомъ** *опоздано, годомъ не наверстаешь (prov.),* le temps passé ne revient jamais.

Часы, *sm. pl.* les heures *f;* || *Mil.* la faction, sentinelle. *Карманные —,* montre *f. Золотые —,* montre d'or. *— съ репетиціей,* une montre à répétition. *Стѣнные, столовые —,* pendule. *Боевые —,* pendule à sonnerie. || *Стоять на* **-сахъ**, faire faction, faire sentinelle. *Смѣниться съ* **-совъ**, être relevé de faction, de sentinelle.

Чахликъ, *sm. Bot.* le calyptre *(de l'urne des mousses).*

Чахлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Чахлый, *adj.* qui dépérit, qui se dessèche.

Чахнуть, III.1. *vn.* dépérir, se consumer.

Чахолъ, Чахолокъ, *см.* **Чех...**

Чахотка, *sf.* la phthisie, étisie. ** У него въ карманѣ —, см.* **Карманъ**.

Чахотность, *sf.* état *m* étique.

Чахотный *и* **Чахоточный**, *adj.* phthisique, étique.

Чаша, *sf.* coupe, jatte *f,* bassin; calice *m.*

Чашечка, *dim. см.* **Чашка**.

Чашепокровникъ, *sm. plante,* le calystégie.

Чашечный, *adj.* de tasse; || *Bot.* calicinal.

Чашка, *sf.* 4. la tasse; || la rotule *(du genou);* || la garde *(d'épée);* || la nèfle. *Вѣсовыя* **-ки**, les bassins d'une balance.

Чашковый, *adj.* **-вое** *дерево,* le néflier.

Чашникъ, *sm.* le grand échanson *(à la cour des Tsars). Для* **-ковъ** *и бражниковъ живётъ много праздниковъ (prov.),* il est toujours congé pour les paresseux.

Чашница, *sf. plante,* cyathe *m.*

Чашный, *adj.* de coupe, de bassin.

Чаща, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt);* || forêt *f* épaisse.

Чаще, *comp. de l'adv.* **Часто**, plus souvent, plus fréquemment. *Какъ можно —,* le plus souvent possible, aussi souvent que possible. *— всего,* le plus souvent.

Чаяніе, *sn.* attente *f;* espoir *m. Сверхъ* **-нія**, *сверхъ всякаго* **-нія**, contre toute attente, par impossible, au delà de toute attente. *Въ* **-ніи** *награды,* dans l'espoir d'une récompense.

Чаятельно, Чаятельный, *см.* **Вѣроятно** *и* **-тный**.

Чаять, I.3. *va.* s'attendre à, espérer, se flatter de. *Я этого не* **-ялъ**, je ne m'attendais pas à cela. *Онъ въ ней души не* **чаетъ**, *см.* **Душа**. *Чего не* **чаешь**, *то получаешь, или то скорѣе сбудется (prov.),* on voit souvent arriver ce qu'on n'a pas attendu. *Отъ кого* **чаютъ**, *того и величаютъ (prov.),* qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'un bête.

Чваканье, *sn.* mauvaise prononciation.

Чвакать, I.1. **чвакнуть**, *vn.* mal articuler.

Чваниться, II.1. *vr.* *(чнюсь)* se prévaloir de, s'enorgueillir de; faire le capable.

Чванка, *sf.* une femme présomptueuse, fanfaronne.

Чванливость, *sf.* le caractère fanfaron, la présomption.

Чванливый *и* **Чванный**, *adj.* présomptueux, glorieux, fanfaron.

Чванство, *sn.* fanfaronnade, présomption *f,* orgueil *m.* **-тва** *на сто рублёвъ, а животовъ на три полушки (prov.),* habit de velours, ventre de son.

Чванъ, *sm.* un glorieux, présomptueux, fanfaron; || *sl.* la cruche.

Чвартка, *sf.* le quart de mesure *(dans la musique d'église);* || *fam.* un carré *(de papier à écrire).*

Чебакъ, *sm. poisson,* la brême.

Чеберный, Чеберъ, *см.* **Чаберный** *и* **Чаберъ**.

Чеботарить, II.1. *vn.* exercer la cordonnerie.

Чеботарня, *sf.* la boutique d'un savetier.

Чеботарскій, *adj.* de cordonnier.

Чеботарь, *sm.* le cordonnier, savetier. *Знай, —, своё кривое голенище, а въ закройщики не суйся (prov.),* cordonnier, mêle-toi de ta pantoufle.

Чёботный, *adj.* de botte.

Чёботъ, *sm. dim.* **чеботокъ**, le soulier, la botte.

Чебрецъ, *см.* **Чаберъ**.

Чебурахнуться, *см.* **Чубурахнуться**.

Чегеранъ, *sm. plante,* l'hédisarum *m.*

Чего, *gén. du pron.* **Что**, que, quoi. *Я знаю, — онъ добивается,* je sais ce qu'il brigue. *Послѣ —,* après quoi, sur quoi. *Для —,* pourquoi. *Ради —,* c'est pourquoi. *Нѣтъ ли — новаго,* n'y a-t-il rien de nouveau. *Съ — вы это взяли, см.* **Взять**. *Отъ —, см.* **Отчего**. *Не для —, см.* **Не**. *Я не знаю, съ — начать,* je ne sais par où commencer.

Чей, *pron. inter.* *(f.* **чья**, *n.* **чьё**, *pl.* **чьи)** à qui, de qui, dont. *— это домъ,* à qui est cette maison? **Чья** *деревня,* à qui est ce village? **Чьё** *это ружьё,* à qui est ce fusil? **Чьи** *это стихи,* de qui sont ces vers? **Чьё** *это приказаніе,* de qui vient cet ordre? *Остерегайтесь того,* **чьё** *честолюбіе не знаетъ предѣловъ,* tenez-vous en garde contre celui dont l'ambition ne connaît point de bornes.

Чека, *sf.* esse *f (d'essieu);* la clavette *(de boulon).*

Чекалка, *sf. mam.* le lièvre nain.

Чеканеніе, *sn.* action de frapper la monnaie.

Чеканить, II.1 **чеканивать**, *va.* bosseler, ciseler *(la vaisselle);* || frapper, battre *(la monnaie);* || **-ся**, *vr.* être bosselé, ciselé; être frappé. *Part. p.* **чеканенный**.

Чеканка, *sf. см.* **Чеканеніе**.

Чеканный, *adj.* servant à ciseler; || ciselé, bosselé.

Чеканщикъ, *sm.* le monnayeur; || le ciseleur.

Чеканъ, *sm. dim.* **чеканчикъ**, poinçon *m,* frappe *f;* || *vi.* le marteau d'armes.

Чеканъ *или* **Чаканъ**, *sm. Mus.* flageolet *m.*

Чекмарь, *sm.* la batte, le battoir.

Чекмéнь, *sm.* le surtout, la redingote *(des Cosaques)*.
Чекýша *и* **Чекýшка**, *см.* **Чекáлка.**
Чекъ, *sm. Com.* chèque *m.*
Челибуха, *см.* **Цѣлибýха.**
Челнóкъ *и* **Челночёкъ**, *dim. см.* **Чёлнъ.**
Челнóчникъ, *sm.* le navetier, fabricant de navettes.
Челнóчный, *adj.* de canot, de nacelle; || de navette.
Чёлнъ, *sm.* le canot, la nacelle; || la navette *(de tisserand)*.
Челó, *sn.* front *m*; tête *f (d'une armée)*; || la bouche *(de poêle)*. *Бить комý* **-лóмъ**, *см.* **Бить.** *Горá возносящая — своё до облакóвъ*, une montagne qui porte sa tête jusque dans les nues.
Челобúтная *и* **-бúтня**, *adj. sf.* la supplique, requête.
Челобúтный, *adj.* de supplique.
Челобúтчикъ, -чица, *s.* suppliant, -ante.
Челобúтье, *sn.* la supplique; || les hommages *m.*
Человóй, *adj.* de front; || de bouche *(de poêle)*.
Человѣколю́бецъ, *sm.* 1. le philanthrope.
Человѣколюбúво, *adv.* humainement.
Человѣколюбúвый, *adj.* humain, philanthropique.
Человѣколю́бie, *sn.* la philanthropie, humanité.
Человѣконенавидѣнie, *sn.* la misanthropie.
Человѣконенавúстникъ, -ница, *s.* le *ou* la misanthrope.
Человѣконенавúстный, *adj.* misanthropique.
Человѣкообрáзный, *adj.* anthropomorphe.
Человѣкоубíйца, *sc.* l'homicide, assassin *m.*
Человѣкоугóдie, *sn.* la flatterie, adulation.
Человѣкоугóдникъ, -ница, *s.* flatteur, adulateur, -trice.
Человѣкоугóдный, *adj.* cherchant à plaire aux hommes.
Человѣ́къ, *sm.* (*pl.* **лю́ди**; *sl.* **человѣ́ки**) l'homme *m*; personne *f*, individu *m*; || domestique *m.* *Дóбрый, злой* —, bon, méchant homme. — *воéнный*, homme d'épée, de guerre. *Нѣтъ* **-вѣка**, *котóрый бы отвáжился сдѣлать это*, il n'y a aucun homme assez hardi pour faire cela, *ou fam.* il n'y a tête d'homme qui ose faire cela. *Áрмія во сто ты́сячъ* —, une armée de cent mille hommes. *На этомъ бáлѣ бы́ло бóльше ста* —, il y avait plus de cent personnes à ce bal. *Эта зáла мóжетъ вмѣщáть въ себѣ бóльше ты́сячи* —, cette salle peut contenir plus de mille personnes. *Заплатúть по два рубля́ съ* **-вѣка**, payer deux roubles par tête. *Ко мнѣ подошёлъ не знáю какóй-то* —, je fus accosté par un je ne sais qui. *Что это за* —, quel est cet individu? || **-вѣка** *узнáешь, когдá съ нимъ пудъ сóли лóжкой расхлебáешь (prov.)*, *см.* **Узнавáть.** — *такъ, а Богъ инáкъ; — гадáетъ, а Богъ совершáетъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. || *Нанять себѣ* **-вѣка**, louer un domestique. —! *подáй воды́*, garçon, donnez-moi de l'eau. || *Торгóвый* —, un marchand. *Бóжій* —, *sl.* un prophète. — *беззакóнія*, *sl.* un antechrist. || Parfois on emploie ce mot par redondance, par ex.: *У негó вóсемь — дѣтéй*, il a huit enfants, il est père de huit enfants. *Я подрядúлъ нѣсколько — рабóтниковъ*, j'ai arrêté plusieurs ouvriers.
Человѣ́чекъ, *sm. dim.* un petit homme, un bout d'homme, un petit bout d'homme.
Человѣ́чески, *adv.* humainement.
Человѣ́ческій, *adj.* d'homme, humain. — *рóстъ*, la hauteur, grandeur d'homme. **-кое** *лицó*, le visage d'homme. — *рóдъ*, le genre humain. **-кія** *слáбости*, les faiblesses humaines.
Человѣ́чество, *sn.* l'humanité *f*, le genre humain; || *humanité, compassion *f.*
Человѣ́чишко, *sm. dêd.* un misérable homme.
Человѣ́чій, *adj.* 3. d'homme.
Чéлюстный, *adj.* de la mâchoire, maxillaire.
Чéлюсть, *sf.* la mâchoire.
Челядúнецъ, *sm.* 1. le serviteur, domestique.
Челядúнка, *sf.* la servante.
Чéлядный, *adj.* de la valetaille.
Чéлядь, *sf. coll.* les domestiques *m*, la valetaille.
Чемеза *и* **Чемезúна**, *sf. pop.* argent *m*, richesse *f.*
Чемезúнникъ, *sm. pop.* un riche avare.
Чемерúца, *sf.* *и* **Чемерúчникъ**, *sm. plante*, ellébore *m.*
Чемерúчный, *adj.* d'ellébore.
Чéмеръ, *sm.* épine *f* dorsale; || épilepsie *f (des chevaux)*.
Чемодáнщикъ, *sm.* malletier *m.*
Чемодáнъ, *sm. dim.* **-дáнчикъ** *и* **-дéнецъ**, portemanteau *m*, valise, malle *f.*
Чемý, *dat. du pron.* **Что**, à quoi. — *приписáть эту перемѣ́ну*, à quoi faut-il attribuer ce changement? *Къ* —, *см.* **Кчемý.** *Къ — это слýжитъ*, à quoi cela sert-il? *Это ни къ — не поведётъ*, cela ne mènera à rien. — *вы обрáдовались*, qu'est-ce qui vous rend si joyeux? *ou* qu'est-ce qui est la cause de votre joie? *Нé къ* **чемý**, *см.* **Не.**
Чёмъ, *prép. du pron.* **Что**, quoi. *О — идётъ рѣчь*, de quoi s'agit-il? *Вотъ о — идётъ рѣчь, вотъ въ — дѣло*, voilà ce dont il s'agit. *То, о — я вамъ говорúлъ*, ce dont je vous ai parlé. *Въ — состоúтъ счáстіе*, en quoi consiste le bonheur? *Онъ ни въ — не сознáлся*, il n'a rien avoué. *На — мы остановúлись*, où en sommes-nous demeurés? *При — я вамъ замѣ́чу*, à l'occasion de quoi je vous ferai observer. *Онъ остáлся ни при* —, il est resté sans place, il a perdu sa place. *Это ни на — не оснóвано*, cela n'est fondé sur rien. || *По — вы прóдали овёсъ*, à raison de quoi, *ou* combien avez-vous vendu l'avoine? *Нé о* **чемъ**, *см.* **Не.**
Чепарýха, *sf.* une grande tasse.
Чепéцъ, *sm.* 1. cornette *f*, bonnet *m (de femme)*.
Чепéчница, *sf.* la faiseuse de bonnets.
Чепéчный, *adj.* de bonnet.
Чепухá, *sf.* les fadaises, absurdités, sottises *f*, coq-à-l'âne *m.* *Нестú* **-хý**, *см.* **Нестú.**
Чéпчикъ, *dim. см.* **Чепéцъ.**
Чéрвень, *sm.* 1. ancien nom du mois de juillet.
Червéцъ, *sm. insecte*, la cochenille, le kermès.
Червéчникъ, *sm. plante*, la potentille.
Чéрви, *sm. pl.* cœur *m.* *Дáма* **червéй**, la dame de cœur. *Ходúть съ* **червéй**, jouer cœur. *Игрáть въ* **червя́хъ**, jouer en cœur.
Червúвый, *adj.* véreux, rempli de vers.
Червúвѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir véreux.
Червленéцъ, *sm.* 1. *sl.* la pourpre.
Червленúца, *sf. sl.* une étoffe teinte en pourpre, la pourpre.
Червленúчный, *adj.* de pourpre.
Червлéность, *sf.* la couleur de pourpre.
Червлéный, *adj.* rouge écarlate.
Чéрвлень, *sf.* la couleur rouge *(pour les toits)*.
Червленѣ́ть, 1.4. **о-**, *vn.* devenir rouge écarlate.
Червогóнникъ, *sm. plante*, la fabagelle.
Червóнецъ, *sm.* 1. le ducat. *Неразмѣ́нный* —, une pistole volante.

Червонка, *sf.* une carte de cœur.
Червонной, *adj. sm.* le ducat.
Червонный, *adj.* rouge; || de cœur. — *тузъ*, un as de cœur. || **-ное** *золото*, l'or *m* de ducat.
Червообразный, *adj.* vermiforme, vermiculaire.
Червоточина, *sf. dim.* **-точинка**, la vermoulure.
Червоточный, *adj.* vermoulu, rongé des vers.
Червчатый, *adj.* rouge écarlate, pourpré.
Червь, *sm.* le ver, vermisseau; || la larve *(d'insecte)*; || nom slavon de la lettre **Ч**.
Червяковый, *adj.* de ver.
Червякъ *и* **Червячёкъ**, *sm.* 1. *dim.* un petit ver. *-**чка** *заморить*, étourdir la grosse faim.
Червячёкъ, *sm.* 1. *dim.* le ver *(sous la langue du chien)*.
Чердакъ, *sm.* le grenier, galetas; || la mansarde. * *У него — безъ верху: одною стропила нѣтъ*, il a bien des chambres à louer dans sa tête.
Чердачный, *adj.* de grenier.
Черева, *sn. pl.* les intestins *m*, entrailles *f*.
Черевикъ, *sm.* le soulier à haut talon.
Черевина, *sf.* la peau du ventre *(des animaux)*.
Черевистый, *см.* **Чревастый**.
Черевичёкъ, *dim. см.* **Черевикъ**.
Черевичный, *adj.* de soulier.
Черевій, *adj.* 3. — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du ventre.
Черево, *pop. см.* **Чрево**.
Череда, *sf. и* **Черёдъ**, *sm.* le tour, rang; || *plante*, le bident. *Теперь твоя* —, maintenant c'est ton tour. *Идти своимъ* **-домъ**, aller son train.
Чередить, II.4. *va.* déterminer le tour *ou* le rang.
Чередникъ, *sm. plante*, la cynoglosse, langue-de-chien.
Чередной, *adj.* celui dont c'est le tour.
Чередоваться, I.2. *vr.* suivre l'ordre, alterner.
Чередовой, *adj.* alternatif.
Черезполосный, *adj.* **-ное** *имѣніе*, un bien dont les champs sont séparés par ceux d'un autre propriétaire; une enclave, un enclavement.
Черезсѣдѣльникъ, *sm.* dossière *f*, la courroie qui soutient le brancard.
Черезчуръ, *adv.* par trop, outre mesure, plus que de raison, excessivement.
Черезъ, *sm. vi.* la bourse-ceinture.
Черезъ *и* **Чрезъ**, *prép. accus.* par-dessus, à travers, par; à cause de; || dans, à. *Перебросить камень — стѣну*, jeter une pierre par-dessus la muraille. *Идти — лѣсъ, — поле*, aller à travers le bois, à travers les champs *ou* à travers champs. *Просунуть руку — рѣшотку*, passer la main à travers les barreaux. *Онъ проѣхалъ — Москву*, il a passé par Moscou. *Я прошёлъ — трудныя испытанія*, j'ai passé par de rudes épreuves. *Я узналъ объ этомъ — вашего брата*, je l'ai appris par votre frère. *Онъ много потерялъ — свою разсѣянность*, il a beaucoup perdu par sa distraction, *ou* à cause de sa distraction. *Я пойду въ Парижъ — Берлинъ*, j'irai à Paris par Berlin, *ou* par la voie de Berlin. — *него я попалъ въ бѣду*, il fut la cause de mon malheur. *Пройти — галлерею*, passer par dedans la galerie. *Перепрыгнуть — ровъ*, sauter, franchir un fossé. *Перейти — рѣку въ бродъ*, passer la rivière à gué. *Перейти — улицу*, traverser la rue. *Перебросить мостъ — рѣку*, jeter le pont sur une rivière. || *Я возвращусь — минуту*, je reviens dans un moment. — *два дня*, dans deux jours. — *три дня послѣ того я снова его встрѣтилъ*, à trois jours de là je le rencontrai de nouveau. — *сто лѣтъ отъ сего дня*, d'ici à cent ans, *ou* à cent ans d'ici. *Онъ возвратился — полгода*, il revint au bout de six mois. — *часъ по ложкѣ*, toutes les deux heures une cuillerée. *Она рожаетъ — годъ*, elle accouche tous les deux ans. *Произвести — чинъ*, promouvoir *ou* faire avancer de deux grades.
Черемица, *sf. plante*, ail *m* sauvage.
Черёмуха, *sf. arbrisseau*, le putiet, merisier à grappes, faux bois de S-te Lucie.
Черёмуховый, *adj.* de putiet, de merisier à grappes.
Черёмушка, *sf. dim. см.* **Черёмуха**; || *см.* **Черемица**.
Черёмушникъ, *sm.* le lieu planté de merisiers à grappes.
Черёмха, *sf. plante*, la brunelle; || *см.* **Черёмуха**.
Черемша, *см.* **Черемица**.
Черенковый, *adj.* de greffe; de bouture; || de pédoncule, pédonculé.
Черенoвый, *adj.* de manche *(de couteau)*.
Черенокъ, *sm.* 1. la greffe; bouture; || *Bot.* le pédoncule; || le solen, manche de couteau *(coquillage)*; || le dépôt de salpêtre; || *dim. см.* **Черенъ**.
Черенчатый, *adj. Bot.* pédonculé.
Черенъ, *sm.* 9. le manche *(de couteau)*.
Черепаха, *sf. reptile*, la tortue; || écaille de tortue, écaille *f*.
Черепаховый, *adj.* d'écaille. — *гребень*, un peigne d'écaille.
Черепашина, *sf.* la chair de tortue.
Черепашій, *adj.* 3. de tortue.
Черепашникъ, *sm. plante*, la chélone.
Черепенникъ, *см.* **Гречневикъ**.
Черепина, *sf.* un pot cassé; une tuile brisée.
Черепица, *sf. dim.* **-пичка**, la tuile.
Черепичникъ, *sm.* le tuilier.
Черепичница, *sf. insecte*, le lépisme.
Черепичный, *adj.* de tuile. **-ная** *кровля*, un toit de tuile.
Черепный *и* **Черепной**, *adj.* du crâne; || de tesson.
Череповой, *adj.* du crâne; || de fond de barque.
Черепокожный, *adj.* **-ныя** *животныя*, *H. nat.* les testacés *m*.
Черепокъ, *sm.* 1. *dim.* **черепочекъ**, le tesson.
Черепосверленіе, *sn.* le trépan, la trépanation.
Черепословіе, *sn.* la cranologie, phrénologie.
Черепословъ, *sm.* le phrénologue, phrénologiste.
Черепъ, *sm.* le crâne; || *H. nat.* le test; || la croûte *(de glace)*; || le fond *(de barque)*; || *pl.* **черепья**, les tessons, fragments *m* du pot cassé.
Черешковый, *см.* **Черенковый**.
Черёшневый, *adj.* de merisier; de merise.
Черёшня, *sf. arbre*, le merisier; || la merise.
Черешокъ, *см.* **Черенокъ**.
Черканье, *sn.* le griffonnage.
Черкать, I.1. **черкнуть**, *va.* griffonner en écrivant; || rayer, biffer; || marquer, noter.
Черме́шъ, *sm. plante*, le tordyle.
Чермный, *adj.* 1. *sl.* rouge, vermeil. **-ное** *море*, la mer Rouge.
Чернавка, *sf. pop.* une femme aux cheveux et sourcils noirs; || une vache noire.
Черневой, *adj.* de nielle, niellé, orné de nielles; *см.* **Чернь**. **-вая** *работа*, la nielle, niellure.
Чернедь, *sf.* la couleur noire.
Чернель, *sf.* une espèce d'ocre rougeâtre.
Черненіе, *sn.* action de noircir, de salir.
Чёрненькій, *dim. см.* **Чёрный**.
Чернеть, *sf. oiseau*, le canard huppé.

Чернёхонекъ, *adj.* entièrement noir.
Чернёхонько, *adv.* tout à fait noir, en noir.
Чернецъ, *sm.* le moine. *Берегись козла спереди, лошади сзади, а* **-ца** *со всѣхъ сторонъ (prov.)*, il faut se garder du devant d'un bœuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.
Чернеческій, *adj.* de moine.
Чернечество, *sn.* la monasticité, état *m* monastique.
Черника, *sf.* la myrtille, airelle anguleuse.
Чернила, *sf.pl.* encre *f.*
Чернильница *и* **Чернилица,** *sf.* encrier *m.*
Чернильный, *adj.* d'encre. — *орѣшекъ,* la noix de galle.
Чернить, II.1. **чернивать,** *va.* noircir; || salir; || rayer, biffer; || *noircir, calomnier; || **-ся,** *vr.* se noircir, se salir; || être noirci, sali. *Part. p.* **черненный.**
Черница, *sf.* la nonne; || *см.* **Черника**
Черничіе, *sn. sl. arbre,* le sycomore.
Черничка, *dim. см.* **Черника.**
Черничникъ, *sm.* la plante d'airelle anguleuse; || la liqueur *ou* la confiture de myrtille.
Черничный, *adj.* de myrtille.
Черно, *adv.* noir, en noir.
Чернобородый, *adj.* à barbe noire.
Чернобровый, *adj.* à sourcils noirs.
Чернобурый, *adj.* bai foncé.
Чернобыльникъ *и* **Чернобылъ,** *sm. plante,* armoise *f.*
Черноватый, *adj.* noirâtre.
Черновой, *adj.* en brouillon. **-вая** *бумага,* le brouillon, la minute. **-вое** *прошеніе,* une requête en brouillon *ou* le brouillon d'une requête. **-вое** *сочиненіе,* ébauche *f* d'un ouvrage.
Черноволосый, *adj.* à cheveux noirs.
Черноглазый, *adj.* aux yeux noirs.
Черноголовникъ, *sm. plante,* la sanguisorbe.
Черноголовый, *adj.* à tête noire.
Черногривъ, *sm. arbrisseau,* le rhododendron.
Черногривый, *adj.* à crinière noire.
Черноельникъ, *sm. arbre,* le pinastre, pin sauvage.
Черножелчіе, *sn.* la mélancolie.
Черножёлчный, *adj.* atrabilaire, mélancolique.
Черноземистый, *adj.* formé de terre végétale.
Черноземный, *adj.* de terre végétale; formé de terre végétale.
Черноземъ, *sm.* humus *m,* la terre végétale, terre franche.
Черносубый, *adj.* à dents noires.
Черноклёнъ, *sm. arbre,* érable commun.
Чернокнижецъ, *см.* **Чернокнижникъ.**
Чернокнижіе, *sn.* la magie noire, nécromancie.
Чернокнижникъ, -ница, *s.* magicien, nécromancien, -enne.
Чернокнижничать, I.1. *vn.* exercer la magie.
Чернокнижный, *adj.* de la nécromancie.
Чернокоренъ, *sm. plante,* le cynoglosse.
Чернокудренникъ, *sm. plante,* la ballotte, le marube noir.
Черноле́сье, *sn. coll.* forêt feuillue, bois feuillu.
Черномазый, *adj.* à visage basané.
Черноокій, *adj.* aux yeux noirs.
Чернорабочій, *adj. sm.* le manœuvre, journalier, homme de peine.
Черноризецъ, *sm.* 1. le moine.
Черноризица, *sf.* la nonne.
Черноризничество, *sn.* état *m* monastique.
Черноризческій, *adj.* de moine.
Черносливный, *adj.* de pruneau.
Черносливъ, *sm.* le pruneau.
Чёрность *и* **Чернота,** *sf.* la noirceur.
Чернота́ль, *sf. arbre,* le saule.
Чернуха *и* **-нушка,** *sf. plante,* la nielle.
Чёрный, *adj.* 1. noir; || sale; || *malheureux. — *цвѣтъ,* la couleur noire, le noir. *Ходить въ* **-номъ,** s'habiller de noir, porter le noir. ***-ная** *душа,* âme noire. ***-ная** *неблагодарность,* noire ingratitude. **Между ними проскочила* **-ная** *кошка,* il y a du froid entre eux. **Держать кого въ* **-номъ** *тѣлѣ,* tenir qn bas. **-наго** *кобеля не вымоешь до бѣла (prov.)*, *см.* **Кобель.** || **-ное** *бѣльё,* du linge sale. || *— *день,* jour malheureux. *На — день,* pour les besoins imprévus. *Берегй денежку на* **-ный** *день (prov.)*, *см.* **Деньга.** *Что* **-но,** *что бѣло; вызолотишь, всё одно (prov.)*, l'or même à la laideur donne un air de beauté. || — *лѣсъ,* arbres *m* à feuilles. — *народъ,* le bas peuple, le vulgaire. **-ное** *духовенство,* le clergé régulier. **-ная** *работа,* les gros ouvrages. **-ная** *лѣстница,* escalier *m* de service *ou* de dégagement. — *входъ,* porte *f* de dégagement. **-ное** *дерево,* ébène *f.* *На* **-ную** *доску, см.* **Доска.**
Чернь, *sf.* le bas peuple, la populace, le vulgaire; || la nielle, la nigelle.
Чернѣть, I.1. *vn.* devenir noir, se noircir; || **-ся,** *vr.* paraître noir. *Въ дали что-то* **-нѣется,** on voit qch de noir dans le lointain.
Чернядь, *см.* **Чернедь.**
Черпакъ, *sm.* la sasse, escope; || le godet.
Черпало, *sn.* le puisoir, la puisette.
Черпальный, *adj.* servant à puiser.
Черпальцо, *dim. см.* **Черпало.**
Черпальщикъ, *sm.* le puiseur, ouvrier puiseur.
Черпаніе, *sn.* le puisage, action de puiser.
Черпать, I.1. **черпнуть,** *va.* puiser; || *puiser, emprunter; || **-ся,** *vr.* être puisé, se puiser. *Part. p.* **черпанный.**
Чёрствость, *sf.* état *m* rassis *(du pain).*
Чёрствый, *adj. dim.* **чёрственькій** *и* **черстоватый,** dur, rassis *(du pain);* || *dur, insensible.
Черствѣть, I.4. **за-,** *vr.* se durcir, devenir rassis.
Черта, *sf.* le trait, la ligne. **-ты** *лица,* les traits. — *характера,* un trait de caractère. *Фамильная —, см.* **Фамильный.** *Gram. Соединительная —,* le trait d'union, tiret. *Провести* **-ту,** tracer *ou* tirer une ligne. *Пограничная —,* la ligne de démarcation.
Чертёжная, *adj. sf.* la chambre des dessinateurs de plans.
Чертёжникъ, *sm.* le dessinateur de plans.
Чертёжный, *adj.* de plan.
Чертёжъ, *sm.* le plan, dessin.
Чертенёнокъ *и* **Чертёнокъ,** *sm.* le diablotin, petit diable.
Чертильный, *adj.* servant à tracer des lignes. **-ная** *линейка,* la règle. **-ное** *перо,* le tire-ligne.
Чертить, II.5. **черчивать,** *va.* tirer *(une ligne);* tracer *(un plan);* || dessiner, crayonner, ébaucher; || **-ся,** *vr.* être tracé, dessiné, ébauché. *Part. p.* **черченный.**
Чертовка, *sf.* la diablesse, méchante femme.
Чертовски, *adv.* diablement, en diable.
Чертовскій, *adj.* de diable, diabolique.
Чертовщина, *sf.* la diablerie.
Чёртовъ, *adj.* de diable. — *палецъ,* la bélemnite *(fossile).* — *орѣхъ, plante,* la châtaigne d'eau.
Чертогрызъ, *sm. plante,* scabieuse tronquée, scabieuse des bois.
Чертогъ, *sm. dim.* **чертожекъ,** chambre, salle *f,* appartement *m;* || *pl.* **-ги,** le palais, hôtel.
Чертожный, *adj.* de palais.
Чертокъ, *sm.* 1. le traçoir, traceret.
Чертополохъ, *sm. plante,* le chardon.

Чертополо́шный, *adj.* de chardon.

Чёрточка, *sf.* 4. *dim. см.* **Черта́**; || *Gram.* le trait d'union.

Чёртъ *и* **Чортъ**, *sm. irr.* le diable. *Убира́йся къ* **чо́рту**, va-t'en au diable, à tous les diables. **Чортъ** *тебя́ побери́*, que le diable t'emporte, le diable soit de toi! *Онъ бои́тся его́, какъ* **чортъ** *ла́дону*, il le fuit comme le diable l'eau bénite. *Онъ кривля́ется, какъ* **чортъ** *пе́редъ заýтреней*, il se démène comme un diable dans un bénitier. **Чортъ** *зна́етъ, какъ э́то сдѣ́лано*, cela est fait à la diable. **Чортъ** *зна́етъ, чѣмъ онъ насъ накорми́лъ*, il nous a donné à manger à la diable. **Чортъ** *зна́етъ, что онъ говори́тъ*, il parle à la diable. **Чортъ** *возьми́*, **чортъ** *побери́*, diantre! peste! **Чортъ** *возьми́, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, diantre! comme il m'ennuie! *Всё одйнъ —*, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Ему́ самъ — не братъ*, c'est un gaillard qui a du poil; il fait nargue de tout le monde. *Онъ живётъ у* **чо́рта** *на кули́чкахъ и́ли на кули́жкахъ, см.* **Кули́чки**. *Тутъ самъ — но́гу сло́митъ, и́ли самъ — не разберётъ*, le diable n'y verrait goutte; c'est la tour de Babel. *Онъ его́ такъ отду́лъ, что* **черта́мъ** *то́шно*, il l'a battu comme le diable, comme le chien. *Есть и на* **чо́рта** *громъ (prov.)*, l'araignée mange la mouche et le lézard l'araignée. *Чѣмъ — не шу́титъ (prov.)*, il ne faut jurer de rien. *Дай* **чо́рту** *ухвати́ть за одйнъ волосо́къ, а онъ и за всю го́лову (prov.)*, plus le diable a, plus il veut avoir; si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. *— не такъ стра́шенъ, какъ его́ малю́ютъ (prov.)*, il n'est pas si diable qu'il est noir; on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. *И — подъ ста́рость въ мона́хи пошёлъ (prov.)*, quand le diable est vieux, il se fait ermite. *Во что — ни наряди́тся, а всё* **чо́ртомъ** *оста́нется (prov.)*, un diable, si diabl qu'il soit, ne saurait cacher ses cornes. *Богъ съ ро́жью, а — съ ковшо́мъ; мужи́къ лишь пи́во зава́ритъ, а ужъ — съ ведро́мъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine le diable enlève le sac. *Гдѣ — не смо́жетъ, туда́ ба́бу пошлётъ (prov.)*, où le diable ne peut aller, sa mère tâche d'y mander; ce que diable ne peut, femme le fait. *Отъ* **чо́рта** *кресто́мъ, отъ свиньи́ песто́мъ, а отъ лихо́й ба́бы ни песто́мъ, ни кресто́мъ; зла́я ба́ба въ дому́ ху́же* **чо́рта** *въ лѣсу́ (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable; qui femme a, noise a. *Вольно́ и* **чо́рту** *въ своёмъ боло́тѣ ора́ть (prov.)*, charbonnier est maître chez soi. *Кого́ — рога́ми подъ бока́ не пыря́лъ (prov.)*, nous sommes tous de la côte d'Adam. *Бо́гу угожда́й, да и* **чо́рту** *не пере́чь; Бо́га-то моли́сь, да и* **чо́рту** *не груби́ (prov.)*, il est bien d'avoir des amis en paradis et en enfer. *Бо́гу свѣча́, да и* **чо́рту** *ога́рышъ; ставь и* **чо́рту** *свѣчу́, не зна́ешь куда́ уго́дишь (prov.)*, donner une chandelle à Dieu, et l'autre au diable.

Черче́ніе, *sn.* action de tracer; || le dessin linéaire.

Чеса́лка, *sf.* 3. *dim.* **чеса́лочка**, le séran, sérançoir; || la carde; || *plante*, le chardon à bonnetier.

Чесалочникъ, *sm.* le cardier.

Чеса́льный, *adj.* servant à peigner, à sérancer.

Чесальщикъ, **-щица**, *s.* cardeur, -euse.

Чеса́ніе, *sn.* action du verbe **Чеса́ть**.

Чеса́ть, II.6. **чёсывать**, **чесну́ть**, *va.* gratter; || carder, sérancer; || peigner; || **-ся**, *vr.* se gratter; se peigner; || démanger. *— ру́ку*, se gratter la main. *— у себя́ въ заты́лкѣ*, se gratter la nuque. || *— шерсть, хлопча́тую бума́гу*, carder la laine, le coton. *— лёнъ, пеньку́*, sérancer le lin, le chanvre. || *— во́лосы*, peigner les cheveux. || *Ло́шадь* **чешется** *о стѣ́ну*, le cheval se gratte contre la muraille. || **Чеса́ться** *гре́бнемъ*, se peigner. || *У меня́ нога́* **че́шется**, le pied me démange. *У него́ язы́къ* **че́шется**, la langue lui démange, *ou* lui frétille. **Чеши́сь** *конь съ конёмъ, а свинья́ въ углу́ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux; la brebis ne s'accouple pas avec le loup.

Чёска, *sf.* action de peigner; || la coiffure.

Чесми́на, *sf. arbre*, le chêne vert; yeuse *f.*

Чесно́вица, *sf. plante*, alliaria *f.*

Чесноко́вка, *sf.* 3. une tête d'ail.

Чесноко́вый, *adj.* d'ail.

Чесно́къ, *sm. plante, dim.* **чесночёкъ**, ail *m.*

Чесночи́нка, *sf.* 3. une gousse d'ail.

Чесно́чница, *sf.* le mortier à égruger l'ail.

Чесно́чный, *adj.* d'ail.

Чесо́та, *sf.* la démangeaison.

Чесо́тка, *sf.* la grattelle, la gale.

Чесо́тный *и* **Чесо́точный**, *adj.* gratteleux, galeux.

Че́ствованіе, *sn.* la vénération, action d'honorer.

Че́ствовать, I.2. *va.* honorer, révérer, vénérer; || **-ся**, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. *Part. p.* **че́ствованный**.

Чести́ть, II.7. *va.* honorer, estimer; || dire beaucoup de mal de, accoutrer, maltraiter de paroles.

Че́стно, *adv.* honnêtement, avec probité.

Че́стность, *sf.* la probité, honnêteté, intégrité.

Че́стный, *adj.* 1. honnête, probe, intègre. *— человѣ́къ*, honnête homme, homme probe, brave homme. **-ная** *же́нщина*, honnête femme, brave femme. **-ное** *семе́йство*, une famille honnête, honnête famille. *— посту́покъ*, une action honnête. **-ная** *душа́*, une âme honnête. **-ное** *сло́во*, la parole d'honneur. *Объявля́ю вамъ, какъ — человѣ́къ, что я ничего́ не зналъ объ э́томъ*, je vous déclare, foi d'honnête homme, que je n'en savais rien.

Честолю́бецъ, *sm.* un ambitieux.

Честолюби́во, *adv.* ambitieusement.

Честолюби́вый, *adj.* ambitieux.

Честолю́бица, *sf.* une ambitieuse.

Честолю́біе, *sn.* ambition *f.*

Честь, *sf.* l'honneur *m.* *Кляну́сь* **че́стію**, je jure sur l'honneur, sur mon honneur. *По* **че́сти**, sur l'honneur, d'honneur, en honneur. *По* **че́сти** *увѣря́ю васъ, увѣря́ю васъ* **че́стію**, je vous assure sur l'honneur. *Прошу́ васъ по* **че́сти**, je vous prie d'honneur. *По* **че́сти** *я не могу́ э́того сдѣ́лать*, en honneur je ne saurais le faire. *По́ле* **че́сти**, le champ d'honneur. *Быть въ* **-ти́**, être en honneur. *Онъ вы́шелъ съ* **че́стію** *изъ э́того испыта́нія*, il est sorti avec honneur *ou* à son honneur de cette épreuve. *Э́то дѣ́лаетъ вамъ —*, cela vous fait honneur. *Онъ прино́ситъ, дѣ́лаетъ — своему́ оте́честву*, il honore sa patrie. *Поставля́ю себѣ́ за — быть его́ дру́гомъ*, je tiens à honneur d'être, *ou* je me fais honneur d'être son ami. *Я счита́ю за — сдѣ́лать э́то*, je me fais honneur de faire cela. *Обѣ́дъ, да́нный въ — посла́нника*, le dîner donné en l'honneur de l'ambassadeur. *Имѣ́ю — быть ва́шъ...*, j'ai l'honneur d'être votre... *Не имѣ́ю* **че́сти** *его́ знать*, je n'ai pas l'honneur de le connaître. *— э́того откры́тія принадлежи́тъ ему́*, c'est à lui que revient l'honneur de cette découverte. *Ломоно́совъ дѣ́лалъ — своему́ вѣ́ку*, Lomonossof fut l'honneur de son siècle. *Ему́ есть не въ —*, il n'est content de rien. *На́до и — знать*, il faut modérer ses désirs; il faut savoir garder la mesure; il faut user des meilleures choses avec modération. *Худа́я —, ко́ли не́чего ѣсть (prov.)*, à quoi bon les honneurs, quand on n'a rien à manger *(expl.)*. *Что бо́льше* **че́сти**, *то бо́льше напа́сти (prov.)*, aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent les grands vents. *Кого́ — не берётъ, того́*

палка проймётъ (prov.), à méchant cheval bon éperon. — *приложена, а отъ убытка Богъ избавилъ (prov.)*, qui refuse, muse; si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès. — *безчестья лучше*, la politesse ne nuit jamais *(expl.)*. *Не велика — волку зайца заѣсть (prov.)*, il n'y a pas grand honneur à vaincre un plus faible que soi. *Отдать* —, *Mil.* présenter les armes.

Честь, почесть, *va. irr.* regarder comme.

Чета, *sf.* la paire, couple; || le couple. *Онъ не вашему брату*, il n'y a point de comparaison entre lui et votre frère; *ou* il n'est pas un égal de... *Счастливая — молодыхъ супруговъ*, heureux couple de jeunes époux.

Четать, I.1. *va.* égaler; assimiler; || **-ся**, *vr.* s'égaler; s'assimiler.

Четверговый, *adj.* de jeudi.

Четвергъ, *sm.* le jeudi. *Послѣ дождичка въ — (prov.)*, attendez-moi sous l'orme trois jours après jamais; la semaine des trois jeudis; à Pâques ou à la Trinité

Четвереньки, *sf. pl. Ходить на* **-кахъ**, marcher à quatre pattes.

Четвериковый, *adj.* de tchetvérik; *см.* **Четверикъ**.

Четверикъ, *sm.* le tchetvérik *(mesure)*; || de 4 à la livre *(bougie)*.

Четверить, II.1. раз-, diviser en quatre.

Четверицею, *adv.* au quadruple

Четвёрка, *sf.* 3. le quatre *(aux cartes)*; || un attelage de quatre chevaux; || *Mar.* un petit canot.

Четверни, *sf. pl.* quatre jumeaux nés d'une seule couche.

Четверникъ, *sm.* un des quatre fils d'une famille pris pour recrue.

Четверной, *adj.* quadruple.

Четверня, *sf.* un attelage de quatre chevaux.

Четверо, *num.* quatre. *На-четверо*, *см.* **Начетверо**.

Четверобрачіе, *sn.* le quatrième mariage.

Четвероголосный, *adj.* à quatre voix.

Четвероевангеліе, *sn.* le livre des quatre Évangiles.

Четвероконечный, *adj.* — *крестъ*, la croix à quatre branches.

Четвeромужіе, *sn. Bot.* la tétrandrie.

Четвероместный, *adj.* **-ная** *карета*, une voiture à deux fonds.

Четвероногій, *adj.* **-гое** *животное*, *H. nat.* le quadrupède.

Четверорукій, *adj.* **-кія** *животныя*, *H. nat.* les quadrumanes.

Четверосиліе, *sn. Bot.* la tétradynamie.

Четвероугольникъ, *см.* **Четыреугольникъ**.

Четверoякій, *adj.* quadruple; fait de quatre manières.

Четверояко, *adv.* de quatre manières.

Четвертаковый, *adj.* de quart de rouble.

Четвертакъ, *sm.* le quart de rouble, une pièce de 25 kopecks.

Четвертать, *см.* **Четвертовать**.

Четвертачёкъ, *dim. см.* **Четвертакъ**.

Четвертина, *dim.* **четвертинка**, un quart de feuille *(de papier)*, *ou* un carré de papier.

Четвёртка, *sf.* le quart *(d'un tout)*. *Книга въ* **-ку**, un in-quarto. — *сахару*, un quart de livre de sucre.

Четвертной, *adj.* d'un quart *(de livre, de mesure)*; || d'un quart de rouble, de 25 copecks.

Четвертованіе, *sn.* écartèlement *m.*

Четвертовать, I.2. рас-, *va.* écarteler; || **-ся**, *vr.* être écartelé. *Part. p.* **четвертованный**.

Четвертокъ, *sm.* 1. *см.* **Четвергъ**.

Четвертушка, *см.* **Четвёртка**.

Четвёртый, *adj.* quatrième; || **quatre**. — *этажъ*, le quatrième étage *ou* le quatrième. **-тое** *число или* **-таго** *числа*, le quatrième jour du mois, le quatrième du mois; le quatre du mois, le quatre. **-тая** *часть цѣлаго*, la quatrième partie d'un tout. || **-тое или -таго** *мая*, le quatre mai. *Генрихъ* —, Henri quatre. *Глава* **-тая**, chapitre quatre. — *часъ*, il est trois heures. *Въ* **-томъ** *часу*, après trois heures, à trois heures passées, entre trois et quatre heures. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après trois heures. *Въ исходѣ* **-таго**, un peu avant quatre heures, *ou* vers les quatre heures. *Половина* **-таго**, trois heures et demie. *Въ* **-тыхъ**, quatrièmement, en quatrième lieu.

Четверть, *sf.* le quart; || le quartier; || le tchetvert *(mesure, 8 tchetvériks)*. — *листа*, un quart de feuille. — *версты*, un quart de verste. *Аршинъ съ* **-тью**, *и три* **-ти**, une archine un quart, et trois quarts. *Каждую — часа*, tous les quarts d'heure. *Два часа съ* **-тью**, deux heures un quart. *Безъ* **-ти** *три часа*, trois heures moins un quart. || *Первая, послѣдняя — луны*, le premier, le dernier quartier de la lune. *Передняя, задняя — телятины*, le quartier de devant, de derrière du veau. — *года*, le quartier, trois mois. || *Двѣ* **-ти** *овса*, deux tchetverts d'avoine.

Четверы, *num.* quatre, au nombre de quatre.

Четиминей, *см.* **Четья минея**.

Чётка, *sf.* le nombre pair.

Чётки, *sf. pl.* 3. le chapelet, rosaire.

Чёткій, *adj.* lisible.

Чётко, *adv.* lisiblement.

Чёткость, *sf.* la qualité de ce qui est lisible.

Чётный, *adj.* **-ное** *число*, le nombre pair.

Чёточки, *dim. см.* **Чётки**.

Чётъ, *sm.* pair, le nombre pair.

Четыре, *num.* quatre. *Отпустить кого на всѣ — стороны*, donner la clef des champs à qn; le laisser aller partout, de tous côtés. *Разметать, разсѣять чей прахъ на всѣ — стороны*, jeter, disperser les cendres de qn à tous les vents.

Четыребатарейный, *adj.* à quatre batteries *(d'un vaisseau)*.

Четырегранникъ, *sm. Géom.* le tétraèdre.

Четырегранный, *adj.* tétraédrique.

Четыредесятница, *sf.* le carême *(de 40 jours)*.

Четыредесятый, *adj. sl.* quarantième.

Четыредесять, *num. sl.* quarante.

Четырежаберный, *adj. H. nat.* tétrabranche.

Четырежды, *adv.* quatre fois. — *пять=двадцать*, quatre fois cinq font vingt.

Четырезубецъ, *sm.* 1. *poisson*, le tétrodon, quatre-dents.

Четыремужество, *sn. Bot.* tétrandrie *f.*

Четырелистный, *adj. Bot.* tétrafolié.

Четыренадесятый, *adj. sl.* quatorzième.

Четыренадесять, *num. sl.* quatorze.

Четырепалый, *adj. H. nat.* tétradactyle.

Четыреста, *num.* quatre cents. — *рублей*, quatre cents roubles. — *десять рублей*, quatre cent dix roubles.

Четыреугольникъ, *sm. Géom.* carré, tétragone *m.*

Четыреугольный, *adj.* carré, quadrangulaire, tétragone.

Четырёхдневный, *adj.* de quatre jours.

Четырёхклассный, *adj.* de quatre classes.

Четырёхлѣтній, *adj.* de quatre ans.

Четырёхмѣсячный, *adj.* de quatre mois.

Четырёхпольный, *adj.* **-ное** *сельское хозяйство*, culture *f* à quatre assolements.

Четырёхсложный, *adj. Gram.* quadrisyllabe, tétrasyllabique.

Четырёхсотый, *adj.* quatre-centième.

Четырехсторо́нникъ, *sm. Géom.* le quadrilatère.

Четырехсторо́нній, *adj. Géom.* quadrilatéral.

Четырёхчле́нный, *adj.* à quatre membres *(des périodes).*

Четы́рнадцатый, *adj.* quatorzième.

Четы́рнадцать, *num.* quatorze.

Четь, *sf. vi.* le quart.

Четья́ минея́, *sf.* le ménologe, martyrologe.

Чехарда́, *см.* **Чихарда́.**

Чехо́лъ, *sm. dim.* **че́хликъ** *и* **чехоло́къ**, la housse, couverture, enveloppe, le fourreau. *Каре́тный* —, housse de carrosse. — *для кре́селъ*, housse de fauteuil. — *для зо́нтика*, fourreau de parapluie. — *доро́же пла́тья (prov.)*, plus coûte la corde que le fardeau; la sauce vaut mieux que le poisson.

Чехо́льный, *adj.* de housse, de fourreau.

Чехо́ня, *sf. poisson*, le rasoir, rason.

Чечеви́ца, *sf. plante*, la lentille.

Чечевицеобра́зный, *adj.* lentiforme, lenticulaire.

Чечеви́чка, *dim. см.* **Чечеви́ца.**

Чечеви́чный, *adj.* de lentille.

Чече́ненье, *sn.* les simagrées, minauderies *f.*

Чече́ниться, II.1. *vr.* faire des simagrées.

Че́чень, *sm.* 1. la fosse *(du pêcheur).*

Чече́ня, *sf.* une femme minaudière.

Чечётка, *sf.* 3. la linotte femelle.

Че́четъ, *sm. oiseau*, le linot, la linotte.

Чечибо́ръ, *sm. см.* **Челибу́ха.**

Чечи́на, *sf. см.* **Почечу́йникъ.**

Чешуекры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, *H. nat.* les lépidoptères *m.*

Чешуеобра́зный, *adj.* squamiforme, en forme d'écaille.

Чешу́йка *и* **Чешу́ечка**, *dim. см.* **Чешуя́.**

Чешу́йникъ, *sm. plante*, la dentaire-orobache; clandestine.

Чешу́йный, *adj.* d'écaille.

Чешу́истый, *adj.* à grande écaille, écailleux.

Чешу́йчатый, *adj.* écaillé; squameux; || en forme d'écaille.

Чешуя́, *sf.* écaille *f (de poisson);* || la jugulaire *(d'un chako).*

Чеще́ніе, *sn.* action d'honorer.

Чи́бисъ, *sm. oiseau*, le vanneau.

Чи́виться, II.2. *vr. inus.* faire le généreux.

Чи́во, Чи́вость, Чи́вый, *см.* **Ще́дро, Ще́дрость** *и* **Ще́дрый**

Чиги́рь, *sm.* la pompe à arroser.

Чижёвникъ, *см.* **Раки́тникъ.**

Чи́жиковый, *adj.* de serin.

Чи́жикъ *и* **Чи́жичекъ**, *dim. см.* **Чижъ.**

Чижо́вка, *sf.* 3. la serine, femelle du serin.

Чижо́вый, *adj.* de serin.

Чижъ, *sm. oiseau*, le serin. || *Méd.* condylome *m.*

Чи́канье, *sn.* action de couper avec les ciseaux.

Чи́кать, I.1. **чи́кнуть**, *vn.* donner un coup de ciseaux.

Чи́ксы, *sm. pl. Mar.* les flasques *f*, jottereaux *m.*

Чикчи́ры, *sf. pl.* les pantalons *m (de hussard).*

Чили́га, *sf. arbrisseau*, le caragan.

Чили́канье, *sn.* le gazouillement *(des oiseaux).*

Чили́кать, I.1. **чили́кнуть**, *vn.* chucheter, gazouiller, pépier.

Чили́мъ, *sm. plante*, la châtaigne d'eau.

Чи́на, *sf. plante*, la gesse.

Чина́ровый, *adj.* de platane d'Orient.

Чина́ръ, *sm. arbre*, le platane d'Orient.

Чине́ніе, *sn.* action du verbe **Чини́ть**; || la réparation; le raccommodage.

Чини́ть, II.1. **чи́нивать**, **у-**, *va.* faire, opérer, commettre; || **на-**, remplir, farcir; || réparer, raccommoder; || **о-**, tailler; || **-ся**, *vr.* se faire; être fait, commis, opéré; || faire des façons. — *раздѣ́лъ*, faire un partage. **Учини́ть** *преступле́ніе*, commettre un crime. — *судъ и распра́ву*, administrer la justice. || — *бо́мбы по́рохомъ*, remplir les bombes de poudre. **Начини́ть** *гу́ся я́блоками*, farcir l'oie de pommes. || — *домъ*, réparer une maison. — *бѣльё*, raccommoder le linge. || — *перо́*, tailler une plume. *Part. p.* **чинёный** *и* **чи́неный.**

Чини́шко, *sm. déd.* un petit grade; *см.* **Чинъ.**

Чи́нка, *sf. см.* **Чине́ніе.**

Чи́нно, *adv.* décemment.

Чи́нность, *sf.* la décence.

Чи́нный, *adj.* décent.

Чиновни́къ, *sm.* le rituel.

Чино́вникъ, *sm.* le fonctionnaire, employé, bureaucrate. *Полице́йскій* —, officier de police.

Чино́вница, *sf.* la femme d'un fonctionnaire, d'un employé.

Чино́вничій, *adj.* bureaucratique, de fonctionnaire, d'employé.

Чино́вный, *adj.* revêtu d'un rang *ou* d'un grade, gradé.

Чино́къ, *dim. см.* **Чинъ.**

Чинонача́ліе, *sn.* la subordination.

Чинонача́льникъ, *sm. sl.* le chef des anges.

Чиноположе́ніе, *sn.* le cérémonial ecclésiastique.

Чинопочита́ніе, *sn.* le respect dû aux rangs.

Чинопроизво́дство, *sn.* avancement *m* de rang, promotion *f.*

Чинчи́лья, *см.* **Шинши́лла.**

Чинъ, *sm.* grade, rang *m;* || cérémonie *f*, ordre, règlement *m.* *Генера́льскій* —, le grade de général. — *ста́тскаго совѣ́тника*, le rang de conseiller d'État. *Кла́сные* **-ны́**, les grades civils. *Пожа́ловать кого́* **-номъ**, conférer un grade à qn, le grader. *Произвести́ въ слѣ́дующій* —, faire avancer d'un grade. *Произвести́ че́резъ* —, faire avancer de deux grades. *Быть въ* **-на́хъ**, parvenir aux grades supérieurs. *Сидѣ́ть, до́лго служи́ть въ одно́мъ* **-нѣ́**, servir longtemps sans avancer; * rôtir le balai. *Во́инскіе* **-ны́**, les militaires. *Ни́жніе* **-ны́**, *см.* **Ни́жній.** *Придво́рные* **-ны́**, les charges de la cour. *Духо́вные* **-ны́**, le clergé, les ecclésiastiques. || — *крещё́нія*, la cérémonie du baptême. *Безъ* **-но́въ**, sans cérémonie, sans façons. *Церко́вный* —, ordre, règlement de l'Eglise. — *литу́ргіи*, le missel.

Чире́й, *sm.* 2. le clou, furoncle.

Чирёнокъ, *sm.* 1. le petit de la sarcelle.

Чири́канье, Чири́кать, *см.* **Чили́канье** *и* **Чили́кать.**

Чи́ркать *и* **Чирли́кать**, *см.* **Чили́кать.**

Чиро́къ, *sm.* 1. *oiseau*, la sarcelle, cercelle; || un petit bâton *(employé dans un jeu d'enfants).*

Чи́рышекъ, *dim. см.* **Чире́й.**

Чирьева́тый, *adj.* couvert de furoncles.

Числе́ніе, *sn.* action de compter, de nombrer.

Чи́сленность, *sf.* nombre *m*, quantité *f.*

Чи́сленный *и* **Чи́сленый**, *adj.* numérique, des nombres.

Числи́тель, *sm. Arithm.* le numérateur.

Числи́тельный, *adj.* **-ное** *и́мя*, *Gram.* le numératif.

Чи́слить, II.1. *va.* compter; calculer; || **-ся**, *vr.* être compté, être censé appartenir. *Онъ* **-лится** *больны́мъ*, il est compté parmi les malades *ou* au nombre des malades. *Э́то имѣ́ніе* **-лится** *за его́ бра́томъ*, ce bien est censé appartenir à son frère. *Part. p.* **чи́сленный** *и* **чи́сленый.**

Число́, *sn.* le nombre; || la date, le quantième. *Ло́маное* —, nombre rompu. *Имено́ванное* —, *Arithm.* le nombre concret *ou* complexe. *Кни́га*

числъ, le livre des Nombres *ou* les Nombres *(de la Bible)*. *Еди́нственное, мно́жественное* —, *Gram.* le nombre singulier *ou* le singulier, l nombre pluriel *ou* le pluriel. *Въ* -лѣ *пассажи́ровъ бы́ли..*, au nombre des passagers étaient... *Я былъ въ* -лѣ *приглашённыхъ*, j'ai été du nombre des invités. *Онъ былъ въ томъ* -лѣ, il a été du nombre. *Я ви́дѣлъ э́ти карти́ны; въ* -лѣ *ихъ бы́ло мно́го посре́дственныхъ*, j'ai vu ces tableaux; dans le nombre il y en avait beaucoup de médiocres. *Его́ нѣтъ въ* -лѣ *загово́рщиковъ*, il n'est pas au nombre des conjurés, *ou* il n'est pas des... *Онъ бу́детъ въ* -лѣ *мои́хъ суде́й*, il sera de mes juges. *Онъ изъ* -ла́ *тѣхъ, кото́рые..*, il est du nombre de ceux qui... *Изъ э́того* -ла́, de ce nombre. *Его́ при́хотямъ нѣтъ* -ла́, ses caprices sont sans nombre. *Къ* -лу́ *кото́рыхъ я принадлежу́*, au nombre desquels j'appartiens. *Кни́га э́та отпеча́тана въ* -лѣ *ты́сячи экземпля́ровъ*, ce livre est tiré à mille exemplaires. *Включа́я въ то* —, y compris. *Имѣ́ніе его́ прино́ситъ ему́, сре́днимъ* -ло́мъ, *5000 рубле́й въ годъ, см.* **Сре́дній.** *Ри́мскія, ара́бскія* -ла, les chiffres romains, arabes. || *Кото́рое сего́дня* —, quelle date *ou* quel quantième du mois avons-nous? *Сего́дня пя́тое* —, nous avons le cinq aujourd'hui. *Отъ кото́раго* -ла́ *писа́лъ онъ вамъ*, de quel quantième vous a-t-il écrit? *Пя́таго* -ла́, le cinquième du mois, le cinquième; le cinq du mois, le cinq. *Вы́ставить — на письмѣ́*, mettre la date à une lettre, dater une lettre. *Пере́днее* —, postdaté *f.* *Написа́ть письмо́, проше́ніе пере́днимъ* -ло́мъ, postdater une lettre, une pétition. *За́днее* —, antidate *f.* *Написа́ть проше́ніе за́днимъ* -ло́мъ, antidater une requête.

Числосло́вецъ, *см.* **Числосло́въ.**

Числосло́віе, *sn.* la science des nombres, arithmétique.

Числосло́вный, *adj.* arithmétique.

Числосло́въ, *sm.* arithméticien *m*

Чистага́нъ, *sm. fam.* argent comptant. *Вы́платить* -номъ, payer argent comptant.

Чи́стенькій, *adj. dim.* propret. -кая *ко́мната*, une chambre proprette.

Чисте́нько, *dim. см.* **Чи́сто.**

Чистёхонекъ, *adj.* très-propre.

Чистёхонько, *adv.* très-proprement, très-nettement.

Чисте́цъ, *см.* **Гравила́тъ.**

Чи́стикъ, *sm. oiseau*, le petit guillemot noir.

Чисти́лище, *sn.* le purgatoire.

Чисти́лищный, *adj.* de purgatoire.

Чисти́льщикъ, -щица, *s.* nettoyeur, -euse.

Чисти́тельный, *adj.* servant à nettoyer; || purgatif. — *порошо́къ*, poudre purgative.

Чи́стить, II.7. **чи́щивать**, *va.* nettoyer, purifier, purger; curer; écurer; écailler, écaler, peler; || -ся, *vr.* se nettoyer; être nettoyé, purifié, purgé, curé. — *сапоги́, пла́тье*, nettoyer des bottes, un habit. — *щёткою*, nettoyer avec une brosse, brosser. — *пла́тье метёлкою*, vergeter un habit. — *у́лицу*, nettoyer une rue. — *часы́, ружьё*, nettoyer une montre, un fusil. — *мета́ллы*, purifier, purger les métaux. *Слаби́тельное* -титъ *желу́докъ*, le laxatif purge l'estomac. — *га́вань*, nettoyer, curer un port. — *прудъ, коло́децъ*, curer un étang, un puits. — *дно кана́ла*, draguer un canal. — *трубу́* (печну́ю), ramoner. — *себѣ́ у́ши, зу́бы, или въ уша́хъ, въ зуба́хъ*, se curer les oreilles, les dents. — *ку́хонную посу́ду песко́мъ*, écurer les ustensiles de cuisine avec du sablon. — *ры́бу*, écailler un poisson. — *кака́о*, écaler le cacao. — *огуре́цъ, я́блоко, яйцо́*, peler un concombre, une pomme, un œuf. *Part. p.* **чи́щенный.**

Чи́стка, *sf.* le nettoyement, curage.

Чи́сто, *adv.* nettement, proprement. *Кварти́ра содержи́тся о́чень* —, ce logement est tenu très-nettement. *Рабо́тать* —, travailler proprement. *Онъ всегда́ — одѣ́тъ*, il est toujours proprement *ou* nettement mis. *Гитари́стъ — сыгра́лъ э́ту піе́су*, le guitariste a nettement joué cette pièce. — -на́- —, très-proprement; en entier, sans rien laisser.

Чистокро́вный, *adj.* de pur sang *(des chevaux)*.

Чистописа́ніе, *sn.* la calligraphie.

Чистопи́сецъ, *sm.* 1. le calligraphe.

Чистопи́сный, *adj.* calligraphique.

Чистопло́тка, *sf.* celle qui aime la propreté, une proprette.

Чистопло́тно, *adv.* proprement, avec propreté.

Чистопло́тность, *sf.* la propreté *(du corps)*.

Чистопло́тный, *adj.* propre.

Чистопло́тъ, -тка, *s.* **Чистоплю́й**, *sm.* celui qui aime la propreté, un propret, une proprette.

Чистопо́лье, *sn.* une rase campagne, un lieu non-boisé.

Чистосерде́чіе, *sn.* la candeur, sincérité, franchise.

Чистосерде́чно, *adv.* candidement, sincèrement.

Чистосерде́чный, *adj.* candide, sincère, franc.

Чистота́, *sf.* la propreté, netteté; || la pureté. — *тѣ́ла*, la propreté du corps. — *ко́мнаты*, la propreté de la chambre. — *алма́за*, la netteté d'un diamant. — *го́лоса*, la netteté de la voix. *Содержа́ть ребёнка въ* -тѣ́, tenir nettement *ou* proprement un enfant. || — *во́здуха*, pureté de l'air. — *души́, се́рдца*, pureté de l'âme, du cœur. — *нра́вовъ*, pureté des mœurs. — *сло́га, языка́*, pureté du style, du langage. *Бере́чь* -ту́ *свое́й со́вѣсти*, conserver sa conscience intacte. *На* -ту́, *loc. adv.* carrément, franchement, rondement.

Чистотѣ́лъ, *sm. plante*, la grande chélidoine.

Чистоу́стъ, *sm. plante*, osmonde *f.*

Чи́стый, *adj.* propre, net; blanc; || pur. -тое *бѣльё*, du linge propre, du linge blanc. -тая *таре́лка*, assiette blanche. -тая *ко́мната*, chambre propre, nette. -тая *посу́да*, de la vaisselle nette. *Алма́зъ* -той *воды́*, un diamant d'une eau bien nette. — *го́лосъ*, voix nette. -тое *произноше́ніе*, prononciation nette. — *бары́шъ*, bénéfice net. *У него де́сять ты́сячъ рубле́й* -таго *дохо́да*, il a dix mille roubles de rentes bien nettes, *ou* de revenu clair et net. -тая *со́вѣсть*, conscience intacte, nette. || — *во́здухъ*, air pur. -тая *вода́*, eau pure. -тое *не́бо*, ciel pur. -тое *се́рдце*, cœur pur. -тая *любо́вь*, amour pur. — *слогъ, язы́къ*, style, langage pur. *Э́то* -тая *ложь*, c'est un pur mensonge. *Изъ* -таго *зо́лота*, de pur or, en or pur. || -тая *бума́га*, papier blanc *(sur lequel il n'y a rien d'écrit)*; *ou* papier mis au net. *Э́то* -тое *наслажде́ніе*, c'est une vraie jouissance. *Э́то — дура́къ*, c'est un vrai sot, c'est un sot en trois lettres. -тая *рабо́та*, travail soigné. -тое *по́ле*, une rase campagne. *Покупа́ть на* -тыя *де́ньги*, acheter comptant. *Плати́ть* -тыми *де́ньгами*; *Игра́ть на* -тыя *де́ньги, см.* **Де́ньга.** **Онъ* **чистъ** *оста́лся*, il a perdu tout, il est ruiné; il s'est pleinement justifié. *Вы́йти въ* -тую *отста́вку*, prendre congé absolu *ou* définitif.

Чисть, *см.* **Новь.**

Чистя́къ, -тя́нка, *s.* une personne qui a le teint blanc; || *sm. plante*, la petite chélidoine.

Чита́льщикъ, *sm.* celui qui lit les psaumes des morts.

Чита́ніе, *sn.* action de lire.

Чита́тель, -ница, *s.* lecteur, -trice

Чита́ть, I.1. **чи́тывать**, *va.* lire; || -ся, *vr.* se lire, être lu. — *ле́кціи въ университе́тѣ*, faire des leçons à l'université. — *слове́сность*, enseigner la

littérature, *ou* faire le cours de littérature. *Part. p.* **читанный.**

Чиха́ніе, *sn.* éternuement.

Чиха́нье, *sn.* éternuement *m.* *На вся́кое — не наздра́вствуешься (prov.), см.* **Вся́кій.**

Чихарда́, *sf.* le cheval fondu *(jeu d'enfant).*

Чиха́тельный, *adj.* sternutatoire, sternutatif. *— порошо́къ,* une poudre sternutatoire.

Чиха́ть, I.1. **чихну́ть,** *vn.* éternuer. *vr. imp. Отъ э́того табаку́ мно́го* **чиха́ется,** ce tabac fait beaucoup éternuer.

Чихи́рникъ, *sm.* ivrogne *m.*

Чихи́рничать, I.1. *pop.* ivrogner.

Чихи́рь, *sm.* le vin nouveau *(non fermenté).*

Чихну́ть, *см.* **Чиха́ть.**

Чихо́та, *sf.* éternuement *m.*

Чихо́тка, *sf. plante,* ellébore *m.*

Чихо́тная трава́, *sf.* la ptarmique, herbe à éternuer.

Чихри́ца, *sf. plante,* usnée *f.*

Чихъ, *sm.* éternuement *m.*

Чи́ща, *см.* **Новь.**

Чи́ще, *comp. de l'adv.* **Чи́сто,** plus proprement, plus nettement. *Какъ мо́жно —,* le plus proprement possible.

Чи́ще, *comp. de l'adj.* **Чи́стый,** plus propre, plus net, plus pur.

Чи́щеніе, *sn. см.* **Чи́стка.**

Чи́щивать, *см.* **Чи́стить.**

Чищо́ба, *см.* **Новь.**

Чкать, I.1. **чкнуть,** *va.* frapper, heurter; || **-ся,** *vr.* se heurter.

Членовреди́тель, *sm.* celui qui se mutile *(pour éviter le recrutement).*

Членовреди́тельство *и* **-вреждéніе,** *sn.* la mutilation.

Чле́нскій, *adj.* de membre *(d'une société).*

Членъ, *sm.* membre, affilié; article *m.* *Имѣ́ть крѣ́пкіе, ги́бкіе* **-ны,** avoir les membres forts, souples. *Разслабле́ніе* **-новъ,** paralysie *f.* *Періо́дъ изъ четырёхъ* **-новъ,** une période de quatre membres. *— Совѣ́та,* membre du Conseil. *— та́йнаго о́бщества,* un affilié d'une société secrète. **-ны** *импера́торской фами́ліи,* la maison impériale. *— вѣ́ры,* article de foi. *Опредѣле́нный —, Gram.* article défini. || *Math.* le terme.

Чмо́канье, *sn.* action du verbe **Чмо́кать.**

Чмо́кать, I.1. **чмо́кнуть,** *va.* baiser avec bruit; || **-ся,** *vr.* se baiser avec bruit.

Чо́ботъ, *см.* **Чёботъ.**

Чобръ, *см.* **Чабёръ.**

Чо́канье, *sn.* action du verbe **Чо́кать;** choc *m.*

Чо́кать, I.1. **чо́кнуть,** *vn.* choquer; || **-ся,** *vr.* choquer. **-нуть** *стака́нъ о стака́нъ,* choquer un verre contre l'autre, *ou* choquer le verre. || **-ся** *стака́нами,* choquer le verre; trinquer.

Чокъ, *sm. см.* **Чо́канье.**

Чо́лка, *см.* **Хо́лка.**

Чолнъ, *см.* **Чёлнъ.**

Чо́мга, *sf. oiseau,* grèbe *m.*

Чо́порно, *adv.* avec morgue, avec affectation.

Чо́порность, *sf.* la morgue, affectation.

Чо́порный, *adj.* affecté, plein de morgue.

Чортъ, Чо́тки, *см.* **Чёртъ** *и* **Чётки.**

Чрева́стый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Чрева́тая, *adj. f.* enceinte, grosse.

Чрева́тость, *sf.* la grossesse.

Чрева́тый, *adj.* gros. **Бу́дущее* **-вато** *несча́стіями,* l'avenir est gros de malheurs.

Чрева́тѣть, I.4. **о-,** *vn.* devenir enceinte.

Чре́вный, *adj.* du ventre.

Чре́во, *sn. sl.* le ventre; || le sein.

Чревобѣ́сіе, *sn. sl.* la gloutonnerie, gourmandise.

Чревовѣ́щаніе, *sn.* ventriloquie *f.*

Чревовѣща́тель, *sm.* le ventriloque

Чревоуго́діе, *sn.* gastrolâtrie *f.*

Чревоуго́дникъ, -ница, *s.* gastrolâtre

Чреда́, Чреди́ть, *см.* **Череда́** *и* **Череди́ть.**

Чрезвыча́йно, *adv.* extraordinairement, excessivement, au dernier point.

Чрезвыча́йность, *sf.* le caractère extraordinaire. *Онъ скупъ до* **-сти,** il est avare à l'excès.

Чрезвыча́йный, *adj.* extraordinaire; excessif.

Чрезмѣ́рно, *adv.* excessivement, outre mesure.

Чрезмѣ́рность, *sf.* excès *m,* énormité *f.*

Чрезмѣ́рный, *adj.* démesuré, excessif, exorbitant.

Чрезплéчный, *adj.* qui passe par-dessus l'épaule.

Чрезполо́сный, *см.* **Черезполо́сный.**

Чрезсѣде́льникъ, *см.* **Черезсѣде́льникъ.**

Чрезчу́ръ, *см.* **Черезчу́ръ.**

Чрезъ, *см.* **Че́резъ.**

Чрезъесте́ственный, *adj.* surnaturel.

Чренъ, *sm. см.* **Цире́на.**

Чрепоко́жный, *см.* **Черепо...**

Чрепъ, *sl. см.* **Че́репъ.**

Чре́сла, *sn. pl.* 4. les reins *m.*

Чре́сленикъ, *sm. sl.* la ceinture.

Чре́сленый, *adj.* des reins.

Чресми́на, *см.* **Чере́шня.**

Чте́ніе, *sn.* la lecture. *Библіоте́ка для* **-нія,** le cabinet de lecture.

Чтецъ, *sm.* le lecteur.

Чти́лище, *sn. sl.* le temple.

Чти́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Чтить, *va. irr.* révérer, honorer, respecter; || **-ся,** *vr.* être révéré, honoré, respecté. *Part. p.* **чти́мый.**

Что, *pron.* que; ce que, qui; quoi? *— дѣ́лать,* que faire? *— вы говори́те,* que dites-vous? *Всё, — я зна́ю,* tout ce que je sais. *— съ ва́ми,* qu'avez-vous? *ou fam.* qu'est-ce qui vous tient? *— э́то,* qu'est-ce? *— э́то тако́е,* qu'est-ce que c'est? *— но́ваго,* qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau. *Моё пла́тье изъ того́ же сукна́, — и ва́ше,* mon habit est du même drap que le vôtre. *— сто́итъ э́та шля́па,* combien coûte *ou* que coûte ce chapeau? *— вамъ э́то сто́ило,* combien cela vous a-t-il coûté? || *Я зна́ю, — вамъ нра́вится,* je sais ce qui vous plaît. *Но — меня́ удивля́етъ, такъ э́то..,* mais ce qui m'étonne, c'est... *Всё, — сдѣ́лано,* tout ce qui est fait. *А — всего́ ху́же,* et qui pis est. || *Не́ за —, Не́ на —, см.* **Не.** *На — вы надѣ́етесь,* sur quoi comptez-vous? *На —, см.* **Начто́.** *На — э́то похо́же,* de quoi cela a-t-il l'air? *Э́то ни на — не похо́же,* cela n'a l'air de rien. *Онъ ни во — не вмѣ́шивается,* il ne se mêle de rien. *За — вы се́рдитесь,* de quoi vous fâchez-vous? *— мо́жетъ быть печа́льнѣе э́того зрѣ́лища?* quoi de plus triste que ce spectacle? *— жъ да́льше?* eh bien, après? *— ни́будь, — ни есть, — ли́бо,* qch, rien. *Да́йте ему́ — ни́будь,* donnez-lui quelque chose. *Ви́дѣли ли вы когда́ — ни́будь подо́бное,* avez-vous jamais vu rien de pareil? *— ни дѣ́лай,* on a beau faire, *ou* quelque chose qu'on fasse. *— я ему́ ни говори́лъ, я не могъ убѣди́ть его́,* quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. *— ни бо́льше ба́ринъ, то ху́же долги́ пла́титъ (prov.),* grand seigneur, mauvais payeur. **Что́ бы** *ни́ было,* quoi que ce soit. *За* **что́ бы** *ни́ было, а его́ наказа́ли,* n'importe pourquoi, mais on l'a puni. *Я прода́мъ э́то за* **что́ бы** *ни́ было,* je vendrai cela pour n'importe quel prix, *ou* à tout prix. **Что́ бы** *ни случи́лось,* quoi qu'il arrive, *ou* quelque chose qu'il arrive. **Что́ бы** *вы ни говори́ли,* quoi que vous disiez. *— за несча́стіе,* quel malheur! *— за де́рзость,* quelle au-

dace! — *это за шумъ*, quel est ce bruit? — *это за человѣкъ*, quel est cet homme *ou* cet individu? *Ну — это за живописецъ*, ne voilà-t-il pas un beau peintre! *ou* est-ce là un peintre? *Раздѣлить — на ровныя части*, diviser une chose en parties égales. *Ни за*-что, *ни про*-что, à propos de bottes. — *слово, то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *Онъ силенъ, — твой министръ*, il est tout aussi puissant qu'un ministre, *ou* il ne le cède en puissance à aucun ministre. *А дядя, — твой князь, — графъ*, et mon oncle? il ne le cède en rien à aucun prince, à aucun comte. *Въ этихъ стихахъ есть* что-то *очаровательное*, il y a dans ses vers un je ne sais quoi qui charme. || Parfois et par redondance on fait suivre ce pronom de la particule *то*, par ex.: Что-то *онъ скажетъ*, que va-t-il dire? *Онъ* что-то *молчитъ*, il se tait, il garde le silence. *Мнѣ* что-то *нездоровится*, je me sens indisposé. *Онъ* что-то *недоволенъ этимъ*, il paraît être mécontent de cela. *Тутъ* что-то *не такъ*, il y a là quelque chose d'insolite.

Что, *conj.* que. *Я знаю, — это правда*, je sais que cela est vrai. *Говорятъ, — онъ боленъ*, on dit qu'il est malade, *ou* on le dit malade. *Онъ такъ боленъ, — не встаётъ съ постели*, il est si malade, qu'il ne sort pas du lit. *Онъ только — всталъ*, il ne fait que de se lever, il vient de se lever. — *касается до меня, — до меня, я согласенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Я счастливъ, — васъ вижу*, je suis heureux de vous voir. *Онъ объявилъ, — не можетъ согласиться на это*, il a déclaré ne pas pouvoir y consentir. — *вы молчите*, pourquoi vous taisez-vous? *А —! не говорилъ ли я вамъ это*, eh bien! ne vous ai-je pas dit cela? **Чтобы, чтобъ**, que, pour. *Требую*, чтобы *онъ это сдѣлалъ*, j'exige qu'il fasse cela. *Я сдѣлаю всё*, чтобы *успокоить васъ*, je ferai tout pour vous tranquilliser. *Не смотрите внизъ*, чтобы *голова не закружилась*, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *Онъ любитъ*, чтобы *ему льстили*, il aime à être flatté, *ou* il aime qu'on le flatte. Чтобы *я измѣнилъ другу!.. никогда*, moi, trahir mon ami!.. jamais. *Для того* чтобы *онъ исправился, надо..*, pour qu'il se corrige, il faut... *Я говорю вамъ для того*, чтобы *вы знали это*, je vous le dis afin que vous le sachiez. *Я взялъ эту книгу для того*, чтобы *совѣтоваться съ нею*, j'ai pris ce livre afin de le consulter.

Чу, *interj.* écoute! écoutez! **Чу!** *стучатъ въ двери*, écoutez! on frappe à la porte. **Чу!** *звенитъ колокольчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette?

Чубарый, *adj.* tigré, truité *(des chevaux)*.

Чубукъ, *sm.* le tuyau de pipe.

Чубурахнуться, *vr. pop.* tomber lourdement, tomber de son haut.

Чубурахтаться, *vr. pop.* se débattre *(dans l'eau)*.

Чубурахъ, abréviation du verbe **чубурахнулся**. *Онъ поскользнулся и — въ воду*, il glissa et tomba lourdement dans l'eau.

Чубучёкъ, *dim. см.* **Чубукъ**.

Чубучный, *adj.* de tuyau de pipe.

Чубушникъ, *sm. arbrisseau*, le seringat, syringa.

Чувственно, *adv.* sensuellement, avec sensualité.

Чувственность, *sf.* la sensualité.

Чувственный, *adj.* sensuel, des sens, physique; || sensitif. — *человѣкъ*, homme sensuel. **-ныя** *удовольствія*, les plaisirs sensuels, plaisirs des sens. **-ные** *органы*, les organes des sens. **-ные** *предметы*, les objets physiques. || **-ная** *душа животныхъ*, l'âme sensitive des animaux.

Чувствилище, *sn.* organe, instrument *m.*

Чувствительно, *adv.* sensiblement, avec sensibilité.

Чувствительность, *sf.* la sensibilité.

Чувствительный, *adj.* sensible.

Чувствіе, *sl. см.* **Чувство**.

Чувство, *sn.* le sens; || le sentiment. *Пять* **чувствъ**, les cinq sens. — *зрѣнія, слуха, осязанія*, le sens de la vue, de l'ouïe, du toucher. || *Благородныя* —, des sentiments nobles. *Пріятное, болѣзненное* —, sentiment agréable, douloureux. — *любви, жалости*, le sentiment de l'amour, de la pitié. || *Лишиться* **чувствъ**, perdre connaissance. *Онъ упалъ безъ* **чувствъ**, il est tombé sans connaissance. *Придти въ* —, reprendre connaissance, reprendre ses sens, revenir à soi.

Чувствованіе, *sn.* la sensation; || le sentiment.

Чувствовать, I.2. *va.* sentir, ressentir. — *запахъ*, sentir une odeur. — *жаръ, холодъ*, sentir le chaud, le froid. **-вую**, *что я неправъ*, je sens que j'ai tort. **-вую** *боль въ ногѣ*, je ressens une douleur au pied. *Part. p.* **чувствованный**.

Чуга, *sf. vi.* le vêtement, habillement.

Чугуникъ *и* **Чугунникъ**, *sm.* la marmite de fonte.

Чугунка, *sf. pop.* chemin de fer, voie ferrée.

Чугунный, *adj.* de fer de fonte, de fer fondu, de fonte.

Чугунокъ, *см.* **Чугуникъ**.

Чугуноплавильный, *adj.* — *заводъ*, la fonderie de fer de fonte.

Чугунъ, *sm.* le fer de fonte, fer fondu, la fonte.

Чудакъ, *sm.* l'original, drôle de corps, drôle d'homme *m.* *Это — какихъ мало;* — *изъ* **-ковъ**, il est unique dans son genre.

Чудачный, -чливый, *adj.* bizarre, baroque.

Чудесить, II.4. *vn.* être bizarre; || faire toute sorte d'extravagances.

Чудесникъ, *см.* **Чудакъ** *и* **Проказникъ**.

Чудесничать, I.1. *см.* **Чудесить**.

Чудесно, *adv.* à merveille, merveilleusement, miraculeusement, d'une manière étonnante.

Чудесность, *sf.* le merveilleux, l'extraordinaire *m.*

Чудесный, *adj.* 1. merveilleux, miraculeux, extraordinaire; || étonnant, surprenant.

Чудить, *см.* **Чудесить**.

Чудиться, II.4. *vr. (чему)* s'étonner de.

Чудиться, II.4. *vr. imp.* paraître, sembler. *Мнѣ* **-тся** *звонятъ*, il me paraît, il me semble qu'on sonne.

Чудище, *pop. см.* **Чудовище**.

Чудно, *adv.* bizarrement; || merveilleusement.

Чудный, *adj.* étonnant, merveilleux; || bizarre, baroque.

Чудо, *sn. irr.* (*pl.* **чудеса**) le miracle, prodige; merveille *f.* **Чудеса** *совершённыя Спасителемъ*, les miracles opérés par le Sauveur. *Онъ какимъ-то* **-домъ** *избѣжалъ смерти*, il a échappé à la mort comme par miracle. *Она — красоты*, elle est un miracle, un prodige de beauté. — *искусства*, un prodige, une merveille de l'art. *Семь* **чудесъ** *свѣта*, les sept merveilles du monde. *Это осьмое — свѣта*, c'est la huitième merveille du monde. *Объ этихъ странахъ разсказываютъ* **чудеса**, on raconte des merveilles de ces pays-là. *Что за —! у меня зубъ ростётъ*, voilà qui est drôle! il me vient une dent.

Чудовище, *sn.* le monstre.

Чудовищность, *sf.* monstruosité *f.*

Чудовищный, *adj.* de monstre, monstrueux.

Чудовный, *см.* **Чудный**.

Чудодѣй, *см.* **Чудакъ**.

Чудодѣйственный, *adj. sl.* miraculeux, merveilleux.

Чудодѣйствіе, *sn. sl.* une action merveilleuse.

Чудодѣйствовать, *vn. sl.* faire des miracles.

Чудодѣлатель *и* **Чудодѣтель**, *sm. sl.* le faiseur de miracles.

Чудодѣяніе *и* **Чудотвореніе**, *sn. sl.* action de faire des miracles.

Чудотво́рецъ, *sm.* 1. le thaumaturge.

Чудотвори́ть, *vn. sl.* faire des miracles.

Чудотво́рный, *adj.* **-ная** *ико́на,* image miraculeuse.

Чудоцвѣ́тъ, *sm. plante*, le jalap, la belle-de-nuit.

Чужакъ, *sm. pop.* un étranger, un intrus.

Чужби́на, *sf. dim.* **чужби́нка**, la propriété d'autrui, le bien d'autrui; || l'étranger *m*, le pays étranger.

Чужда́ться, I.1. *vr.* (*чего́*) fuir, éviter.

Чу́ждый, *adj.* étranger, exempt. *Онъ* **чуждъ** *вся́кихъ интри́гъ,* il est étranger à toute intrigue. *Се́рдце моё* **-до** *за́вистu,* mon cœur est exempt d'envie.

Чужеземецъ, *sm.* 1. un étranger.

Чужезе́мка, *sf.* une étrangère.

Чужезе́мный, *adj.* étranger, exotique.

Чужепleме́нникъ, **-ме́нный**, *см.* **Иноплеме́н...**

Чужестранецъ, **-нка**, **-нный**, *см.* **Иностра́н...**

Чужея́дный, *adj. Bot.* **-ное** *растѣ́нiе*, une plante parasite.

Чужо́й, *adj.* étranger; d'autrui. **-жіе** *края́,* les pays étrangers. *Онъ мнѣ соверше́нно —,* il m'est tout à fait étranger, il ne m'est de rien. *При* **-жи́хъ** *лю́дяхъ,* devant des étrangers. — *домъ,* la maison d'autrui. **-жа́я** *жена́,* la femme d'autrui. *На — счётъ,* aux dépens d'autrui. *Го́лубь замѣша́лся въ* **-жу́ю** *ста́ю,* le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Присво́ить* **-жу́ю** *мысль,* s'approprier la pensée d'un autre. *Назва́ться* **-жи́мъ** *и́менемъ,* prendre un nom supposé. *Имѣ́ть* **-жо́е** *мнѣ́нiе*, avoir une opinion d'emprunt. *Въ* **-жія** *ру́ки,* en main tierce, à des tiers; *см.* **Рука́**. **-жо́е** *добро́ въ прокъ нейдётъ;* **-жи́мъ** *бога́тъ не бу́дешь (prov.),* argent d'autrui nul n'enrichit; bien volé ne profite jamais. **-жи́мъ** *вино́мъ и́ли добро́мъ подноси́ть ведро́мъ (prov.),* généreux du bien d'autrui; faire du cuir d'autrui large courroie. **-жо́е** *го́ре въ полови́ну горева́ть (prov.),* mal d'autrui n'est qu'un songe. *На* **-жо́й** *карава́й рта не разѣва́й (prov.), см.* **Карава́й**. *Кто на — обѣ́дъ надѣ́ется, тотъ го́лоденъ быва́етъ (prov.),* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné. **-жа́я** *бѣда́ нау́читъ;* **-жо́й** *бѣдо́й всякъ себѣ́ ума́ ку́питъ (prov.),* il se châtie bien qui se châtie par autrui. *Отъ* **-жи́хъ** *нажи́тковъ не нажи́ть пожи́тковъ; не надѣ́йся Рома́нъ на — карма́нъ (prov.),* qui compte sur les souliers d'un mort, risque d'aller pieds nus. **-жи́мъ** *умо́мъ въ лю́ди не вы́йдешь (prov.), см.* **Умъ**. — *ломо́ть ла́комъ; — и хлѣбъ сла́ще калача́ (prov.),* à table d'autrui on mange de meilleur appétit que chez soi. *На — дворъ свои́ми ви́лами не ука́зывай (prov.),* qui veut chapitrer son prochain fasse son examen; qui veut guérir un boiteux, il faut qu'il marche droit.

Чу́йка, *sm. pop.* sarrau, blouse, cafetan *m.*

Чула́нный, *adj.* de décharge.

Чула́нъ, *sm. dim.* **чула́нчикъ** *и* **чуланецъ**, décharge *f*; chambre *f* à provisions.

Чуло́къ, *sm.* 1. *dim.* **чуло́чекъ**, le bas.

Чуло́чникъ, **-ница**, *s.* tricoteur (-euse) de bas.

Чуло́чный, *adj.* de bas.

Чулчи́ще, *sm. augm.* un énorme bas.

Чума́, *sf.* la peste.

Чумазка, *sc. pop.* saligaud, salaud *m.*

Чума́зый, *adj. pop.* sale.

Чума́къ, *sm.* le garçon de cabaret; || le voiturier.

Чуми́ть, II.1. **за-**, *va.* infecter de la peste.

Чуми́чка, *sf.* 4. écumoire *f*, cuiller *f* à pot; || saligaud *m.*

Чуми́чъ, *sm.* un saligaud.

Чу́мный, *adj.* de peste; || pestiféré, empesté.

Чу́ница, *sf.* la société de chasseurs de zibelines.

Чупри́на, *sf.* une sorte d'ancienne armure.

Чупру́нъ *и* **Чупъ**, *sm.* le toupet.

Чура́, *sf.* le gravier, gros sable.

Чура́ть, I.1. **за-**, *va. и* **-ся**, *vr.* assurer sa part au moment d'une trouvaille en criant *чуръ;* || se protéger; prendre garde.

Чурба́нъ, *sm. dim.* **чурбанчикъ** *и* **чурба́шекъ**, le billot, tronc; || un lourdaud, butor, une bûche.

Чури́лко, *sn. и* **Чури́чка**, *sf. см.* **Козодо́й**.

Чу́рка, *sf.* 3. *dim.* **чу́рочка**, un petit billot.

Чуръ, *sm. vi.* la limite, frontière; || *interj. intr.* — *молча́ть,* bouche close. — *не тро́гать,* il ne faut pas y toucher. — *попола́мъ,* j'en retiens la moitié, j'en retiens part.

Чу́ткій, *adj.* 2. qui a l'odorat subtil. — *слухъ,* ouïe fine *ou* délicate. — *сонъ,* sommeil délicat, léger sommeil.

Чу́тко, *adv.* attentivement. *Онъ — прислу́шивается ко всему́, что говори́тся,* il écoute attentivement tout ce qui se dit, *ou* il prête une oreille attentive à tout... *Спать —,* dormir d'un sommeil léger.

Чу́ткость, *sf.* la finesse de l'odorat *ou* de l'ouïe.

Чуть *и* **Чуть чуть**, *adv.* à peine. *Онъ — ды́шетъ,* il respire à peine. — *ли не онъ э́то сдѣ́лалъ,* il paraît que c'est lui qui a fait cela. *Ни — не быва́ло,* il n'en est rien, pas du tout. *Я — не упа́лъ, — — не упа́лъ,* j'ai manqué de tomber; *ou* j'ai failli tomber. *Онъ — было не сдѣ́лалъ э́того,* il ne tint à rien qu'il ne fît cela.

Чутьё, *sn.* odorat *m*; || ouïe *f*; || flair *m (des chiens). У э́той соба́ки хоро́шее —,* ce chien a un bon flair. *Соба́ка съ то́нкимъ* **чутьёмъ**, chien de haut nez.

Чуха́, *sf.* les fadaises, absurdités, sornettes *f.*

Чу́хать, I.1. *va.* flairer, sentir.

Чу́чело, *sn. dim.* **чу́челко**, un animal empaillé; || le mannequin, épouvantail; || *épouvantail de chènevière.

Чуче́льникъ, *sm.* empailleur d'animaux, taxidermiste *m.*

Чу́чельный, *adj.* d'épouvantail.

Чу́шка, *sf.* 4. un jeune cochon; || le saumon *(de plomb)*; || *pl*, **Чу́шки**, les fontes *f* des pistolets. *Закорми́* **-ку**, *такъ ста́нетъ о́хать за про́лежни (prov.),* graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Чушь, *pop. см.* **Чуха**.

Чу́яніе, *sn.* action du verbe **Чу́ять**.

Чу́ять, I.3. **по-**, *va.* flairer, sentir; || entendre.

Чха́ніе, **Чхать**, **Чхнуть**, *см.* **Чиха́ніе**, **Чиха́ть** *и* **Чихну́ть**.

Чьё, **Чьи**, **Чья**, *см.* **Чей**.

Чьего́, *gén. et acc. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. *Для — сы́на взялъ онъ гувернёра?* pour le fils de qui a-t-il pris un instituteur? || *За — сы́на выхо́дитъ она́?* avec le fils de qui se marie-t-elle?

Чьей, *gén. dat. instr. et prép. du pron.* **Чья**, de qui. *Для — до́чери и́щетъ онъ гуверна́нтку?* pour la fille de qui cherche-t-il une gouvernante? || *— проте́кціи обя́занъ онъ э́тимъ?* à la protection de qui est-il redevable de cela? || *За — же-*

кой онъ ухаживаетъ? à la femme de qui fait-il la cour? || *О — сестрѣ говорили вы мнѣ?* de la sœur de qui m'avez-vous parlé?

Чьему́, *dat. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. — *вліянію слѣдуетъ приписать это?* à l'influence de qui faut-il l'attribuer?

Чьёмъ, *prép. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. *Въ — домѣ живёте вы?* dans la maison de qui logez-vous?

Чьи́ми, *instr. du pron.* **Чьи**, de qui. — *дѣла́ми завѣдываетъ онъ?* de qui gère-t-il les affaires?

Чьимъ, *instr. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. — *домомъ управляетъ онъ?* de qui gère-t-il la maison?

Чьимъ, *dat. du pron.* **Чьи**, de qui. — *дѣтямъ назначили вы эти игрушки?* aux enfants de qui avez-vous destiné ces joujoux?

Чьихъ, *gén. acc. et prép. du pron.* **Чьи**, de qui. *Для — дѣтей наняли вы гувернёра?* pour les enfants de qui avez-vous pris un instituteur? || *— людей бранили вы?* de qui avez-vous grondé les domestiques? || *О — подвигахъ упоминаетъ онъ?* des exploits de qui fait-il mention?

Чѣмъ, *instr. du pron.* **Что**, de quoi, à quoi, par quoi, en quoi, avec quoi, comment? — *онъ недоволенъ,* de quoi est-il mécontent? — *онъ занятъ,* à quoi *ou* de quoi est-il occupé? — *вы огорчены,* par quoi êtes-vous affligé? — *я могу́ быть вамъ полезенъ,* en quoi puis-je vous être utile? — *я хуже его́,* en quoi lui suis-je inférieur? — *вылечили его́ болѣзнь,* avec quoi a-t-on guéri son mal? — *горю пособить,* comment remédier à ce malheur? *Я знаю — онъ страдаетъ,* je sais par où il souffre. — *онъ не мужъ,* que lui manque-t-il pour faire un bon mari? — *это не квартира,* mais ce logement n'est point mauvais. *У него доходу тысячи рублей съ — нибудь,* il a mille roubles de rente, et quelque chose de plus, *ou* et quelque chose par-dessus.

Чѣмъ, *conj.* que, plus. *Свинецъ тяжелѣе, — мѣдь,* le plomb est plus lourd que le cuivre. *Онъ богаче, — я полагалъ,* il est plus riche que je ne le croyais. — *скорѣе, тѣмъ лучше,* le plus vite sera le mieux, *ou* le plus tôt sera le mieux. — *скорѣе вы кончите эту работу, тѣмъ скорѣе получите деньги,* plus vite vous finirez cet ouvrage, plus vite vous recevrez l'argent. — *строже съ нимъ поступаютъ, тѣмъ онъ упрямѣе,* plus on agit sévèrement avec lui, plus il est obstiné. — *дальше, тѣмъ лучше,* de plus beau en plus beau, de mieux en mieux. — *дальше, тѣмъ хуже,* de plus mal en plus mal, de mal en pis, de pis en pis. — *долѣе.., тѣмъ.., см.* **Долго**. — *бы подумать о своихъ дѣлахъ, онъ думаетъ только объ удовольствіяхъ,* il ne songe qu'aux plaisirs, au lieu qu'il devrait veiller à ses affaires.

Ш.

Ш, *sn.* consonne et 25-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ша*.

Шаба́шить, II.3. **о-**, *vn.* cesser le travail.

Шаба́шка, *sf. pop.* la cessation du travail, le temps de relâche.

Шаба́шный, *adj.* de repos; || de sabbat. **-ное** *время,* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos. — *день,* le jour de repos. — *колоколъ,* le couvre-feu.

Шаба́шъ, *sm.* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos; || le sabbat; || *adv.* assez.

Шаби́на, *см.* **Кашкара**.

Шабло́нъ, *sm. Techn.* la cherche; || le cintre *(de charpente).*

Шабро́вка, *sf.* la pose des briques en pierre d'attente.

Ша́вель, *sf. pop.* nullité *f*, de la drogue; canaille *f.*

Ша́вка, *sf.* 3. roquet; mâtin *m.*

Ша́вкать, I.1. *vn. pop.* marmotter entre ses dents.

Ша́вочка, *dim. см.* **Ша́вка**.

Шага́ла *и* **Шага́ло**, *sc.* un grand marcheur *ou* une grande marcheuse.

Шага́ніе, *sn.* enjambée *f,* action d'enjamber.

Шага́ть, I.1. **шагну́ть**, *vn.* enjamber, faire de grands pas, marcher à grands pas.

Шаги́стый, *adj.* qui fait de grands pas.

Шагну́ть, *см.* **Шага́ть**.

Ша́гомъ, *см.* **Шагъ**.

Шагри́новый, *adj.* de peau de chagrin.

Шагри́нъ, *sm.* la peau de chagr n.

Шагъ, *sm.* pas *m*; *démarche *f.* **-гомъ**, *adv.* au pas. *Тихими* **-га́ми**, à petits pas, à pas lents. *Скорыми, быстрыми* **-га́ми**, à grands pas. *Смѣлыми* **-га́ми**, d'un pas hardi. *Удвоить* **-ги́**, redoubler ses pas. *Прибавить* **-гу**, accélérer, presser, allonger le pas. *Мѣрять* **-га́ми**, mesurer au pas. *На всякомъ* **-гу́**, à chaque pas. — *за —*, pas à pas. *Мѣрными* **-га́ми**, à pas mesurés. **Это большой — впередъ*, c'est un grand pas de fait. **Сдѣлать рѣшительный —*, faire une démarche décisive. **Сдѣлать первый —*, faire les premiers pas; *ou* faire les avances. *Въ* **-гу́**, entre les jambes. *Онъ ни на — изъ дому,* il ne met pas le pied hors de chez soi. *Онъ ни на — не отходитъ отъ жены,* il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ ни на — безъ лжи,* il n'enrage pas pour mentir. *Онъ ни на — безъ проказъ,* il n'en fait point d'autres. *Mil. Тихимъ* **-гомъ**, au pas ordinaire. *Скорымъ* **-гомъ**, au pas redoublé. *Бѣглымъ* **-гомъ**, au pas de course.

Ша́дра, *sf.* le cœur d'une dent de morse.

Ша́дрикъ, *sm.* la charrée.

Ша́ечка, *dim. см.* **Ша́йка**.

Шажёкъ, *sm. dim.* un petit pas; *см.* **Шагъ**.

Ша́йка, *sf.* 4. la bande *(de brigands),* clique; || le seau de bois *(avec une anse).*

Шака́лъ, *sm. mam.* le chacal.

Ша́кать, *vn.* craqueter *(de canard mâle).*

Шала́ва, *sc.* un imbécile, tête timbrée.

Шалама́йникъ, *sm. plante,* la spirée.

Шалапа́й, *sm. pop.* dandin *m,* un grand fainéant; un étourdi, imbécile.

Шала́шикъ, *dim. см.* **Шалашъ**.

Шала́шный, *adj.* de hutte, de cabane.

Шала́шъ, *sm.* la hutte, cabane.

Шалбе́ренье, *sn.* la fainéantise; || le radotage.

Шалбе́рить, II.1. *vn.* fainéanter; être oisif; || radoter, dire des fadaises.

Шалбе́рничанье, *см.* **Шалбе́ренье**.

Шалбе́рничать, II.1. *см.* **Шалбе́рить**.

Шалбе́ръ, *sm. pop.* le fainéant.

Ша́левый, *adj.* de châle; *см.* **Шаль**.

Шале́ніе, *sn.* la folâtrerie, action de folâtrer.

Шали́ть, II.1. *vn.* folâtrer, polissonner, faire des sottises, jouer des niches; || **с-**, dérober, voler. *Перестань —, не* **-ли́**, sois sage!

Шалли́вость, *sf.* l'humeur folâtre.

Шалли́вый, *adj.* folâtre, pétulant.

Шалне́рный, *adj.* de charnière, à charnière.

Шалне́ръ, *sm.* la charnière.

Шаловли́вость, **-вый**, *см.* **Шалли́вость** *и* **-вый**.

Шаловство́, *sn. см.* **Шалость**.

Шалоновый, *adj.* de mérinos.
Шалонъ, *sm.* le mérinos *(étoffe de laine)*.
Шалопай *и* **Шалопутъ**, *см.* **Шалапай.**
Шалость, *sf.* la polissonnerie, niche. *Изъ* **-ти**, de gaîté de cœur.
Шалунишко, *dim. см.* **Шалунъ.**
Шалунъ, **-унья**, *s.* polisson, -onne.
Шалфей, *sm. plante,* la sauge.
Шалфейный, *adj.* de sauge.
Шалыганъ, *sm.* fainéant, rôdeur, batteur de pavé; || prestolet *m.*
Шаль, *sf.* le caprice, la folie, extravagance; || le châle.
Шальба, *sf. см.* **Шаленіе.**
Шальной, *adj.* insensé, fou; || enragé *(des chiens)*.
Шалѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir insensé.
Шаманить, II.1. *vn.* exercer le chamanisme.
Шаманка, *sf.* la sorcière *(en Sibérie)*.
Шаманство, *sn.* le chamanisme.
Шаманъ, *sm.* le chaman *(sorcier en Sibérie)*.
Шамая, *sf. poisson,* une espèce de hareng.
Шампиньонъ, *sm.* champignon *m* de couche, agaric *m* comestible *(agaricus campestris)*.
Шамшитовый, *adj.* de buis.
Шамшитъ, *sm. arbuste,* le buis.
Шамшить, II.3. *vn.* mal articuler, mal prononcer; || ne pas bien aller *(des rouages d'une montre)*.
Шандалъ, *sm.* le chandelier, flambeau.
Шандальный, *adj.* de chandelier.
Шандра, *sf. plante,* marrube *f.*
Шанецъ, *sm.* 1. *Fort.* le retranchement, épaulement.
Шанцевой, *adj.* d'épaulement, de retranchement.
Шанцекопъ, *sm.* le pionnier, travailleur.
Шанцовать, I.2. *vn.* retrancher, fortifier par des retranchements; || **-ся**, *vr.* se retrancher, se fortifier.
Шапка, *sf.* 3. *dim.* **шапочка**, le bonnet fourré. *Бобровая* —, bonnet de castor. *Дурацкая* —, bonnet de fou, la marotte. *Архіерейская* —, la mitre. *Гусарская* —, le colback. * *Быть ему подъ красною* **-кою**, il finira par devenir soldat, par avoir le mousquet sur l'épaule. *Упечь кого подъ красную* **-ку**, *см.* **Упекать.** *По Сенькѣ* — *(prov.)*, à gens de village trompette de bois; tel cerveau, tel chapeau; selon les gens l'encens. — *въ рубль, а щи безъ крупъ (prov.)*, robe de velours et ventre de son; plus de velours que de pain. *На ворѣ — горитъ (prov.)*, *см.* **Воръ.**
Шапки, *sf. pl. plante,* œillet *m* d'Inde.
Шапочка, *dim. см.* **Шапка.**
Шапочникъ, *sm.* le bonnetier.
Шапочный, *adj.* de bonnet. **Знать по* **-ному** *разбору*, *см.* **Разборъ.**
Шапша, *sf.* le son de froment.
Шарабанъ, *sm.* le char à bancs.
Шараварный, *adj.* de pantalon.
Шаравары, *sf. pl.* un pantalon large.
Шарада, *sf.* la charade.
Шарахнуться, II.1. *vr.* s'élancer avec force; || tomber lourdement.
Шареніе, *sn.* action de fouiller.
Шарикъ, *sm. dim.* boulette *f*; *см.* **Шаръ.**
Шарить, II.1. *vn.* chercher en fouillant, fouiller, tâter.
Шарище, *sm. augm.* une grande boule; *см.* **Шаръ.**
Шарканье, *sn.* action du verbe **Шаркать.**
Шаркать, I.1. **шаркнуть**, *vn.* faire du bruit avec les pieds; tirer sa révérence.
Шарконя, *sf.* le bruit fait avec les pieds.
Шарлатанить, II.1. *vn.* faire le charlatan.
Шарлатанскій, *adj.* de charlatan.
Шарлатанство, *sn.* la charlatanerie.
Шарлатанъ, *sm.* le charlatan.
Шарлаховый, *adj.* d'écarlate.
Шарлахъ, *sm.* écarlate *f.*
Шарлотъ, *sm. plante,* échalote *f*; || la charlotte *(mets)*.
Шарманка, *sf.* 3. orgue *m* de Barbarie.
Шарманщикъ, *sm.* le joueur d'orgue de Barbarie.
Шаровидно, *adv.* sphériquement.
Шаровидность, *sf.* la sphéricité.
Шаровидный, *adj.* sphérique.
Шаровидъ, *sm. и* **Шаровка**, *sf. plante,* la globulaire.
Шаровка, *sf. plante,* la globulaire.
Шаровница, *sf. plante,* le sphérobole.
Шароглавъ, *sm. plante,* échinope *f.*
Шаролуковка, *sf. plante,* le bulbocode.
Шаромыжникъ, *см.* **Шеромыга.**
Шаромыжничать, *см.* **Шеромыжничать.**
Шарообразно, **-ность**, **-ный**, *см.* **Шаровидно, -ность, -ный.**
Шаросѣтъ, *sm. plante,* la joncinelle.
Шароцвѣтникъ, *sm. plante,* le céphalante.
Шарфовый *и* **Шарфный**, *adj.* d'écharpe.
Шарфъ, *sm.* écharpe *f.*
Шаръ, *sm.* la boule, le globe; || la bille. *Деревянный, костяной* —, boule de bois, d'ivoire. — *для игранія въ кегли*, boule à jouer aux quilles. *Бѣлый, чёрный* — *(pour voter au scrutin)*, boule blanche, noire. *Земной* —, globe terrestre, de la terre. *Огненный* —, globe de feu. *Воздушный* —, un ballon aérostatique, un aérostat. *Вся деревня выгорѣла, хоть* **шаромъ** *покати*, tout le village est réduit en cendre, il n'en reste pas vestige, aucun vestige. **Шаромъ** *да даромъ, хорошъ табачёкъ, а на денежку купить, зеленъ (prov.)*, il n'y a de plus bel acquêt que le don. || *(au jeu de billard)*. *Бѣлый, красный, жёлтый* —, bille blanche, rouge, jaune. *Сдѣлать* —, *положить его въ лузу*, faire une bille, la mettre dans la blouse. *Выставить* —, donner son acquit. *Подставить* —, le donner beau.
Шастаніе, *sn.* action du verbe **Шастать.**
Шастать, I.1. *vn.* marcher avec bruit; || *va.* enlever les arêtes *(de l'avoine)*. *Part. p.* **шастаный.**
Шасть, *adv.* subitement, inopinément.
Шатаніе, *sn.* le branlement, la vacillation; || action de rôder.
Шатать, I.1. **шатнуть**, *va.* branler, secouer; || **-ся**, *vr.* branler, vaciller, chanceler; || rôder, battre le pavé. *У меня зубъ* **-тается**, j'ai une dent qui branle. *Столъ* **-тается**, cette table vacille. *Онъ* **-тается**, *какъ пьяный*, il chancelle comme un homme ivre. **-ся** *по городу, по улицамъ*, rôder dans la ville, courir par les rues. **-ся** *безъ дѣла*, battre le pavé.
Шатерникъ, *sm.* le valet qui dresse les tentes.
Шатёрничій, *adj. sm.* inspecteur *m* des tentes.
Шатёрный, *adj.* de tente.
Шатёръ, *sm.* 1. la tente; || le filet *(pour les coqs de bruyère)*; || le manteau de cheminée.
Шаткій, *adj.* 2. chancelant, vacillant; || versatile, inconstant; || de trouble, de sédition.
Шатко, *adv.* *Ни* —, *ни валко, ни на сторону (prov.)*, ni dedans ni dehors.
Шаткость, *sf.* la vacillation; || la versatilité.
Шатнуть, *см.* **Шатать.**
Шатровый, *см.* **Шатёрный.**
Шатунъ, *sm.* le fainéant, batteur de pavé, rôdeur; || *Méc.* la bielle; || une pompe *(de mine)*.
Шатунья, *sf.* une rôdeuse.
Шаферный, *adj.* de garçon de la noce.

Шаферъ, *sm.* garçon *m* de noce.

Шафирникъ, -ница, -ничать, *pop. см.* Сплетникъ, -ница, -ничать.

Шафка, *см.* **Шавка.**

Шафранный *и* **Шафрановый,** *adj.* de safran.

Шафранъ, *sm. plante,* le safran.

Шахматный, *adj.* d'échecs; || à carreaux *(des étoffes).* — *игрокъ,* un joueur d'échecs. **-ная** *игра,* le jeu des échecs. **-ная** *доска,* échiquier, damier *m.*

Шахматъ, *sm.* la case *(d'échiquier);* || le carreau *(sur une étoffe);* || *pl.* **-ты,** les échecs *m (pièces du jeu d'échecs). Играть въ* **-ты,** jouer aux échecs.

Шахта, *sf. Mét.* le puits *(de mine).*

Шахтный, *adj. Mét.* de puits de mine.

Шахъ, *sm.* le schah *(de Perse);* || échec *m.* — *королю,* échec au roi. *Король стоитъ на* **-ху,** le roi est en échec. — *и матъ,* échec et mat.

Шашень, *sm.* 1. le taret *(mollusque).*

Шашечка, *dim. см.* **Шашка.**

Шашешница, *sf.* le damier, échiquier.

Шашечный, *adj.* de dames. **-ная** *игра,* le jeu des dames *ou* de dames.

Шашка, *sf.* 4. la dame, le pion *(pièce de jeu);* || le sabre tcherkesse. *Играть въ* **-ки,** jouer aux dames.

Шашни, *sf. pl.* les tours *m,* niches *f.*

Шашничать, I.1. *vn.* jouer des tours, faire des niches.

Швабра, *sf.* le balai de chiffon ; || *Mar.* le faubert.

Швабрить, II.1. *va. Mar.* fauberter *(un navire).*

Швальный, *adj.* pour coudre. — *конецъ,* le ligneul.

Швальня, *sf.* 4. atelier *m* de tailleur.

Швартовить, II.2. о-, *va. Mar.* amarrer.

Швартовъ, *sm. Mar.* amarre *f.*

Швартъ, *sm. Mar.* la grande ancre, maîtresse ancre.

Швейка, *dim. см.* **Швея.**

Швейный, *adj.* à coudre. — *шёлкъ,* soie *f* à coudre, soie torse. **-ная** *игла, машина,* une aiguille, machine à coudre.

Швейцарская, *adj. sf.* la loge du portier, du suisse.

Швейцарскій, *adj.* de portier, de concierge, de suisse.

Швейцаръ, *sm.* le portier, concierge, suisse.

Швермеръ, *sm.* le serpenteau *(petite fusée).*

Шверцъ, *sm. Mar.* la dérive, semelle.

Швецкій, *adj.* de tailleur.

Швецъ, *sm.* le tailleur.

Швея, *sf.* la couturière.

Швицъ-сарвень, *sm. Mar.* le trélingage des haubans.

Шворень, *см.* **Шкворень.**

Швырковый, *adj.* **-выя** *дрова, см.* **Швырокъ,** dans sa deuxième acception.

Швырнуть, *см.* **Швырять.**

Швырокъ, *sm.* 1. le jet, action de jeter; || le bois de chauffage en bûches courtes *(de la longueur de 10 à 12 verchoks).*

Швыряніе, *sn.* action du verbe **Швырять.**

Швырять, I.1. **швырнуть,** *va.* ruer, jeter, lancer; flanquer; || **-ся,** *vr.* être lancé; || *(чѣмъ)* se lancer l'un à l'autre.

Шебека, *sf. Mar.* le chebec *(navire).*

Шевеленіе, *sn.* action de remuer; || le mouvement.

Шевелить, II.1. **шевельнуть,** *va.* remuer; || **-ся,** *vr.* remuer, se remuer, bouger. — *губами,* remuer les lèvres. — *сѣно,* retourner le foin. || *Онъ ещё не умеръ,* **-лится,** il n'est pas encore mort, il remue. *Онъ не* **-льнётся,** il ne donne pas signe de vie; il ne se remue pas. *Не шевелись,* ne bougez pas, ne bougez! *Ямщикъ,* **-лись,** touche, cocher! *Part. p.* **шевелённый.**

Шеверенька, *sf.* la poussinière, cage à poulets.

Шевронъ, *sm. Mil.* le chevron.

Шеегрѣйка, *sf.* le cache-nez.

Шеища, *sf. augm.* un gros cou.

Шейка, *sf.* 4. *dim.* le manche *(d'un violon);* queue *f (d'une écrevisse);* goulot, cou *m (d'une bouteille);* || *см.* **Шея.**

Шейный, *adj.* du cou, cervical. — *платокъ,* cravate *f,* mouchoir *m* de cou.

Шейчатый, *adj.* — *мѣхъ,* la fourrure de peaux du cou.

Шеколадникъ, *sm.* la chocolatière.

Шеколадный, *adj.* de chocolat.

Шеколадъ, *sm.* le chocolat.

Шекъ, *sm. Mar.* éperon *m.*

Шелава, *см.* **Шалава.**

Шелегъ, *sm.* le jeton.

Шелепъ, *sm.* 8. le fouet *(de corde ou de tille).*

Шелестить, *vn.* murmurer *(des feuilles d'arbre).*

Шелестъ, *sm.* léger bruit, murmure *m (des feuilles d'arbre).*

Шелковидный, *adj.* soyeux.

Шелковина, *sf. dim.* **шелковинка,** le fil de soie.

Шелковистый, *adj.* soyeux.

Шелковица, *sf. arbre,* le mûrier blanc.

Шелковичный, *adj.* — *червь,* le ver à soie. **-ное** *дерево, см.* **Шелковица.**

Шелководецъ, *sm.* 1. le magnanier.

Шелководственный, *adj.* séricicole.

Шелководство, *sn.* la sériculture, éducation des vers à soie.

Шелководъ, *см.* **Шелководецъ.**

Шёлковый, *adj.* de soie. **-вая** *матерія,* une étoffe de soie. — *червь,* le ver à soie, le magnan. **Сдѣлать кого* **-вымъ,** rendre qn souple comme un gant. **Послѣ наказанія онъ сталъ* —, après le châtiment il est devenu souple comme un gant, *ou* doux comme un agneau.

Шелкопрядильный, *adj.* **-ная** *фабрика, см.* **Шелкопрядильня.**

Шелкопрядильня, *sf.* 4. la filature.

Шёлкъ, *sm.* la soie. *Онъ въ долгу, какъ въ* **-ку,** *см.* **Долгъ.** *На брюхѣ* —, *а въ брюхѣ щолкъ (prov.),* habit de velours, ventre de son ; belle pochette et rien dedans.

Шеломъ, *sm.* le faîtage; || *vi.* le casque.

Шелопай *и* **Шелопутъ,** *см.* **Шалапай.**

Шелопайничать, *vn. fam.* dandiner.

Шелохнуть, *см.* **Шелыхать.**

Шёлуди, *sf. pl.* la teigne, rogne.

Шелудивить, *va.* donner la teigne, rendre teigneux.

Шелудивый, *adj.* teigneux, rogneux.

Шелудивѣть, I.4. о-, *vn.* gagner la teigne, devenir teigneux.

Шелудякъ, *sm.* le teigneux, rogneux.

Шелунга, *sf.* une espèce de thé noir.

Шелуха, *sf.* une écale *(de noix);* cosse *(de pois);* écaille *(de poisson).*

Шелуховатый, *adj.* couvert d'une écale.

Шелушеніе, *sn.* action du verbe **Шелушить.**

Шелушильщикъ, -щица, *s.* écosseur, -euse.

Шелушить, II.3. о-, *va.* écaler, écosser; || **-ся,** *vr.* s'écaler, s'écosser. — *орѣхи,* écaler des noix. — *горохъ,* écaler, écosser des pois. *Part. p.* **шелушённый.**

Шелушный, *см.* **Шелуховатый.**

Шёлъ, passé du verbe **Идти;** *см.* это слово.

Шелыга, *sf.* la partie plate d'une voûte.

Шелыга́нъ, *см.* **Шалыга́нъ.**
Шелыха́ть, I.1. **шелохну́ть**, *va.* agiter *(un liquide)*; || **-ся**, *vr.* s'agiter. *И листо́къ не* **-лохнётся**, pas une feuille ne s'agite.
Ше́льма, *sc.* fripon, -onne.
Шельмова́ть, I.2. **о-**, *va.* traiter de fripon; diffamer. *Part. p.* **шельмо́ванный.**
Шельмо́вство, *sn.* la friponnerie, filouterie.
Ше́люга, *sf. arbre*, le saule des sables.
Шема́я, *см.* **Шама́я.**
Шемизе́тка, *sf.* 3. la chemisette.
Шенъ, *sm.* chaîne *f (dans les danses)*.
Шепелева́то, **-ва́тость**, **-ва́тый**, *см.* **Шепеля́во**, **-ля́вость** *и* **-ля́вый.**
Шепелю́нъ, **-нья**, *s.* la personne qui siffle en parlant.
Шепеля́во, *adv.* en sifflant. *Говори́ть* —, siffler en parlant; blésir, susseyer.
Шепеля́вость, *sf. и* **Шепеля́нье**, *sn.* blésité *f*, susseyement *m*, la prononciation sifflante.
Шепеля́вый, *adj.* qui blésit, qui siffle en parlant.
Шепеля́ть, I.3. **Шепеля́вить** *и* **Шепетать**, II.5. *vn.* blésir, susseyer, siffler en parlant.
Шепетли́во, **-ли́вость**, **-ли́вый**, *см.* **Шепеля́во**, **-ля́вость** *и* **-ля́вый.**
Шепету́нъ, **-у́нья**, *см.* **Шепелю́нъ** *и* **-ю́нья.**
Шепну́ть, *vn.* dire, glisser, souffler à l'oreille.
Шепотня́, *sf.* le chuchotement *(de plusieurs personnes)*.
Шёпотъ, *sm.* le chuchotement.
Шептала́, *sf.* pêche *f*; || abricot *m*.
Шепта́ніе, *sn.* le chuchotement.
Шепта́ть, II.5. *vn.* chuchoter. — *кому́ на́ ухо*, chuchoter, parler à l'oreille à qn.
Шепту́нъ, **-у́нья**, *s.* chuchoteur, -euse.
Щербе́тъ, *sm.* le sorbet.
Шербо́тъ, *см.* **Шхербо́тъ.**
Шере́нга, *sf.* 3. *Mil.* le rang. *За́дняя* —, arrière-rang.
Шере́нговый *и* **Шере́ножный**, *adj.* de rang.
Шереши́ть, **Шереспе́ръ** *и* **Ше́рехъ**, *sm. poisson*, le chabot.
Ше́рловый, *adj.* de schorl.
Шерлъ, *sm.* le schorl.
Шерому́га, *sc. и* **Шеромы́жникъ**, **-ница**, *s.* un aigrefin, écornifleur, -euse; qui aime à vivre aux dépens d'autrui. *На-*шеромы́жку, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.
Шеромы́жничать, *va.* vivre aux dépens d'autrui.
Шероховато, *adv.* avec aspérité.
Шерохова́тость, *sf.* rugosité, scabrosité, rudesse, aspérité *f*.
Шерохова́тый, *adj.* raboteux, rugueux, rude.
Шёрохъ, *sm. и* **Шеро́шина**, *sf.* une aspérité.
Шеро́шить, II.3. **на-**, *va.* rendre inégal, rendre raboteux. — *во́лосы*, écheveler, mettre les cheveux en désordre.
Шерсти́стый, *adj.* laineux, à longue laine.
Шёрстка, *см.* **Шерсть.**
Шерстоби́тный, *adj.* servant à arçonner la laine. — *лучо́къ*, un arçon.
Шерстоби́ть, *см.* **Шерстобо́й.**
Шерстоби́тье, *sn.* arçonnage *m*.
Шерстобо́й, *sm.* arçonneur *m* de laine.
Шерстобо́йня, *sf.* atelier *m* d'arçonnage.
Шерстоно́сный, *adj.* lanifère.
Шерстопряди́льный, *adj.* **-ная** *фа́брика*, la filature de laine.
Шерстопряди́льня, *sf.* la filature de laine.
Шерсточеса́льный, *adj.* servant à carder des laines.
Шерсточёсъ, *sm.* le cardeur de laine.
Шёрсточка, *dim. см.* **Шерсть.**

Шерсть, *sf.* la laine; || le poil. — *ове́чья*, la laine des brebis. — *лошади́ная, соба́чья, ко́шачья*, le poil de cheval, de chien, de chat. *По* **-сти**, selon le poil. *Про́тивъ* **-сти**, à contre-poil, à rebrousse-poil. *Гла́дить по* **-сти**, *про́тивъ* **-сти**, *см.* **Гла́дить.** *Подобра́ть ло́шадь подъ* —, appareiller un cheval selon la couleur. — *стриги́, а шку́ры не дери́ (prov.)*, il faut tondre la brebis sans l'écorcher. *Ви́згу мно́го, а* **-сти** *нѣтъ (prov.)*, grand bruit et petite toison.
Шерстяно́й, *adj.* de laine.
Шерть, *sf. vi.* le serment *(des mahométans)*
Шерхе́бель, *sm.* le riflard *(rabot)*.
Шерхе́бельный, *adj.* de riflard.
Шерша́во, *adv.* inégalement.
Шерша́вость, *sf.* état *m* hérissé *(des cheveux)*
Шерша́вый, *adj.* hérissé, ébouriffé, échevelé; || rude.
Шершавѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* devenir hérissé.
Ше́ршень, *sm.* 1. celui qui a les cheveux ébouriffés; || *insecte*, œstre *m*.
Шершнево́й, *adj.* d'œstre.
Ше́ры, *см.* **Шхе́ры.**
Шеста́къ, *sm. Mar.* les six instruments *m* à calfater.
Ше́ствіе, *sn.* la marche, le cortége, convoi.
Ше́ствовать, I.2. *vn.* marcher; || faire son entrée.
Шестери́къ, *sm.* de six à la livre *(des chandelles)*; || composé de six fils; || de six toises de longueur; || de six verchoks d'épaisseur.
Шестери́ть, II.1. diviser en six parties.
Шестери́цею, *adv.* au sextuple.
Шестёрка, *sf.* un attelage de six chevaux; || le canot à six rames; || le six *(aux cartes)*. *Бубно́вая* —, le six de carreau.
Шестерно́й, *adj.* composé de six, sextuple.
Шестерня́, *sf.* un attelage de six chevaux; || *Méc.* le pignon, la lanterne *(de rouage)*.
Ше́стеро *и* **Ше́стеры**, *num.* six. — *мущи́нъ*, six hommes. **-ры** *са́ни*, six traîneaux.
Шестёрочка, *dim. см.* **Шестёрка.**
Ше́стеръ, *sm.* six osselets à jouer.
Шестигла́сный, *adj.* **-ная** *ду́ма*, le conseil de ville aux six voix.
Шестигодово́й, *adj.* de six ans.
Шестигра́нникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m*.
Шестигра́нный, *adj.* hexaèdre.
Шестидесятилѣ́тній, *adj.* de soixante ans, sexagénaire.
Шестидеся́тый, *adj.* soixantième.
Шестидне́вный, *adj.* de six jours.
Ше́стикъ, *dim. см.* **Шесть.**
Шестилѣ́тіе, *sn.* un espace de six ans.
Шестилѣ́тній, *adj.* de six ans.
Шестиму́жіе, *sn. Bot.* l'hexandrie *f*.
Шестимѣ́сячный, *adj.* de six mois.
Шестино́гій, *adj.* à six pieds.
Шестипа́лый, *adj.* sex-digital.
Шестипо́льный, *adj.* **-ное** *се́льское хозя́йство*, culture *f* à six assolements.
Шестисо́тый, *adj.* six-centième.
Шестисто́пный, *adj.* — *стихъ*, un vers de six pieds.
Шестисторо́нникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m*.
Шестисторо́нній, *adj.* hexaèdre, à six côtés.
Шестиуго́льникъ, *sm. Géom.* l'hexagone *m*.
Шестиуго́льный, *adj.* hexagone.
Шестна́дцатый, *adj.* seizième.
Шестна́дцать, *num.* seize.
Шестово́й, *adj. sm.* le batelier qui se sert du croc.
Шесто́й, *adj.* sixième; || six. — *день*, sixième jour. **-то́е** *или* **-та́го** *числа́*, le sixième jour du

mois, le sixième du mois; le six du mois, le six. || -тóе *или* -тáго *мáя*, le sixième de mai *ou* le six mai. *Карлъ* —, Charles six. *Главá* -тáя, chapitre six. — *часъ*, il est cinq heures. *Въ* -тóмъ *часý*, après cinq heures, à cinq heures passées, entre cinq et six heures. *Въ начáлѣ* -тáго, aussitôt après cinq heures. *Въ исхóдѣ* -тáго, un peu avant six heures, *ou* vers les six heures. *Половúна* -тáго, cinq heures et demie. *Въ* -тыхъ, sixièmement, en sixième lieu.

Шестойнáдесять, *adj.* seizième.

Шестóкъ, *sm. dim.* **шестóчекъ**, le foyer *(d'un poêle)*.

Шестопáлъ, -палка, *s.* sex-digitaire.

Шестóчный, *adj.* de foyer d'un poêle.

Шестъ, *sm.* la perche; || le croc.

Шесть, *num.* six.

Шестьдесáтъ, *num.* soixante. — *одúнъ*, soixante-un *ou* soixante et un. — *два*, soixante-deux. — *лѣтъ*, soixante ans. *Лѣтъ* —, une soixantaine d'années.

Шестьсóтъ, *num.* six cents. — *рублéй*, six cents roubles. — *дéсять рублéй*, six cent dix roubles.

Шéстью, *adv.* six fois. — *шесть тридцать шесть*, six fois six font trente-six.

Шéфель, *sm.* le boisseau.

Шéфскій, *adj.* de chef.

Шефъ, *sm.* le chef, titulaire *(de régiment)*.

Шéя, *sf.* le cou. *Сломáть* **шéю**, rompre, casser le cou. *Брóситься комý на* **шéю**, sauter, se jeter au cou de qn. * *Сбыть что съ* **шéи**, se débarrasser, se défaire de qch. * *Навязáть что на* **шéю**, se mettre sur le dos. *У негó на* **шéѣ** *трóе дѣтéй*, il a trois enfants sur les bras. *Вытолкать когó въ* **шéю**, mettre qn dehors par les deux épaules. *Носúть óрденъ на* **шéѣ**, porter un ordre en sautoir. * *Онá всѣмъ вѣшается на* **шéю**, elle s'abandonne à tout le monde. || — *у лóшади*, encolure *f*.

Шибалка, *sf.* 3. la fronde.

Шибáло, *sn.* le balancier *(pour la monnaie)*.

Шúбкій, *adj.* 2. prompt, rapide.

Шúбко, *adv.* vite, rapidement; || fort. *Ѣхать* —, aller vite. *Лóшадь бѣжúтъ* —, le cheval court rapidement. || *Ударить* —, frapper fort.

Шúбкость, *sf.* la vitesse, rapidité.

Шúбче, *comp. de l'adv.* **Шúбко**, plus vite, avec plus de vitesse. *Извóщикъ, поѣзжáй* —, cocher, va plus vite.

Шúвороть, *sm. dim.* **шúвороток**ъ, le collet. *Взять когó за* —, prendre qn au collet. — *на выворотъ*, sens devant derrière.

Шикáнить, II.1. *va.* chicaner, taquiner.

Шикáнство, *sn.* la chicane, taquinerie.

Шикáнъ, *sm.* le chicaneur, taquin.

Шúканье, *sn.* sifflerie *f*.

Шикáрный, *adj. fam.* chicard.

Шúкать, I.1. **шúкнуть**, *vn.* siffler; || chuter, faire chut.

Шúкша, *sf. plante*, la camarine, empétrum *m*.

Шикъ, *sm. fam.* le chic. *Онъ одѣвáется съ* **-комъ**, il a du chic dans sa toilette.

Шúллингъ, *sm.* schelling *ou* schilling *(monnaie)*.

Шúло, *sn.* 1. alène *f*. * *Быть на* **-льяхъ**, être sur les charbons. **Шúла** *въ мѣшкѣ не утáишь (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée. **-ломъ** *мóря не нагрѣешь, лóжкой не исчéрпаешь (prov.)*, on ne saurait sécher la mer avec des éponges.

Шилообрáзный, *adj. Bot.* subuliforme, subulé.

Шилохвóстъ, *sm. oiseau*, le canard à longue queue.

Шúльниковый, *adj.* de plantain d'eau.

Шúльникъ, *sm.* le coquin, filou; || un ladre, chiche; || *plante*, le plantain d'eau.

Шúльничанье, *sn.* la coquinerie, tromperie; || la ladrerie, lésinerie.

Шúльничать, I.1. *vn.* filouter, tromper, tricher; || lésiner.

Шúльническій, *adj.* de fripon, de filou, de coquin; || de ladre, de chiche.

Шúльный, *adj.* d'alène.

Шúльце, *dim. см.* **Шúло**.

Шúна, *sf.* bandage *m*, la bande de fer *(d'une roue)*. *Оковáть колёса* **-ми**, *или набúть* **шúны** *на колёса*, embattre des roues.

Шинéлевый, *adj.* de manteau.

Шинéль, *sf.* le manteau. *Солдáтская* —, la capote du soldat.

Шинéльный, *adj.* de manteau.

Шинкáрить, II.1. *vn.* tenir cabaret.

Шинкáрка, *sf.* la cabaretière.

Шинкáрскій, *adj.* de cabaretier.

Шинкáрство, *sn.* état *m* de cabaretier.

Шинкáрь, *sm.* le cabaretier.

Шинковáльный, *adj.* servant à hacher.

Шинковáть, I.2. *va.* hacher *(des choux)*; || **-ся**, *vr.* être haché. *Part. p.* **шинкóванный**.

Шúнный, *adj.* de bande de fer *(d'une roue)*.

Шинóкъ, *sm. dim.* **шинóчекъ**, le cabaret.

Шинóчный, *adj.* de cabaret.

Шиншúлла, *sf. mam.* le chinchilla.

Шипкóвый, *adj.* de rose sauvage, d'églantine.

Шúпикъ, *dim. см.* **Шипъ**.

Шиповáтый, *adj.* épineux, plein d'épines.

Шипóвина, *sf.* la chair d'esturgeon bâtard.

Шипóвій, *adj.* 3. d'esturgeon bâtard; *см.* **Шипъ**.

Шипóвникъ, *sm. plante*, le rosier sauvage, églantier; || églantine *f*; || le cynorrhodon, fruit de l'églantier.

Шипóвый, *adj.* d'épine *(de rose)*.

Шипóкъ, *sm.* 1. la rose sauvage, églantine.

Шипонóсъ, *sm.* échinorhynque *m* *(ver intestinal)*.

Шипýній, *adj.* 3. de canard musqué.

Шипýнъ, *sm. oiseau*, le canard musqué.

Шипýчесть, *sf.* le mousseux, état mousseux.

Шипýчій, *adj.* mousseux, pétillant *(du vin)*. — *порошóкъ*, une poudre aérophore. — *лимонáдъ*, limonade gazeuse.

Шипъ, *sm.* épine *f*; || le tenon; || le crampon *(de fer de cheval)*; || *poisson*, esturgeon *m* bâtard. *Нѣтъ рóзы безъ* **-пóвъ** *(prov.)*, il n'est point de roses sans épines. || *Подковáть лóшадь на* **-пы́**, ferrer un cheval à glace, *ou* cramponner un cheval.

Шипѣ́ніе, *sn.* le sifflement, frémissement.

Шипѣ́ть, II.2. *vn.* siffler; || pétiller, frémir. *Змѣя* **-пúтъ**, le serpent siffle. || *Шампáнское* **-пúтъ** *въ бокáлѣ*, le vin de Champagne pétille dans le verre. *Горя́чее желѣзо* **-пúтъ** *въ водѣ́*, le fer rouge frémit dans l'eau. **-пя́щія** *бýквы, Gram.* les lettres chuintantes.

Ширá, *sf.* la peau qui enveloppe les caisses de thé.

Шúре, *comp. de l'adv.* **Ширóко**, plus au large, d'une manière plus large.

Шúре, *comp. de l'adj.* **Ширóкій**, plus large.

Ширéйщикъ, *sm.* emballeur *m* des caisses de thé.

Ширéніе, *sn.* élargissement *m*.

Ширинá, *sf.* la largeur, le large. — *ýлицы*, la largeur de la rue. *Кóмната имѣетъ 6 аршúнъ въ* **-нý**, la chambre a 6 archines de largeur *ou* de large. *Сукнó* **-нóю** *въ два аршúна*, un drap large de deux archines.

Шлейфъ, *sm.* la traîne, queue traînante (*d'une robe*).
Шлемо́вникъ, *sm. plante*, la scutellaire.
Шле́мовый, *adj.* de casque; || de schelem.
Шлемъ, *sm.* le casque; || le schelem (*au whist*).
Шлёнда, *sc. pop.* le vagabond, batteur de pavé.
Шлёндать, I.1. *vn.* battre le pavé, rôder çà et là; || (*но́ грязи*) patauger.
Шлёпаніе, *sn.* le claquement, action de claquer.
Шлёпать, I.1. **шлёпнуть**, *va.* claquer; || jeter par terre avec un certain bruit; || **-ся**, *vr.* tomber lourdement. **-нуться** *но́сомъ въ зе́млю*, donner du nez en *ou* à terre.
Шлепо́къ, *sm.* 1. le coup, la claque.
Шлея́, *sf.* avaloire *f* (*de harnais*).
Шли, passé du verbe **Идти́**; *см.* это слово.
Шли́фа, *sf.* la jarretière (*de culotte*).
Шли́фный, *adj.* de la jarretière.
Шлифова́льный, *adj.* servant à polir.
Шлифова́льня, *sf.* atelier *m* de polisseur.
Шлифова́льщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.
Шлифова́ніе, *sn.* la polissure.
Шлифова́ть, I.2. **вы́-**, *va.* polir, lisser; || **-ся**, *vr.* se polir, être poli, lissé. *Part. p.* **шлифо́ванный.**
Шлифо́вка, *sf.* la polissure.
Шли́фтикъ, *sm.* guillaume *m* à recaler (*de menuisier*).
Шли́ховый, *adj.* de schlich.
Шли́хтикъ, *см.* **Шли́фтикъ.**
Шлихъ, *sm. Mét.* le schlich, minerai écrasé.
Шлыкъ, *sm. dim.* **шлычёкъ**, bavolet *m*, bonnet de paysanne.
Шлю́зникъ, *sm.* éclusier *m*.
Шлю́зный *и* **Шлю́зовый**, *adj.* d'écluse.
Шлюзъ, *sm.* écluse *f*.
Шлю́пка, *sf.* 3. *dim.* **шлю́почка**, la chaloupe.
Шлю́почный, *adj.* de chaloupe.
Шлюпъ, *sm.* le sloop de guerre, la corvette.
Шлю́ха, *sf.* la salope, femme malpropre.
Шля́нда, **Шля́ндать**, *см.* **Шлёнда** *и* **Шлёндать.**
Шля́па, *sf.* le chapeau; || *Mar.* la tête du cabestan. *Пуховая* —, un castor. *Полупухо́вая* —, un demi-castor. *Ходи́ть въ* **-пѣ**, porter un chapeau. *Сидѣть за столо́мъ въ* **-пѣ**, rester couvert à table, rester à table en gardant son chapeau sur la tête. **Дѣло въ* **-пѣ**, l'affaire est dans le sac; elle est terminée.
Шляпёнка, *sf. déd.* un mauvais chapeau.
Шля́пища, *sf. augm.* un énorme chapeau.
Шля́пка, *sf.* 3. la capote, le chapeau (*de femme*); || la tête (*de clou*); || le chapeau (*de champignon*).
Шля́пникъ, *sm.* le chapelier; || le carton à chapeau.
Шля́пныи, *adj.* de chapeau.
Шля́почка, *dim. см.* **Шля́пка.**
Шля́почникъ, *sm.* le chapelier.
Шля́почный; *см.* **Шля́пный.**
Шля́ться, *vr. pop.* battre le pavé, rôder; hanter. — *по свѣ́ту, по го́роду*, rôder par le monde, dans la ville. — *по кабака́мъ*, hanter les cabarets.
Шляхе́тный *и* **Шляхе́тскій**, *adj.* noble, de la noblesse.
Шляхе́тство, *sn.* la noblesse (*en Pologne*).
Шля́хта, *sf.* la noblesse (*polonaise*); || *Mar.* erminette *f*.
Шля́хтить, II.5. *см.* **Шля́хтовать.**
Шля́хтичъ, *sm.* le noble, gentilhomme (*polonais*).
Шля́хтовать, I.2. *va.* tailler avec l'erminette.
Шляхтъ, *sm.* erminette *f*.
Шма́льта, *sf.* le smalt, bleu d'émail.
Шма́льтовый, *adj.* de smalt.
Шмелёвый *и* **Шмели́ный**, *adj.* de bourdon.
Шмель, *sm. insecte*, le bourdon.
Шмуцти́тулъ, *sm.* (*сокращённое загла́віе на пе́рвой страни́цѣ кни́ги*) *Typ.* faux titre d'un livre.
Шмы́гать, I.1. **шмыгну́ть**, *vn. fam.* aller et venir, filer, se glisser.
Шмыгъ, *abréviation du verbe* **шмыгнулъ**. *Я хотѣ́лъ его́ схвати́ть, а онъ — на у́лицу*, je voulais le saisir, mais il fila dans la rue.
Шмя́кать, I.1. **шмя́кнуть**, *va.* jeter à terre *ou* faire tomber avec bruit; || **-ся**, *vr.* tomber avec bruit, tomber lourdement.
Шмякъ, *abréviation du verbe* **шмя́кнулъ**. *Онъ поскользну́лся, да и — въ грязь*, il glissa et tomba dans la boue.
Шна́ва, *см.* **Шня́ва.**
Шне́ллеръ, *sm.* la double détente (*de pistolet*).
Шни́перъ, *sm.* la flamme (*de chirurgien*).
Шнурова́ть, **Шнуръ**, **Шнуро́къ**, *см.* **Снурова́ть**, **Снуръ** *и* **Снуро́къ.**
Шныря́ть, I.3. **шнырну́ть**, *vn. pop.* se fourrer partout.
Шня́ва, *sf.* le seau (*navire*).
Шовъ, *sm.* 1. couture; rentraiture *f*; || *Anat. Bot.* la suture; || le joint (*de deux planches, de deux pierres, etc.*). *Какъ ни крой, а* **швы** *нару́жу вы́йдутъ* (*prov.*), il n'y a pas de secret pour le temps; le temps découvre la vérité.
Шокола́дникъ, **-ла́дный**, **-ла́дъ**, *см.* **Шеколад...**
Шолкъ, *см.* **Шёлкъ.**
Шо́мполъ, *sm.* 8. la baguette (*de fusil*).
Шо́мпольный, *adj.* de la baguette de fusil.
Шо́потъ, *см.* **Шёпотъ.**
Шорлъ, *см.* **Шерлъ.**
Шо́рникъ, *sm.* le bourrelier.
Шо́рный, *adj.* de harnais.
Шоро́хнуть, *см.* **Шороши́ть.**
Шо́рохъ, *sm.* le bruit, frôlement, frémissement.
Шороши́ть, II.3. **шоро́хнуть**, *va.* (*чѣмъ*) faire du bruit en frottant deux choses; || **-ся**, *vr.* crépiter.
Шо́ры, *sf. pl.* le harnais (*de cheval*).
Шоссе́, *sn. indécl.* la chaussée.
Шоссе́йный, *adj.* de chaussée.
Шпа́га, *sf.* épée *f*.
Шпажёнка, *sf. déd.* une mauvaise épée.
Шпа́жища, *sf. augm.* une énorme épée.
Шпа́жка, *sf. dim.* une petite épée.
Шпа́жная трава́, *sf. см.* **Шпа́жникъ**
Шпа́жникъ, *sm. plante*, le glaïeul.
Шпа́жный, *adj.* d'épée.
Шпале́рникъ, *sm.* un espalier, les arbres *m* en espalier.
Шпале́рный, *adj.* d'espalier; || de tapisserie. **-ная** *фа́брика*, la manufacture de tapisserie.
Шпалёръ, *sm.* *Стать* **-ромъ**, *Mil.* former la haie.
Шпалёры, *sf. pl.* un espalier; || la tapisserie.
Шпанго́утъ, *sm. Mar.* la varangue, le couple.
Шпа́ндырь, *sm.* le tire-pied (*de cordonnier*).
Шпа́нка, *sf* 4. *dim.* **шпа́ночка**, la griotte (*cerise*).
Шпа́нская му́ха, *см.* **Му́ха.**
Шпа́нская пила́, *sf.* la scie à refendre.
Шпа́рить, *см.* **Ошпа́ривать.**
Шпару́тка, *sf.* le temple, templu (*de métier à tisser*).
Шпа́тель, *sm.* amassette *f* (*de peintre*).
Шпа́товый, *adj.* de spath.
Шпатъ, *sm. Min.* le spath.

Ширинка, *sf.* 3. un mouchoir de toile *(de femme)*.
Ширить, II.1. *va.* élargir, rendre plus large; || **-ся**, *vr.* s'élargir, s'agrandir; || * s'enorgueillir.
Ширмы, *sf. pl. dim.* **ширмочки**, le paravent; || écran *m.*
Широкій, *adj.* large.
Широко, *adv.* au large. *Старый вязъ — раскинулъ свои вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * *Жить* —, vivre largement, mener un grand train de vie.
Широковатый, *adj. dim.* un peu large.
Широкогорлый, *adj.* à large cou, laticolle. **-лая** *бутыль*, une bouteille à cou large.
Широкогрудый, *adj.* à poitrine large.
Ширококрылый, *adj.* aux ailes larges.
Широколапый, *adj.* qui a des pattes larges.
Широколиственный *и* **-листый**, *adj. Bot.* latifolié.
Широколицый, *adj.* qui a la figure large.
Широконосъ, *sm. oiseau*, le souchet *(canard)*.
Широконосый, *adj.* qui a le nez épaté.
Широкоплечій, *adj.* carré des épaules.
Широкополый, *adj.* à grandes basques *(d'un habit)*.
Широкоротый, *adj.* à bouche large.
Широкошляпный, *adj.* à grande tête *(des clous)*.
Широта, *sf.* la largeur; || *Géogr.* la latitude.
Ширь, *см.* **Ширина**.
Ширяй, *sm. pop.* un homme carré des épaules.
Ширяться, I.3. voler, planer *(des oiseaux)*.
Шитгельбъ, *sm. Techn.* stil-de-grain *(couleur jaune)*.
Шитикъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina)*.
Шить, **шивать**, *va. irr.* coudre; || broder; || **-ся**, *vr.* se coudre; être cousu; || être brodé. — *сапоги*, coudre des bottes. *Этотъ портной* **шьётъ** *или работаетъ на мою семью*, *см.* **Работать**. || — *золотомъ*, broder d'or. *Part. p.* **шитый**.
Шитьё, *sn.* la couture; || la broderie. — *золотомъ*, broderie d'or.
Шифервейсъ, *sm.* le blanc de plomb feuilleté.
Шиферный, *adj.* de schiste.
Шиферъ, *sm.* le schiste, ardoise *f.*
Шифоньерка, *sf.* le chiffonnier.
Шифра, *sf. см. pl.* **Шифры**.
Шифрантъ, *sm.* la clef du chiffre.
Шифровать, I.2. **на-**, *va.* chiffrer, écrire en chiffres.
Шифръ, *sm.* la décoration avec le chiffre de S. M. l'Impératrice.
Шифры, *sf. pl.* les chiffres *(écriture secrète)*.
Шихтмейстеръ, *sm.* le conducteur des mines *(14e cl.)*.
Шишаковый, *adj.* de casque.
Шишакъ, *sm. dim.* **шишачёкъ**, le casque; || *plante*, la scutellaire.
Шишечка, *dim. см.* **Шишка**.
Шишимора, *sc.* le fripon, filou, escroc; || un espion; || pauvre diable, gueux; || lambin.
Шишиморить, *vn.* friponner, filouter; || espionner.
Шишиморство, *sn.* la friponnerie, filouterie; || espionnage *m.*
Шишка, *sf.* 4. la bosse, tumeur, loupe; || le nœud; || *Bot.* le cône, strobile; || la pomme *(de pin ou de sapin)*. *На бѣднаго Макара и* **шишки** *валятся (prov.)*, *см.* **Валить**.
Шишкать, I.1. *vn. и* **-ся**, *vr.* lanterner.
Шишковатый, *adj.* plein de bosses; couvert de nœuds.
Шишконосный, *adj. Bot.* **-ныя** *растѣнія*, les conifères *m.*

Шишмола, *sf. dim.* **шишмолка**, une grande bosse.
Шишъ, *sm. Показать кому* —, faire la nique à qn. *Нѣтъ ни* **шиша**, il n'y a rien. *Ни* **шиша** *не получишь*, tu n'auras rien.
Шкали, *sf. pl. Mar.* gaburon *m.*
Шкаликъ, *sm.* le lampion; || 40-ème partie d'un védro *(mesure)*.
Шкаличный, *adj.* de lampion.
Шкало, *sn. Mar.* la jumelle.
Шканцы, *sm. pl. Mar.* le gaillard d'arrière.
Шкапецъ *и* **Шкапикъ**, *dim. см.* **Шкапъ**.
Шкапишко, *sm. déd.* une mauvaise armoire.
Шкапище, *sm. augm.* une grande armoire.
Шкапный, *adj.* d'armoire.
Шкапчикъ, *dim. см.* **Шкапикъ**.
Шкапъ, *sm.* armoire; || échoppe *f (d'un mercier)*.
Шкаторина, *sf. Mar.* la ralingue.
Шкатула, *sf.* la cassette.
Шкатулка, *sf. dim.* **-лочка**, la cassette.
Шкатулочный, *adj.* de cassette.
Шкафецъ, **Шкафчикъ**, *см.* **Шкапецъ**.
Шкафный, *см.* **Шкапный**.
Шкафутъ, *sm. Mar.* le passavant.
Шкафъ, **Шкафчикъ**, *см.* **Шкапъ** *и* **Шкапчикъ**.
Шквалъ, *sm. Mar.* la rafale, le grain.
Шквара *и* **Шкварина**, *sf.* la crasse; || le résidu.
Шкворень, *sm.* 1. la cheville ouvrière.
Шкентель, *sm. Mar.* le pendeur.
Шкеры, *см.* **Шхеры**.
Шкивный, *adj.* de réa.
Шкивъ, *sm.* réa, rouet *(de poulie)*.
Шкимушка, *sf. Mar.* le bitord, la lignerolle.
Шкиперскій, *adj.* de maître d'équipage; *см.* **Шкиперъ**.
Шкиперъ, *sm.* le capitaine *(d'un navire marchand)*; || le maître d'équipage *(d'un navire de guerre)*.
Шкифъ, *см.* **Шкивъ**.
Школа, *sf.* école *f.*
Школеніе, *sn.* action du verbe **Школить**.
Школить, II.1. **вы-**, *va.* dresser, former, dégourdir, morigéner; || **-ся**, *vr.* être dressé, formé, dégourdi.
Школьникъ, *sm.* écolier *m.*
Школьническій, *adj.* d'écolier.
Школьничество, *sn.* les niches *f* d'écolier.
Школярскій, *adj.* scolastique.
Школярство, *sn.* scolastique *f.*
Школяръ, **-лярка**, *s.* écolier, -ère.
Шкотъ, *sm. Mar.* écoute *(cordage)*.
Шкуна, *sf.* le schooner, la goëlette.
Шкунъ, *sm. Mar.* la savate *(d'une ancre)*.
Шкура, *sf. dim.* **шкурка**, la peau d'une bête avec le poil, la dépouille; || **pop.* une femme maigre et laide. **Содрать* **-ру**, fustiger cruellement.
Шкутъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina)*.
Шла, passé du verbe **Идти**; *см.* это слово.
Шлагбаумъ, *sm.* la barrière *(à l'entrée d'une ville)*.
Шлагтовъ, *sm. Mar.* la clef *(des mâts de hune)*.
Шлагъ, *sm. см.* **Шутиха**.
Шлакованіе, *sn.* la scorification.
Шлаковать, I.2. **о-**, *va.* scorifier *(un métal)*.
Шлакъ, *sm. Min.* la scorie.
Шлафорокъ, *sm.* la robe de chambre.
Шлафорочный, *adj.* de robe de chambre.
Шлафрокъ, *см.* **Шлафорокъ**.
Шлейка, *dim. см.* **Шлея**.
Шлейный, *adj.* d'avaloire; *см.* **Шлея**.

Шпа́ція, *sf. Typ.* une espace; || *Mar. см.* Спа́ція.

Шпе́къ, *см.* **Шпикъ**.

Шпенёкъ, *см.* **Спенёкъ**.

Шпе́нсеръ, *sm.* le spencer, corsage *(de robe)*.

Шпига́тный, *adj.* de dalot.

Шпига́тъ, *sm. Mar.* le dalot.

Шпигова́ніе, **-ва́ть**, *см.* **Шпикова́ніе** *и* **-ко́вать**.

Шпикова́льный, *adj.* servant à larder. **-ная** *игла́*, la lardoire.

Шпикова́ніе, *sn.* action de larder.

Шпикова́ть, I.2. **на-**, *va.* larder.

Шпико́вка, *sf. см.* **Шпикова́ніе**.

Шпикъ, *sm.* le lardon.

Шпи́левый, *adj.* de cabestan.

Шпи́лечка, *dim. см.* **Шпи́лька**.

Шпи́лить, II.1. **при-**, *va.* attacher *(avec des épingles)*.

Шпиль, *sm. Mar.* le cabestan; || la flèche *(d'une tour)*.

Шпи́лька, *sf.* 4. une épingle à cheveux, aiguille de tête; || la broquette *(petit clou)*.

Шпина́тный, *adj.* d'épinards.

Шпина́тъ, *sm. plante*, les épinards *m*.

Шпине́левый, *adj.* de rubis spinelle.

Шпине́ль, *sf. Min.* le rubis spinelle.

Шпине́тъ, *sm. Mar.* épinette *f*.

Шпиро́нъ, *sm. Mar.* éperon *m (de galère)*.

Шпицъ, *sm.* la flèche *(d'une tour)*; || le roquet *(chien)*.

Шпіау́теровый, *adj.* de zinc.

Шпіау́теръ, *sm.* le zinc *(métal)*.

Шпіо́нить, II.1. *vn.* espionner.

Шпіо́нка, *sf.* une espionne.

Шпіо́нскій, *adj.* d'espion.

Шпіо́нство, *sn.* espionnage *m*.

Шпіо́нъ, *sm.* espion *m*.

Шпонтъ, *sm.* le bord, la feuillure, rainure. *Выбира́ть, вынима́ть* —, *см.* **Шпунтова́ть**.

Шпонъ, *sm. Typ.* réglet *m*, interligne *f*.

Шпо́ра, *sf.* éperon *m*. *Дать* **-ры** *ло́шади*, donner de l'éperon à un cheval.

Шпо́реніе, *sn.* action du verbe **Шпо́рить**.

Шпо́рить, II.1. **при-**, *va.* donner de l'éperon.

Шпо́рникъ, *sm.* éperonnier *m*.

Шпо́рный, *adj.* d'éperon.

Шпринто́въ, *sm. Mar.* la livarde, le baleston.

Шприцева́ніе, *sn.* action de seringuer.

Шприцева́ть, I.2. *va.* seringuer.

Шприцо́вка, *sf. см.* **Шприцеваніе**.

Шприцъ, *sm.* la seringue. *Клисти́рный* —, seringue à clystère, à lavement.

Шпу́ля, *sf. dim.* **шпу́лька**, la bobine.

Шпунтова́ть, *va.* assembler en rainure.

Шпунто́вникъ, *см.* **Шпунту́бель**.

Шпунто́вый, *adj.* **-вая** *сва́я*, la palplanche.

Шпунту́бель, *sm.* le bouvet *(rabot)*.

Шпунту́бельный, *adj.* de bouvet.

Шпунтъ, *см.* **Шпонтъ**.

Шпынь, *sm. vi.* le railleur, moqueur.

Шпы́ньство, *sn. vi.* la raillerie, moquerie.

Шпыня́ніе, *sn. vi.* action de se moquer.

Шпыня́ть, I.3. *vn. vi.* se moquer de, railler.

Шра́мный, *adj.* de balafre.

Шрамъ, *sm. dim.* **шра́микъ**, la balafre.

Шрифтъ, *sm. Typ.* les caractères, types *m*.

Шта́бскій, *adj.* d'état-major.

Штабсъ-капита́нъ, *sm. Mil.* le capitaine en second.

Штабъ, *sm. Mil.* état *m* major. *Гла́вный* —, état-major général.

Штабъ-ле́карь, *sm. Mil.* le chirurgien-major.

Штабъ-офице́ръ, *sm. Mil.* un officier supérieur.

Штабъ-ро́тмистръ, *sm. Mil.* le capitaine en second de cavalerie.

Штагъ, *sm. Mar.* étai *m*; || — *блокъ*, la moque d'étai.

Штадтъ-фи́зикъ, *sm.* le médecin chargé du service sanitaire d'une ville.

Шта́ксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.

Шталме́йстерскій, *adj.* d'écuyer.

Шталме́йстеръ, *sm.* écuyer *m*. *О́беръ* —, le grand écuyer.

Шта́мбовый, *adj.* de tige; || de haute futaie.

Штамбъ, *sm.* la tige *(d'un arbre)*.

Шта́нга, *sf.* le montant *(de dais, de baldaquin)*.

Штандартный, *adj.* d'étendard.

Штанда́ртъ, *sm.* le drapeau impérial; || *Mil.* étendard *m (de cavalerie)*. — *ю́нкеръ*, le porte-étendard *(sous-officier noble)*.

Штани́на, *sf.* canon *m (d'un pantalon)*.

Штани́шки, *sm. pl. déd.* de mauvaises culottes.

Шта́нный, *adj.* de culottes.

Штаны́, *sm. pl.* les culottes *f*.

Штатга́льтерскій, *adj.* de stathouder.

Штатга́льтеръ, *sm.* le stathouder.

Штати́въ, *sm.* le pied, support *(d'instrument)*.

Шта́тный, *adj.* d'état. *Поступи́ть на* **-ное** *мѣ́сто*, être en pied, être mis en pied.

Шта́тскій, *см.* **Ста́тскій**; || *sm.* un pékin, non militaire.

Штатъ, *sm.* état *m*, liste *f*. *Но́вый — мини́стерства*, le nouvel état du personnel et des dépenses du ministère. *Придво́рный* —, l'état du personnel et des dépenses de la cour. *Придво́рный короле́вскій* —, la maison du roi. *Соединённые* **Шта́ты**, les États-Unis. *Оста́вить за* **-томъ**, mettre en disponibilité.

Штафи́рка, *sf.* le surjet, la garniture *(de jupon)*; || *iron.* pékin.

Штафи́ровать, I.2. *va.* border, garnir *(un jupon)*.

Ште́йгеръ, *sm.* le chef mineur.

Штемпелева́ніе, *sn.* le timbrage.

Ште́мпелить, II.1. *и* **Штемпелевать**, *va.* timbrer; || **-ся**, *vr.* être timbré.

Ште́мпель, *sm.* 8. timbre, poinçon *m*, estampille *f*; || *Typ.* le visorium.

Ште́мпелька, *sf.* 4. *Typ.* le mordant *(du visorium)*.

Штемпельме́йстеръ, *sm.* le chef du bureau du timbre.

Ште́мпельный, *adj.* de timbre.

Штертъ, *sm. Mar.* la petite corde *(de la bouée)*.

Штибле́тный, *adj.* de guêtres.

Штибле́ты, *sf. pl.* les guêtres *f*.

Штиле́тъ, *sm.* le stylet.

Штиль, *sm. Mar.* le calme, la bonace; || *см.* **Стиль**.

Штилѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* devenir calme.

Штирбо́ртъ, *sm. Mar.* le tribord, stribord.

Штифтъ, *sm. dim.* **шти́фтикъ**, la goupille.

Штокъ, *sm. Mar.* le jas, jouail *(d'une ancre)*.

Штокъ-ро́занъ, *sm. plante*, la rose trémière, passe-rose.

Што́ленный, *adj.* de galerie de mine.

Што́льна, *sf.* la galerie *(de mine)*.

Што́льный, *см.* **Што́ленный**.

Што́пальный, *adj.* **-ная** *игла́*, une aiguille à ravauder.

Што́пальщикъ, **-щица**, *s.* ravaudeur, -euse.

Што́паніе, *sn.* le ravaudage, restoupage.

Што́пать, I.1. *va.* ravauder, restouper; || **-ся**, *vr.* être ravaudé. *Part. p.* **што́панный**.

Што́порный, *adj.* de tire-bouchon.

Што́поръ, *sm.* le tire-bouchon.

Штора, *sf.* le store.
Штормовать, *vn. Mar.* tenir la mer pendant une tempête.
Штормовый, *adj.* -вые *паруса, Mar.* voile *f* de fortune, mezzabout *m.*
Штормъ, *sm. Mar.* tourmente, tempête *f*, orage *m.*
Шторный, *adj.* de store.
Штосъ, *sm.* une espèce de pharaon (*jeu de cartes*).
Штофикъ, *dim. см.* **Штофъ.**
Штофный, *adj.* qui se vend par stoop; || d'étoffe de soie.
Штофъ, *sm.* une bouteille carrée; || le stoop (*10-ème partie d'un védro*); || étoffe *f* de soie.
Штрафный *и* **Штрафной**, *adj.* d'amende, de punition. **-ная** *книга*, le livre de punitions.
Штрафованіе, *sn.* action de mettre à l'amende.
Штрафовать, I.2. о-, *va.* condamner à une amende, mettre à l'amende. *Part. p.* **штрафованный.**
Штрафъ, *sm.* punition, amende *f.*
Штрипка, *sf.* 3. le sous-pied.
Штриховать, I.2. *va.* hacher, faire des hachures.
Штриховка, *sf.* action de faire des hachures.
Штрихъ, *sm.* hachure *f*, trait *m.*
Штука, *sf.* la pièce, le morceau; || * le tour, la niche; || * *sc.* rusé compère; fine commère. || une table à manger. — *полотна*, une pièce de toile. *Работать отъ* **-ки**, travailler à la pièce. *Я убилъ нѣсколько* **штукъ** *дичи*, j'ai tué plusieurs pièces de gibier. || * et *fam. Выкинуть, сыграть, откол**о**ть, отмочить, удрать* **-ку**, jouer, monter un tour de son métier. * *Это его* —, cela est de son fait; c'est un plat de son métier. * *Въ томъ-то и* —, c'est le nœud de l'affaire; c'est là que gît le lièvre. * *Стара* —, portez vos coquilles à d'autres. *Не — деньги, — разумъ (prov.)*, il vaut mieux être léger de bourse que d'esprit.
Штукарить, II.1. на-, *vn.* jouer des tours.
Штукарь, **-арка**, *s.* un *ou* une espiègle; un fin matois.
Штукатура, *sf.* le stuc, plâtre, crépi.
Штукатуреніе, *sn.* la crépissure, action de plâtrer. — *потолка*, plafonnage *m.*
Штукатурить, II.1. **вы-**, *va.* plâtrer, crépir. — *потолокъ*, plafonner.
Штукатурка, *см.* **Штукатура.**
Штукатурный, *adj.* de stuc, de plâtre; || couvert de stuc.
Штукатуръ *и* **-турщикъ**, *sm.* le stucateur.
Штуковать, I.2. *va.* raboutir, coudre une pièce à une autre.
Штульцъ, *sm. Mar.* les bouteilles *f*
Штурманскій, *adj. Mar.* de pilote.
Штурманъ, *sm. Mar.* le pilote.
Штурмовать, I.2. *va. Mil.* livrer un assaut, prendre d'assaut.
Штурмовой, *adj.* d'assaut. **-вая** *лѣстница*, échelle *f* d'escalade *ou* d'assaut. **-вая** *бочка*, le baril foudroyant.
Штурмфалъ, *sm. Fort.* la fraise
Штурмъ, *sm. Mil.* assaut *m.*
Штуръ-валъ, *sm. Mar.* la roue du gouvernail.
Штуръ-тросъ, *sm. Mar.* la drosse du gouvernail.
Штуфъ, *sm.* la mine, le minerai.
Штуцерный, *adj.* de carabine; || *sm.* le chasseur, carabinier.
Штуцеръ, *sm. Mil.* la carabine.
Штучка, *dim. см.* **Штука.**
Штучный, *adj.* fait de pièces, composé de pièces de rapport. — *полъ*, le parquet.
Штыковый, *adj.* de baïonnette. **-вая** *мѣдь*, le cuivre en barres.
Штыкъ, *sm. dim.* **штычекъ**, la baïonnette; || *Mar.* étalingure *f* (*de câble*).
Шуба, *sf.* la pelisse; || *Art.* le garde-feu, gargoussier.
Шубейка, *sf.* 4. *dim.* **шубеечка**, courte pelisse de femme.
Шубёнка *и* **Шубишка**, *sf. déd.* une méchante pelisse.
Шубища, *sf. augm.* une énorme pelisse.
Шубка, *dim. см.* **Шуба.**
Шубникъ, *sm.* le pelletier.
Шубный, *adj.* de pelisse. — *клей*, la colle forte.
Шубочка, *dim. см.* **Шубка.**
Шугай, *sm. dim.* **шугаецъ**, le caraco.
Шугайный, *adj.* de caraco.
Шугайчикъ, *dim. см.* **Шугай.**
Шуій, *adj. sl.* à gauche.
Шуйца, *sf. sl.* la main gauche.
Шулеръ, *sm.* pipeur, grec, joueur de mauvaise foi.
Шульга, *sc.* un gaucher *ou* une gauchère.
Шулята, *sn. pl.* les testicules *m.*
Шумиголова, *sf.* le sabot (*coquille*).
Шумило, *sn.* le tapageur, braillard.
Шумиха, *sf.* le clinquant, oripeau.
Шумливо, *adv.* avec bruit, bruyamment.
Шумливость, *sf.* le caractère turbulent.
Шумливый, *adj.* turbulent, tapageur.
Шумно, *adv.* bruyamment, à grand bruit.
Шумный, *adj.* 1. bruyant, tumultueux.
Шумовка, *sf.* 3. la cuiller à pot.
Шумокъ, *sm. dim. см.* **Шумъ.** *Онъ подъ* **шумкомъ**, il est un peu gris, il est dans les vignes. *Подъ* —, à la faveur du bruit
Шумъ, *sm.* le bruit, bruissement, tapage, vacarme, fracas. — *волнъ*, bruit, bruissement des flots. — *листьевъ*, bruissement, murmure, *m* des feuilles. — *въ ушахъ*, bruissement, bourdonnement, tintement d'oreilles. *Поднять* —, faire beau bruit, faire du tapage, faire vacarme. * *Надѣлать* **-му** *изъ пустяковъ*, faire grand bruit d'une bagatelle; faire du bruit, du tapage, du vacarme pour peu de chose. * *Это происшествіе надѣлало много* **-му**, cet événement a fait grand bruit, grand fracas; *ou* a eu un grand retentissement. — *и гамъ*, un vacarme épouvantable.
Шумѣть, II.2. *vn.* faire du bruit, faire du tapage, bruire. *Дѣти* **-мятъ**, les enfants font du bruit. *Вѣтеръ* **-митъ**, le vent bruit. *У меня въ ушахъ* **-митъ**, j'ai un bourdonnement d'oreilles *ou* dans les oreilles; les oreilles me tintent. *Волны* **-мятъ**, les vagues mugissent.
Шуринъ, *sm. irr.* (*pl.* **шурья**) le beau-frère (*frère de la femme*).
Шурій, *adj.* 3. de beau-frère.
Шурфованіе, *sn. Mét.* la fouille.
Шурфовать, *va. Mét.* creuser (*pour découvrir un filon*), faire des fouilles.
Шурфовщикъ, *sm. Mét.* le travailleur fouillant.
Шурфъ, *sm. Mét.* la fouille, le creux.
Шутить, II.5. **шучивать**, *vn.* badiner, plaisanter; || railler, se moquer. *Я только* **шучу**, je ne fais que badiner. *Развѣ вы не видите, что онъ* **-титъ**, ne voyez-vous pas qu'il badine? — *остроумно, глупо*, plaisanter spirituellement, sottement. *Вы* **-тите**, vous plaisantez *ou* badinez, vous vous moquez, vous voulez rire. *Я этимъ не* **шучу**, je ne plaisante pas là-dessus, je n'entends pas raillerie là-dessus. *Этимъ нечего* —, il n'y a pas à badiner, à plaisanter là-dessus; il n'y a pas de raillerie à cela; il ne faut pas jouer avec cela. *Онъ — не*

любить, il n'entend pas raillerie *ou* plaisanterie; c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. **Шутя́**, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, pour plaisanter, pour rire, en jouant. *Я сказа́лъ э́то* **шутя́**, je n'ai dit cela que par plaisanterie; ce que j'ai dit n'est que pour plaisanter. *Не слѣ́дуетъ никогда́ оскорбля́ть дру́га да́же* **шутя́**, on ne doit jamais offenser un ami même en plaisantant. *Э́то о́чень тру́дная рабо́та, а онъ сдѣ́лалъ её* **шутя́**, cet ouvrage est très-difficile, mais il l'a fait en jouant, *ou* en se jouant. *Я говорю́ не* **шутя́**, je dis sans raillerie; je parle sérieusement. || — *надъ кѣмъ*, plaisanter, railler qn; se moquer de qn. **Шути́** *да за спино́й просто́ръ береги́ (prov.)*, il fait bien laisser le jeu quand il est beau.

Шути́ха, *sf.* fusée à serpenteau, pétard *m*; || *см.* **Шутъ**.

Шу́тка, *sf. dim.* **шу́точка**, badinage *m*, plaisanterie, raillerie, facétie *f*. *Неви́нная* —, un badinage innocent. *Э́то ужé не* —, ceci n'est plus un badinage, ce n'est plus une plaisanterie, cela passe la raillerie. *Дурна́я* —, mauvaise plaisanterie. *Остроу́мная* —, plaisanterie ingénieuse. *Въ* **-кахъ** *ча́сто пра́вда быва́етъ (prov.)*, on dit souvent la vérité en riant. *Въ* **-ку**, *loc. adv.* en plaisanterie, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, en plaisantant, pour plaisanter, pour rire. *Обраща́ть всё въ* **-ку**, tourner tout en badinage, en plaisanterie. *Онъ приня́лъ э́то въ* **-ку**, il a pris cela en plaisanterie, en jeu. *Впра́вду ли вы говори́те, и́ли въ* **-ку**, parlez-vous sérieusement, ou pour plaisanter. *Э́то ужé не* —, cela passe la raillerie *ou* le jeu. *Кро́мѣ* **-токъ**, *безъ* **-токъ**, sans raillerie, sérieusement. **-ки** *въ сто́рону*, plaisanterie *ou* raillerie à part. *Тепе́рь не до* **-токъ**, la plaisanterie n'est pas de saison. *Тепе́рь мнѣ не до* **-токъ**, quant à présent je ne suis pas en humeur de badiner; je n'ai pas envie de rire. *Отдѣ́лываться* **-ками**, payer en gambades. *Дѣ́ло пошло́ не на* **-ку**, l'affaire devient sérieuse. *Онъ разсерди́лся не на* **-ку**, il s'est fâché tout de bon, sérieusement; il s'est fâché tout rouge. — *ли потеря́ть ты́сячу рубле́й*, ce n'est pas peu de chose que de perdre mille roubles. *Ли́шняя — въ заба́ву не годи́тся (prov.)*, il fait bien laisser le jeu quand il est beau; rien de trop.

Шутли́во, *adv.* en badinant, facétieusement.

Шутли́вость, *sf.* l'humeur *f* joviale, le caractère badin.

Шутли́вый, *adj.* badin, jovial, facétieux.

Шутни́къ, -ни́ца, *s.* le plaisant, badin.

Шутовски́, *adv.* en bouffon.

Шутовско́й, *adj.* bouffon, de bouffon. **-ска́я** *щелку́шка*, *и́ли* **-кая** *ша́пка съ побряку́шками*, *и́ли дура́цкій колпа́къ*, marotte *f*.

Шутовство́, *sn.* la bouffonnerie; plaisanterie.

Шу́точка, *sf. dim. см.* **Шу́тка**.

Шу́точный, *adj.* plaisant, badin, facétieux. *Э́то дѣ́ло не* **-ное**, cela passe le jeu; ce n'est pas un jeu d'enfant.

Шутъ, -и́ха, *s.* bouffon, -onne; plaisant, -ante; un fou.

Шу́фла, *sf. Art.* chargeoir *m*.

Шу́шера, *sf. coll.* les vétilles *f*; || la gueusaille, canaille.

Шушу́канье, *sn.* le chuchotement.

Шушу́кать, I.1. *vn.* chuchoter, parler bas.

Шушу́нъ, *sm. dim.* **шушу́нчикъ**, *provin. см.* **Шуга́й** *и* **Шуга́йчикъ**.

Шхербо́тъ, *sm.* le bateau pour naviguer entre les écueils.

Шхе́ры, *sf. pl.* les écueils *m* (*sur les côtes de la Finlande*).

Щ.

Щ, *sn.* consonne et 26-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ща*.

Щаве́левый, *adj.* d'oseille. **-вая** *кислота́*, *Chim.* acide *m* oxalique.

Щавелеки́слый, *adj.* **-лая** *соль*, *Chim.* oxalate *m*.

Щаве́ль, *sm. plante*, oseille, oxalide *f*. *Ко́нскій* —, oseille sauvage.

Щаве́льный, *adj.* d'oseille.

Щади́тель, -ница, *s.* une personne clémente.

Щади́тельный, *adj.* clément, indulgent.

Щади́ть, II.4. **по-**, *va.* épargner, ménager, donner *ou* faire quartier. *Смерть никого́ не* **-ди́тъ**, la mort n'épargne personne. — *чьё ли́бо самолю́біе*, épargner l'amour-propre de qn. *Онъ себя́ не* **-ди́тъ**, il ne s'épargne pas. *Си́льные должны́ — сла́быхъ*, les forts doivent ménager les faibles. —, **по-** *побѣждённыхъ*, donner, faire quartier aux vaincus. *Не — свое́й кро́ви, свое́й жи́зни за оте́чество*, prodiguer son sang, sa vie pour la patrie. *Part. p.* **пощажённый**.

Щадли́вость, *sf.* la clémence.

Щадли́вый, *adj.* clément.

Щаже́ніе, *sn.* le ménagement, la pitié.

Ща́ный, *adj.* de soupe aux choux; *см.* **Щи**

Ща́стіе, Щастли́вый, *см.* **Счаст...**

Щебени́ть, II.1 *va.* remplir de blocage.

Щебёнка, *sf.* action du verbe **Щебени́ть**; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебёночный, *adj.* de décombres.

Щé бень, *sm.* 1. les décombres *m*; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебета́ніе, *sn.* le gazouillement.

Щебета́ть, II.5. gazouiller *(des oiseaux)*.

Щебетли́вость, *sf.* le caquet, babil.

Щебетли́вый, *adj.* babillard, bavard.

Щебешо́къ, *sm.* 1. un morceau de pierre *ou* de brique.

Щебре́цъ, *sm. plante*, le serpolet.

Щевро́нокъ, *sm.* 1. *oiseau*, la fauvette babillarde.

Ще́гла, *sf. sl.* le mât.

Щеглёнокъ, *sm.* un jeune chardonneret.

Щегло́вка, *sf.* 3. la femelle du chardonneret.

Щегля́чій, *adj.* 3. de chardonneret

Щеголева́то, *adv.* avec élégance.

Щеголева́тость, *sf.* élégance *f*.

Щеголева́тый, *adj.* élégant.

Щеголи́ха, *sf.* la petite-maîtresse, une élégante.

Щеголли́вый, *adj.* qui aime la parure.

Щего́лъ, *sm.* 1. *oiseau*, le chardonneret.

Щёголь, *sm.* le petit-maître, un élégant. — *на ви́на, на лошаде́й*, amateur de bons vins, de bons chevaux.

Щегольну́ть, *см.* **Щеголя́ть**.

Щегольски́, *adv.* élégamment, en petit-maître.

Щегольско́й, *adj.* élégant, de petit-maître.

Щегольство́, *sn.* la parure, élégance.

Щеголя́ніе, *sn.* action du verbe **Щеголя́ть**.

Щеголя́ть, I.3. **щегольну́ть**, *va.* faire le petit-maître, se parer avec élégance; || (*чѣмъ*) faire parade de, étaler

Щедре́цъ *и* **Щедрене́цъ**, *sm. arbuste*, le cytise.

Щедрина, *sf. dim.* **-дри́нка**, la marque de petite vérole.

Щедриноватый, *adj.* marqué de petite vérole.

Щéдриться, II.1. раз-, *vr.* être généreux.

Щéдро, *adv.* généreusement, libéralement, largement.

Щедролюби́вый, *adj.* libéral, généreux.

Щедролю́біе, *sn.* la générosité, munificence.

Щéдрость *и* **Щедрóта**, *sf.* la libéralité, munificence; largesse.

Щéдрый, *adj.* libéral, généreux.

Щеду́шіе, **Щеду́шный**, *см.* **Тщеду́шіе** *и* **Тщеду́шный.**

Щекá, *sf.* la joue. *Поцѣловáть въ* **щёку**, baiser à la joue, sur la joue. *Удáрить въ* **щёку**, *по* **щекѣ**, frapper, donner sur la joue, couvrir la joue, donner un soufflet. *Бить по* **-кáмъ**, souffleter. *Упи́сывать за óбѣ* **щёки**, manger de toutes ses dents.

Щекастый, *adj.* qui a de grosses joues, joufflu.

Щекóлда, *sf. dim.* **щекóлдочка**, loquet *m*, clinche *f.*

Щекотáніе, *sn.* le chatouillement.

Щекотáть, II.5. *va.* chatouiller· || *vn.* jacasser *(de la pie).*

Шекóтка, *sf.* le chatouillement

Щекотли́вость, *sf.* complexion chatouilleuse; || * susceptibilité *f.*

Щекотли́вый, *adj.* chatouilleux; || * susceptible, chatouilleux; || épineux, délicat. * *Быть* **-вымъ**, être susceptible, *ou* avoir les oreilles délicates.

Щекóтно, *v. imp. Мнѣ* —, cela me chatouille

Щекóтный, *adj.* qui chatouille.

Щелевáтый *и* **Щели́стый**, *adj.* rempli de fentes.

Щёлка, *dim. см.* **Щель.**

Щёлканіе, *sn.* le claquement.

Щелкáть, I.1. **щелкну́ть**, *va.* casser. — *орѣхи,* casser des noisettes. *Part. p.* **щёлканный.**

Щёлкать, I.1. **щёлкну́ть**, *va.* claquer, faire claquer; || donner une chiquenaude; || **-ся**, *vr.* se donner l'un à l'autre des chiquenaudes. — *языкóмъ, зубáми,* claquer de la langue, des dents. — *пáльцами,* faire claquer ses doigts. || — *пáльцами пó лбу,* donner des chiquenaudes sur le front. **-нуть** *когó пó носу,* donner une chiquenaude sur le nez à qn. *Part. p.* **щёлкнутый.**

Щелкотня́, *sf. см.* **Щёлканіе.**

Щелку́нъ, *sm. insecte*, le taupin; || *см.* **Щелку́ха.**

Щелку́ха, *sf. plante,* la cynoglosse, langue-de-chien.

Щелку́шка, *sf.* 4. le bilboquet.

Щёлкъ, *см.* **Щолкъ.**

Щёлокъ, *sm. dim.* **щелочёкъ**, la lessive.

Щелочéніе, *sn.* le lessivage.

Щелочи́ть, II.3. *va.* lessiver, laver par la lessive; || **-ся**, *vr.* être lessivé.

Щёлочка, *dim. см.* **Щель.**

Щёлочность, *sf.* alcalinité *f.*

Щёлочный, *adj. Chim.* alcalin. **-ная** *соль, см.* **Щёлочь.**

Щёлочь, *sf. Chim.* alcali *m.*

Щелчóкъ, *sm.* 1. la chiquenaude. — *въ носъ,* une chiquenaude sur le nez. * *Ему́ дáли* **-чкá**, on lui a donné sur le nez. *Отъ* **-чкá** *доходи́тъ до кулакá (prov.),* du petit on vient au grand.

Щель, *sf.* 9. la fente, crevasse.

Щеля́вый, *см.* **Щелевáтый.**

Щеля́ть, I.3. *va.* fendre, crevasser; || **-ся**, *vr.* se fendre, se crevasser.

Щеми́ть, II.2. *va.* serrer, pincer. *vn.* **-ми́тъ** *сéрдце,* j'ai le cœur oppressé, serré.

Щемлéніе, *sn.* le serrement.

Щемлó, *sn.* presse *f*, étau *m.*

Щенёнокъ, *dim. см.* **Щенóкъ.**

Щени́ться, II.1. о-, *vn.* mettre bas, chienner.

Щённая, *adj. f.* — *су́ка,* une chienne pleine.

Щенóкъ, *sm.* 1. *dim.* **щенóчекъ** (*pl.* **щенки́** *и* **щеня́та**), un jeune chien; || *un blanc-bec. **-ня́та** *визжáтъ,* les petits chiens glapissent.

Щеня́чій, *adj.* 3. de jeune chien.

Щепá, *sf.* copeau; éclat *m. Изъ* **щепъ** *похлёбки не свари́шь (prov.),* on ne fait pas du bouillon avec des cailloux.

Щепáніе, *sn.* action du verbe **Щепáть.**

Щéпань, *sf. coll.* les copeaux *m*, éclisses *f.*

Щепáть, I.1. *va.* fendre, couper en long; || **-ся**, *vr.* être coupé en long. *Part. p.* **щéпанный.**

Щепенóй, *adj.* de copeaux. **-нáя** *ку́ча,* un tas de copeaux. — *рядъ,* le marché aux ustensiles.

Щепети́льникъ, *sm.* le mercier.

Щепети́льный, *adj.* de peu de valeur; || petit, menu. — *товáръ,* la mercerie, menue marchandise.

Щепети́нникъ, *sm.* le mercier.

Щéпеткій, *adj.* étroit *(des vêtements)*, élégant.

Щéпетко, *adv.* avec élégance.

Щепетли́вый, *adj.* qui porte des vêtements étroits pour l'élégance.

Щéпетный, *см.* **Щéпеткій.**

Щéпеть, *sf. inus.* élégance *f* de petit-maître.

Щéпка, *sf. dim.* un petit copeau. *Худóй какъ* —, maigre comme un squelette *ou* un pendu d'été.

Щепли́вый, *см.* **Щепетли́вый.**

Щепля́ть, I.3. *см.* **Щепáть.**

Щепнóй, *см.* **Щепенóй.**

Щепóть, *sf. dim.* **щепóтка** *и* **щепóточка**, les trois premiers doigts de la main; || pincée, prise *f.* — *сóли, пéрцу,* une pincée de sel, de poivre. — *табаку́,* une prise, une pincée de tabac.

Щербá, *sf.* l'eau dans laquelle on a cuit du poisson.

Щербатый, *adj.* plein de brèches.

Щерби́на, *sf. dim.* **щерби́нка**, la fente, crevasse; || une brèche, dent; || une marque profonde de petite vérole.

Щербиновáтый, *см.* **Щербáтый.**

Щербóтъ, *см.* **Шхербóтъ.**

Щети́на, *sf.* les soies de cochon.

Щети́нистый, *adj.* semblable à des soies de cochon; raide comme les soies de cochon; || hérissé.

Щети́ниться, II.1. о-, *vr.* se hérisser, hérisser son poil; || se mettre en colère, se fâcher.

Щети́нка, *dim. см.* **Щети́на.**

Щети́нникъ, *sm. plante*, arctoïde *f.*

Щети́нница, *sf. plante,* le nard de montagne.

Щети́нный, *adj.* de soies de cochon. **-ная** *кисть,* un pinceau de poil de cochon. **-ная** *травá, см.* **Щети́нница.**

Щетиновáтый, *adj.* séteux, garni de poils rudes.

Щетинозу́бъ, *sm. poisson,* le chétodon.

Щетинообрáзный, *adj.* qui ressemble à des soies de cochon.

Щётка, *sf.* 3. la brosse; || le fanon *(des chevaux);* || la prime *(de pierrerie).* — *мя́гкая, жёсткая,* brosse douce, rude. — *платянáя,* brosse à habit, vergette *f.* — *сапóжная,* brosse pour la chaussure. — *зубнáя,* brosse à dents. — *головнáя,* brosse à cheveux. — *половáя,* brosse à plancher, le balai à crin.

Щеткообразный, *adj.* en forme de brosse.

Щёточникъ, *sm.* le brossier; marchand brossier.

Щёточный, *adj.* de brosse.

Щеть, *sf.* les soies *f* de cochon.

Щечéніе, *sn.* action de voler; le vol, escroquerie *f.*

Щечи́ло, *sn.* le filou, voleur, escroc.

Щечи́ть, II.3. *va. pop.* voler, dérober; || **-ся**, *vr. (около кого́)* obtenir par flatterie.

Щёчка, *dim. см.* **Щека́.**

Щёчный, *adj.* des joues, génal; *см.* **Щека́.**

Щи, *sf. pl.* la soupe aux choux. **Щи** *изъ ки́слой капу́сты,* soupe *f* aux choux aigres. *Лѣни́выя* **щи**, soupe aux choux frais. *Крапи́вныя* **щи**, soupe aux orties. *Ки́слыя* **щи**, du kvass mousseux. *Попа́лся, какъ куръ во̀* **щи** *(prov.)*, il est pris comme dans un blé, *ou* comme dans un étau. *Тѣхъ же* **щей**, *да пожи́же влей (prov.)*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même; il s'en faut de beaucoup que ce soit la même chose. **Щей** *горшо́къ, да самъ большо́й (prov.)*, un chez-soi modeste d'un homme libre est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.)*; mieux vaut être oiselet de bois en bocage que grand oiseau de cage; liberté et pain cuit. **Щи** *хлеба́й, да поме́ньше бай (prov.)*, grandes oreilles, courte langue.

Щибле́ты, *см.* **Штибле́ты.**

Щика́ніе, *sn. inus.* action de moucher les chandelles.

Щика́тель, *sm. inus.* le moucheur de chandelles.

Щикать, I.1. **щикну́ть**, *va. inus.* moucher *(une chandelle)*.

Щи́колотка, *sf. и* **Щи́колотокъ**, *sm.* 1. olécrane *m*; || condyle *m.*

Щипа́ка, *sc.* pinceur *ou* -euse.

Щипа́льный, *adj.* servant à éplucher.

Щипа́ніе, *sn.* action du verbe **Щипа́ть**; arrachement, épluchement *m.*

Щипа́ть, II.2. **щи́пывать**, **щипну́ть**, *va.* pincer; || piquer; || brouter; || arracher, cueillir, plumer, éplucher; || **-ся**, *vr.* pincer; || se pincer mutuellement; || être pincé, arraché, plumé. **-нуть** *ру́ку*, pincer le bras. *Моро́зъ* **-плетъ** *лицо́*, le froid pique le visage. || *Перецъ* **-плетъ** *язы́къ*, le poivre pique la langue, *ou* prend à la langue. || *Овца́* **-плетъ** *траву́*, la brebis broute l'herbe. *Гусь* **-плетъ** *траву́*, l'oie becquette l'herbe. *Part. p.* **щи́панный.**

Щипе́цъ, *sm.* 1. le museau *(du lévrier)*; || le pignon *(de la maison)*.

Щи́пка, *sf. см.* **Щипаніе.**

Щипну́ть, *см.* **Щипа́ть.**

Щипо́къ, *sm.* 1. le pinçon. *Въ —, на —, loc. adv.* en pinçant; *Mus.* pizzicato.

Щипу́нъ, **-у́нья**, *s.* celui *ou* celle qui aime à pincer.

Щипцо́вый, *adj.* de mouchettes; || de pinces, de tenailles.

Щипцы́, *sm. pl. dim.* **щи́пчики**, les mouchettes *f (pour les chandelles)*; || les pinces, pincettes, tenailles *f*; || le fer à friser. — *для са́хара*, la pince pour prendre du sucre.

Щипъ, *см.* **Шипъ.**

Щи́рый, *adj.* réel, effectif, juste.

Щи́тецъ *и* **Щи́тикъ**, *dim. см.* **Щитъ.**

Щи́титься, II.5. *vr.* se défendre, se mettre à l'abri.

Щи́тникъ, *vi. см.* **Щитоно́сецъ.**

Щи́тный *и* **Щитово́й**, *adj.* de bouclier.

Щито́къ, *sm. dim. см.* **Щитъ**; || *plante,* la scutellaire.

Щитоно́сецъ, *sm.* 1. écuyer *m*; || *plante,* la scutellaire, clypéole.

Щитоно́ска, *sf.* 4. *insecte,* la casside.

Щитоно́сный, *adj.* armé d'un bouclier.

Щитообра́зный, *adj.* clypéiforme.

Щитъ, *sm.* bouclier *m*; || écran *m (d'incendie)*; || écusson, écu *m (d'armurier)*; || *H. nat.* corselet *(des insectes)*; || *égide *f*, bouclier.

Щи́цы, *dim. см.* **Щи.**

Що́гла, *см.* **Щёгла.**

Що́лкать, **Щелкну́ть**, *см.* **Щёлкать** *и* **Щёлкнуть.**

Щолкъ, *abréviation du verbe* **що́лкнулъ.** — *его́ по̀ носу,* il lui donna une chiquenaude sur le nez. *На брю́хѣ шёлкъ, а въ брю́хѣ — (prov.)*, *см.* **Шёлкъ.**

Що́локъ, *см.* **Щёлокъ.**

Щу́ка, *sf. poisson,* le brochet; || * fin matois. *На то — въ мо́рѣ, чтобъ кара́сь не дрема́лъ (prov.)*, la crainte du chasseur tient le lièvre éveillé. *Пости́тся —, а пискарь не дремли́ (prov.)*, quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.

Щуня́ніе, *sn.* la réprimande, le reproche.

Щуня́ть, I.3. *va.* réprimander, tancer.

Щу́пальце, *sn. H. nat.* antenne *f (d'insecte)*.

Щу́паніе, *sn.* le tâtement; action du verbe **Щу́пать.**

Щу́пать, **щу́пывать**, *va.* tâter, toucher; || sonder. — *пульсъ,* tâter, consulter, interroger le pouls.

Щупъ, *sm. dim.* **щу́пикъ**, la sonde.

Щу́ра, *sc.* celui *ou* celle qui clignote.

Щу́реніе, *sn.* le clignotement.

Щу́рить, II.1. *vn.* (глаза́) cligner *ou* fermer les yeux; || **-ся**, *vr.* clignoter des yeux, clignoter.

Щу́рка, *sf.* 3. *oiseau,* le guêpier.

Щуру́пецъ *и* **Щуру́пикъ**, *dim. см.* **Щуру́пъ.**

Щуру́пить, *va.* visser, fixer avec des vis.

Щуру́пный, *adj.* de vis.

Щуру́пъ, *sm.* la vis.

Щуръ, *sm. oiseau,* le bec-croisé, gros-bec.

Щу́чина, *sf.* la chair de brochet.

Щу́чій, *adj.* 3. de brochet; *см.* **Щу́ка.**

Щу́чка, *dim. см.* **Щу́ка.**

Ъ. Ы. Ь.

Ъ, *sm.* demi-voyelle et 27-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еръ.*

Ы, *sn.* voyelle et 28-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еры́.*

Ь, *sm.* demi-voyelle et 29-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ерь.*

Ѣ.

Ѣ, *sm.* voyelle et 30-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ять.*

Ѣда́, *sf.* action de manger; le manger. *Не по ры́лу — (prov.)*; *Не на́ша — лимо́ны, пусть ихъ ино́му (prov.)*, ce n'est pas viande pour nos (*ou* vos, ses) oiseaux.

Ѣда́ло, *sn. pop. см.* **Че́люсть.**

Ѣда́льцы, *sm. pl.* les palpes *f (des insectes)*.

Ѣда́ть, *см.* **Ѣсть.**

Ѣде́ніе, *sn.* la comestion, action de manger.

Ѣдкі́й, *adj.* 2. *dim.* **ѣдкова́тый**, fort, piquant; || corrosif; || *mordant, virulent, caustique.

Ѣдко, *adv.* caustiquement.

Ѣдкость, *sf.* la mordacité; || la causticité, virulence.

Ѣдо́къ, *sm.* un grand mangeur; || le consommateur.

Ѣду́нъ, -у́нья, *s.* le goulu; gourmand, -ande.

Ѣду́честь, *sf.* la mordacité, le mordant.

Ѣду́чій, *adj.* mordant, mordicant, corrosif. — *ка́мень,* la pierre infernale.

Ѣзда́, *sf.* la course; || le voyage. *Ско́рая, ти́хая* —, course rapide, lente. *Ча́стая, рѣ́дкая* —, des courses fréquentes, rares. *Верхова́я* —, course, promenade *f*, exercice *m* à cheval; équitation *f*. *Каре́тная* —, le roulement du carrosse. || — *на почто́выхъ,* voyage en poste. *Да́льняя* —, voyage lointain. || — *по э́тому мо́сту прекраща́ется,* — *по́ мосту откры́та,* ce pont est livré à la circulation, la circulation sur ce pont est suspendue.

Ѣздить, II.4. *vn.* aller *(autrement qu'à pied),* aller; venir voir; || avoir ses entrées; || hanter. — *въ каре́тѣ,* aller en voiture. — *верхо́мъ,* aller, monter à cheval. *Онъ къ намъ* **-дитъ** *ка́ждый день,* il vient nous voir tous les jours. *Я къ нему́ бо́лѣе не* **ѣзжу,** je ne vais plus chez lui. *Я* **-дилъ** *въ Римъ,* je suis allé à Rome, *ou* j'ai été à... || *Онъ* **-дитъ** *ко двору́, къ мини́стру,* il a ses entrées à la cour, chez le ministre. || — *по я́рмаркамъ,* hanter les foires.

Ѣздово́й, *adj.* de course; || *sm.* le messager à cheval.

Ѣздо́къ, *sm.* le cavalier, homme de cheval; || le voyageur, passager.

Ѣздъ, *sm.* le passage, la liberté de passage.

Ѣзжа́лый, *adj.* qui a été quelque part; || qui a déjà été attelé. — *кнутъ,* le fouet.

Ѣзжа́ть, *vn. asp. itér.* venir, aller voir de temps à autre. *Пре́жде онъ* **-жа́лъ** *ко мнѣ,* autrefois il venait me voir de temps à autre. *Я ча́сто* **-жа́лъ** *къ нему́,* j'allais souvent le voir.

Ѣзже́ніе, *sn.* action du verbe **Ѣздить.**

Ѣзже́ный, *adj.* dont on s'est servi pour aller. **-ная** *каре́та, ло́шадь,* une voiture, un cheval dont on s'est déjà servi.

Ѣсть, ѣда́ть, *va. irr.* (*prés.* **ѣмъ**) manger; prendre; || ronger, corroder; || **-ся,** *vr.* être mangé; se manger. — *супъ,* manger, prendre le potage. — *скоро́мное,* manger, faire gras. *Ло́шадь* **ѣстъ** *сѣ́но,* le cheval mange du foin. *Онъ* **ѣстъ** *всё,* il mange de tout. — *хо́чется,* j'ai faim. || *Ржа* **ѣстъ** *желѣзо́,* la rouille ronge le fer. *Дымъ* **ѣстъ** *глаза́,* la fumée picote les yeux. **Ѣшь** *кума́, да не заса́ливай уса́ (prov.),* il n'y en a pas pour la dent creuse; il n'y a que cela pour tout festin. *Не вку́сивъ го́рькаго, не* **ѣда́ть** *и сла́дкаго (prov.),* ne sait qu'est bien qui mal n'essaie. *Рѣжь да* **ѣшь,** *когда́ подкла́дываютъ (prov.),* il faut puiser, tandis que la corde est au puits; quand le bien vient, on le doit prendre. *Съ боя́рами не* **ѣшь** *ви́шенъ, а то костьми́ закида́ютъ* (*prov.*), ne mange pas de cerises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage. **Ѣшь** *впо́лсыта, пей впо́лпьяна, проживёшь вѣкъ до́полна (prov.),* dîne sobrement, soupe honnêtement, dors passablement et tu vivras longuement. *Бога́тый* **ѣстъ** *какъ захо́четъ, а убо́гій какъ слу́чится* (*prov.*), si tu es riche, mange quand tu voudras, si tu es pauvre, quand tu pourras. *Part. p.* **ѣденный.**

Ѣха́ніе, *sn.* action du verbe **Ѣхать**

Ѣхать, *vn. irr.* (*prés.* **ѣду**) aller (*autrement qu'à cheval*), se rendre. — *ско́ро, ти́хо,* aller vite, doucement. — *въ каре́тѣ, на почто́выхъ,* aller en voiture, en poste. — *верхо́мъ на ло́шади,* aller à cheval, chevaucher. — *на балъ,* aller au bal. *Куда́ вы* **ѣдете,** où allez-vous? **Ѣду** *въ Москву́,* je vais à Moscou. — *на почто́выхъ, на курье́рскихъ,* aller, voyager en poste, en courrier. *Мы* **-ли** *вмѣ́стѣ,* nous avons fait route ensemble. *Я* **ѣхалъ** *вмѣ́стѣ съ нимъ,* j'ai fait route avec lui. **Ѣду** *въ полкъ,* je me rends à mon régiment. *Ти́ше* **ѣдешь,** *да́льше бу́дешь* (*prov.*), pas à pas on va loin; qui veut aller loin ménage sa monture. **Ѣду** *не свищу́, а наѣ́ду, не спущу́* (*prov.*), qui s'y frotte, s'y pique. *На чьемъ возу́* **ѣдешь,** *того́ пѣ́сенку поёшь* (*prov.*), celui louer devons, de qui le pain mangeons

Э.

Э, *sn.* voyelle et 31-ème lettre de l'alphabet russe.

Эвдіа́метръ *и* **Эвдіо́метръ,** *sm. Phys.* eudiomètre *m.*

Эве́кція, *sf. Astr.* évection *f.*

Эвну́хъ, *см.* **Евну́хъ.**

Эволюціо́нный, *adj.* d'évolution.

Эволю́ція, *sf. Mil.* évolution *f.*

Эги́ра, *sf.* l'hégire *f* (*des mahométans*).

Эгои́змъ, *sm.* égoïsme *m.*

Эгоисти́ческій, *adj.* égoïstique.

Эгои́стъ, *sm.* égoïste *m.*

Эдако́й, Эдакъ, *см.* **Этако́й** *и* **Этакъ.**

Эде́мскій, *adj.* d'éden.

Эде́мъ, *sm.* éden *m*

Эди́ль, *sm.* édile *m.*

Эди́льскій, *adj.* d'édile.

Эзельго́фтъ, *sm. Mar.* le chouquet, ton.

Эй, *interj.* hé! holà

Экваторія́льный, *adj.* équatorial, de l'équateur.

Эква́торъ, *sm. Géogr.* équateur *m.*

Эквилибри́стъ, *sm.* le funambule, danseur de corde.

Экзаменато́рскій, *adj.* d'examinateur.

Экзамена́торъ, *sm.* examinateur.

Экзаменова́ніе, *sn.* action d'examiner.

Экзаменова́ть, I.2. **про-,** *va.* examiner; || **-ся,** *vr.* être examiné. — *ученика́ по исто́ріи,* examiner un écolier sur l'histoire. *Part. p.* **экзамено́ванный.**

Экза́менскій, *adj.* d'examen.

Экза́менъ, *sm.* examen *m.*

Экза́метръ, *см.* **Гекза́метръ.**

Экза́рхъ, *sn.* **Екса́рхъ.**

Экзеге́тика, *sf.* exégèse *f.*

Экзегети́ческій, *adj.* exégétique.

Экзеге́тъ, *sm.* exégète *m.*

Экзеку́торскій, *adj.* d'huissier.

Экзеку́торша, *sf.* la femme d'un huissier.

Экзеку́торъ, *sm.* l'huissier *m*

Экзекуціо́нный, *adj.* d'exécution

Экзеку́ція, *sf. Mil.* exécution (*d'un militaire*).

Экземпля́ръ, *sm.* exemplaire *m.*

Экзерцирме́йстеръ, *sm. Mil.* officier *m* instructeur.

Экзерцировать, I.2. *va. Mil.* exercer (*les soldats*).

Экзерциръ-га́узъ, *sm.* la salle d'exercice.

Экзерци́ція, *sf. Mil.* exercice *m.*

Экзоти́ческій, *adj. Bot.* exotique.

Экипа́жецъ *и* **-па́жикъ,** *dim. см.* **Экипа́жъ.**

Экипа́жишко, *sm. déd.* un misérable équipage, méchant véhicule.

Экипа́жище, *sm.* un énorme équipage.

Экипа́жный, *adj.* d'équipage.

Экипа́жъ, *sm.* équipage, véhicule *m*; || *Mar.* équipage *(d'un navire).*
Экипиро́вка, *sf. Mil.* équipement *m.*
Экипиро́вывать,-ва́ть, *va. Mil.* équiper
Э́кій, *см.* **Экой.**
Эклиптика, *sf. Astr.* écliptique *f*
Эклипти́ческій, *adj.* de l'écliptique.
Эклóга, *sf.* églogue *f (poëme).*
Э́кой, *adj.* quel. — *лицемѣ́ръ,* quel hypocrite! Э́кое *сча́стіе,* quel bonheur!
Эконо́мить, II.1. *vn.* économiser, épargner.
Экономи́чески, *adv.* économiquement.
Экономи́ческій, *adj.* économique, d'économie. *Во́льно*-**экономи́ческое** *о́бщество,* la société économique libre.
Эконо́мія, *sf.* économie *f.*
Эконо́мка, *sf.* une économe.
Эконо́мно, *adv.* avec économie, économiquement.
Эконо́мный, *adj.* 1. économe, parcimonieux. **-ная** *же́нщина,* une femme économe. — *человѣ́къ,* un homme parcimonieux.
Эконо́мскій, *adj.* d'économe.
Эконо́мша, *sf.* la femme d'un économe.
Эконо́мъ, *sm.* un économe.
Экра́нъ, *sm.* un écran.
Экспеди́торскій, *adj.* d'expéditeur.
Экспеди́торъ, *sm.* expéditeur *m.*
Экспедиціо́нный, *adj.* d'expédition.
Экспеди́ція, *sf* expédition *f*, envoi *m*; || le bureau d'expédition, la section.
Эксперимента́льный, *adj.* **-ная** *фи́зика,* la physique expérimentale.
Экспериме́нтъ, *sm. Phys.* expérience *f.*
Экспе́ртъ, *sm.* un expert.
Экспоне́нтъ, *sm. Alg.* exposant *m*; || *Com.* un exposant.
Экспро́мтъ, *sm.* un impromptu. *Чита́ть стихи́* **-мтомъ,** improviser des vers.
Экстирпа́торъ, *sm. Agric.* extirpateur *m.*
Экстра́ктъ, *sm. Pharm.* un extrait; || *Jur.* extrait, abrégé *m.*
Экстраордина́рный, *adj.* extraordinaire. — *профе́ссоръ,* le professeur adjoint *ou* suppléant.
Экстра-по́чта, *sf.* la poste accélérée, malle-poste.
Э́кстренный, *adj.* extraordinaire. — *слу́чай,* un cas extraordinaire. **-ные** *расхо́ды,* frais *m*, dépenses *f* extraordinaires. — *поѣ́здъ,* un train express, train spécial.
Эксцентри́ческій *и* **-три́чный,** *adj.* excentrique; || bizarre.
Эктéнія, *см.* **Ектенія́.**
Экъ, *interj.* comme. **Экъ** *онъ нализа́лся,* comme il s'est soûlé! **Экъ** *вы разряди́лись,* comme vous voilà paré!
Эла́стика, *sf. см.* **Каучу́къ.**
Эласти́ческій, *adj.* élastique
Эласти́чество, *sn. и* **-ти́чность,** *sf.* élasticité *f.*
Элеги́ческій, *adj.* élégiaque.
Эле́гія, *sf.* élégie *f.*
Электриза́ція, *sf. и* **-зова́ніе,** *sn.* électrisation.
Электризова́ть, I.2. на-, *va.* électriser; || **-ся,** *vr.* s'électriser; être électrisé. *Part. p.* **электризо́ванный.**
Электри́ческій, *adj.* électrique. **-кая** *маши́на,* une machine électrique.
Электри́чество, *sn.* électricité *f.*
Электролити́ческій, *adj. Phys.* électrolytique.
Электро-магни́тный, *adj.* électro-magnétique.
Электроме́тръ, *sm. Phys.* électromètre *m.*
Элемента́рный, *adj.* élémentaire, d'élément.
Элеме́нтъ, *sm. Phys.* élément *m*
Элики́ръ, *sm. Pharm.* élixir *m.*
Э́линговый, *adj. Mar.* de cale de construction.
Э́лингъ, *sm. Mar.* la cale de construction
Элли́псисъ, *sm. Géom. Gram.* ellipse *f.*
Эллипсо́идъ, *sm. Géom.* ellipsoïde *m.*
Эллипти́ческій, *adj.* elliptique.
Эль, *sm.* ale *ou* aile *f (bierre anglaise)*; || la lettre **Л.**
Эма́левый, *adj.* d'émail.
Эмали́ровать, I.2. *va.* émailler. *Part. p.* **эмалиро́ванный.**
Эма́ль, *sf.* email *m.*
Эма́льный, *см.* **Эмалевый.**
Эмба́рго, *см.* **Амба́рго.**
Эмбле́ма, *sf.* emblème, symbole *m.*
Эмблемати́ческій, *adj.* emblématique, symbolique.
Эмерита́льный, *adj. Mil.* **-ная** *ка́сса,* la caisse éméritale.
Эмигра́нтъ, *sm.* un émigrant, émigré.
Эми́рскій, *adj.* d'émir
Эми́ръ, *sm.* émir *m (titre turc)*
Эмпири́змъ, *sm. Méd.* empirisme *m*, la médecine empirique.
Эмпи́рикъ, *sm.* le médecin empirique.
Эмпири́ческій, *adj.* empirique.
Эндеми́ческій, *adj.* endémique *(des maladies).*
Энди́вій, *sm. plante,* la chicorée des jardins, endive.
Энерги́чески *и* **-ги́чно,** *adv.* énergiquement.
Энерги́ческій *и* **-ги́чный,** *adj.* énergique.
Эне́ргія, *sf.* énergie *f.*
Энтомологи́ческій, *adj.* entomologique.
Энтомоло́гія, *sf.* entomologie *f.*
Энтомоло́гъ, *sm.* entomologiste *m.*
Энтузіа́змъ, *sm.* enthousiasme *m.*
Энтузіа́стъ, *sm.* enthousiaste *m.*
Энциклопеди́ческій, *adj.* encyclopedique.
Энциклопе́дія, *sf.* encyclopédie.
Эо́лова а́рфа, *sf.* la harpe éolienne.
Эпа́кта, *sf. Chron.* épacte *f.*
Эпигра́мма, *sf.* épigramme *f.*
Эпиграммати́ческій, *adj.* épigrammatique.
Эпигра́мный, *adj.* d'épigramme.
Эпигра́фъ, *sm.* épigraphe *f.*
Эпидеми́ческій, *adj.* épidémique.
Эпиде́мія, *sf.* épidémie *f*, maladie *f* épidémique.
Эпизоди́ческій, *adj.* épisodique.
Эпизо́дъ, *sm.* épisode *m.*
Эпизооти́ческій, *adj.* épizootique
Эпизоо́тія, *sf.* épizootie *f.*
Э́пикъ, *sm.* le poëte épique.
Эпилепси́ческій *и* **-пти́ческій,** *adj.* épileptique.
Эпиле́псія, *sf. Méd.* épilepsie *f.*
Эпиле́птикъ, *sm. Méd.* épileptique *m.*
Эпитала́ма, *sf.* épithalame *m.*
Эпита́фія, *sf.* épitaphe *f.*
Эпите́тъ, *sm. Gram.* épithète *f.*
Эпитимія́, *см.* **Епитимія́.**
Эпитрахи́ль, *см.* **Епитрахи́ль.**
Эпи́ческій, *adj.* épique, de l'épopée.
Эполе́тный, *adj.* d'épaulette.
Эполе́тъ, *sm.* épaulette *f.*
Эпопе́я, *sf.* épopée, poëme *m* épique.
Эпо́ха, *sf.* époque *f. Составля́ть* эпо́ху, faire époque.
Э́ра, *sf. Chron.* ère *f.*
Эрмита́жный, *adj.* d'ermitage; *см.* **Эрмита́жъ.**
Эрмита́жъ, *sm.* ermitage *m*; || le musée du palais d'hiver *(à St-Pétersbourg).*
Эрцге́рцогство, *sn.* archiduché *m.*

Эрцге́рцогъ, -ги́ня, *s.* archiduc, -duchesse.
Эска́дра, *sf. Mar.* escadre *f.*
Эскадро́нный, *adj.* d'escadron.
Эскадро́нъ, *sm. Mil.* escadron.
Эски́зный, *adj.* d'esquisse.
Эски́зъ, *sm.* esquisse, ébauche *m.*
Эспаньо́лка, *sf.* la royale, impériale *(moustache).*
Эспарто, *sn. plante,* la sparte.
Эсплана́да, *sf. Fort.* esplanade *f.*
Эспонто́нъ, *sm.* esponton *m.*
Эссе́нція, *sf.* essence, huile essentielle *f.*
Эста́мпный, *adj.* d'estampe.
Эста́мпъ, *sm.* estampe, gravure *f.*
Эстанда́ртъ, *см.* **Штанда́ртъ.**
Эстафе́та, *sf.* estafette *f.*
Эстафе́тный, *adj.* d'estafette.
Эсте́тика, *sf.* esthétique *f.*
Эсте́тикъ, *sm.* le professeur d'esthétique.
Эстети́ческій, *adj.* esthétique
Эстраго́нъ, *sm. plante,* estragon *m.*
Этаже́рка, *sf.* 3. étagère *f.*
Эта́жный, *adj.* d'étage.
Эта́жъ, *sm.* étage *m. Жить въ пе́рвомъ, во второ́мъ, въ тре́тьемъ, въ четвёртомъ* **эта́жѣ,** loger au premier étage, au second étage, au troisième étage, au quatrième étage, *ou simpl.* loger au premier, au second, au ... *Рядъ ко́мнатъ въ одно́мъ* **эта́жѣ,** chambres de plain-pied. *Ни́жній* —, le rez-de-chaussée.
Эта́кой, *adj.* quel! || un tel, un pareil. — *дура́къ,* quel sot! || **-кого** *сча́стія я не ожида́лъ,* je ne m'attendais pas à un pareil bonheur.
Эта́къ, *adv.* de cette manière, ainsi. — *вы никогда́ не успѣ́ете,* de cette manière vous ne réussirez jamais. *Тутъ* —, *тамъ не такъ* c'était ceci, c'était cela.
Эта́пный, *adj.* d'étape.
Эта́пъ, *sm. Mil.* étape *f.*
Этика, *см.* **Ѳика.**
Этике́тничать, *vn.* observer l'étiquette.
Этике́тный, *adj.* d'étiquette.
Этике́тъ, *sm.* étiquette *f (de la cour).*
Этимологи́чески, *adv.* étymologiquement.
Этимологи́ческій, *adj.* étymologique.
Этимоло́гія, *sf.* étymologie *f.*
Этнографи́ческій, *adj.* ethnographique.
Этногра́фія, *sf.* ethnographie *f.*
Этногра́фъ, *sm.* un ethnographe.
Это, *pron. dém. n.* ce, ceci, cela; le. *Что* — ? *Что — тако́е,* qu'est-ce? qu'est-ce ceci? qu'est ce que c'est? — *ге́ній,* c'est un génie. — *вели́кіе поэ́ты,* ce sont de grands poètes. — *бы́ло большо́е несча́стіе,* ç'a été un grand malheur. — *была́ для меня́ больша́я ра́дость,* ce me fut une grande joie. *Я откры́лъ ему́ э́ту та́йну, и — для того́, что́бы спасти́ его́,* je lui ai révélé ce secret, et ce pour le sauver. — *бы́ло въ се́реду,* c'était mercredi. — *ли награ́да за мою́ слу́жбу,* est-ce là le prix de mes services? — *ли онъ ду́маетъ,* est-ce ce qu'il pense, est-ce là ce qu'il pense? *Я сказа́лъ не* —, ce n'est pas ce que j'ai dit. *Кто* —, qui est-ce? *Ѣсть, пить и спать,* — *его́ еди́нственное заня́тіе,* manger, boire et dormir, c'est son unique occupation. — *моё, а — ва́ше,* ceci est à moi, cela est à vous. — *хорошо́, а — ду́рно,* ceci est bon, cela est mauvais. *По́мните* —, retenez bien ceci. *Что — зна́чить,* que veut dire cela *ou* ceci? — *мнѣ нра́вится,* cela me plaît. — *пра́вда,* cela est vrai, c'est vrai. *Всё* —, tout cela. *Какъ* —, comment cela? *Вы — хорошо́ зна́ете,* vous le savez bien, *ou* vous savez bien cela. *Я* **-го** *не позво́лю,* je ne le permettrai pas. *Онъ* **э́того** *никогда́ не забу́детъ,* il ne l'oubliera jamais. **Это** *мо́жетъ сдѣ́лать ка́ждый рабо́тникъ,* c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire. *При* **э́томъ,** d'ailleurs; avec cela. *Съ* **э́тимъ,** avec cela. *Безъ* **э́того,** sans cela. *По́слѣ* **э́того,** après cela. *Для* **э́того,** pour cela; c'est pourquoi. *Въ* **э́томъ,** en cela, dans cela, en, là-dessus, y, là. *Въ* **э́томъ** *вы соверше́нно пра́вы,* en cela vous avez parfaitement raison. *Я въ* **э́томъ** *не ви́жу зла,* je ne vois pas de mal en cela, *ou* je n'y vois pas de mal. *Во всёмъ* **э́томъ,** dans tout cela. *Не сомнѣва́йтесь въ* **э́томъ,** n'en doutez pas. *Не слѣ́дуйте въ* **э́томъ** *его́ при́мѣру,* ne suivez pas là-dessus son exemple. *Не въ* **э́томъ** *состои́тъ гла́вный вопро́съ,* là n'est point la question principale. *Объ* **э́томъ,** de cela, sur cela, là-dessus, en, y. *Поговори́те ему́ объ* **э́томъ,** parlez-lui de cela. *Я до́лго размышля́лъ объ* **э́томъ,** j'ai longuement réfléchi sur cela. *Что поду́мать, что сказа́ть объ* **э́томъ,** que penser, que dire là-dessus? *Я объ* **э́томъ** *не безпоко́юсь,* je ne m'en inquiète pas. *Поду́май объ* **э́томъ,** songes-y. *Объ* **э́томъ** *мно́го писа́ли,* on a beaucoup écrit sur ce sujet. *Дово́льно объ* **э́томъ,** en voilà assez sur ce point. *На* —, à cela, là-dessus, y. *На — я вамъ отвѣ́чу, что..,* à cela je vous répondrai que... *Я надѣ́юсь на* —, je compte là-dessus. *Я на — не согла́сенъ,* je n'y consens pas. *Онъ нака́занъ за* —, il en est puni. *Меня́ къ* **э́тому** *прину́дили,* on m'y a forcé. *Изъ* **э́того** *ви́дно, что..,* on voit par là que... *Что вы хоти́те* **э́тимъ** *сказа́ть,* que voulez-vous dire par là? **Э́тимъ** *са́мымъ,* par cela même. *Я съ* **э́тимъ** *не согла́сенъ,* je ne suis pas de cet avis. *Онъ на* **э́томъ** *останови́лся,* il en est resté là. *Я и не — вида́лъ; Я вида́лъ и почи́ще* **э́того,** j'en ai vu bien d'autres. *Вы и не — уви́дите,* vous en verrez bien d'autres. *Я и безъ* **э́того** *пришёлъ бы къ вамъ,* je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. || Parfois on emploie ce pronom par redondance, et alors il perd son accent prosodique, par ex.: *Что́ — онъ нейдётъ,* que ne vient-il pas? *Куда́ — вы идёте,* où allez-vous donc? *Гдѣ — вы бы́ли,* où avez-vous donc été? *Какъ — мо́жно,* c'est impossible. *Кто — шуми́тъ тамъ,* qui fait ce bruit là-bas?
Это́тъ, *adj.* (*f.* **э́та,** *n.* **э́то,** *pl.* **э́ти**) ce, cet; || *pron.* celui-ci. — *хлѣбъ,* ce pain. — *слу́чай,* cet accident. **Эта** *же́нщина,* cette femme. **Это** *пла́тье,* cet habit. **Эти** *кни́ги,* ces livres. || *То вино́ хорошо́, а* **э́то** *лу́чше,* ce vin-là est bon, mais celui-ci est meilleur.
Эфе́ктный, *adj.* à effet, qui produit de l'effet.
Эфе́ктъ, *sm.* effet *m.* *Эта пье́са произво́дитъ* —, cette pièce fait de l'effet. *Его́ пѣ́ніе произвело́ большо́й* —, son chant fit un grand effet, *ou* produisit beaucoup d'effet.
Эфемери́ды, *sf. pl. Astr.* éphémérides *f.*
Эфеме́рный, *adj.* éphémère.
Эхини́тъ, *sm.* échinite *f,* oursin pétrifié.
Эхо, *sn.* écho *m.*
Эхъ, *interj.* eh!
Эшало́тъ, *sm. plante,* échalote *f; см.* **Шарло́тъ.**
Эшафо́тъ, *sm.* échafaud *m.*
Эшело́нъ, *sm. Mil.* échelon *m. Поста́вить* **-нами,** échelonner *(les troupes).*
Эѳи́рный, *adj.* éthéré.
Эѳи́ръ, *sm. Chim.* éther *m.*

Ю.

Ю, *sn.* voyelle et 32-ème lettre de l'alphabet russe.
Юбилей, *sm.* le jubilé.
Юбилейный, *adj.* de jubilé. — *годъ*, année jubilaire.
Юбка, *sf.* 3. *dim.* юбочка, la jupe, le jupon.
Юбочный, *adj.* de jupe, de jupon.
Ювелирный, *adj.* de joaillerie, de bijouterie.
Ювелирскій, *adj.* de joaillier, de bijoutier.
Ювелиръ, *sm.* le joaillier, bijouti r.
Юговостокъ, *sm.* le sud-est.
Юговосточный, *adj.* de sud-est.
Югозападный, *adj.* de sud-ouest.
Югозападъ, *sm.* le sud-ouest.
Югъ, *sm.* le midi, le sud.
Юдоль, *sf.* и **Юдоліе**, *sn. sl.* la vallée. —*плача*, la vallée de larmes *ou* de misère.
Юдольный, *adj.* de la vallée.
Южа, *sf. см.* **Палочникъ**.
Южикъ, *sm. sl.* le parent.
Южный, *adj.* méridional, de sud. **-ная** *Америка*, l'Amérique méridionale. — *вѣтеръ*, le vent du sud *ou* de sud.
Юзень, *sm. Mar.* le luzin.
Юла, *sf.* pirouette *f (jouet)*; || toton *m*; || *oiseau*, la fauvette d'hiver; || **sc.* du vif argent, une personne d'une grande vivacité.
Юлить, II.1. *vn.* s'empresser *(autour de qn)*, pateliner.
Юмористика, *sf.* le genre humoristique.
Юмористическій, *adj.* humoristique, plaisant.
Юмористъ, **-тка**, *s.* l'humoriste, le plaisant.
Юморъ, *sm.* l'humour *m*, la gaieté spirituelle.
Юнга, *sm. Mar.* le mousse, novice.
Юнецъ, *sm.* 1. *sl.* un jeune taureau
Юница, *sf.* une génisse.
Юнкерскій, *adj.* de sous-officier noble *(de cavalerie)*.
Юнкеръ, *sm. Mil.* le sous-officier noble *(de cavalerie)*.
Юнона, *sf. Astr.* Junon *f (planète)*.
Юность, *sf.* la jeunesse, juvénilité.
Юноша, *sm.* le jeune homme, adolescent.
Юношески, *adv.* juvénilement.
Юношескій, *adj.* de jeune homme, jeune, juvénil.
Юношество, *sn.* la jeunesse; || les jeunes gens *m*.
Юнта, *sf.* la junte *(en Espagne)*.
Юнферъ, *см.* **Юферсъ**.
Юный, *adj.* jeune.
Юнѣть, *vn.* rajeunir
Юпитеръ, *sm. Astr.* Jupiter *m (planète)*.
Юпка, *см.* **Юбка**.
Юра, *sf.* le banc *(de harengs)*.
Юрага, *sf.* le lait de beurre, le babeurre.
Юридически, *adv.* juridiquement.
Юридическій, *adj.* juridique. —*факультетъ*, la faculté de droit.
Юрисконсультъ, *sm.* le jurisconsulte.
Юриспруденція, *sf.* la jurisprudence.
Юристъ, *sm.* le juriste.
Юрить, II.1. *vn.* se hâter; || *va.* hâter, presser.
Юркать, I.1. юркнуть, *vn.* plonger subitement, s'enfoncer.
Юркъ, *abréviation du verbe* **юркнуль**. — *въ воду*, il s'enfonça subitement dans l'eau.
Юродивость, *sf.* la folie.
Юродивый, *adj.* fou, insensé; || fanatique.
Юродство, *sn.* la folie, aliénation d'esprit.
Юродствовать, *vn.* faire le fou.
Юродѣть, I.4. **объ-**, *vn. vi.* perdre l'esprit.
Юрокъ, *sm.* 1. *см.* **Вьюрокъ**.
Юрта, *sf.* la tente de nomades; **-товый**, *adj.*
Юръ, *sm.* un endroit élevé et exposé aux injures du temps.
Юстировать, I.2. ajuster *(les monnaies)*.
Юстировщикъ, *sm.* ajusteur *(des monnaies)*.
Юстиція, *sf.* *Министръ* **-ціи**, le ministre de la justice.
Юсъ, *sm.* lettre slavonne ѫ, remplacée en russe par **Ю**.
Ютиться, *vr.* chercher un asile.
Ютъ, *sm. Mar.* la dunette.
Юферсъ, *sm. Mar.* le cap de mouton.
Юфть, *sf.* le roussi, cuir de Russie.
Юфтяный, *adj.* de roussi, de cuir de Russie.
Юхть, *см.* **Юфть**.

Я.

Я, *sn.* voyelle et 33-ème lettre de l'alphabet russe. Cette lettre se prononce ou d'une manière ouverte, dans les syllabes sur lesquelles tombe l'accent, comme: *вялый, внятный, мячикъ, мясо, ябеда, язва, ястребъ*; ou d'une manière fermée, se rapprochant d'*e*, comme: *мясной, мятель, тянуть, являть, ячёнокъ, язвить, языкъ*.
Я, *pron. pers.* (*pl.* мы) je, moi (*pl.* nous). **Я** *говорю*, je dis. **Я** *люблю*, j'aime. *Это сдѣлалъ не я*, ce n'est pas moi qui ai fait cela *Это я*, c'est moi.
Ябеда, *sf.* la calomnie, le rapport; || la chicane.
Ябедникъ, **-ница**, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse; || chicaneur, -euse.
Ябедничанье, *sn.* action du verbe **Ябедничать**.
Ябедничать, I.1. *vn.* calomnier, rapporter, faire des rapports; || chicaner.
Ябеднически, *adv.* en calomniateur, en rapporteur; || en chicaneur.
Ябеднический, *adj.* de chicaneur, de rapporteur.
Ябедничество, *sn. см.* **Ябеда**.
Яблоко, *sn.* la pomme; || *Anat.* le globe *(de l'œil)*; || une tache ronde *(d'un cheval)*; || *земляное* —, *plante*, la patate, pomme de terre; || *любовное* —, *plante*, la tomate, pomme d'amour. — *Или яблочко отъ яблоньки (или отъ дерева) недалёко откатится (prov.)*, le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre; bon chien chasse de race; tel père, tel fils. || *Лошадь сѣрая въ* **-кахъ**, un cheval gris pommelé. *Здѣсь такъ тѣсно, что негдѣ* **-ку** *упасть*, *см.* **Тѣсно**.
Яблонища, *sf. augm.* un énorme pommier.
Яблонка, *sf. dim.* un petit pommier.
Яблонный, *adj.* de pommier.
Яблоновка, *sf.* la liqueur aux pommes.
Яблонь, *sf. arbre*, le pommier.
Яблочище, *sn. augm.* une grande pomme.
Яблочко, *sn. dim.* une petite pomme. — *отъ яблоньки недалёко откатится (prov.)*, *см.* **Яблоко**.

Яблочникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de pommes.
Яблочный, *adj.* de pomme, de pommes; fait de pommes.
Явить, *см.* **Являть.**
Явка, *sf.* action de montrer, exhibition *f;* || action de se présenter, présentation, comparution *f;* || la dénonciation. — *паспорта,* exhibition de passe-port. || — *къ начальнику,* présentation à son chef. — *въ судъ,* la comparution en justice.
Явленіе, *sn.* apparition *f,* phénomène *m;* || *воздушное —,* le météore; || la scène (*de comédie*).
Являтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui présente, le porteur.
Являть, I.3. **явить,** II.2. *va.* montrer, manifester; || exhiber, dénoncer; || **-ся,** *vr.* apparaître, paraître; || comparaître; se présenter; || être exhibé. — *своё искусство,* montrer son habileté. *Богъ* **явилъ** *своё милосердіе,* Dieu manifesta sa miséricorde. *Онъ* **явилъ** *доказательства своего мужества,* il a donné des preuves de son courage. **Явите** *Божеское милосердіе,* ayez pitié de moi. || **Явить** *паспортъ,* exhiber son passe-port. || *Богъ* **явился** *Моисею,* Dieu apparut à Moïse. *Геніи* **являются** *рѣдко,* les génies apparaissent rarement. **Явиться** *на сценѣ,* paraître sur la scène. *У меня* **является** *сомнѣніе,* il me vient un doute. || **Явиться** *въ судъ,* comparaître en justice. *Не* **явиться** *по вызову въ судъ,* faire défaut. **Явиться** *къ начальнику,* se présenter à son chef. **Явиться** *въ свою команду, Mil.* se rendre au corps. **Явиться** *къ должности,* entrer en fonction. *Онъ не* **явился** *на свиданіе,* il a manqué au rendez-vous. *Паспорты должны* **-ся** *полиціи,* les passe-ports doivent être exhibés à la police. || *Part. p.* **явленный** *и* **явлённый. Явленные** *товары,* des marchandises exhibées. **Явленный** *образъ,* une image trouvée miraculeusement.
Явно, *adv.* manifestement, évidemment, notoirement, d'une manière flagrante, ostensiblement.
Явнобрачный, *adj.* **-ныя** *растенія, Bot.* les plantes phanérogames *f.*
Явность, *sf.* la clarté, évidence.
Явный, *adj.* 1. manifeste, visible, évident; flagrant, ostensible; || ouvert, déclaré. *Это такъ* **-но,** *что въ этомъ никто не сомнѣвается,* cela est si manifeste, que personne n'en doute. *Это — обманъ,* c'est une fraude qui est manifeste, ostensible, visible; *cela montre la corde. **-ные** *слѣды,* des traces visibles. **-ная** *ложь,* mensonge évident, manifeste. **-ная** *опасность,* danger, péril évident. **-ное** *нарушеніе закона, конституціи,* une violation flagrante de la loi, de la constitution. || — *врагъ,* ennemi ouvert, déclaré.
Яворина, *sf.* la branche de platane.
Яворовый, *adj.* de platane oriental.
Яворъ, *sm. arbre,* le platane oriental.
Явочная, *adj. sf.* la dénonciation judiciaire.
Явочный, *adj.* de dénonciation. — *актъ,* acte *m* de déclaration. **-нымъ** *порядкомъ,* par simple déclaration.
Явственно, *adv.* distinctement.
Явственность, *sf.* la clarté, évidence.
Явственный, *adj.* distinct, lisible. **-ное** *произношеніе,* prononciation distincte. — *почеркъ,* une écriture lisible. *Послѣдніе оттечатки эстампа не довольно* **-ны,** les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues.
Явствовать, I.2. *vn. imp.* apparoir. *Изъ этого* **-вуетъ,** *что..,* il appert de cela que... *Какъ* **-вуетъ** *изъ дѣла,* comme il appert par cet acte, *ou* ainsi qu'il appert de cet acte.
Ягá-бáба, *sf.* une vieille sorcière.
Ягель, *sm. plante,* la cladonie (*lichen*).

Ягнёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* ягнята) *dim.* -ночекъ, agneau *m.*
Ягниться, II.1. **объ-,** *vr.* agneler, mettre bas.
Ягня, *sn.* agneau *m.*
Ягнятникъ, *sm. oiseau,* le gypaëte.
Ягнячій, *adj.* 3. d'agneau.
Ягода, *sf.* la baie, le grain. *Можжевёловая —,* la baie *ou* le grain de genièvre. *Варенье изъ* **ягодъ,** les confitures *f* de baies. *Винная —,* une figue. **Это одного поля* **-ды,** ce sont gens de la même farine, *ou* de même étoffe.
Ягодица, *sf.* la fesse; || *sl.* le sarment.
Ягодичина, *sf. arbre,* le sycomore.
Ягодичіе, *sn.* les figues *f* sauvages.
Ягодка, *dim. см.* **Ягода.** *Собирая по* **-дкѣ,** *наберёшь кузовокъ (prov.),* maille à maille se fait le haubergeon ; goutte à goutte on emplit la cave.
Ягодки, *sf. pl.* 3. *arbrisseau,* le bois-gentil.
Ягодникъ, *sm.* la confiture *ou* liqueur de baies; || le potager aux baies; || amateur *m* de baies; || vendeur *m* de baies
Ягодница, *sf.* la vendeuse de baies; || celle qui aime les baies.
Ягодный, *adj.* de baies; fait de baies.
Ягодоносный, *adj. Bot.* baccifère.
Ягташъ, *см.* **Яхташъ.**
Ягуаръ, *sm. mam.* le jaguar.
Яда, Яденіе, *см.* **Ѣда** *и* **Ѣденіе.**
Ядерный, *adj.* de noyau; de boulet; *см.* **Ядро.**
Ядовито, *adv.* d'une manière caustique.
Ядовитость, *sf.* toxication *f,* le caractère venimeux; || *le fiel.
Ядовитый, *adj.* venimeux, vénéneux; || *mordant, caustique, plein de fiel.
Ядомый, *adj. sl.* mangeable.
Ядоносный, *adj. H. nat.* vénénifère, vénéneux.
Ядословіе, *sn.* la toxicologie.
Ядотвореніе, *sn.* la préparation des poisons.
Ядотворецъ, *sm.* 1. empoisonneur.
Ядотворный, *adj.* vénénifique.
Ядотворство, *см.* **Ядотвореніе.**
Ядрёность, *sf.* la vigueur, force du corps
Ядрёный, *adj.* succulent; bien nourri (*de grain*); || fort, robuste, vigoureux.
Ядренѣть, I.4. *vn.* devenir succulent; || devenir fort.
Ядрило, *sn. sl.* le mât.
Ядристый, *adj.* à gros noyaux.
Ядро, *sn.* 4. *dim.* **ядрышко,** noyau *m,* amande *f;* || boulet *m* (*de canon*); || testicule *m;* || *le précis, la substance (*d'un livre*). *Орѣховое —,* amande d'une noisette. || *Стрѣлять калёными* **ядрами,** tirer à boulets rouges.
Ядрышниковый, *adj.* d'orchis. **-выя** *растенія, Bot.* les orchidées *f.*
Ядрышникъ *и* **Ядришникъ,** *sm. plante,* orchis *m.*
Ядрѣть, I.4. *vn.* se durcir, devenir dur.
Ядца, *sc. sl.* le grand mangeur, glouton.
Ядъ, *sm.* le poison, venin (*prop. et**). *Чаша съ* **ядомъ,** coupe empoisonnée.
Ядь, *sf. sl.* nourriture *f,* aliment *m.*
Яжевика, -вичникъ, *см.* **Куманика** *и* **-ничникъ.**
Язва, *sf.* fente; || plaie, blessure *f;* ulcère *m;* || la peste, contagion; || *le fléau, la peste, ruine.
Язвенникъ, *sm. plante,* anthyllide *f.*
Язвенный *и* **Язвеный,** *adj.* blessé.
Язвикъ, *sm. mam.* le blaireau.
Язвина, *sf. dim.* **язвинка,** ulcère *m.*
Язвитель, -ница, *s.* une personne caustique.
Язвительно, *adv.* caustiquement, avec virulence.

Язви́тельность, *sf.* causticité, malignité, virulence *f*, fiel *m*.

Язви́тельный, *adj.* mordant, caustique, virulent.

Язви́ть, II.2. *va.* blesser; || piquer, offenser.

Язвле́ніе, *sn.* action du verbe **Язви́ть.**

Я́зикъ, *dim. см.* **Язь.**

Языковѣ́дѣніе *и* **Языкозна́ніе,** *sn.* la linguistique.

Языкообразный, *adj.* linguiforme.

Языкоуче́бный, *adj.* pour l'enseignement des langues.

Языкоуче́ніе, *sn.* enseignement *m* des langues.

Языкоучи́тель, *sm.* le maître de langues; || *sl.* le missionnaire.

Язы́къ, *sm.* la langue; || le langage; || le peuple, la nation; || le battant *(d'une cloche). Вы́сунуть* —, tirer sa langue. *Ру́сскій, францу́зскій* —, la langue russe, française. *Живо́й, мёртвый* —, langue vivante, morte. *Говори́ть на мно́гихъ* **-ка́хъ,** parler plusieurs langues. *Онъ говори́тъ и пи́шетъ на францу́зскомъ* **-кѣ́,** il parle et écrit la langue française. **Злой* —, mauvaise langue. **У него́ — до́логъ,* il a bien de la langue, il a la langue bien longue. **Онъ бо́екъ на* —, il a la langue bien pendue. *Дéрзкій на* —, fort en gueule. **У него́ — че́шется,* la langue lui démange. *Это сло́во вéртится у меня́ на* **-кѣ́,** j'ai ce mot sur la langue, sur le bout de la langue. **Держа́ть — за зуба́ми,* être maître de sa langue, savoir se taire. *Держи́ — за зуба́ми,* taisez-vous, bouche close. **Закуси́ть* —, se mordre la langue, s'arrêter en parlant. **Доста́ть* **-ка́,** *vi.* prendre langue. *У него́ что на душѣ́, то и на* **-кѣ́,** il a le cœur sur les lèvres. *Это сло́во не схо́дитъ у него́ съ* **-ка́,** c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. *Это сло́во сорвало́сь у меня́ съ* **-ка́,** c'est un mot qui m'a échappé. *Бѣ́гать вы́суня* —, courir à perte-d'haleine. *У него́ — отня́лся,* il a perdu la parole, il est perclus de la langue. — *до Кі́ева доведётъ (prov.),* qui langue a, à Rome va; avec une langue on va à Rome. — *до добра́ не доведётъ (prov.),* de grand caquet et langage peu de fruit et grand dommage. *Не спѣши́* **-ко́мъ,** *торопи́сь дѣ́ломъ (prov.),* à peu parler, bien besogner. *Ба́бій —, чо́ртово помело́ (prov.),* la langue des femmes ne se tait pas même lorsqu'elle est coupée. *Отъ* **-ка́** *не уйдёшь (prov.),* le bruit pend l'homme. — *безъ косте́й, куда́ хо́чешь, туда́ и воро́тишь (prov.),* la langue n'a ni grain ni os, et rompt l'échine et le dos. *На* **-кѣ́** *мёдъ, а въ се́рдцѣ лёдъ (prov.),* bouche de miel, cœur de fiel. || — *аллегори́ческій, поэти́ческій,* langue allégorique, poétique. *Это напи́сано прекра́снымъ* **-ко́мъ,** cela est écrit en beau langage. *Говоря́щій на мно́гихъ* **-ка́хъ,** *или зна́ющій мно́гіе* **-ки́,** un polyglotte.

Язычёкъ, *sm.* 1. *dim.* la languette, petite langue; || *Anat.* la luette, épiglotte; || le pène *(de la serrure).*

Язы́чески, *adv.* en païen.

Язы́ческій, *adj.* païen, gentil.

Язы́чество, *sn.* le paganisme.

Язы́чествовать, I.2. *vn.* être païen, vivre en païen.

Язычи́ще, *sm. augm.* grosse langue.

Язы́чникъ, *sm.* le païen, gentil, idolâtre; || un savant polyglotte; || le calomniateur; rapporteur.

Язы́чница, *sf.* une païenne.

Язы́чничать, I.1. *vn.* rapporter, faire des rapports, des commérages.

Язы́чный, *adj.* de la langue, lingual. **-ныя** *бу́квы, Gram.* les linguales, lettres linguales.

Язы́шникъ, *sm. plante,* la sarrette, serrette.

Язь, *sm. poisson,* le gardon.

Яйцё *и* **Яйцо́,** *см.* **Яицо́.**

Яицеви́дный, *adj.* ovale, ovoïde.

Яицеобра́зность, *sf.* la forme ovoïde, ovale.

Яицеобра́зный, *см.* **Яицеви́дный.**

Яицеродя́щій, *adj.* **-щія** *живо́тныя,* les animaux *m* ovipares.

Яицо́, *sn.* œuf *m.* — *кури́ное, голуби́ное,* œuf de poule, de pigeon. *Муравьи́ныя* **я́ица,** les œufs de fourmis. **Я́ица** *въ густу́ю, въ смя́тку,* les œufs durs, à la coque. *Свѣ́жее, несвѣ́жее* —, œuf frais, œuf vieux. *Кра́сныя* **я́ица,** les œufs rouges, œufs de Pâques. *Безпло́дное* —, œuf stérile. *Шуля́тное* —, *Anat.* testicule *m*, les génitoires *m*. *Ку́рицу* **я́ица** *не у́чатъ (prov.), см.* **Ку́рица.** *Дѣ́ло не сто́итъ вы́ѣденнаго* **яица́,** *pop.* cela ne vaut pas un trognon de chou, *ou* cela ne vaut pas tripette.

Яичи́ще, *sn. augm.* un gros œuf.

Я́ички, *sn. pl. plante,* orchis *m*.

Я́ичко, *sn. dim.* un petit œuf. *До́рого — къ Христо́ву дню (prov.),* qui tôt donne, deux fois donne; la libéralité consiste, non pas à donner toujours, mais à donner à propos. *Дай —, да ещё и облу́пленое (prov.),* il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche.

Я́ичникъ, *sm.* le coquetier, marchand d'œufs. || *Anat. Bot.* ovaire *m*.

Я́ичница, *sf.* omelette *f*; || la vendeuse d'œufs. *Выпускна́я* —, œufs au miroir, œufs sur le plat.

Я́ичный, *adj.* d'œuf. — *желто́къ, бѣло́къ,* le jaune, le blanc d'œuf.

Я́канье, *sn.* égotisme *m*, manie de parler trop de soi.

Я́кать, *см.* **Я́нькать.**

Я́ко, *sl. adv.* comme; || *conj.* parce que, puisque.

Я́корикъ, *sm. dim.* une petite ancre.

Я́корище, *sm. augm.* une grande ancre.

Я́корная, *adj. sf.* la forge aux ancres.

Я́корный, *adj.* d'ancre. — *заво́дъ,* une fabrique d'ancres. **-ное** *мѣ́сто,* ancrage, mouillage *m*.

Я́корь, *sm.* 8. ancre *f*. *Мёртвый* —, ancre de salut *ou* de miséricorde. *Стать на* —, mouiller l'ancre, mouiller. *Бро́сить* —, jeter l'ancre, mouiller. *Стоя́ть на* **-рѣ́,** *см.* **Стоя́ть.**

Якша́ться, I.1. *vr. (съ кѣмъ)* se lier d'amitié avec, hanter.

Якъ, *sm. mam.* le yack, buffle de Tatarie.

Яла́пный, *adj.* de jalap.

Яла́ппа, *sf. plante,* le jalap, la belle-de-nuit.

Ялбо́тъ, *см.* **Елбо́тъ.**

Я́ликъ, *sm. dim.* la yole, petit canot; *см.* **Ялъ.**

Я́ловецъ, *sm.* 1. *arbrisseau,* le genévrier.

Я́ловица, *sf.* une vache stérile.

Я́ловичный, *adj.* de cuir de vache stérile.

Я́ловый, *adj.* stérile *(du bétail).* **-вая** *коро́ва,* vache *f* stérile.

Я́ловѣть, I.4. *vn.* être stérile *(du bétail).*

Ялъ, *sm.* la yole, le canot.

Я́ма, *sf.* la fosse, le creux; || la cavité. || *(глазна́я)* orbite *m* de l'œil; || la prison pour dettes. *Вы́копать* **я́му,** creuser une fosse. **Рыть кому́* **я́му,** tendre des piéges à qn. *Кто друго́му* **я́му** *ро́етъ, самъ въ неё попадётъ (prov.),* qui conduit dans le fossé y tombera le premier; on s'expose toujours, en voulant jouer au plus fin avec un autre; tricherie revient à son maître. *На таку́ю* **я́му** *не наберёшься хла́му (prov.),* c'est le tonneau des Danaïdes qu'on ne saurait jamais remplir *(expl.)*; le sac des mendiants n'a point de fond.

Яма́йка, *sf.* 4. *poisson,* le saurel, la saurelle.

Ямби́ческій, *adj.* ïambique, composé de ïambes.

Ямбъ, *sm.* l'ïambe *m (pied de vers,* ⏑ -).

Ямина, *sf. dim.* **я́минка,** la fossette, petite cavité.

Ямистый, *adj.* plein de cavités.

Ямища, *sf. augm.* une grande fosse.

Ямка и Ямочка, *sf. dim.* petite fosse, fossette. -чки *на щекахъ*, les fossettes, les creux des joues.
Ямникъ, *sm.* la cave faite dans une fosse.
Ямская, *adj. sf.* le quartier des voituriers (*dans une ville*).
Ямской, *adj.* de station de poste, de relais. -кая *лошадь*, un cheval de relais. -кая *упряжь*, attelage russe.
Ямщикъ, *sm.* le postillon, paysan soumis à la corvée postale; || le voiturier, roulier.
Ямщина, *sf.* la corporation des postillons.
Ямщицкій и Ямщичій, *adj.* 3. de postillon.
Ямъ, *sm.* la station de poste; village habité par des postillons; || *plante*, igname ailée *f*.
Январскій, *adj.* de janvier.
Январь, *sm.* le mois de janvier, le janvier. *Въ январѣ*, en janvier, au mois de janvier. *Перваго* января, le premier janvier.
Яндова, *см.* Ендова.
Янтарикъ, *sm. dim.* le grain d'ambre jaune; *см.* Янтарь.
Янтарнокислый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le succinate.
Янтарный, *adj.* d'ambre jaune, de succin. -ное *масло*, huile *f* de succin. -ная *кислота*, *Chim.* acide *m* succinique.
Янтарь, *sm.* le succin, ambre jaune.
Янычарскій, *adj.* de janissaire.
Янычаръ, *sm.* le janissaire.
Янька, *sc. pop.* fanfaron, rodomont; || égotiste *m*.
Янькать, *vn. pop.* égotiser, parler trop de soi.
Ярдъ, *sm.* le yard (*mesure anglaise*).
Яремникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui porte un joug.
Яремный, *adj.* destiné au joug. — *волъ*, le bœuf de labour. — *ремень*, la courroie du joug.
Яремъ, *sm.* 1. le joug (*prop. et* *).
Ярецъ, *sm.* 1. le castor d'un an.
Ярина, *sf.* toile *f* de couleur verte; || *sl.* laine blanche.
Ярить, II.1. разъ-, *va.* irriter, mettre en fureur; || -ся, *vr.* se mettre en fureur, être furieux; || s'emporter, prendre le mors aux dents (*des chevaux*).
Ярица, *sf.* le seigle de mars.
Яричный, *adj.* de seigle de mars.
Ярка, *sf.* 3. agneau *m* femelle, brebis *f* qui n'a pas encore porté.
Яркій, *adj.* 3. clair, éclatant, vif, lumineux, voyant. — *звукъ*, son clair. — *голосъ*, voix claire. -кая *краска*, — *цвѣтъ*, couleur voyante, éclatante. — *свѣтъ*, vive clarté. — *пламень*, flamme lumineuse. — *лучъ*, rayon lumineux.
Ярко, *adv.* clairement; || d'une lumière vive.
Яркость, *sf.* la clarté, vivacité.
Ярлыкъ, *sm.* la lettre des khans tatares; || *dim.* ярлычёкъ, étiquette *f*, écriteau *m*.
Ярмарка, *sf.* 3. la foire.
Ярмо, *sn. см.* Яремъ.
Ярмонка, *см.* Ярмарка.
Ярмоночный и Ярморочный, de foire.
Яро, *adv.* violemment, avec fureur.
Яровать, I.2. *vn.* être en chaleur (*des animaux*); || *va.* animer (*un cheval*) pour la course.
Яровое, *adj. sn.* les petits blés.
Яровой, *adj.* — *хлѣбъ*, les petits blés, les blés de printemps, les blés de mars. -вое *поле*, le champ de petits blés.
Яролашъ, *см.* Ералашъ.
Яростно, *adv.* avec fureur.
Яростный, *adj.* furieux, furibond.
Ярость, *sf.* fureur, rage, furie *f*, emportement *m*.
Ярочка, *dim. см.* Ярка.

Яруга, *sf.* le ravin.
Ярусный, *adj.* d'étage.
Ярусъ, *sm.* étage *m*; || rang *m* (*de loges dans un théâtre*); || couche, rangée *f*.
Ярутка, *sf. plante*, le thlaspi.
Яръ, *sm.* le rivage escarpé; || endroit profond dans une rivière; || inflammation *f* (*des oiseaux*).
Ярыга, Ярыжникъ, Ярыжничать, *см.* Ерыга, Ерыжникъ и Ерыжничать.
Ярый, *adj.* furieux, emporté, colérique, violent. — *воскъ*, la cire vierge. -рыя *пчёлы*, les jeunes abeilles *f*.
Ярышъ, *sm. Vén.* un agneau.
Ярь, *sf.* les petits blés, les blés de mars; || la couleur verte; || (мѣдянка) le vert-de-gris artificiel; || (лазуревая) le bleu de montagne.
Ряшина, *sf.* peau *f* d'agneau.
Ясакъ, *sm.* le tribut en pelleteries; || la cloche qui donne le signal pour sonner.
Ясачный, *adj.* de tribut; || qui paie le tribut en pelleteries.
Ясащикъ, *sm.* le percepteur du tribut en pelleteries.
Ясельничій, *adj. sm. vi.* écuyer, intendant des écuries *m*.
Ясельный, *adj.* de crèche.
Ясеневый, *adj.* de frêne.
Ясенецъ, *sm.* 1. *plante*, le dictame.
Ясенникъ, *sm.* la forêt de frênes.
Ясенный, *adj.* de frêne.
Ясень, *sm. arbre*, le frêne.
Ясколка, *sf. plante*, le céraste, céreste.
Ясли, *sf. pl.* la mangeoire, crèche. *Лошадь грызётъ* —, ce cheval tique. *Грызеніе* яслей, le tic rongeur. *Лошадь грызущая* —, cheval tiqueur.
Ясменникъ, *sm. plante*, aspéricule *f*, muguet *m* des bois.
Ясминный, *adj.* de jasmin.
Ясминъ, *sm. plante*, le jasmin.
Ясненькій, *dim. см.* Ясный.
Ясненько, *dim. см.* Ясно.
Яснёхонькій, *adj.* fort clair; fort serein; || fort évident.
Яснёхонько, *adv.* d'une manière fort évidente; fort distinctement, fort clairement.
Ясниться, II.1. *vr. imp.* s'éclaircir (*du temps*).
Ясно, *adv.* clairement, clair, distinctement. *Толковать, доказывать* —, expliquer, démontrer clairement. — *выраженный*, clairement exprimé, énoncé, *ou* explicite. *Коротко и* —, clair et net, haut et clair. || *v. imp.* *Это* —, cela est clair, cela est évident. *На небѣ* —, le ciel est serein.
Ясновельможный, *adj.* très-illustre (*titre polonais*).
Ясновидѣніе, *sn.* la clairvoyance; || le somnambulisme.
Ясновидящій, *adj.* clairvoyant; || *sm.* somnambule.
Ясноглаголивый, -рѣчивый, *adj.* qui parle distinctement.
Ясность, *sf.* la clarté, sérénité, lucidité; || évidence *f*.
Ясный, *adj.* 1. clair, net, serein, lucide, lumineux; évident, explicite. — *смыслъ*, sens clair. -ное *понятіе*, idée claire, nette. -ное *выраженіе*, expression claire, nette, explicite, précise. -ное *небо*, ciel serein, clair. -ная *погода*, temps serein, clair, radieux. — *день*, jour serein. -ное *солнце*, soleil lumineux, radieux. -ное *доказательство*, preuve évidente. -ная *статья*, clause explicite.
Яснѣть, I.4. *vn.* devenir clair, devenir serein; s'éclaircir; || -ся, *vr. imp.* paraître clair, paraître serein, briller. *Погода* -етъ, le temps s'éclaircit. || *Вдали что-то* -ѣется, on voit qch qui brille dans le lointain.

Ясписовый, Яспись, см. Яшмовый и Яшма.
Я́ства, sn. pl. les mets, aliments m, nourriture f.
Ястребёнокъ, sm. un jeune vautour.
Ястреби́нка, sf. plante, épervière f.
Ястреби́ный, adj. de vautour.
Ястреби́ще, sm. augm. un grand vautour.
Я́стребка, sf. plante, la salade de porc.
Я́стребъ, sm. 8. dim. ястребо́къ и -бо́чекъ, autour, épervier m. Цѣлова́лъ — ку́рочку до послѣ́дняго пёрышка (prov.), quand le loup enseigne aux oies leurs prières, il les croque pour ses honoraires.
Ятага́нъ, sm. le yatagan (poignard turc).
Я́теръ, sm. le filet de pêcheur (sur le Dniéper).
Ятро́, sn. sl. le rein.
Я́тровь, sf. sl. la belle-sœur (femme du frère du mari).
Ятры́шникъ, см. Ядры́шникъ.
Ять, sm. nom de la lettre Ѣ.
Я́хонтикъ, dim. см. Я́хонтъ.
Я́хонтовый, adj. de télésie.
Я́хонтъ, sm. pierre la télésie. Вишнёвый —, améthyste f. Си́ній —, saphir m. Жёлтый —, hyacinthe f. Кра́сный —, rubis m.
Я́хта, sf. le yacht (navire).
Яхта́шъ, sm. la gibecière, carnassière.
Я́хтовый, adj. de yacht.
Яхтъ-клубъ, sm. le yacht-club.
Яче́ечка и Яче́йка, dim. см. Ячея́.
Яче́йный, adj. d'alvéole.
Яче́истый, adj. alvéolé, rempli d'alvéoles.
Ячея́, sf. petite ouverture ronde; || alvéole f (de ruche).
Ячменёкъ, dim. см. Ячме́нь.
Ячме́нный, adj. d'orge.
Ячме́нь, sm. plante, orge m. — на глазу́, orgelet, orgeolet m.
Я́чный и Я́чневый, adj. d'orge. -ная мука́, la farine d'orge. -ная крупа́, orge mondé. -ная вода́, eau f d'orge, la tisane d'orge.
Я́шилъ, sm. arbrisseau, le nerprun.
Я́шма, sf. le jaspe.
Яшмови́дный, adj. Min. jaspoïde.
Я́шмовый, adj. de jaspe.
Я́щерица, sf. le lézard.
Я́щеричный, adj. de lézard. -ные га́ды, H. nat. les reptiles m sauriens.
Я́щеръ, sm. le tic rongeur (maladie des chevaux); || mam. le pangolin; || sl. le lézard.
Я́щикъ, sm. dim. я́щичекъ, caisse, boîte f (aux lettres), coffre m; || le tiroir (d'une table, d'une commode); || Art. le caisson. Вы́двинуть, задви́нуть —, ouvrir, fermer le tiroir. *Откла́дывать въ до́лгій —, см. Откла́дывать.
Я́щичный, adj. de caisse.
Я́щуръ, sm. mam. le muscardin, croque-noisette.

Θ.

Θ, sf. consonne et 34-ème lettre de l'alphabet russe, appelée θита́. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (Θ҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 9; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂Θ), le nombre 9,000.
Θеа́тръ, см. Теа́тръ.
Θеого́нія, sf. la théogonie.
Θеократи́ческій, adj. théocratique.
Θеокра́тія, sf. la théocratie.
Θеологи́ческій, adj. théologique.
Θеоло́гія, -ло́гъ, см. Богосло́віе и -сло́въ.
Θеу́ргія, sf. la théurgie.
Θиміа́мникъ, -ный, Θиміа́мъ, см. Θѵм...
Θирсъ, sm. le thyrse (de Bacchus).
Θита́, sf. nom de la lettre Θ; || oiseau, le grand pluvier, œdicnème; см. Авдо́тька.
Θомина́ недѣ́ля, см. Недѣ́ля.
Θомино́ воскресе́нье, см. Воскресе́нье.
Θѵміа́мникъ, sm. encensoir m.
Θѵміа́мный, adj. d'encens.
Θѵміа́мъ, sm. le parfum encens.

Υ.

Υ, sf. voyelle et 35-ème lettre de l'alphabet russe, appelée и́жица.
Υжица, см. И́жица.
Υпако́й, sm. le cantique des grandes fêtes.
Υпа́рхъ, см. Областенача́льникъ.
Υпа́тъ, sm. sl. le gouverneur (de ville).
Υподіа́конъ, см. Иподіа́конъ.
Υпоста́сный, adj. hypostatique.
Υпоста́съ, sf. Théol. l'hypostase f.
Υссо́пъ, см. Иссо́пъ.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ

или

НАИМЕНОВАНІЯ,

ДРЕВНІЯ И НОВЫЯ,

ОБЛАСТЕЙ, ГОРОДОВЪ, НАРОДОВЪ, РѢКЪ, ГОРЪ, ОСТРОВОВЪ И Т. П., КОТОРЫХЪ НАЗВАНІЕ И ПРОИЗНОШЕНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Сокращенія.

p. pays *ou* état, óбласть *или* госудáрство.
v. ville, гóродъ.
n. nation, нарóдъ.
r. rivière *ou* fleuve, рѣкá.
m. montagne, горá.
i. île, óстровъ.

Примѣчаніе.

Сóбственныя назвáнія óбластей, городóвъ и т. п. новѣйшей Геогрáфіи пи́шутся, рýсскими бýквами, разли́чно: 1) Важнѣйшія, сообрáзно съ латинскимъ ихъ и́менемъ. 2) Нѣкоторыя пи́шутся по славя́нскому ихъ и́мени. 3) Бóльшая часть такъ, какъ произнóсятся у тузéмцевъ, съ нѣкоторыми исключéніями, какъ ви́дно въ слѣдующемъ спи́скѣ.

А́аргау, *p.* (кантóнъ —) le canton d'Argovie.
Абдéра, *v.* Abdère.
Аберди́нъ *и* **Эберди́нъ,** *v.* Aberdeen.
Абиссі́нецъ, 1. **-и́нка,** *n.* Abyssin, -sine.
Абиссі́нія, *p.* l'Abyssinie *f;* || **-си́нскій,** d'Abyssinie.
А́бо *и* **А́бовъ,** *v.* Abo; || **-бовскій,** d'Abo.
Абрýццо, *p.* l'Abruzze *f.*
Абхáзія, *p.* l'Abasie *f;* || **-хáзскій,** d'Abasie.
Абхáзъ *и* **Абхáзецъ,** 1. *n.* un Abase.
Авачи́нская сóпка, le volcan d'Avatcha.
Августóвъ, *v.* Augustowo; **-тóвскій,** d'Augustowo.
Авли́да, *p.* l'Aulide *f.*
Австразі́ецъ, 2. **-і́йка,** *n.* Austrasien, -enne.
Австрáзія, *p.* l'Austrasie *f;* || **-зі́йскій,** austrasien.
Австрáлія, *p.* l'Australie, Océanie *f;* || **-трáльный,** *adj.*
Австрі́ецъ, 2. **-і́йка,** *n.* Autrichien, -enne.
А́встрія, *p.* l'Autriche *f;* || **-стрі́йскій,** d'Autriche.
Агригéнтъ, *v.* Agrigente.
Ади́жъ *и* **Эчъ,** *r.* l'Adige *m.*
Адріанóполь, *sm. v.* Andrinople.
Адріати́ческое мóре, la mer Adriatique.
Ажáнъ, *v.* Agen; || (*и* **Аджáнъ**) *p.* la côte d'Ajan.
А́зія, *p.* l'Asie *f;* || (**Мáлая** —) l'Asie mineure *f.*
Азіáтецъ, 1. **-тка,** *n.* un *ou* une Asiatique; || **-я́тскій,** asiatique.
Азóвъ, *v.* Azow; || **-зóвское мóре,** la mer d'Azow.
Аквилéя, *v.* Aquilée; **-лéйскій,** d'Aquilée.
Аквитáнія, *p.* l'Aquitaine *f;* || **-тáнскій,** de l'Aquitaine.
А́кра, *v.* Acre, Saint-Jean d'Acre.
Акрокерáвнскія гóры, les monts Acrocérauniens *m.*
Алáндскіе островá, les îles d'Aland *f.*
Алаты́рь, *sm. v.* Alatyr.
Албáнецъ, 1. **-áнка,** *n.* Albanais, -aise.
Албáнія, *p.* l'Albanie *f;* || **-бáнскій** d'Albanie.
Алгáрвія, *p.* l'Algarve, les Algarves *f.*
Александрéтта, *v.* Alexandrette.
Александрі́я, *v.* Alexandrie (*en Égypte*); **-дрі́йскій,** *adj.*
Алексáндровъ, *v.* Alexandrof; **-дровскій,** *adj.*
Алéппо *и* **Хáлебъ,** *v.* Alep.
Алессáндрія, *v.* Alexandrie (*en Piémont*).

Алеутъ, -утка, *n.* un *ou* une Aléoute; || -утскій, *adj.*; || -скіе острова, les îles Aléoutiennes *f.*
Алжирецъ, 1. -ирка, *n.* Algérien, -enne.
Алжирія, *p.* (*u* -жирская область) l'Algérie *f.*
Алжиръ, *v.* Alger; || -жирскій, d'Alger, algérien.
Алтай *u* -тайскія горы, l'Altaï *m.*
Альбигенцы, *sm. pl. n.* les Albigeois *m.*
Альдерней, *i.* (островъ —) l'île d'Aurigny *f.*
Альсатецъ, 1. -атка, *n.* Alsacien, -enne.
Альзація *u* **Эльзасъ**, *p.* l'Alsace *f;* || -затскій, alsacien.
Альпы, *sf. pl. m. u* **Альпійскія горы**, les Alpes *f;* || (приморскія —) les Alpes Maritimes *f.*
Амазонская рѣка, *r.* l'Amazone *m.*
Амбоина, *i.* Amboine, l'île d'Amboine *f.*
Америка, *p.* l'Amérique *f;* || -канскій, américain.
Американецъ, 1. -анка, *n.* Américain, -aine.
Аміенъ, *v.* Amiens; || -енскій, d'Amiens.
Аммонитянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Ammonite.
Амстердамъ, *v.* Amsterdam; -дамскій, d'Amsterdam.
Амуръ, *r.* l'Amour *m,* le Saghalien-Oula.
Анатолія, *p.* l'Anatolie *f;* || -тольскій, d'Anatolie.
Ангвилья, *i.* (островъ —) l'île de l'Anguille *f.*
Ангенъ, *v.* Enghien; -генскій, d'Enghien.
Ангерманія, *p.* l'Angermanie *f.*
Англичанинъ, 6. -анка, *n.* Anglais, -aise.
Англія, *p.* l'Angleterre *f;* || -глійскій, anglais.
Андалузецъ, 1. -узка, *n.* Andalous, -ouse.
Андалузія, *p.* l'Andalousie *f;* || -лузскій, andalous.
Анды, *sf. pl. m. u* **Андскія горы**, les Andes *ou* Cordillères *f.*
Анкона, *v.* Ancône; || -конскій, d'Ancône.
Антверпенъ, *v.* Anvers.
Антильскіе острова, *i.* les Antilles *f.*
Антіохія, *v.* Antioche; -хійскій, d'Antioche.
Апалачскія горы, les Apalaches *m.*
Апеннинскія горы, les Apennins *m.*
Аппенцель, *sm. v.* Appenzell.
Апулія, *p.* la Pouille.
Аравитянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Arabe.
Аравійскій заливъ, le golfe Arabique, la mer Rouge.
Аравія, *p.* l'Arabie *f;* || (Пустынная, Счастливая, Каменистая) l'Arabie déserte, heureuse, pétrée.
Арагонецъ, 1. -онка, *n.* Aragonais, -aise.
Арагонія, *p.* l'Aragon *m;* || -гонскій, aragonais.
Аральское озеро, le lac Aral.
Арбела *или* **Эрбиль**, *sm. v.* Arbèles.
Арголида, *p.* l'Argolide *f.*
Арденнскія горы, les Ardennes *f.*
Арзрумъ *или* **Эрзерумъ**, *v.* Erzeroum.
Аркадія, *p.* l'Arcadie *f;* || -кадскій, d'Arcadie.
Аркадянинъ, 6. -янка, *n.* Arcadien, -enne.
Арменія, *p.* l'Arménie *f;* || -мянскій, arménien.
Армянинъ, 6. -янка, *n.* Arménien, -enne.
Арнаутъ, -утка, *n.* un *ou* une Arnaute.
Архангельскъ, *v.* Archangel; -гельскій, d'Archangel.
Архипелагъ, l'Archipel *m;* -лажскій, de l'Archipel.
Асорскіе острова, les Açores, îles Açores *f.*
Ассиріецъ, 2. -ійка, *n.* Assyrien, -enne.
Ассирія, *p.* l'Assyrie *f;* || -рійскій, d'Assyrie.
Астрахань, *sf. v.* Astracan *ou* Astrakhan; -ханскій, *adj.*
Астурія, *p.* les Asturies *f;* || -рійскій, des Asturies.
Асфальтовое озеро, le lac Asphaltite.
Атлантическій Океанъ, l'Océan atlantique *m.*
Атласъ *u* **Атласскія горы**, l'Atlas *m.*
Аттика, *p.* l'Attique *f;* || -тическій, attique.
Африка, *p.* l'Afrique *f;* || -канскій, africain.
Африканецъ, 1. -анка, *n.* Africain, -aine.
Ахаія, *p.* l'Achaïe *f;* || ахайскій, d'Achaïe.
Ахалцыхъ, *v.* Akhaltzikhé.
Ахенъ *u* **Аахенъ**, *v.* Aix-la-Chapelle; -хенскій, *adj.*
Ахеянинъ, 6. -янка, *n.* Achéen, -enne
Аяччо, *v.* Ajaccio.
Аѳины, *sf. pl. v.* Athènes; || -ѳинскій, d'Athènes.
Аѳинянинъ, 6. -янка, *n.* Athénien, enne.
Аѳонская гора, l'Athos *m,* le Monte-Santo.

Бабельмандебскій проливъ, le détroit de Babelmandeb.
Баварецъ, 1. -арка, *n.* Bavarois, -oise.
Баварія, *p.* la Bavière; || -варскій, bavarois.
Багамскіе острова, les îles Bahama *f.*
Багряное море, la mer Vermeille.
Бадахосъ, *v.* Badajoz.
Баденъ, *v.* Bade; || -денскій, badois.
Базель, *sm. v.* Bâle; || (Сельскій —) le canton de Bâle-Campagne.
Байкалъ *u* -кальское озеро, le lac Baïkal.
Байонна, *v.* Bayonne.
Байрейтъ, *v.* Bayreuth.
Бактрія, *p.* la Bactriane; || -трійскій, bactrien.
Баку, *v.* Bakou; -кинскій, de Bakou.
Балеарскіе острова, les îles Baléares *f.*
Балканы, *sm. pl. m. u* -канскія горы, le Balkan.
Балтійскій портъ, *v.* Baltisch-Port.
Балтійское море, la Baltique, mer Baltique.
Барбадосъ, *i.* la Barbade.
Барселона, *v.* Barcelone.
Бассовъ проливъ, le détroit de Bass.
Батавецъ, 1. -авка, *n.* un *ou* une Batave.
Батавія, *v.* Batavia; || *p.* la Batavie; || -тавскій, batave.
Бауценъ *или* **Будиссинъ**, *v.* Bautzen *ou* Budissin.
Баффиновъ заливъ, la baie de Baffin.
Бахчисарай, *v.* Bakhtchésérai.
Башкиръ *u* -кирецъ, *n.* un Bachkir; || -кирскій, *adj.*
Бедуинъ, *n.* un Bédouin, Arabe bédouin.
Беллинцона, *v.* Bellinzone.
Белуджистанъ, *p.* le Béloutchistan.
Бельгіецъ, 2. -ійка, *n.* un *ou* une Belge.
Бельгія, *p.* la Belgique; || -гійскій, belge.
Бенгалія, *p.* le Bengale; || -гальскій, du Bengale.
Бендеры, *sf. pl. v.* Bender.
Беневентъ, *v.* Bénévent.
Беотіецъ, 2. -ійка, *n.* Béotien, -enne.
Беоція *u* **Віотія**, *p.* la Béotie; || -тійскій, béotien.
Берберія, *p.* la Barbarie, les États barbaresques *m.*
Берберъ, *n.* un Berbère, Barbaresque.
Беринговъ проливъ, le détroit de Behring.
Берлинъ, *v.* Berlin; -линскій, de Berlin.
Бермудскіе острова, les Bermudes, îles Bermudes *f.*

Бессарабія, *p.* la Bessarabie; || **-рабскій,** de Bessarabie.
Биль, *sm. или* **Біеннъ,** *v.* Bienne.
Бискаія, *p.* la Biscaye; || **-кайскій,** de Biscaye.
Богемецъ, 1. **-емка,** *n.* un *ou* une Bohême.
Богемія, *p.* la Bohême; || **-гемскій,** bohême; || **-скій лѣсъ,** le Bœhmen-Wald *(la forêt hercynienne).*
Боденское озеро, le lac de Constance.
Болонья, *v.* Bologne; **-лонскій,** de Bologne.
Бордо, *v.* Bordeaux; **-доскій,** de Bordeaux.
Борисѳенъ, *r.* le Borysthène, Danapris.
Борромейскіе острова, les îles Borromées *f.*
Боснія, *p.* la Bosnie; || **-нійскій,** de Bosnie.
Боснякъ, *n.* un Bosniaque.
Босфоръ *и* **Воспоръ,** le Bosphore, détroit de Constantinople.
Ботническій заливъ, le golfe de Bothnie.
Бошисманы, *sm. pl. n.* les Bosjemans, Boschimens.
Браганца, *v.* Bragance; **-ганцкій,** de Bragance.
Бразилецъ, 2. **-ліянка,** *n.* Brésilien, -enne.
Бразилія, *p.* le Brésil; || **-зилскій,** du Brésil.
Бранденбургія, *p.* le Brandenbourg; **-бургскій,** *adj.*
Брауншвейгъ, *v.* Brunswick; **-вейгскій,** de Brunswick.
Брейзахъ, *v.* Brisach.
Брейтонъ, *v.* Brighton.
Бременъ, *v.* Brême; **-менскій,** de Brême.
Бреславль, *sm. v.* Breslau; **-лавскій,** de Breslau.
Бретанецъ, 1. **-анка,** *n.* Breton, -onne.
Бретань, *sf. p.* la Bretagne; **-танскій,** de Bretagne.
Брешія, *v.* Brescia.
Бризгау *и* **Бризгавъ,** *p.* le Brisgau; **-гавскій,** *adj.*
Британскій, *adj.* de la Grande-Bretagne; || **-ская монархія,** l'Empire britannique *m;* || **-скій каналъ,** la Manche.
Броды, *sf. pl. v.* Brody.
Брюгге, *v. indécl.* Bruges; **-юггскій,** de Bruges.
Брюсселецъ, 2. **-елька,** *n.* Bruxellois, -oise.
Брюссель, *sm. v.* Bruxelles; **-сельскій,** de Bruxelles.
Бугъ, *r.* le Boug; **бугскій,** du Boug.
Буда *или* **Офенъ,** *v.* Bude *ou* Ofen.
Булгарія, *p.* la Bulgarie; || **-гарскій,** de Bulgarie.
Булгаръ, **-арка,** *n.* un *ou* une Bulgare.
Булонь, *sf. v.* (приморская) Boulogne-sur-Mer.
Бургундецъ, 1. **-ндка,** *n.* Bourguignon, -onne.
Бургундія, *p.* la Bourgogne; || **-гундскій,** de Bourgogne.
Буртшейдъ, *v.* Borcette.
Бухарецъ, **-арка,** *n.* un *ou* une Boukhare.
Бухарія, *p.* la Boukharie; || **-харскій,** de Boukharie.
Бѣлградъ, *v.* Belgrade; **-градскій,** de Belgrade.
Бѣлое море, la mer Blanche.
Бѣлоруссія, *p.* la Russie Blanche.
Бѣлостокъ, *v.* Bialistok; **-стокскій,** de Bialistok.

Ваадтъ *и* **Ваатландъ,** *p.* le canton de Vaud.
Вавилонъ, *v.* Babylone; || **-лонскій,** de Babylone.
Вавилонянинъ, 6. **-янка,** *n.* Babylonien, -enne.
Вайгачъ, *i.* Vaigatz; **-гацкій,** de Vaigatz.
Валахія, *p.* la Valachie, Valaquie; || **-лахскій,** *adj.*
Валахъ *и* **Волохъ,** *n.* un Valaque; **-лошскій,** *adj.*
Валдайскія горы, les monts Valdaï *m.*
Валенсія, *v.* Valence.
Валленштадтское озеро, le lac de Wallenstadt.
Валлисъ, *p.* (*и* **Валезія**), le Valais, canton du Valais; || (*и* **Валлійское княжество**) la principauté de Galles.
Валліецъ, 2. **-ійка,** *n.* Gallois, oise.
Вальденцы, *sm. pl. n.* les Vaudois *m (en Piémont).*
Вальдштетское озеро, le lac des Quatre Cantons.
Вандея, *p.* la Vendée; **-дейскій,** de la Vendée.
Варварія *и* **-варійскія владѣнія,** *см.* **Берберія.**
Варшава, *v.* Varsovie; **-шавскій,** de Varsovie.
Варяги, *sm. pl. n.* les Varègues *m;* **-ряжскій,** *adj.*
Вашингтонъ, *v.* Washington.
Везувій, *m.* le Vésuve *(volcan).*
Вейссенбургъ, *v.* Wissembourg.
Вейтъ, (островъ —) l'île de Wight *f.*
Великобританія, *p.* la Grande-Bretagne; || **-танскій,** *adj.*
Великороссіянинъ, 6. *n.* un Grand-Russien.
Величка, *v.* Wieliczka.
Венгерецъ, 1. **-ерка,** *n.* Hongrois, -oise.
Венгрія, *p.* la Hongrie; || **-герскій,** hongrois.
Венеція, *v.* Venise; || **-ціанскій,** vénitien, de Venise.
Венеціянецъ, 1. **-янка,** *n.* Vénitien, -enne.
Верона, *v.* Vérone; **-ронскій,** de Vérone.
Версаль, *sf. v.* Versailles.
Верхнее озеро, le lac Supérieur.
Вестготъ, *n.* un Visigoth; || **-готскій,** visigoth.
Вестманландія, *p.* la Westmanie.
Вестфалецъ, 2. **-алька,** *n.* Westphalien, -enne.
Вестфалія, *p.* la Westphalie; || **-фальскій,** *adj.*
Вестъ-Индія, *p.* les Indes occidentales *f.*
Вехабиты, *sm. pl. n.* les Wahabys, Vahabytes *m.*
Византіецъ, 2. **-ійка,** *n.* Byzantin, -ine.
Византія, *v.* Byzance; || **-тійскій,** byzantin, de Byzance.
Вильно, *v.* Vilna; **-ленскій,** de Vilna.
Виндава, *v.* Windau; **-давскій,** de Windau.
Вирсавія, *v.* Bersabée.
Виртембергъ, *p.* le Wurtemberg; || **-бергскій,** *adj.*
Висла, *r.* la Vistule; **-лянскій,** de la Vistule.
Виченца, *v.* Vicence; **-ченцскій,** de Vicence.
Виѳанія, *v.* Béthanie.
Виѳинія, *p.* la Bithynie; || **-ѳинскій,** de Bithynie.
Виѳлеемъ, *v.* Bethléem.
Віеннъ, *v.* Vienne *(en France).*
Віотія, *см.* **Беотія.**
Вогезскія горы, les Vosges *m.*
Вогуличи, *sm. pl. n.* les Vogoules *m.*
Военная граница, *p.* les Confins militaires *m.*
Волга, *r.* le Volga; **-лжскій,** du Volga.
Вологда, *v.* Vologda; **-логодскій,** de Vologda.
Волохъ, *см.* **Валахъ.**
Волховъ, *r.* le Volkhow.
Волынь, *sf. p.* la Volhynie; || **-лынскій,** de Volhynie.
Воля, *v.* Wola; **вольскій,** de Wola.
Воронежъ, *v.* Voronéje; **-нежскій** de Voronéje.
Воспоръ, *см.* **Босфоръ.**

Всероссійскій, *adj.* de toutes les Russies *(titre de l'Empereur).*
Вуличъ, *v.* Woolwich.
Выборгъ, *v.* Viborg, Wibourg; **-боргскій,** *adj.*
Вычегда, *r.* la Vitchegda.
Вѣна, *v.* Vienne *(en Autriche);* **вѣнскій,** de Vienne.
Вязьма, *v.* Viazma; **-земскій,** de Viazma.

Габсбургъ, *v.* Habsbourg; **-бургскій,** de Habsbourg.
Гавана, *v.* la Havane; **-ванскій,** de la Havane.
Гавръ-де-Грасъ, *v.* le Havre, Havre de Grâce.
Гага, *v.* La Haye.
Гайти, *i. indécl.* Haïti *(anc.* Saint-Domingue).
Галилея, *p.* la Galilée; || **-лейскій,** de Galilée.
Галилеянинъ, 6. **-янка,** *n.* Galiléen, -enne.
Галисія *и* **-лиція,** *p.* la Galice *(en Espagne).*
Галиція, *p.* la Gallicie *(en Autriche);* **-цій-скій,** *adj.*
Галлія, *p.* la Gaule, les Gaules *f;* || **галльскій,** gaulois.
Галлъ, *n.* Gaulois, -oise.
Гамбія, *r.* la Gambie.
Гамбургъ, *v.* Hambourg; **-бургскій,** de Hambourg.
Гангъ *и* **Гангесъ,** *r.* le Gange
Ганзейскіе города, les villes anséatiques *f.*
Гановерецъ, 1. **-ерка,** *n.* Hanovrien, -enne.
Гановеръ, *v.* Hanovre; || **-новерскій,** de Hanovre.
Гаронна, *r.* la Garonne.
Гарцъ *и* **Гарцскія горы,** le Harz
Гасконецъ, 1. **-онка,** *n.* Gascon, -onne.
Гасконія, *p.* la Gascogne; || **-конскій,** de Gascogne.
Гастскія горы, les Gattes *ou* Ghattes *f.*
Гаэта, *v.* Gaëte.
Гваделупа, *i.* la Guadeloupe.
Гваякиль, *sm. v.* Guayaquil; **-кильскій,** de Guayaquil.
Гвинея, *p.* la Guinée; **-нейскій,** de Guinée.
Гвіана *и* **Гіана,** *p.* la Guyane, Guiane
Гданскъ, *см.* **Данцигъ.**
Гебридскіе острова, les Hébrides *f.*
Гейдельбергъ, *v.* Heidelberg.
Гекла, *m.* le mont Hécla *ou* Hékla.
Геликонъ, *m.* le mont Hélicon *(auj.* Paléovouni).
Геллада, *см.* **Эллада.**
Гельветецъ, 1. *n.* un Helvétien.
Гельвеція, *p.* l'Helvétie *f;* || **-ветическій,** helvétique.
Гельдрія *и* **Гельдернъ,** *p.* la Gueldre.
Гельсингфорсъ, *v.* Helsingfors.
Гельсиньёръ *и* **-синёръ,** *v.* Elseneur.
Геннегау, *indécl. p.* le Hainaut.
Гентъ, *v.* Gand; **-нтскій,** de Gand.
Генуа, *v.* Gênes; || **-нуэскій,** de Gênes.
Генуэзецъ, 1. **-эзка,** *n.* Génois, -oise.
Гераклея, *v.* Héraclée.
Геркуланъ *и* **-ланумъ,** *v.* Herculanum.
Германецъ, 1. le Germain, Allemand.
Германія, *p.* l'Allemagne, la Germanie; || **-манскій,** germanique.
Гернгутъ, *v.* Herrnhut.
Гернси, *indécl.* (островъ —) l'île de Guernesey *f.*
Герцинскій лѣсъ, *см.* **Богемскій лѣсъ.**
Герцогенбушъ, *v.* Bois-le-Duc.
Гёрцъ, *v.* Goritz *ou* Gorica; **-рцскій,** de Goritz.
Гессенъ, *p.* la Hesse; || **-сенскій,** hessois.

Гёттингенъ, *v.* Gœttingen *ou* Gottingue.
Геѳсиманія, *v.* Gethsémané; **-манскій,** *adj.*
Гибернія, *p.* l'Hibernie *f (l'Irlande);* || **-бернскій,** *adj.*
Гибралтаръ, *v.* Gibraltar; **-тарскій,** de Gibraltar.
Гималайскія горы, l'Himalaya *m* *(anc.* l'Imaüs).
Гіерскіе острова, les îles d'Hyères *f*
Гларусъ, *v.* Glaris; || **(кантонъ —)** le canton de Glaris.
Гласго, *v.* Glascow; **-говскій,** de Glascow.
Глостеръ, *v.* Glocester *et* Gloucester.
Гнѣзно *и* **Гнезенъ,** *v.* Gnesne *et* Gnesen.
Голгоѳа, *m.* Golgotha *ou* le Calvaire.
Голландецъ, **-дка,** *n.* Hollandais, -aise.
Голландія, *p.* la Hollande; || **-ландскій,** hollandais.
Гольстинецъ, 1. **-инка,** *n.* Holsteinois, -oise.
Гольстинія *и* **-штинія,** *p.* le Holstein; || **-тинскій,** *adj.*
Гомбургъ, *v.* Hombourg *(au pied du Taunus).*
Гонфлёръ *и* **Онфлёръ,** *v.* Honfleur.
Готландія, *p.* la Gothie, le Gothland.
Готландъ, *i.* Gothland, l'île de Gothland *f.*
Готтентотъ, **-отка,** *n.* Hottentot, tote; **-тот-скій,** *adj.*
Готъ *и* **Готеъ,** *n.* un Goth; || **готескій,** des Goths.
Гранада, *v.* Grenade; **-надскій,** de Grenade.
Грабюнденъ, *p.* le canton des Grisons; **-ден-скій,** *adj.*
Гревелингенъ, *v.* Gravelines.
Грекъ *и* **-ечанка,** *n.* Grec, -cque.
Гренландецъ, 1. **-ндка,** *n.* Groënlandais, -aise.
Гренландія, *p.* le Groënland; || **-ландскій,** Groënlandais.
Греція, *p.* la Grèce; || **-еческій,** de Grèce, grec.
Гриничъ, *v.* Greenwich.
Гродно, *v.* Grodno; **-дненскій,** de Grodno.
Грузинецъ, 1. *и* **-зинъ,** **-инка,** *n.* Géorgien, -enne.
Грузія, *p.* la Géorgie; || **-зинскій,** de Géorgie.
Гудсоновъ заливъ, la baie d'Hudson
Гуны *и* **Гунны,** *sm. pl. n.* les Huns *m;* || **-нскій,** *adj.*
Гуронъ, **-нка,** *n.* Huron, -onne; || **-ронское озеро,** le lac Huron.
Гюнингенъ, *v.* Huningue.

Дакія, *p.* la Dacie; || **-кійскій,** de Dacie.
Дакъ, *n.* un Dace; **-кскій,** dacique.
Далматецъ, 1. **-атка,** *n.* un *ou* une Dalmate.
Далмація, *p.* la Dalmatie; || **-матскій,** de Dalmatie.
Дамаскъ, *v.* Damas; **-масскій,** de Damas.
Даміетта, *v.* Damiette.
Данія, *p.* le Danemark; || **датскій,** de Danemark, danois.
Данцигъ *или* **Гданскъ,** *v.* Dantzig.
Дарданеллы, *sm. pl.* (*и* **-нельскій проливъ)** les Dardanelles *f.*
Дармштадтъ, *v.* Darmstadt; **-адтскій,** de Darmstadt.
Датчанинъ, 6. **-анка,** *n.* Danois, -oise.
Двина, *r.* (западная) la Duna, Dvina occidentale; || (сѣверная) la Dvina, Dvina du Nord; **-инскій,** *adj.*
Девисовъ проливъ, le détroit de Davis.
Дегли *и* **Дели,** *indécl. v.* Delhi *ou* Delhy.
Делаверъ, *r.* la Delaware.

Дéльфы, *sf. pl. v.* Delphes; || **-фíйскій,** de Delphes.
Дерптъ, *v.* Derpt *ou* Dorpat (*anc.* **Юрьевъ**).
Джагренáтъ, *v.* Jagrenaut *ou* Djaggrenât.
Джéддо *или* **Іéддо,** *v.* Jédo *ou* Yédo.
Джéрзи, *indécl. и* **Джéрсей,** l'île de Jersey *f.*
Джирджéнти, *indécl. v.* Girgenti (*anc.* Agrigente).
Диденгóфенъ, *v.* Thionville.
Динабýргъ, *v.* Dunabourg.
Динамюндъ, *v.* Dunamunde.
Днѣпръ, *r.* le Dniéper; **-прóвскій,** du Dniéper.
Днѣстръ, *r.* le Dniester; **-стрóвскій,** du Dniester.
Дóброй Надéжды, (мысъ —) le cap de Bonne-Espérance.
Дóверъ *или* **Дувръ,** *v.* Douvres.
Дóнецъ, 1. *r.* le Donetz; || *n.* un habitant du Don.
Донъ, *r.* le Don (*anc.* Tanaïs); **-нскóй,** du Don.
Дóрникъ, *v.* Tournay.
Дофинé, *p.* le Dauphiné.
Дофрефьéльдскія гóры, *m.* les Dofrines *f.*
Дрáва, *r.* la Drave.
Дрéзденъ, *v.* Dresde; -денскій, de Dresde.
Дублúнъ, *v.* Dublin; -блúнскій, de Dublin.
Дубъ, *r.* le Doubs; дýбскій, du Doubs.
Дунáй, *r.* le Danube; -нáйскій, du Danube.
Дюнкúрхенъ, *v.* Dunkerque.
Дюссельдорфъ, *v.* Dusseldorf.

Евпатóрія, *v.* (*или* **Козлóвъ**) Eupatoria.
Еврéй, *n.* un Hébreu; || **-рéйскій,** hébreu, hébraïque.
Еврóпа, *p.* l'Europe *f;* || **-пéйскій,** d'Europe.
Европéецъ, 2. **-éйка,** *n.* Européen, -enne.
Египетъ, 1. *p.* l'Égypte *f;* || **-петскій,** d'Égypte.
Египтянинъ, 6. -янка, *n.* Égyptien, -enne.
Екатеринослáвль, *v.* Iékatérinoslaw; **-слáвскій,** *adj.*
Еникóль, *sm. v.* Iénikaleh; **-кóльскій,** d'Iénikaleh.
Енисéй, *r.* le Iénisséï; **-сéйскій,** de l'Iénisseï.
Ефéсъ, *v.* Éphèse; **-éсскій,** d'Éphèse.

Жемáппъ, *v.* Jemmapes.
Женéва, *v.* Genève; || **-нéвское** óзеро, le lac de Genève, le Léman.
Женéвецъ, 1. **-éвка,** *n.* Genevois, -oise.
Жидъ, -дóвка, *n.* Juif, -ive; || **-дóвскій,** juif.
Жирóнда, *r.* la Gironde; **-рóндскій,** de la Gironde.
Житомúръ, *v.* Jitomir *ou* Zitomir; **-мúрскій,** *adj.*
Жуанвúль, *sm. v.* Joinville; **-вúльскій,** de Joinville.

За- (*avec un adjectif*) trans-, au-delà de; par ex.:
заальпíйскій, transalpin.
забалкáнскій, au-delà du Balkan.
задунáйскій, transdanubien.
закавкáзскій, situé au-delà du Caucase.
Заáндамъ *и* **Зáрдамъ,** *v.* Zaandam.
Зáльцбургъ, *v.* Salzbourg.
Зáмостье *и* **-мосцъ,** *v.* Zamosc *ou* Zamoski.
Запорóжецъ, 1. *n.* un Zaporogue; **-рóжскій,** *adj.*

Зéйдеръ-Зе, *indécl.* le Zuiderzée (*golfe*).
Зелáндія, *p.* la Zélande; || l'île de Seeland *f.*
Землá, (Нóвая —) *i.* la Nouvelle-Zemble.
Зундъ, le Sund, détroit du Sund.
Зирáнинъ, 6. *n.* un Ziraine.
Зюнгáрія, *p.* la Songarie; **-гáрскій,** de Songarie.

Ибéрія, *p.* l'Ibérie *f* (*l'Espagne*); || **-рíйскій,** *adj.*
Ѝдра, *i.* Hydra, l'île d'Hydra *f.*
Израильское царство, le royaume d'Israël.
Израильтянинъ, 6. **-янка,** *n.* un *ou* une Israélite.
Иллиріецъ, 2. **-íйка,** *n.* Illyrien, -enne.
Иллúрія, *p.* l'Illyrie *f;* || **-рíйскій,** illyrien, d'Illyrie.
Ѝльмень, *sm.* (óзеро —) le lac Ilmen.
Имáусъ, *m.* l'Imaüs *m* (*см.* **Гималайскія горы**).
Имерéтія, *p.* l'Iméréthie *f* (*anc.* la Colchide); **-тúнскій,** *adj.*
Ингерманлáндія *или* **Ѝнгрія,** *p.* l'Ingrie *f.*
Ѝндія, *p.* l'Inde, les Indes *f;* || **-дѣйскій,** indien; 1. (— по сю стóрону Гáнга) l'Inde en-deçà du Gange; 2. (— по ту стóрону Гáнга) l'Inde au-delà du Gange.
Индостáнъ, *p.* l'Hindostan *ou* Indoustan *m.*
Индýсъ, *n.* un Hindou *ou* Indou; **-дýсскій,** des Hindous.
Индъ *или* **Синдъ,** *r.* l'Indus *m ou* le Sind.
Индѣецъ, 2. **-діянка,** *n.* Indien, -enne.
Ирлáндецъ, 1. **-дка,** *n.* Irlandais, -aise.
Ирлáндія, *p.* l'Irlande *f;* || **-лáндскій,** irlandais, d'Irlande.
Ирокéзецъ, 1. **-éзка,** *n.* Iroquois, -oise.
Иртúшъ, *r.* l'Irtyche *m*
Ѝскія, l'île d'Ischia *f.*
Ислáндецъ, 1. **-дка,** *n.* Islandais, -aise.
Ислáндія, *i.* l'Islande *f;* || **-лáндскій,** d'Islande.
Испагáнь, *sf. v.* Ispahan.
Испáнецъ, 1. **-áнка,** *n.* Espagnol, -ole.
Испáнія, *p.* l'Espagne *f;* || **-пáнскій,** espagnol, d'Espagne.
Исполúнскія гóры, le Riesengebirge, les Montagnes *f* des Géants.
Итáка, l'île d'Ithaque *f.*
Итáлія, *p.* l'Italie *f;* || **-лíйскій,** italique.
Италіянецъ, 1. **-янка,** *n.* Italien, -enne; || **-ліáнскій,** *adj.*
Итонъ, *v.* Eton *ou* Eaton.

Іéна, *v.* Iéna; **-нскій,** d'Iéna.
Іерихóнъ, *v.* Jéricho.
Іерусалúмъ, *v.* Jérusalem; **-лúмскій,** de Jérusalem.
Іонúческіе островá, les îles Ioniennes *f*
Іóнія, *p.* l'Ionie *f;* || **-нíйскій,** ionien, d'Ionie.
Іóнна, *r.* l'Yonne *f;* **-нскій,** de l'Yonne.
Іордáнъ, *r.* le Jourdain; **-дáнскій,** du Jourdain.
Іóркъ, *v.* York; **-кскій,** d'York.
Іудéй, -éянка, *n.* Juif, -ive.
Іудéйское царство, le royaume de Juda.
Іудéя, *p.* la Judée; || **-дéйскій,** juif, de Judée.

Кабардúнецъ, 1. *n.* un habitant de la Kabarda.
Кáвдинское úго, les fourches caudines *f.*
Кавкáзъ *и* **-кáзскія гóры,** *m.* le Caucase.

Казакъ, -ачка, *n.* un *ou* une Cosaque; **-ацкій,** *и* **-ачій,** *adj.* 3.
Казань, *sf. v.* Kazan; **-занскій,** de Kazan.
Каиръ, *v.* le Caire; **-ирскій,** du Caire.
Калабрія, *p.* la Calabre; || **-ійскій,** de Calabre.
Кале, *indécl. v.* Calais; || **-лескій проливъ,** le Pas-de-Calais.
Каледонія, *p.* la Calédonie *(l'Écosse)*; || **-донскій,** *adj.* || **-скій каналъ,** le canal calédonien.
Калифорнія, *p.* la Californie; || **-форнскій,** de Californie
Каліари *и* **-льяри,** *indécl. v.* Cagliari.
Калмыкъ, -ычка, *n.* un *ou* une Kalmouk; || **-мыцкій,** *adj.*
Калуга, *v.* Kalouga; **-лужскій,** de Kalouga.
Камчадалъ, -алка, *n.* un *ou* une Kamtchadale.
Камчатка, *p.* le Kamtchatka; || **-чатскій,** du Kamtchatka.
Канарскіе острова, les Canaries, îles Canaries *f.*
Кандія, *i.* Candie *(anc.* Crète); **-дійскій,** de Candie.
Канны, *sf. pl. v.* Cannes.
Каппадокія, *p.* la Cappadoce; || **-кійскій,** cappadocien.
Капская земля, le pays du Cap.
Капштадтъ, *v.* le Cap.
Каринтія, *p.* la Carinthie; || **-тійскій,** carinthien.
Карлсруэ, *indécl. v.* Carlsruhe; **-руэскій,** de Carlsruhe.
Карніолія *или* **Крайнъ,** *p.* la Carniole.
Каролинскіе острова, les Carolines, îles Carolines *f.*
Карпатскія горы, les Carpathes, monts Carpathes *m.*
Картахена, *v.* Carthagène.
Карѳагенъ, *v.* Carthage; || **-генскій,** de Carthage.
Карѳагенянинъ, 6. **-янка,** *n* Carthaginois, -oise.
Каспійское море, la mer Caspienne.
Кассель, *sm. v.* Cassel.
Кастиллія, *p.* la Castille; || **-тилльскій,** de Castille.
Кастилліанецъ, 1. **-янка,** *n.* Castillan, -ane.
Каталонецъ, 1. **-онка,** *n.* Catalan, -ane.
Каталонія, *p.* la Catalogne; || **-лонскій,** de Catalogne.
Катанія, *v.* Catane.
Катрбра, *indécl. v.* les Quatre-Bras *m (en Belgique).*
Кафръ, *n.* un Cafre; || (земля Кафровъ) la Cafrerie.
Кашмиръ, *v.* Cachemyr *ou* Sirinagar.
Квебекъ, *v.* Québec.
Квито *или* **Кито,** *indécl. v.* Quito; **-итскій,** de Quito.
Кёльнъ, *v.* Cologne; || **-льнскій,** de Cologne.
Кельты *или* **Цельты,** *sm. pl. n.* les Celtes; || **-тійскій,** celtique.
Кембриджъ, *v.* Cambridge.
Кёнигсбергъ *или* **Королевецъ,** *v.* Kœnigsberg.
Керчь, *sf. v.* Kertch; **-ченскій,** de Kertch.
Кефалонія *и* **Цефалонія,** *i.* Céphalonie; **-онскій,** *adj.*
Киликія, *p.* la Cilicie; || **-кійскій,** de Cilicie.
Кимвры, *sm. pl. n.* les Cimbres *m;* || **-врическій Херсонесъ,** la Chersonèse cimbrique *(le Jutland).*
Кипріотъ, -отка, *n.* Cypriot, -ote.
Кипръ, *i.* Chypre *ou* Cypre; **-прскій,** de Chypre.
Киргизъ, *n.* un Kirghiz; || **-гизскій,** de Kirghiz.
Киренея, *v.* Cyrène; **-нейскій,** de Cyrène.
Китаецъ, 2. **-аянка,** *n.* Chinois, -oise.
Китай, *p.* Chine; || **-тайскій,** chinois, de Chine.
Кіавенна, *v.* Chiavenne.
Кіевлянинъ, 6. **-янка,** *n.* un habitant de Kiew.
Кіевъ, *v.* Kiew; **-евскій,** de Kiew.
Кобленцъ, *v.* Coblentz.
Ковно, *v.* Kovno; **-венскій,** de Kovno.
Коимбра, *v.* Coïmbre.
Колхида, *p.* la Colchide; **-хидскій,** de Colchide.
Константинополь, *sm. v.* Constantinople; **-польскій,** *adj.*
Констанцкое озеро, *см.* **Боденское озеро.**
Констанцъ, *v.* Constance.
Копенгагенъ, *v.* Copenhague.
Кордильерскія горы, *см.* **Анды.**
Кордова, *v.* Cordoue; **-довскій,** de Cordoue.
Корея, *p.* la Corée; **-рейскій,** de la Corée.
Коринѳъ, *v.* Corinthe; || **-ринѳскій,** de Corinthe.
Коринѳянинъ, 6. **-янка,** *n.* Corinthien, -enne.
Корнваллисъ, *v.* Cornouailles *ou* Cornwall.
Королевецъ, 1. *v. см.* **Кёнигсбергъ.**
Корсика, *i.* la Corse; || **-канскій,** corse, de Corse.
Корсиканецъ, 1. **-анка,** un *ou* une Corse.
Корсунь, *sm. v.* Chersonèse *(en Crimée)*; **-сунскій,** *adj.*
Кортрейкъ, *v.* Courtray.
Корунья, *v.* la Corogne.
Кохинхина, *p.* la Cochinchine.
Крайнъ, *p. см.* **Карніолія.**
Краковъ, *v.* Cracovie; **-ковскій,** de Cracovie.
Кремона, *v.* Crémone; **-монскій,** de Crémone.
Критъ, l'île de Crète; **-итскій,** de Crète.
Кроатъ, -атка, *n.* un *ou* une Croate.
Кроація, *p.* la Croatie; || **-атскій,** croate, de Croatie.
Крымъ, la Crimée *(anc.* la Chersonèse taurique); **-мскій,** *adj.*
Ксанѳъ, *r.* le Xanthe.
Куба, l'île de Cuba *f*; **-бскій,** de Cuba.
Кубань, *sf. r.* le Kouban; **-банскій,** du Kouban.
Куковъ проливъ, le détroit de Cook.
Кульмъ, *v.* Kulm.
Кумы, *sf. pl. v.* Cumes.
Курдъ, *n.* un Kurde; **-дскій,** de Kurde.
Курилецъ, 2. **-йлка,** *n.* un *ou* une Kourile.
Курильскіе острова, les Kouriles, îles Kouriles *f.*
Курляндецъ, 1. **-дка,** *n.* Courlandais, -aise.
Курляндія, *p.* la Courlande; || **-ляндскій,** de Courlande.
Кяхта, *v.* Kiakhta; **-тинскій,** de Kiakhta.

Ладога, *v.* Ladoga; || **-дожское озеро,** le lac Ladoga.
Ладронскіе острова, les îles des Larrons *f.*
Лакедемонецъ, 1. **-онка,** Lacédémonien, -enne.
Лакедемонъ, *v.* Lacédémone *ou* Sparte; || **-монскій,** *adj.*
Лакедивскіе острова, les îles Laquedives *f.*
Лаконецъ, 1. **-онка,** Laconien, -enne.
Лаконія, *p.* la Laconie; || **-конскій,** de Laconie.
Лаодикея, *v.* Laodicée.
Лапландецъ, 1. **-дка,** *n.* Lapon, -onne
Лапландія, *p.* la Laponie; || **-ландскій,** de Laponie.

Латышъ, *n.* un Letton *ou* Lette; **-тышскій,** letton.
Левантъ, *см.* **Натолія.**
Левктры, *sm. pl. v.* Leuctres; **-трскій,** de Leuctres.
Ледовитое море, l'Océan glacial *m.*
Лезгины *и* **Лезгинцы**, *sm. pl. n.* les Lesghis *m.*
Лейденъ, *v.* Leyde; **-денскій,** de Leyde.
Лейнингенское графство, le comté de Linange.
Лейпцигъ, *v.* Leipzig *ou* Leipsick; **-цигскій,** *adj.*
Лемберсъ *или* **Львовъ**, *v.* Lemberg *ou* Léopold.
Лестеръ, *v.* Leicester.
Либава, *v.* Libau; **-бавскій,** de Libau.
Ливанъ *и* **-ванскія горы**, le Liban.
Ливія, *v.* la Libye; || **-війскій,** de Libye.
Ливонія, *см.* **Лифляндія.**
Ливорно, *v.* Livourne; **-ворнскій,** de Livourne.
Ликія, *p.* la Lycie; || **-кійскій,** de Lycie, lycien.
Лилль, *sm. v.* Lille.
Липарскіе острова, les îles Lipari *f.*
Лиссабонъ, *v.* Lisbonne.
Литва, *p.* la Lithuanie; || **-товскій,** de Lithuanie.
Литвинъ, **-инка**, *n.* Lithuanien, -enne.
Лифляндецъ, 1. **-дка**, Livonien, -enne.
Лифляндія, *p.* la Livonie; || **-фляндскій,** de Livonie.
Ліонъ, *v.* Lyon; || **-онскій заливъ,** le golfe du Lion.
Лоара *и* **Луара**, *r.* la Loire; **-арскій,** de la Loire.
Лозанна, *v.* Lausanne.
Ломбардія, *p.* la Lombardie; || **-дскій,** de Lombardie; || **-до-Венеціянское королевство,** le royaume Lombardo-Vénitien.
Ломбардъ, *n.* un Lombard.
Лондонъ, *v.* Londres; **-донскій,** de Londres.
Лопарь, *n.* un Lapon, *см.* **Лапландецъ.**
Лотарингецъ, 1. *n.* Lorrain, -aine.
Лотарингія, *p.* la Lorraine; || **-рингскій,** de Lorraine.
Лувенъ *и* **Левенъ**, *v.* Louvain.
Лудвигсбургъ, *v.* Louisbourg.
Лузація, *p.* la Lusace; || **-зацскій,** de Lusace.
Лузитанецъ, 1. **-анка**, *n.* Lusitanien, -enne.
Лузитанія, *p.* la Lusitanie *(le Portugal)*; || **-танскій,** *adj.*
Лукка, *v.* Lucques; **-кскій,** de Lucques.
Лунныя горы, les montagnes *f* de la Lune.
Луцернъ, *v.* Lucerne; || **-цернское озеро,** le lac de Lucerne.
Львиный заливъ, *см.* **Ліонскій заливъ.**
Львовъ, *см.* **Лембергъ.**
Лѣсные города, les quatre villes forestières *f.*
Любекъ, *v.* Lübeck; **-кскій,** de Lübeck.
Люблинъ, *v.* Lublin.
Люисъ, *r.* le Lewis; || l'île Lewis *f.*
Люневиль, *sm. v.* Lunéville.
Лютихъ *и* **Литтихъ**, *v.* Liége; **-хскій,** de Liége.

Маасъ *и* **Масъ**, *r.* la Meuse; **-скій,** de la Meuse.
Маврикія (островъ —), l'île Maurice *f.*
Мавританинъ, 6. *и* **Мавръ**, *n.* un Maure, More.
Мавританія, *p.* la Mauritanie; || **-танскій,** *adj.*
Магеллановъ проливъ, le détroit de Magellan.
Мадера, l'île de Madère *f.*
Мадритъ, *v.* Madrid; **-дритскій,** de Madrid, madrilène.
Мазовія, la Mazovie.
Майнцъ, *v.* Mayence; **-нцкій,** de Mayence.
Майнъ, *r.* le Main *ou* Mein.
Майорка, *i.* Majorque *et* Mayorque.
Македонецъ, 1. **-онка**, *n.* Macédonien, -enne.
Македонія, *p.* la Macédoine; || **-донскій,** de Macédoine.
Малай *и* **Малаецъ**, 2. *n.* un Malais; **-лайскій,** *adj.* Malais.
Малороссія, *p.* la Petite-Russie; **-россійскій,** *adj.* Petit-Russien.
Малороссіянинъ, 6. *n.* un Petit-Russien.
Малуинскіе острова, les Malouines, îles Falkland *f.*
Мальта, l'île de Malte *f*; **-тійскій,** de Malte.
Мангеймъ, *v.* Manheim.
Мантинея, *v.* Mantinée.
Мантуа, *v.* Mantoue; **-туанскій,** de Mantoue.
Мараѳонъ, *v.* Marathon; **-ѳонскій,** de Marathon.
Маркизскіе острова, les Marquises, îles Marquises *f.*
Марморное *или* **Мраморное море**, la mer de Marmara.
Марокко, *v.* Maroc; **-рокскій,** de Maroc.
Марсель, *sf. v.* Marseille; **-сельскій,** de Marseille.
Мартиника, *i.* la Martinique.
Медіоланъ, *см.* **Миланъ.**
Мекка, *v.* la Mecque; **-кскій,** de la Mecque.
Мексика, *p.* le Mexique; || **-канскій,** *adj.*
Мексиканецъ, 1. **-анка**, *n.* Mexicain, -aine.
Мессина, *v.* Messine; || **-синскій проливъ,** le phare de Messine.
Мехельнъ, *v.* Malines; **-хельнскій,** *adj.*
Мехико, *v.* le Mexique.
Мидія, *p.* la Médie; || **-дійскій,** de Médie.
Мидянинъ, 6. **-янка**, un *ou* une Mède.
Микены, *sf. pl. v.* Mycènes.
Миланъ, *v.* Milan; **-скій,** de Milan, Milanais.
Мимпельгардъ *и* **Монбельяръ**, *v.* Montbéliard.
Минорка, *i.* Minorque; **-норкскій,** de Minorque.
Митава, *v.* Mitau *et* Mittau; || **-тавскій,** de Mitau.
Модена, *v.* Modène; || **-денскій,** de Modène, modénais.
Мозель, *sm. r.* la Moselle.
Молдава, *r.* la Moldau.
Молдаванинъ, 6. **-анка**, *n.* un *ou* une Moldave.
Молдавія, *p.* la Moldavie; || **-давскій,** de Moldavie.
Молуккскіе острова, les Moluques, îles à épices *f.*
Монголія, *p.* la Mongolie; || **-гольскій,** de Mongolie.
Монголъ, **-олка**, *n.* Mongol, -ole.
Морава, *r.* la Morava.
Моравецъ, 1. **-авка**, *n.* un *ou* une Morave.
Моравія, *p.* la Moravie; || **-равскій,** de Moravie.
Мордва, *sm. pl. n.* les Morduans; || **-довскій,** *adj.*
Морея, *p.* la Morée; **-рейскій,** de la Morée.
Мозамбикскій каналъ, le canal Mozambique.
Москва, *v.* Moscou; **-ковскій,** de Moscou.
Москва-рѣка, *r.* la Moscova *ou* Moskva; **-ворѣцкій,** *adj.*
Москвитянинъ, 6. *и* **Москвичъ**, *n.* un Moscovite.

Мурсія, *v.* Murcie.
Муртенъ, *v.* Morat; || -тенское озеро, le lac de Morat.
Мѣдныхъ рудъ (рѣка —), *r.* le Coppermine—river.
Мюльгаузенъ, *v.* Mulhouse *ou* Muhlhausen.
Мюнхенъ, *v.* Munich; -хенскій, de Munich.

Наваринъ, *v.* Navarin; -ринскій, de Navarin.
Наварра, *p.* la Navarre; -варрскій, de Navarre.
Навѣтренные острова, les îles *f* du Vent.
Назаретъ, *v.* Nazareth; -ретскій, de Nazareth.
Наполи-ди-Романія *и* **Навплія**, *v.* Nauplie.
Нарва, *v.* Narva; -вскій, de Narva.
Нарова, *r.* la Narva.
Нассау, *v.* Nassau; -саускій, de Nassau.
Натолія *или* **Левантъ**, *p.* l'Anatolie, le Levant.
Неаполитанецъ, 1. -анка, *n.* Napolitain, -aine.
Неаполь, *sm. v.* Naples; || -литанскій, napolitain.
Нева, *r.* la Néva; **Невскій**, de la Néva.
Невстрія, *p.* la Neustrie; -стрійскій, de Neustrie.
Негропонтъ (островъ —), l'île de Négrepont *f.*
Негръ, -ритянка, *n.* nègre, -esse; -ритянскій, *adj.*
Неккаръ, *r.* le Necker *ou* Neckar; -карскій, du Necker.
Нефшатель, *sm. v.* Neuchâtel *ou* Neufchâtel; -скій, *adj.*
Нигеръ, *r.* le Niger.
Нигриція, *p.* la Nigritie, le Soudan.
Нидерланды, *sm. pl. p.* les Pays-Bas; || -ландскій, néerlandais.
Нижній-Новгородъ, *v.* Nijni-Novgorod; -жегородскій, *adj.*
Никея, *v.* Nicée; -кейскій, de Nicée.
Нилъ, *r.* le Nil; -льскій, du Nil.
Нимегенъ *и* **Нимвегенъ**, *v.* Nimègue.
Нимъ, *v.* Nîmes *ou* Nismes.
Ниневія, *v.* Ninive; -війскій, de Ninive.
Нипалъ, *p.* le Népaul *ou* Neypâl.
Ницца, *v.* Nice; -цскій, de Nice.
Ніагарскій водопадъ, la chute du Niagara.
Ногаецъ, 2. *n.* un Nogaï, Tatare nogaï; -гайскій, *adj.*
Норвегія, *p.* la Norvége; || -вежскій, de Norvége.
Норвежецъ, 1. -ежка, *n.* Norvégien, -enne.
Нордкапъ, le cap Nord.
Нормандія, *p.* la Normandie; || -мандскій, de Normandie.
Норманъ, -анка, *n.* Normand, -ande.
Норчёпингъ, *v.* Norkœping *et* Nordkœping.
Нубія, *p.* la Nubie; -бійскій, de Nubie.
Нумидіецъ, 2. *n.* un Numide.
Нумидія, *p.* la Numidie; || -дійскій, de Numidie.
Нью-Іоркъ, *v.* New-York.
Нью-Фоундлендъ *или* **Терреневъ**, l'île de Terre-Neuve *f.*
Нѣманъ, *r.* le Niémen *ou* le Mémel.
Нѣмецъ, 1. -мка, *n.* Allemand, -ande; -мецкій, *adj.* || -кое море, la mer du Nord *ou* d'Allemagne.
Нюрнбергъ, *v.* Nuremberg.

Оаза, *r.* l'Oise *f;* -зскій, de l'Oise.
Объ, *r.* l'Aube *f;* обскій, de l'Aube.
Обь, *sf. r.* l'Obi *m;* обскій, de l'Obi.
Овайги, *indécl.* (островъ —), l'île d'Ouaihi *ou* Owhyhee.
Овернь, *sf. p.* l'Auvergne *f;* овернскій, d'Auvergne.
Огейо, *indécl. r.* l'Ohio *m.*
Огненная земля, *p.* la Terre de Feu.
Океанія, *p.* l'Océanie *f.*
Оксфордъ, *v.* Oxford; -фордскій, d'Oxford.
Олимпія, *v.* Olympie; || -пійскій, d'Olympie, olympique.
Олонецъ, *v.* Olonetz; -нецкій, d'Olonetz.
Ольмюцъ, *v.* Olmutz.
Онега, *v.* l'Onéga *f;* || **Онежское озеро**, le lac d'Onéga.
Оранія *и* **Оранжъ**, *v.* Orange; оранскій, d'Orange.
Оранская рѣка, *r.* l'Orange *m,* le Gariep.
Орёлъ, 1. *v.* Orel *ou* Orlow; орловскій, d'Orel.
Ориноко, *indécl. r.* l'Orénoque *m.*
Оркадскіе *и* **Оркнискіе острова**, les Orcades *f.*
Орлеанъ, *v.* Orléans; -анскій, d'Orléans.
Ормусскій проливъ, le détroit d'Ormus *ou* Hormouz.
Осерръ, *v.* Auxerre.
Оссетинецъ, 1. *n.* un Ossète *ou* Ossèthe.
Остенде, *v.* Ostende.
Остзейскія губерніи, les gouvernements *m* de la Baltique.
Остъ-Готъ, *n.* un Ostrogoth.
Остъ-Индія, *p.* les Indes orientales *f.*
Отагейте *или* **Таити**, *indécl. i.* Otaïti *ou* Taïti.
Охотскъ, *v.* Okhotsk; -хотскій, d'Okhotsk.
Очаковъ, *v.* Otchakow *ou* Oczakow.
Ошъ, *v.* Auch *(en France).*

Павія, *v.* Pavie; -війскій, de Pavie.
Падуа, *v.* Padoue; || -дуанскій, de Padoue, padouan.
Палермо, *v.* Palerme.
Палестина, *p.* la Palestine, la Judée; -тинскій, *adj.*
Пампелона, *v.* Pampelune.
Панамскій перешеекъ, l'isthme de Panama *m.*
Паннонія, *p.* la Pannonie *(la Hongrie).*
Пантикапея, *v.* Panticapée.
Папскія владѣнія, *см.* **Церковная область**
Парагвай, *p.* et *r.* le Paraguay; -гвайскій, *adj.*
Парижанинъ, 6. -анка, *n.* Parisien, -enne.
Парижъ, *v.* Paris; -рижскій, de Paris.
Парма, *v.* Parme; || -мскій, de Parme, parmesan.
Парнассъ, *m.* le Parnasse; -насскій, du Parnasse.
Пареія, *p.* la Parthie *ou* Parthiène; || -еіянскій, parthe.
Пареянинъ, 6. -янка, *n.* un *ou* une Parthe.
Патагонія, *p.* la Patagonie; || -гонскій, de Patagonie.
Патагонъ, -онка, *n.* Patagon, -onne
Пейпусъ *или* **Чудское озеро**, le lac Peipous.
Пекинъ, *v.* Pékin *et* Pé-king.
Пеласгъ, *n.* un Pélasge.
Пелевскіе острова, les îles Pélew *ou* Palaos *f.*
Пелопоннесъ, *p.* le Péloponèse *(la Morée);* -несскій, *adj.*
Пелузіумъ, *v.* Péluse.
Перекопскій перешеекъ, l'isthme de Pérécop *m.*
Пернава, *r.* la Pernau.

Перновъ, *v.* Pernau; **-новскій**, de Pernau.
Персія, *p.* la Perse; **-сидскій**, *adj*; || **-скій заливъ**, le golfe Persique.
Персіянинъ, 6. **-янка**, *n.* un *ou* une Perse.
Перу, *indécl.* *p.* le Pérou; || **-руанскій**, du Pérou.
Перуанецъ, 1. **-анка**, *n.* Péruvien, -enne.
Перузія, *v.* Pérouse; **-рузскій**, de Pérouse.
Пескіера, *v.* Peschiera
Петервардейнъ, *v.* Péterwaradin *ou* Pétervaras.
Петерлингенъ *и* **Пайернъ**, *v.* Payerne.
Петроградъ *и* *pop.* **Питеръ**, *см.* **Санктпетербургъ.**
Петропавловскій портъ, le port de Pierre et Paul.
Печенѣгъ, *n.* un Petchénègue *ou* Pazinkita
Пиза, *v.* Pise; || **-зскій**, de Pise.
Пикардія, *p.* la Picardie; || **-кардскій**, picard, de Picardie.
Пиндъ, *m.* le Pinde.
Пиренейскія горы, les Pyrénées *f*; || **-скій полуостровъ**, la péninsule hispanique.
Пистоя, *v.* Pistoie.
Піаченца, *v.* Plaisance.
Піемонтъ, *p.* le Piémont; || **-монтскій**, du Piémont, piémontais.
Платея, *v.* Platée.
Платтенское озеро, le lac Platten *ou* Balaton.
Плоцкъ, *v.* Plock *ou* Plotsk; **-цкій**, de Plock.
По, *indécl.* *r.* le Pô, l'Eridan *m.* || *v.* Pau.
Подвѣтренные острова, les îles *f* Sous le Vent.
Подляссье, *p.* la Podlachie
Подольская губернія, *p.* la Podolie.
Пожеревацъ *или* **Пассаровичъ**, *v.* Passarowitz.
Познань, *sf.* *v.* Posen; **-нанскій**, de Posen.
Полинезія, *p.* la Polynésie.
Полтава, *v.* Poltava *ou* Pultava; **-тавскій**, de Poltava.
Польша, *p.* (*и* **-льское царство**) le royaume de Pologne.
Полякъ, полька, *n.* Polonais, -aise; || **-льскій**, polonais.
Померанія, *p.* la Poméranie; **-ранскій**, de Poméranie.
Помпея, *v.* Pompéi; **-пейскій**, de Pompéi.
Понтинскія болота, les marais Pontins *m.*
Понтъ Эвксинскій, le Pont-Euxin (*la mer Noire*).
Порантрю *или* **Брунтрутъ**, *v.* Porrentruy.
Портичи, *v.* Portici.
Португалецъ, 2. **-алька**, *n.* Portugais, -aise.
Португалія, *p.* le Portugal; || **-гальскій**, portugais.
Прага, *v.* Prague (*en Bohême*); || le faubourg de Praga.
Прейсишъ-Эйлау, *v.* Eylau, Preussisch-Eylau.
Пренцлау, *v.* Prentzlow.
При- (*avec un adjectif*) situé sur les bords de; par ex.:
прибалтійскій, situé sur la Baltique.
придунайскій, danubien, situé sur le Danube.
прирейнскій, rhénan, situé sur le Rhin
Провансъ, *p.* la Provence; **-ванскій**, de Provence.
Пруссакъ, **-ачка**, *n.* Prussien, -enne.
Пруссія, *p.* la Prusse; || **-сскій**, de Prusse
Прутъ, *r.* le Pruth; **-утскій**, du Pruth.
Псковитянинъ, 6. *n.* un habitant de Pskow.
Псковъ, *v.* Pskow *ou* Pleskow; **-вскій**, de Pskow.
Пфальцъ, *p.* le Palatinat; || **Пфальцскій**, du Palatinat.

Рагуза, *v.* Raguse; **-гузскій**, de Raguse.
Разбойничьи острова, *см.* **Ладронскіе острова.**
Раппольтсвейлеръ, *v.* Ribeauvillé.
Ревель, *sm.* *v.* Révell; **-вельскій**, de Révei.
Регенсбургъ, *v.* Ratisbonne.
Реджіо *или* **Реджо**, *indécl.* *v.* Reggio.
Рейнфельденъ, *v.* Rhinfeld *ou* Rheinfelden.
Рейнъ, *r.* le Rhin; || **Рейнскій**, du Rhin.
Рейса, *r.* la Reuss.
Рейсское княжество, la principauté de Reuss.
Ренсъ *или* **Реймсъ**, *v.* Rheims.
Ретійскія Альпы, les Alpes Rhétiques *f.*
Рига, *v.* Riga; || **Рижскій**, de Riga.
Римлянинъ, 6. **-янка**, *v.* Romain, -aine.
Римъ, *v.* Rome; || **Римскій**, de Rome, romain.
Рифейскія горы, les monts Hyperboréens *m.*
Ричмондъ, *v.* Richmond.
Родосъ, l'île de Rhodes *f*; **-досскій**, de Rhodes.
Родъ-Эйлендъ, *p.* le Rhode-Island.
Рона, *r.* le Rhône; **-нскій**, du Rhône.
Россія, *p.* la Russie; || **Россійскій**, de Russie.
Россіянинъ, **-янка** *и* **Россъ**, *n.* un *ou* une Russe.
Рудныя горы, *m.* l'Erzgebirge *m*, les monts au minerai.
Румелія, *p.* la Romélie *ou* Romanie.
Русь, *sf.* *p.* la Russie; || **Русскій**, russe; un Russe.
Рымникъ, *r.* la Rymnich; **-никскій**, de la Rymnich.
Рязань, *sf.* *v.* Riazan; **-занскій**, de Riazan.

Сава, *r.* la Save.
Савоія, *p.* la Savoie; || **-войскій**, de Savoie.
Савоярдъ, **-дка**, *n.* Savoyard, -rde *ou* Savoisien, -enne.
Савроматъ, *n.* un Sauromate *ou* Sarmate.
Сагунтъ, *v.* Sagonte; **-гунтскій**, de Sagonte.
Саксонецъ, 1. **-онка**, *n.* Saxon, -onne.
Саксонія, *p.* la Saxe; || **-сонскій**, de Saxe, saxon.
Саламанка, *v.* Salamanque.
Салерно, *v.* Salerne.
Салоники, *sf.* *pl.* *v.* Salonique (*anc.* Thessalonique).
Самаритянинъ, 6. **-янка**, *n.* Samaritain, -aine.
Самарія, *p.* la Samarie; || **-ритянскій**, de Samarie.
Самогитъ, *n.* un Samogitien.
Самоѣдъ, **-дка**, *n.* un *ou* une Samoyède; || **-ѣдскій**, *adj.*
Сандвичевы острова, les îles Sandwich *f.*
Санктпетербургъ, *v.* Saint-Pétersbourg; **-гскій**, *adj.*
Санктъ-Галленъ, *v.* Saint-Gall.
Санъ-Марино, *v.* Saint-Marin.
Сарагоса, *v.* Saragosse.
Сарбрюкъ, *v.* Sarrebruck.
Саргемюндъ, *v.* Sarreguemines *ou* Sarguemines.
Сардинецъ, 1. **-инка**, *n.* un *ou* une Sarde.
Сардинія, *p.* la Sardaigne; || **-динскій**, de Sardaigne.
Сарды, *sf.* *pl.* *v.* Sardes.
Сарматія, *p.* la Sarmatie; **-матскій**, de Sarmatie.
Сарацинъ, *n.* un Sarrasin *ou* Sarracène; || **-цинскій**, *adj.*
Сахара, *p.* le Sahara, Zahara *ou* Grand désert.
Св. Георгія (проливъ —), le canal de St-George.
Св. Елены (островъ —), l'île *f* de Ste-Hélène.

Св. Лаврентія (рѣка —), le fleuve de St-Laurent.
Святыя мѣста, p. la Terre Sainte, la Palestine.
Севастополь, sm. v. Sévastopol ou Sébastopol (anc. Akhtiar).
Севеннскія горы, m. les Cévennes f.
Севернъ, r. la Saverne ou Severn.
Севилья, v. Séville; -вильскій, de Séville.
Сеговія, v. Ségovie.
Седмиградская область, p. см. Трансильванія.
Сена, r. la Seine; -нскій, de la Seine.
Сенъ-Кантенъ, v. Saint-Quentin.
Сербія, p. la Serbie; || Сербскій, de Serbie.
Сербъ, n. un Serbe ou Serbien.
Сешельскіе острова, î. les Seychelles f.
Сибирь, sf. p. la Sibérie; || -бирскій, de Sibérie.
Сибирякъ, -ячка, n. Sibérien, -enne.
Сикіонъ, v. Sicyone.
Силезія, p. la Silésie; || -лезскій, de Silésie.
Силистрія, v. Silistrie ou Dristra.
Силлійскіе острова, les Sorlingues, îles Sorlingues f.
Синай (гора —), le mont Sinaï.
Сиракузы, sf. pl. v. Syracuse.
Сирія, p. la Syrie; || -рійскій, de Syrie.
Сиріанинъ, 6. -янка, n. Syrien, -enne.
Сициліецъ, 2. -ійка, n. Sicilien, -enne.
Сицилія, î. Sicile; || -лійскій, de Sicile.
Сіерра-Невада или Снѣжныя горы, la Sierra-Nevada.
Сіонъ или Зиттенъ, v. Sion.
Скандинавія, p. la Scandinavie; || -навскій, adj; || -скій полуостровъ, la presqu'île scandinave.
Скиѳія, p. la Scythie; || Скиѳскій, de Scythe, scythe.
Скиѳъ, n. un Scythe.
Славонецъ, 1. -онка, n. Esclavon, -onne.
Славонія, p. l'Esclavonie, la Sclavonie. || -вонскій, adj.
Славянинъ, -янка, un ou une Slave; || -вянскій, slavon.
Слейсъ, v. l'Écluse (en Hollande).
Смирна, v. Smyrne; -нскій, de Smyrne.
Снѣжныя горы, см. Сіерра-Невада.
Солотурнъ, v. Soleure.
Солунь, sm. v. см. Салоники.
Сона, r. la Saône; -нскій, de la Saône.
Сондскіе острова, les îles f de la Sonde.
Сосновыя горы, le Fichtelberg, les monts m aux Sapins.
Спарта, v. Sparte ou Lacédémone; || -танскій, adj. de Sparte.
Спартанецъ, 1. -анка, n. un ou une Spartiate.
Средиземное море, la Méditerranée.
Стамбулъ, v. Stamboul, Constantinople.
Стокгольмъ, v. Stockholm.
Столовая гора, la montagne de la Table.
Стольный Бѣлградъ, см. Штульвейсенбургъ.
Страсбургъ, v. Strasbourg.
Судеты, sm. pl. m. les Sudètes, monts Sudètes m.
Суэсъ, v. Suez ou Soueys; -эсскій, de Suez.
Схевенингенъ, v. Scheveningen.
Схельда, см. Шельда.
Сцилла, le gouffre de Scylla (vis-à-vis de Charybde).
Сюдерманландія, p. la Sudermanie.

Таврида, p. la Tauride; || -врическій, de la Tauride; 1. -скій полуостровъ, la Chersonèse taurique; 2. -скій проливъ, le détroit d'Iénikaleh.
Таврисъ, v. Tauris et Tebriz.
Тавръ и Таврическія горы, m. le Taurus.
Тагъ и Тежо, r. le Tage.
Танжеръ, v. Tanger.
Татаринъ, 6. -арка, n. un ou une Tatare.
Татарія, p. la Tatarie ou Tartarie; || -тарскій. adj. de Tartarie.
Таунусъ, m. le Taunus ou Hœhe.
Тверь, sf. v. Tver; -ерской, de Tver.
Тегеранъ, v. Téhéran.
Темешваръ, v. Temeswar et Temiswar.
Темза, r. la Tamise.
Тенериффа, î. Ténériffe; || -рифскій пикъ, le pic de Ténériffe.
Термопилы и Ѳермопилы, sf. pl. le défilé des Thermopyles f.
Террачина, v. Terracine.
Тессинъ, r. le Tessin; || p. canton du Tessin.
Тибръ, r. le Tibre.
Тивы, sf. pl. v. Thèbes (см. Ѳивы).
Тигръ, r. le Tigre ou Tigris.
Тиненъ или Тирлемонтъ, v. Tirlemont.
Тиролецъ, 2. -олька, n. Tyrolien, -enne.
Тироль, sm. p. le Tyrol; || -рольскій, du Tyrol.
Тисса, r. la Theiss.
Тихое море, la mer ou l'océan m Pacifique.
Товарищества (острова —), les îles f de la Société.
Торнъ или Торунь, sm. v. Thorn.
Тоскана, p. la Toscane; || -канскій, de Toscane.
Трансильванія, p. la Transylvanie; -ванскій, adj. transylvain.
Трапезондъ, v. Trébizonde.
Тридентъ или Тріентъ, v. Trente
Тринидадъ, î. l'île de la Trinité f.
Триръ, v. Trèves.
Троя, v. Troie; || Троянскій, de Troie, troyen.
Труа, indécl. v. Troyes (en France).
Тунгузъ, n. un Tunguse ou Toungouse.
Тунисъ, v. Tunis; -нисскій, de Tunis.
Тунъ, v. Thun; || Тунское озеро, le lac de Thun.
Тургау, indécl. p. le canton de Thurgovie.
Туринъ, v. Turin.
Туркменецъ, 1. n. un Turcoman; || -менскій, adj.
Турокъ, 1. -рчанка, n. Turc, -rque; un Osmanli.
Турція, p. la Turquie; || -рецкій, de Turquie, ottoman.
Тюбингенъ, v. Tubingue.
Тюрингія, p. la Thuringe; || -рингскій, de Thuringe.

Удженъ, v. Oudjein.
Украйна, p. l'Ukraine f; || Украинскій, de l'Ukraine.
Умбрія, p. l'Ombrie f.
Унтервальденъ, p. le canton d'Unterwald.
Упсала, v. Upsal; -сальскій, d'Upsal.
Уралъ, r. l'Oural m; || уральскій, ouralien; || -скія горы, l'Oural, les monts Ourals m.
Урбино, v. Urbin.
Урзеренская долина, la vallée d'Urseren.
Утика, v. Utique.
Уэссанъ, î. l'île d'Ouessant (près de Brest).

Фазисъ, r. le Phase ou Rhéon.
Фалунъ, v. Fahlun ou Falun.

Фа́льцбургъ, *v.* Phalsbourg.
Фарса́ла, *v.* Pharsale; **-са́льскій**, de Pharsale.
Фере́йскіе острова́, les îles Féroë *f.*
Ферра́ра, *v.* Ferrare; **-ра́рскій**, de Ferrare.
Фе́рро (островъ —), l'île de Fer *f.*
Фецъ *или* **Фесъ**, *v.* Fez.
Филаде́льфія, *v.* Philadelphie.
Филиппи́нскіе острова́, *î.* les Philippines *f.*
Филисти́млянинъ, 6. **-янка**, *n.* Philistin, -tine.
Финикія, *p.* la Phénicie; || **Финикійскій**, de Phénicie.
Финикіянинъ, 6. **-янка**, *n.* Phénicien, -enne.
Финля́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Finlandais, -aise.
Финля́ндія, *p.* la Finlande; || **-ля́ндскій**, de Finlande.
Финнъ, *n.* un Finnois; || **Фи́нскій**, finnois, de Finlande; || **-скій зали́въ**, le golfe de Finlande.
Финстери́нгенъ, *v.* Fénétrange.
Фіо́нія, *î.* la Fionie, l'île de Fionie *f.*
Флама́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Flamand, -ande; || **-ма́ндскій** *и* **-мскій**, *adj.*
Фла́ндрія, *p.* la Flandre; || **-дрскій**, de Flandre.
Флерю́съ, *v.* Fleurus.
Фли́ссингенъ, *v.* Flessingue.
Флоренти́нецъ, 1. **-и́нка**, *n.* Florentin, -tine.
Флоре́нція, *v.* Florence; || **-ренти́нскій**, de Florence.
Флори́да, *p.* la Floride.
Фоке́я, *p.* la Phocée; || **-кійскій**, de Phocée.
Фоке́янинъ, 6. **-янка**, *n.* Phocéen, -enne.
Фонтенбло́, *indécl.* *v.* Fontainebleau.
Франко́нія, *p.* la Franconie; || **-ко́нскій**, de Franconie.
Фра́нкфуртъ, *v.* Francfort (*sur le Mein* ou *sur l'Oder*).
Франкъ, *n.* un Franc; || **-кскій**, des Francs.
Фра́нція, *p.* la France; || **-цу́зскій**, de France, français.
Францу́зъ, **у́женка**, *n.* Français, -aise.
Фре́йбургъ, *v.* Freybourg *ou* Fribourg.
Фригі́ецъ, 2. **-і́йка**, *n.* Phrygien, -enne.
Фри́гія, *p.* la Phrygie; || **-гі́йскій**, de Phrygie.
Фрисла́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Frison, -onne.
Фрисла́ндія, *p.* la Frise; || **-ла́ндскій**d e Frise.
Фріу́ль, *sm.* *p.* le Frioul; **-у́льскій**, du Frioul.
Фу́льда, *r.* la Fulda; || *v.* Fulda; **-льдскій**, *adj.*

Халде́й *и* **Халде́ецъ**, 2. *n.* un Chaldéen.
Халде́я, *p.* la Chaldée; || **-де́йскій**, de Chaldée.
Хари́бда, Charybde (*gouffre en Sicile*, *см.* **Сци́лла**).
Ха́рьковъ, *v.* Kharkow; **-ковскій**, de Kharkow.
Хе́ресъ, *v.* Xérès; **-ресскій**, de Xérès.
Хероне́я, *v.* Chéronée *ou* Arné; **-не́йскій**, de Chéronée.
Херсо́нъ, *v.* Kherson; **-со́нскій**, *adj.* (*см.* **Корсу́нъ**).
Хи́ва, *v.* et *p.* Khiva; **-винскій**, de Khiva.
Хиви́нецъ, 1. *n.* un habitant de Khiva.
Хори́въ, *m.* le mont Horeb.
Хоти́нъ, *v.* Khotin *ou* Choczim.
Хуръ, *v.* Coire

Царьгра́дъ, *v.* Constantinople; **-регра́дскій**, *adj.*
Цвейбри́кенъ, *v.* Deux-Ponts; **-кенскій**, bipontin.
Цейло́нъ *и* **Цейла́нъ**, l'île de Ceylan *f.*
Це́йта *или* **Се́ута**, *î.* Ceuta.
Целебе́съ *или* **Селебе́съ**, *î.* Célèbes.
Це́льты, *sm.* *pl.* *n.* *см.* **Ке́льты**.
Церко́вная о́бласть, les États de l'Église *m.*
Цефало́нія, *см.* **Кефало́нія**.
Цикла́ды, *sf.* *pl.* *î.* les Cyclades *f.*
Ците́ра, *î.* Cythère; **-те́рскій**, de Cythère.
Цугъ, *v.* Zug; || **Цу́гское о́зеро**, le lac de Zug.
Цыга́нъ, **-нка**, *n.* Zigeune; Bohémien, -enne; **-а́нскій**, *adj.*
Цю́рихъ, *v.* Zurich; || **Цю́рихское о́зеро**, le lac de Zurich.

Ча́славъ, *v.* Czaslau; **-сла́вскій**, de Czaslau.
Ча́тамъ, *v.* Chatham *ou* Chatam.
Че́льси, *indécl.* *v.* Chelséa.
Червo̍нная Россія, *p.* la Russie Rouge.
Черемисы, *sm.* *pl.* *n.* les Tchérémisses *m.*
Чери́го, *indécl.* l'île de Cérigo.
Черке́съ, **-е́шенка**, *n.* Circassien, -enne; Tcherkesse; **-ке́сскій**, *adj.*
Че́рмное мо́ре, la mer Rouge.
Черного́рецъ, 1. **-о́рка**, *n.* Monténégrin, -ine.
Черного́рія, *p.* le Monténégro; **-го́рскій**, *adj.*
Чёрное мо́ре, la mer Noire; **-номо́рскій**, *adj.*
Черномо́рецъ, 1. *n.* un cosaque de la mer Noire.
Че́сма, *v.* Tchesmé; **-менскій**, de Tchesmé.
Че́стеръ, *v.* Chester; **-рскій**, de Chester.
Чехъ, *n.* un Tchèque *ou* Bohême; || **Че́шскій**, tchèque.
Чече́нецъ, *n.* un Tchétchenze; **-че́нскій**, *adj.*
Чи́ли *или* **Чи́ле**, *indécl.* *p.* le Chili; **-ли́йскій**, du Chili.
Чимбора́со, *m.* le Chimborazo.
Čолу́ль, *sm.* *v.* Cholula.
Чу́дское о́зеро, le lac Peipous.
Чудь, *sf.* *n.* les Tchoudes *ou* Finnois *m*; **-дскій**, *adj.*
Чу́кча, *n.* un Tchouktchi; || **Чуко́тскій носъ**, la presqu'île des Tchouktchis.
Чухо́нецъ, **-о́нка**, *n.* Finnois, -oise. || **-хо́нскій**, *adj.*

Шампа́нь, *sf.* *p.* la Champagne; **-па́нскій**, de Champagne.
Ша́ннонъ, *r.* le Shannon.
Шафга́узенъ, *v.* Schaffhouse; **-зенскій**, de Schaffhouse.
Шва́бія, *p.* la Souabe; || **Шва́бскій**, de Souabe.
Швабъ, **-а́бка**, *n.* un *ou* une Souabe.
Шва́рцвальдъ *или* **Чёрный лѣсъ**, la Forêt Noire.
Шведъ, **-е́дка**, *n.* Suédois, -oise
Швейца́рецъ, 1. **-а́рка**, *n.* Suisse, -sesse.
Швейца́рія, *p.* la Suisse; || **-ца́рскій**, de Suisse, helvétique
Шве́ція, *p.* la Suède; || **Шве́дскій**, de Suède, suédois.
Ше́льда *и* **Схе́льда**, *r.* l'Escaut *m.*
Шетла́ндскіе острова́, les îles Shetland *f.*
Шле́звигъ, *v.* Sleswig *et* Schleswig.
Шле́тштадтъ, *v.* Schélestadt (*en Alsace*).
Шмалька́льденъ, *v.* Smalkalde *et* Schmalkalden.
Шотла́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Écossais, -aise.
Шотла́ндія, *p.* l'Écosse *f*; || **-ла́ндскій**, d'Écosse.
Шпе́йеръ, *v.* Spire.
Шпицбе́ргенъ, *î.* le Spitzberg.

Штаты (Соединенные —), *p.* les États-Unis *m.*
Штейнкирхенъ, *v.* Steinkerque.
Штирія, *p.* la Styrie; **-рскій,** *adj.*
Штульвейсенбургъ, *v.* Albe-Royale, Stuhl-Weissenbourg.
Штутгартъ *и* **Стутгартъ,** *v.* Stuttgart.

Щара, *r.* la Stchara.

Э, *indécl. v.* Eu.
Эбро, *r.* l'Èbre *m.*
Эвбея, *i.* l'Eubée *f;* || **-бейскій,** d'Eubée.
Эвфратъ *и* **Евфратъ,** *r.* l'Euphrate *m.*
Эгейское море, la mer Égée (*l'Archipel*).
Эдинбургъ, *v.* Edimbourg; **-бургскій,** d'Edimbourg.
Эзель, *sm.* Œsel, l'île d'Œsel *f;* **-льскій,** d'Œsel.
Эй, *indécl.* l'Y *ou* l'Ye *m,* le golfe d'Y.
Эксъ *или* **Эсъ,** *v.* Aix (*en Savoie*).
Элбрусъ, *m.* l'Elbourz *ou* l'Elbrouz *m,*
Элевзина, *v.* Éleusis; || **-зинскій,** d'Éleusis.
Эллада *или* **Геллада,** *p.* Hellade *f,* la Grèce.
Эльба, *r.* Elbe *m;* || l'île d'Elbe *f.*
Эльзасецъ, 1. *n.* **Эльзасъ,** *p. см.* **Альзатецъ** *и* **Альзацiя.**
Эндеворъ (проливъ —), le détroit d'Endeavour.
Эпиръ, *p.* l'Epire *m.*
Эрзерумъ, *v. см.* **Арзрумъ.**
Эриванъ, *f. v.* Érivan; **-ванскій,** d'Érivan.
Эриданъ, *r.* l'Éridan *m,* le Pô.
Эро *или* **Геро,** *r.* l'Hérault *m;* **Эроскій,** de l'Hérault.
Эръ, *r.* l'Eure *f;* **Эрскій,** de l'Eure.
Эскимосъ, *n.* un Esquimau *ou* Eskimau; **-мосскій,** *adj.*
Эстляндія, *p.* l'Esthonie *f;* || **-тляндскій,** d'Esthonie.
Эстонецъ, 1. **-онка,** *n.* Esthonien, -enne.
Этна, *m.* l'Etna *m,* le mont Etna.
Этолія, *p.* l'Étolie *f;* || **-лійскій,** d'Étolie, étolien.

Этрурія, *p.* l'Étrurie *f;* || **-урскій,** d'Étrurie, étrusque.
Эчъ, *r.* l'Adige *m* (*см.* **Адижъ**).
Эѳіопія *и* **Еѳіопія,** *p.* l'Éthiopie *f;* || **-іопскій,** éthiopien.

Юкагиры, *m. pl. n.* les Youkaguires *m.*
Юлихъ, *v.* Juliers; **Юлихскій,** de Juliers.
Юра, *m.* le Jura; **Юрскій,** de Jura.
Ютландія, *p.* le Jutland; || **-ландскій,** du Jutland.

Ява, *i.* l'île de Java *f;* || **Яванскій,** de Java, javanais.
Якутъ, *n.* un Iakout *ou* Yakoute.
Ямайка, *i.* la Jamaïque.
Янина, *v.* Janina *et* Ianina.
Японецъ, 1. **-онка,** *n.* Japonais, -aise.
Японія, *p.* le Japon; || **Японскій,** du Japon, japonais.
Ярославль, *m. v.* Iaroslaw (*en Russie*); **-славскій,** *adj.*
Ярославъ, *v.* Jaroslaw (*en Galicie*).
Яссы, *sf. pl. v.* Jassy *et* Iassy.
Яффа, *v.* Jaffa; **-фскій,** de Jaffa.

Ѳаворъ, *m.* le Thabor, mont Thabor.
Ѳеодосія, *v.* Théodosie (*anc.* Caffa).
Ѳессаліецъ, 2. **-ійка,** *n.* Thessalien, -enne.
Ѳессалія, *p.* la Thessalie; || **-лійскій,** de Thessalie.
Ѳессалоника, *v.* Thessalonique (*см.* **Салоники**).
Ѳивы *и* **Тивы,** *sf. pl. v.* Thèbes; || **Ѳивскій,** thébain.
Ѳивянинъ, 6. **-янка,** *n.* Thébain, -aine.
Ѳракія, *p.* la Thrace; || **-кійскій,** de Thrace.
Ѳракіянинъ, 6. **-янка,** *n.* un *ou* une Thrace.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ КРЕСТНЫХЪ ИМЕНЪ,

СЪ УКАЗАНІЕМЪ,

ВЪ КАКІЕ ДНИ ПРАЗДНУЕТСЯ ПАМЯТЬ СВЯТЫХЪ.

Августи́нъ, *m.* Augustin; || **Августи́на**, *f.* Augustine. *28 авг*

Августъ, *m.* Auguste; || **Августа**, *f.* Augusta. *24 нояб.*

Авдій *и* **Авдѣй**, *m.* Abdias. *5 сент.*

Авдо́тья, *dim.* **Ду́ня** *и* **Дуня́ша**, *см.* **Евдокія.**

Авель, *m.* Abel. *2 янв.*

Авраа́мъ *и* **Авра́мій**, *m. fam.* **Абра́мъ.** Abraham. *6 марта.*

Ага́фія, *fam.* **Агата**, *f.* Agathe. *5 февр.*

Агаѳо́нъ, *m.* Agathon. *20 февр.*

Аггій *и* **Аггѣй**, *m.* Aggée. *16 дек.*

Аглаида, *f.* Aglaé. *19 дек.*

Агнія *и* **Агнѣса**, *f.* Agnès. *21 янв.*

Аграфе́на, *dim.* **Гру́ня** *и* **Гру́ша**, *см.* **Агриппи́на.**

Агриппи́на, *fam.* **Аграфе́на**, *f.* Agrippine. *23 іюня.*

Ада́мъ, *m.* Adam. *25 дек.*

Адо́льфъ, *m.* Adolphe. *11 мая.*

Адріа́нъ, *fam.* **Андрѣя́нъ**, *m.* Adrien. *26 авг.*

Акили́на, *fam.* **Акули́на**, *f.* Aquiline. *13 іюня.*

Аки́мъ, *см.* **Іаки́нѳъ.**

Аксинья, *см.* **Ксе́нія.**

Алекса́ндра, *f. dim.* **Сашенька**, Alexandrine. *21 апрѣля.*

Алекса́ндръ, *m. dim.* **Са́ша**, Alexandre. *30 августа.*

Алексѣй, *m. dim.* **Алёша**, Alexis. *12 февр.*

Алёна, *см.* **Еле́на.**

Алойсій, *m.* Aloyse. *21 іюня.*

Альбе́ртъ *и* **Альбрехтъ**, *m.* Albert. *24 апр.*

Альфо́нсъ, *m.* Alphonse. *22 авг.*

Ама́лія, *f.* Amélie. *10 іюля.*

Амвро́сій, *m.* Ambroise. *7 дек.*

Амеде́й *и* **Амаде́й**, *m.* Amédée. *8 апр.*

Анаста́сій, *m.* Anastase. *22 янв.*

Анаста́сія, *f. dim.* **На́стенька**, Anastasie. *22 декабря.*

Анато́лій, *m.* Anatole. *3 іюля.*

Андре́й, *m. dim.* **Андрю́ша**, André. *30 нояб.*

Ани́кій *и* **Ани́ка**, *см.* **Іоанни́кій.**

Ани́симъ, *см.* **Они́симъ.**

Ани́сія, *f.* Anysie. *30 дек.*

Áнна, *f. dim.* **Áнинька** *и* **Áннушка**, Anne *3 февр.*

Антони́на, *f.* Antonine. *1 марта.*

Анто́ній *и* **Анто́нъ**, *m.* Antoine. *17 янв.*

Ану́фрій, *см.* **Ону́фрій.**

Аполлина́рій, *m.* Apollinaire. *23 іюля.*

Арно́льдъ, *m.* Arnaud. *1 дек.*

Арсе́ній, *m.* Arsène. *8 мая.*

Архи́пъ, *m.* Archippe. *19 февр.*

Аста́фій *и* **Аста́пъ**, *см.* **Евста́ѳій.**

Афи́мія, *см.* **Евфи́мія.**

Афроси́нья, *см.* **Евфроси́нія.**

Аѳана́сій, *m. dim.* **Аѳо́нка**, Athanase. *2 мая.*

Балтаза́ръ *и* **Валтаса́ръ**, *m.* Balthasar. *4 янв.*

Бе́рта, *f.* Berthe. *14 іюля.*

Богда́нъ, *m.* Dieudonné (*см.* **Ѳеодо́тъ**). *28 марта.*

Болесла́въ, *m.* Boleslas. *18 авг.*

Бори́съ, *m. dim.* **Бо́ринька**, Boris. *2 мая.*

Валенти́нъ, *m.* Valentin. *24 апр.*

Валеріа́нъ *и* **Вале́рій**, *m.* Valérien. *22 нояб.*

Ва́ня, **Ва́нька**, **Ваню́ха** *и* **Ваню́шка**, *m. dim. см.* **Ива́нъ** *и* **Іоаннъ.**

Варва́ра, *f. dim.* **Ва́ря** *и* **Ва́ренька**, Barbe. *4 дек.*

Варна́ва, *m.* Barnabé. *11 іюня.*

Варѳоломе́й, *m.* Barthélemi. *25 авг.*

Васи́лій, *m. dim.* **Ва́ся** *и* **Ва́сенька**, Basile. *7 марта.*

Вассіа́нъ, *m.* Bassien. *10 іюня.*

Венеди́ктъ, *m.* Benoît. *14 марта.*

Веніами́нъ, *m.* Benjamin. *13 окт.*

Венцесла́въ, *m.* Wenceslas. *26 марта.*

Ви́кторъ, *m.* Victor; || **Викто́рія**, *f.* Victoire. *10 марта.*

Вильге́льмъ *и* **Ви́лимъ**, *m.* Wilhelm, Guillaume. *28 мая.*

Винке́нтій *и* **Викентій**, *m.* Vincent. *11 нояб.*

Витъ, *m.* Guy. *15 іюня.*

Влади́міръ, *m. dim.* **Воло́дя** *и* **-динька**, Vladimir. *15 іюля.*

Владисла́въ, *m.* Vladislas, *27 іюня.*

Вла́сій *и* **Власъ**, *m.* Blaise. *11 февр.*

Вонифа́тій *и* **Бонифа́цій**, *m.* Boniface. *19 дек.*

Вѣ́ра, *f. dim.* **Вѣ́рочка**, Véra (*Ste Foi*). *17 сент.*

Гавріи́лъ, *fam.* **Гаври́ла**, *m.* Gabriel. *13 іюля.*

Ге́йнрихъ *и* **Ге́нрихъ**, *m.* Henri. *15 іюля.*

Генове́ва *и* **Женевье́ва**, *f.* Geneviève. *3 янв.*

Гео́ргій, *fam.* **Его́ръ** *и* **Ю́рій**, *m. dim.* **Его́рушка**, George. *23 апр.*

Гера́симъ, *m.* Gérasime. *4 марта.*

Герва́сій, *m.* Gervais. *14 окт.*

Ге́рманъ, *m.* Germain. *12 мая.*

Гила́рій, *m.* Hilaire. *12 іюля.*

Глике́рія, *fam.* **Луке́рья**, *f.* Glycère. *13 марта.*

Глѣ́бъ, *m.* Glèbe. *5 сент.*

Гоно́рій, *m.* Honoré *et* Honorius. *16 янв.*

Григо́рій, *m. dim.* **Гри́ша**, Grégoire. *17 нояб.*

Гру́ня *и* **Гру́ша**, *f. см.* **Агриппи́на** *и* **Аграфе́на.**

Гуго́нъ, *m.* Hugues. *1 апр.*

Дави́дъ *и* **Давы́дъ**, *m.* David. *26 іюня.*

Даміа́нъ, *fam.* **Демья́нъ**, *m.* Damien. *1 ноябр.*

Даніи́лъ, *fam.* **Дани́ла**, *m.* Daniel. *17 дек.*

Да́рія *и* **-рья**, *f. dim.* **Да́ша** *и* **-шенька**, Darie. *19 марта.*

Дими́трій, *m. dim.* **Ми́тька**, Démétrius. *26 окт.*

Дисиде́рій, *m.* Didier. *19 сент.*

Діоми́дъ, *fam.* **Деми́дъ**, *m.* Diomède. *3 іюля.*

Діони́сій, *fam.* **Дени́съ**, *m.* Denis. *3 окт.*

Дми́трій, *см.* **Дими́трій.**

Дороѳе́я, *f.* Dorothée. *6 февр.*

Ду́ня, Ду́ня́ша, *dim. см.* **Авдо́тья** *и* **Евдокі́я.**

Е́вва, *f.* Ève. *24 дек.*

Евге́ній, *m.* Eugène. *7 марта.* || **Евге́нія**, *f.* Eugénie. *24 дек.*

Евдоки́мъ, *m.* Eudocime. *31 іюля.*

Евдокія, *fam.* **Авдо́тья**, *f. dim.* **Ду́ня**, Eudoxie. *1 марта.*

Евла́лія, *f.* Eulalie. *12 авг.*

Евста́ѳій, *fam.* **Аста́фій**, *m.* Eustathe. *20 сент.*

Евти́хій, *m.* Prosper. *6 апр.*

Евфи́мія, *fam.* **Афи́мья**, *f.* Euphémie. *16 сент.*

Евфроси́нія, *fam.* **Афроси́нья**, *f.* Euphrosine. *25 сент.*

Евѳимій, *fam.* **Ефи́мъ**, *m.* Euthyme. *15 окт.*

Его́ръ, *m. fam. dim.* **Его́рушка**, *см.* **Гео́ргій.**

Екатери́на, *f. dim.* **Катя** *и* **-тенька**, Catherine. *24 нояб.*

Еле́на, *fam.* **Алёна**, *f. dim.* **Лёнушка**, Hélène. *21 мая.*

Елисаве́та *и* **-ветъ**, *f. dim.* **Лизанька**, Élisabeth. *5 сент.*

Емелья́нъ, *см.* **Емиліанъ.**

Епифа́ній, *m.* Épiphane. *12 мая.*

Ера́смъ, *m.* Érasme. *24 февр.*

Еремѣ́й, *см.* **Іеремія.**

Ермоге́нъ, *m.* Hermogène. *10 дек.*

Ермола́й, *m.* Hermolaüs. *26 іюля.*

Еспе́ръ, *m.* Espère. *2 мая.*

Есѳирь, *f.* Esther. *7 окт.*

Ефи́мъ, *см.* **Евѳимій.**

Ефре́мъ, *m.* Ephraïm, Éphrème. *28 янв.*

Жанета, *f.* Jeannette, Jenny. *3 февр.*

Жозефи́на, *f.* Joséphine. *19 марта.*

Закхе́й *и* **Захе́й**, *m.* Zachée. *18 нояб.*

Заха́рія *и* **-ха́ръ**, *m. dim.* **Заха́рушка**, Zacharie. *5 сент.*

Зинаида, *fam.* **Зенеида**, *f. dim.* **Зи́на**, Zénéide. *11 окт.*

Зино́вій, *m.* Zénobius. || **Зино́вія**, *f.* Zénobie. *30 окт.*

Зо́я, *f.* Zoé. *18 дек.*

Иванъ, *dim.* **Ва́ня** *и* **Ваню́ша**, *см.* **Іоа́ннъ.**

Игна́тій, *m. dim.* **Игна́ша**, Ignace. *29 янв.*

Изабе́лла, *f.* Isabelle. *22 февр.*

Иларіо́нъ, *fam.* **Ларио́нъ**, *m.* Hilarion. *21 окт.*

Илія́ *и* **Илья́**, *m. dim.* **Илью́ша**, Elie. *20 іюля.*

Иннокентій, *m.* Innocent. *26 нояб.*

Ира́клій, *m.* Héraclius. *9 марта.*

Ири́на, *fam.* **Ари́на**, *f. dim.* **Ири́шенька**, Irène. *5 мая.*

Иродіо́нъ, *fam.* **Радиво́нъ**, *m.* Hérodien. *8 апрѣля.*

Исаа́кій *и* **Исаа́къ**, *m.* Isaac. *30 мая.*

Иса́ія *и* **Иса́й**, *m.* Isaïe. *16 февр.*

Исидо́ръ, *fam.* **Си́доръ**, *m.* Isidore. *14 февр.*

Іаки́нѳъ, *fam.* **Аки́мъ**, *m.* Hyacinthe. *3 іюля.*

Іа́ковъ *и* **Я́ковъ**, *m. dim.* **Я́ша**, Jacques, Jacob. *30 апрѣля.*

Іанну́арій, *m.* Janvier. *21 апр.*

Іезекі́иль, *m.* Ezéchiel. *21 іюля.*

Іереми́я, *fam.* **Еремѣ́й**, *m.* Jérémie. *1 мая.*

Іерони́мъ, *m.* Jérôme. *15 іюня.*

Іоаки́мъ, *fam.* **Яки́мъ**, *m.* Joachim. *9 сент.*

Іоанни́кій, *fam.* **Ани́кій**, *m.* Joannicius, Joanice. *4 нояб.*

Іоа́ннъ, *fam.* **Иванъ**, *m. dim.* **Ваня**, Jean. *24 іюня.*

Іо́въ, *m.* Job. *6 мая.*

Іо́на, *m.* Jonas. *28 марта.*

Іо́сифъ, *fam.* **Осипъ**, *m.* Joseph. *4 апр.*

Іуди́ѳъ, *f.* Judith. *10 дек.*

Казими́ръ, *m.* Casimir. *4 марта.*

Карлъ, *m.* Charles. *28 янв.*

Катери́на, *dim.* **Ка́тенька**, *см.* **Екатери́на.**

Кипріа́нъ, *fam.* **Купрѣя́нъ**, *m.* Cyprien. *2 окт.*

Кири́ллъ, *fam.* **Кири́ла**, *m.* Cyrille. *18 март.*

Кла́вдій, *m.* Claude. *31 янв.*

Клеопа́тра, *f.* Cléopâtre. *19 окт.*

Кли́ментъ, *fam.* **Климе́нтій**, *m.* Clément. *25 нояб.*

Кодра́тъ, *fam.* **Кондра́тъ** *и* **-а́тій**, *m.* Quadrat. *10 марта.*

Ко́ля, Ко́линька, *см.* **Никола́й.**
Константи́нъ, *m. dim.* **Ко́стенька**, Constantin. *21 мая.*
Косма́, *fam.* **Козьма** *и* **Кузьма**, *m.* Cosme. *1 нояб.*
Ксе́нія, *fam.* **Акси́нья**, *f. dim.* **Аксю́ша**, Xénie. *24 янв.*
Ксенофо́нтъ, *m.* Xénophon. *26 янв.*

Лавре́нтій, *m.* Laurent. *10 авг.*
Ла́зарь, *m.* Lazare. *17 окт.*
Ларивонъ *и* **Ларіо́нъ**, *см.* **Ларіо́нъ.**
Лёвъ, *m.* 2. Léon; **Львовъ**, de Léon. *18 февр.*
Ле́на, **Лёнушка**, *см.* **Еле́на.**
Леони́дъ, *m.* Léonide ou Léonidas. *15 марта.*
Лео́нтій, *fam.* **Лево́нтій**, *m.* Léontius. *18 іюня.*
Лизавета, *dim.* **Ли́за** *и* **Ли́занька**, *см.* **Елисаве́та.**
Ло́ггинъ *и* **Ло́нгинъ**, *m.* Longin. *16 окт.*
Лука́, *m.* Luc. *18 окт.*
Луке́рія, *см.* **Глике́рія.**
Лукіа́нъ *или* **-кья́нъ** *и* **Луціанъ**, *m.* Lucien. *15 окт.*
Любо́вь, *f.* Aimée (*Ste Charité*). *17 сент.*
Людми́лла, *f.* Ludmilla. *16 сент.*
Людо́викъ *и* **Лудо́викъ**, *m.* Louis. *25 авг.*

Маври́кій *и* **Мо́рицъ**, *m.* Maurice. *10 іюля.*
Магдали́на, *f.* Madelaine, Madelon. *22 іюля.*
Мака́рій, *fam.* **Мака́ръ**, *m.* Macarie. *19 янв.*
Максимиліа́нъ, *m.* Maximilien, Max. *22 окт.*
Макси́мъ, *m.* Maxime. *21 янв.*
Маргари́та *и* **-гери́та**, *f.* Marguerite, Margot. *10 іюня.*
Марі́я *и* **Марья**, *f. dim.* **Маша**, Marie. *22 іюля.*
Марти́нъ *и* **-ты́нъ**, *m.* Martin. *14 апр.*
Ма́рѳа, *f. dim.* **Марѳу́ша**, Marthe. *1 сент.*
Мати́льда, *f.* Mathilde. *14 марта.*
Матрона, *fam.* **Матрёна**, *f.* Matrone. *18 мая.*
Матѳе́й, *fam.* **Матвѣ́й**, *m.* Matthieu. *9 авг.*
Матѳі́й, *m.* Matthias. *5 окт.*
Мела́нія, *fam.* **Мала́нья**, *f.* Mélanie. *31 дек.*
Мерку́рій, *fam.* **Мерку́лъ**, *m.* Mercure. *24 нояб.*
Меѳо́діи, *m.* Méthode. *20 іюня.*
Ми́на, *f.* Mina. *5 янв.*
Митрофа́нъ, *m.* Mitrophane. *4 іюня.*
Ми́тька *и* **Ми́тенька**, *dim. см.* **Дими́тріи** *и* **Дми́трій.**
Михаи́лъ, *fam.* **Миха́йла**, *m. dim.* **Ми́ша**, Michel. *8 нояб.*
Михе́й, *m.* Michée. *14 авг.*
Моде́стъ, *m.* Modeste. *16 мая.*
Моисе́й, *m.* Moïse. *26 іюля.*

Наде́жда, *f. dim.* **На́дя** *и* **На́динька**, Espérance. *16 сент.*
Нарки́съ, *m.* Narcisse. *31 окт.*
Наста́сья, *f. dim.* **На́стенька**, *см.* **Анастасія.**
Ната́лія *и* **-та́лья**, *f. dim.* **Ната́ша**, Natalie. *26 авг.*
Непому́къ, *m.* Népomucène. *16 мая.*
Не́сторъ, *m.* Nestor. *27 окт.*
Ники́та, *m.* Nicétas. *3 апр.*
Ники́форъ, *m.* Nicéphore. *9 февр.*
Никоди́мъ, *m.* Nicodème. *2 авг.*
Никола́й, *m. dim.* **Никола́ша** *и* **Ко́ля**, Nicolas. *6 дек.*
Ни́конъ, *m.* Nicon. *22 марта.*

Оли́мпій, *m.* Olympe. *30 іюля.*
О́льга, *f. dim.* **О́линька**, Olga. *11 іюля.*
Они́симъ, *fam.* **Ани́симъ**, *m.* Onésime. *15 февр.*
Ону́фрій, *fam.* **Ану́фрій**, *m.* Onuphre. *12 іюня.*
О́сипъ, *fam. см.* **Іо́сифъ.**

Па́велъ, *m. dim.* **Павлу́ша**, Paul. *29 іюня.*
Па́вла *и* **Павли́на**, *fam.* **Поли́на**, *f.* Pauline. *3 іюня.*
Павли́нъ, *m.* Paulin. *23 янв.*
Памфи́лъ, *m.* Pamphyle. *16 февр.*
Панкра́тій, *m.* Pancrace. *9 іюля.*
Пантале́ймонъ, *m.* Pantaléon. *27 іюля.*
Параске́ва, *fam.* **Праско́вья**, *f.* Parascève. *26 іюля.*
Пелагія, *fam.* **Пала́гѣя**, *f. dim.* **Па́ша**, Pélagie. *4 мая.*
Пётръ, *m. dim.* **Пе́тя** *и* **Петру́ша**, Pierre. *29 іюня.*
Пій, *m.* Pius, Pie. *11 іюля.*
Плато́нъ, *m. dim.* **Плато́ша**, Platon. *18 нояб.*
Полика́рпъ, *m.* Polycarpe. *23 февр.*
Полі́евктъ, *m.* Polyeucte. *9 янв.*
Прасковья, *f. fam. dim.* **Пара́ша**, *см.* **Пасксе́ва.**
Проко́пій, *fam.* **Проко́фій**, *m.* Procope. *8 іюля.*
Про́хоръ, *m.* Prochor. *28 іюля.*
Пульхе́рія, *f.* Pulchérie. *7 авг.*

Рахи́ль, *f.* Rachel. *2 окт.*
Реве́кка, *f.* Rébecca. *9 марта.*
Родіо́нъ, *m.* Rodion. *10 нояб.*
Рома́нъ, *m.* Romain. *29 янв.*
Руфъ, *m.* Rufus. *8 апр.*

Са́вва, *m.* Séba, Sabbas. *5 дек.*
Сампсо́нъ, *m.* Samson. *27 іюня.*
Самуи́лъ, *fam.* **Само́йла**, *m.* Samuel. *20 авг.*
Са́ша, **Са́шенька**, *см.* **Алекса́ндръ** *и* **Александра.**
Севастіа́нъ, *m.* Sébastien, Bastien. *18 дек.*
Серафи́ма, *f.* Séraphine. *29 іюля.*
Се́ргій *и* **Сергѣ́й**, *m. dim.* **Серёжа**, Serge. *7 окт.*
Сильве́стръ, *m.* Sylvestre. *2 янв.*
Симео́нъ *и* **Симіо́нъ**, *m.* Siméon. *3 февр.*
Си́монъ *и* **Се́мёнъ**, *m.* Simon. *10 мая.*
Сиѳъ, *m.* Seth. *2 янв.*
Соломо́нія *и* **-мони́да**, *f.* Salomé. *1 авг*
Соломо́нъ, *m.* Salomon. *8 февр.*
Софі́я *и* **Со́фья**, *f. dim.* **Со́ня** *и* **-нюшка**, Sophie. *17 сент.*
Софро́ній, *m.* Sophronius. *11 марта.*
Станисла́въ, *m.* Stanislas. *7 мая.*
Стефани́да *и* **Степани́да**, *f.* Stéphanie. *11 нояб.*
Стефа́нъ *и* **-па́нъ**, *m. dim.* **Сте́нька**, Étienne. *27 дек.*
Суса́нна, *f.* Suzanne. *6 іюня.*

Татіа́на *и* **-тья́на**, *f.* Tatiana. *12 янв.*
Терéзія *и* **-рéза**, *f.* Thérèse. *15 окт.*
Тимоѳéй, *m. dim.* **Тимо́ша**, Timothée. *22 янв.*
Товíй *и* **Тови́тъ**, *m.* Tobie. *13 сент.*
Три́фонъ, *m.* Tryphon. *1 февр.*
Трофи́мъ, *m.* Trophime. *23 іюля.*

Ульри́ка, *f.* Ulrique, Udalrique. *4 іюня*
Ульрихъ, *m.* Ulric, Udalric. *4 іюля.*
Урва́нъ *и* **Урба́нъ**, *m.* Urbain. *23 іюня.*
Урсу́ла, *f.* Ursule. *21 окт.*

Фа́бій *и* **Фабіа́нъ**, *m.* Fabien. *5 авг.*
Февро́нія, *fam.* **Хавро́нья**, *f.* Fébronie. *25 іюня.*
Фи́ликсъ *и* **Феликсъ**, *m.* Félix. *6 іюля.*
Филимо́нъ, *m.* Philémon. *22 нояб.*
Фили́ппъ, *m.* Philippe. *14 нояб.*
Филица́та, *f.* Félicité. *25 нояб.*
Фирми́нъ, *m.* Firmin. *24 іюня.*
Фіо́на, *см.* **Хіо́нія.**
Флавіа́нъ, *m.* Flavien. *18 февр.*
Флоре́нтій, *m.* Florent, Florentin. *18 авг.*
Флоръ, *fam.* **Фролъ**, *m.* Florus. *18 дек.*
Фо́ка, *m.* Phocas. *22 сент.*
Фо́тій, *m.* Photius. *12 авг.*
Франци́скъ *и* **Францъ**, *m.* François. *4 окт.*
Фри́дерихъ, *m.* Frédéric. *5 марта.*

Хавро́нья, *f. см.* **Февро́нія.**
Харала́мпій, *fam.* **Харла́мъ**, *m.* Charalampe. *10 февр.*
Харито́нъ, *m.* Chariton. *28 сент.*
Хіо́нія, *fam.* **Фіо́на**, *f.* Chionie. *16 апр.*
Христи́на, *f.* Christine. *24 іюля.*
Христіа́нъ, *m.* Chrétien. *14 мая.*
Христофо́ръ, *m.* Christophe. *9 мая.*

Целести́нъ *и* **Келести́нъ**, *m.* Célestin. *8 апр.*
Це́льсій *и* **Ке́льсій**, *m.* Celse. *14 окт.*
Цеци́лія *и* **Кики́лія**, *f.* Cécile. *22 нояб.*

Шарло́тта, *f.* Charlotte. *5 іюля.*

Эдуа́рдъ, *m.* Edouard. *18 марта.*
Элеоно́ра, *f.* Eléonore. *1 іюля.*
Эмануи́лъ *и* **Мануи́лъ**, *m.* Emmanuel. *17 іюня.*
Эмиліа́нъ, *fam.* **Емелья́нъ**, *m.* Emilien. *8 авг.*

Юліана *и* **Улья́на**, *f. dim.* **Улинька**, Julienne. *21 дек.*
Юліа́нъ *и* **Улья́нъ**, *m.* Julien. *24 іюня.*
Ю́лій, *m.* Jules. *21 іюня.*
Ю́лія, *f.* Julie. *18 мая.*
Ю́рій, *m. fam.* George (*см.* **Гео́ргій**). *23 апр.*
Юстиніа́нъ, *m.* Justinien. *14 нояб.*
Юсти́нъ *и* **Іусти́нъ**, *m.* Justin. *1 іюня.*

Ядви́га, *f.* Hedwige. *15 окт.*
Яки́мъ, *см.* **Іоаки́мъ.**
Яковъ, *dim.* **Я́ша**, *см.* **Іа́ковъ.**

Ѳадде́й, *m.* Thaddée, Thadée. *21 авг.*
Ѳалале́й, *m.* Thallalée. *20 мая.*
Ѳе́кла, *f.* Thécla, Thècle. *24 сент.*
Ѳеодо́ра *и* **Ѳедо́ра**, *f.* Théodora. *10 марта.*
Ѳеодо́ръ *и* **Ѳёдоръ**, *m. dim.* **Ѳединька**, Théodore. *8 февр.*
Ѳеодо́сій *и* **Ѳедосе́й**, *m.* Théodose. *11 янв.*
Ѳеодо́сія *и* **Ѳедо́сья**, *f.* Théodosie. *20 марта.*
Ѳеодо́тъ *и* **Ѳедо́тъ**, *m.* Théodot, Dieudonné. *7 нояб.*
Ѳеоду́лъ *и* **Ѳеду́лъ**, *m.* Théodule. *5 апр.*
Ѳеокти́ста, *fam.* **Ѳекти́ста**, *f.* Théoctiste. *31 янв.*
Ѳеофа́нъ, *m.* Théophane. *12 марта.*
Ѳеофи́лъ, *m.* Théophile. *2 дек.*
Ѳирсъ, *m.* Thyrsus. *14 дек.*
Ѳома́, *m.* Thomas. *6 окт.*

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ
ИСТОРИЧЕСКИХЪ ИМЕНЪ,
КОТОРЫХЪ ПРОИЗНОШЕНІЕ И ПРАВОПИСАНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Примѣчаніе.

Собственныя имена́ и про́звища лицъ истори́ческихъ (и миѳологи́ческихъ) пи́шутся ру́сскими бу́квами по произноше́нію ихъ гре́ческому и́ли лати́нскому, измѣня́я оконча́нія му́жескаго ро́да въ ъ. Лати́нское оконча́ніе *ius* превраща́ется въ ій; нѣкоторыя произво́дятся отъ роди́тельнаго падежа́ (гре́ческаго и́ли лати́нскаго), измѣня́я оконча́ніе въ ъ для имёнъ му́жескаго ро́да, и въ а для имёнъ же́нскаго ро́да. Собственныя имена́ и про́звища лицъ истори́ческихъ, заимствуемыя изъ новѣ́йшихъ языко́въ, пи́шутся на Ру́сскомъ язы́кѣ по произноше́нію ихъ у тузе́мцевъ.

Аббату́ччи, *m. indécl.* Abatucci, corse.
Абела́рдъ *и* **Абела́ръ**, *m.* Abailard, Abélard, franç.
Аввaку́мъ, *m.* Habacuc, hébr.
Августу́лъ, *m.* Augustule, rom.
Авессало́мъ (*hébr.* **Авшало́мъ**), *m.* Absalon, hébr.
Авреліа́нъ, *m.* Aurélien, rom.
Агасве́ръ, *m.* Assuérus, mède.
Агато́клъ *и* **Агаѳо́клъ**, *m.* Agathocle, syrac.
Агезила́й, *m.* Agésilas, grec.
Агуа́до, *m.* Aguado, espagn.
Ала́рихъ *и́ли* **Ала́рикъ**, *m.* Alaric, visig.
Алексі́й Комни́нъ, *m.* Alexis Comnène, constant.
Алке́й, *m.* Alcée; **-кеевъ**, d'Alcée, grec.
Алкивіа́дъ *и* **Алцибіа́дъ**, *m.* Alcibiade, grec.
Альбойнъ *и* **Албо́йнъ**, *m.* Alboin, lomb.
Аме́рикъ-Веспу́цій, *m.* Améric-Vespuce, ital.
Амура́тъ *и* **Мура́дъ**, *m.* Amurat, turc.
Алфиктіо́ны, *sm. pl.* les Amphyctions *m*, grec.
Анаксаго́ръ, *m.* Anaxagore, grec.
Андрома́ха, *f.* Andromaque, troyen.
Анкъ-Ма́рцій, *m.* Ancus-Martius, rom.
Аннибáлъ, *m.* Annibal, carthag.
Анхи́зъ, *m.* Anchise; **-хи́зовъ**, d'Anchise, troyen.
Апеллесъ, *m.* Apelles; **-ле́совъ**, d'Apelles, grec.
Апраксинъ, *m.* Apraxine, russe
Апуле́й, *m.* Apulée; **-ле́евъ**, d'Apulée, rom.
Аракче́евъ, *m.* Araktchéief, russe.
Аргона́вты, *sm. pl.* les Argonautes *m*, grec.
Аристо́тель, *m.* Aristote; **-то́телевъ**, d'Aristote, grec.
Арса́къ, *m.* Arsace, parthe
Артаксе́рксъ, *m.* (**Длинноруки́й**), Artaxerxès Longue-main, pers.
Архиме́дъ, *m.* Archimède; **-медовъ**, d'Archimède, syrac.
Астіа́гъ, *m.* Astyage, mède.
Ахи́ллъ *и* **Ахиллесъ**, *m.* Achille; **-ле́совъ**, d'Achille, grec.
Ая́ксъ, *m.* Ajax; **-совъ**, d'Ajax, grec.
Аѳа́лія *и́ли* **Ата́лія** *и* **Гоѳо́лія**, *f.* Athalie, hébr.
Аѳине́й *и* **Аѳене́й**, *m.* Athénée, grec.
Аѳинодо́ръ, *m.* Athénodore, grec.

Байронъ *и* **Бе́йронъ**, *m.* Byron, angl.
Б ряти́нскій, *adj. sm.* Bariatinsky, russe.
Барбаро́сса, *m.* Barberousse (*surnom*).
Бато́рій, *m.* Bathory, polon.
Баты́й, *m.* Batou-Khan *ou* Batu-Khan, tatare.
Батюшковъ, *m.* Batiouchkof, russe.
Баязе́тъ *и* **Баези́дъ**, *m.* Bajazet, turc.
Берце́ліусъ, *m.* Berzelius, suéd.
Бетхо́венъ, *m.* Beethoven, allem.
Блюхеръ, *m.* Blücher, allem.
Богарне́, *m. indécl.* Beauharnais, franç.
Богдано́вичъ, *m.* Bogdanovitch, russe.
Борозди́нъ, *m.* Borozdine *ou* Barazdine, russe.
Брутъ, *m.* Brutus, rom.
Бюффо́нъ, *m.* Buffon, franç

Ва́лленштейнъ, *m.* Wallenstein, allem.
Ва́льтеръ-Скоттъ, *m.* Walter-Scott, angl.
Велиса́рій, *m.* Bélisaire, constant.
Веллингто́нъ, *m.* Wellington, angl.
Ви́ландъ, *m.* Wieland, allem.
Вильге́льмъ Телль, *m.* Guillaume Tell, suisse.
Вирги́лій, *m.* Virgile; **-гиліевъ**, de Virgile, rom.
Витру́вій, *m.* Vitruve; **-тру́віевъ**, de Vitruve, rom.
Біа́нтъ, *m.* Bias, grec.
Біельго́рскій, *m.* Vielhorski, russe
Влади́міръ Вели́кій, *m.* Vladimir le Grand, russe.
Вольте́ръ, *m.* Voltaire, franç.
Вя́земскій, *m.* Viazemski, russe.

Га́гедорнъ, *m.* Hagedorn, allem.
Гайднъ *и* **Га́йденъ**, *m.* Haydn, allem.
Галиле́й, *m.* Galilée; **-ле́евъ**, de Galilée, ital.
Галле́й, *m.* Halley; **-ле́евъ**, de Halley, angl.
Гару́нъ-Альраши́дъ, *m.* Haroun-al-Rachid, arabe.
Гве́льфы *и* **Гибелли́ны**, *sm. pl.* les Guelfes et les Gibelins *m.*
Гезіо́дъ *и* **Исіо́дъ**, *m.* Hésiode, grec.
Гельве́ціусъ, *m.* Helvétius, suisse.
Гера́клій *и* **Ира́клій**, *m.* Héraclius, constant.
Герма́никъ, *m.* Germanicus, rom.
Гёте, *m. indécl.* Gœthe, allem.
Гнѣ́дичъ, *m.* Gnéditch, russe.
Гога́ртъ, *m.* Hogarth, angl.
Голи́цынъ, *m.* Galitzine, russe.
Гоме́ръ *и* **Оми́ръ**, *m.* Homère; **-ме́ровъ**, d'Homère, grec.
Гора́цій, *m.* Horace; **-ра́ціевъ**, d'Horace, rom.
Гоѳо́лія, *f.* Athalie; *см.* **Аѳалія**, hébr.
Гракхъ, *m.* Gracchus, rom.
Граціа́нъ, *m.* Gratien, rom.
Грибоѣ́довъ, *m.* Griboïédof, russe.
Гро́ціусъ, *m.* Grotius, holl.
Гу́мбольдтъ, *m.* Humboldt, allem.
Гу́тенбергъ, *m.* Guttenberg, allem.
Гюи́зъ *и* **Гизъ**, *m.* Guise, franç.

Дамаски́нъ, *m.* Damascène *(surnom)*.
Дана́й, *m.* Danaüs, phryg.
Да́рій Иста́спъ, *m.* Darius Hystaspe, perse.
Да́шковъ, *m.* Dachkof, russe.
Девкаліо́нъ, *m.* Deucalion; **-ліо́новъ**, de Deucalion, grec.
Дейо́къ *и* **Дейо́цесъ**, *m.* Déjocès, mède.
Делави́нь, *m.* Delavigne, franç.
Дели́ль, *m.* Delille, franç.
Демосѳе́нъ, Démosthène; **-ѳе́новъ**, de Démosthène, grec.
Держа́винъ, *m.* Derjavine, russe.
Де́цій, *m.* Décius, rom.
Деяни́ра, *f.* Déjanire, grec.
Джо́нсонъ, *m.* Johnson, angl.
Джустиніа́ни, *m. indécl.* Giustiniani, ital.
Дидо́на, *f.* Didon, carthag.
Діоге́нъ, *m.* Diogène; **-ге́новъ**, de Diogène, grec.
Діоклеціа́нъ, *m.* Dioclétien, rom.
Діоми́дъ *и* **Діоме́дъ**, *m.* Diomède, grec.
Дю́реръ, *m.* **(Албре́хтъ)** Albert Dürer, allem.

Евкли́дъ, *m.* Euclide; **-кли́довъ**, d'Euclide, grec.
Евме́нъ *и* **Евме́ній**, *m.* Eumène, macéd.
Еврипи́дъ, *m.* Euripide; **-пи́довъ**, d'Euripide, grec.
Евтро́пъ *и* **Евтро́пій**, *m.* Eutrope, rom.
Е́здра, *m.* Esdras, hébr.
Екатери́на Вели́кая, *f.* Catherine la Grande, russe.
Епамино́ндъ, *m.* Épaminondas, grec.
Ератосѳе́нъ, *m.* Ératosthène, grec.

Жанли́съ, *f.* **(Г-жа)** Madame de Genlis, franç.
Жера́ръ, *m.* Gérard, franç.
Жофре́тъ, *m.* Jauffret, franç.
Жуко́вскій, *m.* Joukovski, russe.

Заіо́нчекъ, *m.* Zaïonczek, polon.
За́льцманъ, *m.* Salzmann, allem.
Зино́вія, *f.* Zénobie, grec.
Зу́бовъ, *m.* Zoubof, russe.

Изра́иль, *m.* Israël, hébr.
Изясла́въ, *m.* Iziaslaf, russe.
Иппокра́тъ *и* **Гиппокра́тъ**, *m.* Hippocrate, grec.
Иродо́тъ *и* **Геродо́тъ**, *m.* Hérodote, grec.
И́родъ, *m.* Hérode, hébr.
Ифиге́нія, *f.* Iphigénie, grec.

Іезекі́иль, *m.* Ezéchiel, hébr.
Іеровоа́мъ, *m.* Jéroboam, hébr.
Іису́съ На́винъ, *m.* Josué, hébr.
Іоа́нна д'Аркъ, *f.* Jeanne d'Arc, franç.

Кадмъ, *m.* Cadmus, phéni.
Каллисѳе́нъ, *m.* Callisthène, grec.
Калпу́рній, *m.* Calpurnius, rom.
Карамзи́нъ, *m.* Karamzine, russe.
Карлъ Вели́кій, *m.* Charlemagne, allem.
Ка́стельре *и* **Ке́стльри**, *m. indécl.* Castlereagh, angl.
Квинтиліа́нъ, *m.* Quintilien, rom.
Квинтъ-Ку́рцій, *m.* Quinte-Curce, rom.
Кекро́псъ, *m.* Cécrops, grec.
Ке́ннингъ, *m.* Canning, angl.
Керуби́ни, *m. indécl.* Cherubini, ital.
Ки́монъ, *m.* Cimon, grec.
Киръ, *m.* Cyrus, perse.
Клавдіа́нъ, *m.* Claudien, rom.
Клеову́лъ, *m.* Cléobule, grec
Кло́пштокъ, *m.* Klopstock, allem.
Клота́рій, *m.* Clotaire, franç.
Княжни́нъ, *m.* Kniajénine, russe.
Колу́мбъ *и* **Коло́мбъ**, *m.* Colomb, ital.
Конфу́цій, *m.* Confucius; **-фу́ціевъ**, de Confucius, chin.
Корне́лій Не́потъ, *m.* Cornélius Népos, rom.
Корне́ль, *m.* Corneille, franç.
Корре́джіо, *m.* le Corrége, ital.
Крезъ, *m.* Crésus; **-е́зовъ**, de Crésus, lydien.
Кро́мвель, *m.* Cromwell, angl.
Крыло́въ, *m.* Krylof, russe.
Ксенофо́нтъ, *m.* Xénophon, grec.
Ксерксъ, *m.* Xerxès, perse.
Кукъ, *m.* Cook; **Ку́ковъ**, de Cook, angl.
Куріа́ціи, *sm. pl.* les Curiaces *m*, rom.
Кювье́, *m. indécl.* Cuvier, franç.

Лагáрпъ, *m*. La Harpe, franç.
Лафонтéнъ, *m*. Lafontaine, franç.
Леони́дъ, *m*. Léonidas, grec.
Лещи́нскій, *m*. Leszczinski, polon.
Ликýргъ, *m*. Lycurgue, grec.
Лисимáхъ, *m*. Lysimaque, grec.
Ломонóсовъ, *m*. Lomonossof, russe.
Лопухи́нъ, *m*. Lapoukhine, russe.
Лотáрій *и* **Лотáръ**, *m*. Lothaire, franç.
Лукіáнъ, *m*. Lucien, grec.
Лукрéція, *f*. Lucrèce, rom.
Лукýллъ, *m*. Lucullus, rom.
Лю́теръ, *m*. Luther, allem.

Магомéтъ *и* **Мухаммéдъ**, *m*. Mahomet, arabe.
Маккавéй, *m*. Macchabée, hébr.
Максéнцій, *m*. Maxence, rom.
Маркъ-Аврéлій, *m*. Marc-Aurèle, rom.
Мáнлій, *m*. Manlius, rom.
Мáрльборо, *m*. *indécl*. Marlborough, angl.
Маѳусаи́лъ, *m*. Mathusalem, hébr.
Медéя, *f*. Médée, colque.
Мéдицисъ *и* **Мéдичи**, *m*. Médicis, ital.
Менелáй, *m*. Ménélas; **-лáевъ**, de Ménélas, grec.
Меценáтъ, *m*. Mécène, rom.
Мещéрскій, *m*. Mestcherski, russe.
Микель-Анджéло, *m*. Michel-Ange, ital.
Монтáнь *и* **Монтéнь**, *m*. Montaigne, franç.
Моцáртъ, *m*. Mozart, allem.
Мури́льо, *m*. Murillo, espagn.
Муръ, *m*. Moore, angl.

Навуходонoсóръ, *m*. Nabuchodonosor, babyl.
Неемíя, *m*. Néhémie, hébr.
Ни́ній, *m*. Ninias, assyr.
Ной, *m*. Noé; **Нóевъ**, de Noé, hébr.
Нýма Помпи́лій, *m*. Numa Pompilius, rom.
Нью́тонъ, *m*. Newton; **-тоновъ**, de Newton, angl.
Нѣмцéвичъ, *m*. Niemcewicz, polon.

Ови́дій Насóнъ, *m*. Ovide Nason, rom.
Оги́гій, *m*. Ogygès, grec.
Оги́нскій, *m*. Oguinski, polon.
Октáвій, *m*. Octave, rom.
Орфéй, *m*. Orphée, grec.

Павзáній, *m*. Pausanias; **-зáніевъ**, de Pausanias, grec.
Пакýвій, *m*. Pacuvius, rom.
Патрóклъ, *m*. Patrocle, grec.
Пери́клъ *и* **Пери́клесъ**, *m*. Périclès, grec.
Перуджи́но, *m*. le Pérugin, ital.
Песталóцци, *m*. *indécl*. Pestalozzi, suisse.
Петръ Вели́кій, *m*. Pierre le Grand, russe.
Пилáтъ, *m*. Pilate, rom
Пипи́нъ Корóткій, *m*. Pépin le Bref, franç.
Пирръ, *m*. Pyrrhus, grec.
Пиѳагóръ, *m*. Pythagore, grec.
Плавтъ, *m*. Plaute; **-áвтовъ**, de Plaute, rom.
Плутáрхъ, *m*. Plutarque; **-тáрховъ**, de Plutarque, grec.
Пожáрскій, *m*. Pojarski, russe.
Поли́вій *и* **Поли́бій**, *m*. Polybe, grec.
Помпéй, *m*. Pompée; **-пéевъ**, de Pompée, rom.
Потёмкинъ, *m*. Potemkine *ou* Patiomkine, russe.
Потóцкій, *m*. Potocki, polon.
Псаммети́хъ, *m*. Psammétique, égypt.
Птоломéй, *m*. Ptolémée, égypt.
Пýшкинъ, *m*. Pouchkine, russe.

Рафáэль, *m*. Raphaël, ital.
Рéгулъ, *m*. Régulus; **-гуловъ**, de Régulus, rom.
Реомю́ръ, *m*. Réaumur; **-мюровъ**, de Réaumur, franç.
Ровоáмъ, *m*. Roboam, hébr.
Рóмулъ, *m*. Romulus, rom.
Румя́нцевъ, *m*. Roumiantzef, russe.
Рю́йшъ *и* **Рейшъ**, *m*. Ruysch, holl.
Рю́рикъ, *m*. Rurik, russe.

Саллю́стій, *m*. Salluste, rom.
Саýлъ, *m*. Saül, hébr.
Сáфо *и* **Сáпфо**, *f*. Sapho, grec.
Селéвкъ, *m*. Séleucus, égypt.
Семирами́да, *f*. Sémiramis; **-ми́динъ**, de Sémiramis, assyr.
Сеннахири́мъ, *m*. Sennachérib, assyr.
Симъ, *m*. Sem, hébr.
Сиѳъ, *m*. Seth, hébr.
Собѣ́скій, *m*. **(Іоáннъ)** Jean Sobieski, polon.
Сокрáтъ, *m*. Socrate, grec.
Сципіóнъ, *m*. Scipion, rom.
Сюлли́, *m*. *indécl*. Sully, franç.

Тарквúній, *m*. Tarquin, rom.
Тáссо *или* **Тассъ**, *m*. le Tasse, ital.
Тáцитъ, *m*. Tacite; **-цитовъ**, de Tacite, rom.
Терéнцій, *m*. Térence; **-рéнціевъ**, de Térence, rom.
Тивéрій *и* **Тибéрій**, *m*. Tibère, rom.
Титъ-Ли́вій, *m*. Tite-Live, rom.
Тиціáнъ, *m*. le Titien, ital.
Трая́нъ, *m*. Trajan; **-я́новъ**, de Trajan, rom.

Улúссъ *и* **Одиссéй**, *m*. Ulysse, grec.
Ýльфила, *m*. Ulphilas, scand.

Фабри́цій, *m*. Fabricius, rom.
Фарамýндъ, *m*. Pharamond, franç.
Федръ, *m*. Phèdre *m*. || **Фéдра**, *f*. Phèdre *f*, rom.
Фокіóнъ, *m*. Phocion, grec.
Фонъ-Ви́зинъ, *m*. von-Wiesin, russe.
Фоссъ, *m*. Voss, allem.
Франкли́нъ, *m*. Franklin, angl.

Хамъ, *m*. Cham; **Хамовъ**, de Cham, hébr.
Хемни́церъ, *m*. Khemnitzer *ou* Chemnitzer, russe.
Химéнесъ, *m*. Ximénès, espagn.
Хозрóй, *m*. Kosroès, perse.

Цими́схій, *m*. Zimiscès, constant.
Цинциннáтъ, *m*. Cincinnatus, rom.

Цицерóнъ, *m.* Cicéron; **-рóновъ**, de Cicéron, rom.
Ціаксáръ *и* **Кіаксáръ**, *m.* Cyaxare, mède.

Чарторы́скій, *m.* Czartoryski, polon.
Чáттертонъ, *m.* Chatterton, angl.
Чернышёвъ, *m.* Tchernytchof *ou* Czernychew, russe.
Чимарóза, *m.* Cimarosa, ital.
Чингизъ-Хáнъ, *m.* Gengis-Khan *ou* Djengis-Khan, mong.

Шатобріáнъ, *m.* Chateaubriand, franç.
Шекспи́ръ, *m.* Shakespeare, angl.
Ши́ллеръ, *m.* Schiller, allem.
Шишкóвъ, *m.* Chichekof, russe.
Шревéлій *и* **Шревéліусъ**, *m.* Schrevelius, holland.

Щербáтовъ, *m.* Stcherbatof, russe.

Эгéй, *m.* Égée; **Эгéевъ**, d'Égée, grec.
Эди́пъ, *m.* Œdipe; **Эди́повъ**, d'Œdipe, grec.
Эзóпъ *и* **Езóпъ**, *m.* Ésope, grec.
Энéй, *m.* Énée; **Энéевъ**, d'Énée, troyen.
Эсхи́лъ, *m.* Eschyle, grec.

Ювенáлъ *и* **Ювенáлій**, *m.* Juvénal, rom.
Югу́рта, *m.* Jugurtha, numide.
Юлій Цéсарь, *m.* Jules César, rom.
Юмъ, *m.* Hume, angl.
Юнгъ, *m.* Young, angl.; || Jung, allem.

Япéтъ, *m.* Japhet, hébr.
Ярослáвъ, *m.* Yaroslaf, russe.

Ѳалéсъ, *m.* Thalès, grec.
Ѳемистóклъ, *m.* Thémistocle, grec.
Ѳеокри́тъ, *m.* Théocrite, grec.
Ѳомá Кемпíйскій, *m.* Thomas a Kempis, latin.
Ѳрасиву́лъ, *m.* Thrasybule, grec.
Ѳукиди́дъ, *m.* Thucydide, grec.

МИѲОЛОГИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ,

или

НАИМЕНОВАНІЯ ГЛАВНЫХЪ БОЖЕСТВЪ

ГРЕЧЕСКИХЪ, РИМСКИХЪ, ИНДѢЙСКИХЪ, ЕГИПЕТСКИХЪ, СКАНДИНАВСКИХЪ, СЛАВЯНСКИХЪ, И ПР.

Авро́ра, *f.* l'Aurore *f*, déesse du jour (myth. gr. et r.).

Австръ, *m.* Auster, le vent du midi, id.

Агла́я *или* **Эгле**, *f.* Aglaé, une des Grâces, id.

Агни́, *m. indécl.* Agni, dieu du feu (myth. hindoue).

Адони́съ, *m.* Adonis, beau jeune homme (myth. gr. et rom.).

Адрасте́я, *f.* Adrastée (*см.* **Немези́да**), id.

Аквило́нъ *или* **Боре́й**, *sm.* Aquilon, Borée, le vent du nord, id.

Але́кта, *f.* Alecto, une des Furies, id.

Амазо́нки, *sf. pl.* 3. les Amazones *f (guerrières) pl.*, id.

Амальте́я, *f.* Amalthée, nourrice de Jupiter, id.

Амбро́зія, *sf.* l'ambroisie *f*, nourriture des dieux, id.

Аммо́нъ, *m.* Ammon, Jupiter Ammon (myth. égypt.).

Аму́ръ, *m.* l'Amour *m*, Cupidon (myth. gr. et r.).

Амфитри́та, *f.* Amphitrite, épouse de Neptune, id.

Ангеро́на, *f.* Angérone, déesse du silence, id.

Анно́на, *f.* Annona, déesse de l'abondance, id.

Ану́бисъ, *m.* Anubis, gardien des dieux (myth. égypt.).

Аони́ды, *sf. pl.* les Aonides *f*, surnom des Muses (m. gr. et r.).

Аписъ, *m.* Apis, le taureau sacré (myth. égypt.).

Аполло́нъ, *m.* Apollon, dieu des arts (myth. gr. et rom.).

Аре́й, *m.* Arès (*см.* **Марсъ**), id.

Арима́нъ, *m.* Ahrimane, le principe du mal (myth. perse).

Артеми́да, *f.* Artémise (*см.* **Діа́на**).

Аста́рта, *f.* Astarté, déesse de la prospérité (myth. phén.).

Астре́я, *f.* Astrée (*см.* **Ѳеми́да**) (myth. gr. et rom.).

Атро́па, *f.* Atropos, une des Parques, id.

Афроди́та, *f.* Aphrodite (*см.* **Вене́ра**), id.

Ахеро́нъ, *sm.* l'Achéron, fleuve des enfers, id.

Аэлло, *f.* Aello, une des Harpies, id.

Аѳи́на, *f.* Athénée (*см.* **Мине́рва**), id.

Баа́лъ *и* **Ваа́лъ** *или* **Белъ**, *m.* Baal *(dieu)* (myth. phén.).

Ба́льдеръ, *m.* Balder, dieu de l'éloquence (m. scand.).

Ба́рды, *sm. pl.* les Bardes *m (poëtes)* (myth. celt.).

Ба́хусъ, *m. см.* **Вакхъ**.

Бе́ленъ, *m.* Bélène, dieu des arts (myth. celt.).

Белиза́на, *f.* Bélisana, l'inventrice des arts, id.

Белло́на, *f.* Bellone, déesse de la guerre (myth. gr. et rom.).

Боре́й, *см.* **Аквило́нъ**.

Бра́хма, *m.* Brahmâ, 1-er membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Бу́дда, *m.* Bouddha, dieu de la sagesse, id.

Бѣлбо́гъ, *m.* Bielbog, le bon principe (myth. slave).

Вакха́нка, *sf.* 3. la Bacchante, prêtresse de Bacchus.

Вакхъ *и* **Ба́хусъ**, *m.* Bacchus, dieu du vin, id.

Валга́лла, *sf.* le Valhalla, palais d'Odin (myth. scand.).

Валкирія, *sf.* la Valkyrie, prêtresse d'Odin, id.

Вене́ра, *f.* Vénus, déesse de la beauté (myth. gr. et rom.).

Верту́мнъ, *m.* Vertumne, dieu des jardins (myth. ital.).

Ве́ста *и* **Ге́стія**, *f.* Vesta, déesse du feu (myth. gr. et r.).

Весталка, *sf.* 3. la Vestale, prêtresse de Vesta, id.

Викто́рія, *f.* Victoire, déesse de la victoire, id.

Ви́шну, *m. indécl.* Vichnou, second membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Волóсъ, *m.* Voloss, dieu du bétail (myth. slave).
Волтýмна, *f.* Voltumna, déesse de la bonté (myth. ital.).
Вулканъ *и* **Гефéстъ**, *m.* Vulcain, dieu du feu (myth. gr. et rom.)

Галатéя, *f.* Galatée, nymphe des eaux (myth. gr. et rom.).
Гамадріáды, *sf. pl.* les Hamadryades *f*, nymphes des bois, id.
Ганéша, *m.* Ganésa, dieu de la sagesse (myth. hindoue).
Ганимéдъ, *m.* Ganymède, échanson des dieux (myth. gr. et rom.).
Гаревитъ, *m.* Garévite, divinité à six têtes (myth. slave).
Гáрпіи, *sf. pl.* les Harpies *ou* Harpyes *f (monstres)* (myth. gr. et rom.).
Гарпокрáтъ, *m.* Harpocrate, dieu du silence, id.
Гéба, *f.* Hébé, déesse de la jeunesse, id.
Гекáта, *f.* Hécate, déesse des enfers, id.
Геркулéсъ *и* **Ирáклъ**, *m.* Hercule *(héros)*, id.
Германýбисъ, *m.* Hermanubis *(Mercure égyptien)* (myth. égypt.).
Гéрмесъ, *m.* Hermes (*см.* **Меркýрій**) (myth. gr. et rom.).
Гéрта, *f.* Herta, déesse de la terre (myth. scandin.).
Гигéя *и* **Гигіéя**, *f.* Hygiée, déesse de la santé (myth. gr. et rom.).
Гименéй, *m.* Hymen, dieu de l'hyménée, id.
Гиппокáмпъ, *m.* Hippocampe *(cheval marin)*, id.
Гиппокрéна, *f.* Hippocrène *f*, fontaine des Muses, id.
Горгóны, *sf. pl.* les Gorgones *f*, divinités infernales, id.
Гóры, *sf. pl.* les Heures *f (déesses)*, id.
Грáціи, *sf. pl.* les Grâces *f (déesses)*, id.

Діáна, *f.* Diane, déesse de la chasse (myth. gr. et rom.).
Діоскýры, *sm. pl.* les Dioscures *m*, Castor et Pollux, id.
Домовые, *sm. pl.* les Lares *m*, génies domestiques (myth. slave).
Дріáды, *sf. pl.* les Dryades *f*, nymphes des bois (myth. gr. et rom.).
Друиды, *sm. pl.* les Druides *m (prêtres)* (myth. gauloise).
Дýрга, *f.* Dourgâ, épouse de Siva (myth. hindoue).
Дýшенька, *f.* Psyché (*см.* **Психéя**) (myth. gr. et rom.).

Евмениды, *sf. pl.* les Euménides *f* (*см.* **Фýріи**) (myth. gr. et rom.).
Евріáла *и* **Эвріáла**, *f.* Euryale, une des Gorgones, id.
Евтéрпа, *f.* Euterpe, muse de la musique, id.
Евфросинія, *f.* Euphrosine, une des Grâces, id.
Елисéйскія поля, *pl.* l'Elysée, les Champs-Elysées *m*.

Зебóгъ *и* **Зимбóгъ**, *m.* Zébog, dieu de la terre (myth. slave).
Зéвесъ, *m.* Jupiter (*см.* **Юпитеръ**) (myth. gr. et rom.).
Зефиръ, *m.* Zéphyre, le vent d'occident, id.

Изида, *f.* Isis, déesse de la terre (myth. égypt.).
Индра, *m.* Indra, dieu du soleil (myth. hindoue).
Ипабóгъ, *m.* Ipabog, dieu de la chasse (myth. slave).
Ирида, *f.* Iris, la messagère de Junon (myth. gr. et rom.).

Калипса, *f.* Calypso, déesse du mystère (myth. gr. et rom.).
Калліóпа, *f.* Calliope, muse de la poésie épique, id.
Кáма, *f.* Kâma, déesse de l'amour (m. hind.).
Камýлъ, *m.* Camulus, dieu de la guerre (myth. celtique).
Канóпъ, *m.* Canope, symbole du Nil (myth. égypt.).
Картикáя, *m.* Cartikéya, dieu de la guerre (myth. hindoue).
Кентáвръ, *m.* le Centaure *(monstre)* (myth. gr. et rom.).
Кліо, *f.* Clio, la muse de l'histoire, id.
Клóто, *f.* Clotho, une des Parques, id.
Кóмусъ, *m.* Comus, dieu des repas (m. gr. et r.).
Кондитóръ, *m.* Conditeur, dieu des moissons, id.
Корибáнты, *sm. pl.* les Corybantes *m*, prêtres de Cybèle, id.
Коцитъ, *sm.* le Cocyte, fleuve des enfers, id.
Кришна, *m.* Krichna, incarnation de Vichnou (myth. hindoue).
Кувéра, *m.* Kouvéra, dieu des richesses, id.
Купидóнъ, *m.* Cupidon, dieu de l'amour (myth. gr. et rom.).

Лáкшми, *f.* Lackchmi, déesse de la beauté (myth. hindoue).
Лáміи, *sf. pl.* les Lamies *f*, mauvais génies (myth. gr. et rom.).
Лáры, *sm. pl.* les Lares *m* (*см.* **Пенáты**), id.
Лáхезисъ, *f.* Lachésis, une des Parques, id.
Левкóзія, *f.* Leucosie, une des Sirènes, id.
Лель *и* **Полéль**, *m.* Lèle et Polèle *(Castor et Pollux)* (myth. slave).
Лéта, *sf.* le Léthé, fleuve de l'oubli (myth. gr. et rom.).
Лигія, *f.* Ligie, une des Sirènes, id.
Лимнáды, *sf. pl.* les Limnades *f*, nymphes des lacs, id.
Локъ, *m.* Loke, dieu de la ruse (myth. scand.).
Лýцина, *f.* Lucine, déesse des accouchements (myth. gr. et rom.).
Лѣшіе, *adj. sm. pl.* les Satyres *m*, dieux des forêts (myth. slave).

Марсъ, *m.* Mars, Arès, dieu de la guerre (myth. gr. et rom.).
Мегéра, *f.* Mégère, une des Furies, id.
Медýза, *f.* Méduse, une des Gorgones, id.
Мельпомéна, *f.* Melpomène, muse de la tragédie, id.
Менáды, *sf. pl.* les Ménades *f* (*см.* **Вакхáнки**), id.

Меркурій, *m.* Mercure, le messager des dieux, id.
Минерва, *f.* Minerve, déesse de la sagesse, id.
Миной, *m.* Minos, un des juges des enfers, id.
Минотавръ, *m.* le Minotaure *(monstre)*, id.
Миѳра, *m.* Mithras, dieu du feu (myth. perse).
Мнемозина, *f.* Mnémosyne, déesse de la mémoire (myth. gr. et rom.).
Момусъ, *m.* Momus, dieu de la plaisanterie, id.
Морфей, *m.* Morphée, dieu du sommeil, id.
Музы, *sf. pl.* les Muses *f (déesses)*, id.

Наяды, *sf. pl.* les Naïades *f*, nymphes des eaux (myth. gr. et rom.).
Нейѳа, *f.* Néith, déesse des arts (myth. égypt.).
Нектаръ, *sm.* le nectar, boisson des dieux (myth. gr. et rom.).
Немезида, *f.* Némésis, déesse de la vengeance, id.
Немиза, *m.* Némisa, dieu des vents (myth. slave).
Нептунъ, *m.* Neptune, dieu des mers (myth. gr. et rom.).
Нерей, *m.* Nérée, divinité de la mer, id.
Нереиды, *sf. pl.* les Néréides *f*, nymphes de la mer, id.
Ніордъ, *m.* Niord, dieu de la mer et des vents (myth. scandin.).

Одинъ, *m.* Odin, le père des dieux (myth. scandin.).
Озирисъ, *m.* Osiris, le père des inventions utiles (myth. égypt.).
Океаниды, *sf. pl.* les Océanides *f*, nymphes de la mer (myth. gr. et rom.).
Олимпъ, *m.* l'Olympe, demeure des dieux, id.
Онуава, *f.* Onuava, déesse de la beauté (myth. celtique).
Ореады, *sf. pl.* les Oréades *f*, nymphes des montagnes (myth. gr. et rom.).
Оромаздъ, *m.* Oromase, le bon principe (myth. perse).
Орусъ *и* **Горусъ**, *m.* Orus, dieu du printemps (myth. égypt.).
Оципта, *f.* Ocypète, une des Harpies (myth. gr. et rom.).

Паванъ, *m.* Pavan, dieu des vents (myth. hindoue).
Палесса, *f.* Palès, déesse des bergers (myth. gr. et rom.).
Паллада, *f.* Pallas, déesse de la guerre, id.
Пандора, *f.* Pandore, la première femme, id.
Панъ, *m.* Pan, dieu des bergers, id.
Парвати, *f.* Parvati, épouse de Siva (myth. hindoue).
Парки, *sf. pl.* les Parques *f*, déesses du destin (m. gr. et rom.)
Парнассъ, *sm.* le Parnasse, demeure des Muses, id.
Партенопа, *f.* Parthénope, une des Sirènes, id.
Пегасъ, *m.* Pégase, cheval ailé d'Apollon, id.
Пенаты, *sm. pl.* les Pénates *m*, dieux domestiques, id.
Персей, *m.* Persée, héros et demi-dieu, id.
Перунъ, *m.* Péroune, dieu de la foudre (myth. slave).
Плутонъ, *m.* Pluton, dieu des enfers (myth. gr. et rom.).
Плутусъ, *m.* Plutus, dieu des richesses, id.
Подага, *m.* Podaga, dieu de la chasse (myth. slave).
Полимнія, *f.* Polymnie *ou* Polyhymnie, muse de l'ode (m. gr. et rom.).
Помона, *f.* Pomone, déesse des fruits, id.
Потамиды, *sf. pl.* les Potamides *f*, nymphes des fleuves, id.
Прозерпина *и* **Персефона**, *f.* Proserpine, déesse des enfers, id.
Протей, *m.* Protée, divinité de la mer, id.
Психея, *f.* Psyché, emblème de l'âme (*см.* **Душенька**), id

Радамантъ, *m.* Rhadamanthe, un des juge des enfers (m. gr. et r.).
Радегастъ, *m.* Radegaste, dieu de l'honneur (myth. slave).
Рея, *f.* Rhéa (*см.* **Цибелла**) (m. gr. et rom.).
Русалки, *sf. pl.* 3. les Roussalkes, nymphes des bois (myth. slave).
Рюгевитъ, *m.* Ruguévite, dieu de la guerre, id.

Сарасвати, *f.* Saraswati, déesse des arts (myth. hindoue).
Сатиры, *sm. pl.* les Satyres *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Сатурнъ, *m.* Saturne, dieu du temps, id.
Святовидъ, *m.* Sviatovide, le bon principe (myth. slave).
Сераписъ, *m.* Sérapis, dieu de la médecine (myth. égypt.).
Сива, *f.* Siva, déesse de la vie (myth. slave).
Силенъ, *m.* Silène, l'instituteur de Bacchus (myth. gr. et rom.).
Сильванъ, *m.* Silvain, dieu des troupeaux, id.
Сильфъ, *m.* Sylphe, **-фида**, *f.* Sylphide, génie de l'air (m. scand.).
Сирена, *f.* la Sirène, nymphe enchanteresse (m. gr. et rom.).
Скальды, *sm. pl.* les Scaldes *m (prêtres* et *poëtes)* (m. scand.).
Сома, *m.* Soma, dieu de la lune (myth. hindoue).
Стиксъ, *sm.* le Styx, fleuve des enfers (myth. gr. et rom.).
Стрибогъ, *m.* Stribog, dieu des vents (myth. slave).
Сцилла, *f.* Scylla *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Сурія, *m.* Sourya, dieu du soleil (myth. hindoue).
Сфинксъ, *m.* le sphinx *(monstre)* (m. gr. et rom.),
Сѳено, *f.* Sthéno, une des Gorgones, id.

Талія, *f.* Thalie, la muse de la comédie et l'une des Grâces (myth. gr. et rom.).
Тартаръ, *sm.* le Tartare, les enfers, id.
Термъ, *m.* Terme, dieu des limites champêtres, id.
Терпсихора, *f.* Terpsichore, muse de la danse, id.
Теутатесъ, *m.* Teutatès *(Mercure gaulois)* (myth. celtique).
Тизифона, *f.* Tisiphone, une des Furies (m. gr. et rom.).
Тируналъ, *m.* le Tirounal, fête du char sacré (myth. hindoue).

Тиръ, *m.* Tyr, le plus intrépide des dieux (myth. scand.).
Тита́ны, *sm. pl.* les Titans *m (géants)* (m. gr. et rom.).
Тифо́нъ, *m.* Typhon, le génie du mal (myth. égypt.).
Торъ, *m.* Thor, le plus fort des dieux (myth. scand.).
Трито́ны, *sm. pl.* les Tritons *m*, divinités de la mer (m. gr. et rom.).
Тѣ́ни, *sf. pl.* les Mânes *m*, ombres des morts, id.

Унди́нъ, *m.* Ondin, **-ди́на**, *f.* Ondine, génie des eaux (myth. scand.).
Ура́нія, *f.* Uranie, muse de l'astronomie (myth. gr. et rom.).

Фа́вны, *sm. pl.* les Faunes *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Фебе́я, *f.* Phœbé, déesse de la lune, id.
Фебъ, *m.* Phœbus, dieu du soleil, id.
Флегето́нъ, *sm.* le Phlégéthon, fleuve des enfers, id.
Фло́ра, *f.* Flore, déesse des fleurs, id.
Форту́на, *f.* la Fortune, déesse du bonheur, id.
Фре́й, *m.* Frey, dieu du soleil et de la pluie (myth. scand.).
Фре́я, *f.* Freya, déesse de l'amour, id.
Фри́гга, *f.* Frigga, l'épouse d'Odin, id.
Фу́ріи, *sf. pl.* les Furies *ou* Euménides *f* (m. gr. et rom.).

Хари́бда, *f.* Charybde *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Ха́ронъ, *m.* Caron *ou* Charon, le nocher des enfers (myth. gr. et rom.).
Химе́ра, *f.* la Chimère *(monstre)*, id.
Хро́носъ, *m.* Chronos, Saturne (*см.* **Сату́рнъ**), id.

Целе́но *и* **Келе́на**, *f.* Célano, une des Harpies (myth. gr. et rom.)
Це́рберъ, *m.* Cerbère, chien à trois têtes, id.
Цере́ра, *f.* Cérès, déesse de l'agriculture, id.
Цибе́лла, *f.* Cybèle, déesse de la terre, id.
Циклопы, *sm. pl.* les Cyclopes *m*, aides de Vulcain, id.

Чернобо́гъ, *m.* Tchernobog, le mauvais principe (myth. slave).
Числобо́гъ, *m.* Tchislobog, dieu du temps, id.

Ши́ва, *m.* Siva, 3-ème membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Эа́къ, *m.* Eaque, un des juges des enfers (myth. gr. et rom.).
Эвръ, *m.* Eurus, le vent d'orient (myth. gr. et rom.).
Эльфы, *sm. pl.* les Elfs *ou* Elfes *m*, génies du ciel (myth. scand.).
Эо́лъ, *m.* Éole, dieu des vents (myth. gr. et rom.).
Эра́та, *f.* Érato, muse de la poésie légère (myth. gr. et rom.).
Эре́бъ, *m.* l'Érèbe *m*, le Tartare, id.
Эро́тъ, *m.* Éros *ou* l'Amour *m* (*см.* **Купидо́нъ**), id.
Эскула́пъ *и* **Асклепі́й**, *m.* Esculape, dieu de la médecine, id.
Эссусъ, *m.* Ésus, Hésus, dieu de la guerre (myth. celtique).

Юно́на, *f.* Junon, la reine des dieux (myth. gr. et rom.).
Юпи́теръ, *m.* Jupiter, le souverain des dieux, id.

Яга-ба́ба, *f.* Iaga-Baba, déesse de la guerre (myth. slave).
Язо́нъ, *m.* Jason, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Я́ма *и* **Ія́ма**, *m.* Yama, juge des enfers (myth. hindoue).
Я́нусъ, *m.* Janus, dieu de la paix (myth. gr. et rom.).
Ярови́тъ, *m.* Iarovite, dieu de la guerre (myth. slave).

Өезе́й *и* **Тезе́й**, *m.* Thésée, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Өеми́да, *f.* Thémis, déesse de la justice, id.
Өети́да, *f.* Thétis, une des Néréides, id.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ
УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХЪ ВЪ РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ
СОКРАЩЕНІЙ.

Примѣчаніе.

При сокращéніи слóва наблюдáется прáвило: окáнчивать сокращáемое слóво соглáсною бýквою, непосрéдственно предшéствующею глáсной; напримѣръ: *и́мя существ. жéнск. рóда еди́нств. числá.* Это не отнóсится къ томý слýчаю, когдá, при сокращéніи, удéрживается тóлько пéрвая буква; напримѣръ: *И. И.* (Ивáнъ Ивáновичъ) *Хéмницеръ.* Важнѣйшія сокращéнія суть слѣдующія:

W. . . . . . Вестъ, Зáпадъ, l'occident, l'ouest, O.
вм. . . . . . вмѣсто, au lieu de.
въ 8-ю д. л. въ осьмýю дóлю листá, in-octavo.
Г., Гнъ. . . . Господи́нъ, Monsieur.
Гг. . . . . . Господá, Messieurs.
Гжа. . . . . Госпожá, Madame *ou* Mademoiselle
г. . . . . . . годъ, l'année; || гóродъ, ville.
гл. . . . . . главá, chapitre.
и К. . . . . и Компáнія, et Compagnie.
и мн. др. . . и мнóгіе другíе, et plusieurs autres.
и пр. . . . . и прóчее, et cætera, etc.
и т. д. . . . и такъ дáлѣе, et ainsi de suite.
и т. п. . . . и томý подóбное, et autre chose semblable.
к., коп. . . . копѣйка, kopeck.
кл. . . . . . классъ, classe.
М. Г. . . . . Ми́лостивый Госудáрь, Monsieur.
Мм. Гг. . . Ми́лостивые Госудáри, Messieurs.
М. П. . . . Мѣсто печáти, locus sigilli.
N . . . . . . Нордъ, Сѣверъ, le septentrion, le nord, N.
NO . . . . . Сѣверовостóкъ, le nord-est, N. E.
NW. . . . . Сѣверозáпадъ, le nord-ouest, N. O.
напр. . . . . напримѣръ, par exemple.
н. ст. . . . . нóваго сти́ля, nouveau style.
O . . . . . . Остъ, Востóкъ, l'orient, l'est, E.
по Р. Х. . . по Рождествѣ Христóвѣ, *(l'an)* de grâce, du salut, de Notre-Seigneur.
по С. М. . . по Сотворéніи Міра, *(l'an)* du monde.
руб. асс. . . рубль ассигнáціею, rouble papier.
руб. сер. . . рубль серебрóмъ, rouble argent.
S . . . . . . Зюйдъ, Югъ, le midi, le sud, S.
SO . . . . . Юговостóкъ, le sud-est, S. E.
SW. . . . . Югозáпадъ, le sud-ouest, S. O.
Св. . . . . . Святый *и́ли* Святáя, Saint *ou* Sainte.
см. . . . . . смотри́, voyez.
С.П.б., Спб. Санктпетербýргъ, St- Pétersbourg.
ст. . . . . . статья́, article.
стр. . . . . страни́ца, page.
ст. ст. . . . стáраго сти́ля, vieux style.
т. е. . . . . то есть, c'est-à-dire.
фр. . . . . . франкъ, franc.
ф. ст. . . . . фунтъ стéрлингъ, livre sterling.
ч. . . . . . . часть, partie; || числó, jour *(du mois)*.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЕЛЬ РОССІЙСКИХЪ ЧИНОВЪ, ABLEAU SYNOPTIQUE DE LA HIÉRARCHIE RUSSE.

Классы.	ЧИНЫ ГРАЖДАНСКІЕ.	СООТВѢТСТВУЮЩІЕ ЧИНЫ. ВОЕННЫЕ.	МОРСКІЕ.	ПРИДВОРНЫЕ.	ГОРНЫЕ.	УЧЕНЫЯ СТЕПЕНИ.	Классы.	ТИТУЛЫ.	ЦЕРКОВНАЯ ІЕРАРХІЯ.
1.	Государств. Канцлеръ	Генералъ-Фельдмаршалъ.	Генералъ-Адмиралъ.	—	—	—	1.	Высокопревосходительство.	Монашествующее Духовенство.
2.	Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ.	Генералъ отъ Инфантеріи. Генералъ отъ Кавалеріи. Генералъ отъ Артиллеріи.	Адмиралъ.	Оберъ-Каммергеръ. Оберъ-Гофмейстеръ. Оберъ-Гофмаршалъ. Оберъ-Шенкъ.	—	—	2.		1. Митрополитъ. 2. Архіепископъ.
3.	Тайный Совѣтникъ.	Генералъ-Лейтенантъ.	Вице-Адмиралъ.	Гофмейстеръ. Гофмаршалъ. Егермейстеръ.	—	—	3.	Превосходительство.	*Титулъ:* Высокопреосвященство.
4.	Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ.	Генералъ-Маіоръ.	Контръ-Адмиралъ.	—	—	—	4.		3. Епископъ.
5.	Статскій Совѣтникъ.	—	—	—	Оберъ-Берггауптманъ.	—	5.	Высокородіе.	*Титулъ:* Преосвященство.
		Штабъ-Офицеры.							
6.	Коллежскій Совѣтникъ.	Полковникъ.	Капитанъ 1-го ранга.	Каммеръ-Фурьеръ.	Берггауптманъ.	—	6.	Высокоблагородіе.	4. Архимандритъ. 5. Игуменъ. *Титулъ:* Высокопреподобіе.
7.	Надворный Совѣтникъ.	Подполковникъ.	Капитанъ 2-го ранга.	—	Оберъ-Бергмейстеръ.	—	7.		Бѣлое Духовенство.
8.	Коллежскій Ассессоръ.	Маіоръ.	Капитанъ-Лейтенантъ.	—	Оберъ-Гиттенфервальтеръ. Бергмейстеръ.	Докторъ.	8.		6. Протоіерей.
		Оберъ-Офицеры.							
9.	Титулярный Совѣтникъ.	Капитанъ (*въ пѣхотѣ*). Ротмистръ (*въ кавалеріи*).	Лейтенантъ.	Гофъ-Фурьеръ.	Маркшейдеръ. Оберъ-Бергпробиреръ.	Магистръ.	9	Благородіе.	*Титулъ:* Высокопреподобіе, 7. Іерей *или* Священникъ
10.	Коллежскій Секретарь.	Штабсъ-Капитанъ. Штабсъ-Ротмистръ.	—	—	Гиттенфервальтеръ.	Кандидатъ.	10.		*Титулъ:* Преподобіе.
11.	Корабельный Секретарь.	—	—	—	—	—	11.		
12.	Губернскій Секретарь.	Поручикъ.	Мичманъ.	Тафельдекеръ. Кофешенкъ. Мундшенкъ.	Бергпробиреръ. Берггешворенъ.	Дѣйствительный Студентъ.	12.		8. Протодіаконъ. 9. Діаконъ.
13.	Сенатскій, Синодскій *и* Кабинетск. Регистраторъ.	Подпоручикъ	—	—	Шихтмейстеръ.	—	13.		
14.	Коллежскій Регистратъ.	Прапорщикъ (*въ пѣхотѣ*). Корнетъ (*въ кавалеріи*).	—	—	Шихтмейстеръ.	—	14.		

Les officiers de la jeune garde, des corps des ingénieurs et des cadets, ont un grade sur ceux de la ligne, et les officiers de la vieille garde en ont deux, et cela jusqu'au grade de colonel.

La 5-ème classe de la hiérarchie militaire, qui comprenait les grades Бригадиръ et Капитанъ-Командоръ, a été supprimée. Il en est de même de la 11-ème classe. Il faut encore observer que dans les gardes impériales la 7-ème et la 8-ème classe (подполковникъ et маіоръ) n'existent pas, et de même la 8-ème classe (маіоръ) dans les corps des ingénieurs des mines et des voies de communication.

Dans la hiérarchie militaire, ainsi que dans celle de la marine, les grades de la 14-ème à la 7-ème classe donnent la noblesse personnelle, et les grades supérieurs, dès la 6-ème classe, la noblesse héréditaire; tandis que dans la hiérarchie civile et autres, la noblesse personnelle ne s'acquiert que dès la 9-ème classe (титулярный совѣтникъ), et la noblesse héréditaire seulement de la 4-ème (дѣйствительный статскій совѣтникъ).

La 4-ème classe de la hiérarchie civile comprend encore les titulaires Оберъ-прокуроръ, et Герольдмейстеръ; la 6-ème le titulaire Военный Совѣтникъ, et la 13-ème le titulaire Провинціальный Секретарь.

Aux premières charges de la Cour appartiennent encore: Оберъ-Шталмейстеръ, Оберъ-Егермейстеръ, Оберъ-Церемоніймейстеръ, Директоръ Императорскихъ Театровъ, et aux secondes: Шталмейстеръ, Оберъ-Форшнейдеръ, Церемоніймейстеръ, ainsi que les charges Каммергеръ et Каммеръ-юнкеръ.

Les grades indiqués ci-dessus dans la hiérarchie des mines ne sont conservés que pour ceux qui les ont obtenus jusqu'en 1834, c'est-à-dire jusqu'à la formation du corps des ingénieurs des mines; aujourd'hui les employés du département des mines sont nommés fonctionnaires de telle ou telle classe.

Les titres de Высокопревосходительство, Превосходительство, Высокородіе, etc., ne sont donnés qu'aux fonctionnaires qui n'en ont pas d'autres: les princes et les comtes russes ont le titre de Сіятельство (Excellence), et les princes de l'empire celui de Свѣтлость (Altesse sérénissime).

РОССІЙСКАЯ МЕТРОЛОГІЯ,

или

СРАВНЕНІЕ

РОССІЙСКИХЪ МѢРЪ, ВѢСОВЪ И МОНЕТЪ СЪ ФРАНЦУЗСКИМИ.

I. Линѣйныя или Погонныя мѣры.

Футъ = 12 дюймовъ = 3,048 décimètres.
Дюймъ = 10 ли́ній = 2,540 centimètres.
Ли́нія = 10 скру́пуловъ = 2,540 millimètres
Скру́пулъ = 0,254 millimètre.
Саже́нь { = 7 фу́товъ = 21,336 décimètres. { = 3 арши́на = 2,134 mètres.
Арши́нъ { = 16 вершко́въ = 0,711 mètre. { = 28 дюймовъ = 7,112 décimètres.
Вершо́къ = $1^3/_4$ дюйма = 4,445 centimètres.
Верста́ = 500 са́женъ { = 1066,781 mètres. { = 1,067 kilomètre.

Le Mètre est la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre.

Россі́йскій футъ одина́ковъ съ Англійскимъ. Верста́, путева́я мѣра, соде́ржитъ въ себѣ 500 са́женъ, и́ли 3500 фу́товъ.

II. Квадратныя мѣры.

Десяти́на = 2400 кв. саж. { = 109,250 ares. { = 1,092 hectare.
Кв. сажень = { 49 кв. фут. = 0,045 are. { 9 кв. арш. = 4,552 centiares.
Кв. арш. = 256 кв. вершк. = 0,506 centiare.
Кв. футъ = 144 кв. дюйм. = 0,093 centiare.

Десяти́на, мѣра поземе́льная и́ли пове́рхности, есть прямоуго́льный параллелогра́ммъ, имѣющій длиннику 80, а попере́чнику 30 са́женъ; то есть, она́ равна́ 2400 квадра́тныхъ са́женъ и́ли 21,600 квадра́тныхъ арши́нъ.

III. Кубическія мѣры

Куб. футъ = 1728 куб. д. = { 28,315 décim. cub. { 0,028 stère.
Куб. арш. = 4096 к. вершк. = 0,360 stère.
Куб. саж. = 343 куб. фут. = 9,712 stères.

IV. Мѣры вмѣстимости.

Для сыпучихъ тѣлъ.

Ластъ = 12 четверте́й = 25,166 hectolitres.
Че́тверть = 2 осьми́ны = 2,097 hectolitres.
Осьми́на = 4 четверика́ = 1,049 hectolitre.
Четвери́къ = 8 га́рнцевъ = 2,621 décalitres.
Га́рнецъ = 30 часте́й = 3,277 litres.

Для жидкостей.

Ведро́ { = 8 што́фовъ = 1,229 décalitre. { = 10 кру́жекъ = 12,290 litres.
Кру́жка = 10 ча́рокъ = 1,229 litre.
Бо́чка = 40 ве́деръ = 4,916 hectolitres.

Четвери́къ соде́ржитъ въ себѣ 64 фу́нта, а Ведро́ 30 фу́нтовъ лѣтней чи́стой воды

V. Вѣсы.

Бе́рковецъ = 10 пудо́въ = 16,380 myriagr.
Пудъ = 40 фу́нтовъ = 16,380 kilogr.
Фунтъ = 32 ло́та = 0,410 kilogramme.
Лотъ = 3 золотника́ = 12,797 grammes.
Золотни́къ = 96 доле́й = 4,266 grammes.

Фунтъ Медици́нскаго вѣса дѣлится на 12 у́нцій, 96 драхмъ, 288 скру́пуловъ, 5760 гра́новъ; онъ вѣситъ 84 золотника́; т. е., 8 медици́нскихъ фу́нтовъ = 7 обыкнове́нныхъ.

VI. Монеты.

Золотая монета.

Импері́алъ = 10 рубле́й = 41 francs, 10 cent.
Полуимпері́алъ = 5 руб. = 20 » 55 »

Серебряная монета.

Рублёвикъ = 100 копѣекъ = 4 francs.
Полти́нникъ = 50 копѣекъ = 2 »
Четверта́къ = 25 копѣекъ = 1 »
Двугри́венникъ = 20 коп. = 80 cent.
Гри́венникъ = 10 копѣекъ = 40 »
Пята́къ = 5 копѣекъ = 20 »
Зло́тый = 15 копѣекъ = 60 »

Мѣдная монета.

Трикопѣечникъ = 3 копѣйки.
Грошъ = 2 копѣйки.
Копѣйка = 2 де́нежки.
Де́нежка = 2 полу́шки.

Мѣ́дная ста́рая моне́та принята́ равнозна́чащею ассигнаці́онной, а съ 1-го января́ 1843 го́да назна́чено счита́ть на серебро́: десятикопѣечникъ за 3 коп., пятикопѣечникъ за $1^1/_2$, двухкопѣечникъ за $^1/_2$, а копѣйку за $^1/_4$ коп.

Рубль серебро́мъ = $3^1/_2$ руб. ассигн., а рубль зо́лотомъ даётъ 3 копѣйки ла́жу про́тивъ серебря́наго; т. е., 5 рубле́й зо́лотомъ счита́ется за 5 руб. 15 коп. сер.

Плати́новая моне́та, въ 3, 6 и 12 рубле́й, кото́рая ходи́ла альпа́ри, ны́нѣ внѣ обраще́нія.

VII. Термометръ.

	Стоградусный.	Реом.	Фаренгейта.
Кипящая вода́	+ 100°	= + 80°	= + 212°
То́чка замерза́нія	0°	= 0°	= 32°
	— 20°	= — 16°	= — 4°

Гра́дусъ Стогра́дуснаго Термоме́тра ра́венъ съ четырьмя́ пя́тыхъ изъ Реомюрова, а съ одни́мъ гра́дусомъ и четырьмя́ пя́тыхъ изъ Фа́ренгейтова.

ДОПОЛНЕНІЕ

РУССКИХЪ ЗАГОЛОВОЧНЫХЪ СЛОВЪ.

Абстра́ктный *и* **-ракти́вный**, *см.* **Отвлечённый** *(въ Дополненіи)*.
Абстра́кція, *sf. или* **Отвлече́ніе**, *sn.* abstraction.
Абцугъ, *sm.* coupe *(de cartes aux jeux de hasard)*.
Адъю́нктъ, *sm. профессоръ*, agrégé.
Ажъ, ажно́, *adv. pop.* même.
Аза́тки, *sm. pl. Agr.* vannures *f.*
Аккола́да, *sf. Mus.* accolade *f.*
Аклимата́ція *и* **-матиза́ція**, *sf.*, acclimatation *f.*, acclimatement *m.*
Аклиматизи́ровать, *va.* acclimater.
Акциде́нты, *sm. pl. Mus.* les accidents *(bémol, dièse, bécarre)*.
Алегре́тто, *sn. Mus.* allegretto *m.*
Андантино, *sn. Mus.* andantino *m.*
Анъ, *conj. pop. см.* А.
Анютины гла́зки, *sm. pl.* violette.
Апати́чный, -ти́ческій, *adj.* apathique.
Асоціа́ція, *sf.* association *f.*

Ба́бушкинъ, *adj. pos.* de la grand'mère. *—внучекъ*, le favori, enfant gâté, le mignon. *—сундукъ*, *см.* Сундукъ.
Балабо́лка, *sf.* fanfreluche *f.*
Ба́ры, *sm. pl. см.* **Ба́ринъ**.
Беззастѣ́нчивость, *sf.* immodestie; la nontimidité.
Беззастѣ́нчивый, *adj.* immodeste; non timide.
Безпла́тность, *sf.* gratuité.
Безразли́чіе, *sn. и* **-чность**, *sf.* identité, ressemblance parfaite.
Безразли́чно, *adv.* indifféremment.
Безразли́чный, *adj.* identique, pareil.
Безсозна́тельность, *sf.* inconscience.
Безу́сталь, *sf.* infatigabilité.
Безуста́нно, *adv.* infatigablement.
Безуста́нный, *adj.* infatigable.
Безуча́стный, *adj.* impassible, indifférent.
Безхара́ктерность, *sf.* manque *m.* de caractère.
Безхара́ктерный, *adj.* sans caractère, faible.
Безцеремо́нно, *adv.* sans façon, cavalièrement.
Безцеремо́нный, *adj.* sans façon, cavalier.
Безъизвѣ́стіе, *sn. и* **-вѣстность**, *sf. см.* **Безвѣстность**.
Безъизвѣ́стно, *см.* **Безвѣстно**.
Безъизвѣ́стный, *adj.* inconnu; || ignoré, obscur. || *Вамъ не* **-но**, *что...*, vous n'ignorez pas que..., *ou* vous n'êtes pas sans savoir que...
Бздюкъ, *см.* Хорёкъ.
Бо́зѣ (въ), *loc. adv.* qui ne s'emploie qu'en parlant des souverains, par ex.: **Въ Бо́зѣ** *почивающій Государь*, le monarque défunt.
Боксёръ, *sm.* boxer.
Боксирова́нье *и* **Боксёрство**, *sn.* boxe *f.*
Боксирова́ть, *vn.* boxer.
Большу́щій, *adj. augm. fam.* grandissime, énorme.
Буцента́връ, *sm.* bucentaure *(су́дно, на которомъ Венеціа́нскій Дожъ обруча́лся съ моремъ)*.
Бѣлокалёный *и* **-ка́льный**, *adj.* rouge blanc.

Веселу́шка *sf.* femme joviale, gaie.
Взбаламу́тить, *va. см.* **Баламу́тить**.
Взвѣ́шаніе *и* **-шива́ніе**, *sn.* pesage *m.*
Визи́ровать, *va.* viser *(un passe-port)*.
Вло́паться, *va. fam.* s'empêtrer.
Вмочь, *adv.* selon les forces.
Внуши́тельный, *adj.* imposant.
Во *и* **Въ**, *prép. gram.* *Во* se met, au lieu de *въ*, devant tous les mots qui commencent par deux ou trois consonnes, dont la première est *в* ou *ф*, par ex.: во *вводѣ*, во *вдовстеѣ*, во *взорѣ*, во *власти*, во *внутрѣ*, во *враждѣ*, во *встрѣчѣ*, во *вторникѣ*, во *флангѣ*, во *флотѣ*, во *фракѣ*.
Водозо́ръ, *sm. см.* **Гидроско́пъ** *(въ Дополненіи)*.
Вое́нщина, *sf.* militarisme.
Воздѣ́йствіе, *sn.* commencement de l'action; || réaction.
Возобновля́емый, *adj.* renouvelable.
Ворчу́нъ, -нья, *см.* **Ворку́нъ**.
Времена́, *sn. pl.* les temps; *см.* **Вре́мя**.
Всему́, *datif du pronom* Всё, см. это сло́во.
Всёмъ, *prépos. du pron.* Всё, см. это сло́во.
Всеуслы́шаніе, *sm. Во —, loc. adv.* hautement; pour être entendu de tous.
Всклоко́ченный, *adj.* horride.
Всѣмъ, *instr. du pron.* Всё, см. это сло́во.
Вся́ческая, *adj. s.* toutes choses.
Выжида́тельный, *adj.* expectant.

Вымáливанье, *sn.* impétration.
Выносливость *и* Выносчивость, *sf.* endurance, patience.
Выносливый *и* Выносчивый, *adj.* endurant, patient.
Выпрáшиванье, *sn.* impétration.
Вырождáемость, *sf.* dégénérescence.
Высúживаніе, *см.* Высиженіе.
Высокоствóльный, *adj.—лѣсъ,* haute futaie.
Вѣдýнъ, -дýнья, sorcier, -ère.

Гáерскій, *adj.* histrionique.
Галдѣть, *vn.* brailler, crier; disputer; se quereller.
Гáнглій, *sm. Anat.* ganglion *m.*
Гангренóзный и -гренúстый, *adj. Méd.* gangrené.
Гауптбýхъ, *sm. Com.* или *Глáвная кнúга,* grand-livre.
Гекатóмба, *sf.* Hécatombe *f.*
Гидроскóпъ, *sm.* hydroscope *(мнúмый угáдчикъ присýтствія подзéмной воды́).*
Глотáтельный и Глóтный, *adj.* déglutiteur.
Глóточный, *adj. Anat.—мýскулъ пищевóда,* déglutiteur.
Гòжій, *adj. pop. см.* Гóдный.
Головокрýжный *и* -кружúтельный, *adj.* vertigineux.
Голосовáніе, *sn.* vote.
Гóмонъ, *см.* Гамъ.
Гомóнъ, *sm.* tranquillité, calme.
Горлодёръ, *sm. см.* Горлáнъ; || brûlant le gosier *(des boissons fortes).*
Гóрче, горчѣе, *adj. comp.* plus amer.
Громыхать, -мыхнуть, *см.* Грохотáть.
Громы́хнуться, *см.* Грóхнуться.
Группировáніе, *sn. и* -пирóвка, *sf.* groupement *m.*
Губошлёпъ, *sm. см. Разúня.*

Дарúтель *и* -рúльщикъ, *sm.* donateur.
Двухъэтáжный, *adj.* à deux étages.
Двухъязы́чный, *adj.* de deux *ou* en deux langues.
Демагóгія, *sf.* démagogie.
Денскóй, *adj. День* —, toute la journée.
Десновóй, *adj.* gencival.
Диссонáнца, *sf. Mus.* dissonance *f.*
Доброво́льность, *sf.* spontanéité, gratuité.
Довóльность, *sf.* contentement.
Докýчникъ, *sm.* importun.
Допрéжъ, *см.* прéжде.
Дормéзъ, *sm.* dormeuse.
Дослóвно, *adv. см.* Буквáльный.
Дослóвный, *см.* Буквáльный.
Доцéнтъ, *sm.* professeur adjoint. *Привáтъ* —, agrégé.
Дромадéръ, *sm.* dromadaire *m.*
Дѣлягá, *sm.* homme d'affaires.

Жéнственность, *sf.* caractère *ou* air féminin.
Жéнственный, *adj.* féminin.
Жокó, *sm. Zool.* jocko *m. (singe).*

Забастóвка, *sf.* grève *f.*
Забрóсъ, *sm.* abandon. *Дѣлá его въ -рóсѣ,* ses affaires sont dans l'abandon, *ou* sont négligées.
Завсегдáтай, *sm.* habitué.
Завывáніе, *sn.* hurlement.
Зáгодя, *adv. см.* Зарáнѣе.
Задúрчивость, *sf.* taquinerie.
Заждáться, *vr.* attendre longtemps.
Закорýзлый, *см.* Заскóрблый.
Замерéть, *см.* Замирáть.

Запáмять, *espèce de v. imp.—ли тебѣ́ э́то,* t'en souviens-tu? *ou* te souvient-il de cela?
Заправскій *и* Заправдочный, *adj. fam.* véritable, vrai.
Запýтанность, *sf.* embrouillement *m.,* complication *f.*
Зараженіе, *sn.* infection.
Заурядный, *adj.* à la douzaine, de peu de valeur.
Заурядъ *или* За урядъ, *см.* Урядъ.
Захудáлый, *adj.* maigri, appauvri.
Зверьё, *sn. coll.* les bêtes *f.,* les animaux *m.*
Звуковóй, *adj.* phonétique.
Зéнки, *sf. pl. pop.* les yeux.
Злокóзненный, *см.* Ковáрный.
Злослóвецъ *и* -слóвъ, *sm.* un médisant.

Избѣжáніе, *sn. Во — непріятностей,* pour éviter des désagréments.
Извращéніе, *sn.* pervertissement.
Излíятельный, *adj.* expansif.
Изолгáться, *vr.* ne faire que mentir.
* Импонúровать, *vn.* imposer.
Индиферентúзмъ, *sm.* indifférentisme *(равнодýшіе ко всемý).*
Индивúдуй, -дуумъ, *sm.* individu *m.*
Инкрустáція, *sf.* incrustation.
Инорóдецъ, *sm.* habitant primitif de la Sibérie.
Интрúжка, *sf. dim.* intrigue galante, galanterie.
Искажáтель *и* -казúтель, *sm.* mutilateur.
Исплечúть, *va.* épauler, blesser au garrot; || -ся, *vr.* s'épauler.
Исплéчка, *sf. и* Исплéкъ, *sm. Vétér.* luxation du garrot.
Исполнúмый, *adj.* exécutable, réalisable, praticable.
Испрóбованіе, *sn. см.* Прóба.
Úстовый, *см.* Úстый.
Исхудáніе, *sn.* amaigrissement; émaciation.
Úхній, *adj. fam.* leur.
Ишь, *см.* Вишь.

Іóта, *sf.* iota *m. Ни однóй* -ты, pas un iota.

Кадéнца, *sf. Mus.* cadence *f.*; point d'orgue.
Калёный, *adj.* -ное *желѣ́зо,* fer rougi au feu, *ou simpl.* fer rouge; -ные *орѣ́хи,* des noisettes au four.
Кацавéйка, *sf.* espèce de camisole, de caraco.
Квартирóвщикъ, *sm.* locataire.
Клеветлúво, *adv.* calomnieusement.
Клýбень, *sm. Bot.* tubercule *m.*
Книксенъ, *sm.* révérence.
Кóдексъ, *sm.* code *m.*
Колéга, *sm.* collègue.
Кой-гдѣ́, *adv.* quelque part; par ci par là.
Кой-кудá, *adv.* quelque part.
Колдóбина, *sf. см.* Рытвина.
Конкрéтный, *adj.* concret *(противоположный* Отвлечённому; *см. э́то слóво въ* Дополнéніи).
Консонáнца, *sf. Mus.* consonnance *f.*
Контингéнтъ, *sm.* contingent *m.*
Контръ-революція, *sf.* contre-révolution.
Контрáстъ, *sm.* contraste *m.*
Корнеслóвный, *adj.* étymologique.
Костúть, *vn.* aller à la selle; || salir, souiller; || injurier, invectiver.
Котéрія, *sf.* coterie.
Кочевря́житься, *vr. pop.* faire le difficile; s'obstiner.
Краснострóчіе, *sn.* alinéa *m.*
Крáги, *sf. pl.* guêtres *f.* de cuir.
Кривошéйность, *sf. Méd.* torticolis *m.*

Кривоше́йный, *adj* torticolis.
Куга́, *sf. plante*, scirpe *m.*
Куле́шъ *и* **Кули́шъ**, *sm. см.* **Саламата.**
Кура́жить, *va.* encourager; || **-ся**, *vr.* faire le brave, monter sur ses ergots; bambocher.
Кута́фья, *sf. fam.* — **роговна**, femme laidement vêtue.
Куту́зка, *sf. pop.* prison *f.*, violon *m.*

Ла́нспикъ, *sm.* galantine, gelée.
Ла́пушка, *sf. pop.* ma chérie.
Лебези́ть, *см.* **Юли́ть.**
Леве, *sn.* levée, main *f. (aux cartes).*
Леге́ндный, *adj.* légendaire.
Лжему́дрствованіе, *sn.* philosophisme *m.*
Лжему́дрствователь, *sm.* sophiste *m.*
Лжеу́мствователь, *sm.* sophiste *m.*
Ли́тки, *sf. pl. см.* **Магары́чъ.**
Лоботря́съ, *sm.* butor, lourdeau; gouailleur.
Лупогла́зый, *см.* **Пучегла́зый.**

Макла́къ, *sm.* revendeur, accapareur.
Макла́чить, *vn.* faire le métier d'accapareur, de revendeur; accaparer.
Малопоѣ́зженный, *см.* **Малоѣ́зженный.**
Ма́нія, *sf.* manie.
Ма́рли, *sm.* marli *m.*
Ма́хонькій, *см.* **Кро́хотный.**
Меръ, *sm.* maire *m.* *(градско́й голова́ во Фра́нціи).*
Ми́ро, *см.* **Мvро.**
Мистифика́торъ, *sm.* mystificateur.
Мистифика́ція, *sf.* mystification.
Мистифи́ровать, *va.* mystifier.
Мити́нгъ, *sm.* meeting *m.*
Многото́чіе, *sn. Gram.* interponctuation.
Многоучёный, *adj.* savantissime.
Морфоло́гія, *sf.* morphologie.
Москоти́льникъ *и* **-льщикъ**, *sm.* droguiste.
Мотиви́ровать, *va.* motiver.
Мразь, *sf. см.* **Ме́рзость.**
Мраколю́бецъ, *sm.* ignorantiste.
Мраколю́біе, *sn.* ignorantisme.
Мудри́тель *и* **Мудрова́тель**, *sm.* subtiliseur.
Мужичьё, *sn. coll. déd.* les ruraux *m.*
Мурло́, *sn. pop.* museau, mufle *m.*
Мурмо́лка, *см.* **Ермо́лка.**

Набро́съ, *sm.* ébauche *f.*, contour *m.*
Нагото́вѣ, *adv.* *Быть* —, être prêt.
Надоѣда́нье, *sn.* importunité.
Надоѣ́дливость, *sf.* importunité.
Надоѣ́дливый, *adj.* importun.
Надре́берный, *adj. Anat.* surcostal.
Наизво́литься, *vr. parf. fam. см.* **Назю́зиться.**
На́ничь, *adv. pop.* à la renverse, sur le dos; à l'envers.
На́ново, *adv.* de nouveau; à neuf.
Нараспѣ́въ, *adv.* en traînant ses paroles.
Начеку́, *adv.* *Быть* —, être prêt.
На́шинскій, *pron. pop.* le nôtre, des nôtres.
Небезопа́сный, *adj.* qui n'est pas sûr, qui n'est pas à l'abri du danger; dangereux.
Небо́сь *и́ли* **Не бось**, *см.* **Боя́ться.**
Невмо́чь, *adv.* à n'y pas tenir; au-dessus des forces.
Невозмути́мо, *adv.* imperturbablement.
Невозмути́мость, *sf.* imperturbabilité.
Невозмути́мый, *adj.* imperturbable.
Невознагради́мый, *adj.* incompensable.
Невообразимо, *adv.* inimaginablement.
Него́жій, *adj. pop. см.* **Него́дный.**
Неда́лѣе, *см.* **Недалёко.**
Недово́льство, *sn.* mécontentement.
Незанято́й, *adj.* inoccupé, libre.
Неизбира́емость, *sf.* inéligibilité.
Неизбира́емый, *adj.* inéligible.
Неизбы́вный, *adj.* consommé, achevé, irréparable.
Неизбы́тный, *adj.* imminent, inéluctable.
Неисполни́мость, *sf.* impraticabilité.
Немогузна́йка, *sc. fam.* celui qui répond toujours: je ne puis le savoir.
Ненадёжность, *sf.* état précaire, faiblesse.
Не́насыть, *sf. Méd.* adéphagie.
Ненаходи́мый, *adj.* introuvable.
Необерёшься, *vr. imp. см.* **Обира́ть.**
Неопа́сный, *adj.* sans péril; qui n'est pas dangereux; à l'abri du danger.
Неопису́емый, *см.* **Неопи́санный.**
Неосѣ́дланный, *adj.* non sellé. *Ѣздить на* **-ной** *ло́шади*, monter un cheval à nu *ou* à cru.
Неотверждённый, *adj.* non consolidé. — *долгъ*, dette flottante.
Неотпусти́тельный, *adj.* irrémissible *(péché).*
Неофи́тъ, *sc.* néophyte.
Непода́тливость, *и* **-тливый**, *см.* **Упо́рство** *и* **-по́рный.**
Неподо́бный, *adj.* drôle, inconvenant.
Неподсу́дность, *sf.* incompétence.
Неподсу́дный, *adj.* qui n'est pas de la compétence de...
Непотопля́емость, *sf.* insubmersibilité.
Непотопля́емый, *adj.* insubmersible.
Непригля́дный, *см.* **Некраси́вый.**
Непрогля́дный, *adj.* impénétrable, profond.
Непроизводи́тельно, *adv.* improductivement.
Непроизводи́тельность, *sf.* stérilité.
Непроника́емость *и* **-ница́емость**, *sf.* impénétrabilité. || *Phys.* imperméabilité.
Непроника́емый, *adj.* impénétrable. || *Phys.* imperméable.
Непро́чь *и́ли* **не прочь**, *см.* **Прочь.**
Несжима́емый, *adj. phys.* incoercible.
Несогласи́мый, *adj.* inconciliable, incompatible.
Несозву́чный, *adj. Mus.* dissonant.
Неспоко́йный, *adj. см.* **Безпоко́йный.**
Неспотыкли́вый *и* **-тычли́вый**, *adj.* **-вая** *ло́шадь*, cheval qui a le pied sûr.
Неудобоисполни́мый, *adj.* peu praticable.
Неузнава́емый, *adj.* méconnaissable.
Неуязви́мость, *и* **-явля́емость**, *sf.* invulnérabilité.
Нецеремо́нно *см.* **Безцеремо́нно.**
Нецеремо́нность, *sf.* le sans-façon.
Нецеремо́нный *см.* **Безцеремо́нный.**
Нецѣлому́дренно, *adv.* impudiquement.
Нецѣлому́дренность, *sf.* impudicité.
Нецѣлому́дренный, *adj.* impudique.
Нея́сно, *adv.* obscurément.
Нея́сность, *sf.* obscurité.
Нея́сный, *adj.* obscur, nébuleux.
Нововводи́тель, *sm.* innovateur, novateur.
Новостро́чіе, *sn.* alinéa, *m.*
Носогрѣ́йка, *sf.* une pipe avec un tuyau très court.
Нота́ція, *sf.* *прочита́ть кому́* **-цію**, réprimander qn.
Ночно́е, *adj. sm.* *Вести́ лошаде́й въ* **-ное**, mener paître les chevaux pendant la nuit.
Нутрово́й, *adj.* intérieur; entozoaire.
Нѣ́жничанье, *sn.* mignardise *f.*
Нюхъ, *см.* **Поню́хъ.**

Оглгло́дышъ *и* **Оглло́докъ**, *см.* **Огло́дышъ.**
Обзыва́ть *и* **Обозва́ть**, *см.* **Прозыва́ть** *и* **Обруга́ть.**
Обмыва́ніе, *sn.* ablution *f.*, lavement *m.*

Обрывистый, *adj.* abrupt.
Обрывочный, *adj.* détaché; par fragments.
Общеніе, *sn.* commerce *m.*, relation *f.*
Обѣдненіе, *sn.* appauvrissement.
Обѣднять, -нить, *va.* appauvrir.
Ограничительно, *adv.* limitativement.
Ограничительный, *adj.* limitatif.
Однообразить, *va.* uniformiser, rendre uniforme.
Одурять, *va.* hébéter.
Одуряющій, *adj.* hébétant.
Одухотворять, -рить, *va.* spiritualiser.
Озабоченіе, *sn.* *и* -ченность, *sf.* préoccupation.
Окуриванье, *sn.* fumigation, désinfection.
Опаска, *sf. fam.* **Безъ -ки**, sans crainte.
Оповѣдать, *см.* **Повѣдать.**
Опошлять, -шлить, *va.* rendre trivial, banal, vulgaire; || **-ся**, *vr.* se rendre, devenir trivial...
Опьяненіе, *sn.* ivresse.
Оросительный *и* **Орошательный**, *adj.* irrigatoire.
Освирѣпѣть, *см.* **Свирѣпѣть.**
Осемьяниться *и* **Осемьиться**, *vr.* contracter les liens du mariage, se marier.
Осердіе, *sn.* fressure *f.*
Осторожка, *sf. pop. см.* **Осторожность.**
Отверждать, -рдить, *va.* consolider, affermir.
Отнимальщикъ, *см.* **Отымальщикъ.**
Отуземливать, -земить, *va.* acclimater.
Отуплять, -пить, *va.* émousser; * affaiblir, hébéter.
Отупѣть, *vn. parf.* s'hébéter, abêtir, s'abêtir.

Пагинація, *sf. typ.* pagination.
Паломничество, *sn.* pèlerinage.
Пай, **Паинька**, *adj. caress.* sage, docile.
Памфлетистъ, *sm.* pamphlétaire *m.*
Парализовать *и* **-лизировать**, *va.* paralyser.
Пасомый, participe du verbe **Пасти.**
Пасьансъ, *sm.* patience *f. (de cartes).*
Пенни, *sm.* (*pl.* пенсы) penny, *pl.* pence *m.* *(монета 2½ коп.).*
Переборчивый, *adj. см.* **Разборчивый.**
Первородокъ, *sm.* premier-né; || **-дки**, *pl.* les prémices *f.*
Переводимый, *adj.* traduisible.
Перевѣшивающій, *adj.* prépondérant.
Перевязочный, *adj. Milit.* — пунктъ, le lieu de pansement.
Передвиженіе, *sn.* déplacement *m.*, locomotion *f.*
Перекивнуться, *vr. parf.* se faire signe de la tête.
Перелицёвывать, -цевать, *va.* tourner, retourner.
Перепе́рчивать, -чить, *va.* trop poivrer.
Перерослъ, *sc.* qui a trop crû; grandi plus que de raison.
Перерывчивость, *sf.* intermittence.
Переслоиванье, *sn.* disposition par couches; || *Chim.* stratification.
Переслоивать *и* **-слаивать**, **-слоить**, *va.* disposer par couches; || *Chim.* stratifier.
Пересоздать, *va.* recréer, refaire.
Пересчитыванье, *sn.* énumération.
Переуступать, -пить, *va.* rétrocéder.
Переуступка, *sf.* rétrocession.
Печальникъ, **-ница**, *s. pop.* personne compatissante; bienfaiteur, protecteur, -trice.
Печатно, *adv.* par la voie de la presse.
Пиччикато, *adv.* et *sn.* *Mus.* pizzicato, pincé *m.*

Побывка, *sf.* congé, permission.
Повёртка, *sf.* tour, détour.
Повихъ, *sm.* entorse, luxation, dislocation *f.*
Повстать, -тавать, *vn.* se lever, se soulever en masse.
Повыбѣгать, **повыбѣжать**, *vn.* courir dehors, accourir.
Подвысь, *interj.* levez la barrière.
Подвѣдомость, *см.* **Подвѣдомственность.**
Подвѣдомый, *см.* **Подвѣдомственный.**
Подкузьмить, *va. parf. fam.* duper, tromper.
Подурнѣніе, *sn.* enlaidissement.
Подфакельникъ, *sm.* torchère *f.*
Подшафе *и* **-шофе**, *adv. fam. см.* **Навеселѣ.**
Покладистый *и* **Покладчивый**, *см.* **Сговорчивый.**
Покрикъ, *см.* **Крикъ** *и* **Рёвъ.**
Политикоэкономъ, *sm.* économiste.
Полоротый, *adj. s.* brailleur; moqueur; badaud.
Полыновка, *sf.* absinthe *f. (eau-de-vie).*
Пользительный, *adj. pop. см.* **Полезный.**
Попеременность, *sf.* alternative *f.*
Пополуночи, *adv.* après minuit.
Постановка, *sf.* — **вопроса**, manière de poser une question.
Постранично, *adv.* sur chaque *ou* à chaque page.
Постраничный, *adj.* sur chaque, à chaque page.
Потачка, *sf.* connivence, indulgence.
Почище, *adv. comp.* avec plus de propreté; plus fort.
Почесть, *adv. см.* **Почти.**
Пошибъ, *sm.* style *m.*, manière, allure, école *f.*
Правомочный, *adj.* compétent.
Предвзымать, -взять, *va.* percevoir, prendre d'avance.
Предусматриванье, *sn.* prévision.
Пререканіе, *sn.* contradiction; discussion, dispute, controverse *f.*
Пресса, *sf.* presse *f.*
Преступность, *sf.* criminalité.
Привыканіе, *sn.* accoutumance *f.*
Призывной, *adj.* d'appel.
Принудительный, *adj.* coercitif.
Причитаніе, *sn.* lamentations, doléances *f.*
Причтеніе, *sn. см.* **Причисленіе.** || — *къ святымъ*, canonisation. — *къ лику блаженныхъ*, béatification.
Пріостановка, *sf.* interruption, suspension, intermittence.
Проводимость, *sf. Phys.* conductibilité *(du son).*
Проводимый, *adj. Phys.* conductible *(du son).*
Провѣтриванье, *sn.* ventilation.
Проглатыванье, *sn.* déglutition.
Прогрессъ, *sm.* progrès *m.*
Пролетаріатъ, *sm.* prolétariat *m.*
Пролетарій, *sm.* **Prolétaire** *m.*
Простушка, *sf.* niaise, nigaude, ingénue.
Проюрдонить, *va. fam.* dissiper, gaspiller, se ruiner; || **-ся**, *vr.* se ruiner en dépenses, *ou* au jeu.
Публицистъ, *sm.* publiciste *m.*

Работяга, *sc.* homme laborieux *ou* femme -*se.*
Радёшенекъ, *adj. augm.* bien aise, fort aise.
Раздирательный, *adj.* déchirant, poignant.
Раздобыть, *см.* **Добывать.**
Размахиванье, *sn.* — *руками*, gesticulation.
Разлученіе, *sn.* séparation, scission.

Разнокалиберный, *adj.* de divers calibres; de diverses grosseurs, dimensions *ou* espèces.
Разнузданность, *sf.* effrènement *m.*, licence *f.*
Разобраться, *vr.* *Трудно — въ этомъ дѣлѣ*, il est difficile de voir clair dans cette affaire.
Разозлять, -злить, *va.* courroucer, faire endêver; || -ся, *vr.* endêver, se fâcher tout rouge.
Разстрогивать *и* -строгать, *va.* toucher, attendrir.
Разсыпчатость, *sf.* friabilité.
Разсыпчатый, *adj.* friable.
Разубѣждать, *см.* **Разувѣрять**.
Разъѣданіе, *sn.* érosion.
Райя, *sm.* rayah *(христіанскій подданный въ Турціи)*.
Раскромсать, *см.* **Кромсать**.
Распланировать, *см.* **Планировать**.
Распреучёный, *adj.* savantissime.
Распроиграться, *vr.* se ruiner au jeu; perdre tout au jeu.
Распутникъ, -ница, *см.* **Развратникъ**.
Расфрантиться, *vr.* faire le petit-maître, se parer avec élégance.
Разфуфыриться, *vr. fam.* être tiré à quatre épingles; être paré comme un autel, comme une châsse.
Расчлененіе, *sn.* démembrement.
Револьверъ, *sm.* revolver *m.*
Регулировать, *va.* régler.
Розиня, *см.* **Разиня**.
Ростепель, *sf.* dégel.
Ругань, *sf. см.* **Ругательство**.
Ручной, *adj.* -ныя *цѣпи*, menottes.
Рѣдкостный, *adj. fam.* fort rare, très rare.
Рѣзвушка, *sf.* personne sémillante, pétulante.
Рѣзникъ, *sm.* boucher *m.*

Сама, *см.* **Самъ**.
Самопожертвованіе, *sn.* le sacrifice de soi-même.
Самоуваженіе, *sn.* estime de soi-même.
Сановность, *sf.* dignité.
Сверхдолжный, *adj.* surérogatoire.
Сдержанность, *sf.* discrétion, retenue.
Сеидъ, *sm.* séide, suppôt, complice *m.*
Сильфида, *sf.* sylphide.
Сказъ, *см.* **Разсказъ**.
Скандачка, *adv. fam.* en petit-maître.
Согласимый, *adj.* conciliable.
Сойка, *sf. dim. см.* **Соя**.
Соціологія, *sf.* sociologie *(наука объ устройствѣ общества на новыхъ и высшихъ началахъ)*.
Сплёкъ, *sm. см.* **Исплёчина**.
Сплеча *и* **съ плеча**, *см.* **Плечо**.
Сплечить, *см.* **Исплечить**.
Споконъ, *см.* **Испоконъ**.
Ста, particule pour donner plus de force à la phrase: *Я* **ста** *и говорить съ нимъ не хочу*, je ne veux pas même parler avec lui.
Старьевщикъ, *sm.* marchand de bric-à-brac; antiquaire *m.*
Столоваться, *vr.* être en pension, dîner.
Сторонникъ, *sm.* partisan, adhérent.
Стратегикъ, *sm.* stratégiste, stratégien.
Строфокамилъ, *см.* **Строусъ**.
Субординація, *sf. Milit.* subordination.
Сусала, *sn. pl. pop.* museau. *Ударить, смазать по* -саламъ, donner sur le museau.
Сыпной, *adj. Méd.* éruptif, exanthématique.
Сыроядіе, *sn.* omophagie.
Сыроядный, *adj* omophage.
Сѣрозелёный, *adj.* glauque.

Темноголубой, *adj.* bleu foncé.
Терористъ, *sm.* terroriste.
Терóръ, *sm.* terreur.
Тётя, *sf. dim. caress. см.* **Тётка**.
Техникъ, *sm.* technicien.
Типическій *и* -пичный, *adj.* typique.
Толкучка, *sf. fam.* friperie.
Тормашки, *sf. pl. fam.* *Упасть, полетѣть вверхъ* —, tomber les pieds en l'air.
Торпедо, *sn.* torpille *f.*, torpédo *m.*
Тренькать, *см.* **Бренчать**.
Туда сюда, *adv.* tant bien que mal.
Тужурка, *sf.* espèce de surtout *(vêtement)*.

Уболѣть, *vn. fam.* *Онъ никому не* -литъ, il n'a pitié de personne.
Удержъ, *sm. и* **Удержь**, *sf.* rétention; retard, relâche; solidité; patience; retenue.
Удирать *см.* **Удрать**.
Удочерить, *va.* adopter *(un enfant)*.
Ужонокъ, *sm. dim.* couleuvreau *m.*
Умолчаніе, *см.* **Умалчиваніе**.
Умѣло, *adv. см.* **Искусно**.
Умѣлый, *adj. см.* **Искусный**.
Упасъ, *sm.* arbre upas *m.*
Успокоительно, *adv.* d'une manière tranquillisante, rassurante.
Учинать, **Учать**, **Учнуть**, *va. pop.* commencer, se mettre à.

Фамильярничать, *vn.* se familiariser.
Фатъ, *sm.* fat.
Фефёла, *sf. fam.* dondon *f.*
Феферъ, *sm. fam.* *Задать кому* -ру, en donner de la bonne façon à qn.
Фантифирюлька, *sf. fam.* grelot, petite chose, bagatelle.
Фокусничанье *и* -ничество, *sn.* prestidigitation.
Форсистый, *adj. fam.* affecté, plein de morgue, glorieux.
Форсить, *vn. fam.* faire le capable, l'important; se pavaner.
Форсъ, *sm. fam.* hardiesse, vivacité; || âpreté; force, puissance; || élégance recherchée.
Фразёръ, *sm.* phrasier, phraseur.

Холодать, *vn.* souffrir du froid, avoir froid.
Хороводить, *vn.* chanter *ou* mener un branle; || -ся *vr.* *(съ кѣмъ)*,* se soucier *(de qn.)*, soigner *(qn.)*.

Цаца, *sf.* jouet, bimbelot; ornement.
Циклъ, *sm.* cycle *m.*
Цинизмъ, *sm.* cynisme *m.*
Цѣлесообразный, *adj.* conforme au but.

Чадра, *sf.* voile *m.* *(des femmes au Caucase)*.
Чапанъ *и* **Чепанъ**, *sm. см.* **Кафтанъ**.
Чающій, *adj.* — *движенія воды*, à peine respirant.
Чеваки, *sf. pl.* des souliers de maroquin avec des semelles du même cuir.
Человѣчность, *sf.* humanité, compassion.
Человѣчный, *adj.* humain, compatissant; || robuste.
Чернякъ, *sm.* paysan; || journalier; || saligaud; || * boule noire.
Четырестишіе, *sn.* quatrain.
Чужеядъ, *sm.* parasite *m.*

Шадривый *и* **Шадровитый**, *adj. pop.* marque de la petite vérole.
Шамкать, *vn.* bléser, susseyer.
Шарахнуть, *va.* frapper fort; jeter, lancer.

Шарова́ры, *см.* **Шарава́ры.**
Шельме́цъ, *см.* **Ше́льма.**
Шестопе́ръ, *sm. vi.* massue *f.*; bâton de commandement.
Штабъ, *sm. Генера́льный —*, corps de l'état-major.
Шурыму́ры, *sf. pl. fam.* menées, intrigues secrètes; || intrigue galante.
Шу́стрый, *adj.* hardi; alerte, vif; adroit, expéditif.

Щелкопе́ръ, *sm.* scribe, écrivain.
Щепети́льность, *sf.* minutie; mesquinerie.

Экзальта́ція, *sf.* exaltation.
Эклекти́змъ, *sm.* éclectisme *m.*
Экле́ктикъ, *sm.* éclectique.
Эклекти́ческій, *adj.* éclectique. **-кая** *филосо́фія*, éclectisme *m.*

Ю́ркость, *sf.* vivacité, agilité, promptitude.
Ю́ркій, *adj.* vif, alerte, prompt, ingambe.

ДОПОЛНЕНІЕ

ФРАНЦУЗСКИХЪ ПЕРЕВОДНЫХЪ СЛОВЪ,

А РАВНО ПЕРЕВОДНЫХЪ ФРАЗЪ И РУССКИХЪ ПРИМѢРОВЪ.

Абрисъ, *sm.* ébauche *f.*

Аку́ла, *sf.* lamie *sf.*, squale *m.*

Амуни́ція, *sf.* *Milit.* *Ко́жаная —*, buffleterie *(du soldat).*

Баклу́ша, *sf.* *Бить* **-ши**, être exempt de tout travail.

Балко́нъ, *sm.* terrasse *f.* *(sur la façade du rez-de-chaussée).*

Бара́ній, *adj.* moutonnier.

Ба́ринъ, *sm.* (*pl.* Ба́ры *и* Ба́ре) maître.

Безвы́ходный, *adj.* **-ное** *положе́ніе*, impasse *f.*

Безда́рность, *sf.* métalent *m.*

Беззасту́пный, *и* **Беззащи́тный**, *adj.* sans défense.

Безкро́вный, *adj.* exsangue.

Безотчётный, *adj.* dont on ne saurait se rendre compte.

Безпе́чно, *adv.* insouciamment.

Безоши́бочность, *sf.* justesse.

Безпла́тный, *adj.* *— биле́тъ, входъ*, billet, entrée de faveur *(au théâtre).*

Безпоко́йный, *adj.* remuant.

Безполе́зный, *adj.* **-но** *проси́ть его́*, rien ne sert de le prier.

Безпоря́дочно, *adv.* désordonnément.

Безпоря́дочный, *adj.* désordonné

Безсозна́тельно, *adv.* inconsciencieusement, inconsciemment.

Безсозна́тельный, *adj.* inconscient.

Безу́міе, *sn.* insanité.

Безшаба́шный, *adj.* turbulent; tracassier; querelleur; déterminé.

Безъ, *prép.* *— разсужде́ній*, trève *ou* point de raisonnements.

Біе́ніе, *sn.* pulsation.

Бла́го, *sn.* *Прилѣпля́ться къ земнымъ* **-гамъ**, s'attacher aux biens de la terre, *ou simpl.* s'attacher, tenir à la terre.

Благови́дный, *adj.* spécieux.

Благодари́ть, **по-**, *va.* *Онъ не* **поблагодари́тъ** *васъ, е́сли вы ему́ э́то ска́жете*, vous ne serez pas bien venu à lui dire cela.

Благода́рность, *sf.* *Не сто́итъ* **-ности**, pas de quoi.

Благосклóнный, *adj.* favorable; **-ное** *внима́ніе*, attention favorable.

Боги́ня, *sf.* *— сча́стья* или *несча́стья*, fortune *f.*

Богоуго́дный, *adj.* **-ное** *дѣло*, œuvre pie.

Богъ, *sm.* *А тамъ что — дастъ*, au bout du fossé la culbute. *Съ* **-гомъ**, à la bonne heure. *Безъ* **-га**, *ни до поро́га, а съ* **-гомъ** *хоть и за́море (prov.)*, où il n'y a point Dieu, il n'y a point d'aide. *Чего́ — не дастъ, того́ не домога́йся. Жи́лами не натя́нешь, чего́ — не дастъ; Отста́нетъ —, поки́нутъ и до́брые люди (prov.)*, rien ne peut profiter sans Dieu; Quand Dieu le veut, le saint ne peut. — *ста́рый чудотво́рецъ; У* **-га** *все́ возможно; — захо́четъ, и дуби́нка вы́стрѣлитъ (prov.)*, rien n'est impossible à Dieu; Quand à Dieu il plaît, on voit reverdir le manche à balai. — *вы́мочитъ, — и вы́сушитъ (prov.)*, Dieu séchera ce qu'il a mouillé.

Боево́й, *adj.* **-вые** *запа́сы*, munitions de guerre.

Бо́же, *sm.* *Вотъ тебѣ —, что намъ не го́же (prov.)*, à Dieu gerbe de paille.

Болтли́вость, *sf.* indiscrétion.

Болтли́вый, *adj.* indiscret.

Болтовня́, *sf.* verbiage *m.*

Больни́ца, *sf.* infirmerie.

Болѣ́зненный, *adj.* *— при́знакъ*, symptôme morbide *ou* morbeux.

Боя́ться, *vr.* redouter. *Его́* **боя́тся** *всѣ его́ враги́*, il est redouté de tous ses ennemis.

Бой-ба́ба, *sf.* maîtresse-femme.

Бра́къ, *sm.* *Дѣти отъ пе́рваго* **бра́ка**, les enfants du premier lit.

Бра́таться, *vr.* se familiariser.

Братъ, *sm.* *Ему́ самъ чёртъ не —*, le roi n'est pas son cousin; c'est un gaillard qui a du poil.

Бра́тья, *sf.* *déd.* *Тако́й-то съ* **-тіей**, un tel et consort.

Брить, *va.* *Бри́тва хорошо́* **брѣ́етъ**, ce rasoir va bien.

Бродя́га, *sc.* homme sans aveu.

Брызгъ, *sm.* **-ги**, embrun *m.* *(des flots).*

Бу́ка, *sc.** bourru *m.*

Бума́га, *sf.* *проце́нтныя* **-ги**, titres *m.* à intérêt, rentes *f.*

Бу́ркать, **-ркнуть**, *vn.* marmoter, baragouiner, grommeler.

Бурли́ть, *vn.* clapoter *(de la mer).*

Бу́рса, *sf.* séminaire *m.*

Быва́ть, *vn.* *э́того никогда́ не* **-ва́ло**, cela ne s'est jamais vu. *Торгъ* **-ва́етъ** *по вто́рникамъ*, le marché se tient les mardis. *Ярмарка* **-ваетъ** *въ...*, cette foire se tient à...

Быть, *vn.* — *на по́хоронахъ*, être, assister à un enterrement. *Какъ э́то и́ли какъ оно́ и есть, и бы́ло*, comme c'est le cas, comme ce fut le cas. *Что* бу́детъ, *то* бу́детъ, advienne que pourra; il en adviendra ce qu'il pourra; arrive ce qui peut.

Бѣда́, *sf.* *Въ* **бѣдѣ** *не унывай, на Бо́га упова́й (prov.)*, à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Бѣ́дный, *adj.* *Онъ не совсѣмъ* **-денъ**, il a quelque bien.

Бѣдо́вый, *adj.* — *ребёнокъ*, enfant *m.* terrible *m.*

Бѣснова́тый *и* **-сну́емый**, *sm.* énergumène *m.*

Ва́ми *pron.* *Мы съ* —, vous et moi.

Ва́жный, *adj.* *э́то не* **-но**, il n'y a rien de grave à cela; *ou* cela n'est pas sérieux; ce n'est pas grand'chose.

Вверхъ, *adv.* *Упа́сть — нога́ми*, tomber les pieds en l'air.

Вводи́ть, *va.* **Ввести́** *кого́ въ до́лжность адвока́та*, recevoir qn. avocat.

Вгоня́ть, *va.* *Вѣтеръ* **вогна́лъ** *су́дно въ га́вань*, le vent poussa le navire dans le port.

Вдава́ть, *va.* **Вда́ться** *въ распу́тство*, donner dans la débauche.

Вдругъ, *adv.* *Онъ — останови́лся посреди́ чте́нія*, il s'est arrêté court au milieu de sa lecture.

Велерѣ́чіе, *sn.* loquacité.

Вели́кій, *adj.* **-ка** *Ѳедо́ра, да ду́ра (prov.)*, grosse tête, peu de sens.

Велича́вость, *sf.* prestance.

Вели́чественный, *adj.* grandiose, auguste.

Вели́чіе, *sn.* majesté.

Верёвка, *sf.* *Mar.* *Корабе́льныя* **-ки**, cordage de navire.

Верхъ, *sm.* *Кабріоле́тъ съ* **-хомъ**, cabriolet à capote.

Верхо́вный, *adj.* **-ная** *власть*, souveraineté *f.*

Ве́село, *adv.* allègrement.

Веще́ственность, *sf.* réalisme *m.*

Взамѣ́нъ, *adv.* en échange.

Взвѣ́шивать, *va.* balancer.

Взгля́дывать, *va.* *Да́йте мнѣ* **-лянуть** *на э́то*, laissez-moi regarder *ou* voir cela.

Вздо́рный, *adj.* futile.

Взду́мать, *va.* *Не* **-ма́йте** *разсерди́ться за э́то*, n'allez pas vous fâcher de cela.

Взя́точничество, *sn.* malversation.

Вида́ть, *va.* *Я и не э́то* **-да́лъ**; *Я* **-да́лъ** *и по чи́ще э́того*, см. **э́то**.

Видъ, *sm.* *Онъ и* **ви́ду** *не пока́зываетъ*, il ne fait semblant de rien. *Онъ* **ви́ду** *не пока́зываетъ, что се́рдится*, il n'a pas même l'air de se fâcher.

Винова́тый, *adj.* *Онъ мно́го* **-ва́тъ** *въ э́томъ несча́стіи*, il est pour beaucoup dans ce revers.

Вкла́дывать, *va.* **Вложи́ть** *де́ньги въ дѣ́ло*, verser des fonds dans une affaire.

Вкола́чивать, *va.* pousser.

Вку́сность, *sf.* sapidité.

Вкуша́ть, **вкуси́ть**, *va.* jouir.

Владѣ́ть, *va.* — *собо́ю*, être maître de soi, *ou* avoir de l'empire sur soi-même.

Вмѣ́стѣ, *adv.* *Всѣ* —, tous ensemble, en masse.

Внеза́пно, *adv.* brusquement.

Внеза́пный, *adj.* — *отъѣ́здъ*, départ brusque.

Внима́ть, *va.* *Онъ не* **вне́млетъ** *про́сьбамъ*, il est sourd aux prières.

Вну́тренній, *adj.* intrinsèque.

Внуша́ть, *va.* dicter.

Внуше́ніе, *sn.* inspiration.

Внѣ́шній, *adj.* extrinsèque.

Водворе́ніе, *sn.* avènement.

Возбужда́ть, *va.* — *за́висть*, exciter l'envie, faire envie. — *подозрѣ́ніе*, éveiller les soupçons. — *обще́ственныя стра́сти и́ли раздо́ръ, вражду́, не́нависть*; exciter les passions du public; exciter *ou* susciter des discordes, la haine, *ou* * mettre le feu aux poudres.

Воздѣ́йствовать, *vn.* réagir.

Возмо́жность, *sf.* *Дать кому́ — сдѣ́лать что*, mettre qn. à même de faire qch. *Вы имѣ́ете — купи́ть э́то*, vous êtes à même d'acheter cela. *Есть ли кака́я — убѣди́ть его́?* le moyen de le convaincre?

Возде́рживаться, *vr.* se garder.

Возмути́тель, *sm.* émeutier.

Возненави́дѣть, *va.* prendre en aversion.

Возобнови́тельный, *adj.* rénovateur.

Волне́ніе, *sn.* perturbation.

Волнова́ть, *va.* émouvoir.

Во́лосъ, *sm.* *Ни на́* —, pas de l'épaisseur d'un cheveu. *Онъ былъ на* **-сокъ** *отъ сме́рти*, il a vu la mort de près, *ou* il a été à deux doigts de la mort.

Волъ, *sm.* *Онъ рабо́таетъ какъ* —, il travaille comme un nègre.

Во́льный, *adj.* **-ныя** *пѣ́сни*, chansons grivoises.

Во́ля, *sf.* *Дать кому́* **-лю**, lâcher la bride, la main à qn., *ou* laisser, mettre la bride sur le cou de qn. *На* **-лю** *Бо́жью про́сьбы не пода́шь*; *Бо́жьей* **-ли** *не переволо́чишь (prov.)*, contre Dieu nul ne peut. — *его́ зако́нъ*, il y fait la pluie et le beau temps. *Про́тивъ* **во́ли**, forcément.

Вопію́щій, *adj.* *гласъ* **-ю́щаго** *въ пусты́нѣ*, la voix de celui qui crie dans le désert.

Вопль, *sm.* clameur *f.*

Вопро́съ, *sm.* interpellation. *Э́то ещё —, согласи́тся ли онъ*, c'est à savoir s'il consentira.

Воробе́й, *sm.* pierrot *m.*

Вороно́й, *adj.* * *Прокати́ть на* **-ны́хъ**, см. **Забалотиро́вывать**.

Воро́чать, *va.* *Онъ* **-чаетъ** *всѣмъ его́ до́момъ*, * *et fam.* il y fait la pluie et le beau temps.

Воспале́ніе, *sn.* — *въ лёгкихъ*, pneumonie, fluxion de poitrine. — *дёсенъ*, gingivite *f.* — *мозгово́й оболо́чки*, méningite *f.* — *кишо́къ*, entérite *f.* — *серде́чной оболо́чки*, péricardite *f.* — *брюши́ны*, péritonite *f.*

Воспита́тельный, *adj.* éducateur.

Восто́ргъ, *sm.* *и* **-женность**, *sf.* enthousiasme *m.*

Восхити́тельный, *adj.* délicieux.

Восхища́ться, *vr.* admirer.

Вотъ, *adv.* — *тебѣ́ за э́то*, attrape cela!

Впереди́, *adv.* *Гренаде́ры шли* —, les grenadiers marchaient en tête, *ou* marchaient les premiers. || *prép. gén.* *Онъ шелъ — всѣхъ*, il marchait en avant de tous. *Ваго́нъ былъ помѣщёнъ — поѣ́зда*, ce waggon fut placé en tête du convoi.

Впере́дъ, *adv.* *Ребёнокъ роди́лся нога́ми* —, cet enfant est venu au monde les pieds en avant.

Впро́чемъ, *adv.* après tout.

Впу́тывать, *va.* — *кого́ въ дѣ́ло*, impliquer, fourrer, mêler qn. dans une affaire, *ou* * *et fam.* mettre qn. en jeu.

Вражда́, *sf.* hostilité.

Вре́дный, *adj.* dommageable.

Вре́мя, *sn.* *pl.* **времена́**. *На* —, à temps. *На нѣ́которое* —, pour un certain temps; pour quelque temps. *Въ было́е* —, jadis. *Во — о́но, во* **-мена́** *о́ны*, au temps jadis. *На то* —, pour lors. *Во — засѣда́нія*, séance tenante.

Всё, *pron.* *Онъ* **всему́** *вѣ́ритъ*, il croit tout.

Всклоко́ченный, adj. horride.

Вскрытіе, *sn. Хир. — живаго тѣла,* vivisection.
Вспыльчивость, *sf.* promptitude *f.*
Вспыльчивый, *adj.* prompt.
Вступать, *vn. — во второй бракъ,* convoler en secondes noces.
Всякой, *adj. Не —, кому хочется, можетъ быть писателемъ,* n'est pas écrivain qui veut.
Всячина, -чинка, *sf. fam. Онъ со* -чинкой, il n'est pas exempt de défauts.
Выбивать, *va. — пыль изъ платья,* faire sortir la poussière d'un habit.
Выбирать, *va.* -браться, *изъ лѣса,* sortir de la forêt.
Выбрасывать, *va. Mar. Быть* выброшеннымъ *на берегъ,* faire côte.
Вывёртывать, *va. Онъ у меня не* вывернется, il ne m'échappera pas, *ou* je le tiens; je tiens mon homme.
Вывихъ, *sm.* entorse *f.*
Вывѣдывать, *va. Пытался я — у него, или Я всячески* -дывалъ *у него,* je l'ai tourné et retourné en tous sens.
Выгибать, *va.* bomber; ‖ -ся, *vr.* bomber.
Выгорѣть, *vn. Дѣло его* -рѣло, *не* -рѣло, son affaire a réussi, n'a pas réussi.
Выдумка, *sf. это его —,* cela est de son invention; *ou* et fam.* il a pris cela sous son bonnet.
Выдумывать, *va. Экъ что* -думалъ! *Спасибо за предложеніе,* vous êtes bon, vous, avec vos propositions.
Выжиданіе, *sn.* expectative *f.*
Вызывать, *va.* ‖ -ся, *vr.* faire les premières avances.
Выканючивать, *va.* impétrer.
Выколачивать, *va. (пыль)* faire sortir *(la poussière).*
Выливать, *va. На него* -лили *ведро воды,* il a reçu un seau d'eau sur le corps.
Вылупать, -плять, *va.* faire éclore; -ся, *vr.* éclore.
Вымаливать, *va.* impétrer.
Выманивать, *va.* escamoter.
Вымѣривать, *va.—бочки,* jauger des tonneaux.
Выносъ, *sm. — тѣла,* la levée du corps.
Вынуждать, *va.* obliger.
Выправка, *sf. Milit.* tenue *f.*
Выпрашивать, *va.* impétrer.
Выпучивать, *va.* ‖ -ся, *vr.* faire ventre.
Выпячивать, *va.* ‖ -ся, *vr.* faire ventre.
Выростать, *vn. Волосы, ногти* -таютъ, les cheveux, les ongles poussent.
Вырѣзка, *sf.* coupure *f.*
Высиживанье *и* Высиженье, *sn.* incubation.
Выскочка, *sc.* nouvel enrichi.
Выслуга, *За* -гу *лѣтъ,* pour avoir fait son temps de service.
Высматривать, *va.* épier.
Высокій, *adj.* -кая *честь,* -кое *счастье,* l'insigne honneur, bonheur.
Выставка, *sf. Художественная — въ Парижѣ,* le salon de Paris.
Вытверживать, *va.* retenir.
Выучивать, *va.* -чить *что на память,* retenir qch. par cœur.
Выходить, *vn.* Выдти *изъ себя,* n'être pas à soi. *— изъ экипажа,* descendre d'un équipage.
Выходка, *sf.* algarade, boutade *f.*
Выходъ, *sm. При* -ходѣ *изъ ущелья,* au débouché d'un défilé.
Вышесказанный *и* -упомянутый, *adj.* ci-dessus mentionné.
Выѣзживать, *va.* monter *(un cheval).*
Вѣденіе, *n.* information, rapport, avis.
Вѣдомство *и* вѣденіе, *n. это подлежитъ* -ству *или* -денію *коммерческаго суда,* cela est dans le ressort *ou* dans les attributions du tribunal de commerce.
Вѣдьма, *sf.* goule *f.*
Вѣра, *sf. Дать кому или чему* -ру, donner croyance à qn., à qch.
Вѣрный, *adj. Считаю это за* -ное, je tiens cela pour fait.
Вѣтеръ, *sm.* -тры, *pl. Méd.* flatuosité.
Вѣчный, *adj. На* -ныя *времена,* à tout jamais. *— жидъ,* juif errant.
Вяло, *adj.* lâchement.
Вялость, *sf.* mollesse.
Вялый, *adj.* lâche.

Гадательно, *adv.* hypothétiquement.
Гадательный, *adj.* hypothétique.
Гаерство, *m.* histrionie.
Газетчикъ, *sm.* folliculaire *m.*
Гауптвахта, *sf.* poste *m.*
Гвалтъ, *sm.* bruit, vacarme, tumulte.
Глазъ, *sm. Чего* -зомъ *не досмотришь, то мошной доплатишь (prov.),* c'est mal achat de chat en sac. *Быть у всѣхъ на* -захъ, être en évidence. *На мой* -за, à mes yeux, selon moi.
Гласъ, *sm. — вопіющаго въ пустынѣ,* la voix de celui qui crie dans le désert.
Глина, *sf. Битая —,* pisé.
Глотаніе, *sn.* déglutition.
Глотать, *va.* déglutir.
Глотокъ, *sm.* gorgée.
Глубокій, *adj.** -кое *изученіе,* étude approfondie.
Глубоко, *adv.* à fond.
Глупый, *adj.* imbécile.
Гнусный, *adj.* odieux.
Говорить, *va. — неприличныя слова,* tenir des propos indécents.
Говоръ, *sm.* jargon, idiome, dialecte *m.*
Годъ, *sm.* millésime *m. (sur les monnaies, sur les médailles).*
Голова, *sf. Головка Тиціана,* une tête de Titien *(peinte par Titien).*
Голодный, *adj.* -ная *смерть,* la mort par inanition.
Голубятня, *sf. У него изъ* -тни *голуби разлетѣлись (prov.),* il a bien des chambres à louer dans sa tête.
Гончарный, *adj.* céramique. -ное *искусство,* la céramique, l'art du potier.
Гончарство, *sn.* céramique *f.*
Гораздъ, *adj. Кто во что —,* chacun de son mieux; *ou* l'un tire à dia, l'autre à huhaut.
Горбиться, *vr.* gondoler.
Горничная, *sf.* servante.
Горнъ, *sm. Mus. — съ клапанами,* bugle *m.*
Городской, *adj.* municipal. *— совѣтъ,* conseil municipal.
Горохъ, *sm.* Поймать въ* -хѣ, prendre qn. la main dans le sac.
Горькій, *adj. comp. Горче, горчѣе,* plus amer.
Горячій, *adj.** fervent.
Готовый, *adj. Ваши деньги у меня* -вы, votre argent est prêt à vous être payé, *ou* votre argent ne tient à rien.
Грабитель, *sm.* pillard.
Грабительство, *sn.* rapine *f.*
Грабить, *va.* dépouiller, dévaliser.
Грамота, *sf. (жалованная)* lettre patente.
Грамотность, *sf.* la connaissance de la lecture et de l'écriture.
Громить, *va.** tonner *(contre les vices).*
Громовый, *adj.* foudroyant.
Грошъ, *sm. Онъ безъ* -ша, les eaux sont basses chez lui.

Грубо, *adv.* brusquement.
Грубость, *sf.* brusquerie.
Грубый, *adj.* brusque, brutal.
Грузило, *sn.* cliquette (*d'un filet*).
Грязный, *adj.* crapuleux.
Губернія, *sf.* province *f.*
Густота, *sf.* consistance.

Давать, *va.* **Даться.** *Онъ ни* **дать,** *ни взять какъ его отецъ,* il est tout à fait comme son père. *Даться въ обманъ,* donner dans le change, *ou* dans le piége, *ou* dans le panneau.
Давно, *adv. Не такъ —,* dernièrement.
Далеко, *adj. Чтожъ* **далѣе?** eh bien, après? — *вамъ до него,* vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — *за полночь,* bien avant dans la nuit. *Это — не такъ,* il s'en faut de beaucoup.
Даровой, *adj.* — *билетъ,* billet de faveur (*au théâtre*).
Даяніе, *sn. Всякое — благо,* tout don est parfait.
Двигатель, *sm.* aiguillon *m.*
Движеніе, *sn.* évolution. *Приводить въ —,* faire jouer.
Дворъ, *sm. Министерство* **-ра,** le ministère de la maison de l'Empereur.
Двусмысленность, *sf.* équivoque *f.*
Деньщикъ, *sm. Milit.* goujat *m.*
Держать, *va.* **Держу** *сто противъ одного, что не угадаете,* je vous le donne en cent.
Диванъ, *sm.* canapé *m.*
Добровольно, *adv.* bénévolement.
Добровольный, *adj.* bénévole.
Добросовѣстно, *adv.* scrupuleusement.
Добрый, *adj. Притворяться* **-рымъ,** faire le bon apôtre. *Чего* **-раго,** ce qu'à Dieu ne plaise.
Доводить, *va.* — *оборотный капиталъ до двухъ милліоновъ,* porter à deux millions un fonds de roulement. — *аллею до двора,* pousser une allée jusqu'à la cour. — *вещи до крайности,* pousser les choses à l'extrême.
Доводъ, *sm.* raison *f.*
Довѣрять, *vn.* et *va.* confier.
Дозволеніе, *sn.* autorisation.
Дойный, *adj.* **-ная** *корова,* vache laitière.
Доказательство, *sn.* raison *f. А* **-ствомъ** *тому служитъ то, что...,* et la preuve en est que, *ou* à telles enseignes que ..
Доказывать, *va.* établir.
Долговременный, *adj.* durable.
Долгъ, *sm.* — *честнаго человѣка, сдѣлать это или повелѣваетъ сдѣ..,* il est du devoir d'un honnête homme de faire cela, *ou simpl.* il est d'un homme de... *Они другъ у друга въ* **-гу** *не останутся,* ils sont à deux de jeu.
Должное, *adj. sm.* le dû.
Домашній, *adj.* **-няя** *жизнь,* intérieur *m.*
Домишко, *sm.* bicoque *f.*
Дорогой, *adj. это удовольствіе слишкомъ* **-го,** ce plaisir est trop cher, *ou* trop coûteux.
Дорожить, *va.* — *своею честью,* être jaloux de son honneur.
Доска, *sf.* — *толстая дубовая,* madrier *m.*
Доставать, *va. Ему* **-стался** *счастливый номеръ,* il a attrapé le bon numéro. *Эту книгу не легко* **-тать,** on n'a pas ce livre facilement.
Доставлять, *va.* — *свиданіе, случай,* ménager une entrevue, une occasion.
Достоинство, *sn. Отдать справедливость чьимъ* **-ствамъ,** rendre justice aux qualités de qn.
Досугъ, *sm. Дѣлать что на* **-гѣ,** prendre son temps.
Древесный, *adj.* de bois.
Дроги, *sf. pl.* binard, haquet.
Другой, *adj. Судить о* **-гихъ** *по себѣ,* juger d'autrui par soi-même.
Дружный, *adj.* **-ныя** *дѣйствія,* des mesures bien concertées, *ou* un ensemble de mesures.
Дряблый, *adj.* flasque.
Дрянь, *sf. Сущая —,* un rien qui vaille (*d'un homme*).
Дудка, *sf. Заставить кого плясать по своей* **-кѣ,** faire ce qu'on veut de qn.; faire marcher qn. à sa guise.
Дупликатъ, *sm.* double *m.*
Дурманъ, *sm.* stramoine *f.*
Душевный, *adj.* **-ное** *безпокойство,* anxiété *f.*; inquiétude d'esprit; trouble *m.* de l'âme.
Дылда, *sc.* un grand diable.
Дьячёкъ, *sm.* sous-diacre.
Дѣйствіе, *sn.* mesure. *Дружныя* **-ія,** *см.* **Дружный.**
Дѣйствовать, *vn. Пружина* **-вуетъ** *исправно,* ce ressort joue bien.
Дѣлать, *va.* — *привычку,* prendre, contracter une habitude.
Дѣло, *sn. А! это другое —,* ah! ce n'est pas la même chose; c'est une autre affaire; *fam.* C'est une autre paire de manches. *Это — вашихъ рукъ, — рукъ вашего брата,* cela est de votre fait; cela est du fait de votre frère. *Въ самомъ дѣлѣ,* vraiment.

Если, *conj. Какъ бы я былъ счастливъ, — бы получилъ это мѣсто,* que je serais heureux d'obtenir cette place. *Я это сдѣлаю, — только это возможно,* je le ferai, si toutefois cela est possible.

Жалобный, *adj.* dolent.
Жалованье, *sn.* émoluments.
Жезлъ, *sm.* — *волшебника,* la baguette d'un magicien.
Желанный, *adj.* cher, bien-aimé.
Желать, *va. Я очень* **-лаю** *доказать вамъ...,* je tiens à vous prouver... *Онъ не* **-лаетъ** *умирать, см.* **Умирать.**
Желвакъ, *sm. Méd.* glande *f.*
Жёлчный, *adj.* atrabilaire.
Жеманный. *adj.* façonnier.
Женихъ, *sm.* fiancé.
Жить, *vn. У него дѣти не* **живутъ,** ses enfants ne sont pas viables, *ou* ne viennent pas à bien.

За, *prép.* — *подписью министра,* sous la signature du ministre. **За** *годъ,* **за** *мѣсяцъ,* **за** *день,* l'année, le mois, le jour précédent.
Забава, *sf.* divertissement.
Забавлять, *va.* récréer.
Забавный, *adj.* récréatif, facétieux.
Забирать, *va.* **-браться** *на пятый этажъ,* se jucher au cinquième étage.
Заблагоразсудить, *va.* avoir pour agréable.
Заблуждаться, *vr.* se faire illusion.
Заблужденіе, *sn. Вывести изъ* **-денія,** désabuser, détromper.
Забывать, *va.* **-быть** *должное уваженіе или* просто **забыться,** sortir du respect.
Заваривать, *va.* * **-рить** *кашу,* occasionner un beau gâchis.
Зависѣть, *vn. Отъ васъ* **-ситъ,** *чтобы...,* il tient à vous que... *Отъ этого* **-ситъ** *миръ,* la paix est à ce prix.
Завладѣніе, *sn.* usurpation.
Завладѣть, *va.* usurper.
Заводъ, *sm. этого и въ* **-дѣ** *не было,* cela n'a jamais été vu.
Завывать, *vn.* hurler.

Завя́зка, *sf. Въ э́той коме́діи нѣтъ* **-ки**, il n'y a pas d'intrigue dans cette comédie.
Зада́токъ, *sm. Дать ты́сячу рубле́й* **-тку**, faire une avance de mille roubles.
Заде́рживать, *va. Я васъ не* **-жу**, je ne vous tiendrai pas. *Меня́ ничто́ не* **-живаетъ**, je ne tiens à rien.
Задира́ть, *va.* chercher querelle.
Задирчи́вый, *adj.* taquin.
Задо́рный, *adj.* hargneux, agressif.
Зазрѣ́ніе, *sn. Безъ* **-нія** *со́вѣсти*, sans scrupule.
Законовѣ́децъ, *sm.* juriste.
Закрѣ́пка, *sf.* clavette *f.*
Замара́ть, *va.* entacher.
Зама́шка, *sf.* allure *f.*
Замолка́ть, *vn. Слу́хи начина́ютъ —*, ces bruits commencent à tomber.
Замо́рскій, *adj.* exotique.
Замѣча́ть, *va. Онъ далъ мнѣ* **-мѣтить**, *что..*, il m'a laissé voir que...
Занима́тельный, *adj.* récréatif.
Занима́ть, *va. Не* **занято́й**, *см.* **Незанято́й**.
Заодно́, *adv. Дѣ́йствовать съ кѣмъ —*, s'entendre avec qn.
Записно́й, *adj.* **-на́я** *кни́жка*, tablettes *f.*
Запреща́ть, *va.* **-щёная** *кни́га*, livre prohibé.
Запро́съ, *sm.* interpellation.
Запятна́ть, *va.* entacher.
Зарабо́тный, *adj.* **-ная** *пла́та*, salaire *m.*
Заража́ть, *va.* * *Онъ* **-жёнъ** *ло́жнымъ уче́ніемъ*, il est entaché *ou* entiché d'une fausse doctrine.
Зарази́тельный, adj. infectieux.
Зарыва́ться, *vr.* * *Ты сли́шкомъ* **зары́лся**, tu fais trop le difficile.
Заса́живать, *va.* **-сади́ть** *ло́дку въ песо́къ*, engager une barque dans le sable.
Засвидѣ́тельствовать, *va.* constater.
Заставля́ть, *va.* **-вить** *поду́мать*, donner à penser.
Засѣва́ть, *va. — хлѣ́бомъ*, emblaver.
Зате́ривать, *va.* fourvoyer.
Затро́гивать, *va.* heurter.
Захло́пка, *sf.* clapet *m.*
Захло́пывать, *va.* **-пнуть** *дверь подъ но́сомъ и́ли пе́редъ но́сомъ у кого́*, fermer, pousser la porte au nez de qn.
Защити́тельный, *adj.* **-ная** *рѣчь (въ судѣ́)*, plaidoyer *m.*
Защища́ть, *va.* plaider *(въ судѣ́).*
Зва́ніе, *sn. — дворяни́на*, la qualité de gentilhomme.
Здоро́вье, *sn. На —*, bien vous fasse; bon appétit.
Здравомы́слящій, *adj.* judicieux.
Земля́, *sf.* argile *f.*
Зерни́стый, *adj.* granulé.
Зли́ться, *vr.* endêver.
Зло, *sn. Онъ сдѣ́лалъ стра́шное —*, il a fait une horrible méchanceté.
Зло́ба, *sf.* * *— дня*, question brûlante, question du jour.
Злодѣ́й, *sm.* malfaiteur.
Злополу́чный, *adj.* infortuné.
Злора́дство, *sn.* malin vouloir.
Знать, *va.* **Зна́йте**, *что..*, sachez, apprenez que... *Какъ мнѣ его́ не —*, je ne connais autre.
Зна̀харь, *sm.* empirique, médecin charlatan; || expert, docte.
Значе́къ, *sm. Milit.* fanion *m.*

Идти́, *vn. Дѣла́ мои́* **иду́тъ** *ду́рно*, mes affaires vont mal, *ou* je suis mal dans mes affaires. *Э́то* **нейдётъ** *къ дѣ́лу*, cela ne fait rien à l'affaire.
Избира́тельство, *sm.* élection.
Избо́йна, *sf.* tourteau *m.*
Избы́токъ, *sm. Его съ* **-ткомъ**, *вознагради́ли за его́ поте́ри*, on l'a amplement, *ou* largement dédommagé de ses pertes.
Изве́ргъ, *sm.* monstre.
Изво́лить, *va.* **Изво́ль**, **-льте**, volontiers.
Изво́щикъ, *sm.* roulier.
Извраща́ть, *va.* fausser.
Извѣ́стность, *sf.* renommée, illustration.
Изде́ржка, *sf. Верну́ть, возврати́ть, вороти́ть свои́* **изде́ржки**, rentrer dans ses frais.
Излива́ть, *va. — свой гнѣвъ*, exhaler sa colère.
Изли́шество, *sn.* exubérance *f.*
Измѣ́нчивость, *sf.* mobilité.
Измѣ́нчивый, *adj.* versatile, mobile.
Измѣ́ривать, *va. — вмѣсти́мость су́дна*, jauger un navire.
Изнемога́ть, *vn. — подъ тя́жестью*, succomber sous le poids.
Изрѣ́зывать, *va.* **-зать** *грудь кинжа́ломъ*, labourer la poitrine avec un poignard.
Изступле́нникъ, *sm.* énergumène *m.*
Изувѣ́ръ, *sm.* exagéré.
Изъ, *prép. — ми́лости*, à titre de grâce, en grâce, par grâce.
Изъѣ́здить, *vn. — всю страну́*, parcourir tout le pays. *— весь лѣсъ, всё по́ле*, battre toute la forêt, toute la campagne.
Изъявле́ніе, *sn.* **-нія** *ра́дости*, les démonstrations de la joie.
Изъясня́ть, *va.* commenter.
Изы́сканность, *sf.* préciosité.
И́менно, *adv.* notamment; justement.
Имянно́й, *adj. — ба́нковый биле́тъ*, billet de banque nominatif *ou* en nom propre.
Имѣ́ть, *va. — что въ свое́й вла́сти*, avoir qch. en sa puissance, *ou* tenir qch. sous sa...
Имя, *sn. — отца́, дру́га*, le nom *ou* le titre de père, d'ami.
Интере́съ, *sm. Наблюда́ть свой —*, veiller à ses intérêts. *Возбуди́ть —*, exciter; captiver l'intérêt. *Защища́ть* **-сы** *человѣ́чества*, plaider la cause de l'humanité. *Совреме́нный, живо́й —*, actualité *f.*
Искажа́ть, *va.* dénaturer. **-кази́ть** *и́стину*, altérer, dénaturer la vérité *ou* donner une entorse à la vérité.
Иска́тельность, *sf.* assiduité.
Иска́тельный, *adj.* assidu.
Искромётный, *adj.* pétillant.
Испито́й, *adj.* hâve, malingre.
Исполне́ніе, *sn. — обя́занностей*, la pratique des devoirs.
Исполня́ть, *va. Онъ* **-нилъ** *всѣ мои́ жела́нія*, il a obtempéré à tous mes désirs. *— за́повѣди Бо́жіи*, pratiquer les commandements de Dieu. *Э́то не мо́жетъ быть* **-нено**, *и́ли* **-ниться**, cela ne peut pas être réalisé, se réaliser, *ou* cela n'est pas réalisable, est irréalisable.
Исправи́тельный, *adj. — домъ*, pénitencier, ou maison pénitentiaire.
Испра́вно, *adv. — исполня́ть свой обя́занности*, s'acquitter ponctuellement de ses devoirs. *— перепи́сывать*, copier exactement. *— напеча́тать кни́гу*, imprimer un livre correctement. *Маши́на, пружи́на дѣ́йствуетъ —*, cette machine, ce ressort joue bien.
Испы́тывать, *va.* **-танный**, éprouvé, à toute épreuve.
Истолко́вывать, *va.* commenter.
Исто́рія, *sf. Взя́тый изъ* **-ріи**, historique.
Исха́живать, *va.* **Исходи́ть** *лѣсъ, все по́ле*, battre le bois, toute la campagne.

Исхо́дъ, *sm. Бытъ на* **-дѣ** *зимы́*, être à la fin de l'hiver, *ou* au sortir de l'hiver.

Исцара́пывать, *va.* **-пать** *лицо́ ногтя́ми*, labourer le visage avec les ongles.

Казённый, *adj.* **-ная** *часть у ружья́*, le tonnerre d'un fusil.

Каково́, *adv.* —? *онъ отпира́ется отъ свои́хъ словъ*, comment cela vous plaît-il? il se rétracte.

Какъ, *adv.* — *ми́лость*, comme grâce, à titre de grâce. — *мнѣ его́ не знать*, je ne connais autre.

Кали́беръ, *sm. pop.* droschki *(équipage)*.

Камо́рка, *sf.* bouge *m.*

Кампа́нія, *sf. Дѣлать пе́рвую* **-нію**, faire ses premières armes.

Кардина́льскій, *adj.* cardinalice.

Карикату́рный, *adj.* en caricature.

Карма́нный, *adj.* **-ныя** *де́ньги*, argent mignon.

Карти́на, *sf.* peinture *f.*

Карти́нка, *sf.* illustration.

Ка̀рточный, *adj.* — *до́микъ*, château de cartes.

Каса́тельно, *adv.* touchant.

Катава́сія, *sf. pop.* tumulte, désordre *m.*, bagarre *f.*

Кача́лка, *sf.* fauteuil-balançoire.

Кача́ться, *vr.* osciller.

Ка́чество, *sn. Въ* **-вѣ** *свидѣ́теля*, en qualité de *ou* à titre de témoin.

Кварти́ришка, *sf.* bouge *m.*

Квасно́й, *adj.* — *патріоти́змъ*, patriotisme de clocher.

Киксъ, *sm. Сдѣ́лать* —, manquer à toucher.

Кисть, *sf.* gland *m. (de rideau)*.

Кла́панъ, *sm.* clapet.

Клеймо́, *sn.* estampille *f.*

Кли́чка, *sf.* le nom d'un chien.

Клубъ, *sm.* cercle, casino *m.*

Клѣ́тка, *sf. Anat.* cellule *f.*

Кни́га, *sf.* — *госуда́рственныхъ долго́въ*, grand-livre. *Com. Гла́вная — и́ли Гауптбу́хъ*, grand-livre.

Кого́, *pron. Не́ въ* **кого**, *см.* **Не**. *Мнѣ не́* **кого** *посла́ть туда́*, je n'ai personne pour y envoyer.

Ко́жаный, *adj. Milit.* **-ная** *аму́ниція*, buffleterie *(du soldat)*.

Коже́венный, *adj.* — *това́ръ*, peausserie.

Коже́венничество, *sn.* peausserie.

Козни, *sf.* intrigue.

Колдова̀ніе, *sn.* incantation.

Коло́дка, *sf.* ruche *f.*

Коло́дникъ, *sm.* prisonnier.

Колоко́льчикъ, *sm. dim. Воен. Туре́цкіе* **-ки**, chapeau chinois.

Кома́ръ, *sm. Тутъ — но́са не подто́чить*, cela est à l'abri de toute atteinte; on n'y fera que de l'eau toute claire. * *Подъ него́ — но́са не подто́чить*, il est exempt du moindre reproche; sa réputation est hors de toute atteinte.

Кому́, *pron. Мнѣ не́* **кому** *переда́ть э́то*, je n'ai personne à qui remettre cela.

Коне́цъ, *sm. Быть въ* **-цѣ** *зимы́*, être à la fin de l'hiver, *ou* au sortir de l'hiver. *Привести́ тя́жбу къ* **-нцу́**, vider un procès. *Четы́ре* **-нца́** *свѣ́та*, les quatre coins du monde.

Ко́нный, *adj.* **-ная** *артилле́рія*, artillerie à cheval *ou* montée.

Коренно́й, *adj.* **-но́е** *преобразова́ніе*, réforme radicale.

Коро́биться, *vr.* gondoler.

Королёкъ, *sm.* orange sanguine de Malte, orange vineuse.

Коро́ткость, *sf.* familiarité.

Корридо́ръ, *sm.* couloir.

Ко́рчить, *va.* — *влюблённаго*, feindre d'être amoureux; affecter des beaux sentiments.

Ко́свенный, *adj.* détourné.

Коше́ль, *sm.* escarcelle *f.*

Крамо́ла, *sf.* faction.

Крамо́льный, *adj.* factieux.

Краса́вица, *sf.* une belle.

Кратковре́менно, *adv.* momentanément.

Кратковре́менность, brièveté.

Кратковре́менный, *adj.* momentané.

Крейсерова́ть, *vn.* battre la mer.

Кресте́цъ, *sm. Anat.* sacrum *m.*, *ou* os sacrum.

Кресто́вый, *adj. Anat.* **-вая** *кость*, *см.* **Кресте́цъ**.

Кри́во, *adv. Ба́лка лежи́тъ* —, cette poutre porte à faux.

Крикъ, *sm.* clameur *f.*

Крича́ть, *vn.* vociférer.

Кровопи́йца, *sc.* * sangsue *f.*

Кровь, *sf. Она́ то́чно — съ молоко́мъ*, elle a un teint de lis et de rose.

Кругово́й, *adj.* **-во́й** *пору́кой*, solidairement.

Кру́жево, *sn.* point *m.*

Кружёкъ, *sm.* * *Коро́ткій* —, petit comité.

Крѣ́пкій, *adj.* **-кое** *вино́*, du vin fort, spiritueux, capiteux; qui a de la sève.

Крѣ́пость, *sf.* — *вина́*, la force, la sève du vin.

Куда́, *adv.* — *вамъ до него́*, vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — *какъ хоро́шъ!* comme le voilà fait! *Ну — вамъ*, и́ли просто — *вамъ служи́ть съ ва́шимъ здоро́вьемъ?* est-il possible de servir avec votre santé?

Кузне́чикъ, *sm. insecte*, cigale *f.*

Ку́зовъ, *sm.* coque *f. (d'un navire)*.

Ку́полъ, *sm.* dôme *m.*

Курсъ, *sm. Гимнази́ческій* —, les humanités *f.*

Кусо́къ, *sm. Изъ одного́* **-ска́**, d'un seul morceau *ou* tout d'une pièce.

Куста́рный, *adj.* travaillé en chambre.

Кѣмъ, *pron. Ему́ не́* **кѣмъ** *быть оби́женнымъ*, il n'y a personne pour l'offenser.

Ла́дъ, *sm.* case *f. (sur la guitare)*.

Ла́комить, *va.* ‖ **-ся**, *vr. (чѣмъ)* goûter les délices *(de)*.

Ла́комка, *sc.* gourmet.

Ларь, *sm.* échoppe *f. (d'un petit marchand)*.

Ласка́тельство, *sn.* câlinerie.

Ласка́ть, *va.* cajoler, câliner.

Ла́сковый, *adj.* engageant.

Легкомы́сленный, *adj.* frivole.

Легкомы́сліе, *sn.* frivolité.

Леввеё, *sn.* lame *f.*

Лейбъ-ме́дикъ, *sm.* médecin de la cour.

Лепёшка *(хлѣ́бная)*, *sf.* galette *f.*

Ли́ра, *sf.* lire *f. (monnaie 25 cop.)*.

Ли́ства, *sf. Bot.* fronde *f.*

Ли́хо, *adv.* crânement.

Лихои́мство, *sn.* malversation.

Лихои́мствовать, *vn.* malverser.

Лицезрѣ́ніе, *sn. Блаже́нство состои́тъ въ* **-ніи** *Бо́га*, la béatitude consiste à voir Dieu.

Лицо́, *sn.* individu *m.*

Ли́чно, *adv.* individuellement.

Ли́чность, *sf.* individualité *f.*, individu *m.*

Ли́чный, *adj.* — *дворяни́нъ*, gentilhomme à titre personnel.

Ли́шекъ, *sm.* boni *m.*

Ложи́ться, *vr. Е́сли дождь продо́лжится, хлѣбъ* **ля́жетъ** *и́ли пова́лится*, s'il pleut longtemps, les blés verseront.

Локотно́й *и* **Локтево́й**, *adj.* cubital.

Лоскъ, *sm.* vernis *m.*

Лѣзть, *vn.* * *Мнѣ ничего́ не* **лѣзетъ** *въ го́лову*, rien ne me vient en tête.

Лѣность, *sf.* indolence.
Лѣтописи, *sf. pl.* les fastes *m.*
Любить, *va.* **Люби** *Богъ прáвду*, tranchons net, *ou* tranchons le mot.
Любовáться, *vr.* — *кѣмъ*, regarder qn. avec complaisance. — *собóю*, se regarder avec complaisance.

Мáклеръ, *sm. Непатентóванный* —, courtier marron.
Мáло, *adv.* — *тогó*, bien plus. — **ли** *что случúтся*, il arrive, il se fait bien des choses.
Манéрный, *adj.* façonnier.
Манúть, *va. Хорóшая погóда* **мáнитъ** *на прогýлку*, le beau temps engage à la promenade.
Мастерúца, *sf. Это хорóшая* —, c'est une bonne ouvrière, une bonne faiseuse.
Мáстеръ, *sm. Это хорóшій* —, c'est un bon faiseur.
Маститый, *adj.* — *стáрецъ*, vieillard vénérable, vénéré.
Масть, *sf.* robe *f.* *(des animaux).*
Мáточный, *adj. Chim.*—*щёлокъ*, eau-mère *f.*
Махáть, *vn. Лóшадь* **мáшетъ** *хвостóмъ*, le cheval joue de la queue, *ou* quoaille.
Меблировáть, *va.* **-ванныя** *квартúры*, le garni *ou* hôtel garni.
Медлéніе, *sn.* temporisation *f.*
Мéдлить, *vn.* temporiser.
Мéлочность, *sf.* petitesse *f.*
Менá, *pron. У* — *къ вамъ прóсьба*, j'ai une prière à vous faire.
Мечтáтель, *sm.* faiseur de châteaux en Espagne.
Мечъ, *sm.* — *правосýдія*, le glaive de la justice. — *Дамóкла*, l'épée de Damoclès.
Милліóнный, *adj.* millionième. **-ная** *часть*, un millionième.
Миловúдность, *sf.* gentillesse *f.*
Миловúдный, *adj.* gentil.
Минýта, *sf. Пóмощь, безъ котóрой я ни на* **-ту** *не могý обойтúсь*, un secours dont je ne suis pas pour le quart d'heure à même de me passer.
Миротвóрный, *adj.* conciliant.
Мнúмый, *adj.* **-мая** *причúна*, cause apparente.
Многословіе, *sn.* périssologie, prolixité.
Моклáкъ, *sm. см.* **Маклáкъ**.
Молодéцъ, *sm.* commis, garçon.
Молóть, *va. Мéльница* **мéлетъ** *крýпно, хорошó*, ce moulin moud trop gros, va bien.
Мóре, *sn. Кто въ* **мóрѣ** *не бывáлъ, дóсыта Бóгу не мáливался (prov.)*, il faut voyager par mer pour apprendre à prier.
Морóчить, *va. Когó вы* **-чите**? à qui vendez-vous vos coquilles?
Мóська, *sf.* dogue *m.*
Мошéннический, *adj.* frauduleux.
Мошéнничество, *sn.* fraude *f.*
Мужáть, *vn.* **Мужáйся**! *или* **Мужáйтесь**! courage!
Муштровáть, *va.* discipliner.
Мы, *pron.* — *съ вáми*, vous et moi.
Мы́льный, *adj.* **-ная** *водá*, eau de savonnage.
Мѣсто, *sn. Перéднее* — *въ карéтѣ*, le devant d'une voiture.
Мѣшáть, *va. Не* **-шáетъ** *побывáть тамъ*, il ne sera pas de trop d'y aller. *Не* **-шáетъ** *вамъ побывáть тамъ*, vous ferez bien d'y aller.
Мя́гкій, *adj.* — *звукъ*, son moelleux.
Мять, *va.* froisser.
Мvро, *sn. Онú всѣ однúмъ* **-ромъ** *мáзаны (prov.)*, ce sont gens de même farine; ils sont frappés au même coin.

Набóръ, *sm.* — *словъ*, un fatras de paroles.
Наводúть, *va.* — *ýжасъ*, jeter l'épouvante, terrifier.
Навóзный, *adj. Agr.* **-ная** *жúжа*, purin *m.*
Навѣки, *adv.* à tout jamais.
Нагибáть, **-гнýть**, *va.* **-гнýться**, *чтóбы поднять*, se baisser pour ramasser.
Нáголову, *adv. Разбúть вóйско* —, tailler une armée en pièces.
Нагорáть, *vn. Свѣчá* **-рѣла**, la chandelle charbonne *ou* se charbonne.
Надвóдный, *adj. Mar.* **-ная** *часть сýдна*, œuvres mortes *ou* basses œuvres.
Надéжда, *sf. На негó плохáя* —, c'est une planche pourrie. *Онъ подаётъ большíя* **-ды**, il est plein d'avenir.
Надувáло, *sm.* un faiseur de dupes.
Надýтый, *adj.* ampoulé *(du style).*
Надѣяться, *vr. Не* — *на себя́*, se défier de soi-même.
Нажúва, *sf.* lucre *m.*
Назадú, *adv. Часы* —, cette montre retarde.
Назáдъ, *adv. Поворотúть, повернýть, поѣхать* —, tourner bride.
Назвáніе, *sn. Это постýпокъ, для* **-нія** *котóраго нѣтъ словъ*, c'est une action inqualifiable.
Наказáніе, *sn.* correction.
Накáзывать, *va.* corriger; *vn.* recommander.
Накáрмливать, *va.* **-кормúть** *пýтника*, donner à manger à un voyageur, *ou* servir un..
Накúдка, *sf.* ébauche *f.*, contour *m.*
Нанимáть, *va.* retenir.
Напáсть, *sf.* tribulation *f.*
Напечáтать, *va. Это сочинéніе ещё не* **-тано**, cet ouvrage n'a pas encore paru, *ou* n'a pas encore vu le jour.
Написáть, *va. Эта кнúга* **-сана** *хорóшимъ áвторомъ*, ce livre sort d'une bonne plume.
Напрáсный, *adj.* — *трудъ*, peine perdue.
Напускнóй, *adj.* d'emprunt, emprunté.
Напы́щенный, *adj.* ampoulé *(du style).*
Наравнѣ, *adv.* — *съ нúжнимъ этáжемъ*, être de niveau, *ou* être de plain pied avec le rez-de-chaussée.
Нарýжный, *adj.* extrinsèque.
Наслѣдный, *adj.* — *прúнцъ*, héritier présomptif de la couronne.
Насмѣхáться, *vr.* se jouer *(de).*
Насмѣшúть, *va. fam.* désopiler la rate.
Насмѣшливый, *adj.* malicieux.
Наставáть, *vn.* venir.
Наступáть, *vn.* venir.
Нáсыпь, *sf. могúльная* —, tumulus *m.*
Наущéніе, *sn.* suggestion.
Начáльный, *adj.* rudimentaire, primaire; **-ныя** *шкóлы*, écoles primaires.
Начáльство, *sn. Прuня́ть* — *надъ*, se mettre à la tête de...
Не, *particule. Онъ чéстенъ, да емý и* **нé** *въ когó быть нечéстнымъ*, il est honnête, il a de qui tenir. *Онъ не чéстенъ, да емý и* **нé** *въ когó быть чéстнымъ*, il est malhonnête, il a de qui tenir. *Онъ золъ, глупъ, да емý и* **нé** *въ когó быть дóбрымъ, ýмнымъ*, il est méchant, sot, il a de qui tenir.
Не вóвремя, *adv.* intempestivement.
Невóля, *sf. По* **-лѣ**, forcément. *По* **-лѣ** *замолчúшь*, on est bien forcé de se taire.
Невѣрный, *adj.* **-ныя** *срéдства къ существовáнію*, des moyens précaires de subsister.
Невѣста, *sf.* fiancée.
Негодя́й, *sm.* gredin.
Негръ, *sm.* noir.
Недалёко, *adv.* **Недáлѣе** *какъ два дня, или*

неда́лѣе *двухъ дней тому́ наза́дъ*, il y a deux jours à peine.

Недои́мка, *sf. На нёмъ* **-мки** *за три мѣ́сяца*, il est en arrière de trois mois.

Недоразумѣ́нie, *sn.* quiproquo *m.*

Незави́дный, *adj.* peu enviable.

Незнако́мый, *adj. Я* **-ко́мъ** *съ э́тимъ зако́номъ*, и́ли *мнѣ* **-ко́мъ** *э́тотъ зако́нъ*, je suis ignorant de cette loi.

Неизвѣ́данный, *adv.* insondable.

Неизвѣ́стный, *adj. Мнѣ* **-стно** *э́то дѣ́ло*, je suis ignorant de cette affaire.

Не́истово, *adv.* furieusement, rageusement.

Нелюби́мый, *adj.* non aimé, désaffectionné.

Нелюди́мъ, *sm.* bourru *m.*

Ненави́стный, *adj.* haïssable.

Ненадёжный, *adj.* incertain.

Необходи́мость, *sf.* indispensabilité.

Необходи́мый, *adj.* essentiel, de rigueur.

Неожи́данно, *adv.* brusquement.

Неожи́данный, *adj.* **-ное** *нападе́нie*, attaque brusque.

Неохо́тно, *adv.* de mauvaise grâce.

Неповинове́нie, *sn.* insubordination.

Неподви́жный, *adj.* stationnaire.

Непоколеби́мый, *adj.* à toute épreuve.

Непра́вость, *sf.* tort *m.*

Непреодоли́мый, *adj.* infranchissable.

Неприли́чный, *adj.* malsonnant.

Непристо́йный, *adj.* graveleux, impudent.

Непроходи́мый, *adj.* infranchissable.

Неради́вость, *sf.* incurie.

Несообра́зность, *sf.* inconséquence.

Несообра́зный, *adj.* inconséquent.

Неспосо́бность, *sf.* impéritie.

Неспосо́бный, *adj.* invalide. *Я* **-бенъ** *лгать*, je ne suis pas fait pour mentir, *ou* je suis incapable de...

Неуваже́нie, *sn.* déconsidération.

Неуда́ча, *sf.* déconvenue, irréussite *f.*

Неудо́бный, *adj.* malaisé.

Неужи́вчивый, *adj.* difficile à vivre.

Неуклю́же, *adv.* disgracieusement.

Неуклю́жiй, *adj.* disgracieux.

Нечи́стый, *adj.* **-тая** *со́вѣсть*, conscience bourrelée, mauvaise conscience.

Ниспроверга́ть, *va.* bouleverser.

Ничто́, ничего́, *adj. Онъ* **ничего́** *не сдѣ́лалъ, кро́мѣ глу́постей*, il n'a rien fait que des bêtises.

Ничто́жество, *sn.* nullité *f.*

Ничто́жный, *adj.* insignifiant, futile.

Ни́щiй, *sm.* gueux.

Новокрéщенецъ, *sm.* prosélyte *m.*

Ножъ, *sm. На* **-жахъ**, à couteaux tirés.

Нра́виться, *vr. Больно́му ничто́ не* **-вится**, ce malade ne trouve rien de bon.

Ну́жный, *adj. Это человѣ́къ како́й* **ну́женъ**, c'est un homme comme il en faut.

Нѣ́жничать, *vn.* mignarder.

Обвиня́ть, *va.* taxer *(de).*

Обдѣ́лывать, *см.* **Обрабо́тывать** *(въ Дополне́нiи).*

Обезобра́женie, *sn.* enlaidissement.

Обезпе́чивать, *va.* garantir, consolider, *(une dette).*

Обжо́ра, *sc.* gourmand.

Обжо́рство, *sn.* gourmandise.

Обижа́ть, *va. Человѣ́къ* **-женный** *приро́дою*, un homme disgracié de la nature, *ou* maltraité par la...

Обира́ть, *va.* plumer.

О́бласть, *sf.* région *f.*

Облива́ть, *va. Его́* **-лили** *водо́й изъ ведра́*, il a reçu un seau d'eau sur le corps.

Облича́ть, *va.* dénoncer, signaler, mettre au jour, démasquer *(les vices).*

Обличе́нie, *sn.* dénonciation.

Обману́ть, *va. — кого́ ло́жнымъ показа́нiемъ*, и́ли *донесе́нiемъ*, tromper qn. par un faux exposé, *ou* surprendre la religion de qn. — *наде́жды*, décevoir les espérances.

Обнару́живать, *va. Когда́ та́йна э́та* **-ру́жится**, quand ce secret viendra à se dévoiler *ou* à transpirer.

Обо́зъ, *sm.* convoi *m.*

Оборва́нецъ, *sm.* voyou *m.*

Оборва́ть, *va.* tancer, gronder vertement.

Оборо́тъ, *sm. Дать дѣ́лу хоро́шiй, дурно́й —*, donner un bon, un mauvais tour à une affaire, *ou* tourner bien, tourner mal une...

Обрабо́тывать, *va. Ему́ легко́ бы́ло* **-бо́тать**, или *обдѣ́лать э́то дѣ́ло*, il a eu beau jeu dans cette affaire.

Обраща́ть, *va. Оскорбле́нie* **-ща́ется** *на того́, кто́ его́ нано́ситъ*, l'injure retourne à celui qui la lance.

Обуя́ть, *va.* obséder.

Обхва́тъ, *sm. Очки́ съ* **-ва́томъ**, lunettes à branches.

Обхо́дный, *adj. Milit.* **-ное** *движе́нie*, mouvement tournant.

Обще́ственный, *adj.* social.

О́бщество, *sn. Переста́ть быва́ть въ* **-ствѣ**, quitter le monde, le commerce du monde; se retirer du monde, *ou simpl.* se retirer.

Общеупотреби́тельный, *adj.* usuel.

Общи́тельность, *sf.* sociabilité.

Общи́тельный, *adj.* sociable, communicatif.

Объѣда́ла, *sf.* gloutonne, gourmande.

Объѣда́ло, *sf.* glouton, gourmand.

Объѣ́зживать, *va.* dresser *(un cheval).*

Объя́ть, *va.* **-я́тый** *у́жасомъ*, saisi d'effroi.

Обыкнове́нie, *sn. про́тивъ* **-нiя**, contre l'ordinaire.

Обыкнове́нный, *adj. Вслѣ́дствie войны́ банкру́тства ста́ли дѣ́ломъ весьма́* **-нымъ**, par suite de la guerre les faillites sont à l'ordre du jour.

Обѣ́дъ, *sm. проща́льный —*, dîner, banquet d'adieu.

Обя́зывать, *va. Это ни къ чему́ не* **-зываетъ**, cela n'engage à rien.

Ове́чiй, *adj.* moutonnier.

Ого́нь, *sm. Кова́ть желѣ́зо безъ* **огня**, *холо́днымъ путёмъ*, battre un fer à froid.

Оди́нъ, *adj. Сража́ться — на —*, combattre corps à corps. — *и́ли одно́ за други́мъ*, successivement. *Не — человѣ́къ поги́бъ отъ..*, plus d'un homme périt par...

Однодне́вный, *adj.* d'un jour.

Одушеви́тельный, *adj.* animateur.

Озабо́чивать, *va.* **-бо́ченный**, préoccupé, soucieux.

Озада́чивать, *va.* confondre.

Озлобля́ть, *va.* acharner.

Ознакомля́ть, *va.* familiariser.

Окла́дъ, *sm. — о́браза*, le châssis d'une image.

Оклика́ть, *va.* héler.

Оконча́нie, *sn. — перiо́да*, la chute d'une période.

О́лухъ, *sm.* benêt *m.*

Опа́здывать, *vn. Я* **опозда́лъ** *къ обѣ́ду*, je suis arrivé trop tard pour le dîner.

Опа́сный, *adj.* **-ная** *болѣ́знь*, maladie grave.

Опе́ка, *sf. Отда́ть кого́ подъ* **-ку**, mettre qn. sous tutelle, *ou* prononcer l'interdiction de qn.

Опере́живать, *va.* *Онъ* **-реди́лъ** *свой вѣкъ*, il a devancé son siècle, *ou* il est en avant de son...

Описа́ніе, *m.* peinture *f.*

Оплёта, *sc.* faiseur de dupes.

Опознава́ть, *va.* **-ся**, *vr.* s'orienter.

Оппозиціо́нный, *adj.* oppositionnel.

Опра́вдывать, *va.* *Я сказа́лъ, сдѣ́лалъ э́то; и собы́тія* **-да́ли** *меня́*, и́ли **-да́ли** *мои́ слова́*, j'ai dit, j'ai fait cela; or, les événements m'ont donné raison.

Опроверга́ть, *va.* **-гнуть** *свидѣ́тельство, доказа́тельство*, s'inscrire en faux contre un témoignage, contre une preuve.

Опустоше́ніе, *sn.* désolation.

О́пытный, *adj.* exercé.

Ороше́ніе, *sn.* irrigation *(des champs).*

Ору́діе, *sn.* organe *m.*

Осадка, *sf.* tassement *(de la terre, d'un édifice). Mar. Суда́ большо́й* **-дки**, les navires du plus fort tirant.

Освобожда́ть, *va.* émanciper.

Освобожде́ніе, *sn.* émancipation.

Оско́менный *и* **оско́мчивый**, *adj.* revêche.

Оскорби́тельный, *adj.* blessant, outrageant.

Оскорбле́ніе, *sn.* avanie *f.*

Ослабѣ́ніе, *sn.* défaillance.

Ослуша́ніе, *sn.* insubordination.

Остава́ться, *vr.* *Э́то* **-та́лось** *у меня́ въ па́мяти*, j'ai retenu cela.

Остана́вливать, *va.* *На чёмъ* **-нови́лось** *э́то дѣ́ло?* où en est cette affaire? **-нови́ть** *на ко́мъ* или *на чёмъ свой вы́боръ*, fixer son choix sur qn., *ou* sur qch.; *ou* jeter son dévolu sur...

Остано́вка, *sf.* temps d'arrêt. — *въ дѣла́хъ, въ торго́влѣ*, stagnation des affaires, du commerce.

Остерега́ть, *va.* — *кого́ отъ опа́сности*, donner l'éveil d'un danger à qn.

Остолбене́ніе, *sn.* stupeur.

Острота́, *sf.* — *бо́ли*, acuité de la douleur.

Отва́живать, *va.* **-житься** *на опа́сное предпрія́тіе*, hasarder une entreprise périlleuse, ou* jouer gros jeu.

Отверга́ть, *va.* répudier.

Отвлечённый, *adj.* **-ное** *выраже́ніе*, terme abstrait (означа́етъ ка́чество, разсма́триваемое отдѣ́льно отъ предме́та, напр.: *бѣлизна́*, blancheur, *доброта́*, bonté, суть выраже́нія отвлечённыя; а *конкре́тный* означа́етъ ка́чество въ соедине́ніи съ предме́томъ, напр. во фра́захъ: **бѣлый** *хлѣбъ*, pain blanc, **до́брый** *госуда́рь*, слова́ *бѣлый, до́брый* суть выраже́нія конкре́тныя).

Отвра́щать, *va.* — *бѣду́*, obvier à un malheur.

Отдаля́ть, *va.* **-ли́ться** *отъ вопро́са*, sortir de la question.

Отдѣ́лъ, *sm.* rubrique *f. (d'une gazette).*

Отдѣ́льно, *adv.* individuellement.

Отдѣ́льный, *adj.* détaché.

Отказа́ть, *va.* — *кому́ отъ до́ма*, défendre sa maison à qn.

Открове́нно, *adv.* nettement.

Открыва́ть, *va.* *Mus.* **Откры́тая** *струна́, но́та*, une corde, une note à vide.

Откупа́ть, *va.* **-ся**, *vr.* se rédimer.

Отлы́нивать, *va.* éluder.

Отма́хивать, *va.* **-ваться** *отъ мухъ*, s'émoucher.

Относи́тельно, *adv.* touchant.

Относи́ть, *va.* *Э́тотъ вопро́съ* **-но́сится** *къ филосо́фіи*, cette question appartient à la philosophie.

Отпуще́ніе, *sn.* *козёлъ* **-щенія**, bouc émissaire.

Отравле́ніе, *sn.* intoxication.

Отрека́ть, *va.* **-рица́ть** *и́стину, показа́нія*, и́ли про́сто **-ца́ть** *показа́ніе*, nier la vérité d'un témoignage, *ou* * s'inscrire en faux contre un...

Отры́вочный, *adj.* détaché, fragmentaire, par fragments.

Отсвѣ́чивать, *vn.* miroiter.

Отстава́ть, *vn.* **отста́ть** *отъ своего́ вѣ́ка*, être en arrière de son siècle.

Отта́лкивающій, *adj.* répulsif.

Отчётъ, *sm.* exposé.

Охо́тно, *adv.* *Лю́ди* **-тнѣе** *теря́ютъ, чѣмъ..*, или **-тнѣе** *соглаша́ются теря́ть, чѣмъ..*, les hommes aiment mieux perdre, que....

Охраня́ть, *va.* garantir.

Очеви́дный, *adj.* patent.

Очень, *и pop.* **о́ченно**, *adv.* *Онъ — ошиба́ется*, il se trompe grandement.

Ошиба́ться, *vr.* se faire illusion.

Ощути́тельный, *adj.* perceptible.

Па́дать, *vn.* *Крѣ́пость* **па́ла**, la place succomba. *Же́нщина* **па́ла**, cette femme a succombé.

Па́лецъ, *sm.* *Сре́дній* —, le doigt du milieu *ou* le médius.

Па́мятный, *adj.* **-ная** *кни́жка*, carnet *m.*

Па́мять, *sf.* *Э́то было на мое́й* **-ти**, j'ai mémoire de cela *ou* cela s'est passé à mon vu et à mon su.

Пане́ль, *sf.* trottoir *m.*

Па́пушникъ, *sm.* pain de ménage.

Па́рень, *sm.* gaillard.

Пасту́шескій, *adj.* bucolique.

Пепели́ще, *sn.* foyer *m.*

Пе́рвенство, *sn.* préséance.

Пе́рвенствовать, *vn.* * tenir le haut du pavé.

Перворо́дный, *adj.* — *грѣхъ*, péché originel.

Перевѣ́съ, *sm.* — *оста́лся на сторонѣ́ зако́на*, force est restée, est demeurée à la loi.

Передава́ть, *va.* **-да́ть** *кому́ свою́ болѣ́знь*, communiquer, donner une maladie à qn. — *свой вкусъ*, donner ses goûts.

Передёржка, *sf.* escamotage aux cartes.

Передря́га, *sf.* bagarre *f.*

Пережа́ривать, *va.* **-рить** *говя́дину*, rôtir trop fort la viande.

Пережива́ть, *va.* *Онъ не* **-живётъ** *зимы́*, il ne passera pas l'hiver.

Перекла́дывать, *va.* **-ложи́ть** *симфо́нію на фортепья́но*, arranger une symphonie pour le piano.

Перекре́щивать, *va.* croiser.

Перелётъ, *sm.* migration.

Перемѣ́нчивость, *sf.* muabilité, mutabilité.

Перемѣ́нчивый, *adj.* muable.

Переноси́ть, *va.* *Онъ не* **-нёсъ** *ско́рби*, il succomba à la douleur.

Переро́слый, *adj.* grandi plus que de raison.

Пересужда́ть, *va.* commenter *(sur).*

Пересчи́тывать, *va.* compter, énumérer.

Перо́, *sn.* *Bot.* plumule *f.*

Персть, *sf.* * — *земна́я*, argile *f.*

Песо́къ, *sm.* * *et pop.* *У него́...* **песо́къ** *сы́плется*, il crache sur les tisons *(d'un vieillard).*

Печа́ть, *sf.* presse *f.*

Пи́саный, *adj.* * **-ная** *краса́вица*, beauté accomplie.

Писа́тель, *sm.* * plume *f.*

Пи́сьменный, *adj.* — *язы́къ*, langue écrite.

Пи́ща, *sf.* pâture *f.*

Пищеваре́ніе, *sn.* *Дурно́е* —, dyspepsie; digestion laborieuse.

Пищево́й, *adj.* alimentaire.

Пла́вать, *vn.* — *по́длѣ, о́коло са́мыхъ берего́въ*, côtoyer la terre.

Пла́менный, *adj.* *э́то са́мое* **-нное** *моё жела́ніе*, c'est mon vœu le plus cher.

Планировать, *va.* dresser un plan *(d'un jardin, d'une maison)*, en disposer, distribuer les appartements.
Плата, *sf.* salaire *m.*
Плачевный, *adj.* dolent.
Плечо, *sn.* * *Это вамъ не по* **-чу**, cela est au-dessus de vos forces; cela ne va pas à votre taille; cela n'est pas de votre compétence. *Стряхнуть что съ* **плечъ**, se débarrasser, se défaire de qch.
Плодовитость, *sf. Излишняя —*, exubérance, surabondance.
Плотность, *sf.* consistance.
Плохой, *adj.* **-хое** *утѣшеніе*, une médiocre, bien médiocre consolation.
Плыть, *vn. — около, подлѣ самыхъ береговъ*, côtoyer la terre.
Побывать, *vn. Я* **-ваю** *у него*, j'irai le voir.
Повалить *(на землю)*, *va.* atterrer, terrasser.
Повелитель, *sm. — правовѣрныхъ*, commandeur des croyants.
Поводъ, *sm. По* **-воду** *этой ссоры*, à propos de ce conflit.
Повсемѣстный, *adj.* universel.
Повѣса, *sc.* écervelé, roué.
Повѣствовать, *va.* relater.
Повѣстка, *sf. Jur.* exploit *m. (d'huissier)*; || *Milit.* le prélude de la retraite.
Поганый, *adj.* immonde.
Поголовный, *adj.* **-ное** *ополченіе*, levée en masse.
Подаваться, *va. Сводъ* **-дался**, voûte qui a cédé.
Податливый, *adj.* flexible, facile.
Подать, *sf. Платящій* **-ти**, *подлежащій* **-ти**, contribuable.
Подбивать, *va.* **-дбить** *пушку (выстрѣлами)*, démonter un canon.
Подвигать, *va.* **-винуть** *кого на дѣло*, porter qn. à travailler. *Что* **-винуло** *его на такой поступокъ?* qu'est-ce qui l'a poussé à une pareille action?
Подводный, *adj.* **-ная** *часть судна*, œuvres vives.
Подвѣдомственный, *adj.* justiciable.
Подержаніе, *sn. Взятый на —*, emprunté, d'emprunt. *Данный на —*, prêté.
Подкупать, *va.* stipendier.
Подлогъ, *sm.* faux.
Подмѣшивать, *va.* mixtionner.
Подозрѣвать, *va. Онъ не* **-рѣвалъ** *что...*, il ne se doutait pas que...
Подорожная, *sf.* feuille de route.
Подпалина, *sf.* tache rousse *(sur le pelage des bêtes)*.
Подпись, *sf. За* **-сью** *министра*, revêtu de la signature du ministre.
Подражаніе, *sn.* pastiche *m.* (*картинѣ или сочиненію*).
Подружески, *adv. Это не —*, cela n'est pas d'un ami.
Подсказывать, *va.* dicter.
Подсудный, *adj.* justiciable.
Подчиненіе, *sn.* assujettissement.
Поединокъ, *sm. Окончить ссору* **-нкомъ**, terminer une querelle par un duel, *ou* vider une querelle par...
Пожаловать, *va.* concéder.
Пожалуй, *adv. Вы этого хотите? —*, vous le voulez? soit. *Я это сдѣлаю завтра; а — и сегодня, если это спѣшно*, je le ferai demain, ou bien aujourd'hui, si cela presse.
Позднѣйшій, *adj.* **-шее** *потомство*, arrière-neveux.
Позорный, *adj. — столбъ*, pilori *m.*

Покаянная, *sf.* pénitencier.
Поклонникъ, *sm.* admirateur.
Поколебать, *va.* || **-ся**, *vr.* hésiter.
Покончить, *va.* vider *(une affaire)*.
Полагать, *va.* présumer.
Поле, *sn.* **Поля** *у дамской шляпки*, la passe d'un chapeau de dame; *на зелёномъ —*, sur la table de jeu *(aux cartes)*.
Полезно, *adv.* fructueusement.
Полицейскій, *adj.* policier.
Полосатый, *adj.* * *et fam. Шутъ —*, drôle de corps.
Полосовать, **ис-**, *va. — грудь кинжаломъ*, labourer la poitrine avec un poignard.
Полотнище, *sn.* pan *(des papiers peints)*.
Польза, *sf. — государственная*, raison d'Etat. *Изъ всего извлекать* **-зу**, tirer parti de tout. *Это говоритъ*, **или** *служитъ въ* **-зу** *мира*, cela milite pour la paix.
Попасть, *vn. — не на ту дорогу*, se tromper de chemin.
Поплачивать *и* **Поплачиваться**, *см.* **Поплатить**.
Поповщина, *sf. déd.* prêtraille.
Пора, *sf. До тѣхъ* **поръ**, d'ici là.
Поразительный, *adj.* saisissant.
Порочный, *adj.* vicieux.
Портить, *va.* fausser.
Порученіе, *sn.* mandat *m.*
Порѣзъ, *sm.* entaille *f.*
Послушаніе, *sn.* docilité.
Послушность, *sf.* docilité.
Послѣдній, *adj. — часъ (смертный)*, l'heure suprême; **-нее** *усиліе (величайшее)*, effort suprême.
Послѣдовать, *vn.* **-довало** *рѣшеніе*, il survint une décision.
Пособіе, *sn. Давать денежное —*, subventionner.
Поспѣвать, *vn. Онъ вездѣ* **поспѣлъ**, il est présent partout.
Посредникъ, *sm.* intermédiaire *m.*
Посредство, *sn.* intermédiaire *m.*
Посредствомъ, *prép. gén.* par l'intermédiaire de.
Поставить, *va. — на карту сто рублей*, risquer cent roubles sur une carte.
Поставщикъ, *sm.* pourvoyeur.
Постановка, *sf. Mus. — пальцевъ или дуате*, le doigté *ou* le doigter.
Постановленіе, *sn.* ordonnance.
Поступать, *vn. Это дѣло* **-пило** *на очередь*, cette affaire est venue à l'ordre du jour. *Онъ* **-паетъ** *какъ честный человѣкъ*, il procède en honnête homme. || **-питься** *своимъ намѣреніемъ*, abandonner son dessein *ou* renoncer à son... || **-питься** *кому своимъ правомъ*, céder son droit à qn. || **-питься** *на кого*, offenser, *ou* vexer qn. **-питься** *на что*, attenter à qch.
Потаенный, *adj.* occulte.
Потерпѣть, *vn. Провинціи наиболѣе* **-пѣвшія**, les provinces les plus éprouvées, *ou* qui ont le plus souffert.
Потеря, *sf. Méd. — аппетита*, inappétence.
Потому, *adv. — что*, vu que...
Похвальба, *sf.* jactance, vanterie, bravade *f.*
Походить, *vn. Его слогъ* **-дитъ** *на слогъ Цицерона*, son style approche de celui de Cicéron.
Походный, *adj. — лазаретъ*, hôpital ambulant.
Почтовый, *adj.* **-вая** *карета*, malle-poste.
Пошлина, *sf. — на съѣстныя припасы (въ городахъ)*, octroi *m.*
Пошлость, *sf.* platitude *f.*
Правдивость, *sf.* vérité

Пра́вильный, *adj.* réglé. *Сдѣ́лать* **-нымъ**, régulariser.
Пра́во, *sn.* *Имѣ́ть — сдѣ́лать что*, avoir droit de, *ou* avoir qualité de faire qch. *Въ чемъ состоя́тъ служе́бныя* **-ва** *э́того чино́вника?* quelles sont les attributions de ce fonctionnaire?
Пра́во, *и pop.* **Пра́во-сло́во**, *adv.* sur ma foi.
Пребыва́ть, *vn.* séjourner.
Предержа́щій, *adj. s. — власть*, détenteur du pouvoir.
Предосторо́жность, *sf.* *Приня́въ всѣ мѣ́ры* **-сти**; *съ кра́йнею* **-стью**, après avoir pris toutes les précautions; *ou* à bonnes enseignes.
Предотвраща́ть, *va. — несча́стіе*, obvier à un malheur.
Предупрежда́ть, *va.* obvier (à).
Пре́жде, *adv.* au préalable.
Пренебреже́ніе, *sn.* dépris *m.*
Пререка́ть, *vn.* discuter, disputer, controverser.
При, *adv. Gram.* Dans la formation des mots, cette préposition exprime encore, en géographie, la situation d'une contrée le long d'un fleuve, par ex.: **Прире́йнскія**, **привисля́нскія** *прови́нціи*, les provinces du Rhin, de la Vistule. **Придуна́йскія** *кня́жества*, les principautés danubiennes.
Прибо́й, *sm.* ressac *m.*
Привлека́тельный, *adj.* engageant. *Филосо́фія имѣ́етъ мно́го* **-наго**, la philosophie attache beaucoup.
Приводи́ть, *va. — въ недоумѣ́ніе*, jeter qn. dans la perplexité.
Привя́занность, *sf.* affection.
Привя́зчивый, *adj.* dévoué; propre à s'attacher.
Приглаша́ть, *va.* engager.
Пригово́ръ, *sm.* *Постанови́ть оконча́тельный —*, juger en dernier ressort *(безъ аппеля́ціи)*.
Придво́рный, *sm.* courtisan *m.*
При́знакъ, *sm.* *При малѣ́йшемъ* **-кѣ** *опа́сности*, à la moindre apparence du danger.
При́зракъ, *sm.* illusion.
При́зрачный, *adj.* illusoire.
Приказа́ніе, *sn.* commandement.
Прика́зывать, *va.* *Что* **-ка́жете?** que désirez-vous?
Прикла́дывать, *va.* **-ложи́ть** *къ дѣ́лу*, mettre en pratique, pratiquer.
Прикра́са, *sf.* enjolivement.
Прили́въ, *sm. Méd. — кро́ви*, hypérémie.
Прили́пчивый, *adj.* infectieux.
Прили́чный, *adj.* comme il faut.
Прима́нивать, *va.* affrioler.
Приме́ръ, *sm.* *По* **-ру**, à l'instar de...
Принима́ть, *va.* voter. *Пала́та не* **-няла́** *э́того зако́на*, la chambre n'a pas adopté *ou* n'a pas voté cette loi. **-ня́ть** *полити́ческій хара́ктеръ*, revêtir un caractère politique.
Принара́вливать, *va.* accommoder.
Припи́ска, *sf.* codicille *(d'un testament)*.
Приписно́й, *adj.* codicillaire *(d'un testament)*.
Припра́ва, *sf.* *Котле́ты безъ* **-ра́въ**, des côtelettes au naturel.
Приро́дный, *adj. Méd. — недоста́токъ*, vice congénial *ou* congénital.
Присвое́ніе, *sn.* usurpation.
Присво́ивать, *vn.* usurper.
Пристра́стіе, *sn.* infatuation.
Пристраща́ть, *va.* infatuer; ‖ **-ся**, *vr.* s'infatuer *(de)*, s'engouer *(de)*.
Пристро́ивать, *va.* **-ся**, *vr.* se caser.
Пристро́йка, *sf.* annexe *f.*
Притѣсня́ть, *va.* molester.
Приходи́ть, *vn. — въ недоумѣ́ніе*, être jeté dans la perplexité.
Прихотли́вый, *adj.* délicat, difficile.
Прихотни́къ, **-ни́ца**, *s.* un délicat, une délicate.
Прихотни́чать, *vn.* faire le difficile.
Причи́на, *sf.* *Э́то* **-ною** *тому́, что дѣла́ иду́тъ ду́рно*, c'est ce qui fait que les choses vont mal. *Приводи́ть* **-ны**; *быть, служи́ть* **-ною** *чему́*, motiver qch. *По э́той* **-нѣ**, à cause de cela.
Причита́ть, *vn.* se lamenter; conter ses doléances. ‖ *va. — къ святы́мъ, къ блаже́ннымъ*, canoniser, béatifier.
Пришепётывать, *vn.* bléser, susseyer.
Пріёмъ, *sm.* *Дурно́й —*, mauvais accueil; rebuffade *f.*
Прiѣда́ть, *va.* **-ся**, *vr.* *Всё* **-да́ется**, tout perd à être goûté trop souvent.
Прiя́тно, *v. imp.* *Намъ — э́то полага́ть*, nous aimons à le penser.
Прiя́тный, *adj.* avenant.
Прова́ливать, *va.* **-ся**, *vr.* **-ли́ться** *сквозь зе́млю*, s'enfoncer sous terre.
Прогла́тывать, *va.* déglutir.
Прода́жа, *sf.* *Э́той кни́ги уже́ нѣтъ въ* **-жѣ**, ce livre ne se trouve plus.
Продолже́ніе, *sn. — впереди́*, à continuer.
Продолжи́тельный, *adj.* durable.
Прожо́рливый, *adj.* vorace.
Производи́тельность, *sf.* productibilité.
Произво́дство, *sn. — свеклови́чнаго са́хара*, la production du sucre de betterave. *— превыша́етъ потребле́ніе*, la production excède la consommation.
Происхожде́ніе, *sn.* provenance *f.*
Проница́тельность, *sf.* perspicacité, clairvoyance.
Проница́тельный, *adj.* perspicace, sagace, clairvoyant.
Проро́къ, *sm.* voyant.
Проса́живать, *va.* percer, transpercer.
Просѣва́ть, *va.* **-сѣ́ять** *че́резъ рѣшето́*, passer au gros sas.
Протестова́ніе, *sn.* réclamation *(contre qch.)*.
Протестова́ть, *vn.* réclamer *(contre qch.)*.
Противорѣ́чіе, *sn.* opposition.
Прохво́сть, *sm.* gredin, misérable.
Проходи́ть, *vn.* *Э́то не* **пройдётъ** *ему́ да́ромъ*, il ne perdra rien pour attendre. **Прошло́** *то вре́мя, когда́ мо́жно бы́ло* .., le temps n'est plus où l'on pouvait...
Прохо́дъ, *sm.* passage *m.*
Проце́нтъ, *sm.* *Уменьше́ніе и́ли увеличе́ніе* **-товъ**, conversion des rentes.
Проявля́ть, *va.* **-ся**, *vr.* *Тала́нтъ его́* **-ви́лся** *во всёмъ бле́скѣ*, son talent s'est produit dans tout son éclat.
Пря́дь, *sf.* *Кана́тная —*, le fil de caret, toron.
Пуска́ться, *vr.* s'aventurer.
Пусто́й, *adj.* puéril.
Пустосло́віе, *sn.* un fatras de paroles; verbiage *m.*
Пустяки́, *sm. pl.* puérilités *f.*
Пья́ный, *adj. — го́лосъ*, voix avinée.
Пя́титься, *vr.* marcher à reculons.

Рабо́тникъ *и* **Рабо́чій**, *sm.* travailleur.
Работя́щій, *adj.* travailleur.
Разба́лтывать, *va.* **-ся**, *vr.* être sur son beau dire.
Радъ, *adj.* **Ра́ды** *стара́ться*, nous ferons de notre mieux.
Ра́жій, *adj.* beau, joli.
Разбо́йникъ, *sm.* bandit.

Разбо́рка, *sf.* — *пи́семъ*, le tri des lettres.
Развесели́ть, *va.* mettre en belle *ou* de belle humeur.
Развлече́ніе, *sn.* diversion.
Разводи́ть, *va.* **-вести́** *рука́ми*, écarter les bras.
Развраща́ть, *va.* démoraliser.
Разговори́ться, *vr.* être sur son beau dire.
Разде́ргивать, *va.* effilocher *(des chiffons)*.
Рази́ть, *vn.* sentir, puer.
Разма́хивать, *va.* — *рука́ми*, gesticuler.
Размоло́ть, *va.* **-ся**, *vr.* * être sur son beau dire.
Разоблача́ть, *va.* * dévoiler.
Разочарова́ніе, *sn.* mécompte *m.*, déception *f.*
Разочарова́ть, *va.* — *кого́ въ чёмъ*, désabuser qn. de qch. **-ва́ться** *въ комъ, въ чёмъ*, se désabuser de qn., de qch.
Разрабо́тка, *sf. Mus.* facture *f.*
Разруша́ть, *va.* bouleverser, démolir.
Разруши́тель, *sm.* démolisseur.
Разры́въ, *sm.* scission.
Разрѣ́зъ, *sm. Въ* —, au mépris de, contre, contrairement.
Разска́зывать, *va.* relater.
Разстро́ивать, *va.* **-ро́ить** *намѣ́ренія*, déjouer les desseins.
Разъѣзжа́ться, *vr. Лѣстница* **разъѣ́халась** *и упа́ла*, *см.* **Утвержда́ть** (въ Дополне́ніи).
Ра́нить, *va. Онъ* **ра́ненъ** *пу́лею въ ля́жку*, il a reçu une balle dans la cuisse.
Раска́ливать, *va.* **-калённое** *желѣ́зо*, fer rougi au feu, *ou simpl.* fer rouge.
Раскла́дывать, *va.* — *пасья́нсъ*, faire des patiences.
Распада́ться, *vr.* voler en éclats.
Распи́ска, *sf. Дать* **-ску** *въ получе́ніи на сохране́ніе веще́й*, donner reconnaissance des effets qu'on reçoit en garde.
Распложа́ть, *va.* propager; || **-ся**, *vr.* se propager.
Распложе́ніе, *sn.* propagation.
Распознава́ть, *va.* discerner.
Расположе́ніе, *sn.* charpente *f. (d'un drame)*.
Распрода́жа, *sf.* liquidation *(des marchandises)*.
Распуще́ніе, *sn.* dissolution *(d'une assemblée)*, licenciement *(des troupes)*.
Распу́щенность, *sf.* relâchement.
Расти́тельный, *adj.* végétal.
Расточи́тельный, *adj.* dépensier.
Растре́пливать, *va.* ébouriffer *(des cheveux)*.
Расхище́ніе, *sn.* — *госуда́рственной казны́*, péculat *m.*
Раце́я, *sf. fam.* sermon, long discours.
Рачи́тельность, *sf.* diligence.
Рачи́тельный, *adj.* diligent.
Ребя́та, *sm. pl. Сла́вные* —, de braves garçons; de fameux gaillards.
Рега́лія, *sf. iron.* décoration, ordre.
Рису́нокъ, *sm.* illustration.
Роди́льня, *sf.* maternité *f.*
Ро́дина, *sf.* patrie.
Родосло́вная, *adj. sf.* généalogie.
Ро́дственный, *adj. Два* **-ные** *наро́да*, deux nations sœurs.
Розе́тка *(око́нная)*, *sf.* patère *f.*
Ро́зничный, *adj.* **-ная** *прода́жа нумеро́въ газе́ты*, la vente au numéro d'une gazette.
Ро́скошь, *sf. Зако́нъ про́тивъ* **-ши**, loi somptuaire.
Ро́спуски, *sm. pl.* camion, haquet.
Ро́стополь, *sf.* dégel.

Ростъ, *sm.* — *де́рева*, la croissance *ou* accroissement *m.* d'un arbre.
Руга́тель, *sm.* insulteur.
Рука́, *sf. Онъ на всѣ* **ру́ки**, il est au poil et à la plume.
Ру́чка, *sf.* — *у кофе́йной ме́льницы*, manivelle d'un moulin à café.
Рѣ́зкій, *adj.* — *го́лосъ, тонъ*, voix cassante, ton cassant.
Рѣшето́, *sn.* gros sas.
Рѣши́тельный, *adj.* déterminé.

Самодово́льство, *sn.* fatuité.
Самоли́чно, *adv.* en propre personne.
Самолю́бецъ, *sm.* un personnel.
Самолюби́вый, *adj.* personnel.
Сапо́гъ, *sm.* * *э́то вино́ въ сапожка́хъ хо́дитъ*, ce vin est trop cher; c'est chère épice.
Сбереже́ніе, *sn.* épargne, *pl.* économies *f.*
Сва́лка, *sf.* mêlée, rixe, querelle *f.*
Свали́ть *(на зе́млю)*, *va.* atterrer, terrasser.
Свидѣ́тельствовать, *va.* constater.
Сви́нка, *sf. Méd. см.* **Зау́шица**.
Своди́ть, *va.* **-ся**, *vr.* aboutir. *Всѣ э́ти мѣ́ры* **-ди́лись** *къ тому́ что...*, toutes ces mesures aboutissaient à ce que...
Сво́йственный, *adj. Э́тотъ недоста́токъ* **-ственъ** *писа́телямъ*, ce défaut est familier aux auteurs.
Свѣ́деніе, *sn.* notice *f.*
Свѣ́жій, *adj. На* **-жемъ** *во́здухѣ*, au grand air.
Свѣти́ло, *sn.* * *Онъ — своего́ вѣ́ка*, il est la lumière de son siècle.
Свѣти́льникъ, *sm.* * flambeau *m.*
Секре́тъ, *sm. Подъ* **-томъ**, en confidence.
Сентя́брь, *sm. Смотрѣ́ть* **-брёмъ**, être triste comme un bonnet de nuit.
Сжима́емость, *sf.* contractilité.
Сжима́емый, *adj.* contractile.
Сжима́ть, *va.* contracter.
Сидѣ́ніе, *sn.* — *на я́йцахъ*, incubation.
Си́ла, *sf.* — *зву́ка, жа́ру, хо́лода*, l'intensité du son, de la chaleur, du froid.
Си́льный, *adj.* — **жаръ, хо́лодъ**, chaleur, froid intense.
Синю́ха, *sf. Méd.* cyanose *f.*
Скака́нье, *sn.* gambade *f.*
Скака́ть, *vn.* gambader.
Скачёкъ, *sm.* gambade *f.*
Ско́ро, *adv.* bientôt; brusquement.
Скоро́течность, *sf.* brièveté.
Ско́рый, *adj.* brusque.
Скрипѣ́ть, *vn. Крова́ть, сапоги́* **-пя́тъ**, le lit, les bottes craquent.
Скры́тничать, *vn.* dissimuler.
Скры́тный, *adj.* latent.
Сла́ва, *sf.* renommée, illustration. *Зада́ть пиръ на* **-ву** *и́ли пиръ на весь міръ*, faire un festin somptueux.
Слива́ть, *va.* **-ся** *vr. Побѣди́тели* **слили́сь** *во еди́но съ побѣждёнными*, les vainqueurs se sont identifiés avec les vaincus.
Сло́во, *sn. Пойма́ть кого́ на* **-вѣ** *и́ли въ* **-ва́хъ**, prendre qn. par le bec.
Слогъ, *sm. Утончённость, изы́сканность* **-га**, raffinement, recherche du style; marivaudage.
Слуга́, *sm. Онъ ему́ и въ* **слу́ги** *не годи́тся*, il n'est pas digne de le déchausser.
Служе́бникъ, *sm.* rituel *m.*
Случа́йность, *sf.* contingence; chance *f.*
Случа́ться, *vr.* advenir *(ne s'emploie qu'à la troisième personne)*.
Слѣ́дствіе, *sn.* inquisition; effet.
Слѣдъ, *sn. Не оста́лось и* **-до́въ** *красоты́*, il ne reste plus aucune trace de beauté.

Смазной, *adj.* -ные *сапоги*, bottes de roussi.
Смѣсь, *sf.* promiscuité.
Смѣшеніе, *sn.* promiscuité.
Смѣшной, *adj.* dérisoire.
Смѣяться, *(надъ)*, *vr.* se jouer *(de)*.
Смягчительный, *adj.* adoucissant; correctif; euphémique *(d'une expression)*.
Сношеніе, *sn.* *Имѣть* -нія *съ врагами*, avoir des intelligences avec les ennemis.
Соблазнъ, *sm.* tentation *f.*
Собой, *pron.* *Взять, посадить кого за — на лошадь*, prendre, mettre qn. en croupe.
Соболѣзнованіе, *sn.* commisération.
Совмѣщаться, *vr.* compatir *(avec ou ensemble)*.
Совѣщательный, *adj.* — *голосъ*, voix délibérative. -ное *собраніе*, assemblée délibérante.
Согласовать, *va.* harmoniser, harmonier.
Соглашеніе, *sn.* accord.
Сознавать, *va.* -наться *въ своей винѣ и исправиться*, venir à résipiscence.
Сознательно, *adv.* consciemment.
Сознательный, *adj.* conscient.
Сокращеніе, *sn.* coupure *f.* *(dans un opéra)*.
Сокровенный, *adj.* occulte.
Сокъ, *sm.* *Говядина въ* соку, bœuf au naturel.
Солонина, *sf.* salaisons *pl. f.*
Сомнительный, *adj.* problématique.
Сомнѣніе, *sn.* *Нѣтъ никакого* -нія *что...*, nul doute que...
Сообща, *adv.* en commun.
Сопоставлять, *va.* opposer.
Соразмѣрно, *adv.* au prorata de.
Сорванецъ, *sm.* roué.
Сочувствовать, *vn.* — *кому* или *чему*, sympathiser avec qn., *ou* à qch.
Сошка, *sf.* * *мелкая* —, un homme insignifiant, de rien.
Спать, *vn.* *Она и* спитъ *и видитъ, когда возвратится ея сынъ*, elle ne respire qu'après le retour de son fils, *ou* elle ne rêve que du retour..., спалъ *да выспалъ*, je n'y aurais jamais songé; *ou* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête.
Спорный, *adj. coll.* -ныя *дѣла*, le contentieux.
Спрашивать, *va.* interpeller.
Спроста, *adv* sans dessein. *Не* —, non sans dessein; non sans raison; non sans motif.
Спѣшить, *vn.* *Я* -шу, je suis pressé *ou* j'ai hâte.
Средство, *sn.* *Выводить пятна извѣстными* -вами, enlever des taches par certains procédés. *Человѣкъ со* -вами, homme aisé, qui est dans l'aisance.
Срубъ, *sm.* — *вѣтреной мельницы*, la tour d'un moulin à vent.
Ставень, *sm.* *Рѣшетчатый* —, persienne *f.*
Старшій, *adj. s.* supérieur.
Стойкость, *sf.* stabilité.
Сторожъ, *sm.* — *на желѣзной дорогѣ*, cantonnier.
Страдать, *vn.* pâtir.
Страшно, *adv.* *Мнѣ* —, j'ai peur.
Стрѣльба, *sf.* feu.
Стыдливый, *adj.* pudibond.
Судопроизводство, *sn.* jurisprudence.
Судохозяинъ, *sm.* armateur.
Судить, *va*, *Вы не въ состояніи, не можете — объ этомъ*, vous n'êtes pas en état d'en juger, *ou* cela n'est pas de votre compétence.
Сумасбродъ, *sm.* cerveau brûlé.
Суматоха, *sf.* tohu-bohu *m.*
Сундукъ, *sm.* * *Бабушкинъ* —, la banque de dépôt.
Суровый, *adj.* inclément.
Сцѣна, *sf.* *Сдѣлать кому* -ну, faire une scène *ou* une algarade à qn.
Счетоводецъ, *sm.* comptable.
Счётъ, *sm.* — *голосовъ*, dépouillement du scrutin.
Считать, *va.* — *голоса*, dépouiller le scrutin.
Сынъ, *sm. pl.* сыновья *и* сыны. Сыновья *брата и* * сыны *отечества*, les fils de mon frère *et* * les fils de la patrie. *Матушкинъ* сынокъ, le favori, enfant gâté, le mignon.

Тайный, *adj.* occulte, latent, caché.
Таиться, *vr.* *Любовь давно* таилась *въ его сердцѣ*, l'amour a longtemps couvé dans son cœur.
Такой, *adj.* -кіе *друзья рѣдки*, de pareils amis sont rares.
Такъ, *adv.* — *то оно* —, *но...*, vous avez raison, soit! mais...
Твёрдый, *adj.* *Выказать — характеръ*, montrer du caractère.
Тёмный, *adj.* ténébreux; * nébuleux.
Терніе, *sn.* ronces *f.*
Тлѣнъ, *sm.* poussière.
Товарищество, *sn.* association.
Товаръ, *sm.* *Колоніальные* -ры, denrées coloniales.
Толика, *sf. fam.* *Малая* -ка, *малую* -ку, tant soit peu, un petit peu.
Толковать, *va.* *Криво — законъ*, faire violence à la loi.
Толкотня, *sf.* cohue *f.*
Толкъ, *sm.* *Сбить съ* -ку, dévoyer. *Сбиться съ* -ку, se dévoyer.
Толмачъ, *sn.* truchement *ou* trucheman *m.*
Топтать, *va.* piétiner. -ться *на мѣстѣ*, piétiner sur place.
Торговля, *sf.* *Свободная* —, le libre-échange.
Торгъ, *sm.* — *невольниками*, la traite des nègres, *ou simpl.* la traite.
Тормазъ, *sm.* frein *m.*
Торопиться, *vr.* faire diligence.
Тоскливый, *adj.* anxieux.
Тотчасъ, *adv.* — *послѣ того*, immédiatement après cela *ou* aussitôt après cela.
Тотъ, *pron.* *Я вошелъ въ* то *время, когда она...*, j'entrai dans le temps qu'elle... То, *да не* то, c'est tout un, mais ce n'est pas de même. *До* того *люди легковѣрны, что...*, les hommes sont tellement crédules que...
Траурный, *adj.* -ныя *дроги*, corbillard *m.*
Требникъ, *sm.* rituel *m.*
Треснуть, *vn.* * *Хоть* -сни, *а сдѣлай это*, faites cela quand même.
Трогать, *va.* *Поѣздъ* тронулся, le train s'est ébranlé.
Трубка, *sf.* douille *f.* *(d'une baïonnette)*; oublie roulée *(pâtisserie)*.
Трудный, *adj.* malaisé, laborieux.
Трудолюбивый, *adj.* travailleur.
Труженическій, *adj.* élucubratif.
Туманный, *adj.* brumeux.
Тысячный, *adj.* millénaire.
Тягость, *sf.* *Чувствовать* —, sentir un malaise.
Тяжёлый, *adj.* laborieux.

Ублажаніе, *sn.* béatification.
Убѣжище, *sn.* abri *m.*
Угодно, *v. imp.* *Какъ вамъ* —, à votre aise.
Удальство, *sn.* prouesse *f.*
Удрать, *vn.* détaler.
Уживаться, *vr.* compatir *(avec ou ensemble)*.
Узаконять, *vn.* légitimer.
Узнавать, *va.* *Его нельзя* -нать, il est méconnaissable.

Украшéніе, *sn.* enjolivement.
Укрывáть, *va.* || **-ся**, *vr.* se réfugier.
Укрѣплéніе, *sn.* *Воен.* défense *f.*
Умáлчиванье, *sn.* prétérition.
Уменьшéніе, *sn.* — *налóговъ, податéй*, dégrèvement d'impôts, *ou simp.* dégrèvement
Умирáть, *vn* *Больнóй* **ýмеръ**, le malade a succombé.
Умывáніе, *sn.* lavement.
Умы́шленно, *adv.* de parti pris.
Умѣнье, *sn.* art.
Унижáть, *va.* ravaler, vilipender.
Унижéніе, *sn.* avilissement.
Унимáть, *va.* *Méd.* **-мáющій** *боль*, propre à calmer une douleur; calmant, sédatif.
Уничижáть, *va.* vilipender.
Уничижéніе, *sn.* — *пáче гóрдости (prov.)*, l'excès de modestie est un excès d'orgueil.
Уносить, *va.* — *назáдъ, обрáтно*, remporter.
Унывáть, *vn.* se décourager.
Упáдокъ, *sm.* — *кредита*, le déclin du crédit. — *дýха*, découragement. — *нрáвственности*, démoralisation.
Упáсть, *vn.* *Емý* **упáла** *черепица нá голову*, il a reçu une tuile sur la tête.
Упóрствовать, *vn.* persévérer.
Упускáть, *va.* — *слýчай*, l'avoir manqué belle.
Уравновѣшивать, *va.* balancer.
Уронить, *va.* * *Это óчень* **-нило** *его́*, cela l'a fort discrédité.
Урывками, *adv.* par échappées.
Усидчивость, *sf.* assiduité.
Усидчивый, *adj.* assidu.
Укорять, *va.* précipiter.
Услýга, *sf.* *Я къ вáшимъ* **-гамъ**, je suis à vos ordres.
Услýжникъ, *sm.* un officieux.
Уступáть, *va.* *Обрáтно* —, rétrocéder.
Устýпка, *sf.* *Обрáтная* —, rétrocession.
Утверждáть, *va.* **-рдить** *избрáніе депутáта*, valider l'élection d'un député, **-рдить** *уперéть лѣстницу нижнимъ концóмъ*, donner du pied à une échelle. *Лѣстница былá хýдо* **утверждена**, *онá разъѣхалась и упáла*, l'échelle n'ayant pas assez de pied, elle coula.
Ухать, -хнуть, *va.* * dépenser *(tout)*.
Ухудшáть, *va.* — *положéніе*, aggraver sa situation.
Ущéрбъ, *sm.* *Въ — себѣ*, à son propre détriment.

Форпóстъ, *sm.* *Milit.* *Кóнный* —, grand'garde *f.*
Фуфáйка, *sf.* *Пробóчная* —, scaphandre *m.*

Ханжить, *vn.* béguiner.
Хвалить, *va.* *Человѣкъ котóраго* **-лятъ** *бóлѣе, горáздо бóльше, чѣмъ онъ тогó заслýживаетъ*, un homme surfait, très-surfait.
Хвастовствó, *sn.* blague *f.*
Хвастýнъ, *sm.* blagueur.
Хвостъ, *sn.* * *поджáть* —, baisser la crête.
Хилость, *sf.* débilité.
Хилый, *adj.* débile.
Хитрéцъ, *sm.* retors.
Хитрый, *adj.* retors.
Хищничество, *sn.* déprédation, rapine *f.*
Холоднó, *adv.* tièdement.
Холóдность, *sf.* tiédeur *f.*, froid *m.*
Холóдный, *adj.* tiède.
Хотѣть, *va.* **чегó хóчешь**, *тогó прóсишь*, il y a surabondance de tout; rien n'y manque.
Хранитель, *sm.* — *печáти*, garde des sceaux.
Хулитель, *sm.* détracteur.

Царáпанье, *sn.* gribouillage *(de l'écriture)*.
Царáпать, *va.* gribouiller *(de l'écriture)*.
Церемóниться, *vr.* faire des façons.
Цѣликóмъ, *adv.* en entier, tout entier, en totalité.
Цѣловáться, *va.* *Два гóлубя* **-лýются**, deux pigeons qui se becquètent.
Цѣлое, *sn.* *Въ этой картинѣ есть недостáтки но въ* **-ломъ** *онá нрáвится*, il y a des défauts dans ce tableau, mais l'ensemble plaît.
Цѣлый, *adj.* *Кроить изъ* **-лаго** *кускá*, tailler en plein.
Цѣпь, *sf.* *Быть въ* **цѣпяхъ**, être aux fers.

Чаровáніе, *sn.* incantation.
Часть, *sf.* — *стѣны́*, un pan de mur.
Часъ, *sm.* *Не ровёнъ* —, on ne sait ce qui peut arriver; qui sait?
Чáша, *sf.* coupe, vase *m.*
Чáща, *sf.* fourré *m.* *(d'une forêt)*.
Чёмъ, *pron.* *Я тутъ не при* —, je n'y suis pour rien.
Чернь, *sf.* *Наводить* —, *оправлять* **-нью**, nieller.
Чёрствость, *sf.* * dureté, rudesse.
Чёртъ, *sm.* *Емý самъ* — *не брать*, le roi n'est pas son cousin.
Чинъ, *sm.* * *Не по* **-ну** *берёшь*, c'est plus haut que ta compétence; tu vises trop haut.
Чувствилище, *sn.* sensorium *m.*
Чуланъ, *sm.* bouge *m.*
Чѣмъ, *pron.* *Мнѣ не* **чѣмъ** *помóчь емý*, je ne puis absolument le secourir.

Шагъ, *sm.* *Ни нá* — или *ни* **-гу** *отсюда*, ne bougez pas d'ici.
Шарлатáнство, *sn.* charlatanisme *m.*
Шпóра, *sf.* *колесцó у* **-ры**, molette *f.*
Шпынять, *vn.* *Méd.* lanciner.
Штрáфный, *adj.* *Milit.* — *солдáтъ*, soldat mal noté.
Шýточный, *adj.* burlesque.
Шутъ, *sm.* loustic.

Щепетильный, *adj.* minutieux, vétilleux; mesquin.

Явный, *adj.* patent.
Ядъ, *sm.* — *собáчьяго бѣшенства*, virus rabique.
Язы́къ, *sm.* idiome *m.*
Яростно, *adv.* rageusement, furieusement.
Ясно, *adv.* nettement.
Ячéя, *sf.* *Anat.* cellule *f.*
Ящичекъ, *sm.* *dim.* cassette *f.*